



Class T 10

Book . P 8

V. 1

DICCIONARIO TECNOLÓGICO

INGLÉS-ESPAÑOL Y ESPAÑOL-INGLÉS

DE LOS TÉRMINOS Y FRASES USADOS EN LAS CIENCIAS APLICADAS, ARTES
INDUSTRIALES, BELLAS ARTES, MECÁNICA, MAQUINARIA, MINAS,
METALURGIA, AGRICULTURA, COMERCIO, NAVEGACION,
MANUFACTURAS, ARQUITECTURA, INGENIERIA
CIVIL Y MILITAR, MARINA, ARTE MILITAR,
FERRO-CARRILES, TELÉGRAFOS, &.

POR

NÉSTOR PONCE DE LEON

I.—INGLÉS-ESPAÑOL

SEGUNDA EDICIÓN.



NEW YORK

IMPRENTA Y LIBRERIA DE N. PONCE DE LEON

40 & 42 BROADWAY

1893

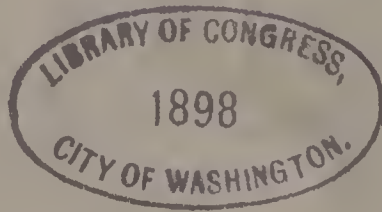
WHITTAKER & CO.,

LONDON, AGENTS FOR ENGLAND.

T10
P8
1893

1276

Entered according to Act of Congress, in the year 1883, by
N. PONCE DE LEON,
in the Office of the Librarian of Congress, at Washington.



6-37455

ADVERTENCIA.

INNECESARIO considero ocuparme en demostrar, no ya la gran utilidad de la presente obra, sino su imprescindible necesidad. En vista del extraordinario desarrollo que ha alcanzado el comercio entre los países donde se habla la lengua inglesa y los en que domina la castellana, desarrollo que va tomando cada día mayor incremento, el estudio de ámbos idiomas es hoy indispensable para los que en ese comercio se ocupan. Diariamente es preciso traducir cartas, pedidos, facturas, &c, &c, que á más de dar inmenso trabajo ocasionan pérdida de tiempo y grandes y perjudiciales errores, por falta de un diccionario como el que hoy me atrevo á presentar al público, pues no existe ninguno que dé los términos técnicos, ni aun siquiera los de su propia lengua.

La monumental obra de Webster, acaso el más completo y mejor diccionario de una lengua hoy conocido, es pobrísimo bajo este concepto; sólo trae los términos más importantes, y esos con muy pocas acepciones: los relativos á artes industriales, ferro-carriles, telégrafos, &c, faltan en él, en su mayor parte, como podrá verlo el que quiera tomarse el trabajo de examinarlo; igualmente faltan en el excelente diccionario de Worcester y en todos los demas de la lengua inglesa. Nada agregaré acerca de este particular respecto á los diccionarios en español é inglés, pues aun el mejor de éstos, el de Lopes y Bensley, sólo dá un número cortísimo.

Largos años llevo de práctica como traductor, y á menudo sólo á costa de grandes esfuerzos me ha sido posible llevar á cabo algunas de las traducciones que me han sido encomendadas; teniendo que importunar á personas competentes para obtener la equivalencia de muchas palabras, y malgastando un tiempo precioso en consultar gran número de tratados y manuales para encontrar voces que ningun diccionario presenta. Unas veces me he visto obligado á dejar en claro algunas palabras, confesando francamente que no me era posible averiguar su significado; otras me he negado á admitir algunas traducciones por creer que no podría hacerlas debidamente; y algunos casos pudiera mencionar de trabajos rechazados por mí, y de que se han hecho cargo personas ménos concienzudas, que los han llevado á cabo á su modo dando lugar unas veces á chascos ridículos y otras á graves perjuicios.

Por hallarme tambien ocupado en la publicacion y comercio de libros, he tenido oportunidad de conocer la falta que esta obra hace, pues no pasa día sin que alguno venga á solicitar diccionarios técnicos en inglés y español, teniendo que contentarse con los de Tollhausen, Mothes, Smith &c., en inglés, francés y aleman, ó con deplorar la falta de uno análogo en nuestra lengua.

Estas consideraciones me movieron á emprender la obra cuya primera entrega sale ahora á luz. Puedo asegurar, sin temor de ser desmentido, que será más completa que cualquiera de los diccionarios hasta hoy existentes en lengua alguna, pues en ella he refundido todos los de algun mérito que conozco. El método que

IV

para ello he seguido ha sido muy sencillo: he tomado por base el Diccionario Tecnológico, inglés, francés y alemán de Tollhausen, indudablemente el mejor que existe, y lo he traducido; á éste he agregado todas las voces técnicas contenidas en los 33 diccionarios cuyos títulos al pié copio, y además las que he encontrado en un gran número de tratados, manuales, &c, sobre las materias que con mi asunto se relacionan, y en un número aún mayor de catálogos industriales publicados tanto en Inglaterra como en los Estados Unidos.

Debo advertir que este libro no es un diccionario de *definiciones*, sino simplemente de *equivalencias*; á imitacion de todos los diccionarios análogos, sólo doy definiciones de aquellas palabras que por representar objetos, aparatos, instrumentos ó aplicaciones nuevas, no se encuentran en ningun diccionario de la lengua castellana: de lo contrario, las proporciones del libro hubieran tenido que ser enormes, y su precio lo pondria fuera del alcance de las personas que más lo necesitan.

Una de las dificultades mayores con que he tenido que luchar ha sido la variedad de nombres con que á veces es conocido un mismo objeto en las diferentes provincias de España y en los diversos países de América en que se habla la lengua española. He aceptado siempre con preferencia los términos que se encuentran en alguno de los diccionarios de la lengua, pues los demas en su mayoría sólo los conozco por catálogos, generalmente muy mal traducidos, ó por informes verbales de personas de la profesion, muchas de las cuales, por su falta de instruccion, no me prestaban suficiente garantía para considerarlas autoridad. Doy, sin embargo, todos los términos americanos y provinciales que por conducto fidedigno han llegado á mi noticia.

No dejará algun purista timorato de echarme en cara que he admitido ó que pretendo incorporar en el idioma palabras de origen extranjero: responderé que he tenido que aceptar, como se ha hecho en otros idiomas, las palabras extranjeras que por representar objetos nuevos ó no usados entre nosotros no tienen equivalentes en nuestra lengua; y que miembro de una comunidad en que se da carta de naturaleza á todo extranjero que la solicita despues de una residencia de cinco años, no he titubeado en aplicar á la lexicografía un sistema què tan buenos resultados ha dado en política. Advertiré sí, que sólo lo he hecho cuando he encontrado la palabra aplicada oportunamente por algun autor de nota, cuando me ha sido dada á conocer por persona competente, ó cuando el uso la ha naturalizado. Ademas, si escritores como Ochoa y lexicógrafos como Dominguez, Salvá, Fernandez Cuesta, Caballero y otros aceptan *biela*, *manivela*, *piston*, *tender*, &c, habiendo en castellano palabras rancias equivalentes; si se usan *chucho*, *rana*, *estacion*, *conexion*, *riel*, *wagon*, *tramvía* y otras muchas que á distancia trascienden á extranjería, ¿por qué no aceptaremos *cablecar*, *cablegrama*, *calograma*, *telefonar*, &c, siendo tan expresivas, y cuando de no usarlas tendríamos necesidad de un largo rodeo para explicarnos?

Muy léjos me hallo de suponer que este diccionario sea una obra perfecta, completa y exenta de errores; necesitariase para ello en primer lugar, que yo conociera á fondo las múltiples materias á que se refiere [lo cual ni por un momento pretendo], y en segundo que existiera un gran número de obras análogas en nuestra lengua que me hubiesen servido de base, presentándome los equivalentes. A pesar de ésto no quiero imitar á los antiguos dramaturgos diciendo al final:

perdonad sus muchas faltas! sino que por el contrario suplico encarecidamente á los críticos benévolos y á los que por trabajos de esta naturaleza se interesen, que me comuniquen los errores que en él encuentren y las palabras nuevas que se les presenten, para enmendar unos é insertar las otras, en el apéndice que tiene que llevar imprescindiblemente este libro.

En cuanto á los Zóilos empedernidos que me critiquen despiadadamente, sólo por afan de criticar y sin tener en cuenta las infinitas dificultades que una obra de esta naturaleza ofrece, me contentaré con pasarles el *palito* y decirles como el andaluz del epígrama:

“Pues hágalo Vd. mejor.”

- APPLETON'S Cyclopædia of applied Mechanics.—New York, 1880.
- BLANC, Dictionary of the spanish and english languages.—Paris 1870.
- BRUTZER, Wörterbuch der Handels,-und geschäftssprache, deutsche, holländisch, englisch, französisch, italienisch und spanisch.—Stuttgart.
- BURN, A Naval and Military technical Dictionary of the french language.—London 1870.
- CAÑADA Y GISBERT, Diccionario tecnológico inglés español.—Segovia 1870.
- CASTRIES, Waaren-Lexicon.—Frankfort 1858.
- CLAYRAC, Diccionario general de Arquitectura é Ingeniería, Madrid 1878. (en curso de publicacion).
- DICCIONARIO MARÍTIMO ESPAÑOL, con sus equivalentes en inglés, francés é italiano.—Madrid 1831.
- DODD, Dictionary of Manufactures, Mining, Machinery and the Industrial Arts.—New York 1869.
- FAIRHOLT, A Dictionary of Terms in Art.—London 1874.
- FLEMMING & TIBBINS Royal Dictionary english-french and french-english.—Paris.
- FORNEY, The Car Builders Dictionary.—New York 1881.
- KNIGHT'S, American Mechanical Dictionary.—Boston 1882.
- LABOULAYE, Diccionario de Artes, Manufacturas y Minas.—Madrid 1876.
- LACROIX, Diccionario Industrial.—Paris 1880.
- LOPES & BENSLEY, A new Dictionary of the english and spanish and of the spanish and english languages.—Paris 1878.
- LORENZO, MURGA, FERREYRO, Diccionario Marítimo español que . . . contiene las equivalencias en francés, inglés é italiano.—Madrid 1864.
- MARTINEZ DE ESPINOSA, Diccionario Marino inglés-español, para el uso del Colegio Naval.—Madrid 1849.
- MELZI, Dictionary of Commercial terms in english and spanish.—London 1878.
- MOTHES, Technological Dictionary english, french and german.—Wiesbaden 1870.
- NUTTAL, Dictionary of Scientific Terms.—London 1869.
- PARKER, A Concise Glossary of terms used in grecian, roman, italian and gothic Architecture.—London 1866.
- RAMEE, Dictionaire general des termes d'Architecture, en français, allemand, anglais et italien.—Paris 1868.
- A POCKET Dictionary of technical terms used in Arts and Manufactures.—New York 1872.
- SIMMONDS, The Commercial Dictionary of Trade Products, Manufacturing and Technical terms.—London 1866.
- SPON'S, Dictionary of Civil, Mechanical, Military, and Naval Engineering, with Supplement.—London 1880-81.
- TOLLHAUSEN, Technological Dictionary in the english, german and french languages.—Leipzig 1879.
- TOLLHAUSEN & GARDISSEL, Technological Dictionary in the english, french and german languages.—Paris 1864.
- URE, Dictionary of Arts, Manufactures and Mines.—New York 1878.
- VEITELLE, Mercantile Dictionary english, spanish and french.—New York 1880.
- VELAZQUEZ DE LA CADENA, Pronouncing Dictionary of the spanish and english languages.—New York 1882.
- WEALER, A Dictionary of terms used in Architecture, Building Engineering, Mining, Metallurgy, Archeology, the Fine Arts &c.—London 1873.
- WEBSTER, An American Dictionary of the english language, with appendix.—Springfield 1882.
- WORCESTER, A Dictionary of the english language.—Boston 1880.

Explicacion de las Abreviaturas.

a.	agricultura.	esg.	esgrima.	mod.	modas.
ac.	acuñacion.	esm.	esmalte.	mol.	molinos.
acus.	acústica.			mon.	monedas.
ag.	agrimensura.	far.	farmacia.	mueb.	mueblería.
aib.	albañilería.	f. az.	fab. de azúcar.	mus.	música.
alf.	alfarería.	f. c.	ferro-carril.		
alg.	álgebra.	f. de p.	fabricacion de pianos.	o. ec.	ornamentos eclesiásticos.
ap.	apicultura.	fer.	ferretería.		
arb.	arboricultura.	fis.	física.	opt	óptica.
arit.	aritmética.	fl.	florista.	org.	órganos.
arm.	armería.	font.	fontanería.		
arq	arquitectura.	fort.	fortificacion.	pan.	panadería.
art.	artillería.	fot.	fotografía.	pap.	papelería.
ast.	astronomía.	fund.	fundicion.	pel.	peluquería.
				perf	perfumería.
b	botánica.	gan.	ganadería.	pers.	perspectiva.
b. a.	bellas artes.	gas.	gas.	pes.	pesca.
b. v.	buques de vapor.	geo.	geografía.	pint.	pintura.
bill.	billar.	geol.	geología.	pir.	pirotécnia.
bl.	blason.	geom.	geometría.	plat.	platería.
bor.	bordado.	grab.	grabado.	pont	pontonería.
		guant.	guantería.	poz.	pozos.
c.	comercio.				
cald.	calderería.	her.	herrería.	q.	química.
cam.	caminos y calzadas.	hid.	hidráulica.		
can.	canales.	hoj.	hojalatería.	rel.	relojería.
cant	cantería.	hort.	horticultura.		
carb.	carbonería.			sas.	sastrería.
carn.	carnicería.	ing.	ingeniatura.	ser.	sericultura.
carp.	carpintería.			somb	sombrerería.
carr.	carruajería.	jab.	jabonería.		
caz.	caza.	jard.	jardinería.	t. a.	tejidos de algodón.
cer.	cerámica.	joy.	joyería.	t. h.	tejidos de hilo.
cerr.	cerrajería.	jueg.	juegos.	t. l.	tejidos de lana.
cerv.	cervecería.	jug.	juguetería.	t. s.	tejidos de seda,
cest.	cestería.			tal.	talabartería.
cir.	cirujía.	lamp.	lamparería.	teat.	teatros.
coc.	cocina.	lic.	licorería.	tec.	tecnología.
const.	construccion.	lit.	litografía.	tej.	tejidos en general.
corr.	corral.	loc.	locomotriz.	tel.	telegrafía.
cost.	costura.			ten.	tenería.
cr.	cronología.	m.	mineralogía.	tint.	tintorería.
crist.	cristalografía.	m. c.	máquinas de coser.	tip.	tipografía.
cuch.	cuchillería.	m. v.	máquinas de vapor.	ton.	toneleía.
		mag.	magnetismo.	top.	topografía.
den.	dentista.	mar.	marina	tor.	tornaría.
dest.	destilacion.	mat.	matemáticas.		
dib.	dibujo.	mec.	mecánica.	vel.	velería.
dor.	dorado.	med.	medicina.	vet.	veterinaria.
		met.	meteorología.	vid.	vidriería.
eb.	ebanistería.	meta.	metalurgia.	vin.	vinos.
elec.	electricidad.	metr.	metrología.		
enc.	encuadernacion.	mic.	microscopio.	zap.	zapatería.
eq.	equitacion.	mil.	arte militar.		
esc.	escultura.	min.	minería.		

A.

- A, buque de primera en la clasificación del Lloyd, || a 1., buque y aparejo de primera clase.
- (mus.) la, sexta nota de la escala.
- *flat*, la bemol.
- *sharp*, la sostenido.
- a. b. *artium Baccalaureatus*, bachiller en letras.
- a. d. *Anno Domini*, año del Señor, año de Jesu-Cristo.
- a. m. *artium magister*, licenciado en letras || *ante meridiem*, antes del mediodía || *anno mundi*, año de la Creación.
- a ground, a peak, a trip v. aground, apeak, atrip.
- aam, medida holandesa para líquidos, de 36 á 41 galones: la de Amsterdam equivale á 34 galones ó sea 155 litros.
- Aaron's rod (arq.) vara de Aaron, caduceo.
- aba (c.) aba, tejido de lana usado en Turquía.
- abacca (b.) abaca, nombre nativo del cáñamo y de la jarcia de Manila.
- abaciscus (arq.) abacisco, loseta de mosaico.
- abacist (arit.) abacista, el que calcula con el abaco.
- aback (mar.) en facha, por encima, por delante, refiriéndose á las velas.
- to brace the fore top-sail — poner el velacho en facha.
- to lay all flat —, poner todo el parchamento por delante ó por encima.
- abaculus v. abaciscus.
- abacus (arq.) abaco, parte superior en forma de tablero que corona el capitel de una columna. (arit.) abaco instrumento para calcular.
- *flower* (arq.) rosa del abaco.
- *harmonicus* (org.) tabla armónica.
- *major, minus* (min.) gamella ó cubeta para lavar el oro.
- *pythagoricus* (mat.) tabla de Pitágoras ó de multiplicación.
- abaft, aft (mar.) á popa, por la cara de popa.
- *the beam*, entre la cuadra y la aleta.
- the wind is — the beam*, el viento está entre ocho y doce cuartas.
- from* — por la popa.
- abaiser (pint.) negro de marfil.
- abamurus (arq.) contrafuerte, puntal.
- to abandon (c.) abandonar á los aseguradores los buques ó efectos asegurados, (min.) abandonar una mina, dejar de explotarla.
- abandonning, abandonment (c.) abandono.
- abanga (c.) abanga ó aboga, fruto de una palma llamada así en la isla de San Tomás.
- abaptiston (cir.) sierra de trepanar.
- abas (c.) abas, peso usado en Persia para las perlas equivale á 186 mm. g.
- to abase (mar.) arriar.
- abacement of a wall (arq.) asiento, hundimiento ligero de un muro.
- abassi (c.) moneda de plata persa equivalente á 20 centavos.
- to abate (c.) rebajar, deducir, || sustraer (mar.) amainar.
- abated (esc.) grabado profundamente, vaciado (c.) abatido.
- abatement, abating (c.) rebaja, (bl.) brisadas, (carp.) merma.
- no — (c.) precio fijo, sin rebaja ó daseunto.
- abater (min.) abajador, peon que baja los materiales.
- abatis (fort.) abatida, tala de árboles para impedir el paso á la caballería.
- abatished (fort.) provisto de abatidas.
- abat-jour (arq.) claraboya, tragaluz, pantalla de reflejo.
- abat-vent (arq.) tejadillo.
- abat-voix (teat.) tornavoz.
- abb, abb-wool (t. l.) urdimbre, || lana en borra.
- abbattoir (carn.) matadero.
- abber, aber (hid.) caída de agua.
- abc (tip.) alfabeto.

a. b. c. process (q.) procedimiento del a. b. c.
 (*alum, blood, clay*,) desinfeccion por medio de alumbre, sangre y barro.
 abdominal supporter (cir.) faja abdominal.
 abeam (mar.) por el traves, || á lo ancho.
 abee v. Aleppo calico.
 abele, abel tree (b.) abel, abela, especie de álamo blanco.
 abel-musk (b.) abelmosco.
 — — *grains* (b.) semillas de abelmosco.
 aberration (opt.) y ast.) aberracion.
 — of light (opt.) aberracion de la luz.
 annual — (ast.) aberracion anual.
 chromatic — (opt.) aberracion cromática.
 crown of — (opt.) círculo de aberracion.
 dioptrical — aberracion dióptrica.
 diurnal — (ast.) aberracion diurna.
 newtonian, refractive — (fis.) aberracion de refrangibilidad.
 planetary — (ast.) aberracion planetaria.
 to aberruncate (a.) desmontar, limpiar un terreno, || desarraigar, arrancar las raíces.
 aberruncation, desmonte, limpia de un terreno.
 aberruncator, extirpador de raíces.
 abezzo (pint.) trementina de Estrasburgo.
 abey (b.) abey, caoba bastarda de Santo Domingo.
 abgregate (gan.) segregar, separar del rebaño.
 abgregation, separacion, segregacion de las reses.
 abietic acid (q.) ácido abiético.
 abietine, abietina.
 ablactation (a.) ingerto por aproximacion, (gan) destete.
 to ablactate (a.) ingertar por aproximacion, (gan.) destetar.
 ablaqueate (a.) ablaquear, descalzar un árbol excavando su pie.
 ablaqueation, ablaqueacion, descalzamiento de un árbol.
 able, aps, able-tree, abel-tree, aps-tree (b.) álamo blanco.
 able-seaman (mar.) cabo de mar, || marinero de preferencia.
 ablution (q.) ablucion, locion.
 to abnodate (a.) denudar, quitar, cortar los nudos.
 abnodation, denudacion, limpia de nudos.
 abnormal, anormal, irregular, deforme.
 abnormality, irregularidad, anomalía, deformidad.
 aboard (mar.) abordo.
 — *fore tack!* amura trinquete!
 — *main tack!* amura mayor!
 to fall — abordar á otro buque, írsele encima.
 to keep the land — atracarse, coserse ó pegarse á tierra.
 about (mar.) acabado de virar.
 — *ship! ready!* —! apareja á virar por avante.

about-sledge (herr.) macho: el martillo mayor que usan los herreros.
 to go about (mar.) virar por avante, tomar la otra vuelta.
 abradant (tec.) polvos de bruñir.
 to abrade (tec. y geol.) raer, desgastar, bruñir, pulir, rozar, ludir.
 abrasion (geol.) abrasion, desgaste, raedura. bruñido, pulimento, rozamiento, ludimiento.
 abraum, abraun (m.) tierra roja usada en la isla de Wight para oscurecer la caoba.
 abrazite (m.) abrasita, especie de armótomo.
 abrazitic (m) *adj.* que se aplica á las sustancias no efervescentes en estado de fusion.
 abreast (mil.) de frente, en fila, (mar.) por el traves, tanto avante.
 — *the bay* (mar.) frente á la bahía.
 — *the beam*, por el traves.
 — *the main hatchway*, por el traves de la escotilla mayor.
 to moor — barloar.
 abreuvor (gan.) abrevadero, bebedero de ganado, (alb.) degolladura, intersticio entre los ladrillos.
 abrid, air bed (carr.) cabezal, (mec.) roldana, arandela.
 to set abroach (lic.) horadar, barrenar, perforar un tonel para sacar el líquido.
 abrood (corr.) empollando, encubando.
 to sit — empollar, encubar.
 abrupt (geol.) abrupto, accidentado, escarpado, (mec.) violento, repentino.
 absciss, abscissa (geom.) abscisa.
 absintate (q.) absintato, sal formada por el ácido absíntico y una base.
 absinthe (c.) agenjo.
 absinthic acid (q.) ácido absíntico.
 absinthine, absintine.
 absinthium (b.) agenjo, árbol.
 absis (arq.) ábside, bóveda, nicho, santuario.
 absoline (q.) absolina.
 absolute (tec.) absoluto, puro.
 — *alcohol* (q.) alcohol absoluto.
 to absorb (tec.) absorber.
 absorbability (q.) poder de absorcion.
 absorbents, absorbentes.
 absorbent grounds (geol.) terrenos absorbentes.
 absorbing (arq.) aplanamiento, asiento.
 — *tank* (hid.) tanque de absorcion.
 — *well* (hid.) pozo absorbente, || (f. c.) sumidero.
 absorbiton, absorption (q.) absorcion.
 to absterge, absterse (tec.) limpiar, deterger, absterger.
 abstergent (tec.) detergente.
 abstersion, locion, limpieza, detersion, abstersion.
 abstract (q.) extractos.
 to — extraer.

- abstraction, (q.) extraccion.
 abstractive, extractivo.
 abstracting *dimensions* (ing.) resumen de dimensiones.
 abundant *number* (arit.) número abundante, el número cuyas partes alícuotas sumadas, hacen una suma mayor que el mismo número.
 to abut (tec.) empalmar, ensamblar, || limitar, lindar, terminar.
 abuta (b.) abuta, planta medicinal de la Guayana.
 abutment (arq.) estribo, botarel, botarete, pié derecho, contrafuerte, pilar, || amarra de un puente colgante || machon (carp.) empalme, remate, cabo, (ag.) límites, términos (arm.) obturador.
 abuttals, abutters (ag.) términos, límites, mojones de lindero, hitos. v. *abutment*.
 abutting *frame* (carp.) tornillo de empalmar ó enchapar.
 — *joint* (arq.) juntura plana (carp.) junta á escuadra.
 abyss (bl.) abismo, centro de un escudo de armas.
 acacia (b.) acacia.
 — *formosa*, sabicú.
 — *gum matter*, acacina (q.) acacina, arabina,
 — *heterophylla*, acacia de Sandwich.
 — *verreck*, acacia del Senegal.
 — *wood*, (carp.) madera de acacia.
 goma arábica.
arabian —, *nilotic* — acacia del Nilo.
common —, *locust tree*, falsa acacia, acacia blanca.
german — ciruelo silvestre.
indian — tamarindo.
 academy, academia, (b. a.) academia, figura desnuda.
 acadiolite (m.) acadiolita, haydenita.
 acajaiba, acajou (b.) caoba.
 acajou *gum*, goma de caoba.
mottled — (carp.) caoba de caracolillo.
 acanor (q.) acanor, hornillo químico.
 acanthalus, acanthabolus (cir.) instrumento para sacar espinas y astillas.
 acanthine (arq.) obra en forma de acanto.
 acanthus (b.) acanto, cardo espinoso (arq.) acanto, adorno en los capiteles del orden corintio parecido al follaje del acanto.
 acanticone (m.) epidota.
 acaroid *gum* (q.) goma arábica.
 accelerating *force* (mec.) fuerza aceleratriz.
 acceleration (fis. y mec.) aceleracion.
 — *of the moon* (ast.) movimiento de aceleracion de la luna.
normal —, *regular* — aceleracion normal.
tangential — aceleracion tangencial.
 accelerators (fot.) sustancias acelerantes.
 to accend (tec.) inflamar, abrasar.
 accendibility, inflamabilidad.
 accension, inflamacion, combustion.
 accent (tip.) acento.
 to accept (c.) aceptar.
 to — *for honor of the drawer*: aceptar por honrar la firma.
 acceptance (c.) aceptacion.
 — *in blank*, blanco, aceptacion á descubierta.
 — *under protest and act of honour*, aceptacion por intervencion.
absolute — aceptacion pura ó simple.
general — aceptacion total.
partial — aceptacion parcial.
qualified — aceptacion condicional.
returned for non — devuelta por falta de aceptacion.
 to be out for — estar á la aceptacion.
 to cancel an — anular una aceptacion.
 to present for — presentar á la aceptacion.
 to refuse an — negarse á la aceptacion.
 accepted (c.) aceptada.
 acceptor, aceptador.
 access (arq.) corredor, pasaje, pasillo (top.) entrada || subida.
 accesible (top.) accesible.
 accesit, accésit, segundo premio.
 accesories (tec.) accesorios, pertenencias, dependencias.
 accesory (pint.) accesorio.
 accident (min.) falla, variacion del curso de una vena metálica (c.) accidente, desgracia, siniestro, caso fortuito (mec.) accidente.
 accidental *colors* (opt.) colores accidentales.
 — *point* (persp.) punto accidental.
 accidents *and dangers of the seas* (c.) accidentes y riesgos del mar.
 accipient (q.) recipiente.
 acclivity (top.) contrapendiente.
 to accommodate, facilitar, suplir, procurar, suministrar || ajustar, arreglar || prestar.
 accommodation *bill*, pagaré de acomodacion.
 — *ladder* (mar.) escala real.
 accommodations, (c.) facilidades (mar.) alojamientos, repartimientos, divisiones.
 — *for passengers* (mar.) comodidades para los pasajeros.
 accosted (bl.) acostado, lado á lado.
 account (c.) cuenta (mar.) estima (ing.) presupuesto.
 — *book* (c.) libro de cuentas.
 — *current*, cuenta corriente.
 — *final*, finiquito.
 — *of charges*, cuenta de gastos.
 — *sales*, cuenta de venta.
as per — *rendered*, segun cuenta pasada.
bank — cuenta de banco.
cash — cuenta de caja.
correct — cuenta cabal ó exacta.

current account (c.) cuenta corriente.
latitude by — (mar.) latitud de estima.
merchandise — (c.) cuenta de mercaderías generales || cuenta de mercancías.
new — cuenta nueva.
old — cuenta vieja.
on — *and risk of*,... por cuenta y riesgo de...
on — *of whom it may concern*, por cuenta de quien corresponda.
on joint — por cuenta y mitad, de cuenta en participacion.
open — cuenta abierta.
outstanding — cuenta pendiente.
overdrawn — cuenta en descubierto.
payment on — pago á cuenta.
profit and loss — cuenta de ganancias y pérdidas.
statement of — estado ó resúmen de cuentas.
to close an — cerrar una cuenta.
to make out an — estender, hacer una cuenta.
to remain for — *of*... quedar por cuenta de...
to render an — pasar, rendir una cuenta.
to settle an — saldar, liquidar, arreglar una cuenta.
accountability, contabilidad
accountant, tenedor de libros, contador, aritmético.
accounted for, de que ya se ha dado cuenta.
accounting day, día de ajuste, ó arreglo de cuentas.
to accouple (carp.) acoplar, ajustar, ensamblar.
accoupled, acoplados, unidos.
accouplement (carp.) acopladura.
to accoutre, *accouter* (mil.) equipar, armar.
accoutrement (mil.) equipo, armamento, equipaje.
to accredit (c.) acreditar, abonar en cuenta: v. *credit*.
accretion (fis.) acrecimiento por aposicion.
accretive motion (b.) movimiento de desarrollo, crecimiento.
to accrue (c.) acumular, acrecentar.
accrued interest (c.) interes acumulado.
accumulation, acumulacion, ahorros (tec.) acumulacion.
accuracy, exactitud (tec.) precision, exactitud.
accumulator acumulador.
accustomed attention (c.) acostumbrada atencion.
eccentric (mec.) acéntrico, fuera de centro.
acephogenic, *acephossic acid* (q.) ácido acefógeno, acefósico.
acer (b.) arce.
acerate (q.) acerato, sal formada por el ácido acético y un óxido.
acerose, *acerous* (b.) acerado, espinoso (tec.) acuciforme, en forma de aguja.
acerous of the slitting roller (mec.) cuchilla de la máquina de cortar barras de hierro.

acerval, *acervate*, *acervus* (b.) arracimado, en racimos, apiñado, amontonado.
acervation (b.) monton, piña, racimo, hacina-miento.
aces (mar.) garruchas de las cadenas.
acescency (q.) acidez, acedía.
acescent (q.) acedo, agrio.
acestides (fund.) chimenea de hierro de latonero.
acetal (q.) v. *acetic*.
acetamide (q.) nitrato de acetila.
acetate (q.) acetato, sal formada por el ácido acético y un óxido.
— *of agustine*, sulfo-acetato de cal.
— *of copper*, *verditer*, acetato de cobre, verdegris.
— *of lead*, acetato de plomo, azúcar de Saturno.
acetic, acético.
— *acid*, ácido acético.
aqueous — *acid*, ácido acético acuoso.
— *fermentation*, fermentacion acética.
acetification, acetificacion ó acidificacion.
acetimeter, acidímetro,
acetite, acetito, sal formada por el ácido acético y un óxido.
acetimeter, acetímetro, instrumento para medir la fuerza del ácido acético.
acetone, acetina, espíritu piro-acético.
acetous, acetoso.
— *acid*, ácido acetoso.
— *acid of gas*, gas ácido acetoso.
acetyl, *acetoxyl*, acetila.
hydride of —, aldehido.
acelytene, acetilena.
achiote (b.) achiote.
achirite (m.) aquirita, cobre en cristales semejantes á los de la esmeralda.
achromatic (opt.) acromático.
— *condenser*, condensador acromático del microscopio.
— *lens*, lente acromático.
achromatism, acromatismo.
achromatize, acromatizar, privar de color.
achromatopsy, daltonismo, falta de percepcion de los colores.
acicular, *aciculate*, *aciculated*, *aciculiform* (m.) acicular, en forma de aguja.
— *coal*, v. *coal*.
— *sulphuret of antimonium*, v. *sulphuret*.
— *bismuth*, *aciculite* (m.) aciculita, bismuto sulfurado.
acid (q.) ácido.
— *of chalk*, ácido carbónico.
— *of coal tar*, ácido crisólico.
— *of corn poppy*, ácido reádico.
— *of fulminate of mercury*, ácido hidrargirofulmínico, fulminato de mercurio.
— *of lead*, ácido plúmbico.

acid of spirits of nitre, ácido nítrico.
 — of spirits of salt, ácido clorhídrico.
 — of vinegar, ácido acético.
 absolute —, pure acid, ácido puro.
 aerial — gas ácido carbónico.
 anhydrous — ácido anhidro.
 chrystalizable glacial acetic — ácido acético glacial.
 diluted — ácido dilatado ó estendido en agua.
 hydrated — ácido hidratado.
 fuming — of Nordhausen, ácido glacial de Nordhausen.
 oxygenated — ácido oxigenado.
 sour — ácido acre.
 acidiferous, acidífero.
 acidifiable, acidificable.
 acidification, acidificación.
 acidifier, acidificador.
 to acidify, acidificar.
 acidimeter, acidímetro, pesa ácidos.
 acidimetry, acidimetría.
 acidity, acidness, acedía, acidez.
 acidulæ aquæ (q.) agua acidulada.
 to acidulate, acidular, acedar.
 acidulous, aciduloso, acídulo, ligeramente ácido.
 acidulum, v. hyper oxygenated salt.
 acierating substance (meta.) sustancia acerante.
 acieration, aceración.
 acies (tec.) filo de una cuña.
 aciform, aciforme, aciculado, en forma de aguja.
 acisculis (alb.) piqueta, aciche.
 to acknowledge (c.) reconocer, acusar.
 acknowledgment, reconocimiento, recibo.
 acclinic (fis.) aclínico, magnético.
 — line, ecuador magnético.
 acmite (m.) acmita, silicato de hierro y sodio.
 aconitate (d.) aconitato, sal formada por el ácido aconítico y una base.
 aconitic acid (q.) ácido aconítico.
 a-cock-bill (mar.) á la péndura.
 aconite (q) acónito.
 aconitine, aconitina.
 acorn (b.) bellota (mar.) bola de tope y de asta de bandera (arq.) bellota.
 acoumeter (fis.) acúmetro, instrumento para medir la extension ó grado de la audicion.
 acoustic, acústico.
 acoustic telegraph (elec.) telégrafo acústico, telefono.
 — vault, (arq.) bóveda acústica.
 to acquire face (f. az.) tomar grano el azúcar, granear.
 acquittance, acquital, acquitment (c.) carta de pago, recibo, finiquito.
 acquittance roll (mil.) libreta de apuntes.
 Acraman's chain (herr.) cadena afianzada.
 acre (ag.) acre, medida inglesa de 4840 yardas cuadradas, ó sea 4046.87 metros cuadrados.

acreage, medida por acre.
 acribometer (geom.) acribómetro.
 acrimony (q.) acritud, causticidad.
 acrogenous (m.) acrógeno.
 acroleine (q.) acroleína.
 acrolithe (b. a.) acrolito, estatua de madera, con las extremidades de piedra.
 acronycal (ast.) acrónico.
 acronycally acrónicamente.
 acrospire (cerv.) gérmen de la malta (b.) yema, gémula, plúmula.
 across (tec.) oblicuo, á traves de || sesgado.
 acrostolium (arq.) acrostolio.
 acroter, acroterum, acroterion (arq.) acrotera, pedestal en el centro y las extremidades de un pedimento para colocar estatuas.
 acteography (metr.) acteografía, descripcion de pesos.
 actimo (metr.) áctimo, duodécima parte del punto; la pulgada tiene 1728 áctimos.
 acting (mec.) accion, movimiento (mil.) activo, en ejercicio (c.) activo, capital.
 — manager (c.) gerente, administrador.
 — partner, socio gerente.
 double — (mec.) de doble efecto.
 equally — (mec.) de accion igual.
 single — (mec.) de accion simple.
 actinic (fis.) actínico.
 — rays (fis.) rayos actínicos.
 actinism (opt.) actinismo.
 actinite (m.) actinita.
 actinograph (opt.) actinógrafo.
 actinoid (opt.) actinóide, radiado.
 actinometer (opt.) actinómetro.
 actinolite, actinote (m.) actinolita, anfíbolo, silicato de magnesia, cal y alúmina.
 actinotous rocks (geol.) rocas actinóticas ó actinotosas, que contienen actínoto.
 action (mec.) accion, efecto (c.) accion, parte del capital de una empresa (mil.) combate, batalla (pint.) accion, posicion.
 action and reaction (mec.) accion y reaccion.
 — of a horse (eq.) andadura ó paso de un caballo.
 — of presence (q.) accion de presencia, catálisis, fenómeno de contacto.
 attractive —, accion atractiva, atraccion.
 back — lock (mil.) llave de fusil prolongada y de un solo muelle.
 direct — (mec.) accion ó conexion directa.
 irregular — (mec.) movimiento irregular, anormal.
 quantity of — cantidad de movimiento.
 actionary, actionist (c.) accionista.
 active, enérgico, fuerte, vigoroso, real (c.) activo, efectivo, capital.
 activity, actividad, ejercicio, movimiento, || fuerza, energía.
 actual energy (mec.) fuerza viva.

actual *active power* (mec.) fuerza efectiva.
 actuary (c.) escribano, secretario, actuario de una compañía de seguros de vida.
 to actuate *machinery* (mec.) poner en movimiento la maquinaria.
 to acuate (mec.) aguzar, afilar.
 acuity (mec.) agudeza, sutilidad de un filo ó punta.
 aculeous, aculeate (b.) espinoso, erizado de puntas.
 acumen, punta aguzada.
 acumeter (acust.) acúmetro, audímetro, instrumento para medir la extension del oído.
 acuminate, aguzar.
 acupunctuator (cir.) aguja para la acupuntura.
 acuta (org.) acuta, uno de los registros altos.
 acute (geom.) agudo.
 acutenaculum (cir.) porta-aguja.
 adamant (m.) diamante, || piedra imán.
 adamantean, adamantine, adamantino.
 adamantine *candle* (vel.) velas adamantinas.
 — *spar* (m.) espato adamantino, armófano.
 adamantoid (m.) cristal de cuarenta y ocho facetas como el diamante, hexoctaedro.
 adam's *apple* (b.) especie de limón.
 — *earth* (m.) tierra de Damasco.
 — *needle* (b.) yuca.
 adamic (mar.) adámico.
 adansonia (b.) baobab, árbol gigantesco de la costa del Senegal.
 to adapt (tec.) adaptar, ajustar, || empalmar, ensamblar || unir, agregar.
 adapter (q.) alargadera || botella de Wolf (mec.) ajustador.
 adarca, adarce (b.) alhumea, adarce.
 to add (tec.) empalmar (q.) agregar (arit.) sumar (mec.) aumentar, añadir.
 to — *more sail* (mar.) aumentar las velas.
 adder's *grass* (b.) escorzonera.
 — *tongue* (b.) lengua de sierpe, ofioglosa.
 addice, v. adze.
 adding *machine* (mec.) aparato, máquina de sumar.
 additament (q.) agregación (tec.) adición.
 addition (arit.) suma (fund.) marco de fundición (q.) agregación, adición.
 addle (c.) tártaro (min.) materias estériles, blancarte.
 — *pool* (hort.) depósito de abono, estercolero.
 addled *egg* (corr.) huevo huero.
 — *glass* (vid.) vidrio turbio.
 — *wine* (lic.) vino turbio.
 address (c.) dirección, sobre escrito de una carta || consignación (tec.) habilidad, destreza.
 to — (c.) dirigir, consignar.
 addressee (c.) consignatario, destinatario || persona á quien va dirigida una carta.
 addresser (c.) consignador, expedidor.

addressing *machine* (mec.) máquina de imprimir direcciones.
 adelogenous (geol.) adelógena, roca que parece de una sola sustancia.
 adeps (q.) sebo, grasa animal.
 to adhere, adherirse, pegarse.
 adherence, adhesion, adherencia, adhesión.
 adhesion *car* (f. c.) carro de adhesión, con ruedas preparadas para aumentar la adhesión.
 adhesive, adhesivo.
 — *plaster*, espadrapo, esparadrapo.
 adiantite (m.) adiantita.
 adiafory (q.) adiaforismo, neutralidad.
 adiaforous *spirit* (q.) adiaforo, espíritu neutro.
 adiathermic (fis.) adiatérmico, insensible al calor.
 adipic (q.) adípico, extraído del sebo.
 adipocere, adipocire (q.) adipocira.
 adipoceration (q.) adipoceración, conversión en adipocera.
 adipocerous, adipoceroso.
 adipous, adipose (q.) adiposo, seboso, sebáceo.
 — *substances*, adipóides, sustancias adiposas.
 adit (arq.) entrada, acceso (min.) galería, soca-bon, mina, excavación.
 — *gutter* (min.) galería de desagüe.
 — *level*, galería de entrada de agua.
 deep — galería inferior de desagüe.
 adjective *colours* (pint.) color adjetivo, color inerte.
 adjoining (arq.) adyacente.
 — *mullion, pillar, post* (arq. carp.) poste ó columna de apoyo, de reserva, de refuerzo.
 — *post of a gothic window*, intercolumnio que divide el bastidor de una ventana.
 adjoint *piece* (fund.) caerilla ó cayaila, atizador de fragua.
 to adjourn (c.) diferir, prorogar, posponer, suspender.
 — — *a meeting*, prorogar una junta.
 adjournement prorogación.
 to adjudge, adjudicar.
 to adjust (tec.) medir, arquear, ajustar, igualar (carp.) ensamblar, acoplar, empalmar (c.) computar, ajustar calcular, || poner en orden (tip.) imponer (mec.) arreglar, poner en orden, || montar, armar (cant.) aplantillar.
 — — *a machine* (mec.) arreglar, poner en orden una máquina.
 — — *by the line* (arq.) trazar ó tirar á cordel.
 — — *dints* (cald.) rebajar las abolladuras.
 — — *size* (ac.) ajustar la moneda.
 — — *the timber* (carp.) colocar cada madero en su puesto.
 adjuster (ac.) ajustador de la moneda.
 — *of averages*, (c.) ajustador de averías, persona comisionada para computarlas.
 adjustment *of letters*, (tip.) corte de los caracteres.

adjusting, adjustment (tec.) ajuste, arreglo
cálculo, computacion (vet.) ranura de la
herradura.

adjusting balance (ac.) balanza de ajuste.

— *file* (herr.) lima musa ó raedora.

— *iron* (ac.) cortador de tejuelos.

— *of beams in their matrices* (carp.) machi-
hembrado de las vigas.

— *screw*, tornillo de ajuste, cremallera.

— *tool* (rel.) escape, palanca para regular el
tambor.

— *windlass* (mar.) cabrestante de puente vo-
lante.

adjutage, ajutage (mec.) cebolla, llave, regu-
lador de salida.

admeasurement, admensuration, medida, di-
mension || medicion, mensura, arte de medir.

admiral (mar.) almirante.

real admiral, contra almirante.

vice admiral, vice almirante.

admiral's flag, pabellon de almirante.

admiral ship, nave, buque almirante.

admiralty, almirantazgo.

admission, admittance (mec.) admision, en-
trada.

to admit air (mec.) introducir aire.

admitting port (mec.) orificio de introduccion
del vapor.

to admix (q.) mezclar.

admixture, admixture. (q.) mezcla, mixtura,
mixtion.

adobe (alb.) adobe, ladrillo sin cocer.

adopter, adapter (q.) botella de Wolf, de
dos golletes || alargadera, tubo de conexion
entre dos vasijas.

adorat (q.) peso de cuatro libras.

to adorn (tec.) adornar, ornar, ornamentar, de-
corar, aplicar.

adorning (tec.) aplicacion, || ornamentacion.

ados (fund.) agua de temple.

adraganth, adragantine, goma adraganto ó
tragacanto.

Adrianople red (pint.) rojo de Andrinópolis ó
de Turquía.

adrift (mar.) al garete, á la deriva, flotando.

to go — (mar.) arronzar, ronzar, irse á la ronza.

adulare, adularia (m.) adularia, feldspato na-
carado ú opalino, piedra de luna.

adulterant, adulterante.

to adulterate, falsificar, adulterar.

adulterated, falsificado, adulterado.

adulteration, adulteracion, falsificacion.

adumbrant (dib.) trazado, bosquejado, delinea-
do, diseñado, esbozado, esquiciado.

to adumbrate, trazar, bosquejar, delinear, es-
bozar, esquiciar.

adumbration (dib.) cróquis.

aduncity (tec.) encorvadura.

aduncous, encorvado, corvo, torcido, sinuoso.

ad-unguem (esc.) último remate, *dernier fini* de
una obra de arte.

adure (q.) abrasar, quemar una cosa hasta
consumirla.

adustion (q.) inflamabilidad, afinidad con el
oxígeno.

ad-valorem duty (c.) derecho ad valorem, por
avalúo.

to advance (mil.) avanzar, (min.) adelantar,
avanzar, progresar, (c) anticipar, hacer
adelantos.

advance (c.) anticipo, adelanto.

— *in blank, uncovered* —, anticipo en descu-
bierto.

— *in prices*, subida de precio.

— *money* (mar.) avances.

— *on warrants*, anticipo sobre títulos.

on —, en alza.

advanced work (mil.) obras de fortificacion
avanzadas.

advanced covert-way (fort.) ante-camino cu-
bierto.

— *ditch* (fort.) ante-foso.

— *glacis* (fort.) ante-glácis.

advancement (c.) avance, pago adelantado.

advancing chain (art.) cadena para avanzar ó
retirar una pieza.

advantage (c.) ventaja.

to the best —, del modo mas ventajoso.

adventitious (fis.) adventicio, accidental (b.)
adventicio, espontáneo.

adventure (c.) pacotilla, ancheta (min.) explo-
tacion.

— *in a mine* (min.) accion de una mina.

at all adventures (c.) á todo riesgo.

bill of adventure (c.) factura embarcada por
cuenta y riesgo del propietario.

adventurer (min.) explotador de una mina.

adventurine (m.) venturina.

adverse wind (mar.) viento contrario.

to advertise, anunciar.

advertisement. anuncio.

advice (c.) aviso, informe, noticia, conocimien-
to, inteligencia.

— *boat* (mar.) bote aviso.

letter of —, carta de aviso.

to advise, avisar, notificar, informar, anunciar,
advertir, prevenir, aconsejar, consultar.

to adze (carp.) labrar con la hachuela ó azue-
la, azolar (f. c.) cajear.

adze ó addice (carp.) hachuela, azuela de
mano.

to — *the sleepers* (f. c.) cajear las traviesas.

copper — (mar.) azuela de cobre para tone-
lero, para trabajar en el pañol de la pólvora.

cooper's chip or broad — (ton.) doladera.

crooked — azuela curva.

dub adze (ton.) doladera plana.

flat — azuela plana ó recta.

hollow — (carp.) azuela curva (ton.) azuela rebesa (mar.) azuela de ribera.

notching —, azuela con boca de martillo.

spout — *v. hollow* —.

ægricanes (arq.) cabezas de carneros.

æolian harp or lyre (fis.) lira ó arpa eólica.

æolipila (fis.) eolipilo.

æolus (mec.) ventilador.

to *aerate* (q.) aerear.

aerated water (c.) aguas gaseosas.

aeration, aerification. aereacion.

aerator (mec.) aereador, aparato para hacer aguas gaseosas || fumigador.

aereous body (fis.) cuerpo gaseoso.

aerial (fis.) aéreo, etéreo || muy elevado (arq.) aéreo.

— *acid gas* (q.) gas ácido carbónico.

— *cable* (tel.) cable aéreo.

— *car* (aer.) barquilla (f. c.) carro de un ferro-carril aéreo || carro de un ferro-carril elevado.

— *perspective* (dib.) perspectiva aérea.

— *railway*, ferro-carril aéreo, movido por aerostatos.

aeriform (fis.) aeriforme.

aerify, aerear, combinar con el aire.

aerodynamics (fis.) aerodinámica.

aerography, aerografía, descripcion del aire.

aerohydric (fis.) aerohídrico.

aero-hydro-dynamic wheel (mec.) rueda motriz aéro-hidro-dinámica.

aerohydrous (fis.) aerohidro.

aeroklinoscope (fis.) aeroclinoscopio, instrumento para indicar la direccion del viento y la diferencia de presion barométrica.

aerolite (met.) aerolito, bólido.

aerolitic iron, hierro meteórico.

aerology, aerología.

aerologist, aerologista.

aerometer (fis.) aerómetro.

aerometry, aerometría.

aeromotor (mec.) motor aéreo, máquina atmosférica.

aeronaut, aeronauta.

aeronautics, aeronáutica, aerostacion.

aeroscopy, aeroscopia, observacion del aire.

aerosite (m.) aerosita, plata antimoniada y sulfurada.

aerosiderite (geol.) aerosiderita, masa de hierro meteórico.

aerosphere (fis.) aéroesfera, la masa de aire que rodea el globo.

aerostat, aerostato, globo.

aerostatic, aerostático.

aerostatics, aerostática.

aero-steam machine (mec.) máquina de aire y vapor combinados.

aerothermal, aerothermal.

aerugo (her.) orin, moho del metal.

aestuary (mar.) estuario, barra (fis.) baño de vapor.

aether v. ether.

aethiops martialis, mineral (m.) etiope marcial, proto-sulfuro de antimonio.

aetites (m.) etita, geoda ó piedra de águila, hierro geódico.

aetoma (arq.) fronton, cerramento de una puerta ó ventana.

æthroscope (fis.) etroscopio, termómetro de cambios mínimos de temperatura.

affair (c.) negocio, (mil.) combate.

to *wind up an* — (c.) liquidar un negocio.

to *affait* (caz.) avezar, adiestrar un halcon para la caza.

— *affect* (q.) afectar. modificar, producir accion (fis.) tomar, presentar alguna forma ó propiedad.

affection (q.) afeccion, modificacion.

affidavit (c.) declaracion jurada.

to *affile* (tec.) afilar, aguzar.

affinage (meta.) afinacion, purificacion de los metales, || refinacion, acendracion.

affinity (fis. y q.) afinidad.

— *by aggregation*, afinidad por agregacion.

— *composition*, afinidad por composicion.

— *disposition*, afinidad por disposicion

chemical —, afinidad química.

complicated —, afinidad complicada.

compound —, afinidad compuesta.

double —, afinidad doble.

elective —, afinidad indirecta ó electiva.

force of —, fuerza de afinidad.

molecular —, afinidad molecular.

natural —, afinidad natural.

reciprocal —, afinidad recíproca.

secondary —, afinidad secundaria ó producida.

single or simple —, afinidad simple.

affirmative quantities (alg.) cantidades positivas.

to *affix*, unir, juntar, pegar, adherir.

affixtures, apéndices, anexos, accesorios.

afflux, affluxion (mag.) flujo, aflujo.

to *afford* (c.) abastecer, proveer, suministrar, producir, proporcionar, || poder.

— *afforest* (a.) plantar bosques.

afforestation (a.) plantío de bosques.

to *affreight* (c.) fletar.

affreighter, fletador.

affreightment, flete.

affrication, friccion, frote.

to *affuse*, verter, derramar, regar.

affusion, afusion, aspersion.

aflat (arq.) al ras con la tierra, al nivel del piso.

afloat (mar.) á flote.

to be afloat, estar embarcado.
to bring or to get a ship —, poner á flote un buque varado.
to set — a ship (mar.) desvarar, desembarracar.
afore (mar.) á proa, hácia proa, por la cara de proa, delante, por delante.
afoul (mar.) v. *foul*.
aft (mar.) por, á, hácia, junto á la popa, cara de popa, popel, popés.
— *bay, gate* (hid.) compuerta de abajo ó de desagüe de una esclusa.
— *ward* (mar.) al extremo de la popa.
fore and —, de popa á proa.
fore and — sail, velas de cuchillo.
the wind is right —, el viento está en popa cerrada.
to haul close — (mar.) arrancar.
to rake — (mar.) arbolar en cangreja.
after (mar.) v. *aft*.
— *acceptation* (c.) aceptacion tardía.
— *balance frame* (mar.) cuaderna de popa de equilibrio.
— *body* (mar.) cuerpo de popa || cuadernas de popa || (carr.) juego trasero de un carruaje.
— *breastworks of the forecastle* (mar.) fronton del alcázar de popa.
— *capstan* (mar.) cabrestante de popa.
— *catage or crop* (a.) segunda cosecha del año.
— *costs* (c.) gastos extraordinarios.
— *cuddy* (mar.) cubierta de popa.
— *damp* (min.) mofeta.
— *draft* (tej.) retiro.
— *fermentation* (vin.) fermentacion insensible.
— *frame* (mar.) cuaderna y costillas de popa.
— *gathering* (a.) rebusco, espigadura.
— *growth*, — *math* (a.) retoño, segunda yerba.
— *hair* (ten.) segundo pelaje.
— *hatchway* (mar.) escotilla de popa.
— *hours* (c.) horas extraordinarias.
— *leech of a stay-sail* (mar.) relinga de caída.
— *most* (mar.) junto á la popa.
— *part of the ship* (mar.) la parte del buque comprendida entre la cuaderna maestra y la popa.
— *peak of a bateau* (pont.) espolon de popa de un ponton.
— *piece of the loin* (carn.) solomillo.
— *piece of the rudder* (mar.) azafran del timon.
— *rake* (mar.) lanzamiento del codaste.
— *sails* (mar.) cangrejas || aparejo mayor.
— *season* (c.) estacion muerta.
— *shrouds* (mar.) obenques, popeles impares.
— *sprig* (a.) desyerbe de árboles y plantas.
— *swain* (apic.) segundo enjambre.
— *timbers* (mar.) cuadernas y ligazones del cuerpo de popa.
— *time* (c.) tiempo extraordinario.

after tossing (mar.) marejada, oleaje despues de una borrasca.
— *twist* (mar.) segunda torsion de las cuerdas, reteje.
— *wale* (tal.) cuerpo de la collera.
— *wool* (t. l.) lana de segunda.
against (mar.) contra.
— *the hair* (tej.) á contrapelo.
— *the stream* (mar.) agua arriba, rio arriba, contra la corriente.
to sail — wind and tide, navegar contra viento y marea.
agalloch, agallochum, agalloth, agillocum (carp.) aquilaria, madera de álces.
agalma (esc.) ornamento escultural.
agalmatholite, figure tree (m.) agalmatolito, glafito, esteatita de la China, landita, coreita, pagodita.
agaphite (m.) agafito, turquesa oriental.
agaric, (b.) agárigo, hongo.
— *of amadou* (b.) agárigo de yesca ó de encina.
dressed —, agárigo preparado.
mineral — (m.) agárigo mineral, leche fósil de luna, cal carbonatada.
agate (tip.) ágata, carácter de letra (m.) ágata.
— *beads* (c.) cuentas de ágata.
— *burnisher* (joy.) bruñidor de ágata.
arborescent —, ágata arborescente.
blood colour —, sanguinaria.
eye-shaped —, ágata oculiforme.
Iceland —, ágata de Islandia.
ribband —, ágata ónix ó de cinta.
agatiferos (m.) agatífero.
to agatize (geol.) convertir en ágata.
agava, agave, aloes hemp (c.) pita, cáñamo de maguey.
age (geol.) edad, época.
ageing (alf.) maduracion de la tierra.
agency (c.) agencia (tec.) medio, fuerza, accion.
agenda (c.) agenda de escritorio.
agent (c.) agente, factor, comisionista (tec.) agente, fuerza.
— *for fusion* (q.) fundente.
— *of exchange* (c.) agente de cambio.
— *victualler* (mar.) agente ó factor de víveres.
agentship (c.) agencia.
aggelation (fis.) congelacion.
agger (fort.) foso, trinchera.
agglomeration (geol.) aglomeracion, conglomeracion.
agglutnants, aglutinantes.
to agglutinate (fis.) aglutinar, pegar, unir.
agglutination, aglutinacion.
aggregate (geol.) conjunto, agregado.
aggregation, agregacion, coleccion, masa (fis.) cohesion, atraccion, coherencia.
agio (c.) agio, agiotaje, cambio.

- to agist (gan.) apacentar ganados por un precio convenido.
- agistment, agistage (gan.) pasturaje, ceba de ganado (a.) monton, gavilla.
- agitator (q.) agitador, revolvedor, varilla para agitar una solucion, (fund.) hurgon, vara de hierro para agitar el metal fundido.
- aglet, aiglet (tec.) herretes, (flor.) puntas de pétalo.
- agoing (tec.) en marcha, en movimiento.
- to set a mill —, poner en movimiento un molino.
- agone, agonic (geom.) sin ángulo.
- agonic line (mag.) línea agónica, en la cual coinciden el meridiano magnético y el geográfico y en la cual la aguja no tiene inclinacion.
- agrarian, agrario, relativo á campos y tierras.
- agrappe, agrape, agrafe (joy.) grape, broche de metal.
- to agree (c.) contratar, estipular, convenir, ajustar.
- agreeably to your wishes (c.) de conformidad con sus deseos.
- agreement (c.) convenio, estipulacion, contrato.
- by the job, contrato á destajo.
- by —, segun lo convenido.
- by mutual —, de comun acuerdo.
- agricultural implements, instrumentos de agricultura.
- machinery, maquinaria agrícola.
- agriculture, agricultura.
- agriculturist, agricultor.
- agrimony (b.) agrimonia.
- agriots sticks (carp.) bastones de cerezo.
- agronomy, agronomía.
- aground (mar.) varado, encallado.
- to run —, encallar, varar.
- to be — (mar.) estar embarrancado.
- to be fast — (mar.) estar encallado por la quilla.
- to run — (mar.) embarrancar, encallar, varar.
- agroupment (b. a.) agrupacion, colocacion y disposicion de las figuras y objetos.
- ague tree (b.) sasafrás.
- powders (c.) polvos febrífugos.
- agustite (m.) especie de esmeralda.
- ahead (f. c.) adelante, (mar.) por la proa, por delante.
- line — (mar.) línea de combate natural.
- to go — (f. c.) seguir adelante.
- to run — of one's reckoning (mar.) estar adelantado á la estima.
- aheight, ahigh (mar.) v. aloft.
- ahold (mar.) al viento.
- ahoy ship! ship —! (mar.) ¡ah del buque!
- ahull (mar.) á palo seco, á la bretona.
- Aich's metal, metal de Aich, aleacion de hierro, cobre y zinc.
- aid (c.) auxiliar, ayudante || auxilio, ayuda (min.) vena metálica (eq.) ayuda.
- aid-de-camp (mil.) edecan, ayudante de un oficial general.
- aiglets v. aglet.
- aigre (mar.) marejada, mar duro.
- aigremore (tec.) carbon vegetal pulverizado.
- aigret, aigrette (tec.) cresta, airon, penacho, garzota, plumero, copete (elec.) hacecillo, haz.
- luminous — (opt.) haz luminoso.
- electric — (elec.) hacecillo eléctrico.
- aiguille (arq.) flecha, aguja de un edificio gótico.
- aiguillete (c.) herrete, agujeta.
- aigulet (c.) correa, cinta ó cordon con herretes.
- ailanthus (pint.) ailanto, barniz del Japon.
- aile, aisle (arq.) ala de un edificio, nave.
- side —, nave lateral, v. aisle.
- aikenite (m.) aikenite, bismuto sulfurado plumbo cuprífero.
- to aim (mil.) apuntar, asestar, visar.
- aim (mil.) puntería.
- to take —, apuntar, hacer puntería.
- sight or guidon, mira, punto de un arma de fuego.
- frontlet, blanco.
- aimer (art.) puntero, el artillero encargado de apuntar las piezas.
- air (mus.) tono, tonada, aria, tocata (eq.) aire (tec.) aire, viento, (fis.) atmósfera (min.) aire explosivo.
- to —, (tec.) aerear, orear, secar al aire || aventar, echar viento, soplar.
- and ladder way (min.) pozo de escalas, pozo de descenso.
- balloon, aerostato, globo, montgolfiera.
- balloonist, aeronáuta.
- bath (med.) baño de aire.
- bed, colchon de viento (carr.) cabezal (mec.) roldana. arandela.
- bladder, vejiga de aire.
- blast (min.) barreno con aire comprimido (fund.) tiro de aire.
- box, caja de aire, receptáculo de aire.
- brake (f. c.) freno neumático ó de aire.
- brick (alb.) adobe, ladrillo crudo. || ladrillo hueco, ladrillo perforado.
- bubble (cer.) burbuja de aire.
- cane, cerbatana, || escopeta de viento.
- case of the chimney (m. v.) camisa ó chaqueta de la chimenea.
- casing (m. v.) empaquetadura.
- chamber of a pump, cámara de aire de una bomba.
- channel, conduct pipe, tube (min.) tubo de ventilacion.

air chest (mec.) regulador de aire.
 — *cock* (mec.) llave de escape de aire.
 — *compartment* (min.) bóveda ó caja neumática.
 — *compressor*, compresor hidráulico, || máquina de comprimir el aire, || condensador, compresor de aire.
 — *condenser*, condensador de aire.
 — *chamber* (mec.) depósito de aire.
 — *cask* (min.) tonel de aire.
 — *conduit of a tromp* (fund.) conducto de tiro de una trompa.
 — *cooling apparatus* (arq.) aparato para refrescar una habitacion ó edificio.
 — *course-crossing* (min.) galería de ventilacion.
 — *cylinder* (f. c.) cilindro compresor de aire para los frenos neumáticos.
 — *door* (min.) compuerta de ventilacion.
 — *cushion*, colchon de viento.
 — *drain* (arq.) ventosa, respiradero, tubo para el tiro de aire, ventilador, || alcantarilla para conducir aire || alcantarilla para impedir que las paredes absorban la humedad.
 — *drill* (mec.) taladro de aire comprimido.
 — *engine*, máquina calórica.
 — *escape*, escape de aire.
 — *exhauster*, aspirador de aire, || bomba neumática.
 — *filter* (loc.) filtrador, depurador de aire.
 — *flue*, tubo de aire caliente de un calorífero.
 — *fountain* (fis.) fuente de Heron.
 — *funnel* (arq.) ventilador abocinado (carb.) respiradero de un horno de carbon.
 — *furnace* (fund.) horno de reverbero, alto horno. || horno de tiro natural.
 — *gate*, v. *air door*.
 — *gauge* (m. v.) manómetro de aire.
 — *grating* (arq.) registro de ventilacion.
 — *gun*, escopeta de viento, aerótono.
 — *head* (min.) galería de ventilacion, || tiro.
 — *heater* (arq.) calorífero de aire.
 — *holder*, depósito de aire.
 — *hole* (arq.) zarcera, respiradero, ventosa (q.) registro de un hornillo (fund.) paja, viento en el hierro (alb.) atabe.
 — *jacket*, chaqueta de natacion.
 — *lamp*, lámpara de corriente de aire.
 — *level* (carp.) nivel de aire.
 — *lock* (can.) esclusa ó compuerta neumática. (hid.) cámara de extraccion.
 — *or airing machine*, ventilador, || aventador.
 — *mattress*, colchon de aire.
 — *meter* (mec.) contador, metro de aire.
 — *motive engine*, motor de aire.
airo-hydrogen blow-pipe (q.) soplete de Hale, de aire y una corriente de hidrógeno.
airometer (mec.) depósito de aire instalado en un tanque como un gasómetro.

air pipe (org.) tubo de aire (mar.) ventiladores, tubos de goma para dar aire á los buzos, (mec.) aspirador de la chimenea (fund.) tobera, || orificios de escape de aire de los moldes (min.) tubo de ventilacion.
 — *piston*, émbolo de aire.
 — *poise* (fis.) aerómetro.
 — *port* (mar.) porta.
 — *pressure engine*, máquina atmosférica.
 — *pressure filter*, filtro de presion atmosférica.
 — *proof, tight*, hermético, á prueba de aire, impermeable al aire.
 — *pump* (fis.) máquina neumática || bomba neumática (min.) bomba de ventilacion.
 — *pump lock* (mec.) chapaleta de aire.
 — *regulator*, regulador de aire.
 — *scuttle* (mar.) escotillon.
 — *shaft* (min.) pozo de ventilacion, respiradero de mina.
 — *ship* (aer.) buque aéreo.
 — *sluice* (min.) esclusa de aire.
 — *space* (mec.) hueco, espacio vacío.
 — *spring* (fis.) resorte atmosférico.
 — *stove*, calorífero de aire.
 — *strainer* (f. c.) colador de aire para freno neumático.
 — *suction pipe* (mec.) tubo de aspiracion ó de extraccion de aire.
 — *thermometer* (fis.) termómetro de aire.
 — *tight*, v. *air proof*.
 — *tight cleading* (mec.) chaqueta impermeable de aire.
 — *trap* (min.) ventilador (font.) válvula de inodoro, de desinfeccion.
 — *trough* (mec.) caja de aire.
 — *trunk*, ventilador de salon.
 — *tube* v. *air pipe*.
 — *tube for conveyance*, tubo neumático para paquetes.
 — *vacuum* (fis.) vacío.
 — *valve* (fis.) válvula atmosférica (met.) tobera del horno.
 — *vessel*, depósito, cámara de aire.
 — *way or wind way*, via ó conducto de aire.
ambient —, ambiente, aire libre.
atmospherical —, aire atmosférico.
burning —, aire comburente.
carbonous —, aire mezclado con ácido carbónico.
close —, aire denso, espeso, pesado.
compressed — *box*, caja de aire comprimido.
compressed — *engine*, compresor hidráulico.
dephlogisticated —, aire deflogisticado, sin oxígeno.
description of the —, aerografía.
elasticity of —, tension, elasticidad del aire.
explosive — (min.) aire inflamable ó explosivo.
foul —, aire mefítico, infecto ó viciado (min.) v. *choke damp*.

fulminating air (min. q.) aire detonante.
hot — stove, calorífero ó estufa de aire caliente.
main — head (min.) via maestra ó caja de ventilacion.
mephytic —, aire mefítico.
mid — (fis.) region media de la atmósfera.
nitrous —, aire nitroso.
noxious, impure —, aire nocivo.
open —, aire libre.
portable — furnace, hornillo de reverbero portátil.
pressure of the —, presion del aire.
specific gravity of —, gravedad específica del aire.
vital —, aire vital, || oxígeno.
weight of the —, peso, pesantez, presion del aire.
airer (mec.) ventilador.
airing (tec.) respiradero, abertura para la ventilacion || ventilacion, aereaje, oreo.
 — *holes*, orificios de ventilacion.
 — *stage* (tec.) secadero.
 — *ventilator* (min.) ventilador.
aisette (carp.) azuela.
aisle (arq.) v. *aile* (f. c.) pasillo dentro de un carro.
 — *gallery*, galería sobre la nave.
 — *wall, wing wall*, muro ó pared lateral.
side — (arq.) nave colateral.
aitch piece (min.) asiento de la chapaleta.
aitre (fund.) hogar.
ajambe (arq.) ventana á la francesa.
ajar, entreabierto, entornado.
ajour (joy.) montado al aire.
ajutage (hid.) piton, cebolla, cebolleta, regulador de salida de agua, surtidor, || tubo de un embudo.
akerstoff (agr.) arrejada, instrumento para limpiar el arado.
alabandine (m.) alabandina, sulfuro de manganeso.
alabaster (m.) alabastro.
 — *antique*, alabastro antiguo.
 — *glass*, vidrio mate, vidrio de Berlin.
 — *ware* (c.) loza, artículos ú objetos de alabastro.
calcareous —, alabastro calcáreo.
grey —, alabastro gris.
gypseous —, alabastrita, pseudo alabastro.
oriental —, alabastro oriental.
spotty —, alabastro moteado.
veiny —, alabastro veteado.
white —, emita, alabastro blanco.
alabastrite, pseudo alabastro, alabastrita.
alacamite (m.) alacamita, sal de cobre.
alalite (m.) alalita.

alamandine v. *almandine*.
alamode (t. s.) humillo, tela fina de seda.
a-land (mar.) á tierra, en tierra.
alana, v. *alhanna*.
alantine (q.) alantina.
alarm (rel.) despertador, (tel.) alarma, (mil.) alarma, generala, rebato, alerta.
 — *bell* (mil.) rebato, generala, somaten.
 — *check valve* (m. v.) válvula de alarma del inyector.
 — *clock* (rel.) despertador.
 — *float* (mec.) flotador de alarma.
 — *funnel* (lic.) embudo registrador de alarma.
 — *gauge* (m. v.) válvula de alarma.
 — *gun* (mil.) cañon de alarma.
 — *lock*, cerradura de alarma.
 — *post* (mil.) atalaya, puesto de aviso.
 — *telegraph*, telégrafo de timbre.
 — *watch* (rel.) despertador de faltriquera.
 — *whistle* (m. v.) pito de alarma.
burglar —, alarma de ladrones.
clock —, despertador de reloj.
fire —, alarma de incendio.
alarum v. *alarm*.
alb (o. ec.) alba.
alba (mar.) fanal, farola.
albariura (alb.) lechada, || estuco blanco antiguo.
albata (c.) albata, plata alemana.
alberge (c.) albérchigo.
albert chain (joy.) leontina.
albertite, albert coal, hulla bituminosa de New Brunswick.
alberttype (fot.) albertotipo.
albification (q.) albificacion, blanqueo de los metales.
albine, apophylite (m.) apofilita, ojo de pescado.
albine's metal, plomo estañado.
albite (m.) albita, chorlo blanco, feldspato sódico.
albolite cement (ing.) cemento de albolita, mezcla de carbonato de magnésia, tierra infusoria y cloruro de magnesio.
album (pap.) álbum, libro de memorias.
 — *græcum* (ten.) tierra santa.
autograph —, álbum de autógrafos.
native — (m.) manteca de montaña.
photographic —, álbum fotográfico.
albumen, albúmina.
 — *paper* (fot.) papel albuminado.
 — *process* (fot.) procedimiento á la albúmina.
caseous —, albúmina caseosa.
albuminate (q.) albuminato.
albuminine, albuminina.
to albuminize, albuminar.
albuminoid, albuminoide.
albuminose ó *albuminous*, albuminoso.

- albura, alburnum (b.) albura, alburno, albornó.
 alcahest, alkahest (q.) ménstruo, pretendido disolvente universal.
 alcalescency (q.) alcalescencia.
 alcalescent, alcalescente.
 alcali, álcali.
fixed —, álcali fijo, carbonato de sosa.
vegetable —, barrilla, sub-carbonato de potasa.
volatile —, álcali volátil, amoniaco.
 alcalifiable, alcalificable.
 to alcalify, alcalificar.
 alcaligen, v. nitrogen.
 alcalimeter, alcalímetro.
 alcalimetry, alcalimetría.
 alkaline, alcalino.
 — *residuum* (mil.) residuo de la pólvora, (q.) residuo alcalino.
 alkalinity, alcalinidad.
 to alcalize, alcalizar.
 alcalizing, alcalizacion.
 alcaloid, alcalóide.
 alcane, alcannet (bot.) aleña, alheña, alcana.
 alchemist, alchymist, alquimista.
 alchemy, alchymy, alquimia.
 alcoholate, v. alcoholate.
 alcohol, *alcohol*, espíritu de vino.
 — *engine* (mec.) máquina cuyo motor es el espíritu del alcohol.
 — *of commerce*, alcohol de comercio, comun.
 — *of grains*, alcohol de granos.
 — *of rice*, alcohol de arroz.
 — *of turpentine*, alcohol de trementina.
 — *of wood*, éter piroleñoso.
absolute, *pure* —, alcohol absoluto ó puro.
amylic —, alcohol amílico.
anhydrous —, alcohol anhidro.
bectroot —, alcohol de remolacha.
capulic —, alcohol capúlico.
dishydrogenized — (q.) aldehida.
mesitic —, alcohol mesítico.
methylic —, alcohol metílico.
rectified —, alcohol rectificado.
 alcoholate, alcoholado.
 alcoholic, alcohólico, espirituoso.
 — *strength*, fuerza ó graduacion del alcohol.
 alcoholization, alcoholizacion.
 to alcoholize, alcoholizar.
 alcoholometer, alcoholómetro, alcohómetro.
 alcoholometry, alcoholometry, alcoholometría.
 alcove (arq.) alcoba, retrete, nicho para una estatua, gabinete de una biblioteca.
 — *pavillion* (arq.) glorieta, enramada de jardin.
 Aldebaran (ast.) Aldebaran, el ojo del Toro, estrella de la constelacion Tauro.
 aldehyd (q.) aldehida.
green —, óxido de anilina.
 aldehydic acid, ácido aldehídico.
 alder wood, madera de aliso.
- alder (b.) aliso.
common —, aliso blanco.
black-berry — (b.) fúngula.
 aldern, hecho de aliso.
 aldine (tip.) aldina, edicion publicada por Aldo Manucio en Venecia en el siglo XVI.
 || carácter de letra parecido al de aquellas ediciones.
 ale, cerveza.
 — *bench*, mostrador de cervecería.
 — *berry*, bebida hecha de cerveza, hervida con especias, azúcar y tostadas de pan.
 — *brewer*, cervecero, fabricante de cerveza.
 — *conner*, inspector de cervecería.
 — *draper*, tabernero, vendedor de cerveza.
 — *gars*, vinagre de cerveza.
 — *glass*, vaso para cerveza.
 — *house*, cervecería.
 — *pot*, jarro de cerveza.
 — *taster*, catador de cerveza.
 — *vat*, cubo ó tina en que se fermenta la cerveza.
ginger —, cerveza de gengibre.
pale —, cerveza clara ó pálida.
stout —, cerveza de cuerpo.
strong —, cerveza fuerte.
 a-leak (mar.) haciendo agua.
 a-lee (mar.) á sotavento, alee ! la caña á sotavento!
hard —! *or helm's* —! orza á la banda!
 alembic (dest.) alambique, alquitara.
blind or blue —, alambique de capitel ciego.
nose of an —, trompa, pico de un alambique.
 alençon lace (tej.) puntas ó encajes de Alençon.
 aleoís (fort.) aspillera.
 Aleppo calico (t. a.) alepin, tela de Alepo.
 — *galls* v. *galls*.
 alethoscope (fis.) aletoscopio, instrumento análogo al estereoscopio.
 aletta (arq.) aleta, cara del arranque de una columna en que se ponen ornamentos.
 aleurometer (tec.) aleurómetro, instrumento para determinar la cantidad de glúten contenida en la harina.
 alfe (b.) alfa, esparto, halfa.
 alga (b.) alga.
 — *salts* (c.) sal de barrilla.
 algamatolite (m.) algamatolito, talco, glafito.
 algaroth, algarotti *powders* (q.) polvos de algarotti, régulo de antimonio.
 algebra, álgebra.
 algebraic, algebraical, algebraico.
 algebrist, algebraist, algebrista.
 to algebrize, reducir á fórmulas algebraicas.
 Algol (art.) Algol, estrella de la cabeza de Medusa, constelacion Perseo.
 alhambresque (arq.) estilo de la Alhambra, alhambresco.

alhanna (m.) tierra de Trípoli, alhana.
 alidade, alhidade (opt.) alidade.
 to align, alinear, poner en línea.
 alignment (top.) alineacion.
 to alight (eq.) desmontar.
 alimentary *pipe* (m. v.) tubo de alimentacion.
 — *substances* (c.) sustancias ó materias alimenticias.
 alineation (ast.) alineacion, demarcacion de líneas imaginarias entre los astros.
 aliquant (mat.) alicuantas.
 aliquot (mar.) alicuotas.
 alist (c.) acervezado, semejante ó análogo á la cerveza.
 alizari (tint.) rubia de Esmirna, granza.
 alizaric *acid* (q.) ácido alizárico.
 alizarine (tint.) alizarina.
 alkahest, v. alcahest.
 alkali y todos sus derivados, v. alcali.
 alkanet (tint.) raiz de alcana.
false —, buglosa de tinte, orcaneta.
 alkaner, colapiz.
 alkaol, alkaol, pintura para los párpados en Oriente.
 alkarsine (q.) alcarsina, licor fumante de Cadet.
 al-kermes (q.) alkérmes ó alquérmes.
 all, todo, (mar.) en facha.
 — *hands ahoy!* todo el mundo arriba! babor y estribor de guardias!
 — *in the wind* (mar.) flamear.
 — *is well!* no hay novedad, todo va bien.
 — *night* (c.) mariposa, veladora, lamparilla que dura toda la noche.
 — *right!* (f. c.) la via está libre, (mar.) listo!
 — *sails out* (mar.) aparejo largo.
 — *silk* (t. s.) seda pura.
 — *wool* (t. l.) lana pura.
 allanite (m.) alanita, silicato de cerio, cal y hierro, cerina.
 allantoate (q.) alantoato.
 allantoic *acid*, ácido alantóico.
 allay, v. alloy.
 all-blaze, escalfador, estufa, brasero.
 — *carpet* (tej.) alfombra de dibujo uniforme.
 allelite (arq.) navícula, pequeña ala ó nave de un edificio.
 alley (q.) v. alloy (alb.) pasadizo, pasillo, callejuela, alameda, paseo, callejon (min.) galería angosta, callejon (jard.) alameda, calle de árboles.
blind —, callejon sin salida.
 alliciency (fis.) atraccion.
 alligation (q.) v. alloy (alb.) ligazon, union, (arit.) aligacion.
alternat —, aligacion alternada.
medial —, aligacion media.
rule of — (arit.) regla de aligacion.
 alligator *pear* (b.) aguacate.

to *allocate*, colocar, señalar puesto, distribuir, asignar.
 allocation (c.) abono, aprobacion de un gasto ó partida de una cuenta, colocacion, || asignacion, distribucion.
 allocroism (fis.) alocroismo, cambio de colores.
 allocroite (m.) alocroita, variedad verdosa del rubí.
 allonge (q.) alargadera (eq.) cabestro largo para enseñar los caballos en el picadero, (esg.) botonazo ó estocada.
 allophane (m.) alófana, silicato hidratado de aluminio.
 allophanic *acid*, ácido alofánico ó úreo-carbónico.
 to allot (c.) sortear, echar lotes, repartir, asignar partes, distribuir.
 allotment (c.) asignacion, distribucion, reparticion, || lote, porcion, partija, parte.
 allotropic (fis.) alotrópico, isomérico.
 allotropy (fis.) alotropia, isomerismo.
 to allow (c.) conceder, consentir, abonar en cuenta, || descontar, desfalcar.
 allowance (c.) tolerancia, abono, || concesion, merma, descuento (mil.) racion, retribucion, abono, gratificacion, porcion, parte.
 — *boot*, sobrepeso, || regalo por una compra, contra, ñapa.
 — *for barrack furniture* (mil.) gratificacion de menaje.
 — *for damages* (c.) indemnizacion por averías.
 — *in alloy* (ac.) tolerancia en la liga.
 — *in the weight* (ac.) tolerancia en el peso.
bat and forage — (mil.) gratificacion de entrada en campaña.
cavalry — *for winter quarters*, escudo de campaña.
daily — *of provisions*, racion de etapa.
field —, suplemento de guerra.
half —, media racion.
marching —, indemnizacion de marcha.
short —, racion corta.
 to alloy, to allay (tec.) ligar, alear, mezclar dos ó mas metales (ac.) aquilatar.
 alloy (tec.) aleacion, liga.
 — *and standard of money* (ac.) liga y título de la moneda.
 — *of two, three metals*, aleacion binaria, ternaria.
fusible —, aleacion fusible.
illegal — (ac.) liga y título ilegal.
 alloyage, liga ó mezcla de metales, aleacion.
 alloyed, ligado, aleado, mezclado, || adulterado, falsificado.
 alloying *mixture* (ac.) aquilatacion.
 alloxan (q.) ácido erítnico, producto de oxidacion del ácido úrico.

allspice (b.) pimienta de Jamaica.
 alluandite (m.) alluandita, fosfato de hierro hidratado.
 allumette (c.) fósforo de palito ó de cerilla.
 to alluminate (pint.) dar color á los dibujos ó estampas, iluminar.
 alluminor, iluminador.
 alluvia (geol.) hierro aluvial ó de aluvion.
 alluvial, aluvial *detritus* (geol.) detrimento ó residuo aluvial.
 — *soils* (geol.) terrenos aluviales ó de aluvion.
 alluvion, aluvion, alluvium *deposit or wash* (geol.) terrero, terromontero, depósito de aluvion, aterramiento.
 alluvium (geol.) aluvion, terrenos de aluvion.
 almacanter, almucantar (ast.) almucantáradas, círculos de altura ó depresion.
 almady (mar.) almadía, especie de piragua.
 almagra (pint.) almagre.
 alman *forgery or chafery* (herr.) taller de calibrar barras de hierro.
 almanac, almanack, almanaque, calendario.
nautical — (mar.) almanaque náutico.
 almandine, alamandine (m.) alamandina, grana oriental.
 almery (arq.) armario, despensa, lugar en que se guardaba la plata, v. ambry.
 almond (c.) almendra.
 — *furnace or alman furnace* (meta.) hornaza, horno grande de fundicion.
 — *milk*, leche de almendra, horchata, almendrada.
 — *oil*, aceite de almendras.
 — *shaped diamond* (joy.) almendra.
 — *shaped diamond carrings* (joy.) almendrillas.
 — *shaped file* (her.) almendrilla.
 — *soap*, jabon de almendras.
 — *tree*, almendro.
 — *willow* (b.) sáuce blanco.
bitter —, almendras amargas.
shelled —, almendras peladas ó descascaradas.
sugar —, almendras garapiñadas.
sweet —, almendras dulces.
unshelled — almendras con cáscara.
 almucantar, v. almacantar.
 almug tree (b.) acacia de Africa.
 alnage (c.) aunage, medida por anas.
 aloes (b.) áloe, linaloe, || acíbar.
 — *fiber or hemp* (tej.) cáñamo de áloe, pita.
green — *wood* (b.) calambuco, madera de áloe || zábila ó zábide, arbusto que produce acíbar.
succotrine —, áloe sucotrino.
 aloetic acid, ácido aloético ó policromático.
 aloft (mar.) arriba, tratándose de la arboladura
to send a hand —, enviar un hombre arriba.
to set —, elevar, subir.
 along shore owner (mar.) armador ó naviero de cabotaje.

to lie along (mar.) acostarse.
 — *shore* (mar.) barajando la costa.
 — *side* (mar.) al costado de un buque, || atracado á un muelle.
to come — *side* (mar.) atracar.
to drop — *side* (mar.) barloarse despues de haber estado abordado oblicuamente.
to lye — *side* (mar.) tumbar, rendir ó escoltar por la presion del viento.
to lye — *side of a ship* (mar.) estar barloado y atracado á un buque.
to moor — *side* (mar.) acostarse.
 aloof (mar.) al largo, á distancia, á barlovento v. aluff.
to keep — *from a rock*, mantenerse léjos de un escollo.
 aloring (arq.) parapeto que defiende una galería cubierta.
 a-low (mar.) abajo, cerca de tierra.
 alpaca (t. p.) alpaca.
 — *cloth*, alpaca, género de alpaca.
 — *wool*, lana de alpaca.
 — *yarn*, lana hilada de alpaca.
 alpaco, lana de alpaca.
 to alphabet (c.) poner en orden alfabético.
 alphabet, alfabeto.
 — *by dot and line* (tel.) alfabeto de Steinheil.
 — *telegraph* (tel.) telégrafo alfabético.
 alphabetical *clavier*, v. clavier.
 alphonsin (cir.) alfonsino, sacabalas.
 alphonsine tables (ast. y mar.) tablas Alfonsinas hechas por Alfonso el Sabio rey de Castilla.
 alpist (b.) alpiste, semilla para canarios.
 alquifou (m.) alquifol, galena de sulfuro de plomo.
 alsern (q.) sal marina.
 alta viola (mús.) violin de contralto.
 altaite (m.) altaita, plomo telúrico.
 altana (arq.) balconcillo.
 altar (arq.) altar, grada de poca elevacion, peldaño (mar.) grada de astillero.
 — *canopy*, dosel de altar.
 — *cloth*, sabanilla, paño de altar.
 — *cross*, (o. ec.) cruz de altar.
 — *lardos*, reredos.
 — *piece*, retablo.
 — *screen*, contra retablo.
 — *slab*, mesa de altar.
 — *tomb*, tumba de altar.
 — *wise*, en forma de altar.
communion — (arq.) comulgatorio.
great or high —, altar mayor.
isolated — (arq.) altar á la romana.
side — (arq.) altar colateral.
 alt-azimuth (agrim.) teodolito doble.
 to alter by cutting (vid.) recortar.
 — — *the stowage* (mar.) desestivar.
 — — *tints* (tint.) cambiar los matices de un color.

alterant (tint.) alterativo, alterante.
 alteration (q.) descomposicion, (tint.) cambio de color.
 altern *angles* (geom.) ángulos alternado.
 alternate, altern (geom.) alterno, (arq.) alternado, alterno.
 — *motion* (mec.) movimiento alternativos.
 to — *the spokes* (carr.) empatar alternativamente los rayos de una rueda.
 alternately *by the length and width* (alb.) en tizon y paramento.
 alternating (mec.) alternado, alterno.
 alternation (alg.) alternacion, permutacion.
 alternative, alternativo.
 alternativeness, alternally (mec.) estado de alternacion.
 althea (b.) altea, malvavisco.
 altheine (q.) alteina.
 althionic *acid*, ácido altiónico.
 altimeter, altometer (geom.) altímetro, (ag.) ballestilla, especie de astrolabio.
 altincar (q.) atincar, bórax.
 altiscope (opt.) altiscopio, especie de telescopio, con el cual por medio de un juego de lentes, se pueden observar objetos, por encima de otros cuerpos ú objetos que los cubran.
 altitude (mar.) altitud, altura de los astros sobre el polo, || altura angular.
 — *of the equator*, elevacion del ecuador.
 apparent —, altitud aparente.
 meridional —, altitud meridiana.
 true —, altitud verdadera.
 alto-rilievo (esc.) alto relieve.
 aludel (q.) aludel, sublimatorio, vasija para sublimar.
 alum (m.) alumbre.
 to — (tint.) aluminar, impregnar de alumbre los tejidos.
 — *curd*, clara de huevo aluminada.
 — *flour*, alumbre pulverizado.
 — *leather* (ten.) cuero curtido con alumbre.
 — *of commerce*, alumbre sin refinar.
 — *plumosum* (q.) alumbre de pluma, acef.
 — *slate* (m.) esquisto aluminoso.
 — *works house*, fábrica de alumbre.
 burnt or calcined —, alumbre calcinado ó quemado.
 capillary or stone —, alumbre crómico.
 feather or plume —, alumbre de pluma, sulfato de hierro y alumina, acef.
 flowers of —, flores de alumbre.
 ice —, alumbre de roca incoloro.
 rock or roche —, alumbre de roca.
 sugar —, alumbre sacarino.
 alumina, alumine (q.) alúmina, óxido de aluminio.
 muriatic — (q.) clorato de alúmina.

aluminate (q.) aluminato, sal formada por el ácido aluminico y una base.
 — *of glucyne* (m.) crisolita oriental, crisoberilo, aluminato de glucina.
 — *of magnesia* (m.) espinela, aluminato de magnesia.
 — *of zinc* (m.) automalita, aluminato de zinc.
 aluming (tint.) aluminaje, aluminacion.
 aluminiferous (m.) aluminífero.
 aluminiform (m.) aluminiforme.
 aluminite, alunite (m.) aluminite, subsulfato de alúmina.
 aluminium (q.) aluminio.
 — *bronze* (tec.) bronce de aluminio.
 to aluminize (tint.) aluminar.
 aluminous *amber* (q.) succinato de alúmina.
 — *lye*, legía aluminosa.
 — *pit-coal*, hulla aluminosa.
 — *soap* (m.) tierra de jaboneros.
 alumish (tint.) aluminoso.
 alumocalcite (m.) alumo-calcita, cal aluminosa.
 alunite, v. aluminite.
 alunogen (q.) alumbre de pluma, acef.
 alur, alura (arq.) galería cubierta.
 alutaceous (tint.) moreno pálido.
 alutation (ten.) curtido de las pieles.
 alva *marina* (c.) algas marinas usadas para rellenar colchones.
 alveary (ap.) colmena.
 alveolar *forceps* (den.) pinzas alveolares.
 — *ore* (m.) mineral celular ó alveolar.
 alveolated, alveolado, en forma de panal.
 alveolus (ap.) alveolo, celdilla de abeja, (b.) alveolo.
 alveus (hid.) álveo, cáuce, canal, lecho ó madre de un rio.
 amaasa (esm.) pedacillos de vidrio usados para esmaltar.
 amacratic *lens* (fot.) lente amacrático, de perfecta convergencia focal.
 amadine, v. amidine.
 amain (mar.) de pronto, de repente.
 let go —! arria en banda! (la maniobra.)
 strike —! arria en banda! (las velas ó bandera.)
 amalgam (q.) amalgama.
 — *gilding*, dorado al fuego con mercurio.
 — *manipulator* (den.) instrumento de preparar la amalgama.
 — *silvering*, plateado al fuego.
 — *varnish* (pint.) barniz de amalgama.
 electrical — (fis.) amalgama eléctrica, usada para los cojinetes de las máquinas eléctricas.
 to amalgamate, amalgamar.
 amalgamating, *amalgamated zinc plates* (elec.) planchas de zinc amalgamado.
 amalgamation, amalgamacion, amalgama.
 — *barrel or tub* (meta.) cuba de amalgamar.
 — *mill* (meta.) molino de amalgamar.

amalgamation skin (meta.) saco de gamuza para separar el mercurio por la presión.

— *of two companies* (c.) fusión de dos compañías.

amalgamator (meta.) máquina ó aparato de amalgamar.

amandola (m.) mármol verde alveolar.

amanitine (q.) amanitina, principio venenoso de los hongos.

amanso (esm.) pedacitos de vidrios para esmaltar.

amansite (q.) amansito, variedad compacta de feldspato.

amanthitine (m.) amantitine, variedad de la actinolita.

amanuensis, *amanuense*, escribiente.

amaranth (b.) amaranto (tint.) color de amaranto.

amaranth or violet wood (carp.) amaranto, palisandro.

amarine (q.) amarina, hidruro de azobenzolina.

amazon stone (m.) feldspato verde claro.

amasette (pint.) espátula de cuerno.

amber (m.) ámbar, succino.

— *beads* (c.) cuentas de ámbar.

— *gris, grease, greese*, ámbar gris.

— *gris salt*, sal de ámbar gris.

— *horner*, artista en ámbar.

— *light* (mar.) tarro de luz.

— *of the fourth quality* (c.) ámbar de la clase más inferior.

— *oil*, aceite de succino.

— *power* (fis.) fuerza succínica.

— *seed* (b.) ambarilla, semilla del abelmosco.

— *varnish* (pint.) barniz de succino.

— *wood* (carp.) ambarina, madera de ámbar.

aluminous — (q.) succinato de alúmina.

black —, ámbar negro.

grey —, ámbar de color gris.

liquid —, liquidambar, ámbar líquido, || estoraque.

milk white —, ámbar color de leche.

mineral —, ámbar mineral.

white —, ámbar blanco.

yellow —, ámbar amarillo, || succino.

ambient (fis.) ambiente, aire libre.

ambit, ambitus, ámbito, recinto (arqu.) ámbito, espacio abierto que rodea un edificio ó monumento.

ambitty (vid.) cristal ó vidrio escarchado.

amble (eq.) portante, paso de andadura ó paso castellano.

to — (eq.) amblar, andar á paso de andadura.

ambler (eq.) caballo que anda portante ó paso de andadura.

amblygonal (crist.) ambligonal, obtusángulo.

ambligonite (m.) ambligonita, fluo-fosfato de alúmina, litina y sosa.

ambo, ambon (arqu.) ambon, especie de tribuna ó coro en las iglesias.

Amboyne wood (carp.) palo de Amboina.

ambre, ambry, v. *almery*.

ambreada (joy.) ámbar artificial.

ambreate (q.) ambarinato, succinato.

ambreic acid, ácido ambréico

ambreine (q.) ambarina.

ambrotype (fot.) ambrotipo.

ambulance (mil.) ambulancia, hospital de sangre ó de campaña (arqu.) v. *ambulatory*.

— *wagon*, coche ó carro de ambulancia.

ambulator, odómetro, instrumento para medir distancias andadas.

ambulatory (arqu.) deambulatorio, galería al rededor de un edificio.

ambuscade, ambush, ambushment (mil.) emboscada, celada.

to fall in an —, caer en una emboscada.

to lay an —, tender una emboscada.

to lie in —, estar emboscado.

to ambush (mil.) emboscar, emboscarse, tender una emboscada ó celada.

amel, esmalte.

amelioration (q.) refinación.

amelled (esm.) esmaltado.

amend (c.) indemnización.

amendment (a.) abono, mejoramiento de la tierra.

amercement (c.) multa.

american leather (tec.) lienzo charolado, imitación de cuero.

amethyst (m.) amatista.

oriental —, amatista oriental, corindón hialino.

amethystine, de amatista.

amianth, amianthus (m.) amianto, asbesto.

amianthine wood, asbesto leñoso.

amice (o. ec.) amito.

Amici's prism (mic.) prisma de Amici, para iluminar oblicuamente los objetos que se examinan.

amide (q.) amido.

amidine (q.) amidina.

amido chloride of mercury (q.) cloro-amido de mercurio.

amidogen (q.) amidógeno.

amidship (mar.) al medio del buque, en sentido de la eslora ó la manga.

put the helm —! á la vía el timón! alza timón!

— *fasts* (mar.) amarras de traves.

ammeline (q.) ammelina.

ammolic salts (q.) sales ammólicas.

ammoline (q.) ammolina.

ammolite (m.) ammolita, antimonio de mercurio.

ammonia, ammoniac (q.) amoniaco, álcali volátil

ammoniacal, ammonic, amoniacal.

ammoniacal engine (mec.) máquina cuyo motor es el amoniaco.

ammonite, ammoniuret (q.) amoniuro.

ammonium, amonio, base hipotética del amoniaco.

ammunition (mil.) municion.

— *boots*, calzado de municion ó reglamento.

— *bread*, pan de municion.

— *cylinder*, guarda-fuegos.

— *wagon*, carro de municion, furgon.

box of field —, caja de municiones.

fixed —, granadas ó carcasas cargadas || cartuchos llenos.

unfixed —, las mismas sin cargar.

side board of an — wagon (art.) plancha portaforraje.

to supply with — (mil.) amunicionar.

ammuzette (mil.) amuseta, especie de mosquito antiguo.

amorphism (crist.) amorfismo, defecto ó vicio de conformacion ó cristalizacion.

amorphous, amorfo, irregular.

— *matches* (c.) fósforos de seguridad.

— *phosphorous* (q.) fósforo amorfo.

amortiser (mar.) amortiguador, resorte del barómetro.

amortization, amortizement (c.) amortizacion.

to amortize (c.) amortizar, redimir el capital de una deuda ó renta.

amount (c.) importe, monto, valor, suma || (tec.) cantidad, suma.

to — to, ascender, montar, importar.

— *for the settling* (arq.) asiento.

gross —, importe bruto.

net —, importe neto.

to the — of . . ., hasta la cantidad de . . .

whole, full —, importe total.

amouses (c.) joyería, piedras falsas.

ampelite (m.) ampelita, arcilla antracítica usada para lápices de carpintero.

amphibole (m.) anfíbolo.

— *gneiss*, gneiss anfibólico.

lamellar —, anfíbolo lamelar ó esquistoso.

micaceous —, anfíbolo micáceo.

amphibiolite (geol.) restos fósiles de un anfíbio.

amphide bodies (q.) cuerpos anfígenos, que forman tanto bases como sales.

amphihexadral (crist.) anfíhexaedro, doble exaedro.

amphiprostilos temple (arq.) templo anfipróstilo, con columnata igual al frente y fondo.

amphiscians (geo.) anfiscios.

amphitype (fot.) anfítipo.

amphora (cer.) ánfora, jarra (ast.) v. *Aquarius*.

amplitude, amplitud, longitud, extension (ast.) amplitud.

— *compass* (art.) compas azimutal.

— *of aberration*, amplitud de aberracion.

amplitude of a mine (min.) capacidad de una mina.

— *of range* (mil.) alcance de un proyectil.

— *of swell* (mar.) amplitud del oleaje.

magnetical —, amplitud magnética.

ample (c.) ámplio, cumplido, bastante, suficiente (arq.) ámplio, grande, espacioso.

— *power* (c.) poder ámplio.

amplification (opt.) amplificacion.

to amplify (opt.) aumentar, agrandar, amplificar

ampulle (q.) ampolla, redomilla.

amputating knife (cir.) cuchilla de amputacion

— *saw* (cir.) sierra de amputacion.

amydine, amyline, amylaline, amyloine (q.) amidina.

amygdalic acid, ácido amigdálico.

amygdalate (far.) almendrada.

amygdaline (q.) amigdalina.

amygdalite (m.) amigdalita.

amygdaloids (m.) amigdalarias, piedras de forma de almendra.

amylaceous (q.) amiláceo.

amyo-sulpho-carbonic acid, ácido antranílico.

amyle, amylum (q.) almidon, amila.

amyloxide (q.) óxido de amila.

amylphosphorous acid, ácido amilo-fosforoso.

anacamptic (fis.) anacámptico, que refleja la luz ó el sonido.

anacampsis (fis.) anacámpsis, teoría de la reflexión de la luz ó del sonido.

anachronism (cro.) anacronismo.

anaclastic, anaclástico ó refractante.

anaclastics (fis.) anaclástica, estudio de la refraccion.

anagenite (m.) anagenita.

anaglyph (esc.) anaglifo, ornamento tallado.

anaglyptic (b. a.) anaglíptico.

anaglyptography (b. a.) anagliptografía.

anæsthetic apparatus (cir.) aparato anestético.

— *refrigerator*, (cir.) aparato para producir la anestesia local por medio del enfriamiento.

anal speculum (cir.) espéculo para el ano.

analcine (m.) analcina, silicato de alúmina, sosa y cal.

analogium (arq.) tumba sobre el cuerpo de un santo.

analogous (q.) análogo.

to analyze (q.) analizar, descomponer un cuerpo en sus elementos.

— — *by catalysis*, catalizar.

analyzer (q.) analizador, el que hace análisis, (opt.) analizador, parte del polariscopio que recibe la luz reflejada y demuestra sus propiedades.

analysis (q.) análisis.

— *by dry process or dry* —, análisis por la via seca

analysis by wet process or humid — análisis por la vía húmeda.

chemical —, análisis químico.

qualitative —, análisis cualitativo.

quantitative —, análisis cuantitativo.

spectral —, análisis espectral.

volumetric —, — *by measure*, análisis volumétrico.

analytic geometry (mat.) geometría analítica.

anamorphosis (fis.) imagen deformada, anamorfosis.

ananas (bot.) piña.

anaplastic instrument (cir.) instrumento anaplástico.

anastatic impresion (tip.) impresion anástática, de relieve.

anatron (vid.) manteca, grasa, espuma de la fusión del vidrio || *anatron*, carbonato de sosa impuro.

anatase (m) anatasia, óxido de titanio.

anchor (arq.) ancla, amarra, tirante, mufla, chabeta, traviesa, (rel.) áncora (tel.) ancla, áncora (mar.) ancla, áncora.

to — (mar.) fondear, anclar (arq.) amarrar, afirmar, asegurar, trabar.

— *and collar* (hid.) bisagra de ancla y collarín de una compuerta de esclusa.

— *arm* (tel.) brazo del escape.

— *ball* (mar.) bala con garfio usada en las estaciones salva vidas, (art.) bala incendiaria con puas para que se agarre al buque y lo incendie.

— *basket* (pont.) cesto de anclaje para ponton.

— *beam*, serviola.

— *bolt* (carp.) perno remachado.

— *chocks* (mar.) calzos del ancla.

— *escapement* (rel.) escape de áncora.

— *forge*, fábrica de anclas, ancorería.

— *gate* (hid.) puerta encastrada.

— *ground*, fondeadero.

— *hold*, agarre del ancla.

— *lining*, batidero, concha de la caña del ancla || defensa.

— *palm*, orejas de la aleta.

— *smith*, fabricante de anclas.

— *steel*, acero de la marca "el ancla"

— *stock tackle*, aparejo para revirar el ceño del ancla.

— *tripper* (mar.) disparador, aparato para soltar el ancla.

arms of the —, patas ó brazos del ancla.

at —, al ancla.

best bower —, ancla del ajuste.

bills of the —, uñas del ancla.

crown of the —, cruz del ancla.

ebb —, ancla de la menguante, del reflujo.

eye of the —, ojo del argáneo.

floating —, ancla flotante.

flood anchor, ancla de la creciente, del flujo.

flukes of the —, pestañas.

foul —, ancla encepada ó enredada.

gripe of an — (mar.) tenedor de ancla.

iron hoops of the —, zunchos del ancla.

kedge —, anclote.

mushroom — (mar.) ancla de hongo.

nuts of the —, machos del ancla.

outpalmed —, ancla sin pestañas.

puddening of the — (mar.) anetadura.

ring of the —, argáneo.

sea —, ancla de fuera.

sheet —, ancla de la esperanza.

shore —, ancla de tierra.

small bower —, ancla sencilla.

spare —, quinta ancla ó ancla de respeto.

stock of the —, cepo del ancla.

stopper of the — (mar.) capon.

stream —, cuarta ancla.

shank of the —, caña del ancla.

the — bites, el ancla muerde.

the — comes home, el ancla se viene.

the — has got hold in the bottom, el ancla ha prendido.

the — is a-cock bill, el ancla está á la péndura.

the — is apeak, el ancla esta apique.

the — is atrip, aweigh, el ancla ha largado.

the — turns on the ground, el ancla se vuelve.

to back the —, engalgar el ancla.

to bring up with two — (mar.) amarrarse en dos.

to cat the —, enganchar la gata.

to cast — (mar.) dar fondo, anclar, fondear.

to cock bill the — (mar.) aparear el ancla.

to drag the —, garrar.

to drag for an —, rastrear un ancla.

to drop —, echar el ancla, anclar.

to fish the —, enganchar el pescador.

to foul the —, encepar ó enredar el ancla.

to let go the —, echar ancla.

to moor with three — ahead (mar.) amarrarse á pata de ganso.

to ride at —, estar al ancla, fondeado.

to sheer the ship to her —, gobernar sobre el ancla.

to shoe the —, calzar la uña del ancla.

to stow the — (mar.) alotar las anclas.

to weigh the —, levar el ancla, desanclar.

to weigh the — with the hair, levar el ancla por la tea.

anchorage (mar.) anclaje (pont.) amarra.

— *dues* (mar.) derechos de anclaje.

anchoring (mar.) anclaje (carp.) amarras, amarraduras de las vigas.

— *withe* (pont.) v. *anchor basket*.

— *boat*, bote de anclaje.

— *fascine* (arq. hid.) fagina de anclaje.

— *ground* (mar.) agarradero, tenedero, fondeadero, surgidero, anclaje.

anchoring of a suspension bridge, amarras de un puente colgante.

— *picket* (arq. hid.) estaca de anclaje.

— *pile* (arq. hid.) poste ó pilote de anclaje.

— *place*, anclaje, fondeadero.

anchovy (c.) anchoa.

anchusate (q.) ancusato.

anchusa (b.) ancusa || lengua de vaca.

anchusic acid, ácido ancúsico.

anchusine, ancusina, orcanetina.

anchylosis apparatus (cir.) aparato para la anquilosis.

ancient (mar.) antiguo, viejo || pabellon, insignia, pabellon de popa.

— *bearer*, abanderado.

ancon (carp.) esconce, esquinazo ángulo de una escuadra, recodo (alb.) piedra angular.

ancone (arq.) cartola, repisa, modillon de cornisa, vuelo, tejadillo.

ancony (fund.) hurgon sin pulir de dos cabezas.

ancove (arq.) consolas á los lados de una puerta que sostienen una cornisa.

ancramite (m.) ancramita, óxido de zinc con manganeso.

ancylomele (cir.) tiente curva.

andalusite (m.) andalusita, silicato de alúmina y potasa.

andaman redwood (b.) madera de coral.

andesine, *andesite* (m.) andesita, silicato de alúmina y sosa.

andirons (fer.) morillos, caballetes de hierro usados en las chimeneas para sostener la leña ó carbon.

andreolite (m.) andreolita, amortino de cristales opacos.

androsphynx (esc.) leon alado con cabeza humana.

anelectric (fis.) no eléctrico.

anemias (q.) hornilla.

anemo-dinamometer (fis.) anemo-dinamómetro.

anemographer (fis.) anemógrafo.

anemography (fis.) anemografía ó estudio de los vientos.

anemology (fis.) anemología. estudios de los vientos.

anemometer (fis.) anemómetro.

anemometry (fis.) anemometría.

anemone (b.) anémona.

anemonine (q.) anemonina.

anemoscope (fis.) anemoscopio.

an end (mar.) en candela, vertical, aplomo, perpendicular.

aneroid barometer (fis.) barómetro aneróide

aneurism needle (cir.) aguja para ligar las arterias dilatadas.

— *torniquet* (cir.) compresa para aneurismas.

anfractuosity, *anfractuosness*, *anfracture* (geol.) anfractuosidad, desigualdad, aspereza, sinuosidad.

angel shot (art.) balas enramadas ó encadenadas, palanquetas.

— *water* (perf.) agua de Portugal.

angelical root (b.) raiz de angélica.

angelica vox (org.) juego celeste, coro de ángeles.

angle (geom.) ángulo (tec.) ángulo, rincon, esquina, codo (her.) codo, esquina (pesc.) anzuelo || caña de pescar.

— *bar* (her.) codo, escuadra de hierro.

— *bead* (arq.) guarda vivos.

— *bevel* (carp.) falsa escuadra, saltaregias.

— *bock* (arq.) filete del ángulo.

— *brace* (carp.) cuadral (herr.) taladro para las esquinas (alb.) laña ó grapa angular de hierro.

— *brackets* (arq.) modillones angulares.

— *corner drill* (carp.) taladro ó terraja para las esquinas.

— *edge*, arista, vivo, canto.

— *float* (alb.) palustrillo.

— *gauger* (crist.) goniómetro.

— *hook*, anzuelo de pescar.

— *in a curb roof* (carp.) caballete.

— *iron* (carp. y alb.) hierro angular, grapa, codo de hierro (cerr.) pestillo (mar.) esquinel, esquinal.

— *joint* (font.) conexión angular, codo.

— *lever* (mec.) palanca de codo.

— *meter* (crist.) goniómetro.

— *modillion* (arq.) modillon angular.

— *of aberration* (fis.) ángulo de aberración.

— *of the bastion* (fort.) ángulo saliente.

— *of circumference*, ángulo de circunferencia.

— *of contact*, ángulo de contacto.

— *of contingency* (f. c.) ángulo de contingencia.

— *of crystals* (crist.) ángulo de cristalización.

— *of elevation for greatest range* (art.) ángulo de mayor alcance.

— *of dispart* (fort.) ángulo de mira natural.

— *of defence* (fort.) ángulo de defensa.

— *of depression*, ángulo de depresión ó de inclinación.

— *of elongation*, ángulo de elongación.

— *of friction* (mec.) ángulo de fricción, de rozamiento.

— *of incidence* (fis.) ángulo de incidencia.

— *of inclination*, ángulo de inclinación.

— *of inflexion*, ángulo de inflexión.

— *of polarization*, ángulo de polarización.

— *of reflection*, ángulo de reflexión.

— *of repose* (mec.) inclinación extrema del centro de gravedad de un carro ó carruaje.

— *of rotation*, ángulo de rotación.

— *of rupture*, ángulo de ruptura.

angle of sight (opt.) ángulo visual.
 — of the tenaille (fort.) ángulo de tenaza.
 — rafter (carp.) lima.
 — ridge (carp.) caballete.
 — rod (pes.) caña de pescar.
 — staff (arq.) guarda arista.
 — tie piece (carp.) llave, trabazon de una es-
 quina, ligazon.
 acute —, ángulo agudo.
 adjacent — (geom.) ángulo adyacente.
 alternate — (geom.) ángulo alterno.
 blunt —, ángulo obtuso (mar.) ángulo crecido.
 contiguous —, ángulo contiguo.
 dead — (arq.) ángulo muerto ó perdido.
 diagonal — (carp.) mocheta, rinconera.
 external —, ángulo externo.
 flanked — (fort.) ángulo flanqueado.
 horary —, ángulo horario.
 interior — (fort.) axila.
 internal —, ángulo interno.
 lower — brace (min.) puntal para sostener una
 pared.
 lunular —, ángulo lunular.
 mixed —, ángulo mixto.
 oblique —, ángulo oblicuo.
 observed — (geol.) ángulo observado.
 obtuse —, ángulo obtuso.
 opposite —, ángulo opuesto.
 optic —, ángulo óptico, de la visual.
 parallactic —, ángulo paraláctico
 plane — (carp.) escuadratura.
 rectilinear —, ángulo rectilíneo.
 reentering —, ángulo reentrante.
 refracted —, ángulo refractado.
 right —, ángulo recto.
 salient —, ángulo saliente.
 solid —, ángulo sólido ó poliedro.
 spherical —, ángulo esférico.
 visual —, ángulo optico.
 angled, en ángulo, anguloso, doblado.
 acuted —, de ángulos agudos.
 obtuse —, de ángulos obtusos.
 right —, de ángulos rectos.
 three —, triangular.
 four —, cuadrangular.
 five —, pentagonal.
 six —, hexagonal.
 seven —, heptagonal.
 eight —, octogonal.
 nine —, eneagonal.
 ten —, decagonal.
 eleven —, endecagonal.
 twelve —, dodecagonal.
 poly —, poligonal.
 — iron hoops (mec.) abrazadera ó zuncho de
 codos de hierro.
 anglesine, anglesite (m.) anglesita, sulfato de
 plomo.

angling line (pes.) sedal.
 — horse hair line, sedal de crin.
 — rod, caña de pescar.
 — tackle, avios de pescar.
 Angola wood (carp.) madera de Angola.
 Angora skin (c.) pieles de cabra de Angora.
 — wool, lana de Angora.
 angor (pes.) angazo gancho para pescar crus-
 táceos.
 Angostura bark (c.) corteza de Angostura.
 angu (b.) cazabe, pan de harina de yuca.
 angular, angular, anguloso.
 to make — (carp.) acantilar.
 — column (arq.) columna angular.
 — file (herr.) lima angular.
 — gearing (mec.) engranaje de ruedas angu-
 lares.
 — iron band (cerr.) herraje angular.
 — motion, movimiento angular.
 — point (geom.) vértice.
 — velocity, velocidad angular.
 angulous, anguloso, sinuoso.
 angulometer (m.) goniómetro.
 anhydride (q.) anhídrido, libre de agua.
 anhydrite (m.) anhidrita, sulfato de cal anhí-
 drido.
 — of barium (m.) albomorfita.
 siliciferous — (m.) vulpinita ó anhidrita
 silícifera.
 anhydrogenous, privado de hidrógeno.
 anhydro (fis. y quim.) anhidro.
 anhydrous acid, ácido anhídrico.
 anil (b.) añil, índigo.
 aniline (tint.) anilina.
 — blue (tint.) azul de París, azul de Leon.
 — colors, colores de anilina.
 — substance (q.) picolina.
 animal black, negro animal.
 — charcoal, carbon animal.
 — charcoal machine, máquina de purificar el
 carbon animal.
 — chemistry, química animal.
 — clutch (carn.) garrucha de carnicero.
 — manures (a.) abonos animales.
 — oil, aceite animal.
 — poke (gan.) collarino.
 — trap, trampa de cojer animales.
 animalcule cage (mic.) porta animálculos.
 anime (c.) ánima, resina análoga al copal.
 gum — tree (b.) algarrobo, algarrobero.
 animine (q.) animina, base salificable de los
 aceites animales.
 anion (elec.) anion, elemento electro-negativo.
 opuesto á cation, elemento electro-positivo.
 anise (b.) anís.
 star —, anis estrellado.
 aniseed (c.) anis.
 — oil, esencia de anis.

anissette (lic.) anisete.

anisometric (fis.) anisométrico.

anisotropic (m.) anisótico.

anker, medida holandesa usada antiguamente en Inglaterra, equivalente á 35 litros.

ankerite (m.) ankerita, carbonato de cal y hierro.

ankle (tej.) cuadrado de la media.

anklets (esc.) tobilleras, ajorcas, anillos ó adornos del tobillo (cir.) tobillera.

annabergite (m.) anabergita, nickel arsenical.

annats (tint.) achiote.

to anneal (pint.) atemperar, aceitar, engrasar, untar en aceite (meta.) destemplar, recocer (vid.) templar el vidrio, recocerlo.

— — *bricks*, cocer el ladrillo.

— — *colours*, esmaltar vidrio.

annealed (art.) moldes secos y listos para usarse de las piezas de artillería.

— *wire*, alambre recocido.

annealer (pint.) pintor sobre vidrio, esmaltador (meta.) templador de metales.

annealing (met.) recoccion, destemple (vid.) recoccion || esmaltacion, esmalte (pint.) uncion.

— *arch, furnace, oven* (vid.) carquesa, horno de temple, horno de recocido.

— *color* (met.) color del acero recocido.

— *lamp* (dent.) lámpara de templar el oro para orificaciones.

— *of cast iron*, temple del hierro fundido.

— *of steel*, destemple del acero.

— *pot* (meta.) crisol de templar.

annex (arq.) aditamento, anexo, edificio agregado ó añadido (carp.) zanco.

— *of the pulley box* (mec.) calzo de la armadura del moton.

annexed (c.) adjunto.

annihilator (mec.) aniquilador, extinguidor, apagador.

fire —, apagador de incendios.

Anno Domini, año de Jesucristo, escrito generalmente A.D.

— Mundi, año de la Creacion, escrito generalmente A.M.

annots. v. annats.

annotation (tip.) anotacion, glosa marginal, apostilla.

annoto, arnoto, anato, v. annato.

annual rings (b.) anillos anuales que denotan la edad de las plantas.

annuity (c.) anualidad, renta anual.

consolidated —, anualidad consolidada, renta consolidada.

to buy an —, amortizar una renta.

deferred —, renta diferida.

life contingent —, renta vitalicia.

annular, annularly, anular, en forma de anillo ó sortija.

— *barrel vault* (arq.) bóveda anular.

— *bit* (carp.) mecha anular.

— *borer* (íng.) taladro anular.

— *eclipse* (ast.) eclipse anular.

— *engine* (mec.) máquina anular.

— *gear wheel* (mec.) rueda anular de engranaje.

— *piston* (mec.) émbolo anular.

— *saw* (carp.) sierra anular.

— *space* (mec.) espacio anular comprendido entre dos cilindros concéntricos.

— *valve* (mec.) válvula anular.

— *vault* (arq.) bóveda cilíndrica.

annulated columns (arq.) columnas anilladas.

annulet (arq.) armilla, anillo, listel, filete del capitel de la columna dórica (herr.) boton.

annunciator (tel.) alarma, (cerr.) anunciador, instrumento que sirve en los hoteles para indicar en qué cuarto llaman.

anomalism (tec.) anomalía, irregularidad.

anomalistic, anómalo.

— *revolution* (ast.) revolucion anomalística; tiempo que tarda un planeta ó su satélite en volver al mismo lugar de su órbita.

— *year* (ast.) año anomalístico; el que emplea la tierra en volver al mismo punto de su órbita.

anomalous, irregular, anómalo.

anode (elec.) anodo, polo positivo.

anodia (mar.) nortada ó nortazo, viento fresco del norte.

anointing (mec.) engrasado.

anormal (tec.) anormal, irregular.

anorthoscope (opt.) anortoscopio, instrumento de ilusion óptica.

anortite, christianite (m.) anortite, piedra semejante al feldspato.

ansated (cer.) con asas.

to answer (c.) contestar, responder, garantizar, salir responsable.

anta (arq.) anta, pilastra del ángulo de un edificio (mec.) anta, parte del aspa de un molino de viento (pint.) mango del pincel.

antagonistic forces (mec.) fuerzas antagonísticas, contrarias ú opuestas.

— *springs* (mec.) muelles ó resortes contrarios, opuestos, antagonistas.

antartic (geog.) antártico.

— *circle*, círculo antártico.

ant-cups (ag.) zuecos de hierro.

antecedent (alg.) antecedente, el primer término de una razon.

ante cabinet (arq.) vestíbulo del gabinete ó aposento.

— *chamber* (arq.) vestíbulo, entrada, antecámara.

— *chapel* (arq.) antecapilla.

antecian, antoecian (geog.) anteco.
to antedate (c.) antedatar.
antediluvian (geol.) antidiluviano.
antefix, antefixa (arq.) antefijo, ornamento que cubre la cabeza de las tejas.
antefloor (hid.) zampeado con su emparrillado
antemeridian, ántes del mediodía, abrev. A. M.
antemural (fort.) antemural.
antenave (arq.) antenave.
antepagmenta (arq.) fronton, molduras sin ornamentos del arquitrave de una puerta.
traverse antepagmenta (arq.) banda de la archivolta.
anteport (arq.) antepuerta, entrada de una puerta, puerta exterior (mar.) antepuerto, boca del puerto.
ante-portico (arq.) antepórtico.
anteride (arq.) contrafuerte en declive, arbolante.
anteroom (arq.) antecámara.
antesaloon (arq.) antesala.
antesolarium (arq.) balcon de frente al sol.
antestatura (fort.) antestatura, trinchera temporal hecha de faginas.
antetemple (arq.) atrio, ante-templo, pórtico de templo.
antevenna (arq.) cobertizo, toldo para evitar el sol.
anthelion (met.) antelio.
anthocyan, anthokyan (q.) antociano, materia azul colorante de las plantas.
antholite (geol.) antolita, planta fósil.
anthophyllite (m.) antofilita, silicato aluminoso de magnesia y hierro.
anthotype (fot.) antotipo.
anthracine (m.) antracina.
anthracite (m.) antracito, carbon no bituminoso.
— *furnace*, horno que trabaja con antracito.
columns —, antracito bacilar.
fibrous —, antracito fibroso.
schistous —, antracito esquistoso ó pizarroso.
anthracolite (m.) antracolita, variedad de la antracita.
anthracometer (q.) antracómetro, instrumento para medir la cantidad de ácido carbónico contenido en un líquido.
anthraconite (m.) antraconito, cal carbonosa.
anthranilic acid, ácido antranílico.
anthropolite (geol.) antropolito, resto fósil humano.
anti *attrition* (mec.) lubricador ó lubrificador, contra la fricción, que la evita y disminuye.
antic (arq.) antigualla—ornamento grotesco como una espiga ó centauro ó algo imaginario tomado de la antigüedad.
antichlor (q.) bisulfito de sosa.
to anticipate (b.) adelantar, hacer anticipos.

anticipations (c.) adelantos, anticipos.
anticorrosion *paint*, pintura anticorrosiva para metales.
antichton (geog.) antícton, habitantes de hemisferios opuestos.
antidote (q.) antídoto, contraveneno.
anticlinial (geol.) anticlineal.
— *axis* (geol.) línea anticlineal ó de separacion de dos capas de terreno que siguen en direcciones opuestas.
anti-ebullient (q.) que impide la ebullicion.
antiennahedral (m.) antienaedro, prisma doble de nueve caras.
antiferment (q.) antízimico, que impide la fermentacion.
antifouling *paint* (mar.) pintura antiséptica.
antifriction *bearing* (mec.) cojinetes contra la fricción.
— *box* (mec.) caja de rodillos.
— *compound* (mec.) sustancia lubricadora.
— *grease*, aceite lubricador.
— *metal*, metal para disminuir la fricción ó rozamiento.
— *pivot* (mec.) pivote para disminuir la fricción
— *press* (mec.) prensa sobre rodillos.
— *pulleys* (mec.) motones que evitan la fricción
— *step* (mec.) cojinete para disminuir el rozamiento.
— *wheel* (mec.) rueda para disminuir el rozamiento.
antigonite (m.) broncita.
anti-incrustator (mec.) anti-incrustador.
anti-logarithm (met.) antílogaritmo, complemento de un logaritmo.
antimeter (opt.) antímetro, instrumento para medir ángulos ópticos.
antimonial (q.) antimonial.
— *athiops* (q.) sulfuro de antimonio.
antimoniate (q.) antimoniato, estibiato.
antimonic acid, ácido antimónico.
antimonious acid, ácido antimonioso.
antimonite (q.) antimonito.
antimoniochre, antimoniocker (q.) ocre, óxido terreo de antimonio.
antimony, antimonium, antimonio.
— *yellow* (pint.) amarillo de Nápoles.
golden sulphuret of — (q.) penta-sulfuro de antimonio, ácido sulfo-antimonioso anhidro.
oil of — (q.) aceite de antimonio.
regulus of — (q.) antimonio nativo (q.) régulo de antimonio.
amorphous trisulphide of —, (q.) kérmes mineral.
white bloom, flowers of — flores de antimonio.
antiozone (q.) anteozone.
antiparallel (geom.) antiparalela.
antipendium (o. ec.) frontal de altar.

antiphonel (org.) antifonal.
 antique *roman tipe* (tip.) tipo romano antiguo.
 antipathy (fis.) antipatía, tendencia de dos cuerpos á repelerse.
 antipod, antipode (geog.) antípoda.
 antiquarian (pap.) anticuario, papel inglés de dibujo de 52x31 pulgs. inglesas.
 antique (b. a.) antique, antiguo, antigualla, monumento ú objeto antiguo.
 — *bronze*, bronze antiguo.
 — *enamel* (cer.) esmalte tallado de relieve.
 — *marble* (cer.) mármol antiguo.
 after the —, á la antigua, segun modelo antiguo.
 to draw from the —, dibujar sobre modelos de la antigüedad clásica.
 antirrine, antokirrine (tint.) antirrina.
 antiscians (geog.) antiscios.
 antiseptic (q.) antiséptico.
 antispodan (q.) antispodio.
 anti-smoke apparatus (mec.) fumívoro.
 antisoluble (q.) antisoluble.
 antistatic (crist.) antistático.
 antitype, prototipo, arquetipo, tipo modelo.
 antizimiác (q.) anticímico, que impide la fermentacion.
 antlers (c.) cercetas, los mogotes del ciervo.
 antoeci (geog.) antecos.
 Antwerp brown (pint.) verde de Ambéres, color hecho de asfalto.
 anvil, yunque, bigornia, bigorneta, sus partes son:
 the bed, la caja, el encaje.
 the beak, el pico.
 the edge, el borde.
 the foot, la base ó pié.
 the pillar, el cuerpo.
 the plate, face, pane, steel cap or surface, la cara.
 the sides, los costados.
 the block or stock, el cepo, tajo de madera en que se asienta.
 — and hammer (fund.) martinete.
 — cinder, escoria de fragua.
 — cutter (herr.) cizallas de golpe (art.) tran-chete.
 — for cutting files, tas, yunque para hacer muescas á las limas.
 — smith, forjador, herrero.
 — to form the bottom (hoj.) bigorneta para fondos.
 beaks of the — (herr.) bicornios.
 chamfering —, yunque de caldereros.
 grooved —, yunque de acanalar.
 hand, little, small —, bigorneta.
 horn of the —, bicornio.
 rising —, yunque de dos picos.
 round —, yunque de cabeza redonda.
 thin —, yunque para caños ó de pico largo.

aortic compressor (cir.) compresor de la aorta.
 apart (arq.) dentro del edificio.
 apartment (arq.) cuarto, apartamento, piso, serie de habitaciones, aposento.
 suit of —, piso.
 underground —, sótano.
 apatelite (m.) apatelita, sulfato de hierro hidratado.
 apatite (m.) apatita, fluo-fosfato de cal.
 apeak, apeek, perpendicular, vertical (mar.) á pique (hablando del ancla.)
 to heave — (mar.) virar ó halar á pique.
 to ride —, estar fondeado con las velas embicadas.
 aperta (org.) juego de tubos abiertos, vox tibia.
 aperture, orificio, abertura (opt.) apertura, diámetro de la parte descubierta del objetivo de un telescopio (arq.) hueco de una puerta ó ventana.
 — of an angle, apertura, extension de un ángulo.
 — of a board (carp.) ranura.
 — of a bridge (arq.) ojo de un puente.
 — of a door or window, luz de una puerta ó ventana.
 — of a furnace, orificio de salida de un horno.
 — of a net funnel (pes.) orificio de salida de una nasa.
 apex (arq.) clave || vértice, cima, colmo.
 apfelregel (org.) regala de cascabel.
 aphanese, aphanesite, aliquite (m.) afanesia, arseniato de cobre hidratado.
 aphanite (m.) afanita, diorita compacta.
 aphelion (ast.) afelio.
 apherite (m.) aferito, aferésis, fosfato de cobre hidratado.
 aphlogistic lamp (q.) lámpara aflogística, sin llama.
 aphrite (m.) afrita, carbonato de cal nacarado.
 aphrizite (m.) africita, turmalina terrosa.
 aphrodine (q.) afrodina, nombre del cobre entre los alquimistas.
 aphrodisiac (far.) afrodisiaco.
 aphrodite (m.) afrodita, silicato de magnesia.
 aphtalose (m.) aftalosa, sal del Vesubio, sulfato de potasa.
 apiece (c.) por pieza, por cada uno.
 three cents —, á tres centavos cada uno.
 apiarist (ap.) apicultor.
 apiary, apiario, colmenar.
 apical, del ápice, el vértice, la cima.
 aplanatic (opt.) aplanático, libre de aberracion de esfericidad.
 aplustre (mar.) aplustre (arq.) aplustre.
 apocrenic acid, ácido apocrénico, húmico.
 apogee, apogeon (ast.) apogeo.

apoglucic acid, ácido apoglúxico.
apomecometer (agr.) apomecómetro, instrumento para medir la distancia de los objetos lejanos.
apomecometry (agr.) apomecometría.
apophyge, *apophysis*, *apothesis* (arq.) imoscapo, apofijo, arranque de una columna, copada.
apophyllite (m.) apofilita, ojo de pescado.
aposepidine (q.) aposepidina, óxido de caseína.
apostille (tip.) apostilla, nota marginal.
apostles (mar.) guías del baupres para amarrar cables.
apostrophe (tip.) apóstrofe.
apothecary, farmacéutico, boticario.
apothesis (arq.) arranque inferior de una columna.
apotheosis (b. art.) apoteosis, deificación.
apparatus (q.) aparato (tec.) aparato, aparejo, conjunto de piezas de maquinaria, mecanismo.
— *for disengaging* (mec.) grúa para sacar postes.
— *for dropping* (ing.) martinete.
— *for heating*, calefactor.
— *for heating buildings by hot air*, calorífero de aire.
— *for measuring the flow of water at any depth* (hid.) molinete de Woltman.
— *for producing gaseous beverages* (q.) gasógeno.
— *for tightening wire* (mec.) atesador.
— *of continued distillation*, alambique de destilación constante.
— *of Marsh* (q.) aparato de Marsh para el arsénico.
— *of safety* (f. c.) aparato de seguridad.
— *to demonstrate the acceleration of falling bodies* (fis.) máquina de Atwood.
bagging — (c.) ensacador, aparato para llenar sacos.
buffing — (f. c.) aparato de choque.
circulatory — (q.) aparato de destilación circulatoria.
heating —, calorífero.
hot air heating —, calorífero de aire caliente.
hot water heating —, calorífero de agua caliente.
kitchen —, batería de cocina.
moving — (mec.) aparato motor.
Newman's —, soplete de gas hidrógeno y oxígeno.
pneumatic — (fis.) aparato neumático.
portable — *for trains in distress* (f. c.) aparato de auxilio.
propelling — (mec.) aparato motor.
ringing — (f. c.) avisador.
satining — (pap.) satinador.
shaking — (mol.) cítola, taravilla.

spectral apparatus (opt.) aparato espectral, espectroscopo.
steam heating —, calorífero de vapor.
warlike — (mat.) pertrechos de guerra.
apparel (mar.) aparejo.
to — (mar.) equipar un buque.
— (c.) equipo (mar.) equipo de un buque.
cast-off — (c.) ropa de desecho.
wearing — (c.) efectos de uso personal.
apparent (ast.) aparente, lo que parece á la vista sin ser real.
— *level* (ag.) nivel aparente.
— *movement of the sun* (ast.) movimiento aparente del sol.
apparition (ast.) salida, aparición de un astro || reaparición.
appartenances of the press (tip.) pertenencias de la prensa, conjunto de piezas que la corresponden.
appearance (mar.) cariz.
to append (mec.) agregar || depender.
appendages, appendants, accesorios, pertenencias.
appetence (fis.) tendencia, avidez.
— *towards the centre* (fis.) tendencia de los cuerpos á su centro.
apple (b.) manzana.
— *brandy, jack, moss* (lic.) aguardiente de manzanas.
— *orchard or yard* (fort.) manzanal.
— *corer*, despepitador de manzanas.
— *dross*, casca, hollejo de la manzana después de exprimida.
— *parer*, mondador de manzanas.
— *paring*, mondaduras de manzanas.
— *kernel oil* (c.) aceite de semillas de manzanas.
— *wood* (carp.) madera de manzano.
bitter —, coluquintida.
cider —, manzanilla.
crab —, manzana silvestre.
love —, tomate.
pine —, piña, ananas.
oak —, agalla de roble.
fir —, piñon.
appliance (mec.) aparato, instrumento, medios mecánicos de hacer una cosa, el fin á que se aplica.
applicate ordinate (geom.) ordenada, línea recta que corta en ángulos rectos el eje de una sección cónica.
application (vid.) pegado, encolado, aplicación (cost.) aplicación, embutido, adorno, taracea sobrepuesto.
applicator (cir.) portacauterio || portamecha.
appliqué (bord.) aplicado, pegado encima, sobre cosido, de aplicación, sobrepuesto.
point —, puntas ó encajes de aplicación, sobrepuestas.

to apply (tec.) aplicar, destinar á algun fin (c.) recurrir á, dirigirse á.
to — *the colours*, dar los colores.
to apply *the wool with the brush*, pegar la lana con la escobilla.
to — *the gilding size* (dor.) embolar, dar la primera mano.
to — *the gold leaves* (dor.) dorar al temple.
to — *the vermeil* (pint.) dar de bermellon.
to appoint (mar.) nombrar || surtir, equipar.
appoint (c.) pico, cantidad que falta para el completo de una suma.
per — para el completo de la suma, por apunte.
appointment (mar.) nombramiento || equipo, surtido (c.) sueldos gajes, salarios, honorarios.
— *of a horse*, equipo de un caballo.
to apportion (c.) proratear, repartir, dividir en partes proporcionales.
to appraise (c.) avaluar, tasar, aforar, apreciar.
appraisement, tasacion, avalúo || aforo.
appraiser, tasador, avaluador, aforador, apreciador.
appreciate (c. *amer.*) subir en valor.
apprentice (c.) aprendiz (mar.) grumete.
apprenticeship, aprendizaje.
to apprize (c.) informar, avisar, dar noticia.
apprizer, v. appraiser.
approach (arq.) entrada, avenida, acceso.
to — (hort.) ingertar por aproximacion.
— *of a bridge* (arq.) avenida de un puente.
lines of — (fort.) líneas de aproche, caminamiento, trinchera.
approachable (top.) accesible.
approaches (mil.) aproches.
appropriation (q.) apropiacion.
approval (c.) aprobacion.
sale or —, venta á condicion.
to approve (c.) aprobar (ag.) mejorar las tierras, trabajarlas.
appui (mec.) apoyo.
point of —, punto de apoyo.
appulse (ast.) aproximacion inmediata de dos astros sin llegar á tocarse.
appurtenances (pont.) aparejo, la reunion de todas las piezas necesarias para la construccion de un puente.
apricot *wood* (carp.) madera de albaricoque.
apron, mandil, delantal (hid.) piso de una dársena, plataforma de una esclusa (art.) planchada ó plomada de cañon, pieza que tapa su oido (hid.) contraroda, batiente de dique (zap. y esg.) plastron (tec.) mandil, tablero ó delantal (mar.) contrabranque, || pantalla || contraroda, mamparo.
— *file* (m.) papelera.
— *lining* (carp.) travesera que sostiene los largueros de una escalera.

apron *man* (c.) obrero.
— *of a dock* (mar.) batiente.
— *piece* (arq.) alma, pared que sirve de apoyo á una escalera.
— *of a scarf* (mar.) contrabranque.
— *of the stem* (mar.) albitana ó contraroda.
— *strings* (c.) cintas ó correas del mandil ó delantal.
carriage — (carr.) tapete, tapacete del pesetron.
window — (arq.) antepecho de una ventana.
aps *tree* v. *abel tree*.
apse (arq.) ápside, hemiciclo que forma la cabecera de una iglesia.
apsides (ast.) ábsides, ápsides.
apsis (arq.) ábside, bóveda, nicho.
— *gradata* (ó. ec.) trono episcopal.
apteral (arq.) apteral, edificio sin columnas en las alas.
apryte (mar.) apírta, turmalina roja.
apryous, apiro, resistente al fuego, incombustible, refractario.
— *clay*, arcilla refractaria.
aqua, agua.
— *fortis* (q.) ácido nítrico, agua fuerte (meta) agua de lavado preparada con ácido nítrico.
— *fortist* (b. a.) grabador al agua fuerte.
— *ject, Warner's* (mec.) bomba de doble accion, de regadera, de Warner.
— *marine* (m.) agua marina, berilo verdemar.
— *motor* (mec.) acuamotor, aparato que utiliza el impulso de las olas, para dirigir un buque contra la corriente.
— *regia, regis, regal* (q.) agua regia, ácido nítrico-muriático.
aquarium (c.) acuario, vaso de diferentes materias y formas para conservar peces y plantas acuáticas.
Aquarius (ast.) Acuario, undécimo signo del zodiaco.
aquatic *box* (mic.) porta-objetos acuático.
— *girandole* (pir.) girandola acuática.
— *microscope*, microscopio acuático.
aquatint (b. a.) acuatinta, dibujo á la aguada ó lavado.
aquavitæ, aguardiente de la primera destilacion.
aqueduct, aquaduct (hid.) acueducto.
built — (arq.) acueducto aparente.
underground — (arq.) acueducto subterráneo.
aquemola (hid.) molino de agua.
aqueous, acuoso.
— *opal* (m.) ópalo acuoso, hidrofito.
aquilon (mar.) aquilon, viento fuerte del nor-este.
aquosity, acuosidad.
arabesk, arabesque *ornament* (arq.) ornamento arabesco ó morisco.

arabic acid, ácido gúmico.
 — *troches* (far.) pastillas de goma arábiga.
 arabine, acacine (far.) goma arábiga.
 arable (a.) arable, laborable.
 aræostyl (arq.) areostilo, espaciación de las columnas.
 aragonite, aragonspath (m.) aragonita, cal carbonatada.
 violet —, aragonita morada, espato calcáreo prismático violado.
 araignée (fort.) mina en forma de patas de araña.
 araka (lic.) leche de yegua fermentada
 araki (lic.) savia de palma fermentada.
 arbalest (arm.) arbalète.
 arbiter (c.) árbitro, compromisario.
 arbitration (c.) arbitramento.
court of — tribunal de árbitros.
 arbor, arbour (mec.) árbol, eje, husillo || tambor, cilindro (hort.) enramada, glorieta, emparrado.
 — *and tubes* (rel.) cuadratura, el conjunto de piezas que hace mover las agujas de un reloj.
 — *Dianæ, lunæ; philosophical* (q.) árbol de Diana, de sales cristalizadas.
 — *engine* (rel.) aparato para pulir los balancines.
 — *for reversing the gear* (mec.) palanca de la corredera.
 — *Martis* (q.) árbol de Marte, de sales de hierro.
 — *of a bell* (carp.) cabeza de campana, armazón de madera que la sostiene.
 — *of a hammer mill* (mec.) eje de los martinetes.
 — *of the stamp mill* (min.) eje del bocarte.
 — *ring* (mec.) anillo de un eje.
 — *Saturni* (q.) árbol de Saturno, de acetato de plomo.
 — *stand, — shaft* (rel.) ejes del huso.
 — *vitæ* (b.) tuya.
 — *wheel* (mec.) rueda del eje.
 balance — (rel.) árbol del volante.
 clock —, watch — (rel.) eje del balancín.
 fusee — (rel.) tambor.
 screw nose — (mec.) tenallas de tuerca.
 turning — (mec.) árbol de ballesta de un torno, ballestilla.
 arbores (lamp.) reflejos de cobre.
 arborescent, arborescente, en forma de árbol.
 arboret (b.) arbusto.
 arboriculture, arboricultura.
 arborization, arborización.
 arborized, arborescente, arborizado.
 arboretum (hort.) plantel de árboles, semillero.
 arbour (arq.) enramada, boscaje, glorieta.
 — *work* (carp.) celosía, enrejado.

arched arbour work, glorieta, emparrado.
green —, calle cerrada de árboles, alameda.
vine —, emparrado.
 arc (geom.) arco, segmento de un círculo (fis.) arco, catarata (met.) arco-iris (mar.) arco, curvatura, corbadura.
 — *boutant* (arq.) arbotante, pilastra de un arco, contrafuerte, soporte.
 — *divided into degrees* (ag.) semicírculo graduado.
 — *of oscillation, of amplitude*, arco de oscilación, de amplitud.
 — *of time* (ast.) arco cronométrico.
 — *of vibration* (mec.) arco de vibración.
 — *shaped*, arqueado, arciforme, en forma de arco
 — *system* (elec.) sistema de arco, método de alumbrado eléctrico.
graduated —, arco graduado.
voltaic —, arco voltaico.
 arcade (arq.) arcada, galería de arcos.
 — *railway*, ferrocarril sobre arcadas.
 — *terce point*, (arq.) arcada triangular.
blank, dead, shallow, blind —, arcada falsa ó simulada.
intersecting —, arcadas de encuentro.
carved — or arcature, claraboya.
twin — (arq.) arcada ajimezada.
 to arch (arq.) arquear, cimbrar, abovedar.
 arch (arq.) arco, bóveda (min.) galería de traves (hid.) vertiente, desagüe (vid.) carquesa, arcada, horno de recocer.
 — *bar* (f. c.) barra de unión de la carretilla de un carro.
 — *bearer* (mar.) faro, torre marina.
 — *block* (carp.) cerchon, madero curvo de la cimbra.
 — *boutant* (arq.) arbotante.
 — *bow of a window*, capialzado.
 — *brace* (carp.) puntal arqueado ó encorvado.
 — *brick*, dovela, ladrillo de bóveda en forma de cuña.
 — *bridge or arched bridge*, puente arqueado ó abovedado.
 — *buttress*, estribo de arco, arbotante.
 — *covering* (alb.) capa impermeable.
 — *head* (arq.) cabeza redondeada.
 — *in the ground work*, arco centro, de cimientó.
 — *masonry* (arq.) albañilería de bóvedas.
 — *mullion, post, pillar*, pilar, poste, columna maestra.
 — *of a boiler* (m. v.) altar, puente de caldera ó paila.
 — *of circle* (geom.) arco de círculo.
 — *of a cylindrical vault*, arcada cilíndrica.
 — *of the cove* (mar.) arco de vuelta de la bovedilla.
 — *piece* (rel.) arco del puente (carp.) cerchon.
 — *pier, post v. — mullion* (hid.) palizada.

arch pillar (arq.) pilar ó pilastra maestra.
— stone (arq.) dovela.
— wall or — in a wall, pié derecho, arco que forma parte del muro.
— with foliage, arco festonado.
abutment — (arq.) arco terminal de un puente.
annealing — (vid.) carquesa, horno de recocido, de templar.
arabian —, arco morisco.
back — (arq.) capialzado.
basket handle —, arco de asa de cesto, arco carpanel.
binding —, arco apuntado.
blind —, arco ciego, falso ó simulado.
cambered — (arq.) arco combado.
catenarian —, arco catenario.
centre — of a bridge, arco maestro de un puente.
chord of an — (arq.) diámetro de un arco (geom.) cuerda de un arco.
cluster —, arco fascicular ó en pabellones.
compound —, archivolta doble.
concentric —, arcos concéntricos.
cooling — (vid.) carquesa, horno de recocido.
coping — v. rampant —.
corner — of a bridge (arq.) botarel, machon de un puente, estribo.
counter —, arco inverso ó invertido.
curve of an — (arq.) curva de un arco.
cusped — (arq.) arco angrelado.
decorated —, arco adornado, ornamentado.
depressed —, arco rebajado, escarzano, depri- mido.
descending — (arq.) arco por tranquil.
diagonal —, arco ojival ó diagonal.
diminished —, arco rebajado, enviajado, chato.
direct —, arco recto.
discharging, relieving —, sobrearco, arco de alijeramiento, arco de descarga.
drift, push, shoot, thrust of an —, empuje, fuerza que hace un arco ó bóveda.
drop —, ojiva rebajada.
dry —, v. — *on the ground work*.
alliptical —, arco elíptico.
equilateral —, ojiva.
extrados, back or exterior curve of an —, extrados trasdos.
extradosed —, arco extradosado, labrado por dentro y fuera.
fine — (vid.) horno para la frita ó fritada.
five foiled —, arco penta-lobulado.
flat — v. straight —.
floor —, alcantarilla, desagüe.
fluing — (arq.) arco abocinado.
foiled —, arco lobulado, arco angrelado.
foliated —, foliage —, arco de contra-lóbulos.
four centered —, arco Tudor, de cuatro centros, conopio.

four cusped arch, arco cuadrilobular.
full center —, semicircular —, arco pleno, en semicírculo, de plena bóveda, de medio punto.
gothic —, arco gótico.
groined —, arco de encuentro.
head —, sobrearco.
height or raise of an —, altura de un arco ó bóveda desde la clave, flecha.
horizontal —, arco adintelado.
horse-shoe —, arco de herradura, arco arábigo.
indented — stone, dovela de gatillo.
inflected —, arco desviado, en contracurva.
interlacing —, arcos entrelazados.
intrados, soffit, inner, inside curve of an —, in- trados.
inverted —, arco reverso.
keel — v. lanceolated —.
laminated — (carp.) arco de tablones super- puestos y cimbrados.
lanced —, arco ojivo levantado, arco en forma de moharra.
lanceolated —, arco lanceolado.
longitudinal —, arco formero.
moorish, pointed horse-shoe —, arco morisco, ojiva traspasada más allá de los límites.
multifoiled —, arco polilobulado.
oblique —, arco oblicuo, sesgado, enviajado.
ogee —, arco en ese, arco conopial, conopio.
oval —, arco ovalado.
over —, sobre-arco.
parabolic — (arq.) arco parabólico.
parallel — in echelon, arco en retirada.
perfect —, v. direct —.
pointed —, arco agudo.
quadrant — (arq.) arco de cuadrante.
rampant, rising —, arco por tranquil.
recessed —, arco contraído.
reinforcing —, arco toral.
relieving —, v. discharging —.
retaining, dry —, arco, cintro de alijeramiento en los cimientos.
reversed ogee —, arco en escocia.
roman —, v. perfect —.
round angular —, arco dintel de ángulos re- dondeados.
round-head —, arco de medio punto.
saxon —, arco angular ó sajón.
scheme —, arco escarzano.
segmental —, arco en segmento, escarzano.
segmental pointed —, ojiva truncada.
semicircular —, v. full centre arch.
series of —, arquería, arcada.
shallow, blind —, falsa arcada, arcada ciega.
skene —, bóveda en arco de círculo.
skew —, bóveda oblícuca.
span or cord of an —, cuerda del arco, diáme- tro, abertura.

splayed arch, arco abocinado.
springing of an —, *springing stone of an* —, arranque de un arco ó bóveda.
springing course of an — or *vault* (arq.) arranque.
square headed —, arco en plata banda, arco dintel.
square headed trifoil —, arco dintel con cornisa.
stilted surmounted —, arco peraltado.
stilted pointed —, ojiva peraltada.
straight —, arco recto ó adintelado, platabanda recta, arco á regla.
sub —, arco perpiaño ó toral || cincho.
surbased —, arco rebajado.
surmounted or stilted circular —, arco peraltado.
three centered —, arco de tres centros, arco apainelado.
threefoil, trefoil —, arco trilobulado.
threefoil pointed —, ojiva trilobulada.
transverse —, arco toral.
triangular —, arco triangular, arco en mitra, arco rectilíneo agudo.
triumphal —, arco triunfal ó de triunfo.
twin —, arcos gemelos.
tweyer — (meta.) repisa de los sopletes.
tymp, working, fold, fould — (meta.) repisa de la timpa de un alto horno.
wall — (arq.) arco formero.
zigzagated —, arco en zigzag.
arched, arch like, abovedado, arqueado, cimbrado, convexo.
 — *beam* (carp.) viga cimbrada ó arqueada, cerchon.
 — *beam bridge* (ing.) puente formado por vigas arqueadas y empalmadas.
 — *beam roof*, techo formado por vigas arqueadas y empalmadas.
 — *cap piece, head* (arq.) capialzado, dintel en arco.
 — *door*, puerta abovedada.
 — *ends of the drifts* (mar.) remates arqueados de las molduras de las regalas.
 — *level way*, (min.) galería de mampostería.
 — *pointed*, ojiva.
 — *rafter* (carp.) camión.
 — *roof* (arq.) cubierta, techo abovedado.
archway, vestíbulo || puerta abovedada, arcada, pasaje || bóveda || puerta cochera abovedada.
archal wire (met.) alambre, hilo de hierro ú otro metal.
archwise, en forma de arco, arqueado, abovedado.
archeologist, arqueólogo.
archeology, arqueología.
archer, arquero, ballestero (ast.) Sagitario, constelación.
archeria (fort.) aspillera, claraboya para disparar á cubierto.

archery, arte de tirar el arco, la ballesta ó arbalete.
archetype, arquetipo, modelo, muestra, prototipo en pesas, medidas y monedas.
archetus (cant.) serrote de cortar piedras.
archil (tint.) orchilla.
Archimedean drill (mec.) taladro de hélice ó de tornillo de Arquímedes.
 — *screw* (mec.) hélice, hélice de propulsion.
 — *water screw* (hid.) rosca ó tornillo hidráulico de Arquímedes.
arching, arco, bóveda (carp.) comba, arqueado de la madera, alabeo.
architect, arquitecto, constructor.
architectural orders, órdenes de arquitectura.
architecture, arquitectura, arte de construir, construcción, estilo, estructura.
classical —, arquitectura clásica, conforme á los modelos antiguos.
cyclopean —, arquitectura ciclópea.
gothic — or *pointed*, arquitectura gótica, de estilo ojival.
grecian —, arquitectura griega.
hydraulic —, arquitectura hidráulica.
Jacobean —, arquitectura churrigueresca.
mauresque, moorish or sarracenic —, arquitectura morisca.
naval —, arquitectura naval.
norman —, arquitectura normanda.
old or early christian —, arquitectura cristiana primitiva.
pointed —, v. *gothic* —.
roman —, arquitectura romana.
romanesque —, v. *norman* —.
round gothic —, arquitectura románica.
architrave (arq.) arquitrave.
interrupted —, arquitrave partido.
smooth —, arquitrave adintelado.
wooden — (arq.) dintel de madera.
architraved dressing (arq.) jamba con arquitrave || revoque de bastidor.
archivault, archivolt, archivolta, arco apuntado visible.
bent — (arq.) archivolta vuelta.
archivoltum (arq.) sumidero, cloaca.
archizite (m.) wernerita.
arco, aleación de cobre y zinc.
arcograph (dib.) arcógrafo, instrumento para trazar arcos.
arctic (geog.) ártico.
 — *circle* (geog.) círculo ártico.
to arcuate (hort.) acodar.
arcuation (hort.) acodación de las plantas.
ardent spirits (dest.) espíritu de vino, alcohol.
ardesia (m.) pizarra.
are (m.) área, medida superficial métrica, decámetro cuadrado.

area (geom.) superficie, área, espacio (mec.) base, basamento (arq.) área, patio, corral, arena de un anfiteatro.
 — *curb* (cam.) reborde de acera del área.
 — *for roasting* (meta.) lecho de calefacción.
 — *of a whim* (min.) lugar que ocupa una cámbria.
 — *steps*, escalera de un subterráneo.
walled — (arq.) recinto.
arecine (q.) arecina.
arefy, orear, aventar, aerear.
arenaceous, arenisco, arenoso.
arendalite, **arendahlite** (m.) arendalita, variedad de la epidota.
areometer (fis.) areómetro, pesa-licores — *for must*, areómetro para el mosto.
pump —, areómetro de bomba.
areometry, areometría.
areostyle, v. **aræostyle**.
arfoedsimite (m.) arfoedsimita, variedad del anfíbolo.
argal, **argol** (q.) tártaro en bruto (vin.) sedimento que se forma en las cubas de vino.
Argand gas burner (al.) quemador de Argand.
 — *lamp*, lámpara de Argand con doble corriente de aire.
argent (fer.) argentado, argenturo (grab.) blanco, hueco, libre (lb.) blanco.
argental (fer.) argentino, argenteo, que tiene plata.
 — *mercury* (tec.) mercurio argental, amalgama de plata.
argentan (meta.) argentan, aleación del cobre, níckel y plata || plata alemana.
argentate (q.) argentato.
argentation (tec.) plateo, plateadura, argenticion.
argentic acid, ácido argéntico.
argentiferous (min.) argentífero.
 — *gold* (met.) electro.
argentimeter (meta.) argentímetro.
argentine (m.) argentina, espato calizo carbonatado esquistoso (q.) metal blanco con baño de plata.
 — *flowers of antimony* (q.) flores de antimonio.
 — *glass* (vid.) cristal plateado.
argenti-nitros (q.) nitrato de plata, piedra infernal.
argentometer (q.) argentómetro, instrumento para medir la cantidad de plata en una solución.
argentum fulminans (q.) plata fulminante.
 — *mosaicum*, *musivum* (q.) amalgama de estaño, bismuto y mercurio.
argil (m.) arcilla, tierra arcillosa.
argillaceous, **argillous**, arcilloso.
 — *sand*, arena arcillosa.
 — *sand stone* (geol.) piedra arenisca arcillosa.

argilliferous, argilífero.
argillite (geol.) argilita, esquisto arcilloso.
argillous porphyry, pórfiro arcilloso.
argillos-arenaceous, arcillo-arenoso, argilo-calcáreo, arcillo-calcáreo.
argosy (mar.) galeon, buque grande mercante.
argyle (c.) cafetera ó tetera con calentador.
argvritrose (m.) argiritrosa, sulfuro de hierro y antimonio.
argyrodamas (m.) argirodamas, talco plateado refractario.
aricina, *cusco-cinchonina* (q.) aricina.
Aries (ast.) Aries, constelación zodiacal (mil) v. *ram*.
arithmethic, aritmética.
arithmethical machine, máquina de calcular.
arithmometer, aritmómetro.
ark (carp.) arca, cofre grande.
arkansite (m.) arkansita, brookita.
arm, arma (tec.) brazo (rel.) brazo, rayo, palanca (guant.) parte del guante que cubre el brazo (tec.) aspas de un molino (mil.) cola del muelle real de una llave de fusil (mar.) palanca || mango del remo || barra del cabrestante.
arms (tec.) piernas de tenazas, tijeras, cizallas, &c., (ag.) esteva del arado (carr.) pezones de los ejes (herr.) brazo de un hierro angular (mar.) brazos del ancla, extremos de las vergas (mol.) brazo de las aspas de molino (arm.) armas.
to arm, armar (tec.) armar, montar, guarnecer.
 — *a battery*, armar y equipar una batería.
 — *a beam*, v. *beam*.
 — *a furnace* (fund.) armar un horno.
 — *a magnet*, montar un iman.
 — *a piece of timber* (carp.) armar una pieza, ponerle todas sus partes.
 — *the lead* (mar.) poner sebo al escandallo.
 — *chair* (carp.) silla de brazo.
 — *chest* (mar.) caja de armas.
 — *cleats* (mar.) tojines de los penoles.
 — *file* (cald.) lima cuadrada para el cobre.
arms for cut and thrust, armas de punta y filo, de corte y estocada.
 — *for cutting*, armas cortantes.
arm full (tec.) brazada.
 — *gaskets* (mar.) tomadores de los penoles.
 — *hole*, bocamanga.
 — *leather*, brazal.
 — *loops*, agujetas para los brazos.
 — *of a crane* (mec.) pico ó brazo que vuela de una grua.
 — *of a forge hammer*, brazo ó espiga del martillo de fragua ó martinete.
 — *of a gun carriage* (art.) pezones de cureña.
 — *of a knee* (mil.) correas del mandil de los tambores (carp.) ramas.

— *of a pile* (arq. hid.) regaton de una estaca ó pilote.
 — *of a sieve*, arco de la criba.
 — *of a wheel* (mec. rel.) rayos de una rueda.
 — *of a yard* (mar.) penoles.
 — *of an anchor*, v. *anchor*.
 — *of defence*, armas defensivas.
 — *of offence*, armas ofensivas.
 — *of precision*, armas de precision.
 — *of the level*, brazo de palanca.
 — *of the windlass* (mar.) brazo del molinete del cabrestante.
 — *protector* (vid.) brazal.
 — *rack* (mil.) armero, lugar en que se colocan las armas.
 — *saw*, sierra de mano.
artificial — (mec.) brazo artificial.
batting — (tej.) batidor, batidera.
coat of — (bl.) cota de armas.
fire —, armas de fuego.
line of — *in a camp*. fila ó línea de pabellones de armas.
mallet of arms, martillo ó maza de armas.
place of —, plaza de armas.
rifled —, armas rayadas.
sergeant or usher at —, macero.
set of — (tec.) dotacion de brazos.
side — *hook or iron* (mil.) gancho para sujetar la espada ó sable al cinturon.
small —, armas blancas.
 — *ammunition cart*, furgon ó carro de municiones.
spare wheel — (mil.) eje de repuesto ó de recambio.
supplementary — (mec.) rayos suplementarios para refuerzo.
to pack —, envasar las armas.
to pile or stack —, formar pabellones.
to slope or unpile —, romper los pabellones.
wind — (mec.) aspa de molino.
armature (tec.) armadura, amazon (elec.) armadura (mec.) herraje.
armed cap á pied, armado de piés á cabeza.
 — *ship*, buque mercante armado en guerra.
armenian bole (m.) bolo de Armenia.
 — *stone* (m.) piedra de Armenia, carbonato azul de cobre, especie de lápiz-lázuli.
armilla (mec.) cojinete, rodete (arq.) cojinete (orden jónico).
armillary sphere (art.) esfera armilar.
arming (mec.) baño de sebo.
armings (mar.) empavesada.
 — *press* (enc.) prensa de estampar.
armlet (vid.) brazal.
armorial bearings (bl.) cota de armas.
armory, armoury, armamentary, armeria, sala de armas, arsenal.

armour (elec.) armadura (mar.) coraza, armadura, blindaje (tec.) armadura.
 — *cased*, — *plated ship*, buque blindado ó acorazado.
 — *plate or plating* (mar.) coraza || plancha de blindaje.
iron — *of piers* (pont.) ante espolon.
submarine —, armadura submarina, traje de bucear.
top — (mar.) empavesado de cofa.
armourer (tec.) armero, el que hace ó compone armas.
regimental —, armero de regimiento.
armourer's double-edged tool (arm.) lengua de vaca.
 — *trade*, armeria, profesion de armero.
armozine (tej.) sarga de seda de poco cuerpo.
Armstrong gun (art.) cañon de Armstrong.
army (mil.) ejército.
 — *cloth* (mil.) paño de municion, paño para uniformes.
 — *list*, anuario militar.
 — *road*, camino militar.
arnotto, annots (tint.) achiote.
arnotto soap water (tint.) blanco de China.
aroma (perf.) aroma.
aromatics, (perf.) aromáticos.
aromatic mastic (perf.) almisteca.
aromatous substances, sustancias aromáticas.
arquebuse (mil.) arcabuz.
arrack (lic.) arrack, especie de aguardiente.
arrage (crist.) esquina de una piedra, arista.
aragonite. v. *aragonite*.
to arrange, enrange (alb.) alinear, trazar á linea (tec.) disponer, poner en orden, arreglar.
arrangements (tec.) disposiciones, arreglo, colocacion, orden (c.) convenio, transaccion.
 — *of guns* (mar.) numeracion de los cañones.
arrastra (meta.) arrastra, bocarte, máquina para triturar minerales.
array (mil.) orden, formacion.
 — *in battle or battle* — (mil.) formacion de batalla.
close — (mil.) orden cerrado.
arrears (c.) atrasos.
in —, (c.) en retardo, atrasado.
arrest (mec.) reten.
arris (arq.) arista viva, canto, filo, arista de encuentro.
 — *beam*, — *rafter* (carp.) viga maestra del caballete.
 — *fillet* (arq.) filete de arista.
 — *gutter*, gotera ó canelon en forma de Λ .
 — *joggling* (alb.) juntura en forma de Λ .
 — *rail* (f. c.) riel en forma de Λ .
 — *vault*, boveda en forma de Λ .
 — *wise* (tec.) diagonalmente.
 — *wise cut* (carp.) corte á la berengena.

arrival (mar.) arribada.
 — (c.) llegada, arribo.
 arrow (ag.) piqueta (mil.) flecha, saeta, viroton.
 — *head-stone* (m.) belemnita, piedra de lince.
 — *head writing*, escritura cuneiforme.
 — *headed* (arq.) cuneiforme.
 — *root* (b.) sagú de Jamaica.
 — *root*, yuquilla fecula de la raíz del maranta arundinácea.
 arse of a block (mar.) parte inferior de la cajera del moton por donde laborea la beta.
 arsenal (mil.) arsenal.
 — *truck or cart* (mar.) camion.
 naval — (mar.) arsenal de marina.
 arsenate, arseniate (q.) arseniato, sal formada por el ácido arsenico y una ó mas bases.
 arseniate of copper (q.) afaneso, arseniato de cobre.
 — of iron (q.) arseniato de hierro, arsenio-siderita.
 — of lime (m.) farmacolita, arcenisita, arseniato de cal.
 arsenic (q.) arsénico.
 — *bloom or flowers*, arsenolite (q.) flores de arsénico, óxido de arsénico.
 crystalline arsenic, óxido blanco de arsénico.
 — *red* (pint.) rejalgar.
 flaky —, arsénico en copos, arsénico negro, piedra de nuscas.
 liver of —, oil of —, hépar arsenioso, arsénico hepático, hígado de arsénico.
 native —, régulo nativo de arsénico.
 red —, rejalgar, sulfuro rojo de arsénico.
 white —, ácido arsenioso.
 yellow sulphuret of —, oropimente, sulfuro amarillo de arsénico.
 arseniac, arsenical, arsenical.
 to arseniate, mezclar con arsénico.
 arsenical acid, ácido arsénico.
 arsenical pyrites, hierro arsenical, arsénico piritoso.
 arsenicite, pharmacolite, v. arseniate of lime.
 arseniosiderite (m.) arsenio-siderita, arseniato de hierro.
 — *sulphuret of silver* (m.) proustita, arsenio-sulfuro de plata.
 — *sulphuret of lead* (m.) dufresnita, arsenio-sulfuro de plomo.
 arsenious, arsenioso.
 — *acid*, ácido arsenioso.
 arsenite (q.) arsenito, sal formada por el ácido arsenioso y una ó más bases.
 — of copper (pint.) verde de Viena, arsenito de cobre.
 basic — of copper, arsenito básico de cobre (pint.) verde de Scheele.
 arseniuret (q.) arseniuro, sal formada por el arsénico y una ó más bases.

arseniurated hydrogen gas (q.) arseniuro de hidrógeno gaseoso.
 arsenolite, v. arsenic bloom.
 arseno-pyrite (m.) pirita arsenical.
 arsure (q.) ensaye al fuego.
 art, arte.
 — *exhibition*, exposicion de bellas artes.
 — of sail making, arte del velero.
 — *union*, asociacion de artistas.
 building —, arte de edificar.
 docimastic —, (m.) docimasia.
 fine —, bellas artes.
 industrial or manufacturing —, artes industriales.
 want of —, atecnia, falta de arte.
 arts and manufactures, artes y manufacturas.
 arterial compressor (cir.) compresor, torniquete para arterias.
 arteriotome (cir.) arterotomo.
 artery claw (cir.) serafina arterial.
 — *forceps* (cir.) pinza de torsion.
 artesian water, agua artesiana.
 — *well*, pozo artesiano.
 artichoke (b) alcachofa.
 mild —, alcausil.
 article (c.) artículo, efecto, objeto, mercancía, || artículos, divisiones de un contrato.
 to be under — (c.) estar escriturado.
 to sign —, escriturarse.
 articulator (dent.) articulador.
 artificer (tec.) artista, artesano, obrero. fabricante (pir.) polvorista.
 artificial, artificial, imitado, falso, ficticio.
 — *cement* (alb.) cemento artificial.
 — *horizon* (art.) horizonte artificial.
 — *hydraulic lime* (alb.) cal hidráulica artificial.
 — *lines* (geom.) líneas artificiales.
 — *numbers* (mat.) logaritmos.
 — *stone*, piedra artificial.
 artillerist, artillero.
 artillery, artillería.
 — *attack*, sitio acelerado ó sin grandes trabajos de zapa.
 — *butt*, terrero.
 — *carriage*, cureña.
 — *level*, nivel para obtener el ángulo de elevacion de una pieza de artillería.
 — *workshop*, maestranza ó parque de artillería.
 convoy of —, tren ó convoy de artillería.
 field —, artillería de campaña, artillería volante ó rodada.
 foot —, artillería de á pié.
 garrison —, artillería de plaza.
 heavy —, artillería gruesa.
 horse or mounted —, artillería volante ó montada.
 mountain —, artillería de montaña.
 siege —, artillería de sitio.
 train of —, tren de artillería, tren de sitio.

artimorantico (q.) aleacion de estaño, azufre, bismuto y oro que imita el oro antiguo.
 artist (tec.) artista, el que tiene por profesion cualquiera de las bellas artes.
 artistic, artistico, acabado, de buen gusto, conforme á las reglas del arte.
 arverythrin (b.) acedera de las Antillas.
 arzel (eq.) caballo calzado solamente de un remo.
 arzica (pint.) ancora, encora, pigmento amarillo sacado de la gualda.
 asafetida, *devil's dung* (farm.) asafétida.
 asbest paper (min.) papel fósil (pap.) papel de asbesto ó amianto.
 asbestos, asbestus (m.) asbesto, amianto.
 — *paint*, pintura incombustible, de amianto.
 — *roofing*, techo impermeable é incombustible preparado con asbesto.
 — *stove*, estufa de amianto.
 granular —, *asbestiform actinotilite* (m.) actinolitita asbestóide.
 ligneous —, asbesto ligniforme.
 ascending (tec.) ascendente.
 — *letters* (tip.) letras ascendentes, b, d, f, h, k, l.
 — *pipe* (mec.) tubo ascendente ó elevador.
 — *slope* (cam.) contrapendiente.
 ascension (ast.) ascension.
 oblique —, ascension oblicua.
 right —, ascension recta.
 ascensor (mec.) ascensor, elevador.
 ascent (tec.) ascenso, rampa, talud, declive (f.c.) pendiente (min.) subida.
 — *for cattle* (f. c.) rampa || anden para el ganado.
 to ascertain (tec.) investigar, averiguar.
 — *the nature of the ground* (min.) sondear, catar, dar calicatas.
 ascham (arq.) guarda flecha.
 ascia (cir.) vendaje en forma de hacha.
 ash, ceniza, (tip.) escoria del metal.
 — *tree* (b.) fresno.
 — *balls* (vid.) escoria del vidrio.
 — *bath* (q.) baño de ceniza.
 — *blue* (pint.) azul de cobalto.
 — *box, pit, pan, chest, hole*, cenicero.
 — *bucket*, — *pail*, cubo de cenizas.
 — *fire* (mec.) fuego cubierto.
 — *furnace* (vid.) horno de frita ó de fritada.
 — *grey* (pint.) gris cenizoso.
 — *leach*, cuba de cenizas.
 — *pit* (m. v.) boca de avivar el fuego.
 — *pit damper or door*, puerta del cenicero.
 — *plate, back plate of a german furnace* (fund.) solera de un horno.
 — *sifter*, criba de ceniza.
 — *tub*, barril de lejia.
 wild — (bot.) quejigo, fresno salvaje.
 ashery, fabrica de potasa.

to ash (fund.) echar ceniza.
 to — *over the mould* (fund.) encenizar los moldes.
 ashes (joy.) limaduras ó cenizas de platero.
 — *ejector* (mar.) aparato para echar las cenizas al mar.
 — *from sarsolas and varechs of Sicily*, cenizas de Sicilia.
 blue — (pint.) cenizas azules.
 bone — (tec.) cenizas de huesos calcinados, *clavellated* —, — *of tartar*, — *obtained from lees of wine*, *potash* — (q.) cenizas graveladas
 copper —, cobre en pajuelas.
 cupel — (meta.) cendrada.
 iron full of — (meta.) hierro cenizoso ó con fallas.
 lexiviated — (q.) cenizas coladas ó lavadas.
 lead — (meta.) escoria de plomo.
 plaster of — (meta.) cernada.
 saline —, cenizas salinas.
 to reduce to —, incinerar.
 select —, flores de cenizas, cenizas escogidas.
 silver — (joy.) escorias de plata.
 slack or smith — (herr.) escoria de fragua.
 spanish alkaline —, barrilla.
 touch, wood, silesian potash —, cenizas de madera podrida.
 vitrified — (vid.) escoria de carquesa.
 weed — (pint.) cenizas graveladas.
 ashlar (const.) morillo, canto, piedra de cuenta, sillar, sillarejo.
 — *joist* (carp.) solera de un cielo raso.
 — *masonry*, — *stone work*, cantería, sillería.
 — *piece* (arq.) jamba de fuerza.
 — *piece for the girders* (carp.) carrera al aire.
 — *piece of a roof* (carp.) carrera de trasdos.
 — *rubble work*, sillería bruta, de piedra sin labrar.
 — *work*, cantería, sillería, mampostería de piedras grande.
 axed, dressed, tooled, —, canto, sillar, morillo tallado.
 rough, rugged — (cant.) carretal, canto en bruto, sin labrar.
 small — (alb.) cabezote, canto pequeño.
 to chisel, to charre an — (alb.) labrar una piedra á cincel.
 to square, to scapple an —, labrar un sillar á escuadra, acodar.
 ashlering (alb.) artesonado || obra de sillería (carp.) cielo raso || ligazon de madera de una bohardilla.
 plane —, cantería lisa.
 ashore (mar.) en tierra.
 ship —, buque varado.
 askant, askaunt, oblicuo, sesgado.
 askew, *skew*, al sesgo, oblicuamente.
 — *bridge*, puente sesgado.

askew *arch*, v. arc.
 aslant, oblicuamente, al sesgo.
 aslope, en talud, en declive.
 asp, aspen (carp.) álamo temblon ó blanco.
 aspalathus (b.) aspalato, ébano verde, palo de águila.
 asparagolita (m.) asparagolita, piedra de espárrago.
 asparagus *knife* (cuch.) cuchillo para espárragos.
 to asperse, asperjar, rociar, hisopar.
 aspersion, aspersion, rociada.
 aspergill, aspergeoire, hisopo.
 asperities, desigualdades.
 asphalt, asphaltus, asfalto, pez mineral.
 asphodel (b.) asfodelo.
 aspic (b.) espliego.
 aspirate (tip.) aspiracion.
 aspiration of the bellows (fund.) tiro de los fuelles.
 aspirator (fis.) aspirador.
 aspiring pump (mec.) bomba aspirante.
 asple (tej.) urdidor, urdidera.
 — *reel*, devanadera, argadijo, argadillo.
 ass or dropping board (pap.) tendedera, escurridera.
 — *skin*, piel de asno.
 assart (a.) roza, limpia de la tierra.
 to — (a.) rozar, limpiar y desyerbar la tierra.
 assault bridge (fort.) puerta de asalto, puerta de Congreve.
 assay (tec.) ensaye, aquilatacion, contraste, verificacion, exámen analítico.
 to — (meta.) ensayar, aquilatar, copelar.
 to — by cupelling, refinar, copelar.
 — *balance*, balanza de ensaye.
 — *by the dry way*, ensaye por la via seca.
 — *crucible*, crisol de ensaye.
 — *drop* (vid.) lágrima.
 — *furnace*, horno de copelacion.
 — *grain, regulus, button*, boton de copela.
 — *lamp*, lámpara docimástica de ensaye.
 — *master* (ac.) ensayador mayor, contraste principal.
 — *office*, oficina de ensayador, de contraste.
 — *of a coin* (ac.) prueba, aquilatacion de una moneda.
 — *by the moist or wet way*, ensaye por la via húmeda.
 — *of weight and measures*, verificacion de pesos y medidas.
 — *piece*, — *slip*, lengüeta de toque,
 — *plate*, cápsula de ensaye.
 — *probe or spoon*, cuchara de ensaye.
 — *table*, mesa de ensaye.
 — *weight*, peso típico, modelo.
 cold —, ensaye en frio.

mark of assay, contraste.
spectrometric —, ensaye espectral.
 assayer (tec.) ensayador, contraste, fiel.
 assaying, *art of*, arte de ensayar, docimasia.
 — *beam* (met.) barra para ensayar el acero.
 assemblage (carp.) ensambladura, empate, junta, empalme (min.) reunion de vetas de un mineral.
 — *with key piece* (carp.) ensambladura de llave.
 to assemble at the bottom, ensamblar á inglete.
 — — *by double joint*, ensambladura de cola de pato.
 — — *by mortise*, ensamblar á media madera.
 — — *embroideries* (cost.) empatar bordados.
 — — *the moulds* (fund.) montar los moldes.
 — — *the underspinning* (carp.) unir dos pisos por medio de espigones.
 assembling (carp.) empalme, embutido, abocamiento, junta, union (mec.) junta, union, encaje empalme.
 — *piece* (carp.) llave.
 — *bolt* (carp.) perno de empatar.
 — *warp* (tej.) atado de la urdimbre.
 assembly (mil.) asamblea, reunion.
 assets (c.) activo.
 — *and debts* (c.) activo y pasivo, estado de los bienes.
 assignee (c.) cesionario || síndico de una quiebra.
 assigner, cedente.
 assignment (c.) cesion || entrega de los bienes á los síndicos.
 to assimilate (q.) asimilar.
 assimilation (q) asimilacion.
 assistant engine (mec.) máquina auxiliar.
 — *engineer*, segundo maquinista || segundo ingeniero (mar.) ayudante de máquina.
 to assize (c.) tasar, fijar precio á los artículos.
 — (alb.) camada de piedras (arq.) sillar cilíndrico de una columna.
 assizer, inspector de pesos y medidas, fiel.
 associate (c.) socio.
 association (c.) sociedad, asociacion.
 to assort (c.) clasificar, ordenar, escoger, poner en orden.
 assortment (c.) surtido.
 assurance, v. insurance.
 astarboard (mar.) á estribor.
 astatic (fis.) astático.
 — *needle* (fis.) aguja imantada astática.
 astel (m.) tablones que sostienen el techo de una mina.
 astigmatism apparatus (opt) instrumento para descubrir el defecto de vision causado por falta de simetría en la córnea.
 asteria (m) asteria, variedad del zafiro.

asterisk (tip.) asterisco.

asterism (art.) constelacion, asterismo.

astern (mar.) á popa, por la popa del buque, v. stern.

to fall — (mar.) ir para atras, quedar detras.

to go — (mar.) ciar, ir hácia atras.

to pass under the — (mar.) cruzar ó pasar por la popa.

asteroid (ast.) asteróide, planeta telescópico.

astrachan fur (c.) piel de Astracan.

astragal (arq.) astrágalo (art.) collarino, moldura del cañon, baqueta, vara de cohete (carp.) bocel, cordon ó junquillo cuyo perfil es un semicírculo, baqueta.

— plane (carp.) cepillo de bocel.

— tool (torn.) gubia para hacer astrágalos.

cascable — (art.) moldura del cascabel del cañon.

plane — (carp.) astrágalo liso, cordoncillo.

quarter, round — (arq.) cimacio toscano.

sword — (mil.) astrágalo de la empuñadura del sable.

astral lamp (lamp.) lámpara astral.

— oil (c.) aceite astral.

astralish (min.) primitivo, vírgen.

astraphyalite (m.) piedra fulminante, cuarzo hialino tubular.

astride, astraddle (tec.) á horcajadas.

astringency (q.) astringencia.

astroite (m.) astroita, asteria.

astrolabe (ag.) plancheta (art.) astrolabio, altímetro.

astromara (ast.) globo celeste cóncavo.

astrometeorology (ast.) astrometeorologia.

astrometer (ast.) astrometro, instrumento para medir la intensidad de la luz de los astros.

astrometry (ast.) astrometría.

astronomer, astrónomo.

astronomical column, columna astronómica.

— quadrant, cuadrante astronómico.

astronomical clock, reloj astronómico para marcar el tiempo sideral.

— lantern, linterna astronómica que representa el tamaño y posicion relativa de las estrellas.

— ring, anillo astronómico.

— telescope, telescopio astronómico.

astronomy, astronomia.

astroscope, astroscopo, instrumento que sustituye imperfectamente al globo celeste.

astyllar (arq.) sin columnas.

astyllen (min.) dique, malecon.

asunder (mec.) separadamente, en piezas,

to take — (mec.) desmontar, desarmar una máquina ó aparato.

asymetry (tec.) desproporcion, falta de simetria

asymptote (geom.) asíntote.

atacamite (m.) atacamita, cloruro de cobre.

atelier (b. a.) taller, estudio de artista (tec.) taller.

athanor, acanor (q.) acanor, hornillo químico.

athermanous (fis.) atermal, atérmico.

athermasy (fis.) atermasia.

athol, v. atoll.

athwart *hawse* (mar.) atravesado por la proa, abordando al buque ó muy inmediato.

— ship (mar.) de babor á estribor, de banda á banda.

— the forefoot (mar.) por el traves de la proa, cruzando la proa.

to ride — (mar.) amarrarse entre viento y marea.

atlante, atlas (arq.) atlante, figuras que sostiene los arquitec.

atlas (geo.) coleccion de mapas (pap.) papel de 32x26 pulgadas inglesas (tej.) raso de la India (arq.) v. atlante.

— metal (meta.) atlas, acero suave de Bessemer.

atmidometer, atmometer (fis.) atmómetro, atmómetro, instrumento para medir la evaporacion.

atmopyre (fis.) quemador atmosférico.

atmosphere, atmósfera.

electrical — (elec.) atmósfera eléctrica.

atmospheric alarm whistle (már.) pito de alarma atmosférico.

— brake (f. c.) v. air brake.

— churn (a.) mantequera ó mantequillera atmosférica.

— engine (mec.) máquina de presion atmosférica.

— governor (mec.) regulador atmosférico.

— hammer (mec.) martillo de aire comprimido, martillo neumático.

— line (m. v.) línea de equilibrio del manómetro.

— pump (mec.) bomba atmosférica.

— railway, ferro-carril neumático.

— refraction (opt.) refraccion atmosférica.

— spring (mec.) resorte ó muelle neumático.

— stone, aerolito.

— thermometer (fic.) termómetro atmosférico.

— valve, válvula atmosférica.

atoll (geol.) atolon.

atom átomo, molécula.

combining power of —, atomicidad.

atomic theory, atomismo, teoria atómica.

— volume, volúmen atómico.

— weight, peso atómico.

atomizer (fis.) pulverizador de líquidos, atomizador.

atomicity, atomicidad, poder combinante de los átomos.

atomology (q.) atomologia, tratado de los átomos.

atop (mar.) verticalmente, encima.

- atramental stone** (m.) vitriolo verde, sulfato de hierro.
- atrip** (mar.) á reclamar.
- the top sails are* —, las gaviás están izadas á reclamar.
- the anchor is* — (mar.) el ancla largó.
- atrium** (arq.) átrio.
- to attach** (tec.) atar, ligar, unir, juntar, enganchar, anudar (c.) embargar.
- *the ladder* (min.) empatar las escaleras de un pozo.
- attached column** (arq.) columna encajada, insertada.
- attachment** (tec.) union, juntura, empate, ligazon, nudo, accesorio (c.) embargo.
- *screw* (mec.) tornillo de union.
- attacked by the weevils** (ag.) agorgojado.
- *by the worms* (ag.) atacado por los gusanos.
- attal** v. **attle**.
- attar of roses** (perf.) aceite de rosas.
- attemperator** (cerv.) regulador de la temperatura.
- attendant path** (f. c.) camino lateral, de servicio.
- aterration** (top.) terromontero, terreno.
- to attest** (c.) certificar.
- attestation** (c.) certificado, testimonio.
- attic, ático.**
- *base*, base ática.
- *capital* (arq.) capitel ático.
- *column*, columna ática.
- *order*, orden ático.
- *pillar*, columna ática.
- *ridge* (carp.) llave de caballete de una bohardilla, alma.
- *or* — *story* (arq.) ático.
- atticurgus** (arq.) columna ática cuadrada.
- attitude** (b. a.) actitud, postura, posicion.
- attle** (min.) blancarte, tepetate, materias estériles de una mina.
- attorney** (c.) apoderado.
- letters of* — (c.) poder.
- to attract** (fis.) atraer.
- attraction, attractive power, attractability** (fis.) atraccion, fuerza atractiva.
- *of aggregation*, atraccion de agregacion.
- *of gravitation*, fuerza de gravedad, gravitacion.
- *of mixture*, atraccion de composicion.
- capillar* —, atraccion capilar.
- counter* —, atraccion contraria, opuesta.
- electrical* —, atraccion eléctrica.
- local* —, atraccion local.
- magnetic* —, atraccion magnética.
- molecular* —, atraccion molecular.
- attribute** (arq.) atributo, símbolo, emblema.
- attrite** (tec.) raido, rozado, desgastado.
- attrition** (tec.) roedura, abrasion, rozamiento, desgaste || frote, roce.
- Atwood's machine** (fis.) máquina de Atwood.
- auburn** (pint.) castaño.
- auction** (c.) remate, almoneda, subasta.
- auctioneer** (c.) vendutero, pregonero.
- auctioneer's fees**, derechos, gastos de remate.
- audience room** (arq.) sala de audiencia, salon.
- to audit** (c.) glosar, revisar, examinar cuentas, comprobarlas.
- auditor**, glosador, revisor de cuentas, contador.
- auger** (carp.) barrena, taladro, berbiquí (poz.) sonda.
- *bit*, gusanillo de rosca || mecha.
- *bit shanked*, gusano con espiga larga para limpiar los hoyos de barrena.
- *faucet*, grifo, canilla, espita de barrena.
- *handle*, mango, ástil de barrena.
- *holder*, cepo de barrena.
- *hole*, barreno.
- *maker*, fabricante de barrenas.
- *making machine* (mec.) máquina de hacer barrenas.
- *shank*, espiga, vástago de barrena, caña.
- *smithery*, fábrica de barrenas.
- *twister* (mec.) aparato para hacer barrenas salomónicas.
- *with eye*, barrena de dos manos.
- annular** —, barrena anular.
- bolt** — (carp.) barrena de estaca.
- caulker's** —, barrena de calafate, aviador.
- counter sink** —, avellanador, barrena de avellanar.
- double lip screw** —, barrena salomónica de dos bocas || terraja para abrir roscas dobles.
- earth boring** —, sonda, barrena de pocero.
- expanding, expansible** — (carp.) barrena de extension.
- felloe, felly** — (carr.) barrena de pinas.
- ground** —, barrena terrera, sonda de tierra.
- hollow** —, barrena cóncava, barrena para hacer espigas.
- jaunt, felloe** —, barrena para llantas.
- large** —, taladra, barrena de carretero.
- large conical** —, taladra cónica.
- miner's** — (min.) sonda de barrena, taladro, trépano, sonda inglesa.
- nosed** —, v. **shell** —.
- phippel or broad ended** —, barrena gubia.
- point of** —, gusanillo.
- pump** — (mar.) alegre, taladro para bombas.
- rivet** —, barrena para remaches.
- screw, spiral or twisted** —, barrena en espiral, barrena salomónica.
- shell** —, barrena de media caña, barrena de cuchara.
- single lip screw** —, barrena salomónica de una boca.

slotting auger (carp.) barrena de entalladuras.
small —, barrena pequeña para clavos.
six-foot —, taladra.
square hole — (carp.) barrena de taladro cuadrado.
taper —, barrena para pipas, taladro para bon-dones.
turning —, taladro giratorio.
trough —, v. *shell* —.
well boring —, barrena ó sonda de pocero.
augers (art.) instrumento para graduar las es-poletas.
auget (min.) cubeta de la manguera (art.) caja para la salchicha de minas.
augite (m.) augita.
— *porphyry* (m.) porfiro piroxénico.
augustine (m.) agustita, berilo de Sajonia.
auncel weight (metr.) romana.
aune v. *ell* (metr.) ana, medida equivalente á 1118.445 mill.
aura (mec.) cúbica ó cibicon de un eje
aurantine (m.) aurantina ó hesperidina.
aurate (q.) aurato, sal formada por el ácido áurico y una base.
aureola (pint.) aureola.
aureous, áureo || aurífero.
— *suboxide* (q.) subóxido de oro.
auric, áureo.
— *acid* (q.) ácido áurico.
aurichalcite (m.) auricalcita, carbonato de zinc y cobre.
aurichalcum (c.) oricalco, laton.
auricle (cir.) aurícula, oreja artificial de guta-percha.
auricular tubes, trumpets (cir.) trompetilla acústica.
aurides (m.) auridos, metales de apariencia áurea.
auriferous (m.) aurífero, que contiene oro.
aurilave (cir.) escobilla para limpiar el oído.
aurine (m.) aurina.
auriscalp (cir.) auriscalpo.
auriscope (cir.) espéculo para el oído.
aurum fulminans, fulminating gold, oro fulminante.
— *mosaicum, musicum, musivum* (q.) oro musi-vo, sulfuro de estaño, usado como polvos para dorar.
— *paradoxum or problematicum* (m.) telurio nativo auro-ferrífero.
— *potabilem*, oro potable
austral (geog.) austral.
autochromograph (fis.) autocromografo.
autoclave (fis.) olla ó marmita de Papin.
autodynamic (fis.) autodinámico.
— *elevator* (mec.) elevador autodinámico
autogenous, autógeno.
— *soldering*, soldadura autogénica.

autograph, autógrafo.
— *album*, álbum de autógrafos.
— *fan* (c) abanico de autógrafos.
autographic ink (lit.) tinta autográfica ó para transferir á la piedra.
— *paper* (lit.) papel autográfico.
— *press* (lit.) prensa autográfica.
— *telegraph* (tel.) telégrafo autográfico de Caselli.
autography, autografía.
electrical —, autografía eléctrica.
automalite, automalita (m.) automalita, piedra parecida á la espinela.
automatic (tec.) automático.
— *air brake* (f. c.) freno automático, atmosférico ó de aire.
— *baby, doll, puppet, mannikin*, muñeco auto-mático.
— *fire* (art.) fuego griego.
— *lamp* (dent.) lámpara de vulcanizar.
— *lubricator* (f. c.) lubricador automático.
— *mallet* (dent.) martillo automático de orificar.
— *valve* (mec.) válvula automática.
— *ventilator* (f. c.) ventilador automático.
automaton, autómata.
— *balance* (ac.) balanza automática para mo-nedas.
musical — (fis.) autómata musical.
autometer (fis.) autómetro especie de higró-metro registrador.
autophone (fis.) autófono.
autotype (fot.) autotipo.
autotypography (tip.) autotipografía.
auxiliary (tec.) auxiliar.
— *chain* (tec.) cadena de seguridad (carp.) contra cadena.
— *feeding engine* (m. v.) máquina auxiliar.
— *screw* (mar.) hélice auxiliar.
auxometer (opt.) auxómetro, instrumento para medir la fuerza de ampliacion de un aparato óptico.
available funds (c.) fondos disponibles.
avails (c.) provecho, beneficio.
avalanche protector or screen (ing.) paralurte guarda-alud.
avant fosse (fort.) contra foso.
avel (a.) arista, barba.
avelanedes (c.) agallas de Levante.
aveller for barley (ag.) trillador de cebada.
aventurine, avanturine (m.) venturina.
— *glass* (vid.) imitacion de venturina.
avenue (cam.) avenida (arq.) acceso, entrada.
average, avería || (c.) término medio promedio.
— *amount*, valor medio.
— *duties*, derechos de avería.
— *price*, precio medio.
— *produce* (meta.) producto medio.
— *proportion*, proporcion media

average standard, muestra, término medio, promedio.

— *weight*, peso aproximado, término medio del peso.

adjuster of —, v. *adjuster*.

petty —, *small* —, avería ligera.

exempt or free from —, libre de avería.

general or gross —, avería comun ó gruesa.

particular or simple —, avería simple, particular.

usual —, (c.) promedio comun.

averaging, taking average, sampling, escoger diferentes muestras para ver el término medio de ellas.

to averruncate (ag.) desarraigar, extirpar, arrancar de raíz || podar.

averruncation, v. *aberruncate*, *aberruncation*

averruncator (ag.) extirpador de raíces || tijera de podar.

aviary (corr.) gallinero || pajarera || palomar.

— *for birds*, alcahaz, jaula grande.

avoidflakes (tej.) quita-boton, aparatico que impide la formacion de botones al hilar el algodón.

avoirdupois, libra inglesa de 16 onzas, equivalente á 0.4536 kil.

avolta (arq.) bóveda, espacio, recinto abovedado.

awaft (mar.) bandera amorronada, pabellonizado en lo alto del asta pero plegado.

award (c.) adjudicacion.

to — (c.) adjudicar.

— *of the arbitrators*, sentencia de los árbitros.

awash (mar.) á flor de agua.

aweather (mar.) á barlovento.

aweigh (mar.) pendiente, á plomo, v. *atrip*.

awheel (mec.) sobrerueda.

awl (zap.) lesna, punzon (pir.) ta'adro (carp.) punzon.

— *shaped*, alesnado.

bent ended —, lesna curva.

brad —, lesna para puntillas, punzon, broca.

diamond shaped —, lesna de talabarteros.

drawing — (tal.) pasador, punzon, lesna de silleros.

marking — (tec.) punzon de marcar, punta para marcar.

pegging — (zap.) lesna de estaquillar, estaquillador.

round —, punzon.

saddler's —, lesna de talabarteros, punzon.

sail makers —, aguja de veleros.

scratch —, v. *marking* —.

sewing —, lesna de coser sacos.

stitching — (tal.) lesna de coser

awn (tec.) cañamiza, agramiza, caña dei cañamo || arista, barba de las espigas del trigo.

awner (ag.) desbarbador.

awning, toldo, tienda, pabellon de lona, toldo ó cubierta de carro, (hort.) abrighaña, estera

para abrigar las siembras, (mar.) toldo, marquesilla, sobradillo, tendal de popa.

quarter deck awning (mar.) toldo del alcazar.

forcastle —, toldo de castillo,

main deck — (mar.) toldo del combés.

poop —, toldo de la toldilla.

to extend, to spread the — (mar.) largar los toldos.

to hand the — (m.) aferrar los toldos.

awnings (mar.) toldo; sus partes son:

the ridge rope, la cumbre.

the side ropes, los nervios.

the tricing lines, las vinateras.

the haliard, el perigallo.

the crowfoot, la araña.

the awning stanchions, los candeleros ó puntales.

awry (carp.) sesgado, oblicuo.

ax stone (m.) mipsita || azabache.

— *pedlar* (c.) negociante de cenizas.

axal, *axial*, del eje, relativo al eje.

— *section*, seccion, corte axial ó del eje.

to axe (carp.) labrar la madera al hacha (alb.) labrar la piedra con hacha ó pico.

axe (tec.) hacha, destral, segur (alb.) zapapico. — *for brushing stones*, hacha ó azada de minero ó de cantero.

— *hammer*, hachuela de carpintero de un filo y martillo.

— *head*, destral, hacha de dos bocas ó cortes.

— *stone* (m.) nefrita, especie de serpentina.

— *stroke*, hachazo.

barking — (carp.) azuela de descortezar.

battle or boarding —. *pole* —, hachuela de abordaje, hacha de combate.

bench — (carp.) hacha de banco, hacha de carpintero.

blocking —, *carpenter* —, hachuela de desbastar

brick — (alb.) aciche.

broad — (ton.) argallera, abladera, tabladera

doladera (carp.) hacha de labor enter

butcher's —, hachuela de carnicero.

carpenter's —, azuela de desbastar.

clearing, felling —, hacha de tumba, merlin.

cooper's —, doladera, hacha de toneleros.

coachmaker's —, hachuela de fabricantes de carruajes.

double bitted —, hacha de dos filos.

felling — (carp.) hacha de tumba.

granite —, hacha de tallar el granito.

grub —, *grubbing* — (ag.) escarda, escardillo, almocafre.

hewing —, hacha de desbastar.

iedding — (alb.) alcotana.

joint hook shaped —, hacha de uña.

lead chisel —, hachuela para trabajar el plomo.

mortising —, hachuela de vaciar.

pick —, azadon, pico, zapapico, piqueta, alcotana (f. c.) bate.

pole axe, hacha de mano.
scabble or scabbling —, pico para labrar la piedra dura || martillo de acordar || pico de albañil.
scotch —, hacha escocesa.
ship —, hacha de marina.
side —, hacha de mango oblicuo.
slate —, piquetilla de pizarrero.
small — (carp.) destal.
axifugal (fis.) centrífuga.
axinite (m.) axinita, obsidiana, silicato de alúmina.
aximeter (mar.) axiómetro, aparato para indicar la posición de la caña del timón en los buques.
axipetal (fis.) centrípeta.
axis (tec.) eje, pivote, centro de oscilación, eje real ó imaginario, línea central.
 — *at the movable pulley of the warp beam* (tej.) clavija de vidrio.
 — *in peritrochi* (mec.) cabria, trocha para subir pesos.
 — *of a balance*, fiel, centro de una balanza.
 — *of revolution, of rotation, of motion*, eje de rotación, de revolución.
 — *of stream, of streaming* (hid.) hilo, centro de una corriente de agua.
 — *of the column* (arqu.) eje de la columna.
 — *of the earth* (ast.) eje de la tierra.
 — *of the bore of a gun*, eje del ánima de un cañón.
 — *of the road* (cam.) eje de la vía.
 — *of symmetry* (dib.) eje de simetría.
 — *of the volute* (arqu.) eje de la voluta.
basic — of a seam (min.) hilo central de una vena.
block — (art.) eje de cureña.
conjugate — (geom.) eje imaginario de una hipérbola.
free — (mec.) eje libre de rotación.
magnetic —, eje de un imán.
optical — (opt.) eje óptico de un anteojito.
axle (mec.) eje, árbol, pivote, gorrón, muñón, husillo, v. *axis*.
 — *adjuster*, aparato para enderezar ejes.
 — *and wheel*, cabria.
 — *arm*, palomillo, manga del eje.
 — *bar*, eje con sus mangas.
 — *bearing*, — *tree bed*, — *bed*, cojinetes del eje || cama de madera de los ejes de hierro.
 — *bench* (carr.) cabezal.
 — *box* (carr.) volandera, buje, caja del eje (f. c.) caja de sebo.
 — *box bearing* (f. c.) cojinete de las cajas de grasa.
 — *box cover*, chapeta de la boca de la caja de grasa.
 — *clip* (carr.) abrazadera que sujeta el cubicon al eje.

axle collar (mec.) ribete ó collarín del eje.
 — *end*, — *pivot*, pezon.
 — *guard, clout of the* — (carr.) arandela, roldana (f. c.) pedestal del eje.
 — *guard stay* (f. c.) ataguía.
 — *hole in the trigger plate* (arm.) hueco del tornillo que fija el fiador entre las aletas.
 — *hoop*, suncho del eje.
 — *journal*, peon.
 — *lathe* (torn.) torno para ejes.
 — *nut*, tuerca de un eje.
 — *of a hinge*, pivote.
 — *of the potter's wheel*, nuez del torno de alfarero.
 — *of the tumbler* (arm.) árbol de la nuez de la llave del fusil.
 — *pin, linch pin*, sotrozo, clavija, perno, pasador.
 — *shoulder*, garganta de un eje.
 — *skin*, banda de metal que refuerza la manga de un eje de madera.
 — *sleeve*, (f. c.) cubierta de refuerzo del eje.
 — *tree* (tec.) eje de carruaje, cureña, carro, carro de ferro-carril, &a. (mec.) eje, biela, (min.) cabria, trulla.
 — *tree arm*, v. *axle arm*.
 — *tree band* (carr.) satabraga, llanta del eje.
 — *tree bed, bearing, journal* v. — *bearing*.
 — *tree bolster* (carr.) cabezal.
 — *tree bolster, tree bed bolster bench*, v. — *bench*.
 — *tree box*, buje.
 — *tree box chair*, cubo de la rueda.
 — *tree bracket* (carr.) abrazadera de refuerzo del eje.
 — *tree clip*, v. — *clip*.
 — *tree hoop*, v. *axle hoop*.
 — *tree drag rope hook*, gancho en el eje para el atalaje.
 — *tree hook*, gancho del eje de madera.
 — *tree yoke hoop* (art.) cerco ó arco de hierro en los pezones del eje.
 — *tree middle stay* (carr.) abrazadera de puente, la que liga el eje á la caja.
 — *tree nave box* (art.) cajones sobre el eje de las cureñas de batalla.
 — *tree washer* (carr.) telera de asiento.
body of the — tree (carr.) cuerpo del eje.
dip, set of the — tree (carr.) inclinación de las mangas del eje.
fore — tree, eje delantero.
fore — tree clout (art.) castañuela del eje delantero.
hind — tree, eje trasero.
hind — tree clout, castañuela del eje trasero.
hollow of the — tree (carr.) sople ó despunte, inclinación de las mangas del eje debajo de sus cuadros.
huster of a wooden — tree (carr.) cúbica.

- joggle, calking or tag of an axle tree*, orejas de los ejes.
letting up, housing or joggling of the — tree, encastre de los ejes.
sheave — tree, perno de roldana.
spare — tree (art.) eje de repuesto.
temporary — tree (art.) falso eje.
to line an — tree, recargar un eje, reforzarlo.
articulated, jointed, movable —, eje de sistema articulado.
blind, dead —, eje muerto.
brace of the pulley —, axle-tree of the pulley, chapa, bastidor, marco de la polea.
car — (f. c.) eje de carro.
car — box (f. c.) caja de aceite.
compound —, eje de piezas.
connected —, eje acoplado.
cranked — (mec.) eje acodillado.
cross —, árbol en T, de dos palancas opuestas.
curved —, árbol curvo ó en forma de codo.
divided —, eje en secciones.
driving — (f. c.) eje motor.
driving motive —, eje motor de una locomotora.
faggoted —, eje forjado á martillo.
flat —, eje plano, chato.
front — bar (carr.) molinete delantero.
hammered — (f. c.) eje forjado á martillo.
hind — bar, molinete trasero.
leading, fore —, eje de las ruedas delanteras.
middle part of the —, cuerpo del eje.
mulley — (f. c.) eje sin reborde ó collarin.
plain —, eje comun.
revolving —, eje giratorio.
rolled — (f. c.) eje de hierro laminado.
splint of the —, arandela de un eje.
standard car — (f. c.) eje de carro adoptado por los constructores de carros en 1873.
sliding, telescopic axle (carr.) eje telescópiforme, eje de corredera.
trailing — (f. c.) eje libre (carr.) eje trasero.
turning —, eje giratorio.
twice cranked —, eje acodillado.
Axminster carpet (tej.) alfombra de Axminster.
axometer (opt.) axómetro.
ayr stone (m.) piedra de Ayr (Escocia) usada para pulir.
ayri (b.) airi, palma del Brasil.
azala (tint.) azalea, rubia de Turquía.
azaleine, rojo de anilina.
azimuth (ast.) azimut.
azimuths (ast.) las verticales.
— civite, círculo azimutal, vertical.
— compass, brújula azimutal.
— dial, cuadrante azimutal || gnómon || brújula de limbo azimutal ó de Ladois.
azoatic (q.) azoático, privado de cuerpos animales.
azomarcic acid (q.) ácido azomárico.
azote, azotic gas (q.) ázoe.
azotate (q.) nitrato.
azotic, nítrico
— acid, ácido nítrico.
azotite, azoturo ó nitruro.
azotized, azotides, azoados.
azunge (c) manteca de puerco.
azuline, aniline blue (pint.) azul de anilina.
azure (pint.) azul de ultramar, azul celeste, cerúleo.
to — (tint.) azular, dar color azul.
— blue (pint.) azul celeste.
— blue copper, azurita (m.) carbonato azul de cobre.
— spar (m.) lazulita, feldspato azul.
— stone (m.) lápiz lázuli.

B.

- B. A.**, *Artium Baccalaureatus*, bachiller en artes.
B. C., *Before Christ*, Antes de Cristo.
Babbitt's metal (f. c.) metal de Babbitt, compuesto de 50 partes de estaño, 1 de cobre y 5 de antimonio.
bablah galls (b.) agallas de la India.
baby doll (c.) niño lloron.
— walker, andador, andadera.
babooshes (c.) pantuflos, babuchas.
bac, barca para pasar un río por medio de un cable atravesado de una orilla á otra, bongo, andarivel (cerv.) cubeta, tina grande (vid.) baque (tec.) balsadero, balsadera.
Bacchus bole (q.) mezcla de dos cuerpos.
bacinet (mil.) capacete pequeño y ligero.
back, recazo, lomo, dorso, canto de instrumento cortante (lic.) tina ó enfriadera (mar.) galga de ancla || espalda de un bote || convexidad ó vuelta exterior de cualquier pieza

- (mil.) espalda, respaldo, lomo, dorso || v. parados (enc.) lomo (arq.) trasdos de un arco ó bóveda (carr.) fondo, trasera (rel.) fondo, tapa de atras de un reloj (carp.) nabo, viga vertical en que encajan otras (min.) techumbre (tej.) reves (fund.) respaldo.
- to back* (mec.) respaldar, reforzar, forrar, (mar. y f. c.) ciar, retroceder, cejar (enc.) poner lomo á los libros, enlomar.
- to — a cordage* (mar.) caldear un cable.
- to — a horse* (eq.) montar á caballo.
- to — astern* (mar.) ciar.
- *all astern!* cia del todo!
- to — an anchor* (mar.) engalgar un ancla.
- to — and fill*, poner las velas al filo.
- to — the sails* (mar.) poner las velas en facha.
- *action lock* (arm.) llave de fusil de forma prolongada y un solo resorte.
- *action steam engine* (m. v.) máquina de accion inversa.
- *balance of eccentric* (m. v.) contrapeso de la escéntrica.
- *balance of the slide valve* (m. v.) contrapeso de la corredera.
- *balancier* (mec.) contrapeso.
- *band* (carr.) zofra, correon de la silla del caballo de tiro, por el cual pasan las varas ó barras || sobrecincha.
- *bar* (mec.) cremallera.
- *board* (mar.) respaldo ó escudo de bote || gálibo de superficie (pan.) tabla de amasar (fund.) campana de molde.
- *bob plate* (fund.) placa de chimenea.
- *centre* (tor.) contra punta de la muñeca fija.
- *centre screw* (tor.) tornillo de contrapunta.
- *chamfer of a sword* (mil.) bocel del filo de un sable.
- *cloth* (eq.) gualdrapa, sudadero.
- *cording* (tej.) acordonado por el reves.
- *court yard* (arq.) traspatio.
- *cuirass* (arm.) espaldar.
- *cutting* (ing.) excavacion para sacar tierra para un terraplen.
- *door* (arq.) puerta trasera, escusada (mil.) poterna.
- *edge* (arm.) contrafilo de un sable.
- *enamel* (cer.) capa de esmalte del fondo.
- *end* (arm.) plancha posterior de la culata.
- *fence* (arm.) concha de la caja del fusil.
- *flap* (carp.) hoja plegadiza de puerta ó ventana (cost.) falda, faldeta.
- *folding sight* (mil.) mira de charnela.
- *frame*, torno de ruedas para torcer cuerdas.
- *gammon* (com.) chaquete, juego.
- *gear* (tor.) engranajes de la muñeca fija.
- *ground* (b. a.) fondo.
- *ground curtain* (teat.) telon de fondo.
- back ground of a round niche* (arq.) fondo de un nicho.
- *ground of a stage* (teat.) foro, fondo de escena.
- *guide* (tip.) uña posterior de la prensa.
- *heaver* (a.) aventador de trigo.
- *joint* (alb.) aparejo interior.
- *lash* (mec.) efecto de reaccion en las ruedas engranadas ó la escéntrica.
- *light* (arq.) luz de fondo (carr.) postigo trasero.
- *lining* (cost.) forro posterior.
- *link* (mec.) guia del paralelógrama.
- *maker*, tonelero.
- *motion*, retroceso.
- *of an arch* (arq.) extrados, trasdos.
- *of a blast furnace* (fund.) solera de un alto horno.
- *of a book*, lomo de un libro.
- *of a bridge* (arq.) la parte mas elevada, el lomo de un puente.
- *of a carriage* (carr.) trasera, zaga.
- *of a chair*, respaldo, espaldar de una silla.
- *of a chimney*, guarda fuego, planchuela de chimenea.
- *of a coach*, trasera de un coche.
- *of a coal seam* (min.) agrietadura de una veta de carbon.
- *of the cock* (arm.) lomo del pié de gato ó gatillo en la llave del fusil.
- *of a fire place*, fondo ó placa de una chimenea.
- *of a forge* (fund.) lado del fuelle ó tobera de una fragua.
- *of a hand saw*, sobrelomo.
- *of a hanging post truss* (carp.) par.
- *of a horse* (eq.) lomo de un caballo.
- *of a house* (arq.) culata de una casa.
- *of a lode, of a seam* (min.) respaldo.
- *of a mine*, espaldar de una mina.
- *of a mirror* (vid.) hijuelas.
- *of the rudder* (mar.) azafran del timon.
- *of the stern post*, contra codaste exterior.
- *of the tumbler* (arm.) caracol de la nuez.
- *of a vault* (arq.) extrados, trasdos de una bóveda.
- *of a wall* (arq.) fondo de un muro.
- *of a wedge* (mec.) cabeza de una cuña.
- *of a window* (carp.) espaldar de una ventana.
- *of the altar* (arq.) contra-altar, contra-retablo.
- *paper* (pap.) papel de fondo.
- *part of the harness of pack animals* (tal.) baticola.
- *part of the transom* (carr.) cayado del teleron.
- *piece*, espaldar, respaldo (carp.) cerchon

- (arq.) retablo de altar (art.) espaldar (alb.) curva de asiento.
- back pier** (arq.) falsa aleta.
- *plate, boss* (fund.) guarda fuego de la tobera, plancha de fondo (mec.) placa, banda de frote.
- *plate of a sword hilt* (arm.) guardamonte del puño de la espada.
- *post truss* (carp.) paral.
- *pressure* (mec.) contrapresion.
- *profil* (dib.) perfil perdido.
- *puppet* (tor.) muñeca posterior.
- *quadrant* (mar.) cuadrante doble.
- *quilt of a carriage* (carr.) testera de un carruaje.
- *roach* (eq.) caballo con lomo de mulo.
- *roller* (tej.) porta hilo.
- *saw, backed saw* (carp.) sierra con sobre-lomo.
- *screen*, parados (fort.) falsa braga.
- *shaft*, árbol motor.
- *shearing* (tej.) aderezo del reverso de los tejidos.
- *shoving apparatus* (mec.) atacador.
- *side prospect* (arq.) elevacion de la parte posterior.
- *sided timber* (carp.) madera con falla.
- *sight* (arm.) alza fija del cañon del fusil (alb.) vista posterior.
- *slitting of a wheel* (carr.) espacio entre las pinas de las ruedas sin llanta.
- *slitting of the felloes* (carr.) abertura de la llanta.
- *spindle* (tor.) muñeca fija.
- *spring* (tej.) resorte de retorno, de rechazo.
- *square* (carp.) escuadra respaldada.
- *staff* (mar.) cuadrante á la inglesa, cuarto de cuadrante || cuadrante doble.
- *stairs* (arq.) escalera escusada.
- *starling* (mar.) contra-tajamar (pont.) espolon posterior de un puente.
- *stays* (mar.) brandales, burdas.
- shifting* — *stays*, brandales volantes.
- *stay stools*, mesetas de los brandales, mesetas de guarnicion (tor.) soportes de la contrapunta.
- breast, shifting* — *stays* (mar.) quinal, brandal volante.
- fore top gallant* — *stays* (mar.) burdas de juanete de proa.
- fore top* — *stays*, brandales de velacho.
- main top* — *stays* (mar.) brandales de gavia.
- mizen top* — *stays*, brandales de sobremesana.
- mizen top gallant* — *stays*, burdas de juanete mayor.
- royal* — *stays* (mar.) burdas de galope.
- standing* — *stays*, brandales fijos.
- *stitch* (cost.) punto-atras || pespunte.
- back stone** (fund.) solera de piedra.
- *stove* (ten.) estufa para secar las cortezas.
- *strap* (tal.) grupera, ataharre || zafra, zofra, zufra.
- *striking* (a.) segunda labor, segunda reja.
- *stroke* (mec.) golpe de retroceso del émbolo (mar.) cia de los remos (elec.) choque de retorno.
- *sweep*, v. *frame*.
- *sword* (mil.) sable, alfanje, espadon.
- *tool* (enc.) hierros de filetear (carp.) fileteador.
- *train* (f. c.) tren de retorno.
- *velvet* (tej.) terciopelo de union.
- *wall* (arq.) muro, pared del fondo.
- *ward movement*, movimiento de retroceso.
- *water* (hid.) remanso, agua estancada de un rio || agua repelida por una rueda hidráulica.
- *water with four starboard boards!* (mar.) cia á estribor.
- *wool* (tej.) lana del lomo
- curved* — *piece* (carp.) cerchon.
- hollow, saddle* — (eq.) caballo pando, de lomo deprimido
- under* — (cerv.) cubeta para recibir el mosto.
- wash* — (dest.) cubeta.
- water* — (cerv.) tina, cubeta.
- to break the* — (eq.) derrengar.
- to fall* — (mar.) caer.
- to rein* — (eq.) hacer retroceder al caballo con las riendas, recular.
- backing** (alb.) relleno de ripio || respaldo, sosten apoyo, respaldo, refuerzo, forro (mar. y f. c.) retroceso (eq.) acto de montar á caballo (enc.) enlomado.
- *machine* (enc.) máquina de enlomar.
- *off* (tej.) separacion (mar.) ciar.
- *reglet* (enc.) regla de igualar el lomo.
- *slate* (lit.) pizarra respaldada
- *up flange* (m. v.) collarin de sosten.
- *with small stones* (arq.) relleno con piedra menuda.
- backs** (ten.) pieles bien curtidas || cuero grueso para suelas.
- bacon**, tocino.
- baden rubbers** (tej.) tohallas gruesas para fro-taciones despues de bañarse.
- badge**, divisa, símbolo (mar.) jardin figurado, emblemas (mil.) divisa, corbata de bandera || corredera de metal del alza de una pieza de campaña
- *block* (art.) alza de un cañon.
- *of a gun* (art.) plancha de alza, encastre de corredera.
- badgers** (pint.) pinceles de pelo de tejón.
- *plane* (carp.) guillame de esquinar.
- badiane** (bot.) badiana, anis estrellado.
- badigeon** (alb.) estuco || betun.

- baff* (min.) semana á prueba, semana sin sueldo.
- baffetas, baffety* (c.) bafetas, calicó, tela de algodón.
- to baffle* (a.) cubrir de nieve ó de arena las plantas.
- baffling winds* (mar.) ventolinas variables.
- to bag* (c.) ensacar, entalegar, henchir, llenar.
- bag* (c.) saco, talega, bala, fardo de mercancías (pan.) horno de hacer bizcochos.
- bags* (alf.) canales de circulación para las llamas en el horno.
- bag and spoon* (hid.) draga de mano.
- *clasp, fastener* (c.) cierre para sacos.
- *filter* (c.) filtro de Taylor.
- *holder* (c.) aparato para sostener los sacos mientras se llenan.
- *lock* (cerr.) cerradura de saco de noche.
- *machine* (pap.) máquina de hacer sacos de papel.
- *net* (pes.) chinchorro.
- *of the head rails* (mar.) parte inferior de las perchas de proa.
- *of the sound board chest* (org.) bolsa del secreto de un órgano.
- *pipe* (mus.) gaita, chirimía.
- *pump* (hid.) bomba de fuelle.
- *reef* (mar.) cuarta faja de rizos.
- *weigher* (c.) balanza de pesar sacos.
- blowing* — (mil.) saco de pólvora para tiro al blanco.
- brush* — (mil.) morral de hocico para el ganado || saco de útiles para la limpieza del ganado.
- brushing* — (mil.) saco cargado para que hagan explosión las granadas.
- calfskin* — (pir.) bolsa de cuero para pulverizar la pólvora.
- cartridge* — (mil.) saquete para cartuchos de cañón.
- cinnamon* — , zurrón, churla de canela.
- cloak, saddle* — (mil.) maletín de grupa de la montura.
- game* — (caz.) morral.
- hair* — (f. de aceites) saco de prensar las aceitunas.
- hair nose* — (mil.) morral de hocico para dar pienso al ganado.
- hawse* — (mar.) manguera de lona de los escobenes.
- powder* — (mil.) saquete de pólvora y otras materias inflamables para defensa de las brechas.
- saddle* — , alforja.
- sand* — (mil.) sacos de tierra ó arena para construir defensas.
- serge* — (art.) sacos de sarga para cargas explosivas.
- slinger's bag*, zurrón, morral.
- soldier's* — (mil.) mochila || morral.
- travelling* — (c.) saco de noche.
- work* — , saquito de costura.
- to truss up — and baggage* (mil.) levantar el campo, plegar tiendas y bagaje.
- bagasse* (ag.) bagazo.
- *dryer* (f. de az.) secador de bagazo.
- *furnace* (f. de az.) fornalla.
- bagatelle board* (jueg.) mesa de bagatela.
- baggage*, bagaje, equipaje.
- *barrow truck* (f. c.) carretilla de equipaje.
- *car* (f. c.) carro de equipaje.
- *check* (f. c.) contraseña de equipaje.
- *elevator*, elevador de equipajes.
- *straps*, correas para cargar y para llevar el equipaje.
- *train* (f. c.) tren de equipajes.
- *wagon* (mil.) furgón, carro de bagaje (c.) carro de expreso, carreton para equipajes (f. c.) carro de equipaje.
- *wagon truck* (f. c.) carreton de equipaje.
- entrenchment of* — (mil.) atrincheramiento hecho con equipajes, carros, &.
- bagging* (c.) ensacadura, acto de llenar sacos || arpillera, género de hacer sacos.
- to bagpipe the mizen*, acuartelar la mesana llevando el puño de la escota á la alera de barlovento.
- baguet, v. astragal.*
- baguette* (mar.) baqueta.
- (mil.) baqueta cilíndrica que tiene rebajado en su boca un segmento esférico.
- *cabling* (arq.) moldura de junquillos.
- baikalite* (m.) baikalita, piroxena.
- to bail* (c.) dar fianza (tec.) achicar || desaguar un estanque ó alberca (mar.) achicar.
- bail* (c.) fianza, fiador (tec.) asa de un cubo ó caldera (ag.) mojon, hito, mojonera.
- bailey* (fort.) patio de un castillo.
- bail-scoop* (mec.) achicador mecánico.
- bait, baiting* (caz. y pes.) cebo, carnada || añagaza, señuelo.
- to* — (pes.) cebar, poner cebo.
- *mill* (pes.) picador de cebo ó carnada.
- stupeficient* — (pes.) afresa, afreza.
- baize* (c.) bayeta (mar.) frisa para las portas de batería.
- scarlet* — , bayeta de grana.
- long-napped* — , bayeta de pella.
- green* — , tapiz verde.
- to bake* (pan.) cocer al horno, hornear (tip.) pegar (alf. cer.) cocer el barro, la porcelana, el vidrio, &.
- *at a white heat* (vid.) recocer al horno de fritada.
- *stiff* (pan.) tostar, bizcochar.
- *house*, horno, tahona || panadería.

baker (pan.) hornero, panadero.
 — *car heater* (f. c.) estufa de Baker para carros.
 — *'s dozen* (c.) 13 por doce, docena del fraile.
 — *salt* (pan.) sub-carbonato de amoniaco, usado como levadura.
 — *shovel* (pan.) paleta de panaderos.
 bakery, panadería, tahona.
 baking (pan.) hornada, cochura (alf.) coccion, cocido de la loza, porcelana, &.
 — *machine*, máquina de hacer pan.
 — *of pipes*, cocido de las pipas de tabaco.
 — *oven* (pan.) horno de cocer pan.
 — *pan* (pan.) tartera, tortera.
 — *plate* (pan.) paleta.
 — *pot* (vid.) crisol de recocer el vidrio.
 — *powders* (coc.) levadura en polvo.
 — *wall* (vid.) muro de recocido.
 field — (mil.) horno de campaña.
 balaam box (c.) cesto para papeles inútiles.
 balance, balanza, romana (tec.) equilibrio (rel.) volante ó péndola del reloj (ast.) Libra, sétimo signo del zodiaco (c.) saldo, balance (mar.) balancin, contrapeso.
 to —, abalanzar, pesar (mec.) equilibrar, contrapesar (c.) hacer balance, balancear, saldar una cuenta (mar.) tomar antagallas.
 to — *an account*, balancear una cuenta.
 to — *a sail* (mar.) tomar un rizo á la vela por la parte inferior.
 — *of accounts* (c.) balance.
 — *of an account* (c.) saldo, alcance.
 — *arbor* (mec.) árbol de balancin (rel.) árbol del volante.
 — *ball* (lamp.) contrapeso de lámpara colgante.
 — *bar* (mec.) palanca de contrapeso.
 — *beam*, cruz, ástil de balanza.
 — *blade*, — *knife edge*, brazo de una balanza.
 — *bob* (hid.) contrapeso del balancin.
 — *bridge*, puente levadizo, de contrapeso, de báscula.
 — *crane* (mec.) grúa de contrapeso.
 — *dock*, dique de contrapeso.
 — *electrometer*, electrómetro de balanza.
 — *engine* (m. v.) máquina de balanza (min.) balanza hidrostática.
 — *of figures* (c.) saldo de números.
 — *frames* (mar.) cuadernas de lof ó de cuadratura.
 — *frame of a draw bridge* (arq.) armadura del contrapeso de un puente levadizo.
 — *gate* (hid.) puerta de exclusiva con contrapeso.
 — *hook*, gancho de balanza.
 — *of interests* (c.) saldo de intereses.
 — *knife* (c.) cuchillo de balanza.
 — *level* (ag.) nivel de suspension.
 — *lever*, palanca de balanza.

balance lid (rel.) casquete, tapa del volante.
 — *plate* (rel.) platina del volante.
 — *of a pump*, balancin de una bomba.
 — *reef* (mar.) antagalla diagonal de las canchales mayores de buques menores.
 — *ring* (rel.) gallo de un reloj.
 — *rod* (rel.) árbol del volante.
 — *rynd, rine*, llave ó labija de la volandera de un molino de trigo (tej.) contrapeso de la corredera.
 — *sheet* (com.) balance.
 — *spring* (rel.) muelle de volante.
 — *stay*, pié de la balanza.
 — *of the stays* (tej.) balancin de las cardas.
 — *thermometer* (fis.) termómetro de alarma || termómetro de contrapeso.
 — *tool* (tor.) torno de muñecas.
 — *of trade* (c.) balanza de comercio.
 — *valve* (mec.) válvula de compensacion || válvula de contrapeso.
 — *verge*, varilla, brazo de balanza (rel.) árbol del volante.
 — *vice* (rel.) tornillo de cola.
 — *web* (rel.) lima de volante.
 — *weight*, peso, contrapeso.
 — *weight of the reversing* (loc.) contrapeso de cambio de marcha.
 — *wheel* (rel.) rueda catalina || péndulo de reloj || volante.
 — *wheel engine* (rel.) máquina para hacer ruedas catalinas.
 — *wheel file* (rel.) lima para las catalinas.
 — *wheel plyers*, pinzas para catalinas.
 — *with box ends*, balanza sorda.
 adjusting — (ac.) balanza de ajuste.
 assay —, balanzas de ensaye, balanzas muy delicadas.
 back — (m. v.) contrapeso.
 bent lever —, balanza de palanca curva.
 common, stop —, balanza comun.
 Coulomb, torsion —, balanzas de torsion.
 danish, swedish —, balanza de contrapeso fijo.
 decimal —, balanza decimal, de sistema métrico.
 hydraulic —, báscula, balanza hidráulica.
 hydrostatic —, balanza hidrostática.
 needle of the —, fiel de la balanza.
 philosophical, chemical —, balanza de precision.
 quadrant bent lever — (mec.) balanza de comprobacion.
 slide-valve — weight (m. de v.) contrapeso de la corredera.
 spring —, balanza de resorte (m. v.) peso de resorte para medir la presion.
 steam weighing —, balanza de vapor.
 tongue of a —, lengüeta ó fiel de una balanza.
 trial — (c.) balance aproximado, de prueba.
 to draw a —, hacer balance.

to strike a balance (c.) hacer un balance.

balancer, pesador || fiel de la balanza (mec.) contrapeso (ac.) balanzario.

balancier, — *beam* (mec.) balancin, volante.

balancing (mec.) balance, oscilacion, balanceo (mar.) balance.

balandrina (m.) balaj.

balas (c.) escoba.

balasius (m.) *balasius*, *balasiuslapis*.

balass ruby, *balais ruby* (m.) *balax*, espinela, rubí balaja.

balconet (arq.) barandilla de ventana, balconcillo.

balcony (arq.) balcon, antepecho (mar.) galería de popa (tec.) galería, balcon.

— *railing* (arq.) barandilla de balcon.

— *window* (arq.) ventana de balcon, puerta-ventana.

long — (arq.) balcon corrido.

projecting — (arq.) andito.

range of balconies (arq.) balconaje.

baldachin, *baldoquin* (arq.) baldoquí, baldoquino.

baldmony (b.) genciana.

baldric, talabarte, cinturon, correa porta-sable ó porta cartuchera.

bale (c.) bala, paca, bulto, fardo (mec.) asa de un cubo (mar.) vertedera, achicador, balde, vertedor, sarsola (pap.) balote, bala de papel que contiene diez resmas.

to — (c.) embalar, empacar, empaquetar (mar.) achicar un bote con la vertedera.

— *of 24 reams* (pap.) balon, balote de papel.

— *goods* (c.) efectos, mercancías de pacotilla.

— *lashings*, cordaje para empacar.

— *in an ox skin* (c.) zurron.

— *of paper* (c.) bala de papel, contiene diez resmas.

— *sling* (mar.) estrobo de pipería.

pressed —, paca prensada.

small —, balote, fardo, paquete.

balection (arq.) moldura saliente.

baleine (f. c.) ballena, aparato móvil usado en la construccion de terraplenes.

balfrey campanario.

baline, arpillera, género para empacar.

baling (mar.) achique, achicadura, achicamiento (c.) embalaje. empaquetadura.

— *bucket* (mar.) cubo de baldeo, vertedera.

— *machine* (hid.) achicador mecánico.

— *paper*, papel de empacar.

— *press* (mec.) prensa de hacer pacas.

— *thread* (c.) hilo de acarreto.

balista (mil.) balista, máquina antigua de disparar piedras.

balize (mar.) boya, baliza.

balk, *baulk* (carp.) viga, vigueta (ag.) camellon (min.) angostamiento, estrechamiento de un filon ó vena (pont.) pilote de un puente.

— *riband of a bridge* (pont.) alfarda que une las tablas del puente á los durmientes.

— *lashing* (pont.) rebenques de empontar las viguetas en los puentes militares.

small — (pont.) viguetas pequeñas para separar las balsas.

ball, bola, esfera, globo || pelota (mil.) bala (bill.) bola de billar (c)ovillo, peloton de hilo ó cordel (mar.) vela de lanilla que llevan los vice almirantes y contra almirantes sobre sus insignias en los botes (mec.) válvula esférica (min.) mina de estaño (met.) lupia, bola de hierro candente (arq.) bola (mil.) pompon.

to — (eq.) dar botes un caballo (tec.) hacer ovillos, pelotas de hilo, seda, &.

to — *thread* (mec.) recoger el bramante, el hilo (c.) hacer ovillos de hilo.

— *and socket joint* (mec.) articulacion de nuez, articulacion de bola y encastre, juego de nuez.

— *and socket pipe* (mec.) tubo con articulacion esférica.

— *cartridge*, cartucho con bala.

— *at the butt end* (arm.) cascabel.

— *caliber* (mil.) vitola, calibre para balas, pasa-balas.

— *caster* (mueb.) rodaja esférica.

— *cock, lever* (mec.) flotador, válvula flotante.

— *counter*, contador de bolas.

— *disk* (mil.) platillo lenticular para granear la pólvora en las cribas.

— *drawer, driver* (art.) saca-balas.

— *gauging machine*, máquina de calibrar balas.

— *knife* (tip.) cuchillo de punta redonda.

— *for latches* (cerr.) botin esférico de picaporte

— *lever*, palanca de contrapeso.

— *for lustring the stitches* (zap.) betun de bola.

— *of metal* (fund.) lupia, masa de hierro.

— *mould* (mil.) turquesa, molde para balas.

— *for nets* (pes.) plumada.

— *of pebbles* (min.) pudingas, brecha.

— *peen hammer* (her.) martillo de boca esférica.

— *of a pendulum*, lenteja de péndulo, platillo.

— *of powder* (mil.) pólvora esférica.

— *proof* (art.) á prueba de balas.

— *screw* (mil.) saca balas.

— *of spun yarn* (mar.) paquete ó peloton de meollar.

— *stang*, palanqueta.

— *of a steel yard*, contrapeso.

— *of thread*, ovillo.

— *tilting, tumbling* (mec.) peso de báscula.

— *train* (meta.) juego de rodillos para convertir las lupias en barras.

- ball trolly* (meta.) carretilla para lupias.
 — *turning lathe* (tor.) torno para hacer bolas ó esferas.
 — *valve*, válvula esférica || válvula de contrapeso.
 — *for varnishing the copper plate* (grab.) muñeca de barnizar las planchas.
 — *vein* (min.) veta de hierro globular.
 — *winding machine, balling machine*, máquina de ovillar.
 — *of wood* (tint.) pastel, guada.
back, cast, chain of — (mil.) turquesa para fundir balas de fusil.
cast of — (fund.) pieza que une al molde la parte inferior del macho en la fundicion en hueco.
charcoal steel — (meta.) masa de acero afinada.
covered, clothed — (tip.) bala montada.
eprouvette — (mil.) bombete de bronce para probar el alcance de la pólvora.
finial — (arq.) bola de torre.
fire — (mar.) camisa embreada.
light — (mar.) bala de iluminacion.
inking — (tip.) bala.
iron — (mil.) bala de hierro (fund.) hierro afinado ó pudlado.
loop puddled — (met.) lupia.
pointed —, *conical* — (mil.) bala cónica.
printer's — (tip.) bala de impresor.
puddled — (meta) lupia.
raw — (fund.) lupia cruda.
red hot — (art.) balas rojas, caldeadas.
ridge — (arq.) bola de torre.
runner of a — (art.) bebedero del molde de una bala de cañon ó fusil.
signal — (met.) bola de señales.
smoke — (mar.) bala de humo.
soda —, soda artificial bruta.
spent — (art.) bala fria.
stink — (met.) tromba fétida.
top — (arq.) bola de torre.
to shingle the ball (herr.) cinglar la lupia.
to wind in —, devanar en ovillos, aovillar.
balland (min.) polvo de mineral de estaño.
ballast (mar.) lastre (f. c.) cascajo, rehincho, balastre, balasto.
to — (mar.) lastrar (f. c.) balastrar, balastar, afirmar.
 — *bed* (ing.) encajonamiento, balastre en firme.
 — *chest on wheel* (mar.) carro de lastre, usado á bordo.
 — *heaver* (hid.) draga.
 — *lighter* (mar.) alijador de lastre, lancha de lastre.
 — *material*, — *stone*, piedra para balastre, ripios, cascajo, casquijo.
 — *pit*, cantera de balastre.
 — *ports*, portas de deslastrar.
 — *road* (ing.) camino empedrado, calzada.
 — *of stones or coarse gravel* (mar.) sorra.
 — *wagon* (f. c.) carro de balastre, de rehinchos.
bottom — (ing.) primera capa de balastre.
iron — (mar.) lastre de hierro.
shingle — (mar.) lastre de piedra ó zahorra.
washed —, guijarro, lastre limpio.
the — *shifts or shoots* (mar.) el lastre se corre.
to go in — (mar.) ir en lastre, sin carga.
to take in the — (mar.) hacer lastre, embarcar lastre, lastrar.
to trench the — (mar.) dividir el lastre con mamparos.
ballasting (mar.) lastre, lastraje (f. c.) terraplen, terraplenaje, balastre, balastraje, balaste, afirmacion.
 — *of the sleepers* (f. c.) balastraje de los travesaños.
to pack the — (f. c.) batear.
balling, goffering (fund.) modelaje, fundicion de bolas.
 — *furnace* (fund.) horno de bola.
 — *iron* (eq.) bocado en forma de escalera para hacer abrir la boca á los caballos || hierro para sacar la nieve de las herraduras.
 — *machine* (t. a.) máquina de hacer ovillos.
 — *process* (met.) procedimiento de hacer lupias.
 — *mill furnace* (fund.) horno de recocido.
 — *tool* (fund.) hurgon, atizador de fragua.
ballista (mil.) balista.
ballister v. baluster.
ballistics (mil.) balística.
 — *pendulum* (art.) péndulo balístico.
ballistraria (arq.) aspilleras en forma de cruz.
balloon (aer.) globo aerostático (q.) balon, matraz, redoma, recipiente (pir.) bomba.
 — *car*, barquilla de globo aerostático.
 — *net*, red de globo aerostático.
captive — (aer.) globo cautivo, sujeto con cuerdas.
fire — (mil.) globo de artificio, de bombas, granadas ó guijarros (aer.) globo de Montgolfier.
grenade — (mar.) sacos de pólvora y granadas cargadas para arrojar en los abordajes.
inserted — (q.) serie de balones ó matraces en conexion.
pilot — (aer.) globo de prueba, correo.
ballooning, aerostacion.
balloonist, aeronáuta.
ballot, balota.
 — *box*, urna electoral.
balm, bálsamo.
 — *gentle*, melisa.
 — *of Gilead*, bálsamo de Canarias.
 — *wood* (b) madera de bálsamo.

- balmoral (zap.) botines balmoral, abiertos y tejidos por delante (mod.) saya de paño para señoras.
 balmy, balsámico.
 balneary (arq.) cuarto de baño.
 balneum (q) baño || fuego de cenizas calientes || baño de maría || baño de arena.
 — *ventris equini*, baño de estiércol de caballo.
 balot (c.) balote, fardo pequeño.
 balotade (eq.) balotada.
 balsam, bálsamo.
 — *copaiba*, bálsamo de copaiba.
 balsamic, balsámico, fragante.
 balse (mar.) balsa.
 balten (mar.) charrancho.
 balter level (top.) eclímetro, clinómetro.
 baluster, bannister (carp.arq.) balaustre (lamp.) cañon, columna de candelero (cerr.) chapa para tapar la boca llave
 — *of a chair*, barrotes, columnitas del espaldar de una silla.
capital of the — (arq.) capitel de balaustre.
to surround with — (arq.) balaustrar.
 balustrade (arq.) balaustrada, parapeto, barandilla, baranda, barandaje.
blind — (arq.) balaustrada imitada, ciega, cegada.
 balzane (eq.) caballo arcelo ó argel, el que tiene solo la extremidad de un remo blanca.
 bambochade (pint.) bambochada.
 bamboo (bot.) bambú ó caña de Indias.
 bamlita (m.) bamlita, silicato de alúmina.
 banana (b.) plátano || platanero.
 banco (c.) de banco.
 band, faja, tira, venda || cadena, ramal (arq.) filete, liston, faja, cara, banda, platabanda (tal.) concha (eq.) brida (mus.) banda (carr.) suncho (herr.) banda, tira, faja (min.) lecho, capa, veta (enc.) nervio, filete (mar.) fajas de refuerzo de las velas (vid.) junta, union (arm.) abrazadera de fusil (carp.) cabestrillo de azuela (ast.) banda, faja (mec.) correa de trasmision.
to — (mar.) bandear.
 — *box*, caja de cintas, caja de carton.
 — *chain* (mec.) cadena de Vaucanson.
 — *pig* (fund.) fundicion veteada.
 — *pulley* (mec.) polea de correa de trasmision, tambor.
 — *saw* (mec.) sierra de hoja sin fin, sierra continua.
 — *of a shaft* (arq.) anillo de una columna.
 — *spring* (mil.) muelle de abrazadera del fusil.
 — *spring* (com.) cordoncillo, torzal.
 — *stud* (arm.) espiga de la abrazadera.
 — *throat, lash* (eq.) ahogadera de la brida.
 — *vice* (mec.) tornillo que sujeta una faja de hierro.
 — *wheel, v.* — *pulley*.
angular iron — (cerr.) herraje angular.
axle tree coupling — (carr.) muñonera de eje de carruaje.
back — (tal.) sofra.
belly — cincha ó barriguera de atalaje.
brow, head — (eq.) frontal ó frontalería de la brida.
center —, *second* — (arm) granadera, segunda abrazadera del fusil, abrazadera central.
 — *bands* (mar.) diagonales.
endless — (mec.) correa sin fin.
fagot — (mil.) vencejo ó ligadura para atar una fagina ó salchichon.
flemish — (cerr.) goznes flamencos.
frame — (art.) sotabraga.
head — (tal.) cabezada.
iron — *strap* (ton.) fleje de hierro.
lateral — (bord.) fajas laterales.
lower — (arm.) primera abrazadera del fusil.
nose — (eq.) muserola de la cabezada de la brida.
ridge — (tal.) ataharra.
scabbard — abrazadera de la vaina del sable.
small — (mec.) chapa, tira de hierro para refuerzo.
spring — (f. c.) abrazadera de los muelles.
stone — (min.) capas, lechos de esquisto.
throat — (eq.) ahogadero.
upper — (arm.) baquetera, abrazadera tercera del fusil.
wheel — (carr.) llanta.
bands (tej.) collares de una carda antigua (eq.) sobrecinchas.
bandage (cir.) venda, vendaje.
 — *for gun moulds* (art.) juego de herrajes para moldes de piezas de artillería.
 — *for a rupture* (cir.) braguería.
bandanna, (c.) badana.
bande (alb.) cadena horizontal.
banded column, columna fajada.
bandelet, faja angosta, listoncillo, (arq.) filete, cordoncillo.
banding plane (carp.) cepillo de bocel.
bandoleer (mil.) bandolera || correa, portacartuchera.
bandolina (mus.) bandolina, (perf.) bandolira.
bandore (mus.) bandola, bandolin, || bandurria.
bandrol (top.) banderola, jalon.
bandy legged horse (eq.) caballo braci-corto.
bane-wort (b.) yerba mora, belladona.
bango (b.) bango, especie de cáñamo usado como tabaco en las Filipinas.
banister (arq.) columna abalaustrada.
 — *pedestal* (arq.) pedestal en forma de balaustrada.
banjo (mus.) banjo, especie de guitarra.

bank, orilla, ribera margen de un río || banco ó monton de tierra || terromontero, terrero, (mar.) banco, bajo, escollo || banco de remeros, (const.) parte de calzada sobre el nivel del terreno || terraplen, escarpa, (c.) banco, institucion de crédito, (mil.) banco, dique, elevacion de tierra, (tip.) bancaza de la prensa, (min.) boca de pozo de mina, (cap.) toza de pino sin labrar, (f. c.) malecon, escarpa, terraplen || anden, (arq.) dique, malecon, muro de represa, (tej.) estizola.

to — (hid.) represar, poner diques (c.) hacer negocios de banco.

— *up a fire* (mec) cubrir el fuego.

— *book* (c.) libreta de banco.

— *of a dike of a drain* (arq. hid.) banquetta de esclusa, malecon.

— *of a ditch* (mil.) cresta de foso en una obra fortificada.

— *of a drawing shaft* (min.) mardella.

— *of issue*, banco de emision.

— *note*, — *bill* (c.) billete de banco.

— *note printing machine*, prensa de imprimir billetes de bancos.

— *of rowers* (mar.) banco ó fila de remeros.

— *paper* (c.) valores de banco.

— *post* (pap.) papel de cartas de 583x425 mil.

— *protector* (can.) muro de contension.

— *of sand* (mar.) banco de arena.

— *stock*, — *share*, accion de banco.

branch —, sucursal de un banco.

deposit — (c.) caja de depósitos y consignaciones.

discount —, banco de descuentos.

graduated — (fort.) redan.

inclined —, *inclined frame for bobbins* (tej.) estizola de pasamanero.

sand — (mar.) banco de arena.

sand — *formed by the sea* (mar.) bancal.

savings —, caja de ahorros.

sloped — (top.) ribazo, barga, escarpa, declive.

sloping — (can.) cajero.

shifting — (mar.) banco movable.

banker (c.) banquero (mar.) buque destinado á la pesca del bacalao (const.) trabajador de diques (alb.) regla del asentador de ladrillos || banco de cortar el ladrillo (esc.) mesa de modelar || banco de cantero.

banking (rel.) regulacion del movimiento del volante.

— *dammed water* (a. hidr.) masa de agua que contiene una esclusa.

— *business*, negocios de banco.

— *company* (c.) compañía de banco.

— *house*, casa de banca.

— *pin in the balance* (rel.) regulador del volante.

bankruptcy, bancarota, quiebra.

fraudulent, **bankruptcy**, bancarota, quiebra fraudulenta.

bankrupt (c) quebrado, fallido.

— — (c) .quebrar.

— *'s certificate*, espera, concordato, arreglo.

— *'s estate*, activo de un quebrado.

to be —, estar quebrado.

— *become* —, quebrar.

— *declare a* —, declarar en estado de quiebra.

— *make* —, obligar á quebrar, hacer quebrar á alguno.

banksman (min.) obrero que trabaja en los terreplenes y malecones.

banneret (mil.) bandereta.

bannerol (mil.) bandereta, banderola.

banquette (carr.) cupé de diligencia.

banquet, **banquette** (f. c.) anden || rehincho, terraplen (carr.) acera, banquetta (fort.) banquetta (tal.) remache.

bantam fowl (corr.) gallos y gallinas de Bantam.

— *work* (b. a.) imitacion de trabajo chinesco.

baptaterium (ten.) molino de cortezas.

baptismal font, **fount** (arq.) fuente bautismal, pila de bautismo.

baptistery (arq.) baptisterio, bautisterio.

bar, barra de metal ó madera, lingote || palanca || valla palenque, tranca || barrote (mar.)

barra, caña del timon || barra, banco de arena en la boca de un río ó puerto (c.) raya, tachadura (arq.) barrote, reja (tip.) barra, palanca, manubrio de la prensa || travesaños de las ramas (fort.) barrera (c.)

mostrador de tiendas de licores (carr.) barra, vara || barrote, telera, balancin de carruaje (gim.) barra de suspension, barra horizontal (tej.) tringla (carp.) barra, percha, pértica, ristrel.

to —, impedir, cerrar, atrancar, obstruir (carp.) barrear, poner barrotes, enrejar.

— — *in a harbor* (mar.) cerrar la boca de un puerto.

— *s of a basket hilt* (mil.) arcos del guardamanos de la espada ó sable.

— *between the fore carriage and the hind carriage* (carr.) entre-ejes.

— *of bit* (eq.) barras del bocado.

— *of the capstern* (mar.) barras del cabrestante.

— *of the chase* (tip.) barras de las ramas.

— *of a chimney*, barra de lengüeta.

— *of cloth* (tej.) rayas del paño.

— *for crossing* (f. c.) báscula de crucero.

— *cutter* (her.) cortador mecánico de barras de hierro.

— *'s of a fire grate*, reja de la chimenea.

— *for drawing gold wire*, barra de la hilera.

— *of flat iron*, plata-banda.

bar of a fly press (mec.) balancin, palanca del volante.
 — *frame* (mec.) marco de parrilla.
 — *of the frame* (carr.) maderos de la caja.
 — *of a gateway*, travesaño.
 — *of gold*, lingote de oro.
 — *of a harbour, river, &c.* (mar.) barra de un puente, rio, &c.
 — *hole* (mar.) boca barra.
 — *iron* (c.) hierro en barras.
 — *of the kenner or gutter* (min.) palanca, barra de arcaduz.
 — *lathe* (torn.) torno de varal.
 — *lever* (tej.) rastrillo de movimiento del telar.
 — *link*, eslabon de cadena de barras.
 — *of the lintel* (cant.) dintel de una puerta.
 — *loom* (tej.) telar de barra.
 — *loom for ornamental weaving* (tej.) telar Jacquard.
 — *loom for plain weaving* (tej.) telar de tambor.
 — *lug, bearer of fire bar* (fund.) armazon de la parrilla.
 — *magnet*, barra imantada, iman en forma de barra.
 — *master* (min.) ingeniero, inspector de minas.
 — *of mould* (art.) banda, plancha del molde de un cañon.
 — *near the walls in inlaid floors* (carp.) solera.
 — *net* (pes.) red de baja marea.
 — *'s of the paralelogram* (mec.) barras del paralelógramo.
 — *pump v, base pump*.
 — *of a rack* (mec.) regla dentada, cremallera.
 — *for raking and stirring* (met.) hurgon, revolvedor.
 — *rounce* (tip.) palanca de una prensa.
 — *seam* (zap.) barreta.
 — *of seam* (min.) falla de una vena.
 — *separating two flues*, barra de lengüeta de la chimenea.
 — *shear, v. — cutter*.
 — *of a shell bearer* (art.) palanca para suspender las mordazas de conducir bombas.
 — *shoe* (alb.) herradura de plancha.
 — *shot* (art.) palanqueta, bala enramada.
 — *for shutters*, barras de cerrar ventanas.
 — *blistered steel*, acero de cementacion en barras.
 — *tin* (c.) estaño en barras ó varillas.
 — *tracery* (bor.) randa de enrejado.
 — *of the turning lathe* (torn.) verga.
 — *'s used in the construction of reverberatory furnaces*, barras almenadas.
 — *ways*, en forma de celosía.
 — *whimble* (ton.) taladro para bondones.
 — *s for windows*, barrotes de ventanas.
 — *of the wings of a wind-mill*, lata.

bar wood (c.) madera de sándalo rojo || tozas redondas de madera.
 — *of the yarn-beam* (tej.) lengüeta del plegador.
arch — (f. c.) barra de union de la carretilla de un carro.
axle tree — (carr.) cibicon para fortalecer un eje de madera por su parte inferior.
balance — (can.) palanca de contrapeso.
bearing — (pint.) báculo (fund.) parrillas.
boring — (mec.) barra ó vástago de la máquina de barrenar piezas de artillería || espiga de taladro.
buffer — (f. c.) barra de choque.
clawed crow — (carp.) arranca clavos, pata de cabra.
clinker — (f. c.) barra de la parrilla.
compression — (f. c.) barra de compresion.
continuous draw — (f. c.) barra continua de traccion.
copper —s, cobre en lingotes.
cross — (mar.) cruz del ancla (carr.) bolea de carruaje || telera ó teleron (art.) entre-toesa de ajuste || pié de cabra para mortero (pont.) travesaño de pié de caballete de un puente militar (mec.) telera de la cabria || barreta (carp.) crucero de ventana ó vidriera (f. c.) balancin de freno.
cross — between the guides (art.) refuerzo de armon, telera entre las guías.
cross — of a boat (mar.) listas interiores de las barcas.
cross — of a carriage (carr.) telera que une los brancales de un carruaje.
cross — of a gin (mec.) teleras con chavetas que unen las piernas de la cabria.
cross — of a pair of shafts (art.) teleras ó travesaños de las limoneras de piezas de artillería.
cross — to secure doors and windows, aldabon.
cross — of a sword hilt (arm.) gavilan de la empuñadura del sable.
cross — of a table frame (carp.) borriquillos.
cutter —, espiga de sonda.
cutting — (min.) espiga de taladro, ó de sonda.
drag — (f. c.) barra de traccion.
draw — (f. c.) barra de traccion.
equalizing — (f. c.) barra de contrapeso.
false — (tal.) falsa banda.
fashioned — iron (c.) hierro en barras de formas especiales.
fire — (f. c.) barra de la parrilla.
flat — iron, hierro en planchas.
furnace, lever, tapping — (fund.) botador, palanca de fundidor para limpiar el horno y los crisoles.
guard —s, barrotes de ventana.

hammered, forged bar iron, hierro forjado en barras.

hatch —s (mar.) barras de escotilla.

iron tie — (arq.) ancladura.

laminated, rolled — iron, hierro laminado en barras

large — (her.) barreton.

lintel — (arq.) barra de dintel.

magnetic — (fis.) barra magnética.

main, master — (art.) boleó del extremo de la lanza de los carros de contra apoyo.

mill — (fund.) hierro afinado ó pudlado.

miner's pinching — (min.) pié de cabra.

mortice —s (agri.) barras de corredera.

mosquito —s, mosquitero.

notched — iron, hierro en barras endentadas.

parallell —s (gim.) barras paralelas.

port — (mar.) barra de porta.

radius —s (m. v.) bridas del paralelógramo.

ramming — (min.) atacadera.

round — iron, hierro en barras redondas ó cilíndricas.

pudled — iron, hierro en barras pudlado, refinado.

saddle — (tal.) barretas de cruzar.

saddle tree —s (tal.) bandas del arzon.

shackle — (f. c.) enganche, conexión entre dos carros.

shaft — (carr.) telera ó travesaño de limonera || balancin de carruaje.

shifting — (art.) telera movable.

side — of an embroidery frame (ton.) barras.

small brass tamping — (art.) atacador pequeño.

splinter — (carr.) balancin || boleá || barra de guardia.

square iron —, hierro en barras cuadradas, hierro cuadrejon.

square iron —s under six lines, hierro en barras cuadradas de ménos de media pulgada.

starting — (m. v.) palanca de echar á andar la máquina.

strong —, barrote grande de hierro.

swing splinter — (carr.) balancin pequeño.

tamping — (art.) atacador de minador, atacadera,

tapping — (fund.) calzador, botador de horno.

tie — f. c.) mordaza.

toothed — (mec.) cremallera.

turning — with spikes (art.) árbol con levás para levantar las mazas de los molinos de pólvora.

to cast in —s, fundir en barras.

— fasten with —s, barrear, barrotar.

barathrometer (mar.) baratriómetro, instrumento para medir las corrientes submarinas.

barb (mil.) barda, armadura antigua del caballo || lengüeta de saeta, engorra (pesc.) lengüeta de anzuelo.

to barb (mil.) armar ó guarnecer con un gancho ó punta encorvada (pesc.) arpar, poner lengüeta á un anzuelo.

— bolt, perno arponado, de reviro.

barbacan (fort.) barbacana || tronera (arq.) garita.

Barbadoes cherry wood (carp.) madera de capitán.

— nuts (bot.) ricino mayor, higuera infernal.

— tar, betun de Judea, malto.

barbarry, barberry wood (carp.) berberis, agra-cejo.

barbed botl (carp.) clavo arponado.

— hook, anzuelo con lengüeta.

— wire for fencing, alambre de púas para cercas.

barber's chair (mueb.) sillón de barbero.

— shaving dish, bacía.

— vice (dent.) gatillo.

barberot wedge (f. c.) coge-carril.

barbet, barbette (fort.) batería en barbeta, rasa, sin troneras.

— battery (fort.) batería en barbeta.

guns mounted in — (mil.) cañones montados en barbeta.

barbican v. *barbacan*.

barca longa (mec.) barco longo.

barcelonette (mueb.) cuna colgante.

bardelle (tal.) albarda.

bard wool (tej.) lana escogida.

bardiglio (m.) mármol de Bardiglio.

bare, desnudo, descubierto (a.) en barbecho.

to —, to lay —, descalzar, desguarnecer, minar.

— the foundations (alb.) descalzar, desguarnecer los cimientos.

— back (eq.) en pelo.

— fallow (a) en completo barbecho.

— poles (mar.) á palo seco.

— pump (lic.) bomba de trasegar.

to scud under — poles (mar.) correr á palo seco, á la bretona.

barege, (c.) barés, tela de lana.

barer (hoj.) desbarbador, recortador

bargain (c.) contrato, ajuste, compra, pacto || ganga, buena compra.

at a —, baratísimo, de ganga.

a close —, una venta difícil.

to give into the —, dar de más, de ñapa, de contra, de pilón.

to make, to strike a —, cerrar un contrato.

bargaining (c.) compra || regateo.

barge (mar.) falúa, bote muy adornado || gabarro, barco de transporte || alijador.

— board, verge board (const.) guarda-cabrío, guarda-malletas.

—, verge couple (carp.) viga travesera, cabrío.

barge, *verge course* (alf.) cordon, moldura circular y convexa (alb.) arista de tejas en el caballete || boquillas.

— *master*, patron de falúa.

coal — (c.) barca carbonera.

barilla v. **barrilla**.

barimetry (fis.) barimetría.

barin, *laying bare* (a.) ablaqueacion, desgarnecimiento.

—, *laying bare of a foundation*, descalce, desgarnecimiento de un cimiento.

barillet (c.) barrilete, barrilito, tabal (rel.) tambor

baritel (mec.) especie de cabria.

barium (q.) bario.

bark, corteza, la parte exterior del árbol (mar.) barco || barca, fragata que no lleva sobremesana (hort.) empeltre, ingerto por debajo de la corteza.

to —, descortezar, quitar la corteza (hort.) pelar, mondar (ten.) colorear al tanino.

— *bared* (agr.) descortezado.

— *canoe*, canoa de corteza de árbol.

— *of the cocoanut* (c.) drupa, pericarpio ó envoltura de la nuez del coco.

— *cutter*, cortador de corteza || azuela pequeña empleada para picarla.

— *grafting* (hort.) injerto empeltre.

— *mill* (ten.) molino de triturar la casca.

— *pit*, pozo, depósito de tanino.

— *rossing machine*, máquina de descortezar.

— *stove* (ten.) estufa para secar las cortezas (hort) capa de tanino caliente.

Angostura — (c.) corteza de Angostura.

big — (ten.) corteza gruesa.

indian incense — (c.) incienso.

inner — *of a tree* (bot.) liber.

long — (mar.) barcolongo.

peruvian, jesuit's — (c.) quina.

quercitron —, quercitron.

tanner's oak — (c.) casca, corteza de roble y otros árboles para curtir.

barker (c.) descortezador.

Barker's mill (mer.) molino hidráulico de Baker.

barkery, tenería.

barking axe, hachuela de descortezar.

— *off* (ten.) descorticacion.

barkometer (ten.) taninómetro.

barky, cortezudo, de mucha corteza.

barley (bot.) cebada.

common — cebada comun.

— *aveler, awner, hummeler* (a.) trilladora de cebada.

— *chumper* (a.) mondadora, desbarbadora de cebada.

barley corn, grano de cebada (pes. y m.) tercera parte de la pulgada inglesa equiv. á 8.46 mil.

— *dressing machine* (a.) aventador de cebada.

— *meal*, harina de cebada.

— *mill*, molino de cebada.

— *mow* (a.) hórreo de cebada || niara.

— *water*, agua de cebada.

charred — (cerv.) cebada tostada.

green — (a.) alcacer.

pot, hulled, scotch —, cebada mondada.

pearl —, cebada perlada.

patent —, cebada perlada en polvo.

sprat, battledore —, cebada de espiga larga.

barlings (mar.) barotes, baos de corta dimension.

Barlow rail (f. c.) carril, riel en forma de Λ , de Barlow.

barm, levadura, fermento, espuma.

sweet —, levadura dulce.

barmy, fermentado.

barn (a.) granero, hórreo, henil, pajar || troje || granja, alquería.

— *bay*, trilladero de una granja.

— *floor* (a.) era || pajar.

— *gallon*, galon doble de leche.

— *yard*, patio de granja.

forage —, almacén ó depósito de forraje.

barnacle, antiparras, anteojos, espejuelos (alb.) acial (mar.) escaramujo (equit.) acial.

barocco (arq.) barroco.

barograph, barógrafo, aparato para registrar la presión atmosférica.

barolite (min.) barolita, carbonato de barita.

barology (fis.) baralogía, teoría de la gravedad.

baromacrometer, baromacrómetro, instrumento para medir y pesar un niño recién nacido.

barometer (fis.) barómetro.

— *glass*, ampolleta cubierta del barómetro.

— *of Gay Lussac*, barómetro de Gay Lussac, de sifon.

— *gauge* (m. v.) manómetro de vacío.

— *with fixed cistern, with pediment*, barómetro de cubeta fija.

— *with movable cistern*, barómetro de cubeta móvil.

— *with open cisten*, barómetro de sifon abierto.

aneroid —, barómetro aneroide, de Bourdon.

Bourdon's — (fis.) barómetro de Bourdon ó metálico.

capillary —, barómetro capilar.

diagonal —, barómetro de tubo inclinado.

portable glass — barómetro portátil ó de viaje.

rectangular —, barómetro en escuadra.

siphon —, barómetro de sifon.

wheel —, barómetro de cuadrante.

barometric (fis.) barométrico.

- barometrograph (fis.) barométrógrafo, barómetro con regulador automático.
- baron of beef (carn.) solomo, filete.
- baroque (joy.) extraño, singular, chocante.
- baroque pearls (joy.) perlas barruecas, no redondas.
- baroscope (fis.) baróscopo, antiguo nombre del barómetro || baróscopo, instrumento que indica las variaciones atmosféricas, sin indicar la pesantez.
- baroselenite (min.) baroselenita, tierra de barita.
- foliated— (min.) barita, baroselenita lamelar.
- barouche (carr.) birlocho, carruaje de cuatro asientos.
- barque (t. s.) cubeta de colores.
- barracan (c.) barragan, camelote basto.
- barrack (arq.) choza, barraca (mil.) cuartel.
- bed (c.) cama de campaña.
- cell (mil.) calabozo, prision de un cuartel.
- barrage (hid.) estacada || presa, represa, estancamiento || portazgo.
- barras (c.) galipodio, resina del pino marítimo.
- dutch — (tej.) sayal, paño burdo.
- barrater (mar.) baratero.
- barratry (c.) baratería.
- barred (bl.) barrado.
- spar (min.) sulfato de barita basilar.
- barrel (c.) barrica, pipa, bota, barril, tonel || barril de cerveza de 36 galones equiv. á 136 litros 224 m. || cañon de pluma (mil.) cañon de fusil (mec.) cañon de bomba || huso, muñon, eje (rel.) tambor (coc.) asador (const.) rodillo.
- to — (c.) embarrilar, embanastar, envasar || poner en toneles, pipas ó barriles (const.) bombear, dar forma bombeada á un piso de calle ó camino.
- of the anvil (fund.) cepo del yunque.
- arbor (rel.) árbol del tambor ó barrilete.
- of a bell (fund.) cuerpo de una campana.
- boiler (mec.) caldera cilíndrica.
- of the boiler (mec.) cuerpo cilíndrico de una caldera.
- bolt-loop (arm.) bolon de los costados del mástil de las cureñas de sitio.
- breecher (arm.) guarnidor de armas de fuego.
- bulk (mar.) porte de un buque en barriles de á 5 piés cúbicos ú 8 por tonelada.
- of the capstan, madre, cuerpo ó eje del cabrestante.
- of chevaux de frise (mil.) cuerpo, eje del caballo de frisa.
- curb (p. art.) mardella, cilindro de entubar.
- drain (a.) tubo de drenaje (const.) alcantarilla cilíndrica.
- barrel filer (arm.) limador.
- filler (lic.) aparato para llenar barriles.
- grinder (arm.) amolador de cañones de fusil.
- head cutter (ton.) máquina de hacer tapas de barril.
- of a horse (eq.) cuerpo, caja del cuerpo de un caballo.
- hooping machine (ton.) máquina de poner arcos á los barriles.
- howel (ton.) azuela de tonelero, doladera.
- loom (tej.) telar de tambor.
- loop (art.) bolon de los costados del mástil de la cureña de sitio.
- making machine, máquina de hacer barriles.
- organ (mus.) organillo.
- pen (esc.) pluma de cañon.
- of a pen, cañon de pluma
- plane (mil.) bocel en la caja del fusil para alojar el cañon.
- plug (mil.) cilindro calibrador de cañones de fusil.
- process (met.) v. amalgamation.
- of a pump (mec.) cuerpo de bomba.
- ribber and breecher (arm.) guarnidor.
- roof (arq.) techo, bóveda cilíndrica.
- saw (carp.) sierra cilíndrica (ton.) sierra para duelas.
- setter (mil.) operario que perfecciona los cañones de fusil || instrumento para enderezar los cañones.
- of a spring steel yard, tambor, cajita de una lienza de acero.
- stave (c.) duela de barril.
- of the steering wheel (mar.) maza de la rueda del timon.
- vault (arq.) bóveda cilíndrica.
- vault with projeted piers and archs (arq.) bóveda de arcos dobles y botaretes.
- vise (arm.) prensa de banco para cañones de fusil.
- washing machine, máquina giratoria para lavar.
- of a watch (rel.) tambor, barrilete.
- of a watch wheel (rel.) cubo, maza de una rueda de reloj.
- welder and folder (arm.) forjador de cañones de fusil.
- wheel (rel.) rueda de tambor, de barrilete.
- amalgamation — (meta.) tonel, barril de amalgamacion.
- bottom pieces of a — (ton.) fondos de un barril.
- budge — barriles de bolsa de 50 á 60 lbs. de capacidad.
- chimb hoop of a — (ton.) último arco de un barril.

- close barrel* (c.) pipa, barril estanco, que no se sale.
- damaskened* — (arm.) cañon damasquinado.
- double — gun* (arm.) fusil, escopeta de dos cañones.
- drill* — (torn.) cilindro porta-barrenas.
- drum* — (mus.) caja de un tambor.
- fire* — (art.) barril ardiente ó explosivo.
- glazing* — (art.) barril de pavonar la pólvora.
- gun* — (mil.) cañon de fusil.
- gun — gauge* (arm.) compas de espesores para cañones de fusil.
- oblique — vault* (arq.) bóveda aviajada.
- open* — (c.) cuba, cubeta, tina.
- polishing* — (mil.) barril de granear la pólvora.
- powder* —, cuñete de pólvora.
- pump* — (mec.) cuerpo de bomba.
- rifled* — (arm.) cañon rayado.
- seam of a gun* — (arm.) sutura del cañon de fusil.
- skelp, rod, riband for a twisted* — (mil.) cinta para formar en espiral el cañon de un arma de fuego.
- small* — (c.) tabal, cuñete.
- smooth, plain* — (mil.) cañon liso de arma de fuego.
- straight — howel* (ton.) doladera plana.
- thundering* — (art.) barril fulminante.
- twisted* — (arm.) cañon de fusil hecho de una cinta metálica arrollada en espiral.
- upper, standing — of a pump* (mec.) columna montante de una bomba.
- working* — (mec.) cuerpo de bomba.
- to gauge a — or cask* (lic.) calar un barril ó pipa.
- *jump a gun — in welding*, batir el cañon contra el yunque al sacarlo de la fragua para evitar que se formen grietas.
- *pack in —s*, embarrilar.
- to set a gun* — (mil.) dar forma perfecta y repartir con igualdad el metal en los cañones de fusil.
- barrelled* (c.) embarrilado, envasado (mec.) cilíndrico, en forma de barril (arq.) arqueado, albardillado, formando lomo, bombeado.
- double — gun*, escopeta de dos cañones.
- barrelling* (hort.) acanteramiento, albardillamiento (const.) bombeo, arqueadura (c.) envasamiento, embarrilamiento.
- barren* (top.) árido, desnudo (gan.) estéril (a.) estéril.
- barricade, barricado* (mil.) barricada, atrincheramiento temporal (mar.) parapeto de batayola, empalmetados ó amuradas de castillo, alcázar y toldilla.
- to* — (mil.) levantar barricadas, cerrar con barricadas, atrincherar (mar.) empalmetar,
- barricading* (mar.) empalmetado, coraza de cables que se pone al buque ántes de entrar en combate.
- barrier, barrera, vallado* (mil.) espaldon, barrera, estacada, rastrillo, atrincheramiento de tierra (min.) maciso, pilar de seguridad, muro de seguridad (arq.) barandilla (cam.) barrera.
- *gate* (fort.) rastrillo.
- sliding* — (f. c.) barrera de movimiento.
- barrilla* (b.) varechs, barrilla, planta de que se saca la soda (q.) barrilla, álcali sacado de las cenizas de la misma planta.
- *pits*, barrillar.
- *sea weed* (mar.) algazal.
- best Alicante* — (c.) soda de Alicante, soda dulce.
- barrillon, spanish soda* (c.) barrilla de clase inferior.
- barring errors* (c.) salvo error.
- barrow, angarillas* (mil.) túmulo (sal.) escurridor, cesto para secar la sal (alb.) cabria (top.) pequeña colina (gan.) puerco castrado.
- *bunter*, carretillero.
- *man*, carretillero (fund.) acarreador de escorias.
- *pump*, bomba de carretilla.
- *way* (min.) camino de hierro de fuerza de sangre.
- hand* —, parihuela.
- large hand* —, angarillon.
- stone* — (alb.) carro de mano, carretilla.
- two wheeled, double wheel* —, carretilla de dos ruedas.
- wheel* —, carretilla.
- barsowite* (min.) barsovita, silicato de alúmina y cal.
- barter* (c.) trueque, cambio, permuta || tráfico.
- to* —, trocar, cambiar, permutar || traficar, comerciar.
- *away* (c.) dar en cambio.
- barterer* (c.) baratista, baratero.
- bartizan* (arq.) galería saliente (fort.) garita salediza.
- bary-strontianite* (min.) bariestroncianita, carbonato de estronciana y sulfato de barita.
- baryta* (q.) barita, óxido de hierro.
- sulphate of barvte* (q.) baritila, baritilita baritina, sulfato de barita, blanco de barita, blanco fijo.
- barytic* (q.) barítico.
- barytiferous* (q.) baritífero.
- barytine, v sulphate of baryte.*
- barytocalcite* (min.) barito calcita.
- baryum, v. barium.*
- basalt* (geol.) basalto.
- *iron* (min.) hierro basáltico, wolfram.
- basaltic, basáltico.*

basaltic *tuff* (min.) toba basáltica.
 basaltiform, basaltiforme, de forma de basalto.
 basaltine (min.) basaltina, anfíbol.
 basane (ten.) badana.
 basanite (min.) basanita, jaspe negro, peder-
 nal negro.
 basano-melanite (min.) basano-melanita, co-
 quimbíta.
 bascule (mec.) báscula (hid.) báscula de Pe-
 rronet.
 — *bridge* (const.) puente de báscula.
 base, base, soporte, suelo (geom.) base (q.)
 base (arq.) basa, basamento || pedestal (mat.)
 base (mar.) base (mil.) base, línea de
 base (esc.) pié, pedestal (mec.) base, cama,
 cimientó, fundación (min.) encajonamiento,
 lecho, capa (tint.) mordiente (art.) base
 (den.) base, (c.) bajo, adulterado, malo, in-
 ferior.
 to — basar, fundar, apoyar, fijar, establecer ||
 adulterar la moneda.
 — *burning furnace* (fund.) horno de alimenta-
 ción automática.
 — *burning stove*, estufa de alimentación auto-
 mática.
 — *court, poultry yard* (ag.) corral de aves.
 — *line* (ag.) base trigonométrica, línea de ba-
 se (arq.) línea inferior del pié de un edi-
 ficio.
 — *line of a work* (art.) línea de fuegos || cresa-
 ta superior de un parapeto.
 — *moulding* (arq.) moldura del zócalo.
 — *of an organ pipe* (org.) puente.
 — *ornament* (arq.) zapata, zócalo.
 — *plate* (mec.) plancha de cimientó.
 — *point, marker* (ag.) punto de una base.
 — *ring* (art.) faja saliente de la culata de una
 pieza de artillería.
 — *of a rocket mould* (art.) culata del molde de
 un cohete.
 — *table* (arq.) losa del basamento, losa del
 zócalo
 — *of verification* (ag.) base de comprobación.
 — *of a wedge* (mec.) cabeza de una cuña.
acidifiable — (q.) base acidificable.
attic — (arq.) basa ática.
clabled — (arq.) basa funicular.
composite — (arq.) basa compuesta.
corinthian — (arq.) basa corintia.
formation of the — (arq.) construcción del pe-
 destal, del cimientó.
inorganic — (q.) base inorgánica.
ionic — (arq.) base jónica.
metallic — (q.) basa metálica.
organic — (q.) base orgánica.
salifiable — (q.) base salificable.
 basement (arq.) basamento, sotabanco, sótano,
 cava, cueva, planta baja.

basic (q.) básico.
 basicirine (q.) basicerina, hidrofluorido de
 cerio.
 basicity (q.) propiedad de servir como base.
 basification (q.) basificación
 basifier (q.) basificador, agente basificante.
 to basify (q.) basificar, convertir en base.
 basigenous (q.) basígeno, que produce bases.
 basil (bot.) albahaca (carp.) bisel, filo achafla-
 nado del escoplo, cepillo &c., corte en bisel
 (ten.) badana.
 to — (carp.) abocelar, achaflanar un filo,
 — *of a plane* (carp.) jáira del cepillo.
 basilica (arq.) basílica, catedral, templo prin-
 cipal.
 basilicon (far.) basilicon, ungüento amarillo.
 basin (c.) jofaina, palangana, lebrillo (hid.)
 arca de agua, alberca, alcubilla, reserva de
 un dique (mar.) fondeadero || dársena, dique
 seco, concha de un puerto (arq.) tazon ó pi-
 lon de fuente ó surtidor (geo.) cuenca de un
 río, hoya || charca, estanque (mec.) plati-
 llo de balanza (fis.) cubeta de barómetro
 (ag.) represa de un molino (c.) bacía de
 afeitar || tazon, taza muy grande (somb.) mol-
 de de sombrereros (opt.) casquete (tec.) cu-
 ba, barreño, platillo de balanza, artesa, cu-
 beta, lebrillo || cazo || bañadera (cer.) fuen-
 te, tazon (alb.) cuevo, artesilla.
 — *of a balance*, platillo de una balanza.
 — *for bathing*, bañadera.
 — *for chimming or vanning goldsand* (min.) ga-
 mella del lavador de oro.
 — *fawcet* (font.) grifo, espita de palanganero.
 — *of the glass grinder* (vid.) casquete, bola,
 esfera.
 — *for making salt* (f. de sal.) caldera de eva-
 poración, evaporador.
 — *for molten metal* (fund.) vasija de palastro
 ó hierro en que se vierte el metal fundido.
 — *of a port* (mar.) dársena.
 — *for white* (cer.) artesa de amasar la por-
 celana.
flat — (hid.) represa somera, de poca pro-
 fundidad.
marble — tazon de mármol para fuente || ba-
 ñadera de mármol.
refreshing — (f. de az.) resfriadera.
rinsing — (q.) lebrillo, cubeta de lavar, la-
 vadero.
round flat — (c.) fuente llana y redonda.
small copper — (f. de az.) paila pequeña.
sugar — (c.) azucarera.
wooden — artesa || batea.
 basis (arq.) base de columna (mil.) base, fun-
 damento || línea magistral en fortificación
 || punto de apoyo.

- b**asis of the fower (min.) cimientos de un pozo de mina.
- to bask**, asolear, calentar, secar al sol.
- basket** (c.) cesto, cesta, ceston, canasta, banasta, cuévano, capacho, espuerta, cereta, esportilla (*Méjico*) tompiate (mil.) gabion, ceston (min.) barcal (arq.) campana de capitel.
- to** —, encanastar, meter en canastas ó cestos || forrar de junco ó mimbre.
- *anchor* (pont.) cesto de anclaje.
- *of bass* (alb.) capazo.
- *cloth* (tej.) paño diagonal de tejido que imita el cesto.
- *coach*, carruaje de mimbre.
- *for game* (caz.) morral de caza.
- *for gathering grapes*, asnal.
- *grate* (hoj.) canastillo (her.) parrilla de celosía.
- *ful*, canastada.
- *handle*, asa de cesta.
- *handle arch* (arq.) arco de asa de cesta.
- *hilt* (arm.) empuñadura de taza.
- *maker*, cestero.
- *maker loose work* (cest.) tejido abierto de mimbres.
- *making*, cestería.
- *making machine*, máquina de tejer cestos.
- *open work*, enrejado de mimbres.
- *rack* (f. c.) alambreira.
- *salt*, sal de mesa.
- *of sapper* (mil.) cesto de zapador.
- *of sword* (arm.) tazon de la espada.
- *wicker work* (mil.) tejido hecho con mimbre ó ramaje menudo como el de los gabiones, cestos, cuévanos.
- anchor* — (pont.) cesto ó gabion de ancla.
- fishermen* — (pesc.) albarza, albarsa.
- flat* —, capacho, azafate.
- large* —, — *with two handles*, *brick* —, banasta, canasto con dos asas.
- market* —, cesta de compras con un asa grande en el centro.
- painter's* — (pint.) cestilla de pintor con fondo de madera.
- scum* —, *straining* — (fab. de azúcar) canasto para colar el guarapo.
- slaking* — (f. de az.) clarificadora de cesto.
- wicker* —, cesta de mimbres.
- Basle paper** (pap.) papel de Basilea.
- bason** v. **basin**.
- basquill** (cerr.) báscula.
- *bolt* (cerr.) pasador. pestillo de báscula || crémona, especie de falleba.
- *lock* (cerr.) cerradura de báscula ó de crémona.
- bas**, **bassock**, estera, felpudo.
- *relief*, — *s relief*, **basso relieve** (esc.) bajo relieve.
- bass** (org.) bordon, bajo.
- *horn* (mus.) cornetin de notas muy bajas.
- *string* (mus.) bordon, cuerda gruesa.
- *viol* (mus.) violoncelo.
- *weed* (bot.) atocha, esparto.
- *weed field* (a.) atochal.
- *weed rope* (vin.) briaga.
- counter* — (mus.) bajoncillo.
- double* — (mus.) contrabajo.
- to stuff with* — *weed*, atochar.
- basset**, **bassit** (min.) cabeza de filon || extremidad de una vena de hornaguera.
- to** — (min.) apoyarse una vena en otra.
- bassinet** (c.) cuna de mecer niños (arm.) bacinete, almete.
- bassoon** (mus.) fagot || bajon
- basso rilievo**, v. **bas relief**.
- bassorine** (q.) basorina, adragantina.
- bassyle** (q.) básico, radical.
- bast** (c.) corteza interior textil del tilo || estera, cuerda, sogas hecha de esta materia.
- bastard** (mar.) bastarda, vela de galera (art.) cañon inglés antiguo de á 36 (f. de az.) horma || pan de azúcar.
- *ashlar*, sillar en bruto.
- *fallow* (ag.) barbecho incompleto.
- *file*, lima triangular, bastarda.
- *indigo* (c.) casia colorante.
- *mould* (f. de az.) horma para azúcar.
- *saffron* (bot.) alazor.
- *sluice* (hid.) esclusa bastarda.
- *tittle* (tip.) falso fróntis.
- *toothed file*, lima bastarda.
- *type* (tip.) tipo montado en un cuerpo mayor ó menor que el correspondiente.
- *wheel* (mec.) rueda cónica plana.
- baste**, v. **bast**.
- to** — (cost.) bastear, hilvanar (coc.) rociar, regar.
- (m. de c.) basteador (vid.) cucharon.
- bastile** (fort.) bastilla, fortaleza, castillo.
- basting** (sast.) hilvan (vel.) fabricacion de bujías con la cuchara (coc.) riego.
- *ladle* (vid.) cucharon.
- *machine* (cost.) máquina de bastear.
- *thread*, hilo de hilvanar.
- bastion** (fort.) bastion, baluarte.
- *fort*, fuerte con frentes abaluartados.
- *with orillons* (fort.) baluarte de orejones.
- *bastionary system of fortification*, sistema abaluartado de fortificacion.
- ancient* — *blockhouse* (mil.) castillo antiguo de madera blockhaus.

angle of the bastion (mil.) ángulo saliente ó flanqueado de un baluarte.
capital of a —, capital de un baluarte.
centre of a —, punto medio de la gola de un baluarte.
composed —, baluarte mixto ó compuesto.
demi —, semi-baluarte.
detached —, baluarte destacado ó avanzado.
double — (fort.) baluarte doble.
empty, hollow —, baluarte hueco ó vacío.
full, solid —, baluarte lleno.
irregular — (fort.) baluarte irregular.
plain — (tort.) baluarte plano.
regular — (fort.) baluarte regular.
retrenched — (fort.) baluarte cortado.
simple — (fort.) baluarte simple.
small — in the middle of the curtain, caponera en el centro de la cortina de un fuerte abaluartado.
tower —, torre abaluartada.
to construct bastions, to fortify, to garnish with — (fort.) abastionar.
bastionary tenail (fort.) baluarte atenazado.
bastioned, bastionary front, frente abaluartado.
— lines, frentes abaluartados unidos entre sí.
baston, bastoon (arq.) toro, moldura redonda en la base de una columna.
bat (alb.) casco, pedazo de ladrillo (min.) esquisto, piedra lamelar (tal.) barda, albarda, aparejo de cargar (cost.) acolchado (f. de az.) pala (tec.) cayado || pala || raqueta || tablilla de lavandera (fund.) pala para amasar la arena de moldear || atacador de horno (somb.) mallete, mazo, paleta (ten.) palo de curtidor (carp.) mallete, mazo (a.) espadilla (f. c.) bate.
—'s dung (a.) huano de murciélago.
— with a crooked head, vilorto.
— fowling (caz.) cojer pájaros de noche con antorchas.
— horse (art.) caballo de baste ó de carga.
— for moulds (f. de az.) raspador.
— printing (cer.) método de pintar la porcelana por medio de la gelatina.
— wing (gas.) aventador, ventilador.
—'s wing burner (gas.) quemador de mariposa, de abanico.
small — (f. de az.) pala.
batardeau (hid.) ataguía. presa.
foundation frame of a —, zampeado con su emparrillado.
turret of a —, arista de un dique.
batavia (tej.) lanilla de seda fabricada en Batavia.
batch (pan.) hornada (met.) temple del hierro ó acero (vid.) mezcla || hornada (tej.) pilada (pap.) baticion, pilada.

batch of crusted glass (vid.) capa de vidrio blanco molido.
— of ore (min.) cantidad de mineral extraída en cierto tiempo y lugar.
first — (fund.) brasca del horno.
bate (ten.) escremento de perro.
to — (c.) mermar, rebajar.
bateau, barca.
— bridge, puente de barcas.
batement, merma, pérdida, rebaja (arq.) enlazamiento de ornamentos.
bath, baño (arq.) cuarto de baño (q.) baño demaría || bañadera (tint.) baño (met.) capa, cubierta.
— brick, piedra de limpiar cuchillos.
— Brussels (tej.) puntas inglesas, de Bruselas.
— keeper, bañero.
— metal, metal de Bath || tumbaga.
— paper (pap.) papel de Bath de 8½ x 14 ps. inglesas.
— stone (min.) oolita, piedra de Bath.
— stove, estufa al aire libre.
towel, toalla de baño.
dry —, estufa.
electric — (fis.) baño eléctrico.
floating — (mar.) baño flotante.
mortar — (alb.) baño de mortero.
russian —, baño ruso.
sand — (q.) baño de arena (med.) amocosia.
spent — (tint.) baño agotado.
steam —, baño de vapor.
turkish —, baño turco.
water — o balneum mariae (q.) baño de maría.
white — (tint.) baño de aceite.
bathing, baño, acto de bañar.
— gown (c.) bata, peinador de baño.
— house, casa de baños.
— room, cuarto de baño.
— tub, bañadera.
bathometer, (fis.) batímetro.
bathometry, batimetría, medida de la profundidad.
bating (ten.) baño de estiércol de perro ú otros animales.
batiste (tej.) batista, olan.
batlet, batler, batidera, tabla de lavandera,
baton, baston, estaca.
batoon (mil.) baston, insignia de mando.
batt (somb.) pieza (min.) esquisto bituminoso.
black — (m.) esquisto bituminoso.
battailed, embattled (fort.) aspillero, rodeado de aspilleras.
batte (c.) raqueta para el volante.
batten (cap.) tablilla, tabla de chilla, tejamanil, alfajia, tabla, regla larga, batiente, varilla, lata, astilla de madera (mar.) barrotes y barrotines || reglas para alinear ligazones.

batten (mar.) listones de enjaretados || varetas de vergas, cuarton, barreta. (tej.) caja de telar para apretar la trama || **batan**, mazo de abatanar.

to — (carp.) construir con tablillas, con latas, con tablas de chilla (tej.) **batir**, sacudir, apalear la lana ó el algodón para limpiarlos.

— **battened door** (carp.) puerta de un solo tablero, y sin marco.

— *for cut velvet* (tej.) **batan** hendido.

— *nail*, clavito para tabla de chilla.

filling — (carp.) **chirlata**.

light spring — (tej.) **batan** con cítola, con taravilla.

batter, pasta, mezcla de varios ingredientes batidos (fort.) pendiente, talud, declive de los parapetos (tip.) defecto, falta, mancha (const.) muro en declive (cer.) mazo, batidera de yeso.

to — (art.) **batir** en brecha, cañonear, demoler, destruir, arruinar (tec.) hacer barriga ó comba, combar (fort.) hacer taludes (her.) **batir** el metal extendiéndolo.

— *head of a drum*, parche de tambor.

— *hoops* (mus.) arcos grandes de un tambor.

— *level*, clinómetro, nivel para pendientes

batterdeau v. **batardeau**.

battering (mil.) cañoneo, demolición.

— *piece*, pieza de **batir**.

— *plumb rule* (ag.) clinómetro.

— *ram* (fort.) ariete.

— *train* (art.) tren de **batir** cureña de sitio.

battery (art.) batería (fis.) batería eléctrica (f. de az.) batería, clarificadora, cuarta paila de un tren (somb.) abatanador || **batan** (min.) bocarte, triturador.

— *of attack*, batería de sitio.

— *in barbette*, batería á barbeta.

— *commutator* (tel) conmutador.

— *in echarpe*, batería oblicua.

— *fascine*, salchichon de revestimiento.

— *forge* (art.) fragua de artillería.

— *gun* (art.) cañon de batería.

— *of horse artillery*, batería montada, á caballo, de lomo.

— *man* (tel.) telegrafista.

— *of positions*, batería de posición.

— *in revers*, batería de revers.

— *room* (somb.) cuarto de **batanar**.

— *wagon* (art.) furgon de útiles.

— *with embrasures*, batería con troneras, con cañoneras.

— *without a parapet* (art.) batería á cureña rasa.

blinded, ironclad —, batería blindada.

breeching —, batería de brecha..

Bunsen's constant — (elec.) batería de Bunsen.

Calland battery (elec.) batería de Calland.

carbon — (elec.) batería de pilas de carbon.

case of the — (elec.) caja de pila.

casemated —, batería acasamatada.

constant — (elec.) batería constante ó de Daniel.

counter — (art.) contra batería.

covered, masked —, batería encubierta, oculta.

cross —, batería cuyos fuegos se cruzan con los de otra.

Daniell's —, batería de Daniel

double fluid — (elec.) pila de dos líquidos, inventada por Daniel.

electric — batería eléctrica.

electro-magnetic —, batería electro-magnética.

emfilading —, batería enfilada.

field —, batería de campaña.

floating — (art.) batería flotante.

galvanic —, batería de Galvani, ó galvánica.

Grove's —, batería de Grove.

gun —, batería de cañones.

indented — (art.) batería en redan.

Leclanche — (elec.) batería de Leclanche,

local — (elec.) batería local.

level side of a —, terraplen de una batería.

Leyden —, batería de Leiden.

masked —, batería oculta.

mortar —, batería de morteros.

open —, batería descubierta.

raised —, batería elevada.

ricochet —, batería á rebote.

single fluid — (elec.) batería de un solo fluido.

Smee — (elec.) batería de Smee.

stamp — (m.) triturador de mineral.

submarine — (art.) batería submarina.

sugar kettle — (f. de az.) tren.

sunken or buried —, batería enterrada.

thermo electric — (elec.) batería termo, eléctrica.

Voltaic —, *pile*, batería voltaica, de Volta.

Wollaston's —, batería de Wollaston.

to clear the — (mar.) zafar la batería.

to load, to charge the — (fis.) cargar la batería.

— *silence a* —, apagar los fuegos de una batería.

— *short circuit a* — (fis.) unir los polos de una batería por medio de un alambre.

batting (a.) agramaje, espadillaje (cer.) moldeaje.

— *arm* (tej.) batidor, batidera.

— *block* (cer.) moldeador.

— *machine* (mec.) **batan**, máquina de abatanar (a.) máquina de espadillar.

— *staff*, tablilla, escalerilla de lavandera.

battle array (mil.) orden de batalla.

— *axe* (mar.) hacha de combate, hachuela de abordar.

— *door, batledore* (c.) pala, raqueta (vid.) aplanador.

battle door and shuttle cock, raqueta y volante.
— *piece* (pint.) cuadro de batalla.

battlement (fort.) almena, tronera, muro almenado.

dent of — (fort.) almena.

battery (c.) factoría en el extranjero.

bauble, bujería, chuchería.

baudisserite (min.) baudiserita, carbonato de magnesita.

bauge (tej.) droguete, paño burdo de Borgoña.

baulite (min.) baulita.

baulks (mar.) berlingas y perchas cortas (pont.) viguetas de asiento del pavimento de un puente militar (fort.) viguetas que sirven de durmientes y esplanadas en las baterías,
v. *balk* (a.) tronco de árbol (const.) maderamen..

to — (carp.) desbastar.

— *lashing* (pont.) amarras de las viguetas de asiento.

baulking (carp.) desbaste.

bavalite (min.) berthierita, bavalita, carbonofosfato de hierro.

bavin (fort.) fagina || hacina.

breaming — (fort.) pequeña fagina.

dipt — (fort.) fagina embreada.

bawble (c.) baratijas.

bawdrick (tal.) tahalí, talabarte || cuerda.

bawdkin (tej.) brocado de oro y plata.

bawk (carp.) lima, madero que sostiene los cuchillos de la armadura de un tejado.

bawsin (ten.) badana.

bay (mar.) bahía, puerto, rada, abra || brazo de mar (hid.) compuerta de un dique, (bot.) baya || laurel (eq.) color bayo (pont.) cuartel ó tramo en un puente (arqu.) escotadura de ventana, hueco, luz, vano, espacio entre dos pilares, crujía (carp.) travesaño, llave (cald.) druina, mochila de caldereros (alf.) chimenea pequeña del interior de un horno de ladrillo (mol.) estanque elevado de un molino.

— *of a barn* (a.) almejar, henil.

— *berry* (b.) baya de laurel.

— *bolt* (carp.) perno arponado.

— *of a bridge* (arqu.) tramo de un puente.

— *of a hading shaft* (min.) tramo entre las transversas de un pozo oblicuo de mina.

— *horse*, caballo bayo.

— *ice*, hielo recién formado en el oceano.

— *of joists* (min.) vano, espacio vacío (carp.) luz de traviesas.

— *lock* (cerr.) cerradura de espiga.

— *of a lock* (hid.) cabeza de una esclusa.

— *of masonry* (alb.) lienzo de pared.

— *of a mine* (min.) intervalo entre dos marcos de un pozo ó entre dos bastidores de una galería.

bay of roofing (carp.) luz de cobertizo.

— *rail* (carp.) cruceta de tabique.

— *rum* (c.) ron con aceite de laurel.

— *salt*, sal marina en bruto.

— *stall* (arqu.) poyo de ventana.

— *, bow window* (arqu.) ventana salediza.

— *work* (carp.) tabique de madera.

bright — (gan.) bayo claro.

brown dark — *horse*, (gan.) caballo bayo oscuro.

case —, v. — *of joists*.

chestnut —, alazan claro.

coast full of —s (mar.) bajial.

fore — (mol.) estanque elevado de un molino.

gilded — bayo dorado ó amarillento.

light —, isabela, castaño muy claro.

pin of the — *lock* (cerr.) clavija.

shore — *of a bridge* (pont.) cuartel de compuerta de un puente militar.

bayed (arqu.) abierto, con tramos, con intervalos.

bayonet (mil.) bayoneta.

— *clasp* (arm.) anilla de la bayoneta.

— *locking ring*, anilla de la bayoneta.

— *locking ring pin*, tope del cubo de la bayoneta.

— *scabbard*, vaina de la bayoneta.

— *socket*, cubo de la bayoneta.

— *stud*, punto del fusil para la bayoneta.

flat of a —, cara de la bayoneta.

fullers, hollow sides of the —, canales ó acanaladuras de la hoja de la bayoneta.

neck of a —, codo ó garganta de la bayoneta

sword —, bayoneta sable.

bayou (top.) canalizo.

bazaar, bazar (c.) bazar.

bdelometer (cir.) bedelómetro, escarificador con sus accesorios.

bdellium (bot.) bedelio, árbol y resina.

to be becalmed (mar.) quedarse en calma á sotavento de la tierra ó de otro buque.

— *by the head* (mar.) aproar.

— *corbelled out* (alb.) asentar en falso

— *stranded* (mar.) embarrancarse.

beach, costa, ribera, playa, orilla, ribazo.

beached (mar.) expuesto á las olas, embarrancado.

beachy (mar.) abierto, con ribazos ó playas.

beacon (mar.) faro, fanal, almenara, baliza, boya

to — (mar.) balizar || poner faros ó fanales,

— *fire* (mar.) almenara.

— *light* (mar.) farola.

safety —, baliza salva-vidas.

beaconage (c.) balizaje, derechos de faros.

bead (carp.) filete, nervio, astrágalo, tondino, junquillo, cinta (arqu.) perla (joy.) grano, perla, cuenta (dest.) espuma del aguardiente (art.) residuo de la pólvora. inflamada.

to bead (carp.) guarnecer con junquillos una vigueta (torn.) hacer rizos á la madera.

—s (c.) cuentas, abalorios (arq.) collar, rosario, corona de cuentas.

—cut (arq.) contero.

—furnace (vid.) horno de hacer cuentas de vidrio.

—lam (tej.) cantonera.

—lam for gauze weaving (tej.) perla.

—loom (tej.) urdidor de cuentas.

—of a lustre, canelones de una araña.

—plane (carp.) cepillo de astrágalo.

—proof (dest.) prueba del círculo de espuma.

—roll (arq.) contero.

—roll, chaplet (arq.) collarin de perla.

—tool (torn.) gubia para molduras convexas.

—tree (bot.) cinamomo, coco de la India.

cocked, round — (eban.) astrágalo, collarin.

glass —, cuenta de vidrio, mostacilla, chaquiras, abalorio.

hollow, recessed — astrágalo embutido.

quirk, quirked — (carp.) astrágalo lesbiano,

rebated — (arq.) columna embutida, encajada.

set of —s, rosario.

steel —s, cuentas, abalorios de acero.

tool for making —s (joy.) cincel de hacer cuentas, de perlar.

to be —proof (dest.) hacer círculo de espuma al verterlo, prueba del buen aguardiente.

to string, to thread —s, ensartar cuentas.

beading (arq.) cinta, lista, pestaña, reborde, borde.

beak (mar.) saltillo de proa, espolon de buque, proa, roda, punta del espolon (dest.) pico ó cañon de alambique (tec.) pico, boca (herr.) bigorneta, || pico de la bigornia (carp.) pico del barrilete (gas.) quemador liso.

—of an alembic (dest.) alargadera.

—head (mar.) bobadilla, beque, fronton de proa.

—head beam (mar.) bao principal.

—iron (herr.) bigorneta.

plough (a.) arado de pico.

—s of a shuttle (tej.) agallas, picos de la lanzadera.

—of the sock (a.) pico de la reja del arado.

small — iron (rel.) yunque pequeño de relojero (herr.) bigorneta.

beaked, encorvado.

beaker (c) taza con pico (q.) probeta con pico, bocal con pico.

Beale light (gas.) quemador de Argand perfeccionado por Beale.

beam (carp.) viga maestra, caballete, tirante || dintel (tec.) ástil, brazo del peso de cruz, brazos de la balanza (mec.) balancin de máquina, árbol, volante (carr.) lanza de ca-

rruaje (tej.) enjullo ó vara de empañó, plegador, arrollador de la tela (art.) palanca para conducir las bombas al mortero (a.) timon del arado, lanza, pértigo del arado (torn.) árbol del torno al aire (gim.) barra, viga (fort.) flecha de puente levadizo (mar.) manga de un buque || bao.

to — (tej.) montar la cadena (ten.) adobar, batir las pieles (opt.) radiar, brillar, destellar.

— a tub (ton.) estancar una pipa con agua hirviendo.

— the warp (tej.) plegar la cadena.

— of a balance, ástil de balanza.

— of the after balance frame, bao de cuadra.

— of a bell, árbol de una campana || cabeza de campana.

— board, balanza de madera.

— built with keys (carp.) viga ensamblada á llave.

— built with straight courses (carp.) viga ensamblada á rayo de Júpiter.

— center (m. v.) eje del balancin.

— of chevaux de frise (art.) árbol del caballo de frisa.

— compass, compas de vara.

— compasses, trammet, compas elíptico.

— ends of a balance, picos de los brazos de una balanza.

— engine (mec.) máquina de balancin.

— filling (alb.) rehinchó.

— of the fore balance frame (mar.) bao de la amura.

— of forge bellows (herr.) tirante del balancin del fuelle de fragua.

— gudgeon (mec.) eje de un balancin.

— hooks (art.) mordazas para llevar las bombas al mortero.

— in the ridge of a roof (carp.) lima, viga del caballete.

— knife (ten) cuchilla de curtidores.

— ladder (gim.) escalera de cotorra.

— lever (mec.) palanca de balancin.

— lever engine, máquina de balancin.

— line, línea de los baos en el costado.

— s made of one piece (mar.) baos enterizos.

— manager (ac.) barrero, el que mueve la barra del volante.

— of a press (tip.) árbol de la prensa.

— rods (tej.) varillas del enjullo.

— of the roof (carp.) nabo.

— scale, balanza de palanca.

— of a steel yard, ástil de balanza.

— tie (carp.) llave (mar.) obenques de los baos.

— tree wood (carp.) madera de aliso.

— turning on a

- beams of the upper deck*, baos de la cubierta superior.
aftermost —, bao popero.
 — *of a well*, báscula de un pozo.
 — *of a wind mill*, báscula de un molino de viento.
 — *with a moulding* (carp.) viga ajunquillada.
 — *with crossettes*, viga en ángulos rectos.
 — *with pins* (gimn.) escalera de cotorra.
 — *with spherical ends* (mec.) balancin embolado
abaft the —, por la popa del traves.
aftermost — (mar.) bao popero.
arched — (carp.) cerchon.
armed — (mar.) bao compuesto.
bearing —, pantal.
before the — (mar.) por la proa del través.
bent, curved — (carp.) viga, vigueta encorvada ó pandada.
binding — (carp.) llave.
bow and string — (carp.) jacena de arco y cuerda.
breadth of — (mar.) manga.
breast — (mar.) bao proel del alcázar, toldilla y popas del castillo (f. c.) barra del frente de la armadura de una locomotora (tej.) enjullo, plegador || antepecho de telar.
buffer — (f. c.) barra del frente de la armadura de una locomotora.
built — (carp.) viga de piezas.
camber — (carp.) viga en arco.
cat — or beak head —, bao del frontin de proa.
chief, principal — (carp.) viga maestra.
collar —s (mar.) baos del saltillo de popa (carp.) jabalcon.
cross —, travesaño, travesera (art.) telera ó teleron (pont.) travesaños horizontales de un volante.
cross — of a chimney breast (arq.) brochal.
dovetailed — (carp.) viga de piezas empataadas.
dragman's — (carr.) polines, plancha de descarga.
dragon — (carp.) lima.
draw — (fort.) cigüeñal, cigoñal, báscula (mec.) cabrestante de molinete.
false, movable —s (mar.) baos falsos ó levadizos.
fished — (carp.) viga con refuerzos laterales.
fishing — (carp.) viga entablillada.
floating — (mec.) cadena de arcaduces de un abrevadero.
fore castle —s, baos del castillo.
foremost —, bao proel.
forked —s, baos de horquilla.
foundation —, *ground timber* (hid.) vigas para las cabezas de los pilotes.
girder — (carp.) v. *tic* —.
ground beam (carp.) madre.
half —s (mar.) baos partidos.
hammer — (carp.) cepo.
horizontal — (carp.) dintel || solera (gim.) barra horizontal.
inclined — (tej.) báscula de un árbol de husillos.
indented — (carp.) viga ensamblada, con machihembrados.
joggle — (carp.) viga de piezas empataadas
joined, grooved —, viga machihembrada.
kerfed — (carp.) viga arqueada por medio de dientes hechos en la madera.
lower — of a roof (carp.) solera.
lower or main deck —s (mar.) baos de la primera cubierta.
made — (mar.) bao compuesto.
made — or armed —s, bao de piezas.
main — (mar.) bao maestro (carp.) viga maestra.
middle deck —s, baos de la segunda cubierta.
midship —, bao maestro.
notched — (mec.) árbol dentado (carp.) viga con escalones.
on the —, por el traves.
orlop —s, baos del sollado.
paddle — (mar.) bao de canaleta.
palleting — (mar.) bao de cala, bao vacío ó en el aire.
plough — (ag.) vara, lanza ó pértigo del arado.
pressing — of the oil mill, alfargo.
quarter deck —s (mar.) baos del alcázar.
regulating — (mec.) corredera de molino.
round house —s (mar.) baos de la toldilla.
scale —, brazo de la balanza.
ship and unship —s (mar.) baos levadizos.
shore — (mar.) caja de anclaje.
spring —s (mar.) malletes, esloras de los tambores de ruedas.
squared — with shot (carp.) viga con aristas vivas.
straining — (carp.) tirante, codal.
strengthened, built, armed, trussed, — (carp.) viga reforzada, embragada, apuntalada, armada.
suspended horizontal — (carp.) solera colgante.
swipe — (fort.) cigüeñal, cigoñal.
tanneis —, (ten.) caballo.
tie —, solera de un puente (carp.) tirante, || amarra, codal.
thin — (carp.) lata || alfarda
yarn — (tej.) enjullo, plegador.
top and traversing —s of a swing bridge (pont.) travesaños de guindaste de un puente volante.
truss — (carp.) viga de trabazon.

working, walking beam (mec.) balancin.
 — *s* (carp.) aseires.
to fill up to the — (mar.) abarrotar.
to fix collar —s in a building (carp.) atirantar.
 — *lay on the — ends* (mar.) acostarse sobre la banda descubriendo la quilla.
beaming (carp.) maderámen, viguetería, alfarería (tej.) enrollado || devanado.
beamish, macizo, enorme, semejante á una viga.
bean (com.)^ahaba, habichuela, judía, frijol.
 — *cod* (mar.) dorna, bote pescador de la costa de Portugal.
 — *ore* (min.) hierro fusiforme.
 — *shot* (c.) cobre en granalla.
 — *string* (carp.) ébano falso, ébano de los Alpes.
broken —s, mondaduras de cacao.
dried white —s (c.) judías secas.
french — (c.) habichuelas verdes.
string —s, habichuelas.
bear (c.) bajista, el que juega á la baja (fund.) goa, cochino (herr.) saca-bocados (zool.) oso.
to — (mar.) demorar (c.) hacer bajar el valor, jugar á la baja (tec.) sostener, soportar, llevar el peso.
 — — *away* (mar.) desatracarse.
 — — *away before the wind* (mar.) arribar todo ó amollar viento en popa.
 — — *away large* (mar.) arribar á escota larga.
 — — *the charges* (c.) pagar los gastos, cargar los gastos.
 — — *down on a ship* (mar.) arribar sobre un bajel.
 — — *in with the land*, hacer por la tierra, navegar en vuelta de tierra.
 — — *off* (mar.) tomar el largo, ir mar adentro || desatracar del costado algun peso que se iza.
 — — *off the booms* (mar.) botar los botalones.
 — — *out* (arqu.) avanzar, salir, volear, formar saledizo.
 — — *up* (mar.) barloar, abarloar || arribar.
 — *up round!* (mar.) andar todo!
 — — *away* (mar.) arribar, amollar en popa.
 — — *upon* (arqu.) estribar.
 — — *upon a point of the compass* (mar.) gobernar á un rumbo de la aguja.
 — — *upon the stirrups* (eq.) apoyarse en los estribos.
 — *a hand!* (mar.) vamos! pronto! duro!
 — *berry, — wort* (bot.) gayuba.
 — *cloth, bearing cloth* (c.) traje de bautizar.
 — *'s foot* (b.) eléboro negro.
 — *'s grease* (c.) manteca, grasa de oso.
 — *punch* (mec.) saca-bocados de fuerza de brazo.

bear skin, piel de oso.
 — — *skin cap* (mil.) gorra de granadero.
 — — *of a weaver loom* (tej.) tramo de 20 dientes del peine.
foot —, rope — (c.) estera felpuda, felpudo.
Great, Little — (ast.) Osa Mayor, Menor, constelaciones.
bearance (mec.) punto de apoyo de la palanca.
beard (a.) barba, arista de espiga (tec.) rebarba, rebaba, barba del metal fundido, del papel mal cortado &c. (cerr.) barba, diente del pestillo de una cerradura (pesc.) garfio del anzuelo (tej.) garfio de la punta de una aguja de hacer medias.
to — a hedge (a.) recortar los árboles de una cerca.
 — — *cloth*, tundir el paño.
 — — *off*, desbarbar, recortar.
 — — *wool* (tej.) separar el vellon de la lana inferior.
 — — *of a cast* (fund.) rebaba de fundición.
bearding (mar.) chanflan, rebajo,
 — *line* (mar.) línea del chanflan.
 — — *of the post*, caballete del codaste.
 — — *of the rudder* (mar.) rebajo de la pala del timon.
bearer (c.) portador (a.) fructífero, productivo (tec.) apoyo, sosten, gancho, soporte || caballete || aguja de una barrera (carp.) pié derecho, horcon || cadena (torn.) corredera (tip.) calzo (fund.) puntales ó piés de las parrillas (mec.) chumaceras, cojinete (tip.) guarnición de la misma altura del tipo || calzo de la frasqueta.
pay to —, páguese al portador.
 — — *of a carrier bridge* (hid.) pié derecho de las viguetas.
 — — *of the frisket* (tip.) porta frasqueta.
 — — *for gun shot* (art.) cuchara para cargar bala roja.
 — — *s of the rails* (f. c.) apoyo de carriles.
 — — *of the warping* (tej.) urdidera.
ensign — (mil.) porta estandarte.
paddle — (mar.) aletas de los tambores.
shot — (art.) pescante para suspender los proyectiles de las piezas de grueso calibre.
sword — (mil.) gancho de resorte para suspender el sable á la cintura.
trace —s (tal.) alza tirantes.
bearing, punto de apoyo || situación, colocación || relación, conexión (mec.) manga de eje, cojinete, soporte, chumacera (mar.) demora, marcación, reconocimiento, situación (carp.) larguero || distancia entre los piés derechos que sostienen una viga (m. v.) parte del árbol ó eje que descansa en el cojinete ó soporte (arqu.) apoyo, apuntalamiento, puntal, sosten.

bearing (f. c.) larguero en que se coloca el riel (top.) ángulo formado en el punto de observación entre el meridiano magnético y el objeto (tal.) banda del arzon.

— **bar** (pint. y grab.) báculo (fund.) parrillas.

— **beam** (carp.) puntal || jacena.

— **binnacle** (mar.) aguja de popa.

— **neck** (mec.) muñon, garganta.

— **of a beam** (carp.) resistencia de una viga.

— **of a felloe** (mec.) superficie convexa de una rueda de pino.

— **of a lode** (min.) dirección de un criadero, de una vena ó filon.

— **of the lode** (min.) forma particular de un filon.

— **of a vein** (min.) dirección de un criadero, de una vena.

— **out** (arqu.) saledizo.

— **part** (carr.) superficie convexa de la llanta.

— **pile** (hid.) pilote de cimiento.

— **plate of the sweep bar** (art.) rozadero del mástil de las cureñas.

— **spring** (carr.) resorte, muelle de suspensión, ballesta.

— **wall** (alb.) pared medianera || muro de contención.

armorial — (her.) escudo de armas.

chief — (min.) dirección principal de un filon.

connecting rod — (m. de v.) cojinete de la biela.

grate — (mec.) marco de parrilla.

inside — *s of the paddle shaft*, chumacera del costado del eje de las ruedas de paletas.

journal — (mec.) cojinete.

outside — *s* (m. v.) chumaceras exteriores.

past — (a.) improductivo, infecundo.

thrust — (m. v.) cojinete de empuje.

to take another — (min.) tomar diferente rumbo.

beast of burden, acémila, animal de carga.

riding —, caballería.

beat (rel.) oscilación, movimiento del péndulo ó el volante (mus.) marca del compás (mil.) ronda || toque de tambor (art.) golpe producido por los proyectiles dentro del ánima de la pieza (a. tec.) v. **beaten** (arqu.) baqueta.

to —, batir, golpear, cascar, machacar, romper, moler (caz.) batir, dar una batida (mil.) batir un muro ó plaza || vencer, derrotar || tocar el tambor || redoblar (mus.) llevar el compás (c.) rebajar el precio (cost.) rebajar (a.) trillar, pisar, batir (mar.) dejar atrás otro buque, andar más (joy.) batir el oro ó la plata (ten.) machacar, batir, abatanar (tej.) espadar, espadillar || agramar || majar (fund.) bracear, remover el metal.

to beat about (mar.) barloventear.

— — *against* (mar.) estrellarse, romperse.

— — *away* (min.) abrir una mina, cavar el terreno.

— — *back*, reverberar.

— — *the blanks* (ac.) batir los tejuelos.

— — *a book* (enc.) batir un libro || glasearlo || satinarlo || pasarlo por cilindros.

— — *close* (tip.) extender la tinta con uniformidad.

— — *cloth* (tej.) abatanar.

— — *down* (mar.) rebatir las costuras (const.) apisonar la tierra.

— — *the dust out of the wool* (t. l.) arquear la lana.

— — *to hammer down the edges* (herr.) matar los filos ó cantos.

— — *down the sleepers* (f. c.) enterrar los durmientes, nivelarlos.

— — *hemp and flax*, espadar, espadillar || agramar, majar.

— — *in*, hundir, desfondar || hundirse, desfondarse.

— — *the lathe* (tej.) abatanar.

— — *marble* (esc.) tallar el mármol á plomo.

— — *off* (tip.) sacar impresiones con la escobilla.

— — *off the slags* (fund.) sacar las escorias.

— — *out* (herr.) forjar el hierro || arrancar á golpes (cald.) anchar la boca á martillo.

— — *slightly the rims* (acu.) batir los cantos de los tejuelos, pulirlos.

— — *smooth the pavement*, igualar, allanar el piso.

— — *the scythe*, afilar la guadaña.

— — *the soles* (zap.) machacar la suela.

— — *the trees* (a.) batojar.

— — *to powder*, moler, reducir á polvo.

— — *together*, amontonar.

— — *wool*, arquetar, tundir, mullir la lana.

— — *the wool with the bow* (t. l.) arcar la lana.

— — *the wool* (tej.) abrir la lana || apalea la lana.

— — *up lumps* (az.) cortar el azúcar en terrones.

— — *up the mortar* (alb.) amasar la mezcla, el mortero.

— — *up the soil* (hid.) amasar, endurecer el terreno.

— — *to windward* (mar.) barloventear, voltear.

— *up* (tej.) golpe del varal.

carrick — (mar.) bitas del molinete.

false — (tej.) golpe vano, en vago.

beaten, beat, (a.) trillado, pisado, batido (tec.) batido, golpeado, extendido á martillo, (geol.) sacudido, azotado, gastado, usado.

— *cob work* (const.) obra de tierra apisonada.

beaten gold, oro en ojas finísimas.

beater, martillo, maza, maceta, pison, golpeador, batidor, (a.) trillador, espadilla (mil.) pilon de mortero antiguo para hacer pólvora (alb.) batidera (herr.) hurgon (tint.) batidor, batidera, cuba de batir (org.) bruñidor (met.) el que bate el metal en hojas (alf.) pisa (tal.) rellenador (tej.) batidor, batidera (somb.) mazo de sombrerero (caz.) batidor (joy.) batihoja, batidor (vid.) batidor.

— *of a fulling mill*, mazo de batan || batan.

— *of the draw plate* (al. de oro) batidor.

— *of the mass* (cer.) amasador.

— *press*, prensa de martinete para empacar.

gold —, batidor de oro.

beatification (elec.) aureola eléctrica.

beating, golpeo || batidura, baticion || batida || accion de batir ó martillar un metal || pison, maza, batidera, batidor (mil.) toque de tambor (mar.) bordeando, bordeado || rompiente (a.) trilladura, batidura, apaleadura || majadura || agramaje || espadaje (tej.) golpe del marco (tip.) batido de la tinta || entintadura (fund.) braceaje.

— *bracket* (tej.) batidera.

— *engine* (pap.) máquina de moler los trapos.

— *mill* (tej.) batan.

— *out the sheet iron* (fund.) laminacion de las planchas.

— *roller* (pap.) cilindro de satinar.

— *stone*, piedra de batir.

— *trough* (pap.) artesa de batir.

— *vat* (tint.) cuba de batir los colores.

— *whilst the warp is shut* (tej.) paso por la urdimbre cerrada.

— *whilst the warp is open* (tej.) paso por la urdimbre abierta.

— *of the wool* (t. l.) baqueteo, bergueo.

tool for — (joy.) desabollador.

beaufet (eb.) aparador.

beaver, castor || sombrero de castor || paño de castor (arm.) visera.

— *cloth*, paño de castor, castor.

— *hat* (c.) sombrero de castor.

beaverteen (tej.) piel de tusa, especie de fustan.

to becalm (mar.) calmar, quedarse en calma || quitarse el viento.

becalming (mar.) calma.

beck (tint.) cubeta.

dye — (tint.) cubeta de colores.

soap — (tint.) cubeta de jabon.

beckets (mar.) vinateras, arraigado ó manzanillo de aparejo (carp.) trozo de un tronco despues de cortado.

tacks and sheets to the —! (mar.) amuras y escotas de revés á las vinateras!

to become clear (mar.) desnublarse, despejarse. — — *due* (c.) vencerse un plazo.

bed, cama, lecho, (a.) cantero, tabla de un huerto, cuadro de un jardin, bancal (c.) tonga, tongada, camada (hid.) madre, álveo, cáuce, lecho de un rio (art.) ajuste de mortero, almohadilla de cureña (alb.) capa, camada, lecho || asiento || hilera (bill.) tabla de la mesa de billar (mec.) cama, asiento, armadura. marco, banco, bancaza, fondo, caja de una obra (geol.) capa, estrata (mar.) cuña de estiva, calzo || cama, alojamiento, lecho || esplanada de mortero || almohada (arm.) encaje del cañon de un arma de fuego (joy.) engaste de una piedra (min.) capa mineral horizontal, yacimiento (ton.) banco de torno || batidor (carp.) calzo || asiento, armadura (cant.) banco de cantero (f. c.) lecho, asiento de los durmientes (torn.) banco del torno (mol.) solera (mueb.) cama, lecho (tip.) cama, plato de la prensa.

to — (a.) sembrar ó plantar (c.) entongar.

— *of boards*, tarima.

— *bolt*, perno pasante.

— *bottom* (herr.) matriz para forjar á estampa, bastidor de cama.

— *of the bowsprit* (mar.) mallete del baupres.

— *candlestick*, palmatoria.

— *chair, settle* — (mueb.) silla-cama.

— *clothes, bedding* (c.) cobertura de cama || ropa de cama.

— *of coal laid open* (min.) vena descubierta de una mina de carbon.

— *cover*, cobertor, confortador, colchoneta, manta acolchada.

— *of cylinders* (mec.) asiento de los cilindros.

— *of cylinder of powder mill* (art.) solera de molino de pólvora.

— *of the detent* (arm.) encaje ó asiento de la llave.

— *die* (grab.) matriz.

— *of a draw bridge*, asiento de un puente levadizo.

— *eprouvette* (art.) ajuste del morterete de probar la pólvora.

— *of flags* (alb.) asiento del embaldosado.

— *of a gun carriage* (mar.) solera de cureña.

— *of a gun lock* (arm.) encaje ó asiento de la llave del fusil en la caja.

— *hangings*, colgaduras de cama.

— *head* (c.) cabecera de cama.

— *joint* (arq.) ligazon, trabazon de las hiladas (min.) union de dos capas.

— *lathe* (torn.) torno comun.

— *of lathe in the trussel* (carp.) tablas de los andamios.

— *linen*, ropa de cama.

— *moulding* (carp.) moldura de cornisa.

bed of mortar (alb.) camada de mezcla.
 — *pan*, calentador de cama || orinal de cama.
 — *of the pavement* (cam. y calz.) encajonamiento de un camino.
 — *pile* (alb.) macho, pilar de asiento (carp.) puntal del cimientó.
 — *plate* (mec.) plancha de cimientó, carrera || asiento, bancaza de una máquina, cama.
 — *plate of a printing press* (tip) platina.
 — *post* (eb.) pilar ó columna de una cama.
 — *quilt*, cobertor, confortador, colchoneta, manta acolchada.
 — *room* (arq.) alcoba, cuarto de dormir, dormitorio.
 — *screw* (mar.) prensa de carpintero, para botar buques al agua (mec.) tornillo de cama || llave para camas.
 — *of the sleek coat* (ten.) plantío de la cabruda.
 — *of a sluice* (hid.) zampeado de una esclusa.
 — *spread*, colcha, cobertor.
 — *of state*, lecho, cama de parada, de gala.
 — *stead* (mueb.) cama, la armazon completa sea de madera ó metal.
 — *stead fastener*, pasador de cama.
 — *stead wrench*, llave de desarmar camas.
 — *stone* (mol.) muela solera.
 — *of stones* (arq.) hilada de piedra (alb.) cimientó de piedra.
 — *stool* (art.) cojinete de la culata, en las cureñas de sitio.
 — *table* (mueb.) mesa de noche, velador.
 — *tick*, — *ticking* (c.) tela de colchones || terlí, cotin.
 — *of a voussoir* (arq.) asiento de la clave.
 — *walling* (hid.) revertimiento de piedra ó de cemento y piedras.
 — *of young oysters* (pes.) criadero de ostiones.
 — *and bedding* (c.) camas y efectos para camas.
box, press, turn up —, cama de combinacion, de contrapeso, levadiza.
camp, field — (mil.) cama de campaña.
canopy —, cama de dosel.
canopy of a bed, baldaquino.
casting — (fund.) mesa de fundir planchas de plomo.
convex — (hort.) cantero convexo.
feather — (c.) colcha de plumas, plumon.
felted — *for plate glass*, colchon de felpa.
fixed — *of a siege carriage* (art.) solera de cureña de sitio.
flock —, colchon de borra.
folding, frame —, catre || cama plegadiza.
great four post — (mueb.) cama duquesa.
gun carriage — (mar.) banqueta de cureña.
head of a —, cabecera de cama.
hot — (hort.) invernadero.
in — (hort.) en el cantero.

lowest bed (min.) capa del fondo.
mingled — (hort.) cuadro de jardin con divisiones de varias formas || parterre.
mortar — (art) afuste de mortero (alb.) capa de mezcla ó mortero.
mortar — *over a vaulting* (alb.) chapa.
mortar with its — *cast together* (art.) mortero de plaza ó plancha.
roasting — (met.) lecho de torrefaccion.
small —, *to be placed under another*, carriola.
shelving, sloping — (hort.) tabla de mantillo para semillero.
soft — (min.) capa blanda de terreno.
sparver —, cama con pabellones.
square — *of earth*, cuadro de jardin.
stool — (art.) solera.
straw —, jergon de paja.
striped — *linen* (c.) tela de Limoges, para sábanas y fundas.
swing — (art.) solera giratoria de cureñas de campaña.
tool for preparing the — *of flags* (alb.) llana.
threesquare — (hort.) cantero triangular.
wrong — (cant.) contra-lecho.
to split in the direction of its natural — (cant.) desdoblarse.
bedded (geol.) es ratificado, en capas.
bedder, beddeter, (mol.) muela solera de molino.
bedding (fund.) solera de fondo (c.) efectos para cama (ag.) cantero, cuadro de jardin ú hortaliza.
 — *of a boiler* (mec.) asiento de una caldera.
bede (min.) piqueta de minero.
to bedew, regar.
bedewing, irrigacion, riego.
to bedung (a.) estercolar, engrasar la tierra, cubrirla con abono de estiércol.
to bedust, polvorear, echar polvo.
bee (ap.) abeja (mar.) cachola.
 — *board*, tablero de una colmena.
 — *bread*, panal de miel || pólen almacenado.
 — *eater* (ap.) abejaruco.
 — *feeder* (ap.) alimentador de abejas.
 — *fumigator* (ap.) fumigador para colmenas.
 — *garden* colmenar.
 — *hive*, colmenar, corcho, abejar.
 — *house*, colmenar.
 — *master*, colmenero, castrador de colmenas.
 — *swarm*, enjambre de abejas.
 — *'s wax*, cera.
bumble —, zángano, abejorro.
feeding —, abeja nodriza.
female, queen —, reina, abeja fecunda.
first swarm of —s, barba.
hive —, abeja de colonia, doméstica, néutra.
honey —, abeja melífica, productora de miel.
roof of a — *hive*, barba.

swarm of bee's (ap.) enjambre de abejas.
wild — (ap.) abeja silvestre.
working —, abeja obrera.
young — *swarm*, colonia de abejas.
beech (bot. y carp.) haya.
 — *forest* (a.) hayal.
 — *mast, nut* (bot.) fabuco, fruto del haya.
 — *oil*, aceite de fabuco.
 — *wood* (carp.) madera de haya.
beef (c.) carne de vaca ó de buey.
 — *fork*, tenedor del trinchante.
 — *knife*, trinchante, cuchillo de trinchar.
 — *tallow*, sebo de buey.
 — *wood* (bot.) itaiba, árbol de que se saca la goma ánime.
corned —, carne de vaca en salmuera.
jerked — (c.) tasajo.
pressed —, carne prensada.
salted, salt —, carne de vaca en salmuera.
beele (min.) pico de minero (cant.) piqueta para labrar el asperon.
beer, cerveza.
 — *aigre*, vinagre de cerveza.
 — *barrel*, barril de cerveza.
 — *cock*, llave, espita, canilla de cerveza.
 — *engine*, bomba de cerveza.
 — *fining*, sustancias para clasificar la cerveza.
 — *fawcet*, espita, canilla para barriles de cerveza.
 — *float*, areómetro para cerveza.
 — *fountain*, sifon de cerveza.
 — *glass*, vaso para cerveza.
 — *gauge*, areómetro para cerveza.
 — *goad*, levadura para cerveza.
 — *hopper*, cubeta de lúpulo.
 — *house, shop*, cervecería.
 — *vat*, cuba de cervecería.
amber —, *v. white* —.
barley —, cerveza de cebada, cerveza escocesa.
bock —, *buck*, cerveza de Baviera, cerveza fuerte.
bottled —, cerveza en botellas.
double —, cerveza doble, de mucho cuerpo.
lager —, lager bier.
molasses —, cerveza de miel.
new —, cerveza fresca, nueva.
old —, cerveza vieja.
pale —, cerveza clara.
purl —, cerveza aromática.
six motion — *engine*, bomba de seis grifos para mostrador de cervecería.
stale —, cerveza añeja || cerveza ágría.
stout, strong —, cerveza fuerte.
table, small —, cerveza floja.
white —, cerveza blanca.
beers, vasos, tarros para cerveza.
bees, bowsprit — (mar.) gavieta del baupres.

beesting (a.) calostro, primera leche de la vaca parida.
beet pulp, pulpa de remolacha.
 — *radish*, — *rave* (a.) remolacha.
 —, — *root* (bot.) remolacha.
 — *root juice*, zumo de remolacha.
 — *root rasp*, raspas, raspaduras de remolacha, remolacha rallada.
 — *root spirit*, aguardiente de remolacha.
 — *root sugar*, azúcar de remolacha.
beeting (tej.) acordonado.
beetle (c.) aplanadera (mec.) pison, maza, pala || maza de las lavanderas (mar) mallo de calafate (carp.) martillo, mazo de madera, mallete (somb.) abatanador.
to —, combar, salirse.
 — *head*, martillo, peso del martinete.
 — *mill, rotary* —, calándria, prensa de satinar.
 — *stock*, mango de pison.
great — (min.) macho, martillo grande para romper piedras.
paving — (const.) pison para empedrado.
potters —, pisa de alfarero.
reaming — (mar.) maceta de calafate.
beetler (fund.) machacador de fragua.
beetling engine, molino de pilones.
beeves (gan.) ganado vacuno.
to beflour (pan.) enharinar, cubrir de harina.
beforehand (c.) adelantado, anticipado.
before the beam, entre el traves y la amura.
 — *the wind* (mar.) en popa.
to sail — *the wind* (mar.) navegar en popa.
to sail right — *the wind* (mar.) navegar en popa cerrada.
to befringe (cost.) guarnecer con franjas, franjear.
begilt, dorado.
to begin, empezar, comenzar.
 — — *the streak* (min.) comenzar la explotacion de una vena.
 — — *to turn* (vin.) apuntar.
to begirt, ceñir, rodear, cercar.
to begrease, engrasar, untar de grasa ó sebo.
to begum, engomar, untar en goma.
to behoney (farm.) dulcificar con miel.
beige serge (tej.) lana cruda.
to belace, liar, atar (cost.) galonear, guarnecer (mar) amarrar.
to belay (mil.) acechar, poner emboscadas || cerrar, bloquear (mar.) amarrar caballerías de labor.
 —! (mar.) amarra!
to — *a running rope* (mar.) amarrar un cabo de labor.
belaying, amarradero, cuña, calzo, cualquiera pieza de madera para amarrar cabos, apoyar puntales, &c. &c.

belaying cleats (mar.) cornamusas.
 — *of a cable* (mar.) amarradura.
 — *pins* (mar.) cabillas de maniobra.
to beleaguer (mil.) sitiar, circunvalar, asediar una plaza.
to belee (mar.) sotaventar, quitar el viento, formar socáire.
belfry (arq.) campanario, torre para las campanas (mil. art.) torre movable para sitios (mil.) atalaya de campaña.
belgian method of remelting (fund.) método belga de refinar.
bell, campana, esquila, esquilon, campanilla, cascabel, cencerro, timbre (fis.) campana (hort.) campana (mus.) chinesco (arq.) vaso del capitel del orden corintio, campana || campana de chimenea (fund.) goa (cerr.) armadura.
 — *and hopper* (mol.) tolva con campanilla de alarma.
 — *buoy* (mar.) boya de campana.
 — *cage*, campanario.
 — *crank*, arbotante de pié de campana || cigüeñal, manubrio, palanca de campana (cerr.) cambia-tiros.
 — *faced hammer*, (fer.) martillo de boca convexa.
 — *fashioned*, campaniforme.
 — *flower* (b.) campánula.
 — *founders*, fundidor, fabricante de campanas.
 — *founder's gauge* (fund.) compas de campanero.
 — *gable, turret, cot* (arq.) campanilla, adorno cónico en los triglifos del arquitrave dórico.
 — *glass* (fis.) campana.
 — *hanger*, persona que se ocupa en poner campanas, campanillas ó timbres.
 — *hanging*, colocacion de campanillas.
 — *insulator* (tel.) aislador de campana.
 — *jar* (quim.) campana de cristal.
 — *measure, scale, gauge, reglet, caliber*, campanómetro, brocheta, cilindro de medir gruesos de campanas.
 — *metal*, bronce de campanas, || metal de campanas, metal campanil.
 — *mouth of a trumpet* (mus.) embocadura ó boquilla de las trompetas ó cornetas.
 — *mouthed* (mar.) abocinado || de boca de campana.
 — *muzzle* (mil.) boca de trabuco.
 — *ox* (gan.) cabestro.
 — *pull*, boton, tirador de campanilla.
 — *pull rod*, báscula de la campanilla.
 — *pull, wire, rope*, cordon, alambre de la campanilla.
 — *ringer*, campanero.
 — *ringing engine*, aparato para tocar las campanas.

bell roof, techo en forma de campana.
 — *rope*, cuerda de campana.
 — *shade* (fis. hort.) campana de cristal.
 — *shaped capital* (arq.) capitel acampanado.
 — *stop* (org.) juego de campanas.
 — *swipe*, cigüeña de campana.
 — *tent* (mil.) tienda de campaña circular.
 — *telegraph*, telégrafo de campanilla.
 — *top* (mar.) arco del techo de la galería.
 — *tower*, campanario.
 — *trap* (arq.) depósito de aire viciado.
 — *turret*, campanario.
 — *wether* (gan.) manso, carnero que lleva el cencerro.
 — *of a wind instrument* (mus.) pabellon.
alarm — (mil.) campana de alarma ó de atalaya.
arbor of a — (carp.) cabeza de campana, arazon de madera que la sostiene.
Bright's — (tel.) alarma de Bright.
cabin — (mar.) campanilla.
chime of —s, repique de campanas.
clapper of a —, badajo de campana.
clock —, campana de reloj || timbre.
diver's, diving —, campana de bucear.
dumb —s (gimn.) campana sorda, palanqueta.
double — *insulator* (tel.) aislador de campana doble.
floating — (font.) campana flotante del regulador.
frame work of a —, cabeza de campana.
great, tom, big tom —, campana mayor.
hand —, campanilla.
hawk's —, cascabel.
passing —s, dobles, toque á muerto.
ring of —s, son ó toque de campanas.
sheep —, esquila, cencerro, arrancadera.
to set the —s *agoing*, echar las campanas á vuelo.
to strike the — (mar.) picar la campana.
belladonna (bot.) belladona.
belled, en forma de campana.
bellied (arq.) acombado, convexo, con barriga.
bellows, fuelle (org.) fuelle.
 — *air vessel* (fund.) regulador de fuelle.
 — *arm*, brazo, palanca del fuelle.
 — *blower*, operario que mueve el fuelle || motor mecánico del fuelle.
 — *boards*, planchas ó paletas del fuelle.
 — *camera* (fort.) cámara de extension en forma de fuelle.
 — *chamber*, caja, cámara del fuelle.
 — *clack valve*, válvula de aspiracion del fuelle.
 — *frame, support*, armadura del fuelle, caballete.
 — *head*, busa.
 — *pipe, terwell*, cañon de fuelle, tobera.
 — *pump* (hid.) bomba de fuelle.

bellows *treader*, pedal, carcola de órgano.
 — *wheel*, rueda movida por agua ó vapor que da movimiento á los fuelles.
 — *with many folds* (org.) fuelle con varios pliegues.
 — *with one fold* (org.) fuelle con un solo pliegue.
chain, rod of a —, cadena ó tirante del balancin de un fuelle.
Bishop, concussion — (org.) fuelles cuneiformes de resorte.
double —, fuelle doble.
double blast —, fuelle de doble válvula.
head of the — (fund.) cabeza de fuelle.
hessian —, ventilador de Hesse.
horizontal — (org.) fuelle de linterna.
iron armour of — (fund.) tobera.
large — (fund.) barquin, barquinera.
leathern — (her.) barquin, fuelle de cuero.
lower sheet of —, paleta ó plancha inferior del fuelle.
lug of —, mesa en que termina la armazon del fuelle, situada en el centro de oscilacion.
middle board of the —, diafragma del fuelle.
mining — (min.) ventilador, abanador.
nozzle, nozzle block, nose, nose pipe of a —, busa ó cañon de fuelle de herrería.
rockstaff of —, balancin del fuelle.
seat, lower box of —, caja inferior de los fuelles piramidales de madera.
single —, fuelle sencillo.
smith, forge —, fuelle de fragua ó forja.
stop of the —, freno del fuelle.
swipe, double lever of the —, guimbaleta del fuelle.
top, upper board of —, *fly of a* —, plancha ó paleta superior del fuelle.
valve of —, válvula, chapaleta del fuelle.
water — (min.) ventilador de campana, usado en el Hartz.
to blow with —, afollar, soplar.
belly (alb.) barriga, panza, buche (fund.) guaranicones, (q.) cuerpo de un matraz ó retorta (arm.) fiador del muelle real (carp.) comba de un madero (mar.) vuelta interior de las piezas de madera || concavidad || bolso (grab.) borde inferior de un buril (carr.) forro de madera del eje (cerr.) borde inferior del seguro.
to — (alb.) hacer barriga ó comba.
 — *band* (eq.) cincha (art.) barriguera de atalaje.
 — *boards* (f. de p.) madera de Suiza para tablas armónicas.
 — *brace* (f. c.) abrazadera de refuerzo de la caldera de una locomotora.
 — *of a cask* (ton.) barriga, vientre de un tonel.

belly of the compass timber, comba de un madero curvo.
 — *of a furnace* (fund.) vientre de un horno.
 — *of ore* (min.) filon ó veta que se enriquece.
 — *rail* (f. c.) riel combado ó arqueado.
 — *roll* (a.) cilindro, rodillo de aplanar.
 — *of a sail* (mar.) seno de vela, peje.
bellying of a sail (mar.) bolso de una vela.
to belock, cerrar con llave.
below 0, zero (fis.) bajo cero.
 — *par* (c.) á descuento.
belt, cinto, faja, cinturon (arq.) cornisa, faja, cinta, liston (geo.) estrecho (mar.) cinturon (mec.) correa de trasmision.
to —, cercar, ceñir.
 — *clasp* (mec.) enganche de correas.
 — *coupling*, enganche, union de correas.
 — *lacing*, cuerda de cuero para coser las correas de trasmision.
 — *s maker*, talabartero.
 — *punch*, sacabocado para abrir ojales en las correas.
 — *rail-road*, ferro-carril de circunvalacion.
 — *saw*, sierra de cinta, sierra continua.
 — *shifter* (mec.) desviador de las correas, cambia-correa.
 — *speeder* (tej.) vaiven (mec.) polea cónica.
 — *splicing* (mec.) empate de las correas.
 — *stretcher* (mec.) atesador de correas.
 — *tightener* (mec.) ajustador, regulador de correas.
buff, waist — (mil.) cinturon de correa || bandolera de bolsa de municiones.
 — *weaving loom* (mec.) máquina de tejer correas.
carbine — (mil.) porta-mosqueton.
cross —, bandolera.
endless — (mec.) correa sin fin.
pouch — (mil.) porta-cartuchera.
shoulder — (mil.) tahalí.
sword — (mil.) biricú, cinturon de sable ó espada.
belting (mec.) correas de trasmision de movimiento.
 — *course* (alb.) machon del ángulo de un edificio.
leather —, correa de cuero.
rubber —, correa de goma.
belvedere, belvidere (arq.) belveder, azotea, mirador, terrado elevado, torrecilla || colina artificial en un jardin.
to bemire (cam.) atarquinar.
bemiring (cam.) atarquinar.
bench (carp.) banco, asiento || banco de carpintero (mec.) banco, bancaza (mar.) asiento de popa de los botes (c.) banco, asiento (tec.) caballete.
to — *out* (min.) excavar en escalones.

bench axe, hachita, hachuela.

— *clamp* (carp.) cuña de banco.

— *coal* (mil.) primera capa de carbon.

— *drill*, berbiquí de banco.

— *floor* (min.) sexta capa de una mina de carbon.

— *for crushing* (min.) banco, mesa de triturar el mineral.

— *for grinding* (tec.) mesa de pulimentar.

— *for stretching*, estirador, banco de estirar.

— *hammer*, martillo de banco.

— *hook* (carp.) barrilete, corchete.

— *lathe*, torno de banco.

— *mark* (f. c.) poste de aviso (a.) catas de referencia, coto.

— *on the quarter deck* (mar.) banco de la paciencia.

— *plane* (carp.) garlopar.

— *plank*, tablon superior del banco de taller.

— *reel* (mar.) devanadera de veleros.

— *saw for the lathe*, sierra circular de torno.

— *screw* (carp.) tornillo de banco, prensa de costado.

— *shears*, cizallas.

— *strip* (carp.) guia de banco.

— *table* (arqu.) banco continuo.

— *vice* (carp.) prensa de cabeza ó de testa de banco.

boring — (mec.) máquina de barrenar || banco para barrenar.

bridge of a boring —, brida del banco de la máquina de barrenar.

covered —, banquetta.

fascine — (art.) caballetes en que se construyen los salchichones y faginas.

frame of a turn — (torn.) banco de torno.

hang — (min.) brocal de pozo de mina.

joiner.s — (carp.) banco de ebanista.

planing — (carp.) banco de acepillar.

portable —, banco portátil de carpintero, herreros &c.

stern —s, (mar.) bancaza.

work —, banco de taller (cerr.) banco de cerrajero.

bend, comba || nudo || vuelta, encorvadura, codo, inclinacion, doblez (mar.) ligazones de las cuadernas de una embarcacion || ayuste, nudo, costura (herr.) banda, faja || recodo || curva (cam. y c.) vuelta, recodo, ángulo (zap.) suela de zapato (top.) codillo, recodo, vuelta (carp.) doblez, curvatura, borneadura, alabeo.

to —, doblar, plegar, encorvar, torcer, inclinar (arm.) tender el arco (mar.) entalingar, amarrar un cable, envergar una vela, ayustar (cost.) plegar (tej.) torcer. retorcer (pap.) plegar (carp.) torcer, tornear, acodillar.

to bend a bow (arm.) bregar el arco.

— — *the cable* (mar.) entalingar.

— — *with a knot and serizing* (mar.) ayustar con gorupo.

— — *the sails* (mar.) envergar.

— — *with a splice* (mar.) ayustar con costura.

— — *the springs* (mec.) plegar, tender un resorte ó muelle.

— — *the tyre* (carr.) encorvar la llanta.

— — *a spring* (mec.) comprimir una resorte.

— *of a card* (tej.) collar, anillo.

— *in a gun carriage* (art.) cuerpo del mástil de la cureña.

— *hides*, cueros para hacer suelas.

— *leather*, suela de primera clase.

— *of a musket stock*, puente de la caja de un arma de fuego.

— *pipe*, tubo encorvado.

— *of a river*, sinosidad, repliegue de un rio.

— *of the trail* (art.) contera de la gualdera de la cureña.

— *in the upper part of the carriage* (art.) ángulo superior de la gualdera de una cureña antigua.

— *ware*, efectos de ferretería.

carrick — (mar.) nudo semejante á la vuelta de escota, pero cruzando las pernadas.

common or sheet — (mar.) vuelta de escota.

elbow — (herr.) codillo, curva en codo.

fisherman's — (mar.) balletrique y un cote.

hawser granny — (mar.) gorupo.

midship — (mar.) cuaderna maestra.

outward —, convexidad.

reentering —, concavidad, entrante.

return — (mec.) conexion arqueada.

temporary — (mar.) nudo interior de dos cables desiguales, por medio de dos botones y tres cruces intermedias.

—s (mar.) rebenques de entalingar (pont.) ligazones de cuerda en los puentes militares.

bendable, flexible, plegable (carp.) borneadizo. fácil de combar.

bender, doblador, flexor, encorvador, grapon, gancho de doblar.

bending, pliegue, doblez, curvatura, codo, vuelta || pendiente, declive || flexion, comba || torcimiento, alabeo || inclinacion || desnivel || arqueadura (carp.) combadura de la madera (mar.) ayuste.

— *of a board* (carp.) cimbra.

— *hook* (ton.) hierro de arquear, arqueador.

— *iron* (tej.) plancha, instrumento para doblar las puntas de las cardas.

— *machine*, máquina de cimbrar.

— *plate*, plegador.

— *stick* (mar.) garrote.

— *tool* (tej.) v. **bending iron** (plat.) cincel de fijar.

bending of tyres (carr.) arqueado de las llantas.
bendlet (bl.) banda pequeña.

beneaped (mar.) varado, encallado en baja marea.

benefit (c.) provecho, beneficio, utilidad ventaja.

to — (c.) aprovecharse, utilizarse.

beneseed (bot.) ajonjolí, sésamo.

bengal stripes (c.) guingan, muselina rayada, bengala.

— *flame, light* (pir.) fuego, luz de Bengala.

— *isinglass*, colapiz de Bengala.

benitier (arq.) pila de agua bendita (o.ec.) acerra, calderillo para el agua bendita.

benjamin, benjoin, benzoin (q.) benjuí.

— *flowers*, flores de benjuí.

bent, encorvado, torcido, plegado, doblado, inclinado || curvatura, encorvadura, torsion, doblez, inclinacion, direccion, pliegue, flexion, pendiente, talud, declive (mil.) diente de la nuez de la llave de un arma de fuego (mar.) gorupo.

— *bolt* (cerr.) cerrojo con codo.

— *cramp*, grapon con codo.

— *gauge* (carp.) maújo, descalcador.

— *graver* (joy.) buril encorvado.

— *knee* (mar.) genol encorvado.

— *lever*, palanca curva.

— *lever balance*, balanza de palanca curva.

— *of a lock* (arm.) muesca, ranura.

— *pipe filter*, filtro de sifon invertido.

— *rasp*, lima musa.

— *rod* (herr.) barra, varilla encorvada.

— *shovel* (min.) pala curva.

full cock, whole, top —, diente del disparador en la nuez de la llave de un arma de fuego.

half cock — (arm.) diente del seguro de un arma de fuego.

safety —, diente del seguro en las armas de precision.

bentinck shroud (mar.) patarraez, aspas de los palos mayores.

benzamide (q.) benzámida.

benzilic acid, ácido bencilico.

benzine, benzene, bencina.

benzoate (q.) benzoato, sal formada por el ácido benzoico y una base.

— *of natron* (q.) benzoato de sosa.

benzocretic acid, ácido benzocrético.

benzoic acid (q.) ácido benzoico.

benzolactic acid, ácido benzoláitico.

benzosalysilic acid, ácido benzosalicílico.

benzoin (q.) benjuí.

benzole (q.) benzole.

benzone, carbobenzole (q.) benzona, carbobenzola.

benzonitro, benzoic anhydride (q.) ácido benzo-nítrico.

benzoyl (q.) benzolia.

to bepurple (tint.) teñir de púrpura.

beraunite (min.) beraunita, fosfato hidratado de hierro.

berberry wood v. barbery wood.

bergamot (bot.) bergamota (c.) esencia de bergamota || rapé rociado con bergamota.

bergmehl (min.) harina fósil.

berlin, berline (carr.) berlina.

— *blue* (pint.) azul de Prusia.

— *gloves*, guantes de verano.

— *wool*, estambre.

— *work* (bor.) tapicería de Berlin.

berm, berme (fort.) berma, banquetta, lisera, espacio entre el baluarte y el foso (ing.) camino á la orilla de un canal.

bermuda's rig (mar.) aparejo cangrejo.

bernacle, v. barnacle.

bernouse (c.) albornoz.

berracan (tej.) barragan.

berry (bot.) baya.

— *wax*, cera vegetal.

berth (mar.) litera de camarote || camarote de marinero || hamaca || anclaje, estacion de un buque, espacio que necesita un buque fondeado para bornear, distancia regular entre dos buques fondeados, alojamiento de un rancho de guardia-marinas ú oficiales de mar, literas ó catres de firme de los buques menores || amarradero.

to berth (mar.) bornear.

— *of a ship at anchor* (mar.) borneadero.

midshipmen's — (mar.) camareta.

to be on — (mar.) estar á la carga.

bertha (cost.) berta, adorno del corpiño.

berthierite (min.) bertierita, antimoniuro de hierro.

Berthollets fulminating silver (q.) plata fulminante de Berthollet, amoniun de plata.

bertholimeter (q.) polímetro químico.

berylline, color de berilo.

beryllium (q.) berilio.

beryl, beryllus (min.) berilo, agua marina.

berzeline (min.) berzelina, seleniuro de cobre.

to bescreen (arq.) cubrir con mamparas.

beset (mar.) buque inmóvil por estar rodeado de hielos.

to — (mil.) sitiar, cercar.

— *besiege* (mil.) sitiar, asediar.

besieging (mil.) sitio, asedio.

to besmear (pint.) embadurnar.

— *besmoke*, ahumar, curar al humo las carnes ó pescados,

besom (c.) escoba.

to bespangle (cost.) adornar con matices ó lentejuelas.

— *bespeckle* (tint.) motear, mosquear.

to bespread (a.) sembrar esparciendo, regando, á puñados.

— besprinkle, regar, || espolvorear, cubrir de polvos.

Bessemer *converter or apparatus* (met.) aparato de Bessemer.

— *process*, bessemerizing, procedimiento de Bessemer.

— *steel*, acero de Bessemer.

to best cut a stone (cant.) labrar una piedra con perfeccion.

best bidder (c.) mejor postor.

— *prime, extra prime* (c.) superior, excelente.

— *first*, ladrillos de primera.

— *super, better super* (c.) lana cardada superfina.

— *work* (min.) mineral rico.

to bestain (tint.) manchar || desteñir, descolorar.

— bestick, horadar, traspasar || hincar, clavar.

bestness (c.) superioridad.

to bestreak (cost.) adornar con bandas ó listas de colores.

— bestrew, v, to bespread.

— bestud, tachonar, adornar alguna cosa con tachuelas ó clavos.

betel (b.) betel.

beton (alb.) argamasa, mortero || hormigon usado en construcciones hidráulicas || hormigon, concreto.

— *mill*, molino para hacer el mortero.

— *work*, obra trabajada con cimientó hidráulico.

betony (b.) betonia.

to betrim, adornar, ornar.

betty, pié de cabra, ganzúa, palanca.

between, entre.

— *wind an water* (mar.) á lumbre de agua, entre dos aguas.

— *decks* (mar.) entre puentes bajo cubierta.

— *needle*, aguja de punta entre-fina.

— *ports* (mar.) chaza.

beudantite (min.) beudantita, arseniato de hierro.

bevel, cartabon || sesgo, bisel, ángulo oblicuo || sesgado, en bisel || tallado ó cortado al sesgo ó en bisel (mec.) cónico, en chanfle (mar.) escantillon ó cartabon (carp.) cartabon, baivel, falsaregla ó saltaregla, escuadra falsa || cuña || chaflan, chanfle (arqu.) doveladura (ton.) bisel, chaflan (tip.) lingote de estereotipar.

to —, cortar en ángulo, al sesgo, en bisel, en chanfle || sesgar, estar sesgado (mar.) tomar el escantillon (carp.) juntar á falsa escuadra || matar los vivos ó aristas.

— *off* (carp.) dar relieve á un bisel.

— *of arch stones* (arqu.) recaída de un arco.

bevel cut, corte en bisel, en chaflan.

— *edge*, bisel, chanflan.

— *end of a handspike*, uña de espeque ó palanca.

—, *bevelled gear*, engrane ó engranaje cónico, ruedas ó piñones cónicos ó en ángulo.

— *joint*, ensambladura, en bisel || junta, union en bisel.

— *leaf, single* — (carp.) rayo de Júpiter.

— *piece* (carp.) llave, clave.

— *pinion*, piñon cónico.

— *plane* (carp.) guillame de achaflanar.

— *plumb rule* (ing.) nivel de declives.

— *rule*, — *square*, saltarega, saltaregla, falsa escuadra, baivel.

— *scroll saw*, sierra de contornear en bisel.

— *shoulder*, caja || escopleadura, cajillo || muesca para unir dos piezas.

— *tool* (torn.) chaflanador de torno.

— *way* (mec.) ángulo oblicuo.

— *wheel*, rueda en ángulo.

— *wheel drill* (mec.) taladro de engrane cónico.

tenon with a — shoulder (carp.) espiga de refuerzo en chaflan.

stationary — (carp.) escuadra de inglete, en ángulo de 45°.

bevelled, cortado á bisel ó en ángulo.

— *board* (carp.) tabla empalmada en bisel.

— *circular saw*, sierra circular en bisel.

— *handspike*, palanca ó espeque de uña achaflanada.

bevelling, sesgadura, chanfle, biés, bisel, corte al sesgo (mar.) chanflan.

— *machine* (enc.) cuchilla mecánica de cantar cartones para pastas.

standing — (mar.) escantillon obtuso ó crecido.

under — (mar.) escantillon agudo ó abatido.

bevelment (vid.) rebajar, cortar al sesgo los bordes de un cristal.

— *of a mirror* (vid.) bisel, faceta.

beverage, bebida.

bevil (carp.) salta-regla, falsa escuadra || v. bevel.

to — (carp.) ensamblar en chanfle.

bezan (tej.) besan, tela de algodón de Bengala.

bezel, bezil, bezil case (joy.) chaton, parte del anillo en que se engarza la piedra.

bezoar (min.) bezar ó bezoar.

german —, agropila.

monkey — (q.) bezoar de mono.

biacca (pint.) carbonato de plomo usado para pintar al óleo y al destemple.

biambonees (t. s.) biambonas, tela de seda de la India.

bianco *secco* (pint.) blanco para pintar al fresco.
 biangular, biangulous, biangulated, biangula-
 do, con dos ángulos, biangular.

biarsenate, biarseniato.

biarsenite (q.) biarsenito.

bias, al sesgo.

cloth cut — (sas.) paño cortado al sesgo.

biatomic (q.) biatómico, de dos átomos.

biaxial (opt.) de doble eje.

bib (c.) babero para niños.

— *cock*, — *tap*, grifo, espita, llave.

bibasic (q.) bibásico.

bibb, bibb *cock* (font.) grifo, llave curva de
 agua.

—s (mar.) cacholas.

bible, bible *press* (art.) prensa para las en-
 vueltas ó cartuchos de cohetes.

bibliolite (min.) bibliolita, esquisto foliado,

bibliorapt (enc.) pasta volante.

bibolous *paper*, papel secante, papel de filtro.

bicarbide, bicarburet (q.) bicarburo.

bicarbonate (q.) bicarbonato.

bicarburet of hydrogen (q.) hidrógeno carbo-
 rado, gas olefiante.

bire (pint.) azul de Armenia.

green — (pint.) verde mar.

bichloride (q.) bicloruro.

bichord *piano forte*, piano de dos cuerdas.

bichromate (q.) bicromato.

bick iron, v. bickern.

table — iron, bigorneta de platero.

bickern, bigornia, yunque de dos picos, yun-
 que de herrador || pico de bigornia.

coppersmith's —, bigorneta de T.

bicolour, bicolor, de dos colores.

biconvex (opt.) biconvexo.

bicycle, velocípedo de dos ruedas.

bid (c.) postura, precio que se ofrece en ven-
 ta ó almoneda || puja.

— *hook* (mar.) botavara.

to make a — (c.) hacer postura, ofrecer, pujar.

bidder (c.) postor.

the highest —, el mejor postor,

biddery *ware*, bisutería de metal de la India.

bident (b. a.) bidente.

bidet (q.) jaca, caballo pequeño (carp.) bidel.

bier, carro mortuorio || féretro || ataúd (t. l.)
 seccion de cuarenta hilos en la urdimbre.

biestings, v. beastings.

biferous (a.) que da dos cosechas anuales.

bifurcate, bifurcated, bifurcado, en forma de
 horquilla.

bifurcation, bifurcacion, division en dos ramas.

big *file*, limaton.

— *tong*, tenaza grande.

— *with young* (gan.) animal preñado.

bigg (a.) cebada de invierno.

biggin, cafetera (cost.) capillo de niño.

bight, curva de una cuerda (eq.) pliegue del
 corvejon de los caballos (top.) codillo, reco-
 do (mar.) seno de una vela ó cuerda || ca-
 leta, ensinada, ancon (tej.) hilo flojo.

— *of a rope* (mar.) seno de un cabo.

bihydroguret (q.) bihidruro.

biioduret (q.) bi-ioduro.

bijou (joy.) joya.

bijouterie, bijoutry, bisutería, joyería.

bilander (mar.) balandro.

bilateral, bilateral, de dos lados.

bilberry (b.) mirtilo.

bilbo (c.) estoque.

— *smith* (arm.) espadero.

bilboes, hierros, grillos, esposas (mar.) cepo
 con grillos, barra de prision.

bildstein v. agalmatholite.

bilection *mouldings* (carp.) atáires.

bilge (mar.) pantoque, sentina (ton.) comba
 de las duelas || barriga de barril.

to — (mar.) averiarse, sufrir avería || hacer
 agua el buque (alb.) hacer barriga.

— *chest* (mar.) caja de válvulas de la bomba
 de cala.

— *heads* (mar.) escoras, puntos de escora.

— *keel*, — *piece*, — *tree* (mar.) carenote.

— *pumps* (mar.) bombas de carena, de achi-
 que, de cala.

— *of a ship* (mar.) línea de astilla muerta.

— *water* (mar.) agua de pantoque.

— *water alarm* (mar.) alarma del pantoque.

— *water gauge* (mar.) sonda del pantoque.

bilgeways (mar.) anguilas.

shore of — (mar.) contrete.

bilged *ship*, buque varado y desfondado.

bill (a.) honcejo, podadera curva (mil.) ala-
 barda || hacha de armas (c.) cuenta, factu-
 ra, nota, recibo, pagaré, cartel, billete, letra
 (tip.) cartel (tec.) pico, garabato (teat.)
 cartel.

— *of an anchor* (mar.) uña de ancla.

— *book*, libro de vencimientos || libro de letras
 de cambios.

— *broker* (c.) agiotista, corredor de cambio.

— *clerk* (c.) dependiente encargado de paga-
 rés y letras.

— *of cloth shears* (tal.) dedil, medio guante de
 cuero.

— *of exchange*, (c.) letra de cambio.

— *of fare*, lista de platos.

— *of a fount of letters* (tip.) póliza de carac-
 téres de imprenta.

— *head*, encabezamiento de factura.

— *headed*, en forma de pico.

— *of health*, patente de sanidad.

— *s in hand*, pagarés en cartera.

— *hook*, — *hand* (a.) podadera corva de dos
 filos (art.) zapapico, honcejo, manola.

bill of lading (c.) conocimiento.
 — *of parcels*, factura.
 — *s payable*, (c.) vales á pagar.
 — *payable to bearer*, pagaré al portador.
 — *payable to order*, pagaré á la orden.
 — *payable at sight*, pagaré á la vista.
 — *payable on demand*, pagaré á presentacion.
 — *pendent* (mar.) amante de gancho.
 — *poster*, — *sticker*, pegador de carteles.
 — *s receivable*, vales á recibir.
 — *of sale*, documento de venta.
 — *stamp*, timbre de letras, de pagarés.
accommodation — (c.) pagaré de acomodacion, de deferencia.
clean —, (c.) patente limpia.
crow's — (dent.) botador.
dishonoured —, pagaré no aceptado ó no pagado á su vencimiento.
due —, pagaré vencido.
endorsed —, pagaré endosado.
exchequer —, libranza de la tesorería.
first — book (c.) libro de primeras letras de cambio.
hand — (jard.) honcejo, podadera corva.
hedge — *hedging*, podadera corva de dos filos.
lopping —, podadera.
pruning —, podadera.
running —, pagaré por vencer.
tradesmen —, cuenta de abastecedor.
to accept a —, aceptar un pagaré.
to draw a — on, girar un pagaré contra....
to endorse a —, endosar un pagaré.
to renew a —, renovar un pagaré.
bille (met.) masa de acero en bruto.
billet, leño para la chimenea (bl.) billete.
 — *of centering* (carp.) cuña de cintro.
 — *of gold* (ac.) lingote de oro.
 — *heat* (mar.) voluta del tajamar.
 — *note*, papel de escribir cuyo pliego abierto tiene 12 x 8 ps.
check — (tal.) porta-riendas.
check — of a bridle (eq.) francalete de la brida.
iron — (fund.) hierro afinado ó pudlado.
rein — (eq.) porta-riendas.
billeted (bl.) billetado.
 — *cabled* (arqu.) moldura de cable con divisiones.
billeting man, obrero que hace barras de hierro.
 — *roll*, máquina de hacer barras de hierro.
billey, v. billy.
billiard, billar.
 — *ball*, bola de billar.
 — *cue*, *stick*, taco.
 — *cloth*, paño de billar.
 — *pockets*, *holes*, tronera de billar.

billiard table, mesa de billar.
billion (arit.) billon, un millon de millones || mil millones, entre los ingleses.
billon (ac.) vellon.
 — *silver* (ac.) plata de vellon.
 — *standard* (ac.) título de la moneda de vellon.
billot (ac.) lingote de oro.
billow (mar.) oleada fuerte, golpe de mar || ola.
 — *beaten* (mar.) sacudido, batido por las olas.
billy (t. a.) batan estensor, especie de mull-jenny.
 — *fair play* (carb.) aparato para separar el carbon pequeño.
 — *gate* (tej.) carro de la máquina de torcer hilo.
bilobate (arqu.) bilobilado.
bimalate (q.) bimalato.
bimargarate (q.) bimargarato.
bimedial (mat.) línea bimedia ó bimedial.
bin, hucha || arcon, arca (arqu.) depósito de carbon (mar.) alacenas y estantes de los paños.
 — *for wines*, porta botellas.
binacle, *binnacle* (mar.) bitácora, caja de la aguja.
 — *compass* (mar.) aguja de marear.
binary, binario, doble, que consta de dos.
 — *compound* (q.) compuesto binario, formado por dos elementos.
 — *number* (arit.) número binario, de dos cifras.
 — *star* (ast.) estrella doble.
bind (b.) varilla de lúpulo (min.) tierra dura mezclada con óxido de hierro (pes.) lote de 250 anguilas.
to —, atar, ligar, unir con cuerdas ó cadenas (cost.) ribetear, galonear (a.) hacer haces, manojos, gavillas (enc.) empastar, encuadernar (carp.) juntar, unir, armar (mar.) amarrar (carr.) calzar (hid.) ensunchar.
 — *in sheaves* (a.) agavillar.
 — *a wheel* (carr.) ponerle llantas á una rueda.
 — *with iron* (hid.) herrar, calzar los pilotes, ponerles zunchos.
 — *with ribbons* (cost.) ribetear.
 — *poles with wire* (hid.) encadenar el pilotaje.
 — *beam* (carp.) viga maestra.
 — *rail* (hid.) entramado de palizada ó de estacada.
 — *shale* (min.) esquisto aluminoso, plástico.
binder (alb.) perpiaño, asta, tizon, (enc.) encuadernador (a.) agavillador (tec.) atadura, cuerda, cordon (mil.) presilla,

binder (carp.) traviesa, ligazon, alma, amarra (m. c.) ribeteador (pap.) cubierta volante (tej.) reten de la lanzadera.
 — *'s board* (enc.) carton para pastas.
 — *s press*, prensa de encuadernador.
 bindery, taller de encuadernacion.
 binding, cinta, faja, cuerda de atar (enc.) pasta, encuadernacion (mar.) cinturón (cost.) ribete (carp.) carrera (cerr.) herraje.
 — *beam* (carp.) crucero de union || carrera, llave.
 — *cloth*, percalina.
 — *frame* (enc.) pasta ó cubierta volante.
 — *frame for pile work* (art.) malecón de estacada.
 — *gold* (enc.) panes de oro para dorar.
 — *guide* (m. c.) guía del ribeteador.
 — *hoop*, abrazadera (ton.) aro, arco, suncho.
 — *intertie* (carp.) v. — *beam*.
 — *joist* (carp.) traviesa de chimenea, tirantes, ligazon
 — *piece* (carp.) crucero, tirante || cepo, tirantería.
 — *place* (fund.) planchas de refuerzo.
 — *plate* (fund.) plancha travesera.
 — *rafter* (carp.) cabrial de armadura || llave.
 — *rope* (art.) prolonga.
 — *screw* (her.) tornillo de presión (elec.) tornillo de conexión.
 — *screw clamp* (elec.) abrazaderas de tornillo para conexiones.
 — *stone* (alb.) perpiaño, asta, tizon.
 — *of stones* (alb.) trabazon de las piedras, aparejo.
 — *strakes* (mar.) cuerdas de las cubiertas.
 — *threads* (t. s.) hilos que unen el dorado á la seda.
 — *up* (a.) agavillamiento.
 — *wire*, alambre recocado.
 — *wire for soldering* (hoj.) alambre de soldadura.
 — *of the wrist and neck* (cost.) asientos de los puños y cuello.
 board — (enc.) encartonado.
 book —, encuadernacion de libros.
 calf —, pasta de becerrillo.
 carpet —, ribete para alfombras.
 cloth —, pasta de tela.
 full —, pasta entera.
 half —, media pasta, á la holandesa.
 morocco —, pasta de tafilete.
 muslin — (enc.) pasta de tela.
 roan —, pasta de badana.
 russia —, pasta de cuero de Rusia.
 spanish — (enc.) pasta española.
 vellum —, pasta de pergamino.
 — *s* (mar.) herraje de las vigotas || ligazones.

bing (met.) depósito de mineral preparado para fundición (min.) peso de 8 quintales de mineral.
 — *ore* (met.) mineral de plomo superior.
 — *stead*, depósito del mineral de plomo refinado.
 binitrate (q.) pernitrate.
 binitrosulphuret (q.) binitrosulfuro.
 blink (t. a.) pila de algodón mezclado para hilar.
 binn, cesta grande (arq.) despensa.
 binnacle (mar.) bitácora.
 — *lamp* (mar.) linterna de la bitácora.
 bearing — (mar.) aguja de popa.
 binocle, binocular telescope (ap.) binóculo, gemelo, anteojos dobles de larga vista.
 binocular (opt.) binocular.
 — *eye piece*, ocular gemelo.
 — *microscope*, microscopio gemelo.
 binol (a.) arado de doble cama.
 binomial (alg.) binomio.
 binoxalate (q.) bioxalato.
 — *of potash* (q.) sal de acedera, bioxalato de potasa.
 binoxide (q.) bióxido,
 binoxid of hydrogen (q.) bióxido de hidrógeno, agua oxigenada.
 — *of nitrogen* (q.) bióxido de ázoe.
 biomagnetism (fis.) magnetismo animal.
 biotine (m.) biotina, mineral del Vesubio, mica negra.
 bioxalate (q.) v. binoxalate.
 bioxide (q.) bióxido.
 biparous (gan.) bíparo.
 biphosphate (q.) bifosfato.
 biphosphite (q.) bifosfito.
 bipolar (fis.) bipolar.
 biquadrate, biquadrateral (alg.) bicuadrático, cuarta potencia.
 — *equation* (alg.) ecuación bicuadrática
 birch (bot.) abedul || mimbre.
 — *bark*, corteza de abedul.
 — *broom*, escoba de mimbres.
 — *oil*, aceite de abedul.
 — *tar* (b.) alquitran de abedul.
 — *wine*, vino de abedul.
 birchen (c.) de mimbres.
 bird, ave, pájaro.
 — *cage* (c.) jaula de pájaros.
 — *call* (caz.) reclamo.
 — *'s dung* (a.) trilladura, estiércol de aves de rapiña.
 — *s eye* (pers.) á vista de pájaro.
 — *'s eye diaper* (t. a.) género moteado.
 — *'s eye maple* (carp.) meple moteado.
 — *'s eye view*, plano, representación á vista de pájaro.
 — *flute* (mar.) flageolet.

bird house, aviario.

— *lime* (caz.) liga, ajonje.

— *'s mouth* (carp.) ensambladura á pico de pájaro || picolete || barba, barbilla.

— *organ* (c.) organillo para enseñar á los pájaros.

— *pepper* (bot.) pimienta de Guinea.

— *register*, — *stop* (org.) canto de pájaros, avicinium.

— *trap* (caz.) trampa para cazar pájaros.

call, *decoy*, *lure for* — (caz.) reclamo, señuelo, añagaza.

covey of — *s*, bandada de pájaros.

flock of — *s*, bandada de pájaros.

birding piece (caz.) escopeta para pájaros.

birefractive (fis.) birefractante, de doble refracción.

birth (gan.) camada, lechigada (mar.) *v.* *berth*.

to — up (mar.) entablar bovedillas, mamparos &c.

— *day presents* (c.) regalos de cumpleaños.

— *wort* (bot.) aristoloquia.

birthing (mar.) forrar un buque.

biscayan forge (herr.) fragua vizcaina.

biscuit, galleta, bizcocho (cer.) porcelana cocida antes de ser vidriada, biscuit, bizcocho.

— *kiln* (cer.) horno para biscuit.

— *porcelain* (cer.) porcelana biscuit.

bisect (geom.) dividir en dos partes.

bisecting dividers (dib.) compases de bisección.

— *gage* (dib.) regla de bisección.

bisection (geom.) bisección.

bishop, alfil, pieza de ajedrez (mod.) tontillo.

to — horse (eq.) chalanear, ocultar los defectos de un caballo para venderlo.

— *'s crosier* (o. ec.) báculo pastoral.

— *'s lawn* (tej.) linó, batista.

— *'s length* (pint.) lienzo de 94 x 58 pulgadas inglesas.

half — length (pint.) lienzo de 45 x 56 pulgadas inglesas.

bisilicate (q.) bisilicato.

bismuth (q.) bismuto.

— *glance* (min.) mineral de bismuto.

— *ochre* (q.) ocre, óxido de bismuto.

acicular —, bismuto acicular.

butter of — (q.) hidrociorato, muriato de bismuto.

magistery of — pearl white (q.) nitrato de bismuto.

telluric — (m.) bornita, bismuto telurico.

bismuthine (m.) sulfuro de bismuto.

bismutite (m.) bismutito, carbonato de bismuto nativo.

bisonne (tej.) tela parda de forros.

bisque (cer.) bizcocho.

bissextile year (ast.) año bisiesto.

bistearate (q.) biestearato.

bister, *bistre* (pint.) bistre, bistro.

bistoury (cir.) bisturí.

bisulphate (q.) bisulfato.

bisulphide (q.) bisulfito.

— *of carbon engine*, máquina de bisulfito de carbon.

bisulphuret (q.) bisulfuro.

bit (eq.) bocado || freno, brida (mar.) *v.* *bitts*

(tec.) pedacito, cabo (c.) moneda americana de 10 centavos (carp.) barrena de ber-

biquí, mecha || gusanillo de barrena (mil.)

aguja para limpiar el oído del fusil (art.)

punzon para romper el cartucho (cerr.) pa-

leton de llave.

to — (eq.) embridar, enfrenar, poner el freno á un caballo (mar.) *v.* *to bite*.

— *boss* (eq.) copas ó cabezas del bocado.

— *carrier* (tal.) porta-riendas.

— *file* (cerr.) lima para muescas de paletones.

— *for soldering* (hoj.) soldador.

— *holder*, mango de barrena || berbiquí.

— *maker* (arr.) guarnicionero.

— *of an auger* (carp.) gusanillo de taladro.

— *of a bridle* (eq.) bocado del freno.

— *of a cable* (mar.) bitadura del cable.

— *of a key* (cerr.) paletón de llave.

— *of the cork screw*, gusanillo, rosca del tirabuzón.

— *of tongs*, boca de las tenazas.

— *of the vice* (herr.) quijada de tornillo.

— *pincers* (herr.) tenalla para chanflanes.

— *pinchers*, pinzas de pico curvo.

annular —, mecha, broca anular.

auger — (carp.) gusanillo de rosca.

boring — (carp.) mecha, broca (min.) sonda de cuchara || cuchareta.

boring — with two cutting lips, barrena de dos bocas (mar.) cangrejo.

bottom — (art.) fresa para sacar la pólvora del cañón.

bouching — (art.) taladro de oído de cañón.

bridle — (eq.) bocado del freno.

bridoon — (eq.) bocado de filete.

canon —, bocado del freno || curva de la embocadura del bocado.

carpenter's breast —, berbiquí de carpintero.

center, *centre* —, barrena de punto || barrena de una boca, barrena de guía.

chamfering — (carp.) taladro de bisel.

cheeks of the — (eq.) camas del bocado.

conical — (arm.) macho de guía (carp.) barrena cónica.

copper — (hoj.) soldador.

countersink — (carp.) barrena de avellanar, avellanador.

curb — (eq.) bocado del freno.

dowell —, *v.* *spoon* —.

drilling bit, opening (cald.) escariador.
duck's bill —, barrena de uña.
eccentric brass — (m. v.) collar de excéntrica.
english — (eq.) bocado á la inglesa.
expanding —, barrena de extension.
faucet —, grifo de taladro.
finishing — (carp.) barrena alisadora.
first — (art.) primera barrena.
first — *in boring* (arm.) pulican, cincel de armero (min.) cebador.
flat — *tong* (her.) tenazas chatas.
flute —, taladro delgado para maderas duras.
french — (torn.) taladro frances.
fuse hole conical — (art.) fresa para la boquilla de un proyectil hueco.
german — (carp.) barrena de aleta.
gimmel — (eq.) bocado doble, de anilla.
gouge —, barrena de media caña.
grooved —, barrena espiral.
half cheeked —, freno semi-corvo.
jointed — (eq.) bocado partido, de piezas.
jointed canon —, bocado de cama partida.
last — (art.) barrena de repasado.
lip —, barrena de boca larga.
misrole — (eq.) bocado de muserola.
mouthing — (eq.) desbabador para el caballo.
nose —, v. *shell auger*.
ogre — (carp.) taladro.
opening — (cald.) escariador, barrena de ensanchar.
oval — (eq.) bocado de cuello de pichon.
polishing — (her.) alisadora.
pump — (min.) barrena de bomba.
reaming —, punzon de minero.
ring of the — *of a bridle* (eq.) alacran.
scatch — (eq.) bocado de cuello de pichon.
set of —s (carp.) juego completo de barrenas ó de mechas.
sharp — (eq.) bocado en escalera, bocado de mula, bocado guachinango,
shell —, barrena de media caña.
slavering — (vet.) mastigador.
spiral — (arm.) aguja para limpiar el fogon (carp.) barrena de espiral.
spoon —, barrena de media caña.
square — (min.) punzon de minero.
taper — (art.) alisador cónico, fresa.
tapering —, punzon de minero.
turkish —, bocado á la gineta, bocado turco.
twisted —, barrena de espiral.
watering — (eq.) bridon.
to champ the — (eq.) tascar el freno.
to draw — (eq.) desembridar.
bitartrate (q.) bitartrato.
 — *of potash* (q.) bitartrato de potasa, crémor tártaro.
bite, mordedura, perforacion (pesc.) picada (mar.) tajamar (tip.) blanco.

to bite, morder, roer, horadar, taladrar, corroer (pesc.) picar (mar.) agarrar, aferrarse al ancla (tint.) fijarse, morder.
 — *the bait* (pesc.) picar el anzuelo, el cebo, la carnada.
 — *of the wheels* (f. c.) agarre de las ruedas.
biting, acre, corrosivo, mordiente (tec.) cortante, punzante.
bitts (mar.) bitas, barraganetes (min.) utensilios de mina.
to — *the cable*, abitar, tomar la bitadura.
 — *pins* (mar.) columna de las bitas.
 — *stoppers* (mar.) bozas de las bitas.
bowline and brace —s (mar.) maniguetas.
carrick — (mar.) columna del molinete.
fore jear —s, escoterías de trinquete.
gallow —s (mar.) calzos de madera de respeto.
jeer and top sails sheet —s, guindastes, abitones.
lining of the —s (mar.) forro de las bitas.
parrel —s (mar.) bitas del linguete.
riding —s (mar.) columna de las bitas.
standards of the —s (mar.) contra-bitas.
topsail —s (mar.) abitones.
wheel —s (mar.) columnas de las ruedas del timon.
to fasten with —s (mar.) amordazar.
bittacle v. *binnacle*.
bitted (eq.) enfrenado, embridado.
bitter, amargo, duro, áspero (mar.) vuelta de la bitadura.
 — *almond* (c.) almendra amarga.
 — *almond soap* (jab.) jabon de almendras amargas.
 — *earth* (q.) magnesia calcinada.
 — *end* (mar.) parte del cable de la bitadura al chicote.
 — *gourd* (b.) coloquintida,
 — *nut hickory*, nogal amargo.
 — *principle* (q.) principio amargo.
 — *salt*, sulfato de magnesia, sal de Epsom.
 — *spar* (min.) muricalute, dolimita.
 — *sweet* (b.) dulcamara || genciana.
water — *nut*, nogal amargo de agua.
bitern (mar.) agua salina madre.
bitters (c.) gotas amargas.
bitting (eq.) embocadura.
 — *range* (mar.) seno de bitadura.
 — *rigging* (eq.) jaezes de amaestrar.
bitumed, embetunado, impregnado ó cubierto de betun.
bitumen (min.) betun.
compact —, asfalto.
elastic —, cáucho fósil.
semi compact — (carp.) betun glutinoso, brea mineral.
white — (mar.) leucóforo.
to cover with — (alb.) embetunar.

to bituminate, to bituminize, embetunar, cubrir, impregnar de betun.

bituminiferous (min.) bituminífero.

bituminous, bituminoso.

— *coal*, carbon bituminoso.

— *shale* (geol.) pizarra bituminosa.

— *wood* (mar.) lignito fibroso.

bivaulted (arq.) de doble bóveda.

bixa (tint.) bija.

bixine (tint.) bixina, principio colorante de la bija.

bizarre (b. a.) fantástico, caprichoso, grotesco.

bizet (joy.) parte que sobresale de un brillante montado.

black (pint.) negro (bl.) sable.

to —, to — *wash* (fund.) untar los moldes de negro.

— *amber*, azabache.

— *ash*, carbonato crudo de soda.

— *ball*, bola de betun || betun de bola para charoles.

— *balls*, soda artificial, bruta.

— *band iron stone* (min.) carbon férreo de Escocia, hierro carbonatado litóideo.

— *batt* (min.) esquisto bituminoso.

— *beer* (c.) cerveza negra, de Dantzick.

— *berry* (b.) mora, zarzamora.

— *board*, pizarra.

— *boil* (tec.) solución de cobre para blanquear botones.

— *cattle* (gan.) ganado vacuno.

— *cast iron*, fundición negra.

— *cement*, cemento bituminoso.

— *chalk* (dib.) creyón negro.

— *copper* (met.) cobre negro.

— *currant* (b.) grosella negra (lic.) casis, licor de grosella.

— *damp* (min.) mofeta.

— *earth* (a.) humus, mantillo.

— *enamel*, esmalte negro.

— *flux* (fund.) castina negra.

— *gall* (bot.) agalla negra, de Alepo.

— *game* (caz.) caza de carne negra.

— *guard*, rapé.

— *heart ebony* (carp.) ébano de corazón negro.

— *iron* (fund.) palastro.

— *jack* (min.) blenda, sulfuro de zinc || galeña, mineral de plomo.

— *japan*, charol negro.

— *lead* (min.) lápiz-plomo, grafito, plombarina.

— *lead crucible*, crisol de grafito.

— *lead pencil*, lápiz de grafito.

— *letter* (tip.) impresión en caracteres góticos.

— *mica* v. *biotita*.

— *oakum* (mar.) estopa alquitranada.

— *pins*, ganchos para el pelo.

black ochre (m.) ocre negro.

— *oxide of iron* (q.) protóxido de hierro.

— *pepper* (b.) pimienta negra.

— *pig iron*, fundición negra.

— *pigment* (pint.) pigmentos negros.

— *plate* (her.) palastro.

— *points* (c.) abalorio negro.

— *pole* (arb.) resalvo.

— *poplar* (arb.) álamo negro.

— *pot* (met.) caldera para la refinación del azufre.

— *rust* (a.) añublo, tizon.

— *salts*, soda del Canadá en bruto.

— *seed cotton*, algodón de hebra larga.

— *silver*, sulfuro de plata y antimonio.

— *silver ore* (min.) rosicler.

— *smith*, herrero.

— *smith's cutter*, corta-frio.

— *smith work shop*, herrería.

— *spotted iron* (fund.) hierro quemado, truchado.

— *squall* (mar.) chubasco de pié.

— *strakes* (mar.) cosedero.

— *tea*, té negro.

— *thorn wood* (carp.) espino negro.

— *tin*, estaño en limaduras.

— *varnish*, alquitran mineral.

— *wad*, (m.) mineral de manganeso.

— *walnut* (car.) nogal negro.

— *wash* (fund.) unto negro que se da á los moldes.

— *work* (herr.) obra hecha de palastro || partes de hierro de una máquina.

— *wood*, (carp.) ébano.

bone —, negro animal.

burnt — (pint.) negro de humo calcinado.

cobbler's — betun de zapateros.

german, Frankfort — (pint.) negro de Alemania.

hartshorn —, negro de cuerno de ciervo.

iron work —, barniz anti-corrosivo.

ivory —, negro de marfil.

jet, pitch —, negro de azabache.

lamp, smoke —, negro de humo.

logwood —, negro de Campeche.

peach — (pint.) carbon de pepitas de melocoton.

second — *damp* (min.) gases deletéreos producidos por la explosión del grisú.

slate —, negro de pizarra.

Spanish —, corcho quemado.

velvet —, negro aterciopelado.

vine — (pint.) carbon de sarmiento.

to dye in — (tint.) teñir de negro.

to blacken, ennegrecer, pintar de negro || dar lustre á los zapatos (fund.) untar de negro los moldes.

blackening (fund.) unto negro (zap.) betun.

blacking, betun, unto ó charol para zapatos.
 — *brush*, escobilla de dar betun.
 — *case* (mueb.) caja de avios de limpiar zapatos.
 — *pot* (zap.) tarro de betun.
shoe —, betun de zapatos.
 blackwall *hitch* (mar.) ahorcaperro sencillo.
 bladder, vejiga.
 — *green* (pint.) verde vejiga.
 bladderwort (b.) utricularia.
 blade (b.) hoja de gramínea, tallo, brizna de yerba (tec.) hoja, la parte cortante de un instrumento || espada (mar.) pala de remo (c.) hojas de carey (carp.) lima (mil.) hoja de arma blanca, de bayoneta (a.) cuchilla de arado ú otros instrumentos.
to —, poner hoja á un arma blanca.
 — *forged*, — *smith*, espadero, fabricante de espadas.
 — *furrow*, — *hollow* (arm.) canal de la hoja de un arma blanca.
 — *of an oar*, pala de remo.
 — *of the screw* (mar.) paleta del hélice.
 — *of the stuff engine* (pap.) cuchillas del molino de cilindros.
 — *trigger* (arm.) guardamonte.
balance —, brazo de una balanza.
Damascus — (arm.) hoja damasquina.
hollowed — (arm.) hoja vaciada ó acanalada.
immovable — (t. l.) hoja fija, hembra de la tijera, contra cuchilla.
ledger —, *lower* — (cuch.) hoja hembra de la tijera, contra cuchilla.
lifting — (t. s.) laminilla.
lower — (t. l.) registro.
thrusting — (arm.) hoja de estoque.
 bladed, armado con hojas (min.) laminado, laminar.
 — *corn* (a.) trigo en yerba.
 blanc *manger* (ccc.) manjar blanco.
 blanch (min.) mineral rico en roca dura.
to —, blanquear || pelar, mondar (ac.) limpiar al fuego los tejuelos (jard.) blanquear las plantas quitándolas de la luz.
 — — *iron* (meta.) estañar el palastro.
 Blanchard's *lathe*, torno de Blanchard.
 blanched *copper*, tumbaga.
 blancher, blanqueador (ac.) caldera de blanquear.
 blanchimeter (q.) blanquímetro, instrumento para medir la fuerza del blanqueo del cloruro de cal ó la potasa.
 blanching, blanqueo, acto de blanquear las telas || blanquición de la moneda (jard.) blanqueo (cald.) estañado del cobre.
 — *liquor*, agua de blanquear, solución de cloruro de cal.

blank, blanco, en blanco (mil.) blanco para el tiro (acu.) tejuelo de plata ú oro para acunarse, cospel (arq.) fingida, simulada, ciega (her.) lima de hierro forjado (ton.) desbastador (c.) plantilla, forma en blanco.
 — *s* (tip.) calles, frailes.
to — *v.* *to blanch*.
 — *book* (pap.) libro en blanco.
 — *cards* (pap.) tarjetas.
 — *cartridge* (mil.) cartucho sin bala.
 — *cutting machine* (ac.) máquina de cortar tejuelos.
 — *door* (arq.) puerta imitada.
 — *in crossing* (tej.) claro, falla.
 — *indorsement* (c.) endose en blanco.
 — *leaf*, (tip.) hoja en blanco.
 — *page* (tip.) página en blanco.
 — *points* (tej.) salto, falla.
 — *of screw* (carp.) espiga, parte lisa del tornillo.
 — *tire* (carr.) llanta sin reborde ó labio.
 — *tongs* (ac.) pinzas para los tejuelos.
 — *window* (arq.) ventana imitada, ciega.
to beat the — *s* (ac.) batir los tejuelos.
 blanket (c.) frazada, manta (tip.) manta, mantilla, bayeta.
 — *s* (mar.) misto usado en los brulotes.
 blare (mar.) pasta de pelo y alquitran para calafatear botes.
 blanquette (m.) soda nativa.
 blast, soplo de viento, natural ó compelido por un fuelle &c. || sonido de un instrumento de viento || viento terral (min.) explosión de una mina (a.) secarse las plantas || tizon, enfermedad del trigo (fund.) trompa, máquina de viento (mar.) ráfaga de viento.
to —, volar con pólvora ó cualquiera otra materia detonante, dar barrenos (a.) atizonarse || secarse las plantas.
 — — *the cinders* (fund.) aventar las escorias.
 — — *a rock*, barrenar una roca, volarla.
 — *boring frame* (min.) broca, barrenos de minas.
 — *cylinder* (fund.) trompa cilíndrica.
 — *engine*, máquina soplante (mar.) ventilador.
 — *furnace*, horno de fundición, alto horno.
 — *furnace cinder*, escoria de fundición.
 — *governor* (fund.) regulador de la trompa.
 — *hearth* (fund.) horno escoces.
 — *hole* (fort.) hornillo de mina (art.) orificio de mina (min.) barreno.
 — *machine* (fund.) trompa.
 — *main* (fund.) cañería maestra de tiro.
 — *meter* (fund.) anemómetro de trompa.
 — *nozzle* (fund.) tobera de una trompa.
 — *piece* busa de fuelle

blast pipe (her.) cañon de fuelle (m. v.) tubo de escape (fund.) tobera (loc.) tubo de rarefaccion.
 — *plate* (fund.) plancha reguladora ó de contraviento.
 — *powder*, pólvora de mina.
 — *regulator* (fund.) regulador de tiro.
 — *side* (fund.) cara del contra-viento.
 — *stone* (fund.) contra-viento.
 — *wind* (fund.) aire forzado.
 — *of wind* (mar.) bocanada de viento.
fire — (a.) anublo, tizon.
hot — (fund.) tiro, inyeccion de aire caliente.
in — (fund.) en actividad.
lateral — *hole* (min.) respiradero de barreno.
low — *furnace* (fund.) horno de manga.
 — *oven*, alto horno de aire caliente.
nozzle of the — *pipe* (fund.) busa, nariz de fuelle.
to ram the — *hole* (min.) atacar un barreno.
to turn off the — (fund.) suspender el tiro.
to be blasted (a.) anublarse, atizonarse.
blasting, voladura, explosion de una mina.
 — *charge*, carga de barreno, de petardo, de mina.
 — *of the corn* (a.) alheña, roña, ahornagamiento del trigo.
 — *fuse*, espoleta de barreno.
 — *needle*, aguja de minador.
 — *oil* (ing.) nitro-glicerina.
 — *powder*, pólvora para barrenos.
 — *and shooting tools* (min.) instrumentos para dar barrenos y volarlos.
blauofen (fund.) horno de fundicion.
blaze, llamarada, llama (eq.) estrella, mancha blanca en la frente del caballo.
 — —, flamear, echar llamas (arb.) marcar los árboles.
blazing off (her.) templado de grasa, recocado || limpia al fuego.
 — *star* (ast.) cometa.
blazon, blason.
to — (bl.) blasonar, disponer ó hacer escudos de armas (arq.) decorar, adornar.
blazonry, blason, arte.
blea (b.) albura ó alburno (min.) pedazo grande de piedra en bruto.
to bleach (tec.) blanquear, quitar el color, descolorar.
 — — *with sulphur* (mil.) azufrar.
bleacher, blanqueador.
bleachery, casa de blanqueo.
bleaching, blanqueo, blanqueamiento, blanqueadura.
 — *clay* (m.) tierra de jaboneros.
 — *frame*, bastidor para blanquear la cera.
 — *liquid*, agua de blanquear la tela, compuesta de cloruro de potasio é hipoclorito de sosa.

bleaching mixture (tec.) blanquimiento.
 — *place for wax*, tendal de blanquear cera.
 — *powder*, polvos de blanquear, cloruro de cal.
 — *table*, mesa de blanquear la cera.
bleak essence of pearls (perf.) esencia oriental nacarada.
bleb (vid.) burbuja, ampolla, venteadura.
blebby glass (vid.) vidrio lleno de burbujas.
to bleed (vet.) sangrar, (enc.) cortar de modo que sufra lo impreso (tint.) extraer los colores de las drogas.
bleeding case (cir.) estuche de sangrador.
blemish (tec.) falta, defecto.
to blend, mezclar, unir, ligar (pint.) casar (vin.) adulterar.
 — — *wine*, adulterar vino.
 — *coal*, carbon brillante.
blende, blenda, sulfuro de zinc nativo.
blender (lic.) bomba de mezclar.
bleostaning (arq.) pavimento de mosaico.
blessed thistle (b.) cardo santo.
to blet (a.) pasarse de madura la fruta.
bleting (a.) fruta pasada.
blight (a.) tizon, pulgon, añublo, enfermedad de los cereales.
 — *of the corn*, (a.) añublo, alheña, roña, ahornagamiento del trigo.
white — (a.) raquitismo.
blind, biombo, persiana (eq.) viseras de caballo (fort.) blindaje, blinda (arq.) oscuro, tenebroso, falto de luz, cerrado, sin salida, sin vistas, retirado, secreto, simulado.
to — (mil.) blindar, poner blindaje (arq.) cerrar, cubrir.
 — *alley*, callejon sin salida.
 — *arch*, arco falso, simulado, ciego.
 — *area* (arq.) área abierta.
 — *axle* (mec.) eje maestro.
 — *bag* (pesc.) garlito.
 — *balustrade* (arq.) balaustrada imitada, ciega, cegada.
 — *closet*, gabinete oscuro.
 — *coal*, carbon que arde sin llama.
 — *corner*, rincon cubierto.
 — *gallery*, galería sin vistas.
 — *of an embrasure* (art.) porta de cañonera.
 — *level* (min.) galería en sifon, con un pozo á cada extremo.
 — *operator*, aparato para cerrar persianas sin levantar los cristales.
 — *shells*, granadas que no estallan á tiempo.
 — *slat* (car.) tablilla de persiana.
 — *slat cutter*, máquina de cortar tablillas de persianas.
 — *slat tenoning machine*, máquina de hacer espigas á las tablillas de ventana.
 — *stile* (carp.) montante de persiana.

blind story (arq.) falsa arcada.

— *tooling* (enc.) fileteado en seco.

— *turns* (carp.) torniquete.

— *vessels* (q.) vasos con un solo orificio.

— *wall*, pared sin vanos, fachada fingida.

— *way*, callejon sin salida.

venetian —s, celosías.

window —, trasparente || contra-vidriera || persiana.

blindage (mil.) blindaje, defensa de faginas para librarse de las bombas (mar.) blindaje, coraza.

blinders, blinkers (eq.) viseras del caballo.

blinding (c.) almendrilla, guijo ó piedra partida para el balastro || casquijo, arena gruesa || encarenamiento.

blink (mar.) clara.

— *of the ice*, resplandor del hielo.

land —, apariencia del horizonte que indica tierra.

blinker (eq.) visera del caballo.

blister (farm.) vegigatorio (b. a.) ampolla, burbuja en el esmalte, pintura &c. (cer.) costura de una pipa (pap.) mancha, claro, falla (fund.) poro, paja, escarabajo.

— *flaw* (joy.) porosidades.

blistered, vesiculoso, lleno de burbujas ó ampollas.

— *copper*, cobre negro.

— *iron*, hierro quemado.

— *steel*, acero cementado.

— *steel furnace*, horno de cementacion.

blistering fly (farm.) cantárida.

blite (b.) bleto.

bloaters (c.) arenques ahumados.

blob, blobber, gota, burbuja, ampolla de aire.

block (cant.) bloque, canto, piedra, trozo grande de mármol, granito &c. (carp.) leño, toza, pieza grande de madera sin desbastar, cerchon, moton, polea, garrucha, carrillo || tajo de grabador || prensa de tornero || boliche || tajo en que descansa un instrumento pesado || bigote || cepo || dado || chambrana || tajo, tajon || armadura de polea || moton de cabria || cabria, cojinete (art.) mástil de cureña (f. c.) cuña, calzo, (mar.) moton, cuadernal || picadero, calzo, término de la coz (tal.) molde, conformador (cam.) manzana de casas (tip.) montaje de una plancha electrotípica (pap.) platina de la máquina de hacer papel.

to —, obsrruir, cerrar, tapiar, condenar una puerta ó ventana || bloquear (tip.) montar una plancha.

— *a hat*, conformar un sombrero.

— *the line* (f. c.) obstruir la línea.

— *out* (carp.) cortar un árbol en trozos.

to block signal (f. c.) hacer señales de que está obstruida la via.

— *up* (alb.) cerrar, condenar una puerta ó ventana || rellenar (tip.) cerrar una forma.

— *axe* (carp.) azuela, hachuela de desbastar.

— *axis* (art.) eje de cureña.

— *beating stone* (enc.) piedra de batir.

— *beetle* (alf.) mazorra.

— *book* (tip.) libro impreso con planchas de madera en que estaban cortadas las letras.

— *brass* (c) laton en galápagos.

— *flute* (org) tibia vulgaris.

— *furnace* (fund.) horno de lupias.

— *of a gun* (art.) plancha de alza, encastre ó corredera.

— *hammer*, batan de pilones.

— *hever* (cant.) aparejador.

— *holder* (carp.) tope.

— *holes*, cajeras.

— *hook*, garfio, grapa.

— *house* (fort.) blockhouse, reducto pequeño de madera.

— *of houses*, manzana de casas.

— *letter* (tip.) tipo de madera.

— *letter cutting machine*, máquina de hacer tipos de madera.

— *machine*, máquina para hacer motones.

— *maker*, motonero, fabricante de carrillos, motones, poleas, garruchas.

— *on block* (mar.) á besar.

— *paving* (cam.) pavimento de madera.

— *pin* (art.) eje de cureña.

— *plate* (mec.) planchas de hierro entre las poleas.

— *printing* (tip.) impresion de plancha de madera (t. a.) estampado en planchas de madera.

— *pulley*, carrillo, moton, polea, cuadernal.

— *sight* (art.) alza fija.

— *of the sponge of a gun* (art.) feminela del escobillon.

— *strap*, gaza de mota

— *system* (f. c.) sistema de division en tramos.

— *of timber* (mar.) cabaso.

— *tin* (meta.) tejo, estaño en ladrillos como sale de la fundicion.

— *and tackle*, mufla.

— *trail* (art.) mástil de cureña.

— *trail carriage* (art.) cureña de mástil.

— *with more than one sheave*, moton.

— *wood pavement* (cam.) pavimento de madera.

anvil —, tajo de yunque.

badge — (art.) alza de un cañon.

batting — (cer.) moldeador.

bee —, telera de dos motones.

hollocks — (mar.) polea de izar.

bookbinder's — (enc.) mármol de batir.

boring —, *cutting* — (torn.) porta-herramientas

- brace blocks* (mar.) motones de brazaletes.
- bracket plummer* — (mec.) rangua, quicio, tejuelo, soporte vertical unido con abrazaderas á una pared ó máquina.
- braque* — (f. c.) almohadilla de freno, zapata.
- bush of a* —, dado de un moton.
- carp* — (art.) cabrion.
- cat* —, cuadernal de gata.
- cavel head* —, galápagos de retorno.
- cheek* —, telera enpernada en el calces de los masteleros.
- cheeks of a* —, caras de un moton.
- chopping* —, tajo de cocina.
- clew line* — (mar.) moton de puño ó de canasta.
- composite* — (cant.) sillar artificial.
- corner's* — (ac.) cuño.
- cooper's* —, tajo de tonelero.
- chair* —, dado de soporte, cojinete.
- curved* — (arq.) curva de asiento.
- D.* — (mar.) galápago semicircular.
- dead* —, moton ciego.
- deep sea line* —, pasteca de sondaleza.
- derrick* —, moton de driza de pico.
- differential* —, — *pulley*, moton ó aparejo diferencial.
- double* — (mar.) cuadernal de dos ojos.
- erratic* — (geol.) cantos érraticos.
- eye of a* —, cajera.
- fixed* —, escoteras, pastecas y galápagos de pirne.
- flat thin* —, moton chato.
- fly* —, polea volante.
- four fold* —, cuadernal de cuatro ojos.
- fuse* — (art.) baqueton de cargar espoletas.
- gutline* — (mar.) moton de andarivel.
- hatter's* —, horma de sombrerero.
- hook* —, moton de gancho.
- horse* — (arq.) apeadero, montadero, montador, cabalgadero (eq.) costado izquierdo del caballo.
- iron bound* —, moton herrado.
- jack* —, moton de campana.
- jeár* —, cuadernal de driza mayor.
- jewel* —, moton de driza de ala.
- keel* — (mar.) grada de construccion.
- leading* —, moton de retorno.
- leg and fall* —, moton encontrado.
- long tackle* —, polea.
- made* —, moton ó cuadernal de piezas.
- main sheet* —, moton de escota mayor, moton de pera.
- monkey* — moton de verga.
- mortar* — (pir.) solera de un molino de pólvora.
- mortice* —, moton enterizo.
- nine pin* —, moton giratorio de propao.
- notch of a block*, escopleadura ó muesca de una polea.
- nozzle* — (fund.) mesa de soportes de la busa del fuelle.
- out end plummer* — (mar.) chumacera de la hélice.
- pillow* — (mec.) cojinete.
- plumber* — (mec.) pedestal, cojinete, soporte, chumacera (fort.) meseta para el trabajo del plomero.
- printer's* — (tip.) tintero.
- quarter* —, moton de retorno de escotin.
- rack* — (mar.) telera.
- rider* — (carr.) cabezal de juego delantero.
- sawyer's* — (carp.) caballete para aserrar.
- score of a* —, escopleadura ó muesca de una polea.
- sheave of a* —, roldana de polea.
- sheave hole of a* —, garganta de una polea.
- shell of a* — (mar.) caja de un moton.
- shoe and fall* — (mar.) moton encontrado.
- single* —, moton sencillo.
- single — furnace* (fund.) horno de lupias.
- sister* — (mar.) telera de dos motones.
- slater's* —, tajo de pizarrero.
- small — for sleepers* (carp.) lima pequeña.
- snatch* —, pasteca, moton abierto por un lado.
- sprit sail sheet* —s (mar.) cañas de cebadera.
- straps of a* — (mar.) sunchos de un cuadernal.
- strap bound* — (mar.) moton de puño ó de canasta.
- swing* — (mar.) gorrón, muñón.
- swivel* —, moton giratorio.
- tail* —, moton de rabiza.
- tangent* — (art.) cama del alza.
- thin and thick* —, cuadernal capuchino de cajerías desiguales.
- three fold* —, cuadernal de tres ojos.
- tie* — (mar.) andullo.
- top* —, moton herrado de virador.
- top sail sheet* —, moton capuchino.
- transporting* —s, pastecas de firme del coronamiento.
- treble* — (mar.) cuadernal de tres ojos.
- tye* — (mar.) cuadernal de paloma.
- voyel, viol* —, moton de virador en el combes.
- to lash a block* (mar.) coser un moton.
- blockade* (mil.) asedio, sitio, bloqueo.
- blocker* (carp.) azuela.
- blocking* (tip.) cerrar las formas || montar las planchas electrotipadas (carp.) cuña (enc.) estampadura.
- *course* (arq.) hilera del coronamiento.
- *up of ashlar* (alb.) asiento.
- *up earth*, tierra de bataneros.
- blind* — (enc.) estampadura en seco, relieve sin dorado.

blomary (fund.) primer forjado del hierro ||
horno de lupias.

blonde, blond *lace*, blonda, encaje de seda.

— *silk*, encaje de seda. cruda.

narrow — *lace* (t. s.) blondina.

blood, sangre.

— *heat* (fis.) calor de sangre, marca del termómetro á 98° Fahr.

— *horse* (gan.) caballo de raza pura.

— *lye*, ferrocianuro de potasio.

— *red* (pint.) rojo de sangre.

— *red heat* (met.) calor rojo oscuro.

— *stone* (min.) alaqueque, alaqueca, mármol con manchas color de sangre || hematita roja (pint.) albin.

— *wort* (b.) sanguinaria.

dragons — (c.) sangre de drago.

bloom (b.) capullo de una flor, flor (met.) changote, goa, trozo de hierro en bruto despues de su primera forjadura, lupia, hierro afinado ó pudlado en masas de 25 kil. poco más ó ménos (ten.) adobe.

— *hook* (fund.) gancho para changotes.

— *of old iron* (fund.) paquete de hierro con el cemento para cementarlo.

— *pit* (ten.) tanque de adobe.

— *plate* (fund.) palastro grueso.

— *raisins* (c.) pasas secas en tarros.

— *reheating furnacc*, horno de recocido de lupias.

— *rolling mill* (fund.) laminador para lupias.

— *slab*, palastro grueso.

— *steel*, acero de lupia.

— *tong* (fund.) gafas de lupia.

bloomer (mod.) papalina, cofia.

— *pit* (ten.) foso de tanino.

bloomerv *high furnace*, horno de lupias.

— *house* afinería de hierro.

blooming *machine* (met.) máquina de forjar lupias, forja giratoria.

— *rolls* (fund.) cilindro laminador de fragua.

blosson (eq.) overo, caballo blanco manchado de alazan y bayo.

— *paper* (pap.) papel secante rojo.

blot, mancha (pint.) chafarrinada (tej.) masadura.

to — (pint.) chafarrinar (esc.) absorber (c.) v. to blot out.

— — *out* (c.) tachar, testar, borrar una cosa escrita.

— *of ink*, borron, mancha de tinta.

to blote, ahumar, secar ó curar al humo.

blotter (c.) borrador, papel secante.

blotting *book* (c.) borrador (pap.) libro de papel secante.

— *pad*, cuadernillos de papel secante.

— *paper*, papel secante.

blouse, blowse, blusa.

blow, golpe (fund.) soplo.

to —, soplar, echar viento, impeler algo en el aire || inflar, henchir de aire (vid.) soplar, dar forma al vidrio (mar.) soplar el viento (art.) hacer saltar, volar con una mina (mus) tocar un instrumento de viento.

— — *away, off*, disipar, arrebatarse, llevar lejos.

— — *down*, derribar.

— — *fresh* (mar.) refrescar el viento.

— — *glass*, soplar el vidrio.

— — *hard* (mar.) ventear, soplar fuerte el viento (fund.) activar el tiro.

— — *in*, introducir soplando.

— — *in a furnace*, dar fuego á un alto horno.

— — *off a furnace* (fund.) afollar un horno.

— — *off the steam* (m. v.) expulsar el vapor.

— — *open*, forzar, abrir violentamente.

— — *out*, expeler || soplar, apagar || volar, hacer saltar al aire por medio de explosion, hacer explosion.

— — *through* (m. v.) purgar una máquina.

— — *up*, volar ó volarse por una explosion || inflar, henchir, llenar.

— — *with bellows*, afollar.

— *milk* (gan.) leche descremada.

— *off cock* (m. v.) llave de escape, llave de purga.

— *off pipe* (m. v.) tuvo de extraccion.

— *pipe*, soplete (arm.) cerbatana.

— *pipe lamp*, lámpara de soplete.

— *pipe proof*, ensayo al soplete.

— *through valve*, (m. v.) válvula de purga.

— *up pan* (f. a.) paila de disolucion, primera de una refinería.

— *valve*, válvula de charnela.

dead —, golpe seco.

hydrogen gas — *pipe*, soplete aerhídrico.

oxy-hydrogen gas — *pipe*, soplete de Newman.

upper — *through valve*, válvula de vapor para purgar el condensador.

blower, soplador, fuelle, aventador || el que sopla || tapadera de chimenea.

— *and spreader* (t. a.) batan, desmotador y extensor.

— *'s bell* (org.) campanilla del soplador.

— *'s frame* (fund.) abanico, costillaje de un fuelle.

glass — *'s pipe* (vid.) caña, cañon de soplar.

blowing, soplo, accion de soplar (vid.) sopleo del vidrio (mar.) tempestuoso, borrascoso, aborrascado.

— *apparatus*, — *engine*, — *machine*, (mar.) máquina de soplar, de aventar, máquina soplante || aventador, trompa.

— *charges* (art) cargas explosivas.

— *cylinders* (mec.) trompa cilíndrica || náquina cilíndrica de soplar.

— *fan* (a.) aventador.

blowing furnace (vid.) horno de ablandar (fund.) alto horno.
 — *gun* (art.) cañon desfogonado.
 — *iron* (vid.) caña, cañon de soplar.
 — *off cock* (m. v.) llave de extraccion.
 — *off pipe* (m. v.) tubo de desahogo del vapor.
 — *off valve* (m. v.) válvula de desahogo del vapor.
 — *pipe tube* (vid.) caña.
 — *through* (m. v.) purga.
 — *weather* (mar.) tiempo borrascoso.
 — *wedge* (cant.) cuña de dividir los morillos.
piston — *apparatus* (min.) ventilador de émbolo.
water — *machine* (fund.) fuelle hidráulico.
blown blots, — *spaces* (fund.) burbujas, escarabajos.
 — *down corn* (a.) trigo arremolinado, derribado por una tempestad.
 — *hole* (fund.) cavidades ó escarabajos en una pieza procedentes de mala fundicion || burbujas, poros, vientos.
blubber, esperma ó grasa de ballena (fund.) ampolla, burbuja.
 — *lip*, (gan.) bezo.
 — *spade* (mar.) cuchilla de cortar grasa de ballena.
blucher (zap.) medias botas.
bludgeon, cachiporra, porra || garrote, estaca || mazo.
blue, azul (blas.) azur.
to — (tint.) azular, teñir de azul (meta.) pavonar, empavonar el hierro ó acero.
 — *ashes* (pint.) cenizas azules.
 — *billy* (gas.) desperdicios de cal y amoníaco.
 — *black* (pint.) negro azulado.
 — *copperas*, caparrosa azul.
 — *frost*, esmalte azul.
 — *iron*, vivianita, fosfato de hierro azul cristalizado.
 — *jacket* (mar.) marinero.
 — *john* (min.) fluoruro de calcio, espato calcáreo.
 — *lias* (geol.) lias azul.
 — *light*, luz de señales.
 — *pigments* (pint.) pigmentos azules.
 — *spar* (min.) espato azul, lazulita.
 — *spotted* (grab.) picado.
 — *stone* (min.) sulfato de cobre.
 — *vat* (tint.) cuba para teñir de azul.
 — *verditer* (pint.) nitrato de cobre.
 — *vitriol*, vitriolo azul, sulfato de hierro.
dutch —, azul de Holanda.
garter —, azul violado.
indigo —, indigo, añil.
cambridge, *fading*, *pale* —, azul pálido.
light —, azul claro, (bl.) blao.
parrot — (min.) esquisto bituminoso.
prussian —, azul de Prusia.

sea blue, azul verdemar, azul marino
sky —, azul celeste.
turkish —, azul turquí.
blueing (arm.) pavonaje, empavonado (pap.) azulado de la pasta.
 — *tool* (rel.) pavonador.
bluish, *bluey* (pint.) azulado, azulado, cerúleo.
 — *green*, celadon, verdemar, verde azulado.
 — *grey*, gris azulado.
to have a — *cast*, azulear.
bluff, escarpado, á pico || áspero, rústico || sin pulir (mar.) obtuso (top.) amogotado.
 — *bowed ship*, buque de proa muy llana.
 — *headed ship*, buque muy lleno de proa.
 — *point* (top.) punta escarpada.
blunderbuss (arm.) trabuco, mosqueton.
blunger (cer.) paleta para mezclar la pasta.
blunging (alf.) amasado.
 — *mill* (cer.) máquina de mezclar la pasta.
blunker (t. a.) estampador de indianas.
blunt, embotado, sin punta, sin filo, romo, obtuso, boto (esg.) boton de florete.
to —, embotar los filos ó puntas de un instrumento.
 — *file*, lima de diente romo.
 — *needle*, aguja de punta roma.
to get, to gron —, embotarse.
bluntness (tec.) embotamiento.
blur (t. p.) mascadura.
to — (c.) borrar, tachar, cancelar, testar.
to blow the proof (lit. tip) babosear las pruebas.
blurred picture (fot.) copia aborronada.
blustering (mar.) tempestuoso.
to bluster, bramar el mar ó el viento.
boar (gan.) verraco (caz.) jabalí.
board, tabla || tablero || mesa || tablilla de anuncios || pupilaje, alimentacion (mar.) bordo, el mismo buque || borda, el costado del buque || bordada (enc.) carton || carton de satinar (min.) tajo de explotacion, galería transversal (carp.) tabla || chilla, lata || alfa-gía || tabla de una pulgada.
 — *s* (teat.) las tablas, escena.
to — (mar.) abordar || acometer un buque á otro (carp.) entablar (c.) dar pupilaje || estar á pupilaje.
 — — *the leather* (ten.) granelar el cuero.
 — — *pits* (min.) entubar los pozos.
 — *of admiralty*, consejo del almirantazgo.
 — *for the cards* (t. a.) plancha ó liston de las cardas.
 — *covering of a mill stone*, lomera.
 — *cutting knife* (enc.) cuchilla de cortar carton.
 — *driven from a board gate*, galería de explotacion sobrepuesta á una diagonal.
 — *driven from an inclined gallery* (min.) galería de explotacion de encuentro con otra diagonal.

board of examiners, comision de examen, de inspeccion.

— *gate* (min.) galería diagonal.

— *of health*, junta de sanidad.

— *of neck twines* (t. a.) plancha calada.

— *perpendicular to the heading* (min.) galería de explotacion perpendicular á otra diagonal.

— *and pillar work* (min.) labor de macizos prolongados.

— *for pisé work* (alb.) espaldon.

— *of the plane table* (ag.) plancheta.

— *plate* (mar.) plancha de refuerzo de la paleta de las ruedas.

— *rack* (tip.) anaqueles ó estantes para la composicion.

— *of roads*, inspeccion general de caminos y calzadas.

— *rule*, tabla de cálculos para medir maderas.

— *of trade*, junta de comercio.

— *for the treadle cord* (tej.) regulador de la cárcola.

— *of trustees* (c.) junta directiva.

— *for turning over wax*, paleta de cerero.

— *of underwriters*, consejo de aseguradores

— *wood* (c.) tablazon.

backing — (enc.) carton de enlomar.

boarding — (carp.) cerchon.

bridge —, *notching* — (carp.) larguero de una escalera.

Bristol — (pap.) cartulina de Bristol.

by the — (mar.) sobre el costado.

card —, carton.

cascable — (art.) terraja de moldear culatas de cañon.

chess —, tablero de ajedrez.

core — (fund.) escantillon de los machos de fundicion en hierro (art.) ochetes, ánimas, machos de los proyectiles huecos (carp.) tabla de corazon.

crimpling, graining — (ten.) tabla de granelar el cuero.

cup — (mueb.) armario, aparador, alacena.

dead head — (art.) terraja de las mazarotas.

draught, draft —, tablero de damas.

dropping — (pap.) burro, tendedor, escu-
rridero.

edge shot —, tabla de canto acepillado en bisel.

elbow — (a.) barandilla de ventana, antepecho.

enamelled —, cartulina abrillantada, preparada al plomo.

falling — (arq.) trampa.

feather edged —, tabla mas delgada por un lado que por el otro.

float —s (mar.) paletas de las ruedas (hid.)

foot — (art.) tabla de concha del armon || estribo de las cureñas (carr.) estribo.

fore — (carr.) panel delantero.

free on board (c.) entregado á bordo libre de gastos.

gang — (mar.) andamio.

glazed —, cartulina satinada.

hand rolling — (art.) garlopa para los cartuchos.

head —, cabecera de cama.

hind — (carr.) panel trasero.

horizontal — (min.) galería de explotacion horizontal.

inch —, tabla comun, de una pulgada de grueso.

lear board, descanso de la canal.

float —s (mar.) paletas de las ruedas (hid.) álabe.

log — (mar.) cuaderno de bitácora.

manger — (mar.) abajadizo.

matched —, tabla machiembrada.

middle — *of bellows*, diafragma del fuelle.

mill —, cartulina comun.

modelling — (fund.) terraja, escantillon.

moulding — (fund.) mesa de moldear.

moulding out — (mar.) gálibo de superficie.

paddle —s (mar.) paletas.

pannel — (carp.) cuarteron.

parting — (t. s.) vaiven.

perpendicular —s (min.) entibacion vertical.

pressing — cartones para satinar.

settle — (min.) brocal de pozo de mina.

side —, aparador || alacena (ton.) duela.

slip — (mar.) corredera.

sloping — (carp.) tabla de ala de pichon.

sluice — (hid.) arbollon.

smooth —, *for wire pliers* (plat.) plancheta.

softening — (ten.) paratusa.

sounding — (teat.) tornavoz (min.) galería principal de una mina (f. de p.) tabla ó caja armónica.

split — *for panels* (carr.) tablero.

straightening — (tec.) enderezador, atezador, alineador.

straw —, carton de paja.

supporting — (loc.) asiento.

tar —, carton hecho de jarcia.

thick — (carp.) tablon || tabla de más de una pulgada.

thin — (carp.) tabla de chilla || tabla de ménos de pulgada.

triple — (carp.) cuarteron, vigueta mediana.

twice milled — (pap.) carton de papel majado.

wash — (mar.) batidero, batemar.

wash — *of the cutwater* (mar.) batidero de proa.

weather —, *water* — (mar.) cubichete.

wrought —, tabla cepillada por los lados.

to go on — (mar.) ir á bordo, embarcarse.

— *fall by the* — (mar.) caer por banda

— *make a good* — (mar.) barloventear bien.

— *make long board* (mar.) correr á grandes bordadas.
bound in —s (enc.) encartonado.
 — *remove the —s from the paling* (hid.) desentablar.
boardable (mar.) abordable, accesible.
boarded work (carp.) enmaderado, entarimado.
boarding (mar.) abordaje (carp.) entablado, entarimado (c.) alimento (ten.) graneado.
 — *axe* (mar.) hacha de abordaje.
 — *car* (f. c.) carro-cocina de los trabajadores.
 — *of a centering* (arq.) cerchones de cimbra.
 — *floor*, suelo de tabloncillo.
 — *gage* (carp.) gramil graduado para curvas.
 — *house*, casa de huéspedes.
 — *joist* (carp.) alfarda para clavar el tabloncillo.
 — *machine* (ten.) máquina de granelar el cuero.
 — *nets* (mar.) redes de abordaje.
 — *pike* (mar.) botavante, chuzo.
 — *planks* (min.) tablones de entibacion.
 — *of a roof* (carp.) entablado de un techo.
boast (esc.) trazar, bosquejar, || desbastar (cant.) desbastar.
boaster (cant.) cincel de desbastar (esc.) desbastador.
boasting (cant.) desbastado, desbaste (esc.) bosquejo.
 — *chisel* (cant.) v. *boaster* (esc.) cincel de desbastar.
 — *tool* (alb.) desbastador.
boat (mar.) bote, barca, lancha, batel, chalupa || vapor de río (min.) gamella, artesa.
to —, transportar en lanchas, botes, barcas &c.
 — *bedstead* (mueb.) cama en forma de bote.
 — *bridge* (pont.) puente de botes.
 — *builder*, constructor de botes.
 — *building*, construccion de botes.
 — *car* (can.) carro para trasportar botes por pendientes.
 — *carriage* (pont.) carreton para botes pontones.
 — *chocks* (mar.) calzos de la quilla de un bote.
 — *cleats* (mar.) astillero de botes.
 — *cloak* (mar.) capa de piloto.
 — *detaching hook* (mar.) disparador de bote.
 — *detaching tackle*, aparejo del disparador de botes.
 — *'s fender* (mar.) defensa de bote.
 — *hook*, bichero, botador, botavara.
 — *house*, casilla de botas.
 — *in frames* (mar.) bote abatido, en armazon, en esqueleto.
 — *load*, barcada.
 — *lowering and detaching apparatus*, aparejo de bajar y disparar los botes.

— *man*, —s *man*, barquero, batelero, guadañero, botero.
 — *plates* (met.) planchas de hierro para construir botes.
 — *plug* (mar.) espiche, tapon de bote.
 — *rope*, cuerda de bote.
 — *scoop* (mar.) vertedera de bote.
 — *skid* (mar.) calzo de astillero, picadero, calzo de embarcaciones menores.
 — *s wain* (mar.) contramaestre.
 — *s wain mate* (mar.) guardian.
 — *s wain whistle* (mar.) pito de contramaestre.
 — *wagon* v. *boat carriage*
advice — (mar.) bote aviso.
ballast —, bote de lastrar.
bridge of —s, puente de barcas.
bum — (mar.) bote de rancheros.
canal —, bote de canal.
clinker built — (mar.) bote de tingladillo.
cock — (mar.) barquillo.
crank —, bote celoso.
crotch of a — (mar.) candelero de chalupa.
dogger — (mar.) dogre.
drag —, *dredging* —, *mud* —, draga.
ferry —, bote de pasaje, barca de río.
fishing — (pesc.) barca-longa, barca pescadora.
flat bottom —, bote de fondo plano, sin quilla.
folding —, bote plegadizo.
gun — (mar.) cañonera, lancha cañonera.
hag —, especie de urca holandesa.
horse —, barca chata para el trasporte de caballos, tafurca.
ice —, bote cargador de hielo || bote para andar sobre la nieve.
jolly — (mar.) canoa pequeña y ligera.
laundry —, batea, tina, cubeta de lavar.
life —, bote salvavidas, lancha de auxilio.
long — (mar.) bote lancha.
metallic —, bote de metal.
packet —, paquebote.
paper —, bote de papel prensado.
passage —, barca de pasaje de un río ó bahía.
pilot —, bote de práctico, de piloto.
sectional —, bote de compartimientos.
shell of a —, casco de un bote.
shipwright's —, bote de maestranza.
snag —, buque de vapor de dos quillas para arrancar los árboles que se fijan en el fondo del río.
steam —, vapor de río || bote, lancha de vapor.
stone —, lanchon de trasportar piedras.
surf —, bote de resaca.
torpedo —, bote torpedo.
tow —, *towing* —, *tug* —, (mar.) remolcador.
water — (mar.) barca de agua.
whale, whaling — (mar.) ballenera.
to bale the — achicar el bote.

to moor the boat, amarrar el bote.

— *track a* — (mar.) halarse á la cuerda.

— *trim the* —, abrigar el bote.

boatable, navegable para botes.

boatage (c.) barcaje.

boating, transporte en botes, batelaje.

bob, balance, oscilacion (c.) zarcillo, pendientes || borla || colgantes (rel.) lenteja de péndulo (mec.) volante de máquina (pesc.) cebo para la pesca (plat.) disco ó pelota de cuero para limpiar cucharas (alb.) plomo de la plomada (min.) balancin de bomba.

to —, mover, agitar, hacer oscilar || bambolearse, estar pendiente, colgar || limpiar con arena.

— *sled*, rastra para transportar tosas.

— *stay* (mar.) barbiquejo.

— *holes* (mar.) gruesas de tajamar.

— *tail car* (f. c.) carro urbano con una sola plataforma al frente y estribo en la parte posterior.

balance — (hid.) contrapeso del balancin.

bobbin, bolillo, palillo para hacer encajes || canilla de tejedor || broca de bordador || huso, devanadera, carrete, argadijo, argadillo, carretel, ovillo (elec.) carrete, bobina.

— *chest* (tej.) caja de los carretes.

— *cylinder* (tej.) devanador cilíndrico.

— *frame*, — *and fly frame* (t. a.) banco de brocas.

— *groove* (tej.) canal de lanzadera.

— *net* (t. s.) punto de bobiné.

— *net frame*, — *machine*, telar mecánico de punto de bobiné.

— *net reed* (tej.) cañuelas de los carretes.

— *stand* (m. c.) porta carrete.

— *for slubbing and roving* (tej.) carretes de torsion.

— *tools* (tej.) husillos, canillas.

— *winder* (m. c. t. a.) devanador.

— *work*, obra hecha con palillos, canillas ó brocas.

flat —, (tej.) cordon chato, trenza.

lace —s, palillos para hacer encajes.

thread —, encaje de hilo.

bocal (vid.) bocal.

bocasine (c.) bocasí, tela de lino para forros

bocca (vid.) cámara, boca del horno por la cual se toma el vidrio con la caña.

— *stopper* (vid.) tapadera.

boccarella (vid.) boca pequeña del horno, boca de calentar la caña.

bock beer, v. **beer**.

bodice (cost.) corsé, corset, corpiño.

bodily (mar.) por el traves,

bodkin (sast.) punzon || agujeta ó aguja de jareta || horquilla para el pelo (tip.) punzon.

— *for drawing cords, straps*, pasador, agujeta.

body, cuerpo, masa colectiva || cuerpo, espesor, fortaleza || cuerpo, parte principal de alguna cosa, tronco (fund.) cuerpo, piezas que forman el molde (mec.) cuerpo (vin.) cuerpo, fuerza (carr.) caja (pint.) cuerpo, consistencia (cer.) pasta (tip.) cuerpo de la letra (f. c.) caja de carro (arqu.) fuste de columna.

— *of the axle tree* (carr.) cuerpo del eje.

— *of the boiler* (m. v.) cuerpo de la caldera.

— *bolster* (art.) cojinete posterior del afuste (f. c.) soleras de un carro, travesera.

— *bolster tension bar* (f. c.) tirante de la solera de un carro.

— *bolster thimble* (f. c.) reten de la solera de un carro.

— *box* (carr.) buje de las ruedas traseras.

— *of a building*, cuerpo de un edificio.

— *of a carriage*, caja de coche.

— *check chain eye* (f. c.) perno de argolla para enganchar la cadena de reten.

— *check chain hook* (f. c.) gancho de la cadena de reten.

— *of a church* (arqu.) nave de una iglesia.

— *cloth* (eq.) manta de caballos.

— *clout* (carr.) castañuela del eje trasero.

— *colour* (pint.) color opaco.

— *of a column* (arqu.) fuste.

— *of a distilling apparatus* (desi.) cucúrbita.

— *of a dress* (cost.) cuerpo de un vestido.

— *of a french bolt* (cerr.) cuerpo del pestillo.

— *of the furnace* (meta.) cuerpo del horno || solera del horno || cubilote.

— *hand rail* (f. c.) barandilla de la plataforma de un carro.

— *hoop* (mar.) arcos de union de un mástil compuesto.

— *of issuing water* (font.) buey de agua.

— *of least resistance* (mec.) cuerpo de menor resistencia,

— *linen*, lencería para ropa interior.

— *loop* (carr.) sopanda.

— *of a mast* (mar.) alma de un palo.

— *of the mould* (vel.) tubo del molde.

— *part* (tal.) retranca.

— *of the piston* (mec.) cuerpo del émbolo.

— *plan* (dib.) alzado, seccion vertical (mar.) plano, transversal.

— *post* (mar.) codaste interior de un barco de hélice.

— *range*, galería principal.

— *of a reverberatory furnace*, horno, hogar.

— *ropes* (mar.) andaribeles.

— *of a sail* (mar.) camisa de vela,

— *side* (tal.) cuerpo de la collera.

— *of the spoke* (carr.) alma del rayo.

— *of a ship* (mar.) casco.

— *of a still* (dest.) cucúrbita.

body of the strongest form (mec.) cuerpo de resistencia igual.

— *of a tree*, tronco de un árbol.

— *varnish* (carr.) barniz secante.

— *of a violin*, cuerpo de un violin, caja.

— *of a wagon* (f. c.) caja de wagon.

— *washer* (carr.) volandera, roldana interior para disminuir el rozamiento del cubo con la cuadra del eje.

— *of water* (hid.) volúmen de aguas.

aeriform — *gaseous*, cuerpo gaseoso.

after — (mar.) cuadernas de popa, cuerpo de popa (carr.) juego trasero del carruaje.

breastplate — (art.) falsa gamarra.

cant — (mar.) parte del casco en que están encantilladas las cuadernas.

compound — (q.) cuerpo compuesto.

double — (q.) cuerpo anfígeno.

dry — (cer.) greda cerámica fina.

electro negative —, cuerpo electro-negativo.

electro positive —, cuerpo electro-positivo.

elementary — (q.) cuerpos elementales, cuerpos simples: la siguiente lista presenta los nombres de todos los hasta hoy conocidos y sus símbolos.

1	Aluminium	Aluminio	Al.	
2	Antimony	Antimonio	Sb.	<i>Stibium.</i>
3	Arsenic	Arsénico	As.	
4	Barium	Bario	Ba.	
5	Bismuth	Bismuto	Bi.	
6	Boron	Boro	B.	
7	Bromine	Bromo	Br.	
8	Cadmium	Cadmio	Cd.	
9	Cæsium	Cesio	Cs.	
10	Calcium	Calcio	Ca.	•
11	Carbon	Carbono	C.	
12	Cerium	Cerio	Ce.	
13	Chlorine	Cloro	Cl.	
14	Chrommium	Cromo	Cr.	
15	Cobalt	Cobalto	Co.	
16	Columbium	Columbo	Cb.	
17	Copper	Cobre	Cu.	<i>Cuprum.</i>
18	Didymium	Didimio	D.	
19	Erbium	Erbio	E.	
20	Fluorine	Fluor	F.	
21	Glucinum	Glucinio	Gl.	
22	Gold	Oro	Au.	<i>Aurum.</i>
23	Hydrogen	Hidrógeno	H.	
24	Indium	Indio	In.	
25	Iodine	Iodo	I.	
26	Iridium	Iridio	Ir.	

27	Iron	Hierro	Fe.	<i>Ferrum.</i>
28	Lanthanum	Lantanio	La.	
29	Lead	Plomo	Pb.	<i>Plumbus.</i>
30	Lithium	Litio	Li.	
31	Magnesium	Magnesio	Mg.	
32	Manganese	Manganeso	Mn.	
33	Mercury	Mercurio	Hg.	<i>Hydrargi-</i>
34	Molybdenum	Molibdeno	Mo.	<i>rium.</i>
35	Nickel	Nickel	Ni.	
36	Nitrogen	Azoe	N.	<i>Nitrogenum.</i>
37	Osmium	Osmio	Os.	
38	Oxygen	Oxígeno	O.	
39	Palladium	Paladio	Pd.	
40	Phosphorus	Fósforo	P.	
41	Platinum	Platino	Pt.	
42	Potassium	Potasio	K.	<i>Kallium.</i>
43	Rhodium	Rodio	Ro.	
44	Rubidium	Rubidio	Rb.	
45	Ruthenium	Rutenio	Ru.	
46	Selenium	Selenio	Se.	
47	Silicon	Sílice	Si.	
48	Silver	Plata	Ag.	<i>Argentum.</i>
49	Sodium	Sodio	Na.	<i>Natrium.</i>
50	Strontium	Estroncio	Sr.	
51	Sulphur	Azufre	S.	
52	Tantalum	Tántalo	Ta.	
53	Tellurium	Teluro	Te.	
54	Terbium	Terbio	Tb.	
55	Thallium	Talio	Tl.	
56	Thorium	Torio	Th.	
57	Tin.	Estaño	Sn.	<i>Stannum</i>
58	Titanium	Titanio	Ti.	
59	Tungsten	Tungsteno	W.	<i>Wolfram.</i>
60	Uranium	Uranio	U.	
61	Vanadium	Vanadio	V.	
62	Yttrium	Itrio	Y.	
63	Zinc	Zinc	Zn.	
64	Zirconium	Zirconio.	Zr.	

floating body, cuerpo flotante.

fluid —, cuerpo fluido.

fore —, juego delantero de un carruaje (mar.) cuerpo de proa.

liquid —, cuerpo líquido.

platonic, regular —, (geom.) poliedro regular.

rigid — (mec.) cuerpo rígido.

simple — (q.) cuerpo simple, elemento.

solid —, cuerpo sólido.

solid — *of a dam* (hid.) macizo.

square — (mar.) parte del casco en que están las cuadernas escuadradas.

supporting body, (pont.) cuerpo de apoyo.
to give — to the wine (vin.) arropar el vino.
bog (hid.) pantano, ciénaga (min.) turba (ing.) pozo absorbente.
 — *cutting plow*, cortador de turba.
 — *earth, land* (a.) tierra pantanosa. turbosa.
 — *oak* (b.) lignito de encina.
 — *wood* (carp.) lignito.
martial —, — *iron ore* (min.) limonita, piróxido de hierro hidratado.
boggy, pantanoso (m.) abundante en turba.
bogie (f. c.) carretilla de cuatro ruedas, usada para sostener parte de la locomotora al componerla (loc.) carretilla delantera de la locomotora.
 — *engine* (loc.) locomotora de servicio de estacion, locomotora de balastro.
four wheeled — (f. c.) juego de cuatro ruedas suplementarias.
bogus, artificial, falso, contrahecho, imitado, espúreo.
bohea (c.) té bohea.
bohemian glass (vid.) cristal de Bohemia.
to boil, cocer, hervir (ac.) dar color mate á los tejuelos (coc.) salcochar (mar.) bullir el agua.
 — — *the clear* (f. a.) melar, cocer la meladura.
 — — *down*, reducir por medio de la coccion
 — — *fast*, hervir á borbotones.
 — — *gently*, cocer á fuego lento.
 — — *off the gum* (pint.) desgomar.
 — — *in* (f. a.) dar punto.
 — — *the silk* (ser.) desborrar, desemborrar la seda.
 — — *the wort*, cocer la cerveza.
boiled bar, hierro pudlado en barras.
 — *oil*, aceite secante.
boiler, paila, marmita, caldero (mec.) caldera, paila de vapor (f. a.) paila, tacho.
 — *alarm* (m. v.) alarma de la caldera.
 — *barrel*, cuerpo de la caldera.
 — *brackets* (loc.) piés de la caldera.
 — *cap*, cúpula, sombrerete de la caldera.
 — *case* (m. v.) camisa de caldera.
 — *'s compound* (m. v.) pastas ó polvos desincrustadores para las calderas.
 — *feeder*, (m. v.) alimentador de la caldera.
 — *float* (m. v.) flotador del aparato de alimentacion automático de una caldera.
 — *furnace*, fornalla.
 — *hammer* (m. v.) pico para romper las incrustaciones.
 — *iron*, hierro en planchas para calderas.
 — *jacket*, camisa de una caldera (vel.) arropador.
 — *maker*, calderero, fabricante de calderas.
 — *plates* planchas de caldera.

boiler plate girder, viga de palastro.
 — *protector* (m. v.) cubierta no conductora de la caldera.
 — *prover*, aparato para probar la resistencia de una caldera.
 — *room* (f. a.) casa de calderas.
 — *shell*, cubierta de caldera.
 — *stay* (m. v.) tirante interior de una caldera.
 — *tube* (m. v.) flus, hervidor, tubo de caldera.
 — *water space* (m. v.) cámara de agua de la caldera.
 — *with*, — *tubes*, caldera de hervidores, caldera tubular.
barrel — (mec.) caldera cilíndrica.
barrel of the — (mec.) cuerpo cilíndrico de una caldera.
bedding of a — (mar.) asiento de una caldera.
caravan —, caldera de tumba.
collapse of the —s (m. de v.) aplastamiento, hundimiento de las calderas.
copper — (f. a.) paila (tec.) caldera de cobre.
cornish —, caldera de hogar interior.
cylindrical —, caldera cilíndrica.
cylindrical flue —, caldera de hogar interior.
double storied —, caldera de dos pisos.
evaporatory —, evaporadora.
first — (f. a.) clarificadora.
flue —, caldera de tubos.
french —, caldera de circulacion.
great, large —, paila.
high pressure —, caldera de alta presion.
locomotive —, caldera de locomotora.
low pressure —, caldera de baja presion.
marine steam —, caldera marina.
mean, middle pressure —, caldera de media presion.
movable —, caldera locomóvil.
multitubular —, caldera multitubular.
pick for scaling —s (m. v.) pico para romper las incrustaciones.
return flue —, caldera de retorno de llama.
second — (f. a.) defecadora.
steam —, caldera de vapor.
third — (f. a.) paila de melar, meladora.
tubular —, caldera tubular.
wagon —, *wagon shaped* —, caldera de tumba.
to dress, to prepare the — (tint.) cargar la caldera.
boilery, casa de calderas de una salina (m. v.) casa de calderas.
boiling, ebullicion, hervor, cochura, coccion || hirviendo, hirviente.
 —s (f. az.) cachaza.
 — *furnace* horno de decarburar el hierro.
 — *heat*, calor de ebullicion.
 — *house* (f. a.) casa de calderas.

boiling kettle, caldero.

— *pitch* (f. az.) punto de meladura.

— *point* (fis.) punto de ebullicion, termómetro centígrado 100;° Fahrenheit 212:° Reamur 80°.

— *pot* (tip.) cazo.

— *process* (met.) pudlage por ebullicion.

— *spring*, fuente termal.

bois durci (carp.) composicion de aserrin y otras sustancias prensadas,

boisterous (mar.) borrascoso, tempestuoso violento.

bolary earth (m.) bolo.

bold (mar.) escarpado, acantilado (b. a.) franco, atrevido, audaz.

— *face* (tip.) letra negra, negrita.

— *to edge* (mar.) cantil.

bole (a.) tronco de árbol (m.) bol ó bolo (metr.) bol, medida de áridos que equivale á 2 hectólitos (tej.) veinte mazos de á diez maderas.

armenian —, bolo de Armenia,

boletate (q.) boletato, sal formada por el ácido bolético y un óxido.

boletic, boleticus acid (q.) ácido bolético

bolide, bolis (ast.) bólido.

boll, v. bole.

bollards (mar.) poste, estaca de dique || cuerpo muerto || poste de muelle.

— *in a doek yard* (hid.) cuerpo muerto.

—, *timbers* (mar.) apóstoles.

bollock (mar.) polea de izar, moton de ostaga de las drizas de gavia.

Bologna vial, flask, phial (fis.) frasco de Boloña, frasco filosófico.

— *sausage* (c.) salchichon de Boloña.

— *stone* (m.) espato de Boloña, sulfato de barita.

— *wire* (joy.) alambre de plata para rosarios.

bolster, almohadon || cojin, cabezal (mar.) almohada de los palos, cabezal (tal.) borren almohadilla de las sillas de montar (carr.) testero || cojinete || travesaño || cabezal (carp.) costillas de la cimbra, nabo || egion || canecillo || caballete (art.) calzo de cañon (arq.) voluta del capitel jónico (herr.) dado, tajo (cerr.) matriz de punzon (alb.) salmer (pont.) caballete de puente volante (f. c.) solera de carro (ing.) apoyo, cabeza.

to —, sostener, mantener, apoyar, con una almohada ó cojin.

— *of a bed*, cabecera.

— *bolt* (carr.) clavija maestra, perno pinzote.

— *case* (cost.) funda de almohadon.

— *of centering* (arq.) cerchon de cimbra.

— *hoop* (carr.) cincho del cabezal.

— *lip* (carr.) guardabarros, botafango.

— *pin* (carp.) clavija maestra.

bolster of the spindle of a throstle, cuello ó garganta del huso de un telar continuo.

— *yoke hoop* (art.) vilorta de la sotabraga del mástil de cureña.

axle tree — (carr.) cabezal.

fore — (carr.) cabezal delantero.

hawse — (mar.) batidero.

hind —, cabezal trasero.

bolt, dardo, flecha, azagaya (cerr.) cerrojo, pasador, pestillo, falleba, taravilla (mar.) perno, cabilla de hierro (carp.) clavija, perno, pasador, tolete, horcate, tornillo grande con tuerca, pasador de bisagra (mol.) tamiz muy fino para repasar la harina del salvado (art.) lingote, proyectil cilindro cónico.

to —, lanzar, arrojar (cerr.) echar un cerrojo (carp.) asegurar con pernos, empernar, empalmar, empatar, || encoramentar, enclavijar, encabillar (tec.) cerner, cribar, tamizar || rponer grillos (eq.) zafarse el caballo.

— *a tenon* (carp.) encajar una espiga.

— *aurger*, barrena de estacas, de pernos.

— *for the bit rings* (tal.) anillas del porta riendas.

— *boat*, bote cosido con estaquillas.

— *of canvass*, rollo de lona de 40 yardas de largo y 24 de ancho.

— *chisel*, cortafrio para pernos || lengua de carpa.

— *clasp* (cerr.) hembra ó hembrilla de un cerrojo.

— *cutter*, fabricante de pernos || máquina de hacer pernos || terraja para cortar roscas en los pernos.

— *drawer*, instrumento para sacar pernos.

— *driver*, botador.

— *extractor*, instrumento, para sacar pernos.

— *eye* (carp.) cerradero de un cerrojo.

— *feeder* (mol.) alimentador del tamiz de separar la harina del salvado.

— *guide*, cañon de pasador ó de pestillo.

— *handle* (cerr.) boton de cerrojo.

— *head* (q.) matraz, recipiente (cerr.) boton de cerrojo.

— *head of a still* (dest.) cucúrbita.

— *header* (mec.) máquina de hacer cabezas á los pernos.

— *of a hinge* (cerr.) pasador, eje de una bisagra.

— *hole* (min.) cavidad de donde sale aire fresco (arm.) clavera, agujero para un clavo ó tornillo (arm.) cajera de la llave (carp.) botonero.

— *iron*, hierro en cabillas para pernos.

— *key* (cerr.) llavin.

— *lock* (cerr.) cerradura con picaporte.

— *of a lock* (cerr.) pasador de una cerradura, pestillo.

bolt of a lock cramp (arm.) tornillo de un armador ó baja muelles.
 — *loop* (art.) v. *barrel loop*.
 — *making machine*, máquina de hacer pernos y tuercas.
 — *nab* (cerr.) cerradero.
 — *and nail rod iron*, hierro en cabillas para pernos y clavos.
 — *and nut*, perno y tuerca.
 — *plate* (cerr.) cola del pestillo || colanilla.
 — *rope* (mar.) relinga, cabo para reforzar las velas.
 — *rope twine*, hilo de relingar.
 — *screw*, rosca de perno.
 — *screw machine*, terraja mecánica para pernos.
 — *shaft*, cuerpo del cerrojo ó falleba.
 — *of silk*, rollo de cualquier tela de seda de poco ancho.
 — *smith*, fabricante de pernos.
 — *spring* (arm.) resorte de pasador.
 — *staple* (cerr.) cerradero.
 — *stay* (cerr.) seguro del pestillo.
 — *threader*, terraja para hacer rosca á los pernos.
 — *toe* (cerr.) barba del pestillo ó picaporte.
 — *with hook and ring*, perno de gancho y argolla.
 — *with screw*, perno con rosca.
 — *without a point*, cabilla, pasador.
ananas — (ing.) perno de amarra.
assembling —, perno de union.
barbed, fagged —, perno arponado.
barrel door —, pasador cilíndrico.
basquill — (cerr.) crémona, especie de falleba || pasador ó pestillo de báscula.
bay —, perno de reviro.
bed stool — (art.) pernos de la solera.
bent — (cerr.) pasador de cola.
bolster — (carr.) clavija maestra, perno pinzote.
boss —, perno de cabeza redondo.
bracket — (art.) perno pasante de gualdera.
brad —, tachuela.
breeching — *rings* (art.) argollas del braguero.
bringing to — (mar.) perno de atraca.
capsquare — (carp.) perno capuchino.
capsquare joint — (art.) batiente de esplanada.
carriage — (carr.) perno, clavija de coche (f. c.) perno de molinete.
cased — (cerr.) cerradero.
cased — *lock* (cerr.) cerradura con armella.
cased — *staple* (cerr.) armella, abrazadera, cerradero cubierto.
catch — (cerr.) picaporte, pestillo (arm.) fiador de un arma de fuego.
chain —, perno del último eslabon de una cadena.
clinch —, perno rebatido, remachado.

common bolt, perno ordinario.
copper — (hoj.) soldador.
copper stay — (loc.) codal.
counter sunk headed —, perno de cabeza perdida, de embudillo.
diamond headed —, perno de cabeza de diamante.
dormant — (cerr.) cerrojo á la francesa.
dormant — *lock*, cerradura de un solo pestillo y sin picaporte.
double ended —, perno doble con rosca en las dos cabezas.
drive, driving —, botador.
eye —, perno de armella (mar.) cáncamo.
eye — *s* (art.) pernos capuchinos delanteros.
eye — *and key*, perno de argolla con pasador.
eye — *with screen* (ferr.) armella.
eye — *with thimble*, cáncamo con guardacabos.
fender —, clavija || especie de gozne || perno de cabeza redonda.
fish — (f. c.) perno de mordaza, de eclisa.
flat — (cerr.) taravilla, cerrojo chato.
flush —, perno de cabeza perdida, de embudillo (cerr.) pasador embutido.
forelock key —, perno de chabeta.
foundation, holding down —, perno de estribo, de cimientto.
fox —, pasador de ranura y cuña.
garnish —, perno de cabeza achaflanada.
guide, pole — (art.) perno pasante de brancal.
half turning — (cerr.) pestillo de media vuelta.
head of a — (cerr.) cabeza del pasador, pestillo, ó cerrojo (herr.) cabeza de un perno.
hinge — (art.) chaveta de pestillo del cajon de municiones del armon.
holding —, perno de union.
holding dow —, perno de estribo, de cimientto (mar.) pernos que afirman la máquina al buque.
holding up — (mar.) perno de atraca.
hook — (mar.) cáncamo de gancho.
hooked paddle — (mar.) perno de gancho para las paletas de las ruedas.
in and out — *s* (mar.) pernos clavados por fuera y enchavetados por dentro.
iron —, clavija de hierro.
joint — (carp.) clavija maestra, perno pinzote (art.) perno capuchino trasero.
junk ring eye — (m. v.) anillo con tornillo para levantar la corona del émbolo.
lewis — (cant.) perno de union entre dos sillares asegurado con plomo.
lip headed —, (art.) clavija con picaporte.
locking — (cerr.) pestillo.
long — (herr.) cabilla.
main — (carp.) clavija maestra, perno pinzote.
P —, cáncamo de figura de P.
padole — (mar.) perno para las paletas.

perch bolt (carp.) clavija maestra, perno pinzote.
pointed —, perno de clavo, de punta.
pole — (carr.) clavija menor.
prise — (art.) botones de los costados del afuste de mortero.
protruding — (cerr.) pasador saliente.
pump —, tuerca de bomba.
rag —, clavo arponado.
ring — (mar.) cáncamo de argolla (carp.) perno de anilla.
riveted —, perno remachado.
round —, perno redondo.
round headed —, perno de cabeza de hongo.
running up —, *traversing* —, v. *prise bolt*.
sash —, taravilla, colanilla, pestillo de ventana.
saucer headed —, perno de cabeza grande y chabeta.
scarf — (mar.) perno de encoramento.
screw —, perno atornillado.
set — (mar.) perno de trabante.
shackle — (mar.) cáncamo de grillete (carp.) perno de horquilla.
short drove — (cerr.) pasador corto de cabeza embutida.
shoulder —, perno de tope.
sliding — (cerr.) colanilla, pasador pequeño, pestillo de corredera (arm.) pasadores que sujetan el cañon del fusil á la caja.
slip —, cerrojo ó pasador sobre plancha.
sprig —, perno arponado || tachuela.
spring —, perno de muelle ó resorte (cerr.) pico de caña, picaporte.
square — (mar.) bolon.
square headed —, perno de cabeza de diamante.
staring — (carp. herr.) botador de mango.
stud —, perno de trabante.
T headed —, perno en T.
through —, pasador, perno pasante, (mar.) perno de atraca.
tire — (carr.) perno de llanta.
toggel —, perno de cabeza cuadrada y agujereada.
transom —s (art.) pernos pasantes del teloron.
wrain —, *wring* (carp.) cárcel, tornillo de encolar.
to cut — *holes* (min.) descalzar un filon.
to drive the —s, clavar las clavijas, los pernos, las cabillas.
to drive out a —, botar un perno.
— start a —, botar un perno.
— take off the — *rope* (mar.) desrelingar.
to thread a —, aterrajear un tornillo, hacerle rosca.
—s grillos prisiones para los piés.
boltel (arq.) toro, astrágalo || columna delgada.

bolter, cedazo, tamiz grande (pes.) red (mol.) criba para separar la harina del salvado, tambor.
— box hole (mol.) cañaheja.
— cloth, v. **bolting cloth**.
— ears (mol.) orejas del tambor.
— tammy (mol.) estameña para cedazos.
cylindrical — (mol.) criba cilíndrica, á la americana.
rotary — (mol.) tambor, cedazo giratorio.
bolting, cerramiento, acto de cerrar (mol.) cernido, tamizado (carp.) estaquillado || empernadura, encoramiento, encabillamiento.
— bag, saco de cerner.
— chest (mol.) tambor de cribas.
— cloth, estameña (pir.) cedazo de limpiar la pólvora (mol.) cedazo, tamiz, criba.
— house, cernedero.
— hutch, tub, tina para cerner harina.
— mill (mol.) criba ó cedazo mecánico, cernedero.
— stick, varilla del cernidor.
— work (mol.) v. — *cloth*.
rotative — *mill* (mol.) cedazo giratorio, á la americana.
boltrop (mar.) relinga.
boltrope needle (mar.) aguja de relinga.
bolstpruit (mar.) v. **bowsprit**.
bolus (far.) bolo, píldora mayor que las ordinarias.
bomb (art.) bomba.
— chest (art.) caja de bombas.
— ketch vessel (mar.) bombardarda.
— lance (mar.) arpon con carga explosiva para pescar ballenas.
— of paste board (pir.) bomba.
— proop (art.) á prueba de bomba.
— shell (art.) casco de bomba.
bombard (art.) bombardarda.
to — (art.) bombardear.
bombardment (art.) bombardeo.
bombardoon (mus.) bombardino, helicon de llaves.
bombast (c.) algodón para acolchar forros, huata.
bombasin, bombazine (tej.) bombasí, alepin.
bombazette (c.) bayeta ordinaria.
bombic acid, ácido bómico.
bombiate (q.) bombiato, sal formada por el ácido bómico y una base.
bombolo (q.) retorta esférica de sublimar alcanfor.
bombyx (zool.) bómice, gusano de seda.
bombons (conf.) dulces, confites.
bombon boxes (conf.) cajas para dulces secos.

bond (c.) vale, pagaré, billete, obligacion || bono, títulos de la deuda de una nacion ó de una corporacion pública ó privada (alb.) trabazon, aparejo, empalme (cant.) despezo (carp.) ligazon || grampa, esquinal, armazon, empatadura, empalme, ensambladura.

to — (c.) poner en depósito (alb.) trabar, ligar, encadenar una piedra con otra, atizonar.

— *in* (alb.) atizonar una piedra en una pared.

— *course* (cant.) cadena.

— *creditor*, acreedor por una obligacion, bono ó título.

— *holder*, tenedor de obligaciones.

— *paper* (pap.) papel para imprimir títulos de rentas &c.

— *s man* (c.) fiador, garante.

— *stone* (alb.) perpiaño.

— *timber* (carp.) viga de union, de empalme, de entramado || dintel, tranquero de una puerta.

— *with scarf and key* (carp.) rayo de Júpiter.

block — (alb.) aparejo inglés antiguo.

block and crossed — (alb.) aparejo inglés y cruzado.

chain — (carp.) trabazon de las vigas.

crossed — (alb.) aparejo cruzado.

drawing of — *s* (c.) sorteo de obligaciones.

dutch —, **polish** — (alb.) hiladas plenas, corridas y perpiaños.

elongated small — (alb.) pequeño aparejo oblongo.

flemish — (alb.) aparejo flamenco.

government — (c.) bono del tesoro.

header and stretcher — (alb.) hiladas plenas corridas y perpiaños.

heart — (alb.) perpiaño.

high — (alb.) aparejo alto.

in — (c.) en depósito.

large — (alb.) aparejo mayor, de grandes sillares.

low — (alb.) aparejo de piedras de poca elevacion.

mean —, aparejo medio.

mock — *stone* (cant.) falso perpiaño || sillar de esquina.

new english — (alb.) aparejo inglés moderno.

old english — (alb.) aparejo inglés antiguo.

reticulated — (alb.) aparejo de tablero.

small — (alb.) aparejo pequeño.

bonded (c.) afianzado, asegurado, garantido por medio de obligacion escrita || almacenado, depositado.

— *goods* mercancías en depósito.

— *port*, puerto de depósito.

—, **bonding warehouses**, almacenes de depósito.

bonder (c.) depositario || guarda-almacen (alb.) asta, tizon, perpiaño.

bonding (c.) depósito en la aduana.

bone, hueso || espina de pez || cuesco de fruta || barba de ballena.

to — (cost.) emballonar, poner ballenas (art.) nivelar.

— *ashes*, huesos calcinados.

— *black*, negro animal, carbon animal.

— *black kiln*, horno de hacer carbon animal.

— *cave* (geol.) cueva en que se encuentran huesos fósiles.

— *charcoal*, carbon animal.

— *chopper* (carn.) hacheta de carniceros.

— *earth* (a.) huesos calcinados (q.) ceniza de copela.

— *file*, lima de hueso, ó marfil.

— *glass*, vidrio traslúcido, vidrio opalino.

— *glue* (m.) osteócola.

— *lace* (c.) encaje de hilo.

— *manure*, abono de huesos pulverizados.

— *mill*, molino de huesos.

— *ore* (m.) óxido rojo de hierro granular.

— *scum* (f. a.) cachaza seca.

— *turner*, torneador de objetos de huesos.

— *turnery*, fabricacion al torno de objetos de huesos.

— *waste* (a.) desperdicios de huesos usados como abono.

calcined — *s*, huesos calcinados.

embossing — (esc.) desbastador.

fish —, espina de pescado.

whale — (c.) barbas de ballena.

boneless (coc.) sin huesos || sin espuma.

— *sardines* (c.) sardinas sin espinas.

bones, bolillos de marfil para hacer mallas || carretes, canillas, brocas de hueso || dados para jugar || especie de castañetas.

bonfire, luminarias, hoguera de regocijo || fogata.

bonification (c.) bonificacion

boning (carp. alb.) alineacion || nivelacion.

— *rod*, — *staff*, — *stick* (alb. f. c.) T de nivelacion.

bonnet (mod.) gorra, sombrero de mujer (mar.) bonetas (fort.) v. **bonnette** (mec.) sombrerete || chapaleta de bomba (loc.) sombrero de la chimenea de la locomotora (cost.) chichonera para niños (min.) gorra, casco de metal.

— *boards* (somb.) carton preparado para sombrero.

— *cane* (somb.) paja para sombreros.

— *shape* (somb.) forma, horma de gorra.

key of the — *s* (mar.) badaza.

straw — (c.) gorra de paja.

bonnette (fort.) boneta, doble redan.

bonney (min.) yacimiento independiente de mineral.

bononian stone (m.) espato de Boloña.

bont (min.) la parte más dura de una vena.

bonus (c.) aldehala, sobre precio.

- hobby hatch* (mar.) boca de escotilla en las embarcaciones pequeñas.
- book**, libro (c.) libro de cuentas.
- to* — (c.) registrar en un libro || asentár, inscribir, anotar.
- *back* (enc.) lomo de un libro.
- *back rounder* (enc.) máquina para redondear el lomo de los libros.
- *binder*, encuadernador.
- *binder's, material*, efectos para encuadernadores.
- *bindery*, taller de encuadernación.
- *binding*, encuadernación.
- *case*, armario, estante para libros, biblioteca.
- *clamp* (enc.) broche, presilla de libro || tornillo de banco de encuadernador.
- *clasp* (enc.) presilla, manilla.
- *cloth*, — *linen* (enc.) percalina, tela.
- *cover* (enc.) cubierta || pasta de un libro || forro de un libro.
- *edge* (enc.) canto de un libro.
- *of entries* (c.) libro de asientos.
- *folder* (enc.) plegador.
- *folding machine* (enc.) máquina de plegar.
- *holder*, atril.
- *in boards*, libro encartonado.
- *keeper* (c.) tenedor de libros.
- *keeping* (c.) teneduría de libros.
- *keeping by single entry*, teneduría de libros por partida simple.
- *keeping by double entry*, teneduría de libros por partida doble.
- *marker*, marcador.
- *muslin* (enc.) percalina.
- *perfecting press* (tip.) prensa de tiro y retiro automático.
- *plate* (tip.) ex-libris, marca de propiedad de un libro.
- *rack*, atril para libros.
- *seller*, librero.
- *sewing machine* (enc.) telar mecánico para libros.
- *in sheets* (enc.) libro en rama.
- *shelf*, anaquel, estante para libros.
- *shop*, — *store*, librería.
- *stall*, puesto de libros de segunda mano.
- *trade*, comercio de libros.
- *work* (tip.) trabajo de obra.
- *worm*, buquinista, aficionado á libros curiosos y raros.
- account* —, libro de cuentas corrientes.
- auxiliary* —s (c.) libros auxiliares.
- bank* — (c.) libreta de banco.
- bound* —, libro empastado.
- cash* —, libro de caja.
- cheque* —, *check* —, *chek* —, libro de cheques, libro talonario.
- copy* — (pap.) cuaderno para planas.
- copying book* (c.) copiadore de cartas.
- day* —, diario.
- due bills* — (c.) libro de vencimientos.
- field* —, manual, libro de campo, de agrimensor.
- invoice* —, libro de facturas.
- letter* — (c.) copiadore.
- log* —, cuaderno de bitácora.
- memorandum* —, libro de memorias.
- picture* — (tip.) libro de láminas.
- pocket* —, cartera, portamonedas.
- revolving* — *case*, estante giratorio para libros.
- second hand* —s, libros de segunda mano.
- stitched* — (enc.) libro cosido.
- summing* — (pap.) cuaderno de aritmética.
- waste* —, borrador.
- writing* — (pap.) cuaderno de escritura.
- to beat a* — (enc.) batir un libro || glasearlo || satinarlo por cilindros.
- to enter in a* — (c.) asentar.
- booking* (c.) registro, asiento, inscripción.
- *office* (c.) registro y despacho de pasajes.
- bool, boole, buhl work* (mueb.) mueble de Boule.
- boom** (mar.) botalon, botarel, estribo, escaldrante || estacada flotante || cadena de troncos para cerrar un puerto, balaustas sonido sordo y fuerte como el de un cañonazo.
- to* — (mar.) correr á velas desplegadas, á toda vela.
- *of a boat sail* (mar.) bota-vara.
- *of a harbour*, cadena de puerto.
- *irons* (mar.) sunchos de botalcones de ala.
- *saddle* (mar.) descanso de la botavara.
- driver* — (mar.) botavara.
- fire* — (mar.) botavante.
- flying jib* — (mar.) botalon de petifoque.
- gaff sail* — (mar.) botavara de cangreja.
- guy of the* — (mar.) contra.
- jib* — (mar.) botalon de foque.
- main* — (mar.) botavara.
- mizzen* — (mar.) cazaescota.
- spanker* — (mar.) botavara.
- studding sail* — (mar.) botalon de ala.
- swing* — (mar.) botalon rastrero.
- boomerang** (arm.) bomerang, arma de los indígenas de Australia.
- booming** (art.) zumbido de un proyectil.
- boon** (a.) cañamiza, agramiza (tej.) tallos leñosos.
- boorish work** (alb.) almohadillado.
- boose** (gan.) boyeriza, toril, establo para los bueyes (min.) parte de la vena en la cual el mineral está mezclado con piedra suelta.
- boot** (c.) ganancia, provecho, utilidad || ñapa, contra, pilon (carr.) caja del pesebronde un coche, tapacete de pielera (zap.) bota, bor-

ceguí, botín (eq.) bota que se pone á los caballos que se topan.

boot *calc*, suela de metal con punta para no resbalar en el hielo.

— *of a coach*, caja bajo el asiento del cochero.

— *clamp* (zap.) aparador, cepo de talabartero.

— *closer* (zap.) aparador de botas.

— *cock* (min.) canilla, espita de arcaduz || llave de agua con su pilar encajonado.

— *crimper* (zap.) conformador de bota.

— *grooving machine*, máquina de acanalar las suelas.

— *heel* (zap.) talón.

— *hook*, tirabotas.

— *horse*, banquillo de colgar botas.

— *hose*, polaina.

— *jack*, — *pulls*, sacabotas.

— *last*, — *tree*, horma de bota.

— *legs* (zap.) cañas de botas.

— *making machine*, máquina de hacer botas.

— *rack* (eb.) anaquel para botas y zapatos.

— *soles*, suelas de botas.

— *spur* (eq.) espolín.

— *straps*, tirantes de las botas.

— *stretcher* (zap.) ensanchador.

— *tops* (zap.) vuelta de bota, campana.

— *topping*, — *hose topping* (mar.) péndoles.

— *vamp*, empeine de la bota.

— *webbing*, cordoncillo para bordar adornos en las botas y zapatos.

dress —s, botas de vestir, finas.

fishing —s, botas impermeables.

half —, media bota, botín.

hessian, *riding* —, botas de montar.

hunting —s, botas de caza.

jack — (zap.) bota fuerte.

leg of — (zap.) caña de bota.

riding —s, botas de montar.

screw — *tree* (zap.) horma de ensanchar, ensanchador.

Wellington —, bota ordinaria,

to black —s, dar lustre á las botas.

bootee (zap.) bota de media campana.

booth (arq.) barraca, cabaña, choza (c.) puesto, mesa de feria ó mercado.

booty (mar. y mil.) botín, presa.

borace (bot.) borraja.

boracic (q.) bórico.

— *acid* (q.) ácido lírico.

boracite (min.) boracita, borato de magnesia.

borate (q.) borato, sal formada por el ácido bórico y un óxido.

— *of soda* (q.) bórax, borato de sosa.

borax (q.) bórax, atíncar, borato de sosa.

boiled — (joy.) bórax en polvo.

native — (m.) bórax nativo, atíncar.

bordage (mar.) bordaje, bordas.

bordate (c.) tiras bordadas.

border (geo.) frontera, límite, linde, ribera, orilla, margen (tec.) orilla, borde, extremidad de una cosa (hort.) cuadro, cantero, arriate (tip.) cuadro, marco, orla de una estampa ó de una página, viñeta (cost.) guarnición de vestido, ribete, orillo, franja, farfalá (arq.) cenefa || costanera (can.) albardilla (t. l.) ovillo (ac.) cordoncillo (enc.) filete, cordoncillo (ing.) orilla (vid.) orla (cald.) reborde, piston (cerr.) borde, canto (alb.) cerco, reborde.

to — (geo.) limitar, lindar (cost.) ribetear, franjear, orillar, vivear, guarnecer (carp.) cabecear (joy.) rodear, cerrar (tip.) orlar (ac.) labrar el cordoncillo, acordonar (tec.) poner mano.

— *a net* (pesc.) enmallar una red.

— *with purl* (cost.) adornar con canutillo.

— *belts*, cuero para correas.

— *of a boiler* (f. a.) pirlan, reborde de la caldera.

— *of a door pannel*, moldura, panel ó tablero de una puerta.

— *of flagstones* (cam.) acera.

— *frame* (font.) marco.

— *of a garden bed* (a.) albardillado.

— *inside of the watch* (rel.) cerco.

— *lengthwise of the warp* (tej.) bastidor ascendente.

— *lengthwise of the web* (tej.) bastidor transversal.

— *mesh*, reborde de malla añadido á una red.

— *of the mould frame* (fund.) marco del molde.

— *of a page* (tip.) orla de página.

— *pile* (hid.) pilote exterior.

— *plane* (carp.) cepillo de igualar.

— *stone* (cam.) piedra angular de la acera, losa perpendicular que la sujeta || brocal de pozo.

inside — (bl.) bordadura

ornamental — (hort.) cantero historiado.

plain — (carp.) marco liso,

bordering (cost.) ribetes, guarnición (dib.) marco, ornamento en derredor (top.) circunvecino, lindante, cercano (hort.) faja de verdura, ó de flores (tip.) orla.

settle bords (min.) mardella, brocal del pozo de mina.

Bordier Marcel lamp, lámpara de Argand perfeccionada por Bordier y Marcel.

bore, taladro, barreno, perforación || el instrumento con que se taladra ó barrena || calibre, diámetro de todo agujero cilíndrico (arm.) alma, ánima (mar.) avenida de la marea (tej.) claro en la tela mal tejida, salto.

to bore, taladrar, horadar, barrenar, perforar, agujerear, fresar, excavar || penetrar, atravesar (eq.) llevar un caballo la cabeza baja (min.) sondear, perforar, calar, catar.
 — *a blast hole* (min.) abrir un barreno.
 — *mortises* (carp.) taladrar muescas.
 — *up a gun* (art.) cilindrar el ánima de un cañon.
 — *a well* (poz.) abrir un pozo.
 — *bit* (tec.) mecha.
 — *catch* (min.) arranca-sondas.
 — *chips* (carp.) virutas.
 — *extractor* (min.) arranca-sondas.
 — *frame* (cerr.) marco de berbiquí.
 — *of a fuse* (art.) boquilla de un proyectil hueco || ánima de espoleta.
 — *of a gun* (art.) ánima de un cañon.
 — *hole*, taladro, ánima, agujero, perforacion, barreno.
 — *hole for blasting* (cant.) barreno (fort.) hornillo de mina.
 — *of a key* (cerr.) taladro ó alma del tronco de la llave.
 — *for nails* (herr.) clavera.
 — *of the nipple* (arm.) oido de la chimenea.
 — *rod* (min.) espiga de la sonda.
 — *for the rod* (arm.) cajera, encastre de la baqueta.
 — *smith*, fabricante de barrenas.
 — *of the socket of the bayonet* (arm.) cañon de cubo de la bayoneta.
bottom of the — (arm.) fondo del ánima de una pieza.
bricklayer's — (alb.) sonda.
fuse — (art.) ánima de espoleta.
gauge for the —, hipocelómetro.
screw —, rebajo para cabeza de tornillo || clavera para el tornillo.
to blast a — *hole*, volar un barreno.
to tamp a — *hole*, (min.) cargar un barreno.
to widen a — (carp.) aviar un barreno.
boreal (geog.) boreal, setentrional, del norte.
boreas (mar.) bóreas, viento del norte.
borer (tec.) barrena, taladro || berbiquí || barrena alisadora || barrena de ensanchar || gubia de cubero || broca (min.) barra de mina.
 — *for blasting and shooting stones* (min.) barra, barreta de minero.
 — *drawer* (min.) arranca-sondas.
 — *'s eking piece* (min.) varilla de extension para las sondas.
annular — (carp.) taladro anular.
breast —, taladro de mano, berbiquí comun.
cross mouthed — (min.) trépano de corona.
earth —, *ground* — (min.) trépano.
expanding —, barrena de superficie, de trabajo variable, de extension.
fine — (arm.) dulcidor.

finishing —, pulidor, dulcidor del ánima de los cañones.
hand —, *short* — (min.) sonda de ménos de tres piés.
long — (min.) barra de mina.
nave — (carr.) taladro de cubos, de mazas.
pan — (cerr.) avellanador cilíndrico.
pitching — (cant.) cincel.
pointed — (grab.) punzon de trazar, buril.
pump —, gubia.
sounding — (min.) sonda de catar.
square hole — (carp.) barrena de taladro cuadrado.
stone — (min.) barra de mina, aguja de barreno.
taper —, taladro cónico, barrena para bombones.
top —, barrena de tonelero || aviadora.
wood — (mar.) broma, cascaroja, teredo naval.
borer (min.) sonda.
boric acid, ácido bórico.
boride (q.) boruro.
boring, penetrante, que taladra, perfora ó barrena || perforacion, barreno.
 — *and turning lathe*, máquina de barrenar y torneear.
 — *apparatus*, (min.) aparato de sondear.
 — *bar*, espiga de taladro largo, v. *bar* (alf.) husillo.
 — *bench*, banco de barrenar.
 — *bit* (carp.) broca, mecha, barrena (min.) sonda de cuchara || cuchareta (art.) barreno para piezas de artillería.
 — *block* (torn.) portaherramientas de la máquina de barrenar.
 — *by means of a rod* (min.) sondeo rígido.
 — *by means of a rope* (min.) sondeo á la china.
 — *carriage* (art.) muñeca movable de la máquina de taladrar cañones.
 — *chips*, virutas de metal.
 — *chuck*, mandril ó portaherramientas de la máquina de barrenar.
 — *clamp* (carp.) tornillo en forma de C.
 — *collar* (torn.) collarin porta barrena.
 — *engine*, — *machine*, — *mill*, máquina de barrenar.
 — *faucet*, grifo de taladro.
 — *frame* (her.) marco de taladro.
 — *gage* (carp.) tope, reten de barrena.
 — *head*, v. *boring block*.
 — *instrument* (min.) sonda de catar.
 — *lathe*, torno de taladrar cilindros.
 — *machine*, máquina de taladrar.
 — *table*, banco de la máquina de taladrar.
 — *tool* (cant.) barrena (rel.) punzon.
 — *tool for cannon*, barrena para piezas de artillería.

boring and tenoning machine (mec.) máquina de hacer espigas y escopleaduras.
 — *up of a gun* (art.) pulimentación interior del cañon.
 — *wheel* (herr.) rueda dentada del taladro.
chuck of a — machine, mangote ó agris de la máquina de barrenar.
finishing — bit (art.) gusanillo de rosca.
funicular — (min.) sonda de cuerda, sonda china.
hollow — rod (min.) sonda de cuchara.
lever of a — bench, contera del banco de barrenar.
ore — (min.) cata.
universal — apparatus, máquina de perforar en todas direcciones.
 — *s* (carp.) virutas.
bornite (m.) bornina, bismuto telurico.
boron (q.) boro.
borrow (c.) tomar prestado.
borsella (vid.) tijeras de cortar vidrio.
bort (c.) fragmentos pequeños de diamante, inútiles para ser montados (min.) variedad del diamante negro.
boruret (q.) boruro, combinación del boro con otro elemento.
boscage (ag.) boscaje, soto, floresta, arboleda (pint.) paisaje con árboles.
bosel (arq.) toro de medio corazón.
bosh (pint.) bosquejo, boceto, esquicio, esbozo, trazo (fund.) atalaje de alto horno.
boshes (fund.) embudo del cubilote.
bosket, bosquet, busket (jard.) soto, bosquecillo, arboleda artificial.
bosom (cost.) pechera.
 — *folder* (cost.) plegador de pecheras.
boson (mar.) v. *boatswain* (mol.) concavidad central de la rueda de un molino.
boss, clavo, tachon || abolladura || protuberancia, saliente (cant.) anaglifo (alb.) cuezo, artesa (arq.) clave, pinjante (eq.) copas, cabeza del bocado del freno (f. az.) artesa de madera (tec.) capataz, principal, jefe de obra (mec.) barriga de un eje (herr.) abollonador, punzon de abollonar.
to — (met.) abollonar.
 — *bed die* (herr.) matriz de estampa.
 — *bolt*, perno de cabeza redonda.
 — *of a book* (enc.) lomo de un libro || ornamento metálico en los costados de la pasta para resguardarla
 — *of a bridle* (tal.) copas del freno.
 — *of a field forge*, plancha de respaldo de una fragua de campaña.
 — *work*, trabajo de relieve.
bit — (eq.) copas ó cabezas del bocado.
breech nail — (arm.) contera de la culata del fusil.

central boss (carr.) cubo de la rueda.
paddle wheel — (mar.) cubo de las ruedas de un buque.
pin — (m. v.) turrion de la manivela.
propeller — (mar.) núcleo del hélice.
 — *hammer, to forge in a —* (herr.) forjar á martillo en matrices ó estampas.
bossage (arq.) almohadillado, saliente, proyección de una piedra (cant.) almohadilla almohadillado.
projecting — (arq.) almohadillado saliente.
bossed, claveteado, tachonado (herr.) abollonado.
bossing (cerr.) mano de aparejo para pintar la porcelana ántes de cocerla.
 — *tools* (herr.) instrumentos para abollonar.
bossy (herr.) abollonado (tec.) saliente, proyectante.
bostrychite (min.) bostriquita, variedad del amianto.
botanic, botanical, botánico.
botanist, botánico, el que se dedica al estudio de la botánica.
to botanize (bot.) herborizar || estudiar botánica.
botanizing box, estuche de herborización
botany, botánica.
botch (tec.) remiendo || chapuz, trabajo mal hecho.
to —, remendar || chapuzar, chafallar hacer un trabajo chapuceraamente.
botchy, lleno de remiendos, chapuceado.
both sheets aft (mar.) á dos puños.
botryogene (min.) sulfato de hierro rojo.
botryoid, botryoidal (m.) arracimado, en forma de un racimo de uvas.
botryolite, bottrytes, (min.) botriolita. biboro silicato de cal.
bott (bord.) almohadilla.
 — *chisel* (cerr.) cizalla de lengua de carpa.
 — *hammer* (t. h.) mazo de majar el lino.
Bottcher ware (cer.) loza sin vidriar y pulida á torno, porcelana blanca de Dresde.
bottel, boutel, bowtel (arq.) bocel.
botting (meta.) cierre del orificio de cuele de un horno después de sacar parte del metal en fusión.
bottle, botella, frasco, redoma de vidrio, pomo || botella, medida de vino de la capacidad de una botella || haz, gavilla de heno ó yerba verde.
to —, embotellar (a.) agavillar, hacer haces.
 — *brush* (o. ec.) hisopo para el agua bendita (lic.) escobilla para limpiar el interior de las botellas.
 — *brushing machine*, máquina para limpiar el interior de las botellas.

bottle case, licorera || forro de paja ó mimbre de una botella.

— *case loom*, máquina de forrar botellas.

— *charger* (vin.) aparato para embotellar líquidos gaseosos.

— *cooler*, enfriadera para botellas.

— *faucet*, espita para botellas.

— *glass* (vid.) vidrio de botellas.

— *gourd*, calabaza vinatera 5 para vino, güiro.

— *green* (pint.) verde botella.

— *hamper*, canasta para botellas.

— *holder* (lic.) cepo para botellas.

— *jack*, asador mecánico (mec.) cric pequeño y en forma de botella.

— *molding* (vid.) molde de botellas.

— *neck*, gollete.

— *pump*, sifon neumático de trasegar botellas.

— *rack* (lic.) anaquel para colocar botellas.

— *screw*, tirabuzon, sacatapon.

— *stand*, porta-botellas.

— *stopper*, tapa, tapon de botella.

— *washer*, aparato para lavar botellas.

claret —, botella de Burdeos.

feeding —, biberon, mamadera.

leather —, botillo.

oil —, aceitera.

siphon —, botella de sifon, sifon.

stone —, tarro.

sucking — (c.) mamadera.

two, three necked — (q.) frasco de Wolf.

bottled, embotellado (a) agavillado.

— *hay* (a.) heno en gavillas.

bottling, embotelladura (a.) agavilladura.

— *machine*, máquina de embotellar.

— *pliers* (lic.) pinzas de retorcer y cortar el alambre con que se atan los corchos de botellas.

bottom, fondo, suelo, pié, base, fundamento || cimienta || extremo, fin, cabo || zanja || cañada ó valle || hondonada (c.) ovillo, pelota de hilo ó seda (mar.) fondo || carena de un buque || casco, buque, barco, nave (tec.) asiento de un líquido, poso, sedimento (art.) culote, fondo, salero (lic. cerv.) heces (q.) poso, sedimento (cer.) asiento, base, pié (q.) fondo (fund.) molde inferior.

to — cimentar, basar, fundar, apoyar, estribar, forrar || cimentarse, apoyarse (tec.) ovillar, hacer ovillos (m. v.) chocar el émbolo con el fondo del cilindro (ton.) echar fondos (tal.) forrar.

— — *chairs* (mueb.) poner fondos á las sillas.

— — *the loaves* (f. a.) cubrir de barro los panes.

— — *shot and shell* (art.) ensalazar proyectiles

— *ballast* (const.) primera capa de balastre.

— *bar of a boat* (pont.) cuaderna inferior de un ponton.

bottom board, tabla de fondo (ton.) cabezas de barril.

— *of the bore* (arm.) fondo de la recámara (art.) fondo del ánima.

— *box* (fund.) medio molde inferior.

— *captain* (min.) capataz del fondo de la mina.

— *of a cartridge* (art.) salero de un cartucho.

— *of a chair*, asiento de una silla.

— *clack* (mec.) válvula de aspiracion.

— *clout* (carr.) castañuela de abajo.

— *course* (alb.) hilada inferior (carp.) alma de una viga.

— *crosspiece* (hid.) cruceta inferior de una compuerta de esclusa.

— *die*, matriz.

— *discharge water wheel* (hid.) turbina de desagüe inferior.

— *of the ditch* (fort.) fondo de foso.

— *flange*, reborde inferior.

— *flash* (fund.) marco inferior.

— *of the foyer* (fund.) solera de horno.

— *fuller* (herr.) copador, degüello inferior.

— *of a furnace*, suelo ó solera de un horno de fundicion.

— *of a gown*, ruedo de un vestido.

— *heat* (jard.) calor artificial bajo las capas de tierra en los invernaderos.

— *hole* (ton.) agujero del fondo de un tonel.

— *jeg* (arm.) declive inferior de la culata.

— *land* (geol.) tierra de aluvion.

— *lift* (min.) bomba aspirante del fondo de una mina.

— *line* (tip.) línea del pié de la página.

— *of a page*, pié de una página.

— *part* (fund.) v. **bottom box**.

— *of the patten* (t. l.) pié del varal.

— *piece of a built beam* (carp.) alma, madre.

— *pieces of a cask* (ton.) fondos de barriles || duelas de fondo || piezas interiores que sujetan el fondo de un barril.

— *pile* (hid.) pilotes de fundacion.

— *plate* (mus.) fondo de la caja de un violin (fund.) plancha de cimienta (cerr.) fondo.

— *for pound shot* (art.) plato de madera para los pedreros.

— *prop*, — *shore* (mar.) escora del fondo.

— *rail* (carp.) batiente (f. c.) cabio inferior.

— *rail of a door* (carp.) batiente inferior de una puerta.

— *of the sheave hole* (mar.) fondo de la mortaja.

— *of a stirrup* (eq.) hondon.

— *stone* (fund.) solera de un horno.

— *swage* (herr.) matriz de estampa.

— *tie of a loom* (tej.) larguero de telar.

— *tool* (torn.) pico de caña de lado.

— *of a tower*, pié de una torre.

bottom tumbler (hid.) cilindro del fondo.
 — *valve*, válvula inferior.
 — *web of a rail* (f. c.) zapata de un carril.
 — *of wood* v. *shot bottom*.
bed — (carp.) bastidor de cama (herr.) matriz para forjar á estampa.
boss —, *die* — (her.) matriz para forjar á estampa.
cartridge — (arm.) culote de cartucho.
concave — *of a well*, calderilla.
double —, doble forro.
false —, falso fondo.
foul — (mar.) fondo sucio || mal tenedero
gravely — (cam.) fondo de cascajo
green — (mar.) fondo de yerbas.
grooved — (art.) salero estriado.
level — (mar.) fondo aplacerado.
plank — (hid.) cadena.
sharp — (mar.) fondo de rocas puntiagudas.
shelving — (mar.) fondo aplacerado.
shot — (art.) saleros de madera para los proyectiles esféricos.
to clean the — *of a ship* (mar.) afretar, limpiar los fondos.
 — *hog the* — *of a ship* (mar.) afretar, limpiar los fondos.
 — *pay the* — (mar.) despalar.
 — *sink to the* — (mar.) irse á pique.
 — *wind in a* —, devanar en ovillos.
bottomed, forrado, basado, fundado, cimentado
copper — (mar.) forrado en cobre.
flat — (mar.) de fondo plano || chata.
leather — (carp.) con asiento de cuero.
sharp — (mar.) buque de mucha astilla muerta.
bottoming (f. c.) v. *ballasting* (mar.) echar fondos á un buque (cam.) firme apisonado, encajonamiento (ton.) colocacion de los fondos de los barriles.
 — *hole* (vid.) cámara, boca del horno en que se trabaja el crown glass.
bottomry bond (c.) préstamo á la gruesa, sobre el casco y quilla.
bottoms (min.) labores muy profundos (met.) escorias metálicas del fondo del cubilote.
bouchard (esc.) desbastador.
bouche (art.) grano de cobre en que se abre el fogon.
to — (art.) poner el grano.
bouching bit (art.) taladro de oido de cañon.
boudoir (arq.) retrete, gabinete de señora.
bouge (mar.) bojo de vasija (carp.) teso, comba.
bougee (cir.) bujía.
bough, rama de un árbol.
bought (c.) comprado.
bougie (c.) bujía, vela de cera ó estearina (cir.) bujía, candelilla || algalia, sonda, cá-nula.

armed bougie (cir.) algalia porta-cauterio.
bouilli (coc.) carne cocida.
bouillon (coc.) caldo.
boulder (min.) guijarro, guija, china (geol.) peña desprendida, canto rodado.
 — *formation* (geol.) capa, formacion de cantos rodados.
 — *head* (hid.) pilotaje de defensa de una playa contra las olas.
 — *paving*, empedrado de piedra rústica ó en bruto.
 — *stone* (min.) chinarro.
 — *wall* (alb.) muro formado de chinas || muro de piedra rústica ó en bruto.
boultin (arq.) óvolò, toro, cuarto bocel, echino.
bounce, bouncing (art.) estallido || salto, reculada, rebote.
to — (art.) recular un cañon, rebotar una bala.
 — *headed rocket* (pir.) cohete detonante de señales.
bouncing powder, (art.) petardo.
bound, atado, ligado (enc.) encuadernado, empastado (mar.) destinado á, cargado para (eq.) bote, brinco (ag.) límite, término, confin, lindero (art.) bote, rebote.
to —, limitar, lindar (art.) rebotar, botar (eq.) saltar, dar botes.
 — *in boards* (enc.) encartonado.
 — *in calf* (enc.) encuadernado en becerrillo.
 — *masonry* (alb.) mampostería aparejada.
 — *stone* (ag.) hito, mojon.
half — (enc.) pasta holandesa, media pasta.
homeward — (mar.) en viaje de vuelta.
ice — (mar.) detenido por el hielo.
iron —, cercado ó guarnecido de hierro.
iron — *block*, polea herrada.
iron — *cask*, barril con arcos de hierro.
wind — (mar.) detenido por vientos contrarios.
to set —s (ag.) acotar, demarcar límites, poner mojones, amojonar.
boundary (top.) término, límite, frontera || mojon, mojonera, hito.
 — *line* (top.) línea de demarcacion, frontera.
to place, to set boundaries, amojonar, poner hitos.
bounder, apeador, medidor, agrimensor de minas, demarcador, deslindador, acotador.
boundstone, bounding stone, mojon, mojonera, hito.
bounty, (c.) prima.
bounty money (mar.) premio de enganche.
bouquet (fl.) ramillete, bouquet, ramo de flores (vin.) perfume del vino.
 — *holder*, porta bouquet, porta ramillete.
bourdon (mus.) bordon.
 — *barometer* (fis.) barómetro metálico de Bourdon.

bourgeois (tip.) tipo medio entre breviarío y entredos || gallarda.

bourn, límite, linde.

bournonite (m.) bournonita, plomo sulfurado con antimonio.

bourous (mod.) burnú, manto morisco.

bourse (c.) bolsa, lonja mercantil.

bouse (met.) mineral de plomo refinado.

bout (esg.) asalto de esgrima (tej.) madeja de 80 hilos || paso || hilo || vuelta.

boutant (arq.) botarel, estribo.

bovey coal, lignito terroso oscuro.

bovine (gar.) bovino.

bow (mar.) proa (arm.) arco (met.) arco-iris (mus.) arco de violin (tal.) armadura, fuste de la silla (tec.) anillo de llave ó de reloj || ojo de lazo escurridizo (cost.) lazo, lazada (a.) horcate, collera (cerr.) argolla (somb.) arco (m. v.) brida (alf.) cortador del ladrillo (dib.) regla curva, regla de constructores (tej.) lizo superior (cap.) ballesta (tor.) arco, ballesta.

to — (somb.) mullir, arquear la lana, arcar.

— **anchor** (mar.) v. **bower anchor**.

— **bat** (somb.) abatanador, batan, arco.

— **bent**, arqueado, doblado, encorvado.

— **of a brace** (carp.) manivela ó arco de berbiquí.

— **chase gun** (mar.) cañon de caza de proa.

— **clip** (pap.) sujeta papeles en forma de arco.

— **compass** (mar.) bigotera (dib.) compas de círculos, arcógrafo.

— **divider**, compas de resorte.

— **drill** (cerr.) carrete para taladrar (her.) taladro de ballesta.

— **dye** (tint.) escarlata.

— **fast** (mar.) amarras de popa.

— **file**, lima curva, escofina encorvada

— **fitter** (cerr.) rebajador.

— **grace** (mar.) defensa de cabullería vieja.

— **instruments** (mus.) instrumentos que se tocan por medio de un arco.

— **iron** (carr.) abanico del fuelle.

— **of a key** (cerr.) anillo de una llave.

— **knot**, lazo corredizo ó escurridizo.

— **of a knot** (mar.) gaza.

— **leather** (somb.) badana del sombrero.

— **line** (geom.) línea en forma de arco, línea curva.

— **man**, arquero (mar.) remero de proa.

— **net** (pesc.) nasa.

— **pen** (dib.) compas de tornillo con tiralíneas.

— **pencil**, compas de tornillo con lápiz.

— **of a saddle**, arzon, fuste.

— **saw** (carp.) sierra de contornear.

— **shot range** (arm.) alcance de un arco.

— **string**, resorte arqueado (carr.) muelles de arco.

bow string, cuerda del arco.

— **string bridge** (ing.) puente de arco y cuerda.

— **and string beam girder** (ing.) jacena armada de arco y cuerda.

— **of a sword hilt** (arm.) guardamano de guarnicion de espada ó sable.

— **tete** (arq.) tondino.

— **tongs** (her.) tenazas para cojer barras.

— **of the trigger guard** (arm.) guardamonte de arma de fuego.

— **wale** (mar.) cinta galima.

— **wheel** (pesc.) nasa.

— **window**, (arq.) ventana saliente en forma de arco, voleada.

cross — (arm.) arbalete.

drill — (torn.) arco.

fiddle —, arco de violin.

flaring — (mar.) proa muy saliente.

fore — **of a saddle** (tal.) arzon de la silla.

frame — (carp.) sierra bracara.

hatters —, arco de sombrerero.

hind — **of a saddle** (tal.) teja de la silla.

lean — (mar.) proa delgada.

locksmith — (cerr.) ballestilla.

long — (arm.) arco de batalla ó de guerra.

moulding — (mar.) arco de amoldar.

on the — (mar.) por la serviola.

revolving — **pen and pencil** (dib.) compas de puntas giratorias.

saddle — (eq.) arzon de la silla.

spring —, compas de resorte.

yoke — (a.) arco del yugo.

bowed out (arq.) acombado, convexo, con barriga.

bowels (carn.) entrañas.

bower, glorieta, emparrado, enramada, (arq.) alcoba, retrete || casita de campo, cenador (jard.) bóveda de verdura.

— **anchor** (mar.) v. **anchor**.

— **cable** (mar.) v. **cable**.

bowie knife (cuch.) cuchillo de monte.

bowing (t. l.) tundidura, mullidura.

bowking kier (tint.) cuba de blanqueo.

bowl (bot.) taza, cuenco, tazon de fuente || bola para jugar á los bolos (vid.) bol, cio, (alf.) bernegal.

— **of a calender**, rodillos de calandria.

— **of a tobacco pipe** (cer.) hornillo de la pipa.

— **of a spoon**, paleta de la cuchara.

sugar —, azucarero.

wooden — (pir.) hortera para transportar pólvora (pap.) hortera de sacar la masa.

wooden — (coc.) artesón.

— **s** (c.) juego de bolos.

boulder v. **boulder**.

bowline, **bowling** (mar.) bolina.

— **knot** (mar.) as de guía.

— **tackle**, aparejo de bolinear.

fore top bowline (mar.) boliches.
mizen — (mar.) burros de la mesana.
preventer — (mar.) contra bolina.
top gallant —s (mar.) boliches.
to haul the —s (mar.) bolinear.
to haul tight the — (mar.) bolinear.
bowling alley, juego de bolos.
— *green, ground* — (jard.) cuadro de césped
bordado de flores y arbustos.
bownet (pes.) nasa.
bowse (hoj.) estaño en bruto.
to — (mar.) halar á un tiempo.
bowsing rope, beta.
bowsprit (mar.) bauprés.
— *pillow* (mar.) dragante.
— *shrouds* (mar.) mostachos.
bed of the — (mar.) mallete del bauprés.
bowstring, cuerda de arco.
— *hemp* (b.) cáñamo de Ceilan.
bowtel (arq.) toro, astrágalo || columna del-
gada.
box (b.) boj (tec.) caja, cajita, cajon, cofre,
arca, arcon, (teat.) palco (carr.) pescante
(tip.) cajetin (mar) bitácora (mec.) buje,
caja, manguito (cerr.) caja de la cerradura,
quicio (carp.) cajera de un moton, cajera de
un tornillo de banco (art.) caja de pólvora
en una mina (tej) caja de poleas del urdi-
dor mecánico || cubierta de la lanzadera
(caz.) casilla de cazadores (c.) apartado
de correos || casilla, taquilla || caja de
seguridad (torn.) cilindro porta-barrenas.
to —, encajonar || poner en caja, hacer una
caja.
— — *the compass* (mar.) cuartear.
— — *haul* (mar.) virar por redondo en caso de
apuro de un modo particular.
— — *maples* (f. a.) sangrar el meple.
— — *off* (mar.) abroquelar.
— — *up*, encajonar, meter en caja.
— *and needle*, brújula pequeña de teodolito.
— *and tap*, terraja para tuercas y tornillos de
madera.
— *for assayed money* (ac.) caja de tejuelos.
— *beam* (arq.) viga de planchas de hierro ar-
mada y de seccion rectangular.
— *bed* (mueb.) cama levadiza en forma de có-
moda.
— *blowing machine*, aventador en forma de
caja.
— *of box wood*, bujeta.
— *car* (f. c.) carro de cajon.
— *cattle car* (f. c.) carro de cajon para ganado.
— *for the cock* (min.) caja de la llave de agua.
— *coat*, sobretodo de cochero.
— *for cut cards* (pap.) estuche de tarjetas.
— *drain* (a.) tubo de avenamiento de forma
rectangular.

box dust, polvos de boj.
— *of the elevating screw* (art.) tuerca del torni-
llo de puntería, caja que contiene la hembra.
— *foot pipe oven* (fund.) horno tubular.
— *frame* (carp.) marco hueco de ventana con
contrapesos.
— *of a friction coupling* (mec.) manguito de
friccion.
— *girder*, viga de planchas de hierro de for-
ma rectangular asegurada con esquinales de
hierro.
— *for hoists* (min) cajon de subir mineral.
— *hooks*, ganchos, gafas.
— *of instruments*, estuche, caja de instru-
mentos.
— *iron*, hierro de planchar con calentador in-
terior.
— *keeper* (teat.) acomodador, aposentador.
— *key* (fort.) llave para tubos || llave para las
cabezas de los tornillos grandes.
— *lock*, cerradura recercada.
— *of a lock* (cerr) palastro.
— *maker* (carp.) cajonero.
— *mandril*, mandril de cilindro.
— *metal*, aleacion de antifriccion.
— *office* (teat.) despacho de localidades.
— *opener* (carp.) instrumento para abrir cajas.
— *plaiter* (m. c.) plegador.
— *plaiting* (cost.) pliegue de mesa.
— *of a pump* (m. r.) caja de una bomba.
— *of a rib saw* (carp.) cabezal de sierra.
— *scraper* (carp.) raspa con mango para cajas.
— *screw*, matriz de terraja cilíndrica.
— *setter* (carr.) justificador de bujes.
— *sextant* (ag.) sextante de caja.
— *slip* (carp.) listoncillo de boj, colocado en
la boca de los cepillos y garlopas.
— *stable*, — *staple* (cerr.) cerradero cubierto,
armella, abrazadera.
— *strap*, puente.
— *for the stuff* (cer.) artesa de amasar.
— *thorn* (b.) cambronería.
— *trap* (min.) caja de mechas (fort.) arca.
— *turning machine*, máquina para hacer caji-
tas enterizas cilíndricas de madera.
— *tree* (b.) boj.
— *tree field*, bujedal, bojedal.
— *under the seat* (carr.) arquilla.
— *of a vice* (herr.) caja del tornillo de banco.
— *wagon* (f. c.) carro de cajon.
— *of a water wheel* (hid.) álabe.
— *wood*, madera de boj.
— *wood tool* (bord.) broca.
— *for the woven velvet* (t. s.) cogedor.
air — (org.) arca de viento.
alms, poor —, cepillo de limosnas.
axle — (carp.) buje || volandera, caja del eje
(f. c.) caja de sebo.

axle tree box (carr.) buje.
balaam — (c.) cesto para papeles inútiles.
ballot —, urna electoral.
band —, caja de cintas, caja de carton.
body —, *hind nave* —, *pipe* — (carr.) buje de las ruedas traseras.
cartridge — (mil.) cartuchera, canana || caja de cartuchos.
charity — (o. ec.) cepillo.
clack — (f. c.) caja de válvula.
coach —, pescante de coche.
core — (art.) caja de moldear proyectiles huecos.
country — (arq.) casita de campo.
coupling —, manguito de engrane y desengrane de una máquina || grapa de union.
die —, cubilete para los dados.
drag — (fund.) medio molde inferior.
dust —, salvadera.
fare — (f. c.) cepillo de depositar el pasaje.
fire — (mer.) caja de fuego.
fire — *shell* (m. v.) cubierta del hogar.
friction coupling — (mec.) manguito de friccion.
grease — (f. c.) caja de grasa || caja ó bote de sebo.
gun — (art.) caja de moldeo de cañones.
half — (art.) media caja de moldeo.
hat —, sombrerera.
inner — (mar.) mortero de la aguja.
jewell —, joyel || cajita de prendas.
journal — (f. c.) caja de sebo ó grasa.
latticed — (teat.) palco grillé.
letter — (c.) caja de correspondencia.
limber — (art.) caja de avantren.
lower — (fund.) medio molde inferior.
match —, fosforera.
moulding — (fund.) caja de moldeo.
nave —, buje de la rueda.
nave — *of a gun carriage* (art.) arandela.
nest of —s (c.) cajas en ternos, nido de cajas.
oil — (f. c.) caja de aceite.
open — *wagon* (f. c.) carro de cajón descubierto.
paddle —, tambor.
pepper — pimentera.
perfume —, (perf.) bujeta.
powder — (perf.) caja de polvos.
post office —, apartado de correos.
pulley —, cajera de moton.
pump —, émbolo de una bomba.
safety valve — (mec.) caja de las válvulas de seguridad.
sand — (esc.) arenero.
screw —, tuerca de un tornillo.
sentry — (mil.) garita de centinela.
sextant —, sextante de bolsillo.
shuttle — (tej.) caja de la lanzadera.

slide box (m. v.) caja de válvulas de distribucion (art.) plancha de alza, encastre ó corredera del alza.
sliver — (t. l.) máquina de estirar.
slow match — (art.) arcon de la cuerda-mecha.
smoke — (m. v.) caja de humo.
snuff —, caja de rapé, de polvos.
spring — (rel.) barrilete.
stage — (teat.) palco de proscenio.
strong —, cofre fuerte, caja de dinero.
stuffing — (m. v.) caja de empaquetadura ó de rellenos.
tier of —s (teat.) línea, fila de palcos.
trunnion —, v. *axle box*.
upper, top — (fund.) medio molde superior.
valve — (mec.) caja de las válvulas.
wheel hub — (carr.) buje.
boxen, hecho de madera de boj.
boxing (mar.) resalto de los escobenes || escarpe de la última pieza de la roda con su pié || maniobra de poner por delante el aparejo (carp.) cajillo de ventana || cerco de portada || marco de puerta (tec.) sangradura de los pinos y del meple.
— *material* (cam.) balastro, balaste.
— *pole* (f. c.) pison de apretar el balastre.
— *of the sleepers* (f. c.) enarenado de los durmientes.
— *off* (mar.) broquel.
cabin boy, paje de escoba, mozo de cámara.
calker's — (mar.) calafatin.
boyau (fort.) ramal de trinchera, zig-zag.
boyaux of communication (fort.) ramales de comunicacion.
Boyle's fuming liquor (q.) hidrosulfuro de amoniaco.
brabants (tej.) bramante.
brown —, bramante crudo.
white —, bramante florete.
brace, lazo, atadura || abrazadera, aña, grapon, broche, (carp.) tirante, puntal || palomilla || torna-punta, pié de amigo (carr.) sopanda de coche, tirante de atalaje (tip.) corchete, llave, tornapunta (tec.) barbiquí, berbiquí (mar.) braza (arq.) can, canecillo || jamba (ing.) braza, viento, beta, tirante (fund.) bie-la || tornapunta de fundicion (sast.) tirantes (tal.) correas, tirantes (min.) boca de un pozo de mina (arq.) amarra, anclaje, silla, mordaza, T. (mec.) tornapunta, estribo, codillo.
— (mar.) hembras del timon.
to —, atar, ligar, amarrar || estirar, atezar (mar.) bracear, halar las brazas (carp.) ensamblar, empatar || asegurar por medio de puntales, tirantes, tornapuntas || apuntalar, aparear.
— *a back, to* — *about* (mar.) bracear en contra.

to brace *a drum*, apretar los tirantes de un tambor.

- *a load*, estivar la carga.
- *about the yards* (mar.) contrabracear.
- *the sails to the wind*, abrir el aparejo.
- *sharp up* (mar.) bracear á ceñir || bracear en caja, arranchar.
- *to* (mar.) cambiar el aparejo.
- *the yards* (mar.) bracear.
- *and bit* (carp.) berbiquí con sus barrenas.
- *of the arris beam* (car.) ligazon de la viga maestra.
- *bitts* (mar.) maniguetas para amarrar las brazas.
- *blocks* (mar.) motones de brazalotes.
- *buttons*, botones de tirantes.
- *cable* (pont.) serga, prolonga, cable de ponton.
- *of a dosser*, asas de una cesta.
- *drill*, berbiquí ó taladro de herrero.
- *of a drum*, tirante de un tambor.
- *head* (min.) cabeza de sonda.
- *lath* (carp.) jacena.
- *ornament* (arq.) clave de arco con cartela ó repisa.
- *of partridges* (caz.) par de perdices.
- *pendents* (mar.) brazalotes.
- *pin* (eb.) atesador.
- *of pistols* (arm.) par de pistolas.
- *pocket* (f. c.) quicio de barra de tension.
- *rod* (f. c.) barra de tension, tirante.
- *rod washer* (f. c.) roldana ó arandela de tension.
- *of a rudder* (mar.) hembra del timon.
- *springs*, resortes de sopanda.
- *straining rod* (f. c.) atesador de la barra de tension.
- *of a traversing platform* (art.) telera de mano para cureña de costa.
- angle* — (carp.) cuadril (herr.) taladro para las esquinas || berbiquí de engranaje (alb.) laña ó grapa angular de hierro.
- belly* — (f. c.) abrazadera de refuerzo de la caldera de una locomotora.
- berth* — (f. c.) estribo de la cama.
- body* — (f. c.) cuadril.
- bow of a* —, manivela del berbiquí.
- brake shaft* — (f. c.) silla del eje del freno.
- budder* — (mar.) hembras del timon.
- carpenter* —, berbiquí.
- carriage top* —, muelle del fuelle de un carruaje.
- corner post* — (f. c.) tirante de esquina de carro.
- counter* — *rod* (f. c.) barra de contra tension, contrapuntal.
- crank* —, berbiquí de manigueta.
- diagonal* — (carp.) puntal oblicuo, tornapunta.

door brace (f. c.) estribos de puerta de carro
double — *pocket* (f. c.) quicio doble de barra de tension.

floor timber — (f. c.) tornapunta de la solera.

fore — (mar.) brazas de trinquete.

hand — (carp.) berbiquí comun.

french —, v. *angle brace*.

iron — (arq.) ancladura.

lantern — (mar.) candelero de fanal.

lateen — (mar.) davante.

leather —s (carr.) sopandas.

lee —s (mar.) brazas de sotavento.

lever —, berbiquí de palanca.

lower — (carp.) talon.

lower — *of a king post*, torna-punta oblicua.

main — (carp.) contraviento puntal de apoyo, estribo.

main top gallant —s (mar.) brazas de juanete mayor.

preventer — (mar.) contrabrazo.

preventer — *pendant* (mar.) contrabrazola, pernada larga de brazalote.

ratchet —, berbiquí de rueda de trinquete de engranaje.

stop — (f. c.) tornapunta del reten.

weather —s (mar.) brazas de barlovento.

bracelet (joy.) brazalete, pulsera, manilla (arm.) brazalete, brazal.

bracer (ing.) abrazadera, laña || braguero (cir.) vendaje (arm.) brazal.

brachia (mec.) brazos de una balanza.

brachygraphy, arte de escribir en abreviatura.

brachystochronous curve (mec.) curva braquistócrona.

bracing (mar.) braceo, braceaje (tec.) amarra, refuerzo, apuntalamiento, afirmado, trabazon, ligazon.

— *chain* (art.) cadena de amarre (mar.) cadena de estivar (carr.) cadena transversal de refuerzo.

— *rope*, viento, beta, braza, tirante de cuerda, amarra (mar.) braza.

brack, brecha, abertura (meta.) pelo, rotura de una pieza de metal (tec.) desecho, desperdicio.

— *timber*, maderamen de desperdicio.

bracket (carp.) puntal || liston, listoncillo || can, repisa, pié de amigo, palomilla (tip.) corchetes, paréntesis angulares (mec.) bloque, garfio, abrazadera (mar.) corbatin, curvatura || pedestal, peana (carr.) abrazadera (tec.) repisa, rinconera, codillo (art.) gualdera (plat.) reborde, garra, asidero (lamp.) brazo de lámpara (arq.) ménsula, cartela, modillon, repisa (loc.) barrotes (alb.) puente de andamio.

— *band* (art.) banda lateral de gualdera.

— *block* (art.) marco de gualdera.

brackets of a boiler (m. v.) piés, sostenes de la caldera.
 — *bolt*, perno de gota de sebo (art.) perno pasante de gualdera.
 — *carriage* (art.) cureña con gualderas.
 — *crab*, guía de soporte lateral.
 — *of the cutwater rail* (mar.) curvas del tajar.
 — *of guide bars* (loc.) soportes de las varas de guía.
 — *joint* (f. c.) mordaza, eclisa angular.
 — *lamp*, lámpara de brazo.
 — *plummer block* (mec.) rangua, quicio, tejuelo, soporte vertical unido con abrazaderas á una pared ó máquina.
 — *shelf*, consola, repisa.
 — *trail* (art.) contera de gualdera.
 — *trail carriage* (art.) cureña de afuste.
axle tree — (carr.) abrazadera de refuerzo del eje.
berth — (f. c.) palomilla de la cama.
boiler — (loc.) piés de la caldera.
brake lever — (f. c.) abrazadera de la palanca del freno.
cat head — (mar.) aletas de las serviolas.
chime, foot, lower — (alb.) puente de andamio.
console — (mar.) adornos de escultura de las galerías.
foot board — (carr.) palomilla de la concha.
gas —, brazo de gas.
hair —s (mar.) tapa-oreja, vicha.
housing — v. *axle tree bracket*.
iron —, garfio de hierro.
pedestal — (mec.) soporte de asiento.
pendent — (mec.) soporte colgante.
purlin — (carp.) egion.
running board — (f. c.) estribos del techo de un carro.
seat — (f. c.) pedestal de un asiento.
shafting —, soporte de eje ó árbol.
shoulder —, *upper* — (carp.) can, pié de amigo.
stern —s (mar.) adornos del coronamiento.
stern post — (mar.) chumacera de la hélice.
wall — (mec.) soporte de muro.
bracketing (arq.) série de modillones ó repisas.
brackish, salobre.
 — *water*, agua salobre.
bracteated coins (ac.) monedas bracteadas.
brad, clavo de ala de mosca, de cabeza perdida, puntilla.
 — *awl* (carp.) punzon afilado || lezna.
 — *bolt*, tachuela.
 — *setter*, instrumento para clavar puntillas.
bradoon (eq.) bridon.
brague (carp.) encastre, encaje, trabazon.

braid (cost.) trenza, lazo, cordoncillo || galon, fleco, alamar (m. c.) punto de cordoncillo, trencilla.
to — (cost.) trenzar, hacer trenzas || bordar de realce, (m. c.) trencillar.
 — *comb*, peineta.
braided, trenzado, galoneado, bordado de cordoncillo || acordonado.
 — *cable* (arq.) cable trenzado.
 — *cordage* (mar.) cajeta, trincla.
braider (m. c.) trencillador.
braiding guide (m. c.) guía del trencillador.
 — *machine*, máquina de hacer trencilla, de trencillar.
brails (mar.) cargaderas, candelizas, cabos pequeños que pasan por los motores.
to — *up* (mar.) cargar las velas.
main top mast stay sail —, brioles de la vela de estay de gavia.
braiser (coc.) olla, marmita.
brait (joy.) diamante en bruto.
braize, espuerta, cesta, ceston.
brake (b.) helecho (ag.) desterronador || matorral, jaral, zarzal. maleza || agiamadera, espadilla, instrumento para agramar lino ó cáñamo (pan.) amasadera, máquina para amasar (mar.) guimbaleta de bomba (f. c.) freno de carro, retranca || calzo, cuña (tec.) palanca, espeque (carr.) calzo. retranca, freno (eq.) freno || acial || bocado de canutillo.
to — *flax* (t. l.) agramar.
 — *angle plate* (f. c.) refuerzo del cojinete del freno.
 — *beam* (f. c.) barra del freno ó retranca.
 — *beam chafing plate* (f. c.) defensa de la barra del freno.
 — *beam truss rod* (f. c.) vara de refuerzo de la barra del freno.
 — *block* (f. c.) zapato del freno, almohadilla || cojinete del zapato del freno.
 — *block pin* (f. c.) cabillas del zapato del freno.
 — *chain* (f. c.) cadena del freno.
 — *chain worm* (f. c.) tambor de la cadena del freno.
 — *cylinder*, cilindro de freno atmosférico.
 — *dog*, — *pawl* (f. c.) fiador de la rueda del freno.
 — *for dressing flax and hemp* (t. h.) caballete.
 — *hanger* (f. c.) grapa que sostiene el freno.
 — *head* (f. c.) zapato de freno.
 — *hose* (f. c.) tubos para frenos neumáticos.
 — *hose armour*, cubierta metálica de los tubos de freno.
 — *hose coupling* (f. c.) connexion, empate del tubo de freno.
 — *lever* (f. c.) palanca de freno.

brake *lever fulcrum* or *clevis* (f. c.) perno de horquilla que une la palanca á la barra del freno.

- *lever guide*, guía de la palanca del freno.
- *lever sheave*, polea de palanca del freno.
- *lever stop*, reten de palanca del freno.
- *man* (f. c.) guarda freno, retranquero.
- *pipe*, tubo del freno automático.
- *of a pump* (mec.) cigüeñal de bomba, espeque, guimbaleta, bringabala.
- *ratchet wheel*, (f. c.) rueda de trinquete del freno.
- *rod*, varilla del freno.
- *rod guide*, argollas de guía de las varillas del freno.
- *rubber v. brake shoe*.
- *safety chain*, cadena de seguridad del freno.
- *screw* (f. c.) tornillo del freno.
- *shaft*, árbol del freno.
- *shaft crank*, cigüeña del freno del carro urbano.
- *shaft drum*, tambor del árbol del freno.
- *shoe* (f. c.) almohadilla, cojinete del zapato del freno || arrastradera.
- *shoe key* (f. c.) llave del zapato del freno.
- *sieve* (min.) cedazo oscilante.
- *van* (f. c.) coche || freno.
- *wheel* (f. c.) rueda de engranaje || rueda del cigüeñal del freno (mec.) rueda con levas ó camas para mover un martinete.
- *windlass* (f. c.) molinete del freno.

Allen's — (art.) freno de Allen para evitar el retroceso de las piezas.

air — (f. c.) freno atmosférico, neumático ó de aire.

atmospheric — (f. c.) v. **air brake**.

automatic air — (f. c.) freno automático, atmosférico ó de aire.

car — (f. c.) freno, retranca de carro.

compression rod — freno de la barra de compresion.

continuons —, freno continuo.

double lever —, freno de doble palanca.

driving wheel —, freno de las ruedas motrices.

dynamometrical — (f. c.) freno dinamométrico de Prony.

friction — (f. c.) freno de fricción.

inner hung —, freno interior.

heating of the — *shoe* (f. c.) calentamiento de los frenos.

hemp — (a.) espadilla.

howitzer carriage — (art.) palanca espeque para montaje de obuses.

outer hung —, freno exterior.

single lever —, freno de palanca simple.

safety —, freno de seguridad.

Tallman's automatic — (f. c.) freno automático de Tallman.

vacuum brake, freno al vacío.

to dress flax or hemp with a —, agramar.

to screw the —s (f. c.) apretar los frenos.

braked and hackled hemp, cañamo agramado y rastrillado.

braker (alb.) batidera.

braking (t. l.) espadillaje, agramajera.

— *machine*, máquina de espadillar, de agramar el cañamo.

Bramah's lock (cerr.) cerradura de bombillo

— *press*, prensa hidráulica.

— *pump* (mer.) bomba de Brama.

brambel, bramble (top) zarzal, jaral.

— *bush* (top.) chaparral.

brambly (top.) zarzoso, espinoso.

bran (a.) afrecho, salvado.

— *chest* (mol.) caja en que cae el salvado.

— *duster*, limpiador de afrecho.

— *of grits*, salvado de avena.

— *mash* (gan.) afrecho amasado con agua.

— *separator* (a.) criba de afrecho.

— *tub* (f. de agujas.) cuba de pulimento.

— *water*, agua de afrecho.

fine — (pan.) acemite.

floury —, afrecho con harina.

branch subdivision, rama, division (b.) rama de un árbol (geo.) brazo de un río (caz.) piton, asta (lamp.) brazo de candelero (c.) sucursal (bord.) ramazones (f. c.) ramal, bifurcacion (f. c.) ramal (eq.) cama del boca-do (arq.) formero (min.) ramal.

to —, ramiñar, dividirse en ramas (caz.) echar pitones ó astas (bord.) bordar ramazones.

— *bank* (c.) sucursal de un banco.

— *bullet* (art.) palanqueta.

— *of business*, línea, ramo de negocios.

— *chuck* (mec.) mandril de cuatro ramas.

— *of a compass*, pierna de compas.

— *of a crotchet, of a dosser*, garfios de cargar.

— *frame*, bastidor para ramal de mina.

— *of the handle* (mec.) manivela, manubrio.

— *of the handle of an elevating screw* (art.) manivela de la rosca del tornillo de puntería.

— *house* (c.) sucursal.

— *of a lever* (mar.) brazo de palanca.

— *line* (f. c.) ramal.

— *lode* (min.) ramal de filon.

— *of the mitre sill* (hid.) asiento de compuerta.

— *pipe* (font.) tubo bifurcado || ramal de tubería.

— *road*, ramal.

— *of a sewer* (arq.) caño de acometimiento.

— *spout* (font.) grifo, espita de bifurcacion.

— *strap* (carr.) correon de sopanda.

— *thread vein* (mil.) hilo de mineral.

— *tube*, tubo bifurcado.

— *with dutch cascs* (min.) ramal á la holandesa.

— *wood*, ramazon.

branch work (ing.) obra con ramales (arq.) trabajo imitando ramazones.

vine — (a.) sarmiento.

branched, ramoso, enramado, frondoso || ramificado || floreado (ing.) bifurcado.

— *candlestick*, candelabro.

— *hook*, araña.

— *pattern* (tej.) modelo con ramazones.

— *work* (arq.) adorno de follaje ó ramazones.

branchette, coral ordinario.

branching (gas. font.) empalme, bifurcacion.

— *off* (cam) union de varios caminos, bifurcacion, encrucijada.

branchy, ramoso, lo que tiene muchas ramas ó ramificaciones.

brand, tizon, tea (c.) sello, marca de fábrica (gan.) hierro de marcar (arm.) espada.

to — (c.) sellar, marcar con la marca de fábrica (carp.) escoplear.

— *goose*, v. *barnacle*.

— *iron*, hierro de marcar.

— *new* (c.) flamante, enteramente nuevo.

Brand's process (hid.) procedimiento de Brand para investigar el grado de impermeabilidad de los materiales.

fire —, tea, tizon, antorcha.

branded grey horse (eq.) caballo con manchas irregulares.

brandering (carp.) entablillado.

brandish (esg.) molinete.

brandrith (arg.) brocal de pozo.

brandy (c.) brandy, coñac.

— *distillery*, destilería, alambique.

— *fruits* (c.) frutas en aguardiente.

common —, brandy de 49.° á 52.°

cherry —, aguardiente de cerezas.

Dantzic —, aguardiente de Dantzick.

French —, coñac.

potato —, aguardiente de papas.

spiced —, brandy con clavos de especia.

branning (tint.) baño de afrecho.

brash (carb.) ramaje, brusca (geol.) fragmentos de rocas (met.) fragmentos de témpanos de hielo.

— *ice* (mar.) hielo suelto que no impide el movimiento del buque.

brasen, *brazen*, de bronce.

brasier, *brazier*, brasero || estufa pequeña || latonero, el que trabaja en laton || calderero.

— *'s rods*, varillas de laton para ornamentos.

brasiery (c.) latonería, objeto de laton.

brasil, v. *brazil*.

brasquê (fund.) brasca.

to — (fund.) brascar.

— *mixture* (alb.) mortero con brasca.

brass, laton || bronce || azófar.

to —, broncear, cubrir de laton.

— *band* (mil.) charanga || murga.

brass bell of the eccentric (m. v.) brida de la es-céntrica.

— *box of the screw* (art.) hembra de bronce del tornillo de puntería.

— *cannon*, cañon de bruce.

— *coak* (mar.) dado.

— *cock*, grifo, llave, espita de bronce.

— *collar* (art.) buje ó quicio de bronce.

— *colour*, color cobrizo.

— *foil*, — *leaf*, papel de laton.

— *forge*, — *foundry*, fundicion de bronce.

— *founder*, fundidor de bronce.

— *money*, moneda de cobre, calderilla.

— *mortar*, almirez.

— *mounting* (arm.) guarniciones.

— *ordnance*, artillería de bronce.

— *ore*, calamina.

— *paved*, bronceado.

— *leaves*, — *plates*, — *sheets*, hojas de laton.

— *powder* (pint.) polvos de bronce.

— *rule* (tip.) rayas de cobre.

— *es for side rods* (m. v.) guías de las bielas.

— *solder*, soldadura de laton.

— *trade*, latonería.

— *tube* (art.) estopin de bronce.

— *wire*, alambre de laton, alambre amarillo.

— *wire drawing mill*, hilera para alambre amarillo.

— *works*, fábrica de objetos en bronce, laton azófar.

block — (c.) laton en galápagos.

brittle — (met.) azófar.

hard —, bronce.

monumental — (arq.) bronce funerario.

red —, cobre rojo.

white —, laton blanco.

yellow —, laton.

brassart (arm.) brazal, armadura antigua para el brazo.

brassey coal, carbon con piritas de hierro.

brassiness, bronceado, apariencia de bronce, bronceadura.

brassy v. *brazen*.

brattice (min.) ventilador.

— *cloth* (min.) lienzo alquitranado para ventilacion.

brattish v. *brattice*.

brattishigs (fort.) buharda (min.) division de las galerías para la ventilacion.

braunite (m.) braunita, deutóxido de manganeso.

bravant (t. h.) bramante.

brawn (carn.) carne de jabalí.

bray (top.) monton de tierra (fort.) trinchera.

to —, majar, triturar, moler, machacar, pulverizar (pint.) desgranar, moler.

false — (fort.) falsa-brega.

brayer (tip.) moleta, batidor de tinta (pint.) moleta.

braying hammer (pint.) martillo de moler, macedor (cant.) martillo de picar piedras.

to braise, trabajar en cobre, latón ó azófar || soldar con latón ó azófar || broncear los ojos de las agujas.

brazier v. *brasier*.

brasil, brazil, brazil wood (tint.) palo del Brasil, de Campeche.

— *nut* (b.) nuez del Brasil.

braziletto (tint.) brasilete.

brazilian pebbles (opt.) piedras del Brasil.

— *root* (farm.) ipecacuana.

braziline, brazileine (tint.) brasilina.

brazing, soldadura.

— *copper*, soldadura de latón.

— *solders*, soldaduras.

breach (mil.) brecha (arqu.) brecha || rotura, apertura || espacio vacío.

to — (mil.) batir en brecha, practicar una brecha (fort.) aportillar.

— *in a dam or dyke* (hid.) baca.

— *of trust* (c.) abuso de confianza.

to make a — (const.) aportillar.

breaching battery (art.) batería de brecha.

bread, pan || galleta, bizcocho.

to — *in and in* (gan.) aparear, juntar animales una misma raza.

— *bakery*, panadería.

— *basket*, cesto de pan.

— *chipper*, mozo de tahona.

— *corn*, cereal de que se hace pan.

— *cutter* (mar.) rebanador de pan.

— *fruit* (b.) árbol de pan.

— *knife*, cuchillo para el pan.

— *machine*, máquina de hacer pan.

— *made of white wheat*, pan candeal.

— *platter*, — *trencher*, bandeja de pan.

— *rasp*, ralio para pan.

— *room* (mar.) pañol del pan.

— *slicer*, rebanador de pan.

— *stuff* (c.) harinas || cereales || granos.

chippings, raspings of —, ralladuras de pan

batch of —, hornada de pan.

bee —, panal de miel || pólen almacenado.

bran — (pan.) acemita.

brown —, pan moreno ó bazo.

french —, pan frances.

house hold, home made —, pan casero.

light —, pan esponjoso, de ojos grandes.

new bread, pan fresco, tierno.

rye —, pan de centeno.

sea —, *ship* —, galleta de embarque, bizcocho.

slice of —, pedazo, rebanada, tajada de pan.

soft —, *temse* —, *temsed* —, mollete, pan tierno.

sow —, trufa, criadilla de tierra.

stale —, pan viejo, sentado.

unleavened bread pan ázimo, sin levadura, cen-
ceño.

wheaten —, pan de trigo.

white —, pan blanco.

breadth, ancho, anchura (cost.) paño, ancho (arqu.) cara (mar.) manga, anchura (pint.) amplitud (alb.) lienzo de pared.

— *of beam* (mar.) manga.

— *of a current* (mar.) ancho de la corriente.

— *of the flanning* (alb.) derrame de ventana.

— *lines* (mar.) línea del fuerte.

— *moulded* (mar.) manga á la grúa.

— *of a tooth* (mec.) paso de un diente de rueda.

extreme — (mar.) manga de fuera á fuera.

main — (mar.) fuerte principal.

break, brecha, abertura || rotura, grieta, raja, defecto (tel.) solución de continuidad, interrupción (arqu.) vacío, hueco (carr.) carruaje para enseñar caballos (f. c.) freno, retranca || enrayador, v. *brake* (mar.) saltillo de las cubiertas (esc.) blanco (pan.) artesa de palanca (a.) mielga, grada.

to —, romper, quebrar, abrir, hender || abrir brecha, quebrantar, romperse, quebrarse (c.) violar, quebrantar, arruinar, arruinarse, quebrar (tel.) interceptar, detener, cortar, interrumpir (mar.) romper, desguazar.

— *the bottom* (ton.) desfondar.

— *a bridge* (mil.) cortar un puente.

— *the brim*, desbocar.

— *bulk* (mar.) comenzar la descarga, sacar parte de la carga.

— *contact* (elec.) detener la corriente.

— *clods* (a.) desterronar.

— *the corners* (cant.) desportillar, descantear, matar los cantos, esquinar.

— *down*, derribar, demoler, destruir (mec.) desmontar, separar en piezas, desarmar.

— *ground* (mil.) abrir la trinchera (a.) roturar la tierra, empezar la labranza (min.) comenzar las obras (tec.) comenzar un trabajo.

— *in*, forzar, romper, violentar || penetrar violentamente.

— *a horse* (eq.) domar un caballo.

— *joint* (tec.) alternar las juntas.

— *loose*, desatarse (mar.) zafarse || romperse.

— *off*, romper separando.

— *open a door*, descerrajar una puerta.

— *the ore* (min.) triturar el mineral.

— *the refining hearth*, abrir el horno.

— *sheer* (mar.) ir al garete, garrando.

— *up* (mar.) desguazar.

— *up the casing* (cam.) descalzar el piso.

— *up a drift* (min.) arrancar los ademes de una galería.

to break *up the hold* (mar.) desarrumar, desahacer la estiva.

— *up a road*, destruir un camino.

— *in a bed, in a seam* (min.) falla.

— *of a block* (mar.) cox de moton.

— *with counterweight* (mec.) freno de contrapeso.

— *for a horse*, carruaje de amaestrar caballos.

— *iron* (carp.) madrina (herr.) yunque || tajo.

— *neck* (arq.) escalera muy estrecha y parada || desnucadero.

— *staff* (pan.) palanca de la artesa de palanca.

— *stone* (cam.) piedra picada.

— *water* (arq. hid.) tajamar, dique á la entrada de un puerto, rompeolas || escollera.

— *of a wheel*, llanta.

first — (a.) roturación.

floating — *water*, tajamar ó escollera flotante.

breakage (c.) fractura, rotura.

free of — (c.) libre de rotura.

breaker (mar.) rompiente, escollo (mec.) rompedor, triturador, partidor (ton.) barril pequeño (min.) triturador (hid.) rompe-hielos (tej.) carda de romper.

fender beam of a — (hid.) espolon de un rompe-hielos.

breakfast cups (cerr.) tazas y platillos de almuerzo.

— *set*, — *service*, juego de almuerzo.

— *tray*, bandeja para almuerzo.

breaking (a.) primera labor (fort.) apertura de trincheras (tec.) fractura, ruptura (geol.) irrupción (c.) bancarrota, quiebra (a.) espadillaje, agramaje (t. l.) batición de la lana para hacer estambre.

— *bulk* (mar.) principio de la descarga de un buque.

— *card*, carda de romper.

— *down of a horse*, fractura del copete de un caballo.

— *engine*, máquina de cardar.

— *frame*, bastidor de batir y empatar estambre (t. l.) máquina de estirar.

— *grain* (cant.) contralecho de una piedra, desdoble, contrahoja.

— *hammer*, martillo de romper piedras.

— *iron* (alb.) piqueta.

— *machine*, máquina de agramar cáñamo.

— *through* (fort.) desembocadura de una trinchera.

— *tool* (cer.) cuchillo de modelar.

— *up of the ice*, deshielo.

— *of wine*, prueba del vino.

bream (mar.) brusca.

to — *a ship* (mar.) dar fuego a los fondos de un buque.

breaming fork, — *hook* (mar.) bruscadera, horquillas para dar fuego.

breaming furze (fund.) brusca.

breast (arq.) toro, moldura del pié de la columna (mar.) costado (art.) testera, extremos delanteros de las gualderas de un cañon de campaña (carn.) pecho (min.) frente de veta ó filon (carr.) barriga de cubo de rueda (meta.) pared de fondo de horno (arq.) poyo de ventana (cald.) barriga.

to — (mar.) luchar, atacar de frente, hendir las olas ó el viento.

— *beam* (mar.) bao proel del alcázar, toldilla popes del castillo (f. c.) barra del frente de la armadura de una locomotora (tej.) enjullo, plegador || antepecho de telar.

— *of a block* (mar.) parte inferior de la caja de un moton.

— *board* (mar.) caballete (tec.) carro del aparato de tejer cuerdas || antepecho de una máquina.

— *borer*, taladro de mano, berbiquí comun.

— *bulge* (carr.) vientre, barriga del cubo de la rueda.

— *chain* (art.) cadena para avanzar las piezas.

— *collar* (tal.) collera, pretal.

— *cushion* (tal.) almohadilla de la collera.

— *deep*, hasta el pecho.

— *drill* (herr.) taladro de pecho con manubrio.

— *fast* (mar.) amarra || codera, rejera.

— *of a gun carriage* (art.) testera de cureña.

— *harness*, atalaje.

— *and heel hoop of the nave* (carr.) sunchos del cubo inmediatos á los rayos.

— *height* (arq.) altura de apoyo.

— *hight* (fort.) declive interior del parapeto.

— *hook* (mar.) bulárcama, buzarda, (art.) ganchos para retirar las piezas.

— *knee* (mar.) curvas de proa.

— *knot* (cost.) lazo para el pecho.

— *line* (pont.) amarra de banda.

— *moldings*, molduras del pié de una ventana.

— *of a nave* (carr.) barriga del cubo de la rueda.

— *pan* (met.) antecrisol.

— *plate* (arm.) peto, coraza (eq.) pretal de un caballo (o. ec.) pectoral (carp.) almohadilla para apoyar un taladro.

— *plate* (arm.) peto (cerr.) palastro.

— *pin* (joy.) broche, alfiler de pecho.

— *plate body* (art.) falsa gamarra (tal.) falsa martingala.

— *plough*, cultivador.

— *pocket* (sast.) bolsillo de pecho.

— *pump* (cir.) extractor de leche.

— *rail* (mar.) antepecho, baranda, pasamano.

— *roller of a loom* (tej.) antepecho.

— *rope* (mar.) guardamancebo de sondar || nervio de las redes de combate || andaribel de los acolladores.

breast shore (mar.) contrete.
 — *strap* (tal.) cejadero, correon de la lanza de un carruaje || pretal, pechera,
 — *strap harness*, atalaje de pechera sin collar, ni horcate.
 — *strap slide* (tal.) anilla del cejadero.
 — *summer*, pretal.
 — *tramson*, teleron de cureña.
 — *wall* (fort.) muro, cortina, parapeto, antepecho (arq.) acitara.
 — *water wheel*, rueda hidráulica de costado.
 — *work*, parapeto, antepecho (mar.) propao
 — *works netting* (mar.) redes de los propaos.
back and — *armour* (arm.) coraza compuesta de peto y espaldar.
double breasted coat (sas.) levita cruzada.
single — *coat*, levita de una sola botonadura.
breasting (hid.) caz de una rueda de costado.
breath of wind (mar.) soplo de viento.
to — (min.) ventilar.
breathing (fund.) respiradero, zarcera, orificio de entrada y salida de aire.
 — *hole* (fund.) respiradero.
breccia (geo.) brecha, breccia.
brede, trenza, cordon, cordoncillo, galon para guarnecer ó bordar, v. *braid*.
breech, recámara de arma de fuego || culata de una pieza de artillería || lámpara de cañon (mar.) codillo (carp.) codo, braga (sas.) calzon.
to — (arm.) poner culata á un arma de fuego.
 — *block* (art.) obturador de cañon de retro-carga.
 — *of a gun*, culata de un cañon.
 — *of a knee* (mar.) codillo, bragada de curva.
 — *leather*, delantal de minero.
 — *loader* (arm.) arma de retro-carga, que se carga por la recámara ó por la culata.
 — *moulding* (art.) moldura de la culata
 — *nail* (arm.) tornillo de rabera.
 — *nail boss*, cantonera de la culata del fusil.
 — *part* (tal.) retranca.
 — *pin* (arm.) tornillo de la recámara.
 — *screw* (arm.) tornillo de la rabera.
 — *sight* (art.) mira.
 — *steam pipe*, tubo de vapor bifurcado.
 — *wrench*, llave de la recámara.
female — (arm.) encaje del fusil en la culata.
tang of the — (arm.) talon de la caja del fusil.
barrel breecher (arm.) guarnidor de armas de fuego
breeches piece, tubo bifurcado.
breeching (mar.) braguero de cañon (art.) braga, retenida (tal.) grupera (t. l.) lana burda de las piernas de los animales (gan.) casa de monta, acaballadero.
 — *bearing* (art.) retranca de atalaje.
 — *bolt rings* (art.) argollas del braguero.

breeching crupper (tal.) grupera.
 — *hook* (tal.) ganchos de retenida en las varas de carruaje.
 — *loop* (art.) diente ó anillo del braguero.
 — *straps* (tal.) correas que unen las retrancas á las varas.
 — *tackle* (art.) bragas para el retroceso.
gun — (art.) braga para impedir el retroceso.
hook — (mar.) braguero de gancho.
preventer — (art.) braguero adicional.
trace bearers of — (tal.) alza tirantes.
breed (gan.) casta, raza, progenie || camada, pollada, lechigada || acaballadero || parada de sementales, casa de monta.
to — (gan.) criar || engendrar || parir.
breeder (gan.) criador de ganado || paridora, hembra fecunda.
 — *of trees*, — *of flowers*, arboricultor, floricultor.
breeding (gan.) crianza || gestacion, preñez.
 — *cage*, jaula de criar, criadera.
 — *mare*, yegua de cria.
 — *pond* (pesc.) tanque de alevinamiento.
cross — (gan.) cruzamiento de razas.
to breem (mar.) quemar la broza de los fondos del buque.
breeming fork (mar.) horquilla de dar fuego á la broza.
 — *fuel* (mar.) combustible.
breeze (mar.) brisa, viento fresco (fund.) cenizas calientes, rescoldo (min.) carboncillo, cisco de coke.
 — *oven*, horno de cenizas, de rescoldo.
gentle —, brisa suave.
heavy — (mar.) brisa carabinera.
land —, terral, brisa de tierra.
sea —, brisa del largo.
stiff —, viento fuerte.
the — *dies away* (mar.) la brisa cae.
Breguet chain (joy.) leontina de seguridad.
bresillet (b.) brasilete.
bressummer (carp.) sotabanco (tal.) pretal (arq.) sotabanco, dintel.
brest (arq.) toro, moldura.
brett (carr.) coche abierto de cuatro asientos.
brettice (min.) tablon de entibacion || muro vertical para dividir una galería y obtener ventilacion.
 — *way* (min.) galería de entibacion.
brevier (tip.) breviario, carácter de nueve puntos.
brew (cerv.) braceaje, trabajo de preparacion de la cerveza || mezcla, líquido trabajado y dispuesto para la fermentacion.
to — (cerv.) fabricar cerveza || fermentar la cerveza (tec.) bracear, batir, trabajar un líquido á fuerza de brazos.

brew house, cervecería.

— *oat*, avena para cerveza.

brewer, cervecero.

— *'s coppers*, pailas, calderas de hacer cerveza.

brewery, cervecería.

brewing (cerv.) braceaje || porción de cerveza que se hace de una vez (mar.) apariencias de borrasca, cariz de temporal.

— *apparatus* (cerv.) aparato de bracear.

breziline (q.) brasilina, materia colorante del palo de Brasil.

bridal presents (c.) regalos de boda.

briar v. brier.

bric a brac (b. a.) bric-a-brac.

brick, ladrillo (pan.) pan moreno.

to — (alb.) hacer paredes ó suelos de ladrillos, tapar con ladrillos.

— *up*, cerrar, tapiar con ladrillos.

— *axe* (alb.) piquetilla.

— *bat*, pedazo de ladrillo.

— *bevel end*, — *gathering*, punta de ladrillo de cuña.

— *burner*, cocedor de ladrillos.

— *casing* (font.) atarjea.

— *cake* (jab.) pan de jabon.

— *clamp* (alf.) pila de ladrillos preparada para la cochura.

— *clay*, — *earth*, barro para hacer ladrillos.

— *colour*, color de ladrillo.

— *course*, hilada de ladrillos.

— *dryer*, estufa para secar ladrillos.

— *dust*, ladrillo molido, polvo de ladrillo.

— *elevator*, ascensor de fábrica.

— *facing* (alb.) paramento de ladrillo.

— *furnace*, horno de ladrillos.

— *kiln*, horno de ladrillos.

— *laid on edge*, ladrillo asentado de canto.

— *laid flat*, ladrillo asentado de plano.

— *laid herring bone like*, ladrillo en aparejo espigado.

— *layer*, albañil.

— *layer's bore* (alb.) sonda.

— *layer's hammer* piqueta.

— *layer's hod* (alb.) capacho.

— *layer's joist*, cábria de albañiles.

— *machine*, máquina de hacer ladrillos.

— *maker*, fabricante de ladrillos, ladrillero.

— *making*, fábrica de ladrillos.

— *making machine*, máquina de hacer ladrillos.

— *mold*, molde para ladrillo.

— *nogging*, relleno de ladrillos.

— *ore* (min.) mineral de cobre rojizo.

— *paper* (dib.) papel modelo con cuadros, triángulos, exágonos.

— *pavement*, suelo, pavimento de ladrillo.

— *press*, máquina de prensar el ladrillo.

— *sinking cylinder* (hid.) cajon cilíndrico.

brick soap, ladrillo de 9 x 2 1/2.

— *soap arch for cliff ovens*, dovelas dentadas.

— *spelling book*, ladrillo de 7 x 4 1/2 x 1 1/2 ps.

— *stand* (alf.) estante para secar los ladrillos.

— *testament*, ladrillo de dos ps. de grueso.

— *treader* (alf.) amasador de barro para la drillos.

— *trimming* forro de ladrillo de la chimenea

— *trowell* (alb.) trulla.

— *truck*, carretilla de alfarero.

— *wall*, pared de ladrillos.

— *work*, enladrillado, obra hecha de ladrillos.

— *works*, fábrica de ladrillos.

air —, ladrillo crudo, adobe || ladrillo hueco ó perforado.

air dried —, adobe, ladrillo secado al aire.

arch —, ladrillo semi-vitrificado || ladrillo en dovela.

bedcourse, layer of —s, hilada de ladrillos.

bevel side —, ladrillo de cuña.

binding, bond —, ladrillo de atizonar.

brill nose —, ladrillo de un ángulo redondeado.

burnt —, ladrillo cocido.

buttress, pilaster —, ladrillo acanalado.

burr —, ladrillo vitrificado.

capping —, ladrillo para coronamiento, rebajado en bisel.

channel, dutch, flemish —, ladrillo holandes.

clinker —, ladrillo de campana.

cogging —, ladrillo dentado.

compass —, ladrillo de dovela con un extremo cóncavo y otro convexo.

coping —, ladrillo para caballete.

copper —, cobre roseta, en lingotes.

cupola, half round —, ladrillo en forma de sector anular.

cutting —s, ladrillos de primera.

draining —, ladrillo para drenaje ó avenamiento.

dump —, ladrillo de 7 x 4 1/2 x 2 1/2 ps. ings.

end wedge —, ladrillo de cuña á lo largo.

facing —, ladrillo de paramento.

feather edged —, ladrillo en bisel, de cuña.

fire —, *fire proof* —, ladrillo refractario.

floating —, ladrillo ligero, de menos peso que el agua.

glazed, vitrified —, ladrillo vidriado.

gray stock —, ladrillo de segunda clase.

hollow, perforated —, ladrillo hueco.

kiln —, ladrillo refractario.

large —, ladrillo de 12 x 6 x 3 ps.

mouth of a — *kiln*, cebadero.

Paris —, ladrillo de 8 x 4 x 2.

paring — (alb.) loseta.

pecking, place, sandal, semel —, ladrillo mal cocido, de desecho.

pressed, patent, machine made —, ladrillo prensado.

rest brick, ladrillo de forma de consola.
retort rest —, ladrillo de doble consola.
side wedge —, ladrillo de cuña á lo ancho.
splayed —, ladrillo alfeizado.
square —, ladrillo de $9 \times 4\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2}$.
statute —, ladrillo de $9 \times 4\frac{3}{4} \times 2\frac{1}{2}$ ps.
stock —, ladrillo muy duro.
tubular —, ladrillo tubular.
unbaked, unburnt — (alf.) adobe.
wedge, edge —, ladrillo de cuña, en bisel.
to bake, to burn —s, cocer ladrillos.
to mould —s, moldear ladrillos.
to rang, to wall —, colocar los ladrillos en hiladas.
bricking, construccion hecha de ladrillos.
bricky, ladrilloso, hecho de ladrillos.
bricolle (tal.) correon.
bridge (arq.) puente (tec.) puente de un instrumento de cuerdas (mar.) puente (m. v.) puente, altar (meta.) puente de hogar (rel.) puente, gallo (fund.) brida || cúpula de horno.
to —, echar un puente.
— *board* (carp.) larguero de una escalera.
— *of boards* (alb.) puente de andamios (mus.) puente de instrumento de cuerda.
— *of boats*, puente de barcas.
— *of a boiler* (m. v.) altar, puente de caldera ó paila.
— *building*, construccion de puentes, pontonería.
— *for cattle*, puente cerril.
— *equipage*, (pont.) tren de puente.
— *eye*, ojo de un puente.
— *of a boring bench* (carp.) brida ó puente del banco de barrenar.
— *head* (pont.) cabeza de puente.
— *hurter* (arq.) defensa de puente.
— *of inflated skins*, puente de odres.
— *over* (carp.) sobrepuesto.
— *pile*, pilote de puente.
— *platform*, plataforma, piso de un puente volante.
— *pole* (mil.) percha de tienda de campaña.
— *rail* (f. c.) carril de Brunel (arq.) baranda, barandilla, balaustrada de puente, antepecho.
— *railing*, baranda de un puente.
— *stone* (cam.) piedra á través del arroyo de la calle.
— *tree* (mol.) quicio del husillo.
— *train*, tren de puentes.
— *truss*, armadura de riostras y pendolones de un puente.
— *ward* (cerr.) guarda principal de una cerradura.
— *way*, arcada abovedada || piso de un puente.

american lattice bridge, puente de enrejado ó celosía de madera.
approach of a —, acceso, avenida de un puente.
aqueduct —, puente de acueducto.
arch, arched —, puente de arquería.
arched beam — (ing.) puente de vigas arqueadas y empalmadas.
askew —, puente oblicuo.
balance —, puente levadizo, de contrapeso, de báscula.
bascule —, puente de báscula.
bay of a —, cuartel ó tramo de un puente.
boat —, puente de barcas.
boat and rope —, puente de barca y cuerdas.
boiler plate — (m. v.) altar de caldera.
bow and string — (ing.) puente de arco y cuerda.
brow of a floating —, tablero ó piso de un puente flotante.
cable suspension —, puente suspendido ó colgante de cables.
canal —, puente de canal.
carriage —, puente sobre ruedas (mar.) plancha con ruedas.
cask —, puente de pipas ó toneles.
cat of a flying —, caja de la polea de un puente levadizo.
chain —, puente de cadenas.
check — (m. v.) puente del hogar de una caldera.
chest —, puente de cajones.
chinka —, puente de taravita.
counterpoise —, puente de contrapeso.
cylinder pontoon —, puente á la inglesa, de Coleton.
deck — (f. c.) puente cuya armadura está debajo del piso.
draw —, puente levadizo ó giratorio.
electric —, balanza de Wheatstone.
ferry — (f. c.) bote de trasportar carros.
field —, puente de campaña.
fire — (m. v.) puente de hogar de caldera || puente de horno de reverbero, directriz de fuego.
fixed —, puente estable ó permanente || parte fija de un puente levadizo.
flame —, muro de fondo de un horno.
floating —, puente flotante.
floor, roadway of a —, piso de un puente.
flying —, puente volante.
foot — (top.) pasadera.
furnace —, muro posterior de hogar de ladrillos refractarios.
girder, truss —, puente de armadura.
gavions —, puente de gabiones.
hangrig —, puente de armadura, puente de riostras y pendolones.
hoist —, puente levadizo.

horse of a swing bridge, (pont.) guindaste.
hose —, tablon para cubierta de mangueras.
iron —, puente de hierro.
iron arch —, puente de arcos de hierro.
lattice —, puente de celosía, de enrejado.
leaf —, puente levadizo sobre goznes.
lever draw —, puente levadizo con báscula.
lift —, (can.) puente de ascension vertical.
lifting —, puente levadizo.
military —, puente militar.
millstone —, labija de molino.
movable —, puente móvil.
parapet of a —, acitara, parapeto, antepecho.
pier of a — (pont.) atraques de un puente.
pile pole —, puente de pilotaje.
pile and spar —, puente de pilotaje y perchas.
pivot —, puente giratorio.
platform — (f. c.) plancha entre dos carros.
Poncelet balance —, puente levadizo de contra-
 peso variable, inventado por Poncelet.
pontoon —, puente de pontones.
raft —, puente de balsas.
railing of a —, antepecho, barandilla de
 puente.
revolving —, puente giratorio.
rolling —, puente rodante, puente sobre rue-
 das, rodillos, balas, &c.
roofed —, puente cubierto.
rope —, puente de cuerdas.
rush —, puente de bejucos.
sheet iron —, puente de palastro.
site of a —, emplazamiento de un puente.
skew —, puente oblicuo.
sleepers of a —, *string pieces of a* —, durmien-
 tes de un puente.
small — (f. c.) alcantarilla.
spandrel of a —, tímpano de un puente.
square —, puente en línea recta.
stone —, puente de piedra.
strut and truss frame —, puente de riostras y
 pendolones.
suspension —, puente colgante, suspendido.
swing —, *pendulum* —, puente de contrapeso.
swivel —, puente giratorio.
temporary —, puente provisional.
tension —, v. *bowstring bridge*.
through — (f. c.) puente con armadura supe-
 rior, por entre la cual se hace el tráfico.
timber —, puente de madera.
toll gate of a —, barrera.
trail flying — (fort.) compuerta de embarque.
trellis, lattice —, puente de celosia, de enrejado.
trestle —, puente de caballete.
truss frame —, puente de armadura.
tubular —, puente tubular.
tubular arch —, puente tubular de arco.

turn —, v. *swivel bridge*.
water way of a — (ing.) seccion de desagüe de
 un puente.
weigh — (f. c.) báscula-puente.
wooden —, puente de madera.
to break up a —, (pont.) replegar ó levantar
 un puente.
 — *construct a* —, *to lay a* —, echar, construir
 un puente.
 — *let down a draw* —, calar un puente levadizo.
bridging, construccion de puentes (f. c.) cru-
 cetas de carro de tramvías.
 — *of a centering* (carp.) maderas de un cintro.
 — *floor* (carp.) entarimado sobre alfardas.
 — *joist* (carp.) alfarda para clavar el tablon-
 cillo.
 — *material*, (cons.) material de construccion de
 puente.
 — *pieces* (carp.) tirante, tornapunta, puntal
 oblicuo || barra de refuerzo de una escalera
 de mano.
bridle (eq.) brida, freno (mec.) freno, reten,
 retranca (arm.) brida de la nuez en la llave
 del fusil (mar.) rabiza de un cuerpo muerto
 para amarrarse (carp.) pié de amigo || cuña
 (cerr.) picolete || hembra de cerrojo.
to — (eq.) embridar, poner la brida á un ca-
 ballo || refrenar.
 — *the oars* (mar.) aconillar, acorullar.
 — *bit* (eq.) bocado del freno.
 — *brow band* (tal.) frontalera de la brida.
 — *curb* (tal.) barbada.
 — *cutter* (tal.) cortador de cuero para bridas.
 — *end* (arm.) talon de la brida de la nuez.
 — *file*, lima de garfio.
 — *hand* (eq.) mano izquierda.
 — *head*, — *headstalls*, testera de las bridas.
 — *jack* (tal.) garfio de enganchar las riendas.
 — *money* (c.) gratificacion.
 — *noseband* (eq.) muserola.
 — *path*, — *way*, camino de herradura.
 — *pin* (arm.) tornillo pasador de la brida.
 — *port* (mar.) escoben de proa.
 — *reins*, riendas.
 — *road*, camino de herradura.
 — *rod* (m. v.) contra-balancin.
 — *for rocket cases* (art.) bramante de atar,
 cartuchos de cohetes.
 — *screw hole* (arm.) clavera del pasador de la
 brida.
 — *stud* (eq.) copas del bocado del freno.
 — *stud hole* (arm.) clavera del puente de la
 brida de la nuez.
blind —, brida con viseras.
boss of a — (tal.) copas del freno.
bowline —, poa de bolina.
cheek of a — *bit* (eq.) camas del bocado.

english bridle, brida á la inglesa.
head stall, bit and reins of the —, cabezada, bocado y riendas de brida.
sharp — *bit*, bocado en escalera.
snaffle — (mil) filete.
throatlash of a —, ahogadero.
turkish —, brida á la turca.
turkish — *bit*, bocado á la gineta.
watering —, cabezon.
 — *s* (mar.) chicotes de cables con cadenas fijas á cuerpos muertos.
bowline — *s* (mar.) poas de bolina.
 bridoon (eq.) bridon, brida pequeña, filete.
 — *bit* (eq.) bocado de filete.
 — *button*, casquillo del filete.
 — *chains, link* —, eslabones del filete.
 — *runners*, anillos movibles del filete.
 — *swivels*, copas del filete.
loop —, filete de anillos.
horn —, semi-mastigador.
snaffle — (eq.) mastigador.
 brir, brier wood (b.) escaramujo, agavanzo, rosal silvestre, madera que se emplea principalmente en pipas de fumar || zarzas, maleza.
 — *scythe* (a.) hoz recta.
 — *tooth saw* (carp.) serrote de trozar.
 brig, brigantine, (mar.) bergantin.
cutter — (mar.) bergantin de construccion de balandra.
gun — (mar.) bergantin menor.
 brigandine (arm.) cota de malla.
 bright, claro, límpido, brillante || pulimentado, pulido, charolado, bruñido.
 — *'s bell* (tel.) alarma de Bright.
 — *water*, agua clara, límpida.
to make —, pulimentar, limpiar, dar brillo, bruñir.
 — *brighten*, pulir, bruñir, dar lustre || avivar, realzar || brillar, dar luz.
 brightly, espléndidamente, brillantemente.
 brightness, lustre, esplendor, brillo, brillantez || resplandor, claridad, luz (joy.) aguas, brillo de un diamante.
 brignolles (c.) ciruelas pasas.
 brilliantine (perf.) brillantina.
 brilliance, brillantez, brillo, esplendor.
 brilliant (joy.) brillante, el diamante cortado en brillante (tip.) brillante, tipo aun más pequeño que el diamante.
 — *diamond* (joy.) brillante.
 brills (opt.) anteojos.
 brim, borde, extremo, orilla (somb.) ala de sombrero (vid.) labio de un vaso (cald.) reborde (cest.) aro de un cesto.
to —, llenar hasta el borde una vasija, colmar, rebozar (cald.) poner reborde.
 — *of the hat*, aal del sombrero.

brim plate, plancha de reborde.
to break the —, desbocar.
 brimstone, azufre en canelones.
 — *matches* (c.) fósforos de azufre.
 — *in rolls* (c.) azufre en palos, en canelones.
top — (mar.) arco de cofa y cruceta.
 brin, varilla de abanico.
 brinded (tint.) mosqueado, salpicado de varios colores || tornasolado.
 brindle (tint.) mezcla de colores, mosqueado, abigarramiento.
 brindled (tint.) abigarrado.
 brine, adobo, salmuera || aguas madres de saladares.
to —, echar, poner en salmuera, salar (a.) remojar el trigo en salmuera para librarlo del tizon.
 — *basin*, saladar.
 — *copper*, caldero de evaporar el agua salada.
 — *evaporator*, caldera para evaporar aguas madres.
 — *gauge*, salinómetro.
 — *leech*, agua madre de saladar.
 — *and milk of herrings*, salmuera para arenques.
 — *pan*, charco de agua salada.
 — *pit*, pozo de agua salada.
 — *pump* (mar.) bomba de extraccion de la salmuera.
 — *spring*, manantial de agua salada.
 — *valve* (m. v.) válvula de extraccion.
to baste with —, poner en salmuera.
 — *bring*, traer, acarrear, aportar.
 — — *by the lee* (mar.) tomar por la lúa.
 — — *the broadside to bear* (mar.) acoderarse.
 — — *forth* (gan.) parir (a.) parir, dar frutos.
 — — *forward* (c.) llevar una cantidad de una columna á otra del libro.
 — — *to* (mar.) ponerse á la capa, en facha.
 — — *out the centre* (torn.) escentrar.
 — — *together pipes*, acoplar tubos.
 — — *two sea marks in one* (mar.) cerrar dos marcas.
 — — *under the lee* (mar.) aluar, tomar por la lúa.
 — — *up* (mar.) anclar, dar fondo (q.) calentar al rojo (ac.) calentar los crisoles al rojo cerezo.
 bringing into bill (arq.) cálculo de precio, presupuesto.
 — *to bolt*, perno de atraca.
 — *the copper together*, (jab.) preparar la paila para el jabon.
 — *up* (tip.) arreglo de las formas para la impresion.
 brinish, briny, salobre, salado.
 brink, orilla, margen, borde.
 — *of a well*, brocal de un pozo.

brisk (mar.) fresco (c.) vivo, activo, rápido
|| animado.

— *to make brisk the fire*, animar, atizar, avivar el fuego.

— *fire*, brusca, chamarasca.

— *gale of wind* (mar.) viento fresco.

— *plate* (tal.) frontalerá.

bristle (c.) cerda.

to — *the thread* (zap.) poner cerda ó seta al hilo.

— *pencils* (pint.) pinceles de cerda.

bristling points (meta.) espinas de cobre.

bristol, **bristol board** (pap.) cartulina.

— *brick* (alf.) ladrillos de Bristol.

— *paper* (pap.) papel marquilla.

— *stone* (j.) diamante de Bristol.

brisure (bl.) brisada, brisura.

britannia pencils, pinceles.

— *metal* (c.) metal inglés, liga formada de 85 partes de estaño, 10 de antimonio y 5 de cobre.

to **brite** (a.) desgranarse el trigo, cebada &c. || pasarse de maduro.

british gum (c.) dextrina.

brittle, quebradizo, frágil (met.) ágrío, friable.

— *silver glance*, sulfuro negro de plata.

— *stones* (min.) filon perdido.

brittleness, fragilidad, facilidad de quebrarse.

— *in iron*, escamas del hierro forjado.

broach (c.) asador (mus.) gaita (rel.) terraja (joy.) alfiler, espeton, broche (art.) lezna, punzon || broca, barrena para piezas de artillería (carp.) broca, mecha (arqu.) aguja || chapitel (cald.) escariador (torn.) punta.

to —, barrenar, perforar, horadar una vasija para sacar el líquido || ensartar (cant.) desbastar un canto.

— *to* (mar.) tomar por avante || tomar por la lúá.

— *chisel* (esc.) cincel de uña.

— *post* (carp.) pendolon.

half round — (torn.) broca de media caña.

pivot — (rel.) escariador para pinceles.

quadrangular — (cald.) escariador cuadrado.

round —, terraja, broca cilíndrica.

six square —, escariador exagonal.

broacher, asador (tej.) broca.

broaching, cilindramiento de un agujero.

— *press* (mec.) prensa de perforar, de barrenas, de horadar.

broad, ancho, vasto, estenso, ámplio (pint.) ámplio (mar.) pala del remo (torn.) bedano, escoplo de cabeza de varias formas.

— *axe* (arm.) hacha de armas (carp.) hacha de carpintero (ton.) doladera.

— *band* (a.) gavillas que deben orearse.

— *brimmed* (somb.) de alas grandes.

— *cast* (a.) seimbra al vuelo.

— *cast sower*, sembradora al vuelo.

broad cloth (tej.) paño de más de 29 pl. de ancho y de superior calidad.

— *gauge* (f. c.) vía ancha, de más de 56½ ps. inglesas.

— *glass*, vidrio en láminas.

— *pendant* gallardeton, bandera cuadrada.

— *side* (mar.) costado de buque || andanada, descarga de todos los cañones de un lado á un tiempo (tip.) cada lado de un pliego de papel || hoja suelta impresa en una sola cara.

— *step* (arqu.) descanso de escalera.

— *stone* (cant.) sillar, canto de cuenta.

— *sword* (arm.) espadon, mandoble.

— *tool* (carp.) cincel de 3½ ps. de boca.

— *tread wheel* (f. c.) rueda de borde ancho.

— *way* (tip.) á lo ancho, apaisado, oblongo.

— *window glass*, vidrio en hojas para ventanas.

— *wise*, á lo ancho.

to lay in the — (mar.) aconcharse.

— *lay on the* — *side* (mar.) meter la batería en el agua en una fugada.

to **broaden**, ensanchar.

brob (carp.) perno de cuña.

brocade (tej.) brocado, tela de seda tejida con oro ó plata.

brocaded (tej.) brochado, de brocado || recamado de oro ó plata.

brocage, **brocage** (c.) v. **brokerage**.

brocatelle (min.) brocatel, mármol almendrado (tej.) brocadillo, brocatel.

brocatello (t. s.) brocatel.

broccoli (b.) brócoli.

brochantite (min.) brocantita, sulfato básico de cobre.

broche goods, géneros de realce, bordados, recamados.

brochette (coc.) aguja de lardear, de mechar.

brock trail (art.) mástil de cureña.

— *trail carriage* (art.) cureña de mástil.

brocket, cervato, cervatillo.

brodekin (zap.) borceguí.

brog (carp.) punzon.

brogue (zap.) abarca.

— *maker*, zapatero de viejo, remendon.

to **broid**, **broider**, v. *to* **embroider**.

— *broil* (coc.) esparrillar, asar en parrillas.

broiler (coc.) parrilla.

broiling of pig iron, tostadura, torrefacción de la fundición.

broken, quebrado, roto, despedazado (geo.) accidentado, entrecortado (c.) quebrado.

— *backed* (eq.) derrengado, deslomado (mar.) quebrantado, partido por la quilla.

— *colours* (pint.) colores secundarios.

— *matter* (tip.) materia empastelada.

— *number* (arit.) quebrado.

— *ray* (opt.) rayo refractado.

— *space saw*, sierra de dientes muy finos.

- broken *tile*, casco de teja.
 — *tweel*, (tej.) raso.
 — *week* (c.) semana que tiene días de fiestas.
 broken (c.) desechos.
piece of — earthen ware, casco.
 broker (c.) corredor || ropavejero.
bill —, corredor de letras.
cotton —, corredor de algodones.
custom house —, corredor de aduanas.
exchange —, corredor de cambios || agiotista.
insurance —, corredor de seguros.
licensed —, corredor de número.
merchandise —, corredor de mercancías.
pawn —, prestamista sobre prendas || prendero.
real state —, corredor de bienes raíces.
ship —, corredor de buques.
stock —, corredor de acciones.
street —, curbstone —, (c.) corredor intruso.
sugar —, corredor de azúcar.
 brokerage (c.) corretaje || comercio de efectos viejos.
 brokes, lana corta.
 brom (eq.) bocado.
 bromal (q.) bromal.
 bromate (q.) bromato, sal formada por el ácido bromuro y un óxido.
 brombenzoic acid (q.) ácido bromo-benzóico.
 brome, v. bromine.
 bromic acid (q.) ácido brómico.
 bromide (q.) bromuro, sal formada por el bromo y una ó más bases.
 bromine (q.) bromo.
 bromhydric acid, ácido bromídrico ó hidrobromico.
 to bromize (fot.) bromurar.
 bromoforn (q.) bromoformo.
 bromuret (q.) bromuro.
 bromyrite (min.) bromuro de plata.
 bronchiotome (cir.) broncotomo.
 brontern (teat.) aparato para imitar los truenos.
 brontolite (min.) brontolita, brontias, piedra del rayo.
 brontology (fis.) brontología, tratado sobre el rayo y sus efectos.
 brontometer (fis.) brontómetro, instrumento para medir la intensidad del trueno.
 bronze (fund.) bronce (b. a.) figura, grupo, adorno de bronce (num.) moneda de bronce (pint.) color de bronce (art.) metal de cañon.
 to —, broncear, dar color ó pavon de bronce.
 — *age* (geo.) edad de bronce.
 — *coloured*, bronceado.
 — *founder, caster*, fundidor de bronce.
 — *paint*, pintura de bronce.
 — *powder* (dor.) polvos de broncear.
aluminium bronze, bronce de aluminio.
antique —, bronce antiguo.
first — (num.) gran bronce.
second —, mediano bronce.
third —, pequeño bronce.
gilt —, bronce dorado.
imitation, mock —, bronce de imitación.
red —, bronce rojo.
silver, white —, bronce blanco.
silvered —, bronce plateado.
yellow bronze, bronce amarillo (num.) metal de Corinto.
 bronzing, bronceado || pavonado || bronceaje, pavonaje.
 — *machine*, máquina de broncear el papel de entapizar.
 bronzite (m.) broncita, variedad de la piroxena.
 bronzy, bronceado.
 brooch (joy.) broche ó piocha de diamantes, alfiler de pecho || joya (pint.) diseño ó dibujo á la aguada || claro oscuro.
 to —, adornar con joyas ó diamantes.
 brood (corr.) nidada, cria, pollada || producto || raza, progénie (min.) mezcla heterogénea de minerales || criadero, yacimiento.
 to brood (corr.) empollar.
 — *cage*, pajarera de criar.
 — *mare* (gan.) yegua de cria.
 broody (corr.) gallina clueca ó llueca.
 brook (geo.) arroyo.
 brookite (m.) brookita.
 brooklet, arroyuelo.
 brooky (top.) abundante en, ó surcado por arroyos.
 broom (bot.) hiniesta, retama (c.) escoba de retama.
 — *corn*, millo de escoba.
 — *corn seed stripper*, despepitador de millo.
 — *handle*, mango de escoba.
 — *head*, cubo ó salero de escoba ó escobilla.
 — *insides*, hombros de escoba.
 — *land* (ag.) retamal.
 — *outsides*, cubiertas de escobas.
 — *sewing machine*, máquina de coser escobas.
 — *staff, — stick*, palo de escoba.
birch —, escoba de mimbres.
spanish —, (b.) esparto, atocha.
 broth (coc.) caldo.
 brougham (carr.) carruaje cerrado para dos personas.
 brought over, forward (c.) suma de la vuelta.
 brouse (meta.) mezcla de plomo reducido y escorias.
 brow (top.) cresta, cima de un monte ó sierra.
 — *band* (tal.) frontalera.
 — *band of a bridle*, frontalera de brida.

brow of a floating bridge, tablero, piso de un puente flotante.

— *post* (carp.) viga travesera.

brown (pint.) moreno, bazo || gris, oscuro || castaño || carmelita.

to — (arm.) pavonar (met.) broncear el hierro.

— *bill* (arm.) hacha de armas.

— *bread*, pan moreno.

— *hollands* (tej.) holanda cruda.

— *iron, scaly* — *iron, froth* — *iron* (m.) sesqui-óxido de manganeso hidratado.

— *linen* (sast.) bisona, tela de forros.

— *ochre*, ocre carmelita.

— *paper* (c.) papel de estraza.

— *pigments* (pint.) pigmentos carmelitas.

— *post* (carp.) traviesa.

— *red* (pint.) almagre.

— *stone* (m.) manganeso.

— *stout* (cerv.) porter de clase superior.

— *sugar* (c.) azúcar terciada ó quebrada.

— *tone* (pint.) tono oscuro.

— *ware* (cer.) alfarería de barro carmelita.

— *wort* (b.) escrofularia.

dark — (eq.) retinto, atezado.

light —, castaño claro.

browning (arm.) bronceaje, pavonaje.

brownish, oscuro.

— *yellow*, color bazo.

browse (a.) pimpollos, renuevo, retoños, ramon, ramojo-

to — (gan.) ramonear, cortar ó comer las ramas ó renuevos.

browsing (gan.) ramon, ramojo, alimento de las cabras &c.

brucia, *brucine* (q.) brucina.

brucite, *brucita*, hidrato de magnesia.

bruise (cald.) abolladura.

to —, romper, quebrantar el grano.

to take — *out of* (cald.) desabollar, quitar las abolladuras.

bruised powder (pir.) pólvora mal mezclada.

bruisewort (bot.) consuelda.

bruiser (vid.) bruñidor de lentes de telescopio (tej.) operario chambon

bruising (ten.) majado del cuero.

— *machine* (gan.) máquina de majar tallos de plantas.

— *mill*, máquina de majar granos.

brummagen (c.) camelote.

Brunwick clock, reloj de cámara.

— *green* (pint.) verde de Brunswick.

— *mume* (c.) cerveza de Brunswick.

brunt, golpe, choque violento.

Brunton frame (meta.) mesa de lienzo continuo.

brush (c.) cepillo, escobilla, broza (pint.) brocha, broza, pincel (a.) ramojo, hojarasca, arbusto || haz de leña menuda, brusca (alb.)

bruza, brocha (eq.) bruza, escobilla (dor.) esfumador, defumador (tec.) brocha, escobilla, cepillo, pincel.

brushes (t. l.) bruzas.

to —, cepillar, barrer, escobillar (eq.) brozar, almohazar, bruzar, almohadillar, restregar. (t. l.) alisar.

— — *the ink off the types* (tip.) brozar el tipo.

— — *off, away*, quitar con el cepillo.

— — *off a form* (tip.) limpiar la forma con cepillo.

— *back*, respaldo de la escobilla ó cepillo.

— *bag*, morral de chismes para la limpieza del caballo.

— *for cannon* (art.) escobillon.

— — *handle*, mango de escobilla.

— *head*, cubo, salero de escobilla ó cepillo.

— *holder* (tec.) porta escobillas.

— *maker*, cepillero.

— *ore* (min.) plata virgen capilar.

— *proof* (tip.) prueba sacada con escobilla.

— *puller* (a.) arrancador de arbustos.

— *stick* (pint.) asta.

— *wheel* (joy.) rueda de escobillas, (mec.) rueda de cerdas, de fricción ó de contacto.

— *wood* (fund.) brusca, broza, chamarasca (top.) matorral, jaral, zarzal, breñal.

blacking —, escobilla para betun.

black lead — (elec.) escobilla para plumbagina.

bottle — (o. ec.) hisopo para el agua bendita (lic.) escobilla para limpiar botellas por dentro.

brass finishers —; cepillo de pulimentar cobre.

careening — (mar.) escopero.

carpet —, escobilla para alfombras.

carriage —, cepillo para carruajes.

cleaning, stripping — (t. l.) cepillo de limpiar.

cloth —, escobilla de paño.

clothes —, cepillo para ropa.

cloth shearers — (t. l.) cepillo de aparar, de aderezar.

dusting —, plumero.

ear —, cepillo para el oído.

feather —, escobilla de plumas.

fence of — *wood* (a.) barda.

flesh —, escobilla para fricciones, escobilla de baño.

flue — (m. v.) limpia tubos

forge — (her.) escobilla de forja para agua.

glue —, brocha de dar cola.

graining —, cepillo de granelar.

hand —, escobilla de crin.

hair —, escobilla de cerda || escobilla para el pelo.

harness —, cepillo de lustrar.

hat —, cepillo de sombreros.

hearth —, escobilla de chimenea.

horse brush, bruza, brosa, escobilla de almohazar
hydraulic —, escoba de chorro.
irrigating — (carr.) escoba de ducha.
long —, escoba.
marking —, brocha de estarcir.
mason's — (alb.) brocha grande, brochón.
nail —, cepillo de uñas.
napping — (tal.) escobilla de preparar.
painter's —, brocha, pincel.
paste —, brocha de almidonar.
polishing —, escobilla de sacar lustre || cepillo de pulimentar, de bruñir.
printer's — (tip.) broza.
revolving, rotary —, escobilla giratoria.
round — *for cleaning horses*, bruza.
scrubbing — (mar.) escoba de rama.
shaving —, escobilla de barba.
shining —, cepillo de dar lustre.
shoe —, escobilla ó cepillo para zapatos.
stroke of a — (pint.) brochada, brochazo.
tar — (mar.) pincel de alquitranar, escopero.
tooth —, cepillo de dientes.
velvet —, escobilla de terciopelo.
wetting — (tec.) brocha de humedecer.
whisk —, escobilla de raiz.
white washer's — (alb.) brochón.
wire —, escobillon de alambre.
brusher, cepillador, restregador, frotador (min.) aplanador.
brushing, frotadura || acepilladura || lustradura || pulimento, fricción.
— *gallop* (eq.) galope tendido.
— *machine* (somb.) máquina de asentar (t. l.) asentadora.
dry —, bruñido en seco.
wet —, bruñido húmedo.
Brussels camblets, camelote.
—, — *carpet* (c.) alfombra de Bruselas.
— *lace*, puntas de Bruselas.
— *wire ground*, encaje de seda de Bruselas.
Bath — (tej.) puntas inglesas, de Bruselas.
to bristle, chirriar, crujir || evaporarse.
bruzz (carp.) vaciador, ahuecador.
brvony (b.) brionía.
bub (cerv.) cerveza doble (lic.) levadura para la fermentación.
bubble, ampolla, bomba, burbuja (c.) proyecto quimérico, ilusorio || quimera (fund.) venteadura, burbuja (vid.) bullon.
to —, hacer burbujas.
— *out* (hid.) borbollar, borbollonear, salir, brotar á borbotones.
— *trier*, comprobador para niveles.
air — (vid. fund.) burbuja.
to rise in —s (mar.) ampollar.
bubbling (fund.) hervor de una fundición.

bubbling vat (pesc.) cubo para la carnada.
— *of water*, borbollon, borboton.
to buccan, bucanear, curar al humo las carnes, ó las pieles.
— *buccaneer* (mar.) piratear.
buccellation (q.) división en pedazos grandes.
Bucentaur (mar.) Bucentáuro, galera del Dux de Venecia.
bucholzite (m.) silicato de alúmina anhidro.
buchu (b.) buchú.
to buck (min.) romper el mineral con el martillo.
—, legía, agua con ceniza || colada, ropa puesta en legía (caz.) gamo, macho de algunos animales (carp.) banquillo de aserrar leña (carr.) caja de carruajes.
— *ashes*, cenizas lavadas.
— *basket* (c) canasto de colada, de lavandera.
— *board*, — *wagon* (carr.) carreta de cuatro ruedas sin muelles.
— *saw* (carp.) sierra de armadura, sierra alemana.
— *skin*, gamuza, ante, cuero de gamo curtido || tela de lana cruzada.
— *shot* (arm.) balín, posta.
— *stall* (pesc.) red tumbadera.
— *thorn* (b.) cambron.
— *wheat* (a.) trigo sarraceno, bogueta.
— *yellow* (tint.) amarillo de cambronera.
bucked, colado, puesto en, ó pasado por legía.
—, *bucking ore* (min.) mineral rico.
bucker (min.) triturador || maza ó pison de hierro.
bucket, cubo, balde (mar.) achicador, balde, cacimba || válvula de bomba (hid.) arcaduz, caja de rueda, canjilon, cubeta chata.
— *engine*, rueda hidráulica de cubos.
— *ful*, cubo lleno.
— *hook* (art.) gancho en la cureña para llevar el cubo (tec) ganchos para cubos.
— *ladder* (mar.) plauo inclinado de draga.
— *lift* (mar.) bomba aspirante del fondo de una mina.
— *like*, acubado.
— *rod* (mar.) vástago de la bomba de aire.
— *valve* (m. v.) válvula de inyección.
— *of a water wheel*, aguador.
— *wheel* (mar.) v. *paddle wheel* (hid.) rueda de canjilones.
colours — (mil.) funda de cuero para la bandera.
fire —, cubo para incendios.
gun — (art.) cubo de agua de cureña.
leather — (mar.) balde de cuero.
pump —, émbolo de bomba.
well —, acetre.
wood — (mar.) balde de madera.
bucketing (hid.) cubeta de rueda hidráulica.

bucking, colada, legía, lavado (mil.) quebrantadura del mineral ántes de fundirlo.

— *cloth*, cernedero, género que sirve para la colada.

— *iron* (min.) paleta de triturar el mineral.

— *hammer* (min.) martillo para pulverizar muestras de minerales.

— *kier*, caldera para la colada ó legía.

— *ore*, mineral escogido.

— *plate* (min.) plancha de triturar el mineral.

— *stool*, tablilla de lavar.

— *tub*, cubo, tina para el lavado,

Buckingham lace (t. s.) puntas de Buckingham.

buckle (c.) hebilla (pel.) bucles, rizos de cabello (tec.) argolla, anilla, abrazadera.

to —, sujetar con hebillas, abrazar, ajustar (pel.) hacer bucles, rizos de pelo.

— *chape*, pié de hebilla.

— *end of a strap* (tal.) francalete.

— *with a tongue*, hebilla.

— *without a tongue* (tal.) pasador.

rivet of a —, diente de hebilla, clavillo de hebilla.

buckled plate (ing.) plancha de hierro un poco convexa para suelos.

buckler (arm.) escudo, rodela, adarga, broquel (mar.) taco de escoben.

blind —s (mar.) tacos macizos de escobenes.

riding —s, tacos de escoben con canaletes.

buckmast (b.) fabuco, fruto de la haya.

buckram (c.) bocací, bocaran, tela burda de lino engomado (tec.) engomado, estirado (b.) ajo silvestre.

to —, engomar, almidonar una tela.

fine — (tej.) bocaran, bocací muy fino.

buckshorn (b.) estrellamar.

buckshot (arm.) posta, perdigon.

buckling comb, epineta para rizos.

bucrane (arq.) bucráneo cabeza de buey.

bud (b.) pimpollo, boton, yema (hort.) ingerto.

to — (bot.) abotonar, yemar, echar botones || **floreecer** (a.) ingertar de escudete.

— *of a vine* (a.) caparron, abollon.

budder braces (mar.) hembras del timon.

budding (a.) ingerto, púa tierna que sirve para ingertar.

— *knife* (a.) ingertador, cuchillo para ingertar de escudete.

buddle (met.) lavadero, gamella, artesa grande para lavar el mineral || pozo de lavar.

to — (met.) lavar el mineral.

nickling — (min.) mesa de lavado.

rinsing — (met.) cuba, gamella de lavar el mineral.

round — (meta.) mesa cónica.

stirring — (met.) cubeta de lavar.

buddled iron (meta.) hierro de lavado.

buddler, lavador de minerales.

buddling (min.) lavado de mineral.

— *aparatus*, aparato para purificar el mineral triturado.

— *dish*, — *trough* (met.) artesa de lavadero.

mill for — (met.) molino para el lavado del mineral.

Bude's light, lámpara de dos ó tres círculos consecutivos de quemadores, alimentados por el oxígeno.

budge (ten.) piel curtida de cordero ó cabrito (pir.) barril de pólvora de 10 libras.

— *barrel* (mar.) barril con manguera, barril de bolsa || piel curtida para parche de tambor.

— *of the nave* (carr.) vientre de cubo de la rueda.

budget, morral, mochila (c.) presupuesto.

buff (ten.) ante, piel curtida de búfalo (pint.) color de ante (tec.) pedazo de cuero para dar lustre.

— *jacket*, colete.

— *leather* (tec.) cuero para pulir.

— *stick* (cerr.) búfalo (art.) varilla forrada de piel para limpiar el armamento.

— *wheel*, rueda de pulir.

buffalo, buffle (gan.) búfalo (ten.) piel de búfalo,

buffer (mec.) resorte, muelle en espiral (f. c.) resortes para choques, tope.

— *bar* (f. c.) barra de choque.

— *beam* f. c.) barra del frente de la armadura de una locomotora.

— *block* (f. c.) cabezal de choque, tope, barrera de contencion.

— *block plate face* (f. c.) plancha de defensa del cabezal de choque.

— *disk* (f. c.) platillos de los topes.

— *head* (f. c.) almohadilla de tope.

— *spring* (f. c.) resorte de choque.

— *stem* (f. c.) vástago de la barra de choques.

hydraulic — (hid.) aparato hidráulico de retoceso.

india rubber — (f. c.) tope de cáucho.

stationery — (f. c.) tope, barrera de contencion.

buffet (mueb.) aparador, armario, alacena (org.) caja de órgano.

buffeters (mec.) topes.

buffing apparatus (f. c.) aparato de choque y traccion.

— *black* (f. c.) cojinete para amortiguar el choque entre dos coches.

— *springs* (f. c.) resortes de los topes.

buffle tongue (c.) lengua de cíbolo.

buggy (carr.) calesin, carruaje ligero de dos ruedas.

— *boat*, bote preparado para ponerle ruedas en tierra.

buggy cultivator (a.) cultivadora de carro.
 — *plow*, arado de carruaje.
 — *top* (carr.) fuelle de calesa.
bugle (caz.) cuerno de caza (mus.) bugle (c.)
 bolas de vidrio negro, abalorios, canutillo.
key —, corneta de piston.
bugloss (b.) buglosa, lengua de buey.
Buhl work, mueble de Buhl.
burr stone v. *burr stone*.
build, estructura, forma de un edificio.
to —, construir, fabricar, edificar || cimentar ó fundar.
 — — *a chapel* (mar.) tomar por avante con viento bonancible y dar vuelta redonda.
 — — *ricks of corn* (a.) hacer montones de haces de trigo, afascular.
 — — *a wheel* (car.) calzar una rueda, ponerle llantas.
builder, arquitecto, alarife, constructor, maestro de obras.
—'s jack (alb.) andamio de ventana.
ship —, constructor de buques.
building, construccion, edificacion, fabricacion || edificio. fábrica.
 — *of beams* (carp.) amazon de las vigas.
 — *block* (mar.) grada de construccion.
 — *ground* (const.) área, lote.
 — *slip* (mar.) carenero.
body of a —, cuerpo de un edificio.
carriage —, carrocería.
out — (arq.) accesorias.
overseer of a — (alb.) aparejador, capataz
public —, edificio público.
shell of a —, esqueleto de un edificio.
ship —, construccion naval.
built beam, viga armada, de piezas.
 — *girder* (carp.) viga armada, de piezas.
 — *mast* (mar.) palo armado, hecho de piezas.
 — *rib* v. *arched beam*.
 — *up* (mar.) hecho de piezas.
brick —, fabricado, construido de ladrillos.
frigate — (mar.) buque con líneas finas como fragata.
low — (mar.) de bajo bordo.
stone — (arq.) fabricado, construido de piedra.
bulb (fis.) cubeta del barómetro || ampollita del termómetro (b.) bulbo, cebolla.
bulchin (gan.) ternero.
bulge (mar.) abertura de agua (tec.) barriga, vientre, hinchazon, abofadura, comba.
to — (mar.) hacer agua la embarcacion (arq.) hacer barriga ó comba una pared || abofarse, combarse (alb.) desplomar, salir de plomo (tec.) hinchar, abofar.
 — — *out* (alb.) desplomarse.
 — *of a nave* (carr.) barriga del cubo de la rueda.
 — *ways* (mar.) anguila.

bulchin (alb.) desplome || abofadura, combadura.
 — *at the muzzle* (art.) rebaba de abocinamiento de un cañon.
bulk, tamaño, bulto, masa, grosor, magnitud, volúmen || calibre (arq.) buque de una fábrica || comba ó barriga de una pared (mar.) buco, bucosidad, tonelaje, capacidad ó carga de un buque || valuma (c.) mesillas delante de las tiendas para vender mercancías || balumba.
 — *head* (mar.) propao, fronton || mamparo || division de los camarotes || bobadilla.
 — *head cock* (mar.) grifo de compartimiento á prueba de agua.
 — *of the ship* (mar.) desplazamiento ó capacidad de un buque || carga.
 — *of a wall*, saliente de un muro.
barrel — (mar.) porte de un buque en barriles de á 5 piés cúbicos ú 8 por tonelada.
ship and unship — *head*, mamparos de quita y pon.
water tight — *head* (mar.) mamparo estanco.
to break — (mar.) comenzar la descarga, sacar parte de la carga.
 — *load in* — (c.) cargar á granel.
to sell by the — (c.) vender por bulto, caja, paca, &c.
bulker (mar.) arqueador.
bulkiness, grandeza, volúmen, magnitud.
bulky, abultado, voluminoso.
bull (gan.) toro (ast.) Tauro, segundo de los signos del Zodiaco (c.) jugador á la alza, alcista (mar.) barrilillo de media arroba (fund.) fuego de ceniza (ten.) cuero de toro.
to — (c.) hacer subir los valores || jugar al alza.
 — *calf* (gan.) ternero.
 — *dog* (met.) escorias calcinadas.
 — *neck* (plat.) disco ó pelota de cuero para limpiar cucharas.
 — *nose ring*, narigon.
 — *'s eye* (arq.) claraboya, tragaluz, ventana redonda ú ovalada (met.) nubarron, chubasco (astr.) Aldebaran, el Ojo del Toro, estrella de la constelacion Tauro (b.) ojo de buey (mar.) guarda cabo de madera || bigota ó moton ciego || vertello de canal (lamp.) linterna sorda (arm.) centro de blanco.
 — *'s eye glasses* (opt.) espejuelos de viaje.
 — *'s nose* (carp.) junta en ángulo de dos superficies planas.
bullase tree wood (carp.) ciruelo silvestre.
bullen (b.) cañamiza, agramiza, tallo del cáñamo.
 — *nail*, tachuela de alfombrista.
charcoal of a —, carbon de agramiza.
bullet (arm.) bala de fusil ó pistola.

bullet of clay, bodoque.
 — *compasses* (dib.) compas de bola.
 — *extractor* (cir.) sacabalas.
 — *hook* (cir.) sacabalas en forma de gancho.
 — *iron* (meta.) hierro en barras de Suecia.
 — *ladle* (arm.) cazo para hacer balas.
 — *making machine*, máquina de hacer balas.
 — *mould* (arm.) balero, turquesa.
 — *probe* (cir.) tienta.
 — *proof* (mil.) á prueba de balas.
 — *screw* (arm.) sacabalas.
 — *shell*, bala explosiva para fusil ó pistola.
branch —s (art.) palanqueta.
chain —, balas enramadas.
hollow — (art.) granada.
two headed —, palanqueta francesa.
bulletin (c.) boletín.
bullion (c.) oro ó plata en pasta, tejos ó barras || canutillo briscado.
 — *fringe*, galon, franja de oro.
 — *s point* (vid.) en punto para ser soplado.
dealer in — (c.) cambista de metales preciosos en pasta.
bullock (gan.) novillo castrado, buey.
 — *yoke* (carr.) yugo.
bulrush (b.) junco, enea.
bultel (a.) salvado || cernedero para el salvado.
bulter cloth v. *bolting cloth*.
bulwark (fort.) baluarte (mar.) amurada.
to — (fort.) fortificar con baluartes.
bumble bee, zángano, abejorro.
 —s (tal.) viseras.
bumboat (mar.) bote vivandero.
bumking (mar.) pescante de la armadura del trinquete.
 — *gammoning* — (mar.) trincas de los patarraeces.
 — *shrouds* (mar.) patarraeces ó vientos de los pescantes de amura.
bump (cald.) abolladura.
to — (cald.) abollar.
bumper (f. c.) v. *buffer*.
bumping post (f. c.) poste de tope.
bun (b.) cañamiza (coc.) buñuelo.
bunch, comba, nudo || racimo, ristra, haz, gavilla, mazo (min.) masa de mineral muy ramificada (t. l.) tres bundles ó 180,000 yardas de hilo, v. *yarn* (vid.) bollo, barriga.
bunch (t. l.) medida de 180,000 yardas de hilo; el bunch, 3 bundles de á 60,000 yardas; el bundle, 20 hanks de á 3,000 yardas; el hank, 10 leas de á 300 yardas; el lea, 120 yarns de á 2½ yardas.
to —, liar formando gavillas, mazos, haces, juntar en ramos ó racimos.
 — — *out* (arq.) hacer comba hacia fuera.
 — *of keys*, mazo de llaves.

bunch of master keys and pick locks (cerr.) manojo de llaves maestras y ganzúas.
 — *of rich ore* (min.) clavo.
bundle, atado, lio, paquete, envoltorio || haz, manojo (mar.) abarroto (pap.) paquete de dos resmas de papel de imprenta (t. l.) mazo de 20 hanks ó 60,000 yardas de hilo, v. *bunch*.
to —, liar, empaquetar, envolver, empacar || agavillar.
 — — *fire wood*, hacer haces de leña.
 — *of fire wood*, haz de leña.
 — *of glass panes* (c.) paquete de seis hojas de vidrio.
 — *of hides* (c.) atado, tercio, paquete de cueros.
 — *of lace* (t. s.) pieza de encaje.
 — *of leaves*, manojo.
 — *of papers*, rollo de papel.
 — *pillar* (arq.) pilar fasciculado.
 — *of silk*, madeja de seda || seda en rama.
 — *of tobacco leaves*, manojo de tabaco.
 — *of wire*, rollo de alambre.
trunk — (min.) caja alemana.
bundling machine, máquina de hacer paquetes || máquina de hacer gavillas ó haces.
 — *press* (t. l.) prensa para empacar hilo en hanks v. *bunch*.
 — *tool* (a.) instrumento para hacer gavillas.
bung (ton.) bitoque, tarugo || tapon, bondon.
 — — (ton.) tapar con tarugos ó tapones, atarugar.
 — *borer* (ton.) taladro para bondones || barrera de toneleros.
 — *cutting machine*, máquina de cortar tarugos.
 — *drawer*, — *pick* (ton.) saca tapones.
 — *hole*, boca de un tonel ó barril.
 — *saw* (ton.) sierra para hacer agujeros de bondones.
 — *starter* (vin.) maceta para sacar los tapones.
clearing — (ton.) bondon de fondo.
hydraulic — (ton.) tapon hidráulico.
to bungle, chapucear, chafallar, hacer algo chavacanamente.
bunøler, *bungling*, chapucero, torpe en su oficio.
 — *work*, chapucería.
bunglingly, chapucera, tosca, chabacana, groseramente.
bunk (mar.) tarima || cofre para guardar los coys (tec.) calzo de madera.
bunker, arcon, arca grande (mar.) pañol del carbon.
coal — (mar.) carbonera.
bunny (min.) buen yacimiento || mancha de mineral || mina de estaño ó cobre.
Bunsen's constant battery (fis.) batería de Bunsen.

bunt (mar.) barriga, seno de una vela || bra-
guero, fondo de vela || batidero de vela ca-
miseta || cruz de vela (a.) añublo, tizon (vid.)
nudo en el medio de una vasija vidriada.
bunt gaskets (mar.) tomadores de la cruz.
— *of a square sail* (mar.) medianía del pujá-
men de las velas redondas.
— *of a stay sail* (mar.) martillo de vela de
estay.
bunter (geol.) piedra arenisca roja de forma-
cion reciente.
buntin, bunting, buntine, lanilla, estameña, gé-
nero para banderas y vestidos.
— *iron* (vid.) caña de soplar.
buntlines (mar.) brioles de velas redondas.
main sail — (mar.) brioles de la mayor.
mizen top gallant — (mar.) brioles del juanete
de sobremesana.
buoy (mar.) boya || orinque.
to — (mar.) boyar, mantener á flote || abalizar,
poner boyas ó balizas.
— *an anchor*, bozar, abozar un ancla.
— *up* (mar.) aboyar.
— *hoops*, roñadas de boya.
— *laniards*, rabizas de boya.
— *rope*, orinque de boya.
— *safe* (hid.) boya de bucear.
— *slings*, eslingas, estrobos de boya.
bell — (mar.) boya de campana.
blind —, boya ahogada.
cable — (mar.) boya de aboyar cables.
can — (mer.) boya cónica de baliza, de plan-
chas de hierro.
cask —, boyacilíndrica, boya de barril.
cork — (mar.) boya de corcho.
floating — (mar.) boya que vela.
leading —, boya cilíndrica.
life —, boya salvavidas, guindola.
mooring —, boya de anclaje.
nun —, boya de barrilete.
perch — (mar.) boya de percha ó palo.
signal —, boya de señales.
sling —, boya guarnida.
slings of the — (mar.) guarnimiento de la boya.
small — (mar.) boyarin.
sounding —, boya de sonda.
spar — (mar.) boya, baliza.
whistling — (mar.) boya de pito de alarma.
wooden —, boya de madera.
to lay down —s (mar.) abalizar, poner boyas ó
balizas.
— *stream the* —, arrojar la boya al agua.
— *take hold of the* —, cojer la boya.
buoyancy, fluctuacion, flotacion, estado de
mantenerse á flote || desplazamiento || poder
flotante || facultad de sobrenadar.
buoyant. boyante, ligero, que sobrenada.
— *power* v *buoyancy*.

bur (b.) cáscara de algunos frutos, como la
castaña (carp.) arandela, rondana de perno
|| virola || contra-roblon (tec.) cincel de des-
bastar || pequeña sierra circular (dent.) bu-
ril (mar.) virola, anillo de remate de perno
|| escoplo triangular (alf.) ladrillo medio vi-
driado (t. l.) carda con manigueta.
to —, cortar las rebabas, afeitonar.
— *chisel* (carp.) escoplo de limpiar mortajas ||
buril.
— *cutter*, — *nipper* (her.) cortafrio para cor-
tar las rebabas, rebabador, raspador.
— *drill* (tec.) grano de cebada.
— *pump* (mar.) bomba de buque.
— *saddle* (eq.) silla á la polaca.
— *stone*, piedra de molino.
french —, bur stone.
to strip off the —s, desbarbar.
burate (t. l.) burato.
burdelais (b.) uva de San Diego.
burden, buco, bucosidad, capacidad, tonelage
carga, peso (mar.) carga (min.) capa supe-
rior de materias estériles || cielo de mina.
to —, cargar, sobrecargar.
— *car* (f. c.) carro de carga.
— *of a ship*, arqueo de un buque, arrufo, me-
dida.
beast of —, acémila.
turbine of Burdin (hid.) danáide, turbina de
Burdin.
burdock (b.) bardana.
— *root*, raiz de bardana.
lesser — (b.) bardana menor.
bureau (mueb.) armario con gabetas, tocador,
escritorio, papelera, bufete, buró || (c.) ofi-
cina, escritorio, despacho.
burette (q.) probeta para dividir líquidos en
partes decimales.
burgee (mar.) bandera de corneta.
burgundian style, arquitectura borgoñona.
Burgundy helmet (arm.) celada borgoñona.
— *pitch*, pez de Borgoña.
— *wine* (c.) vino de Borgoña.
sparkling — (vin.) vino espumoso de Borgoña.
burgy (min.) carboncillo.
burial crape, crespó de lana.
— *ground, place*, cementerio.
burin (b. a.) buril, cincel.
curved — (grab.) buril de chaple redondo.
sharp pointed — (grab.) buril de punta.
stroke of a — (b. a.) burilada.
to engrave with a — or *graver*, burilar.
burl (tej.) nudo, borra, mota del paño.
to — (tej.) batanar, golpear los paños ó telas
en el batan || desmotar, quitar los nudos
de el paño, despinzar.
burlap (t. l.) especie de aspillera.

burler (tej.) desmotador, pinzas de desmotar.
burling (t. p.) despince, desmote desborre, (tej.) desbroce.

— *after the washing* (t. l.) despince en crudo.

— *frame* (t. l.) bastidor de despinzar.

— *iron* (t. l.) v. **burler** (tec.) raspador, arañador.

— *machine* (t. l.) máquina de despinzar.

second — (t. l.) despince en crudo.

third — (t. l.) punteado.

burn, quemadura (meta.) requemadura.

to —, quemar, abrasar, consumir con el fuego || incendiar || arder, irritar, inflamar (alf.) cocer el ladrillo (q.) calcinar (carb.) convertir la leña en carbon (herr.) caldear, pasar al fuego (dor.) calentar.

— *to ashes*, reducir á cenizas, incinerar.

— *bait* (a.) quemar la yerba.

— *a cask* (ton.) foguear un tonel.

— *iron* (fund.) dar al hierro una calda pasada.

— *lime*, calcinar.

— *a rock* (const.) resquebrajar una roca con fuego.

burnacle (vet.) acial.

burner, piquera, mechero, quemador de lámpara (fund.) hornillo (alf.) maestro, director de la coccion || calero.

Argand — (lamp.) quemador de Argand.

bat wing —, *butterfly* —, (gas.) quemador de abanico.

charcoal —, carbonero.

cockspur — (lamp.) quemador de espolon.

fish tail, *candle*, *Manchester* — (lamp.) quemador de cola de pez.

gas —, mechero, quemador de gas.

hinge —, mechero de visagra.

lamp —, mechero de lámpara.

lime —, calero.

screw —, mechero de tuerca.

split —, quemador hendido.

spring —, mechero de resorte.

sun — (gas.) quemador sol, mechero de disco abierto.

burnet (b.) pimpinela.

burnettizing, preservacion de las maderas, lonas, cuerdas &c. por el sistema de Burnett.

burning, incendio, quema, fuego, quemadura, combustion, inflamacion || lo que quema, abrasante, inflamante (alf. cer.) coccion, cochura.

— *of bricks* (alf.) coccion del ladrillo.

— *glass*, *mirror* (fis.) espejo ustorio.

— *house* (min.) horno de torrefaccion.

— *oven* (alf.) horno de coccion.

bit —, carboneador en hoyos.

burnish, brillo, lute, pulimento || bruñido, pulimentado, lustroso.

to burnish, bruñir, pulimentar, sacar lustre a metal, piedra &c. || dar lustre.

— *with mercury*, bruñir al mercurio.

— *gilding*, dorado al temple.

burnisher, bruñidor, diente de lobo, pulidor acicalador || bujeto.

burnishing, bruñido, bruñidura, alisadura.

— *stick* (zap.) andilú.

— *stone*, piedra de bruñir.

burnoose (cort.) albornoz.

burnt, quemado.

— *black* (pint.) negro de humo calcinado.

— *paper* (pint.) negro de papel quemado.

— *Sienna* (pint.) tierra de Siena quemada.

— *umber* (pint.) tierra de Siena quemada.

— *verdigris* (pint.) vitriolo quemado.

— *wood* (carp.) chamicera.

half — *wood* (carp.) chamizo.

burnwin, herrero.

burr (mar.) bilorta, vilorta (tec.) v. **bur**.

— *brick*, ladrillo vitrificado.

burrel (b.) manteca de oro, especie de pera.

— *shot* (art.) metralla de pedazos de hierro, clavos y balas.

burring machine (t. l.) máquina de desmotar la lana.

— *saw* (t. l.) serreta de desmotador.

— *wheel* (t. l.) rueda desmotadora.

burrock (pesc.) pesquera, pesqueira, sitio donde hay mucha pesca || presa, represa para llevar el agua á un molino.

burrow, (min.) cata.

to —, minar la tierra || hacer calas y catas.

burst (alf.) masa de ladrillo quemado que queda en el horno.

to burst, brotar || reventar, estallar, saltar, hacer explosion (c.) hacer bancarrota.

—, *bursting*, explosion, estallido.

burster (art.) granada de mano.

bursting charge (art.) carga explosiva de proyectil hueco.

burt, tonel, pipa.

burthen (mar.) arqueo || porte, tonelage v. **burden**.

burton (mar.) estrelleras de gavia y de mesana || palanquin ó aparejo de polea y gancho.

— *fall*, beta de estrellera.

— *pendent*, corona de estrellera.

— *tackle* (mar.) cuadernal de dos ojos y moton || aparejo de estrellera.

double spanish — (mar.) doble lantion de amante.

fore top —, estrellera de velacho.

mizen —, estrellera de mesana.

single spanish — (mar.) lantion de amante.

bus (carr.) ómnibus.

busby (mil.) corbak de husar.

buscones (min.) buscones.

bush (top.) breña, zarza, maleza (mec.) cojinetes (art.) grano (carr.) buje (mar.) dado de bronce de roldana (tec.) collar, rangua, guía, || gorron, quicio, tejuelo.
to — (mar.) empaquetar.
 — *a gun* (art.) poner grano á un cañon (mar.) poner dados de bronce.
 — *a wheel* (carr.) ponerle buje á una rueda.
 — *of a block* (mec.) dado de polea.
 — *extractor* (a.) arrancador de arbustos.
 — *hammer* (alb.) martillo de picapedrero (mol.) martillo de picar piedras de molino.
 — *harrow* (a.) grada de ramajes.
 — *hole* (art.) emplazamiento para el grano de una pieza.
bramble — (top.) chaparral.
copper — (art.) grano de cobre en que se abre el fogon de una pieza.
flowering — (b.) amaranto.
bushel, medida de áridos, el imperial bushel inglés equivale á 36,34766 litros, el americano á 35 litros.
— *iron* (herr.) recortes, desperdicios de hierro.
bushing (tec.) encaje de una pieza de metal dentro de otra || boquilla, guía, dado, quicio, anillo de guía, armella, bocina (mar.) vertello de canal.
bushy (top.) lleno de arbustos.
business (c.) empleo, oficio || asunto, negocio, ocupacion.
— *card* (c.) tarjeta de negocios.
line of —, ramo de comercio.
man of —, hombre de negocios.
on —, por negocios.
to attend to —, aplicarse á los negocios.
— *be in* —, estar establecido.
— *be in — for one self*, estar establecido por su cuenta.
— *begin* —, establecerse.
— *buy a* —, comprar un establecimiento, un fondo, un negocio.
— *carry on* —, comerciar, negociar.
to do —, hacer negocios.
— *give up* —, *to retire from* —, retirarse del comercio.
— *put to* —, poner en los negocios.
— *settle a* —, arreglar un negocio.
— *transact* —, hacer negocios, negociar.
— *wind up one's* —, liquidar sus negocios.
busk, ballena de corset ó de cotilla || tiras de acero para el mismo objeto.
buskin (zap.) borceguí (b. a.) coturno.
buss (mar.) bucha pescadora (carr.) ómnibus.
bust, (b. a.) busto, pintura, estatua de medio cuerpo.
bustamite (min.) bustamita, silicato doble de cal y magnesio.
bustle (cost.) cuerpo de vestido.

busy, (c.) ocupado || activo.
a — day, dia de negocios.
a — time, tiempo de muchas ocupaciones.
but, cabeza.
— *end*, cabo, mango || regaton, contera.
— *junction* (hoj.) despezo.
butcher, carnicero.
— *'s cleaver*, hacha de carnicero.
— *'s iron* (carn.) afileon.
— *'s knife*, cuchillo de carnicero.
— *'s pipe* (carn.) canuto de jifero.
— *'s pliers*, tenacillas.
— *'s stall*, puesto de carnicería.
— *'s steel*, afileon de carnicero.
butchery, matadero || carnicería, tienda de carne.
butler (mar.) repostero, dispensero.
— *'s pantry* (mar.) despensa.
— *tarter* (lic.) sifon, chupon.
butment (arq.) estribo, botarel, pié derecho, botarete, contrafuerte, pilar.
— *cheek* (carp.) caras de empate.
transversal — (carp.) empate transversal.
butt (mil.) blanco, hito, punto, objeto á que se dispara (c.) bota, pipa, casco de vino (arm.) culata de arma de fuego (art.) espaldon para probar artillería (mar.) extremo inferior de un palo ó pieza (mec.) abocamiento, cabeza.
— *and butt joint*, empalme plano.
— *ends* (carp.) junta, union de los extremos de los tablones || cabeza de bordaje (arm.) culata de fusil ó pistola (mar.) cabeza, frente ó tope de tablon.
— *end and handle* (arm.) caja de fusil.
— *end of a tree stem* (b.) cepa.
— *hinge*, bisagra de chapa vuelta, bisagra en T.
— *and hogsheads slings* (mar.) relingas de pipería con guardacabos de chicote.
— *howel* (ton.) azuela.
— *joint*, empalme plano.
— *leather* (ten.) cuero de buey.
— *plate* (herr.) plancha de union, mordaza.
— *scarf*, empalme plano, de tope.
— *weld* (herr.) soldadura de topes.
caulking —, cabezas de tablones unidos á tope.
close —s (mar.) cabezas de tablones sobrepuestas y espatilladas.
handle of the —, small of the — (arm.) garganta de la caja de un fusil (art.) asas de contera en la cureña de batalla.
practice —, (mil.) espaldon para tirar al blanco.
scuttle — (mar.) almacen de agua.
table —, bisagra de mostrador.
to spring a — (mar.) aventarse.
batten (a.) cañamiza, agramiza.
butter (c.) mantequilla (q.) manteca.

butter of antimony (far.) manteca de antimonio.
 — *of arsenic*, cloruro de arsénico.
 — *of bismuth* (q.) hidrociorato, muriato de bismuto.
 — *boat* (c.) mantequillera.
 — *of cacao* (far.) manteca de cacao.
 — *churn*, mantequillera, mantequera.
 — *dish*, mantequillera.
 — *forcer*, cedazo para mantequilla.
 — *milk*, leche descremada.
 — *print*, molde para la mantequilla.
firkin of —, cuñete de mantequilla.
jar of —, tarro de mantequilla.
manufactured —, mantequilla adulterada.
roll —, mantequilla en rama.
stubble —, mantequilla de otoño.
tub of —, tineta de mantequilla.
butterfly burner (gas.) quemador de abanico.
 — *valve* (mec.) válvula de mariposa, atmosférica.
butterine (c.) oleomargarina.
butteris (vet.) pujavante de herrador.
buttery, despensa, lugar en que se guardan comestibles.
butting of wine, trasiego del vino á las pipas.
buttock (eq.) grupa, ancas del caballo (mar.) cucharros ó llenos de popa.
 — *lines* (mar.) secciones verticales paralelas al eje.
button (c.) boton (art.) cascabel (mar.) zapa-
 tilla de cuero que se pone á los clavos || bar-
 rilete || nudo (cerr.) boton, tirador de puer-
 ta (q.) v. *assay grain*.
to —, abotonar (cost.) poner botones.
 — *fastener*, — *key*, alacran, pasador de boton.
 — *of a foil*, boton de florete.
 — *hole* (cost.) ojal.
 — *hole scissors* (cost.) tijeras para hacer ojales.
 — *hook*, abotonador, abrochador.
 — *lathe*, torno para hacer botones.
 — *and loop* (mar.) vinatera de piña y gaza.
 — *maker*, botonero, fabricante de botones.
 — *of a maulstick* (pint.) cotoncillo.
 — *neck* (art.) cuello del cascabel.
 — *punch*, sacabocados.
 — *riveting machine* (sast.) máquina para re-
 machar botones.
 — *shank*, espiga de boton.
 — *solder*, soldadura amarilla.
brace —, botones de tirantes.
breech — *of a cannon* (art.) cascabel del cañon.
bridoon —, casquillo del filete.
coated, covered, lined —, boton forrado.
door —, boton de puerta.
eccentric window — (cerr.) reten escéntrico de
 ventana.
fastener of a —, alacran.
link of a —, pasador, alacran.

button plain —, boton liso.
plated —, boton enchapado.
set of —, botonadura.
window — (cerr.) reten de ventana.
wrought —, boton labrado.
buttoner, abotonador.
butress (arq.) contrafuerte, estribo, ma-
 chon, abrotante arbotante.
to — (arq.) afianzar, apoyar, asegurar con es-
 tribos ó machones.
arch — (arq.) arbotante, estribo de arco.
flying — (arq.) arbotante.
side port — (arq.) contrafuerte, arbotante.
buttrice (vel.) pujavante.
butty (min.) obrero á destajo || vigilante.
butyrate (q.) butirato, sal formada por el áci-
 do butírico y una base.
butyric acid, ácido butírico.
butyrine, butirina.
butyroacetic acid, ácido butiro acétrico.
butyrometer, butirómetro, aparato para saber
 la cantidad de mantequilla que contiene la
 leche.
butyronitric acid, ácido butironítrico.
buxus v. *box wood*.
to buy (c.) comprar.
 — — *and sell*, traficar.
 — — *at the first hand*, comprar de primera
 mano.
 — — *cash, with ready money*, comprar al con-
 tado.
 — — *on credit*, comprar á crédito, al fiado.
 — — *by the lump*, comprar á bulto.
 — — *on time*, comprar á plazo.
 — — *out*, comprar la parte de otro.
 — — *up*, estancar, atravesar, monopolizar
 efectos.
 — — *on trust*, comprar á plazo, á crédito, al
 fiado.
buyer, comprador, el que compra.
buytrone (met.) buitron, horno de manga pa-
 ra los minerales de mercurio.
buze (min.) ventilador, conducto de aire en
 las minas.
buzz saw, sierra circular.
buzzing (art.) zumbido de un proyectil.
byard (min.) pretal de minero.
by bidder (c.) pala, el que trata de hacer subir
 el precio en los remates.
 — *business*, (c.) oficio accesorio, ocupacion
 secundaria.
 — *concernment* (c.) negocio secundario.
 — *court* (arq.) patiecillo interior.
 — *door*, puerta escusada.
 — *hearth* (fund.) hogar accesorio.
 — *horse*, caballo de silla en el carruaje de
 lanza.

by *job*, trabajo hecho á horas perdidas.
 — *key*, ganzúa.
 — *lane*, callejon retirado.
 — *laws* (c.) reglamento.
 — *lead* (can.) canal de descarga.
 — *path* (top.) senda descarriada, camino escusado.
 — *proxy* (c.) por poder.
 — *rail* (c.) por ferrocarril.
 — *road — way* (top.) camina no frecuentado, atajo. trocha.
 — *sail* (mar.) boneta (c.) por buque de vela.
 — *street*, callejuela.
 — *the lump*, — *the bulk* (c.) á bulto, en globo, por mayor.

by *the stem* (mar.) metido de popa.
 — *town* (c.) pueblo retirado, que no está en el camino del correo.
 — *vein* (min.) filon accesorio.
 — *wash*, canal ó conducto de desagüe, de desviacion.
 — *water* (c.) por agua, por mar ó rio.
 byl (arm.) hacha de armas normanda.
 bylander (mar.) balandro.
 byre (gan) establo de vacas.
 byssus, seda marina.
 byzantine *architecture*, arquitectura bizantina.
 — *art*, arte bizantino.
 — *style*, estilo bizantino.

C.

C (mus.) do.

C, e, *civil engineer*, ingeniero civil.

c *iron*, hierro en forma de C.

caam (tej) caña de telar.

cab (carr.) cabriolé, birlocho, carruaje ligero de cuatro ruedas (loc.) garita, casilla del maquinista.

cab *stand*, estacion de carruajes.

folding —, (carr.) cabriolé con fuelle de abanico.

caballine *oil*, grasa de crin de caballo.

cabbage (b.) col (sast.) sisa, recortes, retazos.

field — (b.) colza.

head of — (b.) repollo.

cabling (fund.) roturacion y laminacion de las barras de hierro afinado.

cabeca (t. s.) seda de la India de calidad superior.

cabin, choza, cabaña (mar.) cámara, camarote (min.) cuarto de examinar las lámparas.

— *bell* (mar.) campanilla.

— *boy* (mar.) muchacho de cámara || paje de escoba.

— *car* (f. c.) carro de conductor.

— *compass* (mar.) aguja ó brújula de cámara.

dead lights of the — (mar.) contra hojas de la ventana.

first —, cámara de popa.

great — (mar.) cámara baja.

little — (mar.) camareta.

second cabin (mar.) segunda cámara.

small — (mar.) camareta.

cabinet (arq.) gabinete, estudio (eb.) escaparate, armario, cómoda, bufete || caja, estuche, neceser (tip.) chivalete, estante, estante de cajas de tipos.

— *file* (carp.) escofina.

— *furniture*, mueblaje de sala.

— *maker*, ebanista.

— *maker's shop*, taller de ebanista.

— *making*, ebanistería.

— *organ* (org.) organo de salon.

— *piano*, gran piano vertical.

— *varnish* (eb.) barniz de muñeca.

— *wares*, efectos de ebanistería.

— *work, making*, ebanistería.

cable (mar.) amarra, maroma, cable (tel.) cable telegráfico || mensaje enviado por el cable, cablegrama, calograma (arq.) cable || estría, acanaladura.

to — (tel.) cablear, enviar un mensaje telegráfico por cable.

— *the flutes* (arq.) ajunquillar las estrías.

— *bit*, bitadura ó media bitadura.

— *buoy* (mar.) boya de aboyar cables.

— *casks* (mar.) boyas de cable.

— *chain* (mar.) cadena de cable.

— *clinch* (pont.) malla, nudo de ancla.

— *cross* (bl.) cruz formada por cables.

- cable gram* (tel.) cablegrama, calograma, mensaje telegráfico enviado por cable.
 — *gripper* (mar.) fiador del cable.
 — *hook*, gancho, garfio, grapon de cable.
 — *laid rope* or *cordage*, guindareza acalabrotada.
 — *'s length* (mar.) cable, medida de distancia equivalente á 120 brazas.
 — *moulding* (arq.) cable, moldura en forma de cable || canelon.
 — *nipper* (mar.) mojel.
 — *room, stage, tier*, sollado de los cables, arras.
 — *shakle* (mar.) argolla de cable.
 — *splice* (mar.) ajuste, empate ó empalme de un cable.
 — *stoppers*, bozas de cable.
 — *yarn* (mar.) filástica.
best bower —, cable del ajuste.
billeted — (arq.) moldura de cable con divisiones en diamante, cordon.
brace — (pont.) sirga, prolonga, cable de ponton.
braided — (arq.) cable trenzado.
chain —, cable de cadena.
coil of —, *coiled* — (mar.) aduja, adujada.
double — *clinch* (mar.) nudo de cola de pato.
hemp —, cable de cáñamo.
iron —, cable de cadena.
iron wire —, cable de alambre.
parcelled —, cable forrado con lona embrea a.
range of — (mar.) bitadura.
served —, cable forrado.
sheet —, cable de la esperanza.
small bower —, cable sencillo ó de leva.
spare —, cable de respeto.
spliced — cable empataado.
spring on a — (mar.) codera en un cable.
stream —, calabrote.
string —, (arq.) cordon de mucho relieve.
submarine — (tel.) cable submarino.
telegraphic —, cable telegráfico submarino.
telo-dynamic —, cable telo-dinámico.
turn, twist of a — (mar.) coca.
weather bit of a —, bitadura entera de cable.
wormed —, cable relleno.
at a —'s length, á un cable de distancia || cumplido de cable.
the —s are foul, los cables están enredados.
the — has a cross, el cable tiene una cruz.
the — has a kink, el cable tiene coca.
the — is chafed in the hawse, el cable se ha rozado ó gastado en los escobenes.
to bit the —, tomar la bitadura, abitar un cable.
 — *clap a messenger on the* — tomar margarita sobre el cable.
 — *coil a* —, adujar un cable.
 — *cut the* —, picar el cable.
 to *double a cable* (mar.) amadrinar un cable.
 — *heave upon the — with the royal or the messenger*, virar el cable con el virador de combes.
 — *heave in the* —, virar el cable para abordo.
 — *heave the — at the windlass*, virar el cable con el cabrestante.
 — *haul a* — (mar.) aballestar un cable.
 — *keckle the* —, aforrar el cable.
 — *part the* —, partir los cables.
 — *pay away the* — arriar cable para afuera.
 — *pay out the* (mar.) alargar el cabo.
 — *pay out the whole* —, arriar en banda.
 — *serve the* —, aforrar el cable.
 — *slip the* —, largar el cable por ojo ó por el chicote.
 — *unbend the* — (mar.) desentalingar.
 — *veer away the* —, sallar cable.
cabled (mar.) atado con cables (tel.) cableado, transmitido por el cable (arq.) ajunquillado, en forma de cordon.
cablet (mar.) cable pequeño || remolque, guindareza acalabrotada de ménos de diez pulgadas.
cabling of the flutes (arq.) contra canal.
baguette — (arq.) moldura de junquillos.
flat — (arq.) cordon, chato, de poco relieve.
twisted — (arq.) cordon retorcido.
cablish (arq. hid.) árboles derribados por el viento.
cabman, cochero de cabriolé.
caboche (bl.) cabeza sin busto.
cabochoon cut (joy.) talla en cabujon.
caboose (mar.) fogon, cocina de un barco || despensa de un buque mercante.
 — *car* (f. c.) carro de conductor, en un tren de carga.
hood of the — (mar.) caperuza del fogon.
cabotage (mar.) cabotaje, navegacion ó tráfico costero || habilidad para distinguir los lugares propios para anclar.
cabresite (m.) cabresita, óxido hidratado de nickel y magnesia.
cabriol, martillo de tapicero.
cabriolet, *abrev. gen.*, *cab*, *q. v.*
cabstan, *v. capstan*.
caburns (mar.) cajetas, trenzas de filástica ó meollar, de los cuales se hacen tomadores y rizos.
cacao, cocoa (b.) cacao.
 — *beans*, almendras, granos de cacao.
 — *mill*, molino de cacao.
 — *oil*, — *butter* (q.) manteca de cacao.
 — *paste*, pasta de cacao.
 — *plantation*, cacaotal, cacagual, finca de cacao.
 — *shells*, cáscara de } cacao.
 — *tree*, cacaotero, árbol de cacao.
 — *butter of* — (farm.) manteca de cacao.

cachalot (pesq.) cachalote.
 cache (a.) silo, escondite subterráneo para preservar el trigo.
 cachemere, v. cashmere.
 cachi (min.) cachi, especie de alabastro.
 cacholong (m.) calcedonia veteadada, ágata terrosa.
 cachoutic *acid*, ácido cachútico.
 cachoutannic *acid*, ácido cachutánico ó mimotánico.
 cackere! *net* (pesc.) boquera.
 cactus (b.) cáctus, tuna, nopal.
fig — (b.) cardon de cochinilla.
 cad (c.) mandadero || conductor de ómnibus.
 caddis, cadice (tej.) jerguilla de lana || cinta ó galon hecho de lana y estambre, presilla de lana peinada.
 caddy, cajita para té.
 cade, barril || banasta.
 — *oil*, aceite de enebro.
 cadence (ac.) cadencia.
 cadent (arq.) cayente, que parece caer.
 cadet (m.) cadete.
 cadmia (met.) cadmia, tutía, óxido de zinc que se pega á los hornos.
arsenical —, cadruia arsenical.
greenish — (meta.) cadmia verdosa.
 cadmic, cádmico.
 cadmiferous *blende* (min.) blenda cadmífera.
 cadmium (met.) cadmio.
 cadrans, v. angulometer.
 caducæum (b. a.) caduceo.
 caducity (c.) caducidad.
 caen *stone*, piedra de Caen.
 caesium (q.) cesio.
 caffeate (q.) cafeato.
 caffeic *acid*, ácido caféico.
 caffein (q.) cafeina.
 caffeone, aroma del café.
tannic — *acid*, ácido cafeotánico.
 cafopicroite (q.) cafopicroira.
 caftan (mod.) caftan.
 cag (ton.) barril pequeño, tabal.
 ca e jáula (mec.) cajera de polea || cubierta (carp.) caja de escalera (min.) cuba de extraccion, jáula.
 — *of clack valves* (mec.) caja de las válvulas de chapaleta.
 — *of a whim* (m.) tambor, linterna.
 — *work* (carp.) celosía (tej.) randeado.
bell —, campanario.
breeding, brood —, jáula de criar pájaros.
drawing — (min.) caja de extraccion.
large — *for birds*, alcahaz.
miner's —, cubo de extraccion || jáula.
safety — (min.) cuba de seguridad.
 caic, caique mar caique esquif chalupa, cayuco.

cairn, monton de piedras para señalar un punto.
 cairngorn (mio.) topacio falso.
 caisson, caisson, cajon, caja grande (mil.) carro de municiones, furgon || hornillo, mina portátil (hid.) cajon, caja ó arcon estaca, para construir bajo el agua, cajon de dique (arq.) arteson, artesonado, caseton (mar.) camello || dique flotante.
 cajeput *oil* (c.) aceite de cayeput.
 cake (pan.) bollo, torta, pastel, queque (met.) pan, roseta, roldana, rueda de metal ó escorias (mol.) torta de orujo (jab.) pan.
to —, cocer, endurecer || coagular, cuajar.
 — *coals*, hulla concreta.
 — *of colours*, tablilla, pastilla de pintura.
 — *crusher* (mol.) máquina de triturar el orujo.
 — *of glue*, hoja de cola.
 — *of grease* (c.) pan de sebo.
 — *of rose copper* (met.) roseta de cobre.
 — *of soap*, pan de jabon.
mill —, *press* (art.) galleta de pólvora de pilones ó prensa.
tan —, adobe de combustible.
 — *of wax*, pan de cera.
 — *of unbleached wax* (c.) marqueta.
 caked (tec.) empegostado, apelonado.
 — *gunpowder* (art.) pólvora agrumada ó apelonada por la humedad.
 caking *coal*, hulla grasa.
 calaba *tree* (b.) calambuco.
 calabar *wood* (carp.) calambuco.
 calabash, calabaza, güiro.
 caladaris (t. c.) caladario.
 calade (eq.) declive, pendiente de un picadero.
 calaguala (b.) calaguala.
 calaite (min.) calaita ó calaisa, especie de turquesa.
 calamanco (t. l.) calamaco.
 calamba, calambac, calembeg *wood* (carp.) calambar, calambuco, madera de aloe.
 calarabour (carp.) aloe verdoso.
 calambuc (b.) calambuco. ocuje, palo de María.
 — *gum*, goma de calambuco, bálsamo ó aceite de María.
 calamine (met.) calamina, cadmia, mineral de zinc.
electric —, calamina eléctrica.
 — *brass*, laton de calamina.
 calamint (c.) calaminta.
 calamita (min.) calamita.
electric —, silicato de zinc.
lamelar, sparry — (min.) carbonato de zinc, calamita lamelar, smithsonita.
silicious — (min.) zinc vítreo.

calamus (b.) cálamo aromático.
 calash (carr.) calesa || goira que llevan las mujeres para resguardar el peinado.
 — *top* (carr.) fuelle de carruaje.
 cale (min.) espato calcáreo.
crystallized —, espato calcáreo estalactiforme.
 — *sinter* (min.) espato calcáreo estalactiforme.
 — *spar* (min.) espato calcáreo.
 — *tuf* (geol.) toba calcárea.
 calcadis (q.) vitriolo blanco.
 calcanthum (q.) calcanto, vitriolo azul, sulfato de cobre.
 calcar (vid.) arcada, carquesa, horno de templar, horno de cocer la loza ántes de vidriarla (met.) horno de calcinacion, de reverbero.
 calcareous (min.) calcáreo.
 — *cement*, cemento calcáreo.
 — *spar*, espato calcáreo, calcita.
 — *fur* (mec.) concrecion calcárea en las calderas.
 — *stone* (m.) piedra calcárea.
 — *tuf*, toba calcárea.
 calceated (b. a.) calzado, con zapatos.
 calcedony (min.) calcedonia.
 calcedonyx (min.) calcedonia veteada como el ónix.
 calcic (q.) cálcico.
 to calcify, *to calcinate*.
 calcimuriate (q.) clorato de cal.
 calcinable, calcinable.
 to calcinate v. *to calcine*.
 calcination, calcining (q. met.) calcinacion.
 — *assay* (q.) análisis por calcinacion.
 — *of lime stone*, coccion de lcal.
 — *of wood* (hid.) carbonizacion de la madera.
 — *pot*, calcinatory (q.) calcinatorio, marmita para calcinar.
 calcinated iron, calcined iron, hierro calcinado, cal de hierro.
 to —, calcinar.
 — — *the frit* (vid.) preparar la frita.
 calcined bones, huesos calcinados.
 — *hartshorn*, cuerno de ciervo calcinado.
 calciner (q.) horno de calcinacion.
 calcining, calefaccion, torrefaccion, calcinacion.
 — *furnace*, hornillo de calcinacion.
 — *rod* (q.) varilla de calcinacion.
 — *test*, cápsula, probeta de calcinar.
 calcite (min.) espato calcáreo, calcita, carbonato de cal.
 Calcium (min.) Calcio.
 calcium light, luz de calcio.
 — *soap*, jabon de cal.
 to calculate, calcular.
 calculating machine, — aritmómetro, máquina de calcular.

calculation, cálculo, cómputo.
errors of — excepted (c.) salvo error de cálculo.
rough — (c.) cálculo aproximado.
 calculator, calculador, el que hace cálculos || calculador, libro en que se encuentran los cálculos más importantes.
mechanic —, máquina de calcular.
rough calculation (c.) cálculo aproximado.
 calculi instruments (cir.) instrumentos para la litotricia.
 calculus (mat.) cálculo.
 — *of probabilities*, cálculo de probabilidades.
differential —, cálculo diferencial.
integral — (mat.) cálculo integral.
 caldarium (arq.) baño caliente.
 caldron, caldero, caldera, paila.
perforated — (tint.) caldera de cuele.
 calebasserie (met.) método belga de refinar el hierro.
 caleche (carr.) carretela.
 calefacio gloves (med.) guantes para dar fricciones.
 calefaction, calefaccion, (vid.) calentamiento del horno.
 calefactive, calefactory, calentante, calentador.
 calefactor, calefactor, calentador.
 calefactory (arq.) calefactorio, cuarto en que están los aparatos para calentar un edificio.
 to calefy, calentar.
 calendar (c.) calendario, almanaque.
Gregorian —, calendario gregoriano, arreglado por el papa Gregorio XIII en 1582.
Julian —, calendario Juliano, arreglado por Julio César en el año 46. A. C.
 — *clock* (rel.) reloj calendario.
 calender (mar.) calandria, satinador, prensa de satinar.
 to —, satinar, dar lustre, cilindrar.
 — *bowl*, cilindro de la calandria.
 — *rollers*, laminadores.
 — *shade* (lamp.) pantalla almanaque.
glazing — (t. l.) calandria de dar lustre.
 calendered paper, papel satinado.
 calenderer (t. l.) satinador de paños.
 calendaring, satinado, satinacion.
 calenduline (q.) calendulina.
 calf (gan.) ternero.
 — *binding* (enc.) pasta de becerrillo.
 — *skin* (ten.) becerro, becerrillo.
 bull — (gan.) ternero.
marbled — binding (enc.) pasta de becerrillo jaspeado.
patent leather — skin (ten.) becerro charolado.
thin — skin (pap.) pergamino.
undyed — skin, becerrillo leonado.
yearling —, añojo.
 to caliber, calibrar.

caliber (art.) calibre, diámetro del cañon de un arma (tec.) calibre, diámetro de un tubo (ten.) tenazas de estirar las pieles (tip.) tipómetro.

— *compasses*, v. *calliper*.

— *of a nave* (carr.) ánima del cubo de una rueda, diámetro del ojo.

— *of ordnance*, calibre de las piezas de artillería.

— *rod* (art.) regla de calibres.

— *of rolls* (mer.) acanalador.

— *rule*, medida de calibres.

ball — (mil.) vitola, calibre para balas, pasabalas.

flat, round —s, pinzas de compás.

calice, v. *chalice*.

calico, calicot (tej.) calicó, percal.

— *printing*, estampado de telas de algodón.

Bengal — (t. al) cambayes.

crimean — (t. a.) catun, bocasí.

cyprian — (t. a.) botana.

embossed — (enc.) tela estampada en seco.

fine syrian — (t. a.) bazac.

indian — (t. a.) alibania, haman.

indian checked — (t. a.) chacar.

printed —, tela de algodón estampada, indiana.

Surate — (t. a.) calas.

white —. indiana blanca.

white indian — (t. a.) caniquí.

caliduct (arq.) caliductos, conductos de calor.

caligraphy, calligraphy, caligrafía.

calin, aleación de plomo y estaño.

calipers, v. *callipers*.

caliver (arm.) arcabuz antiguo de rueda.

calk, caulk, (vet.) ramplon, talon de herradura, para que no resbale el caballo sobre el hielo.

to —, *to caulk* (mar.) calafatear (vet.) herrar á ramplon (dib.) calcar.

— *slightly* (mar.) recorrer las costuras

— *furnace*, horno de legías de soda.

— *swage*, aparato de hacer ramplones.

boot —, ramplon de zapato.

calker, caulker (mar.) calafate (dib.) calcador.

—'s *boy* (mar.) calafatin.

—'s *double lip bit* (mar.) cangrejo.

—'s *making iron* (mar.) hierro de meter y sentar estopas en las costuras.

—'s *rave iron* (mar.) escoplo de calafates.

—'s *tub or box*, caja de herramientas de calafatear.

calkin (vet.) ramplon.

movable — (vet.) ramplon de tornillo.

pointed — (vet.) ramplon puntiagudo.

to put —s *to a horse* (vet.) herrar con ramplones.

calking (mar.) calafateo (dib.) calco, calcado (tec.) calentamiento de la sosa.

— *chisel*, — *iron* (mar.) cincel de calafatear, estopero, hierro de meter, calador.

— *mallet*, mallo, maceta de calafate.

— *nail*, clavo de calafatear.

— *staple*, — *tag* (carr.) orejas del buje de una rueda.

— *stool* (mar.) banqueta de calafate.

— *tongs* (vet.) tenazas de afilar ramplones.

— *tool for cement* (arq. hid.) cincel para calafatear con cemento.

movable — (vet.) ramplon de tornillo.

pointed — (vet.) ramplon de púas ó puntas.

call (c.) llamada, convocatoria, citacion || petición || demanda, pedido (mar.) pito de contramaestre, llamada (caz.) reclamo, instrumento para llamar á los pájaros (mil.) llamada.

to — (c.) convocar, citar, llamar.

— *in* (c.) retirar, recojer.

— *to guard to relief* (mar.) relevar la guardia ó el cuarto.

— *the soundings* (mar.) cantar el braceaje.

— *banks and inlets* (ag.) diques y esclusas de regulacion.

— *bell*, campanilla, timbre.

— *for calling the flock* (gan.) bramadera.

— *for birds* (caz.) reclamo, señuelo, añagaza.

a — *for money* (c.) demanda de fondos.

to wind a — (mar.) tocar el pito.

Calland battery (elec.) batería de Calland.

Callerstroem's tube (art.) estopin de Callerstroem.

calliope (mus.) caliope, órgano de vapor.

calliper, callipers *compasses*, compas de calibrar.

— *scale*, *sliding* — *scale*, *standard sliding* —s, compas de calibrar con regla, corredera y vernier.

double bowed —s, compás de espesor de doble curva, de número 8.

external and internal —s, compas curvo repetidor.

inside —s, compas de capacidad.

inside and outside —s (carp.) maestro de baile.

vernier —s, compás graduado con nonius ó vernier.

wing —, compas de segmento, pantógrafo.

calloose hemp (b.) cáñamo de rea.

calm (mar.) calma.

to — (mar.) calmar el viento.

dead, flat, stark — (mar.) calma chicha.

calmank (t. l.) calamaco.

calomel (q.) calomel, protocloruro de mercurio.

native —, mercurio córneo.

caloric (ñs) calórico.

caloric engine máquina calórica, de Ericson.
 combined —, calórico combinado, latente.
 condenser of —, condensador de calórico.
 conductor of —, conductor del calórico.
 calorifer (mec.) calorífero, calentador.
 hot water —, (mec.) calorífero de agua caliente.
 calorific (fis.) calorífico.
 to calorify, calorificar, calentar.
 calorimeter (fis.) calorímetro, instrumento para medir el calor.
 calorimotor (fis.) calorimotor, deflagrador, pila de calor.
 calory (fis.) caloria, unidad métrica de calor.
 calotte, bonete, birrete (arq.) bóveda, cúpula pequeña, sombrerete, casco, casquete.
 spherical — (arq.) sombrerete esférico.
 calotype (fot.) calotípia, procedimiento al papel, calotipo, fotografía hecha al papel.
 — paper (fot.) papel calotípico de Talbot.
 calp (min.) cal mezclada con marna.
 calque (dib.) calco.
 caltrop (fort.) abrojo de hierro usado en las defensas (b.) abrojo.
 calumbine (q.) columbina, principio amargo del calumbo ó columbo.
 to calve (gan.) parir la vaca.
 calx (q.) cal, residuo de calcinacion.
 — viva, cal viva.
 — nativa, cal nativa.
 calyon, pedernal || guijarro.
 cam (mec.) parte saliente de una rueda excéntrica || corazon de un telar || leva, tope, cama, paleta, turrion, espiga del árbol de una máquina que levanta un pilon ó martillo || árbol con camas ó levas.
 — ball valve (font.) válvula con flotador de leva.
 — hammer, martillo movido por levas.
 — hook (carp.) gafa, gancho.
 — ring (mec.) anillo con levas.
 — shaft, árbol con camas ó levas (tej.) corazon de telar.
 — wheel, rueda de levas, ó camas.
 — wood (bot.) madera roja de Angola.
 heart shaped —, leva en forma de corazon.
 involute —, leva de caracol ó de hélice.
 triangular —, leva triangular.
 camaieu, camafeo (pint.) camafeo, esquicio, grisalla.
 camail (blas.) lambrequin.
 camber, comba || viga arqueada ó combada.
 cambered beam (arq.) viga cimbrada, combada, pandada.
 — deck (mar.) cubierta quebrantada.
 — slip (alb.) tablilla arqueada.

cambering, corvadura, comba, alabeo, torcedura.
 — of the keel, deck (mar.) comba, combadura, quebrantadura, alabeo de la quilla ó cubierta.
 cambist (c.) cambista de monedas.
 camblet, v. camlet.
 camboge (farm.) goma guta, gutigamba.
 cambrel (herr.) garfio, escarpia (arq.) techo á la holandesa.
 cambric, linen cambric (tej.) batista, cambray.
 — muslin, percala.
 — paper, papel de seda.
 — yarn, hilo finísimo.
 coarse — (t. h.) cambrayon.
 fine —, olan clarin, batista.
 unbleached —, cambray crudo.
 imitation — (t. a.) batista ú olan de algodón.
 muslin — (t. a.) percal.
 came (vid.) torno de vidriero || media caña para asentar vidrios.
 camel (gan.) camello (mar.) camello, aparato para levantar buques en los diques.
 —'s hair, pelo ó lana de camello.
 cameleon, mineral (min.) camaleon mineral oximanganato de potasa.
 camelot, camblet, camlot (tej.) camelote.
 Brussels — (tej.) carro de oro.
 hair —, camelote de pelo.
 light — guingueta.
 silk warp cotton web —, camelote de union.
 water —, camelote de aguas.
 cameo (joy.) camafeo.
 — cutting, litoglifa.
 camera lucida (fis.) cámara lúcida.
 — obscura (opt.) cámara oscura.
 — stand (fot.) pié de la cámara oscura.
 bellows — (fot.) cámara de extension en forma de fuelle.
 expanding —, cámara de extencion.
 folding —, cámara plegadiza.
 solar —, cámara solar.
 stereoscopic —, cámara estereoscópica.
 camerated (arq.) arqueado, abovedado.
 cameration (arq.) arqueadura, bóveda.
 camleted (tint.) jaspeado.
 camletine (tej.) camelotillo.
 camlot, v. camelot.
 camion (f. c.) camion.
 camomile (b.) camomila, manzanilla.
 camouflet (min. mil.) humazo en las minas, petardo ú hornillo pequeño para volar la galería del enemigo.
 camp (mil.) campo, campamento.
 to — (mil.) acampar.
 — bed (mil.) lecho ó cama de campaña.
 — ceiling (arq.) techo abohardillado.

camp chair (eb.) silla de tijera.
 — *colours* (mil.) banderetas, banderines.
 — *equipage* (mil.) tren para acampar.
 — *forge, field* —, fragua de campaña.
 — *kettle*, olla de rancho.
 — *kit* (mil.) cofre de campaña.
 — *kitchen*, fogon, cocina de campaña.
 — *sheeting* (hid.) cajon de pilotes.
 — *table* (eb.) mesa plegadiza.
flying —, campo volante.
fortified —, campamento fortificado.
intrenched —, campamento atrincherado.
to break up —, (mil.) levantar el campo, plegar tiendas.
campaign, campaña.
campana (arq.) campana, vaso del capital.
campanile (arq.) torre abierta y ligera || linterna, parte superior de una cúpula || campanario de iglesia, campanil.
campanology, arte de tocar las campanas.
Campeachy wood (tint.) palo de Campeche.
campestral, campestre, rústico, rural.
camphanic ó *camphoranic acid*, ácido canforánico.
camphine, *camphene*, (q.) canfina, alcanfeno.
campher scent, canforina.
camphire, v. *camphor*.
 — *tree* (b.) laurel alcanfor.
camphogen (q.) alcanfógeno, carburo de hidrógeno.
camphomethylic (q.) ácido metílico canforoso.
camphor, (q.) alcanfor.
to —, alcanforar, impregnar, lavar, mezclar con alcanfor.
 — *oil*, aceite alcanforado.
 — *tree* (b.) alcanforado, alcanforero.
 — *wood*, madera de alcanfor.
camphorate (q.) alcanforado || canforato.
camphoric acid (q.) ácido alcanfórico ó canfórico.
camphoride (q.) alcanforido ó canforuro.
camphorinic acid, ácido canforínico.
camptulicon, *camptulicin*, hule hecho de corcho en polvo y goma.
can, vaso, vasija de metal (mar.) gabeta (tej.) canilla (mec.) cazo, bote de metal, (c.) lata.
 — *buoy* (mec.) boya cónica ó de baliza, hecha de planchas de hierro.
 — *fashion piece* (mar.) aleta revirada.
 — *frame* (tej.) linterna giratoria.
 — *hook* (mar.) mordazas ó gafas para transportar bombas (fund.) tenazas para manejar las lupias (c.) gafas.
 — *of a can frame*, — *roving frame* (tej.) máquina giratoria de torcer el hilo.
 — *of a finishing card* (tej.) caja.
 — *knife, opener* —, cuchilla para abrir latas.

can roving machine (t. a.) máquina de torcer el hilo antes de encanillarlo.
 — *soldering machine* (hoj.) máquina de soldar latas.
oil —, alcuza, aceitera.
tin — (com) lata, bote de lata.
Canada balsam, bálsamo del Canadá.
 — *sugar*, azúcar de meple.
canal (a.) acequía, canal, zanja, canal de irrigacion (can.) canal, cacera, zanja, caz, (arq.) estría, media caña.
 — *between two flood gates* (hid.) cuerpo de esclusa.
 — *boat*, bote de canal.
 — *bridge*, puente de canal.
 — *of the eaves* (arq.) canal del alero del tejado.
 — *lift*, aparato para levantar los botes de canal á un nivel más alto de agua, sin esclusas.
 — *lock*, esclusa de canal.
 — *of navigation*, canal de navegacion.
 — *under the water wheel* (hid.) caz.
dead, ditch, level —, canal á nivel.
draining —, canal de desecamiento.
feed —, canal de alimentacion.
irrigation —, canal de irrigacion, de riego.
square —, reguera, atargea.
to dig —s, canalizar.
canalization, canalizacion.
cananga (b.) canango.
canangine, *canangina*, aceite de canango.
Canary grass (b.) trigo de Canarias.
 — *seed* (c.) alpiste.
 — *wine*, vino de Canarias.
sieve for — *seed*, alpistero.
canaster (c.) cesto de tabaco.
cancel (enc.) escartibana, uña.
to — (c.) cancelar, anular (enc.) poner escartibanas.
cancellation (c.) cancelacion, anulacion.
cancelli (arq.) ventanas con celosías.
cancelling stamp, timbre de cancelar.
Cancer (ast.) Cáncer, el Cangrejo, cuarto signo del Zodiaco.
cancrinite (min.) cancrinita, silicato de alúmina, sosa y cal.
candelabrum, candelabro, blandon, hachero.
large —, tederá.
candent, *candicant*, candente.
candid, blanco.
candied, confitado, bañado en almíbar cristalizada, garapiñado.
candied lemon peels, cortezas de limon confitadas.
to candify, — *candy*, garapiñar frutas, en azúcar.
candied almonds, almendras garapiñadas.
 — *fruits*, frutas garapiñadas.

candite (min.) candita, mineral de hierro.
 candle, vela (min.) lámpara de mina.
 — *branch* (lamp.) brazo de candelabro.
 — *broach*, espita de hacer velas.
 — *coal*, v. *cannel coal*.
 — *end*, cabo de vela.
 — *extinguisher*, apagador.
 — *holder* (lamp.) portavela.
 — *holder cap* (lamp.) tope del portavelas.
 — *holder cup* (lamp.) casquillo del portavelas.
 — *lamp*, farol de vela.
 — *lighter*, encendedor de velas.
 — *maker, chandler*, velero, fabricante de velas.
 — *mould*, molde de vela.
 — *mould frame*, armadura de los moldes de velas.
 — *ornament*, arandela.
 — *plane* (vel.) escariador.
 — *rod* (lamp.) vara del portavelas.
 — *safe* (lamp.) apura cabos.
 — *shade*, guardabrisa, pantalla.
 — *shears, snuffers*, despaviladeras.
 — *spring* (lamp.) espiral del portavelas.
 — *stuff*, sebo para velas.
 — *wick*, pábilo.
dipped —, vela comun, vela chorreada.
fumigating —s, velas para desinfectar.
German wax —, vela de estearina.
grease, tallow —, vela de sebo.
jablochkoff — (elec.) luz de Jablochkoff.
mould —, vela amoldada.
paraffine —, vela de parafina.
paschal — (o. ec.) cirio pascual.
roman — (pir.) vela romana.
sperm —, vela de esperma.
stearic —, vela de estearina.
tallow —, vela de sebo.
wax —, vela de cera, bujía.
to snuff a —, despabilar una vela.
 candlestick, candelero.
bed —, palmatoria.
branched —, araña, candelabro.
chamber —, palmatoria.
church —, (o. ec.) blandon.
tube of a —, cañon de candelero.
 candy, azúcar candi, piedra, cristalizado || dulce, confitura.
to —, confitar, v. *to candify*.
 — *with sugar* (conf.) bañar en azúcar, confitar.
 — *sugar*, azúcar candi, azúcar piedra.
molasses —, azúcar candi amarillo, melcocha.
 cane (b.) junco, caña (c.) baston (mueb.) rejilla.
 — *of an arbor* (mec.) leva, cama de un árbol.
 — *brake*, juncal, cañal.
 — *chair*, silla de rejilla || silla de mimbres.

cane for clearing pipes (font.) sonda, junquillo para limpiar cañerías.
 — *ferrule*, virola, regaton.
 — *field*, cañaveral.
 — *harvester* (a.) segadora de caña.
 — *juice, liquor*, zumo de caña, guarapo.
 — *juice syrup*, miel, melado de caña.
 — *knife*, machete.
 — *of lead* (font.) barra de plomo para soldar.
 — *mill, press*, trapiche, molino de caña.
 — *pencil*, lápiz.
 — *platting*, estera.
 — *scraper* (cest.) raspa para el junco.
 — *spirit*, aguardiente de caña.
 — *splitter* (cest.) abridor de cañas ó juncos.
 — *stripper* (cest.) desbarbador.
 — *tops*, cogollo de caña.
 — *top cutter* (a.) cortador de cogollo.
 — *trash* (f. a.) bagazo.
 — *trumpet* (arm.) baston acústico.
 — *worker*, cestero || banastero || enrejillador.
bamboo —, bambú.
electrical —, junquillo eléctrico.
head of a —, puño de baston.
sugar —, caña de azúcar.
 canephora (arq.) canéfora.
 caner (mueb.) enrejillador.
 canicular, canicular.
 Canis major (ast.) el Can mayor, constelacion boreal.
 — *minor* (art.) el Can menor, constelacion austral.
 canister, canastillo, cesta pequeña || bote, lata, frasco, caja de hoja de lata.
 — *shot*, bote de metralla.
 — *for shot* (mar.) caja de conducir cartuchos.
 to canker, tomarse de orin, enmohecerse.
 cannabis (bot.) cáñamo.
 cannel (grab.) cara del buril.
 — *coal, canndle coal* (min.) carbon de ampelita, hulla compacta y grasa de llama larga, carbon de bujía.
 cannell, tintura oscura de anilina.
 cannella, canella (b.) canelo, árbol que produce la canela || canela.
 cannequin (c.) canequin, tela de algodón de la India.
 cannon (art.) cañon, pieza de artillería (mec.) cilindro hueco || virola || oreja, orejilla, asa.
 — *ball, shot*, bala de cañon.
 — *foundry*, fundicion de cañones.
 — *hole* (mar.) tronera, porta de un buque de guerra, cañonera.
 — *metal*, metal de cañon, bronce.
 — *powder*, pólvora gruesa, de cañon.
 — *proof*, prueba de un cañon || á prueba de cañon.

cannon *shot*, tiro de cañon || bala de cañon, cañonazo

brass —, *bronze* —, cañon de bronce.

iron —, cañon de hierro.

rifled —, cañon rayado.

steel —, cañon de acero.

within — *shot*, á tiro de cañon, á alcance de cañon.

cannonade, cañoneo.

cannoneer, cañonero, artillero.

canoe (mar.) canoa, bote, esquife, guadaño, piragua.

bark —, canoa de corteza de árbol.

canon (tip.) cánon, tipo de letra (eq.) parte del bocado que queda dentro de la boca (cir.) fibula, aguja (tec.) oreja de campana.

— *bit*, bocado del freno || curva de la embocadura del bocado.

— *pinion* (rel.) piñon del caracol.

double, great — (tip.) cánon doble.

french — (tip.) letra de misal.

jointed — *bit*, bocado de cama partida.

canopied, adoselado, cubierto con un dosel.

canopies (arq.) resaltos, saledizos de un arco gótico.

Canopus (ast.) Canopo, estrella de la constelacion Argos (cer.) canopo, jarra egipcia.

canopy (arq.) dosel || doselete || baldaquino, pabellon, ciborium (mueb.) dosel, pabellon de cama ó ventana.

— *bed*, cama de dosel.

— *of a bed*, dosel, colgadura, cielo de una cama, baldaquino.

drapery of a — (arq.) doselera.

canroying (t. l.) tundir el paño en caliente.

cant (c.) almoneda pública || canto, esquina, ángulo, inclinacion, oblicuidad (arq.) escuadra, ángulo (mar.) liston || oblicuo, inclinado (ton.) duela de cabeza.

to —, inclinar, oblicuar (arq.) escuadrar (carp.) chaflanar, redondear los ángulos (mar.) revirar.

— *board* (carp.) tabla en bisel.

— *body* (mar.) parte del casco en que están encantilladas las cuadernas.

— *chisel* (her.) buril triangular, cincel ó escoplo en bisel.

— *crotches* (mar.) piques capuchinos ó revirados.

— *file*, lima triangular, de picadura triangular.

— *firmer*, v. — *chisel*.

— *frames* (mar.) cuadernas reviradas ó escantilladas.

— *hook* (man.) gafa para revirar piezas de arboladura || mocho || arpeo (carp.) gafa, gancho.

cant hoop (carp.) gafa circular.

— *moulding* (carp.) moldura descantillada.

— *piece* (mar.) cuchilla || chapuces de palos.

— *ribbands* (mar.) vágaras.

— *spar* (mar.) percha cuyas fibras no son rectas.

— *timbers*, cuadernas ó astas reviradas.

bevelled — (carp.) arista matada, canto rebajado.

full, sharp — (carp.) arista viva.

cantaliver, cantiliver (arq.) canecillo, modillon.

cantaloupe (b.) cantela, melon.

canteen, cantine (arq.) cantina (mil.) cantina.

canter (eq.) medio galope, galope corto.

to — (eq.) andar el caballo á paso largo y sentado, galopar.

— — *disunited*, galopar desunido.

— — *false*, — — *with the wrong leg*, galopar en falso.

— — *to the right*, galopar por la derecha.

— — *true*, — — *collected*, galopar unido.

hand —, galope de picadero, sostenido.

to break into a —, pasar del trote al galope.

canterbury, estante para música.

cantering, galope corto.

cantharides, cantheris. (c.) cantáridas.

cantharidine (q.) cantaridina.

cantick quoin (mar.) cuña para toneles.

canting (carp.) chanfle.

— *wheel*, rueda de corona, erizo.

cantle, borde, orilla de cualquier objeto || pedazo, fragmento (tal.) borren trasero del arzon de una silla de montar.

— *plate* (tal.) plancha de hierro de refuerzo del borren trasero.

— *of a saddle*, borren trasero de la silla de montar.

— *strainer* (tal.) atesador de la cincha.

hollow of the —, (tal.) arco del borren trasero.

canton (top.) canton, distrito (arq.) ángulo saliente de un pilar ó cornisa.

— *crape* (t. l.) burato.

— *flannel*, flanela de algodón.

canula, cánula, tubo pequeño.

canvas, (tej.) cañamazo, canevas (mar.) lona, tela de cáñamo || velámen, aparejo (mil.) tienda de campaña (pint.) lienzo.

— *bricket*, cubo de lona.

— *cutter*, cuchilla para lona.

— *for embroidering*, canevas, angeo.

— *hose*, manguera de lona.

— *paper*, papel de canevas.

— *pontoon*, ponton de lona embreada.

— *screen* (hort.) abrigaña

— *sleeves* (art.) manguitos de lona que usan los artilleros para salvar las mangas del uniforme.

canvas stretcher (pint.) atesador.
 — *for tapestry*, canevas || cañamazo.
 — *yarn* (mar.) hilo de velero.
blind —, marquesa, marquesilla, toldo de ventana.
bolt of — rollo de lona de 40 yardas de largo y 24 pulgadas de ancho.
doubling, panelling —, lona de forrar.
panelling —, lona de forrar.
primed —, tela de lino estampada.
upholsterers — (tej.) angeo.
to be under — (mil.) estar acampado.
 — *carry a press of* — (mar.) llevar mucha vela.
cautchouc (b.) caucho, goma elástica, ule (en Méjico y Centro-América.)
 — *blacking*, betun de cáucho.
 — *stopple*, tapon de goma, de cáucho.
 — *tissue*, tejido de cáucho.
 — *tree* (b.) árbol de cáucho.
black dyed —, ebonita.
fossil, mineral —, elaterita, cáucho fósil.
caoutchoucine (q.) cauchicina
cap, gorro, gorra (arq.) chapitel (top.) cima, cúspide, cumbre (mar.) tamborettes, tablon gruesos que se ponen al remate del palo || capilla (mil.) cápsula, casquillo, fulminante (alb.) coronamiento (art.) sombrerete del mortero || tapaboca de pieza de artillería || capillo de joya de cañon (q.) cúpula de retorta (lic.) capillo, cápsula, casquete metálico de botella (font.) cebolla (hid.) albardilla (min.) capa (rel.) guardapolvo (mec.) casquete, sombrero, cúpula || chapaleta || cubeta (carr.) casquillo (tec.) cubierta, tapadera, sombrerete, chapa (loc.) capillo, cubierta, sombrero (f. c.) chapeta, casquillo, virola (carp.) dintel || carrera || pasamanos (enc.) encapilladura, capillo (pap.) especie de papel.
to — (art.) cebar un arma (arc.) coronar (hid.) emparrillar.
 — — *a bottle* (lic.) encapillar una botella.
 — — *a fuse* (art.) poner el pergamino á la espoleta.
 — — *a magnet*, armar un iman.
 — — *the piles* (hid.) encapillar los pilotes.
 — — *a rope*, forrar de lona el chicote de un cabo.
 — *a pied*, de piés á cabeza, de punta en blanco.
 — *of an air conduit* (min.) capillo de un ventilador.
 — *bar* (tej.) barra de corona.
 — *of a bell*, cabeza de campana.
 — *of a block* (mar.) caja de moton.
 — *of a bobbin* (tej.) coronilla de carretel.
 — *bolt*, perno capuchino.

cap box (art.) caja de empaque para fulminantes.
 — *case*, saco, alforja.
 — *of a clue line block*, (mar.) proyeccion de los motones de canasta
 — *of a gun* (art.) planchada de cañon.
 — *hole* (carr.) primera perforacion.
 — *hole for the top mast* (mar.) boca de lobo del tamborete.
 — *of main pedestal* (m. de v.) cubierta del pedestal mayor.
 — *maker*, goirero, bonetero, fabricante de gorras y bonetes.
 — *paper* (pap.) papel de estraza || papel de escribir de varias medidas, segun su objeto, v. *double, flat, fools* y *legal cap*.
 — *peak* (somb.) visera de cachucha.
 — *piece* (arq.) dintel (mec.) cojinete superior.
 — *pocket* (mil.) pistonera.
 — *pot* (vid.) crisol cubierto.
 — *of the pole rings* (carr.) casquillos.
 — *of the press* (tip.) capillo de la prensa.
 — *priming* (art.) cebo ó fulminante de la cápsula.
 — *of a reverberatory furnace*, cúpula.
 — *rim*, reborde ó ala del piston de sombrerete.
 — *scuttle* (mar.) escotilla || carroza de escala con puertas de madera.
 — *shell* (mil.) cápsula sin cargar.
 — *shore* (mar.) puntal de tamborete.
 — *sill* (min.) cabezal ó umbral del bastidor de mina, cumbrera.
 — *square bolt* (carp.) perno capuchino.
 — *square joint bolt* (art.) batiente de esplanada.
 — *stone* (geol.) oolito fósil.
 — *of a suction valve* (mec.) casquete de la chapaleta.
 — *tin*, estaño en galápagos.
arched — *piece* (arq.) capialzado.
bearskin — (mil.) gorra de granadero.
boiler —, cúpula, sombrerete de la caldera.
bolster spring —, (f. c.) chapeta de union de los muelles de un carro.
bowsprit —, tamborete del bauprés.
child's —, capillo.
coupling — (mar.) virola, manguito de empate.
detonating — (art.) fulminante.
double —, papel de 17 x 28 pulgadas inglesas.
drummer's knee — (mil.) mandil de tambor.
flat —, papel de 14 x 17 pulgadas inglesas.
fools — (pap.) papel de 7½ x 12 á 8⅓ x 14 pulgadas inglesas.
fore — (mar.) tamborete de trinquete.
fore top mast —, tamborete de velacho.
fuse — (art.) pergamino en la cabeza de la espoleta.

holster cap, caperuza.
iron — of a handspike (art.) garfio de la punta de la palanca de maniobra.
lancer's — (mil.) chacó.
legal — (pap.) papel de 7½ x 24 á 8½ x 28 pulgadas inglesas, usado para documentos judiciales.
main — (mar.) tamborete mayor.
main top mast — (mar.) tamborete de gavia.
mizen — (mar.) tamborete de mesana.
mizen top mast —, tamborete de sobre mesana.
military percussion —, piston de sombrerete.
night —, gorro de dormir.
percussion — (mil.) cápsula, piston, fulminante.
pistol — (arm.) casquete que guarnece la coz de la pistola.
primed —, piston cebado.
ribbed — (art.) piston acanalado.
slit —, piston hendido.
smoke pipe — (loc.) sombrerete, capillo de chimenea.
square —, bonete.
unprimed —, piston sin cebar.
wooden — (tej.) corona de huso.
capacious, capaz, grande, extenso, amplio, espacioso.
capacity, capacidad, cabida.
capade (somb.) pieza.
caparison (tal) caparazon, cubierta de la silla y los arreos (arm.) armadura de hierro del caballo, barda.
to — (eq.) engualdrapar,
cape (mar.) cabo, promontorio, punta (art.) cuello de capa ó casaca (mil.) capucha, capote con capucha.
— female (c.) pluma de avestruz hembra.
— of a shako (mil.) cubrenuca del chacó.
spanish —, capa española.
to double a —, to sail round a — (mar., des-
 puntar, montar, doblar, remontar un cabo.
 hierro.
capeline (arm.) capellina, pequeño casco de hierro.
Capella (ast.) Capela, estrella de primera magnitud en la constelacion Auriga.
capelling furnace, horno de secar.
capellet (vet.) esparavan.
caper (c.) alcaparra.
— bush, tree (bot.) alcaparrero.
large —, alcaparron.
pickled —s (c.) alcaparras en vinagre ó salmuera.
capillariness, capillarity (fis.) capilaridad.
capillary (fis.) capilar.
— action, — attraction (fis.) atraccion capilar.
— barometer, barómetro capilar.
— filter (fis.) filtro capilar.
— native copper, cobre nativo filamentoso.

capillary pyrites, nikel sulfurado capilar.
— tube (fis.) tubo capilar.
caping (hid.) albardilla (rel.) guardapolvo.
capistrum (cir.) cabestro.
capital (c.) capital, fondo productivo (arq.) capitel, chapitel de una columna (tip.) mayúscula (geo.) capital, ciudad principal (dest.) cúpula de alambique.
— of a bastion, capital de un baluarte.
— lees, legía fuerte de potasa.
— letter (tip.) letra mayúscula.
— stock (c.) capital.
bell shaped — (arq.) capitel acampanado.
bud shaped — (arq.) capitel en forma de boton.
clustered — (arq.) capital arracimado.
corner — (arq.) capitel angular.
crocket —, capitel con follaje.
cubiform —, capitel cúbico.
cylindrical —, capitel cilíndrico.
doric — (arq.) capitel dórico.
figured — (arq.) capitel historiado.
floating — (c.) capital flotante.
foliated —, capitel con follaje.
funnellike —, capitel cónico.
husks in the ionian —, cáscaras del capitel jónico.
indented, invected — (arq.) capitel fileteado.
ionic — (arq.) capitel jónico.
multangular —, capitel poligonal.
ornamented —, capitel ornado.
plain —, capitel liso.
scaphoid —, capitel escafóideo.
small —s (tip.) versalita.
small tile of a — (arq.) abaco.
twisted —, capitel acordonado.
tambour of a — (arq.) campana de capitel.
urceolated —, capitel urceolado.
capitalist (c.) capitalista.
to capitalize (c.) capitalizar, acumular intereses || reducir la renta á capital.
capitol (arq.) capitolio.
capiui, capaive tree, v. copaiba.
capon (corr.) capon, pollo castrado.
caponniere (fort.) caponera, especie de camino cubierto.
casemated —, caponera acasamatada.
demi —, semi caponera.
double —, caponera doble.
open —, caponera descubierta.
single —, caponera simple ó sencilla.
cappadine (sed.) cadarzo, seda basta de capullo || tela de cadarzo.
capparis, v. *caper bush*.
capparrus (mar.) broma.
capped (rel.) con guardapolvo.
— rail (f. c.) riel de hierro con cara de acero.
capper (c.) gorrero, el que hace ó vende gorras.

capping (alb.) coronamiento (carp.) solera ||
pieza superior de un marco (pir.) capillo
(alb.) albardilla.

— *brick*, ladrillo para coronamiento rebajado
en bisel

— *machine*, máquina de poner pistones á los
cartuchos metálicos.

— *off* (vid.) estallido.

— *piece* (carp.) solera.

— *plane* (carp.) cepillo para hacer pasamanos.

— *plate* (carp.) dintel.

cappot (vid.) crisol cubierto.

capric acid (q.) ácido cáprico.

Capricorn (ast.) Capricornio, constelacion y
signo del zodiaco (b. a.) capricornio.

tropic of — (geog.) trópico de Capricornio.

caprification (hort.) caprificacion.

caprifole, caprifolium (b.) madrese[va silvestre.

caprylic acid, ácido caprílico.

caprioles (eq.) cabriola.

caproic acid, ácido capróico.

capsheart (mar.) vigota.

capsicum (b.) pimiento, pimentero || pimiento
de Guinea.

to capsize (mar.) volcar, zozobrar.

capsquare (art.) sobremuñonera, filete, mol-
dura.

— *bolt* (carp.) perno capuchino.

— *key and chain* (art.) chaveta y cadenilla de
sobre muñonera.

capstan, capstern (mar.) cabrestante (mec.)
cabria, grúa, cabrestante || cigüeña || ma-
lacate.

— *bars*, barras de cabrestante.

— *barrel*, cuerpo ó eje de cabrestante.

— *chocks*, cuñas de cabrestante, entremiches y
tacos.

— *drumhead*, cabeza de cabrestante, sombrero.

— *hole*, bocabarra de cabrestante.

— *pins*, bernillos del cabrestante, pernetes de
las barras.

— *pauls*, *pawls*, lingüetes del cabrestante.

— *spindle*, binola del cabrestante, mecha.

— *step*, carlinga del cabrestante.

— *whelps*, gualderas, guarda infantes del ca-
brestante.

barrel of the — (mar.) madre del cabrestante,
su cuerpo ó eje.

chinese, differential —, cábria á la chinesca.

crab —, cabrestante pequeño ó volante.

field —, cabrestante de campaña ó de molinete
vertical.

gear — (mar.) cabrestante sencillo.

horse — (min.) baritel.

main — (mar.) cabrestante mayor.

pins of the — (mar.) bitones.

saucer of the — (mar.) concha del cabrestante.

ship and unship capstan, cabrestante de quita
y pon.

socket of the — (mar.) concha de cabrestante.

steps of the —, concha ó carlinga del cabres-
tante.

swifter of the — (mar.) andaribel de las barras

— *come up the* —, arriar el cabrestante.

— *heave the* —, virar el cabrestante,

— *man the* —, armar el cabrestante, guarnirlo,
ponerle gente.

— *paul the* —, pasar lingüete.

— *rig the* — (mar.) guarnecer, armar el cabres-

— *surge the* — (mar.) lascar el cabrestante.

capsular, capsular, en forma de cápsula.

capsule (q.) cápsula (mil.) cápsula || cartucho
metálico.

captain (mil.) capitan || jefe, comandante
(mar.) capitan, el que manda un buque
(min.) capataz de mina.

— *dresser*, jefe de explotacion de mina.

— *of a gun* (art.) jefe de pieza (mar.) cabo de
cañon.

— *of the fore top*, gaviero de proa.

— *of the hold* (mar.) bodeguero.

— *of the main top*, gaviero mayor.

— *of the mast*, gaviero de mesana.

— *'s store room*, pañol del rancho del capitan.

bottom — (min.) capataz del fondo de la mina.

captive balloon (aer.) globo cautivo, sujeto
con cuerdas.

captor (mar.) apresador.

capture (mar.) captura, presa, apresamiento.

to — (mar.) capturar (mec.) detener, sujetar.

capuchin (cost.) capucha, capotillo.

capuchine (arm.) abrazadera.

caput mortuum (q.) colcotar, residuo sin valor.

car, (ast.) Carro, Osa mayor, constelacion bo-
real (carr.) carro, carreta (f. c.) carro, wa-
gon, coche, galera (aer.) barquilla.

— *axe* (f. c.) eje de carro.

— *basket* (f. c.) alambarrera.

— *box* (f. c.) caja de sebo.

— *brake* (f. c.) freno, retranca de carro.

— *buffer* (f. c.) aparato de choque para carros.

— *bumper* (f. c.) tope de choque.

— *candle* (f. c.) vela para linterna ó farol.

— *couch* (f. c.) silla cama.

— *coupler, coupling* (f. c.) enganche, conexion
de carros, manija de atalaje.

— *fittings* (f. c.) accesorios para carros.

— *heater* (f. c.) estufa de carros.

— *indicator* (f. c.) indicador de millas andadas.

— *jack* (f. c.) gato, crick.

— *lounge* (f. c.) sillón de carro.

— *platform* (f. c.) plataforma de carro.

— *register* (f. c.) indicador del número de pa-
sajeros.

car replacer (f. c.) calzo-plancha.
 — *for ropeways*, carro de suspension.
 — *seat* (f. c.) asiento de carro.
 — *seat arm lock*, cerradura de asiento de carro.
 — *spring* (f. c.) muelle de carro.
 — *truck* (f. c.) carretilla de carro.
 — *truss* (f. c.) armazon de carro.
 — *ventilator* (f. c.) ventilador de carro.
 — *with guard box* (f. c.) coche de freno.
 — *wheel*, rueda de carro.
 — *for harvesting* (a.) carro para conducir las mieses.
aerial — (aer.) barquilla (f. c.) carro de ferrocarril aéreo, de ferrocarril elevado.
american passenger — (f. c.) coche americano.
baggage —, carro de equipaje.
Baker — *heater* (f. c.) estufa de Baker para carros.
boarding — (f. c.) carro-cocina de los trabajadores.
boat — (can.) carro para transportar botes por pendientes.
bob tail — (f. c.) carro urbano con una sola plataforma al frente, y estribo en la parte posterior.
box — (f. c.) carro de cajon.
box cattle — (f. c.) carro de cajon para ganado.
burden — (f. c.) carro de carga.
cabin, caboose, conductor's — (f. c.) carro de conductor.
cannon, gun — (f. c.) carro para artillería.
cattle —, carro de ganado.
coal —, carro de carbon.
coal dump —, carro de volteo para carbon.
combined —, carro mixto.
composite — (f. c.) coche mixto.
crank hand —, carrito de cigüeña.
derrick —, carro de grua, de aparejo.
double deck —, carro de dos pisos.
drawing room —, coche salon.
drop bottom —, carro de fondo movable.
dummy —, (f. c.) carro cuya parte delantera es la locomotora y la trasera lleva los pasajeros.
dump —, *dumping* —, carro de volteo.
english passenger — (f. c.) coche inglés.
express —, carro de expreso.
express hand —, carro de mano de expreso.
first class passenger — (f. c.) coche de primera clase.
flat —, carro de plataforma.
folding side —, carro de costados corredizos.
freight —, carro de carga.
gondola —, carro de plataforma con costados bajos.
gravel —, carro para arenas.
hand — (f. c.) carrito de mano.
hopper bottom — (f. c.) carro de tolva.

horse car, carro de fuerza de sangre || carro de transportar caballos.
hotel —, coche hotel.
house — (f. c.) carro-habitacion.
ice —, carro de hielo.
inspection —, carro de inspectores.
iron hopper coal — carro de hierro en forma de tolva para carbon.
lever hand — (f. c.) carrito de palanca.
lodging — (f. c.) carro habitacion para trabajadores.
mail — (f. c.) coche correo.
milk —, carro de leche.
mine —, carro de mina.
mixed —, coche mixto.
oil —, carro de tanque para aceite.
ore —, carro-cajon para minerales.
palace —, carro palacio.
passenger —, carro de pasajeros.
post office, postal — (f. c.) carro estafeta.
push — (f. c.) carro de conexion.
railway — (f. c.) carro de ferrocarril.
refrigerator —, carro nevera.
restaurant —, carro restaurant.
reversible street —, carro de dos cabezas para tramvia.
revolving —, carro giratorio.
saloon —, coche salon.
second class passenger — (f. c.) coche de segunda.
sleeping — (f. c.) carro de dormir, coche berlina.
sloat of a — (carr.) telera.
steam —, carro de vapor.
stock —, carro de ganado.
street —, coche de tramvia, carro urbano.
summer street —, carro urbano de verano.
sweeping —, carro barredero de línea.
tank —, carro tanque.
third class passenger —, coche de tercera clase.
tip —, carro de volteo lateral.
tool, —, carro de herramientas.
train —, carro de conductor.
triumphal — (b. a.) carro triunfal.
wrecking —, carro de auxilio.
carabine, carbine (arm.) carabina.
 — *belt* banderola, porta mosqueton.
 — *bucket* (mil.) caja de la carabina.
 — *rib*, gancho de suspender la carabina al porta-mosqueton.
 — *rib nail*, tornillo del gancho de la carabina.
 — *swivel*, resorte del porta-mosqueton.
 — *thimble* (mil.) caja de la carabina.
carac, carack (mar.) carraca.
to caracol (eq.) caracolear
caracole (eq.) caracoleo (arq.) escalera de caracol.

caraffe (vid.) carrafa, garrafa.
 carafine (vid.) garrafa.
 caramel (c.) caramelo.
 carana *resin* (b.) goma de carana.
 carapa *oil* (jab.) aceite de capirato.
 carapace (c.) carapacho, concha de tortuga y otros galápagos.
 carat (c.) quilate, ley, grado de pureza del oro (joy.) quilate, peso para las piedras preciosas equivalentes á 205 milig.
 caravan (c.) caravana.
 — *boiler*, caldera de tumba.
 caravansary (c.) caravanera, caravansera.
 caravel, carvel (mar.) carabela.
 caraway. (v.) alcaravea.
 — *seed* (b.) alcarabea, alcarahueya.
 — *seeds* (c.) caraví, alcaravea.
 — *comflts*, confites de alcaravea.
 carbanic *acid*, ácido carbónico.
 carbazotic *acid*, ácido carbo-azótico ó nitro-carbónico.
 carbide (q.) carburo.
 carbine (arm.) carabina.
 carboazotate (q.) carbonitrato.
 carboazotic, *picric acid*, ácido carbonítrico ó pícrico.
 carbobenzoic *acid*, ácido carbo-benzóico.
 carbocerine (q.) carbocerina.
 carboleine (q.) carboleina.
 carbolic, *phenic acid*, ácido carbólico ó fénico.
 carbon (q.) carbon, carbono.
 — *battery* (el.) batería de pilas de carbon.
 — *holder* (elec.) portacarbon.
 — *light* (elec.) luz eléctrica de carbones.
 — *points* (elec.) carbones.
 — *printing* (fot.) impresion al carbon.
Brush — (elec.) carbon de Brush.
hydroguret of — (q.) gas olefiante.
to convert into — (q.) carburar.
 — *free from* — (q.) descaburar.
 carbonaceous (q.) carbonoso.
 carbonate (q.) sal formada por el ácido carbónico y una sal.
to — (q.) carbonatar.
ferrous —, carbonato de hierro.
fibrous — *of lime* (min.) gramatita.
pearled, nacreous — *of lime*, cal carbonatada, nacarada.
 — *sand stone* (geol.) greda carbonada.
 carbonating *furnace* (f. de sal.) horno de hacer sal.
 carbonic, carbónico.
 — *acid*, ácido carbónico.
 — *acid engine* (mec.) máquina movida por el ácido carbónico || aparato para hacer aguas, ó vinos gaseosos || apagador de incendios por medio del ácido carbónico.
 carbonide (q.) carburo.

carboniferous (min.) carbonífero.
 carbonization (q.) carbonizacion (carb.) carbonismo.
 to carbonize, carbonizar (carb.) carbonear.
 carbonizer (tec.) carburador.
 carbonizing *furnace*, carbonizador de maderas, rocas &c.
hydro carbonous (q.) hidro carburado.
 carbonometer, carbonómetro, instrumento para medir la cantidad de ácido carbónico.
 carbonous (q.) carbonoso.
 carboy (c.) garrafon, dama juana para envasar ácidos.
 carbuncle (joy.) carbunclo.
 carburet (q.) carburo.
 — *of hydrogen*, hidruro de carbono.
 carburated, carburetted (q.) carburado.
 carburator (gas.) carburador.
 carcanet (joy.) argolla || collar ó gargantilla de piedras preciosas.
 carcass (arq.) esqueleto, armazon de una casa (mar.) casco ó armazon de una embarcacion (art.) carcasa, especie de bomba, granada incendiaria (carn.) res muerta y limpia.
 carcass *butcher*, carnicero por mayor.
 — *composition* (art.) piedra de fuego, composicion incendiaria.
 — *of a fowl*, caparazon.
 — *of a house* (alb.) casco de una casa.
 — *rocket*, cohete incendiario.
 — *of a roof* (carp.) armadura de techo.
 — *saw* (carp.) sierra de esqueleto.
hand —, carcasa de mano.
Carcel lamp, lámpara de Carcel.
 card (mec.) carda, cardencha, instrumento para cardar (jueg.) carta, naipes, baraja (pap.) carta, tarjeta, papeleta (c.) carton. muestra (somb.) escobilla de alambre (tej.) patron, carton.
to — (tej.) cardar, peinar la lana.
 — *again* (tej.) repasar, cardar por segunda vez.
 — *fine* (tej.) repasar, cardar por segunda vez.
 — *board*, carton.
 — *board cutting machine*, guillotina, máquina de cortar carton.
 — *case*, tarjetero.
 — *clothing* (tej.) guarnicion de las cardas.
 — *colourer*, iluminador de naipes.
 — *of a compass*, rosa de los vientos.
 — *cutter*, cortador de tarjetas || cortador de naipes.
 — *engine* (mec.) máquina de cardar, carda mecánica.
 — *filler* (tej.) alimentadora de las cardas.
 — *frame*, bastidor de carda.
 — *grinding machine* (mec.) máquina de afilar cardas.

card leather (tej.) fieltro para cardas.
 — *maker*, fabricante de naipes || fabricante de tarjetas.
 — *paper*, papel marquilla.
 — *rack*, porta-tarjetas.
 — *regulator* (tej.) linterna.
 — *room*, salón de cardar.
 — *setting machine*, máquina de hacer cardas.
 — *sheet*, hoja de carton.
 — *tabla*, m sa de jugar.
 — *wire* (mec) peine de cardas, cardencha || alambre de gratar.
board for the —s (tej.) plancha ó liston de las cardas.
box for cut —s (pap.) estuche de tarjetas.
breaking —, carda de romper.
business — (c.) tarjeta de negocios.
calling —, tarjeta de visita.
compass, mariner's — (mar.) rosa de los vientos, rosa náutica.
court —, figura de la baraja.
cylinder — (tej.) carton matriz.
double —s (mec.) curvas superpuestas.
enamelled — (pap.) cartulina de porcelana.
fillet — (pap.) cartulina en tiras (tej.) carda en forma de liston.
knee — (t. l) carda.
large — (tej.) carda gruesa.
pack of —s, baraja, naipes.
patent — cloth (t. l.) fieltro.
playing —, barajas, cartas, naipes.
post —, postal, tarjeta postal, de correos.
pressed —, carton laminado.
punched — paper (bord.) papel de canevas.
range of teeth in a — (tej.) carrera de dientes.
sheet — (pap.) cartulina en hojas (tej.) cardencha.
shuffling of —s (jueg.) barajado.
small —, carta sencilla.
supplementary —, carta de repasar.
trump —, (jueg.) triunfo.
visiting —, tarjeta de visita.
to cut the —s, alzar, cortar las cartas.
 — *deal the —*, dar cartas.
 — *shuffle the —s*, barajar.
cardass (sed.) alanquia, carda grande de peinar seda.
cardamum, cardamomum (b.) cardamomo.
carder, cardencha || cardador.
 — *of silk waste* (t. s.) cardencha para el cardarzo.
cardery, cardería, fábrica de cardas.
cardinal, cardinal, fundamental, principal.
 — *numbers* (arit.) números cardinales.
 — *points* (art.) puntos cardinales, Norte, Sur, Este y Oeste.
carding, cardadura.
 — *bench*, banco de cardadura.

carding comb (tej.) cardencha, peine de cardar.
 — *engine*, máquina de cardar, carda mecánica.
 — *frame*, bastidor de cardas.
 — *knife* (cest.) mondador.
 — *roller* (tej.) erizo.
 — *tool*, peine de cardar.
 — *wool*, lana de cardeo, lana corta, tundizna.
double —, segunda cardadura.
first —, emborrado.
cardoon (b.) cardo silvestre, arracafe, cardo borriquero.
careen (mar.) carena.
to — (mar.) carenar, dar carena á un buque || dar á la banda, echarse de costado || dar de quilla, tumbar, escorar.
 — *lay a vessel on a —* (mar.) dar de quilla á un buque.
careenage, carenero, carenaje, el lugar en que se carena || carenaje, costo de la carena.
careening, carena, carenamiento.
 — *brush* (mar.) escopero.
 — *geer* (mar.) aparejo de carenar.
 — *hulk* (mar.) chata de tumbar.
 — *place* (mar) carenero, arrastradero, despalmador.
 — *wharf* (mar.) muelle de carenaje, carenero.
career, carrera, profesion (eq.) carrera abierta, escape.
to — (eq.) correr á todo galope, á carrera tendida.
at full — — (eq.) á escape tendido, á toda brida.
caret (tip.) omision, (se marca Λ.)
saw carf, aserradura.
cargo (mar.) cargamento, carga de un buque.
 — *port* (mar.) porta de recibir la carga.
homeward —, cargamento de retorno.
loose — (c.) carga á granel.
mixed —, carga mixta.
outward —, cargamento de ida.
return — (c.) cargamento de retorno.
to stow the — (mar.) abarrotar, arrumar, estivar la carga.
 — *take in —*, embarcar, tomar carga.
cariaru (h. n.) cariaru.
cariatide (arq.) cariatide.
caricature (b. a.) caricatura.
to —, caricaturar.
caricaturist (b. a.) caricaturista.
carillon, clave de campanas, carillon, juego de campanas (rel.) reloj de campanas armónicas.
carinthian steel (fund.) acero natural de Carintia.
carle (b.) especie de cáñamo.
carlet, lima triangular de peineteros.
carline (f. c.) barrotin, traviesa de un carro.
 — *oil*, aceite de angélica.

carlings (mar.) carlingas || atravesaños de las latas || barrotines de las cubiertas ó esloras || llave de fogonadura de palo.
 — *knee* (mar.) codo de carlinga.
 — *of the hatchways* (mar.) galeotas de las escotillas.
fore and aft — (mar.) cuerda.
 carlock, colapiz,
 carmeline *wood*, carmelina.
 carmine (pint.) carmin.
blue —, índigo precipitado.
 carminic *acid*, ácido carmínico.
 carmonic *acid*, ácido carmónico.
 carnation (pint.) encarnacion, color de la carne (jard.) clavel.
 carnelian, cornelian, (min.) cornerina.
 carnival, carnaval, carnestolendas.
 carol, caroll (arqu.) poyo de ventana.
 carob, carob *bean* (b.) algarrobo.
 — *tree* (b.) algarrobo, algarrobero.
 carom (bill.) carambola.
 to carot (somb.) fieltar.
 — *of tobacco*, andullo, pandero.
 carotting, fieltaje.
 carp block (art.) cabrion.
 — *'s tongue* (arm.) pulican, lengua de carpa, cincel de armero.
 — *trunk* (pesc.) herrada.
 carpenter, carpintero.
 — *and joiner*, carpintero y ebanista.
 — *'s axe*, azuela de desbastar.
 — *'s brace*, berbiquí.
 — *'s breast bit*, berbiquí de carpintero.
 — *'s chisel*, formon, escoplo.
 — *'s clamp*, cepo, cárcel.
 — *'s crew* (mar.) maestranza de carpintería.
 — *'s gage*, gramil graduado.
 — *'s horse*, camellon, caballete.
 — *'s joint rule* (carp.) codo para medir.
 — *'s level*, nivel de carpintero.
 — *'s marking line*, carretel de carpintero.
 — *'s mate* (mar.) segundo carpintero.
 — *'s plane*, cepillo de carpintero.
 — *'s plow*, cepillo de ranurar.
 — *'s rule*, escuadra, cartabon.
 — *of a ship* (mar.) primer carpintero.
 — *'s shop*, carpintería.
 — *'s square*, escuadra, codal.
 — *'s tools*, herramientas de carpintero.
 — *'s vise*, tornillo, prensa de carpintero.
 — *'s work*, maderaje, maderámen.
house —, carpintero de obra.
ship — (mar.) ayudante constructor || carpintero de buque || carpintero de ribera.
to do — *'s work*, carpintear.
 carpentry, carpintería || maderaje, maderámen.
 carpet (tej.) alfombra, tapiz, tapete.
 to —, alfombrar, entapizar.

carpet bag, saco de noche.
 — *beater*, aparato de sacudir alfombras.
 — *binding*, ribete, orla de alfombra.
 — *broom, brush*, cepillo para alfombras.
 — *cleaning machine*, máquina de limpiar alfombras.
 — *lining*, papel de alfombrar.
 — *loom*, tejar para alfombras.
 — *maker*, alfombrero, fabricante de alfombras.
 — *rod*, varilla de alfombras.
 — *sleepers* (zap.) pantufas de alfombra.
 — *strainer—stretcher*, atesador de alfombras.
 — *stuff*, género para alfombras.
 — *sweeper*, escoba mecánica para barrer alfombras.
Axminster —, alfombra de Axminster.
Brussels —, alfombra de Bruselas.
felt —, alfombra de fieltro.
floor —, alfombra.
ingrain —, alfombra lisa, sin pelo.
kidderminster — gergon.
stair —, alfombra de escalera.
three ply —, alfombra á la escocesa.
turkish —, alfombra turca, alcatifa.
velvet —, alfombra de terciopelo.
to spread with — *s*, alfombrar.
 carpeting, fábrica, depósito de alfombras || alfombra, tapiz, alfombradura || tela para alfombras || alfombrado, alfombras.
Brussels —, tripe para alfombras.
 carpobalsamum (perf.) carpobálsamo.
 carpolith (geol.) carpolito, fruta fósil.
 Carrara *marble*, mármol de Carrara.
 carrel (arm.) bodoque, bala de ballesta.
 carriage, carro, carruaje, coche, carreton, carreta, wagon, cualquier vehículo de transporte (c.) porte, acarreo, conduccion (carr.) tren ó juego de carruaje (art.) furgon, carro de municiones || cureña de cañon (mil.) toma de una fortaleza (mec.) cojinete || carro || carrete || soporte de cojinete || carretilla (tip.) carretilla de la prensa.
 — *beam* (carp.) solera.
 — *blind*, persiana de coche.
 — *bolt* (f. c.) perno de molinete (carr.) perno de coche, clavija.
 — *boot*, folgo, bolsa de abrigo para los piés.
 — *of a boring machine* (mec.) carretilla de la máquina de barrenar.
 — *bridge* (art.) puente de ruedas, hecho de dos juegos de carros.
 — *bridle* (tal.) brida para caballo de coche.
 — *brush*, cepillo para carruajes.
 — *building*, carrocería.
 — *of a coach*, juego de coche.
 — *ditch* (fort.) foso principal.
 — *door* (carr.) portezuela.
 — *free* (c.) libre de porte.

carriage horse, caballo de tiro.
 — *load*, carga de un carro.
 — *lock*, retranca, freno.
 — *maker*, fabricante de carruajes, carruajero (Cuba.) tallerista.
 — *paid*, (c.) porte pagado.
 — *pole*, lanza de un carruaje.
 — *of a press* (tip.) carretilla de la prensa.
 — *roadway* (cam.) afirmado, carretera ó camino carretero.
 — *of the roller* (tip.) montura del rodillo.
 — *of a stair* (carp.) alma de escalera.
 — *step*, estribo de carruaje.
 — *stopper*, freno, retranca.
 — *top*, fuelle de carruaje.
 — *top brace*, muelle del fuelle de un carruaje.
 — *truck*, v. *car truck*.
 — *underframe* (f. c.) armadura de la plataforma de un carro.
 — *way*, camino para carruajes.
 — *with a guard box* (f. c. mil.) coche garita.
artillery, ordnance —, carruaje de artillería.
battery —, carro, cureña de batería.
block, platform —, carruaje, carro fuerte de artillería.
block trail —, cureña de mástil.
boat — (pont.) carreton para botes pontones.
body of a —, caja de coche.
boring — (art.) muñeca movable de la máquina de taladrar cañones.
bracket —, cureña de gualderas.
bracket trail — (art.) cureña de afuste.
cast iron —, cureña, montaje de hierro colado.
close —, carruaje cerrado.
devil — (c.) trinquival, trenante.
depression — (art.) montaje, cureña de costa, de depresion.
field —, cureña de campaña.
fore — (carr.) avantren.
fore — *of a gun*, armon.
fore part of a — (art.) avantren de artillería.
four wheeled — *with shafts*, coche de varas.
frame of a — (carr.) juego de carruaje.
gun — (art.) afuste, cureña de cañon.
hind part of a —, tren posterior.
land — (c.) acarreo por tierra.
mail — (f. c.) carro correo, coche correo.
mountain —, cureña de montaña.
muzzle pointing —, cureña de boca de cañon.
open —, carruaje descubierto.
passenger — (f. c.) coche, carro de pasajeros.
platform of a gun — (art.) esplanada.
pole —, carruaje de lanza.
pontoon —, (pont.) carro para tren de puentes.
public —, carruaje público.
railroad, rail way —, carro de ferrocarril.
road for —s, camino carretero.
saw rail —, carro de sierra, carretilla.

siege carriage, cureña de sitio.
sledge —, rastra.
spring —, carruaje de muelles.
steps of gun —, dentellones de las gualderas.
transom of a gun — (art.) telera.
travelling — (carr.) coche de camino.
truck —, camino.
two wheel, four wheeled —, carruaje de dos, de cuatro ruedas.
water —, acarreo por agua || aljibe portátil || carro de agua.
carrick bend (mar.) nudo al derecho.
 — *bitts* (mar.) bitas laterales del molinete.
carrier (c.) portador, mensajero, arriero, carretero, conductor de mercancías, mandadero, acarreador, porteador || cargador (tej.) distribuidor (f. c.) soporte, apoyo.
 — *pigeon*, paloma correo.
bit — (tal.) porta riendas.
intermittent — (mec.) rueda intermediaria.
letter — (c.) cartero.
stone — (alb.) carrero.
water —, azacan, aguador.
carrion (a.) carroña, carne muerta y corrompida.
 — *pit* (carn.) desolladero.
carronade (art.) carronada.
 — *breeching* (art.) braga de cuerda de la carronada.
carrot (b.) zanahoria.
to carry, llevar, conducir, cargar, soportar, sostener, transportar (arq.) sostener, cargar (mil.) alcanzar, hablando de un arma de fuego.
 — — *a stiff sail* (mar.) aguantar.
 — — *by assault*, tomar por asalto.
 — — *on approaches*, adelantar los trabajos de ataque.
 — — *on business*, comerciar, negociar.
 — — *over, forward* (com.) pasar al frente, á la vuelta.
 — — *a press of canvass* (mar.) llevar mucha vela.
carrying, transporte, acarreo.
 — *trade*, industria de acarreo por tierra ó agua.
cart, carro, carromato, carreta, carreton (art.) furgon, carro de cuatro ruedas.
to —, acarrear, transportar en carros, carretas.
 — *ful*, carretada llena.
 — *horse*, caballo de carreton.
 — *house*, cobertizo para meter los carretones.
 — *hurdle*, (carr.) adral.
 — *jade*, (carr.) caballo de barras.
 — *load*, carretada.
 — *road*, camino de carretas.
 — *rack* (carr.) adrales, estacas.
 — *rope*, cuerda para atar la carga del carro.
 — *rut* (cam.) carril, rodada, canjilon, carrilada.
 — *tail*, trasera de carreta.

cart tilt, toldo de carro.
 — *tire*, llanta de rueda de carro.
 — *way* (cam.) camino angosto para carruaje.
 — *wheel*, rueda de carro.
 — *whip*, látigo de carretero.
 — *wright*, carpintero de carretas, carpintero de prieto, maestro carretero.
ammunition — (art.) furgon, carro de municiones.
baggage — (art.) furgon, carro de equipaje.
chaise —, calesin, silla volante.
chest of a —, cama de un carro.
covered —, carromato.
dung —, chirrion, carro para transportar arena, casquijo, tierra &c. || carro de volteo.
dung — driver (a.) chirriador.
garbage, offal —, carro, carreon de basura.
go — andaderas, andadores para niños, pollera.
hand —, carreon de manos.
shaft of a —, vara, lanza, barra de carro.
sling —, camion.
staves, rails of a —, estacas de un carro.
trench —, carro de trinchera.
truckle — (carr.) cangrejo.
wheel iron of a —, guardacantones de un carro.
cartage, carretaje, acarreo transporte || porte que se paga por el acarreo.
carte blanche (com.) poder ilimitado, facultades amplias.
 — *ship* (mar.) cartel.
carter, carretero.
cartesian coordinates (mec.) coordinadas rectilíneas.
 — *figures* (mat.) diablo de Descartes.
carthamine (q.) cartamina.
carthaminic acid, ácido cartamínico.
carthamus (b.) alazor, cártamo, azafran rumí.
 — *paint*, laca de cártamo.
carthusian powders (q.) kermes mineral.
carting, acarreo, conduccion.
cartisane (bord.) tira de pergamino.
cartographer, cartógrafo, el que traza cartas geográficas.
cartography, cartografía.
carton pierre (arq.) carton piedra.
 — *pierre for roofing*, carton embetunado.
cartoon (pap.) carton (pint.) carton, boceto.
cartouche (mil.) cartucho (arq.) cardon, cartucho, adorno con una inscripcion.
cartridge (mil.) cartucho.
 — *bottom*, culote de cartucho.
 — *box*, canana, cartuchera || caja de cartuchos.
 — *box belt*, cinturón de la cartuchera || portacanana.
 — *case*, — *cylinder* (art.) guarda fuegos de cañon.

castridge chamber (arm.) depósito de cartuchos de un arma de repetición.
 — *former*, molde para cartuchos.
 — *gauge*, escantillon, ó patron para cartuchos.
 — *needle*, punzon de cartuchos.
 — *paper*, papel de cartuchos.
 — *pouch* (mil.) cacerina.
 — *retractor* (arm.) botador de cartuchos.
 — *shell* (mil.) cápsula.
 — *twine* (mil.) hilo para cartuchos.
ball —, cartucho con bala.
blank —, cartucho de pólvora sola, de fogeo.
buck shot —, cartuchos de postas, sistema Snyder.
central fire — (mil.) cartucho de fuego central.
gun —, cartucho de cañon.
metallic — (mil.) cápsula, cartucho metálico.
paper —, cartucho de papel.
cartulary (eb.) papelera.
to carve, esculpir, tallar, cortar, grabar, cincelar, entallar (coc.) trincar.
 — — *through*, tallar á calado.
 — *crest* (arq.) tejado calado.
carved, esculpido, tallado, entallado, cincelado, grabado.
 — *truss* (arq.) canecillo tallado.
 — *work*, entablado, obra de talla.
carvel, caravel, (mar.) carabela, caravela, carabelon.
 — *joint* (carp.) junta de tope, de cabeza con cabeza.
carver, escultor, entallador, cincelador, grabador (coc.) trinchante, trinchador.
 — *in cork* (b. a.) escultor en corcho.
 — *in wood*, grabador en madera.
carving, escultura, vaciatura, calado (coc.) arte de trincar (torn. arm.) vaciatura.
 — *in a door or window* (arq.) chambrana.
 — *on the edge* (vid.) filete.
 — *fork*, tenedor del trinchante.
 — *gouge* (torn.) gubia.
 — *knife* (coc.) trinchante.
 — *machinery*, máquinas para entallar.
 — *tools*, instrumentos para entallar, esculpir, grabar, &c.
caryates pl., caryatides (arq.) cariátides.
caryatic (arq.) cariático.
caryo hillinæ (q.) cariofilina.
cascable, cascable, (art.) cascabel de cañon, pieza de artillería.
 — *button*, cascabel de la culata de un cañon.
 — *board*, — *moulding board* (art.) terraja de molde de la culata.
 — *fillet*, listel, filete de culata.
 — *hitch*, nudo de embrague en el cascabel.
 — *plum*, ciruela de dama.
neck of the — *button*, cuello del cascabel.
cascade (top.) cascada.

cascanochi (tint.) cascanoqui.

cascarille (c.) cascarilla.

— *bark*, cascarilla quina, delgada ó de Loja.

case caja, estuche, funda, forro, vaina, cubierta (caz.) piel de una pieza matada (cerr.) palastro de cerradura (rel.) caja de reloj (mec.) chaqueta, camisa, cubierta, forro (mil.) vaina, envuelta || canal para salchicha, camisa || cartucho vacío, || vaina de lanza de fuego (tip.) caja (enc.) cubierta (arq.) marco, bastidor (pir.) cartucho de madera, salero.

to —, encajonar, meter en estuche &c., cubrir resguardar || revestir, envolver || poner en un forro ó cubierta || forrar (art.) ensalerar.

— — *harden* (fund.) acerar superficialmente un hierro, templarlo en paquete.

— — *in* (cerr.) encastrar.

— — *off*, — *away* (mar.) lascar.

— — *a wheel* (carr.) ponerle banda ó llanta á una rueda.

— *of the battery* (elec.) caja de pila.

— *bay* (min.) luz entre los puntales, vano (arq.) bovedilla.

— *bottle*, frasco de viaje

— *castings*, fundicion dura.

— *hardening* (fund.) aceracion superficial de hierro.

— *of a house*, cuerpo de una casa.

— *knife*, cuchillo con vaina.

— *lock*, cerradura recercada.

— *lock with sloping rim*, cerradura guarnecida al revés.

— *of the loom* (tej.) banco del telar.

— *man* (tip.) cajista.

— *paper* (pap.) manos quebradas.

— *of pigeon holes* (mueb.) taquillera, casille o.

— *of a powder barrel* (mar.) caja de cobre en que se guarda la pólvora en barriles.

— *of rockets* (art.) manojo de cohetes (pir.) salero, cubilete.

— *of a saw blade* (carp.) cubre dientes para sierra.

— *of seven razors* (cuch.) semanario de navajas.

— *shot*, caja, bote de metralla, granada incendiaria.

— *shot bottom*, salero de bote de metralla.

— *for shot* (mar.) caja de conducir los cartuchos.

— *stake* (rel.) bigorneta.

— *of tools*, caja de herramientas.

— *for the warp beam* (tej.) linterna.

— *of a watch*, caja de reloj.

— *of a well*, armadura de un pozo.

— *winding watch*, reloj á que se da cuerda abriéndolo.

air — (m. de v.) camisa ó chaqueta de la chimenea.

case ballast (mar.) caja de lastre.

bill —, cartera.

blackening — (mueb.) caja de avios de limpiar zapatos.

bleeding case (cir.) estuche de sangrador.

boiler — (m. v.) camisa de una caldera.

bolster — (cost.) funda del almohadon.

book —, armario, estante para libros, biblioteca.

bottle —, licorera || forro de paja ó mimbre de una botella.

bottle — *loom*, máquina de formar botellas.

cap —, saco, alforja.

cigar —, petaca, tabaquera.

clock —, caja de reloj.

coupling — (mer.) manguito de empate, cubo, candelero.

door — (carp.) chambrana, jambaje, cerco, marco en que encaja la puerta.

dressing —, neceser (mueb.) tocador.

dutch — (min.) mano.

etui — (joy.) estuche.

false — *of a watch* (rel.) guardapolvo.

floating — (mar.) camello.

fount — (tip.) cajetin.

glass —, vidriera, mostruario.

jewel —, cofrecito de joyas, joyel.

knife —, estuche de cuchillos de mesa.

letter — (tip.) caja de tipos || cajetin (pap.)

cartera, carpeta.

lower — (tip.) caja baja.

mining — (min.) marco.

needle —, alfiletero.

organ — (org.) caja de órgano.

packing — (c.) caja de embalar, envase, baul.

paper —, papelería.

pencil —, lapicero.

pillow —, funda de almohada.

pin —, alfiletero, acerico.

pistol —, pistolera || caja de pistolas.

pole — (carr.) tijeras.

revolving book —, estante giratorio para libros.

spectacle —, anteojeras, caja, estuche de espejuelos, antojera.

spherical —, granada de metralla de balas esféricas.

stair — (carp.) caja de escalera.

surgical — (f. c.) estuche de cirugía.

upper — (tip.) caja alta.

winding stair —, escalera de caracol.

window —, bastidor de ventana.

cased bolt (cerr.) cerradero.

— *bolt lock* (cerr.) cerradura con armella.

— *bolt staple* (cerr.) armella, abrazadera, cerradero cubierto.

— *mats* (mar.) palletes afelpados.

— *nab* (cerr.) cerradero.

caseic (q.) caséico.

— *acid* (q.) ácido caséico.

casein (q.) caseína.
 casemate (fort.) casamata.
 to —, acasamatar.
 — *in tiers*, casamata de pisos.
barrack —, cuartel acasamatado.
defensible —, casamata con cañoneras, bóveda defensiva.
mortar —, batería acasamatada contra fuegos curvos.
 casemated (fort.) acasamatado.
 — *battery*, batería acasamatada.
 — *caponier* (fort.) caponera acasamatada.
 casement (arqu.) puerta ventana (fort.) barbacana (carp.) armadura de ventana, batiente de ventana.
 — *hinge* (cerr.) gozne.
 — *staple*, (cerr.) aldaba de ventana.
 — *window*, postigo.
 — *of a window, english* — (carp.) marco de ventana.
french — (carp.) ventana con balcon || marco de ventana de dos hojas.
mounting of —, armadura metálica de una vidriera.
 caseous (q.) caseoso.
 — *principle* —, (q.) caseína.
 caserns (mil.) caserna, cuartel.
 caseum glue, cola de caseína.
 — *lime*, cáseo-goma.
 cash (c.) dinero efectivo, contante || caja || cajita ó cofrecillo para guardar el dinero.
 to — (c.) convertir en dinero contante un valor comercial.
 — *an account*, ajustar una cuenta.
 — *account*, cuenta de caja.
 — *book*, libro de caja.
 — *box*, caja para guardar dinero.
 — *credit*, crédito en efectivo, en metálico.
 — *down*, al contado violento.
 — *on hand*, efectivo en caja.
 — *payment*, pago al contado.
for —, al contado.
in —, en dinero efectivo.
hard —, numerario, metálico, efectivo.
petty —, gastos menores de caja.
short of — (c.) escaso de fondos, apurado.
to balance the —, saldar la cuenta de caja.
 — *convert, to turn into* —, convertir en dinero, realizar.
 — *keep the* — (c.) llevar la caja.
 — *make up the* —, hacer el balance de caja.
 — *pay* —, pagar al contado.
 casher box (vid.) mesa de cenizas.
 cashew (bot.) anacardo.
 — *nut*, anacardo, (fruto.)
 cashier, cashkeeper (c.) cajero.
 cashmere (tej.) cachemira, manta, manton de cachemira.

cashoo, cachou, v. catechu.
 casing, carpeta, cubierta, estuche, envoltura (m. v.) chaqueta, forro (fund.) caja de molde (arqu.) guarnición (meta.) calzadura.
 — *paper*, papel de empacar.
 — *of the safety valve* (m. v.) cubierta de la válvula de seguridad.
 — *tube* (min.) tubo de ventilación.
air — (alb.) cubierta de la chimenea.
brick — (font) atarjea.
inner — (fund.) brasca, cubierta interior del cubilote.
outer — (fund.) cubierta exterior del cubilote.
second — (fund.) brasca.
slide — (m. v.) caja de distribución.
slide valve — (m. v.) cubierta de la corredera.
valve —, empaquetadura de la válvula.
 — *s* (gan.) boñiga.
to break up the — (cam) descalzar el piso.
 cask, barril, tonel, cuba, casco, pipa, barrica, bota || bocoy.
 to —, entonelar, embarrilar.
 — *bridge*, puente de pipas ó toneles.
 — *buoy*, boya cilíndrica, boya de barril.
 — *for glazing and rolling powder* (pir.) tonel ó bota para pavonar la pólvora.
 — *s in frames* (mar.) vasijería abatida.
 — *gauge*, pitómetro.
 — *machinery*, máquina de hacer barriles.
 — *maker*, tonelero.
 — *plug* (ton.) tarugo, tapon, bondon.
 — *stave* (ton.) duela.
 — *in staves* (c.) bocoyes, pipas abatidas.
 — *wood*, madera para duelas y fondos.
belly of a — (ton.) barriga, vientre de un tonel.
bulged —, barril con barriga.
grooves of — *s* (ton.) gárgoles.
head of a —, fondos de un barril.
bung of a — (ton.) tapon.
bung hole of a —, boca de pipa.
half —, media pipa.
hole in a — (ton.) canillero.
hoop of a —, arco de barril.
polishing —, cilindro de pulimentar (pir) cilindro de abrillantar la pólvora.
quarter — (ton.) cuarterola.
splayed — (ton.) barril cónico.
stand for — *s* (vin.) combo.
water — (mar.) bota, pipa, tonel de agua || almacén de agua.
wooden stople of a — (ton.) bitoque, bondon, tarugo.
to burn a — (ton.) foguear un tonel.
 — *head a* —, poner fondos á un barril.
 — *match the* — (mar.) casar la pipería.
 — *stave a* —, *to unhead a* —, desfondar un barril.

casket, cajita para joyas, joyel, cofrecito, estuche || ataud (arq.) v. bay.
caskets, gaskets (mar.) tomadores, cajetas de aforrar las velas.
casking (c.) embarrilado, embarrilamiento.
casque (mil.) casco de caballería.
cassada, cassado (bot.) yuca || casabe.
cassava, casabe.
 — *root* (bot.) raiz de yuca.
Cassel yellow (pint.) amarillo de Casel.
cassia (bot.) casia.
 — *fistula*, cañafístola.
cassimere, kerseymire (tej.) casimir.
embossed — casimir estampado en relieve.
nankin —, casimir de algodón.
twilled —, casimir cruzado, diagonal.
cassine (bot.) espinoso cervical.
Cassiopeia (art.) Casiopea, constelación boreal.
cassiterite (m.) casiterita, óxido de estaño.
cassius (pint.) púrpura de casio.
cassock (sac.) sotana || balandran || sobretodo, casacon.
cassonade (f. de az.) casonada, azúcar verde.
cassoon (arq.) arteson.
cassowary (corr.) casoar, casobar.
cast, tiro, golpe (fund.) colada || molde, forma, fundición (teat.) distribución de papeles (pint.) tinte, tono, matiz (a.) siembra al vuelo (vel.) colada.
to —, tirar, arrojar || verter, echar, derramar || desechar (gan.) abortar, (arit.) calcular, contar, sumar (carp.) alabearse ó torcerse la madera (teat.) distribuir los papeles (fund.) fundir, derretir || modelar, vaciar, colar (mar.) ligar || arriar y despasar un cabo || || echar el ancla (min.) variar de dirección un filon.
 — — *anchor* (mar.) echar ancla, fondear.
 — — *away* (mar.) naufragar, hacerse pedazos.
 — — *a bell*, fundir una campana.
 — — *the coat* (eq.) soltar el pelo.
 — — *a column of figures* (arit.) sumar una columna de números.
 — — *forth*, exhalar, centellar, echar rayos de luz.
 — — *from the bottom of the mould* (fund.) colar á sifon.
 — — *hollow*, fundir en hueco.
 — — *in bars*, fundir en barras.
 — — *in a mould*, amoldar, modelar.
 — — *in open sand*, fundir á descubierto.
 — — *the lead* (mar.) arrojar el escandallo.
 — — *lots*, echar suertes.
 — — *off*, arriar un cabo picando la ligadura, despasarlo.
 — — *on*, rociar.
 — — *the right way* (mar.) caer de la buena vuelta al dar la vela.

to cast solid, fundir sólido.
 — — *a tow rope*, largar un remolque.
 — — *a trench* (a.) abrir una zanja.
 — — *up a bank* (arq.) construir un dique.
 — — *without a core*, fundir en molde sin alma.
 — — *the wrong way* (mar.) caer de la mala vuelta.
 — *away slag* (vid.) escoria de carquesa.
 — *brass*, latón ó bronce de fundición.
 — *of characters* (teat.) papeles.
 — *in sand*, moldeado en arena.
 — *iron*, fundición de hierro, hierro colado, hierro de fundición.
 — *iron ware* (c) efectos de hierro colado.
 — *knees* (mar.) curvas de alto á bajo con vueltas.
 — *net* (pesc.) tarraya, esparavel.
 — *on day* (met.) colada al aire libre.
 — *plate*, escoria: vitrificada del pudlado.
 — *steel*, acero fundido, colado.
greenish — (pint) tinte verdoso.
heated — *steel*, acero fundido y forjado.
at a musket —, á tiro de fusil.
to rough — (alb.) embarrar.
 — *take a* —, sacar una impresión, hacer un molde.
castanets (mus.) castañuelas, castañetas.
castanse (bot.) castaño de Indias.
castellated (arq.) encastillado, almenado, en forma de castillo.
caster (fund.) fundidor (arit.) calculador (herr.) rueda, roldana de un mueble || vinagreras, convoy (mec.) polea muerta, moton ciego.
 — *bowl* (mueb.) encastre de rodaja.
 — *wheel* (mec.) rueda de guía (a.) rueda de timon (mueb.) rodaja.
ball — (mueb.) rodaja esférica (art.) fundidor de balas || balero, turquesa.
strip — (elec.) fundidor de metales ligados.
set of —s, vinagreras, convoy.
Castile soap, jabon de Castilla.
casting, fundición, moldeaje, tiro, acto de dejar correr el metal y vaciarlo, colada (carp.) alabeo, combadura de una pieza de madera (mar.) echazon || abatimiento (eq.) muda del pelo.
 —s, obras de fundición.
 — *bed* (fund.) mesa de fundir planchas de plomo.
 — *box*, caja para moldear en arena.
 — *gutter* (fund) canal de colada.
 — *house*, taller de fundición.
 — *in moulds*, fundición en moldes.
 — *ladle* (fund) cazo, cuchara de fundidor.
 — *net* (pesc.) esparavel, red redonda para pescar.
 — *net for the tunny fishery*, almadraba de tiro.

casting of draperies (pint.) disposicion de los pliegues del ropaje.

— *on a core or hollow*, fundicion en hueco.

— *pan*, cazo de fundir.

— *pattern* (fund.) plantilla de fundicion.

— *run from the cupola*, fundicion de segunda fusion.

— *slab* (vid.) mesa para moldear espejos.

— *shovel* (a.) pala para aechar.

— *with the vent*, colada á sifon.

— *without core*, fundicion maciza.

case —, fundicion en molde.

chill —, fundicion procedente de moldes metálicos.

flaw in —, paja, defecto de la fundicion.

head of a —, bebedero de un molde.

iron —, obra de hierro colado.

sand —, colada en moldes de arena.

waster of a —, bebedero de un molde.

to chip, to dress, to trim —, quitar las rebabas á los objetos de fundicion, rebarbar.

castle (fort.) castillo, fortaleza (arq.) palacio (aj.) torre.

castled (fort.) defendido por un castillo.

castlet (fort.) castillejo, castilluelo.

castling (gan.) aborto.

— *skins*, pieles de corderos malparidos.

castor (zool.) castor || el pelo del castor || castor, paño hecho del mismo pelo (farm.) castóreo (art.) Castor, estrella de la constelacion Géminis, los Gemelos (somb.) sombrero de castor.

— *and Pollux* (mar.) fuego de San Telmo.

— *beans*, — *nuts* (bot.) semillas, bayas del ricino ó palma-cristi.

— *oil* (farm.) aceite de ricino ó palma-cristi.

— *skins*, pieles de castor.

castoreum (farm.) castoreo, sustancia que se saca de las bolsas inguinales del castor.

castorine (q.) castorina.

castrametation (mil.) castrametacion, arte de acampar.

to castrate (gan.) castrar, capar.

castration (gan.) castracion, castradura, capadura.

casualty, aventura, accidente, acaso || desgracia imprevista, caso fortuito.

casule (o. ecl.) casulla de sacerdote.

cat (mar.) gata || látigo (mec.) gato (art.) gato (pont.) pié derecho por donde pasa el cable de un puente volante.

to — *the anchor* (mar.) enganchar la gata.

— *and dog*, calentador, brasero.

— *and rack brace* (mec.) trinquete con ñador.

— *beam* (mar.) bao del fronton de proa.

— *block*, cuadernal de la gata.

— *'s eye* (min.) ojo de gato, especie de ágata.

— *fall, rope* (mar.) beta de gata.

cat of a flying bridge, caja de la polea de un puente levadizo.

— *gold*, oro falso.

— *gut*, cuerda de tripa, cuerda de violin ó de guitarra (tej.) merlí, gasa algo gruesa (mec.) cuerda de boya (mar.) pínolas de la aguja.

— *gut line* (mar.) línea señalada en las piezas que unen las pínolas de la aguja.

— *gut thread* (mar.) línea de las pínolas de la aguja.

— *harpings* (mar.) jaretas de las arraigadas.

— *harpings legs* (mar.) pernadas de la jareta.

— *head* (mar.) serviola (min.) cabrestante pequeño.

— *head brackets* (mar.) aletas de las serviolas.

— *head shrouds* (mar.) mostachos del bauprés que terminan en las serviolas.

— *hook* (mar.) gancho de cuadernal de gata.

— *of nine tails* (mar.) disciplinas de nueve ramales.

— *'s paw* (mar.) boca de lobo, ahorcaperro doble || viento flojo de calma, soplo ligero || ventolina.

— *pipe*, pito, silbato.

— *cake*, taladro de roca.

— *silver* (min.) v. mica.

— *soap*, sal de aguas madres.

— *stone* v. *cat's eye*.

— *tackle* (mar.) aparejo de gata.

— *'s tail* (mar.) interior de las serviolas que endantan bajo el fronton.

supporter of the — *head* (mar.) aleta.

cataclysm (geol.) cataclismo, diluvio, inundacion.

catacombs (arq.) catacumbas.

catacoustics (fis.) catacústica, estudio de los sonidos reflejos.

catadioptrics (fis.) catadióptrica, estudio de la reflexion y refraccion de la luz.

catafalco, catafalco.

catage (a.) segunda cosecha.

catagraph (dib.) catágrafo, perfil, primer bosquejo del dibujo.

catalan, catalonian forge (fund.) fragua catalana.

— *method* (fund.) método catalan.

catalogue, catálogo.

to —, catalogar.

catalysis (q.) catalisis, descomposicion y recomposicion de los cuerpos compuestos.

catalitic (q.) catalítico.

— *force, power* (q.) accion catalítica, accion de presencia.

catamaran (mar.) catamaran, almadía usada en las Indias Orientales.

cataphonics (fis.) ciencia de los sonidos reflejos.

- cataplasma (farm.) cataplasma.
 catapult (arm.) catapulta.
 cataract (top.) catarata (m. v.) catarata.
 — *knife* (cir.) keratótomo.
 catarrhal syringe (cir.) irrigador, nasal.
 catch, reten, gancho, corchete, garfio (mec.)
 leva, cama, tope, paleta, diente, alzaprima ||
 palanca de rueda, boton, presa, garra, fiador (cerr.) pestillo, taravilla, nariz de picaporte, cerradero (mar.) guaiche, pequeña embarcacion de dos palos (pesq.) redada, cogida, pesca (eq.) cañon del bocado (arm.) calzo, seguro, fiador (rel.) fiador, trinquete (carp.) batiente, talon, calzo, clavija (tip.) divisorio.
 to —, sujetar, detener, parar, retener, contener || enganchar, agarrar, coger, morder (mec.) engranar, endentar, engarzar.
 — — *in* (mec.) engranar.
 — *basin* (font.) depósito de cieno
 — *bolt* (cerr.) picaportes, pestillo (arm.) fiador de arma de fuego.
 — *of a door*, picaporte.
 — *drain* (hidr.) canal de derivacion.
 — *fakes of the cable* (mar.) repliegues del cable.
 — *feeder*, zanja de irrigacion.
 — *of a lock* (cerr.) cerradero.
 — *hammer* (herr.) martillo de extender.
 — *motion* (torn.) movimiento de cambio de celeridad.
 — *peg, tappet* (mec.) gorron de escéntrica.
 — *pin*, tope.
 — *spring*, muelle del picaporte.
 — *water* (cam.) baden.
 — *water drain* (f. c.) cuneta de coronacion.
 — *word* (tip.) reclamo.
 — *work*, v. *catch feeder*.
 bore — (min.) airanca-sondas.
 cased, boxed — (cerr.) armella, abrazadera.
 eccentric —, tope de escéntrica.
 ratchet with — (rel.) trinquete con fiador.
 catcher, garra, reten.
 spark — (f. c.) chispero.
 catching (mec.) dentado de una rueda de engrane, engranaje, engargante.
 — *hook*, aguja de tricot.
 catchup (coc.) salsa picante hecha de setas.
 catechu (bot.) catechú, cachunde.
 catelectrode (elec.) polo negativo de una batería galvánica.
 catenarian (mec.) eslabonado, en forma de cadena.
 — *arch*, arco catenario.
 — *curve* (mec.) catenaria.
 catenary (geom.) catenaria, cadeneta.
 catenation (mec.) encadenamiento, encadenadura.
 caterer, proveedor, abastecedor || fondista, hostelero que lleva comidas á los festines, &c
 caterpillar (a.) oruga.
 catharine wheel (arq.) rosa, gran ventana circular, cerrada por lo comun con vidrios de colores (pir) rueda de fuegos artificiales.
 cathartic, purgante, catártico.
 cathedral (arq.) catedral.
 catheter (cir.) algalia, sonda, bujía.
 cathetometer (arm.) catetómetro.
 cathetus (geo) cateto (mec.) cateto, eje que pasa por el centro de un cuerpo cilíndrico (arq) cateto, perpendicular que pasa por el centro de la voluta del capitel jónico.
 cathode (elec.) polo negativo.
 catholicon (farm.) catolicon, panacea universal, sánalo-todo.
 cation (elec.) cation, cuerpo electro positivo.
 catling (cir.) legra, especie de escalpelo (c.) cuerda de violin.
 catoptrics (fis.) catóptrica.
 catsup, catchup (c.) salsa de setas.
 cattle (gan.) ganado.
 — *car, box, hurdle, wagon, truck* (f. c.) carro, wagon de ganados.
 — *club*, sociedad para el fomento de ganados.
 — *droppings*, estiércol de ganados.
 — *fattener*, cebador de ganados.
 — *guard* (f. c.) barrera para el ganado.
 — *house, shed*, establo.
 — *show*, exposicion de ganados.
 — *trade*, tráfico, comercio de ganados.
 black, horned —, ganado vacuno.
 small —, ganado lanar y cabrío.
 sumpter —, caballería de carga.
 to drive — (gan.) aballar.
 — *feed* —, — *graze* —, apacentar ganados
 caudle (lic.) pisto || cordial.
 cauf (pes.) vivero.
 cauking (carp) ensambladura de doble almadon.
 caul (mod.) redecilla, red de recojerse el pelo las mujeres (carp.) tablilla para empatar chapas.
 caululi (arq.) cauluolo, vástagos entre las hojas del capitel corintio que se enredan en el abaco.
 cauliflower (b.) coliflor.
 caulk, caulking. v. calk, calking.
 caunter (min.) contravena.
 causalty (min.) tierra separada del estaño.
 causeuse (mueb.) confidente.
 causey (c. y c.) arrecife, camino empedrado.
 causeway (cam.) arrecife, calzada empedrada (hid) dique.
 rubble —, calzada de piedras grandes.
 stone —, dique de piedra.

caustic (fis.) cáustico, corrosivo (geo.) curva formada por la interseccion de los rayos luminosos.

— *lime*, cal viva.

— *potash*, potasa cáustica.

— *quill* (cir.) porta-cauterio.

— *stone*, piedra infernal.

lunar — (med.) piedra infernal.

causticity (q.) acritud, causticidad, acidez.

cauter (cir.) cauterio, instrumento para cauterizar.

— *iron* (vet.) hierro para dar fuego á un caballo.

caution, precaucion.

to —, advertir, prevenir.

with — (f. c.) con cuidado.

cavalcate, cabalgada, cabalgata.

cavalet (vid.) capa, cubierta de la lúnula.

cavalier (eq.) caballero, ginete (fort.) caballero, terraplen en que se colocan los cañones.

— *battery*, batería elevada de sitio.

— *of trench* (fort.) caballero de trinchera.

cavalot (art.) cañon antiguo de una libra.

cavalry (mil.) caballería.

— *sabre*, sable de caballería.

heavy —, caballería pesada.

light —, caballería ligera.

to cavate, v. excavate.

cave (geol.) cueva, caverna (arqu.) bodega (vid.) cenicero.

to — *in*, hundirse, abismarse.

bone — (geol.) cueva en que se encuentran huesos fósiles.

small — (top.) covacha.

caveat (c.) registro de la peticion de una patente.

cavel *head block*, galápago de retorno.

cavern, caverna.

cavesson (eq.) cabezon.

— *longing rein*, anilla de cabezon para el ronzal.

— *iron*, serreta.

— *rein* (eq.) ramal, ronzal.

— *strap*, muserola del cabezon.

— *droit* (arqu.) imoscapo.

cavetto (arqu.) copada, caveto.

reversed — (arqu.) caveto invertido.

rising —, (arqu.) caveto recto.

caviar, caviare (c.) cabial, embuchado ruso hecho con huevos de esturion.

cavin (mil.) camino cubierto.

caving (min.) derrumbe.

cavities (min.) hoquedades,

cavity, cavidad, espacio cóncavo ó vacío, hueco

cawk, o cauk (q.) sulfato de barita.

cay (mar.) cayo.

Cayenne pepper (bot.) pimienta de Cayena.

— *timber*, madera de Cayena.

caxon (meta.) caja de mineral para el afinado.

to cease *heating* (fund.) parar el fuego.

cebadic acid (q.) ácido cebádico.

cecograph, cecógrafo, aparato para que los ciegos escriban.

cedar (b.) cedro.

— *gum, resin*, cedria, resina del cedro.

— *wood* (carp.) cedro, madera de cedro.

cedarn, cedrine, de cedro, cedrino.

cedria (pint.) cedria, resina del cedro.

cedronella, (b.) cedronela, melisa, torongil.

ceduous (arb.) en sazon de ser cortado.

to ceil (arqu.) cubrir ó techar con cielo raso || artesonar un techo.

— *a house* (carp.) aforrar una casa.

ceiling (arqu.) techo ó cielo raso de una habitacion (mar.) forro interior de la bodega, vágara.

— *with bays* (arqu.) techo artesonado, con tableros ó casetones.

— *joist* (carp.) carrera.

— *lath* (carp.) lata, tablilla de chilla.

— *plank* (mar.) vágara (carp.) tablon para techar.

— *plate* (alb.) roseton de un cielo raso.

— *of timber*, techo de vigas descubiertas.

boarded —, techo de tablas.

camp —, (arqu.) techo abohardillado.

coffered, compartment —, techo artesonado, de tableros, de casetones.

groined — (arqu.) techo gótico.

inserted — (arqu.) doble techo.

lathed and plastered —, cielo raso de yeso.

to pannel —s, artesonar.

pannelled —, artesonado.

celadon (cer.) color verdemar claro.

celandine (bot.) celidonia

celature (b. a.) grabado, arte de grabar.

celerimeter (mec.) celerímetro, instrumento para medir la marcha de un carruaje.

celerity, celeridad, velocidad, rapidez.

celery (b.) apio (arqu.) apio.

celestial (ast.) celeste.

— *chart* (ast.) carta celeste.

— *globe* (ast.) globo celeste.

— *telescope*, telescopio astronómico.

celestine (m.) celestina, sulfato de estronciana.

lamellar —, celestina lamelar.

celeustris (mil.) celeustria, trasmision de órdenes por medio de sonidos musicales.

celidography (ast.) celidografía, descripcion de las manchas de los planetas.

cell, celda, calabozo (apic.) celdilla, celda, choza, cabaña (arqueol.) cella, nave de los templos antiguos (imp.) cajetin (arqu.) nicho, celda, tramo de un techo abovedado (opt.) montura de un lente (elec.) par de una batería galvanica, celda.

cell of the queen bee (apic.) castillo, casquilla.
barrack — (mil) calabozo, prision de un cuartel.
port —, batiente, batiporte.
cellar (arq.) sótano, bodega, cueva, cava, cantina.
 — *lock*, cerradura embutida.
 — *vault*, bóveda de sótano.
 — *window*, claraboya de sótano.
coal —, carbonería.
wine — (arq.) cueva, bodega.
cellarage (arq.) cueva, sótano (lic.) renta que se paga por depósito de vinos en bodegas.
cellaret (c.) frasquera, caja de licores.
cellular, celular.
 — *vault*, bóveda de casetones, de compartimientos.
 — *wheel* (hid.) rueda de cajones.
cellule, celdita, celdilla, célula.
cellulose (q.) celulosa.
cellulloid (c.) celulóide.
celt (arm.) celta, hacha de bronce ó piedra.
cement, cemento, cimento, argamasa, mortero, mezcla para pegar || cal arcillosa que se endurece en el agua || almácigo || cola (fund.) brasca.
to —, pegar, lutar (met.) cimentar (alb.) poner cemento ó argamasa (hoj.) enmasillar.
 — — *iron*, cementar el hierro.
 — — *in joints* (alb.) coger las juntas.
 — — *with mortar*, argamasar.
 — — *well* (alb.) fraguar bien.
 — *for chasing* (joy.) cimento de lapidarios.
 — *clay*, arcilla para morteros.
 — *of clay and coal dust* (fund.) brasca.
 — *mortar*, mortero de cemento, argamasa hidráulica.
 — *roofings*, techo de betun.
 — *of small stones*, argamasa de casquijo.
 — *stone*, cal arcillosa (min.) marna esferoidal.
 — *water* (fund.) agua de cementacion.
black, bituminous —, cimento bituminoso.
calcareous —, cal hidráulica.
chasing —, cimento de engastar.
dead —, cimento muerto.
diamond —, cimento diamante, cimento ó betun universal.
Dihl — (cer.) cimento de Dihl, hecho de arcilla plástica y aceite de linaza quemado.
fettling — (fund.) brasca de horno de pudlar.
hydraulic — (hid.) puzzolana, cimento hidráulico.
iron rust —, cimento de hierro.
Keene's, marble — (hid.) cimento inglés, cimento aluminoso.
mastic —, cimento de almácigo.

Parker's cement (alb.) cimento romano.
Portland — (alb.) cemento de Portland.
quickly taking —, cimento que fragua rápidamente.
roman, water —, cimento romano.
royal — (meta.) cimento real de afinadores.
slowly taking —, cimento que fragua lentamente.
soir milk —, cimento hecho con leche agria.
cementation, ligazon, pegado, union (met.) cementacion.
furnace of — (meta.) horno de cementacion.
steel of —, acero de cementacion.
cemented (met.) cementado, cimentado || pegado, unido.
 — *steel*, acero de cementacion.
cementing, cementacion, lutacion.
 — *chest*, — *trough* (meta.) caja de cementacion.
 — *furnace*, horno de cementacion.
 — *of the mortar* (alb.) fraguado.
 — *staff* (joy.) cincel de cimentar.
cemetery, cementerio.
cenology, cenología, estudio del vacío.
cenotaph, cenotaphy, cenotafio.
temporary —, catafalco.
censer (o. ecl.) incensario || brasero.
cent (min.) centavo, centésima parte del peso.
per —, *per centage* (c.) tanto por ciento.
Centaur (art.) Centauro, constelacion austral (l. a.) centauro.
centennial, centenario, secular.
center, centre, centro (arq.) cimbra, arazon de madera para construir arcos ó bóvedas (torn.) punta.
to —, concentrar, reunir en un centro || colocar en el centro (arq.) cimbrar (opt.) poner en foco, concentrar.
 — *arch of a bridge*, arco maestro.
 — *of attraction*, centro de atraccion.
 — *band, second band* (arm.) granadera, segunda abrazadera del fusil, abrazadera central.
 — *bandspring* (arm.) muelle de la segunda abrazadera del fusil.
 — *bit*, barrena de punto || barrena de una boca || guia.
 — *of a bastion* (fort.) punto medio de la gola de un baluarte.
 — *boss of the paddle wheel* (m. v.) masa, cubo de rueda de paleta.
 — *brake lever* (f. c.) palanca horizontal del freno.
 — *of cavity*, — *of displacement* (mar.) centro de volumen.
 — *of conversion* (mec.) eje, centro de conversion.

center of displacement (mar.) centro de volumen.
 — *division of a fleet* (mar.) columna, division central, centro de una escuadra.
 — *drift* (min.) galería central.
 — *of efforts of the sails* (mar.) centro vélico.
 — *finder* (mec.) centrador.
 — *fire cartridge* (arm.) cartucho de fuego central.
 — *of gravitation* (mec.) centro de gravitacion.
 — *of gravity* (fis.) centro de gravedad.
 — *guide* (art.) vigueta de en medio de un armon.
 — *of gyration*, centro de revolucion, de giro, de rotacion.
 — *handle*, puente de campana.
 — *lath*, torno de puntas (rel.) máquina de centrar.
 — *leader* (art.) caballo de en medio.
 — *line* (dib.) línea central media, eje de perspectiva.
 — *of motion*, centro de movimiento.
 — *of motion of a gun* (art.) eje de muñones de una pieza de artillería.
 — *of oscillation*, centro de oscilacion.
 — *pedestal* (f. c.) eje de una plataforma giratoria.
 — *of percussion*, centro de percusion.
 — *piece*, centro de mesa.
 — *pin*, pivote.
 — *of pressure*, centro de presion.
 — *punch* (herr.) punzon, centrador.
 — *rail* (f. c.) carril ó riel central.
 — *rib of a rail* (f. c.) cuello de un riel.
 — *of rotation*, centro de rotacion.
 — *second* (rel.) segundos muertos.
 — *stamper* (meta.) pilon del centro.
 — *scaffolding* (arq.) cimbra.
 — *transom* (art.) teloron central.
 — *voussoir* (arq.) clave.
 — *wheel* (rel.) rueda media, tercera rueda.
 — *of a wheel* (mec.) centro de una rueda.
beam — (m. v.) eje de balancin.
dead —, punto muerto.
front — (torn.) contrapunta de la muñeca móvil.
horn — (dib.) transportador de talco ó de cuerno.
paddle wheel —, cubo de la rueda de un buque.
top and bottom —s (m. v.) puntos muertos.
to mark with the — *punch* (tec.) centrar.
 — *set the* —s, (arq.) cimbrar.
 — *strike the* —, — *take down the* —s (arq.) descimbrar.
centered, centred (arq.) concentrado, reunido en un centro.
centering, centring (arq.) cimbra de arco, abovedado || centrado.

centering of a gun (art.) descentracion de una de artillería.
 — *machine* (art.) máquina de centrar cañones (torn.) máquina de centrar.
 — *rib* (arq.) cimbra.
boarding of —, *bolster of* — (arq.) cerchon de cimbra.
cocket — (carp.) cimbra recogida.
raised —, *surbassed* —, cimbra rebajada.
to remove the — *of an arch* (alb.) descintrar un arco.
centesimal (arit.) centesimal.
centi (metr.) en el sistema métrico indica la centésima parte de la palabra á que se antepone.
centiare, centiárea, metro cuadrado, equiv. á 1.19603 yardas cuadradas.
centifidous, dividido en cien partes.
centigrade (fis.) centígrado.
 — *scale*, escala de cien grados, centesimal.
 — *thermometer*, termómetro centígrado.
centigramme (p. y m.) centígrama, centésima parte de una grama, equiv. á 0.1542 granos ingleses.
centiliter (p. y m.) centilitro, centésima parte de un litro, equiv. á 0.6102 pulgs. cúbicas inglesas.
centime (p. y m.) céntimo, centésima parte de un franco.
centimeter, centimetre (p. y m.) centímetro, centésima parte de un metro, equiv. á 0.3937 pulgs. inglesas.
cubic —, centímetro cúbico.
square —, centímetro cuadrado.
centistere, centésima parte de un metro cúbico.
centner (met.) peso de 100 libras equivalente á 45.359 kil.
central, central.
 — *fire* (arm.) fuego central.
 — *fire cartridge* (mil.) cartucho de fuego central.
 — *force* (mec.) fuerza central.
 — *line* (fort.) directriz.
 — *point*, punto central.
 — *projection* (geom.) proyeccion central.
centrality, centralidad.
centre, v. center.
centric, central, central, céntrico.
 — *gun*, cañon bien centrado.
centrifugal (fis.) centrífuga, que se aleja ó huye del centro.
 — *draining engine*, bomba centrífuga para drenar.
 — *drill* (poz.) sonda centrífuga.
 — *drying machine* (mec.) secador centrífugo.
 — *filter* (f. a.) centrífuga.
 — *force*, fuerza centrífuga.

centrifugal *machine*, máquina centrífuga.

— *pump*, bomba centrífuga.

centring (carp.) almohadillado (tec) v. centering.

— *of a shot* (art.) ajuste exacto del proyectil al ánima de la pieza.

centripetal (fis.) centrípeta, lo que tiene tendencia al centro.

— *force*, fuerza centrípeta.

— *press* (mec.) prensa centrípeta.

— *pump*, bomba centrípeta.

centripetency, centripetencia tendencia al centro.

centrobaric *method*, método centrobárico ó de Guldino.

centry (arq.) subida de bóveda.

centuple (arit.) céntuplo, cien veces.

to centuplicate, centuplicar.

centurial, secular.

century (c.) centuria, siglo.

cephalic *snuff* (farm.) polvos cefálicos.

cephalo *extractor* (cir.) cefalótomo.

cephalometer (cir.) cefalómetro.

cephalotome (cir.) cefalótomo.

cephalotribe (cir.) cefalotribo.

Cepheus (ast.) Cefeo, constelacion austral.

ceraceous, ceráceo, parecido á la cera.

cerachates (m.) ceracátes, ceragátes.

ceramic. — *art*, cerámica.

ceramite (m.) ceramita.

cerasin (quim.) cerasina.

cerasite (min.) cerasita, clorato de plomo.

cerate (farm.) cerato.

cerated (tec.) encerado.

ceration (q.) ceracion.

ceratolith (geol.) ceratolito, cuerno petrificado.

ceratotome (cir.) keratótomo.

ceraunoscope (fis.) ceraunoscopio, instrumento para imitar truenos y rayos.

to cere, encerar, untar con cera.

cerecloth (c.) encerado, género preparado con cera, goma ó cualquier otra materia glutinosa.

cereal (a.) cereal.

cereous, ceroso, de cera (min.) ceróideo.

cerides (q.) céridos.

cerina (q.) cerina.

cerite, cererite, (min.) cerita, óxido de cerio.

cerium (q.) cerio.

ceroleine, ceroleina.

cerolite (min.) cerolita, piedra de cera.

ceroon (c.) seron || coracha, saco de cuero.

ceroplastics. ceroplástica, arte de modelar en cera.

cerosic *acid*, ácido cerúsico.

cerostrotum, cestrotum (pint.) encáustica sobre cuerno ó marfil.

cerotic *acid*, ácido cerútico.

ceroxyline (q.) ceroxilina.

cerris (ten.) corteza de Borgoña.

certificate, atestado, testimonio, certificado.

— *of baptism*, fe de bautismo.

— *of draw back* (c.) tornaguía.

bankrupt's —, concordato, arreglo.

to —, to certify, certificar, dar certificado.

— *an account*, comprobar una cuenta.

certified *check* (c.) cheque certificado.

cerule (pint.) azul.

cerulean, ceruleous, cerúleo, azulado.

cerulin (tinc.) cerulina, azul de índigo.

ceruse, albayalde, carbonato de plomo.

cerused, pasado por, untado en albayalde.

cerusite (min.) cerusite, carbonato de plomo.

cervix *dilator* (cir.) dilatador del cuello del útero.

cess (arq.) comun, escusado, letrina.

— *pipe* (arq.) cañon de letrina ó sumidero.

— *pool* (arq.) sumidero.

cession (c.) cesion.

cessionary (c.) cesionario.

cest, ceñidor, cinturon de mujer || manopla guarnecida de hierro.

cetaceous (pesc.) cetáceo.

cetate (q.) cetato, sal formada por el ácido céptico y una base.

cetic céptico, perteneciente a la ballena.

— *acid*, (q.) ácido céptico.

cetín, cetine (q.) cetina, esperma pura de ballena.

cetrarin (q.) cetrarina.

Cetus (ast.) Cetus, la Ballena, constelacion austral.

cetylic (q.) cetílico.

— *acid* (q.) ácido cetílico.

ceylanite (min.) ceilanita, espinela azul ó pardo oscura.

Ceylon *chlorepal*, ópalo de Ceilan.

chabasie, chabasite (min.) chabasita, espato espumoso, silicato de alúmina.

Chablis (c.) Chablis, vino blanco de Borgoña.

red chabozite (min.) acadiolita, haidenita.

chabrac (mil.) chabrás.

chace *of a gun* (art.) caña de una pieza.

to chafe, frotar, ludir, escaldar, calentar por frotamiento (tej.) escarrilarse.

chafed *rope* (mar.) cabo mascado, rozado.

chafer, escalfador, jarro de metal para calentar agua.

chafery, fragua, forja de herrería.

chaff (a.) zurron, hollejo, cáscara del grano || paja menuda || arista || cañamiza, agramiza || aechaduras.

— *cutter*, cortador de paja.

— *of grains* (a.) cascabillo.

center halter (eq.) brida de amazona con doble rienda.

chaffer, mercadería, mercancía, tráfico.

to — (c.) regatear || traficar || comprar.

chaffern, caldera. marmita de vapor.

chaffless, mondado, pelado, sin cáscara ó paja.

chaffy, lleno de paja, de hollejo, de cáscara.

chafing, fricción, ludimiento.

— *bar* (hoj.) barra de enrojecer las planchas de latón.

— *dish*, brasero de mesa || anafe || escalfeta, chofeta (art.) candelero de parapeto.

— *gear* (mar.) avíos para forrar los cables.

— *mat* (mec.) defensa.

— *pan*, escalfador.

— *plate* (f. c.) plancha de rozamiento.

chagreen paper, papel afiligranado.

chagrin (ten.) piel de zapa.

chain, cadena || grillete (ag.) cadena de agrimensur, medida de 66 pies ingleses igual á 20.1164 metros (tej.) cadena, hilos por donde pasa la trama (rel.) cuerda.

to —, encadenar, enlazar, unir (mar.) cerrar un puerto con cadenas (ag.) medir la tierra con cadenas.

— *armor* (arm.) cota de malla.

— *belt* (mec.) cadena de trasmisión.

— *of the bit* (tal.) coscojo.

— *boat*, lancha de auxilio con gavieta, molinete, &c.

— *bolt* (mar.) perno que sujeta el último eslabon de una cadena.

— *bond* (alb.) cadena de hierro (carp.) trabazon de las vigas.

— *bridge*, puente de cadenas.

— *bullet*, balas enramadas.

— *cable*, cable de cadena.

— *coupling* (f. c.) cadena de seguridad.

— *course* (alb.) cadena.

— *eye bolt*, perno de la cadena de enrayar.

— *fastening* (mar.) nudo de cadena.

— *follower* (ag.) primer ayudante.

— *gear* (mec.) engranaje de cadena.

— *guard* (rel.) guardacadena.

— *hook* (mar.) gancho de cadenas.

— *jack* (mec.) gato de nuez.

— *knot* (mar.) nudo de cadeneta.

— *lace* (tej.) galon.

— *leader* (ag.) segundo ayudante.

— *of the limber* (art.) cadena de perno pinzote.

— *line* (arq.) bóveda de cadeneta.

— *of locks* (hid.) esclusas unidas, serie de esclusas escalonadas.

— *locker pipe* (mar.) escoben.

— *loop*, eslabon.

— *mail* (arm.) cota de malla.

— *man* (ag.) porta cadena.

chain of mountains (top.) cadena de montañas.

— *necklace* (mar.) suncho de las arraigadas.

— *needle work* (cost.) punto de cadeneta.

— *of paste board* (tej.) cadena sin fin de patrones.

— *pin* (ag.) jalon de cadena.

— *plates* (mar.) cadenas de mesas de guarnición ó vigotas.

— *pulley* (mec.) polea de engranaje de cadenas

— *pump*, bomba de cadenas, de rosario.

— *rein* (art.) rastra de los carruaje

— *timber* (carp.) maderámen de trabazon.

— *of rocks* (mar.) arrecife de peñas.

— *rod*, caña hidráulica.

— *rule*, regla de cadena.

— *saw* (cir.) sierra de cadenas.

— *saw carrier* (cir.) mango de sierra de cadena.

— *shot* (art.) balas enramadas.

— *stitch* (cost.) punto de cadeneta.

— *stitch seam*, costura de cadeneta.

— *stitching*, bordado al crochet.

— *stopper*, reten de cadena.

— *surveying* (ag.) cadeneo.

— *of a suspension bridge* (ing.) cadena de retenida de un puente colgante.

— *system* (ing.) sistema de triangulización.

— *timber* (car.) pié derecho que sostiene dos ó más pisos.

— *trace till* (carr.) guarnición del caballo de varas.

— *wales* (mar.) mesas de guarnición.

— *wall* (min.) muro de seguridad.

— *of a watch* (joy.) cadena de reloj, leontina || cuerda,

— *wheel* (rel.) tambor de cadenas (mec.) rueda de engrane de cadenas.

— *with flat links* (herr.) cadena de gallo, cadena articulada.

— *with hand in hand rings*, cadena á la catalana.

— *work* (bord.) cadeneta, labor en figura de cadena (arq.) cadena.

band — (mec.) cadena de Vaucanson.

basin — (f. c.) cadena de tapon de la palangana.

bellows —, cadena para mover el fuelle.

bracing — (art.) cadena de amarre (mar.) cadena de estivar (can.) cadena transversal de refuerzo.

bracing —, *packing* — (art.) cadena de amarre.

brake — (f. c.) cadena del freno.

brake — *worm* (f. c.) tambor de la cadena del freno.

brake safety —, cadena de seguridad del freno.

breast — (art.) cadena de atalaje, cadena de cureña.

breeching chain (art.) cadena de cejar.
brequet — (joy.) leontina de seguridad.
bridocn —s, links —, eslabones del filete.
buoy —, cadena de boya.
capsquare — (art.) cadeneta de la sobremuñonera.
check — (f. c.) cadena de reten.
coupling — (f. c.) cadena de enganche.
drag — (a.) cadena de tiro (art.) cadena para enrayar.
electric —, cadena eléctrica.
endless — (mec.) cadena de trasmision, sin fin.
flat french —, cadena de Vaucanson.
fore —s (mar.) cadenas de las mesas de guarnicion del trinquete.
fringed — (bord.) cadeneta.
Gunthers — (ag.) cadena de agrimensor, de medir, de Gunther.
hoisting —, cadena de traccion.
keep — (art.) cadena de conexion entre el mástil y el avantren.
land — (ag.) cadena de agrimensor, cadena de medir.
lightning —, cadena eléctrica, de pararrayos.
link of a —, baca, eslabon.
lock — (carr.) cadena de retenida.
locking — (art.) cadena para enrayar.
loose — v. *endless chain*.
Lucas's — (elec.) cadena de Lucas para proteccion de cables submarinos.
measuring —, cadena de agrimensor.
mizen — wales (mar.) mesas de guarnicion de mesana.
pendent — (mar.) cadenas de valiza.
pitch — (mec.) cadena de Vaucanson.
safety — (joy. f. c.) cadena de seguridad.
shank painter — (mar.) bozas de uña de cadena.
skid — (carr.) cadena de retenida.
studded —, cadena empernada.
surveyor's —, cadena de agrimensor, cadena de medir.
top —s (mar.) cadena de las vergas, boza.
tug — (tal.) cejador.
Vaucanson's —, cadena de Vaucanson.
working —s (mar.) cables de cadenas de mé-nos de una pulgada.
chaining (ag.) cadeneo (tec.) encadenamiento, encadenado.
chair (mueb.) silla, asiento || silla de manos (f. c.) cojinete, silla (carr.) calesa, calesin, volante (alb.) asiento, descanso.
—s (carp.) pares.
— block, dado de soporte, cojinete.
— bolt (f. c.) perno de cojinete.
| castors, roldanas para sillas.

chair covers, fundas para sillas.
— of delivery (cir.) sillón para partos.
— ladder, silla-escalera.
— pan, servicio, bacin.
— rattans, mimbres para sillas.
— saw, sierra de contornear.
— seats, asientos para sillas.
— spring, resorte para silla.
— web, sierra de contornear.
— of a wheel, (carr.) buje, caja de una rueda.
adjustable — (mueb.) sillón de enfermo.
arm —, silla de brazos || sillón.
barber's — (mueb.) sillón de barbero.
bath —, silla de baño.
bed — settle bed (mueb.) silla-cama.
bottom of a —, asiento de una silla.
camp —, silla de tijeras.
cane bottom —, silla de rejilla.
dentist —, sillón de dentista.
double — (f. c.) cojinete de crucero.
fish — (f. c.) cojinete, brida, mordaza, eclisa.
folding —, silla plegadiza.
greave's — (f. c.) casquete de fundicion.
hair bottomed —, silla con asiento de crin.
invalid —, sillón de movimiento para inválidos.
iron — pin (f. c.) cabilla.
jaw — (f. c.) cojinete de talon.
joint — (f. c.) cojinete de union.
lounging —, butaca.
nursery —, silloncito para niñas.
obstetric —, silla de partos.
office —, silla de escritorio.
pivot —, silla giratoria.
privy —, sillico, servicio.
rail — (f. c.) cojinete.
reclining —, silla de espaldar tendido.
reed —, silla de mimbres.
revolving —, silla giratoria.
rocking — (mueb.) balance, mecedor, bamba, americana.
sedan —, otomana.
single — (f. c.) cojinete intermedio.
sleeping —, sillón de dormir.
spring —, sillón de resorte.
surgeon's —, silla de operaciones.
switch — (f. c.) cojinete de deslizamiento.
tailor's —, silla de sastre.
travelling —, silla de viaje.
Vienna —, silla de mimbres.
to bottom —s (mueb.) poner fondos á las sillas.
— man (c.) presidente (tec.) el que hace ó vende sillas, sillero.
chaise (car.) silla volante.
— cart, calesin, silla volante.
post —, silla de posta.

chalcedony (joy.) calcedonia.

blue — (min.) zafrita, calcedonia azul.

chalcite (mar.) calcita, sulfato rojo de hierro.

chalcograph, calcógrafo. grabado en cobre.

chalcographer, grabador en cobre.

chalcography, calcografía, arte de grabar en cobre.

chalcolite (min.) chalcolita, fosfato de urano y cobre.

chalcopyrite (q.) calcopirita, sulfuro nativo de cobre.

chalcotrichite (m.) calcotriquito, óxido rojo de cobre.

chaldron (c.) caldron, carro de carbon que contiene 36 fanegas (p. y m.) peso de carbon, en Londres es de 1395 k. y en New-castle de 3692.

chalice (o. ec.) cáliz.

chalk (min.) greda, marga, clarion, tiza, yeso, tizate.

to — (alb.) enyesar, entizar, engredar (dib.) marcar, calcar, dibujar con yeso (a.) abonar con greda ó marga.

— *cutter*, cavador de greda ó yeso.

— *for drawing* (dib.) clarion.

— *ground* (dor.) fondo para dorar.

— *line*, lienza de marcar.

— *pit*, cantera de tiza, de yeso.

— *slate*, pizarra gredosa.

— *stone*, piedra de greda, tiza ó yeso, calcinita.

acid of —, ácido carbónico.

black —, lápiz negro, grafito, creyon negro.

carpenter's — *line*, cuerda de alinear.

drawing — (dib.) clarion.

french —, blanco de Meudon || espuma de mar.

green — (m.) glauconia, tiza verde.

red —, sanguina, lápiz rojo, clarion, jaboncillo.

spanish —, esteatita, talco de España.

chalked *line* (carp.) bramil, cuerda de marcar.

chalky, gredoso, yesoso,

challis, chaly (c.) chalí, tela de pelo de cabra.

chalybean (met.) calibeadado, perteneciente al hierro ó al acero.

chalybeate, calibeadado, impregnado de hierro ó acero || agua ferruginosa.

chalybite, carbonato de hierro.

chalkanthe (min.) sulfato de cobre.

chamber (arg.) cámara, cuarto, habitacion, aposento (art.) cámara, parte del cañon en que se coloca la carga || cámara de mina, lugar en que se pone la pólvora (met.) cámara (can.) cuenco (mec.) cuerpo, cámara, cilindro (arm.) recámara (m. v.) cámara.

breech, plug (art.) obturador.

— *candlestick*, palmatoria.

— *closet*, sillico, inodoro.

chamber of commerce (c.) tribunal, junta de comercio.

— *convenience*, orinal.

— *for cooling flour* (mol.) refrescadera,

— *of excavation* (const.) talla de excavation (min.) cantera de explotacion.

— *gauge* (art.) escantillon del perfil de la recámara.

— *hangings*, tapicerías, cortinaje.

— *lye*, orines.

— *maid*, camarera.

— *of a mine* (art.) cámara, hornillo de una mina.

— *oil*, aceite de ballena.

— *organ* (mus.) órgano portátil.

— *pot* (alf.) bacinica, orinal.

— *of a pump* (mar.) almacen de bomba, cuerpo de bomba.

— *in the shuttle* (tej.) ranura de la lanzadera.

bed — (arq.) alcoba, dormitorio, cámara.

bellows —, caja, cámara del fuelle.

cartridge — (arm.) depósito de cartuchos de un arma de repeticion.

condensing — (met.) condensador.

connected —s (pir.) girandula.

efflux — (hid.) cámara de salida.

grease — (carr.) caja de sebo.

influx — (hid.) cámara de entrada.

lead — (q.) cámara de plomo, usada para extraer ácido sulfúrico.

lock — (can.) cuenco.

wine —, cámara.

pump — (mec.) cuerpo de bomba.

smoke — (mec.) caja de humo.

valve — (mec.) caja de las válvulas.

working — (hid.) cámara de trabajo.

chamblet, chamelot v. camelot.

chambranle (arq.) chambrana.

ascendents of the — (arq.) montantes, jambas de la chambrana.

chambrel (eq.) jarrete, corvejon de un caballo.

chameleon mineral (min.) oximanganato de potasa.

chanfer, chamfret, estría, moldura en media caña || boquilla (carp.) bisel, chanfle, chanflan.

to —, estriar, acanalar, formar moldura de media caña || descantear || achaflanar, cortar en bisel.

— *clamp* (herr.) tenalla para chanflanes.

hollow —, estría de media caña.

chamfering (mar.) despatillado, espatillado.

—, chamfretting (tec.) descanteamiento, chanflan (arq.) derrame (mar.) chanflan de los cantos, espatillado de los frentes.

— *anvil*, yunque de caldereros.

— *bit, broach, drill, tool* (carp.) taladro de bisel.

chamfrain, chanfron (arm.) testera, armadura de la frente de un caballo.

chamfret v. chamfer.

chamfretting (arq.) alfeizami derrame (carp.) muesca, ranura, corte.

cnamois, ante, piel de gamuza.

— *coloured* (tint.) acamuzado, agamuzado, color de gamuza, color de ante.

chamomille (bot.) camomila.

ox eye — (bot.) bonina.

champ (arq.) campo (bl.) campo (mil.) terreno de superficie plana y unida.

to — *the bit* (eq.) tascar el freno.

champagne (vin.) vino de Champaña.

— *nippers*, corta alambres para botellas de Champaña.

brisk, full frothing —, Champaña espumoso.

sparkling —, Champaña espumoso.

champaign (top.) campaña, campo raso y descubierto || campiña.

champignon (bot.) seta, hongo.

— *lode* (min.) veta ó filon principal.

— *rail* (f. c.) riel de superficie convexa.

flat — *rail* (f. c.) riel de superficie plana.

chance, acaso, caso fortuito, casualidad, contingencia || probabilidad (mat.) probabilidad.

chancel (arq.) cancel || santuario || presbiterio || coro || capilla mayor, entrecoro.

handelier (lamp.) candelabro, araña, candelero (fort.) candelero.

fascine — (fort.) candelero para cubrirse.

chandler (c.) traficante || velero, el que vende velas.

— *'s shop*, abacería, pulpería, tienda mista.

corn —, traficante en granos.

tallow — *'s shop*, velería.

wax —, cerero.

wax — *shop*, cerería.

chandlery, especería, mercería.

ship — (mar.) almacén de efectos para buques.

change (c.) cambio, trueque || cambio de moneda || moneda suelta || cambio, agio || bolsa mercantil (mec.) cambio, mutación, conversión.

to — (c.) cambiar, trocar || cambiar monedas convertir (mec.) cambiar, convertir, transmutar, variar, mudar (tint.) variar, cambiar de color.

— — *hand* (eq.) cambiar de mano.

— — *the mizzen* (mar.) cambiar la mesana.

— — *pace*, — *step* (eq.) cambiar de paso.

— *of level* (const.) cambio de nivel.

— *wheel*, rueda de repuesto, rueda de cambio.

changeable (tint.) color que cambia || cambiante, tornasolado (fis.) variable.

— *gage truck* (f. c.) carretilla de entrevía variable.

changer, cambista, el que cambia dinero. *money* —, cambista, agiotista.

changing colour (tint.) color que cambia.

— *place* (f. c.) cambio de vía.

channel, canal, acequia) álveo, madre de un río (arq.) estria, media caña, acanaladura (mar.) canal, brazo de mar, estrecho || mesa de guarnición || cajera de moton (c.) intermedio (cam.) arroyada (mol.) caz (carp.) cajera, mortaja, ranura, corredizo (ag.) canal de irrigación, rigola (min.) filon estéril. to —, canalizar, abrir un canal (arq.) estriar, acanalar.

— — *the needles*, acanalar las agujas.

— *of a block* (mar.) cajera, garganta de una polea.

— *furrow* (arq.) estria, acanaladura.

— *gate of a mold* (fund.) bebedero de un molde.

— *iron* (fund.) hierro de canal, en U (mec.) contrete de doble reborde.

— *of the larmier* (arq.) canal del alero.

— *for melted metal* (fund.) canal de colada.

— *plate of a furnace* (fund.) compuerta de horno || tapon del orificio de colada de un horno.

— *out of soundings* (mar.) foso.

— *rail* (f. c.) riel de crucero, en H.

— *of a river*, lecho de un río.

— *of a rionlet* (top.) arroyada.

— *of a roof* (alb.) canal del ángulo.

— *stone* (alb.) calderilla.

— *for the triglyph* (arq.) canal del triglifo.

— *wales* (mar.) mesas de guarnición.

— *for water*, acequia, tajea, canalizo, zanja.

air —, tubo de ventilación.

broad — (arq.) caveto, copada.

circular — (hid.) caz circular.

counter — (can.) contracanal.

fire — *s* (mar.) canales de fuego.

mouth of a —, embocadero.

narrow —, canalizo.

outlet, waste — (mol.) zanja de desagüe.

paved —, tajea enlosada.

sheave — (mec.) cajera de moton.

sow — (mol.) reguera.

straight —, caz recto.

valley — (alb.) canal maestra.

vapour —, tubo de descarga de un horno de carbon.

channelling, (zap.) acanaladura, ranura.

— *machine* (cant.) máquina de abrir canales en la piedra (zap.) ranurador.

— *tool* (zap.) ranurador.

chanticleer (c.) reloj despertador.

chantlate, chantlathe (alb.) ristrel.

chap, grieta, abertura, raja, hendidura, hendi-ja, rendija.

to chap. hender, rajar, resquebrajar, agrietar ||
 rajarse, henderse, &c.
 —s (mec.) muescas, quijadas de un tornillo de
 banco, ó de mano para sujetar la obra (mar.)
 embocadura de un rio.
 — of a vice (herr.) quijadas de un tornillo.
broad, cross —, *broad* — *hand vice*, tornillo de
 quijadas grandes.
 chape, chapa de cinturon || contera de espada ||
 charnela de hebilla || cantonera, regaton.
 — *spring* (arm.) plega resorte.
buckle —, charnela, chapa de hebilla.
 chapel (arq.) capilla, iglesia pequeña || capilla
 dependencia de una iglesia || templo.
 to —, *to build a* — (mar.) tomar por avance
 con buen viento y dar vuelta redonda.
 chapeless, sin contera, chapa ó charnela.
 chapelet (eq.) doble estribo (hid.) bomba de
 cadena ó de rosario || draga de cubos
 chaperon, caperuza, capirote.
 chapitel, chapter (arq.) capitel.
 chaplet, guirnalda, corona de flores || ferronié,
 banda de adorno en la frente || rosario para
 rezar || penacho (arq.) moldura de cuentas,
 capilleta || contera, rosario (eq.) doble es-
 tribo.
 — *head* (tal.) porta-estribos.
 chapman (c.) parroquiano || vendedor, trafican-
 te || comprador.
 chapped (vid.) rajado, hendido.
 to chaptalize *red wine*, tratar el vino por el
 procedimiento de Chaptal.
 chaptrel (arq.) imposta, capitel, cornisa del pie
 derecho de un arco ó bóveda.
 to char, hacer carbon de leña, carbonizar ||
 tostar || carbonear (c.) trabajar á jornal
 (const.) acarrear piedras.
 — *man*, peon, jornalero, bracero.
 — *oven*, horno de turba.
 — *work*, trabajo á jornal.
 character, carácter, forma de letra || carácter,
 signo, marca, sello.
 to —, *to characterize*, grabar, esculpir, sellar
 marcar, imprimir.
cast of —s (teat.) reparticion de papeles.
 characteristic, característico (mat.) caracterís-
 tica, número entero de un logaritmo.
 charbon (eq.) mancha negra en los dientes del
 caballo cerrado.
 charcanes (tej. s. y a.) carcanas, seda de union
 de la India.
 charcoal, carbon vegetal, materias vegetales
 carbonizadas.
 — *basket*, espuerta de carbon.
 — *bed* (fund.) fondo brascado.
 — *of a bullen*, carbon de agramiza.

charcoal burner, carbonero.
 — *casting*, fundicion al carbon vegetal.
 — *cooler*, refrigerador de carbon.
 — *crayon* (dib.) lápiz de carbon de bonetero.
 — *dross, dust* (min.) brasca, cisco de carbon.
 — *filter*, filtro de carbon.
 — *furnace*, horno de carbonear (fund.) horno
 que se carga con carbon vegetal
 — *hearth*, fuego brascado.
 — *hearth fining process*, afinaje al fuego
 brascado.
 — *iron*, fundicion al carbon de madera.
 — *kiln*, horno de carbonera.
 — *pan*, anafe.
 — *pencil* (dib.) creyon de carbon.
 — *pit*, fosa de carbon, carbonera.
 — *point* (elec.) carbon.
 — *powder*, carboncillo (fund.) brasca.
 — *of roots* (carb.) carbon de arranque.
 — *steel*, acero afinado.
 — *works*, carbonera.
animal —, negro de marfil, carbon animal.
black —, carbon de madera negra.
bone —, carbon animal.
cylinder —, carbon de canutillo
damp —, *ground* —, *live* —, (fund.) brasca.
pit —, (carb.) carbon de fosa.
pounded —, carbon pulverizado.
prepared — (farm.) carbon de París.
quenched —, brasa.
red —, carbon rojo.
turf —, carbon de turba.
vegetable —, carbon de madera.
wood —, carbon de leña.
 charge, carga, peso, fardo || cargo, obligacion
 || cuidado (art.) carga de un arma ó mina
 (mar.) cargamento, carga (elec.) carga (tec.)
 carga, cantidad de combustible ó de mate-
 rias (c.) gasto, costo, cargo (mil.) carga,
 ataque (joy.) metal aplicado (min.) carga
 de un barreno (funu.) carga de un horno.
 to —, cargar, echar un peso (art.) cargar un
 arma, una mina (c.) cargar á una cuenta
 (mar.) cargar un buque (elec.) cargar (tec.)
 cargar, introducir la carga de combustible,
 ó de materias (mil.) cargar, atacar.
 — — *in account* (c.) cargar en cuenta.
 — — *the battery* (elec.) cargar la batería.
 — — *a mine* (min.) cargar la mina
 — *of lead* (c.) carga de tres mil libras de
 plomo.
 —s *included* (c) con inclusion de los gastos.
 —s *to be deducted*, deduciendo los gastos.
blasting —, carga de barreno, de petardo, de
 mina.
breaching — (art.) carga reforzada.
blowing —s (art.) cargas explosivas.
bursting — carga explosiva de proyectil hueco.

furnace charge (fund.) carga de horno.
ore — (met.) cebo, carga de mineral.
petty —s (c.) gastos menores.
shipping —s (c.) gastos de embarque.
to bear the —s (c.) pagar los gastos, cargar los gastos.
 — *draw the* — (ter.) descargar un barreno
 — *draw out the* — (arm.) descargar.
chargeable, sujeto, obligado, sometido.
chargeful, caro, costoso, dispendioso.
charger (vid.) fuente, plato grande, azafate
 (mil.) corcel, caballo de batalla (bl.) cargadura
 (fund.) cargador (arm.) medida para cargar un arma.
bottle — (lic.) aparato para embotellar líquidos gaseosos.
charging (joy.) metal aplicado, incrustado.
 — *door* (fund.) boca, puerta de carga de horno.
chariot (carr.) carro, faeton, carruaje ligero
 (mec.) v. car.
 — *chain* (mec.) cadena del carro ó carretilla.
charioteer, carretero.
charity box (o. ec.) cepillo.
to chark, v. *to char*.
Charles's wain (art.) Osa mayor, constelación boreal.
charm (joy.) dize.
charnel house (arq.) osario, carnero.
charred, carbonizado, reducido á carbon.
 — *barley* (cerv.) cebada tostada.
charring, carboneo.
 — *chisel*, v. *chisel*.
charring in pits, carboneo en hoyos.
 — *place*, carbonera.
 — *of wood in heaps*, carboneo en pilas.
cylinder —, carboneo en vasos cerrados.
charry, carbonoso.
chart (mar.) carta hidrográfica || carta de navegar ó de marear.
 — *of the moon*, mapa selenográfico.
astronomical, celestial — (ast.) carta celeste ó astronómica.
Mercator's —, carta de Mercator.
plane —, carta plana.
sea — (mar.) carta de marear, marina, carta esférica.
tract —, carta itineraria.
to prick the — (mar.) cartear, compasar una carta de marear.
 — *steer by the* — (mar.) cartear.
charter (mar.) fletamento (min.) cabrial
 to — (mar.) fletar un barco.
 — *party* (mar.) contrata de fletamento.
charterer (c.) fletador.
chartographic, cartográfico, lo perteneciente á cartas marinas.
chartography, cartografía, arte de construir cartas marinas.

chartometer, cartómetro, instrumento para medir mapas y planos.
chartreuse (lic.) chartreuse.
chase, caza (art.) calibre de un cañon || caña, tercer cuerpo de un cañon (mar.) caza || mortaja donde entran los pies de pilares, puntales (tip.) rama (fort.) rama, bastidor. (alb.) ranura.
to —, cazar (tec.) cincelar oro ó plata || engastar una piedra || abrir las muescas de un tornillo, encastrar (mar.) dar caza, perseguir á otro buque (carp.) endentar.
 — — *in the lathe*, embutir á torno.
 — *astragal* (art.) astrágalo de contrera.
 — *bar* (tip.) barra, travesaño de la rama.
 — *for board sides* (tip.) rama en forma de cuña.
 — *of a gun*, caña de cañon.
 — *ports* (mar.) portas de las miras de proa y guarda timones.
bow — (mar.) cañon de mira.
screw — (tip.) rama de tornillo.
stern — (mar.) guarda timonel.
chased work (tec.) embutido, engastado.
chaser, cazador (tec.) cincelador || engastador (torn.) escoplo de dientes.
bow —s (mar.) miras de proa.
stern —s, guardatimones.
chasing (tec.) cinceladura || engaste (cald.) abollonadura, abollon.
 — *anvil* (herr.) bigornia de redondear, de media caña.
 — *cement*, cemento de engastar.
 — *chisel*, — *graver*, buril, cincel de engastar
 — *of the edge* (plat.) filete.
 — *hammer*, martillo de embutir || martillo de acanalar.
 — *lathe*, torno para hacer roscas de tornillos.
 — *mallet*, malleto ó mazo de engastar.
 — *punch* (cald.) punzon de abollonar.
 — *tool* (plat.) cincel para relieves.
chasm (top.) hendidura, grieta, abertura, rajadura || quebrada, barranca, abismo (tec.) hueco, vacío || blanco, falla.
chasse marée (mar.) quechemarin, cachamarin, cachamarin.
Chassepot gun, fusil de Chassepot.
chassis (art.) marco de cureña (fot.) portaplancha.
chasuble (o. ec.) casulla.
chat (min.) guija.
 — *roller* (min.) triturador, bocarte.
chateau (arq.) palacio, quinta de recreo.
chatelaine (joy.) chatelaine, cadenas pendientes del cinturón.
chatelet (arq.) castillejo.
Chatham light, luz de Chatham, de resina y magnesio.

chatoyment (joy.) iridescencia.

chatels, bienes muebles, enseres, efectos.

to chatterbox (elec.) producir y romper el contacto.

Chatterton compound (elec.) composicion de Chatterton para aislar alambres ó cables

chatwood, ramojo, leña menuda, astillas.

chauffe hole (meta.) boca de fornalla.

chauffer, hornillo de mesa.

chay, chaya woot (tint.) raíz de chaya.

cheap (c.) barato.

to cheapen, abaratar, rebajar el precio.

cheat, fraude, engaño, trampa || petardista, fullero || chasco.

to —, defraudar, engañar, chasquear.

check, obstáculo, impedimento (f. c.) billete ó contraseña de equipaje (teat.) papeleta, contraseña (c.) cheque, libranza, mandato, orden contra un banco (tej.) tela escocesa de cuadros (mec.) freno, reten, cárcel (ac.) tejuelo (mueb.) cortina veneciana.

to —, reprimir || refrenar, moderar, detener, atajar, contener, contrarestar (c.) confrontar, hacer confronta: (f. c.) examinar los billetes.

— action, represion, retencion, detencion del movimiento.

— alarum, fiador con alarma.

— book, libro de cheques.

— bridge (m. v.) puente del hogar de una caldera.

— chain (f. c.) cadena de reten.

— s of the heads, curvas bandas.

— hook (mec.) reten, fiador.

— lock, cerradura de seguridad,

— nut, contra tuerca.

— rail (f.) c.) aguja || contra-carril.

— rings (carr.) vilorta, virola.

— stone (cam.) piedra maestra, guardacanton || adoquin de retenida.

— strap (tal.) gamarra, falsa rienda.

— string (carr.) cordon, llamador.

— taker (teat.) recolector de billetes.

— valve (m. v.) válvula de retencion.

checker, chequer, tablero de ajedrez.

to, —, taracear, ataracear, formar cuadros de diferentes colores.

— s, damas, juego de damas.

— work, tararea ó ataracea, embutido de cuadro de varios colores (bl.) escaque.

checkered, ataraceado, variado (bl.) jaquelado, ajedrezado, escaqueado, escacado, (arq.) ajedrezado (mar.) enjaretado.

checkering file, lima doble

checky (bl.) jaquelado.

Cheddar, queso muy craso y exquisito, hecho en Cheddar, Inglaterra.

cheek (carp.) banzo, liston lateral de un bastidor de bordar (mar.) cacheta || curvas bandas || lingüetes del molinete (art.) gualdera de cureña (arm.) rebajo en la culata para apuntar (fund.) pared de horno de fundir (mec.) montantes.

— of a balance, caja de balanza.

— beams (mol.) vigas pares.

— billet (tal.) portariendas.

— block, telera empernada en el calces de los masteleros.

— s of a block, quijadas de moton.

— of a bridle bit (eq.) cama del bocado.

— of a chair (f. c.) reborde de cojinete.

— of a dormer window (arq.) cuchillo de buhardilla.

— of an embrasure (fort.) cara de una cañonera.

— of a gaff (mar.) boca de cangrejo.

— s of a gin (mec.) piernas de la cabria.

— grafting, ingerto en corte.

— gate of a lock (hidr.) puerta de esclusa con bastidor ó con espolon.

— s of the head (mar.) tajamar || curvas bandas || batideros de proa.

— s of a ladder (carp.) montantes de una escalera, largueros.

— of a lock gate (hid.) asiento de una compuerta.

— s of a mast (mar.) cacholas || chanflanes de palos.

— piece (carp.) can.

— pin, clavija, pasador, chabeta.

— plate (tej.) guarda platina,

— of printing press, (tip.) cárcel de la prensa, montantes.

— s of the pump (mar.) picota.

— of a quilting frame (bord.) banzo.

— of a rib saw (carp.) cabezal de sierra.

— of a sheave, gualdera de una polea.

— sluice (hid.) esclusa de espolon.

— stone, v. check stone.

— strap, montantes de la brida del caballo.

— s of a vice, quijadas de un tornillo de banco.

— s of the windlass (mar.) conchas del molinete.

— s of a window, of a door (arq.) jambas de ventana ó puerta.

butment — (carp.) caras de empate.

screw —, tornillo de banco, prensa de cosfado.

second — stone (cam.) contrafuerte de la acera.

cheese, queso (cerv.) manzanas prensadas.

— basket, encella (cerv.) mesa de prensar las manzanas.

— cake, quesadilla.

— colouring, achiote.

— coupling, (mec.) engrane en forma de T.

— frame, encella.

— grate, hurdle, sieve, quesera.

cheese hoop, cilindro de prensar queso
 — *house*, quesería.
 — *knife*, cuchillo para el queso.
 — *lep*, saco de cuajo.
 — *monger*, quesero, el que hace ó vende queso.
 — *mould*, molde de quesos.
 — *parings*, raeduras de queso.
 — *press*, prensa de queso.
 — *rennet* (b.) cuaja leche, cuajo.
 — *tray*, encella || quesera.
 — *turner*, anaquel giratorio para el queso.
 — *vat*, quesera, artesa ó caja en que se hace el queso.
 — *wattle*, encella.
Chester —, queso de Chester.
cream —, queso fresco.
Edam —, queso de Holanda, de Flándes, de bola.
pot —, queso de mano,
chef d'œuvre, obra maestra.
chekoa, cecao, tierra de porcelana china.
chela (cir.) chela, tiente para pólipos.
chemic blue, sulfato de índigo.
chemical, químico
 —s, productos químicos.
 — *apparatus*, aparatos químicos.
 — *balance*, balanza de precision.
 — *equivalent*, equivalente químico.
 — *formulae*, fórmulas químicas.
 — *furnace*, hornillo químico.
 — *paper*, papel de toinasol || papel preparado.
 — *products*, —s, productos químicos.
chemically, químicamente.
chemicking (tint.) clorurado de los géneros para blanquearlos.
chemise, camisa de mujer, camison (fort.) camisa ó revestimiento exterior de la muralla.
fire — (art.) camisa embreada ó de fuego.
chemisette, camiseta.
chemism, química animal.
chemist, químico.
chemistry, química.
agricultural —, química agrícola, química aplicada á la agricultura.
animal —, química animal.
analytic —, química analítica.
applied —, química aplicada.
electro —, electro-química.
inorganic —, química inorgánica.
organic —, química orgánica.
pneumatic —, química de los gases.
synthetic, *synthetical* —, química sintética.
technical —, química aplicada á las artes.
vegetable —, química vegetal.
chemitvpe, grabado químico.
chene (t. s.) adamascado, chiné.
chenille (tej.) felpilla.
 — *needle*, aguja de tejer felpilla.

cheque, v. check.
cheroot (c.) cherote, choroto, tabaco filipino.
cherry, cereza (tint.) de color de cereza (carp.) avellanador esférico (herr.) fresa.
 — *brandy*, — *bounce*, aguardiente de cerezas, kirschwasser.
 — *coffee* (b.) café en bayas.
 — *red* (fund.) calda al rojo cereza.
 — *stoner*, despepitador de cerezas.
 — *tree gum*, goma de cerezo.
 — *wine*, vino de cerezas.
 — *wood* (carp.) cerezo.
Barbadoes — *wood* (carp.) madera de capitan.
chert (min.) horsteno, variedad del feldspato.
chervil (b.) perifolio, cerafolio.
chess, ajedrez (pint.) tablero de piso de un puente militar.
 — *board*, tablero de ajedrez.
 — *man*, peon, pieza de ajedrez.
 — *table*, mesa de ajedrez.
 — *trees* (mar.) castañuelas, posteleros de las muras.
chessel, encella.
chessy copper (m.) lazulita.
chessylithe (m.) lazulita.
chest, arca, cofre, caja de madera ú otro material (b. a.) torso || busto (hid.) cajon, arcon
 — *bellows*, fuelle de caja.
 — *blowing machine*, aparatos de fuelles de cajas.
 — *bridge*, puente de arcones ó cajones.
 — *of a cart*, cama de un carro.
 — *of drawers* (mueb.) cómoda de gabetas, buró.
 — *lock* (cerr.) cerradura de chapa.
 — *rope* (mar.) espía.
 — *saw*, sierra de mango.
 — *for sowing* (hort.) cuezo.
 — *strap* (tal.) pretal.
 — *of a violin*, caja de violin.
 — *of a wagon*, caja de un carro.
ballast — *on wheel* (mar.) carro de lastre, usado á bordo.
bilge — (mar.) caja de válvulas de la bomba de cala.
bobbin — (tej.) caja de los carretes.
bolting — (mol.) tambor de cribas.
cementing — (fund.) caja de cementacion.
coal — (her.) caja de carbon.
dock — (mar.) cajon de di ue.
fire — (mar.) arca de fuego.
flour — (mol.) harinera, arcon de echar la harina.
german — (min.) caja alemana.
large —, arcon, arqueton.
lower — *of bellows* (fund.) plano del fuelle.
medicine —, botiquin.
sea — (mar.) caja de mar.

steam chest, cámara, caja de vapor.
tool — (tec.) arca de herramientas, caja de herramientas.
chestnut, castaña, fruto del castaño (tint.) color de castaña (eq.) caballo alazan.
 — *bay*, alazan claro.
 — *brown*, castaño oscuro.
 — *tree* (b.) castaño.
dark — *colour* (eq.) albazano, alazan tostado.
horse — (b.) castaña de las Indias, castaña regoldona.
horse — *tree* (b.) castaño de Indias.
cheval, caballo || caballete, apoyo, sosten.
 — *glass* (eb.) psíquico, espejo de cuerpo entero.
chevalet (mus.) puente de un instrumento de cuerdas.
chevaux de frise (mil.) caballo de frisa.
cheveril (ten.) cabritilla, piel de cabrito.
chevet (arq.) ábside.
cheville, clavija.
cheviot (t. l.) cheviot.
cheyrette (art.) cábria de montar piezas de artillería.
chevron (bl. arq.) cheuron, cábrio.
chewing tobacco, tabaco de mascar.
chiastolite (min.) quiastolita, piedra de Santiago.
chicory, *chicory* (b.) achicoria.
chiches, v. *chick peas*.
chick (min.) sílice córneo (cerr.) pollo, polluelo.
 — *pea* (b.) chícharos, guisantes.
bastard — *pea*, arvejo.
chicken (corr.) pollo, polluelo.
 — *coop*, pollera.
 — *raising apparatus*, incubador.
 — *skin gloves*, guantes de Limerick.
chief, jefe, principal || superior, capital.
 — *arch* (arq.) arco maestro.
 — *beam*, — *sill*, viga maestra.
 — *distiller* (dest.) quemador.
 — *engineer*, ingeniero en jefe || jefe de maquinaria, primer maquinista.
 — *frames* (mar.) cuadernas de armar.
 — *rafter* (carp.) cabrial de armadura.
 — *sill*, viga maestra || nabo.
 — *station* (f. c.) estación principal, paradero central.
 — *wall*, pared maestra.
 — *workman*, capataz.
chignon (pel.) castaña, moño.
childrenite (min.) childrenita, fosfato de cal.
chilliagon (geom.) polígono de mil lados.
chill (fun.) concha.
to — *the cast iron*, temprar, blanquear, resfriar la fundición.
 — *box* (rel.) garrucha de tornillo.

chill casting (fund.) fundición de concha, fundición maleable, resfriada.
 — *clamp* (fund.) virola de concha.
chilled iron, fundición maleable, resfriada.
 — *roller*, cilindro de hierro acerado.
 — *shot* (art.) proyectil templado.
 — *work*, fundición endurecida ó templada exteriormente, resfriada.
chimaphila (b.) quimafilea.
chimb, *chime* (ton.) jable || gárgol || muesca, ranura de la duela.
 — *hoop of a barrel* (ton.) último arco de un barril.
 — *notch* (ton.) muesca, ranura.
 — *plane* (ton.) ranurador.
chime, carillon, juego de campanas, clave de campanas (ton.) v. *chimb*.
 — *barrel* (rel.) tambor de la repetición.
 — *bracket* (alb.) puente de andamio.
chimmer (min.) lavador de mineral.
chimming (min.) lavado del mineral.
chimney (arq.) chimenea, hogar (vid.) bombillos, tubos para lámparas.
 — *back*, guardafuego de chimenea.
 — *band*, — *brace*, cerco de hierro para sujetar la chimenea.
 — *board*, marco de la chimenea || repisa de chimenea.
 — *cap*, — *cover*, — *head* (arq.) caperuza.
 — *draught*, tiro de la chimenea.
 — *dressing*, chambrana de chimenea.
 — *fender*, guardafuegos.
 — *flue* (arq.) cañón de chimenea, humero.
 — *frame*, marco de hierro de la chimenea.
 — *frieze*, gola, garganta de la chimenea.
 — *funnel*, campana de chimenea.
 — *hearth*, — *slab*, solera de chimenea.
 — *hood* (arq.) campana de chimenea.
 — *hook*, llaves, cadena de hierro de la chimenea en que se cuelga el caldero.
 — *jack* (arq.) caperuza.
 — *jamb*, jambas de chimenea.
 — *mantle*, campana de chimenea.
 — *neck*, cuello, garganta de la chimenea.
 — *piece*, delantero de chimenea, jambas y dintel que le sirven de adorno.
 — *pipe* (arq.) cañón de chimenea.
 — *screen*, abanico, mampara de chimenea.
 — *shaft*, chimenea, parte que sobresale, cañón fuera del tejado.
 — *smoke funnel*, humero.
 — *soot*, hollín, jorguín.
 — *stack*, cuerpo de la chimenea, tronco.
 — *sweeper*, deshollinador.
 — *tie* (alb.) costilla de vaca (cerr.) cuadradillo.
 — *tongue*, partición, lengüeta de chimenea.
 — *top*, — *pot* (arq.) caperuza, coronamiento, caballete de chimenea.

chimney trap, — valve, — ventilator, báscula de chimenea.
 — trimmer (alb.) asiento de chimenea, caja (carp.) brochal.
 — valve (f. c.) capuchon.
 bank of a —, guardafuego.
 bars of — (fund.) barras de lengüeta.
 draught of a —, tiro de chimenea.
 funnel, flue of a —, cañon de la chimenea, alcabor, humero
 mantel piece of a —, repisa de la chimenea.
 regulator of a —, registro ó regulador de tiro de chimenea.
 revolving kneed top —, chimenea de boca de lobo.
 throat of a — (alb.) cintura de chimenea.
 tunnel of a —, tubo de chimenea.
 to sweep —, deshollinar, limpiar chimeneas.
 chin of a larmier (arq.) canal de alero.
 — piece of a helmet, — strap (mil.) carrillera, barbiquejo de un casco.
 china (cer.) china, loza ó porcelana de China.
 — blue (cer.) azul de cobalto para porcelana.
 — clay (m.) kaolin.
 — crape, crespon de China.
 — grass cloth (tej.) nipispiña.
 — ink, indian ink (pint.) tinta de China.
 — ink drawing, dibujo al lavado.
 — orange, naranja de China.
 — ware, porcelana.
 — water (pint.) barniz fino.
 — wool, cosmético de lana.
 english — ware, porcelana inglesa.
 half — ware, loza fina, media porcelana.
 iron stone — (alf.) pedernal.
 jasperated —, porcelana jaspeada.
 chinchilla (t. l.) chinchilla.
 chine (carn.) espinazo || lomo || solomo (ton.) v. chimb.
 — ribbon, cinta adamascada.
 chineing machine (ton.) máquina para achafañar las extremidades de las duelas.
 chinese capstan, — windlass, cabria á la chinesca.
 — fire (pir.) fuego chinesco,
 — vermillion, cinabrio de China.
 — white (pint.) blanco de China, óxido de zinc.
 — yellow (pint.) amarillo de China, sulfuro de arsénico.
 chink, grieta, hendidura, rajadura, abertura, cuarteadura.
 to —, rajar, hender, quebrar, cascar, henderse, abrirse, astillarse, rajarse, agrietarse (acus.) probar el sonido de la moneda (min.) calar.
 — grafting (a.) ingerto en púa.
 to stop —s (alb.) calafatear, tapar rendijas.

chinka bridge, puente de taravita.
 chinking (met.) rotura, hendidura.
 chinky (carp.) agrietado, rajado.
 chinocoprolite (m.) arseniato de cobalto argentífero.
 chinoidine (q.) quinodina.
 to chinse (mar.) calafatear, embromar costuras
 chinsing iron (mar.) pico de cuervo.
 chintz (c.) zaraza.
 — paper, papel pintado de tapicería.
 chip, brizna, astilla, viruta, raspaduras, ralladuras, pedacitos || recortes (carp.) astilla (cant.) cascajo (alb.) ripio.
 to —, desmenuzar, hacer astillas, picar (carp.) cepillar, sacar virutas (vid.) estallar, reventar (cerr.) recortar (b. a.) grabar al buril, burilar.
 — — castings (fund.) quitar las rebabas.
 — — off (carp.) desbastar (tec.) escamarse, desconcharse.
 — axe (ton.) azuela, doladera.
 — hat, sombrero de virutas.
 — piece, tira para juntas,
 —s and rubbish (alb.) escombros.
 — of stuff, recorte, retazo.
 — of wood, astilla.
 boring —s, virutas de metal.
 chipped, roto, desmenuzado || cepillado, desbastado || recortado, igualado || rallado, raspado || picado.
 bread chipper, (pan.) mozo de tahona.
 chipping, pedazo, trozo, fragmento, brizna, recorte, retazo.
 — of bread, ralladuras de pan.
 — chisel (her.) desbarbador.
 — hammer, martillo de pica-pedrero.
 — mill (tint.) máquina de astillar los palos de tinte.
 — piece (fund.) rebaba || encaje.
 chiragon, máquina de escribir para uso de los ciegos.
 chirograph, quirógrafo, documento autorizado por una firma autógrafa.
 chirographer, quirógrafo, escribiente.
 chirography, quirografía, arte de escribir.
 chiroplast (mus.) aparato para ejercitar los dedos.
 chiropodist, quiropedista, pedicuro, el que se ocupa en curar los callos y otras enfermedades del pié.
 chisel, gubia, trinch, escoplo, cincel, formon (en general cualquier instrumento de punta aguzada) (cant.) acodadera, gradino (grab.) grata, buril.
 to —, escoplear, cincelar, esculpir, burilar, grabar al buril.
 — — an ashlar, labrar un sillar.
 — | through, perforar con el cincel ó buril.

chisel fastened on a block, tranchete.
 — *for cutting iron bars*, tajaderas.
 — *for hot iron* (herr.) cortadera.
 — *for ornamenting guitars*, frontal, puntero.
 — *to make holes with*, sacabocados.
 — *work*, cincelado.
bent —, formon oblicuo.
bent hollow —, formon de nariz.
bevelled — (ton.) escoplo ó formon en bisel.
bevelling — (carp.) formon de chaflanar.
blunt — (plat.) bruñidor (mar.) estopero.
blunt — *for stopping* (ton.) punjante.
boasting — (esc.) cincel de desbatar (cant.) v. **boaster**.
bolt —, cortafrio para pernos || lengua de carpa.
broach — (esc.) cincel de uña.
broad — (cant.) escoda (torn.) escoda (carp.) trincheta ancha (esc.) uña.
broad nogging — (cant.) desbastador.
hurr — (carp.) escoplo de limpiar mortajas || buril.
calking — *iron* (mar.) cincel de calafatear, estofero, hierro de meter, calador.
cant —, buril triangular || escoplo en bisel (torn.) bedana de costado.
carpenter's —, formon, gubia, trincheta.
carving — (esc.) cincel de desbastar, desbastador (carp.) escoplo.
center — (torn.) centrador.
charring — (cant.) desbastador.
chasing — (plat.) cincel de engastar.
chipping — (her.) desbarbador.
cold — (her.) cortafrio.
cope —, ranurador.
corner —, escoplo triangular.
crooked —, formon de nariz.
cross cutting — (cerr.) cincel de doble bisel.
cross mouthed —, broca cilíndrica de corte en cruz.
cutting —, lengua de carpa.
dental —, cincel de dentista.
dented, denticulated, notched, toothed — (cant.) cincel de dientes (carp.) escoplo de dientes.
diamond point —, cincel de punta de diamante.
dog leg —, pujavante.
double —, escoplo doble para mortajas.
double bevelled —, cincel de dos biseles.
dressing — (carp.) desbastador.
driving —, *martin* —, bedano.
drove — (cant.) cincel ancho.
entering —, cincel de cuchara (carp.) formon de cuchara.
file —, cincel de tallar limas.
firmer —, cincel en bisel.
flat —, cincel de pizarreros (esc.) gradino (grab.) punta chata (torn.) gubia plana, escoplo redondo.

forging chisel, tajadera de fragua.
flogging — (fund.) cortafrio para rebabas.
forked —, cincel, buril, escoplo bifurcado.
four basiled — (cald.) escariador (carp.) escoplo de cuatro biseles.
framing —, formon ancho con mango de cubo.
gouge — (art.) tajadera, segundo buril.
grafting — (a.) ingertador.
granulated chasing — (grab.) buril de grano de cebada.
gravers —, buril, punta, punzon.
great — (esc.) desbastador.
hammer — (plat.) copador.
heading —, formon de empalmar.
hewing —, cortafrio, lengua de carpa.
hot — (her.) tranchete, tajadera.
ice —, barreta para romper el hielo.
joiner's —, pico de pato.
large —, formon para desbastar.
laying — (grab.) punzon para planos.
little — (fund.) cincel de pulir (carp.) pico de pato.
locksmith's —, tranchete, trinchete.
martelline — (esc.) cincel de desbastar.
milling — (grab.) abridor.
mortise —, escoplo.
mortise lock — (cerr.) rebajador.
mortising — (carp.) bedano, formon, escoplo.
nail smith's —, tranchete.
oval — (plat.) abolionador oval.
paring — (carp.) formon (eb.) escoplo fino.
plane —, garlopa.
plat — (alf.) alaria.
pointed — (tec.) cincel de grano de cebada (grab.) punta.
pruning —, podadera.
punchers — (cald.) escariador (carp.) bedano.
ripping — (alb.) alzaprima, pié de cabra || barreta || formon de nariz (esc.) cincel dentado.
rod —, cincel para cortar en caliente.
round —, tajadera, segundo buril (esc.) cincel redondo.
round nose — (esc.) cincel de tallar.
sash — (carp.) escoplo de mortajas.
s — (poz.) sonda en S.
scarfing — (arm.) cincel de apretar, apretador.
sculptor's —, cincel de escultor.
six toothed —, gradino de grano de cebada.
skew —, bedano.
skew carving — (esc.) cincel de nariz redonda.
smiting — (her.) tajadera, cortafrio.
smoothing —, grata.
socket —, cincel, formon, trincheta de cubo ó mango hueco.
splitting — (her.) cortafrio ancho.
spoon —, formon de cuchara.
square —, cincel puntiagudo y cuadrado.

stalking chisel trinchas grande de desbastar.
stone cutter's —, gradino.
stopping — (min.) estopero.
stub mortise —, escoplo para gualderas.
tang —, *tenoning* —, escoplo, formon, para hacer espigas.
tongued —, lengua de carpa.
turner's pointed —, baril de tornero.
turning — (torn.) asentador.
two bevelled —, escoplo de doble bisel.
track —, cortafrió.
chiseled work (tec.) obra cincelada, cinceladura.
chiseler, grabador, cincelador, escopleador.
hooked tool for chiseling (torn.) gancho circular.
chitterlings (carn.) asadura, despojos, menudos de un animal (cost.) chorrera, pechera de camisola.
chitty (hort.) lleno de retoños.
chive, chives, chivegarlic (b.) cebollino (cerv.) polvo de malta.
chloracetic acid (q.) ácido cloroacético.
chloral (q.) cloral.
chloranile (q.) cloroanila.
chloranilic acid, ácido cloroanílico.
chlorate (q.) clorato, combinación del ácido clórico y una base.
chlorhidric acid, ácido clorídrico ó hidróclórico.
chloric (q.) clórico.
— *acid* (q.) ácido clórico.
chloride (q.) cloruro, combinación del cloro y otro elemento
— *of natrium*, sal de sosa, sal gemma.
— *of soda*, cloruro de óxido de sodio, licor de Labarraque.
— *of sodium*, cloruro de sodio, sal comun.
anhydrous — *of iron* (q.) protocloruro de hierro anhidro.
chlorinating, chlorination (tint.) tratamiento al cloro.
chlorine (q.) cloro.
— *soap*, jabon clorurado.
chloriodine, clorioduro.
chlorite (q.) clorito, combinación formada por el ácido cloroso y una base (min.) clorita, silicato de alúmina hidratado.
chloro carbonic, (q.) cloro carbónico, cloro carbonoso.
— *carbonic acid*, ácido clorocarbónico.
chlorocyanate, clorocianato.
chlorocyanic (q.) clorociánico.
chloroform (q.) cloroformo.
chlorogenic acid, ácido clorogénico.
chlorometer, clorímetro, Bertolímetro.
chlorometry, clorimetría.
chloropal (min.) clorópalo, mineral compuesto de sílice y óxido de hierro.
Ceylon —, ópalo de Ceilan.

chlorophane, clorofana.
chlorophyl, chlorophyllus (b.) clorofila. materia que da el color verde á los vegetales.
chlorous, cloroso.
— *acid*, ácido cloroso.
— *pole* (elec.) polo negativo.
chloroxalate (q.) cloro-oxalato.
chloroxycarbonate, cloro carbonato.
chloroxysulphuret, cloro sulfato.
chlorous acid, ácido cloroso.
— *oxyd*, ácido hipocloroso.
chloruret (q.) cloruro.
choak v. *choke* y *chock*.
to — *the luff* (mar.) cerrar el aparejo á besar.
— *damp* (min.) mofeta.
chock, calzo, cuña para calzar un barril, tonel &c. || *choque*, v. *shock* (mar.) choque, chapuz de palo, burel ó cuña de engazar, taco de madera, calzo.
to —, cerrar, obstruir, obturar, tapar un hueco ó abertura || *chocar*, tropezar || *calzar*, poner calzos (art.) clavar (min.) interrumpir.
— *a block* (mar.) á rechina moton.
— *s of boats*, (mar.) clavijas de las chumaceras.
— *of the bowsprit* (mar.) almohada ó mallete del bauprés.
— *full*, lleno hasta el tope.
boat — (mar.) calzos de la quilla de un bote.
capstan —s, cuñas de cabrestante, entremiches y tacos.
cross —, choques de los genoles.
dowsing —s (mar.) busardilla que forma parte del trancanil del combes.
faying —s (mar.) choques de entremises.
rowlock —s (mar.) clavijas de las chumaceras.
windlass —s, columnas del molinete.
chocolate (c.) chocolate || la bebida que se hace con el chocolate.
— *cup*, jícara, pocillo para chocolate.
— *drops*, — *plums* (conf.) pastillas de chocolate.
— *mill*, — *stick*, molinillo de chocolate.
— *nut*, almendra de cacao.
— *pot*, chocolatera.
— *tree*, árbol del cacao.
cake of —, pastilla, tablilla de chocolate.
choice (c.) elección, selección, escogida || escojido, esquisito, selecto, excelente.
— *commodities* (c.) efectos escogidos.
choir (arq.) coro.
— *wall* (arq.) cerramento del coro.
to choke, obstruir, obturar, tapar, cerrar || ahogar el fuego (can.) embarrar, atascar, atrampar, (mec.) atrancar, atorar, atragantar (carp.) embotar (pir.) agarrotar.
— — *with sand* (ing.) enarenar.
— — *up*, atascar, obstruir.

to choke *the fascines* (fort.) agarrotar.
 — *damp* (min.) moteta.
 — *pear*, pera de ahogo, mordaza.
 choked (mec.) atorado, atragantado.
 choker (mil.) bramante, (mar.) cabrestante.
 — *lever*, palanca de cabrestante.
 — *for rockets cases* (art.) bramante para atar cartuchos de cohetes.
 choking (pir.) estranguladura.
 — *frame* (pir.) banco de estrangular.
 — *line* (art.) bramante.
 — *up* (font.) atrancamiento, atrampamiento, atasco, obstrucción.
 choleic acid, ácido coléico.
 cholesterine (q.) coleslerine.
 chondrodite (min.) condrodita, fluosilicato de magnesita.
 chondrometer, condómetro, pesagranos.
 chondrotome (cir.) condrotomo.
 to choose, escoger, elegir || preferir.
 chop, trozo, pedazo (carn.) costilla, chuleta (ter.) boca de cañon, de horno, &c. || tenazas, tornillos, pinzas, todo instrumento que sirve para coger y sujetar (tal.) bocado (carr.) tijera.
 to —, tajar, hender, cortar, picar, rajar || desbastar || moler, triturar (alb.) cuartearse.
 — — *about* (mar.) saltar el viento.
 — — *off*, tronchar (arb.) cortar los gajos (cant.) desbarbar (ton.) recortar.
 — — *up* (coc.) picar.
 — *s of the channel* (can.) bocal, boca de canal.
 — *hammer* (carp.) hachita.
 — *hook* (carp.) barrilete de báscula.
 — *house*, figon, meson.
 — *of a vice* (her.) quijadas de un tornillo.
 chopine (zap) chapin.
 chopped, rajado, hendido, cortado, picado, desmenuzado, molido, triturado (carp.) desbastado
 chopper, cuchilla de carnicero || picador (vel.) corta mechas.
 bone — (carn.) hacheta de carnicero.
 chopping, regateo || cambio, trueque || tajadura; corte || carne picada || trozo, pedazo, tajada.
 — *bench*, banco de tonelero.
 — *blade*, cuchillo de picar (a.) cuchilla del cortador de paja.
 — *block*, tajo de cocina, picador de carne. (her.) tajadera, cortafrío.
 — *board*, tabla de picar carne.
 — *knife*, cuchilla de picar (carn.) jifero.
 — *seas* (mar.) escarceos.
 chord (mus.) cuerda, de un instrumento músico || acorde (geom.) cuerda.
 to — (mus.) encordar || acorlar, templar.

chorl (cuch.) junta.
 chorograph (top.) corografo.
 chorography, corografía.
 chrismatory (o. ec.) crismera, ampolla de plata en que se guarda el crisma.
 chrisom (o. ec.) capillo de bautizar.
 christening robe (cost.) faldellin.
 christianite (m) cristianita, anortita.
 Christmas presents (c.) regalos de Noche Buena, de Pascuas de Navidad.
 chromameter, diapason.
 chromascope (opt.) cromatisco, instrumento para analizar los colores.
 chromate (q.) cromato, sal formada por el ácido crómico y una base.
 chromatic (opt.) cromático, relativo á colores (mus.) cromático.
 — *printing*, tipografía en colores.
 — *thermometer*, termómetro de colores.
 — *type*, tipo en piezas para imprimir en colores.
 chromatics, cromática, ciencia del colorido.
 chromatogene (q.) cromatogeno.
 chromatography cromatografía, descripción de los colores.
 chromatology (pint.) cromatología, arte del colorido.
 chromatrope (fis.) cromatropo.
 chromaturgy (q.) cromaturgia, química de los colores.
 chromatype (fot.) cromatipia, procedimiento al ácido crómico.
 chrome, chromium (q.) cromo.
 — *alum*, alumbre de cromo.
 — *blue*, azul de cromo.
 — *green*, verde de cromo.
 — *ochre* (pint.) ocre de cromo.
 — *orange* (pint.) anaranjado de cromo.
 — *steel*, acero crómico.
 — *yellow* (pint.) amarillo de cromo, cromato de plomo
 chromeodiscope (opt.) kaleidoscopio de Debus.
 chromic (q.) crómico.
 — *acid* (q.) ácido crómico.
 — *iron*, chromite (min.) cromita, cromato natural de hierro.
 chromometer, cromometro, instrumento para medir la pureza del agua por medio de su color.
 chromium (q.) cromio.
 chromo (lit.) cromo, cromolitografía.
 — *lithography*, cromolitografía, impresión litográfica en colores.
 — *photography*, cromofotografía.
 — *purometer*, espectroscopo de Bessemer.
 — *sphere* (ast.) cromoesfera.

chromotipography, cromotipografía.
 chronofer (elec.) cronofero, aparato para transmitir la hora astronómica.
 chronograph, chronogram (elec.) cronógrafo, aparato eléctrico indicador del tiempo.
 chronometer (rel.) cronómetro.
 — *escapement* (rel.) escape libre.
 chronometric (fis.) cronométrico.
 — *governor* (mec.) regulador cronométrico.
 chronoscope (elec.) cronoscopio, aparato para medir intervalos muy cortos de tiempo.
 chrysamic acid, ácido crisámico.
 chrysanilic acid, ácido crisánílico.
 chrysaniline, amarillo de anilina.
 chrysanisic acid, ácido crisánísico.
 chrysites (m.) crístitis, marcasita.
 chrysobate (joy.) crisobata, vegetación artificial de oro.
 chrysoberyl (min.) crisoberilo, cimofano.
 chrysocoll (dor.) crisocola.
 chrysolite (min.) crisolito, silicato anhidro de magnesia.
brown, ferruginous —, — *iron* (m.) hialosiderita, fayalita.
 chrysoprase (min.) crisoprása, especie de ágata verdosa.
 chrysotype paper (fot.) papel crisotípico, de Herschell.
 christallotype —, fotografía en cristal.
 Chubb's lock, cerradura de Chubb.
 chuck (torn.) mandril, mangote, plato de un torno, molinete (alf.) mangote cuadrado.
 to —, trabajar en el mandril.
 — *of a boring machine*, mangote de la máquina de barrenar.
 — *with points*, mandril de puntas.
 — *with screw*, mandril de rosca.
branch — (mar.) mandril de cuatro ramas.
die — (her.) mandril de rosca.
drill —, mandril ó porta herramientas de la máquina de barrenar.
droing —, mandril de movimiento.
eccentric —, mandril exéntrico.
elastic — (torn.) mandril de extension.
flange — (torn.) mandril de reborde.
oval —, mandril para óvalos.
plain —, mandril comun.
prong —, mandril de puntas.
screw —, *die* —, mandril de rosca ó dado.
universal, — mandril ó plato universal de torno.
 chucker (fund.) cazo con goznes.
 chucking (mar.) cáñamo de segunda clase.
 chummy limpiador de chimeneas.
 chump (a.) tronco, leño grueso (carp.) zoquete.

barley chumper, mondadera, desbarbadera de cebada.
 church (arq.) iglesia, templo.
 — *warden*, pipa larga.
 — *yard* (arq.) cementerio, camposanto.
fence of a — (arq.) barbacana.
 churn, mantequera, mantequillera, vasija de hacer la mantequilla.
 to — batir la leche para hacer mantequilla.
 — *barrel*, mantequera, mantequillera.
 — *dasher*, batidor de la mantequillera.
 — *drill* (min.) sonda grande, taladro giratorio para rocas.
 — *staff*, batidera de hacer manteca ó mantequilla.
butter —, mantequillera.
rotary —, mantequera giratoria.
 churning, batidura de la mantequilla.
 chusite, crisolita, silicato anhidro de magnesia.
 cibary, cibarium (o. ec.) copon.
 cibol (b.) cebolleta, cebolla de invierno.
 ciborium (o. ec.) copon (arq.) dosel de altar.
 ciceric acid, ácido cicérico.
 cicero (tip.) cicero, letra de doce puntos.
 cicerone, cicerone, guía.
 cichorium, cichory (b.) achicoria.
 cider, sidra, bebida hecha de manzanas.
 — *kin* (lic.) aguapié, sidra que se saca de la manzana ya exprimida (vin.) vino de prensa.
 — *mill*, prensa de hacer sidra.
 — *royal*, aguardiente de sidra.
 — *vinegar*, vinagre de sidra.
apple —, sidra de manzanas.
 Cienfuegos wheat (b.) escandia.
 cierge, cirio, vela grande y gruesa.
 cigar (c.) cigarro, en Cuba, tabaco.
 — *box*, caja de tabaco.
 — *case*, petaca, tabaquera.
 — *holder*, boquilla, porta cigarro.
 — *lighter*, encendedor de cigarros.
 — *maker*, tabaquero, cigarrero.
 — *press*, prensa de cigarros ó tabacos.
 — *steamer* (mar.) vapor de Winans.
 — *tips*, perillas de tabacos.
 cigarette (c.) cigarrillo, cigarro de papel.
 — *case*, cigarrera.
 — *filler*, aparato para llenar los cigarrillos.
 — *machine*, máquina de hacer cigarrillos.
 — *paper*, papel para cigarrillos.
 cilery (arq.) follaje, adorno del capitel figurando hojas.
 cilicium (o. ec.) cilicio.
 cill (carp.) carrera, viga de carrera.
 cima (arq.) v. Cyra.
 cimeter (arm.) cimitarra.

cimolian earth, cimolite, cimolita, tierra de bataneros.

cinchona (b.) quina, chinchona.

cinchonine (q.) cinchonina.

cintuire (arq.) collarino (tal.) cinto, faja, cingulo, ceñidor.

cinder, carbon || cernada, ceniza gruesa, caliente (fund.) escoria.

— *bar*, *holder*, *guard*, guarda cenizas.

— *of the blast furnace*, escoria de fundicion.

— *fall*, cenicero.

— *frame* (loc.) guarda carbon.

— *gabler*, tamizador de cenizas.

— *hole* (meta.) depósito de escorias.

— *notch* (meta.) conducto de las escorias

— *paste* (hoj.) pasta de cenizas.

— *sifter*, cernedero de cenizas.

to blast the —s (fund.) aventar las escorias.

cinefaccion, incineracion, reduccion á cenizas.

cinematics (fis.) cinemática.

cinemograph (fis.) cinemógrafo, instrumento para medir la marcha de un tren, inventado por Caselli.

cinerary urn (b. a.) urna cineraria.

to cinerate, incinerar.

cineration, incineracion.

cinerites (geol.) cineritas, cenizas volcánicas.

cingle (tal.) cincha.

cinnabar (min.) cinabrio, sulfuro rojo de mercurio.

artificial —, cinabrio artificial.

natural — (m.) cinabrio nativo, acemafor, acemasor.

cinnabarine, cinabrino, de color de cinabrio.

cinnamon, canela.

— *colour*, color de canela, acanelado.

— *bag* (c.) churla de canela.

— *laurel* (b.) canela de Ceilan.

— *tree*, canelo, árbol de la canela.

hot —, canela picante.

cinnamomum, cinamomo, árbol de la canela.

cinque cups (arq.) floron pentalobulado.

cinquefoil (arq.) pentalóbulo.

cinter (arq.) cimbra, amazon de madera para construir sobre ella arcos ó bóvedas.

cion (b.) pimpollo.

— *grafting*, ingertar en espolon.

ciper tunnel (arq.) falsa chimenea.

cipher (arit.) cifra, número, carácter aritmético || cero (esc.) cifra, carácter arbitrario para escribirse de un modo secreto || cifra, letras enlazadas de un nombre.

to — (arit.) numerar, contar, calcular (esc.) cifrar, escribir en cifras (b. a.) escribir, grabar, grabar letras enlazadas.

ciphering (arit.) cálculo, cuenta (esc.) cifra, caracteres arbitrarios, letras enlazadas.

— *book*, cuaderno de aritmética.

ciphering key, clave de una cifra.

cipolin (min.) cipolín, mármol de estructura foliácea.

cippus (arq.) cipo, pilar || fuste de columna || término, hito, mojonera.

cirated, encerado.

circassiene (t. l.) casimir ligero.

circle, círculo || circunferencia || contorno || circuito (c.) circulacion || círculo.

to —, circular, circundar, rodear, ceñir || dar vueltas en círculo || mover algo circularmente.

— *of altitude* (art.) círculo de altitud.

— *cutter*, cortador de círculos.

— *of declination* (art.) círculo de declinacion.

— *of divergence* (fis.) círculo de divergencia.

— *iron*, sacabocados.

antartic —, círculo antártico.

arctic —, círculo ártico.

directing — for gabions (art.) plantillade guía para hacer gabiones.

diurnal — (art.) círculo diurno.

great — (geo.) círculo máximo.

horary —, hour —, círculo horario.

less, lesser —, círculo menor.

mural — (ast.) círculo mural.

pitch — (mec.) círculo primitivo de una rueda dentada.

polar — (geo.) círculo polar.

reflecting — (mar.) círculo de reflexion.

repeating — (ag.) círculo repetidor.

small — (geo.) círculo menor.

vertical —, círculo vertical, azimut.

circled, circular, redondo.

circlet, círculo pequeño, anillo, aro.

circuit, circuito, rotacion, revolucion alrededor de una cosa || espacio contenido dentro de un círculo (elec.) circuito (fort.) recinto (top.) ámbito (mec.) anillo, aro.

— *breaker* (elec.) reótomo.

— *closer* (elec.) interruptor.

local —, circuito local.

metallic —, circuito de retorno.

to short — a battery, unir los polos de una batería por medio de un alambre.

— *close the —*, cerrar un circuito.

circuitous road, camino extraviado, tortuoso.

circular, circular, redondo.

— *balance* (rel.) balanza de reloj.

— *crane*, grua vertical.

— *file*, lima circular para hacer dientes a las ruedas.

— *head* (carp.) cabeza de gota de cebo.

— *knife*, cuchilla circular.

—, — *letter* (c.) circular.

— *loom*, telar circular.

— *micrometer*, micrómetro anular, de Fraunhofer.

- circular *motion*, movimiento circular.
 — *redoubt* (fort.) reducto circular.
 — *saw*, sierra circular.
 — *saw file*, lima de aserrar.
 — *shears*, cizallas circulares.
 — *shed for locomotives* (f. c.) rotunda de locomotoras.
 — *sole of the refining furnace* (fund.) copela de beneficio.
 — *stair case*, escalera de caracol.
 circularity, circularidad.
 circulary, circular.
 circulate (mat.) fraccion continua.
 to — (c.) circular, poner en circulacion || pasar de mano en mano, propagarse, esparcirse (fis. mar.) circular.
 circulating *decimal* (arit.) fraccion continua o periódica.
 — *library*, biblioteca circulante, gabinete de lectura en que se prestan libros.
 — *medium* (c.) moneda corriente.
 — *pump* (m. v.) bomba de circulacion.
 circulation, circulacion.
 circulatorious, circulante, circulatorio.
 circulatory (dest.) alambique de circulacion.
 circulus (vid) degollador.
 circumambient (fis.) circumambiente.
 circumference, circunferencia, periferia, perímetro, circuito, contorno de un círculo.
 to —, circunvalar, cercar, encerrar en un espacio circular.
 circumferenta (can.) círculo para medir el interior de las llantas.
 circumferential, relativo á la circunferencia.
 circumferenter, circumferentor (ag.) grafómetro || plancheta.
 circumfluence, derrame circular, accion de rebasar y derramarse por todas partes á un tiempo (hid.) cercado ó caja de aguas.
 circumfluent, circunfluyente.
 to circumfuse, verter ó esparcir en rededor.
 circumgyrate, girar, dar vueltas en rededor de sí mismo.
 circumjacent, circunvecino.
 circumnavigable (mar.) circunnavegable.
 circumnavigate, circunnavegar, navegar al rededor.
 circumnavigation *of an island* (mar.) boja, bojeo de una isla.
 circumpolar (geo.) circumpolar.
 circumrotation, rotacion en derredor, circunvolucion.
 to circumscribe (geo.) circunscribir.
 — circumvallate (fort.) circunvalar.
 circumvallation (fort.) circunvalacion.
 circumventer, v. circumenter.
 to circumvest, rodear, circundar, cercar.
 — circumvolve, enrollar alrededor.
 circumvolution, circunvolucion (arq.) voluta del chapitel jónico.
 circus, (arq.) circo.
 cirro *cumulus* (met.) cirro-cúmulus.
 — *stratus* (met.) cirro-estratus.
 cirrus (met.) cirrus.
 cirsotomo t cirsótomo, extirpador de varices.
 cissoïd (geom.) cisóide.
 cistern, cisterna, algibe || arca de agua (fis.) cubeta de barómetro (m. v.) pozo.
 — *of a blast machine* (fund.) depósito de agua de la trompa.
 — *head* (font.) arca de agua.
 — *pump*, bomba de aljibe.
 cover of a —, buza.
 earthen ware —, tinajon.
 feeding —, pozo de alimentacion.
 citadel (fort.) ciudadela.
 cithara, cither, cithern (mus.) cítara.
 cithic *paint* (ing.) cemento de Hamelin.
 citraconic (q.) citracónico.
 — *acid* (q.) ácido citracónico.
 citrate (q.) citrato, sal formada por el ácido cítrico y una base.
 citrene (q.) citrina.
 citric (q.) cítrico.
 — *acid*, ácido cítrico.
 citrine (pint.) citrino, color de limon.
 citron (b.) cidra, toronja.
 — *tree*, cidra, toronja (árbol).
 — *water* (lic.) aguardiente de cidra.
 city (geo.) ciudad.
 — *s hall* (arq.) casa de ayuntamiento, casa consistorial.
 civary, civery, severy, (arq.) tramo de un techo abovedado.
 cive (b.) cebollino.
 civet (perf.) algalia.
 clabber, *bonny* — (gan.) cuajo, leche cuajada.
 clabled *base* (arq.) basa funicular.
 clack, taravilla, cítola || tablillas de San Lázaro, matraca (mec.) chapa de cuero || chapaleta de bomba.
 to —, crepitar, castañetear, repiquetear.
 — *box* (mec.) caja de válvulas (loc.) caja de válvula esférica.
 — *door*, boca de entrada á la caja de válvulas (fund.) válvula de fuelles de fragua.
 — *of a mill* (mec.) cítola, taravilla de molino, cencerro.
 — *seat*, asiento de la chapaleta.
 — *valve*, chapaleta (loc.) válvulas de la bomba de alimentacion.
 bellows — *valve*, válvula de aspiracion del fuelle.
 bottom — (mec.) válvula de aspiracion.
 hydraulic —, válvula hidráulica.

puppet clack (m. v.) válvula de huso.
clacker (mec.) cítola de molino.
clad, vestido, cubierto.
iron —, blindado de hierro.
clair obscure v. *clare obscure*.
clam (pesc.) almeja (carp.) v. *clamp*.
to —, pegar, encolar, || apretar.
wooden — (carp.) quijada de madera para asegurar piezas delicadas.
clamming machine (tej.) máquina de hacer matrices en cobre para estampar géneros.
clammy, viscoso, pegajoso, pastoso.
clamp, tenazas, pinzas, tornillos, gancho, toda herramienta que sirve para sujetar un objeto || cepo, barrilete || quijadas movibles (carp.) empalmadura || laña || grapa || cruce-ta, viento (alb.) rimero, monton de ladrillos, encastré (mar.) durmiente, sobremuñoneras, zunchos con arbotantes (cerr.) pico-lete, hembra de cerrojo (min.) monton de mineral por calcinar (art.) v. *capsquare*.
to —, empalmar || lañar || encajar, unir, jun-tar, pegar || encastrar || sujetar || atizonar.
— *of bricks*, pila de ladrillos por cocer.
— *of a gun carriage* (art.) sobremuñoneras de cureñas.
— *nail* (carp.) clavija de banco, estaca.
— *screw*, prensa horizontal, cepo de tuerca.
— *s of a vice*, talon de un tornillo de banco.
axle —, abrazaderas de eje.
bench — (carp.) cuña de banco.
boot — (zap.) aparador, cepo de talabartero.
boring — (carp.) tornillo en forma de C.
double hooked — (t. l.) gancho de tundidor.
flooring — (carp.) palanca para apretar el ta-bloncillo al hacer suelos.
grinding —, mordaza para tubos.
hanging — (mec.) castañuela.
harness — (tal.) aparador.
Hoey's — (cir.) compresor de Hoey.
holdfast —, abrazadera de barrilete.
iron —, egrena, abrazadera de hierro.
joiner's — (eb.) prensa de cremallera.
lathing —, barrilete de torno.
line —, cepo para tendederas.
lower — (mar.) contradurmiente.
molder's — (fund.) abrazadera de moldes.
newspapers —, encuadernacion volante para periódicos.
pipe —, tenallas para tubos.
planking — (carp.) cárcel para tablones.
rope —, boza.
aw —, cepo de sierra.
screw —, prensa de tornillo.
sewing, stitching — (tal.) aparador, cepo.
sloping —, pinza de madera.
spring —, tenalla, pinza.
quare —, ensamble cuadrado.
strap — (eq.) reten de correa.

table clamp (carp.) cepo, prensa de mano.
vice —, tenallas (her.) quijadas movibles de prensa.
wooden —, clavija (carp.) cárcel, prensa de madera.
clamped, empalmado, unido, pegado.
clamber, ramplon para el hielo.
clamping (carp.) engargolado, empalme, union.
— *wedge* (carp.) llave, cuña de empalmar.
clang, rechinamiento, chirrido.
to —, rechinar, chirriar.
clank, ruido estridente, metálico.
clap, estrépito, ruido causado por el choque de dos cuerpos (met.) trueno.
to —, batir, golpear una cosa con otra || enca-jar, encasquetar una cosa en otra.
— *a messenger on the cable*, tomar margarita sobre el cable.
— *a piece to* (zap.) echar un remiendo.
— *on* (mar.) hacer firme, pasar bozas.
— *on all the sails* (mar.) cargar todas las velas.
— *spurs to a horse*, picar espuelas á un ca-ballo.
— *board* (ton.) duela, falca (carp.) chilla || ta-bla solapada || tabla de techo de 48 x 8 pul-gados, tejamanil.
— *net* (caz.) red para alondras, trasmallo.
— *sill* (hid.) quicio, asiento de compuerta de esclusa.
— *of thunder*, trueno, rayo.
to — *board* (carp.) techar de latas ó de teja-manil.
clapper, badajo de campana (mec.) cítola, ta-ravilla de molino (cerr.) aldaba de una puerta (mar.) chapaleta de bomba || chapa-leta de los imbornales (a.) madriguera de conejos.
— *of a flail* (a.) batidor de un mayal.
— *s of the scuttle holes* (mar.) chapaletas de los imbornales.
— *valve*, válvula de chapaleta.
mill — (mol.) cítola, taravilla.
small —, badajuelo.
clarence (carr.) cupé clarence.
clare obscure (pint.) claro-oscuro, distribucion de luz y sombras en un cuadro.
claret (c.) vino tinto de Burdeos.
clarichord (mus.) clavicordio.
clarification, clarificacion, defecacion.
— *pan* (f. a.) clarificadora.
clarified, clarificado, depurado, defecado.
clarifier (f. a.) clarificadora.
to clarify, clarificar, depurar, defecar, purificar || clarificarse &c.
— *pens*, desengrasar las plumas.
clarifying, clariñacion || clarificadora.
— *house* (f. a.) casa de purga.

clarifying *pan* (f. a.) defecadora, clarificadora.
clarinet, clarionet (mus.) clarinete.

— *reeds*, cañas ó lengüetas de clarinete.

clarion (mus.) clarin.

clarite (m.) clarita.

clary (b.) salvia silvestre.

— *water* (lic.) agua de salvia.

to clash, chocar, tropezar || batir, golpear || rechinar.

—, clashing, golpe, choque, colision, crujido con ruido ó estrépito.

clasp, broche, chapeta || corchete || pinza, tenaza, presilla || abrazadera, hebilla || gancho, garfio || aldabilla (cerr.) armella, pestillo, pasador, cerradero, chapa (min.) grapon, grapa, garfio (tej.) abrazadera (carp.) cepo, cárcel.

to —, abrochar || enganchar, cerrar con corchetes.

— *and brooches*, broches.

— *of the felloes* (art.) estribos.

— *headed nail*, clavo de cabeza de diamante.

— *hook*, tenaza con solapa.

— *hoop*, zuncho de presion de bisagra.

— *knife*, navaja sevillana.

— *lock* (enc.) cerradura de presilla.

— *nail* (carp.) abismal || tachuela de ala de mosca.

— *nut* (cerr.) tuerca de bocas.

adjusting —, grapa, abrazadera de tornillo.

bayonet — (arm.) anilla de la bayoneta.

belt — (mec.) enganche de correas.

bolt — (cerr.) hembra ó hembrilla de un cerrojo.

book — (enc.) presilla, manilla.

revolving —, abrazadera giratoria.

class, clase. calidad.

— *books* (lib.) libro de escuela, de educacion.

to —, to classify, clasificar.

classic, classical, clásico.

classification, clasificacion.

clause (c.) cláusula, artículo de un contrato.

clausthalite (min.) seleniuro de plomo.

claustral (arq.) claustral.

claw (carp.) banco en que se aseguran los motones para abrir las cajeras.

clavelled *ashes* (pint.) cenizas graveladas.

claviary (mus.) teclado.

alphabetical —, teclado alfabético.

clavichord (mus.) clavicordio.

clavy, clavel (arq.) campana de chimenea.

claw, garra, garfio, uña (mar.) uñas del espeque ó pié de cabra || descalcador || máujo (carp.) desclavador (min.) caracol, arranca-sondas.

to — off (mar.) desempeñarse de la tierra.

— *bar*, e. peque con uñas.

— *centre bit*, broca de uña.

claw hammer, martillo de orejas.

— *of a hammer*, orejas de un martillo.

— *handspike*, palanca ó espeque de una hendidura || alza-prima, saca clavos.

— *hatchet*, hachita de oreja.

— *lever*, alzaprima, pié de cabra.

— *wrench* (carp.) desclavador, sacaclavos (her) llave inglesa dentada.

denteled — *hammer* (alb.) escoda.

devil's — (alb.) gafa de la grua de levantar piedras.

nail — (carp.) desclavador, sacaclavos.

tack —, arrancador de puntillas.

clawed *crow bar* (carp.) arrancaclavos, pata de cabra.

clawker (tej.) alimentador confiador.

clay (min.) arcilla, barro, greda (mar.) lama.

to — (alb.) engredar.

— (alb.) arcillar, cubrir ó revestir con arcilla (a.) abonar con arcilla (f. a.) echar barra.

— *a bore hole*, enlodar un barreno.

— *the loaf* (f. a.) cubrir de barro un pan.

— *a rocket* (art.) poner capa de arcilla á los cohetes.

— *the sugar* (f. a.) echar barro al azúcar.

— *bac* (f. a.) artesa de barro.

— *for bottoming sugar* (f. a.) barro de purgar.

— *brick*, ladrillo secado al aire.

— *cake* (cer.) pan de arcilla.

— *cell* (elec.) vaso poroso.

— *cutting machine* (alf.) máquina de cortar el barro.

— *ditch* (alf.) depósito de barro preparado.

— *grit*, marga arcillosa ó gredosa.

— *ground*, terreno arcilloso (mar.) fondo de fango.

— *land*, — *soil* (a.) tierra arcillosa ó barrosa.

— *iron ore* (m.) hierro carbonatado, litoideo.

— *line* (hid.) revestimiento de arcilla.

— *marl*, marga arcillosa ó gredosa.

— *mass* (cer.) pasta cerámica.

— *mill* (alf.) molino de pastas || pisa.

— *mortar* (alb.) mortero de barro.

— *pap*, pasta blanda de barro.

— *pipe*, pipa de barro.

— *pit*, barrizal, lugar de donde se saca barro ó arcilla, barrera.

— *plug*, tapon de arcilla.

— *porphyry*, pórfiro arcilloso.

— *press*, prensa para el barro.

— *puddle* (arq. hid.) capa batida de arcilla.

— *sand*, arena gredosa.

— *slate*, pizarra gredosa.

— *slate for pencils*, lápiz de pizarra.

— *sods* (hid.) césped gredoso.

— *stick* (arm.) revolvedor.

- clay stone** (min.) piedra arcillosa || tiza de carpintero.
 — *stove*, estufa hecha de barro.
 — *sugar*, azúcar purgado con barro.
 — *tempering machine* (alf.) pisa mecánica, máquina de amasar las partes.
 — *trough* (alf.) cuba de desleir las pastas.
 — *vessel* (f. de a.) horma.
apyrrous —, arcilla refractaria.
baked —, tierra cocida.
bituminous —, arcilla bituminosa.
bleaching — (m.) kaolin, tierra de porcelana.
Bradford —, arcilla de Bradford, marga azul gredosa.
brick —, — *earth*, barro para hacer ladrillos.
burned —, arcilla cocida.
calcareous — (m.) marga calcárea, leche de luna.
china — (m.) kaolin.
coat of — (f. de a.) capa de arcilla.
Cologne, pipe — (m.) tierra de pipa, greda de Colonia.
cover of — (q.) revestimiento de arcilla (f. a.) capa de barro.
Devonshire —, arcilla de Devon, arcilla plástica.
fine — (cer.) derla.
fire —, arcilla refractaria.
first — (f. a.) primer barro.
foliated —, greda esquistosa.
Forges —, tierra de pipa.
fulling —, tierra de batan.
fusible — (cer.) tierra fusible.
gold —, arcilla aurífera.
graphic —, tiza de carpintero.
gray — (cerr.) greda gris.
Halle — (alf.) aluminita, barro para tinajones.
hard — (min.) pizarra.
hessian —, arcilla refractaria.
impervious layer of — (geol.) dieva.
iron —, arcilla ferruginosa.
layer of —, capa de arcilla.
layer of puddled — (hid.) chapa, enlucido de cal hidráulica.
lump of — (cer.) pan de arcilla.
metallic —, arcilla metálica, de montaña.
moistened — (f. de a.) barro.
Montean — (geol.) arcilla de Montereau, hidro-silicato de alúmina y hierro.
motley — (cer.) arcilla abigarrada, lagarteada.
moulding —, arcilla de moldear.
native —, arcilla nativa, subsulfato de alúmina.
ochreous —, amarillo de montaña.
Paris — (geol.) arcilla de Paris.
plastic —, arcilla plástica.
poor — (alf.) arcilla de mala calidad.
potter's —, barro de ollereros || arcilla plástica.
refractory —, arcilla refractaria.
schistous —, arcilla esquistosa.
second clay (f. de a.) segundo barro.
slaty —, arcilla plástica.
stiff — (mar.) lama dura.
starching — (pap.) kaolin.
talcous —, arcilla talcosa, silicato de alúmina.
tenacious — (cer.) arcilla compacta.
tobacco pipe —, tierra de pipa.
unburned —, arcilla cruda.
Venetian —, talco de Venecia.
watered —, arcilla remojada.
to cover with —, arcillar.
 — *prepare the* —, amasar el barro ó arcilla.
clayed sugar, azúcar purgado.
clayey, clayish, arcilloso, barroso.
 — *land*, arnera.
claying (alf.) arcilla batida (f. de a.) barrado.
 — *of a bore hole* (min.) enlodadura de un barrero.
 — *house* (f. az.) casa de purga.
claymore (arm.) claimore, espada escocesa larga y ancha.
cleaching net (pesc.) red circular.
cleading (m. v.) forro, funda, envoltura, cubierta de madera de la caldera y el fogon de la locomotora (min.) entubado de tablas (arq. hid.) pared de madera.
air tight — (loc.) camisa impermeable de la caldera.
clean, limpio, claro || descubierta, desembarazado, despejado, || *adv.* enteramente, completamente, diestramente, hábilmente.
to —, limpiar || depurar el oro || desoxidar un metal || desengrasar las telas (a.) limpiar, mondar, desbriznar, (tej.) desmotar, despinzar, desbrozar.
 — *the bottom of a ship* (mar.) afretar, limpiar los fondos.
 — *cloth of grease* (tej.) desbruar.
 — *the edges*, desbarbar.
 — *the grease* (mec.) desengrasar.
 — *the hides* (ten) quitar la cal á los cueros.
 — *the ink off the forms* (tip.) bruzar la forma.
 — *off* (cant.) quitar las costras de mezcla.
 — *the ore*, lavar el mineral.
 — *out the mud*, desenfangar, desenlodar (cant.) desbrozar.
 — *with sand*, arenar.
 — *the stores from mortar* (alb.) descañar.
 — *thrashed corn*, aventar el trigo trillado.
 — *wool of grease*, desmugrar.
 — *bill*, (c.) patente limpia.
 — *proof* (tip.) segunda prueba.
 — *wood* (carp.) madera limpia, sin nudos.
cleaner, cribador, cernedor (fund.) rascador (ten.) cuchillo de zurrador.
button — (mil.) tablilla para limpiar los botones del uniforme.

moulder cleaner (art.) alisador.

cleaning, limpia, monda (tej.) desengrase de la tela || espacio abierto y desembarazado.

— *from mortar* (alb.) descafiladura.

— *door* (mec.) boca de limpieza.

— *scovel* (pan.) escobon de horno.

to cleanse, limpiar, fregar || purificar || desengrasar || desenlodar, desenfangan (tej.) desmotar, despinzar.

— — *fishes*, vaciar el pescado.

— — *oil*, clarificar el aceite.

— — *by welding* (fund.) limpiar al batido.

cleanser, limpiador (pap.) sacaborras.

well —, pocero.

cleansing, limpieza, detersion || detersorio

— *s* (can.) cieno, tarquin.

— *iron* (t. l.) desmugrador,

— *liquor* (tint.) baño de desengrasar.

clear, claro || espacio entre dos objetos, limpio || desembarazado (c.) neto, líquido || desempeñado, sin deudas (acust.) claro, sonoro (tej. y vid.) diáfano, claro, transparente (f. az.) meladura (met.) claro, sereno (arq.) claro, vano, hueco, luz, tramo (dib.) franco, claro, limpio (carp.) extension completa, distancia entre dos cuerpos (mar.) zafo, libre, desembarazado.

to —, aclarar || clarificar || purificar || salir (c.) liquidar || despachar efectos ó un buque en la aduana || ganar (met.) aclarar, disiparse las nubes (can.) limpiar, desatascar (mar-) franquearse (a.) desbriznar, desmontar, desmontar (f. az.) clarificar (alb.) quitar los escombros (lic.) clarificar (min.) limpiar (mar.) zafar.

— — *accounts* (c.) liquidar cuentas.

— — *the anchor*, desencepar el ancla, desenredar el cable de las uñas, alistar para dar fondo.

— — *away* (min.) limpiar de escombros.

— — *away a tackle* (mar.) aclarar el aparejo.

— — *a cape* (mar.) escapular.

— — *a field of stones* (a.) despedregar un campo.

— — *gold*, refinar el oro.

— — *goods* (c.) despachar efectos.

— — *the hawse*, quitar la vuelta á los cables.

— — *the line* (f. c.) desobstruir la via.

— — *of mud* (min.) deslamar.

— — *off*, desbastar, pulir.

— — *oil*, clarificar el aceite.

— — *out the mud* (can.) desbrozar, deslodar.

— — *a rock* (mar.) montar, franquear ó rebasar un bajo.

— — *sewers and conduits*, desatancar, desatascar, desatollar, desatrampar.

— — *a ship for action* (mar.) hacer zafarrancho de combate.

to clear a trench (fort.) desembarazar, despejar una trinchera.

— — *up* (mar.) desencapotarse el cielo.

— — *up the ore* (min.) apurar el mineral.

— — *a vessel* (c.) despachar un buque.

— — *the way*, abrir campo.

— — *a wood*, desmontar un bosque.

— *bore*, perforacion en clavo, caladura.

— *coast* (mar) costa abierta.

— *cole* (pint.) capa de aparejo, de cola.

— *foundation lace* (tej.) encaje de Lila.

— *hawse* (mar.) cable claro

— *rope*, cordage (mar.) maniobra clara.

— *ship*, buque de muchos delgados.

— *story* (f. c.) sobre techo de carro con clara. boyas á los costados.

— *stuff*, madera limpia, sin nudos.

— *weather*, tiempo asentado.

to get — (mar.) desabordarse.

— *get* — *of the enemy's guns* (mar.) salir del alcance ó del tiro del enemigo.

— *keep* — *of another ship* (mar.) zafarse ó evitar el abordaje de otro buque.

— *see all* — (mar.) zafar y disponer la maniobra, artillería &c., para batirse ó hacer alguna faena.

clearage, limpia, limpieza || despejo || desmonte (can.) desatasco.

clearance (c.) despacho de aduana (mec.) juego limpio de una pieza (art.) viento, espacio entre el fondo de la pieza y el proyectil.

— *of the piston* (m. v.) luz del émbolo.

— *of a reservoir* (hid.) rebose, vertedero.

cleare (f. az.) clarificacion.

— *of the scribble* (tej.) limpia-cardas.

clearing, claro, raso, lugar sin árboles en un bosque (can.) deslodamiento (mar.) clarin (a.) desmonte (arq. min.) descombramiento, despejo de los escombros (tint.) avivacion de los colores (q.) dilucion, extension en agua.

— *s* (font.) sedimento de los tubos.

— *for action* (mar.) zafarrancho de combate.

— *apparatus* (tej.) desnudador.

— *beck* (tint.) clarificador.

— *copper* (tej.) caldera de avivar.

— *house* (c.) banco de liquidacion.

— *iron* (f. c.) barredera (fund.) hurgon, atizador (grab.) punzon de lapidario.

— *pan* (f. az.) clarificadora, defecadora.

— *stick* (vid.) varilla de limpiar.

— *stone*, piedra de aceite para amolar.

— *of wheel works* (mec.) espacio entre los dientes de dos ruedas.

tool for — *furze* (a.) índar, azada para extirpar raíces.

clearness, claridad || pureza || serenidad.

cleats, tachuelas, estaquitas || abrazaderas (mar.) galápagos de las palomas || cornamusas, maniguetas, tojinos (carp.) liston de refuerzo.

arm —, tojines de los penoles.

belaying — (mar.) escotera, cornamusa.

boat — (mar.) artillero de botes.

comb —, castañuelas.

notched — (mar.) castañuelas de muescas, cepos.

ponton — (mar.) castañuelas de ponton.

range —, maniguetas.

shore —, tojinos de los puntales de construcción.

shrouds —, cornamusas amarradas á los obenques.

sling —, tojinos de las cruces de las vergas.

stop —, castañuelas de las trincas del baupres.

tapered —, tojinos.

thumb —, tojinos grandes.

whale —, castañuelas cuadradas con doble mortaja.

cleavable (min.) hendible.

cleavage (crist.) clivaje, sólido de crucero || hendidura, fisura, esfoliadura, crucero.

to cleave, pegarse, adherirse una cosa á otra || henderse, rajarse, agrietarse, rajar, hendir, partir (crist.) hendir, esfoliar (cant.) desdoblar (carp.) rajar.

— — *the willows* (cest.) abrir, rajar, hender el mimbre.

— — *wood*, rajar madera.

— *saw*, sierra de hilar.

cleavelandite (min.) albina, feldspato silíceo.

cleaver, leñador, cortador de leña || hacha para rajar leña || cuchilla de carnicero, cortador de banco || hendidor, cuña para abrir || cuchilla de tonelero.

cleaves carr.) tijeras.

cleaving grain (cant.) contralecho.

— *hammer*, martillo de picapedrero.

— *iron*, — *tool* (ton.) cuña de rajar al hilo.

— *knife* (ton.) cuchilla de hender.

— *saw*, sierra de hilar.

cledge (min.) capa superior de la tierra de bataneros.

clef (mus.) llave, clave.

cleft, rotura, grieta, hendidura, falla, cuarteadura, rajadura.

to — *graft*, ingertar en púa.

— *grafting* (a.) ingerto en púa.

— *in the lay, stay, reed* (tej.) rabo.

empty — (min.) agrietadura hueca.

full, noble — (min.) grieta llena de mineral rico.

to make —s (min.) hacer grietas en las rocas para meter cuñas.

clematis (bot.) clemátide.

to clench (mar.) remachar.

—, clinch *bolt*, perno remachado.

— *nail*, clavo de remache.

clepsydra, clépsidra, reloj de agua.

clere *story* (arq.) serie de claraboyas en la parte superior de una nave.

clerical *error* (c.) error de pluma.

clerk (c.) dependiente, empleado (mar.) contador.

bill — (c.) dependiente encargado de pagarés y letras.

collecting — (c.) cobrador.

corresponding —, corresponsal.

clerkship (c.) plaza de dependiente.

Cleveland *truck* (f. c.) carretilla de carro con armadura de hierro en forma de diamante

clever, diestro, hábil, listo, capaz, inteligente-vivo || bien ejecutado || apropiado, adecuado (mec.) ingenioso.

clevis (agric.) abrazador, abrazadera del arado (mec.) correon || banda de metal.

clew, clue, ovillo de hilo, seda ó lana (mar.) bolina, cargadera.

to — *down*, arriar las gavias.

— — *up*, cargar los puños.

— *garnet* (mar.) palanquin. chafaldete, carga puños.

— *lines* (mar.) chafaldetes de los puños.

— *cope*, relinga de los puños.

— *of a sail* (mar.) puño, extremo ó ángulo donde forman gasas las relingas de las velas.

cliewed *sail* (mar.) vela cargada.

preventer — *garnet* (mar.) contra palanquin.

cliche (tip.) clisé.

click, golpe, sonido acompasado (arm.) sonido de la llave de un arma cuando juega || gatillo, fiador, seguro (rel.) seguro, fiador, trinquete, gatillo (mec.) grapa, grapon || trinquete || alzaprima, pié de cabra.

to —, golpear, sonar á compas.

— *lock* (arm.) llave con fiador.

— *pulley*, polea de trinquete.

— *and spring work* (rel.) juego de fiador y resorte.

— *of the star* (rel.) fiador de la repetición.

— *wheel*, rueda de trinquete.

— *wire* (rel.) pelo.

clicker (cerr.) pestillo de puerta (ferr.) alzaprima (tip.) compaginador (sast.) cortador.

clicket (cerr.) llamador ó aldaba de puerta, pestillo (mec.) taravilla, cítola de molino (jueg.) tarreña, tejuelo.

cliff, peñasco, roca escarpada || costa acantilada (mar.) fronton.

cliffy, cliffed, clifty (top.) acantilado, escabroso, áspero, escarpado.

clift, grieta, hendidura v. cleft.

climate, climature, clima.
 climatal, climatic, climatical, climático del clima, relativo al clima.
 climation, aclimatacion.
 to climatize, aclimatar.
 climber (loc.) rueda de traccion para ascender (tel.) trepadera para postes de telégrafos.
spanish — (bot.) clematita.
 climbing iron (mar.) arpeo.
 — *spur* (hort.) garfio para escamondar (min.) garfio, garabato, horquilla, escarpia.
 clinch (mar.) entalingadura, malla (cerr.) picolete, hembra de cerrojo.
 to —, empuñar, agarrar, sujetar (carp.) remachar un clavo, fijar, asegurar, afianzar, agarrar (mar.) entalingar, agarrar.
 — *joint* (carp.) junta solapada.
 — *hammer* (cant.) martillo de dientes.
 — *ring* (cerr.) anillo de llaves || anillo de extremos solapados.
 cable — (pont.) malla, nudo de ancla.
 double cable — (mar.) nudo de cola de pato.
 inside — (mar.) malla de entalingadura.
 outside — (mar.) malla de maniobra.
 clincher (carp.) barrilete (herr.) remachador.
 — *built boat* (mar.) bote de tingladillo.
 — *nail* (mar.) clavo de tinglar (carp.) clavo de madera, clavo de rosca.
 — *work* (mar.) tingladillo (carp.) solapadura.
 clinching (mar.) solapadura || carena ligera de las portas (alb.) solapadura.
 — *hammer* (herr.) hilera.
 to cling, adherirse, pegarse, unirse.
 clinical thermometer, termómetro médico ó clínico.
 clink, tañido, retintin (mec.) diente encorvado de rueda (mol.) rueda dentada.
 to —, retiñir, resonar, retumbar || tañer, tocar.
 clinker (alf.) baldosa de Holanda (fund.) ladrillo refractario || escoria de fundicion, cagafierro.
 — *bar* (f. c.) barra de la parrilla.
 — *brick*, ladrillo de campana.
 — *work* (carp.) solapadura.
 clinkstone (min.) fonolito, piedra sonora, variedad de feldspato.
 clinking (fund.) agrietadura en el metal.
 clinodiagonal (crist.) clinodiagonal.
 clinometer (top.) clinómetro, eclímetro.
 clinometric, clinométrico.
 clinometry, clinometría, arte de medir la inclinación de un plano horizontal y de las capas minerales.
 clinopodium (bot.) clinopodio, albahaca silvestre.
 clinquant, brillante, reluciente || oropel || oro falso, tumbaga, oro francés.

clip, tijeratada || esquilacion, trasquilacion || cercenadura (art.) grúa para elevar proyectiles grandes (a.) monda, escamonda (tec.) pinzas (vet.) reborde de herradura (her.) abrazadera, faja, tira.
 to —, cortar á raíz, trasquilar || tuser || cercenar || esquilar (arb.) afeitar (fund.) cortar las rebabas (arb.) cimar, afeitar los árboles (enc.) recortar, cortar.
 — *a coin*, tallar una moneda.
 — *the tops* (arb.) cimar los árboles.
 — *trees* (jard.) recortar, afeitar.
 — *band*, — *plate* (carr.) tira de refuerzo de un eje.
 — *drum* (mec.) tambor de tijeras.
 bow — (pap.) sujeta-papeles en forma de arco.
 tire — (carr.) grapa dellanta.
 clipper, tallador, cercenador de monedas || barbero || esquilador, trasquilador (mar.) cliper, barco de líneas muy finas (herr.) cizallador || cizalla.
 clippings, alisaduras (hoj.) recortes, cercenaduras.
 — *knife*, cercenadera.
 — *scissors*, tijeras para tuser ó trasquilar.
 — *table* (ac.) mesa de estirar.
 cliseometer (cir.) cliseómetro.
 clives, gancho de resorte.
 cloaca, cloake, cloaca.
 cloak, capa, manto.
 — *bag*, saco de noche, porta-manteo.
 — *loop*, — *strap*, correa ó cordon para atar una capa ó manto.
 — *pin*, clavo romano.
 — *room* (teat.) cuarto para guardar los abrigos.
 — *with sleeves*, capote.
 oat — (mar.) capa de piloto.
 cloake room, letrina.
 clobber (zap.) cerote.
 clock, reloj (tej.) cuadrado de la media.
 — *alarm*, despertador.
 — *bell*, campana de reloj || timbre.
 — *case*, caja de reloj.
 — *casting*, movimiento de reloj.
 — *dial*, — *face*, cuadrante, muestra.
 — *frame gage* (rel.) maestro de baile, compas de relojeros.
 — *hammer*, martillo de campana de reloj.
 — *hand*, (rel.) aguja, manecilla.
 — *maker*, relojero.
 — *pillar*, pedestal de reloj.
 — *pulley* (rel.) potanza.
 — *puzzle*, reloj de sorpresas.
 — *reel* (tej.) devanadera de golpe, aspa de cuenta.
 — *setter*, el que arregla y da cuerda al reloj.
 — *spring* (rel.) cuerda.
 — *watch*, reloj de repeticion independiente.
 — *weight*, contrapeso, pesa de reloj.

clock work, movimiento de reloj.

Brunswick —, reloj de cámara.

— *work lamp*, lámpara con movimiento de reloj.

calendar — (rel.) reloj calendario.

chimney —, reloj de sobremesa.

church —, reloj de torre.

cuckoo —, *german* —, reloj de cucú.

day —, reloj con cuerda para un día.

electrical —, reloj eléctrico.

open — (tej.) cuadro calado de media.

seven, fifteen, thirty days —, reloj de 7, 15, 30 días de cuerda.

tower —, reloj de torre.

water —, clépsidra.

weight moved —, reloj de pesas.

to wind up a —, dar cuerda á un reloj.

clod (a.) terron, césped || tierra, suelo (min.) masa, trozo de metal (cer.) masa.

to — (a.) rastrillar, desterronar (q.) coagular.

— *beetle* (a.) azada de desterronar, grada de mano.

— *coal*, carbon en terrones.

— *crusher* (a.) rastrillo, desterronador.

cloddy (a.) lleno de terrones.

to break the —s (a.) desterronar, rastrillar.

clog (gan.) manea, maniota, apea, traba (zap.) galocha, zueco, chanclo (carr.) almohadilla de la retranca.

to —, apiñar, amontonar || estorbar, impedir el movimiento (eq.) trabar, poner trabas á un caballo, en Cuba, manear (her.) poner grasa á la lima.

cloister (arq.) monasterio, convento || cláustro.

to — (arq.) murar, rodear, encerrar con muros.

cloistered (arq.) cerrado, cercado de tránsito, columnas, galerías como un cláustro.

cloomer (ten.) noque de la disolucion más fuerte.

close, cercado, huerta, cualquier lugar cerrado por tapias, muros, verjas ó cercas (arq.) atrio de una iglesia (tej.) unido, apretado (c.) fin, conclusion, término (carp.) cierre || ajuste, encaje *adj.* cerrado || compacto, denso || vizcoso, tenaz || ajustado, unido, pegado || estancado, sin movimiento || estrecho, angosto || apretado, tacaño, mezquino || nublado, oscuro, cubierto || borrascoso, inmediato, contiguo || tupido || sofocante, *adv.* estrechamente, apretadamente, de cerca (ton.) cerrado, apretado, junto, unido.

to —, cerrar, juntar, ajustar, encajar (arq.) cercar, encerrar, murar (c.) concluir, terminar, cerrar (mar.) acercarse al enemigo todo lo posible.

— — *an account* (c.) cerrar una cuenta.

— — *the circuit* (elec.) cerrar el circuito.

— — *in* (mar.) atracar.

to close the grain (herr.) batir en frío.

— — *the quarters of a shoe* (zap.) aparar.

— — *the rivets*, remachar.

— — *a vault* (arq.) cerrar una bóveda.

— — *the visier* (arm.) calar la visera.

— *bargain* (c.) venta difícil.

— *barrel* pipa, barriles tanco, que no se sale.

— *butt* (mar.) empalme á prueba de agua.

— *grained*, de grano fino.

— *hauled* (mar.) de bolina, ciñendo el viento.

— *matter* (tip.) composicion sólida.

— *piece of cloth*, paño tupido.

— *planked* (mar.) relleno.

— *quarters* (mar.) parapetos.

— *stool*, sillico, servicio de cuarto cubierto.

— *top* (mar.) cofa llena ó entablada.

— *weather* (mar.) tiempo cerrado, cerrazon.

to be — *hauled* (mar.) estar á la corda.

— *haul in* — (mar.) ceñir.

— *run* — *upon the wind* (mar.) cerrar á bolina ó á la trinca.

— *sail* — *to the wind* (mar.) ceñir el viento, bolinear, navegar de bolina.

— *shave* — (pel.) descañonar.

haul the sheets — *aft!* (mar.) caza á besar!

closely, estrecha, fuerte, sólida, estricta, exactamente || secreta, cuidadosa, atentamente.

— *printed* (tip.) de impresion compacta.

closeness, estrechez, espesura, apretamiento || condensacion || pesantez, falta de aire, calor sofocante || union, conexion dependencia || exactitud, fidelidad.

closer (alb.) medio tizon, tizon pequeño || ladrillo de cierre de una hilera.

king — (alb.) cierre de tres cuartos de ladrillo.

queen —, cierre de medio ladrillo.

closet (arq.) retrete, cuarto pequeño, gabinete || armario, alacena || lugar excusado.

blind —, gabinete oscuro ó ciego.

dry —, inodoro de arena ó tierra.

water — (arq.) letrina, lugar excusado.

closing, closure, fin, conclusion.

— *awl*, lesna de zurcir.

— *edge* (plat.) cerco de reborde.

— *hammer* (her.) martillo de unir planchas.

— *needle*, aguja de ensalmar.

— *seam* (cost.) remate.

— *up* (tip.) aproximacion.

frame worked — (carp.) tabique de madera.

closure, cerramento.

clot, grumo, coágulo.

to —, *to clotter*, coagularse, agrumarse, engrumecerse.

clotbur (bot.) bardana, lampazo.

cloth, lienzo, tela, género || paño || vestido, ropa || mantel (pint.) lienzo (mar.) paño de vela, empavesada.

- cloth bands* (bord.) banzos.
 — *beam* (t. l.) enjullo.
 — *binding*, pasta de tela.
 — *brush* (dor.) escobilla para paño.
 — *creaser* (m. de c.) plegador.
 — *cropper, dresser* (t. l.) perchador.
 — *cutting machine*, cortador mecánico.
 — *dryer*, secadero de paño.
 — *dyer*, tintorero.
 — *of the first shearing*, paño de la primera esquiladura.
 — *folding machine*, máquina de doblar el paño.
 — *of gold*, tisú de oro.
 — *for hangings*, tapicería.
 — *hat*, sombrero chambergo.
 — *needle*, aguja de coser paño.
 — *nipper* (t. l.) desmotadera, desmotador, pinzas de desmotar.
 — *paper* (tip.) hojas de carton.
 — *plate* (m. de c.) plancha.
 — *press* (t. l.) prensa de tundir.
 — *printer*, estampador de tejidos.
 — *printing*, estampado de tejidos.
 — *prover*, contador de hilos, microscopio de tejedores.
 — *rash* (tej.) sarga apañada.
 — *sheazer*, tundidor de paño.
 — *shearer's brush* (t. l.) cepillo de aparar, de aderezar.
 — *sheares*, tijeras de tundir.
 — *shrinker* (t. l.) deslustrador.
 — *sponger*, rociador.
 — *of state* (arq.) dosel, baldaquino.
 — *stretcher* (tej.) atesador.
 — *teazler* (t. l.) perchador.
 — *trade*, comercio de paños.
 — *of two widths*, paño de doble ancho.
 — *weaver*, tejedor de paños, pañero.
 — *wheel*, rueda de pulir (m. de c.) alimentador circular.
 — *worker* (t. l.) afinador.
bars of — (tej.) rayas del paño.
basket — (tej.) paño diagonal, de tejido que imita el cesto.
bear —, *bearing* — (c.) traje de bautizar.
beaver —, paño de castor, castor.
billiard —, paño de billar.
binding —, percalina.
boat's — (mar.) empavesada.
body — (eq.) manta de caballos.
bolting —, estameña (pir.) cedazo de limpiar la pólvora (mol.) cedazo, tamiz, criba.
book —, — *linen* (enc.) percalina, tela.
brattice — (min.) lienzo alquitranado para ventilación.
broad —, paño ancho de superior calidad.
brocaded —, brocado.
bulter — (v.) *bolting cloth*.
chin cloth, babero, babadero, babador.
coarse —, paño burdo, basto.
coarse shagged — (t. l.) cachera.
cotton —, tejido de algodón.
dinner —, mantel.
double milled —, crucero de lana, paño acolchado.
embossed —, género ó paño estampado.
fancy —, género de capricho.
felted —, paño afieltrado.
friezed —, ratina.
fulled —, paño abatanado.
goring — (mar.) cuchilla.
hair —, cilicio.
hammock — (mar.) empavesadas que cubren los coys.
horse —, manta de caballo.
mariner's, pilot's —, paño de piloto.
metallic wire —, tela de alambre.
oil —, encerado, hule.
pack —, *packing* —, *tow* — (c.) arpillera.
parting — (somb.) afieltrador.
quarter —s (mar.) empavesadas del alcázar.
raw —, paño asargado.
reversed goiring — (mar.) contracuchillo.
sack — (tej.) arpillera.
sail —, lona.
scarlet —, paño de grana.
Sedan —, paño de Sedan.
small —, paño para señoras.
spunging — (pap.) estropajo.
stout —, paño de mucho cuerpo.
swaddling —, canastilla.
table —, tapiz de mesa || mantel || colectivamente, servilletas y mantel.
tatter of —, arrapiezo, giron.
tracing, writing —, tela de calcar.
tweeled, twilled —, paño diagonal.
unfulled —, paño sin abatanar.
unmilled —, paño sin tundir.
waist — (mar.) empavesada.
water proof —, tela impermeable.
wax —, encerado.
wire —, tela metálica de alambre.
woollen —, paño de lana.
wrong side of —, contrahaz.
to beat — (tej.) abatanar.
 — *dress* — *in a press*, aprensar.
 — *full* — (t. l.) enfurtir.
 — *scour the* — (t. l.) escurar el paño.
 — *scratch* — (t. l.) carmenar.
to clothe, vestir, adornar (tec.) cubrir, rodear, envolver, revestir (tej.) poner cardas á los cilindros.
 — *the bolsters* (mar.) forrar las almohadas de las encapilladuras.
 —s, *clothing*, vestidos en general, vestuario.
 —s *basket*, cesto para la ropa.

— *s dryer*, — *horse*, caballete de tender ropa.
 — *s line*, tendedera.
 — *s man*, ropero || ropavejero.
 — *pin*, gancho para tender la ropa.
 — *s press*, armario, escaparate.
 — *s sprinkler*, rociador.
 — *s wringer*, exprimidor.
cast off — *s*, ropa de desecho.
suit of — *s*, vestido, traje completo, flux.
swathing — *s*, pañales, mantillas.
waist — *s* (mar.) empavesadas.
clothier, pañero, fabricante ó vendedor de paños || vendedor de ropa.
 — *frame* (tej.) mesa de mullir.
clothing (m. v.) cubierta de la caldera (mil.) vestuario (c.) ropa (tej.) género de lana.
 — *of the bowsprit* (mar.) vestir ó aparejar el baupres.
 — *wool* (tej.) tundizno, borra de lana.
clotted, *clotty*, coagulado, cuajado, grumoso.
cloud (met.) nube, nublado, nubarrón (joy.) mancha, nube, opacidad.
to —, anublar, oscurecer.
 — *capt*, — *covered*, — *top* (mar.) nubiado, cubierto de nubes.
 — *in stuffs*, muaré.
white — (opt.) espejo opalino.
clouded, *cloudy* (met.) encapotado, anublado, cubierto de nubes (mar.) anubarrado.
 — *coating*, bayeton de nubes.
 — *sky* (mar.) cielo anubarrado.
cloudiness, nublosidad, oscuridad, nebulosidad (joy.) opacidad.
clouding (tint.) adamascado, muaré.
 — *machine* (tej.) prensa de adamascar.
 — *by printing*, adamascado por estampación.
cloudless (met.) sin nubes, claro, sereno.
cloudy (tint.) tinte desigual.
clough (top.) cañada, valle || desfiladero, garganta (c.) tara de dos libras por quintal (hid.) presa, represa.
 — *arch*, cubillo de aceña.
clout, paño ó trapo para limpiar || paño de niño (zap. y sast.) remiendo (carr.) cúbica ó cibicon de un eje || buje || castañuela (arm.) blanco de tirador de arco (cost.) culero, pañal, metido.
to —, tapar ó cubrir con un paño ó trapo (zap. sast.) remendar (mec.) guarnecer con clavos ó bandas de hierro.
 — *nail* (zap.) clavo de zapato (carp.) clavo de tinglar || clavo de cabeza plana.
 — *plate and hook* (art.) casquillo del eje de madera de la cureña.
 — *shooting*, tiro al blanco (con arco.)

axle tree clout, castañuela.
body — (carr.) castañuela del eje trasero.
bottom — (carr.) castañuela de abajo.
dish —, estropajo.
fore axle tree — (art.) castañuela del eje delantero.
hind axle tree — (art.) castañuela del eje trasero.
side — *s* (art.) castañuelas laterales.
clouting (joy.) mandil.
clove (c.) clavo de especia || diente de ajo, peso de siete libras que se usaba para la lana (tec.) raja, hendidura, grieta (carp.) clavo largo.
 — *hitch* (mar.) ballestrinque, nudo de dos cortes, nudo de barquero.
 — *hook*, gancho de tenazas.
 — *tree* (bot.) árbol del clavo.
cloven, hendido, rajado, partido.
clover, *flower* — *grass* (bot.) trébol.
 — *huller*, descascarador de clavos de comer.
 — *seed*, clavo de comer.
clow sluice, esclusa de compuerta.
to cloy, llenar, tapar, obstruir (art.) clavar un cañón (vet.) herir, punzar á un caballo al herrarlo (eq.) picar espuelas á un caballo.
club, clava, cachiporra, garrote, tranca, macana maza || club, reunion de varias personas (jueg.) bastos.
to —, escotar, pagar á prorata || contribuir varios al mismo objeto || reunirse varias al mismo objeto.
 — *haul* (mar.) virar por avante sobre la costa para escapar á un gran riesgo.
 — *compasses*, compas de bala.
 — *of hair* (pel.) castaña.
 — *house*, club, casino, tertulia.
 — *moss* (b.) licopodio.
 — *tooth* (rel.) diente cónico.
indian — *s* (gimn.) clubs, cachiporras, clavas de indios.
iron — (arm.) ferrada.
war — (arm.) maza de guerra, clava.
to cluck (c.) cloquear.
clue (mar.) v. *clew*.
to — *up a sail* (mar.) cargar arriba una vela.
clump, trozo, canto, zoquete, pedazo informe de piedra ó madera (a.) grupo de árboles ó arbustos.
clumped (arb.) atropado.
clumsy, basto, ordinario, rudo, tosco, pesado, inculto, sin arte.
to mend clumsily (cost.) corcusir.
clumsiness, rudeza, tosquedad, falta de arte, falta de habilidad.

cluster, racimo, ramo, manojo, piña || multitud, grupo, peloton (ap.) enjambre (mar.) grupo de islas, &c. (joy.) espiga.
 to —, agrietarse, arracimarse, apiñarse, amontonarse.
 — *arch* (arq.) arco fascicular ó de pabellones.
 — *of crystals*, grupo de cristales.
 — *grape* (c.) pasa de Corinto.
 clustered, clustery, apiñado, arracimado, agupado, amontonado.
 — *column*, columna fascicular.
 clutch (mec.) garra, uña || connexion dentada, manguito, embrague.
 — *box* (mec.) manguito de dientes.
 — *tooth* (mec.) manguito de engrane y desen-grane de una máquina.
 — *of a windmill spindle*, quicio de eje de molino.
cone —, manguito cónico.
disk —, manguito de disco.
friction — (mec.) cono de fricción.
clutches of a coupling box (mec.) dientes del manguito.
clutching of the arms of an anchor (mar.) cruz del ancla.
clyssus (q.) cliso.
clyster, jeringa, clistel, clister.
 — *pipe* (cir.) cánula, piton, bitoque.
 — *pump* (cir.) clisobomba.
 coach (carr.) coche (ferr.) wagon, coche, carro de pasajeros (mar.) chupeta de toldilla.
 — *boat*, bote de mercado.
 — *boot*, cajon de coche.
 — *box* (carr.) pescante.
 — *brace*, sopandas.
 — *gate*, puerta cochera.
 — *hire*, alquiler de coche.
 — *horse*, caballo de coche.
 — *house*, — *shed* (arq.) cochera.
 — *ladder* (mar.) escala de la toldilla.
 — *maker*, fabricante de coches, carroceros; en Cuba, tallerista.
 — *master*, alquilador de coches.
 — *office*, administracion, oficina de diligencias ó carruajes.
 — *spring*, resorte plano.
 — *stand*, estacion de carruajes.
 — *standard*, cabezal de coche.
 — *step*, estribo de coche.
 — *top*, imperial.
 — *trunk*, maleta de zaga.
 — *wrench*, llave inglesa.
basket —, carruaje de mimbre.
hackney —, coche de alquiler, coche simon, coche de parada.
livery —, coche de establo.
mail —, coche correo, diligencia.
mourning —, coche de luto.
stage —, omnibus, diligencia, en Cuba, guagua.
state —, coche de cámara, carroza.

coagent, co-agente, cooperador.
 coagulability, coagulabilidad, facultad de coagularse.
 coagulant, coagulator, coagulante.
 to coagulate, coagular, cuajar, espesar, coagularse, &c.
 coagulation, coagulacion.
 coagulum (q.) coágulum, coágulo.
 coak (mar.) dado ó machos de madera dura para unir piezas de la arboladura (fund.) dados de fundicion de una polea || buje fundido.
 — *and plain*, ensambladura de espiga y cola de milano.
 — *of a sheave* (mar.) dado de roldana.
fellow — (carp.) torillo de madera que ensambla las pinas de una rueda.
 coaking (mar.) endentado de piezas por medio de machos ó dados || colocacion de dados de bronce á los motones || ajuste, empalme en el medio.
 coal, carbon de piedra.
 to —, hacer carbon de leña (mar. y f. c.) hacer provision de carbon, echar carbon (dib.) dibujar al carbon.
 — *ball*, ladrillo de carbon artificial.
 — *basin* (geol.) cuenca hullera.
 — *basket*, cesto de carbon del peso de 36 lbs.
 — *bed* (geol.) capa, yacimiento de carbon.
 — *boring*, cata de carbon.
 — *boring bit* (min.) sonda de carbon.
 — *box*, caja de carbon.
 — *brand* (a.) tizon, enfermedad del trigo.
 — *breaker*, rompedor de carbon.
 — *breaking jack*, gato para romper el carbon.
 — *cake* (mec.) aglomerado.
 — *cart*, carreton de carbon.
 — *cellar* (arq.) carbonera.
 — *crucible*, crisol de carbon.
 — *culm, dross, dust*, cisco de carbon, carbon-cillo.
 — *cutting machine*, máquina de cortar carbon.
 — *deposit* (min.) yacimiento de carbon.
 — *dish*, braserillo.
 — *dumping apparatus* (mar.) elevador de carbon.
 — *dust bag* (dib.) cisquero.
 — *field* (min.) capa, mina de carbon (geol.) terreno carbonífero || yacimiento de carbon.
 — *fire*, fuego de carbon de piedra.
 — *grit*, arcilla carbonífera.
 — *of hartshorn*, cuerno de ciervo calcinado.
 — *hatch* (mar.) boca de la carbonera.
 — *heaver*, cargador de carbon.
 — *hole* (arq.) carbonera (mar.) pañol del carbon.
 — *house*, carbonera || carbonería, lugar en que se vende carbon.
 — *hulk* (mar.) ponton carbonero.

- coal jimmy* (f. c.) carro de carbon con fondo movable.
 — *lighter*, alijo de carbon.
 — *man*, vendedor de carbon, carbonero (mar.) paleador.
 — *measure*, filon, veta de carbon
 — *mine*, mina de carbon.
 — *miner*, trabajador en las minas de carbon || carbonero.
 — *oil*, aceite de carbon.
 — *oil burner* (lamp.) quemador de aceite de carbon.
 — *pan* (t. l.) satiuador (min.) campana de fuego para la ventilacion.
 — *passer* (min.) fogonero.
 — *pit*, carbonera, hoyo de que se extrae el carbon de piedra (f. c.) carbonera.
 — *poker*, — *rake*, hurgon.
 — *sack* (fund.) cubilote.
 — *scoop*, pala para el carbon.
 — *screen*, criba para el carbon.
 — *scuttle*, cubo de carbon (mar.) pañol del carbon.
 — *seam*, yacimiento de hulla.
 — *ship*, barco carbonero.
 — *shoot*, cubo de metal para carbon.
 — *shovel*, pala para el carbon.
 — *skip* (f. c.) espuerta para carbon.
 — *slate*, pizarra carbonífera.
 — *of stalks of hemp*, gramiza.
 — *stone*, antracita.
 — *tar*, alquitran de hulla.
 — *tar oil*, aceite de alquitran
 — *tip* (f. c.) carbonera.
 — *tongs*, tenazas.
 — *trimmer* (m. v.) palero, paleador.
 — *vessel*, barco carbonero.
 — *washer*, lavadero de carbon.
 — *wheeler* (gas.) carretillero.
 — *whipping*, carga y descarga del carbon.
 — *work*, mina de carbon.
 — *yard*, carbonería.
acid of — tar, ácido rosólico.
anthracite —, antracita.
baking —, hulla, grasa.
bastard —, carbon arcilloso.
bench — (min.) primera capa de carbon.
bituminous pitch —, carbon bituminoso, hulla.
blend —, carbon brillante.
blind —, carbon que arde sin llama
bovey — (geol.) lignito terroso.
brassey —, carbon con piritas de hierro.
brown —, lignito.
cake —, *caking* —, *coking* —, hulla concreta, grasa.
cannel —, *candle* —, carbon de bujía, ampelito, hulla grasa que arde con llamas largas.
Cardiff, malting stone —, hulla seca.
charred pit coal, coke.
clod —, carbon en terrones, carbon grueso.
close burning —, carbon que arde sin llama.
columnar —, hulla bacilar.
common —, carbon vegetal.
cherry —, carbon fuerte.
cubical —, carbon cúbico, en cubos.
dander, humphet —, carbon terroso.
day — (min.) primera capa de carbon de una mina.
edge — (min.) buzamiento.
fat —, hulla grasa.
fibrous —, hulla fibrosa.
foliated —, carbon esquistoso.
forge —, *smith* —, carbon de fragua.
fossil, sea, stone — (geol.) carbon de piedra.
free burning —, carbon de llama larga.
furnace —, carbon de horno.
gas —, carbon para gas.
glance —, carbon brillante.
house —, carbon para usos domésticos.
lamellar, slate, splint —, carbon esquistoso.
live —, brasa.
moor, trapezoidal —, lignito.
open burning —, carbon de gran llama.
paper —, carbon en hojas.
parrot —, v. *cannel coal*.
pit —, carbon de piedra.
range —, carbon de cocina.
pit —, carbon de piedra.
red ash —, carbon de ceniza roja.
refuse —, carbon de desecho.
rough —, carbon grueso.
slack —, cisco de carbon.
slate —, carbon esquistoso.
soft —, carbon blando.
stove —, carbon para estufa.
ungot —, vena vírgen de carbon.
welsh —, antracita.
coaling, provision de carbon.
coaly, carbonoso.
coaming carlings (mar.) brazolas de las espaldas de las bombarderas.
 — *of the hatchways* (mar) brazolas de escotilla.
coaptation, ajuste, ajustamiento, adaptamiento, arreglo de todas las partes para que vengan bien.
coarse, basto, ordinario, tosco, rudo || grueso (tej) burdo, basto.
 — *cloth*, paño basto ó burdo.
 — *earthen pot*, cacharro.
 — *grained* (met. alf.) de grano gordo.
 — *loam* (fund.) barro ordinario para el moldeaje.
 — *metal*, metal bruto, sin refinar.
 — *pottery*, cacharrería.
 — *round lime* (her.) limaton.
 — *roving* (tej.) mechon.

coarse *silk*, cadarzo.

— *sugar*, mascabado

coarsely, tosca, ruda, groseramente.

coarseness, rudeza, tosquedad.

coast (mar.) costa, ribera, orilla del mar ||
litoral.

to — (mar.) costear.

— *battery* (art.) batería de costa.

— *defenses*, fortificaciones marítimas.

— *ful of bays* (mar.) bajial.

— *guard*, guarda de costas.

— *gun* (art.) pieza de costas.

— *line* (mar.) ribera, orilla (dib.) costa.

— *opposite to another* (mar.) contra-costa

bearings of a —, situación de una costa.

bold, steep — (mar.) costa acantilada.

flat —, *shallow* —, costa baja, aplacerada.

foul — (mar.) costa sucia.

iron bound —, costa cortada á pico.

lay of a — (mar.) arrumbamiento de una costa

mountainous —, costa alta.

wild —, costa brava.

to navigate very near the — (mar.) ir barajando

la costa.

— *sail along the* — (mar.) costear, navegar costa á costa.

coaster (mar.) piloto, práctico de costa || barco de cabotaje.

coasting (mar.) cabotaje.

— *navigation* (mar.) cabotaje.

— *pilot*, piloto costero, práctico.

— *trade* (mar.) comercio de cabotaje.

— *vessel*, buque de cabotaje.

coat (sas.) casaca, frac, chaqueta (gan.) pelo, lana de un animal (tec.) capa ó mano de pintura, barniz (jue.) figura en la baraja (mil.) levita, casaca de uniforme (mar.) capa de encapilladura, funda, caperuza (tej.) lizo.

to —, cubrir, vestir, revestir (carp.) chapear, enchapar (mar.) encapillar, forrar (pint.) dar una mano, cubrir.

— — *with broken stones* (ing.) afirmar.

— — *with straw*, empajar.

— — *with sugar*, azucarar.

— *of arms* (bl.) cota de armas || armadura || escudo de armas.

— *and hat hook*, perchero.

— *of a horse*, capa.

— *link* (sast.) yugo.

— *of mail* (mil.) cota de malla.

— *of paint*, mano, capa de pintura.

— *of paint put over another* (pint.) baño.

— *staves* (tej.) varillas de cruzado.

— *of tar, pitch &c*, mano de brea, alquitran &

box —, sobretodo de cochero.

double breasted — (sast.) levita cruzada.

dress —, casaca.

fat — (pint.) pastel.

finishing coat (pint.) última mano.

first — (pint.) mano de aparejo.

float — (alb.) enlucido.

frock —, levita.

great —, capote.

great — *case* (mil.) cubre capote de la silla de montar.

mast — (mar.) capa de fogonadura

outer — (fund.) costra de fundicion.

over —, *top* —, sobretodo, gaban.

rudder's — (mar.) capa del timon.

scratch — (alb.) primera torta.

single breasted —, levita de una sola botonadura.

waist —, chaleco.

to loose, to cast, to change the — (eq.) soltar el pelo.

sugar coated (conf.) garapiñado, cubierto con azúcar, azucarado.

coatee (sast.) casaquin, casaquilla.

coating, revestimiento, capa. mano de pintura, barniz, cal (alb.) jalbegue, lechada, blanqueo (tej.) bayeton (ing.) capa.

— *of clay, lime and flock*, repello de tundizna.

— *duffet* (t.l.) bayeton de pelo.

— *of gravel* (ing.) capa de firme.

— *of mirrors*, azogado de espejos.

coarse —, bayeton comun.

outer —, cubierta.

spotted —, bayeton moteado.

striped —, bayeton rayado.

cob, cabeza, punta, cima, cumbre de alguna cosa (a.) tusa de maíz (corr.) cebo, comida para engordar las aves (mi.) pedruzco, guijarro (c.) cesto, canastillo de mimbrres || peño fuerte español (eq.) jaca, caballo pequeño (tej.) carreta.

to — (mar.) azotar con una paleta.

— *brick*, ladrillo secado al aire.

— *crushing machine*, triturador de tusas.

— *irons* (ferr.) morillos.

— *loaf*, pan casero.

— *mortar* (alb.) mortero de barro.

— *wall* (alb.) muro de mortero y paja.

— *web lawn* (tej.) linó muy fino.

— *web micrometer*, micrómetro de tela de araña.

beaten — *work* (const.) obra de tierra apisonada

cobalt (q.) cobalto.

— *black ore*, peróxido de cobalto.

— *bloom* (min.) flores de cobalto, arseniato de cobalto acicular.

— *blue* (pint.) azul de cobalto.

— *crust* (min.) arseniato terroso de cobalto.

— *glance, shining* —, cabaltina, caballería.

— *green* (pint.) verde de cobalto.

— *regulus*, — *sperse*, arseniuro de cobalto.

cobalt ultramarine (pint.) cobalto de ultramar
 — *viriol*, sulfato de cobalto.
arsenical —, arseniato de cobalto, esmaltina.
cobaltic (q.) cobáltico.
cobaltine (min.) cobaltina.
cobbed, abollado, golpeado.
cobbing board (mar.) paleta de azotar.
 — *stuff* (alb.) barro amasado con paja.
cobble, coble, guijarro, china, guija, piedra, redondeada por la acción del agua (mar.) barca de pescador.
to —, remendar zapatos || hacer algo chapucemente.
cobbler, zapatero de viejo, remendon || chapucero, chambon (mar.) lima musa, raspador.
 — *'s black*, betun de zapateros.
 — *wax* (zap.) cerote.
cobbling, remiendo de zapatos || chapuz.
coca (bot.) coca.
cocalon (sed.) capullo grande y de textura abierta.
coccinic acid, ácido coccínico.
coccolite (m.) augita granular, cocolita.
coccus polonicus (tint.) cochinilla de Polonia.
cocculus indicus (pesq.) cóculo, baya narcótica que se emplea para embriagar los peces.
cochineal (tint.) cochinilla, grana.
 — *dust*, cochinilla en polvo.
 — *fig* (bot.) nopal, cactus en que se cria la cochinilla.
 — *insect* (pint.) cochinilla, carmes.
 — *powder* (tint.) carmesí, polvos de cochinilla
 — *torch thistle* (b.) cactus, tuna, nopal.
brown — (tint.) cochinilla renegridad
mastique — (tint.) mestico, mastico.
mottled —, cochinilla jaspeada.
silvery —, cochinilla argentina.
cochinilline (q.) cochinilina.
cochlea, tornillo de Arquímedes.
cock (corr.) gallo, macho de la gallina || por extensión el macho de diversas aves (a.) montoncillo de heno (mar.) llave, grifo, espita, canilla para dar salida á un líquido (arm.) pié de gato de arma de fuego, gatillo (somb.) armadura de sombrero (tec.) aguja de romana || estilo, gnómon de un reloj de sol (arqu.) equino, óvalo (rel.) potanza, gallo.
to — (corr.) criar ó enseñar gallos á reñir (tec.) enderezar, poner derecho hacia arriba (somb.) armar, encandilar un sombrero (arm.) amartillar un arma, montar el gatillo (a.) hacinar, amontonar heno (carp.) empalmar á espiga y mortaja.
 — *a gun or pistol* (arm.) amartillar un fusil ó pistola.
 — *bill* (mar.) péndura.
 — *boat* (mar.) barquilla, serení.
 — *eyes* (arm.) porta-mosqueton.

cock of a hat, candil.
 — *head* (arm.) cabeza del pié de gato.
 — *loft* (arqu.) desvan, gatero, zaquizamí (carp.) tirante.
 — *metal*, peltre gris.
 — *mouth* (arm.) canal de la cazoleta.
 — *nail*, — *pin*, — *screw* (arm.) tornillo pederero.
 — *neck* (arm.) cuello del pié de gato.
 — *pit*, valla de gallos (mar.) entarimado del sollado || enfermería de combate del sollado.
 — *Robin shop* (tip.) imprenta clandestina.
 — *saw*, taladro de sierra.
 — *of a sheave*, dado de polea.
 — *spur burner* (lamp.) quemador de espolon.
 — *up letter* (tip.) letra grande.
 — *water* (min.) agua de arcaduz para lavar el mineral.
 — *with screw shank*, grifo de tornillo.
ball — lever (mec.) flotador, válvula flotante.
bib —, grifo, espita, llave.
blow off —, *blowing off* — (m. v.) llave de extracción, de escape, de purgar.
body of the — (arm.) cuerpo del pié de gato.
boot — (min.) canilla, espita de arcaduz || llave de agua con su pilar encajonado.
bottling —, grifo de pico largo.
box for the — (min.) caja de la llave de agua.
brass —, grifo, llave, espita de bronce.
breast of the — (arm.) parte curva del pié de gato.
bulk head — (mar.) grifo de compartimiento á prueba de agua.
comb of the — (arm.) cresta, clavo del pié de gato en que encajan las quijadas.
combination — (m. v.) grifo de varios pasos.
compression —, grifo de compresión.
cylinder —, llave de ensayo, llave de comprobación.
delivery, full way —, llave de descarga.
discharging — (m. v.) llave de descarga ó de desagüe.
distributing —, llave de distribución.
drain —, llave de desagüe.
draw off —, grifo para desaguar caloríferos de vapor.
feed —, llave de alimentación.
four way —, llave de cuatro pasos.
gauge — (m. v.) llave de nivel de agua.
grease —, llave para la grasa.
half — (arm.) seguro.
injection — (m. v.) llave de inyección.
lazy — (m. v.) llave de alimentación.
mud — purging —, (m. v.) llave de purga.
on full — (arm.) arma montada en el disparador.
pet —, *priming* — (m. v.) llave de ensayo ó de comprobación del cilindro ó de la bomba.

scum cock (m. v.) grifo para la estraccion continua.
sea — (m. v. y mar.) grifo, llave de mar.
self closing —, llave de cierre automático.
shoulder of the — *nail* (arm.) boton del tornillo del pié de gato, batiente ó descanso del pié de gato.
shuttle —, volante, rehilete.
steam —, llave de vapor.
stop —, canilla, grifo, espita.
telegraph —, llave de cierre de palanca.
test —, *try*, *trial* — (m. v.) llave de prueba.
three ways —, grifo de tres pasos.
two ways — (m. v.) grifo de dos pasos.
vent — (mec.) llave de escape de aire.
water —, llave de agua.
weather — (arq.) veleta, giraldilla, cataviento.
to half — (arm.) montar en el seguro.
— let down the — (arm.) bajar al gatillo.
cockade (mil.) escarapela, cucarda.
cocked, remangado, vuelto hacia arriba (arm.) montado, armado, amartillado (a.) apilado, hacinado, amontonado.
— hat, sombrero de tres picos.
cockers, rodilleras.
cocket (c.) sello de la aduana || certification de pago hecho á la aduana, guia.
— bread, pan de flor.
— centering (carp.) cimbra recogida.
cocking (arm.) montadura (carp.) empalme de espiga y mortaja, encastre, ensambladura de doble almohadon.
— lever (arm.) muelle real.
cockle, calorífero, estufa pequeña (hid.) cúpula hemisférica.
to —, arrugar, plegar en arrugas || arrollar || doblar en espiral || dar vueltas á un tornillo.
— cast, hogar de torno de lúpulo.
— stairs (arq.) escalera de caracol.
cock's-comb (b.) amaranto.
cockswain (mar.) patron de bote ó chalupa.
coco (carp.) granadillo.
— stearic acid, ácido coccíno-esteárico.
cocoa (bot.) palma de coco || cacao, árbol de cacao.
— nut (b.) nuez del coco.
— nut husk (mar.) bonote.
— oil, aceite, manteca de coco.
— plum (b.) icaco.
— shells, cáscaras de cacao.
— soap, jabon de aceite de palma, de manteca de coco.
— tree, cocotero.
cocoon, capullo de gusano de seda.
— bed (ser.) criadero.
cocoonery (ser.) mañanería.
— frame (ser.) zarzo de mañanería.

coction, *coccion*, *cochura* de alguna cosa al fuego.
C. O. D. *collect on delivery*, cóbrese al entregar.
cod, almohada (ser.) capullo (b.) cubierta, envoltura, capullo.
— codfish (c.) bacalao, abadejo
— gloves, mitones.
— of the ionian capital (arq.) || cáscara del capitel jónico.
— liver oil (farm.) aceite de hígado de bacalao.
— roes (c.) huevas de bacalao.
— smack, barco de pesca de bacalao.
— wool, lana muerta.
bean — (mar.) dorna, bote pescador de la costa de Portugal.
Coddington lens, microscopio de Coddington.
to coddle, *to codle*, dar un hervor, dejar á medio cocer.
code of commerce, código de comercio.
codeine (q.) codeina,
codilla (mar.) estopa de cáñamo.
codling (pesc.) bacalao, abadejo pequeño (ton.) alfarda para duelas.
coe, choza de minero || techo de pozo de mina.
coefficient (alg.) coeficiente.
Coehorn mortar (art.) mortero á la Coehorn.
coemption (c.) monopolio, logrería.
coercilility, coercibilidad.
coercible, coercible.
coercive force (tel.) fuerza coercitiva,
coffee, *coffee* (b.) café, el árbol y el grano || café, la bebida que con él se hace.
— bean, — *berry*, grano de café.
— biggin, cafetera.
— cup, taza para café.
— dealer, negociante en café.
— drum, tambor de tostar café.
— filter, colador de café.
— ground, cuadro de café.
— house, café, establecimiento en que se sirve esta bebida.
— hulling machine, máquina de descascarar café.
— mill, molinillo de café.
— pot, *mug* —, cafetera.
— plantation (a.) cafetal, finca de café.
— pulper, descascaradora de café.
— roaster, tostador de café.
— tree, árbol del café, cafeto.
cherry — (b.) café en bayas.
foxy —, café rojizo.
ground —, café molido.
large berried —, café de grano grueso.
Moka, *Java*, *Maracaibo* &c —, café de Moca, Java, Maracaibo, &c.
peeled —, café mondado.
raw —, café verde.

roasted coffee, café tostado.

coffer, arca, cofre, caja (fort.) cofre, excavación en el foso seco, para detener al enemigo antes de llegar á la contra-escarpa (art.) cajon de batería (tip.) cofre de la prensa (min.) artesa para triturar al mineral de estaño (can.) pequeña esclusa (joy.) joyel.

— *dam*, ataguía, represa encofrada.

— *work* (const.) obra de tierra apisonada (hid.) encajonado.

coffered ceiling (arq.) techo artesonado, de tableros, de casetones.

coffin, ataud, féretro, sarcófago (pan.) capa ó cubierta de masa de un pastel (com.) cartucho para especias, cucurucho (fund.) crisol grande (tip.) bastidor del cofre de la prensa (cer.) horno alemán (min.) pozo antiguo á cielo abierto.

to — (tec.) cubrir, llenar, cercar, tapar.

— *of a printing press* (tip.) cofre de la prensa.

— *slab*, losa funeraria.

— *stoping* (min.) gradería de mina.

cog, punto, diente de rueda || cama, leva || manguito de engrane y desengrane de una máquina (min.) pilar del mismo material (mar.) v. *coggle*.

to —, ponerle dientes á una rueda || puntearla.

— *a die* (jueg.) cargar un dado.

— *rail* (f. c.) riel dentado.

— *reeds of a loom* (tel.) cárceles de un telar.

— *shaft*, árbol ó eje de levas ó camas.

— *tooth* (mec.) diente de rueda.

— *wheel*, rueda dentada.

hunting — (mer.) diente suplementario.

cogged, con dientes, dentado, engranado.

cogger (mec.) terraplenador.

cogging (mec.) endentamiento, endentación.

— *brik*, ladrillo dentado.

— *joint*, ensambladura de doble almohadon.

coggle, barca de pescador, bote pequeño.

— *stone*, guijarro, china, chinarro.

cognioc, cognac (lic.) coñac.

coherency, cohesion (fis.) cohesión, fuerza de adherencia.

cohesibility, cohesibilidad.

cohesible, cohesivo, cohesivo.

to *cohobate* (q.) cohobar, volver á destilar.

cohobation (q.) cohobación, redestilación.

coif (mod.) cofia, escofieta, gorro, papalina.

— *stock*, armadura de gaza.

coiffure (mod.) tocado, adorno de la cabeza.

coigne (arq.) esquina, ángulo saliente.

coil, rollo (elec.) carrete-boblar (mar.) adujada, cable ó cabo adujado.

to —. recojer, enrollar, doblar formando rollos ó carretes (mar.) adujar.

— *against the sun* (mar.) adujar betas, adujar al revés.

— *the gear* (mar.) coger la maniobra, zafar cabos.

to *coil with the sun* (mar.) adujar cabos, cala brotes &c, || adujar al derecho.

— *of cable*, *coiled cable* (mar.) aduja, adujada. *double*, *twin* —, bobina doble.

induction — (tel.) cuadro galvanométrico.

coiled, enrollado, replegado (mar.) adujado.

coiler (tej.) linterna.

— *hook* (tal.) ganchos de retenida en las varas de atalaje.

coiling, adujamiento.

coillon (arq.) ángulo.

coin, moneda acuñada (ac.) cuño, troquel, matriz, dado (art.) cuña de cañon (mar.) cuña de puntería v. *quoins* (arq.) ángulo.

to —, acuñar moneda.

— *assorter*, máquina de separar las monedas.

— *blank*, *plank*, *planchet*, *plate* (ac.) tejuelo.

— *of the conduit pipe* (fund.) dado de la busa.

— *plate* (arm.) cospel.

base —, moneda adulterada.

bracteated —s (ac.) monedas bracteadas.

canting —s (mar.) calzos de estiva.

counterfeited, *false* —, moneda falsa.

current —, moneda corriente.

incuse — (min.) medalla incusa.

lipped — (ac.) moneda alabiada.

lower — (ac.) dado inferior.

milling of the edge of a — (ac.) cordoncillo.

new pattern — (mar.) cabrion.

plated — (num.) moneda forrada.

ragged — (ac.) moneda alabiada.

rustic — (alb.) adaraja.

serrated — (num.) medalla dentelada.

standing — (mar.) leña de estiva.

upper — (arm.) dado superior.

worn out —, medalla frustra.

to *mill a* —, cerrillar.

— *mill the edge of a* — (ac.) acordonar.

coinage, acuñación || moneda, dinero || bracteaje, gastos de acuñación.

right of —, derecho de acuñar moneda.

to *coincide*, concurrir, coincidir, convenir.

coincidence, coincidencia.

coincident, coincidente, concurrente.

coiner, acuñador de monedas || monedero falso.

— *s stamp mill* (acu.) volante.

coining, acuñación de monedas.

— *box* (acu.) caja de tejuelos.

— *engine*, *press*, *mill*, *machine* (acu.) balancin, volante para acuñar la moneda.

coir, estopa de coco || cuerda hecha con la misma estopa.

coire (mar.) bonote.

coists (mol.) lata.

coit (jueg.) tejo v. *quoit*.

coke, hulla carbonizada ó destilada, coke.

— *blast furnace*, alto horno al coke.

— *casting*, fundición al coke.

— *furnace*, *oven*, horno de carbonizar hulla.

— *plute* (her.) palastro al coke.

coke of slag, nariz de la tobera de un alto horno.

coker nut (c.) nuez de coco.

cokes, lingote de estaño fundido con coke.

coking, carbonizacion de la hulla.

— *in close ovens*, carboneo en hornos.

— *in open kiln*, carboneo al aire libre.

— *oven*, horno para hacer coke.

— *in pits*, carboneo en hoyos.

colander, colador, coladero, coladera, cedazo.

— *shovel*, pala perforada.

— *for wax*, capillo.

colarino (arq.) collarino.

colation, colature, coladura, colada, cuele || el liquido colado.

colback (mil.) gorra de granadero.

colchicine (q.) colchicina.

colchicum (bot.) cólchico.

colcothar (q.) cólcotar, peróxido rojo de hierro (pint.) rojo inglés.

cold, frio.

to — *hammer*, batir ó forjar el hierro en frio.

— *beaten* (her.) batido en seco.

— *blast* (fund.) tiro de aire frio.

— *blast furnace*, horno de tiro frio.

— *blast iron*, fundicion al aire frio.

— *casting* (fund.) colada en frio.

— *chisel* (her.) cortafrio.

— *cream* (perf.) coldcream.

— *dressed* (tej.) satinado en frio.

— *gilding*, dorado al frio.

— *hammering* (her.) batido en frio.

— *meats* (coc.) fiambres.

— *plating*, enchapado en frio.

— *pressing* (t. l.) prensado en frio.

— *short* (min.) agrio.

— *shut* (her.) soldado en frio.

— *stoking* (vid.) templado á 700°–800° centig.

— *vat* (tint.) cuba fria.

— *water cistern, well* (m. v.) tanque de agua fria.

— *water pump* (m. de v.) bomba de agua fria.

— *wet spinning*, hilado al agua fria.

coleseed, colewort seed (b.) colza.

colisseum (arq.) coliseo.

collaborator, colaborador.

collander, colador, cedazo, coladero.

collapse (arq.) derrumbe, desplome, caída simultánea de un edificio || hundimiento.

to collapse, desplomarse, derrumbarse, hundirse.

— *of the boilers* (m. de v.) aplastamiento, hundimiento de las calderas.

collar (joy.) collar, cadena de cuello (tal.) collera (sart.) cuello de camisa, frac, levita &c.

|| pañoleta de cuello para mujer (arq.) anillo, moldura convexa, collarin, collarino (mar.)

collar, encapilladura, manopla de los estays,

gaza de vigotas (tec.) argolla, anillo || collar || aro || virola, suncho, arandéla, reborde (mec.) cuello, garganta (carp.) traviesa || cárcel, prensa.

to collar, poner, colocar un collar.

— *awl*, lezna para colleras.

— *band of a shirt* (cost.) firma.

— *beams* (mar.) baos del saltillo de popa (carp.) jabalcon.

— *chain* (tal.) cadena de ronzal.

— *and clamp*, bisagr de compuerta || bisagra de estribo.

— *in the core frame* (fund.) encastre.

— *for a gun* (fund.) soporte del cañon en el banco de barrenar.

— *harness*, arnes con collera.

— *hammer beam* (carp.) cuarton pequeño levantado.

— *of a hammer helve* (herr.) virola del mango del macho de fragua.

— *launder* (min.) tubo de alimentacion de la cisterna.

— *maker* (tal.) guarnicionero.

— *needle*, lezna de guarnicioneros, aguja de ensalmar.

— *piece* (carp.) tirante.

— *pin* (mec.) pasador con clavija.

— *plate*, arandela, roblon.

— *of a raft* (mar.) viga maestra de una balsa.

— *rein*, ronzal de cabezon.

— *ring*, anilla de cabezon.

— *of a shaft* (mec.) buje, quicio en que gira un eje vertical (min.) brocal de pozo de mina.

— *shoe nails*, clavijas de collar para zapatos.

— *of a stay* (mar.) collar de un estay.

— *tool* (her.) canaleja.

boring — (ton.) collarin portabarrena.

breast — (tal.) collera, pretal.

false —, cuello postizo.

false — *beam*, falso jabalcon, falso tirante.

harness — (art.) colleron.

head —, cabestro, cabezon, cabezada.

head cheeks of a head —, montantes de cabezada.

horse — (tal.) collera.

iron —, cojinete.

pricking, spiked — *for dogs* (gan.) carlanca

rod —, cuello de la barra del émbolo.

spikes of a — (gan.) carranzas.

spindle — *of a moulding frame* (fund.) muñoneras de los caballetes de los husos de moldear artillería.

stable —, cabezon de cuadra.

to collate, comparar.

collateral, colateral

— *front* (fort.) frente colateral.

— *s*, — *securities* (c.) garantías colaterales.

collation, cotejo, confronta, colacion.
 collationnement (tel.) repeticion por medio del telégrafo de Baudot.
 collator (tip.) confrontador, colacionador.
 to collect (c.) cobrar, recaudar (eq.) recoger el caballo, prepararlo.
 — *the sheep in the fold* (gan.) apriscar las ovejas.
 collecting *pipe* (hoj.) canal maestra (fund.) caño principal de desagüe.
 collection, cobro, recaudacion.
 collector (c.) colector, cobrador, recaudador, colector de contribuciones || administrador de aduanas (elec.) colector (b. a.) colector (mec.) colector, recogedor.
 — *of gutters*, conducto maestro de las canales.
sediment — (m. v.) recogedor de sedimentos.
spark — (loc.) fumívoro.
ticket — (teat. y f. c.) recogedor de billetes.
 college (arq.) colegio.
 collegiate *church* (arq.) colegiata.
 collet (joy.) engaste, (vid.) gollete, cuello de botella || vidrio que queda adherido al crisol (arm.) colla.
 colletting (joy.) montaje al aire.
 to collide, chocar, hacer colision (mar.) aconcharse.
 collier, obrero de las minas de carbon || mercader de carbon || carbonero || barco carbonero.
 colliery, mina de carbon || depósito de carbon || comercio de carbon.
 collimation (opt.) colimacion.
 collimator (opt.) colimador, instrumento que sirve para designar el punto horizontal (art.) aparato para apuntar de noche las piezas de artillería.
 to colligate, colicuar, liquidar, derretir, desleir una cosa || colicuarse, liquidarse.
 colliquator, colicuacion, liquidacion.
 collish (zap.) bruñidor de suelas.
 collision (f. c.) choque, colision.
 collodion (fot.) colódion.
 collop (coc.) lonja, rebanada de carne.
 colophon (tip.) colofon.
 collusion (c.) colusion.
 colly, hollin de carbon, tizne, negro de humo.
 collyrite (m.) colirita, silicato de alúmina hidratado.
 collyrium (farm.) colirio.
 colocynth (farm.) coloquintida. alhandal.
 Cologne *earth* (pint.) tierra de Colonia.
 — *glue*, cola fuerte.
 — *umber* (pint.) tierra de sombra de Colonia.
 — *water* (perf.) agua de Colonia.

colombic, columbic *acid*, ácido colúmbico.
 colombier, columbier (pap.) papel de 34½ x 23 pulgadas inglesas.
 colon (tip.) : dos puntos.
semi — (tip.) ; punto y coma.
 colonial, colonial.
 colonization, (ap.) colonizacion.
 to colonize, colonizar, fundar colonias.
 colonnade, columnata, columnacion.
 to — (arq.) rodear de columnas.
 colony, colonia.
 — *hives* (apic.) colmena de gabetas.
 colophany *oil*, aceite de colofonia.
 —, colophene, colophony (q.) colofonia.
 colophonie *acid* (q.) ácido colofónico.
 colophonite (min.) colofonite, variedad del granate.
 coloquintide v. colocynth.
 color, colour (fis.) color (pint.) color, colorido || color, materia colorante (naip.) palo (mar.) pabellon, bandera nacional (her.) color (tint.) color teñido || baño de color.
 to —, colorear, dar color, teñir || iluminar un grabado ó dibujo.
 — *the musket stock* (mil.) dar de aceite la caja del fusil.
 — *wood*, teñir la madera.
 — *belt*, bandolera porta-estandarte.
 — *box*, caja de pinturas.
 — *brush*, pincel, brocha.
 — *bucket*, funda de cuero para bandera.
 — *case*, funda de bandera.
 — *grinder* moleta para colores.
 — *mill*, máquina para moler los colores.
 — *printing* (tip.) cromotipia.
 — *saucer*, platillo para colores.
 — *shell* (pint.) concha para colores.
 — *tempered in water*, pintura al destemple.
 — *tub* (tint.) baque.
annealing — (her.) color de acero recocido.
body — (pint.) color opaco (cer.) color para aguada.
brilliant —, color alegre, vivo, brillante.
broken — (pint.) color secundario.
cake of —s, tablilla, pastilla de pintura.
complementary —, color complementario.
compound —, color compuesto.
continuous — (tej.) color igual.
dark —, color oscuro.
dead — (pint.) fondo.
deep — (pint.) color lleno ó cargado.
dim — (pint.) color tierno, blando.
drawing water — (pint.) pintura á la aguada.
dull —, color opaco, apagado.
fading —, tinte falso.

faint color, color bajo.
fast —, color fijo.
fire proof — (cer.) color refractario
flame —, color de fuego.
flesh —, color de carne.
fugitive — (tint.) color evanescente.
gaudy —, color vivo.
glaring — (pint.) color chillon.
glowing red — (her.) rojo cerezo.
ground — (tint.) fondo, base.
harsh — (pint.) color ágrío.
heat — (her.) color de calda.
lasting, permanent —, color fijo, sólido, duradero, permanente.
light —, color claro.
marbled — (enc.) jaspeado.
mineral —, color mineral.
muffle — (cer.) color tierno.
oil —, color al óleo.
pike of a — (mil.) moharra ó hierro de una bandera.
priming —, color de aparejo.
primary, primitive —, color primario.
prismatic —s, colores prismáticos.
refraction of —s, refraccion de los colores.
scale of —s, escala de colores.
science of —s, cromática.
secondary —, color secundario.
shell gold —, color de oro molido
showy —, color vistoso.
siccative —, color secante.
sickly —, color flojo.
simple —, color simple.
sketch in water — (pint.) aguada.
striking —, color vigoroso.
substantive —, color sustantivo.
tempering — (her.) color de recocado.
topical — (tint.) color de aplicacion.
transparent —, color transparente.
vegetable —, color vegetal.
wan, faded — (pint.) color muerto ó quebrado
water —, acuarela, aguada.
with flying —s, con banderas desplegadas.
withered —, color marchito.
to harmonize — (pint.) entonar.
 — *heighten* —s (pint.) avivar los colores.
 — *hoist the* — (mar.) enarbolar, largar la bandera.
 — *loose the* —, desteñirse.
 — *salute with the* — (mil.) batir banderas.
 — *strike the* — (mar.) arriar la bandera.
 — *tone down* — (pint.) amortiguar.
 — *soften* — (pint.) amortiguar, aflojar, suavizar los colores.
colorate, colorated (tint.) colorado, teñido.
coloration, coloracion.
 — *test*, ensayo al colorímetro.

colored, colorado, pintado, teñido.
 — *fires* (pir.) fuegos de colores.
colorific, colorante, colorativo.
colorimeter (fis.) colorímetro, aparato para medir la intensidad de los colores.
colorine, amarillo de alizarina.
colorist (pint.) colorista.
coloring, colorante || *coloracion, teñido* (pint.
colorido (ten.) coloreo.
 — *body matter, substance*, materia colorante.
 — *extract*, extracto colorante.
 — *matter of plants* (b.) clorofila.
galvanic —, coloracion electroquímica.
colorless, descolorido, sin color, incoloro.
colossal, colossean (arq.) colosal.
colosse, colossus (C. A.) coloso.
colosseum (arq.) coliseo.
colrake (fund.) hurgon.
colt (gan.) potro.
 — *foot* (b.) tusílagó, uña de caballo.
 — *locks* (eq.) maniotas, trabas, maneas
 — *'s revolver*, revólver, pistola giratoria de Colt.
colter, coulter (a.) cuchilla del arado.
 — *beam*, esteva del arado.
 — *and gib* (mec.) clavija y contra clavija.
 — *ring*, anillo de la esteva.
columbary, columbarium, mechinal, palomar.
columbate (b.) tantalato, sal formada por el ácido tantálico ó colúmbico y una base.
columbiad (art.) columbiada.
columbic, colúmbico, tantálico.
 — *acid* (q.) ácido colúmbico ó tantálico
columbine (tint.) color violado || tornasol, color cambiante (corr.) colombino, relativo á la paloma.
columbite (min.) columbita.
columbium (q.) columbio, tántalo.
columella (arq.) columela, columna pequeña.
column (arq.) columna, pilar (fis.) columna, cantidad de fluido en forma cilíndrica (tip.) columna (mec.) cilindro.
 — *built from low trums* (arq.) columna almohadillada.
 — *lathe* (dent.) torno de columna.
 — *rule* (tip.) raya de columna, corondel.
 — *of water*, columna de agua.
 — *with a bust*, columna hermética.
 — *with cross*, columna crucífera.
accoupled —s, columnas gemelas.
angular —, columna angular.
ascending — (fis.) columna ascendente.
atic —, columna ática.
banded —, columna fajada.
body of a — (arq.) fuste.
braided —, columna trenzada.
cabled —, columna funicular.

aluster column, columna fasciculada, en haz, en lio, fascicular.
colossal —, columna colosal.
composite —, columna compuesta.
contraction of the — (arq.) dominacion de las columnas.
corinthian —, columna corintia.
coupled —, columna enjaretada, pareada, gemela.
cylindrical —, columna cilíndrica.
detached —, columna aislada.
disposition of —s, columnacion.
doric —, columna dórica.
engaged —, *inbedded* —, columna embebida, empotrada.
fluted — (arq.) columna estriada.
gnomonic —, columna solar.
gothic —, columna gótica.
hollow —, columna hueca.
ionic —, columna jónica.
mile — (cam.) columna miliar.
monumental —, columna monumental.
mosaic, moulding —, columna moldeada.
oscillating — (mec.) cilindro oscilante.
oval —, columna oval.
passing —, columna pasante.
phœnix —, columna fénix.
plain —, columna lisa.
rebated —, columna infrapuesta.
rostral —, columna rostral.
ruled —s (tip) casillas.
rusticated —, columna de piedra rústica.
salomonic —, *twisted* —, columna salomónica.
shaft of a —, fuste, caña, escapo, cuerpo de la columna.
sloping —, columna sesgada.
straight line diminished —, columna disminuida.
triumphal —, columna triunfal.
truncated —, columna truncada.
tuscan —, columna toscana.
twisted tendril —, columna corolítica.
urinary — (arq.) columna mingitoria.
columnar, columnar, en forma de columna
columniation, columnacion.
columnula (arq.) columnita, columna pequeña.
colure (ast.) cóluro.
equinoctial —, cóluro de los equinoccios.
solstitial —, cóluro de los solsticios.
colza (bot.) colza.
— *oil*, aceite de colza.
coma (ast.) cabellera, cola,
comate, (ast.) comado, con cabellera.
comb, peine, peineta (tej.) carda, cardencha, rastrillo (eq.) almohaza || peine para el caballo, rasqueta (api.) panal (top.) v. combe (mar.) gimelgas con ojos (enc.) enlomado, lomo (mar.) cresta de una ola.

to comb, peinar (tej.) cardar || rastrillar (eq.) almohazar un caballo.
— *broach*, diente de peine de madera || diente de carda.
— *brush*, escobilla para limpiar peines.
— *case*, estuche para peines.
— *cleat* (mar.) castañuela.
— *of the cock* (arm.) v. cock.
— *for dandruff*, caspera, peine para la caspa.
— *of a helmet* (mil.) penacho de un casco.
— *of the loom* (tej.) canal, peine, astilla.
— *maker*, peinero, peinetero.
— *polisher*, escarlador.
— *pot*, estufa de calentar las cardas.
— *for raising the pile* (t. l.) peine de contrapelo.
— *saw*, sierra para hacer dientes de cardas.
— *screw* (tej.) espiral de la carda.
— *slab*, mesa de peinetero.
— *stock* (tej.) portacardas.
— *tringle*, — *shaft* (tej.) lizos.
— *wool* (t. l.) entrepeines.
braid —, peineta.
braid shell —, peineta de carey para los rizos.
buckling —, peineta para rizos.
carding — (tej.) cardecha, carda.
carver, *cut shell* —, peineta calada de carey.
curry — (eq.) almohaza.
double — (tej.) carda doble.
dressing —, peine de tocador.
hair —, peine de alisar.
hemp, flax —, rastrillo.
honey — (apic.) panal de abejas (fund.) es-carabajo.
horse —, almohaza.
large toothed —, escarpidor, peine de largos dientes.
rule — *of the wasp* (tej.) abridor.
small toothed —, peine blanco, de limpiar, peine fino || lendrera.
tortoise shell —, peine de carey.
to — *wool, silk &c*, escarmenar.
combe (top.) hondonada, valle estrecho entre montes ó colinas.
comber, cardador, peinador de lana ó cualquier otra materia textil.
combinable (q.) combinable.
combination (q.) combinacion, mezcla, composicion (c.) combinacion.
— *attachment* (m. c.) pieza de combinacion.
— *lock*, cerradura de combinacion, de secreto.
— *rules* (tip.) rayas de combinacion.
— *wheel* (f. c.) rueda de combinacion de Lobdell.
chemical —, combinacion química.
to combine (q.) combinar (mec.) combinar, ajustar, arreglar.

combing, postizo, cabello sobrepuesto (tej.)
· cardadura.

— *cloth*, peinador.

— *s of the hatchway* (mar.) barzos.

— *machine*, carda mecánica.

— *wool*, lana larga.

first — *of wool*, emborrizado.

last — *of wool*, emprimado.

mechanical —, cardadura mecánica

to give the first — *to the wool* (t. l.) emborrizar.

comburation, combustion completa.

combustibility, combustibilidad.

combustible, combustible.

artificial —, combustible artificial.

combustion, combustion.

autogenous, spontaneous — (tec.) combustion espontánea.

combustive, inflamable.

to come asunder, deshacerse en pedazos, romperse.

— — *down* (arq.) desplomarse (mar.) venirse abajo, caerse.

— — *home* (mar.) venirse el ancla.

— — *off*, despegarse, desunirse, caerse || borrarse.

— — *out of joint*, desconexionarse.

— — *up* (a.) brotar, nacer las plantas (mar.) enmendar la gafa para atracar los tablonos al costado.

comenic *acid*, ácido coménico.

comestible (c.) comestible.

comet (art.) cometa.

— *finder*, — *seeker* (art.) telescopio para cometas.

tail of a —, cola, cabellera de un cometa.

cometarium (art.) cometario, aparato para estudiar el movimiento de los cometas.

cometary (art.) cometario, referente á los cometas.

cometography (art.) cometografía, descripción de los cometas.

comfit, confite.

to —, confitar, hacer confites.

— *maker*, confitero.

almond —, peladilla, almendra confitada.

comfiture, confitura, dulces.

comfortable, bufanda.

comforter, colchoneta, manta de cama.

comfrey, comfry (bot.) consuelda.

coming to (mar.) orzada para aproar, hacer por el cable || bracear en facha.

comma (tip.) coma.

inverted — (tip.) comilla.

command, mando, voz de mando (fort.) dominación.

points of (fort.) puntos dominantes.

to —, mandar (fort.) dominar.

commander, pison, mazo para empedrar (mil.) jefe, comandante.

commanding (arq.) dominante.

— *ground* (fort.) terreno dominante, elevado.

commencing *hammer* (joy) martillo de aparejar.

to commend (c.) encomendar, encargar alguna cosa || recomendar una persona.

commendation (c.) recomendación || encargo, encomienda.

commensurate, comensurado, proporcionado.

commerce, comercio, tráfico.

to —, comerciar, traficar, negociar.

active —, comercio activo.

foreign —, comercio extranjero.

inland —, comercio interior.

passive —, comercio pasivo.

to carry a — *of*, traficar, comerciar en

commercial, comercial, mercantil.

— *connections*, relaciones mercantiles.

— *law*, derecho mercantil.

— *traveller*, agente viajero.

commercially, comercialmente, mercantilmente || en estilo comercial.

to commingle, mezclar, unir unas cosas con otras, revolver.

— *comminuate, comminute*, moler, triturar, quebrantar, reducir á polvo, desmenuzar.

comminuable, pulverizable, triturable.

comminute, comminuted, quebrantado, triturado, molido, reducido á polvo, dividido en pequeñas partículas.

comminution, quebrantamiento, desmenuzamiento, trituración, reducción á pequeñas partículas ó á polvo.

comm'ssariate, administración militar.

— *wagon*, carro de transporte de administración militar.

commissary, comisario de guerra.

commision (c) comision, venta por cuenta ajena || comision, ganancia, paga del comisionista || mandato, encargo (mar.) armamento || despacho, nombramiento.

to —, autorizar, encargar.

— *agent*, agente comisionista.

— *business*, — *live* (c.) negocios de comision.

— *merchant*, (c.) comisionista.

commissioned officers, (mil.) oficiales.

non — officers, clases.

commissioner, apoderado, encargado || factor, empleado de comercio, comisionado.

commissure (alb.) degolladura || junta.

— *of a vault*, arista de bóveda.

to refill old — (alb.) coger las juntas.

committee (c.) comité.

standing —, comité permanente.

to commix, mezclar una cosa con otra.

commixtion, commixture, mezcla, mixtura, mixtion.

commode (mueb.) cómoda, armario || sillico, mesa de noche.

- commodities* (c.) géneros, mercaderías, productos, frutos, producciones.
free —, efectos libres de derechos.
marketable —, efectos vendibles.
staple — (c.) géneros de consumo corriente || artículos principales de comercio.
commodore (mar.) comodoro, jefe de escuadra.
commodulation (arq.) medida, conformidad, proporcion.
common, comun, de uso general || basto, ordinario || bajo, de poco valor (alb.) medianero (top.) egido, terrenos comunales.
— *carrier* (c.) trajinero, arriero, carretero, porteador.
— *case* (arí.) bote de metralla.
— *chain* (art.) cadena comun.
— *crier* (c.) pregonero público.
— *diviser* (mat.) comun divisor.
— *ends* (min.) serie de galerías.
— *fields* (gan.) pastos comunes.
— *frame* (min.) marco unido.
— *gallery* (min.) semigalería, galería comun ó de tercera clase.
— *mason's level*, nivel de albañil.
— *mine* (art.) mina ordinaria.
— *sewer* (arq.) albañal.
— *spike* (art.) clavo para inutilizar artillería.
— *staircase* (arq.) escalera general, de servicio.
— *stale* (c.) harina comun sin salvado.
— *tube* (art.) estopin ordinario para piezas de artillería.
— *wall*, pared medianera.
— *soldier* (mil.) soldado raso.
at the — rate (c.) al tipo ordinario, comun, corriente.
commotion, conmocion, movimiento violento.
to communicate, comunicar, transmitir, participar.
communication, comunicacion, trasmision, participacion.
— *gallery* (min.) galería transversal, de comunicacion.
— *valve* (m. v.) válvula de union de dos calderas.
line of —, línea de comunicacion (fort.) zigzag.
means of —, medios de comunicacion, caminos, ferrocarriles, línea de vapores, rios, canales.
communicator, comunicador.
communion table (o. e.) mesa de comunion.
commutability, conmutabilidad.
commutable, conmutable, permutable.
commutation, mudanza, alteracion, permutacion || cambio, trueque || conmutacion, iguala, ajuste, precio que se paga por viajar de un lugar á otro durante un tiempo determinado || conmutacion, pago de una cosa ó deuda con otra.
- commutation ticket* (f. c. y vap.) billetes de conmutacion ó iguala.
commutative, conmutativo, permutativo.
commutator (tel.) conmutador.
battery — (tel.) conmutador.
to commute, conmutar, trocar, cambiar, permutar || igualarse, hacer ajuste ó iguala || conmutar, pagar por medio de conmutacion.
commutual, mútuo, recíproco.
compact, compacto, firme, denso, sólido, cerrado, apretado.
to —, consolidar, unir fuertemente una cosa con otra.
compactedness, compactness, firmeza, solidez, densidad, cualidad de contener mucho en poco espacio.
compaction, cohesion, adherencia estrecha, condensacion.
compactly compacta, densa, sólida, estrecha, fuertemente.
compacture, trabazon, ligazon íntima de las partes de un cuerpo.
to compaginate (tip.) compaginar.
compagination (tip.) compaginacion.
companion (mar.) carroza || lunbrera, chupeta de escala en los buques mercantes.
— *ladder* (mar.) escalera de la toldilla.
— *lid* (mar.) tapacete.
— *way* (mar.) escalera de la cámara.
company (c.) compañía, sociedad (mil.) compañía (mar.) tripulacion de un buque || compañía || conserva (teat.) compañía.
— *keeper* (mar.) conserva.
banking —, compañía de banco, casa banquera.
chartered —, sociedad incorporada.
fire insurance —, compañía de seguros contra incendios.
insurance —, compañía de seguros.
joint stock —, sociedad por acciones.
life insurance —, compañía de seguros sobre la vida.
limited —, compañía anónima.
marine insurance —, compañía de seguros marítimo.
ship's —, equipaje de un buque incluso los oficiales.
trading, mercantile, commercial — (c.) sociedad mercantil.
to join — (mar.) incorporarse.
to navigate in —, — sail in — (mar.) navegar de conserva.
— *part —* (mar.) separarse.
compartition, division en partes, reparticion || (arq.) distribucion, repartimiento.

compartment, compartimiento (b. a.) distribución de las partes en un cuadro ó dibujo (a. b.) divisiones, taquillas, tablas, gavetas, cajones de un mueble (arq.) crujía, v. bay (mar.) compartimiento (f. c.) cupé, tramo (hort.) cuadro, cantero.

— *of a bridge*, tramo de un puente.

water tight — (mar.) compartimiento á prueba de agua.

compass, círculo, ámbito, extension || alcance, poder || circunferencia, circuito || extension de la voz, del sonido || curvatura (geo.) compas, instrumento para trazar círculos &, casi siempre se usa en plural en esta acepción (mar.) aguja de marear, brújula; partes de la aguja, *the stem*, el estilo; *the box*, la caja; *the inner box*, el mortero; *the gimbals*, las esferas; *the magnet or needle*, la aguja; *the card or face*, la rosa; *the index*, la alidada; *the cat-gut*, las pínolas; *the cat-gut line*, línea señalada en la pieza que une las pínolas; *the cat gut thread*, hilo de las pínolas.

to —, rodear, circuir, compasar, medir á compas.

— *board* (tej.) plancha de patrones.

— *box*, caja de brújula.

— *brick*, ladrillo de dovela con un extremo cóncavo y otro convexo.

— *card*, rosa de los vientos.

— *'s correction* (mar.) corrección de la aguja.

— *joint*, charnela de compas.

— *for levelling*, brújula de niveles.

— *needle*, aguja imanada ó imantada, aguja de la brújula.

— *plane* (carp.) cepillo redondo || argallera convexa.

— *roof* (arq.) bohardilla, techo de cimbra.

— *saw* (carp.) sierra de rodear, sierra bracara.

— *spindle* (mar.) estilo, peon de la brújula.

— *tile*, teja semicircular.

— *timber* (mar.) madera de bragada, piezas de vuelta.

— *window*, v. bay window.

amplitude —, compas de amplitudes.

azimuth —, compas, brújula azimutal.

beam —, compas de vara.

belly of the — *timber*, comba de un madero curvo ó de vuelta.

binnacle — (mar.) aguja de marear.

bow —, compas de círculos, arcógrafo (mar.) bigotera.

branch of a —, pierna de compas.

cabin — (mar.) aguja ó brújula de cámara.

card, dial, face of a —, rosa de los vientos.

centre pin of a —, pivote ó eje de la aguja de una brújula.

declination of the — *needle* (mar.) declinación de la aguja.

deviation compass, aguja de desviación.

dumb —, brújula ciega.

equinoctial —, aguja equinoccial.

hanging — (mar.) aguja de cámara.

intensity — (mar.) brújula de intensidad

land —, aguja terrestre.

mariner's —, aguja náutica, brújula, aguja de marear.

miner's — (min.) brújula de minero.

miner's — *frame* (min.) armas de la brújula.

pocket —, brújula de bolsillo.

points of the —, rumbos, cuartos.

prismatic — (agrim.) brújula de reflexión.

setting — (mar.) aguja de marear.

Schmalcalder —, brújula de reflexión.

variation of the —, variación de la aguja.

to box the — (mar.) cuartear.

compassed, circuido, cercado, rodeado.

compasses (tec.) compas.

— *with fixed points*, compas de puntas.

— *with shifting points*, compas de piernas.

— *with three legs*, compas de tres piernas.

beam —, compas elíptico.

bow — (mar.) bigotera (dib.) compas de círculos, arcógrafo.

bullet — (dib.) compas de bola.

caliber —, compas de calibres, de gruesos, de espesores.

calliper —, v. calliper.

clock maker's —, compas de relojero.

club —, compas de bola.

cone —, compas de bala.

crooked —, compas de espesores.

cutting —, compas de filo.

double —, compas doble.

draught —, compas de dibujo.

draught — *with shifting points*, compas de composición.

hinge of —, charnela de compas.

iron —, compas de carpintero.

Napier —, compas de puntas giratorias, compas ruso.

optical —, compas de perspectiva.

oval — (dib.) compas de elipse.

pillar —, compas de balustre.

pinion — (rel.) calibrador de piñones.

proportional — (dib.) compas de reducción.

rack — (dib.) compas de cuadrante.

registering —, compas graduado con indicador.

spherical —, compas de brazos curvos.

spring —, compas de muelles.

square —, compas de cuatro brazos.

straight — (dib.) compas de pínulas.

tell tale —, compas registrador.

tracing —, compas con tiralíneas.

trammel —, compas elíptico.

three legged, triangular — (dib.) compas de tres piernas.

universal —, compas universal.

volute compasses, compas de espirales.
watchmaker — (rel.) compas de engranajes.
wing — (dib.) compas de cuadrante.
compend, *compendium* (tip.) compendio, epitome.
to compensate (com.) compensar, indemnizar, resarcir (mec.) compensar.
compensation (c.) compensacion, indemnizacion, resarcimiento, reparacion (mec.) compensacion.
— *balance* (rel.) balanza de compensacion.
— *balance wheel* (vel.) volante de compensacion.
— *bar* (rel.) barra de compensacion.
— *pendulum* (rel.) reloj de compensacion.
method of — (tel.) método de compensaciones para medir las resistencias.
compensator (mar.) compensador.
to compete (c.) competir, rivalizar.
competition (c.) competencia, rivalidad, concurrencia.
complaint book (f. c.) libro de quejas.
complement, complemento || perfeccion || terminacion (mar.) dotacion de un buque (mat.) complemento.
— *of an angle* (geom.) complemento de un ángulo,
— *of the course* (mar.) complemento de la derrota, puntos que faltan para noventa grados ú ocho rumbos.
— *of the curtain* (fort.) complemento de la cortina.
arithmetical — (arit.) complemento aritmético.
complementary, complementario, lo que completa ó suple lo que falta.
complete, completo, consumado || perfecto acabado, rematado.
to —, acabar, rematar, terminar, concluir, consumir.
— *piece of work*, trabajo acabado, obra perfecta.
completeness, perfeccion, complemento.
completion, terminacion, acabamiento, finalizacion.
complex, complejo, complicado.
compliant, flexible.
compliance, cumplimiento || condescendencia, complacencia.
to complicate, complicar.
complication, complicacion.
— *of figures* (pint.) agrupacion.
to comply, acceder, condescender, complacer, || cumplir.
compo, lechada, blanqueo || torta.
to — (alb.) blanquear, dar lechada || dar ó poner torta.
compone, *componed* (her.) escaqueado, con cuadros de esmaltes alternos.

component, ingrediente.
— *forces* (mec.) fuerzas componentes.
to compose, componer, arreglar, (c.) ajustar, arreglar, transijir (tip.) componer.
composer (c.) el que arregla una cuestion || árbitro, mediador (tip.) cajista.
composing forces (mec.) fuerzas componentes.
— *frame* (tip.) chivalete.
— *galley* (tip.) galera.
— *machine* (tip.) máquina de componer.
— *room* (tip.) sala de cajas.
— *rule* (tip.) regleta.
— *stick* (tip.) componedor.
iron square — *stick* (arq.) doble escuadra.
composite, compuesto (arit.) múltiplo ó compuesto (arq.) compuesto, uno de los cinco órdenes.
— *base* (arq.) basa compuesta.
— *blocks* (cant.) bloque artificial.
— *candles*, velas esteáricas.
— *capital*, capitel compuesto.
— *order* (arq.) orden compuesto.
composition (c.) arreglo, transaccion, avenencia (tip.) composicion (tec.) mezcla, composicion, mixtura (b. a.) composicion (arq.) simetría, proposicion.
— *of forces* (fis.) composicion de las fuerzas.
— *pedal* (org.) pedal de registro.
— *roller* (tip.) ruló de composicion.
— *sieve*, tambor de criba.
carcass —, *valenciennes* — (art.) piedra de fuego.
detonating, priming —, preparacion fulminante.
rocket — (art.) carga de cohete.
slow — (pir.) composicion que arde lentamente.
compositor (tip.) cajista.
— *on the job*, cajista por piezas.
— *of tables* (tip.) cajista de estados.
compost, composture (a.) abono compuesto.
to — (a.) abonar la tierra.
compound, compuesto, mezcla de varias cosas.
to — (c.) avenirse, transijir, (q.) componer, mezclar.
— *fire works* (pir.) hacer composiciones pirotécnicas.
— *arch* (arq.) archivolta doble.
— *axle*, eje de piezas.
— *battery* (elec.) batería de varios pares.
— *body* (q.) cuerpo compuesto.
— *bolster* (f. c.) cabezal armado de hierro y madera.
— *capstan* (mar.) cabrestante compuesto.
— *engine*, máquina de dos cilindros.
— *ether and steam engine*, máquina eterohídrica.
— *interest* (c.) interes compuesto.
— *metal*, aleacion.
— *microscope*, microscopio compuesto.
— *motion* (mec.) movimiento combinado ó compuesto.

compoun *pier* (arq col.) columna ó pilasstra facicuiada.

— *plate printing* impresion á la Congreve.

— *quantity*, cantidad compuesta.

— *rail* (f. c.) riel armado.

— *ratio* (alg) razon compuesta.

— *rest*, carretilla de torno.

— *rod*, biela excéntrica con cola de milano.

— *screw*, tornillo doble.

binary ternay, quaternary — (q.) compuesto binario, formado por dos, tres, cuatro elementos.

boilers — (m. v.) polvos desincrustadores para las calderas.

Chatterton's — (tel.) aislador de Chatterton.

compounder (c.) mediador, arbitrador (gas.) combinador.

compress (cir.) cabezal, compresa.

to —, comprimir, estrechar, apretar, prensar.

— *wool* (gan.) estivar la lana.

compressed air engine, máquina de aire comprimido.

— *bullet* (art.) bala prensada.

compressible, compresible, comprimible.

compressibility (fis.) compresibilidad.

compressing apparatus, — *pump* (fis.) bomba de compresion.

— *machine*, máquina de prensar balas.

— *wedge* (mec.) cuña de compresion.

compression, compresion, presion.

— *of the air*, compresion del aire.

— *bar* (f. c.) barra de compresion.

— *beam*, viga de compresion.

— *casting* (fund.) fundicion prensada.

— *cock*, grifo de compresion.

— *machine*, máquina de comprimir.

— *nut*, tuerca.

— *rod* (mec) barra de compresion.

— *tube*, tubo prensado.

globe of — (art.) globo de compresion, hornillo recargado de una mina.

compressive, comprimiente, compresor.

compressor (cir.) compresor (mec.) freno con tornillo de presion.

air — (mec.) máquina de comprimir el aire, condensador, compresor de aire || compresor hidráulico.

compromise, arbitrio, arbitramento, avenencia.

to — (c.) someter á juicio de árbitros || transijir.

— *wheel* (f. c.) rueda de borde ancho.

compromiser (c.) compromisario, árbitro.

comptroller, contralor.

computable, computable, estimable.

computation, computacion, cálculo.

to compute, computar, contar, calcular, estimar.

comrade batteries, baterias gemelas.

coms, cooms, coomes (cerv.) polvo de malta.

conatus (fis.) tendencia de un cuerpo hacia un punto.

to concamerate (arq.) abovedar, cubrir con bóveda.

concameration (arq.) arco, bóveda, pieza abovedada.

concavation (carp.) ahuecamiento (ing.) excavacion.

concave, concavidad, hueco, vacío || bóveda || cóncavo, hueco.

to —, excavar, ahuecar.

— *brick*, ladrillo cóncavo.

— *lens* (opt) lente cóncavo.

— *mirror*, espejo cóncavo.

— *quarter rouna* (arq.) caveto.

— *surface of a voussoir* (arq.) boquilla.

concaveness, concavity, concavidad, profundidad, hueco, vacío.

concavo--concave (opt.) cóncavo--cóncavo, hueco por ambas caras.

— *convex* (opt.) cóncavo--convexo.

conceiled gun (art.) cañon oculto.

to conceive (gan.) concebir, hacerse preñada la hembra.

to concentrate, concentrar, reconcentrar.

— *metal* (meta.) metal en bruto concentrado.

concentrated milk (c.) leche concentrada.

concentrating and separating machine (met.) máquina de separar el mineral segun su peso.

concentration, concentracion.

— *work* (meta.) procedimiento de concentracion.

concentrative (mec.) concentrador.

concentrator (metal.) concentrador.

to centre, v. to concentrate.

concentric, concentrical, concéntrico.

— *arches*, arcos concéntricos.

concentricity, concentricidad.

conceptacle, recipiente, vaso que contiene algo.

conception (gan.) concepcion (b. a.) concepcion.

concern (c.) negocio, ocupacion || empresa || casa de comercio.

whom it may — (c.) quien corresponda.

to concert (c.) concertar, ponerse de acuerdo.

— (c.) concierto, convenio.

concertin (mus.) concertina.

concessione (c.) concesion, gracia || patente, privilegio.

— *of a mine*, concesion de una mina.

concessionary (c.) concesionario, persona á quien se concede.

conch, concha (arq.) concha (mar.) fotuto.

— *vault*, bóveda de concha.

conchoid (geom.) concóide.

to conclude (c.) terminar, finalizar, concluir.
 concluding *line* (mar.) cabo del medio, guía de escalas de viento.
 conclusion, final, conclusion, terminacion, desenlace.
 concoagulation, coagulacion de varias materias reunidas.
 concrement (geol.) concrecion.
 concrete, concrecion (alb.) concreto, argamasa, mezcla muy sólida para cimientos, hormigon.
 to —, condensarse, cuajarse, coagularse || amalgamarse || unirse, juntarse formando una masa.
 — *foundation*, cimiento de hormigon.
 — *number* (arit.) número concreto.
 condensed —, hormigon condensado.
 concreter, condensador de siropes.
 concretion, concrecion.
 spheroidal concretions (geol.) concreciones esferoidales.
 concretionary, concrecionario.
 — *deposits* (geol.) depósitos concrecionarios.
 concretionate (geol.) concrecionado.
 to concur, concurrir, competir.
 concurrence, concurrency (c.) competencia, rivalidad, concurrencia.
 concurrent (c.) competidor, rival, opòsitor || concurrente, coincidente.
 — *sound* (acus.) sonidos concomitantes.
 concurring (geom.) correspondiente, igual.
 concussation, concussion, concusion, choque, sacudimiento violento.
 — *of the air* (art.) rebufo.
 Bishop, — *bellows* (org.) fuelles cuneiformes de resorte.
 — *fuse* (art.) espoleta de concusion.
 — *shell* (art.) granada con espoleta de concusion.
 to cond (mar.) guiar ó gobernar un bajel.
 — condemn (mil. mar.) condenar, declarar inútil un buque, artillería, pertrechos, &c. (alb.) condenar, cerrar, tapiar.
 condensability, condensabilidad.
 condensable, condensable.
 to condensate, to condense, condensar.
 condensating, condensante.
 condensation, condensacion.
 external —, condensacion por contacto.
 condensator, v. condenser.
 condense, condenso, denso, condensado, espeso, compacto.
 condensed *letter* (tip.) letra condensada.
 condenser, condensador (mec.) recipiente de aire de una bomba (m. v.) condensador.
 — *of caloric*, condensador de calórico,
 — *cock*, grifo del condensador.
 — *by contact* (m. v.) condensador tubular.

condenser *gauge*, manómetro del condensador
 — *pump* (m. v.) bomba del condensador.
 electric —, condensador eléctrico.
 external — (m. v.) condensador tubular.
 hydraulic —, condensador hidráulico.
 jet — (m. v.) condensador de mezcla.
 surface — (m. v.) condensador de superficie.
 condensing, condensante.
 — *chamber*, cámara de condensacion.
 — *cistern* (m. v.) tanque de condensacion.
 — *engine*, máquina de condensacion, de baja presion.
 — *jet* (m. v.) chorro de condensacion.
 — *lens* (opt.) lente condensante.
 — *vessel* (m. de v.) condensador.
 non — *engine*, máquina de alta presion.
 condensity, condensidad.
 condensor (tej.) frotador.
 conder (pesc.) pescador vigía.
 condiment (coc.) condimento.
 to condite, escabechar, poner en escabeche.
 condition, condicion, estado (c.) condicion, cláusula, artículo de un contrato || estado.
 to —, estipular, pactar.
 in good — (c.) en buena condicion.
 working — (mec.) lista para operar.
 in working — *of an engine*, trabajo útil de una máquina.
 conditional acceptance (c.) aceptacion condicional.
 conditioned (c.) acondicionado.
 goods ill —, efectos mal acondicionados.
 conduct, conducta, manejo, direccion (mil.) conducta, convoy.
 to —, conducir, guiar || manejar, dirigir.
 — *for water*, encañado.
 safe — (mil.) salvo conducto.
 conductibility (fis.) conductibilidad.
 conducting arc (elec.) arco conductor.
 — *power*, conductibilidad.
 — *ray* (opt.) rayo conductor.
 — *rod* (elec.) conductor, varilla del pararrayo.
 — *wire* (tel.) alambre conductor.
 conduction (fis.) conduccion, trasmision.
 — *of heat*, conduccion del calor.
 conductor, conductor || guía || director (cir.) ductor (fis.) conductor (f. c.) conductor (mec.) maquinista (tec.) conductor.
 — *of caloric*, conductor del calórico.
 — *of electricity*, conductor de electricidad.
 — *'s lantern* (f. c.) farolillo de conductor.
 — *'s punch* (f. c.) saca-bocados de conductor.
 — *valve* (f. c.) válvula al alcance del conductor del freno de Westinghouse.
 — *with straw ropes* (fis.) pararrayo vegetal.
 bad — (fis.) mal conductor.
 Buck's suture pin — (cir.) conductor de alambres de Buck para suturas.

cane conductor — (f. a.) conductor de caña.

electric —, conductor eléctrico.

good — (fis.) buen conductor.

lightning — (fis.) pararrayo.

non — (fis.) no conductor.

— *of the pile driver* (mec.) enrayador.

conduit, conducto, caño, encañado, tubería, tubo (min.) acueducto (arq.) pasadizo secreto.

— *ditch*, zanja.

— *master*, maestro fontanero.

— *of pipes* (font.) cañería.

— *pipe*, caño, tubo.

— *pipe of the twyer* (fund.) nariz de la tobera.

— *pipe of a mold*, bebedero de molde.

— *of a pond*, buzón.

— *of water* (hid.) cacería, canal, cañería.

— *for water wheels*, caz.

air — (min.) tubo de ventilación.

water —, atarjea.

cone (geom.) cono (fund.) cono de la trompa.

— *compasses*, compas de bala.

— *counter sunk* (carr.) avellanador cónico.

— *of a cup and cone apparatus* (fund.) cono del aparato de Pamy.

— *gear* (mec.) engranaje cónico.

— *mandril*, mandril cónico.

— *pulley* (mec.) polea escalonada.

— *of rays* (opt.) cono de luz.

— *of a rocket* (art.) cabeza cónica de un cohete.

— *shaped*, cónico, en forma de cono.

— *of slag*, nariz de la tobera de un horno de fundición.

— *of sugar*, pan de azúcar.

— *valve*, válvula cónica.

— *vise coupling*, empate cónico de tornillo.

— *wheel*, rueda cónica.

friction — (mec.) cono de fricción.

truncated — (geom.) cono truncado.

upright —, cono vertical.

coney wool, lana de conejo.

confect, v. *confit*.

to —, v. *to confit*.

confection, confitura, fruta confitada (farm.) confección, preparación.

— *pan*, paila de dulcero.

confectionary, confitería.

confectioner, confitero || confeccionador

— *'s shop*, confitería.

confessional (o. ec.) confesional, confesionario.

confidential, confidencial.

— *clerk* (c.) dependiente de confianza, secretario privado.

o *configure*, *to configure*, configurar, dar cierta forma ó figura (ast.) presentar cierto aspecto.

configuration, configuración, forma (art.) aspecto.

confine (top,) confin, límite, raya, frontera, linde.

to — (top.) conñnar, lindar, limitar (tec.) restringir, limitar, confinar, reducir.

confiner, vecino, fronterizo, límitrofe, confinante, rayano.

to confirm (c.) confirmar, ratificar.

confirmation (c.) ratificación, confirmación.

to confiscate (c.) confiscar.

confiscation (c.) confiscación, comiso.

confit, confiture, confitura, dulce.

to confit, confitar.

conflagration, fuego, incendio, conflagración.

conflation, fundición, fusión de metales.

conflexure, comba, combadura.

conflicting, opuesto, contradictorio, antagonista, contrario.

confluence, *conflux* (top.) confluencia.

confluent (top,) confluente (min.) confluente, variedad prismática de la aragonita.

conformably with (c.) con arreglo á.... de conformidad con....

conformation, configuración, figura, forma.

conformator (somb.) conformador.

conformity (c.) conformidad.

to confound, confundir, mezclar.

confrication, confricación, acto de estregar.

to confront (c.) cotejar, confrontar.

confrontation, confrontación, cotejo.

confusion, confusión, desorden.

Congdon brake shoe (f. c.) zapatilla de freno de Congdon.

conge (art.) media caña, moldura de un cañón, después del filete, (arq.) apofijo, limoscapo.

lower — (arq.) imoscapo, apotésis.

upper — (arq.) apofijo.

to congeal, congelar, helar.

congelation, congelación.

congemination (fis.) congeminación.

conger (pesc.) cóngrio.

to congelate, congelar.

conglaciation, congelación.

conglobate, *conglobate* (geol.) conglobado.

to —, *to conglobulate*, *conglobate*, conglobar, conglobarse.

conglobation, conglobación.

to conglomerate, conglomerar, aglomerar.

—, conglomerado, aglomerado.

— *rocks* (geol.) rocas conglomeradas.

conglomeration, conglomeración.

conglutinate, conglutinado.

to —, conglutinar, aglutinar, pegar.

conglutination, conglutinación, aglutinación.

congregation, agregado, masa.

Congress ladies gaiters (zap.) botines con elásticos para señoras.

— *water* (c.) agua de la fuente "Congress," Saratoga.

Congreve granulating machine, máquina de granear con cilindros acanalados.

— *impression* (tip.) impresion á la Congreve.

— *light*, fósforos Congreve.

— *rocket* (art.) cohetes á la Congreve.

congruency (arq.) correspondencia, proporcion, conformidad de todas las partes.

congruity (geom.) consideracion.

conic, conical, cónico, en forma de cono.

— *sections* (mat.) secciones cónicas.

conical projection (mat.) proyeccion cónica.

— *gearing*, engranaje cónico.

— *pendulum* (m. v.) regulador de máquina de vapor.

— *screwed socket* (min.) campana, arrancasondas.

— *valve* (m. v.) válvula cónica.

— *vault* (arq.) bóveda abocinada, cónica.

— *wheel* (mar.) rueda cónica.

horizontal vault (arq.) bóveda atronerada.

conics (mat.) la ciencia de medir conos y sus curvas.

coniform, en forma de cono.

coniine (q.) coniina.

conite (min.) conito, carbonato de cal y magnesia estalactiforme.

conium (b.) cicuta.

conjecture, conjetura.

conjugate, conjugado.

— *diameter, axis* (geo.) diámetro ó eje conjugado.

— *foci* (opt.) focos unidos.

conjugation, conjunction, conjugacion, conjuncion (art.) conjuncion.

conjunct mines (fort.) minas gemelas.

to conn (mar.) gobernar, mandar el timon.

to connect, juntar, ensamblar, unir, enlazar, trabar, reunir || conexionar, ligar, conectar, engranar (tel.) poner en comunicacion, comunicar.

connected, conexo, conexionado, unido, ensamblado (tel.) comunicado, en comunicacion.

connecting, conexion, empalme, union, trabazon, ligazon.

— *curve* (f. c.) curva de conexion.

— *engines*, máquinas conjugadas.

— *gear*, aparato de trasmision de movimiento.

— *link* (m. v.) corredera (mec.) eslabon, enganche.

— *passage*, pasadizo, (arq.) corredor.

— *piece*, bebedero de un molde de fundicion.

connecting pipes, tubos de conexion ó comunicacion.

— *rod* (mec.) biela, barra de conexion, biela motriz, vástago oscilante de un émbolo.

— *rod bearing*, cojinete de la biela.

— *rod head* (mec.) cabeza de biela.

— *rod strap*, chapeta de la barra de conexion.

forked rod, biela bifurcada.

connection, connexion, conexion, ligazon, atadura, union, empalme || enlace, enlazamiento.

connector (elec.) conector, conexionario.

conning the ship (mar.) mando que se da al timonel.

connoisseur (b. a.) perito, inteligente, conoedor.

conoid (geom.) conóide.

elliptic — (geom.) elipsóide de rotacion.

parabolic — (geom.) parabolóide de rotacion.

conscience (carp.) plancheta de apoyo de un berbiquí.

consecution, consecucion.

consent, consentimiento, acuerdo.

by mutual —, de comun acuerdo.

consequent (mat.) consecuente.

— *of a ratio* (arit.) consecuente, denominador de una razon.

conservatory, conservatorio de artes || almacen, depósito, granero || arca de aguas || invernáculo, invernadero.

conserve, conserva, frutas preservadas en azúcar.

conserved, confitero (tec.) depósito de agua.

consideration (c.) remuneracion, pago.

to consign (c.) consignar.

consignatory, consignee (c.) consignatario.

consignation (c.) consignacion.

consigner, consignor (c.) consignador.

consignment (c.) consignacion.

on —, en consignacion.

to the — *of*, á la consignacion de.

consistence, consistency, consistencia, densidad || solidez.

console (arq.) consola, cartela, repisa, canecillo.

— *bracket* (mar.) adornos de escultura de las galerías.

— *'s primer* (art.) cebo de friccion.

— *'s musket* (art.) fusil de Console.

to consolidate, consolidar, dar fuerza y solidez, consolidarse (c.) consolidar una deuda,

consolidated annuities (c.) rentas consolidadas.

— *debt*, deuda consolidada.

consolidation, consolidacion (f. c.) balaste nuevo.

consols (c.) consolidados, deuda consolidada.

consonant (acus.) consonante, acorde.

conspiring *forces* (mec.) fuerzas conspirantes
ó cooperantes, que obran simultáneamente
con el mismo fin.
constancy (mec.) constancia.
constant (mat.) cantidad constante. invariable.
— *battery* (elec.) batería constante ó de Daniel.
constellation (ast.) constelacion.
constituent (c.) comitente.
constitutive (q.) elementos constitutivos.
constraint (c.) fuerza, fuerza mayor.
delay by constraint (c.) angaria.
artery constrictor (cir.) compresa arterial.
to construct construir, edificar, fabricar.
constructor, constructor, constructor.
— *of hydraulic works*, aguañon.
construction, construccion, fabricacion || estilo,
orden arquitectural.
— *way* (f. c.) vía provisoria de construccion.
— *works* (f. c.) obras de arte.
line of — (mar.) línea de construccion.
constructure, edificio, construccion, fábrica ||
estructura.
consul (c.) cónsul.
consulate, consulado.
— *general*, cónsul general.
vice —, vice cónsul.
consular *dues*, — *fees* (c.) derechos consulares,
consulaje.
consumable, consumible.
— *goods* (c.) efectos de consumo.
to consume, consumir, gastar, destruir || que-
mar, abrasar.
consumer, comprador, consumidor.
smoke — (m. v.) fumívoro.
consumption (c.) consumo (mec.) consumo,
gasto.
— *of fuel* (m. v.) consumo de combustible.
cont *line* (mar.) hueco ó vano que forman los
cordones de los cabos por causa de la
corcha.
— *splice* (man.) gaza de encapilladura.
to contabulate (carp.) entarimar, poner piso
de madera.
contabulation, entarimado, entablillado, sue-
lo de madera.
contact, contacto.
— *action*, accion de contacto.
— *level*, nivel de contacto.
to break — (el.) cortar la corriente.
to bring into —, poner en contacto.
to contain, contener, incluir.
container, recipiente.
contents (c.) contenido (geo.) capacidad, ca-
bida, extension.
— *of a letter*, contenido de una carta.
plane —, superficie.
solid, cubic —, capacidad cúbica.
superficial —, extension superficial.

table of contents (tip.) índice.
contention (c.) cuestion.
conterminal, conterminous, confinante, vecino,
límitrofe.
context, contexto || contextura || tejido.
to —, entretejer, entrelazar, unir.
contexture, contextura, tejido, entretejido, en-
lazamiento.
contignation (arq.) contignacion, disposicion
y trabazon de vigas y cuartones.
linked by — (carp.) ensamblados á mortaja.
contiguity, contigüidad, inmediatecion, cercanía.
contiguous, contiguo.
— *angles*, ángulos contiguos.
continent (geo.) continente.
continental (geo.) continental.
contingency, contingencia, caso fortuito, ca-
sualidad, accidente.
contingencies, (c.) gastos imprevistos.
contingent, v. contingency || cuota, contin-
gente.
— *expenses*, gastos extraordinarios.
continual, continuo.
continuance, continuation, continuacion || pro-
longacion.
— *day* (bols.) día de liquidacion.
to continue, continuar.
continued *body* (fis.) cuerpo constante.
— *lines* (fort.) líneas continuas.
— *proportion* (arit.) proporcion continua.
continuity, continuidad, continuacion, cohe-
rencia || union, enlace, dependencia.
law of — (fis.) ley de continuidad.
solution of —, solucion de continuidad, sepa-
racion, division.
continuous, continuo.
— *brake* (f. c.) freno continuo.
— *draw bar* (f. c.) barra continua de traccion.
— *frame truck* (f. c.) carretilla de una sola
pieza.
— *rail*, carril continuo.
contorneate, *medal* (min.) medalla contor-
neada, contorneata.
contorsion, contortion, torsion, contorsion, re-
torsion.
to contort, torcer, retorcer.
contour (dib.) contorno, perfil.
to trace the —, contornear.
contouring (ag.) trazado de un plano, con-
torneo.
contra *account* (c.) contra cuenta.
— *wheel* (mec.) rueda de encuentro.
contrabando (c.) contrabando.
contrabandist, contrabandista.
contrabasso (min.) contrabajo.
contract (c.) contrato, pacto, convencion.
to —, contraer, apretar, estrechar, oprimir (c.)
contratar, pactar.

to contract *debts*, contraer deudas.
 — *by the lump*, contrato por el todo.
 — *by the job*, contrato á destajo.
work by —, obra por contrato.
 contractibility, contractibleness, contracta-
 bilidad.
 contractile, contráctil.
 — *force*, fuerza de contraccion.
 contracting, contrayente, contractante (c.)
 contratante.
 contracting *parties* (c.) partes contratantes,
 contrayentes.
 contraction, contraccion (arq.) disminucion.
 — *of a figure* (pint.) escorzo.
 — *rule* (fund.) regla para medir la contraccion.
 — *of a seam* (min.) contraccion de un filon.
 contractor (mil.) asentista.
 — *for ship building* (mar.) asentista de cons-
 trucccion.
 contramure (fort.) contramuro, contramuralla,
 falsabraga.
 contraposition, contraposition (bl.) contrapo-
 sicion, posicion encontrada.
 contrary, contrario, opuesto.
 — *order*, contra órden.
 — *winds* (mar.) vientos contrarios.
advice to the — (c.) contra órden.
 contrast, contraste, oposicion.
 to —, contrastar, oponer.
 contraste, contrate *wheel* (rel.) rueda catalina.
 contravallation (fort.) contravalacion, trinche-
 ra cubierta por un parapeto.
 contravention, contravencion, infraccion de
 una ley.
 contraversion, contraversion, vuelta al lado
 opuesto.
 to contribute, contribuir, pagar su parte || ayu-
 dar, cooperar.
 contribution, contribucion || cooperacion.
 contributor, contribuyente || cooperador.
 contriction, trituracion.
 contriturate, triturar, pulverizar.
 contrivance, idea, invencion, plan || traza ||
 medio, combinacion || mecanismo.
 to contrive, imaginar, inventar, idear, concer-
 tar, combinar.
 contriver, inventor, combinador.
 control, freno, sujecion, represion, restriccion
 || poder, mando, gobierno, autoridad.
 to —, reprimir, refrenar, restringir || gobernar,
 manejar, administrar, regir, dominar.
 controller, director, registrador, interventor,
 inspector, veedor (mar.) reten de cadena.
 controlling *interest* (c.) interes superior, ma-
 yoría.
 contuse, contuso.
 contusion, contusion.
 convection (fis.) conveccion, trasmision.

convention (c.) convencion, convenio, con-
 trato,
 conventional (b. a.) convencional.
 — *money* (c.) moneda convencional.
 to converge, converger.
 convergence, convergency, convergencia.
 convergent, converging, convergente.
 — *lines*, líneas convergentes.
 — *rays*, rayos convergentes.
 — *series* (mat.) series convergentes.
 conversational *tube* (arq.) tubo acústico.
 converse (geo.) conversa, proporcion, opues-
 ta á la directa.
 conversely, mútua, recíprocamente.
 conversing *instrument*, teléfono.
 conversion, conversion, permutacion, cambio
 (mil.) conversion, cambio de frente, con-
 version de armas lisas en rayadas (mar.) la-
 bor, labrado de las maderas.
 — *of coins*, reacuñacion de la moneda.
 — *of steel*, cementacion del acero.
 to convert, convertir, transmutar, cambiar,
 transformar (mar.) labrar las maderas.
 — — *into cash* (c.) convertir en dinero, realizar.
 converted *gun*, cañon de ánima lisa transfor-
 mado en rayado.
 — *india rubber*, caucho vulcanizado.
 — *steel*, acero de cementacion.
 converter, convertor, converting *vessel* (met.)
 convertidor, aparato de Bessemer para con-
 vertir el hierro en acero.
 convertibly, recíproca, mútuamente.
 converting (arm.) conversion de armas de car-
 ga por la boca, en armas de retro carga.
 — *chest*, crisol de cementacion.
 — *furnace*, horno de cementacion.
 — *process*, procedimiento de Bessemer.
 convex, convexo.
 — *bed* (hort.) cantero convexo.
 — *circular saw*, sierra circular triangular.
 — *glass*, vidrio, lente convexo.
 — *lens* (opt.) lente convexo.
 — *mirror*, espejo convexo.
 — *tile*, teja de cobija, de canal
 convexity, convexness, convexidad (mar.) cur-
 vatura.
 convexo *concave* (opt.) convexo-cóncavo.
 — *convex* (opt.) convexo-convexo.
 to convey, transportar || transmitir, llevar, con-
 ducir (c.) transferir, ceder, traspasar (elec.)
 transmitir.
 conveyance, arrastre, acarreo, conduccion (c.)
 traspaso, transferencia, cesion (elec.) trans-
 mision.
 — *cf dispatch* (f. c.) por gran velocidad.
underground — (min.) transporte subterráneo.
 conveyer, conductor || mensajero || portador
 (c.) ceden ~~ce~~, ~~transf~~erente.

conveyor, conductor (hid.) tornillo sin fin de un eje.

— *at the crushing machine* (min.) carretero de bocarte.

to convocate, convocar, llamar, citar.

convocation, convocacion, citacion.

to convoke, convocar, citar.

convolute, convoluted, convoluto, convolutado, arrollado, replegado.

convolution, convolucion, repliegue, enrolladura (mar.) paso de la hélice.

— *pipe* (dest.) serpentín.

to convolve, arrollar, envolver una cosa sobre sí misma.

convoy, convoy, escolta (f. c.) tren.

to —, convoyar, escoltar.

— *of artillery*, tren de trasportes de artillería.

— *carriage* (f. c.) ténder, alijo.

— *ship*, buque de convoy.

to sail in —, navegar en convoy.

convulsion (geol.) convulsion.

cony (gan.) conejo.

— *burrow*, vivar, madriguera de conejo, conejera.

— *skin*, piel de conejo.

young —, gazapo, gazapillo.

cook, cocinero.

to —, cocinar, guisar || cocer.

— *house*, — *room*, cocina (mar.) fogón de buque.

— *'s shop*, bodegón.

cooking, arte de cocina.

— *kettle* (mil.) olla de rancho.

— *range*, cocina.

— *stove*, estufa-cocina.

— *utensils*, utensilios de cocina.

cool, frío, fresco.

to —, enfriar, refrescar, refrigerar.

— — *a gun* (art.) refrescar un cañón durante un fuego continuado.

— — *hammer* (herr.) batir en frío.

cooler, enfriadera, resfriadera, refrigerador || refrigerante (dest.) corbato, curbato.

bottle —, enfriadera para botellas.

charcoal —, refrigerador de carbon.

jar — (coc) corchera.

cooling, refrescante, refrigerante.

— *arch*, — *furnace* (vid.) carquesa, horno de recocido.

— *channel* (fund.) conducto refrescante.

— *of metal*, enfriamiento, solidificación de un metal fundido.

— *place*, enfriadero.

— *rake* (cerv.) batidera.

— *swab* (art.) refrescador del cañón.

— *trough* (vid.) cubeta de enfriar.

— *tub*, — *val*, resfriadera.

apid — (fund.) enfriamiento rápido.

slow cooling (fund.) enfriamiento lento.

sudden —, enfriamiento repentino.

water — (fund.) enfriamiento por medio del agua.

coolness, fresco, frío, frialdad.

coom (fund.) hollín de horno, polvo de carbon (carr.) grasa que cae de las ruedas.

coomb, comb, medida inglesa de áridos de 4 fanegas, equivalentes á 1,453 hect., v. comb.

coop, gallinero, jaula, caponera || redil para ganado lanar || tonel, barril grande, (carr.)

chirrión, carro de basura (ton.) cuba, cubeta.

to —, enjaular, encerrar

chicken —, pollera.

hen —, jaula para gallinas, gallinero.

cooper, carralero, tonelero (gas.) paleador.

to —, hacer ó fabricar barriles, toneles, cubas.

— *'s adge*, azuela de tonelero.

— *'s auger*, aviadora, barrena de tonelero.

— *'s axe*, pujavante.

— *'s bench*, banco de tonelero.

— *'s block*, tajo de tonelero.

— *'s chinsing iron*, pico de cuervo, escoplo de encastrar.

— *'s dog* (ton.) cárcel.

— *'s drawing knife*, cuchilla de tonelero.

— *'s driver*, apretador.

— *'s jointer* (ton.) cepillo, garlopa de toneleros

— *'s mallet*, mallette de tonelero.

— *'s plane*, cepillo de tonelero.

— *'s rose, croe, notch, notching tool*, doladera.

— *'s saw*, sierra de tonelero.

— *'s turrel* (ton.) sacahondon.

cooperage, coopering, tonelería.

cooperant, cooperating, cooperante, cooperador.

to cooperate, cooperar.

cooperation, cooperacion.

cooperative, cooperativo.

— *association*, asociacion cooperativa.

cooperator, cooperador.

to coordinate, coordinar, poner en orden.

— *pillars* (arqu.) pilastras coordinadas.

cartesian — (mec.) coordinadas rectilíneas.

geographical — (top.) coordinadas geográficas.

polar — (mec.) coordinadas polares.

coordination, coordinacion.

cop, cima, cumbre || moño, copete (art.) espoleta sin cabeza || aspillera (tej.) canilla, es-

polin (alb.) cumbreira.

— *skewer* (tej.) brosa de canillas.

— *spinner* (tej.) hilandera.

— *tube* (tej.) tubo de devanar.

copaine, copaina.

copaiba, copahiba (farm.) copaiba.

balsam —, aceite de palo, de copaiba.

copaifera (bot.) copaiba, árbol.

copal (farm.) copal, ánime.
 — *varnish*, barniz copal.
fossil —, copaline, copalina.
 copartner, socio, asociado, compañero.
 copartnership, compañía, sociedad, asociación.
 cope, gorro, capucha, caperuza (or. e.) capa
 pluvial (arq.) cima de una bóveda, de un
 techo &c. (alb.) albardilla, borde superior
 de un muro.
 — *chisel* (cant.) ranurador.
 — *man*, comprador, parroquiano
 — *stone* (arq.) piedra angular.
choir — (o. ec.) capa pluvial.
pluvial —, *pontifical* — (o. ec.) capa magna,
 pontifical.
 Copernican system (art.) sistema de Copérnico.
 copiapite (min.) copiapita, caparrosa amarilla.
 coping (alb.) albardilla, caballete de corona-
 miento || cumbre de edificio (mar.) adapta-
 cion de los brazos de las curvas de hierro á
 su lugar.
 — *brick*, teja de caballete.
 — *stone* (fort.) cordon de parapeto.
 —, *copping of a wall* (alb.) albardilla, barda.
feather edge —, coronamiento en bisel.
parallel — (arq.) coronamiento plano.
saddle back —, albardilla.
 coppel (fund.) copela.
 copper, cobre || cobrizo (acu.) vellon, calderilla
 (tec.) paila, tacho, caldera.
 to — (mar.) forrar en cobre, enchapar en co-
 bre, dar un baño de cobre.
 — *alloy*, aleacion de cobre.
 — *ashes*, cenizas cobrizas, cobre en pajuelas.
 — *bars*, cobre en lingotes.
 — *bot* (hoj.) soldador.
 — *boiler* (f. a.) paila (tec.) caldera de cobre.
 — *bottomed*, con fondo de cobre (mar.) forra-
 do en cobre.
 — *brick*, cobre roseta, en lingotes.
 — *bush* (art.) grano de cobre en que se abre el
 fogon de una pieza
 — *cake*, — *tile* (fund.) torta de cobre.
 — *cap* (arm.) cápsula ó piston de cobre.
 — *casting*, fundicion de cobre.
 — *cauldron*, perol.
 — *coin*, moneda de cobre.
 — *colour*, color cobrizo.
 — *covering*, cubierta de cobre.
 — *disk*, cobre roseta.
 — *driver* (ton.) apretador de aros, cuña.
 — *drain*, canalon de cobre.
 — *engraving*, grabado en cobre.
 — *faced* (tip.) con ojo de cobre.
 — *fastened* (mar.) claveteado en cobre.
 — *filings*, limaduras de cobre.
 — *foam* (fund.) espuma de cobre.
 — *foil*, hoja de cobre.

copper, *foundry*, fundicion de cobre.
 — *for fulling*, caldera de batanar.
 — *glance* (m.) cobre sulfurado vidrioso
 — *ladle*, cazo de cobre.
 — *lode*, filon de cobre.
 — *mill*, fundicion de cobre || calderería.
 — *money*, moneda de cobre, vellon, calderilla.
 — *nail* (carp.) clavo de cobre.
 — *nickel*, niquelina roja.
 — *ore*, mineral de cobre.
 — *pan* (plat.) balanzon.
 — *pin* (arm.) alfilerillo.
 — *plate* (grab.) lámina, plancha de cobre
 (cald.) plancha de cobre (vel.) recortador.
 — *plate engraving*, grabado en cobre.
 — *plate paper*, papel para grabados.
 — *plate paper*, papel para grabados.
 — *plate proint*, estampa, lámina, grabado en
 cobre.
 — *plate printing press*, prensa para grabados
 en cobre.
 — *plate wax* (grab.) cera para rellenos.
 — *polish*, lustre para el cobre.
 — *powder measure*, juego de medidas de co-
 bre para la pólvora.
 — *pyrite*, pirita cobriza.
 — *for refining* (f. c.) clarificadora.
 — *rod*, varillas de cobre de pararayos.
 — *roof* (arq.) cubierta de cobre.
 — *salt*, bióxido de cobre.
 — *scissels*, recortes de cobre delgado.
 — *scum*, (fund.) espuma de cobre.
 — *sheathed, coppered* (mar.) forrado en cobre
 (cald.) enchapado con cobre.
 — *sheet*, plancha de cobre.
 — *smith*, calderero.
 — *smith's business*, calderería.
 — *smith's cement*, cemento de cobre.
 — *soot*, hollin de cobre.
 — *sponge*, esponja de cobre.
 — *tile ore* (m.) óxido de cobre y hierro.
 — *tongue* (mus.) tudel.
 — *vent* (art.) grano de cobre en que se abre el
 fogon de las piezas de artillería.
 — *vessels* (coc.) cacerolas.
 — *ware* (c.) calderería.
 — *wire*, alambre de cobre || alambre conejero.
 — *work*, fábrica de obras de cobre.
 — *worm* (mar.) broma, teredo.
arseniate of — (q.) afaneso, arseniato de cobre.
azure — *ore* (m.) cobre carbonatado azul.
bar —, cobre en barras.
black —, *blistered* —, (met.) cobre negro.
blanched —, tumbaga.
brazing —, soldadura de laton.
brewer's — (cerv.) paila de cervecería.
brine —, caldero de evaporar el agua salada
cake of rose — (met.) roseta de cobre.

- cast copper*, cobre fundido.
cement, cementatory, precipitated —, cobre de cementacion.
chessy — (m.) lazulita.
clearing — (tej.) caldera de avivar.
coarse —, cobre sin refinar, cobre negro.
crude —, cobre en bruto, crudo.
dry —, cobre friable, quebradizo.
dyeing —, caldera de tintorero.
emerald — (m.) dioptasa, aquirita, silicato de cobre.
engraver on —, grabador en cobre.
evaporating, grand —, evaporadora (f. a.) paila de dar punto, paila mayor.
feather shot —, *granulated* —, cobre en granalla.
fine —, cobre refinado.
flux of —, fundente de cobre.
grey —, cobre gris.
latten yellow —, laton.
lode of —, filon de cobre.
native —, *virgin* —, cobre nativo ó vírgen.
overpole —, cobre sobre refinado.
pearled —, cobre granuliforme.
pure — (m.) cobre puro, cobre roseta.
purple —, cobre hepático.
red —, cobre rojo.
refining — (f. a.) caldera de cobre para la refinacion.
roasted rough — (fund.) cobre á medio tostar.
rose — (met.) cobre roseta.
second — (f. a.) segunda paila.
sheet —, cobre en planchas, cobre lamelado.
shruff —, pedazos de cobre viejo.
soft —, cobre dulce.
steeping — (tint.) cuba de remojar.
stone —, granalla de cobre.
wrought —, cobre batido.
yellow —, cobre amarillo, laton, azófar.
copperas, caparrosa, vitriolo verde, sulfato de hierro, acija, aceche, acef.
— *colour* (pint.) acaparrosado.
blue —, caparrosa azul.
white —, caparrosa blanca.
coppered, forrado, enchapado de cobre.
coppering, dorado falso, forro de cobre.
copperish, coppery, cobrizo.
coppers, batería de cocina, utensilios de cobre, calderas ó pailas de cobre.
coppice, copse (arb.) soto, monte bajo, tallar, chamarrasca, matorral, maleza.
coppice bark, cortezas.
coppin (tej.) v. *cop*.
copping (tej.) renvidaje, devanado.
— *motion* (tej.) distribucion del hilo en una continua.
— *plate* (carp.) dintel (tej.) carretilla de continua.
— *rail* (tej.) carril de la carretilla de continua.
- copping wire* (tej. a.) alambre de guia.
copple stones (geol.) guijas, guijarros, pelauillas, chinas, chinarrros.
copse, v. *coppice*.
to — (ard.) plantar un soto, un tallar.
copy, copia, traslado (tip.) original, manuscrito que se da á imprimir || ejemplar de un libro (b. a.) copia,
to —, copiar, trasladar || imitar.
— *from life* (b. a.) copiar del natural.
— *book*, cuaderno de escribir (c.) copiador de cartas.
— *right*, título de propiedad literaria.
— *slip* (esc.) muestra para escribir.
— *wheel* (t. a.) rueda de la carretilla.
fair —, copia en limpio.
rough —, borrador.
true —, copia fiel.
copying, copiante, copiador.
— *apparatus* (fot.) aparato para copiar.
— *machine*, — *press*, prensa de copiar.
— *telegraph*, telégrafo de Bonelli.
copyist, cópista.
coquelicot (bot.) amapola (tint) color de amapola, rojo anaranjado.
coquilla nut (carp.) coquitos del Brasil.
coquimbite (min.) coquimbite, sulfato de hierro.
coracle (mar.) barca de pescador usada en Gales y hecha de cuero.
coracite (min.) coracita, óxido de urano, plomo y hierro con carbonato de cal.
coral (c.) coral.
— *agate*, ágata coralina.
— *beads*, cuentas de coral.
— *branch*, ramo de coral.
— *diver*, — *fisher*, pescador de coral.
— *fishery*, pesca del coral.
— *rag*, mármol coralino.
— *reefs* (mar.) banco de coral.
— *tree* (bot.) árbol del coral, eritrina.
brain —, madrepora.
spike —, coral en forma de espigas.
coraliform, coraloid, coradoidal (min.) acoralado, coraliforme.
coralline (m.) calcedonia encarnada, coralino.
white —, madrepora.
corb (arq.) canastillo, florero (min.) barril de extraccion.
corban (o. ec.) cepillo de recoger limosna.
corbeil (mil.) ceston, gabion.
corbel (arq.) cesta sobre la cabeza de la cariátide || saledizo fuera de las paredes || modillon de ciertas cornisas || nicho, hueco para colocar una estatua || repisa, can || campana de capitel, vaso del capitel,
— *of a caryatid* (arq.) canecillo.
— *piece* (carp.) nabo, egiun, canecillo, caballete

corbel *table*, cornisa sostenida por canecillas.
 — *tree* (carp.) pié de amigo.
to be corbelled out (alb.) asentar en falso.
 corbelling (arq.) proyeccion, vuelo.
 corbet (arq.) cabeza saliente de viga.
 corbie *step* (arq.) redan.
 corban (min.) masa irregular de mineral sacada del filon.
 cord, cuerda, cordel, sogá, cabo || cordon, cordoncillo || lazo || cuerda, monton de leña de 8 piés de largo, 4 de ancho y 4 de alto (tec.) lienza, medida (vid.) barba, hilacha, filete.
to —, encordelar, atar con cuerdas, sogas &c. || acordonar || medir por cuerdas.
 ~ — *a bed*, encordelar una cama.
 — — *wood*, cortar madera por cuerdas.
 — *s for back* (enc.) nervíos.
 — *of bar looms* (tej.) cuerdas de guía.
 — *s of the earriage* (tip.) vaca.
 — *carrier* (m. c.) porta cordon.
 — *s covered with silver wire* (mus.) entorchados.
 — *covering machine*, máquina de forrar con cordon.
 — *lattice* (tej.) enrejado.
 — *of hemp*, cuerda de cáñamo.
 — *maker*, cordelero, soguero.
 — *measure*, cuerda.
 — *sewer* (m. c.) acordonador.
 — *twine*, bramante (mar.) hilo de vela.
 — *wheel* (tej.) retorcedor.
eaves — *s* (mil.) cuerdas de una tienda de campaña.
harness — *s of a velvet loom* (t. s.) cordones.
loop of silken — (mod.) alamar.
packing —, cuerda de empacar.
round — (tej.) cordon.
tail — (tej.) cuerda de guía.
tracing — (alb.) cuerda de alinear.
to draw lines by —, acordelar, tirar á cordel.
 — *lash with* — *s*, encordar.
 — *measure with a line or* — (ag.) acordelar, medir á cordel.
 cordage (mar.) cabullería de labor, maniobra, cordage, cordelería, jarcia.
 — *in coil* (c.) cordelería en rollos.
black — (mar.) alquitranados.
braided — (mar.) cajeta, trinela.
cable laid —, cordaje, jarcia acalabratada.
plaited — *s* (mar.) cajetas.
small — (mar.) baiben.
tarred — (mar.) cabos alquitranados.
torice laid — *s* (mar.) cabos contrahechos.
untarred — (mar.) cabo blanco.
to back, to stove a — (mar.) caldear un cable.
 — *stretch a* — (mar.) atesar un cabo.
 corded, encordado, atado con cuerdas || acordonado || hecho de cuerdas (bl.) cordado (vid.) acordonado (arq.) acordonado.

corded *fabric*, tejido acordonado.
 — *ladder*, escala de cuerda.
 — *quires* (pap.) manos quebradas.
 — *thread*, hilo acordonado.
 corder (m. c.) acordonador.
 cordierite (min.) cordierita, silicato doble de alúmina y magnesia.
 oordiform, cordiforme, en forma de o orazcn
 cording (cost.) cordoncillo, acordonado (bord.) galoneado, recamado.
 — *of a loom* (tej.) arreglo de los lizos.
 — *machine* (acu.) aparato para labrar el cordoncillo.
 — *rag* (ten.) estropajo.
 cordner, cordwainer, zapatero.
 cordon (fort.) cordon, fila de piedras entre las murallas y el parapeto (tej.) cordon, cíngulo (o. ec.) cordon.
 cordovan, cordwain (ten.) cordoban.
varnished —, cordoban charolado.
 corduroy, tejido acordonado.
 — *road*, camino de piso de troncos.
 cordwise, acordonado.
 cordiwood, leña en cuerdas ya medidas.
 core (bot.) corazon || hueso, cuesco, pepita (arm.) ánimo, macho de un molde (const.) cascote (cord.) mecha.
 — *bar*, — *spindle* (art.) arbol del ochete ó alma en la fundicion de proyectiles huecos (fund.) eje del ánima de un molde.
 — *board* (fund.) escantillon de los machos de fundicion en hueco (art.) ochetes, ánimas, machos de los proyectiles huecos (carp.) tabla de corazon.
 — *box* (fund.) caja de moldear las ánimas.
 — *box plane*, cepillo de ranurar la caja de moldear ánimas.
 — *frame* (fund.) torno de moldear las ánimas.
 — *of olives* (a.) borujo.
 — *print* (fund.) impresion del macho.
 — *sand* (fund.) arena para ánimas.
 — *valve*, válvula de tarugo.
casting on a — *or hollow*, fundicion en hueco.
casting without —, fundir maciza.
false — (fund.) ánima ó macho de movimiento.
stay of the — *box*, barreta de la caja de moldear ochetes.
to cast upon a — (fund.) fundir en hueco.
 — *cast without a* —, fundicion en molde sin alma.
 — *remove the* — (fund.) desmoldear, sacar el ánima ó el macho.
 coreotome (cir.) coretomo, iridectomo
 corer *work*, fundicion hueca.
 corea (fund.) aparato de sacar los machos ó ánimas (coc.) mondador de frutas.
 corf (art.) gabion.
 coriaceous, coriáceo.

corinthian (arq.) corintio, cuarto orden de arquitectura.

— *base* (arv.) basa corintia.

— *brass* (b. a.) metal de Corinto.

— *capital*, capitel corintio.

— *column*, columna corintia.

— *order* (arq.) orden corintio.

— *style*, arquitectura corintia.

cork (bot.) alcornoque (c.) corcho || tapon de corcho.

to —, tapar botellas con corchos.

— *black* (pint.) corcho quemado, negro de corcho.

— *bung*, tapon, bondon de corcho.

— *buoy* (mar.) boya de corcho.

— *carpet*, tapiz de corcho.

— *clasp*, — *fastener*, alambre de sujetar el corcho.

— *clogs* (zap.) alcorques.

— *corset* (mar.) escafandro.

— *cutter*, taponero, el que hace tapones.

— *cutter's knife*, cuchilla de taponeros.

— *cutting machine*, máquina de cortar corchos.

— *faucet*, espita de corcho.

— *floats* (pesc.) corchos de redes.

— *hat*, sombrero de corcho.

— *jacket*, salvavidas de corcho.

— *lines* (pesc.) relingas de los corchos de las redes.

— *press*, prensa para corchos.

— *pull*, sacacorchos.

— *screw*, tirabuzon.

— *screw stairs*, escalera de caracol.

— *soles* (zap.) suelas de corcho.

— *squeezer*, prensacorchos.

— *tree* (bot.) alcornoque.

— *tumbler* (jug.) dominguillo.

— *wood*, madera de alcornoque.

bit of the — screw, gusanillo, rosca del tirabuzon.

plantation of — trees, alcornocal.

sheet —, corcho en planchas.

corkage, derechos que se pagan por destapar botellas en los hoteles y vapores.

corked (vin.) vino con sabor de corcho.

corking, tapadura.

— *machine*, máquina de tapar botellas.

— *pin*, alfiler grande.

corky, de corcho.

Corliss engine, máquina de vapor sistema de Corliss.

corn (a.) grano, fruto, semillas de trigo, cebada, avena, centeno maiz, la mies aun no segada (tec.) partícula de cualquier cuerpo.

to —, granear || triturar (c.) salar la carne (q.) granular, desmenuzar.

— *badger*, revendedor de granos.

— *bag*, saco para cereales.

corn bin, arca de granos.

— *brandy*, aguardiente de granos.

— *bread* (coc.) pan de maíz.

— *chandler*, traficante en granos y semillas.

— *coverer* (a.) arado de cubrir.

— *crib*, granero de rejilla.

— *crop*, cosecha de cereales.

— *cultivator*, cultivadora.

— *cutter*, quiropedista (cir.) cuchilla de cortar callos.

— *dealer*, vendedor de granos.

— *dressing machine*, máquina de limpiar el grano.

— *drill* (a.) sembradora.

— *elevator*, — *lift*, elevador de granos.

— *fan* (a.) aventadora.

— *field* (a.) terreno de granos.

— *floor* (a.) era.

— *flower* (bot.) azulejo, aciano.

— *grater*, rallador de maíz.

— *harvester* (a.) segadora.

— *heap*, — *pile* (a.) hacina de trigo.

— *huller*, limpiadora de granos.

— *husker* (a.) descascaradora de granos.

— *knife*, hoz de mano.

— *land* (a.) tierra de pan llevar.

— *laws*, leyes de cereales.

— *loft* (a.) granero.

— *measure*, moyo, modio.

— *meter*, medidor de granos.

— *market*, mercado de cereales || precios de los cereales, alhóndiga.

— *mill*, molino de granos, molino harinero.

— *planter*, máquina de sembrar y tapar granos.

— *plow* (a.) cultivadora.

— *powder*, pólvora en granos.

— *rose*, — *poppy* (b.) amapola.

— *sack*, saco grande para granos.

— *sheller*, descascaradora.

— *shocking machine*, máquina de agavillar.

— *sieve*, criba para granos, cernedera.

— *sifting machine*, trilladora.

— *stalk*, tallo de gramínea || espiga de trigo, cogollo.

— *stalk catter* (a.) picadora de cogollos.

— *stripping knife*, despajador de mazorcas.

— *tongs* (cerv.) pinzas.

— *van*, harinero mecánico, abaleador.

— *wain*, carro de trigo.

— *weevil*, satinadora de granos.

acid of — poppy, ácido reádico.

barley —, granos de cebada (pes. y m.) tercera parte de la pulgada inglesa, equivalente á 8.46 mm.

bladed — (a.) trigo en yerba.

blasting of the — blight of the — (a.) alheña, añublo, roña, ahornagamiento del trigo.

blown down corn (a.) trigo arremolinado, derribado por una tempestad.
bread —, cereal de que se hace pan.
broom —, millo de escoba.
green —, mazorca de maíz tierno, en Méjico, helote.
indian —, maíz.
land under —, tierra de pan llevar.
pound —, grano majado.
rick, stack of — (a.) fascal, fagina.
St. Peter's — (b) escaña.
sheaf of —, gavilla, haz de trigo.
smutted —, trigo atizonado.
toll — (mcl.) maquila.
truss of —, gavilla.
to fan — (a.) abalear.
to stack — (a.) afascular, hacer montones de trigo.
to winnow — (a.) abalear.
corned (ten.) granelado.
 — *beef*, carne de vaca en salmuera.
cornel tree (carp.) cornejo macho.
cornelian (joy.) cornerina.
 — *tub*, estufa seca.
cornemuse (mus.) cornamusa.
corner, ángulo, esquina, rincon || escondrijo || extremidad, codillo, esquinazo, esconce (ma) capuchino (c.) acaparamiento, monopolio.
to — (mar. mil.) acorrallar (c.) acaparar, monopolizar.
 — *arch of a bridge* (arq.) botarel, machon de un puente, estribo.
 — *band*, — *bracket*, cantonera, esquinal, cuadral
 — *'s block*, — *die* (ac.) cuño.
 — *s of a book*, cantoneras.
 — *box* (teat.) palco de proscenio.
 — *cf a building*, cornijal.
 — *capital* (arq.) capitel angular.
 — *casting* (f. c.) esquinal.
 — *channel* (arq.) canalon.
 — *chisel*, escoplo triangular.
 — *clip*, cantonera.
 — *cramp*, esquinal, grapa angular.
 — *cupboard* (arq.) rinconera.
 — *drill*, taladro angular.
 — *foot*, — *post* (carp.) puntal de esquina.
 — *feet* (mueb.) patas traseras.
 — *handle* (f. c.) agarradera.
 — *iron* (tec.) cantonera, esquinal, grapa angular, cuadral.
 — *of a mattress, bolster or pillow*, cogujon.
 — *nock* (arq.) encuentro.
 — *ornament* (arq.) orejeta.
 — *pillar*, pilar de esquina, jamba esquinal.
 — *plate* (enc.) cantonera (her.) cantonera, esquinal (tip.) cantonera.
 — *post* (carp.) cornijal (f. c.) esquinal de armadura de carro.

corner punch, sacabocados angular.
 — *rafter* (carp.) lima.
 — *s of a river*, sinuosidades de un rio.
 — *saw*, sierra de motoneros.
 — *stake*, jalon de esquina.
 — *step*, escalon de abanico.
 — *stone* (arv.) piedra angular, mocheta.
 — *of a street*, esquina || cornijon.
 — *stud* (carp.) cornijal.
 — *tile*, teja cornijal.
 — *wise*, diagonalmente.
blind —, rincon cubierto.
blunted, obtuse — (arq.) esquina redondeada, entrecorte.
inner — (arq.) rincon.
iron — *cramp* (arq.) doble escuadra.
outer — (arq.) esquina.
to break the — *s* (tec.) descantear, despuntillar, matar los cantos.
cornered, angulado, esquinado, ánguloso.
sharp — (arq.) de ángulos salientes.
three — (arq.) triangular.
cornet (mus.) corneta (c.) cucurucho, cartucho de papel (mod.) toca de mujer (mar.) bandera de corneta (acust.) trompetilla.
 — *a piston* (mus.) cornetin de piston, corneta de llaves.
cornice (arq.) cornisa (mueb.) sobre puerta.
 — *of a pedestal* (arq.) cimacio del pedestal.
 — *of a pediment*, cornisa rampante.
 — *plane*, cepillo de molduras.
arched —, cornisa cimbrada.
continued —, cornisa corrida.
to run — *s or moulds* (arq.) correr cornisas.
corning (art.) graneaje, granulacion de la pólvora.
 — *house*, — *shed* (art.) taller para la granulacion de la pólvora.
 — *the mill, the press cake* (art.) graneado de la galleta de pólvora.
 — *sieve* (art.) criba de granear la pólvora.
cornish boiler, caldera de hogar interior.
 — *plane* (carp.) cepillo de descantillar.
 — *valve*, válvula de equilibrio, de doble golpe.
cornopean (mus.) cornetin de piston.
cornucopia (b. a.) cornucopia, cuerno de la abundancia.
corona (arq.) corona de entablamento (ast.) corona, (alb.) alero (mete.) halo.
corporal, corporate (orn. ecl.) corporal.
corporation, corporacion, gremio, cuerpo, sociedad.
corposant (mar.) fuego de Santelmo.
corp (mil.) cuerpo de ejército.
corpuscle (fis.) corpúsculo, átomo.
corpuscular, corpuscularian (fis.) corpuscular.
to corrade, raer, ludir, quitar con el frote.

- corradiation (fis.) union de los rayos en un mismo punto.
 correct, correcto, exacto, justo, cabal.
 to —, corregir, enmendar, rectificar (q.) neutralizar (tip.) corregir.
 — — *the dead reckoning* (mar.) corregir la estima.
 corrected, corregido.
 correcting stone (tip.) piedra de corregir.
 correction, correccion, enmienda (rel.) registro
compass — (mar.) corveccion de la aguja.
gregorian — (cron.) correccion gregoriana.
marks of — (tip.) signos de correccion.
 corrector, corrector (tip.) corrector de pruebas.
 to correspond (c.) tener correspondencia.
 correspondence (c.) correspondencia.
 correspondent (c.) corresponsal.
 corridor (arq.) corredor, galería (fort.) corredor, camino cubierto.
 to corrivate (hid.) hacer correr el agua de muchos arroyos á uno.
 to corroborate (c.) corroborar.
 to corrode, corroer, desgastar, minar, roer.
 corrodent, corrosivo.
 corrosion, corrosion.
 corrosive, corrosivo.
 — *sublimite* (q.) sublimado corrosivo, proto-cloruro de mercurio, soliman.
 to corrugate, corrugar, encarrujar.
 corrugated, carrujado, encarrujado, corrugado.
 — *iron* (c.) hierro corrugado, carrujado, encarrujado.
 corrugating machine, máquina de encarrujar.
 corrugation, corrugacion, arrugacion, arrugado.
 corrupt, corrompido, corrupto, podrido.
 to —, corromperse, podrirse || malear, adulterar alguna cosa.
 corruption, corrupcion, pudricion, descomposicion || maleacion, adulteracion.
 corselet, corslet (arm.) corselete, peto.
 corset (mod.) corset, corsé.
 — *maker*, corsetero.
 cortical (bot.) cortical, relativo á la corteza.
 corticine (q.) corticina.
 corticose, cortezudo.
 cortile (arq.) patio interior de una casa.
 corundum (min.) corindon.
 coruscation (met.) fulguracion.
 corve (min.) carro, carreon para hulla.
 corvette (mar.) corbeta (eq.) corveta.
 co-secant (geom.) co-secante.
 cosey (arq.) cómodo, agradable.
 co-sine (geom.) coseno.
 cosmetic (perf.) cosmético, afeite.
 cosmic, cosmical, cósmico.
 cosmogony, cosmogonía, estudio de la formacion del universo.
 cosmographer, cosmógrafo.
 cosmographic, cosmographical, cosmográfico.
 cosmography, cosmografía, descripcion del universo.
 cosmology, cosmología, estudio de las leyes naturales que gobiernan el mundo físico.
 cosmometry, cosmometría, medicion del universo.
 cosmorama (fis.) cosmorama.
 cosmos, cósmos, universo.
 cosmosphere (art.) cosmoesfera, aparato que enseña la posicion de las estrellas fijas respecto al globo.
 cost, costo, gasto, espensa.
 to —, costar.
 at — (c.) al costo.
 — *free*, libre de gastos.
 — *price*, al costo,
 — *s of procedure* (c.) costas.
 net —, precio neto.
 prime —, precio de fábrica.
 costeaning (min.) cala.
 coster, negociante en frutas, frutero.
 costliness, suntuosidad, magnificencia, lujo.
 costly, costoso, caro, lujoso, magnífico.
 costrel, botella, frasco.
 costume, traje, vestido, disfraz.
 costumer, (teat.) sastre de teatro.
 cot, cabaña, choza, casa pequeña (mar.) hama-ca, coy || camita, cuna || catre, camilla (gan.) cordero manso (tej.) lana de borra.
 — *'s wold* (gan.) corral de ovejas, aprisco.
 dove —, palomar.
 sheep's — (gan.) redil, corral de ovejas, majada, aprisco.
 thatched —, choza.
 co-tangent (geom.) cotangente.
 cotgare, cotgate, cotwool, lana de borra.
 cote (gan.) corral de ovejas, aprisco.
 — *palis* (t. l. y a.) piel de cabra.
 cothon (hid.) malecon, desembarcadero || almacen de un puerto.
 cothurnus (b. a.) coturno.
 cott (mar.) v. cot.
 cottage, cabaña, choza || casa de campo.
 — *oven*, cocina portátil.
 — *piano*, pianino.
 — *villa*, quinta.
 cotter, costilla, cuña de empalme || chabeta.
 — *drill*, taladro para chabetas.
 — *file*, carleta plana.
 — *pin*, perno de chabeta de pasador.
 — *plate of a moulding frame* (fund.) orejeta de una caja de moldeo.
 — *for side rods*, pasador de biela.
 cottles, parte exterior de la fundicion de peltre.
 cotton (bot.) algodon (c.) cotonía || tejido de algodon.

to cotton, cubrirse de pelusa ó borra || acolitar || algodón.

to —, cubrirse de pelusa ó borra || acolchar || rellenar con algodón.

— *bagging*, género de empacar.

— *ball*, ovillo de algodón.

— *binding*, cinta de algodón.

— *broker*, corredor de algodones.

— *cambric*, olan de algodón.

— *canvas* (mar.) cotonía.

— *card*, carda, cardencha.

— *cleaner* (t. a.) limpiadora de algodón.

— *cloth*, género de algodón.

— *cord*, cordoncillo de algodón.

— *fabric*, tejido de algodón.

— *factory*, fábrica de tejidos de algodón.

— *frame* — *loom*, hilandera de algodón.

— *gin* (t. a.) almarraez, coco, máquina de desmotar algodón.

— *goods*, géneros de algodón.

— *hook*, garfio de mano para mover pacas de algodón.

— *lace*, encaje inglés.

— *mill*, máquina de hilar algodón || fábrica de tejidos de algodón.

— *of the ounce*, hilo finísimo de algodón.

— *paper*, papel de algodón.

— *picker*, máquina para limpiar el algodón.

— *plant*, — *tree*, — *shrub*, algodonero.

— *plantation*, — *field*, algodonal.

— *press*, prensa para algodón.

— *print*, tela de algodón estampada.

— *printer*, estampador de algodones.

— *quilting* (t. a.) picado.

— *reel*, devanadera de algodón.

— *seed*, pepitas ó semillas de algodón.

— *seed cleaner*, mondadora de semillas de algodón.

— *seed huller*, descascaradora de semillas de algodón.

— *seed mill*, molino de semillas de algodón.

— *seed oil*, aceite de semillas de algodón.

— *in the seed*, algodón en bruto.

— *seed planter* (a.) sembradora de algodón.

— *sheeting* (c.) géneros finos de algodón.

— *spinner*, hilandera.

— *spinning machinery*, máquina de hilar algodón.

— *in spools*, hilo de algodón en carreteles.

— *staple*, pelo de algodón.

— *stuff*, *cloth*, *check*, cotonada.

— *tape*, cinta de algodón.

— *thread*, hilo de algodón.

— *tooth*, sacabocados.

— *twist*, hilo torcido de algodón.

— *warp cloth*, paño con urdimbre de algodón.

— *warp linen*, tela de hilo de union.

— *waste*, desperdicio de algodón.

cotton wool, lana de algodón, hilo de Escocia.

— *yarn* (tej.) hilaza de algodón (cost.) hilo torzal de algodón.

bale of —, paca de algodón.

ball of —, ovillo de hilo de algodón.

black seed —, algodón de hebra larga.

chinese — (t. a.) organdí.

darning — (cost.) hilo de zurcir.

furniture —, zaraza para muebles.

green seed, *petit gulf*, *Mexican*, *upland* —, algodón de hebra corta.

gun —, algodón pólvora.

knitting —, algodón de tejer.

long stapled —, algodón de pelo largo.

Nankeen —, algodón de Nankin.

picket —, algodón desmotado.

philosophic — (q.) flores de zinc, lana filosófica.

plain — (tej.) algodón liso.

printed —, indiana.

rare —, algodón en rama.

reel, *spool of* —, carretel de hilo de algodón.

sea —, algodón de Salónica.

Sea Island —, algodón de Georgia.

select —, algodón flor.

sewing —, hilo de algodón.

short stapled —, algodón de pelo

silk — *tree* (b.) ceiba, algodón corto.

skein —, algodón en madeja.

skein of —, madeja de algodón.

spun —, algodón hilado.

treble mill, *swanskin* — (t. a.) moleton.

to gin — (t. a.) alijar, separar el vellon de la semilla del algodón.

cottony, algodonoso (tej.) cotonía.

cottrel (arm.) llares || *chabeta* (mec.) cremallera (carp.) cuña, chabeta, rayo.

couch, cama, lecho || *silla* *poltrona* || *canapé* (c.) tongada, tonga (mar.) chupeta de toldilla (pint.) capa, mano de aparejo (ten.) pelage.

to — (gan.) echarse, recostarse (c.) poner en capas ó tongadas (tec.) encastrar, encajar.

— *grass* (b.) grama.

— *rolls* (pap.) cilindros de majar.

car — (f. c.) silla cama.

couching (tint.) remojo en glasto.

— *lens* (cir.) depresor de la catarata.

— *needle* (cir.) aguja de catarata, batidor.

coulisse (teat.) bastidores (mec.) corredera.

coulomb (elec.) coulomb, unidad de cantidad.

— *torsion balance*, balanzas de torsion.

coulter (a.) cuchilla de arado.

count, cuenta, cálculo (rel.) muestra.

to — contar, numerar, calcular.

— *wheel* (rel.) rueda de las agujas.

counter, mostrador || tablero || contador || banco, mesa (jueg.) ficha, tanto (mar.) bovedilla (mec.) contador (ac.) contra matriz, punzon de estampar.
 to — *act* (mar.) contrastar, contrariar, contrarestar.
 — *balance*, contrabalancear, equilibrar, compensar.
 — *brace* (mar.) contrabracear.
 — *cut* (grab.) contrarayar.
 — *draw* (dib.) calcar.
 — *draw with a point*, calcar al buril.
 — *feit*, falsificar, adulterar, contrahacer.
 — *gauge* (mec.) medir las espigas y muescas.
 — *hatch* (grab.) sombrear.
 — *lath* (carp.) poner latas por ambos lados.
 — *mand*, contramandar.
 — *march* (tej.) contraparar.
 — *mark*, contramarcas (arm.) contrasellar, resellar.
 — *mine* (fort.) contraminar.
 — *mould* (mar.) contragruar.
 — *pierce*, contrabarrenar.
 — *poise*, contrapesar, contrabalancear.
 — *punch* (her.) contrapunzar.
 — *seal*, contrasellar.
 — *sign*, refrendar.
 — *sink* (tec.) avellanar, fresar.
 — *sink a nail head* (cerr.) remachar en avellanadura la cabeza de un clavo.
 — *veneer* (carp.) contrachapear.
 — *weigh*, contrapesar.
 — *action*, contrariedad, oposicion, accion contraria.
 — *approaches* (fort.) contra aproches.
 — *apsis*, contra ápside.
 — *arch* (arv.) arco inverso.
 — *attacks* (fort.) contra ataques.
 — *attraction* (fis.) atraccion contraria.
 — *balance*, contrapeso, equilibrio, compensacion (mec.) balanza de contrapeso (m. v.) contrapeso del balancin.
 — *barred* (bl.) contrabarreado.
 — *bass* (mus.) bajoncillo.
 — *batter* (arqu.) contrarelex.
 — *battery* (art.) contrabatería.
 — *beater* (rel.) contravolante.
 — *bill*, (c.) contragiros.
 — *bit* (cerr.) contrafalleba, contrapalleton.
 — *bond*, contrafianza.
 — *brace* (f. c.) contrabrazo, contracuadril (mar.) contrabrazo.
 — *brace rod* (f. c.) barra de contratension, contrapuntal.
 — *bracing* (mar.) contrabraceo.
 — *bracket* (arqu.) contracan.
 — *breastwork* (fort.) contrabriga.
 — *buff* (mec.) rechazo.
 — *bush* (mec.) zapatilla.

counter *buttress* (fort.) contrafuerte.
 — *channel*, contra canal.
 — *check* (mec.) fuerza antagonística (carp.) cepillo de ranurar marcos de ventana.
 — *clout*, clavo romo.
 — *current* contracorriente.
 — *curved* (arqu.) en contracurva.
 — *cut* (grab.) contratalla.
 — *deed* (c.) contraescritura, contradocumeto.
 — *die*, contramatriz, punzon.
 — *dock* — *dike* (hid.) contradique.
 — *drain* (hid.) contrafoso.
 — *draught*, — *drawing* (dib.) calcado (grab.) contraprueba.
 — *excavation* (min.) contramina.
 — *extension apparatus* (cir.) aparato para fracturas.
 — *fuller* (tej.) contrabaqueta.
 — *fashion pieces* (mar.) contra aletas.
 — *feit*, contrahecho, falsificado (e.) billete de banco falso.
 — *feiter*, falsificador.
 — *ferment*, contrafermento.
 — *of fire damp* (min.) grisúmetro.
 — *fort* (pap.) contra hoja, matriz.
 — *foil* (arqu.) contrafuerte, estribo, machon (fort.) contrafuerte.
 — *frame* (carp.) contramarco.
 — *guard* (fort.) contraguardia.
 — *hatching* (grab.) sombreado, contratalla.
 — *influence* (elec.) influencia opuesta ó contraria.
 — *insurance* (c.) reaseguracion, contraseguro.
 — *knoker* (fer.) plancha del llamador de puertas.
 — *lath* (carp.) liston, contralata.
 — *light*, luz opuesta ó contraria, contraluz.
 — *march* (mec.) contramarcha.
 — *mark* (c.) contramarca (joy.) sello del contraste (arm.) resello, contrasello.
 — *lode* (min.) contrafilon, contravena.
 — *mesh* (pesc.) contramalla.
 — *mine* (fort.) contramina.
 — *mine system* (fort.) araña.
 — *motion* — *movement*, movimiento contrario, opuesto.
 — *mould* (mar.) plantilla para trazar el canto interior de las cuadernas (fund.) contra molde.
 — *of the mule spinning jenny*, regulador de la jenny.
 — *mure* (fort.) contramuro, falsabriga.
 — *nut* (mec.) tornillo de pasos, contratuerca.
 — *order* (c.) contraórden.
 — *paddle* (hid.) contra alabe.
 — *pane*, colcha de cama, cobertor || sobrecama.
 — *part*, duplicado, traslado, copia (c.) parte contraria.

counter part sawing (eb.) trabajo de embutido.
 — *pavement* (cam.) contra adoquin.
 — *piece* (cerr.) cierre.
 — *pilaster* (arq.) contrapilastra.
 — *pillar* (arq.) estribo, botarel, botarete, pié derecho, contrafuerte, pilar.
 — *plate*, contraplancha.
 — *point* (mus.) contrapunto (c.) colcha, cober-
 tor acolchado.
 — *poise*, contrapeso, equilibrio || pilon de ro-
 mana.
 — *poise bridge*, puente de contrapeso.
 — *poise of a draw bridge* (pont.) viga de la
 báscula de un puente levadizo
 — *posed* (bl.) contrapuesto.
 — *potance* (rel.) contrapotanza, cubo de la po-
 tanza.
 — *pressure*, contrapresion, presion contraria.
 — *profil*, contraperfil.
 — *proof* (tip. y grab.) segunda prueba || contra-
 prueba.
 — *punch* (cerr.) contrapunzon.
 — *rafters* (carp.) contrapares.
 — *rails* (mar.) friso, galones de la bovedilla
 (arq.) contrabalaustrada.
 — *reckoning* (c.) contracuenta.
 — *of a reel* (tej.) contador de la devanadora.
 — *remittances*, giros de retorno.
 — *saliant* (bl.) contraemergente.
 — *scarf*, — *scarp* (fort.) contraescarpa.
 — *scarp gallery* (fort.) empalizadas de la con-
 traescarpa.
 — *scarp revetment*, revestimiento de la con-
 traescarpa.
 — *scraper*, contra raspa.
 — *seal*, contrasello.
 — *signal* (mar.) contraseñal, señal que res-
 ponde á otra.
 — *sink* (carp.) avellanador, fresa.
 — *sink head* (carp.) cabeza perdida, embutida.
 — *slope* (arq.) contrarelex.
 — *stay* (tej.) contracarda (ing.) contrapuntal.
 — *stroke* (mec.) contragolpe, golpe de retorno.
 — *summer* (ten.) contrabanco.
 — *sunk*, clavo con cabeza embutida || clavera
 de las piezas de hierro.
 — *sunk bit*, avellanador.
 — *sunk headed bolt*, perno de cabeza perdida,
 de embudillo.
 — *tally* (c.) contratarja.
 — *tallying* (grab) sombreado.
 — *tide* (mar.) contramarea, marea contraria ||
 resaca.
 — *timbers* (mar.) gambotas ó rabos de gallo.
 — *trench* (mil.) contratrinchera.
 — *vallation* (fort.) contravalacion.
 — *value* (c.) equivalencia.
 — *vault*, bóveda invertida.

counter view (opt.) vista al revés.
 — *walk*, contracalle.
 — *wall* (alb.) contramuro.
 — *weight*, contrapeso.
 — *wheel* (mar.) rueda de corona.
 — *wind* (mar.) viento contrario.
ball —, contador de bolas.
cone — *sink* (cerr.) avellanador cónico.
decimal — (mec.) contador decimal.
dove tailed — *fort* (fort.) contrafuerte de cola
 de golondrina.
second — (mar.) contrabovedilla.
shoot — (tej.) cuenta hilos.
sloped, escarped — *port* (arq.) contrafuerte en
 talud.
upper — (mar.) bovedilla superior || contra-
 bovedilla.
countesses, pizarras de segunda clase.
counting, cálculo, cuenta, cómputo.
 — *house*, despacho, escritorio, oficina de ne-
 gocios.
country, campo, campiña || país, region, co-
 marca || patria.
 — *house*, casa de campo, quinta.
 — *made wine*, vino doméstico.
 — *road*, camino rural.
intersected —, país accedentado.
flat, open —, campo raso.
level — (top.) campaña.
lowland —, terreno bajo.
woody —, terreno arbolado.
to scour the —, (mil.) batir el campo.
coup d'oeil, ojeada || golpe de vista.
 — *de main* (mil.) sorpresa, golpe de mano.
coupe (carr.) cupé.
sleeping — (f. c.) carro de dormir, coche dor-
 mitorio.
coupel, copela.
couper (tej.) antepecho.
coupis (fort.) albardilla.
couple (gan.) pareja || macho y hembra (mar.)
 cuaderna (carp.) par.
to —, unir, juntar, encadenar, enganchar
 (carp.) ensamblar, empalmar (gan.) aparear
 (mar.) amadrinar (mec.) conexionar, unir,
 conectar, engranar.
 — *hounds* (caza,) acollarar.
 — *in pairs* (corr.) aparear.
 — *and uncouple* (mec.) engranar y desen-
 granar.
 — *close*, cabriales de armadura.
principal — (carp.) cuchillo, par principal.
coupled, unido, acoplado.
 — *columns*, columnas enjaretadas, pareadas, ge-
 melas, acopladas, geminadas.
 — *engines*, máquinas acopladas ó conjugadas.
coupler (fort. top.) pasador, ajustador, abra-
 zadera, enganche.

car coupler, coupling (f. c.) enganche, conexion de carros, manija de atalaje.
couplet of springs (f. c.) par de muelles elípticos unidos.
coupling, lazo, union, enganche, junta (carp.) ensambladura, empatadura, empalme, acopladura (mec.) embrague, conexion (f. c.) enganche, manija de atalaje (pesc.) malla de red.
 — *bar* (m.) barra de conexion.
 — *bolt* (f. c.) clavija de atalaje, perno de enganche.
 — *box*, — *clutch* (mec.) manguito de engrane y desengrane de una máquina, grapa de union.
 — *cap* (mec.) virola, manguito de empate.
 — *case* (mar.) manguito de empate, cubo, candelero.
 — *chain*, cadena de empate (f. c.) cadena de enganche.
 — *hook* (f. c.) enganche.
 — *link* (f. c.) enganche, conexion entre dos carros.
 — *pin* (f. c.) pasador del enganche.
 — *pin chain*, cadena del perno de enganche.
 — *plate* (eq.) brida de estribo.
 — *reins*, riendas cruzadas.
 — *ring*, virola.
 — *rod* (mec.) biela de acoplamiento.
 — *screw* (tel.) aislador de tensor (f. c.) tornillo de union.
 — *of the shafts* (mec.) embrague.
 — *spring*, grapa de resorte.
 — *of the springs* (loc.) grapa de los muelles.
 — *strap* (tal.) correas del capote.
 — *valve* (f. c.) válvula de empate.
band, belt —, enganche, union de correas.
chain —, empate de cadenas (f. c.) cadena de seguridad.
cheese —, engrane en forma de T.
cone vise —, empate cónico de tornillo.
disengaging — (mec.) desconectador.
engaging and disengaging —, manguito de engrane y desengrane.
expansion — (f. c.) enganche de expansion.
friction — *box* (mec.) manguito de friccion.
pipe — (fort.) enchapado.
rail — (f. c.) mordaza. eclisa, brida.
coupoir (arm.) cortatejuelos.
coupon (c.) cupon.
courbaril, goma ánime.
courier, correo || expreso || estafeta.
courses (mar.) velas mayores.
course (top.) curso, corriente de agua || extension que recorre un rio (herr.) picaduras paralelas de una lima (mec.) curso, carrera (coc.) servicio (ast.) curso de un astro (mar.) rumbo, derrota, direccion || vela mayor, papahigo (eq.) hipódromo || carrera

(geo) capa horizontal || corriente de las aguas (min.) buzamiento de vena ó filon (carp.) carrera, cadena, (alb.) capa camada hilada de piedra ó ladrillo (ing.) capa de firme
course of bricks, stones &c (alb.) carrera, hilera de ladrillos, piedras &c.
 — *of exchange* (bol.) curso del cambio.
 — *of fascines* (fort.) fila de salchichones ó faginas de un revestimiento.
 — *of perpenders* (alb.) hilera de perpiaños.
 — *of stones* (alb.) hilera de cantos, paramento de un muro.
barge — (alb.) boquilla, arista de tejas en el caballete (arq.) cordon, moldura circular y convexa.
belting — (alb.) machon del ángulo de un edificio || carrera de sillares.
blocking — (arq.) hilera del coronamiento.
bond — (cant.) cadena.
bottom — (alb.) hilada inferior (carp.) alma de una viga.
chain — (alb.) cadena.
compass — (mar.) rumbo de la aguja.
corrected — (mar.) rumbo corregido.
direct —, (mar.) rumbo directo.
first — (herr.) primera picadura de una lima.
first — of archstones (alb.) recaída de una bóveda.
first — of floor tiles (alb.) cinta.
fore — (mar.) vela de trinquete.
foundation — (fort.) salchichones de la primera fila de un revestimiento.
heading — (alb.) carrera de perpiaños.
in due —, á debido tiempo.
last —, *levelling* —, (alb.) enrase, enras.
loxodromic — (mar.) rumbo loxodrómico.
main — (mar.) mayor redonda.
magnetic — (mar.) rumbo magnético.
mizen —, vela de mesana.
projecting — (alb.) hilera saliente.
race — (eq.) hipódromo.
ship's — (mar.) derrota, derrotero.
sprit sail —, vela cebadera.
steered — (mar.) rumbo aparente.
top — (alb.) albardilla.
true — (mar.) rumbo verdadero.
water —, corriente de agua (can.) tajea.
artificial water —, canal.
to be under the —s (mar.) andar con los papahigos.
 — *be under the reefed —s*, estar sobre las mayores arrizadas.
 — *change or alter the —*, variar el rumbo.
 — *direct the —* (mar.) enfilear el curso.
 — *loose the —* (mar.) desgarrarse.
 — *shape the —*, dar el rumbo.

to stand onward in the same course (mar.) correr en el mismo rumbo.
— steer a straight — {mar.) seguir en directa derrota.
coursed work (alb.) albañilería en hileras.
courser (equit.) corcel, caballo de carrera.
coursing the air (min.) hacer circular el aire.
— joint, junta de argamasa entre dos hileras de piedras ó ladrillos.
court, corte, palacio (arq.) patio (c.) tribunal.
— card, figura de la baraja.
— cup board (mueb.) aparador.
— fees, expensas, costas.
— marshal (mil.) consejo de guerra.
— plaster, tafetan inglés.
back —, corral, traspatio,
drum — martial, consejo de guerra verbal.
front —, patio de entrada.
front — yard (arq.) antepatio.
inner —, patio interior
principal —, patio principal.
coussinet (arq.) cojinete, salmer, piedra que recibe la primera piedra de un arco ó bóveda || cojinete, parte del capitel del orden jónico que forma la voluta.
couvre face (art.) cubrecaras de Montalembert.
cove (mar.) caleta, ancon, ensenada, cala, abra (arq.) bóveda, bovedilla || caveto, toda especie de moldura cóncava.
to — (arq.) abovedar, arquear.
— necking (mar.) friso del coronamiento.
coved vault, bóveda en rincon de claustro.
covellite (min.) covalita, bisulfuro de cobre volcánico.
covenant (c.) convenio, contrato, pacto, estipulación, concierto.
to —, contratar, estipular, pactar, concertar, convenir.
Coventry thread, hilo de marcar.
cover, cubierta, tapa, tapadera, forro || abrigo, techado, albergúe, cobertizo (mueb.) funda, forro de un mueble (coc.) cubierto, cuchillo, tenedor y cuchara || cobertor, manta de lana, tapete (font.) buzón, tapa de registro (enc.) forro, cubierta.
to —, cubrir, tapar, abrigar, proteger, forrar || ocultar, esconder (art.) cubrir (corr.) empollar (c.) cubrir, enviar los fondos necesarios (enc.) forrar, cubrir.
— — with bitumen (alb.) embetunar.
— — with boards, entablar.
— — expenses (c.) cubrir los gastos.
— — the fire, cubrir el fuego.
— — the jacks (pin.) forrar los uñes.
— — with leather, encorar.
— — a mare (gan.) acabarar, cubrir una yegua.
— — with pitch (mar.) empezar, embrear.
— — the roof (arq.) cubrir.

to cover with sand, arenar, enarenar.
— — with the seed plough (a.) alomar.
— — a shaft (min.) cegar un pozo de mina.
— — with tiles, tejar.
— — the tympan (tip.) forrar el tímpano.
— — with water (can.) enaguazar.
— — with zinc (herr.) galvanizar.
— of an alembic, capitel de un alambique.
— of a coach, caparazon, cubierta, funda de coche.
— face (fort.) contraguardia.
— of a letter, cubierta, carpeta, sobre.
— for the pan (arm.) tapa del rastrillo.
— plate (cerr.) cubierta de cerradura, plancha de tornillos.
— plate of a wine press (cin.) cabezal de prensa de uvas.
— slut, guarda mangas.
bed —, cobertor, confortador, colchoneta, manta acolchada.
book — (enc.) cubierta || pasta de un libro || torro de un libro.
canvass —, encerado.
chair —, funda para silla.
table —, cubierta de mesa.
under — (com.) bajo cubierta, cerrado (mil.) á cubierto.
vent — (art.) cubichete para tapar el fogón de las piezas de artillería.
wire — for the face (apic.) careta de alambre.
covered battery, batería cubierta, oculta.
— mare (gan.) yegua acaballada, cubierta.
— way (fort.) camino cubierto.
coverele, tapadera, cobertura.
covering (alb.) techadura, cubrimiento (gan.) cubridura, montaje, acaballadura.
— with dung (hort.) estercolado.
— joint (alb.) junta cubierta con ripios.
— material, material para techos.
— season (gan.) época de la monta.
— of the stand of the missal (o. ec.) atrilera.
— strap (herr.) cubrejunta.
arch — (alb.) capa impermeable.
board — of a mill stone, lomera.
internal — (m. v.) recubrimiento de la corredera.
lead — (arq.) cubierta de plomo.
metal — (arq.) cubierta, techo metálico.
roof — (arq.) cubierta de techos.
zinc — (arq.) cubierta de zinc.
to lay the — (arq.) cubrir, techar.
corverlet, colcha, sobrecama, cobertor de cama || cubrepiés.
covered sine (mat.) coseno-verso.
covert (top.) matorral, espesura (coc.) cubierto
— way (fort.) estrada encubierta, camino cubierto.

- coverture (arq.) cobertizo, cubierta (fort.) abrigo, defensa.
 covey (c.) nidada, pollada.
 coving (arq.) curvatura de una bóveda (alb.) proyectante, saliente.
 —s, jambas de chimenea.
 cow (gan.) vaca (c.) balsa (mín.) cuña.
 — *beck*, fieltro de lana y crin.
 — *bell*, cencerro.
 — *catcher* (f. c.) trompa de locomotora, botagano.
 — *dung* (a.) boñiga.
 — *hair*, pelo de vaca.
 — *herd*, vaquero, boyero.
 — *hide* (ten.) cuero, piel de vaca curtida.
 — *horn forceps* (dent.) forceps de cuerno de vaca, para molares.
 — *house* (gan.) boyera, boyeriza, corral ó establo de vacas || vaquería.
 — *keeper*, vaquero.
 — *leather*, cuero de Angulema.
 — *milker* (gan.) ordeñadora.
 — *shed* (gan.) vaqueriza.
 — *tail*, rabo de vaca.
 — *wheat*, trigo vacuno negro.
milk, milch —, vaca de leche.
sea — (plat.) disco ó pelota de cuero para limpiar cucharas (pesc.) vaca marina.
 cowed (bl) colero.
 cowl, capuz, capilla, capucha, cogulla de fraile (carp.) tina, cuba, cubeta (alb.) tejadillo de chimenea, caperuza, (loc.) sombrero; sombrerete.
 — *of a chimney*, caballete, caperuza de chimenea.
 — *of a monk*, capilla, capucha, caperuza.
 — *staff*, palo para cargar un objeto entre dos personas || pértiga de cubo para sacar agua.
 coxswain (mar.) patron de bote.
 crab, cabrestante volante, molinete, argue, grua, torno, pescante, husillo (ast.) Cáncer, el Cangrejo, constelacion zodiacal (min.) trucha de caballos, noria.
 — *apple*, manzana silvestre.
 — *bar*, carra de cabrestante.
 — *capstan*, cabrestante pequeño ó volante.
 — *end* (carr.) bolea.
 — *net* (pesc.) balanza, red, para cangrejos.
 — *oil* (jab.) aceite de cajúrato.
 — *tree*, manzano silvestre.
bracket —, grua de soporte lateral.
 crabber (tej.) alisador.
 crack, crujido, chasquido, estallido, estampido || hendedura, rendija, grieta, raja, rotura, cuarteadura, falla.
 to —, hender, rajar, quebrar, romper || crujir, estallar, reventar || abrirse en pedazos, agrietarse, cuartearse, casarse, resquebrarse, chasquear, dar chasquidos.
 Crack in a horse hoof, cuarteadura, cuarto.
 cracked (alb.) cuarteado, rajado, agrietado (vid.) estrellado (carp.) rajado, hendido.
 cracker (pir.) cohete, petardo (mod.) papeli-llo, papel en que se envuelve el pelo para rizarlo (c.) galletas, galleticas || rompenueces, cascanueces (eq.) punta del látigo.
nut —, cascanueces.
 cracking (meta.) rotura, hendedura.
 to crackle (carp.) chillar, chirriar v. to crack.
 crackled (cer.) cuarteado, escarchado.
 crackling, decrepitante (coc.) chicharron || hojaldres.
 — *of tin*, crujido del estaño.
 cracknel (pan.) rosqueta.
 cradle, cuna (cir.) caja ó tablilla en que se coloca el miembro que tiene un hueso roto (mar.) cuna, armazcn, basada, hamaca con ganchos de doble movimiento (a.) agavillador, arco unido al mango de la guadaña (arm.) bodoquera (min.) andamio colgante (fund.) marco (meta.) artesa de movimiento para lavar el oro (grab.) raspador (tip.) marco de la prensa.
 to — (a.) cortar el trlgo en gavillas || cortar yerba.
 — *for a broken limb* (cir.) caja para hueso roto.
 — *roof*, techo cilíndrico.
 — *seythe* (a.) hoz de rastra.
 — *way* (mar.) imada.
launching — (mar.) anguila.
suspended —, cuna colgante.
to put the — (mar.) embasar.
 cradling (arq.) cimbra (mueb.) cielo de cama.
 craft, arte, oficio, || arte, engaño, treta, maña (mar.) aperos de pescar.
 — *sman*, artesano.
small — (mar.) barcos menores.
 crag (top.) risco, despeñadero, breña.
 cragged, craggy, escabroso, áspero, desigual, fragoso, escarpado, enriscado.
 — *end* (carn.) cuello de carnero ó de ternero.
 to cram, henchir, rellenar, embutir, empujar, atracar, atragantar, atestar (corr.) cebar las aves (tip.) recargar una página (mar.) empastar (mec.) atarugar.
 cramming, atestadura.
 cramp, laña, grapa (mar.) cíbica, grapa, grampon (fund.) cárcel (ton.) apretador (carp.) barrilete, corchete, cárcel, prensa (cerr.) grapa (tip.) montante (rel.) brida.
 to —, lañar, grapar, asegurar con lañas ó grapas || apretar, enganchar.
 — *in*, asegurar con plomo una pieza de hierro.
 — *out*, arrancar, desenganchar.
 — *drill* (herr.) taladro de prensa.

cramp for drilling, báscula para perforar.
 — *gauge*, gabarito.
 — *for glued boards*, prensa, cárcel.
 — *iron*, gatillo de hierro || cantonera (alb.)
 grapon, amarra, ancla, costilla de vaca.
 — *iron supporting the runner* (mol.) cresta
 — *joint*, empalme engatillado.
 — *of the nut* (arm.) brida de la nuez.
bent —, grapon con codo.
boiler maker's — (cald.) cepo de calderas.
carpenter's, wooden —, prensa de mano, cárcel.
corner —, esquinal, grapa angular.
flooring — (carp.) cárcel.
forked —, grapa de horquetilla.
hoop — (ton.) apretador.
iron — (carp.) braguero.
lock — (cerr.) monta-resortes.
lock — *bolt*, tornillo de presion de un monta-
 resortes.
spoke — (carr.) cepo para rayos.
slitted — *iron* (alb.) costilla de vaca, grampa
 de horquilla.
stay — (carp.) corchete.
veneering — (carp.) prensa de enchapar ó de
 chapear.
to bind, to secure with — *irons*, engatillar, en-
 grapar.
 — *run in the* — *s with lead* (arq.) emplomar.
cramped, prensado, apretado.
cramping (ing.) encadenado.
 — *frame* (carp.) prensa de bastidor.
crampit (arm.) contera de espada.
crampoon (mec.) garfio de grúa, grapon (arq.)
 amarra.
Crampton's engine (f. c.) locomotora de
 Crampton.
cranage (c.) derechos de grúa ó pescante || uso
 de una grúa ó pescante.
crane (mec.) grúa, cabrestante, argue, argana,
 máquina para levantar pesos, pescante
 (lic.) cantimplora, sifon para sacar lico-
 res de una vasija (arq.) cigüeña ó aguilon de
 chimenea (mar.) abanico.
to — (tip.) recargar.
 — *up*, subir un objeto con la grúa ó pescante.
 — *bill* (cir.) pico de cigüeña (arm.) picolete.
 — *frame*, armadura de pescante ó grúa.
 — *iron* (const.) grapon, gafa.
 — *ladle* (fund.) cazo movido por un molinete.
 — *lift* (mar.) arboladura de cabria.
 — *lines* (mar.) perigallos de los amantillos de
 la botavara.
 — *neck* (carr.) cuello de cigüeña.
 — *post*, árbol de cabria.
balance — (mec.) grúa de contrapeso.
centre of a — *pivot of a* — (mec.) pivote cen-
 tral ó de giro de la grúa.
check of a —, poste, montante de la grúa.

chinese crane (mec.) torno chino.
circular —, grúa vertical.
feeding, water — (mec.) pescante hidráulico.
jib of a — (mec.) aguilon, pescante, brazo sa-
 liente de una grúa.
landing —, *wharf* —, grúa fija, giratoria.
long arm of a —, pescante, brazo ó parte sa-
 liente de una grúa.
neck of the — (mec.) aguilon.
post —, grúa de pivote fijo.
small — (mec.) abanico.
steam —, grúa de vapor.
travelling —, pescante locomóvil.
turning, turnstile —, grúa ó pescante giratorio.
weighting —, grúa de balanza.
wheel —, pescante ó grúa con ruedas.
whip, whipping —, pescante.
craniometer, craniómetro de Morton.
craniotome (cir.) craniótomo.
crank, hierro de farol, y la palomilla que lo
 sostiene || cigüeña de campana (mec.) articu-
 lado, manubrio, codo, brazo de palanca,
 biela (mar.) arbotante de los faroles de
 popa || cigüeña, cigüeñal, manivela, barras
 del cabrestante || báscula (dor.) pinzas de
 dorador (min.) tirador de auxilio (cerr.)
 grapa.
 — *arm*, manivela, brazo de palanca.
 —, *cranked axle*, eje acodillado.
 — *of the bellows*, husillo de los fuelles.
 — *boat* (mar.) bote celoso.
 — *brace*, berbiquí de manigueta.
 — *of a brate*, armadura ó arco de berbiquí.
 — *hand car*, canuto de cigüeña.
 — *handle*, manigueta de cigüeña.
 — *hook* (torn.) barra de conexion de la cár-
 cola.
 — *lever* (mar.) palanca de cigüeña.
 — *pin* (mec.) boton de manubrio, clavija de
 cigüeña, turron, boton.
 — *puller*, desconectador de un manubrio ó ci-
 güeña.
 — *rope*, guindaleta.
 — *shaft*, eje, árbol de cigüeña.
 — *ship*, buque falso ó celoso.
 — *sided* (mar.) celoso.
 — *web* (mec.) brazo del cigüeñal.
 — *of a wheel*, manigueta de rueda.
bell —, arbolante, de pié de campana, cigüeñal,
 manubrio, palanca de campana (cerr.) cam-
 bia-tiros.
brace shaft —, cigüeña de freno de carro
 urbano.
double —, manivela compuesta.
eye of a —, ojo de cigüeña.
lead of the — (m. v.) avance de la cigüeña.
opposite —, manivelas equilibradas.
single —, manivela simple.

three throw crank, manivela de tres articulaciones.
twice cranked axle, eje doble acodillado.
crankle (top.) recodo, revuelta, repliegue sinuosidad de un río, zig-zag.
to — (top.) serpentear, hacer sinuosidades un río.
crannied, hendido, agrietado, lleno de grietas.
cranny, grieta, hendedura, raja. abertura, agujero (vid.) molde de gollete.
crap leather (tec.) cuero delgado de vaca.
crape (tej.) crespon || cendal || espumilla.
burial —, crespon de luto.
Canton — (tej.) burato.
silk — (t. s.) espumillon.
thin —, cresponcillo.
craper, rizador.
craping iron (mod.) rizador.
 — *machine*, máquina de rizar.
crapnel, garabato, gancho, garfio.
crare (mar.) barco pesado.
crash *crashing*, estallado, estampido, rotura, estrepitosa || cobertor de lienzo que se pone sobre las alfombras para bailar (tej.) cuti burdo.
to —, estallar, romperse con estruendo, dar un estallido || romper, machacar.
Russia — (tej.) rusia cruda.
cratch (mil.) artillería, listón con muescas en que se colocan las lanzas || rastrillo de heno del pesebre.
crate (c.) cuébanos, cesto grande, canasto huacal, guacal, banasto.
crater (top.) cráter, boca de un volcán.
 — *of a mine* (art.) boca de una mina volada.
bottom of the — (art.) fondo de la excavación producida por una mina.
cravat (sast.) corbata.
crawl (mar.) pozo de barco || corral de pescado, cañal, vivero || corral de tortugas.
cray fish, langostin.
crayer (mar.) buque sueco de tres palos tiples.
crayon (dib.) creyon, lápiz que se usa para dibujar || lápiz para pintar al pastel, clarion.
to —, trazar, bosquejar al creyon || pintar ó dibujar al pastel.
 — *paper*, papel para dibujo al creyon.
 — *painting*, pintura al pastel.
 — *pencil* (dib.) clarioncillo.
black — (dib.) carboncillo, creyon.
charcoal — (dib.) lápiz de carbon de bonetero.
pastil — (dib.) clarioncillo.
soft —, creyon blando.
craze mill (min.) bocarte para el estaño.
crazy ship, barco inservible.
crea (t. h.) crea.
to creak, crujir || chirriar || rechinar.
creaking, crujido, chirrido.

creaking of tin, crugido del estaño.
cream (gan.) crema, nata de leche (perf.) crema.
to — (gan.) desnatar (c.) escoger lo mejor dejando lo malo.
 — *cake* (conf.) pastelillo de crema.
 — *colour*, color de crema.
 — *ewer, jug*, cremera.
 — *laid paper*, papel color de crema.
 — *of line* (pint.) agua de cal.
 — *meter*, cremómetro.
 — *of milk*, crema.
 — *of tartar* (c.) crémor tártaro, bitartrato de potasa.
almond — (coc.) leche de almendras (perf.) crema de almendras.
beat — (coc.) crema batida.
cold — (perf.) coldcream.
first —, natilla.
ice — (cof.) helados, granizados, sorbetes.
whipt —, nata batida.
crease, pliegue, doblez, dobladura, arruga, repliegue (cost.) repulgo, dobladillo, repliegue (meta.) pliegue, costura (zap. enc.) filete (herr.) acanaladura, estría.
to —, plegar, doblar, arrugar (mar.) amoldar (cost.) repulgar, dobladillar, replegar (meta.) encarrujar, corrugar (zap.) filetear (herr.) acanalar, estirar (enc.) filetear.
creased wire, alambre acanalado.
creaser (zap.) fileteador || marcador (herr.) acanalador (m. c.) marcador (enc.) fileteador.
creases (meta.) mineral lavado.
creasing, hilera de tejas del coronamiento.
 — *of the seam* (mar.) doblez.
 — *hammer*, martillo de acanalar, de estriar (hoj.) martillo de rebordes.
 — *tools*, martillo y bigorneta de acanalar.
credence (arq.) credencia, protesis.
credit (c.) crédito, reputación || confianza, seguridad || influencia, autoridad || crédito || haber.
to — (c.) mezclar ó vender á crédito || acreditar, abonar una partida.
bad —, reputación mala.
blank —, crédito en blanco.
doubful —, crédito dudoso.
good, well established — (c.) reputación, crédito seguro.
institution of — (c.) institución de crédito.
letter of —, carta de crédito.
on —, á crédito.
on long —, á plazo largo.
on short —, á plazo corto.
open —, letra abierta.
public —, crédito público.
to buy, to sell on —, comprar, vender al fiado, al crédito.

- to carry, to place to the credit of (c.) acreditar
abonar a.
- give — (c.) abrir crédito.
- open a —, abrir un crédito.
- pass to the — of, pasar al crédito de.
- credited (c.) acreditado, abonado en cuenta,
pasado al haber.
- creditor (c.) acreedor || haber, en cuentas, data.
bond —, acreedor por una obligacion, bono ó
título.
- to call together one s —s, convocar á los acree-
dores.
- compound with one's —, arreglarse con los
acreedores.
- creek (mar.) cala, caleta, ria, estero, ensenada,
abra, ancon (top.) riachuelo, sinuoso ó tor-
tuoso.
- creeky! (mar.) tortuoso, sinuoso, lleno de re-
codos.
- creel (tej.) estizola.
- frame, registro de la estizola.
- creep (m.) levantamiento del muro de una ga-
lería.
- hole (art.) pequeña galería de mina.
- creeper, garfio, garabato para sacar objetos de
un pozo ó estanque || morillo de hogar
(mar.) arpeo, razon de rastrear (hid.) torni-
lo sin fin de un eje de turbina (zap.) ram-
plon de zapato.
- creeping (arq.) rampante (mar.) arpeadura,
rastreadura.
- cynodon, wheat grass — (bot.) grama.
- sheet (tej.) tela de alimentacion.
- wall (arq.) rampa.
- cremaillere (fort.) cremallera, dientes de sie-
rra (mec.) cremallera, barra dentada.
- to cremate, cremar, incinerar los cadáveres.
- cremation (tec.) cremacion, incineracion de
cadáveres.
- furnace, horno de cremacion, de incinera-
cion de cadáveres.
- Cremona fiddle (mus.) violin de Crémona.
- cremor (q.) crémor.
- crenated, dentado || festonado (fort.) aspi-
llorado.
- to crellenate (arq.) almenar, poner almenas en
una muralla ó edificio, dentar, festonear, re-
cortar en festones.
- crenellated moulding, molduras almenadas.
- crenelle (fort.) almena || aspillera, cañonera.
- crenellad, crenellated (fort.) almenado, coro-
nado de almenas || dentado festonado.
- crenic acid, ácido crénico.
- creosote (q.) creosoto.
- to — wood (const.) impregnar la madera de
creosoto.
- crepitate, chasquear, dar chasquidos, crepi-
tar, chisporrotear, arder estallando.
- crepitation, crepitation, chisporroteo.
- crescent (ast.) creciente, primer cuarto de la
luna, menisco (tec.) media luna, cuarto de
luna (joy.) menisco (mus.) chinesco.
- to —, cortar en figura de creciente.
- cress punch (herr.) abollonador.
- water — (bot.) berro.
- cresset, fanal, farol || antorcha, lámpara || tré-
bedes.
- crossing hammer (her.) martillo de extender
- crest, creston || cimera de morrion || copete
cresta (arq.) crestería, cimera.
- to —, adornar con una cimera ó copete || ra-
yar, señalar una cosa con rayas.
- of a coat of arms (bl.) cimera del escudo
de armas.
- of the glasis || fort.) cresta de la esplanada.
- of a helmet, cimera, cresta de un casco.
- of the parapet of the covered way (for.) cresa-
ta de la esplanada.
- tiles (arq.) crestería, cimera, tejas del caba-
llete, cobija.
- wheat (b.) grama.
- carved — (arq.) tejado calado.
- interior — (fort.) cresta del parapeto.
- tymbre — (arq.) cimera.
- cretaceous, cretose (geol.) cretáceo, gredoso.
- acid, ácido carbónico.
- crevasse stopper (ing.) dique temporal.
- crevassed (bl.) grietado.
- crevet, crisol pequeño de plateros.
- crevice, raja, hendidura, grieta, abertura, cuar-
teadura, rotura.
- crew (mar.) dotacion, tripulacion (mec.) cua-
drilla.
- 's kettle (mar.) caldero de equipaje, olla de
rancho.
- carpenter's — (mar.) maestranza de carpinteria
- crewel (c.) ovillo de estambre, estambre para
bordar.
- crewet (q.) frasco de boca muy estrecha.
- crib, pesebre, cuadra, establo || choza, casu-
cha, chiribitil (car.) cajon del pescante
(min.) brocal de entibacion (mueb.) cuna
(hid.) cofre, cajon.
- tubbing, entibacion con troncos sólidos.
- corn —, granero de rejilla.
- cribbing (min.) entibacion.
- cribble, criba, harnero || aventador || salvado,
afrecho.
- to —, cerner, pasar por el cedazo ó criba.
- crichtonite (m) crictonito, titanato de hierro.
- crick, v. creak.
- of a mill, (mol.) crucero.
- cricket, cámara, banquillo, escabel.
- crier, pregonero.
- common — (c.) pregonero público.
- crimp, quebradizo, frágil, desmenuzable.

- to crimp, asir, coger || rizar, encrespar (enc.)
estampar de relieve, imprimir con moldes ó
hierros calientes,
crimpage, crimping, rizado || estampacion de
relieve.
crimped, estampado en relieve || rizado, en-
crespado.
crimper, estampador || rizador (zap.) confor-
mador de la pala.
boot — (zap.) conformador de bota.
hair crimper (pel.) hierro de rizar.
crimping *iron*, hierro de rizar.
— *machine* (enc.) máquina de estampar en re-
lieve.
to crimple, plegar, fruncir, ondular (ten.) gra-
nelar el cuero.
crimpling *board* (ten.) tabla de granelar el
cuero.
crimson (tint.) carmesí || color púrpura muy
subido || rojo.
to —, teñir de carmesí.
crinated, en forma de cabellera.
cringles (mar.) garruchos y grilletes de cabo de
las velas.
bowline — (mar.) garrucho de poa de bolina.
clue — (mar.) garrucho de puño de escota.
iron — (mar.) garruchos de hierro de velas de
estay.
reef tackle — (mar.) garrucho de amante de
rizos.
crinite, cronito, comato, cabelludo.
— *star* (art.) cometa.
crinkle, recodo, sinuosidad, tortuosidad, zig-
zag.
to —, serpentear, hacer recodos, ó sinuosidades.
crinoline, crinolina, tela de crin || crinolina,
ahuecador de vestidos de mujeres.
cripple (mat.) desarbolado, desmantelado (arq.)
curvatura irregular.
to — (mar.) desarbolar, desmantelar.
crippled *ship*, buque desarbolado ó maltratado.
croppings (arq.) puntales que sostienen á un
edificio que amenaza ruina.
cripplet (ten.) tabla de granelar.
crisis (c.) crisis.
crisp, crespó, rizado, rizo || frágil, quebradizo,
achicharrado, tostado, quemado.
to —, crespar, encrespar, rizar, trenzar || achi-
charrar, entrelazar.
— *almonds*, almendras tostadas.
crispin, zapatero.
— *iron*, — *pin*, encrespador, tenacillas, hierros
de rizar el cabello.
crispness, rizado, encrespadura || fragilidad ||
friabilidad.
crispy, crespó || rizado || friable, frágil, que-
bradizo.
crizzeling (vid.) aspereza.
croaky (carp.) tabla alabeada.
crochet (fort.) corte en un parapeto para ser-
vicio de comunicacion (tej.) crochet.
— *lace*, encaje de crochet.
— *needle*, aguja de crochet.
— *work*, obra de crochet.
crock, escudilla, cazuela, orza, olla de barro ||
hollin || vendedor ambulante de cristalería y
loza.
crockery (c.) loza.
— *factory*, fábrica de loza.
— *ware*, vidriado, loza comun.
blue printed —, loza inglesa.
crocket, gancho (arq.) follaje saliente.
— *capital*, capitel con follaje.
crocky (carp.) alabeado.
crocoite (min.) cromato rojo de plomo.
croconic *acid*, ácido crocónico.
crocus, azafran (joy.) rojo de Inglaterra, rojo
de pulir.
martial —, azafran de Marte, óxido de hierro
pardo.
croe (ton.) muesca en las duelas para que en-
cajen los fondos || ranurador.
croft, aledaño de una casa || huerta ó tierra pe-
queña cercada.
crofting (hort.) encespedaje (a.) asoleo del
lino.
crome (ton.) v. croe.
cromlech (arq.) cromlech.
cromorna (org.) trompeta.
crone, v. crane.
cronet, cronel (eq.) pelo que tienen los caba-
llos sobre la coronilla del casco.
crook, curvatura, curva, cosa encorvada (a.)
cayado de pastor (tec.) gancho, garfio, ga-
rabato (fund.) atizador (arm.) puente, cur-
vatura de la caja de un arma de fuego.
to —, encorvar, torcer, acombar (carp.) al-
bearse.
— *timber*, maderos curvos.
— *file*, lima curva.
— *poker*, (fund.) botador curvo de varias for-
mas y tamaños.
— *shovel* (art.) pala de minador || azada de za-
pador.
crookedness, sinuosidad, vuelta, anfractuosidad
croom (a.) horquilla de dientes largos.
to croon (gan.) berrear.
croop (c.) testaférreo.
crop (a.) cosecha (tal.) empuñadura de látigo
(gan.) animal desorejado, muengo (min.) ca-
beza del filon, cresta || mineral de primera
clase (eq.) caballo rabon || caballo tronzo ó
muengo, con una oreja cortada (b.) rubia.
to — (a.) segar, recoger las cosechas || esqui-
lar, tuser los animales || tajar, cortar, destro-
zar los árboles || recoger las frutas.

to crop, (a.) despuntar, cortar las puntas || roer la yerba || sembrar, preparar otra cosecha || producir, dar provecho, ganancia (tej.) tundir (gan.) esquilar.

— *out* (min.) brotar una veta á la superficie.

— *bones*, ballenas de dimensiones medianas.

— *eared* (gan.) desorejado, muengo.

— *madder* (b.) rubia.

— *whip*, látigo de carretero.

standing —s, cosechas en pié, aún no segadas

cropped (enc.) muy recortado.

— *horse*, caballo desorejado, mocho, muengo.

croppie (vid.) tenalla.

cropping, corta, acto de cortar || trasquilacion de los animales || talla, corta de árboles || siega, cosecha || desbroce, esquileo (gan.) tundidura, esquileo (min.) explotacion de un crestón

— *and laying* (a.) cultivo alternado.

crozier (o. ec.) cayado, báculo pastoral del obispo, croza.

bishop's — (o. ec.) báculo pastoral.

croset, crucesita, cruz pequeña (plat.) crisol.

cross, cruz, aspa (tel.) cruce || connexion accidental de dos alambres (ast.) la Cruz, el Crucero, constelacion austral (ag.) escuadra de agrimensor (tec.) oblicuo, atravesado, transversal (arqu.) cruz de iglesia (arm.) guardamonte (min.) crucero (tip.) testero.

to —, atravesar, cruzar, cortar en ángulo, pasar de un lado á otro, intersectar (mar.) cruzarse, estar de traves (gan.) cruzar. mezclar las castas de los animales (c.) tachar, borrar (ton.) ruñar, jablar, engargolar (min.) cruzar un filon.

— *cut*, intersecar, cortar de traves.

— *wood* (carp.) aserrar contra el hilo.

— *hatch* (grab.) sombrear.

— *out*, tachar, borrar.

— *the strokes* (dib.) cruzar las líneas.

— *aisle* (arqu.) nave transversal.

— *arrow* (arm.) flecha de ballesta.

— *arched vaulting*, bóveda de cruz.

— *axle*, eje en forma de T.

— *band* (c.) faja.

— *bar* (mar.) cruz del ancla (carr.) bolea de carruaje || telera ó teleron (art.) entretoesa de afuste || pié de cabra para mortero (pont.) travesaño de pié de caballete de un puente militar (tej.) vara de lizos (hid.) crucetas (mec.) telera, brazo de cabria || barreta (eb.) barrote (carp.) travesaño, travesero, traviesa, jabalcon, tornapunta, crucero de ventana ó vidriera || cruceta (f. c.) balancin de freno (cerr.) aldabon, barra (tec.) v, bar (arm.) gavilan (m. v.) v, *CROSS head*.

— *bar of a chase* (tip.) crucero.

CROSS bar of the connecting rod (m. a.) cruceta de la biela.

— *bar shot* (art.) palanqueta.

— *bars of a table frame* (carp.) borriquillos.

— *barred*, atravesado, atorado.

— *battery*, batería cuyos fuegos se cruzan con los de otra.

— *beam*, travesaño, travesera (art.) telera ó teleron (pont.) travesaños horizontales de un puente volante (carr.) telera de marco (carp.) solera (tec.) v, *beam*.

— *beam of a chimney breast* (arqu.) brochal.

— *bearer* (m. v.) soporte transversal de la parrilla.

— *belt* (mil.) correa de cartuchera || porta sable, bandolera.

— *bond* (alb.) aparejo cruzado.

— *bored* (mar.) tabla con claveras diagonales.

— *bow* (arm.) ballesta, arbaleté || gavilan.

— *branch* (arm.) ramal transversal.

— *breeding* (gan.) cruzamiento de razas.

— *chap-vise* (carp.) tornillo de quijadas grandes.

— *chisel*, — *mouthed chisel*, punzon cilindrico de corte en cruz.

— *chocks* (mar.) choques de los jenules.

— *of a coin*, reverso, cruz.

— *course* (min.) filon transversal.

— *course spar* (m.) cuarzo radiado.

— *cut* (min.) sangría, crucero (carp.) aserrío al traves.

— *cut file*, — *file*, lima de doble talla.

— *cut saw*, sierra de trozar.

— *cutting chisel*, bedano.

— *cutting teeth*, dientes para trozar.

— *dike* (hid.) malecon.

— *fire* (art.) fuego cruzado.

— *flookans, fluckans* (min.) filon transversal de arcilla.

— *foot beam* (mec.) cárcola.

— *frame* (carp.) amazon de sierra.

— *frame saw*, sierra de hender.

— *framing* (carp.) entramado, travesaño, travesera, traviesa.

— *frog* (f. c.) crucero á escuadra.

— *garnet*, bisagra en T.

— *girth* (tal.) cincha cruzada.

— *gore* (mar.) aspas.

— *graftings* (hort.) injerto en cruz.

— *grain* (carp.) transversalmente, á contrahilo.

— *grained* (carp.) madero de hilos cruzados. de fibras atravesadas.

— *groove* (ton.) jable, gárgol.

— *half lattice iron* (herr.) hierro en doble T.

— *handle* (tec.) mango en cruz || manivela de barrena de minero.

— *halter* (tal.) cabestro á la francesa.

CROSS hatching (grab.) sombreado.

- *head* (m. v.) cruceta de cabeza, cabeza en cruz de biela ó vástago, cabeza en T.
- *head block* (m. v.) corredera del vástago.
- *head of the piston rod* (mec.) cabeza del vástago del émbolo.
- *head rail* (f. c.) carril de cabeza en T.
- *in the hawse* (mar.) cruz en el cable.
- *jack* (mar.) vela seca.
- *jack braces* (mar.) brazas de la seca.
- *jack sail* (mar.) mesana redonda.
- *jack yard* (mar.) verga seca || verga de redonda.
- *joint* (carp.) ensambladura de horquilla.
- *lath* (carp.) contralata.
- *lever* (hid.) triángulo, palanca en cruz.
- *line*, línea transversal.
- *lode* (min.) filon transversal.
- *opening* (min.) corte transversal.
- *pawl* (mar.) vágara.
- *piece* (mar.) cabillero, cruceta de bitas, crucero (carp.) travesaño, cruceta || agion (carr.) telera, entretoesa (hid.) entretoesa, solera de palizada.
- *piece for belaying ropes* (mar.) travesaño firme de colchar.
- *piece of the forecastle* (mar.) travesaño del propao del castillo.
- *pieces of the head* (mar.) cruceta de los brazales.
- *piece of the keel* (mar.) cepo de maniguetas.
- *piece of a pontoon carriage* (pont.) traviesa en que descansa la barca en un carro de pontonero.
- *piece of a window* (carp.) peinazo.
- *point* (bord.) punto cruzado.
- *pole* (mil.) cumbrera de tienda (tej.) larguero.
- *prop* (min.) codal (carp.) estribo, puntal oblicuo, tornapunta.
- *quarter* (arqu.) cuadrifolio (carp.) entramado de cruces de San Andres.
- *rafter* (carp.) lima.
- *road*, — *way*, atajo, trocha || encrucijada (f. c.) apartadero.
- *rod* (carp.) barrote ó varilla transversal.
- *rule paper*, papel cuadriculado.
- *sea* (mar.) mar de traves.
- *section*, seccion transversal.
- *shearing machine* (t. l) máquina de tundir transversalmente.
- *sill* (f. c.) traviesa.
- *sleeper*, durmiente transversal (loc.) traviesa del marco.
- *sleeper of grating* (loc.) barra transversal de la parrilla.
- *slide* (torn.) carretilla transversal.
- *spales* (mar.) tablones de manga.
- *spall* (mar.) v. **CROSS pawl**.

CROSS springer (carp.) cabrió oblicuo (arqu.) arista de encuentro transversal || arco diagonal.

- *staff* (mar.) ballestilla, alidade de instrumento topográfico.
- *stays* (carp.) cruz de San Andres || jambas de fuerza en aspa.
- *stitch* (mar.) llave de relingas (cost.) punto cruzado (bord.) punta de marca.
- *stone* (min.) quiaestolita, piedra de Santiago.
- *straining*, — *webbing* (tal.) forro transversal.
- *street*, calle traviesa.
- *stretcher*, — *stud* (tec.) aspa, cruz de San Andres.
- *string*, malla.
- *table*, mesa en T.
- *tail*, — *trap* (m. v.) cruceta de la barra de conexión ó biela || biela lateral.
- *tail gudgeon* (m. v.) muñon en aspa.
- *ties* (min.) ademes (f. c.) traviesas, durmientes.
- *timber* (carp.) atravesaño, brochal (carr.) telera de asiento, travesera.
- *treadle*, cárcola transversal.
- *trees* (mar.) crucetas, baos de gavia (carr.) telera.
- *vault*, — *vaulting*, (arqu.) bóveda de crucero, de arista de cruz.
- *vent* (arqu.) claraboya en forma de cruz.
- *way*, encrucijada || camino travieso, atajo (min.) galería transversal.
- *weaving*, tejido diagonal.
- *wind* (mar.) viento atravesado, viento contrario.
- *wise*, en cruz, atravesado.
- *wooden clamp* — (carp.) peinazo.
- *work* (arqu.) crucero de ventana.
- *working* (min.) labor transversal.
- bottom — piece* (hid.) cruceta inferior de una compuerta de esclusa.
- cable —* (bl.) cruz formada por cables.
- Egyptian, St Anthony —* (bl.) cruz de San Antonio, en T.
- framing — piece*, telera ó cabezal de puerta de esclusa.
- greek —* (arqu.) cruz griega.
- half scotch —*, jabalcon.
- latin —* (arqu.) cruz latina.
- long —* (tip.) barra de la rama.
- oblique —* (carp.) jabalcon.
- processional —* (o. ec.) cruz procesional.
- size —* (tip. enc.) colgador.
- Southern —* (art.) la Cruz del Sur, constelación austral.
- saltier —, scotch — St Andrews* (arqu.) cruz de San Andres, aspa.
- trefoiled —*, cruz en trébol.
- crossed belt**, (mec.) correa en aspa.
- *lens* (opt.) lente convexo sin aberracion.

crossed out wheel, rueda de cuatro rayos.
 — *warp*, tejido diagonal.
crosette (arq.) adaraja de dovela.
crosete key (cerr.) llave con guardas en cruz.
beam with —, viga doblada en ángulos rectos.
crossing (tej.) cruzado de una tela (f. c.) cruce de via, via diagonal, paso á nivel, crucero de via (c. y c.) encrucijada, travesía, cruce, crucero (arq.) crucero v. transept (min.) cruce, crucero.
 — *net* (pesc.) guido, red de barrear un río.
 — *point* (tec.) punta de intersección (f. c.) cruzamiento, crucero.
bars for — (f. c.) báscula de crucero.
level — (f. c.) paso á nivel.
railway —, cruce de una vía, crucero.
crotch, horca, horquilla || gancho, corchete (mar.) cabria, candelero || piques, varengues || horquillas de hierro.
cant — *es* (mar.) piques, capuchinos ó revirados.
 — *for the retting* (mar.) candelero de las batayolas.
crotched, ahorquillado, en forma de horquilla (mus.) corchea (carp.) puntal, refuerzo (tip.) corchete, paréntesis cuadrado [] (hoj.) contrete (mar.) plancha de hierro de defensa de la roda de los botes.
crotchet (mar.) horquilla || correa (fund.) gancho (bord.) v. *crochet* (cerr.) ganzúa.
 — *passage* (fort.) corchete de trinchera.
 — *tongs bore* (her.) tenazas de gancho, aprensadora.
branch of a —, *of a dosser* —, garfios de cargar.
fastening off — (m. c.) ganchito de rematar las costuras.
iron — (vid.) diente de lobo, barra con garfio en la punta.
croton oil (farm.) aceite de cróton.
croud (arq.) cripta.
croup (eq.) grupa del caballo (carn.) obispillo rabadilla de ave.
croupade (eq.) grupada.
croupier (jueg.) gurrupíe,
croupiere (eq.) grupera, baticola.
crow (mar.) araña (tec.) uña de espeque, palanca, barra de mina.
 — *bar*, barreta, palanca de hierro, pié de cabra.
 — *'s bill* (dent.) botador (arm.) saca balas (vet.) pico de cuervo.
 — *flower* (bot.) anémona.
 — *foot* (mil.) abrojo de hierro, estrella (mar.) araña, bolina, bao de horquilla (min.) ramales de galería de mina (poz.) gancho de sonda.
 — *keeper, scare* — (a.) espantajo.
 — *knot* (mar.) culo de puerco.

crow nest (mar.) garita para el vijía del tope en los balleneros.
 — *quills*, plumas de cuervo para escribir.
crooked — *bar*, alzaprima, barreta curva.
iron — (art.) pié de cabra de mortero.
to crowd, amontonar, atestar, apretar (pint.) amontonar, apiñar.
 — *sail* (mar.) hacer fuerza de vela.
 — *all sail* (mar.) echar todo el trapo.
crowdy, harina gruesa, especie de sémola para hacer puches ó gachas.
crown, corona || guirnalda || complemento, colmo (c.) moneda inglesa de cinco chelines (arq.) corona de bóveda ó arco || cúspide, coronamiento, cimero (somb.) copa (eq.) corona, parte del casco que se une á la piel (mar.) cruz (fund.) coronilla de campana || cúpula de horno (carp.) pendolon (tej.) rueda de brocas.
to —, coronar || completar || dar la última mano || colocar encima, en lo más alto.
 — *a wall knot* (mar.) coronar ó terminar la piña duplicando las pasadas.
 — *of an anchor*, cruz del ancla.
 — *of an arch* (arq.) clave.
 — *of the cable* (mar.) pozo, hueco anterior de la aduja del cable.
 — *of the fire place* (loc.) cielo del hogar.
 — *gate*, compuerta superior ó de entrada de esclusa.
 — *glass* (vid.) crown-glass.
 — *of the glass oven* (vid.) cúpula de arcada.
 — *grafting*, injerto en corona.
 — *of a hat*, casco de sombrero.
 — *iron* (fund.) capillo, tuerca que une al molde de la parte inferior del marco en la fundición en hierro.
 — *knot* (mar.) remate ó coronamiento de piña.
 — *moulding* (arq.) sobre moldura.
 — *paper*, papel de 15 x 25 ps. ingleses, 465 x 360 mm. || papel 530 x 398 mm.
 — *post* (hid.) presa hecha en un río con faginas (carp.) árbol, paral, pié derecho || pendolon.
 — *post truss* (carp.) armadura de pendolon.
 — *rash* (t. s.) raso.
 — *saw* (carp.) sierra cilíndrica.
 — *sheet*, plancha superior de la caja de fuego de una locomotora.
 — *steel*, acero de la marca "la Corona".
 — *tile*, teja plana.
 — *valve*, válvula de cúpula.
 — *vault* (arq.) bóveda de copete.
 — *wheel* (rel.) coronaria, rueda de escape, ó de contrete (mol.) rueda de molino.
 — *work* (fort.) corona, coronamiento, obra coronada (mueb.) copete.

- crowning** (arq.) coronamiento, de un edificio (mar.) remate ó coronamiento de piña (mec.) barriga de un cuadernal.
 — *pyramid* (arq.) fastial.
croy (hid.) dique.
croze (ton.) ranura, muesca.
 — *iron, crozer* (ton.) jabladera.
to make the — (ton.) jablar, ruñar, engargolar, ranurar las duelas.
crucible (q.) crisol (fund.) crisol, cubilote.
 — *of distillation*, crisol de reduccion.
 — *furnace*, horno de crisol.
 — *oven*, horno de hacer crisoles.
 — *stand* (q.) asiento para crisol.
 — *tongs*, tenazas para los crisoles.
fire clay —, crisol de arcilla refractaria.
fire clay — *lined with charcoal* (fund.) crisol embrascado.
hessian —, crisol de arcilla refractaria.
to line, to lute a — (fund.) brascar un crisol.
cruciferous (b. a.) crucífero.
crucifix (o. ec.) crucifijo.
crucigerous (b. a.) crucífero.
crucite v. *cross stone*.
crude, crudo, rudo, informe.
 — *gypsum* (m.) alfor, yeso en bruto.
 — *materials* (c.) materia prima.
 — *metal*, metal crudo.
 — *plan*, proyecto mal concebido.
 — *potash* (q.) potasa del comercio, almajo.
crudy, concreto, coagulado || crudo, frio.
cruet, pomo para aceite ó vinagre || vinagrera, ampolla, ampolleta, alcuza (vel.) sebacina, esteatina (grab.) pocillo.
 — *stand*, vinagreras, convoy || angarillas, aguedas.
cruise, taza pequeña || jícara (mar.) corso, caza, crucero, campaña naval.
to — (mar.) cruzar || navegar en corso.
cruiser (mar.) crucero, guardacosta || corsario.
cruising ground, — *station* (mar.) crucero.
cruive (pesc.) trampa para salmones.
crum, crumb, miga, migaja de pan || brizna, pizca, pedacito.
to —, migar, desmigajar, desmenuzar.
 — *brush* (coc.) escobilla de limpiar la mesa.
to crumble, v. *to crum* || desmoronarse, caer en pedazos.
 — *bread*, desmigar pan.
crumbling, desmoronamiento.
to crumple, v. *to crimple*.
crup, v. *croup* (tint.) rubia molida.
crupper (eq.) grupa, grupera, ataharre.
 — *D. ring*, — *buckle*, hebilla de la tijera de la grupera.
 — *loop*, (art.) anilla ó grapa del afuste en que engancha la grupera.
- crupper turn back**, — *buckling piece*, tijera de la grupera, batiente.
breeching — (tal.) grupera.
dock of a —, almohadilla del ojo de la grupera.
cruse, frasco, redomita, botellita.
cruset, crisol de platero.
crush (min.) desplome del techo de una mina.
to —, aplastar, moler, prensar, triturar, machacar, abrumar, estrujar, oprimir.
 — *again* (met.) triturar por segunda vez.
 — *clods* (a.) desterronar.
 — *out*, esprimir.
 — *the ore* (min.) bocartear.
crusher (min.) bocarte, triturador.
 — *gauge* (art.) aparato para medir la presión de la pólvora en el ánima de un arma de fuego.
cake — (mol.) máquina de triturar el orujo.
clod — (a.) desterronadora.
crushing, trituración, bocarteo.
 — *and amalgamating machine* (min.) bocarte, triturador.
 — *machine* (min.) bocarte.
 — *mill* (min.) triturador, bocarte || molino de pilones.
 — *mill leaf*, canaleja ó caz del bocarte.
crust, corteza, parte exterior del pan || costra || pasta de una torta || mendrugo de pan || capa, corteza del globo || concha de tortuga (vet.) parte del casco en que se afirma la herradura (m. v.) incrustación de las calderas (fund.) torta.
to —, encostrar, revestir, cubrir con una costra (alb.) dar torta, enlucir.
 — *with lead* (hoj.) chapear con plomo.
 — *of casting*, costra de fundición.
to take off the — (tec.) descostrar.
crusty, cortezudo, de corteza gruesa ó fuerte, duro, áspero || cubierto de costra, costroso.
crutch, muleta (mar.) horquilla del cangrejo (min.) piés derechos con tornapuntas para sostener los cabecales de una galería de mina (mec.) horquilla (rel.) brazos del ánora.
 — *handle shovel*, pala de cruceta.
 — *of the rack* horquilla de la cremallera.
crutches (mar.) busardas de popa, piques, candeleros de horquilla.
cryolite (m.) criolita.
 — *glass*, porcelana fusible, vidrio opaco.
cryometer (fis.) eterómetro, criómetro.
cryophorus (fis.) crióforo, congelador de agua por la evaporación rápida || aparato para demostrar la congelación por evaporación.
crypt (arq.) cripta, gruta.
cryptography, criptografía, escritura secreta por signos convencionales.
crystal (vid.) cristal (min.) cristal.

crystal drop, almendra de cristal.
 — *glass* (vid.) cristal.
 — *of a lustre* (lamp.) canelon.
 — *of Mars*, cristal de hierro.
 — *system*, sistema de cristalización.
 — *of tin* (min.) cloruro de estaño.
 — *works*, fábrica de cristal.
cluster —, geoda cristalina.
cut —, cristal tallado.
mountain, rock — (m.) cristal de roca.
watch —, vidrio de reloj.
to shoot into —s, cristalizarse.
crystalline, cristalino, claro, trasparente.
crystallizable, cristalizable.
crystallization, cristalización.
to crystallize, cristalizar, convertir en cristales || cristalizarse.
 — — *sugar*, candificar el azúcar.
crystallized, cristalizado.
 — *tin plate*, muaré metálico.
crystallizing, cristalización.
 — *pan*, cristalización, vasija para la cristalización.
crystallography, cristalografía, tratado de la cristalización.
crystallo type, fotografía sobre cristal.
crystallo metry, cristalometría.
cub (pesc.) ballenato (caz.) gazapera, madriguera de conejos || cachorro de oso ó zorra (pel.) piel de osesno.
 — *of a bear*, osesno.
 — *of a whale*, ballenato.
wolf —, lobezno.
cubature (geom.) cubicación.
cube (geom.) cubo, sólido formado por seis cuadrados perfectos (alg.) cubo, tercera, potencia (arit.) cubo.
to — (alg.) cubicar, elevar á la tercera potencia
 — *sugar machine*, máquina de cortar el azúcar en terrones cúbicas.
 —, cubic, cubical *root* (mat.) raíz cúbica.
cubeb (bot.) cubeta.
cubic, cubical, cúbico.
 — *centimetre*, centímetro cúbico.
 — *foot* (met.) pie cúbico.
 — *root* (arit.) raíz cúbica.
cubica (tej.) cúllica, tela de lana.
 — *coal*, carbon blando para fabricar coke.
cubicalness, forma ó figura cúbica.
cubiform, cúbico, cubiforme, en forma de cubo.
cubilot, cubilote de fundición.
cubing, cubaje, cubicación.
cubit (p. y m.) codo, medida antigua que equivalía á 45 centímetros.
cuckoo. clock, reloj de cucú.
cucurbit, cucúrbita, alambique.

cucurbit stand (dest.) soporte de la cucúrbita.
cucurbitula (cir.) ventosa.
cud, tabaco de mascar.
cudbear, cudbeard (tin.) orchilla.
cuddy (mar.) camarote de proa || carroza de barco abierto || fogon, pañol del cocinero || tilla, cámara alta (f. c.) cabria.
cudgel, garrote, tolete, estaca.
 — *of the plow raker* (a.) esteva del arado.
cue (bill.) taco de billar (tec.) cola.
cuff (cost.) puño, vuelta de manga ó vestido.
to — (cost.) rizar.
hand — (herr.) esposas, manillas.
to hand —, esposar.
Cugnot's joint (mec.) articulación de Cugnot, articulación de cilindros.
cuinage (fund.) moldeado del estaño en salmones (tej.) devanado.
cuirass (arm.) coraza, loriga (mar.) blindaje.
 — *shoulder straps*, correas de unión de la coraza.
back — (arm.) espaldar.
front —, peto.
light —, coracina.
cuirassier (mil.) coracero.
cuiss, cuish (arm.) escarcela, quijotes, parte de la armadura que cubría el muslo.
cul de sac, callejon sin salida.
culinary, culinario, perteneciente á la cocina.
 — *boiler*, marmita.
cull (a.) oveja vieja.
to —, escoger, elegir (min.) escoger el minera (tej.) desmotar la lana.
 — *ore*, mineral escogido.
cullender, colador, coladera, tamiz.
cullet (vid.) pedazos de vidrio para fundir.
culling, escogida (t. l.) desmote, despunte, desborre.
cullis (coc.) colador.
culm, carbon de piedra en polvo, cisco.
culminant, culminante, lo más alto.
to culminate (ast.) culminar, pasar por el meridiano.
culmination (art.) culminación || apogeo.
point of — (top.) punto culminante.
culot (art.) culote de granada.
culter (agri.) reja de arado.
cultivable, cultivable, lo que puede cultivarse.
to cultivate (a.) cultivar, labrar, mejorar la tierra con el cultivo || cultivar las plantas.
cultivation, cultivo,
 — *of silk*, sericultura.
cultivator, cultivador, labrador, agricultor (mec. a.) cultivadora, arado de cultivo.
buggy — (a.) cultivadora de carro.
corn —, cultivadora de trigo.
universal — (a.) cultivadora universal.

cultivate of bees, apicultura.
 — of kitchen gardens, horticulura.
 — of meadows, praticanura.
 — of trees, arboricultura.
 — of wine, vinicultura.
 to change the — (a.) cambiar el cultivo
 culver v. pigeon.
 — house, palomar.
 culverin (art.) culebrina.
 culvert, alcantarilla de agua (fort.) conducto
 subterráneo (f. c.) alcantarilla, puentecillo.
 culvertail (carp.) cola de milano, v. dovetail.
 to cumber, obstruir, estorbar, impedir.
 — board (tej.) plancha de patrones.
 cumbersome, pesado, incómodo.
 cumfrey (bot.) consuelda.
 cumin (bot.) comino.
 — oil, esencia de comino.
 — seed (c.) grano de comino.
 black — (bot.) pamplina, comino bastardo.
 cuminic acid, ácido comínico.
 cumming (cent.) tina para el mosto.
 cumulo stratus (met.) cúmulo-estrato.
 cumulus (met.) cúmulus, cúmulo.
 to cun a ship, mandar el gobierno de un buque.
 cuneal, cuneate, cuneated, cuneiform, cuneiforme, en forma de cuña.
 — writing, escritura cuniforme.
 cunette (cam.) cuneta de desagüe.
 cunt splice (mar.) gaza de encapilladura || costura doble.
 cup, taza, jícara (jueg.) cubilete (cir.) ventosa (mar.) dado de hierro colado de la concha del cabrestante || tejuelo, tejo (pint.) pocillo.
 — board (mueb.) alacena, armario, aparador, copera.
 — bed, cama-aparador.
 — hooks and eyes, aldabas de alacenas.
 — board in a wall (arq.) alacena embutida.
 — form, — wise, acopado.
 — of a fuse (arr.) cáliz de una espoleta.
 — gall (bot.) agalla de roble.
 — valve, válvula de chapaleta.
 — weights, juego de pesas en nidos.
 — of a wheel, arcaduz de noria.
 black — iron, fundicion negra.
 —s and saucers, tazas y platos.
 breakfast —s tazas y platillos de almuerzo.
 coffee —, taza para café.
 corner — board, esquinero, rinconera.
 syphon tallow — (mec.) copa ó caja de grasa ó sebo.
 oil —, lubricador capilar ó de sifon.
 cupel, cuppel, copela, vasija para afinar el oro ó la plata.
 to — (q.) copelar, acendrar.
 — ashes, cenizas de copela, cendrada.

cupel assay, ensayo por copelacion.
 — dust, polvo de copela.
 — furnace, horno de copela.
 — paste (fund.) cendra.
 — pyrometer, pirómetro de Pry.
 — tongs, tenazas de copelar.
 to anneal the —, recocer la copela.
 cupellation (q.) copelacion (met.) refinacion, acendracion.
 — tet, ensayo por copelacion.
 to submit to —, copelar.
 cupela (met.) hornillo pequeño.
 cupola, cuppola, (arq.) bóveda esférica, cúpula, domo, media naranja, címbrio (fund.) cubilote, cúpula, horno de manga (mar.) cúpula, torre blindada (alb.) ladrillo en forma de sector anular.
 — cylinder of a furnace, cilindro de un cubilote.
 — furnace, — smelting furnace (fund.) cubilote, horno de manga.
 case of a — furnace, cylinder of a — furnace, cilindro de cubilote.
 cupped (mec.) aplastado por el centro.
 cupping glass (cir.) ventosa.
 cupreous, cobrizo.
 cuprofulminic acid (q.) ácido cupro-fulmínico
 cuprore (bot.) adormidera.
 curacao, curacoa (lic.) curazao.
 curare (q.) curare.
 curarine (q.) curarina.
 curb (eq.) barbada (alb.) brocal depozo || orilla de una acera (min.) v. crib. (hid.) revestimiento de pozo || v. crib (mol.) caz (ing) muro de contencion.
 to — (eq.) enfrenar || poner la barbada al caballo.
 — beam (pont.) solera de puente de madera.
 — bit, bridle — (eq.) bocado del freno.
 — chain, barbada.
 — crotchet, — hook (tal.) alecrin.
 — plate (carp.) solera curva de un techo circular.
 — rafter (carp.) camon, cerchon.
 — roof (carp.) armadura falsa || armadura quebrantada || techo á la mansarda.
 — stone (cam.) guardacanton || paramento, contrafuerte de la acera (a.) brocal de pozo.
 — stone broker (c.) corredor intruso.
 — wheel, rueda de trinquete.
 barrel — (poz.) mardella, cilindro de entubar.
 off side — hook, gancho de sujetar la barbada.
 well — (alb.) cadena.
 curving (arq.) cimbra || curva (eq.) freno (mec.) brida, freno.
 curcuma (tint.) cúrcuma, azafran de las Indias
 curcumine (q.) curcumina.

curd (gan.) cuajada || requeson.
 to —, to curdle, cuajar, coagular || cuajarse, coagularse, agrumarse.
 second —, nateron.
 curdled, agrumado.
 curdy, cuajado, coagulado.
 cure, salazon de pescados y carnes.
 to —, curar, salar carnes ó pescados.
 — *in smoke* (carn.) ahumar, curar al humo.
 — *of smoke*, *smoke* —, fumívoro.
 curfew, cubrefuego, tapadera, tapador de chimenea.
 curing house (f. a.) casa de purga.
 curl (pel.) rizo de pelo, bucle, crespo (carp.) curbatura, comba, alabeo || jaspeadura (tec.) sinuosidad, ondulacion, tortuosidad.
 to — (pel.) rizar, ondear, hacer bucles ó crespos, encrespar (pint.) jaspear, vetear (mar.) ondear.
 — *paper*, papillote, papelillo para rizar el pelo.
 curled horse hair (c.) crin de caballo.
 — *maple*, meple jaspeado.
 curling, encrespadura.
 — *irons*, — *tongs* (pel.) encrespador, hierros de rizar el pelo, media caña.
 curly (pel.) crespo, encrespado.
 currant (bot.) grosella, la planta y la fruta.
 black — (bot.) grosella negra (lic.) casis, licor de grosella.
 dry —s, pasas de Corinto.
 white. —, grosella blanca.
 currency (c.) moneda ó papel corriente en circulacion || curso, circulacion de moneda.
 legal —, moneda corriente.
 paper —, papel moneda.
 current, corriente, curso de un rio, de las aguas del mar (c.) corriente. circulante, admitido, aceptado (el.) corriente eléctrica.
 to — (ing) dar circulacion, dar corriente.
 — *fender* (hid.) guarda corriente, rompeaguas.
 — *meter*, — *gage*, fluviómetro.
 — *hand*, escritura cursiva.
 — *mill*, molino impulsado por la corriente.
 — *money*, — *coin*. moneda corriente.
 — *regulator* (tel.) regulador de la corriente.
 — *of a roof*, corriente, inclinacion de un techo.
 — *'s way* (geol.) curso, corriente de las aguas.
 — *wheel* (mec.) rueda movida por una corriente.
 air —, corriente de aire.
 back — (el.) corriente de retroceso ó retorno.
 breadth of the — (mar.) espacio transversal en que obra la corriente.
 close —, corriente cerrada.
 connecting — (mar.) corriente intermedia.
 counter — (mar.) contracorriente, revesa.
 direct — (elec.) corriente directa.

direction of the current (elec.) direccion de la corriente.
drift of the — (mar.) velocidad horaria de la corriente.
electric —, corriente eléctrica.
equatorial — (mar.) corriente ecuatorial.
equinoxial — (mar.) corriente equinoxial.
galvanic —, corriente galvánica.
induced — (tel.) corriente inducida.
inverse — (tel.) corriente inversa.
magnetic —, corriente magnética.
main stream of the — (mar) cáuce de la corriente.
open — (elec.) corriente abierta.
periodical — (mar.) corriente periódica, aguaje.
polar — (mar.) corriente polar.
price — (c.) precio corriente.
rapid — (mar.) aguaje.
return — (tel.) corriente de retroceso.
underset —, corriente submarina.
voltaic — (elec.) corriente voltaica.
to stop a —, estancar una corriente.
 curricule (carr.) carriola.
 curriculum, hipódromo.
 curried (tec.) curtido, zurrado (eq.) almohazado.
 currier (ten.) curtidor. zurrador de pieles, noquero.
 — *s knife* (ten.) escalplo, cuchillo de zurrador, descarnador, cuchilla de pelambre.
 to curry (ten.) cubrir, zurrar (eq.) almohazar.
 — *card*, peine de almohazar.
 — *comb* (eq.) almohaza.
 currying (tec.) zurra, curtido.
 — *powders*, polvos de curtir.
 cursive hand (esc.) letra cursiva.
 cursor (mec.) corredera (tec.) pieza corrediza de un instrumento cualquiera.
 curtail (eb.) contorno, perfil (gan.) mocho, rabon.
 to —, escatimar.
 — *step* (arqu.) escalon de arranque.
 curtain, cortina (fort.) cortina (teat.) telon (cerr.) chapa de cubrir la boca llave (tal.) solapa de la tapa de un baul.
 — *angle* (fort.) ángulo formado por la cortina y el flanco de un frente abaluartado.
 — *arm*, *clasp*, *band*, *hook*, alzapaño, abrazadera, embrace.
 — *knobs*, — *pin*, claros romanos.
 — *pole*, — *rod*, varillas del cortinaje.
 back — (tea.) telon de fondo.
 dipped — (mar.) camisa embreada.
 fire — (mar.) camisa de fuego.
 gun — (art.) blanco para tiro de cañon.
 set of —s. cortinaje.
 stern — (mar.) cola de pato de la carroza.

window curtain, cortina de ventana.
to raise, to drop the — (teat.) alzar, bajar el telon.
curtation (ast.) curtacion.
curvated, corvo, encorvado, cimbrado.
curvation, curvature, curvatura, encorvadura, comba, combadura, cimbra.
radius of —, radio de una curva.
curve, curva, corva, comba, combadura (f. c.) curva (dib.) curva, instrumento para trazar curvas.
to —, encorvar, cimbrar, doblar (arq.) cimbrar
 — *described by a shell* (art.) trayectoria de un proyectil.
 — *of displacement* (mar.) línea estereográfica.
 — *of double curvature* (mec.) curva de doble curvatura.
 — *of a musket stock* (arm.) puente, curva de la caja de un fusil.
 — *of siding* (f. c.) curva de apartadero.
 — *table* (f. c.) tabla de curvas.
brachystochronous — (mec.) curva braquistócrona.
catenarian, elastic — (mec.) curva elástica, catenaria.
caustic — (fis.) curva cáustica.
inflected, reversed —, contra-curva.
isochronous — (mec.) curva isócrona.
junction — (cam) acordamiento.
loxodromic — (mar.) curva loxodrónica.
magnetical —s (mar.) curvas magnéticas.
metacentric — (mar.) curva metacéntrica.
parabolic —, parábola.
paracentric —, curva paracéntrica.
plane — (mar.) curva plana.
pressure — (mec.) curva de presiones.
summit of a — (arq.) empino.
tautochronous — (mec.) curva tautócrona.
transcendental — (mec.) curva transcendente.
winding —, espiral.
curved, curvo, encorvado.
 — *fire* (art.) fuegos curvos.
 — *pump*, bomba de émbolo curvo.
 — *rib* (arq.) curva de asiento.
curvedness, curvatura, comba.
curvet (eq.) corveta, corcovo.
to — (eq.) hacer corvetas, corcovear.
curvilinear, curvilíneo (dib.) instrumento para trazar curvas.
 — *saw*, sierra cilíndrica.
curving saw, sierra de contornear.
curvity v. *curvature*.
curvograph (dib.) curvígrafo.
Cusco bark, — *china*, (bot.) quina del Cuzco
cuscuta (bot.) cúscuta.
cushion, cojin, almohadon || banda de sillón, almohadilla (mec.) cojinete, soporte, chumacera (dor.) cojinete de dorador (mar.) almo-

hada (arq.) salmer (bill) banda (esg) plas-tron (elec.) almohadilla, cojinete (m. v.) vapor comprimido.
cushion capital (arq.) capitel aplastado.
 — *like* (arq.) almohadado, almohadillado.
 — *for making lace*, mundillo.
 — *rafter* (carp.) solera.
breast — (tal.) almohadilla de la collera.
sewing — (cost.) almohadilla.
cushionet, cojinete, cojincillo, almohadilla.
cushioning, (m. v.) compresión del vapor.
 — *of the piston* (m. v.) acojinamiento del émbolo || compresión del émbolo por el vapor.
cusps, punta (geom.) punto de vuelta.
cuspadore, escupidera.
cuspidal, cusped, puntiagudo.
cusps, cúspide.
cusps (art.) angrelado.
custard (conf.) leche crema (coc.) crema.
custom (c.) uso, costumbre || parroquiano, comprador habitual || aduana.
 — *free*, libre de derechos.
 — *house*, aduana.
 — *house bond*, fianza de aduana.
 — *house broker*, corredor de aduanas.
 — *house charges* (c.) gastos de aduana.
 — *house duties*, derechos de aduana.
 — *house entry*, entrada de aduana.
 — *house lines*, línea aduanera.
 — *house officer*, empleado de aduana.
 — *house regulations*, reglamento de aduanas.
 — *house tariff*, arancel de aduanas.
 — *s inwards*, derechos de entrada ó importación.
 — *s outwards*, derechos de salida ó exportación.
 — *ware house*, almacenes de depósito de la aduana.
customed (c.) acreditado || con mucha parroquia ó venta.
customer, parroquiano, marchante.
 — *bread*, pan casero.
custrel, barril, pipa.
cut, corte, cortadura, tajadura || tajada, lonja (cam.) atajo (her.) corte, talla, picadura de una lima (b. a.) grabado, estampa, tallado (mod.) hechura, forma, figura (ing.) corte (naip.) alza (ing.) corte, sección, cortadura, tajo (fort.) cortadura (t. a.) madeja (bl.) cortado, dividido, horizontalmente (sast.) corte, (esg.) corte, tajo (pont.) tramo (arb.) corte, tala, tumba de árboles.
to —, cortar, tronchar, tajar, partir, dividir, hender, mutilar (gan.) castrar (b. a.) tallar, esculpir, grabar, abrir (naip.) alzar, cortar (sast.) cortar (pap.) recortar (mec.) morder (tip.) dividir, partir.
 — *across, crossway* (carp.) trozar.

to cut *adrift* (mar.) picar la boza de bote, ancla, &c., abandonándola.
 — *again a file* (herr.) retallar una lima.
 — *and run* (mar.) dar la vela picando los cables.
 — *aslope*, chaflanar.
 — *asunder*, separar, dividir en partes.
 — *away* (mar.) derribar.
 — *and beat the rags into pulp* (pap.) batir los trapos.
 — *bolt holes* (min.) descalzar un filon.
 — *broadways*, cortar á lo ancho.
 — *chips* (ten.) cortar muestras.
 — *corn*, segar el trigo.
 — *the dead twigs* (a.) despuntar.
 — *by degrees* (min.) hacer las labores en escalones.
 — *diamonds*, tallar diamantes, abrillantar.
 — *with the die*, aterrajear.
 — *a ditch*, abrir una zanja.
 — *down*, aserrar, abatir || derribar, echar abajo (c.) rebajar precios.
 — *down the masts* (mar.) desarbolar un buque, picar los palos.
 — *down a vessel* (mar.) arrasarse un buque.
 — *each other* (geom.) intersectarse.
 — *the edges off* (carp.) cantear.
 — *even*, enrasar.
 — *into faces* (joy.) tallar en facetas.
 — *files*, picar, tallar las limas.
 — *glass*, tallar el vidrio.
 — *the ground* (a.) abrir la tierra, labrarla por primera vez, roturar.
 — *hollow* (carp.) ahuecar.
 — *the hoof* (vet.) despaldar.
 — *lengthways*, cortar á lo largo.
 — *a line*, cortar una línea.
 — *a loaf* (pan.) rebanar un pan.
 — *off*, despuntar, cortar, interceptar, dividir.
 — *off the fag ends* (tej.) descadillar.
 — *off the heads*, descabezar.
 — *off the masts* (mar.) desmochar los palos.
 — *off the steam* (m. v.) cortar el vapor.
 — *off supplies* (mil.) cortar los víveres.
 — *off the water*, cortar el agua.
 — *open a book*, abrir las hojas de un libro.
 — *out the frisket* (tip.) recortar la frascueta.
 — *out the teeth of a comb* (tec.) apunchar.
 — *a profile* (carp.) contornear (b. a.) recortar un perfil.
 — *the planchets* (acu.) recortar los tejuelos.
 — *rags* (pap.) desguinzar, esguinzar.
 — *by the root* (hort.) cortar á raíz.
 — *slant, sloping* —, cortar al sesgo.
 — *screws*, aterrajear.
 — *to standard weight* (acu.) tallar los tejuelos.

to cut *a stone* (cant.) labrar un canto (joy.) tallar una piedra.
 — *shibble* (a.) rastrojar.
 — *the teeth* (mec.) hacer dientes, indentar, dentar, endentar.
 — *the thread of a screw*, atarrajear, aterrajear.
 — *through* (carp.) cortar en claro.
 — *up*, cortar en pedazos.
 — *veneers* (eb.) cortar chapas para chapear ó enchapar.
 — *with shears* (herr.) cizallar.
 — *in wood*, grabar, entallar en madera.
 — *and thrust arm*, arma de punta y corte.
 — *of a file*, talla, picadura de una lima.
 — *glass* (vid.) cristal tallado.
 — *of hay*, haz de heno.
 — *of a letter*, grabado de una letra.
 — *looker* (tej.) inspector de tejidos.
 — *nails*, clavos cortados.
 — *in notes* (tip.) glosas en el texto.
 — *off* (m. v.) cortavapor.
 — *off valve*, — *off slide*, corredera del cortavapor.
 — *out* (tel.) conmutador.
 — *sloping* (arq.) enviado.
 — *splay*, corte lateral en bisel.
 — *stone* (joy.) piedra tallada (cant.) sillar labrado.
 — *water* (mar.) tajamar.
 — *water cheek* (mar.) azafran de la roda.
 — *work* (bord.) calado.
arriswise — (carp.) corte á la berengena.
bastard — (herr.) picadura, talla bastarda de lima.
bead — (arq.) cantero.
beak of the — *water* (mar.) espolon, madre del tajamar.
bevel —, corte en bisel, en chaflan.
bracket of the — *water rail* (mar.) curvas del tajamar.
counter — (grab.) contratalla.
cross — (min.) crucero, sangría (tec.) corte al traves, de traves.
dead smooth — (herr.) talla superfina (de lima).
doubling of the — *water* (mar.) batidero de proa.
down-stream — *water* (mar.) contratajamar.
false — (arq.) falso corte.
float — (herr.) talle simple (de lima).
fore piece of the — *water* (mar.) azafran del tajamar.
front piece of the — *water* (mar.) flecha.
open — (min.) tajo abierto.
over — (herr.) primeras picaduras de una lima.
preparatory — (herr.) talla preparatoria.
rough — (her.) talla gruesa (de lima).
rustic — (cant.) talla rústica.

smooth cut, talla fina de lima.
standard of the — water (mar.) curva capuchina
steam — off (m. v.) cortador de vapor.
toothed — (her.) picadura dentada (de lima.)
to best — a stone (cant.) labrar una piedra con perfección.
cutaway (sast.) chaqué.
cutch, catecú.
cutlass (arm.) machete, alfanje.
hunter's —, cuchillo de monte.
cutler, cuchillero.
—'s dust, — earth (tec.) cimolia.
sword —, espadero.
—'s set hammer, martillo de amolador.
cuttery, cuchillería.
pocket —, cuchillería pequeña.
table —, cuchillería de mesa, cubiertos.
cutlet (carn.) costilla, chuleta.
cuttee (tej.) caja de husillos.
cutter, cortador, cizallas, tranchete (tec.) mocho, cortafrio, cualquier herramienta de cortar (grab.) buril (mar.) cúter || lancha || balandro (gan.) castrador (sast.) cortador (pap) hojas del cortador de trapos (a.) cuchilla del arado ó cualquier otro aparato (m. v.) cortador || chabeta (her.) tajadera mecánica, sacabocado.
—s, ladrillos de primera.
— bar, espiga de sonda (a.) cuchilla de la segadora mecánica.
— block, — head (art.) soporte del porta herramientas del banco de barrenar artillería.
— brig (mar.) bergantin de construcción de balandra.
— of gums (dent.) descarnador.
— head (her.) rueda dentada del taladro.
— hole, mortaja.
— pin (mec.) pasador de clavija.
— of a planing machine, hoja del cepillo mecánico.
—s saw, sierra de canteras.
— stock (tec.) mango, encaje, cabo de cuchilla.
bar — (her.) cortador mecánico de barras de hierro.
bark —, cortador de corteza, azuela pequeña empleada para picarla.
blacksmith's —, cortafrio.
bolt —, fabricante de pernos máquina de hacer pernos || terraja para cortar roscas en los pernos.
bread — (mec.) rebanador de pan.
bridle — (tal.) cortador de cuero para bridas.
cur — (fund.) cincel de cortar rebabas.
canvass —, cuchilla para lona.
chaff — (a.) picadora de paja.
circular — shears (her.) cizallas circulares.
cork —, taponero, el que hace tapones.

corn cutter, quiropedista (cir.) cuchilla de cortar callos.
dead head — (art.) cincel de cortar las mazotas.
dove tail —, broca de ensamblar.
drunken —, portabarrena elíptico.
feed — (gan.) cortadora de forraje.
file —, tallador, picador de limas.
hair —, peluquero.
revenue — (mar.) guarda-costas.
slide rest — (art.) cuchilla del torno de piezas de artillería.
slit, split —, chabeta hendida.
stone —, cantero (joy.) lapidario.
wad — (mil.) saca-bocados.
cutting, cortadura, incision. recorte (a.) tala de árboles, corta, desmonte (joy.) talla de las piedras preciosas (cant.) labrado de los sillares (her.) recortes || talladura, picado de las limas (min.) tajo, socavon, galería abierta (cam.) tajo.
—s, virutas, retazos, recortes (carp.) merma.
— across (min.) intersección.
— bar (min.) espiga de taladro ó de sonda.
— block (torn.) porta-herramientas (her.) tranchete.
— boards (t. s.) cortadoras (enc.) tabla de recortar (vel.) corta-mechas (zap.) tablilla de cortar.
— box (a.) cortador de paja.
— chisel, lengua de carpa.
— compasses (enc.) compas de filo.
— cylinder (her.) tajadera cilíndrica.
— down line (mar.) arrufo de astilla muerta, línea del canto inferior de la sobrequilla.
— down to the ground (a.) destronchamiento.
— edge, filo.
— engine, máquina de hacer dientes á las ruedas (tej.) cortadora.
— gage (eb.) gramil de cuchilla.
— iron (min.) aguja.
— knife, cuchillo, cuchilla.
— line, línea de corte, raya para cortar.
— in profile (carp.) contorno.
— in a sill (cant.) orejeta.
— iron, cortafrio.
— machine (a.) picador mecánico (tej.) tundiador mecánico (tec.) cortador mecánico.
— nippers, — plyers, tenacillas, pinzas de filo, cizallas, cotar alambre.
— off (m. v.) corte del vapor.
— aut machine (arm.) cortatejuelos.
— plate, tajadera mecánica.
— press (her.) sacabocados (enc.) cuchilla de encuadernador.
— rollers, tajadera cilíndrica.

cutting *saw* (enc.) sierra de lomo.
 — *shoe* (vet.) herradura en bisel.
 — *off the steam* (m. de v.) corte del vapor.
 — *table*, picador.
 — *of vine*, sarmiento.
 — *wheel*, máquina de cortar ruedas.
glass — (vid.) corte del vidrio.
open — (min.) galería abierta.
rag — *machine*, esguinzador.
second — (cant.) talla de ajuste.
stone — (cant.) cantería (joy.) tallado de piedras finas.
cuttle, cuttle fish (tint.) jibia, sepia.
 — *fish bone* (pint.) jibion.
cuttoo plate (carr.) guarda-fango deleje.
cuvette (fis.) cubeta.
cwt (abrev. de centum weight) peso de 112 lb.
cyanate (q.) cianato, sal formada por el ácido ciánico y una ó más bases.
cyanean (tint.) celeste, de color azul claro.
cyanhydric (q.) cianídrico, hidrocíánico.
 — *acid*, (q.) ácido hidrocíánico, cianhídrico, prúsico.
cyanic acid, ácido ciánico
cyanid, cyanuret (q.) cianuro.
cyanism (fis.) cianismo.
cyanite (m.) cianita.
cyanochrysite (m.) cianocrisita.
cyanoferric (q.) cianoférrico.
cyanogen (q.) cianógeno.
cyanometer (fis.) cianómetro.
cyanose (q.) sulfuro de cobre, cianosa.
cyanotype paper (fot.) paper cianotípico de Hunt.
cyanous (q.) cianoso.
cyanuret, cyanurate (q.) cianuro.
cyanuric acid, ácido cianúrico.
cycle (cron.) ciclo (ast.) ciclo, círculo imaginario, de la esfera.
 — *of indiction* (ast.) ciclo de la indiccion.
 — *of the moon, lunar* —, ciclo lunar ó metónico, áureo número.
 — *of the sun, solar* —, ciclo solar.
metonic —, ciclo lunar, ciclo metónico.
cyclic, cyclical, cíclico.
cyclograph, ciclógrafo, arcógrato.
cycloid (geo.) ciclóide
cycloidal engine (grab.) máquina cicloidal.
 — *paddle* (mar.) paleta cicloidal.
cyclometer (met.) ciclómetro, instrumento para medir círculos.
cyclometry, arte de medir cielos ó círculos.
cyclopædia, cyclopedia, enciclopedia.
cycloplan (arq.) ciclópeo.
cyclops (b. a.) cílope.
ycloscope (mec.) cicloscopio, instrumento

para medir la velocidad de rotacion de un eje ó máquina.
cyclotome (cir.) ciclótomo.
cygenetics, cigenética, arte de cazar.
Cygnus (ast.) el Cisne, constelacion boreal.
cylinder (geon.) cilindro (mec.) cilindro || tambor || cuerpo de bomba (pint.) muela vertical de un molino de pintura (f. a.) maza de trapiche (vid.) cilindro, campana de vidrio (tej.) rodillo, cilindro, tambor (tip.) cilindro, rodillo (rel.) cilindro, tambor.
 — *beam* (mec.) árbol cilíndrico.
 — *bearer*, montante ó pié derecho en que se apoyan y juegan las estremidades ó muñones del eje de un cilindro.
 — *bed*, asiento de cilindro.
 — *blowing engine* (mec.) trompa cilíndrica.
 — *burning, charring, coking* —, carboneo en cilindros.
 — *card* (tej.) carton matriz, carda cilíndrica.
 — *casing, cleading, jacket* (m. v.) cubierta de cilindros.
 — *chamber* (arm.) recámara cilíndrica de arma de fuego.
 — *charcoal*, carbon obtenido en cilindros.
 — *cock*, llave de ensayo, llave de comprobacion
 — *column*, columna truncada.
 — *cover, top, lid*, tapa de cilindro de carbonear (m. v.) tapa, cabeza de cilindro.
 — *of a cupola furnace* (fund.) cilindro de cubilote.
 — *driver* (t. a.) linterna.
 — *engine* (m. v.) máquina de cilindro (pap.) pila de cilindro (para deshilar.)
 — *escape valve* (m. v.) válvula de desagüe del cilindro.
 — *escapement* (rel.) escape de cilindro.
 — *face*, banda del cilindro.
 — *of a flattening mill* cilindro laminador.
 — *gauge* (arm.) cilindro de calibrar.
 — *jaw* (m. v.) cuello del cilindro.
 — *joint* (mec.) articulacion de cilindro, articulacion de Cugnot.
 — *lever* (f. c.) palanca del cilindro.
 — *loom*, telar de tambor.
 — *measure, rule* (hort.) cilindrímetro.
 — *mill* (pir.) molino de cilindro.
 — *pontoon*, ponton cilíndrico para puentes militares.
 — *port* (m. v.) orificio de educion del vapor, porta del cilindro.
 — *powder* (pir.) pólvora de carbon de cilindro || pólvora cilíndrica.
 — *press* (tip.) prensa de cilindro.
 — *printing*, impresion al rodillo.
 — *printing machine* (tip.) prensa de cilindro.
 — *of the rag engine* (pap.) deshilarachador
 — *roller* (cam.) aplanador (a.) rodillo.

cylinder shearing machine esquilador helicoidal.
 — *socket*, portacilindro.
 — *stand* (tej.) soporte de los cilindros.
 — *tar*, alquitran de carbon vegetal.
 — *tape* (tip.) sacapliegos de la prensa de cilindro.
 — *vault*, *cylindrical vault* (arq.) bóveda cilíndrica, bóveda en cañon.
 — *watch*, reloj de cilindro.
 — *wheel* (rel.) rueda de escape cilíndrica.
 — *wrench*, llave inglesa para cilindros.
bed of — (mec.) asiento de los cilindros.
bed of — *of powder mill* (art.) solera de molino de pólvora.
blast — (fund.) trompa cilíndrica.
blowing — *s* (mec.) trompa cilíndrica || máquina cilíndrica de soplar.
bobbin — (tej.) devanador cilíndrico.
brake —, cilindro de freno atmosférico.
casing for — (m. v.) cubierta de los cilindros.
crushing — (min.) cilindros trituradores.
doffing — (tej.) descargador de la carda.
driving —, macho de fundicion.
drying — (tec.) tambor de secar.
flattening —, laminador.
feed —, cilindro alimentador.
fluted —, cilindro estriado.
hollow — *on axles* (ing.) aplanador.
hollow — *of a fuse* (art.) ánima de espoleta.
iron — (art.) cilindro para el transporte de la pólvora.
lagging for the — (m. v.) forro del cilindro.
levelling — (cam.) aplanadera, cilindro de aplanar.
low pressure —, cilindro de baja presión.
oscillating — (m. v.) cilindro oscilante.
ports of the — portas, orificios del cilindro.
roughing — (her.) cilindro desbastador.
standard — (arm.) cilindro calibrador para cañones de fusil.
steam — (m. v.) cilindro de vapor.

toothed cylinder (mec.) cilindro dentado.
vibrating cylinder (m. v.) cilindro oscilatorio, oscilante.
working — (mec.) cilindro principal.
cylindric, cylindrical, cilíndrico.
 — *retorts* (carb.) cilindros de carboneo.
cylindrical boiler (m. v.) caldera cilíndrica.
 — *column*, columna cilíndrica.
 — *flue boiler*, caldera de hogar interior.
 — *lens* (opt.) lente cilíndrico.
 — *saw*, sierra cilíndrica.
 — *valve* (mec.) válvula cilíndrica.
 — *vault* (arq.) esquife.
cylindrimeter (rel.) cilindrómetro, instrumento para fabricar con exactitud y precision las espigas ó pivotes de las ruedas de los relojes.
cylindroid (geo.) cilindróide.
cyma (arq.) cimacio, moldura en forma de S.
 — *recta* (arq.) cimacio.
 — *reversa* (arq.) cimacio lesbiano.
cymar, trena, banda, v. *simar*.
cymatium (arq.) cimacio, gola.
dorian — (arq.) cimacio dórico.
cymbal (mus.) címbalo, platillo.
cymophane (m.) cimofano, crisoberilo.
Cynosura, *Cinosura* (art.) la Osa Menor, constelación boreal.
cyperus (b.) juncia.
cypher (arit.) cifra || cero (cal.) cifra.
 — *of comparison* (dib.) acotacion.
to write in —, cifrar.
edible — (b.) chufa.
cypress (bot.) cipres.
 — *wood* (carp.) cipres.
 — *grave* (a.) cipresal.
 — *tree nut*, gálbulo, agalla de ciprés.
cyprine (mar.) idocrasa azul celeste.
cyprus (tej.) burato.
 — *wine*, vino de Chipre.
cystotome (cir.) cistótomo.

D.

D. block (mar.) galápago semicircular.
long D valve (m. v.) válvula de corredera larga.
short D valve, válvula de corredera corta.
dab, chapitel de la brújula.
to — (grab.) clisar (tec.) rechazar suavemente.
dabber (grab.) clisador (pit.) bala.

dabbin (dib.) clisado.
 — *machine* (tip.) máquina de clisar.
dactylography, dactilografía, arte de grabar en piedras preciosas.
dactylonomy, (arit.) dactilonomía, arte de contar por los dedos.

dado (arq.) dado, cubo.
 daffodil (b.) asfodelo, narciso.
 dag (arm.) daga || cordon de cuero.
 to —, cortar en tiras.
 — *a sheep*, entresacar la lana á un carnero.
 dagger (arm.) puñal, daga (mar.) tornapunta de columna de basada (tip.) cruz.
 — *knee* (mar.) curva valona.
 — *knife*, cuchillo-daga.
 daguerreotype, daguerrean *process* (fot.) daguerreotipo
 to —, daguerrotipar.
 dahlia (b.) dalia.
 daily *wages*, jornal.
 dainties (c.) golosinas.
 dairy (gan.) lechería. vaquería.
 — *cow*, vaca de leche.
 — *farm*, vaquería.
 — *maid*, lechera.
 — *man*, lechero.
 dais, grada en la cabecera de un salon || silla elevada bajo un dosel || mesa de comedor.
 daisy *rake* (hort.) rastrillo para el césped.
 dale (top.) cañada, valle, abra (mar.) dala ó adala.
 pump — (mar.) dala.
 dalmatica (o. ec.) dalmática.
 Dahlgreen *gun* (art.) cañon Dahlgreen.
 daltonism (opt.) daltonismo.
 dam (gan.) madre (hid.) presa, represa, dique, azud, ataguía, malecon, tajamar, rompeolas, barrage (top.) límite, linde (min.) dama, encuñado (fund.) dama de un alto horno.
 to — (hid.) represar, detener, estancar el agua.
 — *the lights of a house* (alb.) quitar la luz á una casa.
 — *up a weir* (hid.) estancar una ataguía.
 — *board*, tablero de damas.
 — *head*, cabeza de dique.
 — *plate* (fund.) placa delantera de la dama de un alto horno.
 — *slope*, talud inferior de represa.
 —, *stone* (fund.) dama de alto horno.
 coffer — (hid.) v. coffer,
 fascine — (hid.) dique de faginas.
 frame — (hid.) zampeado (min.) encuñado.
 horizontal — (min.) encuñado horizontal.
 mill — (mol.) compuerta para el agua, esclusa.
 spherical — (min.) encuñado en bóveda.
 under water — (hid.) escollera.
 waste wear of a — (hid.) vertiente, desagüe de represa.
 damage, daño, perjuicio (c.) avería (mar.) avería.
 to —, dañar, perjudicar (c.) averiar, perjudicar || averiarse &c. (alb.) degollar.
 — *pay* —, pagar daños y perjuicios.
 — *repair* — (mar.) remediar, reparar averías.

— *sustain damage*, averiarse.
 damaged, dañado, deteriorado (c.) averiado.
 to get — (c.) averiarse.
 damar, dammar *gum* (pint.) goma dámara.
 to damasceen, to damaskeen, to damask (b. a.) ataujar. damasquinar.
 damassening, damaskeening, ataugía, damasquinado.
 damascene (l.) damasco, damascene.
 damascus *blade*, — *sword*, espada ó sable damasquinada ó adamascada.
 — *steel*, acero damasquino.
 damask (tej.) damasco, tela de seda || damasco, tela de hilo.
 to — (tej.) adamascar.
 — *steel*, damasquinar.
 — *blade* (arm.) hoja damasquina.
 — *carpet*, alfombra veneciana.
 — *like* (tej.) adamascado.
 — *linen* (tej.) alemanisco.
 — *plum*, (b.) damasco, damascene.
 — *steel* (arm.) acero damasquinado.
 — *table cloth*, mantel adamascado.
 silken —, damasco de seda.
 woollen, wortsed — (tej.) damasco de lana.
 damaskened *barrel* (arm.) cañon damasquinado.
 damasking (arm.) damasquinado.
 damassin (tej.) damasina, tela de seda.
 damast, damasco de lana.
 dammed, represado, estancado.
 damming *up* (min.) encuñado.
 damp, húmedo, mojado.
 to —, to dampen, humedecer, mojar.
 — *the fire*, v. to bank the fire.
 — *spot* (pel.) picadura.
 after —, second —, black — (min.) gases deletéreos producidos por la explosion del grisú.
 black, choak, choke — (min.) mofeta.
 fire —, aire detonante.
 damper, registro, llave del humero de una chimenea para regular el tiro || válvula atemperadora || compuerta de tiro (loc.) regulador de tiro, compuerta (rel.) apagador (f. p.) apagador.
 — *for ash pit* compuerta del cenicero.
 — *pedal* (f. p.) pedal de sordina.
 stove —, registro regulador de calorífero ó estufa.
 damping *apparatus*, *machine* (pap.) máquina de humedecer.
 — *by steam* (t. l.) deslustraje al vapor.
 dampness, humedad.
 dampy (min.) miasmático, mefítico.
 damsel (mol.) reborde de la muela.
 damson (b.) damasco, damascena.
 black —, ciruela de Génova.
 dan, carreton de las minas de carbon de piedra

danaide (hid.) danaide de Burdin.
rope dancer (teat.) bailarín de cuerda, funámbulo.
dancette (arq.) cheurron en zig-zag.
dancing room (arq.) salón de baile.
dander coal, carbon terroso.
dandruff, caspa.
dandelion (b) diente de león, taraxaco, amargón.
dandy (mar.) especie de balandra.
— *brush*, escobilla de ballenas.
— *horse*, velocípedo de tres ruedas.
— *roller* (pap.) escurridor || cilindro de afiligranar.
— *rover* (t. a.) linterna giratoria, torcedor de mechas.
danés (t. a.) pieza de algodón para 10 pañuelos de 27 ps. de ancho.
Danforth frame (t. a.) banco de mechas || banco de estirar y doblar.
danger, riesgo, peligro.
— *light* (f. c.) farol de señales.
— *s of the seas* (c.) peligros del mar.
— *signal* (f. c.) señal de peligro.
— *whistle* (f. c.) pitazo de peligro.
dangerous, peligroso.
to dangle, pender, colgar.
danøling knot (mar.) borla.
Daniel's battery, batería de Daniel.
danish balance, balanza de contrapeso fijo.
— *pot*, caldero sin pié.
dank (min.) yacimiento de arcilla dura y arenosa.
danter (t. a.) doblador de seda.
Dantzick brandy, aguardiente de Dantzic.
— *lock* (mec.) cerradura de resorte.
— *spruce*, cerveza de Dantzic.
to dap, to dape (pesq.) pescar con caña volante.
dapple (eq.) tordo, color de caballo.
to — abigarrar, pintar con varios colores.
— *bay*, caballo bayo acervunado.
— *black*, caballo tordo muy oscuro.
— *grey*, caballo tordo rodado.
darby (alb.) llana de dos manos.
Darcet alloy, metal de Darcet, aleación de bismuto, zinc y plomo.
dark, oscuro, opaco, sombrío.
— *blue*, azul oscuro.
— *brown* (eq.) retinto, atezado.
— *colour*, color oscuro.
— *lantern*, linterna sorda.
— *slide* (fot.) bastidor de la cámara oscura, chasis, porta plancha.
— *weather* (met.) tiempo sombrío, encapotado.
to darken (met.) anublarse, cubrirse de nubes, || oscurecer.
darkness, oscuridad, tinieblas.
darn, darning, zurcido, remiendo, compostura.
to —, zurcir, remendar.

darner, zurcidor, remendon.
darning cotton, yarn, hilo de zurcir.
— *last*, bola para zurcir.
— *needle*, aguja de zurcir.
— *stitch* (cost.) punto de zurcido.
dart, dardo, saeta, javalina, azagaya (arq.) dardo.
to —, lanzar, despedir, arrojar || lanzarse &c. (arm.) flechar.
— *stick*, bastón de estoque.
point of a —, espigón.
dash, colisión, choque, encuentro || ímpetu, arranque (tip.) raya, línea (cal.) rasgo de pluma || rúbrica (coc.) sainete, sabor.
to —, arrojar, tirar violentamente || estrellar, golpear, romper, chocar || rociar, salpicar con agua (c.) testar, borrar (mar.) batir, combatir, estrellar, estrellarse, combatir, reventar.
— *board* (can.) guardafango.
— *pot* (f. c. cilindro de amortiguar choques (mec.) compensador de caídas.
— *rule* (tip.) bigote.
— *wheel*, máquina de lavar.
churn dasher, batidor de la mantequillera.
splatter —s, rodilleras.
dashing leather, mandil, delantal.
— *of the waves* (mar.) embate de las olas, rompiente de las olas.
dasymeter (fis.) dasímetro, instrumento para medir la densidad de los gases.
data, v. *datum*.
date, data, fecha || duración || cómputo (c.) fecha (bot.) dáttil.
to —, datar, fechar || contar, computar.
— — *and number tickets* (f. c.) fechar y uumerar los billetes.
— *of coin* (arm.) milésimo.
— *palm, tree* (bot.) palma dáttil.
— *less*, sin fecha.
at a long —, á plazo largo.
at a short —, á corto plazo.
at the usual —, al plazo usual.
under — *of* (c.) con fecha de.
datolite (min.) borato de cal silícico.
datum (plural *data*) dato.
— *line* (const.) plano de niveles, línea de base.
datura (b.) estramonio.
to daub, untar con algo pegajoso || pintorretear || cubrir con yeso || dar lechada (pint.) barrar, embarrar.
— — *with ashes and lime* (tcc.) pelambrar, apolambrar.
daube (coc.) adobo.
dauber, pintamonas, embarrador, mamarrachista, embadurnador.
daubing (alb.) mortero, mezcla (perf.) afeite (ten.) unto para cueros.
dauby, ciscoso, glutinoso, pegajoso.

Davenport (eb.) escritorio de señoras.
 davitt (mar.) pescante de ancla, pescador, gaviete, pescante de bote.
 — *guys* (mar.) patarraeces del pescador.
 — *rope* (mar.) cabo de trincar el pescador.
fish — (mar.) pescante del pescador.
 Davy boy (min.) muchacho que distribuye las lámparas.
 — *'s lamp* (min.) davina, lámpara de Davy, de seguridad.
 — *'s locker* (mar.) el fondo del mar.
 — *'s man* (min.) lamparero, farolero.
 dawk (min.) v. dank.
 dawn, aurora, alba, amanecer, madrugada.
 day, día (arq.) claro, vano, hueco, luz.
 — *bed* (mueb.) cama de descanso, camapé, divan.
 — *book* (c.) libro diario.
 — *break watch* (mar.) guardia de alba de 4 á 8 de la mañana.
 — *clock*, reloj de 24 horas de cuerda.
 — *coal* (min.) primera capa de carbon de una mina.
 — *s of grace* (c.) días de gracia, de cortesía.
 — *'s height* (alb.) altura de ventana.
 — *labour*, jornal, trabajo del día.
 — *labourer*, jornalero, bracero.
 — *level* (min.) zanja de desagüe de una galería || galería á cielo abierto || labor somera.
 — *light*, luz del día, aurora, rayar del día.
 — *'s rate* (c.) curso del día.
 — *'s run* (mar.) singladura, cingladura.
 — *shaft* (min.) pozo de luz, galería de iluminación.
 — *star*, lucero matutino.
 — *ticket* (f. c.) billete para el día indicado en él.
 — *work*, trabajo del día || jornal (mar.) singladura (min.) tarea.
 — *worker*, jornalero.
 at 20 — *s sight*, á diez días de vista.
 birth —, día de cumpleaños.
 cast on — (met.) colada al aire libre.
 continuation — (c.) día de liquidación.
 dog —, días caniculares.
 every other —, un día sí y otro no.
 dog —, canícula, días caniculares.
 intercalary — (ast.) día intercalado.
 off — (cro.) día de nones.
 sideral — (ast.) día sideral.
 working —, día de trabajo.
 dayry, lechería.
 — *maid*, lechera.
 days (arq.) dosel.
 to daze, to dazzle, deslumbrar, ofuscar la vista, encandilar.
 dazzling, deslumbrante.
 D. (abr.) Doctor (mús.) re (arit.) 500.

dead, muerto || apagado || sordo (mar.) muerto, ciego (joy.) mate (mec.) muerto, fijo, inerte (carp.) podrido (arq.) falso, simulado.
 to —, to deaden, apagar || amortiguar, debilitar || retener, contener, disminuir.
 — *s* (min.) blancarte, tepetate, materias estériles.
 — *angle*, ángulo muerto.
 — *beat escapement* (rel.) escape de áncora.
 — *block* (mar.) moton ciego (f. c.) topes.
 — *blow*, golpe seco.
 — *calm* (mar.) calma chicha.
 — *centers* (torn.) punta muerta, punta fija.
 — *coal*, carbon apagado.
 — *color*, color apagado || color al destemple (pint.) mano de aparejo.
 — *dipping* (dor.) limpiar al mate.
 — *doors* (mar.) portas de correr de los jardines, portas de respeto de la galería (art.) puerta falsa de galería de mina (arq.) puerta tapiada, puerta simulada.
 — *eyes* (mar.) bigotas, vigotas.
 — *eyes crow foot* (mar.) telera de araña.
 — *eye hole* (mar.) ojo de la vigota.
 — *face* (arq.) pared sin vanos || fachada fig ida
 — *fall* (mec.) plataforma de volteo.
 — *file*, lima sorda.
 — *flat* (mar.) punto de mayor manga.
 — *fire* (m. v.) fuego muerto, apagado, lento.
 — *flue*, humero condenado.
 — *freight* (f. c.) carga, peso muerto, que no paga (mar.) falso flete.
 — *gilt*, dorado mate.
 — *ground* (a.) tierra estéril (mil.) parte indefendible (min.) vena en que no hay mineral.
 — *head* (fund.) mazarota (f. c.) persona que tiene pasaje gratis (teat.) persona que tiene entrada gratis.
 — *head board* (fund.) terraja para el moldeo de la mazarota (mar.) escantillon recto.
 — *heaps* (min.) ganga estéril.
 — *latch* (cen.) cerradura dormida.
 — *letters* (c.) cartas que no han podido ser distribuidas (tip.) materia muerta ó para distribuir.
 — *light* (carp.) contra-hoja (mar.) postizos ó portas de correr.
 — *level*, llanura.
 — *lime* (alb.) cal muerta.
 — *lock*, cerradura encajada (mec.) parada, detención completa.
 — *man's eye* (arq.) lucerna redonda.
 — *matter* (tip.) v. dead letter.
 — *neap* (mar.) marea muerta.
 — *plate* (mar.) plancha muerta (met.) solera de cubilote.
 — *point* (mec.) punto muerto.

- dead pulley*, polea muerta, ciega.
 — *reckoning* (mar.) derrota estimada, estima.
 — *ripe* (a.) enteramente maduro.
 — *rising* (mar.) línea del arrufo del cuerpo principal, línea de raseles.
 — *room* (const.) espacio muerto.
 — *rope* (mar.) cabo firme, jarcia muerta.
 — *salesman*, negociante en carne al por mayor.
 — *sash* (carp.) bastidor fijo.
 — *season* (c.) estación muerta (a.) tiempo muerto.
 — *sheave*, moton ciego.
 — *shore* (carp.) puntal provisional.
 — *smooth* (her.) superfino || perfectamente liso.
 — *sound*, ruido sordo.
 — *spindle* (torn.) muñeca fija.
 — *steam* (m. v.) vapor perdido.
 — *stock* (c.) efectos invendibles.
 — *stroke hammer*, martinete de presión.
 — *wall* (alb.) muro sin claros.
 — *water* (mar.) reveses de las aguas de un buque, agua muerta, estela, remolinos del timon, aguaje.
 — *weight*, peso muerto || peso inerte || contrapeso de puerta.
 — *well*, sumidero.
 — *wind* (mar.) viento por el pico.
 — *wood* (mar.) dormido, astilla muerta (arb.) árboles secos (car.) macizo.
 — *works* (mar.) obra muerta (min.) mina agotada.
crow foot — eye (mar.) moton de araña.
futtock plate — eye (mar.) bigota de planchuela.
iron bound — eye (mar.) bigota herrada.
to strap — eyes (mar.) envigotar.
to deaden (pint.) dar de mate (carp.) amortiguar (lic.) desvirtuar.
 — *a ship's way* (mar.) detener la marcha, quitar el andar de un buque por mala estiva ó por llevar alguna rastra, mancarlo, contenerlo.
deadening (dor.) mate (arb.) sangría (const.) material para amortiguar los sonidos y golpes.
deading (m. v.) cubierta de la caldera.
 — *frame* (carp.) sierra para tablas.
deal (carp.) tabla de chilla (min.) estacas para encuñar (jueg.) mano.
deals, tablones de pino del Norte.
to deal, traficar, comerciar, negociar || vender (jueg.) dar.
 — *box*, caja de pino.
 — *end*, tabla corta.
red —, tabla de pino de Riga.
rough —, tabla sin acepillar.
white —, tablazon de pino blanco.
dealbation, blanqueamiento.
- dealer*, vendedor, expendedor, mercader, traficante, negociante.
 — *in bullion* (com.) cambista de metales preciosos en pasta.
 — *in hardware*, ferretero.
 — *in leather, furs*, peletero.
itinerant —, mercader ambulante || buhonero.
money —, cambista.
retail —, vendedor al menudeo.
wholesale —, mercader al por mayor.
dealing, tráfico, comercio.
deambulatory (arq.) deambulatorio.
dean (min.) extremidad de galería.
dear (c.) caro, costoso, de alto precio.
to make —, encarecer.
dearness (c.) carestía.
dearth (c.) carestía (a.) esterilidad.
to deaurate, dorar.
debacle (top.) irrupción de las aguas.
to debar (c.) excluir, privar, no admitir.
 — *debark* (mar.) desembarcar.
debarkation (mar.) desembarco.
to debase (ac.) adulterar, rebajar la ley y título de la moneda.
debasement, adulteración.
debenture (c.) vale || acción de una empresa || devolución de derechos por reexportación || certificado de drambark || tornaguía.
debit (c.) balance en contra, débito, cargo.
to — (c.) adeudar, cargar en cuenta.
debitor v. *Debtor*.
deblay (arb.) desmonte, limpia.
debris, restos, ruinas.
debt (c.) deuda, débito, obligación.
bonæd —, deuda en bonos.
consolidated —, deuda consolidada.
floating —, deuda flotante.
public —, deuda del Estado.
to be in —, estar adeudado, tener deudas.
 — *settle a* —, pagar una deuda.
debtor (c.) deudor || cargo v. *debit*.
deca, deca, decuplo de la unidad.
decada, década, diez años.
decagon (geo.) decágono, figura de diez ángulos.
decagram (p. y m.) peso de diez gramos equivalente á 153.3402 granos.
decahedral, decahedron (geo.) decaedro, sólido de diez caras.
decalitre, decalitro, medida de 10 litros, igual a 2,201 galones: para áridos á 1.10 pecks.
decametre (p. y m.) decámetro, medida de diez metros equivalente á 10,96389 yardas.
to decamp (mil.) levantar el campo.
 — *decant*, decantar, trasegar un líquido.
decantation, decantación, trasiego.
decanter (víd.) garrafa, botella de cristal bocal.
refrigerating —, garrafa refrigeradora.

to decarbonate, decarbonatar.

decarbonization (meta.) decarburacion, decarbonizacion.

to decarbonize, to decarburate (met.) decarburar.

decarburation (met.) decarburacion.

decarburator, decarburador.

decare, decarea (met.) decárea, medida de diez áreas.

decastere (met.) descasterio, medida de diez metros equivalente á 353.1741 piés cúbicos.

decastyle (arq.) decástilo, de diez columnas.

decay, corrupcion, podredumbre (mar.) abromarse.

to —, corromperse, podrirse.

decayed stores (c.) efectos en mal estado (mar.) pertrechos excluidos.

deceit (c.) engaño, fraude.

to deceive (c.) engañar.

deci, deci, décima de la unidad.

deciare (met.) deciárea, décima parte de un área equivalente á 107.64 piés ingleses cuadrados.

decigram (p. y m.) decígramo, peso de un décimo de gramo equivalente á 1.543 granos.

deciliter (p. y m.) decílitro, medida de un décimo de litro, equivalente á 176 pintas inglesas ó 6.1028 pulgadas cúbicas inglesas.

decimal (arit.) decimal.

— *balance*, balanza decimal, de sistema métrico

— *fractions* (arit.) fracciones decimales.

— *scale*, escala decimal.

— *system* (arit.) sistema decimal.

circulating — (arit.) fraccion continua ó periódica.

decimeter (p. y m.) decímetro, décima parte de un metro equivalente á 3.9371 piés ingleses.

cubic decimeter (met.) decímetro cúbico.

equivalente á 61.0260 pulgadas cúbicas inglesas.

square — (met.) decímetro cuadrado equivalente á 0.10764 piés cuadrados ingleses.

decimo octavo (enc.) en décimo octavo.

— *sexto* (tip.) libro en 16.º

to decipher (c.) descifrar.

decistere (met.) desistero, decímetro cúbico, equivalente á 61.0263 pulgs. cúbicas inglesas

deck (mar.) cubierta.

to —, cubrir, revestir.

— *bridge* (f. c.) puente cuya armadura está debajo del piso.

— *feed pump* (mar.) bomba de mano.

— *nails*, clavos de entablar, de entarimar.

— *plate for chimney* (m. v.) placa de puente de la chimenea.

— *stopper* (mar.) boza de piña y argolla.

deck strakes, streaks — (mar.) cuerdas de las cubiertas.

between —s (mar.) entre puente.

by the — (mar.) al nivel, al andar de la cubierta.

cambered — (mar.) cubierta quebrantada.

cambering —, cubierta arqueada.

drop of — (mar.) brusca.

flush — (mar.) cubierta de punta ó puente á la oreja.

fore castle — (mar.) cubierta del castillo.

gun — (mar.) cubierta principal, batería.

half — (mar.) espacio comprendido entre los palos de mesana y mayores, debajo del alcázar.

loose — (mar.) cubierta levadiza.

lower — (mar.) cubierta principal.

lower gun — (mar.) entrepuente.

main — (mar.) cubierta del combés.

middle — (mar.) segunda cubierta.

on — (mar.) sobre cubierta.

open, cut —, cubierta cortada.

preventer — (mar.) cubierta levadiza.

quarter — (mar.) alcázar, castillo de popa.

spar — (mar.) cubierta alta || cubierta de guindaste, entrepuente.

under — (mar.) bajo cubierta.

upper — (mar.) combés || tercera cubierta.

decked, cubierto, revestido (mat.) con puente, con cubierta.

— *vessel* (mar.) barco, buque con cubierta.

decker, cubridor, tapadera.

two, thrce — (mar.) buque de dos, tres puentes.

deckle (pap.) cubierta.

— *strap* (pap.) banda de caucho continua.

to declare *a bankrupt*, declarar en estado de quiebra.

declinating, declining *needle*, aguja de declinacion.

declination, declinacion, pendiente, declive (ast.) declinacion (mar.) declinacion de la aguja.

— *of the compass needle* (mar.) declinacion de la aguja.

circle of — (art.) circulo de declinacion.

declinator (geo.) declinador, instrumento que sirve para fijar la declinacion de un plano || instrumento para hacer relojes de sol.

to decline, bajar, declinar (c.) bajar (fis.) declinar.

— *to north east* (mar.) nordestear.

— *to north west* (mar.) noroestar.

in —, *on the* — (c.) en baja.

declinometer (art.) declinómetro magnético unifilar, instrumento para medir la declinacion de la aguja.

declivity (top.) declive, pendiente, talud, declivio, inclinacion.

gentle declivity (top.) costanilla.
steepest part of a — (top.) barga.
 to decoct, cocer, hervir,
 decoction, decocture, decoccion.
 decolorant, descolorante, lo que quita el color.
 to decolorate, descolorear, decolorar, blanquear,
 (f. de az.) refinar || clarificar.
 decoloration, descoloracion.
 decolorimeter, decolorímetro.
 to decolour v. to decolorate.
 decolorating, descoloracion (f. a.) clarificacion.
 decomposable (q.) descomponible (mec.) des-
 sarmable.
 to decompose (q.) descomponer, analizar
 (mec.) descomponerse, deshacerse (tec.) des-
 componerse, corromperse, podrirse.
 decomposition, descomposicion, corrupcion (q.)
 descomposicion, análisis.
 to decompose (q.) descomponer.
 decorament v. decoration.
 to decorate, decorar, adornar, ornar.
 decorating *painter*, adornista.
 decoration, decoracion, adorno, ornamento
 (teat.) decoracion.
 decorative *painting*, pintura ornamental.
 decorator, decorador, adornador, adornista
 (tea.) pintor de decoraciones.
 to decorticate (arb.) descascarar, descortezar.
 — — *a cork tree*, descorchar.
 decortication, descortezamiento, decorticacion.
 decorticator, descortezador.
 decoy, señuelo || cazador con señuelo.
 to —, atraer un pájaro con señuelo ó cebo
 (mar.) disfrazar un buque para hacerlo apa-
 recer de menor porte || echar un barril con
 luz al agua para engañar al enemigo y es-
 caparse.
 — — *for birds* (caz.) añagaza, señuelo, reclamo.
 — *duck* (caz.) ánade de reclamo.
 — *pigeon* (caz.) cimbel, cimillo.
 decrease, disminucion, merma (ast.) menguante
 de un planeta ó satélite.
 to —, menguar, disminuir, mermar.
 decrement, decremento, disminucion.
 decrepitant, decrepitante.
 to decrepitate, decrepitar.
 decrepitation, decrepitation.
 decrescent (bl.) creciente con los cuernos á la
 izquierda.
 decretion v. decrease.
 decuple (arit.) décuplo, multiplicado por diez.
 to —, decuplar, multiplicar diez.
 — *decussate*, cortarse dos líneas en ángulos agu-
 dos, en forma de X.
 descussation (geom. opt.) decusacion, punto en
 que varias líneas ó rayos ópticos se cruzan.
 dedication (tip.) dedicatoria.

to deduct (c.) deducir, rebajar, descontar
 (ar.) sustraer, restar.
 deduction (ac.) tolerancia (c.) descuento, de-
 duccion, rebaja (arit.) resta, sustraccion.
 deed (c.) escritura, instrumento, documento.
 — *box*, caja de hoja de lata para papeles.
 counter — (c.) contra escritura, contra do-
 cumento.
 deep, hondo, profundo || penetrante (mar.) el
 mar (pint.) oscuro.
 — *blue*, azul oscuro.
 — *color* (pint.) color lleno ó cargado.
 — *drawing* (mar.) de mucho calado.
 — *level* (min.) galería de fondo.
 — *load line* (mar.) || línea de agua de carga.
 — *sea*, alta mar.
 — *sea lead*, — *sea line* (mar.) escandallo gran-
 de, sonda para aguas profundas.
 — *waisted ship* (mar.) buque de pozo, buque de
 mucha borda.
 — *water*, agua profunda (mar.) braceaje pro-
 fundo.
breast —, hasta el pecho.
 to deepen, profundizar, penetrar (cald.) ahue-
 car, ahondar (tint.) dar un tinte más subido
 (mar.) acantilar.
 — — *a harbour* (mar.) dragar un puerto, ahon-
 darlo.
 deeply, profuudamente.
 deepness, profundidad || penetracion (fis.) gra-
 vedad de un sonido.
 deer (caz.) ciervo, venado.
 — *colour*, cervuno.
 — *fold*, parque de ciervos.
 — *hound*, galgo.
 — *hunting*, caza de ciervo.
 — *shot* (caz.) pistas.
 — *skin*, gamuza.
 — *stalker*, cazador al acecho.
 — *stalking*, caza al acecho.
fallow —, gamo.
mouse —, alce, danta.
rein —, regífero, reno,
roe —, corzo.
 to deface (b. a.) desfigurar, mutilar.
 defaced (ac.) frusta.
 defacement (b. a.) mutilacion.
 defalcate (c.) desfalcar, deducir, descabalar.
 defalcation, desfalco, deduccion || déficit.
 default (c.) omision, descuido, negligencia.
 to defecate (f. de az.) defecar, purificar, lim-
 piar, depurar.
 defecating *pan* (f. az.) defecadora.
 defecation (f. az.) defecacion.
 defect, defecto, imperfeccion.
 — *in ordnance* (art.) escarabajo, grieta de una
 pieza de artillería.

defective, defectuoso, imperfecto.

defectuousity, defecto, falta.

defence (mil.) defensa, parapeto (fort.) fortificación, arte de fortificar.

— *of a pier*, zampeado de defensa.

coast — (fort.) fortificaciones marítimas

direct —, defensa de frente.

flank —, defensa de flanco.

line of —, línea de defensa.

to defend (mil.) defender, proteger, apoyar, sostener, cubrir (tec.) proteger, guarecer, cubrir (mar.) dar resguardo, resguardar.

defendant (c.) demandado.

defensive mine (fort.) contramina.

defensive work (fort.) obra defensiva.

to defer (c.) deferir, postergar, prorrogar.

deferment, deferring, dilacion, aplazamiento.

deficiency, deficiency, defecto, falta (c.) insolvenza || déficit.

deficient, deficiente.

— *in weight* (joy.) feble.

deficit, déficit, falta, alcance, descubierto de una cuenta.

to defilade a work (fort.) desenfilarse.

defilading (fort.) desenfilada.

defile (top.) desfiladero.

— *between mountains*, garganta de montañas.

— *of the traverse* (fort.) corchete de trinchera

— *of the traverse of the covered way* (fort.) desfiladero de traves.

defilement (fort.) desenfilada.

deflagrably (q.) combustibilidad.

deflagrable, combustible.

to —, incendiar, abrasar || arder con llamas.

deflagration, incendio, destruccion por el fuego, combustion (q.) deflagracion, combustion rápida con ruido ó detonacion.

deflagrator (elec.) deflagrador.

to deflect, desviar, separar de la línea recta (arq.) cimbrar, arquear, combar.

deflection, deflexion, desvío, rodeo (mec.) flexion, comba, dobladura (const.) aplanamiento, asiento.

— *of the needle* (mar.) declinacion de la aguja.

— *of a ship*, deriva.

— *of a shot*, desviacion.

deflectometer (fis.) deflectómetro.

deflector (mec.) desviador, válvula de desviacion.

to deflow, fluir, correr como el agua.

deflux, defluxion, rebosamiento.

deform, deformed, deforme, desfigurado || feo || contrahecho.

to —, desfigurar, afear.

deformation, deformacion, desfiguracion.

deformedness, deformidad, fealdad.

to defraud (c.) defraudar, usurpar || frustrar.

defraudation, defraudacion, fraude.

defrauder, defraudador.

to defray (c.) costear, pagar los gastos, satisfacer || cubrir los gastos.

defrayment, pago, satisfaccion de los gastos.

defuseling (q.) deflegmador.

to degarnish, desamueblar, desguarnecer una casa (mil.) desmantelar una fortaleza || retirar la guarnicion de un fuerte ó plaza.

degarnishment, desmuelle (mil.) desmantelamiento.

to degenerate, degenerar.

— degenerado (gan.) bastardo, degenerado.

deggin machine, máquina de remojar.

degradation (pint.) degradacion de tintas y colores.

— *of colours* (pint.) degradacion de colores.

to degrade (pint.) degradar.

degree (arq.) grado, grada, escalon, peldaño. (mat., art., mus. y fis.) grado.

— *of heat*, grado de calor.

— *of latitude*, grado de latitud.

— *of longitude*, grado de longitud.

— *of slopiness* (cam.) inclinacion del talud.

by —'s, gradualmente || paulatinamente.

to degust (lic.) catar, probar un licor.

degustation, cata, prueba.

del credere (c.) del credere, concesion, prima, tanto por ciento de garantía.

delay (c.) morosidad, dilacion, retardo, detencion, demora.

to —, retardar, detener, demorar, dilatar.

— *by constraint* (mar.) angaria,

dele, deleatur (tip.) suprimase.

deleterious, deletéreo.

deletion, canceladura, supresion.

delf, delft, mina, cantera (loc.) loza fina, imitacion de china.

— *ware*, loza vidriada de Delft.

— *ware blue* (cer.) azul de cobalto.

delicacy, delicadeza, finura || elegancia || tenuidad.

delicacies (c.) golosinas, víveres exquisitos.

deliming (fis.) eliminacion de cal.

to delineate, dibujar, delinear, trazar, diseñar, esquiciar, bosquejar.

delineation, dibujo, bosquejo, esquicio, perfil, boceto.

delineator, delineador, delineante, dibujante

to deliquate, derretirse, liquidarse.

deliquation, licuacion.

to delicuesce, licuarse, liquidarse.

deliquescence (q.) delicuescencia.

deliquium (q.) delicuescencia, licuacion || cuerpo liquidado.

to deliver, dar, entregar, hacer una comision ó encargo (mec.) dejar salir, dar salida.

deliverance, delivery, entrega, remesa distribucion de correo.

delivering *ball*, — *bowl* (tej.) cilindro retirador.
 — *roller* (tej.) cilindro estirador.
delivery (font.) derrame, descarga, corrimiento, volumen de agua (tec.) conducto, salida (fund.) garganta de plantilla.
 — *canal*, canal de desagüe.
 — *cock*, llave de descarga.
 — *pipe*, tubo de descarga, tubo de salida, canal diferente.
 — *tap*, orificio de desagüe.
 — *trap*, tubo de emision.
 — *valve*, válvula de descarga.
dell (top.) barranco, valle, hondo, hondonada, foso.
delph (hid.) zanja de un dique.
delphinite (m.) pistachita, thalita, silicato de alumina y cal.
delta (top.) delta, isla triangular formada por la embocadura de un rio.
deluge, diluvio, creciente, avenida.
delvaurita (m.) delvauxina, fosfato de óxido fénico.
delve, foso, hoyo, barranco, hondon, mina.
 to —, cavar, mover la tierra con la azada ó el azadon.
delper, cavador.
demand (c.) pedido, órden || demanda.
in — (c.) solicitudes.
in full of all —s (c.) por saldo de todas las cuentas, por finiquito.
without — (c.) sin demanda.
in lively — (c.) muy solicitado.
to pay on — (c.) pagar á presentacion.
demarcation, *demarkation*, *demarcacion*, señalamiento de límites ó confines, deslinde.
demephitization, desinfeccion.
demephitizing, desinfectante.
demersion, *inmersion*, *sumersion*.
demi bastion, (fort.) semibaluarte.
 — *cannon* (art.) medio cañon.
 — *circle* (dib.) semicírculo para medir ángulos.
 — *culverin* (art.) media culebrina.
 — *folio* (enc.) fólio menor.
 — *gallery* (art.) galería pequeña de mina.
 — *gorge* (fort.) semigola.
 — *john*, garrafon, damajuana.
 — *lune* (fort.) media luna, rebellin.
 — *octavo* (tip.) octavo menor.
 — *parallel* (fort.) cuarta paralela en trabajos de sitio.
 — *relief* (esc.) medio relieve.
 — *tint* (dib.) media tinta.
 to demolish, demoler, arrasar, derribar.
demolisher, demoledor, arrasador.
demolishment, *demolition*, *demolicion*, derribo, arrasamiento.
mine of — (art.) mina demoledora.

demonstration (mat. arit.) demostracion (mil.) demostracion, ataque simulado.
demulcent, *demulcente*, *emoliente*, *dulcificante*.
demurrage (c.) demora, estadia, detencion, sobrestadia, estarias.
demy (pap.) marquilla, papel de $19\frac{1}{2}$ x $15\frac{1}{2}$ pulg. || papel de imprenta de $22\frac{1}{2}$ x 18 || papel de envolver del mismo tamaño.
short —, papel de $20\frac{1}{2}$ x 14.
den, madriguera.
dendrachte (min.) agata arborescente.
dentrite (min.) dendrita, piedras con figuras estampadas de plantas.
dendrometer (arb.) dendrómetro para medir los árboles.
denominator (arit.) denominador.
 to denounce *a mine* (min.) denunciar una mina
denouncement of a mine, denuncia de una mina
dense, denso, espeso, cerrado, compacto.
deshiring (a.) quema de la yerba.
desnimeter (pir.) densímetro, aparato para hallar la densidad de la pólvora.
density (fis.) densidad || espesor, espesura.
dent, rotura, mella, abolladura, golpe || rajadura, indentacion (tej.) diente de carda.
 to —, indentar, abollar, amellar, || rajar, quebrar || cortar en forma de dientes.
 — *of battlement* (fort.) almena.
dental (arq.) dentelete.
 — *apparatus*, aparatos é instrumentos de dentista.
 — *drill* (dent.) excavadores, v. *drill*.
 — *hammer*, martillo mecánico de dentista.
dentate, *dentated*, *dented*, *dentado* || en forma de diente || mellado, abollado, roto (bl.) dentelado.
 — *wheel*, rueda dentada.
dentel (arq.) dentelo.
denteled (arq.) dentellado.
 — *moulding* (arq.) dentellon.
dentelli (arq.) modillones.
denticle (mec.) dienteillo, punto saliente.
denticulate (tec.) dentellado.
denticulation (mec.) endentadura, fila de dientes de una rueda, &c. (arq.) dentellado.
dentiente (arq.) dontículo.
dentifactor (cir.) dentifactor.
dentiform, dentiforme.
dentifrice, dentífrico.
dentil (arq.) dentículo, moldura dentada de la cornisa, dentilete.
dentilave, locion para los dientes.
denting (arq.) dentículo.
dentist, dentista.
 — *chair*, sillon de dentista.
denture (dent.) dentadura.
 to denudate (geol.) denudar, despojar.
denudation (geol.) denudacion.

denunciation of a mine, denuncia de una mina.
deodorizer, desinfectante.

deodorizing apparatus, aparato de desinfeccion.
to deoxidate, to deoxydize, to dioxyeng (q.) desoxigenar.

deoxydiser, desoxidante.

to deobstruct (can.) desobstruir.

depart (q.) refinacion.

departer, refinador de metales.

department, departamento, negociado, despacho || atribucion, especialidad.

departure, partida, salida (mar.) apartamento de meridiano || punto de partida.

to depend, pender, depender.

dependent, dependiente, subalterno, empleado.

dependance, dependence, dependencia (arq.) partes accesorias.

deperdition, pérdida, merma, desperdicio.

to dephlegmate (lic.) desflemar.

dephlegmation (q.) separacion, desflemacion.

depilatory, depilatorio, sustancia para hacer caer el pelo, ataquía.

to depilate, depilar, quitar el pelo.

depilation, depilacion.

depilatory (farm.) depilatorio.

depletion, vaciamiento.

to dep loy (mil.) desplegar.

deployment, despliegue.

to depolarize (fis.) despolarizar.

deposit, depósito, heces, sedimento, pozo (c.) depósito, cosa depositada || depósito, lugar en que se deposita (geol.) depósito, sedimento.

to —, depositar.

— bank (c.) caja de depósitos y consignacion.
saline — (m. v.) depósitos, sedimentos salinos, inscrustaciones.

depository (c.) depositario.

depositing, depósito || depositante.

deposition, deposicion, heces, pozo.

depot (c.) depósito. almacen público ó particular (f. c.) estacion de ferrocarril, paradero.

to depreciate (c.) bajar de precio, abaratar.

depreciation (c.) baja, reduccion de precio || desestimacion, depreciacion.

to depress, bajar, inclinar hacia abajo, deprimir (c.) hacer bajar el precio.

— a gun (art.) inclinar ó bajar la boca de una pieza.

depressed (c.) abatido.

depresimeter (mar.) depresiómetro.

depression, depresion (art.) inclinacion, puntería baja de las piezas.

— carriage (art.) montaje, cureña de costa, depresion.

depreter (alb.) cantería rústica, artificial.

depth, hondura, profundidad (mar.) puntal || braceaje, fondo (tip.) cuerpo.

— of a cog (mec.) vuelo de un diente.

— of the hold, puntal de la bodega.

— of immersion (hid.) immersion.

— of lace, ribbon, &c, ancho de encajes, cintas.

— of the luff (mar.) martillo.

— of the port (m. v.) altura del orificio.

— of rabbet (mar.) calado de alefriz.

— of a sail, caida de una vela.

— of the tide (mar.) altura de la marea.

— of a vessel, puntal de un buque.

— of the water, braceage, profundidad del mar.

mean —, profundidad media.

depthening tool (rel.) compas de engranajes.

to depurate, depurar, purgar, limpiar, purificar.

depuration, depuracion.

depurition, clarificacion de un líquido.

deputy overman (min.) lamparero, farolero.

to deracinate (a.) desarraigar, arrancar de raíz.

derailment (f. c.) descarrilamiento.

to derange, desarreglar, desconcertar, descomponer, desordenar, desbarajustar.

derangement, descomposicion, desarreglo, desbarajuste, confusion.

derby (alb.) llana de dos manos.

to derive (hid.) derivar.

derivation (tel.) derivacion de corriente (can.) derivacion de aguas.

derivometer (mar.) derivómetro, aparato para medir la deriva de una embarcacion.

dermal instrumento (cir.) instrumento para el dérmis.

dermopathir instrument (cir.) aguja de vegetatorio.

derrick (mar) grua, grua flotante, driza del pico, puntal diagonal de cabria, cabria de arbolar || pengallo de mesana || mastelero para cargar y descargar || pescante.

— block (mar.) moton de driza de pino.

— car, carro de grua, de aparejo.

field — (a.) pescante para el heno.

to descend, descender, bajar || caer.

descending, descendiente.

— letters (tip.) letras descendentes.

descension, descension, bajada, descenso || caida.

descensional, descensional.

descending branch (art.) ramal de descenso de una mina.

— gallery (min.) galería de descenso, de bajada.

descent, descenso, bajada, caida (mar.) descenso, desembarque (ing.) pendiente, inclinacion (min.) entrada, bajada.

— into the ditch (fort.) bajada al foso, rampa.

— of a gutter, declive de alero.

— of the trajectory (art.) línea descendente de la trayectoria de un proyectil.

angle of — (art.) ángulo de caida de un proyectil.

to describe, describir, representar, figurar (tec.)
describir, delinear, trazar, figurar.
describent (geom.) generadora, línea ó superficie que engendra otra superficie ó un sólido.
description, descripción || representación || clase, género, calidad.
to descry (mar.) descubrir, avistar tierra, buques, &c.
desert (top.) desierto, yermo.
to desiccate, desecar, secar.
desiccants (pint.) desecantes.
desiccation, desecación.
desiccative, desecativo, desecante.
design, dibujo, diseño, trazado || modelo, patron (c.) mira, intento || empresa, plan, proyecto.
to —, dibujar, diseñar, bosquejar || proyectar, idear, inventar (tej.) poner los modelos.
— *paper*, papel cuadriculado.
— *pricker* (tej.) fabricante de patrones.
irregular — (tej.) laberinto.
linear —, dibujo lineal.
pounced —, dibujo calado ó estarcido.
designer, dibujante, delineador (tec.) inventor, proyectista.
designing (tej.) poner los patrones.
— *machine* (tej.) máquina de calar ó picar patrones.
designment, diseño, dibujo || idea, plan, proyecto, designio.
desilvering, desargentización.
desk, escritorio, bufete, pupitre.
— *knife*, cortaplumas || plegador.
chorister's — (mueb.) atril de coro, facistol.
brayer's —, reclinatorio.
reading —, atril.
despatch (c.) despacho || prisa || prontitud || oficina (tel.) despacho.
to —. despachar, enviar, remitir || abreviar, concluir pronto.
despatcher, remitente, expedidor.
to despumate, espumar, echar espuma || despumar, quitar espuma.
despumation, despumación.
dessert (coc.) postres.
— *knives*, cuchillos para postres.
— *plates*, platos para postres.
— *wine*, vino de postres.
to destinate, to destine, destinar.
destination (c.) destino, destinación.
destructibility (fis.) destructibilidad.
destruction, destrucción, ruina.
to desulphurate, desazufrar.
desylvation, desmonte.
to detach, separar, apartar, desunir (min.) destacar.
detached (b. a.) destacado.
— *bastion* (fort.) baluarte destacado.

detached *escarpement* (rel.) escape libre.
— *fort* (fort.) fuerte avanzado.
— *revesment* (fort.) escarpa estacada, muro aspillerado.
— *work* (fort.) obra avanzada.
detail, detalle, pormenor (mar.) detall.
detector, indicador.
— *lock*, cerradura de Chubb.
detent (tec.) fiador, disparador, reten, seguro (rel.) escape.
— *lever*, palanca de escape.
— *loosener* (rel.) corazon.
— *pin*, pivote del escape (cerr.) clavija de muelle.
— *of a repeating watch* (rel.) pínola.
bed of the — (arm.) encajo ó asiento de la llave.
detention (mar.) embargo.
to deterge, deterger, limpiar.
detersion, detersion.
detergent, detertive, detergente, detectivo, detersorio.
to detonate, detonar, hacer explosion.
detonating *composition* (art.) cebo de las cápsulas, composición fulminante.
— *fog signal* (f. c.) petardo de señales.
— *friction tube* (art.) estopin de fricción.
— *hammer* (arm.) gatillo.
— *lock*, percutor de un arma.
— *powder*, pólvora fulminante.
— *principle* (art.) cebo fulminante.
— *tube*, — *quill tube*, estopin de pluma de fricción.
detonation, detonación.
to detonize, detonar, hacer explosion (q.) calcinar.
detriment, detrimento, daño, perjuicio, pérdida.
detrital (geol.) detrítico, compuesto de detritos.
detrition, desgaste, deterioro por frotamiento.
detritus (geol.) detrito.
to detruncate (a.) podar (carp.) destroncar.
detruncation (a.) poda.
deuto (q.) deuto . . . bi . . .
— *arsenate*, deuto arseniato.
— *ehlorate*, deuto clorato, biclorato.
— *ehloride*, deutocloruro, bicloruro.
— *sulphate &c.*, deutosulfato, bisulfato.
deutoxyde, deutóxido.
devaporation, condensación del vapor.
devastation, devastación, desolación.
to develop, desenvolver, desarrollar (fot.) desenvolver.
pevelopment, desenvolvimiento, desarrollo.
deversoir (hid.) derrame, vertiente de dique.
to deviate, desviar, desviarse.
deviation, desvío, desviación (art.) desviación (mar.) deriva, desviación.
— *compass*, aguja de desviación.

deviation *colla* (mar.) desviación de la aguja.
 device, plan, prospecto || invención, ingenio (bl.) divisa, mote.
 devil, terraja para hacer roscas en la madera (tej.) diablo, máquina para abrir el algodón || batán de limpiar la lana (pap.) máquina de desgarrar el trapo (const.) grapon, gafa.
 — *s claw* (alb.) gafa de la grua de levantar piedras.
 — *carriage*, trinquivale, trenante
 — *'s dung*, asafétida.
 printers —, aprendiz de imprenta.
 deviling *machine* (tej.) v. devil.
 devilled *meats* (coc.) carnes con salsas muy picantes.
 devise (bl.) divisa, mote.
 to —, proyectar, idear, imaginar, trazar, inventar.
 deviser, inventor, autor, proyectista.
 devitrification (vid.) desvitricación.
 to devitrify (vid.) desvitricar, convertir la loza en porcelana.
 to devolve (mar.) rodar, hacer girar una cosa sobre sí misma.
 devonian *epoch* (geol.) época devoniana.
 devonshire *plains*, paño burdo de marineros.
 devonport (mueb.) escritorio, bufete.
 dew (met.) rocío.
 to —, humedecer, bañar de rocío.
 dewlap (carn.) papada.
 — *rethling* (tej.) enfriamiento al rocío.
 dexter (bl.) diestro ó á la derecha.
 dextered (bl.) adestrado.
 dexterity, dexterousness, destreza, habilidad, primor, arte.
 dextral, derecho, diestro.
 dextrine (q.) destrina.
 deys (arq.) dosel || doselete.
 diacoustic (cir.) lente doble convexo para cauterizar.
 — *curve* (opt.) curva diacústica.
 diacetate (q.) biacetato.
 diacustics (fis.) diacústica, ciencia que trata de la refracción de los sonidos.
 diadem, diadema, corona.
 diadrom (fis.) tiempo de la vibración de un péndulo.
 diæresis (tip.) diéresis.
 diagometer (elec.) diagómetro.
 diagonal, diagonal (mar.) tornapunta, puntal oblicuo || inglete.
 — *s* (t. l.) diagonales.
 — *bands* (mar.) diagonales.
 — *barometer*, barómetro de tubo inclinado.
 — *brace*, — *tie*, puntal oblicuo, tornapunta.
 — *eye piece* (art.) ocular diagonal para observar el sol.
 — *line*, línea diagonal (mar.) vágara del plano

diagonal *in panels* (f. c.) barra de celosía.
 — *rib*, arco crucero, crucería.
 — *ribband* (mar.) vágara de madera para sujetar el buque después de enramado.
 — *scale* (dib.) escala diagonal.
 — *stays* (ten.) cruz de San Andrés, arpa (m. v.) tirantes en cruz de las calderas.
 — *tie* (carp.) ligazón diagonal (herr.) cuadril.
 — *wrench*, llave inglesa para ángulos.
 diagonally, diagonalmente.
 diagram (geom.) diagrama.
 — *of the indicator* (m. de v.) curva del indicador.
 — *of strains* (mec.) plano de esfuerzos.
 diagraph (opt.) diágrafo, instrumento que da en pequeño la imagen de un objeto mayor.
 diagraphical (b. a.) descriptivo.
 diagraphics (fis.) diagráfica, arte de dibujar con el diágrafo.
 dial, cuadrante, reloj de sol. cuadrante solar (rel.) muestra de reloj (tel.) cuadrante.
 to — (min.) levantar el plano de una mina.
 — *clevis* (a.) abrazadera giratoria del arado.
 — *card*, — *of a compass*, — *face* (mar.) rosa de los vientos.
 — *face, plate* — (rel.) muestra, esfera, cuadrante de un reloj.
 — *lock*, cerradura de secreto.
 — *telegraph*, telégrafo de cuadrante.
 — *train work* (rel.) cuadratura.
 — *wheel* (rel.) rueda de cuadrante.
 azimuth — (art.) brújula de limbo azimutal ó de Ladois || cuadrante azimutal || gnómon.
 common —, cuadrante solar horizontal.
 equinoctial —, cuadrante solar equinoccial.
 horizontal —, cuadrante solar horizontal.
 office —, reloj de escritorio.
 polar —, cuadrante solar polar.
 reflecting —, cuadrante catadióptrico.
 stellar —, reloj astral.
 style of a — (rel.) aguja.
 sun —, cuadrante solar.
 vertical —, cuadrante solar vertical.
 vertical declined —, cuadrante solar declinante.
 dialing, levantamiento del plan de una mina.
 diallage (m.) diálage.
 dialling, gnomónica arte de construir relojes de sol ó gnomones.
 diallist, constructor de relojes de sol.
 diallogite (min.) dialogita, carbonato de manganeso.
 to dialyse (q.) dialisar.
 hoop dialyser (q.) dialisador.
 dialysis (q.) diálisis.
 dialytic (q.) dialítico.
 diamagnetic (fis.) diamagnético.
 diagmanetism (fis.) diamagnetismo

- diamantine, diamantino, adamantino.
 diameter (geom.) diámetro.
 — *of the bore* (art.) calibre del ánima.
 — *of a medal*, módulo.
 — *of the screw propeller* (mar.) diámetro de la hélice.
conjugate — (geom.) diámetro ó eje conjugado.
inside —, diámetro interior, de dentro á dentro.
outside —, diámetro exterior, de fuera á fuera.
 diametral, diametric, diametrical, diametral.
 diametrically, diametralmente.
 — *against* (geo.) diametralmente opuesto.
 diamond (min.) diamante (vid.) punta de diamante, corta-vidrio, instrumento para cortar el vidrio (tip.) diamante, letra (geom.) rombo (jueg.) oros.
 — *borer*, taladro de punta de diamante.
 — *boron* (m.) boro cristalizado.
 — *bort*, fragmentos de diamantes.
 — *cement*, cemento diamante, cemento ó betun universal.
 — *cut into angles* (joy.) brillante.
 — *cutter* (joy.) abrillantador || diamantista.
 — *cutting*, talla del diamante.
 — *draught* (tej.) tejido diagonal.
 — *drill* (ing.) taladro de punta de diamante.
 — *dust, powder* — (vid.) brujido.
 — *fret* (arq.) banda romboidal.
 — *headed bolt*, perno de cabeza de diamante.
 — *joint* (eb.) ensambladura en diamante.
 — *mortar* (joy.) mortero para triturar diamante.
 — *moulding* (arq.) moldura ajedrezada.
 — *nail* (carp.) clavo de cabeza de diamante.
 — *needle* (tel.) aguja de diamante.
 — *pane*, rombo.
 — *pavement*, pavimento romboidal.
 — *pencil* (joy.) punta de diamante.
 — *plow*, arado de reja romboidal.
 — *points* (joy.) piedras talladas en facetas.
 — *point chisel*, cincel de punta de diamante.
 — *pointed engraver* (art.) punzon de grano de cebada.
 — *sparks* (joy.) chispas.
 — *truck* (f. c.) carretilla de carro con armadura en diamante.
 — *work* (const.) cantería reticulada.
brilliant — (joy.) brillante.
cut —, diamante tallado.
facetted —, diamante tallado en facetas.
glazier's —, cortavidrio.
rough, uncut —, diamante en bruto, naife.
table, tabulated —, diamante tabla.
wrought —, diamante labrado.
to cut —s (joy.) abrillantar, tallar diamantes.
 — *grind and polish* — (joy.) agrisar.
 — *polish* —, grisar.
 — *set a* —, montar, engastar un diamante.
- diapason (mus.) diapason (acus.) diapason || campanímetro.
 diaper, servilleta || damasco || alemanisco, bocaci, lienzo adamascado (cost.) labores.
 to — (tint.) matizar una tela de diferentes colores (tej.) adamascar.
 — *linen*, lienzo adamascado.
bird's eye — (t. a.) género moteado.
 diaphanity, diafanidad, transparencia.
 diaphanic, diaphanous, diáfano, trasparente.
 diaphanometer (fis.) diafanómetro.
 diaphanotype, diafanotipo, fotografía transparente.
 diaphonics, v. diacustics.
 diaphragm, diafragma, division, particion.
 — *faucet*, espita de diafragma.
 — *plate* (opt.) diafragma regulador de luz del microscopio.
 — *shell* (art.) granada de diafragma, granada de Boxer.
vibrating — (tel.) diafragma vibratorio.
 diarseniate (q.) biarseniato.
 diary, diario (c.) jornal.
 diastasisimeter, diastimeter (fis.) diastímetro, instrumento para medir distancias.
 diastyle (arq.) diástilo.
 diathermial, diathermanous (fis.) diatermo.
 diatom prism (opt.) prisma de iluminacion (para objetos opacos.)
 diatoni (arq.) piedras de esquina.
 to dib, cavar, excavar, ahondar.
 dibben (car.) solomo de tercera.
 dibble (jard.) plantador, almocafre.
 to — (jard.) plantar con plantador ó almocafre.
 dibbling machine, plantador mecánico.
 dice (jueg.) dados.
 — *box*, cubilete de dados.
 — *scarf*, ensambladura de llave.
 dichloride, bicloruro.
 dichotomy (ast.) dicotomia, faz de la luna en la cual presenta la mitad de su disco.
 dichroism (opt.) dicroismo.
 dichroite (m.) dicroita, zafiro de agua.
 dichromate (q.) bicromato.
 dichromatic (opt.) de dos colores.
 dichroscope (opt.) dicroscopio, instrumento que presenta los colores complementarios de la luz polarizada.
 dicker (c.) decena.
 dickey (carr.) diquey.
 dicky (mod.) camisolin || pechera postiza.
 didecahedral, didecaedro.
 didym, didymium (q.) didimio.
 die (jueg.) dado (acu.) dado, cuño, matriz (arq.) cubo, dado (herr.) cojinete de terraja, dado, cuño, matriz.
 — *chuck* (herr.) mandril de rosca.
 — *s for milling* (acus.) cenilla, cenille.

die of screw stocks (herr.) cojinete de la terraja para abrir roscas.

— *sinker*, grabador en hueco.

— *stamp* (acu.) cuño.

— *stock*, terraja.

bed, bottom, lower — (tec.) matriz, dado inferior.

boss bed — (herr.) matriz de estampa.

coiners — (ac.) cuño.

counter —, contramatriz, punzon.

ornamental — (enc.) floron.

screw — (her.) cojinete de terraja.

screw cutting —, terraja y machos.

screw stock and —s, terraja y dados.

upper — (ac.) contramatriz, punzon de estampar.

to cog a — (jueg.) cargar un dado.

to stamp in —s, estampar por medio del punzon y la matriz.

dielectric (el.) dieléctrico.

difference of latitude (mar.) diferencia de latitud.

to splice the — (c.) partir la diferencia.

differential (mat.) diferencial.

— *block*, — *pulley*, moton ó aparejo diferencial.

— *calculus* (mat.) cálculo diferencial.

— *coupling* (mec.) engrane de velocidad variable.

— *duties* (c.) derechos diferenciales.

— *feed* (mec.) engrane de adelanto progresivo.

— *gearing*, engrane diferencial.

— *motion* (mec.) movimiento diferencial.

— *screw* (mec.) tornillo diferencial de Hunter.

— *thermometer* (fis.) termómetro diferencial.

— *windlass*, cabria chinesca.

difficult, difícil, dificultoso (top.) áspero, agrio, escabroso, de difícil acceso.

diffuence, fluidez.

diffuent, fluyente.

to difract (opt.) difractar.

difraction (opt.) difraccion.

diffuse, difuso || esparcido, vertido, derramado || difundido, dilatado.

to —, difundir, esparcir, derramar, verter.

diffusibility (fis.) difusibilidad.

diffusible, difusible.

diffusion, difusion || propagacion || derrame.

— *apparatus* (f. a.) aparato de difusion para extraer el azúcar disolviendo en agua la caña.

— *tube* (fis.) tubo para medir la difusion de los gases.

to dig, cavar, excavar, ahondar || sacar, extraer (a.) descuajar, socavar la tierra.

— *again*, binar.

— *canals*, canalizar.

— *deeper*, profundizar.

— *down*, zapar.

— *holes* (a.) ahoyar.

— *out*, — *up*, desenterrar.

to dig a shaft (min.) abrir un pozo.

— *up a tree*, desarraigar un árbol.

— *upwards* (min.) cavar de abajo para arriba.

— *digest* (q.) digerir, cocer á un calor templado.

digester (q.) digestor, digestivo (coc.) marmita de hacer gelatina de huesos.

digestion (q.) digestion, fermentacion lenta producida por el calor artificial.

Papin's — (q.) olla ó marmita de Papin.

digestive, digestivo.

— *salt*, cloruro de potasio.

digger, cavador (jard.) almocafre.

grave —, sepulturero.

well —, pocero.

digging (ing.) cava, excavacion.

— *hoe* (a.) azadon de descepar.

— *machine* (a.) azadon mecánico.

— *plow*, arado de descuajar.

first — (min.) primera labor, labor somera.

to extend the — (min.) seguir las labores, continuar el cuele.

digit, medida de tres cuartos de pulgada (arit.)

dígito (de 1 á 9) (ast.) dígito del sol ó de la luna.

digital, digital, perteneciente á los dedos.

digitaline (q.) digitalina.

diglyph (arq.) diglifo, cartela ornada en su frente de dos cavidades.

digue v. *dike*.

dihedral, *dihedron* (geom.) diedro.

Dihl cement (cer.) cemento de Dihl, hecho de arcilla plástica y aceite quemado de linaza.

dike (hid.) dique, represa, malecon || canal de desagüe || zanja, canal, madre, lecho de un rio ó acequia || ataguía, azud (min.) vena ó pared de otra materia que corta y obstruye la del mineral.

to —, represar || abrir un canal de desagüe.

— *of stone under ground* (min.) vena de piedra en una mina.

bank of a — *drain* (a. hid.) banquetta de esclusa, malecon.

beaten —, malecon de tierra apisonada.

coffer —, represa encofrada.

cross — (hid.) malecon.

fascine — (hid.) dique de faginas.

strengthening —, contradique.

dilapidation (a.) ruina, destruccion, deterioro.

dilatability (fis.) dilatabilidad.

dilatable, dilatatable.

dilatation, dilatacion, extension.

to dilate, dilatar, extender, alargar.

dilation, dilacion || dilatacion, extension.

dilator, (cir.) dilatador, instrumento para dilatar

anal —, dilatador anal.

cervix — (cir.) dilatador del cuello del útero.

eyelid —, dilatador parpebral.

- lachrymal duct* dilator, dilatador de los conductos lacrimales.
sphinter —, dilatador del espíritu.
urethra —, dilatador uretral.
uterine —, dilatador del útero.
dilatorium (cir.) dilator.
dilening (min.) lavado del mineral en la criba.
diligence (car.) diligencia.
dill (b.) eneldo.
diluent, diluyente, disolvente, lo que dilúe.
to dilute, dilucir, desleir, disolver.
 — — *an acid* (q.) extender un ácido.
diluted acid, ácido dilatado ó extendido en agua.
diluting, desleimiento, desleidura (q.) extension en agua.
 — *roller* (pap.) cilindro alimentador de agua.
dilution, dilucion, disolucion (q.) extension.
diluvial (geol.) diluviano.
diluvium (geol.) diluvium.
dilving, tamizadura del estaño.
dim, turbio, opaco, oscuro (pint.) mate.
to —, deslustrar, apagar el color.
 — *colour* (pint.) color tierno, blando.
dimargarate, (q) bimargarato.
dimension, dimension, medida, extension (mat.) dimension, grado de una ecuacion.
 — *book* (const.) libro de medidas.
 — *lumber*, madera de cuenta.
 — *stone* (cant.) sillar, canto de cuenta.
principal —s (mar.) dimensiones principales.
to diminish, disminuir, decrecer, reducir, contraer || rebajar (font.) despezar (arq.) angostar.
 — — *a pipe* (font.) despezar un tubo.
 — — *the tare* (c.) destarar, rebajar la tara.
diminishing scale (dib.) escala de reduccion.
diminute, diminuto, pequeño.
diminution, disminucion, reduccion (arq.) contraccion, disminucion, progresion (meta.) merma.
 — *of the columns* (arq.) disminucion de las columnas.
diminutive, diminutivo.
dimity (t. a.) cotonía.
dimorfism, dimorfismo.
dinga (mar.) dinga, barco de un solo palo usado en Malabar.
dinged work (tec.) embutido || engastado.
dingle (top.) cañada entre dos alturas.
dingy (mar.) pequeña lancha de 14 pies de longitud.
dining hall (arq.) refectorio, comedor.
 — *plate*, plato de mesa, plato llano.
 — *room* (arq.) comedor, salon de comer.
 — *table* (mueb.) mesa de comer.
dinnage (mar.) estiva de maderos ó ramas entre la carga y los costados del buque.
dinner service, servicio de mesa.
- Dinsmore spiral spring* (f. c.) muelle espiral de Dinsmore.
dint, golpe, choque || abolladura, indentacion, marca de un golpe.
to —, chocar, agolpear || abollar, indentar.
dinumeration (arit.) enumeracion.
dioleate (q.) bioleato.
diopside, diopsita, variedad de la piroxena.
dioptrase (min.) dioptásis, aquirita, subsesquisilicato de cobre.
dioptric, *dioptrical* (opt.) dióptrico.
 — *light*, — *lamp* (mar.) fanal dióptrico de Fresnel.
 — *micrometer* (opt.) micrómetro dióptrico.
 — *glass*, telescopio dióptrico.
dioptrics (opt.) dióptrica, ciencia que trata de la refraccion de la luz.
diorama (opt.) diorama.
diorite (m.) diorita.
dioscope (elec.) dióscopo.
diostile (arq.) dióstilo, de dos columnas.
dioxide (q.) bioxido.
dip, immersion, baño (mar.) depresion (fis.) inclinacion de la aguja (fort.) declivio superior (top.) depresion de horizonte (min.) buzamiento, echado, inclinacion de un filon (tec.) declive, inclinacion, pendiente (geol.) inclinacion.
to —, mojar, bañar, remojar, empapar || sumergir (vel.) chorrear (fis.) inclinarse (tint.) bañar (meta.) meter en un baño metálico.
 — — *by the stem* (mar.) amorrar.
 — — *water*, extraer, sacar agua.
 — *of the axle tree* (carr.) inclinacion de las mangas del eje.
 — *circle* (fis.) círculo de inclinacion.
 — *of the horizon* (mar.) depresion del horizonte.
 — *of the needle*, inclinacion de la aguja.
 — *of the parapet* (fort.) altura del declive del parapeto.
 — *pipe* (gas.) barrilete.
 — *roller* (tip.) cilindro tomador de tinta.
 — *of the screw*, immersion de la hélice.
 — *sector*, sector de inclinacion.
 — *of a vein* (min.) echado de una veta, buzamiento.
 — *view*, proyeccion horizontal.
 — *of the wheels*, immersion de las paletas.
first — (vel.) imprimacion.
dipleidoscope, dipleidoscopo, instrumento para observar el tránsito de un astro por el meridiano.
diploma, diploma.
dipolar (fis.) bipolar, con dos polos.
dipped, sumergido, hundido en el agua || mojado, empapado.
 — *candles* (vel.) velas chorreadas, de vareta.

dipped *earthenware*, loza melada.
 Dippel's *oil* (farm.) aceite de Dippel, extraído de sustancias animales.
 dipper, cucharon || remoecedor, el que moja, sumerje ó baña (mar.) buzo (ast.) la Osa Mayor ó Carro (vel.) imprimador.
 dipping, immersion (fis.) inclinacion de la maja (meta.) blanquicion (vel.) imprimacion (alf.) meladura.
 — *frame* (tint.) bastidor de la cuba (vel.) mano.
 — *ladle* (pir.) vasija de cobre para extraer el salitre de la caldera en que se refina.
 — *basin, mould, vat* (vel.) abismo.
 — *liquid* (dor.) ácido nítrico para el blanquimiento.
 — *of the moulds* (f. a.) templado.
 — *needle* (fis.) aguja de inclinacion.
 — *pan* (tip.) cubeta de respaldar los estereotipos.
 — *rod* (vel.) vareta.
 — *tool* (vel.) mano para sumerjir.
 diprismatic, de doble prisma.
 dipt *bavin* (fort.) fagina embreada.
 dipteral, diptere, dipteron (arq.) díptero.
 dipyre (m.) dipiro.
 diptych (arq.) díptica.
 diradiation (fis.) radiacion.
 direct directo, recto, derecho || positivo.
 to —, dirigir, apuntar, enderezar, guiar || gobernar, ordenar, regir.
 — *acting engine*, máquina de accion directa.
 — *battery* (art.) batería directa.
 — *draft* (m. v.) tiro directo (de chimenea).
 — *fire* (art.) fuego directo.
 — *line* (geom.) línea recta.
 directing *bar* (art.) vigueta del medio de los marcos de esplanada.
 — *bar of an embrasure* (art.) directriz de una cañonera.
 — *circle for gabions* (art.) plantilla de círculos concéntricos para hacer gabiones.
 — *line* (fort.) directriz (art.) línea directriz.
 — *mark, — staff* (a.) jalon.
 — *point* (art.) punto de alineacion, punto de direccion.
 direction (c.) direccion, instruccion, orden, mandato || sentido de un movimiento || direccion, posicion.
 — *line* (f. c.) trazado de la línea (tip.) línea de reclamo.
 — *of a letter* (c.) sobrescrito de una carta.
 — *word* (tip.) reclamo.
 contrary — (mec.) sentido inverso.
 line of — *of a force* (mec.) direccion de una fuerza.
 sailing — (mar.) derrotero.

director, director (cir.) cánula (elec.) conductor
double — (cir.) cánula doble.
 directly, directamente, rectamente (c.) inmediatamente, positivamente.
 directory (c.) directorio.
business — (c.) directorio mercantil.
 directrix (mec.) directriz.
 dirk (arm.) puñal, daga escocesa (mar.) cutó.
 dirt, cieno, lodo, barro, basura, fango.
 — *board*, (carr.) guarda-fango del eje &c.
 to —, ensuciar, enfangar, enlodar, manchar.
 diruption, v. disruption.
 to disable, inutilizar, incapacitar (mec.) descomponer, inutilizar (mar.) desaparecer un buque, desmantelarlo (carp.) descalabrar.
 — *the guns of a battery* (art.) desmontar los cañones de una batería.
 — *a ship*, descalabrar un buque.
 disabled *ship*, buque inutilizado, desmantelado.
 to disacidify (q.) desacidificar, neutralizar.
 disadvantage (c.) desventaja, menoscabo, pérdida.
 to disaggregate, desgregar, separar.
 disaggregation, desgregacion, separacion.
 to disagree (c.) discordar, desavenirse, desconcertarse.
 disagreement (c.) discordancia, diferencia, disenso.
 to disanchor (mar.) levar ancias, desancorar.
 — *disapparel* (mar.) desguarnecer.
 — *disarm*, desarmar, despojar de armas (mec.) desarmar.
 disarmament, disarming, desarme.
 to disarrange, v. to derange.
 disaster, siniestro, desastre, desgracia.
 to disembark (mar.) desembarcar.
 — *disbranch* (arb.) desgajar, tronchar ó arrancar los gajos ó ramas.
 — *disbud* (arb.) desyemar, quitar las yemas ó botones.
 disbudding *tool* (a.) desyemador, especie de podadera.
 to disburse, desembolsar, pagar, gastar.
 disbursement, pago, gasto, desembolso.
 — *on ships* (c.) suplementos á buques.
 disc, v. disk.
 discarding (jueg.) descarte.
 discharge, descarga (c.) descargo, finiquito, carta de pago || separacion de un empleado (mar.) descarga (mil.) descarga, disparo || licencia (elec.) descarga (font.) derrame, descarga, corrimiento, desagüe, volumen de agua que sale por un orificio en un tiempo dado.
 to —, descargar, ejecutar, cumplir (mar.) descargar || licenciar la gente (c.) despedir, separar un empleado (mil.) descargar, hacer fuego, disparar (mec.) descargar.

to discharge *a broadside*, descargar una andanada.

— *a vessel* (c.) descargar un buque.

— *pipe*, tubo de descarga ó desagüe.

— *valve*, válvula de descarga ó desagüe.

— *of water* (hid.) buey de agua, emision de agua, cantidad de agua que se descarga en un tiempo dado.

general — (mil.) descarga cerrada.

secondary — (elec.) descarga secundaria.

discharger, disparador, descargador (elec.) descargador (arq.) salmer.

discharging arch (arq.) sobrearco, arco de descarga, de aligeramiento.

— *pipe* (m. v.) tubo de descarga.

— *rod* (elec.) excitador.

— *sluice* (hid.) esclusa de descarga.

— *trough*, fondo del pozo de una bomba.

discoidal, discoidal.

to discolor, to discolour, desteñir || descolorar || perder el color.

discoloration (fis.) decoloracion, alteracion de color.

to disconnect, desunir, separar, desenganchar, desconectar, desengranar, desembragar.

disconnection, desunien, separacion, desenganche, desconexion.

discontinuance, *discontinuation*, interrupcion, cesacion || *desunion*, separacion.

to discontinue, interrumpir, cesar || tener solucion de continuidad || abandonar una obra.

discordant (pint.) discordante, desacordado.

discount (c.) descuento || rebaja.

to —, descontar || dar descuento, rebajar.

— *bank*, banco de descuento.

rate of — (c.) tipo de descuento.

discounter (c.) prestamista, el que descuenta valores comerciales.

to discover, descubrir, inventar || descubrir, destapar, poner á la vista.

— *ahead* (mar.) descubrir por la proa.

— *a leak* (mar.) descubrir una vía de agua.

discoverer, descubridor.

discovery, descubrimiento, invento.

discredit (com.) descrédito || desoonfianza.

to —, desacreditar || dudar.

discrepancy, diferencia, divergencia, discrepancia || desacuerdo, oposicion.

discrete proportion (mat.) proporcion discreta.

— *quantity* (mat.) cantidad discreta.

discretion (c.) discrecion || arbitrio || prudencia.

discretionary, discrecional || arbitrario, ilimitado.

to discriminate, entresacar, escoger.

discriminating duties (c.) derechos diferenciales

discus, v. *disk*.

to disembark, desembarcar, bajar á tierra (c.) Pe-sem-bar-car, echar á tierra.

disembarkation, *disembarkment*, desembarco, desembarque.

to disembogue (top.) desembocar, desaguar un rio (mar.) desembocar, entrar en mar abierto.

disemboguement, desemboque, desagüe, salida.

to disenclose, descercar, quitar una tapia ó cerca.

— *disencumber*, desembarazar, quitar obstáculos

— *disengage* (mar.) desconectar, desembragar, desengranar, desunir, desembarazar.

— *a horse*, desenganchar un caballo.

disengaging gear (mar.) desconexion, desengrane, manguito de engrane y desengrane.

— *lever*, palanca de desengrane.

to disentangle, desenmarañar (cost.) desenredar, desembrollar (mar.) desenjabegar.

disentanglement, desenredo, desembrollo.

to disfigure, desfigurar, afeor, deformar.

— *disfurnish*, desamueblar || desguarnecer.

— *disgregate*, separar, dividir, esparcir.

disgregation, desgregacion.

dish (vid.) fuente, plato grande (carr.) copera, reborde de llanta (miu.) caja de 672 pulgadas cúbicas para medir el mineral.

to — *a wheel* (carr.) ponerle copero á una rueda.

— *butter* (a.) mantequilla fresca.

— *clout*, — *cloth*, paño de fregar platos.

— *covers*, tapas de platos.

— *rack*, escurridero de platos.

— *warmer*, escalfeta.

— *washer*, fregador mecánico de platos.

— *for washing gold sand* (min.) artesa, gamella.

—, *dishing of a wheel* (carr.) copero de una rueda.

buddling —, (met.) artesa de lavadero.

butter —, mantequillera.

chafing —, brasero de mesa || anafe || escalfeta, chofeta (art.) candelero de parapeto.

covered —, fuente con tapa.

hot water —, escalfeta.

jam —, compotera.

oval —, fuente ovalada.

salad —, ensaladera.

side — (coc.) entrada.

sugar —, azucarero.

dishabille (sast.) desabillé.

dishing, cóncavo, hondo, en forma de plato ó fuente.

dishonored bill, letra ó pagaré no aceptado ó pagado á su vencimiento.

to dishorn (gan.) descornar, cortar los cuernos.

dishydrogenized alcohol (q.) aldehida.

to disincrustate (m. v.) desincrustar.

— *disinfect*, desinfectar, desinfeccionar.

disinfecting, desinfectante.

disinfection, desinfeccion.

- disinfector, desinfector, desinfectante || aparato desinfectante.
- disinfecting *powders*, — *composition*, polvos ó composicion desinfectante.
- to disintegrate, desagregar, romper.
- disintegration, desintegracion, disgregacion, desagregacion, separacion, rotura.
- disintegrator (a.) aparato para pulverizar abonos.
- to disjoin, desunir, separar, apartar, despegar, desagregar.
- disjoint, disjunt, dividido, separado, desarmado, desencajado.
- to —, desunir, desencajar, desmembrar, dividir, desarmar, desgonzar, desquiciar, desencastrar.
- disjointedness (carp.) desencajamiento.
- disjunction, desligadura, desunion, separacion, disgregacion.
- disjuncter (art.) disyuntor del péndulo electrobalístico de Navez.
- disk, disco (ast.) disco (fis.) disco (opt.) cristal de un instrumento (f. c.) disco (arq.) plantilla de columna.
- *bead* (arq.) rosario.
- *engine* (elec.) máquina eléctrica de disco.
- *file* (torn.) lima de torno.
- *pile* (f. c.) poste de disco.
- *saw*, sierra circular.
- *valve* (mec.) válvula de disco.
- ball* — (mil.) platillo lenticular para granear la pólvora en las cribas.
- buffer* — (f. c.) platillos de los topes.
- conjugated* — *signal* (f. c.) juego de discos para señales.
- distance signal* — (f. c.) disco de señal.
- electrical, flashing* — (elec.) disco chispeante.
- groove* — (mec.) falsa arandela.
- hand signal* — (f. c.) disco movable á mano.
- looking* — (rel.) platina.
- self acting* — (f. c.) disco automático.
- stopping signal* — (f. c.) disco de señal de parada.
- to dislimn (pint.) borrar una pintura.
- dislodge, desalojar.
- to dismantle, desmantelar, arrasar (alb.) descepar.
- dismantlement, desmantelamiento.
- to dismast (mar.) desarbolar.
- dismasted (mar.) desmantelado, desarbolado.
- dismasting (mar.) desarbolo.
- to dismember, desmembrar, despedazar
- *dismiss* (c.) despedir.
- — *a tenant*, desahuciar.
- *dismount* (eq.) desmontar, arrojar á tierra á un ginete || desmontar, bajarse del caballo.
- — *an engine* (mec.) desmontar, desarmar una máquina.
- dismounting, desmonte, desarme de un aparato.
- to disoxidate (q.) desoxidar.
- disoxydation, disoxygenation, desoxigenacion.
- dispansion, difusion, expansion, dilatacion.
- to dispark, descercar, quitar una cerca ó vallado.
- disparity, disparidad.
- dispart (art.) mira || vivo de un cañon.
- to —, partirse, dividirse en dos partes || partir, dividir, rajar, apartar.
- — *a gun* (art.) señalar el punto de mira en los cañones.
- *sight* (art.) punto de mira.
- angle of* — (art.) ángulo de mira natural en los cañones.
- dispaston (mec.) cilindro doble.
- dispatch, despacho || prontitud || rapidez (tel.) despacho, mensaje, telegrama.
- to —, despachar.
- *tube*, tubo neumático.
- to dispend, gastar, desembolsar.
- dispensary, dispensario.
- dispensatory, farmacopea.
- to disperse, rociar.
- *disperse* (fig) dispersar, dispersarse, disiparse || esparcirse.
- disperser (elec.) dispersador.
- dispersion (fis.) dispersivo.
- dispersive (opt.) dispersion, dispersante.
- to displace, dislocar, desordenar || colocar mal trastornar, (mar.) desplazar.
- displacement, mudanza, trastorno, desórden, mala colocacion (mar.) desplazamiento, desalojo (ast.) cambio de posicion.
- *of a vessel* (mar.) desplazamiento de un buque.
- to displant (arb.) trasplantar || arrancar
- displantation, trasplante, trasplantacion.
- to displat, destorcer.
- display, despliegue.
- to —, desplegar (mar.) largar.
- — *the colours* (mar.) largar, desplegar banderas.
- *displode*, estallar, hacer explosion.
- disposion, explosion, estallido.
- disposive, explosivo.
- disposal (c.) disposicion.
- to dispose, disponer, colocar, arreglar, adaptar (c.) vender, disponer.
- disposition, disposicion, colocacion, situacion relativa (mar.) repartimiento de las cuader-nas en el plano (arq.) arreglo, distribucion.
- *of columns*, columnacion.
- disproportion, desigualdad, desproporcion, asimetría.
- to —, desproporcionar.
- *dispute the wether gage* (mar.) disputar el barlovento.

to disregard, desatender.

disrepair (arq.) deterioro, ruina.

to disroot (a.) desarraigar, arrancar de raíz.

— disrupt, romper, hacer pedazos.

disruption, rotura, fractura, desguace (carp.) desgajadura.

dissected map (geog.) mapa en piezas.

dissecting forceps (cir.) pinzas de disección.

— knife (cir.) escalpelo, cuchilla de disección.

— microscope, microscopio de disección.

dissembled, fingido.

to disseminate, diseminar, esparcir, propagar.

dissemination, diseminación, propagación.

to dissever, dividir, separar, desunir.

dissimilar, desigual, heterogéneo, diferente.

disimilitude, disparidad.

to dissipate, disipar, disiparse || esparcirse, esparramarse || perderle.

dissipation, disipación || pérdida, evaporación.

dissociation (q.) separación.

dissolution (v.) disolución, solución (c.) disolución.

— of partnership (c.) disolución de sociedad.

dissolvable, soluble, disoluble.

dissolvants (q.) disolventes.

to dissolve, disolver, desleir (c.) disolver, separar.

dissolvent, disolver, disolvente, resolvente, disolutivo.

dissolving views (opt.) vistas disolventes.

dissonance (acu.) disonancia.

dissonant, disonante, desafinado, discorde.

distaff (tej.) rueca.

to prepare the — (tej.) cargar la rueca.

to distain, manchar || deslustrar.

distance, distancia (arq.) espacio, vano, claro, hueco (pont.) tramo (b. a.) lontananza.

to —, sobrepujar, pasar, adelantarse || dejar atrás (arq.) espaciar.

— line (f. c.) entre-eje.

focal — (opt.) distancia focal.

mean —, distancia media.

meridian — (mar.) apartamiento meridiano, diferencia en longitud.

polar — (ast.) distancia polar.

striking — (elec.) alcance, distancia accesible.

zenith — (ast.) distancia zenital.

distant, distante.

distemper (pint.) destemple.

— painting (pint.) aguazo.

common — (pint.) blanco mate.

varnish — (pint.) cipolino.

distemperature (met.) destemplanza, intemperie, desigualdad del tiempo.

to distend, extender, ensanchar || inflar.

distention, distensión, ensanche, dilatación.

distent, estendido, ensanchado.

disthene (m.) cianita.

to distil, destilar, alambicar, alquitarar || destilar, gotear.

— worm, sepentin, culebra de alambique.

distillable, destilable.

distillation, destilación.

— by ascent, per ascensum, destilación recta, ascendente.

— by descent, destilación descendencial.

continuous —, destilación continua.

dry —, destilación seca.

oblique —, destilación oblicua, lateral.

wet — (q.) destilación por la vía húmeda.

distillatory, destilatorio || alambique.

distiller, destilador.

— chief man, alambiquero.

distillery, destilería, alambique, refinería.

distilling apparatus, aparato de destilación.

— gallery, aparato destilatorio.

— vessel (q.) destilador.

distilment, destilación.

distinct quantity (arít.) cantidad discreta.

to distort, torcer, retorcer. deformar (carp.) torcerse. alabearse.

distorsion, esguince, contorsion, torcedura.

distress (mar.) avería, peligro.

signal of —, señal de avería, de pedir auxilio.

to put in — (mar.) entrar de arribada.

— distribute, distribuir, repartir (tip.) distribuir.

— — the colour (pint.) extender el color.

— — the ink (tip.) entintar la forma.

— — the light (fot.) arreglar las luces.

— — the steam (m. v.) distribuir el vapor.

— — wrong (tip.) empastelar.

distributor, distribuidor, repartidor.

distributing box (m. v.) caja de distribución.

— cylinder (tip.) cilindro distribuidor del compenedor mecánico.

— lever, palanca de distribución.

— pipe (m. v.) tubo de distribución.

— regulator (m. v.) distribuidor.

— reservoir (hid.) arca de distribución.

— roller (tip.) ruló de distribución.

— rule (tip.) regleta.

—, distribution shaft (mec.) árbol de distribución.

— table (tip.) mesa de distribuir la tinta.

— trough (pap.) cuba de romper y majar.

distribution, distribución, repartición.

— of crops (a.) amelga.

— of parts (teat.) distribución de papeles.

— of originals (tip.) toma.

— of steam (m. v.) distribución del vapor.

— valve (m. v.) válvula de distribución.

— of water (hid.) distribución de aguas.

matter for — (tip.) distribución.

distributor (mec.) distribuidor.

to distune (ac.) desafinar, desentonar.

— disturb, perturbar.

disturbing (mec.) perturbador.
 distyle (arqu.) dístilo.
 disulphide. bisulfuro.
 disuniform, heterogéneo.
 ditch, zanja (fort.) foso, crique (f. c. y cam.)
 cuneta de desagüe (hid.) baden.
 to —, abrir zanjás, zanjear, avenar, drenar
 (fort.) hacer fosos.
 — *of a dike* (ing.) foso de un dique ó malecon.
 — *with a drain* (hid.) dique de esclusa.
 — *for irrigation* (a.) reguera.
 — *of outworks* (fort.) foso de las obras avan-
 zadas.
advanced, second — (fort.) antefoso.
bank of a —, cresta del foso en una obra for-
 tificada.
bottom, sole of the —, fondo de un foso.
carriage — (fort.) foso principal.
clay — (alf.) depósito de barro preparado.
conduit —, zanja.
distributing, draining — (f. c. y cam.) cuneta
 de desagüe, cuneta de saneamiento.
dry —, foso seco.
enclosure —, *partition* — (fort.) cuneta de cerra-
 miento.
foundation —, excavacion para los cimientos.
main —, foso principal.
outer — (fort.) contrafoso.
ravelin — (fort.) foso del rellin.
slope of the —, escarpa y contraescarpa, taludes
 ó declives de un foso.
small — (ing.) cuneta.
triangular — (fort.) foso de seccion triangular.
underground —, cuneta de saladar.
wet —, foso lleno de agua.
to draw water from a —, sangrar un foso, de-
 secarlo.
to fill in the — (fort.) cegar un foso.
 ditcher, zanjeador, cavador de zanjás o fosos.
 ditching, zanjeo.
 — *machine*, máquina de zanjear.
 — *plow* (a.) arado para zanjás.
 dithionic acid (q.) ácido ditionico.
 ditriglyph (arqu.) ditriglifo, metopa.
 dittany (b.) marrubio || dictamo.
 ditto (c.) idem.
 ditty bag (mar.) saco de costura.
 diurnal (art.) diurno.
 — *circle* (art.) círculo diurno.
 divan (mueb.) sofá sin respaldo, divan.
 dive (mar.) calada, zabullida.
 to —, bucear.
 divellent (q.) dividente, separante.
 diver, buzo.
 — *'s bell*, campana de bucear.
coral —, pescador de coral.
 to diverge, (fis.) divergir.
 divergence, divergency (fis.) divergencia.

circle of divergence (fis.) círculo de divergencia.
 divergent (fis.) divergente.
 diversion (hid.) derivacion.
 — *cut* (hid.) canal de derivacion.
 — *of road* (f. c.) desvio.
 to divert, desviar, distraer || despojar, quitar.
 to divide, dividir, partir, compartir, repartir.
 dividend (arit.) dividendo (c.) dividendo.
 dividant (arit.) dividendo.
 divider, divisor, partidor (arit.) divisor (a.) se-
 parador.
 — *s*, compas de division.
bisecting —, compas de biseccion.
bore —, compas de resorte.
dividing engine, máquina de dividir.
 — *engine for toothed wheels* (mec.) máquina uni-
 versal de dividir las ruedas dentadas.
 — *line*, línea de demarcacion.
 — *wall*, pared medianera, muro divisorio.
 dividingly, separadamente.
 divi-divi (ten.) divi-divi.
 dividual, dividido, partido.
 diving (mar.) buceo.
 — *air pump*, bomba de aire para bucear.
 — *bell*, campana de bucear.
 — *bladder*, vejiga de bucear.
 — *case*, caja de bucear.
 — *dress*, — *apparatus*, escafandro, traje de buzo
 — *ship*, buque submarino.
divining rod (min.) varilla adivinatoria.
 diviser, divisor (art.) divisor.
common — (mat.) comun divisor.
 divisibility, divisibleness, divisibilidad.
 divisible, divisible.
 division (arit.) division (tec.) separacion, divi-
 sion, desunion (mil.) division, cuerpo de ejér-
 cito (mar.) division (tip.) guion.
 — *plate* (org.) cuadrante (rel.) plataforma de la
 máquina de hacer dientes á las ruedas.
water tight — (mar.) compartimiento á prueba
 de agua, compartimiento estanco.
 divisive, divisible, dividible.
 divisorium (tip.) divisorio.
 divulsion, arranque, extirpacion.
 do (mus.) do, primera nota de la escala.
 to —, hacer, ejecutar, obrar || servir, aprove-
 char || producir, concluir, terminar (coc.) co-
 cer bien.
 — — *business*, hacer negocios.
 — — *over*, cubrir completamente una superficie
 con otra materia.
 — — *task work*, destajar, trabajar á destajo.
 — — *up*, plegar, liar, empaquetar.
 dobb (mar.) chapitel de la brújula.
 Dobereiner's lamp, lámpara de Dobereiner, de
 hidrógeno y platino.
 docimacy, docimastica ó docimasia, arte de en-
 sayar los minerales y metales.

dock (bot.) bardana, lampazo (gan.) trozo de cola que le queda al caballo despues de cortársela (mar.) dique, dársena (equit.) codon, bolsa en que se mete la cola del caballo para que no colee || *baticola* (c.) doque.

to — (gan.) descolar, cortar la cola al caballo (mar.) meter, poner en dique.

— *charges*, gastos de dique.

— *chest* (mar.) cajon de dique ó de grada.

— *crupper* (eq.) baticol, morcilla de la baticola.

— *of a crupper* (eq.) almohadilla del ojo de la grupera.

— *spade* (ing.) pico.

— *yard* (mar.) astillero, arsenal, atarazana, despalmador, carenero.

balance —, dique de contrapeso.

counter — (mar.) contra dique.

dry — (mar.) dique seco, de carena.

floating —, dique flotante.

graving — (mar.) artillero || dique para limpiar fondos de buques.

hydraulic — (mar.) dique hidráulico.

sectional — (mar.) tdique seccional.

slip —, dique de fondo inclinado.

wet — (mar.) dique de marea, dársena (hid.) alberca.

docked horse, caballo rabon.

docker (pan.) molde para bizcochos y galletas.

docket (c.) denuncia de bancarrota || rótulo, marbete.

to strike a — (c.) declarar en quiebra á un comerciante.

docking knife (vet.) cuchillo de descolar.

doctor (pap.) desfibrador (m. v.) máquina alimentadora (tej. a.) limpiador.

to — (c.) adulterar, mezclar.

document, documento, escritura || testimonio, papel auténtico.

dodded (gan.) descornado.

dodder (bot.) cúscuta.

dodecagon (geom.) dodecágono, de doce lados iguales.

dodecahedron (geom.) dodecaedro.

dodecastyle (arg.) dodecástilo, de doce columnas.

dodecatemory (art.) dodecatemoria, duodécima parte de un signo del Zodiaco.

doe (caz.) gama, hembra del gamo.

doeskin (ten.) piel de gamo.

doffer, doffing cylinder (tej.) cilindro descargador de la carda.

— *knife* (tej.) cuchilla del descargador.

do (gan.) (perro (tec.) morillo (ast.) el Can ó Perro mayor, constelacion boreal (cant.) castañuela (poz.) garfio de sacar sondas (mar.) gancho de hierro con amante para embarcar y desembarcar tablazon || perno de arrastre || ponton, chata (ton.) apretador (carp.) barri-

lete, cárcel (herr.) grapa || tenallas, pinzas (const.) grapon, gafa (f. c.) fiador de rueda, trinquete.

dog's bane (b.) apócimo, matacan.

— *bee* (apic.) zángano.

— *bolt*, perno de uña.

— *cart* (carr.) dog-cart.

— *chain*, cadena para perro.

— *collar*, collar para perro.

— *days* (met.) Canícula, de 15 de Julio á 25 de Agosto.

— *doctor*, — *leech*, médico de perros, veterinario.

— *fish*, tiburón.

— *grass* (bot.) grama.

— *hair* (t. l.) cabruda.

— *head* (arm.) pié de gato.

— *hole*, — *kennel*, perrera.

— *hook* (mar.) gancho con perno de arrastre.

— *leg chisel*, pujavante.

— *legged stairs* (carp.) escalera de caracol sin ojo.

— *louse* (gan.) garrapata.

— *'s meat*, perruza, galleta para perros.

— *of a musket lock*, seguro, fiador.

— *muzzle*, bozal, sálamo.

— *nail* (carr.) hita, puntilla, tachuela para sujetar los aros al cubo de la rueda.

— *nose hand vice*, tenalla de tornillo de boca estrecha.

— *power* (mec.) aparato movido por perros.

— *rose* (bot.) agavanzo, escaramujo, alarguez.

— *s'ear* (enc.) orejon, hoja doblada de un libro.

— *shore* (mar.) contrete de grada de construccion.

— *skin* (ten.) piel de perro.

— *star* (ast.) Sirio, estrella del Can mayor.

— *stopper* (mar.) boza de pronto de los cables

— *teeth* (gan.) dientes caninos.

— *tongue* (bot.) cinoglosa.

— *'s tooth* (bot.) diente de perro (cant.) cincel de punta.

— *'s tooth grass* (bot.) grama.

— *tree*, — *wood* (carp.) cornejo, serval bravío.

— *vane* (mar.) cataviento de pluma.

— *watch* (mar.) guardias de cuartillo de 4 á 6 y de 6 á 8 por la tarde.

brake —, — *pawl* (f. c.) fiador de la rueda del freno.

bull — (met.) escorias calcinadas.

cooper's — (ton.) cárcel.

fall — *bane* (bot.) matacan, nuez vómica.

fire —, morillo.

heaving — (const.) grua.

iron —, grapon de hierro.

Newfoundland —, perno de Terranova.

sawyer's —, barrilete.

setting — (caz.) perro de ojeo.

skin of the — *fish* (carp.) lija.

tire — (carr.) diablo.

dogger (mar.) dogre, drogue, barca de pescar arenques.

— *knee* (mar.) curva valona.

doily (tej.) tela de lana || servilleta de postres.

doldrums (mar.) zona de calmas ecuatoriales.

dolerite (m.) dolerita.

doll, muñeca (arq.) columna abalaustrada.

dollar, dolar, peso de los Estados Unidos.

on the — (c.) por peso, por ciento.

pillar —, peso columnario español.

spanish —, peso español.

dollard (arb.) árbol desmochado.

to dolley the bloom of iron (fund.) estirar el hierro al martillo.

dollman (mil.) pelliza de húsar (mod.) dólman, abrigo para señoras, semejante á la pelliza.

dolly (herr.) remachador (min.) criba de madera (ing.) cabeza movable de un pilote.

to — (fund.) estirar la lúpia al martillo.

— *tub* (min.) gamella, cubeta de lavar el mineral.

dolmen (b. a.) dólmen, altar druídico.

dolomite (m.) muricalcita, dolomita, caliza magnesiana.

Dolpein (ast.) el Delfin, constelacion boreal (arq.) delfin (mar.) guirnaldas, roñadas (font.) tubo de entrada de agua.

— *of a bridge* (hid.) pata de ganso.

— *s of the mast* (mar.) guirnaldas de los palos.

— *striker* (mar.) moco del baupres.

dome (arq.) cúpula, domo, cimborio, media naranja, dombo (fund.) bóveda, cúpula de un horno.

— *of a blast furnace* (fund.) cúpula de horno.

— *cover* (m. v. sombrero de la cúpula.

— *eye* (arq.) tragaluz ó lucerna de cúpula.

diminished, surbassed —, cúpula rebajada.

square — (m. v.) mitra.

steam — (f. c.) cúpula de toma de vapor (m. v.) caja de vapor de la caldera.

truncated —, bóveda vaida, truncada.

domestic, doméstico, domesticado (tej.) tela de algodón comun.

— *animals* (gan.) animales domésticos.

— *trade*, comercio interior.

to domesticate, domesticar.

domestication, domesticacion.

domical vault, bóveda esférica, media naranja, cúpula, domo.

pointed — *vault* (arq.) cúpula bulbosa.

domicile (c.) domicilio, residencia.

to —, — *domiciliate*, domiciliarse.

dominant, dominante, predominante.

domino, dominó, traje talar con capucha usado para máscaras (jueg.) dominó.

done (coc.) bien cocido.

donjon, dongeon dungeon, (fort.) macho ó torres elevadas de un antiguo castillo.

donkey (gan.) asno, burro (m. v.) máquina auxiliar, *donkey*.

— *engine*, burro, máquina de alimentacion.

— *pump* (m. v.) bomba de alimentacion.

doob, doub grass (bot.) grama comun.

dook tarugo de madera embutida en el suelo ó pared.

door, puerta, entrada || portal. zaguan || entrada, pasillo.

— *alarm*, alarma de puerta.

— *apron* (carr.) cubierta de escalera de ómnibus.

— *bar*, barrote de puerta.

— *bell*, campanilla de puerta.

— *bolt*, cerrojo, pasador.

— *button*, boton, tirador de puerta.

— *case* (carp.) chambrana, jambaje, cerco, marco en que se encaja la puerta.

— *chains*, cadenas de puertas.

— *frame*, marco de puerta.

— *furniture*, guarnicion de puerta.

— *handle* (cerr.) aldaba, aldabon, llamador de puerta.

— *hanger*, soporte de puerta corrediza.

— *hasp hinge*, visagra de puerta.

— *head*, dintel.

— *hook holder* (cerr.) reten de puerta.

— *jamb*, jamba de puerta, quicial.

— *keeper*, portero.

— *knob*, tirador de puerta, boton.

— *knocker*, — *rapper*, llamador de puerta.

— *leap, dresings*, molduras para puerta.

— *latch*, picaporte.

— *light*, panel de mosaico de una puerta.

— *lintel*, dintel de puerta.

— *lock*, cerradura de puerta.

— *made of deals*, puerta lisa, á la española.

— *mat*, felpudo, estera para limpiarse los piés.

— *nail*, clavo del llamador de puerta || clavo de dos puntas.

— *panel*, panel, tablero de puerta.

— *pin* (f. c.) chabeta de puerta.

— *plate hasp* (cerr.) aldaba con chapa para puerta.

— *of a port hole* (art.) mandilete.

— *post*, jamba de puerta.

— *roller*, suspension de puerta de corredera.

— *screw*, mampara.

— *sheave*, roldana de puerta corrediza.

— *sill*, umbral de puerta.

— *spring*, muelle ó resorte de puerta.

— *stead*, entrada de puerta.

— *stop*, tope de puerta.

— *strip*, bota aguas.

— *track*, carril de puerta corrediza.

- door shoe, — *slide*, filo inferior de puerta corrediza
— *way*, vano de una puerta || entrada de puerta
|| portada.
- accoupled* —, — *with two days*, puerta gemela.
- back* —, puerta escusada, puerta falsa, puerta trasera (fort.) poterna.
- battle* —, *batledore* — (jueg.) raqueta (vid.) aplanador.
- battle* —, *and shuttle cock* — (jueg.) raqueta y volante.
- beize, double* —, contra-puerta.
- blank* — (arq.) puerta fingida
- by* —, puerta escusada.
- carriage* — (carr.) portezuela.
- charging, working* — (fund.) boca, puerta de carga de un horno.
- clack* —, boca de entrada á la caja de válvulas (fund.) válvula de fuelle de fragua.
- clamped* —, puerta machihembrada.
- cleaning* — (m. v.) porta de limpieza.
- communicating* —, puerta de comunicacion.
- dead* — *s* (mar.) portas de correr de los jardines, portas de respeto de la galería (art.) puerta falsa de galería de mina (arq.) puerta tapiada, puerta simulada.
- double* —, contrapuerta.
- false* —, puerta falsa.
- fire* — (m. v.) boca de horno, ó fornalla.
- folding* —, puerta de hojas plegadizas.
- framed* —, puerta con marco.
- front* —, puerta de entrada.
- glass* —, puerta vidriera.
- grated* —, puerta-reja.
- half* —, compuerta, media puerta.
- inner* —, porton.
- jamb post of a* —, batiente.
- lattice* —, *gate* — (a) cancilla.
- little* — portezuela.
- lintel of a* —, cabecero, dintel.
- lower* — *of a floodgate*, arbollon, compuerta inferior de esclusa.
- main* —, puerta principal.
- outer* — (arq.) contrapuerta.
- paddle* — (mol.) paradera.
- panelled* —, puerta de paneles.
- post of a* —, cabezal, jamba de puerta.
- private* —, puerta escusada, privada.
- side* —, puerta lateral.
- sliding* —, puerta corrediza.
- sole of a* —, solera, umbral de una puerta.
- street* —, puerta de la calle.
- trap* —, escotillon.
- upper* — *of a flood gate* (mol.) paradera, compuerta superior de esclusa.
- vane* —, registro de chimenea.
- vaulted* —, puerta abovedada.
- wicket* — (arq.) cancilla.
- to break open a* —, descerrajar una puerta.
- dop, dopp (joy.) bola de engarzar.
- dope, lubricador espeso.
- dorian, doric (arq.) dórico, órden de arquitectura.
- doric capital (arq.) capitel dórico.
— *column*, columna dórica.
- dormant, durmiente, latente, oculto, secreto (carp.) viga maestra || durmiente (fort.) esplanada de obra ó sillería para piezas de artillería
— *bolt* (cerr.) cerrojo á la francesa.
— *eye* (hort.) yema latente.
— *lock* (cerr.) cerradura muerta.
— *partner* (c.) socio comanditario.
— *tree* (carp.) viga maestra.
- dormer (carp.) durmiente, viga maestra (fort.) v. dormant (arq.) buharda.
— *window* (arq.) buharda || ventana de buhardilla, claraboya, lucerna, luceta.
- dormeuse (mueb.) sillón de dormir
- dormitory (arq.) dormitorio.
- dorsel, dosser (a.) seron, espuerta, cesta, ceston, tina, cuba (mueb.) cubierta de espaldar de silla.
- braces of a* —, asas de una tina ó cuba, asas de espuerta ó cesto.
- dose, dosis, porcion, cantidad.
- dosometer (tel.) dosómetro.
- dossel (arq. ecl.) retablo, reredos.
- dossil (cir.) tiente.
- dot (tip.) tilde || punto.
- to — (tip.) tildar || puntuar || poner puntos (dib.) marcar, trazar con puntos, puntear.
- dottard (arb.) árbol desmochado.
- dotted (tip.) puntuado (tint.) moteado, mosqueado.
— *line* (dib.) línea de puntos.
- dotting (grab.) grabado de puntos.
— *pen*, — *wheel*, rueda de puntear.
- double, doble, doblado, duplicado, duplo (cerv.) cerveza doble (tip.) repinte.
- to —, doblar, plegar || doblat, duplicar || forrar (mar.) embonar (tip.) repintar.
— — *and twist* (tej.) retorcer, formar un cordón de dos hilos.
— — *a cape, to sail round* — (mar.) escapular, doblar, remontar, despuntar, montar un cabo.
— — *dye* (tint.) reteñir.
— — *lock*, (cerr.) cerrar con dos vueltas.
— — *mesh*, contramallar.
— — *a ship's bottom* (mar.) embonar.
— *acting, action* (mec.) doble efecto.
— *banked boat* (mar.) bote de remos pareles.
— *banked frigate*, fragata de dos baterías corridas.
— *barreled* (arm.) de dos cañones.
— *bass* (mus.) contrabajo.
— *bed*, cama de matrimonio, cama doble.
— *biting*, de dos filos.

double blast bellows, fuelles dobles ó de herrero.
 — *breasted, buttoned* (sast.) cruzada, de dos hileras de botones.
 — *casing*, doble forro, doble fondo.
 — *chamfered*, de dos biseles ó cortes.
 — *chisel* (carp.) diente de perro.
 — *concave*, doble cóncavo.
 — *convex*, doble convexo.
 — *decimeter* (dib.) doble decímetro.
 — *draught*, tiro de ganado en parejas ó yuntas.
 — *edged*, de dos cortes ó filo.
 — *entry*, partida doble.
 — *faced, — sided*, de dos caras.
 — *fluid battery* (elec.) batería de doble fluido.
 — *formed*, biforme.
 — *half round*, lima de media caña doble.
 — *handed* (rel.) de agujas dobles.
 — *headed hammered shot* (art.) palanqueta inglesa.
 — *imperial*, imperial doble, papel de 32 x 48 pulgadas.
 — *lipped screw auger* (herr.) tarraja para abrir roscas dobles.
 — *long*, aguja larga de zurcir.
 — *medium* (pap.) papel de 24 x 38 pulgadas.
 — *pica* (tip.) lectura doble.
 — *redan* (fort.) bonete.
 — *royal*, papel de 26 x 40.
 — *seaming machine* (hoj.) torno de engatillar.
 — *sheet of paper*, duerno.
 — *shotting* (art.) carga doble de un arma.
 — *sloop* (mar.) barcolongo.
 — *super royal*, papel de 27 x 42 pulgadas.
 — *Tiron* (her.) doble T.
 — *transmission* (tel.) trasmisión doble.
 — *usance* (c.) á dos usos.
 — *X*, cerveza muy fuerte, de doble X.
doubler, doblador, plegador, el que pliega ó dobla, plegadera, instrumento para plegar, doblador (elec.) duplicador (tej.) máquina de colchar.
doublet, justillo, jubon, almilla || chaqueta (joy.) doblete, oro falso || piedra falsa (opt.) lentes de Wollaston.
doubling, dobladura, pliegue, repliegue (mar.) embono, forro doble de tablas (carp.) ristrel (tip.) repinte (tej.) doblado.
 — *of the bits* (mar.) almohadas de las bitas.
 — *of the cut water* (mar.) batideros de proa.
 — *frame*, máquina de doblar la seda.
 — *machine*, máquina de colchar.
 — *and twisting machine* (tej.) máquina de doblar y torcer el hilo.
 — *of the rudder* (mar.) forro del timon.
 — *of a sail*, refuerzo de vela.
 — *of a ship's bottom* (mar.) embono, refuerzo del fondo de nn buque.
doubloon, (c.) onza de oro.

douche, gárgola, ducha.
doucine (arq.) cimacio.
douells (mar.) cabillas ó espiches.
dough (pan.) amasijo, masa.
 — *baked* (pan.) medio cocido.
 — *kneader* (pan.) heñidor.
 — *tool* (pan.) bregon.
preparing the —, first working of the — (pan.) desleitura.
finished —, masa batida.
fouth last working of the —, batido.
second working of the — primera vuelta.
third working of the — heñidura.
doughy (pan.) blando, pastoso.
douls (mar.) machos de madera para unir las piezas de que se componen los palos y vergas mayores.
douling (mar.) union de las piezas por medio de machos de madera.
doup (tej.) cantonera, lizo superior.
to douse, to dowse (mar.) arriar de pronto ó en banda, dar un salto.
 — *dout*, apagar, extinguir.
douter, apagador, el que apaga || apagador cono de metal para apagar las velas.
dove, palomo, paloma.
 — *colour*, tornasolado.
 — *cot, — house*, palomar.
ring — (corr.) paloma torcaz.
stock — (corr.) richon.
turtle — (corr.) tórtola.
 — *let*, pichon de paloma, palomino.
 — *tail* (carp.) cola de pato ó de milano.
to — tail (carp.) ensamblar á cola de pato ó de milano, endentar, machihembrar.
 — *tail hinge*, bisagra de cola.
 — *tail hole*, mortaja de cola de milano.
 — *tail joint* (carp.) encastre, ensambladura á cola de milano.
 — *tail marker*, punzon de marcar los cortes de las ensambladuras.
 — *tail pin*, clavija de ensambladura.
 — *tail plate* (mar.) planchuelas del pié del codaste.
 — *tail plane, — box plane*, (mar.) guillame de ensamblar.
 — *tail saw*, sierra de hacer espigas.
 — *tail scarf*, lazo de ensambladura de las tablas de los cajones.
 — *tail tenant* (carp.) cola de milano.
 — *tail wire*, alambre en forma de cola.
conceiled — tail, ensambladura de lazo perdido.
exposed — tail, ensambladura de lazo.
false — tail (fort.) contracola de golondrina.
lapped — tail, ensambladura solapada.
mitred — tail, ensambladura de lazo perdido.
reversed — tail (carp.) contracola de milano.
 — *tailed* (carp.) ensamblado, empalmado.

dove *tailing* (carp.) ensambladura de cola de milano, endentamiento || corte en cola de milano.

— *tailing machine*, máquina de ensamblar á cola de milano.

dowel, dowel (carp.) boton, espiga de un pié derecho, macho de madera (carr.) espiga que ensambla las pinas de una rueda || torillo (mar.) dado, v. *doul*.

dowel *bit* (carp.) media caña.

— *pin*, pasador.

dowelling (carp.) ensambladura con espigas.

dowlas (c.) lienzo de Douzens || cuero de lana, paño acolchado.

down, plumon, flogel || vello, pelo ó lana fina y suave (top.) llanura || duna, montecillo de arena || médano, mogote (adv. y prep.) abajo, en la parte inferior (c.) bajo, abatido.

to —, derribar, abatir.

— *bell*, cama de plumon.

— *cast* (min.) pozo de ventilacion descendente.

— *fall*, caída, ruina || descenso (min.) hundimiento.

— *haul tackle* (mar.) aparejo de las estrelleras de gavia para arriar las velas.

— *hauler* (mar.) cargadera de velas de estay, foques, alas &c.

— *hill*, pendiente, declive, ladera, cuesta, bajada.

— *pressure*, presión, empuje hacia abajo.

— *right*, perpendicularmente, aplomo.

— *the stream* (mar.) agua abajo, río abajo.

— *stroke* (m. v.) golpe de descenso.

— *train* (f. c.) tren de bajada.

eider — (c.) edredon.

men —! (mar.) todo el mundo abajo!

rabbit — (c.) conejino.

up and —, de arriba abajo, acá y allá.

upside —, lo de arriba abajo || revuelto, desordenado.

to pay cash —, pagar al contado.

— *s* (top.) duna, médano, mégano, algáida, navazo

downed, downy, velloso, felpudo, afelpado || suave, blando.

downy *feathers* (c.) flogel.

dowsing *chocks* (mar.) busardilla que forma parte del trancanil del combes.

dozel (cir.) lechino, clavo de hilos.

— *of threads* (tej.) 12 rands=72 leas=21,600 yardas=19,749 metros.

dozen, docena.

baker's —, docena del fraile, trece por doce.

Dr (c.) abr. de debtor, deudor.

drab (tej.) tela de lana, de color pardo (tec.) pipa de saladar (tint.) pardo.

fritted — (cer.) fritada de tierra de pipa

drabler (mar.) vela barredera || segunda boneta.

drachm, drachma, v. dram.

Draco (ast.) el Dragon, constelacion boreal (met.) fuego fátuo.

dracunculus (bot.) dragontea.

draff, hez, escoria.

draft (tec.) traccion, tiro, succion, aspiracion (lic.) trago, (pint. y dib.) dibujo, diseño, plan (pesc.) redada (mar.) cala ó calado de un buque || plano de un buque (c.) libranza, giro, letra de cambio, libramiento (arq.) sentina, albañal (mec.) tiro, tirante, corriente de aire (carr.) tirante, correa de tiro, correon, atalaje (fund.) tiro, de chimenea || garganta de plantilla (farm.) pocion (tal.) sopandas, tirantes.

to —, dibujar, diseñar, trazar.

— *of air*, corriente de aire (fund.) tiro.

— *bar* (a.) timon del arado.

— *catcher* (loc.) embudo de toma de aire.

— *cattle*, animales de tiro.

— *chain*, cadena de tiro.

— *of the chimney* (m. v.) tiro de la chimenea.

— *edge* (arq.) arista viva.

— *furnace*, alto horno, horno de reverbero.

— *hole* (font. min.) respiradero, atabe.

— *hooks* (art.) ganchos de telera || ganchos de la vara de guardia para fijar los tirantes (art.) argolla de contera de cureña.

— *hook of a washer*, gancho de volandera.

— *horse*, caballo de tiro.

— *house*, basurero, estercolero, letrina.

— *regulator* (fun.) regulador del tiro.

— *rod* (a.) vara de tiro, del arado.

— *of a sail* (mar.) derrame.

— *sman*, dibujante, delineante.

— *tree* (carr.) lanza.

— *of water*, calado.

artificial —, tiro artificial.

force of — (mec.) fuerza de traccion (fund.) fuerza del tiro.

rough —, borrador.

to haul a — *of fishes* (pesc.) alotar, sacar una redada:

drag, carretilla || arpon, cocle, garfio (carr.) galga, calzadera de carruaje (pesc.) trasmallo, red barredera (can.) draga de mano (a.) rastriillo (fund.) marco inferior de fundicion (mar.) draga ó ponton de limpia, rezon de rastrear (m. c.) resistencia del hilo (tej.) retardo de la bobina (mar.) carretilla.

to —, arrastrar, tirar || remolcar (mar.) rastrear.

— *for an anchor* (mar.) rastrear con ancla.

— *the anchor* (mar.) arar con el ancla, garrear.

— *with hooks*, garfear.

— *on her side* (mar.) irse á la banda.

— *bar* (f. c.) barra de traccion, barra motriz.

— *beam* (a.) timon del arado.

— *boat*, draga marítima.

— *bolt*, perno de enganche, clavija de atalaje.

drag box for casting (fund.) media caja inferior del molde de un cañon.

— *carriage* (mec.) carretilla de sierra.

— *chain* (a.) cadena de tiro (art.) cadena para enrayar.

— *hook*, garfio.

— *hook and chain* (loc.) manija y cadena de atalaje.

— *link* (m. v.) varilla de guia || connexion de dos ejes.

— *man* (pesc.) pescador de trasmallo ó red barredera.

— *man's beams* (carr.) polines, plancha de descarga.

— *net* (pesc.) trasmallo, red barredera, arte, brancada.

— *rope* (ing.) tirante con gancho y anilla para maniobrar (mar.) cuerda de remolque.

— *rope knot*, nudos para fijar espeques para mover los cañones á brazo.

— *sail* (mar.) ancla flotante.

— *saw*, sierra mecánica de tiro.

— *spring* (f. c.) muelle de la manija de atalaje.

— *washer* (art.) volandera de gancho para los tirantes de las piezas de batalla.

— *wheel* (mec.) freno de fricción.

hand —, draga de mano

miners —, pala de limpiar pozos || draga de minador || azada de zapador.

to fix a — (art.) enrayar.

draganth (farm) tragacanto, adraganto, alquitira.

Dragon (ast.) v. *Draco*.

— *beam* (carp.) lima.

— *s blood or gum* — (farm. ngre de drago.

— *piece* (carp.) aguilon.

— *tree* (bot.) drago.

dragoon's sabre, sable de caballería.

drain, desagüe, desaguadero || tagea, atarjea, zanja de derivacion, canal de desagüe || fosa. albañal || zanja, foso, rigola, presa, represa (a.) dren || zanja, acequia, avenamiento (mar) colador (can.) cuneta de desagüe, alcantarilla (fort.) trinchera, sangría, esclusa, foso de desagüe.

to —, filtrar || desaguar, desecar, agotar (a.) drenar, desecar, avenar un terreno (can.) desangrar, construir acequias.

— — *a mine*, achicar, agotar el agua de una mina.

— — *the water* (min.) desaguazar.

— — *aff waters* (min.) agotar el agua.

— *bore* (min.) pozo de desagüe.

— *box* (min.) arca de agua extraída.

— *canal*, rigola, canal de desagüe.

— *cock*, llave de desagüe.

— *for casting*, — *for melted metal* (fund.) canal

de colada ó de distribucion de metal en los moldes.

drain gallery (min.) galería de desagüe.

— *hole of a furnace* (fund.) orificio de colada.

— *level*, nivel de desagüe.

— *metal* (fund.) metal que queda solidificado en la canal de colada.

— *pipe, tile* —, caño de avenamiento, de drenaje (min) escurridero, tubo de salida del agua.

— *sluice trunk* (mol.) vertedera, vertiente inferior de esclusa.

— *trap* (cons.) registro de inodoro.

— *well*, sumidero.

barrel — (const.) alcantarilla cilíndrica (a.) tubo de drenaje.

box — (a.) tubo de avenamiento de forma rectangular.

catch — (hid.) canal de derivacion.

catch water — (f. c.) cuneta de coronacion.

copper —, canalon de cobre.

counter — (hid.) contrafoso.

house —, atarjea.

metal — (fund.) canal de colada.

offset from the — (fund.) distribucion de las canales de colada.

open — (ing.) cáuce, zanja, foso.

side, lateral — (ing.) canal de derivacion.

perpendicular —, desagüe vertical.

sloping —, desagüe en plano inclinado.

small — (hid.) cacerilla.

under —, desaguadero.

to cut a —. abrir una zanja (a.) drenar.

drainable, drenable, desecable.

drainage, desecacion, desecamiento, desagüe (a.) drenaje, zanjeo, avenamiento.

— *and stench traps* (arq.) aparatos inodoros.

— *tube* (cir.) tubo de drenaje.

drainer, colador, filtro || zanja de desagüe (pap.) escurridero (f. a.) secadero.

draining, desagüe, desecacion, drenaje, avenamiento (min.) agotamiento, desagüe.

— *auger*, sonda horizontal de desagüe.

— *bac* (f. a.) gabeta de secadero.

— *channel* (fund.) zarcera.

— *ditch* (can.) azarbe, escorredor, landrona.

— *engine, machine, mill* (min.) máquina de desaguar una mina (f. a.) centrífuga.

— *house* (f. a.) casa de purga.

— *of mines*, desagüe de minas.

— *plow*, arado para zanjeos.

— *pot* (f. a.) horma de purgar.

— *pump*, bomba de avenamiento, de drenaje.

— *trough* (mar.) coladera.

— *well*, pozo absorbente.

under —, desagüe subterráneo.

drake (corr.) pato.

dram, dracma, octava parte de la onza, equivalente á 3,564 gram.

dram *timber*, madera de construccion.
 drank (bot.) ballueca, avena loca.
 to drape, hacer paño (b. a.) cubrir, revestir.
 draped. cubierto, revestido con ropaje || colgado, adornado con colgaduras.
 draper, pañero, mercader de paños.
 —'s *teasel* (t. l.) cardo de bataneros.
linen —, lencero, comerciante en lencería.
woolen —, mercader de paños, pañero.
 drapery, manufactura, fábrica de paños || paños ó telas de lana || tienda de paños (b. a.) ropaje (mueb.) colgadura.
 — of a *canopy* (arq.) doselera.
 — of a *room*, arambel.
small folds of — (pint.) cascadas.
 draught, y sus compuestos v. draft.
 —s, juego de damas.
 — *board*, tablero de damas.
 — *men*, dibujante, delineante.
 draw, tirada, tiro || sorteo || tension (fund.) garganta de plantilla (mec.) retardo de los cilindros alimentadores (tej.) pasada, carrera || tiro, traccion del carro en la *mull-jenny*.
 to —, tirar, acarrear, arrachar || arrancar || extraer, sacar, chupar, aspirar || secar, desecar || sacar por suerte || dibujar, delinear || alzar, levantar || correr, descórrer (c.) girar, librar || redactar, extender (mar.) calar || portar, hablando de las velas || llamarse, cambiar, rolar, saltar, rondar el viento (jueg.) sortear (mec.) tirar, estender, dilatar, alargar.
 — — *aft* (mar.) alargarse.
 — — *a balance* (c.) hacer balance.
 — — *bit* (eq.) desembridar.
 — — *in blank* (c.) girar en descubierto.
 — — *bone* (arm.) pulimentar interiormente con esmeril el cañon de un arma.
 — — *a bridge*, levantar un puente.
 — — *candles* (vel.) moldear las velas.
 — — *the charge* (tec.) descargar un barreno.
 — — *the curtain* (teat.) correr el telon
 — — *down*, bajar, descender.
 — — *the fires* (mar.) apagar los fuegos.
 — — *a furnace*, apagar un horno de fundicion.
 — — *the jib* (mar.) cambiar la escota del foque á sotavento.
 — — *lines*, tirar líneas.
 — — *lines by cord* (const.) acordelar, tirar á cordel.
 — — *lines in ink* (dib.) dar de tinta.
 — — *lots* (c.) echar suertes.
 — — *from memory*, dibujar de memoria.
 — — *a nail*, sacar un clavo (art.) desclavar un cañon.
 — — *after nature*, dibujar al natural.
 — — *off*, sacar, extraer, trasegar, arrancar (fund.) tirar (la chimenea.)

to draw on (c.) girar contra.
 — — *out*, sacar, extraer.
 — — *out the charge* (art.) sacar la carga.
 — — *out the iron*, estirar el hierro forjado pasándolo por cilindros ó al martillo.
 — — *out nails*, desclavar.
 — — *piles* (puent.) arrancar estacas ó pilotes.
 — — *a plan*, levantar un plano.
 — — *the profile of a building*, montear.
 — — *the slivers* (tej.) estirar, laminar.
 — — *the third gauge* (plat.) estirar el alambre más fino de oro.
 — — *up* (mar.) izar, sacar, levantar.
 — — *water*, sacar el agua.
 — — *wire* (herr.) estirar el alambre en la hilera.
 — *back* (c.) rebaja, devolucion de derechos por reexportacion (art.) coz (fund.) falsa ánima.
 — *bar* (f. c.) barra de traccion, barra motriz.
 — *barrier* (f. c.) barrera movable.
 — *beam* (mec.) cabrestante de molinete (fort.) báscula, cigüeñal, cigoñal.
 — *bench* (herr.) hilera, banco de tirar.
 — *boring* (art.) pulimentacion interior de los cañones.
 — *bridge*, puente levadizo, ó giratorio.
lever — *bridge* (arq.) puente levadizo con báscula.
 — *clevis*, — *hook* (f. c.) gancho de tiro.
 — *filing*, pulimento á la lima.
 — *gear* (f. c.) aparatos de traccion (tal.) atalaje de tiro.
 — *head* (f. c.) cabeza de la barra de traccion.
 — *latch* (cerr.) picaporte.
 — *line*, alambre de tiro de una campanilla.
 — *link* (f. c.) enganche de barras de traccion.
 — *loom* (tej.) banco de estirar.
 — *net* (pesc.) trasmallo, red barredera.
 — *off cock*, grifo para desaguar caloríferos de vapor.
 — *plate* (herr.) hilera.
 — *point* (grab.) punzon de trazar, buril.
 — *rod* (mec.) varilla de traccion.
 — *shaft*, pozo (min.) pozo de extraccion.
 —, *drawing shave* cuchilla de dos mangos.
 — *spring* (f. c.) resorte de la barra de traccion.
 — *stop*, registro de órgano.
 — *timbers* (f. c.) maderos longitudinales en que descansa la barra de traccion.
 — *tube*, tubo que corre dentro de otro.
 — *well* (poz.) noria.
certificate of — *back* (c.) tornaguía.
second — (tip.) estirado suplementario.
to counter — (dib.) calcar.
 drawee (c.) girado, la persona contra la cual se gira.

drawer (c.) girador, librador (carp.) gaveta, naveta, cajoncito de un escritorio ú otro mueble (min.) extractores del mineral (tec.) sacador, extractor.

—s, calzoncillos.

ball —, bullet — (art.) saca-balas.

bolt —, instrumento para sacar pernos.

borer — (min.) arranca-sondas.

bung —, pick — (ton.) saca-tapones.

chest of —s (mueb.) cómoda.

fuse — (art.) saca-espoletas.

nail —, arranca-clavos, desclavador.

pipe — (mec.) arranca-tubos.

runners of a — (carp.) correderas.

secret — (mueb.) secreto.

small —, naveta.

under —s (cost.) calzoncillos.

wire —, hilera.

drawing, tiro, tirante || sorteo de lotería || dibujo, diseño || arte de dibujar (c.) sorteo (min.) extraccion, saca (tej.) estirado.

— awl (tal.) lezna de silleros.

— back (ing.) retirada de un muro en talud.

— bench, hilera (arm.) dragon.

— board, tabla de dibujar.

— case (min.) caja de extraccion.

— chalk (dib.) clarion.

— engine (min.) máquina de extraccion.

— frame, — machine, — mill (herr.) hilera, dragon, máquina de estirar alambre (t. a.) estirador, banco de estirar.

— from nature (dib.) dibujo del natural.

— head, máquina de estirar la lana.

— hole, agujero de la hilera por donde se pasa el alambre para estirarlo.

— hook, bedana.

— knife (carp.) cuchilla de dos mangos para desbastar (ton.) raspa (herr.) cincel de mano (ten.) descarnador (vet.) legra.

— master, maestro de dibujo.

— paper, papel para dibujar.

— pen, pluma de dibujar || tiralíneas.

— pin (dib.) chinche.

— plate, hilera.

— plyers, alicates para estirar en la hilera.

— point (grab.) punta, buril.

— room, salon de estirado || sala de una casa, estrado.

— roller, laminador (tej.) cilindro estirador.

— rollers and porcupines (tej.) desfibrador.

— room car, coche salon.

— sail (mar.) vela llena ó mareada.

— shaft (min.) pozo de tiro.

— table, mesa de dibujo, panel.

— up (min.) transporte, acarreo.

— up engine (min.) aparato de extraccion.

— in water colors (pint.) pintura á la aguada.

— wheels, ruedas adherentes, de traccion.

chalk drawing, dibujo al pastel.

dabbed —, dibujo al esfumino.

geometrical —, dibujo lineal.

hatched —, dibujo de líneas cruzadas.

isometrical —, dibujo isométrico.

line —, dibujo de perfiles (grab.) dibujo de líneas.

lineal —, dibujo lineal.

lithographic —, dibujo de litografía.

mechanical —, dibujo de máquina.

perspective —, dibujo de perspectiva.

plan —, dibujo de planos.

rough —, diseño, bosquejo.

rubbed —, dibujo al esfumino.

topographical —, dibujo topográfico.

wasted —, dibujo al pastel.

wire —, estirado del alambre.

wire — machine, plate (herr.) hilera para estirar el alambre.

to keep all — (mar.) tener todo el aparejo lleno ó en viento.

drawn butter, mantequilla derretida.

— game (jueg.) tablas, juego indeciso.

— iron, hierro tiradillo.

— tube, tubo estirado.

dray, carro, carreton, carromato, rastra, narria, mierra (f. c.) camion.

— cart, carreton, carro pequeño.

— horse, caballo de carreton ó carro.

drayage (c.) arrastre, acarreo.

drayman, carretero, carretonero.

dreadnought coat, capote con caperuza.

dredge (pesc.) red barredera || pala de pescar ostras (a.) mezcla de cebada y avena sembradas juntas (tec.) sonda para excavar profundamente la tierra (mar.) draga (min.) mineral inútil de cobre.

to — (mar.) rastrear, arrastrar por el fondo la red barredera || dragar (pesc.) pescar con red barredera (tec.) excavar la tierra profundamente (coc.) enharinar, cubrir con harina (can.) desbrozar, dragar.

dredger (mar.) draga || pescador de ostras || rastreador (coc.) cajita para polvorear harina.

dredging, dragado.

— boat, bote de draga, ponton de limpia.

— engine, — machine, draga.

— spoon, cuchara, cuba de draga.

— tumbler tambor del ponton de limpia.

double — machine, draga doble.

simple — machine, draga simple.

steam — machine, draga de vapor.

dregginess, heces, posos.

dregs, heces, escoria, zupia, zurrapa, poso, sedimento (lic) escurriduras (vin.) orujo (cerv.) heces de la malta.

— of oil, morgia.

dregs of pressed olives (f. de aceite) burujo, orujo.

wax —, coladuras.

to drench, empapar, remojar.

drenched, empapado, remojado, embebido.

Dresden *china*, porcelana de Sajonia.

dress, vestido, traje, atavío (mol.) sistema de ranuras de una muela.

to —, vestir, ataviar, adornar, alinear || poner en órden, componer, ajustar, arreglar (eq.) adiestrar un caballo || almohazar (alb.) allanar, aplanar (cant.) labrar á escuadra (coc.) cocinar, guisar, adobar || preparar los platos, adornar una mesa (ten.) adobar, curtir pieles (carp.) aparejar la madera (tej.) preparar el lino ó cáñamo (t. l.) lustrar (mil.) alinear (a.) cultivar || podar (mar.) empavesar, engalanar.

— *the boiler* (tint.) cargar la caldera.

— *castings*, quitar las rebabas á los objetos de fundicion, rebarbar.

— *the chase* (tip.) guarnir la forma.

— *cloth in a press*, aprensar.

— *flax or hemp with a brake*, agramar.

— *flour*, limpiar la sémola.

— *a garden*, cultivar un jardin.

— *the hair*, peinar.

— *iron* (fund.) enderezar una barra de hierro despues de estirada.

— *leather* (ten.) apellar.

— *with lime* (tec.) encalar.

— *a nail*, enderezar un clavo.

— *ore*, tratar los minerales.

— *a ship*, engalanar un buque.

— *sheep skins*, zurrar badanas.

— *a stone*, labrar un canto.

— *a vine*, podar una parra.

— *circle* (teat.) balcon, galería.

— *coat*, casaca.

— *maker*, costurera, modista.

articles of — (c.) prendas de vestido y tocado.

bathing —, traje de baño.

body of a — (sast.) cuerpo de un vestido.

citizen's —, traje de paisano.

fatigue —, traje de fatiga.

full — (sast.) vestido de etiqueta (mil.) uniforme completo.

head —, peinado, adorno de cabeza.

military —, uniforme.

riding —, — *habit*, traje de montar.

stuff for a —, corte de vestido.

— *deer skin*, correal.

— *sheep skin* (ten.) badana.

— *skin* (min.) baldes.

dresser (mueb.) aparador (coc.) repostero || cocinero (alb.) batidera (tec.) enderezador.

aptain — jefe de explotacion de mina.

hemp dresser, batidor, agranador de cáñamo.

hair —, peluquero.

leather —, curtidor.

vine — (arb.) deslechugador.

wool —, pelaire.

dressing, traje, vestido, tocado (a.) bina, randa, segunda labor de las viñas || estercoladura || poda, corte de árboles (tej.) aderezo de las telas, adobo (t. l.) cardadura del paño (tea.) aderezo, curtido de las pieles (coc.) aderezo, aliño de los manjares || mesa de cocina (cant.) labrado, talla de los cantos (arq.) revestimiento, adorno.

—s (arq.) molduras, ornamentos (coc.) salsa, adornos.

— *bench* (herr.) banco de enderezar las barras (alb.) banco de igualar el ladrillo.

— *case*, neceser (mueb.) tocador (cir.) bolsa de cirujía.

— *of a door* (carp.) chambrana, jambaje.

— *floor* (min.) lavadero.

— *forceps* (cir.) pinzas de curacion.

— *frame* (t. l.) tarima.

— *glass*, tocador.

— *glue* (tec.) engrudo.

— *gown*, bata, peinador.

— *knife* (tal.) almoflate, cuchilla en forma de media luna que usan los guarnicioneros.

— *machine* (tej.) máquina de encolar (mol.) cedazo de escobillas.

— *of ore for smelting* (mueb.) preparacion del mineral para fundirlo.

— *of the road bed* (f. c.) preparacion de la vía permanente.

— *plate* (tec.) mesa de igualar.

— *room*, gabinete, tocador, cuarto de vestirse (tej.) sala de aderezar. de encolar.

— *stake* (hoj.) conformador.

— *stick* (tip.) justificador.

— *tool for seams* (sast.) asentador.

— *tub*, — *vat*, (ten.) cuba de aparejar.

barley — *machine* (a.) aventador de cebada.

chimney —, chambrana de chimenea.

iron —, laminado del hierro.

to give a second — *to the plants* (a.) aparar las plantas.

to dribble, gotear, destilar.

dribbling, goteo.

dribbet, cantidad corta de dinero || pequeño resto de otra cantidad.

dried, seco, desecado.

drier, secante, desecativo.

drift (cald.) broca, punzon para taladrar palastro (min.) socavon, galería, cañon de desagüe de mina (pir.) baqueta (mec.) impulso, fuerza de impulsión (mar.) objeto arrebatado por las aguas ó el viento || objetos flotan-

- tes á la ventura || monton de objetos que el agua ó el viento amontona || deriva || abatimiento ó caída á sotavento || chubasco, saltillo (met.) tempestad, chaparron (arq.) empuje de un arco (herr.) acotillo, punzon, estampador, botador (geol.) terrenos de transporte (art.) desvío de los proyectiles (limpiaoidos) de cañon, baqueta (ton.) mandil (ing.) paso, camino, galería.
- to drift, impeler, empujar || acarrear, arrastrar, amontonar (mar.) derivar, devalar, davalalar (min.) hacer galerías.
- *to leeward* (mar.) ronzar, arronzar, irse á la ronza.
- *of an arch*, empuje de un arco.
- *board* (pir.) mesa de cargar.
- *of the current* (mar.) velocidad horaria de la corriente.
- *of dust, of snow*, torbellino de polvo, de nieve.
- , drifting, driving ice, hielos flotantes.
- *maker* (art.) minador que trabaja en una galería.
- *net*, red flotante para atunes.
- *pieces* (mar.) remates de las molduras de las regalas.
- *pin* (herr.) conformador.
- *punch* (art.) punzon para limpiar el fogon de una pieza (herr.) punzon de matriz.
- *rails* (mar.) galones de las regalas.
- *sand*, arenas movedizas.
- *of a vault* (arq.) empuje de una bóveda.
- *way*, orilla, borde de una calzada, derrame de un camino (mar.) deriva (min.) galería de cuele || pasillo entre dos galerías.
- *wind*, torbellino.
- *wood*, madera de deriva, de flotacion.
- cartridge* —, baqueta para hacer cartuchos.
- center* — (min.) galería central.
- dumb* — (min.) galería de ventilacion por encima del hornillo de una mina.
- hollow* — (art.) baqueta hueca.
- heading, inclined* — (min.) galería oblicua
- horizontal* — (arq.) empuje.
- ice* —, hielo flotante.
- level* —s (min.) planes.
- lower* — (mar.) galería interior.
- prolonged* — (min.) galería de cuele.
- rocket* —, baqueta para cargar cohetes de señales.
- sea* — (mar.) barreduras de la mar.
- solid* — (art.) baqueta maciza.
- spoon* —, polvo del mar, espuma que salta.
- square* — (herr.) asentador.
- to break up a* — (min.) arrancar los ademes de una galería.
- drifting, driving (mar.) dejarse ir con la corriente, baquetear.
- drifts (mar.) saltillos, hileras de corrientes.
- drigger, driggoe, bomba aspirante del fondo de una mina.
- drill (tej.) dril (tec.) taladro, terraja, parahuso, broca (mil.) instruccion de reclutas, ejercicio (herr.) taladro, barrena para metales, mecha, broca (ing.) trépano, sonda (ton.) taladro para bondones, barrena de cuberos, aviadora (a.) tajea, rigola.
- to —, taladrar, barrenar, perforar, agujerear con un taladro, parahusar (a.) desaguar || sembrar en surcos (mil.) instruir reclutas, enseñar el ejercicio.
- *cars* (f. c.) pasar carros de un tren á otro.
- *a mortise* (carp.) taladrar muescas.
- *barrel* (torn.) cilindro porta-barrenas.
- *barrow* (a.) sembradora de mano.
- *borer* (min.) sonda.
- *bow*, arco del taladro de ballesta.
- *box* (rel.) taladro (tec.) mango de barreno.
- *brace*, taladro de engranaje cónico.
- *chuck*, mandril ó porta-herramientas de la máquina de barrenar.
- *extractor*, arrancasondas.
- *harrow* (a.) grada sembradora.
- *holder*, mango de taladro.
- *jar* (poz.) sonda de percusion.
- *pin* (cerr.) bitoque.
- *plate* (arm.) peto de la coraza (herr.) peto para berbiquí (rel.) plomo del taladro, del trépano.
- *plough* (a) arado sembrador, sementero.
- *press*, regulador de taladro.
- *ship* (mar.) buque escuela.
- *rod*, varilla seccional de sonda.
- *socket*, — *spindle*, mango de taladro, cubo.
- *stock*, carrillo portaherramientas de la máquina de taladrar (carp) mango de taladro.
- *string*, cuerda del arco de taladro.
- *templet*, gálibo para taladros.
- *tool*, perforador, taladro, barrena, trépano.
- air, pneumatic* —, taladro de aire comprimido.
- armourers* — (arm.) macho de guia.
- bench* —, berbiquí de banco.
- bevel wheel* — taladro de engrane cónico.
- boring* — (poz.) sonda.
- bow* —, taladro de ballesta, brócula (cerr.) carrrete para taladrar.
- brace* —, berbiquí ó taladro de herrero.
- breast* — (herr.) taladra de pecho con manubrio.
- bur* — (tec.) grano de cebada.
- bushing* — (art.) taladro para abrir el oido ó fogon de un arma de fuego.
- centrifugal* — (poz.) sonda centrifuga.
- chamfering* —, *double cutting* —, *fiddle* —, *double chamfered* — (herr.) fresa de dos biseles ó cortes.

cherry drill (herr.) fresa.
churn — (min.) sonda grande, taladro giratorio para rocas.
corn — (a.) sembradora.
corner —, taladra angular.
cotter —, taladro para chabetas.
cramp —, taladro de prensa.
dental — (dent.) excavador.
diamond —, taladro de punta de diamante.
double —, broca de dos bocas.
expanding —, taladro de extension.
ferrule of a — (carp.) cepo de berbiquí.
fiddle —, *wharve* —, *ferrule* —, *fly* — (rel.) taladro giratorio de relojero.
grab —, arranca sondas.
grain — (a.) sembradora de granos.
hand —, berbiquí || taladro de mano.
hollow — (torn.) caña.
lever, ratchet —, taladro.
persian —, berbiquí fino de doble rosca.
pin —, broca de punzon.
pump upright — (cerr.) bombillo, berbiquí de bomba, taladro de cruz, trépano.
ridge — (a.) sembradera de línea.
rock —, taladro de roca.
single cutting, single chamfered —, taladro de una boca.
socket —, taladro de ensanchar.
spiral —, taladro salomónico.
striped — (tej.) cotin para camas.
tapping —, taladro de fontaneros.
tire —, taladro de llantas.
twist —, taladra salomónica.
vertical —, taladro mecánico vertical.
well — (poz.) sonda.
wimble —, berbiquí de marmolistas.
drilling, taladro, agujero, barreno, perforacion (tej.) dril (mil.) ejercicio (a.) siembra en semillero.
— *bit* (cald.) escariador.
— *lathe*, torno de barrenar.
— *engine*, — *machine*, máquina de taladrar ó barrenar.
cramp for —, báscula para perforar.
radial — *machine*, máquina radial de taladrar.
vertical — *machine*, máquina vertical de taladrar, taladro mecánico vertical.
drink, bebida.
drinkables, bebidas.
drinking cup — *glass*, vaso, copa.
— *horn*, cuerno, colodra.
— *pot*, jarro.
— *trough* (gan.) canal, bebedero, canoa.
— *vessel for birds*, bebedero.
drip, gota || chorro (arq.) gotera || alero de tejado (herr.) punzon.
— *s* (f. a.) miel de descarga.
to —, gotear, destilar || chorrear.

— *joint* (hoj.) junta en canal.
— *nose* (arq.) borde del alero.
—, *dripping pan* (m. v.) grasera, pringuera.
— *pipe*, tubo destilador.
— *stone* (arq.) corona, alero, cornisa, entablamiento de puerta ó ventana || piedra de filtrar.
eaves —, alero de tejado.
dripping, chorreo, pringue.
— *vat*, cubeta de recojer líquidos que gotean.
drive, paseo, camino para coches || paseo en coche (herr.) matriz.
to —, conducir, guiar, llevar un caballo ó carruaje ó un rebaño || clavar, enclavar, introducir, encajar || forzar, empujar (mec.) tirar, mover, impulsar, impeler (ton.) chazar los aros (mar.) arronzar.
— — *afield*, (gan.) llevar á pastar.
— — *the air out* (m. v.) purgar una máquina.
— — *away, off, out*, arrojar, espeler || sacar, arrancar.
— — *back*, rechazar.
— — *cask hoops* (ton.) poner arcos á los barriles.
— — *cattle* (gan.) abollar.
— — *a gallery* (fort.) practicar una mina.
— — *home*, meter á besar.
— — *horses or mules*, arrear.
— — *in, into*, encajar, enclavar á golpes ó por fuerza, clavar.
— — *to leeward* (mar.) sotaventear, caer á sotavento.
— — *piles* (hid.) clavar pilotes.
— — *a tenon* (carp.) introducir una espiga en la escopleadura.
driven well, bomba de Morton, pozo de tubo.
driver, conductor, cochero, carretonero || maquinista de locomotora (mec.) motor, fuerza motriz, rueda motriz || tope, turrion, muñeca, espiga de movimiento (g n) pastor, peon, boyero, vaquero, porquero (mar.) maricangalla, arrastraculo, || ala de mesana || cangreja, columna proel de la basáda (ton.) chazo (mil.) baqueta para carga (herr.) punzon de estampar (art.) artillero conductor (min.) atacador (carp.) botador (tej.) varal.
to — (mar.) derivar, caer á sotavento, irse á la ronza.
— *boom* (mar.) botalon de maricangalla, botavara.
— *of the spring catch* (m. v.) tope del árbol.
— *yard* (mar.) verga de la cangreja.
ass —, burrero.
bolt —, botador.
copper's — *cooper* —, apretador de aics, cuña.
heart shaped — (torn.) corazon de torno.
ox —, boyero.
pile — (hid.) martinete.
pile — *monkey*, maza del martinete de corredera

- screw driver*, desapretador, destornillador.
storm — (mar.) mesana de capa, de escudo ó capuchina.
driving, impulso, propulsion || encaje, perforacion (min.) cuele, excavacion.
— *apparatus* (mec.) aparato de trasmision de movimiento.
— *band, belt, strap*, correa de trasmision, de movimiento.
— *bar*, barra de trasmision.
— *bolt* (carr.) instrumento de abrir taladros en los cubos de las ruedas (carp.) botador.
— *box* (carr.) asiento del cochero.
— *carriage*, carro motor de un ferrocarril atmosférico.
— *chuck*, mandril de movimiento.
— *drum* (mec.) tambor motor.
— *gear*, engranaje ó aparato motor.
— *mallet* (mar.) maceta de golpe ó de apretar.
— *pulley*, polea motriz.
— *rein* (eq.) rienda de guiar.
— *shaft* (f. c.) árbol, eje motor.
— *spring* (mec.) muelle ó resorte motor.
— *trim* (fund.) marcha de un alto horno.
— *of telegraph posts*, colocacion de postes telegráficos.
— *wheel*, rueda motriz.
— *whip*, látigo de cochero, fusta.
drizzle, llovizna || escarcha.
to —, lloviznar.
drizzly, lloviznoso.
— *weather*, tiempo lloviznoso.
drog (pesc.) boya unida por un cable á un aspon.
droit (c.) derecho, impuesto.
cavet — (arq.) imoscapo.
dromedary, dromedario.
dromometer (f. c.) dromómetro, aparato para indicar la velocidad de un tren.
dromos (arq.) avenida.
dromoscope (f. c.) dromoscopio.
drone (ap.) zángano (mus.) bajo de gaita, cornamusa, &c.
to droop at the mouth, at the lip (art.) abocinarse un cañon.
drop, gota (joy.) pendiente, zarcillo (farm.) pastilla (mec.) drope (mar.) caída de vela || caída ó arqueo de cubierta (lamp.) canelones || corredera (arq.) colgante, feston, trampa.
drops (mar.) adornos de escultura de las ventanas de popa (lamp.) canelones.
to —, soltar, desprender, dejar caer || abandonar, dejar || gotear || destilar || echar á gotas (carr.) torcerse, ladearse.
— — *anchor* (mar.) anclar, fondear.
— — *astern* (mar.) quedarse por la popa.
to drop the curtain (teat.) echar el telon.
— — *down a river* (mar.) bajar un rio con la corriente, espías, remolque, sirga &c. ó con las velas al filo.
— — *a scheme*, abandonar un proyecto.
— *arch* (arq.) ojiva rebajada.
— *bottom* (carr.) fondo movable.
— *box* (tej.) caja movable (c.) buzón.
— *down system* (arm.) sistema Lefauchaux.
— *by drop*, gota á gota.
— *curtain*, — *scene* (teat.) telon de boca.
— *of deck* (mar.) brusca.
— *door*, trampa.
— *flue boiler*, caldera de llama de retorno.
— *glass*, — *meter* (farm.) gotero.
— *hammer*, martinete, drope.
— *of a key hole*, escudo, tapa-boca de una cerradura.
— *ledge* (arq.) mocheta dórica.
— *light*, lámpara corrediza.
— *night bolt*, cerrojo de noche.
— *press* (herr.) martillo de golpe.
— *roller* (mec.) cilindro alimentador.
— *scene* (teat.) telon de entreacto.
— *shot*, municion.
— *of the steelyard*, pilon de romana.
— *shaped*, gutiforme.
— *stone*, estaláctita.
— *table*, ascensor de carga.
— *tin*, estaño fino.
— *wort* (b.) filipéndula.
— *of wax*, perdon.
chocolate —s, — *plums* (conf.) pastillas de chocolate.
coal —, aparato para cargar carbon desde una altura.
crystal —, almendra de cristal.
mastic —, almáciga en lágrimas.
Prince Rupert's — (fis.) lágrimas de Batavia ó de Holanda.
water — *wort*, filipéndula acuática.
droplet, gotita.
droppers (min.) ramales de vetas.
dropping, goteo.
— *board, horse* (pap.) burro, tendedor, escurridera.
— *bottle*, — *tube*, gotero.
— *grating* (mar.) escurridero.
— *of the muzzle of a gun* (art.) abocamiento de un cañon por la salida de los proyectiles.
— *out* (m. v.) fuga de vapor, escape.
cattle —, estiércol de ganados.
drosometer (met.) drosómetro, instrumento para medir la cantidad de rocío.
dross, drossiness, escoria de los metales || borra, espuma, hez || orin, herrumbre || basura, desperdicio, cendrazo.
— *chest* (fund.) || caja de la brasca.

— *conduit* (fund.) canal de las escorias.
 — *of melted copper* (fund.) difrige.
 — *of metal*, granza.
charcoal —, *dust* (min.) brasca, cisco de carbon.
drosser (vid.) mano de hierro.
drossing oven, horno para la espuma del plomo.
drought, *droughtiness*, *drouth*, *drouthiness*, seca, sequia.
to be parched by — (a.) asurarse, quemarse las siembras, desecarse.
droughty, *drouthy*, árido, seco.
drove, manada, piara, rebaño (ing.) pequeña zanja (cant.) cincel largo.
 — *of bearts of bunder*, recina.
 — *bolt*, perno sin cabeza.
 — *of oxen*, boyada.
drover, ganadero, criador de ganado.
to drown, anegar, sumerjir.
drowned level (min.) galería ciega de desagüe.
drowning bridge, compuerta de canal de riego.
drudge (tec.) aprendiz.
drudger, trabajador, jornalero || ganapan, mozo de cordel.
drudging box (coc.) cajita para polvorear harina (pir.) caja de pólvora molida.
drug, droga (c.) cosa de poco valor ó de difícil venta.
to —, adulterar, falsificar.
 — *carriage* (art.) carro menor de artillería para mover piezas de grueso calibre.
 — *mill* (farm.) molino para drogas.
 — *sifter*, tamiz para drogas.
drugger, *druggist*, droguista, droguero.
drugget, droguete, buriel, tela de lana.
drum (mus.) tambor, caja de guerra (mec.) tambor, tamborilete, cilindro que comunica el movimiento, rodillo (arq.) campana, vaso de capitel (tej.) linterna (a.) criba giratoria (tint.) tonel de evaporacion (cerr.) barrilete (min.) tambor de malacate.
to — (mar.) flamear, ondular.
 — *barrel* (mus.) caja de tambor.
 — *bench*, hilera de bobina.
 — *curb*, boca de entubamiento.
 — *of figs*, cera, tabal de higos.
 — *head*, parche de tambor.
 — *head of a traversing platform* (art.) sillar que se coloca con un perno para el giro del marco de esplanada.
 — *saw*, sierra cilíndrica.
 — *stick*, baqueta, palillo de tambor.
 — *for winding wire*, bobina ó tambor para enrollar el alambre al salir de la hilera.
shell of a —, caja ó armazon de tambor.
batter head of a —, parche de tambor.
big base large —, tambora, bombo.
qraces of a — (mil.) tirantes de tambor.

brake shaft —, tambor de árbol de íreno.
capstan — *head* (mar.) cabeza, sombrero de cabrestante.
clip — (mec.) tambor de tijeras.
coffee —, tambor de tostar café.
conical —s (mec.) conos truncados.
flat — (mus.) caja francesa.
kettle — (mus.) timbal.
millstone —, tambor de las muelas de un molino.
moorish —, a. abal.
separating —s (min.) criba giratoria.
side, small — (mil.) tambor.
snare hoop of a — (mil.) aros de un tambor.
with beating —s (mil.) á tambor batiente.
drummer, tambor, el que lo toca (c.) agente que solicita parroquianos.
 —s *knee cap* (mil.) mandil de tambor.
Drummond light (fis.) luz de Drummond, luz de oxicalcio.
druss (carb.) cisco.
drusy (m.) drusiforme.
druxy, *druxey* (carp.) cáries, madera fungosa.
dry, árido, seco, sin jugo (met.) friable, quebradizo (vin.) seco.
to —, enjugar, secar, orear, aventar (a.) avenar, drenar, desecar (fund.) calentar un horno.
 — — *in the air*, arear.
 — — *pottery*, templar la porcelana.
 — — *up*, agotar.
 — *bath*, estufa (med.) baño de aire caliente.
 — *bodies*, piezas de porcelana sin barnizar.
 — *casting*, fundicion con arena seca.
 — *colors*, colores secos.
 — *ditch*, foso seco.
 — *dock* (mar.) dique de carena, dique seco.
 — *drawing*, estirado del alambre en seco.
 — *food* (gan.) pienso seco.
 — *frame* (tej.) telar en seco.
 — *fruits* (c.) frutos secos.
 — *goods* (c.) mercería.
 — *ground* (mar.) en seco.
 — *inclosure* (alb.) albarrada.
 — *land* (mar.) tierra firme (ing.) tierra bien seca.
 — *meter*, contador anhidro para gas.
 — *oil, drying oil* (pint.) aceite secante.
 — *pile* (elec.) pila seca.
 — *pipe* (m. v.) tubo para vapor seco.
 — *point* (grab.) buril, punta.
 — *process* (q.) ensayo por la vía seca.
 — *rot*, carcoma.
 — *rubber*, encerador de suelos.
 — *salter*, traficante en víveres salados y escabechados.
 — *saltery* (tint.) materias colorantes.
 — *sand moulding* (fund.) moldeo en arena y arcilla.

- dry season*, seca, estacion de la seca.
 — *squall* (mar.) chubasco de viento.
 — *steam* (m. v.) vapor seco.
 — *wall* (alb.) albarrada (min.) empiedro, empedrado (const.) muro de revestimiento.
 — *wine*, vino seco.
dryer, secante, secativo, desecativo.
brick —, estufa para secar ladrillos.
drying, desecacion, torrefaccion.
 — *basket*, coladera.
 — *board*, — *chair* (pap) burro, caballete de escurrir.
 — *box* (fot.) caja gemela americana.
 — *chamber* (f. a.) estufa.
 — *cloth* (pir.) paño de secar.
 — *floor*, — *ground*, — *yard*, secadero.
 — *frame*, bastidor para secar, secadero (vel.) banco de secar.
 — *house*, — *place*, — *shed*, — *room*, secadero, estufa.
 — *kiln* (tint.) estufa para secar cortezas.
 — *machine*, máquina de secar.
 — *the mill cake* (pir.) oreo de la pólvora en galleta antes de granearla.
 — *off* (dor.) cuele de la amalgamade oro.
 — *oil* (pint.) aceite secante.
 — *pole*, tendadero.
 — *ropes*, tendederas.
 — *stand with lamp*, estufa de lámpara.
 — *stove*, estufa para secar.
gloom stove —, desecacion en estufa.
dssness, sequedad, aridez.
dual (arit.) dual.
 — *burner* (lamp.) quemador de doble mecha.
dualine (ing.) dualina.
duality, dualidad.
dub (cerr.) llavin, llave maestra, ganzúa.
to — (carp.) aparar, azolar (fund.) formar un reborde.
 — — *out* (alb.) revocar.
 — — *a ship* (mar.) aparar el buque.
 — — *the timber* (carp.) azolar.
 — *adze* (ton.) doladera plana.
dubbing (tal.) adobo ó composicion para las correas y cueros (mar.) aparado (alb.) repello.
 — *out* (alb.) revoque.
duchesses (c.) pizarras de Gales de primera clase.
duck (mar.) lona, tela para velas de buque (corr.) pato, ánade.
to — (mar.) bucear, capuzar || zabullir por castigo ó al pasar la línea.
 — *'s bill bit*, barrena de uña.
 — *gun*, escopeta larga.
 — *nose bit*, barrena de pico de pato.
decoy —, ánade de reclamo.
raven's duck (mar.) lona de Rusia, brin angosto, loneta.
ducker, buzo.
ducking (mar.) zabullida, castigo que se usaba dar á bordo, bautismo que se da á los que pasan por primera vez la línea.
 — *stool* (mar.) caja ó silla de bucear y de zabullir por castigo.
duckling (corr.) patito, anadejo.
duct, conducto, canal, tubo.
ductile, dócil, dúctil, maleable.
ductileness, ductility (fis.) ductibilidad, maleabilidad, flexibilidad.
ductilimeter (fis.) ductilímetro.
ductor, v. *doctor*.
 — *roller* (tip.) ruló de distribucion.
dudgeon, daga, puñal pequeño.
due (c.) debido, cumplido, devengado, vencido) pagadero || derecho, contribucion, tasa || paga, retribucion, honorario.
 — *bill*, pagaré vencido.
to become, to fall — (c.) cumplirse, vencerse un plazo.
to pay when —, pagar al vencimiento.
duelling pistol (arm.) pistolas de desafío.
duff, cisco de carbon.
 — *tail*, v. *dove tail*.
duffel, duffle, (t. l.) moleton.
coating — (t. l.) bayeton de pelo.
dufrenite (min.) dufrenita, hidrosulfato de hierro.
dug (gan.) teta, pezon de un animal.
 — *out*, canoa de un tronco ahuecado.
dulcamara (b.) dulcamara.
dulcification, dulcoration (quim.) dulcificacion, combinacion de un ácido mineral con el alcohol.
to dulcify, to dulcorate, dulcificar, endulzar, edulcorar.
duledge, v. *dowel*.
dull, embotado, sin filo, amellado || empañado, deslustrado (c.) flojo, pesado, en calma (joy.) mate.
to —, embotar || empañar, enromar (vid.) escarchar, hacer mate.
 — *colour*, color opaco, apagado.
 — *season* (c.) estacion muerta.
 — *weather*, tiempo cubierto.
dulness, deslustre, embotadura.
duly (c.) debidamente, puntualmente, regularmente, á su tiempo.
dum (min.) marco de madera.
 — *craft* (mec.) gato, crik para elevar pesos.
dumb bell (gim-) campana sorda, palanqueta.
 — *furnace* (min.) hornillo de ventitacion.
 — *piece* (acu.) tejuelo de sonido sordo.

- dumb pintles* (mar.) los machos altos y más cortos del timon.
- *plate* (loc.) camisa, cubierta de la caldera (m. v.) plancha de fondo del hogar.
- *show* (teat.) pantomima.
- *waiters* ascensor doméstico.
- *watch*, reloj de juguete.
- dummy* (c.) caja, pomo, envase vacío ó de aparato (pel.) cabeza para colocar pelucas (cost.) maniquí para vestidos (frec.) locomotora de calles.
- *car* (f. c.) carro cuya parte delantera es la locomotora, y la trasera sirve para conducir pasajeros.
- *friction tube* (art.) estopin de fricción imitado
- dumous, dumose*, (top.) breñoso, lleno de breñas.
- dump* (min.) terrero.
- to — (ing.) descargar, arrojar, botar, tirar.
- *bolt* (mar.) perno temporal.
- *brick*, ladrillo de 7 x 4½ x 2½ ps. ing.
- *car*, *dumping car*, carro de volteo.
- slag dumpers* (min.) graseros.
- dumping bucket* (min.) cubo de volteo.
- *sled*, trineo de volteo.
- *level* (a.) nivel telescópico.
- dun* (pint.) pardo oscuro, moreno subido (eq.) castaño, bayo claro.
- dunder* (f. a.) sedimentos, cachaza.
- dune* (top.) duna, montículo de arena.
- dung* (a.) estiércol, fiemo || mantillo.
- to — (a.) estercolar, abonar las tierras.
- *bath*, baño de estiércol.
- *cart*, chirrion, carro para transportar arena, casquijo, tierra &c. || tarro de volteo.
- *cart driver* (a.) chirriador.
- *farmer*, empresario de letrinas.
- *fork* (a.) horquilla para estiércol.
- *hill*, estercolero, muladar.
- *hood* (a.) rastrillo de abonar.
- *of horses, mules and asses*, cagajon.
- *of oxen*, boñiga.
- *pit*, — *yard*, basurero, estercolero.
- *of sheeps, goats*, cagarruta
- bat's* — (a) huano de murciélago.
- bird's* — (a.) trullidura, estiércol de aves de rapiña.
- cow* —, boñiga.
- devil's* —, asafétida.
- dry stable* — (fund.) burrajo.
- goose* — (m.) arseniato de cobalto argentífero.
- layer of* — (a.) cama caliente.
- pigeon* —, palomina.
- dungeon* (fort.) torre, prision || calabozo || pequeño castillo.
- dunging* (tint.) baño de estiércol.
- dunnage* (mar.) entarimado de la carga, tablas de estiva.
- dunnage battens* (mar.) listones.
- dunner* (c.) agente de cobros || cobrador de deudas atrasadas.
- dunning letter* (c.) carta de requerimiento.
- dunnish* (tint.) moreno claro.
- duodecimal* (arit.) duodecimal.
- duodecimo* (tip.) lidro en dozavo.
- dupion* (ser.) capullo doble.
- duple, duplicate*, doble, doblado.
- to —, to *duplicate*, duplicar, doblar.
- duplex escapement* (rel.) escape doble.
- *lathe*, torno doble.
- *pumping engine*, bombas gemelas.
- *punch*, sacabocados de doble palanca.
- *telegraph* (tej.) telégrafo dúplex de transmisiones opuestas simultáneas.
- *type*, fotografía doble en distintas posiciones.
- duplicate* (c.) duplicado, copia (mar.) duplicado, pieza de reserva.
- to —, duplicar || dar copia.
- duplication, duplicacion* || plegadura, pliegue doblez.
- duplication, plegadura, pliegue, doblez.*
- durability*, estabilidad, durabilidad || duracion.
- durable*, durable, duradero.
- durably*, duraderamente, establemente.
- durant*, durando, tejido fuerte de lana.
- duration*, duracion.
- to *dure*, durar, continuar, subsistir, permanecer
- dureful*, duradero.
- dureless*, efímero, perecedero.
- durity*, dureza.
- durmast* (c.) encina roja.
- durns* (carp.) maderos para el marco completo de una puerta.
- durometer* (f. c.) durómetro, instrumento para probar la dureza de los rieles de acero.
- duroy* (t. l.) sarga de lana.
- dusk* (met.) crepúsculo (tec.) oscuro, hosco, oscurecido, fusco.
- dusky*, oscuro, nebuloso, sombrío.
- dust*, polvo || barrido, barreduras.
- to —, quitar el polvo, despolvorear || echar polvo, polvorear, tamizar.
- *box*, salvadera.
- *brush*, plumero || cepillo.
- *cart*, carro de basura.
- *collar* (f. c.) anilla del guarda polvo del eje
- *guard* (f. c.) guarda-polvo.
- *van*, pala de recoger la basura.
- *shot* (arm) cenizas de perdigones || mostacilla.
- *wrapper* (c.) guarda polvo.
- box* —, polvos de boj.
- brick* —, ladrillo molido, polvo de ladrillo.
- coal* — (carb.) cisco, carboncillo.
- charcoal* —, brasca, polvo de carbon vegetal.

diamond dust (vid.) brujido.
file — (herr.) limaduras.
fine — (t. l.) zupia, desecho de lana.
mill — (mol.) harija.
pin —, limaduras de alfileres.
powder — (pir.) polvo de pólvora producido por el graneado.
saw —, aserraduras, aserrin.
steel — (tec.) cimolia.
duster, plumero || rodilla, paño de sacudir (art.) cernidor de pólvora (pap.) máquina de limpiar el trapo (cost.) sobretodo de lienzo.
bran —, limpiador de afrecho.
dusting brush, plumero.
dusty, polvoriento, polvoroso.
dutch barras (tej.) sayal, paño burdo.
— *blue*, azul de Holanda.
— *bond* (alb.) hiladas plenas corridas y perpiños.
— *brick*, loseta.
— *case* (min.) marco de encofrado.
— *cheese* (c.) queso de Flándes.
— *clinker*, ladrillo holandés de campana.
— *clock*, reloj de madera.
— *cut*, tabaco hilado.
— *gold*, — *metal*, tumbaga.
— *linen* (t. h.) holanda.
— *oven* (coc.) asador de vuelta.
— *pink* (tint.) áncora de Flándes.
— *pipe*, pipa holandesa.
— *proof brandy*, aguardiente refino.
— *rush* (b.) rabo de caballo.
— *scoop* (a.) pala de irrigacion.
— *tiles*, azulejos.
— *tin* (c.) estaño en granalla.
— *ware*, loza vidriada holandesa.
dutching, preparacion de las plumas de ganso para escribir.
duty (c.) derechos de aduanas, de puertas &c. (mec.) trabajo mecánico, efecto útil.
— *free* (c.) libre de derechos.
— *paid*, derechos pagados.
— *stamp*, timbre de derechos pagados.
additional —, derechos adicionales.
amount of — (c.) adeudo.
differential — (c.) derecho diferencial.
export —, derechos de exportacion.
import —, derechos de importacion.
keel — (mar.) quillaje.
stamp —, derecho de timbre ó de papel sellado.
tonnage —, derecho de tonelage.
to pay — (c.) adeudar.
dwale (bot.) belladona.
dwang (mec.) llave grande para tuercas (alb.) tenazas, gafas.
dwarf elder (bot.) yergo, especie de sauco.
— *platform* (art.) marco de chapa de hierro para las piezas de plaza ó costa.

dwarf rafter (carp.) último cuarton.
— *tree* (hort.) árbol enano.
dwelling house, casa || domicilio, morada.
— *room*, aposento, cuarto de vivienda.
dwindle, merma, disminucion || pérdida.
to —, mermar, disminuirse || destruirse, disiparse.
dyce iron (ten.) granulador.
dye, tinte || tintura.
to — (tint.) teñir.
— — *again*, reteñir.
— — *blue*, azular.
— — *in grain*, teñir en lana.
— — *the hair*, azumar, teñir el pelo.
— — *half scoured silk*, teñir la seda en crudo.
— — *with saffron* (tint.) azafranar.
— *copper* (tint.) caldera de tintoreros.
— *color*, — *drug stuff*, tintes, materias colorantes.
— *house, mill works*, tintorería.
— *tannery*, curtido con mordientes.
— *wood*, palo de tinte.
bow — (tint) escarlata.
fast, permanent — (tint.) color fijo, firme, sólido, de tinte mayor.
fugitive —, color falso, de tinte menor.
hair —, tinte para el pelo, azumador.
kermes —, grana de coscoja, grana kermes.
to double — (tint.) reteñir.
dyeing (tint.) colorante || tintorería, arte de teñir || tintura, teñidura, tinte.
— *copper*, caldera de tintorero.
— *trough*, — *vat* (tint.) barca.
dyer, tintorero. teñidor.
— *'s black* negro de tintoreros.
— *'s broom* (b.) ginesta.
— *'s croton* (tint.) tornasol.
— *'s frame* (t. a.) banco de estirar y doblar, banco de brocas.
— *'s gromwell* (tint.) orcaneta.
— *'s safflower*, azafran bastardo ó romí.
— *'s spirits* (tint.) composicion de zinc.
— *weed* (tint.) gualda.
— *in woad*, tintorero al pastel.
hair —, azumador, teñidor de pelo.
dyke (hid.) malecon v. dike.
dynactinometer (fis.) dinactinómetro, instrumento para medir el poder actínico de los rayos de luz.
dynamagnite (q.) dinamagnita, materia explosiva nueva.
dynameter (opt.) dinámetro, instrumento para medir la ampliacion del telescopio.
dynamic, dynamical, dinámico.
— *electricity*, electricidad dinámica.
dynamical (fis.) dinámico.
— *unity* (fis.) dinámia.
dynamics, dinámica.

dynamite (q.) dinamita.

dynamo (elec.) dinamo.

— *electric machine*, máquina electro dinámica

— *generator*, dinamo generador de Argo.

dynamograph (fis.) dinamógrafo, dinamómetro que registra las observaciones.

dynamometer, dynamometer (fis) dinamómetro, aparato para medir las fuerzas.

dynamometer *car* (f. c.) carro ó wagon dinamométrico.

— *coupling*, empate dinamométrico, aparato para saber la fuerza que trasmite una polea.

electro —, electro dinamómetro.

dynamometrical, dinamométrico.

— *brake* (fis.) freno dinamométrico de Prony

E.

E (mus.) mí (mar.) E. este.

Ed, *editor*, *edition*, editor, edicion.

e. e. *errors excepted*, salvo error.

e. g. *exempli gratia*, verbigracia.

E. I. *East Indies*, Indias Orientales.

E. by N. (mar.) ab. *East by North*.

— by S. (mar.) ab. *East by South*.

— N. E. (mar.) ab. *East North East*.

— S. E. (mar.) ab. *East Southh East*.

etc, *etcetera*, etcétera.

exc, *excellency*, excelencia.

eager (meta.) ágrío, quebradizo (tec.) ágrío, ácido, violento.

eagle (c.) águila, moneda de los Estados Unidos, del valor de diez pesos americanos (pap.) papel de 929 x 624 mm.

— *stone* (min.) etites, piedra de águila.

— *vitriol* (q.) vitriolo doble.

— *wood* (carp.) madera de águila, de aloes.

ear, oreja, asa, asidero (a.) espiga (arm.) orejera (pont.) lazada (tip.) oreja de la frascueta.

to — (a.) espigar, echar espigas.

— *of a bell*, coronilla.

— *s of boats* (mar.) curvas exteriores del branque de los botes.

— *brush*, cepillo para el oído.

— *of Dionysius* (acust.) oreja de Dionisio.

— *drip* (joy.) zarcillo, pendiente, arete.

— *mark* (gan.) marca en la oreja.

— *pick*, escarba-orejas, limpia-oidos.

— *ring*, pendiente, zarcillo, arracada.

— *speculum* (cir.) espéculo para el oído.

— *spoon*, limpia-oidos, espátula para el oído.

— *of a sword hilt* (arm.) orejeta, lengüeta de la montura de un sable.

— *syringe*, jeringuilla para los oídos.

ear *trumpet* (acust.) trompeta acústica, trompetilla.

artificial — (acust.) oreja artificial v. *auricle*.

bolter —s (mol.) orejas del tambor.

pot, kettle —, orejera.

to throw back the —s (eq.) amusgar las orejas, echarlas hacia atras.

earable (a.) arable, laborable

eared (a.) espigado, cargado de espigas || labrado, cavado, arado.

earing (a.) labor, labranza (mar.) empuñadura, empuñidura, puño de vela.

head — (mar.) empuñaduras ó agarraduras de grátil.

nock —, empuñadura de vela de cuchillo.

peck — (mar.) empuñadura del pico.

preventer — (mar.) contraempuñadura.

reef — (mar.) empuñaduras de rizos.

to earn (c.) ganar, adquirir, obtener.

earnest money (c.) arras.

earnings, salario, sueldo, jornal, paga.

earth (ast.) la tierra (q.) tierra (a.) tierra, suelo, terreno.

to — echar tierra (t. l.) dar de greda.

— *up* (a.) aterrar, cubrir con tierra, amurillar, porcar, acogombrar.

— *apple* (a.) pepino, cohombro || patata, papa.

— *bag* (fort.) saco de tierra.

— *bank* (a.) cerca de tierra (ing.) muro, malecon de tierra.

— *board* (a.) orejera del arado.

— *borer* (ing.) trépano, barrena de minador.

— *car*, carreton para tierra (f. c.) carro para tierra.

— *closet*, inodoro de tierra.

— *coal*, lignito terroso.

— *fall* (geo.) hundimiento.

- earth flax* (min.) amianto, asbesto.
 — *flux* (fund.) castina ó fundente arcilloso.
 — *nut* (bot.) criadilla de tierra, trufa.
 — *pitch*, asfalto.
 — *prop* (min.) codal.
 — *rammer*, pison para tierra.
 — *table* (arq.) plinto.
 — *work* (ing.) movimiento de tierras || terra-
 do || aterraje (mil.) fortificaciones de tierra.
adamite — (m.) rojo de Marte.
argillaceous —, tierra arcillosa, greda.
bitter — (q.) magnesia calcinada.
black — (a.) humus, mantillo.
bog — (a.) tierra pantanosa.
bolary, sealed — (m.) bolo.
bone — (a.) huesos calcinados (q.) ceniza de
 copela.
calcareous, lime —, tierra calcárea.
cutter's — (tec.) cimolia.
friable —, tierra arenosa.
fuller's —, galactita, tierra de bataneros, ja-
 boncillo.
japan — (tint.) catecú.
lemnian —, tierra sigilar.
ligneous —, tierra carbonífera.
loose — (ing.) tierra floja, movediza.
martial —, tierra ferruginosa.
measuring of the — work (car.) cubicacion de
 las obras de tierra.
moulding — (fund.) tierra de moldear.
rammed —, tierra apisonada.
sandy —, tierra arenisca.
settled —, tierra asentada.
soap — (min.) tierra de jaboneros, arcilla alu-
 minosa.
Tripoly — (min.) tierra de Trípoli, alhama.
vegetable —, tierra vegetal.
washing —, tierras de extraer el salitre.
to ram —, apisonar tierra.
earthen, de tierra, térreo, terroso.
 — *bowl*, cuenco.
 — *drinking pitcher*, cántaro.
 — *jug* (alf.) botija.
 — *pan*, tartera.
 — *pipe*, tubo de barro.
 — *pitcher* (alf.) cangilon.
 — *pot*, azarcon, olla de tierra.
 — *subliming pot* (q.) aludel sublimatorio.
 — *tub*, lebrillo, barreño.
 — *ware*, loza de barro, loza comun.
 — *ware pitchers* (alf.) porrones.
 — *ware varnish* (alb.) mogate.
dipped — ware, loza melada.
glazed — ware, loza vidriada.
large — jar, botijon.
small — jar, botijilla, botijuela.
small — pitcher, cantarillo.
earthing up of plants, aporcadura, acogom-
 bradura.
- earthquake*, terremoto, temblor de tierra.
earthy, terroso, térreo.
 — *fracture* (min.) fractura terrosa.
 — *silver glance* (min.) plata negra.
 — *slag*, escoria volcánica.
 — *turf*, turba terrosa.
ease (mec.) facilidad, desahogo, desembarazo,
 comodidad.
to — (mec.) suavizar, facilitar || desembarazar
 || mitigar, templar, moderar (mar.) arriar,
 aflojar, aliviar, soltar, amollar (m. v.) desa-
 hogar (arq.) descargar (cerr.) adelgazar los
 bordes al martillo.
 — — *the engine* (mar.) acortar la marcha.
 — — *gently* (mar.) arriar lo que pida.
 — — *off, — away* (mar.) lascar ó arriar, amollar.
 — — *the sheets* (mar.) aventar las velas, aflojar
 las escotas.
 — — *the shrouds* (mar.) aflojar los obenques.
 — — *the springs*, poner un arma en el seguro.
 — *the helm!* (mar.) andar! en vela! no tocar!
 — *her!* (mar.) afloja! orden al maquinista de
 dejar escapar el vapor.
 — *the ship!* (mar.) orza todo!
 — *the sheet!* (mar.) lasca la escota!
eased (mec.) aliviado, descargado, facilitado,
 suavizado, templado, moderado, allanado.
easel (pint.) caballete.
 — *picture, piece* (pint.) cuadro pequeño, de ca-
 ballete.
easement of a wall (alb.) descarga de un
 muro.
chair of —, sillico.
easily, fácilmente, comodamente, suavemente.
easiness, facilidad (mec.) suavidad (en los
 movimientos.)
East (geo.) el Oriente || oriental (mar.) Este ||
 viento Este.
 — *by North*, Este cuarta al Nordeste.—E. $\frac{1}{4}$
 N. E.
 — *by South* (mar.) Este cuarta al Sueste (ab.)
 E. $\frac{1}{4}$ S. E.
 — *North East* (mar.) Esnordeste, Lesnordeste
 ab. E. N. E.
 — *South East* (mar.) Es-Sueste. Les-Sueste,
 ab. E. S. E.
 — *Indies* (c.) Indias Orientales.
 — *kents* (b.) lúpulo de Kent.
 — *wind*, viento del Este ó de Levante.
to easter (arq.) orientar.
eastering, orientacion.
easterly, Oriental || al Este, al Oriente.
 — *wind*, viento de Levante, solano.
eastern, Oriental.
to make easting (mar.) ganar al Este.
eastward, al Este, al Oriente.
easy, fácil, cómodo || igual || llano.
 — *chair*, sillón.

easy sail (mar.) á poca vela.

— *ship*, buque posante, de suave movimiento,
to eat, comer (mec.) comer, gastar, roer, des-
gastar.

— — *away*, desgastar.

eatables (c.) comestibles, viveres, vitualla.

eatage (gan.) pienso || pasto.

eaten, comido, roído, gastado.

moth —, apolillado.

worn — (tec.) apolillado (mar.) abromado
(carp.) carcomido.

eater, comedor, roedor || corrosivo.

bee — (apic.) abejaruco.

eating house, fonda, hostería, figon.

— *in* (mar.) embebido.

eau de Cologne, agua de Colonia.

— *de vie*, aguardiente.

eaves (alb.) alero, tejaro, socarren.

— *board*, — *catch*, — *lath* (carp.) contrapar de
armadura falsa, ristrel.

— *cords* (mil.) cuerdas de una tienda de cam-
paña.

— *drip*, alero de tejado.

— *lead* (hoj.) chapa.

— *moulding* (f. c.) moldura del tope del cos-
tado de un carro.

— *trough* (hoj.) canal, canelon.

— *trough hanger*, gancho para canal.

chartrated — (arq.) alero con talon.

ebb (mar.) menguante, reflujo, baja marea, va-
cianta. bajamar.

to — (mar.) menguar la marea.

— *tide* (mar.) marea menguante.

— *side* (hid.) talud inferior de un dique.

first of the —, *young* —, principio de la men-
guaute, repunte.

the lowest of the —, fin de la menguante

ebbing (mar.) reflujo.

ebon, negro como ébano, ebáneo.

ebonist, ebanista.

to *ebonize* (eb.) ebanificar, dar apariencia de
ebano, ebanizar.

ebony (carp.) ébano.

black —, ébano negro.

blackheart — (carp.) ébano de corazon negro.

green —, ébano verde.

marbled —, ébano jaspeado.

red — (carp.) ébano rojo, granadillo.

ebonite (tec.) ebonita. cáucho preparado.

ebrillade (eq.) sobrenazo, sofrenada.

ebullience, *ebullieny*, *ebullition* (fis.) ebul-
cion, bullidura. bullicion, hervor (q.) efer-
vescencia, fermentacion.

ebullient (fis.) hirviente, efervescente, bullente.

ebullioscope, *ebullioscopo*, instrumento para
medir la fuerza de un líquido por su punto
de ebullicion.

eburnean, ebúrneo, hecho de marfil.

eccaleobion (corr.) incubador artificial.

eccentric, *eccentrica* (mec.) excéntrico || rue-
da excéntrica.

— *balance weight*, contrapeso de la excéntrica.

— *belt*, *hoop*, *ring*, *strap* (m. v.) correa, collar,
brida de la excéntrica.

— *brass bit* (m. v.) collar de excéntrica.

— *catch*, tope de excéntrica.

— *chuck*, mandil excéntrico ó de excentrar.

— *gap*, — *notch*, muesca de la excéntrica.

— *gap pin*, clavija, pasador de excéntrica.

— *pulley*, — *sheave*, — *tappet*, polea excéntrica.

— *rod*, barra de la excéntrica.

— *shaft* (m. v.) eje de la excéntrica, de la co-
rredera.

— *strap* (m. v.) collar de excéntrica.

— *window button* (f. c.) reten excéntrico de
ventana.

eccentricity, excentricidad.

eccopens (cir.) raspa de trepanar.

echape (gan.) caballo de casta cruzada.

battery in echarpe, batería oblicua.

echinus (arq.) equino, cuarto bocel, óvalo (b.)
erizo.

echo (fis.) eco.

to — (fis.) repetir, repercutir, formar eco, re-
sonar.

— *key*, — *register* (org.) registro de eco.

echometer (fis.) ecómetro, instrumento para
medir la duracion de los sonidos y distinguir
sus intervalos.

echometry (fis.) ecometría, arte de medir la
duracion de los sonidos (arq.) ecometría,
arte de construir bóvedas, salas &c. que pro-
duzcan ecos.

eclat, esplendor, brillo, magnificencia.

eclimeter (fis.) eclímetro.

eclipse (ast.) eclipse (opt.) eclipse.

to — (art.) eclipsar (opt.) eclipsar, oscurecer.

— *roving frame*, — *speeder* (tej.) vaiven.

ecliptic (ast.) eclíptica, eclíptico.

to *economize*, economizar, ahorrar.

economizer (mec.) economizador.

economy, economía, ahorro.

rural —, economía rural, industria agrícola.

ecphora (arq.) écfora.

ecraseur (cir.) ecraseur, triturador.

ectype (acu.) ectipo (cer.) ectipo, molde para
relieves.

ectypography, ectipografía, grabado en relieve.

edder (a.) cerca, vallado de seto.

to —, enlazar una empalizada ó estacada.

eddish (a.) heno tardío.

eddy (mar.) barra ó reflujo de agua contra la
corriente || remolino, hoya de agua, reveses
de corriente, embatada.

to —, *to form addies*, arremolinarse. formar
remolinos, revesar, vezar.

eddy of a ship (mar.) reveses de un buque.
— of the tide (mar.) reveses de la marea.
— of the dead water (mar.) reveses de la estela
— water (mar.) agua muerta || estela || remolino
— wind, remolino, rebolsa, reboque, viento arremolinado racha.
— of wind (mar.) embate de viento.
edelite (min.) edinita, silicato de cal y alúmina.
edge, filo, corte de un arma ó instrumento || punta, extremo de una cosa || canto, borde, esquina, ángulo, ribete, márgen, orilla, arista (mar.) veril, cantil (acu.) cordon.
to —, afilar, aguzar (cost.) ribetear, franjear orillar, vivear, guarnecer (carp.) descantillar (grab.) poner reborde á la plancha (enc.) cantar un libro.
— away (mar.) inclinarse á sotavento, amollar, descaecer.
— in (mar.) meter, hacer entrar.
— in with (mar.) entrarle á la tierra, buques &c.
— off (herr.) cortar las rebabas.
— with steel, enacerar, calzar una herramienta
— coal, — *seam*, — *metal* (min.) buzamiento.
— joint by grooves and dovetail spikes, ensambla, dura de grano de cebada.
— less, embotado, despuntado.
— of a sand bank (mar.) berilo, veril.
— on edge, de canto.
— mill, molino con muelas de canto.
— plane (cap.) cepillo de cantar, de matar cantos (zap.) cuchilla de igualar cantos.
— rail, carril con reborde, carril guarda agujas.
— saw, sierra de cantar.
— shot (carp.) arista matada.
— stone (cam.) guarda canton (mol.) muela vertical.
— shot board, tabla de canto acepillado.
— of the sun or moon (ast.) limbo.
— tool, instrumento ó herramienta cortante (enc.) fileteador || cuchilla de recortar (vid.) brujidor.
— of the water (mar.) á flor de agua || orilla, ribera.
— ways, — *wise*, de filo, de canto, oblicuamente.
at the water — (mar.) á flor de agua.
back — (*of a sword*) (arm.) contrafilo.
bevel —, bisel, chanflan.
bold to — steep to — (mar.) cantil.
chamfered —, filo en bisel.
chipped — (ac.) rebaba.
closing — (joy.) solapadura.
cutting —, filo.
draft, droved —, arista viva.
fine, sharp —, filo agudo.
fore —, front — (enc.) corte de un libro.
inner — (vet.) borde interior de la herradura.

milled — of a coin, cordon, cordoncillo.
Norman — roll (arq.) tondino.
outer — (vet.) borde exterior de la herradura.
rough — (cuch.) filban.
sharp, square — (carp.) esquince, arista viva.
sloped, sloping —, bisel.
steel — of a shield (arm.) brocal de escudo.
to lay on the — (carp. y alb.) asentar de canto, cantar.
put a steel — to a tool (herr.) calzar una herramienta.
to shoot the — of a board (carp.) cantar una tabla.
— set an —, afilar, aguzar.
— take off the —, embotar.
edged, afilado, cortante, agudo (cost.) ribeteado, franjeado, guarnecido, viveado.
double —, de dos cortes ó filo.
edger, sierra circular de cantar.
edging, cortante, punzante (cost.) orla, orilla, ribete, vivo || encaje angosto (jard.) borde (poz.) brocal.
— of enamels (joy.) asiento de los esmaltes.
— lace, encaje para guarniciones.
— of plank (mar.) liston de tabla entera.
— off, canteo.
— shears (hort.) tijeras de recortar plantas.
— tool (carp.) desbarbador.
edible, comestible.
edification, construccion, edificacion.
edifice, edificio, fábrica.
to —, edificar, fabricar, construir.
Edison's lamp (elec.) lámpara de Edison.
— light main (elec.) conductores maestros de Edison.
to edit (tip.) publicar una obra agena, editar.
editio princeps (tip.) edicion principal, primera edicion.
edition (tip.) edicion.
Elzevir — (tip.) edicion Elzeviriana.
editor (tip.) editor || redactor principal de un periódico &c. || director.
editorial (tip.) editorial.
edobe, v. adobe.
eduet (q.) residuo.
eduction (m. v.) educion del vapor, salida, escape.
— passages (m. v.) conductos de educion.
— pipe (m. v.) tubo de descarga ó de extraccion del vapor.
— port, orificio de educion.
— valve, válvula de descarga, de salida, de emision.
to edulcorate, endulzar, edulcorar.
edulcoration, dulcificacion, edulcoracion (q.) purificacion por medio del lavado.
to eek, ensanchar, agrandar, alargar.
eeken (mar.) v. eeking.

eeeking, aumento, engrandecimiento. ensanche (mar.) voluta, moldura, curva de continuacion de la serviola.

eel (pesc.) anguila.

— *dam*, — *weir* (pesc.) cañal.

— *fork*, *prong*, *spear* (pesc.) arpon de pescar anguilas.

— *net*, — *pot* (pesc.) nasa para anguilas.

— *skin*, piel de anguila.

to efface, borrar, despintar, cancelar, raspar, destruir.

effacement, cancelacion, tachadura.

effect, efecto, resultado (b. a.) efecto.

to —, producir, ejecutar.

gross — (mec.) efecto dinámico.

impeding —, *lost* — (mec.) efecto perdido.

nominal — (mec.) efecto nominal, calculado.

useful — (mec.) efecto útil, trabajo útil, cantidad de trabajo.

whole —, efecto total ó absoluto.

without — (c.) anulado, cancelado contra-mandado.

effection, creacion, produccion (geom.) construccion.

effective, effectial, efectivo, real, eficiente || eficaz.

— *power* (mec.) efecto útil, fuerza efectiva, cantidad de trabajo.

— *pressure*, presion absoluta.

effectiveness, eficacia, eficiencia.

effects (c.) efectos, enseres.

to effervesce, hervir, fermentar, estar en efervescencia.

effervescence, efervescencia.

effervescent, effervescible, efervescente

efficacions, eficaz, activo.

efficaciousness, efficacy, eficacia, fuerza.

efficiency, eficiencia.

efficient, eficiente, eficaz (mat.) factor.

effigy, efigie.

— *die* (acu.) dado de la efigie, del anverso.

to efflate, inflar, insuflar, hinchar con aire.

efflation, insuflacion, soplo.

to effloresce (q.) eflorescer, eflorescerse.

efflorescence, eflorescencia.

efflorescent, eflorescente.

effluence, emanacion, efluvio, (fis.) efluencia.

effluent (fis.) efluente, emanante.

effluvium, efluvio, exhalacion, emanacion.

efflux, efusion, emanacion, flujo, derrame, emision, descarga de un líquido.

to —, fluir.

— *chamber* (hid.) cámara de salida.

effluxion, exhalacion, evaporacion, efluvio, emanacion.

effosion, excavacion.

effudle, resplandor, lustre, esplendor, brillo.

effulgent, resplandeciente, lustroso, brillante.

to effuse, derramar, verter, esparcir || em ar.

effusion, efusion, derramamiento, derrame.

egg (arq.) óvalo, equino (corr.) huevo.

— *beater*, batidera de huevos.

— *boiler*, — *stand*, aparato para cocer huevos.

— *cup*, huevera.

— *and dart* (arq.) v. *echinus*.

— *detector*, probeta para huevos.

— *glass*, ampollita de tres minutos para cocer huevos || huevera.

— *of fishes*, hueva.

— *hatching apparatus*, incubador.

— *nog* (coc.) huevos espirituales.

— *plant* (b.) berengena.

— *shaped*, oval.

— *shell*, cascara, cáscara de huevo.

— *tongs*, tenacillas para huevos.

addle —, huevo huero.

electric — (elec) huevo eléctrico.

flowered — (arq.) equino ú óvalo floreado.

foliated — (arq.) equino ú óvalo con follaje.

new laid —, huevo fresco.

poached —s, huevos estrellados.

ribbed — (arq.) óvalo fileteado.

white of an —, clara de huevo.

yolk of an —, yema de huevo.

to lay —s aovar, poner huevos.

— *hatch* —, incubar.

— *lay and hatch* —s (ap.) carochar.

eglantine (b.) eglantina.

egress, egression, salida.

egret, egrette, garzota, penacho, plumero

(joy.) piocha (cort.) lazo, adorno de cintas

(pir.) penacho.

egrimony (bot.) agrimonia.

egyptian blue, azul brillante.

— *pebble* (m.) ágata.

eider, eiderdown (c.) edredon, plumon de pato, eider y otras aves acuáticas.

— *coverlet*, cubre-piés de plumon.

eidograph (dib.) eidógrafo, aparato para copiar y reducir dibujos.

eidoscope, eidoscopio, especie de caleidoscopio.

eidouranion (ast) aparato que representa los cuerpos celestes.

fine eighteens (tej.) carda de 809 dientes.

eightfold, óctuplo.

eights (vel.) velas de ocho en libra (tej.) carda de 323 dientes.

eightscore, ocho veintenas, ciento sesenta.

to eigtsquare (carp.) ochavar.

eiking, v. eeking.

to eject, expeler, expulsar, expedir, lanzar.

ejection, expulsion.

ejector (m. v.) eyector, expulsor.

eke, adicion, extension.

to —, agregar, añadir.

ekeing, eking (carp.) empalme (mec.) enmechar y empalmar || pié de amigo de serviola.

— *piece* (carp.) zapata, talon, zanco, empalme, (cost.) ensanche (min.) varilla de extension de sonda.

elaborate, pulido, acabado, bien hecho, primoroso.

to —, elaborar.

elaborately, cuidadosamente, primorosamente.

elaborateness, primor, acabamiento.

elaboration, elaboracion.

elaboratory, laboratorio.

elaic, elaidic *acid* (q.) ácido eláidico, oléico.

elaidine (q.) elaidina.

elain (q.) elaina.

elaiodate (q.) elaiodato, oleoricinato.

elaiodic *acid*, ácido elaiódico.

elaiometer, elaiómetro, instrumento para medir la densidad de los aceites.

elastic, elastical, elástico.

— *bands*, tiras elásticas.

— *chuck*, mandril de extension.

— *curve*, curva catenaria.

— *fluids* (fis.) fluidos elásticos.

— *force*, fuerza elástica, tension.

— *gum*, goma elástica.

— *mineral pitch*, elaterita.

— *propeller* (mar.) propulsor elástico de Mac Intosh.

elasticity, elasticidad.

— *of compresion*, elasticidad de presion.

— *of extension*, elasticidad de traccion.

— *of flexion*, elasticidad de flexion.

— *of torsion*, elasticidad de torcion.

elaterine, elaterina.

elaterite, caucho fósil, elaterita.

elaterometer, elatrimeter (fis.) elatrómetro, instrumento para medir la elasticidad del aire rarificado.

elbow (herr.) codo, codillo, ángulo, doblez (top.) recado, codillo (mar.) bragada || zancadilla (arm.) codal.

to — (herr.) acodillar, doblar en codo, formar codo.

— *bend* (herr.) codillo, curva en codo.

— *board, plate* (arq.) barandilla de ventana, antepecho.

— *chair*, silla de brazos, poltrona.

— *of the hawse* (mar.) zancadilla en los cables.

— *joint* (mec.) junta en T.

— *piece* (arm.) codal.

— *pipe*, tubo acadillado.

— *rail* (carr.) codera.

— *tongs* (herr.) tenazas de bujes.

elbowed, acodillado, en forma de codo.

elder (bot.) sauco.

elder brake (f. c.) freno de Elder.

— *flower*, flor de sauco.

— *pitch*, médula de sauco.

— *wine* (lic.) vino de sauco.

dwarf — (b.) yergo, especie de sauco.

elective (q. y fis.) electivo.

— *attraction, affinity* (q.) afinidad electiva.

electre, ámbar, electro.

electrepeter (tel.) conmutador.

electric, electrical, eléctrico.

— *aigrette*, penacho eléctrico.

— *alarm and recorder*, alarma y registrador eléctrico.

— *annunciator*, anunciador eléctrico.

— *balance*, electrómetro de balanza.

— *bath* (fis.) baño eléctrico.

— *battery*, batería eléctrica.

— *beatification*, gloria eléctrica.

— *bell*, campanilla eléctrica.

— *bridge*, balanza de Wheatstone.

— *brush*, escobilla eléctrica.

— *cable*, cable telegráfico.

— *calamite*, silicato de zinc.

— *chain*, cadena eléctrica.

— *chime*, campanario eléctrico.

— *chromoscope*, cromoscopio eléctrico de Schultz.

— *clepsydra*, clepsidra eléctrica de mercurio.

— *clock*, reloj eléctrico.

— *conductor*, conductor eléctrico.

— *current*, corriente eléctrica.

— *engraving machine*, máquina de grabar por la electricidad.

— *escapement* (tel.) escape eléctrico para regular relojes.

— *fluid*, fluido eléctrico.

— *fuze* (art.) estopin eléctrico.

— *gas lighter*, encendedor eléctrico de gas.

— *governor*, regulador eléctrico.

— *harpoon*, — *whaling apparatus* (pesc.) harpon con bomba que hace explosion por medio de la electricidad.

— *heater*, calentador eléctrico.

— *helix*, electroiman.

— *indicator*, indicador eléctrico.

— *influence*, influencia eléctrica.

— *jar*, botella de Leyden.

— *lamp*, lámpara eléctrica.

— *light*, luz eléctrica.

— *lighter*, encendedor eléctrico.

— *loom* (tej.) telar eléctrico.

— *machine*, máquina eléctrica.

— *meter*, contador eléctrico de Edison.

— *metron*, metrónomo eléctrico.

— *organ, piano*, órgano, piano movido por la electricidad.

— *pen*, pluma eléctrica.

— *pendulum*, pendulo eléctrico.

electric pistol (fis.) pistolete eléctrico,
 — *railway*, ferrocarril movido por la electricidad.
 — *regulator*, regulador eléctrico.
 — *rod*, conductor eléctrico.
 — *shock*, choque eléctrico, paso de una corriente.
 — *spark*, chispa eléctrica.
 — *steam gauge* (m. v.) manómetro eléctrico.
 — *switch*, conmutador.
 — *telegraph*, telégrafo eléctrico.
 — *time ball*, bola horaria telegráfica.
 — *torch*, electróforo.
 — *tube* (art.) estopin eléctrico de Abel.
 — *wand*, electrófono de varilla.
 — *watch clock*, reloj registrador eléctrico.
 — *wire*, alambre teleográfico.
dynamo — *machine*, máquina electro dinámica.
electrical circuit, circuito eléctrico.
 — *kite*, papalote, barrilete eléctrico.
electrician, electricista, electricista.
electricity, electricidad.
atmospherical —, electricidad atmosférica.
condensed —, electricidad condensada.
dynamic —, electricidad dinámica.
galvanic —, electricidad galvánica, galvanismo.
induced —, electricidad inducida.
negative, resinous —, electricidad resinosa ó negativa.
opposite —, electricidad opuesta.
positive, vitreous —, electricidad positiva ó vítrea.
sensible —, electricidad sensible.
similar —, electricidad igual.
statical —, electricidad estática.
stored —, electricidad recogida en un depósito.
voltaic —, electricidad voltaica.
electrifiable, electrizable.
electrification, electrization, electrización.
to electrify, to electrize, electrizar.
 — — *by induction*, electrizar por influencia.
electrine, ambarino.
 — *electro gild*, dorar al galvanismo.
 — *ballistic apparatus*, aparato electrobalístico.
 — *ballistic pendulum*, péndulo electrobalístico.
 — *blasting* (elec.) barreno eléctrico.
 — *cautery*, electrocauterio.
 — *chemical*, electroquímico.
 — *chemical telegraph*, telégrafo electroquímico.
 — *chemistry*, electroquímica.
 — *chronograph*, electrocronógrafo.
 — *dynamics*, electrodinámica.
 — *dynamometer*, reómetro, electrodinamómetro.
 — *engraving*, grabado por medio de la electricidad, electrograbado.
 — *etching*, grabado eléctrico al agua fuerte.
 — *galvanic battery*, batería electrogalvánica.

electro galvanism, electrogalvanismo.
 — *gilding*, dorado galvánico, al galvanismo.
 — *magnet*, electroimán.
 — *magnetic*, electromagnético.
 — *magnetic alarm*, alarma electromagnética.
 — *magnetic clock*, reloj electromagnético.
 — *magnetic engine, machine*, máquina electromagnética.
 — *magnetic regulator*, regulador electromagnético.
 — *magnetic telegraph*, telégrafo electromagnético.
 — *magnetic watch clock*, reloj registrador electromagnético.
 — *medical apparatus*, aparato electromédico.
 — *magnetism*, electromagnetismo.
 — *magnetizing*, imantación temporal por la electricidad.
 — *metallurgy*, electrometalurgia.
 — *meter*, electrómetro, instrumento para medir la electricidad.
 — *metric*, electrométrico.
 — *metry*, electrometría.
 — *motion*, electrodinamismo.
 — *motive force*, fuerza electromotriz.
 — *motograph*, electromotógrafo, instrumento para reproducir la voz humana.
 — *motor*, electromotor, motor eléctrico.
 — *negative*, electronegativo.
 — *photomicrography*, electrofoto-micrografía.
 — *plate*, electroplata, metal plaqueado al galvanismo.
 — *plating*, plateado al galvanismo.
 — *polar*, electropolar.
 — *positive*, electropositivo.
 — *puncturing*, acupuntura eléctrica.
 — *semaphoric*, electrosemáfori.
 — *statics*, electroestática.
 — *statical*, electroestático.
 — *thermal battery*, batería termo-eléctrica.
 — *tint*, grabado electroquímico.
 — *type*, electrotipo.
 — *typing* (tip.) electrotipia.
balance — *meter*, electrómetro de balanza.
circular — *magnet*, electroimán circular.
horse shoe — *magnet*, electroimán en herradura.
thread — *meter*, electrómetro de hilo.
electrode, electrodo.
electrology, electrología, estudio de la electricidad.
electrolysis, electrolisis.
electrolyte, electrolito.
electrolyzation, electrolización.
electron, electro, ámbar.
electropeter, conmutador.
electropon battery, batería de Bunsen.
electrophone, electrófono.

electrophor, electrophorous, electróforo.
 electroscope, electroscopio.
 electrotome, interruptor automático.
 electrum (q.) electron, aururo, (joy.) electro,
 liga de cuatro partes de oro y una de
 plata.
 electuary (farm.) electuario.
 elegant, elegante.
 element (q.) elemento, cuerpo simple || ingre-
 diente (elec.) elemento de batería, par.
galvanic —, elemento galvánico.
luminous —, elemento luminoso.
metallic — (q.) elemento metálico.
non metallic —, elemento no metálico.
voltaiic —, elemento voltáico.
 elementariness, elementarity, estado elemental
 elementary, elemental, inicial, incipiente.
 — *body* (q.) cuerpos elementales, cuerpos sim-
 ples, v. *body*.
 — *state, nature*, estado elemental.
 elemi (bot.) elemí.
 — *figs*, higos de Esmirna.
gum — (b.) elemí.
american —, elemí bastardo.
 elephant, elefante.
 — *s teeth, tusks* (c.) colmillos de elefantes.
 — *paper*, papel de 28 x 62 cent.
 — *thread*, hilo acordonado.
 elevate, elevado, alto.
 to —, elevar, subir, levantar, alzar.
 elevated oven (coc.) cocina con hornos en la
 parte superior.
 — *railway*, ferrocarril elevado.
 elevating clutch (mec.) gafas.
 — *rack*, cremallera, barra dentada de elevacion
 — *screw* (art.) tornillo ó rosca de puntería.
 — *sight* (c.) alza movable de los fusiles rayados.
 elevation, elevacion, altura || subida, ascenso
 (arqu.) alzada de un edificio (ast.) altura
 (mar.) elevacion, plano de elevacion (art.)
 alza de una pieza,
 — *for the greatest range* (art.) ángulo de alcan-
 ce máximo.
angle of — (art.) ángulo de elevacion ó de
 tiro.
back, posterior — (dib.) alzada posterior.
 elevator (arqu.) ascensor, elevador (mec.) noria
 (a.) ascensor, elevador (cir.) elevador.
 — *bucket*, cubo de elevador de granos.
cylinder — (mol.) elevador cilíndrico.
grain —, elevador de granos.
hand —, elevador de mano.
hydraulic —, elevador hidráulico.
passenger —, elevador de pasajeros.
steam —, elevador de vapor.
 to eliminate, eliminar, separar (alg.) eliminar.
 elimination (q. y mat.) eliminacion.
 eliotype (fort) eliotipo, procedimiento de Eliot.

eliquation (q.) licuacion.
 — *hearth*, — *furnace* (fund.) horno de calentar
 hierros para soldarlos.
 to elixate (q.) macerar, hervir lentamente, ex-
 traer por decoccion.
 elixation (q.) decoccion, ebullicion.
 elixir (farm.) elíxir || extracto ó quinta esencia
 (lic.) cordial.
 Elizabeth style (arqu.) estilo de la reina Isabel.
 elk (caz.) alce.
 ell (met.) ana, medida inglesa equivalente
 á 1 m. 15 c.
 elleborine (q.) eleborina.
 ellipse, ellipsis (geom.) elipse.
 ellipsograph (dib.) compas de elipses
 ellipsoid (geo.) elipsóide.
oblate —, esferóide.
oblong, prolate —, elipsóide de rotacion pro-
 longada.
 elliptic, elliptical, elíptico.
 — *spring* (carr.) muelles elípticos.
 — *gearing* (mec.) engranaje elíptico.
 — *wheel*, rueda elíptica.
 ellwand, (met.) ana con conteras metálicas.
 elkismometer (fis.) elkismómetro, instrumento
 para medir las fuerzas de los temblores de
 tierra.
 elm (carp.) olmo, álamo negro.
 — *s, elmo fire* (met.) fuego de Santelmo.
 —, *elmy ground* (top.) olmedo, bosque de
 olmos.
dutch — (carp.) olmo de Flándes.
yoke — (carp.) ojaranzo.
 to elongate, alargar, estirar.
 elongation, elongacion, prolongacion, exten-
 sion, dilatacion, alargamiento (ast) elon-
 gacion.
 elsin (zap.) lezna.
 to elude, eludir, evitar, esquivar, escapar.
 — *elutiate*, decantar, trasegar un líquido.
 elutration, decantacion, trasiego (met.) lavado
 de los minerales.
 elvan (m.) pórfido, feldspático.
 elve, mango de un pico &.
 elydiric painting, encaústica.
 elzevir (tip.) edicion elzeviriana.
 — *size* (tip.) forma elzeviriana.
 em (tip.) eme, medida para la composicion.
 emaciation (min.) demacracion, caquexia de
 mineros.
 to emaculate, quitar manchas.
 email *ombrant* (joy.) esmalte de sombra.
 emanant, emanante.
 to emanate, emanar, proceder, derivar.
 emanation, emanacion, efluviio, miasma.
 to emarginate (enc.) cortar la márgen, recortar
 to emasculate (gan.) castrar, capar.

emasculation (gan.) castradura, castracion, ca-
 padura.
 to embale (c.) embalar, empacar.
 — embalm, embalsamar.
 embalsaming, embalment, embalsamamiento.
 to embank (hid.) represar (ing.) terraplenar.
 embankment, embanking, presa, dique || terra-
 plen (hid.) encajonamiento.
 — *prevent inundations*, ribera.
top of an — (cam.) cresta de un terraplen.
 embargo, embargo, secuestro || detencion de
 buques.
 to —, embargar, secuestrar, detener.
 — *lay an* — (mar.) embargar.
 — *remove, to raise an* —, desembargar.
 — embark, embarcar || embarcarse.
 embarkation, embarque, embarcacion (mar.)
 barco, sea grande ó pequeño.
 embarrassment (c.) dificultades.
 to embattle (fort.) coronar con almenas, al-
 menar.
 embattlement (fort.) parapeto aspillero ||
 aspilleras.
 to embay (mar.) aconchase ensenarse, ensa-
 carse, empeñarse en una bahía.
 — *be embayed* (mar.) abroarse, empeñarse.
 — embed, encajonar en lechos ó capas || in-
 crustar, encajar, empotrar (mar.) encallar.
 — embellish (arqu.) hermosear, adornar, embe-
 llecer, decorar.
 — — *with festoons*, festonear.
 embers, rescoldo || chispas, pavesas, cenizas
 calientes.
live —, brasas.
 to imbibe, v. to imbibe.
 — emblaze, — emblazon, esmaltar, cubrir con
 colores brillantes || blasonar, adornar con
 blasones.
 emblazoner, heraldo, rey de armas.
 emblazonry, blason.
 emblem (joy.) esmalte (b. a.) emblema.
 emblematic (b. a.) emblemático.
 to embody, incorporar (lic.) espesar, dar cuerpo
 — embogue (top.) desembocar, desaguar.
 emboguing, boca, desembocadura de un río.
 embolism (ast.) embolismo, intercalacion.
 embolite (min.) embolita, cloro-bromuro de
 plata.
 embolus (mec.) émbolo, piston.
 emborder, guarnecer, orlar, ribetear, orillar.
 to emboss (enc.) grabar ó estampar en realce,
 en hueco ó de relieve || adamascar (bor.)
 realzar, recamar (joy.) bollar, abollonar,
 nielar (herr.) relevar (tej.) estampar en seco.
 — *tree* (esc.) desbastador.
 embossed, estampado.
 — *leather*, piel de zapa.

embossed *paper*, papel de realce, papel estam-
 pado en seco.
 — *printing*, impresion de realce.
 — *work* (joy.) bollos, abollonaduras de relieve
 (her.) labor de realce.
 embossing, abollonadura, abolladura v. em-
 bossment (arqu.) almohadillado (tej.) estam-
 pado en caliente.
round edged — (arqu.) almohadillado de án-
 gulos redondeados.
 — *bone* (esc.) desbastador.
 — *iron* (esc.) graneador.
 — *machine*, máquina de estampar en relieve.
 — *press*, prensa de estampar en seco.
 embossment, realce, relieve || adamascado,
 niel.
 to embottle, embotellar.
 embouchure (mus.) embocadura.
 to embow, arquear, abovedar.
 — embower, (hort.) emparrar.
 embowment (arqu.) abovedamiento, bóveda.
 embrasure, (fort.) tronera, cañonera.
 — *for cannon*, cañonera.
blinded —, cañonera de mampara ó blindaje.
bottom of the —, fondo de la cañonera.
to cut, to make —s (fort.) atronerar.
 to embroider, bordar.
 — — *in relief*, bordar en relieve.
 — — *with raised work*, recamar.
 — — *scale fashion* (bord.) escamar.
 embroiderer, bordador.
 embroidering frame, bastidor de bordar.
 — *needles*, agujas de bordar.
 embroidery, bordado, bordadura.
 — *of raised work*, recamo.
 — *wool*, estambre.
flat —, bordado al pasado.
raised —, bordado al realce.
 emerald (joy.) esmeralda (tip.) esmeralda, ti-
 po inglés menor que el minion y mayor que
 el nompareil.
 — *green* (pint.) verde esmeralda, verde de
 Scheele.
 to emerge (ast.) surgir, aparecer.
 emergent, emergente, repentino.
 — *rays* (fis.) rayos emergentes.
 emeril (vid.) diamante de vidriero.
 emersion, emersion (ast.) emersion, reapari-
 cion de un astro.
 emery, esmeril.
 — *bag*, acerico.
 — *cake*, rodaja de esmeril.
 — *cloth*, género de esmeril.
 — *grinder*, piedra de esmeril para amolar.
 — *paper*, papel esmeril.
 — *powder*, polvos de esmeril.
 — *roller*, cilindro de esmeril.
 — *stick* (cerr.) búfalo.

emery stone, piedra de esmeril.
— wheel, rueda de esmeril
to polish with —, esmerilar.
emetic cup (med.) taza de antimonio.
— tartar, tártaro emético.
emetine (q.) emetina.
eminence (geo.) altura, eminencia, elevación, otero.
emissarium (hid.) orificio de salida.
emission, emisión.
to emit, emitir, arrojar, despedir || exhalar.
— — light, irradiar.
— — rays, radiar.
emolliotype (fot.) emoliotipo.
emolument, emolumentos, gajes.
to empale, cerrar, cercar con una empalizada ó estacada.
empalement, palizada, cerca de estacas (fort.) empalizada, estacada (her.) pal.
emperor, papel imperial de 1676 x 1194 mm. = 66 x 47 ps. ings.
emplaster (farm.) emplasto.
employer, amo, dueño, propietario.
employee, empleado, dependiente.
emporium (c.) emporio.
to empower, autorizar, comisionar, dar poder facultar.
empress cloth (t. l.) sarga de lana.
emrod, corta-vidrio.
emptier, vaciador, instrumento, aparato para vaciar.
empties, barricas vacías.
emptiness, vacuidad, vacío.
empty, vacío, vacío, hueco.
to —, vaciar, desocupar || desaguar, descargar || vaciarse.
emptying of a furnace (fund.) colada.
— pail (pap.) hortera de sacar la pasta.
to empurple (tint.) teñir de púrpura.
empyreuma (q.) empireuma.
empyreumatic, *empyreumatical*, empireumático
emuscation (a.) desmugamiento.
to enable (c.) facultar.
enamel, esmalte, obra de esmalte.
to — (joy.) esmaltar.
— — the back part, contra esmaltar.
— color, color fusible.
— kiln (cer.) horno de esmaltar.
— of Limoges, esmalte de Limoges.
— painting, pintura vidriada.
— work, esmaltadura, esmalte.
antique —, esmalte antiguo.
black —, esmalte negro.
colorless —, esmalte transparente.
dead, opaque —, esmalte mate, opaco.
embossed —, esmalte en relieve.
incrusted —, esmalte incrustado.
medieval —, esmalte de la edad media.

niello enamel, esmaltadura nielada, de negro sobre plata.
Rubelle —, esmalte de Rubelles, esmalte sombreado.
transparent —, esmalte transparente (cer.) vidriado.
enamellar, *enamelled*, esmaltado.
enameller, esmaltador.
enamelling, esmalte, esmaltadura.
— by the lamp, esmalte á la lámpara.
— of images (b. a.) estofado.
to encamp (mil.) acampar.
encampment (mil.) campamento.
encarpus (arq.) feston de frutas ó flores.
to encase, encajar, encajonar.
encasement (c.) ingreso, entrada en caja.
encaustic (pint.) encáusto.
— brick, tile &c., ladrillo, teja encáustica, &c.
— painting (pint.) pintura encáustica.
to encave, guardar ó almacenar en cueva ó bodega.
enceinte (fort.) cuerpo de plaza, recinto (arq.) recinto || cerca, cercado.
to enchain, encadenar (mar.) engarzar.
enchainment, encadenamiento.
to enchase (jop.) engastar || adornar, incrustar, cincelar, adornar con relieves || grabar (ing.) encajar, empotrar (arq.) embeber (mec.) encastrar, endentar, encajar (eb.) embutir.
enchaser, engastador.
enchasing tool, encajador.
to encircle, ceñir, cercar, rodear, estrechar || circunscribir.
encirclet, círculo, cerco, anillo.
encircling railway ferrocarril de circunvalación
to enclasp, abrochar, prender, sujetar con broches ó corchetes.
— enclose, cercar, rodear, circuir || circunscribir, envolver (mil.) sitiar, asediar (carp.) enclavar.
enclosed, cercado &c. (c.) incluso.
— work (fort.) obra cerrada.
enclosure, cerca, cercado, vallado, tapia || cercado, huerto ó jardín cercado, cerramiento (fort.) recinto (carp.) zanco.
— of pales, estacada.
advanced — (fort.) contraguardia continua.
green — (a) cerca viva.
main — (fort.) cuerpo de plaza.
to encompass, cercar, rodear, circundar.
encounter (mil.) combate, encuentro.
to encrimson v. to empurple.
encumbrance, obstrucción, embarazo, estorbo (c.) gravámen, hipoteca.
to encumber, obstruir, embarazar, estorbar (mar.) empachar, sobrecargar un buque (c.) gravar, hipotecar.

encyprotypic (grab.) enciprotipo, especie de grabado en cobre.
 end, extremo, extremidad, cabeza (carp.) bolillo (mar.) extremo, tope, chicote, proa (min.) fondo de una galería (tej.) cola (c.) objeto, fin, mira.
 to —, terminar, acabar, concluir.
 — *in*, (carp.) topar.
 — *band for cutting* (tej.) jarretera.
 — *bed* (cant.) última capa.
 — *of a cask* (ton.) sobanda.
 — *cuttoo*, guardafango de un carruaje.
 — *for end* (mar.) al revés, por el chicote, de de chicote á chicote.
 — *grain* (carp.) á contra hilo, transversal.
 — *irons*, morillos.
 — *on* (mar.) flechado.
 — *of pack thread*, — *of a skein*, cuenda.
 — *piece* (ton.) fondo (cord.) cabo.
 — *piece of a smoking pipe*, boquilla.
 — *plates of a boiler* (cald.) cabezas de las calderas.
 — *play*, tiempo perdido de un tornillo || juego lateral de una pieza.
 — *of rail* (f. c.) cabeza de carril.
 — *of a rope* (mar.) chicote.
 — *scarf* (carp.) empalme de espiga falsa.
 — *shake* (mec.) juego lateral de un eje.
 — *sill* (f. c.) solera de cabeza de un carro.
 — *tenon* (carp.) espiga de empalme de cabezas.
 — *of a comb*, orejetas.
 — *of a thread* (cost.) cabo.
 — *to end*, cabeza contra cabeza, topando.
 — *of the train* (f. c.) cola del tren.
 — *ways*, — *wise*, perpendicularmente, de pié, derecho.
 after — (mar.) pena.
 an — *s* (mar.) en candela, vertical, á plomo, perpendicular.
 bevelled —, cabeza achaflanada.
 bitter — (mar.) parte del cable de la bitadura al chicote.
 buckle — *of a strap* (tal.) francalete.
 butt — *of a weapon*, (arm.) cuento.
 crab — (carr.) bolea.
 fag — (tej.) pestaña.
 fag — *s of the warp* (tej.) cadillos.
 gable — (arq.) socarren.
 hanging — *of rope*, ramal.
 odds and — (c.) variedades.
 on —, de cabeza, erecto, de pié.
 shoemaker's —, sedal.
 small — *of a step* (carp.) lado angosto de un escalon de abanico.
 small — *of timber* (carp.) cogollo.
 tapering — *of a rope* (mar.) rabiza.
 to be on — (mar.) estar en candela.
 — *put on* — (carp.) descabezar.

to ravel the ends, desflecar.
 — *endanger*, poner en peligro.
 — *endeavour*, tratar, intentar, procurar.
 endecagon (geom.) endecágomo, figura de once lados.
 ending, terminacion, fin, extremo.
 endive (b.) escarola.
 endless (mec.) sin fin, continua.
 — *band, belt*, correa sin fin.
 — *chain*, cadena sin fin, cadena de transmision.
 — *paper*, papel continuo.
 — *rope* (mec.) cuerda sin fin.
 — *saw*, sierra sin fin, continua.
 — *screw*, tornillo sin fin.
 to endorse, rotular, refrendar, rubricar, (c.) endosar, respaldar.
 endorsed bill, pagaré endosado ó respaldado.
 endorsement, rótulo, sobrescrito (c.) endose || ratificacion || contenta, respaldo.
 — *in blank*, endose en blanco.
 endorser (c.) endosante.
 endosmoneter, endosmómetro.
 endosmose (fls.) endosmósis.
 to endoss, esculpir, grabar.
 endowment policy (c.) póliza dotal.
 to endure, sufrir, resistir, soportar || durar.
 endurance, resistencia.
 energy, fuerza, vigor (art.) fuerza de choque de un proyectil.
 Enfield rifle, fusil de Enfield.
 — *ball*, bala cónica.
 enfilade, fila, hilera || enfilada.
 to — (mil.) enfilear.
 — *battery* (art.) batería de enfilada.
 — *fire*, fuego ó tiro de enfilada.
 to engage (c.) empeñar, dar en prenda || ajustar, alquilar || emplear || comprometerse (mar.) alistar (mec.) engranar, ajustar los dientes de una rueda en otra || embragar, engranar la maquinaria, conectar, conexionar (alb.) trabar, ligar, endentar (arq.) empotrar, embeber.
 engaged, embragado, engranado || embebido, empotrado, encastrado (c.) comprometido.
 — *columm*, columna embebida ó empotrada.
 — *fire place* (arq.) chimenea francesa.
 engagement, empeño || compromiso ajuste, contrato.
 engaging of a coupling, enbrague de una connexion (mil.) combate.
 — *and disengaging coupling*, manguito de engrane y desengrane.
 — *gear* (mar.) manguito de engrane.
 — *scarf* (mec.) muesca de engrane.
 to engarland, enguirnaldar, adornar con guirnaldas.
 — *engender*, engendrar, producir.
 engenderer, engendrador, productor.

to engild, dorar.

engine, máquina, aparato, ingenio (f. c.) locomotora.

— *beam*, volante de máquina, en Cuba, caballo de la máquina.

— *bearer* (mar.) carlinga de la máquina.

— *builder, maker*, fabricante, constructor de máquinas.

— *driver man*, maquinista conductor de locomotora.

— *fitter*, planteador, montador de máquinas.

— *house* (f. c.) depósito de locomotoras, casa de máquinas, rotunda.

— *men*, bomberos (mar.) dotacion de la máquina.

— *minder*, inspector de máquinas.

— *pit, — shaft* (min.) pozo de extraccion (loc.) cenicero.

— *plane*, plano de la máquina.

— *room*, cámara de las máquinas, cuarto de máquinas.

— *sized* (pap.) encolado á máquina.

— *turned work*, trabajo de guilloquis.

— *turning*, guilloquis,

— *works*, fábrica de máquinas,

annular —, máquina anular.

assistant, auxiliary —, máquina auxiliar.

atmospheric —, máquina de presion atmosférica.

balance wheel — (rel.) máquina para hacer ruedas catalinas.

beam — (mec.) máquina de balancin.

beer —, bomba de cerveza.

blast — (fund.) máquina soplante, trompa.

blowing —, v. *blowing*.

boxing — (carr.) taladro mecánico para cubos de ruedas

caloric, Ericson, hot air —, máquina calórica, máquina de Ericson.

combined vapours —, máquina de vapores combinados, máquina de Tremblay.

compound, double cylinder, Woolf's —, máquina de dos cilindros

compound ether and steam —, máquina eterohídrica.

compressed air —, máquina de aire comprimido

condensing —, máquina condensadora.

connecting —s, máquinas conjugadas.

coupled —, máquina acoplada.

Crampton's — (f. c.) locomotora de Crampton.

cutting —, máquina de hacer dientes á las ruedas (tej.) cortadora.

cycloidal — (grab) máquina cicloidal.

cylinder — (m. v.) máquina de cilindro (pap.) pila de cilindro para deshilar.

direct acting —, máquina de accion directa.

disk — (elec.) máquina eléctrica de disco.

double acting —, máquina de doble accion.

double acting water pressure engine, máquina de columna de agua de doble efecto.

double cylinder steam —, máquina de vapor de dos cilindros.

double piston square —, máquina cuadrada de dos émbolos,

draining —, máquina de desaguar, de desecar (f. a.) centrífuga.

drawing — (min.) máquina de extraccion.

drawing up — (min.) aparato de extraccion.

drilling — machine, máquina de taladrar ó barrenar.

expansion —, máquina de expansion.

feeding —, alimentadora.

finishing — (rel.) máquina de redondear los dientes.

fire —, bomba de incendio, aguatocha.

fixed, land, stationary —, máquina fija.

four, six, eight wheeled — (loc.) locomotora de cuatro, seis, ocho ruedas.

frame of the —, armazon de la máquina.

fuse — (art.) saca espoletas.

geared —, máquina de engranajes.

grass hopper —, máquina de balancin libre.

grinding —, máquina de amolar (f. a.) trapiche, máquina de moler caña.

half beam —, máquina de medio balancin.

high pressure —, máquina de alta presion.

hoisting — (min.) malacate de vapor.

horizontal —, máquina horizontal.

inside cylinder —, locomotora de cilindro interior.

inside frame —, locomotora de marco interior.

larboard — (mar.) máquina de babor.

locomotive —, locomotora || locomóvil.

low pressure —, máquina de baja presion.

Maudsley steam —, máquina de Maudsley, de biela articulada.

middle pressure —, máquina de media presion.

movable, portable —, locomóvil.

non condensing —, máquina de alta presion.

non expansion —, máquina no expansiva.

oscillating —, máquina de cilindros oscilantes.

outside cylinder —, locomotora de cilindros exteriores.

pile — (mar.) maza.

pile driving —, martinete.

pumping —, máquina de extraer agua, bomba.

rag — (pap.) pila de cilindro (para deshilar.)

reciprocating —, máquina de movimiento alternativo.

revolving cylinder —, máquina de cilindro rotatorio.

rose —, torno de grabar guilloquis.

rotatory —, máquina de rotacion.

side lever —, máquina de balancin.

single acting —, máquina de simple efecto.

six motion beer engine, bomba de seis cerveza con grifos para mostrador.
starboard —, máquina de estribor.
steam —, máquina de vapor.
steeple — (m. v.) máquina de campanario.
trunk —, máquina de émbolo anular.
vertical —, máquina vertical.
swift, winding — (tej.) máquina de carretes.
tank —, locomotora alijo.
trunk —, máquina de émbolo anular.
vertical —, máquina vertical.
water —, bomba de incendio.
to face, to line up, to make true an —, ajustar una máquina.
 — *reverse an* —, dar contravapor.
 — *start an* —, echar á andar una máquina.
 — *stop the* —, parar la máquina.
 — *work an* —, hacer funcionar una máquina.
engineer, ingeniero || maquinista, mecánico.
 — *s berth*, alojamientos de los maquinistas.
 — *'s mate*, maquinista auxiliar.
assistant —, segundo maquinista (mar.) ayudante de máquina.
chief —, ingeniero en jefe.
civil —, ingeniero civil.
corps of —s, cuerpo de ingenieros.
hydraulic —, ingeniero hidráulico.
mechanic —, ingeniero de máquinas, mecánico.
military —, ingeniero militar.
naval —, ingeniero naval.
optical —, ingeniero óptico.
topographical —, ingeniero topográfico.
under — (tec.) contramaestre de montaje
engineering, ingeniería, ingeniería.
civil —, ingeniería civil.
mechanical —, maquinaria, mecánica.
enginery, maquinaria.
to engird, ceñir, cercar.
enoscope, microscopio de reflexion, inventado por Amici.
english (tip.) atanasia, letra de doce puntos.
 — *blue* (cer.) azul de cobalto.
 — *casement* (carp.) marco de ventana á la inglesa.
 — *china ware*, porcelana inglesa.
to engorge (mar.) atascar, atarugar una máquina ó aparato.
 — *engraft* (a.) ingertar.
engraftment, ingerto.
to engrain, teñir.
 — *engrave*, grabar, esculpir, tallar, cincelar, celar.
 — — *with a burin or graver*, burilar.
engraver, grabador, abridor de láminas en madera, metal, &c., tallador || buril, cincel (joy.) cincelador.
 — *on copper*, grabador en cobre.
 — *'s file*, lima de grabador.
 — *of stamps*, grabador de matrices.

engraving, grabado || arte de grabar || lámina, estampa || cinceladura, talla, celadura.
 — *in dotted style*, grabado de punto.
 — *plate*, plancha.
 — *in stone*, glíptica.
 — *on wood*, grabado en madera.
copper plate —, grabado en cobre ó en talla dulce.
heliographic —, grabado heliográfico.
line —, grabado de líneas.
steel —, grabado en acero.
stroke —, grabado al buril.
wood —, grabado en madera.
to engross (c.) monopolizar (esc.) escribir en caracteres grandes y de adorno.
engrossing clerk, escribiente que copia en letra hermosa y de adorno.
to enhance (c.) encarecer, subir el precio.
enhancement (c.) encarecimiento, subida de precios.
enhydrite (m.) enhidrita.
to enjoin, recomendar.
 — *enlarge*, ampliar, aumentar, agrandar, amplificar || extender, dilatar, ensanchar || añadir (fot.) agrandar.
 — — *with the rimer* (carp.) ensanchar.
enlargement, enlarging, ampliacion, dilatacion, aumento, engrandecimiento, amplificacion, ensanche (min.) encrucijada.
 — *of the vent* (art.) desfogonadura de un cañon
enlarger (fis.) amplificador.
to enlink, eslabonar, encadenar.
 — *enlist*, alistar.
 — *enmure*, emparedar, murar, encerrar entre paredes.
enneagon (geom.) eneágono, figura plana de nueve lados y nueve ángulos.
enorthotrope (opt.) enortotropo.
to enrange (alb.) alinear las piedras y ladrillos.
 — *enrich*, adornar, enriquecer por medio de pinturas, esculturas, &c. (a.) fecundar, fertilizar, abonar (min.) enriquecer (cost.) realzar.
 — *enridge* (a.) surcar formando camellones.
enrockment (ing.) relleno de rocas.
to enroll (mar.) alistar.
wood enroller (mar.) burel.
enrolment, alistamiento.
to enroot (a.) arraigar, arraigarse.
 — *ensconce* (fort.) abrigar, cubrir, defender, resguardar, proteger con un fortin.
 — *enseal*, sellar.
 — *enseam*, coser.
ensemble (b. a.) conjunto, total.
to enshrine, meter en una urna || engastar, incrustar, embutir.
ensign (mar.) insignia, pabellon de guerra, bandera de popa.

ensign *bearer* (mil.) porta estandarte.
 — *staff* (mar.) asta de bandera de popa.
great — (mar.) bandera de combate.
to waft the — (mar.) embrollar la bandera.
 ensurance, v. insurance.
 to ensure, v. insure.
 entablament (arq.) entablamento. cornijon ó cornisamiento.
 entablature (mar.) armazon que soporta el eje de las ruedas de paletas (arq.) v. entablament (carp.) solera.
 to entackle (mar.) aparejar de jarcia, &c.
 — entangle, embrollar, enredar (mar.) engalzar (cerr.) trabarse.
 — — *the ends of ropes* (mar.) corchar cabos.
 entanglement, enredo, embrollo (cerr.) trabazon.
 entanglig, enlazamiento.
 entasis (arq.) éntasis, hinchazon, panza de una columna.
 — enter (c.) declarar, hacer entrada en la aduana.
 — — *in a book* (c.) asentar.
 — — *the mouth of a channel* (mar.) abocar un estrecho.
 enterclose (arq.) pasadizo, pasillo.
 entering, entrante (tej.) paso, pasaje.
 — *awl* (zap.) estaquillador.
 — *chisel*, — *gouge*, formon, gubia de acuchra.
 — *file*, lengua de pájaro.
 — *port* (mar.) porta de entrada de la segunda batería de los navíos de tres puentes.
 — *robe* (mar.) guardamancebo.
 — *tap*, barrena de preparar.
 enterotome (cir.) enterótomo.
 entersole v. entresol.
 entertissued, entretejido, entrelazado.
 to entwill, perforar, agujerear.
 — entomb (b. a.) sepultar, inhumar, enterrar.
 entombment (b. a.) inhumacion || tumba, sepultura.
 entomometer, entomómetro, instrumento para medir los insectos.
 entrails (cam.) entrañas, asadura.
 — *cleaning machine* (carn.) máquina para lavar tripas.
 entrance (arq.) entrada || vestíbulo || puerta (mec.) orificio de entrada (mar.) entrada de agua de un buque (min.) boca, entrada.
 — *of the furnace* (fund.) boca de horno.
 — *of a mine*, bocamina.
 — *money* (teat.) entrada.
 — *of a street*, bocacalle.
 — *of a tunnel* (f. c.) boca de un túnel.
narrow — (mar.) boquete.
 entremets (coc.) intermedio, entremeses.
 entrenched *camp* (fort.) campo atrincherado.

entrenchment, atrincheramiento, trinchera, espaldon.
 entrepot (c.) depósito, factoría || alhóndiga, alfolí.
 entresol (arq.) entresuelo.
 to entrim, adornar, decorar.
 entrochite (geol.) antroco.
 entropium *forceps* (cir.) fórceps parpebral de Prout.
 entry (c.) entrada, asiento, partida || entrada partida de aduanas (mar.) registro, declaración de entrada (arq.) v. entrance (min.) bocamina.
 single — (c.) partida simple.
 double — (c.) partida doble.
book of entries (c.) libro de entradas.
 to entwine, entrelazar, entretejer torciendo.
 — entwist, retorcer, enroscar.
 — enumerate, numerar, enumerar.
 enumeration, enumeracion (c.) recuento.
 envelop, envelope, envoltura, forro, funda, cubierta || sobre de cartas.
 to —, envolver, forrar || cubrir || enfardar.
 — *gallery* (fort.) ante-galería de mina.
 — *machine*, máquina de hacer sobres.
safety — (pap.) sobre de seguridad.
 to envermeil (tint.) enrojecer, teñir de rojo.
 environs, contornos, alrededores || suburbios, afueras.
 to enwiden, engrandecer, agrandar, ensanchar.
 — enwrap, envolver.
 eocene (geol.) eoceno.
 eolian *harp* (mus.) arpa eólica.
 eolipile (fis.) eolipilo.
 epact (ast.) epacta.
 epaule (fort.) espaldon.
 epaulement (fort.) espaldon, parapeto.
 epaulet (mil.) charretera.
 — *without fringer* (mil.) capona.
bullion of an —, canelones de charretera.
lace binder of an —, presilla de charretera.
 epergne, centro de mesa.
 ephemerides (ast.) efemérides, tablas astronómicas.
 epicycle (ast.) epiciclo.
 epicyclic *train* (mec.) movimiento epicíclico.
 epicycloid (geom.) epiciclóide.
contracted — epiciclóide acortada.
exterior, upper —, epiclóide externa.
interior —, epiciclóide interna.
plane —, epiciclóide plana.
prolate —, epiciclóide alargada.
spherical —, epiclóide esférica.
 epicycloidal *wheel* (mec.) rueda de movimiento epiciclóidal.
 epidote (min.) epidoto.
 epigeum (ast.) perigeo.

epigraph (b. a.) epígrafe, rótulo, inscripcion.
 epilogism (art.) cálculo, cómputo.
 epinglette (ast.) aguja de romper cartuchos.
 epistle *side of an altar* (arq.) lado de la epístola.
 epistylum, epistyle (arq.) epístilo, arquitrave.
 epitaph (b. a.) epitafio.
 epoch, época.
 eprouvette (pir.) probeta ó mortero para probar la pólvora.
 — *pendulum*, péndulo probeta.
 bed — (art.) afuste del morterete de probar la pólvora.
 pistol —, probeta de ruedas dentadas.
 vertical — (art.) probeta vertical de barra dentada ó cremallera.
 vibrating —, péndulo probeta.
 Epsom salt (q.) sal de Epsom, sal de higuera, sulfato de magnesia.
 epuration, depuracion, purificacion.
 epurator *for cotton* (tej.) limpiador de algodón.
 equable, equivalente.
 equal, igual, análogo.
 to —, igualar.
 — *fine, file*, (her.) lima uniforme.
 equality, igualdad, uniformidad.
 equalization, igualacion.
 to equalize, igualar.
 equalizing bar, — *lever* (f. c.) barra de contrapeso.
 — *saw*, sierra de escuadrar.
 equalling file (rel.) lima de igualar.
 equally, igualmente, uniformemente.
 — *acting*, isodinamo, de igual fuerza.
 equation (ast.) ecuacion (alg.) ecuacion
 — *of the center* (art.) ecuacion del centro.
 — *clock, watch*, reloj de ecuacion.
 — *of the first, second, &c., degree*, ecuacion de primero, segundo grado &c.
 — *of time*, ecuacion de tiempo.
 annual — (art.) ecuacion anual.
 affected, adfected, compound quadratic —, ecuacion de segundo grado.
 biquadratic —, ecuacion de cuarto grado.
 cubic —, ecuacion cúbica ó de tercer grado.
 personal — (fis.) ecuacion personal.
 — *box* (tej.) manguito diferencial.
 equator (ast.) ecuador.
 magnetic — ecuador magnético.
 to cross the — (mar) cruzar, cortar la línea.
 equatorial current, corriente ecuatorial.
 — *sector* (ast.) sector ecuatorial.
 — *telescope* (ast.) telescopio ecuatorial.
 equerry, palafrenero.
 equestrian (eq.) ecuestre.
 equiangular (geom.) equiángulo, de ángulos iguales.
 equibalance, peso igual, equilibrio.
 to equibalance, equilibrar, balancear el peso.

equidistance, equidistancia.
 equidistant, equidistante.
 equiform, equiforme.
 equilateral (geom.) equilátero, de lados iguales.
 to equilibrate, equilibrar.
 equilibration, equilibracion || equilibrio.
 equilibrium, equilibrio.
 — *valve*, válvula de equilibrio, de doble golpe.
 indifferent, neutral — (ñs.) equilibrio néutro.
 instable, unstable — (fis.) equilibrio instable.
 stable —, equilibrio estable.
 equine race (gan.) raza caballar.
 equinoctial (ast.) equinoccial.
 — *compass*, aguja equinoccial.
 — *current* (mar.) corriente equinoccial.
 — *dial*, cuadrante solar equinoccial.
 — *colure*, coluro de los equinoccios.
 — *line*, ecuador, línea equinoccial.
 — *points*, puntos equinocciales en que se cortan el ecuador y la eclíptica.
 equinox, equinoccio.
 autumnal —, equinoccio de otoño.
 vernal —, equinoccio de primavera.
 equip (mil.) equipo de un soldado.
 to —, proveer, pertrechar, equipar.
 equipage, equipaje, pertrecho, provision || equipaje, efectos para un viaje, bagaje (mil.) equipo || tren || bagaje.
 bridge — (pont.) tren de puente.
 camp, field —, equipo de campaña || tren de acampar.
 military —, material de guerra de un ejército en campaña.
 equipendancy, peso igual, equilibrio.
 equipment, equipo, (mil.) forniture (mar.) aparejo (f. c.) equipo, material rodante.
 siege — (mil.) aprovisionamiento para un sitio.
 equipoise, equilibrio, igualdad de peso ó fuerza, balanza.
 to hold in —, balancear.
 equiponderance, equiponderancia, igualdad peso.
 to equiponderate, equiponderar.
 equisonance (ac.) consonancia, igualdad de sonidos.
 equitation, equitacion.
 equity, equidad (c.) beneficio proporcional (en pólizas de seguros de vida).
 equivalence, equivalency, equivalencia.
 equivalent (q.) equivalente.
 mechanical — *of heat*, equivalente mecánico del calor.
 equivolt (elec.) equivolta, unidad de tension y cantidad.
 era, (cron.) era.
 eradication (fis.) radiacion.
 to eradicate, desarraigar, sacar de raiz.
 eradication, eradicacion, extirpacion.

to erase, borrar, tachar, cancelar || raer, raspar.
 erasement, erasure, cancelacion, raspadura, borradura.
 eraser, erasing *knife* (c.) raspador, instrumento para borrar lo escrito.
 erbium (q.) erbio.
 erect, recto.
 to —, erigir, levantar || construir, edificar (mar.) arbolar (mec.) montar.
 — *traverses* (mil.) erigir, construir traversas en las obras de defensa.
 erecter, erector, constructor, fundador, edificador.
 erecting *eye piece*, erector *glass* (opt.) lente de inversion.
 — *prism* (opt.) prisma de inversion.
 erection, ereccion, elevacion || construccion, fundacion.
 erectly, perpendicularmente.
 eremacausis (q.) eremacáusis, oxidacion lenta.
 ergot (a.) cornezuelo.
 ergotine (q.) ergotina.
 ericite (geol.) ericita, piedra de erizo.
 eriometer, eriómetro, medidor de fibras.
 ermine, (c.) piel de armiño,
 ermine (zool.) armiño (ten.) piel de armiño (bl.) armiño.
 to —, adornar con pieles de armiño.
 — *skin*, armelina, piel de armiño.
 ermland *yarn*, hilo de coser.
 erosion (geol.) desgaste, corrosion, erosion (art.) desfogonadura de una pieza.
 errand (c.) recado, mandado.
 — *boy* (c.) muchacho mandadero,
 errata (tip.) fe de erratas.
 erratic *blocks* (geol.) piedras de acarreo.
 erratum (tip.) errata, falta tipográfica.
 erroneous, erróneo, equivocado.
 error (c.) error, falta, equivocacion (arit.) error.
 errors of calculation excepted (c.) salvo error de cálculo.
 — of the dead reckoning (mar.) error de estima.
 — of excentrity, error de excentricidad.
 — of the instrument, error instrumental.
 — or omissions excepted (c.) salvo error ú omision,
 barring — (c.) salvo error.
 clerical — (c.) error de pluma.
 typographical —, errata, falta tipográfica.
 ersh (a) rastrojo.
 erubescite, cobre hepático.
 eruginous, de color de cardenillo.
 eruption, erupcion,
 erythric acid, ácido erítrico.
 erythrine, eritrina, arseniuro de cobalto.
 erythrodanum, alizarina.
 to escalate, escalar.

escalading *ladders* (mil.) escalas de asalto.
 escapade (eq.) escape, escapada de un caballo.
 escape (arqu.) copada, limóscapo (m. v.) escape, fuga (font.) orificio de emision.
 to — (m. v.) escaparse (lic.) escaparse, rezumarse.
 — *detector*, — *indicator* (gas.) indicador de escapes.
 — *ladder*, escalera de seguridad,
 — *valve*, válvula de escape.
 — *wheel* (rel.) rueda de escape.
 fire —, aparato de salvamento de incendios.
 gas —, escape de gas.
 lower — (arqu.) apofijo.
 upper — (arqu.) caveto reverso.
 escapement (rel.) escape.
 — *spindle* (rel.) cilindro del escape.
 — *wheel*, *fusee* — (rel.) rueda de encuentro.
 chronometer — (rel.) escape libre, de cronómetro.
 crown wheel — (rel.) escape de corona, escape de rueda de engranamiento ó catalina.
 cylinder, horizontal — (rel.) escape de cilindro.
 detached —, escape libre.
 duplex —, escape duplex.
 lever, anchor, dead beat — (rel.) escape de án cora.
 recoil —, escape de rechazo.
 remontoir —, escape de contrapeso.
 repose —, escape de semiparada.
 verge, vertical —, escape vertical.
 escarp (fort.) escarpa.
 to — (mil.) cortar á pico, escarpar.
 — *gallery*, galería de mina de escarpa.
 — *revetment*, revestimiento de la escarpa de un foso.
 counter — (fort) contraescarpa.
 escarpment (top.) escarpe, declive áspero.
 escoinson (alb.) mocheta, piedra angular.
 escort (mar.) convoy.
 escrutoire, escritorio, bufete, mesa para escribir
 esculic acid, ácido escúlico.
 escutcheon (her.) escudo de armas (mar.) espejo de popa (cerr.) escudete de bocallave.
 — *knees* (mar.) diagonales de popa.
 — of a lock (cerr.) escudete de bocallave, escudo.
 — of vaulting (arqu.) tramo de un techo abovedado.
 inlayed — (cerr.) escudo de embutir.
 esragnollette (cerr.) falleba.
 french —, falleba á la francesa.
 espalier (hort.) espaldar, espaldera, espalera.
 to — (hort.) formar espalderas.
 — *lath* (hort.) horquilla, rodrigon.
 second — (hort.) contra-espalera.
 esperver, doselera de cama.
 espinel (min.) espinela.

esplanade (min.) esplanada, plataforma (jard.) cuadro de musgo.
 espringold (arm.) espingarda.
 esquisse, boceto, bosquejo.
 ess, gancho en forma de S.
 — *pipe*, tubo en ese.
 essart (a.) descepe, desmonte.
 to — (a.) descepar, arrancar de raíz.
 essay, ensayo, tentativa, prueba, v. assay.
 to —, ensayar || probar, examinar || intentar, v. to assay.
 — *bit* (cuch.) probeta.
 essence (q.) esencia (perf.) esencia, perfume.
bleak — *of pearls* (perf.) esencia oriental nacarada.
mineral —, esencia mineral.
 essential oil, aceite volátil.
 — *salts*, sales esenciales.
 — *salt of lemons* (q.) bioxalato de potasa.
 esses (mar.) ganchos || adujas.
 to establish *one self* (c.) establecerse.
 established price (c.) precio reglamentario, de tarifa.
 establishment, establecimiento, fundacion, creacion.
branch — (c.) sucursal.
peace — (mil.) pie de paz.
riding — (mil.) escuela de equitacion, escuadron de instruccion || remonta.
war — (mil.) pie de guerra.
 estacade, estacada.
 estate (c.) cuerpo de bienes (a.) finca.
bankrupt's —, activo de un quebrado.
real —, bienes raices.
personal —, bienes muebles.
 esthesumeter (cir.) estesiómetro, instrumento para medir la sensibilidad del cuerpo humano.
 estimate, tasacion, avaluo || presupuesto.
 to —, tasar, justipreciar, avaluar, apreciar || presupuestar.
 — *of costs*, presupuesto de gastos.
rough —, cálculo aproximativo.
 estimation, avalúo, tasacion.
 — *at random*, cálculo á ojo.
 estival, estival, veraniego.
 estoc (arm.) estoque.
 estrade (arq.) estrado.
 estramacon (arm.) espada ancha de dos filos, terciado, (esg.) cuchillada, tajo.
 estrapade (eq.) corcovo.
 estuarine deposit, tierra de aluvion.
 estuary (top.) estuario, ria (tec.) estufa, baño de vapor.
 etage grate (m. v.) parrilla en escalones.
 etagere (mueb.) aparador || juguetero.
 to etch, grabar al agua fuerte.
 etcher, aquafortista, grabador al agua fuerte

etching, grabado al agua fuerte.
 — *board*, — *table*, mesa de grabar.
 — *ground*, barniz de grabadores.
 — *liquor*, ácido para grabar.
 — *lye*, legía cáustica.
 — *needle*, buril de grabador.
 — *trough*, cubeta de grabador.
 — *varnish*, barniz de grabadores.
 ethal (q.) etal, alcohol cetílico.
 ethalic acid, ácido etálico.
 ethene (q.) etina, aceite esencial de los vinos.
 ether (ast.) éter (q.) éter.
 — *engine*, máquina movida por el éter.
hydriodic —, éter iodídrico.
hydrochloric —, *muriatic* —, éter clorídrico.
hydrosulphuric —, éter sulfídrico.
nitric —, éter nítrico.
pyroligneous —, éter piroleñoso.
sulphuric —, éter sulfúrico.
 ethereal gilding, dorado al éter.
 — *oils*, aceites esenciales.
 to etherealize (q.) eterificar, convertir en éter.
 etheric acid, ácido acetoso.
 etherification (q.) eterificacion.
 etherine (q.) eterina.
 etherole, etina, aceite esencial del vino.
 ethionic acid, ácido etiónico.
 ethiops mineral (q.) etiope mineral.
 ethrioscope, etrioscopo.
 ethyle (q.) etila.
 — *disulphocarbonic acid*, ácido xantamílico ó etildisulfocarbónico.
 — *sulphuric acid*, ácido sulfovínico ó etilsulfúrico.
 etiolation (a.) descoloracion caquética de las plantas.
 etui, etwee case, estuche, caja, bolsa, vaina.
 euchlorine (q.) enclorina.
 euclase (min.) enclasia, silicato de alúmina y glucina.
 eudiometer (fis.) eudiómetro.
 eudiometry, eudiometría.
 eugenic acid, ácido eugénico.
 eumanite (m.) brookita.
 eupatory (b.) eupatoria.
 euphon, eufóneo, instrumento músico hecho con tubos de vidrio.
 euphorbium (b.) euforbio.
 euphrasia, euphrasy (b.) eufrasia.
 euphroe (mar.) telera de araña.
 eurythmy (arq.) euritmia.
 Eustacian tube instrument (cir.) dilatador de la trompa de Eustaquio.
 eustyle (arq.) intercolumnio.
 euxantic acid, ácido euxántico.
 to evacuate (mil.) evacuar.
 evacuation (mil.) evacuacion.

evaluation, valuacion, apreciacion.
 evanescence, desvanecimiento, desaparicion.
 evanescent, efímero, pasajero, que se disipa fácilmente, fugaz.
 evaporable, evaporable, vaporizable.
 to evaporate, evaporar, evaporizar.
 evaporating, evaporante, evaporador.
 — *apparatus*, aparato de evaporar ó de vaporizar.
 — *boiler, vessel*, evaporadora.
 — *channels* (met.) canales de evaporacion.
 — *power*, fuerza evaporativa.
 evaporation, evaporacion.
 — *gage*, evaporómetro.
 — *kettle, vessel*, caldera de evaporacion (f. a.) evaporadora.
 first —, primer hervor.
 evaporometer, evaporómetro, atmídometro, higrómetro.
 evaporator, evaporador (q.) cápsula.
 evection (ast.) eveccion.
 even, llano, liso, plano, igual de nivel.
 to —, enrasar, igualar, nivelar.
 — — *the soil*, nivelar el terreno.
 — *keel* (mar.) buque de calado igual en popa y proa.
 — *with the ground*, al nivel de la tierra.
 — *number*, número par.
 — *page* (tip) página par, verso.
 — *threaded* (tej.) de hilo unido.
 to be — *with* (carp.) florear, estar á flor.
 — *make* — (tec.) aplanar, allanar || igualar || enrasar, nivelar.
 evener, aplanador, igualador.
 evening gun, cañonazo de retreta.
 — *star* (ast.) lucero vespertino, Vénus.
 evenly, horizontalmente, á nivel, uniformemente.
 evenness, igualdad, uniformidad.
 event, acontecimiento, suceso.
 in the — (c.) en caso de
 to eventilate, aventar, ventilar.
 eventual, eventual.
 evergreen (bot.) siempre viva, chaparro.
 — *oak* (b.) carrasca, coscoja, encina.
 evernic acid, ácido evérnico.
 evolute (geom.) evoluta, curva de muchos centros.
 evolution, extraccion de raices (mil.) evolucion, maniobra (fis.) desenvolvimiento, evolucion.
 to evolve (fis.) desenvolver, desarrollar, desplegar.
 evolvent (geom.) involuta.
 ewe (gan.) oveja.
 — *lamb* (gan.) cordera.
 yearling — (gan.) borra.
 ewer, jarro, vasija para servir agua || aguama-

nil, palangana (hort.) achicador, pala hueca para sacar el agua.
 exact, exacto, justo, cabal.
 to —, exigir.
 exacting (c.) exigente.
 to exalt (q.) sublimar,
 examination, exámen, inspeccion, visita.
 to examine (c.) examinar, reconocer, registrar.
 examiner, revisador, revisor, inspector, examinador, reconocedor.
 board of —s, comision de exámen, de inspeccion.
 exantlation (fi.) exantlacion, extraccion por medio de bombas.
 excandescence excandescency (q.) escandescencia, inflamabilidad.
 to excavate, to excave, excavar, zapar, ahondar, minar.
 — *machine*, máquina de excavar ó desmontar.
 excavation, excavacion, zanja, trinchera || cavidad, hoyo, hoyo (a.) excava (can.) desmonte (art.) cavidad, embudo producido por la explosion de una mina.
 counter —, contramina.
 to fill up an —, rellenar una excavacion (alb.) rehinchar.
 excavators (dent.) excavadores.
 excelsior, madera en hilos y rizada para rellenar colchones.
 excentric, v. eccentric.
 excentrical v. eccentrical.
 excentro lineal (geom.) radial.
 excess, exceso, excedente.
 — *of the height* (arq.) asiento.
 exchange, cambio, trueque, permuta (c.) cambio || giro || bolsa, lonja, casalonga (mil.) cange.
 — *cap* (pap.) papel para letras de cambio.
 — *office*, casa de cambio.
 average of —, cambio comun.
 bill of —, letra de cambio.
 course of —, curso del cambio.
 current —, cambio corriente.
 first, second, third of —, primera, segunda, tercera de cambio.
 nominal —, cambio nominal.
 rate of — (c.) tipo del cambio || curso de la bolsa.
 re — (c.) recambio.
 telephone —, centro telefónico.
 exchequer bill, libranza de la tesorería.
 excise, sisa.
 — *on eatables and liquors* (c.) sisa.
 — *office*, oficina de contribuciones, administracion de rentas.
 to excite, excitar, estimular.
 exclamation (tip.) admiracion.

- to exclude, excluir, echar fuera.
 exclusion, exclusion.
 exclusive, exclusivo.
 excortication, descortezamiento, decorticacion.
 excursion rate, precio de excursion.
 — *ticket*, billete de excursion.
 — *train* (f. c.) tren de excursion, de ida y vuelta.
 to execute (c.) ejecutar, cumplir una orden (tec.) llevar á cabo, hacer, ejecutar.
 execution (c.) ejecucion.
 writ of — (c.) auto de ejecucion.
 executor, albacca || operador, ejecutor.
 exedra, exhedra (arq.) exedra.
 exempt (c.) exento, libre.
 to —, eximir.
 exemption, exencion, franquicia.
 naval exercises (mar.) evoluciones navales.
 exercising apparatus, gimnasio de cámara.
 — *ground* (mil.) campo de maniobras.
 exergue (min.) exergo.
 to exert, ejecutar, ejercer.
 — exfoliate (min.) esfoliarse.
 exhalation, exhalacion, efluvio, vapor.
 to exhale, exhalar.
 — exhaust, agotar, extraer por completo cualquier fluido, (min.) extraer todo el mineral || consumir, absorber || aspirar.
 — *fan*, expulsor de aire.
 — *exhausting pipe* (mec.) tubo de educion.
 —, — *port* (m. v.) orificio de educion.
 — *regulator*, regulador del vapor perdido.
 — *steam* (m. v.) vapor agotado || vapor de escape.
 — *valve* (m. v.) válvula de educion.
 exhausted beds (min.) yacimientos agotados.
 exhauster (fis.) aspirador.
 exhausting, aspirante || agotador.
 — *chamber* (m. v.) depósito de vapor.
 — *machine*, bomba aspirante, bomba de agotamiento.
 exhaustion (m. de v.) educion del vapor (min.) agotamiento || evacuacion || vacío, exaustion (q.) agotamiento.
 — *pump*, bomba aspirante.
 — *of steam*, educion del vapor.
 — *valve*, válvula de aspiracion.
 to exhibit, exhibir, exponer, mostrar, manifestar, presentar.
 exhibition, exhibicion, exposicion.
 exhibitor, exponente, expositor.
 exiguity, exigüidad, pequeñez.
 exiguous, exiguo, pequeño.
 exit, salida (m. v.) salida, escape del vapor (teat.) vase, retirada de un actor.
 exorbitant, exorbitante.
 exosmosis (fis.) exosmósis.
 exotic, exótico, extranjero.
- to expand, extenderse, dilatarse || ensancharse.
 expanding, de extension.
 — *alloy*, aleacion expansiva.
 — *bit*, barrena de extension.
 — *borer*, barrena de superficie, de trabajo variable, barrena de extension.
 — *drill*, taladro, sonda de extension.
 — *mandril* (torn.) mandril de expansion.
 — *tap*, taladro de extension.
 expanse, extension.
 expansibility (fis.) expansibilidad.
 expansion, expansion, dilatacion || desarrollo.
 — *coupling*, conexion de expansion.
 — *engine*, máquina de expansion.
 — *gear* (mec.) aparato de expansion, regulador, válvula de expansion.
 — *joint*, junta, conexion de expansion ó corrediza.
 — *link* (m. v.) corredera de expansion.
 — *of rails* (f. c.) dilatacion de los carriles.
 — *valve*, válvula de expansion.
 linear —, dilatacion lineal.
 variable — (m. v.) expansion variable.
 expansive, expansivo.
 — *force*, — *power*, fuerza, poder expansivo.
 — *principle of steam*, principio expansivo del vapor.
 expectation (c.) expectativa.
 expeditionary force (mil.) cuerpo expedicionario.
 expeditious, rápido, pronto, expedito.
 expeditive, expeditivo, rápido.
 to expel (mec.) expeler, expulsar, arrojar, echar fuera.
 — — *the oakum* (mar.) escupir las estopas.
 expeller, expulsor.
 expelling, expelente, expulsante.
 to expend, gastar, desembolsar || consumir.
 expenditure, gasto, desembolso, consumo (mar.) consumo de municiones.
 expense, costo, gasto, espensa.
 — *s for maintenance and repairs*, gastos de entretenimiento.
 — *magazine* (art.) arcon de municiones de una batería.
 contingent —, gastos extraordinarios.
 free of — (c.) libre de gastos.
 incidental —, gastos incidentales, imprevistos.
 installation —, gastos de instalacion.
 petty — (c.) gastos menores.
 postage —, gastos de correo.
 working —s, gastos de explotacion.
 expensive, costoso, dispendioso.
 experience, experiencia, conocimiento, práctica (mar.) prueba (q.) experimento.
 to —, experimentar, probar.
 experiment, experimento, prueba.

to experiment, v. to experience.
 experimental, experimental.
 experimentalist, experimentist, experimenter, experimentador.
 expert, especto, práctico, perito || hábil, diestro, inteligente, conocedor.
 expertly, expertamente.
 expiration, expiracion, expulsion del aire || exhalacion, vapor (c.) expiracion, término, vencimiento.
 to expire, expulsar el aire || exhalar vapor (c.) expirar, vencerse un plazo.
 expletives (alb.) ripios.
 to explode, detonar, estallar, hacer explosion, saltar, volar.
 exploder (tel.) disparador.
 exploding, fulminante.
 — *chamber* (art.) recámara.
 — *charge*, carga, explosion.
 exploration (min.) exploracion, exámen.
 — *on mining*, registro exploracion de un terreno
 explorer, explorador, examinador (fis.) electrómetro.
 to explore, explorar (min.) catar (mar.) sondar
 explorer, explorador (mar.) telescopio submarino.
 — *drift* (min.) galería de reconocimiento, de cata.
 — *needle* (cir.) tintera.
 explosion, explosion, estallido, detonacion.
radius of —, radio de explosion.
 explosive, explosivo, detonante, fulminante.
 — *ball*, bala explosiva.
 — *cotton*, algodón pólvora.
 — *s*, esplosivos, sustancias detonantes, fulminantes ó explosivas.
high —, explosivos violentos.
 exponent (mat.) exponente.
 exponential (mat.) exponencial.
 to export (c.) exportar, extraer.
 —, exportation, exportacion, extraccion.
 — *s*, articulos de exportacion.
 — *powder*, pólvora de comercio.
 — *trade*, comercio de exportacion.
bounty on — (c.) prima de exportacion.
 exporter, exportador.
 to expose, exponer (c.) aventurar, arriesgar || exhibir, (mil.) exponer, discutir, arriesgar.
 — *to the air*, aventar, orear.
 exposed (mil.) descubierto.
 — *dove tail* (carp.) ensambladura de lazo.
 exposition (const.) situacion, posicion, exposicion.
 expository (orn. e.) custodia.
 exposure, exposicion, situacion, posicio de un edificio respecto á los puntos cardinales || exposicion al aire, al sol &c. (fot.) exposicion.

express (c.) expreso, oficina de conduccion de efectos || mensajero, estafeta.
 to —, esprimir, extraer el jugo (c.) remitir por expreso.
 — *car*, carro de expreso.
 — *train* (f. c.) tren expreso.
 expressage, porte de efectos enviados por el expreso.
 — *oil*, aceite extraido por la presion.
 expropriation, (const.) expropiacion.
forced —, expropiacion forzoza.
 expulsion, expulsion
 to expunge, expurgar || borrar, roer.
 exquisite, esquisito.
 exsiccant, exsiccative, desecativo, desecante, secante.
 to exsicate, desecar, secar, resecar.
 exsiccation, desecacion, exsiccacion.
 extant, existente.
 to extend, extender, tender, prolongar, alargar, ensanchar, amplificar || desarrollar, desplegar (c.) aplazar, prolongar el tiempo.
 — *the digging* (min.) seguir las labores, continuar el cuele.
 extended, tenso.
 — *letter* (tip.) letra abierta.
 extensibility, extensibleness (fis.) extensibilidad.
 extensible, extensite, extensible, prolongable, alargable (c.) aplazable.
 extension, extension, prolongacion || despliegue (c.) plazo.
 — *apparatus* (cir.) aparato extensor.
 — *of bond* (c.) extension de depósito.
 extensive, extenso, vasto.
 extent, extension || tamaño, magnitud, grado.
 extensor, externo.
 to exterminate, to exterminate, exterminar (a.) esquivar, arrancar de raíz.
 exterminating, exterminator, exterminador.
 extermination, exterminacion, destruccion (alg.) eliminacion.
 external, externo, exterior || superficial.
 — *female gauge* (herr.) calibrado de tuerca.
 — *trade*, comercio exterior.
 — *wall* (fort.) antemural, antemuralla.
 extinct, estinguido, abolido.
 extinction, extinguishment, extincion, destruccion, aniquilacion (c.) amortizacion, anulacion.
 to extinguish, estinguir, apagar.
 extinguisher, apagador, el que apaga (c.) apagador, mata candelas.
candle —, apagador.
fire — (c.) apagador de incendios.
 extint, (tint.) apagado, extinto, estinguido || desaparecido || borrado.

to extirp, to extirpate, extirpar, aniquilar, exterminar.

— *herbs* (a.) desherbar, desyerbar.

extirpation, extirpacion, exterminacion.

extirpator, extirper, extirpador, destructor, exterminador (a.) extirpador de yerbas y raíces.

extorsion (c.) usura, mohatra.

extortioner (c.) usurero, mohatrero.

extra, prep. que entra en la composicion de muchas palabras, y que significa más allá, con esceso, sobrante.

— *charges*, gastos extraordinarios.

— *commision* (c. || sobrecomision.

— *hand*, operario extraordinario

— *lay days* (c.) sobreestadias.

— *pay* sobresueldo (c.) sobrepaga.

— *price* (c.) sobreprecio.

— *state* (c.) harina de trigo tamizada.

— *work*, trabajo extraordinario.

extract (q.) extracto.

to —, extraer, sacar (q.) extraer (arit.) extraer (dent.) sacar, extraer una pieza.

— *a root* (arit.) extraer una raíz.

— *of accounts* (c.) extracto, resumen de cuentas,

extraction (q.) extraccion.

— *of roots* (arit.) extraccion de raíces.

extractive, extractivo.

extractor, extractor (cir.) fórceps (art.) sacatrapos (arm.) muelle extractor de cartuchos disparados.

bolt —, instrumento para sacar pernos.

bore drill — (min.) arranca-sondas.

bullet — (cir.) sacabalas.

bush — (a.) arrancador de arbustos.

hydro —, secador centrífugo.

Thomassin — (cir.) sacabalas de Thomassin.

extrados (arqu.) extrados || trasdos, curva exterior de una bóveda.

extravasation, extravasacion.

extraversion (q.) extraversion.

extreme (mat.) extremos, primero y último término.

— *breath* (mar.) manga de construccion, de fuera á fuera.

— *of the hearth* (fund.) costeras de un horno.

extremity, cabeza, extremidad.

— *of a wall* (alb.) cabeza de pared.

extrinsic, extrinsic, extrínseco.

exustion, ustion, combustion completa.

exuviae, exuvios, despojos de los animales (geol.) conchas y despojos petrificados.

eye, ojo || agujeros que tienen algunos objetos como el pan, queso, &c. (mec.) ojo de aguja, lesna, &c. (c.) broche ó corchete hembra (tip.) ojo (arqu.) ventana redonda de un edificio || ojo (carp.) anillo de bisagra || ar-

mella (art.) boquilla de un proyectil hueco (cort.) ojete (b.) yema (tej.) lizo, anilla || ojete || malla (mar.) encapilladura (arm.) clavera del tornillo del muelle.

to eye, hacer ojos á las agujas.

— *of the anchor* (mar.) ojo del ancla.

— *of a block*, cajera.

— *of a block strap* (mar.) gaza del guardacabo de los motones.

— *bolt* (mar.) cáncamo de ojo (carp.) perno de anilla.

— *of a bolt*, ranura de un perno en que se coloca la chabeta.

— *bolt and key*, perno de argolla con pasador.

— *bright* (b.) eufrasia.

— *of the catch* (art.) ojo ó anillo por donde entra el tope de la prolonga.

— *of a clamp*, escopleadura para una espiga.

— *of the crank*, ojo del árbol de la manivela || ojo de cigüeña.

— *door*, — *hole* (arqu.) claraboya, ojo de boticario, tragaluz.

— *for door hasps*, hembrillas de aldabas.

— *drop* (joy.) lágrima.

— *extirpator* (cir.) extirpador de ojos.

— *flap*, antojera ó visera de los caballos.

— *forceps* (cir.) forceps ocular.

— *glass*, antejo, lente (opt.) ocular (f. c.) anteojos.

— *hammer* (ferr.) martillo de ojo.

— *of a hammer*, ojo del martillo, por donde entra el mango.

— *of a hook or clasp*, corchete.

— *of the level*, burbuja.

— *of a millstone* (mol.) ojo de muela.

— *piece* (opt.) ocular.

— *protector*, anteojos para el sol || pantalla || visera.

— *of the rule* (tip.) ojo de la regleta.

— *salve* (com.) colirio, bálsamo para los ojos.

— *shade*, visera, pantalla.

— *s of a ship* (mar.) parte inferior de la amura inmediata á los escobeues.

— *in the shuttle* (tej.) ranura de la lanzadera.

— *of a shroud* (mar.) gaza de encapilladura de obenque.

— *sketch* (dib.) croquis.

— *speculum, eyelid dilator* (cir.) dilatador parpebral.

— *with spikes* (cerr.) hembrillas con espigas.

— *splice* (mar.) gaza, ayuste de cola de pato.

— *spotted*, moteado, con manchas como ojos.

— *s of the sprit sails* (mar.) desaguaderos de las cebaderas.

— *stanchion* (mar.) candelero de ojo.

— *of a stay* (mar.) ojo, gaza ó manopla del estay.

— *of a strap* (mar.) ojo de gaza.

eye of a tack (mar.) grueras de amura.
 — *tooth* (gan.) colmillo.
 — *s of a vessel* (mar.) escobenes.
 — *wash*, — *water*, colirio, colirio para los ojos.
 — *washer* (vid.) vaso para lavarse los ojos.
artificial —, ojo artificial.
binocular — *piece*, binóculo, ocular gemelo.
bolt — (carp.) cerradero de un cerrojo.
bull's — (arq.) claraboya, tragaluz, ventana redonda ú ovalada (met.) nubarrones, chubasco (ast.) Aldebaran, el Ojo del Toro, estrella de la const. Tauro (bot.) ojo de buey (mar.) guardacabo de madera || bigota ó moton ciego || vertello de canal (lamp.) linterna sorda (arm.) centro del blanco.
cat's — (min.) ojo de gato, especie de ágata.
crow foot dead — (mar.) moton de araña.
dead — (mar.) liebres, vigotas, bigotas.
dead man's — (arq.) lucerna redonda.
doll —, ojos de vidrio para muñecas.
dome — (arq.) tragaluz ó lucerna de cúpula.
diagonal — *piece* (art.) ocular diagonal para observar el sol.
dormant — (a.) yema latente.
double — *glass* (opt.) binóculo, antejo gemelo || quevedos.

first evacuation, primera perforacion del ojo de una aguja.
flemish — (mar.) manilla.
futtock plate dead — (mar.) bigota de planchuela.
head — (eq.) ojo ú ojal de la testera de la brida.
hooks and — *s*, corchetes, broches.
screw — *s* (ferr.) armellas.
silver, wall — (vet.) ojo zarco.
trail — (art.) argolla de contera de una cureña.
wind's — (mar.) filo línea del viento.
to sketch by the — *s* (dib.) hacer un croquis ó plano á ojo.
 — *strap dead* — (mar.) envigotar.
eyelet (arq.) resquicio, abertura (c.) ojetes.
 — *holes* (mar.) ollaos (cost.) ojetes.
 — *s holes of the reefs* (mar.) ollao de drizas.
 — *holes of the rope bands* (mar.) ollaos de los envergues.
 — *punch*, ojeteador.
eyeleteer, punzon para abrir ojetes.
eyeletting machine, máquina de hacer ojetes.
eyng (caz.) nido de ave de rapiña.

F.

fa (mus.) fa, cuarta nota de la escala musical.
fabric, fábrica, edificio || taller, manufactura (tej.) tejido, género.
to —, to fabricate, fabricar, construir, edificar.
corded — tejido acordonado.
glacé, shot —, tejido glaseado.
piled —, tejido de pelos.
plain —, tejido unido, liso.
waterproof —, tejido impermeable.
fabrication, fabricacion, construccion || manufactura, confeccion.
fabricator, fabricante || fabriquero, constructor, manufacturero.
fabrile, fabril.
Fabry pneumatic wheel (min.) ventilador neumático de Fabry.
facade, fachada, frente de un edificio.
faccia ashes (pint.) cenizas graveladas.

face, cara, rostro, frente || superficie de una cosa (arq.) fachada, frente de un edificio (min.) fondo de galería (joy.) faceta (m. v.) banda de cilindro (carp.) cara (cuch.) plano (tej.) derecho (herr.) cara del martillo (tip.) ojo de la letra (acu.) cara, anverso (mec.) superficie.
to —, cubrir, tapar, forrar || revestir (arq.) hacer frente (sast.) forrar, aforrar (cost.) guarnecer, vivear, ribetear (alb.) revestir, pasamentar (fund.) polvorear los moldes (mec.) pulir, ajustar, tonear una superficie, cepillar, igualar.
 — — *a cloak* (sast.) poner embôzo á una capa.
 — — *an engine*, ajustar una máquina.
 — — *with steel* (herr.) acerar la cara || cubrir de acero, calzar.
 — *of an anvil*, cara del yunque.
 — *of a bastion*, cara, frente de un baluarte.

face cloth, sudario, mortaja.

— *of a compass*, rosa de los vientos.

— *of a gallery* (min.) pared del fondo de una galería.

— *guard* (quim.) careta para cubrirse el rostro en ciertos experimentos (arm.) visera del yelmo.

— *of a gun* (art.) espejo ó plano de la boca de una pieza.

— *hammer*, martillo de cabeza chata (herr.) martillo de cabecear.

— *of a hammer* (herr.) cara, boca de un martillo.

— *s of a hammer cloth* (carr.) costados de una funda de coche.

— *of a hill* (tip.) pendiente, declive ó ladera de una colina.

— *joint* (alb.) junta de las dovelas de un arco.

— *mould* (arq.) cercha.

— *painter* (b. a.) retratista.

— *piece* (mar.) sobresano del tajamar.

— *of a pit* (fund.) area de la fosa.

— *plan* (arq.) elevacion principal.

— *of a plane*, cara del cepillo.

— *plate*, plancha de proteccion (torn.) disco.

— *prolonged* (fort.) sobrefaz.

— *screen*, pantalla.

— *set* (mec.) instrumento para medir el cope-ro de una rueda.

— *of a shaft* (min.) pared del pozo.

— *of a solid* (geom.) cara.

— *of a stone* (cant.) cabeza de sillar.

— *of the sun or moon* (ast.) disco del sol ó la luna.

— *of a tooth* (mec.) vuelo de un diente de engrane.

— *of a vault*, paramento de bóveda.

— *of voussoir* (cant.) cabeza de dovela.

— *of a wall* (alb.) paramento de un muro.

— *of a watch*, cuadrante, muestra.

— *wheel* (rel.) contrete, rueda de corona.

— *work* (arq.) paramento picado.

— *s of a work* (fort.) lados salientes de una fortificacion.

bold — (tip.) letra negra, negrita.

dead — (arq.) pared sin vanos ó luces || fachada fingida.

lateral, side — (arq.) costado.

main — (arq.) fachada principal.

sloped — *of a cutting* (ing.) talud de un tajo.

small —, canto.

subordination — *s* (crist.) caras secundarias.

thin — (tip.) ojo angosto.

valve —, cara de la válvula.

copper faced (tip.) con ojo de cobre.

four — (arq.) cuadriforme.

satin — (t. s.) arrasado.

facet, facette (joy.) faceta (b. a.) faceta.

facia (arq.) banda saliente.

— *writer*, fabricante de muestras en cristal.

facial angle (b. a.) ángulo facial.

facies (joy.) faz.

to facilitate, facilitar.

facilitv, facilidad.

facing, paramento, cubierta, cara (mar.) poner un sobresano (mil.) vueltas y vivos de los uniformes (cost.) falso, bebedero (alb.) torta, revestimiento, cubierta, cara (fund.) polvo.

— *board*, tabla de paramamento || guarnicion.

— *hammer* (herr.) martillo de encarrujar.

— *sand*, arena fina de moldear.

— *sods* (fort.) tepes de los revestimientos con césped al exterior.

— *stones* (alb.) piedras de aparejo.

— *of a wall*, revestimiento enlucido.

cuff —, vuelta de manga.

facsimile, facsimile.

factitious, artificial ficticio.

factor (c.) factor, agente (arit.) factor.

factorage (c.) comision de agencia.

factorship (c.) agencia.

factory (c.) factoría || manufactura, fábrica, taller de construccion.

— *hand*, obrero.

— *price* (c.) precio de fábrica.

gun —, maestranza de artillería || fábrica de cañones.

small arms —, fábrica de armas portátiles.

factum (mat.) producto.

facture (c.) factura.

faculæ, fáculos, manchas en el disco del sol.

faculty (mec.) fuerza, poder.

to fade (tint.) descolorarse || marchitarse, apagarse un color.

fading, apagamiento, marchitacion, descoloracion.

fæces (q.) heces, sedimento, poso.

fæcula, fécula (q.) fécula.

fag (tej.) nudillo, nudo en el paño.

fag-ends (tej.) cadillos, pestañas, primeros hilos de la urdimbre (mar.) cordon.

fagot, haz ó gavilla de leña (mil.) fagina (c.) paquete de hierro viejo para fundir (min.) barda (mus.) fagote (ton.) paquete de duelas

to —, hacinar, hacer lios ó haces.

— *band* (art.) atadura, vencejo ó ligadura de las faginas.

— *iron*, hierro viejo en atados.

— *of old iron* (fund.) paquete de hierro con el cemento para cementarlo.

— *steel*, acero en barras.

— *of steel*, haz de barras de acero de 120 lbs. de peso.

fagot — (art.) fagina embreada.

fagotto (mus.) tagote.

Fahrenheit *thermometer*, termómetro de Fahrenheit, punto de congelacion x 32° agua hirviendo 212° (v. tabla de reducciones al final del tomo.)

fahlunite (min.) automalita.

faible (esg.) parte débil de la hoja.

faience (cer.) loza fina.

to fail, tener mal éxito, fallar, faltar, dejar de cumplir (com.) quebrar, hacer bancarrota (mar.) faltar, escasear el viento.

failing, failure, malogro, falla, falta, mal éxito (c.) quiebra, bancarrota.

— *gale* (mar.) racha floja.

failure of an arch or vault (arq.) empuje lateral de un arco ó bóveda.

faint (tin.) ténue, débil, ligero.

to — *draw* (b. a.) dibujar ligeramente, con rasgos ténues.

— *s* (q.) vapores que se desprenden al principio y al fin de una destilacion (dest.) aguardiente flojo, último destilado.

fair, claro, sereno, próspero, propicio (c.) recto, justo, bueno, honrado || admisible || sust. feria, bazar || exposicion, exhibicion (mar.) canalizo.

to — (mar.) armonizar.

— *copy* (c.) copia en limpio.

— *field*, campo abierto.

— *hand*, escritura clara.

— *leader* (mar.) guia.

— *leather*, cuero curtido sin colorear.

— *quality* (c.) calidad ordinaria, admisible.

— *sky* (mar.) tiempo ó cielo sereno, despejado.

— *way of a channel* (mar.) paso espedito de un canal, canalizo.

— *weather*, tiempo sereno.

— *wind* (mar.) viento favorable

to lay — (mar.) estar listo y atracado (un bote)

fairing (mar.) armonía.

fairness (c.) justicia, equidad || honradez, lealtad || limpieza de un escrito.

fairy lock (pel.) rizo, crespo.

fake (mar.) aduja.

catch — *s of the cable* (mar.) repliegues del cable.

falcade (eq.) falcada, especie de corveta.

falcate, falcated, falcado, encorvado como una hoz.

falcation, encorvadura.

falchion (arm.) cimitarra.

falciform, en forma de hoz.

falcon (art.) falca, antiguo cañon ingles de á 6.

falconet (art.) falconete.

falconry (caz.) cetrería.

falding (tej.) paño basto || balleta.

faldstool, faldistory (o. ec.) faldistorio.

fall, caída, descenso, corte, inclinacion (top.) catarata || cascada, salto, desembocadura de un rio || declive, desnivel, pendiente, inclinacion, diferencia de nivel (c.) otoño || baja de precios, depreciacion (a.) corte de leña (p. y m.) medida escocesa de long. equivalente á 5 m. 70 (mar.) tira de aparejo, su beta || arrufo de las cubiertas (mec.) cuerda de polea ó moton (const.) derrumbe, desprendimiento (fis.) caída de un cuerpo.

to —, caer, descender, bajar || venirse abajo, derrumbarse (fis.) bajar (c.) vencer un plazo || bajar los precios.

— *aboard*, — *in* (mar.) abordar, caer sobre un bajel, embestir.

— *astern* (mar.) quedarse atras || recular.

— *by the board* (mar.) caer por banda.

— *calm* (mar.) calmar, caer, abatirse el viento ó la mar.

— *down* (mar.) bajar por un rio ó canal.

— *due* (c.) vencerse.

— *in* (min.) hundirse, derrumbarse, desplomarse.

— *in with a ship* (mar.) encontrar un buque en la mar.

— *off* (mar.) desobedecer al timon || alargarse, separarse.

— *off round* (mar.) arribar.

— *on*, caer sobre la arribada.

— *over the side* (mar.) caer por la banda.

— *to the ground* (alb.) aplomarse, desplomarse, derrumbarse.

— *to leeward* (mar.) gribar, abatir el buque, dejarse caer á sotavento.

— *to windward*, — *off* (mar.) abatir.

— *tide down*, dejarse llevar por la marea.

— *s* (mar.) saltillo.

— *of the barometer* (fis.) descenso del barómetro.

— *board* (carp.) puerta engonzada que cierra hacia abajo.

— *of a dike*, vertiente de un dique.

— *of a forge hammer* (fund.) número de golpes que da el martillo por minuto.

— *of a musket stock* (arm.) puente ó curvatura de la caja de un fusil en la garganta.

— *not off!* (mar.) orza! aprovecha!

— *of prices* (c.) baja.

— *of a river*, pendiente de un rio.

— *of snow*, nevada, nevasca.

— *of a tackle* (mar.) tira de aparejo, beta.

— *of wood* (fort.) tala de árboles.

burton —, beta de estrellera.

cat — (mar.) beta de gata.

dead — (mar.) plataforma de volteo.

gin — (mec.) cable de cabria.

heavy — *of snow*, ventisca.

port tackle fall (mar.) beta de los aparejuelos de postas.
water — (top.) cascada.
winding tackle —, tira de aparejo de gata.
faller (tej.) abatidor, guía, baqueta (t. l.) batan.
 — *wire* (t. a.) alambre del abatido, de la guía.
counter — (tej.) contrabaqueta.
falling, caída, descenso || ruina, concavidad pequeña (min.) desplome.
 — *astern* (mar.) reculada.
 — *board* (arq.) trampa de báscula.
 — *foul* (mar.) trompada.
 — *home* (mar.) recogimiento de costados ó de bocas.
 — *in* (tec.) derrumbamiento, desplome.
 — *off* (mar.) arribada en capa ó facha.
 — *star* (met.) exhalacion, bólido, estrella errante ó fugaz.
 — *stone*, aerolito, piedra meteórica.
 — *wires* (tej.) alambres abatidores.
fallow (tint.) flavo, leonado, melado (a.) barbecho, barbechado.
to — (agr.) barbechar || descuajar, desmontar, panizar un terreno.
 — *crop* (a.) cosecha en terreno de barbecho.
 — *deer* (caz.) gamo.
 — *land* (a.) añojal.
bare, naked — (a.) en completo barbecho.
bastard — (a.) barbecho incompleto.
green — (a.) barbecho de primavera.
to let lie — (a.) dejar en barbecho.
fallowing, — *season* (a.) barbechera, barbechazon.
fallowness (a.) esterilidad de un terreno.
false, falso, contrahecho, simulado (mar.) contra.
 — *alarm*, falsa alarma.
 — *attic* (arq.) atrio sin columnas.
 — *balk* (pont.) falso pilote.
 — *beat* (tej.) golpe vano, en vago.
 — *bottom*, fondo falso.
 — *bray* (fort.) falsa braga.
 — *breech* (arm.) falsa culata, báscula de la culata.
 — *coiner*, monedero falso.
 — *collar*, cuello postizo.
 — *colors* (mar.) bandera falsa.
 — *core* (fund.) ánima falsa.
 — *fire* (mil.) fuego falso.
 — *frame* (min.) bastidor provisional de mina.
 — *hair*, cabello postizo.
 — *keel* (mar.) zapata, falsaquilla.
 — *key*, ganzúa, llave falsa.
 — *position* (arit.) falsa posicion.
 — *port* (mar.) contracodaste exterior.
 — *rail* (mar.) sobrebrazal.
 — *roof* (carp.) armadura falsa, doble techo.

fall stem (mar.) tajamar.
 — *tie* (mar.) boza de ostaga.
 — *twist* (tej.) torsion, errada.
 — *awork* (ing.) construccion provisional.
to falsify, falsificar, adulterar.
 — *falter* (a.) trillar
family medicines, medicinas domésticas.
fan (mod.) abanico (opt.) pantalla (a.) aventador, biello con que se avienta la paja (mec.) volante de un molino de viento || ventilador, aparato de renovar el aire || máquina soplante.
to —, aventar, abalear, aechar, separar la paja del grano, ventilar.
 — *blast* (fund.) tiro del fuelle.
 —, *tail burner*, mechero de abanico.
 — *forge*, fragua de abanico.
 — *jet*, chorro en forma de abanico.
 — *light*, — *window*, — *shaped window* (arq.) ventana en forma de abanico || ventana sobre una puerta.
 — *like*, en forma de abanico.
 — *palm* (b.) palmera de abanico, talipot, miraguano.
 — *shaped* (arq.) en forma de cola de pavo-real en forma de abanico.
 — *staves*, varillas de abanico.
 — *stick*, mango de abanico.
 — *tailed* (carp.) cola de milano, instrumento para empatar dos piezas.
 — *tracery* (arq.) red decorativa de bóveda de abanico.
 — *wheel*, rueda de paletas, aventador de rueda.
blowing — (a.) aventador.
Combes — (mec.) ventilador de Combes.
corn — (a.) aventadora.
eccentric —, aventador excéntrico.
exhaust —, expulsor de aire.
feathering —, *Lemielle's* (mec.) ventilador de Lemielle.
large —, pericon.
Letoret — (mec.) ventilador de Letoret.
fanal (mar.) fanal, farola, faro.
fancy (c.) capricho, fantasía, moda, novedad.
 — *articles*, — *goods* (c.) efectos ó artículos de fantasía ó capricho.
 — *ball*, baile de trajes.
 — *box*, — *case*, caja de capricho ó fantasía.
 — *dress*, traje de capricho.
 — *fair* (c.) bazar.
 — *figured* (tej.) historiado.
 — *hardware* (c.) bisutería de hierro.
 — *lines* (mar.) cabos para apagar las velas.
 — *roller* (tej.) volante.
 — *store*, almacén de efectos de capricho ó fantasía.
 — *trade*, comercio de artículos de modas y novedades.

- fancy twill* (tej.) batavia.
 — *works*, trabajos, obras de capricho.
 — *yarn*, hilo de fantasía.
fandon (met.) caldera de amalgamacion en caliente.
fane, veleta v. *vane* (arq.) templo.
fanfare (mus.) charanga, banda de instrumentos de cobre.
fang, colmillo de un animal || uña, garra (min.) caja de aire de una galería (cerr.) garra, uña, diente (herr.) cola ó espiga de una herramienta (mec.) válvula de una caja de bombas (mar.) clavo largo, garra.
fanger (f. c.) asentador de vía.
fanging (min.) cañería de madera.
fangs (mar.) badazas.
fanner (a.) aventador, harnero, ventilador de abanico, abaleador (mec.) máquina soplan-te, ventilador.
ventilating fanner, aventador, ventilador.
fanning, ventilacion.
 — *mill, machine* (a.) aventador.
fannion (top.) banderín,
fanon (o. ec.) colgantes ó caídas de la mitra episcopal || manípulo.
fantocino (teat.) títere.
far, off side of a horse (eq.) lado derecho del caballo.
farad (elec.) farad, unidad práctica de capacidad.
faradaic (elec.) farádico, de Faraday.
 — *current*, corriente farádica.
 — *generator*, generador farádico.
faradization, faradizacion, uso de la corriente farádica.
to farce (c.) embutir, rellenar.
 —, *farcing* (c.) embutido, salpicon, relleno.
fardel, paquete, lio, fardo.
to —, enfardar, empaquetar.
fare, pasaje, precio que se paga en ferrocarriles, vapores, ómnibus &c. &c. || comida, alimento.
 — *box* (f. c.) cepillo de depositar el pasaje.
 — *indicator*, — *register* (f. c.) contador de pasajes.
 — *wicket* (f. c.) torniquete.
bill of —, lista de platos.
farewell gun (mar.) cañonazo de despedida, tiro de leva.
farina, harina || almidon || fécula.
 — *boiler* (coc.) marmita con baño de María.
fossil — (min.) harina fósil, carbonato de cal pulverulento.
farinaceous, *farinose*, harinoso, farináceo.
farm (a.) heredad, granja, casa de labranza || finca de labranza.
to — (a.) arrendar || explotar, beneficiar, labrar una finca.
- *buildings* (a.) conjunto de edificios de una finca rural.
 — *horse* (a.) caballo de labor.
 — *house*, casa para labranza, granja, alquería, cortijo.
 — *locomotive*, locomóvil de arado para vapor.
 — *mill*, trituradora de granos.
 — *produce* (c.) productos agrícolas.
 — *yard*, corral de granja, finca rural.
 — *yard manure* (a) abono de establo.
cattle —, hacienda de crianza: (Cuba,) potrero.
dairy —, vaquería, lechería.
grazing —, hacienda de ganados.
implements of a —, aperos de labranza.
model — (a.) granja ó hacienda modelo.
small — (a.) finca pequeña, cortijo (Cuba) sitio, estancia (Mex.) rancho (Am. del S.) chacra.
farmer, arrendador, arrendatario || labrador, agricultor (min.) propietario del terreno de una mina.
small — (Cuba) sitiero, estanciero (Mex.) ran- chero.
farming, explotacion agrícola, cultivo.
 — *implements*, — *utensils*, instrumentos de agricultura.
large —, gran cultivo.
small —, pequeño cultivo.
farrier (gan.) albéitar (eq.) herrador, veteri- nario, mariscal.
 — *s butteris*, pujavante de herrador.
 — *bag of tools*, — *churn*, — *pouch*, saco de he- rramientas de herrador.
 — *'s hammer*, martillo de herrador.
farriery, veterinaria.
farrow (gan.) lechigada de puercos || vaca ho- rra ó machorra.
farry (gan.) puerco cebon, puerco castrado || pocilga.
to farthel (mar.) cargar y aferrar una vela.
farthing (min.) cuarto de penique, poco más de medio centavo.
farthingale (mod.) verdugado, guardainfante.
fascas (b. a.) haz, fascas.
fascet (vid.) varilla de hierro para pasar las botellas al horno de templar.
fascia (ast.) nubecilla en forma de faja al re- dedor de un planeta (arq.) faja, banda de arquitrave.
fasciated, fasciculado, en haz.
fascicle, hacecillo, ramillete de flores ó plantas.
fascicular, fascicular, en forma de haz ó ra- cimo.
fasciculite (min.) fasciculita, hornblenda fasci- cular.

fasciculus (tip.) entrega de un libro.

fascine (mil.) fagina, salchichon, fajo de zapa, haz.

— *bed*, — *cradle* (art.) lecho para poner las faginas.

— *bench*, *horse* — *trestle* (art.) caballetes en que se construyen los salchichones y faginas.

— *bind*, — *gad*, — *band* (art.) ligadura ó vencejo para atar las faginas.

— *chandelier* (art.) candelero de faginas.

— *dam*, — *dike* (hid.) dique de faginas.

— *gauge*, trozo de cuerda para medir las faginas.

— *pickets*, piquetes para asegurar los salchichones en los revestimientos.

— *revetment*, revestimiento de faginas ó salchichones.

— *wood*, madera para faginas.

— *work*, obra revestida de faginas.

anchoring — (arq. hid.) fagina de anclaje.

battery — (art.) fagina de revestimiento, salchichon.

blind, *covering* —, fagina de blindaje,

bundle of — (fort.) fajo de zapa, salchichon grueso.

dike, *causeway of* —s, dique de faginas.

foundation course of —s, faginas de la fila inferior de un revestimiento.

headed —, fagina de retirada.

pitched and tarred —, fagina alquitranada.

row, *course of* —s, fila, hilada de faginas ó salchichones.

fash of seams (cerr.) rebaba.

fashion, forma, figura, hechura || moda, uso, costumbre.

to —, formar, amoldar, adaptar, ajustar || dar forma ó figura, conformar.

— *pieces* (mar.) aletas.

cant — *pieces* (mar.) aletas reviradas.

counter — *pieces*, *inner* — *pieces* (mar.) contra-aletas.

latest —, última moda.

fashionable, á la moda.

fashioned bar iron (c.) hierro en barras de formas especiales.

new —, de última moda, de forma moderna.

old —, de moda antigua, de forma antigua.

fast (mar.) lazo, amarra, cable, (adj.), fuerte, firme, atado, fijo, estrechamente (tint.) estable, firme, fijo, sólido (rel.) que adelanta.

— *coupling* (f. c.) enganche fijo.

— *sailer* (mar.) barco velero.

— *train* (f. c.) tren de gran velocidad.

bow — (mar.) amarras de popa.

breast — (mar.) amarra de traves, prois, proiza.

head — (mar.) amarra ó retenida de proa, prois, falsa amarra de buques menores.

hold fast (carp.) barrilete || grapa, laña.

stern —s (mar.) amarras de popa || codera.

water — (mar.) estanco.

to set —, adherirse.

— *horse*, — *trestle*, caballete para construir faginas.

inner — *piese* (mar.) contra-aleta.

fasten! (mar.) amarra!

to —, afirmar, fijar, asegurar, atar, trabar, unir || cerrar || pegar || clavar || abrochar || sujetar (mar.) amarrar, aferrar, encapilar, trincar (sast.) unir || abrochar, abotonar || pegar.

to — *with bars*, barretear.

— *with bitts* (mar.) amordazar.

— *with bolts*, empernar.

— *by buckling* (eq.) apretar las cinchas.

— *with buttons*, abotonar.

— *with grappling irons* (alb.) asegurar con anclas.

— *off* (cost.) asegurar las puntadas, rematar una costura.

— *with pales or stakes* (hort.) poner horquillas ó rodrigones.

— *with pegs*, estaquillar

— *with pins*, prender con alfileres, alfilerar.

— *provisionally* (carp.) apuntar.

— *with a rope*, ensogar.

— *with screws*, atornillar.

— *with wedges*, acuñar, apretar con cuñas.

fastener (mec.) asegurador, unidor, apretador (cerr.) pasador, cerrojo.

bead stead —, pasador de cama.

button —, alacran, pasador de boton.

cork —, alambre de sujetar el corcho.

sash — (cerr.) falleba.

fastening, atadura, ligazon, union, nudo, amarra, soldadura || broche, grapa (mar.) encapilladura (cerr.) cierre (cost.) remate (cald.) costura de remaches.

—s *of a bridge* (pont.) amarras de puente.

— *picket* (pont.) pilote de anclaje.

chain — (mar.) nudo de cadena.

double chain — (cald.) remache de doble hilera.

french casement — (cerr.) falleba.

irons —s *of a vault* (ing.) bolson.

fastigium (arq.) pedimento de un pórtico, cúspide de un edificio.

fastness, firmeza, estabilidad, solidez (top.) lugar naturalmente fortificado (mil.) casa fuerte, habitacion fortificada.

fat, gordo, sebo, grosura del animal || tina, cuba, artesa (a.) adj. fecunda, fértil (tip.) trabajo con muchos cuadrados y que se paga por entero.

— *of animals*, sain.

— *of bones*, tuétano.

- fat of fowls*, empella.
 — *hen* (bot.) espinaca silvestre.
 — *lime* (alb.) cal grasa.
 — *lute* masilla de arcilla y aceite de linaza.
 — *quarter* (mar.) popa llena.
neutral — (q.) grasa neutra.
soft — grasa blanda.
Fata Morgana (met.) Fata Morgana, fenómeno parecido al espejismo.
fathom (mar.) braza, medida de seis piés de longitud, equivalente á 1 m. 828,764.
to — (mar.) sondear.
 — *wood*, leña de estiva.
fathomer (mar.) sondeador.
fathomless, insondable.
fatigue (mil.) servicio de fatiga.
 — *jacket* (min.) chaqueta ó blusa de fatiga.
fatling (gan.) cebon.
fatness, gordura, grosura, grasa (a.) fertilidad, fecundidad.
to fatten (gan.) cebar, sainar (a.) abonar.
fattener, cebador.
fattening (gan.) cebo (a.) abono.
 — *stable* (gan.) cebadero.
fatty, untuoso, craso, mantecoso, pegajoso, grasciento.
faucet, fawcet, espita, canilla, llave, grifo || *ta-pon*, *bondon*.
 — *hole*, canillero.
 — *joint* (m. v.) junta, connexion de expansion.
 — *key*, llave de espita.
 — *valve*, válvula de espita.
auger —, canilla, espita de barrena.
basin — (font.) grifo, espita de palanganero.
beer —, espita, canilla para barriles de cer-veza.
boring —, grifo de taladro.
bottle —, espita para botellas.
cork —, espita de corcho.
diaphragm —, espita de diafragma.
filter —, espita de filtro.
gage, measuring —, espita de medir.
spring —, espita de resorte.
to put a —, espitar.
fauld (carb.) fosa de carbonear (fund.) repisa de la timpa de un alto horno.
fault, falta, defecto, imperfeccion (min.) falla en una veta, dislocacion, interrupcion || falla de un barreno.
Faure's battery (elec.) batería de Faure.
faultless, acabado, perfecto.
faulty, defectuoso, imperfecto.
faussebraye (fort.) falsabraga, bajo recinto
fauteuil (mueb.) sillón.
favor, favour, agasajo, pequeño regalo de algun objeto (c.) carta.
your —, su favorecida, su grata, su atenta.
to favor the masts (mar.) aliviar y desahogar la arboladura.
fawcet v. faucet.
fawn (gan.) cervato, cervatillo.
to — (gan.) parir la cierva.
fay, empalme.
to — (mar.) encoramentar, ajustar una pieza con otra || escarpar y empalmar piezas de construccion.
 — *end* (mar.) chicote descorchado.
 — *web*, sierra de empalmar.
faying chocks (mar.) choques de entremises.
 — *surface* (mar.) cara de encoramento.
fayalite (min.) falaita, peridoto betuminoso.
fearnought (mar.) blanqueta, lanada.
feasable, factible, hacedero.
feast money, feasting penny (c.) arras.
feats (teat.) suertes.
feather (c.) pluma (carp.) tira, tornapunta || lengüeta (arq.) nervura, nervadura, moldura saliente (mec.) rayo, cuña, plancheta, lengüeta || refuerzo de eje.
to —, adornar con plumas.
 — *an arrow*, empenar una flecha.
 — *alum*, v. *alum*.
 — *bed*, colchon de pluma.
 — *broom*, escoba de plumas.
 — *board* (carp.) tabla con canto en bisel.
 — *brush*, escobilla de plumas.
 — *driver*, batidor de plumas, plumero.
 — *duster*, plumero.
 — *edge* (carp.) canto en bisel, en chanfle.
 — *grass* (b.) atocha, esparto.
 — *grass field*, espartal, espartizal, atochal.
 — *joint*, empalme de rayos.
 — *of the nave board*, oreja de buje de rueda.
 — *of a pen*, barba de pluma.
 — *plush* (tej.) felpa de pluma y lana.
 — *renovator*, aparato para renovar las plumas.
 — *screw hole* (arm.) clavera de la nuez.
 — *shag* (tej.) felpa.
 — *shot copper*, cobre-en granalla.
 — *spring* (arm.) muelle del rastrillo de la llave del fusil.
 — *of the thread* (herr.) filete, paso de la rosca de un tornillo.
 — *tongue* (carp.) punzon de ranurar.
artificial —s, plumas artificiales.
downy —s (corr.) flojel.
dressed —, plumas preparadas.
imitation —, plumas de imitacion.
ostrich —, pluma de avestruz.
plume of —s, plumero, penacho.
to cut a — (mar.) llevar buen viento, navegar con rapidez.
feathering, cubierta ó colchoncillo de plumas (arq.) plumage (cerr.) plumazon.

feathering float, — *paddle* (hidr.) álabe, paleta
movible de rueda hidráulica.

— *s paddle wheels* (m. v.) rueda de paletas mo-
vibles.

— *propeller*, — *screw* (mar.) hélice de paletas
movibles.

feathery, plumoso.

features (b. a.) facciones.

to feaze (mar.) destorcer el chicote de un cabo.

febrific, *febrifugal* (med.) febrífugo, antifebril.

feces, heces, poso, sedimento.

fecula, *fecule*, fécula.

feculence, *feculency*, *feculencia*, calidad de de-
jar muchos sedimento || poso, hez, sedi-
mento.

fecund, *fecundo*, fértil, prolífico.

to fecundate (gan.) fecundar.

fecundation (gan.) fecundación.

fecundity (gan.) fecundidad (a.) fertilidad.

federherz (min.) mineral de antimonio.

fee, honorario, derecho || *gages* propina, gra-
tificación.

feed, comida, alimento (gan.) pasto, herbaje,
pienso || forraje (mec.) alimentación || movi-
miento de empuje hacia el instrumento que
opera || movimiento del mismo instrumento
hacia la obra.

to —, dar de comer (gan.) pacer, alimentar el
ganado, pastar (mec.) alimentar.

— *cattle*, apacentar ganado.

— *a furnace* (fund.) cargar un horno, ali-
mentarlo.

— *bag*, morral de hocico.

— *board*, — *table* (tip.) mesa de toma del
papel.

— *boiler* (m. v.) caldera de alimentación (a.)
caldero de cocinar.

— *canal*, canal de alimentación.

— *cloth* (tej.) tira de alimentación.

— *cock*, llave de alimentación.

— *crusher* (gan.) triturador de granos.

— *cutter* (gan.) cortadora de forraje.

— *cylinder*, — *roller*, cilindro alimentador.

— *door* (m. v.) porta de alimentación.

— *engine*, — *donkey*, máquina auxiliar de ali-
mentación.

— *guide* (tip.) guía de alimentación.

— *head* (mec.) depósito de agua para la ali-
mentación de una máquina.

— *motion* (mec.) movimiento de alimentación.

— *pipe*, tubo de alimentación.

— *pipe cock*, llave del tubo de alimentación.

— *pipe strainer* (loc.) colador.

— *pump*, bomba de alimentación.

— *rack*, jaula del pesebre.

— *regulator*, — *water regulator* (m. v.) regu-
lador del agua de alimentación.

— *screw*, tornillo de alimentación.

— *valve*, válvula de alimentación.

— *water*, agua de alimentación.

— *water heater* (m. v.) calentador del agua de
alimentación.

— *wheel* (mec.) rueda de alimentación.

bottom — (mec.) de alimentación inferior.

differential — (mec.) engrane de adelanto pro-
gresivo.

self acting — *apparatus* (m. v.) aparato de ali-
mentación automática.

top — (mec.) de alimentación superior.

feigned, fingido.

feint (esg.) finta.

feldspar, *feldspath* (min.) feldspato.

feldspatic (m.) feldspático.

fell, cuero, piel, pellejo (top.) collado, peñasco.

to —, derribar, cortar, tumbar (cost) sobre
coser || coser á pespunte, pespuntear.

— *trees*, desmontar.

— *monger*, negociante en cueros ó pieles.

feller (m. c.) sobre cosedor (a.) leñador (mec.)
máquina de cortar árboles.

fellie, v. *felloe*.

felling axe, hacha de tumba.

— *machine*, máquina para cortar árboles.

— *saw*, sierra de tumba.

— *season* (a.) época de corta ó tala de árboles.

— *of trees*, *of wood* (arb.) corta, tala de árbo-
les, (Cuba.) tumba de montes

feeder (vid.) atizador (mol.) alimentador (mec.)
alimentador (hid.) canal de alimentación,
rigola (mol.) librador, alimentador.

artificial — (can.) rigola, canal de alimen-
tación.

bee — (ap.) alimentador de abejas.

boiler — (m. v.) alimentador de la caldera.

canal — (can.) represa para esclusa.

catch —, zanja de irrigación.

oil —, alcuza, aceitera.

spindle — (tej.) recargador de los carretes.

water —, manantial de agua.

feeding, alimentación, v. *feed*.

— *apparatus* (mec.) aparato de alimentación.

— *bee*, abeja nodriza.

— *bottle* (c.) mamadera.

— *cistern* (m. v.) cisterna alimentaria.

— *cock* (m. v.) llave de alimentación.

— *engine* (m. v.) máquina auxiliar ó alimenta-
dora.

— *head* (fund.) mazarota || boca de carga.

— *orifice* (meta.) cebadero.

— *regulator*, regulador de alimentación.

— *stock* (gan.) forraje seco.

— *trough* (gan.) comedero.

— *tube*, tubo de alimentación.

railway feeler (f. c.) limpiavía.

fees, honorarios.

feet (carn.) manos.

feet warmer, calentador, chofeta.
corner — (mueb.) patas traseras.
felloe (carr.) pina de rueda, (en Cuba) camon.
 — *auger*, taladro para pinas.
 — *bending machine*, máquina de encorvar pinas.
 — *boring machine*, máquina de taladrar pinas.
 — *of a cart wheel* (carr.) calzadura.
 — *coak* (carp.) torillo de madera que ensan-
 bla las pinas de una rueda.
 — *coupling*, empate de pinas.
 — *dresser*, — *planing machine*, máquina de
 cantar las pinas.
 — *holder* (carr.) mordaza para pinas.
 — *machine*, máquina de hacer pinas.
 — *rounding machine*, máquina de arquear
 pinas.
bearing of a — (mec.) superficie convexa de
 p na.
outer — *of a wheel* (carr.) recalzo, recalzon
strengthening —, pina de refuerzo.
 — compañero, miembro.
 — *'s association*, gremio.
 — *ship rule* (arit.) regla de compañía.
 — *worker*, compañero.
 — *wort* (b.) yerba m ra
felly v. *felloe*.
felsite v. *feldspar*.
felt, fieltro || cuero ó pellejo
to —, — *felter*, convertir la lana en fieltro, fiel-
 trar.
 — *s* (pap.) bayetas.
 — *carpet*, alfombra de fieltro.
 — *covering*, fieltro en hojas para techos.
 — *drying cloth* (pap.) sayales.
 — *mark* (pap.) falle del fieltro.
 — *rest* (pap.) burro.
 — *rubber* (pap.) fieltro de alisar.
 — *shoe* (zap.) babucha.
 — *wool*, lana fieltroda.
 — *wort* (b.) genciana azul.
asphalted — (ing.) fieltro embetunado.
piece of — (dor.) maneta.
to make the — (somb.) batochar.
 — *put the* — *on the block* (somb.) conformar el
 fieltro.
felted bed for plate glass, colchon de fieltro.
 — *cloth*, paño afieltrado
felter (somb.) fieltrador.
felting, feltraje, feltradura (carp.) aserrar al
 hilo.
 — *board* (somb.) mesa de feltrar.
 — *brush* (somb.) lustrador.
 — *machine*, máquina de feltrar.
 — *water* (somb.) aderezo.
felucca (mar.) falucho, falúa.
emale (gan.) hembra (tec.) hembra, hembrilla

female bee, reina, abeja fecunda.
 — *breech* (arm.) encaje del fusil en la culata.
 — *gauge* (herr.) calibrador de tuerca.
 — *hemp* (b.) cáñamo hembra.
 — *leg*, pierna de composicion de un compas.
 — *screw*, — *nut*, tuerca, hembra del tornillo,
 matriz.
femerell (arq.) humero, ventilador de cocina,
 respiradero.
grey femina, pluma de avetruz hembra.
fen (top.) pantano, marjal, fangal.
 — *boat*, bote chato para navegar en los pan-
 tanos.
 — *land*, tierra húmeda ó pantanosa.
fence, cerca, vallado, palizada, valla, seto
 (f. c.) cerramiento de vía (fort.) defensa, pa-
 rapeto, valla (mar.) empalletado (mec.) guia
to —, cerrar, vallar, acotar, (esg.) tirar las ar-
 mas, esgrimir (fort.) fortificar, atrinche-
 rar (mar.) empalletar
 — — *with earth and brushwood* (a.) bardar.
 — — *with pales*, empalizar.
 — *of brushwood* (a.) barda.
fence of a gun lock (arm.) parte interior de la
 cazoleta.
 — *jack*, gato para cercas.
 — *lath* (hort.) rodrigon, estaquilla.
 — *of the lock plate* (arm.) roda planchas.
 — *pale*, estaca, poste.
 — *of pales*, — *of stakes*, empalizada, estacada.
 — *of a plane* (carp.) boca movable de cepillo.
 — *pole*, estaca de cerca
 — *post*, poste de cerca.
 — *post driver*, martinete para clavar postes de
 cercas.
 — *of trellis work*, enrejado, enverjado.
 — *wall*, (fort.) muro de recinto.
 — *for windows*, barreado de ventana.
back — (arm.) concha ó cazoleta de arma
 blanca.
earth — *covered with straw* (a.) bardal.
quick set — (a.) cerca viva de espinas.
spiked —, verja de lanzas ó puntas.
wooden —, barrera.
fencer (esg.) tirador de florete || maestro de
 esgrima.
fencing foil (esg.) florete.
 — *nail*, clavo para cercas.
 — *gloves*, guantes para esgrima.
 — *master*, maestro de esgrima.
 — *watch* (esg.) asalto.
 — *school*, escuela de esgrima.
 — *shoes*, sandalias para esgrima.
 — *of the station* (f. c.) cerramiento, cerca de la
 estacion.
 — *wire*, alambre para cercas.

to fend (mar.) poner defensas.

— *off the boats* (mar.) amparar los botes contra los golpes.

fender, guarda-fuegos (mar.) trozos de cable para impedir roce un buque contra otro, ó contra el muelle, andullo, pallete, defensa, postelero (f. c.) limpia vía, trompa (ing.) defensa de un andamio (hid.) nariz de puente.

— *beam* (mar.) espolon.

— *beam of an ice breaker* (hid.) espolon de un rompe-hielos.

— *board* (f. c.) guarda-fangos de escalera de carro.

— *bolt*, clavija, perno de cabeza redonda || especie de gozne.

— *guard* (f. c.) reborde de hierro de la defensa de un carro.

— *piles*, estacada, empalizada.

— *rail* (f. c.) defensa de carro.

— *stop* (f. c.) tope de estacion.

boat's — (mar.) defensa de bote.

chimney —, guarda-fuegos.

current — (hid.) guarda-corriente.

loose —s (mar.) defensas movibles.

fenestella (arq.) nicho del lado del altar que contiene la piscina.

fenestra (arq.) ventana.

fenestral (arq.) relativo á las ventanas.

fenestration (arq.) ventanaje, conjunto de ventanas de un edificio.

fengite (min.) alabastro trasparente.

fenks (a.) residuos de la grasa de ballena.

fennel (bot.) hinojo, eneldo.

— *flower* (b.) melanto.

— *seed*, semilla de hinojo.

— *oil*, aceite de eneldo.

— *water*, agua de semillas de hinojo.

common — (b.) cicuta.

giant — (bot.) cañaheja.

hog's — (farm.) rabo de puerco.

fennish, pantanoso.

fennowed, enmohecido.

fenny, palustre, pantanoso, empantanado.

feracious (a.) feraz, fértil.

feracity, feracidad, fertilidad, fecundidad.

feretory (o. ec.) relicario, urna con reliquias de santos (arq.) capilla en que se guardan reliquias.

feretrum, féretro.

ferment, fermento, levadura.

to —, fermentar.

— *dough with leaven* (pan.) leudar.

fermentability, fermentabilidad.

fermentable, fermentable.

fermental, fermentativo, fermentador, fermentante.

fermentation, fermentacion (pap.) pudricion

— *bung* (lic.) tapon de escape.

— *from below, sedimentary* —, fermentacion sedimentaria.

acetous, sour —, fermentacion acética.

alcoholic, vinous —, fermentacion alcohólica.

insensible —, fermentacion insensible.

putrid —, fermentacion pútrida, putrefaccion.

slack, slow —, fermentacion lenta.

upper — (cerv.) fermentacion ordinaria.

fermentative, fermentante, fermentador, fermento.

fermented *liquors*, licores fermentados.

— *stuff* (pap.) pasta podrida.

fermenting, fermentante, efervescente.

— *pit* (tec.) pudridero (pap.) pudridor

— *trough*, — *tun*, pudridero.

— *vat*, cuba de fermentacion.

fern (bot.) helecho.

— *ashes*, cenizas de helecho.

Fernambuco *wood*, v. *Brazil wood*.

ferrean, ferreous, férreo, de hierro, ferruginoso.

ferrel (mec.) anillo, virola, regaton.

ferret (fund.) hurgon (tej.) cinta angosta (a.) huron.

— *cloth* (tej.) esterilla.

— *hole*, huronera.

— *ribbon*, cinta de hiladillo.

— *silk* (ser.) filadiz, filaro.

skimming — (vid.) rable.

ferretto (vid.) sulfuro de cobre, usado como colorante del vidrio || frita

ferriage, barcaje, lanchaje.

ferric, férrico, de hierro.

— *acid*, ácido férrico.

ferricalcite (min.) ferricalcita, cerita.

ferricyanide, ferrocianuro.

— *of iron*, ferrocianuro de hierro, azul de Gmelin, azul de Turnbull.

ferriferous (min.) ferrífero, ferruginoso.

ferrulite (min.) ferrilita, silicato de alúmina.

ferro *cyanate*, ferrocianato.

— *chrome* (met.) ferrocromo.

— *cyanide*, ferrocianuro.

— *manganese* (meta.) ferromanganeso, hierro de espejillo.

— *phosphide* (met.) fosfuro de hierro.

— *silicium* (met) ferrosilicio, acero silicoso.

ferrotype (fot.) ferrotipo.

ferrous férrico, férreo.

ferruginated, ferruginous, mohoso, cubierto de herrumbre ferruginoso.

ferrule, regaton, virola, casquillo (mar.) suncho de lestaemo del penol de las vergas (hid.) suncho

to —, poner regaton (hid.) ensunchar un pilote.

ferrule hoop (mar.) v. *ferrule*.

screw —, virola de tornillo.

tube — (f. c.) casquillo.

— *of a drill* (carp.) cepo de berbiquí.

— *of the drill bow*, virola del taladro de ballestilla.

ferry, barca ó vapor de pasaje de una orilla á otra || muelle, embarcadero || balsadera, balsadero.

to —, pasar de una orilla á otra.

— *boat* (mar.) bote de pasaje, barca, vapor de pasar un río.

— *bridge* (f. c.) bote de trasportar carros.

— *horse boat*, bote de maromas para pasar caballos á través de un río.

— *man* (mar.) balsero.

— *rope*, — *warph*, cable ó maroma de barca de pasaje.

flying —, puente volante.

fertile, fecundo, fértil.

fertileness, *fertility*, fertilidad, fecundidad.

fertilization (bot.) fecundación de una planta.

to fertilize, fertilizar, hacer fértil.

fertilizer (a.) abono, fertilizador.

— *mill*, molino para abonos.

— *sower* (a.) sembrador de abono.

ferula (b.) férula, cañaheja.

terules (m. v.) férulas, virolas, anillos que aseguran los tubos de las calderas (cir.) tablillas.

fescue (ed.) puntero.

— *grass* (bot.) festuca, cañuela.

fesels, *fessels* (a.) judías, habas, fasoles.

fess, *fesse* (bl.) faja, lista horizontal.

— *point* (bl.) centro del escudo.

festination, festinación.

festoon, *feston* (arq.) cairel.

to —, festonear, adornar con festones.

— *stitch* (cost.) punto de adorno.

festuccine, color pajizo.

to fetch (tec.) traer, coger (mar.) alcanzar, coger || cargar la bomba.

— *out of a bay* (mar.) largarse de una bahía forzadamente.

— *a pump*, cebar una bomba, cargarla.

— *way* (mar.) tener juego.

— *to windward* (mar.) ganar el viento.

fetchel (carr.) lanza, pértiga.

fetid, fétido, hediondo.

fetlock (eq.) cerneja, cerdas de la cuartilla del caballo.

fetters, grillos, esposas || cepos (eq.) trabas, maneas.

to —, manear, poner trabas ó grillos, esposar.

— *for horses*, trabas, trabones.

to fettle, desbarbar (eq.) cuidar un caballo.

fettler, carda de acero.

fettling (fund.) brasca || desbarbadura || rebabadura.

— *cement* (fund.) brasca de horno de pudlar.

feuillemort (tint.) color de hoja seca.

feverfew (b.) matricaria.

fewel v. *fuel*.

fewmet, freza, estiércol de venados.

to fey, limpiar una zanja de lodo.

fial, redoma.

fiber, *fibre*, fibra, hebra, filamento.

— *gin*, desfibradora de Lyman.

— *tester*, probador de la fuerza de las fibras.

gelatinized — (elec.) fibra gelatinada.

gunny — jute.

to remove the — (pap.) desfibrar.

fibrid, fibroso.

fibrel, fibrilla, filamentillo.

fibrine (q.) fibrina.

vegetable —, fibrina vegetal.

fibrinous, fibrinoso.

fibro-ferrite (min.) fibroferrita.

fibrolite (min.) fibrolita.

fibrous, *fibrose*, fibroso.

— *slab*, madera artificial.

fibula, contrete, broche (cir.) aguja para suturas (alb.) grampa de perno.

ficet wood (tint.) fustete.

fichu (mod.) fichú,

fictile, de barro || obra de alfarería.

— *art*, cerámica.

— *ware* (b. a.) obras de barro.

fictor (b. a.) modelador.

fid (mar.) pasador de cabo, burel || cuña de mastelero || clavellina || punzon de hierro ó madera || tarugo grande de madera.

to —, pasar la cuña á un mastelero.

— *hammer* (mar.) martillo de mango de hierro.

— *hole*, ojo de la cuña de mastelero || cajera de moton.

— *s of the top masts* (mar.) cuñas de los masteleros.

splicing — (mar.) burel de hierro para engarzar motones.

fiddle, violin.

— *back*, caja de violin.

— *block*, moton de poleas diferenciales.

— *bow stick*, arco de violin.

— *of the bowsprit* (mar.) cartolas del baupres.

— *drill*, taladro de relojero.

Cremona — (mus.) violin de Crémona.

fiddler's rosin, pezrubia, colofonia.

fiduciary (c.) fideicomisario.

field, campo, terreno, campaña, campiña (pint) campo (bl.) campo (elec.) espacio á que se extiende la influencia magnética ó eléctrica.

— *artillery*, artillería de campaña.

— *battery*, batería de campaña.

field bed, cama de campaña.
 — *book*, libro de campo, de agrimensor || manual.
 — *bridge*, puente militar.
 — *capstan*, cabrestante de campaña ó de molinete vertical.
 — *carriage*, cureña de campaña.
 — *chair*, silleta de campaña, silla de tijera.
 — *equipment*, equipo de campaña.
 — *forge*, fragua de campaña.
 — *fort*, fuerte de campaña.
 — *fortification*, fortificación de campaña.
 — *fortress*, fortaleza temporal.
 — *gate*, barrera.
 — *gin*, cabria de campaña.
 — *glass* (mil.) antejo de campaña (opt.) ocular de larga vista.
 — *of a glass* (opt.) campo de un antejo.
 — *gun*, cañon de campaña.
 — *hoe* (a.) escardillo.
 — *howitzer*, obus de campaña.
 — *hospital*, hospital de campaña, ambulancia militar.
 — *of ice*, banco de hielo.
 — *lumber*, avantren de pieza de campaña, armon.
 — *maple* (carp.) arce campestre.
 — *oven*, horno de campaña.
 — *piece*, pieza de artillería de campaña.
 — *rocket*, cohete ó volador de señales.
 — *roller* (a.) rodillo.
 — *room*, espacio abierto.
 — *service level*, nivel de campaña.
 — *sketching* (dib.) trazado de cróquis.
 — *telegraph*, telégrafo de campaña.
 — *train*, tren de campaña.
 — *of vision* (opt.) campo de vision.
 — *of view* (opt.) campo de un antejo.
 — *way*, camino de travesía, ó á traves de un campo || camino de servidumbre.
 — *work*, fortificación de campaña.
 — *wort* (b.) genciana.
cane —, cañaveral.
common —s (gan.) pastos comunes.
corn —, maizal.
to throw up field works, levantar fortificaciones de campaña.
fielding, oreo.
fiery, ígneo, fogoso, ardiente.
fife (mus.) pífano, pito.
 — *rail* (mar.) batayola del coronamiento y su cairel, sobrerregala.
fifth wheel (carr.) balance de carruaje, molinete
fig (bot.) higuera || higo.
 — *cactus* (b.) cardo de cochinilla.
 — *dust*, harina de avena para pájaros.
 — *wort* (bot.) escrofularia.

cochineal — (bot.) nopal, cact
 cria la cochinilla.
dry —, higo seco.
elemi —s, higos de Esmirna.
green — (b.) breva.
indian —, higo chumbo, higo de tuna.
figger, bomba para cerveza.
fight (mar.) empavesada, empalletada.
sham — (mil.) simulacro.
fighting trunnion hole (art.) muñonera de combate de las cureñas.
figuline (cer.) figulina.
figure, figura, forma (b. a.) figura, estatua, imagen || lámina, pintura (tip.) grabado, figura, estampa (geo.) figura (arít.) cifra, número, guarismo (mar.) mascarón de proa (jueg.) figura.
to — (arít.) hacer cuentas, calcular (b. a.) delinear, dibujar, figurar (tej.) estampar, adornar con figuras.
 — *head* (mar.) roda || mascarón de proa.
 — *maker*, moldeador de figuras.
 — *punch*, numerador cortante.
 — *stone* (min.) amalgatolita, esteatita de China.
acoustic — (acus.) figuras acústicas.
arabic —, números arábigos.
balance of — (c.) saldo de números.
carthesian —s (mat.) diablo de Descartes.
circumscribed —, figura circunscrita.
inscribed — (geom.) figura inscrita.
plane —, figura plana.
roman —s, números romanos.
figured (tej.) labrado.
 — *capital* (arq.) capital historiado.
 — *linen*, lienzo adamascado.
 — *silk*, seda floreada.
 — *velvet*, terciopelo estampado.
figuring (bord.) recamado.
 — *lathe*, torno de embutir.
 — *machine*, máquina de estampar.
 — *machinery*, telar de recamar.
filaceous, fibroso, filamentoso.
filament, filamento.
filamentous, filamentoso, filamentoso.
filar micrometer, micrómetro de hilos.
 — *suspension* (elec.) suspensión filar.
filatory, máquina para hilar.
filature, hilanza, hiladora || hilandería || devanadora de capullos.
filbert, avellana || avellano.
filbo, filbow (herr.) anillo de amarra.
file, alambre de ensartar papeles || legajo de papeles || catálogo, lista (herr.) lima (mil.) fila, hilera, línea (joy.) tubo fino de oro ó plata (tec.) ringlera, línea.
to — ensartar, enfilear || registrar, archivar anotar, asentar (herr.) limar (mil.) desfilar.

- to file in, hender.
 — — *off*, quitar con la lima.
 — — *with the rifler*, limar con la escofina.
 — *blank forger*, forjador de hojas de limas.
 — *card*, escobilla para limpiar limas.
 — *carrier*, porta limas
 — *chisel*, cincel de tallar limas.
 — *cleaner*, escobilla de limpiar limas.
 — *cutter*, picador, tallador de limas.
 — *cutter chisels*, cinces para picar limas.
 — *cutting*, picadura de las limas.
 — *cutting machine*, máquina de tallar limas.
 — *dust*, limaduras.
 — *guard*, lomo de lima.
 — *handle*, mango de lima.
 — *hardening*, templado de las limas.
 — *holder*, portalimas.
 — *plate* (cer.) sobrelomo.
 — *for sharpening saws*, triscador.
 — *stripper*, máquina para retallar limas viejas.
 — *tooth*, diente de lima.
 — *wheel*, amoladera de agujas.
adjusting —, lima de ajustar.
angular —, lima de esquina.
arm, rubber —, carreleta gruesa.
armourer's — lima de armero || plantilla de caja de fusil.
balance wheel —, *swing wheel* — (rel.) lima para rueda catalina.
banking, flat dovetail, watch pinion — (rel.) lima para piñones.
bastard —, *toothed* —, lima bastarda.
bent —, lima de punta curva.
big — (her.) limaton.
bit — (cer.) lima para muescas de paletones.
blade, key, nicking —, lima de hender.
blunt —, lima de diente romo.
bone —, lima de hueso ó marfil.
bow —, lima curva, escofina encorvada.
bridle —, lima de garfio.
cabinet — (carp.) escofina.
cant —, lima de doble cuchilla || lima de picadura triangular.
checkering —, lima doble.
circular —, lima circular para hacer dientes á las ruedas.
circular saw —, lima de aserrar.
clock pinion — (rel.) lima para piñones.
coarse —, limaton, lima mediana.
coarse round —, limaton redondo.
cobbler's, shoemaker's —, lima de zapateros.
concavo-convex —, lima cóncavo-convexa.
corundum — (esm.) lima con polvos de corundo.
cotter —, carleta plana.
crank —, lima de codillo.
crank handle — (mec) lima de cigüeñal.
crooked —, lima de punta curva.
cross file, cross cutting, crossing, alimendrilla de caras con diferentes curvaturas || lima de doble talla.
curvilinear —, lima de doble medialuna.
cutting — (her.) cortador de roscas de tornillos.
dead, noiseless, soft —, lima sorda.
dead smooth —, lima superfina.
dental —, lima de dentistas.
diagonal cut —, lima de grano diagonal.
disk, lathe, turning —, lima de torno.
double —, *double cut* — (her.) lima de picadura cruzada, lima doble.
double half round —, lima de media caña de doble talla.
double tang —, lima de dos colas.
dove tail —, lima en forma de cola de milano.
enameller's —, lima de esmaltador.
endless screw —, lima de gusano.
engraver's lima de grabador.
entering —, lengua de pájaro.
equalling — (rel.) lima de igualar.
feather edge —, *screw head* —, *slitting* —, lima en bisel.
fine cut —, lima picadura fina.
fine potance — (rel.) lima dulce ó de pulimentar.
finishing —, lima de pulir.
flat —, *hand* —, lima plana.
frame saw —, lima de acanalar.
french pivot —, lima de cruceta corta.
grater —, raedor, raspador.
gulleting —, cola de rata.
hack saw — (her.) sierra para hender los tornillos.
half round —, *nicking* —, *piercing* —, lima de media caña.
joint —, lima de ajustar.
hack saw —, sierra para hender cabezas de tornillos.
hollow edge —, lima de filos cóncavos.
joint — (cerr.) lima de igualar empalmes.
key — (cerr.) lima de guardas.
knife —, lima cuchilla para ranurar.
lock warding — (cerr.) lima para paletones.
middle —, lima media.
mill saw —, *saw mill* — lima para sierras mecánicas
nail —, lima de uñas.
nail formed —, apuntador.
molding —, lima de conformar.
needle —, lima de aguja.
newspaper's —, coleccion de periódicos.
notching —, lima de ranurar.
oval — (her.) almendrica.
oval dial —, almendrica pequeña.
over cut —, lima de primera talla.
paper —, legajo de papeles, alambre de ensartar papeles.

parallel file, lima de lados paralelos.
pillar —, carleta delgada.
pillar smooth — (her.) carleta fina.
pivot —, *verge* —, carleta plata pequeña.
planing —, lima de igualar.
polishing —, lima de bruñir, carleta.
potance —, lima plana pequeña.
rasp —, escofina.
rat tail —, lima de cola de rata.
rifle —, escofina.
roller —, lima de estriar.
rough —, *rough toothed* — lima gruesa, lima fuerte.
round —, lima cilíndrica.
round edge joint —s, *round edge equalling* —, lima de ajustar de canto redondo.
round off —, lima de redondear.
round tapering —, cola de rata.
safe edge —, lima de cantos lisos.
saw —, lima para dientes de sierra, triscador.
second cut —, lima de segundo corte.
sharp —, punzon de lima.
shouldering —, lima de doble bisel.
silversmith's —, codillo.
single cut —, lima musa.
smooth —, lima dulce ó de pulimentar.
spring — (rel.) lima de resortes.
square — lima cuadrada.
square coarse —, escofina cuadrada.
straight —, lima recta.
swaged —, lima para tubos de cobre.
taper —, lima puntiaguda.
taper cotter —, carleta puntiaguda.
taper flat —, lima plana puntiaguda.
tarnishing —, lima de deslustrar.
thin —, lima de hoja de salvia.
thinning — (rel.) lima para rebajar.
three square, triangular —, lima triangular.
toothed —, lima bastarda de relojeros.
toothless —, lima sin talladuras.
topper —, lima de peinetos.
triangular coarse —, escofina.
valve —, lima para válvulas.
watchmaker's —, lima de relojeros.
to cut —s, picar, tallar las limas.
filer, limador (her.) dulcador.
bastard — (her.) dulcador.
filigrane, filigree (joy.) filigrana.
filigreed, afilegranado.
— glass, vidrio afilegranado.
filing, limadura (her.) desbaste á la lima.
—s, limallas, limaduras.
— bench, — *board*, — *block*, banco para limar, apuntador.
— machine, máquina de limar.
— vise, tornillo de limar.
draw —, pulimento á la lima.
second —s (her.) recizallas.

fill (carr.) espacio entre las barras de un carruaje.
to —, llenar, henchir || rellenar (mar.) marear, poner en viento una vela que estaba al filo ó en facha || macizar (mil.) cargar (cort.) rellenar, enguatar (ing.) rehinchar, terraplenar.
 — — *again*, rellenar, rehenchir.
 — — *the bays* (ing.) cerrar los tramos ó claros.
 — — *caps, shells, cartridges* (mil.) cargar cápsulas, bombas, cartuchos.
 — — *in the ditch* (fort.) cegar un foso.
 — — *up an excavation*, rellenar una excavación (alb.) rehinchar.
 — — *joints* (alb.) cojer juntas.
 — — *an order* (c.) llenar una orden.
 — — *out*, rellenar.
 — — *the sails* (mar.) brascar en viento, descargar las velas.
 — — *in a trench*, cegar una trinchera.
 — — *up* (ing.) cegar, rellenar, obstruir, macizar (lic.) colmar (min.) llenar.
 — — *up to the beam* (mar.) abarrotar un buque.
 — — *up the commissures* (alb.) llenar las degolladuras.
 — — *up the hearth with clay and charcoal dust* (fund.) brascar el horno.
 — — *with gold* (dent.) orificar.
 — — *with sand* (ing.) enarenar.
 — — *of the cloth* (tej.) ribete de la trama.
 — — *earth*, tierra de rehincho.
filler, llenador, cargador || embudo (mar.) palo hechizo, armado, de piezas (carr.) caballo de varas ó barras (alb.) piedra de rehincho (f. a.) rellenador.
barrel — (lic.) aparato para llenar barriles.
card — (tej.) alimentador de las cardas.
cigar —, tripa.
cigarette —, aparato para llenar los cigarrillos.
fillet, venda, tira, faja, cinta || filete (arqu.) filete, astrágalo, anillo, orla (art.) filete (tip.) filete (tej.) descargador de la carda (carn.) filete (pel.) prendedero (enc.) filete, nervio || fileteador (arm.) tejuelo (her.) gusanillo de rosca (joy.) filete (carp.) liston, tira, lista.
to —, vendar, ceñir, atar con una faja ó cinta. (arqu.) adornar con astrágalos, filetear (art.) adornar con filetes (carp.) filetear.
 — — *between the flutes* (arqu.) entre canal.
 — — *of a bridle* (tal.) frontal.
 — — *card* (pap.) cartulina en tiras (tej.) carda en forma de liston.
 — — *needle*, aguja de teje.
 — — *planes*, — *tool* (carp.) guillame.
breech — (art.) filete del toro, moldura de la culata.
button — (art.) filete del cascabel.
cascable —, listel, filele de culata.

little fillet (arq.) listel.
muzzle — (art.) filete del brocal del cañon
round — (arq.) filete cilíndrico.
twisted — (art.) cable.
filleted (cer.) perfilado || fileteado.
filling (tej.) trama (mar.) macizo, cuchillo de un palo || henchimiento (alb.) enripiado, rehinchido, relleno (bord.) relleno (dent.) orificacion, empastadura (f. az.) rellenadura.
— *battery* (carp.) chirlata.
— *cave* (lic.) cueva de envasar.
— *of dead wood* (mar.) macizos de los raseles.
— *engine* (t. s.) máquina de preparar la borra de seda.
— *frames* (mar.) cuadernas de henchimiento.
— *funnel* (f. c.) embudo para llenar el tambor del calentador de Baker.
— *in* (mar.) macizado de los fondos de un buque (alb.) rehinchido, relleno, macizado.
— *piece* (mar.) choque de henchimiento (carp) tarugo.
— *place* (fund.) solera de horno.
— *pos* (carp.) estaca de macizo || paral de relleco.
— *room* (mar.) pañol de encartuchar.
— *of a rope*, alma, mecha de una cuerda.
— *stones* (alb.) broma, ripio, cascajo.
— *timbers* (mar.) cuadernas de henchimiento.
— *tool* (dent.) orificador.
— *tramsom* (mar.) contrayugo.
— *trough* (alf.) cuba de desleir las pastas.
— *trowel* (alb.) cuchara de coger juntas.
— *up paste* (pap.) pasta inglesa.
beam — (alb.) rehinchido.
fillister (carp.) guillame || avivador.
moving —, guillame de boca variable.
side — (carp.) cepillo de planos.
standing —, guillame fijo.
filly (gan.) potranca, yegua de ménos de tres años.
film, película.
— *in the barrels of quills*, raspa.
filter, filtro, percolador, filtrador, colador || destilador.
to —, filtrar.
— *fawcet*, grifo de filtro.
— *press*, prensa de filtrar.
bent pipe —, filtro de sifon invertido.
capillary — (fis.) filtro capilar.
centrifugal — (f. a.) centrífuga.
charcoal —, filtro de carbon vegetal.
coffee —, colador de café.
filtering, filtracion.
— *bag*, — *cap*, colador.
— *basin*, — *tank* (font.) tanque de filtracion, filtro depósito.
— *hydrant*, boca de riego con filtro.
— *paper*, papel de filtrar.

filtering sponge, esponja de filtrar.
— *stone*, piedra de filtrar ó de destilar, filtro de piedra.
filth, suciedad, basura.
to filtrate, filtrar.
filtration, filtracion.
fimble hemp (bot.) cáñamo hembra.
fimbria (cost.) franja ribete.
to fimbriate (cost.) franjear, ribetear, galonear.
fimbricate (cost.) franjeado, dentado, recortado. acuchillado.
fin, barbas de ballena.
final, terminal.
— *account*, cuenta final, finiquito.
finance, hacienda pública.
finacial, financiero, rentístico.
financier, financiero, hacendista || banquero || cambista.
finary, finery (fund.) fragua de convertir los changotes en hierro en barras.
finder, inventor, descubridor (ast.) buscador de un telescopio.
centre — (mec.) centrador.
comet —, — *seeker* (art.) telescopio para cometas, cometario.
finding, descubrimiento, invencion.
—s, herramientas y avíos de zapateros y talarbarteros.
fine, fino, refinado, puro || agudo, afilado, cortante || bello, elegante, hermoso, acicalado, fino (c.) multa (min.) blando, desagregado.
to —, afinar, refinar, purificar || adornar || dar lustre (c) multar (fund.) adulzar (vin.) colar el vino.
— *bore*, pulir, alisar un taladro (cer.) escariar (art.) alisar el ánima de una pieza.
— *draw* (cost.) zurcir cuidadosamente (met) tirar hilo de acero.
— *arch*, horno de frita.
— *arts*, bellas artes.
— *borer* (arm.) dulcisor.
— *bran* (pan.) acemite.
— *drawer*, zurcisor.
— *drawing*, zurcido primoroso.
— *fustian* (t. a.) cotonía.
— *gold or silver*, boton de oro ó plata de copela.
— *grinding* (pore.) trituracion.
— *grained*, de grano fino.
— *grained powder* (art.) pólvora de mostacilla.
— *loam*, potea fina para moldes de artillería.
— *metal*, metal refinado.
— *middling*, café fino del comercio.
— *roving* (tej.) hilo flojo, mecha.
— *roving frame* (tej.) banco de brocas en fino.
— *sailer* (mar.) buque andador.
— *sieve*, tamiz fino.
— *spinning*, hilado en fino.
— *spun*, hilado fino.

— *stuff* (alb.) segunda torta.
equal —, lima uniforme.
extra — (c.) superfino.
midcling —, entrefino.
fineness (acu.) fineza, finura, título, ley del metal (tej.) finura, temeridad, delicadeza.
finer, refinador de metales.
finery (fund.) refinería, afinería, horno de afinación.
— *cinders*, escorias del horno de afinación.
— *furnace*, horno de afinación.
— *hearth*, hogar del horno de afinación.
— *metal*, hierro afinado.
— *process* (fund.) afinación.
— *slag*, escoria de refinación.
finest flour, flor de harina.
finger, dedo (m. c.) diente.
— *bar* (mec.) barra dentada (a.) barra del espolon de la segadora.
— *board*, teclado de un piano, diapason de violín ó guitarra (tel.) teclado.
— *glass* (vid.) cio, enjuagatorio.
— *grass* (bot.) digital.
— *grip* (min.) arrancasondas.
— *guide* (pia.) guíamanos.
— *mirror*, espejillo de dentista.
— *napkin*, servilleta.
— *nut* (mec.) tuerca con orejetas.
— *of the quarter piece* (rel.) gatillo de los cuartos.
— *plate*, chapa de guarda para puerta.
— *port* (c. y c.) poste indicador.
— *ring*, anillo, sortija.
— *stall*, dedal, apoyadados.
— *steel* (tal.) afilon.
— *of the trigger* (arm.) gatillo del disparador.
lady's —s (conf.) suspiros.
finial (arq.) florón de pináculo || pináculo || remate.
— *ball* (arq.) bola de torre.
fining (fund.) refinaduras.
— *in balls* (fund.) procedimiento de hacer lupias.
— *forja*, fuego de afinación.
— *roller*, — *mill* (pap.) cilindro de adelgazar.
— *pot* (met.) crisol de refinación.
sinter, *slag* — *process*, refinación con escorias.
finish, acabamiento, perfección, colmo || pulimento, última mano, remate.
to —, acabar, concluir, consumir, terminar || perfeccionar, dar la última mano (herr.) pulir, dulcir.
— — *the seams* (mar.) aviar las juntas de la madera, darles la última mano.
finished, acabado, perfecto.
finisher, acabador, el que da el último pulimento ó última mano v. *finishing card*.

stripper and finisher (arm.) cajero, acomodador de todas las piezas de un fusil en su caja.
— *bit*, barrena alisadora.
— *borer*, pulidor, dulcificador del ánima de los cañones.
— *card* (tej.) carda de fino.
— *coat* (alb.) última torta (pint.) última mano.
— *engine* (rel.) máquina de redondear dientes de ruedas.
— *fly frame* (tel.) banco de brocas en fino.
— *hammer* (plat.) martillo de rematar.
— *machine* (tej.) aderezadora.
— *press* (enc.) prensa de cabecear.
— *rollers* (her.) último laminador.
— *stroke* (b. a.) retoque.
— *the stuff* (pap.) refinación de la pasta.
— *tool*, (arm.) dulcificador.
lower — *of the quarter galley* (mar.) culo de lámpara.
upper —s (mar.) canastillos de los jardines.
to give the — *stroke*, dar la última mano, el último golpe.
finite, finito, temporal.
fiord (geog.) bahía, golfo, ria.
fipple, tapon.
fir, *firtree* (bot.) abeto.
— *apple*, nuez de pino, piñon.
— *tribe*, plantas coníferas.
— *wood* (carp.) madera de abeto.
balsamo —, abeto balsámico.
scotch — (b.) aznacho, pino negral.
silver — (b.) abeto plateado, blanco o comun.
spruce —, pinabete.
fire, fuego || lumbre || calórico || incendio (mil) fuego, descarga (joy.) fuego, brillo, esplendor.
to —, encender, abrasar, incendiar, dar ó pegar fuego (mil) hacer fuego, disparar, tirar.
— — *blank cartridge*, disparar con pólvora sola.
— — *a boiler* (m. v.) encender una caldera.
— — *close*, disparar á corta distancia.
— — *at a depressed angle* (art.) disparar por depresión.
— — *hot shot*, disparar bala roja.
— — *a mine*, dar fuego á una mina.
— — *off*, descargar.
— — *a salute* (art.) saludar.
— — *at a target*, tirar al blanco.
— *alarm*, alarma para incendios.
— *annihilator*, — *extinguisher*, extinguidor ó apagador de incendios (elec.) apagador de Maxim.
— *arms*, armas de fuego.
— *arrow* (mar.) saeta, flecha incendiaria.
— *ball* (art.) granada real de mano, carcasa || camisa embreada (pir.) bala de iluminación.

fire balloon (mil.) globo de artificio, de bombas, granadas ó guijarros (aer.) globo de Montgolfier.

— *bars* (m. v.) parrillas, barras del hogar.

— *bare*, hoguera de señales.

— *barrel* (art.) barril ardiente ó explosivo.

— *basket*, parrillas portátiles.

— *bairn* (art.) fagina alquitranada.

— *blat* (a.) anublo, tizon.

— *board*, mampara de chimenea.

— *boat* (mar.) brulote.

— *boom* (mar.) botalon para precaverse de los brulotes.

— *box*, hogar, caja de fuego de una locomotora || fornalla, hornillo.

— *brand*, tea, tizon, antorcha.

— *brick*, ladrillo refractario.

— *bridge* (m. v.) puente de hogar de caldera || puente de horno de reverbero, directriz de fuego.

— *brigade*, cuerpo de bomberos.

— *brush*, escobilla para barrer el hogar || escobon de chimenea.

— *bucket*, cubo para apagar incendios.

— *case* (mar.) frasquera.

— *cage* (pir.) luminaria.

— *chest*, caja á prueba de fuego (art.) caja de fuegos de artificio (mar.) frasquera de fuego.

— *clay*, arcilla refractaria.

— *cock* (font.) llave de incendios.

— *company*, compañía de bomberos.

— *crackers*, cohetes.

— *curtain* (art.) camisa embreada.

— *damp* (min.) grisú, mofeta.

— *damp alarm*, — *damp indicator* (min.) barómetro de Ansell, alarma de mofetas.

— *dog*, morillo de chimenea.

— *door*, puerta de horno ú hornillo, boca de fornalla.

— *drake*, fuego fátuo.

— *dress*, vestido incombustible.

— *drum*, tambor de alarma de fuego.

— *engine*, bomba de incendios, aguatocha.

— *escape* (arq.) aparato de salvamento de incendios || escalera de salvamento || puertecilla en el techo para escapar en caso de incendio.

— *fan*, mampara, abanico de chimenea (fund.) pantalla de hierro del hogar de una fragua.

— *fork* (fund.) hurgon.

— *gilding*, dorado al fuego.

— *grappling* (mar.) arpeo de abordaje.

— *grate*, reja, hogar de un horno (m. v.) parrilla del hogar.

— *guard*, guardafuegos || pantalla de chimenea.

— *hearth* (mar.) fogon con todas sus dependencias.

fire hook, garfio de hierro para derribar paredes en caso de incendio || hurgon encorvado.

— *hose*, manguera para incendios.

— *insurance*, seguro de incendios.

— *irons*, — *set*, utensilios de un hogar, tenazas, badila, pala, cubo, hurgon &c. (fund.) botadores.

— *kiln*, hornillo, estufa.

— *ladder*, escala para incendios, escala de salvamento.

— *lock* (arm.) arma de chispa.

— *lock sling* (arm.) porta-fusil.

— *lump*, ladrillo refractario.

— *lute*, betun infusible.

— *maker*, cohetero, polvorista, pirotécnico.

— *man*, bombero (mar.) fogonero (min.) guarda-fuegos.

— *marshall*, inspector de incendios.

— *master*, pirotécnico (art.) maestro artificiero.

— *new*, flamante, acabado de salir de la fragua.

— *office*, oficina de seguros contra incendios.

— *par*, brasero, chofeta (art.) cazoleta (q.) calcinatorio.

— *paper*, papel apiro.

— *place*, hogar, chimenea (mar.) hornilla (fund.) hogar de un horno de reverbero || crisol del horno.

— *plate* (loc.) plancha de division de la caja de fuego.

— *plug* (pont.) tapon de hidrante ó de boca de riego.

— *policy* (c.) póliza de seguros contra incendios.

— *pot* (art.) potes de fuego || receptáculo para el fuego de una estufa.

— *proof*, á prueba de fuego, incombustible.

— *rake*, atizador.

— *regulator*, regulador del fuego.

— *room* (fund.) cuba de chimenea.

— *screen*, pantalla de chimenea, guarda fuego.

— *sheaf* (pir.) espiga de fuego.

— *shield*, guarda-fuegos para bomberos.

— *ship* (mar.) brulote.

— *shovel*, pala, badila.

— *side*, hogar, fogon de chimenea.

— *slice* (fund.) botador de lanza, atizador.

— *spot*, quemadura || mancha de fuego.

— *steel*, acero natural || eslabon.

— *stick*, tizon, tea.

— *stone* (m.) pirita (fund.) hogar de fragua de campaña (arm.) piedra de chispa.

— *stop*, — *allw* (arq.) cortafuego, para-fuegos, muro de contrafuego.

— *surface* (m. v.) superficie de calentamiento.

— *telegraph*, telégrafo de incendios.

— *tile*, teja refractaria.

— *tongs*, tenazas para coger las brasas.

- fire tower*, torre para hoguera de señales || torre de incendios.
- *trunk* (ser.) chofeta, estufa para los gusanos
- *tube*, tubo conductor del calor (m. v.) flus, tubo de caldera || humero.
- *vault* (alf.) horno.
- *warden*, inspector de incendios.
- *wheel* (pir.) sol.
- *wood*, leña, combustible de madera.
- *worker*, polvorista, pirotécnico.
- *works*, fuegos artificiales.
- the — is in*, el fuego arde aun.
- the — is out*, el fuego se ha apagado.
- beacon —*, (mar.) almenara.
- blazing —*, fuego flameante, vivo, de llamas.
- bouncing a — work* (art.) recalcar ó atacar las espoletas, cohetes &c.
- brisk, flaming —*, fuego vivo, ardiente.
- catholic, low —* (q.) fuego lento.
- central —* (arm.) fuego central.
- chinese —* (pir.) fuego chinesco.
- choked, smoky —* (cer.) fuego sucio.
- cross —* (art.) fuego cruzado.
- dead —s* (m. v.) fuego muerto, lento, apagado.
- direct, naked, open —*, fuego directo.
- enfilading —* (art.) fuego de enfilada.
- foreman of the —* (fund.) maestro forjador.
- fusing —*, fuego fundente.
- glowing, glowing heat, red heat —* (fund.) fuego de calda.
- grazing —* (art.) tiro ó fuego rasante.
- greek, grecian, wild —* (art.) fuego griego.
- kitchen — place*, chimenea de cocina.
- lance —* (pir.) lanza de fuego.
- line of —* (art.) directriz.
- oblique, slant —* (art.) fuego oblicuo.
- plunging —* (art.) fuego fijante.
- razing —* (art.) fuego rasante.
- refining, running out —* (fund.) fuego de afinación.
- roasting —* (min.) fuego de torrefacción.
- running —* (mil.) fuego constante.
- Saint Helen's —, hermes —*, fuego fátuo.
- sharp —* (fund.) fuego vivo.
- slow —*, fuego lento.
- smelting —*, fuego de fusión.
- spherical — work* (pir.) globo de artificios.
- stoking of the —* (m. v.) arreglo del fuego.
- upper part of a — side* (arq.) atrio de chimenea.
- vaulted — place*, horno de frita.
- violent —*, fuego violento.
- to bank up a —* (mec.) cubrir el fuego.
- *haul out the —s* (m. v.) retirar los fuegos.
- *keep up the —* (tec.) cebar el fuego.
- *lay the —* (m. v.) preparar el fuego.
- *light the —* (m. v.) encender los fuegos.
- *miss —* (arm.) marrar.
- to put the fire back* (m. v.) echar atrás los fuegos
- *put out the —*, apagar el fuego.
- *rake the —* (m. v.) rastrear el fuego.
- *set —, — set on —*, incendiar, dar fuego, pegar fuego || echar fuego || encender.
- *silence the —* (art.) apagar los fuegos.
- *stir the —*, atizar el fuego, hurgon, hurgonear.
- *urge the —s*, activar los fuegos.
- fring* (art.) descarga, fuego, tiro (vet.) cauterización (fund. y m. v.) encender los fuegos.
- *iron* (cir.) hierro de cauterizar.
- *machine* (mec.) aparato de alimentar el fuego.
- *pin* (arm.) aguja de percusión.
- *point blank* (art.) tiro ó fuego de punto en blanco.
- *spirits* (tint.) bicloruro de estaño.
- full —* (cer.) calefacción completa.
- hard —*, fuego violento.
- light open —*, fuego lento.
- firkin* (ton.) cuñete, barril pequeño de mantequilla.
- fir lining* (mar.) almohada de los palos, cabezal
- fir lot*, medida escocesa de áridos, contiene 36 libras.
- firm*, firme, sólido, estable, seguro, duro, fuerte (d.) firma, razón social.
- firmament* (art.) firmamento, bóveda celeste.
- firmer*, gubia, cincel, formón, punzón.
- *chisel*, cincel en bisel.
- *guages for cutting*, gubias para tallar.
- *mortise chisel*, escoplo de espiga.
- cant —, v. cant chisel.*
- firmly*, firmemente.
- firmness*, firmeza (b. a.) seguridad, firmeza en la mano.
- first*, primero || sobresaliente, superior || mejor
- *bit* (arm.) pulican, cincel de armero (min.) cebador (art.) primer barrena.
- *boiler* (f. a.) clarificadora.
- *break* (a.) roturación.
- *bronze* (num.) moneda de gran bronce.
- *class*, de primera clase.
- *coat* (pint.) primera mano (alb.) primera capa de mezcla ó yeso.
- *course*, primera talla de una lima (alb.) primera hilada.
- *of exchange* (c.) primera de cambio.
- *floor* (arq.) primer piso.
- *hand* (c.) de primera mano.
- *mover* (mec.) motor primordial.
- *parallel* (mil.) primera paralela.
- *rate*, de primera clase.
- *reinforce* (art.) primer cuerpo del cañón.
- *running* (dest.) aguardiente de cabeza.
- *stuff* (pap.) primera pasta.

first swarm of bees, barba.

— *water* (joy.) de primera calidad.

best —, ladrillos de primera.

firth (mar.) estuario, ria, desembacadero, rio || canal, estrecho (pesc.) nasa.

firstling (gan.) primogénito || primeriza.

fisc, fisco, erario, hacienda pública.

fiscal, fiscal, del fisco ó hacienda pública.

fish, pez || pescado (mar.) gemelo, gaburon || contramecha, gimelga (mec) refuerzo.

—, pescar (mar.) engimelgar, gimelgar, empalmar.

— *a beam* (carp.) reforzar una viga forrándola.

— *an anchor*, enganchar el pescador en la cruz del ancla é izarla.

— *a mast, a yard* (mar.) gimelgar un palo, una verga.

— *bar* (mec.) barrote de empalme.

— *basket*, cesto para pescados.

— *bellied*, en forma de barriga de pescado.

— *bolt* (f. c.) perno de mordaza, de eclisa.

— *bone*, espina de pescado.

— *carver*, — *knife*, cuchillo de pescado.

— *chair* (f. c.) cojinete de brida.

— *channel* (pesc.) canal de vivero.

— *curer*, salador de pescado.

— *davit* (mar.) pescante del pescador.

— *dish*, pescadera.

— *eye stone* (min.) v. albine.

— *fag* (pesc.) vendedora de pescado.

— *fall* (mar.) pescador.

— *flake*, secadero de pescado.

— *garths*, — *wear* (pesc.) cañal || barrera en un rio para cojer pesca, almadraba, pesquera.

— *gig* (mar.) fisga.

— *globe*, acuario.

— *glue* (pint) cola de pescado, colapiz.

— *hook*, anzuelo (mar.) gancho del pescador.

— *joint* (f. c.) junta de mordaza.

— *kettle* (coc.) pescadera.

— *market*, pescadería, mercado de pescado.

— *of a mast or yard* (mar.) rueca.

— *monger*, vendedor de pescado, pescadero.

— *oil*, grasa de pescado.

— *pendent* (mar.) amante del pescador.

— *plate* (f. c.) mordaza, barrote, eclisa. bridas placa de union.

— *house* —, *pond*, — *pound*, nansa, tanque de peces pecina, vivario, vivero.

— *pond for breeding* (pesc.) tanque de alevinamiento.

— *pot*, cesta para pescar mariscos.

— *room* (mar.) pañol del bacalao.

— *skin*, piel de lija de zapa.

— *slive*, — *trowell*, cuchillo de pescado.

— *spear*, harpon.

— *tackle*, aparejo de pescante ó pescador.

fish tail candle Manchester burner (lamp) quemador de cola de pez.

— *tail of an eccentric* (m. v.) muleta.

— *van*, carro de pescado.

— *vat* (pesc.) herrada.

— *well* (mar.) vivero.

— *of yard* (mar.) gimelga.

angular — (f. c.) mordaza de esquina.

artificial — (pesc.) añagaza.

cured —, pescado ahumado ó salado.

dried — (c.) pescada.

fresh water —, pescado de agua dulce.

front — (mar.) gimelga de frente.

pickled —, pescado en escabeche.

shell —, testáceos, mariscos.

side — (mar.) contramecha de palo.

stork —, pez de palo, pejepalo.

fished (mar.) engimelgado (f. c.) amordazado, abarrotado.

— *beam* (carp.) viga con refuerzos laterales.

fisher, pescador.

— *boat*, bote pescador.

fisherman, pescador || barra pescadora.

— *basket* (pesc.) albarza, albarsa.

— *bend* (mar.) ballestrinque y un cote || vuelta de rezon.

fishery, pesquería, pesca.

Fishes (ast.) Piscis, los Peces, signo del Zodiaco.

fishing, pesca, arte de pescar || paraje abundante en pesca (f. c.) amordazamiento, eclisaje, barrotaje.

— *beam* (carp.) viga entablillada.

— *boat* (pesc.) barcalonga, barca pescadora.

— *boots*, botas impermeables.

— *gear*, — *tackle* enseres, avíos de pescar.

— *hurdle* (pesc.) ceston para ostras.

— *line*, cordel de pescar.

— *line of horse hair*, sedal de crin.

— *line with many hooks*, espinel.

— *net*, red de pescar.

— *place*, lugar de pesca, pesquera.

— *rod*, caña de pescar.

— *rope*, cuerda gruesa para pescar ballenas.

— *wheel* (mar.) carrete.

osier basket for —, carriego.

sea —, gran pesca.

fishy, abundante en peces || olor sabor, apariencia de pescado.

fissile, hendible, fácil de rajar.

fissure, grieta, hendidura, abertura (carp.) atronadura, raja, rajadura.

to —, hender, agrietar, rajar.

— *needle* (cir.) aguja espiral para suturas.

fistuca (const.) maza de clavar estacas.

fit, forma, corte || ajuste, adj. apto, idóneo, propio, adecuado.

to —, adaptar, adecuar, acomodar, ajustar (c.) proveer, abastecer (mod.) sentar ó caer bien (carp.) empalmar, juntar, empatar, ajustar (zap.) calzar bien.

— *a horse shoe* (vet.) atarragar.

— *out* (mar.) equipar, armar un buque.

— *to*, adaptar.

— *a tool*, afilar una herramienta.

— *up an engine*, montar una máquina.

— *up a house*, amueblar una casa.

tight —, empalme muy ajustado.

fitch (bot.) garbanzo.

— *brush*, — *pencil* (pint.) pincel de veso ó gazo montes.

fitted (carp.) acoplado.

fitter, arreglador, ajustador, disponedor, el que arregla ó adapta (mec.) el que arma una máquina ó aparato (mar.) armador, equipador (c.) corredor de carbon de piedra (arm.) guarnidor, ajustador (font.) instalador.

bow — (cerr.) rebajador.

engine —, planteador, montador de máquinas

gas —, instalador de gas.

fitting, adaptacion || adj. propio, adecuado (mar.) aparejo, avios preparativos (arm.) ajuste, encastre (enc.) rebaja, afinadura de los bordes de los cartones.

— *s*, guarniciones, herrajes || maniobras || armamento de un buque accesorios.

— *of basted clothes* (sart.) prueba.

— *in*, encastre, encaje.

— *out* (mar.) armamento, equipo, ajuar.

— *piece*, clavija de empalme.

— *shop*, taller de ajustador.

— *up*, arreglo, ajuste || amuebladura de una casa.

car — *s* (f. c.) accesorios para carros.

shop —, mueblaje de tienda.

five angled, pentagonal.

— *fold*, quintuplo.

to *fix*, fijar, establecer || parar, detener || asegurar, sujetar || fortalecer (q.) fijar (mar.) encapillar (tint.) fijar (joy.) engastar.

— *bayonets* (mil.) armar, calar bayonetas.

— *a block* (mar.) coser un moton.

— *collar beams* (carp.) atirantar.

— *the cramps* (alb.) empotrar.

— *a drag* (art.) enrayar.

— *the ends* (tej.) cabecear.

— *a fuse* (art.) colocar la espoleta de una bomba ó granada.

— *a gaseous body* (q.) fijar un cuerpo gaseoso.

— *the keystone* (arq.) cerrar el arco.

— *mails* (tej.) aparejar.

— *mercury*, apagar el mercurio.

— *the mould wires* (pap.) enfilar.

to *fix rails* (f. c.) asegurar, afirmar los rieles

— *shot bottoms* (art.) ensalarar proyectiles.

— *spokes* (carr.) enrayar una rueda, ponerle los rayos.

— *in a wall*, enclavar, empotrar, encajar.

fixation, firmeza, estabilidad || fijacion || sujecion (q.) fijacion.

fixature (perf.) bandolina.

fixed, fijo, inmóvil, fijado (q.) fijo.

— *ammunition*, cartuchos con bala.

— *air*, gas ácido carbónico.

— *alcalies*, álcalis fijos, soda y potasa.

— *battery*, batería permanente.

— *blocks* (mar.) galápagos || pastecas de firme || escoteras.

— *bodies* (q.) cuerpos fijos.

— *bridge*, puente permanente || parte fija de un puente levadizo.

— *light*, luz fija.

— *oils* (q.) aceites fijos.

— *price* (c.) precio fijo.

— *rockets* (art.) cohetes de chispas.

— *screw*, hornillo firme á la romana.

— *stars* (art.) estrellas fijas.

fixedness, *fixity*, fijeza, firmeza.

fixes (q.) agua fuerte, ácido nítrico.

fixing (coc.) aderezo (tint.) fijante, mordiente (tec.) aseguracion, fijacion (fot.) fijadura.

— *agent* (fot.) fijante.

— *of melted metal* (fund.) solidificacion del metal fundido.

— *of the sheets* (tip.) punteo.

fixity, fijeza, estabilidad (q.) fijeza.

fixture, cosa fija en un sitio || muebles fijos ó clavados en los suelos ó paredes || habilitacion de una tienda || instalacion.

gas — *s*, cañerías lámparas de gas || instalacion.

fixure, firmeza, estabilidad.

to *fiz*, to *fizzle* (pir.) silbar, hacer ruido como el de la pólvora húmeda al encenderse.

fizgig, arpon, dardo (pir.) volador, cohete pequeño.

flabbiness, blandura, flojedad.

flabby, blando, flojo, lacio.

— *fat*, manteca blanda.

flabellated, *flabelliform*, en forma de abanico.

flaccid, flojo, endeble, flácido.

flaccidity, *flaccidness*, flojedad, debilidad.

flacket (vid.) pomo en forma de barril.

flag, bandera, pabellon nacional (bot.) gradiolo, espadaña (const.) losa, baldosa || embaldosado (f. c.) banderín (alb.) laja (mil.) estandarte || bandera || banderola de lanza || banderín (mar.) bandera, pabellon || insignia.

to —, pender, colgar (mec.) aflojarse, debilitarse, decaer (const.) enlosar, embaldosar (mar.) flamear, ondear, ondular.

flag basket, cesto de herramientas.
 — *bearer*, (mil.) porta-estandarte, abanderado.
 — *bed*, asiento de embaldosado.
 — *broom*, escoba para los embaldosados.
 — *captain*, capitán de bandera.
 — *holder* (f. c.) porta bandera.
 — *of a lance* (mil.) pendon.
 — *officer*, jefe de escuadra.
 — *pavement*, enlosado, embaldosado.
 — *ship*, buque alm.rante, capitana.
 — *staff* (mar.) asta de bandera.
 — *stone* (min.) asperon || losa (ing.) baldosa de piedra || acera.
 — *of truce*, bandera de parlamento.
 — *with a waft* (mar.) bandera amorronada.
 — *yard* (mar.) asta.
green — (f. c.) banderín verde, señal de precaución.
red — (f. c.) banderín encarnado, señal de peligro.
set of — (mar.) juego de banderas.
signal — (mar.) bandera de señales.
sweet — (b.) cálamo aromático.
war —, bandera de guerra.
weather —, veleta.
white — (mil y mar.) pabellón blanco, bandera de parlamento.
yellow —, bandera amarilla, insignia de cuarentena.
to hoist, to set up a —' enarbolar la bandera.
 — *strike, — lower the* —, arriar la bandera.
flagillum (hort.) estaca de viña, retoño.
flageolet (mus.) octavín, flageolet, caramillo, flautín.
flagginess, flojedad, flaqueza || falta de tensión
flagging (const.) enlosado, embaldosado, acera de baldosas || lánguido || flojo.
 — *iron* (ton.) abridor.
 — *stone*, losa, loseta.
flaggy, flojo, lacio.
flagon (vid.) frasco, pomo.
flagrancy, incendio, calor, fuego.
flagrant, ardiente, encendido || rojo.
to flagrate, arder con llamas.
flagration, combustion, conflagración.
flail, mayal, instrumento para desgranar e centeno (mec.) palanca ó brazo de balanza (fund.) tirante del balancín del muelle de fragua.
 — *staff* (a.) varilla del mayal.
flairling (mar.) abierto de bocas.
 — *bow* (mar.) muras muy abiertas para evitar los rociones.
flake, copo, vedija de lana, algodón ó seda || copo de nieve || lámina || capa, tongada, tonga || escamas (b.) clavel de dos colores

(mar.) cañizo. andamio puesto en la parte exterior del buque || plancha de viento (f. c.)
 chispas (tint.) caballete de secar (min.) óxido de bismuto || blanco de plomo, albayalde (pesc.) secadero de pescado.
to flake, reducir á copos || romperse en forma de láminas, laminarse, esfoliarse, descamarse.
 — *of fire*, centella, chispa.
 — *of ice*, carámbano.
 — *of a rope* (mar.) seno de una cuerda.
 — *of snow*, copo de nieve.
 — *white* (pint.) albayalde en láminas || blanco de bismuto.
flakiness, estado de reducción á copos ó vedijas.
flaking, formando copo, descortezándose, levantándose en láminas ó escamas.
flaky, vedijoso, vedijado || en capas ó láminas || roto en escamas, escamoso.
 — *arsenic* (min.) arsénico lamelar, piedra de moscas.
flambeau, antorcha, hachón.
flamboyant (arqu.) flamígero, estilo gótico con adornos en formas de llamas.
flame, llamarada, fuego.
to —, arder con llamas || flamear || brillar.
 — *bridge*, muro de fondo de un horno (m. v.) puente de altar.
 — *colour*, color de fuego.
 — *engine*, motor de gas.
 — *kiln*, calera de fuego violento.
 — *tube* (m. v.) flus de caldera.
bengal —, *false* — (pir.) fuego, luz de Bengala.
inner, reducing, reduction — *of a blow pipe*, llama de reducción.
outer — *of a blow pipe*, llama de oxidación.
top — (fund.) llama de la chimenea.
flaming, flamante, llameante.
 — *furnace, — kiln*, horno de fundición cruda.
flamingo (corr.) flamenco.
flammable, inflamable.
flammability, inflamabilidad.
flamy, inflamado (pint.) de color de fuego ó llamas.
flan (conf.) flan.
flanch v. *flange*.
flanconnade (esg.) flanconada.
Flanders brick, ladrillo de limpiar cuchillos.
 — *linen*, Holanda.
 — *horse*, caballo frison.
 — *thread*, hilo de Holanda.
 — *varnish*, barniz de almáciga.
flang (min.) pico de dos puntas.
flange, realce, borde levantado, rodete || redondel || reborde de una cañería ó un tubo (cost.) ribete, dobladillo (arqu.) repisa, borde saliente, reborde (her.) borde, reborde, pes-

- taña, rebarba || solapa || brida, orejas, orejeta de cajas de moldear (carr.) espiga de un rayo de rueda (f. c.) pestaña ó reborde de rueda de carro || seta ó cabeza de carril (mil.) oreja de una cápsula.
- to flange** (hoj.) bordear (her.) poner reborde ó pestaña.
- *joint* (carp.) empalme de reborde ó solapa.
- *pipe*, tubo con reborde.
- *wheel*, rueda de reborde.
- bottom* —, reborde inferior.
- blower* — *of a rail* (f. c.) zapata de carril.
- tire* — (carr.) reborde de la llanta.
- flanged**, guarnecido de un reborde ó rodete || unido por medio de un rodete.
- flanging machine**, máquina de hacer rebordes a los tubos.
- flank** (carn.) ijar, ijada (fort.) costado, flanco (arqu.) costado, flanco, lado, ala (mil.) flanco, ala (top.) ladera de un monte.
- to** — (mar. y mil.) flanquear, atacar el ala de un ejército ó escuadra (fort.) flanquear, asegurar, fortificar los flancos (arqu.) formar las alas de una fachada.
- *of beef* (car.) solomo de vaca ó ternera.
- *front* (arqu.) costado, frente lateral.
- *of a gable* (arqu.) socarren.
- *strap loop* (tal.) chaqueta de la sobre concha.
- *of a tooth* (mec.) flanco ó costado de un diente de engranaje.
- angle of the* — (fort.) ángulo de flanco, de cortina.
- auxiliary* — (fort.) flanco oblicuo.
- flanker** (fort.) flanco, parte de un baluarte entre el frente y la cortina.
- to** — (fort.) guarnecer ó defender los costados alas ó flancos de un ejército ó fortificación (mil.) atacar de flanco.
- flanking**, de flanco, flanqueando.
- *angle* (fort.) ángulo de flanco.
- *fire* (mil.) fuego de flanco.
- flanks** (eq.) mataduras, lastimaduras formadas por la silla.
- flannel**, franela ó flanela.
- *cartridge* (art.) cartucho de lanilla.
- canton, milled* — (t. l.) moleton.
- white* — franela de Sajonia.
- flanning** (arqu.) alféizar || derrame de ventana || hueco, claro de puerta ó ventana.
- flap** (cost.) falda, faldon || solapa (zap.) oreja de zapato (somb.) ala de sombrero (carp.) hoja plegadiza de una mesa (tec.) mantequera, máquina de hacer mantequilla (dor.) espanta-moscas (pont.) escotillon de puente levadizo (art.) obturador (mar.) trampa de báscula.
- to** — (mec.) golpear, pegar, sacudir, aletear, agitar, mecer.

- flap of a churn**, batidera.
- *door*, trampa.
- *eared* (gan.) de orejas pendientes.
- *of a juffer* (hid.) espiga.
- *of a sail* (mar.) zapatazo, gualdrapazo, latigazo.
- *table*, mesa de alas.
- *tile*, teja de solapa.
- *valve* (mec.) chapaleta.
- back* — (cost.) falda, faldeta (carp.) hoja plegadiza de puerta ó ventana.
- eye* —, antojera ó visera de los caballos.
- fly* —, mosqueador.
- iron* — (cerr.) aldabon.
- saddle* — (tal.) basto.
- flapper** (mec.) golpeador, agitador || llave de un instrumento.
- flapping**, aleteo, aletazo, agitacion (mar.) gualdrapago.
- to flare**, brillar, resplandecer, lucir, deslumbrar (coc.) chamuscar (mar.) dar inclinacion lanzamiento ó reviro (mec.) proyectar, salir.
- flaring**, ardiente, resplandeciente, deslumbrante, brillante (mod.) vistoso, de colores vivos (mar.) lanzamiento, lanzado || reviro.
- *bow* (mar.) proa muy saliente.
- *of the cut water* (mar.) reves del tajamar.
- *of the knuckle timber* (mar.) reves del fronton de proa.
- *ribbons* (mod.) cintas vistosas.
- flash**, fogonazo, llamarada rápida y viva || relámpago || borbollon, golpe violento de agua (hid.) esclusa.
- to** —, relampaguear, brillar rápida y vivamente || saltar, estallar con violencia || despedir agua á borbotones || adornar de un modo brillante y superficial.
- *notes* (c.) billetes falsos de banco.
- *in the pan* (art.) fogonazo.
- *pipe* (mar.) tubo para señales con fuego de artificio (gas.) tubo de prueba || encendedor de gas.
- , **flashing wheel**, rueda hidráulica de paletas.
- flashe**, esclusa de canal.
- flashed glass**, vidrio de dos hojas.
- flasher** (m. v.) generador instantáneo de vapor.
- flashing**, destello vivo de luz || chorro fuerte de agua, certelleo (hoj.) chapa (font.) hoja de plomo ó zinc para cubrir juntas y chimeneas (adj.) centelleante (arqu.) refuerzo metálico entre las piedras (vid.) soplado (hid.) concentracion artificial de aguas en un punto dado.
- *board* (carp.) guarda-aguas, vierte-aguas.
- *fan* (opt.) pantalla de efectos para linterna mágica.
- *lights*, fanal de destellos y eclipses.

flashy, de brillo superficial y aparente || color escandaloso.

flask, frasco, redoma || el frasco en que se lleva la pólvora (fund.) caja de moldes, rielera

— *board* (fund.) tablon del fondo del molde.

— *breaker* (fis.) rompe botellas.

— *casting*, fundicion en cajas.

— *clamp* (fund.) cárcel de un molde.

— *mould* v, terrajas para el moldeo de las granadas.

— *for sand moulding* (fund.) caja de moldear en arena

bottom, lower — (fund.) caja inferior de molde.

Bologna flask (fis.) frasco de Boloña, frasco filosófico.

Florence — (vid.) balcon, matraz.

half — (fund.) media caja de moldeo.

leather (vin.) odre.

middle — (fund.) caja central del molde.

mould — (fund.) caja para fundir.

powder —, frasco, tarro de pólvora, polvorin.

top upper —, caja superior de molde.

flasket, fuente ó plato llano || cesto grande, chato con asas.

flat, llano, llanura, plano || parte ancha de un instrumento cortante (mar.) bajo, banco, placer || barca chata || cuaderna, pala de remo || plan de las varengas (arq.) techo llano ó liso || piso de una casa (mus.) bemol (mec.) chata (mec.) casa de una pieza plana, adj. llano, liso, plano, chato, aplastado (c.) paralizado, flojo (arm.) cara (vin.) repiso, insípido (min.) manta (tec.) tejuelo de boton (f. c.) carro de plataforma.

to —, allanar, aplastar, achatar || evaporar || quitar la sazón á un manjar || embotar, quitar el corte á un instrumento (joy.) dar mate.

— *in* (mar.) acuartelar, abroquelar una escota.

— *aft* (mar.) por encima ó por delante, refiriéndose á las velas.

— *arched*, de bóveda rebajada.

— *band* (arq.) imposta mutilada.

— *bar*, barra plana.

— *basket*, capacho, azafate.

— *of a bayonet*, cara de la bayoneta.

— *boat*, chata, barca ó bote de fondo plano.

— *bottomed* (mar.) de fondo chato ó plano, planudo.

— *cabling* (arq.) cordon chato, de poco relieve

— *cap*, papel de 14 x 17 ps. inglesas.

— *car*, carro de plataforma.

— *drill* (a.) sembradora al vuelo.

— *embroidery*, bordado á flor.

— *of a floor timber* (mar.) plan de una varenga.

— *half round*, lima chata de media caña.

flat in forward! (mar.) amartelar á proa!

— *iron*, hierro de planchar la ropa.

— *lead*, plomo en hojas.

— *long*, de plano.

— *milk*, leche descremada.

— *nosed*, de pico de pato.

— *of an oar* (mar.) pala de remo.

— *piece* (mec.) platina, planchuela.

— *press*, prensa de vulcanizar el paño

— *quarter* (mar.) popa llana.

— *rammer* (fund.) pison para apisonar la arena.

— *rod* (m. v.) biela horizontal.

— *roof*, azotea || cielo raso.

— *rope*, cable plano.

— *scarf* (carp.) empalme simple.

— *scooper*, — *sculper* (grab.) buril romo.

— *seam* (cald.) costura rebajada.

— *shore* (mar.) playa baja.

— *side of a hammer*, cara de un martillo.

— *stone*, laja.

— *style* (grab.) punta chata.

— *of a sword*, mesa del sable.

— *top of a wall* (fort.) adarve.

— *valve*, chapaleta.

— *wine*, vino repiso, insípido, evaporado.

— *wise*, de plano.

dead — (mar.) punto de mayor manga.

french —, piso á la francesa.

to get, to grow — (lic.) evaporarse, perder el pertume.

to lay all — *aback* (mar.) poner todo el parchamiento encima.

to row — (mar.) bogar de llano.

flatted planks (c.) tablazon.

— *wire* (joy.) lama de oro ó plata.

to flatten, aplanar, laminar (art.) achatar (mar.) sobrecoser, rebatir.

flattener (tec.) mesa de igualar, aplanador || empalmador.

flattening, aplanamiento, achatamiento (fund.) laminacion.

— *cylinders* (herr.) cilindros laminadores.

— *iron* (vid.) aplanador.

— *stone* (vid.) mesa de extender.

flatter, allanador, el que allana || allanador, instrumento para allanar || llana (vid.) aplanador, mesa de extender (herr.) máquina de aplanar ó laminar || martillo de aplanar

flattening, allanamiento || planchado || laminacion (mec.) laminador (mueb.) barniz mate (pint.) pintura mate, sin brillo.

— *hammer*, aplanador, martillo de batir, de aplanar.

— *mill*, — *rolls*, laminador para alambres.

flaunt, borla, pendiente.

flave kiln, horno de cal de fuego de brusca.

flavor, flavour, sabor || fragancia, olor (vin.)
husmo, husmillo, bouquet.

flavoured, sazonado, oloroso, perfumado.

flavous (tint.) amarillo, pajizo.

flaw, resquebrajadura, falla, falta, hendidura,
grieta, pelo, paja, raja || falta, lunar, man-
cha en la luna de un espejo ó en un cristal
(mar.) ráfaga, racha de viento, fugada (tej.)
clavo, salto de hilos (joy.) falla, paja.

to —, rajarse, henderse, sentirse.

— *from bad welding* (her.) escama, hoja.

— *in a cast* (fund.) cavidad, escarabajo de
una pieza por defecto de fundicion.

— *less*, sin mancha || sano, entero, liso, sin
rajas, pelos ó faltas.

— *piece* (carp.) costera, costanera.

— *of wind* (mar.) fugada, soplo de viento.

blister — (joy.) porosidades.

flawn (ac.) flan.

flawy, agrietado, grietoso, lleno de faltas ó rajas
(mar.) propenso á ráfagas repentinas (carp.)
albornado, albornoso (joy.) terroso.

flax (bot.) lino.

— *brake*, agramadera.

— *breaker*, desfibradora de lino.

— *comb*, rastrillo.

— *cotton*, — *wool* (t. l.) lino ablandado.

— *dresser*, rastrillador para lino.

— *field* (a.) linar.

— *grower*, — *raiser*, cultivador de lino.

— *mill*, fábrica de lino.

— *puller* (a.) arrancador de lino.

— *seed*, linaza, grano de lino.

— *seed oil*, aceite de linaza.

— *spinner*, hilador de lino.

— *straw*, agramiza.

— *thrasher*, trilladora de lino.

— *tow*, estopa de lino.

— *wced* (bot.) linaria.

— *yarn*, hilo de lino.

dressed —, lino preparado.

early —, lino precoz, tempranero.

earth mountain —, amianto, asbesto.

hackled —, lino rastrillado.

hackled and cleaned —, cerro para rueca.

late —, lino tardío.

perennial — (b.) lino de Siberia.

raw —, lino crudo, en bruto.

tow of — *or hemp*, arlota, alrota.

to brake, to break —, machacar, agramar el lino

— *dress* —, rastrillar lino.

— *ret*, — *rate the* —, enriar el lino.

— *scutch* —, — *swingle*, espadar, majar el lino.

— *spread the* —, abrir el lino para curarlo.

flaxy, semejante al lino.

to flay, desollar, quitar la piel || descortezar.

flayer, desollador || descortezador.

flayers *pit* (carn.) desolladero.

flaying *knife*, jifero, cuchillo de desollar.

— *ground, yard, place* (carn.) desolladero.

fleak, mechon.

fleaking, enrejado, encañizado.

fleam (vet.) fleme, ballestilla, lanceta de ve-
terinario.

— *tooth* (carp.) diente de lobo.

fleche (fort.) flecha.

fleck (meta.) mancha en el metal.

to — (pint.) abigarrar.

flecked, abigarrado.

flection, flexion.

to fledge (corr.) pelechar.

fleece, vellon, toison (t. a.) manta.

to —, esquilar.

— *folder*, prensa de comprimir el vellon.

— *woot*, vellon, toison, tuson.

golden — (bl.) toison de oro.

fleecing, lana en bruto.

— *machine*, máquina de esquilar.

fleecy, lanudo, cubierto de vellon (tint.) pálido.

fleet, (mar.) escuadra, armada, flota || caleta,
ensenada, ancon || adj. veloz, ligero, rápido.

to — (gan.) desnatar la leche (mar.) despasar,
desencapillar, cambiar.

— — *a cable* (mar.) despasar un cable.

— — *a tackle* (mar.) enmendar un aparejo.

— *dyke*, dique provisional para detener inun-
daciones.

—, *flet milk*, leche descremada.

centre division of a — (mar.) cuerpo de batalla

to plough — (a.) arar someramente.

fleeting (mar.) despasamiento.

— *dish*, espumadera, descremador.

fleetness, velocidad.

flemish *band*, — *loop* (cerr.) gozne flamenco.

— *coil* (mar.) aduja á la holandesa.

— *eye* (mar.) manilla.

— *horses* (mar.) guardamancebos del botalon
del foque || marchapié del penol.

— *lace*, encaje de Flandes.

— *linen* (tej.) Holanda.

to flense, beneficiar una ballena.

flensing, beneficio de una ballena.

flesh, carne (bot.) pulpa de las frutas (b. a.)
carne.

to —, descarnar, pelambrar.

— *broth* (coc.) caldo de carne.

— *brush*, escobilla para fricciones.

— *colour* (pint.) color de carne, encarnacion.

— *fork*, tenedor de cocina.

— *hook* (coc.) escarpia, gancho para colgar la
carne.

— *hoop* (mus.) aros de estirar el parche de un
tambor.

— *pot* (coc.) marmita, olla.

flesh red (pint.) encarnado.
 — *side* (ten.) cara interior de un cuero.
fleshing (ten.) descarnadura.
 — *iron*, — *knife* (ten.) descarnador, cuchillo de descarnar.
 — *parings*, — *scrapings* (ten.) descarnaduras, pitrafas.
fleshy, carnudo, carnososo.
to fletch emplumar, empenachar una flecha.
fletcher, fabricante de flechas y arcos.
fletz (g. ol.) mina en mantos.
 — *formation* (geol.) formacion estratiforme.
fleur de lis (bl.) flor de lis.
fleuron (arq.) floron, adorno de hojas ó ramas.
flew, *flough*, polvillo coposo de las manufacturas de hilados.
flewnet (pesq.) trasmallo.
to flex, doblar, encorvar.
flexibility, flexibilidad, pl. gabilidad.
flexible, flexible, dúctil, adaptable (carb.) bornadizo.
 — *binding* (enc.) pasta flexible.
 — *coupling* (mec.) enganche flexible.
 — *shank* (cost.) pié flexible (de botones &c.)
flexion, inclinacion, flexion, corvadura.
flexure, flexion (mar.) vuelta de pieza de construccion.
flick (carn.) lonja.
to flicker, fluctuar, flamear
flickering, vacilacion, temblor || adj. vacilante, trémulo.
flier (rel.) volante de reloj.
 — *of a water wheel* (hid.) álabe.
 — *s* (arq.) escalones rectos || escalones colgantes.
flight, vuelo || fuga, huida (mar.) racel ó astilla muerta de los extremos || flauta (mil.) fuga (m. v.) escape (fund.) humo del plomo (mol.) corteza de la avena.
 — *of outside stairs* (arq.) gradería, escalinata descubierta.
 — *s of the reels* (tej.) aspas de la devanadera.
 — *of rooms* (arq.) crujía de piezas.
 — *shot*, alcance de una flecha.
 — *ot stairs*, tramo de escalera.
 — *of the transoms* (mar.) raceles de los yugos.
leading — (arq.) primer tramo de una escalera
returning —, tramo superior de una escalera.
time of — (art.) duracion de la trayectoria de un proyectil.
flighter, molinillo.
flimay (pap.) papel de copiar.
flimsy (tej.) flojo, sín contextura (pap.) papel de tela de cebolla.
to flinch (vin.) trasegar.
flinders, astillas, pedazos, fragmentos.
to fling, lanzar, arrojar, despedir, tirar.
flint (min.) pedernal, piedra de chispa, sílice.

flint glass (min.) cristal de roca (vid.) cristal, flinst glas.
 — *implements* (arqueol.) objetos de pedernal trabajados por pueblos primitivos.
 — *knife* (arqueol.) cuchillo de pedernal.
 — *lead* (arm.) plomo ó zapatilla de las piedras de fusil.
 — *lock* (arm.) llave de chispa.
 — *mill*, molino de pedernal.
 — *musket*, fusil de chispa.
 — *paper*, papel de pedernal.
 — *stone*, piedra de chispa.
 — *ware*, loza de pedernal.
flinty, apedernalado, silicoso, de pedernal.
 — *slate* (min.) basanita, pedernal negro (joy.) piedra de toque.
fliet (tej.) filoseda || cadarzo.
flisk, peine grueso.
flitch (cam.) lonja de tocino (carp.) costera, costanera (hid.) paleta de rueda.
 — *beam*, — *girder*, viga armada.
flittern back, corteza de roble tierno.
flix, borra, pelusa || forro de pieles.
float (mar.) ola, oleada, flujo || masa flotante, almadía, balsa (pesc.) corcho de una caña de pescar (alb.) regla para enlucir ó allanar una pared (m. v.) flotador de nivel de agua (font.) flotador (ton.) rastra para barriles (her.) lima musa, carretela, limaton para peineteros.
to — (mar.) flotar, sobrenadar || velar, boyar, poner á flote, desencallar (nat.) aboyarse (c.) transportar siguiendo el curso del río (alb.) estropajear, enlucir una pared.
 — *and set* (alb.) enlucir.
 — *board* (hid.) álabe, paleta de una rueda hidráulica (mar.) paletas de la rueda.
 — *boat*, balsa.
 — *case* (hid.) cajon flotador.
 — *coat* (alb.) enlucido.
 — *cock*, grifo flotante.
 — *of earth* (ing.) masa de tierra de 324 piés cúbicos.
 — *gauge* (m. v.) nivel flotante.
 — *sam* v. *flotsam*.
 — *ship* (mar.) esquife.
 — *stick* (mar.) flotador || indicador del barómetro.
 — *stone* (min.) piedra flotante, cuarzo esponjoso (m. v.) indicador de nivel.
 — *valve*, válvula flotante.
 — *of a water wheel*, voladera.
beer —, areómetro para cerveza.
boiler — (m. v.) flotador del aparato de alimentacion automático de una caldera.
cork — (pesc.) corchos para redes.
narrow — (hid.) represa.
padle — (mar.) paleta de la rueda.

steam gauge float (m. v.) flotador del manómetro
floatable, flotante.

floatage, lo que flota || flotacion.

floated wood, madera de flotacion.

— *work* (alb.) capa de yeso allanada ó alisada

floaters (m. v.) flotador.

floating, flotante (c.) circulante, flotante (mar)
flotacion, flote (alb.) enlucido, revestimiento
(tej.) galoneado

— *anchor* (mar.) ancla flotante.

— *bath* (mar.) baño flotante.

— *battery* (mar.) batería flotante.

— *beam* (mec.) cadena de arcaduces de un
abrevadero.

— *bell* (font.) campana flotante del regulador.

— *body*, cuerpo flotante.

— *break water*, tajamar, escollera, muelle
flotante.

— *brick*, ladrillo ligero, ménos pesado que el
agua.

— *bridge*, puente flotante.

— *buoy* (mar.) boya que vela.

— *capital* (c.) capital flotante.

— *case* (mar.) camello.

— *dam*, — *deck*, dique flotante.

— *debt* (c.) deuda flotante.

— *field of sea weed* (mar.) algar.

— *harbor*, puerto flotante.

— *island* (coc.) bocado de la reina.

— *lever* (f. c.) palanca horizontal del freno de
Hodge.

— *light* (mar.) faro flotante.

— *line* (mar.) línea de flotacion.

— *meadows* (a.) praderas que pueden ser inun-
dadas á voluntad.

— *pier*, — *wharf*, muelle flotante (pont.) cabe-
za flotante de puente.

— *plate* (tip.) plancha de fundir estereotipos.

— *power*, v. *buoyancy*.

— *skin* (alb.) revoque.

— *stage* (mar.) plancha de agua.

— *target* (art.) blanco flotante.

— *timber*, madera ligera ó de flote.

— *wharf of a swing bridge*, cuartel de com-
puerta de un puente giratorio.

floaty, ligero, flotante, que sobrenada.

flock (gan.) manada, grey, rebaño || vedija de
lana (tej.) paño deshilado (mar.) lengüeta
de áncora.

— *bed*, colchon de borra ó de lana en rama.

— *of birds*, bandada de pájaros.

— *cutter*, cortador de lana.

— *opener*, peinador de vedijas.

— *paper*, papel aterciopelado para tapicería.

— *silk*, seda floja.

— *surface*, superficie aterciopelada.

— *of turkeys*, pavada.

— *wool*, borra de lana.

flock of wool, bedija, vedija.

flocking machine, maquina de esquilar.

floe (mar.) banca flotante de hielo, banquisa.

flogging chisel, cortafrió para rebabas.

— *hammer*, martillo mediano.

flood (mar.) inundacion. diluvio || flujo, marea
entrante, creciente, pleamar || olas, oleadas,
marejada || avenida.

to —, inundar, sumerjir.

— *anchor* (mar.) ancla de la creciente.

— *arch* (hid.) zanja de desagüe, vertedero.

— *board* (mol.) tablilla de compuerta.

— *flankling*, dique de arcilla.

— *gate* (hid.) arbollon || compuerta de esclu-
sa (mol.) paradera, compuerta del caz de
un molino (mar.) puerta de dique.

— *gate of a sash lock* (mol.) paradera.

— *mark*, nivel de la alta marea.

— *side of a dam*, escarpa delantera de una es-
clusa.

— *stay* (mol.) paradera.

— *tide* (mar.) creciente, flujo, pleamar.

half — (mar.) media creciente, marea media.

hight — (mar.) marea alta.

new — (mar.) repunte de la creciente.

sudden —, arrecil, avenida, crecida grande de
agua.

young — (mar.) marea baja.

flook (mar.) brazo de ancla.

flookan, arcilla, greda.

cross —, *fluckan* filon transversal de arcilla.

flooking (min.) bifurcacion de un filon || falla
de una veta.

floor (arqu.) pavimento, suelo, piso || piso de
casa (a.) era, lugar en que se trillan las mie-
ses (fort.) tablado de un puente levadizo
(mar.) fondo || plan del buque || varengas ó
planes (hid.) zampeado (min.) patio de tri-
turar, de bocartear.

to —, solar, echar suelo.

— — *with boards*, entablar, entarimar, enma-
derar.

— — *with stones*, empedrar.

— — *with tiles or flags*, embaldosar.

— *of a bridge* (pont.) tablero de un puente.

— *carpet*, alfombra.

— *ceilings* (mar.) tablas del techo.

— *cloth*, hule de piso, encerado.

— *with compartments*, entarimado de cuar-
terones.

— *girder* (carp.) carrera.

— *heads* (mar.) maniguetas || cabezas de pla-
nes || palmejares.

— *hollow* (mar.) plantilla elíptica para formar
los reverses de genoles y varengas

— *joint timber* (carp.) alfardas para suelo de
tabloncillo (mar.) varengas || planes (pont.)
varenga de barcas de puente militar.

floor of a lock (hid.) zampeado.
 — *opening* (f. a.) furo.
 — *plan*, plano horizontal.
 — *ribband* (mar.) vágaras de cabezas de planes
 — *rider* (mar.) bularcama, varenga de sobrepelan.
 — *of a ship* (mar.) plan de un buque, la parte sobre que descansa cuando se saca á tierra.
 — *of slabs*, enlosado.
 — *stone*, losa, loseta.
 — *sweep* (mar.) arco de la varenga.
 — *tile* (alf.) loseta, ladrillo para solar, baldosa.
 — *tiler*, embaldosador.
 — *timber* (f. c.) soleras (mar.) varengas.
basement —, sótano, cueva.
boarding —, *folded*, *folding* —, suelo de tabloncillo.
cased, *framed* —, suelo de compartimientos.
corn — *thrashing* —, (a.) era.
dead, *false* —, suelo falso.
double — (carp.) suelo de dos forros.
dressing — (min.) lavadero.
drying —, secadero.
earthen —, suelo de tierra muerta.
flat — (mar.) fondos planos.
foundry —, solera del taller de fundicion.
ground —, piso bajo.
inlaid mosaic, *tesselated* —, suelo de mosaico.
largest — *timber* (mar.) varenga maestra.
lower —, piso bajo.
main —, piso principal.
plastered —, suelo de mortero, de mezcla apisonada.
rising, *sharp* — (mar.) pantoque ó fondos con mucha astilla muerta.
single joisted, *single naked* — (carp.) suelo de alfardas.
straight joint — (carp.) suelo de tablas de junta lisa.
table — (alb.) enlosado.
tile —, embaldosado.
upper —, piso alto.
wash — (carp.) enlistonado.
to lay the —, solar, echar suelo.
 — *rub the* —, frotar el suelo.
flooring, suelo, piso, pavimento || enladrillado. entarimado || tablado de puente levadizo || compuerta de esclusa (mar.) empanado empanetado,
 — *board*, tabloncillo machihembrado para suelos, en algunos puntos de América se llama florimbó (pont.) tablon de fondo.
 — *of a bridge*, tablero ó piso de un puente.
 — *clamp* (carp.) palanca para apretar el tabloncillo al hacer suelos.
 — *machine*, máquina de cortar tabloncillo.
 — *plank*, tablon de piso.
 — *of platform* (mar.) entablado de la cofa.

flooring sleeper, alfarda para tabloncillo.
flop damper (mec.) registro de contrapeso.
floper, enaguas.
flora (b.) flora.
floral, floral.
floran, mineral de partículas muy finas de estaño.
florascopio (b.) florascopio, microscopio para flores.
floreated (b. a.) floreado.
fioree (tint) polvos de índigo.
Florence flask, botella de cuello muy largo (quim.) matraz.
 — *leaf*, polvos de broncear.
 — *marble*, — *stone* (b. a.) mármol de ruinas, mármol de Florencia.
 — *oil*, aceite de Florencia.
florentine (t. s.) florentina.
 — *fresco*, fresco florentino.
 — *lake* (pint.) laca de Florencia.
 — *mosaic*, — *work*, mosaico florentino.
 — *receiver*, aparato de destilar aceites esenciales.
floret (esg.) florete.
 — *silk*, *floretta* (t. s.) cadarzo || filosedada.
floriculture, floricultura.
floriculturist, floricultorista.
florid, florido.
 — *gothic style* (arq.) estilo gótico florido.
florist, florista.
flos (q.) flor.
floss (meta.) artesa de romper.
floss, borra, pelusa, plumon || filosedada, fladiz (fund.) placa ó plancha de fundicion (vid.) escorias que sobrenadan.
 — *hole* (fund.) bigotera, agujero para sacar la escoria || chio.
 — *silk*, seda floja || escarzo, borra de seda.
flotant (bl.) flotante.
flotation, flote, flotacion (mar.) parte del buque que está fuera del agua.
line of — (mar.) línea de flotacion.
flote, ola, oleada.
flotilla, escuadrilla ó division de buques menores de guerra.
flotsam, *flotson* (mar) restos flotantes de un naufragio || efectos que se encuentran flotando.
flounce (mod.) fleco, farfalá, farbalá, cairel, vuelo, guarnicion de vestido, volante, vuelo.
to —, guarnecer con vuelos.
 — *adorn with* —s (cort.) cairelar.
flounder (pesc.) rodaballo (zap.) box para combar.
 — *pan* (coc.) tartera para cocinar rodaballos.
flour, harina.
to —, enharinar.
 — *bolt*, tamiz para la harina, harnero.

flour box — *chest* (mol.) harinal, harinero.
 — *cooler*, refrigerador de harina.
 — *dredger* (coc.) pomo para enharinar.
 — *dressing*, limpiado de la harina.
 — *dust* (mol.) polvo de harina.
 — *mill*, molino harinero.
 — *packer*, envasador de harina.
 — *sausage* (pan,) barra de masa preparada.
 — *sieve*, — *sifter* (pan.) cedazo, tamiz.
coarse — (mol.) soma.
fossil — (geol.) harina fósil, tierra de infusorios
indian —, harina de maíz.
superfine — (c.) flor de harina.
trough for the — (mol.) alguarín.
to dress —, limpiar la sémola.
flourish (cal.) rasgo, floreo, dibujo, adorno
 que se hace con la pluma (esg.) floreo, mo-
 linete del florete ó espada (acust.) vibración
 del sonido (tip.) viñeta.
to — (esg.) blandir un arma || hacer molinete,
 florear (cal.) rasguear, florear.
flourishing business, negocios prósperos, flore-
 cientes.
floury bran, afrecho con harina.
flow (font.) derrame, descarga, corrimiento
 (mar.) creciente de la marea (top.) corriente
to —, fluir, manar || correr un río || rebosar ||
 desaguar || inundar || sumergir (fis.) dimanar
fluir (mar.) subir la marea (top.) manar,
 fluir, correr un río.
 — — *back*, regolfar, refluir.
flowage, derrame, rebose, derramamiento de
 un líquido.
flower, flor (c.) flor, lo mejor de una cosa (fis.)
 aroma, bouquet (arq.) flor, floron, ramaje
 (q.) flor.
to —, florecer (b. a.) adornar con flores, florear
 — *de luce*, flor de lis.
 — *garden*, jardín.
 — *girl*, florera, florista.
 — *of the hammer spring* (arm.) uña del muelle
 real en la llave del fusil.
 — *holder*, porta-bouquet, porta-ramillete.
 — *line* (arq.) guirnalda angosta (tip.) orla.
 — *maker*, florista.
 — *painter*, pintor de flores.
 — *pot*, maceta || florero.
 — *of salt*, salumbre.
 — *show*, exposición de flores.
 — *stand*, jardinera.
 — *stitches* (cort.) puntadas cruzadas.
 — *s of sulphur*, flores de azufre.
 — *vase*, vaso ó jarrón para flores.
 — *s of vinegar*, flores de vinagre.
artificial —s, flores artificiales.
bed of —s (jard.) cantero de flores.
bell — (b.) campánula.
four leaved — (arq.) floron de cuatro hojas.

orange flower water (perf.) agua de azahares.
flowered, floreado.
 — *silk* (t. s.) espolín, seda espolinada.
flowering (a.) floración.
 — *bush* (b.) amaranto.
flowery, florido.
flowing, corriente || fluyente || ondeante, ma-
 nante || derrame de un líquido || inundación
 || desbordamiento de un río.
 — *back* (hid.) regolfamiento, regolfo.
 — *colours* (pint.) colores fluidos (cer.) color
 perdido.
 — *furnace* (fund.) horno de fusión.
 — *out hole*, (ing.) boca de desagüe.
 — *sheets* (mar.) escotas aventadas || viento
 largo.
 — *steel*, acero fundido.
 — *of the tide* (mar.) marea creciente, subida
 de la marea, flujo.
 — *water*, agua corriente (mar.) creciente del
 agua ó de la marea.
ebbing and — (mar.) flujo y reflujo.
fluat (q) fluato, fluorato, sal formada por el
 ácido fluórico y una base.
 — *of lime*, cal fluatada, espato fluor.
flucan (min.) filon arcilloso, interrupción, falla
to fluctuate, fluctuar.
fluctuating (c.) flotante.
fluctuation, fluctuación.
flue, cañón ó campana de chimenea, humero ||
 pelusa (mar.) conducto de humos (m. v.)
 flus, tubo de caldera, hervidor fund.) respi-
 radero, ventosa, escape.
 — *boiler*, caldera de tubos, de fluses, de galerías
 ó hervidores.
 — *bridge* (m. v.) altar de humero.
 — *brush*, — *cleaner* (m. v.) escobilla de limpiar
 los humeros.
 — *of a chimney*, alcabor, cañón de chimenea.
 — *cinder*, escoria de humero || escoria de hor-
 no de calda.
 — *hammer*, martillo de rebordes.
 — *hole* (fund.) bravera.
 — *plate*, — *sheet* (m. v.) plancha de unión de
 los tubos ó fluses.
 — *scraper* (m. v.) raspador de fluses.
 — *surface* (m. v.) superficie de calentamiento.
dead —, humero condenado.
fluency, fluencia, fluidez || afluencia.
fluent, fluente, corriente.
fluery of a vat (tint.) espuma de indigo oxidado
fluey, cubierto de pelusa, parecido á pelusa.
fluff (tej.) mota.
fluffy (tej.) motoso.
fluid, fluido.
 — *body*, cuerpo fluido.

fluid *compass*, aguja flotante.
 — *lens*, lente aplanático.
 — *meter*, contador ó medidor de líquidos.
elastic — (fis.) fluido elástico.
electric —, fluido eléctrico.
gaseous — (fis.) fluido gaseoso.
imponderable — (fis.) fluido imponderable.
resinous — (elec.) fluido resinoso.
vitreous — (elec.) fluido vítreo.
volatile —, fluido volátil.
 fluidity, liquidez, fluidez.
 fluke (bill.) bambarria, zambardo, bomba (mar)
 pestaña, garra (mec.) cabeza de barreta de
 limpiar barrenos.
 — *of an anchor*, pestañas del ancla.
 flume, paso, caz de una rueda hidráulica, ca-
 nal de esclusa, saetin.
 fluoborate (q.) fluoborato.
 fluoboric *acid*, ácido fluobórico.
 fluocerine (min.) fluocerina, fluor y óxido de
 cerio.
 fluocolumbate, tantalate, fluocolumbato, fluo
 tantalato.
 fluophosphate (q.) fluo fosfato.
 fluosilicate (q.) fluosilicato.
 fluosilicic, *acid*, ácido fluosilícico.
 fluor (quim.) fluor (fis.) fluidez (min.) espato.
 — *spar* (min.) espato fluor, fluoruro de calcio.
 — *spath*, espato fluor cristalizado.
earthy —, cal terrosa fluatada.
foliated, sparred —, cal fluatada lamelar.
 fluorated, fluorado.
 fluorescence (fis.) fluorescencia.
 fluorhydric *acid*, ácido fluorhídrico ó hidró-
 fluórico.
 fluoric (q.) fluórico.
 — *acid*, ácido fluórico.
 fluoride (q.) fluoruro.
 fluorine (q.) fluor.
 fluorotype (fot.) fluorotipo.
 fluorous (q.) fluoroso.
 fluosilicate, fluosilicato.
 flurry (mar.) fugada de viento, chubasco, vien-
 tecillo variable.
 flurt (ser.) cadarzo.
 flush, copia, abundancia, afluencia (arq.) nive-
 lado, á nivel (c.) bandada de ánades (carp.)
 enrasado, rasante (jueg.) flus.
 to —, fluir con violencia, derramarse, brotar ||
 limpiar los albañales (cam.) acordar (alb.)
 acordar (carp.) emparejar, enrasar.
 — *the joints* (alb.) llenar las juntas ó de-
 golladuras.
 — *the sewers*, limpiar las cloacas.
 — *bolt*, perno de cabeza perdida, de embudillo
 (cerr.) pasador embutido.
 — *deck* (mar.) puente corrido ó á la oreja.

flush joint (carp.) ensambladura de horquilla ||
 ensambladura enrasada (hoj.) acordamiento
 — *lock*, cerradura encajada ó embutida.
 — *rivet*, remache de cabeza embutida.
 — *with* (carp.) á nivel con, á flor con.
to make — (alb.) acordar (carp.) emparejar.
 flusherman, limpiador de acueductos.
 flushing, brillo, esplendor, afluencia || adj. bri-
 llante, esplendente, afluyente || limpieza de al-
 bañales ó de pozos (alb.) acordamiento (tej.)
 galoneado (t. p) paño de Yorkshire.
 flute (mus.) flauta (arq.) estría, acanaladura,
 caveto, copada (mar.) buque largo y angos-
 to (cort.) rizados (carp.) ranura, estría.
 to — (arq.) estriar, acanalar (cost.) rizar, ple-
 gar, alechugar, (Méj.) encarrujar (hoj.) en-
 cañutar (carp.) ranurar.
 — *bit*, taladro delgado para maderas duras.
 — *grafting* (hort.) ingerto de canutillo.
 — *mallet* (cord.) alcachofa.
 — *pipe* (mus.) flauta de órgano.
 — *stop* (org.) juego de flautas, flautado.
bird — (mus.) flageolet.
block — (org.) tibia vulgaris.
 fluted, estriado, acanalado (cost.) rizado, ple-
 gado, alechugado, encarrujado.
 — *column* (arq.) columna estriada.
 — *mouldings* (arq.) antechinos, baston, bocel
 (mec.) garganta de una polea.
 — *roller* (mec.) cilindro acanalado.
 — *scraper*, raspador de media caña.
to make — *mouldings*, bocelar.
 flutina (mus.) especie de melodeon.
 fluting (arq.) estriaduras, caveto, copada, aca-
 naladura, estría (cost.) rizados (carp.)
 ranura.
 — *of a column* (arq.) canal, canaladura, estría.
 — *cylinder*, cilindro de acanalar.
 — *iron*, hierro de rizar.
 — *lathe*, torno de acanalar.
 — *plane*, cepillo de bocel, cepillo de acanalar,
 ranurador.
 — *machine*, maquina de ranurar.
ogee — (arq.) talon.
ribbed —, acanaladura con nervios.
sharp —, acanaladura de aristas vivas.
spaces between the — (arq.) entrecanales.
 to flutter (mar.) ondear, ondular, flamear.
 — *wheel* (hid.) rueda de chorro.
 fluttering (ma.) ondulación, flameo.
 fluvial, fluvialic, fluvial, fluviátil.
 flux, flujo (quim.) fundente (met.) fusión de
 metales, derretimiento || flujo, fundente,
 castina (mar.) flujo.
 to —, fundir, derretir.
 — *and reflux* (mar.) flujo y reflujo.
 — *for silver* (met.) culpa.

flux spoon (fund.) cucharon de prueba.
 — *stone* (fund.) castina.
aluminous earth, clay — (fund.) castina arcillosa erbúa.
black — (fort.) castina negra.
calcareous, limestone — (met.) castina calcárea.
saline, salt —, fundente salino.
white —, castina blanca.
fluxes (met.) productos plomíferos.
fluxible, fusible.
fluxion (mat.) fluxion diferencial de una ecuación.
fly (mar.) rosa de los vientos || largo de una bandera || cola de gallardete (mec.) brazo de romana || balancin volante de un péndulo ó de una máquina || parte de la veleta que indica de que lado sopla el viento (tip.) saca-pliegos (tej.) volante (carr.) cabriolet pequeño (tej.) aguja de la canilla, aleta (zool.) mosca (pesc.) mosca.
to — (mar.) largar, arriar (met.) desgranarse el metal (pir.) reventar, hacer explosion.
 — — *back*, rechazar || saltar hácia atras.
 — — *up in the wind* (mar.) partir al puño.
 — *block*, polea volante.
 — *board* (tip.) aleta del saca-pliegos.
 — *boat* (mar.) filbote, urca holandesa.
 — *boy* (tip.) muchacho saca-pliegos || extendedor.
 — *catcher*, — *trap*, trampa de cojer moscas.
 — *cord* (hej.) tirador de la lanzadera.
 — *drill*, taladro de relojero, trépano.
 — *of an ensign* (mar.) batiente de bandera.
 — *fishing*, pesca con moscas artificiales.
 — *of a flag* (mar.) vuelo, largo de la bandera.
 — *flap*, mosqueador.
 — *of forge bellows*, tapa superior movable de un fuelle de fragua.
 — *flyer frame* (tej.) banco de brocas.
 — *governor* (mec.) volante regulador.
 — *of a jack*, volante.
 —, *flyer lathe* (tej.) batiente regulador.
 — *leaf* (enc.) guarda.
 — *lever* (tip.) palanca del saca-pliegos.
 — *of a lock cramp*, tornillo de presión del montañes resorte.
 — *net*, mosquitero.
 — *nut* (her.) tuerca con orejas.
 — *powder*, polvo para matar moscas (q.) polvo de arsénico oxidado.
 — *press* (acu.) volante (mec.) sacabocados || volante de tornillo.
 — *rail* (mueb.) corredera.
 — *sheet*, hoja volante.
 —, *flying shuttle*, lanzadera volante.
 —, *flyer of a spinning wheel* (tej.) eje de la canilla.

fly, flyer of a water spinning wheel (tej.) aleta de la continua.
 — *way* (carr.) cubo de la lanza.
 — *wheel*, — *weight* (m. v.) volante, voladora.
 — *whisk*, espanta moscas.
blistering, spanish —, cantárida.
gad — (gan.) tábano.
flyer (tej.) banco de brocas || metcnara (mar.) barco ligero (mec.) volante, volandera (arq.) escalon recto.
flying, flotante, ondulante || volante.
 — *artillery*, artillería volante.
 — *bridge* (arq.) puente volante.
 — *buttress* (arq.) botarel, arbotante.
 — *camp* (mil.) campamento volante.
 — *colors* (mar. y mil.) banderas desplegadas.
 — *fish* (pesc.) volador.
 — *level*, nivelación, nivel volante.
 — *machine* (mec.) buque aéreo, máquina de volar.
 — *pinion* (rel.) volante de una campana de reloj.
 — *sails* (mar.) velas volantes.
 — *sap* (fort.) zapa volante.
 — *scaffold*, andamio colgado.
 — *squadron* (mar.) escuadra lijera.
foal (gan.) potro, potrico || buche, el borrico mientras mama.
to — (gan.) parir una yegua ó burra.
 — *foot* (b.) tusilago.
 — *and headman* (min.) tirador y empujador de la carretilla.
a mare in —, *with* — (gan.) yegua preñada.
foaling (gan.) parto de una yegua ó burra.
foam, foaming, espuma.
to —, espumar, levantar espuma.
 — *cock* (cerv.) espita para la espuma.
 — *collector* (m. v.) despumador.
 — *of water* (mar.) lama.
copper — (fund.) espuma de cobre.
foaming, espumante (m. v.) ebullition tumultuosa, fomento.
foamless, sin espuma.
foamy, espumoso.
f. o. b. (c.) free on board, libre á bordo.
fob (sast.) faltriquera pequeña.
 — *in the waist band* (cost.) faltriquera secreta.
focal (fis.) focal.
 — *distance*, — *length* (opt.) distancia focal.
 — *point* (opt.) foco, punto de convergencia de los rayos luminosos.
conjugate foci (opt.) focos unidos.
focimeter (fot.) focímetro.
focus (fis.) foco || punto central, de concentración (geom.) foco.
to — (fot.) enfocar, poner en foco.
 — *of a mine* punto de disparo de una mina.

virtual focus (fis.) punto de divergencia.

focussing, hallar el foco.

— *glass* (fot.) lente de poner en foco.

— *screen* (fot.) pantalla ó visera para poner en foco.

fodder (a.) forraje, alimento para el ganado (p. y m.) peso que se usaba para el plomo equivalente á 900 kil.

to — (gan.) dar forraje al ganado || forrajear.

— *bag*, saco para la cebada ó avena.

— *plants* (a) plantas forrajeras.

fodderer, forrajeador.

fodient, cavador.

fog (met.) niebla, neblina, bruma, cerrazon. *calima* (mar.) señal que se hace cuando hay niebla (f. c.) petardo de aviso de peligro en los caminos de hierro.

— *alarm* (mar.) alarma de nieblas.

— *bank*, banco de nieblas.

— *bell* (mar.) campana de nieblas.

— *horn* (mar.) sirena.

— *signal* (mar.) señal de niebla (f. c.) señal de peligro por la niebla.

— *trumpet* (mar.) sirena.

— *whistle* (mar.) pito de alarma durante la niebla.

thick —, brumazon.

—, *fogge*, *foggage* (gan.) yerba larga y dura que sirve de pasto durante el invierno.

fogginess, oscuridad, espesura de la niebla.

foggy, nebuloso, brumoso, abrumado.

foil (joy.) pan ú hoja de oro, fondo de diamante ú otra piedra preciosa (esg.) florete (joy.) lantejuela (arq.) hoja, lóbulo (caz.) huella, pista, rastro que deja la caza (her.) hoja, chapa (vid.) azogado de un espejo, alinde.

— *carrier* (dent.) porta-hoja.

— *shears* (dent.) tijera para hojas.

— *stone* (joy.) piedra falsa, de imitacion.

brass —, oropel.

button, *tip of a* —, boton de florete.

counter — (pap.) contrahoja, matriz.

fencing — (esg.) florete.

german, *Nuremberg* —, hoja de cobre.

gold —, oro en hojas.

tin —, hoja de estaño.

foiling (caz.) freza, rastro que deja el venado en la yerba.

foin (esg.) estocada.

to — (esg.) dar estocadas.

foist, fusta.

fold (gan.) redil, cercado ó corral para encerrar ovejas || rebaño de ganado lanar (tec.) doblez, pliegue, plegadura, repliegue (fund.) repisa de la timpa de un alto horno (carp.) ranura (enc.) uña, escartibana (cort.) pliegue, recojido.

to fold, doblar, plegar, replegar (gan.) meter el ganado lanar en el redil.

— *coop*, — *yard*, redil.

— *in the leaf* (enc.) fraile.

— *net* (caz.) arañuelo, red muy fina para cojer pájaros.

— *of a screen*, hoja de mampara.

sheep —, majada, aprisco, redil, corral de ovejas.

small — *s of drapery* (pint.) cascadas.

to make a — (carp.) ranurar.

— *smooth out* — *s*, desarrugar.

foldable, plegadizo.

folder, plegador, doblador || plegadera.

— *s* (opt.) quevedos.

book, *paper* — (enc.) plegador, plegadera.

bosim — (cost.) plegador de pecheras.

folding, plegadizo, dobladizo (gan.) encierro del ganado en el redil (enc.) plegadura, dobladura (tec.) pliegue, repliegue, doblez.

— *and measuring machine*, máquina de plegar y medir.

— *board* (enc.) mesa de plegar, plegadero.

— *boat*, bote plegadizo.

— *bone*, — *stick*, — *knife* (enc.) plegador.

— *box rule* (carp.) pié de rey.

— *camera*, cámara plegadiza.

— *chair*, silla plegadiza.

— *doors*, puerta de hojas ó plegadiza.

— *handle*, asa plegadiza.

— *hat*, clac, sombrero de resorte.

— *joint* (ferr.) charnela.

— *ladder*, — *scale*, escalera plegadiza.

— *machine* (pap.) máquina de plegar, plegadora mecánica (hoj.) máquina de doblar.

— *net* (caz.) red de trampa.

— *rule*, falsa escuadra, saltaregla.

— *screen* (arq.) cancel (carp.) biombo

— *seat*, asiento plegadizo.

— *shutter*, persiana romana.

— *sight* (arm.) alza ó mira de corredera graduada de un arma.

— *stool*, silla plegadiza, faldistorio.

— *table*, mesa plegadiza) mesa de alas.

— *valve* (m. v.) chapaleta plegadiza.

book — *machine* (enc.) máquina de plegar.

foliage, follaje, hojarasca (arq.) contralobulado — *paper*, papel de follaje.

to foliate, foliar (vid.) azogar un espejo.

foliated, laminado, esoliado, foliado (arq.) con follaje, contralobulado (vid.) azogado.

foliating (vid.) azogado, alinde.

foliation (arq.) foliacion, foliatura (geol.) esfoliacion.

foliature (met.) laminacion.

folier (vid.) azogado, alinde.

folio (tip.) fólío (c.) página, fólío.

— *post* (pap.) papel de 17 x 24 ps. inglesas.

foliomort (pint.) color de hoja muerta.
 to follow (b. a.) imitar, copiar.
 — *board* (fund.) tabla de moldeo.
 follower, rueda secundaria || empujador || cubierta del émbolo.
 — *gauge* (mec.) calibre de la catalina.
 Fomahaut (art.) Fomahaut, estrella de primera magnitud en la constelacion Acuario.
 to foment, (tec) remojar con agua caliente || fomentar.
 font (arq.) pila bautismal (tip.) fundicion.
 — *case* (tip.) viñetero.
 baptismal —, fount, — *stones* (arq.) fuente bautismal, pila de bautismo.
 lustral —, fuente de lustracion.
 fontange (mod.) frontero, adorno de cintas que se usaba en la frente.
 food, vitualla, manjar, alimento, comida || víveres, provisiones || pasto de los animales.
 green — (gan.) forraje verde.
 nitrogen —, alimento azoadado ó plástico.
 fool (esg.) peto de armas, coraza para la esgrima, plastron.
 foolscap (pap.) papel de 43 x 35 centímetros
 foot, pié, pata || base || parte superior (mar.) fondo (mil.) infantería (met.) pié, medida equivalente á 0.30479 m. (lic.) sedimento, poso.
 to — (arit.) poner al pié el resultado de una suma (zap.) poner suelas || remontar.
 — — *the sail out of the top* (mar.) echar la vela fuera de la canasta ó cofa.
 — *ball* (jug.) pelota de viento.
 — *band* — *lining*, (mar.) faja de pié.
 — *bank* (fort.) banqueta.
 — *bath*, baño de piés.
 — *bellows*, fuelles de pedal.
 — *board* (carr.) zaga, trasera || pedal, tabla en que apoya el pié el cochero (mec.) pedal, cárcola (art.) tabla, de piso y concha del armon (mar.) marchapié, guardamancebo (loc.) plataforma del maquinista.
 — *board bracket* (art.) palomilla de la tabla de piso y concha.
 — *bridge*, puente para pedestres, pasadera.
 — *ca'trop*, — *claw* (fort.) abrojos,
 — *of a chair* (f. c.) tacon de cojinete.
 — *cloth*, alfombra || gualdrapa (mar.) paño del pujámen.
 — *cushion*, cojincillo para los piés.
 — *founder* (vet.) despeadura.
 — *guard* (mec.) guardapiés.
 — *hammer* (mec.) martillo de pedal.
 — *hock* (mar.) barraganete.
 — *hold* (arq.) huella, espacio en que se coloca el pié.
 — *hooks* (mar.) ganchos de las arraigadas
 — *iron* (carr.) peldaño de un carruaje.

foot key (org.) pedal.
 — *lamp*, lámpara de pié.
 — *lathe*, torno de pedal.
 — *lights* (teat.) candilejas del pié de la boca de escena.
 — *line*, — *white* (tip.) línea de pié.
 — *mantle* (eq.) saya de montar.
 — *mark*, — *print* (geol.) huella.
 — *muff*, manguito para los piés.
 — *note* (tip.) nota al pié.
 — *oil*, aceite de patas de buey.
 — *pace* (arq.) descanso de escalera.
 — *of a page* (tip) pié de página.
 — *pan*, lavapiés.
 — *path*, senda, vereda || acera de una calle (f. c.) anden (fort.) banqueta de parapeto.
 — *pavement*, acera.
 — *place* (arq.) descanso.
 — *plate*, peldaño de coche (loc.) plataforma del maquinista.
 — *plough*, arado de mano.
 — *pound* (mec.) una libra elevada un pié en un segundo.
 — *press*, prensa de pedal.
 — *rail*, carril de sistema Vignoles.
 — *of a rail* (f. c.) base de carril.
 — *rails of the gallery*, solera de la galería.
 — *railing for beadstead*, (mueb) barandilla de cama.
 — *rest* (f. c.) apoyo para los piés (vet.) tajo de albeitar.
 — *rope* (mar.) relinga de pujámen || marchapié.
 — *rule*, codo, medida de doce pulgada.
 — *of a sail* (mar.) pujámen.
 — *scraper* (ferr.) quitafango, limpialodo.
 — *screw* (mec.) tornillo de nivel.
 — *shackles*, grillos.
 — *space rail* (mar.) cairel y moldura entre las galerías y la cámara baja.
 — *of a spoke* (carr.) espiga de rayo que entra en el cubo.
 — *stalk* (mar.) espiga del pié de un árbol.
 — *stall* (eq.) estribos de mujer.
 — *step*, huella (tip.) tarimilla de prensa.
 — *step of a vertical shaft* (mec.) rangua, tejuelo.
 — *stick* (tip) cuchilla de pié.
 — *of a stocking*, peal.
 — *stool*, banqueta, escabel, tarimilla (o. ec.) grada de altar.
 — *stone*, — *warmer*, chofeta || folgo, braserillo para los piés, rejuela.
 — *tabling* (mar.) batidero.
 — *tile* (alb) teja de boquilla.
 — *valve*, válvula de pedal ó de pié.
 — *vise* (carp.) tornillo de banco con cárcola.
 — *waling* (mar.) forro interior de la bodega.
 — *wall* (min.) espalda de un filon.
 — *of a wall*, zapata ó zócalo saliente.

- foot way*, (tec.) acera || sendero, vereda (min.) escaleras.
- artificial* — (cir.) pié artificial.
- bear's* — (bot.) eléboro negro.
- corner* —, — *post* (carp.) puntal de esquina.
- crow* — (mil.) abrojo de hierro, estrellon (mar) araña, bolina || bao de horquilla (min.) ramal de galería de mina (poz.) gancho de sonda.
- cubic* — (met.) pié cúbico.
- fore* — (mar.) pié, arranque de roda (gan.) mano, piés delanteros.
- presser* — (m. c.) pié de presion.
- rafter* — (carp.) can.
- rounding of the* — (mar.) cola de pato.
- square* (metr.) pié cuadrado, 144 pulgadas equivalentes 0.0929 m. cuadrados.
- sweep of the* — (mar.) cola de pato, alunamiento de vela.
- footing* (arq.) pié, base, fundamento, estribo, zapata saliente, zócalo (tej.) blonda de algodón sin dibujos (arit.) suma de una columna
- *lace*, fondo unido de encaje.
- forage*, forraje.
- *barn*, almacén ó depósito de forraje.
- *ladder* (mil.) forrajera, narria de forraje.
- dry* —, forraje seco.
- green* —, forraje verde.
- truss of* —, haz de forraje.
- foralites* (geol.) foralitas.
- foraminous*, foramíneo, poroso.
- foray* (mil.) incursión, correría, cabalgada.
- to* —, saquear.
- force*, fuerza, vigor, energía, poder (mec.) fuerza, causa de movimiento, poder, potencia.
- to* —, forzar, violentar (coc.) rellenar, embutir (lic.) clarificar vinos ó licores (t. l.) despuntar.
- — *back*, rechazar, repeler.
- — *away, out*, arrancar.
- — *down* (m. v) impeler hácia abajo.
- — *over*, — *forge over* (mar.) pasar rascando un bajo á fuerza de vela.
- — *up*, impeler hácia arriba.
- *of continuance* (mec.) conservación de las fuerzas vivas.
- *of draft* (mec.) fuerza de tracción (fund.) fuerza del tiro.
- *of expansion*, fuerza de expansión.
- *of gravity*, fuerza de gravedad.
- *piece* (min.) diagonal, puntal diagonal, torrapunta.
- *pipe*, tubo de compresión.
- *of pressure*, fuerza de presión.
- *pump*, bomba impelente.
- *of torsion*, fuerza de torsión.
- antagonistic, contrary, opposed* —, fuerzas antagonísticas ú opuestas.
- catalytic force* (q.) acción catalítica, acción de presencia.
- central* — (mcc.) fuerza central.
- centrifugal* —, fuerza centrífuga.
- centripetal* —, fuerza centrípeta.
- coercive* — (tel.) fuerza coercitiva.
- component, composing* —s (mec.) fuerzas componentes.
- composition of* —s (fis.) composición de las fuerzas.
- conspiring* —s (mec.) fuerzas conspirantes ó cooperantes, que obran simultáneamente con el mismo fin.
- constant, uniform* — (mec.) fuerza constante, uniforme.
- contractile* —, fuerza de contracción.
- counter* —, fuerza antagonista ó con
- impulsive* —, fuerza impulsiva, de impulsión.
- disturbing* —, fuerza perturbadora.
- elastic* — fuerza elástica, tensión.
- electromotive* —, fuerza electromotriz.
- equilibrium of* —s (mec.) equilibrio de fuerzas.
- essential, primary, primitive* — (mec.) fuerza elemental.
- expansive* —, fuerza expansiva.
- expeditionary* — (mil.) cuerpo expedicionario.
- explosive* —, fuerza explosiva.
- in* — (c.) vigente.
- main* — (c) fuerza mayor.
- mechanical* —, motor mecánico, fuerza motriz.
- motive, moving*, —, fuerza motriz.
- parallel* —s, fuerzas paralelas.
- passive* —, resistencia pasiva, inercia.
- projectile* — (art.) fuerza de proyección.
- propelling* —, fuerza de propulsión.
- resisting, sustaining* — (ing.) resistencia.
- resolution of* —s (mec.) descomposición de las fuerzas.
- resulting* — (mar.) fuerza resultante.
- rotatory* —, fuerza de rotación.
- tensile* —, fuerza de tensión.
- variable* —, fuerza variable.
- forced loan*, empréstito forzoso.
- *march* (mil.) marcha forzada.
- *meat* (coc.) relleno.
- forceps* (cir. y dent.) fórceps, pinzas.
- alveolar* — (dent.) pinzas alveolares.
- alveolar nipping* — (dent.) pinzas de recortar el alveolo.
- artery* — (cir.) pinzas de torsión.
- bone* — (cir.) fórceps para huesos.
- bullet* — (cir.) sacabalas.
- calculi* — (cir.) pinzas para cálculos.
- cow horn* — (dent.) fórceps de cuerno de vaca para molares.
- crane bill* — (cir.) pinzas de pico de cigüeña.
- craniotomy* — (cir.) pinzas para la craneotomía
- dental* — (dent.) fórceps, pinzas, tenazas.

dissecting forceps (cir.) pinzas de disección.
dressing — (cir.) pinzas de curación.
elevating — (dent.) pinzas elevadoras.
esophagus —, pinzas esotógicas.
entropium — (cir.) fórceps parpebral de Prout.
excising — (dent.) pinzas de recortar.
eye — (cir.) fórceps ocular.
fulcrum —, pinzas de palanca.
gnawing, gouging — (cir.) fórceps osteotómico, raedor.
locking — (cir.) pinzas de cierre automático.
needle — (cir.) pinzas para agujas.
obstetrical — (cir.) fórceps.
placenta — (cir.) pinzas para extraer la placenta.
plugging —, (dent.) pinzas de orificar, de rellenar.
polypus —, pinzas para pólipos.
root — (dent.) fórceps para raíces.
screw —, pinzas de tornillo.
separating and excising — (dent.) pinzas de separar y recortar.
speculum —, pinzas para espéculo.
spicula — (dent.) pinzas para fragmentos.
splitting — (dent.) pinzas de romper.
stage —, pinzas para microscopio.
strabismus — (cir.) pinzas para estrabismo.
tenaculum — (cir.) pinzas de farolillo.
trachean — (cir.) pinzas traqueales.
toothed artery — (cir.) pinzas arteriales dentadas.
torsion — (cir.) pinzas de torsión.
universal — (dent.) pinza universal.
uvula — (cir.) pinzas uvulares.
forcer (mec.) émbolo sólido || émbolo de bomba impelente (cir.) pequeña bomba de inyección.
butter —, cedazo para mantequilla.
—s (dent.) gatillo.
forcing, impelente (vin.) clarificación rápida del vino || clarificación (hort.) maduración violenta.
—house (hort.) invernadero.
—pit (a.) pozo de fermentación || camada profunda.
—press, prensa de comprensión.
—pump (mec.) bomba impelente.
—valve, válvula de expulsión.
sucking and — pump, bomba aspirante é impelente, bomba de doble acción.
forcipated, en forma de tenazas.
forcipation, extracción con pinzas ó alicates.
ford (top.) vado, vadera, paso pasa de un río.
tú —, vadear, esguazar, pasar un río.
passable —, vado practicable.
fordable, vadeable, esguazable.
fording, esguazo, paso de río.
fore, delante, delantero, anterior, precedente (mar.) proa, de proa, proel, en combinación significa trinquete.

to fore date (c.) antedatar.
— lock, asegurar con pasadores ó tornillos. enchabotar.
— reach (mar.) navegar delante de otro buque, entrarle.
— shorten (pers.) recortar, reducir, presentar un escorzo.
— stall (c.) acaparar, acopiar, monopolizar granos.
— and aft (mar.) de popa á proa.
— arch (arq.) antearco.
— arm, antebrazo.
— axle tree, eje delantero.
— bay (mol.) bocal || estanque elevado de un molino (ing.) canal que conduce el agua á una rueda hidráulica.
— beam (tej.) antepecho de telar.
— board (carr.) panel delantero.
— body, juego delantero de un carruaje (mar.) cuerpo de proa.
— bolster (carr.) cabezal delantero.
— boot (carr.) cajón debajo del pescante.
— bow of a saddle (tal.) arzon de la silla.
— bowline, bolina del trinquete.
— brace (mar.) braza de trinquete.
— carriage (carr.) avantren (art.) armon.
— castle (mar.) castillo.
— catharpins (mar.) jareta de las arraigadas.
— chains (mar.) cadenas de las mesas de guardación del trinquete.
— court, — yard (arq.) antepatio.
— date, antedata.
— deck (mar.) cubierta de proa.
— ditch (fort.) antefoso.
— door (arq.) puerta de frente.
— edge (enc.) corte de un libro.
— end, extremo delantero.
— face (arq.) frente de pedestal.
— foot (eq.) mano (mar.) gorja || pié de roda || busarda.
— frame (carr.) armadura delantera de coche.
— front (arq.) fachada, frontispicio (tec.) parte delantera, frente (mar.) fachada de proa.
— gauger (mar.) gaza del arpon.
— gear (mar.) drizas de la mesana.
— girth (tal) gamarra (mar) moco del bauprés.
— ground (b. a) primer plano, primer término.
— guides (art.) brancas del armon.
— hammer (fund.) martillo de delante, martillo de dos manos, macho.
— hand (eq.) parte delantera del caballo.
— hatchway (mar.) escobilla del pañol de los cables.
— head (tal.) testera de brida.
— hearth (fund.) ante-hogar, ante-fornalla.
— hook (mar.) busarda de proa, pié de roda.
— horse, caballo delantero.
— hook (mar.) bulárcama, busarda.

fore land (mar.) cabo, promontorio (fort.) espacio comprendido entre el talud exterior de una obra y el foso.

- *lease* (tej.) paso delantero.
- *leech* (mar.) grátil.
- *leg* (eq.) remo delantero
- *lock* (mec.) chabeta, clavija, pasador (carr.) sotrozo.
- *lock of a bolt* (cerr.) chabeta de un perno.
- *man*, regente de imprenta || jefe de un taller || jefe de una cuadrilla de trabajadores || primer dependiente de un establecimiento, capataz (alb.) aparejador, sobrestante (mar.) contraamaestre de arsenal.
- *man of a dockyard*, contraamaestre de construcción.
- *man of the fire*, maestro forjador ó de fragua.
- *mast* (mar.) palo de trinquete.
- *most*, á la cabeza || lo más a proa.
- *nave* (carr.) cabeza del cubo.
- *part*, parte delantera (arq.) arimez, frente (mar.) proa.
- *part iron*, bruñidor.
- *peek* (mar.) la parte m s á proa, debajo de la cubierta principal.
- *piece*, (tal.) frontil.
- *piece of the cutwater*, azafran del tajamar.
- *plane*, garlopa
- *puppet* (torn.) muñeca delantera.
- *quarter* (carr.) cuarto delantero.
- *rank*, primera fila.
- *roller*, antepecho de telar.
- *roof*, techo saledizo.
- *royal*, sobrejuanete de proa
- *runner*, roseta de la corredera || zaga (vin.) mostillo
- *sail* (mar.) trinquete.
- *ship* (mar.) proa.
- *shoe*, herradura delantera.
- *shore*, playa, ribera (hid.) talon del puente de un rompeolas, tajamar.
- *shortened* (b. a.) escorzado, en escorzo.
- *piece* (tal) frontil.
- *shroud*, obencadura, jarcia del trinquete.
- *side of the stern port* (mar.) cara proel del codaste.
- *sight* (arm.) mira fija (f. c.) croquis de nivel.
- *skirt* (sast.) falda, faldon.
- *staff* (mar.) ballestilla (carr.) ballestilla (ag.) radiómetro.
- *staller*, acaparador, acopiador, monopolizator.
- *stalling*, acaparacion, acopio, monopolio, estanco.
- *starling* (hid.) espolon de romper la corriente.
- *stay* (mar.) estay del trinquete.
- *tackle* (mar.) aparejo del gancho del trinquete, candaliza.

fore tank, tanque de proa.

- *tie* (mar.) ostaga de la driza del trinquete.
- *top mast*, martelero de velacho.
- *top sail*, velacho.
- *top yard*, verga de velacho.
- *top gallant mast* (mar.) martelero de juanete de proa.
- *top gallant sail*, juanete de proa.
- *truck* (art.) ruedas delanteras (f. c.) carretilla delantera de un carro ó locomotora.
- *wheel* (carr.) rueda delantera.
- *wind* (mar.) viento favorable.
- *window*, falsa ventana.
- *winning* (min.) trabajos preparatorios.
- *yard* (mar.) verga del trinquete (arq.) antepatio.

foreign, exótico, extranjero.

- *built*, construido en el extranjero.
- *commerce*, — *trade*, comercio extranjero.
- *commodities* (c.) mercancías, géneros extranjeros.

forel (enc.) pergamino para encuadernar libros

forest, bosque, foresta, selva, monte espeso.

to — (a.) arbolar, plantar un bosque.

- *thin a* —, despejar un bosque.

forester, árbol de bosque.

forestry (a.) selvicultura.

forfeit (c.) caducidad, prescripcion || confiscacion, embargo || multa || á destajo.

forfeitable, confiscable, caducable.

forfeited, caduco, confiscado.

forfeiture, confiscacion || multa || caducidad || secuestro, decomiso.

forfex, tijeras (cir.) pinzas.

forge, fragua || forja, forjadura.

to — (her.) forjar (c.) falsificar, contrahacer.

- *ahead* (mar.) ir para adelante.
- *in a boss*, forjar á estampa á martillo.
- *off*, — *over* (mar.) franquear por cima de una roca ó arrecife.
- *bellows*, fuelle de fragua.
- *cart*, fragua de campaña.
- *forging chisel*, tajadera de fragua.
- *coal*, hulla, grasa, carbon de fragua.
- *fire*, fuego de fragua.
- *hammer*, martillo de fragua.
- *hearth*, átrio, hogar de fragua || fragua de afinacion.
- *iron*, hierro forjado.
- *man*, herrero.
- *mark* (her.) testigo, marca de fragua.
- *master* (her.) contraamaestre de forja.
- *pig*, fundicion de afinacion.
- *poker*, hurgon de fragua.
- *raker*, pala ó badila de forja.
- *rolls* (her.) cilindros de laminar.
- *scales* (her.) chispas de fragua.
- *tongs*, tenazas de forja.

forge train, fragua de laminar.
wagon (mil.) furgon de fragua.
battery — (art.) fragua de artillería.
biscayan — (her.) fragua vizcaina.
brass —, — *foundry*, fundicion de bronce.
catalan, catalonian — (fund.) fragua catalana.
field —, fragua de campaña.
fining —, fragua de afinacion.
pipe towel of a — *bellows*, tobera de fuelle de fragua.
portable —, fragua portátil.
Pyrenese —, fragua de los Pirineos.
sheet iron —, fábrica de palastro ó hierro en planchas.
tool smith's —, fragua de fabricante de herramientas.
forged (c.) falso, falsificado (her.) forjado — *iron*, hierro forjado.
forger (her.) forjador (c.) falsificador, falsario.
blade —, espadero, fabricante de espadas.
forgery (her.) forjadura (c.) falsificacion, falsedad.
— *clay*, tierra de pipa.
forging (her.) forja, forjadura (c.) falsificacion — *machine*, fragua mecánica.
— *press*, prensa de forjar.
fork, tenedor || púa || punta de flecha (tec.) horquilla (a.) horquilla (top.) bifurcacion de un camino, rio &c. (tal.) arcos del fuste (geol.) vertiente (maq.) gemela, gimelga, pierna (rel.) alma, horquilla de la péndula (mec.) candelero.
to —, ahorquillar, bifurcar || ahorquillarse &c. (a.) cavar con una horquilla || cargar con una horquilla.
— *anvil*, yunque para horquilla.
—, *forked beam* (mar.) bao de horquilla.
— *blade*, hoja ó diente de horquilla.
— *chuck* (torn.) mandril ahorquillado.
— *end* (m. v.) candelero.
— *handle*, — *guard*, mango, cabo de tenedor.
— *head*, lengüeta de saeta ó flecha (m. v.) cruceta de la barra de conexion, candelero, horquilla de cabeza.
— *link* (mec.) cubo de candelero.
— *link end* (mec.) candelero.
— *plow* (a.) arado de horquilla.
— *rest* (arm.) horquilla (ag.) candelero.
— *staff plane* (carp.) argallera.
— *of a tree*, horcadura, horqueta.
— *wrench*, llave inglesa ahorquillada.
beef —, tenedor del trinchante.
breeming — (mar.) horquilla de dar juego á la broza.
carving —, tenedor trinchante.
corkscrew —, horquilla de gusano.
digging — (a.) horquilla.
dung — (a.) horquilla para el abono.

eel prong, spear fork, (pesc.) arpa de pescar anguilas.
front — (tal.) arco delantero del arzon.
horse hay —, *hay* —, horquilla para el heno, gafa para el heno.
fire —, hurgon.
flesh —, tenedor de coccina.
garden —, horquilla de jardinero.
grain — (a.) || horquilla de trillar.
haspoon (a.) horquilla arponada.
in — (min.) libre de agua.
jointed —, horquilla de gancho.
pitch — (a.) bieldo.
three pointed — (pesc.) arrejaque.
toasting — (coc.) espiche de tostar.
tongs —, horquilla de gafas.
tuning — (mus.) diapason.
winnowing — (a.) bieldo, bielgo.
to prop with — (a.) ahorquillar.
forked, ahorquillado.
— *beams*, baos de horquilla.
— *connection*, charnela, conexion ahorquillada.
— *pole*, horcon.
— *stick*, horquilla.
— *thill* (carr.) enrayador de horquilla.
— *voussoir*, dovela de horquilla.
— *way*, camino bifurcado.
— *wheel* (mec.) rueda con dientes ahorquillados.
— *wood* (carr.) limonera.
to become —, ahorquillarse.
forking, bifurcacion.
form (tec.) forma, figura || molde, horma || modelo || banco, asiento largo, grada (tip.) forma.
to —, formar, moldear, hacer, modelar || colocar, asentar || combinar.
— *cutter* (fund.) moldeador, modelador (tip.) grabador de matrices.
— *roller* (tip.) ruló, rolo ó rodillo de prensa.
fallen in — (tip.) forma empastelada.
first — (vid.) ampolla (tip.) tiro.
inner, second, retirement — (tip.) retiro.
large —, bancaza.
prime, outer — (tip.) tiro.
primitive — (tint.) fondo del tejido.
worked off —, forma impresa.
to beat, to roll the — (tip.) entintar la forma.
— *brush the* — (tip.) limpiar la forma.
— *lift out the* —, sacar la forma de la prensa.
— *lock the* — (tip.) cerrar la forma.
— *make ready the* —, alistar la forma.
— *plain down the* — (tip.) aplanar la forma.
— *put in the* — (somb.) conformar.
— *quoin the* — (tip.) acuñar la forma.
— *untie, unlock the* — (tip.) aflojar la forma, quitarle las cuñas.
formalities, formalidades.

formate, formiate (q.) formiato, sal formada por el ácido fórmico y una base.
 ormation, formacion (geol.) formacion.
 — *line* (f. c.) nivel de asiento.
 — *of transition* (geol.) formacion de transicion.
boulder — (geol.) capa, formacion de cantos rodados.
chalk — (geol.) formacion cretácea.
former, formador, molde, matriz || fundidor (carp.) formon (alf.) volteador.
 — *s* (art.) moldes para hacer cartuchos (tec.) horma, molde || mandril.
cartridge — (art.) molde para cartuchos.
signal rocket —, molde para cartuchos de cohetes de señales.
wad — *s*, moldes para tacos de artillería.
formery, taller de moldear.
formic (q.) fórmico.
 — *acid* (q.) ácido fórmico.
 — *ether* (q.) eter fórmico.
forming (carp.) desbaste.
 — *cylinder* (pap.) cilindro de forma.
formobenzoic acid (q.) ácido formobenzóico.
formula (q.) fórmula (arit.) fórmula (farm.) receta.
formulary, formulario.
chemical —, fórmulas químicas.
to formulate, formular, redactar.
fornication (arqu.) bóveda, obra abovedada.
fornicate, *fornicated* (arqu.) abovedado, arqueado.
forniciform (arqu.) abovedado.
fornix (arqu.) bóveda || bóveda de tres pilares.
forril (enc.) piel de carnero curtido.
forring (carp.) puente de andamio, v. *bracket*.
fors (ten.) vellon rudo de carnero.
forset, cuchillo (de entre dedos de guante.)
forsterite (min.) forsterita, silicato de magnesia, silicato del Vesubio.
fort, fuerte, castillo, fortaleza.
 — *of a sword blade* (arm.) primer tercio de la hoja del sable.
bastion —, fuerte con frentes abalastrados.
counter — (arqu.) contrafuerte, estribo, machon.
detached — (fort.) fuerte avanzado.
little —, fortin.
star —, reducto en forma de estrella.
fortalice (fort.) obra avanzada.
forte (esg.) fuerte de espada, primer tercio.
forties (tip.) impresion en cuadragésimo.
fortification, fortificacion || plaza fuerte || arquitectura militar.
artificial —, fortificacion artificial.
defensive —, defensas.
field —, fortificacion de campaña.
natural —, fortificacion natural.
offensive —, fortificacion de ataque.
permanent —, fortificacion permanente.

fortifier, fortificador, ingeniero militar.
to fortify, fortificar.
fortin, *fortlet* (fort.) fortin.
fortnight, dos semanas, quince dias.
fortress, fortaleza, plaza fuerte, castillo, ciudadela.
to —, fortificar.
fortyeightmo (tip.) impresion en cuarenta y ocho avo.
forum (arqu.) foro.
forward (mar.) avante || hácia proa || por la cara de proa.
 — *fire* (arm.) de explosion en la base de la bala.
brought — (c.) de la vuelta.
to —, apresurar, activar (c.) expedir, enviar, remitir (enc.) alistar.
forwarder (c.) remitente.
forwarding, envío, expedicion de mercancías remision (enc.) prensar y batir || alistado
 — *merchant* (c.) expedidor.
foss (fund.) rielera.
 —, *fossa*, *fosse* (fund.) foso.
 — *road*, — *way* (const.) vía romana con fosos.
fosset (ton.) canuto, cánula.
fossil (geol.) fósil.
 — *coal*, lignito.
 — *dust*, harina fósil, telurita.
 — *flour* (geol.) harina fósil, tierra de infusorios.
 — *oil*, petróleo.
 — *paper*, amianto.
 — *salt*, sal gemma.
 — *suet*, *tallow*, sebo ó grasa.
fossiliferous (geol.) fosilífero.
fossilization, fosilizaci6n.
fossilism (geol.) paleontologia, estudio de los fósiles.
fossilist, paleontólogo.
to fossilize, fosilizar, petrificar.
foster earth (a.) almáciga.
fother, masa de plomo de ocho galápagos.
to — (mar.) afelpar.
 — *a leak* (mar.) cegar una vía de agua.
Foucault's pendulum (fis.) péndulo de Foucault.
fougade, *fougass*, *fougasse* (art.) barreno, mina || hornillo, fogata.
 — *filled with stones* (art.) fogata pedrera.
foul, sucio, grosero, inmundo, fétido (tip.) sucio, mal impreso, (mar.) empachado, encepado, mordido, atochado, enredado || peligroso || lleno de escollos || sucio || vuelta, zancadilla de cable || suciedad (art.) residuo de la pólvora quemada.
to —, ensuciar, manchar, macular, infectar.
 — *the water* (mar.) enturbiar el agua con timon.

foul air (min.) aire mefítico, infecto, viciado, nocivo.
 — *anchor* (mar.) ancla encepada.
 — *bottom* (mar.) fondo sucio || mal tenedero.
 — *coast* (mar.) costa sucia.
 — *copy* (tip.) borrador.
 — *ground*, — *place* (mar.) mal tenedero || lugar peligroso.
 — *hawse*, cable con vuelta.
 — *linen*, ropa sucia.
 — *proof* (tip.) prueba mala, plagada de erratas.
 — *pump*, bomba atascada.
 — *rope*, cable enredado ó atochado.
 — *water*, agua sucia, turbia, cenagosa, corrompida.
 — *weather* (mar.) mal tiempo.
 — *winds* (mar.) vientos contrarios.
running — (mar.) abordaje.
the tackle is — (mar.) la jarcia está enredada.
to become —, ensuciarse un arma con el residuo de los disparos.
 — *fall* — *of* (mar.) abordar.
 — *get* — (mar.) abordarse por casualidad.
 — *make* — *water*, enturbiar el agua arrastrando el timon por el fondo.
 — *run* — (mar.) irse encima.
foulard (tej.) fular, tela de seda para vestidos || pañuelo de fular.
fouling (art.) engrasamiento.
found, limaton de peinetos.
to —, cimentar, apoyar (arq.) edificar (her.) fundir, derretir (fund.) fundir.
foundation, fundamento, base (arq.) fundamento, cimiento, base (cam.) encajonamiento (mec.) asiento, base, lecho, bancaza, peana.
 — *on natural ground* (arq.) cimiento sobre terreno firme.
 — *pile* (hid.) pilote de cimiento.
 — *in piles* (arq.) cimiento sobre pilotes.
 — *plate* (m. v.) plancha de cimiento, peana de la máquina, bancaza (enc.) plancha de ornamento.
 — *in the rock* (arq.) cimiento en roca viva.
 — *stone* (arq.) piedra fundamental, primera piedra.
 — *in sunken stones, coffer* —, cimiento de cajon.
 — *wall*, cimiento.
 — *walling*, albañilería de cimiento.
concrete —, cimiento de hormigon.
undermined —, cimiento descalzado.
to dig the —, abrir los cimientos.
to lay the —, cimentar, echar los cimientos.
founder, fundador (her.) fundidor.
to —, desplomarse (mar.) irse á pique, irse ó pasarse por ojo, afondar, afondarse (eq.) despearse un caballo.

founder's lathe, torno de calibrar.
 — *'s sand*, arena de moldear.
 — *'s scoop* (fund.) faltriguera, cazo.
 — *s trunk*, rastra ó trenante de fundidor.
brass —, fundidor de bronce.
master —, maestro fundidor, jefe de fundicion.
foundered horse, caballo aguado.
foundering (eq.) despeadura.
 — *timber*, madera dura.
foundery, v. *foundry*.
founding, arte de fundir metales || pieza de fundicion.
foundling hospital (arq.) casa cuna.
foundry, fundicion, fábrica de objetos de metal || ferrería || arte de fundir.
 — *crane*, grúa de fundicion.
 — *goods* (c.) efectos fundidos, artículos de fundicion.
 — *pattern*, plantilla.
 — *pig*, fundicion gris.
 — *pit*, fosa de fundicion.
cannon, gun —, fundicion de cañones.
fount, fuente (top.) nacimiento de un rio (tip.) fundicion || fuente de tinta, tintero.
 — *case* (tip.) cajetin || viñetero.
 — *candle* (o. ec.) cirio pascual.
bill of a —, — *of letters* (tip.) póliza de caracteres de imprenta.
fountain, caño de agua || fuente, manantial (tip.) tintero (c.) aparato de aguas gaseosas.
 — *of Hero* (fis.) fuente de Heron.
 — *inkstand*, tintero de sifon.
 — *lamp*, lámpara de sifon.
 — *pen*, pluma-tintero, pluma con depósito de tinta.
 — *pump*, bomba de surtidor constante || bomba de émbolo macizo.
 — *stand* (tip.) soporte, pié, pedestal del tintero.
 — *vase*, pilon, tazon de fuente.
artesian —, pozo, fuente artesiana.
artificial —, fuente artificial.
ascending, living —, fuente ascendente.
beer —, sifon de cerveza.
intermittent —, fuente ó manantial intermitente.
splashing —, manantial saltante, surtidor.
four cant, cuerda de cuatro mechas.
 — *centered* (arq.) de cuatro centros.
 — *cusped*, cuadrilobulado.
 — *double*, plegado en cuatro.
 — *edged* (geom.) tetragono, de cuatro lados.
 — *fold*, cuádruplo (tej.) de cuatro hilos (mec.) de cuatro ojos.
 — *in hand*, carruaje tirado por cuatro caballos.
 — *jaw chuck* (ton.) mandril de cuatro talones ó quijadas.
 — *leaved* (eban.) de cuatro hojas.
 — *ply* (cort.) de cuatro lienzos.
 — *poster* (mueb.) cama de cuatro pilares.

- four square scraper*, desbarbador tetragonal.
 — *threaded*, cuerda de cuatro mechas (tej.) de cuatro hilos.
 — *way cock*, grifo de cuatro pasos.
 — *wheeled carriage*, carruaje de cuatro ruedas.
fourchette (cir.) horquilla.
Fourdrinier machine (pap.) máquina de hacer papel continuo por Fourdrinier.
fourgon (art.) furgon.
fourneau (art.) hornillo de mina.
fourth parallel (fort.) cuarta paralela.
 — *rate* (mar.) antiguamente navío de 50 á 70 cañones; hoy buque de 1 á 4 cañones.
fowl (corr.) ave (c.) carne de aves.
to —, cazar aves
 — — *with a stalking ox*, cazar con buey de cabestro.
domestic —, ave doméstica.
water — (caz.) ave acuática.
wild —, ave silvestre.
fowler, cazador de aves || pajarero vendedor ó criador de aves.
fowling, caza de aves, volatería.
 — *bag* (caz.) morral.
 — *net* (caz.) butrino, butron, buitron.
 — *piece*, escopeta de cazar aves.
 — *powder*, pólvora de caza.
 — *shot* (caz.) munición.
bat — (caz.) coger pájaros de noche con antorchas, (en Cuba,) cuabear.
fox, zorro (mar.) rebenque || cajeta || chicote.
to — (vin.) agriarse, acedarse el vino, cerveza ú otro licor.
 — *bolt*, pasador de ranura y cuña || contra-roblon.
 — *brush* (pint.) pincel de rabo de zorra.
 — *case* (ten.) piel de zorra.
 — *den*, — *hole* (caz.) raposera.
 — *glove* (bot.) digital purpúrea.
 — *key*, cuña, llave ó chaveta con sotrozo.
 — *skin*, piel de zorra.
 — *tail* (bot.) rabo de zorra (carp.) cola de raposa.
 — *tie* (m. v.) sotrozo, pasador.
 — *trap* (caz.) trampa de cazar zorras.
 — *type* (fot.) prueba positiva, transparente.
 — *wedge*, — *tail wedge*, — *tail key* (carp.) contraclavija.
foxes (mar.) cajera, trincla.
foxing, acedación, agrura de un licor (zap.) puntera || doble pala.
foxy (tint) de color de zorra.
 — *coffee*, café rojizo.
foyer (fund) cubilote.
fraction, rotura (arit.) fracción, quebrado.
algebraic —, fracción algebraica.
complex —, fracción, quebrado compuesto.
compound —, fracción compuesta.
continued fraction, fracción continua.
decimal — (arit.) fracción decimal.
improper —, fracción ó quebrado impropio.
irrational —, fracción irracional.
proper —, fracción ó quebrado propio.
rational —, fracción racional.
simple, vulgar —, fracción ó quebrado comun.
vanishing — (alg.) fracción indeterminada.
to abbreviate, to reduce —, reducir una fracción ó quebrado.
 — *reduce into* —s, (arit.) reducir á quebrado ó fracciones.
fractional, fraccional.
 — *number*, quebrado.
fracture, fractura, rotura, ruptura.
to —, fracturar, quebrar, romper.
crystalline —, fractura cristalina.
earthy — (min) fractura terrosa.
fibrous —, fractura fibrosa.
granulated —, fractura granulosa.
longitudinal —, rotura longitudinal (carp.) rajadura.
fragile, frágil, quebradizo.
fragility, fragilidad.
fragment, fragmento, pedazo.
fragmentary, fragmentario.
fragor, fragor, estallido, estampido.
fragrance, fragancia, perfume, olor, bouquet.
fragrant, fragante, oloroso.
frail, frágil, quebradizo (cest.) sera, espuerta, canasta, capacho, capazo, capazon.
 — *basket*, capacha, capacho, capazo, capazon.
brass — *for filtering oil* (mol.) capacho.
large —, seron.
small — (cest.) esportilla.
fraise (fort.) empalizada, estacada, fraile (coc) tortilla.
to — (fort.) pamelizar.
frame (tec.) marco, cerco, cuadro || molde || bastidor || armadura || forma, hechura || entramado (tej.) telar (arm.) forro (mar.) cuaderna, varenga, ligazon (tip.) chivalete (carr) amazon de carro ó coche (somb.) forma (loc.) bastidor (jab.) caja de molde (rel.) armadura (pel.) forma (loc.) bastidor (eb.) amazon (bord.) bastidor (mec.) máquina, aparato, cabria (vet.) potro (torn.) banco (min.) marco || mesa de lavado.
to —, fabricar, formar, construir || ajustar, arreglar || armar || inventar, idear, trazar || encuadrar, poner un marco ó cuadro (tip.) poner marco ú orla (alf.) moldear.
 — *band* (art.) sotabraga.
 — *for boring guns*, galápago.
 — *bow*, sierra bracara.
 — *of a carriage* (carr.) juego de carruaje.
 — *dam* (hid.) zampeado (min.) encuñado.

frame of a door (carp.) bastidor de puerta.
 — *of the engine*, armazon de la máquina.
 — *fulcrum for a lever* (tec.) escaleta.
 — *grate*, entramado.
 — *of the grate*, marco de la parrilla.
 — *of a hand saw*, codal.
 — *hut*, barraca de armazon de madera.
 — *knitter*, tejedor de máquina de hacer medias.
 — *of a lathe*, banco de torno.
 — *level*, nivel de albañil.
 — *of a locomotive*, bastidor de la locomotora.
 — *of a loom*, armazon de un telar.
 — *mold* (jab.) molde.
 — *plate* (loc.) cama del marco.
 — *for rearing silk worms* (ser.) cañizo, zarzo, tablero.
 — *for reducing a picture* (dib.) gráticula.
 — *of the rest* (torn.) marco del soporte.
 — *of a roof* (carp.) armadura de techo.
 — *for saddles* (tal) fustes de silla.
 — *of a saw*, armazon de una sierra.
 — *of a ship*, costillaje.
 — *of the shuttle* (tej.) carretilla de la lanzadera.
 — *siding* (mar) espesor.
 — *of the slide* (m. v.) grúa de la corredera.
 — *of spectacles*, montura de espejuelos.
 — *spinning* (tej.) hilado de continua.
 — *stay* (loc.) traviesa del marco.
 — *tenter* (tej.) estiradora de banco.
 — *timber* (mar.) costilla || ligazon.
 — *of timber* (min.) bastidor de mina.
 — *of timbers in foundation* (hid.) emparrillado.
 — *tongue* (carr.) cejilla.
 — *for twisting ropes*, galapo.
 — *wall*, pared de entramado.
 — *of a weaver's comb* (tej.) sobrecañal.
 — *work* (arq.) armazon, esqueleto (carp.) entramado || ensamble de madera, maderamen (eb.) obra de marco, bastidor ó cuadro (min) entubado, encofrado.
 — *work of a bell*, cabeza de campana.
 — *work of a hammer* (fund.) armadura de los martinetes.
after —s (mar.) cuadernas de popa.
after balance — (mar.) cuadra redel ó rael de popa.
balance —s (mar.) cuadernas de lof ó de cuadratura, redel.
balance — of a draw bridge (arq.) armadura del contrapeso de un puente levadizo.
bar — (mec.) marco de parrilla.
bellows — support, armadura del fuelle, caballete.
birthing — (enc.) pasta ó cubierta volante.
binding — for pile work (art.) malecon de estacada.
blast boring — (min.) broca, barrena de minas

bleaching frame, bastidor para blanquear la cera.
blower's — (fund.) abanico, costillaje de un fuelle.
boat in —s, bote en armazon, en esqueleto abatido.
bobbin — fly — (t. a.) banco de brocas.
border — (font.) marco.
bore, boring — (cerr.) marco de berbiquí ó taladro.
box — (carp.) marco, hueco de ventana con contrapesos.
branch —, bastidor para ramal de mina.
breaking —, bastidor de batir y empatar estambre (t. l.) máquina de estirar.
Brunton — (meta.) mesa de lienzo continuo.
burling — (t. l.) bastidor de despinzar.
can — (tej.) linterna giratoria.
cant —s (mar.) cuadernas reviradas ó de reviro ó escantilladas.
card —, bastidor de carda.
carding —, bastidor de cardas.
casks in —s (mar) barrilería abatida.
centering —, armadura.
cheek of an embroidering — (bor.) banzo.
chief —s (mar.) cuadernas de armar.
chimney —, marco de hierro de la chimenea.
cocooning — (ser.) zarzo de mañanería.
common — (min.) marco unido.
composing — (tip.) chivalete.
coach — (fund.) torno de moldear las ánimas.
counter — (carp.) contramarco.
cramp, cramping — (carp.) prensa de bastidor.
creel —, registro de la estizola.
cross — (carp.) armazon de sierra.
Danforth — (t. a.) banco de mechas || banco de estirar y doblar.
deading — (carp.) sierra para tablas.
dipping — (hort.) bastidor de la cuba (vel.) v. *dipping tool*.
doubling —, máquina de doblar la seda.
doubling and twisting — (tej.) banco de doblar y torcer.
drawing, —, machine — mill hilera, dragon (her.) máquina de estirar alambre (t. a.) estirador, banco de estirar.
dressing — (t. a.) tarima.
dry — (tej.) telar en seco.
drying —, bastidor para secar, secadero (vel.) banco de secar.
eclipse roving —, — *speeder* (tej.) vaiven.
embroidering —, bastidor de bordar.
engine —, armazon de la máquina.
false temporary — (min.) marco provisional.
fancy — (tip.) marco de capricho.
filling —s (mar.) cuadernas de henchimiento.
fine roving (tej.) banco de brocas en fino.
finishing fly — (tej.) banco de brocas en fino.

- fixed frame of mules* (tej.) portasisistema de la mulljenny.
- fly, flyer* — (tej.) banco de brocas.
- foremost* — (mar.) fronton.
- fore balance* — (mar.) amura ó rael de proa.
- foundation* — of a *batardeau*, zampeado con su emparrillado.
- half* — (fund.) media caja de molde.
- hirst* — of a *tilt hammer*, armadura de los martinetes.
- hot water, short ratch, spinning* — (tei.) telar de agua caliente.
- housing* — of a *rolling machine*, bastidor ó marco de un laminador de cilindros.
- inclined* — for *bobbins* (tej.) estizola de pasamanero.
- intermediate* — (tej.) banco de brocas intermediario.
- lifting* — (mar.) bastidor de la hélice.
- long ratch* — (t. h.) máquina de hilar hilo largo.
- loof, luff* — (mar.) cuaderna de los de amura.
- main* — (min.) marco unido.
- midship* — (mar.) cuaderna maestra.
- miner's compass* — (min.) armas de la brújula.
- movable* —, bastidor movable.
- permanent* —, marco de encofrado de pozo de mina.
- pile* —, entramado de pilotaje.
- polisher* —, marco de barnizar.
- principal* — (mar.) cuadernas de armar.
- pulley* — (mec.) armas.
- quilting* —, bastidor de acolchar.
- roving* — (tej.) vaiven.
- sash* —, marco de ventana.
- saw* —, amazon para segueta.
- saw pit* — (carp.) borrico, caballete, borricón, borriquete, caballo.
- sawyer's* —, caballete de aserrador.
- set of* — *timber* (mar.) miembro.
- sewing* — (enc.) telar.
- shaft* — (min.) cárcel, bastidor que asegura el encofrado de la gal.
- shaking* — (pir.) bastidor de granear la pólvora.
- side* — (tip.) costado, montante, bastidor.
- simple truss* — (carp.) armadura de pendolon.
- slubbing* —, banco de brocas para gruesos.
- spindle roving* — (tej.) banco de brocas.
- spinning* —, telar.
- square* — (mar.) cuaderna llana ó á escuadra.
- stern* — (mar.) escudo, espejo, peto de popa.
- stocking* —, máquina de tejer medias.
- stretching* — (t. a.) batan extensor, especie de mull-jenny.
- strut and truss* —, armadura de ristras y pendolones.
- timber* — (mar.) ligazon.
- timber* — *work of a roof* (carp.) cabriolaje.
- top* — (min.) marco con orejas.
- truss frame* (pont) armadura de puente.
- tube, tube roving, Danforth* — (t. a.) banco de brocas, banco de estirar y doblar.
- turning* — (tej.) aspa, aspador.
- twisting* —, máquina de colchar.
- venting* — (art.) máquina de poner grano á un cañon.
- velvet weaver's oblong* — (tej.) estizola.
- vibrating* — (pir.) marco oscilante de una máquina de granear pólvora.
- warping* —, — *mill* (tej.) urdidera, urdidor.
- wet spinning* —, telar al agua fría.
- winding* — (tej.) devanadera.
- wing* — (carp.) bastidor, bastidor de vidriera.
- wooden* —, amazon.
- to put in* — (carp.) atairar.
- framer*, fabricante, constructor || autor, inventor || armador.
- framing*, construccion || amazon || armadura (mec.) amazon de la máquina (tip.) cuadro, marco (min.) escogido del mineral.
- *chisel*, formon con mango de cubo.
- *cross piece*, telera ó cabezal de puerta de esclusa.
- of an *engine* (mec.) amazon, armadura de una máquina.
- of *joists*, entramado de viguetería.
- *piece*, — *timber* (carp.) madero de entramado, pieza de union.
- cross* —, cruceta de entramado (carp.) travesaño, travesera, traviesa.
- head* — (mar.) obra de proa.
- iron* — (arq.) construccion metálica || armadura de hierro.
- pile* — (hid.) encachado, encañado.
- roof* — (carp.) armadura de techo.
- Franche Comté* — (fund.) procedimiento del Franco-Condado.
- franchise* (c.) franquicia, exencion, privilegio, inmunidad.
- francisca, franciska* (arm.) francisca, hacha de armas usada por los francos.
- frangibility*, fragilidad.
- frangible*, frágil, quebradizo, frangible.
- frangipane* (perf.) franchipana (coc.) franchipana, torta de crema y almendras.
- frank* (gan.) pocilga (mon.) franco, moneda francesa equivalente á 18¾ cents. ó poco menos de una peseta (c.) libre de porte de correos, franco.
- to* — (gan.) encerrar los puercos en la pocilga || cebar, engordar (c.) franquear una carta ó paquete (carp.) encajar, enmortajar.
- franked* (c.) franqueado.
- Frankfort black* (pint.) negro de Alemania.
- frankincense*, incienso, goma aromática.
- franking* (c.) franqueo (carp.) rebajo, encaje.

- franklinite (min) franklinita, mineral de hierro dodecaédrico.
 frap (mar.) tortor.
 to — (mar.) atortorar un buque.
 — — *a tackle* (mar.) enguillar los guarnes de un aparejo, coser los motones.
 frapping (mar.) cosedura || boton, cruz y boton.
 fraud (c.) fraude, engaño, superchería.
 fraudulence, fraudulency, dolo, engaño, fraud.
 fraudulent, fraudulento, engañoso.
 to fraught, cargar, atestar.
 fraxinella (bot.) fraxinela, fresnillo, dictamo blanco.
 fray, fraying, ludimiento, rozamiento, desgaste (mar.) luimiento.
 to —, ludir, estregar, rozar, desgastar (mar.) luir.
 fraying *pona*, estanque de alevinamiento.
 to freak, abigarrar, gayar pintar de varios colores.
 freckle, peca, mancha.
 freckly, pecoso, moteado, mosqueado, manchado.
 free, libre, exento, gratuito || suelto (q.) libre (mar.) flojo, suelto, zafo, libre; desembarazado.
 to —, libertar, eximir (q.) dejar libre (mar.) achicar.
 to — *from infection*, desinfectar.
 — — *a pump*, achicar la bomba.
 — — *a ship*, achicar un buque, escotar.
 — *admission* (teat.) entrada libre.
 — *beam*, balancin libre.
 — *board* (mar.) obra muerta.
 — *of breakage* (c.) libre de rotura.
 — *on board* (c.) entregado á bordo, libre de costos.
 — *commodities*, efectos libres de derechos.
 — *cost*, libre de gastos.
 — *hand drawing*, dibujo á pulso, sin auxilio de instrumentos.
 — *pass* (f. c.) pase.
 — *port* (mar.) puerto libre, escala franca.
 — *of postage* (c.) libre de porte.
 — *school*, escuela gratuita.
 — *reed* (org.) lengüeta.
 freestone (alb.) piedra de construccion (geo.) piedra oolítica.
 — *stuff* (carp.) madera limpia, sin nudos, ni sámago.
 — *trade*, libertad de comercio, libre cambio.
 — *trader*, libre-cambista.
 — *wind* (mar.) viento flojo.
 carriage —, libre de porte.
 cost —, libre de gastos.
 freedom, libertad, exencion.
 freely, sin restriccion, sin reserva, libremente, desembarazadamente.
- freezable, congelable.
 to freeze, helar, helarse, congelar, congelarse (a.) quemarse, helarse, perderse las plantas por el frio.
 freezer, congelador, refrigerador.
 freezing, glacial, refrigerante, congelante || congelacion (mar.) adornos pintados de popa y proa.
 — *machine*, máquina para congelar.
 — *mixture*, mezcla frigorífica.
 — *point* (fis.) punto de congelacion del termómetro.
 freight, carga (mar.) carga, flete || importe del flete.
 to — (c.) fletar, cargar || tomar, dar á flete.
 — *car*, carro de carga.
 — *engine*, máquina de carga.
 — *free*, libre de flete.
 — *home*, flete de vuelta.
 — *list* (c.) manifiesto.
 — *outwards*, flete de ida.
 — *out and in*, flete por viaje redondo.
 — *train* (f. c.) tren de carga.
back, inwards, return —, flete dev uelta, de retorno.
dead — (f. c.) carga, peso muerto que no paga (mar.) falso flete.
take in — (mar.) cargar flete.
 freightage, flete, fletamento.
 freighter (mar.) fletador, cargador.
 french bean (bot.) judía, habichuela.
 — *boiler*, caldera de circulacion.
 — *brandy*, coñac.
 — *bur*, v. *bur stone*.
 — *casement* (carp.) ventana con balcon || marco de ventana de dos hojas.
 — *chalk*, blanco de Meudon || espuma de mar artificial.
 — *draw loom*, telar á la Jacquard.
 — *drop*, blanco de plata.
 — *gray*, gris rojizo claro.
 — *flyers* (carp.) escalera á la francesa.
 — *granade* (art.) granada de mano.
 — *horn* (mus.) corno frances.
 — *polish*, betun frances.
 — *pump*, bomba rotatoria.
 — *roll* (pan.) bollo de pan francés.
 — *roof* (arq.) techo Mansard.
 — *soda*, soda nativa.
 — *tub* (tint.) baño de protocloruro de estaño y palo de Campeche.
 — *window* (arq.) ventana á la francesa.
 fresco, fresco *painting* (pint.) pintura al fresco
florentine —, *secco* —, fresco florentino.
 fresh, fresco, frio || nuevo, reciente, tierno (met.) salida de madre, desbordamiento de un rio (top.) hilo de agua dulce, arroyuelo.

fresh gale (mar.) viento frescachon, viento galenio.

— *hand*, aprendiz, novicio.

— *horses*, caballo de repuesto, de relevo.

— *shot* (mar.) corriente de agua dulce á la boca de un río.

— *spell* (mar.) remeros frescos.

— *water*, agua dulce.

— *way* (mar.) buena salida.

— *wind* (mar.) viento fresco.

to get — way (mar.) llevar mucha ó buena salida.

— *freshen*, refrescar, refrigerar (mar.) refrescar, arreciar el viento.

— — *the ballast* (mar.) cambiar la estiva.

— — *the cables* (mar.) refrescar los cables.

freshes, freshet, avenida, inundacion || arroyo agua dulce, aguas de monte.

freshness, frescura, frescor.

Fresnel lantern, linterna, fanal de Fresnel.

— *lens*, lente de Fresnel.

fret, hervor, agitacion, fermentacion de un líquido (tej.) arrugas, pliegues ligeros (mar.) estrecho, brazo de mar, freo (mus.) tecla de órgano, traste de guitarra (arq.) greca (carp.) calado (b. a.) cinceladura, realce (tec.) calado, cincelado, recamado (bl.) frete, cotiza.

to —, rozar, raer, gastar, ludir restregando || fermentar (cost.) recamar, bordar en realce (arq.) adornar con grecas (lic.) agitarse (mus.) poner trastes á una guitarra || poner teclas á un órgano.

— *saw*, sierra de calados.

— *work*, greca, guilloquis (carp.) calado.

billeted — (bl.) greca billetada.

diamond — (arq.) barda romboidal.

embattled —, greca almenada.

grecian —, greca.

intersecting —, greca intersectada.

triangular —, greca de dientes.

wavy —, greca serpeante.

fretted (bl.) cotizado, fretado (joy.) abollonado, calado.

— *columns* (arq.) columnas caladas.

wine fretter, rosquilla.

fretting (mus.) trasteado.

fretty, realzado, bordado, cincelado (carp.) calado.

friability (fis.) friabilidad

friable, friable, desmenuzable.

friar (tip.) fraile.

— *'s balsam*, tintura de benjuí.

— *'s lantern* (met.) fuego fátuo.

friation, pulverizacion.

fricandeau (coc.) fricandó.

fricassee (coc.) fricasé.

to — (coc.) hacer fricasé.

frication, roce.

friction, fricción, frotamiento || friega, roce, rozadura, rozamiento, ludimiento.

— *ball* (mec.) bala ó globo de fricción.

— *band*, correa de fricción || freno de fricción.

— *blast* (mec.) ventilador de fricción.

— *brake* (f. c.) freno de fricción, freno de Pronny.

— *calender* (t. l.) calandria de lustrar.

— *clutch*, — *socket*, — *coupling*, manguito de fricción.

— *cone* (mec.) cono de fricción.

— *drum, disk, pulley*, tambor de fricción.

— *gearing*, engranaje de fricción.

— *hammer* (her.) martinete de fricción.

— *lever*, palanca de fricción.

— *matches*, fósforos de fricción.

— *meter* (mec.) indicador de fricción.

— *place* (mar.) luchadero, luidero.

— *plate* (mec.) plancha de fricción, rozaderos del mástil de cureña.

— *primer* (art.) fulminante de fricción.

— *of quiescence* (art.) fricción de reposo, de arranque.

— *roller* (mec.) molinete, rodillo de fricción.

— *strap* (m. v. y mar.) estrobo ó freno de fricción.

— *tube* (art.) estopin de fricción.

— *wheel* (mec.) rueda de fricción.

immediate — (mec.) fricción inmediata.

mediate — (mec.) fricción mediata.

rolling wheel — (mec.) fricción de rodadura.

sliding —, fricción de resbalamiento.

to waste by —, ludir.

— *gearing* (mec.) engranaje de fricción.

frieze (tej.) ratina, frisa, especie de bayeta (arq.) friso, collarin.

to — (tej.) frisar, ratinar el paño.

— — *feathers*, rizar plumas.

— *panel*, tablero superior de puerta.

chimney —, gola, garganta de la chimenea.

coarse — (t. l.) jerga.

friezed cloth, ratina.

friezing, friso, granulito del paño que se frisa (mar.) esculturas de la proa.

— *cylinder*, cilindro de ratinar, erizo.

— *frame* (t. l.) tarima de ratinar.

— *machine* (t. l.) máquina de ratinar.

frigate, fragata.

— *built* (mar.) buque con líneas finas como fragata.

double banked —, fragata de dos baterías corridas.

frigid, frío, frígido.

frigidity, frigidez, frialdad.

frigorific, frigorífico.

frigorimeter (fis.) eteroscopo, criómetro.

frill, frilling (cost.) escote, vuelo, chorrera.

frill machine, máquina de plegar.
 — *of a shirt* (cost.) chorrera.
plaited — *for the neck* (cost.) escarola.
 fringe (cost.) franja, margen, orla, ribete, orilla, guarnicion, galon, fleco, cenefa (arq.) enlace de artesonados.
 to — (art.) ribetear, franjear, orillar, galonear, poner flecos.
 — *at the bottom of the dress* (cost.) rodapié.
 — *of a forest*, borde de un bosque.
 — *loom*, telar de galonear.
 — *maker*, fabricante de franjas, galonero.
 — *trimming* (cost.) flocadura.
bullion —, galon, franja de oro.
narrow —, floquecillo.
twisted —, entorchado (arq.) corcha.
 fringed, floqueado, con flecos.
 — *chain* (bord.) cadeneta.
 fringy, adornado con franjas.
 fripper, fripperer, (c.) ropavejero, baratillero, prendero.
 frippery (c) prendería, casa de empeño, ropavejería.
 Frischen duplex (elec.) aparato de Frischen para transmisiones simultáneas opuestas.
cheval de frise (fort.) caballo de frisa.
 friseur, peluquero.
 to frisk, saltar.
 frisket (tip.) frasqueta.
 — *sheet* (tip.) alza, calzo.
 — *tongue, lifter, point* (tip.) puntura.
bearer of the — (tip.) porta frasqueta.
 frisquet (grab.) guasda.
 frit (vid.) frita.
 to — (vid.) fritar.
 — *basin* (vid.) colombino.
 — *iron* (vid.) mano de mortero.
 — *mixer* (vid.) cilindro mezclador de la frita.
 — *pan* (vid.) caldera de frita.
to calcine the — (vid.) preparar la frita.
 frith (mar.) ria, estrecho, brazo de mar (pesc.)
 red (a.) monte ó bosque espeso || campo ó sembrado pequeño.
 fritte porcelaine (vid.) porcelana de frita.
 fritted drab (cerr.) fritada de tierra de pipa.
 fritter (coc.) torrezno || fritura || buñuelo.
 fritting furnace (vid.) horno de frita.
 frizel (arm.) cubre-llave.
 to frizz, to frizzle (ten.) granelar (pel.) rizar, encrespar (tej.) frisar.
 frizzer (t. l.) rizador.
 frizzing (ten.) granelado.
 — *machine* (t. l.) máquina de rizar el pelo del paño (carp) sierra circular de descabezar.
 — *table* (t. l.) mesa de rizar.
 frizzled (cost.) fruncido.
 frizzler, peluquero, rizador (tej.) frisador
 — *iron* (pel.) hierro de rizar.

frock (cost.) bata de niño.
 — *coat* (sast.) levita.
smoke — (cost.) sayo.
 frog (f. c.) rana, corazon (tej.) borla.
 — *belt*, correa porta-sable ó porta cartuchera.
 — *of a colour belt* (mil.) caja del porta-estandarte.
 — *plate* (f. c.) bastidor de cambio, bastidor de rana.
central — *for triple switch* (f. c.) rana ó corazon central para chuchó ó cambiavía triple.
cross — (f. c.) crucero á escuadra.
 Froment's telegraph, telégrafo de Froment.
 front (arq.) fachada, frontispicio, pórtico, portal || frente, cara || adj. anterior, del frente, delantero (zap.) caña de una bota (carr.) testera (cost.) pechera, delantera.
 to —, dar, caer, hacer frente á....
 — *band* (tal.) frontal.
 — *bastion*, frente abaluartado.
 — *beam* (loc.) barra del frente para choques.
 — *bolt* (arm.) pasador que asegura el fusil á la caja.
 — *boss of a spreader*, (tej.) reunidor.
 — *box* (teat.) palco de proscenio.
 — *of a bridge*, cabeza de puente.
 — *cuirass* (arm.) peto.
 — *door*, — *gate*, puerta de entrada.
 — *faller* (t. a.) alambre de guía.
 — *fish* (mar.) gimelga de frente.
 — *guide* (pap.) guía, uña, manilla delantera.
 — *hearth*, — *furnace*, antefornalla.
 — *leg*, peon de cábria.
 — *part*, frente, fachada.
 — *puppet* (torn.) muñeca delantera.
 — *plate of the hearth* (fund.) placa del frente de la dama de un alto horno.
 — *rank* (mil.) primera fila.
 — *rollers* (her.) primeros cilindros acanalados.
 — *room* (arq.) cuarto de frente.
 — *shade* (somb.) visera.
 — *side* (arq.) frente.
 — *of a stocking frame*, frontura.
 — *thread* (tej.) hilos delanteros.
 — *uprights* (carr.) cabezal.
 — *view* (pers.) vista de frente, elevacion.
 — *wall* (arq.) pared del frente.
fore — (tec.) delantera, frente (arq.) fachada, frontispicio.
open — (fort.) frente descubierto.
principal —, fachada principal.
 frontage (tec.) espacio ocupado por el frente de un edificio ó máquina &c. (arq.) extension del frente, fachada.
water — (ing.) orilla, frente al mar, á un río.
 frontal (arq.) fronton || tímpano pequeño, frón-tis de ventana || del frente (mod.) adorno para la frente (tal.) frontalería de brida.

frontal *side of a wall*, paramento de un muro.
 frontier, frontera, límite, raya.
 fronting (zap.) puntera.
 frontispiece (arq.) frontispicio fronton (tip.) un frontis de libro.
 frontlet (arq.) fronton de mira (tal.) frontal, frontalera.
 fronton (arq.) fronton, pedimento.
 froze, frone, helado, congelado.
 frost, helada || escarcha.
 to —, helar || escarchar (tec.) deslustrar (plat.) escarchar.
 — *cleft* (carp.) agrietado por una helada.
 — *lamp* (lamp.) lamparilla para impedirse hiele el aceite.
 — *nail* (eq.) tacon de la herradura del caballo para que no resbale.
 — *shoe* (vet.) herradura para el hielo.
 — *wort* (plat.) garapiñado, escarchado.
blue —, esmalte azul ó crudo.
white —, escarcha.
 frosted (cer.) cuarteado, escarchado (plat.) escarchado, garapiñado (vid.) escarchado.
 frosting (tec.) despulimiento (plat.) escarchado, deslustracion.
 frosty, helado, frio, escarchado.
 froth, espuma || burbuja (fund.) espuma de fundicion (min.) plombagina.
 to —, espumar, hacer espuma (mar.) cabrillear.
 — *of woad* (tint.) flor de glasto.
dried sea — (min.) adarce ó adarca, espuma de mar cristalizada que se adhiere á las cañas, palos &c.
 frothy, espumoso.
 frow, frower (carp.) rajador.
 frowy (earp.) blando, de poca resistencia (coc.) rancio.
 frozen, helado, congelado.
 fructed (bl.) frutado.
 to fructify, fructificar.
 fructuous, fructuoso, fecundo, fértil.
 fruggin (fund.) pala de horno.
 fruit, fruto, fruto || prole || producto.
 to —, producir, dar frutos.
 — *basket*, cesto para frutas.
 — *bearer*, árbol frutal.
 — *box*, caja de empacar frutas.
 — *dealer*, — *fruiterer*, frutero.
 — *dryer*, secadero de frutas.
 — *garden*, huerto de árboles frutales.
 — *gatherer*, — *picker* (a.) recogedor de frutas.
 — *groves*, vergel de frutales.
 — *jar*, vaso ó tarro para frutas.
 — *knife*, cuchillo para frutas.
 — *ladder*, escalera de jardin.
 — *mill*, — *press*, aparato para prensar frutas.
 — *preserved in sugar* (c.) almíbares.
 — *tree*, frutal, árbol frutal.

fruit *wall*, espaldera.
brandy — (c.) frutas en aguardiente.
bread — (b.) árbol del pan.
candied —, frutas azucaradas.
dry — (c.) frutos secos.
kernel — (a.) fruta de pepitas.
pulp of —s, carne, pulpa de las frutas.
ripe —, fruta madura.
stone —, fruta de hueso.
wall —, fruta de espaldera.
wall — *tree*, árbol en espaldera.
wild —, fruto silvestre.
to preserve —s in sugar, almibarar.
 fruiterer, frutero, negociante en frutos.
 fruitery, frutería.
 fruitful, fructífero, fértil, prolífico.
 fruitfulness (a.) feracidad, fertilidad.
 fruitless (b.) estéril (c.) inútil, vano.
 frumentaceous, frumenticio.
 frush (vet.) arestin.
 frustum (arq.) truncado.
 fry, cedazo (coc.) fritada, frito.
 to — (coc.) freir.
 — — *slightly* (coc.) sofreir.
 frying *pan* (coc.) freidera, sarten.
 fuchsine (q.) fuchsina.
 fucoid, fucóide, análogo al fucus ó alga marina (geol.) planta marina fósil.
 fucus (bot.) fucus, alga, ova.
 fud, borra de lana.
 fudge *wheel* (zap.) rueda de filetear.
 fuel, combustible.
 to —, alimentar el fuego con combustible || suministrar combustible.
 — *cake*, ladrillo de combustible artificial.
 — *dryer*, secadero de combustible.
 — *economizer* (m. v.) ahorrador de combustible.
 — *feeder* (mec.) alimentador de combustible.
 — *press*, aparato de hacer combustible artificial.
artificial, conglomerate —, combustible artificial.
fossil, mineral —, combustible mineral.
gaseous —, combustible gaseoso.
Grant —, combustible de Grant.
patent — (mar.) aglomerado.
vegetable —, combustible vegetal.
to spread the — (m. q.) extender el combustible.
 fugaciousness fugacity (q.) volatilidad, instabilidad.
 fugitive *color* (tint.) color evanescente ó fugaz.
 to fogle (mil.) telegrafiar, hacer signos.
 fulciment (mec.) v. fulcrum (fis.) centro de movimiento || punto de suspension.
 fulcrum (mec.) fulcrum, punto de apoyo, apoyo, centro de movimiento, calzo de palanca.

- fulcrum *forceps*, pinzas de palanca.
 to fulfil, cumplir, realizar, ejecutar.
 fulfilment, realizacion, cumplimiento, ejecucion.
 fulgency, fulgidity, fulgor, fulgor, esplendor, resplendor.
 fulgent, fulgid, fúlgido, brillante, refulgente, esplendente.
 fulguration, fulgor, fulguracion (met.) re. lámpago.
 fulgurite (min.) fulgurita.
 fulgurometer, fulgurómetro.
 Fulham ware, porcelana de Fulham.
 fuliginous, fuliginoso, hollinoso.
 full, lleno, completo, repleto || abundante || maduro, perfecto || total.
 to — (tej.) abatanar, batanar.
 — cloth (tej.) batanar, abatanar, enfurtir el paño.
 — amount, importe total.
 — and by (mar.) á buen viento, en buena vela.
 — bodied (vin.) de mucho cuerpo.
 — bound (enc.) en pasta entera.
 — charge (art.) carga completa.
 — cock, (arm.) montado en el disparador.
 — dress, traje de etiqueta (mil.) uniforme de gala.
 — drive (eq.) á toda rienda.
 — gallop, galope tendido.
 — grown (b.) en todo su desarrollo.
 — half round, lima semiredonda ordinaria.
 — hawse (mar.) barbas enredadas.
 — laden (mar.) cargado completamente.
 — length, — size portrait (pint.) retrato de cuerpo entero.
 — manned (mar.) con tripulacion completa.
 — moon, plenilunio, luna llena.
 — point, — stop (tip.) punto final.
 — power (c.) amplias facultades (m. v.) á todo vapor.
 — sail (mar.) vela llena, mareada, que porta.
 — sap (fort.) zapa completa.
 — sea (mar.) mar bravío || marea alta.
 — size (dib.) tamaño natural, cuerpo entero.
 — weigh!, peso completo.
 at — career (eq.) á escape tendido, á toda brida.
 at — power (mar.) á toda máquina.
 in — (c.) por completo, totalmente.
 keep her full! (mar.) no tocar!
 to keep the sails — (mar.) andar á toda vela
 fullage (t. l.) abatanadura
 fulled cloth, paño abatanado.
 fuller (her.) degüello, copador (arm.) canal, vaciadura de arma blanca (tej.) batanero.
 —'s earth, galachita, tierra de bataneros, jaboncillo.
 —'s thistle, — weed (b.) cardo de bataneros.
 bottom, round fuller (her.) copador ó degüello inferior
 top — (her.) copador ó degüello superior.
 fullering tool (arm.) estampa para forjar la bayoneta.
 fulling, batanadura.
 — clay, tierra de batan.
 — master, maestro de batan.
 — mill, batan.
 — stock, — wood, batan, mazo, sobarbo.
 — trough (t. l.) cubeta de batan.
 beater of a — mill, mazo de batan || batan, sobarbo.
 close —, batanadura tupida.
 copper for —, caldera de batanar.
 flat —, batanadura floja.
 fulminant, fulminante.
 fulminate (q.) fulminato.
 to fulminate, fulminar (q.) detonar, con estrépito.
 — of mercury, of silver (q.) fulminato de mercurio, de plata, &c.
 acid of — of mercury (q.) ácido hidrargiro-fulmínico.
 fulminating, fulminante, detonante.
 — damp (min.) mofeta.
 — powder, pólvora fulminante.
 Berthollets — silver (q.) plata fulminante de Berthollet, amoniuro de plata.
 fulmination, estallido, estampido.
 fulminic acid (q.) ácido fulmínico.
 fulness, plenitud, abundamiento, llenura (sast.) amplitud.
 fulsome, rancio || nauseabundo.
 fulvid, fulvous (ton.) color leonado.
 fumado, pescado ahumado.
 fumant, fumante, humeante.
 fumarolles (geol.) fumarolas.
 to fumble, chapucear.
 fume, humo, vapor.
 to —, ahumar, echar humo, exhalar vapor || ahumar, sahumar.
 fumet, freza, estiércol.
 fumete (caz.) olor que despide la caza || hedor de carne corrompida.
 fumid, fumiferous, humoso, fumoso.
 fumidity, fumosidad, humazo.
 to fumigate, fumigar || sahumar.
 fumigation (mar.) fumigacion saturacion, sahumerio.
 fumigating candles, velas para desinfectar.
 fumigator, fumigador, máquina de fumigar.
 bee — (ap.) fumigador para colmenas.
 fumigatory, fumigatorio.
 fuming, humeante.
 — acid of Nordhausen, ácido glacial de Nordhausen.
 — box (fot.) caja de fumigar.

- Boyle's fuming liquor* (q.) hidro-sulfuro de amoniaco.
- fumish, fumous, fummy, humoso.
- fumivorous (f. c.) fumívoro.
- fummy, humoso, vaporoso.
- to funambulate (teat.) bailar en la cuerda ó maroma.
- funambulist, funámbulo, volatin, maromero.
- function, funcion (elec.) funcion (mat.) funcion.
- funds (c.) fondos || fondos públicos || efectivo || capital || consolidados.
- to fund (c.) consolidar una deuda.
- *holder*, tenedor de bonos.
- public* —, fondos públicos.
- reserve* —, fondo de reserva.
- sinking* —, fondo de amortizacion.
- to raise — (c.) levantar fondos.
- *provide, to supply* —s, proveer de fondos, suministrar fondos.
- fundament (arq.) cimiento.
- fundamental, fundamental.
- funded *debt*, deuda consolidada.
- funding, consolidacion.
- fungate (q.) boletato, fungato.
- fungic acid (q.) ácido fúngico ó bolético.
- fungiform, fungiforme, en forma de hongo.
- fungous, fungoso, hongoso.
- fungus (bot.) hongo, seta.
- funicle (tec.) cuerdecilla.
- funicular boring (min.) sonda de cuerda, sonda china.
- *curve*, curva funicular ó catenular.
- *machine*, máquina funicular.
- funnel, chimenea || campana de chimenea || cuba de chimenea (tec.) embudo (arq.) ventosa (fund.) boca de carga.
- to —, dar forma de embudo.
- *of a chimney*, alcabor, cañon de chimenea, humero || campana de chimenea.
- *head* (fund.) cúpula de horno.
- *like capital*, capital infundibiliforme, cónico.
- *of a mine* (art.) boca, embudo de una mina.
- *net* (pesc.) esparabel.
- *with a nose*, embudo curvo.
- *pipe* (m. v.) chimenea de máquina de vapor (mec.) tubo abocinado.
- *shaped*, abocinado.
- *sheets* (f. a.) chapas para hormas.
- *of a spout* (arq.) boca de canal.
- *stays* (m. r.) vientos de chimenea.
- *for trees* (a.) arandelas.
- *of a tromp*, embudo de trompa.
- plate* — (mar.) embudo de lata.
- steam* — (m. v.) tubo de desahogo del vapor.
- telescope* —, chimenea de telescopio ó de enchufe corredizo.
- wooden* — (mar.) fonil.
- funny (mar.) canoa.
- fur, piel de animal, peletería (mod.) piel para adornos (carp.) triángulo de madera (mar.) embono, choque, rumbo, sobresano.
- to —, forrar con pieles (mar.) forrar un buque (alb.) dar mortero con pelo.
- *cutter* (ten.) máquina de pelan brar.
- *puller* (pel.) cuchillo de pelar las pieles.
- *trade*, peletería, comercio de pieles.
- to add more — (somb.) reforzar.
- furbelow (mod.) falbalá, farfalá, vuelo, cairel, uarnición.
- to —, adornar con farfalás ó vuelos.
- *furbish*, acicalar, bruñir, pulir, dar brillo frotando (her.) dulcir, pulir á la lima.
- *a picture*, avivar una pintura, animarla.
- furbisher, pulidor, dulcisor (arm.) espadero.
- furcate, furcated, ahorquillado, hendido, bifurcado.
- furcation, bifurcacion, horcajadura.
- furcular, ahorquillado.
- furfawl (q.) aceite fórmico artificial.
- to furl, plegar || recoger || encoger (mar.) aferrar, empañicar.
- *a sail* (mar.) aferrar.
- furling (mar.) aferramiento.
- *lines* (mar.) batafioles, apagavelas, aferravelas, pasadaras, lantiones.
- *of sails* (mer.) aferramiento.
- furlong, octava parte de una milla inglesa equivale á 201.1644 metros.
- furnace, horno, hornillo, hogar de máquina, fornalla (art.) hornillo de mina (mar.) hornilla.
- *bar* (fund.) botador, palanca de fundido, para limpiar el horno y los crisoles || parrillas.
- *in blast*, horno en actividad.
- *of a brick kiln*, daga.
- *bridge*, muro posterior de hogar de ladrillos refractarios.
- *of cementacion*, horno de cementacion.
- *cinder*, escoria de horno.
- *clay*, — *lute*, brasca.
- *with closed breast*, hornillo cerrado.
- *crucible*, — *pot*, crisol de horno.
- *for distilling sulphur*, sublimatorio, galera.
- *drift*, galería de retorno.
- *filler*, cargador de un horno.
- *fire hole*, hogar de un horno de reverbero.
- *fire place*, — *hearth*, timpa.
- *for first refinery*, horno de primera refinacion.
- *of graduation*, horno de graduar (en las salinas.)
- *grate, grating*, parrilla.
- *hall* (vid.) taller.
- *hammer*, mazo de fundicion.

furnace hoist, grúa de horno.
 — *with open breast*, horno de frente abierto.
 — *out of blast*, horno parado.
 — *rake* (vid.) limpia-fuegos.
 — *register*, registro de un horno.
 — *reservoir*, crisol de un horno.
 — *for roasting ores*, horno de torrefacción de los minerales.
 — *with and bath*, horno con baño de arena.
 — *for silver ore* (meta.) buitron.
 — *for statues*, hornacho.
 — *steel*, acero de fragua.
 — *tongs*, tenazas de crisol de horno.
 — *top* (fund.) cargadero, batalla.
 — *with two hearths*, horno acoplado, de doble crisol.
air —, horno de reverbero, alto horno.
air heating — calorífero de aire.
alman, almond, —, hornaza.
aludel — (q.) hornillo de sublimación.
annealing — (vid.) carquesa, horno de recocido.
antimercury — (dor.) horno de preparación.
arch — (vid.) horno de frita ó fritada.
assay —, horno de copelar.
balling, mill, reheating —, horno de recalentado, de recocido, de bola.
base burning — (fund.) horno de alimentación automático.
bath —, horno de calentar agua para baño.
bead — (vid.) horno de hacer cuentas de vidrio.
belly of a —, vientre de un alto horno.
blast —, alto horno, horno de fundición.
blistered steel —, horno de cementación.
block — *bloomery pig* (fund.) horno de lupias.
bloom reheating —, *slab reheating* —, horno de recocido de lupias.
blowing — (vid.) horno de ablandar (fund.) alto horno.
body of the — (meta.) cuerpo del horno || solera del horno || cubilote.
boiler —, fornalla.
boiling — (meta.) horno de decarburar el hierro.
bosh of a —, atalaje de un alto horno.
bottom of a —, suelo ó solera de un horno de fundición.
brewing — (cerv.) atalaya, torrecilla.
calcining —, hornillo de calcinación.
calk —, horno de legía de soda.
capelling —, horno de secar.
carbonizing —, horno de carbonizar.
car wheel —, horno de recocer ruedas de carro.
cast, flowing —, *gutter* —, horno de colada ó de fusión.
castilian —, horno para plomo.
catalan —, horno catalán.
cementing, converting —, horno de cementación.

charcoal furnace, horno de carbonear (fund.) horno que se carga con carbon vegetal.
charging, feeding of a —, alimentación, carga de un horno.
chemical —, hornillo químico.
coke —, horno de carbonizar la hulla.
coke blast —, alto horno al coke.
cold, dumb — (min.) hornillo de ventilación.
cooling — (vid.) horno de recocido.
cremation —, horno de cremación, de incineración de cadáveres.
crucible, pot —, horno de crisol.
cupel, cupelling —, horno de licuación, de copelar.
cupula — (fund.) horno de cúpula.
dam stone, plate of a —, dama, plancha que cierra el crisol de un horno.
decarbonizing —, horno para decarburar.
dental —, hornillo de dentista.
distilling —, horno de destilación.
draft, draught —, horno de reverbero, alto horno.
driving, trim, working state of a —, marcha de un horno.
eliquation hearth — (fund.) horno de calentar hierros para soldar.
enamelling —, horno de esmaltar, mufla.
engine —, horno (f. a.) fornalla (loc.) fogon.
evaporating —, horno de evaporar.
fagotted iron —, horno de refinar el hierro viejo.
filling place, mouth of a —, bocaza, boca de carga de un horno, cargadero.
finery —, *refining* —, horno de afinación.
flashing — (met.) horno de torrefacción (vid.) horno de soplar.
flatting — (vid.) horno de extender.
fritting — (vid.) horno de frita.
gallery —, horno de galería.
gas —, hornillo de gas.
glass — (vid.) carquesa, horno para el vidrio.
half — (fund.) horno de 36 ps. de alto.
hardening — (somb.) estufa de endurecer las formas.
hay making —, horno de secar el heno.
heating — (met.) horno de caldear (arq.) calorífero.
high —, alto horno.
hot air —, calorífero de aire caliente.
hot blast —, horno de tiro de aire caliente.
hydrocarbon —, horno calentado por hidrocarburos.
jewellers —, hornaza.
lining, skirt of a blast —, paramento de la cuba de un alto horno.
licuation, liquidation —, horno de separación.
liquia carbon —, horno de carburos líquidos.
loading gate of a —, puerta de carga de un horno.

locomotive furnace, hogar, fogon de locomotora.
low, reverberatory —, horno de reverbero.
low blast — (fund.) horno de manga.
melting, working —, horno de fusion.
mercury — (met.) buitron, horno de manga para mineral de mercurio.
mill — (func.) horno de recocer.
muffle —, horno de copela, de acendracion.
ore calcining —, horno de calcinar el mineral.
ore smelting —, horno de fundir el mineral.
Osmund — (met.) horno de Osmund.
oxidizing — (met.) horno de oxidacion.
peat burning —, horno de turba.
petroleum —, horno de petróleo.
portable —, anafe, hornillo portátil.
puddling —, *wrought iron* —, horno de pudlar ó de pudlado.
reducing —, horno de reduccion.
refining — *for lead* (fund.) boliche.
regenerating —, horno de Siemens.
roasting —, horno de calcinacion (min.) horno de torrefaccion.
run out —, horno de afinacion.
scaling — (dor.) horno de descostrar.
shot —, hornilla para bala roja.
Siemens electric —, hornilla eléctrica de Siemens.
single block — (fund.) horno de lupias.
slag —, horno de reducir escorias.
smelting —, horno de fundicion, alto horno.
smoke burning — (m. v.) aparato para quemar el humo || horno fumívoro.
soldering — (hoj.) hornilla de soldadores.
spreading — (vid.) horno de extender.
steam boiler —, hogar, parrilla, fornalla, horno.
steel —, horno de aceracion.
stück —, horno de reduccion de Wolf.
sugar — (f. a.) fornalla de tren.
sweetening —, horno de licuacion.
tapping —, horno de colada.
test —, horno para aleaciones de plata.
ventilating — (min.) hornillo de ventilacion.
welding — (fund.) horno de recocer.
Wilkinson's —, cubilote, horno de manga.
wind —, horno de aire ó de reverbero.
to blow in a —, dar fuego á un alto horno.
— blow off a — (fund.) afollar un horno.
— blow out, — draw, the —, *— stop the* —, apagar los fuegos de un horno.
— charge — feed, — serve the — (fund.) cargar el horno.
— heat the —, caldear el horno.
— line the —, brascar el horno.
— set the — to work, poner el horno en actividad, en marcha.
to furnish, surtir, proveer || aparejar, equipar || amueblar || adornar || decorar || guarnecer.
— — staves (ton.) tempanar.

furnished room, — *apartments*, cuartos amueblados.
funisher, proveedor, abastecedor.
furnishings (f. c.) equipos para carros.
furniture, muebles, mueblaje || utensilios || guarniciones || adornos, decoraciones || accesorios, habilitacion, avíos (mil.) fornituras (mar.) aparejos, avíos (cost.) guarniciones, avíos (tip.) forniture, imposicion.
— binding, encuadernacion á la inglesa.
— case (tip.) caja de imposicion.
— damask, damasco para muebles.
— of a magnet, armadura de un iman.
— of a musket (arm.) aparejo de un fusil, conjunto de todas sus piezas.
— pad, defensa para muebles.
— spring, muelle ó resorte para mueble.
— stuff, género para forrar muebles.
— tip, casquillo de goma para los muebles.
cabinet —, mueblaje de sala.
door —, guarnicion de puertas.
household —, ajuar de casa, menaje.
set of —, juego de muebles.
to gauge the — (tip.) arreglar la imposicion.
furole (met.) fuego de Santelmo.
furr (mar.) costilla, forro, refuerzo, rumbo, sobresano.
to — (mar.) forrar con madera.
furred (sast.) forrado ó guarnecido de pieles.
furrier, peletero.
furriery, peletería, comercio de pieles.
furring (carp.) contrapar de armadura falsa (mar.) choque, sobresano, rumbo || forro (m. v.) incrustaciones de las calderas.
— wedge (carp.) choque, sobresano, cuña.
furrow, surco, marca, señal (agric.) surco de la reja del arado (carp.) muesca, encaje, ranura || estría, media caña (ing.) reguera, tajea, canaliza || zanja (arm.) rayado de un arma (her.) filete, paso de la rosca de un tornillo || canal de una aguja.
to —, surcar, hacer regueras ó tajeas || zanjea || cavar fosos (arm.) rayar, estriar (mec.) roscar, hacer roscas.
— of a gun or rifle, estría de cañon ó fusil.
— of a plough, carril, surco.
— of a screw, paso ó rosca de un tornillo.
— weed (a.) zizaña, mala yerba.
blade —, — *hollow* (arm.) canal de la hoja de un arma blanca.
channel — (arq.) estría, acanaladura.
first —, *straight* — (a.) besana.
ridge between —s (a.) caballon, camellon, al-manta.
space between —, entresurcos.
to open — (a.) amelgar, abrir surcos.
furrowing hammer (mol.) martillo de repicar ruedas de molino.

furrow plow, arado de doble vertedera.

furry, guarnecido de pieles, parecido á las pieles.

furstone, sedimento.

further, ulterior || más distante ó separado.

to further, promover || ayudar, apoyar, asistir || llevar adelante.

— *claims*, reclamaciones ulteriores.

till — orders (c.) hasta nueva orden.

furtherance, apoyo, socorro, asistencia, ayuda adelante, progreso.

to give —, hacer adelantar, hacer progresar.

furtherer, promotor, facilitador || protector, auxiliador.

furze (b.) tojo, retama blanca, hiniesta espinosa (a.) haz ó gavilla de leña (mar.) brusca para dar fuego á los fondos.

breaming — (fund.) brusca,

fusarole (arq.) fusarola.

fuscine (q.) fuscina.

fuse (pir.) cohete, pieza de fuegos artificiales (art. y min.) espoleta, cebo, mecha.

to —, fundir, derretir, fundirse.

fuse auger (art.) barrena para espoletas.

— *block* (art.) baqueton de cargar espoletas.

— *bore*, ánima de espoleta.

— *cap* (art.) pergamino que cubre la cabeza de la espoleta.

— *composition*, mixto de espoleta.

— *cutter*, corta espoletas.

— *drawer*, — *extractor*, saca espoletas.

— *hole*, boquilla de proyectil hueco.

— *ladle*, chifle de pólvora para cargar espoletas.

— *lock*, gatillo de espoletas.

— *mallet*, mazo de recalcar espoletas.

— *match* (art.) salchicha de dar fuego á las minas.

— *saw* (art.) sierra de espigones.

— *setter*, recalcador de espoletas.

blasting —, espoleta de barreno.

Bukford's — (ing.) salchicha de Bukford, para minas submarinas.

combustion —, espoleta para proyectiles huecos.

concussion —, espoleta de concussion.

cup of a —, cáliz de espoleta.

electric — (art.) estopin eléctrico.

hollow cylinder of a — (art.) ánima de espoleta

metal —, espoleta metálica.

percussion —, espoleta de percusion.

safety —, espoleta de seguridad.

small — for fire works (pir.) retardo, pequeño cohete para retardar la explosion.

tape —, cuerdamecha en forma de cinta.

time —, espoleta graduada.

— *cap a —*, poner el pergamino á una espoleta.

— *drive a —*, cargar una espoleta.

— *fix the —*, colocar la espoleta en el proyectil

— *uncap a —*, quitar el pergamino á la espoleta.

fusee pajuela, mecha, cerilla (rel.) caracol, huso, husillo (art.) espoleta, mecha.

— *of drivers or peckers* (tej.) broca de levas.

— *engine —, machine* (rel.) máquina de hacer los caracoles ó husillos.

— *escapement* (rel.) escape de rueda de encuentro.

— *notching arbor* (rel.) árbol del caracol.

— *tool, — turn* (rel.) ajustador de caracol.

— *of the shuttle* (tej.) canilla de la lanzadera.

— *windlass*, cabrestante de caracol.

fusel oil (q.) óxido hidratado de amila || aceite de patatas.

fusible alloy, — metal, aleacion fusible.

fusibility, fusibilidad.

fusible, fusible, fundible, conlátil.

— *dross* (fund.) escoria que se funde y adhiere

— *plug*, tapon, placa fusible.

Edison — conductor (elec.) conductor fusible de Edison.

fusiform, en forma de huso.

fusil (arm.) fusil.

fusile, fusible, fundible || fluido, líquido.

fusing, fundente.

— *fire*, fuego fundente.

— *point*, punto de fusion.

fusion, fusion || licuacion.

second —, refundicion, segunda fusion.

— *of old iron*, afinacion del hierro viejo.

in —, fundido, en estado de fusion.

to promote the —, promover la fusion.

fust (arq.) fuste (ton.) olor de madera del tonel.

to — (vin.) oler ó saber á madera de tonel.

fustet, v. *fustic*.

fustian (tej.) fustan, tela de hilo y algodón (cost.) fastan, enagua.

fine — (t. a.) cotonía.

fustic, fustoc (tint.) fustete, de América, palo amairillo, moralete, palo mora.

young, Zante — (tint.) fustete, sumaque.

fustine (q.) fustina.

fusty, mohoso, rancio.

futchel (art.) tijeras que una la vara de guardia al eje de un armon (carr.) lanza, pértiga

— *bar* (art.) brancal del armon.

hind —, brancal del centro del armon.

pole —, lanza, pértigo.

futteril (min.) galería de extraccion.

futling (mar.) forro interior de la bodega.

futtock (mar.) genol, ligazon, barraganete, estarmenara, singlon || arraigada.

— *hoops*, zunchos de las arraigadas.

— *timber, — plank* (mar.) ligazon.

— *plates* (mar.) planchuelas de las bigotas de las jarcias de gavia.

— *riders* (mar.) genoles de sobreplan.

futtock *shrouds* (mar.) pernadas de las arraigadas.

— *staves*, sotrozo, defensa de las arraigadas.

— *web*, sierra de marina.

first — (mar.) genol.

last — *timbers* (mar.) barraganetes.

lower — (mar.) genoles ó primeras ligazones.

second, third futtocks, segundas, terceras ligazones

fuze, v. fuse.

fuzee (rel.) rueda espiral.

fuzz, partícula || hilacha.

to —, deshilarse, deshilacharse || volatilizarse.

— *ball* (c.) anuncio enfático, cartel de charlatan

fyke (pesc.) nasa.

G.

g (mus.) sol.

gab (carp.) muesca, corte (ferr.) garabato, garfio (m. v.) gancho de la excéntrica, muñonera, tope.

— *lever*, palanca angular, palanca de la excéntrica, palanca de la corredera.

— *lifter* (m. v.) elevador del tope de la excéntrica.

— *pin*, pasador de la palanca de la corredera, turron de la excéntrica.

gabara^{oe} (tej.) género burdo para empacar.

gabardine (sast.) gabacha, gaban.

gabbard (mar.) gabarra.

to gabble (corr.) cacarear.

gabbro (min.) especie de serpentín.

gabel, gabela, contribucion, impuesto.

gabian oil, naphta de Gabian.

gabion (fort.) gabion, ceston.

— *breastwork* (fort.) parapeto de gabiones.

— *bridge*, puente de gabiones.

— *revetment*, — *work*, range of — (fort.) cestonada.

— *stakes*, — *pickets*, piquetes sobre que se hacen los gabiones.

iron band, *Jones* —, gabion de tiras de hierro.

sheet iron, *Tyler's* — (fort.) gabion de hierro en planchas.

stuffed — (fort.) gabion ó ceston relleno.

to *stuff* a —, rellenar un gabion.

gable (arqu.) remate ó cerramiento triangular de una fachada || tímpano, tímpano, astial.

— *end* (arqu.) socarren, alero, tímpano.

— *roof*, hecho de caballete.

— *wall*, muro de caballete.

— *window*, ventana de tímpano.

— *with corby step* (arqu.) tímpano con dentellones.

bell —, — *turret*, — *cot* (arqu.) campanilla, adorno cónico en los triglifos del arquitrave dórico || espadaña.

gabled *hood moulding* (arqu.) entablamento en tímpano.

gabled (arqu.) cúpula, pequeña puerta sobre un nicho || tímpanillo.

gad, aguijon, vara con punta || punta de lanza ó flecha || (min.) cuña, punzon, aguja de minero (mec.) estilete, buril, barra de hierro, trozo, caña de acero (art.) punzon de grano de cabada para minadores (mil.) vencejo para atar faginas.

— *steel*, acero flamenco.

gadolinite (m.) gadolinita, silicato de cerio.

gaduine (q.) gaduina.

gaff (mar.) bichero, botador, botavara, cangrejo, pico (pesc.) garfio para sacar las redes.

— *hook* (pesc.) anzuelo arponado muy grande.

— *boom* (mar.) verga de cangreja.

cheek cf *a* — (mar.) boca de cangreja.

gaffer (vid.) preparador.

gaffle (arm.) empulgura de la verga de la ballesta.

gag, mordaza || acial (carp.) clavija.

to —, amordazar, abozalar un perro || poner acial á un caballo.

— *up* (m. v.) atascarse, atramparse.

— *rein* (tal.) portamozos.

— *runner* (tal.) argolla del portamozos.

gage (c.) prenda, gaje, fianza (mec.) medida v. gauge (cant.) cercha (tec.) escantillon, plancha, calibrador, vitola, instrumento de comprobacion v. gauge.

to —, aforrar, medir (mar.) arquear (tec.) calibrar, comprobar con escantillones ó plantillas v. gauge (c.) empeñar, dar en prenda.

green —, ciruela verdal.

gager, gauger (mar.) arqueador.

gagger (fund.) arenero.

gaging rod, — *rule*, vara de aforar.

gahnite (m.) gahnita, automalita.
 gaillarde (tip) gallarda, carácter de letra.
 gain, ganancia, ventaja, provecho, lucro, beneficio (carp.) rebajo en el espaldar del corte del cartabon || muesca, escopleadura, corte (arq.) entalladura, muesca (m. v.) avance.
 to —, ganar || lograr, obtener, alcanzar || tener una ventaja, vencer (mar.) adelantar, adelantarse, || ganar distancia.
 — *ground*, ganar terreno, hacer progresos, adelantar.
 — — *the weather gauge*, — — *the wind* (mar.) sobreventar, ganar el barlovento.
 gainage (a.) yunta, tiro de carro ó carretón.
 gaining of the carriage, avance del carro de la mull-jenny.
 — *machine*, máquina de ranurar.
 — *twist* (arm.) rayado progresivo de arma de fuego.
 gait, camino, senda, vía (eq.) paso, modo de andar (mec.) extension de la revolucion de una rueda.
 gaiter (zap.) borceguí, polaina botín.
 congress —s (zapt.) botines con elásticos.
 gal (min.) tungseno.
 gala dress, traje de gala (mil) uniforme de gala.
 galactic (ast.) galáctico(q.) galáctico.
 galactometer (a.) galactómetro, instrumento para medir la densidad de la leche.
 galactine (q.) galactina.
 galactoscope, lactómetro.
 galage, galocha, zueco, chanclo de madera.
 galam (c.) mantequilla de palma.
 galange (b.) galanga.
 galangal, galingale (b.) juncia olorosa.
 galantine (coc.) galantina.
 galaxy (ast.) vía láctea, camino de Santiago.
 galb (mar.) gálibo, plantilla de curvas.
 galbanum (b.) gálbano.
 galbulus (b.) gálbulo, agalla del cipres.
 Gale's compound (art.) mezcla de vidrio y pólvora de cañon.
 gale, viento fresco (mar.) ventarron, temporal.
 to — *away* (mar.) ir viento en popa.
 — *from the N. E.* (mar.) nordestada, nordestazo.
 — *from the N. W.* (mar.) noruestada, noruestazo.
 — *of wind* (mar.) collada de viento.
 fainting —, viento que va cediendo ó aflojando.
 fresh —, viento galerno ó frescachon.
 happy — (mar.) viento favorable.
 hard — (mar.) viento duro.
 loom — (mar.) fugada bonancible.
 steady —, viento entablado, constante.
 stiff, strong —, ventarron, brisote.

top gallant gale (mar.) tiempo de juanetes.
 galeass (mar.) galeaza.
 galeated, galeate (bl.) galeado, cubierto con un yelmo.
 galena (mar.) galena, sulfuro de plomo nativo, alquifol.
 compact —, galena de antimonio.
 false —, blenda.
 ferriferous —, galena marcial, de hierro.
 specular —, galena especular.
 striated —, galena palmeada ó estriada.
 galeon (mar.) galeon.
 galette (pir.) galleta.
 galganth resin, resina de galanga amarilla.
 galia (farm.) agalla.
 galilean telescope, telescopio de Galileo.
 galilee (arq.) pórtico de iglesia || galería ó balconcillo que cae á la nave de una iglesia, antenave.
 galiot (mar.) galeota.
 galipot (bot.) galipodio, trementina solidificada.
 refined — (c.) pez de Borgoña, pez blanca.
 gallium, cuajaleche, galio.
 gall, hiel (b.) agalla (vet.) matadura, rozadura (vid.) espuma, escoria.
 to — (ten.) desollar, quitar la piel (mar.) rozar, ludir, mascar, luchar, luir (tint.) echar en agallas.
 — *extract*, extracto de agallas.
 — *nut*, nuez de agalla.
 — *oak* (b.) roble.
 — *steep*, teñidura con agallas.
 Aleppo, black, blue — (bot.) agalla negra, de Alepo.
 oak — (b.) bugalla, agalla de roble.
 ox —, hiel de vaca.
 saddle — (vet.) matadura, rozadura causada por la silla.
 water, weather — (b.) ojo de buey.
 white —, agalla blanca.
 gallant (mar.) juanete.
 — *sails, top* — *sails*, juanetes.
 gallate (q.) galato, agallato, sal formada por el ácido galico y una base.
 galled (vet.) caballo matado, con mataduras (mar.) mascado, rozado.
 galleon, gallion (mar.) galeon.
 gallery, galería, corredor, crujía (mar.) corredor, galería (fort.) galería, caponera (min.) galería, cañon, socabon (b. a.) galería (teat.) galería, tertulia.
 — *of a church* (arq.) galería, tribuna.
 — *of communication* (min.) galería de comunicacion, galería transversal.
 — *crossing a shaft*, galería de crucero.
 — *frame* (min.) marco de galería, bastidor de mina.

gallery furnace, horno de galería.
 — *ladder*, escala de viento de popa.
 — *in loose carth* (fort.) ramal de mina á la holandesa.
 — *painting* (pint.) cuadro grande.
 — *sheeting*, encofrado de una galería de mina.
 — *sole*, fondo de mina.
ascending — (min.) galería ascendente.
bend, branch, turn of a — (fort.) ramal de mina, araña (min.) vuelta de una galería.
blind —, galería sin vistas.
common — (min.) semi-galería, galería común ó de tercera clase.
counterscap — (fort.) empalizadas de la contraescarpa.
descending — (min.) galería de descenso, de bajada.
drain — (min.) galería de desagüe.
envelope — (fort.) galería de mina anterior y paralela á la magistral || galería envolvente.
glass — (arqu.) pasaje.
hauling —, (min.) galería de extracción.
inclined —, galería inclinada, oblicua.
listening — (fort.) galería de escucha de mina.
loop holed — (fort.) galería aspillerada.
low — (min.) semi-galería.
machicoulis — (fort.) matacan, ladronera.
magistral, principal —, galería magistral ó principal de mina, galería de contraescarpa.
main — (art.) galería principal de mina.
main — *of a counter mine*, galería envolvente de contramina.
mouth opening of a —, boca de una galería de mina.
open — (arqu.) galería á cielo abierto.
photographic —, galería fotográfica, taller de fotografía.
picture —, galería de pinturas.
quarter — (mar.) jardín.
stern — (mar.) galería, corredor de popa.
transverse — (min.) galería de comunicación, transversal.
to construct, to drive, to excavate a —, construir, practicar una galería de mina.
galley (mar.) galera || cocina, fogón de buque (fund.) horno de reverbero (tip.) galera.
 — *built* (mar.) agalerado.
 — *furnace* (q.) hornillo.
 — *hitch* (mar.) nudo de galera.
 — *roller* (tip.) rodillo para galeras.
 — *slice* (tip.) volandera.
 — *stick* (tip.) cuchilla.
 — *tiles* (alt.) azulejos.
composing — (tip.) galera.
distilling —, aparato destilatorio.
gallic acid, ácido gálico ó agálico.
gallicinite (min.) galicinita, rutilo.
galligaskins, pernils de cuero.

galling (tint.) teñidura con agallas (vet.) matadura.
 — *fire* (art.) fuego muy nutrido y certero.
 — *leather* (tal.) basto.
Gallipoli oil, aceite lubricador.
gallipot (alf.) orza, pote, bote, vasija de barro vidriada.
gallium (q.) galio.
gallon (met.) galon, medida inglesa equivalente á 4-543.488 litros (pesc.) peso de siete libras.
barn —, galon doble de leche.
galloon lace (tej.) galon, ribete.
notched —, galon dentado.
worsted — (t. l.) cinta ó galon de lana y estambre, presilla de lana peinada.
gallop (equit.) galope.
to — (eq.) galopar.
 — *away* — *off* (eq.) partir al galope.
at a gentle — (eq.) á media rienda.
brushing —, *full, great* — (eq.) galope tendido, á rienda suelta.
half — (eq.) á media rienda, á galope regular.
hand, easy, short —, galope corto, sostenido.
to bring a horse to a — (eq.) poner un caballo al galope, hacerlo partir al galope.
 — *fall into a* — (eq.) ponerse al galope, tomar el galope.
 — *go an even* —, galopar unido.
 — *run a full* —, correr á galope tendido.
galloper (art.) cureña de timón (eq.) caballo que galopa (tint.) marco de rodillos.
 — *gun* (art.) cañoncito antiguo de artillería ligera.
 — *gun carriage* (art.) cureña de limonera.
gallotannic acid, ácido galotánico.
gallotin, mezcla compuesta de alquitran y ácido carbólico para preservar la madera.
galloway (eq.) jaca, caballo que no tiene la alzada.
gallows (sast.) tirantes.
 — *beams* (mar.) madres.
 — *bilts* (mar.) calzos de la madera de respeto (carp.) pié derecho, pilar vertical, montante.
 — *frame* (m. v.) amazon ó marco del balancin.
 — *of a plow*, avantren de arado.
 — *of a printing press* (tip.) caballete de la prensa.
galmey, calamina.
galoche, galosh, chanclo, zueco, galocha.
galch (geol.) marga espesa y azul.
galvanic (fis.) galvánico.
 — *battery*, batería de Galvani, ó galvánica.
 — *circuit*, circuito galvánico.
 — *current*, corriente galvánica.
 — *ejecting apparatus*, calorimotor galvánico.

galvanic *electricity*, electricidad galvánica, galvanismo.

— *induction*, induccion galvánica.

— *pile*, pila galvánica.

— *tube* (art.) estopin eléctrico.

— *trough*, cubeta de batería galvánica.

galvanism (fis.) galvanismo.

to galvanize (fis.) galvanizar.

galvanized *iron*, hierro galvanizado.

— *plate*, palastro galvanizado.

galvanizer, galvanizador.

galvanocaustic (cir.) cauterio eléctrico.

galvanochromy, galvanocromia, coloracion electro-química de los metales.

galvanography, galvanografía.

galvanology, galvanología.

galvanomagnetism, galvanomagnetismo.

galvanometer (fis.) galvanómetro.

galvanometric, galvanométrico.

galvanophone, galvanófono.

galvanoplastics, galvanoplastia

galvanoscope, galvanoscopio.

galvanosculpture escultura galvánica.

galvanothermometer, galvano-termómetro.

astatic galvanometer, galvanómetro astático.

differential — (tel.) galvanómetro diferencial.

gamaches, gamashes, gambadoes, gamachas, polainas de montar,

gambier, gambir, catecú, tierra del Japon.

gambit (jueg.) gambito.

gamboge (pint.) guta-gamba, goma-guta.

gambol (eq.) caracoleo.

gambrel (eq.) pierna trasera del caballo (carn) garabato de madera para colgar carne.

— *roof*, techo á la holandesa, de caballete.

gambrised *housings*, polainas.

gambroon (t. l.) género para forros.

game, juego, partida de juego (caz.) caza, lo que mata el cazador, cacería.

— *bag*, — *pouch*, morral.

— *cock*, gallo de pelea.

— *keeper*, guardabosque.

— *pie*, pastel de cacería.

ground — (caz.) liebres y conejos.

small —, caza menor.

basket for — (caz.) morral de caza.

black — (caz.) caza de carne negra.

gamene (tint.) granza sin pelar.

gammon (jueg.) chaquete (carn.) jamon || pernil de puerco ahumado.

to — (jueg.) jugar al chaquete (carn.) salar carne (mar.) trincar.

gammons, gammonings (mar.) trincas.

— *ho'es*, groeras de las trincas.

bumkin — (mar.) trincas de los patarraeces.

gm mot (tej.) franja lateral.

gammut (mus.) gama, escala musical.

gander (corr.) ganso.

gang, cuadrilla de trabajadores, peloton de obreros (min.) ganga (tej.) madeja de 80 hilos || paso (mar.) cuadrilla, rancho de gente para un trabajo.

— *board* (mar.) pasamanos || plancha para subir y bajar la carga, paneta, andamio.

— *casks* (mar.) barriles de hacer aguada || barrilería menuda.

— *cultivator* (a.) cultivador de rejas múltiples.

— *days*, dias de asueto ó de holganza.

— *edger*, sierra para igualar tablas.

— *plow*, arado de múltiple reja.

— *punch*, sacabocados múltiple.

— *saw*, sierra múltiple.

— *soil* (min.) materias estériles.

— *trench* (min.) cala.

— *way* (alb.) puente de andamio (mar.) portalon, pasamanos.

— *way cleats*, tojines del costado.

— *way rails*, batayolas del pasamanos.

mill — (tej.) madeja de 80 hilos || paso.

ganger, gangsgman, capataz.

fore — (mar.) gaza del arpon.

gangrene (b.) gangrena, enfermedad que destruye los árboles.

gangue (min.) ganga, filon.

— *ore*, mineral en filones.

ganister (fund.) capa refractaria.

gant (tej.) gante.

gantlet (mar.) bolonia (arm.) v. gauntlet.

gantline (mar.) lantion.

gantreis (ing.) andamios de grúa de vapor.

gantry (mar.) pminos, codales para sostener los toneles en la bodega.

gaol, prision, cárcel.

gap, agujero, brecha, hueco || boquete, portillo, boqueron, abertura de una cerca || espacio vacío.

— *window*, claraboya, ventana acuchillada (fort.) aspillera.

eccentric —, — *notch* (mec.) muesca de la excéntrica.

white — (tip.) fraile.

to gape, hendirse, rajarse, agrietarse.

gaping in the ground, grieta en la tierra, abertura, sima.

garance, granza.

garancine (q.) garancina.

garb, traje, vestido.

garbage, basura, desperdicios.

—, *offal cart*, carro, carreton de basura.

garbe (bl.) espiga.

garbel (mar.) aparadura (com:) desecho de especies y drogas.

to garble, entresacar, escoger (a.) limpiar, garbillar, aechar, cerner, cribar.

garbler (a.) aechador, garbillador (tec.) esco-
gedor.
cinder —, tamizador de cenizas.
garbles (min.) materias estériles.
garbling (tint.) tamizado del indigo.
garboard (mar.) tabla de la quilla.
— *strake* (mar.) aparadura.
gardant (bl.) de frente.
garden, jardin || arriate, arriata.
to — (a.) cultivar un huerto ó jardin || hacer
un jardin.
— *dibbler* (jard.) almocafre.
— *engine, pump, syringe*, bomba de jardin.
— *hoe*, sallo, sacho, almocafre.
— *mould*, tierra vegetal.
— *pot*, — *watering can*, regadera de jardin.
— *rake*, rastra de jardin.
— *roller*, rodillo de jardin.
— *scissors*, — *shears*, tijeras de jardinero.
— *seats*, asientos rústicos.
— *seeds*, semillas de flores y de hortaliza.
— *spade*, azada de jardinero.
— *spud*, escardillo.
— *stand*, pedestal de maceta ó jarra de jardin.
— *stuff*, verdura, hortaliza.
— *tillage*, horticultura.
— *howell*, garlancha, legon puntiagudo.
bee —, colmenar.
botanic —, jardin botánico.
flower —, jardin.
fruit —, *kitchen* — *vegetable*, uerta.
hanging —, jardin colgante ó suspendido.
nursery —, semillero.
gardener, jardinero.
— *s tools*, instrumentos de jardinería.
gardening, jardinería.
gare, lana burda || lana de las piernas del
carnero.
to put garettings under a store (alb.) calzar
una piedra para moverla.
garganine (q.) garganina, extracto de rubia
gargle (farm.) gárgara.
gargoyle, gargyle (arqu.) gárgola.
garland, guirnalda, corona de flores (mar.) sa-
co de rancho || roñada, guirnalda de palo
(art.) estantes ó sitios donde se apilan y con-
servan las granadas (arqu.) cornijon, feston.
to — enguirnaldar.
— *of leaves* (arqu.) feston, cairel.
mess — (mar.) roñada de gancho.
shot — (mar.) chillera, pasa-balas.
garlic (bot.) ajo.
— *oil*, aceite de ajos.
clove of —, diente de ajo.
garment, vestido, traje.
— *cutter* (sast.) cortador de vestidos.
— *measurer*, escala de sastre.
wedding — (cost.) traje de boda.

garner, granero.
to — (a.) entrojar, poner el grano en trojes,
encillar.
garnet (min.) granate (mar.) candelton || pa-
lanca para levantar fardos || trinquete || apa-
rejo de estrinquete || cargadera (carp.) T
(her.) escuadra.
— *hinge* (ferr.) charnela ó gozne en forma de
la letra T.
clew — *s* (mar.) palanquines de las mayores.
cross —, bisagra en forma de T.
green — (joy.) granate grosular.
iron, noble, oriental — (joy.) granate rojo,
oriental.
preventer clue — (mar.) contrapalanquin.
simple —, escuadra de hierro.
garnish, guarnicion, adorno. atavío, colgadura
de una cama ó salon || aderezo de un manjar
|| grillos, esposas.
to —, guarnecer, ataviar, adornar (cer.) orra-
mentar (cerr.) poner los herrajes.
— *with nails* (tec.) clavetear.
— *with tacks*, tachonar.
— *bolt*, perno de cabeza achaflanada.
— *plate* (art.) contrabatiente.
garnisher, guarnicionero, adornista.
garnishment, garniture, ornamento, adorno ||
guarnicion, atavío (cerr.) herraje. guar-
nicion.
garran, garron (eq.) rocin, matalon.
garret (arqu.) garita || bohardilla, zaquizamí,
desvan, camarachon, buharda, buhardilla.
to — (alb.) rellenar con ripios las juntas de
la mampostería.
— *story*, piso abuhardillado.
— *window*, ventana de buhardilla, luceta, bu-
harda.
garreted (fort.) defendido por torres.
garreting (alb.) ripios || sillarejos.
garrison (mil.) guarnicion || fortaleza, plaza
fuerte, castillo.
to — (mil.) guarnecer.
— *artillery*, artillería de plaza.
— *carriage* (art.) cureña de pieza de plaza.
— *gun*, pieza de artillería de plaza.
— *of soldiers*, presidio, guarnicion.
garrot (cir.) garrote, garrotillo, tortor.
garter, liga, cenojil (bl.) Jarretierra, órden
inglesa.
to —, atar con liga.
— *blue*, azul violado.
— *king* (bl.) rey de armas.
garth, pesquería, sitio preparado para la pes-
ca (a.) jardin, huerto.
fish — (pesc.) cañal || barrera en un rio para
coger peces || almadraba, pesquera.
gas, gas.
— *alarm*, gasoscopio.

gas ball, globo, aerostato.
 — *bath*, baño calentado con gas.
 — *bellows*, fuelles de gas.
 — *blow pipe*, soplete de gas.
 — *blower*, apagador de gas.
 — *blue printing* (tint.) impresion al índigo por medio del hidrógeno.
 — *bracket*, brazo de gas.
 — *broach* (gas.) punzon de limpiar los quemadores.
 — *burner*, quemador, mechero de gas.
 — *chandelier*, candelabro de gas || araña de gas.
 — *check* (art.) obturador de gases.
 — *cleaning apparatus* (gas.) depurador.
 — *condenser*, condensador de gas.
 — *cooler*, refrigerador de gas.
 — *counter*, metro para gas.
 — *engine*, máquina movida por el gas.
 — *escape*, — *windage*, escape, fuga de gas.
 — *exhauster*, extractor de gas.
 — *fitter*, instalador de gas.
 — *fixtures*, instalacion de gas.
 — *furnace*, hornillo de gas.
 — *gauge*, manómetro para el gas.
 — *generator*, generator de gas.
 — *governor*, regulador de gas.
 — *heater*, calefactor de gas.
 — *heating*, calefaccion al gas.
 — *holder*, gasómetro.
 — *indicator*, indicador de la presion de gas.
 — *lamp*, lámpara de gas.
 — *light*, luz de gas.
 — *lighting*, alumbrado de gas.
 — *main*, cañería principal ó maestra de gas.
 — *meter*, *gasometer*, metro ó contador de gas.
 — *moderator*, regulador de la presion del gas.
 — *motor*, motor de gas.
 — *oil*, gasolefiante, hidrogeno deuto-carburado
 — *oven* (met.) horno al gas
 — *pipe*, tubo, cañería de gas.
 — *pliers*, — *tongs*, tenallas de instalador
 — *puddling* (fund.) puddlage al gas.
 — *purifier*, purificador de gas.
 — *regulator*, regulador de gas.
 — *retort*, retorta de hacer gas.
 — *ring* (arm.) obturador de gases.
 — *stove*, estufa calentada con gas.
 — *tar*, alquitran de carbon de piedra.
 — *tight*, impermeable al gas.
 — *torch*, encendedor de gas.
 — *washer*, lavadero de gas.
 — *works*, fábrica de gas.
choking — (min.) gas sofocante.
conversion into —, gasificacion.
electric — *lighter*, (elec.) encendedor eléctrico para gas.

exhilarating gas (q.) gas exhilarante.
fixed, permanent —, gas fijo, ó irreducible.
illuminating, lighting —, gas de alumbrado.
liquefiable, unsteady —, gas reducible.
marsh —, gas de los pantanos, fuego fátuo.
nitrous — (q.) bióxido de ázoe, gas nitroso.
perfect —, gas de Mariotte.
sewer —, emanaciones de las cloacas.
gaseity, gaseousness, estado gaseoso.
gaseous, gaseoso.
 — *fluid* (fis.) fluido gaseoso.
 — *fuel*, combustible gaseoso.
gash (ten.) cuchillada.
gasification, gasificacion, conversion en gas.
to gasify, gasificar, convertir en gas.
gasket (mar.) matafiol, matafiol, barbeta, tomador (m. v.) relleno, empaquetadura, cajeta de empaquetar.
 — *joint* (m. v.) junta de cajeta.
arm —s, tomadores de los penoles.
bunt —s tomadores del batidero de una vela ó de la cruz.
quarter — tomador del medio.
yard arm —, tomador del penol.
gaskin (m. v.) empaquetadura de cáñamo.
 —s, especie de medias anchas.
gasogenous, gasógeno.
gasolene, gasoline, gasolina.
gasometer, contador de gas, metro.
gasometry (fis.) gasometría, ciencia que trata de la medicion de los gases.
gasolier, lámpara de varios mecheros para gas.
gasoscope, gasoscopio.
gassing (tej.) repelo al gas.
gassy, gaseoso, lleno de gas.
gatchers (min.) restos, residuo de estaño.
gate, puerta, entrada || barrera, tranquera, talanquera || puerta de cercado, portón (hidr.) hojas de una puerta de esclusa || compuerta (fort) puerta, barrera, portillo, rastrillo (min) socabon, galería (fund.) orificio de colada || canal de colada.
 — *with balance beam*, barrera con palanca de contrapeso.
 — *chamber* (carp.) cajera de puerta ó ventana corrediza.
 — *of a dock*, puerta de dique.
 — *hinge* (ferr.) hembrilla de gozne.
 — *hole* (fund.) boca del orificio de colada || bebedero de molde.
 — *house*, edificio á la entrada, portería de un parque, jardin, &c.
 — *keeper*, portero (f. c.) guarda-barrera.
 — *nail*, tachon, clavo de adorno de puerta.
 — *road* (min.) galería principal.
 — *saw*, sierra alemana, sierra grande con lomo
 — *shutter*, puerta de esclusa.

- gate way*, entrada de la puerta de un cercado
 || puerta cochera (min.) galería de tracción.
balance — (hid.) puerta de esclusa con contrapeso.
barrier — (fort.) rastrillo.
billy — (tej.) carro de máquina de torcer hilo.
board — (min.) galería diagonal.
channel — *of a mold* (fund.) bebedero de un molde.
cheek — *of a lock* (hidr.) puerta de esclusa con bastidor, ó con espolon.
coach —, puerta cochera.
crown —, compuerta superior ó de entrada de esclusa.
entrance —, puerta de entrada.
feeding — *of a furnace*, boca, tragante de un alto horno, puerta de carga de un horno.
field —, barrera.
flood, water, tide, crown, head —, arbolon, paradera, tablacho (mai.) puerta de entrada de agua en un dique (mol) compuerta de caz.
flood — *of a sash lock* (mol.) paradera.
glacis barrier —, rastrillo ó barrera de salida, ó del glácis de una fortificación.
lich —, entrada de cementerio.
loading — *of a furnace*, puerta de carga de un horno, boca.
lock — (hid.) compuerta.
main — (fort.) puerta principal.
mitred lock — (hid.) puerta de esclusa con bastidor.
open work iron — (arq.) cancel.
railroad — (f. c.) barrera de paso á nivel.
sliding lock —, compuerta corrediza de esclusa.
sluice — (hid) compuerta de esclusa, paradera, ladronera.
spar —, puerta-reja (fort.) barrera.
tide — (mar.) angostura || cáuce de la corriente de la marea || compuerta de marea.
toll — (cam.) barrera, portazgo.
waste — (hid.) compuerta de desagüe.
wicket — (arq.) cancela.
to have the sea — *s open* (mar.) estar desabrigoado á la entrada de la marea.
gather (cost.) pliegue || ludidura del paño, rozadura de un doblez del género (carr.) inclinación del eje.
to —, coger, recoger, amontonar, juntar, reunir || recolectar (vit.) rebuscar (cost.) fruncir, plegar, recoger (mar.) acercarse demasiado los buques.
 — — *corn*, recoger la cosecha.
 — — *grain in barns* (a.) entrojar.
 — — *grapes* (vit.) vendimiar.
 — — *a horse* (eq.) recoger el caballo.
 — — *in* (a.) recolectar, recoger la cosecha.
 — — *pruned vine shoots* (a.) sarmentar.
 — — *up*, alzar, recoger.
- to gather the vintage*, vendimiar.
gatherer, segador, vendimiador, recogedor, recolector (tip.) alzador (m. c.) fruncidor, replegador.
gathering, recolección, recogida, rebusco (cost) fruncido, pliegues reunidos, piña (arq) campana de chimenea, (pap.) cuchareta para la pasta.
 — *board* (tip.) mesa del sacapliegos.
Gatling gun, ametralladora de Gatling.
gaudy (arq.) charrada (pint.) vivo, chillón, vistoso, alegre.
to gaufer, estampar en seco || acanalar, rizar.
gauffering press, prensa de estampar.
 — *tool* (enc.) estampador.
gauge, gage, guage, vara, sonda de tonelero (tar.) medida, calibre, calibrador, cartabon (m. v.) manómetro (carp.) descantillon || gramil (alb.) camilla (tip.) regleta, medida de página (mar.) posición de un buque, gramil (tej.) distancia entre los carretes (tec.) plantilla, terraja, escantillon, probeta, (f. c.) entrevía (cerr.) tintera (c.) velta, pitómetro.
to —, aforar, calar, medir las vasijas (mar.) arquear un buque (tec.) medir, comprobar, sondear, calibrar, tomar diámetros.
 — — *the feeders* (min.) sondear las aguas.
 — — *the margins* (tip.) arreglar la imposición
 — — *a ship*, arquear un buque
 — *for the bore*, hipocelómetro.
 — *for the charges* (met.) aforador de hornos.
 — *cock*, — *tap* (m. v.) llave de prueba, llave de nivel.
 — *glass* (m. v.) indicador de cristal.
 — *of inclination* (f. c.) aguja de comprobar la inclinación de los carriles en las curvas.
 — *lamp*, linterna de nivel de agua || lámpara de Aich.
 — *lathe* (torn.) torno de ahusar.
 — *pile* (hid.) pilote de prueba.
 — *plate*, hilera.
 — *rod*, varilla graduada.
 — *saw*, sierra con graduador.
 — *stick* (m. v.) flotador.
 — *stuff* (alb.) estuco mezclado con almáciga
 — *of way* (f. c.) ancho de la vía, entrevía.
 — *wheel* (mar.) gálibo de contornear (a.) regulador del surco del arado.
 — *work* (tec.) trabajo hecho á medida.
adjusting — (acu.) calibrador de tejuelos.
air —, manómetro de aire.
angle — (opt.) descantillon para cristales.
auger —, reten de barrena.
axle —, ajustador de ejes.
barometer — (m. v.) manómetro del vacío.
barrel filling —, nivel del aparato de llenar barriles.

beer gauge, areómetro para cerveza.
bell founders — (fund.) compas de campanero.
bent, bent neck — (mar.) máujo, descalcador.
bilge water — (mar.) sonda del pantoque.
bisecting — (dib.) regla de bisección.
boarding — (carp.) gramil graduado para curvas.
boiler water —, indicador de agua de la caldera.
boring — (carp.) tope, reten de barrena.
brine —, salinómetro.
broad — (f. c.) vía ancha, de mas de $56\frac{1}{2}$ ps. inglesas.
bullet —, vitola para calibrar balas, pasabalas.
bur —, calibrador de taladros.
calliper —, compas de calibrar.
carpenters —, *joiner's*, gramil de carpintero.
cartridge — patron, vitola de calibrar cartuchos, escantillon.
cask —, pitómetro, velta.
center — (torn) centrador.
chamber — (art.) calibrador de la recámara.
clock frame — (rel.) maestro de baile, compas de relojeros.
condenser —, manómetro del condensador.
counter —, *mortise* — (carp.) gramil doble para mortajas.
cramp —, gabarito.
crusher — (art.) aparato de Ródmán para medir la presión de los gases de la pólvora sobre el ánima de un cañón.
current —, fluviómetro.
cutting — (eb.) gramil de cuchilla.
cylinder — (arm.) cilindro de calibrar.
depth — (carp.) cartabon de profundidades.
diamond —, calibrador de diamantes.
differential —, calibrador diferencial.
drill —, escantillon de una sonda.
electric steam — (m. v.) manómetro eléctrico.
evaporation —, evaporómetro.
external —, calibre exterior.
fascine —, cuerda para medir faginas.
female — (her.) calibrador de tuerca.
float, floating — (m. v.) flotador, nivel flotante.
follower — (mec.) calibre de la catalina.
fuse hole —, (art.) calibrador de boquillas.
glass, glass water — (m. v.) indicador de cristal, de nivel de agua.
grain —, medida de granos.
gun barrel — (arm.) compas de espesores para cañones de fusil.
index —, cartabon indicador.
indicator — (m. v.) indicador de la presión del vapor, manómetro.
iron cylinder — (art.) calibrador de proyectiles oblongos.
internal —, calibre interior.
lee — (mar.) sotavento.

liquor gauge, vara de aforar.
marking, — (carp.) gramil, velta, pitómetro.
maximum — (art.) cilindro calibrador de dimensiones máximas.
mercurial steam — (m. v.) manómetro de mercurio.
metal — (her.) calibrador de planchas.
narrow — (f. c.) vía angosta.
nipper — (tip.) marginador.
page — (tip.) regla para páginas.
pear — (fis.) aparato para medir el vacío.
pressure — manómetro (art.) v. *crusher* —.
printer's — (tip.) medida para tipos.
pump —, sonda de bomba.
railway —, entrevía, anchura entre los rieles de una vía ferrea, vía, carril.
rain —, pluviómetro.
recording —, indicador automático.
recording pressure —, manómetro marcador automático.
ring — (joy.) medida para sortijas (art.) pasabalas.
rocket — (art.) vitola de calibrar cohetes.
rod — (mar.) sondaleza de sentina.
rounding — (somb.) cortador circular para alas de sombreros.
router — (carp.) gramil de molduras.
salt —, salinómetro, pesasales.
saw —, vitola para sierras.
scantling —, escantillon.
screw —, calibrador de roscas.
scribing — (tal.) compas de marcar.
sea —, aparato de Hale para sondear aguas muy profundas.
setting —, v. *axle gauge*.
sewing machine —, guía de la máquina de costura.
shot and shell —, cilindro calibrador de proyectiles esféricos.
sliding —, *shifting* — nonio, vernier (carp.) gramil, corredera.
slitting — (tal.) gramil de cortar.
spectacle — (opt.) cartabon para espejuelos.
speed —, velocímetro.
spoke — (carr.) verificador de rayos.
square marking —, gramil de escuadrar.
standard — (art.) vitola (mar.) gabarito.
star — (art.) hipocelómetro.
steam —, manómetro de vapor.
stepped —, gramil graduado.
surface —, planímetro, verificador de superficies planas.
testing —, manómetro de prueba para aguas carbonatadas.
thermometer — (m. v.) termomanómetro.
thousandth —, gramil de milésimas de pulgada.
tide —, escala de mareas.
tool —, regulador de los filos.

trunnion gauge (art.) compas de calibrar piezas
tucking — (m. c.) guía del alforzador.
turning — (torn.) cartabon giratorio.
vacuum —, manómetro del condensador.
water — (m. v.) indicador de nivel de agua.
weather — (mar.) barlovento.
wind —, anemómetro (mar.) barlovento.
wire — (herr.) calibrador de alambre.
to have the weather — (mar.) tener ó traer el barlovento.
to set up —s (alb.) aterrajear, atarrajear.
gauger, aforador || arqueador.
angle —, goniómetro.
ship — (mar.) arqueador.
gauging, arte de arquear ó aforar || aforo || arqueo.
— *calliper*, cartabon.
— *rod*, aforador, vara de aforar ó de arquear (c.) velta, vara pitométrica, pitómetro.
— *of a ship*, arqueaje de un buque, arqueo.
ball — *machine*, máquina de calibrar balas.
gault v. galt.
gaultheria oil, aceite de gaulteria.
gaultheric acid, ácido gaultérico.
gauntlet (arm.) manopla, guantelete.
to run the — (mar.) correr la bolina.
gauze (tej.) gasa.
— *loom*, telar de gasa.
— *wire*, alambre para telas metálicas.
— *wire cloth*, tela metálica.
figured —, gasa historiada.
linen —, olan clarin.
silk —, gasa de seda.
thread — (tej.) gasa de hilo.
twilled —, gaza cruzada.
wire —, tela metálica.
gauzy, delicado, fino, delgado como gasa.
gavel, mallo, mallette, mazo (a) gavilla, manojo, fascal, haz.
gavelock, barreta de hierro, palanca || tenaza.
gauwntree (mar.) pino, codal (ton.) caballete, burro.
gaylussite (m.) gailusita, bicarbonato de cal y sosa.
gazel, gazelle, gacela.
star gazer (mar.) montera, monterilla.
gazette (tip.) gaceta.
gazon (fort.) césped con que se revisten los parapetos.
gear, atavío, adorno, vestido, traje (carr.) arreos de carro ó carruaje, arneses, guarniciones (tal.) aparejo de un caballo (mar.) drizas (mec.) engrane, engranaje, encaje de una rueda en otra, polea, mufla, garrucha, trasmision de movimiento (gan.) rastro que dejan los animales (tec.) utensilios, aparejos, aperos.

to gear, aparejar (mec) engranar, encajar, endentar, engarzar, conexionar, conectar.
—s (mar.) guindaste.
— *block* (mar.) cuadernal de paloma.
— *capstern* (mar.) cabrestante sencillo.
— *cutting machine*, máquina de dentar ruedas.
— *lever* (mec.) palanca de engrane ó embrague
— *wheel*, rueda de engrane.
angular —, engranaje angular.
annular —, engranaje anular.
back —, *double* — (torn.) engranaje de la muñeca fija.
bevel, bevelled —, engrane ó engranaje cónico, ruedas ó piñones cónicos ó en ángulo.
cam —, engranaje de leva.
careening —, maniobras, cuadernales, aparejo de carena.
chafing — (mar.) avios para forrar los cables.
chain — (mec.) engranaje de cadena.
changing, shifting — engranaje de desviacion.
cone — (mec.) engranaje cónico.
connecting —, comunicacion de movimiento.
crank —, engrane de manubrio.
disengaging — (mec.) desconexion, desengrane, manguito de engrane y desengrane.
draw — (f. c.) aparato de traccion (tal.) atalaje de tiro.
drawing —, engranaje ó aparejo motor.
eccentric —, engranaje excéntrico.
elliptical —, engranaje elíptico.
engaging — (mar.) manguito de engrane.
epicyclical —, engranaje epicicloidal.
expansion, expansive — (mec.) aparato de expansion.
fishing —, avios de pesca.
fore — (mar.) drizas de la verga del trinquete
friction, frictional —, engranaje de friccion.
head — (mod.) tocado de cabeza, cofia (tec.) cabezada, arreos de cabeza de un caballo.
intermitent —, engranaje intermitente.
internal —, engranaje de rueda interior.
main —s (mar.) drizas mayores.
multiple —, engranaje múltiple.
multiplying — (m. v.) engranaje multiplicador.
mutilated —, engranaje intermitente.
out of — (mec.) fuera de juego, desencajado, descompuesto || desengranado, desembragado
pump —s (min.) juego de bombas || guarniciones de bomba (mec.) habilitacion de una bomba.
reversing — (mec.) palanca de retroceso (m. v.) aparato de cambio de marcha.
screw —, engranaje de tornillo sin fin.
scroll, snail, spiral —, engranaje espiral.
sector —, engranaje de arco.
segment, segmental —, engranaje de segmento ó segmental.

skew gear, engranaje oblicuo.
skew bevel —, engranaje oblicuo y en bisel.
slosh —, engranaje de topes.
spare —, piezas y aparato de respeto.
sprocket —, engranaje de rueda y cadena.
spur —, engranaje de rueda recta.
starting —, aparato de echar á andar.
step —, engranaje escalonado.
travelling — (mec.) engrane de movimiento, engrane de vaiven.
tricing — *for the screw*, cabria para suspender la hélice.
variable —, engranaje variable.
waved —, engranaje ondulante.
worm —, engrane de rosca.
to get out of — (mec.) desengranarse || descom-
 nerse.
 — *put in* —, conexionar, engranar.
 — *throw into* — poner en juego.
 — *throw out of* — desencajar, desmontar.
gearing (tal.) arnes (mec.) encaje, engrane, engranaje || trasmision de movimiento || man-
 guito.
 — *belt* (mec.) correas de trasmision de mo-
 vimiento.
 — *chain*, cadena sin fin de trasmision.
 — *room*, tambor que cubre una rueda de tras-
 mision.
 — *of worm and worm wheel*, engranaje de tor-
 nillo sin fin.
belt —, trasmision de correas.
bevel, bevelled —, trasmision de engranaje
 cónico.
cylindrical, right, spur —, engranaje cilíndrico
 recto.
conical —, engranaje cónico.
differential —, engrane diferencial.
elliptical — (mec.) engranaje elíptico.
frictional —, engrane de rozamiento ó fricción.
Hooke's —, engranaje de Hooke.
hyperboloidal — (mec.) engranaje hiperbolóide.
match —, engranaje gemelo.
pivot —, engranaje universal.
screw — (m. v.) conexión de la hélice.
valve —, articulacion de válvula.
geat (fund.) bebedero, orificio ó canaleta por
 donde entra en el molde el metal derretido.
gedn, aguja de minero.
geer (mar.) maniobra, cabullería, &c.
to coil the —, coger la maniobra, zafar cabos.
geest (geol.) materia de aluvion.
geic acid, ácido géico ó úlmico.
geine (q.) geina, ulmina.
gelable, congelable.
gelatigenous, productor de gelatina.
to gelatinate, to gelatinize (q.) gelatinificar,
 convertir en gelatina.

gelatination, reduccion á gelatina.
gelatine, gelatina.
 — *of bones*, ósteocola.
 — *capsule*, cápsula de gelatina.
 — *impression* (fot.) impresion en gelatina.
 — *process*, procedimiento á la gelatina.
 — *sugar*, glicocola.
gelatinous, gelatinoso.
gelbum (m) gelbo, gelfo, pirita sulfuro-argen-
 tífera.
to geld (gan.) castrar, capar.
gelder, castrador.
gelding, castracion, capadura || capon, animal
 castrado.
gelid, helado, muy frio.
gelly, v. jelly.
gem, joya, presea, piedra preciosa (bot.) yema
 to —, adornar con piedras preciosas (bot.)
 abotonar.
 — *cutting*, tallado de piedras preciosas.
 — *engraving*, grabado en piedras preciosas.
artificial — (c.) piedra falsa.
by — (ag.) en escudete.
gemel, gem nel, v. hinge (bl.) par.
 — *ring* (plat.) sortija formada por varios arcos
 enlazados, sortija de alianza.
 — *window* (arq.) ajimez, ventana gemela, de
 dos luces.
gemelled (mec.) acoplado, unido, gaminado.
to geminate, doblar, duplicar.
geminated, geminous, doble, duplicado.
Germini (ast.) Géminis, los Gemelos, conste-
 lacion zodiacal.
gemmel (cerr.) fija.
general (mil.) general (c.) general.
generalship (mil.) generalato || talento militar
 || táctica.
 — *staff* (mil.) estado mayor.
generant, generante, generador.
to generate, generar, crear, producir, causar
 (gan.) engendrar.
generating, generante, generador.
 — *line* (mat.) línea generatriz.
 — *surface* (m. v.) superficie generadora.
generation, generacion, produccion (mat.) ge-
 neracion.
generative, generativo || prolífico || fecundo.
generator, generador || productor || procreador
 (gan.) padre (mat.) generador (elec.) ge-
 nerador.
 — *furnace*, horno generador.
dynamo —, dinamo-generador de Argo.
faradaic —, generador farádico.
generatrix, generadora, generatriz.
genesis, origen, génesis, generacion.
genet (gan.) haca, jaca (bot.) retama, hiniesta
 (pel.) gineta.

genette (pel.) falsa gineta.

Genoa *back*, terciopelo de Génova.

genouillere (art.) rodillera de una batería.

genre *painting* (pint.) cuadro de género.

genteel, bonito, elegante.

gentian (bot.) genciana.

gentianine (q.) gencianina.

gentle, suave (eq.) manso.

balm — (bot.) melisa.

gently, suavemente.

genuine, genuino, verdadero, real, legítimo, auténtico.

geocentric (ast.) geocéntrico.

geocyclic (ast.) geocíclico.

geode (min.) geoda.

geodesia, geodesy, geodesia.

geodesic, geodetic, geodésico.

geodiferous (min.) geodífero, que produce geodas.

geognost, geognosta.

geognosy, geognosia.

geogony, geogonía.

geographer, geógrafo.

geographic, geographical, geográfico.

geography, geografía.

geologer, geologist, geologist, geólogo.

geological, geológico.

— *ages, epochs*, edades, épocas geológicas.

— *formation*, formación geológica.

geology, geología.

geometer, geometrician, geómetra.

geometric, geometrical, geométrico.

— *chuck*, mandril de efectos geométricos.

— *lathe* (grab.) torno de grabar curvas geométricas.

— *pen*, aparato de trazar curvas.

— *square* (ag.) escuadra geométrica.

geometrical *progresion* (mat.) progresion geométrica.

— *radius*, radio del círculo de paso de una rueda dentada.

— *stairs*, escalera de caracol sin alma.

— *view*, proyección geométrica.

geometry, geometría.

analytic —, geometría analítica.

descriptive —, geometría descriptiva.

elementary —, geometría elemental.

higher, sublime —, geometría superior.

geonomy, geonomía.

geoponics, geopónica, agricultura.

georama (fis.) georama.

Georgia *cotton*, algodón de Georgia.

Georgium *sidus* (ast.) el planeta Urano.

geoscopy, geoscopia.

geostatic *arch* (arq.) arco geostático.

geosynclinal (geol.) geosinclinal.

geothermometer (fis.) geotermómetro, instrumento para medir el calor de las profundidades de la tierra.

geotic, geótico, terrestre.

geranium (bot.) geranio.

— *red* (tin.) rojo de geranio, ioduro de mercurio.

gerb (pir.) canastillo.

germ, germen, principio, origen (b.) yema.

german *bagging*, género para sacos.

— *bezoar*, agropila.

— *bit* (carp.) barrena de aleta.

— *black* (tip.) negro de Frankfort.

— *chest* (min.) caja alemana.

— *clock*, reloj de cucú.

— *gun*, cañon de Krupp.

— *hone*, piedra de asentar navajas.

— *lock* (cerr.) pestillo de golpe.

— *millet* (b.) millo.

— *paste*, comida para alondras y otros pájaros.

— *razor stones*, piedras de afilar de Ratisbona.

— *rice*, cebada de espiga larga.

— *silver*, plata alemana.

— *steel*, acero aleman.

— *text* (tip.) tipo aleman.

— *tinder*, yesca.

— *toys* (c.) juguetes surtidos de Nuremberg.

— *tutania*, aleacion de 1 parte de cobre, 49 de estaño y 4 de antimonio.

— *white copper*, aleacion de 88 partes de cobre 9 de níquel y 3 de aluminio, sílice, antimonio y arsénico.

to germinate (a.) abotonar, echar botones, germinar, brotar.

germination (bot.) germinación.

to get *afloat* (mar.) desembarrancar, sacar á flote, desencapillar.

— — *aside* (met.) encorvarse, doblarse.

— — *asunder*, desoldarse.

— — *cambered* (mar.) quebrantarse.

— — *clear* (mar.) desabordarse.

— — *damaged*, averiarse.

— — *embayed* (mar.) empeñarse.

— — *foul* (mar.) abordarse por casualidad.

— — *fresh way*, llevar mucha ó buena salida.

— — *hot* (mec.) calentarse.

— — *in*, recoger (tip.) condensar.

— — *into port* (mar.) tomar puerto.

— — *loose*, desatarse, aflojarse.

— — *off* (mar.) salir de una barada || zafarse de un empeño || largarse.

— — *off the rails* (f. c.) descarrilar.

— — *out of gear*, desengranarse, desencajarse.

— — *out of order* (mar.) desgobernarse.

— — *ready* (mar.) aparejar.

— — *under way, under sail* ponerse á la vela.

— — *up steam* (m. v.) levantar, generar vapor.

— — *to windward* (mar.) barloventear.

getter (min.) extractor de carbon.
 gewgaw, bujería, chuchería || féferes, barajitas || brinquiño, brinquillo.
 geyser (geo.) geiser.
 ghee, grasa de búfalo derretida.
 Ghent *sail cloth* (mar.) lona de Gante.
 gherkins (b.) cohombros.
 giallolino (pint.) amarillo de Nápoles.
 giant *powder* (min.) pólvora gigante, dinamita hecha con tierra infusoria y nitro glicerina.
 gib, chaveta, cuña, rayo || perro, cepo, contrachaveta, contraclavija || aguilon, brazo de grúa.
 — *frame, stay* (mar.) soporte triangular.
 — *staff*, vara de medir la altura del agua.
 cotter and — (mec) clavija y contraclavija.
 gibb (min) arbotante.
 gibbet, horca.
 giblets (carn.) despojos, menudos || menudillos de aves.
 gid *rolls* (herr.) cilindros de guía.
 Giffard *injector* (m. v.) inyector de Giffard.
 gig (jueg.) trompo, peonza, perinola (carr) calesin, birlocho (tej.) máquina para tundir paño (mar.) canoa, esquife.
 to —, pescar con arpon.
 — *barrel*, tambor de carda.
 — *cotter* (carr.) sotrozo.
 — *mill*, — *machine, raising* — (mec.) carda mecánica, batan.
 — *saddle*, portariendas.
 — *saw* (cerr.) sierra de calar (mec.) sierra mecánica de calar.
 fish — (mar.) fisga.
 giggering *machine*, carda mecánica.
 gigot, (coc.) pierna de carnero.
 to gild, dorar.
 — — *with gold size*, dorar á sisa.
 — — *with dutch gold*, dorar al barniz.
 — *double* —, sobredorar.
 gilder, dorador.
 — *s furnace*, preservador.
 — *s knife*, cuchillo de dorador.
 — *s tongs*, pinzas de dorador.
 — *s, gilding wax*, cera de dorar.
 gilding, dorado.
 — *by amalgamation* (tec.) dorado al fuego.
 — *by the burnisher*, dorado al bruñido.
 — *board*, cartulina para dorar.
 — *brush*, pincel de dorar.
 — *cushion* (dor.) plumazon.
 — *dies* (enc.) hierros de dorar.
 — *in distemper*, dorado al temple.
 — *rag* (enc.) muñequilla de trapo para limpiar el oro.
 — *by the rag*, dorado en frio.
 — *size, sisa*, leucoforo, aparejo para dorar.
 — *stick* (enc.) pajuela.

gilding *on water size*, dorado al temple sobre madera.
 amalgam, mercurial —, dorado por amalgamacion.
 cold —, dorado al frio.
 dead —, dorado mate.
 electro —, dorado galvánico, al galvanismo.
 glass —, dorado sobre cristal.
 fire, hot — *quick water* —, dorado al fuego.
 hatched, rough —, dorado de obra cruzada.
 immersion —, dorado por inmersión.
 leaf —, dorado por aplicacion.
 oil —, dorado al aceite.
 wash, water —, dorado sobre bronce.
 wet —, dorado al temple.
 gill (met.) medida de líquidos (top.) barranco (carr.) carro para conducir fardos (tej.) carda.
 — *frame, head, gilling machine*, máquina de rastrillar el lino.
 — *net* (pesc.) red de agallas.
 — *screw* (tej.) espiral de la carda.
 gilliflowers, aparato para sacar y trasplantar un árbol.
 gilling *thread*, hilo de Irlanda para redes.
 gilt, dorado || oropel.
 — *bronze*, bronce dorado.
 — *edge*, canto dorado.
 — *edge securities* (c.) títulos de primera clase.
 dead —, dorado mate.
 double, treble —, dorado doble, triple.
 gimbals, gimbols, gimbles (mar.) balancines de la brújula.
 gimbal, gimbel *joint*, empalme de charnela.
 — *ring* (mol.) charnela de la rueda superior de un molino.
 gimblet v. gimlet.
 gimbleting (mar.) rotación del ancla por mucha corcha del cable.
 gimlet, barrena pequeña, de gusanillo.
 — *for tapping casks* (lic.) barrena para espitas.
 — *vent priker* (art.) taladra de limpiar el fogon.
 plain —, barrena lisa.
 shell —, barrena de cuchara.
 small —, barrena pequeña y muy fina.
 twisted —, barrena salomónica.
 spike —, barrena de brocas.
 wheelers —, taladra de carreteros.
 gimmals (mar.) esferas de la aguja (tec.) par de anillos entrelazados.
 — *bit* (eq.) bocado de anillo, bocado doble.
 gimmer, charnela.
 gimp (t. a.) melindre, bocadillo, alamar.
 — *p'g* (joy.) apoyabrazo de lapidario.
 — *lace*, guipur.
 — *nail*, clavo para tapicería, tachuela.

- gin, cabria, argüe, grúa, cabrestante volante, molinete, husillo || torniquete || manija (a.) desmotadora de algodón (lic.) ginebra.
- to —, desbriznar, desmotar el algodón.
- *cotton* (t. a.) alijar, separar el vellon de la simiente del algodón.
- *block*, moton de cabria.
- *bracket*, refuerzo de la cabria.
- *cheek*, piernas de la cabria.
- *cross, bar*, — *transom*, teleras que unen las piernas de la cabria.
- *distillery*, fábrica de ginebra.
- *fall*, beta de cabria.
- *lever*, manivela de cabria.
- *mortise holes*, mortajas ó encastrés de los refuerzos de cabria.
- *power*, fuerza de malacate.
- *pump*, bomba movida por velas.
- *race*, pista de picadero (min.) pista del malacate.
- *sling*, filástica ó cuerda delgada para la maniobra de la cabria.
- *spike*, uñas de las piernas de la cabria.
- *tackle*, moton ó polea de cabria.
- *windlass*, molinete de la cabria.
- *wheel*, polea de malacate.
- cotton* — (t. a.) almarraez, coco, máquina de desmotar el algodón.
- field* —, cabria de campaña.
- Gibraltar* —, cabria de molinete y manivela.
- horse, whim* —, malacate.
- prípole* —, peon de la cabria.
- roller* — (t. a.) rodillo de escotillon.
- rolling* — (t. a.) desmotadora de rodillo.
- saw* — (t. a.) molino aserrador.
- temporary* —, cabria volante.
- triangle* — (mec.) cabria de tres piés.
- to rig, to set up a* —, armar una cabria.
- ginger* (bot.) jengibre.
- *acid*, ácido jengíbrico.
- *ale*, — *beer*, cerveza de jengibre.
- *bread*, pan de jengibre.
- *pop*, licor de jengibre.
- *snaps* (pan.) galleticas de jengibre.
- *wine*, vino de jengibre.
- wild* — (b.) asarabaca, asarabácar, asaraca, ásaro.
- gingerly*, sésamo.
- *oil*, aceite de sésamo.
- gingham* (tej.) carranclan, guinga, guingamba
- stripe* —, guinga rayada.
- ginging* (min.) entibamiento, revestimiento de un pozo de mina.
- gingle*, cascabel.
- gingling* (acust.) retintin.
- ginggly mus* (mec.) junta acodillada.
- ginning* (t. a.) desmotadura.
- *carriage*, carrito con roldanas.
- ginseng* (bot.) ginseng.
- gipsy winch*, grúa de soporte lateral.
- girande* (pir.) girándula, candelabro (lamp.) araña, candelabro (font.) canastillo de agua (joy.) girándola de piedras finas.
- aquatic girandole* (pir.) girándola acuática.
- girasol*, girasol.
- *pearl* (joy.) perla tornasolada.
- giration*, rotacion, giro.
- to gird*, ceñir, cercar || cinchar || rodear.
- girder* (arq.) cuarton (carp.) carrera, jacena, viga, cuchilla (post) durmiente.
- *beam* (carp.) v, *tie beam*.
- *bridge*, puente de armadura.
- *composed of iron plates*, tirante de planchas de hierro.
- *of a gin* (min.) traviesa de ademe.
- *riveter* (mec.) remachador de vigas.
- *tester* (ing.) aparato hidráulico para probar las vigas.
- boiler plate* — (ing.) viga armada de planchas de hierro.
- bow and string* — (ing.) viga armada de arco y cuerda.
- box* —, viga de planchas de hierro de forma rectangular asegurada con esquinales de hierro.
- built* — (carp.) viga armada ó de piezas.
- flitch* —, *beam* —, viga armada.
- floor* — (carp.) carrera.
- joggled* —, viga dentada.
- lattice* —, viga de celosía.
- main* — (carp.) viga maestra.
- trussed* — (arq.) viga armada de hierro.
- tubular* —, viga tubular.
- girding*, cobertura || apoyo, defensa.
- girdle*, cinto, cinturón, cincha || ceñidor, cingulo || circunferencia || faja || zona (ferr.) parrillas pequeñas de tostar pan (joy.) engaste.
- to* — ceñir, cerrar, rodear || cinchar.
- *belt* (mod.) ceñidor (mil.) cinturón de correa ó de cacerina.
- *wheel* (mec.) husillo, eje, pivote, árbol.
- girdler*, fabricante de cinturones ó ceñidores.
- flower girl*, florera, florista.
- giron* (bl.) giron.
- gironned* (arq.) gironado (bl.) gironado.
- girt, girth*, circunferencia (tal.) correa, cincha (tip.) cuerdas de una prensa (mar) rol de un palo (mar.) tirante (carp.) tirante.
- to* —, *to girth*, ceñir, cinchar, rodear, envolver
- *block* (mec.) cepo de tirante.
- *buckle*, hebillas para cinturón.
- *line* (mar.) andarivel de cabeza.
- *of a housing* (tal.) sobrecincha de las gualdrapas.
- *of a roller* (tip.) cuerda del rodillo.
- *of a rope* (mar.) mena.

girt for shipping horses, barriguera ó eslinga de embarcar caballos.

— *ship* (mar.) buque ahorcado ó asorado.

— *strap*, correa de cincha.

— *web*, cinta de cinchar.

cross — (tal.) cincha cruzada.

fore — (tal.) gamarra (mar.) moco del bauprés

quarter —, cuarto de circunferencia, arco de 90°.

under —, barriguera.

upper —, sobrecincha.

gisarm (arm.) hacha de armas.

gismondine (min.) abrasita, especie de armó-tomo.

git, gitt (fund.) bebedero, chorro de metal fundido.

gittern, guitarra.

to give, dar de sí, estirarse, aflojarse, ceder.

— *bail*, dar fianza.

— *batter* (fort.) dar declive.

— *body to the wine* (vin.) arropar el vino.

— *chase* (mar.) dar caza.

— *credit* (c.) abrir crédito.

— *the first combing to wool* (t. l.) emborrizar.

— *the first grinding to the colors* (pint.) des-granzar.

— *in* (tej.) encogerse.

— *into the bargain*, dar de más, de ñapa, de contra, de pilon.

— *the masts a rake* (mar.) arbolar con caída.

— *notice*, anunciar.

— *one heat* (herr.) dar una calda.

— *security* (c.) dar fianza || garantizar.

— *the stem* (mar.) meter la proa á un buque deliberadamente.

— *the stroke* (mar.) dar lado y carena.

— *up*, abandonar, desamparar, rendirse.

— *up business, to retire from business*, retirarse del comercio.

— *way*, romperse, rendirse, desprenderse.

— *way the timbers* (mar.) desligarse el maderámen.

— *a white heat* (herr.) encardecer.

— *way!* (mar.) boga avante!

given (mat.) dado, fijado, conocido.

giving the camouflet (fort.) dar humazo en las minas.

— *off* (tej.) aflojarse.

glace, shot fabric, género glaseado.

— *thread*, hilo de algodón glaseado.

glacial (q.) glacial (mete.) glacial.

— *acid*, ácido glacial.

glaciarium, sala de hielo artificial para patinar.

to glaciare, helarse, congelarse.

glaciation, congelacion (geol.) glaciacion.

glacier (top.) ventisquero, nevado.

glacis (fort.) glácis || camino cubierto, es-planada.

counter sloping glacis, glácis de contra pendiente.

glade (top.) cañada || claro, lugar abierto en una selva || calle de árboles.

gladiste (arq.) ensiforme, en forma de espada.

gladiole (b.) espadaña.

glair (pint.) clara de huevo, glaria (arm.) alabarda (enc.) sisa.

to — (enc.) aparejar, sisar.

glairine (q.) glarina.

glairy (pint.) viscoso, pegajoso.

glance, brillo, fulgor || relámpago || vislumbre (m.) galena.

to —, brillar, centellear || rozar ligeramente (arm.) desviar, rebotar.

— *coal* (m.) antracita.

bismuth — (min.) mineral de bismuto.

brittle silver —, sulfuro negro de plata.

copper — (m.) cobre sulfurado vidrioso.

earthy silver — (min.) plata negra.

iron — (min.) hierro oligisto.

lead —, galena, alquifol, sulfuro nativo de plomo.

silver —, sulfuro de plata, plata agria.

glancing, brillante, chispeante, centelleante.

glancingly, de paso, oblicuamente.

gland (m. v.) cuello, collarin, gola, casquillo del prensaestopas, capillo (b) bellota (mec) tambor de engrane y desengrane de correas de trasmision.

— *s of a bell*, quicios, gorriones de campanas.

— *cock*, llave del prensaestopas.

— *and collar bush for cylinder cover* (m. v.) caja de estopas de la tapa del cilindro.

— *packing* (m. v.) empaquetadura del casquillo || caja de estopas de corona.

— *pipe flange* (m. v.) collarin.

— *of a plummer block* (mec.) cojinete superior.

— *of the stuffing box*, capillo del prensaestopas.

piston — (m. v.) collarin del vástago de émbolo.

glandiform (arq.) en forma de bellotas.

glare, deslumbramiento || clara de huevo.

to —, relumbrar, brillar || deslumbrar.

glareous, viscoso, pegajoso.

glaring, brillante, deslumbrante, flagrante, deslumbrante.

— *colour* (pint.) color chillon.

glaserite (m.) glaserita, sulfato de potasa.

glass, vidrio || vaso, copa || espejo, luna de espejo || ampollita || reloj de arena || barómetro || vidrio de ventana || lente de un instrumento óptico || antejo.

to —, poner vidrios || encerrar dentro de vidrios || cubrir con vidrios.

— *ball* (jueg) esferitas ó bolitas de vidrio.

— *balloon* (q.) matras.

glass bead, cuentas de vidrio, mostacilla, chaquiras, abalorio.
 — *bell*, campana de cristal.
 — *blower*, soplador de vidrio, vidriero.
 — *blower's lamp*, lámpara de esmaltar.
 — *blower pipe*, *glass blowing tube*, (vid.) puntel, caña de soplar.
 — *blower table*, candilon.
 — *bubble* (q.) retorta pequeña de vidrio.
 — *case*, — *cover* (c.) vidriera, mostruario (o. ec.) urna.
 — *cement*, cemento para el vidrio.
 — *chimney*, tubo para bombillo, ó lámpara.
 — *cloth*, lija de vidrio.
 — *conductor* (elec.) hialoterio.
 — *cover* (vid.) campana.
 — *cutter*, tallador de vidrio.
 — *cutting*, corte, tallado del vidrio.
 — *diamond*, diamante artificial.
 — *door*, puerta vidriera.
 — *drill*, taladro para el vidrio.
 — *drops*, almendras de cristal, canelones (fis.) lágrimas de Batavia.
 — *enamel*, esmalte de vidrio.
 — *engraving*, grabado en cristal.
 — *eyes* (cir.) ojos de vidrio.
 — *feathers*, plumas de vidrio.
 — *frame*, marco de vidrio || marco para vidrio.
 — *framepartition*, camon, cancel de vidrio.
 — *frame for tracing*, calcador.
 — *full*, vaso, el contenido de un vaso.
 — *furnace*, (vid.) carquesa, arcada.
 — *gall* (vid.) manteca, grasa, espuma de vidrio.
 — *gauge* (m. v.) indicador de nivel de agua.
 — *glove*, globo de cristal.
 — *grinder*, bruñidor ó pulidor de cristales || moledor de vidrio.
 — *grit*, vidrio en granalla.
 — *hand grenade* (art.) granada de vidrio.
 — *holder* (car.) pernio de vidriera.
 — *house*, cristalería (arq.) fábrica construida de cristal || invernadero.
 — *jar* (q.) probeta, campana.
 — *knob*, botones de cristal para cajones.
 — *layer, pad*, mesa de fábrica de espejos.
 — *leading*, emplomado para vidrio de ventana.
 — *lens* (opt.) lente.
 — *like*, vítreo.
 — *lined*, revestido de vidrio.
 — *lozenge*, vidrio romboidal.
 — *maker*, vidriero, fabricante de vidrio ó cristal.
 — *man*, vidriero, vendedor de vidrio.
 — *melting furnace*, horno de fundir vidrio.
 — *metal* (vid.) vidrio derretido.
 — *mill*, molino de pulverizar el vidrio.
 — *mirror*, espejo de cristal.
 — *mosaic*, vidrio de mosaico.
 — *mould*, prensa de moldear el vidrio.

glass oven, carquesa.
 — *painter*, pintor sobre vidrio.
 — *pane*, hoja de cristal ó vidrio para vidriera.
 — *panel*, tablero ó cuarteron de vidrio.
 — *paper*, papel de lija.
 — *parer* (vid.) brujidor.
 — *partition*, tabique de vidrio.
 — *pearls*, perlas falsas.
 — *photograph*, fotografía sobre cristal || ambrotipo.
 — *plate*, hoja de vidrio (fot.) plancha de vidrio.
 — *plate of a mirror*, luna de espejo.
 — *porcelain*, porcelana tierna.
 — *pot* (vid.) crisol para vidrio.
 — *ring* (tej.) devanadera de cristal.
 — *rod* (q.) varilla.
 — *roof* (arq.) cubierta de vidrio.
 — *shade* (lamp.) guardabrisa, brisera || pantalla de vidrio.
 — *shop*, tienda de vidriería.
 — *slip* (min.) portaobjetos.
 — *maker soap*, jabon de fábricas de vidrio.
 — *spinner*, hilador de vidrio.
 — *stainer*, pintor sobre vidrio.
 — *stand*, vasera, portavasos.
 — *stopper*, tapa de cristal, tapon.
 — *tears*, lágrimas de Batavia.
 — *thread*, hilo de vidrio.
 — *tile*, teja de vidrio.
 — *tray*, bandeja de cristal.
 — *trough* (mic.) porta-objetos acuático.
 — *tube*, tubo de vidrio.
 — *ware*, cristalería, vidriería, efectos de vidrio ó cristal.
 — *window*, vidriera, ventana de vidriera.
 — *with care* (c.) frágil, con cuidado.
 — *works*, fábrica de vidrios ó cristales.
 — *worm* (q.) serpentina de cristal.
 — *wort* (bot.) almarjo, almajo || sosa, barrilla.
albuminized — (fot.) vidrio albuminado.
anaclastic —, lente anaclástico ó refractante.
argentine —, cristal argentado.
aventurine —, vidrio de venturina.
barometer —, ampollita, cubeta del barómetro.
beer —, vaso para cerveza.
bell — (fis.) campana.
bent —, vidrio bombeado.
blebby — (vid.) vidrio lleno de burbujas.
blown —, vidrio soplado.
bohemian — (vid.) cristal de Bohemia.
bone —, vidrio traslúcido, vidrio opalino.
bottle — (vid.) vidrio de botellas.
broad —, vidrio en láminas.
broad window —, vidrio en hojas para ventanas.
brills eye — (opt.) espejuelos de viaje (mar.) lumbrera de patente.
burning — (fis.) espejo ustorio.
cameo —, camafeo de vidrio.

- cheval glass* (eb.) psíquis, espejo giratorio de cuerpo entero.
chilled —, vidrio resfriado.
convex —, vidrio, lente convexa.
crackled, frosted, ice —, vidrio escarchado.
crown —, crown glass.
cryolite —, porcelana fusible, vidrio opaco.
crystal — (vid.) cristal.
cupping — (cir.) ventosa.
cut —, cristal labrado ó tallado.
devitrified —, porcelana de Reamur.
diminishing —, anteojo micrométrico.
dioptrical —, telescopio dióptrico.
dressing —, tocador.
drinking —, vaso, copa.
drop —, — *meter* (farm.) gotero.
double eye —, quevedos, auteoios, binóculo, anteojo gemelo.
egg —, ampolleta de tres minutos para cocer huevos || vaso para comer huevos.
eye — (mar.) anteojo (f. c.) anteojos (opt.) ocular.
field glass (mil.) anteojo de campaña (opt.) ocular de larga vista.
filigree —, *reticulated* —, vidrioafiligranado.
finger — (vid.) cílo, enjuagatorio.
flashed —, vidrio enchapado, de dos hojas.
flint — (min.) cristal de roca (vid.) cristal, flint glass.
focussing — (fot.) lente de poner en foco.
fossil —, vidrio de volcan.
graduated —, vaso graduado.
gray — (opt.) vidrio neutro.
ground —, cristal ó vidrio despulido, deslustrado, esmerilado.
half crystal —, cristal de clase inferior.
half hour — (mar.) ampolleta de media hora.
half minute —, *long* —, ampolleta de treinta segundos.
hand —, espejo de mano.
hardened —, vidrio templado.
horizon — (opt.) espéculo de sextante.
hour, horary —, ampolleta, reloj de arena.
index — (opt.) espéculo central de sextante.
log —, ampolleta de la corredera.
luted —, vidrio con esmeril para pulir.
magnifying —, lente de aumento, microscopio.
malleable —, vidrio maleable.
marbled —, vidrio jaspeado.
matted —, vidrio mate ó deslustrado.
milk —, porcelana fusible.
millefiori —, mosaico transparente.
minute —, ampolleta de un minuto.
mosaic —, vidrio de mosaico.
mousseline —, vidrio de muselina.
mouth — (dent.) espejito de dentista.
multiplying —, cristal de muchas facetas.
mum — (vid.) bocal, vaso con escala graduada.
murrhine glass, vidrio murrino.
Muscovy — (min.) mica, amelar.
night — (mar.) anteojo nocturno.
object — (opt.) objetivo.
opalescent —, vidrio opalino.
opera —, anteojo de teatro, gemelos.
optical —, vidrio óptico.
pane of — (vid.) hoja de vidrio.
partition — *frame* (carp.) camon.
patent —, vidrio pulido para ventanas.
perspective — (opt.) telescopio terrestre.
pier — (mueb.) tremó, cornucopia.
pipe for blowing —, caña, caño.
plantation of — *wort* (b.) almarjal.
plate —, vidrio cilindrado.
potassium calcium —, cristal ficticio de Bohemia.
potassium lead —, cristal.
pressed —, vidrio prensado.
pulse —, calorímetro manual.
quarter minute, short —, ampolleta de quince segundos.
quizzing —, lente para un ojo.
sand —, ampolleta, reloj de arena.
scum of — (vid.) anatron.
seedy — (vid.) vidrio con burbujas, ampollas, venteaduras.
sheet —, vidrio en planchas ú hojas.
slag —, escoria de vidrio.
Smetz —, vidrio de Smetz, de capas de diferentes colores.
sodium calcium —, vidrio para ventanas.
soluble — (q.) vidrio soluble.
spy — (mar.) anteojo, catalejos.
stained —, vidrio coloreado.
storm —, barómetro químico.
sucking —, mamadera.
tempered, toughened —, vidrio templado.
tin —, bismuto.
unpolished —, vidrio mate.
venetian —, vidrio de Venecia.
vulcanic —, obsidiana.
vulcanized —, vidrio vulcanizado.
watch — (mar.) ampolleta de media hora (rel.) vidrio de reloj.
water — (q.) silicato de sosa.
waved —, vidrio ondulado.
weather —, barómetro.
weaver's — (tej.) cuenta hilos.
window —, vidrio de ventana.
wine —, copa de vino.
to blow —, soplar el vidrio.
 — *cut* —, tallar el vidrio.
 — *flog, — sweat the* — (mar.) robar la ampolleta.
 — *let the — stand* (mar.) dejar parada la ampolleta.
 — *pare the* — (vid.) brujir.
 — *turn the* — (mar.) cambiar la ampolleta.

glasses (opt.) espejuelos, anteojos (mar.) ampolleta.

glassiness, estado de vitrificacion || apariencia vítrea.

glassing, vidriado del cuero.

glassy, vítreo, cristalino.

— *feldspar*, sanidina, feldspato vítreo.

Glauber's salt (q.) sal de Gláuber, sulfato de sosa.

glauberite (min.) brumera, carbonato de magnesita.

glaucine (q.) glaucina (pint.) glaucoso, color verde mar.

glaucinite (m.) glauconita.

glaucous (pint.) glaucoso, color verde-mar.

glave (arm.) espada ancha.

glaze, barniz, lustre (alf.) vidriado (vid.) vidrio para vidrieras.

to — (alf.) vidriar (pint.) barnizar, pulimentar, satinar, dar brillo ó lustre (pap.) satinar, glasear (arq.) poner vidrios á una puerta ó ventana.

— *earthenware*, vidriar loza.

— *in putty*, enmasillar los vidrios.

— *powder*, dar pavon á la pólvora.

— *thead*, abrillantar el hilo.

— *with pumice stone* (pint.) apomazar, pulir con piedra pómez.

— *baking* (cer.) coccion del vidriado.

— *kiln* (alf.) horno de esmaltar ó vidriar.

dead —, vidriado mate.

green —, loza fina con hojas verdes.

porous —, vidriado poroso.

refractory —, esmalte refractario.

glazed (cer.) vidriado (pap.) satinado.

— *board*, cartulina satinado.

—, *vitified brick*, ladrillo vidriado.

— *earthenware*, loza vidriada.

— *frames*, marcos con vidrios.

glazer, piedra de amolar || cilindro de madera esmerilado para pulir.

glazier, vidriero.

— *s bench*, banco para el tirado del plomo.

— *s diamond*, cortavidrios, diamante.

— *knife*, cuchillo de vidriero.

— *lead* (hoj.) plomos || canales de vidriera.

— *nippers* (vid.) brujidor.

— *putty*, masilla.

— *shop*, vidriería.

— *vise*, torno de tirar plomos.

glazing (alf.) arte de vidriar || vidriado (pap.) satinado, glaseado (arq.) colocacion de cristales (pir.) pavonado de la pólvora (cuch.) pulimento al esmeril (alf.) vidriado.

— *barrel*, — *tub* (art.) barril de pavonar la pólvora.

— *calender* (t. l.) calandria de dar lustre.

— *color*, color transparente.

glazing machine, satinador.

— *oven* (cer.) horno para el vidriado.

— *room* (pir.) taller de pavonar la pólvora.

— *stick*, pulidor (zap.) costa, bujeta.

— *wheel*, cilindro de madera esmerilado para pulir.

fusible — (alf.) blanco fusible.

white — (hoj.) esmalte blanco.

white lead —, vidriado comun de porcelana.

yellow — (alf.) hornaza.

to gleam, resplandecer.

— glean (a.) espigar, respigar, rebuscar (min.) rebuscar.

gleaner, espigador, rebuscador.

glean, gleaning (a.) rebusco, rebusca, espigadura.

glebe (a.) gleba, césped, terron (min.) turba.

glebous, gleby (geol.) gleboso, terroso, turboso, hornaguero.

glen (top.) cañada, valle.

glencometer, gleuconómetro.

gliadine, gliadina.

to glib (gan.) castrar.

— glide, deslizarse, corre suavemente, resbalar.

glider (tip.) frotadora.

glim glimmer, luz, destello incierto y trémulo, vislumbre.

glimmer, glimmering (min.) mica.

to —, vislumbrar.

glimmering light, destello.

glimpse, vislumbre, resplandor pasajero.

to —, vislumbrar, resplandecer por intervalos.

glist (m.) mica lamelar.

to glisten, to glitter, brillar, relucir, resplandecer, relumbrar.

glitter, brillo, lustre, esplendor || oropel.

to —, relumbrar, resplandecer.

glittering, brillante, resplandeciente.

globate, globated globose, globular, esférico, en forma de globo, globular.

globe, esfera, globo, bola (lamp.) globo.

to —, dar á un objeto forma esférica.

— *of compression* (fort.) globo de compresion || hornillo de mina recargado.

— *filter*, filtro esférico.

— *glass* (vid.) acuario de vidrio en forma de globo.

— *holder* (lamp.) portaglobo.

— *lamp*, lámpara con globo de cristal.

— *like, shaped*, en forma de globo.

— *maker* || vid.) fabricante de globos.

— *sight* (arm.) mira esférica.

— *valve*, válvula esférica.

celestial — (art.) globo celeste.

clock — (art.) globo de reloj.

fish —, acuario.

glass globe (lamp.) globo.
globular, globular.
 — *chart*, carta en proyeccion esférica.
 — *ore*, mineral globular.
 — *projection*, proyeccion esférica.
 — *sailing*, navegacion esférica, por la línea mas cercana.
globularity (fis.) estado globular.
globule, glóbulo.
globulet (fis.) molécula globular.
globulin (q.) globulina.
globulous, *globulose*, globuloso, globular.
gloom stone (pir.) estufa para secar la pólvora.
glory (or. e.) gloria, aureola, nimbo.
 — *hole* (vid.) crisol vacío.
gloss, lustre, brillo (tip.) glosa, escolio (cer.) vidriado.
 to —, barnizar, dar lustre (tej.) lustrar, satinar (cer.) vidriar.
 — *boards*, cartones de satinar.
glossary (tip.) glosario.
glossiness, lustre, pulimento.
glossing (ten.) granelado de las pieles (tej.) aguas.
glossocomon, cabria para grandes pesos.
glossograph (fis.) glosógrafo.
glossy, lustroso, brillante.
 — *oven*, horno de esmaltar
glove, guante.
 — *fasteners*, — *ties*, broche, cierre de guantes
 — *maker*, guantero.
 — *money* (c.) gratificacion.
 — *stick*, — *stretcher*, — *widener*, abridor, ensanchador de guantes.
 — *thread*, hilo para guantes.
boxing —, guantes de boxeo.
buff —, guantes de ante.
calectio, turkish — (med.) guantes para dar fricciones.
chicken skin — *Limerick*, guantes de Limerick.
cod —, mitones.
fencing —, guantes de esgrima.
furred —, guantes forrados de piel.
habit — (eq.) guantes de amazona.
kid —, guante de cabritilla.
leather —, guantes de cuero.
long —, guantes.
silk —, guantes de seda.
sweet —, guantes de frangipan.
glover, guantero
 — *s forming stick*, conformador de guantes.
 — *s shop*, guantería.
 — *tower* (gas.) condensador de coke.
 — *s wool*, lana peladiza.
 to glow, arder, abrasarse || brillar como un ascua, lucir, resplandecer (herr.) dar una calda, caldear.
 — — *one, twice, thrice*, dar una, dos, tres caldas.

glow, color vivo || brillo, frescura || incandescencia.
 glowing, brillante || ardiente, resplandeciente (pint.) encendido, de color vivo (fund.) calda de copela.
 — *coals*, ascuas.
 — *heat* (fund.) fuego de calda.
 — *lamp*, lámpara de pavonar.
 — *tool*, pavonador.
glucic acid, ácido glúxico.
glucine (q.) glucina.
glucinium (q.) glucinio.
glucose (q.) glucosa.
glue, cola, cola fuerte (caz.) liga.
 to —, encolar, pegar.
 — *of blood*, ictiocola francesa.
 — *board*, tabla de encolar.
 — *boiler*, fabricante de cola.
 — *of bones*, osteocola.
 — *brush*, brocha de dar cola.
 — *can*, cazo de cola con baño de María.
 — *coat* (dor.) capa ó mano de cola.
 — *of leather*, cola de cuero.
 — *of leather and garlic*, ajicola.
 — *pot* (carp.) cazo de cola.
 — *press* (carp.) prensa de encolar, sargento.
 — *priming* (carp.) encolado (dor.) dorado al destemple.
 — *water* (pint.) agua de cola.
 — *water color*, color al destemple.
animal —, gelatina.
bone — (m.) osteocola.
cake of —, hoja de cola.
caseum —, cola de caseína.
cologne —, cola fuerte.
coarse, crude —, cola de París, cola de sombreros.
dressing — (tec.) engrudo.
fish —, colapiz, cola de pescado.
Givet —, cola brillante de Givet.
lip, mouth — (dib.) cola de boca.
joiner's —, cola de carpintero.
marine —, cola marina.
moist — (carp.) cola fuerte líquida.
gluey, gluish, pegajoso, viscoso, gutinoso.
glueyness, viscosidad, glutinosidad.
glueing, encoladura.
 — *room* (eb.) cuarto de encolar.
glut, bóveda de horno (alb.) ripio de ladrillo.
 to —, atascar, atarugar.
 — — *the market* (c.) abarrotar, inundar el mercado.
gluten (q.) glúten.
 — *of oats*, avenina.
 to glutinate, conglutinar.
glutination, conglutinación.
glutinative, conglutinante, aglutinante.
glutine (q.) glutina.

glutinosity, glutinosidad, viscosidad.
 glutinous, glutinoso, viscoso, pegajoso
 glyacialine (pir.) gliacialina, explosivo compuesto de algodón pólvora y nitroglicerina.
 glycerin (q.) glicerina.
 glycina (q.) glicina, glucina, óxido de glucinio
 glycinium (q.) glicinio, glucinio, glicio.
 glycirrhizine, gliciricina.
 glycium (q.) glicio, berilio.
 glycogen (q.) glicogeno.
 glycoil, glycocoll (q.) glicocola, azúcar de gelatina.
 glycosulphurous acid, ácido sulfoacético.
 glyph (arq.) glifo.
 glyphography (tip.) glifografía.
 glyptic (b. a.) glíptica, arte de grabar en piedras preciosas.
 glyptography (b. a.) gliptografía.
 glyptotheca (b. a.) gliptotera, sala en que se conservan las piedras grabadas.
 Gmelin blue, azul de Gmelin, ferrocianuro de hierro.
 to gnaw, roer, carcomer.
 gnarled (carp.) nudoso.
 gneiss (m.) gneis, roca compuesta de feldspato y mica.
 amphibolic —. gneis anfibólico.
 granitic —, gneis granitóide.
 porphyroid —, gneis porfiroidal.
 gnomon (ast.) gnómon, estilo de reloj de sol esciaterio.
 — of a globe, índice del círculo horario.
 gnomonic column, reloj de sol.
 gnomonics, gnomónica, arte de hacer relojes de sol.
 to go, ir, andar (mec.) funcionar.
 — — *aboard* (mar.) ir abordo.
 — — *about* (mar.) cambiar de mura, virar.
 — — *adrift* (mar.) fluctuar á merced de los vientos || arronzar.
 — — *aground* (mar.) barar.
 — — *ahead* (mar.) ir para adelante.
 — — *along side* (mar.) prolongarse.
 — — *astern* (mar.) ciar.
 — — *asunder*, separarse, desunirse.
 — — *in ballast* (mar.) ir en lastre, en carga.
 — — *in board* (mar.) ir á bordo, embarcarse.
 — — *close to the shore* (mar.) barbear la costa.
 — — *down*, bajar (mar.) irse á pique.
 — — *fast through the water* (mar.) llevar mucha salida.
 — — *round* (mar.) virar.
 — — *to ruin*, deteriorarse.
 — — *under the fore sail* (mar.) correr con el trinquete á dos puños.
 — — *upon another tack* (mar.) cambiar la cabeza.
 — — *well* (rel.) marchar bien.

go ahead! (mar.) adelante!
 — *cart* (mueb.) andador, andaderas para niños, pollera.
 — *on!* adelante!
 — *out* (hid.) esclusa de desagüe.
 to let — (mar.) dar fondo, anclar, fondear.
 goad (gan.) aguijada, ahijada, pincho, aguijon, acicate.
 to — (gan.) aguijar, aguijonear.
 goaf (min.) materias estériles || merma.
 goal, meta, límite, extremo.
 goar (cost.) ensanche de vestido, cuchillo, gamba.
 goat (gan) cabra, chivo (ast) Capella, la Cabra.
 goat's bane (b.) acónito.
 — *hair* (tej.) pelote.
 — *hair cloth* (t. l.) picote.
 — *heard*, cabrero.
 — *rue* (b.) galega.
 he — (gan.) macho cabrío, cabron.
 gob, gobbing, gobbings (min.) materias estériles, escombros, escombrera || excavacion.
 — (art.) terraplen de una mina.
 Gobelins tapestry, tapicería de los Gobelinos.
 figure —, tapicería de los Gobelinos historada.
 goblet (vid.) copa, vaso || cubilete (hid.) arcaduz.
 — *mould of the cascade* (art.) canaston de metal para el molde de la culata del cañon.
 — *work*, elevador de arcaduces, bomba de rosario.
 magical — (fis.) vaso de Tántalo.
 gods house (arq. ec.) tabernáculo.
 godroon (arq.) abollonadura.
 godrooned (arq.) arqueado, bombeado.
 goethite (m.) goetito, pirrosiderita.
 to goffer, rizar || hacer labrados ó dibujos con moldes (enc.) estampar.
 goffering (fund.) modelaje, fundicion de balas (enc.) estampadura, estampa.
 — *irons*, rizadores para ropas (enc.) hierros de estampar.
 — *machine*, — *press*, máquina de estampar.
 — *mould*, estampa.
 — *rollers*, cilindros de estampar.
 goggles (opt) anteojos de camino || quevedos || gafas (eq.) viseras para los caballos espantadizos.
 going barrel (mec.) tambor, barrilete.
 — *in dead* (eb.) absorcion del barniz.
 — *wheel* (mec.) rueda de movimiento.
 gola (arq.) gola, cimacio.
 gold (q.) oro (c.) moneda de oro (mil.) centro del blanco.
 — *amalgam*, amalgama de oro.
 — *ashes*, cendrada de hotel.
 — *assay*, — *test*, ensaye del oro.

gold bath, baño de oro.
 — *beaten*, batihoja, tirador, batidor de oro.
 — *blocking* (enc) ornamentacion de oro batido.
 — *brocade*, brocado de oro.
 — *buddle*, gamella de lavar oro.
 — *cloth*, brocado de oro.
 — *coin*, moneda de oro.
 — *colour*, color de oro.
 — *cordial*, aguardiente de oro de Dantzic.
 — *digging* (min.) extraccion del oro.
 — *drawer*, hilera de oro.
 — *dust*, oro en polvo, polvo de oro.
 — *field* (min.) terreno aurífero.
 — *finer*, refinador, afinador de oro.
 — *foil*, oro en hojas.
 — *ink*, tinta color de oro.
 — *lace*, galon de oro.
 — *lacquering* (dor.) sisa.
 — *leaf*, hoja, pan de oro.
 — *leaves*, libreta de panes de oro.
 — *lettering* (enc.) letras doradas.
 — *line* (enc.) filete de oro.
 — *mastic*, almáciga de oro.
 — *paper*, papel dorado.
 — *pen*, pluma de oro.
 — *plate*, vajilla de oro || chapa de oro.
 — *plated*, enchapado de oro.
 — *printing* (tip.) impresion en oro.
 — *purple* (pint.) púrpura de Casio.
 — *rain* (pir.) lluvia de oro.
 — *sand*, oro en pajuelas.
 — *shell* (pint.) concha de oro.
 — *size* (dor.) cera, sisa de dorar (joy.) mate.
 — *smith*, orífice, artífice en oro.
 — *solder* (dor.) crisocola.
 — *spangles*, pajuelas de oro.
 — *stone* (m) venturina.
 — *thread*, hilo de oro.
 — *tissue*, tisú de oro.
 — *tooling* (enc.) dorado.
 — *tuft*, penacho, copete, borla de oro.
 — *under 18 carats*, oro bajo, de ley inferior.
 — *varnish* (pint) barniz color de oro, corladura.
 — *varnish for silver*, corladura.
 — *washer* (min.) lavador de oro.
 — *wax*, cera de dorador.
 — *weaver*, fabricante de telas de oro.
 — *weigh*, peso para metales preciosos.
 — *wire*, hilo, alambre de oro.
antique — (joy.) oro antiguo, oro viejo.
bar, ingot of —, lingote de oro.
beaten, leaf —, oro batido en panes ó en hojas.
binding — (enc.) panes de oro para dorar.
blue, iron —, aleacion de 3 partes de oro y 1 de hierro.
calcined —, oro calcinado, óxido de oro.
cat —, oro falso.

coloured gold, oro coloreado.
cut —, mica amarilla.
dead —, oro mate.
dutch —, — *metal*, tumbaga, oropel.
fulminating —, oro fulminante.
green —, oro verde $7\frac{1}{2}$ partes oro, $2\frac{1}{2}$ plata.
mosaic —, oro musivo, deutosulfuro de estaño.
native —, oro nativo.
painter's —, oro mosáico ó de aplicacion.
party —, plata en hojas doradas por una cara.
red —, oro rojo, 3 partes oro, 1 cobre.
refined —, oro refinado.
shell — *color*, color de oro molido.
spun —, hilo de oro.
standard —, oro de ley.
white —, oro blanco, con mucha plata.
wrought —, oro labrado.
yellow —, oro amarillo.
golden, áureo, de oro.
 — *Fleece* (bl.) toison de oro.
 — *number* (cron.) áureo número.
 — *sutphuret of antimony* (q.) penta-sulfuro de antimonio, ácido sulfo-antimónico anhidro.
 — *yellow* (pint.) amarillo de oro.
goloe shoe, galocha, chanclo, zueco.
leather goloshes (art.) botas de cuero para entrar en los almacenes de pólvora.
gome (carr.) unto para las ruedas.
gomer chamber (art.) parte cónica de la recámara del cañon liso.
gondola (mar.) góndola.
 — *car*, carro de plataforma con costados bajos.
gong (mus.) gongo, batintín, campana chinesca, tam-tam.
gong signal (f. c.) gongo automático.
goniometer (crist.) goniómetro.
Hauy's —, goniómetro de Hauy.
reflective —, goniómetro de reflexion.
gomometry, goniometría.
good, bueno, propio, adecuado.
 — *s* (c.) efectos, mercancías, mercaderías (f. c.) mercancías (cerr.) malta remojada.
 — *conductor* (fis.) buen conductor.
 — *fair* (c.) algodón bueno.
 — *s in demand*, géneros de buena venta.
 — *middling*, algodón mediano.
 — *ordinary*, bueno comun.
 — *plyer* (mar.) bolinero.
 — *sailor* (mar) buque marinerio.
 — *s train* (f. c.) tren de mercancías.
 — *waste* (tej.) desperdicios útiles.
 — *will* (c.) marchantería, parroquia, clientela.
assortment of — *s*, surtido de efectos.
bale — (c.) efectos, mercancías de pacotilla.
beer —, levadura para cerveza.
bonder — *s*, mercancías en depósito.
bulky — *s* (c.) efectos voluminosos.
consumable — *s* (c) efectos de consumo.

ary —s (c.) mercería, lencería.

piece —s (c.) fardería.

silk —, sedería.

googings (mar.) herrajes del timon, (hembras y machos) quicios del molinete.

goose (corr.) ganso (mar.) brecha abierta por el mar (sast.) plancha, hierro de planchar.

— *berry* (b.) uva espin ó crespá, grosella.

— *down*, plumon de ganso.

— *dung* (m.) arseniato de cobalto argentífero.

— *feathers*, plumas de ganso.

— *liver pie*, pastel de hígado de ganso.

— *neck* (mar.) arbotante || gancho de la botavara, botalon rastrero, pescante de botalon (mar.) arbotante, sustentante, cuello de cisne || pértiga de charnela universal de una bomba.

— *neck of the tiller* (mar.) uña de la caña, cigüeñuelo.

— *necked* (a.) enteramente maduro.

— *quill*, pluma de ganso, para escribir.

— *wings* (mar.) calzones || puños calzados de una vela redonda.

to run under the — *wings of the fore sail* (mar.) correr con el trinquete en calzones.

Gordon engine, máquina de Gordon, de conexión directa.

gore (cort.) cuchillo, nesga (mar.) brusca || cuchillo de vela || derribo.

— *strake* (mar.) traca de cuchillo.

cross — (mar.) aspas.

gorge (top.) garganta, desfiladero (fort.) gola (arqu.) cuello, garganta.

— *in the sheave* (mec.) garganta de polea.

gorget, gorgeret (mod.) gola, golilla, (arm.) gorguera.

goring (mar.) derribo, cuchillo, alunamiento.

— *cloth* (mar.) paño de brusca, cuchilla.

gossamer (tej.) hilo finísimo, tela de araña.

gossan (m.) quijo, mineral de hierro.

gothic (arqu.) gótico.

— *architecture*, arquitectura gótica.

— *column*, columna gótica.

— *letter*, letra gótica.

— *style*, estilo gótico.

— *vault*, bóveda ojival.

gouache (pint.) aguazo.

gouge (carp.) gubia, media caña, gurbia.

to — (carp.) escoplar.

— *bit*, barrena de media caña.

— *chisel* (art.) tajadera, segundo buril.

— *slip*, piedra fina de asentar gubias.

bent neck — (carp.) pico de cuervo.

carving — (torn.) gubia.

cutting —, trinchá.

entering —, formon, gubia de cuchara.

firmer —, formon.

fluting —, formon de media caña.

half round —, medio caña.

inside cut —, gubia de corte interior.

outside cut —, gubia de corte exterior.

spoon —, formon, gubia de cuchara.

square —, escoplo cuadrado.

turning —, formon de tornear.

gourd (b.) calabaza.

bitter — (bot.) coloquintida.

bottle —, güiro, calabaza vinatera ó para vino.

gout padding, huata antigotosa.

goutwort (b.) podagraria || angélica.

to govern (mar.) gobernar, dirigir los movimientos del buque.

government bond (c.) bono del tesoro.

— *loan*, empréstito público

governor (mar.) piloto || péndulo cónico (m. de v.) regulador, moderador de excéntrica (sast.) patron.

— *balls* (m. v.) contrapesos, bolas del regulador.

— *s cut off* (m. v.) cortador del regulador.

— *valve* (m. v.) válvula del regulador.

— *of Watt* (m. v.) regulador de fuerza centrífuga, péndulo cónico.

blast —, regulador del tiro de la trompa.

chronometric — (mer.) regulador cronométrico

electric —, regulador eléctrico.

fly — (mec.) volante regulador.

gas —, regulador de gas.

gyroscope — (m. v.) regulador giroscópico, regulador de Anderson.

gowan (geol.) granito descompuesto.

gown, toga, vestidura talar || bata || túnica || vestido de mujer.

bathing — (c.) bata, peinador de paño.

bottom of a —, ruedo de un vestido.

dressing — (cost.) peinador, bata.

morning —, bata de mañana.

night —, ropon.

gowt, alcantarilla.

grab (ing.) gancho de arrancar.

— *drill*, arranca sondas.

grace, (b. a.) gracia (c.) gracia, cortesía

to — (b. a.) adornar, embellecer, hermosear.

— *hoop and stick* (jueg.) juego del aro.

bow — (mar.) defensa de caballería vieja.

days of — (c.) días de gracia ó cortesía.

graceful, gracioso, hermoso, primoroso || elegante.

gracile, delgado, sutil, esbelto.

gradation (pint.) gradación.

— *of colors*, escala ó gradación de colores.

gradatory (arqu.) gradas de un presbiterio.

grade (fis.) grado (ast.) grado (carp.) escalon, peldaño (f. c.) declive, pendiente (m. v.) paso, turron de la leva (mil.) grado.

to — (cam.) rebajar, igualar en declive (f. c.) nivelar.

grade of the cam (m. v.) paso de la leva.
— of ore (min.) ley de un mineral.
down — (f. c.) bajando.
up — (f. c.) subiendo.
grader (f. c.) nivelador (ing.) grada (inol.) separadora de granos.
gradient (ing.) pendiente, cuesta || declive, inclinacion || rampa || desnivel (f. c.) pendiente.
— post (f. c.) poste indicador de la pendiente.
ascending, rising —, pendiente de subida || subida.
bad — (cam.) pendiente fuerte ó rápida.
descending, falling — (f. c.) pendiente de descenso, bajada.
good — (cam.) pendiente suave.
gradientor (a.) aguja de nivelador.
gradine (esc.) gradino.
—s (arq.) gradas.
grading (f. c.) nivelacion.
— instrument (f. c.) nivel para pendientes.
— plow, arado de gradar.
— scraper (ing.) grada de caminos.
gradual, gradual (o. ec.) grada.
gradually, pausadamente, gradualmente.
to graduate, graduar, hacer algo gradualmente (mat.) graduar, dividir en grados (q.) graduar un líquido (pint.) dar el matiz debido á los colores, graduar (tint.) graduar.
— bottie, botella graduada.
— cup, vaso graduado.
— glass, probeta graduada.
— scale (dib.) escala graduada.
— spring (f. c.) muelle graduado.
— instrument (mec.) aparato para graduar instrumentos.
— sight (arm.) mira para graduar distancias.
graduation, graduacion.
graduator (dib.) graduador (lic.) graduador (mec.) máquina de dividir.
graff (top.) zanja, foso.
graffage, talud de un foso.
grafito (b. a.) grafito.
graft (a.) ingerto, acodo, aguja.
to — (a.) ingertar, acodar (mar.) empatar dos chicotes.
— up (carp.) empalmar.
grafter (a.) ingertador.
grafting (a.) ingerto, ingertacion (carp.) empalmadura (mar.) ajuste, empate.
— by approach (arb.) ingerto por aproximacion.
— chisel (a.) ingertador.
— by germs, ingerto de escudete.
— knife (a.) abridor, cuchillo de ingertar.
— on (carp.) empalme.
— of a rope (mar.) empalme, empate de cabo.
— saw, sierra de ingertar.

grafting scissors (cir) tijeras para la autoplastia
— tool (ing.) azada muy curva.
— twig (arb.) estaca.
— wax (a.) cera de ingertar.
bark — (hort.) ingerto en empeltre.
beaked — (a.) ingerto por aproximacion.
cheek —, ingerto en corte.
cleft — *shoulder* —, ingerto en púa.
crown =, ingerto en coronilla.
flute — (hort.) ingerto de canutillo.
natural —, ingerto franco.
saddle —, ingerto de silleta.
shield —, *side* —, ingerto de escudete.
tongue, whip —, ingerto de lengüeta.
wedge —, ingerto en cuña.
Graham bread, pan de trigo sin tamizar.
graille, limaton de peinettero.
grain (tec.) grano (a.) grano || semilla de cualquier fruto (met.) grano, peso que equivalente a 0.0648 gr. (car.) grano, fibra de la madera (tint.) rano.
to — (a.) granear, echar granos (ten.) granear, agranelar (pint.) vetear (tej.) granejar.
— leather, granelar el cuero.
— leather with a cork (ten.) corchear.
— skins (ten.) agranelar.
— bin, compartimiento para granos.
— binder, agavillador.
— bruiser (a.) machacador de granos.
— car (f. c.) carro para granos.
— cleaner (a.) aventador.
— conveyor (mol.) conductor de granos.
— cradle, plataforma de la segadora.
— crusher, — cutter (a.) trituradora de granos.
— cut (mar.) veticortado.
— damper, decorticador de granos al vapor.
— door (f. c.) puerta para granos (en un carro)
— drill (a.) sembradora de granos.
— dryer, desecador de granos.
— elevator, elevador de granos.
— fan, aventadora de granos.
— fork, bieldo.
— gauge, — gauge, pesa grano, medida de grano
—s of gold, pajuelas de oro.
— harvester, segadora.
— huller, descascaradora de granos.
— leather (ten.) cuero de caballo curtido || cuero preparado para zapatos.
— of leather (ten.) flor.
— measurer, — register, medidora mecánica de granos.
— of metal, textura, fibra ó grano de un metal.
— meter, aparato para medir grano.
— mill, molino de granos.
— moistener (mol.) remojador de granos.
— moth, gorgojo.
— of paradise (b) amomo, malagueta.

— *powder*, pólvora graneada.
 — *of powder*, grano, granulacion de la pólvora
 — *puncheon* (grab.) granelador.
 — *rake*, máquina de agavillar.
 — *sacker*, ensacador de granos.
 — *scale*, — *weighting, machine* —, balanza para pesar granos.
 — *scourer*, limpiadora de granos.
 — *screen*, — *sifter*, aventadora de tamiz.
 — *separator*, — *sorter*, separadora de granos.
 — *side* (pel.) lado exterior de un cuero.
 — *shovel*, pala para granos.
 — *sorting machine*, escogedora de granos.
 — *tester*, pesagranos.
 — *thrasher*, trilladora de granos.
 — *tin*, estaño en grano.
 — *washer*, lavadora de granos.
 — *wheel*, rueda de apoyo de la plataforma de una segadora.
 — *wood*, madera de hilo.
across the — (carp.) transversalmente, contra el grano.
against the — (t. l.) á contrapelo, á redopelo.
breaking — (cant.) desdoble, contrahoja, contralecho de una piedra.
cleaving — (cant.) contralecho, línea de corte.
close, firm — (carp.) grano ó fibra compacta, densa.
cross — (card.) transversalmente, á contrahilo.
end — (carp.) transversal á contra hilo.
scarlet — (tint.) grana, coscoja.
to saw across the —, aserrar á la berengena, trozar.
 — *shovel* — (a.) palear el grano.
fine grained, de grano fino.
grainer (pint.) graneador, teveador || pínzel de vetear ó granear (ten.) granelador || baño de palomino.
graining (tec.) graneo (tint.) teñido de la lana (ten.) granelacion, graneladura.
 — *board* (ten.) remanadera.
 — *brush*, cepillo de granelar.
 — *comb*, — *tool* (pint.) peine de vetear.
 — *machine*, — *mill*, máquina de granelar.
 — *the mill, the press cake* (pir.) graneado de la galleta de pólvora.
 — *tool* (ten.) granelador.
grains (cerv.) cáscara de la cebada despues de hecho el mosto (mar.) fisga de cuatro ó más púas (fund.) apoyos del ánima de un molde.
 — *s dryer* (cerv.) secador de malta.
grainy, granujiento.
grain, horquilla para el abono.
gram, gramme (met.) grama, unidad de peso del sistema decimal y que equivale á 15 4323 granos avoirdupois.
Gramme's machine (elec.) máquina de Gramme.

grammometer, gramómetro.
granary, granero, hórreo, panera, almudía, trox, troje, cámara, cilla, cillero.
public — (a.) alhóndiga, pósito.
subterranean —, silo, silero.
granate (m.) granate.
grand action (f. p.) gran accion.
 — *fen* (cer.) fuego muy violento.
 — *piano* (f. p.) gran piano.
grandeur, magnitud (b. a.) magnificencia, sublimidad, grandiosidad.
grandiose, grandioso.
grange (a.) granja, casa de labranza, alquería, cortijo.
granite (m.) granito.
 — *axe* (cant.) hacha de cortar granito.
 — *ware*, loza de granito.
black — (m.) melanita, granito negro.
egyptian —, granito rojo.
graphic —, granito gráfico.
to imitate — (alb.) agranitar.
granitel (min.) estaurotida, piedra de cruz.
granitic, granitical (ma.) granítico.
granitification (geol.) granitificacion.
granitiform (m.) granitiforme.
granitoid (m.) granitóide.
granny's bend, — *knot* (mar.) gorupo.
grant (c.) concesion, privilegio, don, merced
 to —, conceder, permitir, otorgar, mercedar.
 — *s fuel*, combustible de Grant.
grantee, concesionario.
grantor, concesionista.
granular, granulay, granular.
to granulate, granular, granear (met.) granallar
granulated fracture, fractura granular.
 — *metal*, metal en granalla.
 — *steel*, acero granulado.
granulating, granulacion, granuladura.
 — *apparatus*, granulador de metales.
 — *cylinder*, — *mill*, — *machine* (pir.) ardilla, cilindro de granear pólvora.
 — *house*, — *shed*, taller de granear pólvora.
 — *process* (mol.) granulacion de la harina.
 — *rollers* (pir.) cilindros granuladores.
congreve — *machine*, máquina de granear con cilindros acanalados.
toothed rollers of the — *machine*, cilindro dentados de la máquina de granular pólvora.
granulation, granulacion, graneo.
granulator (pit.) tamiz fino para la pólvora.
granule (farm;) gránulo, granito.
granuliferous, granulífero.
granulite (geol.) granulita, roca compuesta de felsdpato y cuarzo.
granulous, granuloso, granoso.
grap (tint.) rubia molida.
grape, uva (vin.) vino de ojo de gallo.
 — *basket* (a.) covanillo.

- grape crusher, — mill, exprimidor de uvas,
 — funnel, cantimplora.
 — gatherer, vendimia
 — juice, zumo de uvas.
 — oil, esencia de Coñac.
 — picker, desgranadera.
 — shot (art.) metralla.
 — shot bag, saco de metralla.
 — stone (a.) granuja, granos de la uva.
 — sugar, glucosa.
 — trellis, emparrado.
 — vat, cuba de lagar.
 cluster — (c.) pasa de Corinto.
 early —, uva tempranilla.
 husk of —, casca.
 unripe —s, uvas de agraz.
 grapery, invernadero de uvas.
 graphic (dib.) gráfico.
 — clay, tiza de carpintero.
 — ore (m.) mineral de teluro.
 — stone (min.) pegmatita gráfica.
 graphical, gráfico.
 graphite (m.) grafito, plumbagina, lápiz plomo
 — battery (elec.) batería de carbon platinado.
 — paint, color diamante.
 grapholite (m.) grafolita, especie de pizarra.
 graphometer (a.) grafómetro.
 nautical —, grafómetro marino.
 graphoscope (opt.) grafoscopio.
 graphostereoscope, grofoestereoscopio.
 graphotype (tip.) grafotipo.
 grapnalls, gafa grande para tozas, piedras, &c.
 grapnel (mar.) cocle, arpeo, anclote, razon, ro-
 sega, rastra.
 — for fishing, cloque, cocle.
 boat —, razon de bote.
 fluked — (mar.) erizo.
 hand — (mar.) arpeo de mano.
 grapole (mar.) arpeo (tec.) v. grapnel (pesc.)
 arpon de cierre automático.
 to — (mar.) aferrarse.
 — hook (pesc.) cloque (mar.) gafas.
 — iron (cerr.) porta candado.
 — shot, proyectil de cañon salvavidas.
 grappling, aferradura, aferramiento (mar.) v.
 grapnel.
 — gear (pesc.) v. grapple.
 — forceps (cir.) pinzas autoplásticas.
 — hook (cir.) erina para autoplástia (mar.) ar-
 peo, razon.
 — iron (mar.) arpeo de abordaje (pesc.) clo-
 que (ing.) ancla.
 — tongs (pesc.) tenazas de recoger ostiones.
 fire — (mar.) arpeo de abordaje.
 to grasp, asir, coger, tomar, sugetar.
 grasper, agarrador, asedor, asidero.
 grass (b.) yerba, césped, verdura (gan.) forra-
 je || pasto.
 to —, cubrir de yerba (t. de l.) curar lino.
- grass butter, mantequilla de verano.
 — cloth (tej.) batista de Canton.
 — edging shears (jard.) recortadoras de yerbas
 — green (pint.) verde oscuro.
 — harvester, cortadora de yerba.
 — hopper engine, máquina de balancin libre.
 — land (a.) pradera.
 — oil (farm.) aceite esencial del andropagon ó
 calamus aromaticus.
 — plat, — plot, pradera.
 — turf, césped.
 ore at — (min.) veta á cielo abierto.
 grassing, curado del lino.
 grassy (top.) herboso.
 grate, reja, verja, rejilla, enrejado || brasero, es-
 tufa, parrilla de hogar ó chimenea (mar.) en-
 jaretado (arq.) cancela, reja (hid.) emparril-
 lado (pesc.) cañal.
 to —, rallar, desmenuzar || enrejar || rozar, raer,
 raspar (hid.) emparrillar.
 — area, — surface, superficie de la parrilla.
 — bar, barra de parrilla || barroto de reja.
 — bearing (mec.) marco de parrilla.
 — with crossbars (arq.) verja.
 — for heating shot (art.) hornillo para bala
 roja.
 — pendulum, péndulo compensador de Graham
 — ring, arco de la parrilla.
 — rod (loc.) barra de parrilla.
 — shaker, limpiatuegos.
 — of a window, reja de ventana.
 — work, zampeado.
 basket — (hoj.) canastillo (her.) parrilla de
 celosía.
 etage —, *Langen* —, stage —, story — (m. v.)
 parrilla en escalones.
 fire —, reja, hogar de horno (m. v.) parrillas
 del hogar.
 frame —, entramado.
 furnace —, — grating, parrilla.
 inclined, steep —, parrilla inclinada.
 horizontal, plane —, parrilla á nivel.
 pond — (pesc.) cañal, pesquera.
 rampart — (pir.) candeleros para quemar fue-
 gos artificiales.
 shaking —, parrilla de barras de movimiento.
 revolving, smoke consuming —, parrilla fumívora
 grated door, puerta-reja.
 grater, rallo, rallador, ralladera (tec.) raspa,
 raspador.
 — file, raedor, raspador.
 corn —, rallador de maiz.
 to graticulate (dib.) cuadrricular.
 graticulation (dib.) cuadriculacion.
 grating (mar.) jareta, enjaretado, ajedrez,
 cuartel de enjaretado, enrejado (arq.) enre-
 jado (art.) suelo de hierro con rebajos este-
 riores para colocar la primera capa de pro-

yectiles de una pila (her.) reja, enrejado || coladera, colador, || escurridero (mec.) chirrido (poz.) emparrillado del fondo de un pozo.
grating beam (hid.) solera de emparrillado.
 — *foundation*, (hid.) emparrillado.
 — *s of the head* (mar.) enjaretado de proa, beque.
 — *iron*, raspador.
coal bunkers — (mar.) rejas de las carboneras.
dropping — (mar.) escurridero.
iron —, enjaretado de hierro.
leader — (mar.) galápagos.
spare — (mar.) enjaretados de respeto.
gratuity (c.) gratificación.
grauwacke, v. *grawaycke*.
grave, sepultura, sepulcro, tumba, fosa, huesa (fund.) fosa.
to — (b. a.) grabar, esculpir, cincelar (mar.) despallar, limpiar un buque.
 — *cloth*, mortaja.
 — *digger*, sepulturero.
 — *stone*, lápida, losa sepulcral.
gravel (alb.) casquijo, cascajo, arena gorda (mar.) zahorra, sábulo, sablon, sabre, arena gruesa.
to — (can.) cubrir, llenar de cascajo || enarenar (mar.) zahorrar, zaborrar.
 — *bed* (cam.) firme.
 — *car*, carro para arenas.
 — *packing* (cam.) apertura de caja, encajonado, encajonamiento.
 — *pit*, arenario.
 — *powder*, pólvora gruesa.
 — *walk* (cam.) paseo, alameda, camino cubierto de arena.
gravelled road (cam.) camino afirmado.
gravelling, rehincho ó relleno de cascajo. || encarenamiento.
gravelly, arenisco, cascajoso, arenoso, sabuloso
 — *bottom* (cam.) fondo de cascajo.
 — *land*, cascajal.
graver (b. a.) chaple, gradino, buril de grabador || dibujador || punta de trazar, punzon, cincel.
to —, burilar.
 — *s chisel*, buril, punta, punzon.
bent — (joy) buril encorvado.
curved —, buril, chaple redondo.
diamond pointed —, punzon de grano de cebada
flat —, punzon plano.
sharp pointed —, buril de punta.
square —, buril cuadrado.
round —, buril romo.
turning —, buril ó cincel cuadrado de tornero.
twice bent —, buril acodillado.
graves, sedimento del sebo derretido.
gravimeter (fis.) gravímetro.

graving, grabado (mar.) obras de marea || varada de un buque en tierra.
 — *dock* (mar.) astillero || dique para limpiar fondos de buques.
 — *tool*, — *iron*, cincel de escultor (joy.) buril de levantar.
to gravitate, gravitar.
gravitation, gravitación, gravedad.
law of —, ley de la gravitación.
gravity, gravedad (fis.) pesantez específica.
 — *battery* (elec.) batería de Calland.
 — *indicator* (fis.) aparato de Lebourg para demostrar la gravedad.
centre of —, centro de gravedad.
force, power of —, fuerza de gravedad, pesantez
law of — (fis.) ley de la gravitación.
specific —, gravedad específica.
vital —, gravedad activa ó vital.
gravy (coc.) salsa, pringue.
 — *cup*, — *dish*, salsera.
 — *ladle*, — *spoon*, cuchara para salsas.
 — *strainer*, colador de salsas.
gray, color gris (bl.) tejon.
 — *beard stone ware*, loza de barro.
 — *brock*, tejon.
 — *horse*, caballo pardo.
 — *picture* (pint.) claro oscuro.
french —, gris rojizo claro.
grayish, parduzco, aburelado.
graze (gan.) pasto (art.) rebote.
to — (gan.) pacer, apacentar, pastar (art.) rebotar || rasar (eb.) raspar.
grazing, pasto (art.) rasante.
 — *farm*, hacienda de ganados.
 — *fire* (art.) tiro, fuego rasante.
 — *ground*, tierra llena de pastos.
 — *shot*, tiro rasante.
grease, grasa, sebo, materia lubricante.
to —, engrasar, ensebar, untar grasa ó sebo, lubricar, lubricar.
 — *the wool* (t. l.) conrear la lana.
 — *of animals*, sain.
 — *bag*, muñeca de grasa.
 — *box* (f. c.) caja de sebo.
 — *chamber of the nave* (carr.) abocinamiento del cubo para la lubricación del eje.
 — *cocks*, — *taps* (m. v.) llaves de grasa.
 — *cup* (m. v.) copa de grasa, grasería.
 — *pot* (hoj.) cubo tercero (en el procedimiento de hacer la hoja de lata) (tec.) cazo para la grasa.
 — *spot*, mancha de grasa.
 — *tight*, caja hermética de grasa.
artificial — grasa artificial, lubricador artificial.
bears — (c.) manteca, grasa de oso.
cake of — (c.) pan de sebo.
molten —, sebo fundido.

wheel greaser, sebo en rama para lubricacion.
greasiness, pringue (q.) crasitud.
greasy, grasiento, seboso, craso.
 — *pole* (jueg.) cucaña.
great circle (ast.) círculo máximo.
 — *coat*, sobretodo, leviton, capoton (mil.) capote de uniforme.
 — *eagle* (pap.) papel de 1014x680 mm.
 — *gallery*, galería magistral de mina.
 — *gamba* (org.) doble viola.
 — *organ* (org.) gran órgano.
 — *ring*, argollon.
 — *road*, carretera, camino real.
 — *wheel* (rel.) rueda del caracol.
to work by the — (ing) trabajar á destajo.
 — *greaten*, agrandar, engrandecer || aumentar, crecer.
greatness, grandeza, extension, magnitud (fis) intensidad, fuerza.
greaves (arm.) canillera, espinillera, escarcela, quijote (jab.) heces del sebo derretido.
 — *s chair* (f. c.) casquete de fundicion.
grecian fret, greca.
grecque (coc.) cafetera francesa.
greedy, ávido.
greek cross (arq.) cruz griega
 — *fire* (art.) fuego griego.
 — *key pattern* (pap.) orla de greca.
green (pint.) verde (a.) verde, floreciente, tierno, fresco || yerba || pradera || verdura del campo (bl.) sinople, verde.
to — (a.) verdear, verdeguear (pint.) pintar de verde.
 — *back*, billete de banco americano.
 — *bise* (pint.) verde mar.
 — *broom* (tint.) retama de tintoreros.
 — *charge*, — *powder*, pólvora verde ó sin pavonar.
 — *copperas*, caparrosa verde.
 — *copper ore*, malaquita.
 — *corn*, trigo en yerba || maíz tierno.
 — *crops*, verduras, legumbres, verde, || trigo, cebada, avena, maíz antes de espigar.
 — *crop fallow*, barbecho.
 — *earth*, — *sanders* (pint.) verdacho, verde montaña, verde de Hungría.
 — *grower*, vendedor de frutas y hortalizas.
 — *hood*, verdin.
 — *house*, invernáculo, invernadero (cer.) primer horno.
 — *mordant*, hiposulfito de soda.
 — *oil stone*, piedra del Indostan.
 — *room* (teat.) salon de los artistas.
 — *sand* (geol.) arena verde.
 — *seed*, algodón americano.
 — *sod* (fort.) tepes para revestimiento.
 — *square* (ing.) parque, plazoleta, plaza con plantas.

green stall, puesto de frutas y hortalizas.
 — *stone* (geol.) diorita, roca verde.
 — *sward* (jard.) tapiz verde, cuadro de césped, alfombra de verdura.
 — *turf*, césped.
 — *vitriol* (min.) sulfato de hierro, vitriolo verde.
 — *ware*, loza cruda.
 — *weed*, retama de tintoreros.
 — *wood* (top.) bosque frondoso (carp.) madera verde.
aniline —, verde de anilina.
artichoke, verdeil —, verde de alcachofa.
blackish —, verdinegro.
bladder — (pint.) verde vejiga.
bluish —, celadin, verdemar, verde azulado.
bottle —, verde botella.
bright —, verde limon.
Brunswick — (pint.) verde de Brunswick.
chinese — (tint.) verde de Lo-kao.
chrome —, verde de cromo.
dark —, verde oscuro.
emerald — (pint.) verde esmeralda, verde de Scheele.
gaudy —, verde claro.
Guignet chrome — (pint.) verde de cromo de Guignet.
leaf —, clorofila.
mineral — (pint.) verde mineral, carbonato de cobre.
mountain —, verde montaña, ó de Hungría.
pale —, verdiseco.
sap — (pint.) verde vejiga.
sea —, verdemar, celadon verde azulado.
Vienna — (pint.) verde de Viena.
to grow — (a.) verdear, verdecir, verdeguear.
greenery, invernadero.
greenish, verdoso, verdusco.
greenness, verdin, verdor, frescura, verdosidad
greenockite (min.) greenockita, sulfuro de cadmio.
greens, verduras.
greet (cris.) clivaje, sólido de crucero.
gregarious (gan.) gregario, gregal, rebañero.
gregariousness (gan.) instinto gregal, de andar en manadas, piaras ó rebaños.
gregoe (sast.) chaquetilla, almilla, justillo.
gregorian almanack or calendar, almanaque ó calendario gregoriano arreglado por el papa Gregorio XIII en 1582.
 — *correction* (cr.) correccion gregoriana.
 — *telescope*, telescopio de Gregory.
greisen (min.) granito sin feldspato.
grenade (art.) granada.
 — *balloons* (mar.) sacos de pólvora y granadas, cargadas, para arrojar en los abordajes.
 — *pouch*, granadera, bolsa de granadero.
french — (art.) granada de mano.

glass hand grenade (art.) granada de vidrio.
hand —, granada de mano.
wall —, granada de parapeto ó de foso.
grenadiers pouch (mil.) granadera.
red grenadilla (eb.) granadillo rojo.
grenadine (tej.) granadina.
grenat (joy.) granate.
 — *brown* (tint.) granate soluble.
Grenet battery (elec.) batería de Grenet.
grent (min.) mineral en granos.
grevel, v. *granel*.
grey (pint.) gris, pardo (eq.) tordo, tordillo
 — *camaieu* (pint.) grisalla.
 — *chalk*, cal en bruto.
 — *femina*, pluma de avestruz hembra.
 — *metal*, fundicion gris.
aniline —, gris de anilina.
bluish —, gris azulado.
branded — (eq.) tordo atizonado.
greenish — (tint.) gris de espino.
dapple — (eq.) tordo rodado.
light, silver — (eq.) perlino ó isabela.
shining white —, gris perla.
 — *hound*, lebrel.
grayish, parduzco.
grice (carn.) lechon, cochinillo.
grid, parrilla (mar.) basada de esqueleto.
hydraulic —, basada hidráulica de esqueleto.
griddle (coc.) tartera para cocer pasteles (min)
 criba grande de alambre para cernir el mineral.
gridelin (tint.) gris de lino.
gridiron (coc.) parrillas (mar.) andamiada de marea baja.
 — *pendulum*, péndulo de Harrison.
 — *valve* (m. v.) válvula de parrilla, ó linterna.
griffe, garfio.
griffin, griffon (b. a.) grifo.
to griff (coc.) asar en parrillas.
grillade, manjar asado en parrillas ó esparillado.
grillage (arq.) enrejado (hid.) emparrillado.
grille, reja, enrejado.
grime (mec.) mugre, pringue, tizne.
to —, llenar de mugre.
grimy, sucio, mugriento.
to grind, moler, pulverizar, quebrantar, triturar, restregar (tec.) amolar, afilar || pulir, bruñir (mol.) moler (vid.) deslustrar, despulir, esmerilar (pint.) desgranar (min.) bocartear, triturar.
 — *a barrel* (arm.) pulimentar un cañon.
 — *down*, desgastar.
 — *in* (vid.) tallar.
 — *marble*, pulimentar mármol.
 — *off*, raer, desgastar, pulir por frotamiento.
 — *ores*, triturar minerales en los bocartes

to grind plate glass (vid.) dulcir.
 — *and polish diamonds* (joy.) egrisar.
 — *rags into pulp* (pap.) arrepistar.
 — *with sand and water* (alb.) asperonar.
 — *stone* (m.) asperon, amoladera, piedra de amolar (mol.) muela.
 — *stone dresser*, ajustador de ruedas de amolar
to rough —, romper, quebrantar el grano.
grinder (mol.) molino, molinillo || molinero || muela de molino (tec.) amolador, afilador, piedra de amolar (min.) triturador (vid.) cilindro de esmeril.
barrel — (arm.) amolador de cañones de fusil.
coffee — (coc.) molinillo de café.
colour —, moleta para colores.
shears —, amolador de tijeras.
screw head —, desgastador para cabezas de tornillos.
grindery, establecimiento de afilar herramientas, navajas, &c.
grinding, pulverizacion, molienda, trituracion || amoladura, afiladura || bruñidura (vid.) esmerilaje, deslustracion.
 — *bench* (vid.) mesa de pulimentar.
 — *clamp*, mondaza para tubos.
 — *engine*, máquina de amolar (f, a.) trapiche, máquina de moler caña.
 — *frame*, máquina de hilar algodón.
 — *horse*, caballete.
 — *lap*, rueda de cortar.
 — *lathe* (vid.) torno de pulir.
 — *machine*, máquina de amolar.
 — *mill*, trapiche, máquina de moler caña (mol) molino para granos.
 — *slip*, asentador.
 — *spheres*, amoladeras esféricas.
 — *stone* (pint.) mármol de moler los colores, v. *grindstone*.
 — *of rags* (pap.) arrepisto.
 — *vat*, triturador para porcelana.
 — *wheel*, rueda de amolar.
fine — (porc.) trituracion.
second — (vid.) dulcidura.
to give the second — (vid.) dulcir.
grindings (tec.) cimolia.
grindle stone (m.) asperon.
grip (ing.) foso pequeño, zanja, reguera.
to — (ing.) abrir fosos, zanjas, regueras.
finger — (min.) arranca sondas.
gripe (mar.) obenque, boza de lancha || pié del tajamar || trincas de embarcaciones menores || talon, taco de proa y zapata (arm.) empuñadura (mec.) freno de grúa || chabeta (tec.) abrazadera, grapa.
to — (mar.) partir al puño (mec.) morder.
 — *of an anchor* (mar.) tenedero, agarre de un ancla.

gripe *pin*, pasador de abrazadera.
 — *of a sword handle*, empuñadura de sable ó espada.
cooper's — (ton.) apretador.
spoke's — (carr.) abrazadera de rayo.
 griper (mar.) buque que parte al puño (c.) usurero.
 griping (mar.) ardiente.
 griping *tools*, herramientas con garras.
 — *tongs*, tenazas con garras.
 gripper (tip.) manilla, uña.
cable — (mar.) fiador del cable.
 gris *perle* (tint.) gris perla.
 grisaille (pint.) grisalla.
 grisamber, ambar gris.
 grise (carn.) cardo (arq.) paso, escalon.
 griskin (carn.) costilla de cerdo.
 grisoumeter (min.) grisúmetro.
 grist (mol.) grano molido en una molienda (tej.) grueso de una cuerda.
 — *mill*, molino harinero.
 — *toller*, diezmador de harina.
common —, cuerda de tres pulgadas de circunferencia.
 grit (mol.) moyuelo, el salvado mas fino || grano mondado y medio molido, sémola, farro, (m.) arena, cascajo || asperon en polvo (tec) limadura de metal (min.) marga arenosa.
 — *of barley*, sémola amarilla.
 — *grading machine*, máquina de graduar la sémola.
 — *s mill*, máquina de hacer sémola ó farro.
 — *of rice*, sémola blanca.
 — *stone*, piedra de filtrar.
bran of —s, salvado de avena.
clay —, marga arcillosa ó gredosa.
coal, pennant —, arcilla carbonífera.
glass —, vidrio en granalla.
refractory —, greda refractaria.
 gritty, arenisco, arenoso.
 grizzle, grizzly, pardusco, criba grande.
 groat (mol.) sémola || avena mondada.
 grocer (c.) abacero, especiero, longista, almacenista de víveres, bodeguero, pulpero.
 — *'s shop*, especería, *Amer.*, bodega, pulpería, tienda.
 — *s shovel* (c.) librador.
 grocery, grocery *store*, pulpería, taberna, bodega, tienda de comestibles.
 grog (lic.) grog, aguardiente con agua (alf.) loza rota.
 — *shop*, taberna, bodegon.
 grogram (t. s.) gorgoran, tela de seda y pelo de camello || cordellate, esparagon.
 — *yarn*, capullo.
 groin, arista de encuentro, esquina viva || espigon (hid.) espolon, especie de tajamar (mar.) estacada.

groin *in the hawse* (mar) aduja mala de un cable
 — *rib* (arq.) ariston.
welsh — (arq.) arista transversal.
 groined (arq.) de arista viva.
 — *ceiling* (arq.) techo gótico.
 — *roof*, techo de bóveda en aspa.
 — *vault*, bóveda de aspa, de arista.
 grommets (mar.) roñadas, anillos de las velas || de estay || garruchos de cabo y grilletes de las velas || estrobos de remos (art.) anillo de cuerda (tec.) cuerda sin fin.
dyers — (hist.) orcaneta.
 groom, mozo de mulas || palafrenero, mozo de cuadra (min.) conductor de caballos.
head — *of an stable*, caballerizo.
 groomer, almohaza mecánica.
 groove (tec.) muesca, encaje || ranura || estría canal, rebajo, acanaladura (arm.) rayado. estría || vaciadura (a.) plantador (carp.) canal, ranura || encastre (arq.) caveto, copada || cimacio (ton.) ruñadura, muesca (mol.) ranuras de la muela
 to —, acanalar, estriar, ranurar, rayar, rebajar (arm.) rayar (ton.) ruñar, ranurar las duelas (f. agujas) vaciar.
 to — *and tongue* (carp.) machihembrar.
 — *s between mouldings*, avivadores
 — *of casks* (ton.) gárgoles.
 — *disk* (mec.) falsa arandela.
 — *ram*, aparato de acanalar las agujas.
 — *for the rod* (arm.) en castre de la baqueta
 — *in the sheave*, canal ó garganta de polea.
 — *and tongue* (carp.) ranura y lengüeta.
 — *on the yarn beam* (tej.) canal de enjullo.
angular, pointed — (arq.) estría ojival.
bobbin — (tej.) canal de la lanzadera.
cross — (ton.) jable, gárgol.
cruciform —, pata de araña.
divided —, estría dividida.
dovetailed —, ranura de cola de pato.
round —, estría redonda.
square —, estría cuadrada.
spiral — (arm.) estría helicoidal.
straight — (arm.) raya ó estría recta de un cañon.
triangular — (carp.) nervadura.
 to *set in a* —, embarbillar.
 grooved, acanalado.
 groover, ranurador.
 — *s head*, ranurador mecánico cilíndrico, máquina de machihembrar.
 grooving, acanaladura, estría.
 — *iron*, ranurador.
 — *machine*, máquina de ranurar.
 — *plane* (carp.) canelador, acanalador, ranurador || guillame.
 — *tool* (carp.) acanalador.
 — *and tonguing*, ensambladura de lengüeta.

to grope (art.) tantear, hacer tanteos.
 gros, gros-grain (t. s.) gro.
 — *de Tours* (t. s.) gro de Tours.
 gross(c.) gruesa, doce docenas.
 to — (vid.) recortar || brujir.
 — *amount* (c.) suma total.
 — *average* (c.) avería gruesa.
 — *effect* (mec.) efecto dinámico.
 — *pression*, presión absoluta.
 — *produce*, producto bruto.
 — *profit*, beneficio bruto.
 — *weight*, peso bruto.
 grossing iron, — tool (vid.) brujidor.
 grossular (min.) grosular, granate calcáreo.
 grot, grotto, gruta, caverna.
 grotesque (b. a.) grotesco, extravagante.
 grotto, gruta, caverna.
 ground, tierra, suelo, país, terreno (arq.) suelo, pavimento || terreno || solar, lote (pint.) fondo, campo || mano de aparejo (mar.) tenedero, fondo del mar (tej.) fondo (grab.) barniz (tec.) afilado, aguzado (tel.) conexión terrestre (adj.) pulido al esmeril.
 to — (mar.) barar (alb.) comentar (tint.) imprimir (pint.) aparejar.
 — *arms* (mil.) rendir las armas, ponerlas en tierra.
 — *auger*, sonda de tierra, barrena terrera.
 — *beam* (carp.) madre, solera.
 — *coffee*, café molido.
 — *color* (tint.) fondo, base.
 — *downs*, agujas de sastre n.º 1 á 10.
 — *fitting* (vid.) ajuste al esmeril.
 — *floor* (arq.) cuarto ó piso bajo.
 — *glass*, vidrio deslustrado.
 — *joint* (herr.) junta esmerilada.
 — *joint* (carp.) solera.
 — *laying* (cer.) aparejadura.
 — *leaves* (tej.) triángulos de las mallas.
 — *line*, — *level* (geom.) línea del suelo exterior, línea á nivel de tierra || línea fundamental.
 — *mold* (ing.) encajonador.
 — *paint brush* (pint.) brocha de emborrar.
 — *of a painting*, terrazo.
 — *plan*, plan horizontal.
 — *plate* (f. c.) cama de riel (mec.) plancha ó bancaza de cimiento, peana (tel.) plancha terrestre.
 — *plate*, — *sel*, — *sill*, — *sole of a framework* (carp.) solera de reunion.
 — *platform* (fort.) esplanada de piedra ó tierra.
 — *plot*, solar, lote de tierra.
 — *refined saltpetre* (pir.) arenillas.
 — *rent*, renta del terreno.
 — *rocket* (art.) cohete de rebote.
 — *room*, cuarto bajo de una casa.

ground sea, mar de fondo.
 — *shore* (fort.) empalizada.
 — *sill* (carp.) carrera, viga de carrera (min.) solera ó baliente del bastidor de una mina.
 — *sleeper* (carp.) carrera, viga de carrera.
 — *spears*, tirantes de suspension.
 — *stople*, tapa esmerilada.
 — *of a stuff* (tej.) campo, fondo.
 — *swell*, mar de fondo.
 — *tackle* (mar.) amarrazon de ancla para dar fondo ó atracar.
 — *tier* (mar.) andana primera de vasijería.
 — *timber*, — *beam*, — *sleeper* (hid.) lamborda, carrera, viga de la cabeza de los pilotes de cimiento (carp.) maderámen para cimientos.
 — *toes*, cáñamo de segunda.
 — *wallof a furnace*, zapata maciza de un horno.
 — *ways* (mar.) muertos ó durmientes de grada.
 — *wheel*, rueda motriz de la segadora.
 — *work*, fundación, cimiento (b. a.) fondo (f. c.) obras de aterraje.
 anchoring ground (mar.) agarradero, tenedero, fondeadero, anclaje, surgidero.
 back — (pesc.) fondo.
 bad holding —, mal tenedero.
 bare —, tierra dura ó endurecida.
 building —, solar, área, lote para fabricar.
 breaking — (ing.) comienzo, principio (fort.) apertura de trinchera.
 broken —, terreno accidentado.
 burial —, place, cementerio.
 chalk — (dor.) fondo para dorar.
 clayey, loamy —, terreno arcilloso.
 coal'y —, hornaguero.
 commanding, elevated —, terreno dominante, elevación, eminencia.
 dead — (a.) tierra estéril (mil.) parte indefendible (mil.) vena en que no hay mineral (fort.) espacio muerto.
 drill, exercising — (mil.) campo de maniobras.
 dry — (mar.) en seco.
 drying —, secadero.
 etching — (grab.) capa de barniz.
 even, level —, terreno llano, de nivel, llanura.
 fall of —, pendiente ó inclinación || desprendimiento de tierra.
 fore — (b. a.) primer término.
 foul —, (mar.) mal tenedero || lugar peligroso.
 good anchoring — (mar.) buen tenedero.
 gravel — (ing.) terreno de casquijo.
 high — (top.) alto, altozano.
 holding — (mar.) tenedero.
 made —, suelo artificial.
 marshy, swampy —, terreno pantanoso.
 marshy hunting — (caz.) albañariego.
 parade —, plaza de armas.
 pasture — (gan.) dehesa.
 pervious —, suelo permeable.

plain ground, fondo unido.
proof — (art.) polígono de experimentos.
rising — (top.) elevacion, colina, altozano, ceja.
rocky — (mar.) fondo de piedras.
sandy — (mar.) fondo de arena || arenal || terreno arenoso.
shelly — (mar.) fondo de conchas.
shifting — (mar.) fondo movedizo.
shooting —, tiro.
side lying — (f. c.) aterraje lateral.
slimy —, fondo fangoso.
soft — (ing.) terreno blando, inseguro.
stony — (top.) cantizal.
striking the — (mar.) culada.
strong, heavy — (ing.) terreno firme.
swell of the — (cam.) aumento de volúmen de la tierra.
uneven — (top.) altibajos.
well — (cuch.) bien afilado.
wooded —, arboleda.
to break — (mil.) abrir trinchera (min.) empezar los trabajos de excavacion (arq.) abrir cimiento (a.) rozar la tierra, roturar la tierra, comenzar la labranza (ing.) comenzar el trabajo.
to examine the —, reconocer el terreno.
 — *level to the* —, *to raze to the* —, arrasar.
 — *mark out* —, demarcar un terreno.
 — *rake up the* — (min.) registrar el terreno.
 — *ran a* — (mar.) barar
 — *strike* — (mar.) tocar fondo.
 — *till the* —, arar.
 — *s*, fondos, sedimentos, posos, heces (carp.) tablas clavadas á la pared
grounding (mar.) barada, encallada, baradura.
 — *in* (tint.) imprimacion.
group (b. a.) grupo (tec.) grupo:
to — (b. a.) agrupar.
 — *spring* (f. c.) muelle múltiple.
grouser (hid.) pilote de anclaje de un bote.
grout (mol.) harina basta (alb.) mortero mezclado con pelo || mortero líquido.
to — (alb.) unir con mortero.
 — *of an arch*, capitel de un arco.
 — *wall* (hid.) muro de concreto.
 — *s*, heces, zurrapa, poso, sedimento (vin.) orujo.
grouting (alb.) mezcla para llenar juntas || relleno de las juntas y degolladuras.
grove (jard.) bosquecillo, boscaje, arboleda.
's battery, batería de Grove.
artificial — (hort.) bosque.
oak —, robledal, robledo.
grovy (top.) arbolado.
to grow (a.) crecer || brotar || nacer (mar.) llover, tesar.
 — — *hard* (alb.) empedernirse.

to grow rancid, arranciarse, enranciarse.
 — — *ropy* (vin.) ahilarse.
 — — *sour* (pan.) ahilarse, agriarse, revenirse
growan (min.) kaolin quijoso.
grower (a.) labrador, cultivador (vin.) cosechero.
growing (a.) crecimiento, vegetacion (mar.) demora ó direccion de los cables desde abordo.
 — *cell* (mic) porta objetos para animales vivos.
 — *slide* (mic.) porta objetos para preservar algas é infusorios.
growme (t. l.) extendedor de paños.
grown sea, mar gruesa.
full — (b.) en todo su desarrollo.
growth (a.) vegetacion || crecimiento, desarrollo (vin.) cosecha.
under — (top.) chamarasca, matorral, maleza.
 — *of water* (min.) agolpamiento de aguas subterráneas.
groyne (hid.) rompeolas, tajamar.
grozing iron (vid.) cortavidrio antiguo de acero (hoj.) hierro para pulimentar soldaduras.
grub (a.) gorgojo (b.) tubérculo.
 — — (a.) cavar, azadonar || rozar, desmontar, desyerbar || desarraigar.
 — *axe, grubbing axe* (a.) azadon, almocafre con espolon, escarda, escadillo, azada.
 — *breaker*, instrumento para arrancar tubérculos || arrancador de raices.
 — *hoe*, azada para sacar tubérculos de plantas.
 — *hook*, arado de desarraigar.
 — *saw*, sierra de marmolista.
grubstone (cons.) concreto.
 — *mortar*, concreto, hormigon.
grubber (a.) arrancador de raices || rompedor de tierra.
grubbing (a.) desmonte, desbroce, desyerbe.
 — *hoe*, azadon de descepar.
 — *machine* (a.) máquina de arrancar raices y troncos.
grudgeons (mol.) harina basta, moyuelo.
gruel (coc.) atol.
 — *of oatmeal*, broma.
grume, grumo, cuajaron.
grument, resina que gotea del pino.
grummets, v. grommets.
grumous, grumoso, pegajoso.
grunter (fund.) portacrisol.
Gruyere, queso de Gruyere.
guag (min.) terraplenes de materias estériles en las minas de carbon.
guage, v. gauge.
guaiac (b.) guaiaco.
guaiacum (med.) resina del guayaco.
guaiacic acid, ácido guayácico.
guanaco wool, lana de guanaco.
guanine (q.) huanina.

guano (a.) guano, huano.
 —, abonar la tierra con huano.
 — *sower* (a.) distributora de guano.
 guarantee (c.) garantía, fianza || fiador.
 guarantor (c.) garante, fiador.
 guaranty, fianza, garantía.
 to —, garantizar.
 guard (esg.) guardia (arm.) guarnicion de espada || guardamonte (cost.) guarnicion de vestido (mar.) guarda, proyeccion del costado del buque (mec.) guarda tuercas (cerr) guarda (a.) diente de segadora (enc.) guarda (f. c.) guarda, vigilante, velador (tec.) guarda, defensa.
 to —, velar, hacer guardias, cuidar (cost) guarnecer, ribetear.
 — *band*, guarda.
 — *bars*, barrotes de ventana.
 — *boat* (mar.) lancha de guardia, bote de ronda.
 — *bolt* (a.) perno de asegurar las guardas.
 — *chain*, cadena de seguridad.
 — *cock* (rel.) porcion de círculo.
 — *of a fan*, patron de abanico.
 — *finger* (a.) diente que protege el cuchillo de la segadora.
 — *of a gun lock*, guardamonte.
 — *irons*, defensas de hierro de las figuras de proa (art.) guarda ruedas.
 — *lock* (hid.) compuerta de marea (can.) esclusa de seguridad.
 — *pile* (mar.) pilote de defensa de muelle.
 — *pipe*, tubo de forro.
 — *plate* (tip.) plancha de guarda (fund.) placa de guarda fuegos.
 — *rail* (f. c.) contracarril (mar.) barandilla.
 — *for the ram-rod* (arm.) baquetero.
 — *ribbon for a hat* (mod.) barbiquejo.
 — *room* (fort.) cuerpo de guardia.
 — *ship* (mar.) buque de guardia, guardacostas.
 — *of a sword* (arm.) guardamanos, guardamonte, recazo.
 — *trigger* (arm.) arco del guardamonte.
black —, rapé.
bow of the trigger — (arm.) guardamonte del fusil.
cattle — (f. c.) barrera para el ganado.
chain — (rel.) guardacadena.
coast —, guarda costas.
door —, guarda de puerta.
dust — (f. c.) guardapolvo.
fender — (f. c.) reborde de hierro de la defensa de un carro.
fire —, guardafuegos || pantalla de chimenea.
foot — (mec.) guardapiés.
heat —, guardafuegos de estufa.
railway — (f. c.) vigilante, guarda, velador.

rear guard (mil.) retaguardia.
sheet — (tip.) mano de la mantilla.
guarded instruments (cir.) instrumentos resguardados.
guava (b.) guayaba.
 — *jelly* (c.) jalea de guayaba.
 — *marmelade* (c.) dulce, pasta, conserva de guayaba.
gubbin (min.) mineral negro.
gudgeon (mec.) muñon, turrion, gorrion, gorrion, pernete, torillo de madera que ensanbla dos piezas || pivote || perno, luchadero ó cuello de eje || pezon metálico en un eje de madera (mar.) hembra.
 — *socket*, muñonera, encastre de muñon ó torillo
beam — (mec.) eje de un balancin.
cross tail — (m. v.) muñon de aspa.
forge bellows —, eje de fuelle de fragua.
port lid — (mar.) tope de porta.
rudder — (mar.) hembrilla del timon.
side lever —, eje del balancin.
spherical — (mec.) articulacion de bola y encastre, juego de nuez.
tumbler —, pivote del tornillo de puntería.
gueridon (mueb.) velador.
guerilla (mil.) guerrilla.
guernsey shirt, camiseta de lana.
gues rope, guess rope, guest rope (mar.) guía para amarrar los botes || cable de remolcar.
gugglers (tal.) viseras.
guhr, agarico mineral.
Guiana bark (farm.) simarruba.
Guibel fan (min) ventilador de Guibel.
guide, páuta || guía, modelo, patron (mec.) guía, conductor || corredera (art.) brancal del armon || horquilla de avantren (tej.) escalerilla || distributor (carr.) lanza, pértigo (pap.) uña (tip.) mordante, guiador (cir.) guiador, guion, director (m. de a.) guía.
 to — guiar, conducir (ing.) poner vientos ó estays.
 — *bar* (loc.) barra directriz, varilla de corredera.
 — *block* (loc.) corredera del vástago.
 — *bolt* (art.) perno pasante del brancal.
 — *book*, guía.
 — *clip* (art.) brida central del brancal del centro del armon.
 — *hoop* (art.) zuncho del brancal.
 — *line*, lfnea directriz.
 — *mark* (tip.) punto de guía.
 — *pile* (hid.) pilote indicador.
 — *pin*, punto, marca.
 — *port* (cam.) hito, poste indicador ó de guía (mec.) montante de corredera.
 — *pulley*, polea desviadora de correa de transmision.

guide rail (f. c.) contracarril.
 — *rails of a pile driver* (mec.) almas de un martinete.
 — *of the reversing lever* (loc.) sector de la palanca de contravapor.
 — *rod* (m. v.) guía || barra conductora.
 — *rule*, guía, pauta || falsilla.
 — *saw*, sierra de marcar.
 — *screw*, plantilla para el paso de un tornillo.
 — *screwing stock*, hilera de guías.
 — *wheel* (loc.) rueda de guía.
 — *wire* (t. a.) alambre de guía.
binding — (m. c.) guía del ribeteador.
bolt —, cañon de pasador ó de pestillo.
braiding — (m. c.) guía del trencillador.
brake rod —, argollas de guía de las varillas del freno.
brake lever — (f. c.) guía de la palanca de freno.
center — (art.) vigueta de en medio de un armon.
cloth — (m. de c.) guía-costuras.
cording — (m. de c.) guía del acordonador
Evans piston — (m. v.) balancin de Evans.
feed — (tip.) guía de alimentacion.
finger — (pia.) guía-manos.
fore — (carr.) lanza, pértiga (art.) brancal del juego delantero.
front — (pap.) guía, uña, manilla delantera.
hind — (art) brancal de madera del trinquival.
piping — (m. de c.) encarrufador.
slide — (mec.) guías de los cursores ó correderas.
guiding cable (arq.) cuerda de salvamento.
 — *plate* (carr.) plancha de guardia.
 — *point* (rel.) punto fiduciario.
guidon (mil.) guion, banderola, bandera de guía (arm.) punto, mira (bl.) palon.
guignole (acu.) guindaleta de balanza.
guild (c.) gremio, corporacion.
 — *hall*, casa de ayuntamiento ó de concejo, casa consistorial.
guildive (lic.) tafia, aguardiente de caña.
guilloche (dib.) guillóquis, dibujo de líneas simétricas (arq.) guillóquis.
to guilloshec, grabar á torno.
guillotine, — *cutter* (mec.) guillotina (cir.) guillotina.
guimbal, guimbol, guimbles (mar.) balancin de suspension de Cardano.
guimp, alarma.
guinea, guinea, moneda inglesa.
 — *grass* (a.) yerba de Guinea.
 — *hen*, gallina de Guinea.
 — *pepper*, — *grain*, pimienta de Guinea.
 — *eig*, cochinillo de Indias.
guilpe lace work (bor.) guipé.
gupure (tej.) blonda, guipure.

guitar (mus.) guitarra.
 — *strings*, cuerdas de guitarras.
gula (arq.) cimacio, escocia.
gules (bl.) gules, color rojo.
gulf (mar.) golfo, brazo de mar (top.) abismo, cima profunda, despeñadero (m.) vena muy rica.
 — *stream* (mar.) corriente del Golfo.
 — *weed* (mar.) sargazo.
great gull (zool.) carnero.
gullet, chorro de agua, (ing., trinchera, zanja, rigola, canaleta (vid.) gollete (arq.) arco de un puente (mar.) garganta, gola, canalizo (carp.) diente de lobo de una sierra (her.) lima cilíndrica (org.) garganta, cuello.
 — *saw* (carp.) serrote de trozar || sierra de diente de lobo.
 — *tooth*, diente de lobo.
gulleting (f. c.) obras escalonadas.
 — *file*, cola de rata.
 — *press*, aparato para hacer dientes de lobo á la sierra.
gulley, plancha carril para minas de carbon.
gully (top.) excavacion causada por las aguas fluviales (mar.) cajera de moton (cuch.) cuchillo de rebanar pan.
 — *hole* (arq.) sumidero, albañal, cloaca, cantimplora.
gulph (top) abismo, sima (mar.) v. *sulf*.
gum (b.) goma (dent.) encía (mec.) aparato para dentar sierras (apic.) colmena hecha de un tronco ahuecado: en Cuba, corcho.
to —, engomar.
 — *anime*, goma ánima, resina de algarrobo.
 — *benzoin*, benjuí.
 — *depressor* (dent.) abatidor de las encías.
 — *gutta*, gutapercha.
 — *lac*, goma laca.
 — *lancet* (dent.) lanceta de encías.
 — *pot* (eb.) cazo de hacer barníz.
 — *resin*, gomoresina.
 — *spring*, resorte de goma elástica.
 — *water* (pint.) agua de goma.
 — *wax*, cera de engomar.
artificial british —, dextrina.
cherry —, goma de cereza.
starch —, dextrina.
white —, elemí.
gummer (mec.) engomador (carp.) endentador de sierras.
gummic acid, ácido gúmico.
gumminess, viscosidad, gomosidad.
gumming, engomado, engomadura (dor.) encolado.
gummous, gummy, gomoso.
gun (arm.) fusil, carabina, rifle, escopeta, espingarda, pistola, trabuco, arma de fuego en general (art.) cañon || cañonazo.

gun ammunition box, armon de artillería || caja de empaque de municiones ó cartuchos de cañon ó fusil.

— *apron* (art.) plomada para tapar el fogon de los morteros || cubichete para el cañon || funda de cuero de la culata de las piezas de retro carga.

— *badly bored*, cañon loco.

— *barrel*, cañon de fusil.

— *battery*, batería de cañones.

— *boat*, lancha cañonera.

— *box for casting*, caja de moldear piezas de artillería.

— *breech*, recámara de cañon.

— *breeching* (art.) braga, bragada de cañon.

— *brush*, escobillon para cañones.

— *bucket* (art.) cubo de agua de cureña.

— *cane*, baston-escopeta.

— *carriage* (art.) afuste, cureña de cañon.

— *cartridge*, cartucho de cañon.

— *coin, quoin*, cuña de puntería.

— *cotton*, algodón pólvora, fulmicoton, piroxilina.

— *deck* (mar.) batería, cubierta principal.

— *eprouvette*, cañon probeta.

— *factory*, fábrica, fundicion de piezas de artillería.

— *flint*, piedra de fusil.

— *fork* (arm.) horquilla de arcabuz.

— *foundery*, fundicion de cañones.

— *harpoon* (pesc.) arpon explosivo.

— *ladle* (art.) cuchara.

— *lift*, cabria ó molinete para montar y desmontar cañones.

— *limber*, avantren.

— *lock* (arm.) llave de arma.

— *loop*, — *hole*, porta, cañonera.

— *metal*, bronce de cañon.

— *model*, — *pattern*, plantilla, modelo de cañon.

— *mould*, molde de cañon.

— *paper*, papel pólvora.

— *pendulum*, péndulo balistrío.

— *platform*, esplanada de cañon.

— *port* (mar.) porta de artillería, cañonera.

— *portion*, mitad del merlon de un parapeto entre cañon y cañon.

— *roller* (art.) rodillo de maniobra.

— *room* (mar.) sala de armas || Santa Bárbara.

— *searcher*, tintera para ánima de cañones.

— *shot*, tiro de fusil ó cañon, alcance del tiro.

— *sling* (mar.) estobos de artillería.

— *smith*, armero.

— *spike*, clavo para cañon.

— *stick*, baqueta, atacador.

— *stock*, caja de fusil.

— *stopper*, tapaboca.

— *tackle*, aparejos de cañon, jarcia, motonería, bragueros, palanquines, &c.

gun tier, batería ó hilera de cañones, andanada.

— *tompion* (art.) corcho.

— *wadding*, taco de cañon.

— *wheel*, rueda de cureña.

— *worm*, sacatrapos.

air —, *within* —, escopeta de viento, aerotono.

battery — (art.) cañon de batería.

blow —, cerbatana.

blowing — (art.) cañon desfogonado.

bore of a —, ánima de un cañon.

bow chase — (mar.) cañon de mira y crujía || cañon de caza.

breech of a —, culata de cañon.

breech loading —, cañon de retrocarga,

cascable, pomillion of a —, cascabel de un cañon

centrical, true —, cañon bien centrado.

chace of a —, caña de un cañon.

Chassepot —, fusil de Chassepot.

converted —, cañon de ánima lisa transformado en rayado.

conceiled — (art.) cañon oculto.

Dahlgreen — (art.) cañon Dahlgreen.

disparted —, cañon de miras igualadas.

double barrelled —, escopeta de dos cañones

drill, exercise —, cañon para ejercicio.

duck —, escopeta larga.

evening — (mar.) cañonazo de retreta.

farewell — *sailing* — (mar.) cañonazo de despedida, tiro de leva.

fiber —, desfibradora de Lyman.

field —, pieza de campaña.

flint —, fusil de chispa.

garrison —, cañon de plaza ó costa.

Gatling —, ametralladora de Gatling.

housed, secured, fastened, lashed — (mar.) cañon batiportado.

heavy —, pieza de artillería gruesa.

Krupp —, cañon de Krupp.

light —, pieza de artillería ligera.

morning — (mit.) cañonazo de Diana, del Avemaría, del alba.

muzzle loading —, cañon de carga por la boca.

needle —, fusil de aguja.

Paixhan —, cañon á la Paixhan.

percussion —, arma de percusion.

pop —, cerbatana, escopeta de chasquido.

range of —s (mar.) batería, andanada

range of a —, alcance de un arma de fuego.

sea service —, cañon de marina.

sporting —, escopeta de caza.

steam — *boat*, cañonera de vapor.

swivel —, pieza giratoriade marina

tier of —s (mar.) andana, andanada, batería.

unlimbered —, coliza.

inserviceable —, cañon inutilizado.

wind —, escopeta de viento.

to blow great —s (mar.) ventar muy duro.

— *bring the* —s *to bear* (mar.) abocar la artillería.

- to *bush a gun* (art.) poner grano á un cañon (mar.) poner dados de bronce.
 — *cool a* — (art.) refrescar un cañon.
 — *dismount a* — (art.) desmontar un cañon.
 — *fire a* —, disparar un arma.
 — *house the* —s (mar.) batiportar os cañones.
 — *lay a* —, apuntar un cañon.
 — *lay a* — *under metal*, bajar la boca de un cañon.
 — *linber up a* —, poner el avantren á una cueña.
 — *rebores a* —, hacer nueva ánima á un cañon.
 — *run a* — *in* (mar) sacar de batería un cañon.
 — *run out the* —s, poner los cañones en batería.
 — *scale a* —, disparar con pólvora sola para secar el cañon.
 — *set a* — *barrel*, enderezar el cañon de un fusil.
 — *spike a* —, clavar un cañon.
 — *stock a* —, encepar un fusil.
 — *unlimber a* —, quitar el avantren á una pieza.
gunnairy, número de cañones de un buque.
gunnel (mar.) borda, regala, sobrecinta.
 — *in*, — *to* (mar.) la borda en el agua.
gunner, artillero (mar.) cabo de cañon.
 —s *calipers* (art.) calibrador de proyectiles.
 —s *canvass sleeve* (art.) manguito de artillero.
 —s *haversack*, mochila de artilleros.
 —s *ladle*, cuchara de cañon.
 — *level*, — *quadrant*, — *perpendicular*, nivel para piezas.
 — *pendulum*, péndulo balístico.
 — *room* (mar.) pañol del condestable.
 —s *yeoman* (mar.) pañolero del condestable, guardian de la Santa Bárbara.
gunnery, artillería.
theoretical —, balística.
gunnies (min.) gradas, pisos.
gunning, caza á la escopeta,
 — *cloth*, arpillera.
 — *fibre*, jute.
gunpowder, pólvora.
 — *engine*, máquina movida por los gases de la pólvora.
 — *mill*, molino de pólvora.
 — *paper*, papel piroxilico, papel de pólvora.
blasting —, pólvora de mina.
caked —, pólvora agrumada ó apelotonada por la humedad.
mining —, pólvora de minas.
refined —, pólvora joyante.
Gunter's chain (a) cadena de Gunter, (tiene 66 pies ó sean 20.1163 metros,) cadena de medir, de agrimensor.
 — *line* (dib.) línea de logaritmos de Gunter.
 — *quadrant* (ast.) cuadrante de Gunter.
 — *scale*, escala de Gunter.
gunwale (mar.) regala, parte superior de la batería de un buque || escoperada, escoperadora || borda || caballar.
gurge (mar.) vorágine, remolino.
gurgeon (mol.) moyuelo.
gurglet (alf.) vasija de tierra porosa para enfriar líquidos.
gurgoyle (arq.) gárgola.
gurlet (alb.) alcotana.
gurney light, luz de Bude.
gurry, aceite crudo de bacalao.
gush, chorro, derrame, efusion, borboton (mar.) ráfaga, golpe de viento.
to —, brotar, borbotar, fluir manar con violencia || chorrear, derramarse.
 — — *out* (hid.) borbollar, borbollonear, salir á borbotones.
gushing of water, borbollon, borboton.
gusset (cost.) escudete, contrete.
 — *of a shirt* (cort.) cuadrado.
gust, ventolera || ráfaga.
 — *of wind* (mar.) fugada de viento, sobreviento, mano ó colla de viento, grupada, ventada, raspa.
 sudden — *of wind* (mar.) bufada.
gusty (mar.) tempestuoso, aborrascado, tormentoso.
gut (mar.) desembocadura de río ó arroyo, canalizo (cam.) tripa, intestino limpio y seco.
to — (carn.) limpiar una res.
 — *belting*, trasmision de movimiento por medio de cuerdas de tripa.
 — *cord*, — *string*, cuerda de tripa.
cat —, cuerda de tripa, cuerda de violin ó de guitarra (tej.) merlí, gasa algo gruesa (mec.) cuerda de boya (mar.) pínolas de la aguja.
flenck —, gordo de ballena en tiras.
gutta pl. *guttæ* (arq.) lágrimas, gotas.
 — *percha* (b.) gutapercha, cáucho, ule.
gutter (cam.) gotera, canalon, alcantarilla, cloaca para el desagüe || arroyo de calle (hoj.) canal (tec.) acanaladura, canal, surco, corredera (fun.) canal de colada.
to —, estriar, acanalar || vaciar.
 — *bridge* (cam.) alcantarilla, cuneta.
 — *channel* (alb.) canal de tejado.
 — *furnace*, horno de colada.
 — *of a furnace*, canal de colada.
 — *hook*, gancho para canal.
 — *ledge* (mar.) galeota de escotilla.
 — *pipe* (arq.) tubo de desagüe.
 — *pin*, alcayata para canales.
 — *pipe*, caño.
 — *plane*, cepillo para molduras semicilíndricas.
 — *spout* (font.) gárgola.
 — *stick* (tip.) madera de imposicion entre las páginas.
 — *stone* (arq.) calderilla, sumidero, losa de cuneta, adoquin.
 — *tile* (alb.) teja de canal.
 — *of tiles* (arq.) canalon.

casting gutter (fund.) canal de colada.
large — (arq.) canalon.
lead — (fund.) conductos del canal de colada.
side — (f. c.) cuneta.
spout of a — (alb.) canalon.
guttiform, gutiforme.
guy (mar.) retenida, guía, patarraez, viento (arq.) viento de un puente colgante.
 — *of the boom* (mar.) contra.
 — *pendents* (mar.) bardazos de las contras de las botavaras.
 — *ropes*, cuerdas para vientos ó retenidas.
 — *tackle*, aparatos de vergas.
 — *wires*, vientos de alambre.
davit —s (mar.) patarraeces del pescador.
jib —s (mar.) vientos del foque.
lower shidding sails —s (mar.) vientos de los botalones rastreros.
sheer —s (mar.) patarraeces de cabria.
travelling —s (mar.) vientos de la raca.
Guyana wood, madera de China.
guzla (mus.) guzla.
to gybe (mar.) cambiar la cangreja con viento largo, trasluchar.
gile (cerv.) cuba, caldera de cerveza.
 — *tun* (cerv.) cuba grande.
gymnasium, gimnasio || academia.

gymnastic apparatus, aparatos gimnásticos
gymnastics, gimnástica.
gyn. v. *gin*.
gynæcolical instruments (cir.) instrumentos para operaciones á mujeres.
gypseous (geol.) yesoso, de yeso.
gypsum, yeso, sulfato de cal hidratado, aljez.
 — *furnace, kiln*, horno de calcinar yeso,
 — *pit*, — *quarry*, yesal, yesar.
anhydrous —, yeso anhidro.
calcined —, yeso calcinado.
crude — (m.) alfor, yeso en bruto.
fibrous —, yeso fibroso.
unburnt —, yeso crudo.
gyral, giratorio.
gyration, girasion, rotacion, vuelta, giro.
center of —, centro de revolucion, de giro, de rotacion.
gyre, giro, movimiento circular.
to —, girar.
gyroidal (crist.) espiral.
gyron (bl.) giron.
gyronnee (bl.) gironado.
gyropigeon (jueg.) paloma volante.
giroscope (opt.) giroscopio.
to gyve, encadenar, trabar.
gives, grillos, prisiones, esposas, cepo.

H.

H *branch* (font.) junta en H.
 — *piece* (min.) engarce de la válvula del émbolo.
haarkies (m.n.) níckel sulfurado capilar.
habeek (t. l.) máquina de mezclar las lanas de colores.
habena (cir.) vendaje para sujetar los labios de una herida.
haberny (arq.) barbacana.
haberdasher (c.) mercero, vendedor de cintas, alfileres, &c. || tendero, hortera.
haberdashery, mercería.
haberdine (c.) merluza salada.
habergeon (arm.) pequeña coraza.
habilliment (mil.) vestuario.

habit, vestido, traje.
 — *shirt* (cost) camiseta de mujer.
riding —, traje de montar.
hachure (dib.) sombreado de líneas.
hack, carruaje de alquiler, simon || caballo de alquiler, rocin, cuartago (carp.) muesca, corte || pedazo (fort.) piso de mirador (alf.) pila de ladrillos crudos (corr.) reja de pesebre (pesc.) secadero para pescados (a.) horquilla para estiércol || v. *hack*.
to —, tajar, cortar, dividir en pedazos (ing.) romper con pico.
 — — *and kew* (arm.) herir de punta y de filo.
 — *barrow*, carretilla para ladrillos.
 — *file*, lima de cuchilla.

hack *hammer*, martillo de igualar ruedas de molino.
 — *iron* (herr.) tajadera, tajo de bigornia, tranchete.
 — *saw*, (torn.) sierra para cortar pernos, sierra tajadera.
 — *saw file*, sierra para hender los tornillos.
 hacker, cuchilla para incisiones en los pinos para extraer la trementina.
 hacklet (arm.) azuela de mano.
 hacking, labrado de las ruedas de molino.
 — *knife*, picador.
 — *out tool*, cuchilla de vidriero.
 hackle, rastrillo, ripa (sed.) seda en rama (pesc.) sedal, mosca de pluma.
 to — (a.) rastrillar el lino.
 — *for dressing flax*, sedadera.
 — *flax*, lino rastrillado.
 hackled *hemp* (t. h.) canal, cerco chorrón.
 hackling *machine*, máquina de rastrillar.
 hackmatack (carp.) alerce.
 hackney, caballo de alquiler || rocin, caballo de servicio || hacanea.
 — *coach*, coche de alquiler, coche simon, coche de parada.
 — *man*, alquilador de coches y caballos.
 haddock (pesc.) merluza.
 hade, hading (min.) inclinación, echado de una vena ó filon, buzamiento.
 — *line* (min.) línea de buzamiento.
 — *planks* (min.) tablas de entibación de un pozo oblicuo.
 hading *shaft*, pozo oblicuo de mina.
 Hadley's *quadrant*, *sextant*, *octant* (opt.) cuadrante, sextante, octante de reflexión.
 hæmadynamometer, hæmatometer (cir.) hematómetro, instrumento para medir la fuerza de la circulación de la sangre.
 hæmagates (min.) sanguinaria.
 hæmatine (tint.) hematina.
 hæmatite (m.) hematite roja.
 haft (ferr.) asa, asidero, mango, puño.
 to —, poner mango ó asa á un objeto.
 hafter, fabricante de mangos, cabos, &c.
 hafting, manufactura de mangos y cabos.
 hag *boat* (mar.) buque holandés parecido á la urca.
 — *but* (arm.) arcabuz.
 — *s tooth* (mar.) diente de perro.
 haggard (a.) corral de niara, granero.
 to haggle, tajar, cortar en tajadas (coc.) picar, hacer picadillo (carn.) desollar, despellejar (tec.) mellar (c.) regatear.
 haggler, tajador, cortador (c.) regaton.
 ha-ha, cerca hundida || foso con escarpa.
 Hahnemann *wine proof*, agua sulfurosa acidulada.

hail (met.) granizo (art.) metralla (tej.) hilaza.
 to —, granizar || vocear.
 — — *a ship*, vocear á un banco.
 — — *violently*, apedrear.
 — *conductor*, paraganizo.
 — *shot* (arm.) munición pequeña, perdigon, postas, balines.
 — *shot beads*, mostacillas.
 — *shower*, pedrisco.
 — *stone*, piedra de granizo.
 — *storm*, granizada, tempestad de granizo.
 violent —, pedrisco, apedreo.
 hair, pelo, cabello (gan.) crin, cerda (mueb.) lana, crin (arm.) pelo.
 — *bag* (pel.) bolsa para los cabellos.
 — *bracket* (mar.) tapaoreja, vicha, tapacuernos.
 — *breadth*, el ancho de un pelo, casi nada.
 — *broom*, escobillon, escoba de cerda ó crines.
 — *brush*, escobilla de pelo.
 — *button*, botón de crin.
 — *camelot*, camelote de pelo.
 — *cloth* (tej.) esterilla de cerda || cilicio || tela de crin.
 — *compasses*, compas de precisión.
 — *dresses*, peluquero.
 — *cord*, — *string*, cuerda de crin (pesc.) tanza.
 — *cross*, retícula del microscopio.
 — *curler*, rizador de cabellos.
 — *cutler*, — *dresser*, peluquero.
 — *cutting*, peluquería.
 — *dye*, tinte para el pelo, azumador.
 — *dyer*, azumador.
 — *grout*, — *mortar* (alb.) mortero mezclado con pelos.
 — *of a horse*, capa, pelo.
 — *lasc*, cinta para los cabellos.
 — *line* (cal.) final (pesc.) sedal de crin.
 — *mattress*, colchón de crin.
 — *nail*, clavo de adorno para el cabello.
 — *needle*, — *pin*, gancho, horquilla para el pelo.
 — *oil* (perf.) aceite para el pelo.
 — *pad* (pel.) crepé.
 — *pencil* (pint.) pincel.
 — *plait for stuffing*, pelote.
 — *plume*, plumero recto de crin.
 — *powder* (perf.) polvos de peinar.
 — *puncheon* (joy.) buril para guilloquis.
 — *pyrites*, sulfuro de níquel capilar.
 — *quilt* (arm.) cimera de casco.
 — *ribbon*, cintas para la cabeza, trenzadera.
 — *rifler* (arm.) buril de pelo.
 — *rollers* (pel.) papelillos.
 — *rope* (pesc.) cuerda de crin.
 — *salt* (q.) alumbre de pluma, acef.
 — *seating* (mueb.) crin para asientos.
 — *side* (ten.) lado exterior del cuero.
 — *sieve*, tamiz de cerda, cedazo.
 — *skein* (pel.) mechón de pelo, gadejo, cadejo.

hair slide, anillos para el pelo.
 — *space* (tip.) espacio de pelo.
 — *spring*, muelle muy fino en espiral (rel.) pelo.
 — *strokes* (cal. y grab.) finales de una letra.
 — *trigger* (arm.) pelo.
 — *warp* (tej.) urdimbre de crin.
 — *worker*, peluquero || artista en cabellos || tejedor de tanza.
against the — (tej.) á contrapelo, á redopelo.
braided —, trenza.
bristling — (eq.) crin rizada.
camels —, pelo de camello.
cow —, pelo de vaca.
dog — (t. l.) cabruda.
downy —, vello.
false —, pelo postizo.
goat — (tej.) pelote.
head of —, cabellera.
horse —, crin.
lock of — (pel.) cadejo, gadejo.
to dress the —, peinar.
 — *snip off the* —, trasquilar, esquilar, tuser.
 — *unplait* — (pel.) destrenzar el cabello.
hairy, velludo, peludo, cabelludo.
 — *star* (ast.) cometa, estrella con cola ó cabellera.
hake (ferr.) llares de chimenea (pesc.) merluza (min.) tinglado, cobertizo (alf.) colgadizo para secar tejas.
 — *s teeth* (mar.) diente de perro.
halberd (arm.) alabarda.
to hale, tirar, arrastrar.
half, mitad.
to — *cock* (arm.) montar en el seguro.
 — — *roast* (coc.) soasar.
 — — *sole* (zap.) echar medias suelas.
 — *and half*, mitad y mitad (cerv.) mezcla de porter y cerveza.
 — *axle tree* (carr.) semieje.
 — *back saw*, sierra de medio lomo.
 — *bastion* (fort.) semibaluarte.
 — *battery* (art.) media batería, tres piezas.
 — *beam* (mar.) semibao.
 — *berlin* (carr.) berlina de dos asientos.
 — *binding*, media pasta, á la holandesa.
 — *bloom* (fund.) changote.
 — *board* (enc.) medio encartonado.
 — *boot*, media bota, botín.
 — *boiled*, — *scoured* (sed.) semi-cocido.
 — *bound* (enc.) pasta holandesa, media pasta.
 — *box*, — *flask for moulding* (fund.) media caja de moldeo.
 — *brace* (tip.) mitad de llave.
 — *breadth of the rising* (mar.) proyección de la línea de raceles en el plano horizontal.
 — *calf* (enc.) media pasta de becerrillo.
 — *caponniere* (fort.) media caponera.
 — *case* (tip.) media caja.

half cask, media pipa.
 — *china* (cer.) loza fina.
 — *clear* (vid.) traslúcido.
 — *cock* (arm.) seguro.
 — *column* (arq.) cipo.
 — *deals*, medias tablas, tablas de 8 piés.
 — *door*, media hoja de puerta.
 — *dupe* (tej.) medio punto.
 — *fine*, entrefino.
 — *flood* (mar.) marea media creciente.
 — *floor* (arq.) poyo alto de ventana voleada.
 — *furnace* (fund.) horno de 36 ps. de alto.
 — *gang*, — *portee* (tej.) madeja de cuarenta hilos.
 — *grating*, reja cruzada.
 — *header* (alb.) medio ladrillo de esquina.
 — *hitch* (mar.) cote.
 — *hogshead* (c.) medio bocoy.
 — *hose*, calcetines, medias medias.
 — *labor axe*, hacha de media labor.
 — *linen* (tej.) hilo de union.
 — *lock*, cerradura de media vuelta.
 — *merlon* (art.) medio merlon.
 — *monthly*, quincenal.
 — *moon* (art.) media luna.
 — *moon knife* (zap.) cuchilla de media luna.
 — *mourning*, medio luto.
 — *note* (mus.) mínima.
 — *pace* (arq.) descansillo.
 — *pay*, medio sueldo.
 — *pike* (arm.) chuzo.
 — *pint*, media pinta.
 — *plank*, — *inch plank*, tabla de media pulgada.
 — *port* (mar.) arandela, media porta.
 — *post* (min.) media jamba de marco.
 — *power* (m. v.) á medio vapor.
 — *price*, medio precio.
 — *principal* (carp.) contrapar.
 — *relief*, medio relieve.
 — *roasted* (coc.) so-asado.
 — *round* (ast.) astrágalo, collarino, moldura del cañon (her.) lima de media caña.
 — *saltier* (carp.) jabalcon.
 — *season* (c.) media estación.
 — *sheet* (tip.) medio pliego.
 — *silk* (tej.) seda de union.
 — *sized* (pap.) semi-encolado.
 — *sky light*, ventana en lo alto de una puerta.
 — *sleeve* (cost.) media manga.
 — *sphere*, semi-esfera.
 — *stockings*, medias medias, calcetines.
 — *story* (arq.) entresuelo.
 — *stroke* (m. v.) mitad del curso ó golpe del émbolo.
 — *stuff* (pap.) pasta á medio majar.
 — *timbers* (mar.) medias varengas.
 — *truss* (carp.) semi-armadura.
 — *tubs* (art.) tinas de combate.

half turning (cerr. y carr.) de media vuelta.
 — *way*, á medio camino.
 — *window*, media ventana.
 — *wool*, lana de union.
 — *yearly*, semi-anual.
haliards, v. *halliards*.
halibut (pesc.) hipogloso.
halieutics, arte de la pesca.
hall (arq.) áula || vestíbulo, zaguán, pórtico || sala, saleta, antecámara || corredor, pasillo || edificio público.
 — *mark* (joy.) marca del contraste.
city —, *guild* —, *town* — (arq.) casa consistorial, casa de ayuntamiento.
dining — (arq.) refectorio, comedor.
entrance —, vestíbulo.
furnace — (vid.) taller.
great — *of a hospital*, crujía de un hospital.
large open — (arq.) crujía.
 — *'s condenser*, condensador de Hall.
hallage (c.) derechos de alhóndiga.
Halle clay (alf.) aluminita, barro para tinajones.
halliard (mar.) driza de cualquier vela ó verga escepta de la mayor.
ensign — (mar.) driza de bandera.
fore royal —, driza de sobrejuanete de proa.
gaff peek —, driza del pico.
gaff throat —, driza de la boca.
ib —, driza del foque.
main — (mar.) ayanque.
main top gallant —, driza de juanete mayor.
main-top-sail —, driza de gavia.
mizen top sail —, driza de sobremesana.
panel — (mar.) cargadera.
peak —, driza del pico.
pendant —, driza de tope.
preventer —, *second* — (mar.) contradriza.
signal —, drizas de señales.
throat — *s* (mar.) drizas del foque mayor.
top-gallant sail —, driza de juanete.
hallier, red grande de caza.
to halloo (caz.) azuzar á los perros á gritos.
halotype (fot.) halotipo.
halm, (a.) paja larga, guano.
halo (art.) halo, corona (o. ec.) aureola.
halogena (q.) halógeno, alógeno.
haloid (q.) haloide, aloide.
halometer, alómetro, pesasales.
halometry, halometría, alometría.
halosachine (q.) halosacana.
haloscope (opt.) haloscopia.
halotrichite (q.) alumbre de pluma, acef.
haloxyline (q.) haloxilina.
halser, calabrote.
halt, *halting* (f. c.) apeadero || parada, detención (tec.) cojo.
to — (tec.) cojear (f. c.) hacer alto, parar, detenerse.

halter, sogá, cuerda || dogal (eq.) cabestro, cabazon de cuadra, ronزال, diestro, ramal, jáquima.
to — atar con cuerdas, encordar (eq.) poner el cabestro, echar el ronزال.
 — *maker*, cabestrero.
chaff — (eq.) brida de amazona, doble rienda.
cross — (tal.) cabestro á la francesa.
hempen — (tal.) camal.
halting place, paradero.
halvans (min.) mineral de desecho, blancarte.
halve (pont.) media lancha ó medio ponton para puentes militares.
to —, demediar, dividir en mitades.
 — *net* (pesc.) red de marea.
to go — *s* (c.) ir á mitad de ganancias.
halved, á media madera.
halving, division en dos partes iguales (min.) mineral pobre.
 — *belt* (mec.) correa cruzada.
 — *together* (carp.) empalme á media madera.
ham (carn.) jamon, pernil, (eq.) corvejon.
 — *tryer*, aguja de probar jamones.
hameled, sujeto con garabatos ú horquetillas.
Hamburgh lake, laca de Hamburgo.
 — *white* (pint.) blanco de Hamburgo.
hame (gan.) horcate (eq.) colleron, horcate (carp.) junquillo.
 — *breast strap*, correa superior del horcate.
 — *collar* (tal.) colleron.
 — *eye*, — *loop*, anillo del horcate.
 — *lock*, — *fastener*, cierre del horcate.
 — *strap*, correa de atalaje.
hamlet (top.) aldea, villorio, casar, caserío.
hammacoe, v. *hammock rack*.
hammer, martillo || mazo || macho (arm.) rastillo de arma de fuego, percutor (herr.) macho, martillo || martinete, pilon, maza de martinete (rel.) martillo del reló.
to —, amartillar (her.) forjar, marcar, batir.
 — — *on the anvil*, batir en el yunque.
 — — *down the edges* (met.) matar los filos ó cantos.
 — — *even*, igualar al martillo.
 — — *evenly on both sides*, contraforjar.
 — — *on*, hacer entrar á martillazos.
 — — *in a boss*, estampar sobre matrices á martillo.
 — — *out*, extender á martillo.
 — — *quickly*, batir seguido.
 — — *up*, forjar á martillo.
 — *adze*, azuela de carpintero.
 — *beam* (carp.) falso tirante horizontal, cepo, jabalcon (arq.) media viga que soporta un techo ornamental.
 — *for breaking stones*, almadana, almadena, almadina.
 — *bridle* (arm.) brida de la cazoleta.

- hammer cap, cover, guard, shield* (arm.) cubierta del gatillo, guarda-fuegos.
 — *catcher* (pian.) apagador.
 — *chisel* (plat.) copador.
 — *cloth*, paño del pescante de un coche || funda de coche.
 — *of the door*, aldabon, llamador de puerta.
 — *dressed* (her.) adelgazado á martillo (cant.) labrado á escoda.
 — *'s eye*, boca de martillo.
 — *frame*, armazon del martinete.
 — *hard*, batido á martillo.
 — *hardening*, batido en frio.
 — *head*, cabeza de martillo.
 — *headed*, con cabeza de martillo.
 — *man* (her.) batidor del hierro, forjador || capataz del martinete.
 — *mark*, marca de fragua.
 — *mill*, forja.
 — *nail* (arm.) pasador del pié de gato.
 — *of a piano*, martinete.
 — *'s pine*, brazo del martillo.
 — *punch* (cerr.) perforador de golpe.
 — *rail* (pian.) martinete de piano.
 — *rest*, soporte del marsillo de martinete.
 — *saw set*, tiabador ó triscador de martillos para sierras.
 — *screw* (arm.) tornillo de la llave.
 — *set*, maza de sierra.
 — *slag*, escoria del forjado en frio.
 — *smith*, forjador.
 — *spring* (arm.) resorte del rastrillo, muelle real.
 — *wrench*, martillo con llave inglesa.
acute — (min.) martillo de punterola.
atmospheric, pneumatic —, martillo de aire comprimido.
awl —, *flat needle* —, martillo de palmeaar las agujas.
backing — (enc.) martillo de enlomar.
ball peen —, martillo de boca esférica.
bell faced — (ferr.) martillo de boca convexa.
bench —, martillo de banco.
block —, batan de pilones.
boiler, scaling — (m. v.) pico para romper las inscrustaciones.
book binders — (enc.) martillo de batir.
boss — (alb.) martillo de romper.
bott — (t. l.) mazo de majar el lino.
braying — (pint.) martillo de moler, majador (cant.) martillo de picar piedras.
breaking —, martillo de romper piedras.
brick layers — piqueta.
bucking — (min.) martillo para pulverizar muestras de minerales.
burnishing —, martillo de pulimentar.
bush — (alb.) martillo de picapedrero (mol.) martillo de picar piedras de molino.
calker's hammer, maceta de calafate.
cam —, martillo movido por levas.
catch — (herr.) martillo de extender.
chasing —, martillo de embutir || martillo de acanalador.
chipping —, martillo de picapedrero.
claw —, martillo con pala hendida, de orejas (cant.) escoda.
claw of a —, oreja de martillo.
cleaving —, martillo de picapedrero.
clench —, martillo de presa, de oreja.
clinch — (cant.) martillo de dientes.
clinching — (her.) hilera.
clock —, martillo de campana de reloj.
clogger's — (zap.) martillo de estaquillar.
closing — (her.) martillo de unir planchas.
commencing — (joy.) martillo de aparejar.
cooper's —, mazo de tonelero.
count — (rel.) campana.
cramping — (cald.) martillo de hacer fondos.
creasing —, martillo de acanalar, de estria (hoj.) martillo de rebordes.
creasing — (her.) martillo de extender.
cross — (cald.) martillo transversal.
cutter's set —, martillo de amolador.
dead stroke —, martinete de presion.
dental —, martillo mecánico de dentista.
detonating — (arm.) gatillo.
double — (her.) juego de dos martillos alternativos.
double faced —, martillo de dos bocas.
double pointed —, pico para romper piedras.
draining —, martillo de enderezar barras.
driving — (carp.) botador (ing.) martinete.
drop —, martinete.
edged — (cant.) escoda.
enlarging —, martillo de extender.
eye — (ferr.) martillo de ojo.
face, front, pane of a — (her.) cara ó boca de un martillo.
face —, martillo de cabeza chata (her.) martillo de cabecear.
facing — (her.) martillo de encarrujar.
fall, lift of a forge —, caída del martinete.
falling —, maza de martinete.
farrier's —, martillo de herrador.
fid —, martillo de mango de hierro.
finishing — (plat.) martillo de rematar.
flat — (plat.) martillo de extender.
flattening —, *flattening* —, aplanador, martillo de batir, de aplanar.
flogging — (her.) martillo medio.
flue — (ton.) martillo para flejes || martillo de rebordes.
fool —, martillo de cárcola ó pedal.
fore — (fund.) martillo de delante, martillo de dos manos || primer golpeado.
forge —, mandarria, martillo grande de fragua.

- forge lever* hammer, martillo de palanca para fragua.
- friction* —, martinete de rodillos || martillo de fricción.
- fulling* —, batan.
- furnace* —, mazo de fundición.
- furrowed* — (vet.) martillo estriado.
- furrowing* — (mol.) martillo de repicar ruedas de molino || martinete de estriar.
- glaziers* — martillo de vidriero.
- granulating* — (cant.) escoda.
- gun lock* —, rastrillo, percutor de fusil.
- gunpowder* —, martinete movido por la explosión de la pólvora.
- hack* —, martillo de igualar ruedas de molino.
- half round set* —, copador ó degüello superior.
- hand* —, martillo de mano.
- heading* —, martillo de fulminante de agujas.
- hirst, frame of a tilt* —, armadura en que juegan los martillos de una herrería.
- holding up* —, martillo de contraremake.
- hollowing* — (cald.) martillo de ahuecar.
- indenting* —, martillo de indentar.
- ingot* — (arm.) aplanador.
- inlay* — (eba.) mazo de embutir.
- iron* — *for breaking paring stones*, aciche.
- jumping* — (vet.) martillo de remachar.
- kent* —, martillo de orejas.
- keying* —, martillo de acuñar.
- knapping* —, martillo de picapedrero.
- large* —, maza.
- large* — *works*, fragua mecánica.
- large smith* — (herr.) acotillo.
- lathing* —, martillo para tablas de chilla.
- lever* —, martillo de palanca.
- lift, lifting* —, martinete.
- marking* —, martillo de marcar.
- martelline* —, maceta de escultor.
- mason's* —, piqueta.
- mason's cutting* —, alcotana.
- mason's double pointed* —, pico de dos puntas de albañil.
- masons large* —, piqueta de albañil.
- millstone* — (mol.) martillo de ranurar muelas.
- miners* —, maceta de minero.
- mounting* — (joy.) martillo de engastar.
- nail* —, martillo de carpintero.
- nut* — (cerr.) martillo de tuercas.
- one* — (min.) martillo de romper el mineral.
- pane of a* — (carp.) cotillo, parte del martillo con que se golpea.
- paring* —, martillo de rebabar.
- paving* —, pico de cantero, lengüeta de empedrador.
- percussion* — (arm.) rastrillo, percutor.
- piano movement* — (f. pian.) martinete.
- pick* — (vet.) puntero (herr.) martillo de orejas.
- planishing* —, martillo de igualar.
- pointed hammer* (her.) martillo de puntas.
- pole of the* —, cara, boca del martillo.
- polishing* —, martillo de bruñir.
- pounding* —, martillo de picar piedras.
- powder* —, martillo de vapor.
- ragging* — (met.) martillo de igualar el mineral.
- raising* —, martillo de abollonar.
- revolving* —, martillo de manubrio.
- rivetting* —, martillo de remachar, remachador.
- scabbling knife* — (alb.) martillo de allanar.
- seam* — (hoj.) martillo de rebordes.
- set* — (her.) martillo de extender ó aplanar || macho.
- shingling* —, martillo de forjar lupias.
- shoeing* —, martillo de herrador.
- shoemaker's* —, martillo de zapatero.
- slater* —, hacheta de pizarrero.
- sledge* —, (her.) acotillo, macho.
- small* — (fund.) porrilla.
- small* — *for breaking stones*, almadaneta.
- smith* —, martillo de fragua, destajador.
- snarl* —, *stamp* —, martillo de estampar.
- soldering* —, soldador.
- solid cheek* —, martinete de correderas fijas.
- spalling* — (cant.) desbastador.
- splicing* — (mar.) martillo de ajuste.
- spoke* — (carp.) enrayador.
- spreading* —, martillo de extender.
- stampng, heavy forge* — (her.) martinete.
- steam* —, martinete de vapor.
- steam forge* —, martinete de vapor para forja.
- stone* —, almadana.
- stone breaker* —, mandarria de romper piedras.
- stone cutter* —, escoda de cantero.
- stretching* —, martillo de extender.
- swage* — (her.) punzon de estampar.
- tack* —, martillo para puntillas.
- tail* —, *tilt* —, martinete de báscula.
- two clawed* —, maceta.
- two handed* — (her.) macho.
- trip* —, martillo movido por rueda de levas.
- veneering* —, maceta de enchapar.
- water* — (fis.) martillo de agua.
- wedge formed* — (min.) cuña con mango.
- wooder* —, mazo.
- wrench* —, martillo con llave inglesa.
- to bring to the* — (c.) sacar á pública subasta.
- to cold* —, forjar en frío.
- hammered*, batido al martillo.
- *work*, obra hecha al martillo.
- hammerer*, obrero de fragua.
- hammering*, batido al martillo, martilleo.
- cold* — (her.) batido en frío.
- hammock* (mar.) coy, hamaca de lona.
- *cloth*, empavesada.
- *netting*, candeleros de los coys.
- *rack*, barrotes de los baos para colgar los coys,

hammock rail (mar.) batayola.

all —s up!, coys á los parapetos!

to stow the —s, hacer zafarrancho de coys.

hamper (cert.) capacho, cuévano, cesta, canasta || *seron* (her.) grilletes.

to —, encestar, meter en cestas ó canastas (eq.) poner trabas á un caballo.

— for greens (cest.) cenacho.

bottle —, canasta para botellas.

straw — (cest.) escriño.

top — (mar.) ventola.

hamstring (gan.) tendon de la corva.

to — (gan.) desjarretar.

hance, en bisel (mar.) descuello del timon.

hand, mano || *lado* (cal.) firma, carácter de letra (metr.) medida de cuatro pulgadas (eq.) manos de un caballo, patas delanteras (tec.) brazo, operario, trabajador (rel.) manillas, agujas (jueg.) mano (mar.) hombre (vid.) mano.

to —, conducir, guiar || manejar || tocar con la mano || entregar.

— — cuff, esposar, maniatar.

— — over, entregar, remitir.

— — the sails (mar.) agolar, amainar ó recoger velas || aferrar las velas, empañicar.

— — a ship (mar.) manejar un buque.

— anvil, bigorneta.

— axe (mil.) hacha de zapador (carp.) hachuela.

— ball (jueg.) pelota.

— barrow, angarilla, parihuela.

— basket, cestilla, cestica.

— bell, campanilla || esquila.

— bill (tip.) cartel (min.) pico de mano (jard.) honcejo, podadera curva.

— borer, barrena pequeña ó de mano || sonda de manos para minas.

— brace (carp.) berbiquí comun.

— breadth, palmo, ancho de la mano.

— brush, escobilla de crin || escobilla para lavarse las manos.

— canter, galope de picadero, sostenido.

— car (f. c.) carrito de mano.

— carcass (art.) carcasa de mano.

— cart, carreton de mano, trinquival || carretilla

— cloth, — *kerchief*, pañuelo.

— combing (tej.) cardado á mano.

— craftsman, artesano, menestral, mecánico.

— cuff, manillas, esposas.

— cultivator, cultivador de mano.

— drag, draga de mano.

— drill, berbiquí || taladro de mano.

— drum (tej.) frisador de manos.

— — fetters, esposas, manillas.

— — file (her.) carleta, en general, lima corta.

— float (alb.) paleta de madera para enlucir.

— — ful, manojo, puñado.

— forming (cer.) moldeaje á la mano.

hand gallop (eq.) galope corto.

— gear, palanca de transmision de movimiento.

— glass (hort.) campana de vidrio (vid.) espejo pequeño con mango.

— goffering tool, estampador de mano.

— grenade, granada de mano.

— guide, guía-manos.

— gun (art.) cañon de mano.

— hammer (her.) martillo de una sola mano.

— hoist, ascensor de mano.

— hole (m. v.) porta de limpieza.

— hook (mar.) gancho de mano (c.) garfio para mover bultos (art.) gafa para bombas.

— impression (tip.) impresion á mano.

— jack, cric ó gato de mano.

— ladle (her.) cuchara, cucharon, cazo.

— lathe, torno de mano.

— lead, sondaleza, escandallo de mano.

— leather (tal.) dedil, medio guante de cuero.

— loom, telar de mano.

— made paper, papel trabajado á mano.

— mill, molinillo || molino movido á fuerza de brazos.

— mold (tip.) matriz para fundir á mano.

— moulding (cer.) moldeado á mano.

— mule, muljenny á mano.

—s off! (c.) no tocar!

— organ, órgano de cigüeña.

— over — (mar.) mano entre mano.

— pegger, estaquillador.

— pile driver, martinete de mano.

— pincers (rel.) pinzas.

— planter, sembradora de mano.

— plow, arado de mano.

— post (c. y c.) poste indicador.

— press (tip.) prensa de mano (c.) prensa de mano.

— protector, guarda-manos.

— pump, bomba de mano.

— punch, pinza de sacabocados.

— rail, pasamanos, barandilla.

— railing (loc.) barandilla de seguridad.

— rake (a.) mielga.

— reel (tej.) devanadora de mano.

— roller (tip.) rodillo de entintar á mano.

— sails (mar.) velas manuales ó manejables.

— saw, sierra de mano.

— screw, gato de mano, cornaqué ó carniqué (carp.) prensa de mano.

— sewing machine, máquina de coser á mano.

— shears (her.) cizallas de mano.

— shuttle (tej.) lanzadera comun.

— pike, alzaprima || azadon de peto || barra de cal restante, manivela de cabria (art.) espeque ó palanca.

— spinning machine, rueca de mano.

— spun, hilado á mano.

— staff, jabalina.

— stamp, sello en seco.

hand strap (f. c.) correas.
 — *swab* (mar.) lampazo con mango.
 — *taper*, antorcha de mano.
 — *tight* (mar.) moderadamente teso.
 — *truck*, carretón de mano.
 — *twiner* (tej.) torcedor de mano.
 — *vice* (carp.) prensa ó tornillo de mano.
 — *of a watch* (rel.) aguja.
 — *wheel*, manigueta.
 — *windlass*, molinete de manivela.
 — *of wire* (f. de agujas) cogida, toma.
 — *work*, obra manual, manufactura.
 — *writing*, carácter de letra || letra de pluma.
a — to the helm! (mar.) un hombre al timón!
aid of the — (eq.) ayuda de la mano.
all —s below! (mar.) abajo todo el mundo!
all —s on deck! (mar.) todo el mundo arriba!
angular —, letra angular.
artificial — (cir.) mano artificial.
bevelled — spike, palanca ó espeque de uña achaflanada.
bill — (a.) podadera corva de dos filos (art.) zapapico, honcejo, marcola.
bills in —, pagarés en cartera.
bridle — (eq.) mano de la brida.
by —, á la mano.
cash on —, efectivo en caja.
chain with — in — rings, cadena á la catalana.
claw — spike (carp.) alzaprima, saca-clavos || palanca ó espeque de uña hendida.
clock —, aguja, manecilla.
current —, escritura cursiva.
cursive — (esc.) letra cursiva.
double — (rel.) de agujas dobles.
extra —, operario extraordinario ó auxiliar.
factory —, obrero.
fair —, escritura clara.
first — (c.) de primera mano.
first rate —, operario de primera clase.
fore — (eq.) parte delantera del caballo.
fresh — (tec.) novicio, aprendiz.
heavy — (eq.) mano dura, pesada.
hour —, manilla, horario.
in — (c.) en manos, existentes.
large — (cal.) letra grande.
light — (eq.) mano ligera, suave.
minute — (rel.) minuterio.
on — (c.) á manos, en poder.
round —, letra redonda.
running —, letra corrida.
second —, de lance, de segunda mano, usado.
seconds — (rel.) secundario (mar.) segundero.
secretary —, letra bastarda.
short —, taquigrafía.
short of —s, escasez de operarios en un taller.
small —, escritura fina.
traversing — pike, palanca de piezas de batalla (mec.) manivela de cabria.
to be short of —s, estar escaso de operarios.

to change hands (a.) cambiar de dueño.
 — *come to —* (c.) recibir.
 — *go aloft — over —* (mar.) palmearse por un cabo.
 — *haul — over —* (mar.) halar mano entre mano.
 — *lower the —* (eq.) bajar la mano, aflojar.
handicap silla de posta (eq.) corrida de caballos de toda edad y alzada.
handicraft, oficio manual, arte mecánico, obra mecánica.
handiness, maña, destreza.
handing (elec.) frote de la mano.
handiwork, obra de manos || mano de obra, artefacto.
handkerchief, pañuelo.
neck —, corbata, pañoleta para el cuello.
open worked —, pañuelo calado.
pocket —, pañuelo de bolsillo.
handle (mar.) bandeador (carp.) manija, cabo mango, ástil (tec.) asa, asidero, agarradera (mec.) manija, caña, manigueta || ástil || guimbaleta, balancín de bomba (carr.) agarraderas (cerr.) botón, asa, tirador (arm.) cabo, mango.
to —, manejar.
 — *of a brake* (f. c.) manigueta de freno.
 — *of the butt* (arm.) garganta de la caja de un fusil (art.) asas de cartera en la cureña de batalla.
 — *of a coffer's trunk* (ferr.) aldabón, asa.
 — *of a cross bow* (arm.) rabera.
 — *of the elevating screw*, manivela del tornillo de puntería.
 — *maker*, cabero.
 — *of a mould*, orejeta de molde.
 — *of an oar*, mango, manual, puño de remo.
 — *of a plough*, mancera, esteva.
 — *of the soldering iron* (hoj.) cogedero.
 — *stave* (ton.) dovela con orejeta.
 — *with care!* (c.) muévase con cuidado.
basket —, asa de cesta.
bolt — (cerr.) botón de cerrojo.
broom —, mango de escoba.
center —, puente de campana.
corner — (f. c.) agarradera.
crank, winch —, manivela, manubrio.
cross — (mec.) cruceta, muleta, mango transversal || manivela (min.) manivela de barrena.
door — (cerr.) aldaba, aldabón, llamador de puerta.
fall, bend, crook of the — (arm.) garganta de la caja del fusil.
folding —, asa plegadiza.
fork —, guard —, mango, cabo de tenedor.
flush —, asa embutida.
lift off —, mango de quita y pon.
limbering — (art.) asa de contera de cureña.
movable —, porta-brocas, mango de quita y pon, porta-mechas.

pump handle, guimbaete.
reversing — (m. v.) palanca de retroceso, aparato de cambio de marcha.
saw —, montura, armazon de sierra || brazos de sierra.
scoop — (mar.) zoquete de cuchara.
side pieces of the — *of a razor*, cachas.
socket ball —, asa con eje.
trail — (art.) asa de contera de cureña.
trunk —, asa de baul.
turning — (mec.) cadena.
whip —, puño de látigo.
to put a — (tec.) enastar.
— take off the — (tec.) desmangar, quitar el mango.
handler (ten.) fosa de preparar las pieles (alf.) alfarero.
handling, manejo (b. a.) manejo, manipulación, ejecución.
handsel (c.) señal, arras || estrenar, albricias, aguinaldo.
to —, estrenar.
handseller, buhonero.
handsome, hermoso, bello.
handsomely (mar.) poco á poco, sobre vuelta.
handspeck, palanca, espeque.
handy, diestro, hábil, mañoso || manual, fácil de manejar || cómodo.
— ship, baque que gobierna bien.
Hanepoot wine, vino del Cabo.
hang (mar.) curva (top.) bajada rápida (mec.) anillo, colgadero.
to —, colgar, suspender || colgar, entapizar, endoselar || estar en declive.
— — a door, engoznar una puerta.
— — fire (art.) arder lentamente el cebo.
— — the rudder, calar, armar el timon.
— — tapestry (arq.) empaliar, colgar tapices.
— — with tapestry, entapizar.
— — up, levantar, suspender.
— — upon (mar.) colgar sobre.
— bench (min.) brocal de pozo de mina, mardella.
— nail, padraastro, respign.
hanger (arm.) alfanje || cuchillo de monte (tec.) garfio, gancho (mec.) soporte colgante, colgado ó suspendido, silla (tej.) lizos inferiores (tip.) colgadero.
— on (min.) garfio.
bell —, persona que se ocupa en poner campanas, campanillas ó timbres.
brake — (f. c.) grapa que sostiene el freno.
door —, soporte de puerta corrediza.
eaves-trough —, gancho para canal.
pot —, llares de chimenea.
hangeret (cam.) traviesa para escarpías.
hanglar (arm.) puñal.
hanging, colgante, pendiente (mar.) galocha,

arrufo (arq.) cortinajes, tapicerías, colgaduras || papeles pintados para tapicería.
hanging bridge, puente de armadura, puente de riostras y pendolones || puente colgante (m. v.) puente colgante de caldera.
— buttress (arq.) botarel, estribo pinjante
— clamp galocha, garfio, alcayata, castañuela (mar.) castañuelas de tierra para suspender planchas, &c., pasteca.
— compass, brújula de cámara.
— garden, jardín colgante ó suspendido.
— knee (mar.) curva de peralto.
— machine (tej.) máquina de estirar || colgadero.
— ornament (arq.) culo de lámpara.
— pawl, linguete vertical || alzaprima de hierro
— post (carp.) pendolon, llave colgante || montante en que se engozna una puerta.
— rigging (mar.) aparejo pendiente.
— room (tip.) secadero, colgadero (ten.) colgadero.
— seat (const.) silleta colgante.
— sleeves (mod.) mangas colgantes.
— stage (mar.) guíndola, plancha de viento.
— stile of a door, montante de puerta.
— of tapestry (arq.) empaliada.
— tie (carp.) pendolon.
— tool (herr.) aferrador.
— valve (mec.) chapaleta de bomba, chapatela.
— wall, — *side* (min.) cubierta de filon.
— s, tapicería,
bed — *s*, colgadura de cama,
dead —, papel de tapicería, mate ó comun.
japanned —, papel de tapicería barnizado.
paper —, tapicería de papel || papeles pintados.
pressed —, papel de tapicería estampado.
satined —, papel de tapicería glaseado ó satinado.
hank (t. h.) medida de 10 leas de hilo ó sea 60,000 yardas v. *bunch* (mar.) anillos ó arcos de palo, garruchos (t. l.) medida de 560 yardas de lana (t. a.) medida de 340 hilos de algodón.
to —, hacer ovillos ó madejas.
— for hank (mar.) bordo sobre bordo || de vuelta y vuelta.
— of quick match (art) rollo ó mazo de cuerda, mecha.
hanaways, mineral pobre.
hanse of vault (arq.) riñon de bóveda.
Hanse towns (c.) ciudades anseáticas.
hansom cab (carr.) cabriolé Hansom.
haqueton, chaqueta enguatada.
harbour (mar.) puerto, bahía, abrigo, rada interior.
to —, abrigar, albergar, resguardar.
— defenses, obras defensivas de un puerto.
— dues, derechos de puerto.

- harbour master* (mar.) capitán de puerto.
 — *of refreshment*, puerto de escala.
floating —, puerto flotante.
inner — (mar.) dársena natural.
outer — (mar.) antepuerto.
tide —, bahía de marea.
unsheltered —, bahía desabrigada.
to put into a — in distress (mar.) arribar.
hard, duro, fuerte, sólido (fund.) agrio, bronco, poco dulce (top.) vado, pasa de un río (mar.) duro, áspero, fuerte.
 — *a lee!* (mar.) orza á la banda.
 — *a starboard!* (mar.) á estribor todo!
 — *a weather!* — *up!* (mar.) andar todo!
 — *brass*, bronce.
 — *cash*, numerario, efectivo, metálico || contado violento.
 — *ends* (t. l.) hilos duros.
 — *finish* (alb.) enlucido fino.
 — *gale* (mar.) ventarrón, viento duro.
 — *money*, moneda contante y sonante.
 — *mortar* (alb.) concreto.
 — *mouth* (eq.) boca dura.
 — *porcelain*, porcelana dura.
 — *rosin*, colofonia.
 — *rubber*, ebonita, vulcanita, cáucho galvanizado.
 — *solder*, soldadura fuerte.
 — *spot* (grab.) agrio.
 — *tack* (mar.) galleta.
 — *water*, agua salobre ó cruda.
 — *winter*, invierno crudo.
 — *wood*, madera dura.
to grow —, endurecerse.
 — *make* —, endurecer.
 — *harden*, endurecer (her) acerar (alb) fraguar
hardened, endurecido (her.) templado.
case —, fundición de hierro endurecida ó templada en la superficie.
hardener, máquina de fieltar.
hardening, endurecimiento, temple.
 — *furnace* (somb.) estufa de endurecer las formas.
 — *kiln* (cer.) horno de separar el aceite de la porcelana.
 — *trough* (her.) gamella, artesa de temprar.
case —, temple por cementación en paquetes.
hardness, dureza.
hards, estopa.
hardware, quincallería, ferretería, buhonería.
 — *man*, quincallero, ferretero.
family — quincallería, bisutería de hierro.
fancy —, artículos de capricho en metal.
saddlers —, herraje para talabarteros.
hardy (her.) cincel para yunque (vet.) copador cuadrado.
 — *plants* (b) plantas resistentes, que soportan el frío.
- hare* (caz.) liebre (t. h.) fibras de cáñamo.
 — *coursing*, caza de liebres con lebreles.
 — *down*, — *wool* (c.) pelo de liebre.
 — *foot* (b.) galipodio.
 — *hound* (caz.) sabueso.
 — *hunting*, caza de liebres.
 — *lipped horse* (eq.) caballo boquiconejuno.
 — *net* (caz.) albanega, capillo.
 — *pipe*, lazo para cojer liebres.
 — *shot* (caz.) municion.
 — *skins*, pieles de liebre.
 — *wood*, sicomoro.
 — *wort* (b.) malva.
young —, lebrato.
haricot (b.) habichuela verde.
harier (caz.) galgo.
harl, filamento de cáñamo, lino, &c.
harlequin (teat.) arlequin.
harmonic, harmonical, harmonious (ac.) armonioso.
 — *engine* (elec.) diapason vibrante de Edison.
harmonica (mus.) armónica.
electric —, armonía eléctrica.
harmonics, armonía.
harmonium (mus.) armónicon, instrumento más completo que la armónica.
harmonious (b. a.) acorde, armonioso, simétrico, bien proporcionado.
harmoniphon (mus.) filarmónica.
harmonium (mus.) armónicon.
to harmonize, armonizar, proporcionar
 — *colours* (pint.) entonar.
harmonometer (ar.) armonómetro.
harmony, armonía.
 — *of sounds, of colors*, armonía de sonidos, de colores, acorde.
harmophanous (vid.) armófono.
harmotome, armótomo.
harness (tal.) arneses, arreos, jaeces, guarniciones, aparejo, atalaje (arm.) arnés (tej.) barra de la urdidera.
to —, enjaezar, ensillar, poner la albarda ó los arreos (arm.) poner el arnés (art.) atalajar.
 — *bell* (tal.) campanilla de collera.
 — *board* (tej.) plancha de patrones.
 — *brush*, cepillo de lustrar.
 — *cask* (mar.) barril de carne salada en uso.
 — *clamp* (tal.) aparador.
 — *collar* (art.) colleron.
 — *hook*, garfio de colgar arneses.
 — *leather*, cuero para arneses.
 — *maker*, guarnicionero, talabartero.
 — *pad* (tal.) coginete.
 — *room*, guardarnés.
 — *rope*, tirante de atalaje.
 — *saddle* (tal.) sillín.
 — *snap*, anillo de resorte que une la rienda al bocado.

- harness trace, tira ó tirante de atalaje.
 — *trappings*, arnes, equipo del caballo.
 — *wheel*, atalaje de pareja ó tronco.
breast —, atalaje de pretal.
breast strap —, atalaje de pechera, sin collar ni horcate.
collar — (art.) atalaje de collaron, arnes con colleras.
draught —, atalaje de tiro.
leading —, atalaje de la pareja de guía.
men's —, correa de la tropa.
men's towing — (art.) tirantes para maniobras de las piezas.
safety — (min.) arnes de seguridad.
 harnessing, atalaje.
 harp (mus.) arpa.
 — *stop* (org.) juego de arpa.
 — *string*, cuerda de arpa.
aeolian —, arpa eólica.
 harper, harpist, arpista.
 harping (mar.) cinta galima, cucharro, redondos de la proa, vágaras maestras, jaretas.
 — *iron*, arpon.
cat —s (mar.) jaretas de las arraigadas.
 harplings, cuerdas torcidas para arpa.
 harpoon, (mar.) arpon, fisga.
 to harpoon, arponear, fisgar.
 — *for catching eels* (pesc.) trancado.
 — *fork* (a.) horquilla arponada.
 — *gun* (pesc.) fusil de arpon.
 — *rocket*, arpon de bomba para ballenas.
 — *rope* (pesc.) estacha.
 — *shuttle* (hid.) lanzadera arponada.
 — *with three hooks* (pesc.) fisga.
electric — (pesc.) arpon con bomba que hace explosion por medio de la electricidad.
gun — (pesc.) arpon explosivo.
 harpooned, arponeado.
 harpooner, arponero.
 harpsichord (mus.) clavicordio, dulzaina.
organised — (mus.) clavi-órgano.
 harpy (b. a.) harpía.
 harquebuss (arm.) arcabuz.
 harrier (caz.) lebril adiestrado.
harris cut (mar.) solapa.
 harrow (a.) mielga, rastro, rastrillo, grada (fort.) rastrillo con punta de hierro.
 to —, gradar, desmenuzar la tierra con la grada ó la rastra.
 — *beam*, pértiga de grada.
 — *cultivator* (a.) cultivador de grada.
 — *sledge*, carro de la grada.
 — *with cutters*, grada de cuchillas.
bush — (a.) grada de ramajes.
drill — (a.) grada sembradora.
levelling — (a.) trajilla.
norwegian, revolving, rotary —, grada giratoria.
separating — (a.) trilla, trilladera.
untoothed harrow (a.) rastra.
 harrowing (a.) gradado.
 harsh, duro || agrio || áspero.
harsh color (pint.) color agrio.
 — *sound*, sonido áspero.
 harshness, dureza, aspereza.
 harslet (can.) menudos de puerco.
 hart (caz.) ciervo de seis años (mar.) moton de vigota.
 — *floss*, fundicion blanca, dura, de afinacion.
 — *size*, cola de cuerno de ciervo.
 hartshorn, cuerno de ciervo.
 — *black*, negro de cuerno de ciervo.
burnt, calcined —, cuerno de ciervo calcinado.
spirits of —, amoniaco.
 hartall (m.) oropimente.
 harvest (a.) cosecha.
 to — (a.) cosechar.
 — *bug*, — *louse* (a.) arador, polilla.
 — *fly*, langosta, cigarra.
 — *lord* (a.) capataz de los segadores.
 — *man*, segador, cosechero.
 — *moon*, luna de la cosecha, plenilunio del equinoccio de otoño.
 — *mouse* (a.) raton campesino.
 — *season* (a.) segazon.
 to gather in the —, to get in the —, cosechar, recoger las mieses.
 harvester, segador, cosechero || máquina de segar.
cane — (a.) segadora de caña.
corn —, *grain* — (a.) segadora.
grass —, cortadora de yerba.
 harvesting, recogida de las mieses, esquilmo || siega.
 — *machine*, segadora.
 hash, — *meat*, *hashed meat* (coc.) picadillo, salpicon.
 to —, cortar en pedazos, picar (coc.) hacer picadillo, picar.
 hask, cajon hecho con juncos.
 hasp (cerr.) pestillo de cerradura || aldaba de candado, grampa (tej.) canilla ó huso para devanar (cort.) broche.
 to —, abrochar || cerrar con aldaba.
 — *hook*, gozne.
 — *lock* (cerr.) cerradura de grampa ó de aldaba.
door plate — (cerr.) aldabon con chapa para puerta.
 hassock, cojin para arrodillarse.
 — *filler*, aparato para rellenar cojines.
 hasta (arm.) asta, pequeña lanza sin hierro.
 haste, priesa, presteza, rapidez, velocidad, festinacion.
 to —, — *hasten*, darse prisa (tec.) acelerar, precipitar, apresurar, avivar.

- hastener, haster (tec.) avivador reflector del calor.
 hastings (n.) frutas tempranas || guisantes tempranos.
 hasty sketch (dib.) croquis.
 hat, sombrero.
 — *band*, cinta de sombrero, cintillo.
 — *block* (somb.) forma.
 — *blocking* — (somb.) máquina de conformar.
 — *body* (somb.) pieza.
 — *body sizing machine* (somb.) máquina de ajustar las piezas.
 — *box*, — *case*, sombrerera.
 — *brim*, ala de sombrero.
 — *brim trimmer*, moldeador de alas de sombrero.
 — *brush*, cepillo de sombrero.
 — *buckle*, hebilla para sombrero.
 — *case*, sombrerera, casa de sombrero.
 — *conformator*, — *measure*, conformador.
 — *crown*, copa del sombrero.
 — *felting machine* (somb.) máquina de fieltro sombreros.
 — *form* (somb.) casco.
 — *fulling machine*, máquina de abatanar sombreros.
 — *furrier*, peletero.
 — *hook* (f. c.) gancho de colgar sombreros.
 — *lining*, forro de sombrero.
 — *maker*, sombrero.
 — *maker's battery*, batan de sombrerero.
 — *mold*, molde de sombrero.
 — *money* (mar.) capa y sombrero.
 — *napping machine*, carda de sombrereros.
 — *pouncing machine*, máquina de igualar y alisar sombreros.
 — *pressing*, — *shaping machine*, máquina de moldear sombreros.
 — *rack*, — *stand*, percha.
 — *stretcher*, ensanchador para sombreros.
 — *tip*, fondo del sombrero.
beaver —, sombrero de pelo de castor.
broad brimmed —, sombrero de alas anchas.
chip —, sombrero de virutas.
cloth —, *slouch* —, *uncocked* —, sombrero chambergo.
cocked —, tricornio.
cork —, sombrero de corcho.
felt —, sombrero de fieltro.
folding —, *clac* —, sombrero de resorte.
high, *high crowned* —, sombrero de copa alta.
laced —, sombrero galoneado.
lady's —, sombrero de señoras, gorra.
Leghorn —, sombrero de paja de Italia.
narrow brimmed, sombrero de ala angosta.
Panama —, sombrero de jipijapa.
plate —, sombrero de castor con fondo de lana.
round —, sombrero hongo.
- silk hat*, sombrero de pelo, de felpa.
straw —, sombrero de paja.
three cocked —, sombrero de tres picos.
to block a —, conformar un sombrero.
hatch (hid.) compuerta del caz de un molino, paradera (carp.) media puerta (min.) boca interior (a.) trampa de coger animales dañinos (corr.) cria, pollada, nidada (mar.) cuartel, puerta de boca de escotilla (mol.) tablarcho, portezuela.
to — (corr.) empollar, incubar (b. a.) sombrear, dar sombras (joy.) grabar líneas cruzadas.
 — *bar*, barra de escotilla.
 — *of a lock*, compuerta de dos hojas de un dique.
 — *way* (mar.) escotilla.
booby — (mar.) boca de escotilla en las embarcaciones pequeñas.
fore — (mar.) escotilla del pañol de los cables.
lock —, paradera, compuerta de esclusa.
magazine — *way*, escotilla de popa.
main — *way* (mar.) escotilla mayor.
to clap on the —s, cerrar las escotillas.
hatched drawing, dibujo de líneas cruzadas.
hatchel (t. l.) rastrillo para limpiar el lino.
to — (t. b.) rastrillar el lino.
hatcheller, rastrillador.
hatchet, destal, hachita, hacha pequeña.
 — *hammer*, hacha de boca.
 — *helve*, mango de un destal.
claw —, hachita de oreja.
half —, hacha de una sola boca.
small — (tou.) segureja.
hatchetine, adipocera mineral.
hatching (b. a.) sombreado (corr.) incubacion.
 — *egg machine* — *house* (corr.) incubador, empollador, aparato para la incubacion artificial.
 — *knife* (vel.) picador de sebo.
 — *oven*, horno de incubacion.
counter — (grab.) contra-sombreado, contratalla.
cross — (grab.) sombreado.
hatchy (farm.) hashish, sustancia embriagante usada en el Oriente.
hatter, sombrerero.
 — *'s block*, horma, forma.
 — *'s bow*, arco de sombrerero.
 — *'s cards*, escobillas de alambre.
 — *'s goose*, plancha de sombrerero.
 — *'s jack*, carda.
hattery, *hatting*, sombrerería.
haubert, *hauberk*, *halbercum* (arm.) túnica de malla.
haul, estiron (pesc.) redada.
to — (mar.) llamarse, cambiar, rolar, saltar el viento || amurar, halar.

to haul *aft the sheets* (mar.) cazar las velas.
 — — *the bowlines* (mar.) bolinear.
 — — *a cable* (mar.) aballestar un cable.
 — — *in close* (mar.) ceñir.
 — — *down* (mar.) arriar, abatir.
 — — *a draft of fishes* (pesc.) alotar.
 — — *hand over hand* (mar.) halar mano entre mano.
 — — *home* (mar.) cazar y atracar.
 — — *in* (mar.) ronzar, roncear.
 — — *in close* (mar.) bracear á ceñir.
 — — *off*, separarse, zafarse, desatracarse.
 — — *on board the main tack*, amurar la mayor.
 — — *out the fires* (m. v.) retirar los fuegos.
 — — *the sugar* (f. a.) romper el azúcar.
 — — *taught* (mar.) arridar, tesar.
 — — *tight the bowline* (mar.) bolinear.
 — — *up* (mar.) cargar las velas (mec.) levantar, subir, izar.
 — — *a vessel on shore* (mar.) sacar un buque á tierra.
 — — *the wind* (mar.) ceñir, barloar, abarloar, orzar.
 — *home!* (mar.) caza y atraca.
 — *over* (mar.) varadero.
 — *the sheets close aft!* (mar.) caza á besar!
 — *of yarn*, madeja de 400 hilos.
down — (mar.) cargaderas.
let go fore and —! (mar.) cambia todo!
let go and —! (mar.) cambia á proa!
main sail —! (mar.) cambia al medio!
haulage, arrastre, acarreo, traccion.
down — (mar.) cargadera de velas de estay, foques, alas, &c.
hauling, transporte, acarreo || estiron (min.) cantidad de mineral subido á un tiempo.
 — *gallery* (min.) gallerío de extraccion.
 — *line* (mar.) guía.
haulm, *haum* (a.) paja, rastrojo || horcate de caballo.
haulyards, v. *halliards*.
haunce, en bisel.
 — *groove*, ranurar en canutillo.
haunch, anca, parte trasera de un animal (arq.) riñones de una bóveda.
 — *bone* (gan.) cuadril.
 — *of a horse*, ancas.
 — *of venison* (car.) pierna de venado.
haund (arq.) semiarco.
haunt (caz.) guarida.
hausse (arm.) mira graduada.
hautbois, *hautboy* (mus.) oboe.
haute pace (arq.) poyo alto de una ventana v. leada.
hauyine (m.) *hauyina*.
Havana cigars, cigarros habanos.
 — *leaf*, hoja de tabaco habano.
 to have *sea room* (mar.) tener buen sotavento

haven (mar.) abra, abrigo, puerto seguro, fondeadero.
haver (a.) avena.
 — *bread*, pan de avena.
haversack, morral, (mil.) mochila.
gunner's —, mochila de artilleros.
haw, cañada, cerca, cercado.
hawk (caz.) halcon (carr.) traviesa superior (alb.) gamella || paleta.
 — *bell*, cascabel.
 — *bill*, tenaza de soldador (rel.) fiador de la campana.
hawker, buhonero, vendedor ambulante, baratillero, mercachifle (mar.) queche holandes.
hawking (caz.) altanería, caza con halcones, cetrería.
 to hawl (mar.) plano
hawling box (cant.) caja de transportar las pizarras.
hawnse, friso de una puerta.
hawse, proa del buque || cable || distancia, largo ó cumplido de un cable.
 — *bag*, saco de escoben.
 — *bolster*, — *plug*, taco de escoben, batidero.
 — *hole*, escoben.
 — *hook*, busarda sobre los escobenes.
 — *piece* (mar.) espalda.
 — *pipes*, canales de plomo de los escobenes, bocinas de los mismos.
 — *plug* (mar.) bocado, taco de escoben.
burning in the —, tension extraordinaria del cable en el escoben.
by the — (mar.) por la proa.
clear —, cable claro.
elbow in the —, media vuelta en el cable.
foul —, cable con vuelta ó zancadilla.
full — (mar.) barbas enredadas.
to clean the —, quitar la vuelta á los cables.
hawser (mar.) calabrote || guindeleza, amarra, estacha (art.) cable.
 — *bend* (mar.) gorupo.
 — *clamp* (mar.) reten, cepo de un cable.
 — *laid rope* (mar.) guindaleza acalabrotada (ing.) beta.
towing —, calabrote de remolque.
 — *iron*, cincel de calafate.
 — *beetle*, — *mallet*, mazo de calafate.
hawthorn (b.) acerolo, espino blanco ó albar.
white —, aliso.
hay (min.) buzamiento, inclinacion de un filon (a.) heno, yerba seca para forrajes.
 to — (a.) henear (caz.) poner redes á los conejos.
 — *band machine* (a.) máquina de hacer vencejos de heno.
 — *barn*, — *loft*, henil.
 — *cap* (a.) sombrerete de una niara.
 — *car* (f. c.) carro para heno.

hay *cock*, pila, niara, hacina, monton de heno.

— *cutter*, cortadora de heno.

— *fork*, biello para el heno.

— *harvest*, siega del heno.

— *hook* (a.) sacador de heno.

— *knife*, cuchillo de cortar heno en la niara.

— *loader* (a.) cargadora de heno.

— *maker* (a.) guadañil || máquina de henear.

— *making*, siega del heno.

— *market*, mercado de heno.

— *mow*, — *rick*, — *stack*, bálago, niara.

— *press*, prensa para embalar heno.

— *rack*, rastra para heno.

— *rake*, rastrillo de henear.

— *raker and cocker*, rastrillo apilador de heno.

— *raker and loader*, rastrillo cargador de heno.

— *scythe*, guadaña para el heno.

— *spreader*, — *tedder*, abridora de heno.

— *stacker* (a.) cabria para hacer niaras.

— *tea* (gan.) té de heno.

— *unloader*, descargador de heno.

bottled — (a.) heno en gavillas.

camels — (b.) junco oloroso.

second crop of —, siega del retoño.

to make —, segar el heno, henear.

haydenite (m.) haydenita.

hayessine (m.) borato de cal.

hazard, riesgo peligroso, azar (bill.) tronera || azar, billa.

to —, arriesgar, aventurar.

loosing — (bill.) pérdida.

winning — (bill.) billa.

hazardous, arriesgado, peligroso.

extra — (c.) sumamente peligroso.

haze, brumazon, bruma, niebla, calima.

hazel, avellano.

— *colour*, castaño, color de avellana.

— *earth* (a.) mantillo || tierra vegetal mezclada con estiércol.

— *mould*, tierra gredosa, ligera.

— *nut*, avellana.

— *tree* (bot.) avellano.

haziness, niebla, oscuridad, brumosidad.

hazle (m.) arena con partículas metálicas.

hazy (mar.) abrumado, nebuloso, neblinoso, brumoso, caluroso, espeso, sombrío.

head (tec.) cabeza, parte superior || parte principal (min.) boca de galería (acu.) efigie (mec.) avance (tip.) cabeza (mar.) proa || mascarón de proa || grátil || cabecera, cabeza (hid.) fuente, manantial || buey de agua (pel.) cabeza de maniquí || peinado (fund.) mazacota (ton.) fondos de bocoy (fort.) parte saliente (arq.) cabeza, capitel (alb.) tejas de cabeza (mol.) montera (mueb.) cabecera (enc.) canto superior.

to —, descabezar (a.) desmochar, podar los árboles || repollar las coles || cuajar las flo-

res ó frutos (tec.) poner puño, cabeza, &c. (mar.) gobernar, dirigir, conducir, mandar (lic.) encabezar (ton.) poner fondos.

to head band a book (enc.) cabecear un libro.

— — *a rocket* (art.) guarnecer un cohete.

— — *the sea* (mar.) presentar la proa al mar.

— — *the wind* (mar.) poner la proa al viento.

— — *wine*, cabecear, encabezar el vino.

— *a port!* (mar.) á babor todo!

— *arch* (arq.) sobrearco.

— *of an arrow*, punta de flecha.

— *axe* (pesc.) hacha de cortar ballenas.

— *band* (mod.) cintillo || banda de cinta para la cabeza (cir.) vendaje para la cabeza (enc.) cabezada de libro (tal.) frontalera de brida.

— *bay* (hid.) cabeza de esclusa.

— *beam* (carp.) cumbrera.

— *of a bill*, membrete, encabezamiento.

— *of a block*, carretilla de cabeza de una sierra mecánica.

— *board*, cabecera de cama (somb.) horma de forro.

— *of a bolt* (cerr.) cabeza del pasador, pestillo ó cerrojo (herr.) cabeza de un perno.

— *of a book*, portada de un libro.

— *of cabbage* (b.) repollo.

— *of a cane*, puño de un bastón.

— *of a cash*, fondos de un barril.

— *of a casting*, bebedero de un molde.

— *of cattle*, cabeza de ganado, res.

— *chase* (mar.) mira de proa.

— *cheeks* (mar.) batideros de proa || *tajamar* || curvas bandas.

— *cheese* (coc.) queso de cabeza de puerco.

— *clerk* (c.) dependiente principal, jefe de escritorio.

— *cloth* (mar.) paño del grátil.

— *collar* (tal.) ronzal, cabezada.

— *of a corbel* (arq.) ménsula.

— *covering*, — *dress*, cofia, tocado || redecilla, escofieta, adorno de cabeza, peinado.

— *of a deer* (caz.) astas de un ciervo.

— *of a distaff*, rocadero, rocador.

— *dressing machine* (ton.) máquina de aparejar fondos.

— *earing* (mar.) empuñadura.

— *fast* (mar.) amarra de embarcaciones menores || rejera dada por la proa (tec.) cuerda de retenida || vientos de cuerda.

— *of flax with seed* (a.) baga.

— *framing* (mar.) obra de proa.

— *gear*, v. — *dress*, (tal.) v. — *harness*.

— *harness* (tal.) correhuela.

— *of the helm* (mar.) cabeza del timón.

— *of a jumper*, cabeza de barrena.

— *knees* (mar.) curvas del tajamar.

— *knife*, cuchillo de ballenero.

head *lace* (mod.) cinta, punta, encaje, trencilla para el cabello.
 — *of a lance*, hierro, moharra de lanza.
 — *land* (mar.) promontorio, punta, farallon.
 — *ledge* (mar.) contrabrazola.
 — *light* (loc.) linterna de locomotora.
 — *lightning*, relámpago de calor.
 — *line*, rabiza de bandera (tip.) título de página.
 — *lining* (f. c.) forro de género para techo de carro.
 — *main* (a.) acequia principal (fort.) cañería maestra
 — *man*, capataz, principal.
 — *margin* (tip.) blanco de las cabezas.
 — *of a marking gauge* (carp.) regulador del gramil,
 — *of a mast*, calces de palo ó mastelero || espi- ga ó galope de juanete.
 — *of a mill pond* (hid.) golpe de agua.
 — *motion* (m. v.) movimiento hacia adelante.
 — *moulding* (arq.) entablamiento de puerta.
 — *of a nail*, cabeza de clavo.
 — *netting*, red de proa.
 — *piece* (arq.) dintel (arm.) casco, yelmo, ca- pacete.
 — *piece of a bridle*, frontalera ó testera de brida
 — *piece of a cask*, fondo de barril.
 — *piece of a door*, dintel de puerta.
 — *piece of a helmet* (arm.) capellina.
 — *piece of a powder mill* (pir.) cabezal.
 — *piece of a trestle* (pont.) cargadera de puen- te militar.
 — *of a pilaster* (arq.) canecillo.
 — *of the piston* (m. v.) cruceta del émbolo.
 — *pin*, clavija maestra.
 — *plate* (tal.) plancha delantera del arzon.
 — *plate of a gun carriage*, chapa de testera de cureña.
 — *post*, pilar de establo.
 — *of a printing press* (tip.) cofre.
 — *of a prop, of a stay* (carp.) asnilla, cumbrera
 — *of the punch* (min.) punta de la aguja.
 — *stone* (arq.) piedra fundamental || lápida se- pulcral.
 — *quarters* (mil.) cuartel general.
 — *rail, — tie* (arq.) barandal (mar.) perchas de proa, brazaletes (carp.) peinazo superior de puerta.
 — *rest* (fot.) apoyo de cabeza.
 — *of a river*, cabeza, nacimiento de un río.
 — *roll*, chichonera.
 — *rope* (mar.) relinga de grátil.
 — *rails* (mar.) aparejo de proa.
 — *of a sail* (mar.) grátil.
 — *of the sap* (fort.) cabeza de zapa.
 — *sea* (mar.) mar de proa, marejada de proa.
 — *shake*, cabezada.
 — *of a ship* (mar.) beque || alas de proa.

head *of silk*, paquete de madejas de seda.
 — *of a sleeper* (f. c.) cabeza de traviesa.
 — *of a spout* (hid.) area.
 — *spring* (top.) manantial, frente.
 — *stall* (tal.) testera || cabezada de freno.
 — *stamp* (her.) clavera.
 — *staves* (ton.) fondos.
 — *of the stem* (mar.) caperol.
 — *stick* (mar.) burel ó cazonete (tip.) cuchillo de cabeza || cruceta.
 — *of a still*, cúpula de alambique.
 — *stock* (torn.) porta herramienta (tej.) cabe- zal, testera.
 — *of a stone* (alb.) paramento de una piedra.
 — *strain* (tal.) muserola.
 — *sword* (min.) agua de escape de galería.
 — *of the table*, cabecera de mesa.
 — *tackle for beasts*, cabertraje.
 — *or tail* (jueg.) cara ó cruz.
 — *timbers* (mar.) gambotas de proa.
 — *tin*, mineral de estaño refinado.
 — *tire*, escopeta, adorno para la cabeza.
 — *of a train* (f. c.) cabeza de tren.
 — *of a trench* (fort.) cabeza de trinchera.
 — *of the trestle* (fort.) cumbrera.
 — *twist*, torsion suplementaria.
 — *valve*, válvula de descarga.
 — *waiter*, jefe de sirvientes.
 — *of water* (can.) carga de agua || altura del agua de una esclusa.
 — *way* (mar.) adelanto de un buque. marcha, salida, viada (min.) galería, socabon.
 — *wind* (mar.) viento de proa.
 — *to wind* (mar.) aporado al viento.
 — *work* (arq.) clave, piedra con que se cierra un arco ó bóveda.
 — *workman*, primer oficial de un taller.
 — *yards* (mar.) verga, entena.
a — (mar.) por la proa.
arrow —, punta de flecha.
at the —, á la cabeza.
barrel —, fondo de barril.
beak — (mar.) beque, bovedilla.
bilge — (mar.) escoras, puntos de escoras.
bill —, encabezamiento de factura.
bolt — (q.) recipiente.
boring —, v. *boring block*.
boulder — (hid.) pilotaje de defensa de una playa contra las olas.
brace — (min.) cabeza de sonda.
brake — (f. c.) zapata de freno.
bridge — (fort.) cabeza de puente.
broom —, *brush* —, cubo ó salero de escoba ó escobilla,
buffer — (f. c.) almohadilla de tope.
by the — (mar.) metido de proa.
cask —, fondo de barril.
cat — (mar.) serviola (min.) cabrestante pe- queño.

- cheeks of the head*, curvas bandas, tajamar.
cheek of a — stall, montante del cabezal ó del bridon.
circular — (carp.) cabeza de gota de cebo (arq.) bóveda **de** medio punto || escotadura.
cistern — (font.) arca de agua.
collar — (tal.) montante de la cabezada.
connecting rod — (mec.) cabeza de biela.
cross — (m. v.) cruceta de cabeza || cabeza en cruz de vástago, cabeza en T.
cross — of the air pump (m. v.) cruceta de la bomba de aire.
cutter — (herr.) rueda dentada del taladro.
cylinder cross — (m. v.) cruceta de cabeza del cilindro.
dead — (fund.) mazarota (f. c.) persona que tiene pasaje grátis (teat.) persona que tiene entrada grátis.
dog — (arm.) pié de gato.
door —, dintel.
draw — (f. c.) cabeza de la barra de accion
driving —, máquina de estirar la lana.
drum —, parche de un tambor.
feeding — (fund.) mazarota || boca de carga.
fiddle — (mar.) proa de violin.
figure — (mar.) roda || mascarón de proa.
fixed — (torn.) muñeca fija.
floor —s (mar.) maniguetas || cabezas de planes || palmejares.
floor timber — (mar.) escoa.
fore — (tal.) testera de brida.
fork — (m. v.) horquilla de cabeza, cruceta de la barra de connexion, candelero (arm.) lengüeta de saeta ó flecha.
fresh — way (mar.) arrancada.
funnel — (fund.) cúpula de horno.
grating of the — (mar.) beque, enjaretado de proa.
groover's —, ranurador mecánico cilíndrico, máquina de machiembrar.
kevel — (mar.) abiton, escalamote.
knight —s (mar.) apóstoles, guardas del baupres.
logging — (mar.) balancin.
long pole — (mar.) galope largo.
mast (mar.) calces, tope.
mole —, cabeza de muelle.
moored by the — (mar.) amarrado á barba de gato.
nail —, cabeza de clavo.
pole — (mar.) asta, galope.
rawl — (mar.) pié de cabrestante.
pope's —, escobillon para limpiar bóvedas.
proper pole —, galope regular de mastelero de juanete.
rail of the — (mar.) brazal.
ram's — (min.) barreta.
rammer — (art.) cabeza, del atacador.
river —, cabezas, fuentes de un río.
rocket head (art.) parte corva del cohete
rocking — (mec.) balancin.
rod — (mec.) extremidad de varilla, vástago.
rose — (m. v.) colador, espumadera.
rung —s (mar.) maniguetas, cabezas de planes palmejares || escoas.
screw — (ferr.) cabeza de tornillo.
scroll — (mar.) proa de violon.
scroll fiddle — (mar.) violon.
shifting — (torn.) muñeca movable.
snap — (her.) dóile.
so much a — (c.) á tanto por cabeza, por persona ó animal.
sponge — (art.) feminela de escobillon.
square — (arq.) arco en platabanda.
stair — (arq.) desembarco.
stake — (mar.) caballete de colchar cabos.
stump pole — (mar.) galope de asta de invierno.
timber — (mar.) barraganete, escalamote.
top —, cielo de cama.
tunnel — of a furnace (fund.) batalla, cúpula de horno.
valve cross — (m. v.) cruceta de cabeza de la válvula.
vaulted — (arq.) dintel abovedado
to be by the — (mar.) estar metido de proa, aproar.
— have a fresh — way (mar.) llevar buena salida.
— moor — and stern (mar.) amarrarse en cuatro
— put the — band (enc.) cabecear.
— trim by the — (mar.) aproar.
— make — way (mar.) adelantar, avanzar.
header (alb.) primer cabecero, perpiaño, sillar ó ladrillo en el ángulo de una pared || silla de esquina (tec.) encabezador || punzon para abrir las agujas.
— and stretcher bond (alb.) hiladas plenas corridas y perpiaños, aparejo flamenco.
—s stand (f. de agujas) cerco.
half — (alb.) medio ladrillo de esquina.
heading (min.) galería, socabon || frente (vin.) encabezamiento, encabezado (tip.) encabezamiento, título || membrete (ton.) tapas, de fondos de barril ó cuba, témpano (pir.) ornamento de un cohete (a.) desmoche de un árbol, descabezamiento.
— board (f. de agujas) plancha del cerco.
— of a cask (torn.) témpano.
— chipper, — jointer, — machine, — planer (ton.) máquina de ajustar fondos.
— chisel (carp.) formón de empalmar.
— circle (ton.) redondeador de tapas.
— course (alb.) carrera de perpiaños.
— hammer (f. de agujas) martillos de abrir ojos á las agujas.
— jamb (arb.) perpiaño para pié derecho.
— joint (alb.) junta entre dos bóvedas || junta de tope.

heading knife (ten.) escalplo (tal.) cuchillo puntiagudo para agujerear el cuero (ton.) ranurador.

— *lathe* (f. de agujas) torno de encabezar agujas.

— *line* (tip.) línea de cabeza || título de página

— *machine* (a.) descabezador de mieses (tec.)

máquina de hacer cabezas de mieses (tec.)

máquina de hacer fondos (arm.) máquina de hacer rebordes á los cartuchos.

— *rein* (tal.) porta-riendas.

— *of a rocket*, parte cónica de la cabeza de un cohete.

— *saw* (ton.) sierra para hacer fondos.

— *staves* (ton.) fondos.

— *tool* (herr.) clavera, estampa para clavos.

bounce — (art.) guarnicion de petardo.

cylinder — (art.) cabeza de un cohete.

dead — (tip.) título con solo la paginacion.

live — (tip.) título con palabras.

heady, violento, impetuoso (lic.) licor embriagante, fuerte.

to heal (alb.) cubrir, techar, tejar (mar.) recostarse.

heald (tej.) lizo.

— *cord* (tej.) embarba.

— *for lift motion* (tej.) lizo elevador.

— *for up and down motion*, lizo de vaiven.

— *of the upper warp* (tej.) lizo de vuelta.

— *shaft of a silk loom* (tej.) cárcola, primadera

— *with a graduated mesh*, lizo de escaleta.

— *with irregular meshes* (tej.) lizo historiado.

lowering —, lizo abajador ó depresor.

steady —, lizo fijo.

health, salud, sanidad.

— *officer*, oficial de sanidad.

bill of —, *certificate of* —, patente de sanidad.

board of — (mar.) junta de sanidad.

clean bill of —, patente limpia.

healthy, sano, saludable.

heap, pila, monton, rimero, apilamiento, amontonamiento, apiñamiento || cúmulo (alb.) daga (gan.) manada.

to —, apilar, amontonar, apiñar || colmar, llenar hasta arriba.

— *of earth*, terrero.

— *of mortar* ilon de mortero.

— *s of ore* (min.) tortas.

— *of refuse gang* (min.) monton de mineral de desecho.

— *s of wool for washing* (t. l.) botes de lana.

by —s, á montones.

dead — (min.) ganga estéril.

in a —, a granel.

heaped, *heapy*, amontonado, apiñado || colmado || copioso, abundante.

heaping of the sea (mar.) cabrilleo.

— *stove* (ten.) estufa de secar las pieles.

hearing trumpet, trompetilla.

hearse, carro fúnebre || ataud, ferétro (caz.) cierva de dos años.

— *cloth*, mortaja, sudario || lienzo que cubre el carro fúnebre.

heart, corazon (mar.) branque || motonó cuadrernal ciego de estay, vigote (carp) durámen, corazon de la madera (a.) fuerza, vigor, fertilidad (jueg.) copas (en los naipes) (tec.) alma, núcleo.

— *bond* (alb.) perpiaño.

— *breaker* (pel.) rizos en las sienes.

— *cam*, escéntrica de corazon.

— *of cordage* (mar.) alma de una cuerda.

— *motion* (mec.) movimiento en curva de Vaucanson.

— *net*, — *seine*, red de manga en forma de corazon.

— *shake* (carp.) pié (arb.) palmadura.

— *shaped*, acorazonado.

— *shell* (min.) bucardita.

— *strand* (mar.) corazon de un cabo.

— *of timber*, corazon de la madera.

— *of a tromp vault* (arq.) dovola circular.

— *of a twisted column* (arq.) núcleo de columna.

— *wheel* (mec.) curva de Vaucanson, rueda de corazon.

— *wood* (carp) durámen, corazon, madera de corazon.

screw —, núcleo del tornillo.

hearth, hogar || cocina, fogon (fund.) hogar de forja ó de horno || crisol de un horno, horno de manga.

— *ashes*, fondo de copela.

— *brush*, escobilla de chimenea.

— *cinders*, escorias de hogar.

— *of a furnace*, hogar de un torno de reverbero || crisol en que se reune el metal fundido en un horno.

— *plate*, dama de hogar.

— *rug*, tapiz de chimenea.

— *side plate* (fund.) recosten ó rustina de un alto horno.

— *side stone* (fund.) costero.

— *of a smelting furnace*, timpa del cubilote.

— *steel*, acero natural.

— *stone*, solera del hogar, camisa del crisol (m.) piedra pómez.

back of the — (fund.) guardafuego.

blast — (fund.) horno escoces.

bloomery, forgery —, hogar del horno de afinacion.

by — (fund) hogar accesorio.

charcoal —, fuego brascado.

chimney —, solera de chimenea.

finery, refining —, hogar del horno de refinacion.

fire hearth (mar.) fogon con todas sus dependencias.

fore — (arq.) ante-hogar (fund.) ante-fornalla.

forge —, atrio, hogar de fragua || fragua de afinacion.

front —, ante-fornalla.

furnace — (fund.) timpa.

scotch ore — (fund.) horno escoces.

slag — (fund.) horno de manga.

hearting (alb.) alma de una pared.

heat, calor (fis.) calórico (her.) calda, caldeado, caldeadura (eq.) carrera.

to —, calentar (her.) caldear, dar una calda (dor.) recocer (ten.) caldear.

— *again*, recalentar.

— *the furnace*, caldear el horno.

— *to redness*, calentar al rojo.

— *short* (art.) enrojecer proyectiles.

— *unvitrified porcelain* (cer.) bizcochar.

— *the vat* (tint.) recalentar el baño.

— *colour* (her.) color de calda.

— *engine*, máquina calórica.

— *of a furnace*, carga de un horno,

— *guard*, pantalla de estufa, guarda fuegos de chimenea.

— *indicator*, calorímetro,

— *regulator*, termostato.

— *reservoir*, depósito de calórico.

— *spectrum* (fis.) espectro del calor.

—, *heating surface*, superficie de calentamiento.

blood — (fis.) calor de sangre, marca del termómetro á 98° Fahr.

blood red — (met.) calor rojo oscuro.

boil, boiling —, calor de ebullicion.

bottom — (jard) calor artificial bajo las capas de tierra en los invernaderos.

bright red —, *cherry red* —, calor rojo cereza.

dark red — (her.) calor rojo oscuro.

free, uncombined —, calor libre.

fusing, liquefying, melting, smelting —, calor de fusion.

glowing — (fund.) fuego de calda.

hammering —, calda al rojo cereza.

hand —, calor de 140° Fahr.

latent —, calor latente.

mild —, calor suave.

radiant, radiating —, calor radiante.

red — (her.) calor rojo.

sensible —, calor sensible.

sparkling —, *welding* — (her.) calor de soldar, calda sudante.

specific —, calor específico.

unit of — (fis.) caloria, unidad de calor.

white —, candencia, incandescencia (her.) calda al blanco, calda blanca.

to give one, two, three —s, dar una, dos, tres cald as.

heated (a.) ardido.

— *air*, aire calentado.

heater (tec.) calentador hierro para calentar (arq.) calorífero.

— *coil*, serpentín calentador.

— *flue* (m. de v.) flus de calor.

car — (f. c.) estufa de carros.

electric —, calentador eléctrico.

feed water — (m. v.) calentador del agua de alimentacion.

fire place —, estufa de hogar.

gas —, calentador de gas.

heath (b.) brezo, urce (top.) brezal, matorral, breñal.

— *stone*, ericita, piedra de erizo.

heathens piedra de Aberdeen.

heather (b.) brezo.

heating, calefaccion, calda || calentado, caliente.

— *apparatus*, calorífero, aparato de calefaccion

— *of the brake shoe* (f. c.) calentamiento de los frenos.

— *cock*, llave del calentador.

— *furnace* (met.) horno de caldear (arq.) calorífero.

— *of the grease box* (f. c.) calentamiento de las cajas de grasa.

— *pan* (f. a.) primera paila.

— *pipe*, tubo de calefaccion.

— *power*, poder calórico.

— *room* (tec.) secadero de estufa.

— *stone*, estufa.

— *surface*, superficie de caldeo (m. v.) superficie evaporante.

— *tube*, flus || tubo de caldera.

over —, recalentamiento.

Heaton steel, acero de Heaton.

heave, elevacion, suspension, izadura (min.) falla.

to —, alzar, elevar, levantar, izar (mar.) vollear, virar || alborotarse el mar || bambolear el buque || virar el cabrestante.

— *a head* (mar.) virar para proa, halarse para avante.

— *a peek*, halarse á pique.

— *astern* (mar.) anclar, tocar fondo con la popa || halarse para atras

— *in the cable*, virar el cable para abordó.

— *upon the cable with the voyol or the messenger*, virar el cable con el virador de combes.

— *at the capstan* (mar.) virar el cabrestante.

— *close* (mar.) azocar.

— *down a sail* (mar.) arriar una vela.

— *down a ship* (mar.) dar de quilla, descubrir la quilla, escorar, tumbar un buque.

— *handsomely*, virar poco á poco.

— *heartily*, virar duro, con fuerza.

— *in* (mar.) virar el cabrestante.

to heave *the lead* (mar.) escandallar, echar el escandallo.

— *the log* (mar.) echar la corredera.

— *off* (mar.) salir á flote.

— *out*, largar ó desaferrar una vela.

— *overboard*, echar al mar.

— *and set* (mar.) cabecear, arfar.

— *a ship down* (mar.) tumbar una nave.

— *short* (mar.) halarse á pique, virar á pico.

— *in sight* (mar.) presentarse en el horizonte.

— *in stays*, orzar hasta fil de roda.

— *tight or taught*, virar hasta tesar el cabo.

— *to* (mar.) poner al paño ó en facha, fachear.

— *up* (mar.) izar, levantar.

— *up slip* (mar.) subir un buque á la grada.

heaven, cielo, firmamento.

heaver, portador, cargador, alzador, levanta-
dor (tec.) palanca, alzaprima, cualquier ins-
trumento que ayude á levantar (mar.) espe-
que de atortorar.

ballast — (hidr.) draga.

heavily, pesadamente.

heaviness, pesantez, peso (a.) fertilidad de la
tierra.

— *of a road*, dificultades de un camino.

heaving (mar.) oleada, marejada (mec.) osci-
lacion, vibracion.

— *mallet* (mar.) maceta de veleros, para asen-
tar empalmaduras, llaves, &c.

— *of the sea*, elevacion de los golpes de mar.

— *up slip* (mar.) varadero.

— *and setting* (mar.) cabeceo.

heavy, grave, pesado || duro || fuerte, violento
|| difícil || lento, tardío.

— *ballast* (mar.) enjunque.

— *battery* (art.) batería pesada ó de posicion.

— *goods* (c.) efectos de difícil venta.

— *in hand*, caballo duro de boca.

— *ordnance*, artillería gruesa.

— *road*, camino pesado.

— *rocket* (art.) cohete de grueso calibre.

— *sailer* (mar.) buque pesado.

— *sea*, mar alborotado, duro || golpe de mar.

— *shower*, aguacero.

— *soil*, terreno fértil, tierra de masa.

— *storm*, tempestad violenta.

— *weather*, tiempo pesado, borrascoso.

hebdomadal, hebdomadary, hebdomario, se-
manal.

heben (c.) ébano.

heck (pesc.) red (gan.) depósito de forraje
(top.) recodo de una corriente de agua (torn)
aleta de un torno (cerr.) pestillo (tej.)
volante.

— *box* (tej.) conductor.

— *of a spinning wheel* (tej.) eje de la canilla.

heckle (a.) rastrillo.

to heckle (t. 1) rastrillar.

— *bar*, — *holder* (a.) porta-rastrillo.

hand —, rastrillo de mano.

heckling, rastrilladura.

— *machine*, rastrilladora de lino.

hectagonal, hectagonal.

hectare (met.) hectárea, medida de 100 áreas
igual á 2.47 acres.

hectogram, hectogramme, hectógramo, peso
de 100 gramos.

hectograph, hectógrafo.

hectoliter, hectolitre, medida de cien litros,
equivalente á 22.01 galones.

hectometer, hectometre, hectómetro, medida
de 328 piés ingleses.

heddles (tej.) lizos, mallas de un telar.

— *eye* (tej.) malla del lizo.

— *hook* (tej.) gancho de cárcel ó de lizo.

descending — (tej.) lizo abajador.

heddling (tej.) montura de los lizos.

hedenbergite (min.) hedenbergita, augita ba-
sáltica.

hedera (b.) hiedra, yedra.

hedge, seto, vivo, vallado, cerca de zarzas ó
espinos.

to —, cercar, rodear con setos ó vallados, vallar

— *with poles* (a) avallar.

— *bill* (a.) podadera corva de dos filos.

— *of canes or reeds*, encañado.

— *clipper*, recortador de setos.

— *hog* (zool.) erizo (hid.) cilindro de paletas
para remover el fango.

— *hyssop* (b.) graciola.

— *mustard* (b.) jaramago.

— *planter*, aparato para plantar setos vivos.

— *ron* (a.) fila de árboles ó arbustos formando
cerca.

— *shears*, tijeras de recortar setos.

dead, stake —, cerca muerta.

line, quickset —, seto vivo.

made —, empalizada.

hedging tools (a) instrumentos para hacer se-
tos vivos.

heedless, negligente.

heel, talon (zap.) talon || tacon (tec.) pié (corr.)
espolon de gallo (mar.) coz, pié de palo, es-
tremo ó pié de percha || talon del codaste ||
escora (arm.) talon || inclinacion (carp.)
talon (arqu.) cima reversa.

to —, ladearse, inclinarse á un lado (zap.) po-
ner tacones, poner talones (cost.) echar cal-
cañares á una media (mar.) tumbar ó esco-
rarse por la presion de las velas, pender, es-
corar, inclinarse, darse á la banda.

— *exceedingly* (mar.) recalcar.

— *to port* (mar.) estar sobre babor.

— *band* (zap.) sobre talon.

— *blank*, — *lift*, — *tap* (zap.) tapa.

hedging and breast hoops of the nave, aros del cubo de la rueda inmediatos á los rayos.
 — *breasting machine* (zap.) máquina de recortar el frente del tacon.
 — *of the butt of a musket* (arm.) talon de la caja del fusil.
 — *calk* (zap.) ramplon.
 — *chain* (mar.) cadena del botalon.
 — *cutter* (zap.) cortatapas.
 — *iron* (zap.) tapa de hierro.
 — *of the hammer* (arm.) talon del rastrillo.
 — *maker* (zap.) taconero.
 — *of a mast* (mar.) coz de mastelero, mecha de palo.
 — *pegs* (zap.) estaquillas para tabacos.
 — *piece*, talon de bota ó zapato || tacon || calzos de tacon (corr.) armadura para los espaldones de un gallo.
 — *of a pipe* (font.) T.
 — *plate* (arm.) plancha del talon de un arma.
 — *point* (a) centro de apoyo de un arado.
 — *polishing machine* (zap.) máquina de pulir tacones.
 — *post* (hid.) poste giratorio de esclusa.
 — *ring* (a.) anillo que une la guadaña al mango.
 — *rope* (mar.) andarivel del botador.
 — *shave* (zap.) cuchilla de igualar tacones.
 — *shiner* (zap.) pata de lujar, pata de cabra, costa.
 — *tool* (torn.) escoplo en escuadra.
 — *of a top mast* (mar.) coz de martelero.
 — *tree* (a.) esteva de la grada.
 — *welt* (zap.) vira.
french —s (zap.) palillos.
groove, channel for the — rope, garganta de polea para el paso de la cuerda.
parliament — (mar) pendoles sencillos ó reales.
heeled (mar.) á la banda.
low —, de tacon bajo.
wooden —, de tacones de madera.
heeling (mar.) parte cuadrada de la coz.
heer (tej.) dos madejas de hilo, 600 yardas = 548 metros.
heft, mango, asa.
Hegire (cron.) Egira, dia en que Mahoma huyó de la Meca á Medina, en que empieza á contarse la Era Mahometana, corresponde á 622 A. D.
heifer (gan.) ternera, novilla.
height, altura, elevacion || estatura, talla, (gan) alzada (geo.) altura, eminencia || otero, colina, collado, cerro || cumbre || cima || altura sobre el nivel del mar || grado de latitud (ast.) altura, elevacion de un astro, altitud.
 — *of an arch* (arq.) flecha.
 — *and breadth of abed* (min.) cuerpo de una veta ó filon.
 — *of the day* (arq.) alto de la luz.

height of a horse, alzada de un caballo.
 — *of levelling staff* (top.) altura de mira.
 — *of parapet* (fort.) altura de apoyo (arq.) altura de un parapeto.
 — *of sole of an embrasure* (fort.) altura de rodillera.
 — *of swell* (can.) altura del remanso.
 — *of water* (hid.) altura de agua.
breast — (fort.) altura ó elevacion de un parapeto sobre la banqueta (arq.) altura de apoyo.
step — (arq.) altura de escalera, peralto, contra-huella.
to heighten, realzar, levantar, avivar || mejorar, perfeccionar.
 — *colors* (pint.) avivar los colores.
heightening, relieve, realce.
heiver (min.) minero de hulla.
heliac, heliacal (ast.) heliaco, heliacal.
helicanthus (b.) girasol.
helical (mar.) en hélice, espiral.
 — *line*, línea espiral, espira.
 — *needle* (cir.) aguja en espiral.
 — *spring*, muelle ó resorte espiral.
 — *vault*, bóveda de caracol.
helicograph (dib.) helicógrafo.
helicoid, helicoidal, helicoidal, en forma de espiral.
helicometry, helicometría.
helicon (mus.) helicon, corno con naves y válvulas.
heliocentric (ast.) heliocéntrico.
heliochromic process, heliochromotype, heliocromia.
heliograph, heliográfico.
heliographic, heliográfico.
heliography, heliografía.
heliogravure, grabado en cobre por medio de la luz solar.
heliometer (ast.) heliómetro, instrumento para medir el diámetro solar.
helioscope (art.) helioscopio.
heliostat (fis.) heliostato.
heliotellus (ast.) heliotelo.
heliotrope (b.) heliotropo (min.) especie de jaspe (opt.) heliostato.
heliotype, heliotipo.
helispheric, helispherical, en forma de hélice, helicoidal, espiral.
helispherical line (mar.) rumbo de viento.
helix, espiral, hélice || voluta, espira.
electric —, electro iman.
hell (sast.) cajon de sastre (tip.) carnero, cajas de letras inservibles.
hellebore (b.) eléboro.
american — (b.) veratro ó eléboro americano.
white —, veratro, eléboro blanco.

helm (mar.) timon, gobernalle (arm.) yelmo, celada, morrion, almete (dest.) cubierta de alambique, sombrero (arq.) capitel.
 to —, timonear, gobernar el timon.
 — *a lee!* orza á la banda!
 — *a weather!*, andar todo!
 —'s man, timonel.
 — *post* (mar.) limerá del timon.
a-port the — (mar.) á babor del timon.
after piece of the —, azáiran del timon.
bear up the —! andar todo!
main piece of the —, madre del timon.
midships the — (mar.) derecha la caña.
mind your —! cuidado con el timon!
play of the —, juego del timon.
port the —! la caña á babor!
right the —! alza timon! á la vía!
whip staff of the — (mar.) ceguiñuela.
to answer the — (mar.) obedecer al timon.
to hang the —, calar el timon.
 — — *the* — *hard down* (mar.) cerrar la barra del timon.
 — *put the* — *hard a weather or hard a lee* (mar.) arribar ú orzar á la banda.
 — *put up the* — (mar.) andar todo.
 — *right the* — (mar.) reparar el timon.
 — *shift the* —, cambiar el timon, botar.
 — *shift the* — *so many points* (mar.) meter tantas cabillas.
 helmed, helmeted, con yelmo.
 helmet (arm.) yelmo, capacete, casco, morrion, chacó (hid.) casco de buzo.
 — *flower* (b.) acónito.
 — *pigeon* (corr.) paloma moñuda.
 — *plume* (mil.) penacho, plumero de yelmo.
 — *ribands*, carrilleras, barbiquejo de un yelmo ó casco.
 — *shaped*, en forma de yelmo.
 — *shell* (arm.) casquete.
Burgundy — (arm.) celada borgoñona.
to plume a —, ponerle penacho á un casco.
 helmintolite (min.) helmintolita.
 help, socorro, ayuda, asistencia (c.) dependiente || auxiliar (tec.) auxiliar, brazos, criado.
 helper (t. c.) obrero auxiliar, caballo auxiliar.
 — *ring* (f. c.) argolla para el caballo auxiliar.
 helpless, desamparado, abandonado, destituido (mar.) sin gobierno, desamparado.
 helter skelter, á la desbandada, en confusion, en desórden.
 helve (mec.) ástil, mango, cabo.
 to —, poner mango á un instrumento.
 — *hammer*, v. *trip hammer*.
 helvin (m.) helvina, silicato de glucina y protóxido de manganeso.
 helving, manufactura de mangos y cabos.
 hem (cost.) ribete || dobladillo, bastilla, repulgo, borde || guarnicion.

to hem, dobladillar, ribetear, repulgar, guarnecer, bastillar.
 — — *the border* (cost.) repulgar.
 — — *stitch*, hacer un dobladillo de ojo || dobladillar.
 — *stitch* (cost.) dobladillo de ojo.
open worked —, dobladillo de ojo.
 hemacite (q.) hemacita.
 hemadrometer (cir.) hemadrómetro.
 hemadynamometer (cir.) hemadinamómetro.
 hemanite (min.) jade, nefrita.
 hematine (q.) hematina.
 hematite (m.) hematita.
 hematosine (q.) hematosina.
 hematoxylin (q.) hematoxilina, principio colorante del palo de Campeche.
 hemi (en comp.) mitad, medio, semi.
 hemicycle, semicírculo (arq.) hemiciclo.
 hemihedron (min.) hemiedro.
 hemisphere, hemisferio.
 — *s of Magdeburgh* (fis.) hemisferios de Magdeburgo.
 hemitriglyph (arq.) hemitriglifo.
 hemitrope (crist.) hemitropio.
 hemlock (b.) cicuta.
 — *spruce fir*, pino del Canadá.
 hemmer (m. c.) dobladillador.
 — *rule*, guía del dobladillador.
 hemorheumoscope (cir.) hemoreumoscopio.
 hemorrhoidal clamp (cir.) pinzas hemorroidales de Amusat.
 — *syringe* (cir.) jeringa hemorroidal.
 hemp, cáñamo.
 — *aloes* (b.) pita.
 — *beater*, espadador ó espadillador de cáñamo.
 — *brake* (a.) espadilla.
 — *breaker*, agramador de cáñamo.
 — *canvass*, cañamazo.
 — *close*, — *field*, cañamar, plantacion de cáñamo.
 — *coiling* (mar.) cajeta del empaquetado.
 — *comb*, rastrillo.
 — *dresser*, cañamero.
 — *harvester* (a.) guadañadora de heno.
 — *kiln*, secadero de cáñamo.
 — *linen*, tela de cáñamo.
 — *mill*, hilandería de cáñamo.
 — *packing*, empaquetado de cáñamo.
 — *paper*, papel de cáñamo.
 — *rope*, cuerda de cáñamo.
 — *seed*, cañamones, semillas de cáñamo.
 — *seed oil* (pint.) aceite de cañamon fresco.
 — *shakings*, desperdicios de cáñamo.
 — *for steam engines*, estopa.
 — *thread*, hilo de cáñamo.
 — *tow*, estopa de cáñamo.
 agave, Sisal — *rope* (mar.) cabulla, cabuya.
 bastard — (b.) cañamon.

bowstring hemp (b.) cáñamo de Ceilan.
braked and hackled — cáñamo agramado y rastrellado.
carded —, cerrotino.
female, fimple — (b) cáñamo hembra.
hackled, dressed and cleaned — cerro, chorrón, canal.
hard —, estopa de cáñamo.
indian —, canabina.
Manilla —, cáñamo de Manila.
paut —, jute, cáñamo de China.
raw —, cáñamo sin peinar.
Riga —, cáñamo de Riga.
Sisal —, heniquen, henequen.
spanish grass — (b.) esparto.
Sunn —, cáñamo de Sunn.
tarred —, cáñamo embreado,
undressed —, cáñamo en rama.
to beat the — to tew the — agramar el cáñamo.
hempen, de cáñamo, cañameño
 — *sandals*, alpargatas.
hen (corr.) gallina.
 — *bane* (b.) beleño.
 — *coop*, gallinero, caja ó canasto para llevar aves.
 — *house*, — *roost*, gallinero.
 — *mould* (a.) terreno negro y esponjoso.
 — *nest* (corr.) caja para anidar gallinas.
brood —, gallina clueca.
Guinea —, gallina de Guinea
moor — (caz.) zarceta.
Turkey —, pava.
hendecagon (geo.) endecágono, de once ángulos
hep briar, — *bramble*, — *tree*, — *wort* (b) agavanzo, escaramujo, rosal silvestre.
hepar (q.) hepar.
hepatite (min.) hepatita.
to hepatize, llenar de gas hidrógeno sulfurado.
hephestites (min.) hefestita.
heptachord, instrumento de siete cuerdas.
heptagon (geom.) heptágono (fort.) plaza defendida por siete baluartes.
heptagonal, heptagonal, de siete ángulos.
heptahedron (geom.) sólido de siete caras.
herakline (pir.) heraclina, pólvora de Dickhoff.
herald, heraldo, rey de armas.
heraldic, heráldico.
heraldry, heráldica, ciencia del blason.
herb (b.) yerba.
 — *woman*, verdulera, vendedora de yerbas, de verduras, de hortalizas.
physical —s, yerbas medicinales.
pot —s, hortalizas.
salad —s, yerbas para ensalada.
sweet —s, yerbas odoríferas, aromáticas.
to pluck up —s (a.) desherbar, desyerbar.
herbaceous, *herbal*, herbáceo.

herbage, *herbaje*, *yerbaje* || pasto.
herbalist, botánico, herborizador.
herbarium, herbario.
herbelet, yerbita.
herbary, jardín botánico || herbario.
herbid, yerboso, cubierto de yerbas.
herbiferous, herbífero.
herbivorous, herbívoro.
herbless, sin yerba, yermo.
herborist, v. *herbalist*.
herborization, *herborizacion* (m.) arborización en un mineral.
to herborize, *herborizar* (m.) arborizar.
herborizer, *herborizador*.
herbose, *herbous*, *herby*, herboso || herbáceo.
herd, hato, grey, manada, rebaño, ganado, piara, trozo.
to herd, reunirse en manadas, hatos ó rebaños.
 — *man*, pastor, zagal, peon de ganados || ganadero.
ox —, boyero.
herdess, pastora, zagala.
herisson (fort.) erizo.
herling (pesc.) trucha asalmonada.
hermaphrodite brig (mar.) bergantin goleta.
hermetic, *hermetical*, hermético || químico.
hermetically, herméticamente.
hernial supporter (cir.) braguero.
herniatome (cir.) herniátomo.
herpe (teat.) sable de palo de los arlequines.
herring, arenque.
 — *bone* (cort.) punto espigado || punto de ojal.
 — *bone work* (alb.) aparejo espigado.
 — *buss*, buque pescador de arenques.
 — *cask* (c.) barril de arenques.
 — *fishery*, pesca de arenque.
 — *guttet horse*, caballo de barriga comprimida ó agalgada.
 — *hangs*, saladero de arenques.
 — *net* (pesc.) arenquera, red para arenques.
brine and milk of —s, salmuera para arenques.
red —, arenque ahumado.
hersal (teat.) v. *rehearsal*.
Herschel (ast.) el planeta Urano, llamado á veces Herschel, por haberlo éste descubierto.
herschellian telescope, telescopio de Herschel.
herse, coche fúnebre || capilla ardiente (fort.) caballo de frisa (o. ec.) candelabro de tinieblas.
hersilion, *hersillon* (fort.) caballo de frisa.
hesp (tej.) veinte y cuatro madejas.
Hesper (ast.) Héspero, el planeta Vénus.
hesperidin (q.) herperidina, sustancia que se encuentra en la corteza de las naranjas.
hessian bellows, ventilador de Hesse.
 — *boots*, botas de montar.
 — *clay*, arcilla refractaria.
 — *crucible*, crisol de arcilla refractaria.

- heterodromous *levers* (mec.) cabria cabrestante, grúa, molinete.
heterodynamics, heterodinámica.
heterogeneal, heterogenous, heterogéneo.
heterogeneity, heterogeneidad.
heterogeneously, de un modo heterogéneo.
heterogeneousness, heterogeneidad.
heteroptics, falsa óptica.
heteroscan (geog.) heteroscios.
heulandite (min.) estilbita.
heveene, aceite de cáucho.
heveenoid, cáucho sulfurado y vulcanizado.
hew, corte, acción de cortar (pint.) v. hue.
to —, tajar, cortar, picar (carp.) cortar con el hacha (cant.) desbastar || labrar.
— — *down*, cortar, derribar, abatir.
— — *off*, abatir á hachazos.
— — *out*, tallar, modelar, cortar dando forma.
— — *slanting*, tallar la madera con cantos en bisel.
— — *a stone* (cant.) tallar una piedra.
— — *the timber* (carp.) acodar || escuadrar la madera, hacerle aristas vivas.
— — *with a feather edge*, cortar la madera haciéndole cantos en bisel.
— *shard* (cant.) descantilladura.
to rough — (cant.) descortezar (carp.) desbastar.
hewer, cortador de madera (cant.) cantero (min.) desbastador.
hewing, desbaste, desbastadura.
— *chisel* (min.) aguja
stone —, cantería, montea.
hexachord (mus.) instrumento de seis cuerdas.
hexagon (geom.) exágono, de seis ángulos.
hexagonal, sexagonal, exagonal || exágono.
hexahedral (geon.) exaédrico.
hexahedron, exaedro, de seis caras.
hexangular (geom.) de seis ángulos, hexágono.
hexastylar, hexastyle (arq.) exástilo, con seis columnas al frente.
Heys *saw* (cir.) sierra de Heys.
heyres (arb.) resalvo, tallar.
hiatus, grieta, abertura, raja, hendidura.
Hibbard *spring* (f. c.) muelle de Hibbard.
to hibernate, invernar.
hibernation, invención, invención.
hibiscus (b.) hibisco.
Hick's *mandril*, mandril de Hicks para torrear anillos.
hickory (carp.) nogal de América.
common —, nogal comun.
nutmeg —, nogal moscado.
bitternut —, nogal amargo.
pig nut —, nogal de puerco.
shell bark —, nogal de corteza escamosa.
white —, nogal blanco.
white heart —, nogal de corazón blanco.
hidden *rock* (mar.) raton.
hide, piel, cuero, pellejo.
to —, tapar, cubrir, esconder, ocultar.
— *of backs* (ten.) lomos.
— *handler* (ten.) baño giratorio de zurradores.
— *parings* (ten.) descarnaduras, piltrafas.
— *rope*, cuerda de cuero.
— *scrape*, — *shaver* (ten.) descarnador mecánico.
— *stretcher*, marco de estirar los cueros.
— *worker*, máquina de igualar el cuero.
autumn hair —, cueros de medio pelo.
bend —, cueros para hacer suelas.
brined —, cueros salados.
cow — (ten.) cuero, piel de vaca curtida.
cured —, cuero curado.
dressed —, cuero adobado.
dry flint —, cuero secado.
dry salted —, cuero seco.
enamelled —, cuero charolado.
fleshy side of —s, envesado.
fresh green —, cuero sin curtir.
green salted —, cuero salado.
raw —, cuero al pelo.
salted —s, cueros salados.
soaked — (ten.) piel reblandecida en agua.
stretched —, cuero estirado.
tanned —, cuero curtido.
tanned cow — (ten.) vaqueta.
tawed —, cuero adobado.
to dress —s, curtir, adobar pieles.
— *oil a* — (ten.) embeber un cuero.
— *tan* —s, zurrar, curtir, adobar pieles.
— *head the* — (tec.) acocear las pieles, golpearlas con los pies para suavizarlas.
hiding *place* (min.) escondite.
hieracites (min.) piedra de águila.
hieratic *writing*, escritura hierática.
hieroglyph, hieroglyphic, geroglífico.
to higgle (c.) regatear || revender de puerta en puerta.
higgler, vendedor ambulante.
high, alto, elevado, levantado (c.) caro, excesivo (fis.) alto, agudo, sonoro (pint.) subido, vivo, brillante.
— *altar* (arq.) altar mayor.
— *and dry* (mar.) en seco.
— *arched* (arq.) de bóvedas altas.
— *built* (arq.) de construcción elevada.
— *colour*, color subido.
— *coloured* (pint.) encendido.
— *embowed* (arq.) edificio de bóvedas muy elevadas.
— *flood*, alta marea.
— *flyer* (jueg.) columpio giratorio.
— *furnace* (fund.) alto horno.
— *ground* (top.) alto, altísimo.

high hung, colgado á mucha elevacion.
 — *land*, país montañoso, tierra alta.
 — *lovs* (zap.) botines altos.
 — *pressure*, alta presion.
 — *price*, precio elevado.
 — *relief*, alto relieve.
 — *road*, camino real.
 — *roofed* (arq.) de techo muy alto.
 — *sauce* (coc.) salsa picante.
 — *sea* (mar.) alta mar || mar gruesa, mar arbolada.
 — *spirited*, caballo brío, fogoso, vivo.
 — *tasted* (coc.) puante.
 — *topped* (mar,) alteroso.
 — *towered*, de altas torres.
 — *warped* (tej.) de lizos altos.
 — *water*, marea alta, pleamar.
 — *way*, camino real.
 — *wind*, viento violento.
 — *wrought*, esquisitamente trabajado, muy acabado.
breast — (fort.) altura de apoyo.
highest bidder (c.) mejor postor.
highgale resin, copal fósil.
highness, altura, elevacion (c.) carestía, elevacion de precio (mus.) altura en el tono (fis.) intensidad.
hight, altura, elevacion.
 — *board* (carp.) cartabon para peldaños.
breast — (fort.) declive interior del parapeto.
hill (top,) colina, altozano, altura, montecillo, elevacion, loma, otero.
to — (a.) aterrizar, amurillar, aporcar.
 — *side*, ladera.
declivity of a —, pendiente de una colina, ladera.
down —, cuesta abajo.
dung — (a.) estercolero, muladar.
face, slope of a —, pendiente, declive ó ladera de una colina.
flat topped —, colina con meseta en sucúspide.
rugged —, cerro, colina áspera.
up —, cuesta arriba.
hilled (top.) accidentado, con colinas.
hilliness, montuosidad.
hillock (top.) altillo, altozano, colina, terromontero, collado.
hillocking (a.) aporcadura, aterraje.
hilly, montañoso, montuoso.
hilt (arm.) puño, empuñadura, guarnicion de un arma.
 — *bar* (arm.) gabilan de sable ó espada.
 — *driver* (arm.) empuñador.
 — *gripe* (arm.) puño de arma blanca.
back plate of the — (arm.) concha de la guarnicion del sable.
bow of the — (arm.) aro de la guarnicion del sable.

cross of the hilt (arm.) cruz de la guarnicion del sable.
ears, languets of the — (arm.) orejas ó lengüetas de la guarnicion de un arma.
pommel of the — (arm.) monterilla del puño de un arma blanca.
shell, stool of the —, cazoleta ó concha de un arma blanca.
hind (gan.) cierva (tec.) parte trasera posterior
 — *axle tree*, eje trasero.
 — *beam* (tej.) enjullo posterior.
 — *board* (carr.) panel trasero.
 — *bolster* (can.) cabezal trasero.
 — *bolt* (arm.) pasador para asegurar el cañon del fusil á la caja.
 — *bow of a saddle* (tal.) teja de la silla.
 — *carriage* (art.) juego trasero de carro de artillería.
 — *foot* (mueb.) pata trasera.
 — *futchel* (art.) brancal de en medio del armon de batalla.
 — *guide*, brancal del trinquival y carro fuerte de artillería.
 — *legs* (carn.) cuarto trasero.
 — *nave box* (carr.) buje de las ruedas traseras.
 — *part of a carriage*, tren posterior.
 — *peak of a saddle*, borren trasero de la silla de montar.
 — *peak of a helmet*, cubrenuca, reborde trasero del yelmo.
 — *pillar* (pont.) machon inferior de un puente.
 — *quarter* (cam.) cuarto trasero.
 — *sight* (arm.) mira posterior.
 — *strap*, — *trace* (tal.) ataharre.
 — *truck*, rueda trasera de cureña de marina.
 — *wheels*, ruedas traseras.
hinder, posterior, trasero, de atrás.
to —, estorbar, poner obstáculos, embarazar, impedir.
 — *part of a ship*, popa de un buque.
hinderance, hindrance, impedimento, estorbo, obstáculo.
hinge (tec.) bisagra, visagra, gozne, alguaza, charnela || eje principal || resorte.
to —, engoznar, poner goznes ó bisagras || girar sobre un gozne.
 — *bolt* (art.) chaveta de pestiño del cajon de municiones del armon.
 — *burner*, mechero de bisagra.
 — *compass*, compas de charnela.
 — *of compasses*, charnela de compas.
 — *handle* (ferr.) asa de gozne.
 — *hook* (cerr.) fija.
 — *joint*, charnela.
 — *screw*, tornillo para bisagra.
 — *stock*, terraja de charnela.
 — *tube*, hembra de bisagra.
back flap —, bisagra de cola.

bat hinge (cerr.) fija.
bent — (cerr.) gozne acodado.
blind —, bisagra de persiana.
butt —, bisagra en T, de chapa vuelta (mec.) quicio de eje.
carriage —, braga de coche.
casement —, gozne.
chest —, bisagra de caja.
cross garnet —, bisagra de plancha y T.
door —, bisagra de puerta.
dove tail —, bisagra de cola de pato.
female —, hembrilla de gozne.
garnet —, T —, bisagra en T.
gate —, bisagra de piston, hembrilla de gozne.
H — (cerr.) bisagra en H.
hasp —, bisagra de aldaba.
hoop and eye —, bisagra de hembra y macho.
joint —, bisagra de cola.
loose joint —, *self shutting* —, bisagra de cierre automático.
movable —, charnela.
peg —, bisagra de doble nudo y boton.
plate of a —, contra-bisagra.
port — (mar.) bisagra de las portas.
rising —, bisagra en espiral.
screw hook and eye —, bisagra con hembra y macho de tornillo.
screw and strap —, bisagra con macho de tornillo.
spring —, bisagra de muelle.
strap —, bisagra de ramal (en Cuba) de paleta.
swallow tailed —, bisagra en cola de golondrina.
table —, bisagra de mostrador.
valve —, gozne de válvula.
wink (a.) guadaña corta.
hinny (gan.) macho borriqueño, mulo hijo de caballo y burra.
hip, cadera (arqu.) caballete (carp.) cumbrera (b.) escaramujo (alb.) teja de cobija.
to — (arqu.) dar declive á un techo.
 — *bath*, baño de asiento, semicupio.
 — *inside* (sast.) bolsillo interior del pantalón.
 — *knob* (arqu.) pináculo del caballete.
 — *outside* (sast.) bolsillo exterior del pantalón.
 — *rafter* (carp.) lima.
 — *roof* (arqu.) techo de caballete.
 — *stone* (min.) jade, nefrita.
 — *strap* (art.) retranca de atalaje, ataharre.
 — *strut* (carp.) ristra.
 — *tile*, teja de caballete.
half — *roof* (arqu.) cubierta á tres vertientes.
hipped roof (arqu.) cubierta á cuatro aguas.
hippocamp (b. a.) hipocampo, caballo marino.
hippocras (lic.) hipocras.
Hippocrates's sleeve (lic.) colador de lienzo en forma de embudo.
hippodrome (eq.) hipódromo.
hippogriff (b. a.) hipógrifo.

hippophagy, hipofagia, alimentación con carne de caballo.
hippuric acid, ácido hipúrico.
hircic acid, ácido hírcico.
hircus (gan.) macho cabrío.
hirculation (a.) enfermedad de la caña, causada por abonos fuertes.
hire, alquiler, arriendo, salario.
to —, alquilar, arrendar || asalariar.
hirer, arrendador, alquilador || inquilino || arrendatario.
hirse (b.) mijo.
hirst frame of a tilt hammer, armadura en que juegan los martillos de una herrería.
hirsute, hirsuto, velludo || áspero.
hisped, erizado de pelos ó cerdas.
hiss (teat.) silbido || silba.
to — (teat.) silbar.
history piece (b. a.) cuadro, tapiz histórico.
histrion (teat.) histrion, actor.
histrionical art (teat.) arte teatral.
hit, golpe, choque || tiro, acierto (arm.) blanco.
to hit, dar, pegar, golpear || chocar || ludir, rozar || atinar, asechar.
 — — *the mark* (arm.) dar en el blanco, hacer blanco.
hitch, obstáculo, tropiezo, impedimento (mar.) nudo, vuelta de cabo (min.) falla.
to —, enganchar (pesc.) coger con anzuelo (mar.) amarrar, anudar, hacer firme.
blackwall — (mar.) ahorcaperro sencillo, boca de lobo.
cascable —, nudo de embrague en el cascabel.
close —, *half* — (mar.) trincafia.
clove — (mar.) dos cotes, ballestrinque, nudo de barquero.
clove — *with a turn* (mar.) vuelta redonda con ballestrinque.
galley — (mar.) nudo de galera.
half — (mar.) cote.
lever — (art.) nudos para fijar espeques para mover los cañones á brazo.
magnus — (mar.) vuelta redonda y media vuelta de ballestrinque || vuelta de eslinga.
midshipman's — (mar.) vuelta redonda.
racking — (mar.) vueltas que se da á un estrobo largo para acortarlo y embeberlo.
rolling —, vuelta redonda y dos cotes.
running, roller, slip —, nudo corredizo.
timber — (carp.) nudo en la madera (mar.) vuelta de braza ó arpeo.
to hitchel, rastrillar.
hitcher (mar.) bichero.
hitching clamp, cepo de cabestros.
 — *post*, poste para asegurar los cabestros.
hive (apic.) colmena || enjambre.
 — — *bees* (ap.) encorchar, enjambrar.
 — *bee*, abeja de colmena, doméstica, neutra.

hive *dross*, cera cruda.
bee —, colmena, corcho, abejar.
box —, colmena de caja.
hiver, apicultor, colmenero.
hivernal, invernial, hiemal.
hoar, moho.
 — *frost* (met.) escarcha blanca.
 — *stone* (cam.) mojon, mojonera hito.
hoared, mohoso.
to hoard, hacinar, amontonar.
 —, *hoarding*, cerca temporal de madera para una fabrica.
hoary, escarchado, blanco como la escarcha || mohoso.
hob, plancha de taladro || antehogar || plancha de chimenea || barra de fogon.
 — *nails*, clavo belga ó de cabeza ochavada || clavo de herradura.
hobble (eq.) apea, manea, maneadura, maniota.
to — (gan.) manear, maniatar (tec.) cojear.
hobby, — *horse* (jueg.) caballito de palo || velocípedo (eq.) potranca.
hobit (art.) morterete.
hock (vet.) corvejon, jarrete (vin.) hock, vino del Rin.
to —, desjarretar.
 — *herb*, — *leaf* (b.) malva.
 — *of pork* (carn.) pernil.
joot — (mar.) barraganete.
to hockle, desjarretar (a.) guadañar el rastrojo
hod (alb.) cuezo, artesa, capacho || paleta.
 — *elevator* (alb.) elevador de cuezos.
hodman (alb.) peon de albañil.
Hodge brake (f. c.) freno de Hodge.
 — *podge* (coc.) bodrio.
hoe (a.) azada, azadon, sacho, sallador (dent.) rascador.
to —, azadonear, cavar la tierra con la azada, labrar la tierra || arrancar las malas yerbas || aterrizar, amurillar, aporcar.
 — *with hooks* (a.) binadora para viñas.
broad — (min.) lengua de buey.
digging — (a.) azadon de descepar.
double — (a.) rastra.
dutch, thrust, weed — (a.) sallador.
eye —, azada de ojo.
field — (a.) escardilla.
forked —, azada ahorquillada.
garden, gardener's —, almocafre || sallo, sacho.
grub, grubbing —, azada para sacar tubérculos de plantas, azadon de descepar.
horse — (a.) trailla.
pronged —, almocafre.
small —, escardillo.
spade — (a.) zarcillo.
three dented —, azada de tres picos.
hoeing, azadoneo, cavadura de la tierra || arranque de mala yerba.

hoeing machine, azadon mecánico.
Hoey's elamp (cir.) compresor de Hoey
hog, puerco, cerdo (mar.) escobon (tej.) primera tunda de lana larga (pap.) agitador.
to — (mar.) afretar, limpiar los fondos con escobones.
 — *backed*, arqueado.
 — *barrel*, escobon de barril.
 — *chain* (mar.) tirante de cadena.
 — *bristle*, cerda de puerco.
 — *elevator* (carn.) pescante para puercos muertos.
 — *s fat*, — *grease*, — *lard*, manteca de puerco, azunge.
 — *frame* (mar.) marco de refuerzo.
 — *gum*, zumaque.
 — *herd*, porquero.
 — *pen*, pocilga.
 — *ring*, narigon para puercos.
 — *skin*, cuero de cochino.
 — *staff*, mango de escobon.
 — *s, stay* — *sty, sty* (gan.) cochinera, cochiquera, pocilga, porqueriza, zahurda, chiquero.
hedge —, erizo.
wild —, verraco || jabalí.
hogged (mar.) quebrantado.
 — *pipe* (min.) tubo de descarga de la bomba de vertedera.
 — *pump* (min.) bomba superior de vertedera.
hoggerel, oveja de dos años.
hogging (mar.) quebranto.
hogshead (ton.) bocoy, túnel, pipa.
 — *s staves*, duelas para toneles ó bocoyes.
half — (c.) medio bocoy.
shooks of — *s* (c.) bocoyes abatidos.
hoist (mar.) caída de un palo (tec.) cabria, grúa, aparejo de izar, pescante || guinda || elevador, ascensor.
to —, alzar, suspender, elevar, colgar (mar.) izar, drizar, arbolar, guindar || enarbolar.
 — — *a trip*, — — *home* (mar.) reclamar.
 — — *the colours* (mar.) enarbolar, largar la bandera.
 — — *the engine waft* amorronar la bandera.
 — — *home* (mar.) reclamar.
 — — *up chock and block* (mar.) izar á reclamar.
 — — *up the yards* (mar.) drizar.
 — *bridge*, puente levadizo.
 — *of a flag*, vaina, forro de bandera.
 — *of a mast*, guinda de un palo.
 — *of a sail* (mar.) grátil de vela de cuchillo caída de proa, de vela cuadrilateral.
box for — (min.) cajon de subir mineral
electrical —, grúa eléctrica.
furnace —, grúa de horno.
hang —, ascensor de mano.
hoisting drum (mec.) tambor de izar.

- hoisting engine, machine* — (min.) malacate de vapor || máquina de elevar pesos.
 — *jack* (mec.) gato de elevar pesos.
 — *rope* (min.) cintero.
 — *screw* (mol.) tornillo de izar.
 — *tackle* (mec.) aparejo.
hold, presa, asidero, agarradero, mango, asa || apoyo, sosten (mar.) bodega, pozo (alb.) fraguado de la mezcla.
to —, coger, asir, tener, sujetar, sostener, agarrar || contener, refrenar, retener, resistir.
 — — *fast*, sujetar con firmeza.
 — — *off*, — *on* (mar.) aguantar ó cobrar al socaire.
 — — *up the oars* (mar.) acorrillar, acorullar.
 — — *water* (mar.) ciar || aguantar agua con los remos.
 — *back* (tal.) cejadero.
 — *fast* (carp.) barrilete || grapa, laña (cerr.) prensa, mordaza.
 — *fast bench*, banco ó caballete de motonero.
 — *on!* (mar.) forte!
 — *of a ship*, cala.
 — *up iron* (her.) contraremachador.
after —, bodega de popa.
captain of the — (mar.) bodeguero.
depth of — (mar.) puntal.
fore —, bodega de proa.
height of the — (mar.) puntal de la bodega.
strong — (fort.) fortificación, baluarte, fortaleza, lugar seguro.
wings of the — (mar.) arras.
to break up the — (mar.) desarrumar, deshacer la estiva.
 — *keep a good* — *of the land*, navegar cerca de tierra.
 — *rummage the* — (mar.) cambiar la estiva.
leather holdal (art.) saco de cuero para útiles.
holder, agarrador, asidero, asa, manga || apoyo, sosten || puño, empuñadura, portador (c.) tenedor, poseedor (tec.) vasija que contiene algo (cerr.) apretador. sujetador, mordaza, cárcel (carr.) correon, sopanda (tej.) pinzas (tint.) mordiente.
bit —, mango de barrena || berbiquí.
block — (carp.) tope.
bond —, tenedor de obligaciones.
book —, atril.
bottle — (lic.) cepo para botellas.
brush — (tec.) porta escobillas.
candle — (lamp.) porta-vela.
cigar —, boquilla porta-cigarro.
door hook — (cerr.) reten de puerta.
felloe — (carr.) mordaza para llanta.
flower —, porta-bouquet, porta-ramillete.
gas —, gasómetro.
glass —s (carr.) pernio de vidriera.
globe — (lamp.) porta-globo.
pen holder, porta-plumas.
plate — (for.) bastidor de la cámara oscura
 chasis, porta-plancha.
share — (c.) accionista.
tongue — (dent.) sujetador de la lengua.
water — (ing.) estanque (tec.) cubo.
holding, tenencia, posesion (alb.) fraguadura.
 — *bolt* (herr.) espárrago, perno de union.
 — *down bolts*, pernos de estribo de cimiento (mar.) pernos de carena para afirmar la máquina al buque.
 — *ground* (mar.) tenedero.
 — *on* (mar.) rabiza de boza || halar tomando socaire.
 — *up bolt* (mar.) perno de atraca.
 — *up hammer*, martillo de contra remache.
 — *up tool* (cald.) contra-remachador.
good — *on* (mar.) buen tenedero.
hole, agujero, cavidad, hueco, boquete, hoyo, orificio (pap.) perforacion, picadura (mar.) groeras, ollaos, pozo (cerr.) ojo, hembra (alb.) tragaluz, claroboya, luceta (min.) cavidad de un filon (ing.) bache, hundimiento (fund.) coladero (vet.) clavera.
to —, agujerear, perforar, barrenar (pap.) perforar, picar.
 — *board* (tej.) plancha de patrones.
 — *in a cask* (ten.) canillero.
 — *for droppings letters*, buzón.
 — *gauge*, calibre de ánima.
 — *of a pivot*, buje ó quicio de un eje.
 — *for a trunion*, muñonera.
 — *in a wall*, boquete.
air —, *breathing* —, resolladero, atabe, escobillon, ventosa (art.) oído, fogón.
auger, bone, drill —, taladro.
bar — (mar.) bocabarra.
black — (mil.) calabozo, prision.
blast — (art.) orificio, hornillo de mina (min.) barreno.
block —, cajeras.
blown — (fund.) cavidades ó escarabajos en una pieza, procedentes de mala fundición || burbujas, poros, vientos.
bobstay —, groeras de los barbiquejos.
bolt — (min.) cavidad de donde sale aire fresco (arm.) clavera, agujero para un clavo ó tornillo (arm.) cajera de la llave (carp.) botonero.
bomb — (mar.) boquilla.
bore —, taladro, ánima || agujero, perforacion barreno.
bottom — (ton.) agujero del fondo de un tonel.
breathing —, respiradero.
bung —, boca de un tonel ó barril.
bush — (art.) emplazamiento para el grano de una pieza.
button — (cost.) ojal.

cinders hole (meta.) depósito de escorias.
coal — (arq.) carbonera (mar) pañol del carbon.
conical —, avellanadura.
cramp, lewis — (alb.) clavera de grapa.
cutter —, mortaja.
discharging —, *flowing out*, boca de desagüe.
draft — (font.) atabe, respiradero.
drain — *of a furnace* (fund.) orificio de colada de un horno.
drawing —, agujero de la hilera por donde se pasa el alambre para estirar.
eyelet —s (mar.) ollaos (cost.) ojetes.
faucet —, carrillero.
feather screw — (arm.) clavera de la nuez.
fid — (mar.) ojo de la cuña de mastelero || cajera de moton.
fighting, firing trunnion — (art.) muñonera de combate de las cureñas.
fire — (mar.) agujero en el hielo para sacar agua en caso de incendio.
floss — (fund.) bigotera, agujero para sacar las escorias || chio.
flowing out — (ing.) boca de desagüe.
flue — (fund.) bravera.
fuse — (art.) boquilla de poner la espoleta en un proyectil hueco.
firing trunnion —s (art.) muñoneras de combate de una cureña.
gammoning —s, groeras de las trincas.
gate — (fund.) bebedero || orificio de colada.
gin mortise —s, mortajas ó encastres de los refuerzos de cábria.
glory — (vid.) crisol vacío.
gully — (arq.) sumidero, albañal, cloaca, cantimplora.
hammer nail — (arm.) clavera del tornillo de batería.
hammer sprig stud — (arm.) clavera del muelle real.
hand — (m. v.) porta de limpieza á mano.
hawse —, escoben.
head eyelet — (tal.) ojal de la testera de brida.
horse shoe —, clavera ó agujero para los clavos de la herradura.
lateral blast — (min.) respiradero de barreno.
limber —s (mar.) imbornales de varengas || groeras de las varengas.
loop —s (fort.) ballestera, saetera, aspillera, tronera.
lubber's — (mar.) boca de lobo.
man — (m. v.) paso, agujero de hombre, boca de la caldera.
mortice — (carp.) escopleadura.
mud — (m. v.) registro, boca, orificio de limpieza.
nail —, clavera.
nose — (vid.) boca pequeña del horno, boca de calentar la caña.
paddle —, cubillo de aceña.

peep hole, atisbadero.
pigeon —, casillero, taquillero.
pocket — (bill.) tronera.
port — (mar.) portañola.
pump scupper — (mar.) imbornal de bomba.
put log — (corr.) mechinal.
reef —s, ollaos de las fajas de rizos.
rivet —s, taladro para remaches.
rope — (mar.) gruera, groera.
round — (mar.) boca de lobo ó de tinaja.
row lock — (mar.) chillera.
rudder — (mar.) limera.
scupper — (mar.) imbornal, torba.
sheave — (mar.) reclame.
sheet — (mar.) escotera.
shot —s, agujero abierto por una bala.
spigot —, canillera.
square — (fund.) boca de lobo.
stew — (coc.) hornilla.
stoke — (mar.) cámara de los hornos, piso de fogoneros || boca de fornalla.
sunk — (carp.) avellanador.
tail — (arm.) taladro para el tornillo de la ramera.
tap —, canillera (fund.) orificio de colada de un horno, chio, bigotera.
taper — (alb.) avion.
touch — (art.) fogon, oído del cañon.
top — (mar.) boca.
tumbler pin — (arm.) clavera de la nuez.
trunnion — (art.) muñonera.
vent — (ton.) venteo (font.) atabe (arq.) ventana (arm.) oído, fogon.
working —s (vid.) orificios laterales del horno.
to dig —s (a.) ahoyar.
 — *make button* —s, ojalar.
holeing (min.) excavacion paralela á las capas.
holing (min.) coz || cabeceadero (tec.) perforacion, taladro para alojar un clavo, perno, cabilla, &c. (pap.) perforacion, picadura.
 — *axe* (carp.) hachuela de dos filos.
 — *tool*, martillo de picar piedras de molino.
holland (tej.) holanda.
brown —s (tej.) holanda cruda.
holloa! (mar.) que dirá! manda!
hollow, hueco, abalado (top.) cavada || caverna, furnia, sima (tec.) hueco, concavidad, canal, ranura, cavidad (cerr.) hueco, orondo (arq.) caveto, copada.
to —, ahuecar (min.) cavar (plat.) abollonar, estampar en hueco.
 — *adze*, azuela curva (ton.) rebesa.
 — *of an anvil*, canal de yunque.
 — *auger*, barrena cóncava, barrena de espigas.
 — *bastion* (fort.) baluarte hueco ó vacío.
 — *bullet* (art.) granada.
 — *casting*, pieza de fundicion en hueco.
 — *of the cutwater* (mar.) revers del tajamar.

hollow cylinder, cilindro hueco.

— *drift* (arm.) baqueta hueca.

— *drill* (torn.) caña.

— *edge* (rel.) lima de filo cóncavo.

— *fillet* (arq.) sumoscapo.

— *of a horse shoe*, curvatura de la herradura.

— *mould*, v. *floor hollow*.

— *moulding* (arq.) caveto.

— *newel* (arq.) núcleo abierto de escalera.

— *of a percussion cock* (arm) rebajo del percutor

— *plane* (carp.) grano de cebada || cepillo para molduras cóncavas.

— *projectile*, proyectil hueco.

— *punch*, sacabocados.

— *rail* (f. c.) carril tubular.

— *road, way*, camino hondo, desfiladero.

— *of a rocket* (art.) ánima de un cohete.

— *in the roof* (min.) campana.

— *and round* (carp.) juego de cepillos cóncavo y convexo.

— *soffit* (arq.) canal del alero.

— *tile*, teja de canal.

— *wall* (alb) muro doble con espacio en medio.

— *ware* (c) ollas, pucheros, marmitas de hierro.

— *of the waves* (mar.) cava, cavada.

flat — (arq.) caveto, copada.

floor — (mar.) plantilla elíptica para formar los reverses de genoles y varengas.

to cast —, fundir en bueno.

hollowed, ahuecado.

— *blade* (arm.) hoja vaciada ó acanalada.

hollowing (tec.) vaciadura, vaciado.

— *and barking machine* (ton.) máquina de ade-
rezar ambos lados de las duelas.

— *hammer* (cald.) martillo de ahuecar.

— *knife* (ton.) cuchilla curva.

— *plane*, cepillo de rebajar,

holly tree (bot.) acebo común || encina perenne.

— *hock* (b.) malva de huerto.

holm (top.) isleta de río.

— *oak*, encina blanca.

holometer (geom.) holómetro.

holophotal light (opt.) luz concentrada.

holosteric barometer, barómetro holostérico ó sin líquidos.

holster, funda de pistola || pistolera.

— *s cap, cover, flounce*, tapafundas.

— *pistol*, pistola de arzon.

— *stay*, aro ó anillo de hierro.

holt, monte, bosque, tierra arbolada.

to holy stone (mar.) dar piedra y arena.

— *loft* (o. ec.) gloria.

— *roof* (arq. ec.) tabernáculo.

— *stone* (mar.) piedra de cubierta.

— *thistle* (b.) cardosanto.

— *water pot* (o. ec.) caldereta de agua bendita.

— *water spout*, pila de agua bendita.

— *water sprinkler* (o. ec.) hisopo.

holy wood, guayacan, guayaca, palosanto.

home, morada, mansion, residencia (carp.) á besar (art.) en su lugar (mar.) estrechamente, á besar con precisión.

— *driven* (carp.) metido á besar, por completo.

— *made* (c.) hecho en el país, doméstico, indígena || casero.

— *spun* (tej.) hilado en el país || hilado casero.

— *stall*, —, quinta, casa propia, residencia.

— *stead* mansion de una finca y terrenos adyacentes.

— *trade*, comercio interior.

— *ward* (mar.) de vuelta.

the anchor comes —, el ancla se viene.

the shot is well — (art.) la bala entra en su lugar

voyage — (mar.) viaje de regreso.

to haul — (mar.) cazar á besar.

hominy (coc.) maíz molido, harina de maíz blanco.

hommoc (mar.) mogote.

homocentric, concéntrico.

homogene, *homogeneal* *homogeneous*, *homogéneo*.

homogenousness, *homogeneidad*.

homologous (geom.) *homólogo*.

homomorphons, *homomorfo*, de forma igual.

homophony, *homofonía*, semejanza de los sonidos.

hone, piedra de afilar ó de amolar.

to —, afilar ó repasar una herramienta, asentar su filo, asentar una navaja.

honey, miel de abejas.

— *bee*, abeja melífica, productora de miel.

— *comb* (ap.) panal de abejas (fund.) escarabajo, rebollidura, magaña.

— *combed*, alveolar (mec.) con escarabajos (carp.) taladrado por gusanos (mar.) abromado.

— *dew tobacco*, tabaco moteado.

— *harvest* (ap,) recolección de la miel.

— *stalk* (b.) trébol.

— *stone* (min.) melita, melato de alúmina.

— *strainer*, colador de miel.

— *suckle* (b.) madre selva (arq.) gotas del capitel jónico.

— *sugar*, azúcar de miel de abejas.

— *wort* (b.) ceriflor

Honiton lace, encaje de Honiton.

honorary, honorario, emolumento || honorario, honorífico.

honor, *honour* (c.) cortesía (mil.) honor.

to — (c.) honrar, hacer honor, dar buena acogida || aceptar.

— *s of war*, honores de la guerra.

act of — (c.) intervención.

court of — (mil.) tribunal de honor.

due — (c.) honrosa acogida.

funeral — (mil.) honras fúnebres.

military honours, honores militares.

hood (cost.) caperuza, capilla, muceta, toca (mar.) carroza de escala || cubichete || capillo ó caperuza de palo || mambrú || sombrero de bomba (carr.) fuelle, cubierta (pesc.) foca pequeña.

to —, encapirotar, encaperuzar, cubrir, topar. — *of the caboose* (mar.) mambrú, caperuza del fogon.

— *of a chimney* (mar.) caperuza, sombrero de la chimenea (alb. campana de la chimenea. — *ends* (mar.) tablones de los cucharros de popa y proa.

— *mould*, — *moulding* (arqu.) alero, bota aguas, cornisa ó entablamento de puerta ó ventana.

— *sheaf* (a.) gavilla que cubre las otras.

naval — (mar.) batidero, choque de los escobenes.

hooded, encaperuzado, encapirotado, cubierto.

hooding ends (mar.) tablones de los cucharros de popa y proa clavados en los alefrices de codaste y roda.

hoof, pezuña, casco || concha de tortuga comun.

to — (gan.) moverse, andar poco á poco.

— *bound* (gan.) corto de cascos.

— *mark*, — *tread*, huella del casco.

— *paring knife* (vet.) pujavante.

— *sole* (vet.) galápago, suela.

— *spreader* (vet.) dilatador del casco.

bad, soft — (vet.) casco blando de caballo.

heel of the — (vet.) talon.

hoofed (gan.) animal que tiene cascos.

hook, colgadero, gancho, garfio, garabato, escarpia, grapon || cerco de hierro (pesc.) anzuelo, arpon, arponcillo (cerr.) ganzúa || boton, hembrilla de aldaba ó cerrojo (mar.) gancho, busarda || dentellon, escarpe (arm.) uña del muelle real (arqu. ec.) nilla, anclada, cruz (carp.) dentellon || gancho (cort.) prendadero.

to —, enganchar, colgar algo de un gancho ó anzuelo || endentar (pesc.) coger con anzuelo (mar.) aferrar, atrapar, enganchar, gafar (corch.) encorchetar.

— *on*, enganchar.

— *and butt*, — *scarf* (mar.) escarpe doble.

— *s and eyes*, broches, corchetes.

— *becked*, — *billed*, de pico encorvado.

— *block*, moton de gancho.

— *bolt* (mec.) grapa (mar.) cáncamo de gancho.

— *breeching* (mar.) braguero de gancho.

— *s of a gutter* (hoj.) grampas de canal.

— *handle*, manubrio de cabria.

— *of a hinge*, pezon de gozne.

— *of a jack*, fiador de un cric

— *ladder*, escala de garfios.

— *and ladder truck*, carro de garfios y escaleras

hook land, campo sembrado dos años seguidos.

— *like*, ganchudo, en forma de gancho.

— *of the main spring* (arm.) uña del muelle real

— *motin*, cremallera de garfios.

— *nail*, — *pin*, alcayata.

— *needle*, aguja de faginas.

— *plate* (a.) chapa del timon del arado.

— *plow* (a.) arado de gancho.

— *ring*, armilla.

— *rope* (mar.) cuerda del grapon || cuerda del pescador.

— *tool* (torn.) corchete.

— *of the tumbler lock* (arm.) uña de la nuez.

— *for tunny fish* (pesc.) atunera.

— *to uncover the melting pots* (fund.) buzón.

— *wheel*, rueda de escalones.

— *wrench* (herr.) llave de enderezar (mec.) llave de codo.

axle — (carr.) gancho del eje.

balance —, gancho de balanza.

barbed —, anzuelo con lengüeta.

beam —s (art.) mordazas para llevar las bombas al mortero.

bench — (carp.) corchete, barrilete.

bending — (ton.) arqueador, hierro de arquear

bid — (mar.) botavara.

bill — (a.) podadera corva con dos filos (alb.) zapapico (mar.) macho.

block —, garfio, grapa.

bloom — (fund.) gancho para changotes.

boat —, bichero, botador, botavara.

boat detaching — (mar.) disparador de bote.

boot —, tirabotas.

box —s, ganchos, gafas.

branched —, araña.

breaming — (mar.) bruscadera.

breast — (mar.) bulárcama, buzada (art.) ganchos para retirar las piezas.

breeching — (tal.) ganchos de retenida en las varas de carruaje.

bucket — (art.) gancho en la cureña para llevar el cubo (tec.) gancho para cubos.

bullet — (cir.) sacabalas.

button —, abotonador, abrochador, tiraboton.

cable —, gancho, garfio, grapon de cable.

cam — (carp.) gafa, gancho de leva.

can — (mar.) mordazas ó gafas para transportar bombas (fund.) tenazas para manejar las lupias (c.) gafas.

cant — (man.) gafa para revirar piezas de arboladura || mocho || arpeo (carp.) gafa, gancho.

cat — (mar.) gancho de cuadernal de gata.

catching —, aguja de tricot.

chain, lock, locking —, gancho de cadena de retenida. (mar.) gancho de cadenas.

check — (mec.) reten, fiador.

chimney, — *cottrel* —, llares.

shop hook (carp.) barrilete de báscula.
clasp —, tenaza con solapa.
clothes line —, gancho de tendedera.
clove —, gancho de tenazas.
coat —, percha.
coiler — (tal.) gancho de retenida en las varas de atalaje.
cotton —, garfio de mano para mover pacas de algodón.
coupling — (f. c.) enganche.
crank — (torn) barra de conexión de la cárcola.
crotchet —, gancho de crochet.
curb —, alacran ó anillo de la barbada.
curb — *off side*, alacran del lado izquierdo para enganchar la cadenilla de barbada.
curtain — (mueb.) abrazadera, alza paño, embrace.
davitt fall — (mar.) gancho del pescador.
dog — (mar.) gancho con perno de arrastre.
draft —s (art.) ganchos de telera || ganchos de la vara de guardia para fijar los tirantes (art.) gancho de atalaje, argollon de contra de cureña.
draft — *of a washer*, gancho de volandera.
drag —, garfio.
drag — *and chain* (loc.) manija y cadena de atalaje.
draw — (f. c.) gancho de tiro.
drawing —, bedana.
dung — (a.) rastrillo de abonar.
eccentric —, gancho de excéntrica.
eye — *for horses*, arrendadero.
fall block —, gancho de moton.
figure of eight —, gancho de cadena.
fire —, garfio de hierro para derribar paredes en caso de incendio || hurgon encorvado, espeton.
fish —, anzuelo.
flesh —, *meat* — (cor.) tenedor de caldero || escarpia, gancho para colgar la carne.
fork tackle — (mar.) garfio de candelton.
foot — (mar.) ganchos de las arraigadas.
fore — (mar.) bulárcama, busarda.
gab — (m. v.) gancho de la excéntrica.
gate —, pestillo de barrera.
grapple —, (pesc.) cloque (mar.) gafas.
grappling — (cir.) erina para autoplástia (mar) arpeo, razon.
grub —, arado de desarraigar.
gullet — (carp.) diente de lobo.
gutter —, gancho para canal.
hand — (mar.) gancho de mano (c.) garfio para mover bultos (art.) gafa para bombas.
harness —, garfio de colgar arneses.
hasp —, gozne.
hat — (f. c.) gancho de colgar sombreros.
hause —, busarda sobre los escobenes.
hay — (a.) sacador de heno.

heddle hook, reed — (tej.) gancho de cárd o ó de lizo.
hinge —, gozne, fija.
hold back — (tal.) gancho del cejadero.
hose — (tip.) gancho de suspensión de la cama de la prensa || gancho de sostener mangueras
ice —s, gafas para el hielo.
iron — (carp.) abrazadera (art.) estribo de hierro.
kennet —, gancho para canales.
lamp —s, ganchos para lámparas.
laying — (mar.) cigüeñal.
locking chain — (art.) llave de cadena de enrayar.
main spring — (arm.) uña del muelle real.
match —, *mousing* —, *sister* —, gafas dobles.
middle — (carr.) gancho de bolea.
pad — (tal.) porta riendas.
placenta — (cir.) extractor de la placenta.
plank —, gancho para mover tablones.
pole — (carr.) gancho de extremo de vara de carruaje.
pot —s, lares, llares,
port — (mar.) gozne de porta.
pruning —, podadera, calabozo, bodollo, marcola.
pulley suspension —, silla de ganchos para poleas.
pump —, sacanabos, asador.
rack — (rel.) rastrillo
rave — (mar.) máujo, descalcador, magujo.
reaping — (a.) segadera, hoz, falce.
safety —, gancho de seguridad.
sail — (mar.) gancho de velero.
sap — (fort.) horquilla de zapa.
shafting — (art.) gancho de atalaje.
shave — (hoj.) rasqueta.
sheep —, cayado.
sheer — (mar.) garfio de brulote.
shell — (fund.) tenazas para manejar las lupias (mar.) mordazas para transportar bombas.
shutter —, reten de persiana.
snap —, gancho de resorte.
spring —, aldaba de resorte.
spring —s *of a weaver bench* (tej.) galápagos.
suspension —, colgadero.
swivel —, gancho giratorio.
tackle — (mar.) gancho de aparejo.
tenaculum —, (cir.) tenáculo.
tenter —, escarpia, saetin, alcayata.
thimble — (mar.) gancho con guarda cabo.
tow —, gancho de artillería,
trace — (carr.) gancho de balancin.
trail transom — (art.) gancho de retirar.
wad —, sacatrapos.
wall — (font.) abrazadera de canal.
weed — (a.) binadera, escarda.

weeding hook (art.) sallador.
hookah, pipa turca de agua.
Hooke's joint, charnela universal.
hooked, enganchado, ganchoso || en forma de garfio ó gancho, encorvado, falcado.
 — *bill* (carp.) corvillo.
 — *end*, picoó extremo curvo.
 — *nail* (ferr.) alcazaya.
hookedness, encorvadura.
hooker, enganchador (mar.) urca.
hooking, diente, macho || enganche, enganchadura || encurvadura.
hooky, lleno de ganchos, ganchudo, sinuoso.
hoop (ton.) aro, arco, cerco, cello, cincho, fleje (met.) cellos de horno (min.) suncho (mec.) collar, collarin, aro (joy.) anillo, arete, zarcillo (cost.) tontillo, crinolina (mar.) suncho v. *hank* (carr.) llanta (tec.) aro, anillo, virola, abrazadera (cerr.) virola, vilorta.
to —, ensunchar, enzunchar (ton.) poner arcos, enarcar barriles.
 — — *piles* (hid.) enzunchar pilotes.
 — *and loop* (cerr.) pernio de gozne.
 — *ash* (ton.) fresno muy usado para arcos de pipas.
 — *bender*, — *pincher* (ton.) hierro de arquear.
 — *bending machine*, máquina de doblar flejes.
 — *of a cask*, arco de barril.
 — *coiling machine*, máquina de arrollar flejes.
 — *cramp* (ton.) apretador || hierro de arquear.
 — *dialyser* (q.) dialisador.
 — *dressing machine*, máquina de aparejar flejes.
 — *driver* (ton.) apretador.
 — *s for ear rings* (joy.) arillos.
 — *iron*, hierro en planchuelas || flejes de hierro.
 — *lock* (ton.) empate de arco.
 — *maker* (ton.) arquero, fabricante de arcos.
 — *poles*, cujes.
 — *punching machine*, máquina de taladrar flejes.
 — *riving machine*, máquina de rajar flejes.
 — *shave* (ton.) raedera, rascadera.
 — *shaving machine*, máquina de cepillar flejes.
 — *skirt* (mar.) malakof.
 — *splaying and bending machine*, máquina de conformar flejes de hierro.
 — *s of the stanchions* (mar.) virolas de puntales.
 — *to tighten the cheeks of a saw*, cabestrillo.
 — *s of the tilt of a cart*, arquillo de carro.
 — *tire*, llanta de rueda.
 — *tongs*, tenallas de boca curva.
anchor stock —s (mar.) sunchos del cepo del ancla.
axle tree, yoke — (art.) sotabraga de mástil de cureña.
batter —, arcos grandes de un tambor.
binding —, abrazadera (ton.) aro, arco (hid.) zuncho.

body hoop, vilorta del cubo (mar.) arcos de union de un mástil compuesto.
bolster — (carr.) cincho del cabezal.
bolster yoke — (art.) vilorta de la sotabraga del mástil de cureña.
breast and heel — (carr.) aro de cubo de rueda.
breast and heel — of the nave (carr.) sunchos del cubo inmediatos á los rayos.
broad iron — (carr.) casquillo de vara de guardia.
bulge — (ton.) arco central.
buoy — (mar.) roñada de boya.
cant — (carp.) gafa circular.
capstan —s (mar.) zunchos del cabrestante.
cheese —, cilindro de prensar queso.
chimb, chine, head —, aro superior de un barril.
clasp —, zuncho de bisagra, de presion.
copper —, aro de cobre para los barriles de pólvora.
end, lynch —s (can.) casquillo, aro, cerco de hierro del extremo de un eje de madera.
fire — (pir.) corona.
first — (ton.) rumbo.
flat —, fleje.
flesh — (mus.) aros de estirar el parche de un tambor.
front, lynch, nave — (corr.) cincho, virola de extremo de eje.
futtock —s, zunchos de las arraigadas.
guide — (art.) zuncho del brancal.
grace — *and stick* (jueg.) juego del aro.
hind axle tree —, zunchos de los pezones del eje trasero.
iron —s (ton.) flejes de hierro.
joint —, zuncho de llave ó de bisagra.
lining — (ton.) arco que sujeta la tapa.
mast —s (mar.) sunchos de los palos.
mould — (mar.) suncho á plantilla.
nave — (f. c.) aro de ruedas.
pawl head — (mar.) zuncho de los lingüetes.
perch — (art.) chapa de empalme.
pile — (ing.) vilorta, azuche.
scuttle —, aldaba de escotilla.
second — (ton.) sotalugo.
snare — *of a drum* (mil.) aros de un tambor.
stay — (m. v.) zuncho en que se aseguran los vientos de la chimenea.
studding sail boom — (mar.) zunchos de los botalones de las alas.
truss —, fleje de refuerzo.
wooden —, (ton) arco de madera, (mar) aros de madera de mayores y trinquetes cangrejos.
hooper, tonelero.
hooping of a mould (fund) herraje de un molde.
barrel — machine (ton.) máquina de poner arcos á los barriles.
hop (b.) lúpulo.
to — (a.) recoger lúpulo (cerv.) echar lúpulo.

- hoop bind, vástago, tallo de lúpulo.
 — *dryer*, secadero de lúpulo.
 — *frame* (a.) espaldera para lúpulo.
 — *garden*, plantío de lúpulo.
 — *gill*, — *oast*, horno para secar el lúpulo.
 — *picker*, recogedor de lúpulo.
 — *pole* (a.) vara que sostiene los tallos de lúpulo.
 — *trefoil*, alfalfa.
 — *vine*, sarmiento de lúpulo.
 — *yard*, campo de lúpulo.
 hopper (mol.) tolva (a.) sementera, saco ó costal en que se lleva el grano para sembrar (tec.) recipiente.
 — *bottom car* (f. c.) carro de tolva.
 — *cock*, válvula de presión, de asiento de escusado.
 — *dredger*, draga de tolva.
 beer —, cubeta de lúpulo.
 bell and — (mol.) tolva con campanilla de alarma.
 hopping, cosecha de lúpulo.
 to hopple, manear un caballo.
 — *s* (gan.) maneas, trabas, ataduras de las manos de los caballos.
 hoppy (a.) abundante en lúpulo.
 horal, horario.
 horary, á cada hora.
 — *circle*, —, círculo horario.
 hordeine (q.) hordeina.
 horehound (b.) marrubio.
 horizon, horizonte.
 — *glass*, espejo pequeño del sextante.
 artificial —, horizonte artificial.
 cloudy — (mar.) arrumazon.
 dip of the — (mar.) depresión del horizonte.
 rational —, horizonte racional.
 real —, horizonte real ó verdadero.
 sensible —, horizonte sensible.
 horizontal, horizontal.
 — *beam* (carp.) dintel || solera (gim.) barra horizontal.
 — *blindage*, blindaje horizontal ó de sección rectangular.
 — *board* (mus.) galería de explotación horizontal.
 — *dial*, cuadrante solar horizontal.
 — *drill*, taladro horizontal.
 — *escapement* (rel.) escape de cilindro.
 — *line*, línea horizontal.
 — *mill* (min.) bocarte horizontal.
 — *plane*, plano horizontal.
 — *projection*, proyección horizontal.
 — *ribbands* (mar.) vágaras horizontales.
 — *stone* (mol, aceite) yusera.
 — *water wheel* (hid.) rueda horizontal rodete.
 horizontally, horizontalmente.
 horn (zool.) cuerno, asta, tarro (mus.) corneta de monte, cuerno de caza, bocina, corno.
 (art.) contera (tec.) cuerno (pint.) espátula (mar.) quijada, cangreja (farm.) espátula (pap.) palmeta.
 horn band (mus.) charanga.
 — *blende* (mus.) hornblenda, anfíbolo.
 — *book*, cartilla de talco.
 — *bridoon*, semi-mastigador.
 — *card* (dib.) escala de cuerno.
 — *centre* (dib.) transportador de talco ó de cuerno.
 — *clippings*, — *shavings*, rasuras de cuernos.
 — *cover* (enc.) encuadernación de pergamino blanqueado.
 — *drum* (hid.) tímpano.
 — *of the elevating screw* (art.) manivela del tornillo de puntería.
 — *to frighten away cattle* (a.) bramadera.
 — *of a hame* (tal.) horcate.
 — *lead*, cloruro de plomo nativo.
 — *mercury* (min.) clorato de mercurio.
 — *ore* (min.) plata córnea.
 — *pipe*, gaita, cornamusa.
 — *of a plane* mango de cepillo ó garlopa.
 — *plate* (carr.) arandela, roldana (c.) hojas de cuerno (f. c.) pedestal del eje.
 — *of plenty* (b. a.) cuerno de abundancia.
 — *screw*, desapretador.
 — *shaver*, raspador de cuerno.
 — *silver* (min.) cloruro de plata, plata cornea.
 — *spoon*, cuchara de cuerno.
 — *stone* (min.) piedra córnea, hornstein.
 — *tip*, punta de cuerno.
 — *work* (fort.) cola de golondrina, fornabeque, obra de tenaza, hornabeque, cuerno.
 — *wrack* (m.) especie de cornalina.
 bugle, french — (mus.) corno francés.
 drinking —, cuerno, colodra.
 english — (mus.) corno inglés.
 fog — (mar.) sirena.
 hart's — (farm.) cuerno de ciervo.
 hunting —, corneta de caza.
 ink —, tintero.
 powder —, priming —, chifle de pólvora, cebador, polvorin.
 shoe — (zap.) calzador de cuerno.
 smoothing —, cuerno de alisar.
 stag's — (caz.) cuerna.
 Hornblower valve (m. v.) válvula de Hornblower.
 horned, cornudo, con cuernos.
 — *cattle*, ganado vacuno.
 horner, trabajador en cuerno.
 hornet, tábano.
 horning (mar.) colocación simétrica de alguna cosa á ámbos lados del buque || media luna.
 hornish, horny, córneo.
 horograph, horógrafo.
 horography, horografía, gnomónica, arte de construir relojes de sol.

horologe, reloj.
 horology, relojería.
 horometer, horómetro, instrumento para medir las horas.
 horometry, horometría.
 horopter (opt.) horóptero.
 horoscope (art.) planisferio de Paduano.
 horse, caballo (tec.) caballo, burro, borrico, caballete, borriquete, borriquillo, borricón (pap.) tendedor, burro, escurridor (min.) cochino || molinete || roca de una vena (ten.) garatura, tabla de descansar (mar.) guardamancebo || marchapié, guardamonte de son-
 dar, batayola de proa (mil.) gato de puente volante (t. s.) arco de devanadera (gim.) viga de volteo (tip.) mesa de papel.
 to —, montar á caballo (gan.) cubrir yeguas.
 — *up* (mar.) rebatir las costuras.
 — *whip*, azotar con un látigo.
 — *for airing bed linen*, tumbilla.
 — *arch* (a.) pértiga de la grada.
 — *armor*, barda.
 — *artillery*, artillería de lomo, ligera, montada.
 — *back*, lomo de caballo.
 — *barracks* (mil.) cuartel de caballería.
 — *bean*, haba comun caballar.
 — *bell*, cencerro.
 — *biscuit*, galleta para caballos.
 — *block* (arq.) apeadero, montadero, montador, cabalgadero (eq.) costado izquierdo del caballo.
 — *boat*, — *ferry* (mar.) barcaza, tafusca, bote de transportar caballos, v. *boat*.
 — *of the bowsprit* (mar.) guardamancebos del baupres.
 — *box*, pesebre de cuadra (f. c.) carro de caballos (tec.) caballete.
 — *boy*, muchacho de cuadra, palafrenero.
 — *breaker*, picador, domador de caballos.
 — *brush*, bruza, brosa, escobilla de almohazar, almohaza.
 — *capstan*, — *whim* (min.) baritel, malacate.
 — *car*, carro de fuerza de sangre || carro de transportar caballos.
 — *that carries his head well*, caballo que pone bien la cabeza, caballo buen mozo.
 — *chestnut* (b.) castaña de Indias.
 — *clipper*, de tuser caballos.
 — *cloth*, manta, mantilla de caballos.
 — *clothing*, arneses, aparejos.
 — *collar*, collera.
 — *of one color*, caballo záino, de pelo de un solo color.
 — *colt*, potro.
 — *comb*, almohaza.
 — *courser*, — *dealer*, chalan, traficante en caballos.
 — *doctor*, veterinario, albéitar.

horse *drench*, toma de medicina para caballo.
 — *driver*, cochero, conductor, carruajero || *bagajero*.
 — *droppings, dung* —, estiércol de caballos, *cajones*.
 — *fair*, exposicion de caballos || mercado de caballos.
 — *fettler* (min.) capataz de caballos.
 — *with four white feet*, caballo calzado.
 — *flesh* (carn.) carne de caballos.
 — *flesh ore*, cobre piritoso hepático.
 — *of a flying bridge*, — (pont.) gato ó guindaste de puente volante.
 — *that does not gallop true*, caballo de galope desunido.
 — *gear*, — *gin*, — *power* (mec.) cabria movida por caballos || malacate.
 — *hair*, crin.
 — *hair cloth*, crinolina.
 — *heavy in hand*, caballo que carga mucho sobre la brida.
 — *hoe* (a.) trailla.
 — *of iron* (mar.) barra de hierro para ensartar guardacabos.
 — *jack* (carp.) caballete.
 — *keeper*, establero, cuidador de caballos.
 — *latitudes* (mar.) latitudes de calma del trópico de Cáncer.
 — *leather*, cuero aleman.
 — *leech*, albéitar.
 — *length* (eq.) cuerpo de caballo.
 — *litter*, silla, litera llevada por caballos.
 — *load*, carga de un caballo.
 — *lock* (eq.) trabas, maneadas.
 — *mackerel* (pesc.) caballa, haleche.
 — *man*, ginete, cabalgador.
 — *marship*, equitacion || destreza en el manejo de los caballos.
 — *mill*, molino movido por caballos.
 — *milliner*, fabricante de adornos para caballos.
 — *nail*, clavo de herrar.
 — *obedient to the reins*, caballo bien arrendado.
 — *path*, camino de herradura || anden de canal.
 — *of a pendulum bridge*, guindaste de puente de contrapeso.
 — *pick*, — *picker* (vet.) gancho de limpiar herraduras.
 — *pistol*, pistola de arzon.
 — *pound*, estanque para dar de beber y bañar caballos, abrevadero.
 — *power* (m. de v.) caballo de vapor, caballo de fuerza (mec.) fuerza (mec.) fuerza de caballo, fuerza de sangre.
 — *quarter* (mil.) cuartel de caballos.
 — *race*, carrera de caballos.
 — *radish*, rábano silvestre.
 — *railroad*, ferrocarril de sangre.

horse rake, rastrillo de caballos.
 — *that has razed* (eq.) caballo que ha cerrado.
 — *road*, camino de herradura.
 — *rough* (vet.) ramplon movable.
 — *rug*, manta de caballo.
 — *of a sail* (mar.) nervio de vela.
 — *seating*, asiento de crin.
 — *shoe*, herradura (mar.) abrazadera def tajar.
 — *shoe bent* (arq.) arcada ogival.
 — *shoe with calkings*, herradura con ramp'ones doblados hácia abajo.
 — *shoe clamp*, abrazadera en forma de herradura.
 — *shoe flyers* (arq.) escalera en herradura.
 — *shoer*, herrador.
 — *shoe gauge*, podómetro.
 — *stable*, caballeriza, establo.
 — *stealer*, cuatrero, ladron de caballos.
 — *tail* (eq.) cola de caballo (b.) rabo de caballo.
 — *trappings* (tal.) arneses, arreos.
 — *trough*, cuba para abreviar caballos.
 — *twitchers* (eq.) acial.
 — *way*, camino de herradura.
 — *whim* (min.) malacate.
 — *whip*, látigo, chuchó.
 — *without mark or mouth*, caballo cerrado.
 — *with white hairs in the tail*, caballo rabicano.
 — *with white off hind foot*, caballo arcelo ó argel.
 — *woman*, amazona, gineta.
 — *worm*, tábano, moscardon de caballo.
 — *of a yard*, guardamancebo de una verga.
 — *yoke*, colleron.
action of a —, paso, andadura de caballo.
ass like —, caballo arrocinado.
back swayed —, caballo deprimido de hijares.
bandy legged — (eq.) caballo bracicorto.
barrel of a — (eq.) cuerpo, caja del cuerpo de un caballo.
bat — (art.) caballo de baste ó de carga.
bay —, caballo bayo.
blood —, caballo de sangre, de raza pura.
boot —, banquillo de colgar botas.
bowsprit —, guardamancebo del baupres.
branded grey —, caballo tordo, atizonado, con manchas irregulares.
bright bay —, caballo bayo dorado.
bright reddish —, caballo rubion.
bright silver gray —, caballo rucio.
broken winded —, caballo corto de resuello.
brown bay —, caballo bayo oscuro.
brown sorrel —, caballo alazan tostado.
by —, caballo de silla en el carruaje de lanza.
caper, flying of a —, escape de caballo.
carpenter's —, camellon, caballete, tijera, burro.

carriage horse, caballo de tiro.
cart —, caballo de carreton.
chestnut —, caballo castaño.
chestnut bay —, caballo alazan claro.
clean limbed —, caballo de remos sanos.
clothes —, caballete.
compact, well put together —, caballo de buen aire, buen mozo.
color of a —, capa ó color del pelo de un caballo.
cow like — (eq.) caballo avacado.
daisy, cutting, flat catcher —, caballo que cerdea por ser flojo de manos.
dandy —, velocípedo de tres ruedas.
dapple —, caballo rodado.
dappled gray —, caballo tordo rodado.
dark sorrel —, caballo alazan tostado.
dismounted, down — powder, malacate fijo.
docked and cropped —, caballo trenzo y rabon.
draft —, caballo de tiro.
dray —, caballo de carreton ó carro.
farm — (a.) caballo de labor.
fascine —, *trestle* —, caballete para construir faginas.
fiery, hot, unruly —, caballo fogoso é indomable.
fine shouldered —, caballo de anchuras.
Flanders —, caballo frison.
flea bitten gray —, caballo tordo mosqueado.
flemish —s, jib — (mar.) guardamancebos del botalon del foque || marchapié del penol.
fore —, caballo delantero.
founded —, caballo aguado.
fresh —, caballo de repuesto, de relevo.
gelt —, caballo castrado.
grass —, caballo en verde.
gray —, caballo pardo.
grinding —, caballete.
hackney, livery —, caballo de alquiler.
hare lipped — (eq.) caballo boquiconejuno.
herring gutted —, caballo de barriga comprimida ó agalgada.
high hoofed —, caballo casquiacopado.
high mettled —, caballo arriscado.
high spirited —, caballo brioso, fogoso, vivo.
hind quarters of a —, cuarto trasero ó grupa de un caballo.
hipshot —, caballo derribado de piernas y suspendido del cuarto trasero || caballo pando.
hobby — (jueg.) caballito.
hollow backed —, caballo ensillado.
hoof of a —, casco de caballo.
hoof bound, narrow heeled —, caballo de casco encañutado.
knocked up, overspent, done up —, caballo estenuado, trabajado con exceso.
lame —, caballo cojo.

laug, lean, herongutted horse caballo de poco cuerpo y estrecho de hijares.
leaping — caballo saltador.
led — caballo de mano.
light —, caballo ligero y veloz.
long pasterned, long legged —, caballo largo de cuartillas.
lop eared —, caballo con orejas de cerdo.
made —, caballo de la alzada ó recriado.
mason's —, torno para subir materiales.
motions of a — (eq.) aires.
mounted — *power*, malacate con rueda, ó locomóvil.
mouse color — (eq.) caballo bellorio, pardusco, de pelo de rata.
near, riding — (art.) caballo de silla de un tiro de artillería.
nominal — *power* (m. v.) fuerza nominal en caballos.
off hand —, caballo de tronco ó varas.
on — *back*, á caballo.
over heated —, caballo arrebatado ó recalentado.
pace of a —, andar ó marcha de un caballo.
pacing —, caballo de paso.
pack —, caballería de carga, acémila.
pie bald —, caballo moro.
pied —, caballo picazo, ó pío.
post —, caballo de posta.
prancing —, caballo que hace cabriolas.
pumice footed —, caballo de cascos derramados.
race —, caballo de carrera.
restive —, caballo pacífico, remolon, haragan, manso. sin brio.
restless, fidgetty, troublesome —, caballo fogoso, vivo.
riding —, caballo de monta.
roan —, caballo rodado con cabeza oscura.
rocking (jueg.) caballito de columpio.
rough, staring coated —, caballo de pelo arremolinado.
rubican —, rubican.
run away —, caballo desbocado.
saddle —, caballo de silla.
sawyers — (carp.) caballete.
seed —, caballo padre, semental.
shaft —, caballo de varas, caballo de barras.
shackles for —, arropeas.
shining black —, caballo retinto.
short legged, short pasterned —, caballo corto de cuartillas.
short tailed —, caballo rabon.
shoulder pitched —, caballo de remos fuera de aplomo.
skittish —, caballo espantadizo, asombradizo, medroso.
sling for embarking —, barriguera para izar caballos á bordo.
snare of — *hair* (caza) alar.

sorrel horse, caballo alazan.
sorry little —, cabaliego, rocin.
sound —, caballo sin defectos, sin tachas.
speckled white —, caballo rabican.
spirited —, caballo fogoso.
stalking —, caballo de caza.
start of a —, arranque de un caballo, arremetida.
starting —, caballo espantadizo, ó asombradizo.
state —, caballo de albarda.
stone —, caballo entero.
strong, short, thickset —, caballo rechoncho.
stud of —s, caballada.
tender mouthed — (eq) caballo blando de boca.
thorough bred —, caballo de raza, de pura sangre.
trained —, caballo amaestrado.
traverse —, nervio de vela.
trestle — (tec.) caballo, burro, borrico, caballete, borriquete, borricón.
trotting —, caballo troton ó trotador.
trout colored —, caballo overo.
tusk, tush of a —, colmillo del caballo.
unbroken —, caballo cerrero.
vicious —, caballo resabioso.
wall eyed —, caballo ojizarco.
war —, caballo de batalla.
well paced —, caballo que marcha bien y unido.
well set —, caballo bien cortado.
wheel —, caballo de tronco.
white —, caballo blanco, tordillo.
white footed —, caballo manialbo.
white and red spotted —, caballo overo.
wide hooped —, caballo casquiderramado.
worthless, screw —, matalon, rocin.
to bishop a — (eq.) chalanear, ocultar los defectos de un caballo para venderlo.
to bit a —, embocar el caballo.
 — *break a* — (eq.) domar un caballo.
 — *breathe a* —, dejar tomar aliento á un caballo.
 — *bridle a* —, arrendar.
 — *bring a* — *head to his chest*, engallar un caballo.
 — *check a* —, contener el impulso de un caballo.
 — *encourage, to urge a* —, dar una ayuda á un caballo.
 — *give a* — *his head or reins*, aflojar las riendas á un caballo.
 — *groom a* —, curar un caballo.
 — *keep a* — *well together*, unir ó recoger el caballo, llevarlo unido ó recogido.
 — *make a* — *gallop true*, unir un caballo, hacerlo galopar unido.
 — *make a* — *carry a good head*, engallar un caballo, recogerlo, colocarle bien la cabeza.
 — *mount on* — *back*, montar á caballo, cabalgar.
 — *pare a* — *hoof*, arreglar el casco de un caballo para herrarlo.

to put a horse at full speed, poner un caballo á escape tendido.

— *rake a* —, arreglar el casco de un caballo para herrarlo.

— *rein a* — (eq.) arrendar un caballo.

— *shackle a* —, apear, manear un caballo.

— *spoil a* — *pace*, descomponer un caballo, hacerlo marchar descompuesto.

— *spur a* — (eq.) atondar, espolear.

— *tie up a* — *by the reins*, arrendar bien un caballo, manejarlo con las riendas solamente.

horsing, tiro de caballos.

— *iron* (mar) cuñas de mango, pitarrasa (art) garabato de hierro.

Horsley powder, pólvora, explosion de Horsley para torpedos.

horticultural, horticultural.

horticulture, horticultura.

horticulturist, horticulturista, horticultor.

hortus siccus (b.) herbario seco.

hort yard (a.) huerto.

hortulan calendar, calendario de hortelano.

hose (sast.) bragas, calzones || medias, calcetines (tec.) manguera, tubo de bomba.

— *band*, liga.

— *breeches*, calzones, bragas.

— *bridge*, — *jumper*, — *protector*, puente volante para cubrir mangueras.

— *carrier*, gafas para mangueras.

— *cart*, carro de mangueras.

— *cock*, llave de manguera.

— *coupling*, manguito de empalme de manguera

— *hook*, gancho de suspension de la cama de la prensa || gancho de sostener mangueras.

— *leather*, cuero para mangueras.

— *pipe*, tubo de manguera.

— *reel*, carretel de mangueras.

— *socks*, medias medias.

— *trough* (art.) canal de madera para colocar la salchicha de mina.

— *wrench*, llave inglesa para mangueras.

boot —, polaina.

brake — (f. c.) tupos para frenos neumáticos.

canvass —, manguera de lona.

fire —, manguera para incendio

great —, zaragüelles.

half —, calcetines, medias medias.

leather —, manguera de cuero.

powder — *for a mine*, salchicha de mina.

hoser, vendedor de medias y artículos análogos.

hosier's needle, agujeta.

hosiery, tienda de medias, &c.

— *yarn*, hilo de tejer.

hospital, hospital (arq.) hospital.

— *ship*, buque hospital.

— *wagon*, carro de ambulancia.

hospital ward, sala de enfermos ó heridos de un hospital.

field, division —, ambulancia, hospital ambulante.

general —, hospital general.

military —, hospital militar.

regimental —, enfermería de un regimiento.

host, posadero, mesonero, patron.

hostage (mil.) reten.

hostel, hostelery, hostelry, hostry (c) hotel, posada, meson.

hostess, posadera, mesonera, patrona.

hostil, hostil, agresivo.

hostility, hostilidad.

suspension of —, suspension de hostilidades, tregua, armisticio.

hostler, mozo de paja y cebada.

hostry, posada, hostería || establo, cuadra, caballeriza.

hot, caliente, cálido, caluroso || ardiente (coc.) picante, fuerte.

— *press*, calentar entre dos planchas calientes.

— *air engine*, máquina calórica de Ericson.

— *air stove*, calorífero de aire.

— *bed* (a.) era, cantero cubierto con capas de estiércol || invernadero.

— *blast* (fund.) corriente, tiro de aire caliente.

— *closet*, estufa.

— *flue*, calefactorio.

— *hearth*, asador mecánico.

— *house* (a.) invernadero, invernáculo.

— *mustard*, mostaza muy picante.

— *pepper*, pimienta muy fuerte.

— *press*, prensa recargada.

— *pressing*, lustradura, prensadura || deslustraje al vapor.

— *saw*, sierra para hierro al rojo.

— *short, red* — *short iron*, hierro quebradizo al forjarse.

— *shot* (art.) bala roja.

— *tobacco*, tabaco fuerte.

— *wall* (hort.) pared de calefaccion.

— *weather*, tiempo caluroso.

— *well* (m. v.) depósito de agua caliente || condensador.

red —, enrojecido al fuego candente.

to make red —, enrojecer al fuego, dar una calda.

hotchputch, baturrillo.

hotching machine (min.) criba de agua de movimiento alternativo.

— *tub* (min.) cuba de la criba.

hotel car, coche- hotel.

hough (gan.) jarrete, corvejon.

to — (gan) desjarretar (a.) cavar con la azada.

houghing, desjarretadura, desjarretamiento.

houghing knife, desjarretador, desjarretadera.
hougnette, buril de marmolista.

Houldsworth frame (tej.) banco de brocas de movimiento diferencial.

hound, sabueso, perro de montería (mar.) en-capilladura, can, mesa.

to — (car.) perseguir con perros.

— *grass* (b.) canaria.

— *s tongue* (b.) cinoglosa.

— *tree* (b.) cornejo.

blood —, sabueso ventor.

grey —, galgo.

hare, time —, lebrel.

houppelande, hopalanda.

hour, hora.

— *circle* (art.) círculo horario.

— *glass*, reloj de arena, ampolleta.

— *hand* (rel.) horario, manecilla de las horas.

— *plate* (rel.) muestra, cuadernal.

— *train, wheel* — (rel.) cuadratura.

— *well* (rel.) rueda del horario.

hourly, á cada hora.

housage (c.) gastos de depósito.

house, casa || domicilio, residencia || habitacion || palacio (jueg.) cuadrado, casilla de un tablero de damas ó ajedrez.

to — (a.) entorajar, encillar (c.) almacenar.

— *a gun*, (art.) batiportar un cañon.

— *the guns fore and aft* (mar.) abretonar la artillería.

— *in* (tec.) ensamblar, encastrar.

— *agent*, corredor de casas.

— *bell* (arqu.) campanilla.

— *car* (f. c.) carro-habitacion.

— *carpentry*, carpintería de fábrica.

— *decorator*, adornista de casas.

— *door*, puerta de la calle.

— *eaves*, goteras.

— *flannel*, trapo de cocina.

— *hold bread*, pan casero.

— *hold furniture*, ajuar de casa, menaje.

— *hold linen*, lencería doméstica.

— *joiner*, ebanista de fábrica.

— *line* (mar.) piola.

— *lock*, cerradura de aldabon.

— *of office*, letrina, excusado, comun.

— *rent*, alquiler de una casa.

— *room*, capacidad de una casa.

— *stuff*, ajuar, menaje de casa.

— *of water* (min.) mar de agua.

— *wife, thread* — *wife*, agujetero.

— *wright*, arquitecto

ale —, cervecería.

bake —, horno, tahona || panadería.

banking —, casa de banca.

bathing —, casa de baños.

bee —, colmenar.

beer —, cervecería.

bird house, aviario.

block — (fort.) reducto pequeño de madera, blockhouse.

block of — *s*, manzana de casas.

boarding —, casa de huéspedes, casa de pupilos.

boat —, casilla de botes.

boiling — (f. a.) casa de calderas.

bolting —, cernedero.

branch — (a.) sucursal.

brew —, cervecería.

burning — (mln.) horno de torrefaccion.

charnel — (arqu.) carnero, osario.

clarifying — (f. a.) casa de purga.

clearing — (c.) banco de liquidacion.

cart —, cobertizo para meter los carretones.

casting —, taller de fundicion.

cattle —, establo.

club — (a.) club, casino.

coach — (arqu.) cochera.

coffee —, café.

counting —, despacho, escritorio, oficina de negocios.

country —, casa de campo, quinta.

cow — (gan.) boyera, boyeriza, corral ó establo de vacas || vaquería.

detached — (arqu.) pabellon.

draft —, basurero, estercolero, letrina.

draining — (f. a.) casa de purga.

drying —, secadero || estufa.

dwelling —, casa || domicilio, morada.

engine — (f. c.) depósito de locomotoras, casa de máquinas, rotunda.

farm —, casa de labranza granja, alquería.

forcing — (hort.) invernadero.

furnished —, casa amueblada.

gate —, puerta, edificio á la entrada de un parque, jardin, &c.

glass —, vidriería, cristalería, fábrica de vidrio ó cristal || casa construida de vidrio || invernadero.

granulating —, taller de granear pólvora.

green —, invernáculo, invernadero (cer.) primer horno.

hot —, invernáculo, invernadero.

ice —, nevera.

lodging —, posada, dormitorio.

out — (arqu.) cobertizo.

pent — (arqu.) alero.

pigeon —, palomar.

poor —, hospicio.

post —, casa de postas.

round — (mar) chupeta, toldilla, cofa, carroza

rope —, — *yard* (mar.) cordelería.

sacrament's — (arqu. ec.) tabernáculo.

slaughter —, matadero, rastro, matazon.

stage —, casa de postas.

summer — (arqu.) cenador, glorieta.

- town house*, casa de ayuntamiento, de consejo, casa consistorial.
tradesman —, casa tienda.
ware — (c.) almacén, depósito.
watchman's — (f. c.) casa de guarda.
wheel — (mar.) carroza, garita ó mirador del timonel.
work —, manufactura, fábrica, taller, casa de corrección.
workmen's — (arq.) casa de obreros.
housed in, buque muy cerrado de boca.
housing (mar.) piola (eq.) mantilla, gualdrapa (arq.) nicho para colocar una estatua (carp.) muesca, encaje de una vigueta.
 — *of the axle tree* (car.) muesca ó rebajo para el paso del eje.
 — *bearer, pillar, post* (carp.) pié derecho, horcón (mec.) montante.
 — *box* (f. c.) caja de sebo.
 — *bracket* (carp.) pié de amigo, tornapunta || (mec.) puente.
 — *frame*, bastidor ó marco.
 — *in*, ensamble, encastre (mar.) recogimiento de astilla muerta.
 — *of a mast* (mar.) calado de un palo.
 — *of the transom* (art.) parte ensamblada de la telera.
gambrised —s, polainas.
to hove in sight (mar.) aparecer, presentarse á la vista.
 — *down* (mar.) á la banda.
hovel, choza, cabaña, cobertizo (alf.) chimenea de horno de ladrillos
hoverer, cámara caliente del incubador.
howel (carp.) azuela (ton.) doladera.
barrel, butt — (ton) doladera, azuela de tonelero.
hower cloth, funda de coche.
howitz. howitzer (art.) obús.
 — *battery*, batería de obuses.
 — *boat*, lancha obusera.
 — *platform*, esplanada de obús.
 — *shell*, granada de obús.
field —, obús de campaña.
howker (mar.) urca holandesa.
to hox (gan.) desjarretar.
hoxter (sast.) bolsillo interior.
hoy (mar.) caraiva.
huanaco (zool.) huanaco.
hub (can.) cubo, maza de la rueda (arm.) guardación de espada (herr.) contrapunzón (mec.) proyección de rueda (m. v.) tubo de conexión abocinado.
 — *borer* (carr.) taladro para cubos.
 — *lathe* (carr.) torno para cubos.
hubbing (f. de botones) vaciado del nácar.
hubble bubble, pipa de agua (para fumar)
huckaback (tej.) alemanisco.
huckster, vendedor ambulante, buhonero || regatón || revendedor.
 — —, regatonear, revender.
hucksterage, regatonería.
huddle, chapuz.
huddled (arq.) destartado.
huddler, chapucero.
hure (pint.) color, tinte, matiz.
to hug the land (mar.) navegar, cerca de tierra.
 — — *the wind* (mar.) ceñir el viento.
hugging (mar.) atracción.
Hughes telegraph, telégrafo de Hughes.
hulk, armatoste (mar.) pontón || casco arrumbado.
 — *of a ship*, armazón, casco de un buque.
careening — (mar.) chata de carenar.
coal — (mar.) pontón carbonero.
sheer — (mar.) chata de arbolar.
hull (mar.) buque en rosca, casco de un buque (a.) cárcara, corteza, cubierta de los cereales || vaina de legumbre.
to — (tec.) descortezar, mondar, pelar, descascarar, aechar, abalear (mar.) navegar á palo seco || tocar el casco de un buque con los proyectiles.
 — *down*, buque que por la distancia tiene ahogado el casco.
 — *to, a* — (mar.) á palo seco.
 — *lye a* — (mar.) capear á la bretona.
 — *scudd a* —, correr á palo seco.
 — *strike a* —, aferrar, cargar las velas.
hulled, pot, scotch barley, cebada, mondada.
huller (a.) descascarador || máquina de descascarar ó mondar.
grain — descascaradora de granos.
hulling mill, — *machine*, máquina de descascarar, ó de mondar.
hullock (mar.) vela hecha pedazos, harapo de vela.
hully, cascarudo, cortezudo (pesc.) nasa.
hum (vid.) tinte nebuloso.
human hair, cabello humano.
humate (q.) humato.
humbles (carn.) asaduras del venado.
humdrum (carr.) carreta ó carreton bajo de tres ruedas.
humic acid, ácido húmico.
humid, humedo.
 — *analysis* (q.) análisis por la vía húmeda.
humidity, humedad.
hummer (a.) desbarbador.
hummer (mar.) tablillas para recoger las astillas en las gradas.
humming bird (c.) colibrí.
hummock (top.) montecillo, eminencia, colina || montón de hielos (mar.) mogote.
to — (cerr.) adelgazar los bordes al martillo.

humphed *coal*, carbon terroso.

humulus (b.) lúpulo.

humus (a.) mantillo, tierra vegetal.

hundred fold, centuplo.

— *weight* (met.) peso ingles de 112 lbs. avoir-dupois equivalente á 50 80 kil.

hundredth, centésima.

hung *beef* (car.) cecina de vaca.

hungarian *machine*, máquina de Scnemnitz para elevar el agua.

Hungary *water* (perf.) agua de la Reina de Hungría.

hungry (a.) estéril, árido, infecundo.

hunt, caza.

to —, cazar.

— *with toils*, cazar con redes.

hunter, montero, cazador || podenco || caballo de caza || cuchillo de caza.

—'s *cap*, gorro de cazador.

hunting, caza, cacería, montería.

— *boot*, botas de caza.

— *box*, — *lodge*, pabellon de caza.

— *coat*, chaqueta de cazador.

— *cog* (mec.) diente suplementario.

— *crop*, látigo grande.

— *ground*, terreno adecuado para la caza.

— *horn*, cuerno, trompa de caza.

— *horse*, caballo de caza.

— *match*, partida de caza.

— *watch* (rel.) reloj de savoneta, de cazador.

hunter, cazador, montero.

hurdel (arqu.) tablado, plataforma.

hurdle zarzo, banasto, ceston, canasto de mimbres, seron, cuébano, huacal (mil.) gabion, fagina (a.) cañizo, barba (carr.) adral (hid.) cañal en un rio.

to —, cercar con palos ó mimbres (mil) defender con faginas, con gabiones.

— *fence*, cerca de cañas ó mimbres.

— *for drying cheese*, encella.

— *revetment* (alb.) revestimiento de mimbres, encañado, en Cuba, encujado.

— *for silk worms*, cañizo.

— *roof*, techo de encañado.

cart — (carr.) adral.

fishing — (pesc.) ceston para pescar ostras.

hurdling, empalizada (min.) defensa de gabiones (hort.) espaldera, espalera.

hurds (a.) estopas, desecho del lino.

hurdy-gurdy (mus.) gáita.

hurl, empuje, tiro violento, lanzamiento (somb) mesa de arquear.

to —, lanzar, arrojar, impeler con violencia.

hurricane, borrasca, tempestad, huracan.

hurry, precipitacion, apresuramiento, prisa, festinacion.

to —, acelerar, precipitar, apresurar.

hurse *skin*, piel de levisa.

hurst (top.) bosque, soto, monte, espesura (mol.) tambor de una piedra de molino de piezas (herr.) virola del macho de fragua.

hurt, daño, perjuicio, lastimadura, estropeadura to —, dañar, perjudicar || estropear, lastimar.

hurter (art.) refuerzo (arqu.) guarda arenas de puente.

— *of a platform* (fort.) batiente de esplanada. *bridge* — (arqu.) defensa de puente.

hurtful, nocivo.

to hurtle (mec.) rechinar.

to husband, labrar la tierra, cultivarla con economía y orden.

husbandmen (a.) labrador, cultivador.

husbandry, agricultura, labranza.

hushing (min.) lavado.

husk (a.) cáscara, hollejo, vaina, paja de maiz, bagazo.

to — (a.) pelar, mondar, descascarar, deshollejar.

— *of an acorn* (a.) cascabillo.

— *of grains*, zurrón.

— *of grapes*, casca.

— *in the ionian capital*, cáscaras del capitel jónico.

— *s of olives*, orujo, borujo.

— *of pressed grapes*, lia.

cocoa nut — (mar.) bonote.

husker, husking *mill*, descascaradora, mondadora, desgranadora.

— *gloves*, guantes de pelar maiz.

— *peg*, punzon de pelar maiz.

husky (b.) con cáscara, con corteza, con vaina, cortezudo, cascarrudo.

hussar *cap*, corbac ó gorra de húsar.

— *saddle*, silla de montar á la húngara.

hussy, estuche, neceser de costura.

hut (arqu.) cabaña, choza, barraca.

frame —, barraca de amazon de madera.

hutch, arca, cofre, caja para guardar legumbres, secas ó pan || trampa para coger ratones || conejera || cesto, hucha (pan.) amasadera (min.) cuba.

to — (pan.) echar en la amasadera.

bolting —, tina con criba para cerner harina.

hutt (arm.) culata de báscula de fusil.

breech pin — (arm.) talon inferior de la recámara del fusil.

to hux (pesc.) pescar con anzuelos y vejigas flotantes.

huyghenian *eye piece*, negativo de telescopio.

hyacinth (m. y b.) jacinto.

white — (joy.) metolita.

hyalin, hialino, vítreo, cristalino.

hyalite (min) hialita.

— *bottle* (vid.) botella de vidrio de Bohemia.

- hyalograph (dib.) hialógrafo.
 hyaloid, hialóide, vitreo.
 hyalosiderite (min.) hialosiderita.
 hyalotechny, hialotecnia.
 hyalotype (fot.) hialiotipo.
 hyalurgy, hialurgia.
 hybometry, hibometría.
 hybrid, hybridous (gan.) híbrido, mestizo.
 hydra (b. a.) nidra (fis.) termómetro de registro automático.
 hydracide (q.) hidrácido.
 hydrant, boca de agua, boca de riego, hidrante
 — *nozzle*, piton de boca de riego.
 filtering —, boca de riego con filtro.
 hydrargyro *fulminic acid*, ácido hidrargiro-fulmínico.
 hydrargylite (min.) hidrargilita, alúmina fosfatada.
 hydrate (q.) hidrato.
 — *of lime* (alb.) cal hidratada.
 hydrated *acid*, ácido hidratado.
 — *phosphoric acid*, ácido fosfórico hidratado.
 hydraulic, hydraulical, hidráulico.
 — *accumulator*, acumulador hidráulico.
 hydraulic *architecture*, arquitectura hidráulica.
 — *balance*, báscula, balanza hidráulica.
 — *bear*, cortador hidráulico.
 — *belt*, faja hidráulica.
 — *brake* (f. c.) freno hidráulico.
 — *brush*, escoba de chorro.
 — *buffer* (art.) aparato hidráulico de retroceso.
 — *bung* (ton.) tapon hidráulico.
 — *cane* (jard.) regadera hidráulica.
 — *classifier* (met.) separador hidráulico.
 — *cement* (hid) cemento hidráulico, puzzolana.
 — *compressor* (art.) compresor hidráulico.
 — *clock*, clépsidra.
 — *condenser* (gas.) condensador hidráulico.
 — *crane*, grúa hidráulica.
 — *dock*, dique hidráulico.
 — *electric machine*, máquina eléctrica de chorro.
 — *elevator*, elevador ó ascensor hidráulico.
 — *engine*, — *machine*, máquina hidráulica.
 — *engineer*, ingeniero hidráulico.
 — *forge*, martinete hidráulico.
 — *governor*, regulador hidráulico.
 — *grid* (mar) basada hidráulica de esqueleto.
 — *indicator*, manómetro hidráulico.
 — *lift*, — *jack*, cric ó gato hidráulico.
 — *lime* (alb.) cal hidráulica.
 — *mill*, trapiche hidráulico.
 — *mortar*, hormigon ó mortero hidráulico.
 — *motor*, motor hidráulico.
 — *nozzle* (min.) chorro hidráulico.
 — *pivot*, pivote hidráulico.
 — *power*, presión, potencia, fuerza hidráulica.
 — *press*, prensa hidráulica.
 hydraulic *propeller*, propulsor hidráulico.
 — *pump*, bomba hidráulica.
 — *punch*, sacabocados hidráulico.
 — *ram*, ariete hidráulico.
 — *shears*, cizallas hidráulicas.
 — *telegraph*, telégrafo hidráulico.
 — *tile* (alf.) baldosa hidráulica, fabricada con cimientó hidráulico.
 — *valve*, válvula hidráulica.
 — *wheel*, rueda hidráulica.
 hydraulicon (mus.) órgano de agua.
 hydraulics, hidráulica.
 hydride (q.) hidruro.
 — *of acetyl* (q.) aldehida.
 hydriodate (q.) iodo-hidrato.
 hydriodic *acid*, ácido iodo-hídrico.
 hydroaccumulator, acumulador hidráulico.
 hydrobarometer, hidrobarómetro.
 hydroboric *acid*, ácido hidrobórico.
 hydrobromic *acid*, ácido hidrobrómico.
 hydrocarbon, hydrocarburet, hidrocarburo.
 — *furnace*, horno calentado por hidrocarburos.
 hydrochlorate (q.) cloridrato.
 hydrochloric *acid*, ácido clorídrico ó hidroclórico.
 hydrochloride, clorohidrato.
 hydrocyanate (q.) hidrocianato ó prusiato.
 hydrocyanic *acid*, ácido hidrociánico ó prúsico.
 hydrodynamics, hidrodinámica.
 hydrodinamometer, dinamómetro hidráulico.
 hydronamoelectricity, electricidad del vapor.
 hydroextractor, secador centrífugo.
 hydrofluat, (q.) fluorhidrato.
 hydrogen (q.) hidrógeno.
 bicarbonate of — (q.) hidrógeno carburado, gas olefiante.
 binoxide of — peroxid of — (q.) bióxido de hidrógeno, agua oxigenada.
 carburated — gas, gas hidrógeno carburado, gas del alumbrado.
 hydrogenization, hidrogenación.
 to hydrogenize, to hydrogenate (q) hidrogenar.
 hydrographer, hidrógrafo.
 hydrographical, hidrográfico.
 — *chart map*, carta hidrográfica.
 hydrography, hidrografía.
 hydroguret (q.) hidruro.
 — *of carbon*, gas olefiante.
 hydrohygrometer, hidrohigrómetro.
 hydrokelometer, hidrocelómetro.
 hydrology, hidrología.
 hydromagnesite, hidrocarbonato de magnesia.
 hydromargarate, hidromargarato.
 hydromel, aguamiel, hidromiel.
 hydrometalurgy, hidrometalurgia.
 hydrometer, (fis.) hidrómetro.

Nicholson hydrometer, areómetro de Nicholsonⁿ
 hydrometric, hydrometrical, hidrométrico.
 — *pendulum*, péndulo hidrométrico,
 hydrometrograph, contador de agua.
 hydrometry, hidrometría.
 hydronette bomba de mano.
 hydronitrogen (q.) amoniaco.
 hydrophane (m.) hidrófano.
 hydrophobia (gan.) hidrofobia, rabia.
 hydrophore, hidróforo.
 hydropneumatic carriage (art.) cureña hidro-
 neumática de Moncriff.
 hydropneumatics, hidroneumática.
 hydrotheostat (elec.) hidroeostato.
 hydroscope, hidroscoPIO, clépsidra.
 hydrostat, hidrostato.
 hydrostatical, hydrostatic, hidrostático.
 — *balance*, balanza hidrostática.
 — *bellows*, fuelle hidrostático.
 — *joint*, conexión hidrostática.
 — *lamp*, lámpara hidrostática.
 — *press*, prensa hidrostática.
 — *regulator*, regulador hidrostático.
 — *s*, hidrostática.
 hydrosulphate, hidrosulfato.
 hydrosulphocyanic acid, ácido hidrosulfocia-
 nico.
 hydrosulphuric acid, ácido sulfídrico, azufre
 oxigenado.
 hydrotelluric acid, ácido hidrotelúrico.
 hydrotherapeutics apparatus, aparato hidrote-
 rapéutico.
 hydrothermal motor, motor hidrotermal.
 hydrothionic acid, ácido hidrotiónico.
 hydrotometer, hidrotómetro, instrumento para
 medir las materias extrañas que contiene el
 agua.
 hydrotrophe, bomba de Savary perfeccionada.
 hydrous, hidroso.
 hydroxantic acid, ácido hidroxántico.
 hydroxide, hidrato metálico.
 hydruret (q-) hidruro.
 hyemal, hiemal, invernal.
 hyemation, invernación.
 hyetograph, mapa de la distribución de las
 lluvias.
 hyetometer (fls.) pluviómetro.
 hygiene (med) higiene.
 hygograph, higrómetro registrador.
 hygrometer, higrómetro.
 amiantoid —, higrómetro capilar.
 hygrometric balance, balanza higrométrica.
 hygrometry, higrometría.
 hygroscope (art.) higriscopio.
 hypætrum (arq.) hipetro.
 hyper (q.) en comp. hiper.
 hyperbole (geom.) hipérbole.

hyperbolic (geom.) hiperbólico.
 hyperboloid, hiperbolóide.
 hyperboloidal gearing (mec.) engranaje hiper-
 bolóide.
 hypernic wood (tint.) palo de Lima.
 hyperoxygenized, hiperoxigenado.
 — *muratic acid*, ácido clórico hiperoxigenado.
 hyperphysical, sobrenatural.
 hypersthen (min.) hiperstenio.
 hyperthyrum (arq.) entablamento de puerta.
 hyphen (tip.) guion.
 hypoazoate, hiponitrato.
 hypocaust (arq.) hipocáusto, estufa de baño
 (a.) estufa de invernadero.
 hypochloric acid, ácido hipoclorico.
 hypochlorite, hipoclorito.
 hypocycloid (mec.) hipociclóide, epiciclóide
 interna.
 hypodermic syringe, jeringa para inyecciones
 hipodérmicas.
 hypogeum (arq.) subterráneo, hipogeo.
 hypomochlium (mec.) calzo de la palanca, pun-
 to de apoyo.
 hyponitrite, hiponitrato.
 hyponitric acid, ácido hiponítrico.
 hyponitrous acid, ácido hiponitroso.
 hypophosphate, hipofosfato.
 hypophosphite, hipofosfito.
 hypophosphoric acid, ácido hipofosfórico.
 hypophosphorous acid, ácido hipofosforoso.
 hyposulphate, hiposulfato.
 hyposulphite, hiposulfito.
 hyposulphonaphthalic acid, ácido hiposulfonaf-
 tálico.
 hyposulphuric acid, ácido hiposulfúrico.
 hyposulphurous acid, ácido hiposulfuroso.
 hypotetic, hypotetical, hipotético.
 hypothermometer, hipotermómetro.
 hypothermuse, hipotenusa.
 hypothesis (fis.) hipótesis.
 hypotrachelium (arq.) collarino.
 hypozoic (geol.) hipozóico.
 hypsometer, hipsómetro.
 hypsometrical, hipsométrico.
 hypsometry, hipsometría.
 hypsothermometer, hipsotermómetro.
 hyrst (top.) soto, floresta, bosquecillo.
 hysson (b.) té verde.
 hyssop (b.) hinojo.
 hedge — (b.) graciola.
 hystatite (min.) ilmenita.
 hystrometer (cir.) histerómetro.
 hysteroscope (cir.) histeroscopio.
 hysterotome, histerotomo.

iatropic acid, ácido iatrópico.

ice, hielo,

to —, helar (conf.) acaramelar.

— *with sugar* (coc.) azucarar, cuajar de azúcar, garapiñar, alfeñicar.

— *anchor*, ancla para el hielo.

— *apron* (hid.) rompehielos de puente.

— *beam* (mar.) defensa para el hielo.

— *bearer* (fis.) crióforo, aparato para helar el agua por el enfriamiento producido por su propia evaporación.

— *berg* (mar.) banca de nieve, balsa de nieve, lurte (top.) alud, avalanche.

— *blink* (mar.) resplandor del hielo.

— *boat*, lancha para romper el hielo || bote que navega sobre el hielo.

— *bound* (mar.) aprisionado por el hielo.

— *box*, — *chest* (mueb.) nevera.

— *breaker*, — *guard* (mar.) rompehielos (pont) espolon.

— *calk*, — *creeper*, ramplon para tacon.

— *car*, — *carriage*, carro de hielo.

— *cellar* (arq.) nevera.

— *chair*, silla de patinar.

— *chisel*, barreta para romper el hielo.

— *claw*, — *hook*, garra para el hielo.

— *cold*, glacial, frío como el hielo.

— *cream*, helado, sorbete, granizado.

— *crusher*, triturador de hielo.

— *cutter*, — *plane*, — *scraper*, — *shaver*, rallo para hielo, cepillo para hielo.

— *drift*, hielo flotante.

— *field*, campo de hielo.

— *floe*, — *float* (mar.) témpano de hielo.

— *glass*, vidrio escarchado.

— *house*, botillería, café, nevería (arq.) nevera, depósito de hielo.

— *hooks*, gafas para el hielo.

— *locomotive*, locomotora sobre patines.

— *making machine*, máquina de hacer hielo.

— *man*, nevero.

— *pail*, cubeta de refrigerador.

ice pick, punzon para romper el hielo.

— *pitcher*, jarro para agua de hielo.

— *plough*, arado cortador de hielo.

— *preserver*, economizador de hielo.

— *safe*, nevera.

— *sandal*, zueco herrado para el hielo.

— *spade*, pala para hielo.

— *spar* (m.) espato cristalino.

— *spurs*, ramplones para el hielo.

— *tongs*, gafas para hielo.

— *tools*, instrumentos para el hielo.

— *water*, agua de hielo, hielo derretido.

barrier of —, barrera de hielo.

bay —, hielo reciente, de color de agua.

bight in the —, ensenada formada en el hielo.

brash — (mar.) hielo suelto que no impide el movimiento del buque.

breaking of the —, deshielo.

cake — (mar.) hielo formado desde principios del invierno.

calf of —, trozo de hielo que se desprende y surge violentamente del mar.

drift — (mar.) hielo flotante.

fast — (mar.) hielo continuo, sólido.

field of —, banca de hielo cuya extensión no se puede calentar.

floating — (mar.) hielos flotantes.

floe of —, banca de hielo de límites visibles.

fresh water —, hielo de agua dulce.

heavy — (mar.) hielo sólido y profundo.

hummock of — (mar.) mogote de hielo.

hummocky —, hielo desigual y de superficie áspera.

land — (mar.) hielo fijo y adherido á la tierra sin dejar paso.

lane, vein in the — (mar.) canalizo entre dos bancas.

lead of —, canalizo formado en el hielo sólido, por el cual se puede salir á franquía.

loose — (mar.) hielo roto, por entre el cual se puede navegar.

pancake — (mar.) nieve helada.

park ice, hielo amontonado por la presion.
patch of — (mar.) pedazos de hielo sobrepuestos.
sailing — (mar.) hielo entre el cual se puede barloventear.
sea — (mar.) hielo desprendido de la costa dejando paso.
sheet of —, llanura helada, sabana de hielo.
shoot of —, carámbano.
stream of —, hielos formando cordillera.
tongue of — (mar.) pedazo de hielo sumergido que se proyecta de una banca.
water — (conf.) sorbete.
young —, hielo recién formado.
to bore the — (mar.) forzar el paso á través del hielo.
iced, helado, cubierto de hielo (coc.) garapiñado.
Iceland moss (b.) musgo, líquen de Islandia.
ichnographic, ichnographical, icnográfico.
 — *projection*, proyeccion icnográfica.
ichnography, plan ó proyeccion horizontal, icnografía.
ichnolite (geol.) piedra con huellas de un animal fósil.
ichthyocolla, colapíz.
ichthyolite (geol.) pez fósil.
icicle calamoco, carámbano, canelon de hielo, cerrion (arq.) carámbano.
iciness, frio glacial, frigidez.
icon (b, a.) imágen, representacion.
iconical, icónico, con figuras ó pinturas.
iconography, iconografía.
iconology, iconología.
iconoscope (opt.) iconoscopio.
icosahedral, icosahedron (geom.) icosaedro, sólido con veinte caras iguales.
icy, frio, helado.
 — *pearled*, cubierto de hielo en formas de perlas.
idealism (b. a.) idealismo.
idealization (b. a.) idealizacion.
to idealize (b. a.) idealizar.
 — *identify* (c.) identificar.
ideograph, ideogram, geroglífico.
ideography (b. a.) ideografía.
idle wheel, idler, rueda intermediaria.
ideocrase, idiocrase (min.) idocrasa leucita.
blue — (m.) idocrasa, azul celeste.
idioelectric, idioeléctrico.
idiometallic idiometálico.
idiorepulsive, (fis.) idiorepulsivo.
idioscopic, idioscópico.
idol (b. a.) ídolo.
idrialine (min.) idrialina.
ldwall stone, piedra de asentar de Snowdon.
igasuric acid, ácido igasúrico.

Ignatius bear (b.) haba de San Ignacio, planas que produce la estricnina.
igneous, ígneo, de fuego.
ignescence (fis.) ignescencia, inflamabilidad.
igniferous, ignífero.
ignis fatuus, fuego fatuo, fuego de San Telmo.
igniscent, inflamable.
to ignite, encender, poner en ignicion, arder, quemar || quemarse, inflamarse.
ignitable, inflamable.
ignition, ignicion, inflamacion.
spontaneous —, ignicion espontánea.
ignitor (art.) deflagrador, incendiador.
ile (arq.) v. aisle (a.) arista de una espiga, espigon.
illegal (c.) ilegal.
illegality, ilegalidad.
illegible, ilegible.
illicit, ilícito, ilegal.
ilimitable, ilimitable, sin límites.
illimitation (m.) incrustacion.
illiquation, fusion.
to illume (b. a.) iluminar.
 — *illuminate* (b. a.) iluminar, adornar con pinturas, &c. || dar color á una lámina (lamp.) iluminar, alumbrar.
illuminating gas, gas de alumbrado.
illumination, iluminacion, luminarias (b. a.) iluminacion.
 — *lamp* (teat.) lamparilla.
illuminator (mic.) iluminador.
illusory, fantástico, ilusorio (c.) engañoso, artificioso, falaz.
to illustrate (tip.) ilustrar una obra con pinturas ó grabados.
illustration (tip.) ilustracion, grabado, lámina.
ilmenite (min.) ilmenita, titanato de hierro.
ilmenium (q.) ilmenio.
image, imágen, efigie, estatua, figura, representacion, lámina (opt.) imágen (o. ec.) imágen.
to —, figurar, representar, formar una imágen || imaginar.
 — *carver*, — *maker*, entallador de imágenes.
 — *making*, fabricacion de imagenes.
 — *man*, vendedor de figuras de yeso.
carved —, imágen esculpida.
platform for —s (o. ec.) andas.
imagery, tapicería con figuras.
imaginary, imaginario, fantástico (mat.) imaginaria.
 — *coin* (c.) moneda imaginaria.
imagination, (tec.) imaginacion, concepcion, invencion.
imaginative, imaginativo.
to imagine, imaginar || inventar, concebir, idear.
imagining, imaginacion, concepcion, creacion, invencion.

- imbank, inbankment, v. embank, embankment.
 to imbarn (a.) entrojar en graneros.
 - imbed, enclavar, empotrar, encajar, encastrar, embutir.
 imbedded *column*, columna enbebida ó empotrada.
 imbedding, encastre, empotrado, encaje (grab.) empaste.
 imbenching (ing.) barrera, dique.
 to imbibe, embeber, calar, chupar absorber.
 imbibition, imbibicion.
 to imbody, incorporar, agregar, unir || dar cuerpo, espesar.
 - imboil, hervir.
 - imborder, guarnecer, ribetear || terminar, limitar.
 - imbow, abovedar, arquear, cimbrar.
 - imbower (a.) enramar, hacer enramadar, emparrar.
 imbowment (arq.) arco ó bóveda.
 to imbox, encajonar.
 - imbricate, imbricar, solapar, sobreponer.
 imbricated, imbricado, superpuesto, solapado, escamado.
 imbrication, imbricacion, superposicion, solapadura.
 to imbue, empapar, remojar, embeber.
 to imitate, imitar, copiar.
 imitation, imitacion || copia, falsificacion.
 — *marble*, mármol imitado.
 — *morocco* (enc.) marroquí comun.
 — *velvet*, pana.
 — *wood*, madera fingida.
 imitative, imitativo.
 imitator, imitador || copiador (c.) falsificador.
 immane (b. a.) vasto, enorme.
 immanency, inmanencia, inherencia.
 immanent, inmanente, inherente, intrínseco, interno.
 immature, inmaturo, prematuro (a.) verde, en agraz.
 immaturity, inmadurez, inmaduridad, falta de madurez.
 immeasurable, inmensurable.
 immechanical, antimecánico.
 immediate, inmediato, próximo, junto.
 — *friction* (mec.) fricción inmediata.
 immense, inmenso.
 immenseness, inmensidad.
 immensurability, inmensurabilidad.
 immensurable, inmensurable.
 to immerse, inmergir, sumergir, anegar (ast.) ocultarse un astro en la sombra de otro.
 - immerse, sumergir.
 immersion, inmersión, sumersión (ast.) inmersión, ocultación (mar.) calado.
 — *gilding*, dorado por inmersión.
 immersion *lens* (mic.) lente de inmersión.
 imminent, inminente.
 to imingle, mezclar, entremezclar.
 immission, introducción, inyección.
 to immit, inyectar, introducir.
 - immix, mezclar, confundir.
 immobility, inmovilidad.
 immortal (b.) siempreviva.
 to immould, modelar, moldear, amoldar.
 immovable, inmóvil, fijo.
 — *blade* (t. l.) hoja fija, hembra de la tijera, contra-cuchilla.
 immunity, franquicia, inmunidad, privilegio, exención.
 to immure, emparedar, tapiar, cerrar con paredes ó muros, limitar, cercar.
 immutability, inmutabilidad.
 immutable, inmutable.
 imp (b.) yema, ingerto de escudete (alb.) zanco de andamio || paral de andamio (tip.) aprendiz de imprenta.
 to —, alargar, prolongar, añadir || reforzar || ajustar (b.) ingertar.
 impact, choque || marca, señal || contacto, impacto.
 to —, chocar || apretar (art.) dar fuerza ó impulso.
 — *of water*, golpe de agua.
 back, —, golpe de rechazo.
 direct —, choque directo.
 oblique —, choque oblicuo.
 point of — (art) punto de choque ó de impacto.
 impages (carp.) cercos, traveseros de puertas ó ventanas.
 to impaint, pintar, dar color.
 - impair, deteriorar, echar á perder || disminuir, debilitar, menoscabar.
 impairment, determinación, menoscabo.
 impalement (bl.) partido verticalmente.
 impalpable, impalpable.
 imparity, desigualdad, desproporción, disparidad.
 to impark, cercar, encerrar en un parque.
 - impart, dar, conferir, prestar, comunicar.
 — *gunpowder*, comprimir pólvora.
 impartible, indivisible, impartible.
 impartition, impartiment, imparticion.
 impassable, impracticable, impasable.
 impastation, impaste (pint.) empaste.
 to impaste (pint.) empastar.
 to impearl, adornar con perlas.
 - impede, impedir, retardar, poner obstáculos, estorbar.
 impediment, dificultad, obstáculo, impedimento, obstrucción, estorbo.
 to impel, impeler, compeler (mec.) impulsar, mover, impeler.

impellent, impelente (mec.) empuje, fuerza de
impulsion, motor.
impeller, impulsor, motor.
to impend, colgar, suspender.
impending, amenazador, inminente.
impenetrability, impenetrabilidad.
impenetrable, impenetrable.
imperceptible, imperceptible.
imperceptibility, imperceptibilidad.
imperfect, imperfecto, defectuoso, incompleto.
— *arch*, arco escarzano ó deprimido.
imperfection, imperfeccion, defecto, falta.
imperforable, imperforable.
to imperforate, imperforar.
imperforation, imperforacion, obstruccion.
imperial (pel.) pera, perilla (arq.) cúpula mo-
risca (pap.) papel 30 x 21 ps. (c.) ciruelas de
primera clase.
— *cambric printed*, zarazas estampadas.
— *medals* (num.) medallas imperiales, acuña-
das por los emperadores romanos.
— *roof* (arq.) cubierta á la imperial, especie
de cúpula.
— *shorting* (tej.) imperial.
double —, imperial doble, papel de 32 x 45 ps.
impermeability, impermeableness, impermea-
bilidad.
impermeable, impermeable.
impervious, impenetrable || impermeable || im-
practicable.
impetuous, violento.
impetus, ímpetu || impetuosidad || impulsion
momentum.
to impinge, chocar.
— *implant*, implantar.
implantation, implantacion, plantacion.
implements, instrumentos, utensilios herra-
mientas, enseres.
agricultural —, instrumentos de agricultura.
farming —, aperos de labranza.
flint — (arqueol.) objetos de pedernal traba-
jados por pueblos primitivos.
kitchen —, utensilios de cocina.
imponderability, imponderabilidad.
imponderable, imponderable.
— *fluid* (fls.) fluido imponderable.
imports, efectos de importacion.
to — (c.) importar.
— *duty*, derecho de importacion.
— *goods*, efectos importados.
— *trade*, comercio de importacion.
importable (c.) importable.
importation (c.) importacion.
importance, importe, valor.
importer, importador.
to impose imponer (c.) engañar.
— *anew* (tip.) reimponer.
imposing (tip.) imposicion.

imposing board, — *table*, mesa de imponer.
— *stone* (tip.) piedra de imponer.
imposition (c.) carga, tributo, imposicion || en-
gaño, impostura (tip.) imposicion.
impost (arq.) importa, pilar, columna maestra
(c.) tributo, impuesto, gabela, contribucion.
bent, mitred —, imposta reortada.
continuous curb —, imposta cintrada.
discontinuous —, imposta cortada.
flat —, imposta mutilada.
moulding, ornamented —, imposta ornamentada.
to impoverish (a.) agotar, esterilizar una tierra.
impracticable, impracticable.
impregnability, impregnableness (mil.) inex-
pugnabilidad.
impregnable, inexpugnable.
to impregnate, impregnar (gan.) fecundar.
impregnation, impregnacion, imbibicion (gan.)
fecundacion.
impress, señal, impresion, marca (bl.) empresa,
divisa, lema, mote.
to —, grabar, marcar, estampar.
impression, impresion, marca, estampa (tip.)
impresion, edicion.
— *stitch machine* (ta.) máquina de puntear.
colored —, impresion en colores.
Congreve — (tip.) impresion á la Congreve.
foul —, impresion sucia.
hand — (tip.) impresion á mano.
hollow —, impresion en hueco.
proof — (grab.) grabado ántes de la letra.
raised —, impresion en relieve.
impressiveness (b. a.) expresion.
impressure, marca, impresion.
imprimatur (tip.) imprímase.
imprimery, arte de imprimir || imprenta.
imprint (tip.) nombre del editor.
to —, imprimir, estampar, grabar.
improper fraction, fraccion ó quebrado im-
propio.
improvable (a.) laborable, cultivable.
to improve, mejorar, perfeccionar || embellecer,
hermosear || corregir, enmendar, rectificar ||
utilizar, aprovechar (c.) mejorar, subir en
precio (a.) cultivar, poner en produccion ||
abonar (min.) explotar, trabajar una mina.
improvement, mejora, perfeccionamiento, bien-
hechurías.
improver, mejorador, adelantador (a.) ferti-
lizador.
improving of the soil, cultivo de la tierra.
impulse (mec.) impulso.
to —, impulsar, impeler, empujar, mover.
impulsion, impulsion.
impulsive force, fuerza impulsiva, de im-
pulsion.
impure, impuro, adulterado.

impureness, impurity, impureza, adulteracion.
 to impurple, purpurar, teñir de púrpura.
 — impute (c.) imputar.
 imputrescible, incorruptible.
 to breed in-and-in (a.) aparear, acoplar animales de una misma raza.
 — and out (mar.) á la grúa, grueso de la grúa á las bigotas.
 — and out bolts (mar.) pernos clavados por fuera y enchavetados por dentro.
 — 4.°, — *quarto* (tip.) en cuarto.
 — 8.°, — *octavo* (tip.) en octavo.
 — 12.°, — *duodecimo* (tip.) en duodécimo, en dozavo.
 — 16.°, — *decimosexto*, en diez y seis avo.
 — 18mo, — *eighteens*, en décimo octavo, en diez y ocho avo.
 — 20°, — *twenties*, en vigésimo.
 — 24.°, — *twenty four*, en veinte cuatro avo.
 — 32.°, en treinta y dos avo.
 — 36.°, en treinta y seis avo.
 — 48, en cuarenta y ocho avo.
 — 64, en sesenta y cuatro avo.
 — 96, en noventa y seis avo.
 — *bed* (hort.) en el cantero.
 — *board* (mar.) por la parte interior del buque
 — *bond* (c.) en depósito, sin haber aun pagado derechos.
 — *bulk* (c.) á granel.
 — *folio* (tip.) en fólío.
 — *pace* (arq.) bartolina.
 — *press* (tip.) en prensa.
 — *stays* (mar.) orzar á fil de roda.
 — *writing*, por escrito.
 inability, incapacidad, insuficiencia || impotencia.
 inaccessible, inaccesible.
 inaccurate, inexactitud.
 inaccurate, inexacto.
 inaction, inaccion, reposo.
 inactive, inactivo || inerte.
 — *matter*, materia inerte.
 inadecuacy, insuficiencia, desproporcion.
 inadequate, insuficiente, desproporcionado, incompleto, inadecuado || impropio.
 inadmissible, inadmisibile.
 inalterable, inalterable.
 inane, vacío.
 inanity, vacuidad.
 inapplicable, inaplicable.
 inappreciable, inapreciable, inestimable.
 inapproachable, inaccesible.
 to inarch (a.) ingertar por aproximacion.
 — inaugurate, inaugurar, dedicar, consagrar un monumento, una obra.
 inauguration, inauguracion.

to inboard (mar.) arrumar, estivar la carga en la bodega.
 — *works* (fort.) obras interiores de un recinto.
 — *cargo*, carga estivada en el fondo de la bodega.
 inbond stone (alb.) perpiaño.
 to incage, enjaular.
 incagement, enjaulamiento.
 incalculable, incalculable.
 incalcescence, incalcescency, calor incipiente, principio de calor.
 incandescence, incandescencia.
 incandescent, candente, incandescente.
 incapable, incapaz.
 incapacious, pequeño, angosto, poco capaz, estrecho.
 incapacity, incapacidad.
 incarnadine, encarnado.
 to — (tint.) teñir de encarnado.
 incarnate (pint.) encarnado, color de carne.
 incarnation (pint.) encarnacion.
 to incase, encajar, encajonar (mec.) forrar, cubrir.
 incasement, encajonamiento.
 incatenacion, encadenamiento.
 incavated, cavado, ahuecado.
 incavation, excavacion, cava.
 incaved (vin,) encerrado en la bodega.
 incendiary shells (art.) granadas incendiarias.
 incense, incienso.
 incensory (o. ec.) incensario, turíbulo, naveta.
 inceptive, incipiente.
 inceration, enceramamiento.
 incertum (alb.) mampostería.
 incessant, incesante, constante, continuo.
 inch, pulgada, igual á 2.54 centímetros.
 to —, medir por pulgadas.
 — *board*, — *plank*, tablon de á pulgada.
 — *meal*, pedazo de una pulgada.
 — *road*, medida graduada en pulgadas.
 circular —, pulgada circular, círculo de una pulgada de diámetro.
 cubic —, pulgada cúbica.
 square —, pulgada cuadrada.
 water —, pulgada de fontanero.
 to incide (fis.) incidir, caer.
 incidence (geom.) incidencia.
 angle of —, ángulo de incidencia.
 incident ray (opt.) rayo incidente.
 incidental, casual, accidental || incidental.
 incidental, casual, accidental || incidental.
 — *expenses*, gastos incidentales ó imprevistos.
 to incinerate, incinerar.
 incineration, incineracion.
 incipency, principio, comienzo, incipencia.
 incipient, incipiente, principiante.
 to incise cortar, tajar (b. a.) grabar, esculpir.

incision, corte, incision.

to inclamp, abrochar.

inclination inclinacion, declive, pendiente, talud, caída (min.) buzamiento, inclinacion de un filon (ast.) inclinacion (arq.) inclinacion, desvío (carp.) pendiente, caída.

— *of an arch or vault* (arq.) bajada.

— *of the compass*, inclinacion de la aguja.

inclinatorium, inclinatory needle, aguja de inclinacion, aguja de Norman.

incline (ing.) plano inclinado

to —, inclinar, pender, declinar || ladearse.

inclined beam (tej.) báscula de un árbol de husillos.

— *gallery* (min.) galería inclinada (fort.) pozo oblicuo.

— *plane*, plano inclinado.

— *shaft* (min.) pozo de arrastre.

incliner, cuadrante inclinado || declinador.

inclining, desnivelado, fuera de plomo.

inclinometer (mag.) inclinómetro.

inclose, inclosed (c.) adjunto, incluso.

to —, cercar, cerrar, rodear || encerrar (a.) avallar (cip.) poner entre paréntesis.

inclosing (arq.) empotratura.

inclosure, recinto, cerca, vallado, valla, cercado, seto (c.) incluso, contenido.

— *of canes and reeds* (pesc.) encañizado.

dry inclosure (alb.) albarrada.

to include, incluir, contener, comprender.

inclusive, inclusivo.

incoercible, incoercible.

incognite (mat.) incógnita.

incoherency, incohesion, incohesion, incoherencia.

incoherent, incoherente.

incolority, incoloracion, falta de color.

incombustibility, incombustibleness, incombustibilidad.

incombustible, incombustible.

income (c.) renta, entrada, producto que rinde anualmente un capital.

incompact, desunido, separado.

incomparable, incomparable.

incompatibility, incompatibilidad.

incompetence, incompetencia, insuficiencia || incapacidad.

incomplete, incompleto, defectuoso.

incomprehensibility, incomprehensibilidad.

incomprehensible (fis.) incomprendible.

incomputable, incomputable, incalculable.

incondensable, incondensable.

inconditional, incondicional, ilimitado.

incongealable, incongelable.

incongruous, incógruo.

inconnected, desconcertado.

inconsonancy (acus.) inconsonancia, falta de armonía.

incontestable, irrefragable, incontestable, indisputable, irrecusable.

incontrollable, irresistible, incontestable.

inconvertible, inconvertible.

to incorporate, incorporar, unir, agregar formando un cuerpo ó conjunto (pint.) combinar, mezclar (c.) constituer en corporacion con personalidad legal, organizar.

incorporation, incorporacion, agregacion, organizacion.

incorrect, incorrecto, erróneo.

incurrodible, incurrosible.

incurruptible, incurruptible.

increase, crecimiento, incremento, acrecentamiento, aumento || adicion, agregacion.

to —, aumentar, subir, crecer, acrecentar (mar.) arreciar.

— *the pressure* (m. v.) aumentar la presion.

increased charge (art.) carga reforzada.

— *twist*, rayado progresivo.

increasing spiral (art.) rayado progresivo.

increment, crecimiento, incremento, aumento

to incrust, to incrustate, incrustar.

incrustation, incrustacion (m. v.) sedimento, incrustacion.

incrystallizable, incristalizable.

incubation (corr.) incubacion.

incubator (corr.) incubador.

incunabula (tip.) incunábulo, libro impreso antes de 1500.

to incurvate (mar.) arrufar (tec.) doblar, encorvar.

incurvation, encorvadura, encorvamiento, curvatura

incuse coin (mus.) medalla incusa.

indebtedness (c.) deuda.

indecomposable (q.) indescomponible.

indefinite, indefinido (mat.) indeterminado.

indeflagable, incombustible.

indebility, indebilidad.

indelible, indeleble.

indelibly, indeleblemente.

indemnification, indemnizacion.

to indemnify, indemnizar, resarcir los daños.

indemnity, indemnidad, indemnizacion.

— *bond* (c.) contrafianza.

to indent, indentar, dentar || mellar (cort.) escotar, sesgar, cortar en forma de diente (tip.) sangrar (mec.) engranar, endentar (carp.) enmechar.

indentations (fort.) dientes de sierra (tec.) mella, diente, escotadura, v. indent (tip.) sangría.

indented, dentado, serrado.

— *battery* (art.) batería en redan.

— *line* (fort.) línea de redientes, cremallera.

— *ornament* (arq.) diente de sierra.

indented *rack* (mec.) cremallera.
 indenteled (bl.) dentellado.
 indenting, endentado, endentadura.
 — *hammer*, martillo de indentar.
 indenture (arq.) dentellon, moldura en forma de diente || canal que separa los almohadillados (c.) contrato, escritura.
 to —, escriturar como aprendiz.
 independent *seconds* (rel.) segundos muertos
 indestructibility, indestructibilidad.
 indestructible, indestructible.
 indeterminable, indeterminable.
 indeterminate, indefinido, indeterminado.
 — *quantity* (mat.) cantidad indeterminada, sin valor fijo.
 index (m. v.) indice, marcador (rel.) manecilla de reloj (tip.) índice, tabla de materias (mat.) exponente || característica (mec.) fiel de romana ó peso (mar) alidada de la aguja (fis.) nonio, vernier, índice, indicador.
 to — (tip.) poner un índice.
 — *gauge*, cartabon indicador.
 — *glass* (opt.) espejo central de sextante.
 — *of a plane table*, alidada.
 — *plate*, cuadrante del indicador.
 — *rod*, vástago graduado.
 india *bark* (c.) cascarilla.
 — *glue*, cola de boca.
 — *ink* (dib.) tinta de China.
 — *man* (mar.) buque que hace el comercio con la India.
 — *millet* (b.) sorgo.
 — *paper*, papel de China.
 — *proof* (grab.) prueba en papel de China.
 — *rubber*, goma elástica, ule.
 — *stuff* (mar.) galgala.
 converted — *rubber*, caucho vulcanizado.
 — *anise* (b.) badiana, anis de la China.
 — *bark* (c.) incienso.
 — *caustic barley* (b.) cebadilla.
 — *clubs* (geom.) club, cachiporras, clavos indias.
 — *corn* (b.) maiz.
 — *flour*, — *meal*, harina de maiz.
 — *grass*, jute.
 — *hemp*, canabina.
 — *red*, hematita roja.
 — *saffron* (b.) *n* curcúma.
 — *shot, reed*, caña de Indias.
 — *steel*, acero indio, de Bombay ó de Wootz.
 indian (t. a.) indiana.
 indicator (m. v.) indicador, manómetro.
 — *card*, — *diagram* (m. v.) curva del indicador
 — *gauge* (m. v.) indicador de la presión del vapor, manómetro.
 — *telegraph*, telégrafo de agujas.
car — (f. c.) indicador de millas corridas.
fare —, (f. c.) contador de pasajes.

gas indicator, indicador de la presión.
gravity — (fis.) aparato de Liebourg para demostrar la gravedad. (f. c.) declinómetro.
heat —, calorímetro.
 indicolite, indicolita, turmalina azul.
 indiction (cr.) indicción.
cycle of — ciclo de la indicción.
 indigenous, indígena.
 indigo, índigo, añil.
 — *blue*, azul de añil.
 — *gluten*, gliadina.
bastard — (c.) casia coloraute.
best quality — añil flor, tisate.
common — (c.) índigo de corte.
coppery —, indigo cobrizo ó mezclado.
middling sort of — (c.) índigo sobresaliente.
reduced —, indigogen (q.) indigogena, índigo blanco ó desoxidado.
 indigolite (m.) indigolita, turmalina azul.
 indigometer, indigómetro
 indigosulphuric *acid*, ácido sulfoindigótico.
 indigotate, indigotato.
 indigotic *acid*, ácido indigótico.
 indigotine (q.) indigotina.
 indirect, indirecto.
 — *force* (art.) fuego indirecto.
 indisine, indisina, violado de anilina.
 indistinct (opt.) indistinto, vago, incierto, confuso.
 indium (q.) indio.
 indivisibility, indivisibilidad.
 indivisible, indivisible.
 indorsable (c.) endosable.
 indorsation, indorsement (c.) endose.
 to indorse (c.) endosar.
 indorsee (c.) endosado, portador.
 indorser (c.) endosante.
 to induce (el.) inducir.
 induced *current* (tel.) corriente inducida.
 — *electricity*, electricidad inducida.
 to induct, introducir.
 inductile, dúctil.
 inductibility, inductibilidad.
 induction, introducción, entrada (el.) inducción.
 — *balance* (tel.) balanza de inducción.
 — *coil* (tel.) cuadro galvanométrico, bobina inductora.
 — *current*, corriente de inducción.
 — *port* (m. v.) orificio de entrada.
galvanic —, inducción galvánica.
 inductimeter (el.) inductímetro, instrumento para medir las diferencias de la inducción eléctrica.
 inductophone (el.) inductofono.
 inductor (el.) inductor.
 ringing — (tel.) inductor de campanilla.

inductorium (elec.) bobina de induccion.

to indurate, endurecer.

industrial, industrial.

— *exhibition*, exposicion de industria.

— *school*, escuela de industria, de artes y oficios.

industry, industria.

works of —, productos industriales.

inedited (tip.) inédito.

infaceable, indeleble.

ineffective, ineffectual, inefficient. ineficaz, insuficienté.

inefficiency, ineficencia, ineficacia.

inelasticity, falta de elasticidad.

inequality (top.) desigualdad, escabrosidad.

inequilateral (geom.) de lados desiguales.

inert, inerte.

inertia, inertness (fis.) inercia.

inexact, inexacto.

inexhausted, inagotable, inexháusto.

inexhaustible, inagotable.

inexpansible, no expansible.

inexpediency, ineficacia.

inexpensive, poco costoso, económico.

inexperience, impericia, inexperiencia.

inexpert, inexperto.

inexpugnable, inexpugnable.

inextinguishable, inextinguible.

inextricable, confuso, enmarañado, intrincado

to ineye (hort.) ingertar de escudete.

infallible, infalible, seguro.

infantry (mil.) infantería.

— *of the line*, infantería de línea.

— *sword*, sable de infantería.

light —, infantería ligera, cazadores.

infeasible, impracticable.

to infect, infectar, inficionar.

infection, infeccion, corrupcion, contagio.

infectious infecto, infectado, inficionado, contagioso.

infecund, infecundo, estéril.

infecundity, esterilidad.

inferior, inferior.

— *letters* (tip.) letras inferiores.

inferiority, inferioridad.

infernal *machine*, máquina infernal.

— *stone* (q.) piedra infernal, nitrato de plata fundido.

infertile, estéril, infecundo, improductivo.

infertility, esterilidad.

to infiltr, filtrar.

to infiltrate, infiltrar.

infiltration, infiltracion.

infinite, infinito (mat.) infinito.

infinitesimal (mat.) infinitesimal.

infinity, infinito || infinidad.

infirmary (arq.) enfermería, hospital.

to infix, encajar, clavar, empotrar.

— *inflamm*, inflamar, encender, incendiar.

inflamed (bl.) flameado.

inflammability, inflamabilidad.

inflammable, inflamable.

— *air*, aire inflamable, gas hidrógeno.

inflammation, inflamacion.

to inflate, inflar, soplar.

inflation, iufacion.

to inflect, doblar, torcer, encorvar, desviar.

inflected *arch*, arco desviado ó en contracurva.

— *curve*, contracurva.

inflection, inflexion, desvío, torcedura, dobladura.

— *of light* (opt.) difraccion.

to inflex, v. inflect.

inflexibleness, inflexibility, inflexibilidad.

inflexible, inflexible.

inflexion, v. inflection.

inflorescence, inflorescencia.

influence (fis.) influencia.

to —, ejercer influencia.

influential, influyente.

influx, flujo, aflujo, emanacion || afluencia, abundancia.

— *chamber* (hid.) cámara de entrada.

to infold, envolver, encerrar || enrollar.

infoldment, envoltura.

to inform, notificar, avisar, informar.

informal (c.) informal, irregular.

infrangible, infrangible, indivisible.

infrangibleness, infrangibility, infrangibilidad

to infringe (c.) infringir, contravenir.

infringement, infraccion, contravencion.

infringer, contraventor, violador, infractor.

to infuse, poner en infusion.

infusibility, infusibilidad.

infusible, infusible.

infusion, infusion, maceracion.

infusorial *earth*, tierra de infusori

infusory, infusorio.

ingate (fund.) bebedero (arq.) entrada, paradio.

ingathering, cosecha || recoleccion de los granos en el granero.

ingelable, no congelable.

to ingest, ingerir.

ingestion, ingestion,

ingoin, entrada, entrante.

ingot (c.) barra de metal, lingote, tejo, riel.

— *hammer* (acu.) aplanador.

— *mould*, rielera, molde de lingotes.

— *of native gold*, palacra, palacrana, pepita.

to make —s, enrielar, enrilar el metal.

ingraft, inrafting, v. graft.

to — (a.) ingertar.

ingrafter, ingertador.
 ingrafting, ingraftment, ingerto, ingertacion.
 ingrailed (b. a.) punteado (bl.) angrelado.
 ingrailing (bl.) angrelado.
 ingrain, teñido antes de tejerlo.
 to —, teñir en rama.
 — *carpet*, alfombra lisa, sin pelo, teñida en rama.
 ingredient (q.) ingrediente.
 ingress (arq.) entrada, acceso, ingreso (c.) entrada.
 to ingulf, tragar.
 inability, inhabilidad, incapacidad.
 inhabitable, inhabitable.
 inhalation, inhalacion, inspiracion.
 to inhale, inhalar, aspirar.
 inhaler (cir.) inhalador.
 inharmonic, inharmonical, inharmonious inarmonico, discordante, desafinado.
 inharmonious, disonante (pint.) destemplado, disorde.
 inhauler (mar.) cabo de la raza del foque.
 inherence, inherencia.
 inherent, inherente.
 to inhive, (apic.) enjambrar, reunir las abejas en colmenas.
 inhumation, inhumacion, sepultura.
 initial, inicial || incipiente (tip.) inicial.
 — *velocity* (art.) velocidad inicial.
 — *s*, letras iniciales de un nombre.
 initiation, iniciacion.
 initiatory, iniciatorio, inicial.
 to inject, inyectar.
 injection, inyeccion.
 — *cock* (m. v.) llave de inyeccion.
 — *handle*, — *lever* (m. v.) palanca de inyeccion.
 — *orifice*, orificio de inyeccion.
 — *pipe* (m. v.) tubo de inyeccion.
 — *slide box*, corredera de inyeccion.
 — *syringe*, jeringa de inyeccion.
 — *valve*, válvula de inyeccion.
 injector (m. v.) inyector, inyector.
 Giffard —, inyector de Giffard.
 to injure, perjudicar.
 injury, perjuicio, daño, detrimento.
 ink, tinta.
 to — (tip.) entintar, dar tinta (tint.) teñir (dib) dar tinta.
 — *bench*, *block* —, *stage* —, *table* (tip.) mesa de batir la tinta, tintero.
 — *cup*, — *trough* — *fountain* (tip.) tintero de prensa.
 — *eraser*, raedor de tinta.
 — *glass*, tintero de vidrio.
 — *holder*, escribanía.
 — *horn*, tintero de bolsillo.
 — *powdes*, polvos para tinta.

ink roller (tip.) rodillo.
 — *stand*, tintero.
autographic, retransfer —, tinta autográfica.
black writing —, tinta negra de escribir.
blot of —, borron, mancha de tinta.
China, Indian —, tinta de China.
coloured —, tinta de color.
copying —, tinta de copiar.
fountain — *stand*, tintero de sifon.
gold —, tinta color de oro.
hydraulic — *stand*, tintero de bomba.
indelible, indestructible —, tinta indeleble.
invisible, secret, sympathetic —, tinta simpática.
Japan —, tinta Japonesa.
lithographic —, tinta litográfica.
marking —, tinta de marcar.
printing —, tinta de imprenta.
transcribing — (lit.) tinta de transportar.
 inker (tip.) entintador.
 inking (tip.) entintado, entintamiento.
 — *ball* (tip.) bala.
 — *cup* (tel.) platillo de tinta.
 — *pad*, almohadilla para entintar.
 — *roll* (tip.) ruló, rodillo de tinta.
 — *table* (tip.) tintero.
 inkle, inkling, cinta angosta || hilo de lana para bordados.
 — *weaver*, pasamanero.
 to inknot, añudar.
 inky, hecho de tinta || manchado de tinta || semejante á tinta.
 to inlace (cost.) adornar con galones, cordones, puntas, &c. || encordonar.
 inlaid pieces, embutidos.
 — *screw*, tornillo embutido.
 — *wood work*, mosaico de madera.
 — *work* (eb.) embutido, clarol, taracea (joy.) embutido.
 inland (geog.) lo interior del país, tierra-adentro.
 — *commerce*, — *trade*, comercio interior.
 — *navigation*, navegacion interior.
 to inlay (tec.) chapear, enchapar || taracear, hacer embutidos || incrustar, embutir.
 — — *with enamel work* (joy.) nielar.
 —, incrustacion, taracea, embutido.
 — *hammer* (eb.) mazo de embutir.
 inlayer (carp.) incrustador.
 inlaying of floors, entarimado.
 — *saw*, sierra de embutir.
 inlet (mec.) orificio de entrada, de admision (mar.) abra, entrada, boca, canal entre islas, caleta, ancon (bord.) entredos.
 — *pipe* (m. v.) tubo de entrada.
 — *sluice* (can.) esclusa superior.
 — *valve*, válvula de aspiracion || válvula de admision.
 to inlock, encerrar.

inmate, inquilino.
 inn, posada, fonda, meson.
 — *keeper*, fondista, posadero, hostelero.
 innate *foree* (fis.) fuerza innata.
 innavigable, innavegable.
 inner, interior.
 — *box*, mortero de la aguja.
 — *casing* (fund.) brasca || cnbierta interior del cubilote.
 — *coating*, forro interior.
 — *fashion piece* (mar.) contra aleta.
 — *form* (tip.) tiro.
 — *hearth*, hogar.
 — *lining*, forro interior.
 — *port*, dársena, puerto interior.
 — *post* (mar.) contracodaste interior, albitana del codaste.
 — *side* (alb.) paramento interior.
 — *span*, amplitud, tramo.
 — *stairs*, escalera interior.
 — *stern post* (mar.) contracodaste interior.
 — *surface*, superficie interior.
 — *transom* (mar.) contrayugo.
 — *tympan* (tip.) timpanillo.
 — *waterways* (mar.) contratrancaniles.
 innings (geol.) terrenos de aluvion (ing) terrenos reclamados.
 innumerable, innumerable.
 to inoculate, inocular (a.) ingertar en escudo.
 inolite (min.) inolita.
 inorganic, inorgánico.
 — *base* (q.) base inorgánica.
 — *chemistry*, química inorgánica.
 inoxidable (q.) inoxidable.
 to in quart (q.) incuarter.
 in quartation (q.) incuartacion.
 inquest, investigacion. averiguacion.
 inquiries (c.) investigaciones.
 to inracinate, arraigar, echar raíces.
 — inrail, cerrar, enrejar, rodear de estacadas.
 inroad (mil.) incursion.
 insalifiable (q.) insalificable.
 insalubrious, insalubre.
 iusaturable (q.) insaturable.
 to inscribe, inscribir.
 inscribed *figure* (geom.) figura inscrita.
 inscription, inscripcion, rótulo, letrero, letra, leyenda (b. a.) epígrafe, leyenda, inscripcion
 inseam, costura interior.
 insect, insecto.
 — *destroyer*, — *powder*, polvo insecticida.
 — *pin*, alfiler para insectos
 — *wax*, cera de China.
 swarm of —s (a.) bandada de insectos.
 insecure, inseguro.
 insensible, insensible.
 insensibility, insensibilidad.
 inseparability, inseparabilidad.

o insert, insertar, añadir, intercalar, hacer insertar || meter, encajar.
 insertable *tooth saw*, sierra de dientes movibles
 inserted *balloons* (q.) serie de balones ó matracas en conexion.
 — *joint*, junta de enchufe.
 insertion, insercion.
 —s, insertings (cost.) antolar, tira bordada ó labrada, entredos.
 insertum *opus* (alb.) mampostería.
 inshaded, sombreado.
 inshave (ton.) cepillo convexo.
 to insheathe, envainar.
 — inship (mar.) estivar.
 — inshrine, meter en una urna.
 inshore, cerca de la orilla.
 inside, parte interior, interior (sast.) forro.
 — *bearings of the paddle shaft*, chumacera del costado del eje de las ruedas de paletas.
 — *callipers*, compas de capacidad || compas de espesores.
 — *cut* (carp.) de corte interior.
 — *cylinder*, cilindro interior.
 — *diameter*, diámetro de dentro á dentro.
 — *frame* (loc.) marco interior.
 — *gear*, engranaje interno.
 — *of a lock* (cerr.) tripa de la cerradura.
 — *measurement*, medida de dentro á dentro.
 — *out*, al reves.
 — *scales* (cuch.) guarniciones de mango.
 — *screw*, tuerca, matriz, hembra de tornillo.
 — *shutter*, contraventana.
 — *of a stone* (alb.) alma.
 — *tool* (torn.) gubia de costado.
 broom —s, hombros de escoba.
 insignia, insignias.
 insipid, insípido, soso, desabrido, insulso.
 to insolate, secar al sol, asolear.
 insolation, insolacion.
 insole (zap.) primera suela || plantilla.
 insolubility, insolubleness, insolubilidad.
 insoluble, insoluble.
 insolvable (mat.) insoluble.
 insolvent (c.) insolvente.
 insolvency (c.) insolvencia.
 to inspect, inspeccionar. reconocer, examinar, registrar.
 iuspection, (tec) inspeccion, exámen, reconocimiento.
 — *car*, carro de inspectores.
 actual —, inspeccion ocular.
 inspector, inspector, superintendente.
 — *of the road* (f. c.) jefe de seccion.
 — *of the rolling stock* (f. c.) jefe de material.
 — *of works*, jefe de construccion.
 inspiration, inspiracion.
 to inspire, inspirar.

to inspissate, condensar, espesar.
 inspissation, condensacion, espesamiento.
 instability, inestabilidad.
 instable, inestable.
 installation, instalacion.
 instalment (c.) plazo (mar.) instalacion.
 instant, intante (c.) mes corriente || activo, apremiante, urgente.
 instantaneous *force* (mec.) fuerza instantánea.
 — *generator* (m. v.) generador instantáneo.
 instauration (b. a.) renovacion.
 to insteep, remojar, poner en remojo, empapar.
 instep (zap.) empeine.
 — *stretcher* (zap.) dilatador del empeine.
 to instil, instilar, echar gota á gota.
 instillation, instilacion, go:eo.
 instrument (c.) instrumento || escritura, documento (tec.) instrumento.
case of mathematical —s, estuche de matemáticas.
case of surgical —s, bolsa de cirugía || caja de cirugía.
farming —s, instrumentos de labranza.
guarded —s (cir.) instrumentos cubiertos.
levelling —s, instrumentos de nivelacion.
musical —s, instrumentos músicos.
philosophical —s, instrumentos ó aparatos físicos.
stringed —s, instrumentos de cuerda.
surgical —s, instrumentos quirúrgicos.
wind —s, instrumentos de viento.
 to rectify an —, corregir un instrumento.
 insubmersible, insumergible.
 insufflation, insuflacion.
 insufflator, insuflador.
 insula (arq.) manzana de casas.
 insular, insulary (geog.) insular..
 to insulate, aislar (arq.) poner columnas aisladas (fis. y q.) aislar.
 insulated *column*, columna aislada.
 — *wire*, alambre aislado.
 insulating *stand*, — *stool* (el.) aislador.
 insulation, aislamiento.
 insulator (tel.) aislador || envoltura aisladora.
 — *support* porta-aislador.
bell — (tel.) aislador de campana.
double bell — (tel.) aislador de campana doble.
 insulite (elec.) insulita aislador de Fleming.
 insurable (c.) asegurable.
 insurableness, insurability (c.) asegurabilidad.
 insurance (c.) aseguracion, seguro, premio del seguro || contrato de seguro.
 — *broker*, corredor de seguros.
 — *company*, compañía de seguros.
 — *office*, oficina de seguros.
counter — (c.) reaseguracion, contraseguro.
fire —, seguro de incendio.
life —, seguro de vida.
maritime —, seguro marítimo.

mutual insurance, seguro mútuo.
policy of — (c.) póliza de seguro.
premium of — (c.) premio de seguro.
 to insure, asegurar.
 insurer, asegurador.
 intaglio (b. a.) entalle, piedra preciosa grabada en hueco.
 intake, contraccion || orificio de entrada de agua (can.) rigola, canal de alimentacion.
 intamahaca *gum*, resina de tacamara.
 integer (mat.) entero, íntegro.
 integral, íntegro, total, completo, entero, perfecto, sano (mat.) integral.
 — *calculus* (mat.) cálculo integral.
 — *particle*, molécula integral.
definite — (mat.) integral definida.
indefinite —, integral indefinida.
 integrant, integrante.
 to integrate, integrar.
 integration, integracion, reintegracion.
 integrity, pureza, integridad.
 intelligence, inteligencia, concierto, acuerdo || noticia, conocimiento, aviso.
 — *office*, casa de acomodo.
 intendant, intendente (min.) director.
 intense, intenso, fuerte, vivo || ardiente.
 intenseness, intensity, intensidad.
 to intensify, hacer más intenso.
 intensity, intensidad.
 intension (fis.) intension, intensidad.
 intensive, intensivo || estirado, extendido.
 to inter, enterrar, sepultar en tierra.
 interact (teat.) entreacto.
 interaction, accion intermedia.
 interamnian (top.) entre rios.
 interaxis, entreeje.
 intercalate, intercalary, intercalate, intercalate.
 to intercalate, intercalate.
 intercalation, intercalacion.
 to intercept, interceptar, obstruir, cerrar el paso.
 — *interchain*, encadenar, entrelazar.
 interchange, cambio, trueque, permuta (mec.) alteracion, sucesion mútua, alternativa.
 to — (c.) cambiar, trocar, permutar (mec.) alternar.
 interchangeable, permutable, mútuo || sucesivo, recíproco.
 intercolumnation (arq.) intercolumnio.
areostyle — (arq.) intercolumnio areóstilo.
diastyle — (arq.) intercolumnio diástilo.
eustyle —, intercolumnio éustilo.
pyncnostyle —, intercolumnio picnóstilo.
systyle —, intercolumnio sístilo.
 intercourse, comercio, tráfico.
 to intercross, cruzarse mutuamente

interdental (mec.) espacio entre los dientes de una rueda (arq.) espacio entre dos dente-llones.

interdotted, entrepunteado.

interest (c.) interes, provecho, utilidad, lucro, rédito, premio || parte.

balance of — (c.) saldo de intereses.

compound —, interes compuesto.

controlling — (c.) interes superior, mayoría.

to give an — (a.) interesar.

— place at — (c.) colocar á rédito, á interes.

interference, intervencion.

to interfoliate, interfoliar.

interior, interior.

— base line (art.) línea de fuegos (fort.) cresa interior de un parapeto.

— flanking angle (fort.) ángulo interior de flaqueo.

— planet, planeta interior.

— slope, declive interior de un parapeto.

interjacent, interyacente.

interjoist, espacio entre vigas.

to interlace, entrelazar, entretejer.

interlacing, encadenamiento, entrelazamiento.

to interlay, iaterponer, colocar entre.

interleaf, hoja intercalada.

interlapse, intervalo de tiempo.

to interlard (coc.) mechar.

— interleave (enc.) interfoliar.

interline (tip.) entrelínear || interlínea.

to —, interlínear, entrerenglonar.

interlineal, interlinear, interlineary, interlinear,

— note (tip.) entrerenglonadura.

interlineation, (tip) interlineacion, entrerenglonadura

to interlink, eslabonar.

— interlock (f. c.) cubrir la vía.

— interlope (c.) traficar sin licencia.

interloper, traficante sin licencia || contrabandista.

to interlucate (arb.) aclarar los árboles.

intermediate (q.) intermedio.

— depot (art.) depósito intermediario || repuesto de trinchera.

— frame (tej.) banco de brocas intermediario.

— port, puerto de comunicacion.

— rib (arq.) bragueton, arco tercelete.

—, intermedial shaft (m. v.) eje intermedio.

— space (f. c.) entrevía.

— wheel (mec.) rueda intermediaria.

intermedium (q.) agente intermediario.

interment, entierro, sepultura.

to intermingle, entremezclar.

intermision, intermision, interrupcion.

to intermit (mec.) intermitir.

intermittence, intermitencia.

intermittent, intermitente.

intermittent carrier (mec) rueda intermediaria.

— fountain, fuente ó manantial intermitente.

— gear, engranaje intermitente.

— light, luz intermitente.

— wheel, rueda de escape.

intermittingly, con intermision, á intervalos.

to intermix, entremezclar.

intermixture, mezcla, mixtura.

intermodillion (arq.) entremodillon.

internal, interno, interior, || intrínseco, real, esencial.

— angles (geom.) ángulos internos.

— gear, engranaje interior.

— wheel, rueda de engrane interior.

value, valor intrínseco.

interoceanic, interoceánico.

interosseous saw (cir.) segueta.

interpilaster, entrepilastras.

to interpolate (mat.) interpolar.

interpolation, interpolacion.

interpreter, intérprete, trujaman.

interrogation (tip.) interrogacion, ?

to interrupt, interrumpir (elec.) cortar, interrumpir.

interrupted current, corriente interrumpida.

interruption, interrupcion.

interruptor (tel.) interruptor, cortador, interceptor.

to intersect, interceptar, entrecortar (geom.) intersecar.

intersected country, país accidentado.

— pattern (tej.) encajuelados.

intersecting arcades, arcadas, cruzadas ó intersectadas.

— fret, greca intersectada.

intersection, corte, interseccion (f. c.) crucero.

point of —, punto de interseccion.

intersol (arq.) entresuelo.

interspace (arq.) intervalo, espacio.

to intersperse, entremezclar || diseminar.

interstellar, intraestelar.

interstice, intersticio (arq) modillon.

intertexture, entretejimiento, entrelazamiento

intertie (carp.) virotillo || ligazon, traviesa (carr.) escalera.

inding —, crucero de union, llave || virotillo.

intertignium (arq.) espacio entre dos vigas, vano.

intertropical, intertropical.

to intertwine, intertwist, entretejer, entrelazar.

interval, intervalo, espacio, claro, vano.

— of a bridge, cuartel ó tramo de un puente militar.

— of return (min.) meseta de vuelta.

intervening, interyacente.

— ditch (fot.) foso de separacion.

- intervention, intervencion.
 to intervert, intervertir, trastocar, mudar, cambiar.
 interview, entrevista, conferencia.
 to intervolve, envolver una cosa en otra.
 - interweave, entretejer, entrelazar.
 interwreathed, tejido en forma de guirnalda.
 to intimate, intimar, notificar.
 - intomb, sepultar, colocar en un sepulcro.
 intonation (pint.) entonacion.
 to intone, entonar.
 intra *uterine syringe* (cir.) jeringa intrauterina.
 intrados (arqu.) intrados, superficie interior de un arco.
 intramural, intramuros.
 to intrench (fort.) atrincherar || llenar de hoyos ó cortaduras.
 intrenched *camp* (mil.) campo atrincherado.
 intrenching *tools*, herramientas para trincheras, útiles de zapador ó de trinchera.
 intrenchment *in a dry ditch* (fort.) traves en un foso.
 intrinsic, intrínseco.
 introcession, depresion hacia el interior.
 to introduce, introducir.
 introduction, introduccion (tip.) introduccion, prólogo, proemio.
letter of —, carta de presentacion.
 to intrust (c.) confiar, encargar.
 - intwine, - intwist, enlazar, arrollar, entrelazar, trenzar, entretejer.
 to inundate, anegar, inundar.
 inundation, avenida, inundacion.
 inustion, ustion, quema.
 in-vacuo (fis.) en el vacío.
 inutility, inutilidad.
 to invade, invadir.
 invaginatorium (cir.) ducha vaginal.
 invalid, inválido, inútil, enfermo.
 — *chair*, sillón de movimiento para inválidos.
 to invalidate, anular, invalidar, cancelar.
 invalidation, invalidacion, anulacion, cancelacion.
 invaluable, inestimable, inapreciable, invaluable.
 invariable, invariable.
 to invent, inventar, descubrir.
 inventor, inventor, inventor.
 invention, invencion.
 — *horn*, cuerno de caza.
 inventive, inventivo.
 inventory, inventario, recuento.
 inverse, inverso.
 — *proportion*, proporcion inversa.
 — *ratio* (mat.) razon inversa.
 inversion, inversion.
 — *battery* (elec.) batería de inversion.
 inverter (elec.) invertor.
 invert (hid.) zampeado.
 —s, trozos para drenaje.
 to —, invertir.
 inverted *arch* (atq.) arco invertido.
 — *commas* (tip.) comillas.
 — *order*, orden inverso ó invertido.
 — *truss* (arqu.) canecillo trastornado.
 invertedly, á la inversa, al revés.
 to invest (c.) emplear, colocar, invertir cantidades (mil.) cercar, sitiar, bloquear.
 to investigate, investigar, indagar, averiguar.
 investigation, investigacion, exámen, pesquisa.
 investing *corps* (fort.) cuerpo de investidura de una plaza.
 investment (c.) inversion, empleo (mil.) sitio, cerco.
 invisibility, invisibilidad.
 invisible, invisible.
 invitrifiable, invitrificable.
 invoice (c.) factura.
 to — (c.) facturar.
 — *book*, libro de facturas.
as per —, segun factura.
pro forma — (c.) factura simulada.
 involute (geom.) evolvente, involuta.
 — *of the catenary* (geom.) evolvente de a — tenaria.
 involution (mat.) involucion.
 to involve (mat.) envolver, elevar á una potencia.
 to inwall, emparedar, cercar, tapiar, amurallar, murar.
 inward, interior, interno.
 — *discharge water wheel* (hid.) rueda de descarga interior.
 —s, hacia dentro, hacia el interior.
 to inweave, entretejer, entrelazar.
 - inwheel, circundar, cercar.
 - inwrap, envolver.
 - inwreathe, cercar, rodear.
 inwrought, tejido con.
 iod (q.) iodo.
 iodine (q.) iodo.
 iodamide (q.) iodo-amida.
 iodate (q.) iodato.
 iodic iódico.
 — *acid*, ácido iódico.
 iodide, ioduro.
 basic —, oxi-ioduro.
 iodine (q.) iodo.
 — *scarlet*, ioduro de mercurio.
 — *yellow*, ioduro de plomo.
 to iodize, iodurar, preparar con iodo.
 iodoform (q.) iodoformo.
 iodohydric *acid*, ácido iodídrico.
 iodonitric *acid*, ácido iodonítrico.

iodous acid, ácido iodoso.
 ioduret, ioduro.
 iodyte, ioduro de plata.
 iolite (mid.) iolita.
 ion (elec.) ion, elemento eléctrico.
 ionic (arq.) jónico.
 — order (a.) orden jónico.
 ipecacuan, ipecacuanha (b.) ipecacuana.
 ipocras, hipocras.
 ipomea (b.) ipomea.
 iridation (fis.) iridacion.
 ireductome (cir.) iridectomo.
 iridiscence, iridiscencia.
 iridiscent, irisado.
 iridoscope (cir.) iridoscopio.
 iridium (q.) iridio.
 iridosmine, iridosmium (min.) osmiuro de iridio, iridiosmina.
 iris (art.) arco iris.
 — green, verde irisado.
 to irisate, irisar || cromatizar.
 — irisated, irised, iridiscent, (tec.) irisado, iridescente.
 irisation, irisacion.
 irisdiaphragm (mic.) irisdiafragma.
 iriscopo, iriscopio.
 irish barrel, barril de veinte y cinco galones.
 — linen (t. h.) irlanda.
 iron, hierro || instrumento de hierro, herramienta, objeto de hierro.
 to —, planchar || cubrir de hierro.
 —s, grillos, esposas, cadenas.
 — alum, alumbre de pluma, acef, sulfato de hierro y alúmina.
 — armor for corners (ing.) cantonera de hierro.
 — assaying, docimacia del hierro.
 — back, plancha de chimenea, guardafuegos.
 — ball (mil.) bala de hierro (fund.) hierro afinado ó pudlado.
 — ballast (mar.) lastre de hierro.
 — band, hoop, strap (tin) fleje de hierro (const.) faja de hierro.
 — bar, barra de hierro.
 — bloom (fund.) lupia, goa, changote.
 — bolt, perno ó cabilla de hierro.
 — borings, virutas de hierro.
 — bottom, solera de horno de pudlar.
 — bound, guarnecido de arcos ó flejes de hierro, herrado, con herrajes.
 — bound coast, costa cortada á pico.
 — brace (arq.) ancladura (ing.) vientos de hierro.
 — brake, guimbaleté.
 — bridge, puente de hierro.
 — built, construido de hierro.
 — carriage (art.) cureña de chapa de hierro.
 — cased, — clad, blindado.

iron castings, obras de hierro colado.
 — cement, — glue, cemento de hierro.
 — chest (c.) caja de hierro.
 — cinder, — dross, — slag, escorias de hierro.
 — clasp, abrazadera de hierro.
 — clay, arcilla ferruginosa.
 — clip, — hoop, — string, faja de hierro, virola.
 — coated, cubierto de hierro.
 — cramp (arq.) chabeta.
 — crow, pié de cabra de mortero.
 — dog, pulican.
 — dressing, laminado del hierro.
 — faced, forrado de hierro.
 — fastening (ing.) amarra de hierro, anclage.
 — filings, limaduras de hierro.
 — fittings, herrajes.
 — flint (min.) cuarzo ferruginoso.
 — founder, fundidor de hierro.
 — foundry, fundicion de hierro.
 — framing, armadura de hierro || construccion metálica (tip.) marco de hierro.
 — froth (min.) hematita (fund.) espuma de hierro.
 — furnace, horno de fundicion de hierro.
 — garnet, alamandina, granate oriental.
 — glance, — glimmer, hierro oligisto.
 — grate, reja de hierro.
 — holder (fer.) porta-planchas.
 — hoop, arco de hierro || fleje || llanta de rueda.
 — horse (mar.) batayola.
 — knec, escuadra de hierro.
 — liquor (q.) acetato de peróxido de hierro.
 — loop, lupia.
 — master, forjador, maestro de fragua.
 — mastic, soldadura de hierro.
 — maul (mar.) bandarria.
 — mill, forja.
 — monger, ferretero, quincallero.
 — mongery, quincallería, cerrajería.
 — mould, grin, herrumbre, mancha de hierro || lingotera.
 — mounting, herrage.
 — ochre, ocre de hierro.
 — ore, mineral de hierro.
 — parings, recortes de hierro.
 — pig, lingote de hierro.
 — pin, pinzote, perno, cabilla.
 — plate, palastro, plancha de hierro batida.
 — plated (mar.) blindado.
 — plug, tapon de hierro.
 — pot, marmita de hierro.
 — powder, polvo de hierro.
 — puddling, pudlage del hierro.
 — putty, masilla, cemento de hierro.
 — pyrites, piritas de hierro.
 — rake (cerv.) agitador.
 — red, minio de hierro.

iron ring, virola (car.) buje.
 — *road*, camino herrado.
 — *rod* (vid.) caña puntal (mec.) varilla ó vástago de hierro.
 — *roller*, cilindro laminador || rodillo de hierro
 — *roof* (arq.) cubierta de palastro, techo de hierro.
 — *rust cement*, masilla de limaduras de hierro.
 — *sacking*, flejes para canas.
 — *safe*, caja fuerte de hierro, salamandra.
 — *salt* sal de hierro.
 — *sand*, arena ferruginosa.
 — *sand stone*, gres ferruginoso.
 — *scales*, escamas ó pajuelas de hierro.
 — *shale*, esquisto ferrífero.
 — *shavings* (pir.) virutas de hierro.
 — *sheath*, virola de un pilote.
 — *sheet*, hoja de palastro.
 — *shell*, revestimiento de hierro || casco de hierro.
 — *ship*, buque de hierro.
 — *shod*, herrado, calzado de hierro.
 — *skid*, rastra para calzar ruedas.
 — *smith*, herrero.
 — *solder*, soldadura de hierro.
 — *solution*, solución de proto-acetato de hierro
 — *sow*, lingote de hierro.
 — *spindle* (art.) salero de saco de metralla.
 — *square*, escuadra de hierro.
 — *stain*, mancha de hierro.
 — *stanchion* (mar.) candelero.
 — *stone*, siderita || pedernal.
 — *strap*, fleje, banda ó tira de hierro.
 — *tampion* (art.) salero de hierro.
 — *test*, ensayo del hierro.
 — *thread*, hilo de hierro.
 — *tie*, ligazon de hierro.
 — *trade*, comercio de hierro.
 — *tubbing* (min.) entibado de hierro.
 — *tube*, tubo de hierro.
 — *varnish*, barniz para hierro.
 — *vein*, filon de hierro.
 — *ware*, artículos de ferretería.
 — *wire*, alambre de hierro dulce.
 — *wood* (b.) madera de hierro, quiebrahacha, palohacha.
 — *wool*, lana de hierro.
 — *work*, herraje || obra ú objeto de hierro.
 — *work black*, barniz para hierro.
 — *work of the rudder* (mar) herraje del timon.
 — *works*, fundicion de hierro || manufactura de efectos de hierro, ferrería.
 — *yellow*, amarillo de hierro.
angle —, hierro angular, codo, codillo de hierro || cuadral || esquinual, contrete (cerr.) pestillo.

annealed cast iron, fundicion de hierro maleable
argillaceous —, hierro arcilloso.
arsenical —, hierro arsenical.
azotomous —, titanato de hierro
balling — (eq.) bocado en forma de escalera para hacer abrir la boca á los caballos || hierro para sacar la nieve de las herraduras.
bar —, hierro en barras.
basalt — (min.) hierro basáltico, wolfram.
beaten —, hierro batido.
black — (fund.) palastro.
black cast —, fundicion negra.
black cup —, *foundry* —, fundicion negra.
black oxide of — (q.) protóxido de hierro.
black pig —, fundicion negra.
black spotted — (fund.) hierro quemado.
blistered —, hierro quemado.
bloom —, hierro afinado.
blowing —, *bunting* — (vid.) puntal, caña de soplar.
blue —, vivianita, fosfato de hierro azul, cristalizado
boiler —, hierro en planchas para calderas.
bolt —, hierro en cabillas para pernos.
bolt and nail-rod —, hierro en cabillas para pernos y clavos.
boom —s (mar.) zunchos de botalones de ala.
bow — (carr.) abanico de fuelle.
box —, hierro de planchar con calentador interior.
brand —, hierro de marcar.
break top plane — (carp.) madrina.
brittle —, hierro agrio.
brown —, *scaly brown* —, *froth brown* —, sesquióxido de manganeso hidratado.
bucking — (min.) paleta de triturar el mineral.
buddle — (meta.) hierro de lavado.
building —, hierro de fábrica.
bullet — (meta.) hierro en barra de Suecia.
bunting — (vid.) caña de soplar.
burling — (t. l.) desmotador, pinzas de desmotar.
burnt, overburnt — hierro requemado, de calda pasada.
bushel — (herr) recortes, desperdicios de hierro
butchers — (carn.) afileón.
C —, hierro en forma de C.
calcined —, hierro calcinado.
calking, horsing — (mar.) calador, estopero, cincel de calafatear, hierro de meter.
carbonized —, hierro carbonatado.
carburated —, hierro carburado.
case hardened cast —, hierro cementado.
cast —, fundicion de hierro, hierro colado, ó fundido.
cast — *No. 1*, fundicion negra.
cast — *No. 2*, fundicion gris.

cast iron No. 3, fundicion gris clara.
cast — No. 4, fundicion truchada.
cast — No. 5, white —, fundicion blanca.
cast — saturated with carbon, fundicion negra ó gris muy oscura.
cast — ware (c.) efectos de hierro colado.
channel — (fund.) hierro de canal, en V (mec) corchete de doble reborde.
charcoal —, fundicion al carbon de madera.
chilled —, fundicion maleable, refinada.
chromic —, hierro crómico.
circle —, sacabocados.
close grained —, hierro de grano fino.
clearing — (f. c.) barredera (fund.) hurgon, atizador (grab.) punzon de lapidario.
coarse grained —, hierro de grano gordo.
cold blast —, hierro fundido al aire frio.
cold hammered, cool hammered, hard hammered —, hierro batido en frio.
cold short, snappish —, hierro quebradizo en frio.
columnar —, hierro estalactítico.
conglomerated —, hierro concrecionado.
conversion of —, conversion del hierro en acero, aceracion.
corrugated — (c.) hierro corrugado, carrujado, encarrujado.
cramp —, gatillo de hierro || cantonera (alb.) grampon, amarra, ancla, costilla de vaca (art.) casquillo de guarnicion.
craping — (mod.) rizador.
crooked — (tej.) curva de la Jacquard.
cross —, hierro en aspa.
crown — (fund.) barreta para sujetar el alma en las cajas de moldeo.
crude, raw —, hierro crudo.
crystalline —, hierro de grano cristalino.
culling — (t. l.) desmotador.
cuneiform, wedge shaped —, hierro en forma de bisel.
curling — (pel.) tenazas de rizar.
double — (carp.) hierro gemelo de cepillo.
double T —, (her.) doble T.
drawing —, hierro de tirar.
drawn —, hierro tiradillo.
drilled flat —, plancha de hierro agujereada.
drossy —, hierro graso.
ductile, malleable —, hierro dúctil ó maleable.
earthy —, hierro terroso.
fagotted —, hierro fasciculado.
fibrous, streaky, stringy —, hierro fibroso.
figured, fashioned, moulded, special —, hierro modelado.
fine —, hierro afinado.
fire — s, utensilios de un hogar, tenazas, badi-la, pala, cubo, hurgon, &c. (fund) botadores.
flat —, hierro en planchuela || hierro de planchar, plancha.

flat bar iron, hierro en planchuelas.
flawy, weak —, hierro con pajas.
fore part —, bruñidor.
forged —, hierro forjado, batido.
foundry —, fundicion negra.
frit — (vid.) mano del mortero.
frizzling — (pel.) hierro de rizar.
galvanized —, hierro galvanizado.
girder —, hierro para vigas.
glance —, specular — (min.) hierro oligisto.
goffering — s. rizadores para ropas (enc.) hierros de estampar.
granular —, hierro granulado.
granulated —, granalla de hierro.
graphitic cast —, fundicion afinada de hierro.
grapple — (cerr.) portacandado.
grappling — (mar.) arpeo de abordaje (pesc.) cloque (ing.) ancla.
grating —, raspador.
grey pig —, fundicion gris.
grooving —, ranurador.
grozing — (vid.) cortavidrio antiguo de acero (hoj.) hierro para pulimentar soldaduras.
guard — s, defensas de hierro de las figuras de proa (art.) guarda ruedas.
hack —, cortafrio.
half round —, hierro de media caña.
hammer —, hierro batido.
hammered bar —, hierro forjado en barras.
hard, steely —, hierro aceroso.
highly carbonized, supercarbonated cast —, fundicion negra ó gris muy oscura.
hoop —, hierro en flejes ó tiras.
horsing — (art.) garabato de hierro (mar.) cuñas de mango, pitarrasa.
hot blast —, hierro fundido con tiro caliente.
hot short, red shear, red sear red short —, hierro quebradizo en caliente.
italian — (pel.) hierro de rizar.
kishy pig —, fundicion negra.
L —, hierro en L.
lamellar, scally —, hierro lamelar.
laminated, rolled bar —, hierro laminado en barras.
latten —, palastro.
lenticular —, hierro lenticular.
magnetic —, hierro magnético.
making — (mar.) hierro de meter.
malleable cast —, fundicion de hierro maleable.
marking —, estampa, hierro para marcar, ferrete.
martial — ore (min.) limonita peróxido de hierro hidratado.
merchant —, hierro del comercio.
meteoric —, hierro meteórico.
micaceous —, hierro micáceo.

micaceous iron, specular —, hierro oligisto micáceo.
mottled —, fundicion truchada.
native —, hierro nativo
notching — (tal.) roñadera, jabladera.
nut, scrap — recortaduras, desperdicios de hierro.
old —, hierro viejo.
oligist —, hierro oligisto.
one inch square —, hierro cuadradillo.
oolitic —, hierro oolítico.
open sand cast —, hierro fundido al aire.
osleon —, hierro en barras para alambres.
over burnt — (meta.) hierro requemado.
oxide of — (q.) óxido de hierro (tec.) herrumbre, moho, orin, robin.
paring — (vet.) pujavante.
pig —, lupia, hierro cochino, fundicion al coke.
pig, sow of — (fund.) goa.
plane —, hierro para cepillos.
plate —, hierro en planchas.
plate of —, plancha de hierro batido, palastro.
pressing —, plancha, hierro de planchar
puddle —, hierro pudlado, refinado.
punching — (c) hierro de marcar || sacabocados.
rail —, hierro para carriles.
raise — (tej.) raspador, arañador.
red sear —, hierro quebradizo en caliente.
reeming — (mar.) máujo, descalcador.
refined —, hierro afinado.
ripping — (mar.) máujo, descalcador || trinchade desgazar.
rod —, hierro en varillas cilíndricas.
rolled —, hierro laminado.
round — (her.) hierro en cabillas (mar.) vergajon.
rubiginous —, hierro rubiginado ó mohoso.
sad — smoothing —, plancha, hierro de planchar
scaly —, hierro escamoso.
set of — work, herrage completo.
sheet —, hierro laminado, hierro en plancha, en hojas, palastro.
singeing — (t. a.) arrequite.
slit — (cerr.) hierro en barretas para llaves.
small — bars for screws, cuadradillo para tornillos.
small square rod — (herr.) cuadradillo.
soft —, hierro dulce.
softening — (ten.) hierro de ablandar.
soldering — (hoj.) cantin, soldador.
spongy —, hierro esponjoso.
sparry, spathic, spathose —, hierro espático, carbonato de hierro.
sparry — ore, carbonato de hierro.
specular —, hierro especular.
splitting — (car.) hierro de hendir.
spotted —, fundicion truchada.
square —, hierro en escuadra.

steeled, steely iron, hierro acerado.
straightening — (herr.) enderezador.
sulphate of — (q.) sulfato de hierro, caparrosa, alcaparrosa.
swedish —, hierro sueco, hierro forjado dos veces.
T —, hierro en T.
telluric —, hierro telúrico.
terrestrial native —, hierro nativo amorfo.
tilted —, hierro forjado.
tinned —, hierro estañado.
titaniferous —, hierro titanífero.
tue — (fund.) bocin.
tongue plane —, guillame macho.
twice welded —, hierro soldado dos veces.
U —, hierro en U.
very hard —, fundicion blanca.
weak —, hierro cendroso
white —, hojalata.
white cast —, fundicion dura ó blanca de hierro.
white hot — (fund.) hierro candente, hierro albar.
wrought —, hierro forjado.
to work — cold (herr.) adobar el hierro.
- bind, - hoop with —, herrar, poner herrajes, arcos, aros, cercos, flejes, &c.
- blanch — (meta.) estañar el palastro.
- burn — (fund.) dar al hierro una calda pasada.
ironed, encadenado, aherrado || cubierto ó forrado de hierro (sast. \ blanchado.
ironer, planchador.
irony, ferrugiento, ferruginoso.
ironing blanket cloth, paño de planchar.
- board, mesa de planchar.
irradiancy, irradiation, irradiacion.
to irradiate, irradiar || iluminar || brillar || resplandecer.
irradiating, radiante, refulgente.
irrational (mat.) cantidad irracional.
- fraction, fraccion irracional.
irrecoverable, incobrable.
irreducible, irreducible.
irregular, irregular || desordenado.
- attack (mil.) sitio acelerado de una plaza.
irregularity, irregularidad.
irregularly, irregularmente.
irresistibility, irresistibleness, irresistibilidad.
irresistible, irresistible.
irresoluble, irresoluble (q.) insoluble.
irresolubleness, insolubilidad.
to irrigate (a.) irrigar, regar.
irrigating brush (carr.) escoba de ducha (cir.) cepillo irrigador,
irrigation, irrigacion, riego, regadío.
- canal, canal de irrigacion, de riego.

reservoir for irrigation (a.) cajero.
sluice for — (can.) boquera, boquilla.
trench for —, canal de riego, caz
irruption, irrupcion, invasion.
isabey paper, papel marquilla.
isagon (geom.) iságono, de ángulos iguales
isatic acid, ácido isático.
isatine (q.) isatina.
iserine, iserina, hierro titanado.
isicle, carámbano, cerrion.
isinglass, colapiz, resma.
— *stone*, talco.
bengala —, colapiz de Bengala.
long staple —, colapiz en canelones grandes.
short, staple —, colapiz en canelones pequeños.
isis, coral fino.
island (geo.) isla.
floating — (coc.) bocado de la Reina.
isle (geog.) isla (arq.) alas.
islet (geog.) isleta, islote.
isobaric, isobárico.
isobarometric, isobarométrico.
isochromatic, *isochromatical*, isocromático.
isochronal, *isochronous*, isócrono.
isochronism, isocronismo.
isochronic curve (mec.) curva isócrona.
isodiametric (cris.) isodiamétrico.
isodynamic, isodinámico.
isoedral, isoedro.
isogonic (geom.) isogónico.
isography, isografía.
isolable (q.) aislable.
to isolate, aislar, separar (q.) aislar.
—, *isolated* (q.) aislado (arq.) aislado.
isolating stool (elec.) banquillo aislador.
isolation (q.) aislamiento (arq.) aislamiento, aislacion.
isomeric, *isomericous*, isomérico.
isomerism (fis.) alotropia, isomerismo
isometrical, isométrico.
— *drawing*, dibujo isométrico.
— *perspective*, perspectiva isométrica, á vista de pájaro.
isomorphism (q.) isomorfismo.
isomorphous, isomorfo.
isoperimetrical, isoperimétrico.
isosceles (geom.) isósceles.
isothermal, isótero, isotérico.
— *lines* (met.) líneas isoterias.
isothermal, isotermo, isotérmico.
— *lines* (met.) líneas isotermias.
— *zones*, zonas isotérmicas.
isotonic (acus.) isotónico, de sonidos iguales.
issuable (c.) emisible.
issue, salida, pasaje, abertura, agujero (c.)
emision || resultado (mil.) distribucion || resultado (mil.) distribucion, entrega, reparti-

cion (gan.) progenie, descendencia, prole
(cir.) fuente, exutorio (mec.) salida, escape,
agujero, orificio de salida (m. v.) escape,
fuga, emision (tip.) edicion.
to issue, salir (c.) emitir, expedir (mec.) salir
salirse, escaparse, brotar (mil.) distribuir, re-
partir (joy.) fulgurar, emitir rayos.
— *paper* (cir.) papel de cauterio.
— *peas*, guisantes para cauterios.
bank of —, banco de emision.
over — (c.) emision excesiva.
under — (c.) emision muy limitada.
issuing (c.) emision.
body of — *water* (font.) buey de agua.
isthmus (geog.) istmo.
itabirite (min.) itaberita.
itacolumite (min.) itacolumita, cuarzo flexible.
itaconic acid, ácido itacónico ó piroconítico.
italian pink (pint.) laca amarilla.
— *iron*, hierro de rizar.
italic, *italics* (tip.) bastardilla, cursiva.
to italicize (tip.) poner en letra cursiva ó bas-
tardilla.
item (c.) partida, artículo.
itinerant dealer, mercader ambulante || bu-
honero.
— *map*, carta itineraria.
itinerary, itinerario, ruta.
ittria (min.) itria, óxido de itrio.
ittrium (q.) itrio.
ivorine, ivonina, eburina.
ivory, marfil || hecho de marfil, ebúrneo.
— *black, burnt* — (pint.) negro de marfil.
— *counters*, fichas de marfil.
— *like*, ebúrneo.
— *filings, raspings, shavings*, rasuras de marfil
— *nt*, nuez de marfil, marfil vegetal, tagua
— *paper*, papel de marfil.
— *polisher*, bruñidor de marfil.
— *porcelain*, porcelana de marfil.
— *urner*, tornero en marfil.
— *type* (fot.) marfilotipo.
— *worker*, artista en marfil.
fictitious —, marfil artificial.
muscovy —, marfil fósil.
prime —, marfil sin manchas.
white burnt — (pint.) blanco de marfil.
ivy (b.) hiedra, yedra.
— *berry*, baya de hiedra.
— *coppice*, plantío de hiedra.
— *crowned*, — *mantled*, coronado de hiedra.
— *gum*, — *tears*, goma de hiedra.
ground —, hiedra terrestre, rastrera.
tree —, hiedra de enredadera.
ixolite (min.) ixolito.
ixtle, fibra de agave.
izard (caz.) gamuza de los Pirineos.

J.

to jab (pesc.) pescar con garfio.
 Jablochkoff *candle* (elec.) luz de Jablochkoff.
 jaborandi (b.) jaborandi.
 jacaranda *wood*, madera de jacaranda.
 jacinth (joy.) jacinto.
 jack (carp.) barrilete, cárcel, prensa (mec.) gato, cric, (min.) trasmisión intermedia de movimiento || cuña (tej.) urdidera || conductor (mar.) cruceta || bandera de proa (rel.) escape de repetición (f. p.) martinete (coc.) asador mecánico (cerr.) garra, uña (jueg.) boliche (carp.) burro, borriquete || cárcel, cepo (naip.) sota (arm.) cota de malla, armadura (her.) cepillo mecánico.
 to —, desbastar la madera.
 — *arch* (alb) bóveda del grueso de un ladrillo.
 — *ass*, caballería menor, burro, asno.
 — *back* (cerv.) cuba grande.
 — *bar*, cremallera, barra dentada de un cric ó gato.
 — *block*, moton de campana (art.) caja del cric para elevar las piezas.
 — *boot* (zap.) bota fuerte, bota de montar.
 — *in the box*, polea, carrillo, moton (tej.) v. *jack frame*.
 — *chain* (coc.) cadena del asador.
 — *cross tree*, cruceta de hierro de los juanetes.
 — *flag*, pabellon del baupres.
 — *frame* (tej.) banco de brocas antiguo.
 — *hand screw*, sacatarugos.
 — *head*, columna alimenticia de agua.
 — *knife*, navaja sevillana.
 — *ladder*, escala de cuerda y madera.
 — *lamp* (caz.) lámpara para sombrero de cazadores.
 — *lock* (cerr.) candado de barrilete.
 — *pin* (mar.) cabilla.
 — *plane* (carp.) garlopa.
 — *press*, prensa de palanca y rueda dentada.
 — *rafter* (carp.) cabrío.

jack recess for wheel work, rebajo en la caja del cric para el juego de las ruedas.
 — *ring*, cáncamo de ojo.
 — *rope* (mar.) nervio para envergar velas redondas.
 — *screw* (mec.) cric, gato cornaqué (dent.) separador de dientes.
 — *sinker* (tej.) abatidor.
 — *staff*, asta de bandera de proa.
 — *stay* (mar.) nervio de velas de estay y can greja.
 — *stock* (art.) caja del cric para izar piezas.
 — *timber* (carp.) brochales, maderos cojos.
 — *towel*, tohalla giratoria.
 — *tree* (b.) árbol del pan.
 — *with screw and bar*, gato de palanca.
 — *with wheel and rack*, gato de manubrio y cremallera.
black — (min.) blenda, sulfuro de zinc || galería, mineral de plomo (mar.) fiebre amarilla.
boot —, sacabotas.
bottle —, asador mecánico (mec.) cric pequeño y en forma de botella.
bridle — (tal) garfio de enganchar las riendas.
builder's — (alb.) andamio de ventana.
car — (f. c.) gato, crick.
carriage —, *wagon* —, cabria de coche ó carro.
chain — (mec.) gato de nuez.
chimney — (arq.) caperuza.
claw —, cric de gafas.
fence, post —, arranca postes.
fresh water —, marino de agua dulce.
hand —, cric de mano.
hand — *with double claw*, gato de mano de dos patas.
hatters —, carda.
hoisting — (mec.) gato de elevar pesos.
horse — (carp.) caballete.
hydraulic lift —, cric ó gato hidráulico.
knitting machine — (tej.) palanca elevadora.
lever —, palanca de rueda dentada.

lifting jack, gato, cric.
pegging — (zap.) estaquillador.
poor — (pesc.) bacalao, bacallao, abadejo.
pulling —, pescante hidráulico.
pushing —, palanca de empuje.
rack — (mec.) cric, gato.
rail — (f. c.) levanta vía.
ratchet —, gato de tornillo.
roasting —, asador mecánico.
sawyer's — (carp.) caballete para aserrar al hilo.
screw —, husillero, gato para levantar pesos.
shackle, shaft coupling, thill — (carr.) aparato de enganchar las varas.
ship —, gato hidráulico.
shoe — (zap.) porta-hormas de la máquina de hacer zapatos.
smoke —, asador movido por el humo.
spinning —, v. *jack frame*.
swing — (f. c.) gato de encarrilar.
telescopic —, gato de doble gusano.
traversing —, gato de traccion horizontal.
tripod —, gato de tres piés.
truck —, palanca de cremallera para carretón.
warping — (tej.) separador de hilos.
wheel —, gato de manubrio.
windlass —, gato de molinete.
window —, andamio para ventana.
jacked leather, cuero hervido.
jacket (mec.) chaqueta, camisa, cubierta del cilindro (cost.) jubon, chaqueta (arqu.) caja para hacer moldes de cañones.
 — *furnace*, horno cubierto.
 — *water* (m. v.) agua de chaqueta ó enchaquetada.
blue — (mar.) marinero.
boiler —, (fund.) camisa de una caldera (vel.) arropador.
buff —, colete.
cylinder —, chaqueta del cilindro.
cork —, salvavidas de corcho.
fatigue, undress — (mil.) chaqueta de cuartel ó de fatiga.
leather —, cuera.
pea — (mar.) chaquetón de abrigo.
quilted — (arm.) farseto.
slide — (m. v.) caja de distribución.
stable — (mil.) chaquetilla de cuadra.
steam — (m. v.) cubierta, camisa, chaqueta de cilindros ó caldera.
Jacob ladder (mar.) escala de jarcia para subir á las cofas.
 — *'s staff* (a.) báculo de Jacob, ballestilla, al-tímetro || bordon de peregrino.
jaconet (t. a.) chaconá.
Jacquard loom, telar de Jacquard.
jade, rocin, caballo alquilon (min.) jade, nefrita
cart — (can.) caballo de barras.

jaded (eq.) caballo cansado, fatigado, trabajado con exceso.
jag, corte, muesca (tec.) mella, diente, amelladura (carp.) diente de sierra, triscadura (a.) pequeña pila de heno (art.) endentación (herr.) arpon.
to —, escoplear || indentar, mellar, hacer mella, dentar (carp.) dentar, triscar los dientes de una sierra.
jagged bolt, perno arponado.
 — *spike*, clavo de inutilizar cañones, espiga arponada.
jaggedness, escotadura, mella.
jagger (carp.) grata (coc.) rodaja.
 — *spring* (carr.) muelle de sopanda
jaggery, azúcar de palmera.
jagging, muesca, endentadura.
 — *board* (min.) mesa de lavar.
 — *iron* (coc.) rodaja.
jaggy, dentado, mellado.
jagua (b.) yagua, corteza de palma.
jail (arqu.) cárcel, prision.
jakes, letrina, escusado, comun, albañal.
jalap, jalapa.
jalapine (q.) jalapina.
jalousie, celosía.
jam (conf.) compota, conserva, mermelada de frutas (min.) banco de piedra que corta la veta de plomo (cost.) bata de niño.
to —, trabarse, encuñarse (mar.) abarbetar, trincar || encarcelar (font.) atorarse, atorarse.
 — *dish*, compotera.
 — *nut*, contratuerca.
 — *weld*, soldadura de tope.
Jamaica pepper, pimienta de Jamaica.
 — *wood* (tint.) brasilete.
jamaicine (q.) jamaicina.
jamb (arqu.) jamba, quicial. montante, pié derecho.
to —, v. *to jam* (mar.) estivar, encarcelar.
 — *of a door*, batiente, quicial.
 — *dressing* (arqu.) chambrana.
 — *of a glass door*, mangueta.
 — *lining* (carp.) guarnición de las jambas.
 — *port* (carp.) larguero, cabezal.
 — *stone*, jamba de piedra.
chimney —s, jambas de chimenea.
heading —, perpiaño para pié derecho.
stone — *of a doors or window*, tranquero.
jambage (carp.) marco de puerta.
jambeaux (arm.) armadura para las piernas.
jambed rope (mar.) cabo cautivo.
jamesonite (min) sulfuro de plomo y antimonio.

- jamming, *countrymans knot*, nudo de leño.
janapane. cáñamo de Sunn.
Janney *car coupler* (f. c.) enganche de patente de Janney.
jannock. pan de avena.
jant (mol.) tablillas de los álabes.
janus *face*, de dos caras.
— *cloth*, género de dos caras.
japan, charol, laca.
— *earth* (tint.) catecú, tierra japónica.
— *ink*, tinta japonesa.
black — (pint) charol negro.
japanese *bronze*, bronce japonés.
— *silk*, seda del Japon.
japanned, acharolado.
— *leather*, cuero charolado.
japanner, charolista.
japanning (pint.) charolado, charolacion, laca.
japonic *acid* (q.) ácido japonico.
terra japonica, catecú.
jar (alf.) pote, jarro, cántara, botija, viga, tinaja || ánfora (mec.) roce, estremecimiento, extraccion, trepidacion, || chirrido.
to —, rozar, ludir una cosa con otra || chirriar || trepidar || vibrar.
— *cooler* (coc.) corchera.
— *for honey* (alf.) pierna.
bell — (q.) campana de cristal.
drill — (poz.) sonda de percusion.
drip — (mec.) zafra.
earthen —, tinaja, tinajon.
electric Leyden —, botella de Leyden.
fruit —, vaso ó tarro para frutas.
glass — (q.) probeta, campana.
glazed — *with handles* (alf.) terraza.
graduated —, vaso graduado.
large earthen —, botijon.
oil — (c.) botija de aceite (mec.) aceitera, grasería, alcuza.
pitched — *for wine* (vin.) candiota.
powder — (mar.) jarro de pólvora.
small earthen —, botija, botijuela.
wine — tinaja para vinos.
jardinett, jardiniere (mueb.) jardinera.
jargon, jargoon, zirconio.
jarring, chirrido || roce || vibracion.
jasmine (b.) jazmin.
— *oil*, aceite de jazmin.
jasp *agate*, agata jaspeada.
— *edge* (enc.) canto jaspeado.
— *porphyry*, pórfidojaspe.
— *onyx*, jaspe-ónice.
jasper, jaspe.
— *ware*, porcelana de Wedgewood.
black —, piedra de Lidia.
blood color —, sanguinaria.
egyptian, ribbon stripped —, jaspe veteadado.
jasperated, jaspeado.
jaspering, escayola.
jaspidean, jaspideous, de jaspe.
jatrophic *acid*, ácido jatrópico.
jaunt (carr.) pina de rueda.
small —s, tablillas que forman los álabes de un molino.
javelin (arm.) jabalina, azagaya, venablo.
jaw (mec.) boca, quijada (mar.) cuerno de entena || quijada de cangreja (carp.) quijada de un tornillo de banco.
— *bit* (f. c.) barra de union del pedestal.
— *chair* (f. c.) cojinete de talon.
— *chuck* (torn.) mandril de quijadas.
— *of a gaff* (mar.) boca de cangreja.
— *lever* (vet.) distensor de la boca.
— *temple* (tej.) temple de pinzas.
— *wedge* (cara.) cuña del buje.
cylinder — (m. v.) cuello del cilindro.
jean (t. a.) coquillo, cutí, cotí.
— *back*, terciopelo de union de Génova.
jears (mar.) guindaste, maniobra, drizas.
fore —, drizas del trinquete.
main — (mar.) drizas de la mayor.
jedding *axe* (alb.) piqueta.
jeg. pendiente.
bottom — (arm.) declive inferior de la culata.
jelly, jalea, gelatina.
— *broth* (coc.) consumado.
— *powder* (ing.) polvo detonante compuesto de 94% de nitro glicerina y 6% de colodion.
currant —, jalea de grosellas.
guava — (c.) jalea de guayaba.
jema! *nail*, clavo de ajeme.
jemmy, pié de cabra.
jenite (min.) yenita, silicato calcáreo de hierro.
jenny, máquina de hilar.
mull, mule — (tej.) mulljenny.
— *spinning*, tejido á la mulljenny.
twining —, mulljenny para retorcer.
jerk (mar.) latigazo, sacudida, socollada, gualdrapazo (eq.) respingo, salto || sobarbada, sofrenazo.
to —, sacudir (mar.) socollar, dar latigazos (eq.) respingar, saltar || lanzar al jinete.
— *snare* (car.) trampa de tiron.
jerked *beef* (c.) tasajo.
jerkin (sast) justillo ó chaqueta de cuero (arm.) valona (mar) chaqueton de marinero.
jerkling, sacudimiento, sacudida (mar) latigazo.
jerquing, registro de aduana.
jersey, estambre fino || chaqueta de estambre.

Jerusalem *artichoke* (b.) cotufa.
 jessamine (b.) jazmin.
 jessant (bl.) saltante.
 jesse (lamp.) araña ó candelero de muchos brazos y sin pié.
 jesuit's *bark*, quina, cascarilla.
 jet, chorro, manantial, surtidor (min.) azabache || gágata (fund.) bebedero || chorro de metal fundido || fundente.
 to — *out* (arq.) proyectar, sobresalir.
 — *black*, negro de azabache.
 — *condenser* (m. v.) condensador de mezcla.
 — *fountain*, surtidor.
 — *photometer*, fotómetro para mecheros de gas.
 — *pump*, bomba de chorro.
 — *of water*, caño, chorro, surtidor de agua.
condensing — (m. v.) chorro de condensacion.
gas —, quemador de gas.
perfume —, perfumador.
 jetsam, jetson, jettison (mar.) echazon.
 jettee (arq.) avance, saledizo (mar.) v. *jetty*.
 jetty (can.) dique, malecon, muelle (mar.) dique de entrada, escollera, rompeolas, tajamar (adj.) color de azabache.
 — *head*, fronton de muelle ó de tajamar.
 jews *frankincense*, estoraque.
 — *'s harp*, — *trump* (mus.) trompa.
 — *'s pitch*, asfalto.
 — *'s stone*, piedra judáica.
 jewel, joya, alhaja, prenda || piedra preciosa || cualquier objeto esquisito.
 — *block*, moton de driza de ala.
 — *box*, — *case*, joyel, cajita de prendas.
 jewelled (rel.) montado en piedras
 jeweller, joyero, diamantista.
 — *'s cement*, cemento para joyeros.
 — *'s furnace*, hornaza.
 — *'s red* (joy.) colcótár, rojo de Inglaterra.
 jewelry, joyería.
 jib (mar.) árbol de la cabria (mar.) foque.
 to — (mar.) mudar el foque (eq.) tascar el freno
 — *boom* (mar.) batallol, botalon de foque.
 — *crane*, cabria de águila.
 — *of a crane*, aguilon, pescante, pico ó flecha de una grúa.
 — *door* (arq.) puerta oculta.
 — *frame*, — *stay* (m. de v.) armazon triangular
 — *guys* (mar.) vientos del foque.
 — *halliard*, driza del foque.
 — *horse*, guardamancebos del botalon de foque
 — *iron*, — *traveller* (mar.) raza del foque.
flying — (mar.) petifoque ó cuarto foque.
middle — (mar.) fofoque.
standing — (mar.) contra-foque.
storm — (mar.) foque de capa.
third (mar.) petifoque.

jibber (eq.) caballo que tasca el freno.
 to jibe (mar.) mudar un botavante.
 — *jig* (min.) lavar el mineral.
 — (min.) criba (mec.) conductor ó guía para fabricar piezas idénticas.
 — *brow* (min.) plano inclinado para carros.
 — *pin*, fiador de rueda dentada.
 — *saw*, sierra de vaiven.
percussion — (min.) criba de percusion.
plunger — (min.) criba filtrante.
 jigger (min.) criba (tip.) divisorio (mar.) aparejuelo, palanquin de retenida (bill.) violin (alf.) rueda ó horno de alfarero (teat.) telon de boca (pesc.) cuerda con muchos anzuelos
 — *'s knife* (ton.) cuchilla de dos manos.
 — *tackle* (mar.) aparejuelo de cuadernal y moton con rabiza || aparejuelo de los amantillos mayores y del trinquete.
sieve — (min.) criba.
 jiggling, cribadura.
 — *machine* (her.) máquinas de perfilar (min.) criba.
 — *sieve*, (min.) cedazo.
 jim crow (f. c.) aparato para encorvar los carriles.
 jimmie, jimmy, v. *crow bar*.
 jimmer, charnela.
coal — (f. c.) carro de carbon con fondo movable.
 jingle, retintin, sonido de choque de armas || repercusion de un sonido.
 to —, retiñir, sonar, repercutir un sonido.
 jinglet, baleta de cascabel.
 jingling (acust.) retintin.
 jinny road (min.) plano inclinado para carros.
 job, destajo (tip.) remiendo (c.) negocio || agiotaje.
 to —, negociar, cambalachear || trabajar á destajo (tip.) hacer remiendos (pap.) igualar el papel.
 — *cab*, carruaje de alquiler.
 — *lot*, mercancías variadas y de bajo precio.
 — *master*, alquilador de caballos.
 — *press*, prensa de remiendos.
 — *printing*, impresion de remiendos.
 — *work* (tip.) trabajo de remiendo.
bay —, trabajo hecho á horas perdidas.
compositor on the —, cajista por piezas.
 jobber, destajero || agiotista.
 jobbery, negocio, equívoco.
 jobbing, (c.) trabajo á destajo || trabajo de remiendos.
 — *house* (c.) casa que compra á importadores y vende á detalladores.
 — *tailor*, sastre que no pone los géneros.
 jobent nail, lock smith nail, clavo de cerradura

jockey, (eq.) jockey.

— *pad* rodillera.

jog, muesca cuadrada.

joggle, joggling, ensambladura de diente (alb) ripio.

to —, dentar ó hacer dientes á una pieza || empalmar á diente.

— *beam*, viga de piezas empatadas.

— *crown*, *piece*, *port* (carp.) punzon, nabo, péndola.

— *girder*, viga dentada.

— *joint*, ensambladura endentada.

— *tag* (art.) tope de eje de cureña.

— *truss* (carp.) armadura de pendolon.

joggling, encastre ó ensamblaje á cremallera || empalme á diente (art.) rebajo del eje para su alojamiento.

blue john (min.) fluoruro de calcio, espato calcáreo.

to join, unir, juntar (tec.) trabar, acoplar, empalmar (c.) unir, asociar.

— — *bricks with mortar* (alb.) zaboyar.

— — *company* (mar.) incorporarse, reunirse.

— — *endways*, juntar á tope.

— — *pieces of marble*, empelechar.

— — *top and top* (carp.) encabezar.

— — *with key pieces*, ensambladura á llave.

joined *beam*, viga machihembrada.

joiner, carpintero de blanco ó de taller, ebanista, ensamblador.

—'s *bench* (carp.) banco de ebanista.

—'s *block*, tajo de ebanista.

—'s *chisel*, formon ancho y delgado.

—'s *clamp* (eb.) prensa de cremallera.

—'s *edge*, cepillo de filetes.

—'s *gauge*, gramil.

—'s *glue*, cola de carpintero.

—'s *nail*, puntilla.

—'s *plane*, cepillo de juntas, juntera.

—'s *round*, pulican.

—'s *tool*, guillame.

house —, ebanista de fábrica.

joinery, carpintería de taller, ebanistería.

joining, juntura, empalme, ajuste, empate, union, junta.

— — *awl* (carp.) punzon.

— — *piece*, añadido.

— — *press* (carp.) canal, cepo, sarjento.

— — *together*, union de dos piezas de madera, enlace.

joint, gozne, bisagra, charnela, articulacion, junta (carp.) empalmadura, empalme, ensambladura (alb.) junta, juntura, degolladura (mec.) conexion, enganche, articulacion. union || cubo, manguito de empate (coc.) cuarto de un animal (joy.) eslabon (mar.)

junta, empalme, tope de ligazones (b.) nudo (geol.) division.

to joint, juntar, unir (carp.) igualar la madera.

— *of a bit* (eq.) alacran de la brida.

— *bolt* (carr.) clavija maestra, perno, pinzote (art.) perno, capuchino (carp.) perno de union.

— *chair* (f. c.) cojinete de union.

— *compasses*, compas de charnela.

— *coupling*, articulacion universal.

— *cover*, cubrejunta.

— *doll* (jueg.) muñeca de resortes.

— *fastening* (f. c.) eclisa, mordaza.

— *file* (cerr.) lima de igualar empalmes.

— *folding* (carp.) batiente de nuez.

— *gauge*, terraja de charnela.

— *hinge*, bisagra de cola.

— *hook* (carp.) barrilete.

— *in acute angles* (alb.) junta en cuña.

— *in obtuse angles* (alb.) junta perdida

— *with key piece* (carp.) empalme ó ensambladura de llave.

— *liability*, responsabilidad solidaria.

— *by open mortice and tongue* (carp.) empalme de horquilla.

— *pin*, chabeta, pasador de union.

— *pipe*, tubo de union.

— *pliers*, tenallas de charnela.

— *responsibility*, responsabilidad solidaria.

— *ring*, cerco ó aro de union.

— *of rupture* (arq.) junta de ruptura.

— *saw* (her.) sierra para charnelas.

— *of a scaling ladder*, escalon de escala de cuerda.

— *with socket and nozzle*, junta á manguito ó cubo.

— *on the soffit*, junta de dovela.

— *stock* (c.) capital social.

— *stock company* (c.) compañía por acciones.

— *stool*, taburete alto || banco plegadizo.

— *strap* (tal.) dragona.

— *of stratum* (min.) junta de estratificacion.

— *of warps* (tej.) empate.

— *wire* (rel.) pasador de gozne.

— *with tenons*, junta á espiga.

abutting — (carp.) juntura plana.

angle —, codo, conexion angular (alb.) junta en ángulo.

back — (alb.) aparejo interior.

ball and socket — (mec.) articulacion de bola y encastre, juego de nuez, articulacion de nuez.

bayonet —, junta de anilla y chabeta.

beaking — (alb.) encuentro de juntas oblicuas.

bed —'s (arq.) ligazon, trabazon de las hiladas (min.) union de dos capas.

bevel —, ensambladura de corte falso, en bisel.

bird's mouth — (carp.) empalme de pico de pájaro, picolete.

bracket joint (f. c.) mordaza, eclisa angular.
break, shift — (alb.) juntas alternadas.
butt, butt and butt —, empalme plano.
calking — (mar.) junta calafateada.
carvel — (carp.) junta de tope, de cabeza con cabeza.
central — (alb.) junta en bóveda.
clinch — (carp.) junta solapada.
close butt — (mar.) junta hermética.
coffin —, junta de corona.
cogging —, ensambladura de doble almohadon.
columnar —, division en columnas.
compass —, charnela de compas.
cone —, empate cónico.
coursing —, junta entre dos hileras de piedras ó ladrillos.
covering — (alb.) junta cubierta con ripios || junta de revestimiento.
cramp —, empalme engatillado.
cross — (carp.) ensambladura de horquilla || sobrecruz.
Cugnot's —, *cylinder* — (mec.) articulacion de Cugnot, ó de cilindros.
diagonal —, empalme á inglete.
diamond — (eb.) ensambladura en diamante.
dove tail — (carp.) empalme ó ensambladura á cola de milano.
drip — (hoj.) junta en canal.
edge — *by grooves and dovetail spikes*, ensambladura de grano de cebada.
elbow — (mec.) junta en T, junta en codo.
expansion — (mec.) conexion de corredera ó expansion.
face — (alb.) junta exterior de las velas de un arco.
faucet, expansion —, junta de expansion.
feather —, empalme de rayos.
fetlock — (vet.) cuartilla.
fish — (f. c.) junta de mordaza.
flange — (carp.) empalme de reborde ó solapa.
flag — (min.) division por capas.
flashing — (font.) junta solapada.
flush — (carp.) ensambladura de horquilla || ensambladura enrasada (hoj.) acordamiento.
foliated, rebated —, junta solapada.
folded angled —, conexion angular solapada.
folding — (ferr.) charnela.
fox tail — (carp.) ensambladura de cola de raposa.
gasket — (m. v.) junta de cajeta.
gimbal, gimbel —, empalme de charnela, charnela universal.
globulous — (min.) division globular.
groove and tongue —, ensambladura de lengüeta.
ground —, junta esmerilada.
heading —, junta entre dos dovelas ó entre dos bóvedas || junta de tope.

hinge, turning joint, charnela.
Hooke's — *universal* —, articulacion universal.
horizontal — (alb.) junta horizontal.
hydrostatic —, conexion hidrostática.
inserted —, junta de enchufe.
inside — (alb.) cola.
jump — (carp.) empalme plano.
knee, toggle —, junta de codillo.
knuckle —, union de gozne || junta articulada.
lap —, junta solapada.
longitudinal — (alb.) junta longitudinal.
mitre —, ensambladura de inglete ó á hebra.
mortise — (carp.) empalme de caja y espiga.
movable — (mec.) articulacion.
nail — (cald.) junta remachada.
on — *account* (c.) por cuenta y mitad.
out of — (carp.) desencajado.
overlap —, junta solapada.
pipe —, junta enchufada.
plumb —, junta solapada y soldada.
prismatical — (min.) division prismática.
prop — (carr.) articulacion de fuelle de carruaje.
rabbet —, junta á media madera.
rail — (l. c.) cojinete de union.
riveted —, junta con roblones, junta remachada || costura de palastros.
roll — (font.) empate cilindrado.
rule —, empate de reglas paralelas.
rust — (m. v.) junta de cemento.
rustic — (alb.) junta rústica.
S —, junta en S.
scarf —, empalme.
slit and tongue — (carp.) embarbillado, empalme de barbilla ú horquilla.
spigot and faucet, junta de enchufe.
square —, ensambladura cuadrada || inglete.
standing, upright, vertical — (alb.) junta vertical.
straight — (carp.) empalme plano.
strap —, empate de chabeta y contrachabeta.
surface —, junta de planchas.
sypher — (carp.) junta solapada.
T —, junta en T.
tenon —, empalme de espiga.
thimble — (font.) junta de cubo.
union —, empate de tubos.
vertical —, (alb.) junta vertical.
weld —, junta de soldadura.
to break — (tec.) alternar las juntas.
— fill up the —, rellenar las juntas.
jointed microscope, microscopio plegadizo.
jointer (carp.) juntera, cepillo de juntas (alb.) cuchara de rellenador de juntas.
cooper's — (ton) cepillo, garlopa de toneleros.
heading — (ton.) máquina de ajustar fondos.
jointing, junta, encastre.

jointing plane (carp.) juntera.
 — *rule* (alb.) regla de rellenador de juntas.
tongue —. machiembrado.
jointives (carp.) tablillas de ligazon.
jointly (c.) de mancomun, conjuntamente, unido.
joist (carp.) vigueta || aseres || abitaque (pont.) durmiente de puente.
to — (carp.) colocar ó poner viguetas.
bay of — (min.) vano, espacio vacío (carp.) luz de traviesas.
binding — (carp.) traviesa de chimenea, tirantes, ligazon || solera, vigueta de trabazon.
brick layer's —, cabria de albañiles.
bridging — (carp.) alfarda para clavar el tabloncillo.
ceiling — (carp.) carrera.
chief, main —, viga maestra.
flat laid —, durmiente puesto de plano.
floor —, — *timber* (carp.) alfardas para suelo de tabloncillo (mar.) varengas || planes (pont.) varenga de barca de puente militar.
ground — (carp.) solera.
partition, upright — (carp.) pié derecho de tabique.
small —, barrate, barrote, vigueta.
surbased —, durmiente con canecillo.
trimmed —, vigueta recortada.
trimming — (carp.) cabro, cabrio.
jolly, — *boat* (mar.) chinchorro, botequin, serení, canoa pequeña, cuarto bote.
jolt, vaiven, traqueo, zapatazo.
to —, traquear, sacudir. bambolear.
jonquil, jonquille. (b) junquillo.
Jonval turbine, turbina de Jonval.
Jordan almonds, almendras en cáscara.
joss stick, pajuela perfumada.
josselassar, algodón hilado de Esmirna.
jossing block (eq.) montadero, apeadero.
journal (mec.) luchadero, cuello, muñon, muñonera || manga de eje.
 — *bearing* (mec.) cojinete, cajera, chumacera.
 — *box* (f. c.) caja de sebo ó grasa.
 — *packing*, empaquetadura de luchadero.
 — *of a shaft*, muñon, luchadero, cuello, garganta de un eje.
 — *spring* (f. c.) resorte de la manga del eje.
ship — (mar.) diario de navegacion.
to keep — (mar.) llevar el diario.
 — *journalize* (c.) jornalizar.
journey, jornada, viaje.
 — *man*, jornalero.
 — *work*, jornal.
jube (arq. ec.) gloria.
jucten, cuero de Rusia.
judgment, juicio, opinion || sentencia, decision

juffer (hid.) durmiente de pilotaje.
jug (c.) jarro, botijuela, botija, cántaro.
to — (coc.) cocer en baño de María.
china —, jarro de porcelana.
earthen — (alf.) botija.
lip —, jarro de pico.
unglazed — (alf.) alcarraza.
juggle, suerte, juego de mano.
to —, prestigiar, hacer suertes ó juegos de manos.
juggler (teat.) juglar, prestidigitador, prestigiador.
juice, jugo, zumo, suco.
 — *of plants*, savia.
 — *pump* (f. a.) bomba de guarapo, montejus.
 — *of spruce fir* (pint.) abetinote.
beet root —, zumo de remolacha.
cane —, zumo de caña, guarapo.
grape —, zumo de uvas.
juiceless, seco, sin jugo.
juiciness, jugosidad.
juicy, jugoso, succulento, zumoso.
jujube (b.) azufaifa, azofaifa.
 — *paste* (conf.) pasta de azofaifas.
julap (farm.) julepe.
Julian calendar, calendario Juliano.
 — *reformation*, reforma Juliana del calendario.
 — *year*, año Juliano de 365 días 6 horas.
jumble, embrollo, confusion (coc.) revoltillo.
jumel —, algodón egipcio.
jument, jumento, asno, burro, pollino, borrico, rocin.
jump (gim) salto, brinco (mec) salto (min) falla
to —, saltar (min.) barrenar una roca (fund.) soldar de tope.
 — *a gun barrel in welding*, batir el cañon contra el yunque al sacarlo de la fragua, para evitar que se formen grietas.
 — *joint*, empalme plano.
 — *seat* (carr.) asiento de quita y pon.
flying — (gim.) salto al vuelo.
running — (q.) salto á la carrera.
standing — (gim.) salto á piés juntos.
jumper (min.) barra de mina, aguja de minero (cant.) barreta (mar.) boza de gancho (carr) trineo ligero (rel.) fiador (carp.) ranurador mecánico (a.) arado con limpiavía.
hose —, puente volante para cubrir mangueras.
long — (min.) barra larga de mina.
jumping (art.) dilatacion de la recámara de una pieza.
 — *hammer* (vet.) martillo de remachar.
junction, junta, union, trabadura (f. c.) entronque, estacion de empalme.
 — *curve* (ing.) acordamiento (f. c.) curva de empalme.

junction *line* (f. c.) empalme, vía lateral.
 — *plate* (cald.) plancha de union.
 — *rail* (f. c.) carril de aguja.
 — *of roads*, encrucijada, empalme de camino
 — *station* (f. c.) estacion de empalme.
butt — (hoj.) despezo.
 juncture. trabazon, union, articulacion.
 — *of two stones* (arq.) despiezo.
 jungle, matorral.
 junior *officer*, (mil.) el oficial más moderno.
 juniper (b.) enebro.
 — *berries*, bayas de enebro.
 — *oil* (b.) miera.
spanish — (carp.) cedro.
 junk (mar.) champan, junco || jarcia trozada,
 chicote.
 — *bottle*, botella de vidrio fundido.
 — *eye bolt* (m. v.) perno de armella para levantar la corona del émbolo.
 — *hook* (pesc.) gancho para mover grasa de ballena.
 — *ring* (mec.) anillo del empaquetado || corona de émbolo.
 — *vat* (ten.) cubo de solucion agotada.
 — *wad* (art.) taco de filástica.
to work up the — (mar.) sacar filástica de la jarcia trozada.
 junkerite, carbonato de hierro.
 junket (pesc.) nasa.
 Jupiter (ast.) Júpiter.
 jupon (arm.) chaqueta rellena sin mangas.
 Jura *limestone* (geol.) calcáreo del Jura ó jurásico.

jurassic (geol.) jurásico.
 jurinite (m.) brookita.
 jury (c.) jurado.
 — *mast* (mar.) bandola, vandola.
to pitch, to erect, to set up a — *mast* (mar.) armar una bandola.
 jussel (coc.) picadillo, salpicon.
 just (c.) justo, exacto, cabal (mec.) preciso, exacto.
 justification, justifying (tip.) justificacion (acu) justificacion.
 justifier (rip.) justificador, ajustador (acu.) calibrador.
 to justify (tip.) justificar, ajustar (acu.) justificar.
 — — *true*, (tip.) espaciar bien.
 justness, exactitud, prevision.
 to jut, — — *out*, resaltar, sobresalir (alb.) combarse, abofarse, hacer barriga una pared.
 —, *jutting window* (arq.) ventana salediza.
 jute (b.) jute, heniquen, cáñamo chino, ó de las Indias.
 jutting (arq.) saledizo, proyectante, voladizo, saliente, arimez.
 — *out* (arq.) voladizo (alb.) comba, barriga de una pared.
 jutty (arq.) avance, saledizo, vuelo, arimez (ing.) espiga.
 to —, sobresalir, proyectar || formar comba.
 — *column*, columna salediza.
 to juxtapose, yuxtaponer, justaponer.
 juxtaposition (min.) yuxtaposicion, justaposition.

K.

to kackle, v. to keckle.
 kackling (vid.) keckling.
 kaiac, kajak (mar.) caiac.
 kal (min.) hierro falso.
 kaleidophone (acust.) kaleidofono, instrumento para estudiar las ondas sonoras.
 kaleidoscope, (opt.) caleidoscopio.

kali, barrilla, álcali.
 kalissacharic *acid*, ácido glúxico.
 kalium (q.) potasio.
 kalsomine (pint.) kalsemina, pintura de cola.
 kalydor (perf.) Calidor, Agua de la Belleza.
 kalschist, esquisto calizo.
 kalspath, espato calizo.

- kamptulicon, hule hecho con corcho y guta-perca.
- kanaster, tabaco trenzado.
- kankhura (b.) cáñamo de rea.
- kaolin (m.) caolin, kaolin.
- karabe of Sodom (min.) asfalto.
- karat (joy.) quilate.
- karpholite (min.) carfolita, karfolita.
- karphosiderite (min.) karfosiderita, fosfato de hierro hidratado.
- kas, tamiz de crin.
- kathetometer (fis) catetómetro.
- kay, muelle.
- kayage, (c.) muellaje.
- keave, cuba cuadrada de hierro.
- to keckle, aforrar el cable con cabos.
- meckle, mineral de plomo muy pobre.
- keckling (mar.) forro sobrepuesto de cable.
- kedge, — anchor (mar.) anclote.
- to — (mar.) atoar, atoarse, subir ó bajar un rio paireándose con la marea ó la corriente.
- keg (bon.) cuñete.
- keel (mar.) quilla de buque || quilla, barco carbonero || barca de 20 toneladas de carbon.
- to —, surcar el mar, navegar || dar carena.
- — *haul* (mar) pasar por debajo de la quilla.
- *arch* (arq.) arco lanceolado.
- *block* (mar.) gradas de construccion.
- *boat*, barca sin quilla, chata.
- *duty* (mar.) quillaje.
- *fat*, eufriadera.
- *rope*, cabo imbornalero de las varengas.
- *staples* (mar.) cívicas.
- bilge* —, — *piece*, — *tree* (mar.) carenote.
- even* — (mar.) de calado igual.
- false* — (mar.) zapata de quilla.
- lower false* —, zapata.
- sliding* — (mar.) orza de deriva.
- upper false* — (mar.) sobrequilla.
- to be upon an even* — (mar.) estar en iguales calados.
- keelage, quillaje, derechos de quilla.
- keeler (mar) caja de estopa para calafatear.
- keelson (mar.) sobrequilla.
- of a steamer (mar.) carlinga de la máquina.
- additional* —, *side* — (mar.) sobrequilla lateral
- keen, acre, ácido, mordiente (tec.) afilado, agudo.
- Keene's marble cement (alb.) cemento ingles, cemento aluminoso.
- keep (arq.) bartolina (fort.) torre, torreón de un castillo (mec.) reten.
- to —, guardar, cuidar, conservar || tener, retener || mantener, sostener || cumplir, observar (c.) llevar (mar.) tener, mantenerse.
- to — *all fast* (mar.) hacer forte, amarrar todo.
- — *all drawing* (mar.) tener todo el aparejo lleno ó en viento.
- to keep away, dar una arribada pront
- *books* (c.) llevar libros.
- *the cash* (c) cuidar de los fondos, ser cajero.
- *clear of another ship* (mar.) zafarse ó evitar el abordaje de otro buque.
- — *close to the shore* (mar.) atenuarse.
- — *down* (m. v.) reducir el vapor.
- — *full*, tener el aparejo en viento.
- — *hold of the land*, — *the land aboard* (mar.) mantenerse inmediato á la tierra.
- — *a horse together* (mar.) mantener unido á un caballo.
- — *in with the shore* (mar.) atracar la tierra.
- — *the land* (mar.) aterrar.
- — *the luff*, — — *the wind*, meter de orza.
- — *off* (mar) mantenerse separado de la tierra.
- — *the sea*, mantenerse mar á fuera.
- — *the sails full* (mar.) andar á toda vela.
- — *two sea marks ir one* (mar.) mantener dos señales de mar enfiladas.
- — *a ship full* (mar.) andar en viento ó á buena vela.
- — *up* (mar.) sostener, mantener, conservar.
- — *up the fire* (tec.) cebar el fuego || entrete-
ner el fuego.
- — *upon the wind*, ceñir el viento.
- — *way with another ship*, mantenerse con otro buque.
- *chain* (art.) cadena de connexion entre el mastil y el avantren.
- *a good lookout!* (mar.) buena guardia!
- *her full!* (mar.) no tocar!
- *your luff*, — *her to!*, (mar.) orza!
- keeper, tenedor (mil.) guardian, guardia || alcaide (art.) tirante, corregüela, francalete de atalaje (cerr.) aldabilla, pasador (carp) tuerca, sujetador (her.) tuerca
- of arms, armero.
- box — (teat.) aposentador, acomodador.
- gate —, portero (f. c.) guarda-barrera.
- horse —, establero, cuidador de caballos.
- lock —, sluice —, esclusero.
- sliding — (cerr.) pasador corredizo.
- stone —, guarda almacén (c.) hortera.
- keeping back (m. v) retardo.
- keepsake, dádiva, regalo, recuerdo.
- keesch (fund.) carburo de hierro que cubre la goa.
- keeve, keever (cerv.) cuba de fermentar la cerveza.
- to — (cerv.) pasar á la cuba de fermentar.
- keg, cuñete, barrilito.
- keir, caldera.
- kell (carn.) redaño.
- kelp, — soda, soda en bruto.
- ashes, cenizas de varechs.
- kelter (t. l.) paño sin batanar.
- kemelin, kimlin, tina somera.

kemps (t. l.) pelos grises.
 kempy *wool*, lana rebelde á la tintura.
 kennel, desagadero, rigola, alcantarilla || zan-
 ja, canal || perrera (ing) cuneta (fund.) placa.
 to — (caz.) tener en perrera.
 — *hook*, — *pins* (pap.) garras.
 — *of paving* (cam.) arroyo.
 — *stone* (arq.) calderilla.
dog —. perrera.
small —, canalita.
 kennets (mar.) cornamusas (art.) cuña, calzo.
 kent *hammer*, martillo de orejas.
 kente, quintal.
 kentledge (mar.) lingote de lastrar, enjunoue.
 Kentucky *leaf*, tabaco de Kentucky.
 kepi (mil.) quépis, képis.
 kerargyrite, cloruro de plata.
 kerasine (min.) cerasina, plomo córneo.
 keratome (cir.) keratomo, iridectomo.
 kerb (cam.) contrafuerte de la acera, brocal de
 pozo.
 kerbstone, v. curbstone.
 kerchief, pañuelo || cofia.
 kerf, aserradura ó corte de sierra.
 kerfed *beam* (carp.) viga arqueada por medio
 de dientes hechos en la madera.
 kerite (elec.) kerita, sustancia aisladora.
 kermes (tint.) coscoja (q.) kérmes, quérmes.
 — *dye*, grana de coscoja, grana kérmes.
 — *grains*, grana.
 — *lake*, laca de grana.
mineral —, kérmes mineral.
 kern, molino de mano para grano || mante-
 quera (tip.) hombro, cran (min.) núcleo.
 to — (a.) granar (tip.) cortar, ajustar fi'etes ||
 hacer cranes.
 kernel (b.) almendra, cuesco, núcleo, pepita,
 meollo.
 to — *a stone*, escodar.
 — *fruit* (a.) fruta de pepitas.
 kerosene *oil*, aceite de kerosina ó kerosene.
 kerosoline (q.) kerosolina, petrolina.
 kersey, buriel, burlete, burulete, rodete de la-
 na (mar.) frisa.
 kerseymere, casimir.
 kerving (min.) tajo.
 keslop, kesslip, cuajo.
 ketch (mar.) queche.
bomb — (mar.) bombardera.
 ketchup (coc.) salsa de setas muy condi-
 mentada.
 kettle, marmita, caldera, olla, perol, paila (fis.)
 cubeta del barómetro (f. de az.) caldera ||
 bombon.
 — *drum* (mus.) atabal, timbal.
 — *pins*, juego de bolos.
 — *stand*, trévedes, morillo.

kettle *stitch* (enc.) punto alto y bajo.
boiling —, caldero.
camp — (mil.) olla de rancho.
cooking — olla de rancho.
crew's — *mess* —, (mar.) caldero de equipaje,
 olla de rancho.
evaporation — caldera de evaporacion (f. a.)
 evaporadora.
fish — (coc.) pescadera.
pitch — (mar.) caldero de brea.
seething — (jab.) caldera de jabonero.
tea —, tetera.
 kevel (mar.) manigueta, escotera.
 — *head* (mar.) abiton, escalamote, barraganete
 (art.) barrote ó madero de amarrar.
 — *head blocks*, galápagos de los amantillos
 mayores.
step of the —s, peana de las maniguetas.
 kews (zap.) herraje.
 key (carp.) chabeta, cuña, rayo (mar.) cayo ||
 macho de madera para reforzar (cerr.) llave
 (enc.) clavija (mus.) tecla (mec.) llave, des-
 tornillador, chabeta, sotrozo (hid.) muelle
 (alb.) clave (arm.) nuez (tel.) llave, con-
 mutador.
 to — (m. v.) enchabetar, calzar, acuñar.
 — *barrel*, — *pipe*, — *shank*, cañon de la llave.
 — *bed*, encaje, muesca.
 — *bit* (cerr.) paletón.
 — *board* (mus.) teclado (tel.) teclado.
 — *bolt*, pestillo.
 — *of a bolt*, chabeta de perno.
 — *of the bonnets* (mar.) badaza.
 — *bore*, alma, taladro de la llave.
 — *bugle*, corneta de piston.
 — *button* (cerr.) boton de llave.
 — *chain*, — *ring*, llavero.
 — *fastener*, seguro de una llave.
 — *file* (cerr.) lima de guardas.
 — *groove*, estría, media caña (carp.) mortaja.
 — *groove engine*, máquina de hacer mortajas.
 — *guard*, tapa de boca-llave.
 — *hole*, ojo de la llave (her.) chabetero, aloja-
 miento de chabeta.
 — *hole saw*, sierra de punta || sierra de voltear.
 — *hook*, aleta de los mazos de los molinos de
 pólvora (cerr.) nariz de picaporte.
 — *lever* (tel.) palanca del conmutador.
 — *for mortising* (carp.) cuña, espiche, rayo pa-
 ra ensambladura.
 — *of a nut*, arandela de tuerca.
 — *pile* (hid.) pilote maestro.
 — *pipe of a lock* (cerr.) cañon de cerradura.
 — *screw* (cerr.) matriz de rosca || destornillador.
 — *seat* (mec.) cajera de chabeta ó cuña.
 — *stone* (arq.) clave, llave de un arco.
 — *stone of a cupula* (arq.) tambor.
 — *stone passing through* (alb.) clave pasante.

key for tuning (mus.) afinador.
— way (m. v.) clavera (mec.) cajera de cuña.
— way toop escoplo delgado.
bit —, llave de paletones movibles.
bolt — (cerr.) llavin.
bore of a — (cerr.) anillo de una llave.
box —, *upright* — (font.) llave para tubos, llave para las cabezas de los tornillos grandes.
brake shoe — (f. c.) llave de la zapata del freno
bunch of —s, mazo de llaves.
by —, ganzúa.
capsquare — (art.) chabeta de sobremuñonera.
crossete — (cerr.) llave con guardas en cruz.
cyphering —, clave de cifra.
double, second —, sobrellave.
double current — (tel) llave de doble corriente.
echo —, — *register* (org.) registro de eco.
falling — (art.) picolete en el cerradero del armon.
false —, ganzúa, llave falsa.
faucet —, llave de espita.
foot — (org.) pedal.
fore lock —s (mar.) chabetas de cureña con cadenas.
fox —, cuña, llave o chaveta con sotrozo.
fox tail — (carp.) contraclavija.
hanging, protruding — (arq.) clave colgante.
latch —, picaporte.
master, pass —, llave maestra.
nose — (carp.) contraclavija.
pass —, llave maestra.
pipe — (org.) tirador.
pipe of the —, (cerr.) cañon de la llave.
piped —, llave horadada.
preponderating —, contrachabeta.
press —, tornillo de presion.
prolong — (art.) muletilla de la prolonga.
ring for —s, llavero.
rustic — (alb.) llave de almohadillado.
scarf — (carp.) llave de empalme.
screw —, llave de tuerca || palanca de prensa de tuerca.
skeleton —, llave maestra.
split —, llave á la inglesa.
spring — (mec.) chabeta de resorte.
stepped —, llave de paletón dentado.
telegraph —, conmutador.
tuning — (mus.) diapason, templador.
turn — (dent.) pulican, turco.
watch —, llave de reloj.
keyed (carp.) á rayo.
— instrument, instrumento con teclado, instrumento con llaves.
keying, empalme de llave ó rayo.
— hammer, martillo de acuñar.
keyless action (rel.) movimiento de remontoir.
kibbal, kibble (min.) cubo para extraccion de minerales.

kibble mill, máquina de triturar.
kicker (eq.) coceador, pateador.
kicking strap (eq.) suelta.
kid, cabrito (mar.) gamella.
— gloves, guantes de cabritilla.
— skin, cabritilla.
— upper leathers, capellados de cabritilla.
sucking — (gan.) choto, chotito.
kidder, monopolista de granos.
Kidderminster carpeting, alfombra de Kidderminster.
kiddle, represa || pesquera || masa.
kidney beans (b.) fasoles, judias.
— ore (min.) riñones.
kidnippers (fund.) tenazas de ganchos.
bowking, bucking kier (tint.) cuba de blanqueo.
kieve, artesa grande para lavar minerales.
kiffe, kill (min.) magnesita, espuma de mar.
kildelophana, titanato de hierro.
kilderkin, medio barril, contiene 18 galones.
to kill (tint.) disolver en ácido.
— — the lime, requemar la cal.
killas (min.) esquisto arcilloso.
killise (carp.) encaje, muesca || corredera.
killed roof (arq.) cubierta de pabellon.
kilmarnock cap, cachucha escocesa.
kiln, estufa, calera, horno (mar.) estufa para calentar y doblar tablones.
to — *dry*, secar al horno.
— brick, ladrillo refractario.
— hole, boca.
— rake, espeton de horno.
biscuit — (cer.) horno para biscuit.
boiler —, caldera de doblar tablones.
bone black —, horno de hacer carbon animal.
brick —, ladrillar, ladrillera, horno de ladrillo.
charcoal —, horno de carbonear.
draw —, horno de cal continuo.
drying — (ton.) estufa para secar corteza.
enamel — (cer.) horno de esmaltar.
flame —, calera de fuego violento.
flave —, horno de cal, fuego de brusca.
fire —, hornillo, estufa.
glaze — (alf.) horno de esmaltar ó vidriar.
hardening — (cer.) horno de separar el aceite de la porcelana.
hemp —, secadero de cáñamo.
hop —, horno para secar el lúpulo.
lime —, horno de cal, calera.
pit —, horno de carbonizar la hulla.
tile —, tejar, tejería.
kilogram, kilogramme, kilogramo, igual á 2.67951 lbs. troy ó 2.20485 lbs. avoirdupois.
kilogrammeter (m. v.) kilográmetro.
kilogrammometer, kilogramometro.
kiloliter, kilolitre, kilolitro, 220,09668 galones ingleses.

- kilometer, kilometre, kilómetro, 1093 yardas ó 0.62- millas inglesas.
 kilt (sast.) refajo.
 kimbo, codillo, ángulo de una pieza de madera || encorvado, arqueado.
 kind, clase, especie, género.
in — (c.) en especie.
 to kindle, incendiar, encender, pegar fuego || avivar el fuego.
 kindling, encendimiento, inflamación.
 — *wood*, madera para encender fuego.
 kinetics, kinematics (mec.) cinemática.
 kinescope, kinetoscope (fis.) kinetoscopio.
 king (jueg.) rey.
 — *at arms* (bl.) rey de armas.
 — *bolt*, perno pinzote, perno real.
 — *closer* (alb.) cierre de tres cuartos de ladrillo.
 — *post*, — *piece*, — *rod* (carp.) pendolon (arq) pendolon, colgante (hid.) aguja.
 — *yellow* (pint.) oropimente.
garter — (bl.) rey de armas.
 Kingston *valve* (m. v.) válvula de eje enroscado, válvula de Kingston ó de mar.
 kink (mar.) coca.
 kinking (mar.) tomar cocas.
 kinic *acid*, ácido cinchónico.
 kino (ten.) kino, goma de Senegambia.
 kinoscope (fot.) kinoscopio.
 kiosk (arq.) kiosko.
 kiotome (cir.) bisturí para membranas.
 kips (ten.) pieles de animales pequeños.
 kipe (pesc.) nasa, butron, buitron de mimbres.
 kirb, — *stone* (arq.) brocal de pozo, borde ó paramento de acera || arco de bóveda.
 — *roof* (arq.) cnbierta ó techo quebrantado, ó á la Mansard.
 kirschwasser, aguardiente de cerezas, kirschwasser.
 kirt *roof*, techo piramidal.
 kirtle manto, capa larga.
 kirving (cant.) ahuecamiento.
 kish (min.) plombagina (fund.) escorias.
 kishy *pig iron*, fundicion negra.
 kiss (cnof.) merengue.
 kissing *confit* (perf.) confite perfumado.
 — *crust* (pan.) beso.
 kist, cofrecillo, caja.
 kit, colodra || botellon || tineta (mus.) sordina, violin pequeño (mil.) equipo de un soldado (tec.) bolsa de instrumentos.
 — *cat* (pint.) lienzo para pintar de 28 x 36 ps.
 — *composition* (mar.) betun de resina, pez y sebo.
camp, mess — (mil.) cofre de campaña.
 kitchen, cocina.
 — *boy*, galopin de cocina.
 — *cleaver, shopper* (coc.) hachita de picar.
 — *cloth*, paños de cocina.
 kitchen *fire dogs*, — *stand*, morillos de cocina, — *furniture, implements* —, *utensils* —, utensilios de cocina.
 — *garden*, huerta.
 — *herbs*, yerbas de cocina.
 — *jack*, asador mecánico.
 — *knife*, cuchillo de cocina.
 — *rag*, trapo de fregar.
 — *lamp*, candil.
 — *maid*, fregona.
 — *rack*, espetera.
 — *range*, fogon á la inglesa.
 — *salt*, sal de cocina.
 — *table*, mesa de cocina.
camp —, fogon, cocina de campaña.
 kitchener, coche-cocina.
 kite, cometa, barrilete, papalote (mar.) sobrejuanete, monterilla, foque volante.
electrical —, cometa ó papalote eléctrico.
 kite *foot*, tabaco de Maryland.
 kive, tina de cervecero.
 klick, cítola de molino.
 klinker *brick*, ladrillo de campana.
 klinnet (fort.) aspillera ó ventanillo de empalizada.
 klinometer, clinómetro.
 knack, chuchería (mec.) modo de hacer una cosa.
 to —, crujiar, rechinar.
 knacker (ten.) desollador, (c.) traficante de chucherías || cordelero, soguero.
 knag, clavija, perno (carp.) nudo (caz.) mogotes de ciervo.
 knaggy, nudoso.
 knap, cerro, montecillo, cumbre.
 knapping *hammer*, martillo de picapedrero.
 — *machine*, máquina de cortar piedras de Baxter.
 knapsack, mochila.
 — *bretelles*, tirantes de la mochila.
 knarl, nudo en la madera.
 knave (naip.) sota.
 to knead (pan. y cer.) amasar.
 — — *dough* (pan.) teñir.
 — — *up* (pan.) acabar de amasar la pasta.
 kneader (pan.) amasador.
 dough — (pan.) heñidor.
 kneading (pan.) amasadura.
 — *board*, — *table* (pan.) amasadera plana, mesa de amasar.
 — *brake, hutch, trough* (pan.) masera, artesa, amasadera.
 — *by the feet* (cer.) pisar.
 — *machine*, — *mill*, artesa mecánica.
 knee (mec.) codo, ángulo, escuadra (hoj.) codillo, codo (mar.) llave, curva.
 — *apparatus*, aparato para roturas de la rótula.

knee bar, barra acodillada.
 — buckle, hebilla de calzon.
 — cap, rodillera (mil.) mandil de tambor.
 — card (t. l.) carda.
 — of the cat head (mar.) pié de amigo de la serviola.
 — compasses, compas de piernas.
 — guard (esg.) rodillera.
 — of the head (mar.) tajamar, espolon.
 — of a lower mast, cachola.
 — piece (zap.) rodillera, campana.
 — pipe, tubo acodillado.
 — roll, — roller (tej.) trinquete.
 — of the sternpost (mar.) curva coral.
 — timber (carp.) vigas encorvadas (mar.) piezas adecuadas para curvería.
 — without a square (mar.) curva fuera de escuadra.
 arm of a —, correa de del mandil de un tambor
 bent — (mar.) genol encorvado.
 breast — (mar.) curva de proa.
 breech of a — (mar.) codillo, brazada de curva.
 carlin — (mar.) codo de carlinga.
 cast — (mar.) curvas de alto abajo con vueltas
 dogger, dagger — (mar.) curva valona bajo los baos (ing.) curva oblicua.
 deck transom —, curva de la cubierta.
 hanging — (mar.) curva de peralto ó de alto abajo.
 hanging —s of the deck, curvas verticales de las cubiertas.
 head —s (mar.) curvas del tajamar.
 helmpost —, curvas del contrayugo.
 iron —, esquinal, curva de hierro.
 longing — (mar.) curva valona (ing.) curva horizontal.
 quarter gallery —s (mar.) biquitortes.
 racking — (mar.) curva fuera de escuadra.
 sheep — (mar.) curva.
 small — (mar.) curvaton.
 square — (mar.) curva á escuadra ó cuadrada
 standard —s (mar.) curvas llaves (ing.) curva vertical.
 standard — of the head (mar.) curva capuchina.
 stern — (mar.) curva del espejo.
 throat of a — (mar.) bragada de curva
 transom —, curva de los yugos.
 wing transom —s, curvas del yugo principal.
 within square — (mar.) curva dentro de la escuadra.
 kneed, acodillado, en forma de codo.
 knick, knacck, bujería, chuchería, féfere, baratija.
 knickerbockers, botines de estambre.
 knife, cuchillo, cuchilla.
 — basket, box, case, estuche de cuchillos de mesa.
 — blade, hoja de cuchillo.

knife board, cubertera.
 — cleaner, limpiador de cuchillos.
 — file, lima cuchilla para ranurar.
 — grinder, amolador de cuchillos.
 — handle, mango de cuchillo.
 — rest, — support, porta-cuchillo.
 — sheath, vaina de cuchillo.
 — spring, resorte ó muelle de cuchillo.
 — tool, uña de grabador.
 — tray, cubertera.
 amputating — (cir.) cuchillo de amputacion.
 balance — (com.) cuchillo de balanza.
 ball — (tip.) cuchillo de punta redonda.
 bark —, cuchillo de descortezar.
 beam — (ten.) cuchilla de curtidores.
 beef —, trinchante, cuchillo de trinchar.
 bent — (ton.) cuchilla curva.
 blunt — (zap.) levanta ranuras.
 board cutting — (enc) cuchilla de cortar carton
 bookbinder's cutting — (enc) lengüeta.
 bowie — (cuch.) cuchillo de monte.
 bread —, cuchillo para el pan.
 budding — (a.) engertador, cuchillo para ingertar de escudete.
 butcher's —, cuchillo de carnicero.
 can —, cuchillo para abrir latas.
 cane —, machete.
 carding — (cest.) montador.
 carving — (coc.) trinchante.
 case, sheath —, cuchilla con vaina.
 cataract — (cir.) keratótomo.
 catlin's — (cir.) cuchilla de amputacion con doble filo.
 cheese —, cuchillo para el queso.
 chopping — (coc.) cuchilla de picar, tajadera (carn.) gifero.
 circular —, cuchilla circular.
 clasp —, folding —, navaja.
 clearing — (f. a.) sable.
 cleaving — (ton.) cuchilla de hender.
 clipping —, cercenadera.
 cook's —, cuchilla de cocina.
 cork cutler's —, cuchilla de taponeros.
 corn —, hoz de mano || cuchilla para cortar callos.
 corn stripping —, despajador de mazorcas.
 coopers drawing —, cuchilla de tonelero.
 currier's —, cuchilla de zurrador, descarnador, cuchilla de pelambre, escalplo.
 cutting —, cuchillo, cuchilla.
 dagger —, cuchillo daga.
 desk —s, cortaplumas || plegador.
 dessert —s, cuchillos para postres.
 dissecting — (cir.) escalpelo, cuchilla de diseccion.
 docking — (vet.) cuchillo de descolar.
 doffing (tej.) cuchillo del descargador.

double knife, cuchilla doble del Dr. Valentin.
dough — (pan.) cuchillo de panadero.
drawing — (carp.) cuchilla de dos mangos para desbastar (ton.) raspa (her.) cincel de mano (ten.) descarnador (vet.) legra, pujavante.
dressing — (tal.) almoflate, cuchilla en forma de media luna que usan los guarnicioneros.
eraser, erasing — (com.) raspador, instrumento para borrar lo escrito.
farrier's paring —, legron de albéitar, cuernozuelo.
flaying —, jifero, cuchillo de desollar.
fleshing, scraping, shaving — (ten.) descarnador
flint — (arqueol.) cuchillo de pedernal.
folding —, plegadera, plegador.
fruit —, cuchillo de postres.
gardener's —, honcejo.
gilders —, cuchillo de dorador.
glazier's —, cuchilla de vidrieros.
grafting — (a.) abridor, cuchilla de ingertar.
hacking —, picador.
half moon — (zap.) cuchilla de media luna.
hatching — (joy.) cuchilla de cruzar (vel.) picador de sebo.
hay —, cuchillo de cortar heno en la niara.
head — (ten.) luneta, descarnador (pesc.) cuchilla de ballenero.
heading — (ten.) escalplo (tal.) cuchillo puntiagudo para agujerear el cuero (ton.) ranurador.
heel — (zap.) tranchete.
hollow drawing — (ton.) segureja.
hollowing — (ton.) cuchilla curva.
hoof paring —, pujavante.
houghing —, desjarretador, desjarretadera.
hunting —, cuchillo de caza.
kerning — (tip.) cepillo de rebajar.
leather —, *moon* — *saddler's*, luneta.
meatus — (cir.) bisturí ó cuchillo para el meata auditivo.
mincing — (coc.) picador.
notching — (ton.) cuchilla de ranurar.
oyster —, cuchilla para ostras.
paint —, espátula de pintor.
pallet — (pint.) paleta.
paper —, corta papel.
parallel —, tijeras paralelas.
paring — (zap.) corvillo (vet.) pujavante (enc) luneta (ten.) luneta, descarnador.
pen —, cortaplumas.
perching — (ten.) descarnador.
pocking —, cuchillo de cestero.
plow — (a.) cuchilla del arado
plow cutting gauge — (carp.) regla de acan con su cuchillo.
pocket —, cuchilla.

pointed knife (tej.) cuchillo para patrones.
potter's — (cer.) lanceta.
pruning —, podadera, podon, bodollo, corvillo, calabozo.
putty, stopping, cuchilla pasa extender la masilla
race, racing — (mar.) punzon de marcar, riscador.
raising —, cuchilla para duelas.
rag —s (pap.) hojas del cortador de trapos.
rhinoplasty — (cir.) instrumento para la rinoplastia.
riving — (ton.) cuchilla de rajar.
round —, cuchillo redondo.
rubber — (mec.) cuchilla de fricción.
shearing — (tej.) recortador.
sheath — (mar.) faca.
shoemaker's paring — (zap.) trinchete.
slide —, cuchilla de corredera.
smoothing —, cuchillo de pulir.
splitting — (ton.) cuchilla de hender.
spread, spreading —, espátula.
spring —, cuchillo de resorte.
striking — (tan.) cuchilla de abrillantar.
stripping —, cuchillo de despajar.
swing — (a.) espadilla.
table —, cuchillo de mesa.
tag —, cuchillo de taladrar.
tanners —, cuchillo de curtidor.
tenotomy — (cir.) tenotomo.
toeing — (vet.) pujavante.
two edged —, cuchillo de dos filos.
Valentin's —, cuchillo para preparaciones microscópicas.
welt — (zap.) cuchillo de remontar.
knight (aj.) caballo.
— *heads* (mar.) columna de las bitas, guardas del baupres, apóstoles.
— *heads of the gears* (mar.) guindastes.
— *head of the windlass* (mar.) cepo de molinete.
fire — (mar.) escotera de trinquete.
to knit, hacer malla, hacer calceta, hacer punto de aguja, entretejer, enlazar.
— *stockings*, medias de punto.
— *work*, punto.
knitter, tejedor de malla.
— *of stockings*, calcetero.
frame —, (tej.) tejedor de la máquina de hacer medias.
knitting, tejido.
— *bur* (tej.) arpa.
— *cotton*, algodón de tejer.
— *machine*, máquina de hacer punto de medias.
— *needles*, agujas de hacer medias.
— *yarn*, hilo de tejer.
plain —, tejido á la derecha.
knittle (mar.) rizo sardineta, cajeta.
braid — (mar.) trinela.

knob (cerr.) boton, perilla (mec.) boton, gorron, prominencia, protuberancia (mar.) tojino (vet.) reborde de herradura (carp.) nudo.

— *of an arbor* (mec) cama, leva de un árbol.

— *of the cross bit of a bridle* (tal.) coscoja.

— *of a distaff*, rocadero, rocador.

— *of a lock*, manecilla de puerta, cerraja.

— *of a pipe* (font.) T.

— *scutcheon*, arandela de boton de puerta.

— *of a spindle*, (mol.) torbero.

— *of a sword*, pomo de espada.

— *at the top of a coach*, manzanilla.

curtain — (pin.) clavo romano.

door —, tirador de puerta, boton.

glass —, botones de cristal para cajones.

pip — (arqu.) pináculo del caballete.

screw — (ferr.) cabeza de tornillo.

knobbing (cant.) picado.

— *fire*, horno de lupia.

knock, choque, golpe, llamada.

to —, chocar, golpear || llamar á una puerta.

— — *down*, derribar (mueb.) desarmar.

— — *down to the highest bidder* (c.) adjudicar al mejor postor.

— — *in*, martillar, clavar, embutir.

— — *off* (min.) descantear.

— — *off the balls* (tip. || desmontar las balas.

— — *to pieces*, despedazar.

— — *up* (tip.) montar las balas.

— *stone*, piedra para romper el mineral.

— *down* (mueb.) desarmado, en piezas.

knocker (ferr.) aldabon, llamador de puerta || golpeador.

counter — (ferr.) escudo del llamador de puertas.

knoll, colina, montecillo.

knoppenn, agalla del roble.

knot (mar.) nudo, milla || cote (cant.) clavo (arqu.) enlazado, círculos enlazados (tec.)

nudo, lazo, atadura (carp.) nudo (tej.) mota (cerr.) caseton (rel.) resorte de la repetición.

to —, atar, hacer nudos, anudar.

— *berry*, zarzamora.

— *on cloth* (t. l.) mota.

— *of drapery*, lazo.

— *draught*, batiente de boton.

— *grass* (b.) corregüela, sanguinaria

— *s of the log line*, nudos, señales de la corredera.

— *of plaited cords*, trenzadera.

— *stitch*, punto de nudo.

low —, lazo corredizo ó escurridizo.

bow of a knot (mar.) gaza.

bowline — (mar.) as de guía.

bowline — *upon the bight of a rope*, balso por el seno.

breast knot (cost.) lazo para el pecho.

buoy rope — (mar.) piña en el centro de un calabrote.

chain — (mar.) nudo de cadeneta, vuelta de cadena.

countryman, jamming —, nudo de leño.

crown — (mar.) culo de puerco, remate ó coronamiento de piña.

dangling — (mod.) borla.

diamond —, barrilete de piña.

double —, nudo doble.

double crowned wall — (mar.) piña de capon.

double diamond —, barrilete de piña doble.

double wall —, piña doble || engañadura.

diag rope —, nudos para fijar espeques para mover los cañones á brazo.

false — (mar.) vuelta falsa || coca.

fast —, nudo apretado, firme.

figure of 8 — (mar.) lasca, nudo doble.

granny — (mar.) gorupo.

half —, *marline* — trincafia.

hard —, nudo apretado.

hitch —, nudo con vuelta.

leather sword — (arm.) bellota de la correa del sable.

logline —, nudo de la corredera.

loose —, nudo flojo.

Mathew Walker's —, piña de acollador.

over hand —, nudo llano.

reef —, nudo de envergue, nudo de rizo.

running ship —, lazo corredizo ó escurridizo.

running bowline —, ahorcaperro.

sailors —, nudo al derecho.

sheep shank —, catabre, margarita.

sheet —, vuelta de escota.

shoulder — (mil.) charretera mocha, capona.

shroud —, engañadura.

single —, nudo sencillo.

single diamond — (mar.) barrilete de piña sencilla.

lip —, lazo, nudo corredizo.

sprit sail sheet — (mar.) piña tejida.

standing bowline — (mar.) balso.

stopper — (mar.) piña de boza.

tack —, piña de amura ó de escotin.

top — *of a horse* — (eq.) copete de la cabeza de uncaballo.

wall — (mar.) piña, culo de puerco.

to loosen a —, desanudar, desatar.

— *put off the* —s (t. l.) despinzar.

— *run so many* —s *per hour*, (mar.) correr tantos nudos por hora.

— *untie, to undo a* —, deshacer, desatar un nudo (mar.) zafar.

knotless, sin nudos (carp.) limpia.

knotted, anudado || nudoso, lleno de nudos.

knotter, anudador (pap.) despinzador, desmotador.

knottiness, nudosidad.
 knotting, mano de aparejo para cubrir los nudos.
 knotty, nudoso
 knubs, cadarzo.
 knuckle (mar.) codillo de pieza de madera (mec.) charnela.
 — *of the counter* (mar.) friso.
 — *joint*, union de gozne, junta articulada.
 — *timber* (mar.) fronton de proa || mura, amura || barraganetes ó reveses de serviola.
 knurl, nudo.
 krang, kreng (pesc.) esqueleto de ballena.
 kreel, cesto para pescados.

Kremnitz *white* (pint.) blanco de Viena ó de Kremnitz.
 kruometer, eteroscopio, cruómetro.
 Krupp *gun*, cañon de Krupp.
 — *steel*, acero de Krupp.
 kummel (lic.) cominillo.
 kupfernickel, sulfuro de nickel, arsénico y hierro
 kut, catecú.
 kutch (joy.) pergamino en hojas.
 kuzer (min.) criba, harnero.
 kyanite (m.) cianita.
 to —, cianar la madera.
 kyanol (q.) cianol, anilina.
 kymation (arq.) cimacio.

L

Labarraque, *bleaching liquor*, licor de Labarraque.
 labarum (b. a.) lábaro.
 labdanum (farm.) ládano.
 label (c.) marbete, rótulo, etiqueta, rotula, letrero, membrete (arq.) alero, botaaguas, cornisa, entablemento de puerta ó ventana, ceja (arq.) altómetro, alidada de un grafómetro.
 to —, rotular, poner etiquetas ó rotulos.
 labeller, rotulador.
 labelling *machine*, máquina de pegar rotulos.
 labidometer, fórceps graduado para medir la cabeza del feto.
 labor, labour, trabajo, labor (a.) labor.
 to —, trabajar (a.) labrar, cultivar la tierra (tec.) elaborar (mar.) trabajar con mar y viento grande || balancear y cabecear violentamente.
 — *axe*, hacha de labor entero.
 — *saving*, que ahorra trabajo.
manual —, trabajo manual.
 laborable *land*, tierra laborable ó labradera.
 laboratory (q.) laboratorio.
 — *man* (art.) artificiero.
 — *sieve* (art.) tamiz de tambores.
 — *stones* (art.) artificios de guerra.

field laboratory (art.) taller de campaña para mistos.
 laborer, labourer, trabajador (a.) labrador || peon, gañan, bracero,
day —, bracero, jornalero.
 laboring, trabajo, esfuerzo, fatiga (mar.) vaiven, balance.
 laborious, trabajoso, laborioso, difícil || trabajador.
 laborsome (mar.) tormentoso, trabajoso.
 Labrador *tea* (b.) té de Labrador.
 labradorite (min.) labradorita, espato ó piedra de Labrador.
 laburnum, ébano falso, codeso.
 labyrinth (arq.) laberinto (met.) rigola,
 labyrinthic laberíntico.
 lac, laca.
 — *varnish*, barniz de laca.
 — *virginal* (perf.) leche virginal ó de Saturno.
dye —, laca de las Indias.
seed —, laca en grano.
shell —, laca en tablillas.
stick —, laca en palillos.
 laccic *acid*, ácido láctico.
 laccine (q.) lactina.
 lace, encaje, randa, pasamano, punto || cuerda, cordon, cinta.

to lace, lacear, atar, abrochar, cerrar || guarnecer cou puntos, randas, encajes, galones, &c. (mar.) envergar con culebra, abrochar, abotonar.

— *on* (mar.) embadazar.

— *band*, entredos.

— *bobbins*, palillos para hacer encajes.

— *embroiderer*, — *runner*, bordador en encaje.

— *frame*, telar para encajes.

— *ground*, — *trimming*, punto de bobiné.

— *loom*, máquina de hacer encaje.

— *maker*, — *man*, cordonero || encajero.

— *making*, pasamanería, encaje.

— *needle*, aguja de hacer encaje.

— *paper*, papel de encajes.

— *patterns*, patron para encaje.

— *pillow* (bord.) almohadica.

— *runner*, operario de telar de encajes

— *stitch*, punto de randa.

— *thread*, hilo para encajes.

— *trimming*, adorno de encajes y blondas || pasamanería.

— *veil*, velo de encaje.

— *woman*, encajera.

— *work*, blonda, encaje, pasamanería.

— *worker* (cost.) randera, encajera.

Alencon —, encaje de Alenzon.

blonde, *blond*, —, blonda, encaje de seda.

bobbin net —, encaje ó punta de bobiné.

bone — (c.) encaje de hilo.

boot —, majuela.

Brussels —, puntas de Bruselas.

Buckingham — (t. s.) puntas de Buckingham.

chair — (tej.) galon || cadeneta.

clear foundation — (tej.) encaje de Lila.

Cluny —, puntas de Cluny.

cotton —, encaje inglés.

crochet —, encaje de crochet.

edging —, encaje para guarniciones.

flat —, galon chato.

flemish —, encaje de Flandes.

footing —, fondo unido de encaje.

galloon —, galon, ribete.

gimp, *guipure*, *loop* —, guipur.

gold —, galon de oro.

guipé — *work* (bord.) guipé.

head — (mod.) cinta, punta, encaje, trencilla para el cabello.

Honiton —, encaje de Honiton.

Limerick —, puntas de Irlanda.

narrow —, encaje de espiguilla, puntilla.

narrow blond, *narrow silk* — (t. v.) blondina.

pattern for bone —, prendido.

pillow — (bord.) randa.

plasted, *twisted* —, torzal.

point —, punta, encaje.

remnants of — (c.) retales, retazos de puntas ó encajes.

roung lace (tal.) cordoncillo.

spriged —, encaje floreado.

silk — (t. s.) blonda.

thread —, encaje de hilo.

toothed —, serpentina.

warp —, puntas de Malinas.

woven —, encaje hecho á máquina

to point to tag a —, clavetear.

laced shoe (zap.) borceguí.

lachryma batavica (fis.) lágrimas de Batavia.

lachrimatory (b. a.) lacrimatorio.

lacing, enlace, enlazamiento, cordon, cordoncillo (mar.) gátil de rizos || culebra, perdigueta || pieza de espaldar ó guarda melena (sast.) guarnicion.

— *bond* (alb.) entramado de ladrillos.

— *of the head* (mar.) perdigueta.

belt —, cuerda de cuero para coser las correas de transmision.

lack, falta, carencia.

to —, faltar, carecer.

— *lustre*, topacio de Sajonia.

lacker, lacquer, laca.

to —, *to* —, barnizar.

lackerer, lacquerer, barnizador.

gold lacquering (dor.) sisa.

lactarine, caseina.

lactate (q.) lactato.

lactens (vid.) nube.

lacteous, lácteo.

— *acid*, ácido láctico.

lactiferous, lactífero.

lactific, lactífico.

lactifuge, lactífugo.

lactine, lactise, lactina, azúcar de leche.

lactodensimeter, lactómetro de Quevenne.

lactometer, lactómetro.

lactoscope, lactoscopio.

lacuna (tip.) laguna, claro, blanco.

lacunar (arq.) lagunar, artesonado.

lacustral, lacustrine, lacustre.

ladanum (farm.) ládano.

ladder, escalera de manos || escala (f. c.) escalera para subir al techo de un carro.

— *harp* (min.) garfio de escalera.

— *hook* (min.) gancho de empatar escalas.

— *peg*, clavija de escalera.

— *rod*, — *round*, escalon de hierro de barrote.

— *side*, larguero de escala.

— *staircase* (arq.) escalera recta y ágria.

— *step*, escalon de escala.

— *truck*, carro de escaleras.

— *way* (min.) pozo de bajada, boca de mina, pozo de escaleras (mar.) escotillas que tienen escalas.

— *wedge*, (min.) apoyo de escala.

accommodation — (mar.) escala real.

beam ladder (gim.) escalera de cotorra.
bucket — (mar.) plano inclinado de draga.
chair —, silla-escalera.
coach — (mar.) escala de guardia ó de toldilla.
collapsing, folding —, escalera plegadiza.
companion — (mar.) escalera de la toldilla.
corded —, escala de cuerdas.
double —, escalera de mano doble.
escalading — scaling — (mil.) escala de asalto.
escape —, escalera de seguridad.
extension —, escalera de extension.
fire —, escala para incendios, escala de salvamento.
forage — (mil.) forrajera, narria de forraje.
fruit —, escalera de jardín.
gallery —, escala de viento de popa.
jack —, escala de cuerda y madera.
Jacob's —, stern — (mar.) escala de viento ó de gato.
peg —, escalera de papagayo, de cotorra.
poop —, escala de popa ó de la toldilla.
quarter deck — (mar.) escala del alcázar || escala de tojines del portalón.
rope —, escala de cuerda (mar.) escala de viento ó de gato.
step —, escalera de mano, escalera molinera.
tail — (mil.) forrajera.
lade (top.) desembocadura, boca de un río ó canal.
to —, cargar.
 — — *out*, sacar, echar fuera.
mill —, (hid.) canal de esclusa, saetín.
laden in bulk (mar.) cargado á granel.
ladies, pizarras de 15 x 8 ps.
 — *cabin* (mar.) salón de señoras.
 — *cloak*, manto, capa.
 — *compartment* (f. c.) compartimiento para señoras.
lading (mar.) carga, cargamento.
bill of — (c.) conocimiento.
quote of — (mar.) exponente de la carga.
ladle cuchara, cazo (hid.) alabe, paleta de rueda hidráulica (hoj.) cazo, cacillo (coc.) cucharón, cuchara grande (mar.) vertedor, achicador (art.) cuchara (f. a.) Cuba, bombón.
to —, achicar, sacar agua con un cucharón ó vertedor.
 — *barrel*, cubo de saladar con mango.
 — *board* (hfd.) cuchara, pala, artesa, alabe, cajón de rueda hidráulica.
 — *ful*, cucharada.
 — *for gun shot* (urt.) cuchara para cargar bala roja.
 — *of a mill wheel*, cuchillo.
basting — (vid.) cucharón.
bullet — (arm.) cazo para hacer balas.
sasting — (fund.) cuchara de fundidor, cazo.

crane ladle (fund.) cazo movido por un molinete.
dipping — (pir.) vasija de cobre para extraer el salitre de la caldera en que se refina.
double shanked — (fund.) cazo con doble mango para transportar el metal fundido.
fuse — (art.) cuchara ó chifle para cargar espoletas.
foundry —, faltriguera.
gravy —, cuchara para salsas.
gun — (art.) cuchara.
gunners —, cuchara de cañón.
hand — (herr.) cuchara, cucharón, cazo.
kitchen —, cucharón.
paying — (mar.) candil ó cazo de calafate ó de embrear.
pitch — (mar.) candil de brea, cuchara de brea.
port fire — (art.) linterna.
pot — (alb.) cazo para rellenar degolladuras.
shot —, cuchara para conducir balas rojas.
soup — (coc.) cucharón.
small —, cuchareta (art.) recogedor.
lady coating, algodón felpudo.
 — *'s twist*, tabaco superfino en hebra y torcido.
 — *'s finger* (conf.) suspiros.
laevocamphoric acid, ácido pseudocanfórico.
to lag, aflojar, amainar, decaer (mar.) rezagarse || quedarse atrás por la popa.
 — *screw* (her.) tornillo de madera con cabeza de hierro.
lager (cerv.) *beer*, lager biar.
lagging (ing.) capa de cascajo.
 — *of boilers, cylinder, pipes &c*, cubiertas, revestimientos, forros de calderas, cilindros, tubos.
lagoon (top.) laguna, lagunato.
shallow —, ciénaga.
laid (mar.) torcido, colchado.
 — *edgeways*, puesto de canto.
 — *flat* (a.) acamado, derribado.
 — *flatwise*, puesto de plano.
 — *nail*, clavo de plomo.
 — *mould* (pap.) molde acanillado.
 — *paper*, papel acanillado.
 — *up* (mar.) desarmado.
cable —, acalabrotado.
lair (caz.) cubil, madriguera.
lake (pint.) laca (geog.) lago.
 — *ore* (min.) hierro turboso.
dull —, laca apagada.
fine —, laca carminada.
flat —, laca en hojas.
florentine — (pint.) laca de Florencia.
Hamburgh —, laca de Hamburgo.
kermes —, laca de grana.
madder — (pint.) carmin de rubia.
lakelet (geog.) laguillo.
lam (tej.) lizo.

bead lam (tej.) cantonera.
bead — *for gauze weaving* (tej.) perla.
lama (min.) mineral fangoso.
lamantin (pesc.) manatí.
lamb, cordero.
 — *hurdle*, zarzo para carneros.
 — *kin*, corderito.
 — *skin* (ten.) corderina, corderuna, piel de cordero.
ewe — (gan.) cordera.
first wool of a — (t. l.) añina.
woolly — *skin* (ten.) añino.
lambel (bl.) lambel.
lambrequin, lambrequin.
lame (gan.) cojo, lisiado, estropeado.
to — (gan.) lisiar. encojar, estropear.
lamel, pajilla, hojuela || lantejuela.
lamellar, *lamellery*, lamelar.
 — *celestine*, celestina lamelar.
lamellated, lamelado, laminado.
lamelliform, lameliforme.
lamina, lámina, hoja delgada.
laminability, laminabilidad.
laminable, laminable.
laminar, laminar.
laminated, laminado, lamelado, en láminas.
 — *armor* (art.) blindaje de planchas superpuestas.
 — *pipe*, tubo de hojas de carton y asfalto.
laminating, *lamination*, laminacion.
 — *rollers* (her.) cilindros laminadores.
lamp, lámpara (mar) lantía de bitácora.
 — *alcove* (f. c.) nicho para la lámpara.
 — *arm* (lamp.) brazo de lámpara (f. c.) varias de sujecion de la lámpara al techo.
 — *black*, negro humo, hollin.
 — *button*, cazo de la lámpara.
 — *burner*, mechero de lámpara, quemador.
 — *canopy*, campana de la lámpara.
 — *case* (min.) lamparin.
 — *chimney*, tubo de lámpara, bombillo.
 — *cone*, caperuza de lámpara.
 — *fount*, — *reservoir*, depósito de la lámpara.
 — *furnace*, hornillo de lámpara.
 — *glass*, bombillo.
 — *globe*, globo.
 — *holder*, porta-lámparas.
 — *hooks*, ganchos para lámparas.
 — *jack*, caperuza de lámpara.
 — *lighter* (min.) lamparero, farolero || aparato para encender lámparas.
 — *maker*, lamparista.
 — *oil*, aceite para lámparas.
 — *port*, peana ó pié de farol.
 — *reflector*, reflector, reflejo de lámpara.
 — *shade*, pantalla.
 — *stand*, pié de lámpara.

lamp stay (f. c.) viento de lámpara.
 — *table*, velador.
 — *veil*, pantalla de papel picado.
 — *vent* (f. c.) orificio para la salida del humo de la lámpara.
 — *wick*, mecha, torcida.
 — *with feeder*, lámpara con alimentador.
annealing —, lámpara de templar.
aphlogistic —, lámpara sin llama.
arc — (elec.) lámpara de arco.
Argand —, lámpara de Argand.
astral —, lámpara astral.
binnacle — (mar.) lantía de la bitácora.
blow pipe —, lámpara de soplete.
Bordier Marcel —, lámpara de Argand perfeccionada por Bordier y Marcel.
bracket —, lámpara de brazo.
bull's eye —, linterna sorda.
candle —, farol de vela.
Carcel —, lámpara de Carcel.
centre —, lámpara de sobremesa (f. c.) lámpara de centro de carro.
clock work —, lámpara con movimiento de reloj.
Davy's — (min.) davina, lámpara de Davy ó seguridad.
dioptric, light — (mar.) fanal dióptrico de Fresnel.
docimastic —, lámpara para la docimacia.
Edison's — (elec.) lámpara de Edison.
electric —, lámpara eléctrica.
enameller's —, lámpara de esmaltador.
fountain —, lámpara de sifon.
frost — (lamp.) lamparilla para impedir se hiele el aceite.
foot —, lámpara de pié.
gas —, lámpara de gas.
gauge —, linterna de nivel de agua || lámpara de Aich.
glass blower —, lán para de soplar el cristal.
globe —, lámpara con globo de cristal.
glowing —, lámpara de fragua.
hanging —, lámpara colgante.
hydrogen —, lámpara de hidrógeno ó filosófica.
hydrostatic —, lámpara hidrostática.
illuminating — (teat.) lamparilla.
incandescent —, lámpara incandescente.
jack — (caz.) lámpara para sombrero de cazadores.
kitchen —, candil.
magnesium —, lámpara de magnesio.
miner's —, candil de minero.
moderator —, *pump* —, lámpara de regulador.
monochromatic —, lámpara monocromática.
oil —, velon, candil, lámpara de aceite.
petroleum —, lámpara de petróleo.
pressure —, lámpara de presión ó de bomba.

pump lamp, lámpara de bomba.
safety — (min.) lámpara de seguridad, de Davy, davina.
shadowless, sinumbra —, lámpara astral.
signal —, linterna de señales.
small —, candileja, candilejo.
solar — (elec.) lámpara solar.
street —, farol de calle.
student's —, lámpara de estudiante.
submarine —, linterna submarina.
suction —, lámpara de aspiración.
sun — (elec.) lámpara sol.
wire gauge —, davina, lámpara de seguridad, de Davy.
lampadary, candelabro.
lampascope (opt.) lampascopio.
lampic acid, ácido lámpico.
lampion, lampion.
lamprey (pesc.) lamprea.
lana philosophica, flores de zinc, lana filosófica.
Lancaster gun, cañon de Lancaster.
lance (arm.) asta, lanza.
 — *bucket*, cuja.
 — *fire* (pir.) lanza de fuego.
 — *head*, hierro de lanza.
 — *rest*, ristre de lanza.
 — *wood* (carp.) palo de lanza.
bomb — (mar.) arpon con carga, explosión para pescar ballenas.
ferrule, shoe, socket of a lance (arm.) regatón de lanza.
pennon of a —, banderola de lanza.
sling, thong of a —, correa para pasar la lanza al brazo.
lanceolar, lanceloate, lanceolar, lanceado.
lancer (mil.) lancero.
lancet (fund.) botador de horno (cir.) lanceta (arq.) ogiva.
 — *arch*, arco lanceolado.
 — *for bleeding* (cir.) lanceta, sangradera.
 — *for tapping a furnace* (fund.) sangradera de horno.
 — *window*, ventana triangular.
gum — (dent.) lanceta de encías.
vaccine — (cir.) lanceta de vacunar, vacunador.
lanch v. *launch*.
lanciform, lanciforme.
land, terreno, tierra || país, territorio, suelo || hacienda, propiedad territorial, finca (arm.) estría del rayado.
to —, desembarcar (mar.) aterrar.
 — *up* (a) aterrar.
 — *s* (arm.) espacios entre las estrías de un arma rayada.
 — *abutment*, estribo de puente.
 — *agent*, corredor de fincas rurales.
 — *blink*, aparición del horizonte que indica tierra.

land breeze, terral, brisa de tierra.
 — *carriage* (c) acarreo por tierra.
 — *chain* (ag.) cadena de agrimensor, cadena de medir.
 — *compass*, aguja terrestre.
 — *engine*, máquina estacionaria.
 — *fall* (mar.) aterrada, recalada, aterrage, desembarco.
 — *flood*, desborde, inundación.
 — *and furrow of a screw*, filete y paso de la rosca de un tornillo.
 — *guard*, malecón ó dique para evitar inundaciones.
 — *holder*, hacendado, terrateniente.
 — *ice* (mar.) hielo fijo y adherido á la tierra sin dejar paso.
 — *jobbing*, especulación en bienes raíces.
 — *lady*, patrona de casa de huéspedes.
 — *laid*, (mar.) perdiendo de vista la tierra.
 — *locked* (mar.) cercado, abrigado, resguardado por la tierra.
 — *lord*, casero, arrendador || patron de casa de huéspedes.
 — *lubber* (mar.) marinero de agua dulce.
 — *mark* (ag.) linde, aladaño, lindero, hito, mojón, mojonera, tubo, término, acotación, acirate (mar.) punto de reconocimiento, marca.
 — *measure*, medida agraria.
 — *measurer*, agrimensor.
 — *rags* (pap.) trapos de desecho.
 — *roller* (ing.) cilindro de allanar, rodillo.
 — *slid*, — *slip*, desprendimiento, derrumbamiento, corrimiento de tierra.
 — *sown with seed*, sementera.
 — *strait*, lengua de tierra.
 — *surveying*, agrimensura.
 — *surveyor*, agrimensor, apeador, deslindador.
 — *tax*, contribución territorial.
 — *telescope*, telescopio terrestre.
 — *to*, á la vista de tierra.
 — *turn* (mar.) terral nocturno.
 — *under corn*, tierra de panllevar.
 — *wards*, hacia la tierra.
 — *wind*, viento de tierra, terral.
alluvial —, tierra de aluvión.
arable —, terrazgo, tierra cultivable.
bog —, tierra pantanosa.
bottom — (geol.) tierra de aluvión.
clearad —, tierra desmontada.
corn —, tierra de panllevar.
dry — (mar.) tierra firme (ing) tierra bien seca.
fallow — (a.) añojal, barbecho.
fore — (mar.) cabo, promontorio (fott) espacio comprendido entre el talud exterior de una obra y el foso.
fruitful —, tierra fértil.
grass — (a.) pradera.

gravelly land, cascajal.

head —, promontorio, punta, farallon.

high —, pais montañoso, tierra alta.

low —, tierra baja.

made —, terreno de rellenos.

main — (geog.) continente, tierra firme.

naked — (a.) barbecho.

neck of —, istmo.

pasture —, pastos.

point of —, punta, cabo, promontorio.

table — (top.) antiplanicie, mesa, meseta.

tilled —s (a.) labranzas.

unappropriated —, terreno baldío.

unirrigated — (a.) terreno seco.

unploughed — (a.) erial.

to convert — *in pasture* (a.) adhechar.

— *pass near the* — (mar.) arrancar la tierra.

— *set* — *marks* (a.) amojonar, aparear, deslindar.

landau (carr.) landó, bávara.

landed property, propiedad territorial.

lander (min.) obrero que trabaja en los terraplenes y malecones (mol.) canjilon de molino.

landing, desembarco (ing.) plataforma.

— *certificate* (c.) certificado de descarga.

— *of a furnace*, plataforma de horno.

— *place* (mar.) atracadero, desembarcadero (arqu.) descanso, rellano.

— *place of a stair case*, rellano, meseta, descanso de escalera.

— *place between two staircases* (arqu.) mesilla corrida.

— *step*, primer escalon.

— *strake* (mar.) penúltima hilada o traca de un bote.

landscape, paisaje.

— *painter*, paisajista.

— *representing field sports* (pin.) cacería.

pastoral — (pint.) cabaña.

tapestry with —, paños de lampazos.

lane, callejuela, callejon.

— *in the ice* (mar.) canalizo entre dos bancas.

by —, callejon retirado.

langrel, *langrage* (mar.) cortadillo (art.) metralla.

— *case*, bote de metralla.

languet (mus.) lengüeta.

— *s of the hilt* (arm.) orejas ó lengüetas de la guarnicion de un arma.

languette (mec.) orejeta, lengüeta.

laniard (mar.) acollador, rabiza, rida.

— *of a buoy*, rabiza de boya.

— *of the gun ports*, guardines de las portas.

— *s of the stoppers* (mar.) mojeles, rabizas de las bozas.

— *s of the shrouds* (mar.) acolladores de los obenques.

lanigerous animals (gan.) animales de lana.

lank ears (gan.) orejas caidas.

lansquenet (jueg.) sacanete.

lantana wood, madera de salvia.

lantanic acid, ácido lantánico.

lantanium (m.) lantanio.

lantern, *lanthorn*, linterna, farol (arqu.) linterna, cúpula, cupulino (far) linterna, cámara de iluminacion.

— *bellows*, fuelles de linterna.

— *braces* (mar.) candelero de fanal.

— *girdle*, armadura de linterna.

— *light* (arqu.) luz de cúpula.

— *of the locomotive* (f. a.) linterna de la locomotora.

— *pinion* (mec.) piñon de linterna.

— *tower* (arqu.) linterna, faro.

— *wheel* (mar.) linterna.

conductor's — (f. c.) farolillo de conductor.

dark —, linterna sorda.

Fresnel —, linterna, fanal de Fresnel.

friar's — (met.) fuego fátuo.

large —, lampion.

magic —, linterna mágica.

Muscovy —, farol de talco.

poop — (mar.) linternon, fanal, farol de popa.

powder room — (mar.) linterna de la Santa Bárbara.

safety — (min.) davina, lámpara de seguridad, de Davy.

signal —, farol de señales.

sky light — (arqu.) cupulino.

tin —, farol comun de lata.

top — (mar.) farol de cofas.

lanyard (art.) correa tira-frictor.

lap, cubierta, tapadera (herr.) cubrejunta (t.l.)

lana cortada (cort.) falda, regazo (mec.) solapadura, avance (mar.) extremos de las llaves de fogonadura que cruzan los baos.

to —, envolver, arrollar || plegar, doblar, cruzar, solapar.

— *over* (alb.) encaballar, solapar (cost.) cruzarse (mar.) cruzar, solapar.

— *cloth* (o, e.) gremial.

— *dovetails* (carp.) cola de pato cubierta.

— *drum*, tambor de recubrir las cuerdas.

— *hemmer* (m. c.) rebatidor.

— *joint*, junta solapada.

— *machine* (r. a.) batan desmotador y estensor.

— *roller*, cilindro de mantos.

— *seam*, costura rebatida.

— *shaver* (herr.) cuchilla de rebajar los bordes del cuero.

— *side* (mar.) banda falsa.

— *sided* (mar.) revirado || inclinado á una banda.

— *of the slide valve*, solapa de la válvula de corredera.

lap stone (zap.) piedra de batir el cuero.
 — *streak* (mar.) traca de solapadura.
 — *welding*, soldadura solapada ó revirada.
 — *work*, obra entrelazada ó entretejida.
chip — (art.) parte encastrada de una telera.
grinding —, rueda de amolar para cortar.
negative — (m. v.) solapa ó cubierta negativa.
lapel (sart.) vuelta, solapa.
lapidary, lapidario.
 — *s cement*, litocola.
lapis-lazuli, lapiz-lázuli.
lappel (cost.) solapa, colgantes de toca ó escofieta.
lappet (cost.) falda.
embroidered — (tej.) gasa bordada.
lapping (art.) repasado de una pieza de artillería despues de probarla.
 — *engine*, máquina de solapar.
 — *over* (alb.) encaballadura.
lapse, trascurso.
larboard (mec.) babor.
 — *engine*, máquina de babor.
 — *side*, banda de babor.
 — *tack*, mura de babor.
 — *watch* (mar.) guardia de babor.
larch (b.) alerce.
lard (c.) manteca de puerco.
to — (coc.) mechar, albardar (a.) abonar, beneficiar la tierra.
 — *oil*, aceite de manteca de puerco, oleina.
 —, *larding pin*, — *stick* (coc.) espita de mechar.
 — *press*, prensa para extraer la manteca.
 — *renderer*, clarificador de manteca.
larder (coc.) fiambarrera, despensa || mechador.
larderer, dispensero.
larding pin, aguja de mechar, mechera, lardera.
lardite (m.) lardita, silicato de alúmina.
lardon (coc.) tocino para mechar.
lardos (arq. y ec.) retablo, reredos.
lardy, mantecoso.
large, grande, abultado || ancho, amplio, extenso, espacioso.
 — *crupper*, retranca del atalaje del ganado.
 — *file* (herr.) limaton.
 — *tent* (mil.) cañonera, tienda grande de campaña.
 — *wind* (mar.) viento largo.
to sail —, navegar con viento largo.
lariat (mil.) ronzal de atar caballos á los piquetes.
larmier (alb.) alero, corona.
larry (alb.) batidera.
larum, v. *alarum*.
larva (ser.) larva.
laryngeal ecraseur (cir) ecraseur para la laringe.
laryngoscope (cir.) laringoscopio.
 — *lantern*, linterna del laringoscopio.

laringostrotoscopic apparatus, aparato de Oertel para observar las vibraciones de las cuerdas vocales.
lasagne (coc.) tallarin.
lash, látigo || latigazo (carp) incision, cortadura
to — (mar.) barbetar, abarbetar, abotonar, falcacear, amarrar, trincar, ligar, dar ligaduras, coser (tec.) atar, amarrar (carp.) marcar á cordel.
 — — *a block* (mar.) coser un moton.
 — — *with cords*, encordar.
 — — *up* (mar.) cerrar las velas.
 — — *with twisting* (mar.) atortorar.
back — (m. v.) golpe de retardo ó de retroceso || contragolpe.
band —, *throat* — (eq.) ahogadero de la brida.
throat — (eq.) ahogadero de la brida.
lashers (mar.) cabos para dar portuguesas, tortores, &c. || amarras, trincas, cosiduras.
lashing (mar.) boton, cosidura, amarradura, ligada, barbata, vuelta, riostra, trinca (art.) cuerda de amarras, cuerda de aparejo
 — *of blocks*, cosidura de motonería.
 — *s of the long boat*, obenques de la lancha.
 — *rings*, argollas de amarra (art.) anillos del teleron de cureña.
 — *rope* (art.) braga.
bale —, cordaje para empacar.
balk, baulk — (pont.) rebenques de empontar las viguetas en los puentes militares.
nuzzle — (art.) trinca de joya.
sheer's — (mar.) trinca portuguesa.
twisted — (mar.) tortor.
to lask (mar.) navegar con viento largo.
laskets (mar.) badazas de boneta.
lasso (caz.) lazo.
last (zap.) horma (mar.) carga de un buque.
to —, durar (zap.) poner en horma, ahormar (mar.) arriar.
 — *vit* (art.) barrena de repasado.
 — *maker* (zap.) hormero.
 — *nail* (zap.) clavo de montar.
boot —, — *tree*, horma de bota.
darning —, bota para zurcir.
port — (mar.) regala.
shoemaker's —, horma de zapatero.
lastage, lastre.
lasting (tec.) duradero, permanente (t. l.) calamaco || sempiternas, terciopelo de lana (zap.) rebatido.
 — *jack* (zap.) rebatidor.
 — *pinchers* (zap.) tenazas de rebatir.
latch (cerr.) aldaba || picaporte (m. de tejer.) deslizador.
to —, cerrar con aldaba.
 — *key*, ganzúa, llave maestra || llave de picaporte.

latch lifter, clavija del picaporte.
 — *plate* (cerr.) palastro de picaporte
 — *with a lever* (cerr.) pestillo.
dead — (cerr.) cerradura dormida.
door —, *draw* — picaporte.
falling — (cerr.) pesullo.
indented falling — (cerr.) pestillo de oreja.
wooden —, taravilla.
latchet (zap.) orejas para hebillas || agujeta de zapaños.
latchings (mar.) embadazadura, cazonetes de boneta.
late, tardo, tardío.
lateen brace (mar.) osta || davan, davante.
 — *mast head* (mar.) capcés.
 — *rig* (mar.) aparejo latino.
 — *sail*, vela latina.
 — *yard* (mar.) entena.
latent, latente.
 — *heat*, calor latente.
later (alf.) ladrillo ó teja.
lateral, lateral.
 — *bands* (bord.) fajas laterales.
 — *deviation*, deflexion, desviacion lateral.
 — *pathway*, contracalle.
laterally, lateralmente.
lath (carp.) lata, chilla, liston (mar.) emplanchado (min.) costillas, estacas.
to —, enlistonar, poner latas.
 — *of a bed*, tablilla de cama.
 — *brick*, ladrillo de 22 x 6 ps.
 — *of the chain wales* (mar.) guarda cadenas.
 — *cutter*, máquina de cortar tablillas de ripia.
 — *nail* (carp.) chillon, clavo de chilla, puntilla, clavo de ala de mosca, de cabeza perdida
 — *render*, abridor de tablas.
 — *work* (carp.) enlistonado, enlatado.
assembling —, tabla de entramar.
brace — (carp.) jacena.
broad —, tabla de chilla.
ceiling — (carp.) lata, tablillas de chilla.
cross — (carp.) contralata.
counter — (carp.) liston, contralata.
diagonal —, esquinal.
eaves —, *board* —, *catch* — (carp.) contrapar de armadura falsa, ristrel.
espalier — (hort.) horquilla, rodrigon.
fence — (hort.) rodrigon, estaquilla.
to take of the — (carp.) deslatar.
lathe, torno.
 — *bed*, banco de torno.
 — *chuck*, mandril de torno.
 — *dog*, trinquete de mandril.
 — *drill*, taladro giratorio.
 — *file*, lima de torno.
 — *head*, testera de muñeca.
 — *rack*, cremallera, barra dentada de un torno
 — *rest*, soporte de torno.

lathe saw, sierra pequeña circular || sierra de cinta con pedal.
 — *for turning iron*, torno de tornear hierro.
 — *tool holder*, sustentáculo, apoyador.
axle —, torno para ejes.
ball turning — (torn.) torno para hacer bolas ó esferas.
bar — *pole* —, (torn.) torno de varal.
beaded work —, torno de perlar.
bed —, torno comun.
bench —, torno de banco.
Blanchard —, torno de Blanchard.
boring —, torno de taladrar cilindros.
boring and turning —, máquina de barrenar y tornear.
button —, torno para hacer botones.
car wheel —, máquina de tornear ruedas de carros.
center —, torno de puntas (rel.) máquina de centrar.
chasing —, torno para hacer roscas de tornillos || torno de embutir.
cheeks, shears, sides of a —, correderas del banco de torno.
chuck —, torno de mandril.
column — (dent.) torno de columna.
double centre —, torno de puntas.
drilling —, torno de barrenar.
duplex —, torno doble.
eccentric —, torno elipsoidal.
engine —, torno mecánico.
figuring —, torno de embutir.
fluting —, torno de acanalar.
fly, flyer — (tej.) batiente regulador.
fly shuttle — (tej.) batiente de la lanzadera.
foot —, torno de pedal.
foot wheel —, torno de pedal y rueda.
founder's —, torno de calibrar.
gage — (torn.) torno de ahusar.
geared —, torno de engranaje.
geometric rose engine — (grab.) torno de grabar curvas geométricas.
grinding — (vid.) torno de pulir.
hand —, torno de mano.
hand tool — (rel.) taladro de relojero.
hand wheel —, torno de manigueta.
heading — (f. de agujas) torno de encabezar agujas.
hollow mandrel —, torno de mandril cóncavo.
hub — (carr.) torno para cubos.
ironing — (somb) torno de planchar sombreros.
laboratory —, torno de laboratorio.
last, spoke —, torno para figuras irregulares.
mandrel —, torno al aire.
milled work —, torno de rosario.
oval —, torno de óvalos.
pa'l —, horno de hacer cubetas enterizas.

pivot lathe, torno pequeño de puntas.
potter, —, *throwing* —, rueda, torno de alfarero.
power —, tornillo movido por caballos, agua ó vapor.
pressing —, torno de prensar.
riming —, torno de alisar el alma de un tubo.
screw cutting —, máquina de roscar, tornillo de abrir roscas.
shaft turning, shafting —, torno para ejes de buques.
slide —, torno de carro mecánico.
small —, torno pequeño ó de mano.
spherical —, torno esférico.
spindle —, torno de huso.
transferring — (ac.) torno de transferir.
watchmaker —, torno de relojero.
wheel —, torno de manigueta.
wood turning —, torno de carpintero.
to beat the — (tej.) abatanar.
lather, espuma || jabonaduras.
to —, espumar.
 — *wort* (b.) saponaria.
latherkin (vid.) tringla.
lathing (min.) encostillado.
 — *clamp*, barrilete de torno.
 — *hammer*, hachuela para cortar y clavar ripia.
latialite (min.) hauyita.
latin cross (arq.) cruz latina.
latitude, latitud, extension (ast.) latitud.
 — *by dead reckonnig*, latitud por estima.
corrected —, latitud corregida.
difference of — (mar.) diferencia de latitud.
geocentric —, latitud geocéntrica.
heliocentric —, latitud heliocéntrica.
horse —s (mar.) latitudes de calma de' trópico de Cáncer.
latitudinal, latitudinal.
latten (hoj.) azófar, laton.
 — *brass*, laton en hojas.
 — *of sheet iron*, hojas de palastro.
 — *wire*, hilo de laton.
roll —, palastro pulimentado por ambas caras.
shaven —, palastro adelgazado.
lattice, enrejado, celosía, rastel.
to — (carp.) enrejar, poner celosías.
 — *bridge*, puente de celosía, de enrejado.
 — *door, gate* (a.) cancilla.
 — *girder*, viga de celosía.
 — *partition*, tabique enlistonado.
 — *truss* (f. c.) cuchillo de celosía.
 — *wire*, alambrado.
cord — (tej.) enrejado.
latticed box (teat.) palco grillé.
 — *shutter*, celosía.
laudanum, láudano.
laughing gas, gas exhilarante, protóxido de ázoe.

launch (mar.) lancha, chalupa (fort.) plano inclinado.
to — (mar.) botar, lanzar al agua un buque.
 —, *launching* (mar.) botada, botadura, lanzamiento.
 — *load* (mar.) lanchada.
 — *fast* (mar.) cable de retenida.
 — *planks* (mar.) entablado de las imadas.
launder (min.) artesa, dornajo.
to —, lavar.
collar — (min.) tubo de alimentacion de la cisterna.
launderer, lavadero.
laundress, lavandera.
laundry, lavadero.
 — *boat*, batea, tina, cubeta de lavar.
 — *heater*, hornillo de lavadero.
laurel, laurel.
 — *water*, agua de laurel.
Alexandria —, laurel de Alejandría.
cinnamon — (b.) canela de Ceilan.
common —, laurel cerezo ó laurel real.
spurge —, laureola.
lauric, laurostearic acid, ácido láurico.
laurine (q.) laurina.
lauskraut (b.) estafisiagra.
lava (geol.) lava.
consolidated —, lava solidificada.
spotted — lava jaspeada.
stony —, lava litoidea.
vitreous — (min.) ágata negra de Islandia.
lavabo (o. ec.) lavabo.
lavatory, lavatorio, locion (o. ec.) lavatorio (arq.) lavamanos.
to laveer (mar.) desviarse del rumbo, dar guiñadas.
lavender (bot.) alhucema, espliego, lavanda.
 — *cotton* (b.) santolina.
 — *water* (perf.) agua de lavanda, alhucema ó espliego.
french — (b.) cantueso.
oil of —, aceite de espliego.
laver, aguamanil, lavadero.
law, ley || derecho.
 — *binding* (enc.) pasta de libro de leyes.
 — *of gravitation, — of gravity*, ley de la gravitacion.
 — *of nations, international* —, derecho internacional.
 — *suit*, pleito.
by —s (c.) reglamento.
commercial, mercantile —, derecho mercantil.
lawful, legítimo, legal, lícito.
lawn (tej.) linon, linó (top.) prado, pradera, (arq.) césped.
 — *mower*, cortadora de césped.
 — *sprinkler*, regadera para el césped.

lawn tennis (jueg.) volante.
bishop's — (tej.) linó, batista.
cob web — (tej.) linó muy fino.
fine —, tela de cambray.
long — (tej.) estopilla.
lax, flojo, laso.
lay (tej.) marco de telar, capa, lecho, tongada, cama.
to — (mar.) correr la costa || colchar (alb.) asentar (ag.) acodar (tec.) forrar, cubrir, asentar, poner encima (tip.) poner, calzar.
 — — *all flat aback* (mar.) poner todo el parchamento encima.
 — — *alongside* (mar.) barloar.
 — — *astern* (mar.) quedarse.
 — — *bare*, descubrir, dejar desnudo.
 — — *in the beam ends* (mar.) acostarse sobre la banda descubriendo la quilla.
 — — *a bridge*, tender, echar un puente.
 — — *on the broad* (mar.) aconcharse.
 — — *on the broadside* (mar.) meter la batería en el agua en una fugada.
 — — *on a careen* (mar.) dar de quilla á un buque.
 — — *the covering* (arq.) cubrir.
 — — *the decks* (mar.) entablar las cubiertas.
 — — *down buoys* (mar.) abalizar, poner boyas ó balizas.
 — — *on the edge* (carp. y alb.) asentar de canto, cantar.
 — — *eggs* (corr.) poner huevos (pesc.) ovar, aovar.
 — — *an embargo* (mar.) embargar.
 — — *fair* (mar.) estar listo y atracado (un bote.)
 — — *the fire* (m. v.) preparar el fuego.
 — — *the floor*, solar, echar suelos.
 — — *the foundation* (alb.) cimentar, echar los cimientos.
 — — *in good bond* (alb.) asentar en buena trabazon.
 — — *a gun*, apuntar un cañon.
 — — *a gun under metal*, bajar la boca de un cañon.
 — — *and hatch eggs* (apic.) carochar.
 — — *herring bone* (alb.) asentar en espiga.
 — — *an inlaid floor*, entarimar.
 — — *the land* (mar.) anegar la tierra.
 — — *off* (mar.) galibar.
 — — *on*, poner || dar una capa || colocar.
 — — *open*, descubrir.
 — — *out*, trazar, disponer.
 — — *out of the natural bed* (alb.) asentar á contra hoja.
 — — *the rails, the way* (f. c.) asentar la via.
 — — *ropes* (mar.) colchar cebos.
 — — *shoots or knots* (a.) acodar.
 — — *shoots of vine* (a.) acollar, amugronar.
 — — *sicge* (mil.) sitiár.

to lay a stone upon its cleaving grain (alb.) asentar á hoja.
 — — *up* (mar.) desarmar.
 — — *up dry* (alb.) asentar á hueso, poner los sillares sin mezcla.
 — — *up a ship in ordinary*, desarbolar un buque.
 — — *waste* (mil.) talar, asolar.
 — — *with zinc*, galvanizar.
 — — *of a coast* (mar.) arrumbamiento de una costa.
 — — *days* (mar.) días de estadía ó demora.
 — — *figure* (pint.) maniquí.
 — — *land* (a.) terreno baldío.
 — — *metal*, estaño comun.
 — — *race* (tej.) curso de la lanzadera.
 — — *of a rope*, retorcido ó colchado de una cuerda.
 — — *stall*, muladar, estercolero.
over — *days*, días de sobreestadía.
layer, lecho, capa, cama, camada, tonga, tongada (a.) vástaga, remero || acodo (corr.) gallina ponedera (rej.) levantador, elevador, alizador (pint.) capa, mano.
 — — *of bricks, stones, &c.* (alb.) carrera, hilera, camada de ladrillos, piedras, &c.
 — — *of dung* (a.) cama caliente.
cross — (min.) capa transversal.
glass —, *pad* —, mesa de fábrica de espejos.
knot of a — (a.) acodo.
plate — (f. c.) asentador de via.
shoot of a — (a.) acodo.
layering (a.) acodadura, acodamiento.
laying (mar.) colcha || anclado.
 — — *hook*, manubrio de cordelero (mar.) cigüeñal.
 — — *off*, — *down* (mar.) trazar, delinear un buque en la sala de gálidos, monteá.
 — — *press* (anc.) prensa de cepillo.
 — — *of rails* (f. c.) asiento de via.
 — — *up* (mar.) desarme.
 — — *walk*, cordelería.
ground — (cer.) aparejadura.
lazar wort (b.) laserpicie.
lazaretto (mar.) lazareto.
lazerlita (min.) lazulita.
lazy back (carr.) espaldar de asiento.
 — — *cock* (m. v.) llave de alimentacion.
 — — *tongs*, tenallas de resorte.
lea (t. l.) medida de 120 yarns de hilo ó sea 300 yardas, v. *bunch* || madeja, cadejo (top.) terreno cercado || prado, pasto.
leach, lejía.
to —, lixiviar.
 — — *tub*, cubo de lejía.
lead, plomo (tip.) regleta || interlínea (mar.) plomada, sonda, plomo de sonda (ing.) espacio entre la trinchera y el rehinchó. (m. v.) avance.

- to lead (hoj.) chapear con plomo, emplomar (rip.) interlinear (eq.) guiar.
- s (fort.) terraza, plataforma.
- *arris* (eq.) cumbrera de plomo.
- *ashes*, — *dross*, cenizas de plomo.
- *bath* (min.) baño de plomo.
- *chamber* (tec.) cámara de plomo.
- *colic*, cólico de plomo.
- *color*, aplomado.
- *of the crank* (m. v.) avance de la cigüeña.
- *cutter* (tip.) maquinita para cortar interlíneas.
- *drawer* (hoj.) tirador de plomo.
- *flat*, techo horizontal de planchas de plomo.
- *fume*, espuma de plomo.
- *furnace*, horno para mineral de plomo.
- *glance*, galena, alquifol, sulfuro nativo de plomo.
- *glass*, vidrio plomizo.
- *harness* (art.) atalaje de cuartas y guías.
- *of ice*, canalizo formado en el hielo sólido, por el cual se puede salir á franquía.
- *in pigs*, plomo en galápagos.
- *joint ring*, anillos de plomo para uniones.
- *line*, sondaleza.
- *man* (mar.) sondeador.
- *mill* (joy.) disco de pulir.
- *mine*, mina de plomo.
- *pencil*, lápiz.
- *plug*, tapon de plomo.
- *plummet* (mar.) escandallo (art.) plomada para apuntar piezas de artillería.
- *leading screw* (torn.) tornillo de empuje.
- *sheathing*, forro de plomo.
- *in sheets*, plomo en planchas.
- *shot*, perdigones || municiones.
- *sinker* (tej.) plomos abajadores.
- *for windows* (hoj.) canal de vidrieras.
- *wire*, alambre de plomo, alambre recubierto de plomo.
- black* — (min.) lápiz-plomo, grafito, plombajina, alquifol, galena de plomo.
- by* — (cam.) canal de descarga.
- calcined sugar of* — (q.) azúcar de plomo.
- cane of* — (font.) barra de plomo para soldar.
- corneous* —, plomo córneo, cerascina.
- deep sea* — (mar.) escandallo grande, sonda para aguas profundas.
- drop, dross, scum, skim, slag* — (fund.) espuma de plomo.
- eaves* — (hoj.) chapa.
- first* — (fund.) plomo vírgen.
- flint* — (arm.) plomo ó zapatilla de las piedras de fusil.
- fulminating* —, plomo fulminante.
- glazier's* — (hoj.) plomes || canales de vidriera.
- gray* —, minio gris.
- hand lead* (mar.) sondaleza, escandallo de mano.
- hard* —, plomo agrio.
- hip* — (hot.) cubrejunta.
- horn, muriatic* —, cloruro de plomo carbonatado, plomo córneo, fosgenita.
- magistery of* — (farm.) magisterio de Saturno || plomo precipitado.
- mill* —, canal de esclusa, saetin.
- milled, rolled, sheet* —, plomo laminado.
- mock* — (min.) blenda.
- pig of* —, galápago de plomo.
- red* —, *red oxyde of* —, azarcon, minio.
- red* — *ore*, cromato de plomo rojo.
- refined* —, plomo dulce ó afinado.
- ridge* —, emplomado de caballete.
- sheath* —, plomo para forros.
- sheet* —, plomo en planchas.
- spun* —, hilo de plomo.
- sugar of* —, azúcar de plomo ó de Saturno; acetato de plomo.
- uncalcined* —, plomo sin purificar.
- white* —, albayalde, blanco de plomo.
- yellow* —, albayalde calcinado.
- to affix* — (c.) sellar con plomo.
- *cast the* —, — *heave the* — (mar.) echar el escandallo, escandallar, volcar el escandallo.
- *crust with* —, (hoj.) chapear con plomo.
- *run by the* — (mar.) navegar á la sonda.
- leaded*, emplomado (tip.) interlineado.
- leaden*, aplomado, plúmbeo || color de plomo.
- leader*, conductor, director (mec) rueda motriz (mus.) director de orquesta (tip.) puntos suspensivos (a.) caballo de guía (mar) guía (min.) nervadura de mineral que conduce al filon (hoj.) canalon (agrim.) primer poste.
- *case* (mil.) tubo de conduccion, tubo de aguas.
- *hook* (hoj.) gancho de canal.
- *of a plana*, guía del cepillo.
- *of a ram*, montante de un ariete.
- center* — (art) caballo de en medio.
- chain* — (agrim.) segundo ayudante.
- fair* — (mar.) guía.
- leading* (arq.) emplomadura (min.) nervadura (tip.) interlineacion.
- *axle*, eje delantero.
- *block* (mar.) moton de retorno.
- *buoy*, boya cilíndrica.
- *flight* (arq.) primer tramo de una escalera.
- *harness*, atalaje de la pareja de guía.
- *light* (mar.) luz de guía.
- *mark* (mar) marea, arrumbamiento.
- *part of a tackle* (mar.) firme de aparejo.
- *powder*, fuerza motriz.
- *rein*, rienda del caballo de mano.

- leading rod (arm.) fondan, barrena de guía para cañones rayados de fusil.
 — *springs* (loc.) muelles de las ruedas delanteras.
 — *trace*, tiradera del caballo de guía.
 — *wheels* (loc.) ruedas delanteras.
 — *wind* (mar.) viento hecho ó favorable.
 leady, color de plomo, aplomado.
 leaf (tec.) hoja (mec.) diente de un piñon (tip) hoja de papel (hid.) hoja de puerta de esclusa (carp.) hoja de puerta ó ventana, plataforma ó tablero engoznado.
 — *brass*, tumbaga, oropel.
 — *bridge*, puente levadizo sobre goznes.
 — *door*, puerta de hojas.
 — *of a folding door* (carp.) batiente.
 — *of a gate*, hoja de puerta corrediza.
 — *gilding*, dorado por aplicacion.
 — *gold*, oro en panes ú hojas.
 — *green* (b.) clorofila.
 — *of a hinge* (cerr.) ala, aleta.
 — *lard*, manteca en rama.
 — *needle*, punzon.
 — *of a pinion* (rel.) aleta.
 — *press* (tip.) prensa de satinar.
 — *sight* (arm.) alza móvil.
 — *tobacco*, tabaco en rama.
 — *turner*, aparato para volver hojas de música.
 — *valve* (mec.) chapaleta.
 — *of a wheel*, paleta de rueda hidráulica.
bevel — (carp.) rayo de Júpiter.
blank — (tip.) hoja en blanco.
Florence —, polvos de broncear.
fly — (tip.) guarda.
gold —, hoja, pan de oro.
Kentucky —, tabaco de Kentucky.
 leafless, sin hojas.
 leaflet, hojuela.
 leafy, hojoso, hojudo, frondoso.
 leager (mar.) pipa muy grande.
 league, legua.
 sea —, legua marina = 5.5618 kil.
 leak (mar.) vía de agua, aventadura de estopa, gotera (arq.) gotera (ton.) rendija, grieta || goteo, filtracion (m. v.) fuga, escape.
 to —, salirse, rezumarse, trazumarse (mar.) hacer agua.
 — *alarm*, — *signal*, alarma de sentina.
 — *of the deck* (mar.) gotera.
 to discover a — (mar.) descubrir una vía de agua.
 — *fother*, to stop a —, (mar.) atajar un agua, cegar una vía de agua.
 — *spring a* — (mar.) abrir ó descubrir un agua.
 leakage, derrame || filtracion, goteo || merma, pérdida por goteo.
 — *valve* (m. v.) válvula de derrames.
- leaking (m. v.) fuga, escape de vapor (ton.) rezumamiento, merma, pérdida, filtracion.
 leaky (mar.) haciendo agua (ton.) que se rezuma.
 leam (caz.) trailla (ing.) zanja de un pantano.
 leamer, sabueso, perro de caza.
 lean (carn.) carne magra, magro.
 to — *against*, recostar, apoyarse.
 — *to* (arq.) adosar || apoyar (tec.) inclinarse, recostarse.
 — *upon*, descansar.
 — *board* (mec.) apoyadero.
 — *bow* (mar.) proa delgada.
 — *to*, colgadizo.
 — *to roof* (carp.) armadura molinera.
 leaning, inclinado, desnivelado, fuera de plomo.
 — *stock*, respaldar, respaldo.
 — *tower*, torre inclinada.
 — *of a window* (arq.) antepecho de ventana.
 leap, salto (min.) falla de un filon (pesc.) cesta ó ceston para pescados.
 to —, saltar.
 — *year*, año bisiesto.
 door —, molduras para puerta.
 leaper, ferrete de colchar sogas (eq.) caballo saltador.
 — *board*, descanso de la canal.
 learies (min.) materias estériles.
 lease, arrendamiento (tej.) paso, encruce.
 to — (a.) espigar (c.) arrendar.
 — *pins* (tej.) primera y segunda clavija del urdidor.
 — *rod* (tej.) varilla transversal de los lazos.
 fore — (tej.) paso delantero.
 leaser (a.) espigador.
 leash (tej.) lizo (caz.) trailla, tres, trio (tec.) cuerda, correa.
 to — (car.) atraillar.
 — *box* (tec.) elevador de los lizos.
 leat (min.) canalejo, caz de molino.
 leather (ten.) cuero.
 to —, guarnecer ó forrar de cuero.
 — *articles* (c.) artículos de cuero.
 — *beater* (ten.) batidor.
 — *belt*, correa.
 — *belting*, correa de cuero.
 — *board*, carton de cuero (ten.) tabla de cortar.
 — *bottle*, botillo.
 — *bottomed* (carp.) con asiento de cuero.
 — *braces* (carr.) sopandas.
 — *bucket* (mar.) balde de cuero (mil.) cuja de lanza.
 — *buffing machine*, máquina de alisar el cuero.
 — *cement*, cimientito de cuero.
 — *chanfering, feather edging, skiving machine*, máquina de adelgazar los bordes del cuero.

- leather creasing*, — *raising machine*, máquina de realzar el cuero.
 — *cutter*, vendedor de cueros al pormenor.
 — *dicing*, satinación del cuero.
 — *disk* (opt.) diafragma de cuero.
 — *dressed in scourings* (ten.) cuero de Valaquia.
 — *dresser*, curtidor.
 — *embossing machine*, máquina de estampar cueros.
 — *finder*, mercader de cueros.
 — *fleshing machine*, máquina de adelgazar el cuero.
 — *fluting machine*, máquina de rizar el acero.
 — *glassing machine*, máquina de abrillantar el cuero.
 — *gloves*, guantes de lavar.
 — *gouge* (ten.) acanalador.
 — *graining machine*, máquina de granelar.
 — *grinder*, máquina de hacer hebras de cuero.
 — *hammer*, martillo de batir el cuero.
 — *knife*, cuchilla de curtidor (tal.) lúnula, luneta.
 — *pad* (dor.) cojincillo.
 — *paper*, papel de cuero.
 — *parings*, retales.
 — *pasteboard* (pap.) carton-cuero.
 — *pebbling machine*, máquina de realzar el cuero.
 — *pressing machine*, máquina de prensar cuero.
 — *punch* (tal.) sacabocados para cuero.
 — *rounding machine*, máquina de redondear cuero.
 — *scalloping machine*, máquina de filetear cuero.
 — *scarfing machine*, máquina de empatar cuero.
 — *slitting machine*, máquina de hacer correas.
 — *scraper* (pap.) palmeta.
 — *softener*, suavizador del cuero.
 — *splitting machine*, máquina de dividir el cuero en hojas.
 — *stamp*, estampa para cueros.
 — *stretcher*, estirador de cueros.
 — *stripping machine*, máquina de hacer cordones de cuero.
 — *stump* (dib.) esfumino.
 — *tapering machine*, máquina de adelgazar las puntas de los cordones de cuero.
 — *washer*, arandela ó roldana de cuero.
alum, tawed, white —, cuero blanco ó aluminado.
artificial —, cuero artificial.
band —, cuero para correas.
bend —, suela de primera clase.
bow — (somb.) badana de sombrero.
breech —, delantal de minero.
buckskin —, *chamois* — gamuza.
buff —, cuero de búfalo (tec.) cuero de pulir.
burnt —, cuero agrio.
butt — (ten.) cuero de buey.
card leather (tej.) fieltro para cardas.
clear —, cuero limpio.
corned, grained —, cuero granelado.
cordovan —, cordobán.
cow —, cuero de Angulema.
crop —, cuero de animal muy joven.
curred —, cuero curtido || vaqueta.
dashing —, mandil, delantal.
dressed —, cuero adobado.
embossed —, piel de zapa.
enamelled, japanned, patent, varnished —, charol.
fair —, cuero curtido sin colorear.
flesh side of —, revers de un cuero, lado interior.
galling — (tal.) basto.
grain — (ten.) cuero de caballo curtido || cuero preparado para zapatos.
hair side of a —, derecho de un cuero, lado exterior.
hammered, pressed —, cuero batido.
hand — (tal.) dedil, medio guante de cuero.
harness —, cuero para arneses.
horse —, cuero alemán.
hose —, cuero para mangueras.
hungarian —, cuero húngaro.
jacked —, cuero hervido.
morocco —, tafilete marroquí.
neat's — (zap.) tórdiga.
oil dressed —, cuero pasado al aceite.
oozed —, cuero curtido violentamente.
plate —, gamuza para limpiar plata || cuero roseta,
printed —, guadamacil.
rough —, cuero verde ó crudo.
russet —, cuero rojo.
Russia —, cuero de Rusia.
sheep's —, badana.
shoeing — (zap.) calzador.
sole —, suela, correjel.
split —, cuero abierto.
string —, agujeta.
upper — *of a shoe*, pala, pella, empeña || baqueta.
wash —, gamuza.
wax —, cuero encerado.
waxed —, cuero cocido.
welt — (zap.) vira.
white —, cuero blanco.
to board the — (ten.) granelar el cuero.
 — *dress* — (ten.) apellar.
 — *grain* —, granelar el cuero.
leatherette, cuero artificial.
leathering, forro de cuero.
 — *of a piston* (mec.) empaquetadura.
to leatherize, convertir en cuero.
leathern, de cuero.
 — *bellows*, fuelle de cuero, barquin.
leathery, de cuero.
leave, permiso, licencia.

to leave, dejar, abandonar.
 — *tooth* (alb.) adentellar una pared.
 — *of absence*, licencia.
brass —s, hojas de latón.
bundle of —, manojo.
on —, con licencia.
sick —, licencia por enfermo.
gold —s, libreta de panes de oro.
ground —s (tej.) triángulos de las mallas
to strip off the —s. deshojar.
leaven (pan.) levadura, fermento.
to — (pan.) fermentar, poner levadura, leudar.
leavened (pan.) fermentado, leudado.
leavening, fermentación.
leavings, mineral pobre.
lecanoric acid, ácido lecanórico.
Leclanche battery (el.) batería de Leclanche.
lectern, *lecturn*, atril, facistol.
lecture room, salón de lectura.
led horse, caballo de mano.
ledge (arq.) nervura, nervatura, moldura saliente, anaquel (mar.) barrotín, cuerda, frascuía (carp.) lata, chilla || reborde || barrote, virotillo (tec.) capa, tonga, tongada (fund.) bebedero (tip.) culo de lámpara (min.) capa de mineral.
to — (alb.) enrasar.
 — *of the gratings* (mar.) barrotos de los enjaretados.
 — *of rocks*, cadena de rocas, restinga.
 — *of timber* (mar.) barrote.
drop — (arq.) mocheta dórica.
gutter — (mar.) galeota de escotilla.
head — (mar.) brazolas de popa y proa de las escotillas, contrabrazolas.
ledgement (arq.) cordón, cadena de molduras.
ledger (c.) libro mayor (hid.) solera de emparillado (carp.) traviesa de andamio (arq.) losa sepulcral.
 — *blade* (cuch.) hoja hembra de la tijera, contra cuchilla.
ledgy, lleno de arrecifes.
lee (mar.) lúá || sotavento.
 — *arm* (mar.) pena.
 — *board* (mar.) orza de quilla, orzadera.
 — *bow* (mar.) mura de sotavento.
 — *bowlines*, bolinas de reves.
 — *braces* (mar.) brazas de sotavento.
 — *gage* (mar.) sotavento.
 — *lurch* (mar.) bandazo.
 — *quarter, side* — (mar.) banda de sotavento, lúá.
 — *shore*, costa de sotavento.
 — *Islands*, Islas de Sotavento.
 — *ship*, buque roncero, ó sotaventeador.
 — *tide*, marea de donde viene el viento.
 — *way of a ship* (mar.) abatimiento.
 — *ward ship* (mar.) buque roncero.

under the lee (mar.) á sotavento.
to bring under the — (mar.) aluar, tomar por la lúá.
 — *fall to — ward* (mar.) dejarse caer á sotavento, gribar, abatir el buque.
 — *have — way* (mar.) abatir.
 — *work under the — shore* (mar.) barloventear sobre una costa.
leech (mar.) caída de los foques y velas latinas (cir.) sanguijuela, v. *leach*.
 — *cloth* (mar.) paño de cuchilla.
 — *line* (mar.) apagapenol.
 — *lining* (mar.) sobresano.
 — *rope*, relinga de las caídas.
after — (mar.) batidero, valuma.
artificial —, sanguijuela artificial.
brine —, agua madre de saladar.
fore — (mar.) grátil.
horse —, albéitar.
inner — *of a sail*, caída de dentro.
outer — *of a sail* (mar.) caída de fuera.
roach — (mar.) alunamiento de caída de popa de vela de cuchillo, curvidad.
leek (b.) puerro.
 — *color* (pint.) prasina.
leer (vid.) horno de recocado, carquesa || templador.
 — *pan*, caldera de templar.
lees, escorias, heces, sedimento, escurriduras, zurrapas.
 — *of oil* (mec.) borra, morgia.
 — *of the olive*, cospillo.
capital —, lejía de potasa.
leet, corriente de agua.
left hand rope, cuerda torcida contra el sol.
 — *handed screw*, tornillo zurdo ó tuerto.
leg (zap.) caña (carn.) pierna (carp.) pata, pié, (mar.) pernada (dib.) pierna de compas.
 — *and fall block*, moton encontrado.
 — *of the gin* (carp.) cabrilla.
 — *lock*, cepo de hierro.
 — *of a stocking*, caña de la media.
 — *of a trestle*, pié de un caballete.
artificial — (cir.) pierna artificial.
boot —s, cañas de botas.
bowline —s (mar.) poas.
cat harpings —s (mar.) pernadas de la jareta.
female — (tec.) pierna de composición de un compas.
fore —, mano ó remos delanteros de un caballo.
front —, peos de cabria.
hind —s, piernas, ó cuartos remos traseros de un caballo.
middle — (arq.) relieve del triglifo.
wooden —, burro, caballete (cir.) pierna de madera.

legal, legítimo.

— *cap* (pap.) papel de 7½ x 24 á 8½ x 28 ps. inglesas, usado para documentos judiciales.

— *currency*, — *tender*, moneda corriente.

legend, leyenda.

long legged, caballo largo de cuartillas.

leggings, polainas, panteletas (art.) guarda piernas de conductor.

Leghorn *hat*, sombrero de paja de Italia.

legion, legion.

legume (b.) legumbre.

legumine (q.) legumina. caseina vegetal.

leguminous *plants*, plantas leguminosas, legumbres.

lelocine, dextrina.

leip (min.) hendidura arcillosa.

leister (p. sc.) chuzo arponado.

lemanite (m.) lemanita.

lemma (mat.) lema.

lemnian *earth*, tierra sigilar.

lemniscate (geom.) curva de cuarto grado en figura de 8.

lemniscus (cir.) lemnisco.

lemon, limon.

— *peel*, corteza de limon.

— *juice*, zumo de limon.

— *squeezer*, exprimidor de limon.

— *tree* (b.) limonero.

candied —, limones confitados, acitron.

preserved — *peel* (farm.) diacitron.

salt of — (q.) sal de acederas.

lemonade (conf.) limonada.

to lend, prestar.

— — *on bottomry* (c.) prestar á la gruesa.

lender, prestador, prestamista.

length, largo, longitud, alcance, extension, espacio, duracion (mar.) eslora.

— *between perpendiculars* (mar.) esiora entre perpendiculares.

— *of construction, water line* (mar.) eslora parabólica.

— *of flotation* (mar.) eslora de flotacion.

— *of fuze*, tiempo de una espoleta.

— *of a nail*, mena.

— *over all* (mar.) eslora total.

— *of a saw*, armadura de sierra.

— *of the stroke* (m. de v.) carrera, golpe, curso del émbolo.

— *of a yard* (mar.) cruzámen.

lengthwise, á lo largo.

cable's — (mar.) cable medida de distancia equivalente á 120 brazas.

horse — (eq.) cuerpo de caballo.

to lengthen, prolongar, alargar, dilatar, extender, estirar.

lengthening (carp.) zanco, prolonga.

lengthening *bar of compasses*, pierna de extension de un compas.

— *piece*, empalme, prolonga.

— *rod* (mar.) alargadera de sonda.

leno (tej.) linó.

lens, lente, cristal lenticular.

— *of a telescope*, lente, disco.

achromatic —, lente acromático.

aplanatic —, lente aplanático.

burning —, espejo ustorio.

Coddington, spherical —, lente ó microscopio de Coddington.

concave — (opt.) lente cóncavo.

concavo convex —, lente cóncavo-convexo.

concavo, concave double —, lente cóncavo-cóncavo.

condensing —, lente de condensacion.

convergent —, lente convergente.

convex — (opt.) lente convexo.

convexo-concave —, lente convexo-cóncavo.

convexo-convex, double convex —, lente convexo convexo.

couching — (cir.) depresor de la catarata.

crossed — (opt.) lente convexo sin aberracion.

cylindrical, Stanhope —s, lente de cilíndrico ó de Stanhope.

diacaustic —, lente diacáustico.

divergent —, lente divergente.

eye —, ocular.

field —, anteojo de campaña.

fluid —, lente aplanático.

Fresnel —, lente de Fresnel.

glass — (opt.) lente.

immersion —, lente de immersion.

magnifying —, vidrio de aumento.

microscopic —, lente microscópico.

multiplying, poliscopes — (opt.) lente multiplicador.

orthoscopic —, lente ortoscópico.

periscopic —, lente periscópico.

photographic —, lente fotográfico.

plane-concave —, lente plano-cóncavo.

plano-convex —, lente plano-convexo.

polygonal — (opt.) lente de zonas múltiples.

polyopton —, lente multiplicadora de disminucion.

polizonal —, lente de anillos concéntricos.

spectacle —, cristal para espejuelos.

spot —, lente de foco opaco.

stereoscopic —, lente estereoscópico.

telescopic —, lente de telescopio.

lenticular, lenticular, facóide.

— *apparatus* (opt.) aparato lenticular.

lentils (a.) lentejas.

sea — (mar.) sargazo.

lentisk (b.) lentisco.

lenticude, lentitud.

Leo (ast.) Leo, el Leon, constelacin zodiacal.

— *ruber* (q.) sulfuro de antimonio.

leonine, leonina, ágata leonada.

blubber lep, bezo.

cheese —, sacode cuajo.

lepidokrokite (m.) lepidocroquita, hidróxido de hierro.

Lepine watch, reloj de Lepine.

leptosaphos (min.) leptósafo, pórfiro egipcio.

lessee, arrendatario.

to lessen, reducirse, disminuir (cerr.) adelgazar.

— — *a bath* (tint.) aflojar el baño.

— — *by planing* (carp.) adelgazar.

lessening, disminucion.

lessor, arrendador.

to let, arrendar, alquilar.

— — *down a drawbridge*, calar un puente levadizo.

— — *down the fire*, refrescar el fuego.

— — *fall* (mar.) largar velas que están afe-
rradas.

— — *go* (mar.) largar.

— — *go amain* (mar.) arriar en banda.

— — *go the color* (tint.) soltar el color.

— — *go the main top-sail*, arriar la gavia.

— — *in* (mar.) endentar con colas de milano
(carp.) enlazar, encastrar, meter (m. v.) in-
troducir el vapor (carr.) enrayar.

— — *in with slit and tongue* (carp.) embarbillar.

— — *off*, disparar.

— — *out* (mar.) largar.

— *fall the fore sail!* (mar.) marea trinquete!

— *go!* (mar.) arria! larga!

— *go the anchor* (mar.) fondo al ancla.

— *her fall!* (mar.) andar! deja arribar!

to letch, colar, hacer la colada.

—, lejía, colada.

Letoret fan (mec.) ventilador de Letoret.

letter (esc.) letra (c.) carta (tip.) letra, tipo (c.)
mote, inscripcion, rótulo.

to —, rotular. marcar con letras.

— *of advice* (c.) carta de aviso.

— *of attorney*, poder.

— *bag*, saco de correspondencia.

— *balance*, — *scale* — *weigher* pesacartas.

— *bill*, carta de aviso.

— *board* (tip.) anaquel para tipos.

— *book* (c.) copiador.

— *box* (c.) taquilla, caja de correspondencia,
buzon.

— *carrier*, cartero.

— *case* (tip.) caja de tipos || cajetin (pap.) car-
tera, carpeta.

— *clip*, sujeta-papeles.

— *of credit* (c.) carta de crédito.

— *cutter* (tip.) abridor de matrices.

letter of exchange, letra de cambio.

— *founder*, fundidor de tipos.

— *foundry*, fundicion de tipos ó caracteres de
imprensa.

— *of introduction* (c.) carta de recomendacion.

— *keyed lock*, cerradura de letras.

— *of marque*, patente de corso.

— *paper*, papel de cartas.

— *s patent*, título de privilegio.

— *press* (tip.) impresion tipográfica (c.) prensa
de copiar.

— *presser*, pisa-papel.

— *proof* (grab.) prueba ántes de la letra.

— *punch*, matriz para letras.

— *rack*, mano para colocar cartas.

— *slit*, buzón.

— *stamp*, camelador.

battered — (tip.) letra machucada.

black — (tip.) letra de tórtis.

block — (tip.) tipo de madera.

body —, letra usual.

capital — (tip.) letra mayúscula.

circular — (c.) circular.

cock up — (tip.) letra inicial grande.

condensed — (tip.) letra condensada.

dead — (c.) cartas que no han podido ser dis-
tribuidas (tip.) materia muerta, por dis-
tribuir.

descending — (tip.) letras descendentes.

direction of a — (c.) sobre-escrito de una carta.

double —s (tip.) letras dobles, ligaduras.

dunning — (c.) carta de requerimiento.

extender — (tip.) letra abierta.

fancy — (tip.) letras de capricho, de adorno.

initial — (tip.) inicial.

italic —, bastardilla.

kerned — (tip.) letra montante.

lean —, letra ética.

numeral —, numerales.

prepaid — (c.) carta franqueada.

registered —, carta certificada.

roman — (tip.) letra romana.

scrip — (tip.) plumilla.

small — (tip.) minúsculas.

stencil —, letras caladas, letras para estarcir.

to post a —, echar una carta al correo.

— *register a* —, certificar una carta.

lettering, rótulo, letrero (enc.) título, letrero

lettern (o. ec.) atril.

letting, arriendo, alquiler.

— *down* (fund.) recocido del acero.

— *in* (arm.) encaje del cañón de un arma, ca-
juela (m. v.) admision del vapor.

— *off up for the axle tree* (art.) encastre del
eje de un carro.

lettuce (b.) lechuga.

leucine (q.) leucina.

leucite (min.) leucita, chorlo volcánico.
 leucographis (min.) leucógrafis, leucografito, granto blanco.
 leucolith (min.) leucolito, chorlo blanco.
 leucophane (min.) leucofana.
 leucosphere (ast.) lencoesfera.
 leucoturic acid, ácido leucotúrico.
 leurracemic acid, ácido racémico.
 leutrite, marga arenisca, leutrita.
 levant, oriente, levante, naciente.
 — *morocco*, — *skin* (enc.) tafilete de Levante.
 levantine (sed.) levantín, sarga de Canton (c.) levantino, levantisco, del Levante.
 levator (her.) palancas de mover barras de hierro (cir.) elevador, levantador (tej.) arcada
 levantine handkerchiefs, pañuelos de Canton.
 levee (hid.) ribero, dique contra avenidas.
 level, nivel, llano || igualdad, plano, superficie plana (alb.) region || ras (min.) nivel || piso || galería horizontal.
 to —, nivelar, igualar, allanar, emparejar, aplanar.
 — — *a cannon, a gun*, apuntar.
 — — *to the ground*, arrasas.
 — — *the hearth* (fund.) enrasar el atrio.
 — — *the horizontal plans* (min.) banquear.
 — *bottom* (mar.) fondo aplacerado.
 — *book*, cuaderno de nivelaciones.
 — *crossing* (f. c.) paso á nivel.
 — *drifts* (min.) planes.
 — *ground*, terreno llano y unido.
 — *line* (mar.) línea de agua horizontal (ing.) línea isohipsa.
 — *plane* (f. c.) asiento de la vía.
 — *pole*, jalon.
 — *ruler*, regla de nivelar.
 — *shaft* (min.) galería á flor de tierra.
 — *side of a battery*, terraplen de una batería.
 — *with the ground*, á flor de tierra, á nivel de tierra.
 — *with the water* (mar.) á lumbré de agua.
 air —, nivel de aire.
 apparent —, nivel aparente, línea de nivel aparente.
 artillery —, nivel de artillería.
 balance — (a.) nivel de suspension.
 batter —, clinómetro, eclímetro.
 blind — (min.) galería en sifon, con un pozo á cada extremo.
 carpenter's —, nivel de carpintero.
 common mason's — nivel de albañil.
 contact —, nivel de contacto.
 day — (min.) zanja de desagüe de una galería || galería á cielo abierto || labor, somera.
 deep — (min.) galería de fondo.
 difference of —, diferencia de nivel.
 dip head — (min.) galería principal.

drain lever, nivel de desagüe.
drowned — (min.) galería ciega de desagüe.
dumpy — (a.) nivel telescópico.
electric water —, nivel eléctrico de Kemp.
field service —, nivel de campaña.
flying —, nivelacion, nivel volante.
frame —, nivel de albañil.
ground —, nivel del terreno.
ground line — (geom.) línea del suelo || línea á nivel de hierro || línea fundamental.
gunner's —, (art.) nivel para piezas.
main — (min.) galería principal.
mason's —, nivel de albañil, nivel de plomada.
mercurial —, nivel de mercurio.
on a —, de nivel, á nivel.
pendulum —, nivel de péndulo.
plumb —, nivel de plomada.
reflecting, reflector —, nivel de reflexion.
road — (cam.) cercha, nivel de un camino.
self recording —, nivel de registro automático.
slope —, eclímetro.
spirit —, nivel de burbuja de aire.
true —, nivel verdadero, horizonte racional.
water —, nivel de agua.
to make — (alb. y carp.) enrasar (ing.) igualar, allanar.
 leveller, aplanador, aplanadera || nivelador.
 levelling, nivelacion (alb.) enrasado, enrasamiento (carp.) igualacion.
 — *course* (alb.) enrase, enras.
 — *cylinder* (cam.) aplanadera, cilindro de aplanar.
 — *field book* —, nivel, registro de la nivelacion.
 — *harrow* (a.) trajilla.
 — *pole*, — *staff*, jalon de mira.
 — *rule* (a.) mira graduada.
 — *screw* (art.) tornillo de puntería.
barometrical —, nivelacion barométrica.
compound —, nivelacion compuesta.
 lever, palanca alzapríma, espeque, barra (rel.) escape (cerr.) báscula (ton.) garrote.
 — *arm*, brazo de palanca.
 — *boards* (carp.) tejadillos.
 — *bolt*, cerrojo de báscula.
 — *of a boring bench*, contera del banco de barrenar.
 — *brace*, berbiquí de palanca.
 — *contrivance* (tej.) batería.
 — *of the cross bar* (t. l.) diablo.
 — *draw bridge*, puente levadizo con báscula.
 — *of a draw bridge*, báscula de contrapeso de un puente levadizo.
 — *drill*, taladro de rosca.
 — *escapement*, escape de áncora.
 — *gauge*, cartabon de palanca.
 — *for the ground stone* (mol.) bayal.
 — *hammer*, martillo de palanca.

lever hitch (art.) nudos para fijar espeques para mover los cañones á brazo.
 — *jack*, palanca de rueda dentada || cric de palanca.
 — *of the first class*, palanca de primer orden ó heterodroma.
 — *of the second class*, palanca de segundo orden ú homódroma.
 — *of the third class*, palanca de tercer orden.
 — *in oil mills* (mol.) mayal.
 — *s of the pestles* (t. l.) sobarbas.
 — *press*, prensa de palanca.
 — *punch*, sacabocados de palanca.
 — *safety valve*, válvula de seguridad.
 — *watch*, reloj de cilindro.
angle, bell crank, bent, elbow, joint —, palanca acodillada.
arm of a —, brazo de palanca.
balance — palanca de balanza.
ball —, palanca de contrapeso.
bar — (tej.) rastrillo de movimiento del telar.
beam — (mec.) palanca de balancin.
brake — (f. c.) palanca de freno.
catching —, fiador de una engranaje.
centre brake — (f. c.) palanca horizontal del freno.
choker —, palanca de cabrestanre.
claw —, alzaprima, pié de cabra.
clutch — (mec.) palanca de manguito.
cocking — (arm.) muelle real.
crank — (mec.) palanca de cigüeña.
cross — (hid.) triángulo, palanca en cruz.
detent —, palanca del escape.
directing —, palanca directriz.
disengaging —, palanca de desengrane.
distributing —, palanca de distribucion.
doubte — (mar.) trampa de báscula (fund.) báscula de fuelles.
double armed —, palanca de dos brazos ó heterodroma.
eccentric — (m. v.) palanca de la corredera, ó de la escéntrica.
elbow joint —, palanca de tiro de una campanilla.
floating — (f. c.) palanca horizontal del freno de Hodge.
fly — (tip.) palanca del sacapliegos.
forge bellows —, palanca de fragua.
frame fulcrum —, escaleta para elevar pesos
friction —, palanca de fricción.
fulcrum of a — (mec.) punto de apoyo de palanca.
gab —, palanca de la corredera, palanca angular, palanca de la escéntrica.
gear — (mec.) palanca de engrane ó embrague de una máquina.
gin —, manivela de cabria.

hand cross lever (art.) pié de cabra de mortero
hand gear — (m. v.) palanca de echar á andar.
hand distributing, hand starting —, *starting* — palanca de mano para distribucion, palanca de echar á andar.
heterodromous — (mec.) cabria, cabrestante, grúa, molinete.
injection — (m. v.) palanca de inyeccion.
iron — (fund.) sangradera.
jaw — (vet.) distensor de la boca.
key — (tel.) palanca del conmutador.
link — (m. v.) aparato de cambio de marcha
lock — (mec.) palanca de muletilla.
pneumatic —, palanca neumática.
press drill —, báscula, palanca.
prop of a — (mec.) calzo de la palanca.
rectangular —, palanca de codo recto.
safety valve —, palanca de la válvula de seguridad.
side — (m. v.) balancin || palanca lateral.
slide —, palanca de la corredera || elevador de la válvula.
standard — (m. v.) palanca del regulador.
supplementary — (mec.) contrabáscula.
valve — (m. v.) palanca de válvula.
withdrawing —, palanca de arrancar estacas.
wooden —, espeque.
to move with a — (mec.) apalancar.
leverage (mec.) juego de palancas, poder, fuerza de una palanca.
leveret (caz.) lebrato, lebraton, liebraton.
levies (min.) materias estériles.
to lengate (q.) pulverizar, levigar (carp.) lijar, pulir.
levigating stone, piedra de moler.
levigation (q.) levigacion, pulverizacion (carp) lijadura, pulimiento.
levy, embargo || contribucion extraordinaria (mil.) leva.
to —, embargar (mil.) hacer leva.
lewis. castañuela de cantera, clavija para subir piedras || grapa angular.
 — *bolt* (cant.) perno de union entre dos sillares, asegurados con plomo || perno de castañuela.
 — *hole*, clavera de grapa.
lexicon (tip.) diccionario, léxicon.
ley (t. a.) madeja, cadejo || medida de 300 yardas (a.) campo, pradera (min.) estaño.
Leyden battery, batería de Leiden.
 — *bottle*, — *jar*, — *phial*, botella de Leiden.
liability, responsabilidad, deuda, pasívo || propension.
joint —, responsabilidad solidaria.
liable (c.) obligado, responsable (tec.) propenso.
liableness, responsabilidad, propension.

lias (geol.) lias.
 liassic (geol.) liásico.
 libation (b. a.) libacion, libamiento.
 libatorium (cer.) libatorio, vaso para las libaciones.
 Libavius *fuming liquor* (q.) licor humeante de Libavio, deutocloruro de estaño.
 libella, balanza pequeña.
 liberty (mec.) libertad, facilidad.
 — *men* (mar.) gente con licencia para bajar á tierra.
 — *pole*, árbol de libertad.
 Libra (ast.) Libra, signo del zodiaco.
 libral, libral, de una libra.
 librarian, bibliotecario.
 library librería, biblioteca (arq.) biblioteca, cuarto en que se colocan libros.
circulating —, biblioteca circulante, gabinete de lectura en que se prestan libros.
public —, biblioteca pública.
 libration (ast.) libracion.
diurnal, parallactic — (ast.) libracion diurna ó paraláctica.
 libratory (ast.) oscilatorio.
 libretto (teat.) libreto.
 licence, licencia, permiso, diploma, título, despacho.
 to —, facultar, permitir, autorizar.
 lich *gate*, sotechado de la entrada de un cementerio.
 — *way* (arq.) camino por entre tumbas, sendero de cementerio.
 lichen (b.) líquen.
 lichenine, liquenina.
 licit, lícito, permitido.
 lick, capa ligera de pintura.
 to — (gan.) lamer.
 — *stone* (gan.) piedra de lamer.
salt — (fian.) salagar, lamedero, salera.
 licker, legía.
 — *in*, tambor de una máquina de reunir.
 lickner *blue*, azul de silicato de cobalto.
 licorice, liquorice, orozuz, palo dulce, regaliz.
 licorne (pap.) papel de 333 x 222 mm.
 liquation, licuacion, liquidacion.
 — *furnace* (farm.) horno de separacion.
 lid, tapa (rel.) guardapolvos (ing.) trozo de piedra arrancado por cuñas.
 — *closer* (m. v.) cerradero.
 — *of a jar*, buzón.
 — *of the key* —, escudete de boca-llave.
 — *of a refining furnace*, capitel, sombrerete.
 — *screw* (arm.) tornillo pasador de la brida.
balance — (rel.) casquete, tapa del volante.
companion — (mar.) tapacete.
false port —s, falso mantelete.
hinged —, tapa con charnela.
movable —, tapadera.

port lid, tapadera de porta, porta de correr, hoja de porta.
pot —, cobertero.
 to lie, yacer, estar echado (top.) estar situado.
 — — *along* (mar.) ir á la banda || escorar mucho por la presion del viento.
 — — *along side* (mar.) abarloar.
 — — *by*, — — *to* (mar.) fchar ó parear con viento manejable.
 — — *close* (mar.) ceñir el viento.
 — — *fallow*, quedar en barbecho.
 — — *on* (mar.) estar á la carga.
 — — *to* (mar.) atravesarse.
 — — *under the sea* (mar.) capear con mucha mar, trabajando mucho.
caustic —, legía cáustica.
 lieberkuhn (opt.) reflector anular de microscopio.
 lier (vid.) carquesa, horno de recocado.
 lierne *rib* (alb.) cadena.
 lieutenant, teniente.
 life, vida, existencia, duracion.
 — *annuity*, renta vitalicia.
 — *assurance*, — *insurance*, seguro sobre la vida.
 — *belt* (mar.) cintura salvavidas.
 — *boat*, bote salvavidas, lancha de auxilio.
 — *buoy*, boya salvavidas, guíndola.
 — *car* (mar.) carro salvavidas.
 — *guard* (f. c.) limpiavía.
 — *interest*, usufructo.
 — *line* (mar.) andarivel horizontal de verga || cuerda salvavida.
 — *preserver* (mar.) salvavidas.
 — *raft*, balsa salvavidas.
 — *saving apparatus*, aparato salvavidas.
 — *time* (art.) número de disparos que puede resistir una pieza.
from — (b. a.) del natural.
still — *painting* (pint.) bodega, bodegon.
 lift (ing.) elevador, ascensor (mar.) amantillo (min.) juego de bombas (zap.) taco, suela de tacon (tec.) esfuerzo para levantar || alza, calzo || asa, tirador (can.) diferencia de nivel || caída de una esclusa (mec.) guimbalet de bomba || elevacion, ascension || ascensor, elevador (hid.) diferencia de niveles, alza ó succion de bomba.
 to —, alzar, elevar, levantar (fund.) desmoldar sacar del molde (m. v.) aspirar.
 — — *out the form*, sacar la forma de la prensa.
 — — *up*, levantar, elevar, alzar.
 — *of an arbor* (mec.) cama, leva de un árbol.
 — *bridge* (can.) puente de ascension vertical.
 — *and descent* (mec.) movimiento de ascenso y descenso.
 — *of a forge hammer*, carrera ó golpe del martinete.
 — *gate*, puerta levadiza.

- lift hammer* (her.) martillo de caída.
 — *of healds* (tej.) tiramuelles.
 — *latch lock*, cerradura de picaporte.
 — *lock*, esclusa levadiza.
 — *of lock* (can.) caída de esclusa.
 — *off handle*, mango de quita y pon.
 — *pump*, bomba aspirante.
 — *of a stamper* (fund.) aletas del martinete de fragua.
 — *tenter* (mol.) separador de las muelas.
 — *wall* (fort.) caída (hid.) muro de esclusa.
 — *water wheel*, rueda de arcaduces.
bottom — (min.) bomba aspirante del fondo de una mina.
bucket — (min.) bomba aspirante del fondo de una mina.
canal —, aparato para levantar los botes de canal á un nivel más alto de agua sin esclusas.
crane — (mer.) arboladura de cabria.
fore —, amantillo de trinquete.
gun —, cabria ó molinete para montar ó desmontar cañones.
hand — *standing* — (mar.) mostacho.
health —, báscula higiénica, aparato para gimnástica higiénica.
heel — (zap.) tapa.
main top gallant —, amantillo de juanete mayor.
preventer — (mar.) contra amantillo.
topping — (mar.) perigallo, amantillo de la botavara.
window — (carp.) tirador de ventana.
to bowse taught the — (mar.) amantillar.
 — *square the yards by the* — (mar.) poner las vergas horizontales.
 — *top* — (mar.) amantillar.
lifter (mec.) leva ó cama de un eje ó árbol (alb.) peon (mec.) brida, elevador (pap.) alizador, erizo (tip.) calzo (tej.) tiramuelles.
frisket — (tip.) puntura.
gab — (m. v.) elevador del tope de la excéntrica.
valve — (m. v.) elevador de la válvula || palanca de la corredera.
lifting (fund.) desmolde (m. v.) aspiración.
 — *bar*, elevador de los lizos.
 — *blade* (t. s.) laminilla.
 — *cog*, leva ó cama de un eje giratorio.
 — *engine*, peritroquio.
 — *frame* (mar.) bastidor de la hélice.
 — *gin*, cric, gato (mar.) aparato para levantar la hélice.
 — *handle*, asa.
 — *jack*, cric para elevar pesos.
 — *piece* (rel.) segmento de la campana.
 — *pole* (pap.) varilla elevadora.
 — *power*, fuerza de elevación (hid.) fuerza de succión.
lifting pump, bomba aspirante.
 — *rod* (tej.) varilla de las tringlas.
 — *roller*, cabria cilíndrica.
 — *rope*, sirga.
 — *screw*, gato, cric.
 — *set*, juego de bombas.
 — *shaft* (pap.) erizo, alizador.
 — *spike*, pié de cabra.
 — *tongs*, tenazas para los crisoles.
 — *valve*, válvula de aspiración.
 — *wires* (tej.) alambres elevadores.
ligating forceps, fórceps de uñas.
ligature (tip.) ligadas (cir.) ligadura.
 — *carrier*, aguja curva para poner ligaduras.
 — *tier* (cir.) atador de ligaduras.
ligger (pesc.) sedal para pescar de noche.
light, luz, claridad (adj.) liviano, leve, ligero || superficial || fácil || somero (mar.) boyante (arq.) esbelto, aéreo (tej.) delgado, ligero, tenue (lamp.) luz, vela, bujía, lámpara, farol &c. (pint.) luz || claro, brillante (mar.) farol, linterna, luz || faro, fanal || boyante, alijado.
 — *s* (carn.) bofes.
to —, encender, alumbrar (mar.) alijar (fund.) dar fuego.
 — *the fire* (m. v.) encender los fuegos.
 — *a pumps*, cebar una bomba, cargarla.
 — *artillery*, artillería ligera.
 — *ball* (mar.) bala de iluminación, carcasa.
 — *battery*, batería de á lomo.
 — *bay*, (eq.) isabela, castaño muy claro.
 — *blue*, azul turquí.
 — *bodied* (vin.) de poco cuerpo.
 — *bread*, pan esponjoso, de ojos grandes.
 — *brown*, castaño claro.
 — *cavalry*, caballería ligera.
 — *color*, color claro.
 — *dues*, derechos de faro.
 — *and fire composition* (mar.) mistos para iluminar ó incendiar.
 — *hole* (arq.) luceta.
 — *house* (mar.) faro, fanal.
 — *house dues*, derechos de faro.
 — *of a house* (arq.) vista de una casa.
 — *keeper*, torrero.
 — *post* (mar.) portilla, porta de luz.
 — *room* (mar.) pañol de los faroles || caja de faroles del pañol de la pólvora.
 — *ship*, buque fanal || buque boyante ó alijado.
 — *soil* (a.) terreno arijo, fácil de trabajar.
 — *stand*, portaluz || poste de lámpara ó farol.
 — *weight*, peso corto.
 — *wood*, leña.
beacon — (mar.) farola.
Bengal —, luz de Bengala.
blue —, luz de señales.
Bude's —, *Gurney* —, *oxyhydrogen* —, lámpara.

de dos ó tres círculos concéntricos de quemadores alimentados por el oxígeno.
calcium light, lime —, luz de calcio.
catadioptric —, luz catadióptrica.
Chatham —, luz de Chatham, de resina y magnesio.
Congreve —, fósforos Congreve.
danger — (f. c.) farol de señales.
day —, luz del día, aurora, rayo del día.
dead — (carp.) contra-hoja (mar.) postigos ó portas de correr.
desk — (mar.) luz de cubierta.
dioptric —, luz dióptrica.
door —, panel de mosaico de una puerta.
double —, luz doble (en faros.)
drop —, lámpara corrediza.
Drummond —, *oxy-calcium* — (fis.) luz de Drummond, luz de oxicalcio.
electric —, luz eléctrica.
fan — (arq.) ventana en forma de abanico || ventana sobre una puerta (opt.) luz de abanico.
fixed —, luz fija.
flashing —s, luz de destellos.
floating — (mar.) faro flotante.
foot —s (tea.) cándilejas del pie de la boca de escena.
gas —, luz de gas, alumbrado de gas.
glimmering —, destello.
good — (pint.) buena luz.
head — (mar.) fanal de proa (loc.) linterna de locomotora.
holophotal —, luz concentrada.
intermittent —, luz intermitente ó de eclipses.
leading — (mar.) luz de guía.
magnesium —, luz de magnesio.
northern —, aurora boreal.
polarized —, luz polarizada.
retouched —s (grab.) retoques.
revolving —, luz giratoria.
second — (pint.) luz accesoria.
sky — (mar.) lumbrera (arq.) elaraboya, luceta
stern — (mar.) ventana de cámara.
transverse — (pint.) trasluz.
voltaic —, luz voltaica.
zodiacal —, luz zodiacal.
to lighten (mar.) alijar || alijerar (arq.) aliviar, exonerar, descargar (tec.) alumbrar, iluminar || alijerar, descargar.
 — *doom* (carp.) escasear, rebajar.
 — *wire*, recocer el alambre de hierro.
lighter (mar.) barcaza, chalana, chata de alijar, alijador, lanchon (tec.) encendedor.
to — (mar.) alijar.
 — *man*, descargador, alijador.
 — *screw* (mol.) tornillo regulador de la distancia de las muelas.
ballast —, alijador de lastre, lanchon de lastra.

candle lighter, encendedor de velas.
cigar —, encendedor de cigarros.
coal —, alijo de carbon.
electric —, encendedor eléctrico.
electric gas —, encendedor eléctrico para gas.
lamp — (min.) lamparero, farolero || aparato para encender lámparas.
mud — (mar.) ganguil.
wood — (mar.) bombo.
lighterage (mar.) alijo, arrimaje.
lighting, encendimiento, inflamacion || iluminacion || alumbrado.
 — *of metals* (q.) fulguracion, coruscacion.
electric —, alumbrado eléctrico.
gas —, alumbrado de gas.
lightness, ligereza, falta de peso.
lightening (mar.) alijo.
 — *out* (carp.) descantado, chaflan.
lightning, relámpago.
 — *arrester* (tel.) pararrayos telegráfico.
 — *chain*, cadena de pararrayos.
 — *conductor* (fis.) pararrayos.
 — *rod*, varilla del pararrayo.
head — relámpago de calor.
sheet — (met.) fusilazos.
signaloes (b.) linaloe.
ligneous, leñoso.
 — *acid*, ácido liñoso ó piroxílico.
 — *earth*, tierra carbonífera.
lining out (top.) alineacion.
lignite (min.) lignito.
 — *clay* (cer.) arcilla figulina.
lignum vitoe (b.) palosanto, guayacan, guayaco.
ligroine (q.) lígroina.
ligurite (min.) ligurita.
like, semejante, igual || parecido, análogo.
 — *sided* (tej.) de dos caras.
likeness, semejanza, parecido || apariencia, forma || retrato.
lilac (pint.) lila.
lily (b.) lirio, v. *paper*.
limation, limature, limadura || limalla.
limb (ast.) limbo, borde (fis.) limbo (tec.) limbo, borde, orilla (b. a.) miembro, brazo ó pierna.
graduated —, arco de círculo graduado.
limber (carr.) avantren (mar.) groena del canal del agua (art.) avantren de cureña, armon, juego delantero de carro de artillería.
to — *up*, poner ó colocar el armon.
 — *up a gun*, poner el avantren á una cureña.
 — *boards* (mar.) empanados, pana imbornalera
 — *bolster* (art.) cabezal de avantren.
 — *box* (art.) caja de avantren, municiones del armon.
 — *brace, stay, strap* (art.) tirantes que unen las las varas al cabezal.

limber holes (mar.) imbornales de varengas.
 — *hook* (art.) perno de enganche del avantren.
 — *passage*, canal del agua.
 — *rope* (mar.) cabo imbornalero de las varengas.
 — *wheel*, rueda de avantren.
field —, avantren de pieza de campaña, armon.
gun —, avantren.
pole — (art.) avantren de lanza.
shaft — (art.) avantren de varas ó limonera.
wagon —, avantren de carro.
limbering (art.) colocacion del avantren.
 — *handle* (art.) anillo de maniobra.
limbo, cesto de papeles inútiles.
lime (b.) lima || tilo (min.) cal (caz.) liga, liria.
to — (a.) abonar con cal (caz.) untar con liga (alb.) unir con mezcla ó mortero.
 — *the vat* (tint.) refrescar la cuba.
 — *bac* (f. a.) cubo de cal.
 — *bast*, cuerda de corteza de tilo.
 — *burner*, calero.
 — *coat* (alb.) capa de cal.
 — *flux*, castina calcárea.
 — *hound*, sabueso.
 — *juice*, zumo de limon.
 — *kiln*, calera, horno de cal.
 — *light*, luz de calcio ó de Drummond.
 — *machine* (gas.) lavadero de gas con cal.
 — *marl*, marga calcárea.
 — *milk*, — *white*, lechada.
 — *oil*, cloruro de calcio.
 — *paste* (alb.) amasijo.
 — *powder* (alb.) cal en polvo.
 — *putty*, cimienta de cal.
 — *rake* (alb.) batidera.
 — *screen*, criba para cal.
 — *shell*, cal cáustica.
 — *slacked in the air*, cal apagada á la interperie.
 — *slacking*, apagamiento de la cal.
 — *spreader* (a.) esparcidor de cal.
 — *stone*, v. *limestone*.
 — *tree*, tilo.
 — *twig* (caz.) vareta de liga.
 — *vat* (ten.) encalador, pelambrera.
 — *wash* (alb.) lechada.
 — *water*, agua de cal.
 — *wood*, madera de tilo.
bird — (caz.) liga, ajonje.
brown — *meager* — (alb.) cal árida.
caseum —, cáseo-goma.
caustic —, cal viva.
coarse round — (herr.) limaton.
cream of —, crema de cal.
dead — (alb.) cal muerta.
fat —, *white* — cal grasa.
hard —, cal agria.
hydraulic, water —, cal hidráulica.
plashed — (alb.) baño de cal.

quick, unslaked lime, cal viva.
slaked — (alb.) cal apagada.
sulphate of —, yeso, sulfato de cal.
white — (alb.) cal grasa.
to burn —, calcinar.
 — *dress with* — (ten.) encalar.
 — *slake* —, apagar, matar la cal.
limestone, piedra caliza.
blue vesuvian, compact —, caliza carbonatada compacta.
bituminous —, caliza fétida, marlita.
carboniferous —, caliza carbonífera.
clayish —, caliza arcillosa.
fresh water —, caliza lacustre.
granular, primitive —, caliza sacaróide.
Jura — (geol.) calcáreo del Jura ó jurásico.
magnesian — (min.) dolomita, caliza magnésiana.
permian —, caliza permiana ó alpina.
shelly —, caliza conchífera.
silicious —, caliza silícea.
transition —, caliza de transición.
liming (ten.) encalado, encaladura (pint.) blanco de alabastro.
limit (top.) límite, término, raya, confin, aldaño, frontera, linde, lindero.
to —, limitar, lindar, confinar (top.) acotar, amojonar.
 — *mark the* —s (a.) deslindar, alindar.
founder's — (art.) tolerancia en el error.
limitaneous (geog.) rayano, limítrofe, confinante, fronterizo, limitáneo.
limitation, limitación (top.) acotación.
 — *of errors* (art.) limitación ó tolerancia en el error.
limited, limitado.
 — *company*, compañía en comandita.
limiting, limítrofe.
limmer (carr.) limonera, vara de carro || caballo de varras.
to limn, pintar, retratar.
limner (b. a.) iluminador de estampas.
Limoges, — *email*, esmalte de Limoges.
limonite (min.) limonita, hierro turboso.
limous, cenagoso || cuchara para el plomo.
limp, alidade.
to — (tec.) cojear.
limpid, límpido, claro, transparente.
limpidity, limpidness, limpidez.
limy, viscoso, pegajoso, glutinoso (min) calizo.
lin, charca, estanque.
linarite, linarita, especie de lapiz-lázuli.
linch, borde, reborde.
 — *box* (carr.) pezonera.
 — *clout* (cas.) castañuela.
 — *end*, extremidad de eje.
 — *hoop* (carr.) virola de la extremidad de un eje, cincho.

linch hoop and plate (art.) casquillo del eje de madera de una cureña.
 — *pin* (cam.) sotrozo, clavija, perno, pasador (art.) pezonera.
 — *plate* (ast.) cibicon.
 — *washer* (carr.) arandela, voladera.
lind, linden tree (b.) tilo, tejo.
line, línea, raya || cordel, cuerda (ast.) equinocial, ecuador, línea (tip.) línea, renglon (tel) línea (top.) línea, límite, confin (f. c.) línea, vía (mar.) cuerda, cabo, vaiven (alb.) lienza, cordel (mil.) línea, defensa || línea de batalla (c.) ramo de negocios || clase, série.
to line, alinear, poner en línea || marcar á la cuerda (tec.) forrar, aforrar, revestir, guarnecer (dib.) brayar (mar.) risar, linear.
 — — *a crucible* (fund.) trascar un crisol.
 — — *the furnace*, brascar.
 — — *out*, alinear, enfilear.
 — — *a pit, a shaft* (min.) entibar ó encofrar un pozo de mina.
 — — *the ship* (mar) trazar las líneas de pintura.
 — — *the shoes*, barretear los zapatos.
 — — *with sheeting* (min.) encofrar.
 — — *with sody, — with horf*, encespedar.
 — — *timber*, marcar la madera.
 — — *up an engine* (mec.) armar una máquina.
 — — *up the hearth with clay and charcoal dust* (fund.) brascar el horno.
 — *abreast* (mar.) línea de frente.
 — *of aim* (art.) línea de mira de una pieza.
 — *of battle*, línea de batalla, de combate.
 — *of bearing* (min.) direccion de una capa en ángulo recto ó en el buzamiento.
 — *of business*, ramo de comercio.
 — *of circumvallation* (mil.) línea de circunvalacion.
 — *clamp*, gancho de tendedera.
 — *of compression* (art.) radio de compresion, radio del embudo de una mina.
 — *of construction* (mar.) línea de construccion.
 — *of contravallation or countervallation* (fort.) línea de contravalacion.
 — *of defense*, línea de defensa.
 — *of direction, of fire* (art.) línea de tiro.
 — *of direction of a force* (mec.) direccion de una fuerza.
 — *drawing*, dibujo de perfiles (grab.) dibujo de líneas.
 — *engraving*, grabado de líneas.
 — *of fire* (port.) directriz.
 — *of flotation* (mar.) línea de flotacion.
 — *holder*, portacuerdas.
 — *with intervals* (fort.) línea fortificada con intervalos,
 — *keeper* (f. c.) guarda-vía.
 — *of least resistance* (art.) línea de menor resistencia de una mina.

line of light and shade (pint) línea de separacion de líneas y sombras.
 — *of metal* (art.) línea de mira natural de una pieza.
 — *of metal elevation* (art.) altura de la línea de mira de una pieza.
 — *of operations* (mil.) línea ó base de operaciones
 — *peg*, cabilla para tendedera.
 — *pin* (alb.) cabillas para el cordel.
 — *reel, — winder*, carrete.
 — *rocket* (pir.) corredor.
 — *of route*, itinerario, línea de marcha.
 — *of sight*, línea de mira, línea de colimacion.
 — *tightener*, atesador.
 — *wire* (tel.) alambre de servicio.
base — (agrim.) base trigonométrica, línea de base (arq.) línea inferior, del pié ó base de un edificio.
base — of a work (art.) línea de fuegos || cresta interior de un parapeto.
bastioned —s, frentes abaluartados, unidos entre sí,
bastioned redan — (fort.) línea abaluart
beam —, línea de los baos en el costado.
bearding — (mar.) línea del chanflan.
black — (cal.) falsa.
blank — (tip.) línea en blanco.
bottom — (tip.) línea del pié de la página.
boundary — (top.) línea de demarcacion, frontera.
bow — (geom.) línea en forma de arco, línea curva (mar,) bolina, boliche.
branch — (f. c.) ramal.
breast — (piut.) amarra de banda.
breath — (mar.) línea de bocas.
bunt — (mar.) briol.
buttock — (mar.) secciones verticales paralelas al eje.
cap —, cinta del chacó.
cat gut — (mar.) línea de las piezas que unen las pínolas.
catch — (tip.) reclamo.
center — (mar.) seccion central (vertical ó longitudinal)
chain — (arq.) bóveda de cadeneta.
chalked — (carp.) bramil, cuerda de marcar.
choking — (pir.) cuerda de estrangular los cartuchos.
circular —, círculo, línea circular.
clew — (mar.) chafaldete de los puños.
close hauled —, línea de bolina.
clothes —, tendedera.
coast — (mar.) ribera, orilla (dib.) costa.
concluding — (mar.) cabo del medio, guía de escalas de viento.
cont — (mar.) hueco ó vacío que forman los cordones de los cabos por causa de la corcha.

continued line (fort.) línea continua.
convergent —, líneas convergentes.
cork — (pesc.) relingas de los centros de la redes.
crane, crank — (mar.) perigallos de los amantillos de la botavara.
curved —, línea curva.
cutting —, línea de corte, raya para cortar.
cutting down — (mar.) arrufo de astilla muerta
datum — (const.) plano de niveles, línea de base.
deep load — (mar.) línea de agua de carga.
deep sea — (mar.) escandallo grande, sonda para aguas profundas.
diagonal —, línea diagonal (mar.) vágara del plano.
direct — (geom.) línea recta.
directing — (ast.) línea directriz (fort.) directriz.
direction — (f. c.) trazado de la línea (tip.) línea de reclamo.
distance — (f. c.) entre-eje.
dividing —, línea de demarcacion.
dotted —s (dib.) líneas de puntos.
double — (tal.) rienda doble.
draw —, alambre de tiro de una campanilla.
extreme breath — (mar.) línea del fuerte.
equatorial, equinoctial —, ecuador, línea ecuatorial ó equinoxial.
fancy — (mar.) cabos para apagar las velas.
fishing —, sedal para pescar.
fishing — *of horse hair*, sedal de crin.
fishing — *with many hooks*, espinel.
floating — (mar.) línea de flotacion.
flower — (tip.) orla (arq.) guirnalda angosta.
foot — (tip.) línea de pié.
formation — (f. c.) nivel de asiento.
furling — (mar.) aferravelas || pasaderas, batayolas, apagavelas, lantiones, tomadores.
girt — (mar.) andarivel de cabeza.
gold — (enc.) filete de oro.
ground — (pesc.) palanera (fort.) línea de tierra para el rebatimiento de planos.
guide —, línea directriz.
Gunters — (dib.) línea de logaritmos de Gunter.
hade — (min.) línea de buzamiento.
hanging, height, sheer — (mar.) línea de arrufo.
hauling — (mar.) andarivel, guía.
head — (mar.) rabiza de bandera || relinga del gratil (tip.) encabezamiento, título.
heading — (tip.) línea de cabeza || título de página.
helical —, línea espiral, espira.
helispherical — (mar.) rumbo de viento.
horary — *of a sun dial*, venero.
horizontal —, línea horizontal.
house, housing — (mar.) piola, merlin.

in line with, en línea con . . , á la altura de . .
intended — (fort.) línea de fortificacion en redientes, cremallera.
interior — (fort.) cresta interior del parapeto.
isothermal — (mat.) líneas isóteras.
isothermal — (met.) líneas isotermas.
junction — (f. c.) vía lateral.
lashing — (mar.) trinca.
launching water —, *light water* — (mar.) línea de agua enrosca.
lead — (mar.) sondaleza.
leech — (mar.) apaga penol.
level —, línea de agua, línea de nivel.
life — (mar.) andarivel horizontal de verga.
load —, cuerda para atar la carga,
load water — (mar.) línea de mayor carga ó del fuerte || línea de flotacion de carga.
log — (mar.) cabo de la corredera.
magistral —, magistral de una fortificacion.
main — (f. c.) línea ó vía principal.
mar — (mar.) piola de dos cordones.
margin —, línea de alefriz del yugo principal.
marking — (mar.) línea del alefriz del yugo principal || lienza || cordel de marcar.
master — (fort.) línea magistral.
meridional — (ast.) meridiana.
nave, navel — (mar.) perigallo de troza.
object — (fort.) directriz.
oruamental — (tip.) filete de adorno.
parallel —s, líneas paralelas.
perpendicular —, perpendicular.
picket —, cuerda para marcar por medio de piquetes.
plumb —, tendel, plomada || línea vertical.
preventer leech —s *of the top sails* (mar.) cruces.
rack —, *racking* — (mar.) barbeta.
rail — (mar.) línea de la borda.
railway —, línea de ferro carril.
ram, marking —, cordel de marcar, lienza.
rat — *ratling* — (mar.) vaiven.
redan — (fort.) línea de redientes.
rhomb —s (mar.) arrumbamientos de las cartas esféricas, líneas de rumbos.
ribband — (mar.) seccion oblicua longitudinal.
right, straight —, línea recta.
rising — (mar.) línea de raseles.
running — (tip.) título de página.
sheer — (pont) fisga, prolonga, cable de ponton.
side — (eq.) suelta.
single — (f. c.) línea ó carrilera única.
slab — (mar.) briolin, cruz.
space — (tip.) interlínea.
spilling — (mar.) apagavela, trapa de las velas.
spiral —, línea en espiral, hélice.
spring — (art.) estringe.
springing — (arq.) línea del arranque de un arco ó bóveda.

strengthening line (mar.) batidor.
tape —, lienza.
tarred — (mar.) cabo alquitranado.
tenaille — (fort.) línea atenazada ó de tenazas.
through — (f. c.) línea terminal.
topside — (mar.) cairel.
top timber — (mar.) línea de reveses, línea del galon de la regala principal.
touching —, tangente.
tow, towing —. remolque, estacha, sirga.
tracing — (alb.) cuerda de alinear || cuerda de trazar.
tricing — (mar.) vinatería || perigallo.
untarred — (mar.) cabo blanco.
vanishing — (grab.) línea fugaz.
vertical —, línea vertical.
usual —, línea usual.
water — (mar.) línea de agua.
to be in a right —, estar á cordel.
 — *block the* — (f. c.) obstruir la línea.
 — *break the* —, romper, cortar la línea.
 — *close the* —s, cerrar las líneas.
 — *draw —s by cord* (ing.) acordelar, tirar á cordel.
 — *draw —s in ink* (dib.) dar de tinta.
 — *mark out straight —s* (top.) alinear.
 — *mark with a — or cord*, echar el cordel.
 — *sail in* — (mar.) navegar en línea.
 — *soften the —s* (dib.) desperfilar.
 — *strike a —*, trazar á cordel.
lineal, lineal.
 — *expansion*, dilatacion lineal.
 — *measure*, medida lineal, de longitud.
lineally, en línea recta.
lineaments (b. a.) facciones.
linear, de líneas.
 — *drawing*, dibujo lineal.
 — *micrometer*, micrómetro linear.
 — *perspective*, perspectiva lineal.
linen, lienzo, líno, género de lino || ropa blanca || adj. de hilo.
 — *cambric*, olan batista, cambrai superfino.
 — *cloth*, tela de lino.
 — *clothes*, lencería.
 — *draper*, lencero, comerciante en lencería.
 — *drapery*, — *goods* lencería.
 — *dryer* (tej.) platina, secadero.
 — *paper*, papel de hilo.
 — *press*, escaparate de ropa.
 — *prover*, — *teller*. microscopio para lienzos.
 — *tape*, cinta de hiladillo.
 — *tread*, hilo torcido.
 — *trade*, lencería.
 — *wimer*, estufa para secar el lienzo || calentador de ropa interior.
 — *weaver*, tejedor.
 — *yarn*, hilo de lino.

bed linen, ropa de cama.
bleached —, lienzo curado ó blanqueado
body —, lencería para ropa interior.
brown — (sast.) bisona, tela de forros
diaper, figured —, lienzo adamascado.
dutch, flemish, Flanders —, (t. h.) holandá.
fossil —, amianto, asbesto.
foul —, ropa sucia.
glazed —, tela engomada.
half — (tej.) hilo de union.
hemp —, tela de cáñamo.
home spun —, lienzo casero.
household —, lencería doméstica.
irish —, irlandá.
oiled —, bojeta, bojetan.
plain —, lienzo unido.
primed —, tela imprimada.
quilted —, tela de granos, piqué de hilo.
table —, mantelería || alemanisco || mantel || ropa de mesa.
tow —, tela de estopa.
unbleached —, lienzo crudo.
liner (mec.) chirlata, anillo, roldana || cuña (alb.) plancha de relleno.
lingel, lingle, tira de cuero.
linget, lingot (met.) lingote, riel.
lingle (zap.) hilo, sedal.
liniment (farm.) linimento, ungüento.
lining, forro, revestimiento de las velas (mar.) embono, encófrado, refuerzos y dados (fund) camisa (zap.) forro (sast.) forro (min.) levantamiento del plan de una mina || encofrado, entibacion.
 — *of the bits* (mar.) forro de las bitas.
 — *of a blast furnace*, camisa ó revestimiento interior de un alto horno.
 — *of the bow*, concha del ancla.
 — *machine* (arm.) máquina de reforzar los cartuchos metálicos.
 — *of the oil reservoir* (mol. aceite) bolson.
 — *paste*, engrudo.
 — *plate* (cuch.) platina.
 — *of a scabbard* (arm.) costillas ó lengüetas de la vaina de un sable.
 — *of a stone* (zap.) barreta.
 — *strip* (f. c.) defensa de carro.
 — *under the toe piece* (zap.) capillo.
 — *wall*, contramuro, muro de revestimiento.
anchor — (mar.) defensa || batidero, concha de la caña del ancla || resbaladero de la uña del ancla.
carpet —, papel de alfombrar.
entire full — of a shaft, encofrado pleno.
foot — (mar.) faja de pié.
hat —, forro de sombrero.
head — (f. c.) forro de género de techo de carro.

outer lining, cubierta exterior del cubilote.
plank — (min.) encofrado.
second — *of a furnace*, camisa, revestimiento interior de un horno.
side — (zap.) barreta.
top — (mar.) batidero.
link, eslabon de cadena, enlace, malla, engrane, enganche || hacha, hachon || escopero, pincel (arq.) enlace (mec.) varilla de connexion.
to —, encadenar, eslabonar (mec.) engarzar (arq.) trabar, enlazar.
 — *block* (m. v.) corredera del sector.
 — *of a button*, pasador, alacran.
 — *of a chain*, baca, eslabon.
 — *hanger* (f. c.) eslabon de volteo.
 — *lever*, palanca de cambio de marcha.
 — *motion* (m. v.) sector de Stephenson, cuadrante de la corredera.
 — *of old rope* (mar.) hacha de viento.
bar —, eslabon de cadena de barras.
coat — (sart.) yugo.
connecting — (m. v.) corredera (mec.) eslabon, enganche.
coupling — (f. c.) enganche, connexion entre dos carros.
drag — (m. v.) varilla de guía || connexion de dos ejes || estribo.
draw — (f. c.) enganche de barras de traccion.
expansion — (m. v.) corredera de expansion.
fast coupling — (f. c.) eslabon de enganche fijo.
fork — (mec.) cubo de candelero.
kidney —, grapa de horcate.
middle —, eslabon del medio.
motion — (mec.) guía del paralelógramo.
spare — (arm.) portavis ó escudo del fusil (tal.) alacran izquierdo del bocado.
toe —, eslabon del pié.
linked by contignation (carp.) ensamblados á mortaja.
linking, ligazon, encadenamiento.
linn board (zap.) tablero.
linnet (zool.) jilguero.
 — *hole* (vid.) luceta de horno de fusion.
linoleic acid, ácido linoléico.
linophany (b. a.) linofania.
linseed, linaza.
 — *oil*, aceite de linaza.
linstock (art.) botafuego.
lint (cir.) hilas (tej.) hilaza.
patent —, hilas inglesas.
roll of — (cir.) mecha.
scraped —, hilas raspadas.
lintel (arq.) dintel, lintel, cabecero (min.) cabezal (carr.) sopanda.
 — *bar* (arq.) barra de dintel.

lintel of a door frame (min) cabezal ó cumbrera de un bastidor de mina.
bar of the — (const.) lintel de una puerta.
wooden —, dintel de madera, cargadero.
lintwort, lino silvestre.
lion (ast.) Leon, Leo, constelacion zodiacal.
Lip (tec.) pico, boca.
 — *bit*, barrera de boca larga.
 — *glue* (pint.) cola de boca.
 — *headed bolt* (cerr.) clavija con picaporte (art.) perno de uña.
 — *of a horse* (eq.) befo.
 — *jug*, jarro de pico.
 — *salve* (perf.) pomada para los labios.
 — *of the scarfs* (carp.) dientes de los empalmes.
 — *strap* (tal.) muserola de la cabezada.
bolster — (cerr.) guardabarros, botafango.
under — *of a horse* (tal.) sobarba de la cabezada.
lipic acid, ácido lípico.
lipped coin (acuñ.) moneda alabiada.
lipping (carp.) pique.
liquable, licuable, liquidable || fusible.
to liqueate, fundir, derretir, liquidar.
liquation, liquefaction, licuacion, liquidacion.
liquefiable, licuable.
 — *unsteady, gas* —, gas reducible.
to liquefy, licuar, liquidar || fundir, derretir.
liquefying, licuante.
liquescent, licuescencia.
liquescent, delicuescente.
liquid, líquido, fluido.
 — *s* (c.) caldos.
 — *ambar*, liquidámbar, estoraque.
 — *body*, cuerpo líquido.
 — *storax* (q.) estoraque, ambar líquido, liquidámbar.
bleaching —, agua de blanquear las telas, compuesta de cloruro de potasio é hipoclorito de sosa.
dipping — (dor.) ácido nítrico para el blanquimento.
to liquidate (c.) liquidar.
liquidation, liquidacion.
liquidator, liquidador.
liquidity, liquidez. fluidez.
to liquidate, licuar.
liquor, licor.
 — *s* (c.) licores alcohólicos.
 — *case* (mil.) cantimplora (c.) frasquera, licorera, cantina.
 — *of flints*, vidrio líquido.
 — *gauge*, vara de aforar.
etching —, ácido para grabar.
iron — (q.) acetato de hierro.
mother —, aguas madres.

reevaporating liquor, agua de reebullicion.
spent — (ten.) baño agotado.
liquorice (b.) regaliza, alcazuz, orozuz.
liquoring (f. a.) clarificación.
Lisle thread (tej.) hilo de Lisle.
 — *glove*, guante de hilo de Lisle.
list, tira, liston (arq.) filete, listelo, orla || bandal (mar.) falsa banda, acostamiento, inclinación de un buque hacia un lado (tint.) lista, catálogo.
 to —, guarnecer con listones ó tiras, franjear (pint.) listar (mar.) inclinarse á la banda.
freight — (c.) manifiesto.
ribbed —, ovillo acanillado.
 to have a — (mar.) acostarse, dar á la banda.
listel (arq.) listel, filete.
listed, listado.
listener (art.) galería de escucha de una mina
listening gallery (min.) galería de escucha de una mina.
 — *hole* (fort.) escucha.
lister (t. l.) despinzador.
lit, encendido, inflamado, alumbrado.
literal, literal, verbal.
litharge, litargirio, almártaga.
 — *of silver*, espuma de plata.
lithate (q.) litato, urato.
lithe, flexible, blando.
lithia, litina, óxido de litio.
lithic acid, ácido lítico
lithine (q.) litina.
lithium (q.) litio.
lithochromy (tip.) litocromia.
lithocolla, litocola.
lithofractor, litofractor.
litroglyph, litoglífa, arte de grabar en piedras preciosas.
lithograph, litógrafo.
 to —, litografiar.
lithographer, litógrafo.
lithographic, litográfico.
 — *paper*, papel litográfico.
 — *pen*, pluma litográfica.
 — *press*, prensa litográfica.
 — *stone*, piedra litográfica.
lithography, litografía.
chromo —, cromolitografía.
lithoidal, litóide, con apariencia de piedra.
lithomarge (min.) arcilla violácea.
lithophany, pintura en porcelana.
lithophotography, litofotografía.
lithotint (grab.) litotinta.
lithothome (cir.) litótomo.
 — *bisector*, bisector litotómico.
lithotomy forceps, pinzas litotómicas.
 — *scoop*, cuchareta litotómica.
 — *searcher*, — *sound*, sonda litotómica.

lithotriptor, litotritor (cir) triturador de cálculos
lithotropy, litotipia.
litmus, tornasol.
 — *paper* (q.) papel de tornasol.
litter (carr.) litera (eq.) cama para el caballo (geom.) lechigada, ventregada (mil.) camilla, parihuelas.
 to — (gan.) parir.
horse —, silla-litera llevada por caballos.
littering handle (tej.) mango del atesador.
littoral (mar.) litoral.
litriess (pap.) papel corona de 465 x 360. mm.
lituus (b. a.) lituo, baston de augur.
live, vivo, ardiente || brillante.
 to — (mar.) quedarse á flote, fiotar || barquear
 — *axle*, eje motor.
 — *box* (mic.) porta-animálculos.
 — *head*, cabeza movable de torno.
 — *hedge*, cerca ó seto vivo.
 — *hole* (alf.) boca de fuego.
 — *matter* (tip.) composición útil.
 — *shell* (art.) granada cargada,
 — *spindle* (torn.) huso de la cabeza movable.
 — *steam*, vapor de alta presión.
 — *stock*, ganado.
 — *trap* (mic) trampa para coger insectos vivos.
lively, pronto, rápido, eficaz || vivo, vivamente, prontamente,
liver (carn.) hígado.
 — *of sulphur*, hígado de azufre.
 — *stone*, hepatita.
 — *wort* (b.) agrimonia.
livery, librea.
 — *coach*, coche de establo.
 — *horse*, caballo de alquiler.
 — *lace*, galon de librea.
 — *stable*, establo de coches de alquiler || pensión de caballos.
livid (pint.) cárdeno, lívido.
living coal, brasa.
 — *fountain*, — *spring*, fuente de agua viva.
lixivial, lexivial.
 to *lixivate*, lexiviar.
lixiviation, lexiviación.
lixiviator, máquina de lavar con lejía.
lixivium, lejía.
lizard (mar.) guardacabo del macho de la bolina mayor (zool.) lagarto.
lizari (c.) granza.
llama (zool.) llama.
Lloyd's list (mar.) lista del Lloyd.
 — *register* (mar.) registro del Lloyd.
load, carga || peso (min.) vena principal de una mina (m. v.) contrapeso.
 to —, cargar (mec) poner las pesas, balancear.
 — *in bulk*, cargar á granel, en monton ó en torre.

to load *dire*, cargar los dados.

— *in piece goods* (c) cargar en fardería.

— *a safety valve* (mar.) cargar los pesos de la válvula de seguridad.

— *of the crank* (m. v.) avance de la cigüeña.

— *line*, cuerda para atar la carga.

— *stone*, piedra imán, calamita.

— *water line*, línea de agua, de flotación.

— *of wood*, carga de madera.

boat —, barcada.

cart —, carretada.

carriage —, carga de un carro.

horse —, carga de un caballo.

ship —, cargamento de un buque.

to brace, to rack a load (mar.) estivar la carga.

loaded cane, bastón emplomado.

loader (c.) cargador, embarcador (mec.) aparato para cargar (arm.) cargador.

breech — (arm.) arma de retrocarga, que se carga por la recámara ó por la culata.

hay — (a.) cargadora de heno.

muzzle — (arm.) de carga por la boca.

loading capacity, porte.

— *hammer* (arm.) martillo de cargar.

— *needle* (mil.) punzón escarbador.

— *plug* (arm.) baquetilla de cargar.

— *side of a gun* (art.) superficie de carga de las estrías de un arma rayada.

— *turn* (mar.) turno de carga.

loadsman, piloto.

loaf (pan.) pan hogaza (cer.) torta.

— *sugar*, azúcar de pilón.

— *of sugar*, pan, pilón de azúcar.

cob —, pan casero.

large — (pan.) hogaza.

penny — (pan.) bollo de pan.

small —, panecillo, bollo de pan.

to bottom the —s (f. a) cubrir de barro los panes.

loam, arcilla plástica || tierra de molde || barro, marga.

to —, untar con marga || cubrir con arcilla ó barro.

— *beater*, cuchillo de batir la arcilla.

— *board*, terraja, escantillón, plantilla de alfarero.

— *earth*, greda, barro.

— *mill* (alf.) molino de pastas || pisa.

— *pit*, barrera, depósito de barro.

— *stone*, horno de moldear.

alluvial —, depósito, aluvial.

coarse — (fund.) barro para el moldeaje.

fine, screened horse dung —, patea, arcilla fina para los moldes de artillería.

first modelling — (art.) barro basto para el molde de las piezas.

straw — (alb.) barro amasado con paja.

loamy, margoso, gredoso.

loan (c.) préstamo, empréstito.

— *office*, oficina de préstamos.

forced —, empréstito forzoso.

government —, empréstito público.

to raise a —, levantar un empréstito.

lob (arq.) festón, cairel.

lobbs (min.) escaleras subterráneas.

lobby (arq.) vestíbulo, antecámara, pórtico, galería || paso, pasillo (arq. y ec.) gloria.

lobe (arq.) lóbulo.

— *plate*, plancha de cimiento.

lobster (pes.) langosta.

— *claw* (mar.) gato de arbolar.

— *net* (pesc.) trullón, refuelle, balanza.

local, local.

— *action* (ele.) acción local.

— *battery* (fis.) batería.

— *circuit*, circuito local.

— *motion*, movimiento local.

locality, localidad, situación, posición topográfica.

localization, localización, situación.

to locate, localizar, colocar, situar (f. c.) trazar la vía.

location, colocación, posición, situación (f. c.) trazado de la vía.

loch (farm.) lamedor.

lock (hid.) esclusa, represa (cerr.) cerradura, cerraja (pel.) mechón de pelo, guedeja, vedija, rizo, bucle (arm.) llave (eq.) traba, maniot (top.) cercado, cerca, vallado (can.) vuelta.

to — (mec.) engranar, endentar, engarzar (cer) cerrar con llave (tip.) apretar, cerrar, acunar (hid.) poner esclusas (f. c.) obstruirse la vía.

— *the form* (tip.) cerrar la forma.

— *a wheel*, enrayar una rueda.

— *bolt*, cerrojo.

— *bond*, — *rand* (alb.) hilera de perpiños.

— *chain* (carr.) cadena de retenida.

— *chamber* (can.) cuenco.

— *cover* (arm.) guarda platina.

— *cramp* (cerr.) montaresortes.

— *file*, lima para paletones.

— *full*, esclusada.

— *gate*, puerta ó compuerta de esclusa.

— *hatch*, paradera, compuerta de esclusa.

— *hole* (arm.) cajera de la llave de un arma.

— *hook*, llave de la cadena de retenida.

— *keeper*, esclusero.

— *nail*, — *pin*, — *screw* (cerr.) tornillos de cerradura.

— *nut*, tuerca (arm.) seguro, fiador || nuez.

— *ornament* (carr.) perilla.

— *paddle*, maderamen que sostiene una esclusa.

— *pit*, hoyo de esclusa.

- lock plate* (arm.) platina.
 — *pulleys*. poleas gemelas.
 — *rail* (eb.) travesaño del medio.
 — *ram*, tela de cáñamo crudo.
 — *saw*, sierra de punta.
 — *sill* (hid.) quicio de puerta de esclusa.
 — *smith*, cerrajero.
 — *spit* (f. c.) primeras trincheras.
 — *stand* (tip.) soporte del reten.
 — *stitch* (cort.) punto de cadeneta.
 — *up valve* (m. v.) válvula cubierta.
 — *weir*, — *weir*, vertedero de esclusa.
 — *with cheek gates* (hid.) esclusa de espolon.
 — *of wool in the comb* (t. l.) barro.
air — (hid.) cámara de extracción || esclusa ó compuerta de aire.
alarm —, cerradura de alarma.
back action — (arm.) llave de retroceso.
basquill — (cerr.) cerradura de báscula ó de crémona.
bay of a — (hid.) cabeza de una esclusa.
bay —, *pin* — (cerr.) cerradura de espiga.
bolt — (cerr.) cerradura con picaporte.
book edge —, cerradura de libro.
both sides locking —, cerradura de llave de pezón, cerradura de una vuelta.
box, case, rim —, cerradura recercada.
box of a — (cerr.) palastro.
Bramah —, cerradura de bombillo.
canal —, esclusa de canal.
cannon — (art.) percutor de cañón.
carriage —, retranca, freno.
case — *with sloping rim*, cerradura guarnecida al revés.
cased bolt — (cerr.) cerradura con armella.
catch of a — (cerr.) cerradero.
cellar —, cerradura embutida.
chain of —s (hid.) esclusas unidas, serie de esclusas escalonadas.
check —, cerradura de seguridad.
cheek, side wall of a —, pared lateral de esclusa.
chest — (cerr.) cerradura de chapa.
Chubb's —, *detector* —, cerradura de Chubb.
clasp — (enc.) cerradura de presilla.
click — (arm.) llave con fiador.
colt —s (eq.) maniotas, trabas, manecas.
combination letter, puzzle, secret — cerradura de combinación, de secreto.
Dantzick — (mec.) cerradura de resorte.
dead —, cerradura de un solo pestillo y sin picaporte (mec.) pasador, detención completa.
detonation —, percutor de un arma.
dial, permutation —, cerradura de secreto.
doctor —, cerradura que solo se abre por un lado.
door —, cerradura de puerta.
dormant — (cerr.) cerradura muerta.
dormant bolt lock, cerradura de un solo pestillo y sin picaporte.
double — (can.) esclusa doble (cerr.) cerradura de dos vueltas.
double handed —, cerradura de cierre á ambos lados.
double link —, cerradura de dos pestillos.
drawer —, cerradura para gabeta.
enchased, flush —, cerradura encajada.
fairy — (pel.) rizo, crespo.
flint — (arm.) llave de chispa.
fore — (cerr.) llavin.
french — *with latch*, cerradura de dos pestillos.
fuse —, gatillo de espoleta.
german — (cerr.) cerradura de golpe.
guard — (hid.) compuerta de marea (can.) esclusa de seguridad.
gun —, llave de un arma de fuego.
hair trigger — (arm.) llave de arma al pelo.
half —, cerradura de media vuelta.
hame —, cierre del horcate.
hash — (cerr.) cerradura de grampa ó de aldaba.
hoop — (ton.) empate de arco.
horse — (eq.) trabas, mancas.
house —, cerradura de aldabón.
jack — (cerr.) candado de barrilete.
jam, nut —, cubo ó reten de tuerca.
jamus face —, (cerr.) cerradura para ambos lados.
letter keyed —, cerradura de letras.
mortice —, cerradura empanada, embutida ó encajada.
oar row — (mar.) chumacera, escalamera, dama.
pad —, candado.
percussion —, llave de pistón ó de percusión.
permutation —, cerradura de cambios.
pick — (cerr.) ganzúa.
pipe keyed, thorn —, cerradura de espiga horadada.
plate of a — (cerr.) palastro.
port — (mar.) chumacera.
puzzle —, cerradura de combinación, de secreto.
rabbeted —, cerradura encajada.
rebounding — (arm.) gatillo con seguro de retroceso.
reversible —, cerradura que cierra por ambos lados.
rim —, cerradura recercada.
ring —, cerradura de anilla.
safety —, cerradura de seguridad.
screw barrel, pin — (cerr.) cerradura de espiga.
scutcheon of a — (cerr.) escudete.
spring —, cerradura de muelle ó de golpe.
spring stock —, cerradura de dos pestillos.
stock —, cerradura de loba.

teeth in a lock (cerr.) cacheta.
tide —, compuerta de marea.
till —, cerradura de gabeta.
time — cerradura de reloj.
trunk —, cerradura de baul.
tumbler —, cerradura de cambios.
twice turning —, cerradura de dos vueltas.
upper chamber — (hid.) cabeza de esclusa.
wagon —, freno ó retranca de carro.
ward —, cerradura con guardas.
wards of a — (cerr.) cachetas.
wheel —, cerradura de guardas movibles.
to double —, cerrar con dos vueltas.
lockage, materiales para esclusa, obras de una esclusa || derechos de esclusa.
land locked (mar.) abrigado por la tierra.
locker (carp.) cajon, gaveta (mar.) alacena, taquilla (arq. ec.) tabernáculo.
cabin — (mar.) cajon de cámara.
Davy's — (mar.) el fondo del mar.
limber — (art.) cajon de armon.
shot — (mar.) caja de balas (arq.) chillera.
locket (joy.) broche, relicario, corchete (cerr.) cerradura pequeña || candado pequeño.
top — (arm.) boca ó brocal de metal de una vaina de cuero.
locking (cerr.) cierre
— *bolt* (cerr.) pestillo.
— *chain* (carr.) cadena para enrayar.
— *disk* (rel.) platina.
— *plate* (art.) rozadero del mástil de cureña.
— *ring* (arm.) anilla de la bayoneta.
— *rod* (tip.) varilla de presion, barra de retenida.
— *spring* (cerr) muelle del picaporte (rel.) gallo.
— *wheel* (rel.) rueda del gatillo.
angle — (art.) ángulo de giro de un carruaje.
locomotion, locomocion.
locomotive (f. c.) locomotora, locomotriz, locomotiva.
— *boiler*, caldera de locomotor.
— *car*, carro locomotora.
— *chair*, silla de movimiento.
— *crane*, grúa sobre ruedas.
— *engine*, locomotora || locomóvil.
— *furnace*, hogar, fogon de locomotora.
— *power*, poder ó fuerza de locomocion.
— *pump* (loc) bomba de inyeccion.
— *slide* (m. v.) corr. dera de locomotora.
farm —, locomóvil para usos agrícolas
ice —, locomotora sobre patines.
locus (geom.) lugar.
locust (a.) langosta.
— *tree* (b.) algarrobo.
lode (min.) filon, vena metálica (a.) acequia, reguera.
— *stone*, piedra iman.

lode works, mina de estaño.
bearing of a — (min.) direccion de un criadero, de una vena.
branch — (min.) ramal de filon.
champion — (min) veta ó filon principal.
convergent —, veta ó filon convergente.
cross — (min.) filon transversal.
dead, poor —, ganga estéril.
main —, veta principal.
open —, veta abierta || veta á cielo descubierta.
side —, ramal de un filon.
lodge (arq.) logia || casa de guarda.
to —, alojar, plantar, fijar, introducir, colocar.
keeper —, casilla de guardabosque.
porters — (arq.) covachos, habitacion del portero, portería.
lodgement (tec.) encastre, encaje, alojamiento.
lodgings, viviendas, habitaciones, cuartos alquilados (mil.) alojamiento.
— *car* (f. c.) carro habitacion para trabajadores.
— *house*, casa de huéspedes.
— *knee* (mar.) curva valona (ing.) curva horizontal.
lodgment, alojamiento (mil.) atrincheramiento, caponera (art.) alojamiento del proyectil en el ánima.
to make a — (fort.) coronar una obra.
loft (arq.) piso || sobrado, desvan, sobradillo || galería alta.
— *under a stage* (teat.) pozo del escenario.
cock — (arq.) desvan, gatera, sobradillo.
corn — (a) granero.
hay —, henil.
holy — (o. ec.) gloria.
latticed — (arq.) escucha.
moulding — (mar.) sala de gálivos.
organ — (orq.) corillo.
sail — (mar.) obrador de velas.
lofty (top.) alto, elevado.
— *tin*, estaño macizo.
log, tronco, leño, toza (mar.) corredera || barquilla de la corredera.
log beam, carro de sierra mecánica.
— *board* (mar.) tablilla de bitácora.
— *book* (mar.) cuaderno ó cuadernillo de bitácora, diario de navegacion.
— *building cabin*, — *house*, — *hut*, — *put* (a.) cabaña de troncos.
— *chip*, tablilla de lá corredera.
— *glass*, ampolleta de la corredera.
— *line*, cordel de la corredera.
— *man*, leñador.
— *reel* (mar.) carretel de la corredera.
— *sled*, aparejo de la corredera.
— *wood*, palo de tinte ó de Campeche.
— *of wood* (carp.) madre, tosa.
electric — (mar.) corredera eléctrica.

engineer log (mar.) diario del maquinista.
to heave the — (mar.) echar la corredera.
logan, loggan, piedra de báscula ó equilibrada
logarithm (a.) logaritmo.
Briggs, common —, logaritmos ordinarios.
Napier's, natural —s, logaritmos naturales ó de Napier.
logger head (mar.) bala de hierro para calentar alquitran.
logging axe, hacha de tumba.
— *head* (m. q.) balancin ó caballo de máquina
logistic, logistical (mat.) logístico.
—s (mil.) logística.
logograph, logógrafo.
logography, logografía.
logometer (q.) logómetro.
logometric, logométrico.
logotype (tip.) logotipo.
loin (carn.) lomo (eq.) hijar.
— *strap* (tal.) zofra.
lombard paper, papel lombardo, de 500 x 592 mm.
great — *paper*, papel gran lombardo de 556 x 680 mm.
ordinary — *paper*, papel lombardo comun de 458 x 569 mm.
lombardic architecture, arquitectura lombarda.
London boiler, caldera pequeña de Cornwall
— *white* (pint.) blanco de plomo refinado.
long, largo.
— *boat* (mar.) bote, lancha, falúa, chalupa.
— *bolt* (herr.) cabilla.
— *bow* (arm.) arco de batalla ó de guerra.
— *combs*, peines de escarmenar.
— *cross* (tip.) barra de la rama.
— *fore*, tubo abocinado de trompeta.
— *gouge*, gubias de bocamanga.
— *jointed*, caballo largo de cuartillas.
— *lawn*, estopilla.
— *pepper*, pimienta de Cayena.
— *plane* (carp.) garlopa.
— *poil* (t. s.) terciopelo afelpado.
— *price*, precio al por menor.
— *primer* (tip.) entredos, filosofía, letra de diez puntos.
— *reel* (tej.) carretel inglés de dos yardas.
— *sea*, mar tendida.
— *shore man* (mar.) estivador.
— *sleeper* (carp.) carrera, solera.
— *slide*, — *valve* (m. v.) válvula larga de corredera.
— *stroke* (mar.) boga larga.
— *timbers* (mar.) genoles largos.
— *tom* (min.) artesa de lavar oro (mar.) colisa grande.
— *ways*, — *wise*, á la larga.
— *wool*, lana de cardar.

double long, aguja larga de zurcir.
longe (esg.) estocada.
to — (eq.) trabajar un caballo á la cuerda.
longimetry, longimetría.
longing (eq.) trabajo de un caballo á la cuerda.
— *rein* (eq.) cuerda para trabajar el caballo
— *ring* (tal.) anillo de cabezon.
— *whip* (ev.) látigo ó fusta de picadero.
longitude, longitud, largo (geog.) longitud.
geocentric —, longitud geocéntrica.
heliocentric —, longitud heliocéntrica.
longitudinal, longitudinal.
— *fracture*, rotura longitudinal (carp.) rajadura.
— *section*, seccion longitudinal.
loof (mar) lof || amura de embarcacion.
to — (mar.) v. *to luff*.
— *frames*, cuadernas de la amura, de lof.
to look, mirar (arq.) caer mirar a....
— *out* (mar.) vijiar.
— *out* (mar.) tope, vigía (arq.) garita, mirador, torrecilla || vista (f. c.) cuidado!
— *out station*, torre de observacion ó de vigía, atalaya.
looking glass, espejo.
lool (met.) dornajo, artesa, gamella.
loom, telar (mar.) guion del remo.
to — (alb.) engredar (met.) aparecer por espejismo || columbrarse.
— *card* (tej.) patron.
— *gale* (mar.) fugada bonancible, buena brisa, viento fresquito.
— *knife*, cuchilla de tejedor.
— *lathes* (tej.) antepecho de telar.
— *shuttle*, lanzadera mecánica.
bar — (tej.) telar de barra.
bar — *for ornamental weaving* (tej.) telar Jacquard.
bar — *for plain weaving* (tej.) telar de tambor.
barrel — (tej.) telar de tambor.
bead — (tej.) urdidor de cuentas.
bear of a weaver's — (tej.) tramo de 20 dientes del peine.
belt weaving — (mec.) maquina de tejer correas.
bottle case —, máquina de forrar botellas.
carpet —, telar para alfombras.
care of the — (tej.) banco del telar.
circular —, telar circular.
cylinder —, telar de tambor.
draw — (tej.) banco de estirar.
electric — (tej.) telar eléctrico.
french draw —, *Jacquard* — (tej.) telar Jacquard.
fringe —, telar de galonero.
gauze —, telar de gasa.
hair cloth —, tejar para crines.

hand loom, telar de mano.
high warp —, telar de lizos altos.
loose reed —, telar de peine móvil.
reed of a — (tej.) astilla.
rocking staff of a — (tej.) culebrilla.
small ware — (tej.) telar de barra.
spool of a — (tej.) hembrilla.
stocking —, telar de medias.
treadle of a — (tej.) cárcola, arpon, viadera de telar.
loomery, sala de telar.
looming (met.) espejismo || calima.
 — *of the land*, aspecto ó vista de la tierra.
loop, anillo, gaza, lazo (sast.) presilla, ojal (art.) orejeta de bomba || argolla de cureña (fund.) lupia, bola de hierro candente (tej.) gaza, punto, malla (tel.) alambre de circuito (mec.) abrazadera, anilla (mar.) gaza.
to — (tej.) hacer gazas, enlazar, tomar.
 — — *hole* (fort.) aspillerar.
 — — *off the branches of a tree* (a.) acotar un árbol.
 — — *two wires* (tel.) engazar dos alambres.
 — *edge*, azuela.
 — *bridoon*, filete de anillos.
 — *of a clock*, fiador.
 — *of a curtain*, embrace.
 — *hole* (fort.) aspillera, saetera, ballestera || tronera pequeña.
 — *lace* (sast.) adornos de los ojales.
 — *line* (f. c. desviadero con conexión en ambas cabezas).
 — *maker*, fabricante de presillas, &c.
 — *of a musket*, segunda abrazadera del fusil con la anilla para el porta-fusil.
 — *needle* (tej.) aguja de gaza.
 — *of ore in the furnace* (fund.) goa.
 — *puddled ball* (met.) lupia.
 — *of silken cord* (mod.) alamar.
 — *stitch*, punto de croché.
barrel — (arm.) punto para la bayoneta en el cañon del fusil.
barrel, bolt —, bolon de los costados de las cureñas de sitio.
body — (carr.) sopanda.
breeching — (art.) diente ó anillo del braguero.
button and — (mar.) vinatera de piña v gaza.
chain —, eslabon.
cloak —, — *strap*, correa ó cordon para atar capa ó manta.
crupper —, anilla ó grapa del afuste en que enganchar la grupera.
flank strap — (tal) chapeta de la sobreconcha.
funnel — *hole*, aspillera abocinada.
gun — porta, cañonera.
iron —, lupia.
bole —, casquillo del extremo de la lanza del carruaje.

prop loop (tal.) anillo del tentemozo.
running slide, sliding — (cerr.) pasador corredizo.
to shingle the — (fund.) esprimir la lupia para desprender la escoria.
looped, lleno de gazas (fort.) aspillerado (cost) rozado.
looper (m. c.) rizador (tec.) engazador.
loose, holgado, amplio, ancho, suelto, flojo (mar.) largo.
to —, desprender, aflojar, soltar (mar.) largar.
 — — *the coat* (eq.) soltar el pelo.
 — — *the color*, desteñirse.
 — — *the course* (mar.) desgarrarse.
 — — *the sails* (mar.) largar las ve,as.
 — — *the screw* (mar) desarticular la hélice, aislar la hélice.
 — — *the web* (tej.) escarralarse.
 — *box for horses* (mil.) mamparo de separacion en las cuadras.
 — *cargo* (c.) carga a granel.
 — *earth* (ing.) tierra floja, movediza.
 — *ice* (mar.) hielo roto por entre el cual se puede navegar.
 — *knot*, nudo flojo.
 — *pulley*, polea loca.
 — *sleeves* (sast.) mangas anchas, perdidas.
 — *threads* (tej.) caeduras.
to be, to become —, aflojarse.
 — *break* —, desatarse (mar.) zafarse || romperse (eq.) soltarse un caballo.
 — *get* —, desatarse, aflojarse.
 — *hang* —, colgar, flotar.
 — *let* —, aflojar.
 — *make* — *the screw* (mar.) desarticular la hélice.
 — *stitch loosely* (cost.) bastear.
to loosen (mec.) desapretar, aflojar, desatar, desanudar, desligar (mar.) largar, deslizar (carr.) salirse los rayos de la rueda.
 — — *the reins* (eq.) bajar la mano, aflojar las riendas.
detent loosener (rel.) corazon.
loosening, desatadura, deslizada, aflojadura.
 — *wedge of a press* (mec.) clave, husillo de la viga de una prensa.
loosing hazard (bill.) pérdida.
loover, ventana de buhardilla.
to —, poner listones.
loovered battens, listones de celosía.
lop, lopping (a.) poda, escamonda, desmoche.
 — — (gan.) trasquilar, tusar, esquilar (a.) desmochar, podar, recortar.
 — — *off* (ast.) desmochar, cercenar, chapodar.
 — — *off the branches* (arb.) descopar.
 — — *off decayed branches* (a.) desroñar.
 — — *off the heed* (a.) descabezar.
 — — *off the lower branches* (hort.) enfaldar.

to lop off the trees (arb.) afrailar, descopar, desmochar los árboles.

— vines (a.) maestrear.

— eared, caballo con orejas de cerdo.

— sided ship, buque de costado falso.

seed — (a.) sementero.

loper (dib.) tiralíneas mecánico (mec.) ferrete de corchar sogas.

loppard, árbol desmochado.

lopper, podador, desmochador.

lopping, axe —, bill —, podadera.

— sheers, tijera de recortar.

lorgnette, gemelos de teatro.

to loriccate (meta.) enchapar.

lorication (alb.) relleno con mezcla ó mortero || revoque.

lorry (min.) trinquival.

to lose body and strength (vin.) desbrevarse.

— the course (mar.) desgarrarse.

— sight, perder de vista.

— the temper (herr.) destemplarse.

losh hides, pieles enaceitadas.

loss, desperdicio, pérdida, destrucción (fund.) merma (mar.) pérdida de un buque.

heavy — (c.) gran pérdida.

partial —, pérdida parcial.

profit and —s, ganancias y pérdidas.

total —, pérdida total.

lost, perdido.

— effect (mec.) efecto perdido.

— motion, movimiento perdido.

lot, lote, parte, partija, cuota (arq.) solar.

to —, asignar, distribuir en lotes.

job —, mercancías variadas.

to cast —, to draw —s, echar suertes.

lote (pesc.) loto (b.) aliso, almez comun.

lotion, locion, lavatorio, ablucion.

to lotter, bambolearse.

lottery, lotería, rifa.

lotus (b.) loto.

loud, alto, en alta voz || ruidoso.

loud color, color escandaloso.

lough (mar.) laguna.

lounge, sofá || poltrona.

car — (f. c.) silla cama.

lounging chair, butaca.

dog louse (gan.) garrapata.

wood — (carp.) carcoma.

louver, louvre (arq.) tronera, caperuza de chimenea || claraboya ó lumbrera, luceta de techo || belveder.

— boards (carp.) tejadillos (teat.) tornavoz.

— hole (alb.) mechina.

— turret (arq.) campanilla, torrecilla sobre el caballete.

— window (arq.) lucerna.

love apple (b.) tomate.

loveage (ton.) merma, rezumo, filtracion.

low, bajo (c.) bajo, barato.

— blast furnace (fund.) horno de manga.

— built (mar.) de bajo bordo.

— lands, tierras bajas.

— pressure (m. v.) baja presión.

— relief, bajo relieve.

— furnace, horno de reverbero.

— slovan (min.) galería á cielo abierto.

— tide, — water (mar.) bajar.

— water alarm (m. v.) alarma de falta de agua.

— water indicator (m. v.) indicador de falta de agua.

— water valve, válvula de falta de agua.

to lower, bajar (mar.) arriar, bajar, calar,

— the hand (eq.) bajar la mano, aflojar.

— the hatch (mol.) bajar el tablacho.

— the masts (mar.) calar los masteleros

— the sails (mar.) bajar, arriar las velas, amainar.

— away! (mar.) arría!

— band (arn.) primera abrazadera del fusil.

— beam of a roof (carp.) solera.

— blade (t. l.) registro.

— box (fund.) medio molde inferior.

— brace (carp.) talon.

— case (tip.) caja baja.

— desk (mar.) cubierta principal.

— conge (arq.) imoscapo, apotésis.

— flank (fort.) flanco inferior.

— floor, piso bajo.

— height of breadth (mar.) línea del fuerte bajo

— jaw (arm.) perrillo.

— letters (tip.) minúsculas.

— shed (tej.) paso inferior.

— shofferoon (arq.) apofijo.

— shrouds, jarcias principales.

— stays, estais de los palos.

— yards, vergas mayores.

lowering (m. v.) descenso (tint.) diluimiento.

lowest bed (min.) capa del fondo.

lowry (f. c.) carro de cajon descubierto.

baggage luggage — (f. c.) carretilla de equipaje.

tilting — (f. c.) carro de cajon de volteo.

Loxa bark (c.) cascarilla de Loja.

loxodromics (mar.) loxodromia.

— course (mar.) rumbo loxodrómico.

— curve (mar.) curva loxodrómica.

lozenge, pastilla (geom.) rombo (bl) losange.

— graver, buril romboidal.

— machine, máquina de hacer pastillas (pan.) máquina de hacer galletas romboidales.

glass — vidrio romboidal.

lozenged, lozengy (bl.) lisonjado.

lubber's hole (mar.) boca de lobo.

land — (mar.) marinero de agua dulce.

lubricant, lubricante.

to lubricate, lubricar, lubrificar, engrasar.

- lubrication, lubrification, lubrification, engrasado, engrasacion.
 lubricator, lubricador, engrasador.
automatic — (f, c.) lubricador automático.
cartridge — (arm.) lubricador de cartucho.
 lucarne (arq.) lucerna.
 Lucas's *chain* (elec.) cadena de Lucas para proteccion de cables submarinos.
 lucern (bot.) alfalfa.
 lucernal *microscope*, microscopio de lámpara.
 lucid, diáfano, transparente, límpido || resplandeciente, luminoso.
camera lucida (opt.) cámara lúcida.
 lucidness. transparencia.
 Lucifer (art.) el Lucero, Vénus.
 — *match*, fósforos.
 lucimeter (opt.) lucímetro, fotómetro.
 lucrative, lucrativo.
 lucre, lucro, ganancia, provecho, beneficio.
 luff (mar.) grátil || costado de barlovento || giro de un buque sobre su eje || cachete de proa.
 to — (mar.) orzar, ceñir el viento, meter de orza, barloventear, bordar.
 — — *into a harbour*, entrar en puerto barloventear.
 — — *round* (mar.) meter todo á lof, orzar á la banda.
 — — *up* (mar.) tomar por avante.
 — *frame* (mar.) amura.
 — *round!* (mar.) orza á la banda!
 — *tackle* (mar.) aparejo de combes, candeliza.
depth of the — (mar.) martillo.
to spring the — (mar.) partir el puño.
 luffer *boards* (carp.) tejadillos.
 luffing (mar.) orzada.
 lug, agarradera, asa (herr.) oreja, turrion (art.) orejeta de bomba (carp.) tarugo (mol.) muñon.
 to — (mar.) tirar de un cabo.
 — *of bellows*, mesa en que termina la armazon del fuelle.
 — *mark* (gan.) marca en la oreja.
 — *sail* (mar.) vela al tercio.
 — *sailed ship* (mar.) barco de vela al tercio.
bar —, *bearer of fire bar* (fund.) armazon de la parrilla.
 luggage, bagaje, equipaje || trastos.
 — *strap*, correa de carga.
 — *van*, carreton de equipaje.
 lugger (mar.) lugre.
coasting — (mar.) quechemarin.
 lukewarm, templado, tibio.
 lull (mar.) calma, reposo || recalmon.
 to —, calmar, amortiguarse, caer, decaer.
 lum, chimenea de una cabaña.
 lumber, maderámen, tablazon, alfardería, &c. || trastos, armatoste (mar.) madera menuda de construccion
 lumber *dryer*, secadero de madera.
 — *measure*, medida de madera.
 — *room*, cuarto de trastos.
 — *wharf*, — *yard*, leñera || depósito de maderas.
dimension —, madera de cuenta.
 luminary, lumbrera, luminar.
 luminosity, luminosidad.
 luminous, luminoso
 — *dial* (rel.) esfera fosfórica ó luminosa.
 — *paint*, pintura fosfórica.
 lump, masa (fund.) bola de hierro candente, lupia (alb.) pella (a. y f. a.)) terron.
 to —, tomar en bruto ó en rama, comprar en cómputo.
 — *of clay* (cer.) pan de arcilla.
 — *of mortar* (alb.) pellada.
 — *sucker* (pesc.) pega.
 — *sugar*, azúcar en terrones.
by the — (c.) á bulto, en globo, por mayor.
fire —, ladrillo refractario.
 lumper (mar.) estivador (cant.) contratista.
 lumpy, lleno de terrones, apermasado.
 luna *cornea* (q.) hidrociorato de plata.
 lunar, lunary (ast.) lunar.
 — *caustic* (med.) piedra infernal.
 — *cycle*, cielo, lunar ó metónico, áureo número.
 — *month*, mes lunar.
 — *year*, año lunar.
 lunarium (ast.) lunario.
 lunate, en forma de luna.
 lunatellus (ast.) lunatelo.
 lunation (ast.) lunacion.
 lunch, luncheon (coc.) refeccion, merienda.
 to —, merendar.
 lune, media luna (geom.) lúnula (caz.) trailla.
demi —, *lunette* (fort.) media luna, luneta (arq.) luneta (vet.) media luna.
 lungs (carn.) bofes.
 — *tester* (cir.) espirómetro.
 uniform, uniforme.
 lunisolar (ast.) lunisolar.
 lunt (art.) cuerda-mecha, mecha de cañon.
 lunulate, lunular.
 lunule (geom.) lúnula.
 lupuline (q.) lupulina.
lupus metallorum (min.) sulfuro de antimonio.
 lurch (mar.) bandazo || guiñada.
lee — (mar.) bandazo.
 lure (pesq.) cebo (caz.) señuelo, cebo, añagaza (somb.) escobilla de terciopelo.
 — *for birds* (caz.) añagaza, señuelo, reiamo.
 lurid (pint.) cárdeno.
 to lurk (mil.) emboscarse.
 lurking *place*, escondite, escondrijo, rincon.

- *reef* (mar.) arrecife á flor de agua.
lurry (min.) carretón lleno de hulla (f. c.) carro de plataforma.
lustral font, fuente de lustración.
luster, lustre, lustre, viso (lamp.) araña de cristal (cron.) lustro (tej.) lustrina.
to —, acicalar, lustrar.
— *yarn*, hilo de estambre.
bead crystals of a —, canelones de una araña.
lustring (tej.) lustrina.
— *brush*, escobilla de dar lustre.
lustrous, lustroso.
lustrum (cro.) lustro.
lutation, cementación, lutación.
lute (q.) lúten (mus.) laud (fund.) brasca de crisoles.
to —, enlodar, engredar, embetunar.
— — *a crucible* (fund.) brascar un crisol.
— *stern* (mar.) popa muy estrecha.
— *string*, cuerda de laud (t. s.) lustrina.
fat —, masilla de arcilla y aceite de linaz
fire —, betún infusible.
furnace, oven — (fund.) brasca.
luthern (arq.) claraboya de tímpano.
luting, cementación, lutación (fund.) brasca de crisoles.
luxuriant (a.) vicioso, exuberante, lozano.
lyceum, liceo.
lychnoscope ventana angosta junto al suelo.
lycopodium (farm.) licopodio.
lydian stone (min.) basanita, jaspe negro.
lye, lejía (f. c.) empalme lateral.
to —, v. *to lie*.
— — *a hull* (mar.) capear á la bretona.
— — *to* (mar.) capear.
— — *on her side* (mar.) dormirse.
— *brush* (tip.) broza.
— *for cloth*, enjabe.
— *lip*, — *latch*, cesto de colada.
— *trough*, — *vat*, artesa para la lejía.
blood —, ferrocianuro de potasio.
chamber —, orines.
etching —, lejía cáustica.
painter's — (pint.) agua de potasa.
to steep in — (t. l.) enjear.
lyer (cont.) hoja hembra ó contraoja de tijera
lying, situado.
— *along* (mar.) timbado sobre labanda.
— *in hospital* (arq.) casa de parturientas, de maternidad.
— *prop* (min.) codal.
— *shaft* (mec.) árbol acamado.
— *to* (mar.) al paio ó en facha.
lyre (mus.) lira (ast.) la Lira, constelación boreal.
lyric (mus.) lírico.
lysimeter, pluviómetro.

M.

- M. A. Magister Artium* bachiller en artes.
M. C. Member of Congress, miembro del Congreso.
M. P. Member Parliament, miembro del Parlamento.
M roof (arq.) techo de doble caballete.
M. S., manuscrito.
mabby (lic.) aguardiente de patatas.
macadam pavement, pavimento de macadam.
to macadamize (ing.) macadamizar.
macadamized road, camino macadamizado
macaroni (coc.) macarrones.
macaroon (coc.) almendrado, mostachón de almendra.
macassar oil (perf.) aceite de macasar.
macaw fat, aceite de palma.
mace, maza, hacha de armas (bill.) taco (c.) flor de especias || corteza de nuez moscada (tal.) maceta.
— *bean*, nuez del Brasil.
reed — (b.) enea.
to macerate, macerar (tej.) enriar.
maceration (q.) maceración (tej.) enriamiento.
macerator, macerador.

- machicolation, machicoulis *gallery* (fort.) matacan ó ladronera.
 machine (mec.) máquina, aparato, artificio || trama, invencion (teat.) tramoya.
 — *gun*, cañon mecánico.
 — *impression*, impresion á la máquina.
 — *lacc*, encaje hecho á máquina.
 — *needle*, aguja para máquina de coser.
 — *shop*, taller.
 — *spinning*, filatura mecánica.
 — *whim*, — *winch* (min.) malacate de vapor.
arithmetical —, máquina de calcular.
Atwood's — (fia.) máquina de Atwood.
backing — (enc.) máquina de enlomar.
blowing —, máquina soplante.
boring, drilling —, máquina de taladrar.
clammng — (t. a.) prensa rotatoria.
compound —, máquina compuesta.
copying —, máquina de copiar.
drawing —, hilera, máquina de estirar.
dredging —, draga.
electric —, máquina eléctrica.
fluting, rifling —, máquina de rayar artillería.
freezing —, máquina de congelar.
funicular —, máquina funicular.
hand —, máquina de movimiento á mano.
infernal —, máquina infernal.
planing —, máquina de acepillar.
punching —, sacabocados mecánico.
ruling — (tip. || máquina de rayar.
simple —, máquina simple.
tenoning —, máquina de hacer espigas.
testing — (mec.) máquina de hacer pruebas.
trunnioning — (art.) máquina de torneear muñones.
 machinery, maquinaria || mecánica || máquinas.
 machinist, maquinista.
 macintosh, capote impermeable.
 mackerel (pesc.) escombro
 — *gale* (mar.) fugada recia de viento
 — *sky*, cielo aborregado.
horse — (pesc.) caballa, sábalo, haleite.
 mackle (tip.) maculatura.
 to — (tip.) repintar, macular.
 macle, piedra de Santiago.
 macrometer, macrómetro, instrumento para medir alturas inaccesibles.
 maculæ (ast.) máculas, manchas solares.
 to maculate, macular, manchar.
 maculature (tip.) maculatura.
 mad *apple* (b.) berengena.
 madapolan (tej.) madapolan.
 madder (b.) rubia
 — *bloom, flowers of* —, *refined* —, flores de rubia.
 — *carmine*, — *lake* (pint.) carmin de rubia.
 — *purple*, purpurina.
 madder *root*, rubia graneada.
 — *of Smyrna* (tint.) alizari.
 made (mar.) hechizo.
 — *beam* (mar.) bao compuesto.
 — *block*, moton ó cuadernal de piezas.
 — *ground*, suelo artificial.
 — *hedge*, empalizada.
 — *land*, terreno de rellenos.
 — *mast* (mar.) mastelero hechizo ó de piezas.
 — *up* (mar.) contrahecho.
single — (carp.) enterizo.
 to madeify, humedecer.
 Madeira *wine*, vino de Madera.
 madisterium (cir.) pinzas para arrancar el cabello.
 madonna (pint.) madona, vírgen.
 Madras *handkerchiefs*, pañuelo de Madras.
 madrepore, madrepora.
 madrier. tablon, albitana.
 madwort (c.) marrubio.
 magazine (c.) almacén (mar.) pañol de la pólvora.
 — *arm*, armas con depósito.
 — *slippers* (art.) zapatos de guardapólvora.
 — *stove*, estufa de alimentacion automática.
field — (art. || repuesto de batería.
portable — (art.) arcon de municiones de una batería.
powder —, polvorin (mar.) Santa Bárbara, pañol de la pólvora.
 magdale *red*, naftalina.
 Magdebourg *hemispheres* (fis.) hemisferios de Magdeburg.
 Magellanic *clouds* (sat.) nubes Magallónicas.
 magenta (tint.) magenta.
 magic *box* (teat.) caja de sorpresas.
 — *lantern*, linterna mágica.
 — *square* (arit.) cuadrado mágico.
black —, magia negra.
 magical *goblet* (fis.) vaso de Tántalo.
 magilp (pint.) secante.
 magistery (farm.) magisterio.
 — *of bismuth* (q.) nitrato de bismuto.
 magisterium *plumbi*, cloruro de plomo.
 magistral (fort.) magistral, principal (min.) magistral.
 — *line* (fort.) magistral de una obra de fortificacion.
 magnesia (q.) magnesia.
 magnesian, magnésico.
 magnesite, magnesita.
 magnesium (q.) magnesio.
 — *lamp*, lámpara de magnesio.
 — *light*, luz de magnesio.
 magnet, iman (mar.) aguja de la brújula.
 artificial —, iman artificial.

bar magnet, barra imantada, iman en forma de barra.

electro —, electro iman.

native —, iman natural.

temporary —, iman temporal.

to arm, to cap a —, montar un iman,

magnetical magnético.

— *amplitude*, amplitud magnética.

— *bar* (fis.) barra magnética.

— *battery*, batería magnética.

— *course* (mar.) rumbo magnético.

— *compensator*, compensador magnético.

— *current*, corriente magnética.

— *declination*, declinacion magnética.

— *dip*, inclinacion magnética.

— *equator*, ecuador magnético.

— *induction*, induccion magnética.

— *iron stone*, hierro magnético.

— *meridian*, meridiano magnético.

— *needle*, aguja imanada ó imantada.

— *pole*, polo magnético.

— *scale*, escala magnética.

— *separator* (met.) separador magnético.

— *telegraph*, telégrafo eléctrico.

magnetically, magnéticamente.

magnetism, magnetismo.

animal —, magnetismo animal.

electro —, electro magnetismo.

magnetite, hierro magnético.

magnetizable, magnetizable.

to magnetize, magnetizar, imantar, imanar.

magnetizer, magnetizador.

magnetizing, imanante, magnetizante.

— *tub*, cubo magnético.

magneto electric, electro-magnético.

— *electricity*, electro-magnetismo.

magnetograph, magnetógrafo.

magnetometer, magnetómetro.

magnetomotor, motor magnético.

magnification (op.) magnificación, amplificación.

magnifier (opt.) amplificador || lente de aumento.

to magnify, engrandecer, amplificar, aumentar.

magnifying apparatus, aparato amplificante.

— *glass*, — *lens*, lente ó vidrio de aumento.

— *power*, poder amplificante.

magnitude, magnitud, tamaño.

first, second, third &c — (ast.) primera, segunda, tercera, &c. magnitud.

magnolia (b.) magnolia.

magnophone, micrófono.

magnus hitch (mar.) vuelta redonda y media vuelta de ballestrenque || vuelta de eslinga.

maguey thread, fique.

mahogany (b.) caoba.

bastard — (b.) caobilla, encospe.

— *tree*, caobo.

mahogany veneer, chapa de caoba.

horse flesh —, caoba de Surinam.

mottled, spotted — (carp.) caoba moteada.

plum pattern —, caoba de caracolillo.

streaked, striped, veined — caoba veteada.

maiden, guillotina.

— *hair* (b.) culantrillo.

mail (c.) balija de correspondencia, mala (arm) malla (tej.) malla.

to — (mar.) trincafiar (c.) enviar por correo (arm.) vestir de malla.

— *bag*, saco de correspondencia.

— *car, carriage* — (f. c.) carro-correo, coche-correo.

— *catcher* (f. c.) garra para la correspondencia.

— *coach*, silla de posta, silla-correo, coche-correo, diligencia.

— *net*, red de malla.

— *service*, servicio de postas.

— *train* (f. c.) tren correo.

chain — (arm.) cota de malla.

coat, shirt of — (arm.) cota de malla.

hook —, punto de crochet.

to fix —s (tej.) aparejar.

mailing machine, máquina de imprimir direcciones.

maillechort (plat.) plata tuelchor.

to maim, mutilar.

main, en comp., principal, maestro, grande, esencial (geo.) continente, tierra firme (cest) cuévano, cesto grande (hid.) curso ó canal del agua (gas.) cañería.

— *air head*, — *wind way*, galería principal de ventilacion.

— *arm* (mec.) brazo principal.

— *beam*, viga maestra (mar.) bao maestro.

— *body* (mil.) cuerpo principal, grueso del ejército.

— *bolt*, — *pin* (car.) clavija maestra, perno, pinzote.

— *boom* (mar.) botavara.

— *brace* (carp.) contraviento, puntal de apoyo, estribo.

— *breadth* (mar.) manga || firme, fuerte, principal.

— *building*, edificio principal.

— *center* (m. v.) centro principal || eje del balancin.

— *chain* (arq.) cadena maestra de un puente colgante.

— *conducting wires*, alambres conductores principales de una mina.

— *couple* (carp.) pares.

— *course* (mar.) mayor redonda.

— *cross timber* (mar.) bao.

— *cylinder* (mec.) tambor.

main deck (mar.) cubierta del combes.
 — *ditch* (fort.) foso principal ó del recinto.
 — *drain of a furnace* (fund.) canal principal de colada.
 — *face* (arq.) fachada principal.
 — *floor*, piso principal.
 — *force* (c.) fuerza mayor.
 — *frame* (min.) marco unido.
 — *gallery*, galería principal.
 — *gate* (fort.) puerta principal.
 — *guard*, gran guardia.
 — *half breath* (mar.) semimanga.
 — *jeers* (mar.) drizas principales.
 — *joist* (carp.) viga maestra.
 — *keel*, quilla.
 — *land* (geo.) continente, tierra firme.
 — *line* (f. c.) línea ó vía principal.
 — *mast* (mar.) palo mayor.
 — *pedestal* (m. v.) pedestal del balancin.
 — *piece* (mar.) madre.
 — *pile* (hid.) pilote maestro.
 — *pipe* (font.) cañería maestra.
 — *plate* (cerr.) palastro.
 — *post* (mar.) codaste.
 — *rail* (t. c.) contra-aguja.
 — *road*, calle principal.
 — *rod* (min.) vástago del émbolo.
 — *sail* (mar.) vela mayor.
 — *shaft* (mec.) árbol ó eje motor (min.) pozo principal de mina.
 — *sheets*, escotas mayores.
 — *spring* (arm.) muelle real.
 — *stream* (mar.) cauce de corriente || punto de corriente máxima.
 — *street*, calle mayor.
 — *tack*, mura ó amura mayor.
 — *tackle* (mar.) aparejo real.
 — *timbers*, maderos de cuenta (mar.) cuader-
 nas principales.
 — *and top sails* (mar.) aparejo principal.
 — *truss* (carp.) cuchillo principal.
 — *wale* (mar.) cinta de la manga.
 — *wall*, pared maestra.
 — *warp* (t. s.) fondo del terciopelo.
 — *wheel* (rel.) rueda del caracol.
 — *works* (fort.) obras principales del recinto.
 — *yard* (mar.) verga mayor.
blast — (fund.) cañería maestra de tiro.
captain of the — (mar.) gaviero mayor.
Edison light — (elec.) conductores maestros de Edison.
gas —, cañería ó maestra de gas.
head — (a.) acequia principal (fort.) cañería maestra.
hydraulic — (gas.) primer condensador.
water — (font.) cañería maestra.
mainly, principalmente.
mains (a.) algodón de hebra larga.

to maintain, conservar.
 maintenance, conservacion.
 maiolica, majolica, (cer.) mayólica.
 maize, maíz.
lustred —, loza esmaltada.
 major, mayor (mil.) jefe de batallon, coman-
 dante, mayor (c.) mayor de edad.
 majoram (b.) mejorana.
 majority (c.) pluralidad, mayoria.
 make, hechura, forma, figura || fábrica, cons-
 trucción.
 to —, hacer || producir, fabricar, crear, ha-
 cer, practicar.
 — — *a bid* (c.) haceo postura, ofrecer, pujar.
 — — *a board* (mar.) correr, dar una bordada.
 — — *a breach* (cast.) aportillar.
 — — *bright*. pulimentar, limpiar, dar brillo,
 bruñir.
 — — *easting* (mar.) ganar al Este.
 — — *even*, igualar, ajustar.
 — — *fast* (mar.) amarrar, afirmar, asegurar.
 — — *good* (alb.) revocar.
 — — *foul water*, tocar con la quilla en el fondo.
 — — *a good board* (mar.) hacer buena proa,
 barloventear bien.
 — — *hay*, segar el heno, henear.
 — — *headway* (mar.) adelantar, avanzar.
 — — *land* (mar.) descubrir tierra || recalar.
 — — *level* (alb. y carp.) enrasar (ing.) igualar,
 allanar.
 — — *long boards* (mar.) correr á grandes bor-
 dadas.
 — — *money* (ac.) acuñar moneda.
 — — *more sail* (mar.) forzar de vela.
 — — *off* (mar.) huir || escapar.
 — — *an opening for fire* (fund.) dar salida al
 fuego, desfogar.
 — — *out stones* (cant.) despezar.
 — — *a pen*, cortar una pluma.
 — — *a port* (mar.) aportar.
 — — *ready*, aprestar (tip.) ajustar (mil.) prepa-
 rar las armas.
 — — *sail* (mar.) hacer vela || aumentar de vela.
 — — *stern way* (mar.) ciar, ir para atras.
 — — *the tecth of a comb*, recurrar.
 — — *true* (mec.) ajustar, poner en órden, arre-
 glar, armar una máquina.
 — — *np* (tip.) imponer (c.) indemnizar (elec.)
 acercar los carbones.
 — — *up the cash*, hacer el balance de caja.
 — — *water* (mar.) hacer agua.
 — *shift*, expediente.
 — *weight*, complemento de peso.
 maker, hacedor, fabricante, constructor, ar-
 tífice.
 — *off* (arm.) ajustador de fábrica de armas.
cabinet —, ebanista.

- making, composicion, hechura || estructura, forma.
 — *iron* (tec.) hierro de sentar (mar.) hierro de calafate.
 — *off* (mar.) desatracarse.
 — *up*, confeccion, fabricacion (tip.) compaginacion.
malacca bean, nuez de caoba.
 — *cane*, junco.
malachite (min.) malaquita.
emerald —, v. *diopase*.
malacolith || m.) diopsita verde.
maladjustment (mec.) ajuste defectuoso.
Malaga wine, vino de Málaga.
malagueta pepper (lic.) malagueta.
malagma (farm.) cataplasma.
malander (vet.) esparavan, ajuaga.
malate (q.) malato, sal formada por el ácido málico y un óxido.
malaxator, máquina de amasar y de mezclar.
male, animal macho (mec.) macho.
 — *screw*, tornillo.
maleic, *malic acid*, ácido málico.
malkin, escoba para fregar (fund.) deshollinador de horno (art.) escobillon.
mall (jueg.) mallo (ing.) alameda || paseo (tec) mallo, mallette, maceta (mar.) mandarria.
to —, macetear, golpear con un mallo ó maceta.
mallard (corr.) pato silvestre, anadon, lavanco.
malleable (fis.) maleable, ductil, dócil, flexible.
malleableness, *malleability*, maleabilidad.
malleation, maleacion.
malled, machacado, forjado, amartillado.
mallet, mazo, martillo, mallette, maceta (pap.) mayeto.
calking —, mallo, mallette, maceta de calafate.
chasing —, mallette ó mazo de engastar.
coopers —, mallette de tonelero.
driving —, maceta de ajustar ó de golpe.
flute — (cord.) alcachofa.
fuse — (art.) mazo de recalcar espoletas.
hammer headed —, mazo de forma de martillo.
hawsing —, mazo de calafate.
heaving — (mar.) maceta de asentar.
hemp beater's — (a.) agramador.
large heavy — *for breaking stones* (cam.) almadana.
planishing —, aplanador.
reaming — (mar.) mallo.
serving — (mar.) maceta de aforrar.
wool —, batan.
mallow (bot.) malva comun.
marsh — (b.) altea, malvavisco.
malm bricks ladrillos amarillos.
malmsey, vino de malvasía.
malt (cerv.) malta, cebada fermentada.
to — (cerv.) hacer germinar la cebada, preparar la malta.
malt drink, refresco de malta.
 — *dryer*, secadero de malta.
 — *dust*, polvo de malta.
 — *husks*, heces de la malta.
 — *kiln*, horno de secar la malta.
 — *liquor*, cerveza.
 — *man*, preparador de malta.
 — *mill*, molino para la malta.
 — *spirits*, aguardiente de granos.
concentrated — (meta.) metal en bruto concentrado.
ground —, heces de la malta.
maltha, brea mineral.
malting, preparacion de la malta (min.) antracita.
malva (b.) malva.
mammal (zool.) mamífero.
mammaliferous (geol.) mamalífero.
mamme (b.) mamey.
mammet, títere, muñeco de movimiento.
mammoth teeth (c.) dientes de mammut.
man, hombre (tec.) hombre, brazo, peon.
to — (mar.) amarinar, tripular, dotar.
 — — *a boat* (mar.) esquifar.
 — — *the capstan*, armar el cabrestante, guarnirlo, ponerle gente.
 — — *a prize* (mar.) marinar una presa.
 — — *the pump*, dotar la bomba.
 — — *a ship* (mar.) marinar, dotar un buque, tripularlo.
 — — *in the side* (mar.) saltar á la banda.
 — *of business*, hombre de negocios.
 — *engine* (min.) escalera movable.
 lanquines de trinquete.
 — *'s pit hole* (m. v.) agujero de hombre, boca.
 — *overboard!* (mar.) hombre al agua!
 — *rope* (mar.) guardamancebo.
 — *of war*, buque de guerra (min.) pilar accesorio.
barrow —, carretillero.
battery — (tel.) telegrafista.
lead — (mar.) sondeador.
old — (mín.) materias estériles (a.) dama, hito.
seafaring —, marino.
manacles, esposas, manillas.
to —, esposar || maniatar.
manage, manejo, gestion, direccion, administracion.
to — (eq.) manejar (a.) manejar, gobernar, administrar, dirigir.
manageable, de fácil manejo, manejable.
management (c.) administracion, manejo, régimen, direccion.
manager (c.) administrador. director, gerente (mec.) manejador.

beam manager (min.) barrero, el que mueve la barra del volante.
 managership, direccion, administracion, gerencia.
 manatee (pesc.) manatí.
 manche (bl.) armas en forma de mango.
 Manchester *yellow*, amarillo de oro.
 manchet (pan.) bodigo, mollete, panecillo de flor de harina.
 manchineel *tree* (b.) manzanillo.
 mancinite (min.) mancinita, silicato de cobre.
 mandarin *yellow*, amarillo de mandarin.
 mandatary, mandatario.
 mandate, mandato, orden (c.) consignacion.
 mandator, consignador.
 mandle *stone*, piedra en forma de almendra, almendra de arroyo.
 mandoline (mus.) mandolina.
 mandragora, mandrake (b.) mandrágora.
 mandrel, mandril, parauso || mandril || polea de torno pequeño.
 — *for gun barrels*, (art.) barra para conformar el ánima.
 — *lathe*, torno de mandril, torno al aire.
 — *nipple*, — *plug*, mandril de fragua.
box —, mandril de cilindro.
cone —, mandril cónico.
expanding — (torn.) mandril de expansion.
Hicks —, mandril de Hicks para tornear anillos.
nail —, estampa para clavos.
 mandrill (min.) pico de dos puntas.
 mane, crin.
 manege (eq.) picadero.
 to —, adiestrar un caballo.
open — (eq.) picadero descubierto.
 mangan *spar*, carbonato de manganeso.
 manganate (q.) manganato.
 manganese (q.) manganésio.
 — *battery*, batería de Leclanche.
 manganesian, manganésico.
 manœnesic, mangánico.
 manganic *acid*, ácido mangánico.
 manganite (min.) manganita, manganeso gris.
blanc mange (coc.) manjar blanco.
 mangcorn (pan.) mezcla de trigo y centeno.
 manger (mar.) caja de agua (arq.) pesebre.
 — *board* (mar.) atajadizo, mamparo de la caja de agua.
 mangle (mec.) calandria, satinador, prensa de satinar.
 to —, satinar, lustrar, calandriar las telas (cost) plegar, rizar vuelos.
 mangler, rizador, lustrador, satinador.
 mangling, satinadura || rizada, plegadura.
 mango (b.) mango, árbol y fruta.
 mangrove (b.) mangle.
 — *bark*, corteza de mangle.

mangy (gan.) sarnoso.
 manichord (mus.) clavicordio.
 manifest (mar.) manifiesto.
 to — (c.) manifestar.
 manifestation, manifestacion.
 manifold, múltiple.
 — *writer*, copiadador múltiple.
 manigraph, copiadador múltiple.
 manikin (b. a.) maniquí.
 Manilla *grass cloth*, miriñaque.
 — *hemp*, cáñamo de manila.
 manille (joy.) manilla.
 manioc, manihot, manihoc (b.) yuca.
 maniple (or. e.) manípulo.
 to manipulate, manipular.
 manipulation, manipulacion.
 manipulator, manipulador, manipulante.
 manna, maná.
 — *in flakes*, *in tears*, maná en lágrimas.
 mannacroup (c.) sémola de Rusia.
 manner, manera, forma, modo.
 manning, equipo || dotacion.
 mannite (q.) manito.
 manœuvre, maniobra.
 to — (mil. y mar.) maniobrar.
 manometer, manoscope (m. v.) manómetro.
 manor, casa solariega.
 mansard *roof*, armadura quebrantada, mansarda, techo á la francesa, techo abohardillado.
 manse, cortijo, granja, quinta, alquería.
 mansion, residencia, mansion || palacio, casa señorial.
 — *house*, residencia.
rural —, casa de campo.
 manteau, capa, manta.
 mantel *piece of a chimney*, repisa de la chimenea.
 mantelet (o. ec.) mantelete (mll.) mantelete, parapeto portátil, cubretroneras (mod) manteleta (mar.) porta de visagras de la primera batería.
 mantilla (mod.) mantilla.
sarcenet —, mantilla de tul.
 mantissa (mat.) mantisa, parte decimal del logaritmo de un número.
 mantle, manto, capa || manto || sotana || mantellina || repisa de chimenea.
 — *piece*, — *shelf*, manto, repisa de chimenea.
chimney —, campana de chimenea.
foot — (eq.) saya de montar.
 mantling (bl.) mantelete, ropaje al rededor del escudo.
 mantua (art.) vestido, túnico.
 — *make*, sastre de señoras.
 manual, manual (tip.) manual (org.) teclado.
 — *arts*, artes manuales.
 — *work*, trabajo, obra manual.
 manubrium (mec.) manubrio.

manufactory, fábrica.
 manufacture, artefacto, manufactura || fábrica.
 to —, manufacturar, fabricar.
 manufacturer, fabricante, fabriquero.
 —s mark, — stamp, marbete.
 manumotor, cochecito movido á mano por el que va dentro.
 manurage, abono, abonadura.
 manure (a.) abono, fiemo.
 to manure (a.) abonar.
 — — with clay (a.) arcillar.
 — fork, horquilla para abono.
 — distributor, — spreader, máquina de regar el abono.
 bone —, abono de huesos pulverizados.
 farm yard — (a.) abono de establo.
 liquid —, abono líquido.
 saline —, abono salino.
 stable —, abono de cuadra.
 manuring, abono.
 manuscript, manuscrito.
 many angled, poligonal.
 — colored, de muchos colores, policromo.
 — cornered, poligonal, de muchos ángulos.
 — light regulator (elec.) regulador polífoto.
 — sided, de muchos lados.
 map, carta, mapa.
 to —, levantar planos, trazar mapas.
 — holder, porta mapas.
 dissected — (geog.) mapa en piezas.
 geological —, mapa geológico.
 hidrographical —, mapa hidrográfico.
 itinerant —, carta itineraria.
 selenographic —, carta selenográfica ó de la luna.
 topographical —, carta topográfica.
 mape (b.) sicomoro, platanero.
 maple (b.) arce, meple.
 — sugar, azúcar de meple ó arce.
 — honey, miel de meple ó arce.
 bira's eye, curled — (carp.) meple jaspeado, moteado.
 to box —s (f. a.) sangrar meples ó arces.
 mappery, cartografía.
 mapping, levantamiento, trazado de mapas.
 to mar, desfigurar, lastimar, mutilar.
 marabout (mod.) marabú.
 maraschino (lic.) marrasquino.
 to maraud (mil.) merodear.
 marauder, merodeador.
 marble, mármol (tip.) piedra de imponer.
 to —, jaspear, empelechar.
 — basin, tazon de mármol para fuente || bañera de mármol,
 — cement, cimientto de mármol, cimientto inglés.
 — cutter, marmolista.
 — paper, papel jaspeado.
 — quarry, cantera de mármol.

marble slab, losa de mármol.
 — works, marmolería.
 artificial —, mármol artificial.
 Carrara —, mármol de Carrara.
 cipoline —, mármol cipolino.
 Genoa —, mármol azul turquí.
 green spotty —, vert antique —, mármol verde antiguo.
 imitation —, mármol imitado.
 Numidian —, mármol de Numidia, amarillo antiguo.
 parian —, mármol de Páros.
 playing —s (jueg.) chinata.
 ruin — (b. a) mármol de Florencia ó de ruinas.
 saline —, mármol de Paros.
 spotted —, mármol esquisado.
 statue —, mármol estatuario.
 tecali —, tecali.
 to beat — (esc.) tallar el mármol á plomo.
 marbled colour (enc.) jaspeado.
 — edges (enc.) cortes jaspeados.
 marbler, jaspeador.
 marbling (pint.) marmoracion (alb.) estribo (enc.) jaspeado, jaspeadura.
 marc, orujo.
 marcasite (min.) marcasita, argirita.
 marcassin (bl.) jabato.
 march (mil.) marcha (tej.) paso.
 to —, marchar.
 — — pasí (mil.) desfilar.
 day's —, jornada de etapa.
 easy — (mil.) jornada corta.
 forced —, marcha forzada.
 long — (tej.) contrapeso largo.
 short — (tej.) contrapeso corto.
 marches (top.) fronteras, límites.
 marchpane (conf.) mazapan.
 marcus, martillo grande.
 mare, yegua.
 — colt, potranca.
 breeding, brood —, yegua de cria.
 cooper's — (ton.) tijeras.
 marekanite (min) marecanita, obsidiana noble.
 margarate (q.) margarato.
 margaric acid, ácido margárico.
 margarin, margarine (q.) margarina.
 oleo —, oleo margarina.
 margarite, perla, margarita.
 margarous (q.) margaroso,
 margin, márgen, borde, orilla (c.) márgen (arq) márgen.
 — draft, arista de una piedra cortada á cincel.
 — line (mar.) línea del alefriz del yugo principal.
 head — (tip.) blanco de las cabezas.
 inner — (tip.) márgen interior.
 marginal (tip) marginal.
 — note (tip.) llamada.

marginalia (tip.) notas marginales.
to marginate, marginar, dejar márgenes.
marigold (bot.) caléndula.
— window (arq.) florón, rosetón, caseton de bóveda.
marigraph, marígrafo, instrumento para medir las mareas.
to marinate (coc.) marinar.
marine, marina (pint.) cuadro de marina (mar.) soldado de marina.
— acid, ácido clorídrico.
— artillery, artillería de marina.
— blue, azul marino.
— boiler (b. v.) caldera marítima.
— chair, silla marina.
— engine, máquina marítima.
— forces, fuerzas navales.
— governor (b. v.) regulador de máquina marítima.
— glue, cola marina.
— salt, sal marina.
— s (mar.) tropa de marina.
mariner, marino, marinero.
— s card, rosa de los vientos.
— s compass, aguja náutica, brújula, aguja de marear.
marionette (teat.) marioneta, títere.
Mariotte law (fis.) ley de Mariote.
maritime, marítimal, marítimo.
— insurance, seguros marítimos.
marjoran (b.) mejorana, almoraduj.
wild — (b) orégano.
mark (c.) marca (mar.) marcación (carp.) chazo (met.) marco, peso para metales preciosos (arm.) blanco.
to — (c.) marcar, linear (ag.) demarcar.
— — goods at the custom house, marchamar.
— — limits (top.) alindar, deslindar.
— — on a plan (dib.) acotar un plano.
— — out, señalar, trazar.
— — out ground, demarcar un terreno.
— — out stones (cant.) aparejar cantos.
— — with the centre punch (tec.) centrar.
— of correction (tip.) signo de corrección.
— on goods at the custom house (c.) marchamo.
— pile (ag.) jalon.
— 's man (arm.) tirador.
— to shoot at, blanco, hito.
bench — (top.) coto, carta de referencia (f. c.) poste de aviso.
directing —, — *staff* (a.) jalon.
foot —, (geol.) huellas.
forge — *hammer* — (herr.) testigo, marca de fragua.
guide — (tip.) punto de guía.
hall — (joy.) marca del contraste.
highwater —, nivel de alta marea.

land mark (ag) acotación, linde, aledaño, lindero, hito, mojon, mojonera, término, acirato (mar.) marca, punto de reconocimiento.
leading — (mar.) marca, arrumbamiento.
low water — (mar.) echaie
manufacturers —, marbete.
sea — (mar.) baliza.
trade —, marca de fábrica.
water — (pap.) marca de agua, corondel.
— hit the — (arm.) dar en el blanco.
— miss the — (arm.) errar el blanco.
marker, marcador (jueg.) ficha (enc.) marcador
book —, marcador.
dove tail —, punzón de marcar los cortes de las ensambladuras.
market, mercado || plaza de mercado || plaza de comercio.
— basket, cesta de compras con un asa grande en el centro.
— crier, pregonero de mercado.
— garden, huerta.
— man, placero.
— place, mercado, plaza de mercado.
— price, precio de mercado.
— rate, tipo del mercado.
money —, mercado financiero.
marketable, vendible.
— commodities, efectos vendibles.
marking, marcadura, marca.
— awl, punta.
— brush, brocha de estarcir.
— gauge, gramil.
— hammer (herr.) estampa.
— ink, tinta para marcar.
— iron, hierro de marcar.
— line (mar.) línea del alefrez del yugo principal || lienza || cordel de marcar.
— machine (acu.) máquina de acordeonar.
— nut, agalla de caoba.
— thread, merlin, hilo de marcar.
carpenter's — *line*, carretel de carpintero.
marl, greda, buhedo, marga.
to — (mar.) empalomar, trincafiar (a.) margar, abonar la tierra con marga.
— brick, ladrillo amarillo oscuro.
— pit, gredal.
clay —, marga arcillosa ó gredosa.
lime —, marga calcárea.
red — (m.) aga, marga roja.
sanay —, marga arenosa, leutrita.
marline (mar.) merlin, filástica alquitranada, piola de dos cordones (art.) cuerda.
to — (mar.) rodear las jarcias con merlin.
— knot (mar.) trincafla.
—, *marling spike* (mar.) pasador de cabo.
tarred —, cuerda alquitranada.
marling (mar.) resaca (a.) abono con marga.

marlite, marlita, caliza fétida.
 marly, margoso (tej.) marlí, merlí.
 marmalade (conf.) marmelada, conserva.
guava — (c) dulce, pasta, conserva de guayaba.
 marmoration, marmoracion.
 marmorean, marmóreo.
 marmortinto, mármol imitado.
 marocco, v. morocco.
 maroon (pir.) petardo (pint.) color castaño oscuro.
letters of marque, patente de corso.
 marquee (mil.) marquesita, marquesina.
 — *tick*, género para tiendas de campaña.
 marquetry (carp.) taracea, marquetería.
 — *wood work* (arq.) ataracea.
 — *flow*, entarimado de taracea.
 marroquin, tafilete, marroquí.
 marrow, tuétano, médula.
 — *spoon*, cuchara de sacar tuétanos.
 to marry (mar.) ayustar dos cabos.
 Mars (ast.) Marte.
crystal of —, cristal de hierro.
 marsh, pantano, almajar, ciénaga, fangal, marjal, marisma.
 — *gas*, gas de los pantanos, fuego fátuo.
 — *land*, terreno pantanoso.
 — *mallow* (b.) altea, malvavisco.
 marshall (mil.) mariscal.
 to — (bl.) distribuir.
fire —, inspector de incendios.
 marshy, cenagoso, palustre, pantanoso.
 Marsilly carriage (art.) cureña de Marsilly.
 mart (c.) mercado.
 martel (arm.) martillo, maza de armas.
 martelline chisel (esc.) cincel de desbastar.
 — *hammer*, maceta de escultor.
 martello tower (fort.) atalaya.
 marten (pel.) marta, fuina.
 martial, marcial, belicoso, guerrero.
 — *bog* (min.) limonita, peróxido de hierro hidratado.
 — *crocus*, azafran de Marte, óxido de hierro pardo.
 — *earth*, tierra ferruginosa.
 — *flower*, flores de Marte, amonio-cloruro de hierro.
 — *law*, estado de sitio, ley marcial.
 — *music*, música militar.
court —, consejo de guerra.
 Martin steel, acero de Martin.
 — *s yellow*, amarillo de Nápoles.
 martinet (mar.) apagapenoles.
 martingale (tal.) gamarra, martingala (mar.) moco del baupres.
 — *stays* (mar.) vientos del moco.
 Martini Henry rifle, fusil Martini de retrocarga.

martlet (bl.) mirlo.
 marvering (vid.) jaspeado.
 maryngotomo (cir.) maringotomo, instrumento para el oído.
 mascle (bl.) macle.
 mash, mezcla, amasijo.
 to —, mezclar || amasar, batir.
 — *tub*, — *vat*, cuba de bracear la cervaza.
bran — (gan.) afrecho amasado con agua.
 mashing tub (cerv.) cuba de preparar el grano.
 mashlum (a.) comuña, tranquillon.
 mask, máscara, careta, mascarilla (fort.) parapeto provisional (arq.) mascaron.
 to —, enmascarar || disfrazar (mil.) ocultar, cubrir.
 — *a ship*, disfrazar un buque, ocultar su artillería para que no se conozca su fuerza.
bee keepers — (ap.) carilla, careta.
wire — (esg.) careta.
 masked battery, batería oculta.
 maslach, opio sacado de la amapola.
 maslin (a.) tranquillon.
 mason, albañil (tel.) linterna.
 — *'s brush* (alb.) brocha grande, brochon.
 — *'s chisel*, cincel dentado de albañil.
 — *'s hammer*, piqueta.
 — *'s rule*, regla de albañil || zanca de andamio.
 — *'s work*, obra de albañilería.
stone — asentador.
 masonite (min.) masonita.
 masonry, albañilería.
bay of — (alb.) lienzo de pared.
bound — (alb.) mampostería aparejada.
free stone —, cantería.
net —, cantería reticulada.
 masque (arq.) mascaron.
 mass, masa, monton || cuerpo uniforme, cuerpo compacto (cer.) pasta.
mineral —, masa mineral.
 massicot, albayalde calcinado.
 massiness, massiveness, solidez.
 massive, macizo || amazacotado.
 mast (mar.) árbol || mástil, mastelero || palo (a) bellota, fabuco.
 to — (mar.) arbolar.
 — *carling*, carlinga, llave de fogonadura de palo.
 — *coat*, capa de palo.
 — *head* (mar.) tope, calces.
 — *hole*, fogonadura.
 — *koop* (mar.) garrucho.
 — *house*, lugar en que se depositan los mástiles.
 — *less* (mar.) desarbolado.
 — *man* (mar.) gaviero.
 — *scraper* (mar.) rasqueta.
 — *spars* (mar.) chapuces.
 — *timber*, madera para mástiles.

mast trunk, cajera del palo.
 — *and yards* (mar.) arboladura.
armed, built, made — (mar.) palo armado, hechizo, de piezas.
body of a — (mar.) alma de un palo
cheeks of the — (mar.) cacholas.
fore — (mar.) trinquete.
fore royal —, mastelerillo de sobre de proa
fore top —, mastelero de velacho.
fore top gallant —, mastelero ó mastelerillo de juanete de proa.
jury — (mar.) bandola, vandola.
lateen — *head* (mar.) capces.
lower, standing — (mar.) palo, palo macho.
main — (mar.) palo mayor.
main royal —, mastelerillo de sobremayor.
main top —, mastelero mayor ó de gavia.
main top gallant —, mastelero de juanete mayor
mizen — (mar.) palo de mesana.
mizen royal —, mastelerillo de sobre-perico
mizzen top —, mastelero de sobre-mesana.
mizen top gallant —, mastelero de juanete de sobremesana.
pole — (mar.) palo macho, enterizo ó tiple.
rake of a — (mar.) inclinacion de un mástil.
snow — *spencer* —, *try sail* — (mar.) esnon
spare —s (mar.) masteleros de respeto.
sprung —, palo rendido.
step of a — (mar.) carlinga.
taunt —, palo de mucha guinda.
top —, mastelero.
top gallant —, mastelero de juanete.
top gallant and royal — (mar.) mastelerillos.
transporting — (mar.) palo en piezas para transportarlo.
wedges of the —s (mar.) cuñas de los mástiles ó palos.
wounded —, palo estropeado por un balazo.
to strike the —s (mar.) calar los masteleros.
 — *rake a* — (mar.) arbolar con caída.
masted (mar.) arbolado.
 — *ship*, buque de arboladura completa.
master (mar.) maestro, patron, capitan de buque menor (adj.) magistral, superior, principal.
to —, dominar, ser hábil ó maestro en algo.
 — *at arms*, maestro de armas.
 — *bar* (art.) bolea del extremo de la lanza.
 — *builder*, constructor principal, arquitecto (mar.) jefe de construccion.
 — *carpenter* (mar.) ayudante de construccion.
 — *gunner* (art.) condestable.
 — *hand*, mano maestra.
 — *key*, llave maestra.
 — *line* (fort.) línea magistral.
 — *lode* (min.) filon principal.
 — *mason* (alb.) maestro albañil, alarife.
 — *piece* (b. a.) obra maestra || pieza principal.

master of a ship, maestro.
 — *shipwright* (mar.) constructor.
 — *smelter* (fund.) aroza, capataz de la fundicion.
 — *spring*, muelle real, resorte principal.
 — *string* (mus.) cuerda principal.
 — *stroke* (b. a.) golpe maestro.
 — *tap*, terraja maestra.
 — *touch* (b. a.) toque de maestro.
 — *work*, obra maestra.
 — *worker* (pir.) maestro polvorista (tec.) contramaestre.
 — *workman*, maestro, capataz.
oar — (min.) ingeniero, inspector de minas.
bee —, colmenero, castrador de colmenas.
dancing —, maestro de baile.
drawing —, maestro de dibujo.
drill — (mil.) instructor de quintos.
fencing —, maestro de esgrima.
fire —, pirotécnico (art.) maestra artificiero.
first — *ship builder*, maestro de maestranza.
forge — (herr.) contramaestre de forja.
harbour — (mar.) capitan de puerto.
iron —, jefe de fragua.
job —, alquilador de caballos.
quarter — (mil.) cuartel maestro (mar.) cabo de brigadas.
riding —, maestro de equitacion.
task —, destajero.
masterly, magistralmente, superviviente.
mastery, maestría.
mastic (b.) almáciga (alb.) cemento (can.) masilla.
 — *cement*, cemento de almáciga, pega.
 — *drops*, almáciga en lágrimas.
 — *tree* (b.) almácigo, lentisco, alfónsigo
 — *varnish*, barniz á la esencia.
gold —, almáciga de oro.
iron —, soldadura de hierro.
pump maker's —, cimientero de fontaneros.
masticador, mastigador (eq.) mastigador.
masticot, albayalde calcinado.
mastiff, mastin.
masting (mar.) palazon.
 — *machine* (mar.) machina.
 — *sheers*, cabria de arbolar.
 — *wood*, madera para arboladura.
mastique cochineal (tin.) mestico, mastico.
mastling, tranquilla, mixtura, morcajo.
mastodon (geol.) mastodonte.
masty (a.) lleno de bellotas ó fabucos.
mat (mar.) empalletado, baderna, pallete, andullo, petate (cest.) petate, estera, esterilla, ruedo (fund.) metal sin refinar.
to —, tejar || esterar, cubrir con esteras.
 — *of bass*, ruedo, felpudo.
 — *pole* (hid.) piquete herrado.

mat work (arq.) esterilla (cest.) esterado
cased — (mar.) palletes afilados.
chafed, chafing — (mec.) defensa.
door —, felpudo, estera para limpiarse los piés.
round — (cest.) redondel, redornado,
sheep skin —, zalea.
thrummed — (mar.) pallere afelpado.
wove — (mar.) pallette liso.
wrought — (mar.) faja.
to thrum a — (mar.) afe!par un pallette.
match, igual, semejante (art.) mecha, pajuela,
 cuerda, mecha (jueg.) partido || lucha (c.)
 cerilla, fósforo (esq.) asalto.
to —, parear, aparear, igualar, casar, acoplar,
 adecuar (carp.) juntar, empalmar, empatar
 (pint.) hermanar (tec.) competir.
 — *the casks* (mar.) casar la pipería
 — *boarding*, tablazon machihembrada.
 — *box*, fosforera.
 — *coat* (mil.) capote para centinela.
 — *for firing a gun*, cuerda.
 — *gearing*, engranaje gemelo.
 — *less*, sin rival, incomparable, sin igual,
 sin par.
 — *hook*, gafa doble.
 — *lighter*, — *striker*, encendedor de fósforos.
 — *lock*, arma de mecha.
 — *maker*, fabricante de fósforos.
 — *plane* (carp.) guillames macho y hembra pa-
 ra ensamblar.
 — *rope*, cuerdamecha.
 — *safe*, caja de fósforos.
 — *splint machine*, máquina de cortar palitos de
 fósforos.
 — *tub* (mar.) guarda-mechas (art.) guarda-
 fuegos.
brimstone —s (c.) fósforos de azufre.
even — (jueg.) tablas.
fencing — (esq.) asalto.
friction —, fósforos de fricción.
fuse — (art.) salchicha de dar fuego á las
 minas.
hunting —, partida de caza.
large — (art.) trenza de mecha de tres cabos.
quick — (art.) estopin || mecha de comunicacion
sailing —, regata.
shooting —, certámen de tiro.
slow —, mecha de cañon, cuerdamecha.
tow —, estoperol.
to try the — (art.) graduar la duracion de la
 mecha.
matched board, tabla machihembrada.
well —, bien apareados.
matchin (carp.) ensambladura de lengüeta
 (tec.) igualacion (gan.) apareamiento.
mate, compañero, camarada (gan.) el macho
 ó la hembra de un par (jueg.) mate (mar.)

pilotin || contramaestre (b.) mate, té del Pa-
 raguay.
to mate, igualar, aparear (gan.) acoplar, parear
 (jueg.) dar jaque mate.
armourer's —, ayudante del armero, segundo
 armero.
boatswain's —, guardian del contramaestre.
shipwright's — (mar.) ayudante de construc-
 cion.
stewara's — (mar.) dispensero.
material, material || materia.
 — *man* (min.) guarda almacén.
 —s (tec.) materiales.
building — (ing.) materiales de construccion.
crude, raw —s (c.) materias primas.
strength of —s, resistencia de materiales.
math (a.) cosecha del heno.
after — (a.) retoño de heno.
mathematical box, caja de instrumentos mate-
 máticos.
 — *instruments*, instrumentos matemáticos.
mathematician, matemático.
mathematics, matemáticas.
Mathew Walker's knot, piña de acollador.
matico (b.) matico.
matrass (q.) matraz.
matrice, matriz (tint.) colores simples.
matricula (mar.) matrícula.
to matriculate (mar.) matricular.
matrix (ac.) cuño (min.) guijo, matriz.
mat, paca de cáñamo.
 —, *matte* (fund.) mate, metal sin purificar.
matter, materia, sustancia (c.) asunto, negocio
 (tip.) composicion.
to —, importar, hacer al caso.
 — *for distribution* (tip.) distribucion.
broken — (tip.) materia empastelada.
close — (tip.) composicion muy sólida.
colouring —, materia colorante.
dead — (tip.) distribucion.
deadening — (joy.) mate.
inactive —, materia inerte.
live — (tip.) composicion útil.
rein —, ganga, panino.
matting, estera || esterado,
 — *tool* (joy.) hierro de dar mate.
floor —, estera.
mattock (a.) azadon de peto, podon (ing.) za-
 papico, piqueta.
mattress, colchon (hid.) empalletado.
 — *boat* (hid.) bote de empalletar.
straw —, jergon de paja.
to maturate, v. *to mature*.
mature (a.) maduro, en sazón (c.) vencido.
to — (a.) madurar, sazonar (c.) vencerse.
maturity, maduracion, madurez, sazón (c.)
 vencimiento.

Maudsley *lathe*, torno de Maudsley.
 — *steam engine*, máquina de Maudsley, de biela articulada.
 maukin (a.) espantajo.
 maul, mazo, maceta, mallet ó martillo grande de madera.
 — *stick* (pint.) tiente, tiento, apoyamanos.
iron — (herr.) mandarria, bandarria.
pen — (mar.) mandarria.
ship —, mandarria.
button of a — *stick* (pint.) cotoncillo.
 maunch (cost.) manga abierta.
 maund, canastillo, cesto.
 maundril (ing.) pico con dos brazos.
 mauresque *work* (arq.) arabesco.
 mausoleum (arq.) mausoleo.
 mauve, color de malva.
 maw (carn.) cuajar || molleja.
 mawskin (carn.) cuajo, estómago salado.
 maximum, máximo.
 — *and minimum thermometer*, termómetro de máxima y mínima.
 — *gauge* (art.) cilindro calibrador de dimensiones máximas.
 — *pressure* (m. v.) presión máxima.
 — *range* (art.) alcance máximo.
 May *polo* (jueg.) árbol de Mayo.
 Marnooth *battery* (elec.) batería de Maynooth.
 mazagan (b.) haba comun.
 mazard (b.) guinda.
 mazarine (pint.) azul oscuro.
 maze (arq.) laberinto.
 mazer, taza grande de madera.
 mazy (arq.) laberíntico, laberintado.
 mead (lic.) aguamanil, v. meadow.
 meadow, prado, pradera, pradería, vega.
 — *grasses* (b.) yerbas pratenses.
 — *saffron* (q.) cólchico.
 — *sage* (b.) salvia de los prados.
 — *wort* (b.) ulmaria.
artificial —, prado artificial.
cultive of —s, pratería.
floating —s (a.) praderas que pueden ser inundadas á voluntad.
 meager, meagre, mezquino, pobre (coc.) magro, flaco.
 — *lime* (alb.) cal árida.
 — *soil* (a.) terreno árido.
 — *soup* (b.) sopa de viérnes.
 meak, gancho de mango largo.
 meal, comida (mol.) harina.
 to —, pulverizar la pólvora ó sus ingredientes.
 — *man*, harinero, negociante en harinas.
barley —, harina de cebada.
coarse — (mol.) moyuelo.
fossil —, harina fósil, tierra infusoria.
indian —, harina de maíz.
 mealed *powder*, polvorin.
 mealer, pulverizador || almirez, mortero.

mealing (pir.) pulverización.
 — *tray* (pir.) mesa de moler.
 mealy, farináceo, harinoso.
 mean, medio, forma, modo, manera (adj.) medio, || bajo, vil.
 —s (c.) recursos, medios, rentas, riquezas.
 —s of *communication*, medios de comunicación, caminos, ferrocarriles, líneas de vapores, ríos, canales, &c.
 — *pressure* (m. v.) presión media.
 — *range*, alcance medio.
 — *time* (art.) tiempo medio.
 — *wall*, pared medianera.
 meander, laberinto, dédalo, meandro.
 to — (top.) serpentear, hacer sinuosidades.
 mear (min.) treinta y dos yardas de terreno sobre un filon.
 — *stake*, jalon de mina.
 mease (c.) quinientos arenques.
 measles, veteado, lagartado.
 measurable, mensurable.
 measure, medida, dimension (mus.) compas (geol.) capa, filon, veta, yacimiento.
 to —, medir || proporcionar.
 — — *the diameter* (arm.) calibrar.
 — — *with a line or cord* (ag.) acordelar, medir á cordel.
 — — *with the fathom*, sondear, bracear.
 — — *by the yard*, varear.
 — *of precision*, medida de precisión.
bell —, campanómetro, brocheta, cilindro de medir gruesos de campanas.
coat —, filon, veta de carbon.
dry —, medida para áridos.
heaped —, medida con colmo.
land —, medida agraria.
lineal —, medida lineal.
liquid —, medida para líquidos.
long —, medida de longitud.
solid —, medida para sólidos.
span — (mar.) palmeo.
square, superficial —, medida de superficie.
standard, type —, medida, tipo.
strike —, medida rasa.
tape —, lienza.
wood —, cuerda.
 measured, medido, calculado || proporcionado || acompasado.
 measureless, inconmensurable, ilimitado, infinito.
 measurement (mar.) cubicación, medida (mar) arqueo.
 — *bill* (mar.) certificación del porte de un buque.
 measurer, medidor.
land — agrimensor.
garment —, escala de sastre.
grain —, medidora mecánica de granos.

measuring, medicion || medida.
 — *apparatus* (sast.) longímetro.
 — *chain*, cadena de agrimensor.
 — *cord*, — *line*, cuerda de medir.
 — *faucet*, espita de medir.
 — *funnel*, embudo con graduador.
 — *machinc*, máquina micrométrica.
 — *rod*, vara de medir.
 — *tape*, cuerda métrica, lienza.
 — *staff*, vara de agrimensor.
 — *wheel*. podómetro (can.) medidor de llantas
land —, agrimensura.
 meat (cam.) carne || en general cualquier ali-
 mento.
 — *ball* (coc.) albóndiga, pulpetá.
 — *biscuit*, galleta de carne.
 — *carver*, trinchante.
 — *chopper, cutter, cutting machine* (coc.) má-
 quina de picar carne.
 — *crusher*, — *mangler*, majador de carne.
 — *hammer*, mazo para majar la carne.
 — *hook* (carn.) escarpia.
 — *jack* (coc.) asador mecánico.
 — *knife*, cuchillo de carnicero.
 — *screen* (coc.) guardafuego.
 — *spit*, espiche, asador.
 — *tub*, barril para carne en salmuera.
baked —, carne asada al horno.
boiled —, carne cocida, cocido.
broiled —, carne esparrillada.
cutter, s —, carne de carnicería.
chopped —, picadillo.
cold — *s* (coc.) fiambres.
devilled — (coc.) carnes con salsas muy pi-
 cantes.
dog's —, perruna, galleta para perros.
forced — (coc.) relleno.
fried —, carne frita.
green —, verde, comida para el ganado.
hard — (gan.) avena seca.
hashed, minced —, carne picada, picadillo.
horse —, alimento para caballos.
roast —, carne asada, asado.
spoon —, comida de cuchara.
stewed —, carne estofada, estofado.
white —, lacticinio || pechuga de aves || carne
 blanca de animales.
to preserve —, curar carnes.
 meath, aguamiel.
 meatoscope, espéculo uretral.
 meatustome (cir.) escalpelo para la uretra.
 meatus knife (cir.) bisturi ó cuchillo para el
 meato auditivo.
 Mecca balsam, bálsamo de Gilead.
 mechanic, mecánico, maquinista || trabajador
 en obras mecánicas
 mechanical, mecánico || maquinal.
 — *arts*, artes mecánicas.

mechanical effect, efecto mecánico.
 — *engineer*, ingeniero mecánico.
 — *force, power*, motor mecánico, fuerza motriz.
 — *solution* (mat.) solución mecánica.
 mechanically, mecanicamente || maquinalmente
 mechanician, mecánico.
 mechanics. mecánica || maquinaria.
applied —, mecánica aplicada.
 — *of liquids*, hidrodinámica.
 mechnamis, mecanismo, estructura, construc-
 cion.
 mechanist, mecánico,
 mechanograph (dib.) copiador mecánico.
 meche (cir.) mecha.
 Mechlin lace (tej.) encaje ó puntas de Malinas.
 mechloic acid, ácido mecloínico.
 mecometer (fls.) mecómetro.
 meconate (q.) meconato.
 meconic acid, ácido meconico.
 meconine (q.) meconina.
 meconium (q.) meconio.
 medal, medalla.
 — *case*, medallero.
contorneate — *medal* (num.) medalla contor-
 neada, contorneata.
diameter of a —, módulo.
first, second, third bronze —, medalla de grande,
 mediano ó pequeño bronce.
imperial — *s* (num.) medallas imperiales, acu-
 ñadas por los emperadores romanos.
to award a — (c.) adjudicar una medalla.
 medallet, medallita.
 medallic, referente á medallas.
 medallion, medallón.
 medallist, numismático || grabador de medallas
 mediæval, de la edad media.
 — *enamel*, esmalte de la edad media.
 medial, media.
 median, del medio.
 mediate, mediato, intermediario, medio, inter-
 puesto.
 to — (c.) terciar, mediar, intervenir || interpo-
 ner || promediar.
 — *friction* (mec.) fricción mediata.
 mediation, mediación, intervencion.
 mediator, mediador, intermediario.
 medical (adj.) médico, medicinal.
 — *plants*, plantas medicinales.
 medicament, medicamento.
 — *chest*, botiquín.
 — *cup*, vaso graduado para medicinas.
 — *spoon*, cuchara médica, cuchara de fuerza.
 — *waters*, aguas medicinales.
 mediocre, mediocre, mediano.
 mediocrity, mediocridad.
 mediterranean, mediterráneo,
 medium (fis.) medio (mat.) mediana (c.) inter-
 medio, mediación.

medium sized, de mediano tamaño.
 — *paper*, papel de 56 x 45 cents.
circulating — (com.) moneda corriente.
non resisting — (fis.) medio no resistente.
refracting —, medio refringente.
resisting —, medio resistente.
 medlar (b.) níspero.
 medley, mezcla, mixtura || mezcolanza, miscelánea || confusion.
 Medoc, vino de Medoc.
 medular, medulary, medular.
 meduline (q.) médula.
 medulla (b.) médula.
 meer (top.) lago.
 meerschäum, espuma de mar, silicato de magnesia.
 to meet, encontrar, encontrarse || tropezar || juntarse.
 meeting, asamblea, reunion, junta, conferencia || encuentro, reunion (min.) encuentro de dos vetas.
 — *of creditors* (c.) junta de acreedores.
 — *port*, paral de encuentro.
 — *of roofs*, encuentro de dos techos.
 — *room*, sala de sesiones.
 — *of share holders*, junta de accionistas.
 — *of two rivers*, confluencia de dos rios.
general —, junta general.
to call a — (c) convocar, citar á junta.
 — *close a* —, cerrar una sesion.
 megafarad (elec.) un millon de farads.
 megalectrometer, megalectrómetro.
 megalethroscope (opt.) megaletoscopio, estereoscopio de Pouli.
 megalograph (opt.) cámara lúcida de Secretan.
 megalometer, megalómetro.
 megameter (ast.) megámetro, instrumento para medir la distancia de unas estrellas a otras.
 megaphone (elec.) megafono.
 megascope (opt.) megascopio.
 megass, bagazo.
 — *dryer* secador de bagazo.
 megatherium (geol.) megaterio.
 megavolt (elec.) un millon de voltas.
 megawebber (elec.) un millon de webers.
 megohm (elec.) un millon de ohms.
 meglip (pint.) color de roble.
 megrim (vet.) vértigo en los caballos.
 Meidinger battery, batería de Meidinger.
 melanchroite (min.) melanocroite.
 melange, mezcla, mistura.
 melanic acid, ácido melánico.
 melaniline (q.) melánilina.
 melanite (m.) melanita, granito negro.
 melanogallic acid, ácido melanogálico.
 melanoscope, melanoscopio de Lommel.

melanterite (min.) melanteria, hidro-sulfato de hierro.
 melanisic acid (q.) ácido melanísico.
 melanotype (fot.) melanotipo.
 melasses, melaza.
 melassic acid, ácido melásico.
 melilite (m.) melilita.
 melissa (b.) melisa.
 mellate (q.) melato.
 mellic, mellitic (acid.) ácido mélico ó melítico.
 melliferous (apic.) melífero.
 mellite (min.) melita, melato de alúmina.
 mellow, dulce, pastoso, tierno, blando, suave, meloso (a.) maduro.
 to — (a.) ablandarse, suavizarse, dulcificarse, madurar, sazonzarse (pint.) suavizar.
 mellowness, blandura, suavidad (pint.) suavidad, morbidez (a.) madurez.
 melodeon (mus.) melodeon.
 melodiograph, melograph (mus.) melodiografo.
 melodious (acust.) melodioso.
 melodiousness, melodía.
 melody, melodía.
 melon (b.) melon.
 musk — (b.) melon almizclado.
 water — (b.) melon de agua, sandía, patilla.
 melotipe (fot.) melotipo.
 melrose, miel de rosas.
 to melt, derretir, fundir.
 meltable, fundible, fusible.
 melter, fundidor.
 —'s pin, botador de fundidor.
 melting, fusion, derretimiento || fundente.
 — *cone* (fund.) crisol cónico.
 — *furnace*, horno de fusion.
 — *heat*, calor fundente.
 — *house*, fundicion.
 — *point*, punto de fusion.
 — *pot* (q.) crisol.
 Melton cloth (t. l.) paño de Melton.
 melwell (c.) merluza.
 member (c.) miembro, individuo, socio (tec.) parte importante (alg.) miembro.
covering — *of a capital* (arq.) abaco.
 membered (bl.) membrado.
 membership, comunidad, sociedad.
 membrana, pergamino.
 memoir, memoria, informe.
 memorandum, memorándum, apunte, notas, memoria.
 — *book*, libro de memorias.
 memorial (c.) memorial, peticion (arq.) monumento.
 — *stone* (arq.) lápida.
 men down (mar.) todo el mundo abajo!
 — *s harness*, correa de tropa.
 menagerie, menagery, casa de fieras.

to mend, componer, recomponer, remendar, enmendar (cost.) remendar, zurcir (tec.) afilar, sacar punta.
 — — *clumsily* (cost.) corcusir.
 — — *a pen*, cortar una pluma.
 — — *a spar* (mar.) enjimegar una verga.
 mendable, corregible, reformable.
 mender, componedor, reparador || remendador.
 mending, reparacion, correccion, reforma, mejora (zap.) remiendo.
 meniscal, meniscoid, meniscóide, en forma de menisco.
 meniscus (opt.) menisco, lente cóncavo-convexo, lúnula.
 menispermate (q.) menispermato.
 menispermic acid, ácido menispérmico.
 meniver (pel.) marta.
 Menotto battery, batería de Menotto.
 menstruum (q.) disolvente, solvente, ménstruo.
 mensurability, mensurabilidad.
 mensurable, mensurable.
 mensural, mensural.
 mensuration, medida, medicion, mensura.
 — of plane, surfaces — planometría.
 mentha (b.) menta, yerba buena.
 mentonniere (arm.) babera ó baberol.
 mephites (q.) mofeta.
 mercantile, mercantil.
 mercaptan (q.) mercaptan.
 Mercator's chart, plano de Mercator.
 —'s projection, proyeccion de Mercator.
 mercenary, mercenario.
 mercer (c.) mercero.
 mercery (c.) mercería.
 merchandise, mercadería.
 — broker, corredor de mercancías.
 merchant, comerciante, mercader, negociante, traficante (adj.) mercante, mercantil, comercial (mar.) buque mercante.
 — iron, — bar, hierro en barras del comercio.
 — captain, capitan de buque mercante.
 — man, buque mercante.
 — rolls (her.) cilindros estiradores.
 — service, marina mercante.
 — ship (mar.) buque mercante.
 — tailor, sastre y vendedor de ropa hecha
 forwarding — (c.) expedidor.
 retail —, comerciante al pormenor.
 wholesale —, comerciante al por mayor.
 merchantable, negociable, vendible, corriente.
 mercurial (q.) mercurial.
 — bath (fis) baño de mercurio.
 | gage, manómetro de mercurio.
 — horn ore, mineral córneo de mercurio.
 — pendulum, péndulo mercurial.
 — pump, bomba mercurial de Haskins.
 — thermometer, termómetro de mercurio.

mercurials, preparaciones mercuriales.
 Mercury (ast.) Mercurio (q) mercurio, azogue.
 — furnace (met.) buitron, horno de manga para mineral de mercurio.
 — gatherer (met.) colector de mercurio.
 —'s shoes (b. a.) talaes, zapatos con alas.
 —'s wand (b. a.) caduceo.
 argentat —, mercurio argentat, amalgama de mercurio y plata.
 fulminating —, mercurio fulminante.
 horn —, mercurio córneo, clorato de mercurio.
 to fix —, apagar el mercurio.
 mercy seat (o. ec.) propiciatorio.
 mere, estanque, lago, balsa.
 — stone, hito.
 to merge (pint) perderse, apagarse, absorberse.
 meridian, meridiano || zenit.
 — altitude, altura meridiana.
 — circle (ast.) meridiano de tránsito.
 — distance, diferencia de longitud.
 — line, meridiana.
 ante —, antes del mediodía: ab. A. M.
 first —, primer meridiano.
 magnetic —, meridiano magnético.
 post —, despues del mediodía: ab. P. M.
 meridional, meridional.
 — line (art.) meridiana.
 meridionalty, exposicion al mediodía, al sur
 meridionally, hácia el sur, al mediodía.
 merino (gan.) merino (t. l.) merino, paño hecho con la lana del merino.
 — yarn, lana de merino.
 merit, mérito, merecimiento || excelencia, superioridad.
 meritot (jueg.) columpio.
 merkin, escobon.
 merlon (fort.) merlon, almena
 half — (art.) medio merlon.
 mermaid (b. a.) sirena.
 mersion, inmersion.
 merus (arq.) superficie plana entre las canales de un triglifo.
 mesh (tej.) malla (cerv.) hez (mec.) engrane.
 — in a net punto.
 — stick, varilla de hacer mallas.
 border —, reborde de malla añadido á una red.
 counter — (pesc.) contramalla.
 to double —, contra-mallar.
 meshy, reticular.
 meslin (pan.) comuña, mezcla de trigo y centeno, mixtura, tranquillon.
 mesonerism, mesmerismo, magnetismo animal.
 mesoleuco (min.) mesoleuco.
 mesologarithm (mat.) mesologaritmo logaritmo de la tangente.
 mesotype (min.) mesotipo, natrolita.

mesoxalic *acid*, ácido mesoxálico.
 mesozoic (geol.) mesozóico.
 mess (mil. y mar.) rancho || alojamiento (c.)
 desorden, confusion.
 to —, hacer rancho, arrancharse.
 — *bucket* (mar.) cubeta de rancho.
 — *garland* (mar.) roñada de gancho.
 — *kettle* (mar.) caldero del equipaje.
 — *kit* (mil.) cofre de campaña.
 — *mate* (mar.) camarada de rancho.
 — *of porridge*, cazuela ó escudilla de sopa.
captain of a — (mar.) cabo de rancho.
 message, mensaje, mandado.
 messenger, mandadero, mensajero (mar.) mar-
 garita || virador de combes || aparejo para
 llevar ancla.
to clap a — *on the cable* (mar.) coser un aparejo
 al cable.
 messuage (a.) casería || ajuar de casa.
 metacarpal *saw* (cir.) sierra metacarpiana.
 metacenter (mar.) metacentro.
 metacentric, metacéntrico.
 — *curve* (mar.) curva metacéntrica.
 metacetic *acid*, ácido metacético.
 metacetyl, metacetilo.
 metachronism (cr.) metacronismo.
 metagallate (q.) metagalato.
 metagallic *acid* (q.) ácido metagálico.
 metage, medicion del carbon de piedra.
 metal, metal.
 — *bed of a road* (ing.) encajonamiento de un
 camino ó carretera.
 — *calciner*, calcinador de metales.
 — *founder*, fundidor.
 — *furniture* (tip.) imposicion metálica.
 — *fuse* (art.) estopin metálico.
 — *gauge* (herr.) calibrador de planchas.
 — *furnace*, horno de fundicion.
 — *grain*, boton, grano.
 — *paper*, papel metálico.
 — *plate*, — *sheet* (herr.) chapa, plancha ú ho-
 ja de metal.
 — *rope*, cuerda de alambre.
 — *slag*, escoria.
 — *stone*, pizarra gredosa.
 — *valve* (met.) respiradero de horno.
antifriction — (m. v.) metal de antifriction.
ball of — (fund.) lupia, masa de hierro.
Bath — (joy.) tumbaga, metal de Bath.
bell —, bronce de campanas, metal de cam-
 panas.
blue — (met.) mate azul.
box —, aleacion de antifriction.
Britannia — (c.) metal inglés. liga formada de
 85 partes de estaño, 10 de antimonio y 5 de
 cobre.
brittle — (min.) metal bronco, friable, poco
 dúctil.

calcined metal, metal calcinado.
cast —, metal colado.
coarse —, metal en bruto.
compound —, aleacion.
crude —, metal crudo.
drain — (fund.) metal que queda solidi-
 en la canal de colada.
dutch —, similor.
edge — (min.) buzamiento.
fine —, metal refinado.
finery plate —, metal carburado.
granulated —, metal en granalla.
gun —, bronce de cañones.
hammered —, metal batido.
journal box —, metal de friccion ó de Babbit.
line of —, raso de metales en un cañon.
Muntz — (m. v.) metal de Muntz, contra la
 friccion, dos partes de zinc y tres de cobre.
perfect —s, metales no oxidables.
pig, sow —, goa de hierro fundido.
pimple —, metal vesicular.
precious —, metales preciosos.
roasted —, metal tostado.
rolled —, metal laminado.
soft — (m. v.) metal blando, 19 partes anti-
 monio, 19 estaño y 9 de cobre (met.) metal
 maleable.
specular, speculum —, metal especular.
virgin —, metal vírgen.
 metallic, metallical, metálico.
 — *base* (q.) base metálica.
 — *beds*, capa metálica ó yacimiento.
 — *boat*, bote de metal.
 — *button*, boton de copela.
 — *cartridge* (mil.) cápsula, cartucho metálico.
 — *ornaments* (enc.) bullones.
 — *packing* (m. v.) guarnicion ó empaquetado
 metálico.
 — *pen*, pluma metálica.
 — *plug*, tapon metálico.
 — *rod*, biela metálica.
 — *salts* (q.) sales metálicas.
 — *solder*, soldadura de laton
 metalliferous, metalífero.
 metalliform, metaliforme.
 metalline, metálico.
metalling of a road, balastaje, encajonamiento.
 metallist, artífice en metales.
 metallization, metalizacion.
 to metallize, metalizar.
 metallochemistry, química de los metales.
 metallography, metalografía.
 metalloid (q.) metalóide.
 metallophone (mus.) metalofono.
 metallurgic, metalúrgico.
 metallurgist, metalúrgico
 metallurgy, metalurgia.

metameric (q.) metamérico.
 metamorphic (geol.) metamórfico.
 metamorphism (geol.) metamorfismo.
 to metamorphize, metamorphose metamor-
 fosear.
 metamorphoscope, metamorfoscopio.
 metamorphose, metamorphosis, metamórfosis.
 metaphosphoric acid, ácido metafosfórico.
 metatannic acid, ácido metatánico.
 metatartric acid, ácido metatárrico.
 mete, medida, límite, capacidad.
 to —, medir.
 — *stick*, nivel, rasero.
 meteor, meteoro.
 meteoric, meteórico.
 — *iron*, hierro meteórico.
 — *showers*, lluvias meteóricas.
 — *stone*, meteorite, meteorito, aerolito, piedra
 meteórica.
 meteorograph (elec.) meteorografo.
 meteorolite, meteorolith. aerolito, piedra me-
 teórica, meteorito.
 meteorologic meteorological, meteorológico.
 meteorologist, meteorista, meteorologista.
 meteorology, meteorología.
 meteorometer (elec.) meteorómetro.
 meteoroscope, meteoroscópico.
 meter, medida, medidor, contador, v. metre.
 — *prover* (gas.) comprobador de metros.
 — *wheel* (gas.) rueda del contador,
blast — (fund.) anemómetro de trompa.
eol —, medidor de carbon.
dry —, contador anhidro para gas.
electric —, medidor eléctrico de Edison.
fluid —, contador ó medidor de líquidos.
friction — (mec.) indicador de fricción.
gas — (gas.) contador de gas.
grain —, aparato para medir grano al embar-
 carlo.
square —, centiárea, metro cuadrado.
water —, contador mecánico de agua.
wet —, metro húmedo.
 metheglin (lic.) aguamiel.
 methonic acid, ácido metónico.
 method (tec.) método, sistema, orden, marcha.
 — *of compensation* (tel.) método de compensa-
 ciones para medir las resistencias.
analytical —, método analítico.
catalan — (fund.) método catalan.
centrobaric —, método centróbarico de Guldino.
 methodic, metódico, sistemático.
 methodically, metodicamente, sistemática-
 mente, ordenadamente.
 to methodize, metodizar, sistematizar, ordenar.
 methol (q.) methol, metol.
 methyl (q.) metilo.
 methylamine (q.) metilamina.

methylene (q.) metilina.
 methylic acid, ácido metílico.
 — *alcohol*, alcohol metílico.
 — *ether*, éter metílico.
 methylpuric acid, crisanísico.
 methylsalysilic acid, ácido metilo salicílico.
 metoche (arq.) espacio entre dos denteletes.
 metoleic acid, ácido metoléico.
 metonic cycle, — *year*, ciclo ó año metónico,
 período de diezinueve años.
 metope (arq.) metopa.
 metre, metro, medida francesa equivalente á la
 diezmillonésima parte del arco comprendido
 entre el polo boreal y el Ecuador, equiva-
 lente á 39.570 pls. inglesas.
 metrenchytes (cir.) jeringa uterina.
 metric, metrical, métrico.
 — *system*, sistema métrico.
 metrochrome, metrocromo.
 metrograph (f. c.) metrografo.
 metrology, metrología.
 metrometer (mus.) metrómetro.
electric — metrónomo eléctrico.
 metronome (mus.) metrónomo ó metrómetro.
 metroscope (cir.) metroscopio.
 metrotome (cir.) histerótomo, metrótopo.
 mettasic acid, ácido metásico.
 mettle (eq.) brio, viveza.
 mew (arq.) caballeriza, cuadra || esclusa || cer-
 cado.
 mexican bit, bocado guachinango.
 — *fibre, grass, hemp*, cáñamo de Tampico.
 mezzanine (arq.) entresuelo.
 — *story* (arq.) cuarto entresuelo.
 mezzo rilievo (esc.) medio relieve.
 — *tint* (grab.) media tinta, estampa de humo.
 miargyrite (min.) miargirita.
 miasm, miasma.
 mica (m.) mica.
 — *schist*, — *slate*, mica esquisto.
argentine —, mica argentífera.
black — (min.) biotita.
massy —, mica en panes.
 micaceous (m.) micácea.
 — *grit*, greda micácea.
 michaelite (min.) micalita.
 microacoustic, microacústica.
 microbattery (elec.) microbatería.
 microchronometer, microcronómetro.
 microcosmic salt (q.) fosfato de sosa y amo-
 niaco.
 microelectrometer, micro-electrómetro.
 microfarad (elec.) microfarad, millonésima
 parte de una farad.
 micrograph (opt.) micrógrafo.
 micrographer, micrografista.
 micrography, micrografía.

microlite (min.) microlita.
 micrometer, micrómetro.
 — *balance*, balanza micrométrica.
 — *calliper*, compás micrométrico.
 — *microscope*, microscopio micrométrico.
 —, micrometrical *screw*, tornillo regulador micrométrico.
circular, ring —, micrómetro anular, de Fraunhofer.
cob web —, micrómetro de tela de araña.
dioptric — (opt.) micrómetro dióptrico.
divided object glass —, micrómetro de objetivo dividido.
double image —, micrómetro de doble imagen.
double refraction —, micrómetro de doble refracción.
filar, wire —, micrómetro filar.
linear, scale —, micrómetro linear.
photographic —, micrómetro fotográfico.
position —, micrómetro de posición.
prism —, micrómetro de prisma.
reticulated —, micrómetro reticulado.
 micrometrical, micrométrico.
 micrometry, micrometría.
 micronometer (art.) micrómetro.
 microhm, millonésima parte de un ohm.
 micropantograph, micropantógrafo de Peters.
 microphone (acust.) micrófono.
 — *relay*, — *speaker*, teléfono microfónico.
 microphotograph, microfotografía.
 microscope, microscopio.
binocular —, microscopio gemelo.
compound —, microscopio compuesto.
dissecting —, microscopio de disección.
double bodied —, microscopio de Nachet.
graphic —, microscopio gráfico.
lucernal —, microscopio de lámpara.
oxy-hydrogen —, microscopio de luz oxihidrogenada.
reflecting —, microscopio de reflexión.
simple, single —, microscopio simple.
solar —, microscopio solar.
thread —, microscopio de hilos.
 microscopic, microscopical, microscópico.
 microscopist, microscopista.
 microspectroscope, microspectroscopio.
 microtasimeter, microtasímetro de Edison.
 microtelephone, microtelefono.
 microtome (opt.) microtomo.
 microvolt, millonésima parte de una volta.
 mid, medio, del medio, intermediario.
 — *day*, mediodía.
 — *feather* (min.) puntal central de túnel.
 — *land*, interior, central, mediterráneo.
 — *most*, lo más central.
 — *night*, media noche.
 — *sea*, en medio del mar.

mid *summer*, mediados del verano.
 — *way*, medio camino.
 — *winter*, mediados del invierno.
 midden, basurero.
 middle, medio, centro (herr.) lima mediana.
 to — *the quick match* (arr.) poner la mecha en el cáliz de la espoleta.
 — — *a rope* (mar.) promediar un cabo.
 — *ages*, edad media.
 — *aisle* (arqu.) nave principal ó central.
 — *band* (mar.) faja del medio.
 — *board* (herr.) diafragma de fuelle.
 — *color* (pint.) media tinta (tint.) tinte medio.
 — *deck* (mar.) segunda cubierta.
 — *flask* (fund.) marco del centro.
 — *distance*, — *ground* (pint) segundo término.
 — *hook* (carr.) gancho de bolea.
 — *line* (mar.) línea del medio.
 — *link* (mar.) eslabon del medio de las cadenas de mesas de guarnición.
 — *mall* (cant.) mallote, machorra.
 — *man* (c.) corredor, || intermediario, tercero.
 — *of a parapet* (fort.) merlon de un parapeto.
 — *piece*, pieza intermediaria (ton.) fondo del centro.
 — *pitch* (carp.) inclinación de 55.° (en el hierro del cepillo.)
 — *post* (carp.) paral de relleno || pendolon.
 — *pressure* (m. v.) presión media.
 — *rail* (carp.) peinazo central.
 — *reel* (tej.) devanadera de 1½ yardas.
 — *rib piece* (carn) entrecostilla.
 — *rope* (mar.) guía de escalas de viento.
 — *shaft*, árbol ó eje intermedio de máquina.
 — *slide* (arm.) segunda abrazadera del fusil.
 — *strand of a rope*, alma de una cuerda.
 — *sweep*, cartabon de 70° á 90°.
 — *tap*, taladro medio.
 — *thwart*, banco del medio de una chalupa.
 — *timber* (mar.) gambola del centro.
 — *tint*, tinte medio.
 — *transom* (f. c.) teleron central.
 — *wale* (mar.) cinta de la segunda batería.
 — *wheel* (rel.) rueda intermedia.
 — *worsted*, estambre entrefino.
 middletonite, midletonita.
 middling (c.) mediocre, regular, mediano (c.) algodón común.
 — *fair*, algodón corriente.
 — *fine*, entrefino.
 — *large*, algodón de nebra medianamente larga.
fine —, café fino del comercio.
good —, algodón bueno corto.
 — *s* (mol.) salvado (c.) agujas finas y largas (carn.) parte media del cuerpo del puerco.
 middy (mar.) ab. de midshipman, guardiamarina.

midship (mar.) en medio del buque.
 — *beam* (mar.) bao maestro.
 — *band*, — *frame* (mar.) cuaderna maestra.
 — *man*, guardia-marina.
 — *mens berth* (ma.) camareta.
 — *hitch* (mar.) vuelta redonda.
 — *s the helm!* (mar.) derecha la caña!
 midst, centro, medio, en medio de
 mignonette (b.) clavellina, miñoneta.
 to migrate, emigrar.
 migration, emigración.
 milch, lactífero, lácteo.
 — *cow*, vaca lechera ó de leche.
 mild, suave.
 — *cured* (carn.) semisalado.
 — *heat*, calor suave.
 — *tobacco*, tabaco flojo.
 mildew (a.) tizon, añublo, roña, moho (tej.) picadura del paño (tec.) mancha de humedad (b. a.) grabado de esmalte.
 — *bronze*, patina artificial.
 — *of plants* (a.) roya.
 to be mildewed (a.) anublarse, atizonarse, arroyarse, alheñarse, ahornagarse.
 mildly, suavemente, moderadamente.
 mildness, dulzura, suavidad.
 mile, milla, igual 1760 yardas ó 1609 metros.
 — *mark*, — *column*, — *stone*, — *post* (can.) columna miliaria, poste de milla, mijero.
geographical —, milla geográfica, 1820 metros.
statute —, milla legal inglesa.
 mileage derecho de peaje por milla.
 militant, militante.
 military, militar.
 — *administration*, administración militar.
 — *academy*, *college*, *institute*, *school*, escuela militar.
 — *artificer* (art.) artificiero.
 — *code*, ordenanza militar.
 — *drawing*, dibujo de planos militares.
 — *equipage*, material de un ejército.
 — *engineer*, ingeniero militar.
 — *fireworks*, artificios de guerra.
 — *mining*, minas de guerra.
 — *pits*, pozos de lobo.
 — *road*, camino militar.
 — *stores*, municiones de guerra.
 — *telegraph*, telégrafo militar.
 — *train*, tren de transportes militares.
 militia, milicia.
 milk, leche (b.) leche, jugo de ciertas plantas.
 to —, ordeñar (gan.) mamar.
 — *of almonds*, leche de almendras.
 — *can*, lata para leche.
 — *car* (f. c.) carro de leche.
 — *cart*, carreton de leche.
 — *ewer*, lechera.

milk food, lacticio.
 — *gauge*, lactómetro.
 — *glass*, porcelana fusible.
 — *lead*, jarro de lata para leche.
 — *maid*, — *woman*, lechera.
 — *man*, lechero.
 — *meter*, lactímetro.
 — *pail*, ordeñadero, colodra.
 — *pan*, lechero, cazo para leche.
 — *poise*, lactómetro.
 — *porridge*, — *pottage*, sopa de leche.
 — *pot*, lechera, jarro para leche.
 — *punch*, ponche de leche.
 — *quartz* (min.) cuarzo lechoso.
 — *soup* (coc.) sopa de pan y leche.
 — *strainer*, colador para leche.
 — *thistle* (b.) cardo lechoso.
 — *teeth* (gau.) dientes de leche de un potro.
 — *tree* (b.) árbol de leche.
 — *white* (pint.) blanco de leche (eq.) blanco de porcelana.
almond —, leche de almendras.
blow — *butter* —, (gan.) leche descremada.
cocoa —, leche de coco.
concentrated — *condensed* — (c.) leche concentrada.
curied —, leche cuajada.
flat, *flet*, *fleet* —, leche descremada.
lime —, *white* —, lechada.
new —, leche fresca.
skimmed —, leche descremada.
sour — (gan.) alcoal, leche agria.
sugar of —, azúcar de leche.
virginal —, (perf.) leche virginal.
to skim —, desnatar.
 milken, lechoso, lácteo.
 milker, ordeñador (gan.) vaca lechera.
cow — (gan.) ordeñadora.
 milking, ordeñadura.
 — *apparatus*, ordeñador.
 — *pail*, colodra.
 — *stool*, banco de ordeñar.
 — *tube*, ordeñador.
 milky, lácteo, lechoso.
 — *way* (art.) Vía Láctea, Camino de Santiago, galaxia.
 mill, molino (tec.) fábrica, manufactura, taller.
 to —, moler, majar, pulverizar, desmenuzar || pisar con pisones, apisonar (tej.) abatanar.
 — *a coin* (ac.) labrar el cordoncillo, cerrillar, acordonar.
 — *band*, — *board*, cartulina comun || carton prensado.
 — *bar* (fund.) hierro afinado ó pudlado || barra laminada.
 — *beam* (mol.) viga de molino.
 — *bed* (pir) solera fija de un molino de pólvora.

mill for budding (met.) molino para el lavado del mineral.
 — *bush*, buje de muela.
 — *cake* (art.) galleta de pólvora de pilones ó prensa.
 — *clack*, — *clapper* (mol.) cítola, taravilla.
 — *cog*, diente de rueda dentada.
 — *dam* (mol.) compuerta para el agua, esclusa, represa, dique.
 — *driver*, aparato motor de un molino.
 — *dust* (mol.) harija.
 — *feeder*, alimentador de molino.
 — *furnace* (fund.) horno de recocer.
 — *gang* (tej.) paso, madeja de 80 hilos.
 — *gearing*, herraje para molino.
 — *course*, — *hade*, — *lead*, — *leaf*, — *race*, — *run*, canal de molino, saetin, caz.
 — *handle*, cola de molino de mano.
 — *hopper*, tolva.
 — *hopper alarm*, alarma de tolva.
 — *ladle*, paleta de rueda hidráulica, aspa de molino de viento.
 — *net* (tej. punto de bobiné).
 — *pick*, cincel para picar piedras de molino.
 — *pond*, — *pool*, alberca, depósito de agua, alcubilla.
 — *puff*, tundizna || lana derellenar.
 — *saw*, sierra mecánica.
 — *scuttle*, — *spout* (mol.) canaleta.
 — *sluice* (mol.) lanzadera, represa de molino.
 — *spindle*, huso de mucla.
 — *spun*, hilado mecánicamente.
 — *stone*, muela ó piedra de molino.
 — *stone bridge*, labija de molino.
 — *stone hammer* (mol.) martillo de ranurar muelas.
 — *stone of an oil mill*, cuesco.
 — *tail* (mol.) canal inferior.
 — *trough*, saetin.
 — *wheel*, rueda de molino.
 — *wright*, constructor de molinos.
amalgamating — (min.) molino de amalgamar.
bark — (ten.) molino de triturar la cáscara.
Barker's —, molino hidráulico de Barker.
barley —, molino de cebada.
beating — (tej.) batan.
black — *stone* (mol.) piedra bornera.
blunging — (cer) máquina de mezclar la pasta.
bolting — (mol.) cernedero, criba ó cedazo mecánico.
bone —, molino de huesos.
coffee —, molinillo de café.
cotton —, hilandería de algodón.
craze — (min.) bocarte para el estaño.
dutch —, molino de muelas verticales.
flatting —, *pressing* —, *rolling* — (herr.) laminador.
flax —, hilandería de lino.

flint mill, molino de pedernal.
forge —, molino de fragua.
friczing — (tej.) frisador.
fruit —, aparato para prensar frutas.
fulling tuck —, batan.
gloss —, molino de pulverizar el vidrio.
grain —, molino de granos.
hammer —, forja.
hand —, molino de mano, molinillo.
horse —, tahona.
hydraulic —, trapiche hidráulico.
iron —, fragua.
lead — (joy.) disco de pulir.
loam — (alf.) molino de pastas || pisa.
lower — *stone*, *under* — *stone*, *nether* — *stone* (mol.) solera.
minting — (acu.) balancin, volante.
oil —, molino de aceite, almazara.
overshot —, molino de rueda de cajones.
paper —, molino ó fábrica de papel.
post —, molino comun.
powder —, molino de pólvora.
pressing, *rolling* —, laminador.
puddle rolling — (fund.) laminador para lupias.
roughing — (fund.) cilindro laminador de fragua.
saw, *sawing* —, aserradero.
shingling —, taller de forja.
silk —, hilandería de seda.
smut — (ag.) harnero mecánico.
stamp — (min.) bocarte.
stamping —, taller de estampar || taller de forja ó estampa.
steam —, molino de vapor.
sugar — (f. a.) trapiche.
sweeping —, harnero mecánico.
tan —, molino de corteza de roble.
throw —, molino de seda.
vertical — (min.) bocarte vertical.
water —, molino de agua, aceña.
wind —, molino de viento.
wool —, diablo, batan de limpiar la lana.
milled, molido, picado, prensado, abatanado.
 — *flannel* (t. l.) moleton.
 — *rateen*, ratina apañada.
 — *serge*, sarga apañada.
 — *shallow*, raso apañado.
 — *slate*, pizarra cortada.
twice — *board* (pap.) carton de papel majado
well — (pañ.) paño bien tupido al salir de la percha.
millefiori glass, mosaico transparente.
millepore (min.) milépore, especie de coral.
miller, molinero, molendero.
 — *'s fee*, — *'s toll* (mol.) maquila.
millerite (m.) nickel nativo sulfurado.
millesimal, milésima.

- millet (b.) mijo.
india - (b.) sorgo.
 milliampere (elec.) milésimo de un ampere.
 miliard, mil millones.
 milliard, columna miliar.
 milligram, milígramo, equivalente á 0.0154 gr-
 nas avoirdupois.
 millilitre, mililitro, equivalente á 0.06103 ps
 cúbicas inglesas.
 millimetre, milímetro, equivalente á 0.03937
 pls. inglesas.
 milliner, modista.
 millinery, efectos de modas, vestidos, sombre-
 ros, gorras.
 milling (acu.) cordon, acordonado (mol.) mo-
 lienda, moliente (t. l.) batanadura.
 — *machine* (acu.) cerrillo.
 — *tool* (ton.) porta moleta.
 — *wheel* (ton.) moleta.
high — (mol.) molienda repetida
low — (mol.) molienda simple.
 million, millon, cuento.
 millionth, millonésima.
 millrind (bl.) anillo.
 milt (pesc.) materia seminal de los peces.
 to — impregnar los huevos de los peces.
 mime (teat.) mimo || pantomima.
 mimetine (min.) antimoniató de plomo.
 mimic (teat.) mímica.
 mimotannic *acid* (q.) ácido mimotánico
 minaret (arq.) alminar, minarete.
 minargent, aleacion de 100 partes cobre, 70
 nickel, 50 turgsteno, aluminio r.
 mince *pie*, pastel de carne picada.
 to mince (coc.) picar.
 minced *meat* (coc.) picadillo.
 mincing *knife* (coc.) picador.
 — *machine*, máquina de picar carne.
 minder (tej.) alarma.
 mindfor (met.) amalgama de cobre, zinc, esta-
 ño y antimonio.
 mine, mina (art.) mina.
 to — (fort.) minar, zapar.
 — *burner*, tostador de minerales.
 — *captain*, capataz de mina.
 — *chamber* (art.) horno de mina.
 — *dial*, brújula de minero.
 — *frame*, bastidor de mina.
 — *pit*, pozo de mina.
 — *tin*, estaño nativo.
back of a —, espaldar, espaldon de mina.
bay of a — (min.) intervalo entre dos marcos
 de un pozo ó entre dos bastidores de una
 galería.
branch, small gallery of a — (art.) ramal de
 mina.
 common — (art.) mina ordinaria.
 conjunct —s (fort.) minas gemelas.
defensive mine (fort.) contramina.
double — (art.) doble mina, mina en forma
 de T.
fiery —, mina sujeta á inflamarse.
firing of a — (art.) inflamacion de una mina.
independant, single —, mina de efecto aislado.
listeaer of a —, galería de escucha de una mina.
lode of a —, filon de una mina.
military —, mina militar.
offensive — (art.) mina de ataque.
overcharged, surcharged — (art.) hornillo re-
 cargado. globo de compresion.
priming of a —, cebo de una mina.
shaft of a —, pozo de mina.
suffocating — (art.) humazo.
undercharged —, mina de hornillo aligerado.
upright — (art.) mina elevada.
working of —s, laboreo de minas.
works of a —, labores de mina, obras de mina.
to drain a —, achicar, agotar el agua de una
 mina.
 — *fire a* —, dar fuego á una mina.
 — *spring a* — (art.) volar una mina.
 — *tampa* — (art.) atracar una mina.
 — *work* —s (min) beneficiar, explotar una mina.
 miner, minero (fort.) minador, zapador.
 —'s *auger*, trépano, sonda de minador.
 —'s *basket*, barcal, ceston de minero.
 —'s *bellows* (min.) ventilador, abanador.
 —,s *blasting and shooting tools*, útiles para ha-
 cer y volar barrenos y petardos.
 —'s *box, cage* —, cubo de extraccion || jáula ||
 caja herrada.
 —'s *compass*, —'s *needle* (min) aguja de minero
 —'s *crow*, garra, zarpa de minero || pié de ca-
 bra de minador.
 —s *drag*, pala de limpiar pozos de mina.
 —'s *fathom*, vara de minero.
 —'s *gad*, —'s *wedge*, caña, puntero ó punzon
 de minador.
 —' *hammer*, maceta || martillo de minero.
 —'s *iron* (min.) puntero, punterola.
 —'s *lamp*, — *lantern*, lámpara de minero.
 —'s *level*, nivel de minero.
 —'s *pick*, pico de hoja de salvia || pala de len-
 gua de buey.
 —'s *pitching tool* (mil.) aguja ó limpiador de
 minador (min.) puntero, punterola, aguja
 de minero.
 —'s *printing bar* (min.) pié de cabra.
 —'s *powder*, pólvora de mina.
 —'s *rammer*, atacador de minador.
 —'s *shovel*, pala de minador, pala redonda ||
 pala de limpiar pozos.
 —'s *scraper*, —'s *spade*, pala ancha de minero.
 —'s *sledge hammer*, mazo de hierro de minador
 —'s *tools*, útiles ó herramientas de minador ó
 de minero.

miner's *trough* (min.) gamella, arteson.
 —'s *truck* (art.) carretón de minador.
 —'s *tub* (min.) cuba
 mineral, mineral.
 — *black*, negro mineral.
 — *coat*, carbon de piedra.
 — *colour*, color mineral.
 — *cotton* (met.) algodón mineral.
 — *kingdom*, reino mineral.
 — *oil*, petróleo.
 — *pitch* (min.) asfalto
 — *resin*, copal fósil.
 — *salts*, sales minerales.
 — *tar*, brea mineral.
 — *waters*, aguas minerales.
 — *wool* (met.) lana mineral.
 mineralization, mineralización.
 to mineralize, mine alizar.
 mineralizing, mineralizante.
 mineralogic, mineralogical, mineralógico.
 mineralogist, mineralogista.
 mineralogy, mineralogía.
 to mingle, mezclar, unir || confundir.
 mingled *bed* (hort.) cuadro de jardín con divisiones de varias formas || parterre.
 mingler, mezclador.
 mingling, mezcla.
 to miniate, puntar ó untar con minio.
 miniature (pint.) miniatura.
 — *painter*, miniaturista.
 Minie *rifle*, fusil ó carabina rayada de Minié.
 minim, mínimo (ing.) cimienta compuesto de cal y hierro.
 minimum, mínimo.
 — *pressure* (m. v.) presión mínima.
 — *thermometer*, termómetro registrador de mínimas.
 mining, minería, trabajos de minas.
 — *by banks* (min.) corte en escalones.
 — *beetle*, maceta.
 — *case*, — *frame* (min.) marco de mina.
 — *engineer*, ingeniero de minas.
 — *operations*, trabajos de mina.
 — *powder*, pólvora de minas,
 — *with cases*, encofrado á la holandesa.
 minion (tip.) miñona, letra de siete puntos.
 doble — (tip.) San Agustín, letra de 14 puntos.
 minium, minio, rúbrica sinópica, azarcon.
 miniver, pellejo del vientre de la ardilla.
 mink (pel.) marta.
 minor, menor.
 minotaur (b. a.) minotauro.
 minster (arq.) monasterio || catedral.
 mint (acu.) seca, casa de moneda (b.) menta.
 — *julep*, licor de menta.
 — *mark*, — *stamp* (acu.) marca monetaria.
 master of the —, director de la casa de moneda.

mintage, braceaje, de echo de cuño.
 minter, acuñador de monedas.
 minuend (arit.) minuendo.
 minus (arit.) menos
 minuscule (tip.) minúscula
 minute (c.) minuto || minuta, acta.
 to —, minutar, anotar.
 — *book* (c.) libro de actas, de minutas.
 — *glass*, ampolleta de un minuto.
 — *guns* (art.) cañonazos disparados de minuto en minuto.
 — *hand* (rel.) minuterio.
 — *jack* (rel.) figura que da las horas.
 — *of a meeting* (c.) acta de una junta.
 — *watch*, reloj que marca los minutos.
 — *wheel* (rel.) rueda de los minutos, gran rueda media.
 minutely, minuciosamente, detalladamente.
 minutiae, minuciosidades.
 miocene (geol.) mioceno.
 miracle *play* (teat.) misterio.
 mirage (opt.) espejismo, miraje.
 mire, cieno, fango, lodo, tarquin || lodazal, pantano.
 to —, enc nagar, enfangar.
 mirror, espejo (cir.) espéculo.
 to — (b. a.) reflejar.
 — *foil*, hoja de estaño para espejos.
 — *glass*, vidrio de espejo.
 — *like*, espejado
 — *plate*, luna de espejo.
 burning —, espejo ustorio.
 bevelment of a — (vid.) bisel, faceta.
 concave —, espejo cóncavo.
 convex —, espejo convexo.
 finger —, espejillo de dentista.
 glass —, espejo de cristal.
 metallic —, espejo metálico.
 plane —, espejo plano.
 miry, cenagoso.
 to miscalculate, calcular erradamente.
 miscarriage (gan.) aborto (c.) aborto, mal éxito.
 to miscarry (gan.) abortar (c.) abortar, salir mal.
 miscart (c.) error de cálculo.
 miscellany, miscelánea.
 to mischarge (c.) cargar en cuenta erróneamente.
 miscible (q.) mezclable.
 miscomputation, error de cálculo.
 misconduct (c.) mal manejo, mala dirección.
 to misdirect, dirigir mal.
 misdirection (c.) dirección errónea.
 misentry (c.) entrada errónea.
 misfit, imperfecto, mal ajustado.

to misfit, ajustar mal.
 — misgraft (a.) ingertar mal.
 mish *mash* (pint.) mezclanza.
 to misinform (c.) dar informes falsos.
 — mislay (c.) extraviar, perder.
 mislen (a.) tranquilon.
 to mismanage (c.) dirigir mal, manejar mal.
 — mismark, marcar erróneamente.
 — mismatch. desproporcionar, desigualar, desajustar.
 mispickel (min.) mispikel, sulfuro de arsénico y hierro.
 misprint, errata, falta tipográfica.
 to misproportion, desproporcionar.
 — misrate, evaluar ó estimar erradamente.
 — misreckon, calcular mal.
 misrole *oit* (eq.) bocado de muserola.
 to miss, echar de ménos || perder (arm.) fallar, errar el blanco || marrar (c.) frustrarse, salir mal un negocio (min.) fallar una veta.
 — — *fire* (arm.) fallar, marrar un arma.
 — — *the mark* (arm.) errar el blanco.
 — — *stays* (mar.) faltar la virada.
 — — *a ship* (mar.) mancar un buque.
 missel (o. ec.) misal.
stand of the — (o. ec.) atril, facistol.
 missile, arma arrojadiza (art.) proyectil.
 — *weapons*, armas arrojadizas.
 missing, extraviados, perdidos, de ménos.
 to misspend, desperdiciar.
 — misstate, informar falsamente, exponer mal.
 misstatement, relacion inexata || error.
 mist, niebla, bruma, neblina.
 to mistake, equivococar, equivocarse.
 mistic (mar.) místico.
 mistiness, nebulosidad.
 mistletoe (b.) muérdago, liga.
 to mistranslate, traducir erróneamente.
 to mistune (mus.) destemplar, desentonar.
 misty, brumoso, nebuloso, neblinoso, calimoso, caliginoso.
 mite, vigésima parte de un grano (zool.) gorgojo.
 mitered, empalme de dos piezas cortadas en ángulo de 45°.
 to mitigate, mitigar, atenuar, moderar.
 mitigation, atenuacion, mitigacion.
 mitrallause (art.) ametralladora.
 mitre (c. ec.) mitra (arq.) ángulo de 45° (loc) obturador cónico (carp.) inglete.
 — *block*, — *box*, caja de inglete.
 — *dovetail*, ensambladura de cola perdida.
 — *joint*, inglete, ensambladura á hebra.
 — *plane*, guillame de inglete.
 — *quoin* (caap.) ensambladura á hebra ó de inglete.
 — *post* (hid.) jamba de puerta de esclusa.

mitre *rule*, saltaregla para bisel.
 — *shaped*, mitriforme.
 — *sill* (cant.) busco ó batiente de esclusa.
 — *square*, cartabon de inglete.
 — *valve*, obturador cónico.
 — *wheel*, rueda de ángulo, rueda cónica de engranaje.
 mitred (carp.) á inglete.
 mitten, mitts, miton || confortante.
leather — *s* (zap.) débil.
 mittlers *green*, verde esmeralda.
 to mix, mezclar.
 — — *mortar* (alb.) amasar el mortero.
 mixed *cloth* (tej.) mezclilla || tela de union.
 — *engine*, máquina mixta.
 mixen, muladar.
 mixer, mezclador.
frit — (vid) cilindro mezclador de la frita.
 mixing, mezcla.
 — *drum*, tambor para mezclar.
 — *machine* (alf.) pisa.
 — *pot*, caldero de mezclar.
 — *table* (pir.) mesa de mezclar los ingredientes.
 mixtilinear (geom.) mixtilíneo.
 mixtion, mezcla, mixtura (dor.) sisa.
 mixture, mezcla, mixtura.
 — *barrel* (pir.) tonel de mezclar.
bleaching — (tec.) blanquimiento.
freezing, *frigorific* — mezcla frigorífica.
 mizen, mizzen (mar.) mesana.
 — *burton*, estrellera de mesana.
 — *boon* (mar.) cazaescota.
 — *course*, vela de mesana.
 — *mast*, palo de mesana.
 — *peek* (mar.) pena.
 — *shrouds*, jarcias de mesana.
storm —, mesana de capa.
to balance the —, tomar rizos á la mesana.
 to mizzle, lloviznar.
 mizzling *rain*, llovizna ligera.
 to moan (mar.) bramar.
 moat (fort.) mota, foso (ing.) ribazo (t. l.) mota.
 to — (fort.) rodear con fosos.
dry —, foso seco.
 mob *cap*, cofia, gorra de mujer.
 mobile, móvil.
 mobility, movilidad, inestabilidad.
 mobilization (mil.) movilizacion.
 to mobilize, movilizar.
 Moca, Mocha, Moka *coffee*, café de Moka.
 mocasin, sandalia de piel de gamo.
 Mocha *stone*, agata.
 mock (arq.) falso, simulado.
 — *bond stone* (cant.) falso perpiaño || sillar de esquina.
 — *jewelry*, joyería ó prendería falsa.

mock *lead*, blenda.
 — *ore*, sulfuro de zinc.
 — *pearl*, perla falsa en América, chaquiras.
 — *velvet* (tej.) moqueta.
 mockade (tej.) moqueta.
 mockadoes (tej.) cadillos, los primeros hilos de la urdimbre de la tela.
 mode, modo, forma (mod.) moda.
 model, modelo, patron, tipo, pauta, plantilla, norma, molde (bord.) dechado, muestra (b. a.) modelo vivo (fund.) modelo, plantilla escantillon || contramolde, (mec.) gálibo.
 to —, modelar, moldear.
 — — *pillars* (arq.) bornear.
 — *drawing*, dibujo de modelos.
 — *room* (b. a.) sala de modelos (mar.) sala de gálibos.
gun —, plantilla, modelo de cañon.
rough — (esc.) bosquejo (fund.) plantilla sin acabar.
 modeller (b. a.) modelador, trazador (tec.) plantillero || moldeador.
 modelling, moldeado, modelaje.
 — *board* (fund.) terraja, escantillon, plantilla.
 — *by the hand*, moldeo á la mano.
 — *core*, alma de molde.
 — *loft* (mar.) sala de gálibos.
 — *tools* (cer.) instrumentos para modelar.
casable — (art.) terraja de culata.
core — (art.) terraja del alma para fundir en hueco.
dead head — (art.) terraja para las mazarotas.
 moderate, moderado, templado (c.) módico, moderado || mediano, mediocre (mar.) manejable.
 — —, templar, moderar, reprimir, modificar.
 — *weather*, tiempo templado.
 moderation, moderacion.
 moderator (mec.) moderator, regulador (opt) moderador.
 — *lamp*, lámpara de regulador.
 — *valve* (m. v.) válvula del regulador.
gas —, regulador de la presión del gas.
 modern, moderno.
 — *antique* (b. a.) antiguo imitado.
 modesty *piece* (cost.) modesta, bobillo.
 modifiable, modificable.
 modification, modificacion.
 to modify, modificar.
 modillion (arq.) modillon, can, canecillo.
 modish, á la moda.
 to modulate, modelar.
 modulation, modulacion.
 module (arq.) módulo (mec.) coeficiente.
 modulus (alg.) coeficiente (mec.) medida.
 — *of rupture*, módulo de ruptura.
 modumite (min.) arseniuro de cobalto.

modus *operandi*, modo de operar, procedimiento, manipulacion.
 moellon (alb.) morrillo.
 mogree *oil*, aceite de jazmin.
 mohair (tej.) pelo de camello || pelo de cabra de Angora.
 — *twist*, hilo de Turquía.
 — *yarn*, hilo de pelo de cabra.
 mohsite (m.) mohsita, titanato de hierro, ilmenita.
 moeity (c.) mitad.
 moire (t. s.) muaré.
 — *metallique*, muaré metálico.
 moist, húmedo.
 — *battery*, batería húmeda, de Trouvé.
 — *glue* (carp.) cola fuerte líquida.
 to moisten. mojar, humedecer, rociar.
 moistness, humedad.
grain moistener (mol.) remojador de granos.
 moisture, humedad.
 to wipe off —, enjugar.
 molar *forceps* (dent.) pinzas molares.
 molarimeter (mol.) molarímetro.
 molasses (f. a.) melaza, miel de purga.
 — *beer*, cerveza de miel.
 — *candy*, azúcar candi amarillo, melcocha.
 mold (herr.) camisa, v. mould.
 — *cistern* (f. a.) tanque de miel de descarga.
 mole (c. p. c.) arrecife, camino empedrado, calzada (mar.) muelle (hid.) dique, presa, represa, malecon (a) topo || arado de zanjeo.
 — *head*, cabeza de muelle.
 — *trap* (a.) trampa para coger topes.
 molecular, molecular.
 — *attraction*, atracción molecular.
 molecularity, molecularidad.
 molecule, molécula.
 molybdate, molybdate, molybdate.
 molybdenum, molybdenum (q.) molibdeno.
 molybdenite, molybdenite (m.) molibdenita, sulfuro nativo de molibdeno.
 molybdic, molybdic, molybdic.
 molliton (t. l.) moleton.
 mollifier, molificativo, molificante, emoliente.
 to mollify, molificar, ablandar, suavizar.
 mollifying, emoliente.
 molten, derretido, fundido.
 moment, momento, instante (mec.) fuerza, impulso, impulsión || tendencia.
 momental, momentous, importante.
 momentaneous, momentáneo.
 momentum (mec.) cantidad de ímpetu, momento, impulsión, velocidad adquirida.
 monad, mónada.
 monastery (arq.) convento, monasterio.
 monatomic (q.) monoatómico.

Moncrief *carriave* (art.) montaje de piezas de Moncrief.
monde (bl.) mundo, globo con la cruz.
monetary, monetario.
 — *crisis* (c.) crisis monetaria.
to monetize (c.) convertir en dinero.
money, moneda, dinero, efectivo.
 — *bag*, talega.
 — *box*, caja para dinero, alcancía.
 — *broker*, corredor de cambios.
 — *change*, cambio de moneda.
 — *changer*, cambista de moneda.
 — *chest*, caja fuerte para guardar dinero.
 — *dealer*, cambista, corredor de cambio.
 — *in hand*, dinero contante.
 — *jobber*, ajiotista.
 — *lender*, prestamista.
 — *market*, mercado de dinero.
 — *order* (c.) libranza postal.
 — *taker*, perceptor, recaudador.
 — *wort* (b.) numularia.
bank —, billete de banco.
bounty — (mar.) premio de enganche.
brass —, moneda de cobre, calderilla.
bridle —, *glove* — (c.) gratificación.
a call for — (c.) demanda de fondos.
conventional — (c.) moneda convencional.
copper —, moneda de cobre, vella, calderilla.
current —, moneda corriente.
carrest — (c.) arras, señal.
hard —, numerario, efectivo, moneda circulante y sonante.
hat — (mar.) capa y sombrero.
paper —, papel moneda.
promotion — (c.) gratificación.
ready —, dinero contante.
salvage — (mar.) derechos de salvamento.
moneyer, monedero.
monger (en comp.) traficante, negociante (mar.) barco pescador.
mongrel (gan.) mestizo.
monile (joy.) collar.
monitor (mar.) monitor.
 — *top* (f. c.) sobretecho de carro con claraboyas á los lados.
monk (tip.) fraile (art.) fraile, yesca de mina.
 — *'s hood* (sast.) capilla (b.) acónito.
 — *seam* (mar.) costura solapada.
counter part of the — (art.) testigo del fraile.
monkey (mec.) grapa || trinquete, || maza de martinete (mar.) drao, juanillo para clavar pernos.
 — *bezoar* (q.) bezoar de mono.
 — *block*, moton de verga.
 — *bread* (b.) pan de mono.
 — *catch*, — *trigger* (mec.) fiador del martinete
 — *jacket*, chaqueta de piloto.

monkey wrench, llave inglesa.
 — *tail bolt*, cerrojo de rabo de mono || pasador turco.
pile driver —, maza del martinete de correderas.
monobasic (q.) monobásico.
monochord (mus.) monocordio.
monochromatic, monocromático.
 — *lamp*, lámpara fotográfica.
monochromaton (pint.) monocromato, unicolor.
monochrome, monocromo.
monocromy, monocromía.
monocle, monocule, lente para un ojo.
monocular, monocular.
 — *microscope*, microscopio monocular.
monocycle, monociclo, velocípedo de una rueda.
monogram, monograma.
monographic, monográfico.
monohydrate (q.) monohidrato.
monolith, monolito.
monome (alg.) monomio.
monometric (crist.) monométrico.
monophote (elec.) monofoto.
monopolist, monopolizer, acaparador, monopolizador.
to — (c.) acaparar, monopolizar.
monopoly, monopolio.
monopteron (arqu.) monóptero.
monostyle (arqu.) monostilo.
monota (cer.) vaso con una sola asa.
monotone, monotonous, monótomo.
monotony, monotonía.
monotriglyph (arqu.) monotriglifo.
monsoon (mar.) monzon.
monster, mónstruo.
monstrance (o. ec.) custodia, viril.
monstrous, monstruoso.
monstrosity, monstruosidad.
montant (carp.) montante (esg.) montante.
montejus (f. a.) elevador de guarapo.
monteth, lebiillo para lavar cristalería.
month, mes.
lunar —, mes lunar.
sideral —, mes sideral.
solar —, mes solar.
monthly, mensual, mensualmente (tip.) periódico mensual.
 — *pay*, mesada. mensualidad, sueldo mensual.
monticle, monticule, montículo, montecillo.
montoir, montadero, apeador, poyo para montar á caballo.
monture, caballo de montar.
monument, monumento || tumba.
monumental, monumental.
 — *brass* (arqu.) bronce funerario.

moon (ast.) la Luna.
 — *beam*, rayo de luna.
 — *blasted*, echado á perder por la influencia de la luna.
 — *dial*, cuadrante lunar.
 — *knife* (tal.) luneta.
 — *light*, luz de la luna.
 — *less*, sin luna.
 — *sail* (mar.) montera, monterilla, periquito || rasca-nubes.
 — *sheered* (mar.) alteroso.
 — *shine*, resplandor de la luna.
 — *steel* (torn.) media luna.
 — *stone*, piedra especular ó de luna.
cycle of the —, ciclo lunar.
full —, luna llena, plenilunio.
half — (fort.) media luna.
half — *in an arch* (arq.) luneta.
harvest —, luna de la cosecha, plenilunio del equinoxio de otoño.
last quarter of the — (ast.) cuarto menguante.
new —, luna nueva, novilunio.
quarter of the — (ast.) cuarto de la luna.
waning —, luna menguante.
moony (bl.) lunado.
moor, ciénaga, pantano, aguazal, marjal.
to — (mar.) aferrar || amarrarse en dos, dar segunda ancla.
 — — *by the head* (mar.) amarrar por la proa || amarrarse á barba de gata.
 — — *head and stern* (mar.) amarrarse en cuatro
 — — *by the stern* (mar.) amarrar con reguera.
 — — *with a spring* (mar.) amarrar con codera sobre el cable.
 — — *a vessel between wind and tide* (mar.) amarrarse un buque entre viento y marea.
 — — *with three anchors ahead* (mar.) amarrarse á pata de ganso.
 — *chalk* (min.) gur, agárico mineral.
 — *hen* (caz.) zarceta, cerceta.
 — *land*, marjal.
mooring (mar.) amarra, cable || cuerpo muerto, ancla firme de amarras (pont) cable (arq) amarra, anclaje.
 — *buoy*, boya de anclaje.
 — *chamber*, — *shaft* (pont.) pozo de amarras
 — *port* (mar.) muerto, poste de amarra.
 — *ring* (mar.) argollas de amarrar.
 — *service* (mar.) forro del ayuste que queda en el escoben.
moorish, morisca (top.) pantanoso, cenagoso.
 — *architecture*, arquitectura morisca.
 — *drum*, atabal.
moorshead (mar.) tamborete.
moose deer, alce, danta.
moot (mar) diámetro de las cabillas de madera.
mooter (mar.) fabricante de cabillas de madera, cabillero.

mop (c.) aljofifa, estropajo (mar.) escopero, lampazo (pan.) barretero, hurgazo, hurgón.
to mop, lavar con una escoba (mar.) lampacear, escoperar, estropajar.
 — *stick*, mango de escoba.
moppet, mopsey (jueg.) muñeca de trapos.
moquette, moqueta, alfombra de Wilton.
moraine (geol.) moraine.
morass, pantano, tremedal, marjal, ciénaga.
 — *oil*, limonita.
morbid (b. a.) mórbido.
morbidezza, morbidez.
mordant, acre, ácido, mordiente (tint.) mordante, mordiente (dor.) barniz adherente (grab.) agua fuerte.
 — *varnish*, mordiente encáustico.
corrective — (tint.) mordiente modificador de colores.
green —, hiposulfito de soda.
mordicant, mordicante, corrosivo.
moreen (t. l.) filipichin, lana de Damasco.
moreland, tierra montuosa.
moresk, moresque, morisco, arábigo.
morgue (arq.) morga, necroscmio.
moríc acid, ácido mórico.
morion (mil.) morrion (vid.) cristal negro.
moris emerald (joy.) esmeralda de Cartagena.
morkins, cueros de animales muertos.
morling, mortling, lana de carnero muerto.
morning, mañana.
 — *coat*, levita de mañana.
 — *dress*, traje de mañana || deshabillé.
 — *gown*, bata de mañana.
 — *gun*, — *watch gun*, cañonazo del alba ó de Diana.
 — *roll call* (mil.) lista de Diana.
 — *star* (ast.) lucero matutino, Vénus.
 — *tide*, marea matinal.
 — *watch* (mar.) guardia de cuatro á ocho de la mañana.
morocco, marroquí, taflete.
 — *binding*, pasta de taflete.
 — *paper*, papel marroquinado.
grained — (zap.) chagrin.
levant, turkish —, marroquí de Levante.
moroxilate (q.) morato, moroxilato.
moroxilic acid, ácido mórico ó moroxílico.
moroxite (m.) moroxita, fosfato nativo de cal.
morphia, morphine, morfina.
morris pike (arm.) pica moruna.
morse (pesc.) morsa.
 — *alphabet* (tel.) alfabeto de Morse.
 — *telegraph*, telégrafo de Morse.
mort (caz.) toque de muerte.
mortar, mortero, almirez (alb) argamasa, mortero, mezcla (art.) mortero.
 — *beater* (alb) batídera.

mortar bath (alb.) baño de mortero.
 — battery, batería de morteros.
 — bed (art.) afuste de mortero (alb.) capa de mezcla ó mortero.
 — bed over a vaulting (alb.) chapa.
 — with its bed cast together (ast.) mortero de placa ó plancha.
 — block (pir.) solera de un molino de pólvora.
 — carriage, afuste de mortero.
 — eprouvette morterete de prueba || probeta.
 — made with brick dust, mortero hecho con polvo de ladrillo || zulaque.
 — mill, máquina de amasar.
 — mixed with hay or straw (alb.) argamasa de barro y paja.
 — muzzle cover (art.) sombrerete de mortero.
 — platform (art.) esplanada para morteros.
 — rake (alb.) batidera para hacer el mortero ó argamasa.
 — scraper (art.) rascador para mortero.
 bed of — (alb.) cama de mezcla capa ó lecho de mortero ó argamasa.
 brass — (farm) almirez.
 breach of the — (art.) vientre del mortero.
 cement —, mortero de cemento, argamasa hidráulica.
 cementing of the — (alb.) fraguado.
 clay — (alb.) mortero de barro.
 cob — (alb.) mortero de barro.
 Coehorn — (art.) mortero á la Coehorn.
 diamond — (joy.) mortero para triturar diamantes.
 fire proof —, mortero ó argamasa refractaria.
 grubstone —, concreto, hormigon.
 hard — (alb.) concreto.
 horns of a — bed (art.) encastres en el afuste de los morteros para los botones.
 hydraulic, water —, mortero ú hormigon hidráulico.
 not sticking —, (alb.) mortero farináceo.
 pan of a — (art.) cazoleta del mortero.
 pug, pugging — (alb.) alcatifa, barro.
 quick setting —, mortero que fragua pronto.
 sea service — (art.) mortero de marina.
 slow setting —, mortero que fragua lentamente.
 stone — (art.) pedrero.
 to beat up the — (alb.) batir la mezcla, el mortero.
 — make —, argamasar.
 — temper the — (alb.) hacer mortero, mezcla, ú hormigon, argamasar.
 motgage, gravámen, hipoteca.
 to —, hipotecar, gravar.
 mortgagee, acreedor hipotecario.
 mortgager, deudor hipotecario.
 mortise (carp.) caja, rebajo, hueco para una espiga, escopleadura, cotana, morta, encaje,

cadena (mar.) alefriz.
 to mortise, escoplear, hacer muescas, enmuescar, engargolar.
 — bars (ap.) barras de corredera.
 — blocks, moton enterizo.
 — bolt, diente de lobo.
 — cheek (carp.) espaldon.
 — chisel, escoplo.
 — gauge, gramil doble para escopleaduras.
 — hole (carp.) escopleadura.
 — joint, ensambladura de caja y espiga.
 — lock, cerradura embutida, encajada ó empanada.
 — twibill (carp.) azuela.
 — wedge (carp.) cuña, rayo.
 stub —, escopleadura para ensamblar.
 stub — chisel (carp.) bocel de ensamblador.
 mortisin^o chisel (carp.) bedano. formon, escoplo.
 — machine, máquina de escoplear.
 mortlin^{os}, lana de carnero muerto.
 mosaic, mosaico.
 — floor, — pavement, pavimento de mosaico.
 — glass, vidrio de mosaico.
 — gold, oro musivo, deutosulfuro de estaño.
 — work, obra de mosaico.
 florentine —, mosaico florentino.
 glass —s, vidrio de mosaico.
 inlaid, —, suelo de mosaico.
 mosandrite (m.) mosandrita.
 Moscovy glass, talco.
 Moselle wine, vino de Mosela.
 moses seam (mar.) costura solapada.
 moslings, filamentos de cuero.
 mosque (arq.) mezquita.
 mosquito bars, mosquitero.
 moss (b.) musgo, moho.
 club — (b.) licopodio.
 Iceland —, musgo de Islandia.
 spanish — barba española || lana de Oaxaca.
 — seraper, desmusgador.
 Iceland — (b.) musgo, líquen de Islandia.
 mossy, musgoso, mohoso.
 mostick (pint.) tiento, bastoncillo.
 moth, polilla.
 — eaten, apolillado.
 grain —, gorgojo.
 mother (tec.) madre, matriz (vin., lic.) madre.
 — liquor, — water, aguas madres.
 — of pearl, madreperla, nácar.
 motion, movimiento, mocion || juego de una máquina.
 — rod, — bar (m. v.) biela del paralelógramo de Watt.
 —s of a horse (eq.) aires.
 — lever, balanza de sierra mecánica.
 — link —, side rod (m. v.) guía del paralelógramo.

motion plate (m. v.) soporte de la corredera.
— shaft (m. v.) árbol del paralelógramo.
— work (rel.) cuadratura.
accelerated —, movimiento acelerado.
alternate —, movimiento alternativo.
angular —, movimiento angular.
apparent — (ast.) movimiento aparente.
back, backward, retrograde — (m. v.) movimiento retrógrado.
catch — (torn.) movimiento de cambio de celeridad.
center of —, centro de movimiento, punto de apoyo.
circular —, movimiento circular.
communicated — (m. v.) movimiento comunicado ó de segunda clase.
compound — (mec.) movimiento combinado ó compuesto.
copping — (tej.) distribución del hilo en una continua.
counter —, movimiento contrario, opuesto.
decreasing —, movimiento retardado.
differential — (mec.) movimiento diferencial.
down and up —, movimiento de descenso y ascenso.
feed — (mec.) movimiento de alimentación.
forward —, *head* — (m. v.) movimiento de avance.
heart — (mec.) movimiento en curva de Vaucanson.
hook —, cremallera de garfio.
keyless — (rel.) movimiento á remontoir.
link — (m. v.) sector de Stephenson, doble excéntrica, biela articulada, cuadrante de la corredera.
local motion, movimiento local.
lost —, movimiento perdido.
mean —, movimiento medio.
oscillatory —, movimiento oscilatorio.
parallel —, movimiento paralelo (m. v.) paralelógramo de Watt.
perpetual —, movimiento continuo.
pitching —, cabeceo.
progresive —, movimiento progresivo.
quantity of —, cantidad de movimiento.
reciprocating — (mec.) movimiento recíproco, alternativo ó de vaiven.
relative —, movimiento relativo.
reversing — (f. c.) cambio de marcha.
rocking — (f. c.) cuneo, balance.
rotary, rotatory —, movimiento de rotación.
self acting —, movimiento espontáneo.
shifting —, movimiento de vaiven, de desviación || cambia-correa.
single —, movimiento simple.
slackening —, movimiento de acortar ó disminuir la velocidad.
Stephenson link — (m. v.) cuadrante de la co-

rredera de Stephenson.
to and fro motion, movimiento de vaiven.
uniform —, movimiento uniforme.
variable —, movimiento variable.
vertical —, movimiento vertical.
to put in —, poner en movimiento.
motionless, inmovible. inmóvil, sin movimiento.
motive, motor.
— cause (mec.) causa, principio motor.
— force, — power, fuerza motriz.
motley, gayado, abigarrado, alagartado.
— clay (cer.) arcilla abigarrada, lagarteada.
— iron, fundición lagarteada.
motograph, motographic receiver (elec.) motógrafo de Edison.
motophone (acust.) motófono de Edison.
motor, motor, móvil.
electric —, motor eléctrico.
gas —, motor de gas.
hydraulic —, motor hidráulico.
hydrothermal —, motor hidrotermal.
mottled, moteado, veteado || abigarrado.
— iron, fundición truchada.
motto (bl.) divisa, lema.
mouchette (arq.) cornijon || mocheta.
mould, plantilla, molde, forma, horma, modelo, matriz, escantillon (mar.) gálibo || escarabote || grúa de tablas (carp.) moho (f. a.) horma (a.) mantillo, tierra vegetal.
to —, moldear, formar, dar forma á un objeto (mar.) galibar, labrar á la grúa (tec.) enmohecerse (vin.) aporcar las viñas.
— in clay (cer.) plasmar.
— from a casting, remodelar.
— a piece of timber (mar.) guiar, labrar á plantilla.
— up (a.) recalzar.
— board (a.) vertedera del arado (tec.) gálibo.
— of a button, funda.
— candle, vela amoldada.
— flask (fund.) caja para fundir.
— frame, marco de molde.
— sugar loaf (f. a.) horma.
— hoop (fund) cerco ó aro de herraje de molde.
— iron (punt.) banda de herraje de un molde.
— loam, arcilla ó barro de moldeo.
— loft (mar.) sala de gálibos.
— for pellets, bodoquera.
— shot (arm.) balín.
— vat (alf.) cuba de desleir las pastas.
— wire (pap.) alambre de acanillar.
ball, bullet — (arm.) balero, turquesa.
bar of — (art.) banda, plancha del molde de un cañon.
bastard — (f. de a.) forma para azúcar.
bed —, *bed moulding* (arq.) filete.
bend — (mar.) gálibo de cuaderna.

brik mould, molde para ladrillo.
button —, hormilla.
casting, ingot — (fund.) rielera.
dipping — (vel.) abismo.
dry sand —, molde de arena seca.
face — (arq.) cercha.
first — (f. a.) primera templa.
garden —, tierra vegetal.
glass —, prensa de moldear el vidrio.
goffering —, estampa.
ground — (ing.) encajonado.
gun —, molde para cañon.
frame — (jab.) molde.
hand — (tip.) matriz para fundir.
hazel —, tierra gredosa ligera.
hen — (a.) terreno negro y esponjoso.
iron —, orin, herrumbre, mancha de hierro || lingotera.
laid — (pap.) molde acanillado.
nail — (herr.) clavera || clavera de estampa.
paste — (coc.) cubiletero.
roller —s (tip.) moldes para rodillos.
second — *for bells*, camisa.
shell —, molde de proyectil hueco.
taper —, barra de cerero.
tapering — (fund.) molde ahusado.
third — *for bells* (fund.) capa.
tile —, gradilla.
trunnion — (art.) plato de moldear los muñones.
vegetable — (a.) mantillo, humus.
to cast in a — (cer.) amoldar, modelar.
 — *dust over the* — (fund.) espolvorear el molde.
 — *hoop the* —s, poner herrajes á los moldes.
 — *lay down the* —s, trazar las terrajas de los moldes.
 mouldable, amoldable.
 moulded (mar.) labrado segun plantilla || grueso á la grúa (tec) moldeado, hecho á molde.
 moulder, moldeador, amoldador (fund.) vaciador (cer.) plasmador.
 to —, desmoronarse, convertirse en polvo.
 —'s *clay or putty*, potea de moldeador.
 — *cleaner* (art.) alisador.
 —'s *rammer*, pison de moldeador.
 —'s *sleeker*, espátula para arreglar los moldes.
sand —, moldeador en arena.
 mouldiness, enmohecimiento, moho.
 moulding (carp.) moldura (fund.) moldeo.
 — *batten* (mar.) junquillos.
 — *board* (fund.) mesa de moldear.
 — *bow* (mar.) arco de amoldar.
 — *box* (fund.) caja de moldeo.
 — *clay*, — *earth* (fund.) tierra de moldear.
 — *frame* (fund.) marco de colocar los husos para moldear modelos y almas.
 — *out board* (mar.) gálibo de superficie.
 — *plane*, cepillo de molduras.

moulding in plaster, moldeado, vaciado en yeso
 — *sand*, arena de moldear.
 — *sign* (mar.) grueso á la grúa.
 — *spindle*, huso para moldear ánimas de proyectiles huecos.
 — *trough*, artesa para la arena de moldeo.
 — *wax*, cera de moldear.
 — *without core*, fundicion sin alma.
annular — (arq.) anillos.
art of — (cer.) plástica.
base — (arq.) moldura del zócalo.
bed — (carp.) moldura de cornisa (fund.) filete de moldeo.
bilection — (carp.) ataires.
bottle — (vid.) moldeo de botellas.
breast —s, molduras del pié de una ventana.
breech — (art.) moldura de la culata.
cable — (arq.) cable, moldura en forma de cable.
cant — (carp.) moldura descantillada.
concave, fluted (carp) media caña, moldura cóncava.
crown — (arq.) sobre moldura.
denteled — (arq.) dentellon.
diamond — (asq.) moldura ajedrezada.
dry sand — (fund.) moldeo en arena arcillosa.
eaves — (f. c.) moldura del tope del costado de un carro.
fluted —s (arq.) antequino, baston, bocel (mec.) garganta de una polea.
gabled hood — (arq.) entablamento en témpano.
gun —s, molduras de un cañon.
green sand —, moldeo en arena verde ó magra.
head, hood — (arq.) entablamiento de puerto ó ventana, alero, bota aguas.
hollow — (arq.) caveto.
loam —, moldeo en arcilla ó barro.
muzzle —, molduras de la boca del cañon.
ogee — (arq.) toro.
open sand —, moldeo al descubierto ó en el suelo de la fundicion.
plain — (arq.) banda, moldura lisa.
projecting — (arq.) antequino, anaglifo.
raking — (arq.) cornisa rampante.
round —, astrágalo.
scolloped — (arq.) escama.
square billeted — (arq.) moldura ajedrezada.
tooth — (arq.) diente de sierra.
weather — (arq.) alero, bota aguas.
to make fluted —s (arq.) bocelar
 mouldv, mohoso.
 moulinet (mec.) molinete || rodillo.
 moult (corr.) muda.
 to — (corr.) mudar la pluma.
 mound, terraplen, malecon, dique, seto, albarradon || atrincheramiento (bl.) mundo.

to mound, levantar un buque ó terraplen ||
atrincherar.

— *to prevent inundations* (hid.) albarradon.

mount, monte, montaña.

to —, subir, levantar, alzar (mec.) armar,
montar (eq.) montar (arm.) montar (art.)
montar. engastar (enc.) montar, pegar en
género ó carton.

— *guard* (mil.) montar guardia, estar de
guardia.

— *guns in a work* (art.) artillar una fortifi-
cacion.

mountain, monte, sierra, montaña.

— *artillery*, artillería de montaña.

— *ash* (b.) serval, fresno silvestre.

— *barometer*, barómetro aneróide.

— *blue* (m.) malaquita azul (pint.) ocre azul.

— *carriage*, cureña de montaña.

— *cork*, corcho fósil.

— *crystal* (min.) cristal de roca.

— *dew* (lic) whiskey escoces

— *flax* (min.) amianto. asbesto.

— *green*, verde montaña, verde de Hungría.

— *gun*, cañon de montaña.

mounting hammer (joy.) martillo de engastar.

— *howitzer*, obus de montaña.

— *pass* (top.) garganta, desfiladero entre dos
montañas.

— *road*, camino por una montaña.

— *sledge* (art.) zorra, trineo para cañones en
las montañas.

— *warfare*, guerra de montañas.

ridge of — (top.) cordillera.

mountainous, montañoso.

mounted gunner, artillero de á caballo.

mounter (arm.) ajustador.

mounting, subida, ascension (joy) marco, mon-
tura, montadura (carp) armadura, contrahue-
lla (art.) montaje (mec.) montura (cerr.) pa-
lastro.

— *stone*, — *block* (arq.) montadero, cabalga-
dero, apeadero, montador.

— *of a musket*, guarniciones de un fusil.

— *of a velvet loom* (tej.) castillo.

brass — (arm.) guarniciones.

mountlet, montecillo.

mourning, luto.

— *reglet*, raya de luto.

half — (c.) medio luto.

mouse (mar.) barrilete, raton, cosidura, boton
(art.) raton. prendeminas (a.) raton.

to — (mar.) amarrar, abarbetar, hacer barri-
letes.

— *color*, — *grey*, color de rata.

— *trap*, ratonera.

harvest — (a.) raton campesino.

mousing hook (mar.) enganche.

mousseline (t. a.) muselina.

mousseline glass, vidrio de muselina.

mouth, boca, entrada, apertura orificio (top.)
embocadura, desembocadura, boca (eq.) bo-
ca, embocadura de un caballo.

— *of a brick kiln*, cebadero.

— *of a channel*, embocadero.

— *of a funnel*, pabellon.

— *of the furnace* (fund.) cargadero, boca de
fornalla.

— *glass* (dent) espejito de dentista.

— *glue*, cola de boca.

— *of a gun*, boca de un cañon.

— *of the nozzle*, mufla.

— *piece* (mus.) embocadura, boquilla, estran-
gul, bocal.

— *piece of a scabbard* (arm.) brocal ó guarni-
cion de la boca de la vaina.

— *of a plane*, boca ó encastre del cepillo.

— *of a river*, boca, desembocadura de un rio.

— *of a sink*, tragante de sumidero.

— *speculum*, espejulo para la boca.

— *of the trench* (fort.) cola de trinchera.

arch of — (eq) desveno ó arco del cañon del
bocado.

bird's — (carp.) ensambladura á pico de pájaro
|| picolete || barba, barbilla.

cock — (arm.) canal de la cazoleta.

jointed — *piece* (eq) bocado de cañon partido.

pit — (min.) mardella, brocal de pozo de mina

port — (eq.) embocadura.

port — *of a bit* (eq.) cuello de pichon.

straigh — *piece* (eq.) bocado de cañon recto.

upper furnace — (vid.) cráter.

wolf's — (mar.) boca de lobo.

to break the — *of a vessel* (vid.) desbocar, des-
boquillar.

— *have no* — (eq.) tener la boca dura.

dry — (eq.) boquiseco.

fresh — (eq.) boquifresco.

hard — (eq.) boquiduro.

large — (eq.) boquihendido.

open — (eq.) boquiabierto.

soft, tender — (eq.) boquiblando.

wide — (tec.) de boca ancha.

mouthing bit (eq.) desbabador para el caballo.

movable, movable, móvil.

— *s*, bienes muebles.

— *boiler*, caldera locomóvil.

— *frame*, bastidor movable.

move, movimiento (jueg.) jugada.

to —, mover, menear, sacudir, mudar, trasla-
dar, transportar, hacer mover, impeler, im-
pulsar || arrastrar.

— *back*, retroceder || hacer retroceder.

— *down*, bajar.

— *in*, entrar.

— *off* (mil.) desfilas, desalojar || marchar.

— *out*, salir.

to move *with a lever* (mec.) apalancar.
 moveable, móvil.
 movement, movimiento (mil.) maniobra, evolución (rel.) movimiento (torn.) roseta.
alternate —, oscilación.
circular —, movimiento circular.
flank — (mil.) movimiento de flanco.
rack — (mec.) movimiento de roquete.
reciprocating — (mec.) movimiento alternativo.
retrograde —, movimiento retrógrado ó de retroceso.
rocking —, movimiento de vaiven.
turning —, movimiento de giro (mil.) conversion.
 mover, motor, motriz, móvil.
first, prime —, principio motor, motor primordial.
 moving, moviente || movimiento motor.
 — *apparatus*, aparato motor.
 — *fillister* (carp.) avivador de piezas.
 — *force*, — *power*, fuerza motriz, potencia motora.
 — *sands*, arenas movedizas.
 — *water* (mec.) agua motriz.
 mow (a.) trox, troje, cámara, granero, hórreo.
 to —, segar, cortar, guadañar.
barley — (a.) hórreo de cebada || niara.
hay —, —, bágalo, niara.
 to mowburn, fermentar el grano por no estar bien seco.
 mower, mowing machine (a.) segadora, segadora || guadañero || dallador.
lawn —, cortadora de césped.
rear cut — (a.) segadora de retroceso.
 mowing, siega.
 — *craale*, colector de la agavilladora.
 — *season*, — *time* (a.) estación de la siega.
 moxa (cir.) moxa (b.) agenjo de la India.
 mozetta (o. ec.) muceta.
 mucate (q.) mucicato, sal formada por el ácido múcarico y una base.
 mucic acid, ácido múcarico.
 mucid, viscoso, glutinoso.
 mucilage, mucilago.
 mucilaginous, mucilaginoso.
 muck (a.) estiércol, fiemo, abono.
 to — (a.) estercolar, abonar.
 — *bar*, hierro de primera laminación.
 — *fork*, horquilla para estiércol.
 — *heap, hill* — (a.) estercolero.
 mucks, carbon terroso.
 mud, cieno, fango, lodo, barro.
 — *beater*, pisa.
 — *cock* (mec.) llave de purga.
 — *harle*, — *hoe*, rasqueta para lodo.
 — *hole* (m. v.) registro, boca, orificio de limpieza.
 — *lighter*, lancha de draga || ganguil.

mud pipe tubo de limpieza.
 — *plug*, tapon de boca de limpieza.
 — *protector* (carr.) botafango.
 — *scow* (mar.) ponton, ganguil.
 — *scraper*, verjilla.
 — *sill* (pont.) tablero de puente.
 — *wall* (alb.) tapia, bardal.
clay — (mar.) lama.
 muddy (mar.) limoso, fangoso, cenagoso (font) turbio (joy.) terroso.
 — *road*, camino barroso.
 — *water*, agua fangosa.
 muff (pel.) manguito, estufilla.
 — *dresser*, — *maker*, manguitero.
foot —, manguito para los pies.
 muffedtee, miton para abrigar las muñecas.
 muffin (cac.) mollete || buñuelo.
 muffle (fund.) mufla (carn.) morro, hocico.
 to —, envolver, cubrir, embozar.
 — *a drum*, enfundar, enlutar un tambor.
 — *colour* (cer.) color tierno.
 — *furnace*, horno de copela, de acendración (cer.) horno de esmaltar.
 muffler, bufanda, embozo.
 — *for the face* (cost.) rebozo.
 mug (alf.) pichel, cubilete.
coffee —, cafetera.
 Muirhead battery, batería de Muirhead.
 mulberry, mora.
 — *syrup*, arrope de moras.
 — *tree* (b.) moral, morera.
white — *tree* (b.) morera.
 mulch (eq.) cama de paja para caballos.
 mulct, multa.
 to —, multar.
 mule, mulo.
 — *boy*, mulero, muletero, mozo de mulas.
 — *collar* (tal.) horcate.
 — *driver*, recuero, arriero, muletero.
 — *doubletej*, retorcedor de la mulljenny.
 — *jenny* (tej.) mulljenny.
 — *twixt*, algodón hilado en mulljenny.
bell —, julo, macho de guía.
drove of —s, recua.
hand —, mulljenny á mano.
stretching — (t. a.) batan estensor, especie de mulljenny.
sumpter —, mula de repuesto.
yoke of —s (a.) horcajo.
 muleteer, mozo de mulas, acemilero, arriero, trajinero, recuero, mulero (min.) arreador.
 mull (tej.) muselina clara (tint.) rojo comun.
 to —, tibiarse, entibiarse, templar un licor.
 — *madder* (tint.) rubia.
 — *wine*, vino mulso.
 muller (pin.) moleta (pan.) amasador (coc.) calentador de vinos.

mullet (pesc.) mujil.

red —, salmonete.

mullion (arq.) columna ó pié derecho que divide el bastidor de una ventana (f. c.) división de ventana.

three mullioned (arq.) trigeminado.

mullock, cascajo, escombros.

multiflue (m. v.) de muchos fluses.

multifoil (arq.) polilobular.

multiform, multiforme.

multilateral, multilateral.

multinomia. (alg.) multinomio, polinomio.

multiple multiplicious, múltiple, múltiple.

— *stars*, estrellas múltiples.

— *telephone*, telefono múltiple.

multiplex, múltiple.

multipliable, multiplicable, multiplicable.

multiplicand (arit.) multiplicando.

multiply, multiplicado.

multiplication, multiplicación.

— *table*, tabla de multiplicar.

multiplicator, multiplicador.

multiplicity, multiplicidad.

multiplied, multiplicado, multiplicado.

multiplier (arit.) multiplicador (opt.) multiplicante (elec.) multiplicador.

to multiply, multiplicar (opt.) multiplicar, aumentar.

galvanometric —. multiplicador galvanométrico
multiplying gear, engranaje multiplicador.

— *glass*, vidrio de aumento || lente de muchas facetas.

— *lens*, lente multiplicadora.

multitubular boiler, caldera multitubular.

multure (a.) maquila || molienda.

mum, cerveza muy fuerte de trigo.

— *glass* (vid) bocal, vaso con escala graduada.

mummification, momificación.

to mummify, to mummy, momificar.

mummy, momia

— *wax* (c.) cera de ingertos.

Muncke battery (elec.) batería de Muncke,

mundic, marquesita estannífera.

mungo, lana de borra.

muniment, fortaleza, apoyo, defensa.

munition, municiones de boca.

— *s of war*, pertrechos de guerra.

munjeet (tint.) rubia munjista ó de las Indias.

munition, muntion, munting (carp.) montante central de una ventana de dos luces.

Muntz metal, metal de Muntz, 2 partes zinc, 3 cobre.

muracite, yeso anhidro sulfatado.

mural, mural.

— *circle* (art.) círculo mural.

— *crown*, corona mural.

— *painting*, pintura mural.

mural quadrant (ast.) cuadrante mural.

to mure, murar, amurallar, tapiar.

murex, múrice, púrpura.

murexan (q.) ácido purpúrico.

murexide (q.) purpurato de amoniaco.

muria, muria, salmuera.

muriate, muriato, hidrociorato.

muriatic acid (q.) ácido muriático, clorhídrico ó hidrociorico.

muricalcite (m.) muricalcita.

muride (q.) bromo.

murk, orujo, cáscara de frutas prensadas.

murray (vet.) morriña.

murrey, color morado.

murrhine glass, vidrio murrino.

muscadel, muscat, muscatel (a.) moscatel.

muscadine pear (b.) mosqueruela.

musci (b.) musgo.

muscavado sugar, azúcar mascabado, moscabado, moscobado.

Muscovy glass (min.) mica lamelar.

— *lantern*, farol de talco.

muserole, musrol (eg.) muserola.

museum, museo.

mushroom (b.) hongo, seta.

— *anchor*, ancla de campana.

music, música.

— *book*, libro de música.

— *desk*, atril para música.

— *electrograph* (elec.) electrógrafo musical.

— *folio*, pasta volante para música.

— *hall*, salón de conciertos.

— *paper*, papel de música.

— *room*, sala de conciertos.

— *stand*, pupitre para papeles de música.

— *stool*, banqueta de piano.

musical, musical, músico.

— *box*, caja de música.

— *clock*, reloj de música.

— *glasses*, armónica con teclas de vidrio.

— *instruments*, instrumentos músicos.

musician, músico.

musk, almizcle.

— *apple* (b.) camuesa, manzana almizcleña.

— *cherry*, cereza almizcleña.

— *grape*, uva moscatel.

— *melon*, melon almizclado.

— *pear*, mosqueruela, pera almizcleña.

— *rose*, rosa almizcleña.

— *seed*, semilla de ambarina.

musket, mosquete, fusil.

— *ball*, — *bullet*, bala de fusil.

— *barrel*, cañon de fusil.

— *cartridge*, cartucho de fusil.

— *flint*, piedra de chispa.

— *lock*, llave de fusil.

— *proof*, á prueba de fusil.

— *rod*, baqueta.

musket room, armero, armería.
 — *stock*, caja de fusil.
 — *wad for drill*, tapabocas de fusil.
at a — cast, á tiro de fusil.
butt end of a —, culata de fusil.
Console's — (art.) fusil de Console.
flint —, fusil de chispa.
percussion —, fusil de percusion.
 musketoon (arm.) trabuco.
 musketry, fusilería.
 musky (perf.) almizclero.
 muslin, muselina.
 — *blinding* (enc.) pasta de tela.
book — (enc.) percalina.
cambric —, percala.
checked —, muselina de cuadros.
open —, tarlatana.
printed —, muselina estampada.
striped —, muselina rayada ó de listas.
 mosquito net, mosquitero.
 musrol (eq.) muserola.
 mussel, almeja.
 must (vin.) mosto.
 to —, enmohecer.
boiler — (vin.) arrope.
to mix with — (vin.) mostear.
 — *yield —* (vin.) mostear.
 mustachio wax, cera para bigotes.
 mustang, caballo de los llanos.
 mustard, mostaza.
 — *plaster* (farm.) sinapismo.
 — *pot*, mostacera.
 — *seed*, granos ó semillas de mostaza.
hot —, mostaza muy picante.
white —, mostaza blanca.
 muster (mil.) revista, lista (corr.) nidada, pollada.
 — *roll*, lista (mar.) rol.
 musticador (vet.) mastigador.
 mustiness, husmo, moho.
 musty, mohoso || añejo.
 mutability, mutabilidad.
 mutable, mudable, inestable.
 mutage (vin.) mutacion.
 mutation, mutacion, mudanza.
 mute (mus.) sordina.
 mutton (carn.) carnero.
 — *broth* (coc.) caldo de carnero.
 — *chop*, — *cutlet*, costilla de carnero, chuleta.
 — *pie* (coc.) empanada de carnero.

mutual, mútuo.
 — *insurance*, seguros mútuos.
 mutually, mutuamente, recíprocamente.
 mutula (arq.) modillon, canecillo.
 muzzle, boca, hocico (arm.) boca de un arma de fuego (a.) bozal, sálamo (art.) joya.
 to — (gan.) abozalar, poner un bozal (art.) trincar la joya.
 — *cover, cap, lid*, tapabocas de cañon, sombrere de mortero.
 — *fillet* (art.) filete del brocal del cañon.
 — *of a gun* (art.) joya de cañon.
 — *lashing* (mar.) trincas de joya.
 — *loader* (arm.) de carga por la boca.
 — *moulding* (art.) molduras de la boca de los cañones.
 — *pivoting carriage* (art.) cureña de boca de cañon.
 — *ring* (art.) anillo de la boca de un cañon.
 — *sight* (arm.) punto, mira de la boca.
 — *velocity*, (art.) velocidad inicial.
bell — (mil.) boca de trabuco.
dog —, bozal, sálamo.
drooping, running, spewing of the — (art.) abocinamiento.
face of the —, plano de la boca de un cañon.
swell of the —, cuarto bocel de cañon.
myd alley (arq.) nave central.
 myograph, miografo, instrumento para marcar los movimientos musculares.
 myodynamometer. miodinamómetro.
 myriad, miriada, diez mil.
 myriagram, myriagramme (met.) miriagrama, peso de 10,000 gramos, igual á 22,0485 lbs. avoirdupois ó 26,795 lbs. troy.
 myriameter (met.) miriámetro, medida de 10,000 metros á 6,2138 millas inglesas.
 myrialiter (met.) mirialitro, diez mil libras, 2641 4 galones.
 myriorama (opt.) miriorama.
 myrioscope (opt.) mirioscopio.
 myrobalan (b.) mirabolano.
 myrrh, mirra.
 myrrhine (b. a.) murrino.
 myrrhite (m.) mirrita.
 myrtiform (arq.) mirtiforme.
 myrtle (b.) misto, arrayan.
plantation of —s, arrayanal.
 mysorine (m.) misorina, carbonato de cobre y hierro.

N.

N. (mar.) ab. *North*, Norte.
 N. B., ab. *nota bene*, posdata.
 N. E. (mar.) ab. *North-east*.
 N. by E. (mar.) ab. *North by East*.
 N. E. by E. (mar.) ab. *North East by East*.
 N. E. by N. (mar.) ab. *North East by North*.
 N. N. E. (mar.) ab. *North-North East*.
 N. N. W. (mar.) ab. *North North West*.
 N. by W. (mar.) ab. *North by West*.
 N. W. (mar.) ab. *North West*.
 N. W. by N. (mar.) ab. *North West by North*.
 N. W. by W. (mar.) ab. *North West by West*.
 nab (cerr.) cerradero || nariz de picaporte
 (top.) cima ó pico de una montaña.
bolt —, *cased* — (cerr.) cerradero.
 nacarat (t. a.) nacarado.
 Nachet's *prism* (opt.) prisma de Nachet.
 nacker (carn.) descuartizador.
 nacre, nácar.
 nacreous, nacarado.
 nadir (ast.) nadir.
 — *of sun dials*, pié de estilo.
 nag (eq.) jaco, caballejo, cuartago.
 naggagite, teluro nativo auro-plumbífero.
 naiant (bl.) nadante.
 naif (joy.) diamante natural en forma de pirá-
 mide.
 nail, clavo, tachon, roblon (mar.) clavo de mé-
 nos de 10 pulgadas (art.) aguja de barrenos
 (zool.) garra, uña, pezuña (met.) medida de
 2¼ ps. ings.
 to —, enclavar, clavar, empernar.
 — — *anew* (mar.) reclavar.
 — — *a gun*, clavar un cañon.
 — — *the planks* (mar.) coser tablones.
 — *blade* (cuch.) hoja para las uñas.
 — *for the boarding of roofs* (carp.) clavo be-
 llote.
 — *bore*, — *hole*, *mould*, — *stamp*, — *tool*, cla-
 vera, matriz de clavos.

nail brush, cepillo de uñas.
 — *claw* (carp.) desclavador, saca-clavos.
 — *drawer*, arranca-clavos, desclavador.
 — *driver*, botador.
 — *file*, lima de uñas.
 — *gun*, tubo de clavar clavos.
 — *hammer*, martillo de carpintero.
 — *head*, cabeza de clavo.
 — *headed*, con cabeza de clavo.
 — *joint* (cald.) junta remachada.
 — *maker*, — *smith*, clavero, fabricante de
 clavos.
 — *making machine*, máquina de hacer clavos.
 — *mandrel* (her.) estampa para clavos.
 — *nippers*, tenazas de sacar clavos.
 — *ornament*, tachon.
 — *rod* (her.) cuadradillo.
 — *passer*, punzon.
 — *scissors*, tijeras para las uñas.
 — *set*, rebujo, botador.
 — *shank*, espiga del clavo.
 — *shears*, cortaclavos, alicata grande.
 — *stake*, bigorneta.
 — *toilet case*, estuche para las uñas.
 — *trimmer*, recortador y arreglador de las
 uñas.
adorned with brass —s (carp.) bollonado.
assorted —s, clavos surtidos (mar.) clavazon
 surtida de 4, 6, 8, 10, 24, 30 y 40 penny
 nails.
batten —, clavito para tabla de chilla.
boat —s (mar.) clavazon para botes.
brass — (mar.) clavo de bronce.
brass headed — (carr. y mueh.) bollon, tachon.
break off —, *breech* — (arm) tornillo de rabera.
bullen —, tachuela de alfombrista.
calking —, clavo de calafatear.
carabine rib —, tornillo del gancho de la ca-
 rabina.
cast —, clavo fundido.
chisel pointed —s, clavos de punta de trincheta.

clamp nails (carp.) estacas || clavijas de banco (mar.) clavos para clavar castañuelas.
clasp — (carp.) abismal || tachuela de ala de mosca, trabal.
clasp headed —, *diamond* —, clavo de cabeza de diamante.
clench —, clavo de remache.
clincher — (mar.) clavo de tinglar (carp.) clavo de madera, clavo de rosca.
clout — (zap.) clavos de zapato (carp.) clavos de tinglar || clavo sin cabeza.
cock —, — *pin*, — *screw* (arm) tornillo pedrero.
cold forge —, hierro forjado en frío.
collar shoe —s, clavijas de collar para zapatos.
cut —s, clavos cortados.
deck —s, clavos de entablar, de entarimar.
dog — (carr.) hita, puntilla, tachuela para sujetar los aros al cubo de la rueda.
door —, clavo del llamador de puerta || clavo de dos puntas.
doubling —s (mar.) clavos de forrar de 1 á 2 pulgadas (art.) tachuela para ensalerar proyectiles.
driven in —, clavo de cabeza perdida.
dump — (mar.) clavo redondo con punta chata y larga.
fencing —, clavo para cercas.
filling —, clavo de á pulgada.
flat — (mar.) clavo de cuchilla, clavo chato.
flat headed plank —, clavo de tinglar ó de cabeza plana.
fly wing iron —s, clavo de ala de mosca.
frost —, clavo de herradura para hielo.
gate —, clavo de adorno de puerta.
gimp —, clavo para tapicería || tachuela.
hair —, clavo de adorno para el cabello.
hammer — (arm.) pasador del pié de gato.
hang —, respigon, padrastro.
hoß —s, clavo belga ó de cabeza ochavada || clavo de hendidura.
hook, hooked —, escarpia, alcayata.
horse —, clavo de herrar.
jemal —, clavo de ajeme.
jobent —, *locksmith* —, clavo de cerradura.
joiner's —, puntilla.
laid —, clavo de plomo.
large round headed — (carp.) bellota, clavo grueso de cabeza redonda, de 6 á 9 ps. de largo.
last, lasting — (zap.) broca, clavo de montar.
lath —, clavo de ala de mosca, de cabeza perdida, puntilla, chillon, clavo de chilla.
length of a — (herr.) mena.
lock —, (cerr.) tornillos de cerradura.
ornamental —, tachon.
plank —, clavo para tablones.
plenching —, clavo grande de fragua.
port —s (mar.) clavo para herrajes,

pressed nail, clavo cortado.
pump —s, clavo ó tachuela de bomba.
ribband —s (mar.) clavos de encintar.
rose headed —, clavo de cabeza de diamante.
round headed — (carr.) calamon, tachuela.
rudder —s (mar.) clavo de las hembras del timon.
screw —, clavo con rosca.
screwed — (mar.) clavo de tinglar.
scupper, tarpauling, woolding — (mar.) estoperol.
sheathing —s, clavos de entablar || clavo de $2\frac{1}{4}$ pulgs.
shingle —, *slater's* —, abismal, clavo de ala de mosca.
steel — (art.) clavo de inutilizar piezas de artillería.
streak —, clavo de llanta de rueda.
tree — (mar.) cabilla, guillote.
wire —, punta de París.
wrought —, clavo forjado.
zinc —, clavo de zinc.
2d fine —, clavo tabaque de una pulgada.
3d —, clavo de $1\frac{1}{4}$ pulgs.
4d —, clavo de media agujuela, de $1\frac{1}{2}$ pulgs.
5d — (carp.) clavo agujuela, de $1\frac{3}{4}$ pulgs.
6d —, clavo de media chilla, de 2 pulgs.
7d — *common*, clavo de chilla, de $2\frac{1}{4}$ pulgs.
8d —, clavo de $2\frac{1}{2}$ pulgs.
9d —, clavo de $2\frac{3}{4}$ pulgs.
10d — *common* (carp.) clavo de á ochavo, de 3 pulgs.
12d —, clavo de $3\frac{1}{4}$ pulgs.
16d —, clavo de $3\frac{1}{2}$ pulgs.
20d —, clavo de 4 pulgs.
30d —, clavo de $4\frac{1}{2}$ pulgs.
2s —, clavo de $3\frac{1}{2}$ pulgs.
to draw a —, sacar un clavo (art.) desclavar un cañon,
to dress a —, enderezar un clavo.
nailed (carp.) clavado, claveteado.
nailer, fabricante de clavos.
nailery, fábrica de clavos.
nailing, clavadura || clavazon
naissant (bl.) naciente.
naive (b. a.) ingenuo, sencillo, simple, natural.
naked, desnudo.
— land (a.) barbecho.
— part of a pillar, fuste,
— wall, pared sin revestir.
nall. lezna, alesna.
name panel, — *plate*, plancha con el nombre.
nankeen (b. l.) nankin, mahon.
— cassimere, casimir de algodón
nainsook (tej.) nanzú.
nap (t. l.) percha, lanilla, vello, (top.) cima.
— (t. l.) despinzar, desmotar el paño.
— again, retundir el paño.

nap of cloth, lanilla.

— *pile*, — *warp*, vello del paño.

— *raiser* (t. l.) rebotadera.

bolt — (cerr.) pestillo de cofre ó baul.

to raise the — (t. l.) carmenar, pelechar, rebotar.

napery, ropa de mesa.

naphtha, nafta.

naphthalic acid, ácido naftálico.

naphthaline, naptalina.

to naphthalise, impregnar de nafta.

Napier's bones, — *rod*, tabla de cuentas de Napier.

— *compasses*, compas de puntas giratorias, compas ruso.

— *logarithm*, logaritmo natural ó de Napier.

napkin, servilleta.

— *ring*, anillo de servilleta.

finger —, servilleta.

Naples yellow, amarillo de Nápoles.

napper (t. l.) perchador.

nappiness, vellosidad.

napping (tej.) desmote.

— *beam* (t. l.) percha.

— *brush* (t. l.) escobilla de preparar.

— *comb* (t. l.) peine á redopelo.

— *machine*, máquina de afelpar el paño.

hat — *machine*, carda de sombrereros.

nappy, vellosos.

narcissus (b.) narciso.

narcisittes (joy.) narciso, narcisita.

narcotic, narcótico.

narcotine (q.) narcotina.

nard (b.) nardo.

narghile, narguilé.

narrow, estrecho, angosto, apretado (mar.) estrecho (top.) desfiladero.

— *s* (mar.) bocal, angostura, boca, canalizo, caño.

to —, angostar, estrechar.

— *back saw*, sierra de costilla.

— *boy* (min.) callejón horizontal.

— *brimmed* (somb.) de ala angosta.

— *cloth*, paño de menos de 52 ps.

— *gauge* (f. c.) vía estrecha.

— *heels* (vet.) cascos encañutados.

— *pass* (top.) desfiladero, angostura.

— *ribbon* (t. a.) melindre, bocadillo.

— *spade* (ing.) laya.

— *street*, calleja, callejuela.

narrowing, estrechadura, angostura || estrechamiento, angostamiento (mar.) delgado.

narrowness, estrechez, estrechura.

narthex (arqu.) antenave.

narwhal (pesc.) narval.

nasal (arm.) barra de defensa de la nariz.

— *irrigator* (cir.) irrigador nasal.

— *speculum*, espéculo nasal.

nascale (cir.) pesario medicamentado.

nascent (bl.) creciente, naciente.

natant (bl.) natante.

natation, natación.

national colors, bandera nacional.

native (min.) nativo.

— *forest*, bosque virgen.

— *gold*, oro nativo.

— *silver*, plata virgen.

— *steel*, acero natural.

sodium, *natrum* (q.) sodio.

natrolite (m.) natrolita, silicato de alúmina y soda.

natrometer, salitrómetro, natrómetro.

natron, carbonato de sosa.

natural, natural.

— *grafting*, injerto franco.

— *philosophy*, física.

— *scale* (dib.) tamaño natural.

naturalist, naturalista.

to naturalize, aclimatar.

nature, naturaleza || *complexion*, constitución.

— *printing*, impresión al natural.

from — (b. a.) del natural.

naufage, naufragio.

naumachy, naumaquia.

nauropometer (mar.) nauropómetro.

nauscope (mar.) nauscopio, telescopio marítimo.

nautic, *nautical*, náutico.

— *compass*, brújula, aguja de marear.

nautical art, marina.

— *chart*, carta marítima.

— *indicator*, indicador de Hunter

nautics, náutica, navegación.

nautilus (mar.) náutilo.

— *propeller* (b. v.) propulsor de Ruthven.

naval, naval, marítima.

— *architecture*, arquitectura naval.

— *equipment*, dotación naval.

— *forces*, fuerzas marítimas, marina militar.

— *gunnery*, artillería de marina.

— *hood* (mar.) choque ó batidero de escoba.

— *officer*, oficial de marina.

— *science*, marina, náutica.

— *stores*, pertrechos navales.

— *tactics*, táctica naval.

nave (arqu.) nave (carr.) cubo de rueda, maza.

— *band* (carr.) loriga.

— *bore*, ojo del cubo de la rueda.

— *borer* (carr.) taladro de cubos, de mazas.

— *box*, buje de la rueda.

— *hoop* (carr.) aro de cubo (f. c.) aro de rueda.

— *linch*, pezon del cubo de la rueda.

— *line* (mar) perigallo de racamento ó de troza.

— *neck*, garganta del cubo de la rueda.

— *pipe box* (carr.) buje de bronce para el cubo.

— *ring*, vilorta del cubo.

nave *short box* (carr.) buje corto de hierro.
 — *wood*, madera para mazas.
bulge of a — (carr.) barriga de cubo de rueda.
fore — (carr.) cabeza del cubo.
swell of the — (carr.) vientre, barriga del cubo de la rueda.
 navel (vid.) ombligo.
 — *hoods* (mar.) conchas de escobenes.
 — *timbers* (mar.) curvas.
 navette (o. ec.) naveta.
 Navez *electric ballistic apparatus*, — *pendulum* (art.) péndulo de Navez.
 navigable, navegable.
 to navigate, navegar.
 — — *in company* (mar.) navegar de conserva.
 — — *in rafts* (mar.) balsear.
 — — *very near the coast* (mar.) barajar la costa.
 navigation, navegacion, náutica.
coast —, navegacion costera, cabotage.
inland —, navegacion interior por rios, lagos, &c.
river —, navegacion fluvial.
sea —, navegacion marítima.
 navigator, navegador, navegante, marino || oficial de derrota.
 navy, marina, armada.
 — *office*, almirantazgo.
 — *yard*, arsenal, astillero.
steam —, marina de vapor.
 nawl, alesna, lesna.
 nawy, cavador.
 naze (mar) roca escarpada, cabo, promontorio.
 to Neal (herr.) templar gradualmente, recocer.
 nealed (mar.) lodoso.
 — *to shore* (mar.) costa acantilada.
 — *wire*, alambre recocado.
 nealing box (joy.) caja de recocer.
 neap, — *tide*, (mar.) aguas chifles, aguas muertas, marea muerta.
 neaped ship, buque varado que flotará á marea llena.
 near, cercano, próximo || inmediato.
 to —, acercarse, aproximarse.
 — *foot* (eq.) pié ó mano izquierda del caballo.
 — *horse*, caballo de silla de un tiro de artillería.
 — *side*, costado izquierdo del caballo.
 — *wheeler* (ast.) caballo de silla de la pareja del tronco.
 nearness, proximidad, cercanía.
 neat, primoroso, bonito, bien hecho || elegante, gracioso, gallardo, pulido || limpio, claro.
 — *cattle*, ganado vacuno.
 — *feet* (carn.) patas, manos de vaca.
 — *s foot oil*, aceite de pié de vaca.
 — *hand*, escritura clara y limpia.
 — *handed*, hábil, diestro.
 — *herd*, vaquero, boyero.

neats hide, — *leather*, cuero de ganado vacuno (zap.) tórdiga.
 neatness, primor.
 neb (tej.) porta-hilo.
 neb-neb (b.) agalla de las Indias.
 nebula (ast.) nebulosa.
 nebule (bl.) nebulado.
 — *molding* (arq.) moldura en zigzag.
 nebulosity (met. ast.) nebulosidad (pap.) mancha de agua.
 nebulous, nebuloso.
 necessary, letrina, excusado, comun (adj.) necesario, preciso, forzoso.
camp necessities, efectos ó utensilios de campamento.
cavalry — (mil.) efectos para la limpieza de los caballos.
 neck (tec. || cuello, garganta, degolladura, degüello || mango (arq.) collarino, copada, caveto, escapo (vid.) cuello, gollete (mar.) puño de la boca || arbotante de botalon, brazos del cáncamo (top) cuello. desfiladero || istmo.
 — *astragal and fillets*, astrágalo y fletes del cascabel de un cañon.
 — *band of a shirt* (cost.) forma, cabeza de camisa.
 — *of a bayonet*, codo, codillo ó garganta de la bayoneta.
 — *beef* (carn.) carne de pescuezo.
 — *of a bottle*, gollete.
 — *of the cascade*. (art.) cuello del cascabel.
 — *cloth*, corbata, corbatin.
 — *of the crane* (mec.) aguilon.
 — *of an embrasure*, boca ó abertura interior de la cañonera.
 — *fillet* (art.) listal, relieve plano.
 — *of a gun* (mar.) collarin de un cañon.
 — *of a gutter* (alb.) gollete.
 — *kerchief*, — *handkerchief*, corbata || pañoleta de cuello.
 — *lace*, collar, gargantilla.
 — *of land* (mar.) lengua de tierra, istmo.
 — *of a leather bottle*, piezgo.
 — *mould* (arq.) collarino.
 — *of the nave*, — *of the stock* (carr.) cuello ó garganta del cubo de la rueda.
 — *for the pegs* (mus.) clavijero.
 — *piece* (ton.) fondos (mil.) gola (arm.) gorguera.
 — *quilt*, almohadilla.
 — *of a shaft*, muñon, luchadero, cuello, garganta de un eje.
 — *strap* (tal.) collera.
 — *tie*, corbata, lazo de cuello.
 — *twines* (tej.) arcada.
 — *of a vessel* (vid.) cuello, gollete.
 — *yoke* (a.) yugo de colleras.

bearing neck (mec.) muñon, garganta.
break — (arq.) escalera muy estrecha y parada
 || desnucadero.
bull — (plat.) disco ó pelota de cuero para
 limpiar cucharas.
button — (art.) cuello del cascabel.
chimney —, cuello, garganta de la chimenea.
cock — (arm.) cuello del pié de gato.
crane — (carr.) cuello de cigüeña.
ewe — (eq.) cuello de cierva ó al reves.
goose — (mar.) arbotante, gancho de la bota-
 vara, botalon, rastrero, pescante de botalon
 (mec.) arbotante, sustentante, cuello de
 cisne || pértiga de charnela universal de una
 bomba.
swan — (mec.) cuello de cisne.
neckatee (mod.) pañuelo de cuello (mil.) gola.
 — *barley*, cebada del milagro.
 — *hoe*, azada de garganta.
necking (mar.) friso (m. v.) collar de la caja
 de estopas.
cove — (mar.) friso del coronamiento.
necropolis, *necrópolis*, cementerio.
nectar (lic.) néctar.
nectarine (b.) melocoton.
needle (arq.) aguja || obelisco (cost.) aguja.
 (mar.) aguja de la brújula.
 — *of a balance*, lengüeta, fiel de la balanza.
 — *beam*, flecha de puente.
 — *bearer*, — *carrier* (cir.) porta-agujas.
 — *for blasting*, aguja de minador.
 — *case*, agujetero.
 — *of a dial*, estilo, índice de un reloj de sol.
 — *drill*, taladro de aguja.
 — *file*, lima de aguja.
 — *forceps* (cir.) pinzas para agujas.
 — *guard* (m. de c.) plancha de la aguja.
 — *gun*, fusil de aguja.
 — *head*, cabeza de aguja.
 — *holder*, porta-agujas (cir.) pinzas para agujas.
 — *lock* (arm.) llave de aguja.
 — *loom*, telar de agujas.
 — *lubricator*, lubricador de aguja.
 — *maker*, agujero, fabricante de agujas.
 — *mill*, fábrica de agujas.
 — *ore* (m.) aciculita, bismuto acicular.
 — *pincers*, porta-agujas.
 — *pin* (mar.) estilo de la aguja.
 — *setter* (m. c.) ajustador de la aguja.
 — *shaped*, acicular.
 — *sharpener*, amolador de agujas.
 — *stamper* (f. de agujas.) acanador.
 — *stone*, piedra acicular.
 — *telegraph*, telégrafo de agujas.
 — *threader*, ensarta-agujas.
 — *tin*, estaño en agujas.
 — *wire*, alambre de acero para agujas.
 — *woman*, costurera.

needle work, trabajos, labores á la aguja.
adam's — (b.) yuca.
aneurism — (cir.) aguja para aneurisma.
astatic — (mag.) aguja estática.
barbed, bearded . . , aguja de crochet.
between —, aguja de punta entrefina.
blasting —, aguja de minador.
blunt —, aguja de punta roma.
boltrop —, *bolt rope* — (mar.) aguja de velas
 de relinga.
cartridge —, punzon de cartucho.
cataract — (cir.) keratótomo.
chenille —, aguja de tejer felpilla.
closing —, aguja de ensalmar.
cloth —, aguja de coser paño.
collar —, lezna de guarnicioneros, aguja de
 ensalmar.
compass —, aguja imantada, brújula || aguja de
 la brújula.
couching — (cir.) aguja de catarata, batidor
 de catarata.
crochet —, aguja de crochet.
darning —, aguja de zurcir.
declining, declinating —, aguja de declinacion.
deflection of the —, declinacion de la aguja.
diamond — (tel.) aguja de diamante.
dipping — (fis.) aguja de inclinacion.
dip of the —, inclinacion de la aguja.
dotting —, aguja de puntear.
double bolt rope — (mar.) aguja de cinco hilos.
dry — (grab.) punta seca.
embroidering —s, agujas de bordar
etching —, buril de grabador
exploring — (cir.) tiente.
fillet —, aguja de tejer.
fissure — (cir.) aguja espiral para suturas.
flat —, aguja chata.
flat seam — (mar.) aguja del número 5.
frame knitter's —, aguja de tejer medias.
glove —, aguja de guantero.
hair —, gancho para el pelo.
helical — (cir.) aguja en espiral.
hook —, aguja de faginas.
hosier's —, agujeta.
inclinatorium, inclinatory —, aguja de inclina-
 cion. aguja de Norman.
knitting —, aguja de tejer medias, palillos.
lace —, aguja de hacer encaje.
large boltrope — (mar.) aguja de cuatro hilos.
large marline — (mar.) aguja de seis hilos.
leaf —, punzon.
loading — (mil.) punzon escarbador.
miner's —, aguja de minero.
loop — (tej.) aguja de gaza.
machine —, aguja para máquina de coser.
magnetic, magnetical — (mar.) aguja magnética,
 brújula || aguja imanada ó imantada.
netting, tatting —, aguja de tejer redes.

old work needle (mar.) aguja de dos hilos.
pack, packing —, aguja de embalar, aguja saquera, aguja de ensalmar.
pouncing —, punzon.
priming — (art.) puuzon de cebar.
sail, sailing — (mar.) aguja capotera.
seton — (art.) aguja de sedal.
sewing —, aguja de coser.
sewing machine —, aguja de máquina de coser.
sharp —, aguja de punta fina.
shoemaker's —, almarada.
store — (mar.) aguja de tres hilos.
tabling — (mar.) aguja del número 4.
touch — (joy.) aguja de ensayar.
tubular — (cir.) tubo conductor de agujas.
turning —, punzon.
wild — (mar.) aguja loca.
to polish — (tec.) amolar las agujas, alisarlas.
needler, fabricante de agujas.
neese (geog.) cabo ó promontorio muy puntiagudo.
nef (arqu.) nave principal.
negative, negativo.
 — *bath*, baño negativo.
 — *electricity*, electricidad negativa.
 — *eye piece*, ocular negativo.
 — *lap* (m. v.) solapa ó cubierta negativa, deficiencia de solapa.
 — *plate* (fot.) negativo.
 — *pole*, polo negativo.
 — *well*, pozo absorbente.
electro —. electro negativo.
neglect, negligencia, descuido, olvido.
to —, desatender, descuidar.
negligee (mod.) negligé, traje de casa.
negligence, negligencia, olvido, omision, descuido.
negligent, negligente, descuidado.
negotiable, negociable.
to negotiate, negociar.
negotiation, negociacion, negocio, tráfico, comercio.
negociator, negociante.
negro head, tabaco andullo.
negus (lic.) carraspada.
neigh (eq.) relincho.
to — (eq.) relinchar.
neighbor, vecino, residente.
neighborhood (top.) contornos, vecindarios, cercanías, inmediaciones.
neighboring, (geog.) rayano, limítrofe circunvecino.
neomenia (art.) neomenia, el primer día de la luna.
neomonoscope (fot.) neomonoscopio.
neorama (opt.) neorama.
neoteric, neotérico, moderno, de origen reciente

neozoic (geol.) neozóico.
nepheline (m.) nefelina, silicato de alúmina nativo.
nephelodometer (fis.) nefelodómetro.
nephelorumeter (fis.) nefelómetro.
nepheloscope (fis.) nefeloscopio.
nephrite (m.) nefrita, ceraunita.
neptune (mar.) neptuno, atlas hidrográfico (ast.) Neptuno ó Leverrier.
neptunian (geol.) neptuniano.
 — *theory* (geol.) neptunismo, teoría neptuniana.
neroid (b. a.) neréida.
nero antico, mármol negro egipcio.
neroli, neroli, esencia de azahares.
nerve (arqu.) ariston || costilla (enc.) nervatura.
ness (top.) promontorio, cabo.
nest, nido.
 — *of boxes, trunks &c* (c.) nido, juego de cajones, baules, &c.
 — *springs*, muelles concéntricos.
crow — (mar.) garita para el vijía del tope en los balleneros.
hen — (corr.) caja para anidar gallinas.
nestling (corr.) pollo recién nacido.
net, neto, líquido (pesc.) red (tej.) tul || malla || redecilla.
 — *bag* (pesc.) manga.
 — *for carrying straw* (a.) barcina.
 — *for catching hares or rabbits* (caz.) albanega, capillo.
 — *cost*, costo neto.
 — *with double meshes*, contramalla.
 — *ful*, redada.
 — *gain* — *profit*. (c.) beneficio ó ganancia neta.
 — *knitter*, tejedor de redes.
 — *lace*, encaje de malla.
 — *maker*, fabricante de redes.
 — *masonry*, cantería reticulada.
 — *pole* (pesc.) percha.
 — *produce*, producto neto.
 — *rope* (pesc.) trucha.
 — *for sardines* (pesc.) amoldado.
 — *for small fish* (pesc.) boliche.
 — *for striped tunnies*, bonitera, bonitolera.
 — *for tunny fish* (pesc.) atunera, almadraba.
 — *twine* (pesc.) calzadera.
 — *weight*, peso neto.
 — *with large meshes* (pesc.) red loca.
 — *work*, malla, red (arqu.) reticulado.
 — *work of wire*, alambreira.
bar — (pesc.) red de baja marea.
boarding —s (mar.) redes de abordaje.
bobbin — (t. s.) punto de bobiné.
bow — (pesc.) nasa.
cackrel — (pesc.) boquera.
casting — (pesc.) esparavel, red redonda para pescar.

clap net (caz.) red para alondras, trasmallo.
cleaching — (pesc.) red circular.
crab — (pesc.) balanza, red para cangrejos.
crossing — (pesc.) guido, red de barrear un río.
diamond —, tul de alfajores.
double —, contramalla.
drag —, *draw* — (mar.) red barredera, trasmallo, artete, brancada.
drawing — (mar.) barquin.
drift —. red flotante para atunes.
drop — (caz.) red tumbadera.
eel —, (pesc.) nasa para anguilas.
fishing —, red de pescar.
fly —, mosquitero.
fold —, *folding* —, *fowling* —, *partridge* — (caz.) arañuelo, red muy fina para coger pájaros || butrino, butron, buitron.
funnel — (pesc.) esparabel.
gill — (pesc.) red de agallas.
hair — (mod.) albanega, invisible, redequilla para recoger el pelo.
halve — (pesc.) red de marea.
hare — (caz.) albanega, capillo.
heart —, red de manga en forma de corazón.
hempen — *for tunny* (mar.) cinta gorda.
herring — arenquera, red para arenques.
hoop, landing, purse — (pesc.) chinchorro || red de manga.
lobster — (peds.) trullon, refuelle, balanza.
mail —, red de malla.
mill — (tej.) punto de bobiné.
sardine — (pesc.) sardinal.
shad — (pesc.) sabalar, sabogal.
silk —, tul de seda.
spotted, sprigged — (tej.) tul de confitillo.
sturgeon —, red labrera.
sweep —, red barredera, brancada, jabega.
throw of a — (pesc.) echada.
trawl — (pesc.) alvareque.
tunny — (pesc.) buche.
to border a — (pesc.) enmallar una red.
— cast a — (pesc.) redar.
nether, inferior, de abajo.
— mill store (mol.) muela, solera.
— stone of an oil mill, alfarje.
netting (mar.) empalletado, enjaretado (cost.) malla, red, randa.
— box, *— case*, cajita de costura.
— needle, aguja de tejer redes.
— pin, aguja de tejer mallas.
— stirrup, *— stretcher* — *vices*, bastidor para malla.
boarding — (mar.) red de abordaje.
bowsprit — (mar.) red del contrafoque.
breast works — (mar.) red del propao.
gangway — (mar.) red de pasamaúo.
hammock —s, candeleros de los coys.
head —, red de proa.

quarter netting (mar.) red de parapeto del alcazar.
quarter deck —, red de combate del alcázar.
top — (mar.) red de cofa.
nettle (b) ortiga.
— tree (carp) almez comun.
sea — (pesc.) agua mala.
netty, redado, en forma de red.
neurotome (cir.) neutóromo.
neuter, neutro.
neutral, neutro.
— axis (mec.) eje neutro.
— sals, sal neutra.
— tint, tinte neutro.
neutrality, neutralidad.
neutralization, neutralización.
to neutralize (q.) neutralizar, desacidificar.
neutralizer, neutralizador.
new, nuevo.
to — *corn*, reacuñar.
— — *cover* (arq.) retechar.
— — *sole boots or shoe*, (zap.) sobresolar, echar nuevas suelos, remontar.
— — *paint*, repintar.
— — *a pond*, vaciar un estanque.
— bear, cerveza fresca, nueva.
— born, recién nacido.
— bread, pan fresco, tierno.
— egg, huevo fresco.
— fashioned, de última moda.
— laid (corr.) recién puesto.
— moon, luna nueva.
— stocking (arm.) remonte.
— year, año nuevo.
— year gifts (c.) regalos de año nuevo, aguinaldos.
bran —, flamante, nuevecito.
newel (carp.) alma de escalera, bolo, nabo, núcleo (fund.) ánima, macho de un molde (c.) novedad, cosa nueva.
broken —, núcleo suspendido.
hollow, open — (arq.) núcleo abierto (de escalera.)
solid — (arq.) núcleo sólido
through —, núcleo de fondo.
Newman's apparatus, soplete de Newman. soplete de hidrógeno oxigenado.
newness, novedad.
news, noticias.
— boy, *— man*, *— vender*, vendedor de periódicos.
— paper (tip.) periódico.
— room, centro de noticias.
newjauskite (min.) osmiuro de iridio.
next, próximo, cercano, vecino.
nib, pico, punta || tajo de la pluma (carp.) virotillo.

nib of the elevating screw (art.) sombrerillo ó cazoleta del tornillo de puntería.

to nibble (gan.) ramonear, pacer (pesc.) picar, morder.

— *the grass* (a.) rozar, tascar la yerba.

nibber (gan.) ramoneador (pesc.) pez que pica. *nibbling*, redondeamiento.

Nicaragua wood (tint.) palo de Campeche.

nice, primoroso, delicado, fino, exquisito || bonito, bello.

nicely, primorosamente, exactamente, v. *nice*.

niceties (coc.) golosinas, manjares exquisitos.

nicety, primor, exactitud, esmero.

niche (arq.) ábside, semi-bóveda en hemicíclo, nicho.

— *vault*, bóveda de cascarón.

Nicholson's hydrometer, areómetro de Nicholson

nick, corte, escote, tarja, muesca, cortadura (tip.) cran.

to —, cortar, tajar, escotar.

— *nack*, friolera, chuchería, brujería.

nickel (q.) níquel, níckel, nícolo.

to — *plate*, niquelar.

— *battery*, batería de Slater.

— *bronze*, níckel bronce.

— *green*, verde de níckel.

— *stibium*, sulfuro de antimonio y níckel.

copper —. niquelina roja.

nickeliferous (min.) níckelífero.

to nickelize, niquelar.

nicker, punta de taladro ó de mecha de berbiquí.

nicking budole (min.) mesa de lavado.

nickolane (q.) nicolaria.

Nicol's prism (opt.) prisma de Nicol.

nicotian (b.) nicociana, tabaco.

nicotianina (q.) nicocianina.

nicotine (q.) nicotina.

nide, nidada de pájaros.

nidged ashlar, sillar labrado á martillo.

niello (esm.) niel.

— *enamel*, — *work*, esmaltadura nielada, de negro sobre plata.

nigged (cant.) labrado á pico.

night, noche.

— *bell* (arq.) campanilla para llamar por la noche.

— *bolt*, pestillo interior.

— *cap*, gorro de dormir.

— *cart*, carro de limpieza.

— *clothes*, — *dress*, traje de dormir.

— *dew*, relente, rocío de la noche.

— *duty*, servicio de noche.

— *fall*, anocheecer.

— *fire*, fuego fátuo.

— *glass* (mar.) anteojo nocturno.

— *gown*, bata de dormir, ropon.

night guard, — *watch*, reten de noche, guardia nocturna.

— *horn* (org.) corno lúgubre.

— *key*, — *latch* (cerr.) llavin, llave de noche.

— *lamp*, — *light*, lámpara de noche || mariposa

— *man*, limpiador de letrinas.

— *piece* (pint.) escena nocturna.

— *rail* (cost.) peinador

— *shirt*, camisa de dormir.

— *signal*, señal nocturna.

— *stool* (mueb.) sillico

— *table*, velador, mesa de noche.

— *telescope*, anteojo nocturno.

— *tell tale*, contador nocturno.

— *work*, trabajo nocturno || limpieza de letrinas.

nightingale stop (org.) voz de ruiseñor.

nigule (elec.) nigular, sustancia aisladora de Clack y Muirhead.

nill (fund.) chispa de bronce fundido.

nilometer, niloscope, nilómetro.

nimbus (met.) nímbus, nimbo (o. ec.) aureola, nimbo.

nine fold, nóuplo, nueve veces.

— *holes* (tej.) plancha de botones.

— *pins*, juego de bolos.

— *pin block*, moton giratorio de propao, moton chato.

— *sided*, de nueve lados, nonágono.

niobic acid, ácido nióbico.

niobium (q.) niobio.

nip (met.) helada (tec.) recorte (mar.) mojel, baderna.

to — (mar.) amojelar, abadernar (fund.) cortar rebabas (tec.) recortar, quitar las puntas (a.) marchitarse, helarse.

— *off* (ten.) desbarbar.

nippers, pinzas, alicates, cizallas tenazas (herr) cortafrio (mar.) baderna, mojel (vid.) brujidor (m. de c.) porta-agujas.

to — (mar.) abadernar.

— *gage* (tip.) marginador.

— *plyers*, pinzas de tenallas.

bevel —s, tenazas de chaflan.

blacksmith's —s, tenazas de forja.

bone — (cir.) pinzas osteotómicas.

burr —, alicates de rebabar.

cable — (mar.) mojel.

champagne —, corta alambres para botellas de Champaña.

cheeked —s, pinzas de compas,

cloth — (t. l.) pinzas de desmotar, desmotadora, desmotador.

cutting —s, tenallas, pinzas de filo, cizallas corta alambre, sacabocados, alicates.

enameller's —s (joy.) bucelas.

farrier's —s, tenazas de herrador (para sacar los clavos.)

glazier's nippers (vid.) brujidor.
nipping machine (t. l.) máquina de despinzar.
 — *tool*, sacabocados.
 — *machine* (mil.) balero de presión.
nipple (gan.) pezon (mec.) pezonera, pezon (arm.) chimenea.
to — (gan.) pezon (arm.) chimenea de arma de percusión.
 — *glass*, bombita para el pecho.
 — *hole* (arm.) encaje de la chimenea.
 — *key*, — *wrench* (arm.) desarmador de chimeneas.
 — *seat* (arm.) asiento de acero para la chimenea.
 — *shield* (cir.) pezonera.
artificial —, pezon artificial.
blind —, piston sin taladrar.
bore of the — (arm.) oído de la chimenea.
mandrel —, mandril de fragua.
to clear the — (arm.) limpiar el oído.
niter, v. *nitre*.
nitid, nítido, limpio, claro.
nitrate, nitrato.
 — *of potash*, nitrato de potasa, salitre.
 — *of silver*, nitrato de plata, piedra infernal.
nitre, nitro, salitre, nitrato de potasa.
 — *bed*, nitral.
 — *works*, salitrería.
nitric acid, ácido nítrico, agua fuerte.
 — *base*, radical nítrico.
 — *oxyd* (q.) bióxido de ázoe.
nitrification, nitrificación.
to nitrity, nitrificar.
nitrine, nitrina, explosivo de Nobel.
nitrite (q.) nitrito.
nitrobenzine, *nitrobenzole*, *nitrobenzina*.
nitrobenzoic acid, ácido nitrobenzónico.
nitrocarbon, nitrocarbón.
nitrogen (q.) ázoe, nitrógeno.
 — *food*, alimento azoado ó plástico.
protoxyde of —, protóxido de ázoe, gas exhalante.
nitrogenized, azoado, nitrogenado.
nitrogenous, nitrogenado.
nitroglycerine, *nitrooleum*, *nitroglicerina*.
nitrohydrochloric acid, ácido nitromuriático.
nitrometer (q.) nitrómetro.
nitromuriate, cloronitrato.
nitromuriaric acid, agua regia, ácido nitromuriático.
nitrophenisic acid, ácido nitrofenísico.
nitropicrate, nitropicrato.
nitrosaccharic acid, ácido nitrosacárico.
nitrosalicylic acid, ácido nitrosalicílico.
nitrosulphate, sulfonitrato.
nitrous condition, nitrosidad.
 — *gas* (q.) bióxido de ázoe, gas nitroso.

nitrosulphuric acid, ácido nitrosulfúrico.
nitrous, *nitry*, nitroso, salitroso.
 — *acid*, ácido nitroso.
 — *oxide gas*, gas extulante, protóxido de ázoe.
nitry, nitroso.
nival, *niveous*, nevoso, nivoso || blanco como la nieve.
no man's land (mar) andamio para madera de respeto.
nob, v. *knob*.
nocive, nocivo.
nock || (mar.) puño de la boca (tec.) v. *notch*.
 — *earing*, empuñadura.
corner — (arq) encuentro.
noctograph, pizarra para escribir los ciegos.
nocturlabium, *nocturnal* (mar.) nocturlabio.
nodal, *nodose*, *nodous*, nudoso.
noddy, cabriolé pequeño.
node (ast.) nodo (geom.) nodo.
ascending — (ast.) nodo ascendente.
descending — (art.) nodo descendente.
line of —s (art.) línea de nodos.
nodular (min.) arriñonado.
nodule (vid.) burbuja, ampolla, venteadura (min.) riñón.
nog (alf.) cantarillo (carp.) baldosa cuadrada de madera (mar.) cabillas para escoras (mec.) clavija de madera (min.) traviesas.
to — *with bricks*, rellenar con ladrillos.
egg —, huevos espirituales.
nogging, tabique || relleno de ladrillos ó ripios (mar.) asegurar las escoras (carp.) adoquín de madera.
brick —, relleno de ladrillos.
noil (cost.) blusa corta || cardaduras.
noise, ruido, estrépito.
noiseless, quedo, sin ruido, sordo.
 — *file*, lima sorda.
noisy, estrepitoso, ruidoso.
nomad, nómade.
nombril (bl.) punto en medio y bajo la faja.
nome (alg.) término.
nomenclator (tip.) nomenclador.
nomenclature, nomenclatura.
chemical —, nomenclatura química.
nominal, nominal.
 — *effect* (mec.) efecto nominal, calculado.
 — *horse power* (m. v.) fuerza nominal.
non acceptance (c.) falta de aceptación.
 — *commissioned officers* (mil.) clases.
 — *compliance* (c.) falta de cumplimiento.
 — *condensing engine*, máquina de alta presión.
 — *conductor* (fis.) no conductor.
 — *electric*, no eléctrico.
 — *payment* (c.) falta de pago.

- nonagonal, nonagonal, de nueve ángulos || nonágono.
- nondescript. indefinible, incalificable.
- nonillion (arit.) nonillon.
- nonius (opt.) nonio, vernier.
- nonpareil (tip.) nonpareil, tipo de seis puntos.
- nonuple, nónuplo, nueve veces.
- nook, ángulo, esquina, rincón (arq.) encuentro (alb.) canal maestra.
- noon, mediodía.
- *of night*, medianoche.
- apparent* —, mediodía aparente.
- mean* —, mediodía medio.
- noose, lazo corredizo ó escurridizo.
- to —, enlazar, sujetar con lazo corredizo (caz) cojer con trampa.
- *snare* (caz.) trampa.
- nopal (b.) nopal.
- noria (hid.) noria.
- norium (q.) norio.
- norm, norma, ley, regla, modelo.
- normal, normal (geom.) normal, perpendicular.
- *of a circle*, normal de un círculo, línea que pasa por su centro.
- *group* (geol.) grupo normal.
- *school*, escuela normal.
- norman (mar.) burel ó barra del molinete (arq.) normando.
- *architecture*, arquitectura normanda.
- North, Norte
- *East*, Nordeste, ab. N. E.
- *east wind* (mar.) subsolano.
- *by East* (mar.) Norte cuarta al Nordeste, ab. N. $\frac{1}{4}$ N. E.
- *East by East* (mar.) Nordeste cuarta al Este, ab. N. E. $\frac{1}{4}$ E.
- *East by North*, Nordeste cuarta al Norte ab. N. E. $\frac{1}{4}$ N.
- *North East* (mar.) Nornordeste ab. N. N. E.
- *North West* (mar.) Nornoroeste, ab. N. N. O.
- *West*, Noroeste, ab. N. O.
- *West by North* (mar.) Nordeste cuarta al Norte ab. N. O. $\frac{1}{4}$ N.
- *West by West* (mar.) Noroeste cuarta á Oeste, ab. N. O. $\frac{1}{4}$ O.
- *pole*, Polo Norte.
- *star*, estrella polar.
- norther, — *wind*, viento del Norte.
- northerly, al Norte.
- northern, setentrional, boreal.
- *most*, lo más setentrional.
- *lights*, aurora boreal.
- nothing (mar.) derrota hacia el Norte (ast.) distancia de un planeta al Norte del Ecuador || diferencia en la latitud Norte.
- to make nothing (mar.) ganar hacia el Norte.
- northward, hacia al Norte.
- Norway *far*, pino de Noruega.
- nose (mar.) proa (fund.) busa, boca del fuelle.
- *of an alembic* (dest.) pico, trompa de un alambique.
- *bag* (eq.) morral de hocico (gan.) cebadera.
- *band* (eq.) cabezon, sobarba, muserola de brida (a.) narigon.
- *of the bellows*, busa.
- *bit*, v. *shell* auger.
- *cap* (mar.) primera abrazadera de fusil.
- *gay*, ramillete.
- *hole* (vid.) boca pequeña del horno, boca de calentar la caña.
- *key* (carp.) contra-clavija.
- *piece* (mic.) porta-objetos.
- *pipe*, — *of the twyer* (fund.) bocin, tobera.
- *plate* (carr.) contera de lanza.
- *ring* (a.) narigon.
- *saddle* (apt.) arcada de anteojo.
- *spectacles*, espejuelos.
- *strap*, muserola.
- artificial* — (cir.) nariz artificial.
- bridle* — *band* (eq.) muserola.
- bull's* — (carp.) junta en ángulo de dos superficies planas.
- drip* — (arq.) borde del alero.
- shaft* — (mec.) espiga de árbol.
- flat nosed*, de pico de pato.
- nosing (arq.) cabeza de escalon.
- *plane*, cepillo de encabezar escalones.
- not burning, no comburente.
- notarial *attestation*, certificado notarial.
- notary, notario, escribano.
- notation, notacion, numeracion escrita || anotacion (q.) simbolismo.
- notch, muesca, corte, ranura, mortaja, encaje, rebajo, entalle, tajadura, tajo, incision, muesca, hendidura || dientes (carp.) farpa, gubiadura || mella || mar.) tojino (cuch.) mella (herr.) terraja (tip.) cran.
- to — (ton.) jabler, ruñar, engalgolar, ranurar las duelas (carp.) escoplear, tender || dentar, ranurar (tec.) mellar, amellar (mec.) endenrar, hacer muescas (mol.) picar las muelas.
- *a saw*, hacer dientes á una sierra.
- *of a block*, escopleadura ó muesca de una polea.
- *board* (carp.) zanca, larguero de escalera.
- *of a corner* (carp.) gárgola.
- *sight* (arm.) mira ó alza de una corredera de un arma.
- *of a spindle* (tej.) hueca.
- *wheel* (rel.) rueda de cuenta, rueda de fiador
- chimb* — (ton.) muesca, ranura.
- cinder* — (met.) conducto de las escorias.

- triangular notch* (carp.) pata de ganso.
notched (carp.) farpado || dentado, en cremallera.
 — *beam* (mec.) árbol dentado (carp.) viga con escalones.
 — *cleats* (mar) cepos || castañuelas de muescas
 — *rail* (carp.) crucero, tirante.
 — *'s notching adze, motcher* (ton.) jabladera, roñadera, ranurador.
 — (carp.) muesca, escoda || ensambladura de almohada (f. c.) obra escalonada (tec.) indentación, ranuración.
 — *file*, lima de ranurar.
 — *iron — tool* (tal.) roñadera, jabladera.
 — *knife* (ton.) cuchilla de ranurar.
 — *model*, plantilla para las muescas.
bridge board —, (carp.) larguero de una escalera.
double —, ensambladura de doble almohada.
notchy, con muescas ó ranuras.
note (pap.) billete, esquila (mus.) nota (c.) vale, pagaré || nota, cuenta, memoria.
to —, notar, anotar.
 — *worthy*, notable.
bank —, billete de banco.
billet —, papel de escribir de 12 x 8 ps.
bottom, foot — (tip.) nota al pie.
flash —s (c.) billetes falsos de banco.
half — (mus.) mínima.
interlineal — (tip.) entrerenglonadura.
promissory —, vale, pagaré.
side — (tip.) nota marginal
treasury —, billete del tesoro.
notice, noticia, aviso, anuncio, notificación.
to —, avisar, dar noticia, notificar.
notification, notificación, aviso, advertencia.
to notify, notificar, advertir, prevenir.
notion, nocion. idea.
yankee — (c.) novedades yankees.
not cattle, ganado vacuno sin cuernos.
notus (mar.) noto.
notwheat (b.) trigo chamorro.
nougat (conf.) turrón.
to nourish, nutrir.
nourishing, nutritivo, alimenticio.
nourishment, nutrición.
novate (a.) tierra rozada.
novator, innovador || inventor de novedades.
novelty, novedad.
novice, aprendiz, novicio.
novilunium (art.) novilunio.
noxious, nocivo, dañoso, pernicioso.
noyau (lic.) noyó.
nowell (arq.) v. *newell* (fund.) alma de molde.
noze (dest.) cuello, pico de alambique.
nozzle (fund.) bocín, tobera, boquerel (mec.) nariz, gollete, boca, extremo, boquerel de manguera (f. c.) caja de válvulas de distribución (dest.) alargadera, cuello de manguera (m. v.) cara de un cilindro (lamp.) tubo de candelero.
nozzle of the blast pipe busa, nariz de fuelle.
 — *block, — holder, — hook*, testera del fuelle de fragua.
 — *mouth*, boca de la busa.
blast — (fund.) tobera de una trompa.
hydrant —, pitón de boca de riego.
hydraulic — (min.) chorro hidráulico.
nucleus, núcleo, centro (ast.) núcleo.
nude (b. a.) desnudo.
nugatory, frívolo, fútil.
nugget (min.) pepita.
nuisance, molestia, estorbo.
null, nulo, írrito, sin valor.
nullified work (ton.) obra de rosario.
nullity, nulidad.
number (tip.) número, entrega (arit.) número, cantidad, cifra (mar.) numeral de un buque, número de matrícula.
to —, numerar, contar, calcular || poner números.
 — *less*, innumerable, sin número.
 — *one* (art.) jefe de pieza.
 — *peg* (ing.) estaca numerada.
 — *printer* (tip.) numerador.
abstract —, número abstracto.
binary — (arit.) número binario, de dos cifras.
broken — (arit.) quebrado, fracción.
cardinal —s (arit.) números cardinales.
collective —, número colectivo.
compound —, número compuesto.
concrete — (arit.) número concreto.
even —, número par.
fractional —, quebrado.
golden — (cron.) áureo número.
heterogeneous —s, números heterogéneos.
homogeneous —s, números homogéneos.
integer, whole —, número entero ó íntegro.
odd, uneven —, non.
ordinal —, número ordinal.
prime, primitive —, número primo.
round — (c.) número redondo
square —, cuadrado.
ternary —, número ternario.
whole —, número entero
to exchange — (mar.) largar recíprocamente las numerales.
 — *show —s* (mar) largar la señal de la numeral
numbering (tip.) foliatura (tec.) enumeración
 — *machine*, máquina de foliar.
numerable, numerable.
numeral, numeral.
 — *letters*, numerales.
numenary, numerario.
to numerate, numerar, contar.
numeration, numeración.

numerator (arit.) numerador.
 numerical, numeric, numérico, numeral.
 — *equation* (alg.) ecuación numérica.
 numerous, numeroso
 Numidian *marble*, mármol de Numidia, amarillo antiguo.
 numismatics, numismática.
 numismatist, numismático.
 nummular, nummulary, pecuniario.
 nun *buoy*, boya de barrilete.
 — *veiling* (mod.) velo de monja.
 nunnery, convento de monjas.
 Nuremberg *ware*, juguetes de Nuremberg.
 nurling (ac.) cordoncillo.
 — *tool* (ton.) porta moleta.
 nurse (a.) rodrigon, tentemozo (mil.) enfermero.
 — *pond* (pesc.) vivero.
 nursery (jar.) almáciga, almástiga, semillero, criadero, pimpollar, plantel (arq.) cuarto de niños.
 — *chair*, silloncito para niños.
 — *garden*, plantel ó semillero de flores.
 — *bottle*, mamadera.
 — *lamp*, lámpara de velador.
 nusstoppe (b.) nuez del Brasil.
 nut, tuerca, matriz. hembra de tornillo (tej.) terna (a.) nuez (alf.) eje de la rueda de alfarero (arm.) nuez de la llave de un arma
 — *of the anchor* (mar.) encepadura, machos del ancla.
 — *coal*, carbon de estufa.
 — *collar*, arandela ó roldana de tuerca.
 — *cracker*, cascanueces.
 — *driver* (arm.) botador para la nuez.
 — *of the elevating screw* (ast.) tuerca del tornillo de puntería, caja que contiene la hembra.
 — *frame*, amazon.
 — *hammer* (cerr.) martillo para tornillos.
 — *hook* (jard.) horquilla para coger nueces.
 — *iron*, recortaduras, desperdicios de hierro.
 — *key* — *wrench*, llave para tuercas.
 — *lock*, cubo de tuerca.
 — *meg*, nuez moscada.
 — *oil* (pint.) aceite de nueces.
 — *planer*, igualador de tuercas.
 — *pick* (ferr.) escoznete.
 — *scrap*, hierro viejo en pequeños pedazos.
 — *shaping machine*, máquina de conformar tuercas.
 — *screw*, tornillo con tuerca.

nut *of a screw*, tuerca.
 — *shell*, cáscara de nuez.
 — *slings*, estrobos de artillería.
 — *tap*, macho de rosca.
 — *wood*, nogal comun.
 — *wench*, llave para tuercas.
 Barbadoes —s (bot.) ricino mayor, higuera infernal.
 bolt and —, perno y tuerca.
 Brazil — (b.) nuez del Brasil.
 butter —, nogal de manteca.
 cashew —s anacardo (fruto.)
 check, jam, lock, pinching — (mec.) contratuerca
 clasp — (cerr.) tuerca de bocas.
 compresion —, tuerca (carr.) pezonera.
 connecting —, cubo, tuerca de connexion.
 coquilla —s (carp.) coquitos del Brasil.
 corozo, corozco, corusco —, (b.) corajo || marfil vegetal.
 counter — (mec.) tornillo de pasos || contra-tuerca.
 cypress tree —, gálbulo, agalla de cipres.
 earth — (bot.) criadilla de tierra, trufa.
 female —, hembra del tornillo, tuerca.
 finger, fly winged, thumb — (mec.) tuerca con orejetas.
 forked —s, tuerca de horquilla ó de muleta.
 hazel —, avellana.
 hexagonal, six pinned —, tuerca exagonal.
 jam —, contratuerca.
 lock —, tuerca (arm.) seguro, fiador || nuez.
 Malabar — tree (b.) adatoda.
 marking —, agalla de caoba.
 oil — (b.) nogal de aceite.
 Para —, nuez del Brasil.
 pea — (b.) maní, cacahuete.
 pecan — pacana.
 pine —, piñon.
 pistachio — (b.) pistacho, alfónsigo.
 safety —, tuerca de seguridad.
 screw —, tuerca, matriz, hembra de tornillo
 three square — (b.) nuez del Brasil.
 wall —, nuez.
 to tap a —, aterrajear una nuez.
 nutation (ast.) nutacion.
 nutria skin, piel de nutria.
 nutrition, nutrimento || nutricion.
 nutriture, nutrimento.
 nuxia wood, madera de Malabar.
 nymph (b. a.) ninfa.
 nye (corr.) nidada, pollada.

O.

O. K. (c.) conforme.
 O. P. (tip.) *out of print*, agotado.
 O. S. (tip.) ab., *old stile*, estilo antiguo.
 oak (b.) roble.
 — *apple*, agalla de roble.
 — *bark*, corteza de roble.
 — *gall* (b.) bugalla, agalla de roble.
 — *grove*, robledal, robledo.
 — *paper*, papel pintado imitando al roble.
 — *peel* (ten.) avellaneda.
 — *twice topped*, resalvo de dos cortes.
Adriatic, Turkey —, roble de Borgoña.
African —, *teak* (carp.) madera de teca, encina de Africa.
barked —, roble de casca.
bog — (b.) lignito de encina.
box — roble-box.
corker —, roble de corcho.
evergreen, holly, holm — (b.) carrasca, coscojo, encina blanca.
gall —, roble de tintoreros.
hard —, encina.
iron —, roble de hierro.
italian —, roble de bellotas dulces.
live —, roble de Florida.
massy cup —, roble de bellota dura.
muricated — (b.) quejigo.
overcup, white —, roble de fruto grueso.
post —, roble de pilotes.
red —, roble rojo.
scarlet — (b.) coscoja, matarubia.
swamp post —, roble de pantano para pilotes.
swamp white —, roble blanco de pantano.
water chestnut —, roble castaño de agua.
water white —, roble blanco de agua.
white —, roble blanco.
oaken, oaky, de roble.
oakum (mar.) estopa.
black, tarred — (mar.) estopa alquitranada.
white, untarred —, estopa blanca.
to pick —, hacer estopa.

to expel, to work out, to start the oakum (mar) escupir las estopas.
oar, (mar,) remo. (cerr.) revolvedor
to —, remar.
 — *blade*, — *wash*, pala del remo.
 — *body*, — *shank*, caña del remo.
 — *handle*, mango ó empuñadura del remo.
 — *loom*, guion del remo.
 — *lock*, chumacera, escalamera, dama, horquilla.
 — *maker* (mar.) maestro remolar.
 — *'s man*, remero.
 — *propeller*, propulsor de remos.
 — *swivel*, escalamera giratoria.
 — *tug*, remada.
double banked —s, remos pareles.
muffled —s (mar.) remos callados ó sordos
sculling — (mar.) espadilla.
set of —s, juego de remos.
simple banked —, remo de punta.
stern, steering — (mar.) espadilla.
stroke — (mar.) bogavante.
to boat the —s, desarmar los remos.
 — *bridle the* —s (mar.) acorrillar, acorrullar, frenillar los remos.
 — *lay on the* —s, aguantar los remos.
 — *muffle the* —s, apagar los remos, bogar á remos callados.
 — *ply the* —s *amain* (mar.) forzar de remos.
 — *pull hard with the* —s (mar.) hacer fuerza de remos.
 — *rest on the* —s (mar.) descansar sobre los remos.
 — *ship the* —s (mar.) armar los remos.
 — *toss up the* —s, arbolar los remos.
 — *unship the* —s, desarmar los remos.
oasis (top.) oásis.
oast, horno para lúpulo.
cockle —, hogar de horno de lúpulo.
oat (b.) avena.
 — *beer*, cerveza de avena.

oat *cake*, torta de avena.
 — *field*, — *ground*, avenal.
 — *meal*, harina de avena.
 — *meal gruel* (farm.) avenate.
bearded — *grass*, avena estéril ó loca, ballueca, cula.
black —, avena negra.
brew — (cerr) avena para cerveza.
bristle pointed — (a.) avena estrigosa.
downy — *grass* (a.) avena pubescente.
french —, avena comun.
gluten of — *s* (q.) avenairía.
great alpine — *grass*, avena alpina.
hungarian, tartarian —, avena oriental.
naked —, avena desnuda.
narrow leaved — *grass*, avena pratense.
potato —, avena geórgica.
short —, avena corta.
white —, avena blanca.
wild —, avena loca, silvestre, aveneron, ballueca.
yellow — *grass*, avena florescente.
oaten, de avena.
obelisk, obelisco (tip.) cruz.
object, objeto (art.) blanco.
 — *finder* (mic.) buscador.
 — *glass* (opt.) objetivo.
 — *holder* (mic.) porta-objetos.
 — *line* (fort.) directriz.
 — *staff* (ag.) jalon de mira.
oblate (geom.) achatado por los polos.
oblateness, aplanamiento, achatamiento por los polos.
oblique, oblicuo, sesgado.
 — *angled* (geom.) oblicuángulo.
 — *ascension* (ast.) ascension oblicua.
 — *barrel vault* (arq.) cañon aviajado
 — *cross* (carp.) jabalcon.
 — *crossing* (f. c.) crucero oblicuo.
 — *direction* (art.) desviacion, desvío, direccion oblicua.
obliquely, oblicuamente.
obliquity, oblicuidad.
to obliterate, cancelar.
obliteration, canceladura.
obliterator, cancelador.
oblong, oblongo.
 — *square*, cuadrilongo.
 — *shell or shot*, proyectil oblongo.
oblongness, forma oblonga.
oboe (mus.) obóe.
obolus (num.) óbolo.
camera obscura (fis.) cámara oscura
obscure, oscuro.
to —, oscurecer.
clare — (pint.) claro oscuro.
obscuration (ast.) oscurecimiento.
obscurity, oscuridad.

observation (c.) observacion (ast.) observacion
observatory, observatorio.
to observe, observar, reconocer, hacer una observacion.
obserevr, observador.
obsidian (min.) obsidiana.
Iceland —, obsidiana de Islandia, ágata negra de Islandia.
obsidional (mil.) obsidional.
obsolete, anticuado, desusado.
obstacle, obstáculo, impedimento, dificultad, inconveniente.
obstetric chair, silla de partos.
 — *forceps* (cir.) forceps.
 — *snpporter* (cir.) apoyo para partos
obstetrician, partero, comadron.
to obstruct, cerrar, tapar, obstruir || estorbar, impedir (tínt.) entupir.
 — *a passage*, cerrar un paso.
obstruction, estorbo, obstáculo.
obstructive, obstruent, obstructivo.
to obtain, obtener, alcanzar, conseguir, lograr.
obtainable, asequible.
to obtruncate, desmochar.
obtruncation (arb.) desmoche.
obturator (arm.) obturador (cir.) obturador.
obtuse, obtuso, romo, embotado (geom.) obtuso (acust.) sordo.
 — *angle*, ángulo obtuso.
 — *angled*, obtusángulo.
 — *ridged* (arq.) alomado.
obvention (c.) obvencion.
obverse (num.) anverso (tip.) vuelta.
to obviate, obviar.
occassion (mec.) causa, motivo.
to —, ocasionar, producir, causar.
occasional, casual, fortuito, accidental.
occasive (ast.) descendente.
occident, oeste, occidente, poniente.
occidental, occidental.
occludent, obturante, obstruyente.
occult (fis.) oculto.
 — *sciences*, ciencias ocultas, artes mágicas.
occultation (ast.) ocultacion.
occupation, profesion, ocupacion, trabajo (mil.) ocupacion.
occupier (min.) poseedor, ocupante.
to occupy, ocupar.
ocean, océano.
ochre (min.) ocre.
 — *bed*, — *pit*, mina de ocre.
bismuth — (q.) ocre, óxido de bismuto.
black — (m.) ocre negro.
brown —, ocre carmelita.
chrome — (pint.) ocre de cromo.
red — (min.) almagre.
rue —, ocre amarillo oscuro.

y flow ochre, ocre amarilloso.
 ochreous, ocroso.
 ochroite (min.) cerita, ocroita
 octachord (mus.) octacordio, lira de ocho cuerdas.
 octagon (geom.) octágono.
 octagonal, octogonal, octagonal.
 octahedral, octaédrico.
 octahedrite, octaedrite (min.) ocrahedrita, óxido de titanio.
 octahedron (geom.) octaedro.
 octangular, octagonal.
 octant (ast.) octante.
 octave *flute* (mus.) octavin.
 octavo (tip.) en octavo.
 octodecimo (tip.) en 18ª avo.
 octoplex *telegraph*, telégrafo que remite ocho despachos simultáneamente.
 octopoint, de ocho puntas.
 octostyle (arq.) octóstilo.
 octuple, octuplo.
 ocular (opt.) ocular.
 oculis't *chair*, silla de oculista.
 odd, singular, extraño (c.) pico (arit.) non, impar.
 — *s and ends* (c.) variedades, retazos, sobrantes
 — *or even* (jueg.) pares ó nones.
 oddity, singularidad, estrañeza.
 odograph, odógrafo.
 odometer, odómetro, cuentapasos.
 odometry, odometría.
 odontagra (dent.) forceps dental.
 odontalgic (dent.) odontálgico.
 odontagogen (dent.) odontagogo.
 Odonto (dent.) odontina,
 odontograph (mec.) odontógrafo.
 Odorant, odoriferous, odorífero.
 Odorator, odorizer, perfumador, pebetero.
 Odorine (q.) odorina.
 Odoroscope, odoroscopio.
 Odorous, oloroso.
 Odour, olor || aroma, perfume.
 Odourless, inodoro.
 Odyle (mag.) fuerza magnética animal.
 oenanthic *acid*, ácido oenántico.
 oenometer, oenómetro.
 off (mar.) á la altura de.
 — *and on* (mar.) bordo á la mar, bordo á la tierra.
 — *a cape*, — *a coast* (mar.) aguas de un cabo, de una costa.
 — *foot* (eq.) remos del costado derecho.
 — *horse*, caballo de fuera.
 — *led* (art.) caballo de mano.
 — *let* (hid.) tubo de desagüe en el fondo de un canal.
 — *saddled* (art.) sillopin

off *side* (eq.) lado de afuera.
 — *take* (min.) galería de desagüe.
 — *trace*, tirante del caballo de tronco.
 — *wheeler* (art.) caballo de mano del tronco.
 offal, desperdicios, basuras.
 — *cart*, carro de basura.
 offensive (mil. || ofensiva (tec.) perjudicial, nocivo || desagradable.
 — *mine*, mina de ataque.
 — *weapons*, armas ofensivas.
 offer (c.) oferta, propuesta.
 to —, ofrecer.
 office, escritorio, oficina, despacho || taller || repostería.
 — *chair*, silla de escritorio.
booking —, oficina de registro.
box — (teat.) despacho de localidades.
loan —, oficina de préstamo.
post —, oficina de correos.
printing —, imprenta.
ticket —, despacho de billetes, boletines ó papeletas.
 officer, empleado, funcionario (mil.) oficial.
commanding —, jefe.
commisariat —, oficial de Administracion militar.
commissioned —s, oficiales.
field — (mil.) oficial superior, jefe.
flag — (mar.) oficial general de marina.
general —, oficial general.
half pay —, oficial de reemplazo.
junior —, oficial más moderno.
marine —, oficial de infantería de marina.
medical —, oficial de sanidad.
non commissioned —s, clases.
retired —, oficial retirado.
senior —, oficial más antiguo.
staff —, oficial de Estado Mayor.
subaltern —, subalterno.
supernumerary —, oficial supernumerario ó excedente.
 official, público, oficial.
 — *note*, parte oficial.
 — *notice*, notificación oficial.
 offing (mar.) enmararse, alta mar, fuera, á la mar, fuera de sonda, largo (min.) galería de descarga.
in the — (mar.) á lo largo, en alta mar.
to gain an — (mar.) tomar el largo.
to keep in the — (mar.) mantenerse afuera.
 — *stand for the* — (mar.) navegar en vuelta de fuera.
 offset (arq.) disminucion progresiva (ing.) terraplen (arit.) balance, compensacion.
 to — (arit.) compensar, balancear.
 — *from the drain* (fund.) distribución de los canales de colada.
 — *plate* (f. c.) cama de riel.

offset staff (a.) vara de dos metros.
 — *of a wall*, cimiento saliente de muro.
offshoot (b.) tallo, vástago.
offskip (pint.) lontananza.
offspring (gan.) progenie, prole.
offward (mar.) hacia afuera, á la mar, á lo largo.
ogee (arq.) cimacio || escocia (art.) moldura del extremo posterior de las gualderas de cureña de batalla.
 — *arch*, arco conopial ó en ese, conopio.
 — *fluting* (arq.) talon.
 — *moulding* (arq.) toro.
 — *moulding plane*, cepillo para escocias ó toros *rampant* —, cimario vuelto.
split — (arq.) arco de corazon hendido.
three foiled pointed — (arq.) arco trilobulado puntiagudo.
ogive (arq.) ogiva.
oglet (fort.) barbacana, cañonera.
ogre bit (corp.) taladro.
ogress (bl.) escudo negro.
ohm (elec) ohm, unidad práctica de resistencia.
oidium (a.) oidio.
oil, aceite (mec.) aceite, grasa.
to —, engrasar, lubricar, aceitar, enaceitar.
 — *a hide* (ten.) embeber un cuero.
 — *of antimony* (q.) aceite de antimonio.
 — *areometer*, oleómetro.
 — *bottle*, aceitera.
 — *box* (f. c.) caja de aceite ó sebo.
 — *cake* (mol.) torta de orujo.
 — *can*, alcuza, aceitera.
 — *car* (f. c.) carro para aceite.
 — *case*, forro encerado.
 — *cellar* (loc.) depósito de aceite.
 — *cloth*, encerado, hule.
 — *cock*, llave de grasa.
 — *color*, color al óleo.
 — *cruet*, — *jar* (c.) aceitera.
 — *cup* (mec.) caja ó copa de aceite.
 — *feeder*, alcuza, aceitera.
 — *gas*, gas de aceite, gas olifante.
 — *gilding*, dorado al aceite.
 — *greaves*, orujo.
 — *groove* (mec.) pata de araña.
 — *hole*, orificio para poner aceite.
 — *leather*, cuero enaceitado.
 — *mill*, — *press*, almazara, molino de aceite, trujal.
 — *nut*, palma cristi.
 — *painting*, cuadro al óleo || pintura al óleo.
 — *paints*, pinturas al óleo.
 — *pipe*, tubo de engrasaje.
 — *priming*, imprimacion con aceite.
 — *printing*, impresion al óleo.
 — *of roses*, aceite de rosas, atar de rosas.

oil of rosemary, aceite de romero.
 — *rubber*, piedra de Levante.
 — *of savory*, aceite de sarrátula.
 — *skin*, encerado, hule || odre para aceite.
 — *slip*, — *stone*, piedra de asentar.
 — *of spike*, aceite de espliego.
 — *spring*, fuente de petróleo.
 — *of spruce fir*, aceite abetinote.
 — *still*, alambique de refinar petróleo.
 — *stone*, estufa de aceite.
 — *sugar*, glicerina.
 — *tank* (m. v.) depósito de aceite.
 — *tester*, probeta de aceite.
 — *of thyme*, aceite de tomillo.
 — *of turpentine*, aceite de trementina.
 — *varnish*, barniz craso || aceite secante.
 — *of vitriol* (q.) ácido sulfúrico. aceite de vitriolo, aceite de azufre.
 — *well*, pozo de petróleo.
almond —, aceite de almendras.
animal —, aceite animal.
aniseed —, esencia de anis.
assistant — (tej.) aceite suplementario.
beech —, aceite de fabuco.
birch —, aceite de abedul.
blasting —, nitroglicerina.
boiled —, aceite secante.
caballine —, grasa de caballo.
caraway —, aceite de alcaravea.
castor —, aceite de palmacristi ó de ricino.
caustic — *of arsenic*, cloruro de arsénico.
cocoa nut —, aceite de cocos.
cod liver —, aceite de hígado de bacalao.
drying — (pint.) aceite secante.
earth, fossil, mineral, rock, seneca —, petróleo.
eating —, *salad* —, *sweet* —, *table* —, aceite de comer.
empyreumatic —, aceite empireumático.
essential, volatile —, aceite volátil ó esencial.
expressed —, aceite extraído por la presion.
fat, fixed, solid —, aceite fijo ó craso.
fish —, *train* — grasa de pescado.
foot —, aceite de patas de buey.
gas —, gas olefante, hidrógeno deuto-carbonado.
grape —, esencia de Coñac.
hair — (per.) aceite para el pelo.
hempseed — (pint.) aceite de cañamon fresco.
kerosine —, aceite de kerosine.
lamp —, aceite para lámparas.
lavender —, aceite de espliego.
lime —, cloruro de calcio.
linseed —, aceite de linaza.
Macassar — (perf.) aceite de Macasar.
mineral tar —, aceite de alquitran mineral.
neat's foot —, aceite de pié de vaca.

- nut oil*, aceite de nueces.
old — (rel.) aceite viejo.
olive, sweet —, aceite de olivas.
omphacine —, aceite de olivas tiernas.
palm —, aceite de palma.
poppy — (pint.) aceite de adormideras.
pyrocarbonic —, aceite pirocarbónico.
rancid —, aceite rancio.
rape seed — (pint.) aceite de colza.
save — (m. v.) grasera.
sparmacety —, aceite de blanco de ballena.
to rub with —, aceitar, enaceitar.
oiler, alcuza, aceitera (m. v.) engrasador.
oiling, engrasado, engrasacion.
— *needle* (mec.) aguja de engrasar.
— *trough*, cubeta de engrasar.
oillet (fort.) barbacana || cañonera, (cost.) ojete
oily, oleoso, oleaginoso, aceitoso, graso, craso.
— *grain* (b.) ajonjolí.
to oint, untar.
ointment, unto, untura, ungüento.
oisanite (min.) octahedrita, óxido de titanio.
oker de lace (pint.) ocre amarillo.
okra (b.) hibisco.
olax (carp.) madera de papagallo.
old beer, cerveza vieja.
— *english* (tip.) letra gótica.
— *fashioned*. de moda antigua || anticuado.
— *man* (min.) materias estériles (a.) dama, hito.
— *red sandstone* (geol.) formacion devoniana.
— *salt* (mar.) matalote.
— *style*, estilo antiguo (tip.) de forma antigua.
— *tom*, ginebra de la marca "Old Tom."
— *woman tooth* (carp.) rebajador.
Oldham coupling (mec.) empate de Oldham.
oleaginous, oleaginoso, oleoso.
oleandrine (q.) oleandrina.
oleaster (b.) olivo silvestre.
oleate (q.) oleato.
olefiant (q.) olefiante.
oleic acid, ácido oléico.
oleine (q.) oleina.
oleograph, oleógrafo.
oleomargarina. oleomargarina.
oleometer. oleómetro.
oleophosphate (q.) oleofosfato.
oliban, *olibanum* (b.) incienso macho.
oligist (min.) oligísto.
oligistic iron, hierro oligístico.
olivaceous, color verde aceituno.
olinda, (b.) hoja de sable.
olive (b.) olivo.
— *branch* (b. a.) ramo de olivo.
— *color* (tint.) aceitunado.
— *crown* (b. a.) corona de olivo.
— *green*, verde aceituno.
olive moulding (arq.) oliva.
— *oil*, aceite de olivas, aceite de comer.
— *plantation*, — *yard* olivar. olivete.
— *tree* (b.) aceituno, olivo.
— *wood*, madera de olivo.
core husks of — (a.) borujo.
first class —, aceitunas gordales, reinas, padrones.
mould of —s, nata.
pickled —s, aceitunas aliñadas ó en salmuera.
purple —. aceituna morada.
refuse of —s, sipia.
second class —s, aceitunas medianas.
third class —s, aceitunas de rebusco.
wild — *tree* (carp.) acebuche.
olived (arq.) adornado con olivas.
olivenite (min.) olivenita, arseniato de cobre
oliver (herr.) martillo de pié, martinete de cárcola.
olivette, perla imitada.
olivine (m.) crisolita.
ollite (min.) piedra ollar.
Olonne sail cloth, lona de Olona.
ombre (jueg.) tresillo.
ombrometer (fls.) ombrómetro, pluviómetro.
omelet (coc) tortilla, fritada.
omission, omision, olvido.
to omit, omitir, suprimir.
omnibus (carr.) ómnibus, diligencia; en Cuba, guagua.
omnibuses (vid.) para-vientos.
omnigraph, omnígrafo.
omphacine, fruta tierna.
omphalopter, *omphaloptic* (opt.) omfalóptico, cristal biconvexo.
one rail railway, ferrocarril de un solo carril.
onion (b.) cebolla
bunch, string of —s, ristra de cebollas.
onofrite (min.) seleniuro de mercurio.
onset, hilada, línea.
ontake (min.) excavacion, cala.
onwards, hacia adelante.
onyx (min.) ónix, ónice.
— *agate*, agata ónix.
german — (min.) ojo de gato.
oolite (geol.) oolita.
oolitic, oolítico.
— *iron*, hierro oolítico.
host, horno de sacar lúpulo.
ooze (mar.) fango, lama, cieno, légamo, limo || chorro suave (ten.) adobo.
to —, manar, fluir || filtrar, rezumarse.
— *leather*, cuero curtido violentamente.
oozing, filtracion.
oozy (mar.) fangoso, lamoso.
— *ground* (mar) baza, fondo de lama ó fango

opacity, opacidad.

opacous, opake, opaque, opaco.

opal, ópalo.

fire —, ópalo de fuego.

golden —, ópalo sanguíneo.

iridescent —, ópalo irisado.

precious —, ópalo noble ó precioso.

wood —, ópalo veteado.

to opalesce, emitir colores como el ópalo.

opalescence, opalescencia.

opalescent, opaline, opalino.

to opalize, ópalizar.

opalotype (fot.) opalotipo.

opaque, opaco.

— *or crystalline acid*, ácido arsenioso porcelánico.

— *porcelanic*, porcelana de Wedgwood.

opaqueness, opacidad.

opeioscope, opeidoscope (fis.) opeioscopo, instrumento para demostrar las vibraciones del sonido.

open, abierto, destapado, descubierto || libre, desembarazado || rajado, hendido (mar.) desabrigado, abierto || claro (top.) limpio, raso, abierto, extendido, desplegado (c.) abierto.

to —, abrir, deshacer, desempaquetar, abrirse || romper, dividir, rajar, hender, desgarrar || extender, desplegar || descubrir, destapar || comenzar, empezar (arq.) caer, dar.

— *a credit*, abrir un crédito.

— *fire* (mil.) abrir fuego.

— *furrows* (a.) amelgar, abrir surcos.

— *inwards*, abrir hacia dentro.

— *outwards*, abrir hacia fuera.

— *trenches* (mil.) abrir trinchera.

— *air process*, blanqueamiento al aire libre.

— *barrel* (c.) cuba, cubeta, tina.

— *battery*, batería descubierta.

— *caponiere*, caponera abierta.

— *carriage*, carruaje descubierta.

— *country* (top.) país llano, desembarazado.

— *credit*, letra abierta.

— *current* (elec.) corriente abierta.

— *cut* (min.) tajo abierto.

— *flute* (org.) flauta abierta.

— *manege*, picadero al descubierta.

— *mouthed* (eq.) boquiabierto.

— *muslin*, tarlatana.

— *plain* (top.) vega.

— *sand casting*, moldeado al descubierta en arena.

— *shed* (tej.) paso abierto.

— *sight*, (arm.) mira abierta.

— *space* (tej.) claro.

— *top*, caja de enjaretado.

— *town* (mil.) ciudad abierta, sin defensas.

open *wood stop* (org.) clarabela.

— *work* (tec.) calado (fort.) obras de fortificación abiertas por la gola (cost.) obra calada (min.) galería abierta.

to blow —, forzar, abrir violentamente.

— *break* — *a door*, descerrajar una puerta.

opener, abridor.

box — (carp.) instrumento para abrir cajas.

cotton —, máquina de abrir el algodón, diablo.

opening, luz, abertura, apertura (alb.) raja, rajadura (mar.) clara, abra, bahía (carp.) calado (min) galería, socabon (mil.) brecha.

— *bit* (cal.) barrena de ensanchar, escariador.

— *for a drain* tobera.

— *of the joints* — *of the fellies* (carr.) espacio entre las pinas.

— *machine*, diablo, máquina de abrir el algodón

— *for the ramrod* (arp.) trompetilla para la baqueta.

— *in a sluice or dam* — *in the wear* (hid.) bocacaz.

— *tool* (fund.) hurgon, botador.

cross — (min.) corte transversal.

first — (min.) cala.

floor — (f. a.) furo.

side —s (vid.) orificios laterales del horno.

openly, abiertamente, claramente.

opera (teat.) opera.

— *glass*, antejo ó gemelo de teatro.

— *hat* (somb.) clac.

— *house*, teatro de la ópera.

operameter, operámetro.

to operate. obrar, operar, actuar, ejecutar.

operatic, operatical, perteneciente á la ópera.

operating room (fot.) cuarto oscuro.

— *table* (cir.) mesa de operaciones.

operation, operacion, accion (mil.) operacion (mec.) accion, efecto.

base of —s (mil.) base de operaciones.

lines of —s, líneas de operaciones.

siege —s (mil.) operaciones de sitio.

operative, activo, operante || obrero, trabajador

operator, operador, ejecutor || operario.

blind —, aparato para cerrar persianas sin levantar los cristales.

ophicleide (mus.) oficleide.

ophite (min.) pórfiro serpentino.

ophthalmodiastimeter (opt.) oftalmodiastímetro.

ophthalmometer (cir.) oftalmómetro (opt.) graduador de vista de Helmholtz.

ophthalmoscope (cir.) oftalmoscopio.

ophthalmostate (cir.) oftalmostato.

ophthalmoxstrum (cir.) oftalmosistro.

opiate (farm.) opiata

opium, ópio.

opobalsam opopobalsam (farm.) opobálsamo, bálsamo de Judea ó de la Meca.

opodeldoc (farm.) opodeldoc.
 oponax, opoponax (q.) oponax, opoponax.
 opponent, antagonista, adversario.
 to oppose, oponer, contrastar, resistir (arq.)
 contrarestar.
 opposite, opuesto, adverso, contrario.
 opposition (ast.) oposicion (tec.) oposicion,
 obstáculo, resistencia.
 to oppress, abrumar, sobrecargar, oprimir.
 opsiometer, opsimometer (opt.) opsimómetro,
 opsiómetro.
 optic, óptico.
 — *angle*, ángulo óptico.
 optical, óptico.
 — *axis* (opt.) eje óptico de un antejojo.
 — *square*, escuadra de reflexion.
 — *telegraph*, telégrafo óptico.
 optician, óptico.
 optics, óptica.
 optigraph, optígrafo.
 option, opcion, eleccion (c.) opcion.
 optometer (opt.) opsimómetro.
 opus (b. a.) obra (arq.) aparejo reticulado.
 — *alexandrinum* (b. a.) mosaico bicolor.
 opuscle (tip.) opúsculo.
 orange, naranja.
 — *flower, blossom*, azahar.
 — *color*, naranjado, anaranjado.
 — *flower water* (perf.) agua de azahares.
 — *girl*, naranjera.
 — *grove, garden, plantation*, naranjal.
 — *house* (a.) naranjería.
 — *mine*, minio inglés.
 — *musk*, pera anaranjada.
 — *peel*, cáscara de naranja.
 — *ratafia*, aguardiente de naranjas.
 — *tree*, naranjo, naranjero.
 — *water*, agua de azahares.
 bitter —, naranja agria.
 China —, naranja de China.
 chrome — (pint.) anaranjado de cromo.
 sweet —, naranja dulce.
 orangeade, naranjada.
 orangery (a.) naranjal || naranjería.
 oratory (arq.) oratorio, capilla.
 orb, orbe, esfera, globo.
 — *like*, esférico.
 full — *moon*, luna llena.
 orbicular, orbiculate, orbicular, orbiculado.
 orbit, órbita.
 — *sweeper* (art.) cometario de Airy.
 orchal (b.) acedera || orchilla.
 orchanet (hid.) orcaneta, ancusa.
 orchard, huerta.
 orchel, orchil, orchilla (b.) orchilla de Cana-
 rias, v. orchal.
 orchestra (mus.) orquesta (teat.) orquesta.
 orchotomus (cir.) orcótomo.

orcine (q.) orcina.
 ord, filo, corte || cabo, extremo.
 order, órden, mandato, disposicion, instruccion
 prevencion, || órden, colocacion, arreglo,
 método, clasificacion (arq.) órden (c.) órden,
 pedido || endoso (bl.) órden.
 to —, ordenar, mandar, disponer || poner en
 órden, arreglar (c.) pedir, ordenar.
 — *of battle* (mil.) órden de batalla.
 — *book* (c.) libro de órdenes.
 — *of march*, órden de marcha.
 — *of payment*, libramiento, libranza.
 after — (mil.) segundo órden.
 alternate — *of columns*, alternacion de las co-
 lumnas.
 attic —, órden ático.
 caryatic —, órden cariático.
 composite, compound — (arq.) órden compuesto.
 contrary, counter —, contra órden.
 corinthian — (arq.) órden corintio.
 gothic —, órden gótico.
 doric —, órden dórico.
 in bad —, desordenado || descompuesto.
 ionian, ionic —, órden jónico.
 money — (c.) libranza postal.
 out of —, descompuesto.
 roman — (arq.) órden romano.
 rustic —, órden rústico.
 sealed —s, pliegos cerrados.
 standing —, órden vigente ó en fuerza.
 tuscan —, órden toscano.
 working — (fund.) en buena marcha (mec.)
 en buen estado.
 to the — *of* (c.) á la órden de.
 — *be in* —, estar en regla (mec.) estar en buen
 estado.
 — *cancel an* —, anular una órden.
 — *put in* —, arreglar, poner en órden.
 ordering (arq.) distribucion.
 orderly (mil.) ordenanza || asistente.
 ordinal, ordinal.
 ordinance, ordenanza.
 ordinary, ordinario, comun, regular, usual.
 — *pitch*, ángulo recto.
 in — (mar.) desarmado.
 ordinate (mat.) ordenada.
 ordnance, artillería, cañones, bocas de fuego.
 — *office*, direccion de artillería.
 brass —, artillería de bronce.
 heavy —, artillería gruesa.
 piece of —, pieza de artillería reglamentaria.
 ordonnance (b. a.) disposicion, ordenacion.
 ordre (geom.) órden.
 ore, quijo, ganga, mineral.
 — *at grass* (min.) veta á cielo abierto.
 — *basket* (min.) bascal.
 — *boring* (min.) cata.

ore calcining furnace (min.) horno de torrefaccion.
 — car, carro-cajon de mineral.
 — concentrator, concentrador de mineral.
 — crusher, — stamp, bocarte, triturador
 — flower, flor de mineral.
 — funnel, tolva.
 — furnace, horno para minerales.
 — hammer (min.) martillo de romper el mineral.
 — hearth (met.) horno de reduccion.
 — house, salon de mezclar.
 — separator, separador de minerales.
 — sieve, tamiz, criba para minerales.
 — sifter, **tamizador**, cribador.
 — for stamping, mineral pobre.
 — stone, **ganga**.
 — vein, vena metálica.
 — washer, lavador de mineral.
 alluvial —, mineral de aluvion.
 alveolar —, mineral celular.
 bad —, base — mineral inútil ó estéril.
 batch of — (min.) cantidad de mineral extraida en cierto tiempo y lugar.
 beam — (min.) hierro fusiforme.
 belly of — (min.) filon ó veta que se enriquece.
 blue iron —, hierro fosfatado.
 bone — (m.) óxido rojo de hierro granular.
 brass —, calamina.
 brick — (min.) mineral de cobre rojizo.
 brush — (min.) plata virgen capilar.
 bucked, bucking — (min.) mineral rico,
 bunch of rich — (min.) clavo.
 burden, charge, dose of —, carga de mineral para un horno.
 capillary —, mineral capilar.
 crushed —, mineral bocarteado.
 culled —, mineral escogido.
 dressing of —. preparacion mecánica de los minerales.
 friable —, mineral friable.
 gangue —, mineral en filones.
 glittering — (min.) pajuelas.
 globular —, mineral globular.
 hepatic —, mineral hepático.
 horn — (min.) plata córnea.
 lean — (min.) mineral seco.
 massing —, mineral en masas.
 meadow —, mineral de pantanos.
 mock —, sulfuro de zinc.
 native —, mineral vírgen.
 needle — (m.) aciculita, bismuto acicular.
 open —, mineral á cielo abierto.
 picked and culled —, mineral escogido.
 potter's — galena, alquifol, sulfuro de plomo nativo.
 raw — rough —, mineral bruto.
 red iron —, hierro oxidado rojo.

refractory ore, mineral refractario ó rebelde.
 rich —, mineral rico.
 roasting of the —, torrefaccion del mineral.
 rough mercury — (min.) zafra.
 sifted —. mineral tamizado.
 spalling of —, qnebrantacion y separacion del mineral.
 stratum of —, capa, manta de mineral.
 yellow —, mina de plata amarilla.
 to break the — (min.) triturar el mineral.
 — brush the — to stamp the — (min.) bocartear.
 — dress —, tratar los minerales.
 — wash the —, lavar el mineral.
 oreillet (arm.) orejera.
 oreline (tint.) principio colorante de la bija
 ore (min.) rico en mineral.
 orfrays (o. ec.) recamado en oro.
 orgal, heces secas del vino.
 organ, órgano.
 — bellows, fuelles de órgano.
 — builder, — maker, organero.
 — case (org.) cajon de órgano.
 — loft, tribuna para el órgano, corillo.
 — pipe, tubo, caño, ó cañon de órgano.
 — screen, pedestal de órgano.
 — stop, registro de órgano.
 barrel — (mus.) organillo.
 bird — (c.) organillo para enseñar á los pájaros.
 cabinet —, chamber —, portable — (org.) órgano portátil.
 electric —, órgano, movido por la electricidad.
 full —, órgano completo.
 great — (org.) gran órgano.
 hand —, órgano de cigüeña.
 hydraulic, water —, órgano hidráulico.
 parlour —, órgano de sala,
 organic, organical, orgánico.
 — base (q.) base orgánica.
 — body (q.) cuerpo orgánico.
 — chemistry, química orgánica.
 — substances, materias orgánicas.
 organism, organismo.
 organist, organista.
 organization, organizacion.
 to organize, organizar, arreglar, disponer.
 organzine (t. s.) organtina.
 orgeat, orchata.
 orichalc, oricalco.
 oriel (arq.) tejadillo.
 — window (arq.) ventana salediza ó voleada.
 orient, oriente, levante, naciente.
 to —, orientar.
 oriental, oriental.
 orientation, orientacion.
 orientator (agrim.) orientado.
 orifice, orificio. abertura, boca.

orifice of a mold, bebedero de molde.
feeding — (meta.) cebadero.
injection —, orificio de inyeccion.
sea injection — (mar.) orificio de inyeccion de mar.
oriflamme (mil.) oriflama.
organ (b.) orégano.
origin, origen, principio, causa.
certificate of — (c.) certificado de origen.
original (b. a.) original, copia
distribution of —s (tip.) toma.
to originate, originar, causar, producir.
originator, autor || inventor || causante || móvil
orillon (fort.) orejon.
Orion (ast.) Orion, constelacion austral.
orle, orlet, orlo (arq.) orla, filete, liston (bl.) orla.
orlop (mar., sollado, entrepuente, plataforma.
— *beams* (mar.) baos del sollado.
— *gangways* (mar.) callejon de combate.
ormolu, ormoulu (joy.) mate || bronce dorado.
to ornament, ornamentar, adornar, decorar.
— (b. a.) adorno, ornamento, decoracion.
— *of metal plates*, chafería.
ascending —s (arq.) subientes.
base — (arq.) zapata, zócalo.
brace — (arq.) clave de arco con cartela ó repisa.
corner — (arq.) orejeta.
flame — (arq.) flámula.
funicular — (arq.) cordoncillo.
hanging — (arq.) culo de lámpara.
indented — (arq.) diente de sierra.
lock — (corr.) perilla.
metallic —s (enc.) bullones.
nail —, tachon.
painter of —s, adornista.
pouch — (mil.) placa de la cartuchera.
toothed —, dentellon.
top — (arq.) coronamiento.
ornamental, ornamental.
— *line* (tip.) filete de adorno.
— *nail*, tachon.
— *painter*, pintor decorador.
ornamentation, ornamentación, adorno.
ornamentics, arte de ornamentacion.
ornamentist, adornista, decorador.
ornate, adornado, ornado.
orograph (dib.) orógrafo.
orography, orografía.
oroheliograph, oroheliografo.
oroide (joy.) oroide.
orology, orología.
orometer, clímetro, eclinómetro.
orpiment, orpin (q.) oropimente.
orrery (ast.) planetario.
orris (b.) lirio de Florencia, iris.

orris pea, guisantes para cauterio
orsedew (joy.) oro holandes, oro de Maguncia.
orthodromy (mar.) ortodromia, navegacion en línea recta.
orthogonal (geom.) ortogonal.
orthography, elevacion, proyeccion vertical.
external —, elevación exterior.
internal —, seccion interna.
orthopædic apparatus (cir.) aparato ortopédico.
orthoscoic lens, lente ortoscópica.
orthose (min.) ortosia..
ortive (ast.) ortivo
orts borras de algodón.
oscillancy, oscilacion.
to oscillate, oscilar, vibrar (mar.) pendolear, brandar.
oscillating, oscilante.
— *engine*, máquina de cilindros oscilantes.
— *valve*, válvula oscilante ó de pivote.
oscillation (mar) oscilacion, vibracion, balanceo
centre of —, centro de oscilacion.
longitudinal —, oscilacion longitudinal.
oscillator, oscilador.
oscillatory, oscilatorio.
— *motion*, movimiento oscilatorio.
oscillometer, oscilómetro.
osculatory (or. ec.) paz.
osier, mimbre.
— *basket* (pesc.) buitron, nasa.
— *hurdle*, cuévano de mimbres.
— *bed, — ground* (b.) sargal.
split —, mimbre hendido.
osleon —, hierro en barras para alambre.
osmazome (q.) osmazoma.
osmiate, osmiato.
osmic acid, ácido ósmico.
osmide, osmiuro.
osmious acid, ácido osmioso.
osmium (q.) osmio.
osmometer, osmómetro.
osmose (q.) osmoso.
Osmund fining forge, fragua de afinacion de Osmund.
— *furnace* (met.) horno de Osmund.
osnaburghs (t. l.) cregüela.
ossuary, osario.
osteocolla, osteocola.
osteophor (cir.) osteóforo.
osteolite (geol.) osteolita.
osteotome (cir.) osteótomo.
osteotrite (cir.) triturador de huesos.
ostiary (mar.) ostial, boca de un rio ó canal.
ostrich (zool.) avestruz.
— *down*, plumon de avestruz.
— *feathers*, plumas de avestruz.
otacoustion (cir.) otacústico.
otheocope (fis.) oteoscopio.

othyl (q.) acetila.
 otophone (cir.) trompetilla acústica.
 otoscope (cir.) otoscopio, instrumento para explorar el interior del oído.
 ottar, otto (perf.) aceite esencial de rosas.
 otter, nutra, nutria (tint.) color de la bija.
 ounce (mon., pes. y med.) onza.
 — *skins*, pieles de onza.
 oundy (bl.) ondulado.
 ouranography (art.) uranografía.
 out (en comp.) fuera, sin, además, hasta (tip.) olvido, omisión || fuera.
 to —, expulsar, echar fuera.
 — — *balance*, preponderar.
 — — *bar*, cerra con fortificaciones.
 — — *bid* (c.) pujar.
 — — *do*, mejorar, exceder, eclipsar.
 — — *flank* (mil.) flanquear, rebasar.
 — — *flow*, desbordarse.
 — — *last*, durar más.
 — — *line* (dib.) cortornear, perfilar, esquiciar, bosquejar || trazar, tantear.
 — — *live*, sobrevivir.
 — — *measure*, exceder en medida.
 — — *number*, exceder en número.
 — — *root*, desaraigar, arrancar de raíz.
 — — *run the reckoning* (mar.) propasar la estima.
 — — *sail* (mar.) navegar más.
 — — *sell*, vender á mejor precio.
 — — *shine*, eclipsar.
 — — *shut* (c.) excluir.
 — — *stretch*, extender, desplegar.
 — — *value*, encarecer, subir de precio, || avalorar alto.
 — — *wear*, desgastar, rozar.
 — — *weigh*, preponderar (c.) pesar más.
 — *bidder*, pujador.
 — *bidding* (c.) sobrepuja.
 — *bound ship*, buque de travesía.
 — *bowed*, convexo.
 — *break*, — *beraking*, irrupción, explosión, estallido, erupción.
 — *buildings*, accesorias, dependencias.
 — *cast of ore*, espuma negra.
 — *of center*, fuera de centro (ton.) mal centrado.
 — *come*, consecuencia, resultado.
 — *crop* (min.) cabeza del filon, cresta, aparición.
 — *end* (mec.) lado de fuera.
 — *fall* (hid.) zanja de desviación, atarjea, rigola (top) desembocadero.
 — *fit* (tec.) avíos, menesteres, habilitación (mar.) equipo, apresto.
 — *fitter*, abastecedor, proveedor, habilitador, equipador (mar.) armador.
 — *flow*, desborde.

out gate, salida, puerta exterior, paso hacia fuera.
 — *guard*, guardia avanzada.
 — *hauler* (mar.) andarivel de botalon de foque.
 — *house* (arqu.) cobertizo.
 — *jutting* (arqu.) saliente.
 — *let*, desagüe, salida, orificio de salida (can.) emisario, desagadero, almenara.
 — *let channel* (mol.) zanja de desagüe.
 — *let pipe*, tubo de desagüe.
 — *line*, perfil, trazado, bosquejo, boceto, contorno, esbozo.
 — *of order* (mec.) descompuesto (rel.) desarregrado.
 — *part*, parte exterior.
 — *of perpendicular*, fuera de plomo.
 — *porch* (arqu.) pórtico exterior.
 — *port*, puerto exterior || puerto pequeño.
 — *post* (mil.) avanzada.
 — *of print* (tip.) agotado.
 — *put* (min.) producto.
 — *of reach* (art.) fuera de alcance.
 — *rider* (mil.) volante, posta.
 — *rigger* (mar.) abanico, escora, botante, bordon, cuerno || cazaescota, batanga || horqueta, horquetilla, tangon, pescante de banda para carenar, puntal de tope (pont.) vigueta de trabazon de puente militar.
 — *riggers of the tops* (mar.) pescantes de las cofas.
 — *scourings*, enjuagaduras.
 — *set*, principio, salida.
 — *shot*, desechos, desperdicios.
 — *side*, exterior (c.) cubierta de escoba.
 — *side quire* (pap.) mano quebrada.
 — *side shutter*, contraventana.
 — *skirt*, suburbio || borde, linde de un buque.
 — *sole* (zap.) doble suela.
 — *standing* (arqu.) saledizo, saliente (c.) pendiente, corriente || por pagar.
 — *street*, calle extraviada.
 — *throw* (min.) falla.
 — *of trim* (mar.) mal estivado.
 — *wall*, pared exterior.
 — *ward*, externo, exterior.
 — *bound* (mar.) para el exterior.
 — *ward cargo*, cargamento de ida.
 — *ward & homeward* (mar.) ida y vuelta.
 — *works* (fort.) obras exteriores.
 outer, externo, exterior.
 — *casing* (fund.) cubierta exterior del cubilote.
 — *coat* (fund.) costra de fundición.
 — *hearth* (fund.) antehogar.
 — *port* (mar.) ante puerto.
 — *shaft* (mec.) árbol ó eje exterior.
 — *shell* (m. v) cubierta del hogar.
 — *surface*, superficie exterior.

outer *title page* (tip.) falso fróntis.
 oval, óvalo || ovalado, oval.
 — *bit* (eq.) bocado de cuello de pichon.
 — *chuck*, mandril para tornear óvalos.
 — *compasses*, compas elíptico.
 — *lathe*, torno para óvalos.
 — *rifle*, carabina de doble rayado.
 — *shaped*, ovalado.
 ovated, aovado, oval, ovado.
 oven (coc.) horno (pan.) horno (tec.) horno, hornillo.
 — *fork* (pan.) hurgon.
 — *full*, hornada.
 — *heated by embers*, brasero.
 — *lute*, brasca de horno.
 — *man*, hornero.
 — *peel*, pala de horno.
 annealing —, carquesa, horno de recocido,
 baking — (pan.) horno de cocer pan.
 blast —, alto horno de aire caliente.
 box, foot pipe — (fund.) horno tubular.
 breeze —, horno de cenizas, de rescoldo.
 burning — (alf.) horno de coccion.
 char —, horno de turba.
 coking —, horno para hacer coke.
 cottage —, cocina portátil,
 crucible —, horno de hacer crisoles.
 drossing —, horno para la espuma del plomo.
 dutch — (coc.) asador de vuelta.
 elevated — (coc.) cocina con hornos en la parte superior.
 field —, hornillo de campaña.
 gas — (met.) horno al gas.
 glass —, carquesa.
 glazing — (cer.) horno para el vidriado.
 glost —, horno de esmaltar.
 hatching —, horno de incubacion.
 roof of an —, copa de horno.
 scaling —, horno de desoxidar.
 spreading — (vid.) horno de extender.
 tempering — (vid.) arca.
 upright —, horno vertical.
 to put in the — (pan.) ahornar, enhornar.
 over, sobre, encima || superior || terminado, acabado, pasado (c.) á la vuelta.
 to — *arch*, cubrir con una bóveda.
 — — *beat* (tej.) abatanar demasiado.
 — — *bid*, pujar.
 — — *blow* (mar.) soplar con violencia.
 — — *burden*, sobrecargar.
 — — *burn*, requemar.
 — — *cast* (cost.) repulgar || zurcir.
 — — *charge*, sobrecargar, recargar.
 — — *come*, vencer, superar || rebosar, inundar.
 — — *do*, abrumar agoviar (coc.) cocer demasiado.
 — — *draw* (c.) exceder la suma del crédito (pint.) recargar.

to over *drive* (mec.) meter demasiado.
 — — *fill*, sobrellenar.
 — — *float*, sobrenadar, flotar.
 — — *flow*, rebosar, inundar, desbordarse, salirse de madre.
 — — *gild*, sobredorar.
 — — *grow*, crecer con exuberancia.
 — — *hang*, solapar, sobresalir, colgar sobre (arq.) caer á, mirar á.
 — — *haul* (tec.) recorrer (mar.) tiramollar (c.) revisar, examinar cuentas, libros, &c.
 — — *heat*, recalentar, sobrecalentar (herr.) pasar una calda.
 — — *lap*, sobreponer, sobresalir, solapar || envolver, tapar, cubrir.
 — — *launch* (mar.) cruzar las juntas de los tablones.
 — — *lay* (pint.) bañar (tec.) cubrir, enchapar (coc.) rebozar (tip.) calzar.
 — — *lay with quick silver* (tec.) azogar.
 — — *leaven* (pan.) poner demasiada levadura.
 — — *load* (arq.) aplomar, oprimir con el mucho peso (mar.) sobrecargar, empachar, cargar hasta los topes.
 — — *look* (arq.) dar á, caer á, mirar á (c.) descuidar, desatender, olvidar.
 — — *pass* (c.) omitir, olvidar.
 — — *pay*, repagar.
 — — *prize*, — — *rate*, — — *value*, avaluar con esceso.
 — — *rake* (mar.) cruzar las olas por encima.
 — — *reach*, batir el hierro en la fragua.
 — — *run* (tip.) retocar, recorrer (lic.) rebosar.
 — — *scale*, preponderar.
 — — *sell*, vender demasiado caro.
 — — *set*, volcar (mar.) zozobrar, volcarse.
 — — *stock* (c.) atestar, colmar.
 — — *stretch*, estirar demasiado.
 — — *throw* (alb.) demoler, derribar.
 — — *turn*, voltear, volcar.
 — — *whelm*, oprimir, abrumar.
 — — *zinc* (herr.) galvanizar.
 — *abundant*, superabundante.
 — *all*, sobretodo.
 — *arch*, sobrearco.
 — *balance*, exceso de peso.
 — *banking* (rel.) clavija del regulador
 — *bidding*, puja.
 — *board* (mar.) al mar.
 man — *board!* (mar.) hombre al agua!
 — *boiled* (coc.) recocido.
 — *bridge*, puente sobre un ferrocarril.
 — *canopy*, sobredosel.
 — *cast* (mar.) sombrío, oscurecido (cost.) repulgado || zurcidura.
 — *cast staff* (mar.) trabusete.
 — *casting*, — *seaming* (enc.) pestaña (cost.) repulgo.

over charge, sobrecarga, recarga || sobrepeso.
 — coat, sobretodo, gaban.
 — cut, segunda talla de lima.
 — due (c) vencido.
 — fall (hid) vertedero, derrame.
 — fine, superfino.
 — flow, rebosadura, rebose, desbordamiento, derrame.
 — flow of a river, avenida, riada.
 — flowed (top.) anegado.
 — flowing, anegacion, inundacion, derrame (dest) corredura, derrame.
 — grown sea (mar.) mar muy arbolado.
 — growth, exuberancia.
 — hand knot, nudo llano.
 — hang (mar.) lanzamiento.
 — hanging (mar.) lanzado, solapadura, lanzamiento, caída
 — hanging roof (arq.) alar.
 — head (mec.) superior.
 — heated horse, caballo arrebatado, recalentado
 — heating, recalentamiento.
 — hinge paddle wheels (m. v.) ruedas de paletas sin apoyos.
 — issue (c.) emision exagerada.
 — land, por tierra.
 — lap, — lapping, solapadura.
 — lay (tip.) alza, calzo.
 — leather (zap.) pala.
 — man, capataz de mina.
 — masted (mar.) barco de mucha guinda.
 — measure (c.) colmo.
 — plus, superávit, resíduo, sobrante (alb.) resalto (fund.) rebaba.
 — pole copper, cobre sobre refinado.
 — print (tip.) capillo.
 — proof (lic.) superior á la graduacion.
 — rigged (mar.) de aparejo muy grueso.
 — retting (t. h.) enriamiento excesivo.
 — running (fund.) derrame (tip.) recorrida.
 — seer, capataz, sobrestante (alb.) aparejador (a.) mayoral.
 — seer of a building (alb.) aparejador, capataz.
 — shoe, chanclo.
 — shot (tej.) salto, falla.
 — shot mill, molino de rueda de cajones.
 — sight, descuido.
 — sleeves, contramangas.
 — time, horas extraordinarias.
 — turning, trastornadura, volcadura
 — weight, sobrepeso.
 — whelming, opresivo.
 deputy — man (min.) lamparero, farolero.
 to heave or throw — board, arrojar al agua.
 overt, patente, claro, manifiesto.
 oviform, aovado.
 ovoid, ovóide.
 ovolo (arq.) óvolo, equino.

ovolo plane (carp.) cepillo de cuarto bocel.
 greek, quirked — (arq.) equino, óvolo.
 roman — (arq.) cuarto bocel inverso.
 ovulite (geol.) huevo fósil.
 to owe, deber, adeudar.
 owler, (c.) contrabandista.
 to own, poseer, ser dueño.
 owner poseedor, propietario (mar.) armador.
 joint — copropietario.
 part — (mar.) accionista, partícipe.
 ship —, naviero, armador.
 — ship, propiedad.
 owse, owser (ten.) casca, corteza de roble.
 ox, buey.
 — bow, yugo.
 — driver, boyero.
 — eye (b.) ojo de buey (mar.) ojo de buey
 — gall, hiel de buey.
 — goad, aguijon.
 — herd, boyero.
 — house, — stall, boyera, boyeriza, boil.
 — ring, narigon.
 — tongue (b.) buglosa.
 bell — (gan.) cabestro.
 draught —, buey de labranza.
 stalking — (caz) buey de cabestro ó cabestrillo
 oxalamide (q.) oxamido.
 oxalate (q.) oxalato.
 oxalic (q.) oxálico.
 oxaluric acid, ácido oxalúrico.
 oxamide (q.) oxamido.
 oxen, plural de ox, bueyes.
 drove of —, boyada.
 stand for —, boyera, boyeriza.
 oxidability, oxidabilidad.
 oxidable, oxidable.
 oxidant, oxidante.
 to oxidate, oxidar.
 oxidation, oxidacion.
 oxide, óxido.
 — of calcium, cal.
 — of iron, óxido de hierro, moho, robin, orin, herrumbre.
 metallic —, óxido metálico.
 oxometer, oxómetro.
 oxybenzanic, acid, ácido oxibenzánico.
 oxybromide, oxibromuro.
 oxychloric acid, ácido hiperclórico.
 oxychloride, oxicloruro, hipercloruro.
 oxycyanide, oxicianuro.
 oxycalcium light, luz de oxicalcio.
 oxycrate, oxicrato. vinagre y agua.
 oxyd, óxido.
 oxydizable (q.) oxidable.
 to oxydize, oxidar.
 oxydizing furnace (met.) horno de oxidacion.
 oxygen, oxígeno.
 ozoned —, oxígeno ozonado.

to oxygenate, oxigenar.
 oxygenated *air*, aire oxigenado.
 oxygenation, oxigenacion.
 oxygenizable, oxigenable.
 oxygenized, oxigenado.
 oxygenized, oxygenated *water* (q.) bióxido de hidrógeno, agua oxigerada.
 oxygon, oxigonal (geom.) triángulo acutángulo.
 oxyhydrogen *blow pipe*, soplete de hidrógeno oxigenado ó de Newman.
 oxyhydrogen *light*, luz oxihidrogenada.
 oxymanganate, oximanganato.
 oxymel, oximiel.
 oxymeter, oxímetro.
 oxymuriate *of potash*, clorato de potasa.
 oxymuriatic *acid*, ácido clorídico oxigenado.
 oxyphosphuret, oxifosturo.
 oxysal, sal que contiene oxígeno.
 oxysulphide, oxisulfuro.

oxytartar (q.) oxitártaro.
 oyster, ostra || ostion.
 — *bed*, ostral, ostrera, criadero de ostras.
 — *dredge*, — *rake*, rastra de pescar ostras || red para ostras.
 — *dredger*, pescador de ostras.
 — *grower*, ostricultor.
 — *house*, — *room*, ostrería.
 — *knife*, cuchido para abrir ostras.
 — *opener*, — *shell cracker*, abridor de ostras.
 — *patty* (coc.) pastel de ostiones.
 — *tongs*, gafas para pescar ostras.
bed of young —s (pesc.) criadero de ostras.
pearl —, ostra de perlas.
 oz (c.) ab. ounce, onza.
 oxokerite, cera mineral, ozokerita.
 ozone (q.) ozona.
 to ozonize (q.) ozonar.
 ozonizer, aparato de Yost para la producción constante de ozona.
 ozonometer, ozonómetro

P.

P. *bolt*, cáncamo de frágua de P.
 P. M. *Fast Meridian*, despues del mediodía.
 P.M. G., *Post Master General*, Director general de Correos.
 P. O., *Post Office*, oficina de correos.
 P. P. C., *pour prendre congé*, despidiéndose.
 P. S., *postdata, postscriptum*, posdata.
 P. T. O., *please turn over*, á la vuelta.
 pabulum, pábulo, alimento.
 pace (eq.) paso, portante, andadura (metr.)
 paso (arq.) estrado, tablado.
 to —, medir á pasos (eq.) andar al paso, al portante.
foot — (arq.) descanso de escalera (eq.) aires altos de un caballo.
half — (arq.) descansillo.
untrue — (eq.) paso desunido.
to change the — (eq.) cambiar el paso.
 — *show* —s (eq.) mostrar un caballo los aires.
 pacer, caballo de paso.
 pachometer (opt.) pacómetro, instrumento para medir el espesor de vidrios de anteojos.

pacing, paso, portante, andadura (tej.) extensión de la cadena.
 pack, lio, fardo, paca, carga, paquete (jueg.) paquete de naipes, baraja (caz.) || jauría, multa (mil.) mochila, fardo, paquete.
 to —, embalar, enfardar, enfardelar, empacar, encajonar || cargar || apretar || acumular.
 — — *the ballasting* (f. c.) batear.
 — — *in barrels*, embarrilar.
 — — *with a stick*, dar garrote á un fardo.
 — — *off*, levantar tiendas.
 — — *with tow* (art.) estopar las cajas de municiones.
 — — *a wall* (alb.) enripiar.
 — *of cards*, baraja, naípe.
 — *cloth, packing* (c.) aspillera.
 — *fork*, gancho de empacar.
 — *horse*, caballo de carga.
 — *ice*, hielo amontonado por la presión.
 — *mule*, acémila,
 —, *packing needle*, aguja de embalar, aguja saquera, || aguja de ensalmar.

pack *saddle*, aparejo, albarda, albardon, cartola, artola (art.) bastos del aparejo de montaña.
 — *saddler* (tal.) enjalmero.
 — *staff*, palo de buhonero.
 — *thread*, bramante, guita, tubo de acarreto.
fine thread (c.) volantín, bolantín.
tree — (art.) tejuela del baste ó de la silla de montar.
 packed *work* (ing.) encajonado, obra de tierra apisonada.
 packer, enfardelador, enfardador, embalador, empacador, empaquetador.
 — *s' stick*, tortor de embalador, garrote, virotillo.
 packet (mar.) buque correo, paquete (c.) paquete, fardo pequeño || mala ó balija de correspondencia.
 — *boat*, paquebote.
sail —, paquete ó paquebote de vela.
steam —, paquebote ó paquete de vapor.
 — *fong*, argentan, cobre blanco.
 packing, embalaje (mec.) empaquetado, empaquetadura (alb.) enripiado, ripio, cascajo || relleno (m. v.) empaquetadura, guarnición, caja de estopas.
 — *block* (m. v.) segmento de la corredera.
 — *bolt* (m. v.) perno de atraca.
 — *case* (com.) caja de embalar, envase || baul de embarque.
 — *chain*, cadena de amarrar.
 — *cloth*, aspillera.
 — *cord*, — *strap*, cuerda de empacar.
 — *expander*, muelle de empaquetado.
 — *gland* (m. v.) capillo del prensaestopas.
 — *leather* (mec.) cuero para empaquetadura.
 — *machine*, prensa de harina.
 — *needle*, aguja saquera ó de embalar.
 — *nut*, tuerca de empaquetado.
 — *paper*, papel de empacar.
 — *plate* (m. v.) plato de guarnición de émbolo.
 — *port*, abertura para la guarnición del émbolo.
 — *press*, prensa de empacar.
 — *ring* (m. v.) anillo de empaquetado.
 — *rope*, cuerda de empacar.
 — *stick*, garrote.
 — *stone* (alb.) ripio.
 — *straw cushion* (tal.) borren.
 — *thread*, hilo de empacar.
 — *tool* (mar.) rabo de zorra.
 — *tow*, estopa para empaquetaduras.
 — *washer* (mec.) arandela de guarnición.
 — *worm*, sacaestopas.
gland — (m. v.) caja de estopas de corona || empaquetadura de casquillo.
gravel — (cam.) apertura de caja, encajonado, encajonamiento.
hemp —, empaquetado de cáñamo.
metallic — (m. v.) guarnición ó empaquetado metálico.

stone packing (const.) relleno con rocas, rehinchido de piedras.

pad (f. c.) tope, aparato de choque (tal.) cuerpo de la collera || silla muy baja de montar (top.) senda, vía (tec.) rodete, cojín, tapon, tarugo || mango (esg.) plastron (carr.) colchoncito, relleno, cojín (pap.) paquete (cir) bellota de braguero.

to —, rellenar, enguatar, emborrar || rellenar de pelote ó paja.

— *of a harness* (tal.) almohadilla.

— *hook* (tal.) portariendas.

— *of the off horse* (art.) sillopin de caballo de varas.

— *saw*, sierra de mango.

— *screw*, tornillo terminal.

blotting —, cuadernillo de papel secante.

breast harness —, colleron de atalaje.

furniture —, defensa para muebles.

hair — (pel.) crepé.

harness — (tal.) cojinete.

inking —, almohadilla para entintar.

jockey — (eq.) rodillera.

leather — (dor.) cojincillo.

padar (mol.) harina gruesa.

padding, huata (tej.) imprimación.

— *machine* (t. a.) máquina de imprimir.

paddle (mar.) canaleta, pala de remar, paleta || pala, espátula (a.) ahijada, bestola, arrejada (hid.) álabe, arcaduz.

—, remar ó bogar con canaleta.

— *arm* (mar.) rayo de la rueda de paleta.

— *beams* (mar.) baos de los tambores ó de canaleta.

— *bearers*, — *brackets* (mar.) aletas de los tambores.

— *board*, — *float*, paleta de rueda hidráulica.

— *bolt* (mar.) perno para las paletas.

— *box*, — *case* (b. v.) tambor de la rueda

— *door* (mol.) paradera.

— *flange*, zapata de las paletas.

— *hole* (can.) acueducto de sifón || cubillo de aceña.

— *mill*, molino de paletas.

— *plate* (b. v.) plancha de refuerzo de la paleta.

— *porter* (herr.) palancas para mover barras de hierro.

— *rim* (hid.) reborde de álabe.

— *shaft* (mar.) eje de las ruedas.

— *staff* (a.) ahijada, arrejada, bestola.

— *valve*, chapaleta de esclusa.

— *wheel* (b. v.) rueda de paleta.

— *wheel steamer* (mar.) vapor de ruedas.

counter — (hid.) contra álabe.

cycloidal — (mar.) paleta cicloidal.

feathering flat board — (b. v.) paleta movible ó vibratoria.

foundry —, pala de fundición.

- laboratory paddle* (pir.) espátula.
lock —, maderámen que sostiene una esclusa.
parabolic —, paleta parabólica.
soap makers —, choca, chueca.
to reef the — (mar.) arrizar las paletas.
— unship the — (m. v.) quitar las paletas.
paddler, remero.
paddock, parque, bosque cercado || prado, pastos || dehesa, yeguacería.
paddy, arroz con cáscara.
padlock, candado.
to —, cerrar con candado.
— for horses, maneas.
cylindrical —, candado cilíndrico.
ring —, candado de anillos ó argollas.
tumbler — (cerr.) candado de cámara.
page (tip.) página, llana, cara, carilla, plana.
to — (tip.) paginar, foliar, numerar.
— cord (tip.) bramante, cuerda.
— gage (tip.) regla para páginas.
blank, sham, slur — (tip.) página en blanco.
border cf a — (tip.) orla de página.
bottom, foot of a —, pié, fin de una página.
even, reverse — (tip.) página par, verso.
odd, obverse — (tip.) página impar, recto.
title — (tip.) portada.
pageant, espectáculo, pompa.
pagination, paginación, compaginación.
paging, paginación.
— machine, máquina de foliar.
pagod, pagoda (arq.) pagoda.
pagodite, v. *agalmathalite*.
paid (c.) pagado.
pail, pozal, cubo, colodra, cubeta, herrada (mar.) balde.
ice —, cubeta de refrigerador.
milk —, colodra, ordeñadero.
wooden —, balde.
paint, color, pintura (perf.) afeite, colorete.
to —, pintar.
— — coarsely (pint.) barrar, embarrar.
— — slightly, esfumar.
— bladler (pint.) vejiga.
— box, caja de pintura.
— brush, brocha.
bronze —, pintura de bronce.
luminous —, pintura fosfórica.
oil —s, pinturas al óleo.
varnish —, pintura al barniz.
painter, pintor (pont.) amarra de banda (mar.) boza, falsa amarra de buques menores.
—'s board, carton para pintar.
—'s easel, caballete.
—'s gold, oro mosaico ó de aplicación.
—'s lye (pint.) agua de potasa.
—, knife, cuchillo de pintor.
— of ornaments, ornamental —, adornista.
—, s shank (mar.) boza de uña de ancla.
painter's size, cola de retazo.
— stainer, pintor de blasones.
decorating —, adornista.
flower —, pintor de flores.
glass —, pintor en cristal.
historical —, pintor de historia.
house —, pintor de edificios.
landscape —, paisajista.
miniature —, miniaturista.
ornamental —, pintor de decoraciones.
scenic —, pintor escénico.
shank — (mar.) boza de la uña del ancla.
sign — (c.) pintor de muestras.
painting, pintura || cuadro.
— on canvass, lienzo.
— room, taller de pintura.
— with size colors, pintura á la cola.
— in water colors, water color —, acuarela.
crayon —, pintura al pastel.
decorative —, pintura ornamental.
distemper — (pint.) aguazo.
enamel —, pintura vidriada.
encaustic —, pintura encáustica.
fresco, fresco — (pint.) pintura al fresco.
gallery — (pint.) cuadro grande.
glass —, pintura en cristal.
historical —, pintura histórica, cuadro histórico.
house —, pintura de edificios.
indian —, camaieu.
landscape —, pintura de paisaje.
mural —, pintura mural.
oil —, pintura al óleo.
ornamental —, pintura de adorno.
pastil — (pint.) dibujo de pastel.
stze' —, pintura al temple.
still life — (pint.) bodega, bodegon.
pair, par, pareja.
to —, parear, acoplar, igualar.
— of leaders (art.) pareja de guías.
— of principals (carp.) pares.
to set in —s, apear.
Paixhan gun, cañon á la Paixhan.
palace, palacio.
— car, carro palacio.
— yard, patio de honor.
palaeozoic (geol.) paleozóico.
palanquin, palanquin.
palagonite (min.) palagonita.
palatial, palacial.
pale, estaca || palizada, empalizada, cerca, circuito, seto, vallado (bl.) palo (pint.) pálido, apagado.
to —, cercar, empalizar || palidecer.
— ale, — beer, cerveza clara.
— fence, empalizada.
— green, verdiseco.
paled (bl.) palado.

- paleness, palidez.
 paleographic, paleográfico.
 paleographist, paleógrafo.
 paleography, diplomática, paleografía.
 paleology, paleología.
 paleontology, paleontografía.
 paleontology (geol.) paleontología.
 paleophone, teléfono de escribir.
 palestra (arq.) palestra.
 paletot (sast.) paletó.
 palette (pint.) paleta.
 — *knife* (pint.) espátula.
 pailey (bl.) vergeteado.
 palfrey, palafren.
 palification, empalizada.
 palimpsest, palimpsesto.
 paling, vallado, valla, palizada, estacada.
 palizade, empalizada, estacada, palizada, frisa.
 to — (fort.) empalizar, estacar, cerrar con empalizada (a.) avallar.
 — *caponiere* (fort.) caponera empalizada.
stockade of — (fort.) palanque, palizada de firme.
 palisading (fort.) empalizada.
 palisander (carp.) palisandro.
 Palissy ware (cer.) potería de Palissy.
 pall (o. c.) hijuela, palio, manto de ceremonia
 || paño mortuorio (mec.) linguete, trinquete
 (bl.) cruz ahorquillada.
pilgrim's —, esclavina.
 palladate (q.) paladiato.
 palladion (b. a.) paladion.
 palladium (q.) paladio.
 pallet, camilla (alb.) paleta (cer.) batidera (rel.)
 paletas (bl.) palo, faja longitudinal (mar.)
 caja de lastre (alf.) torno de alfonero.
 — *knife* (pir.) espátula de paleta.
 — *pencil* (dib.) esfumador de barniz.
 — *plate* (rel.) platina.
 — *of a repeater* (rel.) chapeta.
 — *slice*, espátula.
 — *of a water wheel*, roladera.
 palleting (mar.) entarimado ó entablado del
 pañol de la pólvora.
 — *beam* (mar.) bao vacío, de cala, ó al aire.
 pallid, pálido.
 pallidity, palidez.
 Palliser's gun, cañon de Palliser.
 pallium (b. a.) pálio (o. ec.) pálio.
 pall mall (jueg.) mallo.
 palm (met.) palmo (mar.) rempujo || mapa ó
 pestaña de ancla (b.) palma, palmera.
 — *cabbage*, col palmera.
 — *oil*, aceite de palma.
 — *thimble* (mar.) dado.
 — *wire*, vino de palmera.
fan — miraguano, palmerade abanico, talipot.
 palmachristi (b.) palmacristi, higuera, ricino.
 palmettes (arq.) palmitas, palmas.
 palmetto, palma de Carolina, areca.
 palmine (q.) palmina.
 palmitic acid, ácido palmítico ó etálico.
 palmitine (q.) palmitina.
 palmy (arq.) palmeado.
 palpable, palpable.
 paludal, palúdeo.
 paly (bl.) paleado.
 pam (jueg.) sota de bastos.
 pampa (top.) pampa.
 to pamper engordar con esceso un caballo.
 pampero, pampero.
 pampre (b. a.) pámpano.
 pamphlet, folleto, impreso.
 pan, vasija, paila, paila de cereros (arm.) cazo-
 leta, cazo, bacinete (dor.) hoja de metal
 muy delgado, pan (mec.) quicio, rangua
 (a.) subsuelo muy duro (coc.) cazuela ||
 freidera, sarten || cazo (f. a.) paila, caldera.
 — *borer* (cerr.) avellanador cónico.
 — *cake* (coc.) panqué.
 — *icc* (mar.) nieve helada.
 — *of a closet stool*, sillico.
 — *scele* (m. v.) incrustacion, sedimento de
 caldera.
 — *of a shovel*, boca de la pala.
 — *sugar* (f. a.) raspadura.
 — *tile* (arq.) teja de canal, cobija.
baking — (pan.) tartera, tortera.
bed —, calentador de cama || orinal de cama.
blow up — (i. a.) paila de disolucion, primera
 de una refinería.
breast — (meta.) ante crisol.
brine —, charco de agua salada.
case hardening —, caja de cementacion.
casting —, cazo de fundicion.
chafing —, escalfador.
chair —, servicio, bacin.
charcoal —, anafé.
clarifying — *clearing* —, (f. a.) defecadora,
 clasificadora.
coal — brasero (t. l.) satinador (min.) campa-
 na de fue-go para la ventilacion.
confection —, paila de dulcero.
copper — (plat.) balanzon.
crystallizing —, cristalizatorio, vasija para la
 cristalizacion.
defecating — (f. a.) defecadora.
dipping — (tip.) cubeta de respaldar los este-
 reotipos.
drip, dripping —, graser, pringuer.
dust —, pala de recojer la basura.
earthen —, tartera.
fire —, brasero, chofeta (art.) cazoleta (q.)
 calcinatorio.

- foot pan*, lavapiés.
foot warming —, libriete, folgo.
frit — (vid.) caldera de frita.
frying — (coc.) sartén, freidera.
heating — (f. a.) primera paila.
leer —, caldera de templar.
melting —, cazo de fundir.
milk —, lechera, cazo para leche.
oil —, grasería, aceitera.
perfuming —, perfumador, cazoleta.
priming — (arm.) cazoleta.
prospecting — (min.) gamella para ensayar arenas auríferas.
salt —, salero || caldera de saladar.
sauce — (coc.) cacerola.
scale — (m. v.) recogedor de sedimentos.
scum — (m. v.) colector de sedimentos.
shoe, skid —, rastra para calzar ruedas.
snuffer —, despabiladeras.
stew — (coc.) olla, estufador, cacerola.
strike — (f. a.) tacho de punto.
vacuum — (f. a.) tacho al vacío.
warming —, calentador.
to flash in the — (arm.) dar higa, marrar.
panacea, *panacea*, medicina universal, sánalo todo.
panache (mil.) penacho, plumero.
Panama hat, sombrero de jipijapa.
panch (mar.) palleté grande.
pandation (arq.) pandeadura.
pandore (mus.) bandola.
pane (vid.) cuadro de vidrio (herr.) pala, cola de martillo, cotillo (sast.) pieza de tela ó paño (arq.) pared, cara de un edificio.
— *of an anvil*, cara ó banco de yunque.
— *of glass*, hoja de cristal ó vidrio para vidriera.
— *of a roof* (arq.) aguas de un techo vertiente de un tejado.
— *of wainscot* (carp.) cuarterón
bulged — (vid.) vidrio de ventana bombeado.
diamond —, rombo.
fixed — *of glass*, vidrio muerto.
glass —, hoja de cristal ó vidrio para vidriera.
paned, á cuadros.
paneiconography (tip.) paneiconografía.
panel (carp.) panel, entrepaño, cuarterón, tablero, cuartel, compartimiento (bl.) panela (cant.) cara de una piedra (min.) compartimiento (pint.) tabla preparada para un cuadro (mar.) entrepaños de mamparo.
to — (carp.) formar de tableros ó cuarteles (alb.) artesonar.
— *board* (carp.) cuarterón.
panel door (carp.) puente de tableros.
— *frame* (carp.) espejo de puente de tableros.
— *plane*, avivador, guillame.
— *plank*, tabla para tablero.
panel of a saddie (tal.) borren.
— *saw*, sierra de mano.
— *square* (carp.) bastidor.
— *of a window*, espejo de ventana.
— *work* (min.) explotación por compartimientos.
cased — (carp.) tablero con marco.
false — (carp.) falso tablero.
flush — (carp.) tablero lleno.
frieze —, tablero superior de puerta.
glass —, tablero ó cuarterón de vidrio.
grated —, entrepaño.
name —, plancha con el nombre.
panelled ceiling, artesonado.
panelling (alb.) arteson, artesonado.
— *canvass*, lana de forrar.
panic, pánico, terror (c.) pánico.
— *grass* (b.) mijo, panizo.
panification, panificación.
pankratic microscope, microscopio pancreático.
pannade (eq.) corveta.
pannage (a.) cosecha de bellotas.
pannel (tal.) albardón || cojín de silla de montar, baste, v. panel.
pannier, canasto, canastillo, cesta, angarilla || panera.
horse —, serón de carga.
large —, esportón.
small — (cert.) esportilla.
pannikin, pequeña sartén.
panning machine, máquina de hacer galletas.
panoply (arm.) panoplia.
panopticon (opt.) panóptico.
panorama, panorama.
panoramic, panorámico.
panstereorama, panstereorama.
pansy (jard.) pensamiento.
to pant, (eq.) jadear.
— *hemp*, jute, cáñamo de China.
— *s*, pantaloons, pantalones.
pantalets (cost.) pantaletas, pernils.
pantelegraph (elec.) pantelégrafo.
pantelephone, pantelefono.
panther, red para ciervos.
pantheon (arq.) panteón.
pantile (alb.) teja flamenca.
panthier, repostero.
pantochronometer (art.) pantocronómetro.
pantograph, pantógrafo.
pantometer, pantómetro.
pantomine (teat.) pantomima.
panton shoe, herradura de callo interno más grueso que el externo.
pantopolite, nitroglicerina con naftalina.
pantry, despensa, repostería.
pap, papilla (b.) carne, pulpa de la fruta (top.) teta (pap.) papilla, masa.

pap borer (ton.) barrena para bondones.
 — *bottle*, mamadera.
clay —, pasta blanda de barro.
papaverolic acid (a.) ácido lignoléico.
papaw (b.) papaya.
paper, papel (tip.) periódico || impreso (c.) papel, documento.
to —, empapelar, entapizar, forrar con papeles, envolver con papel.
 — — *the pins*, ensartar los alfileres.
 — *bag*, cartucho, saco de papel.
 — *bag machine*, máquina de hacer sacos de papel.
 — *balance*, — *weigh*, pesa papeles.
 — *boards* (tip.) tablas para remojar (enc.) en cartonado.
 — *boat*, bote de papel prensado.
 — *cartridge*, cartucho de papel.
 — *case*, papelera || caja hecha de papel ó carton || caja para papel.
 — *clip*, sujeta papeles.
 — *clamp*, abrazadera para papeles.
 — *cloth*, género de papel.
 — *coal*, ulla papirácea.
 — *collar*, cuello de papel.
 — *currency*, papel moneda.
 — *cutter*, corta papel, cuchillo para abrir libros (enc.) máquina de cortar papel.
 — *cutting machine*, máquina de cortar papel.
 — *faced* (mueb.) cubierto de papel majado.
 — *feeder* (tip.) surtidor de papel.
 — *file*, pasta volante para cartas, periódicos.
 — *folder*, plegador, plegadera.
 — *form*, — *mold* (pap.) molde de papel.
 — *glosser*, *glozer* — (pap.) satinador.
 — *hanger*, entapizador.
 — *hangings*, papel de entapizar || papel pintado, tapicería.
 — *holder* (tip.) garra, uña.
 — *kite* (jueg.) papalote, barrilete, cometa, cometon.
 — *knife*, corta papel.
 — *machine* (pal.) máquina de hacer papel continuo.
 — *maker*, fabricante de papel.
 — *man*, comerciante en papel, papelero.
 — *marble*, jaspeador.
 — *mill*, fábrica de papel.
 — *money*, papel moneda.
 — *muslin*, muselina de papel.
 — *parchment*, papel de pergamino.
 — *paste*, — *pulp* (pap.) pasta.
 — *perforator*, máquina de perforar papel.
 — *pricker* (pap.) punteador, picador.
 — *process* (fot.) procedimiento al papel.
 — *shavings*, recortes de papel.
 — *slip*, — *strip*, tira de papel.

paper stainer, pintor de papel, fabricante de papeles pintados.
 — *stamp* (pap.) pilon.
 — *stock*, material para papel.
 — *stripe* (enc.) guarda.
 — *trade*, comercio de papel.
 — *twine*, cuerda de papel.
 — *ware*, efectos de papel majado.
 — *weight*, pisa-papeles.
 — *wheel* (f. c.) rueda de papel.
Angouleme —, papel de Angulema.
antique parchment —, papel antiguo apergaminado.
antiquarian —, papel inglés de escribir de 31 x 53 ps.
atlas —, papel inglés para escribir, de 26 x 33 ps.
bale of — (com.) bala de papel, contiene diez resmas.
baling —, papel de empacar.
bank — (c.) valores de banco.
Basle — (pap.) papel de Basilea.
Bath — (pap.) papel de Bath de 8½ x 14 ps.
Bath note —, papel de 6 x 10 ps.
bibulous —, *blotting* — papel secante, papel de filtro, teleta, papel chupon.
billet note —, papel de 6 x 8 ps.
blossom — (pap.) papel secante rojo.
bogus manilla —, papel imitación de Manila.
bond — (pap.) papel para imprimir títulos de renta, &c.
bordered —, papel con orla.
brick — (a. b.) papel modelo con cuadros, triángulos, exágonos, &c.
brief —, papel de escolar.
Bristol, Isabey, wavy —, papel marquilla.
broad twelves —, papel de 23 x 41 ps. inglesas.
brocaded —, papel de fondo de oro.
brown —, papel de estraza, papel de añafea.
bundle of —, rollo de papel || paquete de dos resmas.
burnt — (pint.) negro de papel quemado.
calendered —, papel satinado.
calotype — (fot.) papel calotípico de Talbot.
cambric —, papel de seda.
canvass —, papel de canevas.
cap — (pap.) papel de estraza || papel de escribir de varias medidas, segun su objeto, v. *double*, *flat*, *fools and legal cap*, en Inglaterra de 13 x 16½ ps.
carbon —, papel de carbon.
card —, papel marquilla.
cartridge —, papel de cartuchos.
case, cassé — manos quebradas.
casing —, papel de empacar.
casting —, papel de borradores.
chagreen —, papel afiligranado.
cheek folio —, papel de 17 x 24 ps.

- chemical paper*, papel de tornasol || papel preparado.
- chintz* —, papel pintado de tapicería.
- chrysotype* — (fot.) papel crisotípico, de Herschell.
- cigarette* —, papel para cigarrillos.
- cloth* — (tip.) hojas de carton.
- cold pressed* —, papel prensado en frio.
- coloured* —, papel de colores.
- colombier* —, papel de 23 x 33½ || en Inglaterra de 24 x 34½.
- commercial letter* —, papel de 11 x 17 ps.
- commercial note* —, papel de 8 x 10 ps.
- copper plate* —, papel para grabados.
- copy* —, papel para planas.
- copying* —, papel de copiar.
- cotton* —, papel de algodón.
- cover* —, papel para cubiertas.
- crayon* —, papel para dibujo al creyon.
- cream lard* —, papel color de crema || papel acanillado.
- cross rule* —, papel cuadriculado.
- crown* —, papel de 15 x 19 ps. inglesas, 465 x 360 mm. || papel de 580 x 398 en Inglaterra papel de 15 x 20 ps. inglesas.
- curl* — (pel.) papel para rizos.
- cyanotype* — (fot.) papel cianotípico de Hunt.
- cylinder* —, papel acilindrado.
- daily* —, periódico diario.
- demy* —, papel de 16 x 21 ps. en Inglaterra, de 15 x 20 para escribir y de 17½ x 22 para imprenta.
- design* —, papel cuadriculado, papel para dibujar.
- double cap* —, papel de 17 x 28 ps.
- double crown* —, papel de 20 x 30 ps.
- double demy* —, papel de 26 x 38½.
- double elephant* —, papel de 26 x 40 ps. en Inglaterra de 27 x 40.
- double imperial* —, papel de 32 x 46 ps. inglesas.
- double medium* —, papel de 24 x 38 ps.
- double pot* —, papel de 17 x 25½.
- double royal* —, papel de 26 x 40 ps.
- double super royal* —, papel de 28 x 42 ó 29 x 43 ps.
- drawing* —, papel para dibujar.
- elephant* —, papel de 22¼ x 22¾.
- embossed* —, papel de realce, papel estampado en seco.
- emery* —, papel esmeril.
- enamelled* —, papel esmaltado ó de porcelana.
- endless* —, papel continuo.
- envelope* —, papel para sobres.
- evening* —, periódico verpestino.
- extra fine* —, papel superfino.
- extra large* —, papel de 16½ x 21 ps.
- extra packet post* —, papel de 11½ x 18½.
- extra size folio* —, papel de 19 x 23 ps. de 18 x 23 ó de 19 x 24.
- extra size note, California note, packet note paper*, papel de 9 x 11 ps.
- fancy* —, papel de fantasía.
- filtering* —, papel de filtrar.
- fire* —, papel apiro.
- flat* —, papel sin doblar, en hojas.
- flat cap* —, papel de 44 x 17 ps.
- flax tracing* —, papel vegetal para calcar.
- flint* —, papel de pedernal.
- flock* —, papel aterciopelado para tapicería.
- flowered* —, papel floreado.
- folded* — (pap) papel plegado ó en pliegos.
- foliage* —, papel de follaje.
- folio post* —, papel de 17 x 22 ps.
- foolscap* —, papel de 12½ por 16½, papel inglés de 13½ x 16½.
- foreign correspondence, foreign post* —, papel de tela de cebolla.
- fossil* —, amianto.
- Fourdrinier* —, papel de máquina de Fourdrinier.
- french folio* —, papel de 17½ x 22 ps.
- fumigating* —, papel perfumado.
- galvanic* —, papel galvánico.
- gauffered, goffered* —, papel estampado ó de realce.
- glass* —, papel de lija.
- glazed* —, papel satinado, papel de lustre.
- gold* —, papel dorado.
- granite* —, papel de granito.
- great lombard* —, papel timbrado de 556 x 680 mm.
- grey* —, papel gris de envolver.
- gun, gun powder* —, papel piroxilico, papel pólvora.
- half sized* —, papel de media cola.
- hand made* —, papel hecho á mano.
- hemp* —, papel de cáñamo.
- hot pressed* —, papel satinado en caliente.
- hydrographic* —, papel hidrográfico.
- imperial* —, papel de 22 x 30 ps. para escribir ó de 23 x 31 ó 23 x 32 para imprenta.
- india* —, papel de China.
- irisate* —, papel irídeo.
- Isabey* —, papel marquilla.
- issue* — (cir.) papel de cauterio.
- ivory* —, papel de marfil.
- lace, open work* —, papel picado ó de encajes.
- ladies note* —, papel de 7¼ x 11½ ps.
- laid* —, papel acanillado.
- law blank* —, papel de 13 x 16 ps.
- leaf of* —, hoja de papel.
- leather* —, papel de cuero.
- ledger* —, papel superior y de mucho cuerpo.
- letter* —, papel de cartas || papel de 10 x 16 ps.
- lily size* —, papel de 351 x 222 mm.
- lined* —, papel forrado en tela.

linen paper, papel de hilo.
lining — (arq.) cenefa || papel de forrar || papel de fondo.
litmus — (q.) papel de tornasol.
lombard —, papel lombardo de 500 x 592 mm.
M —, papel de segunda escogida.
machine made —, papel mecánico.
manilla —, papel de cáñamo, papel de manila.
map —, papel para mapas.
marbled —, papel jaspeado.
medium —, papel de 18 x 23 ps., para escribir y de 19 x 24 para imprenta, en Inglaterra de 17 x 22 ps. para escribir y de 18 x 23 para imprenta.
medium and half —, papel de 24 x 30 ps.
medium writing —, papel de 16 x 23 y de mucho cuerpo.
mercantile — (c.) papel de comercio.
metal —, papel metálico.
monthly —, periódico mensual.
morning —, periódico de la mañana.
morocco —, papel marroquinado.
mourning —, papel de luto.
music —, papel pautado para música.
N. or R —, papel de tercera escogida.
nacreous —, papel anacarado.
news — (pap.) papel de diario (tip.) periódico de noticias.
note —, papel para esquelas.
oak —, papel pintado imitando al roble.
octavo note —, papel de 7 x 9 ps.
oiled —, papel enaceitado.
ordinary lombard —, papel timbrado comun de 468 x 569 mm.
outside quire of —, costera, mano quebrada.
packet post —, papel de 11½ x 18 ps.
packing —, papel para embalar.
painted, printed —, papel pintado.
parchment —, papel de pergamino ó vitela.
parchment deed —, papel vitela satinado.
pattern —, papel de patrones ó modelos.
perfect —, papel flor, de primera escogida.
petition —, papel de memoriales.
photogenic —, papel fotogénico.
plain —, papel liso, sin rayar.
plate —, papel para grabados en acero ó cobre.
plated —, papel satinado con planchas.
point —, papel perforado ó de patrones.
post —, papel de 15¼ x 19½ ps.
post office —, papel para sobres de 14 x 24 y 20 x 24 ps. ingleses.
pot —, papel de 12½ x 15½.
pounce —, papel de calcar de Calsruhe.
printed —, impreso.
printing —, papel de imprenta.
public —, periódico.
pumice stone —, papel de piedra pómez.

punched card paper (bord.) papel de caneva.
quire of —, mano de papel.
rag —, papel de trapos.
ream of —, resma de papel.
rice —, papel de arroz.
royal —, papel de 19 x 24 para escribir y de 20 x 24 ó 25 para imprenta || en Inglaterra de 19¼ x 24 ps. para escribir y de 20 x 26 para imprenta.
royal inferior —, papel de 19¼ x 24 ps.
rate —, papel cuadriculado.
ruled —, papel pautado.
safety —, papel de seguridad.
sand —, papel de lija.
scouring —, papel de fregar.
shavings —, papel hecho de recortes.
sheathing — (mar.) papel de forros ó de doblar.
sheet of —, pliego de papel.
shield —, papel de 530 x 398 mm.
ship's —s (mar.) papeles de abordó.
silk —, papel de seda.
silver —, papel plateado.
sized —, papel encolado.
small cap —, papel de 13 x 16 ps.
small double medium —, papel de 24 x 36 ps.
smoking —, papel de cigarrillos.
stained —, papel pintado.
stamped —, papel sellado || papel estampado.
stippled marble —, papel de guilloquis.
straw —, papel de paja.
Sunday —, periódico dominical.
super royal —, papel de 20 x 28 ps. para escribir y de 22 x 28 para imprenta || en Inglaterra de 19¼ x 27½.
tarred —, papel alquitranado.
tinted, toned —, papel entonado.
tissue —, papel de seda, papel josé.
toilet —, papel para excusados.
tracing —, papel de calcar.
transparent —, papel trasparente.
treasury blotting —, papel secante superior.
uneven —, papel desigual.
unsized —, papel sin cola.
vellum —, papel avitelado.
velvety —, papel afelpado ó terciopelado.
wall —, papel de entapizar.
waste —, papel de desecho (tip.) merma en el papel.
water lined brief —, papel rayado con marca de agua.
water proof —, papel impermeable.
weekly —, periódico semanal.
white brown —, papel bulle.
wood —, papel de madera.
wove —, papel avitelado.
wrapping —, papel de envolver.
writing —, papel de escribir.

papier mache, *papier maché*, papel majado.
Papin digester (q.) olla ó marmita de Papin.
pappoch (zap.) babucha.
papyrograph, papirógrafo.
papvrus; papiro.
at par (c.) al par.
above —, á premio.
below — (c.) á descuento.
Para nut, nuez del Brasil.
parabanic acid, ácido parabánico.
parabola, *parabolic curve* (geom.) parábola.
parabolic, parabólica.
— *illuminator*, iluminador parabólico.
— *reflector*, reflector parabólico.
— *spindle*, eje ó husillo parabólico.
paraboloid, parabolóide.
parabolism, parabolismo.
paracamphinic acid, á canfínico inerte.
paracenterium (cis.) trocar para la hidropesía de los ojos.
paracentric, *paracentrical*, paracéntrico.
— *curve*, curva paracéntrica.
parachronism (cron.) paracronismo.
parachute, paracaídas.
paraclose (arq. ec.) cancilla.
parade (mil.) parada (fort.) esplanada.
— *ground*, plaza de armas, esplanada.
— *horse*, caballo de parada ó padre || *semental bird of* —, ave del paraíso.
parados (fort.) parados, parado, falsabraga.
paradox, paradoja.
paradroma (arq.) galería ó pasaje descubierto.
paraffine, parafina.
paragallic acid, ácido rufogálico.
paragon, *parangon*, modelo, muestra (tip.) *parangon*, letra de 18 puntos.
paragrandine, paragranizos.
paragraph (tip.) párrafo, calderon.
Paraguay tea (b.) mate.
parallactic (art.) paraláctico.
— *libration* (ast.) libracion diurna ó paraláctica.
parallax (art.) paralaje.
— *of altitude*, paralaje de altura.
annual, *heliocentric*, —, paralage anual ó heliocéntrica.
diurnal, *geocentric* —, paralaje diurna ó geocéntrica.
horizontal —, paralaje horizontal.
parallel, paralelo, (min.) paralela (ast.) paralelo
— *bars* (gim.) barras paralelas.
— *compressor* (mic.) compresor paralelo.
— *file*, lima de picadura paralela.
— *forces*, fuerzas paralelas.
— *guide*, *ruler* —, reglas paralelas.
— *joint*, (m. v.) paralelógramo articulado ó de Watt.

parallel knife, tijeras paralelas.
— *lathe*, torno paralelo.
— *lines*, líneas paralelas.
— *motion*, movimiento paralelo (m. v.) paralelógramo de Watt.
— *rail*, carril en doble T.
— *sailing*, navegacion paralela.
— *vice*, tornillo de banco de movimiento paralelo.
demi — (fort.) semiparalela.
first — (mil.) primera paralela (ast) primer paralelo.
first, second, third, fourth — (fort.) primera, segunda, tercera, cuarta &c. paralela.
wing of a — (fort.) ala ó extremidad de una paralela.
parallelipiped, *parallelipiped*, paralelípipedo.
parallelism, paralelismo.
parallelogram (geom.) paralelógramo, cuadrilongo.
— *of forces* (mec.) paralelógramo de fuerzas.
— *motion* (m. v.) paralelógramo de Watt.
bars of the — (mec.) barras del paralelógramo.
paralysis apparatus (cir.) aparato para la parálisis.
paramagnetic (fis.) paramagnético.
parameconic acid, ácido paramecónico.
parament, paramento.
parameter (geom.) parámetro.
paramoryphine (q.) paramorfina.
paramylene (q.) paramileno.
paranaphthaline, paranaftalina.
paranymph (arq.) paraninfo.
parapectine (q.) parapectina.
parapet (fort.) parapeto (arq.) baranda, barandilla || parapeto.
— *of a bridge* (const.) acitara, parapeto, antepecho.
— *wall* (fort.) muro de apoyo ó de revestimiento de un parapeto.
crest of a — (fort.) línea magistral de un parapeto.
dip of the — (fort.) anchura del parapeto.
middle of the — (fort.) merlon.
stope of a — (fort.) declive del parapeto.
paraphosphate (q.) parafosfato.
paraselene (ast.) paraselenio.
parasit (b.) parásito.
parasol, parasol, quitasol, sombrilla.
parasollette, sombrilla pequeña.
paratartaric acid, ácido paratártrico.
to parboil (coc.) salcochar.
parbuckle (mar.) tiravira.
— —, tiravirar.
parbuckling skid (art.) palanca de tiravirar.
parcel, fardo, bulto, paquete, lio || porción cantidad, partija.

to parcel, partir, dividir || empaquetar, liar, forrar, precintar cabos.

— *out*, hacer particiones.

— *of ground*, paño de tierra.

— *lift*, ascensor para pequeños paquetes.

bill of —, factura.

small — (mar.) abarroto.

parcelling (mar.) entreforro, precintas, lona para forrar. capa, faja.

parch, parche.

— (a.) secar, agostar, tostar.

parching ardiente, abrasador.

parchment, pergamino (mil.) parche del tambor (enc.) banda.

— *glue*, cola de pergamino.

— *maker*, pergaminero.

— *mold cover* (dor.) plan.

— *paper*, papel de pergamino, vitela.

— *runners*, tiralíneas de pergamino.

clean —, pergamino de primera clase.

common, roman —, pergamino comun.

paraclose, cercado (mar.) groera.

to pare, cercenar, recortar || raspar, rallar || mondar (cant.) labrar á escuadra (carp.) desbastar.

— *the glass* (vid.) brujir.

— *a horse foot* (vel.) despalmar el casco.

— *leather* (enc.) chiflar el cuero.

— *off*, descantillar, recortar (vet) despalmar.

— *round* (zap.) desviar la suela.

paregoric (farm.) paregórico.

parenthesis (tip.) paréntesis.

parer (vet.) pujavante (ten.) descarnador (enc) chifla (coc.) mondador, pelador.

glass — (vid.) brujidor.

pargasite, pargasita, hornblenda, noble.

parget, pargeting, perge *work*, enlucido (perf) afeite.

to — (alb.) dar lechada, blanquear || enlucir (perf) darse afeites.

— *again* (alb.) atizocar.

— *stone*, piedra, yeso.

stucco — (alb.) escayola.

smooth — (alb.) enlucido fino.

parhelion (ast.) parelio.

parian *marble*, mármol de Páros.

— *vases* (cer.) vasos de Páros.

parings, raeduras, raspaduras, mondaduras (enc.) recortes.

— *bench* (ten.) banco de raspar.

— *chisel*, — *tool* (carp.) formon (eb.) escoplo fino (carp.) desbastador.

— *hammer*, martillo de rebabar.

— *iron*, — *knife* (ten.) descarnador (herr.) tranchete, trinchete (vet.) cuchillejo de herrador (enc.) luneta (zap.) corrillo.

— *maehine*, máquina de hacer mortajas.

— *plough*, cultivador, arado de rozar.

cheese parings, raeduras de queso.

fleshing —s, (ten.) descarnaduras, piltrafas.

hide, leather —s (ten.) retales.

Paris *blue*, azul de Paris.

— *clay* (geol.) arcilla de Paris.

— *green*, verdegris, cardenillo, verde de Paris

— *plaster*, yeso.

— *points*, puntas de Paris.

— *red*, rojo de Paris.

parish *road*, camino vecinal.

parity, paridad. igualdad.

park (ing.) parque. coto, plaza (art.) parque.

to —, cercar ó cerrar un coto.

— *the guns*, aparcarla artillería.

— *train*, tren de parque.

— *wagon*, carro de parque, furgon de municiones.

artillery —, parque de artillería.

engineers — (mil.) maestranza de ingenieros.

Parker's *cement* (alb.) cemento romano.

parlant (bl.) parlante.

parley (mil.) parlamento.

parlament *heel* (mar.) péndoles sencillos ó reales.

parlor, parlour, sala, salon, locutorio.

— *skates*, patines de salon.

back —, sala posterior.

parmesan *cheese*, queso de Parma.

parody (teat.) parodia.

parole (mil.) consigna, santo y seña.

on — (mil.) bajo palabra.

parquetry (carp.) entarimado.

herring bone —, entarimado en corte de pluma

parrel, parral (mar.) racamento, troza, troceo (arq.) manto de chimenea.

— *haliard* (mar.) cargadera.

— *rope* (mar.) bastardo.

— *truck* (mar.) vertellos del racamento.

ribs of the — (mar.) liebres del racamento.

truss — (mar) aparejo de trozas.

parry, parrying (esg.) parada.

to — (esg.) parar.

— *and thrust* (esg.) parar y contestar.

parsley (b.) perejil.

parsnip (b.) chirivia.

rough — (b.) opoponace.

parsonage *house* (arq.) presbiterio.

part, parte. porcion, pedazo, pieza, fragmento (teat.) papel (tip.) número, entrega.

to —, partir, dividir, repartir, distribuir || irse || romperse, fallar (mar.) zafarse, desamarrarse, faltar, fallar.

— *the cable*, partir los cables.

— *company* (mar.) separarse.

— *owner*, socio, copropietario.

dead — (fort.) espacio muerto.

slender — *of a baluster* (arq.) degolladero.

partage, reparto, distribucion, reparticion.

to partake, participar.

parter, separador, divisor.

parterre, parterre, cuadro de flores.

parti *per pale* (bl.) partido.

partial, parcial.

partible, partible, divisible.

to participate, participar.

participant, partícipe.

participation, participacion.

particle, partícula.

integral —, molécula integral.

particulars (c.) detalles, pormenores.

contracting parties (c.) partes contratantes, contrayentes.

parting, division, reparto, reparticion (q.) separacion (tec.) ruptura (pel.) partido, raya.

— *board* (t. s.) vaiven.

— *cloth* (somb.) afieltrador.

— *of a road*, bifurcacion de un camino.

— *sand* (fund.) arena seca.

— *tool*, escoplo triangular.

dry — (q.) separacion por la vía seca.

wet — (q.) separacion por la vía húmeda.

partisan (arm.) partesana (mil.) guerrillero.

partition, particion, division (alb.) tabique (mar.) repartimiento, mamparo (m. c.) compartimiento.

to — poner tabiques ó mamparas.

— *box* (min.) caja de encofrado.

— *of brick on edge*, tabique de panderete.

— *built on a beam*, tabique colgado.

— *ditch* (fort.) cuneta de cerramiento.

— *wall* (alb.) tabique, acitara, particion, cerramiento, pared medianera.

fire box — (loc.) plancha de division de la caja de fuego.

glass —, tabique de vidrio.

glass frame —, camon, cancel de vidrio.

lattice —, tabique enlistonado.

ventilating — (min.) tabique de ventilacion.

partlet (cost.) gorguera.

partner (c.) socio, asociado, compañero (mec.) fogonadura. mallete, jumela, golillo.

— *'s rim* (mar.) golilla.

— *ship* (c.) sociedad.

— *ship rule* (arit.) regla de compañía.

dormant, sleeping — (c.) socio comanditario.

fore and aft — (mar.) llave de fogonadura.

inner — *of the bowsprit*, descanso interior del bauprés.

managing — (c.) socio comanditario.

partridge, perdiz.

— *wood*, madera de las islas, ojo de perdiz.

braze of —s, par de perdices.

covey of —s (caz.) vuelo de perdices.

leach of —s, tres perdices.

young partridge, perdigon.

party (c) parte, partida (jueg) partida, partido — *colored*, abigarrado.

— *gold*, plata en hojas doradas por una cara *boarding* — (mar) trozo de abordaje.

parvis, parvise (arq.) átrio de iglesia.

Pascal *wheel* (fis.) rueda de Pascal.

paschal *candle* (o. ec.) cirio pascual.

pass, paso, pasillo, camino estrecho, garganta, desfiladero (c.) permiso, pase, licencia || *pasaporte* (mar.) rebasadero, paso (esg.) pase (f. c.) pase.

to —, pasar || atravesar, cruzar, traspasar || *esceder*, aventajar, superar || *pasar*, colar, *cerner* || *transitar* || *cesar*, desvanecer || *omitir* (tej.) dar un paso, pasar, (esg.) pasar.

— *to the credit of*, pasar al crédito de.

— *between mountains* (top.) garganta, calleja, desfiladero, entre montañas, puerto.

— *book*, libro de cuenta y razon.

— *key*, llave maestra, llavin.

— *partout*, — *passepout*, serrucho de dos mangos (fot.) marco de carton.

— *rope* (mar.) andarivel, estacha.

— *ticket*, pase.

— *word* (mil.) contraseña, palabra de pase.

free — (f. c.) pase.

mountain — (top.) garganta, desfiladero entre dos montañas.

narrow — (top.) desfiladero, angostura.

passable, pasable || *vadeable*, *esguazable* (cam) practicable.

passage, paso, pasaje (mar.) travesía, navegacion, pasaje || *importe del pasaje* (arq) callejon, pasaje, pasadizo, corredor (m. v.) conducto, paso (fund.) respiradero.

— *boat*, barca de pasage de un rio ó bahía.

— *by the meridian* (ast.) tránsito.

— *for the smoke*, humero.

— *of a river* (mil) paso de un rio || vado, pasa

— *with rails* (arq. p ec.) crujía de iglesia.

connecting —, pasadizo (arq.) comedor.

eduction — (m. v.) conductos de educacion.

first, second, third class —, pasaje de primera, segunda y tercera clase.

limber —, canal del agua.

screw —, callejon de la hélice.

steam — (m. v.) paso del vapor.

steerage —, pasage de proa.

subterranean — (min.) cañonazo, túnel.

passant (bl.) pasante.

passaree (mar.) pajaril.

passenger, pasajero, viajero.

— *car*, — *carriage* (f. c.) coche, carro de pasajeros.

— *depot* (f. c.) estacion de pasajeros.

— *elevator*, elevador ó ascensor de pasajeros.

cabin passenger, pasajero de popa.
steerage —, pasajero de proa.
nail passer, punzon.
passing, paso.
railway — (f. c.) vía suplementaria, desviadero, apartadero || crucero de ferrocarriles.
 — *column*, columna pasante.
 — *place* (f. c.) apartadero, chuchó, desviadero.
passive, pasivo.
 — *force*, resistencia pasiva, inercia.
passport, pasaporte
to endorse a —, refrendar un pasaporte.
past, pasado, transcurrido, concluido.
 — *bearing* (a.) improductivo. infecundo.
paste, pasta || engrudo.
to —, — — *on*, — — *up*, engrudar.
 — *board* (pap.) carton.
 — *brush*, brocha de almidonar.
 — *mould* (coc.) cubiletero.
filling up — (pap.) pasta inglesa.
german —, comida para pájaros.
gray — *board*, carton para modelar.
genoese, italian —, tallarines.
leather — *board* (pap.) carton cuero.
lime — (alb.) amasijo
lining —, engrudo.
puff — (coc.) hojaldre.
roofing — *board*, carton embetunado.
statuary — *board*, carton-piedra.
to rub off the — (pint.) desengrudar.
 — *scrape the* — (pint.) desengrudar.
pastel (dib.) pastel.
paster, engrudador.
pastern of horses (eq.) cuartilla, corona.
pastil (dib.) clarioncillo (farm.) pastilla.
 — *crayon* (dib.) clariorcillo.
pasting, engrudamiento.
pastoral landscape (pint.) cabaña.
 — *staff* (o. ec.) báculo pastoral.
pastry, pastelería.
 — *cook*, pastelero.
pasturage (gan.) apacentadero || apacentamiento, dehesa || pasto.
pasture, pasto.
to pat, pacer.
 — *ground*, dehesa, pradera.
 — *ground for black cattle* (gan.) boyal.
 — *land*, pastos.
summer — (gan.) agostadero.
pasturable, pacerero
pasty, pastoso.
to pat mortar, amasar la mezcla.
patache (mar.) patache.
patamometer, patamómetro.
patch, remiendo, parche || pedazo (perf.) lunar (mar.) manchón (a.) paño de tierra.
to —, remendar, componer, chafallar, chapuzar.

patch of ice, pedazos de hielo sobrepuestos.
 — *of leather* (zap.) bigotera.
 — *work* (cast.) taracea, labor de retacitos || marquetería, mosaico || chapucería.
muzzle — (art.) mira del brocal del cañon.
sight — (art.) resalte de la mira del brocal.
patcher, remendon.
patchouli (perf.) pachulí.
pate, herradura.
patee, pathee (bl.) patado.
patela (b. a.) patela.
paten, patin (o. ec.) patena.
patent, privilegio, patente, || adj. claro, evidente, patente.
to —, conceder privilegio.
 — *agent*, agente de privilegios.
 — *barley*, cebada perlada en polvo.
 — *bobbin*, cordoncillo de algodón.
 — *fuel*, (mar.) aglomerado.
 — *holder*, poseedor de un privilegio.
 — *leather*, charol.
 — *lint*, hilas inglesas.
 — *office*, oficina de privilegios.
 — *rights*, derechos de privilegio.
 — *role*, registro de privilegios.
patentee, privilegiado, el poseedor de un privilegio. ó patente.
patera (b. a.) patera (arq.) patera.
paternoster (arq.) contero, rosario.
 — *wheel*, rueda de rosario.
 — *work*, bomba de cadenas ó de rosario.
path, senda, sendero, vereda, atajo (art.) trayectoria de un proyectil.
 — *for horses in the draw well*, anden de noria.
 — *way*, sendero.
attendant — (f. c.) camino de servicio, lateral.
by — (top) senda extraviada, camino excusado.
bridle —, camino de herradura.
foot —, senda, vereda || acera de una calle (f. c.) anden (fott.) banqueta de parapeto.
horse —, camino de herradura anden de canal.
lateral — *way*, contracalle.
sanded — (cam.) rambla.
side — (f. c.) anden.
tow, towing — (can.) anden, camino de sirga.
patine (num.) patina (o. ec.) patena.
patriarchal cross (o. ec.) cruz patriarcal.
patrol, patrulla, ronda.
to —, patrullar, rondar.
insurance — (c.) ronda de seguros.
patt (mec.) diente de trinquete.
patten (zap.) chapin || galocha || patin (arq.) basa de columna ó pilar || zapata saliente (f. c.) zapata de carril (tej.) varal.
 — *rail*, carril de zapata.
 — *shoe* (vet.) ramplon, herradura parahiel o
bottom of the — (t. l.) pié del varal.
pattern, dechado, modelo, muestra, patron.

- páuta, tipo, molde (fund.) ejemplar, plantilla (carp.) descantillon, escantillon (tej.) dibujo, obra.
- patten, for bone laee*, prendido.
- *book*, libro de muestras.
- *card*, carton de muestras, mostruario.
- *drawer*, dibujante de modelos.
- *man*, dependiente viajero.
- *moulder*, plantillero.
- *room*, cuarto de plantillas.
- aceordtug to* —, ajustado á plantilla.
- branched* — (tej.) modelo con ramazones.
- casting, foundry* — plantilla de fundicion.
- half* —, media plantilla.
- lace* —s, patron para encaje.
- to adjust by* — (tec.) aplantillar.
- Pattinson battery* (met.) batería de Pattinson.
- *process* (met.) procedimiento de Pattinson, afinacion por cristalización.
- patty*, pastelillo.
- *pan*, molde para pastelillos.
- pauls, v pawls*
- paulins*, encerados.
- paunch* (mar.) pallete, gimelga de frente.
- rubbing* — (mar.) gimelga.
- paunched* (alb.) preñado.
- *wall* (alb.) pared preñada.
- pause*, pausa, parada.
- to* —, hacer una pausa, cesar.
- paut*, lino de la India.
- Pauwel's engine* (m. v.) máquina de Pauwell.
- to pave*, solar, adoquinar, empedrar, enladrillar, embaldosar (met.) empavonar, pavonar.
- — *anew*, sobresolar
- — *a floor with tiles*, embaldosar.
- — *with pebbles* (cam.) enguijarrar.
- paved way* (cam.) camino empedrado
- brass* —, bronceado.
- pavement*, pavimento, empedrado, suelo, piso.
- bed of the* — (ing.) encajonamiento de camino.
- block wood* — (cam.) pavimento de madera.
- brick* —, pavimento de ladrillo, enladrillado.
- counter* — (cam.) contra-adoquin.
- diamond* —, pavimento romboidal.
- flag* —, enlosado, embaldosado.
- foot* —, acera.
- Macadam* —, pavimento de Macadam.
- mosaic, tessellated* —, pavimento de mosaico.
- storm* — (mar.) escollera, tajamar.
- paver, pavier*, enlosador, empedrador, embaldosador.
- pavilion* (arq.) pabellon (mar.) pabellon, bandera (mil.) pabellon, tienda de campaña (bl) pabellon.
- to* —, recoger en pabellones.
- *roof* (arq.) cubierta en pabellon
- paving*, soladura, empedrado, adoquinado.
- paving beetle*, pison para empedrado.
- *brick* (alb.) loseta.
- *hammer*, pico de cantero, lengüeta de empedrador.
- *rammer*, pison para empedrado.
- *roller* (ing.) rodillo de allanar caminos.
- *stone*, adoquin.
- *tile*, loseta.
- block* —, pavimento de madera.
- boulder* —, empedrado de piedra rústica ó en bruto.
- flat* — *stone*, baldosa.
- pavior*, empedrador.
- cat's paw* (mar) boca de lobo, ahorcaperro doble || viento flojo de calma, soplo ligero, ventolina.
- pawl* (mec.) linguete, diente, encaje, reten, seguro, fiador de rueda ó molinete.
- to* — *the capstan*, pasar linguete.
- *bitts* (mar.) bitas de los linguetes.
- *head* (mar.) pié del cabrestante.
- *plates* (mar.) mortajas de molinete.
- *press* (enc.) prensa de satinar.
- *rim* (mar.) freno del molinete.
- brake* — (f. c.) fiador de la rueda del freno.
- capstan pauls*, —s, linguetes del cabrestante.
- cross* — (mar.) vágara.
- hanging* —, linguete vertical || alzaprima de hierro.
- supporter of the* — (mar.) descanso del linguete
- pawn* (jueg. || peon (c.) prenda.
- to* — (c.) empeñar.
- *broker*, prendero, prestamista sobre prendas.
- *house*, casa de empeños.
- to take out of* —, desemeñar.
- to pay*, pagar (mar.) embrear, despallar, en-sebar, alquitranar || arriar, lascar.
- — *away* (mar.) filar, arriar progresivamente.
- — *back*, devolver.
- — *the bottom* (mar.) despallar.
- — *cash*, pagar al contado.
- — *damages*, pagar daños y perjuicios.
- — *on demand* (c.) pagar á presentacion.
- — *down*, pagar al contado.
- — *duty* (c.) adeudar.
- — *by instalments*, pagar á plazos.
- — *a mast* (mar.) alquitranar un palo.
- — *off* (mar.) embrear || pagar la gente al despedirla.
- — *on account*, pagar á cuenta.
- — *out the cable*, arriar un cabo, alargar el cabo.
- — *out the whole cable*, arriar en banda.
- — *round off* (mar) abatir ó arribar involuntariamente.
- — *a seam* (mar.) abrigar una costura.
- — *with pitch* (mar.) embrear.

to pay *when due*, pagar al vencimiento.
 —, sueldo, salario, soldada, paga (mil.) paga.
 — *clerk*, pagador.
 — *day*, día de pagos.
 — *master*, pagador (mar.) contador.
 — *master general*, tesorero general.
 — *office*, pagaduría, oficina de pagos.
extra — (c.) sobrepaga, paga suplementaria.
full —, sueldo completo.
half —, media paga, medio sueldo.
monthly, mesada mensualidad, sueldo mensual.
working —, plus ó gratificación de trabajos.
 payable (c.) pagadero, pagable.
 — *to bearer*, pagadero al portador.
 — *on demand*, pagadero á presentación, á la vista.
 — *to order*, pagadero á la orden.
 — *at sight*, pagadero á la vista.
bills — (c.) vales á pagar.
 payee, persona á quien se paga.
 payer (c.) pagador.
 paying, pago (mar.) v. to pay.
 — *ladle* (mar.) cuchara ó cazo de calafate para embrear.
 — *off* (mar.) paga de desarme.
 — *with pitch* (mar.) embreadura.
 payment (c.) pago, paga, pagamento.
 — *in full*, saldo de cuenta.
cash —, pago al contado.
in part — (c.) pago á cuenta.
non — (c.) falta de pago.
partial —, pago parcial.
to present for —, presentar al pago.
 — *stop* — (e.) suspender pagos.
 — *take in* —, tomar en pago.
 pea (b.) guisante, chícharo.
 — *chick*, pavoncillo, pavito real.
 — *cock*, pavo real, pavon.
 — *cock ore* (min.) sulfuro de cobre iridiscente.
 — *dropper* (a.) plantador de guisantes.
 — *gun*, cervatana.
 — *hen*, pavo real hembra.
 — *jacket*, chaqueton de paño de piloto || marseles.
 — *meal*, harina de guisantes.
 — *nuts*, maní, cacahuete, cacahuete.
 — *one* (min.) mineral globular. hierro pisiforme.
 — *pod*, guisante en su vaina.
 — *rake* (a.) rastrillo para guisantes.
 — *shell*, — *shuck*, vaina de guisante.
 — *shooter*, cerbatana.
 — *soup*, puré ó sopa de guisantes.
 — *stone* (min.) pisolita.
 — *weevil* (a.) gorgojo.
bastard chick —, arvejo.
branch —, guisante ramado.
chick — (bot.) chícharos, guisantes || garbanzo.
green —, chícharo tierno.

issue pea, guisantes de lirio de Florencia para cauterios.
sea —, guisante marítimo.
spanish —, garbanzo.
sweet —, guisante de olor.
peace establishment (mil.) pié de paz.
peach (a.) melocoton, durazno, damasco, albérrchigo.
 — *black* (pint) carbon de pepitas de melocoton.
 — *brandy*, aguardiente de melocotones.
 — *color*, color de melocoton.
 — *house*, invernadero para melocotones.
 — *parer*, mondador de melocotones.
 — *stone*, semilla de melocoton (min.) esteatita.
 — *stoner*, despepitador de melocotones.
clingstone —, pavía.
dried —s (c.) orejones.
freestone —, albérrchigo.
peage (cam.) peaje.
peak (mar.) puño del pico, pico, espiga de vela, pena ó penol (top.) pico, cumbre, cima, picacho (tec.) pico, extremo puntiagudo (somb.) visera.
 to — *the mizzen mast* (mar.) amantillar el pico.
 — *up* (mar.) embrear.
 — *arch* (arq.) arco de talon.
 — *of a helmet*, visera de casco.
 — *halliard* (mar.) drizas de la pena.
 — *of a pack saddle* (tal.) palomilla.
 — *stone*, muela de Derby.
hind — (tal.) borren trasero de la silla de montar.
rear — *of a helmet* (arm.) cubrenuca.
peaked, puntiagudo.
peaking, retazo de paño.
peal, clave de campanas, carillon, juego de campanas, repique de campanas (art.) estampido, estruendo de una descarga.
pear (b.) pera.
 — *gauge* (fis.) aparato para medir el vacío || manómetro de la bomba de aire.
 — *shaped*, piriforme, en forma de pera.
choke —, tapaboca, pera de ahogo, mordaza.
melting —, pera de agua.
muscadine, musk —, mosqueruela, pera almizcleña.
pearch, v. perch.
pearl, perla, margarita (c.) perlado (tip.) perla, nomplusultra, carácter de cuatro puntos (bl.) perla.
 to —, perlar.
 — *ashes*, cenizas graveladas, perlada, potasa de Almería.
 — *barley*, cebada perlada.
 — *color*, color de perla, de nácar, nacarado.
 — *diver*, pescador de perlas.
 — *drop*, arete de perlas.
 — *fishery*, pesca de perlas.

pearl *hardening* (pap.) pasta inglesa.
 — *oyster*, ostra de perlas.
 — *pitchstone* (min.) adularia, feldspato nacarado
 — *powder*, submuriato de bismuto.
 — *sinter* (min.) florista.
 — *spar*, dolomita.
 — *stone* (min.) adularia, feldspato nacarado.
 — *string*, collar de perlas.
 — *studded* (joy.) aljofarado, guarnecido de perlas.
 — *white*, blanco de perlas.
baraque — (joy) perlas barruecas, no redondas.
dead, scotch — (vid.) perla muerta.
girasol — (joy.) perla tornasolada.
glass —s, perlas falsas.
mock —, perla falsa. en América, chaquira.
mother of —, nácar, madreperla.
oriental —, perla oriental.
ounce, seed — (joy.) alfójar, rostrillo, perla pequeña.
paste — (joy.) perla de papelillo.
string of —, hilo de perlas.
perlaceous, anacarado.
pearled, aljofarado.
 — *copper*, cobre granuliforme.
pearling, harina de guisantes.
pearly, de perlas.
pease, plural de *pea*, guisantes.
 — *meal*, harina de guisantes.
 — *porridge*, potaje de guisantes.
peat (min.) turba.
 — *bog*, pantano turboso.
 — *charcoal*, carbon de turba.
 — *charring*, carboneo de la turba.
 — *cutter*, arado de cortar turba.
 — *moss*, turba.
 — *soil* (geol.) terrero turboso.
fibrous — turba fibrosa.
peaty, turboso.
pebble, guijarro, china, callao, pelote, guija, cascajo (opt.) piedra del Brasil, cristal de roca.
 — *paving*, pavimento de chinas ó guijas.
 — *powder*, pólvora gruesa para piezas de grueso calibre.
 — *stone* (geol.) canto rodado.
balls of —s (min.) pudingas, brecha.
brazilian —s (opt.) piedras del Brasil.
large — (geol.) chinarro.
small —, peladilla.
pebbled, pebbly (geol.) guijoso, guijarroso.
pebbling (ten.) graneladura.
teather — *machine*, máquina de realzar el cuero.
pecan, — *nut* (b.) pacana, pecana.
pech blend, uranita.
peck, medida inglesa para ácidos, equivalente á 9.08 litros.

peck, pecking cord (tej.) tirador de la lanzadera.
pecker (tej.) recibidor (tel.) || receptor.
pecking, ladrillo de desecho.
pectate (q.) pectato.
pectic acid, ácido péctico.
pectine (q.) pectina.
pectoral (o. ec.) pectoral.
pecuniary, pecuniario.
 — *ressources*, recursos pecuniarios.
ped, cesto, cestico (tal.) albarda pequeña.
pedal (mec.) pedal.
 — *harp*, harpa de pedal.
 — *stop* (f. p.) pedal.
composition — (org.) pedal de registro.
to peddle, revender.
peddler (c.) baratillero, buhonero, quinquillero, revendedor.
 — *box*, buhonería.
 — *store*, baratillo.
peddlery, peddling, buhonería.
pedestal (arq.) pedestal, peana, escabel, estilobato (m. v.) pedestal.
 — *box* (f. c.) caja de sebo.
 — *bracket* (mec.) soporte de asiento.
 — *of a crucifix* (o. ec.) supedáneo.
 — *rail* (mar.) cairel de balaustres de galería.
banister — (arq.) pedestal abalaustrado.
bracket — (m. v.) chumacera, pedestal, muñonera, soporte vertical.
center — (f. c.) eje de una plataforma giratoria.
composite — (arq.) pedestal compuesto.
continuous — (arq.) basamento.
main — (m. v.) pedestal del balancin.
naked — (arq.) neto.
shifting — (m. v.) carro del paralelógramo.
pedigree (gan.) linaje, genealogía.
pediluvium (med.) pediluvio, baño de piés.
pediment (arq.) fronton, pedimento, tímpano, témpano.
 — *of an arch* (arq.) sotaanco.
carved —, fronton calado.
segment —, fronton cimbrado.
pedometer, pedímetro, hodómetro.
pedomotor, motor de pié.
peduccio (arq.) pequeño pedestal.
pee (min.) crucero.
peek v. peak
 — *earings*, (mar) empuñadura del pico.
fore — (mar.) la parte mas á proa debajo de la cubierta principal.
mizzen — (mar.) pena.
peeked (mar.) embriadura.
peel, hollejo, corteza, cáscara (fund.) pala de horno (tip.) espita, colgador (pan.) pa a de madera (mar.) pala del remo.

to peel, deshollejar, descortezar, mondar.
 — *off* (alb.) desconchar.
 — *iron* (ten.) descarnador.
baker's — (pan.) pala de horno.
lemon —, corteza de limon.
oak — (ten.) avellaneda.
orange —, cáscara de naranja.
preserved lemon — (farm.) diacitron.
peeled coffee, café mondado, pelado.
peeler, *peeling machine*, mondador, pelador, descortezador.
peeling (m. v.) incrustaciones (a.) mondaduras || cáscaras.
 — *stone*, muela de perlar.
peen (herr.) boca de martillo.
ball — *hammer* (her) martillo de boca esférica.
peep, *peeping hole*, atisbadero, júdas.
 — *sight* (arm) mira de ranura.
 — *window*, postizo.
peg (mec.) tope, turrion, muñon, chabeta, clavija de madera || espita || estaca (zap.) saetín, puntilla, estaquilla (mar.) espiche, estaquilla (lic.) aguardiente con agua de soda.
to —, encoramentar, encabillar, enclavijar, empernar, atarugar (zap.) estaquillar.
 — *awl* (zap.) asador.
 — *beam* (carr.) escalera.
 — *cam* (mec.) cama ó leva de tope.
 — *cutter*, corta estaquillas.
 — *float* (zap.) igualador de estaquillas.
 — *hinge*, bisagra de doble nudo ~ boton.
 — *ladder*, escalera de cotorra.
 — *shoulder* (carp.) espaldon de una espiga.
 — *mill*, molino de árbol.
 — *stick* (m. v.) flotador.
 — *tooth* (carp.) diente de lobo.
 — *tops*, pantalones de vaina.
 — *wood* (carp.) taco.
gim — (joy.) apoya brazo de lapidario.
heel —s (zap.) estaquillas para tacones.
husking —, punzon de pelar maiz.
joining —, estaca de union.
ladder —, clavija de escalera.
line —, cabilla para tendedera.
number — (ing.) estaca numerada.
picking — (tej.) recibidor.
slate —, abismal, claro de ala de mosca.
steel — (toc.) lardero.
wooden —s (zap.) estaquillas (carp.) sobina.
to put —s, enclavijar.
 — *take out* —s, desenclavijar.
Pegasus (ast.) Pegaso, constelacion boreal.
hand pegger, estaquillador.
pegging, enclavijado, estaquilladura.
 — *awl*, punzon de cuatro filos para veleros.
 — *jack* (zap.) estaquillador.
 — *machine*, máquina de estaquillar.

pegging rammer (fund.) batidor para comprimir la arena en los moldes.
pegmatite (min) pegmatita.
pegola, colofonia.
pegue, catecu
pein, boca de martillo.
peiramer (ing.) peiramer.o
pekin, seda de China.
pelage (gan.) pelo, pelaje.
pelagoscope (opt.) pelagoscopio.
pelargonic acid, ácido pelargónico.
pelerine (mod.) pelerina, peregrina.
pelevin, *pelivin* (min.) cordierita, zafiro de agua.
pelican (dent.) polican, pelican, gatillo, botador (dest.) alambique de circulacion (art.)
pieza ant.gua de á 6.
frigate — (mar.) rabihorcado.
pelisse, *pellico*, *pelliza* || *dalman*.
pell piel, cuero || rollo de pergamino.
pellet, bodoque (arq.) bolillos (art.) bala (farm.) píldora (tec.) bola, bolita, pelotilla.
 — *powder*, pólvora de grano gordo.
 — *primer* (art.) cebo fulminante encerado.
 — *of wool*, pegujon.
Pelletan jet, inyector de Pelletan.
pellmell, confusamente.
pellucid, diáfano, trasparente.
pellucidness, diafanidad, transparencia.
pellicule, película.
pelopium (q.) pelopio.
pelt (ten.) pelada (zap.) puntera metálica (tip.) cuero para balas.
pelt wool, lana de reses muertas.
pelta (arm.) pelta, escudo redondo.
peltry, piel de animal || peletería.
pelvimeter, *pelycometer* (cir.) pelvímetro.
pembroke table, mesa de hojas plegadizas.
pemmican, *pemmican*, carne preparada para largas travesías.
pen, pluma, péndola, péñola (gan.) pocilga, corral, aprisco (mar.) corral ó vivero en la playa (corr.) jaula, caponera || alcahaz.
to — *up* (hid.) represar.
 — *blade*, hoja de cortar plumas.
 — *case*, estuche para guardar plumas.
 — *cutter*, — *maker*, cortaplumas.
 — *drawing*, dibujo á punta de pluma.
 — *holder*, portaplumas, mango, palo de plumas
 — *and ink drawing*, dibujo á punta de pluma.
 — *knife*, cortaplumas.
 — *man*, calígrafo.
 — *maul* (mar.) mandarria.
 — *rack* (pap.) astillero para poner plumas.
 — *stock*, paradera, compuerta de esclusa || cuerpo cilíndrico de bomba || portaplumas.

pen wiper, limpia plumas.
barrel — (cal.) pluma de cañon.
barrel of a —, cañon de pluma.
bow — (dib.) compas de tornillo con tiralíneas
dash, stroke of a —, rasgo de pluma.
dotting —, — *wheel*, rueda de puntear.
drawing —, pluma de dibujar || tiralíneas.
dutch —s, plumas de ganso para escribir.
electric —, pluma eléctrica.
feather of a —, barba de pluma.
fountain —, pluma-tintero, pluma con depósito de tinta.
geometric —, aparato de trazar curvas.
gold —, pluma de oro.
hard nibbed —, pluma de punta dura.
hog —, pocilga.
lithographic —, pluma litográfica.
metallic —, pluma metálica.
right line —, tiralíneas.
sliding —, pluma de lapicero.
slip of a —, error de pluma.
to cut, to make a —, cortar una pluma.
pencil, lápiz (pint.) pincel, brecha (opt.) hacecillo luminoso.
to —, dibujar ó escribir con lápiz.
— *blue*, azul de aplicacion.
— *bristle*, cerda para pinceles.
— *case*, lapicero.
— *clasp*, abrazadera para lápices.
— *colors*, pasteles.
— *compass*, compas de lápices.
— *of lines*, — *of rays* (opt.) hacecillo de luz.
— *maker*, pincelero.
— *pointer*, — *sharpen* (dib.) cortalápices.
— *stick* (pint.) mango de pincel.
— *wood*, madera del Líbano || sabina.
black lead —, *graphite* —, *lead* —, lápiz de grafito.
bow —, compas de tornillo con lápiz.
bristle —s (pint.) pinceles de cerda.
britannia —, *hair* —, pinceles.
carpenter's — lápiz de carpintero.
charcoal — (dib.) creyon de carbon.
coarse —, pincel grueso.
crayon — (dib.) clarioncillo.
diamond — (joy.) punta de diamante.
drawing —, lápiz para dibujo.
fine —, pincel delgado.
hair — (pint.) pincel.
in — (dib.) al lápiz.
pallet — (dib.) esfumador de barniz.
slate —, lápiz de pizarra.
sliding —, lapicero.
white —, creyon blanco.
pendant, pendent (arq.) pendiente, colgante, culo de lámpara (mar.) corona || gallardete || bardago, varon del timon || amante, brazalote (joy.) candado, pendiente, zarcillo, are-

te (mar.) gallardete || péndola.
pendant chains (mar.) cadenas de baliza.
— *of an ear ring* (joy.) bollon, broquelillo, pendiente con solo un boton.
— *key stone*, clave colgante, culo de lámpara.
— *on the main mast* (mar.) banderola.
— *of tackles*, coronas de aparejo del penol.
— *horn*, torniquete oblicuo.
bill — (mar.) amante de gancho.
brace —s (mar.) brazalotes.
broad — (mar.) bandera cuadra, gallardeton.
burton —, corona de estrellera de gavia y mesana.
fish, fish tackle — (mar.) amante del pescador.
fore tackle —, corona de trinquete.
gas —, lámpara colgante de gas.
guy tackle —, bardago de la contra, viento del extremo del botalon de foque.
main tackle —, corona mayor.
main stay tackle —, corona de candeliza mayor.
post — (mar.) amante de posta.
preventer brace — (mar.) contra-brazola, pernada larga de brazalote.
preventer shroud —s, coronas de quinales.
quarter tackle —, corona de aparejo del tercio de vergas mayores.
reef tackle — (mar.) amante de rízos.
rudder —s and *chains* (mar.) varones del timon.
runner —, amante de aparejo real.
stay tackle —, corona de candeliza.
top rope — (mar.) amante de virador.
truss —, amante ó corona de troza.
vang —, corona de osta.
winding tackle —, corona del candelton.
yard tackle —, corona de aparejo de penol.
pendent, pendulous, pendiente, colgante, suspendido, suspenso (mar.) v. *pendant*.
pendence, pendiente, declive, inclinacion.
— *bracket* (mec.) soporte colgante, silla.
pendentive (arq.) pechina.
— *cradling*, armazon de pechina.
Modena —, pechina de Modena ó gótica.
Valencia —, pechina de Valencia.
pendulum, péndulo || péndola.
— *ball*, — *disk*, lenteja ó platillo de péndulo.
— *bridge*, puente de contrapeso.
— *clock*, reloj de péndola.
— *of a clock*, péndola de reloj.
— *hausse* (art.) alza de péndulo.
— *level*, nivel de péndulo.
— *pliers* (rel.) pinzas de péndulo.
— *pump*, bomba de péndulo.
— *rod*, varilla de péndulo.
— *spring*, resorte de péndulo.
— *watch*, reloj de péndola.
— *wheel* (rel.) volante.
— *wire*, alambre chato.
ballistic —, *gun, gunner* —, péndulo balístico.

circular pendulum, péndulo circular.
compensation —, péndulo de compensacion.
compound —, péndulo compuesto.
conical — (m. de v.) regulador de Watt ó de fuerza centrífuga (mec.) péndulo cónico.
cycloidal —, péndulo cicloidal.
electric —, péndulo eléctrico.
electro ballistic —, péndulo electro balístico.
eprouvette —, péndulo probeta.
Foucault's — (fis.) péndulo de Foucault.
grate —, péndulo compensador de Graham.
gridiron, roast. rost —, péndulo de Harrison.
hydrometrical —, péndulo hidrométrico.
mercurial —, péndulo de compensador de mercurio.
seconds —, pendulo de segundos.
simple —, péndulo simple.
 penetrable, penetrable.
 penetrability, penetrableness (fis.) penetrabilidad.
 penetrant, penetrating, penetrante.
 to penetrate, penetra, entrar, horadar.
 penetration, penetracion.
 to penfold (a.) aparcas.
 penicil, penicillus, peniculus (cir.) tiento.
 peninsula (geog.) península.
 penis syringe (cir.) jeringa uretral.
 penitentiary, penitenciaria.
 pennant (mar.) v. pendant (mil.) banderola de lanza.
 — *grit*, — *rock* (min.) marga carbonífera.
 penner, pendolista || astillero de plumas, plumero.
 pennon (bl.) pendon (mar.) gallardete, flámula (arm.) banderola.
 penny (mon.) penique, moneda inglesa equivalente á dos centavos de peso.
 — *loaf* (pan.) bollo.
 — *stone*, mineral de hierro de primera clase.
 — *weight*, peso para metales preciosos equivalente á 24 granos.
 pensile, pendiente, suspendido, colgante.
 pension, pension.
 pent, apretado. oprimido, encerrado.
 to — *up*, encerrar || amontonar, apretar, estrujar.
 — *house* (arqu.) sobradillo, sobreguardilla, tejaz, alero (mil.) mantelete.
 — *roof* (arqu.) cubierta de dos aguas.
 — *up steam* (m. v.) vapor encerrado.
 pentachord (mus.) pentacordio, arpa de tres cuerdas.
 pentacle. dos triángulos entrelazados.
 pentafoliated, pentalobulado.
 pentagon, pentágono.
 pentagraph (dlb.) pentágrafo, pantógrafo || cuadratura.

pentahedral, pentahedron, pentaedro.
 pentaspaste (mec) pentaspasto, aparejo de cinco poleas.
 pentastyle (arqu.) pentástilo, de cinco columnas.
 pentathionic acid, ácido pentaetiónico.
 pentasulphide, pentasulfuro.
 pentelic marble, mármol pentélico.
 pentice (arqu.) colgadizo, cobertizo, tejadillo.
 pentile (arqu.) teja de canal.
 penumbra, penumbra.
 penury, penuria || carestía.
 peperino marble, mármol peperino.
 pepper, pimienta || pimienta.
 — *box*, — *caster*, — *dredger*, pimentera.
 — *and salt* (coc.) mezclilla, sal y pimienta.
 — *mint*, yerba buena, menta.
 — *lozenges*, pastillas de menta ó yerba buena.
 — *sand*, arena con pintas negras.
 — *water*, agua de yerba buena.
 bird — (bot.) pimienta de Guinea.
 black — (b) pimienta negra.
 Cayenne, long — (b.) pimienta de Cayena.
 Guinea —, — *grain*, pimienta de Guinea.
 hot —, pimienta muy fuerte.
 Jamaica —, pimienta de Jamaica.
 round —, pimienta en granos.
 Tabasco —, pimienta de Tabasco, malagueta.
 pepsine, pepsina.
 peptone (q.) peptona.
 peracetate (q.) peracetato.
 perambulator, pedómetro, podómetro, odómetro.
 perbend, perbender (alb.) perpiaño.
 percale (t. a.) percal, percala.
 percaline (t. a.) percalina.
 percarbonate, percarbonato.
 percarbured (q.) pecarburado.
 percentage (c.) tanto por ciento.
 perch, percha (arqu.) mensula, repisa, cartela, consola (metr.) pértica, medida de 10 pies ingleses (mar.) perca (carr.) lanza (art.) mástil de cureña ó de armon (min) percha, paral.
 — *band* (carr.) estribo de la lanza.
 — *blende*, — *urane*, mineral de urano y hierro.
 — *bolt*, — *pin*, perno pinzote, clavija maestra.
 — *buoy* (mar.) boyas de percha ó palo.
 — *friction plate* (art.) rozaderos del mástil de las cureñas.
 — *grafting* (a.) ingerto en canutillo.
 — *hoop* (art.) chapa de empalme.
 — *pin* (carr.) pasador de la lanza.
 — *plate* (art.) plancha de cureña.
 — *tongue* (art.) cepa de lanza (carr.) contera de lanza.
 fly way, tongue of the — (art.) encastre del mástil.

hind' guide, wing of the perch (art.) brancas del cabesal y cajas del eje de la cureña.
nose plate eye of the — (arq.) argolla del mástil del carro de municiones.
sweep — (carr.) cuello de cisne.
percher (o. ec.) blandon, cirio.
perching knife (ten.) escalplo, descarnador.
perchlorate (q.) perclorato.
perchloric acid, ácido perclórico.
perchloride, percloruro.
to percolate, colar, trascolar, filtrar.
percolation, filtracion, coladura.
pescolator, filtro, colador.
percussion, percusion.
 — *arms*, armas de percusion.
 — *cap* (arm.) fulminante de percusion.
 — *cock* (arm.) gatillo de percusion.
 — *fuse*, espoleta de percusion.
 — *grinder*, molino de pilar y moler.
 — *gun*, arma de percusion.
 — *hammer* (arm.) rastrillo, percutor.
 — *jig* (min.) criba de percusion.
 — *lock*, llave de percusion.
 — *powder*, pólvora fulminante.
 — *priming*, cebo de percusion.
 — *sieve* (min.) criba de percusion.
 — *system*, sistema de percusion.
 — *tub*, estopin de percusion.
percussor (acust.) percutor.
peremptory, perentorio.
perennial (b.) perenne, vivaz.
perfect, perfecto, acabado, consumado.
 — *gas*, gas de Mariotte.
 — *metals*, metales no oxidables.
 — *number* (arit.) número perfecto.
perfecting machine (tip.) prensa de imprimir á un tiempo el tiro y el retiro.
perfection, perfeccion.
to perforate (carp.) perforar, calar, horadar, agujerear, barrenar, taladrar.
perforated file, lima calada.
 — *saw*, sierra calada.
 — *disc gunpowder*, pólvora gruesa.
perforating machine, máquina de perforar.
perforation, perforacion, horadacion, agujero.
perforator, perforador, taladrador, horadador.
obstetric — (cir.) perforador.
paper —, máquina de perforar papel.
to perform, funcionar, ejecutar, desempeñar, efectuar (teat.) representar un papel.
performance, ejecucion, cumplimiento (teat.) representacion (mec.) efecto útil, fuerza efectiva, cantidad de trabajo.
theatrical —, espectáculo.
performer, operador, ejecutante (teat.) actor.
perfume perfume fragancia, aroma.
 —. perfumar, aromatizar.

perfume box, (o. ec.) ungüentario perf.) bujeta, caja de perfumes.
perfumer, perfumador, perfumero perfumista.
perfumery, perfumería.
perfuming apparatus, perfumador mecánico.
 — *box*, — *case*, caja de perfumes.
 — *pan*, pebetero.
pergola, pergula (arq.) pérgula, galería, balcon.
periagua (mar.) piragua.
periaeci (geog.) periecos.
periastral (ast.) penastral.
peribolos (arq.) peribolo.
peridote (m.) brisolita, peridoto.
peridrome (arq.) peridromo.
perier (fund.) barra de quitar las escorias.
perigee (ast.) perigeo.
perihelium, perihelio.
peril, peligro, riesgo.
 — *s of the seas* (c.) riesgos marítimos.
perilous, peligroso.
perimeter, perímetro.
period, término, periodo (tip.) punto.
periodic, (q.) periódico.
periodical (tip.) periódico.
periodically, periódicamente.
periodicity, periodicidad.
periodide (q.) perioduro.
periodoscope (cir.) periodoscopio.
periorthogonal, periortogonal.
periosteum elevator, elevador del periosto.
periphery, periferia, circunferencia.
periplus (mar.) periplo.
peripolygonal (crist.) peripoligonal.
peripteral, peripteron, periptery (arq) períptero.
periscii (geog.) periscios.
periscopic (opt.) periscópico.
perispheric, perisférico, globular.
peristyle (arq.) peristilo.
peritrochium (mec.) peritroquio, tambor, torno.
periwig, peluca.
perk, v. perch.
perkin (lic.) sidra floja.
perlaceous, perlado.
perlite (q.) fosfato, ácido de sosa.
gris perle (tint.) gris perla.
permanency (mec.) permanencia, estabilidad.
permanent, permanente, estable.
 — *frame*, marco de encofrado de pozo de mina.
 — *way* (f. c.) vía, superestructura.
permanganic acid, ácido permangánico.
permeability, permeabilidad.
permeable, permeable.
to permeate, penetrar, permar.
permian formation (geol.) formacion permiana.
 — *limestone*, caliza permiana ó alpina.
permission, permisc. licencia.

permit, permiso, licencia, vase (c.) guia.
 to —, permitir.
 permixtion, mezcla.
 permuriate (q.) perclorato.
 permutation, permutacion, cambio, trueque.
 — *lock*, cerradura de cambios ó permutaciones.
 to permute, permutar.
 permuter, permutador.
 Pernambuco *wood*, palo del Brazil.
 pernitrourous, pernitroso.
 peroxide (q.) peróxido.
 perpend, perpender, (alb.) perpiaño, tizon.
 — *stone* (alb.) perpiaño.
 perpendicular, perpendicular.
 — *boards* (min.) entibacion vertical.
 — *line*, perpendicular.
 — *style* (arq.) estilo perpendicular.
out of the —, fuera de plomo.
to erect a —, levantar una perpendicular.
— let fall a —, bajar una perpendicular.
 —s, pínulas.
 perpetual, perpétuo.
 — *motion*, movimiento continuo.
 — *screw*, tornillo sin fin.
 perquisites (c.) gajes, propinas.
 perron, escalinata, grada, gradería.
 perrotine (t. a.) perrotina.
 perry, sidra de peras.
 Perseus (art.) Perseo, constelacion boreal.
 persian (t. s.) persiana, tafetan doble.
 — *wheel* (hid.) noria || azud, azuda.
 personal account (c.) cuenta personal.
 — *estate*, — *property*, bienes muebles.
 perspective, perspectiva.
 — *drawing*, dibujo de perspectiva.
 — *glass* (opt.) telescopio terrestre (fot.) lente para perspectiva.
aerial —, perspectiva aérea.
isometrical —, perspectiva isométrica, á vista de pájaro.
linear —, perspectiva lineal.
 perspectograph (dib.) perspectógrafo.
 to perspire, sudar.
 persulphate (q.) persulfato.
 persulphuret, persulfuro.
 pertartrate, pertartrato.
 perturbation (art.) perturbacion.
 peruke, peluca.
 perulmate, perulmato.
 peruvian *back* (c.) quina. cascarilla.
 to pervade, penetrar.
 pervious, penetrable || permeable.
 — *ground*, suelo permeable.
 pessary (cir.) pesario.
 pest, peste.
 — *house*, lazareto.

pestle, mano de mortero ó almirez, majadero, pistadero (pint.) moleta.
tramping —, martinete de macho.
 pet *cock* (m. v.) llave de ensayo del cilindro ó de la bomba, llave de comprobacion.
 — *valve* (m. v.) valvulita atmosférica de la bomba de aire.
 petalite, silicato de alúmina, soda y litia.
 petard (pir.) petardo.
 petasus (b.) petaso, sombrero alado.
 petersham, ratina. (tej.)
 petonine (q.) petonina.
 petit *canon* (tip.) peticanon.
 petition, peticion, memorial.
 — *paper*, papel de memoriales.
 petong, cobre blanco de China, aleacion de cobre y níckel.
 petrel, petrel.
stormy — (zool.) pampero.
 petrescence, petrification, petrificacion.
 petrifiable, petrificable.
 to petrify, petrificar.
 petrol, petroleum, petróleo.
 — *furnace*, horno de petróleo.
 — *lamp*, lámpara de petróleo.
 — *still*, alambique para petróleo.
 — *stove*, estufa calentada por el petróleo.
 petronel (arm.) pistola de arzon.
 petrosilex (geol.) petrosílex.
 petrous, pétreo.
 petticoats, sayas, enaguas, faldas, guardapiés.
 — *pipe* (loc.) tubo de escape del vapor, humo y chispas.
hooped — (mod.) pollera.
under —s, naguas, enaguas, sayas, zagalejos.
 petunce (cer.) petunsa, petonce.
 petty *cash*, gastos menores de caja.
 — *charges* — *expenses* (c.) gastos menores.
 pew, banco de iglesia.
 pewter, peltre, aleacion de estaño y plomo.
 — *grass* (b.) cola de caballo.
 — *tankard*, pichel.
grey —, peltre gris.
ley —, peltre blanco.
plate —, peltre de vajilla.
yellow —, peltre amarillo.
 pewtered, estañado.
 pewterer, estañador, fabricante de objetos de peltre.
 —'s *solder*, soldadura de estañadores.
 —'s *temper*, aleacion de 2 partes de estaño y 1 de cobre.
 phacocystectome (cir.) facocistectomo.
 phacopis (cir.) cscalpelo de forma lenticular.
 phœnix, v. phenix.
 phaeton (carr.) faeton.
 phalanx (mil.) falange.

- phantasmascope, phantascopé (opt.) fantascopio.
 phantasmagoria (opt.) fantasmagoría.
 pharmacite (min.) farmacita, carbon de ampetita.
 pharmaceuticals, farmacia.
 pharmacolite (min.) arsenicita, arseniuro de cal.
 pharmacopeia, farmacopea.
 pharmacosiderite (m.) farmacsiderita, hidroarseniato cúbico de hierro.
 pharmacy, farmacia || botica.
 pharos, faro, fanal.
 pharyngotome (cir.) faringótomo.
 phase (ast.) fase.
 pheasant (corr.) faisán.
 — *walk* (corr.) faisanería.
 phelloplastics (arq.) feloplástica.
 phenakistoscope (opt.) espectroscopio.
 phenakite (min.) fenaquita, silicato de glicina.
 phenamine (q.) indisina, violado de anilina.
 phenic, phenil, phenol *acid*, ácido fénico ó carbólico.
 phenickroite, fenicroita, melanicroita.
 phenix (b. a.) fénix.
 — *column*, columna fénix.
 phenol (q.) fenol, ácido carbólico ó fénico.
 phenomenal, fenomenal.
 phenomenon, fenómeno.
 phenylanic *acid*, ácido anilídico.
 phenylcarbonic *acid*, ácido antranílico.
 phenylsulphuric *acid*, ácido sulfofénico.
 phial, redoma, redomilla.
 philosopher's *stone*, argirogonia, piedra filosofal.
 philosophical *cotton*, — *wool* (fis.) lana filosófica.
 — *instruments*, instrumentos ó aparatos físicos.
natural —, física.
 philter (farm.) filtro.
 phippel *auger*, barrena de media caña.
 phleme (cir.) fleme, lanceta.
 phlogistic, inflamable.
 phoca (pesc.) foca.
 phonautograph (fis.) fonautógrafo.
 phoneidiscopé (fis.) foneidoscopio.
 phonics (fis.) acústica.
 phonograph, fonógrafo.
 phonography, fonografía.
 phonolite (min.) fonolito.
 phonometer, fonómetro.
 phonoscope, fonoscopio.
 phonotype (tip.) fonotipo.
 phonotypy (tip.) fonostipia.
 phormium *tenax*, lino de Nueva Zelandia.
 phosgene (fis.) fosgeno.
 phosphacetic *acid*, ácido fosfoacético.
 phosphate (q.) fosfato.
 phosphatic (q.) fosfático.
 phosphide (q.) fosfuro.
 phosphite (q.) fosfito.
 phosphor *bronze*, bronce fosforado, aleación de cobre, estaño y fósforo.
 — *matches*, fósforos.
 to phosphorate, to phosphorize, fosforar.
 — phosphoresce, fosforescer.
 phosphorescence, fosforescencia.
 — *of the sea*, ardencia, ardentía del mar, larda, fosforescencia.
 phosphorescent, fosforescente.
 phosphoric, fosfórico.
 — *acid*, ácido fosfórico.
 — *sparkling* (met.) ardentía, fosforescencia.
 phosphorite (min.) fosforita, fosfato de cal.
 phosphorization, fosforación.
 phosphroscope, fosforoscopio.
 phosphorous *acid*, ácido fosforoso.
 phosphorus (q.) fósforo.
 — *paste*, pasta de fósforo para matar ratas.
 phosphuret, fosfuro.
 photics, ciencia de la luz.
 photochemistry, química fotográfica.
 photochromatic, foto-cromático.
 photochromy, fotocromia.
 photoelectric, fotoeléctrico.
 photoengraving, fotograbado.
 photogalvanograph, fotogalvanógrafo.
 photogalvanography, foto-galvanografía.
 photogelatine process (fot.) procedimiento á la gelatina.
 photogene, fotógeno, canfina.
 photogenic, fotogénico.
 photogenic *paper*, papel fotogénico.
 photogeny, fotogenia, fotografía.
 photographyc *engraving*, grabado fotoglífico.
 photograph, fotografía, imagen fotográfica.
glass —, fotografía sobre cristal || ambrotipo.
negative —, negativo.
positive —, positivo.
 photographer, photographer, fotógrafo.
 — *camera*, cámara fotográfica.
 — *chair*, silla de fotógrafo.
 — *gallery*, galería fotográfica, taller de fotografía.
 — *lens*, lente fotográfico.
 — *micrometer*, micrómetro fotográfico.
 — *printing*, impresión fotográfica.
 photographometer, fotografómetro.
 photography, fotografía.
 photoheliograph, fotoheliógrafo.
 photohyalotype, fotohialotipo.
 photolithography, fotolitografía.
 photology, fotología, tratado sobre la luz.
 photomagnetism, fotomagnetismo.
 photometallography, fotografía sobre metal.

photometer (opt.) fotómetro, lucímetro.

jet —, fotómetro para mecheros de gas.

photometry, fotometría.

photomicrography, fotomicrografía.

photorelief *engraving*, grabado fotográfico en relieve.

photoscope, fotoscopio.

photosculpture, fotoescultura.

photosphere (ast.) fotoesfera.

phototype, fototipia.

photovitrotype, ambrotipo.

photozincography, fotozincografía.

phtalic *acid*, ácido alizárico.

phyllite (geol.) hoja petrificada.

physalite (joy.) fisalita.

physeter, filtro.

physical, físico.

— *herbs*, yerbas medicinales.

physician, médico.

physicist, físico.

physics, física.

phytochemistry, química vegetal.

pi (tip.) pastel.

pianist, pianista.

piano, piano.

— *forte*, forte-piano.

— *graph* (mus.) pianógrafo.

— *movement hammer* (f. piano) martinete.

— *lock*, cerradura de piano.

— *movement*, movimiento de piano.

— *stool*, banqueta de piano.

bichord — *forte*, piano de dos cuerdas.

cabinet —, gran piano vertical.

cottage —, pianino.

grand — (f. p.) gran piano, piano de cola.

semi cabinet —, pianino vertical.

square —, piano de mesa.

upright —, piano recto.

piazza (arq.) portal, pórtico, corredor ó galería cubierta.

piccorn, cornamusa.

plca (tip.) lectura, cíceros, letra de doce puntos

double — (tip.) lectura doble, gros parangon, letra de 20 puntos.

small — (tip.) lecturita, letra de 10 puntos.

middle — (tip.) misal.

two line — (tip.) palestina, letra de 22 puntos.

picadil (vid.) picadil.

picadilly (mod.) pañoleta de cuello, fresa, gorguera, lechuguilla.

piccolo (mus.) pícolo, octavin.

pick, pico (esc.) martillo de escultor (c.) escogida, seleccion (tip.) punzon.

to —, escoger, elegir || mondar, limpiar.

— — *grapes*, desgranar las uvas.

— — *a lock*, ganzuar, abrir con ganzúa.

to pick *oakum* (mar.) estopar, hacer estopa.

— — *off the knots* (t. l.) despinzar.

— — *out*, escoger, elegir || sacar.

— — *a stone*, escodar.

— — *up* escoger (mar.) recoger, salvar gente, botes ó efectos.

— *axe*, pico, zapapico, azadon, piquete, alcotana || azada.

— *hammer* (vet.) puntero (herr.) martillo de orejas.

— *lock*, ganzúa, abridor, llave maestra || pica-
porte (t. l.) vellon muy fino.

— *pincers* (t. l.) pinzas de desmotar.

— *for scaling boilers* (m. v.) pico para romper las incrustaciones.

denteled — *axe* (cant.) escoda.

double —, pico de punta y filo.

ear —, *ear picker* mondaorejas, limpia oídos, escarba orejas.

horse —, (vet.) gancho de limpiar herraduras.

ice —, punzon para romper el hielo.

mill —, cincel para picar piedras de molino.

miners — (min.) pala de lengua de buey, pico de hoja de salvia.

nut — (ferr.) escoznete.

poll — (carp.) pico de ánade.

sculptor's —, raedera.

tamping — (f. c.) bate.

tooth —, palillo de dientes, mondadientes.

picked, escogido, selecto.

picker, aguja de minero (cant.) cuña (tej.) gancho, escardador || recibidor || desmotador (c.) escogedor.

— *motion* (tej.) movimiento de lanzadera.

cotton —, máquina para limpiar el algodón.

grape —, desgranadera

hop —, recogedor de lúpulo.

horse —, cepillo para limpiar cascos de caballo.

rag —, traperero.

rent — (art.) limpiafogon de cañon.

picket, estaca. piquete (mil.) piquete.

to —, cercar con estacas ó piquetes || clavar piquetes, atar á un piquete.

— *house* (mil.) cuerpo de guardia avanzado.

— *line*, — *rope* (mil.) cuerda de trazar un campamento.

— *s for lyiug mortars* (art.) pínulas para apuntar los morteros.

fascine —, piquetes para asegurar los salchichones en los revestimientos.

fastening — (pont.) estaca de anclaje.

punching —, estaca herrada.

shod —, piquete herrado.

shoe of a —, contera ó regaton de piquete.

picking (t. l.) desmote, despince, desborre (a.) recolección, recogida || monda (min.) separación, escogida.

picking knife, cuchilla de cestero.

— *peg*, — *stick*, recibidor.

— *s*, desperdicios, residuos, desechos (c.) pequeños beneficios.

pickle, escabeche, salmuera, adobo || encurtido
to — (coc.) escabechar, encurtir, adobar (met)
blanquear, desoxidar,

— *sauce*, adobo, salmuera.

pickled, adobado.

— *fish*, pescado en escabeche.

picnic knife, cuchillo, tenedor y cuchara con un solo mango.

— *acid*, ácido carbonítrico ó pícrico.

— *powder*, pólvora pícrica.

picrolite (mln.) picrolita, serpentina fibrosa

pictorial, pictórico.

picture, pintura || cuadro || retrato || lámina, imágen, grabado.

to —, pintar, retratar.

— *book* (tip.) libro de láminas.

— *cards*, figuras de la baraja.

— *frame*, marco de cuadro.

— *gallery*, galería de pinturas.

— *nail*, clavo romano.

— *restorer*, restaurador de cuadros.

— *writing*, geroglífico.

blurred — (fot.) copia aborronada.

easel — (pint.) cuadro de caballete.

enamelled —, pintura esmaltada.

sea — (pint.) marina.

pleturesque, pintoresco.

pie (coc.) pastel, torta, empanada (tip.) pastel

fruit — (coc.) torta ó pastel de frutas.

mince — (coc.) pastel de picadillo

— *bald*, color pio.

piece, pieza, pedazo, fragmento, retazo, remiendo, trozo (art.) pieza, cañon (tej.) pieza de género (arm.) fusil ó escopeta (pint.) cuadro (teat.) pieza.

to —, remendar || pintar, unir (mec.) ajustar, armar, montar (tej.) reunir.

— *dye*d, teñido en piezas.

— *goods* (c.) géneros vendidos por piezas || fardaría.

of ground, paño de terreno.

— *meal*, en pedazos.

— *mould*, molde en piezas.

— *of ordnance*, pieza de artillería.

— *timber* (mar.) pieza de construcción.

— *work*, obra pagada por pieza.

after — *of the helm* (mar.) azafran del timon.

arch — (carp.) cercon

at so much a — (c.) á tanto por cada uno.

battle — (pint.) batalla.

battering —, pieza de batir.

binding —, ligazon || pieza de refuerzo.

birding — (caz.) escopeta para pájaros.

cap, head — (arq.) dintel cabecero.

capping, string piece (min.) cabezal de bastidor de mina (pont.) cargadero de caballete de puente.

center —, centro de mesa.

cross — (mar.) crucero, cruz de las bitas (carp.) travesaño (m. v.) cruceta

fashion — (mar.) aleta.

fore — *of the cut water* (mar.) azafran del tajamar.

fowling —, escopeta.

framing — (carp.) pieza de armar.

hause — *s* (mar.) piezas de escoben.

main — *of the helm* (mar.) madre del timon.

mouth — (mus.) embocadura boquilla, estrangul, bocal.

night — (pint.) escena nocturna.

reef tackle — (mar.) refuerzos.

shell — (mar.) cuerda durmiente.

strengthening —, pieza de refuerzo.

string — (pont.) durmiente, carrera, solera.

tie — (carp.) ligazon.

wall — (arm.) fusil ó mosquete de parapeto.

to sell by the —, vender por piezas.

— *take to* — (mec.) desarmar

piecer (tej.) anudador.

*pie*d. pio, variegado, manchado.

piedroit, pié derecho. montante

piel (cant.) cuña de cantero.

pier (arq.) pilar, pilon, estribo, pié derecho (mar.) muelle || escollera || dique de entrada, malecon (alb.) entrepaño (c.) romero. monton.

— *of a bridge* (pont.) atraques de un puente.

— *dues*, derechos de muelle.

— *glass* (mueb.) cornucopia, tremó, trumó.

— *light*, farol de muelle.

— *master* (c.) inspector de muelle.

— *shaft* (arq.) fuste vertical de un estribo.

— *table* (mueb.) consola.

compound — (arq.) columna ó pilastra fasciculada.

floating — (mar.) muelle flotante (pont.) cabeza flotante de puente.

great window — (arq.) entrepaño, entreventana

paling round — *s* (fort.) empalizada.

pile —, estacada.

pierage. derechos de muelle muellaje.

to *pierce*, taladrar, perforar, horadar, agujear, || atravesar, calar.

pierced work, calado.

piercer (mec.) carro portaherramientas de la máquina de taladrar (ing.) taladro, berbiquí, barrena, trépano, sonda (pir.) aguja

ship — (mar.) broma.

piercing machine, máquina de perforar (arm.) máquina de hacer taladros en los cartuchos metálicos.

— *saw*, sierra de contornear.

-- *wind* (mar.) aire que corta.
pierrier (art.) pedrero.
pietra dura, mosaico de guijas.
piezometer (fis.) piezómetro.
pig (corr.) cochino, puerco macho || marrano
 || cochinillo, lechon, chanco (met.) lingote,
 teja, galápago, pigote, goa (mar.) lingotes
 de estiva.
to —, parir la puerca.
 — *boiling*, decarburacion de la fundicion por
 medio de escorias líquidas.
 — *driver*, porquero, porquerizo,
iron, fundicion cruda, goa, hierro cochino,
 lupia.
 — *lead*, plomo en galápagos.
 — *mold*, molde de lingote.
 — *nosed* (her.) de boca estrecha.
 — *sty*, zahurda, pocilga, chiquero.
 — *tail tobacco*, tabaco andullo.
 — *trough*, bebedero de cochinos.
band — (fund.) fundicion veteada.
barrow —, puerco castrado.
boar —, verraco.
forge —, fundicion de refinacion.
foundry —, fundacion gris.
Guinea —, cochinillo de Indias.
iron —, lingote de hierro.
refined —, fundicion de segunda fusion.
silvery —, fundicion plateada.
sucking —, lechon, gorrino, gocho, chanchito,
 cochinillo de leche.
pigeon, pichon, palomo, paloma.
 — *breasted*, (sast.) de pecho relleno.
 — *dung*, palomina.
 — *holes* (mueb.) casillero, taquillero.
 — *house*, — *loft*, palomar.
 — *carrier*, paloma viajera ó correo.
cock —, palomo.
decoy — (caz.) cimbel, comillo.
helmet — (corr.) paloma moñuda.
mechanical — (arm.) paloma mecánica.
wood —, paloma zorita.
young —, palomino.
pigeonry, palomar.
piggery, pocilga, zahurda, chiquero.
pigging, cuba, cubeta, balde.
pigment, pigmento, color, pintura.
 — *size* (dor.) mordiente.
vitriifiable — (cer.) pigmento vitrificable.
pike (arm.) pica, lanza (pesc.) sollo (a.) hor-
 quilla, horca.
 — *of a color* (mil.) moharra ó hierro de una
 bandera.
 — *staff*, asta de pica.
boarding — (mar.) chuzo, botavante.
half — (arm.) esponton de siete piés || chuzo.
morris — (arm.) pica moruna.
sinker's —, zapapico.

pilaster, pilastra.
 — *behind a column* (arq.) retropilastra.
counter — (arq.) contrapilastra.
head of a — (arq.) canecillo.
pilch, *pilcher*, vestido de pieles ó forrado de
 pieles (tal.) almohadilla de grupa de la silla
 (tec.) forro, vaina, cubierta.
pilchards (pesc.) sardinas, arencones.
pile, monton, rumero, pila, cúmulo || estaca,
pilote (t. l.) somonte, pelillo (bl.) cuña (arq.)
 edificio grande y macizo (elec.) pila (arm.)
 punta de flecha.
to — (ing.) amontonar, apilar || clavar estacas
 — *up*, apilar, amontonar, entongar.
 — *block*, falso pilote
 — *of bricks* (alb.) rejal.
 — *bridge*, puente de pilotaje.
 — *cap*, casquillo de pilote || solera de union
 de los pilotes
 — *clamp* (cir.) tijeras hemorroidales.
 — *crane*, grúa para pilote.
 — *hoop*, — *crown*, — *ring*, vilorta ó zuncho de
 pilotes.
 — *drawer*, — *drawing engine*, — *withdrawer*
 aparato de arrancar pilotes.
 — *driver*, — *engine*, martinete.
 — *ferrule*, — *hoop* — *shoe* (hid) azuche, vilorta
 — *frame*, entramado de pilotaje.
 — *framing* (hid.) encachado, encañado.
 — *grating* (hid.) || zampeado.
 — *guard* (t. o.) guarda de telar.
 — *hammer*, mazo de martinete.
 — *pier*, estacada.
 — *planking* plataforma sobre pilotaje.
 — *road*, camino sobre pilotaje.
 — *shoe*, zueco.
 — *side* (cuch.) plano de hoja de cuchilla,
 — *stockade* (fort.) estacada fija.
 — *telephone*, telefono de pila.
 — *tower*, fortin de palizada.
 — *warp* (f. s.) cadena de pelo.
 — *weaving* (t. s.) tejido de terciopelo.
 — *work*, pilotaje.
bearing pile (hid.) puote de cimientto.
bed — (alb.) macho, pilar de asiento (carp.)
 puntal del cimientto.
border — (hid.) pilote exterior.
bottom — (hid.) pilote de fundacion.
bridge —, pilote de puente.
coffer dam, *plank* — (hid.) madero de cimientto
 de dique.
common, *single*, *ringle* — *driver*, martinete de
 cuerda á mano.
disk — (f. c.) poste de disco.
double — *driver*, martinete de torno ó de doble
 molinete.
dry — (elec.) pila seca.
false pile, falso pilote.

ferruled pile, pilote herrado.
filling —, pilote de macizo, estaca de relleno.
foundation — (hid.) pilote de cimiento.
galvanic —, pila galvánica.
gauged, standard — (hid.) pilote de prueba.
guard — (mar.) pilote de defensa de muelle.
guide —, (hid.) pilote indicador.
hollow —, pilote hueco.
iron sheath, shoe of a — (hid.) azuche.
key — main — (hid.) pilote maestro.
mark — (ag.) jalon.
nap —, vello del paño.
pneumatic —, pilote neumático.
screw —, pilote de tornillo.
sheeting —s, pilotes machiembreados.
thermo electrical —, pila termoeléctrica.
Voltaic, pila de Volta.
to cap the —s, encapillar los pilotes.
— drive —s (hid.) clavar pilotes.
— shoe a —, calzar un pilote.
pileata minima (org.) flauta campestre.
pilgrim's pall, esclavina.
—'s staff, báculo de peregrino.
piling, amontonamiento (ing) pilotaje, estacada
— rail (hid.) entramado de palizada ó de estacada.
pill, píldora.
to —, desgargolar el cáñamo.
— box, caja de píldoras.
— machine, máquina de hacer píldoras.
— tile (farm.) píldorero.
sugar coated —s (farm.) píldoras azucaradas.
pillage (mil.) pillaje, saqueo (arq.) pilar de apoyo.
pillar, pilar, pilaron, pilarote, columna, pilastra (mar.) puntal de cubierta, pié de carnero de escotilla (m. v.) pedestal || pilar, columna.
to — (arq. y min.) sostener ó reforzar con pilares.
— and stall work (min.) labor de macizos prolongados.
— dollar, peso columnario español.
— file, carleta delgada.
— plate (rel.) platina.
bundle — (arq.) pilar fasciculado.
coordinate —s (arq.) pilastras coordinadas.
corner —, pilar de esquina, jamba esquinal.
counter — (arq.) estribo, botarel, botarete, pié derecho, contrafuerte.
cruciform —, pilar cruciforme.
hind — (pont.) machon inferior de un puente.
safety —, pilar de seguridad.
shaft (min.) macizo.
pill'on (art.) colleron (met) escorias de estaño.
pillory, picota.
pillow (mec.) gorron, qulcio, tejuelo, dado, co-

jin, cojinete (cost.) almohada, cojin (mar.) almohada.
pillow block (mec.) tejuelo, cojinete.
— bush (mec.) cojinete de muñonera.
— of the bowsprit (mar.) dragante, tragante, descanso exterior del bauprés.
— case, — slip, funda de almohada.
— fustian (tej.) fustana de dos caras.
— lace (bord.) randa.
— of the mast head (mar.) almohadas de las jarcias.
— mill, molino de pilones.
— of a shaft, buje, quicio en que gira un eje vertical.
lace — (bord.) almohadica.
small —, cajincillo, acerico, almohadilla.
pilot, piloto (f. c.) limpia vía.
to — (mar.) pilotear.
— balloon (aer.) globo de prueba, correo.
— boat, bote de práctico, de piloto.
— cloth (t. c.) paño de piloto.
—'s dues, pilotaje.
— engine (f. c.) máquina de descubierta.
— fish, pega.
— of the high seas, piloto de altura.
— jack (mar.) bandera de piloto.
—'s mate, second — (mar.) pilotin.
coast, coasting —, piloto costero, práctico de costa.
harbour — (mar.) piloto de puerto, práctico.
head —, primer piloto.
sea —, piloto de altura.
pilotis, pilotry, pilotage (mar.) pilotaje.
pilutier (farm.) píldorero.
pimaric acid, ácido pimárico.
pimple metal, metal vesicular.
pin, alfileres || horquilla, gancho para el pelo (top.) aguja (arm.) aguja (tec.) clavija, espiga, boton, clavo, perno, chabeta, estaquilla (zap.) saetin, puntilla (mar.) pernete, cornamusa, cabilla (jueg.) bolo (cerr.) clavija, pasador, chabeta (mec.) boton, gomon, tope.
to —, encoramentar, enclavijar, encabillar, empernar (mcd.) prender con alfileres ó ganchos.
— a house (carp.) poner nuevas soleras á una casa.
— on the last (zap.) clavar en la horma.
— mortises (carp.) meter las espigas.
— up (alb.) rellenar las juntas.
— of the bay lock (cear.) clavija.
— bit, broca de aguja.
— of a boat (mar.) tolete.
— boss (m. v.) turrion de la manivela.
—s of the capstan (mar.) bitones.
— case, alfiletero, acerico.

pin of a coulter (a.) bestola, arrejada.
cop (tej.) huso de canilla.
cushion, alfiletero, acerico, acerillo.
of a dial, estilo de gnómon.
of a door hinge (cer.) pasador, eje de una bisagra.
drill, broca de punzon.
driver, botador de cabillas.
dust, limaduras de alfileres.
factory, fábrica de alfileres.
file, lima de aguja.
gimlet (rel.) taladro para pasadores.
head, cabeza de alfiler.
hinge, bisagra de pasador.
hole, picadura hecha por un alfiler || encastre de una espiga || cabillero.
maker, alfiletero.
making machine, máquina de hacer alfileres.
money (c.) dinero para alfileres.
of the movable puppet (torn.) contrapunta.
s and plates (mar.) pernos y planchuelas de los linguetes.
pliers (cir.) alicates para alambres de suturas.
point, punta de alfiler.
rack (mar.) cabillero.
rifle, fusil de aguja.
of the scissors (cuch.) fiel.
of a sun dial, estilo de reloj de sol.
stiker, acerico.
tongs, tenallas de abrazaderas.
vice, tornillo de limar.
way (carp.) corte transversal, á contra hilo.
wheel (rel.) rueda de encuentro (mec.) rueda de espigas.
wire, alambre para alfileres.
axle, lin, lynch — (carr.) sotrozo, chabeta de eje.
banking — (rel.) regulador del volante.
bayonet locking ring —, tope del cubo de la bayoneta.
beam with —s (gimn.) escalera de cotorra.
belaying — (mar.) cabillas de maniobra.
bitt —s (mar.) columna de las bitas.
black —s, ganchos para el pelo.
block — (art.) eje de cureña (mar.) perno de monte || eje de moton.
bolster — (carp.) clavija maestra.
bolt —, chabeta.
bolting —s (carr.) cruceras.
brace — (eb.) atesador.
brake block — (f. c.) cabillas del zapato del freno.
breast — (joy.) prendedor, broche, alfiler de pecho.
breech — (arm.) tornillo de la recámara.
bridle — (arm.) tornillo, pasador de la brida.
capstan —s, bernillos del cabrestante, pernetes de las barras.

catch pin, tope.
center —, pivote.
chain — (ag.) jalon de cadena.
check —, clavija, pasador.
cloak —, clavo romano.
clothes —, gancho para tender la ropa.
collar — (mec.) pasador con clavija.
copper — (arm.) alfilerillo.
cotter —, perno de chabeta, de pasador.
coupling — (f. c.) pasador del enganche.
crank — (mec.) boton de manubrio, turron, boton, perno, clavija ó cabilla de la cigüeña.
cutter — (mec.) pasador de clavija.
detent —, pivote del escape (cerr.) clavija del muelle.
door — (f. c.) chabeta de puerta.
dove tail —, espiga de cola de milano.
dowel, dowling, drill edge —, espiga con pasador.
drawing — (dib.) chinche.
drift — (herr.) conformador.
drill — (cerr.) bitoque.
fast coupling — (f. c.) pasador fijo de enganche.
firing — (arm.) aguja de percusion.
fore guide — (art.) perno á la romana.
fore lock — (a.) clavija del arado.
gab —, turron de excéntrica, pasador de la palanca de la corredera.
gripe —, pasador de abrazadera.
guide —, punto, marca.
gutter —, gancho para canales.
hair —s, ganchos, horquillas.
hammer spring —, pivote del muelle real.
handspike — (art.) chabeta ó perno de palanca de puntería.
head —, clavija maestra.
hook —, alcayata.
insect —, alfiler para insectos.
iron —, guillote, cabilla, perno, pasador.
iron chair — (f. c.) cabilla.
jack — (mar.) cabilla.
jig —, fiador de rueda dentada.
joint —, chabeta, pasador de union.
kennel —s (pap.) garras.
kettle —s, juego de bolos.
larding — (coc.) mechera, lardera, aguja de mechar.
large —, espeton, alfiler de pañeros.
lease —s (tej.) primera y segunda clavija del urdidor.
lynch — (corr.) sotrozo, clavija, perno, pasador (art.) pezonera.
line — (alb.) cabilla para el cordel.
locking ring —, tope del cubo de la bayoneta.
main — (carr.) clavija maestra, perno pinzote.
melter's —, botador de fundidor.
needle — (mar.) estilo de la aguja.
netting —, aguja de tejer mallas.

nine, ten pin, juego de bolos.

perch — (art.) sotrozo del eje del mástil.

pole —, perno de lanza.

pole ladder —, peldaño de escalera de manos.

prolong, preventer — (art.) muletilla de prolonga

riveting —, cabilla de remache.

rolling —, cilindro, tambor, rodillo, palillo (cerr.) hataca, sustero.

Rowley, safety —, alfiler de seguridad.

screw — (mar.) pczon de la hélice (mec.) macho, husillo.

sear spring — *hole* (arm.) clavera del tornillo del muelle.

split —, chabeta hendida.

spring — (f. c.) arbolillo de suspension.

steady —, pasador fijo.

steadying —, afirmador.

surveyors —, piquete de agrimensor.

tail — (arm.) recámara.

thole — (mar.) tolete.

trigger — (arm.) pasador del gatillo.

vice — (carp.) prensa, cárcel.

wooden — (zap.) estaquilla (carp.) sobina, clavija, saetin.

worm —, chabeta.

to point the —s, empuntar los alfileres.

pinacotheca, galería de pinturas.

pincers, tenazas, tenacillas, alicates, pinzas (art.) saca-espoletas (tip.) pinzas.

— *springs*, resorte con pinzas (cir.) serafina.

bit —s (her.) tenalla para chanflanes.

crooked —s, pinzas de pico de pato.

farmer —s, tenazas de herrador.

flat —s, pinzas chatas.

hand —s (rel.) pinzas.

needle —s, porta-agujas.

stone —s (cant.) castañuela.

stretching —s (vid.) puntel de resorte.

wide —s (plat.) bruseles.

wooden —s (mar.) tenaza simbarra.

pinch, pulgarada (fund.) reborde de campana.

to —, apretar ó sujetar con pinzas ó tenazas.

— *bolt* (mec.) perno de atraca.

— *beck* (meta.) similar, tumbaga.

— *cock*, espita de compresion.

pinchers (zap.) saca-brocas (carp.) alicates, tenazas.

bit —s, pinzas de pico curvo.

lasting —s (zap.) tenazas de rebatir.

pinching (t. l.) desmote, despince, desborre (art.) movimiento, lateral de piezas por medio de polines.

— *bar* (min.) pié de cabra, barreta.

— *nut*, tuerca fija.

— *screw*, tornillo de presion.

— *tongs* (t. l.) encrespador || despinzador.

pincoffin, alizarina comun.

pine (b.) pino.

pine apple (b.) piña, ananas.

— *barren*, pinar.

— *cone, kernel* — *mast*, — *nut*, pinocha, piñon.

— *marten* (pel.) marta cibelina.

— *soot*, negrohumo.

— *wool*, algodón de pino.

boom —, pino botalon.

cluster —, pino rodezno.

clustian —, pino real, azuacho.

Georgia pitch —, pino de tea de Georgia.

grey — (carp.) pino gris.

Jersey —, pino de Jersey.

long leaved southern —, pino de hoja larga, pino austral ó de pantano.

maritime, sea —, pino carrasco ó marítimo.

Norway — (carp.) pino de Noruega.

pitch —, pino de tea, pino rizado.

pond —, pino de laguna.

pumpkin —, pino de calabaza.

red — (carp.) pino rojo.

sapling —, pino resalvo.

scotch —, pino albar.

scrub — (carp.) pino raquítico.

short leaved —, pino de hoja corta.

siberian —, pino uñal.

spruce —, pino abete.

stone —, pino dulce ó de comer.

table mountain —, pino de la Carolina.

white —, pino blanco.

yellow — (carp.) pino amarillo.

pinery, invernadero de piñas.

pinfold, redil.

pinguite (min.) pingüita, silicato de hierro.

pinick acid, ácido pínico.

pinion (mec.) piñon || aleta, ala (her.) esposas, grillos.

— *compasses*, — *gauge* (rel.) calibrador de piñones.

— *coin*, acero de piñones.

— *file* (rel.) lima para piñones.

— *plate* (rel.) cara de piñon.

— *of report*, piñon de retorno.

— *wall* (alb.) muro piramidal.

— *wheel*, rueda de piñon.

bevel —, piñon cónico.

canon — (rel.) piñon del caracol.

four leaved —, piñon de cuatro aletas.

flying — (rel.) volante de campana de reloj.

lantern — (mec.) piñon de linterna.

rack and —, piñon y cremallera.

spur —, piñon de engranaje recto.

pink (b.) clavel (mar.) pingüe, jabeque latino.

to — (cort.) ojetear || recortar telas (c.) cortar géneros.

— *through* (carp.) calar.

— *paper*, (par.) papel rosado

— *stern* (mar.) popa a\erosa.

italian pink (pint.) laca amarilla.
pink, picador de telas de seda.
*pink*ing (t. s.) picado, recortado.
 — *iron* (t. s.) hierro de picar festones.
*pink*y, rosado.
pinnacle (mar.) pinaza.
pinnacle (arq.) fastigio, pináculo, cúspide.
pinner, alfiletero || barba de pluma.
pint (metr.) pinta, octava parte de un galon.
half —, media pinta.
pintle, clavija, perno pinzote (mar.) macho.
 — *abrid* (car.) rodete.
 — *bolster* (carr.) cabezal.
 — *eye*, — *hole* (art.) argollon de contera.
 — *key* (art.) picolette del cerradero del armon.
 — *s of the rudder* (mar.) machos del timon.
crooked — (art.) pinzote del armon.
dumb — *s* (mar.) machos altos y más cortos del timon.
fore axle tree — (carr.) clavija maestra.
mortar bed —, bolon de costado del afuste del mortero.
pinule, alidade, pínula.
pioneer (mil.) gastador, zapador, explorador.
pioscope, lactómetro de Heeren.
pip (corr.) pepita || moquillo.
pipe, cañon, caño, cañuto, canal, tubo, conducto || pipa de fumar (ton.) pipa, tonel, carral (mus.) caramillo, churumbela (fund.) tubo de colada (corr.) cañon de llave.
to — (mar.) cantar, tocar el pito de los contramaestres (hort.) acodar las plantas.
 — — *away*, dar una orden con el pito.
 — — *clay*, limpiar con tierra de pipa.
 — *for blowing glass*, caña, csñon.
 — *boards* (ton.) duelas de 6 pies de largo.
 — *bower* (arm.) broca para baquetas (org) broca para cañones de órgano.
 — *boring*, taladro mecánico para hacer tubos.
 — *bowl* (cer.) hornillo de la pipa.
 — *box* (carr.) buje de las ruedas traseras.
 — *case*, estuche de pipa (de fumar.)
 — *catch*, — *drawer*, — *grab* (min.) arranca tubos.
 — *chamber* (font.) depósito de agua.
 — *clamp*, tenallas para tubos.
 — *clay* (min.) tierra de pipa.
 — *cleaner*, aparato de limpiar tubos.
 — *coupling* (font.) enchufado.
 — *cutter and shaver*, cuchilla de recortar tubos.
 — *flange*, reborde de tubo.
 — *glazing*, esmalte de pipa.
 — *keys* (org.) tiradores.
 — *of the key* (cerr.) cañon de la llave.
 — *keyed* (cerr.) de espiga horadada.
 — *joint*, enchufe, junta enchufada.
 — *juice*, regaliz refinada.
 — *layer*, instalacion de tubos.

pipe lee (vin.) heces de pipa.
 — *machine*, máquina de hacer tubos.
 — *of a mould* (fund.) bebedero de un molde.
 — *organ*, órgano de tubos.
 — *s of an organ*, trompetería, cañones de órgano.
 — *prover*, probador de tubos.
 — *stake*, bigorneta.
 — *staves*, duelas para pipas.
 — *stick*, — *tube*, espita.
 — *stone* (min.) piedra de pipa, silicato de alumina, hierro y sosa.
 — *threading machine*, máquina de hacer roscas á los tubos.
 — *tongue*, tenallas para tubos.
 — *valve*, válvula del émbolo.
 — *vise*, tornillo de banco para tubos.
 — *wrench*, llave inglesa para tubos.
air —, v. *air*.
ascending, *ascension* —, tubo elevador.
bag —, gaita.
ball and socket — (mec.) tubo con articulacion esférica.
bass — (org.) contras.
bellows —, *teiwell*, cañon de fuelle, tobera.
bent —, tubo encorvado.
bifurcated, *branched*, *forked* —, tubo ahorquillado.
blast — (herr.) cañon de fuelle (m. v.) tubo de escape (fund.) tobera (loc.) tubo de rarefaccion.
blow —, soplete (arm.) cerbatana.
blow off —, *blowing off* —, tubo de extraccion || tubo de desahogo del vapor.
blow through — (m. v.) tubo de purgar.
blowing —, (vid.) caña de soplar.
boatswain — (mar.) pito de contramaestre.
brake —, tubo de freno automático.
branch — (font.) tubo bifurcado || ramal de tubería.
butcher's — (carn.) canuto de jifero.
cast —, tubo de metal fundido.
cat —, pito, silbato.
cess — (arq.) cañon de letrina ó de sumidero.
chain locker — (mar.) escoben.
circular — (fund.) ventosa.
circulating — *s* (m. v.) tubos de circulacion.
clay —, pipa de barro.
closed —, tubo obturado.
clyster —, piton de jeringa.
collecting — (hoj.) canal maestra (fund.) caño principal de desagüe.
conduct — *of a mold*, bebedero de molde.
conduit — *of the twyer* nariz de la tobera.
connecting —, tubo de conexion ó comunicacion.
convolution —, serpentín.
delivery —, tubo de descarga, tubo de salida, canal deferente.

- dip pipe* (gas.) barrilete.
discharge, discharging — (m. v.) tubo de descarga ó desagüe.
distributing — (m. v.) tubo de distribución.
drain —, caño de avenamiento, de drenaje (min.) escurridero, tubo de salida del agua.
drip — (m. v.) tubo destilador.
dry — (m. v.) tubo para vapor seco.
dutch —, pipa holandesa.
earthen —, tubo de barro.
eduction — (m. v.) tubo de descarga ó de extracción del vapor.
elbow —, tubo acodillado.
exhaust, exhausting — (mec.) tubo de educción.
feed — (m. v.) tubo de alimentación.
flange —, tubo con reborde.
flash — (mar.) tubo para señales con fuegos de artificio (gas.) tubo de prueba || encendedor de gas.
flute — (mus.) flauta de órgano.
force —, tubo de compresión.
funnel — (m. l.) chimenea de máquina de vapor (mec.) tubo abocinado.
gas —, tubo, cañería de gas.
glass blower —, *glass blowing tube* — (vid.) puntel, caña de soplar.
guard —, tubo de forro.
gutter — (arqu.) tubo de desagüe.
hammered —, tubo batido á martillo.
hale —, lazo para coger liebres.
hawse —, cañón ó bocina de escoben.
hogger — (min.) tubo de descarga de la bomba de vertedera.
horn — (mus.) cornamusa, gasta.
hose —, tubo de manguera.
hot water — (m. v.) tubo de descarga.
hydrogen gas blow —, soplete aerhídrico.
injection — (m. v.) tubo de inyección.
inlet — (m. v.) tubo de entrada.
internal steam —, tubo interno del vapor.
joint —, tubo de conexión.
key — *of a lock* (cerr.) cañón de cerradura.
knee —, tubo acodillado.
leaden —, canalón de tejado.
leading, main — (font.) cañería maestra.
mud —, tubo de limpieza.
nose — (fund.) tobera, bocin.
oil —, tubo de engrasaje.
organ —, tubo, caño, cañón de órgano.
oxy hydrogen gas blow —, soplete de Newman.
rain water — (arqu.) canal de alero.
ram rod — (arm.) canal de la baqueta.
rolled —, tubo de metal laminado.
sewer, soil — (alb.) aguabresa, conducto de letrina.
sheet iron —, tubo de palastro.
short — (arm.) porta-baqueta.
smoke —, cañón de chimenea, conducto para el horno, humero.
smoking pipe, pipa, cachimba, fusique.
socket —, tubo de enchufe.
soldered, welded —, tubo soldado.
stand —, tubo de alimentación.
steam — (m. v.) tubo de descarga.
suction, sucking —, tubo de aspiración ó de succión.
trumpet —, embudo, tubo abocinado.
waste — (font.) bajada de aguas, desaguadero, canalón (m. v.) tubo de descarga, de sobrantes.
waste steam — (m. v.) tubo de desahogo.
waste water —, tubo de desagüe.
water —, cañería de agua, tubería, fístula.
piped, tubular.
— *key*, llave horadada.
piper flautero, flautista.
piperine (q.) piperina.
pipette, gotero.
piping, cordoncillo, acordonado (met.) tubería.
— *guide* (m. c.) encanutador.
— *machine* (cort.) máquina de rizar en canutos || máquina de trencillar.
pippin (b.) camuesa, esperiega.
pips (jueg.) cartas blancas.
piquant, picante.
piquet (jueg.) piquete, juego de los cientos (ag.) piquete, estaca (mil) cepo de campaña.
piracy, piratería (c.) falsificación (tip.) publicación de un libro sin permiso del autor.
pirate, pirata.
to — (tip.) piratear un libro.
piriform (arqu.) en forma de pera.
pirn, ovillo || carrete, bobina (tej.) canilla, espolin.
— *shuttle*, lanzadera de ovillo.
— *winding machine*, máquina de devanar.
piroque, piragua.
pirouette (eq.) pirueta.
piscatory, piscatorial, piscatorio.
pisciculture, piscicultura.
Plsces (ast) Pisces, los Peces, signo del zodiaco.
piscina (arqu.) piscina (pesc.) vivero, pecera.
pise, construcción de tierra pisada.
board for — *work* (alb.) espaldera.
pisiform, pisiforme.
pissasphalt, alquitran mineral.
pisselacum, aceite de alquitran.
pissing tub (mar.) dala.
pistachio (bot.) alfónsigo, pistacho.
— *tree* (b.) charneca.
pistacite (m.) pistachita, talita, silicato de alúmina y cal.
piste (eq.) pista.
pistol, pistola.
— *cap*, casquillo de la coz de una pistola.

pistol case, pistolera || caja de pistolas.
 — *flounce*, tapafundas de la pistolera.
 — *gallery*, sala de tiro de pistola.
 — *holster* (tal) pistolera.
 — *knife*, cuchillo-pistola.
 — *shot*, pistoletazo || tiro de pistola.
brace of —s (arm.) par de pistolas.
duelling — (arm.) pistolas de desafío.
electric — (fis.) pistolete eléctrico.
holster —, horse —, pistola de arzon.
pocket —, pistolete, cachorrillo.
revolving —, revolver, pistola de repetición.
mall —, cachorrillo.
^s*pistolet*, pistolete.
piston, émbolo.
 — *blowing apparatus* (min.) ventilador de émbolo.
 — *cover*, corona del émbolo.
 — *engine*, máquina de émbolo anular.
 — *gland* (m. v) collarín del vástago del émbolo.
 — *machine* (mec.) trompa cilíndrica || máquina cilíndrica de soplar.
 — *packing*, guarnición ó empaquetadura del émbolo.
 — *pump*, bomba de émbolo.
 — *ring*, anillo del émbolo.
 — *rod* (m. v.) varilla ó vástago del émbolo.
 — *spring*, resorte del émbolo.
 — *tail piece*, remate del émbolo.
 — *stroke*, golpe, carrera del émbolo.
 — *'s travel* (m. de v) golpe, carrera, curso, golpes del émbolo.
 — *valve*, válvula del émbolo.
annular —, émbolo anular.
body of the — (mec.) cuerpo del émbolo.
clearance of the — (m. v.) luz del émbolo.
full, solid —, émbolo macizo.
hollow —, émbolo hueco.
lifting —, émbolo de chapaleta.
loaded — (hid.) émbolo motor.
movable — (m. v.) émbolo movable.
plunger — (mec.) chupon, émbolo sólido.
stroke of the —, golpe, carrera del émbolo.
pit, hoyo, fosa, foso, excavación, pozo (min.)
 pozo, boca de mina. apique, socavón (teat.)
 patio (m. v.) depósito.
 — *box* (teat.) palco de platea.
 — *burning, — charring*, carboneo en hoyos.
 — *charcoal*, carbon de fosa.
 — *coal*, hornaguera, hulla, carbon de piedra.
 — *'s eye* (min.) callejón del pozo || boca de pozo.
 — *fall* (caz) hoyo, foso, trampa, celada.
 — *head, — hole*, cabeza del horno de fragua (min.) pozo de mina.
 — *hearth*, molde con crisol.
 — *kilu*, horno de carbonizar la ulla || hornillo de cubilote.

pit man, minero || aserrador de fosa || pocero (mec.) barra de conexión.
 — *mouth* (min.) mardella, brocal de pozo de mina.
 — *powder*, pólvora de carbon de hoyos.
 — *sand*, arena de fosos.
 — *saw*, sierra de aire de chiquichaque, sierra cabrilla.
 — *works*, obras anteriores de mina.
ash —, cenicero.
back —, pozo, depósito de tanino.
ballast —, cantera de balastre.
barilla —s, barrillar.
blind —, pozo intermediario.
bloom — (ten.) tanque de adobe.
bloomer — (tal.) foso de tanino.
brine —, pozo de agua salada.
carrion — flayers — (carn.) desolladero.
chalk —, cantera de tiza, ó yeso.
charcoal —, fosa de carbon, carbonera.
clay —, barrizal, lugar de donde se saca barro ó arcilla, barrera.
coal —, carbonera, hoyo de que se extrae el carbon de piedra (f. c.) carbonera.
cock —, valla de gallos (mar.) entarimado del sollado || enfermería de combate del sollado.
dung —, basurero, estercolero.
engine — (min.) pozo de extracción (loc.) cenicero.
fermenting — (tec.) pudridero (pap.) pudridor.
forcing — (a.) pozo de fermentación || camada profunda.
foundry —, fosa de fundición.
gravel —, cascajal, cascajar || arenario.
gypsum —, yesal, yesar.
jack head — (min.) caldera.
last brine —, era.
lime —, (ten.) pelambrera, encalador.
loam —, barrera, depósito de barro.
lock —, hoyo de esclusa.
man's hole — (m. v.) agujero de hombre, boca de limpiar la caldera.
marl —, gredal.
military —s, pozos de lobo.
mine —, pozo de mina.
perpendicular — (min.) pozo vertical.
retting —, enriadero.
saw —, aserradero.
slate —, cantera de pizarra.
snow —, pozo de nieve.
tan — (tec) noque.
trial — (min.) calicata, cata.
turf —, hornaguera.
working —, pozo de extracción.
to board —s (min.) entibar, revestir pozos.
pitch, brea, alquitran, empeza, pez (mec) entre

eje || paso de un diente de encaje (tej.) distancia entre les carretes || puntas de guía (ing.) pendiente, inclinacion, declive (arq.) altura de un arco, flecha (min.) compartimiento (carp.) inclinacion del hierro del cepillo (mar.) arfeo, cabezada (mus.) tono.

to pitch, brear, embrear, empezar (mar.) arfar, cabecear || arbolar, sentar los palos á un buque (a.) tirar con horquilla.

— *tents*, armar, plantar las tiendas.

— *heavily*, cabecear violentamente.

— *black*, negro como azabache.

— *blende*, — *ore*, óxido de urano.

— *brush* (mar.) escopero.

— *of a cape* (mar.) corona ó extremo de cabo.

— *chain*, cadena do Vaucauson.

— *circle* (mec.) círculo primitivo de una rueda dentada.

— *coal*, azabache,

— *fork* (a.) biello, horquilla.

— *hoe* (a.) roedera.

— *kettle* (mar.) caldero de brea.

— *ladle* (mar.) cuchara ó candil de brea.

— *linen*, tela embreada.

— *of a paddle wheel*, paso de una rueda de paleta.

— *pine*, pino de tea.

— *pipe*, diapason de voz.

— *of a roof*, corriente, inclinacion de un techo

— *of rivets*, distancia entre dos remaches de centro á centro.

— *of a screw*, paso de un tornillo (mar.) paso de la hélice.

— *tree*, pinabete, pino.

— *thread* (zap.) hilo embreado.

— *wheel*, rueda dentada.

boiling — (f. a.) punto de meladura.

Burgundy —, pez de Borgoña.

eart —, asfalto.

elastic mineral —, elaterita.

expanding — (mec.) paso creciente.

four prong — (a.) mielga.

half — (carp.) inclinacion de 60° (del hierro del cepillo.)

jew's, mineral —, asfalto.

middle — (carp.) inclinacion de 55° (en el hierro del cepillo).

stone —, pez seca.

varnish of —, empega || empegadura.

pitched battle (mil.) batalla campal.

— *hoop* (pir.) corona embreada.

— *work* (alb.) aparejo ingles.

pitcher, bocal, cántaro, jarro (a.) piqueta (min) buscon.

earthen — (alf.) canjilon.

earthen drinking —, cántaro.

earthen ware — (alf.) porron.

ice pitcher, jarro para agua de hielo.

small earthen —, cantarillo.

unglazed — (alf.) alcarraza.

pitching (mar.) cabeceo || cabezada, arfada (arq.) en declive, inclinado.

— *borer* (cant.) cincel.

— *fire* (art.) fuego curvo.

— *motion*, cabeceo.

— *net*, red barredera.

— *piece* (arq.) alma de escalera.

— *pollpick*, — *tool* (min.) puntero, punterola

aguja de minero,

— *ship* (mar.) buque cabeceador.

pith (b.) médula, meollo, corazon.

elder —, médula de sauco.

Pitot's tube, tubo de Pitot.

pivot (mec.) gorron, pivote, espigon, quicio (art.) eje de montaje giratorio.

to — (mil.) girar, hacer conversion.

— *of an axis*, muñon ó extremo de un eje.

— *bridge*, puente giratorio.

— *broach* (rel.) escariador para pivotes.

— *drill* (rel.) taladro para pivotes.

— *chair*, silla giratoria.

— *collar, hole, socket*, quicio, rangua, dado.

— *file* (rel.) lima para pivotes.

— *gearing*, engranaje universal.

— *gun*, cañon giratorio, colisa.

— *hole*, buje ó quicio de eje (rel.) quicio de pivote.

— *lathe*, torno pequeño de puntas.

— *man* (mil.) guía.

— *rest* (mec.) tejuelo.

— *of a steel yard*, fiel de balanza.

collar, hole, socket of a —, buje, quicio de eje.

crane —, punzon.

hydraulic —, pivote hidráulico.

pix (o. ec.) pixide, copon.

pixing (ac.) ensayo de monedas,

pizzle, vergajo de buey.

placard, cartel.

place, sitio, espacio, lugar, situacion (mil.) plaza, fortificacion, fortaleza, puesto militar (ing.) calle, callejon (ast.) situacion.

to —, situar, colocar, poner, fijar.

— *boundaries*, amojonar, poner hitos.

— *to the credit of* (c.) acreditar, abonar á.

— *stones at proper distance* (alb.) despezar.

— *of arms*, plaza de armas.

— *brick*, ladrillo de desecho ó mal cocido.

apparent —, lugar aparente.

careening — (mar.) despalmador.

fire — (arq.) chimenea, hogar.

fishing —, lugar de pesca, pesquera.

foot — (arq.) descanso.

halting — (min.) punto de etapa.

heliocentric — (ast.) lugar heliocéntrico.

landing place (mar.) atracadero, desembarcadero (arq.) descanso.
mean — (ast.) lugar medio.
passing — (f. c.) cambio de vía.
resting — (arq.) descanso.
starting —, arrancadero.
warming — (arq.) calefactorio.
watering — (gan.) aguadero, balsadero, abrevadero (mar.) aguadero, aguada.
placenta forceps (cir.) pinzas para extraer la placenta.
 — *hook* (cir.) extractor de la placenta.
placer (min.) placer de oro.
placket, guandapiés.
placodine (min.) pentarseniuro de níquel.
plafond (arq.) cielo raso.
plaid (mod.) capa escocesa listada á cuadros.
 — *muslin*, muselina á cuadros.
 — *ribbon*, cinta escocesa.
 — *stitch* (m. c.) punto de cordoncillo.
plain (top.) llano, llanura, llanada, adj, liso, igual, llano, sencillo, comun, ordinario.
to —, allanar, alizar.
 — — *down the form* (tip.) aplanar la forma.
 — *back*, (tej.) pana de fondo unido.
 — *barrel*, cañon de ánima lisa.
 — *bastion* (fort.) baluarte plano
 — *chart*, carta plana.
 — *chuck*, mandril comun.
 — *cloth*, paño liso.
 — *color*, color entero.
 — *dealing* (c.) buena fé, honradez.
 — *fabric*, tejido unido, liso.
 — *ground*, fondo unido.
 — *lace*, encaje lleno.
 — *linen*, lienzo unido.
 — *moulding* (arq.) banda, moldura lisa.
 — *paper*, papel liso, sin rayar.
 — *sailing*, navegacion por cartas planas.
 — *scarf*, empalme á media madera.
 — *scraper*, raspa lisa.
 — *shed* (tej.) paso abierto.
 — *tite*, teja plana.
 — *work* (cost.) labor blanca, costura lisa (alb.) aparejo liso.
Devonshire —s, paño burdo de marineros.
open — (top.) vega.
plainer (tip.) tamborilete, aplanador.
plaintiff, demandante.
plaister. v. *plaster*.
plait (m. v.) cajeta del empaquetado (cost.) alforja || pliegue (pel.) trenza.
to —, plegar, alechugar, rizar, encarrujar, encañonar tejer, trenzar (her.) batir en frio.
 — — *hair*, entrenzar.
plaited. alechugado, rizado, encarrujado, plegado.
 — *cordages* (mar.) cajetas.

plaited frill for the neck (cor.) escarola.
 — *rope of sedge* (cest.) ñiuelo.
plaiter, *plaiting attachment* (m. c.) plegador.
plaiting, plegadura, pliegue (mec.) trenza, cabo trenzado.
 — *machine*, máquina de plegar || máquina de trenzar.
 — *mill*, tornillo ó tórculo de platero.
box — (cost.) pliegue de mesa.
plan, *plan*, modelo, traza, proyecto || plano.
to —, idear, trazar, proyectar.
 — *of building*, planta.
 — *drawing*, dibujo de planos.
 — *of elevation* (mar.) plano de elevacion.
 — *of projection* (mar.) plano de proyeccion
 — *of sail* (mar.) plano de velámen.
body — (dib.) alzado, seccion vertical (mar.) plano ó proyeccion transversal.
crude —, proyecto mal concebido.
diagonal —, proyeccion diagonal ó de vagras.
face — (arq.) elevacion principal.
floor —, plano horizontal.
geometrical —, plan geométrico.
ground —, plan ó proyeccion horizontal.
half breadth — (mar.) proyeccion horizontal del plano del buque.
longitudinal — (mar.) perfil.
latitudinal, transversal —, seccion transversal.
principal —, plan general.
raised —, elevacion.
sheer —, proyeccion longitudinal ó plano de elevacion.
planch, tablero de puente || tablado (vet.) herradura para mulas.
to —, entablar.
 — *shoe* (vet.) lloza, oreja de gato, herradura de chapa.
planned, *planchet file* (ac.) lima de ajustar (arm.) lima redonda para encastrés.
plancher, entarimado, tablado (arq.) sófito, entredos.
planchet (ac.) tejuelo.
 — *cutter* (ac.) cortatejuelos.
planchette, grafómetro, plancheta.
plane (geo.) plano, adj. llano (carp.) cepillo (cer.) bata.
to — (carp.) alisar, cepillar, acepillar.
 — — *across*, cepillar contra hilo.
 — — *down* (tip.) aplanar.
 — — *the edges* (carp.) cantear.
 — — *roughly*, desbastar.
 — *bit*, hoja de cepillo.
 — *chart*, carta plana.
 — *of cleavage* (min.) plano de crucero ó de clivaje.
 — *of comparison*, plano de comparacion.
 — *contents*, superficie.
 — *curve* (mec.) curva plana.

panel of defilement (fort.) planch de desenfle.
— of direction (art.) plano de tiro.
— double iron (carp.) hierro doble de cepillo.
— of the ecliptic, plano de la eclíptica.
— figure, figura plana.
— of fire (art.) plano de tiro.
— of floating, plano de flotación.
— geometry, geometría plana.
— of gravitation, plano de gravitación.
— guide, guía para cepillar.
— with handle, garlopa.
— hole, boca de cepillo.
— of inflection, plano de inflexión.
— iron, hierro de cepillo.
— mirror, espejo plano.
— of osculation (mec.) plano de contacto ó de osculación.
— problem (geo) problema de geometría plana.
— of projection, plano de proyección.
— of reflection, plano de reflexión.
— of refraction, plano de refracción.
— scale (mar.) escala plana.
— of site (fort.) plano de posición.
— of slope, plan rampante.
— stock (carp.) caja del cepillo.
— surface, superficie plana.
— table, tablilla (a) plancheta.
— trigonometry, trigonometría plana.
— wedge, cuña de cepillo.
angle corner —, cepillos para esquinas.
astragal —, cepillo para astrágalos.
badger —, guillame de esquinar.
banding — (carp.) cepillo de bocel.
barrel — (mil.) bocel en la caja del fusil para alojar el cañón.
basil of a — (carp.) jáira del cepillo.
head — (carp.) cepillo de astrágalo || cepillo de rosario.
bed of a plane, cara, asiento de cepillo.
bench — (carp.) garlopa.
bevel — (carp.) guillame de achaflanar.
block —, cepillo de hierro enterizo.
board of the — *table* (ag.) plancheta.
border —, cepillo de igualar, cepillo de cantar.
candle — (vel.) escariador.
capping — (carp.) cepillo para hacer pasamanos.
chimb — (ton.) ranurador.
compass — (carp.) cepillo redondo, argollera convexa.
concave —, cepillo cóncavo.
convex —, cepillo convexo.
coopers —, cepillo de tonelero ó de unir || juntera.
core box —, cepillo de ranurar la caja de moldear ánimas.
cornice —, cepillo de molduras.
cornish — (carp.) cepillo de descantillar.

curved rabbet plane (carp.) guillame curvo.
cutting —, cepillo de recortar.
double acting, self acting — (f. c.) plano inclinado automotor.
double iron — (carp.) cepillo de hierro doble.
dovetail —, *box* —, guillame de ensamblar.
edge — (carp.) cepillo de cantar, de matar cantos (zap.) cuchilla de igualar cantos.
engine —, plano de la máquina.
fillet —, *moulding* — (carp.) guillame.
fillister, panel — (carp.) guillame || avivador.
finishing — (carp.) repasadera.
fluting, hollow, spout — (carp.) guillame de acanalar, cepillo de bocel.
fluting — *with single iron*, cepillo de bocel sencillo.
fluting — *with marking gauge*, bocel de gramil fore —, garlopa.
forkstaff, hollow — *reed, round sole* — (carp.) grano de cebada || cepillo cóncavo, argallera.
geometrical, ground —, plano geométrico.
grooved —, cepillo acanalado.
grooving, slitting, matching, plough —, acanalador, canelador, ranurador, guillame.
ground level, regulating —, plan de nivel.
gutter —, cepillo para molduras semicilíndricas.
half, jack, long, trying —, garlopin.
half pitch — (carp.) cepillo de hierro doble, cepillo de repasar.
half round — (carp.) cepillo de media caña.
hand rail —, cepillo para barandas.
hollow, hollowing, moulding, round sole —, guillame, acanalador, cepillo de rebajar.
horizontal —, plano horizontal.
horse, jack, round nose —, garlopa de desbastar.
ice, —, rallo para hielo || cepillo para hielo.
inclined —, plano inclinado.
joiner, jointer, shooting —, cepillo de juntas, juntera.
large moulding — (carp.) bocelon.
level — (ing.) plan de nivel, (f. c.) asiento de la vía.
long —, garlopa grande.
match — (carp.) guillame de ensamblar macho y hembra.
metal —, cepillo para metal.
mitre —, guillame de inglete.
modelling —, cepillo de media caña, combero, de bocel.
moulding —, cepillo de molduras.
nosing —, cepillo de encabezar escalones.
oblique —, plan oblicuo.
ogee —, cepillo para escocias ó toros.
ovolo —, cepillo de óvolos ó de cuarto bocel.
panel —, cepillo para tableros || avivador, guillame.
perspective —, plano de perspectiva.

plumber's plane, organ builders plane (carp.) galera.
quarter round — (carp) cepillo de cuarto bocel.
quirking —, cepillo de cavetos.
rabbet rebate — (carp.) avivador.
reed — (carp.) argallera.
round —, cepillo de bocel.
rounding —, cepillo de varillas.
router — (carp.) rebajador.
scale board —, cepillo de virutas.
scraping — (carp) cepillo de raer ó de escamar rasera.
shooting —, cepillo de cantar.
side —, cepillo de costado.
side rabbet —, guillame lateral.
skew —, cepillo oblícuo.
skew rabbet —, guillame inclinado.
sliting —, guillame, ranurador.
slit deal — (carp.) acanalador, guillame de ensamblar.
small moulding — (carp.) bocete.
smoothing, trying — (carp.) cepillo de hierro doble, de alisar.
snipe —, cepillo de picolete.
spout —, cepillo redondo.
steep — (pot.) pendiente rápida.
steep rabbet —, guillame vertical.
stock of a — (carp.) caja del cepillo.
sun —, cepillo circular.
table —, cepillo para hojas de mesa.
terminal — (f. c.) plan terminal.
tonguing —, cepillo de barrotes || cepillo de hacer lengüetas.
tooth —, cepillo dentado.
try —, garlopa de prueba.
vertical —, plano vertical.
planer, aplanador (carp.) cepillo mecánico.
— *center*, centrador del cepillo mecánico.
— *chuck* (carp.) barrilete de patente de Prath.
— *proof*, prueba sacada con aplanador.
— *vise*, barrilete del cepillo mecánico.
nut —, igualador de tuercas.
planet, planeta.
— *gear*, engranaje planetario.
— *wheel*, rueda planetaria.
inferior —, planeta inferior.
interior —, planeta interior.
primary —, planeta primario.
secondary —, planeta secundario.
superior —, planeta superior.
planetarium, planetario.
planetary, planetario.
— *system*, sistema planetario.
planetoid, planetoide.
planetolabe (ast.) planetolabio.
planigraph, planígrafo.
planimeter, planímetro.
planimetry, planimetría.

planing, alisadura, cepilladura, desbaste.
— *bench* (carp.) banco de acepillar.
— *engine, — machine*, máquina de cepillar.
— *file*, lima de igualar.
— *rods* (vid.) varillas de aplanar.
— *tool*, aplanador (her.) cuchilla de cepillo mecánico.
to planish, alisar, allanar, pulir (her.) batir, forjar en frío.
planisher, bruñidor, diente de lobo (joy.) planador (tec.) alisador, aplanador (her.) desabollador, tas.
planishing hammer, martillo de igualar.
— *knife* (ton.) cuchillo de alisar.
— *mallet*, aplanador.
— *stake*, bigorneta de desabollar.
planisphere, planisferio.
plank, tablon, tabla de más de una pulgada (acu.) cospel (tip.) tablon.
to —, entablar, enmaderar (mar.) forrar (min.) encofrar (carp.) aserrar en tablones (tej.) unir.
— *s*, tablazon.
to — *with clincher work* (mar.) entablar con solapadura.
— *bottom* (hid.) cadena.
— *fender*, rajador.
— *hook*, gancho para mover tablones.
— *lining, — sheeting* (min.) encofrado.
— *log*, tosa para hacer tablones.
— *nail*, clavo para tablones.
— *revetment*, revestimiento de tablones.
— *seams* (mar.) cosederos.
— *sheer* (mar.) regala.
— *sheeting* (min.) encofrado.
— *timber*, tablazon.
— *tubbing* (min.) entibado.
bench —, tablon superior del banco de taller.
boarding —s (min.) tablones de entibacion.
ceiling — (mar.) vágara (carp.) tablones para techar.
cross — of an oil mill, trabon.
deck —s (mar.) tablazon de las cubiertas.
flatted —s (c.) tablazon.
floor — (mar.) tablazon de los fondos.
flooring —, tablon de piso.
hade —s (min.) tablas de entibacion de un pozo oblicuo.
half, inch —, tabla de media pulgada.
inch — (carp.) tabla de á pulgada.
inside —s (mar.) tablazon inferior ó forro.
launching —s (mar.) entablado de las imadas.
outside —s (mar.) tablazon exterior.
panel —, tabla para tablero.
platform — (art.) tablon de esplanada (pont.) tablon para tablero.
rising, serving — (mar.) cucharro.
sheeting — (min.) tablon de encofrado.

side planks of a ship (mar.) bordaje.

sliding —s (mar.) imadas.

strake of —s (mar.) traca de tablones.

to beard, to thin a —, adelgazar un tablon.

— shift the —s (mar.) cruzar las tablas.

planked, cubierto de tablazon.

planker (min.) ademador (somb.) afieltrador,

planking (mar.) tablazon || entablado, forro (min.) encofrado, ademe (carp) entablado || entarimado || torro (fort) revestimiento de tablazon.

— clamp (carp,) cárcel para tablones.

— machine, máquina de abatanar sombreros.

— pile, tablon de dique,

— screw, tornillo de entablar.

planner, trazador, ideador, proyectista.

plano-concave, planocóncavo.

plano-conical, planocónico.

plano-convex, planoconvexo.

planometer, planómetro.

planometry, planimetría.

plant (b.) planta (arq.) planta de un edificio (tec.) planta, planteaje.

to — (a.) plantar (tec.) clavar en el suelo || asentar una máquina ó aparato.

— cane, caña de planta.

earthing up —s. aporcadura.

fodder —s (a.) plantas forrajeras.

hardy —s (b.) plantas resistentes, que sopor-
tan el frio.

leguminous —s, plantas leguminosas, legumbres

rolling — (f. c.) material rodante.

twining — (b.) enredadera.

wild —s, plantas campestres, silvestres.

to earth up —s (a.) aporcar.

plantain (b.) plátano.

plantation, plantacion, planteo, planta (a.)
plantío || finca de cultivo mayor.

— hoes (a.) azadones.

— of young trees, criadero, semillero.

asparagus —, esparraguera.

coffee —, cafetal.

mulberry — (cer.) mañanerfa.

sugar —, ingenio.

Plante battery (elec.) batería de Planté.

planter (a.) plantador, cultivador || hacendado.

—'s tool (a.) plantador.

corn —, máquina de sembrar y tapar granos.

cotton seed — (a.) sembradora de semillas de
algodon.

hand —, sembradora de mano.

hedge —, aparato para plantar setos vivos.

planting, planta, plantacion, plantío (alb.)
asiento de las primeras hileras.

— stick (a.) almocafre, plantador.

plaquage style (tej.) placado.

plash, plashet, aguazal, lagunato, charco.

to plash (alb.) batir, mezclar el mortero ó
mezcla.

— lime (alb.) baño de cal.

plashy, pantanoso.

plasm, molde, matriz.

plasma (min.) plasma.

plaster, yeso (farm.) parche (alb.) torta, en-
lucido.

to — (alb.) enlucir, dar torta, revocar, enyesar
(farm.) poner emplastos.

— — roughly (alb.) embarrar.

— — the sound floor (alb.) entrevigar, forjar
un piso.

— cast, vaciado en yeso.

— coat, capa de torta.

— floor, suelo de hormigon.

— kiln, horno para yeso.

— mortar, estuco.

— mould, molde de yeso.

— quarry, cantera de yeso, yesera.

— work, enyesado.

blister —, cáustico.

court —, tafetan inglés.

mustard —, sinapismo.

Paris —, yeso.

rubbish of — (alb.) argamason.

stomach — (farm.) estomacion.

plastered floor, suelo de mortero, de mezcla
apisonada.

plasterer (alb.) revocador, embarrador, enjal-
begador, enyesador || fabricante de figuras
de yeso y molduras.

— shovel, pala de amasar yeso.

plastering (alb.) revoque, revoco, revocamien-
to, embarradura, camisa.

plastic, plástico.

— art, arte plástica.

— clay, arcilla plástica.

— crystal, vidrio plástico, cemento de cristal.

plasticity, plasticidad.

plastiline (cer.) plastilina.

plastography, plastografía.

plastron (esg.) plastron, peto, pechera.

plat, trenza (mar.) baderna, forro de cabo de
cable (somb.) trenza de paja (top.) campo ó
terreno pequeño (min.) boca de pozo de
mina.

to —, trenzar, entretejer.

— band (arq.) arco adintelado, plata banda ||
faja de la cornisa || moldura plana (a.) aci-
rate, cantero.

— of bass. — base, rueda, felpudo.

— chisel (alf.) alaria.

— iron — band (arq.) dintel de hierro.

plata verde (m.) plata verde, bromuro de plata.

platane (b.) platanero.

plate, plancha, hoja, lámina de metal ó vidrio

(carp.) chapa, chapeta (vid.) mesa, tablero
 (plat.) plata labrada. vajilla (cerr.) palastro
 (cor.) plato (tej.) platina (tip.) clisé (her.)
 plancha, chapa, arandela (mar.) chapa de
 hierro, cadena de mesa de guarnicion.
 to plate (tec.) doblar, chapear un metal, encha-
 par, plaquear || laminar.
 — *with silver*, argentar, platear.
 — *armor* (arm.) armadura de placas.
 — *ball*, composicion para platear.
 — *basket*, cesto para la vajilla.
 — *bending machine*, máquina de doblar planchas
 — *bolster* (tej.) apoya platina.
 — *brass*, laton.
 — *of the cannon bit* (eq.) cama del borado.
 — *cover* (arm.) cubrellave.
 — *fire* (her.) fuego de palastro.
 — *funnel* (mar.) embudo de lata.
 — *of a furnace*, dama, plancha que cierra el
 crisol de un horno.
 — *glass*, vidrio cilindrado.
 — *heating furnace*, horno para palastro.
 — *of a hinge*, contrabisagra.
 — *hoist*, gafa para planchas.
 — *holder* (fot.) bastidor de la cámara oscura,
 chasis, porta-plancha.
 — *iron*, hierro en planchas, palastro.
 — *of iron*, plancha de hierro batido, palastro.
 — *key* (cerr.) llave de planchuela.
 — *layer* (f. c.) asentador de carriles.
 — *leather*, cuero roseta || gamuza para limpiar
 vajilla.
 — *lock*, cerradura de palastro.
 — *machine*, máquina eléctrica de disco.
 — *mark*, marca del contraste.
 — *mill*, taller de cilindros laminadores.
 — *moulding*, moldeado sobre planchas.
 — *nippers* (dent.) alicates para planchuelas.
 — *paper*, papel para grabados en acero ó cobre.
 — *pewter*, peltre para vajilla.
 — *of a pile* (elec.) elemento.
 — *powder*, polvos para limpiar la plata.
 — *rack* (arqu.) vasar, escurridero.
 — *rail*, carril de planchuela ó plano.
 — *roller*, — *rolling machine*, laminador.
 — *room*, repostería.
 — *stand*, aparador para la vajilla || porta-platos.
 — *tray*, bandeja para platos.
 — *vice* (hoj.) bigorneta.
 — *warmer*, chofeta, calentador de platos.
 — *wheel* (mec.) rueda llena (vid.) disco.
 — *worker*, platero, plaqueador.
armor —, plancha de blindaje.
back — (m. v.) plancha muerta (fund.) plan-
 cha de fondo, guarda fuego de la tobera
 (mec.) placa, banda de frote.
back — *of the fire place* (arqu.) trashoguero.
backstay — (mar.) cadena de brandal.

baking plate (pan.) paleta.
balance — (rel.) platina del volante.
base, foundation, sole — (m. v.) placa, peana del
 plan de la máquina (mec.) plancha de ci-
 miento.
bearing —, *sweep bar* —, rozadero, plancha de
 rozamiento.
bed — (mec.) plancha de cimientto, carrera ||
 asiento, bancaza de una máquina, cama (tip)
 platina (f. c.) silla.
belt —, chapa de cinturon.
bench face, dressing, surface — (tec.) mesa de
 igualar.
bending —, plegador.
binding — (mar.) planchuela (fund.) plancha
 travesera.
black — (her.) palastro.
blast — (fund.) plancha reguladora ó de con-
 traviento.
block — (mec.) planchas de hierro entre las
 poleas.
bloom —, palastro grueso.
board — (mar.) plancha de refuerzo de la pa-
 leta de las ruedas.
boiler —, plancha de caldera.
book — (tip.) ex libris, marca de propiedad
 de un libro.
bottom — (mus.) fondo de la caja de un violin
 (fund.) plancha de cimientto || fondo del cri-
 sol (cerr.) fondo.
bottom pintle — (art.) chapa inferior del morte-
 rete del teleron de cureña.
brake angle — (f. c.) refuerzo del cojirete del
 freno.
breast — (carp.) almohadilla para apoyar un
 taladro (arm.) peto, coraza, plastron (eq.)
 pretal de un caballo (o. ec.) pectoral.
brim —, plancha de reborde.
brisket — (tal.) frontalera.
ucking — (min.) plancha de triturar mineral.
buckled — (ing.) plancha de hierro un poco
 convexa para suelos.
butt — (her.) plancha de union, mordaza.
cantle —, plancha de refuerzo del borren trasero
cap — (arm) chapa, escuson de morrion ó casco
capping — (carp.) dintel.
cast —, escoria vitrificada del puddlado.
ceiling — (alb.) roseton de un cielo raso.
chafing — (f. c.) plancha de rozamiento.
chain —s (mar.) cadenas de mesas de guarni-
 cion ó vigotas.
channel — *of a furnace* (fund.) compuerta de
 horno || tapon del orificio de colada de un
 horno.
clip — (carr.) tira de refuerzo de un eje.
cloth — (m. de c.) plancha.
clout — (carr.) guardafango del eje.
coal box — (m. v.) plancha de la carbonera.

coke plate (her.) palastro al coke.
collar — arandela, roblon.
copper (grab.) lámina, plancha de cobre
 (cald.) plancha de cobre (vel.) recortador.
copping — (carp.) dintel (tej.) carretilla de
 continua
corner — (enc.) cantonera (herr.) cantonera,
 esquinal, escuadra de ángulo.
counter —, contraplancha.
coupling — (eq.) brida de estribo.
cover — (cerr.) cubierta de cerradura, plancha
 de tornillos.
cover — of a wine press (vin.) cabezal de pren-
 sa de uvas.
crystalized tin —, muaré metálico.
curb — (carp.) solera curva de techo circular.
cutting —, tajadera mecánica.
cuttoo — (can.) guardafango del eje || placa de
 boya.
dam — (fund.) placa delantera de la dama de
 un alto horno.
dash, wash — of a boiler (m. v.) compartimen-
 to de caldera.
dead — (mar.) plancha muerta (met.) solera de
 cubilote (tec.) plancha fija.
deck — for chimney (m. v.) placa de puente
 de la chimenea.
deep — soup — (alf.) plato soperero.
dessert —, plato de postres.
dial —, cuadrante, esfera de reloj.
dining —, plato de mesa, plato llano.
dirt, clout — (carr.) guardafango de eje.
dove tail —, planchuela del pié del codaste.
draw, drawing, gauge, stocks die, screw —, hilera
dressing — (tec.) mesa de igualar,
drill — (arm.) peto de la coraza (herr.) peto
 para berbiquí (rel.) plomo del taladro, del
 trépano.
dumb — (loc.) camisa, cubierta de la caldera
 (m. v.) plancha de fondo del hogar.
empty, even — (grab.) tablero liso.
end —s of a boiler (cald.) cabezas de calderas.
engraving —, plancha.
face —, plancha de proteccion (torn.) disco.
fast —, plancha fija.
file — (cerr.) sobrelomo.
finger —, chapa de guarda para puerta.
fire — (loc.) plancha de division de la caja de
 fuego.
fish — (f. c.) mordaza, barrote, eclisa. brida,
 placa de union
floating — (tip.) plancha de moldear.
floss hole —, plancha de la bigotera.
flue —, (m. v.) plancha de union de los tu-
 bos ó fluses.
foot —, peldaño de coche (loc.) plataforma
 del maquinista.
forelock — chaveta, chabeta.

foundation, lobe, sole plate (m. v.) plancha deci-
 miento peana de la máquina, bancaza (enc.)
 plancha de ornamento.
frame — (loc.) cama del marco.
friction — (mec.) plancha de friccion, rozade-
 ros del mástil de cureña.
frog — (f. c.) bastidor de cambio, ó de rana.
front — of the hearth (fund.) placa del frente
 de la dama de un alto horno, escoriadero.
fusible — (m. v.) plancha fusible.
futtocks —s (mar.) planchuelas de las bigotas
 de las jarcias de gavia.
galvanized —, palastro galvanizado.
garnish — (art.) contrabatiente.
gauge —, hilera.
glass —, hoja de vidrio (fot.) plancha de vi-
 drio || luna de espejo.
gold —, vajilla de oro || chapa de oro.
ground — (f. c.) cama de riel (mec.) plancha ó
 bancaza de cimiento, peana (tel.) plancha
 terrestre.
ground — of a frame work (carp.) solera de
 reunion.
guard — (tip.) plancha de guarda (fund.) pla-
 ca de guarda fuegos.
guiding — (mee.) plancha de guardiæ.
gun lock —, platina de la llave del fusil.
head, point — (tal.) plancha delantera del
 arzon.
hearth —, dama de hogar.
hearth side — (fund.) recosten ó rustina de un
 alto horno.
heel — cantonera de fusil, plancha de talon.
hinge —, paleta de gozne.
hollow — (hoj.) plancha de soldar.
hook — (a.) chapa del timon del arado.
horn — (carr.) arandela, roldana (c.) hojas de
 cuerno (f. c.) pedestal del eje (rel.) mues-
 tra, cuadrante.
index —, cuadrante del indicador.
junction — (cald.) plancha de union.
latch — (cerr.) palastro de picaporte.
linch — (art.) cibicon.
lining — (cuch.) platina.
lobe —, plancha de cimiento.
lock — (arm.) platina.
locking — (art) rozadero del mástil de cureña.
main — (cerr.) palastro.
metal —, (herr) chapa, plancha, hoja de metal.
mirror —, luna de espejo.
motion — (m. v.) soporte de la corredera.
mounted —, vajilla montada ó con pié.
movable —, platina móvil.
negative — (fot.) negativo.
nib — of the elevating screw, sombrerillo ó ca-
 zoleta del tornillo de puntería.
nose — (carr.) contera de lanza.

offset plate (f. c.) cama de riel.
packing (m. v.) palo de guarnición de émbolo.
paddle — (b. v.) refuerzo de la paleta.
pallet, pile — (rel.) platina.
perch — (art.) plancha de contera de cureña.
perch friction — (art.) rozaderos del mástil de las cureñas.
pole — (carr.) volandera, roldana para impedir el rozamiento del eje (arq.) carrera de trasdos (f. c.) cojinete.
preventer, shroud — (mar.) estribo de cadena de jarcia.
regulating — (rel.) puente del espiral.
rivet —, arandela, roblon, remache, contraroblon.
screw — (horr.) terraja.
screw fare — (torn.) mandril ó plato universal de torno.
sheet — (mar.) plancha de forrar.
side — (arm.) escudo ó portavis del fusil.
silver —, vajilla de plata.
skid chain —, chapa de cadena de enrayar.
soup —, plato hondo, de sopa ó soperio.
stereotype — (tip.) clisé, planta estereotípica.
stencil —s (c.) letras caladas, abecedarios de estarcir.
stoke —, plataforma delantera de los hornos.
stop, transom — (art.) sotabraga del mástil del carro de municiones.
sweep bar — (art.) rozadero del mástil de las cureñas.
T. — (m. v.) plancha en T.
thin —, hoja, lámina.
top — of the piston (mec.) cara del émbolo.
trail — (art.) tope de eje de gualdera.
trigger — (arm.) planchuela del guardamonte.
trunnion — (art.) muñonera.
tube — (m. v.) placa de cabeza de los tubos.
wall — (carp.) carrera, solera.
wire —, hilera (plat.) casquete.
worn copper — (grab.) lámina cansada.
upper pintle — (art.) chapa superior del mortero del telero de contera.
wrapping —, casquillo del eje de las cureñas.
to silver —, platear.
plateau (top.) altiplanicie.
plated, plateado, plaqueado.
— *goods*, artículos plateados.
— *paper*, papel satinado con planchas.
gold —, enchapado de oro.
iron — (mec.) blindado, forrado de hierro.
silver —, argentado, plateado.
platen, platter, platine (tip.) cuadro, platina.
silver plater, argentador, plateador.
plateresque style (b. a.) estilo plateresco ó de Berruguete.
platform, plataforma, tablado (ing.) tablado,

terraplen (t. c.) andén (hid.) zampeado (mar) corredera de ajuste de carronada || falso sollado para los cables (pont.) tablero, piso de puente.
platform bridge (f. c.) plancha entre dos carros.
— *carriage, — wagon* (art.) carro fuerte de artillería.
— *of grating* (hid.) cadena.
— *hunter*, batiente de esplanada.
— *for images* (o. ec.) andas.
— *picket, — spike* (art.) piquete ó estaca de esplanada.
— *plank* (art.) tablon de esplanada.
— *rafter* (pont.) cabrio de tablero.
— *roof*, azotea.
— *scale*, balanza de plataforma, báscula.
bridge —, plataforma, tablero ó piso de un puente volante.
car — (f. c.) plataforma de carro.
dwarf — (art.) marcos de chapa de hierro para las piezas de plaza ó costa.
ground — (fort.) esplanada de piedra ó hierro.
gun — (art.) esplanada para cañones.
howitzer —, esplanada de obús.
loose plank — (art.) esplanada de esqueleto.
mortar —, esplanada para morteros.
railroad — (f. c.) andén.
sleeper of a — (fort.) durmiente de esplanada.
sliding — travelling (f. c.) carro trasbordador.
sloping —, esplanada en declive.
splayed —, plataforma en abanico.
timber — (hid.) emparrillado.
traversing — (mar.) montaje giratorio de eje movable (art.) marco de esplanada.
platina, v. platinum.
to platinize, to platinize, platinar.
platine, platin (tej.) platina.
plating, plaqué, plaqueado.
cold —, enchapado ó plateado en frío.
platinic acid, ácido platínico.
platiniferous, platinífero.
platinode, polo negativo de batería.
platinotype, platinotipo.
platinum (q.) platino.
— *black, æthiops of* —, negro de platino.
— *crucible*, crisol de platino.
— *iron*, aleación de hierro y platino.
— *sponge*, esponja de platino.
— *steel*, acero platinado.
— *wire gauze*, tela de alambre de platino.
platonian body (geom.) poliedro regular.
platoon (mil.) pelotón.
— *firing* (mil.) fuego de pelotón.
platter, cocharro (cer.) fuente, plato grande.
— *bowl*, gamella.
bread —, bandeja de pan.
plattling, cinta de paja trenzada.

plaiting stick (cest.) trenzador.

cane —, estera.

play (mec.) juego, libertad de movimiento (teat.) representación || pieza (joy.) reflejo de una piedra.

to — (mec.) funcionar, jugar (teat.) representar (mus.) tocar un instrumento.

— bill, programa de teatro.

— grounds, lugar de recreo.

— house, teatro.

— room, cuarto de jugar.

end —, tiempo perdido de un tornillo || juego lateral de una pieza.

miracle — (teat.) misterio.

to have too much — (mec.) chaquetear, zapa-tear, estar flojo, tener mucho juego.

player. actor, artista teatral.

strolling — cómico de la legua.

playing ball (jueg.) pelota.

— cards, naipes, cartas.

— marbles (jueg.) chinata.

— pin (grab.) punta somera.

pleasure boat, bote de recreo.

— grounds, jardines de recreo.

plectrum (b. a.) plectro.

pledge, prenda, seguridad, fianza.

to — (c.) empeñar.

— redeem a —, desempeñar.

pledger, prendador.

pledget (cir.) lechino, planchuela.

Pleiades (ast.) las Pléyades.

pleiocene (geol.) plioceno.

pleistocene (geol.) pleistoceno.

plenching nail, clavo grande de fragua.

plenilunary, del plenilunio.

plenish, llenar, rellenar.

plenitude, plenitud.

plenty, abundancia, profusion.

horn of — (b. a.) cuerno de abundancia.

plenum, lleno.

pleonaste (joy) celanita, pleonasto, rubí negro.

plescomorphism (crist.) plescomorfismo.

plethysmograph (cir.) pletismógrafo de Mosso.

plexiform, en forma de red.

pleximeter (ac.) plexímetro, instrumento usado para la auscultación mediata.

pliability, pliancy, flexibilidad, plegabilidad.

pliable, plegable, flexible, plegadizo.

pliant, flexible, plegable.

plicator (m. c.) plegador.

pliers, plyers, alicates, tenacillas, pinzas.

balance wheel —, pinzas para catalinas.

bill —, tenazas de soldador.

bottling — (lic.) pinzas de retorcer y cortar el alambre con que se atan los corchos de botellas.

butcher's —, tenacillas.

cutting pilers, v. cutting nippers.

drawing —, alicates para estirar en la hilera.

flat —, pinzas chatas.

flat nose —, alicates planos.

flat nosed —, tenazas de pico de pato.

flat pointed —, tenacillas de bocas.

gas —, tenallas de instalador.

hawk bill —, tenazas de pico.

joint —, pinzas de charnela.

nipper —, pinzas de tenallas.

pendulum — (rel.) pinzas de péndulo.

pin — (cir.) alicates para alambres de suturas.

railway ticket — (f. c.) sacabocados de conductor.

round, round nose —, alicates redondos.

sharp pointed —, tenacillas de puntas.

plinth (arq.) plinto (carp.) solera.

pliocene (geol.) plioceno.

plonge (fort) declive de la cresta del parapeto.

to —, limpiar las cloacas.

plonket, tela gruesa de lana.

plot, lote, espacio de terreno (min.) boca de pozo de mina || depósito de mineral en la fosa

to —, trazar, idear.

— of flowers, parterre, cuadro de flores.

garden —, jardincillo.

grass —, césped.

ground —, solar, lote de tierra.

house —, solar.

plotting, división de un terreno en lotes.

— scale, instrumento para medir superficies.

plough, plow (a) arado (enc.) lengüeta ó cuchilla de encuadernador (mec.) cuña calzada de suela.

to —, arar, labrar la tierra (enc.) recortar.

— — fleet, — — slightly (a.) arar someramente, rozar

— — across (a.) arrear.

— — the first time, roturar.

— — the second time (a.) binar.

— — the third time, rebinar, terciar.

— — and tongue together (carp.) encastrar.

— beam shaft (a.) vara, lanza ó pértigo del arado.

— bit (carp.) hierro de ranurador.

— boy, — peg, gañan.

— clevis, — head, abrazadera del arado.

— coulter, cuchilla del arado.

— grinder, amolador de rejas de arado.

— handle, hale, neck, staff, tail (a.) mancera, esteva del arado.

— horse, caballo de labranza.

— knife (enc.) cuchilla de recortar.

— land, tierra labrantía ó de panllevar.

— man, labrador, arador.

— — nose, pico de la reja del arado.

— paddle, arrejada para arado.

plough, plow *pin*, telera de arado.
 — *plane*, guillame, acanalador.
 — *raker*, arado de azada.
 — *share*, reja de arado.
 — *truck*, carretilla del arado.
 — *wheel*, ruedecilla del arado.
 — *wright*, fabricante de arados.
beak — (a.) arado de pico.
belgian —, arado brabant.
bog cutting —, cortador de turba.
breast, push —, cultivador de mano.
clearing, skim coulter —, arado de descuajar ó de desmontar.
corn — (a.) cultivador.
cultivator —, cultivadora.
deep —, arado de surcos profundos.
deepening — (carp.) guillame de profundizar.
diamond —, arado de reja romboidal.
digging —, arado de descuajar.
ditching — (a.) arado para zanjeos.
double —, arado doble.
double breast, moulding, ridgin — (a) aporcador.
double furrow — (a) arado de dos surcos.
double mold board —, arado de doble cama.
double shovel —, azada mecánica doble.
double turn —, arado de doble vuelta.
draining —, arado para drenajes.
drill — (a.) arado sembrador, sementero.
drop drill —, arado sembrador.
expanding —, arado de expansion.
flemish —, arado normando.
foot —, arado de mano.
fork — (a.) arado de horquilla.
furrowing —, arado de doble vertedera.
gauge —, arado de múltiple reja.
grading —, arado de gradar.
hand —, arado de mano.
hillside —, *side hill* —, arado de ladera.
hoe —, arado de azada.
hook — (a.) arado de gancho.
ice —, arado cortador de hielo.
jumper —, arado con limpiavía.
light —, cultivador.
marking —, arado de marcar.
paring —, cultivador, arado de rozar.
prairie —, arado de pradera.
rabbeting — (carp.) guillame.
railway, snow — (f. c.) arado de nieve, limpia nieve.
reversible —, *swing* —, arado de reja reversible.
ridging —, arado para camellones grandes.
rotary —, arado giratorio.
scoop —, arado de pala.
screw — (carp.) guillame de expansion.
seeding —, sembradora.
shovel —, arado de pala.
soil —, arado para el césped, cultivador.
steam —, arado de vapor.

straddle plough, plow, aporcador para granos.
stubble —, desterronador.
subsoil —, arado de subsuelo.
sulky —, arado con asiento.
swing mold board, —, arado de vertedera móvil.
trench —, arado de romper.
wheel —, arado de ruedas.
plougher, arador.
ploughing, aradura, labranza.
cross —, labrado cruzado.
first plowing, roturación.
fourth —, cuarteadura.
second —, binadura.
third — (a.) terciación, terciazón, rebinadura.
buggy —, arado de carruaje.
carpenter's —, cepillo de ranurar.
pluck, estiron, arranque (coc.) coraza y pulmones, bofes (a.) horquilla de dos dientes para abono.
to —, arrancar.
 — — *the feathers*, desplumar.
 — — *up herbs* (a.) deshervar, desyerbar.
plucker (tej.) diablo, máquina de abrir el algodón (tec.) pelador.
plucking (ten.) peladura.
plug, tapon, tarugo, taco (font.) llave de fuente (arm.) recámara, obturador (mar.) taco de escoben (mil.) baqueta y molde para hacer cartuchos (pir.) taco, tapon (mec.) taladro cilíndrico.
to plug, atarugar, calar (arm.) obturar.
 — *beam* (art.) tapon.
 — *center bit*, broca de punta cilíndrica.
 — *of a cock* (ton.) bitoque.
 — *acid feather* (min.) quilla, cuña de hendir.
 — *finisher* (dent) pulimentador de orificaciones.
 — *of a furnace* (fund.) compuerta de horno, tapon de orificio de colada.
 — *hole*, taladro para tapon.
 — *man* (min.) guardian de la bomba de extracción.
 — *prop* (min.) virotillo, taquin.
 — *tap* (ton.) tarugo, tapon, bondon (her.) terraja matriz.
 — *of a valve*, cierre de válvula.
 — *of a wine bag*, botana.
 — *wood* (carp.) taco.
barrel — (mil.) cilindro calibrador de cañones de fusil.
boat, boat dale — (mar.) espiche.
cask — (ton.) tarugo, tapon, bondon.
clay —, tapon de arcilla.
fire — (font.) boca ó hidrante para fuego.
fusible — (m. v.) tapon fusible.
hawse —s (mar.) taco de escoben, bocado.
iron —, tapon de hierro (art.) obturador.
loading — (arm.) baquetilla de cargar.

metallic plug, tapon metálico.
mud —, tapon de boca de limpieza.
pond — (hid.) arbollon, buzón.
shot — (mar.) tapabalazo.
tube —, tapon de tubo.
vent — (art.) clavellina para el fogón.
wire — (art.) tapon de alambre.
wooden —, tarugo.
plugged shell (art.) bomba con tarugos en vez de espoletas.
plugger (dent.) orificador.
plugging forceps (dent.) pinzas de orificar, forceps de rellenar.
plum (b.) ciruela (c.) ciruela pasa.
 — *color*, color de pasa.
 — *orchard*, huerto de ciruelas.
 — *pudding*, pudín de pasas de Corinto.
 — *spirits*, aguardiente de ciruelas pasas.
 — *tree* (b.) ciruelo.
cascabel —, ciruela de dama.
chocolate —s (conf.) pastillas de chocolate.
cocoa — (b.) icaco, hicaco.
damask —, damasco, damascene.
dried —, ciruela pasa.
green gage —, ciruela claudia.
long green —, ciruela de fraile.
sugar —s, confites, pastillas.
plumassier, plumajerc.
plumb (arqu.) á plomo, vertical, aplomado (alb) plumada.
to — (arqu.) aplomar (mar.) aplomar, balancear las cuadernas || sondear (min.) nivelar.
 — *bob*, plumada.
 — *joint*, junta sin reborde.
 — *level*, nivel de plumada.
 — *line*, cuerda de plumada.
battering — *rule* (ag.) clinómetro.
level — *rule* (ing.) nivel de declives.
plumbago, plumbagina, plombagina, alquifol, galena de plomo, grafito, lapiz-plomo.
plumbaginous, de plumbagina.
plumbane, cloruro de plomo.
plumbean, plumbeous, plúmbeo, plomizo, de plomo.
plumber (font.) plomero, emplomador, fontanero, instalador.
 — *'s block* (mec.) cojinete, soporte, pedestal, v. *plummer block*.
 — *s plane* (carp.) galera.
 — *s solder*, soldadura de plomeros.
 — *s trade*, plomería.
plumbery, manufactura de plomo.
plumbing, emplomadura.
plumbum nigrum (min.) sulfuro de antimonio.
plume, pluma, plumaje, penacho.
to —, adornar con plumas ó penacho, emplumar, empenachar (coc.) desplumar, pelar.
hair —, plumero recto de crin.

helmet plume (mil) penacho, plumero de yelmo.
plumed, empenachado, apenachado.
plumetis (tej.) confitillo.
plummer, plomero, fontanero.
 — *block* (mec.) pedestal, cojinete, soporte, chumacera (font.) meseta para el trabajo del plomero.
 — *block cover*, sobrechumacera.
out end — *block* (b. v.) chumacera de la hélice.
plummet (carp.) plumada (mar.) sonda, sonda-leza (tec.) peso, contrapeso.
to try with the — (arqu.) aplomar.
 — *level*, *levelling* —, nivel de plumada.
mason's —, nivel de albañil.
lead — (mar.) escandallo (art.) plumada para apuntar piezas de artillería.
plumming (mar.) sondadura (min.) perforación vertical.
plunder, pillage, saqueo || botín, despojo.
to —, pillar, saquear.
plunge, zambullida, zabullida, sumersión.
to —, sumerjir, zampuzar, zambullir.
 — *the stem* (mar.) ahocicarse, amorrar.
 — *in water*, zabullir, zambullir.
plunger (mec.) émbolo sólido, mortero (mar.) buzo.
 — *churn*, mantequillera de pistón.
 — *jig* (min.) criba filtrante.
 — *piston*, *pale*, *ram* (mec.) chupon, émbolo macizo.
 — *pump*, bomba de mortero.
 — *rod*, varilla del émbolo macizo.
solid — (mec.) émbolo sólido.
plunging battery (elec.) batería de inmersión.
 — *fire* (art.) fuego fijante.
 — *lift*, bomba de émbolo macizo.
 — *shot*, tiro ó disparo fijante.
plunket, azul.
plush (t. s.) felpa, tripe.
silk —, frisado. felpilla de seda.
feather — (tej.) felpa de pluma y lana.
plushy, afelpado.
plutonic (geol.) plutónico.
 — *action* (geol.) acción plutónica.
 — *rocks* (geol.) rocas plutónicas.
plutonism (geol.) plutonismo.
pluvial, pluvial.
 — *cape* (o. ec.) capa pluvial.
pluviometer, ombrómetro, pluviómetro.
ply, pliegue, doblez (tej.) fajola.
to —, ejercer, ejecutar, manejar, aplicar, pegar || plegar, doblar, doblarse (mar.) bordear, barloventear (c.) ir regularmente de un lugar á otro.
 — *the oars amain* (mar.) forzar de remos.
 — *the sea* (mar.) batir.
 — *to windward* (mar.) ceñir, barloventear, bordear.

two, three, four & ply (mec.) de dos, tres, cuatro &c. hojas ó bandas (cost.) de dos, tres, cuatro &c. telas.

three — carpet, alfombra á la escocesa.

plyer (mar.) barloventeador (fort.) báscula de puente levadizo.

— *s* (mec.) v. *pliers*.

— *s of a draw bridge* (pont.) flecha.

good — (mar.) buque bolinero.

plying (c.) servicio regular de buques ó carruajes.

— *iron*, hierro de hender, rajadera.

pneometer, pneómetro, atmómetro.

pneumatic, *pneumatical*, neumático

— *caisson* (hid.) cofre, cajon neumático.

— *car*, carro neumático.

— *chemistry*, química de los gases.

— *drill*, taladro de aire comprimido.

— *elevator*, ascensor neumático.

— *engine*, — *machine*, máquina neumática.

— *hammer* (her.) martillo de aire comprimido.

— *lever*, palanca neumática.

— *loom*, telar neumático.

— *paradox*, paradoja neumática.

— *pile* (hid.) machon neumático.

— *pump*, bomba neumática.

— *railway*, ferrocarril neumático.

— *spring*, muelle neumático.

— *telegraph*, telégrafo neumático.

— *trough*, cubeta neumática.

— *tube*, tubo neumático.

— *valve*, válvula neumática.

Fabry — wheel, ventilador ó rueda neumática de Fabry.

— *s*, neumática.

pneumatology, pneumatología.

pneumatometer, *pneumotometer*, neumatómetro.

pneumograph (med.) neumógrafo.

to poach (coc.) cocer ligeramente en agua (caz.) cazar furtivamente.

poached, húmedo.

— *eggs*, huevos escalfados.

poacher, cazador furtivo.

poak, *poake* (pel.) retazos de pieles.

pock wood (b.) guayacan, guayaco, palo santo.

pocket, faldriquera, faltriquera, bolsillo (bill.) saco, bolsa (min) depósito de pepitas de oro.

— *book*, cartera, portamonedas || librito de memorias.

— *comb*, peine de bolsillo.

— *compass*, brújula de bolsillo.

— *cutlery*, cuchillería pequeña.

— *edition*, edicion de bolsillo.

— *dictionary*, diccionario de bolsillo.

— *flap* (cost.) faldon de faltriquera.

— *glass*, espejo de bolsillo.

— *handkerchief*, pañuelo de bolsillo.

pocket hole, boca de bolsillo (bill.) tronera.

— *knife*, cuchilla.

— *lid*, solapa de bolsillo.

— *microscope*, microscopio de bolsillo.

— *pistol*, pistola de bolsillo.

— *tube* (art.) cacerina para estopines.

brace — (f. c.) quicio de barra de tension.

breast — (sast.) bolsillo de pecho.

double brace — (f. c.) quicio doble de barra de tension.

cap — (mil.) pistonera.

tube — (art.) bolsa de estopines.

pod (ser.) ocal.

— *bit*, broca semicilíndrica.

— *of a silk work*, capullo.

pea —, guisante en su vaina.

to make —s (ser.) ocalear.

podder, mineral de cobre.

podometer, podómetro, instrumento para medir distancias andadas.

podoscaph (mar.) podóscafo.

pogutell (arq) penacho.

poil, terciopelo de pelo largo.

point, punto, punta (mar.) cuarto, rumbo de la aguja || rizo || rabo de rata, chicote de un cabo (tip) punzon || puntura || punto (top) punta, cabo (tej.) punto (a.) reja del arado (torn.) puntas (f. c.) aguja, carril móvil (dib.) punto (tec.) punto, buril, punzon (fis) punto (arm.) punto, mira.

to —, apuntar, señalar, indicar, marcar, apuntar un instrumento (arm.) apuntar, asestar (alb.) unir con mortero, rellenar juntas (mec.) aguzar, afilar, sacar punta (mar.) puntear la carta.

— *a rope* (mar) hacer rabo de rata á un cabo.

— *a sail* (mar.) forrar ollaos de una vela, ponerle los rizos.

— *the tiles*, asegurar las tejas con mortero.

— *of application* (tej.) punta de aplicacion (mec.) punto de aplicacion de una fuerza.

— *blank* (art.) punto en blanco.

— *bolts*, perno de clavo, de punta.

— *brass*, — *iron* (mar.) péndulo, aplomo.

— *s of command* (fort.) puntos dominantes.

— *of the compass*, rumbo, cuarto, punto de la aguja.

— *cramp*, laña de puntas.

— *of culmination* (top.) punto culminante.

— *of a dart*, espigon.

— *of distance*, punto de vista.

— *of divergence*, punto de divergencia, foco virtual.

— *of exclamation* (tip.) admiracion....!....

— *holes* (tip.) punturas.

— *of horse* (min.) ganga.

— *of immersion* (art.) punto de immersion.

point of impact (art) punto de impacto.
 — *of incidence*, punto de incidencia.
 — *indicator* (f. c.) indicador de la aguja.
 — *of inflexion*, punto de inflexion.
 — *of intersection*, punto de interseccion.
 — *lace*, punta, encaje.
 — *of land*, punta, cabo, promontorio.
 — *paper*, papel de patrones, papel perforado.
 — *plates* (f. c.) plancha de carril de aguja.
 — *of a pyramid*, cúspide de una pirámide.
 — *of radiation*, punto de radiacion.
 — *rail* (f. c.) carril de aguja.
 — *of a rail* (f. c.) corazon.
 — *of reference*, punto de referencia, marca.
 — *of regression* (ast.) punto de detencion.
 — *of a rope* (mar.) cola de rata.
 — *s man*, — *turner* (f. c.) cambiador de aguja, guarda agujas, en Cuba, chuchero.
 — *of sight, of view*, punto de vista.
 — *of support*, punto de apoyo.
 — *of suspension*, punto de suspension.
 — *tool* (torn.) grano de cebada.
 — *for tracing* (grab.) punta.
 — *for turning* (art.) polican.
 — punto de vista.
 — *volume*, libro pequeño.
long — (t. s.) terciopelo afelpado.
 — — *a lase*, clavetear.
accidental, vanishing visual — (perf.) punto accidental.
angular —, vértice.
base — (ag.) punto de una base.
black —s (c.) abalorio negro.
blank —s (tej.) salto, falla.
bluff — (top.) punta escarpada.
boiling — (fis.) punto de ebullicion, termómetro centígrado 100°, Fahrenheit 212°, Reaumur 80°.
bristling — (meta.) espinas de cobre.
bullions — (vid) en punto para ser soplado.
cardinal —s (art.) puntos cardinales, Norte, Sur, Este y Oeste.
central —, punto, línea central.
charcoal — (elec.) carbon.
conjugated, isolated — (geom.) punto aislado.
cross — (bord.) punto cruzado.
crossing — (tec.) punto de interseccion, cruzamiento, crucero.
culminating —, punto culminante.
dead — (mec.) punto muerto.
diamond —s (joy.) piedras talladas en facetas.
directing, guiding —, punto de alineacion, de direccion, de orientacion.
dividing — (mec.) estilo divisor.
draw, drawing — (grab.) punzon de trazar, buril (carp.) gramil.
dry, etching — (grab.) buril, punta.

equinoctial points, puntos equinocciales.
evaporating, vaporating — punto de evaporacion
fesse — (her.) centro del escudo.
fixed —, punto fijo.
focal — (opt.) foco, punto de convergencia.
freezing —, punto de congelacion.
full —, (tip.) punto final.
guiding — (rel.) punto fiduciario.
heel — (a.) centro de apoyo de un arado.
indifferent — (mec.) punto de indiferencia.
interlocking —s (f. c.) agujas de cambio de vía.
iron — *of an arrow*, casquillo.
material — (mec.) punto material
melting —, punto de fusion.
metallic — (elec.) punta metálica.
multiple —, punta múltiple.
Paris —s, puntas de Paris.
rounded — (bl.) farpa.
singular — (geom.) punto singular.
solsticial —s. puntos solsticiales.
starting —, punto de partida.
stationary — (mec.) punto fijo ó invariable.
strategical — (mil.) punto estratégico.
strong — (fort.) punto inespugnable.
tagging —, agujeta, herrete.
tracing — (carp.) gramil.
typographic — (tip.) punto tipográfico.
vernal — (ast.) punto vernal.
working — (min.) fondo de galería.
to take up a — (ag.) establecer una alineacion.
pointed, puntiagudo, de punta, aguzado (arq.) ojival.
 — *arch*, arco ojival.
 — *borer* (grab.) punzon de trazar, buril.
 — *hammer* (her.) martillo de puntas.
 — *knife* (tej.) cuchillo para patrones.
 — *ribbed vault*, bóveda ojival, de aspa.
 — *roof*, techo cónico.
pointal, pointel, puntel, punzon.
pointer, puntero || aguzador de puntas (m. v.) indicador (tip.) puntura (caz.) perro de muestra, ventor (f. c.) aguja, carril movable (mar.) busarda diagonal (ast.) las dos estrellas de la Osa Mayor que indican la Polar (grab) punta, buril (mec.) índice, manecilla.
 — *rod* (tip.) barra de punturas.
self acting — (f. c.) aguja automática.
pointing (mar) rabo de rata || punteo de la carta (art.) puntería (alb.) mamposteo, mampostería.
 — *on the hip* (alb.) aguilon.
 — *picket*, — *rod*, — *wire* (art.) varilla ó pínula de puntería.
 — *trowell* (alb.) cuchara de bruñir.
poise, peso, pesantez, gravedad || contrapeso de romana || balanza, equilibrio || fuerza reguladora.

to poise, equilibrar, balancear, contrapesar.
milk —, lactómetro.
water — (fis.) areómetro.
poison, veneno.
to —, envenenar.
poisoning, envenenamiento.
poisonous, venenoso.
poitrel (tal.) pretal, antepecho (arm.) coraza (tec.) buril.
poke, bolsa, saquillo.
to —, hurgar, atizar el fuego, meter, introducir.
poker, atizador, hurgon, espeton, allegador, tizonero (mar.) cimbarra, simbarra de ensunchar (fund.) botador (min.) barreta.
brooked — (fund.) hurgon ó botador curvo.
clacksmith's forge —, hurgon de fragua.
poking stick, palo de rizar.
polacre (mar.) polacra.
polar, polar.
 — *axis*, eje polar.
 — *circle* (geo.) círculo polar.
 — *clock* (opt.) reloj de Wheatstone.
 — *dial*, cuadrante polar.
 — *projection* (geog.) proyeccion polar.
 — *stone* (min.) equino petrificado.
reciprocal —, polar reciproca.
polarimeter, polariscope, polariscopio.
polaristrobometer (opt.) polaristrobómetro.
polarity, polaridad.
polarization, polarizacion.
circular —, polarizacion circular
to polarize, polarizar.
polarized light, luz polarizada.
polary, polar.
poldary, *poldway* (tej.) jerga basta.
pole, vara, pértiga, piquete, estaca, jalon (ast.) polo (carr.) lanza, pértiga (elec.) polo (gim.) percha (ton.) fleje (alb.) zanca de andamio (metr.) percha, medida inglesa de 6½ pies (carp) pié derecho (fund.) berlinga.
to —, clavar estacas (fund.) berlingar (vid.) fritar.
 — *arbor* (jard.) glorieta de varas.
 — *axe* (mar.) hacha de abordaje (arm.) hacha de armas.
 — *bolt*, — *pin* (carr.) clavija menor, perno de timon.
 — *bridge*, puente de estacas ó pilotes.
 — *carriage*, carruaje de lanza.
 — *case* (carr.) tijeras.
 — *chain* (carr.) cadenas de la lanza ó de retenida.
 — *of the copper* (t. l.) canal.
 — *crab* (carr.) bolea de lanza.
 — *end*, *foot*, *futchel* (carr.) cepa de la lanza.
 — *of the hammer*, cara, boca del martillo.
 — *head* (mar.) galope, asta.

pole holder (carr.) clavija.
 — *hook* (mar.) bíchero (carr.) bolea.
 — *of a ladder*, larguero de escalera.
 — *lathe*, torno de varal.
 — *limber* (art.) avantren de lanza.
 — *loop*, — *tip* (carr.) casquillo de extremo de lanza.
 — *mast* (mar.) mástil de una sola pieza, palo macho ó tiple.
 — *pad* (carr.) almohadilla de la lanza.
 — *plate* (carr.) volandera, roldana para impedir el rozamiento del eje (arq.) carrera de trasdos (f. c.) cojinete.
 — *prop* (carr.) tentemozo.
 — *ring* (carr.) abarcon.
 — *star*, estrella polar.
 — *strap* (carr.) correon de la lanza.
 — *for tapping a furnace* (fund.) sangradera.
Antarctic, South — (ast) polo Antártico, Sur ó Austral.
Arctic, North —, polo Artico, Norte ó Boreal.
bare — *s* (mar) á palo seco.
black — (arb.) resalvo.
boatman, setting — (mar.) botavara.
boxing — (f. c.) pison de apretar el balastre.
bridge — (mil.) percha de tienda de campaña.
carriage, cart —, lanza, pértiga, timon de carruaje ó de carro.
conducting — (min.) poste conductor.
cross — (mil.) cumbrera de tienda (tej.) larguero.
curtain —, *rod* —, varilla de cortinaje.
double pointed —, estaca de horquilla.
drying —, tendadero.
fence —, estaca de cerca.
fencing — *s*. postes de alineacion.
forked —, horcon, horqueta.
greasy — (jueg.) cucaña.
hoop — *s*, cujes.
hop —, vara que sostiene los tallos delúpulo.
horizontal — (gim.) barra horizontal.
level, levelling —, *ranging* —, jalon de mira.
liberty —, árbol de libertad.
lifting — (mec.) varilla elevadora.
magnetic —, polo magnético.
mat — (hid.) piquete herrado.
may — (jueg.) árbol de Mayo.
negative —, polo negativo.
net — (pesc.) percha.
positive —, polo positivo.
rope dancer's —, balancin.
scaffolding —, paral ó alma de andamio.
starting — (mar.) botador, botavante.
stirring — (pap.) pila de cilindro (para deshilar) (fund.) berlinga.
tent —, mástil de tienda de campaña.
tongue of a —, cepa de lanza de carruaje.
top — (mil.) cumbrera de tienda.

turner's pole, ballesta de torno de pedal.
under — (carr.) telera de union.
to bind —s with wire (hid.) encadenar el pilotaje.
 — *scud under bare —s* (mar.) correr á palo seco, á la bretona.
 — *stick —s* (ag.) plantar jalones.
 — *try to under bare —s*, capear á la bretona.
poleacre settee (mar.) velachero.
polecat brush, pincel de veso ó gato montes.
polemoscope (opt.) polemoscopio.
poler (alb.) batidera.
policy of insurance, póliza de seguro.
cancelled —, póliza anulada ó caduca.
endowment — (c.) póliza dotal.
fire — (c.) póliza de seguros contra incendios.
life —, póliza de seguros de vida.
open —, póliza abierta.
polings, puntales de sosten de un túnel.
polish, pulimento. bruñido, lustre || betun.
to —, bruñir, pulimentar, lustrar, sacar lustre al metal, &c.
 — — *away*, deslustrar.
 — — *and clean with shave grass*, desgranar.
 — — *the crude ware* (alf.) esturgar.
 — — *with emery*, esmerilar.
 — — *with fish skin*, lijar.
french —, betun frances.
polisher, bruñidor, pulidor, acicalador, alisador, dulcisor (vel.) alisador (art.) barrena alisadora ó de repasado.
 — *of the edge of shoes* (zap.) bisagra.
 — *frame*, marco de barnizar.
bone — (zap.) diente de lobo.
comb —, escarlador.
felted — (vid.) lustrador.
ivory —, bruñidor de marfil.
sole — (zap.) costa.
polishing, bruñido, bruñidura, alisadura.
 — *barrel*, — *cask*, cilindro de pulimentar (pir.) cilindro de abrillantar la pólvora.
 — *bench*, — *board*, — *table*, mesa de bruñir.
 — *bit*, barrena alisadora (cerr.) alisador cilíndrico.
 — *bone*, estique.
 — *brush*, escobilla de sacar lustre || cepillo de pulimentar, de bruñir.
 — *file* (her.) carleta, lima de bruñir.
 — *hammer*, martillo de bruñir.
 — *iron* (enc.) hierro de abrillantar.
 — *mill*, bruñidor mecánico.
 — *powder*, polvos de bruñir.
 — *stick* (zap.) bujeto.
 — *stone* (cuch.) flin.
 — *tool*, bruñidor.
 — *wax*, cera de barnizar.
 — *wheel*, rueda de pulir.

heel polishing machine (zap) máquina de pulir tacones.
polishment, pulimento, bruñidura.
polka (mod.) canesú, polka.
to poll (enc.) recortar (a.) descabezar, desmochar los árboles.
 — *pick* (min.) piqueta con cabeza.
pitching pollpick (min.) puntero, punterola, aguja de minero.
pollard (mol) moyuelo (a.) desmochado ó descopado.
to —, podar, desmochar, descopar.
pollen (b.) pólen (mol.) salvado fino.
pollenine (q) polenina.
pollock (pesc.) mero.
to pollute, ensuciar, manchar, corromper.
Pollux (ast.) Póllux, estrella de la constelacion Géminis.
polonaise (sast.) polonesa.
polroz (min) fosa de rueda hidráulica.
polverine, cenizas de levante.
polyacoustic, poliacústico.
polybasic (q.) polibásico.
polybasite (q.) polibasita.
polycarbide, policarburo.
polyconic, policónico.
policroite (q.) policroites.
polychromate, policromo.
polychromic acid, ácido policrómico.
polychromy, policromia.
polyfoiled, multiplobulado.
polyglot, polígloto.
polygon, polígono.
 — *machine*, máquina de hacer cabezas de tuercas.
inscribed —, polígono inscrito.
regular —, polígono regular.
poligonal, poligonal, multangular.
 — *lens* (opt.) lente de zonas múltiples.
 — *system* (fort.) sistema poligonal.
polygonoscope, poligonoscopio.
polygram (dib.) poligrama.
polygraph, polígrafo.
polygraphy, poligrafía.
polyhedron (geom.) poliedro.
polygrooved (art.) pieza con gran número de rayas ó estrias.
polymeric (q.) polimérico.
polymerism (q.) polimerismo.
polymer, polímetro, goniómetro.
polymicroscope, polimicroscopio.
polymorphous, polimorfo.
polymorphy, polimorfismo.
polynome (alg.) polinomio.
polyoptron (opt.) polioptron.
 — *lens*, lente multiplicadora de disminucion.

polyorama (opt.) poliorama.
 polypantograph, polipantógrafo
 polypodium, polipodio.
 polyphote *regulator* (elec.) regulador de muchas luces.
 polyptome, poliptómico.
 polypus *forceps*, pinzas para pólipos.
 polyscope (opt.) poliscopio.
 polyspastos, (mec.) polispastos.
little — (mar.) cuardernalete.
 polystyle (arq.) polistilo.
 polysulphide, polisulfuro.
 polytechnic, politécnico.
 — *school*, escuela politécnica.
 polyzonal *lens*, lentes de anillos concéntricos.
 pomade (perf.) pomada.
 pomander (perf.) poma.
 pomatum (farm.) pomada.
 pomegranate (b.) granada.
 pomiglion, pommelion (art.) cascabel.
 pommel (arm.) pomo (tal.) pomo, borren, perilla (tec.) perilla, bolilla.
 to —, machacar.
 — *driver* (arm.) recalcador.
 pommelled (bl.) bordoneado.
 pommet of the hitt (arm.) monterilla del puño de un arma blanca.
 pompot (tip.) bala.
 pompon (mil.) pompon.
 Poncelet *balance bridge*, puente levadizo de contrapeso variable, inventado por Poncelet.
 — *water wheel*, rueda hidráulica de Poncelet.
 poncho (sast.) poncho.
 Ponci *battery*, batería de cloruro de hierro.
 pond, estanque, alberca (top.) laguna.
 — *grate* (pesc.) cañal, pesquera.
 — *plug* (mol.) buzón, arbolón.
 — *retting* (t. h.) enriado en agua estancada.
 — *weed*, verdin.
breeding fraying — (pesc.) tanque de alevinar.
fish —, pecina, nansa, estanque de peces, vivero.
horse —, estanque para dar de beber y bañar caballos, abrevadero.
mill —, alberca, depósito de agua, alcubilla.
salt —, salina, saladar, marisma.
timber — (mar.) fosa.
to stock a —, alevinar un estanque.
 ponderability, ponderabilidad.
 Ponderable (fis.) ponderable.
 Ponderal, ponderal.
 Ponderance, ponderancia, peso.
 Ponderous, ponderoso, pesado.
 Poney *putter* (min.) arreador de caballos.
 poniard, puñal, daga.
triangular — (arm.) almarada.

pontage, pontazgo, pontonaje.
 pontee, pontil, ponty (vid.) pontil, caña.
 pontifical *cope* (o. ec.) capa magna, pontifical.
 — *robe* (o. ec.) pontifical.
 — *s.* vestiduras pontificales.
 pontlevis (eq.) parada de manos (fort.) puente levadizo.
 ponton, pontoon (mar.) ponton, chata (pont.) ponton.
 — *bridge*, puente de pontones.
 — *for careening* (mar.) chata de tumbar.
 — *carriage*, — *wagon* (pont.) carro para tren de puentes.
 — *frame* (pont.) esqueleto de ponton.
 — *raft*, chata, en América, bongo.
 — *train*, tren de pontoneros.
canvass —, ponton de lona embreada.
cautchouc, india rubber —, ponton de cáucho.
cylinder —, ponton cilíndrico.
wooden — (pont.) barca para ponton.
 pontooneer, pontonero.
 pony (eq.) jaco, cuartago.
 — *engine*, pequeña locomotora.
 poodle, perro de lana.
 pool (geog.) charca, embalsadero, aguazal, pantano, estanque (jue.) polla (bill.) piña.
 — *of stagnant water* (top.) balsa, charco.
 — *for watering cattle* (gan.) balsadera.
 — *works* (meta.) molino de pilones, artesón || bocarte.
cess, sess —, sumidero.
mill —, represa de molino.
 pooler (ten.) batidor de casca.
 poon *wood*, madera de Singapore.
 poonach *painting*, imprimadura, pintura de impresión.
 poop (mar.) popa (carp.) cuchillo principal.
 to — (mar.) recibir agua por la popa || encajarse por la popa || empopar, embestir por la popa.
 — *decked ship*, buque de toldilla.
 — *ladder*, escala de popa ó de la toldilla.
 — *lantern*, linternón, fanal, farol de popa.
 — *rails* (mar.) aletas.
 — *royal* (mar.) chopeta.
main — (carp.) cuchillo principal.
 pooped, de popa.
 pooping, golpe de mar por la popa.
 — *sea*, mar de popa.
 poor, pobre, insignificante, mínimo, malo, despreciable, de poco valor (a.) pobre, estéril (min.) de poco rendimiento, pobre.
 — *box*, cepillo de pobres.
 — *house*, pobrera, asilo de mendigos, hospicio.
 — *jack* (pesc.) bacalao, bacallao, abadejo.
 poultry, pobremente, malamente, imperfectamente, escasamente,
 poorness, esterilidad, pobreza, mala calidad.

- pop corn* (coc.) maíz confitado.
 — *gun*, cerbatana, escopeta de chasquido.
pope's eye (coc.) obispillo.
 — *head*, escobillon para limpiar bóvedas.
poplar, álamo.
black — (b.) chopo, álamo negro, aliso.
Lombardy —, álamo de Italia.
white —, pobo, álamo blanco.
poplin (tej.) popelina.
popper (conf.) confitador de maíz.
poppets (mar.) columnas de basada (torn.) v.
puppet,
poppy (b.) adormidera.
 — *oil*, — *seed oil*, aceite de adormideras.
porcelain, porcelana.
 — *cement*, cemento de porcelana.
 — *clay*, kaolin.
 — *jasper*, porcelanita.
 — *oven*, horno de porcelana.
 — *painter*, pintor en porcelana.
 — *paper*, papel de porcelana.
 — *picture*, pintura de porcelana.
 — *of Reamur*, vidrio opaco.
 — *shell fish* (tint.) múrice.
biscuit, semivitrified — (cer.) porcelana biscuit, bizcocho.
cracked —, porcelana estrellada.
english —, loza inglesa.
fine —, porcelana fina.
fritte — (vid.) porcelana de frita.
glass —, porcelana tierna.
hard —, porcelana dura.
ivory —, porcelana de marfil.
opaque — *Wedgwood*, porcelana de Wedgwood.
semi —, media porcelana.
soft, tender —, porcelana tierna.
transparent, vitreous —, porcelana transparente.
porcellanite, porcelanita, especie de jaspe.
porch (arq.) pórtico, antepuerta, portada, portal, átrio.
out — (arq.) pórtico, exterior.
porcupine (tej.) carda.
pore, poro.
pork (carn.) puerco.
 — *chop*, costilla de puerco.
cargo —, carne para embarques.
fresh — puerco fresco.
mess —, carne de puerco para ranchos.
salted —, puerco salado. tocino.
porker, porket, lechoncito.
porosity, porousness, porosidad.
porous, poroso.
to porphirize, imitar el pórfido.
porphiry (geol.) pórfido, pórfiro.
black —, pórfiro negro.
clay —, pórfiro arcilloso.
green —, pórfiro verde.
red porphiry, pórfiro rojo.
striped —, pórfiro estriado.
porpoise (pesc.) marsuina, tonina, marsopla.
 — *skin*, cuero de marsopla.
porret (hort.) puerro.
porridge (coc.) potaje, sopa.
 — *dish*, sopera.
 — *pot*, marmita, cazuela.
milk —, sopa de leche.
pease —, potaje de guisantes.
porringer, escudilla.
port (mar.) babor || *porta* (m. v.) porta, orificio (geog.) puerto (fort.) porta, entrada (eq) aire.
to — (mar.) poner la caña á babor.
 — *bar* (mar.) barra de porta.
 — *captain*, capitan de puerto.
 — *cell*, — *sill*, batiente, batiporte.
 — *charges*, — *dues*, derechos de puerto.
 — *crayon*, lapicero.
 — *cullis* (fort.) rastrillo.
 — *s of the cylinder* (m. v.) portas, lumbreras, orificios del cilindro.
 — *fire* (art.) lanzafuegos.
 — *folio*, cartera.
 — *the helm!*, la caña á babor!
 — *hinge* (mar.) visagra de porta.
 — *hole* (mar.) portañola.
 — *hook* (mar.) gozne de porta.
 — *laniard* (mar.) acollador de porta.
 — *last* (mar.) regala.
 — *lids* (mar.) porta de correr, hoja ó tapadera de porta || mantelete de babor.
 — *lock* (mar.) chumacera.
 — *manteau*, maletón, balija, portamanteo (mil) maletín de grupa.
 — *mouth* (eq.) embocadura.
 — *riggle* (mar.) bota-aguas de porta.
 — *ring*, anillo de portañola.
 — *pendant, rope* (mar.) amante de porta.
 — *sail* (mar.) vela de lastrar.
 — *shackle* (mar.) gancho de porta.
 — *tackle* (mar.) aparajuelos ó palanquines de porta.
 — *wine*, vino de Oporto.
ballast —, portas de lastrar.
bonded —, puerto de depósito.
bridle — (mar.) escoben de proa.
cargo — (mar.) porta de recibir la carga.
closed — (c.) puerto cerrado.
eduction —, orificio de educion.
entering — (mar.) porta de entrada (c.) puerto de entrada.
exhaust. exhausting — (m. v.) orificio de educion.
false — (mar.) porta fingida.
free —, escala franca, puerto libre.
gun — (mar.) porta de artillería, cañonera.

gun room ports, portas de los guarda timones.

half — (mar.) arandela, media porta.

hard a — (mar.) á babor todo!

head chase —s, portas de las miras de proa.

helm —, timonera.

induction — (m. v.) orificio de entrada.

inner —, dársena, puerto interior.

light — (mar.) porta de luz, portilla.

lower —, orificio inferior.

lower desk —s, portas de la primera batería.

mud hole — (m. v.) porta del registro de limpieza.

out, outer —, antepuerto, puerto exterior.

packing —, abertura para la guarnición del émbolo.

raft — (mar.) porta de recibo, de carga.

row —, portañuela de los remos, portillon.

sally — (fort.) postigo, surtida.

sea —, puerto marítimo.

sides of the —s (mar.) batientes.

sluice — (can.) brenca.

steam —, porta ú orificio de vapor.

stern — (mar.) porta de guarda-timon || babor de retirada.

to bar in the — (mar.) trincar las portas.

— *make a* — (mar.) aportar.

— *shut up a* — (ing.) cerrar un puerto.

porta *pax* (o. ec.) relicario.

portable, portátil (mar.) portable, acarreadizo.

— *engine*, locomóvil.

— *furnace*, hornillo portátil, anafe.

— *magazine* (art.) caja portátil de municiones.

— *rail way* (a.) ferrocarril portátil.

portage (mar.) practicaje, pilotaje (c.) porte, acarreo.

portal (arq.) portada, portero, portal, vestíbulo.

— *gale*, portal.

portass, breviario.

porte *aiguille* (cir.) porta-aguja.

— *bougie* (cir.) porta-bujía.

— *caustique* (cir.) portacauterio.

— *cordon*, porta cordon.

— *monnaie*, portamoneda.

— *meche* (cir.) portamecha.

— *moxa* (cir.) portamoxa.

— *noeud* (cir.) portaligadura.

— *pierre* (cir.) lapicero de cauterio.

— *sonde* (cir.) portasonda.

portee (tel.) paso.

half — (tej.) madeja de cuarenta hilos.

porteglo (vid.) rable.

porter (a.) mozo de cordel, mandadero, espor-

tillon || porteador, portador, acarreador, tr-

jinero (her.) barra de forjar.

— *box*, —s *lodge*, cuarto del portero (arq.) co-

vacha, habitacion del portero, portería.

—s *knot*, rodeta.

paddle — (herr.) palancas para mover barras

de hierro.

porterage, porte.

portico (arq.) pórtico, átrio, portal, soportal.

portiere, cortina de puerta.

portion, parte, porcion.

to —, compartir, distribuir, dividir.

gun —, mitad del merlon de un paralelo entre cañon y cañon.

Portland cement (alb.) cemento de Portland.

— *lime stone, rock, stone*, piedra de Portland.

portlast, portoise (mar.) regala de la borda de combes.

to ride a — (mar.) estar fondeado con masteleros y vergas caladas.

portrait, retrato.

to —, retratar.

— *painter*, retratista.

full length — (pint.) retrato de cuerpo entero.

half length —, retrato de medio cuerpo.

to portray (pint.) retratar.

posing apparatus, aparato para posiciones.

position (b. a.) actitud, postura, posicion (top)

situacion (mil.) posicion (eq.) posicion.

— *micrometer* (opt.) micrómetro de posicion para ángulos.

artillery of —, artillería de posicion.

false — (arit.) falsa posicion.

to get into — (mil.) colocarse en posicion (art.) poner en batería.

positive, positivo, seguro, cierto, real || claro, expreso, terminante (elec.) positivo.

— *eye piece* (opt.) ocular positivo.

— *motion* (fis.) movimiento positivo.

— *proof* (fort.) prueba positiva.

— *quantity* (alg.) cantidad positiva.

electro —, electro positivo.

posnet (alf.) escudilla grande.

to poss, enjuagar.

— *tub*, batea, lebrillo de enjuagar.

to possess, poseer.

possession, posesion.

possessor, poseedor (c.) portador.

posset, leche cortada con un ácido.

to —, cortar, cuajar la leche.

post, posta, estafeta, correo || propio (arq.)

poste, pilar (min.) arcilla carbonífera (mil.)

puesto, avanzada (pap.) v. paper (mar.) co-

daste (ag.) jalon (carp.) poste, pié derecho,

montante.

to —, colocar, acomodar || fijar, pegar || infor-

mar (c.) echar al correo || pasar los asientos ||

fijar un cartel (mil.) apostar.

— *an edict* (c.) fijar un edicto.

— *a letter*, echar una carta al correo.

— *auger*, sonda para estacas.

— *bag*, saco de correspondencia.

— *butt*, candelero de poste.

— *card, postal* —, tarjeta postal ó de correos.

— *chaise*, — *couch*, silla de posta.

- post day*, día de correo.
 — *driver*, martinete para estacas.
 — *of a flood gate* (mol.) fraile.
 — *free*, exento, libre de porte.
 — *in a harbour* (hid.) cuerpo muerto, poste, estaca de dique ó muelle.
 — *horse*, caballo de posta.
 — *house*, casa de postas.
 — *jack*, — *puller*, arrancapostes.
 — *man*, cartero.
 — *mark*, estampa ó sello de correos.
 — *master*, administrador de correos, correo mayor.
 — *meridian*, despues del mediodia.
 — *mill*, molino comun.
 — *mortem* (cir.) autopsia.
 — *nails* (mar.) clavo para herrajes.
 — *office*, casa ú oficina de correos.
 — *office box*, apartado de correos.
 — *office order*, órden postal.
 — *office paper*, papel para sobres de 14 x 24 y 20 x 24 ps. ingleses.
 — *paid*, franco.
 — *paper*, papel de 15½ x 19½ ps.
 — *and stall work* (min.) labor de macizos prolongados.
 — *stamp*, estampilla de correos.
 — *stone*, arcilla carbonífera.
 — *tabula* (arqu. ec.) reredos.
 — *town*, ciudad en que hay estacion de correos.
 — *truss*, armadora de pendolon.
 — *wagon*, carro de correo.
adjoining —, poste auxiliar.
advanced — (mil.) puesto avanzado.
alarm —, puesto de alarma.
bank —, papel de cartas de 583 x 425 mm.
bed — (eb.) pilar ó columna de una cama.
body — (mar.) codaste de la hélice.
bollard —, (mar.) poste, estaca de dique || cuerpo muerto || poste de muelle.
broach — (carp.) pendolon.
brow — (carp.) viga travesera, traviesa.
bumping — (f. c.) poste de tope.
chief —, poste maestro.
coin, heel, quoin — (hid.) poste giratorio.
corner — (carp.) cornijal (f. c.) esquinal de armadura de carro.
crane —, árbol de cabria.
crown — (hid.) presa hecha con faginas (carp.) árbol, paral, pié derecho || falso pendolon.
direction, hand, sign — (cam.) poste indicador.
door — jamba, cabezal de puerta.
down right stern —s, codastes de la hélice.
eel — (pesc.) nasa para anguilas.
false — (mar.) contra codaste, codaste exterior.
fence —, poste de cerca.
filling, middle — (carp.) estaca de macizar, paral de relleno.
finger post hand — (c. y c.) poste indicador.
gradient — (f. c.) poste indicador de pendiente.
guide — (cam.) hito, poste indicador ó de guía (mec.) montante de corredera.
half — (min.) media jamba de mano.
hanging — (carp.) pendolon, llave colgante || montante en que se engozna una puerta.
head —, pilar de establo.
helm — (mar.) limera del timon.
hitching —, poste para asegurar los cabestros.
horse — (mil.) estaca de atar caballos.
inner — *inner stern* — (mar.) contra codaste interior, albitana del codaste.
intermediate — (tel.) puesto de comunicacion (carp.) paral intermedio.
intrenched —, puesto atrincherado.
jamb — (carp.) larguero, cabezal.
king — (carp.) péndola (arqu.) pendolon, colgante (hid.) aguja.
lamp —, peana ó pié de farol.
line of —s (mil.) cordon de avanzadas.
main — (mar.) codaste.
meeting —, paral de encuentro.
middle — (carp.) pendolon || paral de relleno.
mile — (cam.) columna miliar, mijero.
military —, puerto militar.
mitre — (hid.) montante de puerta de esclusa.
mooring — (mar.) muerto, poste de amarra.
night —, avanzada nocturna.
outer — (mar.) antepuerto.
prick —, puntal || paral de apoyo.
pushing — (mar.) chumacera de la hélice.
queen — (carp.) péndola ó pendolon lateral.
samson's — (mar.) pié de carnero.
side — (carp.) quicial.
sloping —, tornapunta.
sluice threshold — (hid.) brenca.
spur — (cam.) paramento de la acera || guardacanton.
stern — (mar.) codaste, estambor || roda.
stone —, límite, término, mojon || pilar de piedra.
strong — (min.) piedra arenisca carbonífera.
swan — (arm.) postas.
tool — (torn.) poste de apoyo.
upright — *of a bed or loom*, mástil.
upright — *of a crane*, árbol de cábria.
upright — *of a machine*, montante.
water mark —, escala métrica de aguas.
window —s, jambas.
to drive a —, clavar una estaca.
to travel by —, correr la posta.
postage, poste de correos.
 — *expenses*, gastos de correo.
 — *stamp*, sello de correos.
additional —, poste suplementario.
postal, postal.

postal *card* (f. c.) carro estafeta.
 — *convention*, convenio postal.
 — *order*, orden postal.
 — *station*, estacion postal.
 to postdate, posfechar, posdatar.
 postdiluvian (geol.) postdiluviano.
 poster, cartel || colocador, acomodador, fijador
 (c.) tenedor de libros || caballo de posta.
bill —, pegador de carteles.
four — (mueb.) cama de cuatro pilares.
 postern (fort.) postigo, poterna.
 postique (arq.) sobrepuestos.
 postil (tip.) apostilla, nota marginal.
 to — (tip) poner apostillas ó notas marginales.
 postillion, postillon.
 to postpone, posponer, aplazar.
 postscript, posdata.
 posture (b. a.) actitud, postura, posicion.
 to — (pint.) colocar en posicicn.
 — *frame* (esc.) marco de modelar.
 posy, mote, cifra de un anillo || ramillete de flores.
 pot (alf) pote, marmita, olla, puchero, cazuela.
 to — (jard.) poner en tiestos.
 — *ashes*, cenizas vegetales.
 — *butter*, mantequilla salada.
 — *furnace*, horno de crisoles.
 — *hanger*, llaves de chimenea.
 — *herbs*, hortaliza.
 — *'s herd*, tiesto, casco.
 — *hook* (coc.) corvo, lares, llares.
 — *house*, taberna.
 — *ladle* (vel.) cazo (alb.) cazo.
 — *lid*, tapa ó cobertera de marmita.
 — *paper*, papel de 12½ x 15½.
 — *pie* (coc.) pastel de cazuela.
 — *of rouge* (perf.) arrebolera.
 — *stone* (m.) piedra ollar.
baking — (vid.) crisol de recocer el vidrio.
black — (met.) caldera para la refinacion del azufre.
blacking — (zap.) tarro de betun.
blue —, crisol de arcilla refractaria.
boiling — cazo.
calcination — (q.) calcinatorio.
cap — (vid.) crisol cubierto.
chamber — (alf.) bacinica, orinal.
chocolate —, chocolatera.
comb —, estufa de calentar las cardas.
cooling —, jarro de refrescar.
danish —, caldero sin pié.
dash — (f. c.) cilindro de amortiguar choques
 (mec.) compensador de caidas.
draining — (f. a.) horma.
drinking —, jarro.
earthen —, azarcon, olla de tierra.
fining — (met.) crisol de refinacion.

fire pot (art) potes de fuegos || receptáculo para el fuego de una estufa.
fish —, cesta para pescar mariscos.
flesh — (coc.) marmita, olla.
flower —, pote, vaso, tiesto de flores, maceta, florero (pir.) canastillo de flores.
garden, —, regadera de jardin.
glass — (vid.) crisol para vidrio.
glue —, cazo de cola.
grease — (hoj.) cubo tercero (en el procedimiento de hacer la hoja de lata) (tec.) cazo para la grasa.
gum — (eb.) cazo de hacer barniz.
holy water —, caldereta de agua bendita.
iron —, marmita de hierro.
melting — (joy.) crisol.
milk —, lechera, jarro para leche.
mixing —, caldero de mezclar.
mustard —, mostacera.
paste — (zap.) cazo del cerote.
perfuming —, sahumador.
porridge —, marmita, olla.
sprinkling — (jard.) regadera.
subliming — (q.) aludel.
tar — (mar.) desca.
tea — tetera.
 potable, potable, bebible.
 potage (coc.) potaje.
 potamography, potamografía, descripcion de los rios.
 potance (rel.) potencia.
 — *file*, lima plana y dulce.
 counter — (rel.) contra-potanza, cubo de ia potanza.
 potash, potasa.
 — *alum*, sulfato de alúmina y potasa.
 — *soap*, jabon de potasa.
binoxalate of — (q.) sal de acederas, bioxalato de potasa.
bitartrate of — (q.) bitartrato de potasa, cré-mor tártaro.
caustic —, potasa cáustica.
crude — (q.) potasa del comercio, almajo.
 potassa, v. potash.
 potassium (q.) potasio.
 potato (b.) papa, patata.
 — *brander*, — *litter*, recolector de patatas.
 — *brandy*, agrardiente de papas.
 — *digger*, azada de sacar patatas.
 — *grasp*, — *fork*, horquilla para sacar patatas.
 — *harrow*, grada para patatas.
 — *oat*, avena georgina.
 — *starch*, almidon de papas.
flour of —, fécula de patatas.
spanish, sweet — (b.) batata, boniato.
 to potch (coc.) cocer ligeramente.
 potcher engine, aparato de clorurar la masa.

poteen *whiskey*, aguardiente de Irlanda.
 potence (bl.) potencia.
 potential *energy*, energía potencial.
 — *cross* (bl.) cruz potenziada.
 potichomania (vid.) poticomanía.
 potion (farm.) bebida.
 pottage (coc.) potaje.
 pottager, escudilla.
 potted *meats*, carnes en lata.
 potter, alfarero, alcarracero, barrero.
 — *s beette*, pisa de alfarero.
 — *s clay*, barro de olleros || arcilla plástica.
 — *s knife* (cer.) lanceta.
 — *s lathe*, — *wheel*, rueda ó torno de alfarero.
 — *s one*, galena, alquifol, sulfuro de plomo nativo.
 — *s saw*, sierra de alfarero.
 — *ware*, efectos de alfarería.
 pottery, alfarería.
 — *kiln*, horno cerámico.
 — *painting*, pintura cerámica.
 — *tissue* (cer.) papel para transferir sobre barro.
 — *works*, alfarería, alfar.
 coarse —, cacharrería.
 potting (f. a.) purgon.
 pottle, medida para líquidos que coniene cuatro cuartillos || cesta para frutas.
 pouch, bolsa, bolsillo, faltriquera (mil.) cartuchera, cacerina.
 — *belt* (mil.) porta-cartuchera.
 — *cover*, funda de cartuchera.
 — *flap*, tapa de cartuchera.
 — *ornament* (mil.) placa de la cartuchera.
 — *painting*, pintura de cenefa.
 — *varnish*, betun para cartucheras.
 cartridge — (mil.) cacerina.
 game — (caz.) morral.
 grenade, grenadier — (art.) granadera, bolsa de granadero.
 light infantry — (mil.) morral.
 razor, —, estuche de navajas.
 poudrette (tec.) tierra santa.
 pouldron (mil.) charretera.
 poulterer, pollero, criador ó vendedor de aves.
 poultice (arm.) cataplasma || bisma, emplasto.
 poultry, aves de corral.
 — *house*, — *pen*, gallinero.
 — *yard*, corral.
 poulverain (pint.) polvorin, pólvora molida.
 pounce, grasa, grasilla, cisquero || sandaraca en polvo || piedra pómez.
 — *paper*, papel de calcar ó de Calsruhe.
 pounced *design*, dibujo calado ó estarcido.
 pouncet *box*, caja de polvos de sandaraca.
 pouncing *needle*, punzon.
 pound (pes. y med.) libra (c.) libra esterlina (ing.) corral de conejo.

to pound, moler, machacar, majar, quebrantar.
 — — *with a pestle*, pistar, machacar.
 avoir du poids —, libra del comercio, 0.453,414 kilogramos.
 flesh — (carn.) libra carnicera de 32 onzas.
 foot — (mec.) una libra elevada á un pié de altura en un segundo.
 troy —, libra de 12 onzas, 0.473,095 kil.
 to sell by —s (c) librear.
 pounder, criada, pala de lavar la ropa (ferr.) majador, majadero, mano de mortero ó de almirez || pilon de romana (herr.) golpeador (art.) de á tantos, nombre genérico de cañones, determinado por el peso del proyectil, se abrevia pdr.
 — *handle*, mano de pilon.
 five, ten, one hundred — (art.) cañon de á cinco, diez, ciento.
 pounding (min.) bocarteado.
 — *hammer*, martillo de picar piedras.
 — *machine*, — *mill*, bocarte, triturador.
 pounxa (q.) borato de sosa impuro.
 to pour, derramar, vaciar, trasegar, echar, verter.
 — — *a broadside* (mar.) disparar una andanada.
 — — *off* (tec.) decantar.
 — — *through*, colar.
 pourer, trasegador, vaciador.
 pouring *hole* (fund.) echeda, caño de molde.
 — *out* (can.) derramamiento.
 pout (pesc.) bacalao, abadejo.
 powder, polvo (pir.) pólvora.
 to —, polvorear, espolvorear, empolvar || pulverizar, moler.
 — *bag*, saquillo de pólvora.
 — *balance*, probeta para pólvora.
 — *barrel*, cuñete de pólvora.
 — *box* (perf.) caja de polvos (art.) cajon de pólvora.
 — *cart*, armon para pólvora.
 — *case* (mar.) jarra, caja de pólvora.
 — *of Cassius*, púrpura de Casio.
 — *chest*, cajon de envasar pólvora || caja para artificios.
 — *dabber* (pel.) mota.
 — *dust*, polvorin.
 — *flask*, frasco, tarro de pólvora, polvorin, chifle.
 — *horn*, chifle de pólvora, cebador, polvorin.
 — *hose* (art.) salchicha de pólvora.
 — *jar*, jarra de metal para embarcar pólvora.
 — *magazine*, almacen de pólvora (mar.) Santa Bárbara.
 — *maker*, polvorista.
 — *measure*, medida para pólvora.
 — *mill*, fábrica ó molino de polvora.
 — *paper*, papel pólvora.

powder *prover*, — *trier*, probeta.
 — *room* (mar.) Santa Bárbara, pañol de la pólvora.
 — *rubber* (pir.) moledor.
 — *sieve*, criba para pólvora.
angular —, pólvora angular.
baking — (coc.) levadura preparada.
ball of — (mil.) pólvora esférica.
blast, blasting —, pólvora para barrenos ó para minas.
bleaching —, polvos de blanquear, cloruro de cal.
bouncing — (art.) petardo.
bruised — (pir.) pólvora machacada ó quebrantada.
bursting —, pólvora para la explosion de proyectiles huecos.
cementing, converting —, polvos de cementacion.
corn —, pólvora en granos.
cubic, cubical —, pólvora de granos cúbicos.
cylinder — (pint.) pólvora de carbon de cilindro || pólvora cilíndrica.
damaged —, pólvora averiada.
detonating, fulminating —, pólvora fulminante.
export —, pólvora de comercio.
fine ground — (art.) pólvora de mostacilla.
fly —, polvo para matar moscas (q.) polvo de arsénico oxidado.
fowling —, pólvora de caza.
galvanic —, pólvora galvánica.
glazed —, pólvora pavonada.
government, service —, pólvora reglamentaria.
grain —, pólvora graneada.
giant — (min.) pólvora gigante, dinamita preparada con tierra infusoria y nitroglicerina.
gravel —, pólvora grosera.
gun —, v. *gunpowder*.
hair —, polvos para el cabello.
Horsley —, pólvora explosiva de Horsley para torpedos.
ink —, polvos para tinta.
mealed —, pólvora molida, polvorin.
mineral, mining —, pólvora de mina.
new —, pólvora verde.
pearl —, submuriato de bismuto.
pebble —, pólvora gruesa de forma irregular.
pellet —, pólvora gruesa de forma regular.
polishing —, polvos de pulimentar.
pressed —, pólvora de prensa.
priming —, fulminante cebo.
prismatic —, pólvora prismática.
purging —, polvos purgantes.
restored —, pólvora reelaborada.
rice —, polvos de arroz.
rifle —, pólvora para carabinas.
round —, pólvora esférica.
shooting, sporting —, pólvora para caza.
silver — (min.) plata polvorilla.
spherical —, pólvora de grano esférico.

standard powder, pólvora tipo ó modelo.
sweet —, polvos de olor.
tooth —, polvos de dientes.
welding —, polvos de soldar.
to dust —, limpiar la pólvora quitándole el polvorin.
 — *glaze* —, pavonar la pólvora.
 — *meal* —, pulverizar la pólvora.
 — *proof* —, probar la pólvora.
 — *sprinkle with* —, empolvar.
powdered (bl.) sembrado.
powdering, pulverizacion || empolvamiento.
 — *tub*, saladero, barril de salar la carne.
powdery, polvoriento.
power (mec.) potencia, poder, fuerza, mecánica, trabajo, efecto (opt.) potencia (mat.) potencia.
 — *of absorption*, poder absorbente.
 — *arm*, brazo de la palanca.
 — *of gravity*, fuerza de gravedad, pesantez.
 — *hammer*, martillo de vapor.
 — *jumper*, barreta de minero movida por vapor.
 — *lathe*, torno mecánico.
 — *loom*, telar mecánico.
 — *press*, prensa mecánica.
accelerating —, fuerza aceleratriz.
actual, effective — (mec.) efecto útil, fuerza efectiva, cantidad de trabajo.
animal —, fuerza animal.
attractive —, poder de atraccion.
buoyant floating —, poder de flotacion.
conducting —, conductibilidad.
concurring, conspiring —s, fuerzas concurrentes.
elastic —, poder elástico, elasticidad.
evaporating —, fuerza evaporante.
expansive —, fuerza expansiva.
fermentative —, poder de fermentacion.
full — (c.) amplias facultades (m. v.) á todo vapor (mec.) fuerza máxima.
gin —, fuerza de malacate.
gross — (mec.) fuerza bruta.
half — (m. v.) á medio vapor.
heating —, fuerza calorífica.
horse — (m. de v.) caballo de vapor, caballo de fuerza (mec.) fuerza de caballo, fuerza de sangre.
hydraulic —, potencia, fuerza hidráulica.
impelling —, fuerza impulsiva.
indicated —, poder indicado.
leading —, fuerza motriz.
lifting —, fuerza de elevacion (hid.) fuerza de succion.
locomotive —, poder ó fuerza de locomocion.
magnifying —, poder amplificante.
mechanical — motor, fuerza, potencia mecánica.
moving —, fuerza motriz, potencia motora.
nominal horse —, fuerza nominal de caballos.

oscillating power, poder oscilante.
perturbing —, fuerza perturbatriz.
propelling —, fuerza propulsora.
radiating —, fuerza de radiacion.
refractive —, poder refractante.
repelling, repulsive —, fuerza de repulsion.
resisting —, resistencia.
retarding —, fuerza retardatriz.
rotatory —, fuerza rotatoria.
second — (arit.) segunda potencia, cuadrado.
steam —, fuerza de vapor.
third — (arit.) tercera potencia, cubo.
water —, fuerza de agua ó hidráulica.
to raise to a — (arit.) elevar á una potencia.
powerful, poderoso.
pooldroon (arm.) espaldar.
poy, balancin. contrapeso de volatin.
poyntell (arq.) pavimento de mosaico romboidal.
pozzolana, pozzuolana, puzzolana (geol.) puzolana, cenizas volcánicas.
practic (mar.) práctica ó plática por sanidad.
practicable, hacedero, factible, practicable (top.) practicable, accesible.
practical, práctico.
practise, ejercicio, práctica (art.) tiro al blanco, tiro de polígono (c.) marchantería, clientela.
to —, ejercitarse, practicar, ejercitar || ejercer.
— *ammunition*, — *cartridge* —, *charge* —. carga para tiro al blanco ó de escuela.
— *butt* (míl.) espaldon para tirar al blanco.
— *ground* (art.) polígono de artillería.
— *table* (art.) tabla de tiro, tabla de alcances, alzas y cargas.
artillery. gun —, ejercicio de cañon.
mortar, shell —, ejercicio de morteros.
night —, tiro al blanco de noche.
target —, tiro al blanco.
prairie (top.) pradera, llanura, llano.
— *chicken* (caz.) chocha, cerceta.
— *plow*, arado de praderas.
praline, almendra confitada ó tostada.
pram, prame (mar.) prama.
to prance (eq.) cabriolar, hacer cabriolas.
prancer, caballo de parada.
prancing (eq.) bote del caballo.
to prank a front (arq.) paramentar un frente.
prase (joy) prasio, plasma.
prasinous, verde claro.
pratique (mar.) comunicacion, entrada libre.
to admit to —, levantar la cuarentena.
prawn (pesc.) langostin.
praxinoscope (opt.) praxinoscopio.
prayer book, devocionario, libro de rezos ó de oraciones.
—'s *desk*, reclinatorio.
preamble (tip.) preambulo, prefacio.

precarious, precario, incierto.
precedence, precedencia, prioridad.
preceding, precedente, antecedente.
preceptory (arq. y ec.) preceatoria.
prescession (ast.) precesion.
— *of the equinoxes* (art) precesion de los equinoxios.
precinct, límite, lindero || distrito, barrio (fort) recinto.
precious, precioso, valioso, costoso, caro.
— *metals*, metales preciosos.
— *stones*, piedras preciosas.
precipice (top.) derrumbadero, precipicio, despeñadero, abismo.
precipitability (q.) precipitabilidad.
precipitable (q.) precipitable.
precipitant (q.) precipitante.
precipitate (q.) precipitado.
to — (q.) precipitar.
red — (q.) deutóxido de mercurio.
precipitated copper, cobre de cementacion.
precipitation (q.) precipitacion.
precipitous (top.) precipitoso, pendiente.
precise, preciso, exacto || fijo, puntual.
preciseness, precission, precision, exactitud || fijeza, escrupulosidad.
— *arms*, armas de precision.
— *measure*, medidas de precision.
precocius, precoz || prematuro, temprano.
precocity (a.) tempranía, precocidad.
preface (tip.) prefacio.
preference (c.) preferencia.
— *share* (c.) accion privilegiada.
preferent, preferente.
preferential stock (c.) acciones privilegiadas.
preferment, ascenso, promocion.
pregnable (fart.) tomable, expugnable.
pregnancy, preñado, preñez.
pregnant (gan.) preñada.
prelude (teat.) preludio.
premature (a.) prematuro.
premier coup (pint.) de golpe.
premises, edificio y sus accesorios, local, terreno.
business — (c.) almacen, oficina.
premium (a.) premio, interes || prima.
— *or insurance*, prima, premio de seguros.
at a — (c.) á premio.
bottomry —, prima del contrato á la gruesa.
linked — (mar.) premio de ida y vuelta.
return —, devolucion de premios, estorno.
prepaid (c) pagado de antemano || franqueado.
preparation, preparacion, preparativos (q.) preparado, preparacion (mil.) apresto.
preparative, preparativo || preparatorio.
preparing rolls (met.) primer cilindro.
preparatory machine (tej) máquina de preparar.

to, preparete aprestar, preparar, aparejar.
 — — *for battle* hacer zafarrancho de combate.
 — — *the clay*, amasar el barro.
 — — *the distaff* (tej.) cargar la rueca.
 — — *the land for ploughing* (a.) artigar.
 — — *the liquor* (tint.) alistar el baño.
 preparar, preparador.
 preparing, preparacion.
 to prepay, pagar adelantado || franquear una carta.
 prepayment, pago adelantado || franqueo.
compulsory — (c.) franqueo obligatorio.
 preponderance, preponderation, preponderancia
 preponderant, preponderante.
 to preponderate, preponderar, exceder en peso.
 preponderating *key* (art.) contra chabeta.
 presbyterium, presbiterio.
 to prescribe (med.) prescribir, recetar.
 prescription (farm.) prescripcion, receta.
 presence (q.) presencia.
 present, presente (c.) presente, regalo.
 to —, presentar || regalar.
birthday — (c.) regalos de cumpleaños.
Christmas —s, regalos de Pascuas.
New year —s, regalos de año nuevo, agüenaldos.
 presentation *copy*, ejemplar con dedicatoria.
on — (c.) a presentacion.
 preservation, preservacion.
 preservative, preservativo.
 preservatory, aparato para conservar los alimentos.
 preserve (c.) conserva alimenticia (conf.) conserva, compota.
 to —, preservar, conservar (coc.) hacer conservas.
 — — *fruits in sugar*, almibarar.
 — — *meat*, curar carne.
 — *valve* (m v) válvula de chorro ó de escape del cilindro.
 preserver, confitero.
ice —, economizador de hielo.
life — (mar.) salvavidas.
 president, presiding *officer* (c.) presidente.
 press, prensa (tip.) prensa (carp.) armario (hid) aljibe, cisterna, represa || presion (mar) leva (mol) freno.
 to —, oprimir, prensar, estrujar || apretar || apresurar, dar prisa.
 — — *cloth*, lustrar el paño.
 — — *clothes*, planchar la ropa.
 — — *down the seams* (cost.) sentar ó asentar las costuras.
 — — *a horse* (eq.) obligar un caballo.
 — — *in*, satinar.
 — — *in the slips* (enc.) realzar los nervios.
 — — *into a hole* (cer.) estampar.
 — — *the pasteboard*, adelgazar el carton.

to press *men* (mar.) hacer leva.
 — — *sail* (mar.) hacer fuerza de vela.
 — — *together*, apiñar.
 — *arm*, brazo de la prensa.
 —, pressing *bar*, — *lever*, palanca de prensa.
 — *barrel* (f. c.) lastre en toneles.
 — *beam* (vin .) viga de lagar.
 — *bed*, cama plegadiza en forma de armario.
 — *bench*, banco de prensa.
 — *board* (enc.) tablillas de prensa.
 — *coke* (art.) galleta de pilones ó prensa.
 — *cheeks*, cárceles, montantes.
 — *drill*, máquina de taladrar.
 — *filter*, filtro de presion.
 — *frame*, armazon de la prensa.
 — *hoop*, suncho de la prensa.
 — *iron* (carp.) barrilete.
 — *key*, tornillo, llave de presion.
 — *man* (tip.) prensista.
 — *men* (mar.) gente de leva.
 — *money* (mil) prima de enganche.
 — *plate*, platina de la prensa.
 — *plug* (enc.) clavija.
 — *point* (tej.) punto de bobiné || punto de ilusion.
 — *proof* (tip.) prueba de prensa.
 — *pump*, bomba impelente.
 — *roll*, — *roller* (her.) rodillo ó cilindro compresor, laminador.
 — *room*, salon de prensas.
 — *of sail* (mar.) fuerza de velas.
 — *screw*, tornillo de prensa.
 — *stick* (enc.) manubrio.
 — *stone* (tip.) piedra de cimienta de prensa.
 — *work* (tip.) impresion || tiro, tirada.
 — *working* (cer.) moldeado á la prensa.
antifriction —, prensa sobre rodillos.
arming, blocking — (enc.) prensa de estampar.
baling — (mec.) prensa de hacer pacas.
beater —, prensa de martinete para empacar.
bible, bibble — (art.) prensa para las envueltas ó cartuchos de cohete.
binders —, telar de encuadernador.
book perfecting — (tip.) prensa de tiro y retiro automático.
Bramah's, hydraulic, — *water* —, prensa hidráulica.
brick —, máquina de prensar el ladrillo.
broaching — (mec.) prensa de perforar, de barrenar, de horadar.
bundling — (t. l.) prensa para empacar hilo en hanks, y bunch.
cancelling —, timbre de cancelar.
cane —, trapiche.
card board —, satinador para el carton.
casting — (fund.) prensa de moldear.
centripetal — (mec.) prensa centrípeta.
cheese —, prensa de queso.

chest of the press, cofre de la prensa.
cider —, prensa para sidra.
cigar —, prensa para tabacos.
cloth — (t. l.) prensa de tundir.
clothes, wall —, armario, escaparate.
coining —, volante.
cold —, prensa de satinar en frio.
color printing — (tip.) prensa de imprimir en colores.
concrete — (alb.) prensa de hacer piedras artificiales.
copper plate printing —, prensa para grabados en cobre.
copying —, prensa de copiar.
cork —, prensa para corchos.
cotton —, prensa de empacar algodón.
crimp, crimping —, máquina de estampar en relieve.
cutting — (her.) sacabocados (enc.) cuchilla de encuadernador.
cylinder — (tip.) prensa de cilindro.
domestic — (coc.) prensa casera.
double cylinder —, prensa de dos cilindros.
drill —, regulador de taladro.
drop — (her.) martillo mecánico de golpe (cald.) prensa de realzar.
drum, drum cylinder —, prensa de cilindro hueco.
dry — (tip.) prensa de satinar || prensa de estampar en seco.
embossing —, prensa de estampar en seco.
engine —, prensa mecánica.
filtering —, filtro de presión.
finishing — (enc.) prensa de cabecear.
flat —, prensa de vulcanizar el paño.
fly — (acu.) volante (mec.) prensa de volante || volante de tornillo.
foot —, prensa de pedal.
forcing —, prensa de compresión.
forging —, prensa de forjar.
fruit —, prensa para frutas.
gauffering —, prensa de estampar.
gilding —, prensa de dorar.
glue — (carp.) prensa de encolar, sarjento.
gulleting —, aparato para hacer dientes de lobo á las sierras.
gunpowder — (pir.) prensa de hacer galletas de pólvora.
hand — prensa de mano.
hay —, prensa para embalar hierro.
head band gilding — (enc.) prensa de encabezar.
hot — (tej.) lustrador, prensa recargada.
hydraulic —, prensa hidráulica.
hydrostatic —, prensa hidrostática.
hydrostatic baling —, prensa hidrostática de empacar.
jack —, prensa de palanca y rueda dentada.
job —, prensa de remiendos.

forming press (carp.) cárcel, cepo, sarjento.
lard —, prensa de extraer manteca.
laying — (enc.) prensa de cepillo.
leaf —, *pawl* — (tip.) prensa de satinar.
letter — (tip.) impresión tipográfica (c.) prensa de copiar.
lever —, prensa de palanca.
linen —, escaparate de ropa.
litographic —, prensa litográfica.
oil —, molino de aceite.
packing —, prensa de embalar.
paring —, prensa de recortar.
perfecting —, prensa de imprimir tiro y retiro.
printing —, prensa de imprimir.
proof — (tip.) prensa de pruebas.
proving —, prensa para probar la resistencia del hierro.
punching —, prensa de sacabocados.
railway — (tip.) prensa de ferrocarril.
revolving —, prensa giratoria.
rolling — (grab.) prensa para grabados.
rolling cam —, prensa giratoria de levas.
screw —, prensa de tornillo.
seal —, prensa de sello.
second — (pap.) prensa de igualar.
sewing — (enc.) telar.
stabbing — (enc.) prensa de coser con alambre.
stamping — (acu.) volante, v. *embossing press*.
standing —, prensa vertical.
Stanhope — (tip.) prensa de Stanhope.
sterohydraulic — prensa esterohidráulica.
stop cylinder printing —, prensa de imprimir de cilindro con retención.
striking up — (cald.) prensa de realzar.
sugar — (f. a.) prensa de purgar.
tabboing — (tej.) prensa de adamascar.
tobacco —, prensa para tabaco.
toggle — (tip.) prensa de palanca acodillada.
trimming — (enc.) prensa de recortar.
upsetting — (can.) prensa de recortar llantas.
veneer — (carp.) prensa de chapear.
web — (tip.) prensa de papel continuo.
wedge —, prensa de cuñas.
wet — (pap.) prensa de enjugar.
wheel — (f. c.) prensa para ruedas de carros.
wine —, prensa de lagar.
wool —, compresor de lana.
to carry a — of canvass or sail (mar.) forzar de vela.
pressed, prensado || laminado || comprimido || moldeado en prensa.
 — *nail*, clavo cortado.
presser, prensador || satinador, lustrador || planchador (tej.) compresor del banco de brocas (m. de coser) pisacostura.
 — *flyer* (tej.) volante del compresor.
 — *fly frame*, — *frame* (tej.) banco de brocas comprimidas.

presser foot (mec.) pedal, pié de presión (m. de v.) pié del pisacostura.
letter —, pisapapel.
wine —, lagaiero.
pressing —, estrujón || presión (pap.) satinación || planchado.
pressing beam of the oil mill, alfargo.
— *boards*, cartones para satinar (enc.) tablillas de prensar.
— *iron*, plancha, hierro de planchar.
— *knife* (enc.) cuchillo de satinar.
— *lathe*, torno de engastar || torno de prensar.
— *mill*, molino de prensar || prensa de pólvora (her.) laminador.
— *plate* (mol. de aceite) planchas de presión.
— *roller*, cilindro compresor.
— *screw*, tornillo de presión.
— *tool*, apretador.
— *tub*, cuba de prensar.
cold — (t. l.) prensado al frío.
warm —, prensado en caliente.
pressure, pression, presión, opresión, prensadura, empuje (m. v.) presión.
— *apparatus*, tornillo de presión.
— *of earth* (ing.) empuje de las tierras.
— *filter*, filtro de presión.
— *foot* (m. v.) pisacostura.
— *forging* (her.) forjadura por presión.
— *gauge* (ast.) manómetro, aparato de Rodman para medir la presión de los gases de la pólvora en el ánima del cañón.
— *indicator* (m. v.) manómetro, indicador.
— *pipe* (font.) tubo de recaída.
— *regulator* (m. v.) regulador de la presión.
atmospheric —, presión atmosférica.
back —, contrapresión.
down —, presión, empuje hacia abajo.
effective —, presión absoluta.
force of —, presión.
gross —, presión absoluta.
high — (m. v.) alta presión.
lateral — (arq.) empuje lateral de un arco (ing.) presión lateral.
low —, baja presión.
maximum — (m. v.) presión máxima.
mean, middle — (m. q.) presión media.
scale of —, escalas de presiones.
superincumbent — (min.) presión vertical.
unbalanced —, presión efectiva.
prestant (org.) prestante.
prestidigitator (teat.) prestidigitador, prestigiador.
Preston salts (perf.) sales de Preston.
pretence, pretexto.
pretty, lindo, bonito, gentil, galano, elegante.
preventer (mar.) volante, contra, cabo que se da en ayuda de otro.

preventer backstays, contrabandales.
— *bolts* (mar.) pernos bajos de los estribos de las cadenas de jarcia.
— *of a bonnet*, contra ó falsa amarra de bonete.
— *bowline* (mar.) contrabolina.
— *brace* (mar.) contrabrazo.
— *breeching* (art.) braguero adicional.
— *clew garnet* (mar.) contrapalanquin.
— *desk*, cubierta levadiza.
— *earring* (mar.) contraempuñadura.
— *leech lines* (mar.) trapas de apagapenoles.
— *lift* (mar.) contra-amura, contra-amantillo.
— *halliard* (mar.) contradriza.
— *hoop*, contrasuncho.
— *pin*, muletilla de la prolonga.
— *plate* (mar.) estribo de cadena de jarcia.
— *parrel* (mar.) contraracamento.
— *of a prolong* (art.) ojo ó anillo por donde entra el tope de la prolonga.
— *prop* (min.) contrapuntal.
— *rigging* (mar.) maniobras de combate.
— *rope* (mar.) falsa amarra, guía, retenida, ayuda || frenillo.
— *sheet* (mar.) contraescota.
— *shrouds* (mar.) quinal, contraobenque.
— *sling* (mar.) contraboza.
— *stay* (mar.) contraestay, estay folar.
— *tack* (mar.) contra-amura.
— *tackle* (mar.) aparejo falso.
— *tiller rope* (mar.) falsa amarra del timón.
— *tow rope*, amarra de chalupa.
— *vang* (mar.) contra palanquin de retenida.
false — (mar.) ayuda de virador.
spark — (f. c.) chispero.
previous, anterior, prévio, antecedente.
prey, presa, botín || rapiña.
price, valor, precio || premio, galardón.
to —, valuar, estimar, apreciar, tasar || poner precio.
— *agreed*, precio convenido.
— *current* (c.) precio corriente.
— *list*, lista de precios.
advance in — (c.) alza de precios.
at any — (c.) á cualquier precio || cueste lo que cueste.
average —, precio medio.
bottom, lowest —, último precio.
buying —, precio de compra.
closing —, último curso de la bolsa.
cost —, al costo.
established —, *settled* — (c) precio reglamentario, de tarifa, establecido.
extra — (c.) sobreprecio.
fair —, precio moderado, racional.
fall of —s, baja de precios.
fixed, set — (c.) precio fijo.
full — (c.) precio fuerte.

half price, medio precio.
high —, precio elevado.
long —, precio bruto.
low —, precio bajo.
market —, precio corriente ó de mercado.
opening —, primer curso de la bolsa.
regular —, precio ordinario.
retail —, precio al por menor.
rise of — (c.) subida de precios, alza.
sale, selling —, precio de venta.
standard —, precio regulador.
starting — (c.) primera postura.
steady —, precio firme.
trade —, precio con rebaja ó descuento.
under —, á menos del precio.
wholesale —, precio al por mayor.
priced, con precios.
high — (c.) caro.
low —, barato.
prick, agujon, aguijada, acicate (cac.) pista, huella (dib.) punto, marca.
to —, aguijar. aguijonear || picar (vin.) raspar, picar || avinagrarse (eq.) espolear.
 — — *the cartridge* (art.) romper el cartucho.
 — — *coal*, hurgar, atizar el fuego.
 — — *the chart* (mar.) compasar una carta de marear, cartear.
 — — *the sails* (mar.) recoser las velas.
 — — *the seams* (mar.) picar las costuras.
 — — *the vent* (art.) limpiar el fogon.
 — — *wool*, carmenar.
 — *post* (carp.) péndola.
 — *post in a bay work* (carp.) contraviento, estribo, puntal de apoyo.
 — *punch* (art.) punzon (her.) punzon de calar.
 — *wood* (dib.) bonetero.
to be pricked (vin.) repuntar.
 — *become* — (vin.) revenirse, agriarse, torcerse.
pricker (tal.) lesna de talabarteros (mar.) punzon de velero (art.) punzon de cebar (min.) aguja de minero
design — (tej) fabricante de patrones.
paper — (pap.) punteador, picador.
screw —, punzon de tornillo.
vent — (art.) aguja ó barrena para limpiar el oido de un cañon || punzon para romper el cartucho.
pricket (caz.) gamo de un año.
pricking, punzante || picadura (vin.) raspante, áspero.
 — — *wheel* (tal.) roleta de puntas.
 — — *up* (alb.) primera capa de yeso.
prickle, púa, espiga.
pricky, lleno de púas.
priest cap (fort.) obra exterior con tres ángulos salientes y dos entrantes.
prill, boton de copela (min.) mineral escogido de cobre.

prillion (met.) estaño sacado de las escorias.
prim (c.) repulido (fund.) reborde de campana
primage (c.) capa.
primary, primario, primitivo.
 — *coil* (elec.) alma de un carrete.
 — *colors* (opt.) colores primarios.
 — — *planets*, planetas primarios.
 — *works* (geol.) rocas primarias ó primitivas.
prime (c.) flor, nata, selecto || primoroso, excelente (art.) cebo (ast.) plano (a.) primicia || frutos tempranos.
to — (tint. y pint.) imprimir (dor.) blanquear (art.) cebar (m. v.) fomentar.
 — *cost*, precio de costo.
 — *gap* (min.) primer pozo.
 — *ivory*, marfil sin manchas.
 — *mover*, principio motor, motor primordial.
 — *number*, número primo.
 — *sailer* (mar.) buque de vela.
 — *vertical* (art.) plano vertical.
primed linen, rela imprimada.
primer (tip.) cartilla, libro primario (art.) cebo, punzon de cebar.
to — (ing.) cebar un barreno.
Console's — (art.) cebo de fricción.
copper cap —, cápsula cebada.
Forsyth, pellet, war — (art.) cebo fulminante encerado.
friction — (art.) fulminante de fricción.
great — (tip.) texto, letra de 14 puntos.
long — (tip.) entredos, filosofía, letra de diez puntos.
priming (m. v.) ebullicion tumultuosa, fomento (art.) cebo (tint.) imprimacion (pint.) aparejo.
 — *machine*, — *apparatus* (arm.) máquina de poner cebo.
 — *box* (art.) cacerina.
 — *color*, color de aparejo.
 — *composition*, — *matter*, preparacion fulminante.
 — *cup of a rocket* (art.) salero para el cebo, del cohete.
 — *grains* (arm.) cebo.
 — *hole* (pir.) orificio de cebar.
 — *horn*, polvorin, chifle.
 — *iron* (art.) sacafilásticas.
 — *of a mine* (art.) salchichon de mina || alambre para volar una mina por medio de la electricidad.
 — *needle* (art.) punzon de cebar.
 — *patches* (art.) cebo en pastillas.
 — *pan* (arm.) cazoleta.
 — *powder*, pólvora para cebar.
 — *tube* (mar.) estopin.
 — *valve* (m. v.) válvula de chorro del cilindro, válvula de escape.

priming *varnish*, barniz de aparejo.
 — *wire* (art.) punzon para romper el cartucho, aguja de cebar.
cap — (art.) cebo ó fulminante de la cápsula.
copper tube — (art.) estopin de fricción.
detonating, fulminating, percussion — (art.) cebo de fricción.
glue — (carp.) encolado (dor.) dorado al destemple.
oil —, imprimación en aceite.
 primitive, primitivo.
 — *colors*, colores primitivos ó primarios.
 primrose (b.) primula. primavera.
 primum mobile (mec.) motor primero.
 Prince, — *Rupert's metal*, aleación de 3 partes de cobre y 1 de zinc.
 — *mixture*, rapé con esencia de rosas.
 — *Rupert drops*, lágrimas de Batavia.
 princess (mod.) princesa.
 princesses (carp.) péndolas menores.
 principal (c.) principal.
 principle, principio || fundamento, motivo, causa, origen.
bitter — (q.) principio amargo.
 principal (carp.) maestra, par.
 — *gallery* (arq.) galería magistral de mina.
 — *rafter* (carp.) jamba de fuerza.
 — *story* (arq.) cuarto principal.
 — *wall*, pared maestra.
half — (carp.) contrapar.
 print, grabado, impresión, estampa (tip.) edición (tej.) indiana, tela impresa (fund.) asiento del alma.
 to —, imprimir, estampar.
 — *— sheets* (tip.) tirar.
 — *colorer*, iluminador de estampas.
 — *holder* (fot.) portaestampa.
 — *room* (b. a.) gabinete de grabados.
 — *seller*, mercader de estampas.
 — *work*, taller de estampar telas.
butter —, molde para mantequilla.
color —, estampa en colores.
copper plate —, estampa, lámina, grabado en cobre.
core — (fund.) impresión del macho.
foot — (geol.) impresión del pie.
out of — (tip.) agotado.
proof — (grab.) prueba ántes de la letra.
over — (tip.) capillo.
 printed, impreso, en letra de molde.
 — *cotton*, indiana, zaraza, quimon.
 — *leather*, guadamacil.
 — *muslin*, muselina estampada.
 — *paper*, impreso.
 printer, impresor.
 — *'s ball* (tip.) bala de impresor.
 — *'s block* (tip.) tintero.
 — *'s brush* (tip.) broza.

printer's *devil*, aprendiz de imprenta.
 — *'s gage* (tip.) regla de medir tipo.
 — *'s peel* (enc.) secadero.
number — (tip.) numerador.
 printery (tej.) taller de estampar telas.
 printing, tipografía, arte de la imprenta.
 — *bodies* (cer.) piezas preparadas para la impresión.
 — *frame* (fot.) prensa de copiar.
 — *house, office*, imprenta.
 — *ink*, tinta para imprimir.
 — *machine*, — *press* (tip.) prensa.
 — *needle* (tel.) aguja impresora.
 — *paper*, papel de imprenta.
 — *plate* (tip.) plancha.
 — *press* (tip.) prensa de imprimir.
 — *table* (tej.) mesa de estampar indianas.
 — *telegraph*, telégrafo impresor.
 — *type*, caracteres ó tipos de imprenta.
 — *wheel*, rueda de la máquina de numerar.
bat — (cer.) método de pintar la porcelana, por medio de la gelatina.
block — (tip) impresión con plancha de madera (t. a.) estampado en planchas de madera.
cloth —, estampado de tejidos.
compound plate —, impresión á la Congreve.
cylinder —, impresión al rodillo.
heliographic —, impresión heliográfica.
job —, impresión de remiendos.
natural —, impresión al natural.
oil —, impresión al óleo.
 priority, prioridad.
 prippole *gin*, peon de la cabria.
 prism (opt.) prisma (geom.) prisma.
 — *micrometer*, micrómetro de prisma.
acromatic —, prisma acromático.
Amici's — (mic.) prisma de Amici, para iluminar oblicuamente los objetos.
diatom — (opt.) prisma de iluminación (para objetos opacos.)
Nachet's — (opt.) prisma de Nachet.
Nicol's —, prisma de Nicol.
water — (mar.) prisma de agua.
 prismatic, prismatical, prismático.
 — *colors*, colores prismáticos.
 — *compass*, brújula de reflexión.
 — *mouldings* (arq.) molduras prismáticas.
 — *powder*, pólvora prismática.
 primatoidal, prismatoidal.
 prismoid, prismoidal, prismy, prismóide.
 prison (arq.) cárcel, prision.
 — *van*, coche celular para presos.
 pristine, pristino, original, primitivo.
 pritch (pesc.) chuzo de pescar anguilas.
 pritchel (vet.) contrapunzon.
 private, privado, particular, personal, propio (c.) particular, personal || escritorio privado.
 — *clothes*, traje de paisano.

private letter (c.) carta confidencial.
 — *place*, lugar retirado.
 — *road*, camino privado.
 — *theatricals*, comedias caseras.
 privateer (mar.) corsario.
 to — (mar.) armar en corso || hacer el corso.
 privet (b.) alheña.
 privilege, privilegio, prerogativa, inmunidad, exencion, franquicia, gracia.
 exclusive —, privilegio exclusivo.
 privy, particular, privado (arq.) letrina, escusado, comun, privada, secreta (mar.) jardin.
 — *chair*, — *seat*, sillico, servicio.
 — *stairs*, escalera excusada.
 prize (mar.) presa, botin (c.) premio de lotería (mar.) alzaprima.
 to — (mar.) embarrar con los espeques, levantar, alzaprimar (c) estimar, tasar, avaluar.
 — *bolt* (art) bolon de afuste de mortero.
 — *court*, tribunal de presas.
 — *distribution* (c.) distribucion de premios.
 — *master*, capitan de presa.
 — *money*, parte de presa.
 to man a — (mar.) amarinar una presa.
 prizer, avaluador, tasador, apreciador.
 pro forma (c.) simulado.
 proa (mar.) prao, proa, parao.
 probability, probabilidad.
calculus of —, cálculo de probabilidades.
 probang (cir.) sonda esofágica.
 probe (cir.) tiente, cánula, calador, sonda.
 to — (cir.) tentar, sondear una herida.
 — *scissors* (cir.) tiente de tijeras.
 — *syringe* (cir.) jeringa de explorar los conductos nasales.
bullet — (cir.) tiente.
electric — (cir.) tiente eléctrica.
forked — (cir.) tiente bifurcada.
Sayre's vertebrate — (cir.) tiente articulada de Sayre.
 problem, problema.
 problematic, problematical, problemático.
 to proceed, proceder, adelantar, avanzar, andar, marchar || proceder, dimanar || provenir || seguir, proseguir, progresar.
 proceeds (c.) productos.
 proceedings (c.) actas, actuaciones, procedimientos.
 procellos (vid.) tijeras de extender.
 procellous (mar.) proceloso, tempestuoso.
 procers (vid.) gancho.
 process, procedimiento || operacion, manipulacion.
 — *of time*, lapso de tiempo.
balling — fund.) procedimiento de lupias.
barrel — (meta.) v. amalgamation.
boiling — (meta.) pudlage por ebullicion.
converting —, procedimiento de Bessemer.

direct process (fund.) extraccion directa.
dry — (q.) ensayo por la vía seca.
german fining —, refinacion á la alemana.
hot — (met.) procedimiento por el fuego.
negative — (fot.) procedimiento negativo.
paper — (fot.) procedimiento al papel.
Pattinson — (met) procedimiento de Patinson, afinacion por cristalización.
regular — (meta.) procedimiento regular.
slag bottom — (fund.) procedimiento al baño de escorias.
styrian —, procedimiento de Estiria.
 procession (b. a.) procesion.
funeral —, cortejo fúnebre.
 processional *cross* (vin. rel.) cruz procesional.
 procheameter, odómetro.
 to procreate. procrear.
 procreation (gan.) procreacion.
 procreative, procreativo.
 proctor, procurador, apoderado.
 procumbent (b. a.) postrado, reclinado.
 procuration (c.) poder.
 Procyon (ast.) Procion, estrella de la constelacion el Can Menor.
 to prod, agujerear.
 produce, producto || produccion, rendimiento, proventos (c.) géneros, efectos.
 to —, producir, causar (a) dar fruto (geom.) extender, prolongar.
colonial —, productos coloniales.
daily —, rendimiento diario.
dynamic —, producto dinámico.
farm — (c.) productos agrícolas.
gross —, producto bruto.
home —, productos domésticos.
net —, producto líquido.
 producer, productor.
 product, provento. producto, produccion.
 production, producto, produccion.
 productive, productivo, productor (a.) fértil.
 proem (tip.) proemio, prefacio, exordio.
 proffession, profesion, ocupacion, empleo, ejercicio.
 proffessional, profesional.
 proffessor, profesor, maestro, catedrático.
 proffessorship, cátedra.
 proficuous, provechoso, útil, ventajoso.
 profile, perfil, corte || contorno.
 to —, perfilar.
 — *of a building* (arq.) montea.
profiling machine, máquina de perfilar.
 profilist, perfilista, perfilador.
profilograph, profilógrafo.
 profit, lucro, ganancia, provecho, beneficio, utilidad, provento.
 to —, aprovechar.
 — *s and losses* (c.) ganancias y pérdidas.

gross profit, beneficio bruto.
net —, ganancia ó beneficio líquido.
profitable, útil, provechoso || *aprovechable*, lucrativo, ventajoso, productivo.
profound, profundo, hondo.
profundity, profundidad, hondura.
profuse, profuso.
profusion, profusion.
prog, punta aguzada.
progeny (gan.) *progénie*, prole, casta, raza.
prognostic, pronóstico.
program, *programme*, programa.
progress, progreso, adelanto (mec.) *marcha*, curso, paso.
progression, *progresion*, *marcha*, *carrera*, *curso*, *adelanto* (mat.) *progresion*.
arithmetical —, *progresion aritmética*.
geometrical — (mat.) *progresion geométrica*.
progressive, *progresivo*.
 — *motion*, movimiento *progresivo* ó de avance.
prohibition, prohibicion.
prohibitive, *prohibitory*, *prohibitivo*, *prohibitorio*.
project, *proyecto*, *idea*, *traza*.
to —. *proyectar*, *idear*, *trazar* (arq.) *resaltar*, *volar*, *encaballar*, *solapar* (opt.) *proyectar*.
 — — *above*, salirse de nivel.
projecter, *projector*, *proyectista*.
projectile, *proyectil*.
 — *force* (art.) *fuerza de proyeccion*.
 — *motion*, *proyeccion*, *movimiento de proyeccion*.
eccentric — (art.) *proyectil excéntrico*.
hollow —, *proyectil hueco*.
science of —s (art.) *balística*.
projecting (arq.) *saliente*, *saledizo*, *voladizo*, *proyectante*.
 — *balcony* (arq.) *andito*.
 — *bossage* (arq.) *almohadillado saliente*.
 — *course*, *hilada saliente*.
 — *moulding* (arq.) *antequino*, *anaglifo*.
 — *out* (arq.) *saledizo*, *voladizo*.
 — *stone* (arq.) *aspa*.
projection, *proyeccion*, *resalto*, *prolongacion* (mar.) *lanzamiento* (dib.) *plan*, *proyeccion* (geom.) *proyeccion*.
central — (geom.) *proyeccion central*.
conic, *conical* — (mat.) *proyeccion cónica*.
globular —, *proyeccion esférica*.
gnomonical —, *proyeccion gnomónica*.
horizontal — (dib.) *proyeccion horizontal*.
ichnographic —, *proyeccion icnográfica*.
Mercator's —, *proyeccion de Mercator*.
orthographic —, *proyeccion matemática*.
parallel —, *proyeccion paralela*.
polar — (geog.) *proyeccion polar*.
stereographic —, *proyeccion estereográfica*.

upright projection (did.) *alzada*, *elevacion*.
projector of a cylinder, *reborde de cilindro*.
projecture, *proyectura*, *saledizo*, *vuelo*, *arimez*, v. *projection*.
prolate, *achataado por los polos*.
prolific, *prolífico*, *fecundo*, *fértil*.
prologue (tip.) *prólogo*, *prefacio* (tea.) *prólogo*.
prolong, *prolonge*, *prolonga*.
to —, *prolongar*, *alargar*, *extender* || *dilatar*, *diferir*.
 — *cleat*, — *hook* (art.) *gancho central de la prolonga del armon*.
 — *key* — *pin* (art.) *muletilla de la prolonga*.
 — *ring*, *anillo de prolonga*.
prolongation, *prolongacion*, *dilatacion* || *retardo*, *dilacion*.
promenade (ing.) *paseo*.
prominence, *prominencia*, *eminencia*, *altura* (arq.) *resalto*.
prominent, *prominente*, *protuberante* (arq.) *saliente*, *saledizo*.
promiscuous, *promiscuo*.
to promise, *ofrecer*, *prometer*.
promissory note (c.) *pagaré*, *vale*.
promontory, *promontorio*.
to promote, *promover* || *desarrollar*, *mejorar* (mil.) *promover*.
 — — *the fusion*, *activar la fusion*.
promoter, *promotor*, *promovedor*.
promotion, *promocion*, *proteccion* (mil.) *ascenso*, *promocion*.
 — *money* (c.) *gratificacion*.
promotive, *favorecedor* || *causante*, *promotor*.
prompt, *pronto*, *exacto*, *inmediato*.
 — *payment*, *pago al contado*, *inmediato*.
to — (teat.) *apuntar*.
 — *book* (teat.) *libro del apuntador*.
 — *note* (c.) *nota de aviso*.
prompter (teat.) *apuntador*.
 —'s *box*, *concha del apuntador*.
promptuary, *prontuario*, *repositorio*.
pronaos (arq.) *antenave*, *vestíbulo de nave*.
prong, *pica*, *punta*, *diente*, *garra* || *pica* ó *diente de tenedor*, *horquilla*, *hebilla*, &c. (mar.) *bao de piezas* || *bao en el aire*.
 — *chuck*, *mandil de puntas*.
 — *hoe*, *azada con espolon*, *almocafre*.
 —s *of a lance head* (arm.) *ramas* ó *aletas de la moharra*.
 — *screw*, *tornillo de garra* || *tornillo de cabeza hendida*.
iron —, *espeton*.
pronged, *dentado*, *con puas*.
Prony brake (f. c.) *freno dinamométrico de Prony*.
proof, *prueba*, *experiencia*, *experimento*, *ensayo* (tip.) *prueba*.

- proof ball*, bala de calibre.
 — *butt* (art.) espaldon de blanco.
 — *ground* (art.) polígono de experimentos, campo de pruebas.
 — *impression* (grab.) grabado ántes de la letra (tip.) prueba.
 — *mortar* (art.) morterete de prueba.
 — *of ordnance* (art.) verificación de plazas de artillería.
 — *paper*, papel de pruebas.
 — *patch* (tint.) muestra.
 — *press* (tip.) prensa de prueba.
 — *print* (grab.) primera prueba.
 — *reader* (tip.) corrector de pruebas.
 — *room* (art.) local de ensayos.
 — *sample* (lic.) muestra para prueba.
 — *sheet*, pliego de prueba.
 — *sheets for the author* (tip.) pliegos de capilla.
 — *shot*, bombeta del morterete de pruebas.
 — *spirit*, alcohol normal.
 — *stick* (f. a.) varilla de probar, sonda.
 — *timber* (mar.) plantilla magistral.
 — *work*, obra de ensayo.
artist —, *first* —, — *before letter* (grab.) prueba de artista.
ball, bullet, musket — (art.) á prueba de balas.
bead — (dest.) prueba del círculo de espuma.
bomb —, (fort.) á prueba de bombas.
brush — (tip.) prueba sacada con escobilla.
clean — (tip.) segunda prueba || prueba limpia.
counter — (tip. y grab.) segunda prueba || contraprueba.
fire —, á prueba de fuego, incombustible, apiro.
first —, primera prueba.
foul — (tip.) prueba mala, sucia, plagada de erratas.
india —, (grab.) prueba en papel de China.
over — (lic.) superior á la graduación.
press —, prueba de prensa.
reader's —, primera prueba para el autor.
reading of the —s (tip.) corrección de pruebas.
water —, á prueba de agua || impermeable.
prop (arq.) arbotante, apoyo (carp.) puntal, apeo, paral, tornapunta, sosten, sustentáculo, apoyo (min.) entibo, ademe, codal (mar.) madrina, escora, contrete, puntal (a.) rodrigon, estaca, tentemozo (eq.) látigo de picador (tip.) cuñas y alzas del travesaño de la prensa.
to —, afianzar, asegurar, apuntalar (arq.) apear, apuntalar, sostener, apoyar (min.) ademar, entibar (a.) poner rodrigones.
 — — *a mine*, entibar.
 — — *vines*, rodrigar, arrodrigar, arrodrigonar las viñas.
 — — *with forks* (a.) ahorquillar.
 — *clasp*, — *strap* (tal.) contera de tentemozo (carp.) abrazadera de puntal.
prop of the cross beams (mar.) estantes.
 — *s of the cut water, of the knee head* (mar.) escoras del tajamar.
 — *of a lever* (mec.) calzo de la palanca.
 — *loop* (tal.) anillo del tentemozo.
 — *rod* (carr.) tentemozo.
 — *of sheers* (mar.) entenas.
 — *for vines*, rodrigon.
bottom —, (mar.) escora del fondo.
cross —, *slanting* —, (min.) codal (carp.) estribo, puntal oblicuo, tornapunta.
earth — (min.) codal.
head of a — (carp.) cumbrera, asnilla.
plug — (mir.) virotillo, taquin.
pole — *shaft* — (carr.) tentemozo.
to take away the —s (alb.) desapuntalar.
to propagate, propagar.
propagating box, caja de ingertos.
propagation, propagación || multiplicación.
to propel (mec.) impulsar, empujar, mover hacia adelante.
propellent, propulsor, motor.
propeller (mar.) propulsor || hélice.
 — *boss* (mar.) núcleo del hélice.
elastic — (mar.) propulsor elástico de Mac Intosh.
hydraulic —, propulsor hidráulico.
nautilus — (b. v.) propulsor de Ruthven.
oar —, propulsor de remos.
screw spiral — (b. v.) hélice, tornillo.
propelling force, fuerza de propulsión.
 — *screw* (b. v.) hélice, tornillo.
propensity, tendencia.
proper, propio, adecuado, idóneo, apropiado || ap'o.
 — *fraction*, fracción ó quebrado propio.
landed property, propiedad territorial.
literary —, propiedad literaria.
real —, propiedades ó bienes raíces, inmuebles.
propionic acid, ácido metacetonico.
proplastics, arte de moldear.
propolis (apic.) propólís, cera alada.
proportion, proporción, simetría, correspondencia.
to —, proporcionar (tec.) tantear.
 — — *the ingredients* (pir.) dosificar los ingredientes.
 — *rule*, regla de proporción.
arithmetical —, proporción aritmética.
continued —, proporción continua.
discrete — (mat.) proporción discreta.
geometrical —, proporción geométrica.
harmonical —, proporción armónica.
in — (c.) á prorrata.
out of —, desproporcionado.
proportional, proporcional, en proporción.
 — *compasses*, compás de proporciones.

mean proportional, media proporcional.
 proportionally, en proporcion.
 proportionate, proporcionado.
 to —, proporcionar, arreglar con proporcion.
 proportioning (art.) compasamiento de fuegos.
 proposal, proposicion, oferta, ofrecimiento.
 to propose, proponer, ofrecer.
 proposition, proposicion, propuesta.
 propounder, proponente.
 propping (alb. y min.) acodamiento, apeo ||
 apuntalamiento (a.) estaca, rodrigon.
 proprietary, propietario.
 proprietor, propietario.
 * *joint* —, co-propietario.
 propulsion, propulsion.
 propulsive, propulsory, propulsor.
 propyleum (arq.) propileo.
 propylene (q.) propilena.
 to prorogate, to prorogue, prorogar.
 prorogation, próroga, prorogacion.
 proscenium (teat.) proscenio.
 prospect, prospecto (arq.) vista, vistillas (b. a.)
 perspectiva.
 to — (min.) reconocer, examinar || catear.
 prospecting *machine* (min.) perforador mecá-
 nico para calas ó reconocimientos.
 prospectus, prospecto.
 to prosper, prosperar, mediar.
 prosperity, prosperidad, medro.
 prosperous, próspero, afortunado, favorable,
 propicio.
 prostatic *guide*, alma de sonda prostática.
 prostyle (arq.) próstilo.
 prote (tip.) corrector de pruebas, prota.
 protean *stone*, marfil artificial.
 to protect, proteger, abrigar, cubrir, defender,
 poner á cubierto.
 protection, proteccion.
 protectionism, proteccionismo.
 protectionist, proteccionista.
 protective *duties* (c.) derechos protectivos.
 — *paper* (c.) papel de seguridad.
 protector (farm.) protector.
bank — (can.) muro de contension.
boiler — (m. v.) cubierta no conductora de la
 caldera.
eye —, anteojos para el sol || pantalla || visera.
hand —, guardamanos.
mud — (carr.) botafangos.
 proteine (q.) proteina.
 protest (c.) protesta.
 to — (c.) protestar.
 — — *for non acceptance*, protestar por falta de
 aceptacion.
 — — *for non payment*, protestar por falta de pago

protest of a draft or bill, protesta de una letra
 ó pagaré.
 protester (c.) protestador.
 prothesis (arq.) credencia.
 proto (q.) en comp., proto; v. g., — *acetate*,
 proto-acetato; — *cyanide*, proto-cianuro; —
muriate, proto-clorato; — *sulphide*, proto-
 sulfuro.
 prototype, prototipo.
 protoxide, protoxyd (q.) protóxido.
 — *of nitrogen*, protóxido de ázoe, gas exhila-
 rante.
 protocol, protocolo, registro.
 to protract, prolongar, retardar, diferir.
 protracting *bevel* (agrim.) escuadra diferencial.
 protraction, demora, retraso.
 protractor, (dib.) transportador, semicírculo
 to protrude, sobresalir.
 protruding, saliente, saledizo, voladizo, pro-
 yectante.
 — *bolt* (cerr.) pasador saliente.
 protuberance, protuberancia, prominencia, re-
 salte.
 to prove, probar, manifestar, hacer patente ||
 experimentar, ensayar, probar.
 — — *a gun* (art.) terciar un cañon.
 proveditor, proveedor.
 Provence *marble*, mármol negro con vetas ama-
 rillas.
 provender, provisiones, víveres, bastimentos.
 prover (vid.) gancho de probar.
boiler —, aparato para probar la resistencia de
 una caldera.
cloth, linen —, contador de hilos, microscopio
 de tejedores.
meter — (gas.) comprobador de metros.
 to provide, proveer, surtir, suministrar.
 provine (a.) provena, serpa.
 to — (a.) amugronar, atacar las vides.
 proving, prueba, verificacion (min.) cata.
 — *bench* (arm) banco de verificacion.
 — *pump*, bomba para probar las calderas.
 provining (a.) amugronamiento, ataque.
 provisions, provision, víveres, bastimentos (c.)
 artículos, estipulaciones, cláusulas.
 — *car* (f. c.) carro de provisiones.
 — *of funds* (c.) provision de fondos.
 — *dealer*, mercader de comestibles.
 — *of water* (mar.) aguada.
 provisional, interino, provisional, temporal.
 provost (mil.) preboste.
 prow (mar.) proa.
 proximate, próximo, mediato, cercano.
 proximity, proximidad, cercania.
 proxy (c) apoderado.
by — (c.) por poder.

prune (b.) ciruela.
to — (hort.) podar, escamondar los árboles.
— — *olive trees* (a.) escamujar.
— — *trees* (a.) escamondar.
— — *vines*, despampanar.
prunelle, terciopelo de lana.
pruner, podador.
pruning (hort.) escamondadura, monda, poda.
— *bill*, podadera.
— *hook*, — *knife* (a) bodollo, podon, calabozo, corvillo, podadera, marcola.
— *saw*, sierra de jardinero.
— *season* (a.) poda, podazon, monda.
— *shears*, podaderas, tijeras de podar.
— *of trees* (hort.) castra.
second — (a.) repoda.
prussian blue, azul de Prusia.
prussiate (q.) prusiato, cianato.
prussic acid, ácido prúsico ó hidrocianico,
heavy pry (mec.) pié de cabra.
psaltery (mus.) especie de arpa,
pseudodipteral (arq.) pseudodíptero.
pseudomalachite, sendomalaquita, hidrofosfato de cobre.
pseudometallic, pseudometálico.
pseudomorphous (min.) seudomorfo.
pseudonymous (tip.) seudónimo.
pseudoperiptal (arq.) seudoperíptero.
pseudophone (acust.) seudofono.
pseudoscope (opt.) pseudoscopio.
psiche, psiquis, psíquis, espejo grande.
psychrometer, psicrómetro.
pterygium (cir.) pterigiótomo.
Ptolemaic system (ast.) sistema de Ptolomeo.
public carriage, carruaje público.
— *debt*, deuda del Estado.
— *granary* (a.) alhóndiga, pósito.
— *paper*, periódico.
— *road*, camino público.
— *stores* (c.) almacenes de depósito de la aduana.
— *walk*, alameda.
to publish, publicar.
publisher, publicador, editor.
publishing house, casa editorial.
puce (tint.) color de pulga.
puccoon (a.) pulgon.
pucker (sast.) broche, bolsa, arruga, pliegue.
to — (cost.) fruncir, recoger, arrugar, plegar.
puckered (cost.) bolsudo, bolesado, formando bolsas.
puddening (mar.) guirnalda, anetadura, roñada y forro de un cabo.
— *of the ring of the anchor* (mar.) zigala, forro del arganeo.
pudding (coc.) pudin, budin (mar.) defensa, guirnalda.

pudding stone (geol.) pudinga.
black — (carn.) morcilla.
puddle, posa, pozuelo || lodazal, cenagal (alb.) cimienta.
to —, enlodar, enturbiar el agua (can.) cimentar el fondo de un canal (fund.) refinar, pudlar.
— *rolling mill* (fund.) laminador para lupias.
clay — (arq. y hid.) capa batida de arcilla.
— *ball* (met.) lúpia.
— *iron*, hierro pudlado ó afinado.
puddler (fund.) refinador.
— *s rolls* (fund.) cilindros desbastadores.
puddling (can.) amasijo, cimienta (fund.) refinacion, pudlado.
— *furnace*, horno de pudlar ó de pudlado.
dry —, pudlaje en seco.
gas — (fund.) pudlaje al gas.
iron —, pudlaje del hierro,
wet — (fund.) decarburacion de la fundicion por medio de escorias líquidas.
puff (m. v.) escape, fuga de vapor (pel.) mota (cost.) rizado, abanillo, bollo, bullon.
to — (coc.) soplar, inflar (cost.) abollonar, rizar,
— *paste* (coc.) hojuela, hojaldre.
— *af a gun* (art.) fogonazo.
— *of wind* (mar.) embatada, ráfaga violenta, bufada, coleada del viento.
mill —, tundizna || lana de rellenar.
spanish — (coc.) buñuelo.
pug (alb.) embarrado.
to — (alb.) embarrar, dar torta.
— *mill* (alf.) triturador || pisa, amasadero.
—, *pugging mortar* (alb.) alcatifa, barro, mortero con paja.
— *pile* (fort.) estaca ó pilote dentado.
pugging (alb.) amasijo || rehincho.
pull, tiron, estiron || sacudida (cerv.) palanca de bomba de cerveza.
to —, estirar, tirar (mar.) bogar, remar.
— — *aground* (mar.) tocar el fondo con los remos.
— — *ahead* (mar.) halar avante.
— — *away* (mar.) halar avante (a.) arrancar.
— — *the bridle* (eq.) tirar de la rienda.
— — *by a rope*, halar.
— — *down*, demoler, derribar.
— — *hard* (mar.) bogar duro.
— — *in the slack of a rope* (mar.) cobrar el socaire.
— — *out*, arrancar.
— — *round* (mar.) ciar redondo.
— — *starboard* (mar.) halar á estribor.
— — *together* (mar.) halar todo! (los remos.)
— — *up* (mar.) drizar.
— — *up by the roots* (a.) arrancar de raíz.
— *back* (carr.) descargador.

pull cock (cerv.) bomba de palanca.
bell —, boton, tirador de campanilla.
cork —, saca-corchos, tirabuzon.
brush puller (a.) arrancador de plantas.
crank —, desconectador de manubrio ó cigüeña.
fur — (pel.) cuchillo de pelar las pieles.
pulley, polea, garrucha, moton, cuadernal.
 — *beam*, árbol de polea.
 — *block*, dado, cepo de polea.
 — *box*, — *case*, — *shell*, cajera de moton.
 — *check* (mec.) desviador de polea || reten de moton.
 — *cord* (carp.) cuerda de polea para vidriera.
 — *door*, puerta colgante.
 — *frame*, armazon de polea.
 — *piece* (mar.) armadura de barca.
 — *suspension hook*, silla de ganchos para poleas.
 — *with sheaves* (mar.) motonería.
 — *with three sheaves* (mec.) tripasto.
 — *with one wheel*, monopasto.
band pulley (mec) polea de correa de transmission, tambor.
block —, carrillo, moton, polea, cuadernal.
chain — (mec) polea de engranaje de cadenas.
click —, polea de trinquete.
clock — (rel.) potanza.
cone — *s* (mec.) polea cónica.
dead —, polea muerta, ciega.
differential —, moton ó aparejo diferencial.
double purchase —, polea de dos ojos.
double speed —, polea de aceleracion.
driving —, polea motriz.
eccentric —, polea excéntrica.
epicycloidal —, polea epiciclóide.
fast —, polea fija.
fast and loose —, polea fija y suelta.
flat —, moton chato.
fluted, grooved —, polea acanalada.
friction —, polea ó tambor de friccion.
guide —, polea desviadora de correa de transmission.
head wheel — (min.) garrucha del malacate.
little — (tej.) nuez.
lock —, *sister* —, poleas gemelas.
loose —, polea loca.
movable —, polea móvil.
multiple —, polea múltiple.
running, sliding —, polea corrediza.
string —, polea de cuerda.
pullet (corr.) polla, pollona.
pulling down, derribo.
 — *tweezers*, pinzas de arrancar.
Pullman car (f. c.) carro de Pullman.
pullock (carp.) almojaya.
pully (m. v.) roldana.
pulp (a.) pulpa, nasa (pap.) pulpa, pasta.
to — (a.) descortezar el grano (pap.) reducir á pulpa.

pulp from unfermented rags (pap.) pulpa verde.
 — *grafting*, ingertar en la medula.
 — *meter* (pap.) distribuidor de la pulpa.
 — *strainer* (pap.) colador.
coffee pulper, descascaradora de café.
root —, molino para remolacha.
pulpiness, pulposidad.
pulping mill, máquina de reducir á pulpa.
pulpit (o. ec.) púlpito, ambon.
pulpy, pulpous (b.) carnudo, pulposo.
pulsation (m. v.) pulsacion.
pulse (b.) legumbres (fis.) pulso, pulsacion.
 — *glass, pulsometer, pulsómetro, calorímetro manual* || tubo de Franklin.
pulverine, cenizas de barrilla.
pulverizable, pulverizable.
pulverization, pulverizacion.
to pulverize, reducir á polvo, pulverizar.
ulverizing mill, molino para pulverizar.
to pumicate, to pumice (tec.) apomazar, pulir con piedra pómez.
umice, — stone, piedra pómez.
 — *cloth*, lienzo con piedra pómez.
 — *footed* (eq.) de cascos derramados.
 — *machine*, máquina de apomazar.
 — *soap*, jabon de piedra pómez.
 — *stone paper*, papel de piedra pómez.
pumicing table, mesa de apomazar.
pump (zap) zapatilla, zapato de baile, escar-pin (mec.) bomba.
to —, dar á la bomba, ombear (mar.) achicar
 — *— out*, extraer.
 — *areometer*, areómetro de bomba.
 — *back*, depósito de bomba.
 — *barrel, — chamber* (mec.) cuerpo, almacen de bomba.
 — *bit, — borer*, gubia, barrena de media caña || barrera de limpiar bombas.
 — *bob*, volante de bomba.
 — *bolt*, perno de bomba.
 — *bore*, diámetro de bomba.
 — *box*, mortero de bomba.
 — *brake* (mar) espeque de bomba, guimbaleté.
 — *bucket*, émbolo de bomba.
 — *chain*, cadena de bomba de rosario.
 — *cheeks*, montantes del guimbaleté.
 — *cistern, — well* (mar.) caja de bombas.
 — *dale* (mar.) adala, dalá, caño de bomba.
 — *drill* (cerr.) bombillo, berbiquí de bomba, taladro de cruz, trépano.
 — *engine*, bomba mecánica.
 — *gauge*, sonda de bomba.
 — *gears* (min.) juego de bombas || guarnicio-nes de bomba (mec.) habilitacion de bomba.
pump in good trim (mar.) bomba libre.
 — *handle*, guimbaleté, mango, manubrio de bomba.

pump hook (mar.) asador de bomba, sacanabo.
 — *hose*, manguera de bomba.
 — *kettle*, cubo de bomba || colador de bomba.
 — *lamp*, lámpara de bomba ó de regulador.
 — *lift*, torno de la bomba.
 — *maker's mastic*, betun de fontaneros.
 — *nail*, clavo de bomba.
 — *plate*, nariz de bomba.
 — *ram* (mec.) chupon, émbolo macizo.
 — *rod*, vástago de bomba.
 — *scraper*, rasqueta de bomba.
 — *shaft* (min.) pozo de la bomba.
 — *sieve*, — *strainer*, colador de bomba.
 — *spear* (mar.) asador, sacanabo, asta de bomba.
 — *spell*, cuarto de gente dando á la bomba.
 — *suck*, zapatilla de la bomba.
 — *tier*, juego de bombas.
 — *valve*, válvula de charnela de la bomba.
the — *blows*, la bomba está aventada.
the — *sucks*, la bomba llama.
Abyssinian —, bomba para pozo tubular.
air — (fis.) máquina neumática, bomba neumática (m. v.) bomba de aire.
aspiring —, bomba aspirante.
assistant — (min.) bomba auxiliar.
balance of a —, balancin de una bomba.
bar —, *bare* — (lic.) bomba de trasegar.
barrel of a — (mec.) cuerpo de bomba.
barrow —, bomba de carretilla.
bellows — (hid.) bomba de fuelle.
bilge — (mar.) bomba de cala, de agotamiento, de achique, de carena.
blowed —, bomba aventada.
bottle —, sifon neumático de trasegar botellas.
Bramah — (mec.) bomba de Brama.
breast — (cir.) extractor de leche.
brine — (mar.) bomba de la salmuera, de extraccion || bomba de rarefaccion.
bur — (mar.) bomba de buque.
centrifugal —, bomba centrífuga.
centripetal —, bomba centrípeta.
chain —, bomba de rosario ó de cadena.
chamber of a — (mar.) almacen de una bomba, cuerpo de bomba.
cheeks, fulcrum of a —, picota.
choked, foul —, bomba atascada.
circulating — (m. v.) bomba de circulacion.
cistern —, bomba de aljibe.
clearing —, bomba de agotamiento.
clyster — (cir.) clisobomba, jeringa.
cold water — (m. de v.) bomba de agua fria.
common — (mar.) bomba de guimbaleta.
compression — (fis.) bomba de compresion.
condenser — (m. v.) bomba del condensador.
condensing — bomba de condensacion ó de compresion.

curved pump, bomba de émbolo curvo.
deck feed — (mar.) bomba de mano.
discharging —, bomba de descarga.
diving air —, bomba de aire para bucear.
donkey — (m. v.) bomba de alimentacion.
double acting, double action —, bomba de doble efecto, aspirante é impelente.
double cylinder —, bomba de dos cilindros.
double piston —, bomba de doble émbolo.
draining — (a.) bomba de avenamiento, de drenaje.
exhaustion —, bomba aspirante.
feed —, bomba de alimentacion.
forcing —, bomba impelente.
fountain —, bomba de surtidor constante || bomba de émbolo macizo.
french —, bomba rotatoria.
funicular —, bomba de cuerdas, de Vera.
gin —, bomba movida por velas.
hand, stuck —, bomba de mano, sacabuche.
head — (mar.) bomba de proa.
hogger — (min.) bomba superior de vertedera.
hot water —, bomba de agua caliente.
hydraulic —, bomba hidráulica.
hydraulic air —, aventador hidráulico.
intermittent —, bomba de chorro intermitente.
jack head —, bomba de minas.
jet —, bomba de chorro.
juice — (f. a.) bomba de guarapo, monteju.
lift and force —, bomba aspirante é impelente.
lifting —, bomba aspirante para líquidos.
locomotive — (loc.) bomba de inyeccion.
mercurial —, bomba mercurial de Haskins.
pendulum —, bomba de péndulo.
piston —, bomba de émbolo.
plunger —, bomba de mortero.
pneumatic —, bomba neumática.
proving —, bomba de probar las calderas.
rotary, rotatory, slider —, bomba rotatoria, bomba francesa.
sack — (min.) bomba de odres.
single action —, bomba de simple efecto.
spiral —, bomba de caracol.
sucking, suction —, bomba aspirante.
sucking and forcing —, bomba aspirante é impelente, bomba de doble accion.
sucking and lifting —, bomba aspirante y elevatoria.
sump — (min.) bomba inferior de vertedera.
sweep of a —, cigüeñal de bomba.
throw of a —, descarga de una bomba.
vacuum —, bomba de vacío ó atmosférica.
wash — (mar.) bomba de baldeo.
winding —, bomba de trinquete.
to fetch the — (mar.) cargar ó cebar la bomba.
pumper, bombeador.
pumping (min.) agotamiento.

pumping engine, máquina de extraer agua, bomba.

pumpkin (b.) calabaza.

punch (min.) estempe, asnado (her.) acotillo, embutidor, punzon, sacabocados, aguja, puntero (lic.) ponche (art.) aguja (mar.) punzon de velero.

to —, horadar, agujerear con punzon, hacer sacabocados || calar (her.) estampar.

— *bowl*, ponchera.

— *drawer*, — *pincers* (min.) arranca agujas.

— *props*, (min.) cuñas de las agujas.

— *sinker* (grab.) abridor en hueco.

bear — (mec.) sacabocado de fuerza de brazo

belt —, sacabocados usado para abrir ojales en las correas.

button —, sacabocados.

center — (her.) punzon centrador.

conductor's — (f. c) sacabocados de conductor

chasing — (cald.) punzon de abollonar (joy.) punzon de embutir

corner —, sacabocados angular.

counter — (cerr.) contrapunzon.

cress — (her.) abollonador.

cutting —, *stamb* —, sacabocados.

diamond pointed —, punzon de grano de cebada

drift — (art.) punzon para limpiar el fogon de una pieza (her.) punzon de matriz.

duplex —, sacabocados de doble palanca.

eyelet —, ojeteador.

figure —, numerador cortante.

gang —, sacabocados múltiple.

glandular — (cer.) estampador.

hammer — (cerr.) perforador de golpe ó sacabocados.

hand —, pinza de sacabocados.

hollow —, sacabocados hueco.

horse shoe — (vet.) punzon para herraduras.

hydraulic —, sacabocados hidráulico.

leather — (tal.) sacabocados para cuero.

letter —, matriz para letras.

lever —, sacabocados de palanca.

milk —, ponche de leche.

miners —, puntero de minador.

rasp —, cincel de punta.

rivetting —, punzon de remachar, robrador.

square — (arm.) punzon cuadrado.

stamping —, punzon de matriz para estampar.

triangular —, punzon triangular.

turning —, tirador de hilera.

vent — (art.) punzon para fogones.

viewer's — (art.) marca.

punched card paper (bord.) papel de canevas

puncheon, punzon (metr.) medida para líquidos de cabida de veinte arrobas (carp.) pie

derecho (mar.) pipa de 72 galones (joy.) embutidor (enc.) estampador.

flat —, sacabocados plano.

grain puncheon (grab.) granelador.

grooving reed — (carp.) tesó, comba.

hair — (joy.) buril para guilloquis.

square —, sacabocados cuadrado.

puncher (joy.) buril (herr.) punzon, sello, cuño

— *s* (zap.) sacabocados.

punching, caladura || estampadura || sacabocado

— *iron* (c.) hierro de marcar.

— *machine*, sacabocados mecánico.

— *pieket*, piquete herrado.

— *table*, mesa de calar.

punctual, puntual, exacto.

puncture, puntura, picada, picadura.

to —, punzar, picar, agujerear.

pungency, acerbidad, acritud.

pungent, picante, acre.

punk, yesca, agárico.

punka, abanico mecánico, de espantar moscas.

punt (mar.) pinque, batea, plancha de agua, puente flotante (vid.) *vid* *punty*.

fishing — (mar.) palangrero.

puntil, *punty rod* (vid.) puntel.

to pup (gan.) parir la perra.

artificial pupil (cir.) pupila artificial.

puppet (tarn.) muñeca, soporte de mandril (jug.) títere, muñeca (mar.) columna de la basada.

— *clack* — *spindle valve* (m. v.) válvula de huso.

— *head* (torn.) arandela de muñeca.

— *key* (torn.) llave de muñeca.

— *player*, — *showman*, titirero, titiritero.

— *show*, representacion de títeres.

back — (torn.) muñeca trasera.

fore, *front* — (torn.) muñeca delantera.

sliding — (torn.) muñeca de corredera móvil.

puppy (gan.) perrillo, cachorro.

Purbeck stone (ing.) piedra de Purbeck.

purblind, miope, corto de vista.

purchase, compra (mec.) aparejo, aparato, pieza mecánica (carp.) corte de la sierra, aserradura (mar.) maniobra de fuerza, nombre general de todo agente mecánico, como cabrestantes, husillos, espeques.

— *block* (mar.) polea de aparejo.

— *money*, precio de compra.

— *shears* (her.) cizallas de palanca quebrada.

wheel —, maniobra de ruedas.

to raise a — (mar.) preparar una maniobra de fuerza, armar un aparejo.

— *take a* — (mar.) embarrar un espeque.

purchaser, comprador.

purclose (a. ec.) reja.

pure, puro, sin mezcla (q.) absoluto.

purfle, orilla de bordado.

to —, bordar, adornar con bordados (t. l.) alisar.

— *purge* (tej.) purificar.

purging *cock* (m. v.) llave de purga.
 purification, purificacion, afinacion.
 purificator (o. ec.) cornijal (tec.) purificador.
 purifier, purificador, depurador.
gas —, purificador de gas.
 to purify, clarificar, purificar, depurar, defecar
 (met.) acrisolar.
 purifying, purificacion, depuracion (lic.) clari-
 ficacion (f. a.) defecacion.
 purl (cost.) orla || fleco, canelon (bl.) puntilla-
 dura, orla.
 to — (cost.) perfilar los encajes, puntillar, or-
 lar (bl.) orlar.
 — *beer*, cervera aromática.
 purler (tej.) puntillera.
 purlieu, orilla de un bosque.
 purlin, purling (carp.) carrera, correa, jabalcon
 — *bracket* (carp.) egion.
 purple (pint.) púrpura.
 to —, purpurar.
 — *shell*, púrpura de concha.
gold — (pint.) púrpura de Casio.
madder —, purpurina.
 purplish, purpúreo, purpurino.
 purpuric acid, ácido purpúrico.
 purpurine (q-) purpurina.
 purreic acid, ácido purreico.
 purree, amarillo de Indias.
 purse, bolsa (sast.) buche, bolsa.
 — *net* (pesc.) chinchorro || red de manga.
 purser (mar.) contador, sobrecargo.
 pursiness (eq.) cortedad de resuello.
 to pursue, seguir, proseguir (mar.) dar caza
 (mil.) perseguir,
 to — *a vein* (min.) seguir un filon.
 pursuit, persecucion, prosecucion.
 purtenance (carn.) asadura.
 to purvey, proveer, suministrar.
 purveyance, abastecimiento, abasto.
 purveyor, proveedor, surtidor.
 push, empuje || impulso, empujon (esg.) esto-
 cada (arq.) empuje.
 to —, empujar, impeler (esg.) herir de punta.
 — *back*, rechazar.
 — *the fire*, retirar, echar atras los fuegos.
 — *off* (mar.) desatrarse.
 — *car* (f. c.) carro de conexion.
 — *off!* (mar.) larga!
 — *pick* (min.) lengua de vaca.
 — *plow*, cultivador de mano.
 — *put* (m. v. y mar.) peana de empuje.
 — *of a vault*, empuje de una bóveda.
 pusher (mec.) empujador.
 pushing, empuje (b.) brote.
 — *jack* (f. c.) gato de impulsión.
 — *port* (mar.) chumacera de hélice.
 put (c.) opcion á vender

to put, poner, colocar, situar.
 — *about*, — *a ship on the stays* (mar.) virar
 por adelante.
 — *back* (mar.) volver de arribada (rel.) atra-
 sar un reloj,
 — *on the block* (somb.) meter en horma.
 — *the cradle* (mar.) embasar.
 — *down* (c.) asentar, anotar.
 — *to earth* (tel.) comunicar con el suelo.
 — *the fire back* (m. v.) echar atras los fuegos
 — *a handle*, enastar.
 — *the head band* (enc.) cabecear.
 — *the helm amidships*, poner el timon á la vía
 — *in* (mar.) entrar.
 — *in distress* (mar.) entrar de arribada.
 — *in the form* (somb.) conformar.
 — *in frame* (carp.) atairar, armar.
 — *in gear* (mec.) conectar, conexionar, en-
 granar.
 — *in motion*, poner en movimiento.
 — *in order*, arreglar, poner en orden (mar.)
 arranchar.
 — *in the oven* (pan.) ahornar, enhornar.
 — *pegs*, enclavijar.
 — *in the press* (tip.) poner en prensa.
 — *into port*, entrar en puerto.
 — *into a harbor* (mar.) arribar, entrar de
 arribada,
 — *in stand* (lic.) encombar.
 — *off*, prorogar (mar.) largar, desatracar ||
 salir á la mar (art.) desenganchar.
 — *out the fire*, apagar el fuego.
 — *out of true* (alb.) sacar de nivel (carp.)
 asentar oblicuamente.
 — *over*, sobreponer (mar.) atravesar, nave-
 gar por travesía.
 — *to sea*, salir á la mar
 — *a ship in commission*, armar un buque.
 — *stakes*, estacar.
 — *a steel edge to an iron tool*, calzar una he-
 rramienta.
 — *on stocks* (mar.) poner ó plantar la quilla
 de un buque.
 — *o tabling on a sail* (mar.) fajar una vela.
 — *together*, acoplar || armar, montar.
 — *up* (mar.) montar.
 — *log* (carp.) almojaya, mechinal de andamio
 puteal (arq.) puteal, brocal de un pozo.
 putrefact, putrid pútrido, putrefacto, podri-
 do, corrompido.
 putrefaction, putrefaccion, corrupcion.
 putrid fermentation, fermentacion pútrida.
 pony putter (min.) arreador de caballos.
 putting knife (enc.) desbarbador, recortador.
 puttock. v. futtock.
 putty (carp.) masilla, cemento (tec.) potea
 (cer.) manganeso.

- to putty, enmasillar.
 — *knife*, — *slopping*, cuchilla para extender la masilla.
glaziers —, masilla.
iron —, masilla, cemento de hierro.
lime —, cimienta de cal.
 puzzle (jueg.) rompecabezas.
 — *lock*, cerradura de secreto ó combinacion.
 puzzolana (min.) puzolana, puzol, pucelana.
 pycnite (joy.) picnita, variedad del topacio.
 pycnostyle (arq.) picnóstilo.
 pye (tip.) v. pie.
 pying (f. de agujas) templar los alambres en haces.
 pygmy (b. a.) pigmeo.
 pyraconitic *acid*, ácido piraconítico.
 pyramid, pirámide (fund.) hogar de un horno.
crowning — (arq.) fastial.
lower — (fund.) gran hogar.
parabolic —, pirámide parabólica, en forma de huso.
square, tetragonal —, pirámide cuadrada.
triangular —, pirámide triangular.
upper — (fund.) chimenea de carga.
 pyramidal, piramidal.
 pyramidion (arq.) piramidio.
 pyramidoid (geom.) piramidóido.
 pyrargillite (min.) pirargilita.
 pyre (b. a.) pira.
 Pyrenese *forge*, fragua de los Pirineos.
 pyrgom (min.) satilita.
 pyrliometer, calorímetro solar de Pouillet.
 pyrite (m.) pirita, azufre.
capillary, hair —, níquel sulfurado capilar.
iron —, piritas de hierro.
 pyritical, pyritic, pyritous, piritoso.
 pyro (en comp.) fuego.
 pyroacetic *spirit* (q.) acetona, espíritu piroacético.
 pyroacid (q.) ácido pirogenado.
 pyroalizaric *acid*, ácido piroalizárico.
 pyrobolist (art.) artificiero.
 pyrocarbonic *oil*, aceite pirocarbónico.
 pyrochlore (q.) pirocloro, titanato de cal.
 pyrocitric *acid*, ácido pirocítrico.
 pyroelectricity, piroelectricidad.
 pyrogallic *acid*, ácido pirogálico.
 pyrolignite of *iron* (q.) acetato de peróxido de hierro.
 pyroligneous *acid*, ácido pirolígnico ó piroleñoso.
 — *ether*, éter piroleñoso.
 pyrolignite, pirolignita.
 pyrolitic, pyruric (q.) cianúrico.
 pyrologist, pirologista.
 pyrology, pirología.
 pyrolusite (min.) pirolusita, peróxido de manganeso.
 pyromalate (q.) piromalato.
 pyromalic *acid*, ácido piromálico.
 pyromeconic, *acid*, ácido piromecónico.
 pyrometer, pirómetro.
cupel —, pirómetro de Pry.
 pyrometry, pirometría.
 pyromorphite, piromorfita, fosfato nativo de plomo.
 pyromorphous (q.) piromorfo.
 pyromucate (q.) piromucato.
 pyromucic, pyrosaccholectic *acid*, ácido piromúxico.
 pyrope, granate de magnesia.
 pyrophane (min.) pirofana.
 pyrophilite, pirofilita, talco fibroso.
 pyrophone, pirófono.
 pyrophorous (q.) piróforo.
 pyrophosphate (q.) pirofosfato.
 pyrophosphoric (q.) pirofosfórico.
 pyropneumatic (fis.) pironeumático.
 pyroracemic (q.) piyoracémico.
 pyroscaph (mar.) piróscafo, buque de vapor.
 pyroscope (fis.) piroscopo.
 pyrosiderite, pirosiderita.
 pyrosorbic *acid*, ácido piromálico.
 pyrostat, pirostato.
 pyrostarine, pirostearina.
 pyrotartaric *acid* (q.) ácido pirotartárico.
 pyrotartrate (q.) pirotartrato.
 pyrotechnics, pyrotechny, pirotecnia.
 pyrotelegraph, pirotelégrafo.
 pyrotic, cauterizante, cáustico.
 pyrouric *acid*, ácido piroúrico.
 pyroxena (min.) piroxena.
 pyroxile, pyroxiline (q.) piroxilina, dualina, algodón pólvora.
 pyroxylic (q.) piroxílico.
 — *acid*, ácido piroxílico, alcohol metílico.
 — *spirit*, éter piroleñoso.
 pyx (o. ec.) píxide copon.

Q.

- q. e. d., *quod erat demonstrandum*, lo que se debia de mostrar.
- q. s., *quantum sufficit*, cuanto sea necesario.
- quack, charlatan.
- quackery, charlatanismo, charlatanería.
- quad, quadrat (tip.) cuadrado.
- m —, cuadratin de m.
- n —, cuadratin de n.
- quadra (arq.) zócalo, basa, pedestal || bastidor, marco.
- quadrangle, cuadrángulo.
- quadrangular, cuadrangular.
- *bi oach* (cald.) escariador cuadrado.
- quadrant (geom.) cuadrante, cuarto de círculo (ast.) cuadrante (mar.) nombre genérico de los instrumentos de reflexion.
- *of altitude* (ast.) cuadrante de actitud, cuarto de círculo mural.
- *compasses*, compas de arco graduado.
- *electrometer*, electrómetro de cuadrante.
- *pipe*, tubo encorvado en arco de círculo.
- astronomical* — (ast.) cuadrante astronómico.
- Davis* —, cuadrante inglés.
- gunners* — (art.) escuadra de plomada.
- Gunter's* — (ast.) cuadrante de Gunter.
- Hadley's* — (mar.) octante (opt.) cuadrante de reflexion.
- mural* — (ast.) cuadrante mural.
- sinical* — (ast.) cuadrante de reduccion.
- spirit level* — (ast.) escuadra de nivel.
- vane of a* — (mar.) pínola del cuadrante.
- quadrantal (mat.) esférico rectangular.
- quadrat, v. quad.
- quadrature (arit.) cuadrado (ast.) cuadrado, cuadratura.
- to —, cuadrar (art.) equilibrar una pieza en la cureña.
- quadratic (mat.) cuadrático.
- quadratrix (geom.) cuadratriz.
- quadrature, escuadreo (geom.) cuadratura.
- quadrels (arq.) piedras cuadradas (alb.) piedra artificial cuadrada.
- quadricle (dib.) cuadrícula.
- quadrifid, cuadrífido.
- quadrifoil (orq.) cuadrilobulado.
- quadrifrons (esc.) cuadrifronte.
- quadriga (b. a.) cuádriga.
- quadrilateral (geom.) cuadrilátero.
- quadrille, cuadrilla, cuadrícula.
- quadrinomial (alg.) cuadrinomio.
- quadrivium (cam.) cuadrivio, encrucijada, reunion de cuatro caminos.
- quadroon, cuarteron, cuarta parte de una libra.
- quadrune, asperon de cemento calcáreo.
- quadruple, cuádruplo.
- to quadruplicate, cuadruplicar.
- quadruplication, cuadruplicacion.
- quaggy, pantanoso.
- quagmire, aguatocha, lodazal, cenagal, tremedal. pantano, trampal.
- quail (caz.) codorniz.
- *call*, — *pipe* (car.) reclamo para codornices.
- quaint, ingenioso, sutil, curioso.
- quake, quaking, temblor. trepidacion.
- to —, temblar.
- quaker green, verde oscuro.
- quaking ground, tembladera.
- qualitative (q.) cualitativo.
- quality, cualidad, clase.
- quannet, carretela de peineteros.
- quantitative (q.) cuantitativo.
- quantity, cantidad, cuantía.
- *of motion*, cantidad de movimiento.
- compound* —, cantidad compuesta.
- continued* —, cantidad continua.
- concrete* —, cantidad concreta.
- discrete* —, *distint* — (mat.) cantidad discreta.
- imaginary* —, cantidad imaginaria.
- indeterminate* — (mat) cantidad indeterminada.

known quantity, cantidad conocida.
negative —, cantidad negativa.
positive —, cantidad positiva.
real —, cantidad real.
unknown —, cantidad desconocida,
dissimilar quantities, cantidades desemejantes
similar —, cantidades semejantes.
heterogeneous —, cantidades heterogéneas.
homogeneous —, cantidades homogéneas.
quaquaversal (geol.) cuacuaversal.
quarantine, cuarentena.
to —, poner en cuarentena || hacer cuarentena
quarr (min.) piedra arenisca carbonífera.
quarrel (arm.) virote de ballesta.
quarry, cantera, pedrera (vid.) vidrio en forma romboidal.
to —, explotar una cantera.
— *man*, cantero.
— *stone*, piedra de cantera || canto de cuenta.
gypsum —, yesal, yesera.
marble —, cantera de mármol.
slate —, cantera de pizarra, pizarral.
quarrying, cantería.
quart (esg.) cuarta (metr.) quarteron.
quartation (q.) cuartacion.
quarter, cuartel, division, compartimiento (metr.) cuarta parte (arq.) barriada, distrito, barrio, cuarton, cuartel || tramo (c.) trimestre (mar.) puesto, cuarton || cuarta, rumbo de la brújula || cuadra || chazo || aleta || paral, poste de tabique (eq.) cuarto, arzon (mil.) cuartel (zap.) cuarto (top.) parte, region.
to —, cuartear, dividir en cuatro partes (bl.) cuartelas, acuartelar (carn.) hacer cuartos, descuartizar (mil.) acuartelar, alojar la tropa
— *soldiers* (mil.) acantonar soldados.
— *s* (eq.) cuartos.
— *badge* — (mar.) jardin figurado.
— *bell* (rel.) campana de cuartos.
— *bill* (mar.) plan de combate.
— *block*, moton de retorno de escotin.
— *boats*, botes de las mesas de guarnicion.
— *cask*, cuarterola.
— *cloths* (mar.) empavesadas del alcázar.
— *deck* (mar.) alcázar, castillo de popa.
— *gallery* (mar.) jardin de popa.
— *galley*, galeota.
— *gunner* (mar.) artillero de marina || segundo condestable.
— *s of a horse shoe*, callos de la herradura.
— *ladder*, escala de la toldilla.
— *lee*, costado ó banda de sotavento.
— *loaf*, pan de dos kilogramos.
— *man* (mar.) cabo de maestranza ó de ribera || cabo de guardia || guardian.
— *master* (mil.) cuartelmaestre (mar.) cabo de brigadas.

quarter minute glass, ampolleta de quince segundos.
— *of the moon* (art.) cuarto de la luna.
— *nettings*, redes de combate, redes de parapetos del alcázar.
— *pace*, descanso de escalera.
— *piece* (mar.) montante de popa (carp.) ligazon, cuarton.
— *points* (mar.) cuartos, rumbos de la aguja.
— *of a point*, cuarta parte de cuarta = 3°.
— *rail*, batayola del alcázar.
— *round* (arq.) equino, óvolo, cuarto bocel (art.) medio punto de cureña.
— *of a ship*, cuadra de popa, aleta.
— *staff* (arm.) baston de denfesa.
— *stuff* (carp.) tabla de $\frac{1}{4}$ de pulgada.
— *tackle*, aparejo de penol.
— *timber* (carp.) viguetas de 2 á 6 ps. de grueso.
— *watch*, guardia de cuarto.
broad — (mar.) popa ancha.
cross — (arq.) cuadrifolio (carp.) entramado de cruces de San Andres.
fat — (mar.) popa llena.
flat — (mar.) popa llana.
fore — *s* (eq.) cuartos delanteros.
head — *s* (mil.) cuartel general.
hind — *s* (eq.) cuartos traseros.
horse — (mil.) cuartel de caballos.
last — *of the moon*, menguante.
lee — (mar.) banda de sotavento, lúa.
on the — (mar.) por la cuadra ó por la aleta.
winding — (arq.) tramo de vuelta.
winter — (mil.) cuarteles de invierno.
to beat to — *s* (mar.) tocar generala.
— *give* — (mil.) dar cuartel.
quartered (bl.) cuartelado.
quartering (carp.) cuarton (mil.) acuartelamiento (carn) descuartizamiento (bl) acuarteladura.
— *belt* (min.) correa transversal (mec.) correa de movimiento transversal.
— *wind*, viento á la cuadra ó abierto.
quarterly, trimestral.
quatern, medida de líquidos, cuarta parte de un cuartillo || pan de cuatro libras.
quartile (ast.) cuartil, cuadrado.
quarto (tip.) en cuarto.
quartz, *quarz* (m.) cuarzo.
— *rock* (m.) cuarcita.
— *sinter*, cuarzo hialino concrecionado.
flexible — (min.) itacolumita, cuarzo flexible.
gold —, cuarzo aurífero.
hyaline —, cuarzo hialino.
milk — (min.) cuarzo lechoso.
quartzite (min.) cuarcita.
quartzose, *quartz* (m.) cuardoso.
to quash, vencer || destruir, aniquilar, anular

quassia (b.) casia, caña fístola.
 quassine (q.) casina, cuasina.
 quaternary, cuaternario.
 quatrefoil (arq.) cuadrifolio.
 quay (mar.) muelle, cargadero, malecon.
 quayage (c.) muellage.
 quears (m.) grietas || fallas.
 queen (jueg.) dama, reina (naip.) caballo.
 — *apple*, queening (b.) reineta.
 — *bee*, abeja reina.
 — *blue*, azul real.
 — *closer*, cierre de medio ladrillo.
 — *'s metal*, metal de la reina, aleacion de estaño 9 partes, antimonio 1, bismuto 1 y plomo 1.
 — *post* (carp.) péndula ó pendolon lateral.
 — *'s ware*, loza de pedernal.
 — *'s wood*, palo de Brasil.
 to quench, apagar, extinguir, ahogar, amortiguar, sofocar.
 quenching, extincion.
 quercine (q.) quercina, cuercina.
 quercitric acid, ácido cuercítrico.
 quercitrine (q.) cuercitrina.
 quercitron bark, quercitron, cuercitron.
 quern, molino de mano para granos.
 — *stone*, piedra de molino.
 quick, rápido, vivo, pronto, presto || ágil, activo
 — *bead* (arq.) moldura cóncava.
 — *beam*, quicken tree (b.) serval bravío, Fresno silvestre.
 — *set fence*, — *hedge* seto vivo, cerca viva.
 — *lime*, cal viva.
 — *match* (art.) cuer damecha, estopin || mecha de comunicacion.
 — *sand*, arena movediza.
 — *saver* (mar.) aspas de velas mayores.
 — *setting mortar*, (alb.) mortero que fragua pronto.
 — *ship*, buque obediente al timon.
 — *silver* (m.) azogue, mercurio.
 — *step*, paso acelerado.
 — *tree* (b.) serval, Fresno silvestre.
 — *works* (mar.) fondos de obras vivas || tablonas de las chazas y entrechazas.
 to quicken, avivar, acelerar, apresurar, escitar, animar (mar.) acortar el radio de una curva (alb.) alegrar.
 — — *the motion*, acelerar el movimiento.
 quickening, amalgama de oro y mercurio.
 quid, tabaco de mascar.
 quiddany, conserva de membrillo.
 friction of quiescence, fricción de reposo, de arranque.
 quill (tej.) canilla, broca, devanador (c.) pluma de ave, púa de puerco espin (piano.) martinete.

to quill, plegar, rizar, encañonar (tej) encanillar
 — *tit*, barrena de media caña para berbiquí.
 — *of gold*, canutillo de oro.
 — *test*, prueba á la nieve.
 — *tube* (art.) estopin de pluma.
 — *winder* (tej.) canillero.
caustic — (cir.) porta-cauterio.
crow — *s*, plumas de cuervo para escribir.
goose —, pluma de ganso, para escribir.
 quilled alveolado, celular.
 to wind on a —, encanillar, encañar, embrocar
 quilt, sobrecama, cobertor, manta acolchada.
 to — (cost.) colchar, acolchar, estopar, ficar.
bed —, cobertor, confortador, colchoneta, manta acolchada.
hair — (arm.) cimera de casco.
neck —, almohadilla.
 quilted, estofado, acolchonado, acolchado.
 — *calves* (mod.) pantorrillas postizas.
 — *jacket* (arm) farseto.
 — *linen*, tela de granos, piqué de hilo.
 — *stuff*, estofa.
 quilter (m. c.) acolchador ó basteador.
 quilting (cost.) colchadura, acolchadura (mar) cajera, forro de cable, colche.
 — *frame*, bastidor de acolchar.
 — *needle*, aguja de colchar.
cotton — (t. a.) algodón picado.
 quina, quina.
 quinary (num) quinario.
 quincaux (hort.) al tresbolillo.
 quince (b.) membrillo.
 quincunx (num.) quincunce (ast.) quincunce.
 quindecagon, quindecágono, figura de quince lados.
 quinetine (q.) quinetina.
 quinia, quinine, quinina.
 quinicine (q.) quinicina.
 quinidine (q.) quinidina.
 quinquangular, pentangular.
 quinquennial, quinquenal.
 quinquina (b.) quina.
 quinte (esg.) quinta.
 quintessence, quinta esencia.
 quintile (art.) quintil.
 quintuple, quíntuple.
 quire (pap.) cuadernillo de papel de 24 pliegos, mano (arq.) coro.
 — *desk* (o. ec.) atril.
 — *of paper*, mano de papel.
 — *seats* (o. ec.) sillas del coro.
back — (arq. ec.) trascoro.
corded — *s* (pap.) manos quebradas.
sides of the — (arq. ec.) respaldos del coro.
 quirk (arq.) caveto, copada, astrágalo lesbiano (cant.) avivador.
 —, — *float* (alb.) aplanador de esquinas.

quarking plane, cepillo de cavetos.
to quit, dejar, abandonar, soltar.
quitchgrass (b.) grama.
quitclaim, renuncia (c.) finiquito.
quirent, censo.
quittance (c.) finiquito, descargo, recibo.
quitter (vet.) grieta del casco de un caballo
 (met.) escorias.
quiver (arm.) cascaj.
quiz, quizzing glass, lente para un ojo, monóculo.
quoof (mod.) cofia, escofieta.
quoin, cuña (alb.) mocheta, piedra angular,
 clave, adaraja, diente (mar.) almohada
 (arq.) ángulo, rincón (tip.) cuña.
to — *the form* (tip.) acuñar la forma.
 — *post* (hid.) poste de esclusa.
 — *for the recoil* (art.) cuña de retirada, calzo
 de retroceso.
 — *with winch*, cuña con mira de tornillo.
cantick — (mar.) cuña para toneles.

gun quoins, cuñas de puntería.
inelined — (tip.) cuña oblicua.
hollow — (hid.) quicio de puerta de esclusa
 con mortaja, cajera de puerta ó ventana.
mitre — (carp.) ensambladura á hebra ó de
 inglete.
new pattern — (mar.) cabrion.
screw —s (tip.) cuñas de tornillo.
splitting —s, cuñas de hender, de rajar, raja-
 deras.
stowing —s, cuñas de estiva ó de abarrotar.
quoit (jueg.) tejo.
 — *pins*, hitos, bolos, para jugar al tejo.
quota, prorata, cuota, rata, contingente, escote
 (dib.) cota.
quotation (tip.) cita (dib.) acotación (c.) co-
 tización.
to quote, citar (c.) cotizar.
 — *of lading* (mar.) exponente de la carga.
quotient (arit.) cociente.

R.

R. A., Royal Academy, Academia Real.
R. G. S., Royal Geographical Society, Real So-
 ciedad Geográfica.
R. N., Royal Navy, marina real.
R. R., rail road, ferro-carril.
rab (alb.) batidera.
rabatment (mar.) plantilla del alefriz.
rabbet (mar.) alefriz, escarba (carp.) ranura,
 caja, entabladura, rebajo, canal, engarcila-
 dura (tej.) hueso de pasar.
to — (mar.) enmechar, alefrizar (carp.) en-
 samblar á ranura, encajar.
 — *joint*, junta á media madera.
 — *of the keel* (mar.) alefriz de quilla.
 — *plane* (carp.) guillame.
 — *saw*, sierra de ranurar.
 — *wall* (alb.) alféizar.
depth of — (mar.) calado de alefriz.
rabbetted lock, cerradura encajada.
rabbetting (mar.) empalme (carp.) empalme,
 engarciladura, encaje.

rabbeting machine, máquina de ensamblar.
 — *plough* (carp.) guillame.
 — *of a window shutting* (carp.) rembalso.
rabbit, conejo (alb.) batidera (mar.) alefriz,
 escarba, v. rabbet.
 — *down*, — *hair*, conejuna, pelo de conejo.
 — *warren*, conejal, conejera.
 — *wire*, alambre conejero.
welsh — (coc.) tostada con queso.
rabble, hurgon ó botador de punta curva.
 — *stone* (alb.) ripio, broma, cascajo.
rabbler (met.) botador.
rabot, raspador de madera (usado por los mar-
 molistas.)
racahout (farm.) racahout.
race, regata, regateo || carrera de caballos (gan)
 raza, casta (mol.) caz (mar.) pororoca, co-
 rriente de marea (vin.) rancio del vino (tej)
 carrera de la lanzadera.
to — (mar.) regatear || esgarabotear (eq.) co-
 rrer (carp.) alinear la madera.
 — *board* (tej.) corredera de la lanzadera.

race of a bolt (cerr.) carrera.

— *cloth*, paño para caballo de carreras.

— *course*, — *ground* (eq.) hipódromo, lugar de carrera (mol.) caz.

— *cup*, copa de premio en las carreras ó regatas.

— *ginger*, jenjtbre.

— *glass*, gemelos para carreras.

— *horse*, caballo de carrera.

— *s*, *racing knife* (mar.) punzon de marcar, riscador.

— *saddle*, silla para caballos de carrera.

— *track*, pista.

electoral — (gan.) raza de merinos de Sajonia.

fly shutthe — (tej.) corredera de la lanzadera.

gin —, pista de picadero (min.) pista del malacate.

horse —, carrera de caballos.

lay — (tej.) curso de la lanzadera.

mill —, canal de molino, caz, saetin.

tide — (mar.) compuerta de marea.

racemate (q.) racemato.

racemic acid, ácido racémico.

racer, corredor (eq.) caballo de carrera (art.) carril en arco de esplanada.

rachiothome (cir.) raquiotomo.

raciness, calidad, fragancia, aroma del vino.

racing, regata, regateo.

— *knife* (mar.) riscador.

rack (mil.) armero, astillero (mec.) barra dentada, cremallera (coc.) espetera || morillos de asador (t. l.) rana || rueca (min.) mesa de lavado (eq.) pesebre, jaula, henil, enrejado, entrepaso, portante (mar.) telera, cabillero, liebre (tec.) potro de tormento, rueda, tortura (carn.) pescuezo del carnero (carr.) escalerilla (carp.) escalon de escalera de cotorra (rel.) disparador (tej. de medias) 240 mallas á lo largo.

to — (fort.) abarbetar (lic.) trasegar (tec.) apretar, prensar || estirar || amarrar, atar (mar.) abarbetar || estivar.

— *of belaying pins* (art.) rastro ó rastrillo.

— *block* (mar.) telera de motones.

— *callipers*, compas de cremallera.

— *compasses* (dib.) compas de cuadrante con cremallera.

— *drill* (min.) taladro, perforador.

— *groove* (rel.) corredera del disparador.

— *for hammocks* (mar.) barrotes para colgar los coys.

— *hook* (rel.) rastrillo.

— *jack*, gato ó cric de cremallera.

— *ladder* (carp.) escalera de cotorra.

— *for lances, spears, pikes* (mil.) astillero.

— *lashing* (pont.) amarras de las viguetas con los pontones.

— *of a manger* (eq.) rastrillo.

— *movement* (mec.) movimiento de roquete.

rack and pinion, engranaje de cremallera y piñon.

— *rail*, carril dentado.

— *saw*, sierra de dientes espaciados.

—, *racking stick* (carp.) tortor, garrote.

— *tail* (rel.) palanca de la campana.

— *of a velvet loom* (t. s.) campanario.

— *wheel*, rueda dentada.

arm —, armero.

basket — (f. e.) alambreira.

board — (tip.) anaqueles ó estantes para la composicion.

book —, atril ó anaquel para libros.

boot — (eb.) anaquel para botas y zapatos.

card —, porta-tarjetas || tarjetero.

bottle — (lic.) anaquel para colocar botellas.

car, cart — (carr.) adrales, laderas, costado ó varal de carro.

circular — *and pinion*, cric perpétuo ó circular

cloth —, percha para ropa.

cross bow — (arm.) llave de ballesta.

dish —, escurridero de platos.

distributing — (tip.) distributora.

elevating —, cremallera, barra dentada de elevacion.

feed —, jaula de pesebre.

galley — (tip) porta-galeras.

hammock —, barrotes de los baos para colgar los coys.

hat —, percha para sombreros.

hay — (eq.) jaula de pesebre (a.) rastra para heno.

indented — (mec.) cremallera.

kitchen —, espetera.

lathe —, cremallera de torno.

letter —, marco para colocar cartas.

pen — (pap.) astillero para poner plumas.

pin — (mar.) cabillero.

plate — (arq.) vasar, escurridero.

side —, cremallera lateral.

stepped —, cremallera graduada.

tool —, tabla perforada para herramientas.

torrol —, tohallero.

wagon — frente y fondo de carro para parque
racket (jueg.) raqueta (zap.) zapato para nieve || suela de madera.

to —, jugar á la raqueta.

— *brace* (min.) taladro perforador.

— *wheel*, rueda de trinquete.

racking (art.) impacto de proyectil de grueso calibre contra las planchas de blindaje (lic) trasiego (tej.) estirado, estiramiento (min.) lavado del mineral.

— *balk* (pont.) vigueta de union, trabante.

— *board* (pont.) soleras de pavimento de puente militar.

— *can*, cubeta de limpiar el alambre ántes de estirarlo.

racking cock, — *faucet* (vin) espita de trasegar.
 — *down* (mar.) guindage.
 — *hitch* (mar.) vueltas para acortar un estribo
 — *hoop* (pont.) horquilla con cadenilla.
 — *knee* (mar.) curva fuera de escuadra.
 — *line* (mar.) barbeta.
 — *pace* (eq.) pasitrote, en Cuba, paso golpeado.
 — *pump*, bomba de trasegar.
 — *stick*, garrote, tortor.
 — *horns* (mar.) vueltas de albañil.
racy (lic.) aromático fragante.
raddle, pértiga (min.) óxido de hierro (mar.)
 filástica entrelazada para tomadores (tej)
 barra de clavijas (fund.) v. *rabble*.
to —, entrelazar, entretejer.
radial, radial.
 — *machine*, — *drilling machine* (min.) perfora-
 dor radial.
 — *piston water wheel*, turbina radial.
 — *planing machine*, cepillo mecánico para cor-
 tar en bisel.
radiance, *radiancy* (opt.) brillo, resplandor, es-
 plendor.
radiant, radiante, brillante, radioso, radiante,
 resplandeciente.
 —, *radiating heat*, calor radiante.
 — *point*, punto irradiador.
to radiate (fis.) radiar, emitir rayos, brillar,
 irradiar, centellear.
radiated, radiado.
 — *shorl* (min.) actinolita.
radiating, radiante.
 — *power*, fuerza de radiacion.
radiation (fis.) radiacion, irradiacion.
 — *thermometer*, termómetro de radiacion.
radiator, radiador.
radical, radical (bot.) radioso (q.) radical.
 — *sign* (arit.) signo radical.
 — *quantity*, cantidad radical
radicle (b) radícula.
radiograph (opt.) radiógrafo.
radiolite (m.) radiolita, silicato de alúmina.
radiometer (fis.) radiómetro.
radiophone, radiófono.
radiophony, radiofonía.
radish (a.) rábano.
 — *seed*, rabaniza.
common —, rábano comun.
horse — (a) rábano picante ó rusticario.
sea —, rábano marítimo.
spanish —, rábano negro.
radius, radio, semidiámetro (fis.) rayo.
 — *bar*, — *rod* (m. v.) radio ó brida del parale-
 lógramo.
 — *block* (m. v.) soporte de la brida del parale-
 lógramo.
 — *crank*, manubrio del paralelógramo.

radius of curvature (ing.) radio de una curva.
 — *of explosion*, radio de explosion.
 — *line* (carp.) cuerda de trazar.
 — *of osculation*, radio osculatorio.
 — *pin* (m. v.) turron de la brida.
 — *piston* (m. v.) émbolo de succion.
 — *of rupture*, radio de ruptura.
 — *saw* (carp.) sierra radial de Ramson
 — *vector*, radio véctor.
eccentric —, radio excéntrico.
exterior —, radio exterior.
geometrical —, radio del círculo de paso de
 una rueda dentada.
interior —, radio interior.
radix (mat.) base de numeracion.
raff, mineral pobre.
 — *merchant*, vendedor de maderas.
raffain ore, mineral pobre.
raffle, rifa, lotería.
to —, rifar.
raffling net, red barredera.
raft (mar.) almadía, balsa, jangada.
to —, transportar en balsa. ó formando balsa.
 — *bridge*, puente de balsas.
 — *of a bridge*, tramo separable de un puente
 militar.
 — *of cock*, jangada.
 — *dog*, gancho de amarra de balsa.
 — *driver*, — *leader*, balsero.
 — *post* (mar.) porta de recibo de una urca.
life —, balsa salvavidas.
pontoon —, chata, en América, bongo.
rafter (carp.) contrapar, asna, cabrío, costane-
 ra, parecillo, cabrial, cabrion, cabriol, abi-
 taque.
to —, armar en caballete.
 — *foot* (carp.) carro.
 — *nail*, clavo de diez pulgadas.
 — *of a roof*, asna, costanera.
arched —, viga cimbrada.
binding, chief — (carp.) llave || cabrial de ar-
 madura.
common — (carp.) cabrial, cabrío.
corner, hip, jack — (carp.) lima.
counter —s (carp.) contrapares.
cross — (carp.) limas.
curb — (carp.) cerchon, camon.
cushion — (carp.) solera.
dwarf — (carp.) último cuarton.
platform — (pont.) cabrío de tablero.
small — (carp.) barrate, barrote.
valley jack — (carp.) aspas.
rafting (mar.) balsaje.
rag, trapo, giron, andrajo, arrapiezo. harapo.
 — *bleachery*, taller de limpiar trapos.
 — *bolt* (mar.) perno, cáncamo arponado o de
 uña.

rag chopper, — *cutting machine*, esquinzador.
 — *dealer*, negociante en trapos.
 — *duster* (pap.) tambor de quitar el polvo á los trapos.
 — *engine* (pap.) pila de cilindro (para deshilar.)
 — *gatherer*, — *picker*, — *man*, trapero.
 — *knives* (pap.) hojas del cortador de trapos.
 — *nail*, clavo arponado ó de uña.
 — *paper* (pap.) papel de trapos.
 — *picker*, trapero.
 — *sorter* (pap.) apartador.
 — *stone*, piedra de repasar el filo á las herramientas (alb.) morillo.
 — *tearing engine*, diablo, deshilaradora.
 — *wheel* (mec.) erizo || rueda dentada.
 — *wool*, borra de lana.
 — *work* (alb.) aparejo de piedras chatas.
 — *wort* (b.) yerba de Santiago.
coral —, mármol coralino.
cording — (ten.) estropajo
gilding — (enc.) muñequilla de limpiar el oro.
kitchen, scullery — (coc.) trapo de fregar.
lands —s (pap.) trapos de desecho.
rage (gan.) rabia
ragging (min.) trituración del mineral.
 — *hammer* (met) martillo de igualar el mineral
ragguled, raguled (bl.) mellado.
raglin (carp.) alfarda para clavar el tabloncillo
ragout (coc.) guisado.
raid (mil.) incursión.
rail (f. c.) barra-carril, riel, carril, rail (mar.) cairel, cintilla, batayola, baranda, antepecho, galon (carp.) virotillo || pernazo (carr.) ladera, barrera, antepecho, balaustrada (arqu.) baranda, barandilla, parapeto, v. *railing* (mec.) corredera || barra de apoyo (mod.) mantilla.
 — *bender*, — *bending machine*, máquina de doblar carriles.
 — *card* (tej.) carda de carriles.
 — *chair* (f. c.) cojinete.
 — *clamp*, mordaza de zapata de carril.
 — *coupling* (f. c.) mordaza, eclisa.
 — *drilling machine*, máquina de taladrar carriles
 — *fence* (f. c.) barrera de vía.
 — *foot*, zapata de riel.
 — *guard* (loc.) limpiavía.
 — *of the head* (mar.) brazal.
 — *iron*, hierro para carriles.
 — *jack* (f. c.) levanta vía.
 — *joint* (f. c.) cojinete de unión.
 — *key* (f. c.) chabeta de cojinete.
 — *layer*, asentador de carros.
 — *line* (mar.) línea de la borda.
 — *press*, aparato de enderezar carriles (tip.) prensa de ferrocarril.

rail resting upon chairs or cradles, carril de T.
 — *road*, — *way*, ferrocarril, camino de hierro, v. *railway*.
 — *saw*, sierra de carril.
 — *shifter* (f. c.) guarda agujas.
 — *straightener*, aparato para enderezar carriles
 — *s of the upper works* (mar.) antepecho, barandilla.
 — *vignoles*, carril ó riel americano.
 — *tie* (f. c.) durmiente.
american, board footed, foot, Vignoles — (f. c.) carril americano ó de Vignoles.
Barlow's —, carril ó riel de Barlow, en forma de Λ .
bay — (carp.) cruceta de tabique.
belly — (f. c.) riel combado ó arqueado.
bind — (hid.) entramado de palizada ó de estacada.
body hand — (f. c.) barandilla de plataforma de un carro.
bottom — (carp.) batiente (f. c.) cabrio inferior
breast — (mar.) antepecho, baranda, pasamano
bridge — (f. c.) carril de Brunel (arqu.) baranda, barandilla, balaustrada de puente, antepecho.
broadfooted —, carril ó riel americano
by — (c.) por ferrocarril.
capped — (f. c.) riel de hierro con cara de acero.
car, cart —, adrales ó varales de un carro.
center — (f. c.) carril ó riel central.
champignon — (f. c.) riel de superficie convexa
channel, tram — (f. c.) riel de crucero en H (mar.) guarda cadena.
check —, *counter, guard, slide, switch* — (f. c.) (f. c.) contracarril, aguja, carril movable.
cog — (f. c.) riel dentado.
compound — (f. c.) rail armado.
continuous —, carril continuo.
copping — (tej.) carril de carretilla de continua.
counter — (mar.) friso, galones de la bovedilla (arqu.) contra balaustrada.
crossing —, carril de paso á nivel.
double champignon headed —, *double T* — carril ó rail de doble T.
double headed —, carril de dos caras.
drift — (mar.) galones de las regatas, caireles de alcázar y castillo || línea de reveses.
edge —, riel con reborde, riel guarda agujas.
elbow — (carr.) codera.
false — (mar.) sobrebrazal.
fender — (f. c.) defensa de carro.
fife — (mar.) batayola del coronamiento y su cairel, sobre regala, cairel de regatas.
fish bellied —, carril ondulado.
fish plate — (f. c.) riel de mordaza.
fished —, carriles con mordaza.

flait, flat, flat champignon, flat headed, plate, tram rail, carril chato, de llanta.

fly — (mueb.) corredera.

foot —, carril de sistema Vignoles (carp.) pié de la cama.

foot space — (mar.) cairel y molduras entre las galerías y la cámara baja, solera de galería.

gangway —s, batayolas del pasamanos.

guard — (f. c.) contracarril (mar.) barandilla.

guide — (f. c.) contracarril.

hammer — (piano) martinete de piano.

hammock — (mar.) batayola.

hand —, pasamanos, barandilla.

head — (arq.) barandal (mar.) percha de proa, brazales (carp.) peinazo superior de porta || cabecera de cama.

hollow — (f. c.) carril tubular

I —, carril de simple T.

junction — (f. c.) carril de aguja.

lock — (carp.) peinazo del centro.

lower — (mar.) brazal chico.

lower counter — (mar.) cairel bajo de la bovedilla.

main — (f. c.) carril ó riel de costado, contra-
aguja (mar.) brazal principal.

middle — (mar.) brazal segundo (carp.) peinazo central.

night — (cost) peínador.

notched — (carp.) crucero, tirante.

parallel —, carril ó riel de doble T.

patten — (f. c.) carril de zapata.

pedestal — (mar) solera de pilastra de galería.

plate —, carril de planchuela ó plano.

poop — (mar) aletas.

quarter netting —s (mar.) batayola de los empalletados.

rack, toother —, carril dentado,

rail road —, barra carril, carril para camino de hierro.

rough tree — (mar.) batayola de filarete.

saddle — (f. c.) carril de silla.

self acting point — (f. c.) aguja automática.

sheer — (mar.) escaño, cairel del pasamanos.

side — (art.) zapata del marco de esplanada (carp.) costado de cama.

single champignon headed, single headed, single —, carril ó riel de simple T.

slide —, corredera.

sliding — (f. c.) carril de cambio.

space between the —s (f. c.) entrevía.

stem of a — (f. c.) cuello de un riel.

stern —s (mar.) barandilla de popa.

stock — of a siding, carril ó riel de costado.

taffarel — (mar.) cairel inferior del coronamiento.

taffarel fife — (mar.) cairel superior del coronamiento.

top rail (f. c.) cabio superior (mar) batayola de cofar (hid.) cabezada.

tram —, carril ó riel de canal.

hick — (mar.) cairel del batiporte inferior de los guarda timones.

undulating —, carril ó riel ondulado.

upper — (mar.) percha superior.

upper counter — (mar.) cairel alto de la bovedilla.

waist — (mar.) cairel del combes.

web of a — (f. c.) cuello de riel.

wing — (f. c.) contracarril.

wooden — (mar.) batayola (f. c.) carril de madera (arq.) barrera de madera.

to run off the —s, descarriarse.

— *set the* —s (mar.) envagrar.

railing, baranda barandilla, enverjado, reja, cancilla || antepecho, pretil (f. c.) carriles, material para la vía.

foot — *for beadstead* (mueb) barandilla para camas.

hand — (loc.) barandilla de seguridad.

small —, barandilla.

railroad, railway, ferrocarril, camino de hierro (tej.) corredera.

— *accident*, accidente de ferrocarril.

— *bond*, bono de ferrocarril.

— *brake*, freno retranca de ferrocarril.

— *bridge*, puente de ferrocarril.

— *buffer* (f. c.) tope de choques.

— *car*, — *carriage*, carro de ferro-carril.

— *chair* (f. c.) cojinete.

— *crossing*, cruce de vía, crucero.

— *feeler* (f. c.) limpiavía.

— *gate* (f. c.) barrera de paso á nivel.

— *gauge*, entrevía, anchura entre los rieles de una vía férrea, vía, carril.

— *guard* (f. c.) vigilante, guarda, velador.

— *line*, línea de ferrocarril.

— *pass*, billete de pasaje grátis, pase.

— *passing* (f. c.) vía suplementaria, desviadero, apartadero || crucero de ferrocarriles.

— *plant*, material del ferrocarril.

— *platform* (f. c.) anden.

— *siding*, — *switch* desviadero, apartadero, vía suplementaria: en Cuba, chucho.

— *signal*, señal de alarma.

— *spikes* (f. c.) clavazon de ferrocarril.

— *station*, paradero, estacion de ferrocarril.

— *system*, sistema de ferrocarriles.

— *tariff*, tarifa de ferrocarriles.

— *ticket*, boleto, boletin, billete de ferrocarril.

— *traffic*, tráfico ó circulacion de ferrocarriles.

— *train*, convoy de ferrocarril, tren.

— *turn table*, — *turn plate* (f. c.) plataforma giratoria.

american, tram —, tranvía.

atmospheric, pneumatic railroad, ferrocarril atmosférico.
belt, circular —, ferrocarril de circunvalacion.
branch —, ramal.
centre rail —, ferrocarril de Fell ó de riel central.
coal mining —, ferrocarril carbonero.
electric —, ferrocarril eléctrico.
elevated —, ferrocarril aéreo ó elevado.
encircling —, ferrocarril de circunvalacion.
endless —, ferrocarril portátil.
eolic —, ferrocarril eólico ó de Andraud.
floating —, ferrocarril de cadena flotante.
horse —, ferrocarril de sangre.
inclined plane and rope —, ferrocarril funicular.
hydraulic —, ferrocarril hidráulico.
Loubat —, ferrocarril de Loubat.
narrow gauge —, ferrocarril de vía estrecha ó angosta.
one rail —, ferrocarril de un solo carril.
Palmer —, ferrocarril estrecho, á la Palmer, de un solo carril.
portable —, ferrocarril portátil.
rack —, ferrocarril de cremallera.
rope —, ferrocarril de cable.
subterranean, underground —, ferrocarril subterráneo.
suspension —, ferrocarril colgante.
temporary —, ferrocarril provisorio.
rain, lluvia (pir.) lluvia.
to —, llover.
 — *bow*, arco iris.
 — *bow color*, color de iris, irisado.
 — *gauge*, pluviómetro, udómetro.
 — *pipe*, canal para la lluvia.
 — *squall* (mar.) chubasco de lluvia.
 — *tank*, aljibe.
 — *tight*, impermeable á la lluvia.
 — *water*, agua llovediza, agua de lluvia.
 — *water stop*, válvula de cisterna.
drizzling —, llovizna.
gold — (pir.) lluvia de oro.
heavy —, aguacero.
lunar — *bow*, arco iris lunar.
pouring —, turbion, aguacero recio, tempestad de agua.
rainy, lluvioso.
 — *season*, estacion de las lluvias ó aguas.
raip, varilla de agrimensor.
raise (min.) contracielo.
to —, levantar, alzar (ing.) erigir (tec.) realzar (tip.) calzar (joy.) realzar, levantar (mar.) arbolar, guindar (a.) cultivar, producir (joy) abollonar, realzar (gan.) criar.
 — — *a color*, subir un color.
 — — *the color by heating* (ten.) dar color.
 — — *funds* (c) levantar capital, levantar fondos.
 — — *the nap* (t. l.) carmenar, pelechar, rebotar

to raise to a power (arit) elevar á una potencia
 — — *the price*, alzar el precio.
 — — *a purchase* (mar.) armar un aparejo, preparar una maniobra de fuerza.
 — — *a siege* (mil.) levantar un sitio.
 — — *steam* (mar.) levantar vapor.
 — — *the stern frame* (mar.) arbolar el codaste y peto de popa.
 — *iron* (tej) raspador, arañador.
raised battery, batería elevada,
 — *table of a capital* (arq.) abaco.
 — *work*, realce.
raiser (t. l.) arañador, raspador (gan.) criador (a.) productor, cultivador.
nap — (t. l.) rebotadera.
raisin, pasa.
bloom —s (c.) pasas secas en tarros.
raising (t. l.) cardadura del paño (tec.) elevacion || edificacion, fundacion, ereccion (c.) alza de precio (joy.) cinceladura, realce.
 — *buckets*, rueda de arcaduces.
 — *gig* (t. l.) máquina de tundir.
 — *hammer*, martillo de abollonar.
 — *knife*, cuchilla para duelas.
 — *piece* (carp.) solera.
 — *pipe*, sifon.
 — *punch*, realzador.
rake (a.) rastro, rastrillo, mielga (mar.) caída, inclinacion de un palo || lanzamiento || rastro (tec.) raedor, raspador, raedera (gan.) dula (art.) inclinacion, enfilado, oblicuidad (cerv.) revolvedor (tej) volante (alb.) batidera (fund.) hurgon,
to —, raer, raspar || buscar, escudriñar (fund.) atizar, rastrear el fuego (a.) rastrillar (mar.) inclinar á la perpendicular || barrer de popa á proa con la artillería.
 — — *aft* (mar.) arbolar en cangreja.
 — — *a horse*, arreglar el casco de un caballo para herrarlo.
 — — *out the joints* (alb.) alegrar.
 — — *a mast* (mar.) arbolar con caída.
 — — *out the fire*, desatizar el fuego.
 — — *a ship* (mar.) enfilear un buque.
 — — *a ship fore and aft*, barrer un buque de popa á proa.
 — — *up the ground* (min.) registrar el terreno.
 — *ful*, rastrillada.
 — *of the stern port* (mar.) lanzamiento del codaste.
 — *vein* (min.) filon recto, perpendicular.
cat —, barbiquí de palanca (min.) taladro, perforador.
coal —, espeton, badila.
cooling — (cerr.) batidera.
daisy — (hort.) rastrillo para el cespel.
fire —, atizador, hurgon.
fore —, lanzamiento de proa.

forge rake, pala ó badila de forja.
furnace — (vid.) botador.
garden —, rastra de jardin.
grain —, máquina de agavillar.
hand — (a.) mielga.
hay —, rastrillo de henear.
horse —, rastrillo de caballos.
iron — (cerv.) agitador.
kiln —, espeton de horno.
lime — (alb.) batidera.
mortar — (alb.) batidera para hacer el mortero ó argamasa.
oyster —, rastra de pescar ostras || red para ostras.
pea — (a.) rastrillo para guisantes.
raked ship, buque desarbolado por la artillería.
raker, raspadera, raedor (fund.) rastrillador.
hay — *and cocker*, rastrillo apilador de heno.
hay — *and loader*, rastrillo cargador de heno.
raking (mar.) lanzado, oblicuo (a.) rastrillado (art.) enfilada.
— *board*, — *scraper* (fund.) rasca-moldes.
— *battery*, batería en enfilada.
— *knees* (mar.) || piezas para curvería (vet.) estevado.
— *moulding* (arq.) cornisa rampante.
— *stern* (mar.) roda con mucho lanzamiento.
— *vault* (arq.) bajada.
rakish (mar.) de palos inclinados.
to rally (mil.) reunirse, replegarse las tropas dispersas.
ram (mar.) ariete || drao, grapon, gafa (gan.) carnero padre, morueco (ast.) Aries, el Carnero, primera constelacion zodiacal.
to —, pisonear, apisonar, empujar con violencia (arm.) atacar un arma
— *the blast hole* (min.) atacar un barreno.
— *earth around the mould* (fund.) enterrar el molde.
— *bloek*, maza de martinete.
— *'s head* (min.) barreta (mar.) cuadernal de paloma.
— *line* (mar.) cordel ó lienza.
— *rod* (arm.) atacador, baqueta.
— *rod groove* (arm.) baquetero.
— *plane* (arm.) bocel para abrir baqueteros.
— *setter*, instalador de campanillas.
— *ship* (mar.) ariete de vapor.
— *'s tongues* (cant.) castañuelas.
battering — (fort.) ariete.
groove —, aparato de acanalar las agujas.
hydraulic, water —, ariete hidráulico.
pump —, chupon, émbolo macizo.
suction —, ariete aspirante.
ramage, ramaje, ramazon.
ramble (min.) techo falso.
ramee (b.) ramié.
raments, raeduras || virutas.

ramification, ramificacion, ramal.
to ramify, ramificarse.
rammer (min.) atacadera, atacador (art.) atacador (ing.) pison, apisonador || aplanadera, maza de martinete (ton.) apretador (mar.) estiva || atacador.
— *to beat down the earth* (fort.) costal.
— *plane* (arm.) cepillo de encastrar.
flat, pegging — (fund.) pison ó bata en forma de cuña para apisonar la arena.
miner's —, atacador de minador.
moulder's — (fund.) porrilla, pison de moldear.
paver's — pison de empedrador.
rope — (mar.) atacador de cabo.
sponge and — (art.) escobillon atacador.
ramming, atacadura || pisonadura, pisado.
— *bar* (min.) atacadera.
rammishness (carn.) berrenchin.
ramp (arq.) rampa.
rampant (b.) rampante.
— *ogee*, cimacio vuelto.
rampart (fort.) muralla, muro, parapeto.
to —, fortificar con murallas.
— *grate* (pir.) candeleros de parapeto para quemar fuegos artificiales.
rampion (hort.) ruiponce, reponcho.
Ramsbottom ring (m. de v.) guarnicion sueca.
ran, ovillo de 20 yarns.
— *thread*, bramante fino.
rance (art.) apoyo, caballete.
rancid, rancio.
to grow —, arranciarse, enranciarse.
rancidness, rancidity, rancidez.
rand, borde, margen (tej.) 6 leas=1800 yaras=1645 metros (zap.) calzo.
— *forming machine*, máquina de conformar herraduras.
lock — (alb.) hilera de perpiaños.
randan (mol.) flor de salvado.
randing machine, máquina de hacer calzos.
random (min.) galería de cuele.
— *shot* (art.) tiro por elevacion || bala perdida.
— *tooling*, tallado á capricho.
rang of balconies (arq.) balconaje.
— *of rooms* (mar.) crujía, cuartería.
range (mar.) hilada || cabillero (art.) alcance (carp.) peldaño de escalera de mano (mar.) aduja de cable || hilada de tablones (arq.) hornillo, fogon (tec.) fila, clase, orden, serie, hilera || cedazo, tamiz || lanza de coche.
to —, poner en filas ó en hileras, alinear (mar) ir á lo largo de una costa (vid.) medir.
— *along* (mar.) prolongarse, rascar la costa.
— *alongside* (mar.) barloarse con un buque enemigo.
— *board* (art.) tablilla de alcances, cargas, distancias, &c.

range of cable (mar.) bitadura.
 — cleats (mar.) escoteras, maniguetas.
 — cock, llave de agua caliente de una cocina.
 — finder (art.) telémetro.
 — of gabions, cestonada.
 — of guns (mar.) batería, andanada.
 — of a gun, alcance de un cañon
 — of mountains (geog) cordillera de montañas
 — of teeth in a card (tej) carrera de dientes.
 biting — (mar.) seno de bitadura.
 body —, galería principal.
 cooking —, cocina.
 kitchen —, fogon á la inglesa.
 maximum — (art.) alcance máximo.
 mean —, alcance medio.
 out of — (art.) fuera de alcance.
 point blank — (art.) distancia ó alcance de punto en blanco.
 standard —, alcance tipo.
 within —, á tiro, al alcance.
 ranger (mar.) cabillero.
 —s house (caz) casilla de guardabosques.
 ranging pole, jalon.
 rank, rancio || grado || fila, línea, hilera, clase, orden, condicion (carp.) hendidura (carp.) recto.
 to —, alinear, poner en fila || colocar en orden, clasificar.
 rear —, última fila ó hilera.
 front — (mil.) primera fila ó hilera.
 to close —s (mil) cerrar filas.
 rankness, rancidez.
 to ransack, saquear.
 ransom, rescate.
 to —, rescatar.
 rap (t. a.) madeja, cadejo de 120 yardas de hilo.
 raphiankistoon (cir.) iridectomo.
 rape (b.) nabo || colza (a.) rampojo (vin.) vinácea.
 — oil, — seed oil, aceite de colza.
 rapid, rápido, ráudo, veloz.
 —s of a river, recial, rápidos, raudales.
 rapidity, rapidez, velocidad, celeridad, presteza
 rapier (esg.) espadon || florete.
 rappe, rapé.
 rapper, aldabon, llamador de puerta.
 door —, llamador de puerta.
 rare, raro, extraño || ralo, claro, no espeso (fis) rarificado (coc.) poco cocido.
 rareeshow (teat) totilimundi, mnndinovi, mundo nuevo.
 rarefaction (fis.) rarefaccion.
 rarefiable (fis.) rarificable.
 to rarefy, rarificar.
 rarefying, rarefaciente.
 rareness, rarity (fis.) rarefaccion, raridad (tec) rareza.
 to rase, rasar, arrasas (vet.) cerrar un caballo.

to rash (carn.) cortar en lonjas.
 — (tej.) raso.
 cloth — (tej.) sarga apañada.
 crown — (t. s.) raso.
 rasher (coc.) magra, torrezno, lonja de tocino.
 rasing (mar.) trazado por plantillas.
 — iron (mar.) máujo.
 — knife (dib.) ruedecilla de plantilla.
 rasp, raspador, rascador (carp.) escofina, raspapa, limaton (esc.) escarpelo.
 to —, raspar (carp.) escofinar (esc.) escarpar.
 — berry, frambuesa.
 — chisel, punzon de lima.
 — file, escofina.
 — punch, cincel de punta.
 angular —, escofina triangular.
 beet root —, raspas, raspaduras de remolacha, remolacha rallada.
 bent —, lima musa.
 bread —, rallo para pan.
 farrier's —, raspa ó limaton de herrador.
 fine —, dulcisor.
 raspatory (cir.) raspador.
 rasping (vin.) raspante, áspero.
 — of bread, ralladuras de pan.
 — mill, máquina de raspar la madera.
 rasure, raspadura, raedura, rasura.
 rat (tip.) obrero que trabaja á precios inferiores.
 — tail (her.) cola de rata.
 ratable, avaluable, imponible.
 ratafia, ratafia.
 orange —, aguardiente de naranjas.
 ratany, ratania.
 ratch (rel.) rueda de engrane de doce dientes (mec.) rueda dentada con fiador || cremallera (tej.) distancia entre los cilindros.
 —, ratchet detent (mec.) fiador.
 long — frame (t. h.) máquina de hilar hilo largo.
 short — spinning frame (tej.) telar de agua caliente.
 ratchet (rel.) disparador || reten (mec.) roquete, carrete, diente de engrane, rueda dentada ó de engrane (mar) freno del cabrestante
 — brace, — breast (her.) carraca, matraca, chicharra (carp.) berbiquí de ruedas dentadas, ó de engranaje.
 — catch, — pawl fiador de rueda dentada.
 — with catch (rel.) trinquete con fiador.
 — drill, taladro ó berbiquí de trinquete.
 — engine, máquina de hacer dientes á las ruedas.
 — jack, gato de tornillo.
 — lever, palanca de roquete.
 — washer (mec.) seguro, fiador.
 — wheel (mec.) rueda de trinquete (rel.) disparador.

rate (mar.) porte || rango, órden clase de buque (c.) curso, tipo tasa (rel.) variacion diaria del reloj (her.) grueso de la rosca de un tornillo.

to —, valuar, avalorar, tasar, apreciar.

— *a chronometer*, regular un cronómetro.

— *of discount* (c.) tipo de descuento.

day's — (c.) al curso del día.

first —, de primera clase.

fourth — (mar.) antiguamente navío de 50 á

70 cañones: hoy buque de 1 á 4 cañones.

market —, tipo del mercado.

rateen, ratteen (tej.) ratina.

milled —, ratina apañada.

ratification, ratificacion.

to ratify (c.) ratificar, confirmar.

ratio (mat.) razon, relacion.

compound — (álg.) razon compuesta.

inverse — (álg.) razon inversa.

ration (mil. y mar.) racion.

— *bread*, pan de municion

rational *fraction*, fraccion racional.

— *horizon*, horizonte racional.

— *quantity*, cantidad racional.

ratlings, ratlines (mar.) rebenques, flechastes, aflechastes.

— *line* (mar.) vaiven.

ratoon (a.) retoño (f. a.) soca.

rattan (b.) junquillo, róten.

chair —s, mimbres para sillas.

rattenet, rattinet (t. l.) ratinilla.

ratter, cuba, harnero.

rattle (carp.) carraca, matraca (arm.) rechinar, miento de las armas (her.) chicharra.

to —, rechinar, resonar las armas.

— *down the shroud* (mar.) hacer la flechadura.

— *box*, matraca.

— *barrel* (fund.) tonel de sacudir.

rattler (cuch.) navaja muy delgada.

raucwacke (geol.) cal carbonatada compacta.

ravel (tej.) peine de deshilar.

to —, destejer, deshilar || deshilacharse.

— *the ends*, desflecar.

— *out*, deshilar.

ravelin (fort.) rebellin.

— *ditch* (fort.) foso del rebellin.

intrenched — (fort.) media luna doble.

ravelling roller (tej.) cilindro deshilachador.

raven duck (mar.) loneta, lona de Rusia, brin angosto.

ravine (top.) barranca, barrancal, barranco, quebrada, hondonada.

ravissant (bl.) ravisante, raptante.

rave (mar.) grimpolon (art.) adrales, varaes de un carro de municion.

— *hook* (mar.) magujo, descalcador, máujo (art.) pico de cuervo.

calker's rave iron (mar.) escoplo de calafates raw, crudo (c.) en bruto (mil.) bisoño.

— *balls* (fund.) lupia cruda.

— *coffee*, café verde.

— *hand*, tiron, novato, novicio, inexperto (alb.) media cuchara.

— *hemp*, cáñamo sin peinar

— *hide*, cuero al pelo.

— *materials* (c.) materias primas.

— *ore*, mineral bruto

— *silk*, seda en rama.

— *sugar*, azúcar sin purgar.

— *umber* (pint.) sombra de Italia.

— *weather* (mar.) tiempo crudo.

rawness, crudeza.

ray (opt.) rayo.

— *writter* (fis.) actinógrafo.

broken — (opt.) rayo refractado.

conducting — (opt.) rayo conductor.

converging —s, rayos convergentes.

direct — (fis.) rayo directo.

electric — (pesc.) tremielga.

emergent — (fis.) rayos emergentes.

incidence, incidental —, rayo incidente ó de incidencia.

pencil of —s (opt. y mag.) hacecillo de rayos.

reflected —, rayo, reflejo ó reflejado.

refracted —, rayo refractado ó de refraccion.

visual —, rayo visual.

Raymond *blue* (tint.) azul de Raymond.

rayonnant, radiante (bl.) rayonante.

to raze desmantelar, arrasar (alb.) descepar.

— *to the ground*, arrasar.

razee (mar.) buque arrasado ó rebajado.

to —, rebajar un buque.

razing fire (art.) fuego arrasante.

razor, navaja.

— *case*, — *ponch*, navajero, estuche de navajas

— *grinder*, vaciador de navajas.

— *paste*, pasta de asentar navajas.

— *shell*, mango de navaja.

— *stone*, piedra de afilar navajas.

— *strop*, suavizador, asentador de navajas.

case of seven — (c.) semanario de navajas.

pacific, safety —, navaja con guarda.

razure, borradura, raspadura.

to reabsorb, reabsorber.

reach, alcance || poder, facultad (mar.) tablar, tabla de rio (carr.) lanza (tej.) v. ratch (hid.) saetin.

to —, alcanzar, llegar, proyectar, extenderse, avanzar.

out of — (art.) fuera de alcance.

reachers, instrumentos con garras

to react (q.) reaccionar.

reaction, reaccion, accion mútua.

— *arm*, palanca de reaccion.

— *engine*, máquina de reaccion.

reaction *wheel*, rueda hidráulica de reaccion, turbina de Backer ó de Segner.
 reactionary (fis.) reaccionario.
 reactive, reactivo.
 to read *a design* (tej.) leer un dibujo.
 — — *proofs* (tip.) corregir pruebas.
 — *and unread* (tej.) por tomas y sueltas.
 reader (tip.) corrector de pruebas, prota.
 —'s *proof*, primera prueba para el autor.
 reading, lectura.
 — *book*, libro de lectura.
 — *boy* (tip.) auxiliar, lector de copia.
 — *card*, tarjeta de lectura.
 — *cards on rollers*, — *patterns* (tej.) lectura en los patrones.
 — *closet*, — *room*, gabinete de lectura.
 — *and cutting machine*, — *machine* (tej.) máquina de perforar patrones.
 — *desk*, atril, facistol.
 — *glass*, lente para leer.
first, second — (tip.) primera, segunda corrección.
 to readjust (mec.) recomponer, reajustar (tip.) recorrer.
 readjusting, readjustment, recomposicion (tip.) recorrida.
 ready listo, preparado, dispuesto (mar.) aparejado, listo.
 — *about!* (mar.) apareja a virar por avante!
 — *made*, hecho, confeccionado.
 — *money*, dinero contante, efectivo.
 — *payment*, paga inmediata.
 — *reckoner*, libro de cálculos hechos.
 — *sale* (c.) venta fácil.
 to get — (mar.) aparejar (arm.) preparar.
 reagent (q.) reactivo.
 real, real, verdadero, efectivo || genuino.
 — *horizon*, horizonte real ó verdadero.
 — *property*, propiedad ó bienes raíces, inmuebles.
 — *size*, tamaño verdadero (b. a) tamaño natural
 realgar (q.) rejalgar.
 realization, realizacion.
 to realize, realizar.
 ream (pap.) resma.
 to —, horadar, ensanchar un agujero (mar.) alegrar una groera, barreno, &c.
 reamer (her.) aviador, ensanchador, alegrador, fresa cónica.
 reaming, ensanche, alegradura.
 — *beatle* (mar.) maceta de calafate.
 — *bit*, punzon de minero (her.) broca de alegrar.
 — *tool, iron* —, legra, alegrador.
 — *mallet* (mar.) mallo.
 to reap (a.) cosechar || segar.
 reaper (a.) segadora.

reaperture, reapertura.
 reaping siega, cosecha.
 — *hook* (a.) segadera, hoz, falce.
 — *machine*, máquina de segar, segadon.
 — *season*, — *time*. siega.
 reapparition (art.) reaparicion.
 rear, retaguardia (coc.) medio asado (arq.) culata de un edificio || fondo, parte posterior
 to — (gan.) criar (a.) cultivar.
 — — *on the hind feet* (eq.) encabritarse.
 — *admiral*, contra almirante.
 — *cut mower* (a.) segadora de retroceso.
 — *end* (arm.) culata.
 — *fork* (tal.) borren trasero.
 — *guard*, retaguardia.
 — *rank*, última fila.
 — *ship* (mar.) buque de cola de línea.
 — *trace bar* (carr.) vara de guardia.
 — *of a trench* (fort.) revers de una trinchera.
 — *washer* (carr.) volandera, roldana para impedir el frotamiento del eje.
 rearer, criador (gan.) ganadero.
 — *of silk worms*, apicultor, mañanero.
forest tree —, arboricultor.
 rearing, crianza.
 — *of bees*, apicultura.
 — *bit* (eq.) bocado para amaestrar.
 — *of oysters*, ostricultura.
 to reascend, volver á subir.
 reason — (carp.) solera.
 to reassemble, volver á unir ó juntar.
 reassurance (c.) reaseguro.
 to reasure (c.) reasegurar.
 reasty, mohoso || rancio.
 Reaumur *porcelaine*, porcelana de Reaumur, vidrio opaco.
 — *thermometer*, termómetro de Reaumur.
 to reballast (f. c.) rebalastar.
 rebate (arq.) filete, orla (carp.) ceja, encaje, rebato, v. rabbet (min.) asperon, piedra arenisca (tec.) mano de mortero, majadero (c.) rebaja, deducción, descuento (bl.) brisada.
 to rebate (c.) rebajar, deducir (carp.) rebajar.
 — *joint*, junta rebajada.
 — *plane* (carp.) guillame.
 rebated *column*, — *slender shaft*, columna infrapuesta ó embutida.
 rebating, junta á media madera.
 to rebite *a plate* (grab.) restaurar una plancha gastada.
 — — *a gun*, hacer nueva ánima á un cañon.
 rebound, rebounding, rebote, bote, rechazo, resalto, repulsion.
 to —, resaltar || rebotar, rechazar (acúst.) repercutir.
 rebounder, rebounding *lock* (arm.) gatillo con seguro de retroceso.

rebounder *shot*, tiro de rebote.
to rebuff, rechazar.
— (f. c.) rechazo.
to rebuild (alb.) reconstruir, echar puntos || reedificar.
rebuilder, reedificador, reconstruir.
rebuilding, reconstrucción, reedificación.
to reburn, recocer || requemar.
rebut *vat* (tint.) cuba de desechos.
recall (caz.) llamada.
to recanvass (pint.) remontar en lienzo.
— recapitulate, recapitular.
recapitulation, recapitulación, resumen.
recapper (arm.) recebador.
recapture (mar.) represa.
to — (mar.) represar.
— recarbonize, recarbonizar, recarburar.
— recast (fund.) fundir de nuevo (arit.) calcular de nuevo.
recasting, refundición.
to recede, retirar, cejar, retroceder, recular.
receipt, recibo, resguardo || ingreso, recibo || receta || carta de pago.
to —, dar recibo.
— *book*, libro de recibos.
— *in full*, recibo por saldo de cuenta.
— *s*, entradas.
receipted *bill*, cuenta firmada.
receivable, recibibile, admisible || por recibir.
bills — (c.) vales á recibir.
to receive, recibir || aceptar, admitir || cobrar, percibir.
— — *on account* (c.) recibir á cuenta.
receiver (q.) recipiente, campana (c.) recibidor, receptor || síndico de nna quiebra (elec) receptor.
florentine, italian —, aparato de destilar aceites esenciales.
motograph, motographic — (elec.) motógrafo de Edison.
receiving *apparatus*, — *magnet* (tel.) receptor.
receptacle, receptáculo, recipiente.
reception (c.) recepción, acogida.
recess (arq.) alcoba, receso, retirada, nicho (min.) encrucijada, crucero de mina (fund.) timpa del cubilote (mec.) retirada, retroceso (c.) vacaciones || suspension (art.) ensanche de galería de mina (mar.) media caña.
to — (mec.) rebajar.
— *head* (arq.) copada, caveto.
recessed *arch*, arco en retirada.
recessing *bit*, mecha para cabezas de tuercas.
rechange (mar.) de respeto ó repuesto.
to — (c.) recambiar.
to recharge, recargar.
recipe (farm.) receta.
recipiangle (fort.) angulómetro.

recipient (q.) recipiente (c.) recipiente, receptor, recibidor.
reciprocal, recíproco, mútuo, alternativo.
— *bond*, garantía mútua.
— *polar*, polar recíproca
reciprocating, alternativo.
— *engine*, — *machine*, máquina oscilante.
— *motion* (mec.) movimiento recíproco, alternativo ó de vaiven.
reciprocacion, alternación.
reciprocity, reciprocidad.
to reckon, estimar, calcular, computar || imaginarse, creer (mar.) estimar.
reckoner, contador, calculador.
ready —, libro de cuentas ajustadas.
reckoning, cuenta, cómputo (mar.) estima.
dead — (mar.) derrota estimada, estima, punto de estima.
to outrun the — (mar.) propasar la estima.
reclamation *plow* (a.) arado rompedor de vapor.
recliner. reclining *dial*, cuadrante inclinado sobre el horizonte.
— *chair*, silla de espaldar tendido.
recoil (art.) coz, recule, rechazo, reculada, retroceso, rebufo de un arma de fuego (tec.) retroceso (rel.) rechazo (mec.) res rte de martillo de báscula.
to — (arm.) recular, cejar, retroceder, rebufar.
— *check* (art.) tope de rebote.
— *escapement*, escape de retroceso.
recoiling, reculada, retroceso.
to recoin (acu.) resellar, reacuñar.
recoinage, resello || reacuñación.
recollection, recolección.
recommendation, recomendación.
to recompose (q.) recomponer.
recomposition, recomposición.
to reconcile (mar.) labrar á plantilla.
reconciler, reconciling *sweep* (mar.) arco de los codillos de los reses.
recondensation, recondensación.
to recondense, recondensar.
reconnaissance *of hilly ground* (mil.) batida.
to reconnoitre (mil.) descubrir el campo (mar.) reconocer.
— reconstruct, reconstruir || reedificar.
— reconvert, reconvertir.
record, nota, noticia, inscripción || archivo, protocolo.
to —, tomar nota ó razón, registrar, inscribir, asentar.
recorder, registrador, archivero (mec.) indicador, contador.
— *syphon* (elec.) sifon registrador.
recording *gage*, indicador automático.
— *telegraph*, telégrafo registrador.
to recount, recontar.

to recouple, re-enganchar.
 — recover, recuperar, recobrar || rescatar.
 recoverable, recuperable.
 recovery, recuperacion.
 — of a loss, desquite.
 recrement (met.) espuma de metal.
 — of grapes, orujo.
 recrossed (bl.) recrucetado.
 to recruit (mil.) reclutar.
 — (mil.) recluta.
 to recrystallize, volver á cristalizar
 rectal dilator (cir.) dilator del recto.
 — speculum, espéculo para el recto.
 rectangle, rectángulo.
 rectangular, rectangular.
 — barometer, barómetro en escuadra.
 rectification, rectificacion (q.) rectificacion,
 redestilacion, refinacion.
 rectifier, rectificador.
 to rectify, rectificar (q.) redestilar, rectificar
 refinar.
 — — an instrument, corregir un instrumento.
 rectifying, rectificacion.
 rectilinear, rectilineal, rectilinous, recti íneo.
 — ecraseur (cir.) triturador rectilíneo.
 rectometer (tint.) rectómetro.
 rectory (arq.) presbiterio, iglesia parroquial.
 recumbent, recostado.
 recuperator (met.) regenerador.
 recurrent (mec.) recurrente, retrógrado.
 recurring decimal (arit.) fraccion decimal pe-
 riódica.
 recurvate, en doble curva.
 to —, re encorvar.
 recurvation, robladura, doble codo.
 recurvous, torcido hacia atrás.
 to recut, volver á cortar.
 red, encarnado, colorado, rojo.
 — ash, fresno rojo.
 — ash coal, carbon de ceniza roja.
 — brass, cobre rojo || tumbaga.
 — chalk (dib.) creyon rojo.
 — heat (her.) calor rojo.
 — hot, candente, enrojecido al fuego.
 — lead, minio de plomo.
 — leather, cuero de Rusia.
 — liquor, acetato de alúmina.
 — ochre (pint.) ocre rojo, almagre.
 — pine, pino rojo ó de Noruega.
 — sear, hierro quebradizo en caliente y malea-
 ble en frio
 — short (fund.) quebradizo al rojo.
 — silver (min.) plata roja.
 — tape (tej.) balduque, cinta de atar legajos.
 anilline, magenta — (pint.) magenta.
 blood — (pint.) rojo de sangre.
 brown — (pint.) almagre.
 cherry —, rojo cerezo.

crimson red, escarlata.
 dark —, buriel, rojo subido.
 deep, high —, punzó.
 faint —, rojo pálido.
 flesh — (pint.) encarnado.
 geranium — (tint.) copo de geranio, ioduro de
 mercurio.
 indian —, hematita roja (pint.) tierra de Persia
 iron —, minio de hieirro.
 jeweller's — (joy.) rojo de Inglaterra para pu-
 lir, colcotar.
 Magdala —, naftalina, rojo de Magdala.
 Paris —, rojo de Paris.
 topical —, rojo de aplicacion.
 redan (fort.) redan, estrella, rediente.
 — line, línea de redientes.
 — system, fortificacion atenazada.
 double — (fort.) bonete.
 to redden, teñir de rojo, enrojecer.
 reddish, rúbeo, rojizo, buriel, burielado.
 reddle ocre rojo, almagre, almazarron.
 redding (met.) lavado á la criba.
 redsman (ing.) constructor de caminos.
 to redeem, rescatar (c.) redimir.
 to — a pledge, desempeñar.
 redeemable, redimible.
 redemption (c.) redencion || rescate, retiro.
 to redistil (q.) redestilar, reatificar, cohobar.
 redistillation (q.) cohobacion.
 redness, rubicundéz.
 to redouble, redoblar.
 redoubt (fort.) reducto.
 circular — (fort.) reducto circular.
 tower —, reducto de torre acasamatada.
 small — (fort.) tambor.
 redraft (c.) recambio, resaca.
 to redraft (c.) girar de nuevo, recambiar.
 — redraw, (c.) v. to redraft (dib.) dibujar de
 nuevo.
 — redress, enderezar.
 redressor (cir.) pesario.
 to reduce, reducir, disminuir.
 reducer, reductor (carp.) empate en dis-
 minucion.
 reducible, reducible.
 reducing furnace, horno de reduccion.
 — scale, escala de reduccion.
 reduct (fort.) reducto.
 reduction, reduccion (dib.) disminucion, re-
 duccion.
 — compasses, compas de reduccion.
 — flame, llama de reduccion.
 — into fluid, — to a fluid state, fluidificacion.
 — into gas, gasificacion.
 reduit (arq.) retrete.
 redux, flujo, fundente, castina.
 to redve, reteñir.

reed (b.) caña, junco, enea (min.) falla, dislocación de una vena (mús.) tudel, caña, caramillo, churumbela, (tej.) peine, cárcel (arq.) baqueta, junquillo (arm) flecha, saeta.
 to reed (ing.) encañar, enjuncar.
 — *of a clarion* (mus.) pipa, tudel.
 — *ground*, cañizal, juncal.
 — *of a loom* (tej.) astilla.
 — *for hanging fishes* (pesc.) lercha.
 — *mace* (b.) enea.
 — *puncheon* (carp.) teso, comba.
 — *plane* (carp.) cepillo cóncavo, argallera.
 — *stop*, — *work* (org.) juego de tuños.
clarinet —s, cañas ó lengüetas de clarinete.
cog —s *of a loom* (tel.) cárceles de un telar.
common — *grass* (b.) carrizo
free — (org.) lengüeta.
indian —, caña de Indias.
metal — (tej.) peine de metal.
pliable — (b.) bejuco.
weaver's — (tej.) peine, púa.
 reedification, reedificación.
 to reedify, reedificar.
 reeding (arq.) conjunto de baquetas (tej.) picado (ac.) cordoncillo.
 reedy, lleno de cañas ó juncos.
 reef (mar.) rizo (geog.) arrecife.
 to — (mar.) rizar, arrizar, tomar rizados.
 — — *the paddle wheels* (mar.) arrizar las paletas
 — *band* (mar.) faja de rizados.
 — *cringle*, anillo de vela.
 — *earings* (mar.) empuñaduras de rizados.
 — *hanks* (mar.) rizados de dos peinadas.
 — *holes*, ollaos de las fajas de rizados.
 — *knot*, nudo derecho, nudo de rizados ó nudo llano de envergue.
 — *line*, cabo de tomar rizados.
 — *point* (mar.) cajeta de rizados.
 — *in the sails* (mar.) andana de rizados.
 — *tackle*, aparejuelos, palanquines de rizados.
bag, belly, close, low —s (mar.) última faja de rizados.
balance — (mar.) antagalla diagonal.
coral —, banco de coral.
lurking —, arrecife á flor de agua.
to let out, to shake the —s (mar.) largar los rizados
 — *let out the* —s *without striking the yards* (mar.) largar los rizados por alto.
 — *take in* —s (mar.) tomar rizados, rizar.
 reefed (mar.) arrizado.
 reefer, rizador.
 reefy (mar.) lleno de arrecifes.
 reek (a.) monton de trigo ó heno || vapor, exhalación.
 reel, devanadera, argadijo, argadillo, carretel, aspa carrete, broca, canilla devanador, aspador || medida de 54 ps. en algodón ó

lino y de 30 pulgadas en estambre (mar.) aspa, carretel.
 to reek, devanar, aspar (mec) bambolear, tambalearse, vacilar || dar vueltas, girar.
 — — *yarns into skeins*, aspar.
 — *band* (tej.) faja del carrete.
 — *of cotton*, carretel de hilo de algodón.
 — *full* (tej.) ovillada.
 — *of the log* (min.) carretel de la corredera.
 — *stick*, portabobina.
 — *for raw silk* (t. s.) zarja, azarja.
bench — (mar.) devanadera de veleros.
clock — (tej.) aspa de cuenta, devanadera de golpe.
cotton —, devanadera de algodón.
hand — (tej.) devanadora de mano.
hose —, carretel de mangueras.
line —, carrete.
log — (mar.) carretel de la corredera.
long — (tej.) carretel inglés de dos yardas.
middle — (tej.) devanadera de 1½ yardas.
ropewalk —, carretel de cordelería.
snap —, devanadera de golpe.
tape — (tip.) carreteles de cintas.
wings of a —, cruces.
yarn — (mar.) carretel de meollar (carp.) carretel de plomada.
 reelage, oyillaje, encanilladura.
 to reelect, reelegir.
 reeler, aspador.
 reeling, bamboleo || giro, vuelta || devanadura, encanilladura, orilladura.
 to reem, reaming (mar.) v. ream,
 — reembark, reembarcar.
 reembarkation, reembarque, reembarcación
 to reembody, reincorporar.
 reemergence (art.) reaparición.
 reemingbettle, mazo de calafate.
 — *iron* (mar.) maujo, descalcador.
 reenforce (art.) refuerzo de una pieza.
 to —, reforzar, fortalecer.
 reenforcement, refuerzo.
 to reenter (grab.) repasar con el buril.
 reentering, reentrante.
 — *angles*, ángulos reentrantes.
 — *bend*, concavidad, entrante.
 to reeve (mar.) guarnir, laborar, laborear, pasar una maniobra.
 reeving (mar.) laboreo.
 to reexamine, reexaminar.
 re-exchange (c.) recambio.
 to reexport, reexportar.
 reexportation, reexportación.
 to refashion, dar nueva forma.
 refectory (arq.) refectorio.
 to refer, referir.
 referee (c.) árbitro, arbitrador, compromisario.

reference (c.) referencia, recomendacion (tip) referencia.
 to refill, rellenar.
 — — *old commissures* (alb.) coger las juntas.
 — refine (met.) acendrar, refinar, copelar, afinar, acrisolar (lic.) destilar de nuevo, refinar, purificar (f. a.) refinar.
 refined, afinado, refinado.
 refinement, refinacion.
 refiner, refinador.
 refinery, refinería.
 — *furnace*, horno de afinacion.
 refining, afinacion, refinadura, acendracion.
 — *boiler*, — *copper* (f. a.) caldera de cobre para la refinacion.
 — *cinders*, escorias de afinacion.
 — *fire, forge, hearth*, fragua de afinacion.
 — *furnace for lead* (fund.) boliche.
 — *works*, refinería.
 to refit, reparar, componer (mar.) embonar, reparar averías, recorrer.
 refitment, reparacion de averías.
 to reflect, reflejar, reverberar.
 reflectible, reflejable.
 reflecting (fis.) reflectante, repercutiente, reverberante.
 — *circle* (mar.) círculo de refleccion.
 — *drawing board* (dib.) tablero de reflexion.
 — *galvanometer*, galvanómetro de reflexion.
 — *lamp*, lámpara de reflexion.
 — *level*, nivel de reflexion.
 — *microscope*, microscopio de reflexion.
 — *semicircle*, semicírculo reflector.
 — *telescope*, telescopio de reflexion.
 reflection, reflexion.
 reflector, reflector, reverbero (ast.) telescopio de reflexion.
 — *of the voice*, tornavoz.
burning —, espejo ustorio.
lamp —, reflector, reflejo de lámpara.
parabolic —, reflector parabólico.
 reflex (fis.) reflejo.
 to — (fis.) reflejar.
 reflexivity (fis.) flexibilidad.
 reflexion, reflexion.
 reflexive (fis.) reflexivo.
 to reflow, refluir.
 refluence, refluency, reflujo.
 refluent, refluente.
 reflux, reflujo.
 — *catherer* (cir.) algalia de doble corriente.
 — *valve*, válvula de retroceso.
 to refoot *stockings*, remontar medias.
 — reform, reformar || corregir, enmendar || rectificar, mejorar, perfeccionar.
 reformatory (arq.) casa de correccion.
 to refund, fundir de nuevo.
 to refract (opt.) refringir, refractar.

refracting, refringente, refractante.
 — *medium*, medio refringente.
 — *telescope*, telescopio aplanático.
 refraction. (fis.) refraccion.
 — *circle* (art.) círculo de refraccion.
double —, doble refraccion.
 refractive, refractivo, refringente.
 — *power*, poder refractante.
 refractometer, refractómetro.
 refractor, refractor (opt.) telescopio de refraccion.
 refractory, refractario || apiro.
 — *clay*, arcilla refractaria.
 to reframe, rehacer (carp.) poner marco nuevo (mec.) armar de nuevo.
 refrangibility, refrangibilidad.
 refrangible, refrangible.
 to refresh, refrigerar, refrescar (pint.) vivificar, renovar.
 refreshing, refrescante, refrigerante.
 — *basin* (f. de a.) resfriadera.
 refreshment, refresco.
 refrigerant, refrigerative, refrigerante.
 to refrigerate, enfriar, refrigerar.
 refrigerating, resfriante, refrigerante.
 — *chamber*, refrigerador.
 refrigeration, refrigeracion, resfriamiento.
 refrigerator (m. v.) refrigerador.
 — *car*, carro nevera.
 refrigeratory, enfriadera, refrigerador, refrigeratorio (lic.) refrigerante (m. v) condensador
 refulgence, refulgencia, esplendor, brillo.
 refulgent, fulgente brillante, refulgente.
 to refund, devolver, restituir, reembolsar.
 refusal, negativa (c.) opcion á comprar, preferencia.
 refuse desecho, desperdicio || escoria || basura (min.) escombrera (mar.) de exclusion, de desecho.
 to — (c.) rehusar, negarse (mar.) excluir, desechar.
 — *of hemp*, rastrilladuras.
 — *of olives*, sipia.
 — *of shearings* (t. l.) brusco, desperdicios de lana,
 — *of silk* (t. s.) bata.
 to regain, recobrar, recuperar.
 regal (org) regala.
 regalia, ornamentos, adornos, insignias.
 regardant (bl) mirante.
 regatta (mar.) regata.
 to regenerate, regenerar.
 regenerating, regenerative, regenerador
 — *furnace*, horno de Siemens.
 regeneration, regeneracion.
 regenerator, regenerador.
 regiment, regimiento.

regimentals (mil.) uniforme.
 — *band*, música de regimiento.
 — *colors*, bandera de regimiento.
regina purple, púrpura de anilina.
region, *region*, comarca, país (ast) porción del espacio.
register, registro, archivo, protocolo (arq.) registro de chimenea (mar.) matrícula, registro (tip) registro (fund) plancha de horno || regulador de calor, de aire ó vapor (org.) registro.
 to —, tomar razón, inscribir, registrar (c.) certificar una carta (mec.) indicar (tip.) registrar
 — *gate*, rejilla de hogar.
 — *point* (tip.) punturas.
 — *sheet* (tip.) pliego de registro.
 — *stove*, estufa con regulador.
 — *thermometer*, termómetro de máxima y mínima.
 — *tonnage* (mar.) tonelaje de registro.
bird — (org.) canto de pájaros, avicinium.
car — (f c) indicador del número de pasajeros
double — (org.) registro doble.
furnace —, registro de un horno.
Lloyd's — (maa.) registro del Lloyd.
 — *apparatus*, registrador.
registering compasses, compas graduado con indicador.
registrar (tip.) puntero.
registry, asiento || archivo, protocolo.
maritime —, inscripción marítima.
reglet (tip.) corondel, regleta (arq.) flete (pint.) regleta.
mourning —, raya de luto.
 to regorge (font.) rebosar.
 — *regraft*, volver á ingertar.
 — *regrate* (alb.) escodar.
 — *regrave* (grab.) retallar.
 — *regrind* (tec.) remoler.
regular, regular || uniforme, igual || acompasado, proporcionado || simétrico || exacto, arreglado (mil.) soldado de línea (c.) regular, mediano.
 — *body*, poliedro regular.
 — *tweel* (tej.) asargado.
regularity, regularidad.
 to regulate, ordenar, arreglar, ajustar, regular (mec.) moderar, arreglar.
regulating beam (mec.) corredera de molino.
 — *plate* (rel.) puente del espiral.
 — *screw*, tornillo regulador.
 — *valve*, válvula de regulación.
regulation (m. v.) arreglo (tec.) regulación, arreglo, disposición (mil) de ordenanza.
 — *bore* (arm.) calibre de ordenanza.
 — *s in force*, disposiciones vigentes.

regulator (rel.) regulador, (mec.) regulador moderador (elec.) regulador.
 — *of blast* (fund.) regulador del tiro.
 — *of a chimney*, registro ó regulador del tiro de una chimenea.
 — *cock*, llave de distribución.
 — *handle* (m. v.) manubrio del regulador.
 — *screw of a slide lathe*, tornillo regulador del carro del torno.
 — *slide*, corredera del regulador.
 — *spring*, espiral regulador.
 — *valve* (loc.) válvula reguladora.
butterfly —, regulador de mariposa.
card — (tej.) linterna.
current — (tel.) regulador de la corriente.
distributing — (m. v.) distribuidor.
draft — (fund.) regulador del tiro.
electric —, regulador eléctrico.
electric tension —, regulador de la tensión eléctrica.
electromagnetic —, regulador electro magnético
exhaust —, regulador del vapor perdido.
feed, feed water — (m. v.) regulador del agua de alimentación.
gas —, regulador de gas.
hatch —, regulador de fuelle.
heat —, termostato.
hydrostatic —, regulador hidrostático.
linear —, cuadriculado.
pressure — (m. v.) regulador de la presión.
saw —, regulador de sierras.
Watt's —, regulador de Watt.
reguline (q.) regulino.
 to regulize (q.) reducir á régulo.
Regulus (ast.) Régulo (q.) régulo.
 — *of antimony* (q.) régulo de antimonio.
 to regurgitate (font.) regurgitar, rebosar.
rehearsal (teat.) ensayo.
 to rehearse (teat.) ensayar.
 — *reheat*, recalentar.
reheating, recocado.
 — *furnace* (fund.) horno de recocer.
 to rehoist, rearbolar.
 — *rehoop*, poner nuevas llantas (ton.) poner nuevos arcos.
 — *rehypothecate*, rehipotecar.
reigning (mar.) dominante, reinante.
 to reimburse, reembolsar.
reimbursement (c.) reembolso.
 to reimpose (tip.) reimponer.
reimposition, reimposición.
reimpression (tip.) reimpresión.
rein (eq.) rienda (arm.) grieta (arq.) riñón.
 to — (eq.) arrendar || embriar.
 — *back* (eq.) hacer retroceder al caballo con la rienda.
 — *in* (eq.) contener con la rienda.

to rein up (eq.) levantar con la rienda.
 — *billet* (eq.) portariendas.
 — *s of a vault*, riñones de una bóveda.
bridle —, riendas.
cavesson — (eq.) ramal, ronzal.
chain — (ast.) rastra de los carruajes.
collar —, ronzal de cabezon.
coupling —s, riendas cruzadas.
driving —s, riendas de guiar un carruaje.
gag — (tal.) portamozos.
heading — (tal.) portariendas.
leading —, rienda del caballó de mano
longing — (eq.) ramal, ronzal, cuerda para
 rrabajar el caballo.
loose —, rienda floja.
hight —, rienda corta.
 reindeer, rengífero, reno.
 reinforce, refuerzo (art.) refuerzo, zuncho de
 cañon.
 to —, reforzar.
 — *ring* (art.) anillo de refuerzo.
first — (art.) primer cuerpo del cañon.
 reinforcement, refuerzo.
 reinsurance, reaseguro.
 to reinsure (c.) reasegurar.
 — reintroduce, volver á introducir.
 reissue, nueva emision.
 to — (c.) emitir de nuevo.
 reiter (b. a.) reitre.
 reiteration (tip.) retiro.
 to reject, rechazar, desechar || repulsar.
 rejection, rechazo, repulsa.
 to rejoin, reunir.
 — *rejoint* (alb.) rellenar las juntas.
 to rekindle, encender ó inflamar otra vez.
 to reland, redesembarcar.
relations (c.) relaciones (geom.) relacion.
relative motion, movimiento relativo.
 to relax, aflojar, relajar, debilitar.
 relaxation, aflojamiento.
 to relay (alb.) echar de nuevo.
 — (c.) parada ó posta || tiro de caballos apos-
 tados (caz.) parada de perros de caza (tel.)
 relai, relé.
 — *magnet*. iman de relai.
microphone —, teléfono microfónico.
polarized —, relai polarizado.
duplex —, relai dúplex.
 release, descargo, liberacion || finiquito, recibo
 final.
 to —, libertar, eximir, exonerar, liberar.
 — *spring* (f. c.) resorte, aflojar el freno.
 to relent, templar, suavizar.
 — *relet* (c.) subarrendar.
 relic, reliquia.
 — *s chamber* (arq. y ec.) relicario.
 relief (plat.) niel (b. a.) relieve.

relief of the cock (arm.) sobre montura de per-
 cutor.
 — *valve* (m. v.) válvula de desahogo, de escape
 (fis.) válvula de impedir la condensacion.
demi, half —, medio relieve (esc.) media talla.
high —, alto relieve.
low —, bajo relieve.
 to —, relevar (b. a.) relevar, dar relieve (mar)
 colocar simétricamente en ambos costados
 las hiladas del torro (pint.) suavizar un color
 relieving rope (mar.) barloa.
 — *tackle* (mar) plumas de chata de carena ||
 trapa || palanquines de retenida || aparejos
 de la caña del timon.
 relieve (b. a.) relieve.
 — *plan*, plano en relieve.
 reliquary, relicario.
 relish (coc.) sainete, sabor, gusto, deajo.
 to reload, volver á cargar.
 remains, desperdicios.
 to —, sobrar, quedar, permanecer.
 remainder (c.) rezago, residuo, sobrante.
 to remanufacture, reelaborar.
 — *remast* (mar) poner nuevos palos á un buque
 remblai (fort.) terraplen.
 to remeasure, remedir.
 remedy (ac.) tolerancia.
 to remelt (fund.) refundir.
 remiges (c) plumas remesas.
 remission, remision, remesa.
 to remit, remitir, enviar, hacer remesa (mec.)
 debilitar, disminuir, suavizar.
 remittance (c.) remesa, envío.
counter —s, giros de retorno.
 remittent (c.) remitente, remesante.
 remnants (c.) retazos.
 — *of lace* (c.) retal, retazos de puntas ó encajes
 to remodel, remodelar.
 remonstrance (orn. ec.) viril.
 remontoir (rel.) remontoir.
 — *escapement*, escape de contrapeso.
 remora (cir.) rémora.
 remote, remote, lejano, distante, apartado.
 to remount (mil.) remontar (carr.) remontar
 (arm.) poner nueva caja á un arma (rel.) dar
 cuerda.
 removal, remocion.
 remove, mudada, cambio (vet.) gancho de he-
 rraduras.
 to —, remover, mudar, quitar.
 — — *the boards from the paling* (hid.) desen-
 tablar.
 — — *the burs* (t. l.) escardar.
 — — *the centering of an arch* (alb.) descintrar
 un arco.
 — — *the core* (fund.) desmoldear, sacar el áni-
 ma ó el macho.

to remove *an embargo*, desembargar.
 — *the froth*, espumar.
 — *from the furnace*, deshornar.
 — remunerate, renumerar.
 remuneration, remuneracion, recompensa.
 renaissance (b. a.) renacimiento.
 rend (carp.) hendedura, rajadura, astillazo.
 to —, romper, hendir rasgar, rajar desgarrar.
 — render (c.) devolver, volver || pagar, producir (alb.) dar torta (mar.) correr la maniobra
lath —, abridor de tablas.
lard renderer, clarificadora de manteca.
 rendering (mar.) laboreo franco ó corriente
 clara (c.) producto de una explotacion.
 — *apparatus*, aparato extractor de manteca.
 — *pan*, caldera para extraer manteca.
 rendezvous (mar.) punto de reunion.
 to — (mar.) concurrir al punto de reunion.
 to renew (c.) prorogar, renovar (mar.) recalar.
 renewal, renovacion, próroga.
 — *of lease*, renovacion de un arriendo, recon-
 duccion.
 rennet, cuajo (a.) manzana raneta ó de la rei-
 na (b.) cuajaleche, cardo lechero.
cheese — (b.) cuajaleche.
 to renovate, renovar, componer, retocar.
 renovation, renovacion, renuevo.
 rent, renta (cost.) desgarron, desgarradura,
 desgarró, siete, rasgon (min.) raja, hendidu-
 ra, grieta.
 to —, producir una renta, rentar || arrendar
 (cost.) desgarrar, rasgar.
ground —, renta del terreno.
 rentable, arrendable.
 to renter, zurcir.
 renterer (tej.) zurcidora.
 to reopen, abrir de nuevo.
 reopening, reapertura.
 reorganization, reorganizacion.
 to reorganize, reorganizar.
 to repack, reempacar, reenvasar.
 — repaint, repintar.
 repair, recorrida, reparacion, restauracion
 (mar.) recorrida, embonada, carena.
 to —, reparar, recorrer, componer (mar.) ca-
 renar, embonar.
 — *damages* (mar.) remediar, reparar averías
 (c.) resarcir los daños causados.
thorough — (mar.) carena mayor ó de firme.
 repairer, reparador.
 repairing, reparacion.
 — *shop*, taller de reparaciones.
 reparation, reparacion, renovacion.
 repartition, reparticion.
 to repave, resolar.
 — repay, repagar.
 repayment, reembolso.
 to repeat, repetir.

repeater, repetidor.
 repeating *circle* (agrim.) círculo repetidor.
 — *fire arm*, arma de repeticion.
 — *theodolite*, teodolito repetidor.
 — *watch*, reloj de repeticion.
 to repel, rechazar, repeler, rebotar.
 repellency, repulsion, fuerza repulsiva.
 repelling, repelente, repulsion.
 —, repulsive *power*, fuerza de repulsion.
 repercussion, repercusion.
 percussive, repertorio.
 repertory (teat.) repertorio.
 repetend (arit.) período.
 to replace, reponer, reemplazar.
 replacement, reemplazo.
car replacer (f. c.) calzo-plancha.
 replacing *switch*, aguja de encarrilar.
 to replait, replegar.
 — replant (a.) replantar.
 — replaster (alb.) dar nueva torta.
 — replenish, rellenar (mar.) hacer nueva agua-
 da, víveres ó pertrechos.
 replication (acús.) repercusion.
 to repoint, sacar nueva punta.
 — repolish, repulir.
 repons (tip.) responsorio.
 report (c.) noticia || informe, memoria, rela-
 cion (art) estampido, sonido, ruido, trasqui-
 do, estallido.
 reporter (tip.) redactor de noticias, noticiario.
 to repose (ing.) descansar.
 — *escapement* (rel.) escape de semiparada.
 repository, depósito, repositorio.
 repousse *work* (plat.) trabajo al martillo en
 relieve, abollonadura.
 to represent, representar.
 — repress, reprimir, refrenar, calmar (alf.) re-
 prensar.
 repressing *machine*, — *press* (alf.) máquina de
 reprensar el ladrillo.
 reprinter (arm.) recebador.
 reprint, reimpression.
 to — (tip.) reimprimir.
 reprisal, represalia.
 reprise, reprize (mar.) represa.
 to —, to —, reapresar.
 — reproduce, reproducir.
 reproducer, reproductor.
 reproduction, reproduccion.
 reproductive, reproductivo.
 reps (mueb.) tela de Leon.
 to republish (tip.) republicar.
 — repudiate (c.) repudiar una deuda.
 repudiation (c.) repudiacion.
 to repulse, rechazar, repeler.
 repulsion (fis.) repulsion.
 repulsive, repulsivo, rechazante.
 — *power*, fuerza de repulsion.

- reputation, repute (c.) reputacion, crédito.
 requisite, requisito.
 requisition, requisicion.
 requital (c.) compensacion.
 rere *brace* (arm.) brazal.
 reredos (arq. ecl.) retablo, reredos (arq.) placa de fondo de chimenea.
 resale (c.) reventa.
 resaw, resawing *machine*, sierra mecánica de dimensiones.
 to rescind (c.) rescindir, anular, cancelar.
 rescission, rescision, cancelacion, anulacion.
 research, investigacion, averiguacion.
 to -- escudriñar, investigar (alb) remendar un techo.
 - reseal (mueb.) poner fondo nuevo.
 resection *instruments* (cir.) instrumentos para la osteotomía.
 reseda (b.) resedá.
 to resell, revender.
 reservation, reserva, reservacion.
 reserve, reserva.
 to --, reservar (grab.) quitar el fondo.
 - *fund*, fondo de reserva.
 - *lock*, esclusa provisional.
 - *park* (art.) parque de reserva.
 reservoir (hid.) cambija, arca de agua, alberca, alcubilla (font.) surtidero de agua (fis.) cubeta del barómetro (m. v.) depósito.
 - *for irrigation* (a.) cajero.
 - *for water*, reservatorio.
 - *for the water race*, cambija.
 cold water -- (m. v.) depósito de agua fría.
 distributing -- (hid.) arca de distribucion.
 furnace --, crisol de horno.
 heat --, depósito de calórico.
 steam -- (m. v.) caja de vapor de la caldera.
 to reset (tip.) componer de nuevo (joy.) volver á engastar.
 to reship, reembargar.
 reshipment, reembargo.
 to reshoe, poner nuevas herraduras.
 - reside, residir (q.) hacer sedimentos.
 residence, residencia (q.) sedimento, poso.
 resident, vecino, residente.
 residual *magnetism*, magnetismo restante.
 residue, residuo, remanente, sobrante (c.) rezagos, retazos (arit.) residuo, resta.
 - *of grapes*, orujo.
 - *of tallow*, borras, chicharrones de sebo.
 residuum (q.) residuo.
 resilience, resalto, rechazo, repercusion.
 resiliency, elasticidad.
 resille (arq.) redecilla metálica del mosaico.
 resin, resina.
 - *oil* (mar.) mezcla de pez y brea.
 french --, resina de las Landas.
 gum --, gomoresina.
 high gate, mineral resin, copal fósil, copalina.
 white --, galipote.
 recinacerum (q.) recinacero, mezcla de cera y resina.
 resinous, resinoso.
 - *electricity*, electricidad resinosa.
 - *fluid* (elec.) fluido resinoso.
 to resist, resistir, repeler (arq.) contrarestar.
 resistance, resistencia.
 - *box* (tel.) caja del carrete de resistencia.
 - *coil* (tel.) carrete de resistencia.
 resisting force, -- power (ing.) resistencia.
 - *medium*, medio resistente.
 reslaving (fund.) rebaba.
 to resole (zap.) resolar.
 resolvable, resoluble, soluble.
 resolution, resolucion, solucion.
 - *of compounds* (q.) reduccion.
 - *of forces* (mec.) descomposicion de las fuerzas.
 resolvable, resoluble || soluble.
 to resolve, resolver (q.) desleir, disolver (fis.) transformar, resolver.
 resolvend (arit.) dividendo parcial.
 solvent, solvente.
 resonance, resonancia.
 resonant, resonante, retumbante, sonoro.
 resonator, resonador.
 to resound, resonar, retumbar.
 resounding, resonante.
 resource, recurso, expedientes (c.) medios pecuniarios, fondos.
 to resow (a) resembrar.
 respirable, respirable.
 respirator (cir.) respirador || aparato respiratorio.
 antimephitic -- (cir.) respirador antimefítico.
 respirometer, respirómetro.
 respite (c.) moratoria, plazo, próroga.
 resplandence, resplandor, brillo, lustre.
 resplendent, resplandeciente, relumbrante.
 respond, response (arq.) medio pilar que sostiene una bóveda || columna delgada.
 respondentia (c.) contrato á la gruesa sobre el cargamento.
 responder, columna delgada.
 engaged --, columna embutida.
 responsible, responsable.
 to be -- for (c.) responder, garantizar.
 responsibility, responsabilidad.
 resemblance, semejanza.
 to resemble, semejar.
 ressembling, similar, semejante, parecido análogo.
 rest (arit.) resta, residuo (arm.) cuja de lanza, ristre (mec.) descanso, quietud || encastre, apoyo, soporte, base (rel.) reposo.

to rest (ing) cargar, descansar, estribar, apoyarse (a.) descansar.
 — *of a lance*, ristre de lanza.
 — *of a lathe*, soporte de torno.
 — *of the mould* (vel.) marco.
 — *stick* (pint.) apoya manos, tienta.
 — *of a stirrup*, suelo del estribo.
compound —, carretilla de torno.
compound slide — *of a lathe*, soporte de corredera y de movimiento universal de un torno.
cue, rake — (bill.) taquera.
fork — (arm) horquilla (agrim.) candelero.
foot — (f. c) apoyo para los pies (vet.) tajo de albeiter.
hammer —, soporte del martillo de martinete.
head — (fot.) apoyo de cabeza.
knife —, porta-cuchillo.
lance —, ristre de lanza.
lathe —, soporte de torno.
slide — (mec.) soporte de corredera.
restaurant car, carro restaurant.
to restaurate (b. a.) restaurar.
restoration (b. a.) restauracion.
resting place, recostadero, lugar de descanso (arq.) meseta, descanso de escalera.
restive horse, caballo pacífico, remolon, haragan, manso, sin brio.
to restock a gun, remontar un fusil.
restoration (arq.) restauracion.
to restore, restaurar, restablecer (c.) devolver, restituir (mol.) repicar.
restored powder, pólvora reelaborada.
restorer (arq.) restaurador.
picture —, restaurador de cuadros.
to restrain, moderar, refrenar, limitar, restringir.
restriction, limitacion, restriccion.
to resublime (q.) sublimar por segunda vez.
resultant (mat.) resultante.
—, *resulting force* (mat.) fuerza resultante.
resumption (c. y min.) reasuncion.
to ret the flax, enviar el lino.
retail (c.) detalle, pormenor.
to —, revender || vender al pormenor.
— *dealer, retailer*, vendedor al menudeo.
— *goods*, mercancías al por menor.
— *merchant*, comerciante al por menor.
— *price*, precio al por menor.
to retain, tener, retener.
retaining arch, arco de descarga.
— *rollers* (tej.) cilindros proveedores.
— *valve*, válvula obturadora.
— *wall*, muro de contencion, de apoyo ó de descarga.
to retard, retardar.
retardation, retardo.
retarding power, fuerza retardatriz.
to retemper, retemplar.

retentive, sustentante, apoyante, contenedor.
reticle, retícula, redequilla.
reticular, reticulate, reticulated, reticular, reticulado.
— *bond* (alb.) aparejo de tablero.
— *glass*, vidrio afiligranado.
— *work* (alb.) aparejo reticular.
reticulation, reticulacion.
reticule (mod.) redículo, ridículo.
reticulum (ast.) retícula.
retiform, retiforme.
to retile, retejar.
retiling (alb.) retejo.
retinaculum (tip.) divisorio.
retinasphath, retinite (min.) retinita.
retiration (tip.) retiro, retiracion.
to retire, retirarse.
retirement, retiro.
retort (q.) retorta.
— *scaler*, limpiador para retortas.
— *stand*, porta retortas.
eylindric —s (carb.) cilindros de carboneo.
gas —, retorta de hacer gas.
revolving, rotary —, retorta giratoria.
tubulated —, retorta tubulada.
retouch (b. a.) retoque.
to — (b. a.) retocar.
— *an engraving*, retocar con grabado.
retouched lights (grab.) retoques.
retouching frame (fot.) bastidor de retocar.
to retrace, redibujar.
retractor (cir.) botador (arm.) botador de cartuchos.
retransfer ink, tinta autográfica.
— *paper*, papel autográfico.
retreat, retirada (arq.) disminucion progresiva.
to — (mil.) retirarse.
retree (pap.) papel imperfecto.
to retrench, cercenar (mil.) atrincherar.
retrenched bastion (fort) baluarte cortado.
retrenchment, rebaja, disminucion, economía (mil.) atrincheramiento.
to retribute, retribuir.
retribution, retribucion, pago.
to retrieve a loss (c.) desquitarse, recuperar.
retrocession, retroceso, retrocesion.
retrochoir (arq. ec.) trascoro.
retrogradation, retrogression, retrogradacion.
retrograde, retrógrado.
to —, retrogradar, retroceder.
— *motion*, — *movement*, movimiento retrógrado ó de retroceso.
retrogressive, retrógrado.
retropulsive, que empuja hacia atras.
retrotabula (arq.) reredos.
retting, enriadura,
— *pit, place, pond, tank*, tanque de enriar, enriadero.

dew retting (tej.) enriamiento al rocío.
over — (t. l.) enriamiento excesivo.
pond — (t. h.) enriado en agua estancada
water —, enriadura al agua.
return, retorno, vuelta, regreso (c.) ganancia, utilidad, beneficio (arq.) vuelta de una moldura || ala de edificio (cerv.) heces de la malta (mil.) relacion, lista, inventario.
to —, retornar, volver, regresar || devolver.
—s (c.) remesas.
— bend (m. v.) conexión arqueada.
— cargo (c.) cargo de vuelta.
— current (tel.) corriente de retroceso.
— flame (m. v.) llama de retorno
— of a gallery, revuelta ó recodo de una galería de mina.
— premium (c.) devolución de prima, estorno.
— smoke, humo de retorno.
— stroke, golpe de retorno.
— ticket (f. c.) billete de retorno.
— valve, válvula de escape.
by — *of post*, por vuelta de correo.
returnable goods, efectos retornables.
returning flight, tramo superior de escalera
to revarnish, rebarnizar.
reveal (alb.) derrame de tragaluz ó claraboya.
veille (mil.) toque de Diana.
revenue, renta, rédito, rentas públicas, aduana
— cutter (mar.) guardacostas.
— officer, empleado de aduana, aduanero.
to reverberate, reverberar, repercutir.
reverberation, repercusión, reverberación.
reverberator, reverberador, reflector || lámpara de reflector.
reverberatory, reverberante.
— furnace, horno de reverbero.
reversal (m. v.) cambio de marcha || contravapor.
reverse (tip.) página par, verso (tec.) reves
to —, invertir (m. v.) dar contravapor.
— the lease (tej.) cambiar la mano.
— battery, batería de reves.
— fire, fuego de reves.
— gallery, galería de contraescarpa.
— valve, válvulas atmosféricas.
— page (tip.) página par, verso.
to take in —, batir de reves.
reversed curve (f. c.) curva reversa ó doble.
— ogee (arq.) cima reversa.
reversible, revertible (tej.) de dos caras.
— coat, levita de dos caras.
— filter, filtro de volteo.
— lock, cerradura que cierra por ámbos lados.
— plow, arado de ladera.
— seat, asiento de volteo.
— street car, carro de dos cabezas para tranvía
reversing (carr.) media vuelta.

reversing gear, — *handle*, *lever* (m. v.) aparato de cambio de marcha || palanca de retroceso ó inversion.
— motion (mec.) embrague ó engrane de inversion (f. c.) cambio de marcha.
— rod (loc.) barra de cambio de marcha.
— rollers (herr.) laminadores de movimiento alternativo.
— shaft (f. c.) árbol de cambio de marcha.
— valve, válvula neumática.
reversis (jueg.) revesino, quínolas, quinollas.
to revert, volver hacia atrás.
— draft (m. v.) tiro de retroceso.
revestary, *revestry* (arq. ecl.) guardaropa || sacristía.
revetting, *revetment* (fort.) revestimiento.
— fascine, fagina de revestimiento.
— sod, tepe para revestimientos.
— wall, muro de revestimiento.
counter arched — (fort.) revestimiento en descarga.
counter scarp —, revestimiento de la contraescarpa.
demi, *half* —, semirevestimiento.
detached — (fort.) escarpa estacada, muro aspillado.
escarp —, revestimiento de escarpa de foso.
fascine —, revestimiento de faginas.
full —, revestimiento pleno.
gabion —, *range of* — (fort.) cestonada.
hurdle — (alb.) revestimiento de mimbres, encañado, en Cuba, encujado.
leaning —, revestimiento inclinado.
plank —, revestimiento de tablones (min.) encofrado.
rectangular —, revestimiento vertical.
sloped —, revestimiento en talud.
review, revista.
to —, revisar, revistar, examinar.
— of the market (c.) revista del mercado.
to revise, revisar.
—, revista, segundo examen (tip.) revista, segunda prueba.
revisal, *revision*, *revision* (tip.) segunda prueba
reviser, revisador, revisor.
revival style (arq.) estilo del renacimiento.
to revive, revivificar, revivir.
revivification, revivificación.
to revivify (q.) revivificar.
revolution, revolución || rotación, vuelta al rededor || giro.
— indicator (mec.) contador de revoluciones.
to revolve, revolver, girar, dar vueltas, rotar, voltear.
revolvency, rotación, giro.
revolver (arm.) revolver, pistola de repetición.
revolving, giratorio.

revolving *beam*, árbol, eje giratorio.
 — *boiler* (pap.) caldera giratoria.
 — *bridge*, puente giratorio.
 — *car*, carro giratorio.
 — *chair*, silla giratoria.
 — *cylinder*, cilindro giratorio.
 — *diaphragm* (opt.) diafragma giratorio.
 — *engine*, máquina de cilindro giratorio.
 — *furnace* (met.) horno giratorio.
 — *grate*, parrilla giratoria.
 — *hammer*, martillo de manubrio.
 — *harrow* (a.) grada giratoria.
 — *light*, luz ó fanal giratorio.
 — *pistol*, revolver, pistola de repetición.
 — *press*, prensa giratoria.
 — *rollers*, cilindros laminadores giratorios.
 — *slide rest* (torn.) soporte giratorio de corredera.
 — *sun* (pir.) sol giratorio.
 reward, premio, recompensa.
 to —, premiar, recompensar.
 — *reweigh* (c.) repesar.
 rhea (b.) rea.
 rheadic *acid*, ácido reádico ó readínico.
 readine, readina.
 rheine (q.) reina.
 rhenish *wine*, vino del Rin.
 rheocord (elec.) reocordio.
 rheometer (tel.) reómetro.
 rheomotor (elec.) reomotor.
 rheophore (elec.) reóforo.
 rheoscope (elec.) reoscopio.
 rheostat (elec.) reostato.
 rheotome (elec.) reótomo.
 rheotrope (elec.) reotropo.
 rheumameter (fis.) reumámetro, instrumento para medir la velocidad de las corrientes.
 rhigoline (q.) rigolina.
 rhinoplastic *knife* (cir.) instrumento para la rinoplastia.
 rhinoplastic *pincers* (cir.) pinzas rinoplásticas.
 rhinoscope (cir.) rinoscopio.
 rhizagra (dent.) rizagre.
 rhodate (q.) rodato, sal formada por el ácido ródico y una base.
 rhodanic *acid*, ácido sulfociánico ó rodánico.
 rhodic (q.) ródico.
 rhoding (mar.) dado.
 rhodium (q.) rodio.
 rhodizic *acid*, a. rodílico.
 rhodochrosite (min.) carbonato de manganeso.
 rhodomite (min.) rodomito, mineral de manganeso.
 rhodose (min.) rodoso, cobalto arsenical
 rhomb, rhombus (geom.) rombo.
 — *spar*, esparto romboidal.
 rhombohedron, romboedro.

rhomboid, rombóide.
 rhomboidal, romboidal.
 rhubarb (b.) ruibarbo.
bastard —, ruibarbo híbrido ó bastardo.
buck's —, ruibarbo ondeado, rabárbaro.
common —, ruibarbo reopónico.
officinal —, ruibarbo palmeado ú oficinal.
nodding —, ruibarbo mutante.
thick leaved —, ruibarbo compacto.
warted leaved —, ruibarbo rebes.
 rhumb (mar.) rumbo, cuarto.
 — *line* (mar.) línea de rumbo, arrumbamiento de las cartas esféricas.
 rhusma (ten.) depilatorio de cal viva y oropimente.
 rhyne, cáñamo ruso de superior clase.
 rhysimeter (mar.) anemómetro de Fletcher.
 rhythm (ac.) ritmo.
 rib (carn.) costilla (carp.) carrera, cerchon, cabrial, solera (min.) pilar de seguridad (mar.) costilla || liebre, cuaderna, ligazon (arqu.) nervura, nervatura, moldura saliente (mec.) tirante, nervio, miembro, varenga de hierro, resalte (cost.) vivo (alb.) cimbra (f. c.) reborde de carril.
 to — (sast.) vivear, acanillar.
 —s (mar.) costillaje.
 — *of an arched roof*, — *of a vaulting* (arqu.) terciario, cercha.
 — *for centering* (carp.) armadura.
 — *corbel* (alb.) repisa de descanso.
 — *of a cupula* (arqu.) costilla.
 —s *of a fan*, varillas de abanico.
 —s *of the fore quarter* (carn.) aguja.
 — *of a parrel* (mar.) liebre de racamento.
 — *saw*, sierra de punta, sierra de motonero.
 — *vaulting*, bóveda de compartimientos.
 — *wall*, compartimiento de mina.
 built —, v. *arched beam*.
 carabine —, gancho de suspender la carabina al porta mosqueton.
 center — *of a rail* (f. c.) cuello del carril.
 centering — (arqu.) cimbra.
 curved — (arqu.) curva de asiento.
 decorative, surface — (arqu.) bragueton.
 diagonal —, arco crucero, crucería (carp.) peínazo diagonal.
 groin — (arqu.) ariston.
 intermediate — (arqu.) arco tercelete, bragueton.
 longitudinal — (carp.) carrera.
 massive —, arco transversal, arco apuntado.
 middle — *piece* (carn.) entrecostilla.
 transversal — (arqu.) arista transversal de encuentro.
 transverse — (arqu.) cincho, arco toral ó peripiaño.
 wall — (arqu.) formero.

ribband (mar.) vagra maestra, vágara (arq) cinta (mec.) precinta, cinta.

to —, encintar.

— *of a bridge* (pont.) alfarda que une las tablas del puente á los durmientes.

— *for fraise* (fort.) listones de madera para las empalizadas.

— *iron*, hierro en cintas.

— *line* (mar.) seccion oblicua longitudinal.

— *nails* (mar.) clavos de encintar.

breadth —, vagra de la manga.

cant —s (mar.) vágaras.

diagonal — (mar.) vágara de madera para sujetar el buque despues de enramado.

floor — (mar.) vágaras de cabezas de planes ó del fondo.

helmet —s, carrilleras, barbiquejo de un yelmo ó casco.

horizontal —s (mar.) vágaras horizontales.

waist —, cinta de cinturon (mar.) vágara de antepecho.

ribbed, carrujado, encarrujado (tej) acanillado.

— *adze*, azadon.

— *cap* (arm.) fulminante rayado.

— *egg* (arq.) óvulo fileteado.

— *fluting*, acanaladura con nervios.

— *hammer adze*, azadon de martillo

— *hoe*, azadon.

— *hose*, medias acanilladas ó de cordoncillo.

— *list*, ovillo acanillado

— *satín*, raso boston.

— *stockings*, medias estiradas.

barrel — *and breecher* (mil.) guarnidor.

ribbing (alb.) cimbra (a.) labores ligeros.

— *of a fan*, varillaje de un abanico.

ribble row (arq.) serie de cuartos.

ribbon (arq.) cinta (tej.) cinta (carr.) riendas.

to —, encintar.

— *brake* (mec.) freno de banda.

— *loom*, telar de cintas.

— *saw*, sierra continua, de cinta.

— *sewer*, encintador.

— *weaver*, pasamanero.

chiné —, cinta adamascada.

fancy —, cinta de capricho.

ferret —, cinta de hiladillo.

flaring —s (mod.) cintas vistosas.

goffered —, cinta estampada.

guard — *for a hat* (mod.) barbiquejo.

hair —, cinta para la cabeza, trenzadera.

narrow — (t. a.) melindre, bocadillo.

plaid —, cinta escocesa.

plain —, cinta lisa.

silk — *half an inch wide*, media colonia.

silk — *one inch wide*, colonia.

twilled —, cinta cruzada.

to bind with —s (cost.) ribetear.

rice, arroz.

— *glue*, almidon de arroz

— *ground*, arrozal.

— *huller*, descascaradora de arroz.

— *milk* (coc.) arroz con leche.

— *mill*, molino de arroz, molino arrocerero.

— *paper*, papel de arroz.

— *plantation*, arrozal.

— *planter*, — *sower* (a.) sembradora de arroz.

— *powder*, polvos de arroz.

— *starch*, almidon de arroz.

— *straw*, paja de arroz.

— *weevil*, gorgojo.

german —, cebada de espiga larga.

Patna —, arroz de canillas ó canillitas.

Rangoon —, arroz de la India ó de semilla.

rich, rico, opulento || hermoso, precioso, magnífico, exquisito, suntuoso (a.) fértil, feraz, productivo, abundante, copioso (coc.) muy sazonado || muy dulce || succulento.

— *color*, color vivo.

richness, riqueza, abundancia.

ricinic acid, ácido ricínico.

ricinoleine (q) ricinoleina.

ricinoleic acid, ácido ricinoleico.

ricino stearic acid, ácido ricino-esteárico.

ricinus, ricino, palma cristi.

rick, niara. rimero.

to —, hacer niaras.

— *cloth* (a.) tela para niaras.

— *of corn*, fagina.

— *of straw* (a.) balaguero, niara.

— *yard* (ag.) almiar.

hay —, bálago, niara.

to build —s *of corn* (a.) hacer montones de haces de trigo, afascular.

rickety, matraca.

rickety, quebradizo, desvencijado.

ricochet (art.) rebote.

to — (art.) rebotar.

— *battery*, batería á rebote.

— *firing*, fuego de rebote.

ridar, cedazo.

ridding comb, escarpador.

riddle (a.) garbillo, criba ó zaranda de esparpo (hid.) cañal.

to — (art.) acribillar, llenar de agujeros (a.) cribar el grano.

moulders —, criba para la arena de moldeo.

riddling (met.) lavado en cedazos.

ride, paseo á caballo ó en coche (ing.) carrera camino para caballos.

to —, cabalgar, andar á caballo || ruar, andar en coche ó carruaje (mar.) estar amarrado á la gira || estar fondeado.

— *across* (mar.) citar atravesado.

— *apeak*, estar fondeado con las vergas embocadas.

- — *ashot*, tener dos largos de cable fuera.
- — *athwart* (mar.) estar aproado al viento trabajando por los dos cables.
- — *in an axis*, girar sobre un eje.
- — *bareback* (eq.) montar en pelo.
- — *behind*, montar en la grupa.
- — *between wind and tide*, estar amarrado entre viento y marea.
- — *easy* (mar.) mantenerse bien al ancla.
- — *at full speed* (eq.) correr á rienda suelta.
- — *hard* (mar.) mantenerse mal ó trabajar mucho sobre el ancla.
- — *hawse full*, estar fondeado con mar gruesa.
- — *head to wind* (mar.) hacer frente al viento.
- — *leeward tide*, estar fondeado aproando viento y marea.
- — *out a storm* (mar.) aguantar un temporal al ancla.
- — *a portoise* (mar.) estar fondeado con masteleros y vergas caladas.
- — *short*, estribar corto.
- — *wind road* (mar.) estar amarrado á la gíar aproando al viento.
- — *windward tide*, estar fondeado aproando á la marea contraria al viento.
- rider*, ginete, cabalgador, picador (mar.) cochinata, sobreplan, bulárcama (carp.) zanco (a.) espaldera (min.) quijo (arq.) arbotante (carr.) solera.
- *block* (carr.) cabezal de juego delantero.
- after fire* —s, sobreplanos popeses del fondo.
- breadth* —s (mar.) ligazones de las bulárcamas en la manga mayor.
- floor* —s (mar.) varengas llanas de sobreplan.
- futtock* — (mar.) genoles de sobreplan.
- lower* —s, genoles primeros de sobreplan.
- second futtock* —s (mar.) genoles segundos de sobreplan.
- top* —s, reverses de las bulárcamas.
- ridge* (carp.) caballete, cumbrera (a) caballete, caballon, almanta, camellon, mielga || surco, (mar.) arrecife, escollo, restinga || cumbre de un toldo (fund.) bebedero || canal de colada (top.) cúspide, cima de montañas || cadena (arq.) filete, costura (hid) arista (cuch) canto.
- to ridge*, arrugar, plegar, acanalar (a.) formar camellones ó surcos (cost.) fruncir, plegar.
- — *out plants* (a.) trasplantar.
- — *ball* (arq.) bola de torre.
- — *band* (tal.) ataharre, sufra || correa de cargar
- — *beam*, — *piece* (carp.) cumbrera (pont.) cargadero, caballete.
- — *between furrows* (a.) caballete, caballon, camellon, almanta.
- — *cap* (alb.) cumbrera.
- — *cover*, techo de caballete.
- — *drill* (a.) sembradera de línea.
- — *of hidden rocks* (mar.) arrecife.
- ridge of a horse* (eq.) lomera, acanalado.
- — *of a horse mouth* (eq.) asiento del bocado.
- — *lead*, — *piece*, — *plate*, — *pole*, — *purlin*, — *tree* (carp.) cumbrera.
- — *of mountains* (mar.) cordillera, sierra.
- — *piece of a trestle*, cargadera de puente militar
- — *plow*, aporcador.
- — *rib* (arq.) nervadura de la cúspide.
- — *of rocks* (mar.) restinga, arrecife.
- — *of a roof* (arq.) caballete.
- — *ropes of the head netting* (mar.) nervios de las redes de proa.
- — *of shoals* (mar.) cadena de arrecifes.
- — *tackle* (mar.) perigallo de toldo.
- — *tile*, cobija, teja de caballete.
- — *turret* (arq.) campanilla.
- — *turned up by the plow* (a.) camellon.
- beam in the* — *of a roof* (carp.) lima, viga del caballete.
- lurking* — (mar.) resringa á flor de agua.
- shelving* — (alb.) albardilla.
- small* — *of mountains*, serranía.
- ridged roof* (arq.) cubierta de dos aguas.
- ridging* (carp.) caballete (a.) aporcadura.
- — *plow*, arado para camellones grandes.
- riding*, equitacion (mar.) fondeado (tip.) montadura.
- — *beast*, caballería.
- — *bed*, — *bolster* (carr.) entre eje, cabezal.
- — *bitts* (mar.) columna de las bitas.
- — *boots*, botas de montar.
- — *bucklers*, tacos de escoben con canaletas.
- — *cap*, gorra de montar.
- — *dress*, — *habit*, traje de montar.
- — *easy* (mar.) descansado al ancla.
- — *hard* (mar.) tormentoso al ancla.
- — *hood*, capirote, caperuza.
- — *horse*, caballo de silla.
- — *knot*, nudo corredizo.
- — *master*, profesor de equitacion.
- — *school*, picadero, escuela de equitacion.
- — *trouser*, calzon de montar.
- — *whip*, látigo de montar || tralla de picadero.
- rie*, *rye*, centeno.
- rife*, abundante, copioso.
- to riff* (cuch.) ranurar.
- riffle* (met.) gamella.
- riffler*, v. *rifler*.
- rifle*, rifle.
- to* — (art.) rayar un arma, || robar, saquear, pillar.
- — *eprouvette*, probeta de cremallera.
- — *file*, escofina.
- — *man*, riflero.
- — *pits*, (mil) pozos para rifleros.
- breech loading* —, fusil de retrocarga.
- Enfield* —, fusil de Enfield.
- magazine* —, fusil de repeticion.

Martine Henri rifle fusil Martini de retrocarga
Minie —, fusil o carabina rayada de Minié.
oval —, carabina de doble rayado.
pin —, fusil de aguja.
scythe —, instrumento para afilar guadañas.
rifled barrel (arm.) cañon rayado.
ritter, escofina encorvada.
hair — (arm.) buril de pelo.
rifling (arm.) rayado.
 —s, borra de pelo de cochino.
 — *bench*, — *machine*, máquina de rayar armas de fuego.
 — *pitch* (arm.) inclinacion del rayado.
 — *rod* (arm.) rayador, estriador.
hair — (arm.) rayado al pelo.
rift, fenda. hendidura, rajadura.
to —, rajarse, henderse, astillarse, cuartearse.
 — *off* (mar.) descoser.
rig (mar.) aparejo.
to — (mar.) aparejar.
 — *the capstan*, armar, guarnecer el cabrestante
 — *out* (mar.) sallar, botar fuera.
 —, *to set up a gin*, armar una cabria.
 — *a ship* (mar.) enjarcia.
 — *the yards*, encapillar, vestir las vergas.
Bermuda's rig (mar.) aparejo cangrejo.
lateen — (mar.) aparejo latino.
Riga hemp, cáñamo de Riga.
Rigel (ast.) Rigel, estrella de la constelacion Orion.
square rigged (mar.) de aparejo de cruz.
rigger (mar.) aparejador (mec.) tambor de correa con reborde || aparejo.
rigging (mar.) aparejo, cordelería, maniobra, tablas de jarcia, cabullería.
 — *house*, — *loft* (mar.) obrador de recorrida
 — *master* (mar.) aparejador.
bitting — (eq.) jaeces de amaestrar.
hanging — (mar.) aparejo pendiente.
lower running — (mar.) maniobras bajas.
main —, jarcia mayor.
preventer — (mar.) maniobras de combate.
running —, jarcia viva, cabullería de labor.
set of — (mar.) tabla de jarcia.
spare — (mar.) jarcia de respeto.
standing — (mar.) jarcia muerta ó firme.
top — (mar.) encapilladura.
upper running — (mar.) maniobras altas.
right, derecho, recto (c) bien, bueno, exacto, cabal, justo.
to — (mar.) adrizar (tec) enderezar || poner en buen orden.
 — *the helm* (mar.) reparar, levantar el timon, ponerlo á la vía.
 — *a head* (mar.) fil de roda.
 — *angle*, ángulo recto.
 — *angled*, rectangular
 — *ascension* (ast.) ascension recta.

right hand, mano derecha || lado derecho
 — *the helm!*, alza timon! á la vía!
 — *knot* (mar.) nudo derecho.
 — *line*, línea recta.
 — *wing* (mil.) ala derecha.
all —, justo, cabal, en perfecto orden (f. c.) la vía está libre! (mar.) listo!
patent —s, derechos de privilegios.
to set —, enderezar.
rigid, tieso, rígido, inflexible.
 — *body* (mec.) cuerpo rígido.
rigidity, rigidez, inflexibilidad.
rigidly, rigidamente.
riglet (tip) regleta, corondel.
basso rilievo, v. *bas relief*.
rill, *rillet*, arroyito, arroyuelo.
rilly (top.) lleno de fuentes.
rim, borde, orilla, reborde, cerco, canto, cerquillo (mar.) cercha, biquitorti || solera de cofa (mec.) anillo del volante (carr.) llanta enteriza.
to —, poner borde ú orilla.
 — *a wheel* (carr.) poner llantas á una rueda, calzar una rueda.
 — *fire* (arm) fuego lateral.
 — *gall* (mar.) sámago.
 — *lock*, cerradura recercada.
cap — (art.) reborde ó ala del piston de sombrerete
lower gallery — (mar.) arco del primer cuerpo de popa.
metal — *of a scabbard* (arm.) brocal de vaina.
paddle — (hid.) reborde de álabe.
partner's (mar.) golilla.
pawl — (mar.) freno del molinete.
top — (mar.) cenefa, arco de cofa y cruceta.
upper gallery —, arco del segundo cuerpo de la popa.
rimbase (art.) embase, cerco.
rime, resquicio, hendidura, rendija || peldaño de escala (met.) escarcha || espejillo.
to —, escarchar, helar blanco.
rimer, *riming bit* (herr.) fresa cónica (cald.) escariador (ton.) taladros para bondones (carp.) avellanador (arm.) alegrador.
 — *lathe*, torno de alisar el alma de un tubo.
to rimmer (her.) fresar.
rimple, arruga, pliegue (mar.) ondulacion, cabrilla.
to —, plegar (mar.) ondular, cabrillear.
rind (bot.) corteza, cáscara, zurron, hollejo.
to —, descortear, deshollejar.
rinder pest (gan.) epizootia.
rindle (tip.) arroyito.
rindy, cortezudo.
balance rine, — (tej.) contrapeso de corredera (mol.) labija de volandera.

ring, argolla, aro (joy.) sortija, anillo (geom.) anillo (mec.) anillo del volante, corona, roseta, virola (carp.) anilla, anillo (gan.) narigon (ferr.) aro, cerco, anillo, virola (arm.) anilla (fund.) coyunda (ac.) filete, cordoncillo (mar.) arganeo (ast.) anillo (acust.) sonido que retine (q.) soportes.

to —, sonar, tocar, tañer || tocar la campana || retiñir, retumbar, resonar || tirar de la campanilla || anillar, rodear con un anillo (gan.) poner narigon.

— *a peal*, repicar.

— *agate*, ágata anular.

— *armor*, — *mail* (arm.) malla anular.

— *of bells*, toque de campanas.

— *in the bit* (tal.) camba, alacran.

— *bolt* (mar.) cáncamo de argolla, perno de anilla ó armella.

— *box*, cofrecito de joyas, joyel, anillero.

— *bush* (mec.) anillo de guía.

— *chuck* (ton.) mandril anular.

— *course*, hilada exterior de una bóveda.

— *dove*, paloma torcaz ó zorita.

— *fence*, cerca continua.

— *finger*, dedo anular.

— *formed*, — *like*, — *shaped*, anular.

— *gauge* (joy.) medida para sortijas (art.) pasabalas || vitola de calibrar proyectiles.

— *of a hammer helve*, virola del macho de fragua.

— *head* (t. l.) estensor.

— *hook*, escarpia con armella.

— *for keys*, llavero.

— *lock*, cerradura de anilla.

— *micrometer*, micrómetro anular.

— *ornament* (arq.) anillo.

— *padlock*, candado de anillos ó argollas.

— *pin*, chabeta para anillos.

— *rod* (min.) vástago con anillo para sonda.

— *rope* (mar.) barbeta || bozas de cubierta.

— *screw*, anillo de tuerca.

— *spindle*, mecha anular.

— *stand* (joy.) anillero.

— *streaked*, anillado, rayado circularmente.

— *tail* (mar.) candonga.

— *tail boom*, botalon de ala de cangreja.

— *tail sail* (mar.) ala de cangreja.

— *of twigs* (a.) bilorta, vilorta.

— *valve*, válvula anular.

— *warp* (tej.) cadeneta.

anchor — (mar.) arganeo.

annual — (bot.) capa anual, anillo anual.

balance — (rel.) gallo de un reloj.

base — *of a gun*, faja alta de culata de cañon.

bayonet locking —, anilla de la bayoneta.

breeching bolt —s (art.) argollas del braguero.

Broadwell — (art.) anillo obturador del cañon Krupp.

bullnose ring, narigon.

cam — (mec.) anillo con levas.

check —s (carr.) vilorta, virola.

circular — (m. v.) anillo anular.

clinch — (cerr.) anillo de llaves || anillo de extremos solapados.

crupper D. —, hebilla de la tijera de la grupera.

eccentric —, anillo de la excéntrica.

finger —, anillo, sortija.

fore lock — (mar.) virola de chabetas.

fuse — *of a gun*, astrágalo y faja del primer cuerpo de un cañon.

gas — (arm.) obturador de gases.

gamel — (plat.) sortija de alianza.

gimbal — (mol.) charnela de la rueda superior de un molino.

glass — (tej.) devanadera de cristal.

grate —, aro de la parrilla.

great —, argollon.

hands pike — (art.) argolla de bisagra para palanca de puntería.

hatch — (mar.) argolla de cuartel de escotilla.

heel — (a.) anillo de la que une la guadaña al mango.

helper — (f. c.) argolla para el caballo auxiliar.

hog —, narigon para puercos.

hook —, armilla.

iron —, virola (carr.) buje.

iron — *fastened to the manger* (eq) arrendadero.

jack —, cáncamo de ojo.

jack, piston —, anillo del émbolo.

joint —, cerco ó aro de union.

jointing — *of a pipe*, manguito de union de tubos.

junk — (mec.) anillo del empaquetado || corona de émbolo.

lashing —, argollas de amarra (art.) anillos del teloron de cureña.

lead joint —, anillos de plomo para uniones.

locking — (arm.) anilla de la bayoneta.

longing — (tal.) anillo de cabezon.

mooring — (mar.) argollas de amarrar.

muzzle — (art.) anillo de la boca (de un cañon).

napkin —, anillo ó aro para servilleta.

nave —, vilorta del cubo.

neck — *of a gun*, tercer refuerzo de un cañon.

ox —, narigon.

packing — (m. v.) anillo de empaquetado.

piston —, anilla del émbolo.

pitch — (pir.) corona embreada.

plain — (joy.) sortija lisa.

prolong —, anillo de prolonga.

pole — (carr.) abarcon.

pole chain — anilla de las cadenas de retenida.

port —s (mar.) argollas de portería.

Ramsbotton — (m. de v.) guarnicion sueca.

reinforce — *of a gun*, astrágalo y faja del segundo cuerpo de un cañon.

screw ring (ton.) sacabondon.
seal — (joy.) sortija con sello.
shaping — (herr.) matriz para tubos.
top — (mar.) encapilladura.
trunnion — *of a gun*, segundo refuerzo de un cañon.
wedding —, anillo nupcial, sortija de matrimonio.
to set — *s* (mar.) engargolar.
ringed (arq.) anillado.
ringer, campanero || alicate.
ringing, campanero, campanilleo || repique || retintin.
— *tool* (a.) sangrador.
— *pile driver* (ing.) martinete de ramales.
ringle, hebilla || anilla.
ringlet (pel.) rizo, bucle.
— *lace*, encaje de fondo claro.
rink, salon de patinar.
Rimman green, verde de cobalto.
to rinse, enjuagar, enjaguar.
rinsing, enjuagadura.
— *basin* (q.) lebrillo, cubeta de lavar, lavadero.
— *bouddie*, — *tub*, — *vat* (met.) cuba, gamella de lavar el mineral.
— *machine*, máquina de lavar.
riolite (min.) riolita, seleniuro de zinc.
rip, rendija, rajanura (pesc.) cesto para pescado (her.) raedera, raedor.
to —, descoser || rasgar, rajar (mar.) desguazar.
— — *off*, — — *up* (mar.) descoser, desempuntar, desentablar, desguazar.
— — *out*, astillar.
— *rap* (ing.) cimienta de piedras hacinadas.
— *saw*, sierra de hilar.
riparian, *riparious* (mar.) ribereño.
ripe (a.) maduro, sazonado.
— *fruit*, fruta madura.
dead — (a.) enteramente maduro.
to ripen (a.) madurar, sazonar.
ripeness, maduracion, madurez, sazon.
riper, *ripper bar* (fund.) hurgon.
ripidolite (m.) clorita.
ripper (herr.) estirador á la hilera.
ripping, rasgadura, desguazadura.
— *bed*, máquina de cortar mármol en tiras.
— *chisel*, trencha.
— *iron* (mar.) descalcador, maujo, trinchas de desguazar || pico de cuervo.
— *plane* (alb.) raedera.
— *saw*, sierra de hilar.
little — *saw*, sierra de punta.
ripple (mar.) escarceo, bullidura cabrilleo, barbullida (a.) peine para desgargolar el cáñamo.
to — (mar.) bullir el agua, cabrillear, manar á borbotones (a.) desgargolar el cáñamo.
— *mark*, espuma que deja la ola en la arena.
ripple (mar.) pequeña cabrilla.

rippings (mar.) v. ripple || embate, contraste.
risban (art.) terraplen.
rise (arq.) subida, ascension, elevacion, flecha de un arco (mar.) arrufo, creciente de la marea (ast.) salida de un astro (top.) creciente de las aguas (c.) subida de precio, alza (agrim.) montante.
to —, subir, levantarse, ascender (ast.) nacer, asomar por el horizonte (c.) alzar, subir de precio (pan.) subir, fermentar.
— — *in bubbles* (mar.) ampollar.
— — *the tacks* (mar.) largar las amuras.
— *and fall of the tide*, flujo y reflujo.
— *of price* (c.) subida de precios, alza.
on the (c.) en alza.
riser (min.) falla (arq.) montea || contrahuella.
rising (carp.) contrahuella (ast.) naciente, saliente (tec.) creciente, ascension, subida (c.) subida de precio (mar.) racel || astilla muerta de cuaderna.
— *anvil*, bigorneta, yunque de dos piés.
— *board*, (carp.) contrahuella.
— *of a boat* (mar.) durmiente de bote.
— *box* (tej.) caja movable.
— *of a celestial body*, nacimiento, salida, aparicion de un cuerpo celeste.
— *floors* (mar.) piques, varengas levantadas.
— *ground*, ceja, elevacion, colina, altozano.
— *hinge*, bisagra en espiral.
— *line* (mar.) línea de raceles.
— *pipe*, sifon.
— *sewing plank* (mar.) cucharro.
— *rod*, vástago elevador.
— *square* (mar.) gálibo de raceles.
— *of a star* (art.) orto.
— *tide* (mar.) aguaje.
— *wood* (mar.) dormido.
— *work* (plat.) niel.
dead — (mar.) línea del arrufo del cuerpo principal, línea de raceles, astilla muerta.
risk, peligro, riesgo, ventura.
to —, arriesgar, aventurar, exponer.
risky, arriesgado, riesgoso, peligroso.
rather (min.) ganga estriada.
rival (c.) rival, competidor.
to —, competir, rivalizar.
rive, raja, hendidura, grieta.
to —, rajar, hender (carp.) aserrar al hilo.
river, rio.
— *bed*, lecho, álveo de un rio.
— *course*, curso de un rio.
— *head*, cabeza, fuente de un rio.
— *mud*, fango, lama.
— *navigatiou*, navegacion fluvial.
— *side*, orilla de un rio.
— *wall* (hid.) ribero.
— *water*, agua de rio.
swell of a —, crecimiento, creciente de un rio.

rivet (her) remache, roblon, redoblon (carp.)
clavo de tinglar.

to —, roblar, robrar, redoblar, remachar.

— *auger*, barrena para remaches.

— *bolt*, — *pin*, perno de remache.

— *hole*, orificio para remaches.

— *pin*, cabilla de empate.

— *plate*, arandela, roblon, remache, contraroblón || plancha de contraremaché.

— *stamp* (her) dóile.

— *stock*, banco de remachar.

— *tong*, cárcel para remachar.

flush —, remache de cabeza embutida.

riveter (hoj.) embutidera (her.) remachador, roblonador.

riveting, robladura, robradura, remache.

— *bench*, — *stock*, banco de remachar.

— *clamp*, tenazas de remachar.

— *hammer*, martillo de peña.

— *machine*, máquina de remachar.

— *pin*, cabilla de remache.

— *punch*, punzon de remachar.

— *set* (cald.) embutidor.

ripping, hendidura

— *knife* (ton.) cuchilla de rajar.

rivulet (top.) arroyo, riachuelo.

to roach (mar.) alunar.

— *leech* (mar.) alunamiento de caída de popa de vela de cuchillo, curvatura.

roaching (mar.) alunamiento.

road (cbm.) carretera, camino, vía (mar.) surgidero, rada, fondeadero (pont.) piso de puente.

— *bed*, cimiento de un camino (f. c.) superconstrucción.

— *book*, libro de itinerarios.

— *of a bridge*, tablero de puente.

— *builder*, ingeniero de caminos (f. c.) constructor de vía.

— *for carriages*, camino carretero.

— *drain*, — *ditch*, cuneta.

— *embankment*, terraplen de un camino.

— *fence*, cerca de camino, barrera de paso.

— *framing* (pont.) armazón de piso de puente

— *level* (cam.) cercha.

— *locomotive*, — *steamer*, locomotora para calzadas.

— *man* (const.) caminero.

— *measurer*, odómetro.

— *metal*, piedra picada para caminos.

— *roller* (cam.) cilindro de compresión.

— *side*, orilla, borde de un camino.

— *stead* (mar.) rada, surgidero.

— *surveyor*, inspector de caminos.

— *way*, calzada.

barrelled, *combed* — (ing.) camino albardillado

board of —s, inspección general de caminos y calzadas.

branch road, ramal.

bridle —, camino de herradura.

by —, (top) atajo, trocha.

carriage —, (cam.) afirmado, carretera ó camino carretero.

cart —, camino de carretas.

common —, camino público || camino sin empedrar.

corduroy —, camino de troncos ó entablerado.

country —, camino rural.

cross — atajo, trocha || encrucijada (f. c.) apartadero.

foss —, (const) vía romana con fosos.

gate — (min.) galería principal.

gravelled — (cam.) camino afirmado.

great —, *high* — carretera, camino real.

heavy —, camino pesado, malo.

hollow — camino hondo, desfiladero.

horse —, camino de herradura.

iron —, camino herrado.

jinny — (min.) plano inclinado para carros.

laid —, camino empedrado.

macadam, *macadamized* —, camino macadamizado.

main —, calle principal.

metalled —, camino empedrado con guijarros ó enchinado.

military —, camino militar.

mountain —, camino por una montaña.

muddy —, camino barroso.

open, *wild* —, fondeadero desabrigado.

parish —, camino vecinal.

paved —, camino empedrado.

pile —, camino sobre pilotaje.

post —, vía postal.

public —, camino público.

private —, camino privado.

roman — (arq.) calzada, vía romana.

rough, *rugged* —, camino áspero.

safe —, (mar.) fondeadero abrigado.

turnpike —, camino con portazgo || calzada.

to break up a —, destruir un camino.

— *gravel a* — (ing.) engravar un camino.

— *trench a* — (ing.) abrir el encajonamiento de un camino.

roader, *roadster* (mar.) buque anclado (eq) caballo de resistencia.

roan (pel.) badana (eq.) roano, sabino, rosillo (bot.) serbal, freno silvestre.

— *binding*, parte de badana.

— *colour*, roano.

— *horse*, caballo rodado.

to — (mar.) bramar.

roarer (eq.) caballo de resuello corto.

roaring trade, comercio floreciente.

roast (c.) asado (min.) tostado.

to — (coc.) asar || tostar (met) calcinar, tostar

— *meat*, carne asada, asado.

- roasted *coffee*, café tostado.
 — *metal*, metal tostado.
half — (coc.) soasado.
 roaster, tostador || asador.
offee —, tostador de café.
 roasting (min.) torrefaccion, beneficio por fuego || calcinacion, tostadura del mineral (coc.) asado.
 — *bed* (met.) lecho de torrefaccion.
 — *fire* (min.) fuego de torrefaccion.
 — *furnace*, horno de calcinacion (min.) horno de torrefaccion.
 — *process* (met.) torrefaccion.
 — *in heaps*, calcinacion en pilas al aire libre.
 — *of the ore*, torrefaccion del mineral.
 — *stove* (coc.) estufa para asar.
 rob (farm.) rob.
 robband, robband (mar.) envergue, enlargue.
 robbing (carr.) muelle de carruaje (c.) peso de 84 lbs. (mar.) v. robband.
 robe, manto, toga, traje talar || túnico, vestido de mujer.
 to —, vestir (b. a.) vestir, poner el ropaje.
clerical, ecclesiastical —s, vestimentas sacerdotales.
pontifical — (o. ec.) pontifical.
ward —, armario, escaparate.
 robing *room* (arqu.) vestuario.
 roburometer (fis.) roburómetro, romeómetro.
 rocaille, rocalla.
 rocellic *acid*. ácido rocélico.
 roched, rock *alum*, alumbre de roca.
 Rochelle *salts*, sal de la Rochela, tartrato de potasa y sosa.
 rochet (o. ec.) roquete, sobrepelliz.
 roching *cask*, cubeta de cristalizar el alumbre.
 rock (mar) roca, piedra, laja (tej) rueca (geol) roca.
 to —, mecer (ajed.) enrocar.
 — *a low* (sast.) sobretodo.
 — *alum*, alumbre de roca.
 — *binn* (min.) marga carbonífera.
 — *boring machine*, perforador de rocas.
 — *bound*, rodeado de rocas.
 — *butter*, manteca de montaña, subsulfito de alúmina.
 — *cherry tree wood*, cerezo de Sta. Lucía.
 — *cork, — leather* (min.) asbesto de corcho.
 — *crystal* (min.) cristal de roca.
 — *cutting machine*, perforador de rocas, trépano.
 — *of a distaff*, rocadero, rocador.
 — *drill*, taladro, perforador, sonda, barreno, trépano para rocas.
 — *maple* (b.) arce sacarino.
 — *milk*, agárico mineral, toba calcárea.
 — *mortar* (art.) fogata pedrera.
 — *moss* (b.) líquen (tint.) orchilla.
 — *oil*, petróleo.
 rock *salt*, sal gemma, sal de roca ó piedra.
 — *saltpetre*, salitre en piedra.
 — *soap*, tierra bolar, jabon de roca.
 — *staff of bellows*, balancin del fuelle.
 — *tar*, petróleo.
 — *wood*, asbesto ligniforme.
 — *work*, trabajos de rocas (arqu.) rocalla, roca artificial, congelacion.
amygdaloid —, roca amigdalóide.
arenaceous —, roca arenisca.
blasting —, piedra que resiste á los barrenos.
dead sterile — (min.) roca estéril.
fast, solid — (min.) roca sólida ó compacta.
fat, unctuous —, roca untuosa.
granulated —, roca granulada.
hard, rebel, refractory —, roca refractaria.
hard and dead — (min.) roca dura y estéril.
hidden — (mar.) raton.
lurking —, roca á flor de agua.
manageable —, roca blanda.
neptunian —, roca neptuniana.
plutonian, plutonic —, roca plutoniana ó plutónica.
primary, primitive —, roca primaria ó primitiva.
quaternary —, roca cuaternaria.
ridge of —s, cadena de rocas.
secondary —, roca secundaria.
steep —, risco.
sunken — (mar.) roca anegada, ahogada.
terciary —, roca terciaria.
trap — (geol.) dolerita.
to blast a —, barrenar una roca, volarla.
 rockaway (carr.) berlina pequeña.
 rocker, báscula || columpio (carr.) varas.
 — *cam* (mec.) leva de vaiven.
 — *shaft*, eje oscilante.
 rocket (pir.) cohete, volador (o. ec.) roquete.
 — *battery* (art.) batería de cohetes.
 — *case*, cartucho de carton ó de palastro para cohetes.
 — *composition* (art.) carga de los cohetes.
 — *for firing a mine* (art.) cohete portafuegos.
 — *frame, — stand*, caballete ó trípode para disparar cohetes.
 — *gauge* (art.) vitola de calibrar cohetes.
 — *head* (art.) parte cónica del cohete.
 — *light ball*, cohete de iluminacion.
 — *paper*, papel para cohetes.
 — *practise*, ejercicio de cohetes.
 — *press*, prensacohetes.
 — *stick*, varilla de cohete.
 — *tube*, tubo para cohete.
bounce headed —, *maroon headed* — (pir.) cohete detonante de señales (art.) cohete de petardo ó trueno.
carcass —, cohete incendiario.
case —, cohete de metralla.
case of —s (art.) manojos de cohetes.

choke, vent of a rocket, oído del cohete.
Congreve —, cohete á la Congreve.
double —, cohete gemelo.
field —, cohete de señales.
floating —, cohete flotante.
ground — (art.) cohete de rebote.
Hale — (art.) cohete de Hale.
harpoon —, arpon de bomba para ballenas.
heavy — (art.) cohete de grueso calibre.
hollow of a — (art.) ánima de un cohete.
light ball —, cohete de iluminacion de luz flotante.
life saving — (mar.) cohete salvavidas.
line — (pir.) corredor.
shell —, cohete de bomba ó granada.
shot —, cohete de proyectil sólido.
siege —, cohete de bombardeo.
signal —, cohete de señales.
sky —, cohete volador.
small serpent —, cohete de culebrinas.
star headed —, cohete de estrellas.
to bounce a —, recalcar un cohete, ponerle petardo ó trueno.
to choke a —, abrir oído á un cohete.
- fix a —, encabezar ó guarnecer un cohete.
- let off a —, disparar un cohete.
- prime a —, cebar un cohete.
rocking, balance, vibracion (mar.) trampa de báscula.
 — *of alum*, cristalización del alumbre.
 — *beam* (m. v.) balancin de vaiven.
 — *chair* (mueb.) balance, mecedor, bamba americana.
 — *head* (mec.) balancin.
 — *horse* (jueg.) caballito de mecedor.
 — *motion* (f. c.) cuneo, balance.
 — *movement*, movimientito de vaiven.
 — *shaft* (m. v.) eje oscilante ó de vibracion, eje ó barra de movimiento.
 — *standard* (m. v.) pedestal de columpio ó de vaiven.
 — *tree* (tej.) vaiven.
rokingham, porcelana inglesa melada.
rocky, roqueño, roquero, ríscoso, rocalloso.
 — *bottom, — ground* (mar.) fondo de piedras.
 — *place*, roquedo.
rococo (arq.) borrominesco, churrigueresco.
rocou (tint.) achiota.
rod, vara, varilla (mec.) barra, varilla, vara (carp.) entrejunta (pont.) tornapunta de hierro (carr.) pértiga (arm.) baqueta (pesc.) caña (a.) mazorcador, trillo de mano (metr.) pértiga, medida lineal igual á 25,2919 m cuadradas.
 — *s for beating wool*, baquetas.
 — *collar*, cuello de la barra del émbolo.
 — *ferrule*, tudel.
 — *gauge* (mar.) sondaleza de sentina.

rod head (mec.) extremidad de varilla ó vástago
 — *iron*, hierro en varillas cilíndricas.
 — *ring*, porta-baqueta.
 — *shaft* (min.) pozo de extracción.
 — *for spreading the nets* (pesc.) calon.
 — *strap* varilla de correa.
 — *welded* (arm.) encintado.
angling —, *fishing* —, caña de pescar.
balance — (rel.) árbol del volante.
beam —s (tej.) varillas del enjullo.
bell pull —, báscula de la campanilla.
bent — (ten.) barra, varilla encorvada.
boning — (f. c.) T de nivelación.
bore — (min.) vástago de sonda.
bore for the — (arm.) cajera, encastré de la baqueta.
boring —, tintera-aguja.
brace —, *truss* —, *tie* —, tirante.
brace straining — (f. c.) atesador de la barra de tensión.
brake —, varilla de freno.
brake beam truss — (f. c.) vara de refuerzo de la barra del freno.
brass —s, varillas de latón para ornamentos.
bridle — (m. v.) rido ó brida del paralelogramo, contrabalancin.
bucket — (mar.) vástago de la bomba de aire.
calcining — (q) varilla para calcinar.
calibre —, (art.) regla de calibres.
candle — (carp.) vara del porta velas.
carpet —, varilla de alfombras.
chain —, caña hidráulica.
cleaning — (arm.) baqueton.
compound —, biela excéntrica con cola de milano.
compression — (mec.) barra de compresión.
conducting — (elec.) conductor, varilla del pararrayo.
connecting — (mec.) biela, barra de conexión, biela motriz, vástago oscilante de un émbolo.
coupling — (mec.) biela de acoplamiento.
cross — (carp.) barrote, varilla transversal.
curtain —, varilla de cortina.
cylinder side —, barra lateral del cilindro, biela lateral.
dipping — (vel.) vareta.
discharging — (elec.) excitador.
divining — (min.) varilla adivinatoria.
draft — (a.) vara de tiro.
draw — (mar.) varilla de tracción.
drill —, varilla seccional de sonda.
dust roller — (tip.) varilla del tomador de tinta.
eccentric —, barra tirante de la excéntrica.
electric —, conductor eléctrico.
eprouvette — (artil) aguja de calibrar oídos.
flat — (m. v.) biela horizontal.

fly rest rod (tip.) varilla de sosten del saca-
pliegos.
forked connecting —, biela bifurcada.
gauge —, varilla graduada (mar.) sondaleza
de bomba.
gauging —, aforador, vara de aforar ó de ar-
quear (c.) velta, vara pitométrica.
girth tie —, varilla de ligazon de tirantes.
glass — (q.) varilla de vidrio.
grate — (loc.) barra de parrilla.
guide — (m. v.) guía || barra conductora.
hollow boring — (min.) sonda de cuchara.
inch —, medida graduada en pulgadas.
index —, vástago graduado.
iron — (vid.) caña (mec.) varilla ó vástago de
hierro (fund.) botador.
leading — (ac.) fondan, barrena de guía para
cañones rayados de fusil.
lease — (tej.) varilla transversal de los lizos.
lengthening — (min.) alargadera de sonda.
lifting — (tej.) varilla de las tringlas.
lightning —, varilla del pararrayos.
locking — (tip.) varilla de presion, barra de
retenida.
main — (min.) vástago del émbolo.
main connecting —, barra principal de conexion
biela motriz principal.
measuring —, vara de medir (art.) sonda para
proyectiles huecos.
metallic —, biela metálica.
motion — (m. v.) biela del paralelógramo de
Watt.
motion side — (mec.) guía del paralelógramo.
musket —, baqueta.
nail — (her.) cuadradillo.
Napier's —s, tabla de cuentas de Napier.
outside —, barra exterior de conexion
parallel motion —, biela del paralelógramo.
parallel motion side — (mec.) guía del parale-
lógramo.
bendulum —, varilla de péndulo.
biston —, varilla, vástago ó barra del émbolo.
biston side — (m. v.) biela lateral.
planing —s (vid.) varillas de aplanar.
plunger —, varilla del émbolo macizo.
pointer — (tip.) barra de punteras.
pointing picket —, (art.) varilla ó pínula de
puntería,
preventer top — (mar.) ayuda de virador.
prop — (carr.) tentemozo.
pump —, vástago de bomba.
punty — (vid.) varilla de hierro para pasar las
botellas al horno de templar.
ram — (arm.) baqueta.
slide —, barra, vara, vástago, varilla de la co-
rredera.
sounding —, sonda de bomba.
split —, varilla hendida.

square rod, percha cuadrada, medida de super-
ficie igual á 25.2919 metros cuadrados.
stirring — (vid.) batidor.
trial — (min.) sonda de calas.
valve —, eje de la corredera.
warp — (tej.) enjullo.
washing — (arm.) baqueta de limpiar el cañon
watling —, mimbre grueso para zarzos y ga-
biones.
Rodman gun (art.) cañon de Rodman.
— *pressure gauge* (art.) aparato de Rodman.
roe (pesc) huevas (caz.) corzo.
— *deer*, corzo.
— *stone*, piedra lenticular, oolita.
roll, rodadura (ing.) cilindro, tambor, rodillo
(mar.) rol, nómlna, lista (pap.) rollo (enc.)
roleta (arq.) voluta, roleo (pan.) bollo, mo-
llete (mús.) redoble de tambores (f. a.) ma-
za de trapiche, cilindro.
to —, rodar || enrollar (mar.) balancear || flo-
tar á merced de las olas (ing.) cilindrar
(mec.) girar, dar vueltas || laminar, exten-
der en rodillos (tip.) dar tinta.
— *the form* (tip.) entintar la forma.
— *heavily* (mar.) dar grandes balances.
— *the masts away* (mar.) echar los palos por
la banda en un balance.
— *round*, enrollar en espiral.
— *a sail* (mar.) adujar.
— *up*, arrollar.
— *arnotto* (tint.) achiote de rollos.
— *of a drum*, redoble de tambor.
— *of lint* (cir.) mecha
— *moulding*, moldura en roleo.
— *of snuff*, carota.
bead — (arq.) contero, collarin de perlas.
belly — (a.) cilindro, rodillo de aplanar.
billeting —, máquina de hacer barras de hierro
blooming —s, *puddlers* —, (fund.) cilindros la-
minadores de fragua.
couch —s (pap.) cilindros de majar.
delivering —s, cilindros reunidores.
finishing —, último laminador.
forge —s (her.) cilindros de laminar.
french — (pan.) bollo de pan frances.
gid —s (herr.) cilindros de guía.
glazing, pressing —, cilindro satinador.
head —, chichonera.
inking — (tip) ruló, rodillo de tinta.
knee —, (tej.) trinquete.
lap —s, cilindro de mantas.
merchant —s (her.) cilindros estiradores.
muster —, lista (mar.) rol.
patent —, registro de privilegios.
preparing — (met.) primer cilindro.
press —, rodillo compresor.
roughing —s, *shingling* —s (fund.) cilindros
desbastadores.

- silver smith's roll*, cilindro de escarchar.
rolled, arrollado, enrollado, cilindrado (met.) laminado.
roller, cilindro, tambor, rodillo (tip.) rodillo, ruló, rolo (tej.) enjullo, cilindro arrollador, vara de empaño (mar.) molinete, polin, rodillo, rollete, buque que balancea mucho (vid.) ruló, corredera (cir.) vendaje (ing.) cilindro de compresion (cost.) rodete (tal) sobreconcha
rollers (mec.) caja de rodillos.
 — *barrow*, carretilla sobre rodillos.
 — *boiling* (her.) blanquimiento al vapor.
 — *buckle*, hebilla de cascabel.
 — *die* (grab.) dado de cilindro.
 — *file*, lima de estriar.
 — *gin* (t. a.) rodillo de escotillon.
 — *for making plasters* (farm.) brusel.
 — *moulds* (tip.) moldes para rodillos.
 — *skate*, patin de ruedas.
 — *sledge*, trineo de rodillos.
 — *stand*, (tip.) soporte de los rodillos.
 — *stocks* (tip.) armazon de rodillos.
 — *towel*, toalla continua.
 — *of a windlass* (mec.) árbol de molinete.
 — *for working dough* (pan.) bregon.
beating — (pap.) cilindro de satinar.
breast — *of a loom* (tej.) antepecho.
bowl —, *drawing* —, (tej.) cilindro estirador.
bruising —, cilindro rompedor.
calender —s, laminadores, satinadores.
carding — (tej.) erizo.
carriage of the — (tip.) montura del rodillo.
chat — (min.) triturador, bocarte.
composition — (tip) ruló de composicion.
cutting —s, tajadera cilíndrica.
cylinder — (cam.) aplanador (a.) rodillo.
dandy — (pap.) escurridor || cilindro de filigranar.
delivering — (tej.) cilindro estirador.
diluting — (pap.) cilindro alimentador de agua.
dip — (tip.) cilindro tomador de tinta.
distributing — (tip.) ruló de distribucion.
door —, corredera de puerta.
drawing, laminating —, laminador (tej.) cilindro estirador.
drop —, (mec.) cilindro alimentador.
duct —, rodillo tomador.
ductor — (tip.) ruló de distribucion.
edge — (art.) muela de molino de pólvora.
expanding —s, cilindro de tension.
fancy — (tej.) volante.
feeding —, cilindro de alimentacion.
field — (a.) rodillo.
fining —, *mill* — (pap.) cilindro de adelgazar.
finishing — (herr.) último laminador.
fluted — (mec.) cilindro acanalado.
fore —, antepecho de telar.
form roller (tip) ruló, rolo ó rodillo de prensa.
friction — (mcc.) molinete, rodillo de friccion.
front — (tej.) enjullo, plegador (her.) primeros cilindros acanalados.
galley — (tip.) rodillos para galeras.
garden —, rodillo de jardin.
goffering —s, cilindros de estampar.
granulating —s (pir.) cilindros granuladores.
gun — (art.) rodillo de maniobra.
hair — (pel.) papelillo.
hand — (tip.) rodillo de entintar á mano.
ink, printing, inking — (tip.) rodillo entintador.
iron —, cilindro laminador || rodillo de hierro.
land — (ing.) cilindro de allanar, rodillo.
laminating —s (her.) cilindros laminadores.
lifting —, cabria cilíndrica.
paving — (ing.) rodillo de allanar caminos.
plate —, *rolling machine*, laminador.
pointer wooden —s (mar.) bureles.
press, pressing —, cilindro compresor || laminador (pap.) satinador.
ravelling — (tej.) cilindro deshilachador.
retaining — (tej.) cilindro de entrada.
roughing —, cilindro desbastador.
sap — (art.) fajo de zapa.
toothed —, cilindro dentado.
slitting — (her.) tajadera mecánica.
wooden —, polin, rodillo (mar.) burel.
rolley (min.) plataforma de rodillos.
 — *road*, (min.) galería de tiro en carros.
rolling, rodadura || rodante (mar.) balance (fund.) laminacion.
 — *bridle*, puente rodante, puente sobre ruedas, rodillos, balas, &c.
 — *circle*, disco rodante.
 — *frame*, marco con rodillos.
 — *friction* (f. c.) friccion de los carriles, friccion de rodadura.
 — *gin* (t. a.) desmotador de rodillo.
 — *hitch*, vuelta redonda y dos cotes.
 — *machine, mill* —, laminador.
 — *motion* (mar.) balance, balanceo.
 — *pendulum*, péndulo de oscilacion.
 — *pin*, cilindro, tambor, rodillo, palillo (cerr.) hataca, sustero.
 — *plant* — *stock* (f. c.) material rodante.
 — *prairie*, pradera ondulante.
 — *press*, laminador (pap.) satinador (tej.) calandria (tip.) prensa de cilindro.
 — *ship*, buque balanceador.
 — *stone* (geol.) canto rodado.
 — *tackle* (mar.) aparejo de balance, de rolin.
bloom — *mill* (fund.) laminador para lupias.
rom bowline (mar.) jarcia condenada.
romage (mar.) registro.
roman balance, romana.
 — *candle* (pir.) vela romana.
 — *cement*, cimient romano.

roman figures, números romanos.
 — *letter*, — *type* (tip.) letra romana.
 — *low furnace*, horno á la romana.
 — *ochre* (pint.) tierra italiana.
 — *order* (arq.) órden romano ó compuesto.
 — *ovolo* (arq.) cuarto bocel inverso.
 — *parchment*, pergamino comun.
romanesque (arq.) romano.
romeometer, romeómetro, roburómetro.
rompee, romper (bl.) roto, rompido, quebrado.
rond (arq.) ábside.
rondache (arm.) rodela.
ronde (tip.) redonda.
rondel (fort.) torreón circular.
rood, pértica, percha, medida de $5\frac{1}{2}$ yardas,
 v. *rod* (o. ec.) cruz (arq.) crucero.
 — *loft* (arq. ec.) crucero, alto coro.
 — *screen* (arq. ec.) gloria.
 — *tower* (arq.) torre de crucero.
 — *tree* (b. a.) cruz.
roof (arq.) cielo, techo, cubierta (carr.) imperial de coche ó diligencia (min) cielo, techo.
to — (alb.) techar, coger las aguas
 — — *with slates* (arq.) empizarrar.
 — *of a bee hive*, barba.
 — *framing* (carp.) armadura de techo.
 — *lath*, tejamaní.
 — *of an oven*, copa de horno.
 — *slate*, pizarra para techo.
 — *story*, buhardilla.
 — *tile*, teja.
 — *timber*, maderámen para techo.
 — *tree* (carp.) cumbreira.
 — *truss*, armadura de techo.
arched —, techo abovedado.
barrel — (arq.) techo, bóveda cilíndrica.
beam of the — (carp.) nabo.
bell —, techo en forma de campana.
bulls eyes —, techo con lucetas ú ojos de buey.
common, *common square*, *span* —, techo de dos aguas, de caballete.
compass roof, *compass span* — (arq.) bohardilla, techo de cimbra.
conical —, techo cónico.
cupola dome —, techo en forma de cúpula.
crib —, techo de enrejado.
false — (carp.) armadura falsa, doble techo.
flat —, cielo raso, azotea || techo horizontal.
fore, *projecting* —, techo saledizo.
french — (arq.) techo Mansard.
gable, *gambril* —, techo de caballete, á la holandesa.
glass — (arq.) cubierta de vidrio.
groined —, techo de bóveda en aspa.
hip —, *hipped* — (arq.) cubierta á cuatro aguas.
hurdle —, techo de encañado.
imperial — (arq.) cubierta á la imperial, especie de cúpula.

killessed roof (arq.) cubierta de pabellon.
king post —, techo de pendolon.
kirt —, techo piramidal.
lean to — (carp.) armadura molinera.
M —, techo en M.
mansard —, armadura quebrantada, mansarda, techo á la francesa, techo aboardillado.
many sided —, techo de patas de araña.
ogee —, techo ojival || alero con imperial.
open — (fund.) aventador
pavilion —, techo en pabellon.
pent — (arq.) cubierta de dos aguas.
platform —, azotea.
pointed —, techo piramidal ó cónico.
projecting —, techo ó alero saledizo.
saddle — (arq.) cubierta de dos aguas.
shed —, cobertizo.
slate —, techo de pizarras.
shed —, colgadizo, armadura molinera.
shingle — (carp.) techo de tejamaní.
spar —, techo de dos aleros.
terraee — (carp.) armadura de azotea.
tile —, tejado.
timber —, techo de maderas.
tree sloped — (carp.) armadura de dos aguas
upper —, techumbre.
upper mansard —, techo quebrantado, falso.
vaulted —, techo abovedado.
wooden —, armadura de madera || techo de madera.
roofer, trastejador, pizarrero.
roofing (arq.) techado, cubierta, cubrimiento, techadura || materiales para un techo.
 — *pasteboard*, carbon betunado.
bay of — (carp.) luz de cobertizo.
cement —, techo de betun.
fire proof —, techo á prueba de fuego.
slate — (arq.) cubierta de pizarra.
rooflet, tejadillo.
rook (aje.) torre || enroque.
rooker (pan.) botacenizas.
room, luz, espacio, lugar || sitio, paraje (arq.) cuarto, aposento, cámara (mar.) pañol, cámara.
 — *and space*, clara de ligazones ó cuadernas.
 — *border*, orilla de papel de entapizar.
back —, cuarto de fondo.
bathing —, cuarto de baño.
battery — (somb.) cuarto de batanar.
bed — (arq.) alcoba, cuarto de dormir, dormitorio.
boiler — (f. a.) casa de calderas.
bread — (mar.) pañol del pan
card —, salon de carda.
centre — (arq.) cuarto empanado.
clothing — (mar.) pañol del vestuario.
dead — (const.) espacio muerto.
dining — (arq.) comedor, salon de comer.

- drawing* —, salon de estrado, sala, estrado.
dressing —, gabinete, tocador, cuarto de vestirse (tej.) sala de aderezar, de encolar.
drying stove —, estufa, secadero.
engine —, cámara de las máquinas.
filling — (mar.) cuarto de encartuchar.
fish — (mar.) pañol de bacalao.
front — (arq.) cuarto de frente.
green — (teat.) salon de los artistas || hogar.
ground —, cuarto bajo de una casa.
guard — (fort.) cuerpo de guardia.
gun — (mar.) sala de armas || Santa Bárbara.
gunners — (mar.) pañol del condestable.
hanging — (tip.) secadero, colgador (ten.) colgadero.
harness —, guardarnes.
heaving (ten.) secadero de estufa.
house —, capacidad de una casa.
ladies waiting — (f. c.) salon de espera para señoras.
lecture —, salon de lectura.
light — (mar.) pañol de los faroles || caja de faroles del pañol de la pólvora.
lumber —, cuarto de trastos.
model — (b. a.) sala de modelos (mar.) sala de gálibos.
meeting —, sala de sesiones.
musket —, armero, armería.
music —, sala de conciertos.
pattern —, cuarto de plantillas.
plate —, repostería.
powder —, pañol de la pólvora.
press — (tip.) salon de prensas.
proof — (art.) local de ensayos.
sail — (mar.) pañol de velas.
smoking —, fumadero, cuarto de fumar.
spirits — (mar.) pañol de los licores.
state — (mar.) camarote || cámara principal
steam — (m. v.) espacio para el vapor || cámara ó caja de vapor.
stewards — (mar.) despensa.
stone —, almacen, depósito (arq.) cava (mar.) pañol de rancho.
sweating sudadero, sudatorio.
ward — (mar.) cámara baja.
washing (min.) lavadero.
roomer (mar.) espacioso, desahogado.
roominess, espacio, capacidad.
roomy, espacioso.
roost (corr.) perchado || pértiga de gallinero.
to —, anidarse, guarecerse en el gallinero.
hen —, gallinero.
rooster (corr.) gallo.
root, raíz (ing.) cimientó.
to — (a.) arraigarse, echar raíces (gan.) hozar.
to out (a.) arrancar de raíz, desarraigar, extirpar
— *bruiser* (a.) rompe raíces.
- *clog* (font.) maraña.
— *crop* (a.) cosecha de raíces.
— *cutter*, cortador de raíces.
— *design* (enc.) dibujo de raíces.
— *forceps* (dent.) forceps para raíces.
— *glass* (vid.) vidrio de cebolletas.
— *grafting*, ingerto de raíz.
— *grater* (a.) extirpador. de raíces.
— *puller* (a.) arrancador de raíces.
— *pulper* (a.) majador de raíces (f. a.) molino de remolacha.
cubic — (arit.) raíz cúbica.
East India — (tint) esaya.
square —, raíz cuadrada.
sweet — (b.) regaliz.
to strike — *s*, arraigarse.
— *take* —, prender, echar raíces, arraigarse.
ooted, arraigado.
rooter (a.) arrancador de raíces.
rope, sogá, cuerda, cordel (mar.) cabo, cuerda, cabulla, jarcia, cordaje.
— *s* (mar.) cabullería, jarcia.
to a sail (mar.) relingar.
— *band* (mar.) envergue, enlague.
— *barrel*, — *roll*, tambor.
— *bear* (c.) estera felpuda, felpudo.
— *bridle* —, puente de cuerdas.
— *clamp*, boza.
— *clutch*, reten de cuerda.
— *dancer*, bailarín de cuerda, volatin.
— *drag* (carr.) cuerda de enrayar.
— *end* (mar.) chicote.
— *hole* (mar.) gruera, groera.
— *house*, (mar.) cordelería.
— *ladder*, escala de cuerda, escala de viento de gato.
— *maker*, cabestrero, cordelero (mar.) maestro de jarcia.
— *making*, cordelería.
— *making machine*, máquina de hacer cuerdas.
— *pump*, bomba de cuerdas.
— *railway*, ferrocarril de cable.
— *rammer* (mar.) atacador.
— *rein* (aerost.) guía de globo aerostático.
— *ring* (mar.) corona.
— *strap* (mar.) gaza.
— *top*, remate.
— *of twisted twiggs*, crizneja.
— *twisting machine*, máquina de torcer cuerdas.
— *walk*, — *yard*, soguería, cordelería, cordería, carrera de cordelería, cabestrería || buriel.
— *work*, trabajo de cuerda.
— *yarn*, filástica.
after leech —, relinga de la valuma.
agave, *Sisal hemp* — (mar.) cabulla, cabuya.
awning side — (mar.) nervio.
bass or sparto —, torniza, cuerda de esparto.

- bell rope*, cuerda de campana (mar.) rabiza de campana.
binding — (arq.) prolonga.
black, tarred —, cuerda embreada.
boat —, cuerda de bote.
body — (mar.) andaribeles.
bolt — (mar.) relinga.
bowring — (art.) cuerda de elevar pesos.
bracing —, viento, beta, braza, tirante de cuerda.
breast — (mar.) guardamancebo ó andarivel de sondar || nervio de las redes de combate || andaribel de los acolladores.
buoy —, orinque de boya.
cable laid —, guindareza acalabrotada de tres cordones.
cart —, cuerda para atar la carga del carro.
chest — (mar.) espía.
clear —, (mar.) maniobra clara.
clue —, relinga del puño.
coir —, cable de fibra de coco.
crank —, guindaleza.
davit — (mar.) rabiza del pescador || boza de gaviote.
dead — (mar.) cabo firme, jarcia muerta.
directing —, guía.
drag — (ing.) tirante con gancho y anilla para maniobrar (mar.) cuerda de remolque || ras- tra (art.) cuerda para regular el retroceso.
drying —s, tendederas.
endless — (mec.) cuerda sin fin.
entering — (mar.) guardamancebo de escala y portalón.
fishing —, cuerda gruesa para pescar ballenas.
flat —, cable plano.
foot — (mar.) relinga de pujámen || marchapié.
fore leech —, relinga de la carda de proa.
foul —, cable enredado ó atochado.
four stranded —, guindareza de cuatro cor- dones.
gues —, *guess* —, *guest* — (mar.) guía para amarrar los botes || cable de remolcar.
guy —s, cuerdas para vientos ó retenidas.
hair — (pesc.) cuerda de crin.
harness —, tirante de atalaje.
harpoon — (pesc.) estacha.
hawser laid — (mar.) guindaleza acalabrotada (ing.) beta.
head —, relinga del grátil.
heel — (mar.) andarivel del botador de las ba- landras || driza del mismo.
hemp —, cuerda de cáñamo.
hide —, cuerda de cuero.
hoisting — (min.) cintero.
hook — (mar.) cuerda del grapon || cuerda del pescador.
iron wire —, cable de alambre de hierro.
jack —, nervio para envergar velas redondas.
- Jacob's rope* (mar.) escala de viento.
keel —, *limber* — cabo imbornalero de las va- rengas.
knotted —, escala de nudos.
lashing — (art.) braga para asegurar cañones.
lead — (pesc.) relinga de los plomos de una red.
leech — (mar.) apagapenoles || relinga de carda
left hand —, cuerda torcida contra el sol.
lifting —, sirga.
loof hook — (mar.) bardazo.
man — (mar.) guardamancebo.
match —, cuerda-mecha.
metal —, cuerda de alambre.
middle — (mar.) guía de escalas de viento.
net — (pesc.) trucha.
packing —, cuerda de embalar.
parrel — (mar.) bastardo de racamento.
pass — (mar.) andarivel, estacha.
passing — (mar.) nervio de batayola empa- vesado.
pointed — (mar.) rabo.
post — (mar.) amante de porta.
precenter — (mar.) falsa amarra, guía, reteni- da, ayuda || frenillo.
preventer top — (mar.) baticulo.
relieving — (mar.) barloa.
ridge —, relinga de cumbra.
ring —, boza de argolla.
rush — (vin.) aderra.
shed of a — *walk*, atarazana.
shroud laid — (mar.) guindareza de cuatro cordones.
skipping —, cuerda para bailar la suiza.
slake —, cuerda floja.
slip —, amante de suspender el cable.
standing — (mar.) jarcia muerta ó de firme.
standing part of a — (mar.) arraigada.
tight —, cuerda tirante.
tiller — (mar.) guardin del timon.
top — (mar.) andarivel, amante de virador || virador de mastelero.
tow — (mar.) cabo de remolque.
untarred — (mar.) cabo blanco.
waist — (mar.) cargadera de ala.
wheel — (mar.) galdrope.
to belay a running — (mar.) amarrar un cabo de labor.
— cast a tow —, largar un remolque.
— point the end of a — (mar.) rabizar.
— twist —s (mar.) colchar cabos.
roper, cordelero.
ropery, fábrica de cuerdas.
ropiness (lic.) viscosidad.
ropy, viscoso, pegajoso, glutinoso.
to grow — (vin.) ahilarse
roquelaure (sast.) sobretodo *rouquelaure*.

rosace (arq.) roseta, roseton.
 rosary, rosario (jard.) cuadro de rosas.
 rosasic acid, ácido rosásico.
 rosate (q.) roseato.
 rose (p.) rosa (ton.) jabladera, ruñadera (m. v.)
 regadera (zap.) roseta, moño (arq.) roseton
 (mar.) rosa náutica.
 — *acacia*, acacia gomífera.
 — *aniline*, rojo de anilina.
 — *bay* (bot.) adelfa.
 — *bit*, fresa ó avellanador.
 — *bud*, boton de rosa.
 — *bush*, rosal.
 — *color*, rosado, color de rosa.
 — *copper* (met) cobre roseta.
 — *cut* (joy.) tallado en rosa.
 — *diamond*, diamante rosa.
 — *engine*, torno de guillochis ó de rosetas.
 — *gall* (b.) agalla de rosa.
 — *glass* (vid.) cristal de rosa.
 — *head* (m. v.) colador, espumadera (jar.) irri-
 gador de la regadera.
 — *headed*, de cabeza de diamante.
 — *honey*, miel rosada.
 — *knot*, lazo de forma de rosa, roseta.
 — *lake*, laca de carmin.
 — *leaf*, hoja de rosa.
 — *mallow*, malvarosa.
 — *nail*, clavo de cabeza de diamante, clavo de
 entablar.
 — *pink* (pint.) laca carminada, encarnado.
 — *quartz*, cuarzo rosado.
 — *ring*, narigon.
 — *steel*, acero roseta.
 — *tree*, rosal.
 — *water*, agua de rosas.
 — *window* (arq.) roseton.
 — *wood*, palo de rosa.
 — *work* (arq.) obra en rosetones.
coopers —, doladera, ruñadera.
corn —, — *poppy* (b.) amapola.
dog — (bot.) agavanzo, escaramujo, alarguez
 || zarzamosa, zarzaperruna.
honey of —, miel de rosas.
musk —, rosa almizcleña.
oil of —, aceite de rosas, atar de rosas.
 roseate, rosado.
 roseine, rojo de anilina.
 rosemary (b.) romero.
 rosery, plantel de rosas.
 roset, rosicler (dib.) tiza roja (torn.) guillochis.
 rosette (arq.) caseton, roseton (mod.) roseta
 (torn.) v. roset.
 rosh (fund.) etalaje.
 rosier, rosal.
 rosin, pez, pez rubia, perrubia, resina, tremen-
 tina (mar.) brea.
 to —, frotar con resina.

rosin gas, gas de resina.
 tin —, óxido de estaño lustroso.
 common, fiddlers, hard — (pint.) colofonia,
 pez griega ó pezrubia.
 white —, pez de Borgoña.
 rosiness, color de rosa.
 rosing, teñidura rosada.
 rosland (top.) tierra pantanosa.
 rosmarine (b.) romero.
 rosolane, violado de anilina.
 rosolic acid, ácido rosólico.
 ross (b.) escamas de la corteza.
 rossing machine, máquina de descortezar.
 rosso antico, mármol rojo antiguo.
 rossolis (lic.) rosoli.
 rostral column, columna rostral.
 — *crown*, corona rostral.
 rostrated (b. a.) rostrado.
 rostrum (arq.) tribuna (dest.) pico de alam-
 bique (mar.) espolon de buque (cir.) pinza:
 corvas.
 rosy, róseo, rosado.
 — *paste* (joy.) pasta de rosa.
 rot, putrefaccion, corrupcion (gan.) morriña.
 to —, pudrir, podrir, corromper, putrificarse.
 dry —, carcoma.
 wet —, putrefaccion húmeda.
 rota (tej.) frotador.
 rotang, v. rattan.
 rotary, giratorio, rotativo.
 — *brush*, escobilla giratoria.
 —, *rotatory engine*, máquina rotatoria ó de ro-
 tacion.
 —, *rotatory motion*, movimiento de rotacion.
 — *plow*, arado giratorio.
 — *pump*, bomba giratoria.
 — *squeezer* (fund.) forja giratoria, máquina de
 forjar lupias.
 — *swing*, columpio giratorio.
 — *valve*, válvula giratoria.
 rotascope (opt.) rotascopio.
 to rotate, girar.
 rotation, rotacion || vuelta, giro || turno.
 — *axis*, eje de rotacion.
 — *of crops* (a.) rotacion de cosechas.
center of —, centro de rotacion.
in —, por turno, alternativamente.
 rotatory, rotatorio, giratorio.
 — *force*, fuerza de rotacion.
 — *power*, fuerza rotatoria.
 — *temple* (tej.) encuentro giratorio.
 rotchet engine, máquina de hacer dientes á la
 ruedas.
 rote (mus.) gaita.
 to —, alternar, turnar.
 rotten, pútrido, putrefacto, podrido, corrom-
 pido, corrupto.

rotten *stone*, tierra podrida, trípoli.
 rottenness, putrefacción
 rotting (pap.) pudrición.
 — *vat* (pap.) cuba de fermentación.
 rotula *tube*, tubo con articulación esférica.
 rotund, rotundo, redondo.
 rotunda (arq.) rotunda (f. c.) cochelon, rotunda, casa de máquinas.
 rotundity, rotundness, rotundidad.
 rouet (arm.) rodaja.
 rouge (perf.) arrebol, colorete (joy.) rojo de Inglaterra, rojo de pulir (pint.) rojo.
 rough, áspero, rudo, tosco || crudo || en crudo, sin labrar (top.) escabroso, desigual (vin) áspero, raspante.
 — *s*, mineral de cobre de más de una pulgada.
 to —, despulir, deslustrar (dib.) bosquejar.
 — — *cast* (alb.) embarrar, encostrar, revestir, dar la primera torta.
 — — *cut* (esc.) bosquejar una estatua.
 — — *down* desbastar.
 — — *grind*, romper, quebrantar el grano (vid.) despulir.
 — — *hew* (cant.) descortezar (carp.) desbastar.
 — — *plane* (carp.) desbastar.
 — — *shoe* (vet.) poner herraduras para hielo.
 — — *work*, modelar toscamente.
 — *borer* (art.) primera barrena.
 — *cast* (alb.) primera torta.
 — *casting*, fundición basta ó tosca.
 — *cloth*, paño sin abatanar.
 — *copy*, borrador.
 — *cutting* (joy.) primera talla.
 — *diamond*, diamante en bruto.
 — *draft*, borrador.
 — *draught*, — *drawing*, diseño, bosquejo.
 — *dressing* (carp.) desbaste.
 — *estimate*, cálculo aproximativo.
 — *file*, lima de picadura gruesa || lima alemana.
 — *mason* (alb.) mamposteador.
 — *metal*, metal en bruto.
 — *model* (esc.) bosquejo (fund.) plantilla sin acabar.
 — *rider*, jinete, picador, domador.
 — *sea*, mar gruesa ó alborotada.
 — *sketch* (dib.) croquis, boceto.
 — *steel*, acero en bruto.
 — *timber*, madera en rollo, en bruto.
 — *tree* (mar.) percha.
 — *walling* (alb.) mampostería.
 — *weather*, tiempo malo ó duro.
 — *wind*, viento duro ó borrascoso.
 — *wine*, vino áspero.
 — *work*, obra en bruto (rel.) trazado.
 — *a* — *state* (tec.) en bruto.
 to roughen, desbastar, modelar (alb.) jabelgar.
 roughing, desbaste (alb.) jabelgue.
 — *cylinder*, — *mill*, — *roll*, laminador de fragua.

roughly, toscamente.
 roughness, rudeza, aspereza, tosquedad (top.) escabrosidad.
 rouleau, rollo, cucurucho, alcartaz.
 roulette (grab.) roleta (jueg.) ruleta.
 bar rounce (tip.) palanca de una prensa.
 round, redondo, rotundo (mar.) vuelta || peldaño de escala (arq.) baqueta (mil.) ronda || tiro, descarga, salva, disparo, cartucho con bala (eq.) vuelta (min.) escalon.
 to —, redondear, rodear, cercar (mil.) rondar (mar.) halar en redondo (carp.) ensanchar, alegrar.
 — — *the beams* (mar.) dar vueltas á los baos.
 — — *a cape*, montar ó doblar un cabo.
 — — *edges* (carp.) matar los cantos.
 — — *in*, halar por cabos horizontales || forrar cables con cabos.
 — — *off* (plat.) redondear á martillo (grab.) suavizar.
 — — *to* (mar.) meter de orza.
 — — *up*, halar por cabos verticales.
 — — *up a tackle*, cerrar un aparejo á besar.
 — *about* (mec.) tímpano de grúa.
 — *aft* (mar.) vuelta horizontal de yugos, cubiertas, etc.
 — *bobbin* (tej.) cordon redondo.
 — *bolt*, perno redondo, cabilla.
 — *broach* (carp.) alegrador.
 — *brush* (eq.) bruza circular.
 — *carcass*, bala incendiaria.
 — *cheek* (cerr.) palastro redondo.
 — *chisel*, tajadera (esc.) cincel redondo.
 — *coal*, galleta de carbon.
 — *edge* (cost.) guarnición.
 — *file*, lima redonda.
 — *fuller* (herr.) copador, degüello inferior.
 — *hand*, escritura redonda.
 — *head* (arq.) de medio punto.
 — *headed*, de cabeza de gota de sebo.
 — *hole* (mar.) boca de lobo ó de tinaja.
 — *house* (mar.) sobrecámara, toldilla, tumbadillo (f. c.) rotunda para máquinas.
 — *house at the head*, (mar.) jardines de popa.
 — *iron* (herr.) hierro en cabilla (mar.) vergajo.
 — *knife*, cuchillo redondo.
 — *lace* (tal.) cordoncillo.
 — *of a ladder*, peldaño de escalera de mano.
 — *moulding*, astrágalo.
 — *number* (c.) número redondo.
 — *ore*, mineral en granos.
 — *plane*, cepillo de bocel.
 — *pliers* pinzas redondas.
 — *punch*, sacabocados circular.
 — *robbin* (carr.) guardafango del eje.
 — *scooper*, — *sculper*, buril redondo.
 — *sear* (mar.) bigorrilla.
 — *seizing* (mar.) boton.

round *shave*, raedera en media luna.
 — *shot* (art.) bala rasa, proyectil esférico.
 — *stern* (mar.) culo de mona, popa redonda y cerrada.
 — *table*, mesa redonda.
 — *timber*, — *wood*, madera en troncos.
 — *thread* (her.) filete redondo.
 — *tool* (torn.) pulican.
 — *tower*, torre redonda.
 — *turn*, suelto en los cables.
 — *up*, vuelta vertical en yugos, baos, etc.
concave quarter — (arq.) caveto.
half — (art.) astrágalo, collarino, moldura del cañon (her.) lima de media caña.
joiner's —, pulican.
quarter — (arq.) cuarto bocel, equino, óvolo, cimacio toscano (art.) medio punto de cu-reña.
quirked quarter — (arq.) óvalo, equino.
reversed camara quarter — (arq.) apofijo, ca-veto, reverso.
reversed quarter — (arq.) cuarto bocel inverso.
trumpeter's — (arq.) galería, balcon corrido.
upright concave — (arq.) apotesis, caveto recto.
upright quarter — (arq.) cuarto bocel recto.
to get — (mar.) cambiar de amura virando por adelante ó por redondo.
 — *pull* —, bogar en redondo, halando por una banda y cerrando con la otra.
 — *sail* — (mar.) bojear, bojar.
rounded point (bl.) farpa.
 — *tile*, teja de cobija.
roundel (carp.) astrágalo, tondino (arm.) rodela.
rounder (herr.) hilera (carp.) cepillo redondo.
book back — (enc.) máquina de enlomar
rounding (carp.) encorvadura, curvatura (mar.) brusca || forro para cable || arrufo, vuelta, curvatura.
 — *adze*, hachuela curva.
 — *of the foot* (mar.) cola de pato.
 — *gauge* (somb.) cortador circular para alas de sombreros.
 — *of the heel* (zap.) arcada.
 — *of masts, yards &* (mar.) brusca.
 — *pearl* (grab.) buril de piedra fina.
 — *plane*, cepillo de varillas.
 — *tool*, redondeador (herr.) estampa redonda.
 — *of the trail* (art.) contera de gualdera.
upper — *of the stern* (mar.) coronamiento de popa.
roundness, rotundidad.
to rouse (mar.) ronzar, halar.
 — — *in* (mar.) recobrar.
roust (mar.) pororoca.
rout (mil.) derrota.
route, via, ruta, rumbo, itinerario, camino. (ing.) trazado.
router gauge (carp.) gramil de molduras, bocel.

router plane (carp.) rebajador.
routine, rutina.
rove (mar.) zapatilla de cuero para cabo (tej.) madeja de lana tirada.
to — (tej.) ensartar, enhebrar || torcer el hilo antes de encanillarlo (mec.) pasar una cuerda por una polea.
rover (tej.) torcedor.
dandy — (t. a.) linterna giratoria, torcedor de mechas.
roving (tej.) primera torsion
 — *billy mill* (tej.) telar en grueso.
 — *frame* (tej.) vaiven.
can — *machine* (t. a.) máquina de torcer el hilo antes de encanillarlo.
coarse — (tej.) mechon.
fine — (tej.) hilo flojo, mecha.
row, carrera, hilera, fila, ringlera, andana, tonga, tongada (arit.) columna (mar.) paseo al remo.
to —, remar, bogar (art.) mover un cañon por medio de espeques.
 — — *against the wind or current* (mar.) proe-jar, remar contra viento ó corriente.
 — — *by divisions* (mar.) bogar á cuarteles
 — — *flat* (mar.) bogar de llano.
 — — *guard* (mar.) rondar.
 — — *head to wind*, bogar contra el viento.
 — — *by spells* (mar.) bogar por cuarteladas.
 — *boat*, bote de remos.
 — *of bricks in a stone wall* (alb.) verdugo.
 — *culture* (a.) rotacion de cosechas.
 — *fork* (mar.) horquilla, portaremos.
 — *galley*, galera.
 — *lock* (mar.) chumacera, escalamera, dama.
 — *lock chok* (mar.) clavija de chumacera.
 — *lock hole* (mar.) chillera.
 — *port* (mar.) portañuela de los remos, por-tillon.
 — *of stones, bricks, &* (alb.) hilada de piedras, ladrillos, &.
 — *of trees* (a.) liño.
hedge — (a.) fila de árboles ó arbustos for-mando cerca.
rowel (vet.) sedal (eq.) copas del bocado || es-trella de espuela (pan.) ruleta (a.) rueda dentada de grada.
to — (cir.) pasar un sedal.
 — *of hair* (pel.) rodete.
rowen (a.) retoño || segunda cosecha,
rower (mar.) bogador, remero.
bank of —s banco ó fila de remeros.
rowing (mar.) boga (t. l.) cardadura del paño.
 — *club*, club de remeros.
 — *stroke* (mar.) bogada.
strong uniform — (mar.) boga arrancada.
rowley pin, alfiler de seguridad.

to rowse (mar.) zallar || halar á mano calabrotes, espías, &.

— *in*, cobrar el seno de un cable.

royal (mar.) real. sobrejuanete (pap.) v. paper. (tej.) platilla (caz.) mogote de ciervo (art.) mortero pequeño.

— *blue*, azul real.

— *cement*, cemento de afinadores, cemento real.

— *mast*, mastelero de sobrepuesto ó asta.

— *paper*, papel de 19 por 24 para cambio y de 20 por 24 ó 25 para imprenta || en Inglaterra de 19¼ por 24 ps. para escribir y de 20 por 26 para imprenta.

— *stay* (mar.) estay de galope

— *yard*, verga de sobrejuanete.

double —, papel de 26 por 40.

fore — *sail*, sobrejuanete de proa.

main —, (mar.) sobrejuanete mayor.

mizen — (mar.) sobreperico, sobrejuanete de mesana.

poop — (mar.) chopeta.

royalty (c.) derecho de privilegio.

rub, frotamiento, roce, estregadura.

to —, estregar, ludir, frotar (mar.) raer, rozar. luchar, luir (dib.) raspar, raer, borrar (arm.) esmerilar, bruñir una hoja.

— *down* (pint.) desgranar (mar.) planchar.

— *the floor*, frotar el suelo.

— *in order to spawn* (pisc.) frezar.

— *off*, raer, raspar.

— *off the past* (pint.) desengrudar.

— *with a loadstone* (fis.) imantar por frotamiento.

— *with oil*, aceitar, enaceitar.

— *ball* (dor.) ruló de frotar.

— *stone* piedra de amolar.

rubbage, (v.) rubbish.

rubbed *drawing*, dibujo de esfumino, esfumado.

rubber, frotador, restregador (herr.) lima cuadrada para el cobre, escofina (mar.) mordaza de velero, escofina (zap.) callon || zapatones de goma (c.) estropajo, aljofifa (mec.) piedra de amolar ó de repasar.

— *belting*, correa de goma.

— *knife* (mec.) cuchilla de fricción.

— *saw*, sierra para el caucho.

Baden — *s* (med.) guantes para dar fricciones.

dry —, encerador de suelos.

felt — (pap.) fieltro de alisar.

hard —, ebonita, vulcanita, caucho galvanizado.

oil — piedra de levante

powder — (pir.) moledor.

stump — (dib.) esfumino.

rubbing, rozamiento, luidura || fricción (min.) atrición, abrasion.

— *against the grain*, á rodapelo, á redopelo.

— *brush*, grata.

rubbing *cloth*, rodilla.

— *off*, abrasion, desgaste, rozamiento, frote.

— *surface*, superficie de rozamiento.

— *stone*, piedra de frotar.

rubbish (alb.) derribos, escombros, cascotes (min.) materias estériles, escombrar, escombrera, blancarte, tepetate.

— *for building* (alb.) cascote.

— *with mortar* (alb.) broma.

— *of plaster* (alb.) argamasa.

rubble (alb.) ripios, cascote, escombros (ing.) concreto (min.) escombro.

—, — *stone* (ant.) morrillo, piedra rypiada, cabezote.

— *masonry*, — *work* (alb.) mampostería || encajonado || enripiado.

— *wall*, muro de mampostería.

Rubelle *enamel* (pint.) esmalte de sombra ó de Rubelle.

rubellite (min.) turmalina roja.

Rubens *brown* (pint.) moreno de Rubens.

rubic *acid*, ácido rúbico.

rubican (eq.) rubicano.

rubicund, rubicundo.

rubidium, rubidio.

rubigenous *iron*, hierro rubiginado ó mohoso.

rubinic *acid*, ácido rubínico.

rubration, rubificación.

rubric, rojo (tip.) rúbrica.

— *lake*, laca encarnada.

ruby, rubí (tip.) letra parisiense.

— *of arsenic*, sulfuro de arsénico.

— *silver* (min.) rosicler.

— *of zinc*, sulfuro de zinc.

balass — (min.) rubí balaja, rubí rosado.

rock —, rubí de roca.

pale —, *spinel* — (m.) espinela.

unpolished, rough —, cabujon.

to ruck, rizar, plegar, arrugar.

rud, ocre encarnado.

rudder, timon, gobernalle.

— *chain* (mar.) varon del timon.

— *coat*, capa del timon.

— *fish*, pega.

— *googins*, *gudgeon* (mar.) hembra del timon.

— *hole* (mar.) limera.

— *nails* (mar.) clavos de las hembras del timon

— *pendent*, varon del timon.

— *pintles*, machos del timon.

— *tackle* (mar.) aparejo del varon.

after piece of the —, azafran del timon.

back of the — (mar.) forro del timon.

bearding of the — (mar.) rebajo de la pala del timon.

braces of a — (mar.) hembra del timon.

head of the — cabeza del timon.

main piece of the — madre del timon.

sole of a — (mar.) zapata del timon.

temporary rudder, espadilla.
to hang the —, armar, montar, calar el timon.
— unhang the —, desmontar, desarmar el timon.
 ruddish, rúbeo, rojo.
 ruddle (pint.) rúbrica fabril, almagre (dib.) lápiz encarnado.
 rude, tosco, rudo || en bruto.
 rudenture (arq.) junquillo, enjunquillado.
 rudiment, rudimento.
 rudimentary, rudimentario.
 rue (b.) ruda.
goat's — (b.) galega.
 ruff (mod.) lechuguillo (mec.) muesca anular (jueg.) fallo.
— wheel (met.) bocarte pequeño.
 ruffing desbaste.
 ruffle, faralá, vuelo.
to — rizar, poner suelos ó faraláes.
 ruffled shirt (cost.) camisola.
 ruffler (m. c.) fruncidor ó rizador.
 rufogallic acid, ácido rufogálico.
 rufted hood (caz.) capillo para halcon.
 rug, ruedo, tapete, felpudo, manta gruesa (t. l.) bernia, paño burdo.
— work, tapicería.
heart —, tapiz de chimenea.
horse —, manta de caballo.
 rugged, áspero, escabroso (top.) desigual acidentado (arq.) abollonado.
 ruggedness, aspereza.
 rugine (cir.) raspadura.
 rugose, rugoso.
 rugosity, rugosidad, desigualdad (mol.) pica-dura de una muela.
 Ruhmkorf battery (elect.) batería de Ruhmkorf.
— coil (elec.) bobina ó carrete de Ruhmkorf.
 ruille (alb.) emboquilladura.
 ruin, ruina.
to —, arruinar, destruir, derribar.
— marble (b. a.) mármol de Florencia ó de ruinas.
 ruiniform (min.) ruiniforme.
 ruinous, ruinoso.
 rule, regla,, reglon || guía (tip.) raya (carp.) medida (m. c.) guía (rel.) línea fiduciaria.
to —, rayar (c.) permanecer.
— cutter, (tip.) cortarayas.
— paper, papel rayado.
— piece, (hid.) solera.
batter, battering plumb —, clinómetro.
bevel, bevel square, sliding —, saltarega, saltaregla, falsa escuadra, baivel.
bevel plumb — (ing) nivel de declives.
board —, tabla de medir maderas.
brass — (tip.) rayas de cobre.
caliber —, medida de calibres.

carpenter's rule codo, regla de carpinteros.
carpenter's joint — (carp.) codo para medir.
chain —, regla de cadena.
column — (tip.) raya de columna, corondel.
combination — (tip.) raya de combinacion.
comparing — (fis.) comparador.
composing, distributing — (tip.) regleta.
dash — (tip.) bigote.
flexible — (sas.) regla lesbia.
folding —, codo plegadizo.
folding box — (carp.) pié de rey.
foot —, codo, pié de rey, medida de doce pulgadas.
guide —, guía, pauta, || falsilla.
hemmer —, guía del dobladillador.
jointing — (alb.) regla de rellenador de juntas.
levelling — (agri.) mira graduada.
mason's — regla de albañil.
mite —, saltarega para bisel.
parallel —, regla para paralelas.
partnership — (arit.) regla de compañía.
square — (dib.) cuadrantín, cuadradillo.
two foot —, medida de dos pies.
waved — (tip.) raya ondulante.
ruled columns (tip.) casillas.
ruler, regla (car.) descantillon (dib.) tiralíneas (alb.) zanco.
— for the elevation (f. c.) descantillon para curvas.
folding — regla plegadiza para rayar.
level —, regla de nivelar.
ruling, rayado.
— board, mesa de rayar.
— machine, máquina de rayar.
— pen, tiralíneas.
— price (c.) precio predominante.
 rum, ron, rom.
bay — (com.) ron con aceite de laurel.
 rumble, estruendo, ruido sordo (carr.) asiento trasero de coche.
to —, retumbar || crujir.
— machine, máquina de frotar.
 rumbling estruendo.
— drain (a.) foso de drenaje.
 rumen (carn.) panza, omazo.
 Rumford furnace, horno á la Rumford.
 ruminant (zool.) rumiante, rumiador.
 to ruminate, rumiar.
 rumination, rumiadura.
 to rummage, revolver, registrar, escudriñar.
— the hold (mar.) cambiar la estiva.
— sale, venta para liquidar.
 rummer, vaso para ron.
 rump (carn.) anca || rabadilla (eq.) grupa (mod.) póliza (min.) depósito de agua.
— canal (min.) canal de desagüe.
 rumple (tej.) arruga.

run, corrida, carrera, curso, movimiento, marcha (mec.) marcha, movimiento (mar.) alas de cala || singladura, delgado || raseles de popa y proa || pañol de los delgados || (bill.) serie, tanda, corrida (ing.) caída, hundimiento.

to — (mar.) correr, || laborar, laborear (mec.) correr, andar (lic.) derramarse, verterse, correrse un líquido, fluir, manar (min.) prolongar.

— *aground*, — *ashore* (mar.) varar, encallar, embarrancar, dar en seco.

— *away* (mar.) tomar viento.

— *back* (mec.) retroceder.

— *before the wind* (mar.) navegar amollado, correr á dos puños.

— *by the lead* (mar.) navegar á la sonda.

— *close hauled*, correr á bolina tendida.

— *close upon the wind* (mar.) correr á la bolina ó á la trinca.

— *cornices or moulds* (arq.) correr cornisas.

— *in the cramp holes* (alb.) empotrar, emplemar.

— *down latitude*, correr hácia la equinocial.

— *down longitude* (mar.) disminuir en longitud.

— *down a vessel*, pasar por ojo á un buque.

— *foul* (mar.) irse encima.

— *a gun in* (mar.) sacar de batería un cañon.

— *in the metal from the bottom*, colar á sifon.

— *in trenches* (min.) zanjear.

— *off the rails* (f. c.) descarrilar.

— *out a warp* (mar.) tender una espía.

— *on a sand bank* (mar.) dar en un bajío.

— *on wheels*, rodar.

— *out* (tip) sacar al márgen.

— *out the guns*, poner los cañones en batería.

— *over*, derramarse, rebosarse (tip.) recorrer.

— *over the seams* (mar.) recorrer las costuras.

— *so many knots per hour* (mar.) correr tantos nudos por hora.

— *under*, navegar á la altura de un lugar.

— *up a gun*, entrar un cañon en batería.

— *hole* (fund.) orificio de colada.

— *of a ship* (mar.) raseles.

— *out furnace*, horno de afinacion.

day's — (mar.) cingladura, singladura.

rundle, cilindro, tambor, rodillo || peldaño de escala || palo redondo (cerr.) rodaplanchas.

— *of a wagon*, baranda ó varal de carro.

rundlet (ton.) barrilejo, barrilito.

rung (mar.) extremidad del calado, varenga, plan (mar.) linterna.

— *heads* (mar.) maniguetas, cabezas de planes, palmejares || escoa ó punto de escora.

runlet, runnel arroyuelo.

runner (mol.) corredera, rueda superior de molino, volandera (mar.) amante, ostaga

(mec.) corredera (fund.) canal de colada || bebedero (mec.) anillo movable (cerr.) pasador corredizo (a.) vástago, renuevo, (poz.) arrancasondas (pir.) disco de madera para granular la pólvora.

— *of a ball* (art.) bebedero del molde de una bala de cañon ó fusil.

— *of a crow foot* (mar.) perigallo de araña.

— *s of a drawer* (carp.) correderas.

— *of a mould* (fund.) bebedero de un molde.

— *pendent*, amante de aparejo real.

— *stick* (fund.) mazarota.

— *tackle*, aparejo de tesar jarcias mayores || moton movable.

— *of a tackle*, amante de aparejo.

— *and tackle* (mar.) aparejo de amante y estrella.

breast back stay — (mar.) amante de brandal volante.

bridon — *s*, anillos movibles del filete

fore —, roseta de la corredera || zaga (vin.) mostillo.

gag — (tal.) argolla del portamozos.

parchment —, tiralíneas de pergamino.

press wheel —, cilindro de discos independientes.

shifting backstay — (mar.) amante de brandal de quita y pon.

runnet, cuajo, cuajaleche.

running (mar.) laboreo (ing.) desviacion del trepano (fort.) desagüe de agua corriente (tip.) corriente.

— *bill*, pagaré por vencer.

— *board* (loc.) pasadizo.

— *bowline knot*, ahorcaperro.

— *buddle*, cuba de lavar el mineral.

— *fight* (mar.) combate entre un buque que huye y otro que lo persigue.

— *foul* (mar.) abordaje.

— *hand*, escritura corrida.

— *hole* (tint.) orificio de desagüe.

— *in* (alb.) empotramiento.

— *knot*, lazo escurridizo.

— *loop*, (cerr.) pasador corredizo.

— *rigging*, cabullería de labor.

— *roll* (vid.) cilindro estirador.

— *rope* (mar.) cabo de labor.

— *stitch* (cost.) bastilla.

— *title* (tip.) título de página.

— *up bolt* (art.) bolon de artillería.

— *water*, agua viva ó corriente.

first — (dest.) aguardiente de cabeza.

over — (fund.) derrame (tip.) recorrida.

Rupert's drops, (fis.) lágrimas de Batavia.

rupture, rotura, ruptura, rompimiento.

to —, romper, quebrar, fracturar.

— *apparatus*, — *bandage* (cir.) braguero.

— *line*, línea de rotura.

— *wort* (b.) milengrano, herniaria.

rupturing *forceps* (cir.) fórceps para fimósis.
 rural, rural, campestre.
 — *economy*, economía rural, industria agrícola.
 — *mansion*, casa de campo.
 rush (b.) enea, junco, junquillo || esparto (mar.)
 ímpetu, choque, movimiento violento.
 to —, precipitarse, arrojarse.
 — *bridge*, puente de bejucos.
 — *candle*, vela con pábilo de enea ó espadaña.
 — *mat*, estera.
 — *nut* (b) chufa, cotufa.
 — *rope* (vin.) aderra.
 dutch —, (b.) cola de caballo.
 soft —, junco de esteras.
 to seize with —es (mar.) enjuncar.
 rushing, empuje, agolpamiento, precipitación.
 rusk, galleta.
 rusky (a.) cesto para trigo de semilla.
 rusma, oropimente.
 russet, bermejo.
 — *leather*, cueroroyo.
 russeting (b.) manzana rosa.
 Russia binding, pasta de cuero de Rusia.
 — *duck*, lona de Rusia.
 — *leather*, cuero de Rusia.
 russian bath, baño ruso.
 rust, herrumbre, orin, moho (a.) roya, añublo.
 to —, enmohecer, enmohecerse.
 — *blight, red* — (a.) añublo, roya.
 — *color*, color de orin.
 — *paper*, papel de lija.
 black — (a.) añublo, tizon.
 rustic (b. a.) rústico.
 — *chair*, silla rústica, silla para jardín.
 — *joint* (alb.) junta rústica.
 — *key* (alb.) llave de almohadillado.
 — *order*, órden rústico.
 rustic work (cant.) almohadillado rústico.

to rusticate (alb.) cortar las piedras á pico.
 rusticated *column*, columna de piedra rústica.
 rustication (alb.) almohadillado rústico.
 rustiness, enmohecimiento, moho.
 to rustle, crujir, rechinar.
 rustling, chischas, sonido de armas.
 rusty, mohoso, enmohecido.
 to become, to get — (a.) royarse (herr.) enmo-
 hecerse.
 rut (carr.) carril, rodada, canjilon rodadura
 (caz.) brama, época del celo (carp.) cáries
 (mar.) golpe de mar.
 to — (mec.) morder (caz.) bramar los venados
 (ing.) hacer carriles ó rodaduras.
 — *of bass*, ruedo.
 cart wheel —, carril, surco, canjilon, carriada,
 rodada.
 rute (min.) filon angosto.
 ruthenium (q.) rutenio.
 ruthenic, ruthenhyperic acid, ácido ruténico.
 rutilant, rutilante.
 to rutilate, rutilar.
 rutile (joy) rutilo.
 rutiline, rutilina.
 rutilite (min.) rutilita.
 rutinic acid, ácido rutínico.
 rutting place (caz.) bramadero.
 — *time* (caz.) brama, época del celo.
 rye (b.) centeno.
 — *bread*, pan de centeno.
 — *field*, centenal, centenar.
 — *flour*, — *meal*, harina de centeno.
 — *house* granero.
 — *straw* (b.) paja centenoza.
 rymer (mar.) escuadrador.
 balance rynd, rine, llave ó labija de vclandera
 de molino (tej.) contrapeso de la corredera.
 rysimeter (mar.) risímetro, corredera.

S.

S. (mar.) ab. *South*, sur (c.) ab. *shilling*, chelin.
 S. A. ab. *South America*, América Meridional
 (farm.) ab. *secundum artem*. segun el arte.
 S. E. (mar) ab. *South East*.
 S. E. by E. (mar.) ab. *South East by East*.
 S. E. by S. (mar.) *South East by South*.
 S. by E. (mar.) ab. *South by East*.
 S. S. E. (mar.) ab. *South South East*.
 S. S. W. (mar.) ab. *South South West*.
 S. W. (mar.) ab. *South West*.

S. by W. (mar.) ab. *South by West*.
 S. W. by S. (mar.) ab. *South West by South*.
 S. W. by W. (mar) ab. *South West by West*.
 S catch, volvedor (fund.) tirador para sacar
 el agua de las bombas.
 sabadilla (b.) sebadilla, cebadilla.
 saber, v. sabre.
 sabine (carp.) sabina.
 sable (bl.) sable, negro (pel.) cebellina.
 — *form*, — *mould*, molde de arena.

sabliere (hid.) solera.
 sabot, almadreña, zueco (art.) salero de granada (hid.) casquete.
 sabotiere (conf.) sorbetera de cigüeña.
 sabre, sable.
cavalry, dragoon —, sable de caballería.
 sabretache (mil.) portapliegos de húsar.
 saccade (eq.) sacudida, sobardada, sofrenada.
 saccharate (q.) sacarato.
 saccharic acid, ácido sacárico.
 sacchariferous, sacarífero.
 to saccharify, to saccharize, sacarificar.
 sacharine, sacarina.
 saccharite (min.) sacarita.
 saccharoid, sacaróide.
 saccharimeter, sacarímetro, sacarómetro.
 — *for grapes*, gleucómetro.
 saccholactic acid (q.) ácido sacoláctico.
 saccholate (q.) sacolactato.
 sacchulmic acid, ácido sacúlmico.
 sachel, saquillo, taleguilla (caz.) cacerina, zurron.
 sack, talega, talego, saco, costal (metrol.) medida equivalente á 109 libras (mil.) saco, saqueo (cost.) saco (vin.) vino de Canarias.
 to — (mil.) saquear, entrar á saco (c.) ensacar (seri.) empaquetar la seda.
 — — *up*, ensacar.
 — *but* (mus.) sacabuche (org.) trombon.
 — *cloth*, arpillera || sayal.
 — *filler* (mec.) ensacador, rellenador de sacos.
 — *holder*, apoya-sacos.
 — *hoist*, — *lifter* elevador de sacos.
 — *maker*, saquero.
 — *pump*, bomba de odres.
 — *ticken*, enrejado de arpillera.
coal — (fund.) cubilote.
tarred — *cloth*, brea, tela embreada.
 sacker (mil.) saqueador (c.) ensacador.
 sacking (mil.) saqueo.
 — *tick*, terliz, cotin.
 sacrament *home* (arq. ec.) tabernáculo.
 sacre (art.) sacre, pieza antigua.
 sacred *vases* (o. ec.) vasos consagrados.
 sacring *bell* (o. ec.) campanilla para alzar.
 sacristy (arq.) sacristía.
 sad (pint.) tétrico, oscuro.
 — *bread*, pan mal fermentado.
 — *iron*, plancha.
 to sadden (pint.) oscurecer.
 saddle, silla de montar (mec.) silla || cojinete (mar.) galápago, arrufo || tojinos de los penoles || descanso ó carlinga de la coz del botalon, penoles || tablon con groeras para maniobrar el baupres || cacholas, orejas del baupres (pont) asiento de ponton || caballete de puente colgante (torn.) marco, armadura, galápago.

to saddle, ensillar, enalbardar.
 — *back* (vet.) ensillador.
 — *bag*, maleta, alforjas || en México, cojinillos.
 — *bars* (tal.) barretas de cruzar.
 — *beam* (carp.) cuarton.
 — — *belt*, — *girth* (tal.) cincha.
 — *blanket* (tal.) gualdrapa || cubresilla.
 — *bow* (eq.) arzon, fuste de la silla.
 — *of the bowsprit* (mar.) carlinga ó descanso de la coz del botalon del foque y de los de ala.
 — *cloth*, mantilla, paño de la silla.
 — *flap*, faldon de la silla de montar.
 — *gall* (vet.) matadura, rozadura causada por la silla.
 — *grating*, ingerto de silleta.
 — *grate* (min.) parrilla albardillada.
 — *grinder* (tej.) lienzo esmerilado.
 — *horse*, caballo de silla.
 — *lacing thongs*, correas de atacapas de la silla.
 — *maker*, sillero, albardero, guarnicionero.
 — *of mutton* (carn.) lomo de carnero.
 — *nail*, tachuela de guarnicionero.
 — *pad*, almohadilla de la silla.
 — *piece* (eq.) collera.
 — *pilch*, cojin, cojinete, almohadilla de grupa.
 — *roof*, techo en albardilla ó de dos aguas.
 — *room*, cuarto de arneses.
 — *rug*, mantilla.
 — *tree*, arzon, tejuelo, fuste, casco de la silla.
backless, bur — (eq.) silla á la polaca.
boom — (mar.) descanso de la botavara.
double —, certolas, cartolas.
english, — galápago.
gig —, portariendas.
harness — (tal.) sillin, sillopin.
hussar —, silla de montar á la húngara.
inward past of the saddle (tal) carona.
lady's, side — sillon de montar.
nose — (ap.) arcada de anteojo.
parch —, aparejo, altarda, albardon, cartola, artola, (art.) bastos del aparejo de montaña.
race —, silla para caballos de carrera.
riding —, silla de monta para caballo de tiro.
 saddler, sillero, guarnicionero, talabartero.
 — *bench*, banco de talabartero.
pack — (tal.) enjalmero.
 saddlery, talabartería, sillería.
 safe, salvo, seguro, abrigado (mar.) limpio, franco, zafo (c.) caja de hierro, salamandra (coc) guarda comidas.
 — *alarm*, alarma de caja.
 — *brace* (carr.) sopanda de seguridad.
 — *conduct* (mil.) salvoconducto.
 — *edge*, lado sin picar de una lima.
 — *guard* (mil.) salvoconducto, pasaporte || escolta (sas.) sobretodo (loc.) limpiavía.
 — *keeping*, custodia, seguridad (arm.) guardamanos de arma blanca.

safe side (herr.) cara lisa de una lima.
buoy — (hid.) boya de buscar.
burglar proof, — caja á prueba de ladrones.
candle — (lamp.) apura cabos.
fire proof —, caja salamandra || caja fuerte á prueba de fuego.
ice —, nevera.
match —, caja de fósforos.
safety, seguridad, salvamento.
 — *aparatus* (min.) paracaidas, fiador.
 — *arch* (arq.) arco de descarga.
 — *beacon*, baliza salvavidas.
 — *belt*, cinto de seguridad || cinturón salvavidas.
 — *bent*, diente del seguro.
 — *brake* freno de seguridad.
safety cage (min.) cuba de seguridad.
safety catch, — *stop* (arm.) fiador del seguro del fusil (mec.) fiador, reten.
 — *chain* (joy y f. c.) cadena de seguridad.
 — *cock* (arm.) llave con seguro..
 — *fuse*, espoleta de seguridad.
 — *guard* (carr.) plancha de guardia.
 — *harness* (min.) arnes de seguridad.
 — *hatch*, escotillon de seguridad para elevadores.
 — *hoist*, elevador de seguridad.
 — *hook*, gancho de seguridad.
 — *key*, llave de Breguet.
 — *lamp*, — *lantern*, lámpara, lámpara de seguridad de Davy.
 — *link* (f. c.) eslabon de seguridad.
 — *lock*, cerradura de seguridad.
 — *nut*, tuerca de seguridad.
 — *paper*, papel de seguridad.
 — *pillar* (min.) pilar de seguridad.
 — *pin*, alfiler de nodriza.
 — *plug* (m. v.) tapon fusible.
 — *rail* (f. c.) contracarril.
 — *razor*, navaja con guarda.
 — *ring*, anillo de seguridad.
 — *stop*, reten ó fiador de elevador.
 — *strip* (f. c.) riel de seguridad.
 — *switch* (f. c.) aguja cambia via de seguridad.
 — *tap* (m. v.) llave de seguridad.
 — *tube* (q.) tubo de seguridad.
 — *valve*, válvula de seguridad.
place of — (mil.) lugar de refugio.
saffian, cuero de cabra.
safflower (b.) alazor, cártamo, azafran romí.
dyers —, azafran bastardo ó romí.
saffron, azafran.
 — *colour* (pint.) color de azafran.
 — *like*, azafranado.
bastard —, azafran bastardo, azafran romí, alazor.
indian — (b.) cúrcuma.
meadow — (b.) cólchico.

safranine (q.) safranina.
sag, caída, derrumbe, hundimiento || bamboleo.
to — (ing.) derrumbarse, hundirse, desplomarse (mer.) ceder, aflojar, flaquear, vacilar, bambolear (carp.) combarse, alabearse.
 — — *to leeward* (mar.) irse á la ronza, caer á sotavento.
sagaie (arm.) azagaya, venablo.
sagapen, *sagapenum* (farm.) sagapeno.
sagathee (t. l.) sagatí.
sage (b.) salvia.
meadow — (b.) salvia de los prados.
saggar (font.) manguito.
sagger (cer.) caja de coccion, caja de moldear porcelana al fuego.
 — *clay*, tierra de caja.
 — *frame* (cer.) marco de caja.
sagging, curvatura, alabeo (mar.) arrufo.
Sagita (ast.) la Flecha, constelacion boreal (arq.) clave de arco (geom.) senoverso de un arco.
sagitated (b. a.) en forma de saeta.
Sagittarius (ast.) Sagitario, constelacion zodiacal.
sago (b.) sagú.
pearl —, sagú perlado.
sair (mar.) saetía.
sail (mar.) vela || buque (mol.) aspa de molino de viento.
to — navegar á la vela || hacerse á la vela.
 — — *abreast* (mar.) navegar de frente.
 — — *along the coast* (mar.) costear, navegar costa á costa.
 — — *before the wind* (mar.) correr, navegar viento en popa.
 — — *close* (mar.) arrancar la tierra.
 — — *close reefed* (mar.) navegar arrizado.
 — — *close to the wind* (mar.) ceñir el viento, bolinear, navegar de bolina.
 — — *in company* (mar.) navegar en conserva.
 — — *sail in convoy*, navegar en convoy.
 — — *in line* (mar.) navegar en línea.
 — — *large*, navegar con viento largo.
 — — *past* (mar.) rebasar.
 — — *right before the wind* (mar.) navegar en popa cerrada.
 — — *round* (mar.) bojear, bojar.
 — — *around a cape* (mar.) escapular, doblar, remontar, despuntar, montar un cabo.
 — — *with fair wind and weather* (mar.) navegar con bonanza.
 — — *with flowing sheets* (mar.) navegar aventado.
 — — *with a large wind*, navegar de largo, navegar amollado.
 — — *with the wind on the beam* (mar.) navegar á la cuadra.

- sail blown from the bolt rope*, vela desrelingada.
— blown over the yard, vela encapillada.
— boat, bote de vela.
— cloth, lona.
— cut goring (mar.) vela de mucho alunamiento.
— hauled up in the brails, vela cargada arriba ó sobre las candelizas.
— hook, gancho de velero.
— loft, almacén, obrador, tinglado de velas.
— maker (mar.) maestro velero.
— making (mar.) construcción de velas.
—, sailing needle (mar.) aguja capotera.
—s room (mar.) pañol de las velas.
— twine, hilo de velas.
— wheel, tachómetro de Woltmann.
— yard, verga.
after — (mar.) aparejo mayor || velas de popa.
backed —, vela en facha.
belly, bellying of a sail (mar.) seno de vela, peje, bolso.
body of a — (mar.) camisa.
bolt sprit — foque.
boom — vela cangreja con botavara.
boom fore — (mar.) trinquete de tangon.
by — (mar.) boneta (c.) por buque de vela.
clewed — (mar.) vela cargada.
clue of a sail v. clew.
concentrated, convergent, — vela de abanico.
cross jack —, vela seca || vela redonda de goletas y balandras.
depth, drop of a —, caída de una vela.
drag — (mar.) ancla flotante.
drawing — (mar.) vela llena ó mareada.
driver boom —, cangreja.
easy — (mar.) á poca vela.
flying —, vela alta, menuda ó volante.
flying stay — (mar.) periquito de estay mayor.
flying top gallant —, juanete volante.
fore —, vela de trinquete.
fore and aft —s (mar.) velas de cuchillo.
fore stay — (mar.) trinquete de balandra || trinetilla.
fore studding —s, alas de velacho.
fore top — velacho.
fore top gallant —, juanete de proa.
fore top gallant studding —, ala de juanete de proa.
fore top mast stay — (mar.) contrafoque, petifoque.
fore top mast studding —, ala de velacho.
fore try —, cangreja de trinquete, en buques de tres palos.
full — (mar.) vela llena, mareada, que porta.
full taught —, vela tendida.
furled —, vela aferrada.
gaff —, cangreja.
gaff top — (mar.) escandalosa.
gaff top gallant — (mar.) sobre escandalosa.
half spent — (mar.) vela de media vida.
hand — (mar.) velas manuales ó manejables.
head —, velas de proa.
head of a —, grátil de una vela.
lateen —, vela latina.
light —, vela menuda.
lower —, vela baja ó principal.
lower studding — (mar.) arrastradera, rastrera.
lug —, vela de lugre ó al tercio.
main —, vela mayor.
main and fore try-sail (mar.) cangreja.
main and top —s (mar.) aparejo principal.
main royal stay —, vela de estay de sobrejuanete mayor.
main stay —, vela de estay mayor, carbonera.
main top —, gavia del mastelero mayor.
main top gallant —, juanete mayor.
main top gallant stay —, vela de estay de juanete mayor.
main top mast stay —, vela de estay de gavia.
main top mast studding —, ala de gavia.
main try —, cangreja mayor en buques de tres palos.
middle — sail, vela de estay volante.
mill — (mol.) vela de molino de viento.
mizen —, vela de mesana.
mizen stay —, vela de estay de mesana.
mizen top —, sobremesana.
mizen top gallant —, juanete ó periquete de sobremesana, perico.
mizen top gallant stay —, vela de estay de perico ó de juanete de sobremesana.
mizen top mast stay —, vela de estay de sobremesana.
mizzen top studding —s, alas de sobremesana.
mizen try sail (mar.) mesana de capa, de escudo ó capuchina.
moon — (mar.) montera, monterilla, periquito || rasca-nubes.
port —, vela de lastrar.
ring tail — (mar.) maricangalla, baticulo, ala de cangreja.
save all top — (mar.) boneta de gavia de balandros y goletas.
set of —s, juego de velas, velámen.
settee —, vela mística.
short —, vela corta para repuesto de combate.
shoulder of mutton, sliding gunter — (mar.) áurica, abanico || vela de guairo sin mastelero.
sky — (mar.) montera, monterilla, periquito.
smoke — (mar.) guardahumo.
spare — (mar.) vela de respeto.
sprit —, vela barquera ó de abanico, cebadera.
sprit top — (mar.) sobrecebadera.
square —, vela cuadra ó cuadrada de cruz || vela redonda de goletas y balandros.
square width of a —, cruzámen de una vela.

stay sail, vela de estay.
storm —, (mar.) tallaviento.
storm lateen — (mar.) pichola.
storm main sail, try — (mar.) mayor de capa.
storm stay —, vela de estay baja ó inferior.
studding sails (mar.) barrederas || rastreras y alas.
suit of —s, juego de velas.
tanned —, vela pintada.
top —, gavia.
top gallant — (mar.) juanete.
top gallant studding — (mar.) alas de juanete.
top mast studding —s (mar.) alas de gavia.
trimmed —, vela cazada.
try —, vela de senda.
under —, á la vela.
unfurled —, vela larga ó desaferada.
upper —, vela alta.
upper studding —s, ala de mesana.
water — (mar.) arrastraculo, rastrera.
wind — (mar.) manguera de ventilacion.
wind — cangreja mayor de queches.
to be under easy —, navegar con aparejo manejable.
— be under the top —s (mar.) navegar sobre las gavias.
— bend a — (mar.) envergar una vela.
— brace the —s *to the wind*, abrir el aparejo.
— clear up the —s, cargar las velas.
— crowd — (mar.) hacer fuerza de vela.
— crowd all — (mar.) echar todo el trapo, hacer toda fuerza de velas.
— fill the — (mar.) descargar las velas, bracear en viento.
— furl, — hand the —s (mar.) agolar, amainar ó recoger velas || aferrar las velas.
— hoist the —s, izar las velas.
— loosen, to set the —s, largar las velas.
— make — (mar.) dar vela.
— make more —, forzar de vela.
— make use of the —s (mar.) velejar, velejear.
— set —, hacerse á la vela, dar la vela.
— sheet home the —s, cazar las velas á besar.
— stop the —s *with rope yarn*, enjuncar las velas.
— strike the —s, arriar las velas.
— take in a — (mar.) meter una vela.
— trim the —s, arreglar el velámen.
— unbend the sails (mar.) desenvergar las velas.
— unfurl the —s (mar.) desaferar las velas.
— wet the —s (mar.) enmarar.
sailer, buque de vela
fine, good, prime —, barco velero.
heavy, slack, slow —, buque pesado.
sailing, navegacion á la vela.
— directions (mar.) derrotero.
— gun (mar.) cañonazo de leva.
— ice (mar.) hielo entre el cual se puede barloventear.

sailing liner (mar.) paquete de vela.
— master, piloto.
— match, regata á la vela.
— orders (mar.) orden de salida.
— vessel, buque de vela.
globular —, navegacion esférica, por la línea más cercana.
great cercle — (mar.) navegacion circular.
Mercator's —, navegacion por la carta de Mercator.
parallel — navegacion paralela.
sailor, marinero.
—s knot, nudo al derecho.
— palm, rempujo, dedal de marinero.
sal (vid) manteca ó grasa de vidrio.
— ammoniac, hidrociorato de amoniaco ó sal amoniaco.
— prunella, salitre fundido.
salable (c.) vendible.
salad, ensalada.
— basket, cesto para ensalada.
— dish, — bowl, ensaladera.
— herbs, yerbas para ensalada.
— oil, aceite de comer.
— spoon, cuchara para la ensalada.
salamander (c.) salamandra, caja á prueba de fuego (coc.) hierro de tostar.
— hair, — wool, amianto, asbesto.
salary, sueldo, salario, soldada.
sale, venta.
— by inch of candle, venta en almoneda por candelilla.
— by auction, venta en almoneda ó en subasta, remate.
—, selling price, precio de venta.
— on return, retroventa.
— rooms, salones de remates.
—s book, libro de ventas.
—s man, v. salesman.
bill of —, carta, escritura ó documento de venta.
for —, de venta, se vende.
heavy —, venta difícil.
on — (c.) en comision.
pro forma —, venta simulada.
public —, remate, subasta pública.
ready — (c.) venta fácil.
trade —s (c.) feria de libreros.
trust —, venta confidencial.
salable, vendible.
salesman, vendedor.
dead — negociante en carne al por mayor.
saleratus (q.) salerato.
salicine (q.) salicinina.
salicite (min.) salicita.
salicylate (q.) salicilato.
salicylic acid, ácido salicílico.
salient (arq.) saledizo, voleado, saliente, proyectante, surgente (fort.) saliente.

salient angle (fort.) ángulo saliente.
counter — (bl.) contraemergente.
saliferous (q.) salífero.
salifiable (q.) salificable.
salification, salificación.
to salify, salificar.
saligenous, salígeno.
salimeter, salinometer salinómetro.
saline, salino.
 —, *salt flux*, fundente salino.
 — *marble*, mármol de Páros.
salinous, salinoso.
saliva pump (cir.) bomba de extraer la saliva.
sallet (arm.) celada.
sallow (pint.) cetrino, lívido (b) sáuce.
sally (mil.) salida, surtida.
to — (mil.) salir, hacer una salida.
 — *port* (fort.) surtida, postigo, poterna (mar.)
 porta de salida de brulote.
salmagundi (coc.) salpicon.
salmiar (q.) hidrociorato de amoníaco.
salmon (pesc.) salmon.
 — *ladder*, — *stair*, cañal en escalones para sal-
 mones.
 — *peel*, salmonete.
 — *trout*, trucha asalmonada.
salomonic column, columna salomónica.
saloon (arq.) salon (mar.) cámara (c.) sala de
 comedor || salon de bebidas.
 — *car*, (f. c.) coche-salon, carro-salon.
salt, sal (q.) sal (vid.) salero.
to —, salar.
 — — *fish*, marinar pescado.
 — *of amber*, ácido succínico.
 — *base*, base salificante.
 — *beef*, carne de vaca en salmuera.
 — *box*, salero de cocina || saladero.
 — *cat* (min.) masa de sal.
 — *cellar*, salero.
 — *cot*, — *house*, saladero.
 — *cut*, sal en panes.
 — *drying oven*, — *stove*, estufa de secar sal.
 — *gauge*, pesa sales, salinómetro.
 — *glaze* (cer.) vidriado comun.
 — *green*, verdemar.
 — *of hartshorn* sal amoníaco.
 — *junk*, carne de buey salada.
 — *lake*, — *marsh*, — *pond*, lago salado, maris-
 ma, saladar.
 — *of lemons*, ácido cítrico || sal de acederas.
 — *lick* (gan.) salegar, lamedero, salera.
 — *maker*, salinero.
 — *meadow*, prado salado.
 — *meat*, carne salada.
 — *meter*, salímetro, salinómetro || medida pa-
 ra sal.
 — *mine*, mina de sal, salera.
 — *pan*, salero || caldera para saladar.

salt pit, mina de sal gemma.
 — *perlite*, fosfato de sosa.
 — *pork* (c.) carne de puerco salada.
 — *of prunel*, barrilla.
 — *of Saturn*, sal de Saturno, acetato de plomo.
 — *of sorrel* (q.) sal de acederas.
 — *spring*, fuente salada.
 — *stock* (min.) riñon de sal gemma.
 — *strike* — *stirrer*, revolvedor de sal.
 — *of Sylvius*, acetato de potasa.
 — *of tartar*, carbonato de potasa.
 — *upon* —, sal de Holanda refinada.
 — *of vitriol*, sulfato de zinc.
 — *water*, agua salada.
 — *work*, salina, saladar.
 — *wort* (b.) barrilla.
acid —, sal ácida, oxisal.
ammolic —, sal ammólica.
baker's — (pan.) levadura de amoníaco.
basic —, sal básica.
basket —, sal de mesa.
bay —, sal marina en bruto.
bitter, *Epsom* —, sulfato de magnesia, sal de
 Epsom.
black —, soda del Canadá en bruto.
bleaching —, sal de blanquear.
double —, sal doble.
fine —, sal de espuma.
fixed —, sal fija.
flowers of —, eflorescencia salina.
fossil —, sal gemma.
Glauber's —, sal de Glauber, sulfato de sosa.
hair — (m.) sulfato nativo de magnesia ||
 alumbre de pluma.
haloid —, sal halóidea.
igniferous —, sal ignífera.
lixivated —, álcali fijo.
marine —, sal marina.
microcosmic —, fosfato triple de sosa y amo-
 níaco.
mineral —s, sales minerales.
neutral —, sal neutra.
Preston — (perf.) sal de Preston.
Rochelle —, sal de Rochela, tartrato de potasa
 y sosa.
rock —, sal gemma, sal de roca ó piedra.
sea —, sal marina.
sedative —, ácido bórico.
smelling, *volatile* —, sesquicarbonato de amo-
 níaco.
spent —, sal agotada.
spirits of —, ácido hidroclicóric.
vegetable —, tartrato de potasa.
vitreous — (geol.) escoria volcánica vitrificada.
vesuvian — (min.) sulfato de potasa.
white —, sal blanca.
saltant (bl.) saltante.
salter, salinero, salador || saladar.

saltern, salina, saladar.
 saltery, almacén de sal.
 saltier cross, (arq.) cruz de San Andrés, aspa, sotuer.
 half — (carp.) jabalcon.
 salting, salazon.
 — *place*, saladero.
 — *tub*, cuba de salar.
 saltish, salobre, salobreño.
 saltiness, saltishness, salobridad.
 saltpetre, salitre, nitrato de potasa, nitro, sal de nitro.
 — *bed*, salitral.
 — *dealer*, salitrero.
 — *flowers*, flores de nitro.
 — *lye*, lejía de salitre.
 — *maker*, salitrero.
 — *works*, salitral, salitrería, nitrería.
 ground refined — (pir.) arenillas.
 refined —, salitre refinado.
 rough — salitre en bruto.
 volatile — nitrato de amoniaco.
 saltpetrous, salitroso.
 salty, salobral, salobre.
 salute (mil.) saludo, salva.
 — — (mil.) saludar.
 — — *with the colours* (mil.) batir banderas.
 — *return a* — (mil.) contestar un saludo.
 salvage (mar.) salvamento, salvachía || derechos de salvamento.
 — *money* (mar.) derechos de salvamento.
 salvagee (mar.) estrobo de trincla para tesar los obenques.
 salve, pomada, ungüento.
 eye — (cir.) colirio, bálsamo para los ojos.
 lip — (perf.) pomada para los labios.
 salver, salvilla, compotera, bandeja.
 salvo (mil.) salva.
 salvor (mar.) salvador.
 samian process (ten.) agamuzamiento.
 sampan (mar.) sampan.
 sample, muestra, prueba (bord.) dechado, patron, modelo.
 to — (c.) sacar muestras.
 by —, per —, (c.) conforme ó según muestra.
 proof — (lit.) muestra para prueba.
 to draw —s, sacar muestras.
 sampling (c.) sacado de muestras.
 samson, sampson foot (mar.) pié de carnero.
 samshoe, samshu, aguardiente de arroz.
 sanctuary (arq.) capilla mayor || santuario.
 sanctus, sanctus bell (o. ec.) campana de consagración.
 sand, arena (cal.) arenilla.
 —s (geog.) arenales.
 to — enarenar, echar arena, cubrir con arena.
 — *bag* (fort.) saco de arena ó tierra (joy.) cojincillo.

sand bank, bajío, banco de arena.
 — *bank formed by the sea* (mar.) bancal.
 — *bath* (med.) amocosia (q.) baño de arena.
 — *bellows* (fund.) fuelles de enarenar.
 — *blast*, desgaste por medio de la arena y el aventador.
 — *blown* (pint.) enarenado.
 — *bore* (mar.) médano.
 — *box* salvadera, arenillero, arenero (f. c.) caja de enarenar.
 — *casting*, colada en moldes de arena.
 — *cloth*, lienzo enarenado.
 — *collector* (pap.) guarda-arenas.
 — *cupel* (q.) cápsula.
 — *drag* (pont.) draga.
 — *drift*, arena movediza.
 — *glass* (cal.) salvadera (mar.) reloj de arena, ampollita.
 — *heat* (q.) calor de baño de arena.
 — *hole* (fund.) escarabajo.
 — *ladle* (fund.) aplanador.
 — *layer*, — *stratum*, capa de arena.
 — *mill*, molino de arena.
 — *mould*, molde de arena.
 — *moulding*, moldeo en arena.
 — *paper*, papel de esmeril ó de lija.
 — *pit*, arenal, hoya.
 — *pulverizer*, pulverizador de arena.
 — *pump*, bomba de arena.
 — *raker* (fund.) raspador.
 — *soap*, jabón de arena.
 — *scoop*, zaque para arena.
 — *stone* v. sandstone.
 — *trap* (fort.) guarda arenas.
 — *trough* (cer.) cubeta de arena.
 — *washer*, lavador de arenas.
 auriferous — arena aurífera.
 bank of — (mar.) banco de arena.
 bed of —, lecho de arena.
 binding — (fund.) arena batida.
 cast in —, moldeado en arena.
 clay —, arena gredosa.
 coarse — (mar.) sábulo, sablon, şabre, arena gruesa, grava.
 drift, shifting —, arenas movedizas.
 dry, parting —, arena secada á la estufa.
 dry — bank (mar.) secano.
 dry — (min.) arena de hoya, arena de mina.
 facing, fine molding — (fund.) arena fina de moldear.
 founder's —, arena de moldear.
 gold —, oro en pajuelas.
 green, moist — (fund.) arena verde ó húmeda (geol.) grava verde.
 iron —, arena ferruginosa.
 loamy —, arena crasa.
 moulding — (fund.) arena de moldear, arenilla.
 moving —s, arenas movedizas.

muddy sand, arena aruja.
Pepper —, arena con pintas negras.
Pit —, arena de hoya ó fosa.
quick —, tembladeras.
river —, arena de río.
sea — (min.) arena de mar.
slimy — (min.) arena aruja.
vitreous —, arena silíceas.
sandal (zap.) sandalia (b.) sándalo.
 — *brick*, ladrillo de desecho.
 — *wood*, sándalo.
aromatic —, sándalo aromático.
hempen —, alpargata.
ice —, zueco herrado para el hielo.
red — (carp.) coral, coralillo.
sandarac (far.) sandaraca.
sanded, arenoso, enarenado || color de arena.
sanders (carp.) sándalo rojo.
 — *green* (pint.) verdacho, verde montaña, verde de Hungría.
sandiver (vid.) manteca, grasa, espuma de vidrio, anátron.
flown out — (vid.) picadil.
sandix, minio.
sandstone greda, piedra arenisca (min.) asperon.
 — *grit*, asperon silíceo.
argillaceous — greda arcillosa.
calcareous — greda calcárea.
flexible — itacolumita, cuarzo flexible, greda elástica.
hard — asperon.
iron — greda ferruginosa.
lower, new red — (geo.) gres rojo.
marly — greda margosa.
shelly — gres conculífero.
variegated — gres abigarrado.
sandwich (coc.) emparedado, sandwiche.
sandwiched, intercalado.
sandy, arenoso, arenisco (mar.) sabuloso || (pint.) rubro ardiente.
 — *grown* (mar.) arenal, fondo de arena (ing.) terreno arenoso.
 — *mail*, marga arenosa, leutrita.
sanidine (min.) feldspato vítreo, sanidina.
sankwork (sas.) confección de uniformes.
santaline (q.) santalina.
santonine (q.) santonina.
sap, savia, jugo, zumo, suco de las plantas (mil.) zapa.
to — (mil.) zapar, minar (hid.) zapar.
 — *blue*, azul vegetal.
 — *bucket* (f. az.) cubeta para recoger el jugo del meple.
 — *color*, color vegetal.
 — *fagot* (fort.) fajo de zapa.
 — *fork* (fort.) horquilla de zapa.
 — *gabion*, gabion de zapa.

sap green (pint.) verde vejiga.
 — *hook* (fort.) garfio de zapa.
 — *roller* (fort.) gabion sólido para cubrir las cabezas.
 — *rot* (carv.) podredumbre seca.
 — *sago*, queso de Schabzig, en Suiza.
 — *shield* (fort.) mantelete.
 — *spile*, — *sport* (f. a.) espita para sangrar meple.
 — *of timber* (mar.) sámago.
 — *wood* (carp.) sámago, albura (tint) sapan, madera de tinte.
double —, zapa doble.
flying — (fort.) zapa volante.
full — (fort.) zapa completa.
head of the — (fort.) cabeza de zapa.
single —, zapa simple.
sapan wood, sapan, madera de tinte de Asia.
saphera (q.) safera.
sapid, gustoso.
sapidity, sabor, gusto.
sapless, seco sin jugo.
sapling (a.) renuevo, retoño.
 — *pine*, pino resalvo.
sapodilla (b.) zapote.
saponaceous, saponáceo, jabonoso.
saponaria (b.) saponaria.
saponarine (q.) saponarina.
saponic acid (q.) ácido saponico.
saponifiable, saponificable.
saponification, saponificación.
to saponify, saponificar, convertir en jabon.
saponine (q.) saponina.
sapper (mil.) zapador.
 — *s scraper*, draga de zapador.
basket of — (mil.) cesto de zapador.
sapphire (joy.) zafir, zafiro.
sapphirine (min.) zafirina.
sappiness, jugosidad.
sapping, zapa, trabajos de zapa.
sappy, jugoso, lleno de savia.
saragosti (mar.) saragostí.
sarasin, sarrasine, trigo negro sarraceno, alforfon.
sarasine (fort.) rastrillo.
sarcenet, sarsenet (t. s.) tafetan de Florencia.
 — *mantilla*, mantilla de tul.
sarcocol, sarcocolla (farm.) sarcocola, azaro.
sarcolith (min.) sarcolita, ariálcima vesuviana.
sarcophagus, sarcófago, urna || ataud || túmulo.
sarcosine (q.) sarcosina.
sard, sardagate, sardoine, sardine, sardias (min.) v. sardinix.
sardine (pen.) sardina.
 — *net* (pesc.) sardinal.
 — *opener*, abridor de latas.
boneless — (c.) sardinas sin espinas.

sardonyx (joy.) sardónix. sardónica.
 sargassus (mi.) sargaso.
 sargus (pesc.) sargo.
 sarkin (carp.) tablazon del techo.
 sarment, sarmentum (a.) sarmiento.
 sarplar, bulto, lio, paquete.
 sarplier (lej.) arpillera.
 sarsaparrilla, zarzaparrilla, sarsaparrilla.
 sarse, cedazo fino.
 sarsen, — *stone*, piedra drúidica.
 sash (carp.) bastidor || bastidor ó marco de vidriera || trena || vidriera corrediza (mod.) banda, cinturón, faja, cinto, ceñidor.
 — *bolt*, — *fastener*, taravilla, colanilla, pestillo de ventana, falleba.
 — *door*, puerta con bastidor de cristales.
 — *frame*, bastidor, marco ó cerco de vidriera corrediza.
 — *groove* (carp.) corredera.
 — *holder*, reten de vidriera.
 — *lifter*, alzador de ventana.
 — *line*, cuerda de vidriera corrediza.
 — *plane*, cepillo de correderas.
 — *prop*, botón de ventana.
 — *pulley*, roldanilla de vidriera corrediza.
 — *saw*, sierra de marco ó armadura.
 — *sill*, umbral de vidriera corrediza.
 — *sluice*, esclusa de corredera.
 — *spring*, resorte de ventana.
 — *weight*, plomada ó contrapeso de vidriera.
 — *window*, ventana ó vidriera corrediza.
dead, fast — (carp.) bastidor ó marco fijo de ventana.
folding —, bastidor plegadizo.
 sassafras (b.) sasafra.
 sasse, esclusa para botes.
 sassolina (m.) ácido bórico nativo.
 sateen, rasete.
 satchel, (pel.) mochila, bolso, bursaca, maletilla, saquito de mano, ridículo.
 satellite (ast.) satélite.
 satilite (min.) dropsita verde.
 satin (t. s.) raso.
 to — (tej.) arrasar.
 — *faced* (t. s.) arrasado.
 — *paper*, papel satinado.
 — *spar* (min.) espato lustroso.
 — *stitch* (cost.) mosqueteado.
 — *wood* (b.) madera de águila.
figured —, raso labrado.
plain —, raso liso.
ribber —, raso acanillado.
 satinet, rasete, satinete, raso de algodón.
 satining (pap.) satinación.
 satisfaction (c.) satisfacción, pago.
 to satisfy (c.) satisfacer, pagar.
 sative (a.) sativo.
 saturable, saturable.

saturant (q.) saturador, saturante.
 to saturate, saturar.
 — — *with water*, empapar.
 saturation, saturación.
 Saturn (ast.) Saturno (q.) plomo.
 satyr (b. a.) sátiro.
 sauce (coc.) salsa.
 to — (coc.) sazonar, condimentar.
 — — *tobacco*, remojar el tabaco en betún, en Cuba, betunear.
 — *boat*. — *tureen*, salsera.
 — *pan*, cacerola, cazo.
butter — (coc.) salsa blanca.
high, sharp — (coc.) salsa muy picante.
small — *pan*, cacillo.
 saucer (mar.) concha ó tejo del cabrestante (mec.) tejuelo, dado, plancheta (cer.) salsera || platillo de taza.
 — *box*, caja de costura.
 — *head*, gota de sebo.
color —, platillo para colores.
flour pot —, platillo de maceta.
small — (pint.) salserilla, platillo.
 saucisse (coc.) salchicha (art.) salchicha.
 saucisson (c.) salchichon (art.) salchichon.
 sauerkraut (coc.) col ágría.
 saunders blue (pint.) azul de ultramar.
 sausage, salchicha, salchichon, butifarra.
 — *machine*, máquina de embutir salchichas.
Bologna — (c.) salchichon de Boloña.
country —, salchichas frescas.
flour sausage (pan.) barra de masa preparada.
large — (coc.) embuchado.
 saussurite (min.) sausurita, jade.
 sauterelle (mec.) saltareglas.
 savage, salvaje.
 savanna, sabana.
 to save (mar.) salvar (c.) economizar, ahorrar, || evitar || reservar.
 — *all* (mar.) vela rastrera (lamp.) baloncita, apura-cabos.
 — *oil*, — *pan*, — *trough* (m. v.) grasera.
 saveloy, salchichon de pan y carne ahumada.
 saver (mar.) salvador.
 savin (b.) sabina.
 savings bank, caja de ahorros.
oil of savory, aceite de sarrátula.
 savour, sabor.
 saw, sierra, serrucho.
 to — (carp.) serrar, aserrar.
 — — *across the grain*, aserrar contra hilo, trozar.
 — — *bind* (enc.) serrar el lomo.
 — — *lengthways*, — — *with the thread*, aserrar á la larga, al hilo.
 — — *off*, quitar con la sierra.
 — — *round* (carp.) contornear.
 — — *set*, triscar los dientes de una sierra.

to saw *slantwise* (carp.) aserrar á la berengena.
 — *arbor*, eje de sierra circular.
 — *blade*, — *plate*, — *web*, hoja de sierra.
 — *block*, — *buck*, caballete de aserrador.
 — *bow*, montura, amazon de sierra.
 — *carf*, — *cut*, aserradura.
 — *clamp*, cepo de sierras.
 — *doctor*, triscador de sierra.
 — *dust*, — *powder*, aserrin, aserraduras, serrin.
 — *engine*, sierra mecánica.
 — *file*, lima para dientes de sierra, triscador.
 — *fish* (pesc.) sierra, serrucho.
 — *frame*, marco ó armadura de sierra.
 — *gate*, — *sash*, marco de chiquichaque.
 — *gauge*, vitola para sierras.
 — *gin*, — *mill*, — *yard* (t. a.) molino aserrador.
 — *grate*, enrejado de aserradero.
 — *grinding machine*, máquina de afilar sierras.
 — *guide*, guía sierra.
 — *gummer*, — *swage* (her.) dentador de sierra.
 — *handle*, montura, amazon de sierra || brazos de sierra || mango de sierra.
 — *hanging*, cárcel de sierra mecánica.
 — *knife*, cuchillo de sierra.
 — *like*, dentado.
 — *mill*, aserradero, sierra de agua.
 — *pad*, cepo de hoja de sierra.
 — *pit*, aserradero, fosa para aserrar.
 — *ring*, anillo de la sierra de chiquichaque.
 — *set*, — *wrest* (carp.) trabador, triscador.
 — *spindle*, eje de sierra circular.
 — *table*, banco de aserrar.
 — *tooth*, diente de sierra.
 — *toothling machine*, máquina de dentar sierras.
amputating — (cir.) sierra de amputacion.
annular, *crown*, *curvilinear*, *drum*, *washing tub*
 — sierra cilíndrica.
back —, sierra de lomo ó lomera.
band, *belt*, *endless*, *strap*, — (mec.) sierra de hoja sin fin, sierra continua.
barrel — (carp.) sierra cilíndrica (ton.) sierra para duelas.
bench — *for the lathe*, sierra circular de torno.
bevel, *bevelled circular*, — sierra circular en bisel.
bevel scroll —, sierra de contornear en bisel.
bow —, sierra bracara ó de armadura.
brier tooth — (carp.) serrote de trozar.
broken space —, sierra de dientes muy finos.
buck — (carp.) sierra de armadura, sierra alemana.
buhl, *inlaying*, *piercing* —, sierra de embutir.
bung — (ton.) sierra para hacer agujeros de bondones.
burring — (t. l.) serreta de desmotador.
buzz —, sierra circular.
Calino web, *doctor* —, sierra sin dientes.

carcass saw (carp.) sierra de esqueleto.
carving, *compass*, *chair*, *curvilinear*, *fret*, *sweep*,
turning —, sierra de calar ó de contornear.
chain — (enc.) sierra de cadena.
chest —, sierra de mango.
circular, *disk* —, sierra circular.
clearing —, sierra de hilar.
coarse toothed —, serrote.
cock —, taladro de sierra.
comb —, recura, sierra para hacer dientes á las cardas.
compass — (car.) sierra de rodear, sierra bracara || sierra de punta.
convex circular —, sierra circular triangular.
coopers —, sierra de tornillo.
corner —, sierra de motoneros.
cross cut, *trim* —, sierra de traves ó de trozar, serron.
cross frame —, sierra de hender.
cutters, *stone*, —, sierra de cantero.
cutting — (enc.) sierra de enlomar.
double —, sierra doble.
dovetail —, sierra de hacer espigas.
draw —, sierra mecánica de tiro.
edge —, sierra de cantar.
equalizing —, sierra de escuadrar.
felling —, sierra de tumba.
fox tail —, sierra con mango.
frame, *framed*, *hand*, *span*, *spandrel* —, segue-
 ta, sierra de amazon ó bracara, sierra mon-
 tada ó alemana.
fret, *keyhole*, *lock*, *piercing* —, sierra de punta
 || sierra de voltear ó de calador.
fuse — (art.) sierra de espigones.
gang —, sierra múltiple.
gate —, sierra alemana, sierra grande con lomo.
gauge —, sierra con regulador.
gig — (cerr.) sierra de calar (mec.) sierra me-
 cánica de calar.
grafting —, sierra de ingertar.
grub —, sierra de marmolista.
guide —, sierra de marcar.
gullet teeth — (carp.) serrote de trozar || sierra
 de diente de lobo.
hack —, sierra tajadera, sierra para cortar metal.
half back —, sierra de medio lomo.
half up —, serrote de mano.
hand —, sierra de mano, serrucho.
heading — (ton.) sierra para hacer fondos.
Hey — (cir.) sierra de Hey.
hot —, sierra para hierro al rojo.
inlaying —, sierra de embutir.
insertable tooth —, sierra de dientes movibles.
interosseous — (cir.) segueta.
iack —, sierra bracara.
jig —, sierra de vaiven.
joint — (herr.) sierra para charnelas.

kerf of a saw, cuerda de armazon de sierra.
 — *little ripping, panel* —, sierra de punta || sierra de voltear.
lathe —, sierra pequeña circular || sierra de cinta con pedal.
long, pit, ripping, whip —, sierra de aire, de chiquichaque, sierra cabrilla.
mechanical —, sierra mecánica.
metacarpal — (cir.) sierra metacarpiana.
mill —, sierra mecánica.
muley —, sierra mecánica de guías.
narrow back —, sierra de costilla.
pad —, sierra de mango.
panel —, sierra de mano.
piercing —, sierra de contornear ó de entrar.
pit —, sierra de aire ó de chiquichaque, sierra cabrilla.
pointed fret saw, —. sierra de calar puntiaguda.
potter —, sierra de alfarero.
pruning —, sierra de podar.
rabbet —, sierra de ranurar.
rail —, sierra de cortar carriles.
railway cut off —, sierra circular de movimiento de vaiven.
sash, slash —, sierra de bastidor ó armazon.
sea — (mar.) trampa de báscula.
slitting — (carp.) sierra para cortar chapas.
small —, serrezuela.
Smith's frame —, sierra de arco.
span, tan web —, sierra montada.
square frame —, sierra de armadura cuadrada.
stoker's —, sierra de armeros.
strap —, sierra continua de cinta.
streight —, sierra recta.
swayed —, rueda circular triangular.
sweep —, sierra de contornear.
table —, sierra de cuchilla.
tenon —, sierra de ingletes.
two handed —, sierra de dos manos.
turning —, sierra de contornear, de rodear ó de voltear.
veneering —, sierra de enchapar ó de chapear.
to set a —, triscar los dientes de una sierra
sawed, sawn, aserrado.
sawer (carp.) serrador, aserrador, chiquichaque || aserradero.
sawing, aserrío, aserradura || corte, muesca de sierra.
sawing machine, — *mill*, aserradero, máquina de aserrar.
 — *round* (carp.) contorneo.
counter part — (e. b.) trabajo de embutido.
sawn wood, madera aserrada.
sawyer (carp.) aserrador, chiquichaque.
 —'s *block, horse, frame, scaffold, trestle*, caballete de aserrador, burro, borriquete.
 —'s *dog*, barrilete.

sax, cuchillo, puñal.
saxon arch, ogiva.
 — *blue*, azul de Sajonia.
say (tej) estameña.
scab (gan.) sarna.
 — *wort* (b.) escabicsa.
scabbard (arm.) vaina de arma blanca (tip.) regleta, filete.
 — *band*, abrazadera de la vaina del sable.
 — *case*, funda de vaina.
 — *maker*, vainero.
bayonet —, vaina de la bayoneta.
to scabble (cant.) desbastar.
scabblery (fund.) roturación de las barras de hierro afinado.
scabbling knife (alb.) martillo de allanar.
scabby (gan.) sarnoso.
scabrous (top.) escabroso.
scaffold, andamio (carp.) plataforma, tablado || cadalso.
to —, andamiar, poner andamios.
 — *bridge* (alb.) puente de andamio.
 — *pole*, percha de andamio.
flying —, andamio colgado || andamio volante.
rising — (alb.) puente de andamio.
to raise, to construct a — (alb.) andamiar.
scaffoldage, scaffolding (const.) andamiaje.
scaffolding hole (alb.) mechina.
 — *pole* (carp) alma ó paral de andamio.
 — *of poles and pullocks* (alb.) andamio de albañil.
 — *of a vault*, cimbra.
center — (arq.) cimbra.
scaglia (min.) cal encarnada.
scagliola, escayola, estuco.
scalade (mil.) escalada.
scald, quemadura, escaldadura.
to —, escaldar, quemar.
scalding hot, abrasante.
 — *house*, — *vessel* (ten.) peladero.
scale, escala, pitipié, escuadra || balanza (arq.) escama (m. v.) sedimento, incrustación (ast.) Libra, sétimo signo del Zodiaco. (tor.) lámina delgada.
to —, escalar, poner escalas || pesar, poner en la balanza || medir por escala (alb.) descintrar (ter.) escamar, descamarse, desprenderse en láminas, descostrarse (art.) fogonear un arma (c) pagar por partes una deuda (m. v.) raspar las concreciones de una caldera.
 — *off* (pint.) escamarse, desconcharse.
 — *beam*, brazo de la balanza.
 — *board*, astilla de madera (zap.) tablilla (tip.) cuña.
 — *borer* (m. v.) rompedor de incrustaciones.

scale of capacity (mar.) escala estereográfica ó de solidez.

— *of colors*, escala de colores.

— *of degrees*, escala, graduacion.

— *pan* (m. v.) recogedor de sedimentos.

— *of pressure* (m. v.) escala de presion.

— *of reduction* (dib.) escala gráfica.

— *sugar*, azúcar en polvo.

— *tang*, espiga larga y ancha de instrumento.

— *of windage* (ast.) escala de viento.

calliper —, *sliding calliper* —, *standard sliding calliper* —, compas de calibrar con regla, corredera y vernier.

centigrade —, escala de cien grados ó centígrada.

decimal —, escala decimal.

diagonal — (dib.) escala gráfica de transversales || escala diagonal.

diminishing — (dib.) escala de reduccion.

forge —s (herr.) chispas de fragua.

graduated — (dib.) escala graduada.

Gunther's — (mar.) escala de Gunther ó de logaritmos.

inside —s (cuch.) guarniciones de mangos de cuchillos.

iron —s, pajuelas ó escamas de hierro.

magnetic —, escala magnética.

natural — (dib.) tamaño natural.

pan — (m. v.) incrustacion, sedimento de caldera.

plotting, reducing —, escala de reduccion || instrumento para medir superficies.

scenografic — (dib.) escala de perspectiva.

shifting, sliding —, escala movable.

shoulder — (mil.) capona.

standard —, escala de proporcion || escala típica.

tangent — (art.) alza para apuntar las piezas.

scaled, scaly, escamoso, lamelar.

scalene, scalenous (geom.) escaleno.

scalers (dent.) limpiadores.

retort —, limpiador para retortas.

scales (mer.) balanzas.

beam —, balanza de palanca.

grain —, balanza para pesar granos.

letter —, balanza para cartas.

lever —, romanas.

platform —, balanza de plataforma.

scalet, escaleta.

scaling furnace, — *oven* (herr.) horno de descostrar ó de desoxidar.

— *hammer* (m. v.) martillo de romper concreciones.

— *ladder* (mil.) escala ó escalera de asaltos.

scallop (bl.) vanesa (cost.) festón, recorte, punta de encaje.

to —, endentar, festonar (coc.) cocer en la concha.

scalloped, dentado, serrado, sarpado (coc.) cocido en la concha.

— *stone* (arq.) piedra dentada.

leather scalloping machine, máquina de filetear cuero.

scalpel (cir.) escalpelo.

scalper, scalping knife (cir.) raspador, raedor.

scaly, escamoso, lamelar.

scammony (b.) escamonea.

to scan, registrar minuciosamente, escudriñar.

scant, escaso, estrecho, limitado, restringido.

to —, economizar, restringir, limitar.

— *the mind* (mar.) escasearse, caer el viento.

— *scantle*, cortar, dividir de pequeños pedazos.

scantling (mar.) barrotes, escantillon || merma || grúas de tablas || libretas de construccion || cuartones || toda alfardería de 5 pulgadas en cuadro || calzos de lancha || modelo.

— *gauge*, escantillon.

scanty, escaso.

scape (arq.) apófijo.

scapement (rel.) escape.

— *wheel*, rueda de escape.

scaphandre (mar.) escafandro.

to scapple (cont.) escodar.

scappling axe, — *hammer*, escoa, escoda.

scapulary (or. ec.) escapulario.

scapus (arq.) escapo.

scar, muesca (arb.) cicatriz.

scarce, raro || escaso.

scarcity, escasez, rareza.

scarecrows (a.) espantajo.

scarf (carp.) ensamble, ensambladura, empalme, ajuste, despatillado, rayo de Júpiter, escarpe (mar.) junta empalmada, juntura, ajuste (mod.) banda.

to — (carp.) empotrar, ensamblar, empalmar, ayuntar, encatezar (mar.) escarpar, entestar, ayustar (cerr.) adelgazar los bordes al martillo (cost.) terciar, poner en banda.

— *by the square*, ensamblar á escuadra.

— *timbers* (carp.) ayustar maderas.

— *together*, enmachambrar, machihembrar.

— *bolt* (mar.) perno de encoramento.

— *s of the keel*, escarpes de quilla.

— *key* (carp.) llave de empalme.

— *with indents*, ensambladura de dientes.

— *skin*, (joy.) venza.

butt, plain — (carp.) empalme plano de tope.

dice —, ensambladura de llave.

dove tail — *swallow tail*, lazo de ensambladura || ensamble de cola de milano.

end — (carp.) empalme de espiga falsa.

engaging — (mer.) muesca de engrane.

flat — (carp.) empalme simple.

hook and butt —, escarpe doble.

plain scarf, empalme á media madera.
skew — (carp.) empalme de pico de flauta.
skew tabled — *and key*, ensambladura de rayo.
to shift the — (mar.) cruzar las juntas.
scarfed (carp.) á media madera.
scarfing (mar.) encabezadura (carp.) ensambladura.
— *chisel* (arm.) apretador.
leather — *machine*, máquina de empatar cuero.
scarificator, scarifier (cir.) escarificador.
scarlet, escarlata.
— *cloth*, paño de grana.
— *grain*, coscoja, grana.
— *oak* (bot.) coscojo, matarubia.
iodine —, ioduro de mercurio.
Venice —, escarlata de Venecia.
scarp (herr.) escarpia, alcayata (fort.) escarpa || banda.
scarped counterfort (const.) contrafuerte en declive.
scarring (carp.) empalme ó ensambladura á media madera.
scatch, zanco.
— *bit* (eq.) bocado de cuello de pichon.
— *mouth*, desveno del bocado.
to scatter, desparramar (a.) esparcir.
scavenger, basurero, barrendero || limpiador de letrinas.
— *cart*, carro de limpieza.
scene, escena.
— *painter*, pintor escénico, escenógrafo.
— *shifter* (teat.) tramoyista.
drop — (teat.) telon de entreacto.
scenery (teat.) decoraciones (b. a.) perspectiva, vista, escena, paisaje.
scenic, escénico.
scenography, escenografía.
scent, olor, perfume, fragancia (caz.) pista.
to —, perfumar || impregnar de olor (caz.) husmear, rastrear.
— *bottle*, frasco de esencias.
— *box*, caja de perfumes.
camphor —, canforina.
scented water, agua de olor.
scepter, cetro.
schedula, cédula || inventario || lista de precios || documento anexo.
Scheele's green (pint.) verde de Scheele.
scheelite (min.) scheelita.
schelium (q.) tungsteno.
scheme, proyecto, idea (c.) especulación (arq.) bombeado.
to —, idear, proyectar.
— *part* (arq.) segmento superior de un arco.
to drop a — abandonar un proyecto.
schemer, proyectista, inventor.
schiefer spar, cal carbonatada nacarina.
schiller spar (min.) espato cambiante.

schist (min.) esquisto.
bituminous — esquisto bituminoso.
calcareous —, esquisto calcáreo.
schistic, schistous, schistose (min.) esquistoso, lamelar.
Schmalcalder compass, brújula de reflexion.
schmelzstein (m.) dipiro.
schnapps (lic.) schnaps.
scholium (mat.) escolio.
school (pint.) escuela.
to — *a horse*, amaestrar un caballo.
— *desk*, carpeta para escuela.
— *house*, escuela.
— *of mines*, escuela de minas.
agricultural —, escuela de agricultura.
boarding —, escuela para internos ó de pupilos.
commercial —, colegio ó escuela mercantil.
dancing —, escuela de baile.
day —, escuela para externos.
fencing —, sala de esgrima.
industrial —, escuela de industria, de artes y oficios.
military —, escuela militar.
primary —, escuela primaria.
private —, escuela privada.
public —, escuela pública.
regimental —, academia de regimiento.
riding —, picadero, escuela de equitacion.
schooner, goleta.
— *rigged* (mar.) con arboladura de goleta.
back —, goleta de tres palos.
fore and aft — (mar.) goleta.
main top sail —, goleta de dos gavias.
top sail —, goleta de gavia.
schorl (m) chorlo.
schorlaceous, schorlous, schorly, chorláceo, chorlífero.
schorlite, chorlita, variedad de topacio.
schwampan (arit.) abaco chino.
Schweinfurt green, verde de Schweinfurt.
sciagraph, sciagraphy, esciagrafía.
sciatheric, esciatérica.
science, ciencia.
scientific, scientific, científico.
scimitar (arm.) cimitarra, alfanje.
scintillant, centelleante, chispeante.
to scintillate, centellear, chispear.
scintillation, centelleo, destello.
scintillometer (fis.) escintilómetro.
sciography, esciografía.
scion (b.) vástago.
scioptic, scioptic (opt.) escióptico.
— *ball* (opt.) esfera escióptica.
scissel, raspaduras de metal.
scissible, scissile, hendible.
scission, corte, seccion.
scissors, tijeras.

case scissors, estuche de tijeras.
button hole — (cost.) tijeras para hacer ojales.
clipping —, tijeras para tuser ó trasquilar.
embroidery —, tijeras para bordar.
garden scissors, tijeras de jardinero.
grafting — (cir.) tijeras para la autoplastia.
nail —, tijeras para las uñas.
scissure, cisura, hendidura, abertura longitudinal.
sclerometer (cer.) esclerómetro.
scobs, raspaduras, raeduras (mil.) escorias.
scollop (joy.) escamador (tej.) puntas.
scolloped (arq.) escamado.
— *moulding* (arq.) escama.
sconce (fort.) baluarte, defensa (lamp.) candelabro, araña || arandela || cubo de candelero.
sconcheon (alb.) mocheta, piedra angular (arq.) pechina (lamp.) cornucopia, pantalla.
scone (pan) galleta triangular.
scoop (mar.) achicador, vertedor, sarsola, cubo, balde, || *zaque* (carp.) escariador (can.) cuchara (ter.) cucharon, paleta, pala de mano (cir.) sonda (a.) azada.
to —, vaciar, achicar con baldes ó cubos.
— *out*, ahuecar.
— *handle* (mar.) zoquete de cuchara.
— *net* (pesc.) esparavel.
— *plow*, arado de pala.
— *trowell* (a.) desplantador.
— *wheel* (hid.) azuda.
bail — (mec.) achicador mecánico.
boat — (mar.) vertedera de bote.
coal —, pala para el carbon.
dutch — (a.) pala de irrigacion.
founder's — (fund.) faltriquera, cazo.
lithotomy —, cuchareta litotómica.
scooper, vaciador, achicador || *cavador* || ahuecador.
— *hole* (mar.) imbornal.
flat — (grab.) buril romo.
round —, buril redondo.
scope, espacio, lugar, campo, || alcance, extension.
— *of cable* (mar.) bitadura.
— *of view* (opt.) campo de vision.
to scorch, chamuscar, sollamar, rescoldar.
scorched, chamuscado.
scorching, chamusco, chamusquina (adj.) ardiente, abrasador, caliente, urente.
score (arit.) veintena (carp.) muesca, mortaja, escotadura, escopleadura, incision, entalla dura, señal, marca (m. v.) canalita (c.) escote (jueg.) puntos (mec.) garganta ó canal de polea.
to — (carp.) escoplear, rebajar, hacer muescas, & || marcar, rayar (c.) poner, sentar en cuenta (jueg.) hacer puntos.

scorer, marcador.
scoria, escoria.
scoriaceous lava, lava de escorias.
scorification, escorificacion.
to scorify, escorificar.
scoring, corte, muesca.
— *machine*, máquina de hacer muescas á las poleas.
to scorp (joy.) burilar.
scorper, cincel de vaciar, ahuecador.
Scorpion (ast.) Escorpion, constelacion y signo del Zodiaco.
scorza, *scorzite* (min.) escorza.
scot, escote, cuota.
— —, *to scotch*, encabillar || hacer muescas (art.) calzar una rueda.
scotch (f. c) calzo, cuña, (carp.) corte, muesca, cortadura (carr.) galga, amarra (tec.) tope.
to — *with the swing staff* (tej.) espadillar.
— *fir* (b.) aznacho, aznallo, pino negral.
half — *cross*, jabalcon.
scotchin (mec.) rozamiento, frote.
scotia (fig.) escocia, nacela, escota.
scotograph, escotógrafo, instrumento para escribir á oscuras.
scotoscope, escotoscopio.
to scour (met.) desoxidar, blanquir, desengrasar (tec.) fregar, limpiar, lavar (tej.) escurar.
— — *the country* (mil.) batir el campo.
— — *the silk*, desborrar la seda.
scourer, limpiador de ropas.
grain —, limpiador de granos.
scouring (herr.) desoxidacion, blanquimiento.
— *ball*, jaboncillo.
— *barrel*, — *trough*, — *tub* (f. de agujas) cuba de pulimento.
— *bit* (min.) trépano de cuchara.
— *brick*, ladrillo para limpiar cuchillos.
— *machine*, máquina de desengrasar.
— *mill* (f. de agujas) máquina de pulimentar.
— *paper*, papel de esmeril || papel de fregar.
— *stick* (arm.) baqueta de limpiar.
scout (mil.) batidor, explorador.
to — (mil.) reconocer.
scovan lode (min.) filon libre de óxido de hierro.
scovel (pan.) escobon de limpiar hornos (art.) lanada.
scow, alijador, lanchon, barcaza.
dump, *dumping*, *mud* —, ganguil, ponton.
to scrabble, arañar || emborronar.
scragged, *scraggy* (top.) áspero, escabroso desigual.
scrambled eggs (coc.) huevos en revoltillo.
scrap, retazo, recorte || fragmento, migaja, desperdicio.
— *book*, álbum de recortes.
— *dealer*, negociante en hierro viejo.

scrap *forge*, forja para recortes de hierro.
 — *iron, nut* —, hierro en recortes.
 scrape, raspadura, raedura, arañadura, || roce.
 to —, raer, raspar, arañar || recortar || rizar
 (ten.) descarnar (enc.) recortar.
 — — *the paste* (pint.) desengrudar.
 — — *a rope* (mar.) peinar un chicote.
 scraped *lint*, hilas raspadas.
 scraper, raedera, raedor, raspador, estregadera (ten.) descarnador, garatura, debó (min.) rasqueta (m. v.) raspador, rascador, (dib.) punta de trazar (fort.) draga de zapadores (min.) cucharilla de barrenero (cest.) felpudo.
 box — (carp.) raspa con mango para cajas.
 cane — (cest.) raspa para el junco.
 cooper — (art.) cuchara de limpiar morteros.
 counter —, contraraspas.
 flue — (m. v.) raspador de fluses.
 fluted —, raspador de media caña.
 foot — (ferr.) quita fango, limpia lodo.
 fore sky — (mar.) monterilla de proa.
 four square —, desbarbador tetragonal.
 grading — (ing.) grada de caminos.
 hide — (ten.) descarnador.
 leather — (pap.) palmeta.
 main sky — (mar.) monterilla mayor.
 mast — (mar.) rasqueta.
 miner's —, palanca de minero.
 mizen sky — (man.) monterilla de sobremesana.
 mortar — (art.) rascador para mortero.
 moss — (a.) desmusgador.
 mud —, verjilla.
 plain —, raspa lisa.
 pump —, rasqueta de bomba.
 sky — (mar.) periquito, montera, monterilla.
 square — (un. hoj.) alisador.
 scrapette (min.) raspa, raspador.
 scraping, raedura, raspadura.
 — *block*, — *board*, caballete.
 — *burnisher*, raspador para bruñir.
 — *iron*, raspa.
 — *plane*, — *tool*, cepillo de raer, rasero.
 to scrapple *a stone* (esc.) relevar las talladuras.
 scratch, arañazo, raya ligera (vid.) viento, fisura.
 to —, arañar, (pid.) esgrafiar, estofar || borrar, cancelar || testar.
 — — *cloth* (t. l.) carmenar.
 — — *out*, tachar, testar.
 — *bush*, cepillo áspero.
 — *coat* (alb.) primera torta.
 — *wig*, peluca.
 — *work* (pint.) fresco sobre fondo negro.
 scratcher, rascador.
 scratches (vet.) galápago, espundia.
 scratching *iron* (grab.) borrador, cancelador.
 scray (pint.) secadero móvil.
 to scream, rechinar.

screed (arq.) plantilla, gálibo (alb.) moldeo.
 screen, cancel, biombo, antiparra, mampara, pantalla, persiana (alb.) zaranda, harnero, criba (arq.) antiparra de ventana, mampara, tabique, reja || antemuro (plat.) abanico (a.) albitana (art.) pantalla, blindaje, cortina, traves.
 to — (arq.) abrigar, cubrir, proteger (alb.) cribar, tamizar.
 — *of an altar* (o. ec.) retablo, reredos
 — *board*, guarda persiana.
 — *bulk head* (mar.) manparo de la cámara alta.
 — *for a chimney fire*, guardafuego.
 — *wall*, antemuro.
 battery —, mantelete de batería.
 back —, espaldar de batería.
 canvas — (hort.) abrighaña.
 chimney —, abanico, mampara de chimenea.
 coal —, criba para el carbon.
 door —, mampara.
 enameller's — (joy.) abanico de esmaltador.
 face —, pantalla.
 fire —, pantalla, abanico (mar.) manguerote.
 focussing — (fot.) pantalla ó visera para poner un foco.
 folding — (carp.) biombo (arq.) cancel.
 grain screen, — *sifter*, aventadora de tamiz.
 lime —, criba para cal.
 meat — (coc.) guardafuego.
 organ —, pedestal de órgano.
 rood — (arq. ec.) gloria.
 wind —, guardaviento.
 wooden — (arq.) cancel.
 screenings, trigo de calidad inferior.
 screw, tornillo, rosca.
 to —, atornillar.
 — — *off*, destornillar.
 — — *the brakes* (f. c.) apretar los frenos.
 — *alley* (m. v. mar.) callejon de la hélice.
 — *arbor*, eje de roca ó tornillo.
 — *auger*, taladro.
 — *bar*, tornillo de prensa.
 — *blast*, aventador de tornillo de Arquímedes.
 — *bolt*, perno de tornillo.
 — *box*, tuerca de un tornillo.
 — *brake* (carr.) freno de tornillo.
 — *burner*, mechero de tuerca.
 — *cap*, tapon de tornillo || casquete de tornillo.
 — *castors* (mueb.) rodajas de tornillos.
 — *chase* (tip.) rama de tornillo.
 — *cheek* (carp.) tornillo de banco, prensa de costado.
 — *chuck* (torn.) mandril de tornillo.
 — *clamp* (carp.) prensa de tornillo.
 — *compasses*, compas de tornillo.
 — *coupling*, empate de tornillo.
 — *crane*, — *windlass*, cric, gato cornaquí.
 — *cutter*, torno de abrir roscas || terraja.

screw cutting lathe, — *machine*, terraja mecánica.
 — *dies* (herr.) cojinete de terraja.
 — *dock* (mar.) camello
 — *drawing bench* (herr.) hilera de tornillo.
 — *drill*, taladro de tornillo.
 — *driver*, desapretador, destornillador.
 — *engine*, torno de abrir roscas.
 — *eyes* (ferr.) armellas.
 — *face plate* (torn.) mandril ó plato universal de torno.
 — *fastener*, falleba de tornillo.
screw ferrule, — *roller*, virola de tornillo.
 — *forceps*, pinzas de tornillo.
 — *gauge*, calibrador de roscas.
 — *gear*, engranaje de tornillo sin fin.
 — *gearing* (m. v.) engrane de la hélice.
 — *hand vice*, tenalla de tornillo.
 — *head* (ferr.) cabeza de tornillo.
 — *heart*, núcleo del tornillo.
 — *hole*, clavera de rosca.
 — *hoop*, aro de tornillo.
 — *jack*, gato, cric.
 — *key*, llave de tuerca || palanca de prensa de tuerca.
 — *knob* (ferr.) cabeza de tornillo.
 — *lever*, palanca de tornillo.
 — *lathe*, torno con paso de tornillo.
 — *machine*, máquina de hacer roscas á los tornillos || máquina de hacer tornillos.
 — *nail*, clavo con rosca
 — *neck*, garganta de tornillo.
 — *nut*, tuerca matriz, hembra de tornillo.
 — *passage*, callejon de la hélice.
 — *pile*, pilote de tornillo.
 — *pin* (carp.) husillo, macho (mar.) pezon de la hélice.
 — *plate*, terraja || hilera.
 — *plow* (carp.) guillame de expansion.
 — *plug*, tapon roscado.
 — *post* (mar.) contracodaste interior.
 — *press*, prensa de balancin.
 — *pricker* (art.) aguja para limpiar el fogon.
 — *propeller*, propulsor de hélice.
 — *punch*, sacabocados de tornillo.
 — *ring*, armella.
 — *rod* (torn.) broca de tornillo.
 — *rudder* (mar.) timon de tornillo.
 — *shaft*, eje del hélice.
 — *shaped*, helicoidal.
 — *spanner*, llave universal para tuercas.
 — *spike*, cabilla con rosca.
 — *spur*, espolin.
 — *stairs*, escalera de caracol.
 — *steamer*, vapor de hélice.
 — *stork* (herr.) terraja.
 — *ship*, buque de hélice.
 — *tap* (herr.) desvolvedor || macho para abrir tuercas.

screw thread, paso, filete, rosca de tornillo.
 — *tool* (torn.) peine.
 — *valve*, válvula de tornillo.
 — *vice*, cárcel de tornillo.
 — *well* (m. v) pozo de la hélice.
 — *wheel*, rueda helicoidal.
 — *and wheel*, engranaje de tornillo sin fin.
 — *wire* (art.) aguja para limpiar el fogon.
 — *wrench*, llave inglesa.
adjusting, attaching, binding, thumb —, tornillo de presion.
angular screw, — *with V. thread*, tornillo de filete angular.
archimedeian — (hid.) tornillo hidráulico de Arquímedes, cóclea.
ball — (mil.) saca-balas.
bed — (mar.) prensa de carpintero, para botar buques al agua (mec.) anillo de cama || llave para camas.
bench — (carp.) tornillo de banco, prensa de costado.
blade of the —, paleta del hélice.
blank of — (carp.) espiga, parte lisa del tornillo.
binding — (tec.) tornillo de presion (eb.) tornillo de conexion.
bolt —, rosca de perno.
bolt — *machine*, terraja mecánica para pernos.
box —, matriz cilíndrica de terraja.
brake — (f. c.) tornillo del freno.
brass pan — (arm.) tornillo de la cazoleta.
breech — (arm.) tornillo de la rabera.
bullet — (arm.) sacabalas.
channel, furrow of a —, paso de la rosca de un tornillo.
clamp —, prensa horizontal, cepo de tuerca.
comb — (tej.) espiral de la carda.
compound —, tornillo doble.
convex head —, tornillo de gota de sebo.
cork —, tirabuzon, sacacorchos.
counter stick —, tornillo de cabeza fresada.
coupling — (tel.) aislador de tensor (f. c.) tornillo de union.
differential, Hunter's — (mec.) tornillo diferencial de Hunter.
dip of the —, inmersión de la hélice.
double threaded —, tornillo de paso doble.
elevating — (art.) tornillo ó rosca de puntería.
end — (carp.) prensa de atras.
endless, perpetual —, tornillo sin fin.
exterior —, tornillo de rosca en relieve.
feed —, tornillo de alimentacion.
female, inside, hollow —, matriz, tuerca hembra del tornillo.
finger, nut, thumb, winged —, tornillo con mu-
 letilla, tornillo de presion.
fixed —, tornillo firme, á la romana.
flat —, tornillo de cabeza perdida.

fly screw, tornillo de presión del montaresorte.
foot —, (mec.) tornillo de nivel.
gill — (tej.) espiral de la carda.
guide —, plantilla para el paso de un tornillo.
hammer — (arm.) tornillo de la llave.
hand —, gato de mano, cornaqui ó carniquí || husillo (carp.) prensa de mano.
hinge —, tornillo para bisagra.
hoisting — (mol.) tornillo de izar.
inlaid —, tornillo embutido.
jack — (mec.) cric, gato, cornaqui (dent.) separador de dientes.
key — (cerr.) matriz de rosca || destornillador.
lag — (ferr.) tornillo de madera con cabeza de hierro.
lead, leading — (torn.) tornillo de empuje.
left handed —, tornillo zurdo ó tuerto.
levelling — (art.) tornillo de puntería.
lid — (arm.) tornillo pasador de la brida.
lifting — gato, cric.
lighter — (mol.) tornillo regulador de la distancia de las muelas.
male —, tornillo.
monometer, monometrical —, tornillo regulador micrométrico.
multiplex thread —, tornillos de pasos múltiples.
nut —, tornillo con tuerca.
pad —, tornillo terminal.
pace, step of a —, paso de la rosca.
perpetual —, tornillo sin fin.
pinching, set —, tornillo de presión.
planking —, tornillo de entablar.
press —, tornillo de prensa.
pressing —, tornillo de presión.
prong —, tornillo de garra || tornillo de cabeza hendida.
regulating —, tornillo regulador.
right hand —, tornillo de filete á la derecha.
ring —, anillo de tuerca.
round head —, tornillo de cabeza de gota de sebo.
round thread —, tornillo de filete redondo.
set — (mec.) cremallera, tornillo montado ó de presión (m. v.) tornillo de descanso, estrobo.
single thread —, tornillo de filete simple.
slip of the — (m. v. mar.) resbalamiento del tornillo.
square thread —, tornillo de filete cuadrado.
stretching —, tornillo de atirantar.
sunk —, tornillo de cabeza perdida.
thread of a —, espiral filete, rosca de un tornillo.
three threaded — (m. v.) tornillo de tres palas.
thrust of the —, impulso de la hélice.
turn —, destornillador, desapretador.
two thread —, tornillo de dos palas.
union —, junta á tornillo.

wood screw, tornillo de madera.
screwed, tornillado, atornillado.
 — *nail* (mar.) clavo de tinglar.
screwing machine (zap.) máquina de coser con alambres espirales.
 — *table*, hilera mecánica.
scribbet, pincel.
to scribble emborronear, garabatear (tej.) cardar.
scribbler, scribbling machine, carda mecánica, máquina de emborrar.
to scribe (carp.) corrocar, esgarabotar, ensamblar á inglete.
scriber (grab.) punzon de trazar, buril, marcador.
scribing, ensambladura.
 — *block*, gramil de escuadra.
 — *gauge* (tal.) compas de marcar.
scrine, cofre, arca (o. ec.) urna.
scrip, saquito, taleguito, bolsa (c.) cédula, certificado personal.
 — *holder*, tenedor de certificados personales.
script letter (tip.) plumilla inglesa.
scrivener (c.) corredor de banco.
scroll (arq.) encaracolado, voluta, roleo (mar.) voluta (pap.) rollo de papel ó pergamino || lista.
 — *capitals*, mayúsculas ornamentadas.
 — *fiddle head* (mar.) violon.
 — *gear*, engranaje espiral.
 — *head* (mar.) proa de violon.
 — *of the lacing of the head* (mar.) muz.
 — *springs*, muelle de cuello de cisne.
 — *work* (arq.) roleo.
ionic —, voluta del capitel jónico.
vitruvian — (arq.) meandro, greca.
scrolled, enrollado (arq.) en espiral.
scrophularia (b.) escrofularia.
scrows, desperdicios de cuero para hacer cola.
to scrub, restregar, estropajear, badazar, lampazar.
 — *pine* (carp.) pino raquíico.
scrubber (mar.) escobon || cepillo muy fuerte || fregonero, fregador || rascador (gas.) condensador de coke.
scrubbing brush (mar.) escoba de rama.
 — *machine*, barrendera mecánica.
scruple (metr.) escrúpulo, peso de 20 granos ó 1,294 gramos.
scrutiny, escrutinio.
secretaire (mueb.) pupitre, papelería, escritorio.
scud (mar.) chaparron, turbion || celaje.
to — (mar.) correr un temporal ó una empopada || correr en popa.
 — *a hull* (mar.) correr á palo seco.
 — *before the wind*, correr viento en popa.

to scud *before the sea* (mar.) correr mar en popa.
 — — *under the goose wings*, correr con el trinquete en calzones.

— — *under bare poles* (mar.) correr á palo seco, á la bretona.

scuffle, mandil, delantal.

— *harrow*, grada con reja.

— *hoe*, azadon de pala.

scuffler, arado preparador.

scull (pel.) casquete (mar.) espadilla de bote || bote, botecillo, remo de buque menor (pes.) cardume.

to — (mar.) singlar, cinglar, remar con espadilla.

sculler, barquero, remero con espadilla.

scullery, fregadero, espetera.

sculling *oar* (mar.) espadilla.

scullion (coc.) marmiton, pinche, galopin, sollastre.

sculper, buril, cincel.

flat — (grab.) punta chata.

stag foot — (grab.) buril oval.

to sculpt, esculpir.

sculptor, escultor (joy.) cincelador.

—'s *chisel*, cincel de escultor.

—'s *file* (esc.) escofina.

—'s *pick*, raedera.

sculpture, escultura (joy) cinceladura, talla.

to —, esculpir, entallar (joy.) cincelar.

— *in bass relief*, entretallar.

open worked —, escultura calada.

scum, espuma, hez, escoria, nata.

to —, espumar.

— — *the silk*, desborrar, desemborrar la seda.

— *basket* (f. a.) canasta para colar guarapo.

— *cork* (m. v.) grifo para la extracción continua.

— *of glass* (vid.) anatron.

— *of the must in fermentation* (vin.) barraco.

— *nail*, clavo de plomo.

— *pan* (m. v.) colector de sedimentos.

bone — (f. a.) cachaza seca.

scumber, boñiga, fiemo || estiércol de zorro.

to scumble (pint.) retocar.

scumbling (pint.) glácis.

scumber, scummer, espumadera.

to scumble (pint.) atemperar los colores.

scummings, espumas, escorias.

scummy, espumoso.

scupper, — *hole* (mar.) embornal, imbornal, torba, clava.

— *hire* (mar.) parche ó manguerote de imbornal.

— *s of the manger* (mar.) imbornales de la caja de agua.

— *nail* (mar.) estoperol.

scurf (a.) tiña de los árboles

scurvy (mar.) escorbuto.

— *grass* (b.) coclearia.

scut (gan.) rabo corto.

scutch, restos, desperdicios.

to scutch (agr.) espadar, espadillar, agramar.

scutcheon (bl.) escudo (a.) escudete (arq.) escudo de armas (cerr.) escudete, platina.

— *grafting*, ingerto de escudete.

knob —, arandela de boton de puerta.

stern — (mar.) escudo de popa.

scutcher (tej.) batidor, batidera. agramadera (a.) aventador.

scutching espadillaje, agramaje.

— *machine* (a.) máquina de agramar.

— *stick*, espadilla.

scuttle (mar.) boqueron, rumbo, barrenos, escotillon, registro, gavieta || fogonadura de palos || portañola de luz (cest.) canasto, cesto, banasta (arq.) escotillon de techo.

to — (mar.) barrenar, dar barrenos, abrir rumbos ó escotillones.

— *butt* (mar.) almacen de agua.

— *hoop*, aldaba de escotilla.

cap — (mar.) escotilla de un solo cuartel || carroza de escala con puertas de corredera.

coal —, cubo de carbon (mar.) pañol del carbon.

mill — (mol.) canaleja.

scymitar, cimitarra.

scythe (a) guadaña, cimitarra, segadora, dalla.

— *man*, segador, guadañero, dallador.

— *stone*, piedra de afilar guadañas.

— *swath*, mango de guadaña.

brier — (a.) hoz recta.

cradle —, hoz de rastro.

hay —, guadaña para el heno.

small —, honcejo.

large — (a.) cimbara

to *beat the* —, afilar la guadaña.

sea, mar, oceano || golpe de mar, oleada.

— *anchor*, ancla de la marea.

— *bank*, — *board*, — *shore*, orilla del mar.

— *bath*, baño de mar.

— *battery*, batería flotante (elec.) batería de agua de mar.

— *on the beam*, mar de traves.

— *beaten*, azotado por las olas.

— *biscuit* — *bread* (pan.) galleta ó bizcocho de embarque.

— *blink* (mar.) ardencia, ardentía.

— *blubber* (pes.) aguamala.

— *blue*, azul verdemar.

— *boat*, barco mariner.

— *bordering*, lindando con el mar.

— *born*, naucolonato, talasogeno, fluctigeno.

— *bounded*, limitado por el mar.

— *boy*, grumete.

— *breach*, brecha del mar.

— *bream* (pesc.) besugo.

— *breeze*, viento marero, brisa del largo.

— *built*, construido marineramente.

— *calf*, foca.

— *cap*, gorra marina.

sea captain, capitán de buque.
 — *card*, rosa de los vientos.
 — *chart* (mar.) carta de marear ó marina, carta
 estérica.
 — *chest*, cofre de abordó
 — *coal*, carbon de piedra.
 — *coast*, litoral, marina, costa marítima.
 — *cock* (m. v. mar.) grifo, llave de mar.
 — *compass*, brújula, aguja de marear.
 — *cow* (plat.) disco ó pelota de cuero para
 limpiar cucharas (pesc.) manatí.
 — *current*, corriente del mar.
 — *drift* (mar.) barreduras de la mar.
 — *duck* (caz.) cerceta.
 — *eagle*, águila pescadora.
 — *eel*, anguila de mar, cóngrio.
 — *farer*, — *faring man*, hombre de mar.
 — *faring*, faena marinera.
 — *fight*, combate naval.
 — *fish*, pescado de mar.
 — *foam*, — *froth*, espuma del mar.
 — *fowl*, ave marina.
 — *gate*, compuerta de marea.
 — *gauge*, tirante de agua || sonda de aguas
 profundas de Hale.
 — *girt*, rodeado por el mar.
 — *going*, barco para el mar.
 — *green*, verde mar, celadon, verde azulado.
 — *gull*, — *mall*, — *mew*, gaviota.
 — *hog* (pesc.) marsopla.
 — *holm*, islote desierto.
 — *ice* (mar.) hielo desprendido de la costa de-
 jando paso.
 — *Island*, algodón de hebra larga.
 — *level*, nivel del mar.
 — *man*, marino, marinero.
 — *man like*, marineramente.
 — *manship*, marina, marinería, arte marinero ó
 naval.
 — *mark* (mar.) baliza, marca.
 — *mile*, milla marítima, equivalente á la sexa-
 gésima parte del grado en el Ecuador.
 — *mud*, — *ooze*, lama, limo, légamo, cieno.
 — *navigation*, navegacion marítima.
 — *nettle* (pesc.) aguamala.
 — *pea*, guisante marítimo.
 — *piece*, — *picture* (pint.) marina.
 — *pilot*, piloto de altura.
 — *pine*, pino marítimo.
 — *plant*, planta marina.
 — *pool*, marisma.
 — *port*, puerto de mar.
 — *port town*, ciudad marítima.
 — *quake* (geol.) temblor marítimo.
 — *raven*, cormorán.
 — *reed*, caña ó junco marino.
 — *risks* (c.) riesgos ó peligros del mar.
 — *robber*, pirata.

sea room, alta mar, resguardo, franquía, mar
 ancha y espaciosa.
 — *rover*, corsario.
 — *salt*, sal marina.
 — *service*, servicio naval.
 — *shell*, concha marina.
 — *shore*, marina, playa, orilla del mar.
 — *shuttle* — *sleeve*, (pesc.) calamar.
 — *sick*, mareado.
 — *sickness*, mareo.
 — *side*, marina || lado del mar.
 — *star*, asteria.
 — *stock*, provisiones marítimas.
 — *timber*, maderámen para buques.
 — *torn*, destrozado por el mar.
 — *tossed*, azotado, batido por el mar.
 — *trip*, viaje por mar.
 — *turn* (mar.) virazon.
 — *turtle*, tortuga de mar.
 — *view* (pint.) marina.
 — *voyage*, viaje por mar.
 — *wall*, muralla de mar.
 — *wards*, hácia el mar, del lado del mar.
 — *water*, agua de mar.
 — *wax*, betun.
 — *weed*, alga, sargazo.
 — *weed shoal* (mar.) entina.
 — *wharf*, muelle marítimo.
 — *worn*, desgastado por el mar.
 — *worthy*, en estado de navegar.
 — *wrack* (mar.) alga.
at —, en el mar.
beyond —, ultramar.
boisterous —, mar tormentosa.
brazen — (o. ec.) mar de bronce.
by —, por mar.
chopping —s (mar.) escarceos, mar picada.
counter —, mar encontrada.
cross — (mar.) mar de traves.
deep —, alta mar.
full — (mar.) mar bravío || marea alta.
great — *in the offing*, mar gruesa afuera.
ground —, mar de fondo.
grown —, mar arbolada.
head —, mar de proa || marejada, golpe de
 mar || mar dura, mar gruesa.
heavy —, oleada gruesa, grueso golpe de mar ||
 mar duro ó alborotado.
high, *hollow*, *running* —, alta mar || mar grue-
 sa ó arbolada.
high swelling — (mar.) mar de leva.
hollow —, mar hueca.
inland —, mar interior.
long — (mar.) mar tendida.
main —, altamar, plenamar.
pooping —, mar de popa.
rough —, mar dura.

short sea, mar corta
smooth —, mar llena.
stern —, mar de popa.
sugar loaf — (mar.) mar picada.
swell of the —, mar de leva.
swollen —, mar brava.
to go to —, embarcarse.
to increase the — (mar.) cargar la mar.
 — *ship a heavy* —, embarcar una oleada.
seal, sello (pesc.) foca, lobo marino (c.) sello de plomo de la aduana.
to —, sellar, sigilar, poner sello, estampar (arq.) encastrar, empotrar.
 — *engraver*, grabador de sellos.
 — *of a letter*, nema, sello.
 — *lock*, cerradura de sello.
 — *oil*, aceite de focas.
 — *pipe* (gas.) tubo hidráulico.
 — *ring*, anillo con sello.
 — *skin*, piel de foca.
double —, sobresello.
under hand and — (c.) firmado y sellado.
sealed earth, tierra sigilaria.
 — *orders*, pliegos cerrados.
 — *tea*, té prensado.
sealer, sellador.
sealing, selladura (alb.) encastradura (c.) emplomaje (pesc.) pesca de focas.
 — *wax*, lacre.
seam, costura, sutura (min.) capa, hilo de veta || criadero, filon, yacimiento, vena (arq.) filete (mar.) costura, junta, cosedura (carn.) manteca de puerco || tocino (pes. y med.) cuarteron, medida para granos igual á 2,907 hectólitros || medida de madera de construcción igual á 152 kilogramos || medida para el vidrio igual á 54.42. kilgs.
to —, hacer una costura (mar.) unir.
 — *s of the butts* (mar.) costuras de tablon al revés.
 — *of a casting* (fund.) rebaba.
 — *hammer* (hoj.) martillo de rebordes.
 — *lace*, pasamanería.
 — *less*, sin costura.
 — *plate*, plancha para cubrejuntas.
 — *rent*, desgarradura.
 — *roller* (zap.) igualador de costuras.
 — *of a sail* (mar.) palmeadura.
 — *stitch* (cost.) repulgo.
back —, respunte, puntoatras.
bar — (zap.) barreta.
car of — (min.) falla de una vena.
broad — (mar.) peje.
chain stitch —, costura de cadeneta.
closing — (cost.) remate.
coal —, yacimiento de hulla.
edge — (min.) buzamiento.
false —, costura simulada.

flat seam (mar.) costura llana ó doble (cald.) costura rebajada.
hem, turned in —, costura dobladillada.
knit stitch —, costura tejida.
lap —, costura rebatida.
monk, moses — (mar.) costura solapada, doble ó de fraile.
open —, costura abierta.
plank —s (mar.) cosederos.
quilting —, costura acolchada.
round — (mar.) costura redonda ó sencilla, bigorrilla.
square — (mar.) costura de tablon al revés.
wealding — (fund.) soldadura.
seamer, seamster, costurero, sastre.
seaming machine (hoj.) máquina de empatar (tej.) máquina de unir telas.
double — *machine* (hoj.) torno de engatillar.
seamstress, costurera.
seamy, con costuras.
sear, quemado, desecado, árido, marchito (arm.) muelle real.
to —, chamuscar, quemar, cauterizar (jard.) marchitar, desecar.
 — *cloth*, emplasto.
 — *hole, eye of the* —, ojo del muelle real.
 — *screw hole*, clavera del muelle real.
 — *spring*, gatillo del muelle real.
red —, hierro quebradizo en caliente y maleable en frío.
searce, cedazo de tamiz.
to —, cerner, tamizar.
search, registro, indagación || pesquisa.
to —, registrar, averiguar, indagar, inquirir.
searcher (min.) buscon, explorador (c.) registrador, visitador (ari.) gato de registro, sonda ó tintera de reconocer piezas (cir.) explorador, sonda.
lithotomy — *sound*, sonda litotómica.
searge (min.) criba, harnero, zaranda.
searing iron (vet.) hierro de cauterizar.
season, estación || temporada (coc.) sabor, gusto, sainete.
to —, aclimatar, templar (coc.) condimentar, sazonar.
 — — *with pepper and salt* (coc.) salpimentar.
 — — *timber or wood*, desecar y curar la madera.
 — *ticket* (f. c.) boleto ó billete para toda la estación.
dead — (c.) estación muerta (a.) tiempo muerto.
dull — (c.) estación muerta.
dry —, seca, estación de la seca.
felling — (a.) época de cortar ó tala de árboles.
half — (c.) media estación.
harvest —, estación de la siega, segazon.
mowing — (a.) estación de la siega.
pruning — (a.) poda, podazon, monda.

rainy, wet season, estacion de las lluvias.

reaping — siega.

seasonably, oportuno, en sazon.

— *timber*, madera curada y cortada en buena estacion.

seasoning (coc.) condimento, sazon (carp.)

seat, asiento, silla, banco, taburete, escabel || puerto, lugar (f. c.) asiento (min.) fondo de mina (cerr.) asiento (mec.) asiento (arq.) residencia, morada, habitacion (eq.) asiento de la silla (sas.) fondillo (mar.) asiento de empalmes.

to —, sentar, colocar, asentar, poner, fijar (sas.) poner fondillos á un pantalon (muet.) echar fondos á una silla.

— *arm*, brazo de asiento.

— *back*, espaldar.

— *of bellows*, caja inferior de los fuelles piramidales de madera.

— *bottom*, fondo de asiento.

— *box* (carr.) caja del pescante.

— *bracket* (f. c.) pedestal de asiento.

— *of ease* (mar.) beque.

— *rails*, baranda de asiento.

— *roll*, cojin de asiento.

— *of rowers* (mar.) bancada, banco de remeros.

— *of the saddle* (f. c.) asiento de las válvulas.

— *of the shot*, alojamiento de un proyectil.

— *transom* (mar.) yugo de ventana.

— *valve*, válvula de asiento.

— *of a valve*, asiento ó alojamiento de válvula.

— *of war*, teatro de la guerra.

arm —, asiento de brazos.

back — *of a coach*, testera.

car — (f. c.) asiento de carro.

clack —, asiento de la chapeleta.

chair —, asientos para sillas.

country —, casa de campo.

folding —, asiento plegadizo.

garden —, asiento rústico.

hanging — (const.) silleta colgante.

jump — (carr.) asiento de quita y pon.

key — (mec.) cajera de chabeta ó cuña.

mercy — (o. ec.) propiciatorio.

nipple — (arm.) asiento de acero para la chimenea.

reserved — (teat.) asiento reservado.

seating (mec.) asiento, casa. v. *seat*.

Seaward slide (m. v.) corredera de Seaward.

sebaceous, sebáceo.

sebacic acid (q.) ácido sebácico.

sebate (q.) sebato, sal formada por el ácido sebácico y una base.

sebillé, artesón, cuenco.

secale (farm.) sécale, cornezuelo de centeno.

secant (geom.) secante.

secco fresco (pint.) fresco florentino.

secludea, aislado, retirado.

second, segundo (rel.) segundo.

to —, secundar, apoyar.

— *s*, cáñamo hilado de segunda || harina de segunda clase || en general cualquier efecto de segunda calidad.

— *a head* (mar.) matalote de proa.

— *a stem* (mar.) matalote de popa.

— *boiler* (f. a.) clarificadora, defecadora

— *casing* (fund.) brasca.

— *copper* (f. a.) segunda paila.

— *cut*, lima dulce.

— *deck* (mar.) segunda batería.

— *distance* (pers.) en segundo término.

— *of exchange*, segunda de cambio.

— *form* (tip.) retiracion.

— *'s glass*, ampollita de segundos.

— *grinding*, asentadura.

— *hand* (c) de segunda mano.

— *'s hand* (rel.) secundario (mar.) segundero.

— *hoop* (ton.) sotalugo.

— *mate* (mar.) segundo contramaestre.

— *parallel*, segunda paralela.

— *'s pendulum*, péndulo de segundos

— *pruning* (a.) repoda.

— *rate*, de segunda clase ó categoría.

— *reinforce*, segundo cuerpo de una pieza.

— *'s watch*, reloj de segundos.

— *wheel* (rel.) rueda secundaria.

dead — *s* (rel.) segundos muertos.

secondary, secundario.

— *circle* (est.) círculo secundario.

— *colors*, colores secundarios.

— *formation* (geol.) formacion secundaria.

— *planet*, planeta secundario.

— *works* (geol.) rocas secundarias.

— *salts*, sales neutras.

secret, secreto || privado, oculto (arq.) excusado.

— *drawer* (mueb.) secreto.

secretary, secretario.

— *hand*, letra bastarda.

to secrete, secretar, segregar.

secretion, secrecion

section, seccion, division, corte (dib.) corte, seccion (agrim.) seccion, espacio de 259 hectáreas (tip.) párrafo (mec.) sector.

to —, seccionar, seccionarse.

— *beam* (tej.) enjullo.

— *mark* (f. c.) indicador de secciones.

conic — *s* (mat.) secciones cónicas.

cross, lateral —, seccion transversal.

level — (mar.) seccion horizontal.

longitudinal —, seccion longitudinal.

midship — (mar.) seccion maestra.

toothed — (mar.) sector dentado.

transversal —, seccion transversal.

working — (f. c.) perfil definitivo.

sectional, seccional.

— *boat*, bote de compartimientos.

— *dock* (mar.) dique seccional.

sector (dib.) compas de proporcion, sector.

— *gear*, engranaje de arco.

— *of a sphere* (geom.) sector esférico.

dip — (mar.) sector de inclinacion.

equatorial — (ast.) sector ecuatorial.

graduated — sector graduado.

spherical — (geom.) sector esférico.

sectroid, superficie de un artesón de bóveda.

secular, centenario, secular.

— *equation* (ast.) ecuación secular.

— *inequality* (ast.) desigualdad secular.

secure, firme, seguro, cierto || libre de riesgo.

to —, asegurar, afianzar, afirmar, sostener (mar.) afeirar (min.) ademar, entibar.

— *the sails* (mar.) asegurar las velas, afirmarlas

securer (cerr.) seguro.

securiform, en forma de segur ó hacha.

security, seguridad, resguardo || fianza.

collateral — (c.) garantía colateral.

gilt edges securities (c.) títulos de primera clase.

Sedan chair, silla de manos || otomana.

— *cloth*, paño de Sedan.

sedative, sedativo, calmante.

sedilia (arq. ec.) asientos de piedra al sur del altar.

sediment, asiento, poso, sedimento, heces (tint.) borras.

— *collector* (m. v.) recogedor de sedimentos.

sedimentary work, roca sedimentaria.

Sedlitz water, agua de Sedlitz.

to see all clear (mar.) zafar y disponer la maniobra, artillería, & para batirse ó hacer alguna faena.

— see-saw (mar.) dar guiñadas, guiñar (mec.) balancearse, vibrar.

— balance, vibración, vaiven.

— *gearing*, engrane de vaiven.

— *pan*, caldera de báscula.

seed (a.) semilla, simiente (gan.) casta, raza (vid.) burbujas.

to — (a.) granar || sembrar.

— *basket*, — *corb* (a.) sembradera.

— *bugle*, mostacilla.

— *cotton*, algodón de semilla.

— *crusher*, molino para semillas.

— *drill*, — *lip*, — *lop*, sembradora, máquina de sembrar.

— *grain*, simiente, semilla.

— *hemp* (a.) cáñamo macho.

— *horse*, semental, caballo padre.

— *lac*, laca seca.

— *leaf*, — *tobacco*, tabaco de semilla.

— *oil*, aceite de semillas.

seed pearl, aljófar, rostrillo.

— *plat*, — *plot*, semillero, plantel.

— *planter*, — *sower* (a.) sembrador de semillas.

— *hive* (a.) sementera.

clover —, clavo de comer.

flax —, linaza, grano de lino.

garden —s, semillas de hortaliza.

green —, algodón de hebra corta.

Havana —, tabaco de semilla de la Habana.

hemp —, cáñamo, semilla de cáñamo.

musk —, semilla de ambarina.

mustard —, granos ó semillas de mostaza.

to shed the — (a.) desgargolar.

seeder, sembrador || vendedor de semillas.

seeding (a.) granazon.

— *plow*, sembradora.

seedling (a.) planta de semillero.

seedy, lleno de semillas (vid.) lleno de burbujas.

seeker, buscador (ast.) buscador.

comet — (ast.) telescopio para cometas, cometario.

to seel, balancear con violencia.

seeling (mar.) bandazo, balance.

seemingly, aparente.

to seep, escurrirse un líquido, rezumarse, trazarumarse.

seer (arm.) muelle real

to seethe, hervir.

seether, marmita.

seething, espumoso, hirviente.

— *kettle* (jab.) caldera de jabonero.

segar, cigarro, puro, en Cuba tabaco.

seggar, v. saggar.

segment, segmento.

— *arch*, arco escarzano.

— *gear*, engranaje de segmento ó segmental.

— *rack*, cremallera en segmento.

— *saw*, sierra de segmentos.

— *window*, ventana en segmento

segmental, segmental.

— *pointed arch*, ogiva truncada.

to segregate, segregar.

segregation, segregación.

Seidlitz powder, polvos de Seidlitz.

— *water*, agua de Seidlitz.

seine, buitrigo, red barredera.

to —, pescar con buitrigo.

seiner, pescador con redes.

seismic, sísmico.

seismograph, seismometer, seismoscope (fis.) seismógrafo, seismómetro, seismoscopio

seismology, seismología.

seizable (c.) embargable.

to seize, asir, agarrar, coger, (mar.) barbetar, abarbetar, abotonar, ligar, aferrar, dar ligaduras (c.) embargar || apresar.

— *a block* (mar.) coser un moton.

seizing (mar.) amarradura, lazada, cruz, boton, costura, trinca, barbeta (c.) embargo, secuestro (pap.) encolado.

— *truck* (mar.) engañadura.

end —, boton de chicote de obenque.

eye —, ligadura de gaza de encapilladura.

hand —, boton de obenque.

middle —, boton del medio del chicote de obenque.

round — (mar.) boton.

snaked —, ligadura de culebra.

throat —, cruz.

seizure, secuestro embargo, || captura, presa.

sejant (bl.) sentado.

selbite (min.) selbita, plata azul.

select (c.) escogido, selecto, de primera clase.

selection, seleccion, eleccion, escogida.

seleniate (q.) seleniato.

selenic acid, ácido selénico.

selenide, seleniuret, seleniuro.

selen'ferous (v.) selenífero.

selenious acid (q.) ácido selenioso.

selenium (q.) selenio.

selenographic, selenographical, selenográfico.

— *map*, carta selenográfica ó de la luna.

selenography (ast.) selenografía, descripcion de la luna.

selenytes (geol.) selenita.

self acting, automotor.

— *a cting*, de movimiento expontáneo ó automático.

— *action*, accion expontánea.

— *actor* (pap.) cilindro automotor.

— *adjusting*, de ajuste automático.

— *binders* (a.) atador automático.

— *centered*, de centracion automática.

— *closing* (mec.) de cierre automático.

— *consumer* (f. c.) fumívoro

— *feeder*, alimentador automático.

— *kindling*, de ignicion automática.

— *lubricator*, — *oiler*, lubricador automático.

— *motion*, movimiento automático.

— *moving*, automotor, de movimiento inherente.

— *recording*, de registro automático.

— *raker* (a.) agavilladora automática.

— *registering*, de registro automático.

— *regulating*, de regulador automático.

to sell, vender.

— *again*, revender.

— *by anticipation*, vender á entregar.

— *by auction*, subastar

to sell *by the bulk* (com.) vender por bulto, caja, paca, &, &.

— *by the lump*, vender en globo.

— *by the piece*, vender por piezas.

— *by pounds* (c) librear.

— *by retail*, vender al pormenor, detallar.

— *by wholesale*, vender al por mayor.

— *by the yard*, varear.

— *cash*, vender al contado.

— *off*, liquidar.

— *on credit* (c) vender al fiado, al crédito

— *on time*, vender á plazo.

— *out*, realizar.

— *upon trust* (c.) fiar.

— *well*, vender bien.

seller, vendedor.

selling, venta.

Seltzer water, agua de Seltzer.

selvage, selvedge (tej) orillo, lista (cost.)

rueda (mar.) estrobo || orillo de la lona.

selvagee (mar.) salvachía.

semaphore (tel.) semaforo.

seme (bl.) sembrado.

semel, — *brick*, ladrillo de deshecho.

semen contra (fam.) sémen contra.

semi annual, semianual, semestral.

— *anular*, *circular*, semicircular.

— *barrel vault*, bóveda semicilíndrica.

— *circle*, semicírculo (dib.) transportador.

— *circumference*, semicircunferencia.

— *colon* (tip.) ; punto y coma.

— *columnar*, semicilíndrico.

— *diameter*, semidiámetro.

— *dome* (arq.) media cúpula.

— *fluid*, semifluido.

— *lunar*, semilunar.

— *nude* (b. a.) seminudo.

— *opaque*, traslúcido.

— *orbicular*, hemisférico.

— *ordinate* (mat.) semiordenada.

— *partition* (arq.) medio tabique.

— *quintil*, (ast.) semiquintil.

— *revolution* (mec.) semi-revolucion.

— *sextile* (ast.) semisestil.

— *vault* (arq.) semibóveda.

semicupium, semicupio.

semoule. semolina (mol.) sémola.

sempstress, costurera.

senary (arit.) senario.

to send, enviar, remitir (mar.) cabecear, arfar.

— *a hand aloft* (mar.) enviar un hombre arriba.

sender (c.) remitente, expedidor.

sending (mar.) arfada, cabezada.

Seneca oil, petróleo.

— *root*, raiz de séneca.

Senegal gum, goma del Senegal.

senior (c.) socio principal (mar. mil.) oficial más antiguo.

seniority (mil. mar.) antigüedad.
senna (b.) sen.
— *Pods* (b.) folículas de sen.
sennit (mar.) cajeta, trincla, agujeta.
sennotype (fot.) helenotipo.
to sensibilize (fot.) sensibilizar.
sensible, sensible.
— *heat*, calor sensible.
— *horizon*, horizonte sensible.
sensitive, sensitivo || sensible b.) sensitiva
(fot.) sensibilizado.
sentence, sentencia.
sentinel, sentry, centinela.
— *box* (mil.) garita de centinela.
separability, divisibilidad.
to separate, separar, dividir (mec.) desarmar.
— — *the ore from the deads* (min.) escarmenar.
separating sieve (min.) criba de separacion.
— *trommel* (carb.) zaranda de separar carbon.
— *weir* (pesc.) cañal de separacion.
concentrating and — machine (met.) máquina
de separar el mineral.
separation, separacion, division (min.) clasi-
ficacion del mineral.
separator, separador, divisor, partidor, esco-
gedor (tej.) falso, lizo || peine de separar.
bran — (agri.) criba de afrecho.
grain —, separadora de granos.
magnetic — (met.) separador magnético.
ore —, separador de minerales.
separatorium (cir.) periostótomo cranial.
separatory (q.) separatorio (cir.) separador.
sepia (pint.) sepia.
sept (arq. ec.) barandilla.
septangle (geom.) heptágono.
septentrional, setentrional, boreal.
septic, septical. séptico, putrefactivo.
septilateral, de siete lados.
septuple, séptuplo.
sepulchral, sepulcral.
— *stone*, lápida sepulcral.
sepulchre, sepulcro, huesa (o. ec.) monumento.
Easter — (o. c.) Santo Sepulcro.
sequence, serie (mat.) consecuente.
to sequester, secuestrar, embargar.
sequestration, secuestro, embargo
sequestrum *forceps* (cir.) pinzas para neurósis.
seraphine (mus.) serafina.
sere (b.) seco, marchito.
serene (met.) sereno, claro, despejado.
serge (t. s.) sarga (t. l.) estameña (o. ec.) cirio.
— *like*, sargado, asargado.
milled —, sarga apañada.
shaggy —, sarga afelpada.
thin, light serge (t. s.) sargueta.
twilled —, sarga cruzada ó diagonal.
woolen — (t. l.) anascote.

sergeant (mil.) sargento.
—'s *halberd* (arm.) sargenta.
serial (tip.) obra que se publica por partes ó
entregas.
sericeous, sedoso.
sericite (min.) sericita.
sericulture, sericultura.
series, serie.
— *of triangles* (agri.) red de triangulacion.
convergent — (mat.) serie convergente.
diverging — (mat.) serie divergente.
harmonical —, serie armónica.
logarithmic —, serie logarítmica.
recurring — (mat.) serie recurrente.
serimetre, serímetro.
serin, seroon, sobornal, seron || zurron, churra
serpent (mus.) serpentín, serpenton (pir.) bus-
capié.
— *eye* (joy.) ojo de serpiente.
serpentine (min.) serpentina.
serrate, serrated, aserrado, dentado.
serrature, escotadura, mella.
serrefine (cir.) serafina.
serrenoeud (cir.) apretador de ligaduras.
to serve, servir (mar.) forrar, aforrar.
— — *ammunition*, municionar.
— — *the vent*, tapar el fogon de una pieza a
cargar.
server, salvilla || criba pequeña, platillo.
— *of a gun* (mar.) sirviente de cañon.
service, servicio (coc.) vajilla (mar.) servicio,
forro de cables (arb.) serbal (mec.) forro.
— *charge* (art.) carga reglamentaria.
— *cock* (fort.) llave de distribucion.
— *pipe*, tubo de conduccion de aguas.
— *powder*, pólvora, reglamentacion de guerra.
— *tree* (b.) aliso.
dinner —, servicio de mesa.
mail —, servicio de postas.
merchant —, marina mercante.
table — (c.) servicio de mesa.
serviceable, de servicio, en buen estado, útil.
serving (mar.) guarnimiento, forro.
— *board* (mar.) paleta de forrar.
— *mallet* (mar.) maceta de aforrar.
— *plank* (mar.) cucharro.
sesame, sesamum, ajonjolí
— *oil*, aceite de ajonjolí.
sesqui (en comp.) indica uno y medio.
sesquialter (mat.) sesquiáltero.
sesquibasic (q.) sesquibásico.
sesquicarbonate (q.) sesquicarbonato.
sesquioxyd (q.) sesquióxido.
sesquiquadrate (ast.) sesquicuadrado.
sesquisulphide, sesquisulfuro.
session, sesion.

sess *pool*, cloaca, sumidero.

set, fijo, inmóvil, plantado, colocado, asentado || surtido, juego, coleccion, conjunto (joy.) montado, engastado || juego, ternos (ast.) puesta, ocase (carp.) contorno (herr.) enderezador.

to —, asentar, fijar, colocar. plantar, poner, disponer (joy.) engastar, insertar (a.) plantar (ast.) ponerse un astro (arm.) montar (alb.) fraguar, hacer clavo || enlucir (mec.) armar, ajustar, montar (mar.) relevar || correrse || marcar (tip.) parar tipo, componer, (mec.) afilar, asentar un filo ó punta.

- *adrift*, echar á la ventura.
- *all sail*, navegar con todo el aparejo.
- *back* (arq.) poner en retirada.
- *bearings* (mar.) marcar.
- *the bells agoing*, echar las campanas á vuelo.
- *bills*, fijar carteles.
- *bounds* (agrim.) acotar, demarcar límites, poner mojones, amojonar.
- *by the eye*, colocar á ojo.
- *by line*, tirar á cordel.
- *the centres* (arq.) cimbrar.
- *a diamond*, montar, engastar un diamante.
- *an edge*, afilar, aguzar.
- *on edge*, poner, asentar de canto.
- *an engine*, sentar, asentar, colocar, una máquina.
- *fast*, adherirse.
- *fire*, — *on fire*, incendiar, dar fuego, pegar fuego || echar fuego, encender.
- *the furnace*, poner el horno en actividad, en marcha.
- *up gauges* (alb.) aterrajear, atarrajear.
- *a gun barrel*, enderezar un cañon de fusil.
- *the hair trigger* (arm.) poner en el pelo.
- *home* (art.) atacar la carga.
- *in*, alojar, encastrar.
- *landmarks*, apear, amojonar, deslindar.
- *off* (tip.) repetir (c.) compensar una deuda (esc.) relevar.
- *poles*, clavar pilotes.
- *the rails* (mar.) envagrar.
- *right*, enderezar (agrim.) orientar la planchuela (mec.) ajustar.
- *to right*, poner en buen orden, enmendar, corregir.
- *rings* (mar.) engargolar.
- *sail*, dar la vela.
- *the sails* (mar.) alzar, largar las velas.
- *a saw*, triscar los dientes de una sierra.
- *a snare* (caz.) armar una trampa.
- *the spokes* (carr.) enrayar, poner los rayos.
- *the spokes off and on* (carr.) empatar los rayos alternativamente.

to set *taught a rope* (mar.) socar, azocar.

— *to the time* (mec.) arreglar un reloj.

— *tools*, poner mango á un instrumento || afilar ó aguzar un instrumento.

— *up* (mar.) arbolar (a.) plantar (b. a.) erigir

— *up the shrouds*, tesar las jarcias.

— *upright* (tec.) levantar (mar.) arbolar.

— *a watch* (rel.) poner el reloj en la hora

— *a going of a machine* (mec.) arranque de una máquina.

— *of an axle tree*, inclinacion de manga de eje.

— *back* (arq.) en retirada.

— *of beads*, rosario.

— *of bits or drills* (carp.) juego de barrenas ó mechas.

— *bolt* (mar.) perno de trabante || botador.

— *of buttons*, botonadura.

— *of button holes* (sas.) ojaladura.

— *of casters*, vinagreras, convoy, taller, angarillas.

— *of china*, servicio de porcelana.

— *clear* (joy.) montado al aire.

— *of diamonds*, terno de diamantes.

— *of drifts* (pir.) juego de varas de sonda.

— *fair* (met.) sereno fijo (alb.) segunda lechada.

— *of furniture*, juego de muebles.

— *hammer* (herr.) martillo de extender ó aplanar || macho.

— *of horses or mules for a coach*, tiro, tronco.

— *in* (joy.) montado.

— *of oars*, juego de remos.

— *off* (arq.) disminucion progresiva (c.) compensacion (tip.) repinte.

— *of plates*, par de una pila.

— *prices* (c.) precios fijos.

— *of sails* (mar.) juego de velas.

— *screw* v. *screw*.

— *stitched*, bordado.

— *of studs*, botonadura de camisa.

— *of teeth*, dentadura.

— *of timber* (min.) bastidor de mina.

— *of windows*, ventanaje.

— *work* (joy.) obra montada.

breakfast — (c.) almuerzo, juego de almuerzo.

face — (mec.) instrumento para medir el copero de una rueda.

fire —, juego de chimenea, hurgon, badila, pala, &c.

forcing —, bomba impelente.

hammer —, maza de sierra.

hammer saw —, trabador ó triscador de martillo para sierras.

fliting —, juego de bombas

nail —, rebujo, botador.

rivetting — (cald.) embutidor.

sharp — (cuch.) bien afilado.

sinking set (min.) bomba suspendida.

seton (cir.) sedal.

— *needle* (cir.) aguja de sedal.

galvanic — (cir.) sedal galvánico.

settee, canapé (mar.) saetía, místico.

— *bed*, sofa-cama.

poleacre — (mar.) velachero.

setter (alb.) contraponedor, asentador (mec.) asentador, ajustador (herr.) acotillo (caz.) perro de ojeo (mar.) botavara (joy.) engastador.

barrel — (mil.) operario que perfecciona los cañones de fusil || instrumento para enderezar los cañones.

box — (carr.) justificador de bujes.

brad —, instrumento para clavar puntillas.

fuse —, recalador de espólatas.

half round — (herr.) copador, degüello.

nettle — (m. d.) ajustador de la aguja.

ram —, instalador de campanillas.

saw —, punzon para triscar dientes de sierra.

type — (tip.) cajista.

setting (ast.) puesta (joy.) engaste, montadura (alb.) fraguado || colocación (mar.) atracado de los tablones (mec.) montaje, armadura.

— *a jour*, — *a giorno* (joy.) montura al aire.

— *coat* (alb.) enlucida.

— *dog* (caz.) perro de ojeo ó de muestra.

— *gauge*, v. *axle gauge*.

— *in*, encastre.

— *machine* (tej.) máquina de hacer cardas.

— *pole* (mar.) astas de bichero, botavara.

— *punch* (tal.) punzon de remachar.

— *right* (mec.) enderezamiento.

— *rule* (tip.) regleta.

— *stick* (a) almocafre, plantador

— *of stones* (alb.) asentadura, asentamiento, asiento.

— *vat* (hoj.) cuba de asientos.

card — *machine*, máquina de hacer cardas

roman — (joy.) montura á la romana.

settle, banco, asiento.

to — (arq.) asentarse (lic.) asentarse, refrescarse (c.) arreglar, ajustar, liquidar || asignar || fijar, establecer, aclarar (mar.) hundirse (q.) hacer poso ó sedimento.

— — *the land* (mar.) anegar la tierra.

— — *terms*, estipular.

— *bords* (min.) brocal de pozo de mina, mar della.

settled earth, tierra asentada.

— *price*, precio establecido.

settlement (c.) arreglo, liquidación, pago, finiquito, ajuste || aclaración (mar.) colonia, establecimiento (lic.) poso, asiento, sedimento.

settler, colono.

— *s* (min.) lavaderas.

settling (arq.) asiento (cam. f. c.) aplanamiento (c.) v. *settlement*.

— *cistern*, tanque de asentar.

— *day*, día de arreglo de cuentas.

— *tub*, cubeta para asientos.

setts (mar.) gallarda.

cross —, gallarda con trincas cruzadas.

seven fold, séptuplo, setena.

to sever, partir.

severe (b. a.) severo.

severally (c.) separadamente.

severy, *severe* (arq.) tramo de un techo abovedado.

Sevres porcelain, porcelana de Sevres.

to sew, coser, (mar.) varar.

— — *again*, recorrer.

— — *the bolt rope to the sail* (mar.) empalmar.

— — *with packthread*, guitar.

— — *a pond*, vaciar un estanque.

sewage, sistema de cloacas || aguas de albañal.

Seward valve, (b. v.) válvula de Seward para la salmuera.

sewer, sumidero, cloaca || costurero, cosedor.

— *gas*, emanaciones de las cloacas.

— *pipe* (alb.) aguabresa, cañon de letrina ó sumidero.

branch of a — (arq.) caño de acometimiento.

common —, caño, cloaca, albañal.

cord — (m. c.) acordonador.

small — (alb.) atargea.

sewerage, sistema de cloacas.

sewing, costura.

— *bird* (cost.) sujetacosturas.

— *clamp* (tal.) aparador, cepo.

— *cushion* (cost.) almohadilla.

— *machine*, máquina de coser.

— *needle*, aguja de coser.

— *press* (enc.) telar.

— *ring*, dedal de sastre.

— *thread*, hilo de coser.

— *silk*, seda para coser.

book — *machine* (enc.) telar mecánico.

broom — *machine*, máquina de coser escobas.

hand — *machine*, máquina de coser á mano.

sexivalent (q.) sesquivalente.

sextant (ast.) sextante (geom.) sextante.

box — (agrim.) sextante de caja.

pocket —, sextante de bolsillo.

sextile (ast.) sextil.

sextuple, séxtuplo.

sfumatto (pint.) esfumado.

sgraffito (pint.) esgrafiado.

shabrack (eq.) chabras, mantilla.

shack, pasto de invierno || pasto de bellotas (min.) senos estériles.

shackles, grilletes, grillos, esposas (eq.) maneadas, maniotas, trabas (cerr.) candado (herr.) anillo ó argolla de hierro (ferr.) gancho || eslabon (tel.) campana.

to shackle, encadenar, atar con cadenas || poner prisiones, esposar.

— *a horse*, apear, manear un caballo.

— *a wire* (tel.) introducir un aisiador.

— *bar* (f. c.) perno de enganche, ó de connexion entre dos carros.

— *bolt* (mar.) cáncano de grillete (carp.) perno de horquilla.

— *for horses*, arroeas.

— *key*, chabeta.

cable — (mar.) argolla de cable.

foot —, grillos.

port — (mar.) gancho de porta.

slip — (mar.) argolla con disparador.

shad (pesc.) sábalo, saboga, alosa.

— *fishing ground* (pesc.) almona, pesquería de sábalos.

— *net* (pesc.) sabalar, sabogal.

shaddock (b.) pamplemusa.

shade, sombra, oscuridad || abrigo, proteccion || cortina, toldo (fis.) sombra (pint.) sombra || matiz, esbatimiento de un color (lamp.) pantalla (somb.) visera.

to —, oscurecer, sombrear, abrigar, amparar || entoldar (pint.) sombrear, esbatimentar.

— *of colours*, matiz.

— *hook*, embrace, abrazadera.

— *line* (dib.) línea de sombra.

bell — (fis. hort.) campana de cristal.

calender — (lamp.) pantalla, almanaque.

candle —, guardabrisa, pantalla.

eye —, visera, pantalla.

front — (somb.) visera.

glass — (lamp.) guardabrisa, brisera || pantalla de vidrio.

lamp —, pantalla.

sun —, parasol, pantalla solar.

window —, cortina de ventana.

shafled, sombreado.

shader (dib.) sombreador.

shading, sombreado, sombra.

shadow, sombra, oscuridad || lugar oscuro y retirado (pint.) sombra.

to —, dar sombra, oscurecer || poner á la sombra || abrigar (pint.) sombrear.

right —, sombra recta.

versed —, sombra reversa.

shadowy, sombrero, umbroso, umbrío, sombrío, oscuro.

shady, sombrío, sombrero, umbroso || opaco, oscuro || á la sombra.

shafferon (arq.) copada, caveto, reverso, limoscapo.

lower shafferon (arq.) apotésis.

upper — (arq.) apofijo.

shaft (mec.) eje, árbol, ástil, guiño (arq.) cañon, fuste, cuerpo de columna || cañon de chimenea || conducto, canal (min.) pozo de mina (art.) mástil de cureña (fund.) cuba de chimenea (arm.) flecha, dardo, saeta, toda arma arrojadiza (carr.) vara ó barra de carruaje (top.) hoyo (cuch.) mango (c.) cañon ó tubo de pluma, (a.) tallo, espiga.

to — *together* (cuch.) entablillar.

— *of the anchor*, caña del ancla.

— *bar* (carr.) telera ó atravesano de limonera || balancin de carruaje.

— *bearing*, cojinete, soporte, chumacera, pedestal, silla.

— *of a boat hook* (mar.) asta de bichero.

— *bolt*, perno de limonera.

— *of a cart*, vara, lanza, barra de carro, limonera.

— *of a chimney* humero.

— *of a coach*, varas, barras.

— *of a column or pillar* (arq.) caña, cuerpo de la columna, escapo.

— *coupling*, cubo, manguito || embrague, connexion de eje ó árbol.

— *drain* (min.) galería de desagüe.

— *drill* (min.) perforador ó sonda para pozos de minas.

— *frame* (min.) cárcel, bastidor, marco de pozo de mina.

— *furnace*, horno de cubilote.

— *hook* (art.) gancho de atalaje.

— *horse*, caballo de varas, caballo de barras.

— *of a key* (cerr.) fija.

— *leather* (mec.) correa.

— *limber* (art.) avantren de varas ó limonera.

— *lining* (min.) revestimiento, entibado de galería ó pozo.

— *of a mandrel lathe*, eje ó árbol motor de un torno.

— *of a mercury mine*, ramal, caña.

— *of a mine*, socavon || pozo de mina, apique (art.) pozo de ataque, hornacho.

— *nose* (mec.) espiga de árbol.

— *pillar* (min.) macizo.

— *pipe*, — *trunk*, (b. v.) callejon de la hélice.

— *prop* (carr.) tentemozo.

— *pump* (min.) bomba de pozo de minas.

— *rope* (min.) cuerda de traccion.

— *socket*, cepo de barra (mec.) quicio, rangua.

— *strap* (tal.) cargadera.

— *timber*, maderamen para entibamiento.

— *trace*, tirante de atalaje.

— *tug*, correa de las varas.

— *tunnel*, cuba de alto horno.

— *turner*, torno para ejes.

assistant shaft (min.) pozo auxiliar.
axle —, árbol de eje
band of a — (arq.) anillo de una columna.
beaded — (arq.) fuste ajunquillado.
blind — (min.) pozo intermedio.
bolt —, cuerpo del cerrojo ó falleba.
brace —, árbol del freno.
cam —, árbol con camas ó levas (tej.) corazon del telar.
cart —, vara de carro.
chimney —, chimenea, parte que sobresale, cañon fuera del tejado.
climbing, footman — (min.) pozo de bajada, boca de mina, pozo de escalas.
cog —, árbol ó eje de levas ó camas.
counter — (mec.) eje intermedio, contraeje.
crank, cranked —, eje ó árbol de cigüeña, eje acodado.
day — (min.) pozo de luz, galería de iluminacion.
distributing, distribution — (f. c.) árbol de distribucion.
down cast —, pozo de entrada de aire.
draw, drawing —, pozo (min.) pozo de extraccion ó de tiro.
driving — (mec.) árbol, eje motor.
eccentric — (m. v.) eje de la excéntrica, de la corredera.
engine, whim — (min.) pozo de extraccion
hading —, pozo oblícuo de mina.
heald — of a silk loom (tej.) cárcola, primadera.
horizontal, lying — (mec.) eje acamado.
inclined — (min.) pozo de arrastre || galería oblícuo.
intermedial, intermediate — (m. v.) eje intermedio.
level — (min.) galería á flor de tierra.
lifting — (pap.) erizo, alzador.
lower — (fund.) gran hogar de alto horno.
main — (mec.) árbol ó eje motor ó principal (min.) pozo principal de mina.
middle —, árbol ó eje intermedio de máquina || eje del cigüeñal.
mill shaft, — spindle, árbol, huso ó eje de rueda de molino.
mooring — (pont.) pozo de amarras.
motion — (m. v.) árbol del paralelógramo.
outer — (mec.) árbol ó eje exterior.
paddle — (mar.) eje de las ruedas.
parallel motion — (m. v.) árbol del paralelógramo.
pier — (arq.) fuste vertical de un estribo.
propelling, screw —, eje de la hélice.
pump — (min.) pozo de bombas.
rebated, slender — (arq.) columna embutida ó infrapuesta.
revolving —, eje giratorio.

rock, rocker, rocking shaft (m. v.) eje ó barra de movimiento, eje de vibracion, eje oscilante.
d — (min.) pozo de agotamiento ó de extraccion.
rolling — (min.) pozo de acarreo de tierras.
shifting — (art.) limonera de varas articuladas (mec.) eje ó árbol movable.
side — (tip.) eje lateral.
sinking the —, profundizar el tiro.
slender vaulting —, columna delgada.
slope of the wall of a shaft (min.) arrastre.
stow flexible —, eje flexible de trasmision.
sugar mill —, guijo.
sump — (min.) pozo de agotamiento, de extraccion.
timbered — (min.) pozo blindado.
transmission — (mec.) árbol de trasmision.
tumbling, wiper — (mec.) árbol con camas ó levas.
tunnel —, eje del túnel.
upcast — (min.) pozo de salida de aire.
upright, vertical — (mec.) árbol.
ventilating — (min.) chimenea de ventilacion.
wall, side of a — (min.) astial.
way —, (m. v.) árbol del paralelógramo.
weight — (m. v.) eje oscilante de las correderas.
wind, winding — (min.) pozo de extraccion.
shafting, aparato de trasmision de fuerzas || juego de ejes || correajes || trasmisiones.
 — *box*, cajera de eje.
 — *bracket, — hanger*, silla, soporte colgante de eje ó árbol.
shaftment, barba de flecha.
shag (t. s.) frisado, velludo, tripe, felpa, pana (t. l.) pelo áspero y lanudo (c.) tabaco picado.
to —, erizar.
 — *tobacco*, tabaco rizado.
 — *stockings*, medias peludas.
feather —, terciopelo de pelo largo, felpa.
shaggy (t. s.) velludo, peludo (t. s.) afelpado.
shagreen, piel de lija ó de zapa, chagrin.
to — (ten.) granular.
shake, sacudimiento, sacudida, conmocion, vibracion, temblor, concussion (carp.) hendedura, fenda, pata de gallina, cuadramira, grieta (ton.) duela.
to — sacudir || bambolear || debilitar, conmo-
 ver, estremecer || temblar (mar.) flamear.
 — — *off the bridle* (eq.) desarrendarse.
 — — *a liquid*, bazucar, batuquear.
 — — *out the reefs* (mar.) lanzar los rizos.
 — *willy*, máquina de limpiar algodón.
end — (mec.) juego lateral de un eje.
heart — (arb.) pasmadura (carp.) pié.
shaken, shakey wood madera fendada.

shaker, sacudidor.

grate —, limpia fuegos.

shakiness (carp. mar.) acebolladura.

shaking, sacudimiento, sacudida (mar.) flameo (a.) cáñamo de segunda.

— *arm* (a.) batidor, batidera.

— *frame* (pir.) bastidor de granear la pólvora.

— *grate*, parrilla de barras de movimiento.

— *machine*, máquina de sacudir.

— *table* (min.) mesa de vaiven.

hemp —s, desperdicios de cáñamo.

shako (mil.) chacó.

shale (geom.) arcilla esquistosa (b.) vaina de legumbre.

iron —, esquisto ferrífero.

bend — (min.) esquisto aluminoso plástico.

bituminous — (geol.) pizarra bituminosa.

shalli (t. l.) chalí.

shalloon (t. l.) chalon.

milled —, raso apañado.

shallop (mar.) chalupa.

shallow, somero, vadoso, superficial, poco profundo.

— *arcade* (arq.) arcada fingida.

— *dish*, fuente llana.

— *water* (mar.) bajo fondo.

shallowness, superficialidad || somería, falta de profundidad.

sham, ficción || farsa, engaño, impostura, imitación (adj.) simulado, fingido.

to —, simular, fingir.

— *door*, puerta simulada.

— *fight* (mil.) simulacro.

— *page* (tip.) antepartida.

— *port* (mar.) porta figurada.

shamble (carn.) degolladero || matadero, carnicería.

schamfer v. chanfer.

shamoy, shammy (ten.) gamuza.

shampoo, shampu, champú.

to — (pel.) lavar con champú.

shamrock (b.) trébol.

shank (carp.) caña, espiga de un instrumento || zanco, pierna (mar.) caña del remo || caña del ancla (fund.) cazo (tip.) cuerpo del tipo (cerr.) cañon de llave || rabo ó cola de boton.

— *of the anchor*, caña del ancla.

— *of an augur*, mástil, vástago de barrena.

— *painter* (mar.) boza de la uña del ancla.

— *of a shoe* (lap.) enfranque de un zapato.

— *of a tool*, ástil, asta.

button —, espiga de boton.

flexible — (cest.) pié flexible (de botones, &.)

nail —, espiga del clavo.

sheep — (mar.) mastelero.

spindle —, pierna de un huso.

shanty, choza, barraca, cabaña.

shape, figura, forma || modelo, norma || manera, modo, hechura (mar.) gálibo (zap.) pala.

to —, firmar, confirmar, modelar, hacer, crear.

— — *the course*, dar el rumbo.

shapeless, deforme, disforme.

bonnet — (somb.) forma, horma de gorra.

shapeliness, simetría, forma elegante, proporcion armoniosa.

shapely, elegante, simétrico, bien formado.

shaping, aderezo.

— *knife* (zap.) trinchete.

— *machine*, máquina de comprimir || máquina de tallar || máquina de limar.

shard (cant.) cascajo, ripios (vid.) tiesto, co (carp.) escamazo (mar.) estrecho, brazo de mar || brecha.

hen — (cant.) descantilladura.

share (c.) acción, cédula, título || parte, porción, partija || participación, interés (a.) reja del arado.

to —, participar, tener parte || partir, dividir, repartir (a.) enrejar el arado.

— *and share alike* (c.) por iguales partes.

— *bear* (a.) cepo del arado.

— *broker*, corredor de acciones.

— *certificate* (c.) título de acción.

— *holder* (c.) accionista.

— *line* (top.) línea de repartimiento.

— *list* (c.) cotización de acciones.

paid up — (c.) acción liberada.

personal — (c.) acción intransferible.

preference — (c.) acción privilegiada ó de preferencia.

transferable —, acción transferible.

to go —s (c.) ir en partes.

sharer, repartidor, partícipe.

shark (pesc.) tiburón.

— *skin*, lija.

sharp, afilado, cortante || agudo, frío, penetrante, sutil, delgado || acre, picante || exacto, preciso (met.) frío, penetrante || riguroso (opt.) vivo (acust.) agudo, penetrante (mus.) sostenido.

to —, v. *to sharpen*.

— *bit* (eq.) bocado en escalera, bocado de mula, bocado guachinango.

— *bottom* (mar.) fondo de rocas puntiagudas.

— *bottomed* (mar.) buque de mucha astilla muerta ó de muchos delgados.

— *graver* (joy.) buril de levantar.

— *shooter*, tirador.

— *tasted*, picante, ácido.

— *wind*, viento de bolina.

to sharpen, aguzar, amolar, afilar || agriarse, acedarse (fis.) avivarse, aguzarse.

sharpened, aguzado, afilado || agudo, punti-agudo.

sharpener, afilador.

knife —, cheira, afileon.

needle —, amolador de agujas.

pencil —, cortalápices.

sharpening, afiladura, aguzadura, amoladura.

steel for —, afilador, amolador, afileon.

sharpening *knife* (ten.) cuchillo de levantar.

sharply, vivamente, agudamente. v. sharp.

sharpness, agudeza, sutileza || acritud, acidez || vigor, violencia, destemple.

shatter, pedazo, fragmento, añico, astilla.

to —, destrozar, hacer astillas ó añicos, estrellar (carp.) desvencijar.

shattery, desmenuzable, quebradizo, frágil (carp.) desvencijado.

shave (carp.) garlopa (pel.) afeitada (ton.) cuchilla de toneleros (cest.) cuchilla de cestero.

to — (ten.) descarnar (pel.) afeitar (tec.) tocar ligeramente.

— *close* (pel.) descañonar, cortar al rape.

— *off* (cer.) rebajar.

— *grass* (b.) cola de caballo.

— *hook* (hoj.) rasqueta.

draw, drawing — (ton.) cuchilla de dos mangos.

hand round —, plana de tonelero.

heel — (zap.) cuchilla de igualar tacones.

hoop — (ton.) raedera, rascadera.

round —, raedera en media luna.

shaven *latteen*, laton delgado.

shaver (ten.) descarnador (pel.) barbero (c.) desollador.

lap — (ten.) cuchilla de rebajar los bordes del cuero.

shaving *basin*, — *dish*, bacía.

— *brush*, escobilla de barba.

— *cloth*, paño de afeitar.

— *cup*, taza para afeitarse.

— *knife*, — *tool* (ten.) descarnador.

— *paper*, papel hecho de recortes.

— *razor*, navaja de afeitar.

— *soap*, jabon para afeitarse.

shavings, virutas, alisaduras, acepilladuras, raeduras, rasuras.

— *conductor* (carp.) conductor de virutas.

— *of hartshorns*, rasuras de cuerno de ciervo

horn — rasuras de cuernos.

iron — (pir.) virutas de hierro.

paper — recortes de papel.

wood — virutas.

shaw, hosquecillo, soto.

shawl, chal, manta.

— *strap*, porta capas,

ladies —, mantilla, chal, en México, tápalo.

large —, manton.

men's shawl, manta, en México, sarape.

travelling —, manta de viaje.

shaws (agric.) cañamiza, agramiza.

shay, silla de postas.

she-ass, burra.

she-goat, cabra.

sheaf (a.) garba, gavilla, haz || paquete, lio.

to — (a.) agavillar.

— *of corn*, gavilla, haz de trigo.

cap —, gavilla de arriba.

fire — (pir.) espiga de fuego.

to shear, atusar, recortar, trasquilar (gan.) esquilular.

— *sheeps in spring*, marcear, margear.

— *steel*, acero afinado ó cementado.

shearer, shearman, esquilador, tundidor, recortador.

— *of cloth*, hendidor.

shearing (gan.) trasquilamiento, trasquiladura, esquileo, esquiladura (t. l.) tundizna.

— *board*, banco de tundidor.

— *of cloth*, tundicion, tundidura, tunda.

— *knife* (tej.) recortador.

— *machine*, esquiladora mecánica.

cross — *machine* (t. l.) máquina de tundir transversalmente.

shearling, carnero de esquile.

shears (herr.) cizallas, tijeras grandes (torn.) corredera (mar.) machina.

— *blade*, quijada de cizallas.

— *grinder*, amolador de tijeras.

— *of a lathe*, correderas del banco de torno.

— *wire*, afina cizallas.

bar —, v. *bar cutter*.

belting, clagging, dagging —, tijeras para lana sucia.

bench —, *stock* — (herr.) cizallas de banco

bill of cloth — (tal.) dedil, medio guante de cuero.

candle —, despabiladeras.

circular, rotatory —, cizallas circulares.

cloth —, tijeras de tundir.

edging — (hort.) tijeras de recortar plantas.

foil — (dent.) tijera para hojas.

grass —, tijeras de recortar yerba.

hair clipping —, tijeras de peluqueros.

hand — (herr.) cizallas de mano.

hedge —, tijeras de recortar setos.

hydraulic —, cizallas hidráulicas.

lopping —, tijera de recortar.

nail —, cortaclavos, alicate grande.

plate — (herr.) cizallas.

power — (herr.) cizallas de vapor.

pruning —, podaderas, tijeras de podar.

sheer kulk — (mar.) bordones de machina.

sheath. funda, vaina, estuche.

to — (mar.) forrar un buque.

sheath *knife* (mar.) faca

— *less*, sin vaina.

— *maker*, vainero.

— *of the plow*, cama del arado.

— *scissors*, tijeras con estuche.

iron —, virola de un pilote.

knife —, vaina de cuchillo.

to sheathe (mar.) forrar, aforrar, embonar, envainar, poner vaina.

sheathing (mar.) forro.

— *of the keel*, embono de la quilla.

— *nails*, clavos de entablar || clavo de $2\frac{1}{4}$ pulgadas (mar.) clavos de forrar.

— *paper* (mar.) papel de forro ó de doblar.

copper — (mar.) forro de cobre.

pump — (mar.) forro de bomba.

sheave, roldana, rueda de polea, polea, garrucho.

— *axle tree*, perno de roldana, eje de moton.

— *of a block*, roldana de polea.

— *channel* (mar.) cajera de moton.

— *cordage*, maroma.

— *drum*, cajera de polea.

— *hole* (mar.) reclame || garganta de polea.

— *holes of the sheets* (mar.) escoteras.

brake lever —, polea de palanca de freno.

dead —, moton ciego.

lignum vitæ —, roldana de palosanto.

to bind, to tie en — (agri.) agavillar.

sheaving *machine*, máquina de agavillar.

shed, sombraje, sombrero (arq.) cobertizo, tejadillo, tinglado, sotechado, techado, colgadizo, cabaña, barraca (tej.) paso, encruce.

to —, derramar, verter.

— *roof* (carp.) armadura molinera, colgadizo.

— *of a rope walk*, atarazana.

— *for silk worms*, embojo.

cart —, soportal, cobertizo para carruajes.

circular — *for locomotives* (f. c.) rotunda para locomotoras.

closed — (tej.) paso cerrado.

lower — (tej.) paso inferior.

open, plain — (tej.) paso abierto.

snow — (f. c.) guarda aludes.

temporary —, colgadizo, chozil.

under —, bajo techado.

upper — (tej.) paso alto.

wagon — (arq.) cochera, || cobertizo para coches || colgadizo.

shelling *machine* (mol.) máquina de mondar.

sheep, carnero, oveja (enc.) badana.

to — *shank*, hacer margarita.

— *bell*, esquila, cencerro, arrancadera.

— *cot*, — *folding*, — *pen*, redil, majada, aprisco, corral de ovejas.

— *dog*, perro de pastor.

— *dung* (a.) sirle, siria.

sheep *hook*, cayado.

— *'s leather*, badana.

— *shank* (mar.) margarita.

— *shearer*, esquilador de carneros.

— *skin* (ten.) badana, zalea.

— *skin of the inking ball* (tip.) casco.

— *skin stripped of the wool*, casco.

— *walk*, dehesa para carneros.

siberian —, moflon, muflon.

sheer (mar.) arrufo, arrufadura y cubiertas de cintas, cabria de arbolar, abanico (adj.) puro, sin mezcla || claro, limpio.

to — (mar.) arrufar, encintar || alargarse, desviarse del rumbo || arar la mar, gobernar mal.

— — *off* (mar.) desatracarse, alargarse || escarpase || alejarse, huir.

— — *the ship to her anchor* (mar.) gobernar sobre el ancla.

— *guys* (mar.) patarraeces de cabria.

— *hook* (mar.) garfio de brulote.

— *hulk* (mar.) machina flotante, chata de arbolar.

— *'s lashing* (mar.) trinca portuguesa.

— *line* (mar.) fiador (pont.) sirga, prolonga, cable de ponton.

— *plan* (mar.) plan, proyeccion longitudinal, plano de elevacion.

— *rails*, caireles de las molduras.

— *strake*, traca de la moldura.

— *wale*, segunda cinta.

masting —s, cabria de arbolar.

plank — (mar.) regala.

to break — (mar.) ir al garete ganando || caer en contra del borneo.

moon sheered (mar.) alteroso.

straight —, buque sin rumbo.

sheet, sábana (mar.) escota, escotin, vela, (herr.) chapa, hoja, lámina, plancha delgada de metal (pap.) pliego, hoja (top.) tabla, sábana, balsa de agua.

to —, ensabanar (mar.) cazar, rodear las escotas (ing.) blindar.

— — *close* (art.) encofrar un pozo de mina.

— — *home* (mar.) cazar á ceñir.

— *anchor* (mar.) ancla de la esperanza.

— *bend* (mar.) vuelta de escota.

— *cable*, cable de la esperanza.

— *calender* (pap.) satinador de pliegos.

— *card* (pap.) cartulina en hojas (tej.) cardencha.

— *copper*, cobre en planchas, cobre lamelado

— *cork*, corcho en planchas.

— *s for saw*, hojas de sierras.

— *forge* (met.) taller de laminar.

— *guard* (tip.) marco de la mantilla.

— *hole* (mar.) escotera.

— *of ice*, llanura helada, sábana de hielo.

sheet iron, hierro laminado, en planchas, ó en hojas, palastro.
 — *knot*, vuelta de escota.
 — *leather*, suela,
 — *lightning* (met.) fusilazos.
 — *of paper*, pliego de papel.
 — *pile* (hid.) pilote de palastro.
 — *piling*, pilotaje metálico.
 — *plate* (mar.) plancha de forrar.
 — *stopper*, boza de escota y de puño.
balance — (c.) balance.
blank — (enc.) guarda.
both —s aft (mar.) á dos puños.
card —, hoja de carton.
crown —, plancha superior de la caja de fuego de una locomotora.
double — (pap.) duerno, pliego doble.
ease the —! (mar.) lasca la escota!
flowing —s (mar.) escotas aventadas || viento largo.
fly —, hoja volante.
fore royal —, escotin de sobrejuanete de proa.
frisket — (tip.) alza, calzo.
funnel —s (f. a.) chapas para hormas.
half — (tip.) medio pliego.
in —s (enc.) en rama.
iron —, hoja de palastro.
lower — of bellows, paleta y plancha inferior del fuelle.
main —s, escotas mayores.
mizen toy gallant —s, escotines de juanete de sobremesana.
preventer — (mar.) contra escota.
preventer top sail — (mar.) contra escotin.
proof —, pliego de prueba.
proof —s for the author (tip.) pliegos de capilla.
set off — (tip.) maculatura.
stay sail —s, escotas de las velas de estay.
stem —s cámara de un bote || bancaza.
top sail —s (mar.) escotas de gavia, escotines.
weather —s (mar.) escotas de barlovento.
winding —, mortaja.
sheeting, lencería para sábanas (ing.) blindaje (min.) encofrado (enc.) alzada.
 — *deal* (min.) plancheta.
 — *piles*, pilotes machihembrados.
 — *plank* (min.) tablon de encofrado.
camp — (hid.) cajon de pilotes.
plank — (min.) encofrado.
top — of a gallery, encofrado del techo ó cielo de una galería de mina.
wide Russia — (mar.) brin ancho
Sheffield goods, objetos de metal plaqueado.
shelf, anaquel, estante, entrepaño, andén (mar.) durmiente (carp.) tabla de media pulgada de grueso (min.) roca sólida ó compacta (geog.) banco de arena, escollo, arrecife.

book shelf, anaquel, estante para libros.
bracket —, consola, repisa.
shelfy, lleno de escollos
shell (a.) cáscara, vaina, corteza (mec.) armas (ing.) esqueleto, amazon de casa (zool.) concha (cald.) casco de caldera (mec.) cuerpo de polea, caja de moton (art.) bomba (fund.) camisa ó revestimiento de horno.
to —, pelar, descortezar, descascarar (art.) bombardear (pint.) desconcharse, descostarse.
 — *auger*, — *bit*, — *gimlet*, barrena de cuchara, barrena de media caña.
 — *almonds*, almendras con cáscaras.
 — *barrow*, angarilla de transportar hombres.
 — *bearer*, — *hook*, — *pincers*, — *tongs*, mordazas de transportar bombas.
 — *bit*, barrena para boquillas de bombas.
 — *of a boat*, casco de un bote.
 — *bottom*, salero para proyectiles.
 — *button*, boton de nácar.
 — *cameo*, camafeo de concha.
 — *cracker*, abridor de ostras.
 — *of a dagger or cutlass* (arm.) concha.
 — *fish*, mariscos, testáceos.
 — *of a furnace* (fund.) cubierta exterior del cubilote.
 — *gauge*, vitola para proyectiles huecos.
 — *gold*, oro de concha.
 — *gun*, obus.
 — *of the hilt*, cazoleta ó concha de arma blanca.
 — *hook* (fund.) tenazas para manejar lupias.
 — *lime*, cal de caracoles.
 — *lime stone*, — *marl* (geol.) caliza ó marga conchífera.
 — *mould*, molde de proyectil hueco.
 — *pattern*, modelo de proyectil hueco.
 — *piece* (mar.) cuerda durmiente.
 — *plates* (m. v.) planchas del cuerpo de la caldera.
 — *proof*, á prueba de bomba.
 — *rocket* (art.) cohete de bomba ó granada.
 — *room* (mar.) pañol de bombas cargadas.
 — *sand*, arena de conchas.
 — *scraper* (art.) rascador.
 — *silver*, plata de concha.
 — *valve* (m. v.) válvula de caracol.
 — *wedge* (art.) cuña de bomba.
 — *work*, obra de conchas (arq.) caracoleo.
blind —, granadas que no estallan á su tiempo.
bullet —, bala explosiva para fusil ó pistola.
cap — (mil.) cápsula sin cargar.
cartridge — (mil.) cápsula.
cocoa —, cáscara de cacao
color — (pint.) conchas para colores.
common — (art.) granada reglamentaria.
concentric —, bomba concéntrica

concussion shell (art.) granada con espoleta de concusion.
diaphragme — (art.) granada de diafragma, granada de Boxer.
double —, granada oblonga de cuatro calibres.
eccentric —, bomba excéntrica ó reforzada.
fire box — (m. v.) cubierta del hogar.
gold — (pint.) concha de oro.
helmet — (arm.) casquete.
howitzer —, granada de obus.
incendiary — (art.) granada incendiaria.
iron —, revestimiento ó casco de hierro.
lime —, cal caústica.
live — (ar.) granada cargada.
mock tortoise —, imitacion de carey.
nut —, cáscara de nuez.
oblong —, proyectil oblongo.
outer — (m. v.) cubierta del hogar.
Palliser —, granada de Palliser.
razor —, mango de navaja, cacha.
segment — (art.) granada de segmento.
shrapnell —, granada de metralla esférica.
small —, granada de mano.
star —, granada de iluminacion.
tortoise — (corn.) carey.
trumpet — (mar.) fotuto.
umprimed —, cápsula sin cebar.
water —, granada con carga de agua.
shellac, goma laca en hojuelas.
corn sheller, descascaradora.
shelling (a.) monda || avena mondada.
 — *machine*, máquina de mondar ó descascarar.
shelly, conchudo.
 — *ground* (mar.) fondo de conchas.
shelter, cobertizo, abrigo, resguardo, guarida, amparo, refugio, cubierta (mar.) abrigadero, abrigo, socaire.
to —, abrigarse, guarecerse (mar.) abrigar.
 — *for cattle* (gan.) abrigano, abrigaño.
 — *pit* (mil.) pozo de resguardo.
 — *trench*, trinchera de abrigo.
sheltered (mar.) abrigado.
 — *place* (mar.) abrigadero.
sheltie, caballito de Shetland.
to shelve, poner en estantes ó anaqueles || guarnecer de tablas || inclinar, estar en pendiente.
shelving (arq.) contrarelex (hort.) cantero, tabla (carp.) anaquelaría (ing.) pendiente, declive, inclinacion, talud (mar.) escollo, bajío.
 —, *sloping bed* (hort.) tabla de mantillo para semillero.
 — *bottom* (mar.) fondo aplacerado.
 — *ridge* (alb.) albardilla.
shelvy, lleno de escollos.
shepherd, pastor, zagal.

shepherd dog, perro de pastor.
 —'s *pouch*, zurrón de pastor.
 —'s *rood*, — *staff*, cayado.
shepherdess, pastora, zagala.
sherbet, sorbete.
sherd v. *shard*.
sherry wine, vino de Jerez.
sheth stopping (min.) mampostería entre macizos.
shewy, vistoso.
shid, leña de cuatro pies de largo.
shield (arm.) escudo, broquel, adarga (min.) mampara, marco de mina.
to —, amparar, escudar, resguardar, proteger, abrigar.
 — *grafting*, ingerto de escudete.
 — *paper*, papel de 530 por 399 mm.
 — *scissors*, despabiladeras.
 — *ship* (mar.) buque con blindaje movable.
fire —, guardafuegos para bomberos.
large — (arm.) paves.
nipple — (cir.) pezonera.
round — (arq.) rondel (arm.) rodela.
sap — (fort.) mantelete.
sectional — (ing.) escudo en piezas.
shiff (min.) materias estériles.
shift, cambio, mudanza, desviacion || recurso, expediente || camisa de mujer || jornada de minero, tarea (mar.) cruzado de las juntas.
to —, cambiar, buscar, || virar, trasegar || rolar, cambiar, trasluchar, mudar, transportar, desviar (mar.) enmendar, rolar.
 — *about* (mar.) cambiar completamente la direccion.
 — *the ballast*, — *the cargo*, — *the storage* (mar.) romanear, correrse la estiva.
 — *a berth* (mar.) mudar fondo.
 — *the helm* (mar.) cambiar el timon.
 — *the helm so many points* (mar.) meter tantas cabillas.
 — *a horseshoe*, (eq.) levantar la herradura.
 — *the planks* (mar.) cruzar las juntas.
 — *the royal* (mar.) despasar el virador del combes.
 — *the sails* (mar.) cambiar las velas.
 — *the scarfs* (mar.) empalmar los escarpes.
 — *the scenes* (teat.) mudar la escena.
 — *a tackle* (mar.) enmendar ó tiramollar el aparejo.
smelting —, carga de horno de fundicion.
shifter (mar.) tina de desalar la carne (mec.) desviador.
belt — (mec.) desviador ó cambia correas.
rail — (f. c.) guarda-agujas.
shifting, movedizo, mudable (mar.) rolante || de quita y pon || desguace de un fondo viejo || disposicion de los tablones.

shifting *ballast* (mar.) lingotes de romaneo.
 — *bank* (mar.) banco movable ó movedizo.
 — *bar* (art.) telera movable.
 — *beach* (mar.) playa de arena movediza.
 — *bevel square*, falsa escuadra.
 — *gauge* (carp.) gramil ó cartabon movable.
 — *ground* (mar.) fondo movedizo.
 — *head* (torn.) muñeca movable.
 — *locomotive*, locomotora de estacion.
 — *motion*, movimiento de vaiven, de desviacion || cambia correa.
 — *pedestal* (m. v.) carro del paralelógramo.
 — *piece*, gato de puente volante.
 — *pin*, chabeta á la romana.
 — *sands*, arenas movedizas ó voladeras.
 — *shaft* (art.) limonera de varas articuladas. (mec.) eje ó árbol movable.
 — *spanner*, llave inglesa.
 — *square* (mar.) escantillo grande, saltaregla, falsa escuadra.
 — *stay*, estay volante.
sudden — *of the wind* (mar.) salto de viento.
shill of a drum, caja ó armazon de un tambor.
shilling, chelin, moneda inglesa que equivale á 24 centavos.
shin (f. c.) mordaza, eclisa, brida.
 — *bone of beef* (car.) caña de vaca.
shine, brillo, esplendor (meteor.) buen tiempo, cielo claro.
to — resplandecer, brillar, lucir, relumbrar.
shingle (alb.) cascajo (mar.) zahorra (carp.) tejamaní, tabla de ripia.
to — (carp.) cubrir con ripia (met.) cinglar, estivar la lupia al martillo.
 — — *the wings* (mol.) guarnecer las aspas.
 — *ballast* (mar.) lastre de piedra ó zahorra.
 — *nail*, abismal, clavo de ala de mosca.
shingler (herr.) batidor (carp.) tejador de ripias.
shingling (herr.) cingladura (carp.) cubierta de ripias.
 — *hammer* (herr.) martillo de forjar lupias.
 — *hatchet* (carp.) hachuelas para tejamaní.
 — *mill*, taller de forja, ferrería.
 — *roll* (met. cilindro de cinglar lupias.
 — *tongs* (herr.) gafas para lupias.
shining, resplandeciente, lustroso, brillante.
 — *brush*, cepillo de dar lustre.
 — *soot*, hollin cristalizado.
shiny, brillante, resplandeciente, claro, hermoso.
ship, nave, navío, buque, bajel, embarcacion || buque de tres palos.
to —, embarcar, (mec.) montar, calar.
 — — *the helm*, armar el timon.
 — — *the oars* (mar.) armar los remos.
 — — *on*, enastar, poner mango || montar.

to ship a sea (mar.) embarcar agua, encapillar un golpe de agua.
 — — *the screw*, montar la hélice.
 — — *the swivels*, colocar los pedreros en los trinquetes.
 — *and unship beams* (mar.) baos levadizos.
 — *biscuit*, galleta.
 — *board*, á bordo.
 — *boat*, chalupa.
 — *boy*, paje de escoba, grumete.
 — *broker*, corredor de buques.
 — *builder*, constructor de buques.
 — *building*, construccion naval.
 — *canal* (ing.) canal para buques de alto bordo.
 — *captain*, capitan de buque.
 — *carpenter*, carpintero de ribera ó de buque.
 — *chandler*, proveedor de buques.
 — *gauger*, arqueador.
 — *journal* (mar.) diario de navegacion.
 — *ladder*, escala de buque.
 — *laid in ordinary* (mar.) bajel desaparejado.
 — *of the line* (mar.) navío de línea.
 — *load*, cargamento de un buque.
 — *master*, capitan, patron.
 — *maul*, mandarria.
 — *mill*, molino en un barco.
 — *owner*, armador, naviero.
 — *'s papers* (mar.) papeles de abordo.
 — *piercer* (mar.) broma.
 — *rigged* (mar.) con aparejo de fragata.
 — *shape*, marineramente.
 — *sheathing*, forro de buque.
 — *slice*, cincel de calafate.
 — *'s way* (mar.) andar.
 — *that works freely*, buque que maniobra bien.
 — *and unship piece* (mar.) pieza de quita y pon.
 — *of war*, buque de guerra.
 — *worm*, — *piercer*, cascaroja, broma, teredo.
 — *wreck*, naufragio.
 — *wright*, carpintero de buque ó de ribera || constructor de buques.
 — *yard*, astillero, varadero.
admiral —, navio almirante, de bandera, de insignia ó general.
armed —, buque mercante armado.
bilged —, buque varado y desfondado.
block —, buque de hélice.
bluff bowed —, buque de muchos llenos.
body of a — (mar.) casco.
cartel — (mar.) cartel.
clear —, buque de muchos delgados.
close hauled — (mar.) buque ceñido.
coal —, barco carbonero.
crank —, barco celoso.
crippled —, buque desarbolado ó maltratado.
deep waisted — (mar.) buque de pozo, buque de mucha borda.

disabled ship, buque inutilizado, desmantelado.
dismantled —, buque desmantelado.
dismasted —, buque desarbolado.
drill — (mar.) buque escuela.
easy —, buque posante, de suave movimiento, de buen gobierno.
falling home sided — (mar.) buque cerrado de bocas.
fire — (mar.) brulote.
first rate —, buque de primera clase.
flag —, buque almirante, capitana.
flairing side — (mar.) buque abierto de bocas.
flat of a ship, pantoque.
flat floored — (mar.) buque de mucho plan.
float — (mar.) esquife.
flush decked — (mar.) buque de puente á la oreja.
fore — (mar.) proa.
guard — (mar.) buque de guardia, guardacostas.
handy —, buque que gobierna bien.
headmost —, buque cabeza de línea ó columna.
heavy — (mar.) trompo, trompon.
high built —, buque de alto bordo.
hospital —, buque hospital.
iron —, buque de hierro.
iron cased, iron clad —, buque blindado.
laborsome —, buque tormentoso.
leeward, slow, tardy —, buque roncero ó sota-ventador.
light —, faro flotante, buque fanal || buque boyante ó alijado.
line of battle —, navío de línea.
long — (mar.) buque aquillado.
lop sided —, buque de costado falso.
low built —, buque de bajo fondo.
lug sailed — (mar.) barco de vela al tercio.
masted —, buque de arboladura completa.
merchant — (mar.) buque mercante.
moon sheered — (mar.) buque muy arrufado.
neaped —, buque varado por la baja marea.
out bound —, buque de travesía.
overloaded —, buque empachado.
pitching — (mar.) buque cabeceador.
poop decked —, buque de toldilla.
raked —, buque desarbolado por la artillería.
ram — (mar.) ariete de vapor.
razed — (mar.) buque rebajado.
receiving —, buque de depósito.
rolling —, buque balanceador.
screw —, buque de hélice.
sharp —, buque fino.
sharp bottomed —, buque de muchos delgados.
sheer of a — (mar.) arrufadura.
side of a — (mar.) banda.
slack —, *slow* —, buque pesado.
smart —, buque ligero.

steam ship, buque de vapor, vapor.
steaming and sailing —, buque mixto.
stiff — (mar.) buque duro.
store —, buque de pertrechos ó víveres, buque almacén.
swift sailing —, barco velero.
taunt masted —, buque de mucha guinda.
tight —, buque estanco.
transport —, *troop* —, (mar.) transporte.
tumbling side —, buque cerrado de bocas.
waist of a — (mar.) aforro || combes.
wall sided —, buque de costado á pique ó emparedado.
water logged — (mar.) barco anegado.
to form the sheer of a — (mar.) arrufar.
 — *free the* — (mar.) achicar el buque.
 — *steer a* — (mar.) manejar un buque.
shipment, embarque, envío, remesa, carga, cargamento.
shipper (c.) cargador, embarcador.
shipping, naval, marítima || buques, marina.
 — *articles* (mar.) contrata.
 — *charges*, gastos de embarque.
to shipwreck, naufragar, hacer naufragar.
shirr (tej.) acordonado.
to — (tej.) acordonar.
to shirt, revestir.
 — (cost.) camisa (mec.) camisa, revestimiento, forro.
 — *collar*, cuello de camisa.
 — *front*, pechera.
 — *loop* (cost.) tirilla de la camisa.
 — *maker*, camisero.
 — *sleeve*, manga de camisa.
 — *stud*, botón de camisa.
 — *tail*, faldon de camisa.
 — *without sleeves* (cost.) árbol.
flannel —, camisa de franela.
guernsey —, camiseta de lana.
habit — (cost.) camiseta de mujer.
night —, camisa de dormir.
ruffled — (cost.) camisola.
shirting, tela para camisas.
cotton — (c.) géneros finos de algodón.
imperial — (tej.) imperial.
shive, lonja, fragmento || tapon de bocal.
 — *s of flax* (a.) cañamiza, agramiza.
shiver, sillar, morillo, canto || fragmento, pedazo (min.) esquisto (carp.) astilla (mar.) roldana.
to — (mar.) romper, hacer astillas ó añicos || desmembrar, desgarrar (mar.) flamear.
shivering (mar.) flameo.
shoad (min.) mineral en granos.
 — *stone*, guija mineral.
shoal (mar.) abrojo, abrollo, bajo, bajío, escollo (pesc.) cardume, cardúmen, mancha.

to shoal (mar.) disminuir en profundidad.
 — *ness*, somería.
 — *water* (mar.) agua de sonda, de placer ó de fondo, agua cruda.
sea weed — (mar.) entina.
shock, choque, golpe || conmoción (f. c.) en cuentro, colisión (elec.) sacudimiento, conmoción (a) hacina.
to —, chocar, golpear (a.) amontonar.
 — *protector* (rel.) paracaídas.
electric —, choque eléctrico.
corn shocking machine, máquina de agavillar.
shod, calzado || herrado.
 — *picket*, piquete herrado.
iron —, herrado, calzado de hierro.
rough —, caballo con herraduras de ramplon.
to shod (min.) cavar.
shoddy lana contrahecha || lana artificial.
shode (min.) apariencias de mineral.
shoe zapato (mar.) calzo, soler, solera || zapato, guarda (vet.) herradura (carr.) suela de trineo (fort.) tubo de desagüe (arm.) contera, regaton.
to — (tec.) calzar (vet.) herrar (tor.) poner regaton ó contera, herrar.
 — — *the anchor*, calzar la uña del ancla.
 — — *a wheel*, enlantar, calzar una rueda.
 — *of an anchor* (mar.) zapata del ancla.
 — *bill*, estaquilla de zapateros.
 — *binding*, cintas y ribetes de zapatos.
 — *black*, limpiabotas.
 — *blacking*, betun para zapatos.
 — *block*, polea encontrada.
 — *buckle*, hebilla de zapato.
 — *brush*, escobilla ó cepillo para zapatos.
 — *butts*, suela para zapatos.
 — *calking*, ramplon de herradura.
 — *and fall block* (mar.) moton encontrado.
 — *fastener*, abotonador de zapatos || presilla de zapatos.
 — *of a felloe* (carr.) calzo.
 — *hammer*, claveteador.
 — *horn* (zap.) calzador de cuerno.
 — *iron*, hierro preparado para herraduras.
 — *jack* (zap.) portahormas de la máquina de hacer zapatos.
 — *latchet*, — *string*, correa ó cordon de zapatos.
 — *last* (zap.) horma.
 — *maker*, zapatero.
 — *nail*, clavo para zapato (vet.) clavo para herradura.
 — *nippers*, — *pincers*, pinzas de zapatero.
 — *pan*, rastra para calzar ruedas.
 — *of a pike*, regaton de pica.
 — *of a pipe*, desagüadero de un tubo.
 — *of a scabbard*, refuerzo de contera de la vaina.
 — *straps*, — *vamps*, palas de zapatos.

shoe of a stamp (pir.) caja de pilones.
 — *stirrup*, estribo en forma de zapato.
 — *strap*, presilla de zapato.
 — *string*, majuela.
 — *tie*, cordon de zapato, lazo ó roseta de zapato.
ammunitions —, zapatos de munición.
bar — (alb.) herradura de plancha.
brake — (f. c.) almohadilla, cojinete del zapato del freno || arrastradera.
cutting — (vet.) herradura en bisel.
door —, — calzo inferior de puerta corrediza.
felt — (zap.) babucha.
fencing —, sandalias de esgrima.
fore —, *fore foot* —, herradura delantera.
frost — (vet.) herradura para el hielo.
goloe —, galocha, chanclo, zueco.
half —, herradura en media luna.
handspike — anillo de palanca de puntería de cureña.
hind foot —, herradura de remo trasero.
horse —, herradura (mar.) abrazadera del talon del tajamar.
iron —, cerquillo, virola, calzo de hierro.
kid —, zapatos de cabritilla.
laced — (zap.) borceguí.
low —, zapato bajo.
Mercury's —s (b. a.) talaes, zapatos con alas.
mule —, *planch* — (vet.) lloza, oreja de gato, herradura de chapa.
over —, chanclo.
panton —, herradura de callo interno más grueso que el externo.
patent — (vet.) herradura para hielo.
pile —, zueco.
wooden — (zap.) zueco, galocha, zapaton, almadreña.
shoeing (carr.) enllante.
 — *hammer*, martillo de herrador.
 — *horn* (zap.) calzador.
 — *pincers*, tenazas de herrador.
 — *rasp*, escofina de herrador.
 — *tools*, herramientas de herrador.
shoer, zapatero.
horse —, herrador.
shofferoon (arq.) apofijo.
shogging (m. de c.) trepidante.
shole (mar.) zapata de construcción, solera.
shooks, — *of hogsheads* (c.) bocoyes abatidos, paquetes de duelas.
shoot (a.) renuevo, retoño, tallo, pimpollo, acodo, rama (arm.) disparo (fund.) escoria de plata (top.) remolino de un río || caída de agua (min.) vena paralela || lugar de descarga (tej.) paso (arq.) empuje ó esfuerzo de arco ó bóveda.
to —, lanzar, arrojar, tirar (arm.) disparar, tirar, descargar (carp.) ajustar al cepillo.

- (mec.) atravesar rápidamente (mar.) pasar por (a.) brotar (fort.) brotar, saltar (min.) volar un barreno.
- to shoot *the edge* (carp.) cantear.
 — — *into crystals*, cristalizarse.
 — — *out* (a.) ahijar.
 — *bolt* (cerr.) cerrojo de noche.
 — *counter* (tej.) cuenta hilos.
 — *of ice*, carámbano.
 — *of a plow*, vertedera.
 — *silk* (tej.) seda acordonada.
 — *of a vault*, empuje de una bóveda.
 — *of vine*, sarmiento, mugron, codal.
 — *of water*, surtidor de agua.
coal —, cubo de metal para carbon.
double — (tej.) paso doble.
figuring — (tej.) paso de labrado.
lower — (toj.) paso inferior.
return valve —, válvula de escape.
strong — (tej.) paso reforzado.
upper — (tej.) paso superior.
water — (arq.) gárgola.
shooter, disparador (arm.) tirador.
pea —, cerbatana.
seven — (arm.) arma de siete tiros.
shooting, caza, con escopeta || tiro, descarga
 adj. rápido, brotante, saltante (min.) disparo, voladura de un barreno.
 — *board* (carp.) cárcel para cepillar.
 — *butt* (arm.) blanco.
 — *gallery*, tiro de pistola.
 — *ground*, tiro.
 — *gun*, escopeta.
 — *jacket*, chaqueta de caza.
 — *match*, certámen de tiro.
 — *over* (alb.) encaballadura.
 — *plane*, garlopa || cepillo de cantear.
 — *pocket*, — *pouch*, (caz.) morral, cacerina.
 — *star* (ast.) v. *star* (pir.) estrella volante.
 — *stick* (tip.) atacador.
blasting and — *tools* (min.) instrumentos para dar barrenos y volarlos.
shop, tienda, almacén || taller.
to —, comprar en las tiendas.
 — *bill*, lista de efectos.
 — *board*, mesa de taller.
 — *boy*, muchacho de tienda, mancebo.
 — *cord*, bramante, cordel.
 — *girl*, tendera, dependienta de tienda.
 — *keeper*, tendero, hortera, mercader.
 — *walker*, vigilante.
machine —, taller, obrador.
work — (mar.) obradores.
shore (mar.) orilla, ribera, playa, costa || grao, escontrete, escota, bordon, puntal, botante (min.) entibo, ademe, codal (carp.) puntal (ing.) albañal, cloaca.
- to shore (mar.) acotar, escorar, apuntalar.
 — — *a mine*, ademar.
 — — *up* (mar.) escorar.
 — — *up a mine*, entibar una mina.
 — — *a vessel* (mar.) apuntalar un buque.
 — *anchor*, ancla de tierra.
 — *bay of a bridge* (pont.) cuartel de compuerta de un puente militar.
 — *beam* (mar.) caja de anclaje || cuerpo muerto.
 — *of bilgeways* (mar.) contrete.
 — *driver* (min.) atacador.
 — *painter*, traviesa, amarra de ponton.
 — *of a sheer* (mar.) puntal diagonal de cabria.
 — *of the stem* (mar.) sobardada.
along — (mar.) á lo largo de la costa.
bold —, costa á pico, acantilada.
bottom — (mar.) escora del fondo.
breast — (mar.) contrete.
cap — (mar.) puntal de tamborete.
clear —, costa limpia.
dead — (carp.) puntal provisorio.
dog — (mar.) contrete de grada de construcción, palancuelo.
flat — (mar.) playa baja.
fore —, playa, ribera (hid.) rompeolas, talud del frente de un tajamar.
ground — (fort.) empalizada.
lee — (mar.) costa de sotavento.
on —, á tierra.
steep — (mar.) cantil.
weather —, costa de barlovento.
to stand in — (mar.) correr hácia la tierra.
shoreling, shorling, piel de carnero esquilado || carnero esquilado.
mine shorer (min.) entibador.
shorl (min.) shorl, chorlo, turmalina.
radiated — (min.) actinota.
scapiform — (min.) turmalina.
volcanic —, idocrasa, leucita, chorlo volcánico.
white — v. albite.
shorn (gan.) tundido, esquilado.
short, corto, pequeño || escaso || breve, conciso || insuficiente, desprovisto || inferior, bajo (met.) quebradizo.
 — *s* (mol.) salvado (c.) agujas inglesas del n.º. 1 al 10.
to — *circuit a battery* (fis.) unir los polos de una batería por medio de un alambre.
 — *allowance*, ración corta.
 — *and lusty*, achaparrado.
 — *cake* (coc.) torta.
 — *of cash* (c.) escaso de fondos, apurado.
 — *coming*, insuficiencia, falta, omisión.
 — *dated* (c.) á corto plazo.
 — *drove bolt* (cerr.) pasador corto de cabeza embutida.
 — *hand*, taquigrafía, estenografía.

short hand writer, taquígrafo, estenógrafo.
 — *of hands*, carencia de operarios en un taller.
 — *horned* (gan.) de cuernos cortos.
 — *jointed* (vet.) corto de cuartillas.
 — *march* (tej.) contrapaso corto.
 — *ratch machine* (tej.) telar de agua caliente.
 — *reel* (tej.) devanadera de una yarda de circunferencia.
 — *staple*, algodón de hebra corta.
 — *winded* (eq.) de aliento corto.
 — *wool*, lana de carda.
cold — (min.) ágrio.
red — (fund.) quebradizo al rojo.
to shorten, acortar, recortar, disminuir, abreviar || cercenar.
 — — *sail* (mar.) acortar velas.
shortening (tej.) encogimiento.
shot (art.) proyectil, tiro || descarga de arma de fuego (caz.) munición (arm.) tirador (mec.) dos ó tres cables ajustados (tint.) tornasolado (tej.) pasos.
to — (art.) cargar con bala ó bomba.
 — *bearer* (art.) pescante para suspender los proyectiles de las piezas de grueso calibre || anillo de suspender las bombas || cuchara para bala roja.
 — *belt*, cartuchera, canana.
 — *between wind and water* (mar.) tiro á flor de agua, en la obra viva.
 — *bottom* (art.) salero de madera para proyectil esférico.
 — *box*, caja de municiones.
 — *color*, tornasol.
 — *fabric*, género tornasolado.
 — *for the mortar eprouvette* (art.) bombeta para el morterete de pruebas.
 — *furnace*, hornillo para bala roja.
 — *garland, locker* (mar.) chillera, caja de balas.
 — *gauge*, vitola para calibrar proyectiles.
 — *grate*, parrilla para bala roja.
 — *hole*, agujero abierto por una bala.
 — *ladle*, cuchara para conducir balas rojas.
 — *mold*, molde para balas.
 — *pile*, pila de proyectiles.
 — *pincers, — tongues*, tenazas para bala roja.
 — *plug*, tapabalazo.
 — *riddled*, acribillado por proyectiles.
 — *rocket*, cohete con proyectil.
 — *tower*, torre para hacer municiones.
 — *valve*, válvula esférica.
bar —, *double headed* —, bala enramada, palanqueta.
bean — (c.) cobre en granalla.
bird —, *fowling* —, *hare* —, munición.
buck —, *deer* — (arm.) balines, postas.
burrel — (art.) metralla de pedazos de hierro, clavos y balas.

canister shot, case —, *grape* — (art.) metralla, bote de metralla.
cannon, gun —, cañonazo.
case for — (mar.) caja de conducir cartuchos.
chain —, bala de cadena, bala enramada.
chilled — (art.) proyectil templado.
drop —, munición.
dust —, *sparrow* — (arm.) || mostacilla.
edge — (carp.) arista matada.
elongated —, *oblong* — (art.) proyectil oblongo.
fresh — (mar.) corriente de agua dulce á la boca de un río.
grape —, racimo de metralla.
grapple —, proyectil de cañon salvavidas.
grazing —, tiro rasante.
gun —, tiro de fusil, cañon || alcance del tiro.
hail — (arm.) munición pequeña, perdigon, postas, balines.
hollow —, proyectil hueco.
hot —, *red, red hot* — (art.) bala roja.
mould — (arm.) posta, balin.
out of — (art.) fuera de alcance.
over — (tej.) salto, falla, acarraladura.
plunging —, tiro ó disparo fijante.
proof — (art.) bombeta del morterete.
random — (art.) tiro por elevación || tiro perdido.
round, solid —, proyectil sólido, bala rasa.
slug — (caz.) perdigones.
slung — (arm.) bala fría || rompecabezas.
small —, perdigones, munición.
swan —, postas ó balas pequeñas.
within — (art.) á tiro.
to fire a —, disparar un tiro.
shotten (pesc.) desovado, seco (ing.) saledizo || desunido, dislocado (coc.) cuajado, coagulado.
shoulder, espalda, lomo, hombro (fort.) espalda, respaldo de un baluarte (carp.) pié de amigo, can || hombro de espiga (mar.) || barhilla (min.) espaldon (carn) pernil, espaldilla (cuch) virola (ing.) sosten, apoyo, soporte (mec.) rodete (herr.) regaton, embase (alb.) enrase, enrasamiento (tip.) hombre.
to —, echar, cargar al hombro (alb.) enrasar.
 — *bag*, alforja.
 — *belt*, tahalí.
 — *bolt*, perno de tope.
 — *bracket*, (carp.) can, pié de amigo.
 — *grafting* (hort.) ingerto en púa.
 — *knot, — scale, — strap* (mil.) charretera, mocha, capona || presilla.
 — *link* (carr.) argolla de atalaje.
 — *of mutton sail* (mar.) áurica, guáira, abanico.
 — *piece* (arm.) espaldar, hombrera, espalda.
 — *strap*, tirante de pantalon || cimera, espaldar (cir.) escapulario.

shoulder tree (carp.) cuadral, esquinial.
 — *of a trunnion* (art.) contramuñonera.
 — *washer* (carr.) volandera, roldana
 pedir el rozamiento del eje.
bevel —, caja || escopleadura, cajillo || muesca
 para unir dos piezas.
peg — (carp.) espaldon de una espiga.
shouldering file, lima de doble bisel.
shove, empuje, impulso.
to —, empujar, impeler.
 — *in*, enclavar, empotrar, encajar, encastrar
 (mar.) desfondar.
 — *off* (mar.) desatracarse.
shovel, pala.
to —, traspalar, palear, apalear
 — *grain* (a.) palear el grano.
 — *board* (jueg.) tejo.
 — *ful*, palada.
 — *hat*, sombrero de teja.
 — *man*, palero.
 — *plow*, arado de pala.
baker's — (pan.) paleta de panadero.
bent — (min.) pala curva.
casting — (a.) pala para aechar.
coal —, pala para el carbon.
colander —, pala perforada.
crooked —, pala de limpiar pozos || draga de
 minador || azada de zapador.
crutch handle —, pala de cruceta.
fire —, badil, badila.
frying pan —, pala en forma de corazon.
grain —, pala para granos.
grocers — (c.) librador.
miner's —, draga, pala de minador, pala re-
 donda || pala de limpiar pozos.
plasterer —, pala de amasar yeso.
smith's —, pala de forja.
trenching —, pala afilada.
winnowing — (a.) pala redonda para aechar.
shoveller, palero, paleador.
shovelling, paleadura.
show, espectáculo, representacion || ostenta-
 cion, boato, apariencia, muestra || exposi-
 cion, exhibicion.
to —, mostrar, enseñar, exponer, manifestar.
 — *numbers* (mar.) largar la señal de la nu-
 meral.
 — *off*, realzar, poner en relieve.
 — *paces* (eq.) mostrar un caballo los aires.
 — *bill*, cartel, cartelon.
 — *bottle*, — *glass*, botella ó pomo de aparato
 — *box*, — *cage*, vidriera de muestras.
 — *bread* (o. ec.) pan de proposicion.
 — *case*, caja de muestras, mostruario, vidriera.
 — *man*, director de espectáculos.
 — *room*, salon de muestras ó de exposicion.
 — *window*, ventana para muestras.

cattle show, exposicion de ganados.
dumb — (teat.) pantomima.
flower —, exposicion de flores.
puppet —, representacion de títeres.
shower, lluvia fuerte, aguacero, chaparron.
to —, llover || anegar con lluvia (jard.) regar.
 — *bath*, baño de ducha.
 — *of grenades* (pir.) caja de granadas.
hail —, pedrisco.
heavy —, turbion, aguacero.
meteoric —s, lluvias meteóricas.
showery, lluvioso.
showy, vistoso, ostentoso, suntuoso, aparatoso
 — *color*, color vistoso.
shrapnel, granada de metralla.
to shred, picar, desmenuzar, hacer tiras || ca-
 polar, machacar.
 —, tira, retazo, fragmento.
shrill (acust.) agudo, penetrante.
shrimp (c.) camaron.
 — *net* (pesc.) granadera.
shrine (o. ec.) templo, relicario, urna, altar, se-
 pulcro de santo.
shrink, shrinkage, shrinking (tec.) contraccion,
 encogimiento || merma, pérdida.
to — (mar.) desbravar, (tec.) encogerse, estre-
 charse, acortarse, disminuirse, crispase.
cloth shrinker (f. l.) deslustrador.
to shrivel, arrugar, doblar, encoger (a.) acor-
 charse las frutas (pap.) crispase, encarru-
 jarse.
shroud, mortaja (mar.) obenque.
to —, amortajar || cubrir, ocultar.
 — *s of the funnel* (mar.) vientos, tirantes de la
 chimenea.
 — *knot*, engañadura.
 — *laid rope* (mar.) guindareza de cuatro cor-
 dones.
 — *stopper*, boza de combate de obenque.
 — *truck*, vertello de canal para guiar maniobra.
bentinck — (mar.) aspás.
bowsprit —s, (mar.) mostachos del baupres.
bumking —s (mar.) patarraeces ó vientos de
 los pescantes de amura.
cat head —s (mar.) mostachos del baupres que
 terminan en las serviolas.
fore —s, jarcia de trinquete, obencadura.
fore top gallant —s, obenques de juanetes de
 proa.
futtock — (mar.) pernadas de las arraigadas.
lower —, jarcias principales.
main —, obenque ó jarcia mayor.
mizzen —, jarcia de mesana.
preventer — (mar.) quinal, contra obenque.
sheer hulk —s, patarraeces de machina.
to ease the —s, arriar las jarcias.
 — *set up the* —s (mar.) tesar las jarcias.

- to swifter the shrouds*, tesar las jarcias de firme
shrouding (mec.) cangilones, artesas ó arcaduces de noria.
shrub (b.) arbusto.
shrubby, floresta, plantío de arbustos, repajo
shrubby place, maieza, matorral.
shruff (met.) escoria de metales.
 — *copper*, pedazos de cobre viejo.
shrunk over (herr.) aplicado en caliente.
shuff, ladrillo de desecho.
shuffle, shuffling, desórden, confusion, mezcla (jueg.) barajadura.
to —, desordenar, confundir, remover (jueg.) barajar.
 — *scale* (sas.) escala reguladora.
shumach, zumaque.
shumacking, teñido al tanino.
shunt (tel.) corriente derivada (f. c.) desviacion.
to — (f. c.) apartar un tren.
shunting (f. c.) apartadero, desviadero, en Cuba, chucho.
shut, cerradura, postigo || cubierta, tapa, tapadera (arm.) mazarota de la bayoneta (herr.) soldadura.
to —, cerrar, encerrar.
 — — *in* (mar.) cerrar enfilaciones, marcas, &
 — — *out*, excluir.
 — — *a triangulation* (top.) cerrar la red de triángulos.
 — — *up* (alb.) condenar, tapiar. (tec.) cerrar, cortar comunicacion.
 — — *up a port* (ing.) cerrar un puerto.
 — *off valve* (m. v) válvula de cierre.
 — *up* (alb.) condenado, tapiado.
cold — (herr.) soldado en frio.
shute (tej.) hebra de trama.
shutter, cerradura, todo lo que cierra || hoja de ventana || persiana.
 — *bar*, barra de ventana.
 — *bolt*, falleba.
 — *of an embrasure* (fort.) porta de cañonera, mampara, báscula de resguardo.
 — *hook*, reten de persiana.
 — *latch*, pasador de ventana.
 — *lifter*, alzador de ventana.
 — *rings* (joy.) sortijas entrelazadas ó de alianza.
boxing, folding —, persiana á la romana.
fan light —, cortina veneciana, persiana.
gate —, puerta de exclusiva.
inside —, contraventana interior.
latticed —, celosia.
outside —, contraventana exterior.
sliding —, persiana de corredera.
window —, persiana, contraventana.
shutting (cerr.) cierre.
 — *plate* (vid.) plancha de boca de horno.
- shutting sill* (hid.) quicio de puerta de esclusa.
shuttle, paradera || compuerta de esclusa (tej.) lanzadera
 — *binder*, — *check*, cárcel de la lanzadera.
 — *board*, carrera, corredera de la lanzadera.
 — *box* (tej.) caja de la lanzadera.
 — *cock*, — *cork*, (jueg.) volante, rehilete.
 — *race*, (tej.) paso, corrida de la lanzadera.
 — *swell*, reten de la lanzadera.
 — *winder* (m. de c.) devanador de lanzadera.
beaks of a — (tej.) agallas, picos de lanzadera.
figuring —, lanzadera de labores.
fly, flying —, lanzadera volante.
hand — (tej.) lanzadera comun.
harpoon — (hid.) lanzadera arponada.
loom —, lanzadera de telar mecánico.
pirn —, lanzadera de ovillo.
weaver's — (tej.) rayo textorio.
siberite (min.) siberita, turmalina roja.
sicamoro (b.) sicomoro.
siccation, desecacion.
siccative, secativo, secante.
 — *color*, color secante.
siccidity, sequedad, aridez.
sice (jueg) seis en el juego de dados.
Sicilian earth, bezoar.
sick bay, — *berth* (mar.) enfermería.
 — *herrings*, arenques vaciados.
 — *list*, lista de enfermería.
 — *litter*, litera, camilla para enfermos.
 — *ward*, sala de enfermos.
to sicken (b.) marchitarse, agostarse.
sickle (a.) hoz, guadaña, segadera.
 — *for canals*, hoz múltiple.
 — *head* (a.) cabeza de la barra de connexion de la segadera.
 — *knife* (a.) podon.
 — *man, sickler* (a.) segador, guadañero.
small —, hocino.
stubble — (a.) honcejo.
sickly colour, color flojo.
sea sickness, mareo.
side, lado, cara, costado (mar.) banda, costado, amura, amurada (top.) falda, ladera de colina || orilla, margen de rio ó mar (mil.) costado, flanco, lado (carr.) varas de carruaje (ten.) medios cueros.
to — (mar.) trabajar ó labrar á la línea.
 — *aisle* (arq.) nave lateral.
 — *arms*, armas blancas.
 — *bar* (tal.) listones del fuste.
 — *beam* (art.) correderas de ruedas de cureña (tip.) montantes de la prensa.
 — *bearing* (mec.) soporte lateral.
 — *bloom* (fund.) lupia catalana.
 — *board* (mueb.) aparador, alacena (ton.) duela (carr.) tablero de costado de carruaje.

side bolster (carr.) cojines laterales.
 — *brace* (f. c.) tirante lateral.
 — *bridle* (eq.) falsa rienda.
 — *callipers*, compas de espesores.
 — *canal*, canal de derivacion.
 — *cant* (carr.) curva longitudinal de la caja.
 — *chain* (carr.) cadena de retenida ó retranca.
 — *channel*, — *culvert*, — *gutter* (ing.) cuneta.
 — *counters* (mar.) reverses de las aletas.
 — *cutting* (ing.) tajo lateral.
 — *cutting tool* (herr.) grano de cebada lateral.
 — *dishes* (coc.) entradas.
 — *drain*, canal de derivacion.
 — *of an embroidering frame* (tej.) banzo.
 — *face*, cabeza en perfil.
 — *fish* (mar.) contramecha de palo || tapas de palos de piezas.
 — *fillister* (carp.) cepillo de planos, avivador lateral.
 — *frame* (tip.) costado, montante, bastidor (min.) marco de pozo de mina (f. c.) armazon de costado de carro.
 — *frontage*, fachada lateral.
 — *gable* (arq.) tímpano.
 — *gauge*, gramil.
 — *gearing*, engranaje lateral.
 — *hill plow*, arado de ladera.
 — *hook* (carp.) barrilete lateral.
 — *keelson*, sobrequilla lateral.
 — *of a lathe*, correderas del banco de torno.
 — *lever* (m. v.) balancin || palanca lateral.
 — *light* (mar.) porta de luz.
 — *line* (eq.) suelta.
 — *ling*, en declive, inclinado.
 — *lining*, costado de esclusa.
 — *lode* (min.) contrafilon.
 — *long*, lateral, lateralmente.
 — *motion*, movimiento lateral || movimiento oblicuo (eq.) movimiento de costado.
 — *nail* (arm.) tornillo de la platina.
 — *nipper*, pinza lateral.
 — *note* (tip.) nota marginal.
 — *path* (f. c.) anden.
 — *pavement*, acera.
 — *piece*, brancal || montante, costado.
 — *plane*, cepillo de costado.
 — *planks of a ship* (mar.) bordaje.
 — *plate* (arm.) contraplatina, escudo ó contravis del fusil.
 — *pond* (hid.) esclusa de depósito.
 — *port* (carp.) quicial.
 — *s of the ports* (mar.) batientes.
 — *post*, puntal lateral.
 — *pulley*, polea oblicua.
 — *of a quilting frame* (tej.) banzo.
 — *rail* (art.) zapata del marco de esplanada (carp.) costado de cama v. rail.

side reflector, reflector lateral.
 — *rib*, gancho de carabina de caballería.
 — *rod* (mec.) varilla ó biela lateral.
 — *round*, cepillo para escocias.
 — *saddle* (eq.) sillon de mujer.
 — *screw* (carp.) tornillo de costado.
 — *seat* (f. c.) asiento lateral.
 — *scenes* (teat.) bastidores.
 — *shaft* (min.) galería ó pozo lateral (mec.) árbol lateral.
 — *sheeting* (min.) tablazon de revestimiento.
 — *of a ship*, costado de un buque.
 — *slope*, talud lateral.
 — *snipe*, cepillo de picolete.
 — *space* (f. c.) anden.
 — *stick* (tip.) cuchillos.
 — *timber* (carp.) correa.
 — *tool* (torn.) gubia de costado.
 — *track* (f. c.) apartadero, desviadero, en Cuba, chucho.
 — *trees* (mar.) madres de palos.
 — *of the twyer*, placa de la tobera.
 — *view*, vista lateral.
 — *of the waist* (mar.) amurador del combes.
 — *wales* (carp.) cepos.
 — *walk* (ing.) banquetta, acera, sardinell, anden.
 — *wall*, muro ó pared lateral (min.) respaldo || antecostera.
 — *wavers* (carp.) correa.
 — *ways*, — *wise*, oblicuamente, al traves.
 — *winch*, molinete de pared.
 — *wing* (arq.) ala lateral.
blast — (fund.) cara del contraviento
body — (tal.) cuerpo de la collera.
broad —, batería || andanada.
ebb — (hid.) talud inferior de un dique.
exhaust — (m. v.) lado de educion.
fire — (arq.) hogar, fogon de chimenea.
flesh — (ten.) cara interior de un cuero.
front — (arq.) frente.
gospel — *of an altar* (arq.) lado del evangelio.
grain — (pel.) lado interior de un cuero.
hair — (ten.) lado exterior del cuero.
hill —, *tup* —, ladera, declive.
hipped, triangular, sloping — (carp.) faldon.
inner — (alb.) paramento interior.
ladder —, larguero de escala.
lap — (mar.) banda falsa.
lee —, costado ó banda de sotavento.
near —, costado izquierdo del caballo, montadero.
off — (eq.) lado de fuera, apeadero, costado derecho del caballo.
on both — (mar.) de banda y banda.
out —, exterior (c.) cubierta de escoba.
pile — (cuch.) plano de hoja de cuchilla.
right — (tej.) derecho, haz.

sea side, orilla del mar.
star board —, banda de estribor.
stave — (carr.) adrales.
steam — (m. v.) lado del vapor.
tupped — (carp.) copete.
twyer — (fund.) costero.
wagon — (carr.) brancal.
weather side, costado de barlovento.
wrong —, enves (tej.) reves.
to lye on her — (mar.) dormirse el buque.
sideral, sidereal (art.) sideral.
 — *day* (ast.) día sideral.
 — *light*, (ast.) luz sideral (fis.) luz de calcio.
 — *month*, mes sideral.
 — *regions* (ast.) regiones estrelladas
 — *year*, año sideral.
siderites, siderose (min.) siderita, piedra imán, calamita, carbonato de hierro.
siderography, siderografía.
sideroscope, sideroscopio.
siderostat (ast.) siderostato.
siding (f. c.) apartadero, desviadero, recodo de escape, en Cuba, chucho (mar.) grueso á la línea de piezas de construcción (carp.) costaneras || entablado de los costados.
 — *line* (f. c.) v. *siding*.
 — *machine*, sierra mecánica para tablas, revestimiento.
 — *rail*, carril de aguja.
 — *way* (f. c.) apartadero.
frame — (mar.) espesor.
railway —, desviadero, apartadero, vía suplementaria, en Cuba, chucho.
sidling, en bisel.
sege, sitio, lugar, situación (mueb.) asiento (mil.) sitio, asedio, cerco, bloqueo.
 — *artillery*, — *ordnance*, artillería de sitio.
 — *battery*, batería de sitio.
 — *carriage*, cureña de sitio.
 — *depot*, — *park*, parque de sitio.
 — *howitzer*, obús de sitio.
 — *platform*, esplanada de sitio.
 — *train* (art.) tren de batir.
 — *wagon*, furgón de sitio.
state of —, estado de sitio.
to lay —, poner sitio, sitiarse.
 — *raise a* —, levantar un sitio.
 — *stand a* —, sostener un sitio.
Siemens electric furnace, hornillo eléctrico de Siemens.
 — *steel*, acero de Siemens.
sienite (geol.) sienita.
Sienna earth (pint.) tierra de Siena.
burnt — (pint.) tierra de Siena quemada.
sieve, criba, harnero, zaranda, cedazo, cándara, jibe, pasador (min.) clasificador, en Centro América, pascon.

to sieve, cribar.
 — *for canary seed*, alpistero.
 — *for corn*, triguero.
 — *jigger* (min.) criba oscilante.
 — *maker*, cedacero.
 — *of the paper mill* (pap.) teleta.
 — *sifting gunpowder*, granador.
 — *toppings* (met.) primera capa de plomo.
brake, jiggling — (min.) cedazo oscilante.
composition —, tambor de criba.
corning — (pir.) criba de granar la pólvora.
fine —, tamiz fino.
flour — (pan.) cedazo, tamiz.
gage —, criba calibradora de balas.
granulating — (pir.) tamiz de granular pólvora.
hair —, tamiz de crin.
laboratory — (art.) tamiz de tambores.
large — *for corn* (a.) arel.
ore —, tamiz, criba para minerales.
percussion — (min.) criba de percusión.
pump —, colador de bomba.
rag — (pap.) diablo.
reed —, harnero de mimbres.
swing —, criba de aechar || criba oscilante.
wax chandler —, coladera.
sieving, cribadura.
 to sift, cribar, acribar, cerner, tamizar (a.) aechar, abalear, garbillar.
 — — *corn* (a.) avelar.
 — — *grain* (a.) aechar, abalear.
sifted ore, mineral tamizado.
sifter, harnero, criba, zaranda, tamiz, jibe || cribador, cernidor.
 — *and separator* (met.) aventador para cribar y separar.
cinder —, comedero de cenizas.
ore —, tamizador, cribador.
sifting, cernido, cribadura (mol.) aechaduras, granza, cribaduras.
 — *cask* (vid.) cuba de tamizar.
 — *machine*, criba mecánica.
 — *press*, barquillo para convertir la cera en hojas.
sight, vision || vista (top.) vista, perspectiva, escena (arm.) mira, punto (c.) vista (arm.) visera de morrion (dib.) luz de instrumento.
to —, apuntar (mar.) avistar (arm.) apuntar con un arma || poner miras á un arma.
 — *draft* (c.) letra ó libranza á la vista.
 — *patch*, (art.) resalte de la mira del brocal.
 — *vane*, alidada, pínola.
back —, alza fija de un arma.
block — (art.) alza fija.
breech — (arm.) mira.
elevating — (arm.) alza movable de los fusiles rayados.
elevating back — (arm.) mira graduada.

folding sight, notch (arm.) alza ó mira de corredera graduada de un arma.
fore — (arm.) mira fija (f. c.) cróquis de nivel.
globe — (arm.) mira esférica.
graduating — (arm.) mira para graduar distancias.
hind — (arm.) mira posterior.
leaf — (arm.) alza móvil ó de charnela.
muzzle — (arm.) punto, mira de la boca.
or — (c.) á la vista.
open —, mira abierta.
peep — (arm.) mira de ranura.
within —, al alcance de la vista.
sigmoid, en S.
sign, signo, seña, señal || firma, rúbrica || huella (com.) letrero, rótulo, muestra, tablilla (ast.) signo del Zodiaco (mil.) insignia || seña (tip.) signo.
to —, rubricar, firmar.
 — *board* (c.) muestra de establecimiento.
 — *painter* (c.) pintor de muestras.
 — *post*, poste de señales.
 — *of the Zodiac* (ast.) signo del Zodiaco.
conventional —s, signos convencionales.
moulding — (mar.) grueso á la grúa.
radical — (arit.) signo radical.
signal, señal, aviso advertencia, signo.
to —, señalar, hacer señas (tel.) avisar.
 — *for action*, señal de combate.
 — *ball* (mar.) bola de señales.
 — *bell*, campana de aviso, de señales.
 — *book*, libro de señales.
 — *box* (f. c.) garita de señales (tel.) caja de avisos.
 — *buoy*, boya de señal, baliza.
 — *chest* (mar.) cofre de señales.
 — *disk* (f. c.) disco de señales.
 — *of distress*, señal de avería, de pedir auxilio.
 — *fire*, hoguera de señal.
 — *flag*, bandera de seña ó señal.
 — *gong* (f. c.) gongo, tamtam de señales.
 — *gun*, cañonazo de señales.
 — *lamp*, — *lantern*, — *light* (f. c.) farol de señales (mar.) linterna de señales.
 — *man* (f. c.) guardavía.
 — *officer*, oficial de señales.
 — *post*, — *staff*, vijía, atalaya.
 — *rocket*, cohete de señales.
 — *strap*, (f. c.) correa de llamar.
 — *word* (mil.) seña.
alarm —, señal de alarma.
danger — (f. c.) señal de peligro.
fog —, señal de niebla.
night —, señal nocturna.
private — (mar.) señal reservada.
sailing —, señal de hacerse á la vela.
telegraphic —, señal telegráfica.

to acknowledge a signal (mar.) izar la inteligencia.
signalling, señalar.
 — *at a distance*, telesemia.
signature, firma (tip.) signatura.
signer, firmante.
signet, estampilla, signo, sello.
sile, tamiz fino.
to —, tamizar.
to silence a battery, apagar los fuegos de una batería.
 — *the fire* (art.) apagar los fuegos.
silent (tel.) quieto.
 — *apparatus* (tel.) reotomo.
 — *partner*, socio comanditario.
silesia (tej.) silesia.
 — *lawn*, linó de Silesia.
silex, sílice, pedernal.
silhouette (b. a.) silueta.
 — *instrument*, recortador de siluetas.
silica (min.) sílice.
silicate, silicato, sal formada por el ácido silícico y una base.
silicated boric acid, ácido borosilícico.
silicic acid, ácido silícico.
silicide, siliciuro.
to silicify, silicar.
silicious (min.) silíceo (tej.) cerdoso.
 — *aluminium* (min.) alofana, silicato de alumina hidratado.
silicon, silicium (q.) silicio.
silk, seda || tejido de seda.
 — *breeder*, — *grower*, sericultor, mañanero.
 — *camlet*, camelote de seda.
 — *cotton*, seda vegetal.
 — *culture*, sericultura.
 — *doubling machine* (t. s.) máquina de doblar.
 — *dresser*, lustrador de seda.
 — *dyer*, teñidor de seda.
 — *engine*, máquina de torcer seda.
 — *ferret*, cinta angosta de seda.
 — *frame*, bastidor de bordar.
 — *gloss*, lustre de seda.
 — *goods*, efectos de sedería.
 — *husbandry*, sericultura, mañanería.
 — *hat*, sombrero de pelo, de felpa.
 — *lace*, blonda.
 — *manufactory*, — *mill*, sedería.
 — *mercer*, sedero.
 — *mill*, hilandería de seda.
 — *muslin*, muselina de seda.
 — *net*, tul de seda.
 — *paper*, papel de seda.
 — *plush*, frisado, felpilla de seda.
 — *reel*, devanador de seda.
 — *spinner*, hilador de seda.
 — *tassei*, madroño, borla de seda.

silk stick (tint) alisador.
 — *stuff*, sederías.
 — *throwing*, torcedura de la seda.
 — *tuft*, moña de seda || flocadura.
 — *waste*, desperdicios de seda.
 — *weaver*, tejedor de seda.
 — *worm*, gusano de seda.
 — *yarn*, hilo de seda.
ardassine, Persian —, ardasina, seda de Persia.
black corded —, paño de seda.
bleached —, seda blanqueada.
blonde —, encaje de seda cruda.
boiled, scoured —, seda torcida ó desengrasada.
bolt of silk, rollo de cualquier tela de seda, de poco ancho.
coarse —, cadarzo.
corded —, seda acordonada || paño de seda.
crossed —, seda cruzada.
dressed —, seda aderezada.
dyed —, seda teñida.
embroidering —, seda para bordar.
entangled — (t. s.) cadarzo, maraña de seda.
ferret — (ser.) filadiz, filaro.
figured —, seda labrada.
flock —, seda floja ó en copo.
floret, floretta — (t. s.) cadarzo || filosedá.
floss —, borra de seda, escarzo || seda floja || atanquía, filadiz.
flowered — (t. s.) espolin, seda espolinada.
french glossy —, seda joyante francesa.
half — (tej.) seda de union.
India —, seda de la India.
inferior — (c.) azache.
levantine —, seda de Levante.
netting —, cordoncillo de seda.
oiled —, tafetan encerado.
raw —, seda en rama.
refuse —, atanquía, cadarzo.
sewing —, seda de coser.
shot — *s with wasp and web of different colours* (t. s.) sedas batidas, tornasoladas.
slack, soft, untwisted —, seda floja.
sleave — (tej.) seda en ovillos.
spun —, seda hilada.
Suralte — (t. s.) buratillo, buratina.
thrown, wrought —, seda pasada en el torno || seda preparada.
twilled —, seda de cadeneta.
twisted —, seda cordelada, seda torcida ó torzal.
twisted coarsed —, gurbion.
unbleached —, seda cruda.
vegetable —, seda vegetal.
waste —, borra de seda.
watered —, muaré.
to boil the — (ser.) desborrar, desemborrar la seda.
silken, silky, sérico, sedeño, sedoso, asedado.

sill (carp.) carrera, viga de carrera || nabo || solera (arqu.) umbral || mesita de apoyo || poyo ó banqueta de ventana (mar.) batipor-te (carr.) dintel de coche.
 — *of a grating* (hid.) solera de emparrillado.
cap — (min.) cabezal ó umbral de bastidor de mina, cumblera.
chief —, viga maestra, nabo.
chief — *of the mitre* (hid.) nabo de compuerta de esclusa.
clap, lock, mitre — (hid.) asiento, quicio de compuerta de esclusa.
cross — (f. c.) traviesa.
door —, umbral de puerta.
end — (f. c.) solera de cabeza de un carro.
ground — (carp.) solera, viga de carrera (min.) solera ó batiente del bastidor de una mina (arqu.) zapata de cimiento.
mud — (pont.) tablero de puente.
port — (mar.) batiporte (art.) umbral de porta.
window — (arqu.) antepecho, poyo de ventana.
sil (a) silo, silera.
silometer (mar.) silómetro.
silt, fango, cieno (geol.) aluvion.
to —, obstruir con cieno.
silurian (geol.) silurio.
silvan, silvoso, selvoso.
silver, plata (pint.) color de plata.
to —, platear (vid.) azogar un espejo.
 — *plate*, platear.
 — *alloy*, aleacion de plata.
 — *amalgam*, amalgama de plata.
 — *beater*, batihoja, batidor de plata.
 — *brocade*, tisú de plata.
 — *burnisher*, bruñidor de plata.
 — *copper*, cobre argentífero.
 — *coin*, moneda de plata.
 — *edge*, orla de plata.
 — *fabrics*, tejido con fondo de plata.
 — *fir*, abeto plateado, blanco ó comun.
 — *foil*, hoja de plata.
 — *glance* (min.) plata ágria, sulfuro de plata.
 — *grain* (carp.) radios medulares.
 — *grey*, gris de plata.
 — *ink*, tinta argentina.
 — *lace*, galon de plata.
 — *mine*, — *ore*, mineral de plata.
 — *mounted* (joy.) montado en plata.
 — *paper*, papel plateado.
 — *plate*, vajilla ó servicio de mesa de plata.
 — *plated*, plateado.
 — *powder*, plata musiva (min.) plata polvorilla.
 — *soap*, jabon de plateros.
 — *smith*, platero.
 — *solder*, soldadura de plata.
 — *steel*, acero plateado.
 — *thread*, hilo de plata.

silver tree, árbol de Diana.
 — *wire*, alambre de plata.
beaten —, plata batida ó á martillo.
Berthollet fulminating — (q.) plata fulminante de Berthollet, amoniuro de plata.
billon — (ac.) plata de vellon.
black, brittle, ruby —, plata roja, rosicler, sulfuro de plata y antimonio.
bromic —, bromuro de plata.
capillary, filamental, reticulate —, plata capilar.
cat — (min.) mica.
China, german —, plata alemana.
coined —, plata acuñada.
dendritic native —, plata vírgen dendrítica.
fulminating —, plata fulminante.
fine —, plata afinada.
grey —, plata azul, selbita.
horn —, plata córnea, cloruro de plata.
light red —, sulfuro de plata y arsénico.
mosaic —, plata musiva.
native —, plata vírgen.
plumose — (min.) plata en pluma.
red — (min.) plata roja.
shell —, plata de concha.
spun —, hilo de plata.
standard — (joy.) plata de ley.
sulphurated —, sulfuro de plata, negrilla.
worked up, wrought —, plata labrada.
yellow —, plata amarilla.
silverer, plateador (vid.) azogador de espejos.
silvering, plateadura, plateado (vid.) azogado, azogadura, alinde.
 — *table*, mesa de azogar.
galvanic —, plateado al galvanismo.
hot —, plateado al fuego.
silvery, argentino, plateado.
simarouba (b.) simarruba.
simblot (tej.) barra del urdidor.
similar, similar, semejante, igual.
simile, símil.
similitude, similitud, semejanza.
similor, similor, aleacion de cobre y zinc.
simitar (arm.) cimitarra.
to simmer, hervir á fuego lento.
simnel (coc.) torta, hojaldre.
simoom, simoon, simoun (met.) simun.
simple, simple, sencillo, llano, liso || puro (b.) simple, yerba medicinal.
 — *bastion* (fort.) baluarte simple.
 — *body*, — *substance* (q.) cuerpo simple, elemento.
 — *color*, color simple.
 — *cords* (t. s.) cuerdas del banco de estirar.
 — *fraction*, fraccion ó quebrado comun.
 — *hook* (t. s.) garra del banco de estirar.
 — *loom* (t. s.) banco de estirar para tejidos de capricho.

simple stick (t. s.) varillas del banco de estirar.
 — *syrup*, almíbar.
simplicity (mec.) sencillez.
to simplify simplificar.
to simulate, simular, fingir.
simulated (arq.) fingido, simulado.
simultaneous, simultáneo.
sinapism, (far.) sinapismo.
sine (geom.) seno.
 — *die* (c.) sine die, sin fijar el día.
covered —, cosenoverso.
versed —, senoverso.
to sing, cantar.
 — — *out* (mec.) cantar, dar la voz, salomar, zalomar (mil.) dar el alerta.
to singe, chamuscar, sollamar, pasar por el fuego.
singer (mar.) salomador.
singering, chamusco.
 — *iron* (t. a.) arrequife.
 — *machine* (tej.) máquina de fogear.
 — *tube* (m. v.) flus de caldera.
 — *out* (mar.) zaloma, saloma.
single (mar.) single (t. s.) torzal de seda.
 — *action*, de simple accion.
 — *block*, moton sencillo.
 — *chair* (f. c.) cojinete intermedio.
 — *clack valve*, válvula de charnela.
 — *draft* (art.) tiro del ganado en reata.
 — *ironed* (carp.) de un solo hierro.
 — *knot*, nudo sencillo.
 — *line* (f. c.) línea de una sola vía.
 — *lip* (carp.) de una sola boca.
 — *microscope*, microscopio simple.
 — *motion*, movimiento simple.
 — *rail* (f. c.) de un solo carril.
 — *tree* (carr.) balancin.
 — *yarn*, hilo simple.
singular, singular.
 — *point* (geo.) punto singular.
sinical quadrant, cuadrante de reduccion.
sinister (bl.) siniestra, izquierda.
sink, albañal, sumidero, sentina, canalon, veredera.
to —, hundir, hundirse || sumergirse (carp.) engargolar (herr.) avellanar (arq.) sentarse, hundirse, asentarse || desplomarse (poz.) ahondar, cavar (mar.) echar á pique, sumergir, irse por ojo (min.) abrir ó cavar un pozo ó galería (pap.) calarse, resumirse (alb.) encastrar, ensamblar.
 — — *a deck* (mar.) bajar la cubierta.
 — — *in* (alb.) embeber.
 — — *a shaft*, abrir un pozo de una mina.
 — — *a ship by the head* (mar.) capuzar un buque.
 — — *to the bottom* (mar.) irse á pique.
 — *hole*, boca de sumidero.

sink stone, piedra de cubierta de sumidero
counter — (herr.) avellanadura.

sinker (pesc.) plomada.

— *bar* (tej.) barra de platinas.

— *'s pike*, zapapico.

— *wheel* (tej.) rueda de las platinas.

die, punch —, grabador en hueso.

jack — (tej.) abatidor.

lead — (tej.) plomos abajadores (pesc.) plomadas.

sinking (const.) aplanamiento, asiento (carp.) ahuecamiento (min.) excavacion, hundimiento (c.) amortizacion (hid.) inmersion, sumersion (geo.) subsidencia, depresion.

— *frame*, brocal de pozo de mina.

— *fund*, fondo de amortizacion.

— *masonry*, revestimiento de pozo de mina.

— *set* (min.) bomba colgante.

— *of a shaft*, excavacion de un pozo de mina.

sinnet (mar.) grátil de rizos || paja para hacer sombreros (cord.) cuerda trenzada.

sinople (bl.) sinople, verde (min.) sinople, cuarzo hialino verde.

sinter (geol.) incrustacion, depósito, sedimento, concrecion (min.) toba (met.) escorias.

calc, calcareous — (geol.) concrecion calcárea.

auriferous —, concrecion calcárea aurífera.

— *fining process*, refinacion con escorias.

pearl — (min.) florita.

silicious —, tola silícica.

sinuosity, sinuosidad, tortuosidad, perfil curvo.

sinuous, sinuoso, tortuoso.

sinus (mar.) seno, ensenada (top.) cavidad, hueco, concavidad, (mat.) seno.

sip, sorbo, traguito.

to —, sorber || calar, embeber, chupar.

siphoid, aparato para agua de soda.

siphon, sifon (vid.) botella para agua gaseosa (mec.) calador, probeta para licores.

— *barometer* — (fis.) barómetro de sifon.

— *bottle*, botella de sifon, sifon.

— *cup* (m. v) lubricador de sifon.

— *filling apparatus*, máquina de llenar sifones.

— *pipe*, tubo en sifon.

— *pump*, bomba de sifon.

— *telegraph*, telégrafo de sifon ó de Thomson.

— *trap*, S para inodoros.

— *wick*, mecha de sifon (f. c.) mecha de engrasar.

sire (gan.) padre.

to — (gan.) engendrar.

siren, sirene (mar.) sirena (acust.) sirena (b. a.) sirena.

Sirius (ast.) Sirio, estrella de primera magnitud del Can Mayor.

sirloin (carn.) solomo.

sirmacks (mar.) puntos de las vágaras.

sirocco (mar.) siroco.

sirup, sirope, jarabe.

mulberry —, arrope de moras.

white —, almíbar.

sirupy, siroposo.

Sisal hemp, heniquen, jeniquen, agave.

sismometer, sismómetro, seismómetro.

sisserskite (min.) osmiuro de iridio.

sister block (mar.) telera de dos motones.

— *hook*, gafa doble ó gêmea.

— *keelson* (mar.) sobrequilla lateral.

— *' thread*, hilo para encajes.

sistrum (b. a.) sistro.

to sit, sentar, asentar (corr.) empollar.

site, sitio, situacion, solar.

— *of a bridge*, emplazamiento de un puente.

sithe, guadaña.

to —, guadañar.

— *man*, guadañero.

sitting, asiento || sentada, asentada (pint.) session (corr.) empolladura.

— *room*, gabinete.

situate, situado, ubicado.

situation, situacion.

sitz bath, baño de asiento.

six foil (bl.) flor de seis hojas.

— *fold*, séstuplo.

— *pence*, seis peniques, moneda inglesa equivalente á 12 centavos.

— *square broach* (herr.) alegrador exagonal.

sixes (jueg.) seises (vel.) velas de seis en libra.

in sixteens (tip.) en dieziseisavo.

sizable, de tamaño proporcionado.

to size, calibrar || ajustar, proporcionar || justificar, medir, igualar (dor.) sisar, aparejar (pap.) encolar (enc.) lavar || encolar (mil.) tallar los quintos (somb.) aparejar, aderezar.

—, volúmen, tamaño, calibre, cuerpo, dimension, medida (dor.) mate || sisa, leucóforo, aparejo para dorar || cola de retazo (pap.) cola (tej.) número (alb.) lechada (tip.) forma, tamaño (arq.) antechino, anaglifo (zap.) punto, medida (somb.) aderezo, aparejo.

— *of bore* (arm.) calibre.

— *color*, color al destemple.

— *copper*, — *kettle*, — *pot* (enc.) cazo de cola.

— *cross* (tip. enc.) colgador.

— *painting*, pintura al temple.

— *for painting*, temple.

— *press* (enc.) prensa de escurrir.

— *of a rope*, mena.

— *stick* (zap.) cartabon.

— *water* (dor.) sisa.

double —, cola de carnaza.

full — (dib.) tamaño natural || cuerpo entero.

golding, gold —, sisa leucóforo, cera, aparejo para dorar, crisocola (joy.) mate.

hart size, cola de cuerno de ciervo.
metrical — (tej.) número métrico.
natural, real —, tamaño natural.
painter's —, cola de retazos.
shoemaker's —, cartabon.
sized, calibrado, proporcionado, tallado (pap.)
 encolado (dor.) sisado, aderezado.
sizer (arm.) calibrador, pasabalas (tec.) enco-
 lador.
sizing (dor. pint.) aparejo, mate (tej.) encola-
 do, aderezo || numeracion (enc.) lavado
 (acuñ.) ajuste (tec.) calibradura.
 — *machine* (tej.) máquina de aparejar ó de
 aderezar.
 — *room* (pap.) salon de encolar.
 — *trough*, — *vat* (pap.) cuba de encolar.
 — *in the vat* (pap.) encolado á la cuba.
skan, madeja, cadejo v *skein*
skate, patin.
to —, patinar.
parlor —, patin de salon.
roller —, patin de ruedas.
skater, patinador.
skating, patinacion.
skead, sked, skeed, skid (mar.) defensa, pos-
 telero || baradero.
skean, daga, puñal.
skeening, devanado.
skeet (mar.) bañadera, postelero (can.) cu-
 chara.
skegg (mar.) patilla || remate de la quilla.
 — *shore* (mar.) palancuelo.
skein (tej.) madeja, cadejo || ovillo (carr.)
 banda de refuerzo de eje.
 — *divider* (tej.) separador de madejas.
 — *screw*, tornillo de rosca plana.
 — *of sewing silk*, capillejo.
 — *of silk* (tej.) lizo.
hair — (pel.) mechon de pelo, gadejo, cadejo.
to wind off a —, devanar una madeja.
skeleton, esqueleto (mec.) amazon, armadura
 (tej.) marco, amazon.
 — *case* (c.) jaula de empaque.
 — *fire ball* (art.) carcasa incendiaria de hierro.
 — *key*, llave maestra
 — *saddle tree*, esqueleto de silla de montar.
 — *of an umbrella*, armadura de paraguas.
in — (mil.) en cuadro.
skelp (fund.) hierro en bandas para cañones
 de fusil.
 — *forger*, forjador de cañones de hierro.
 — *for a sword*, teja de acero para arma blanca.
skep, espuerta, cesta, ceston.
bee — (ap.) colmena, corcho.
skerry (cer.) tierra calcárea impura.
sketch, boceto. esbozo, diseño, cróquis, bos-
 quejo, borron, esquicio, trazo.

to sketch, esquiciar, bosquejar, croquisar, esbo-
 zar, delinear, trazar, borronear(esc) modelar.
 — — *by the eye* (dib.) delinear á ojo.
 — *book*, álbum de diseños.
 — *in water colours* (pint.) aguada.
charcoal —, boceto al carbon.
eye —, *hasty* — (dib.) cróquis.
off hand —, cróquis á vuela pluma.
rough — (dib.) borrador, esbozo.
sketcher, dibujante.
field sketching (dib.) trazado de cróquis.
skew, sesgado, oblicuo, torcido (carp.) despa-
 tillado.
to —, sesgar.
 — *back* (arq.) albardilla, sotabanco.
 — *bevel gear*, — *bevel wheel*, engranaje cono-
 helicoidal, rueda hiperbólica.
 — *bridge*, puente oblicuo.
 — *carver*, — *chisel*, — *firmer* (torn.) formor,
 de nariz.
 — *fillet*, ristrel de cumbrera.
 — *gear*, engranaje oblicuo,
 — *plait* (cost.) pliegue sesgado.
 — *plane*, cepillo oblicuo.
 — *port*, orificio oblicuo.
 — *scarf* (carp.) empalme oblicuo de planta.
 — *wheel*, rueda hiperbólica.
 — *whiff*, desviado, sesgado.
skewer (coc.) brocheta, broqueta, aguja de
 mechar ó lardar, lardero (art.) punzon de
 cebar (tej.) broca || marco de la estizola.
to — (cor.) lardar, espetar.
cop — (tej.) broca de canillas.
skewings (dor.) merma del oro.
skid (mar.) postelero, baradero || carenote ||
 calzo, defensa (m. v.) deslizamiento, resba-
 lamiento.
to —, enrayar una rueda (art.) mover los ca-
 ñones sobre polines.
 — *chain* (art.) cadena de enrayar (carr.) ca-
 dena de retranca.
 — *pan*, — *shoe*, calzo de rueda.
boat — (mar.) calzo de astillero, picadero,
 calzo de embarcaciones menores.
iron —, rastra para calzar ruedas.
parbuckling — (art.) palanca de tiravira.
range of —s (fort.) camino con defensas.
skidding, polin, calzo.
skiff, batel, esquife.
skilfull, perito, hábil, práctico.
skill, maña, destreza, pericia, habilidad.
skillet, crisol para acero (alf.) olla pequeña.
skim, espuma, hez, escoria.
to —, rasar || espumar, descremar, desnatar ||
 rozar ligeramente.
to — *the ground, the water*, rastrear la tierra,
 el agua.

to skim *liquors*, despumar.

— *milk*, desnatar.

— *the ocean* (mar.) barrer, limpiar los mares de enemigos.

— *blade* (f. a.) sable.

— *coulter* (a.) cuchilla del arado.

skimmed *milk*, leche descremada.

skimmer, espumadera.

wooden — (fund.) rasadera.

skimming, despumacion, descremacion.

— *s*, espumas, escorias (f. a.) cachaza.

— *copper pail* (f. a.) cachacera.

— *dish*, descremadera.

— *ferret* (vid.) rable.

— *share* (a.) reja de rozar.

skimping *roller* (dor.) escobilla cilíndrica de limpiar.

skin, piel, cuero, pellejo (mar.) camiseta de vela || forro de buque (b.) corteza (vin.) odre, pellejo, cuero (tec.) superficie (fund.) nata (tip.) pergamino.

to — (carn.) desollar, pelar, mondar una fruta

— *of the dogfish* (carp.) lija.

— *dyer*, tintorero de pieles.

— *dresser*, curtidor, zurrador, adobador de pieles.

— *wool*, lana de animal muerto, pelote.

air dried raw —, cuero secado al aire.

calf —, becerro.

dressed —, piel curtida.

fish —, *shark* —, piel de lija, de zapa.

finishing, setting, third — (pint.) última mano.

first, laid, laying, pucked, rendered, rendering, rough — (pint.) mano de aparejo.

floating, second — (alb.) revoque (pint.) segunda mano.

green, raw —, cuero crudo, verde ó al pelo.

kid —, cabritilla.

oil —, encerado, hule || odre para aceite.

sheep — (ten.) badana, zalea.

sheep — *of the inking ball* (tip.) casco.

tarred —, cuero adobado.

undressed —, cuero sin curtir || cuero al pelo.

undressed sheep —, zalea.

skinner, desollador || pellejero.

skinning (mar.) revestimiento (ten.) desuello, desolladura.

skip, espuerta, cesta, ceston (tej.) claro, salto en la tela (f. a.) templa (min.) arteson, gammella, cubo, caja de subir el mineral.

— *shaft* (min.) pozo de extraccion por medio de cubos.

— *teeth* (mec.) dientes libres.

— *wheel*, rueda de dientes alternos.

coal — (f. c.) espuerta para carbon.

skipper, patron de buque || paje de escoba.

skipping *of the needle* (tel.) salto de la aguja.

skipping *rope*, cuerda para bailar la suiza.

skirmish (mil.) escaramuza.

to —, escaramuzar.

skirmisher (mil.) escaramuzador, guerrilla.

skirret (b.) chirivía.

skirt, falda || enaguas, saya || orla, filete, ribete (top.) orilla, margen || suburbio (tal.) solapa.

to —, orlar, ribetear.

concealed — (font.) burlador.

fore — (sas.) falda, faldon.

hoop — (mod.) malakof.

out —, suburbio, || borde, linde de un bosque.

skirting, — *board* (arq.) plinto, || zócalo de madera.

skittish (eq.) espantadizo, asombradizo, medroso.

skittle, juego de bolos.

— *ball*, bola de juego de bolos.

— *pot* (joy.) crisol

skive, disco de acero para pulir el diamante.

to — (ten.) adelgazar.

— *leather*, pergamino delgado.

skivers, cuero muy delgado (enc.) cuero para pastas (tal.) cuchillo de adelgazar.

skiving *machine*, máquina de cortar el cuero en hojas.

skreen v. screen.

skue, v. skew.

to skulk (mar.) asocairarse, mamar, tomar socaire.

skulker (mar.) socairero, remolon.

skull, cráneo, caravela (mec.) v. scull.

— *cap*, casquete, gorra.

skumming (fund.) despumacion.

skunk, mofeta.

skute (mar.) chalana.

skutterudite (min.) arseniuro de cobalto.

sky, cielo, atmósfera, cariz.

— *blue*, azul celeste.

— *colored*, color de cielo.

— *light* (arq.) tragaluz, claraboya, lucerna, luceta (mec.) lumbrera.

— *lantern* (arq.) cupulino.

— *rocket*, cohete.

— *sail* (mar.) sosobre.

— *scraper* montera, monterilla, periquito.

fair — (mar.) tiempo ó cielo sereno, despejado.

mackerel —, cielo aborregado.

small — *light* (arq.) tronera.

water — (mar.) cielo que indica mar sin hielos.

slab, laja, losa, loseta || adj., espeso, viscoso, glutinoso (carp.) costera, costanera || tabla || falla (tej) mecha (top.) charco (mar.) capa (fund.) plancha.

— *line* (mar.) briolin, cruz.

— *reheating furnace*, horno de recocer lupias.

bloom slab, palastro grueso.
cast — (vid.) mesa para moldear espejos.
coffin —, losa funeraria.
fibrous —, madera artificial.
marble —, losa de mármol.
monumental —, lápida funeraria.
slabber, máquina de hacer tuercas (carp.) sierra de sacar costeras.
slabbing frame (tej.) banco de brocas.
— *gang*, sierra múltiple para tablones.
— *saw*, sierra de escuadrar losas.
slack (mar.) en banda, al largo, péndura || flojo, sobrancero || seno de un cabo (c.) flojo, aba ido.
to — (alb.) ahogar, apagar la cal ó el yeso v. *to slacken*.
— *coal*, cisco de carbon.
— *course* (tej.) malla abierta.
— *fermentation*, fermentacion lenta.
— *oven*, horno á fuego lento.
— *ship* (mar.) buque roncero.
— *tide* (mar.) marea pasada.
— *water*, repunte de la marea.
smithy — (herr.) escorias de forja.
to slacken, aflojarse, flaquear, disminuir, reducir, amortiguar desapretar || falsear, ceder, amansar, decaer (mar.) abonanzar.
slackening motion, movimiento de acortar ó disminuir la velocidad.
lime —, apagamiento de la cal.
slackness, flojedad, debilitacion.
slade (top.) valle, vallecito || pantano, laguna (a) timon del arado.
slag (fund.) escoria, cazaperro
— *cobs*, granalla de escorias.
— *duct* (fund.) canal de escorias.
— *foss hole*, orificio de colada de horno.
— *furnace*, — *hearth*, horno de reducir escorias || horno de manga.
— *lead*, plomo agrio.
— *process* (fund.) procedimiento por escorias.
— *reducing test*, escorificatorio.
— *tube*, — *tuyere* (fund.) nariz de tobera.
cast away — (vid.) escoria de carquesa
cone of — (fund.) nariz de tobera.
earthy —, escoria volcánica
finery, *fining* —, escoria de forja.
hammer —, escoria de forja en frio.
to slake, aflojar (alb.) apagar, amortiguar, extinguir.
— *trough*, cuba de forja.
slakins, escorias vitrificadas.
slaking basket (f. az.) clarificadora de cesto.
slam (q.) desperdicios de alumbre.
to —, cerrar violentamente || tirar.
slant, *slanting*, sesgado, al sesgo, oblicuo || inclinado, en declive.

slant of wind (mar.) fugada de viento.
— *prop*, tornapunta.
slantly, *slantingly*, *slantwise*, sesgadamente.
slap riddle (a.) criba de mallas de á 7 cent.
slash, corte, muesca, cortadura (cost.) corte || cuchillo.
to — (a.) acuchillar, despejar, aclarar un semillero (sas.) acuchillar (esg.) pegar al azar con la espada.
— *saw*, sierra de bastidor ó de amazon.
slashed (sas.) acuchillado.
slashers (tej.) calandria.
slat (art.) telera (carp.) tablilla.
— *awning*, toldo de persiana.
— *iron* (carr.) varillaje del fuelle, abanico.
— *matting*, alfombra de tablillas.
blind — (carp.) tablilla de persiana.
slatch (mar.) virazon diaria, socaire || medio de un cabo suelto.
— *of fair weather* (mar.) clara.
slate (min.) pizarra (pint.) color de pizarra.
to —, empizarrar, cubrir de pizarras.
— *bank*, — *layer*, lecho de pizarra.
— *black*, negro de pizarra.
— *board*, pizarra de madera.
— *clay*, arcilla pizarrosa ó esquistosa.
— *coal*, carbon esquistoso.
— *cutter*, pizarrero || máquina de cortar pizarras.
— *frame*, marco de pizarra.
— *pit, quarry* —, pizarral, cantera de pizarra.
— *peg*, abismal, clavo de ala de mosca.
— *pencil*, lápiz de pizarra, pizarron, pizarrote.
— *roof*, techo de pizarra.
— *saw*, sierra de pizarreros.
— *slab*, hoja, lámina de pizarra.
— *spar* (min.) carbonato de cal nacarado ó esquistoso.
— *table* (bill.) mesa de pizarra.
— *wiper*, borrador de pizarras.
— *worker*, pizarrero.
adhesive —, arcilla pizarrosa ó esquistosa.
chalk, clay — (min.) esquisto arcilloso, pizarra gredosa.
coal —, pizarra carbonífera.
flinty — (min.) basanita, pedernal negro (joy.) piedra de toque.
gentle —, pizarra ó esquisto aluminoso.
greenstone —, diorita esquistosa.
milled —, pizarra cortada.
slated, empizarrado.
slater (alb.) pizarrero.
— *'s axe*, azuela de pizarreros.
— *'s block*, tajo de pizarrero.
— *'s hammer*, hacheta de pizarrero.
— *'s nail*, abismal, clavo de ala de mosca.
— *'s shed* (jard.) albitana.

- slater's *wedge*, quilla ó cuña de pizarreros.
 slating, empizarrado, techo de pizarra.
 slatt (alb.) losa de piedra para revestimiento.
 slaty, pizarroso, esquistoso.
 slaughter, carnicería, matanza (carn.) matazon.
 to —, matar.
 — *house*, rastro, matadero, matazon.
 — *wool*, lana de animales muertos.
 slaver (mar.) barco negrero.
 slaving *bit* (vet.) mastigador.
 slay (tej.) peine, cárcel.
 slaying *beam* (tej.) portacanillas.
 sleave, borra de seda || seda en rama || seda ó hño destorcido.
 to —, destorcer (tej.) devanar.
 — *silk*, seda en ovillos.
 sleazy (tej.) flojo, ligero, endeble.
 — *cloth* (tej.) paño de soplillo.
 sled, sledge, sleigh, trineo, rastra, narria.
 to —, transportar en rastra, narria ó trineo.
 bob —, rastra para transportar tozas.
 dumping —, trineo de volteo.
 log —, aparejuelo de la corredera.
 sledge, narria, rastra, mierra, zorra, trenante, carro sin ruedas || trineo (herr.) macho, martillo de dos manos (mar.) basada.
 — *of a boring bench* (mec.) carrillo, carretilla.
 — *brake* (f. cc.) freno corredizo ó de zapata.
 — *carriage*, rastra.
 — *coining*, acuñacion al martillo.
 — *drag*, rastra, trenante.
 — *hammer* (herr.) macho, acotillo.
 — *runner*, zapata de trineo.
 about — (fund.) macho ó mandarria de delante.
 harrow — (a.) carro de grada.
 mountain — (art.) zorra, trineo para cañones en las montañas.
 roller —, trineo de rodillos.
 rope maker's —, carro de colchar.
 sally port — (fort.) rastra de poterna.
 uphand — (herr.) macho de atras.
 slee (mar.) balancear, trabajar mucho (un buque.)
 sleek, liso, bruñido, alisado || suave, blando (tec.) alisado.
 to —, alisar, pulir, bruñir, lustrar (t. l.) peinar.
 bed of the — *coat* (ten.) plantío de la cabruda.
 sleeker (art.) alisador (fund.) rascador (ten.) punzon.
 sleeking *tool* (fund.) espátula
 — *board* (sas.) plancha de alisar.
 — *glass*, bola de vidrio para alisar.
 — *hammer*, martillo de pulir.
 — *knife* (cer.) espátula.
 — *machine*, máquina de alisar.
 — *stick*, — *tool* (zap.) costa.
 sleeking *stone*, calandria.
 sleekness, lisura, igualdad.
 sleeper (mar.) carlinga || curva, yugo de cochinata, rebajo de dormidos (carp.) durmiente, carrera, travesaño, vigueta (tej.) malla de arriba.
 — *s* (cerv.) grano que germina difícilmente.
 — *s of the bottom* (mar.) palmejares del plan.
 — *of a bridge*, durmiente de puente.
 — *of a platform* (art.) durmiente de esplanada.
 ballasting of the — (f. c.) balastaje de los travesaños.
 cross —, durmiente transversal (loc.) traviesa del marco.
 cross — *of grating* (loc.) barra transversal de la parrilla.
 engine — *s*, durmientes de la máquina.
 flooring —, alfarda para tabloncillo.
 ground — (carp.) carrera, viga de carrera.
 intermediate — (f. c.) traviesas intermediarias.
 joint —, traviesas de union.
 long — (carp.) carrera, solera.
 longitudinal — (f. c.) larguero.
 stone — (f. c.) dado.
 transom knee — *s*, curvas de los yugos.
 to adze the — *s* (fund.) cajear las traviesas.
 sleeping *car* (f. c.) carro de dormir, coche, berlina.
 — *chair*, sillón de dormir.
 — *draught*, pcción narcótica.
 — *partner* (c.) socio comanditario.
 — *room*, cuarto de dormir, dormitorio.
 — *table* (min.) mesa de lavado.
 sleet (met.) aguanieve.
 to —, caer aguanieve.
 sleetch, cieno.
 sleeve, manga (mec.) dedal largo (top.) canalizo de un río (font.) manguito de enchufe.
 to —, echar mangas.
 — *axle*, eje hueco.
 — *band* (cost.) tira del puño (sas.) vuelta de manga.
 — *button*, botón de manga.
 — *coupling*, junta de manguito.
 — *hole* (sas.) bocamanga.
 — *link* (plat.) gemelos de mangas.
 — *nut*, manguito de tuerca.
 canvass — *s* (art.) guardamangas de lona.
 half — (cost.) media manga.
 hanging — *s* (mod.) mangas colgantes.
 loose — *s* (sas.) mangas anchas ó perdidas.
 over — *s*, contramangas.
 saving — *s* (tec.) guardamangas.
 slashed — *s*, (cost.) mangas acuchilladas.
 short sleeved, de mangas cortas.
 sleigh, trineo.
 — *bell*, campanilla de trineo.

sleight of hand (teat.) sutileza de manos || prestidigitacion || juego de manos.
slender, tenue, delgado, sutil || débil, frágil.
slenderness, tenuidad, delgadez.
to slew (art.) mover sobre polines.
sley (tej.) peine de tejedor, cárcel.
to — (tej.) dividir, torcer en hilos || poner la urdimbre en el telar.
 — *blade* (tej.) hoja del peine.
 — *drawer* (tej.) tirador del peine.
to slice, rebanar, tajar.
 — (carn.) rebanada, tajada, loncha, lonja (m. v.) hurgon, sable, atizador, limpiaparri-llas (tec.) pala (mar.) almohada, cuña de grada || desguazador (tip.) palito para tinta (coc.) cuchillo para pescado (far.) espátula.
 — *bar* (fund.) botador de lanza || atizador.
 — *galley* (tip.) volandera.
fish —, cuchillo de pescado.
galley — (tip.) volandera.
pallet —, espátula.
ship —, cincel de calafate.
slicer, rebanador (joy.) sierra circular.
slicing machine (herr.) cortador, rebanador.
slich, slick, mineral desmenuzado (carp.) for-mon ancho.
slicken sides (min.) galería especular.
slicker (tal.) abrillantador (fund.) rebajador.
slickin (somb.) fieltro (min.) filon angosto.
land slid, desprendimiento, derrumbamiento, deslizamiento, corrimiento de tierras.
slide, resbalon, resbaladero || bajada, declive (min.) falla, dislocacion de una veta, filon arcilloso || plano inclinado, resbaladero (m. v.) corredera || cursor (mec.) anillo móvil || cajon que resbala (carp.) encaje, muesca (mar.) anguila de la basada (arq.) marco de chimenea (rel.) paleta (art.) marco de cureña de carronada.
to —, deslizar, resbalar, escurrirse, correr.
 — — *in a groove* (mec.) correr por una ranura.
 — *bar*, barra de corredera.
 — *bevel*, escuadra, corrediza ó de plegar.
 — *block* (m. v.) corredera de la biela (arm.) corredera.
 — *bolt* (cerr.) v. *sliding bolt* (m. v.) distribui-dor, caja de distribucion.
 — — *of earth borer* (min.) llave de reten.
 — *box* (m. v.) caja de válvulas de distribucion (art.) encastre ó corredera del alza.
 — *brake* (f. c.) freno corredizo.
 — *candlestick*, candelero con portavelas-móvil.
 — *case*, — *casing* (m. v.) caja de distribucion.
 — *cock* (font.) grifo ó canilla de presion.
 — *cut off* (m. v.) cortador de corredera.
 — *gauge*, cartabon corredizo.
 — *guide* (mec.) guia de cursor ó corredera.

slide head (torn.) soporte corredizo.
 — *hook* (mec.) anillo movable.
 — *index* (mar.) marcador del cursor.
 — *jacket* (m. v.) caja de distribucion.
 — *knife*, cuchilla de corredera.
 — *lamp*, lámpara de corredera.
 — *lathe*, torno de carro.
 — *lever*, palanca de la corredera || elevador de la válvula.
 — *loop* (arm.) abrazadera, anilla del fusil.
 — *plyers*, pinzas anilladas.
 — *rail* (f. c.) contracarril, aguja ó carril movi-ble (mec.) corredera.
 — *rest* (mec.) soporte de corredera || carrillo portaherramientas.
 — *shaft* (m. v.) eje de la corredera.
 — *rod* (m. v.) vástago del distribuidor
 — *sweep* (m. v.) arco conductor.
 — *valve* (m. v.) válvula de corredera ó de dis-tribucion.
 — *vane*, pínula de teodolito.
 — *vice*, tenalla corrediza.
 — *way*, resbaladero.
back balance of the — (m. v.) contrapeso de la corredera.
breast strip — (tal.) anilla del cejadero.
cross — (torn.) carretilla transversal.
cilindrica — (m. v.) corredera cilíndrica.
dark — (fot.) bastidor de la cámara oscura, chasis, porta plancha.
downcast — (min.) dislocacion descendente.
growing — (mic.) porta objetos para preser-var algas é infusorios.
hair —, anillos para el pelo.
locomotive — (m. v.) corredera de locomotora.
long — *valve* (m. v.) válvula larga de corredera.
long D —, corredera de D larga.
middle — (arm.) segunda abrazadera de fusil.
regulator —, corredera del regu'ador.
Seaward — (m. v.) corredera de Seaward.
shoemakers —, cartabon.
short — (m. v.) corredera de D corta.
steam — (m. v.) corredera de vapor.
tangent — (art.) regla graduada de alza.
three port — (m. v.) corredera de tres pasos.
upcast —, dislocacion ascendente.
slider (mar.) trampa de báscula (mec.) cursor, resbalador (tal.) anillo de las riendas (cerr.) pestillo.
 — *pump*, bomba rotatoria.
sliding, deslizamiento, resbalamiento, corri-miento.
 — *barrier* (f. c.) barrera de movimiento.
 — *bolt* (cerr.) colanilla, pasador pequeño, pes-tillo de corredera (arm.) pasadores que su-jetan el cañon del fusil á la caja.
 — *carriage* (mec.) carretilla.

sliding cover, tapa o cubierta corrediza.

— *door*, puerta de corredera.

— *face*, — *plate* (mar.) superficie de resbalamiento

— *friction*, fricción de resbalamiento.

— *gage*, nonio, vernier (carp.) gramil de corredera.

— *keel* (mar.) orza de deriva.

— *keeper*, — *loop* (cerr.) pasador corredizo (mec.) anillo movable.

— *knot*, nudo corredizo ó escurridizo.

— *pen*, pluma de lapicero.

— *pencil*, lapicero.

— *pen* (m. v.) tirador.

— *planks* (mar.) imadas, guardavasos.

— *platform* (f. c.) carro transbordador.

— *plug*, carro del taladro mecánico.

— *pulley*, polea corrediza.

— *puppet* (torn.) muñeca movable.

— *rail* (f. c.) carril de cambio.

— *ring*, anillo corredizo.

— *rule*, v. *rule*

— *sash* (carp.) marco de corredera.

— *scale*, escala móvil.

— *shutter* (carp.) ventana corrediza.

— *square*, escuadra de corredera.

— *staff*, jalon de corredera.

— *stop valve* (m. v.) diafragma.

— *tongs*, tenallas de boca.

— *vane* (ag.) mira topográfica ó de corredera.

— *way* (mar.) plano inclinado.

— *weight*, peso móvil.

slight, imperfección || descuido, omisión, adj. ligero, leve, ténue.

slim, delgado, sutil.

slime, lama, légamo, fango, lodo, lodo mineral.

— *separator* (min.) separador de lodo.

sliminess, riscosidad.

slimy, viscoso, pegajoso (mar.) lamoso, fangoso.

— *ground*, fondo fangoso.

sling, filástica, cuerda delgada (mar.) eslinga, balsa (arm.) portafusil || honda (ing.) gafas, grapas (cir.) cabestrillo (carp.) barrilete, cárcel (mec.) biela bifurcada.

to — (mar.) embalsar, embragar, eslingar (arm.) tirar con honda (art.) embragar un cañon.

— *s and straps*, bozas de vergas mayores.

— *s of the buoy* (mar.) guarnimiento, estrobos de la boya.

— *cart*, camion, trinquival.

— *dog*, gafa de cáncamo

— *for embarking horses* (c.) barriguera.

— *hole* (carp.) clavera del barrilete.

— *of a lance*, correa para pasar la lanza al brazo.

— *wagon*, trinquival de artillería.

— *of a yard* (mar.) paloma, estrobo de verga.

bale sling (mar.) estrobo de pipería.

belt —, tirantes del cinturon.

butt and hogshead — (mar.) eslinga de vasijería.

can, hook — (mar.) gafas.

crane —, cuerda ó beta de grúa.

fire lock — (arm.) portafusil.

gin —, filástica ó cuerda delgada para la maniobra de la cabria.

gun and nut — (mar.) estrobos de artillería.

preventer — (mar.) contraboza.

shot — (art.) cuerda para embragar proyectiles gruesos.

slinger, hondero.

slinging (mar.) embrague, embraque.

slink, cuero de carnero abortado

slip, desliz, deslizamiento || resbalon (top.)

hundimiento, corrimiento, deslizamiento, ||

terreno en declive (mar.) grada, surtida ||

embarcadero || pavimento de grada, espacio

entre dos muelles || baradero (cer.) porcelana

desleida (alb.) tablilla, || mortero de arena

y arcilla (carp.) cuña || liston, tira (m. v.) re-

troceso (ac.) tejuelo (pir.) cilindro de hacer

carbon para la pólvora (min.) falla (o. ec.)

banco de iglesia (b.) vástago desgajado (a.)

estaca, esqueje (cost.) tira, faja, banda ||

guardapiés, zagalejo (teat.) bastidor (tec.)

vaciadura de piedra de amolar (tal.) anillo

de la brida (top.) callejon (tej.) nudo corre-

dizo || seis madejas (tip.) tira (enc.) cabo,

rabiza.

to —, resbalar, deslizar (min.) desplomarse,

hundirse, desmoronarse (mar.) dar lascones.

— *the cable*, largar el cable por ojo ó por el chicote, lascar el cable.

— *board* (mar.) corredera.

— *bolt*, cerrojo ó pasador sobre plancha.

— *dock*, dique de fondo inclinado.

— *hook*, gancho con disparador.

— *joint*, junta de corredera.

— *kiln* (cer.) horno de evaporar.

— *knot*, lazo, nudo corredizo.

— *link*, c. nexión de movimiento.

— *of the paddle wheel, of the screw* (b. v.) resbalamiento de la rueda, de la hélice.

— *of a pen*, error de pluma.

— *rope* (mar.) chicote.

— *shackle*, argolla con disparador.

— *slop* (lic.) aguachirle.

— *way* (mar.) imada, surtida.

box — (carp.) listoncillo de box colocado en la boca de los cepillos y garlopas.

building — (mar.) carenero

copy — (esc.) muestra para escribir.

glass — (mic.) portaobjetos.

gouge —, piedra fina de asentar gubias.

grinding —, asentador.

land slip (geol.) derrumbamiento, desprendimiento, corrimiento de tierras.

oil — stone, piedra de asentar.

paper —, tira de papel.

slipped (bl.) arramado.

slipper (zap.) babucha, chinela, chapin, pantufo.

carpet —s (zap.) pantuflas de alfombra.

magazine —s (art.) zapatos de guarda pólvora.

turkish —, babucha.

slipperiness, deslizabilidad.

slippery, resbaloso, escurridizo, deslizadizo, movedizo, corredizo.

slipping (geo.) desprendimiento, derrumbamiento, resbalamiento, deslizamiento.

back — (mec.) resbalamiento de retroceso.

— of the rails (f. c.) deslizamiento de los carriles.

to slit, rajar, hender, agrietar, tajar, cortar, abrir en canal, ranurar.

—, corte, muesca, cortadura, raja, hendedura, ranura.

— cutter, chabeta tendida.

— deal (carp.) tabla de chilla.

— grafting (a.) ingerto en escudete.

— iron (herr.) cuadradillo, planchuela vizcaína.

— nose (carp.) mecha de cuchara.

— and tongue joint, ensambladura de barbilla ú horquilla, embarbillado.

letter —, buzón.

slitter, slitting mill (herr.) tajadera mecánica.

slitting file, lima en bisel.

— gauge (tal.) gramil de cortar.

— machine, cortadora mecánica de metal en tiras (tal.) cortadora mecánica de cuero en tiras.

— mill (joy.) sierra de disco.

— plane, guillame, ranurador.

— saw, sierra para cortar chapas.

back — (carr.) espacio entre las pinas.

leather — machine, máquina de hacer correas.

sliver, tajada || lista, listón, faja, tira (tej.) madeja, cinta, torzal, mecha.

to —, cortar en tiras.

— box (t. l.) máquina de estirar.

card —, carda en forma de lista.

feeding —, madeja alimentadora.

to draw the —s (tej.) estirar, laminar.

slivering machine (carp.) máquina de cortar madera en tiras.

sloam, capa arcillosa entre filones de carbon.

sloat (carr.) telera, escalera de carro || travesaño || barra.

slobbering chain, cadeneta de la barbada.

sloe (b.) endrina.

sloop (mar.) balandra.

— of war (mar.) corbeta de guerra.

double sloop (mar.) barcolongo ó barcoluengo
slop (lic.) aguachirle || zupia, champurro.

—s (sas.) gregüescos, calzones largos (mar.) equipaje de marinero.

— barrel, — basin, — pail, — tube, tina de fregar || tina de agua sucia.

— hopper, vaso de inodoro.

— made (c.) de pacotilla, mal hecho.

— molding (alf.) moldeado húmedo múltiple.

— s room, pañol del vestuario.

— shops, tiendas de ropavejero.

— work, efectos de pacotilla.

slope, declividad, declive, declivio, pendiente, recuesto, repecho, cuesta (min.) buzamiento, inclinación (fort.) rampa (tec.) chaflán, bisel (arqu.) techo de caballete (f. c.) talud.

to — (cuch.) mellar (sas.) sesgar, escotar una tela (top.) estar en declive.

— — down (ing.) escarpar.

— of the ditch, escarpa y contra escarpa, taludes ó declives de un foso.

— gauge (ing.) nivel de pendiente.

— of a hill (top.) pendiente, declive ó ladera de una colina.

— level, eclímetro, clinómetro.

— of a parapet (fort.) declive del parapeto.

— stake, jalón de pendiente.

— tile (pint.) pocillo de pinturas con compartimientos.

— of a wall (fort.) declive, alcayate.

ascending — (ing.) contrapendiente.

counter — (arqu.) contrarelex.

dam —, talud inferior de represa.

down stream —, talud inferior de un dique.

exterior —, declive exterior (fort.) escarpa.

interior —, declive ó talud interior de un parapeto.

superior — (fort.) declive superior del parapeto.

sloped, al sesgo || escarpado.

— bank (top.) ribazo, barga, escarpe, declive.

—, sloping edge, bisel.

— counterfort (const.) contrafuerte en talud.

sloveness, inclinación, pendiente, caída, bajada, declive (cost.) sesgadura, escotadura.

slopeswise, al sesgo || en declive.

sloping, escarpado, inclinado, en declive || pendiente, desnivel (hort.) cantero, tabla.

— bank (can.) cajero.

— board (carp.) tabla de ala de pichón.

— clamp, pinza de madera, tornillo de mordaza.

— column, columna sesgada.

— joint (carp.) junta en bisel.

— platform, esplanada en declive.

— post (carp.) riostra, tornapunta.

— side of a canal (ing.) lisera.

— wall (arqu.) pared en talud ó escarpa.

cut — (arqu.) enviajado.

slopping, almohada de grada (cer.) mediadura.
 sloppy, lodoso, cenagoso.
 slosh gear, engranaje de topes.
 — *wheel*, rueda con dos ranuras en ángulo recto.
 slot, muesca, canal, hendidura, entalladura, escopleadura (tip.) pastel (caz.) pista, huella.
 — *bar* (art.) teleras de brancal de armon.
 — *clutch* (mec.) embrague ranurado.
 — *drilling machine*, máquina de taladrar muescas.
 — *hole*, ranura larga y angosta.
 — *way* (m. v.) clavera.
 screw —, muesca de un tornillo.
 slothing auger, barrena para muescas.
 — *machine*, máquina de cortar mortajas ó de ranurar.
 slouch hat, chambergo.
 slough, fangal, lodazal, cenagal (caz.) cubil de jabalí.
 slovan (min.) pozo de ventilacion.
 low — (min.) galería á cielo abierto, primera labor, labor somera || zanja de desagüe.
 slow, tardío, lento, pausado, tardo.
 to —, retardar, amainar.
 — *composition* (pir.) composicion que arde lentamente.
 — *cooling* (fund.) enfriamiento lento.
 — *match*, mecha de cañon, cuerda mecha.
 — *match box* (art.) arcon de la cuerda mecha || guardafuego.
 slowly, lentamente, poco á poco, gradualmente, pausadamente.
 slub (tej.) mechon.
 to — (tej.) torcer el hilo.
 slubber (tej.) canillero || ovillador de lana.
 slubbing (tej.) torcedura.
 — *billy*, — *machine*, máquina de torcer hilo.
 — *drum* (tej.) tambor de las cintas.
 — *frames*, banco de brocas para gruesos.
 — *machine* (tej.) continua.
 bobbings for — and rowing (tej.) carretes de torsion.
 slud, mineral á medio calcinar.
 slude, talco.
 to slue (mar.) revirar un palo (mec.) girar sobre un punto, eje ó quicio.
 sludge, mina de plomo de segunda (min.) cieno metalífero (tint.) sedimento de cuba de caparrosa.
 — *hole* (m. v.) boca de limpieza, agujero de hombre.
 sludger (min.) sonda de cuchara || sonda hueca.
 sludging (hid.) relleno con arcilla semilíquida
 slug (arm.) posta (min.) quijo medio tostado (tip.) lingote (somb.) hierro de planchar (somb.) hierro de calentar.

to slug (mar.) revirar.
 sluice, esclusa, compuerta, azud, templadera, represa, paradera.
 to —, represar.
 — *off* (hid.) sacar, extraer el agua, vaciar.
 — *bar*, barra de cerrar compuertas.
 — *beam*, barra de abrir compuertas.
 — *board* (hid.) arbolon || compuerta.
 — *ful*, esclusada.
 — *gate* (hid.) compuerta de esclusa, paradera, ladronera.
 — *for irrigation* (carr.) boquera, boquilla.
 — *keeper*, — *master*, azudero, esclusero.
 — *of a mill dam*, tajadera.
 — *port* (carr.) brenca.
 — *stay* (fort.) compuerta.
 — *valve* (mar.) compuertas de válvula, registro (hid.) válvula de una compuerta.
 — *for waste water*, arbolon.
 — *of the water course of a mill*, buzón.
 bed of a — (hid.) zampeado de una esclusa.
 bastard — (hidr.) esclusa bastarda ó falsa.
 cheeks — (hid.) esclusa de espolon.
 circular —, esclusa de tambor.
 clow —, esclusa compuesta.
 discharging, emptying, outlet — (hid.) esclusa de descarga.
 drain — (mol.) vertedera, vertiente inferior de esclusa.
 falling — (hid.) esclusa ó compuerta automática.
 filling, flood, inlet — (can.) esclusa superior ó de arriba.
 mill — (mol.) lanzadera, represa de molino.
 retaining —, compuerta de retenida.
 sash —, esclusa de corredera.
 small — (can.) cañal.
 slung buoy, boya guarnida.
 — *shot* (arm.) rompecabezas.
 slur (tej.) abatido.
 to — (tip.) repintar.
 — *bar* (tej.) barra del abatidor.
 — *cork* (tej.) leva del abatidor.
 — *page* (tip.) página en blanco.
 slush, barro, lodo || nieve derretida (mec.) unto, grasa lubricante || pintura para las partes blancas.
 to —, ensebar, engrasar, embarrar.
 — *hole* (m. v.) boca de limpieza.
 — *tub*, grasería.
 slushed up (alb.) unido con mezcla.
 cover slut, guardamangas.
 smack (mar.) queche, zumaca (coc.) gotas || sabor.
 cod —, barco para la pesca de bacalao.
 small, pequeño, menudo, chico, corto || parte estrecha ó ángulo de un objeto.

small *anvil*, bigorneta.
 — *arms*, armas blancas.
 — *barrel* (c.) tabal, cuñete.
 — *beads*, mostacillas.
 — *beer*, cerveza floja.
 — *bolt*, colanilla.
 — *of the butt* (arm.) garganta de caja de fusil.
 — *cap*, papel de 13 por 16 pulgadas.
 — *coal*, carbon menudo.
 — *craft* (mar.) embarcacion menor.
 — *double medium*, papel de 24 por 36 pulgadas.
 — *gamba* (orq.) pequeña viola.
 — *hand*, escritura fina.
 — *print* (tip.) letra pequeña.
 — *shot*, perdigon.
 — *wares*, mercería.
 — *wheel*, piñon de engranaje.
 smalt, esmalte (q.) safera (esm.) esmalte azul.
 smalti, vidrio para mosaicos.
 smaltine, esmaltina, cobalto arsenical.
 smaragd, esmeralda.
 smaragdite (min.) esmeraldita.
 smart, punzante, agudo, acerbo, ágrío.
 — *breeze*, buena brisa.
 — *vessel* (mar.) buque ligero.
 smash, rotura, rompimiento (c.) quiebra.
 to —, romper, hacer añicos, despedazar.
 smashing *machine* (enc.) prensa.
 smear, mancha, embarradura (alf.) media tapa.
 to —, untar, embarrar (pint.) borrar, embarrar (tip) remosquear (alf.) vidriar de mate.
 Smeaton's *block* (mec.) polea paralela de Smeaton.
 smeddum, mineral fino tamizado.
 Smee *battery* (elec.) batería de Smee.
 smeeite, esmeatita, tierra de bataneros.
 smegma, smegma.
 smeir (cer.) vidriado mate.
 smell, olor.
 to —, oler || dar olor.
 smelling, oloroso.
 — *bottle*, frasco de sales.
 to smelt, derretir, fundir.
 smelter, fundidor || fundente || crisol.
 —'s, *assistant*, hornero.
 —'s *fume*, humo metálico.
 master — (fund) aroza, capataz de fundicion.
 smeltery, fundicion, fusion, derretimiento.
 smelting *area*, solera de horno.
 — *furnace*, horno de fundicion, alto horno, forja catalana.
 — *gear*, instrumentos de fundidor.
 — *pot*, crisol || cazo de fundir || cubilote.
 — *shift* (fund.) carga de horno.
 rough —, fundicion cruda.
 smetz *glass*, vidrio jaspeado.
 smicket, enaguas.

smiddum, mina de plomo de primera clase.
 — *tail*, mina de plomo de segunda clase.
 smiddy, fragua, herrería.
 smish (min.) mecha de minador.
 to smilt, convertirse en pulpa.
 to smite (mar.) largar la mesana.
 smiting *line*, cabo de largar la mesana.
 — *chisel*, cortafrio, tajadera.
 smith, forjador.
 to —, forjar || batir el hierro en frio.
 —'s *brush*, escobon.
 —'s *coal*, carbon de fragua.
 — *and farrier*, herrador.
 —'s *forge*, — *hearth*, fragua.
 —'s *frame saw*, sierra de arco.
 —'s *hammer*, martillo de fragua, destajador.
 —'s *shop*, herrería.
 —'s *tongs*, tenazas de forja.
 —'s *trough*, — *tub* (fund.) artesa ó cubeta de apagar.
 bilbo — (arm) espadero.
 black —, herrero.
 bolt —, fabricante de pernos.
 copper —, calderero.
 gold —, orífice.
 gun —, armero.
 lock —, cerrajero.
 shoeing —, herrador.
 silver —, platero.
 smithery, herrería || fragua, hornaza.
 smithing, arte de forjar.
 smithum (fund.) galena.
 smithy, fragua, hornaza, forja.
 — *ashes*, escoria de forja.
 — *coal*, hulla grasa, carbon de forja.
 smithing *chisel* (herr.) tajadera, cortafrio.
 smitt (gan.) ocre para marcar los carneros.
 smock, — *frock*, camisa de mujer || blusa de obrero.
 — *mill*, molino de viento á la holandesa.
 smoke, humo.
 to —, humear, emitir humo || ahumar, curar al humo || fumar (art.) dar un humazo.
 — — *the molds* (fund.) ennegrecer los moldes.
 — *arch*, — *box*, — *chamber*, — *chest* (m. v.) caja del humo.
 — *ball* (mar.) bala de humo.
 — *bell*, campana de lámpara.
 — *black*, negro humo.
 — *board*, delantal de chimenea.
 — *box cover* (m. v.) porta de la caja de humo.
 — *burner*, — *consumer* (m. v.) fumívoro.
 — *burning* (m. v.) fumívoro.
 — *cowl*, — *dispeller*, — *dispenser*, — *fan* (m. v.) molinete, fumífugo.
 — *door* (m. v.) puerta de la caja de humo.
 — *dried*, curado al humo.

smoke frock (cost.) sayo.
 — *gallery* (min.) galería de humo.
 — *jack*, asador movido por el humo.
 — *home* (ten.) estufa de fermentacion.
 — *jack*, asador movido por el humo.
 — *pipe*, cañon de chimenea, conducto para el humo, humero (c.) pipa de fumar.
 — *plate* (gas.) fumívoro.
 — *preventer*, guarda humos.
 — *proof* (grab.) prueba al humo.
 — *sail* (mar.) guardahumos.
 — *stack* (loc.) chimenea.
 — *tight*, impenetrable al humo.
 — *yellow* (tint.) amarillo de humo.
smokeless, sin humo || que no da humo.
smoker, fumador.
smoking, ahumadura || humeante, fumante, fumoso, humoso.
 — *room*, fumadero, cuarto de fumar.
 — *car*, *carriage* — (f. c.) carro de fumar.
 — *compartment*, compartimiento de fumar.
 — *paper*, papel de cigarrillos.
 — *pipe*, pipa, cachimba, fusique.
 — *place*, fumadero.
no —, se prohíbe fumar.
smoky, humoso, fumoso, humeante, fumante.
smooth, terso, liso, pulido, bruñido, alisado || igual, llano.
to smooth, allanar, igualar, alisar || cepillar, lijar, pulimentar (c.) facilitar, allanar (pint.) suavizar los colores.
 — — *angles*, descantear.
 — — *out folds*, desarrugar.
 — — *plane*, alisar con el cepillo.
 — *barrel* (mil.) cañon de ánima lisa.
 — *board for wire pliers* (plat.) plancheta.
 — *bore* (arm.) ánima lisa.
 — *cut*, de talla fina.
 — *cylinders* (met.) laminadores de alisar.
 — *file*, lima dulce (rel.) lima de pulir.
 — *grained*, de grano liso.
 — *water*, agua mansa.
dead — (herr.) superfino || perfectamente liso.
smoothener, alisador.
smoothing, alisadura, pulidura, igualacion, bruñido.
 — *axe*, hachuela.
 — *block* (esc.) zoquete de alisar.
 — *chisel* (esc.) cincel de alisar.
 — *iron*, hierro de planchar, plancha (carp.) alisador, raspa.
 — *knife*, cuchillo de pulir.
 — *mill* (pap.) molino de alisar.
 — *paper*, papel de pulir.
 — *plane* (carp.) cepillo de alisar.
 — — *press*, prensa de satinar.
 — — *stick* (zap.) quilla.

smoothing stone (enc.) piedra de batir.
 — *tool* (tej.) plana.
 — *wheel*, disco alisador.
smoothness, tersura, lisura, suavidad, brillo.
to smother (mar.) tapar, cegar un agua (ser.) sumerjir en agua hirviendo.
to smoulder, arder sin llama.
smudge (pint.) raspas de pintura y barniz.
to smuggle, hacer contrabando, matutear.
smuggler, contrabandista, matutero, metedor.
smuggling, contrabando, matutería, meteduría.
smush pot (pint.) pote para lavar los pinceles.
smut (a) añublo, tizon.
to —, tizar (a.) atizonarse, enmohecerse.
 — *machine*, — *mill* (a.) harnero mecánico || máquina de limpiar granos.
smuth, carbon terroso.
to be smutted (a.) atizonarse, arroyarse.
smutter (mol.) limpiador, aechador.
smutty, tizado (a.) atizonado.
Smyrna stuff (t. s.) famis.
madder of — (tint.) alizari.
snack, *snacket*, *snecket* (cerr.) taravilla, colanilla, pasador de ventana.
snaffle (eq.) cabezon || brida || filete.
to — (eq.) refrenar.
 — *bit*, bocado del bridon.
 — *bridle* (mil.) filete.
 — *bridoon* (eq.) mastigador.
light — (tal.) filete.
twisted — (eq.) bocado de camas vencidas ó ardientes.
watering — (eq.) cabezon.
snag (carp.) nudo, diente, joroba (mar.) tronco encajado en el fondo.
 — *boat*, buque de vapor de dos quillas para arrancar árboles fijos en el fondo del rio.
snaggy (carp.) nudoso.
snail, caracol (mec.) caracol, espiral.
to — (herr.) embutir.
 — *wheel* (rel.) rueda de caracol.
water — (hid.) tornillo, rueda hidráulica de Arquímedes.
snake (mar.) culebra.
to — (mar.) culebrear, embutir, entrañar.
 — *line* (mar.) culebra.
 — *root* (b.) serpentaria.
snaking, movimiento de rotacion de un proyectil ojival.
 — *of the shrouds* (mar.) pechos de muertos, de rabos de rata, de obenques, &.
snaky, tortuoso.
snap (cald.) estampa, remachador, estallido, chasquido (joy.) cierre de prenda, corchete, garra.
to —, estallar, romper, saltar en pedazos || crujir (arm.) fallar un tiro.

snap cap (arm.) cubierta de cuero de la llave de un arma.
 — *dragon* (lic.) aguardiente quemado (vid.) tenazas de vidrieros.
 — *flask* (fund.) molde de bisagra.
 — *head* (herr.) dóile, botador || cabeza redonda.
 — *hook*, empate ó gancho de resorte.
 — *link*, connexion de resorte.
 — *lock*, cerradura de resorte.
 — *reel*, devanadera de golpe.
 — *sack*, mochila.
ginger —s (pan.) galleticas de jenjibre.
harness —, anillo de resorte que une la rienda al bocado.
to snape — (mar.) espatillar el pié de un puntal.
 — (mar.) despatillado.
snappers, castañuelas, castañetas.
 — *beliows*, fuelles de cámara.
snapping tool (herr.) abollonador.
snappish, friable, quebradizo, frágil, ágrio.
snare (caz.) lazo, trampa, garlito, celada.
to —, enredar, tender lazos ó trampas.
 — *of a drum*, tirante de templar un tambor.
 — *for game* (caz.) buitron, armadijo.
 — *head of a drum*, parche inferior de un tambor.
 — *of horsehair* (caz.) alar.
 — *hoop*, arcos grandes de un tambor.
nose — (caz.) trampa.
snarl, hilo enredado.
to — (herr.) embutir.
 — *hammer*, — *stamp*, martillo de estampar.
snarling iron, embutidor.
snast, pábilo de vela.
to snatch, arrebatarse, agarrar.
 — — *away*, arrancar.
 — — *a rope* (mar.) presentar, apuntar una maniobra.
 — *block*, pasteca, moton abierto por un lado.
 — *cleat* (mar.) manigueton.
snath (a.) mango de guadaña.
snead, mango de guadaña.
sneaker, jarrito para ponche.
sneck, *snecket* (cerr.) pasador, colanilla.
sneezewort (b.) cebadilla.
sneezing powder, cebadilla.
snell, *snood*, crin de caballo para anzuelos.
snet, cebo para venados.
snick, nudillo del hilo.
Snider rifle, fusil de retro carga de Snider.
sniffle, *snifting valve* (m. v.) válvula roncadera ó de absorcion.
to sniggle, pescar anguilas con represa.
snip (sas.) tijeretada || pedazo pequeño (herr.) cizalla pequeña.
to —, cortar con tijeras.
 — — *off the hair*, trasquilar, esquilar, tuser.
snipe (caz.) agachadiza, gallineta (tec.) tijeras.

snipe bill (carp.) avivador.
 — *bit*, bocado de doble rienda.
side —, cepillo de picolete.
snips (herr.) cizallas de mano.
snock (mar.) esnon.
snoff (min.) mecha.
snood (mod.) cintillo, cinta para cabellera (pesc.) crin de caballo.
snore hole, orificio de aspiracion de una bomba (min.) orificio de ventilacion, respiradero.
to snort (eq.) resoplar.
snorting (org.) ronquido.
snother, *snotter* (mar.) estrobo de la cox de la botavara.
snout (fund.) cañon de fuelle, tobera || Lusa (gan.) hocico, morro (tec.) contera ó mango de paraguas || boca, embocadura.
to —, poner mango á un paraguas.
 — *ring*, narigon para puercos.
snouter, tijeras curvas para cortar el hocico á los puercos.
snow, nieve.
to —, nevar.
 — *ball*, bola de nieve.
 — *blast*, viento de nieve.
 — *blindness*, ceguera causada por la nieve.
 — *capped*, — *covered*, — *crowned*, cubierto de nieve.
 — *drift*, nieve de acarreo.
 — *flake*, copo de nieve.
 — *flanger*, — *scraper* (f. c.) raspador de nieve.
 — *line*, límite de las nieves perpetuas.
 — *mast* (mar.) esnon.
 — *pit*, pozo de nieve.
 — *plow* (f. c.) arado de nieve, limpianieve.
 — *shed*, — *shelter* (f. c.) guarda-aludes.
 — *shoe*, zueco, zapato para nieves.
 — *shovel*, pala para nieve.
 — *slip*, alud, avalancha de nieve.
 — *storm*, nevasca.
 — *sweeper* (loc.) limpianieve.
 — *white*, nevado, níveo, color de nieve.
snowy, nevoso, nevado.
snub, nudo de la madera.
to — (cuch.) despuntar (mar.) lascar de pronto.
 — *post*, bita de bote de canal.
snubber (mar.) reten de cable.
snubbing line, amarra de reten para bote de canal.
snuff, despabiladura, despabilamiento, despabilo (tab.) rapé, polvo.
to —, despabilar.
 — *box*, caja de rapé, de polvos.
 — *of a candle*, pavesa.
 — *grater*, rallo para rapé.
 — *mill*, molino de rapé.
cephalic —, (far.) polvos cefálicos.

coarse snuff, groso, rapé gordo.
fine rappee —, tabaco de fraile.
french —, rapé frances.
snuffers, despabiladeras, molleta.
 — *boat*, — *pan*, — *stand*, platillo de las despabiladeras.
snug (mar.) abrigado || bien dispuesto ó preparado (mec.) tope, reborde.
sny, snying (mar.) vuelta circular en ascenso de un tablon.
to soak, empapar, remojar, mojar, embeber, macerar, (pap.) calarse.
soakage, remojo, maceracion (c.) merma (pap.) infiltracion.
soaker, remojador.
soaking, remojo, maceracion.
soaking heat (vid.) calor medio continuo.
 — *pit* (ten.) fosa de remojar.
 — *trough*, — *tub*, — *vat* (ten.) noque.
 — *water* (ten.) remojo.
soap, jabon.
to —, jabonar, enjabonar (q) saponificar.
 — *ashes*, cenizas de jabonero, barrilla.
 — *ball*, jaboncillo, bola de jabon.
 — *barring and caking machine*, máquina de hacer barras y panes de jabon.
 — *berries* (b.) bayas de saponaria.
 — *boiler*, — *maker*, — *manufacturer*, jabonero.
 — *bubble*, bomba de jabon.
 — *crutching machine*, máquina de mezclar el jabon.
 — *cutting machine*, máquina de cortar jabon.
 — *earth* (min.) tierra de jaboneros, arcilla aluminosa.
 — *frame*, molde de jabon.
 — *house*, — *manufactory*, jabonería.
 — *lees*, lejía de jabon.
 — *paste*, pasta de jabon.
 — *powder*, jabon en polvo.
 — *slabbing machine*, máquina de cortar el jabon en láminas.
 — *stone*, esteatita, galaxia, nitrato de magnesia y alúmina.
 — *stuff*, grasa fundida.
 — *suds*, jabonaduras.
 — *test* (pint.) ensayo al jabon.
 — *tray*, jabonera.
 — *water*, agua de jabon.
 — *wort* (farm.) saponaria.
acid —, jabon ácido.
bitter almond — (jab.) jabon de almendras amargas.
calcium —, jabon de cal.
cake of —, pan de jabon.
Castile —, *table* —, jabon de Castilla.
cat —, sal de aguas madres.
chlorine —, jabon clorurado.

cocoa soap, jabon de aceite de palma, de manteca de coco.
fulling —, tierra de bataneros.
glass, glassmaker —, jabon de fábricas de vidrio || manganoso.
hard —, jabon duro.
lathering —, jabon espumoso.
marbled, mottled —, jabon jaspeado.
palm —, jabon de aceite de palma.
pumice —, jabon de piedra pómez.
rock —, tierra bolar, jabon de roca.
sand —, jabon de arena.
scented —, jabon perfumado.
shaving —, jabon para la barba.
soft —, jabon blando.
white —, jabon blanco.
yellow —, jabon amarillo.
soaper, jabonero.
soaping, jabonadura.
soapy, jabonoso, saponáceo.
soaring (bl.) azorado.
sociable (mueb.) confidente.
society (c.) sociedad, compañía.
sock, medias-medias, calcetines (a.) reja de arado.
 — *blade* (a.) aleta de reja.
 — *clutch*, — *holder*, cubo de la reja.
 — *dolager* (pesc.) anzuelo con resorte.
beak of the — (g.) pico de la reja del arado.
hose —, medias medias.
socket (tec.) cubo, cajera, encaje, cañon, candelero, cuenca, piquera, casquillo, cepo, hueco en que encaja una cosa (mar.) concha, tajuelo, dado, planchuela (art.) muñonera, armella (arm.) regaton, contera (mec.) encastre, alojamiento, quicio, rangua, tejuelo.
 — *ball handle*, asa con eje.
 — *bolt*, perno con buje.
 — *of the capstan* (mar.) concha de cabrestante.
 — *chisel*, escoplo, formon, trinch, cincel de cubo ó de mango hueco.
 — *drill*, taladro de ensanchar.
 — *to fasten the handle to the bed of the plow* (a.) bilorta, vilorta.
 — *gudgeon*, muñon encastrado.
 — *joint*, articulacion de encastre.
 — *key*, llave para cubos.
 — *of the needle*, chapitel de la brújula.
 — *of the paddle wheel* (b. v.) cubo de la rueda de paletas.
 — *pipe*, tubo de enchufe.
 — *of a point*, buje ó quicio de un eje.
 — *pole* (mar.) bichero herrado.
 — *rest* (torn.) soporte de cubo.
 — *ring*, anillo del cubo de la bayoneta.
 — *rod* (a.) cepa de la reja.
 — *spanner* (font.) llave para tubos.

socket and spigot, cubo y espiga.
 — *of a swivel gun* (art.) candelero, pinzote ú horquilla de pedrero.
 — *washer*, cubo hueco de perno.
bayonet —, cubo de la bayoneta.
conical screwed — (min.) campana, arranca-sondas.
cylinder —, porta cilindro.
drill —, mango de taladro, cubo.
flag holder — (f. c.) cubo del portabandera.
friction — (mec.) quicio de fricción.
glass candle — (lamp.) arandela de vidrio.
gudgeon —, muñonera, encastre de muñon ó tornillo.
lamp —, piquera.
shaft —, cepo de barra (mec.) quicio, rangua.
socle (arq.) base, zócalo, zapata.
Soconusco cocoa, cacao de Soconusco.
socotrine aloes, aloes ó zábila socotrina.
sod, césped, turba, terron.
to — (a.) encespedar, enyerbar.
 — *corn*, trigo de terreno vírgen.
 — *cutter*, recortador de césped.
 — *plough*, arado para el césped, cultivador.
 — *work* (fort.) tepe.
clay — (hid.) césped gredoso.
facing — (fort.) tepe de revestimiento.
green — (fort.) tepe para revestimiento.
layer of — (fort.) lecho ó capa de tepe.
soda (q.) soda, sosa.
 — *apparatus*, aparato de agua de soda.
 — *ball*, soda artificial bruta.
 — *fountain*, fuente de soda.
 — *furnace*, horno de soda.
 — *water*, agua de soda.
barrillon, spanish — (c.) barrilla de clase inferior.
borate of — (q.) bórax, borato de sosa.
caustic —, soda cáustica.
crude —, soda artificial en bruto.
french —, soda nativa.
kelp, raw —, soda en bruto.
levantine —, rocheta, sosa de Levante.
sodaic, sódico.
sodalite (min.) sodalita.
sodder, soldadura.
sodding, (a.) encespedamiento (fort.) revestimiento de tepes.
soddy, encespedado.
sodium (q.) sodio.
sof, paño de lana de Angora.
sofa, sofá.
 — *bedstead*, sofá-cama.
soffet, canapé.
soffit (arq.) sófito || intrados.
 — *of an architrave* (arq.) plafon.
 — *curtain* (teat.) friso de escena.

hollow soffit (arq.) canal del alero.
soft, suave, dulce, dúctil, blando, flexible, tierno (met.) maleable, dúctil (pint.) tierno.
 — *bed* (min.) capa blanda de terreno.
 — *bread*, mollete, pan tierno.
 — *file*, lima dulce.
 — *goods* (c.) lanas y algodones.
 — *ground* (ing.) terreno blando, inseguro.
 — *iron*, hierro dulce ó maleable.
 — *metal* (m. v.) metal blando: 19 partes antimonio, 19 estaño y 9 de cobre (met.) metal maleable.
 — *solder*, soldadura de estaño.
 — *steel*, acero recocido.
 — *stone*, marga gredosa.
 — *water* (mar.) agua dulce ó potable.
 — *worsted*, estambre flojo.
to soften (tec.) endulzar, dulcificar, suavizar, amortiguar, mitigar, ablandar, atenuar, aflojar (herr.) destemplan.
 — *colours* (pint.) amortiguar, aflojar, suavizar los colores.
 — *the high lights* (pint.) apagar los claros.
 — *the lines* (pint.) desperfilar.
 — *wire*, recocer el alambre de hierro.
leather softener, suavizador para cuero.
softening (top.) acordamiento (met.) decarbonización v. *to soften*.
 — *board* (ten.) paratusa.
 — *iron* (ten.) hierro de ablandar.
softly, suavemente, blandamente v. *soft*.
softness, suavidad, blandura (met.) ductilidad.
soggy (a.) húmedo, mojado.
soil, terreno. suelo, tierra (tec.) mancha, suciedad (a.) abono, estiércol.
to —, ensuciar, emporcar, manchar (a.) estercolar, abonar (gan.) echar á potrero.
 — *pipe*, cañon de letrina ó de sumidero, aguabresa.
 — *pulverizer* (a.) desterronador.
 — *tank*, sumidero, albañal.
active —, suelo productivo.
alluvial —, terreno aluvial.
barren, dry, poor — (a.) sequedal, sequeral.
calcareous —, terreno calizo.
filtering —, suelo permeable.
gang — (min.) materias estériles.
heavy —, terreno fértil, tierra de masa.
light — (a.) terreno arijo, fácil de trabajar.
made — (ing.) terreno artificial.
meagre — (a.) terreno árido.
peat — (geol.) terreno turboso.
primitive — (geol.) terreno primitivo.
shifting —, terreno movedizo.
vegetable —, tierra vegetal.
virgin —, terreno vírgen.

- to beat up the soil* (hid.) amasar, endurecer el terreno.
soiling, v. *to soil* (gan.) pastos, verde.
sojourn (mar.) estada, estadía.
solander (vet.) grieta.
solanine (q.) solanina.
solar (art.) solar (arq.) desvan.
— *boiler*, caldera solar.
— *caloric engine*, máquina movida por el calor del sol.
— *camera* (fot.) cámara solar.
— *chronometer* (rel.) cuadrante cronométrico.
— *cooking apparatus*, cocina solar.
— *cycle*, ciclo solar.
— *eye piece* (opt.) ocular solar.
— *lamp* (elec.) lámpara solar.
— *microscope*, microscopio solar.
— *month*, mes solar.
— *radiation*, radiación solar.
— *spectrum*, espectro solar.
— *spots*, manchas del sol.
— *system* (ast.) sistema solar.
— *telegraph*, telégrafo solar.
— *year*, año solar.
solary (ast.) solar.
sold, vendido.
solder, soldadura.
to —, soldar.
black —, soldadura negra.
brass, brazing, hard, spelter —, soldadura de latón.
button —, soldadura amarilla.
gold — (dor) crisocola.
hard —, soldadura fuerte.
iron —, soldadura de hierro.
metallic —, soldadura de latón.
pewterer's —, soldadura de estañadores.
plumber's —, soldadura de plomeros.
soft tin —, soldadura de fusión.
solderable, soldable.
soldering, soldadura.
— *block*, bigorneta de soldadores.
— *board* (hoj.) estañadera.
— *box*, caja de bórax.
— *furnace* (hoj.) hornilla de soldadores.
— *hammer*, soldador.
— *iron* (hoj.) soldador, cantin.
— *lamp*, lámpara de soldador.
— *pipe*, soplete.
— *stone* (hoj.) piedra.
— *wire*, hilo de soldar.
autogenous —, soldadura autógena.
bit for — (hoj.) soldador.
can — *machine* (hoj.) máquina de soldar latas.
rough —, soldadura en espiga.
soldier, soldado.
— *of the line*, soldado de infantería de línea.
- soldier's strap*, correa de tropa.
cavalry, horse —, soldado de c. ballería.
foot, infantry —, soldado de infantería.
private —, soldado raso.
sole (cerr.) tejuelo (zap.) suelas (mec.) dado, quicio. tejuelo (pesc.) lenguado (fort.) suelo, piso (carr.) cara externa de la llanta (min.) piso (fund.) crisol de horno (art.) solera de cureña (mar.) zapata, calzo || *batiporte* (eq.) palma del casco de un caballo.
— — (zap.) solar, echar suelas.
— *beating machine*, máquina de batir la suela.
— *cutting machine*, máquina de cortar suela.
— *of the ditch*, fondo de un foso.
— *of a door*, solera de una puerta.
— *finishing tool* (zap.) costa.
— *leather*, correjel, suela.
— *plate* (m. v.) plancha de fundición, peana de máquina.
— *of a plow*, cepa del arado.
— *of a sap* (fort.) fondo de zapa.
— *timber* (min.) durmiente.
— *tree* (mec.) solera de molinete.
boot —s, suelas de botas.
circular — *of the refining furnace* (fund.) copela de beneficio.
cork — (zap.) suela de corcho.
double —, suela doble.
first — (zap.) plantilla.
gallery —, fondo de mina.
high — (vet.) casco derramado de un caballo.
horny — (vet.) casco seco ó vidrioso de caballo.
inner — (zap.) primera suela.
linen — *for stockings*, soleta.
out — (zap.) doble suela.
outer —, suela de fuera.
to beat the —s (zap.) machacar la suela.
solenoid (el.) solenóide.
soler, solere (arq.) desvan.
solfatara (top.) solfatara.
to solicit, solicitar.
solicitor, solicitador, agente, procurador.
solid, sólido, macizo, compacto, firme, fuerte || denso (geom.) sólido.
— *angle*, ángulo poliedro ó sólido.
— *bastion* (fort.) baluarte lleno.
— *of a battery* (fort.) cajón ó cofre de hierro de una batería.
— *body*, cuerpo sólido.
— *body of a dam* (hid.) macizo.
— *contents*, capacidad cúbica.
— *measure*, medida para sólidos.
— *of a mine*, macizo.
— *newel* (arq.) núcleo sólido.
— *part of a wall* (alb.) macizo.
— *plunger* (mar.) émbolo sólido.
— *of rupture* (art.) sólido de explosión ó rotura.

solid *shot*, proyectil sólido.
 — *tubbing*, — *wood cribbing*, entibación con troncos sólidos.
irregular — (geom.) sólido irregular.
regular — (geom.) sólido regular.
to cast —, fundir sólido.
 solidifiable (fis.) solidificable
 solidification (fis.) solidificación.
 to solidify, solidificar, solidificarse.
 solidity, solidez, firmeza, dureza || densidad.
 solidly, sólida, firmemente.
 solin (arq.) bovedilla || vano.
 solitaire (joy.) solitario.
 solive, viga.
 ollar, desvan, buhardilla, zaquizamí (min.) descanso.
 solstice, solsticio.
summer —, solsticio estival ó de verano.
winter —, solsticio hiemal ó de invierno
 solsticial (art.) solsticial.
 — *points*, puntos solsticiales
 solubility, solubleness, solubilidad.
 soluble soluble.
 — *glass* (q.) vidrio soluble.
 solute, soluble
 solution (q.) solución, disolución (c.) pago, solución (mat.) solución, resolución.
 — *of continuity*, solución de continuidad, separación, división.
 — *of tan* (ten.) baño de casca.
iron —, solución de protacetato de hierro
mechanical — (mat.) solución mecánica.
 solutive (farm.) resolutivo.
 solvability, solvabilidad, solvencia.
 solvable (c.) solvente, soluble.
 to solve, resolver (q.) disolver.
 solvency (c.) solvencia.
 solvent (q.) disolutivo, disolvente, solvente (c.) solvente.
 sombre (b. a.) sombrío.
 somersault (gimn.) salto mortal.
 somerset (tal.) galápagos inglés.
 sommer (arq.) carrera, solera.
 sonifer (acust.) trompeta acústica de mesa.
 sonometer (acust.) sonómetro.
 Sonora *gum*, goma de mimosa.
 sonorous, sonoro, resonante.
 — *figures* (fis.) figuras acústicas.
 sonorousness, sonoridad.
 soop, techo de pozo de mina.
 soot, hollín, jorguín, tizne.
 to —, cubrir de hollín || producir hollín.
 — *chamber* (fund.) depósito de hollín.
chimney —, hollín.
shining —, hollín cristalizado.
 sootiness, fuliginosidad.
 sooty, fuliginoso, cubierto de hollín.

sop (coc.) sopa, sopita.
 to — (coc.) remojar.
milk — (coc.) sopa de pan y leche.
 to sophisticate, adulterar, falsificar.
 sophistication, adulteración, falsificación.
 soporific soporiferous, soporífico.
 sorb (b.) serbal.
 sorbate (q.) sorbato, sal formada por el ácido sórbico y una base.
 sorbent, absorbente.
 sorbic *acid*, ácido sórbico.
 sorbile, sorbible.
 sordet, sordine (mus.) sordina.
 sore (gan.) lastimadura, matadura, llaga.
 sorel, gamo de tres años.
 sorghum, sorgo (b.) sorgo, andropogon.
 — *red* (tint.) rojo de sorgo.
 sorrel (b.) acedera (eq.) color alazan.
 — *gray* (eq.) azúcar y canela, color de caballo.
 — *salt* (q.) sal de acederas.
burnt — (eq.) bayo oscuro, alazan tostado.
light — (eq.) bayo claro, alazan.
wood — (b.) acederilla.
 sort, clase, género, especie || manera, modo, suerte.
 to —, separar, dividir, apartar, clasificar, escoger, alotar (arq.) casar.
 to — *the card* (tej.) colocar los patrones.
 — *out*, escoger.
 sorts (tip.) suertes.
cut of — (tip.) agotado.
 sorter, separador, escogedor, apartador.
 sortie (mil.) salida.
 sorting, escogida, separación, elección, división (tej.) coloración de los patrones.
 — *machine*, máquina de recortar cueros á medida.
 — *room* (t. l.) apartadero.
grain — *machine*, escogedora de granos.
 sortment, distribución, escogida, separación || || surtido.
 sothic (art.) sotiaco.
 — *period*, período sotiaco.
 — *year*, año sotiaco.
 souce, salmuera, adobo.
 Souchang, Souchong *tea*, té negro de Souchong.
 sough (min.) galería de desagüe.
 soul (mec.) ánima, alma (tej.) porta-aguja.
 sound, sano, sólido, perfecto, entero (mar.) sonda, placer de sonda, estrecho, canal, paso || estuario, golfete, rada, surgidero (cir.) sonda, tintera, cánula (acust.) son, sonido.
 to — (mar.) escandallar, sondear, sondar.
 — *board* (f. de p.) tabla de armonía, caja armónica || tornavoz de púlpito (carp.) tabla sana.

- sound *catch* (poz.) reten de sonda.
 — *concentrator*, concentrador del sonido.
 — *hole* (mus.) oído.
 — *post* (mus.) alma de violín.
 — *projector*, proyectador de sonidos.
 — *reflector*, tornavoz.
 — *wave* (fis.) onda sonora.
acute, sharp —, sonido agudo.
concurrent —s (acust.) sonidos concomitantes.
dead —, ruido sordo.
harsh, rough —, sonido áspero ó duro.
smooth, soft —, sonido suave.
shrill —, sonido penetrante.
soundable (mar.) sondable, hondable.
sounder (mar.) sondeador (tel.) resonador.
sounding (mar.) sonda, sondeo, sondadura, braceaje, escandallada.
 — *board* (teat.) sombrero, tornavoz (min.) galería principal (f. de p.) tabla ó caja armónica (orq.) secreto de órgano.
 — *borer* (min.) sonda de catar.
 — *bottle*, botella para sondeos.
 — *bow*, reborde de campana.
 — *buoy*, boya de sonda.
 — *cord of a drum*, cuerda de templar el tambor.
 — *lead*, escandallo.
 — *line* (mar.) sondaleza.
 — *machine* (min.) sonda mecánica.
 — *pit* (min.) cata.
 — *rod* (mar.) sonda de bomba, varilla de sondear.
 — *'s thermometer*, termómetro para sondeos.
 — *water cup*, vaso para recoger aguas del fondo del mar.
to strike — (mar.) hallar fondo en la sonda.
soup (coc.) sopa.
 — *cake*, — *stock*, pastilla de caldo.
 — *ladle*, — *spoon*, cucharón.
 — *plate*, plato hondo ó sopero.
 — *tureen*, sopera.
meagre — (b.) sopa de viérnes.
green turtle — (coc.) sopa de tortuga.
meat —, sopa de carne.
milk —, sopa de leche.
mock turtle — (coc.) sopa de tortuga imitada.
pea —, purée ó sopa de guisantes.
vegetable —, sopa de menestras.
souple (a.) varal de trillador.
sour, acre, ácido, mordiente, acedo, agrio.
to —, acedar, avinagrarse.
 — *acid*, ácido acre.
 — *kraut* (coc.) col ágría.
 — *milk* (gan.) alcoal, leche ágría.
 — *sop* (b.) chirimoya.
to grow, to turn —, cortarse, agriarse.
source, origen, causa, fuente (hid.) fuente, manantial, ojo de agua.
- sourish* (vin.) asperillo.
sourness, acritud, acidez, acedía.
souse, escabeche, adobo, salmuera (carn.) patas de cerdo escabechadas (car.) puntal, estribo.
to —, escabechar, adobar.
 — *in pickle or vinegar* (coc.) encurtir.
souter, zapatero de viejo, remador.
souterazici (hid.) acueducto por sifones.
souterrain (arq.) subterráneo.
South (mar.) Sur.
 — *East* (mar.) Sueste ab. S. E.
 — *East by East* (mar.) Sueste cuarta al Este ab. S. E. $\frac{1}{4}$ E.
 — *by East* (mar.) Sur cuarta al Sueste ab. S. $\frac{1}{4}$ S. E.
 — *South East* (mar.) Sursudeste ab. S. S. E.
 — *South West* (mar.) Sursudoeste ab. S. S. O.
 — *West* (mar.) Sudoeste ab. S. O.
 — *West by South* (mar.) Sudoeste cuarta al Sur ab. S. O. $\frac{1}{4}$ S.
 — *West by West* (mar.) Sudoeste cuarta al Oeste ab. S. O. $\frac{1}{4}$ O.
 — *West wind*, viento del Sudoeste; en el Mediterráneo Libonoto, Libicomoto, Austro-áfrico.
 — *by West* (mar.) Sur cuarta al Sudoeste ab. S. $\frac{1}{4}$ S. O.
 — *wind*, viento del Medio día, del Sur, Noto.
 — *down sheep*, carnero de Southdown.
southerly, meridional.
southern, meridional, austral.
 — *cross* (ast.) la Cruz del Sur, constelación austral.
southermost, el más meridional.
southing, diferencia de latitud Sur.
to make — (mar.) ganar para el Sur.
southward, hacia el Sur.
southwester (mar.) vendaval, lebeche.
sovereign, moneda inglesa.
sow, puerca, marrana (fund.) canalizo de goa || goa || salmon ó lingote de plomo.
to —, sembrar.
 — *again*, resembrar.
 — *over* (a.) sobresembrar.
 — *bread*, trufa, criadilla de tierra.
 — *channel* (mol.) reguera.
 — *iron* (fund.) goa.
sower (a.) sembrador.
broad cast —, sembradora al vuelo.
fertilizer — (a.) sembrador de abono.
guano — (a.) distributadora de guano.
sowing, sembradura, sembramiento, siembra.
 — *machine*, sembradora, máquina de sembrar.
 — *seed*, semencera, sementera.
 — *time*, siembra, época de siembra.
Spa, fuente de agua mineral.

spa *water*, agua de Spa, en general agua mineral.
 spaad (m.) espato.
 space, trecho, espacio, extension (fis.) espacio (fort.) espacio, zona (tip.) espacio (f. c.) entrevía (mec.) distancia entre los dientes || juego de una pieza (arq.) claro, vano, luz.
 to — (tip.) espaciar.
 — — *well* (tip.) justificar lien.
 — *between band* (enc.) entrenervios.
 — *between*, intersticio (ter.) tramo, espacio, luz.
 — *between the flutings* (arq.) entre canal.
 — *between modillions* (arq.) entre modillon.
 — *between the rafters of a roof* (carp.) socarrena
 — *between the timbers* (mar.) clara entre cuadernas.
 — *line* (tip.) interlínea.
 — *rule* (tip.) raya fina.
blown —s (fund.) burbujas, escarabajos.
dead, noxious — (mec.) espacio nocivo ó perjudicial.
hair — (tip.) espacio de pelo.
hollow — (fort.) retirada de un bastion.
intermediate — (f. c.) entrevía (arq.) entredos, entrepilastra.
open — (tej.) claro.
side — (f. c.) anden.
stick — (tip.) cuadratin de eme.
water — (m. v.) espacio para el agua (en la caldera.)
 spacing (tip.) espaciado, espaciacion (arq.) separacion, distancia || luz.
 spacious, espacioso, extenso, capaz.
 spaciousnes, magnitud, capacidad.
 spaddle (a.) legoncillo, legon pequeño, pala pequeña (pint.) espátula.
 spade (a.) azada, laya, legon (jueg.) espadas (caz.) ciervo de tres años (gan.) animal castrado.
 to —, azadonar, cavar con azadon.
 — *case* (mil.) funda de azada.
 — *full*, azadonada.
 — *handle* (mar.) pasador de una horquilla.
 — *hoe* (a.) zarcillo.
 — *husbandry* (a.) cava, labranza con azadon.
 — *with three points* (min.) arpel.
blubber — (mar.) cuchillo de cortar grasa de ballena.
broad flat — (a) azada rocera.
dock — (ing.) pico.
garden —, azada de jardinero.
ice —, pala para hielo.
narrow — (ing.) lapa.
 spader, spading *machine* (a.) máquina de azadonar.
 spadiards, spadiers, minero de estaño.
 spadoon (arm.) espadon
 to spairge (alb.) dar torta.

spake *net*, red para cangrejos.
 to spal, reilenar, rehinchar.
 spalding *knife* (pesc.) cuchillo de abrir bacalaos.
 spale, lata (mar.) cruceta de madera.
cross —s (mar.) tablones de manga.
 spaling, sujetar las cuadernas con las vágaras.
 spall (cant.) astillon de piedra.
 to — (min.) triturar.
cross — (mar.) ventrera.
 spallet (a.) espaldar, espaldera (carp.) persiana plegada.
 spalling (min.) quebrantacion del mineral.
 — *hammer* (cant.) desbastador.
 spalt (min.) espalto.
 to —, astillar.
 span (arq.) ojo, apertura de arco ó bóveda, claro, luz, desembocadura, tramo, luz de puente (mar.) braga, guía, caña de driza (geom.) cuerda de arco (met.) palmo, mano, cuarta: — 22 cents. (ing.) tirante (mar.) eslinga, amante, caña, corona, estrobo (carr.) tronco, pareja de caballos.
 to span, medir á palmos (mar.) abarbetar (arq.) echar sobre, abrazar.
 — *beam* (min.) solera del molinete.
 — *between the pendants*, guía que une las candalizas.
 — *block* (mar.) moton de guía.
 — *of a bridge* (arq.) ojo, luz, desembocadura de un puente || tramo de puente.
 — *ceiling*, — *roof* (arq.) cubierta de dos aguas.
 — *dogs* (carp.) gafas para v gas.
 — *for launching ships* (mar.) corona.
 — *of the lifts* (mar.) amantes de los amantillos.
 — *for main top braces*, moños de brazas de gavia || brazalotes del cuello.
 — *measure* (mar.) palmeo.
 — *piece* (carp.) jabalcon, traviesa.
 — *of rails* (f. c.) entrevía.
 — *rope* (mar.) nervio.
 — *saw*, serrote, sierra montada.
 — *shackle* (mar.) suncho, abrazadera, cepo ó carlinga del pescador (mil.) hebilla cuadrada.
 — *of wheels*, carril de carruaje, entreeje.
long and short —, gazas de motones alforjados.
inner —, amplitud, tramo.
 spandrel, spandril (arq.) embecaduras, enjuta || tímpano, espacio triangular entre dos arcos || riñon de un arco ó bóveda.
 — *bracketing*, cimbra de bóveda.
 — *wall* (arq.) muro al aire, muro construido sobre una bóveda, arranque.
 spangle, lantejuela, bricho || ojete de metal.
 to —, adornar con lantejuelas.
gold —s, pajuelas de oro.
 spangling *machine*, máquina de ojetear.
 spaniel (caz.) podenco.

spanish *binding* (enc.) pasta española.
 — *black*, corcho quemado.
 — *blade* (arm.) hoja toledana,
 — *bolt, sash bolt* (cerv.) españoleta, falleba.
 — *broom* (b.) esparto, atocha, retama de España.
 — *brown* (pint) tierra de sombra.
 — *burton* (mar.) lantion de amante.
 — *chalk*, esteatita.
 — *ferreto*, ocre rojo, oscuro brillante.
 — *fly*, cantárida.
 — *fox* (mar.) nudo alquitranado á la española.
 — *juice*, regaliz.
 — *leather*, cordoban.
 — *moss* (com.) barba española || lana de Oaxaca.
 — *pea*, garbanzo.
 — *pepper*, pimenton.
 — *potato*, batata, boniato
 — *red*, bermellon.
 — *root*, orozuz.
 — *rush*, esparto.
 — *shoe*, zapato de cordoban.
 — *sword* (arm.) espada española.
 — *weed* (tint) orchilla.
 — *white*, blanco de España, carbonato de cal.
 — *windlass* (mar.) tortor, molinete.
 spanker (mar.) bergantina, cangreja de buque de tres palos.
 — *boom* (mar) botavara de buque de tres palos.
 — *brail* (mar.) chafaldete.
 — *sheet* (mar.) candelton.
 spanner (arm.) llave de arcabuz, gatillo de carabina (herr.) llave de pasador, llave de tuerca.
 monkey —, llave inglesa.
 screw —, llave universal para tuercas.
 shifting —, llave inglesa.
 socket — (font.) llave para tubos.
 spanning of brooms (mar.) trincas de las coces de los botalones de ala.
 — of runners (mar.) turbantes de las coronas de aparejos reales.
 spar (carp.) contrapar, asna, cabrió, costanera, parecillo, cabrial || barra (mar.) bordon, percha, berlinga, pedazo de mástil (min.) espato (pent.) ligazon, trabante de puente.
 to —, barrear, barrotar, atrancar, cerrar con trancas.
 — *buoy* (mar.) boya, baliza.
 — *deck* (mar.) sollado levadizo, cubierta de guindaste (ing.) puente sobre largueros.
 — *gate*, puerta-reja (fort.) larrera de empalizada.
 — *piece* (arq.) jabalcon.
 — *wagon*, carro de adral.
 adamantine —, espato adamantino.

barred spar (min.) sulfato de barita bacilar.
 bitter — (min.) muricalcita, dolomita.
 blue — (min.) espato azul, lazulita.
 brown —, carbonato de hierro.
 calc, lime, calcareous — (min.) espato calcáreo.
 cant — (mar.) percha cuyas fibras no son rectas.
 Derbyshire —, espato fluor-fluorina.
 earth, heavy — (m.) espato de Bolonia, sulfato de barita, baritina, espato terroso.
 fluor —, espato fluor.
 ice — (m.) espato cristalino.
 Iceland —, espato de Islandia.
 iridescent —, espato iridescente.
 mangan —, carbonato de manganeso.
 mast —s (mar.) chapuces.
 pearl —, dolomita.
 ship's —s (mar.) mástiles.
 small — (mar.) berlinga.
 sparable (herr.) puntilla sin cabeza || clavo para zapatos.
 sparadrap (farm) espadrapo, esparadrapo.
 to spare, ahorrar, economizar || guardar, reservar.
 — *cable*, cable de respeto
 — *gear*, piezas y aparato de respeto.
 — *horses*, caballos de relevo.
 — *link* (arm.) portavis ó escudo del fusil (tal) alacran izquierdo del bocado.
 — *mast, yards, spars* (mar.) madera de respeto.
 — *pole*, (carr.) lanza de repuesto.
 — *rib* (carn.) costilla de puerco.
 — *rigging*, cabulleria de respeto.
 — *sails*, velas de respeto.
 — *time*, ratos perdidos.
 — *wheel*, rueda de respeto.
 to sparge (alb.) dar torta.
 sparger (cerr.) cilindro de batir (pap.) regadera.
 sparing, escaso, económico, corto, limitado.
 sparingly, escasamente.
 spark, chispa (joy.) chispa, diamante muy pequeño.
 to —, chispear, echar chispas (lic.) espumar.
 — *arrester*, — *catcher*, — *collector*, — *netting*, — *preventer* (loc.) chispero, sombrerete.
 — *condenser* (elec.) condensador de chispas.
 — *conductor* (elec.) hialotero.
 diamond — (joy.) chispas.
 electric —, chispa eléctrica.
 sparker (loc.) sombrerete, chispero
 sparkle, destello, centelleo || chispa, centella.
 to —, centellar, centellear, relumbrar, chispear, brillar, destellar || desparramar, dispersar.
 the sea — (mar.) la mar arde.
 sparklet, chispita.
 sparkling, chispeante, brillante (vin.) espumoso.
 — *heat* (herr.) calor de soldar, calda sudante.

sparrow, gorrion.
 — *bills*, clavos de zapato.
 sparry, espático.
 — *calamine*, zinc carbonatado.
 sparse, esparcido, desparramado (a.) claro.
 sparver (mueb.) pabellon, dosel de cama ó trono.
 spat (pisc.) freza, hueva || ostra joven.
 spath (min.) espato.
 — *of earth* (min.) carbonato de cal nacarado.
 spathic, spathose, espático.
 to spatter, salpicar, manchar.
 — *dashes* (zap.) polainas, rodilleras.
 spattering *leather* (carr.) delantal ó tapacete de pielera.
 spatte (pint.) espátula.
 spattling *machine* (cer.) máquina de motear.
 spatula (fam.) espátula, paleta.
 sparing (vet.) esparavan.
 spawl, fragmento de piedra, astilla de madera.
 spawn (pisc.) huevas, freza.
 to — (pisc.) desovar.
 — *hatcher* (pisc.) incubador de huevas.
 spawning *screen* (pisc.) colector de freza.
 spawner, pez hembra.
 spawning (pisc.) desove.
 — *time* (pisc.) freza, accion de desovar
 to spay (gan.) castrar los ovarios.
 speaker *microphone*, microtelefono de Varley.
 — *distance*, á la voz.
 — *pipe*, — *tube*, tubo acústico.
 — *trumpet*, bocina, portavoz (cir.) trompetilla.
 spear, lanza, chuzo, venablo (pesc.) arpon (a.) tallo, paja de trigo.
 to —, alancear || arponear (a.) brotar los tallos.
 — *box* (mar.) guarnicion de la bomba.
 — *foot*, pata derecha del caballo || regaton de lanza.
 — *head*, moharra, hierro de lanza.
 — *man*, lancero (pesc.) arponero.
 — *nail*, clavo arponado.
 — *staff*, asta de lanza.
 boar — (caz.) venablo.
 fish —, arpon de pescar.
 ground —s, tirantes de suspension.
 pump —, asta, sacanabos, asador de bombas, vástago del émbolo.
 short —, javalina, azagaya.
 special, especial, particular || expreso, formal.
 — *partner* (c.) socio comanditario.
 speciality, especialidad.
 specie, efectivo, moneda contante y sonante metálico.
 — *s*, especie, clase, género.
 — *glasses*, redoma para medicinas.
 specific, specifical (fis.) específico (med.) específico.

specific *caloric*, calor específico.
 — *density*, densidad específica.
 — *gravity*, gravedad específica.
 — *heat*, calor específico.
 — *weight*, peso específico.
 specifications, especificaciones, detalles || descripcion de un privilegio || presupuesto detallado.
 to specificate, to specify, especificar, determinar, detallar.
 specillum (cir.) tienza metálica.
 specimen, muestra, espécimen, prueba, modelo.
 — *book*, libro de muestras.
 specious, especioso || aparente; engañoso.
 speck, mancha, punto, mote || pizca, pedacito
 salpica (carp.) mota (vid.) nube, ojo, burbuja (joy.) mancha (zap.) suela de zapato.
 to —, manchar, motear, salpicar.
 — *block* (pesc.) motones de desgazar ballenas.
 — *fall* (pesc.) cuerdas de los motones de desgazar.
 black — (fund.) escarabajo, burbuja, veta, poro.
 specket, picaporte.
 speckle, mota, mancha, señal, punto.
 to —, motear, manchar.
 speckled, manchado, moteado, atigrado, salpicado.
 spectacle, espectáculo.
 — *s*, anteojos, espejuelos.
 — *s case*, anteojeras, caja, estuche de espejuelos, anteojera.
 — *frame*, montura de espejuelos.
 — *furnace*, horno gemelo.
 — *gauge* (opt.) cartabon para espejuelos.
 — *lens*, cristal para espejuelos.
 — *maker*, fabricante de espejuelos.
 — *pulleys*, moton gemelo.
 divided — *s*, espejuelos divididos ó de Franklin.
 nose — *s*, espejuelos.
 panoptical —, espejuelos panóticos.
 periscopic — *s*, espejuelos periscópicos.
 spectatory (teat.) sala de espera.
 spectioneer (pesc.) primer arponero.
 spectral (fis.) espectral.
 — *analysis*, análisis espectral.
 — *lines*, rayas del espectro.
 spectre, espectro, fantasma, vision.
 spectrology (q.) espectrología.
 spectrometer, espectrómetro.
 spectrometric, espectrométrico.
 spectrophone, espectrofono.
 spectroscope, espectroscopio.
 spectrum (opt.) espectro, imagen, representacion.
 — *analysis*, análisis espectral.
 — *line*, línea del espectro.
 — *scale*, escala espectral.

chromatic spectrum, espectro cromático.
heat, thermal — (fis.) espectro del calor.
ocular —, espectro ocular.
solar —, espectro solar.
specular, especular.
 — *galena*, galena especular.
 — *iron*, hierro especular
 —, *speculum metal*, metal especular.
 — *stone* (min.) piedra especular, espejuelo.
speculary (fis.) especular.
to speculate (c.) especular.
speculation (c.) especulación.
speculator (c.) especulador.
speculative, especulativo.
speculum (cir.) espéculo (opt.) espejo.
 — *forceps*, pinzas para espéculo.
 — *metal*, metal para espejos de telescopio.
burning —, espejo ustorio.
ear — (cir.) espéculo para el oído.
eye —, *eyelid dilator* (cir.) dilatador parpebral.
mouth —, espéculo para la boca.
nasal —, espéculo nasal.
rectal —, espéculo para el recto.
speech of a wheel, cubo de rueda.
to —, engrayar una rueda.
speed, velocidad, celeridad, rapidez, prontitud (mec.) andar.
to —, apresurar, acelerar, avivar
 — *cone*, — *pulley*, polea diferencial.
 — *gauge*, — *indicator*, — *measure*, — *recorder*, velocímetro, taquímetro.
 — *multiplier* (mec.) engranaje de aceleración.
 — *regulator* (mec.) regulador de la velocidad.
full —, á toda velocidad.
initial inchoate —, velocidad inicial.
mean, proper —, velocidad normal.
belt speeder (tej.) vaiven (mec.) poleas cónicas.
belt —, *eclipse* —, *strap* — (tej.) vaiven.
Taunton, tube — (t. a.) banco de brocas, banco de estirar y doblar.
speedily, rápidamente.
speediness, rapidez, velocidad, prontitud, diligencia, prisa.
speedy, rápido, pronto, vivo, expeditivo.
speiss, sulfoarseniuro de nickel.
spelk, varilla.
spell, guardia de timon, cabrestante, &. || cuarto || destreza, habilidad.
to — (tip.) deletrear, escribir correctamente (mar.) mudar, relevar la gente.
 — — *the mizen*, largar la escota de mesana.
 — — *the watch*, llamar la guardia.
by —s, por turnos.
fresh — (mar) remeros frescos || cuarto en trante de guardia.
pump —, cuarto de gente dando á la bomba.
speller, spelling book (tip.) cartilla, silabario.

spelling, deletreo, ortografía.
spelt, — *wheat* (a.) espelta, escandia, escaña, fărro (fund.) v. spalt.
 — *solder*, soldadura de zinc
spelter, zinc del comercio || peltre.
spence, despensa, repostería.
spencer (mar.) cangreja, vela de capa (sas.) sobretodo Spencer.
 — *mast* — (mar.) esnon.
 — *carbine, rifle*, carabina, rifle de Spencer.
fore — (mar.) trinquete cangrejo.
to spend, gastar, consumir, disipar, agotar, amortiguar (min.) romper la tierra.
 — — *a mast* (mar.) romper un palo.
spent, gastado, consumido, disipado || agotado || amortiguado
 — *ball* (art.) bala fria.
 — *barley* (cerv.) heces de la malta.
 — *bath*, — *liquor* (ten.) baño agotado.
 — *horse*, caballo rendido.
sperm, esperma.
 — *candle*, vela de esperma.
spermaceti, esperma de ballena, espermaceti.
 — *oil*, aceite de blanco de ballena.
 — *whale*, cachalote.
spermacetine, cetina, esperma pura de ballena.
spermatorrhea syringe, jeringa uretral.
spetches, desperdicios de pieles.
spewing (art) abocinamiento.
sphene (min.) titanito, esfena.
sphenogram, escritura cuneiforme.
sphere, esfera, globo, bola.
 — *of action*, esfera de actividad.
armillary —, esfera armilar.
grinding —, amoladeras esféricas.
half —, semi-esfera, hemisferio.
oblique —, esfera oblícua.
parallel —, esfera paralela.
right —, esfera recta.
sphereotype (fot.) esferotipo.
spheric, spherical, rotundo, esférico.
 — *angle*, ángulo esférico.
 — *compasses*, compas de brazos curvos.
 — *coordinate* (mat.) coordinada esférica.
 — *excess* (mat.) exceso esférico.
 — *geometry*, geometría esférica.
 — *gudgeon* (mec.) articulación de bola y encastre, juego de nuez.
 — *lens* (opt.) lente esférico.
 — *lune* (geom.) lúnula esférica.
 — *mirror*, espejo esférico.
 — *projection*, proyección esférica.
 — *saw*, sierra anular.
 — *sector*, sector esférico.
 — *valve*, válvula esférica.
 — *vault*, bóveda esférica, media naranja, cúpula, domo.

sphericity, esfericidad, rotundidad.
 spherics, teoría de la esfera.
 spherograph, esferógrafo.
 spheroid, esferoide,
 spheroidal, spherodic, spheroidical, esferoidal.
 — *state*, spheroidity (m. v.) estado esferoidal.
 spherolite, esferolita.
 spherometer (opt.) esferómetro.
 spherosiderite, carbonato de hierro esferoidal.
 spherule, esférula, esferita, glóbulo.
 sphigmograph (cir.) esfigmógrafo.
 sphigmometer (cir.) esfigmómetro, pulsómetro.
 sphigmophone (cir.) esfigmofono.
 sphigmoscope, esfigmoscopio.
 sphynx (b. a.) esfinje.
 Spica (ast.) la Espiga, estrella de la constelación Virgo (cir.) espica.
 spicatum, en forma de espiga.
 spice, especia, especería.
 to — (coc.) especiar, sazonar con especias, aromatizar.
 — *bush*, — *wood* (b.) benjuí.
 — *brandy*, brandy con clavos de especia.
 spicer, especiero.
 spicery, especería.
 spick, brillante, luciente.
 — *and span* (c.) enteramente nuevo.
 spicula *forceps* (cir.) fórceps para esquiras.
 spicular, acuminado, aguzado.
 spicy, aromático, perfumado, especiado.
 spider (coc.) trébedes || cazo con pié (mec.) prensa estopas exterior.
 — *hoop* (mer.) anillo de goznes.
 — *legs* (dor.) agrietadura.
 — *line* (mic.) tela de araña para micrómetros.
 spiegel *eisen*, spigle *iron*, hierro especular.
 spiel (vid.) pontil.
 spigot, canilla, espita, llave, grifo || tapon de espita.
 — *hole*, canillera.
 — *and fawcet joint*, junta de enchufe.
 spike, clavo de más de diez pulgadas, espiche, perno, escarpia (herr.) cola, espiga de una herramienta (tec.) bruñidor, diente de lobo (carp.) clavija de madera (bot.) lavanda || espiga de gramínea (arm.) dardo (zap.) puntillas.
 to —, clavar. empernar, escarpiar || enclavijar || aguzar, adelgazar por la punta (art.) clavar un cañon.
 — *s of a collar* (gan.) carranzas.
 — *drawer*, extractor, arranca pernos.
 — *gimlet*, barrena de brocas.
 — *hasp*, aldaba de espiga.
 — *machine*, máquina de hacer pernos.
 — *nail*, clavo arponado.
 — *oil*, aceite de espliego.

spike *roller* (a.) erizo, rodillo dentado.
 — *wheel propeller* (mar.) rueda de pernos de Seaward.
 — *16d* (carp.) clavo de á cuarto.
 — *20d* (carp.) clavo de á seis maravedis.
 — *30d* (carp.) clavo de á dos cuartos.
common — (art.) clavo para inutilizar artillería.
gin —, uñas de las piernas de la cabria.
gun —, clavo para cañon.
hand —, alzaprima || azadon de peto || barra de cabrestante, manivela de cabria, manigeta || barreta (art.) espeque ó palanca.
hooked —, alcayata.
jagged —, clavo de inutilizar cañones, espiga arponada.
lifting —, pié de cabra.
marline, marling — (mar.) burel, pasador del cabo.
oil of —, aceite de espliego.
platform — (art.) piquete ó estaca de esplanada.
railway —s (f. c.) clavazon de ferrocarril.
screw —, cabilla con rosca.
spring —, clavo ó pasador de resorte.
 spikenard (b.) nardo, espique.
 spiking *crib* (min.) brocal de clavar la entibacion.
 spiky, armado de púas.
 spile, tarugo pequeño || estaca || pilote (carp.) espiga, espiche, clavija (f. a.) hilo de desangrar el arce.
 — *borer*, barrena para clavijas.
 sap — (f. a.) llave de sangrar mepile.
 spiling (mar.) fasquia.
 spill, clavija de madera || clavito, broca || espita, canilla || fósforo de carton, tarugo para pipa.
 to —, verter, derramar (mar.) bracear al filo, apagar una vela || cargar la mesana.
 — *and bit*, mecha.
 — *trough* (fund.) cuba de derrame.
 — *water*, canal de desagüe.
 spiller (pesc.) sedal para caña.
 spilling, derrame, derramamiento.
 — *lines* (mar.) trapa de las velas, apagavelas.
 to spin, hilar || girar (jueg.) bailar un trompo (herr.) conformar metal al torno (vin.) engrasarse.
 — *over*, forrar con hilo.
 spinach, spinage (b.) espinaca.
 spinal *brace* (cir.) aparato para enderezar la espina dorsal.
 spindle (carp.) bolo, nabo, alma, madre, mecha de un palo, alma de escalera, trabal (mec.) aguja, huso, gorron, carrete, carretel, árbol, eje || muñon, mecha ó pluma de palo || eje del timon (mar.) peon del cabrestante, espigon de grímpola (tej.) huso ||

broca || medida de 14,000 metros (rel.) cilindro (carr.) mango de eje (met.) veleta (jueg.) trompo (herr.) mandil.
 to spindle, ahusar.
 — *s of the bar* (t. s.) cañones.
 — *bearer*, chumacera.
 — *box* (mar.) rangua.
 — *of a capstan*, binola ó mecha de cabrestante.
 — *case* (tej.) cajetin.
 — *feeder* (tej.) recargador de los carretes.
 — *full* (tej.) husada.
 — *of a gun mould*, huso de madera para los moldes de almas.
 — *handle*, manubrio de un eje.
 — *holder* (tej.) portacarrete.
 — *hole* (art.) ánima de cohete ó espoleta (fund.) ánima de molde.
 — *lathe*, torno de huso.
 — *of a mast*, mecha ó pluma de palo.
 — *pinion*, engranaje cónico helicoidal.
 — *ring* (mec.) corona.
 — *roving frame* (tej.) banco de brocas.
 — *shaped*, ahusado, fusiforme.
 — *sails*, velas volantes.
 — *of the steering wheel*, eje de la rueda de timon.
 — *stairs*, escalera de núcleo sólido.
 — *step*, quicio inferior de huso.
 — *tree* (b.) bonetero.
 — *valve*, válvula de huso.
 — *of a vane* (mar.) espigon, huso de una grimpola.
compass — (mar.) estilo, peon de la brújula.
core — (fund.) eje de ánima.
dead — (torn.) muñeca fija (mec.) eje sin movimiento.
escapement — (rel.) cilindro del escape.
iron — (art.) solera del saco de metralla.
large —, husano.
live — (torn.) muñeca móvil (mec.) eje de movimiento.
mill —, huso de muela.
moulding —, huso para moldear ánimas de proyectiles huecos.
parabolic —, eje de husillo parabólico.
regulator valve —, husillo de la válvula del regulador.
ring —, mecha anular || huso con vaiven.
small —, husillo.
valve —, huso ó husillo de válvula.
spine (mec.) reborde longitudinal.
spinel (joy.) espinela.
 — *ruby*, spinella (joy.) espinela, rubinejo, rubí espinela.
spinet (mus.) espineta.
spingole (arm.) trabuco.
spinner, hilandero || máquina de hilar.

cop spinner (tej.) hilandera.
spinnery, hilandería.
spinney, bosquecillo, sotillo.
spinning, filatura.
 — *frame*, — *mill*, telar, máquina de hilar.
 — *head*, máquina de hilar y torcer.
 — *jenny*, máquina de hilar algodón.
 — *lathe*, torno de conformar.
 — *roller*, cilindros de hilar.
 — *room*, salon de hilar.
 — *wheel*, torno de hilar.
cold wet —, hilado al agua fría.
dry —, hilado en seco.
fine —, hilado en fino.
frame — (tej.) hilado de continua.
hand — *machine*, rueca de mano.
hot wet —, hilado húmedo en caliente.
machine —, filatura mecánica.
wet — (tej.) hilado en húmedo.
spinster, hiladera, hilandera.
spinsty, hilado, hiladura.
spintrometer, espinterómetro, medidor de chispas.
spiny, espinoso.
spira (arq.) base de columna.
spiracle (arq.) respiradero, ventosa.
spiral, espiral, hélice.
 — *auger*, — *bit*, barrena de espiral (arm.) aguja para limpiar el fogon.
 — *conveyor*, conductor espiral de granos.
 — *end*, cabeza de violin.
 — *gear*, engranaje espiral.
 — *groove* (art.) rayado helicoidal.
 — *line*, — *volute*, línea en espiral, hélice (arq.) voluta.
 — *pump*, tornillo hidráulico de Arquímedes.
 — *punch*, sacabocados en espiral.
 — *revolution*, circunvolucion.
 — *screw*, tornillo de espiral.
 — *springs*, muelles, resortes en espiral.
 — *wheel*, rueda espiral || rueda de engrane en ángulo de 45°.
hyperbolic, reciprocal —, espiral hiperbólica.
increasing — (art.) rayado progresivo.
logarithmic, equiangular —, espiral hiperbólica.
loxodromic —, espiral loxodrómica.
parabolic —, espiral parabólica.
spirally, spiry, en espiral.
spire (arq.) espira, aguja, campanil, chapitel || moldura de cable (geom.) hélice, espiral (a.) tallo de yerba.
to — (arq.) elevarse en espira (a.) espigar, granar.
spired (arq.) en forma de aguja.
to spir't, animar, excitar, alentar.
 —, espíritu, gas.

spirits, licores alcohólicos ó espirituosos (tint.) mordiente con base de estaño.

— *color* (tint.) color de sales de estaño.

— *gauge*, pesalicores.

— *s of hartshorn* (q.) amoniaco, álcali volátil.

— *lamp*, lámpara de alcohol.

— *of lavender*, esencia de espliego

— *level*, nivel de burbuja de aire.

— *meter*, alcoholómetro.

— *of Mindererus*, espíritu de Minderero, acetato de amoniaco.

— *of nitre*, ácido nítrico dilatado.

— *orange* (tint.) anaranjado de estaño.

— *printing*, impresion con mordiente de estaño.

— *room* (mar.) pañol del aguardiente ó de los licores.

— *of salt*, ácido hidroclicórico dilatado.

— *thermometer*, termómetro de alcohol.

— *of turpentine*, esencia de trementina, aguarras.

— *varnish*, barniz de alcohol.

— *of wine*, alcohol, espíritu de vino.

adiaphorous —, adiáforo.

acid of — *of nitre*, ácido nítrico.

ardent — *s*, licores espirituosos.

beet root —, aguardiente de remolacha.

cane —, aguardiente de caña.

empyreumatic acetic —, éter acético empireumático.

firing — (tint.) bicloruro de estaño.

fixed —, espíritu fijo.

plum —, aguardiente de ciruelas pasas.

proof —, alcohol normal.

pyroacetic —, espíritu piroacético.

pyroxylic wood —, éter piroleñoso.

volatile —, espíritu volátil.

spirited (eq.) vivo, fogoso.

spiritous, *spirituous*, espirituoso, alcohólico.

spiritualization (q.) volatilizacion.

spirituosity, *spiritousness*, espirituosidad, volatilidad.

spirketing (mar.) sobretrancaniles, cosederas

spirole, culebrina pequeña.

spirometer (cir.) espirómetro.

spirophore (cir.) inyector de aire en los pulmones.

spirt, *spirting*, chorro impetuoso || arranque, jeringazo.

to — (font) brotar, saltar, salir á chorros || jeringar.

to — *water in rowing* (mar.) bogar en seco.

spiry, en espira, en espiral.

spissated, espesado.

spissitude, consistencia, viscosidad.

spit, espita, espeton || asador (a.) azadonada (top.) lengua de tierra, punta saliente (tej.)

puntel (carr.) codo de eje.

to spit, espetar, ensartar, traspasar (a.) cavar, azadonar.

— *box*, escupidera.

— *of land* (mar.) lengua de tierra.

— *locking*, trazado al pico.

— *rest* (coc.) morillo.

— *stand* (coc.) pié de asador.

— *sticker*, buril de vientre convexo

meat —, espiche, asador.

turn —, asador de rueda

spitter (caz.) cervato.

spitting box, escupidera.

spittoon, escupidera.

spla boards, tablas de la ventana del pañol de la pólvora.

splash, salpicadura (mar.) golpe del remo en el agua.

to —, salpicar.

— *board* (carr.) guardalodos, botafango carp.) bota-aguas || despidiente de aguas (fund.) guardacaras.

— *leather* (cuch.) guarda-aguas.

splasher (loc.) guardafango (carp.) bota-aguas.

to — (mar.) chapar.

splashing fountain, manantial saltante, surtidor.

splashy, cenagoso, lodoso, fangoso.

to splatter, chapolear, batir el agua.

splay (arq.) alfeizamiento, derrame, alfeizar.

to —, despaldillar un caballo (arq.) alfeizar, desplegar.

lo — *the angles* (arq.) descantear.

— *of an embrasure*, campo de tiro de una cañonera.

cut —, corte lateral en bisel.

to give —, ensanchar.

splayed, mellado, descantillado, desportillado (arq.) derramado, abierto, alfeizado || en abanico.

— *brick*, ladrillo alfeizado.

— *cask* (ton.) barril cónico.

— *platform*, plataforma en abanico ó trapecoidal.

splayer (alf.) abocinador.

splaying, alfeizamiento.

splendent, brillante, esplendente.

splendid, espléndido, suntuoso, magnífico, brillante.

splendour, esplendor.

splent (vet.) sobrehueso.

— *coal*, hulla esquistosa.

to splice (mar.) ayustar, empatar, empalmar || empotrar (a.) ingertar en púa.

— (mar.) ayuste, costura, empalme (cant.) corte falso.

— *the difference*, partir la diferencia.

— *piece* (f. c.) eclisa, mordaza.

- cable splice, drawing* — (mar.) ajuste, empate ó empalme de un cable.
- cont, cunt* — (mar.) gaza doble de encapilladura.
- double* —, empalme doble.
- eye* — (mar.) gaza, ajuste de cola de pato.
- long* — (mar.) costura larga, doble ó á la española.
- pointed* — (mar.) cola de rata.
- short* — (mar.) costura redonda, corta, sencilla, llana ó flamenca.
- tapered* — (mar.) costura forrada con chicotes peinados.
- splicing* (mar.) ajuste, empalme.
- *fids* (mar.) bureles de hierro para engarzar motones, pasadores.
- *hammer* (mar.) martillo de ajuste.
- *plate* (f. c.) placa de union.
- *of a rope* (mar.) costura.
- belt* — (mec.) empate de las correas.
- spline*, empate de cuña, ranura (arq.) nervadura.
- splining machine*, máquina de hacer ranuras para cuñas.
- splint* (alb.) astillon (mec.) chabeta (cir.) tablilla (carp.) astilla.
- to* —, astillar, hender (cir.) entablillar.
- *bolt*, perno de cabeza falsa.
- *coal*, carbon sin llama
- arm* — (arm.) brazal.
- match* — *machine*, máquina de cortar palitos de fósforos.
- splinter*, astilla, viruta (carr.) cabilla, pasador.
- to* — (alb.) aportillarse (carp.) estallar, astillar (cir.) entablillar.
- *bar* (carr.) bolea fija, balancin || barra de guardia.
- *fore bar* (carr.) balancin ó bolea de guías.
- *of a shell*, casco de bomba.
- *of wood*, raja de leña, astilla, astillazo.
- *work* (carp.) mosaico de astillas.
- swing* — *bar*, balancin ó bolea de carruaje.
- splintery*, escamoso || astilloso.
- split*, rotura, quiebra, grieta, resquebrajadura, adj. desgarrado, rajado, hendido.
- to* —, rajar, hender, quebrar, agrietarse, abrirse á lo largo (mar.) degollarse, desgarrarse, rifarse, desfondarse una vela || abrirse un buque (alb.) abrirse, cuartearse (vid.) estallar.
- *in the direction of its natural bed* (cant.) desdoblar.
- *board for panels* (carr.) tablero.
- *burner*, quemador hendido.
- *cloth* (cir.) venda para la cabeza.
- *cutter* chabeta hendida.
- *draft* (fund.) tiro dividido.
- split flag* (mar.) corneta.
- *gear*, engrane diferencial.
- *head of a bridle* (eq.) testera de brida.
- *key*, llave inglesa.
- *leather*, cuero abierto.
- *ogee* (arq.) rayo de corazon hendido.
- *pins*, chavetas hendidas.
- *ring*, anillo para llaves (carr.) abrazadera de bolea.
- *wood*, tabla de ménos de 27 pulgadas.
- *sail*, vela rifada ó desgarrada.
- *ship*, buque abierto.
- wrong* — (cant.) contrafenda.
- *s* (min.) corrientes de aire separadas.
- splitter* (a.) abridor, cuchilla de ingertar (ton.) hendedor, rajadera (carp.) leñador, cortador (vid.) cortador.
- cane* — (cest.) abridor de cañas ó juncos
- splitting*, hendedura (tej.) desgarradura (ten.) desdoble.
- *block* (mar.) picadero.
- *board* (min.) tabique de ventilacion.
- *forceps* (dent.) pinzas de romper.
- *iron* (carp.) hierro de hender.
- *knife* (ton.) cuchilla de hender.
- *machine*, máquina de hender.
- *mill*, máquina de cortar duelas.
- *of a sail* (mar.) rifadura de una vela
- *tool*, rajadera.
- *wedge* (cant.) cuña de canteros.
- leather* — *machine*, máquina de dividir el cuero en hojas.
- spodium* (fund.) tutia.
- spoil* (cam.) caballero (mar.) despojos (mil.) botin, robo, pillaje (ing.) tierras arrojadas.
- to* —, despojar, defraudar, saquear, robar (mil.) asolar, devastar, talar (c.) averiar, corromper, echar á perder inutilizar, estropear.
- *bank* (f. c.) depósito de tierras.
- spoiled* (c.) averiado, perdido, deteriorado, inutilizado.
- spoiler*, espoliador, destructor.
- spoiling*, espoliacion, despojo, pillaje, desvastacion || avería, destruccion.
- spoke* (carr.) rayo (mar.) cabilla (carp.) escalon de escalera de mano.
- to* — (carp.) enrayar, poner rayos.
- *bevel* (carr.) alidade.
- *bound* (carr.) mal enrayada.
- *cramp* (carr.) cepo para rayos.
- *gauge* (carr.) verificador de rayos.
- *'s grape* (carr.) abrazadera de rayo.
- *hammer* (carp.) enrayador, mazo de enrayar.
- *lathe*, torno para rayos.
- *mortise*, cajera de rayo.
- *setter*, enrayador.

spoke shave (carr.) bastren cornamusa, plancha (carp.) rebajador.

— *s of the wheel* (mar.) cabillas del timon.

bevelled, curved —, rayo achaflanado.

body of the — (carr.) cuerpo, alma del rayo.

to fix — *s to a wheel*, enrayar.

foot of a — (carr.) espiga de rayo que entra en el cubo.

tubular —, rayo tubular.

to fix — *s* (carr.) enrayar una rueda, ponerle los rayos.

to spoliare, espoliar, robar, hurtar, despojar.

spoliation, espoliacion, despojo, robo, saqueo, pillaje.

sponcing, sponcion *beam* (b. v.) bao de canaleta ó de los tambores.

sponge, esponja (art.) lanada ó escobillon.

to —, esponjar || chupar (art.) escobillonar, limpiar con el escobillon.

— *bucket* (art.) cubo de cureña.

— *cake*, panetela (fund.) torta fundente.

— *cloth* (mec.) trapo.

— *cap or case* (art.) funda de lanada.

— *filter*, filtro de esponja.

— *handle*, — *staff* (art.) asta de escobillon.

— *head* (art.) feminela de escobillon.

— *holder* (cir.) porta-esponja.

— *sugar* (conf.) panal.

— *tack* (art.) zoquete de lanada.

— *tent* (cir.) tiente de esponja.

— *tool*, porta-esponja.

— *with rammer head* (art.) escobillon atacador.

filtering —, esponja de filtrar.

gun —, escobillon de cañon.

joint staff, jointed — (art.) escotillon de charnela.

metallic —, esponja metálica.

rope —, lanada de cabo ó cuerda.

cloth sponger, rociador.

spongiform, esponjiforme.

sponginess, esponjosidad.

spongiuous, spongy, esponjoso, abalado (carp.) fofo.

spontaneous, espontáneo.

— *combustion*, combustion espontánea.

— *ignition*, ignicion espontánea.

spontoon (arm.) esponton

spool, canilla, devanadera || ovillo.

to —, encanillar, devanar, ovillar.

— *groove*, encastré del ovillo.

— *of a loom* (tej.) hembrilla.

— *ring* (tej.) anilla.

— *rod*, husillo de ovillo.

— *of the shuttle*, carrete de la lanzadera.

— *stand*, portaovillos.

spooler (tej.) espolinador.

spooling wheel, torno de devanar la seda.

to spoom, to spoon (mar.) correr er popa || navegar á dos puños.

spoon (tec.) cuchara (f. a.) espumadera.

— *bit*, barrena de media caña.

— *drift*, polvo del mar, espuma que salta.

— *drill* (poz.) sonda de cuchara (carp.) barrena de media caña.

— *chisel*, — *gouge*, formon de cuchara.

— *ful*, cucharada.

— *like*, acucharado

— *meat*, comida de cuchara || carne picada.

— *mould*, velas chorreadas.

bowl of a —, paleta de la cuchara.

covered, medicinal —, cuchara médica, cuchara de fuerza.

desert —, cuchara de postres.

dredging —, cuchara, cuba de draga.

ear —, limpia-oidos, espátula para el oido.

flux — (fund.) cucharon de prueba.

gravy —, cucharilla para salsa.

horn —, cuchara de cuerno.

marrow —, cuchara de sacar tuétanos.

salad —, cuchara para la ensalada.

table —, cuchara de mesa.

tea —, cucharilla para té.

spooning (mar.) remar en la superficie.

sport, juego, diversion.

field — *s*, placeres campestres, caza, pesca &c.

— *man*, sporter, cazador, pescador.

sporting coat, traje de caza.

— *gun*, escopeta de caza.

— *powder*, pólvora de caza.

spot, mancha, pinta, mota, lunar (top.) sitio, lugar, puesto, punto (herr.) truchadura.

to —, macular, manchar.

— *cash* (c.) contado al entregar.

— *goods* (c.) efectos que se pagan al contado.

— *lens*, lente de foco opaco.

— *less*, puro, sin mancha.

damp — (pel.) picadura.

fire —, quemadura || mancha de fuego.

grease —, mancha de grasa.

hard — (grab.) ágrio.

solar —, mancha solar.

tiger — (ten.) mancha atigrada.

water — (can.) divisoria de aguas.

working — (min.) fondo de galería.

spotted, manchado (fund.) truchado.

— *marble*, mármol esquizado.

—, *sprigged net* (tej.) tul de confitillo.

blue — (grab.) picado.

spotty, manchado, moteado (fund.) truchado.

spout, tubo, canal, conducto, llave, espita (arq.) canalon, chorrera, canal de tejado, tubo de desagüe (vid.) pico de una vasija, gollete (met.) sifon, tromba (min.) pozo de aereacion.

to spout, lanzar, arrojar, verter || brotar, saltar || borbotar, brotar á borbotones.

— *down*, diluviar, llover á cántaros ó á chuzos.

— *adze*, v. *adze*.

— *of a gutter* (alb.) canalón.

— *plane*, cepillo redondo.

— *of water*, chorro, caño, surtidor de agua.

branch — (font.) grifo, espita de bifurcación.

gutter — (font.) gárgola.

holy water —, pila de agua bendita.

water —, tromba, manga marina.

spouting, borbotón.

— *mask*, mascarón de boca de fuente.

sprag, zoquete de madera.

to — (min.) calzar con zoquetes.

to spram (eq.) relajar, torcerse, recalarse, dislocarse.

—, recalcadura, dislocación, torcedura, relajadura.

sprat (pesc.) sardineta.

spray (mar.) rociada, roción, espuma del mar (bot.) ramita, ramaje menudo (fund.) colada.

— *diffuser*, — *instrument*, pulverizador de líquidos.

— *fagot* (fort.) salchicha de ramaje menudo.

— *nozzle*, pitón de regadera.

spraying machine (a.) irrigador insecticida.

to spread, desplegar, extender, desarrollar, abrir, tender || cubrir || colocar, poner || emitir, exhalar || propagar (flor.) abrirse las flores (alb.) rellenar un mortero.

—, exclusion, espacio || propagación || desarrollo (cost.) colcha de cama, tapete de mesa.

to — *with carpets*, alfombrar.

— *the flax*, abrir el lino para curarlo.

— *the fuel* (m. v.) extender el combustible.

— *manure* (a.) estercolar.

— *out*, tender.

— *over*, cubrir.

— *a table* (coc.) poner la mesa.

— *a tent* (mil.) armar una tienda.

— *board* (carr.) guardafangos.

—, spreading knife, espátula.

spreader (t. a.) batán desmotador y extensor (mec.) pitón de abanico (f. c.) barra de conexión.

blower and — (t. a.) batán desmotador y extensor.

hay —, abridora de heno.

hoof — (vet.) dilatador del casco.

lime — (a.) esparcidor de cal.

spreading, vasto, extenso, ancho || extensión, propagación (vid.) extensión.

— *engine* (tej.) batán frances.

— *frame* (tej.) banco de extender.

— *furnace*, — *oven* (vid.) horno de extender.

spreading hammer, martillo de extender.

— *machine* (t. a.) batán desmotador y extensor.

— *plate* (vid.) mesa de laminar el vidrio.

— *the tail* (bl.) ruante.

Sprengel pump, aspirador de Sprengel.

sprig (b.) ramita, tallo, vástago (joy.) garzota (bord.) ramo (herr.) puntilla, clavo remachado.

to —, bordar ramazones.

— *bolt*, perno arponado || tachuela.

— *coral*, ramo de coral.

— *muslin*, muselina de ramazones bordadas.

— *of a vine*, mugron.

sprigged lace, encaje floreado.

sprightly, vivo, ardiente, fogoso.

spring, brinco, salto (ast.) primavera (top.) fuente, manantial, ojo de agua (mec.) resorte, muelle || elasticidad (mar.) codera, rendidura || bailoa (eq.) salto, corcovo, bote (arb.) bosquecillo, (tej.) atesador, bolillo de retorno (b.) renuevo, retoño.

to — saltar, brincar, franquear (mar.) consentirse, rajarse, henderse un palo, rendir al hilo, sentirse (arqu.) arrancar, || vaciar una bóveda (b.) brotar, nacer, apuntar (hid.) saltar, brotar, surgir, rebotar (carp.) alabearse, combarse (min.) hacer saltar (caz.) levantar (poz.) excavar un pozo.

to — *from*, manar.

— *a butt* (mar.) aventarse una tabla, desmentir la cabeza de un tablon.

— *a leak* (mar.) abrir ó descubrir un agua.

— *the luff* (mar.) partir el puño, meter de orza.

— *a mine* (art.) volar una mina.

— *out*, saltar.

— *of an arch*, &c., arranque de un arco.

— *back* (enc.) lomo de resorte.

— *balance* (m. v.) pesón de muelle para medir la presión (mec.) balanza de resorte (art.) blenómetro.

— *band* (f. c.) abrazadera de los muelles.

— *bar* (gimn.) trampolín (carr.) barra de los muelles.

— *barley*, cebada de primavera.

— *barrel*, cajera de resorte (rel.) barrilete.

— *beak*, resorte de martillo de báscula.

— *beams* (b. v.) malletes ó esloras de los tambores de las ruedas (mec.) viga de rebote.

— *block* (mar.) cuadernal de resorte.

— *blower*, templador de espirales.

— *board*, plancha de trampolín.

— *bolt*, perno de muelle ó resorte (cerr.) pico de caña, picaporte.

— *bow*, — *callipers*, — *compasses*, — *divider*, compas de resorte.

— *box* (rel.) barrilete (mec.) cajera de muelle.

spring *brace* (carr.) sopanda.
 — *bufer*, tope ó amortiguador de resorte.
 — *burner*, mechero de tornillo.
 — *on a cable* (mar.) codera en un cable.
 — *carriage*, carruaje de muelles.
 — *catch*, reten de resorte.
 — *chair*, sillón de resorte.
 — *chape*, bigorneta de monta-resortes.
 — *clamp*, tenalla, pinza.
 — *clasp*, abrazadera de resorte.
 — *compressor* (min.) compresor de resorte.
 — *coupling*, conexión de resorte.
 — *cramp*, — *hook*, — *iron*, — *tool*, monta-resortes.
 — *and crank shutter* (cerr.) pestillo de resorte.
 — *driver*, porta-resorte.
 — *fastener*, cierra-resortes, cierra-muelles.
 — *faucet* (fort.) grifo de resorte.
 — *file* (rel.) lima de resortes.
 — *finger* (tej.) compresor de resortes.
 — *foot board* (carr.) marchapié.
 — *forelock*, chabeta de resorte.
 — *gun*, escopeta de resorte.
 — *head*, manantial, ojo, fuente.
 — *hinge*, gozne de resorte.
 — *hole*, alojamiento, cajera de un resorte.
 — *hook*, aldaba de resorte.
 — *hook of a weaver bench* (tej.) galápago.
 — *of hot water*, (top.) burga, manantial caliente, fuente termal, calda.
 — *key* (mec.) chabeta de resorte.
 — *knife*, cuchillo de resorte.
 — *latch* (cerr.) botón de resorte, picaporte.
 — *lid* (rel.) saboneta.
 — *line* (art.) estringe.
 — *lock*, cerradura de muelle ó de golpe.
 — *of a lock* (cerr.) gacheta.
 — *mattress*, colchón de muelles.
 — *net* (raz.) red de trampa.
 — *nippers*, pinzas de muelles.
 — *pin* (f. c.) arbolillo de suspensión || pasador de resorte.
 — *plate*, plancha en forma de resorte || palastro de un resorte.
 — *proving press*, prensa de probar resortes.
 — *saddle* (f. c.) coginete elástico.
 — *seat*, asiento de resorte.
 — *shaft* (tej.) tiralizo.
 — *shell* (arm.) guarda de resorte.
 — *spike* (art.) clavo de resorte.
 — *stamp*, sello de resorte.
 — *stay* (mar.) contraestay.
 — *steel*, acero de resortes.
 — *stud*, ánima de muelle espiral.
 — *suspension*, suspensión de resorte.
 — *switch* (f. c.) aguja automática.
 — *take up* (tej.) elevador de resorte.

spring *temper*, temple de muelle.
 — *test*, — *tester*, — *trier*, blenómetro, prensa de probar muelles.
 — *tides*, mareas vivas ó de equinoccio.
 — *time*, primavera.
 — *tool* (rel.) monta-resortes.
 — *trap*, trampa de resorte.
 — *tree* (carr.) bolea, balancín de carruaje.
 — *of a truss* (arq.) arranque de una cercha.
 — *valve*, válvula de muelle.
 — *vice*, tornillo monta-resorte.
 — *wagon*, carro sobre muelles.
 — *wall* (fort.) pie derecho de una obra.
 — *washer*, arandela de resorte.
 — *water*, agua de manantial.
 — *wheat*, trigo de primavera.
 — *wheel* (mec.) linterna, piñón de resorte.
 — *yard*, balanza de resorte.
balance — (rel.) muelle del volante.
band — (mil.) muelle de abrazadera del fusil.
bearing — (carr.) ballesta, resorte ó muelle de suspensión.
boiling —, fuente termal, burga, calda.
bolt — (arm.) resorte de pasador.
bow —, resorte arqueado (carr.) muelles de arco.
brace —, resortes de sopanda.
brine —, manantial de agua salada.
buffer — (f. c.) resorte de choque.
buffing —s (f. c.) resortes de los topes.
C — (carr.) resorte, muelle en forma de C.
candle — (lamp.) espiral del porta velas.
catch —, muelle del picaporte.
chair —, resorte para silla.
chape — (arm.) plega resorte.
coupling —, grapa de resorte.
curved —, muelle curvo.
Densmore spiral — (f. c.) muelle espiral de Densmore.
door —, muelle ó resorte de puerta.
drag — (f. c.) muelle de la manija de atalaje.
draught, draw — (f. c.) resorte de la barra de tracción.
elliptic — (carr.) muelles elípticos.
feather — (arm.) muelle del rastrillo de la llave del fusil.
fore lock — (mar.) chabeta de resorte.
furniture —, muelle, resorte para muelle.
graduated — (f. c.) muelle graduado.
graduating —, muelle ó resorte de presión graduada.
group — (f. c.) muelle múltiple.
gum —, resorte de goma elástica.
half elliptic — (carr.) muelle semielíptico.
hammer — (arm.) resorte del rastrillo, muelle real.
hair —, muelle muy fino en espiral (rel.) pelo.
head — (top.) manantial, fuente.

helical spring, muelle ó resorte espiral.
Hibbard — (f. c.) muelle de Hibbard.
hot —, fuente termal, calda, burga.
intermittent —, fuente intermitente.
knife —, resorte ó muelle de cuchillo.
leading —s (f. c.) muelles de las ruedas de-
lanteras.
living —, fuente de agua viva.
lock — (arm.) muelle de la llave del fusil.
locking — (cerr.) muelle del picaporte (rel.)
gallo.
main — (arm.) muelle real (mec.) muelle
principal.
master —, muelle real, resorte principal.
nest —, muelles concéntricos.
oil —, fuente de petróleo.
pendulum —, resorte de péndulo.
piston —, resorte del émbolo.
pneumatic —, muelle neumático.
ramrod — (arm.) muelle del baquetero.
regulator —, espiral regulador.
scroll —, muelle de cuello de cisne.
seer — (arm.) muelle del palillo de la llave.
spiral —, muelle ó resorte en espiral.
split —, resorte ahorquillado.
subterranean, underground —, fuente subte-
rránea, azanca.
to put a — on a cable (mar.) acoderar.
springe (caz.) lazo, trampa.
springer, saltador, brincador (caz.) ojeador
(arq.) imposta || sotabanco, cojinete || cos-
tilla, nervio || sillar de arranque.
cross — (carp.) cabrio oblícuo (arq.) arista de
encuentro transversal || arco diagonal.
springiness, elasticidad.
springing, naciente, brotante, surgiente, sal-
tante, creciente || salto, brinco (arq.) arran-
que ó recaída de un arco.
— *board*, trampolin.
— *course* (arq.) hilada de arranque.
— *level* (arq.) nivel de arranque.
— *line* (arq.) línea del arranque de un arco ó
bóveda.
— *stone of an arch or vault* (arq.) bolson, al-
mohadon, imposta, cojinete.
— *wall*, muro de arranque.
springy, lleno de manantiales || elástico.
sprinkle, regadera, hisopo.
to —, rociar, regar || polvorear || salpicar, de-
rramar, esparcir.
— *powders*, empolvar.
sprinkled (enc.) jaspeado.
— *brush* (herr.) escobon.
sprinkler, rociador, regadera.
clothes —, rociador.
holy water — (o. ec.) hisopo.

lawn sprinkler, irrigador para el césped.
water — (a.) regadera.
sprinkling, rociada, rociadura, aspersión.
— *brush* (pir.) brocha de rociar
— *pot* (jard.) regadera.
sprit (mar.) botavara, verga de abanico (b.)
retoño, renuevo.
— *sail* (mar.) abanico, cebadera.
sprocket gear, engranaje de rueda y cadena.
— *wheel* (mec.) erizo, rueda de cabillas.
sprod (pesc.) salmon de uno á dos años.
sprout (b.) retoño, renuevo, pimpollo, tallo,
boton.
to —, brotar, germinar.
— *again* (a.) reverdecir.
—s, coles verdes.
spruce, — *pine* (b.) abeto, pruche.
— *beer* (cerv.) cerveza de pruche.
— *fir*, espino blanco del Canadá.
— *leather*, cuero danes ó de Berlin.
— *ochre*, ocre refinado.
— *yarn*, hilo crudo.
black —, *double* —, abeto negro.
hemlock —, abeto del Canadá.
red —, abeto rojo.
white —, *single* —, abeto blanco.
sprue (fund.) bebedero de molde || escoria
del orificio de colada, taladro para hacer el
bebedero.
— *hole*, bebedero de molde.
sprung mast, palo rendido.
spud, cuchillito (b.) escarda, laya (poz.) gan-
cho de pescar sondas (cir.) limpia ojos.
to — (a.) escardar.
garden —, escardillo.
spume, espuma.
spumous, spumy, espumoso.
spun (tej.) hilado.
— *glass*, vidrio hilado.
— *gold*, hilo de oro || cuerda de seda forrada
con hilo de oro.
— *goods*, hilados.
— *string* (mus.) bordon.
— *work* (plat.) filigrana.
— *yarn* (mar.) pasadera, meollar.
fine —, hilado fino.
hand —, hilado á mano.
mill —, hilado mecánicamente.
sponge, esponja (art.) lanada v. *sponge*.
to — (ten.) esponjarse (tej.) deslustrar.
spunging cloth (pap.) estropajo.
— *machine* (tej.) máquina de deslustrar.
spunk, — *tinder*, yesca.
spur (eq.) espuela, ahijada, acicate, aguijada,
espolin (arq.) contrafuerte, estribo, machon,
espolon, botarel, botarete, pié derecho, pi-
lar (carp.) gavilan de la barrena (carp.)

riostra (tip.) punto, puntura (top.) contrafuerte (mar.) botarel, estay || curva ó brazo de bao (a.) tizon, roña.

to spur, aguijar, aguijonear, estimular, impeler.

— *a horse*, picar un caballo, atondar.

— *s of the bits*, curvas de las bitas.

— *gall* (eq.) matadura causada por la espuela.

— *gear*, engranaje.

— *iron*, jamba de fuerza.

— *leather*, — *strap*, correa de la espuela.

— *nut*, — *pinion* (mec.) piñon de engranaje recto.

— *port* (cam.) paramento de la acera || guardacanton de madera.

— *shore* (mar.) puntal de la caja de bombas.

— *stone*, guardacanton || hito de piedra.

— *wheel*, rueda de engranaje recto.

boot — (eq.) espolin.

climbing — (hort.) garfio para escamondar (min.) garfio, garabato, horquilla, escarpia.

cock —, navaja de gallo.

ice — *s*, ramplones para el hielo.

iron — (carp.) cruz de San Andres.

jack boot —, *rough rider's* —, *screw* — (eq.) espolin.

swan neck — *s*, espuelas carcoladas.

spurge (b.) enforbio.

— *laurel*, laureola.

spurious, espúreo, falsificado, falso.

spurling line (mar.) guardin.

spurn (min.) prisma de carbon.

— *water*, guarda-aguas de cubiertas.

spurred (a.) atizonado.

to spurt, espumar v. to spirt.

sput (mec.) anillo de refuerzo de un orificio.

sputcheon (arm.) reten de brocal de vaina.

spy, espia.

to —, atisbar, espiar || columbrar, divisar.

— *glass* (mar.) anteojo, catalejos.

— *hole*, atisbadero.

squab canapé, sofá || cojin muy relleno (caz.) pichon.

—, *cushion*, cojin para sofá.

squabbed back (carr.) cojin.

squabble (tip.) forma empastelada.

squad (mil.) peloton, escuadra.

squadron (mil.) escuadron (mar.) escuadra.

flying — (mar.) escuadra lijera.

small — (ma.) armadilla.

squall (mar.) chubasco, grano, ráfaga.

— *of wind* (mar.) chubasco de viento.

black — (mar.) chubasco de pié, grano negro.

dry — (mar.) chubasco de viento.

heavy —, chubasco duro.

rain — (mar.) chubasco de lluvia.

sudden — (mar.) fugada de viento.

white — (mar.) chubasco ó grano blanco

squally (mar.) chubascoso, achubascado, borrascoso.

to squander, disipar, malgastar.

square (geom.) cuadro, cuadrado (ing.) plaza (arq.) abaco (carp.) cartabon, escuadra (rel.) cuadradillo para la llave (arit.) cuadrado, segunda potencia (tec.) á escuadra, perpendicular, en ángulo recto (mil.) cuadro (art.) cuadratura (vid.) cristal, panel de vidrio para ventana (jueg.) casilla del tablero.

to —, cuadrar (dib.) cuadricular (arit.) elevar al cuadrado (carp.) cuadrar, escuadrar, cortar ó colocar á escuadra (mar.) bracear en cuadro (c.) arreglar una cuenta.

— *an ashlar* (cant.) acodar, labrar un sillar á escuadra.

— *with the pick* (cant.) apiconar.

— *timber* (carp.) cuadrar madera, medirla || acodar, acodillar en escuadra la madera.

— *the yards* (mar.) bracear en cruz, por redondo ó á dos puños.

— *the yards by the lift* (mar.) poner las vergas horizontales.

— *bed of earth*, cuadro de jardin.

— *bevelling* (mar.) escantillon recto.

— *billeted moulding* (arq.) moldura ajedrezada.

— *bit* (min.) punzon de minero (arm.) pulidor de ánima.

— *body* (mar.) parte del casco en que están las cuadernas encuadradas.

— *bolt* (mar.) bolon.

— *brick*, ladrillo de 9 por 4½ y 2¼.

— *buddle* (min.) caja alemana.

— *centimetre*, centímetro cuadrado: 0.155 pulgadas cuadradas.

— *of a chess board*, escaque.

— *chisel*, cincel cuadrado.

— *clamp*, — *joint*, empalme á escuadra.

— *coat* (sas.) levita cuadrada.

— *of a coat of arms* (bl.) escaque, casilla.

— *compasses*, compas de cuatro brazos.

— *countersink*, avellanador cuadrado.

— *cross*, cruz de Malta.

— *decameter*, área, decámetro cuadrado: — 119.6040 yardas de superficie.

— *decimeter*, decímetro cuadrado: 0.108 piés cuadrados.

— *edge*, arista viva.

— *file*, lima de cuatro caras.

— *foot* (metr.) pié cuadrado: 144 pulgadas equivalentes á 9.2903 decímetros cuadrados.

— *frame* (mar.) cuaderna llana ó á escuadra.

— *gouge*, escoplo cuadrado.

— *of a handspike*, uña de espeque.

— *head* (arq.) arco en platabanda.

— *head*, de cabeza cuadrada.

- square hide*, piel recortada.
 — *hole* (fund.) boca de lobo.
 — *inch*, pulgada cuadrada equivalente á 6 4403 cents. cuadrados.
 — *iron*, hierro en escuadra, cuadradillo ó cuadro.
 — *kentledge*, lastre de hierro cúbico.
 — *knee* (mar.) curva á escuadra ó cuadrada.
 — *maker* (mar.) calafate que alegra los frentes de los tablones.
 — *measure*, medida de superficie.
 — *meter*, centiárea, metro cuadrado: 1.196 yardas cuadradas.
 — *millimeter*, milímetro cuadrado: 0.001 pies cuadrados.
 — *number*, cuadrado.
 — *piano*, piano de mesa.
 — *punch* (arm.) punzon cuadrado.
 — *redoubt*, reducto cuadrado.
 — *ribbands* (mac.) vágaras horizontales.
 — *rigged vessel*, buque redondo, cuadro ó de cruz.
 — *root*, raíz cuadrada.
 — *sail* (mar.) treo.
 — *sails*, velas redondas.
 — *thread* (herr.) paso á escuadra (de un tornillo).
 — *tile* (alf.) baldosa.
 — *timbers* (mar.) cuadernas perpendiculares á la quilla (carp.) madera escuadrada.
 — *toed* (zap.) de punta cuadrada.
 — *tuck*, popa llana.
 — *of the tweezer* (dib.) escuadra de latón.
 — *of wainscot* (carp.) cuarterones.
 — *washer* (hid.) paleta cuadrada de rueda.
 — *work* (min.) explotación por compartimientos.
 — *yard* (mar.) verga de vela redonda || verga derecha de amartillo (met.) yarda cuadrada equivalente á 0.83697 metro cuadrado.
back —, escuadra de carpintero.
bevelling —, *level* —, *shifting* — (mar.) escantillon grande (dib.) falsa regla.
cape — (art.) sobremuñonera.
carpenter's —, escuadra, codal.
chuck — (art.) rabiza del cascabel.
framed —, panel con marco.
geometric — (ag.) escuadra geométrica.
green — (ing) parque, plazoleta, plaza con plantas.
hollow — (mil.) cuadro de tres frentes.
infantry —, cuadro de infantería.
magic — (arit.) cuadrado mágico.
mitre —, escuadra de inglete.
naval — (mar.) cuaderna naval.
oblong — (geom.) cuadrilongo.
optical —, escuadra de reflexion.
out of square, á sobre escuadra, fuera de escuadra.
panel — (carp.) bastidor.
rim — (cerr.) escuadra de reborde.
rising — (mar.) gálibo de raceles.
set —, regla de escuadrar.
sliding, shifting —, saltaregla, falsa escuadra, escantillon grande.
small —, plazuela.
T —, escuadra de muleta.
working — (cerr.) cuba grande.
to break a — (mil.) romper un cuadro.
squared beam with shot (carp.) viga con aristas vivas.
squareness (mar.) escuadra.
squaring, escuadreo || escuadría, escuadracion cuadratura, cuadrado (dib.) cuadriculacion.
 — *plow* (enc.) cuchilla de escuadrar.
 — *saw*, sierra de escuadrar.
 — *shears* (fund.) cizallas mecánicas de escuadrar.
 — *tool*, escuadrador.
squat (min.) filon pequeño y rico || estaño espático.
squash (b.) calabaza (tec.) aplastamiento.
to —, aplastar.
squashy, blando.
squeegee, escoba de caucho.
squeeze, estrujon, compresion, apretón.
to —, oprimir, estrujar, exprimir, prensar.
squeezer, apretador, exprimidor (herr.) compresor de lupias.
cork —, prensa-corchos.
lemon —, exprimidora de limones.
rotary — (fund.) forja giratoria, máquina de forjar lupias.
squeezing, estrujon, compresion.
 — *box* (cer.) cilindro de compresion.
 — *machine*, máquina de exprimir.
squib (pir.) buscapiés, tronador, lanza-fuegos.
running — (pir.) rapapiés, buscapiés
squillage (mar.) restregador.
squill (b.) cebolla albarrana.
squinch (arq.) pechina.
squint quoin, cuña oblicua.
squirrel (tej.) ardilla, erizo.
 — *cage*, jaula para ardillas (tej.) tambor del desmotador.
squirt, jeringa || chorro.
to — jeringar, arrojar líquidos con jeringa.
squirting (alb.) embarrado.
stab, estocada, herida penetrante (tip.) cajista concienzudo.
 — *plate*, palastro grueso.
stabber (mar.) punzon de velero.
stabbing (enc.) perforacion de los cartones.

stabbing *machine* (enc.) perforador mecánico.
 — *press* (enc.) prensa de perforar.
 stability, estabilidad, firmeza, fijeza.
 stable, caballeriza, establo, cuadra, acemilería || adj. estable, firme, sólido, duradero, fijo (mil.) pienso, hora de pienso.
 to —, meter en cuadras ó establos.
 — *boy*, mozo de cuadra.
 — *bucket*, cubo de cuadra.
 — *collar*, cabezon de cuadra.
 — *equilibrium*, equilibrio estable.
 — *man*, caballericero.
 — *keeper*, alquilador de caballos, trenista.
 — *room* (arq.) lugar para las cuadras.
 — *yard* (arq.) patio de cuadra.
casement — (cerr.) alcoba de ventana.
fattering — (gan.) cebadero.
livery —, establo de coches de alquiler || pension de caballos.
 stabling, establos, cuadras.
 stably, sólidamente, establemente.
 staccado (fort.) estacada, empalizada.
 staccato (hort.) estacada, espaldera.
 stack, hacina, niara (mil.) pabellon de armas (arq.) cañon de chimenea.
 to — (a.) hacinar, apilar, poner en pila (arm.) poner las armas en pabellon.
 — — *corn* (a.) afascular, hacer montones de trigo.
 — — *up* amontonar, apilar.
 — *borer*, taladro para minas.
 — *of corn*, fagina.
 — *guard*, caperuza de niara.
 — *of hay, corn, straw* (a.) almiar, niara.
 — *stand*, pedestal de niara.
chimney — cuerpo de la chimenea, tronco.
pointed — *of corn*, mogote.
smoke — (loc.) chimenea.
 stacker (a.) hacinador.
hay — (a.) cabria para apilar heno en niaras.
 stacking, hacinamiento.
 — *band*, — *bend* (a.) soga de hacina.
 — *hook* (arm.) tope para poner las armas en pabellon.
 — *stage* (a.) base de hacina.
 — *up* (cam.) apilamiento.
 stadda (pein.) sierra doble de peineteros.
 staddle (arb.) resalvo (carp.) puntal, apoyo, sosten, soporte (a.) niara.
 to — (arb.) resalvar.
 — *stand*, base de niara.
 — *roof* (a.) techo de niara.
 stade, embarcadero.
 stadiometer (dib.) estadiómetro.
 stadium, estadio, medida griega de 185 metros ó 606 pies 9 puigadas inglesas || estadiómetro

staff (mil.) plana mayor, estado mayor (art.) varilla de calibrar (mar.) asta (carp.) travesaño de silla ó escalera (a.) baston herrado, báculo, mira, vara (cir.) sonda acanalada, guia acanalada (mus.) pentágrama (arq.) junquillo (arm.) asta (o. ec.) báculo pastoral.
 — *angle* (alb.) guarda-arista.
 — *bend*, varilla angular.
 — *holder*, portamira.
 — *lath* (alb.) tablero de igualar.
 — *officer*, oficial de estado mayor.
 — *side* (carr.) adrales.
 — *wood*, madera para duelas.
 — *work* (tej.) obra en zig-zag.
back — (mar.) cuadrante doble, á la inglesa, cuarto de cuadrante.
batten —, tablilla, escalerilla de lavandera.
boat hook —, asta de bichero.
boning — (f. c.) T de nivelacion.
break — (pan.) palanca de la artesa de palanca.
cart — (carr.) telero.
churn —, batidera de hacer manteca ó mantequilla.
cross — (mar.) ballestilla, alidade de instrumento topográfico.
ensign — (mar.) asta de bandera de popa.
flag —, asta de bandera.
foot hook — (mar.) sotrozo.
forestaff (mar.) ballestilla (carr.) ballestilla (ag.) radiómetro.
fork — *plane* (carp.) argallera.
garrison —, estado mayor de plaza.
general —, estado mayor general.
gib —, vara de medir la altura del agua.
hand —, jabalina.
hog —, mango de escobon.
jack —, asta de bandera de proa.
Jacob's pilgrim's —, bordon de peregrino (a.) báculo de Jacob, ballestilla, baston herrado.
levelling, station —, jalon de mira.
measuring —, vara de agrimensor.
medical —, cuerpo de sanidad.
object — (ag.) jalon de mira.
offset — (ag.) vara de dos metros.
pack —, palo de buhonero.
paddle — (a.) ahijada, arrejada, bestola.
pastoral — (o. ec.) báculo pastoral.
pike —, asta de pica || baston herrado.
quarter — (arm.) baston de defensa || baston herrado por las dos cabezas.
rocking — *of a loom* (tej.) culebrilla.
sliding —, jalon de corredera.
swing — (tej.) espadilla.
whip — (mar.) pinzote.
 stag, venado, ciervo (herr.) barra de hierro.
 — *foot gravel*, — *foot sculper*, buril oval.
 — *'s horn* (caz.) cuerna.

stage (teat.) escena, escenario, tablas, estrado, plataforma (f. c.) malecón, escarpa, andén (ing.) arrimadero (mic.) plataforma, porta-objetos (mar.) cubierta levadiza, puente (min.) bancos || descansos de pozos (tec.) estado || etapa, jornada || paso, grado (tip) mármol para batir la tinta (carr.) diligencia, ómnibus, en Cuba, guagua.
 — *box* (teat.) palco de proscenio.
 — *coach*, ómnibus, diligencia, en Cuba, guagua.
 — *door* (teat.) entrada de los artistas.
 — *driver*, cochero de ómnibus || mayoral de diligencia.
 — *effect*, efecto escénico
 — *forceps*, pinzas para microscopio.
 — *horse*, caballo de posta.
 — *house*, casa de postas.
 — *lights* (teat.) batería de la escena.
 — *manager*, director de escena.
 — *micrometer*, micrómetro del porta-objetos.
 — *plate* (mic.) placa del porta-objetos.
 — *of a shaft* (min.) descanso de pozo.
cable — (mar.) sollado ó pozo de los cables.
engine —, meseta de la máquina.
floating — (mar.) plancha de agua, balsa.
hanging — (mar.) plancha de viento, guindola.
ink —, mesa de batir la tinta.
staggard, ciervo de cuatro años.
to stagger, vacilar, tambalear, bambolearse || fluctuar || enrayar alternativamente una rueda.
staggered wheel, rueda de paletas alternas.
staggering, bamboleo, adj. vacilante, fluctuante.
staggering, andamiaje, andamiada.
stagnancy, *stagnation*, estagnación, estancamiento, paralización.
stagnant, estancado, (c.) inactivo, paralizado.
to stagnate, estancarse (c.) languidecer, estancarse, paralizarse.
stail, mango de escoba
stain, mancha (pint.) chafarrinada.
to —, teñir, colorear || manchar (pint.) chafarrinar (vid.) pintar cristales.
 — — *the stock* (arm.) pulimentar, dar de aceite la caja de un arma.
 — — *with grease*, pringar.
fusting, *fusty* — (pap.) mancha de humedad.
stained glass, vidrio coloreado.
 — *paper*, papel pintado.
stainer, pintor || tintorero.
glass —, pintor sobre vidrio.
painter —, pintor de blasones.
paper —, pintor de papel, fabricante de papeles pintados.
staining, tintura, teñidura.
stair, escalón, peldaño.
 — *s*, escalera.

stair carpet, alfombra de escalera.
 — *foot*, escalera de arranque.
 — *head*, escalón de desembarque ó desembarco.
 — *rod*, varilla para alfombra de escalera.
 — *s with landing places*, escalera cuadrada.
 — *with winding quarters*, escalera de tramos en caracol.
back, private —, escalera privada, de desahogo.
carriage of a — (carp.) alma de escalera.
carriaged —, escalera encajonada.
centered —, escalera con cimbra ó de media luna.
cochle, cockle, helical, spiral, winding —, escalera de caracol.
corkscrew —, escalera de caracol con alma.
dog legged — (carp.) escalera de caracol sin ojo ó de herradura.
flight of —, tramo de escalera.
geometrical —, escalera de caracol sin alma.
geometrical winding —, escalera de caracol y ojos.
grand —, escalera de honor.
inner —, escalera interior.
newell —, escalera con alma ó de espigón lleno.
screw —, escalera de caracol.
spingle —, escalera con alma ó de núcleo sólido.
well —, escalera exterior.
winding — *without newell*, escalera de herradura.
staircase, caja de escalera, escalera.
circular —, escalera de caracol.
common — (arqu.) escalera general, de servicio.
grand —, escalera de honor.
ladder — (arqu.) escalera recta y agria.
principal —, escalera principal.
steep —, escalera empinada.
straight —, escalera recta.
suspended well —, escalera de caracol colgante.
winding — (arqu.) escalera de caracol.
staith, muelle de carga con carrileras (f. c.) prolongación de vía, embarcadero de carbon.
stake, estaca, piquete, pilote, jalón, poste || pira (jueg.) parada, puesta (a.) rodrigón (herr.) bigorneta (carp.) jacena, montante (mar.) traca.
to —, estacar, jalonar, marcar con jalones || aguzar una estaca || atravesar con una estaca (jueg.) poner al juego, jugar (c.) arriesgar, aventurar (carp.) enclavijar.
 — *head* (mar.) caballetes de colchar cabos (vid.) casquete ó virola de pilote.
 — *hedge*, seto muerto.
 — *post*, poste de caballete de colchar cabos.
 — *puller*, arranca estacas.
cart — (can.) telero.
case — (rel.) bigorneta.
corner —, hito de esquina, guardacanton.
dead —, cerca muerta.

dressing stake (hoj.) conformador.
half moon —, máquina de hacer medias lunas.
iron shod —, piquete herrado.
large —, estacon.
near —, jalon de mina.
nail —, *pipe* —, bigorneta.
panel — (alb.) tablon de igualar.
planishing —, bigorneta de desabollar.
slope —, jalon de pendiente.
staktometer, contador de gotas.
stalactic, *stalactitic*, estalactítico.
stalactite, estalactita.
stalagmite (geol.) estalagmita.
stalder, pino ó caballete para colocar toneles.
stale, rancio, viejo, usado, anticuado, desusado, pasado (vin.) picado (jueg.) tablas (tec.) mango de escoba (caz.) añagaza, cebo (corr.) orina de animales.
to —, envejecer, ranciarse, picarse || podrirse, descomponerse.
 — *bread*, pan viejo ó sentado.
 — *beer*, cerveza añeja || cerveza ágría.
 — *mate* (jueg.) tablas.
staleness, rancidez, vejez (vin.) picadura.
stalk, paja, caña (b.) tallo, tronco, cañon de pluma (fund.) hurgon || chimenea muy alta.
to —, cazar al acecho.
 — *of grapes*, raspa.
 — *cutter*, cortador de rastros.
 — *paper*, papel para tallas de flores artificiales.
foot — (mar.) espiga del pié de un árbol.
stalker, red grande de pesca.
deer —, cazador al acecho.
stalking, caza al acecho.
 — *chisel*, formon ó trinchá de desbastar.
 — *ox* (caz.) buey de cabestro ó cabestrillo.
stall, parada, casilla, puesto, tabanco, tienda, tenducho || barraca (teat.) butaca (min.) galería, tajo de explotación (gan.) compartimiento de cuadra (o. ec.) sitio de coro (mueb.) escaparate de exhibir mercancías
to —, meter en establo ó en cuadra || colocar, instalar.
 — *and room work* (min.) explotación por pilares y compartimientos.
 — *s of the choir* (o. ec.) sillería del coro.
 — *food*, forraje de establo.
 — *head*, testera de brida.
bay — (arq.) poyo de ventana.
buck — (pesc.) red tumbadera.
butcher's —, puesto de carnicero.
finger —, dedal, apoya-dedos.
foot — (equit.) estribo de mujer.
green —, puesto de frutas y hortalizas.
head —, cabezada del freno || testera.
lay — (a.) estercolero, muladar.
ox — (gan.) boil, boyera, boyeriza.

thumb stall (art.) dedil.
stallage, derechos de puestos.
stallion, caballo padre || garañón.
stamen (flor.) estambre.
stamin, estameña.
stammel, estameña (pint.) rosa, encarnado pálido.
stamp, sello, marca, impresion, estampa, señal (herr.) dóile || mano de mortero || estampador (ac.) cuño || punzon || troquel (c.) timbre, sello legal || sello de correos, estampilla || estampa, grabado (min.) bocarte (plat.) marca de contraste (enc.) hierro de estampar.
to —, imprimir, estampar, timbrar, sellar, marcar (eq.) piafar (min.) bocartear, triturar (ing.) apisonar (plat.) contrastar.
to — *in dies*, estampar con punzon y matriz.
 — *affixer*, pegador de sellos.
 — *book*, álbum de sellos.
 — *battery* (min.) triturador de mineral.
 — *canceller*, cancelador de sellos.
 — *cutter*, sacabocados || abridor de matrices y dados.
 — *duty*, derecho de timbre ó de papel sellado.
 — *head*, pilon del bocarte.
 — *mill* (min.) bocarte (pap.) batería.
 — *mucilage*, mucilago para sellos de correo.
 — *office*, oficina de timbre.
 — *ring* (pesc.) plomada.
 — *tool*, punzon de estampa.
bill —, timbre de letras y pagarés.
cancelling —, cancelador.
die — (ac.) cuño.
dry —, timbre en seco.
duty —, timbre de derechos pagados.
hand —, sello de mano.
head — (herr.) clavera.
leather —, estampa para cueros.
mint — (ac.) marca monetaria.
nail —, clavera, matriz de clavos.
ore —, bocarte, triturador.
paper — (pap.) pilon.
post, postage —, sello, estampilla de correos.
rivet — (herr.) dóile.
top —, punzon ó moton de estampa de forja.
stamped paper, papel sellado || papel estampado.
stampede, terror pánico || fuga precipitada.
stamper, martinete de fragua, mano de almirez || bocarte || estampador || pilon || triturador || punzon de forja (t. l.) majador (a) pison (pap.) majador (somb.) batan.
 — *lifts* (fund.) aletas del martinete de forja.
 — *press*, prensa de estampar planchas de metal.
center — (meta.) pilon del centro.
first — (pap.) desbastador.
needle — (f. de agujas.) acanalador.

- stamping, estampado || timbre, impresion || trituracion || contrastadura || apisonadura.
 — *bar* (min.) atacadera.
 — *engine*, — *machine*, sacabocados mecánico || estampador mecánico (tej.) máquina de perforar patrones.
 — *hammer* (herr.) martinete de forja.
 — *mill* (met.) bocarte, molino de pilones || taller de forja ó estampa, taller de estampar.
 — *plate*, plancha de perforar.
 — *press* (ac.) volante.
 — *trough*, cuba de romper el azúcar.
 — *punch*, punzon de matriz para estampar.
 — *trench* (meta.) arteson.
 stanch, firme, sólido, seguro (hid.) compuerta.
 to —, estancar.
 — *vessel*, buque estanco
 stancheon, celosía de hierro.
 stanchion, stantien, stantion (mar.) puntal de cubierta, macarron, candelero, madrina, escora, pié derecho, pié de carnero (min.) montante de bastidor de mina, candelero de bomba (arq.) lanza (carp.) puntal (mec.) montante.
 — *of the awning* (mar.) candelero de toldo.
 — *gun*, cañon de pivote.
 — *of netting* (mar.) batayola.
 entering ropes — (mar.) candeleros de los portales.
 eye — (mar.) candelero de ojo.
 large —, candeleron.
 quarter netting — (mar.) candeleros de trincheras y parapetos.
 stanchness, fuerza, solidez.
 stand, sitio, posicion, puesto, lugar || alto, parada, pausa, estacion, detencion || tribuna, estrado (mec.) pié, sosten, soporte, pedestal (mueb.) mesita, velador, soporte (c.) puesto en mercado || mostrador (b.) resalvo (am.) armero.
 to —, sostenerse, resistir, mantenerse, tenerse firme || hallarse, estar situado || elevarse, estacionarse || quedar, permanecer, durar (mar.) dirigirse, gobernar, llevar un rumbo.
 — *away* (mar.) tomar caza.
 — *by* (mar.) estar listo ó preparado.
 — *by the sheets* (mar.) velar las escotas.
 — *fast*, mantenerse firme.
 — *the fire*, aguantar el fuego.
 — *for* (mar.) hacer rumbo á.
 — *in* (mar.) ir en vuelta de tierra.
 — *for the offing* (mar.) navegar en vuelta de fuera.
 — *off* (mar.) navegar en vuelta de fuera, tomar el largo || estar á la altura de.
 — *off and on shore* (mar.) navegar vuelta á la mar vuelta á la tierra.
 to stand on (mar.) salir para avante, navegar al mismo rumbo.
 — *on the course* (mar.) poner la proa al rumbo.
 — *on the other tack* (mar.) correr del otro bordo.
 — *on ward*, hacer rumbo.
 — *out* (mar.) separarse, franquearse.
 — *out to sea* (mar.) llevar la proa al mar.
 — *security* (d.) salir fiador.
 — *a siege*, sostener un sitio.
 — *to* (mar.) correr hácia.
 — *to the northward* (mar.) nortear.
 — *in shore* (mar.) recalar á tierra, encostarse, acostar.
 — *of arms*, armamento || fusil completo con bayoneta || armero.
 — *for barrels*, pino.
 — *by!* (mar.) ¡listos!
 — *by below!* (mar.) ¡lista la máquina!
 — *for casks*, combo.
 — *for magnifiers*, porta-lentes.
 — *of the missal* (o. ec.) atril, facistol.
 — *for oxen*, boyera, boyeriza.
 — *pipe*, tubo de alimentacion.
 — *of pitch* (c.) trescientas libras de pez.
 — *point*, punto fijo, base, fundamento || punto de vista.
 — *still*, detencion, parada.
 bobbin — (m. c.) porta-carretel.
 bottle —, porta botellas.
 brick — (alt.) estantes para secar los ladrillos.
 camera — (fot.) pié de la cámara oscura.
 candle —, candelero.
 castor —, *cruet* —, vinagreras, convoy || aguarderas, angarillas.
 cylinder — (tej.) soporte de los cilindros.
 egg —, huevera.
 flower —, jardinera, florero, porta-ramillete.
 fountain — (tip.) soporte, pié, pedestal del tintero.
 garden —, pedestal de una maceta ó jarron de jardin.
 glass —, vasera, porta-vasos.
 header's — (f. de agujas.) cerco.
 insulating stand, — stool (el.) aislador.
 lamp —, pié de lámpara.
 light —, porta-luz || poste de lámpara ó farol.
 lock — (tip.) soporte del reten.
 kettle —, trévedes, morrillo.
 music —, pupitre para papeles de música.
 night lamp —, velonera.
 plane table — (ag.) trípode de la plancheta.
 plate —, aparador para la vajilla || porta-platos.
 rick — (a.) plataforma de niara.
 ring — (joy.) anillero.
 rocket — (art.) caballete para disparar cohetes.
 roller — (tip.) soporte de los rodillos.

spool stand, porta-ovillos.
table —, redondela.
torch —, hachero.
umbrella —, porta-paraguas.
wash — (mueb.) lavabo.
standage (min.) depósito de agua acumulada.
standard, modelo, dechado, tipo, regla fija, norma, marco, regulador, probeta, medida, talon (carr.) cabezal || enrayador (mil.) bandera, estandarte, pendon (mec.) pedestal, candelero || armadura, marco, bastidor (tip.) montante (carp.) paral (joy.) ley, título del metal (mar.) curva (ac.) arquetipo (cir. y med.) patron.
 — *authors* (tip.) autores clásicos.
 — *battery* (elec.) batería tipo.
 — *bearer*, porta-estandarte.
 — *of the bits* (mar.) contrabitas.
 — *of the breakwater*, — *of the cutwater*, — *of the head* (mar.) curva capuchina.
 — *bucket* (mar.) cuja del estandarte.
 — *cylinder* (arm.) cilindro calibrador para cañones de fusil.
 — *gauge* (art.) vitola (mar.) gabarito (f. c.) entrevía comun: 4 pies 8½ pulgadas ingleses de centro á centro de carril.
 — *gold*, oro de ley.
 — *knee* (mar.) curva llave (ing.) curva vertical.
 — *lever* (m. v.) palanca del regulador.
 — *liquor* (tint.) tinte excelente.
 — *measure*, medida, tipo || medida contrastada.
 — *pile* (hid.) pilote de nivelar.
 — *plough* (arm.) cilindro calibrador.
 — *pole*, mástil de tienda de campaña.
 — *powder*, pólvora tipo.
 — *price*, precio regulador.
 — *of prices*, regulador de precios.
 — *scale*, escala típica || escala de dimensiones y calibres.
 — *of the stern post* (mar.) curva coral.
 — *weight*, peso modelo ó patron.
above the — (joy.) de más que ley.
back — (tej.) lizo fijo.
below the — (joy.) falto.
billon — (ac.) título de la moneda de vellon.
coach —, cabezal de coche.
color —, color de prueba.
front — (tej.) lizo de vuelta.
rocking —, pedestal de columpio ó de vaiven.
upright —, montante.
standel (a.) resalvo.
standing, estancado, encharcado, encenagado || permanente, estable, fijo, perpetuo, constante || sólido, duradero || de pié, erecto, derecho (tint.) fijo, firme (c.) posicion, rango, condicion || duracion, fecha || situacion (mar.) escantillon crecido.

standing army, ejército permanente.
 — *bevelling*, escantillon obtuso, crecido.
 — *bottom* (tej.) alma.
 — *camp*, campamento permanente.
 — *carriage* (art.) montaje de piezas de plaza.
 — *committee*, comité permanente.
 — *lifts* (mar.) mostachos.
 — *order*, orden vigente ó en fuerza.
 — *part*, parte fija ó inmóvil.
 — *part of a rope* (mar.) arraigado.
 — *part of a tackle* (mar.) guarne firme.
 — *pillar*, chambrana de puerta.
 — *press*, prensa de encuadernador.
 — *price*, precio fijo.
 — *rigging*, jarcia firme.
 — *room*, espacio en que estar de pié.
 — *rope* (mar.) cabo firme ó muerto.
 — *rules*, reglas fijas ó invariables.
 — *stay*, puntal vertical.
 — *vice* (carp.) tornillo fijo de banco.
 — *wall* (min.) muro de filon.
 — *water*, agua estancada.
standish, tintero || escritorio.
stanfile (pap.) imprimadura
stang, pértiga, medida de 5 m. 02 cent. (carp.) percha, vara.
 — *ball, ball* — (art.) palanqueta.
Stanhope, tilbury ligero.
 — *lens*, lente Stanhope.
 — *press* (tip.) prensa de Stanhope.
stank, estanque.
stannate (q.) estannato.
stannary, mina de estaño.
stannic acid, ácido estánnico.
stanniferous, estannífero.
stannine, sulfuro de estaño.
stannotype, estañotipo.
stanzait (min.) v. andalusite.
staple (cerr.) picolete, hembra de cerrojo, grapa, chapa, cerradura (ferr.) armella, argolla || quicio, rangua (mar.) cúbica, grampa, castañuela de hierro (tej.) filamento ó hebra de planta textil (rel.) brida (min.) prisma de carbon || pozo pequeño (c.) alhóndiga, lonja mercantil || producciones principales de un país, materias primas, efectos corrientes ó de comercio.
 — *commodities*, — *goods* (c.) géneros de consumo corriente || artículos principales de comercio.
 — *driver*, clavador de armellas.
 — *knee* (mar.) curva llave doble.
 — *pit* (min.) pozo medianero.
 — *plate* (cerr.) chapa.
 — *punch*, sacabocados de dos cabezas.
 — *s for the stirrup's straps* (tal.) atriceses.
 — *town*, pueblo de mercado.

bolt staple (cerr.) cerradero, picolete.
box —, *cased bolt* — (cerr.) cerradero cubierto, armella, abrazadera.
calking — (carr.) oreja de buje de rueda.
gun lock —, fiador, seguro ó palillo de la llave del fusil.
keel —s (mar.) cúbicas.
port — (mar.) argolla interior de porta.
rack — (art.) tabla de cierre de carro de parque.
short —, algodón de hebra corta.
wool stapler, mercader de lanas.
star (ast.) estrella, astro (fort.) estrella (tip.) asterisco (herr.) reborde saliente.
to —, estrellar, salpicar de estrellas || brillar como una estrella.
 — *anise*, anis estrellado.
 — *ball* (pir.) estrellon.
 — *feed* (torn.) alimentador de estrella.
 — *of first, second, third &c., magnitude*, estrella de primera, segunda, tercera, &c., magnitud.
 — *fort* (fort.) estrella.
 — *gauge* (art.) hipocelómetro.
 — *gazer* (mar.) montera, monterilla.
 — *light* (art.) luz estelar.
 — *moulding* (arq.) moldura astral.
 — *rocket*, cohete de estrellas.
 — *shaped*, esteliforme.
 — *shoot*, estrella errante, exhalacion.
 — *shot* (art.) bala de iluminacion.
 — *shower*, lluvia de estrellas.
 — *spangled*, — *spotted*, sembrado de estrellas.
 — *stone* (min.) astroita, asteria.
 — *torpedo*, torpedo de Mc' Erry.
 — *wheel* (eq.) coscoja del freno á la jineta (herr.) roleta (mec.) rueda con rayos.
binary, double — (ast.) estrella doble.
blazing —, *crinite* —, *hairy* — (ast.) cometa.
day —, lucero matutino.
evening — (ast.) Vénus, Véspero, lucero vespertino.
galling — (met.) exhalacion, bólido, estrella errante ó fugaz.
fixed —s (ast.) estrellas fijas.
morning — (ast.) lucero matutino, Vénus.
multiple —s, estrellas múltiples.
north, pole, polar —, estrella polar.
shooting — (ast.) estrella errante, bólido (pir.) estrella volante.
starboard, estribor.
 — *engine*, máquina de estribor.
 — *side*, costado de estribor.
 — *tack* (mar.) mura de estribor.
starch, almidon.
to —, almidonar.
 — *flour*, fécula.
 — *gum*, dextrina.

starch mangle (tej.) calandria de almidonar.
 — *sugar*, azúcar de almidon.
crystallized —, almidon acicular, amilo.
potato —, almidon de papas.
rice —, almidon de arroz.
roasted, torrefied —, dextrina.
starching, almidonado.
 — *clay* (pap.) kaolin.
starchy, amidáceo || engrudado, almidonado.
starling (arq.) ariston || espolon, tajamar de puente || rompe-hielos.
back — (hid.) espolon posterior de un puente.
tail — (mar.) contratajamar.
starred, estrellado.
starry, estelar, sideral, estrellado.
start (f. c.) arrancada, salida, arranque (mar.) arrancada, salida (mec.) golpe repentino || primer movimiento (eq.) salto, bote || delantera, ventaja (a.) manija de la esteva del arado (min.) cala.
to —, arrancar, lanzarse, estremecerse || partir, ponerse en marcha (carp.) alabearse || desencajarse || abrirse, rajarse || saltar (caz.) levantar (ton.) desfondar (mec.) poner en movimiento ó marcha (herr.) botar.
 — *an engine*, echar á andar una máquina.
 — *the game* (caz.) levantar la caza.
 — *the oakum* (mar.) escupir las estopas.
 — *hammer* (herr.) martillo de extender || macho.
 — *of a horse*, arranque de un caballo, arre-metida.
sudden — (f. c.) arranque súbito, repentino (eq.) arrancada.
starter (caz.) levantador (mec.) palanca de marcha.
bung — (vin.) maceta para sacar los tapones.
starting (mec.) salida, arrancada.
 — *back* (cerv.) cuba de fermentacion.
 — *bar* (m. v.) barra de echar á andar.
 — *bolt* (carp.) botador, rebujo.
 — *gear*, (mec.) aparato para echar á andar.
 — *horse*, caballo espantadizo.
 — *lever* (m. v.) palanca de distribucion, palanca de echar á andar.
 — *place*, arrancadero.
 — *point*, punto de partida.
 — *pole* (mar.) botavante, botador.
 — *post* (ing.) jalon ó poste de partida.
 — *price* (c.) primera postura.
 — *shaft*, eje del movimiento.
 — *valve*, válvula de la corredera.
 — *wheel* (m. v.) rueda de poner en movimiento.
to starve (vid.) exponer al aire.
statant (bl.) estante.
state (fis.) estado (b. a.) pompa, aparato, majestad.
to —, exponer, enunciar, explicar, declarar.

state carriage, carroza de ceremonia.
 — room (arq.) salon de ceremonias (mar.) camarote.
 — of siege, estado de sitio.
 bed of —, lecho, cama de parada, de gala.
 effective — (mec.) aptitud para funcionar.
 elementary —, nature —, estado elemental.
 extra — (c.) harina de trigo tamizada.
 natural — (q.) estado normal.
 spheroidal, spheroidical —, estado esferoidal.
 statedly, en épocas fijas ó regulares.
 stateliness, majestad, grandeza, fasto, ostentacion, pompa, magnificencia.
 stately, grande, imponente, pomposo, fastuoso, grandioso, majestuoso.
 statement, exposicion, relato, informe, declaracion (c.) resúmen de cuentas, estado de cuentas.
 stathel for stack (a.) plataforma de niara.
 stathmograph, velocímetro para ferrocarriles.
 static, statical, estático.
 — electricity, electricidad estática.
 statics (fis.) estática.
 station, punto, sitio, lugar, estacion, situacion (mar.) apostadero || vara larga para medir (f. c.) paradero, estacion (ast.) posicion, situacion (ag.) punto de marca.
 to — (mil.) colocar, situar, apostar, poner (mar.) estacionar.
 — house (f. c.) casa de estacion (arq.) estacion de policía, prevencion.
 — indicator (f. c.) indicador de estacion.
 — master (f. c.) jefe de estacion en Cuba, guarda-almacen
 — pointer, indicacion de posicion.
 — meter, gasómetro de depósito.
 — pole, — staff, jalon de mira.
 chief, principal — (f. c.) estacion, paradero principal ó central.
 halting —, estacion de etapa.
 intermediate — (f. c.) estacion de paso.
 junction — (f. c.) estacion de empalme ó entronque.
 look out —, torre de observacion ó de espía, atalaya.
 naval —, apostadero, estacion naval.
 postal —, estacion postal.
 railway —, estacion ó paradero de ferrocarril.
 terminal — (f. c.) estacion extrema.
 through — (f. c.) estacion terminal.
 watering —, aguada.
 stationary, estacional || estacionario || fijo.
 — bevel (carp.) escuadra de inglete, en ángulo de 45°.
 — engine, máquina fija.
 — point (mec.) punto fijo ó invariable.
 stationer, papelerero.

stationery, papelería || efectos de papelería.
 statistical, estadístico.
 statistics, estadística.
 statuary, estatuaría, adj. estatuario || escultor, estatuario.
 — brass, bronce para estatuas.
 —, statue marble, mármol estatuario.
 — pasteboard, carton-piedra.
 statue, estatua.
 equestrian —, estatua ecuestre.
 isolated —, estatua aislada ó exenta.
 persian — (arq.) atlante, cariátide.
 statuette, estatueta.
 statute, estatuto.
 — brick, ladrillo comun de 9 por 4¾ y 2½ pulgadas.
 — mile, milla legal inglesa.
 staurolite, staurotide, estauroide, estaurótida, estaurolita, piedra de cruz.
 stauroscope (opt.) estauroscopio.
 stave (ton.) duela, costilla (can.) ladera (art.) varal (mus.) pentágrama (mod.) varillaje de abanico.
 to — (mar.) desfondarse, romperse, hacerse pedazos (ton.) poner duelas á un tonel
 — — a cask, — unhead a —, desfondar un barril.
 — — in (mar.) meterse || desfondar.
 — bender, arqueador de duelas.
 — board, tablon para duelas.
 — chamfering machine, máquina de encabezar duelas.
 — crozing machine, máquina de ranurar, de roñar, de engargolar ó de jablar duelas.
 — cutter, máquina de cortar duelas.
 — dressing machine, máquina de aparejar duelas.
 — howelling machine, máquina de igualar ranuras de duelas.
 — jointer, máquina de igualar juntas de duelas.
 — planing machine, máquina de acepillar duelas.
 — riving machine, máquina de cortar madera para duelas.
 — sawing machine, máquina de aserrar duelas.
 — making and cask machinery, maquinaria para hacer duelas y barriles.
 — setter (ton.) sostenedor de duelas.
 — side (carr.) adrales.
 — wood, madera para duelas (b.) cuasia.
 barrel, cask, pipe —s, duelas para barriles.
 cask in —s, (c.) bocoyes, pipas abatidas.
 coat — (tej.) varillas de cruzado.
 fan staves, varillas de abanico.
 futtock —s (mar.) sotrozo, defensa de las arraigadas.
 handle — (ton.) duela con orejeta
 head, heading —s (ton.) fondos.
 hogsheds —s, duelas para toneles ó bocoyes.

level stave, jalon de mira.
pipe —s, duelas para pipas.
trundle —, husillo de linterna.
verger — (o. ec.) cetro.
to groove the —s (ton.) ruñar.
staving, forro de duelas (fund.) compresion por golpes en los extremos.
stay, estabilidad, fijeza. detencion, parada || residencia, morada (mec.) cojinete, sustentáculo, atesador, fiador, soporte || trinquete, puntal, seguro (arq.) arbotante, apoyo, puntal, apeo, estribo (m. v.) codal, contrete (min.) codal, entibo (cost.) cotilla || corsé (mar.) escachete, gratil, nervio, estay, amarra, mufla, chabeta || escala, fondeadero (c.) estada, estadia (a.) rodrigon.
to —, quedarse, permanecer, detenerse, detener, contener, retardar || apuntalar, sostener, apoyar, fortalecer (min.) entibar, ademar (mar.) virar por adelante || adrizar, apuntalar, escorar, (mec.) atirantar.
 — *bar* (mec.) barrote de reten || montante de vidriera.
 — *of the beam of an oil mill*, calamon.
 — *of a block* (mar.) gaza de un moton.
 — *bolt* (mec.) cabilla de union.
 — *busk* (cost.) atesador de corsé.
 — *chain*, cadena de reten.
 — *of the core box*, barreta de la caja de moldear ochetes.
 — *cramp* (carp.) corchete.
 — *holes*, ollaos del gratil de las velas de cuchillo (rel.) orificio para pivote.
 — *hoop* (m. v.) zuncho en que se aseguran los vientos de la chimenea.
 — *lace*, cordon de corsé.
 — *maker*, corsetera.
 — *of the paddle wheel*, tirante de las paletas.
 — *pile* (hid.) pilote de anclaje.
 — *pin*, pasador para cadena.
 — *plank*, tablon de entibacion.
 — *rod* (m. v.) cachete, codal, tirante, barra de tension, trabante.
 — *sail*, vela de estay.
 — *tackles*, candalizaciones.
 — *of an umbrella*, balaustera.
 — *wedge* (mec.) cuña de reten.
axle tree —, abrazadera que une el eje á la caja.
back — (mar.) brandal, traviesa.
balance —, pié de la balanza.
balance of the —s (tej.) balancin de las cardas.
bell, preventer —s (m. v.) vientos volantes ó de respeto,
bob — (mar.) barbiquejo, frenillo || sobarbada.
boiler — (m. v.) tirante interior de una caldera.
bolt — (cerr.) seguro del pestillo.
box —s, cajita de avios de candela.

collar of a stay (mar.) collera, branque.
copper — *bolt* (loc.) codal.
counter — (tej.) contracarda.
cross —s (carp.) cruz de San Andres || jambas de fuerza en aspa.
diagonal —s (m. v.) tirantes en cruz de la caldera (ter.) cruz de San Andres, aspa.
fire box — (loc.) puntales ó corchetes de la caja de fuego.
flag staff royal —, estay de cabeza ó de galope.
flood — (mol.) paradera.
fore —, estay de mesana.
frame — (loc.) traviesa del marco.
funnel —s (m. v.) vientos de la chimenea.
gib — (mar.) soporte triangular.
iron —s *of a balcony* (arq.) cartelas.
jack — (mar.) nervio de velas de estay y cangreja.
jib — (m. v.) amazon triangular (mar.) nervios de los focos.
lamp — (f. c.) viento de lámpara.
lower —s, estais de los palos.
martingal —s (mar.) vientos del moco.
perch —, sotabraga del mástil de cureña.
preventer, spring —, contra estay.
shifting —, estay volante.
shifting back —s, brandales de quita y pon.
splinter bar —, tirante de hierro de la barra de guardia.
sprit, top, sail — (mar.) burdinalla.
top gallant —, estays de los masteleros de juanete.
top mast —, estays de los masteleros de gavia.
to be in —s, estar al paio, estar cubierto.
 — *miss* —s (mar.) faltar la virada.
stayed (min.) acodalado.
stayer, apoyo, sosten.
staying, acodalamiento, acodadura.
stead, lugar, sitio (mueb.) armadura.
 — *fast*, firme, sólido, estable.
bed —, armadura de cama.
bing —, depósito del mineral de plomo refinado.
open road — (mar.) rada abierta.
steadily, firmemente, sólidamente, constantemente.
steadiness, firmeza, estabilidad.
steady, estable, firme, sólido, fijo || regular, uniforme, constante (mar.) hecho.
to — (mar.) aguantarse (tec.) afianzar, sujetar, afirmar, asegurar.
 — *gale*, viento entablado, constante.
 — *horse*, caballo manso.
 — *pin*, pasador fijo.
 — *price*, precio firme.
 — *rest* (torn.) centrador fijo.
steadying, afirmador, detenedor

- steadying *pin*, afirmador.
 steak (coc.) tajada para asar.
 — *crusher*, — *masher* (coc.) machacada de carne.
beef — (coc.) biftec.
 stealer (mar.) atun.
 steam, vapor.
 — *s* (tej.) algodones de color.
to —, emitir, dar vapor || exponer al vapor (mar.) navegar al vapor (tint.) limpiar al vapor.
 — *away*, evaporarse (mar.) alejarse á todo vapor
 — *apparatus*, aparato evaporador.
 — *atomizer* (med.) pulverizador de líquidos por el vapor.
 — *belt* (m. v.) canal anular.
 — *bath*, baño de vapor.
 — *blower*, aventador de vapor.
 — *boat*, vapor de rio || bote, lancha de vapor.
 — *boat rollers* (min.) rodillos de romper carbon.
 — *boiler*, caldera de vapor.
 — *boiling*, blanqueo al vapor.
 — *box*, — *chamber*, — *chest*, caja, cámara de vapor, domo.
 — *brake* (f. c.) freno de vapor.
 — *car*, — *carriage*, carro de vapor.
 — *case*, — *casing*, — *jacket* (m. v.) camisa, chaqueta, cubierta.
 — *channel*, — *port*, porta ú orificio de vapor.
 — *cock*, llave de vapor.
 — *coil*, serpentín de vapor.
 — *color* (tint.) color al vapor.
 — *cooking apparatus*, cocina de vapor.
 — *crane*, grúa de vapor.
 — *cushion*, — *mattress*, acojinado del vapor, cojin de vapor.
 — *cut off* (m. v.) cortador de vapor.
 — *cylinder* (m. v.) cilindro de vapor.
 — *distributor*, distribuidor del vapor.
 — *dome*, *chamber*, *reservoir*, *room*, *vessel* (m. v.) caja de vapor de la caldera.
 — *drag*, — *wagon*, locomotora de caminos.
 — *drawing machine*, máquina de vapor para extracción.
 — *dredger*, draga de vapor.
 — *drum*, caldera redonda.
 — *drying stand*, secadero al vapor.
 — *engine*, máquina de vapor.
 — *entrance*, — *hole*, porta de inducción del vapor.
 — *excavator*, excavador de vapor.
 — *fire cock*, llave de vapor para fuego.
 — *fire engine*, bomba de vapor para incendios.
 — *fountain*, fuente de presión de vapor.
 — *gauge*, manómetro de vapor.
 — *gas*, vapor recalentado.
 steam generator, generador de vapor.
 — *governor* (m. v.) regulador, moderador de vapor.
 — *gun*, cañón de vapor.
 — *hammer*, martillo de vapor.
 — *hater*, calorífero de vapor.
 — *heating*, calentado al vapor.
 — *hole*, porta de vapor.
 — *hoist*, ascensor de vapor.
 — *indicator*, manómetro de vapor.
 — *jigger*, molinete ó cabria de vapor.
 — *jet*, chorro de vapor.
 — *kettle*, marmita de vapor.
 — *kitchen*, cocina al vapor.
 — *launch*, lancha de vapor.
 — *mattress*, colchón de vapor.
 — *mill*, molino de vapor.
 — *motor*, motor de vapor.
 — *navigation*, navegación por vapor.
 — *navvy*, excavador de vapor.
 — *navy*, marina de vapor.
 — *packet*, paquebote ó paquete de vapor.
 — *pan*, espumadera || marmita de doble fondo.
 — *passage*, — *way* (m. v.) paso del vapor.
 — *pipe* (m. v.) conducto de vapor || tubo de descarga.
 — *piston*, émbolo de vapor.
 — *plow*, arado de vapor.
 — *port*, porta ú orificio de vapor.
 — *port and escape of* — (m. v.) aparato de tiro y escape de vapor.
 — *power*, fuerza de vapor.
 — *press*, prensa de vapor.
 — *propeller*, propulsor de vapor.
 — *pump*, bomba de vapor.
 — *ram*, martinete de vapor (mar.) ariete de vapor.
 — *rammer*, pison de vapor.
 — *regulator*, regulador de vapor.
 — *reservoir*, — *room* (m. v.) cámara, depósito ó caja de vapor.
 — *ship*, — *vessel*, buque de vapor.
 — *side* (m. v.) lado del vapor.
 — *sled*, locomotora para hielo.
 — *space* (m. v.) espacio de vapor.
 — *stamp* (herr.) estampador al vapor.
 — *tight* (m. v.) impermeable al vapor.
 — *trap* (m. v.) válvula de retención del vapor.
 — *tug*, remolcador de vapor.
 — *valve* (m. v.) válvula de vapor.
 — *vat* (vet.) cuba para baño de vapor.
 — *way*, paso para el vapor.
 — *whistle*, pito, silbato de vapor.
 — *winch*, cabria de vapor.
back —, contravapor.
common — (m. v.) vapor comun.
condensed —, vapor condensado.

cut off steam, vapor cortado.
dead — (m. v.) vapor perdido.
dry — (m. v.) vapor seco.
exhaust — (m. v.) vapor agotado || vapor de escape.
high pressure —, *live* —, vapor de alta presión.
low pressure —, vapor de baja presión.
overheated, superheated — (m. v.) vapor recalentado.
bent up — (m. v.) vapor encerrado.
saturated — (m. v.) vapor saturado.
surcharged — (m. v.) vapor sobrecargado.
uncondensed —, vapor no condensado.
under — (m. v.) sobre vapor.
wet —, vapor húmedo.
wire drawn — (m. v.) vapor estrangulado.
to blow off the — (m. v.) expulsar el vapor.
 — *cut off the* —, cortar el vapor.
 — *expand the* —, aflojar el vapor.
 — *generate* —, producir, generar vapor.
 — *get up* — (m. v.) levantar vapor, generar vapor.
 — *get the* — *up*, aumentar la presión.
 — *shot off the* —, interrumpir el vapor.
steamer, buque de vapor || bomba de vapor para incendios (coc.) marmita al vacío || aparato para inyectar ó exponer al vapor.
cigar — (mar.) vapor de Winans.
baddle wheel —, vapor de ruedas.
sailing —, buque mixto.
screw —, vapor de hélice.
tramp —, vapor venturero.
steaming (t. l.) deslustre al vapor (carp.) curado de la madera al vapor.
 — *box*, estufa de curar la madera al vapor.
steamy, saturado de vapor.
to stean (min.) revestir un pozo.
steaming, steening (min.) revestimiento de pozo.
stearate (q.) estearato.
stearic acid, ácido esteárico.
 — *candle*, vela de estearina.
stearine, estearina.
stearone (q.) estearona.
stearoptene (q.) estereoptena.
steatite, (min.) esteatita, galaxia.
sted v. *stead*.
steed (eq.) corcel, caballo de batalla.
steel, acero, de acero (fig.) arma blanca (fer.) eslabon (cuch.) afilon.
to —, acerar, enacerar.
 — *alley*, aleacion de acero.
 — *beads*, cuentas, abalorios de acero.
 — *brilliant*s (joy.) puntas de diamantes.
 — *bronze*, bronce-acero de Uchatius.
 — *cap* (arm.) capacete de acero (mec.) casquillo de acero.

steel casting, fundicion de acero.
 — *of cementation*, acero de cementacion.
 — *chain* (ag.) cadena de acero para mediciones.
 — *clad*, cubierto de acero.
 — *cod* (mec.) empujador.
 — *color*, color de acero.
 — *converting furnace*, horno de cementacion.
 — *dust* (tec.) cimolia.
 — *engraver*, grabador en acero.
 — *engraving*, grabado en acero.
 — *finery*, refinería de acero.
 — *furnace*, horno de aceracion.
 — *grey*, gris acerado.
 — *hardening*, temple del acero.
 — *headed*, calzado con acero.
 — *jewelry*, joyería de acero.
 — *for making fire*, eslabon.
 — *nail* (art.) clavo de inutilizar piezas de artillería.
 — *ore*, hierro espático.
 — *pearl*, cuenta perlada de acero.
 — *peg* (tor.) lardero.
 — *pen*, pluma de acero.
 — *pig*, lupia de acero.
 — *plate*, plancha de acero || grabado en acero.
 — *plated*, blindado con acero (mar.) acorazado de acero.
 — *polisher*, bruñidor de acero.
 — *powder*, limaduras de acero.
 — *prism* (rel.) prisma de péndulo.
 — *press*, compresor de acero.
 — *rubber*, escobilla de alambre de acero.
 — *saw*, sierra para cortar acero en frío.
 — *scale*, escama de acero.
 — *for sharpening* (cuch.) afilar (zap.) chaira.
 — *shingling machine* (herr.) máquina de cinglar el acero.
 — *spangle*, pajuela de acero.
 — *spring*, resorte de acero.
 — *swing*, cuerda de acero.
 — *works*, fábrica de acero.
 — *yard*, romana.
alloyed —, acero de aleacion.
bar —, acero de barras.
Bessemer —, acero de Bessemer.
blistered —, acero cimentado.
bloom —, acero de lupia.
Brescian —, acero de Brescia.
burnt, overheated —, acero recalentado.
butcher's —, afilon de carnicero.
carbon —, acero carburado.
Carinthian —, acero de Carintia.
case hardened —, acero de superficie cementada.
cast —, acero colado, fundido.
cementation, cemented —, acero de cementacion.
charcoal fined —, acero afinado.

chrome steel, acero crómico.
converted —, acero de cementacion.
Crown —, acero de la marca "La Corona."
crucible —, acero de crisol.
damascus, damask —, acero damasquino.
fagot —, acero en barras.
finger — (tal.) afilon.
Firth —, acero de Firth para fusiles.
flemish, gad —, acero flamenco.
flowing —, acero fundido.
forged, furnace tilted cast —, acero de fragua.
german —, acero aleman.
granulated —, acero granulado.
half converted —, hierro acerado superficialmente.
hammered —, acero batido.
hard —, acero friable.
hardened, tempered —, acero templado.
hearth, native, natural —, acero natural ó de fundicion.
Heaton —, acero de Heaton.
hook —, acero romano.
indian —, acero de Bombay, indio ó de Wootz.
Krupp —, acero de Krupp.
Martin —, acero de Martin.
meteoric —, acero meteórico.
mild, welding cast —, acero soldable.
moon — (torn.) media luna.
natural, rough, unwrought —, acero en bruto.
puddled —, acero pudlado.
raw cast —, fundicion de acero en bruto.
resmelted —, acero refundido.
rolled —, acero laminado.
rose —, acero roseta.
round — (ten.) luneta.
run —, fundicion recocida.
shear — (fund.) acero batido ó refinado.
sleeking —, bruñidor de acero.
soft —, acero dulce.
spun —, alambre de acero.
spur —, acero de Newcastle.
tilted cast —, acero fundido y forjado.
welding —, acero para calzar, acero soldable.
white hot, welding hot —, acero de incandescencia.
wisp —, acero en paquetes.
Wootz —, acero damasquinado indio.
wrought —, acero trabajado.
to anneal, to soften, to temper —, recocer el acero.
 — *black* —, pavonar.
 — *convert into* —, acerar.
 — *face with* —, acerar, calzar herramientas.
steeled (herr.) acerado, calzado.
steeler (mar.) frente perdida.
steelifying, aceracion.
steeliness, dureza de acero.
steeling, aceracion, conversion en acero.

steely, de acero, acerado, acerino.
steen, steening, v. *stean*.
steep (top.) derrumbadero, precipicio, escarpa
 (adj.) riscoso, escarpado, empinado, á pico.
to —, remojar, empapar || poner en infusion
 (a.) enriar.
to — *and full* (ten.) dar fondo.
 — — *in alum* (tint.) aluminar.
 — — *in lye* (t. l.) enjear.
 — — *the skins in lime water* (ten.) apelarbrar.
 — — *in tan*, tanar
 — *plane* (ing.) pendiente rápida.
 — *to* (mar.) acantilado.
 — *to edge* (mar.) cantil.
 — *tub* (mar.) tina de desalar.
 — *water*, agua de maceracion.
grey — (tint.) baño de estiércol
steeper, cuba de maceracion.
steeping, maceracion, remojo || inmersion.
 — *chamber*, — *room*, — *place*, remojadero (tej.)
 enriadero.
 — *coopper vat* (tint.) cuba de remojar.
 — *vat*, — *trough*, alberca, cuba de remojar
 (ten.) noque (cerr.) cuba de fermentar.
steeple (arq.) aguja, campanario.
 — *chase*, carrera con obstáculos é impedimentos.
 — *of a church*, torre de iglesia.
 — *engine*, máquina de campanario.
steepness, pendiente, tajo, derriscadero.
steer, novillo de tres años.
to — (mar.) navegar, timonear, dirigir el rumbo.
 — — *by the chart* (mar.) cartear.
 — — *clear off* (mar.) rendir á la marea.
 — — *easterly* (mar.) navegar ó ganar para el este.
 — — *the ship* (mar.) gobernar el timon.
 — — *a straight course* (mar.) seguir en directa
 derrota.
 — *'s man*, timonel.
steerage (mar.) gobierno || timonería, proa,
 entrepuente.
 — *passage*, pasaje de proa.
 — *passenger*, pasagero de proa.
 — *way* (mar.) estela, surco.
steering, timoneo.
 — *apparatus*, timon mecánico.
 — *compass*, aguja de marear.
 — *wheel* (mar.) rueda del timon.
self — *apparatus* (mar.) timon automático.
steeve, steeking (mar.) inclinacion del baupres.
to — (mar.) arbolar alto ó bajo || estivar.
steganography, estenografía, escritura en ca-
 racteres secretos.
steining, muro de letrina.
stela, stele (arq.) estela.
stellar, stellary (ast.) estelar, astral.
 — *indicator*, indicador de estrellas.

stellate, stellated, estelado, estrellado.

stelliform, esteliforme.

stellite (min.) estelita.

stellular, radiado.

Stellwagen *cup*, vaso de la sonda de aguas profundas.

stelocheite, esteocola.

stelography, estelografía.

stem (mar.) roda, roa, tajamar, branque || caña || estilo de la brújula (f. c.) cuello del carril (b.) vástago || tronco, tallo (cerr.) cañon ó tubo de cerradura (tec-) cañon de pié de cualquier objeto || cañon de pluma (mec.) muñon, boton, cabilla (min.) jornada de trabajo (carp.) espiga.

to —, cargar un barreno (mar.) navegar contra marea ó corriente.

— — *the tide* (mar.) romper, vencer, cortar la marea, rendir marea.

— — *up* (hid.) represar.

— *piece*, — *post* (mar.) roda.

— *son* (mar.) contrabranque, contraroda, sobreroda, curvas de sobrequilla.

— *winding*, (rel.) de remontoir.

buffer — (f. c.) vástago de la barra de choques.

false — (mar.) tajamar.

from — *to stern* (mar.) de popa á proa.

head of the — (mar.) caperol.

to give the — (mar.) meter la proa á un buque deliberadamente.

stemmer (min.) atacador.

stempel (min.) estemple, asnado, montante, cruceta de madera (carp.) travesaño, morillo.

stench, infeccion, peste.

— *trap*, cierre de desinfeccion || obturador de inodoros y sumideros.

stencil, patron, modelo calado para estarcir.

to —, estarcir.

— *cutter*, instrumento para cortar planchas de estarcir.

— *letters*, letras caladas, letras para estarcir.

— *moulding*, moldeado con planchas caladas.

— *plates* (c.) letras ó patron calados, abecedario de estarcir.

stenochiano, impresion en mosaico.

to stenograph, estenografiar, taquigrafiar.

stenographer, stenographist, estenógrafo, taquígrafo.

stenographic *machine*, máquina de estenografiar.

stenography, estenografía, taquigrafía.

stenoprinting *press*, prensa estenográfica.

stent, stint (min.) trabajo por pié.

stenton (min.) paso entre dos macizos.

step, paso || huella || grado (carp.) paso, escalon, cabilla, peldaño, grada, umbral de

puerta || pequeña escalera (art.) escaleta (arq. ec.) grada, gradería (alb.) diente (mil.) paso (eq.) paso (mar.) carlinga, concha || tojino de escala (carr.) estribo (mec.) marcha, movimiento de máquina, pedestal de máquina || quicio de eje vertical, rangua.

to — (mec.) pisar (mar.) plantar, levantar un palo.

— *bearing* (mec.) collarin inferior de eje.

— *bit* (cerr.) llave en escalon.

— *board* (carp.) huella de escalon.

— *box* (mec.) rangua.

— *brass* (mec.) collarin.

— *of the cam* (m. v.) paso de la leva.

— *of the capstan*, concha ó carlinga del cabrestante.

— *cover* (carr.) cubierta de estribo.

— *gauge*, calibrador de correccion.

— *headstock* (torn.) porta herramienta diferencial.

— *s of the gangway* saltillos de los pasamanos.

— *gear*, engranaje escalonado.

— *grate*, parrilla escalonada.

— *height* (carp.) contrahuella, peralto, altura de escalon.

— *iron* (f. c.) palomilla de escalera de carro.

— *of the kevels*, peana de las maniguetas.

— *ladder*, escalera molinera, escalera de manos.

— *of a ladder*, escalon de escalera.

— *of a mast* (mar.) carlinga.

— *pad* (carr.) platillo del estribo.

— *railing* (f. c.) barandilla de escalera.

— *of a stair*, peldaño, escalon.

— *stone*, escalon de puerta.

— *s of a wharf* (mar.) grada.

— *work* (min.) explotacion por escalones.

broad — (arq.) descanso de escalera.

carriage —, estribo de carruaje.

chamfered —, escalon en abanico.

corbie — (arq.) redan.

curtail — (arq.) escalon de arranque.

curved —, escalon curvo.

diagonal —, escalon de cartabon.

first —, escalon de desembarco.

foot —, huella (tip.) tarimilla de prensa.

foot— of a vertical shaft (mec.) rangua, tejuelo.

iron —, estribo de hierro de las cureñas.

landing —, primer escalon.

listed, moulded —, escalon moldurado.

weathered —, escalon inclinado.

steppe (top.) estepa.

stepped *gauge*, gramil graduado, calibrador diferencial.

— *gearing*, engranaje escalonado.

— *key*, llave de paeton dentado.

— *rack*, cremallera escalonada.

stepping (mar.) hembra || rebajo del dormido.

stepping stone, peldaño.

stercoration, estercoladura, estercolacion.

stere, estéreo, medida cúbica equivalente á 35.316581 piés cúbicos ingleses.

stereobate (arq.) estereobato.

stereochromy (pint.) estereocromia.

stereoelectric, estereoeléctrico.

stereograph, estereógrafo.

stereographic, estereográfico.

— *projection*, proyeccion estereográfica.

stereography, estereografía.

stereometer, estereómetro.

stereometry, esterometría, geometría de los sólidos.

stereomonscope, estereomonscopio.

stereopticon, estereóptico.

stereorama, estereorama.

stereoscope, estereoscopio.

stereoscopic camera, cámara estereoscópica.

— *lens*, lente estereoscópica.

stereostatics, estereostática.

— *arch*, arco estereostático.

stereotomy, estereotomía.

stereotype (tip.) estereotipo.

to —, estereotipar, clisar.

— *block*, montaje para estereotipos.

— *metal*, metal para estereotipos.

— *plate* (tip.) clisé, plancha estereotípica.

— *press* (tip.) prensa para sacar matrices.

— *shorting board* (tip.) platina de igualar.

stereotyper, stereotypist, estereotipador.

stereotypography, stereotypy, estereotipia.

sterhydraulic press, prensa estero-hidráulica.

sterile, estéril, infructífero (gan.) horra.

sterility, esterilidad.

to sterilize, esterilizar.

sterling, puro, de buena ley, verdadero, legal, legítimo || peso de 28½ gramos (acuñ.) moneda esterlina (hid.) v. starling.

stern (mar.) popa.

— *board* (mar.) ciaboga, retroceso.

— *brackets* (mar.) adornos del coronamiento.

— *chaser* (art.) pieza de retirada.

— *curtain* (mar.) cola de la carroza ó de pato.

— *fast* (mar.) codera || amarras de popa, tangidera, rejera.

— *frame* (mar.) espejo, escudo, peto de popa, aleta.

— *gallery* (mar.) galería, corredor de popa.

— *knee* (mar.) curva de espejo.

— *ladder* (mar.) escala de viento.

— *light* (mar.) ventana de cámara.

— *most* (mar.) cola de la línea || más á popa, popés.

— *oar* (mar.) espadilla.

— *port*, porta de popa.

stern post (mar.) codaste, estambor || roda || guardatimon.

— *port bracket* (mar.) chumacera de la hélice.

— *sheet*, cámara de bote.

— *son* (mar.) curva de sobrequilla.

— *son and stemson* (mar.) curvas de sobrequilla.

— *way* (mar. m. v.) movimiento hácia atras, retroceso, cia, reculada.

back of the — port contracodaste exterior.

inner — port (mar.) albitana del codaste, contracodaste interior

lute — (mar.) popa de cucharón ó muy estrecha.

pink — (mar.) popa de falucho ó altercsa.

round —, popa llana ó redonda, culo de mona.

square — (mar.) popa cuadra ó cuadrada.

to make — way (mar.) ciar, recular.

pink sterned (mar.) de popa estrecha.

square — (mar.) de popa cuadrada.

round — (mar.) de popa redonda.

Sterro metal, metal de Sterro: 60 partes de cobre, 44 zinc, 2 estaño y 4 hierro.

stet (tip.) quede.

stethometer (cir.) estetómetro.

stethoscope (cir.) estetoscopio.

to steve (mar.) estivar.

stevedore, estivador.

stew (coc.) guisado, estofado (conf.) compota (pesc.) vivero.

to — (coc.) estofar, guisar.

— *hole* (coc.) hornilla.

— *pan*, — *pot* (coc.) cacerola, olla, estofador, cazuela, marmita.

heaping — (ten.) estufa de secar las pieles.

steward, mayordomo, dispensero || senescal.

— *'s room* (mar.) dispensa, botillería.

stewed meat, carne estofada, estofado.

sthenometer, estenómetro.

stiaciatto (esc.) relieve muy bajo.

stibial (q.) estibial, antimonial.

stibiated, estibiado, antimoniado.

stibium, antimonio.

sticcato (mus.) xilofono.

stick, estaca, ramita, varita, palo, baqueta, varilla (esc.) estique (mus.) arco (carp.) baston (pir.) varilla (tip.) componedor || cuchillos de guarnicion (conf.) barra, barrita, varilla (pesc.) veinte y cinco anguilas.

to —, pegar, encolar || agujerear, horadar || mechar || prender con alfiler, clavar || ensartar || pinchar (mar.) templar con cordaje.

— *fast*, adherir fuertemente.

— *poles* (ag.) plantar jalones.

— *ferrule*, regaton.

— *lac*, laca en varilla.

— *pump*, bomba de mano.

— *for rockets*, varilla ó rabiza de cohete.

— *space* (fund.) cuadratin.

bending, packing, woolding stick, garrote.
bolting —, varilla del cernidor.
boning — (f. c.) T de nivelacion.
broom —, palo ó mango de escoba.
brush — (pint.) asta.
buff — (cerr.) búfalo (art.) varilla de piel para limpiar el armamento
burnishing — (zap.) andilú.
clay — (acu.) revolverdor.
clearing —, varilla de limpiar.
composing — (tip.) componedor.
club headed — (arm.) porra.
dart —, baston de estoque.
dressing — (tip.) justificador.
drum —, baqueta, palillo de tambor.
fagot —, piquete del fajo de zapa.
fan —, varilla de abanico.
felted — (vid.) frotador.
fiddle bow —, arco de violin.
float — flotador || indicador del barómetro.
folding —, plegadera.
foot — (tip.) cuchilla de pié.
forked —, horquilla.
galley — (tip.) cuchilla.
gauge — (m. v.) flotador.
gilding — (enc.) pajuela.
glazing —, pulidor (zap.) costa, bujeta.
glove —, abridor, ensanchador de guantes.
glover's forming —, conformador de guantes.
gutter — (tip.) madera de imposicion entre las páginas.
head — (mar.) brisel ó cazonete (tip.) cuchillo de cabeza || cruceta.
iron square composing — (arq.) doble escuadra.
measuring — (zap.) cartabon.
mesh —, varilla de hacer mallas.
packer —, tortor de embalar, garrote, virotillo.
packing —, garrote.
painter's —, tiento de pintor, báculo.
peg — (m. v.) flotador.
pencil — (pint.) mango de pincel.
picking —, recibidor.
pipe, tube —, espita.
planting — (a.) almocafre, plantador.
platting — (cest.) trenzador.
poking —, palo de rizar.
polishing — (zap.) bujeto.
port fire — (art.) botafuegos
press — (enc.) manubrio.
proof — (f. a.) varilla de probar, sonda.
rack, racking — (carp.) tortor, garrote.
reel —, portabobina, porta-carrete.
rest — (pint.) apoya-manos, tiento.
riding —, látigo de montar.
rocket —, varilla ó rabiza de cohete.
scouring — (arm.) baqueta de limpiar.
setting — (a.) almocafre, plantador.

shooting stick (tip.) atacador.
side — (tip.) cuchillo de costado, larguero.
silk — (tint.) alisador
smoothing —, quilla.
tap hole —, tapon de orificio de colada.
walking —, báculo || baston.
yard —, yarda.
sticker (herr.) cuchara de moldear.
bill —, pegador de carteles.
oval spit —, buril ovalado.
pin —, acerico.
stickiness, viscosidad.
sticking, pegajoso.
 — *s* (min.) filones angostos.
 — *plaster*, parche, espadrapo, esparadrapo.
to stickle, correr lentamente.
sticky, pegajoso.
stiff, rígido, tieso, tenso || espeso (mar.) que aguanta bien el viento.
 — *bit* (eq.) bocado entero.
 — *breeze*, viento fuerte.
 — *gale* (mar.) brisote, brisa frescachona.
 — *ship*, barco duro á la vela.
to carry a — sail (mar.) amparar, aguantar.
to stiffen (mar.) embonar (tec.) espesar || atesar, endurecer.
stiffener (zap.) contrafuerte (sast.) huata, colchoncillo, contrafuerte.
stiffening girder (arq.) viga atirantadora, braga.
 — *machine* (tej.) máquina de engomar.
stiffness, rigidez, tiesura, consistencia (mar.) estabilidad.
to stifle, sofocar con humo.
stifler (art.) humazo.
stil de grain (tint.) rosado holandes.
stilar, aguja, estilo de gnómon.
stilbic acid, ácido estílbico ó bencílico.
stilbite (min.) estilbita.
stile (corp.) batiente || jamba de puerta (dib.) estilo, buril (arq.) montante (mar.) division ó mamparo de cámara v. *style* (a.) tranquera, talanquera.
 — *borer*, máquina de perforar jambas para poner persianas.
blind — (carp.) montante de persiana.
hanging — of a door, montante de puerta.
stilette (cir.) trocar (cort.) ojalador.
stiletto (arm.) estilete.
still, alambique (adj.) quieto, tranquilo, silencioso, callado.
to —, calmar, apaciguar, suavizar, moderar || apagar || destilar.
 — *burn*, quemar destilando.
 — *born* (gan.) abortado.
 — *head* (dest.) cucúrbita.
 — *house*, destilacion, alambique.
 — *life* (pint.) objetos inanimados.

still *retort*, alambique.
 — *watcher* (dest.) indicador.
 — *wine*, vino no espumoso.
body of a — (dest.) cucúrbita.
oil —, *petroleum* —, alambique de refinar petróleo.
 stillage, caballete de blanquear.
 stillatory, alambique, destilatorio.
 stillen, stilling(ton.) caballete, burro, poino.
 stillion (lic.) caja de depuracion (coc.) morillo circular (ton.) poino.
 stilness (mar.) bonanza, calma, reposo.
 stilpnosiderite, estilpnosiderita, hierro resinoso.
 stilt, zanco (cerr.) cuña.
to —, andar en zancos (arp.) poner zancos.
 — *of a plow* (a.) esteva.
 stimmer (min.) atacadera.
 stimulant, estimulante.
 to stimulate, estimular, avivar, escitar, incitar.
 sting, aguijon.
to —, pinchar, aguijonear.
 stingo, cerveza picante.
 to stink, apestar, heder.
 — *balls* (met.) tromba fétida.
 — *pot* (art.) bomba asfixiante, olla de fuego.
 — *wood*, madera fétida de Mauricio.
 — *stone*, caliza fétida, marlita.
 — *trap*, válvula para sumidero
 stinking, fétido, hediondo.
 — *coal*, hulla sulfidratada.
 stipend, estipendio, salario, sueldo.
to —, asalariar.
 stipendiary, asalariado.
 to stipple (dib.) picar, puntear.
 stippling (dib.) picado, punteado.
 — *machine*, máquina de dar apariencia mate al metal.
 to stipulate, estipular.
 stipulation, estipulacion, cláusula, condicion || convenio, contrato, pacto.
 stir, agitacion, movimiento.
to —, menear, remover, revolver, agitar (fund.) hurgar, hurgonear, atizar el fuego.
 — — *up* (fund.) bracear.
 stirk, novillo.
 stirrer (q.) agitador (vin.) mecedero (fund.) hurgon, botador.
 stirring, activo || movimiento || agitacion, impulso (cerv.) bullente.
 — *bar*, agitador.
 — *buddle*, — *trough* cubeta de lavar.
 — *pole* (pap.) pila de cilindro para deshilar (fund.) berlinga.
 stirrup, estribo (carp.) cabestrillo de sierra (zap.) tirapié (min.) cabeza de sonda (mar.) estribo.
 — *bar*, porta-acciones.

stirrup *bolt* (m. v.) estribo.
 — *bottom* (eq.) hondon.
 — *eye* (eq.) anilla del estribo.
 — *gaffe* (arm.) empulgüera.
 — *iron*, estribo de carruaje.
 — *leather*, — *strap*, acion, estribera.
 — *piece* (carp.) pendolon.
 — *slides*, pasadores para estribos.
 — *stockings*, medias con trabillas.
near —, estribo izquierdo.
netting —, bastidor para mallas.
off —, estribo derecho.
shoe —, estribo en forma de zapato.
shoemaker's — (zap.) tirapiés.
to bear upon the —s (eq.) apoyarse en los estribos.
 to stitch, coser.
 — — *loosely* (cost.) bastear.
 — (cost.) puntada, punto de costura, malla de media, punto.
 — — *up* (cir.) dar puntos (cost.) remendar.
 — *regulator*, regulador de puntadas.
 — *ripper*, descosedor.
 — *wheel* (tal.) roleta.
back — pespunte.
basting, running —, bastilla.
chain, lock, tambour —, punto de cadeneta.
cordwainer's —, punto de hilo cruzado.
cross — (cost.) punto cruzado (bor.) punto de marca (mar.) llave de relingas, punto cruzado.
cut —, punto de relieve.
darning — (cost.) punto de zurcido.
double —, punto de dos hilos.
fastening —, punto de remate.
festoon — (cost.) punto de adorno.
flower — *es* (cost.) puntadas cruzadas.
half —, media malla.
hem — (cost.) dobladillo de ojo.
herring bone —, punto espigado.
kettle — (enc.) punto alto y bajo.
knot —, punto de nudo.
lace —, punto de randa.
loop —, punto de croché.
loose —, vana.
plaid — (m. c.) punto de cordoncillo.
plegma —, punto de cadeneta alternado.
satin — (cost.) mosqueteado.
tapestry —, punto de tapicería.
whip —, sobrecostura.
zig-zag —, punto de zig zag.
 stitched, pespuntado, cosido.
 — *book* (enc.) libro cosido.
 stitcher (cost.) cosedora, ribeteador (enc.) cosedor.
back —, pespuntador.
 stitching, punto atras || costura, pespunte || encuadernacion en papel.

stitching clamp, — *horse* (zap.) aparador, cepo.
 — *silk*, seda para coser.
 — *needle, pin* (enc.) aguja de encuadernador.
chain —, bordado al crochet.
stithy, yunque || forja.
 — *crook* (fund.) hurgon curvo.
stive (mol.) harija.
 — *cleaning*, aventadura de la harija.
stoccade, v. *stockade*.
stoccado (esg.) estocada.
stock (c.) surtido, fondo || provision, cantidad || capital social || acciones || fondos públicos (mar.) grada de construccion, astillero, cepo (carp.) berbiquí, mango, cubo || zoquete, leño, tajo, maza (a.) tronco de árbol || cepa || ramo ingertado (gan.) ganado (arm.) caja de fusil (carr.) cubo de rueda (mol.) arca de agua (tej.) media (cost.) tira del cuello (jueg.) baceta (esg.) estocada.
to —, proveer, abastecer || acopiar || surtir (mar.) encepar (arm.) encajar, encepar (pesc.) alevinar (gan.) poblar de ganado.
 — *and bit*, mango y barrenas de berbiquí.
 — *block* (mar.) picadero.
 — *board* (fund.) mesa de moldeo (mus.) tabla de la caja de aire.
 — *book* (c.) registro de acciones || libro de inventario.
 — *brick*, ladrillo muy duro.
 — *broker*, corredor de acciones.
 — *car*, cario de ganado.
 — *cards* (t. s.) cardas para fino.
 — *certificate*, título de acciones.
 — *dove* (corr.) pichon.
 — *exchange*, bolsa de valores.
 — *farm*, ganadería, hacienda de ganado.
 — *farmer*, — *raiser*, ganadero.
 — *feeder* (gan.) alimentador para el ganado.
 — *fish*, pez de palo, peje palo, salpa.
 — *gang*, juego de sierras.
 — *grafting*, ingerto en canutillo.
 — *of a gun* (arm.) caja de escopeta.
 — *holder*, accionista.
 — *hole* (fund.) boca de introducir las lupias.
 — *hoop* (art.) bocinas del cubo de la rueda.
 — *in hand*, mercancías en almacén.
 — *jobber*, agiotista.
 — *holder*, accionista.
 — *hoop*, (carr.) suncho de cubo de rueda.
 — *jobbing*, agiotaje.
 — *list*, cotizacion de bolsa.
 — *lock*, cerradura de loba.
 — *man*, ganadero.
 — *market*, mercado de acciones.
 — *of a plane* (carp.) caja del cepillo.
 — *rail* (f. c.) carril de costado, contra-aguja.
 — *roll* (herr.) árbol de la hilera.

stock saw, sierra múltiple para hacer tablas.
 — *shave*, cepillo para cajeras de poleas.
 — *shears* (herr.) cizallas de banco (t. l.) tijeras para tundir.
 — *stone*, piedra de descarnar.
 — *tackle* (mar.) candelton.
 — *tub* (tint.) cuba maestra.
 — *werk* (min.) red de filones.
 — *with tap and dies*, terraja con dados y machos.
 — *work* (min.) explotacion por compartimientos.
 — *yard*, corral para ganado.
anchor —, cepo del ancla.
anvil —, cepo del yunque.
bank —, accion de banco.
beating, fulling — (t. l.) sobarbo, mazo de batan.
capital — (com) capital social.
cutter — (a.) mango, encaje, cubo de cuchilla.
dead — (c.) efectos invendibles (a.) instrumentos de labranza.
die —, terraja.
drill —, carrillo porta-herramientas de la máquina de taladrar (carp.) mango de taladro.
fancy —s (c.) valores de precio de capricho.
feeding — (gan.) forraje seco.
fulling —, batan || mallete.
guide screwing —, hilera de guías.
head — (torn.) porta herramienta (tej.) cabezal, testera.
hinge —, terraja de charnela.
iack — (art.) caja del cric para izar piezas.
joint — *company*, sociedad anónima ó por acciones.
large —, gran existencia.
leaning —, respaldar, respaldo.
leather — (mil.) corbatin de cuero.
light, small —, existencia corta ó reducida.
live —, ganado.
moving, rolling — (f. c.) material rodante.
musket —, caja de fusil.
nether —, medias.
paper —, material para papel.
plane — (carp.) caja del cepillo.
preferential — (c.) acciones privilegiadas.
red —, ladrillo rojo.
rivet —, banco de remachar.
roller's — (tip.) armazon de los rodillos.
screw — (herr.) terraja.
tail — (torn.) poste fijo.
vane —, espigon de cataviento.
wash —, máquina de lavar.
working —, material.
to take —, hacer inventario.
stockade, estacada, empalizada.
to —, empalizar.
 — *of palisade* (fort) palanque, palizada de firme.
 — *tambour* (fort.) tambor de palizada.

stockade *work* (fort.) empalizada.
pile — (fort.) estacada fija.
 stocked, atascado.
 stocker (arm.) encepador.
 —'s *saw*, sierra de armeros.
 stocking, media (arm.) montura.
 — *frame*, — *loom*, telar de medias.
 — *machine*, máquina de tejer medias.
 — *mender*, zurcidor de medias.
 — *net*, — *web*, punto de media.
 — *stitch*, punto de crochet.
 — *stretchers*, horma de media.
 — *weaver*, tejedor de medias.
foot of a —, peal.
fulled —, *milled*, — media abatanada.
half —s, medias medias, calcetines.
knit —s, medias de punto.
new — (arm) remonte.
open work —s, medias caladas.
ribbed —s (tej.) medias estriadas, acanilladas
 ó de cortadillo.
under —, calceta.
woven —, medias tejidas.
 stoichiometry (q.) tratado de los equivalentes.
 to stoke *the fire*, atizar el fuego.
 — *bar*, atizador, hurgon.
 — *hole* (m. v.) cámara de los hornos, plata-
 forma ó piso de fogoneros, boca de fornalla.
 — *plate*, plataforma delante de los hornos.
 stoker (fund.) fogonero, foguero || hurgon,
 atizador.
 —'s *rod* (min.) taladro.
leading —, primer foguero.
 stoking, preparacion ó arreglo de los fuegos
cold — (vid.) templado á 700° — 800° centig.
 stole (o. ec.) estola.
 stomach *piece* (mar.) contrabranque.
 — *plaster* (farm.) estomaton.
 — *pump* (cir.) bomba esofágica.
 stomacher (cost) peto.
 stone, piedra, roca (a.) hueso, pepita, cuesco
 de fruta (c.) peso de 14 lbs. equivalente á
 6 kil. 350 gr. (gan.) testículo (tip.) piedra
 de imponer.
 to — (a.) quitar los huesos ó semillas.
 — *alum*, alumbre de piedra.
 — *axe* (cant.) escoda.
 — *band* (min.) capas, lechos de esquisto.
 — *barrow* (alb.) carro de mano, carretilla.
 — *batter* (fort) talud de piedra.
 — *block*, canto, sillar.
 — *blue* (c.) piedra de añil.
 — *boat*, lanchon de transportar piedras (ing.)
 rastra para piedras.
 — *fire* (min.) pistolete
 — *bottle*, tarro
 — *bow*, ballesta para disparar piedras.

stone *breaker*, picapedrero.
 — *butter*, piedra crasa.
 — *cap* (fund.) camisa de horno.
 — *carrier* (alb.) carrero.
 — *carving machine*, máquina de tallar piedras.
 — *case* (mol.) marco de muela.
 — *casing* (ing.) revestimiento de piedra.
 — *cement*, cemento hidráulico.
 — *channelling machine*, máquina de estriar
 piedras.
 — *china*, porcelana de Wedgwood.
 — *chip*, astillazo de piedra.
 — *cleaving machine*, máquina de hender piedras.
 — *coal*, carbon de piedra.
 — *copper*, granalla de cobre.
 — *coral*, coral en concreciones.
 — *cover*, losa de registro de letrina.
 — *covering* (ing.) empedrado de camino.
 — *cradling* (min.) revestimiento de piedra.
 — *crusher*, — *mill*, triturador de piedras.
 — *cutter* (joy.) lapidario (cant.) máquina de
 labrar piedras || cantero.
 — *cutter's chisel*, garfio.
 — *cutting*, cantería (joy.) tallado de piedras
 preciosas.
 — *drift* (min.) galería á traves de los bancos.
 — *drilling machine*, perforador mecánico de
 piedras.
 — *facing*, paramento de piedra.
 — *filling*, relleno de piedras.
 — *floor*, plataforma de molino.
 — *fougasse*, fogata pedrera.
 — *frame work*, marco de sillería.
 — *fruit*, fruta de hueso.
 — *gall*, masa de arcilla en una piedra.
 — *gatherer* (a.) máquina de recoger piedras.
 — *grounding machine* (ing.) máquina de igua-
 lar las piedras (mol.) máquina de amolar
 muelas.
 — *gun*, pedrero.
 — *hammer*, almadana.
 — *head* (min.) roca de yacimiento.
 — *horse*, caballo entero.
 — *hearth* (fund.) solera.
 — *lifter*, (cant.) mordaza, gafa.
 — *mason* (cant.) asentador, cantero.
 — *molding machine*, máquina de hacer mol-
 duras en las piedras.
 — *mortar* (art.) pedrero (alb.) hormigon.
 — *ochre* (pint.) ocre pétreo.
 — *opposite to the twyer* (fund.) lado del contra-
 viento.
 — *packing*, rehincho de piedra.
 — *pincers*, loba, gafa para piedras.
 — *pipe*, pipa de piedra.
 — *pit*, — *quarry*, cantera.
 — *pitch*, pez dura.

stone *planing machine*, máquina de cepillar las piedras.

— *polishing machine*, máquina de pulimentar las piedras.

— *post*, límite, término, mojon || pilar de piedra.

— *quarrying machine*, máquina de explotar canteras.

— *room* (arq.) cava.

— *saw*, sierra de canteros.

— *separator*, separadora de piedras.

— *shot* (art.) pelota.

— *slab*, losa.

— *squarer*, cantero.

— *stud*, guarda-canton.

— *ware*, objetos de barro.

— *work*, obra de cantería.

— *yard*, taller de labrar piedras.

arch —, clave || doveta.

artificial —, piedra artificial.

ashlar —, *free — work*, fábrica de cantería.

atmospheric, meteoric —, aerolito, piedra meteórica.

axed, dressed, hewn — (cant.) piedra labrada.

bath — (min.) oolita, piedra de Bath.

beating —, piedra de batir.

bed — (mol.) muela solera.

bed of —s (arq.) hilada de piedra (alb.) cimientos de piedra.

binding, kerb — (alb.) tizon, perpiaño, asta.

binding of —s (alb.) trabazon de las piedras, aparejo.

blast — (fund.) contraviento.

block — (mec.) quicio de piedra.

blue — (min.) sulfato de cobre.

bond — (alb.) perpiaño.

bononian —, fosfato de Bolonia.

border — (cant.) piedra angular de la acera, losa perpendicular que la sujeta || brocal de pozo.

bottom — (fund.) solera de un horno.

boulder — (min.) chinarro.

bound, bounding —, mojon, hito, mojonera.

break —, *broken* —, piedra picada.

Bristol — (joy.) diamante de Bristol.

brittle —s, piedra friable (min.) filon podrido.

broad — (cant.) sillar, canto de cuenta.

brown — granito rojo (m.) mineral de manganeso.

building —, piedra de construcción.

broken —s, piedras picadas.

bur —, piedra de molino.

burnishing —, piedra de bruñir.

caustic —, piedra infernal.

chalk —, creta, piedra caliza.

check —, *border* — (cant.) losa perpendicular que sostiene la acera, piedra angular de la acera.

cleaning stone, piedra de aceite para amolar. *coal* —, antracita.

cope, coping — (alb.) piedra angular || albardilla.

corner —, trascanton, piedra angular.

cross — (min.) quastolita, piedra de Santiago.

curb — (am.) guardacanton || paramento, contrafuerte de la acera (a.) brocal de pozo.

cut — (joy.) piedra tallada (cant.) sillar labrado.

dam — (fund.) dama de alto horno.

dimension — (cant.) sillar, canto de cuenta.

drop — (arq.) corona, alero, cornisa, entablamiento de puerta ó ventana || piedra de filtrar.

drop —, estalactita.

edge — (cam.) guardacanton (mol.) muela vertical.

falling —, aerolito, piedra meteórica.

feather eyed —, *head* —, *key* — (alb.) clave.

fine, precious —s, piedras preciosas.

flag — (min.) asperon || losa (ing.) baldosa de piedra || acera.

flat —, laja.

flint —, piedra de chispa, pedernal.

float — (min.) piedra flotante, cuarzo esponjoso (m. v.) indicador de nivel.

flux — (fund.) castina.

foil — (joy.) piedra falsa ó de imitación.

foundation — (arq.) piedra fundamental, primera piedra.

free — (alb.) piedra de construcción ó de talla (geo.) piedra oolítica.

german razor —s, piedras de afilar de Ratisbona.

grave —, lápida, losa sepulcral.

green — (geol.) diorita, roca verde.

green oil —, piedra del Indostan.

grind — (m.) asperon, amolador, piedra de amolar; en México, mollejon (mol.) muela.

grinding — (pint.) mármol de moler colores, v. *grindstone*.

grit —, piedra de filtrar.

gutter — (arq.) calderilla, sumidero, losa de cuneta, adoquin.

head — (arq.) piedra fundamental || lápida sepulcral.

hearth —, solera del hogar, camisa del crisol (m.) piedra pómez.

hewn — (cant.) sillar ó piedra labrada.

hoar — (cam.) mojon, mojonera, hito.

horizontal — (mol. aceite.) yusera.

horn — (min.) piedra córnea.

infernal —, piedra infernal.

iron —, siderita || pedernal.

key — (arq.) clave, llave de un arco.

lap — (zap.) piedra de batir el cuero.

lenticular —, oolito, piedra lenticular.

liver — (min.) hepatita.

lime —, piedra caliza.

lithographic stone, piedra litográfica.
load —, piedra iman, calamita.
lower — of an oil mill, alfarje.
magnetic —, piedra magnética, iman, calamita.
meteor —, meteorito.
mill —, muela ó piedra de molino.
moon —, piedra especular ó de la luna.
mounting — (arq.) montadero, cabalgadero, apeadero, montador.
oil —, piedra de asentar ó de repasar.
ore —, ganga.
outbond — (alb.) clave exterior.
packing — (alb.) ripio.
parget —, piedra de yeso.
paving —, adoquin.
pea — (min.) pisolita.
pebble —, guijarro.
perpend — (alb.) perpiaño.
philosopher's —, argirogonia, piedra filosofal.
pipe — (min.) tierra de pipa.
polishing — (cuch.) flin.
pot — (m.) piedra ollar.
press — (tip.) piedra de cimienta de prensa.
pudding — (geol.) pudinga.
pumice —, piedra pómez.
quarry —, sillar, morillo, canto.
razor —, piedra de afilar navajas.
rolling — (geol.) canto rodado.
rotten —, tierra podrida || trípoli.
rough, unhewn —, piedra en bruto.
rubble —, morillo, cabezote.
sand —, piedra arenisca, asperon.
sharpening —, piedra de afilar.
sleeking —, calandria.
smoothing — (enc.) piedra de batir.
soap —, esteatita, galaxia, silicato de magnesia y alúmina.
soft —, piedra tierna.
stepping —, pasadera || escalon.
striking —, piedra de chispa.
toothing — (arq.) adaraja, diente.
Turkey —, piedra de levante.
uncut — (joy.) piedra preciosa en bruto, canto sin labrar.
vein of — (cant.) banco de piedra.
wedgewise —, dovela.
wet —, piedra de asentar.
wine — (vin.) tártaro en bruto.
stoner, despepitador.
stoning (ten.) igualacion del cuero.
stony, pétreo, lapídeo, pedregoso.
— ground (top.) cantizal.
stook (a.) seis gavillas.
to — (a.) agavillar.
stool, banqueta, escabel, taburete (v. e.) sitial, banqueta, silla (mar.) meseta de jardin || meseta de guarnicion.

stool bed (art.) solera de cureña.
— end (min.) pilar.
back stay — (mar.) meseta de guarnicion.
bed — (art.) cojinete de la culata, en las cureñas de sitio para las marchas.
bishop's — (o. ec.) faldistorio.
bucking —, tablilla de lavar.
calking — (mar.) banqueta de calafate.
camp —, silla plegadiza.
close —, sillico, servicio de cuarto cubierto.
ducking — (mar.) caja ó silla de bucear y de zabullir por castigo.
fald, fall, — (o. ec.) faldistorio.
folding —, silla plegadiza, faldistorio.
foot —, banqueta, escabel, tarimilla (o. ec.) grada de altar.
isolating — (elec.) banquillo aislador.
joint —, taburete alto || banco plegadizo.
little — (carp) banquillo.
low —, tajuela, tajuelo.
milking —, banco de ordeñar.
music —, banqueta de piano.
night — (mueb.) sillico.
piano —, banqueta de piano.
small —, banquillo, banquito, escabel.
state — (mueb.) camoncillo.
stoop, inclinacion, descenso, || poste, estaca (arq.) gradería, escalones de entrada.
stop (mec.) leva, cama, tope, paleta || reten, fiador (rel.) trinquete, fiador (mar.) ligadura, boton, barbeta, tojino de encapilladura (mus.) clarin, registro, traste (tec.) parada, detencion (tip) punto final (cerr.) reten, fiador, seguro.
to —, parar, detener, sujetar, contener || tapar, cegar, cerrar (font.) atramparse, atascarse, obstruirse (carr.) engalgar.
— — chinks (alb.) calafatear, tapar rendijas.
— — a current, estancar una corriente.
— — the engine, parar la máquina.
— — a harbour, obstruir la boca de un puerto.
— — a hole, tapar un agujero.
— — a leak (mar.) cegar una via de agua, atajar un agua.
— — payments (c.) suspender pagos.
— — the sails with rope yarns, enjuncar las velas.
— — up (ing.) cegar, obstruir, rellenar, macizar (font.) entupir (alb.) cerrar, tapiar, condenar.
— up the bellows, freno del fuelle.
— brace (f. c.) tornapunta del reten.
— chain, cadena de retenida.
— cork, canilla, grupo, espita ó llave de cierre.
— s of the eccentric (m. v.) paradores, topes de la escéntrica.
— finger (mec.) reten de uña (tej.) alambre del abatidor.

stop gate (a.) tranquera.
 — *latch*, picaporte con seguro.
 — *lock* (mol.) paradera.
 — *motion*, movimiento de detencion || reten, freno, mordaza.
 — *piece*, tope, reten.
 — *plank*, vigueta, solera.
 — *plate* (art.) sotabraga del mástil del carro de municiones.
 — *screw*, tornillo de reten.
 — *spring*, resorte de detencion (org.) resorte de lengüeta.
 — *valve*, válvula de cierre ó de incomunicacion.
 — *watch*, reloj de segundos muertos.
 — *water* (mar.) contracorriente.
 — *work* (mar.) trinquete, seguro, fiador.
additional —, juego accesorio de órganos.
bell — (org.) juego de campanas.
blind —, reten de persiana.
brake lever —, reten de palanca de freno.
clarabella, open wood — (org.) clarabela.
dead —, parada en firme ó en seco de un caballo (mec.) parada absoluta, parada súbita.
door —, tope de puerta.
draw —, registro de órgano.
driving — (m. v) tope motor.
echo — (org.) registro de eco.
fender — (f. c.) tope de estacion.
fire stop, — (alb.) muro de contrafuego, para-fuego || cortafuegos.
flute — (org.) flautado, juego de flautas.
half —, media parada.
harp — (org.) juego de arpa.
nightingale — (orq.) voz de ruiseñor.
organ —, registro de órgano.
pedal — (f. de p.) pedal.
rain water —, válvula de cisterna.
reed — (org.) juego de tubos.
safety —, reten ó fiador de elevador.
sudden — (f. c.) parada súbita (eq.) parada en seco (can.) coz.
stope, stoping (min.) obra en escalones.
 — *drill* (min.) perforador de calas.
coffin — (min.) gradería de mina.
stoppage, detencion, pausa, interrupcion || obstruccion, atascamiento || parada de carruajes (c.) suspension de pagos.
stopped flute (org) juego de flautas tapadas.
stopper (fund.) atizador, hurgon, botador || tapa de horno (mar.) boza, taco, estopor (art.) clavellina para el fogon (vid.) tapon de botella (ton.) llave de tonel || tarugo || tapon, bondon (mec.) freno, reten.
to —, tapar, cerrar (mar.) abozar.
 — *of the anchor* (mar.) capon.
 — *s bolts* (mar.) pernos de argolla para boza.
 — *hitch*, nudo de extremidad.

stopper knot (mar.) piña de boza.
 — *s of the yards*, bozas de las vergas.
anchor — (mar) capon.
bitt — (mar.) bozas de las bitas.
bottle —, tapa, tapon de botella.
cable —s, bozas de cable.
carriage —, freno, retranca.
chain —, reten de cadena.
crevasse — (pont.) dique temporal.
deck — (mar.) boza de argolla ó de combes.
dog —, *wing* — (mar.) boza de pronto para los cables.
glass —, tapas de cristal.
ground —, tapa esmerilada.
gun, muzzle —, tapaboca.
knotted —, boza de piña.
rammer — (arm.) encastre de la baqueta.
shell — (pir.) ampolleta.
shroud — (mar.) boza de combate para las jarcias.
tack and sheet — (mar.) boza de amura, escota y escotin.
wooden —, tarugo.
stopping (carr.) engalgadura (mar.) calafateo.
 — *brush* (comb.) escobilla de rociar (grab.) pincel de cubrir.
 — *knife*, cuchillo para enmasillar.
 — *motion* (tej.) corta-cintas.
 — *mechanism* (mec.) detenedor automático.
 — *off* (fund.) enarenado del molde.
 — *out* (grab.) cubrir de barniz.
 — *place* (f. c.) estacion, paradero.
 — *train* (f. c.) tren de escala.
 — *up* (mar.) vaso y guardavaso de grada (ing.) obstruccion, cierre.
stopple, tarugo, tapon || canilla, espita (org.) lengüeta.
to stopple, atarugar.
 — *of a barrel* (ton.) bondon.
 — *of a furnace*, tapon del agujero de colada de un horno.
 — *for powder flask*, tapin.
 — *of a wine bag*, lotana.
ground —, tapa esmerilada.
vent — (mar.) clavellina.
stoppling, taco.
storage (c.) almacenaje, depósito (elec.) acumulacion.
 — *battery* (elec.) batería de acumulacion.
storax, estoraque.
american —, aceite de liquidámbar.
benjamin —, benjuí.
liquid — (q.) estoraque, ámbar líquido, liqui-dámbar.
store, acopio, provision, reserva || almacen, depósito, establecimiento, tienda (c.) persiana, romana || cortina de ventana.

to store, acopiar, abastecer || suministrar, proveer, municionar, pertrechar || almacenar, depositar (elec.) acumular.
 — *s*, pertrechos, equipos || víveres, provisiones, municiones, vitualla.
 — *candle* (vel.) vela chorreada.
 — *cart*, carro de equipajes.
 — *farmer*, ganadero.
 — *house*, almacén de depósito.
 — *keeper*, guarda-almacén.
 — *limber carriage* (art.) carro de batería || avantren.
 — *needle* (mar.) aguja de tres hilos.
 — *pay* (c.) pago en efectos.
 — *pond*, tanque de alevinamiento.
 — *room*, despensa (mar.) pañol de víveres.
 — *ship*, buque almacén.
 — *timber*, madera de construcción.
 — *wagon* (art.) carro de batería (f. c.) carro de repuestos.
back —, trastienda.
bonded — *s* (c.) almacenes de depósito.
field — *s*, utensilios de campaña.
garrison — *s*, utensilios de guarnición.
iron — *s*, recortes de hierro forjado.
laboratory — *s* (art.) artificios de guerra.
military — *s*, municiones ó pertrechos de guerra.
naval ship — *s*, pertrechos navales.
public — *s* (c.) almacenes de depósito de la aduana.
sea — *s* (mar.) víveres de campaña.
spare — *s*, provisiones de repuesto.
wine —, bodega.
storied (b. a.) historiado (arq.) de varios pisos.
storiers, cerdos para cría.
storing in silos, ensilage.
stork feather (c.) marabú.
 — *'s bill* (bot.) geranio.
storm (mar.) borrasca, tormenta, tempestad, vendabal (mil.) asalto.
to — (mar.) haber tempestad (mil.) asaltar.
 — *beaten*, — *tossed*, azotado por tempestades.
 — *bell*, toque de rebato.
 — *driver* (mar.) mesana de capa, de escudo ó capuchina.
 — *drum* (mar.) tambor de señales de tormenta.
 — *glass*, barómetro químico.
 — *jib* (mar.) foque de capa.
 — *main sail* (mar.) quechemarin.
 — *mizzen*, mesana de capa.
 — *pavement* (mar.) glácis de la escollera ó tajamar.
 — *petrel*, petrel de tempestades.
 — *sail* (mar.) tallavientos.
 — *valve* (mar.) grifo de tempestad.
 — *of wind*, vendabal.
hail —, granizada, tempestad de granizo.

heavy storm, tempestad violenta.
magnetic —, tempestad magnética.
snow —, nevasca.
thunder — (mar.) turbonada.
storminess, estado tempestuoso.
storming (mil.) asalto.
stormy (met.) tempestuoso, atemporalado, borrascoso, tormentoso, proceloso, aborrascado.
to become — (mar.) aborrascarse.
story, piso.
 — *port* (art.) soporte de viga de blindaje (arq.) para el piso.
 — *truck*, trinquival de fundición.
attic —, v. attic.
blind — (arq.) falsa arcada.
clear — (f. c.) sobretecho de carro con claraboyas á los costados.
clere — (arq.) série de claraboyas en la parte superior de una nave.
garret —, piso abuhardillado.
half —, entresuelo (teat.) mezanina.
lower —, piso bajo.
roof —, buhardilla.
stot, caballo || novillo, ternero.
stound, jarro de cerveza.
stoup (arq.) pila de agua bendita.
stout, fuerte, robusto, sólido, vigoroso, firme.
 — *beer*, cerveza fuerte.
brown — (cerv.) porter de clase superior y muy fuerte.
stoutness, firmeza, vigor, solidez.
stove, estufa || hornillo, brasero, braserillo.
to —, caldear.
to — *in* (mar.) abollar, hundir, destrozar, desfondar.
 — *bench*, banco de vidriero.
 — *brush*, escobilla para estufas.
 — *burner*, mortero de estufa.
 — *chimney*, chimenea á la prusiana.
 — *dampner*, regulador de aire de una estufa.
 — *drum*, cámara de estufa.
 — *grate*, parrillas de la estufa.
 — *house*, estufa para plantas.
 — *shelf*, anaquel de estufa.
 — *tank*, tanque de agua caliente de estufa.
 — *truck* (fund.) trinquival para moldes.
air —, calorífero de aire.
bark — (ten.) estufa para secar las cortezas (ho:t.) capa de tanino caliente.
base, burning —, *magazine* —, estufa de alimentación automática.
bath —, estufa de aire libre.
cannon, round —, horno circular.
clay — (q.) hornillo de laboratorio.
cooking —, estufa-cocina.
dry —, estufa de aire caliente.
drying —, estufa para secar.

foot stove, rejuela, chofeta, folgo, braserillo para los piés.

gas —, estufa calentada con gas.

gloom — (pir.) estufa para secar la pólvora.

hot air, hot blast —, calorífero termodinámico ó de aire caliente.

loam —, horno de moldear.

oil —, estufa de aceite.

petroleum —, estufa calentada por el petróleo.

portable —, anafe.

register —, estufa con regulador.

roasting — (coc) estufa para asar.

small —, hornillo.

stoved, blanquimiento al azufre.

stover, forraje para el ganado.

stow, aparato de estañar la hojalata.

to — (mar.) estivar, arrumar (c.) colocar, poner, hacinar, guardar, entongar.

— *the anchor* (mar.) abozar el ancla.

— *the cargo* (mar.) arrumar, estivar la caña, abarrotar.

— *the hammocks*, hacer zafarrancho de coys

stowage (mar.) arrumaje, estiva (c.) colocacion, hacinacion, depósito, entongadura || derechos de depósito.

cross wise —, estiva á la bretona.

stowaway (mar.) polizon.

stowce, cabrestante pequeño.

stower (mar.) estivador.

stowing, estiva, entongadura (hid.) retencion del agua (min.) relleno de materias estériles.

strabismus forceps (cir.) pinzas para estrabismo.

strabometer (cir.) estrabómetro.

strabotome (cir.) estrabótomo.

stracee, borra de seda.

straddle (tal) horcajo || baste.

to —, montar á horcajadas.

— *pipe* (gas.) tubo de conexion entre la retorta y la cañería maestra.

— *plow*, arado de dos rejas paralelas || aporcador para granos.

— *width*, ensanche.

straddling (mec) enrayado alternativo de una rueda.

to straggle (mil.) dispersarse, desbandarse.

straggler (mil.) rezagado, disperso.

stragglings, aderezadura de una piedra de amolar.

straight, estrecho, ajustado (geom.) recto, directo.

— *barrel howel* (ton.) doladera plana.

— *of breadth* (mar.) espacio de manga igual

— *course*, camino recto.

— *edge*, canto ó filo en línea recta (alb.) regla de enrasar

— *fish* (f. c.) mordaza plana.

— *joint* (carp.) junta lisa.

straight sheared (mar.) tirado.

— *timber*, madera derecha (mar.) perchas.

— *vault*, bóveda plana.

to straighten, desencorvar, enderezar || estirar, atirantar, atesar || acortar, estrechar.

— *wood*, desencorvar, desalabear la madera.

straightener, enderezador || atirantador.

straightening (mec.) enderezamiento (carp.) desalabeo.

— *board* (ton.) enderezador, atesador, alineador (f. agujas.) mesa de aderezar.

— *iron* (cerr.) enderezador.

— *machine* (f. agujas.) aderezador mecánico.

— *rod*, aderezador.

hammer —, aderezar al martillo.

straightness, tension, tesura || rectitud || estrechez.

strait, v. *stroke*.

strain, esfuerzo, tension || distension, relajacion, dislocacion (art.) reaccion del disparo (acust.) tonada (ser.) provision de gusanos de seda.

bending —, fuerza de flexion.

to —, filtrar, colar (mec.) forzar, estivar, extender, obligar demasiado, dislocar (mar.) atormentar, castigar, fatigar el buque (eq.) derrengar.

head — (tal.) muserola.

strainer, colador, filtro || criba, zaranda.

carpet —, atesador de alfombras.

cantle — (tal.) atesador de la cincha.

feed pipe — (loc.) colador.

gravy —, colador de salsas.

milk —, colador para leche.

pulp — (pap.) colador.

straining, filtracion || tension excesiva, esfuerzo violento.

— *bag*, — *basket*, colador.

— *beam*, — *piece* (carp.) tirante, puntal, contraviento, braguero.

— *fork* (tal.) horquilla de tension.

— *and splitting machine*, máquina de estirar y hender el cuero.

cross —, (tal.) forro transversal.

strait, estrecho, ajustado, justo, recto || difícil || afectado, rígido (geog.) estrecho || desfilar, garganta.

— *waist-coat*, camisola de fuerza.

land —, lengua de sierra.

to straiten, estirar || encoger, estrechar || reducir || dificultar.

straitly, ajustadamente, estrechamente, extrictamente.

straitness, estrechez, estrechura || angustia, miseria

strake (mar.) hilada, traca (min.) caja alemana (carr.) llanta.

strake of the ceiling (mar.) traca de palmejares.
— nail (carr.) clavo de llanta.
finding —s (mar.) cuerdas de las cubiertas.
black — (mar.) sobrecinta, cosedero.
deck —s (mar.) cuerdas de las cubiertas.
garboard — (mar.) tablon de aparadura.
gore — (mar.) traca de cuchillo.
head —, cabezada.
landing — (mar.) penúltima hilada ó traca de un bote.
limber — (mar.) primer palmejar de la canal, traca de las groeras de varengas.
sheer —, traca de la moldura, cinta de borda.
thick — (mar.) palmejar.
upper — (mar.) cinta, traca de regala de bote.
straker (mar.) embono.
stramoniun, stramony (b.) estramonio.
strand (mar.) ribera, ribazo, arenal, grao, playa, costa (tec.) cuerda, cordon.
to — (mar.) varar, embarrancar, encallar, escollar (tec.) romper un cordon.
— of a cable (mar.) cordon.
heart — corazon de un cabo.
middle —, mecha, alma de una cuerda.
stranded (mar.) acolchado.
— rope, cabo con cordones falsos.
stranding (mar.) embarrancamiento, varada || zaborda, zabordamento.
strange, extraño, singular, sorprendente, extraordinario || extranjero.
strangeness, extrañeza, novedad.
stranger, extranjero (vel.) ladron.
to strangle (tec.) agarrotar, extrangular, atororar.
strangler, tortor, extrangulador.
strangles (vet.) muermo.
strap, correa, tira, faja, banda || guarnicion (mar.) gaza, engazadura, estrobo, cepo (tal.) brida, tiradera, correa con hebilla, francallete (zap.) tirante, tirador (carp.) abrazadera, cabestrillo de azuela || fleje (mec.) correa || espita (pel.) cuero de afilar (c.) precinta (carr.) correon, sopanda (sas.) trabilla de pantalon (mil.) charretera.
to —, liar, fajar, atar con correas (mar.) engazar (c.) precintar (pel.) afilar las navajas en el cuero.
to — blocks (mar.) engazar motones.
— — dead eyes (mar.) envigotar.
— — shot and shells, ensalarer proyectiles.
— s of a block (mar.) zunchos de un cuadernal.
— of breeching, correa de retranca.
— clamp (tal.) reten, pasador, abrazadera de correa.
— disc (m. c.) volante.
— of the gearing (m. v.) brida.
— guide (mec.) guia-correas.

strap head (mec.) chumacera con abrazadera.
— of a helmet (arm.) carrillera.
— hinge, bisagra de ramal (en Cuba) de paleta.
— for the horns (gan.) cornal.
— joint, junta de chabeta.
— maker, correero.
— rigger (mec.) polea motriz.
— ryne (mol.) labija embridada.
— saw (carp.) sierra de cinta.
— side (tal.) sobrecincha.
— speeder (mec.) acelerador de las correas.
— support, portacorreas.
— s of the traces (tal.) alzatirantes.
— work (arq.) obra de fajas entrelazadas.
block —, gaza de moton.
bearing trace —s, alza tirantes.
block — (mar.) estrobo de moton, salvachía.
boot —s, tirantes de las botas.
box —, puente.
branch — (carr.) correon de sopanda.
breast, chest — (tal.) cejadero, correon de la lanza de un carruaje || pretal.
breech —, braguero de cañon.
breeching —s (tal.) correas que unen las retranca a las varas.
cavesson —, muserola del cabezon.
check — (tal.) gamarra, falsa rienda.
chin —, carrillera, barboquejo de casco ó morrion.
cloak —, correa de capote.
connecting rod —, chabeta de la barra de connexion.
covering — (herr.) cubrejointa.
coupling — (tal.) correa del capote.
deikle — (pap.) banda de caucho continua.
double — (mar.) gaza doble de moton.
endless —, correa sin fin.
epaulet —, escuson de la charretera.
eccentric — (m. v.) collar de excéntrica.
flank, hip — (art.) retranca de atalaje (tal.) ataharre.
friction — (m. v. mar.) estrobos ó frenos de friccion.
gaiter —, spur —, trabilla.
girth —, correa de cincha, sobrecincha.
hame —, correa de atalaje.
hand — (f. c.) correas.
hind — (tal.) ataharre.
iron —, fleje, banda ó tira de hierro.
joint — (tal.) dragona.
kicking — (eq.) suelta.
leather —, correa, banda de cuero.
lip — (tal.) muserola de la cabezada.
loin — (tal.) zofra.
luggage —, correa de carga.
neck — (tal.) collera.
nose —, muserola.

- packing strap*, correa de afirmar la carga || sobrecarga.
pole — (carr.) correa de la lanza.
prop — (tal.) contera de tentemozo (carp.) abrazadera de puntal.
razor —, asentador de navajas.
rod —, varilla de correa.
rope — (mar.) gaza.
rudder — (mar.) salvachia del timon.
saddle girth — (tal.) hijuelas de la cincha.
shaft — (tal.) cargadera.
shoemakers — (zap.) tirapié.
shoulder —, tirante de pantalon || correon, (s) paldar (cir.) escapulario (mil.) capona.
signal —, correa de llamar.
stirrurp — (tal.) portaestribo.
strapping (mar.) gaza (art.) cruceta de lata para los saleros.
— *plate* (min.) placa de union de dos barras.
strass (joy.) claveque, diamante imitado.
strasse, borra de seda.
strata (geol.) estrato, capa.
stratagem, estratagema.
strategic, strategical point (mil.) punto estratégico.
strategy (mil.) estrategia.
strath, valle, cañada.
stratification (geol.) estratificacion, banco.
stratiform, estratiforme.
to stratify (geol.) estratificar.
stratigraphical (geol.) estratigráfico.
stratometer (geol.) estratómetro.
stratum (geol.) capa, estrato, banco, bancal, lecho, camada.
— *of ore*, capa, manta de mineral.
by — (min.) capa adyacente.
stratus (met.) estratus.
cumulo — (met.) cúmulo-estrato.
straw, paja, tallo de hierba (min.) mecha.
— *ashes*, potasa inferior.
— *band*, cinta de paja.
— *barn*, pajar.
— *bed*, jergon de paja.
— *berry*, fresa (Perú) frutilla.
— *board*, carton de paja.
— *boiler* (pap.) cuba de macerar la paja.
— *bonnet* (c.) gorra de paja.
— *bottomed*, con asiento de rejilla.
— *braid*, trencilla de paja.
— *carrier*, conductor de bagazo.
— *chair*, silla de paja ó rejilla.
— *color*, color de paja ó pajizo.
— *cover* (a.) abrigo.
— *cutter* (a.) picador de paja.
— *file*, lima alemana.
— *hat*, sombrero de paja.
— *in wads*, paja larga.
straw knife, picador de paja.
— *loft* — *yard*, pajar, pajera.
— *mat*, estera.
— *mattress*, colchon de paja.
— *paper*, papel de paja.
— *plait*, — *plat*, estera de paja.
— *plaster*, esterero.
— *sheaf*, gavilla.
— *stuff*, relleno de paja.
— *wisp*, tapon de paja.
barley — *cut small*, paja pelaza.
bundle of —, haz de paja.
chopped —, paja picada ó cortada.
coarse —, pajon.
flax —, agramiza.
rice —, paja de arroz.
rick of —, nara, balaguero.
wheat —, paja trigaza.
strawy, de paja.
stray, descarriado.
streak (mar.) traca, faja de puntura, v. *strake* (carr.) llanta (min.) raspaduras || piso (dib.) raya, banda, línea (opt.) línea, raya, rayo de luz (enc.) filete.
to —, rayar (tint.) abigarrar.
— *bolt*, — *nail*, clavo de llanta de rueda.
lap — (mar.) traca de solapadura.
to begin the — (min.) comenzar la explotacion de una vena.
ring streaked, anillado, rayado circularmente.
streaking tool (enc.) fileteador.
streaky, veteado, rayado, listado, abigarrado.
stream, corriente, torrente, raudal || rio || curso, direccion de un rio || chorro de agua, luz, vapor, &.
to —, manar, fluir, correr || brotar, salir con fuerza || rayar, adornar con rayas ó bandas (min.) lavar el mineral.
— *the buoy*, echar la boya al agua.
— *anchor*, ancla de la corriente, anclote, cuarta ancla || ancla de espía.
— *breaker*, rompe olas, espolon.
— *cable* (mar.) calabrote, cable de espía.
— *of ice*, hielos formando cordillera.
— *starling* (hid.) espolon de romper la corriente.
— *tin*, estaño de aluvion.
— *wheel* (hid.) rueda hidráulica inferior.
— *work*, mina de estaño de lavado.
against the — (mar.) contra la corriente, agua arriba, rio arriba.
brackish — (top.) salado.
gulf — (mar.) corriente del Golfo.
main — (mar.) cáuce de corriente || punto de corriente máxima.
tributary —, afluente.
streamer (mar.) gallardete, flámula, banderola (met.) aurora boreal (min.) minero de estaño.

streaming (fund.) exceso de tiro.
 — *trough* (mar.) artesa, coladera.
 streamlet, arroyuelo, hilo de agua.
 streamy (top.) cortado por corrientes || surcado de arroyos.
 street (cam.) calle (mil.) avenida de un campo.
 — *car*, coche de tramvía, carro urbano.
 — *door*, puerta de la calle.
 — *lamp*, farol de calle.
 — *locomotive*, locomotora de tramvía.
 — *railway*, ferrocarril urbano, tramvía.
 — *roller* (ing.) cilindro nivelador.
 — *sprinkler*, regadera de calles.
 — *sweeper*, barrendero.
 — *sweeping machine*, máquina de barrer calles.
 — *washer* (font.) boca de riego.
 by —, callejuela.
 cross —, calle traviesa.
 main —, calle mayor, principal.
 narrow —, calleja, callejuela.
 out —, calle extraviada.
 steep —, costanilla.
 strength, fuerza, vigor, fortaleza, potencia motriz || resistencia, solidez, tenacidad (tec.) cuerpo.
 — *of compression*, resistencia de compresion.
 — *of extension*, resistencia de traccion.
 — *of flexure*, resistencia de flexion.
 — *of materials*, resistencia de materiales.
 — *of movement* (mec.) cantidad de movimiento.
 absolute —, resistencia absoluta.
 by main —, á viva fuerza.
 effective —, fuerza efectiva.
 tensile —, fuerza de tension.
 to strengthen, reforzar, afirmar, asegurar (fort) tortificar.
 — — *the foundations* (arq.) recalzar.
 — — *wine*, remontar el vino.
 strengthening, reforzadura, afirmadura (vin.) remontadura.
 — *band* (mar.) faja del medio.
 — *board* (carp.) faja de entramado.
 — *line* (mar.) batidor.
 — *piece*, refuerzo.
 — *rod*, varilla de refuerzo.
 stress, fuerza, violencia.
 to — (mar.) atormentar, fatigar el buque.
 — *of weather* (mar.) tiempo forzado, violencia del tiempo.
 stretch, despliegue, esfuerzo, tension, fuerza, vigor, estiron (tej.) traccion, tiro del carro en la mull-jenny (mar.) bordada || direccion de restinga (tej.) carrera, paso.
 to —, atesar, tender, estirar, dilatar, ensanchar, forzar || desplegar.
 — — *the cord of a cross-bow* (arm.) empulgar.
 — — *out*, entesar, tesar, estirar (mar.) bogar duro.

stretch bed (cir.) cama ortopédica.
 stretched (cant.) á cuchillo.
 — *out sail* (mar.) vela disparada.
 stretcher, extensor, dilatador, atesador, ensanchador (t. a.) batan extensor, especie de mull-jenny (cir.) andas, camilla (tec.) varilla de paraguas (mar) peana de bote, cadena, guardajarcias, pedestal || codaste (min.) codal (mil.) tepe de 12 pulgadas (tec.) tendedor, tendadero (ten.) descarnador (alb.) clave || asta, tizon (carp.) atirantador, tirante (arm.) empulgura.
 — *course*, hilera de perpiaños.
 — *joint*, anillo del abridor del paraguas.
 belt — (mec.) atesador de correas.
 boot — (zap.) ensanchador.
 canvass — (pint.) atesador.
 carpet —, atesador de alfombras.
 cloth — (tej.) atesador.
 cross — (tec.) aspa, cruz de San Andrés.
 glove —, abridor de guantes.
 hat —, ensanchador para sombreros.
 hide —, marco de estirar los cueros.
 leather —, estirador de cuero.
 stretching, ensanche, estirado.
 — *course* (alb.) hilada de perpiaños.
 — *frame*, — *mule* (t. a.) batan extensor, especie de mull-jenny (ten.) marco de estirar.
 — *hammer*, martillo de extender.
 — *iron*, estirador.
 — *machine* (herr.) máquina de extender (tej.) mull-jenny.
 — *rolls* (herr.) cilindros estiradores.
 — *rope*, atesador.
 — *stick*, ensanchador de guantes.
 — *tree*, burro, caballete.
 to strew, polvorear, espolvorear, regar.
 strewing smalt, esmalte de espolvorear.
 striæ detector (opt.) descubridor de estriás.
 striated, acanalado, estriado.
 striature, estriadura, acanaladura.
 strick, puñado de lino.
 stricle, strickle, rasador, rasero, medida para sal (carp.) descantillon || patron (a.) piedra de afilar guadañas (fund.) enrasador.
 to —, regla de enrasar.
 — *board*, rasqueta.
 strict, estricto, estrecho, riguroso.
 stricture dilator (cir.) dilatador de la uretra.
 strictly, estrictamente, rigurosamente.
 strictness, precision, exactitud, rigor.
 stride, zancada, paso largo, tranco.
 to —, dar zancadas.
 stridor (acust.) estridor.
 strige (arq.) estría, acanaladura.
 strigil (b. a.) estrigilo (arq.) estrigilo (cir.) escobilla para fricciones.

- strike (fund.) hurgon, botador, rascador (f. a.)
templa (c.) huelga || manajo (geol.) direc-
cion de una capa, buzamiento (alb.) enra-
sador, rasero (a.) puñado.
- to —, golpear, herir, desbaratar, dar golpes,
percutir, desmontar, desbaratar, desarmar
(mec.) golpear (rel.) dar la hora (f. az.) va-
ciar una templa (acu.) acuñar (min.) encon-
trar (mar.) tocar fondo || amainar || arriar
pabellon (mil.) plegar (c.) tachar, borrar,
cancelar || ponerse en huelga (tip.) impri-
mir (alb.) enrasar, medir con rasero.
- *aground* (mar.) barar.
 - *a balance* (c.) hacer un balance.
 - *a bargain* (c.) cerrar un negocio.
 - *the bell* (mar.) picar la campana.
 - *the centre* (arq.) descimbrar.
 - *the colors* (mar.) arriar la bandera.
 - *a docket* (c.) declarar en quiebra á un
comerciante.
 - *down*, derribar.
 - *fire*, hacer fuego.
 - *the flag*, arriar la bandera.
 - *the frame*, desmoldear.
 - *agin*, desarmar ó desguarnecer una cabria.
 - *ground* (mar.) tocar fondo.
 - *in*, meter, introducir.
 - *a line*, trazar á cordel.
 - *the masts* (mar.) calar los masteleros.
 - *off*, derribar, hacer caer || cortar, recortar.
 - *on*, tropezar, dar contra.
 - *roots*, arraigarse.
 - *sounding* (mar.) coger la sonda.
 - *tents* (mil.) plegar tiendas.
 - *through*, atravesar.
 - *upon a work* (mar.) escollar.
 - *work*, declararse en huelga.
 - *the yards and topsails*, arriar las vergas y
juanetes.
 - *block* (ton.) tajo.
 - *measure*, medida rasa.
 - *pan* (f. a.) tacho de punto.
 - *of a vein*, curso de una veta.
- by the —, ras con ras.
- on the — (min.) á hilo de veta.
- striker, percutor, percusor, golpeador (fund.)
ayudante de fragua (c.) huelguista.
- dolphin — (mar.) moco del baupres.
- striking, vivo, pasmoso, notable, sorprendente
(mar.) encallada (tip.) sacar una prueba.
- *clock*, reloj de campana.
 - *color*, color vigoroso.
 - *floor* (met.) patio de bocartear ó de triturar
los minerales.
 - *the ground* (mar.) culada, barada.
 - *knife* (tec.) cincel (ten.) cuchilla de abri-
llantar.
- striking machine (ten.) máquina de descarnar.
- *plate* (carp.) corredera de la cincha.
 - *train*, — *work* (rel.) campana.
 - *watch*, reloj de repeticion ó de campana.
 - *wheel* (rel.) rueda de la campana.
- string (mus.) cuerda (c.) ristra, sarta, ensarta
(cord.) cuerda, cordon, cinta, presilla, cor-
del || hebra (min.) venilla, filon pequeño
(mar.) durmiente de alcázar y castillos.
- to — (mus.) encordar || templar (tec.) ensar-
tar, encordelar, enhebrar.
- *of balls* (arm.) turquesa.
 - *band* (mus.) orquesta de instrumentos de
cuerdas.
 - *of beads*, rosario.
 - *beans*, habichuelas.
 - *board* (carp.) gualdera, larguero montante,
timon de una escalera.
 - *cable* (arq.) cordon de mucho relieve.
 - *course* (arq.) cordon.
 - *factory*, corderia.
 - *of horses*, pareja de caballos.
 - *stringed instrument*, instrumento de cuerdas.
 - *of leather*, agujeta.
 - *of onions*, ristra de cebollas.
 - *piece* (carp.) carrera, solera, durmiente ||
zanca de escalera (pont.) larguero de puente.
 - *plate* (mus.) registro.
- bass — (mus.) bordon, cuerda gruesa, entor-
chado.
- bow —, cuerda del arco.
- cross — (t. s.) embarba || malla.
- drill —, cuerda del arco de taladro.
- guitar —s, cuerdas de guitarra.
- lute —, cuerda de laud (t. s.) lustrina.
- master — (mus.) cuerda principal.
- pearl —, collar, hilo, ensarta de perlas.
- shoe —, cordon de zapato.
- treble — *of a guitar or fiddle*, cantarela.
- stringe wall (arq.) rampa.
- stringer (carp.) zanca de escalera (pont.) rios-
tra (f. c.) durmiente.
- *plate* (mar.) trancanil.
- stringy, fibroso, filamentoso || viscoso, espeso.
- strip, tira, giron (elec.) tirilla para platear
(carp.) jamba pequeña || liston, tira (min.)
lavadero inclinado.
- to —, quitar, desnudar (a.) descortezar, des-
barbar, agramar (mar.) desmantelar, des-
aparejar, desnudar (carn.) desollar (taba-
queria) despallillar (herr.) pulir con la lima.
- *off the burs*, desbarbar.
 - *off the leaves*, deshojar.
 - *off the skin* (carn.) desollar.
 - *a strip* (mar.) desaparecer un buque.
 - *the trimmings* (cost.) desguarnecer.
 - *caster* (elec.) fundidor de metales ligados.

strip, stripping *iron* (ten.) descarnador.
bench — (carp.) guia de banco.
door —, bota aguas.
iron nail —s, varillas de hierro.
lining — (f. c.) defensa de carro.
weather —s, gualdrines.
 stripe, tira, liston, banda, raya (mil.) galon (tej.) género rayado.
to —, rayar.
 — *of leather*, banda de cuero.
Bengal —s (tej.) guinga, carranclan, guingamba.
paper — (enc.) guarda.
safety — (f. c.) riel ó carril de seguridad.
 striped, veteado, rayado || á rayas.
 — *bed linen* (c.) tela de Limoges para sábanas y fundas.
 — *tunny* (pesc.) bonito.
 stripped v. to strip.
 — *leaves* (tabac) hojas despalilladas.
 stripper, pelador, desbarbador (ten.) descarnador (tabaq.) despalillador.
 — *and finisher* (arm.) cajero acomodador de todas las piezas de un fusil en su caja.
can — (cost.) desbarbador.
file —, máquina para retallar limas viejas.
 stripping, desbarbadura, peladura || despalladura.
 — *knife*, cuchillo de despajar.
 — *machine*, máquina de agramar cáñamo.
leather — *machine*, máquina de hacer cordones de cuero.
 to strive for the weather (mar.) regatear para barlovento.
 strives (vid.) filete, barba, hilacha.
 strix (arq.) acanaladura.
 stroboscope (opt.) estroboscopio.
 strocal, strokal, strockle (vid.) pala de llenar los moldes.
 stroke, golpe, choque (dib.) línea, raya, rasgo, trazo, toque (bill.) tacazo, tacada (m. v.) golpe, embolada, carrera del émbolo (mar.) boga, palada, remada (fund.) orificio de colada.
to —, ranurar una piedra con cincel.
 — *of a brush* (pint.) brochada.
 — *of a burin* (b. a.) burilada.
 — *of light* (b. a.) golpe de luz.
 — *oar* (mar.) bogavante.
 — *of the piston*, golpe, curso ó carrera del émbolo.
 — *of the slide* (m. v.) curso de la corredera.
 — *s man* (mar.) bogavante, primer bogador.
 — *with a pen*, rasgo de pluma.
 — *of the valve* (m. v.) carrera de la corredera.
back, counter — (mec.) golpe de retorno || reves, contra golpe.

down stroke (m. v.) descenso del émbolo, golpe de descenso (cal.) grueso de la letra.
finishing — (b. a.) retoque || golpe de gracia.
hair — (cal. grab.) finales de una letra.
half — (m. v.) mitad del curso ó golpe del émbolo.
length of — (m. v.) carrera del émbolo, golpe.
long — (mar.) boga larga.
master — (b. a.) golpe maestro.
return — (m. v.) golpe de retorno.
revolving — (mec.) vuelta, giro.
rowing — (mar.) bogada.
side — (jueg.) jugada por tabla.
up — (m. v.) golpe de subida, descenso del émbolo (cal.) perfil de la letra.
to give the — (mar.) dar la boga.
 stroller, strolling player, cómico de la legua.
 strong, fuerte, vigoroso, robusto, impetuoso, violento, poderoso (lic.) de cuerpo, espirotoso (tint.) vivo, brillante (fort.) fortificado, fuerte, seguro.
 — *backed*, caballo de resistencia.
 — *bench*, banco de taller de carpintero, herrero, &c.
 — *box*, cofre fuerte, caja de dinero.
 — *ground* (ing.) terreno firme.
 — *hold* (fort.) lugar fuerte, fortificación, plaza fuerte.
 — *part* (arm.) fuerte del sable.
 — *point* (fort.) punto inexpugnable.
 — *post* (min.) piedra arenisca carbonífera.
 — *wall*, muro á prueba de fuego y ladrones.
 strontia, strontian, estronciana.
 — *yellow*, amarillo de estronciana.
 strontianite, estroncianita.
 strontium (q.) estroncio.
 strop (mar.) estrobo, vinatera, engazadura, eslinga (pel.) asentador de navajas.
to — (mar.) engazar, gargantear (pel.) asentar navajas.
razor —, suavizador, asentador de navajas.
 structure (arq.) estructura, disposición || edificio, construcción, fábrica, monumento (geol.) estructura.
fibrous —, estructura fibrosa ó bacilar.
granular —, estructura granular.
lamellar —, estructura lamelar.
 strut (carp.) riostra, jabalcon, tornapunta de caballete (min.) ademe, puntal.
 — *beam*, jamba ó puntal de fuerza.
 — *brace* (carp.) puntal oblicuo.
 — *frame* (carp.) entramado oblicuo.
 — *s and scaffolding of a gallery* (min.) encañonamiento, ademe.
 — *and truss frame*, armadura de riostras y pendolones.
hip — (carp.) riostra.

strutting, puntal.

— *piece*, jabalcon, contraviento.

strychnia, strychnine (q.) estricnina.

strychnic acid, ácido estrícnico ó igasúrico.

stub, tachuela, puntilla, broca (carr.) hita (a.)
cepa, troncho, tocon, tronco, zoquete, raigon.

to — (a.) arrancar, desarraigar.

— — *mortice*, ensamblar, encastrar.

— — *up* (a.) rozar, desarraigar.

— *axle* (mec.) eje de manga.

— *barrel* (arm.) cañon hecho de clavos viejos.

— *end*, cabeza de muñon, cabeza de barra de
conexion.

— *mortice*, escopleadura para ensamblar.

— *nail*, puntilla, hita.

— *short* (torn.) punta de fijar.

— *tenon* (carp.) espigon de pié.

— *twist barrel* (arm.) cañon de cinta.

stubbed, romo, despuntado.

stubber (a.) rayador.

stubbing (a.) roza.

— *in*, ensamble á espiga y escopleadura.

— *place* (a.) rozadero.

— *up* (a.) extraccion de raices.

stubble (a) ras.rojo || paja.

— *butter*, mantequilla de otoño.

— *field*, — *ground* (a.) rastrojera.

— *plow*, desterronador.

— *scythe*, guadaña de rastrojar.

— *sickle* (a.) honcejo.

green — *of grain* (corr.) riza.

stubborn (meta.) duro, inflexible, refractario.

stucco, estuco || arcatifa || escayola, estuque.

to —, estucar.

— *lustro*, estuco fino blanco.

— *parget* (alb.) escayola.

— *whiting* (pint.) blanco de estuque ó estuco.

stuck (esg.) estocada (mar.) cosido.

— *furnace*, horno de reduccion de Wolf.

— *on*, aplicado,

— *spar*, espato fibroso.

stud, muñon, gorron, turrion (joy.) boton de
camisa (gan.) yeguada, yegüeriza (carp.)
poste de tabique, paral, pié derecho (carr.)
muñon fijo (arm.) pivote (herr.) refuerzo
de eslabon.

to — (tec.) clavetear.

— *bolt*, perno de trabante.

— *book*, registro genealógico de caballos.

— *chain* (mar.) cadena de estay (joy.) cadeneta.

— *groom*, picador.

— *horse*, caballo padre, garañon ó entero.

— *of horses*, caballada.

— *iron*, escalon de clavija.

— *stave* (carr.) corchete de estribo.

— *of a trigger guard* (arm.) resalte del arco
del guarda monte.

stud work (carp) entramado.

band — (arm.) espiga de la abrazadera.

bayonet —, punto del fusil para la bayoneta.

breeding —, remonta del ganado,

bridle — (eq.) copas del bocado del freno.

corner — (carp) cornijal.

cross — (carp.) aspa, cruz de San Andres.

set — (mar.) gorron encastrado.

shirt —, boton de camisa.

sleeves —, gemelos, yugos

spring —, ánima de muelle espiral.

studded chain, cadena empernada.

— *sail* (mar.) alas rastreras.

studdles (tej.) instrumentos de los tejedores.

student's lamp, lámpara de estudiante.

studio (b. a.) taller de pintor ó escultor, estudio.

study, escritorio, oficina, estudio (b. a.) estudio.

stuff, materia, sustancia, elemento (min.)

blancarte, tepetate, México (mar.) espalmo,

betun || madera delgada (cost.) relleno (tej.)

tela (carp.) madera de sierra (pap.) pasta.

to —, atestar, llenar, rehinchar || disecar, em-
pajar (mar.) empaquetar (coc.) rellenar (tal.)
emborrar.

— — *with base weed*, atochar.

— — *with goat's hair*, emborrar.

— — *with minced meat* (coc.) embuchar.

— — *with waste*, atiborrar.

— *chest* (pap.) cuba de pasta.

— *engine* (pap) pila de cilindros.

— *roller* (pap.) cilindro de pila.

— *shovel* (pap.) paleta de cargar.

— *vat* (pap.) cuba de fermentacion.

baker's —, alumbre.

box for the — (cer.) artesa de amasar.

bread —s (c.) harinas || cereales || granos.

candle —, sebo para velas.

chiné, clouded, warped, watercd — (t. s.) chiné.

clamp thick — (mar.) palmejares de los dur-
mientes.

cross cut —, madera aserrada á traves.

cut — (carp.) tablazon.

fermented — (pap.) pasta podrida.

fine — (alb.) segunda torta.

first, half — (pap.) media pasta ó deshilachada.

floor thick — (mar.) palmejares del plan.

free — (carp.) madera limpia, sin nudos ni
sámago.

furniture —, géneros para forrar muebles.

gauge — (alb.) estuco mezclado con almáciga.

house —, ajuar, menaje de casa.

India — (mar.) gálgala.

middle, second —, parte majada.

open clear, open worked —, género calado.

quarter — (carp.) tabla de $\frac{1}{4}$ de pulgada.

scarf thick — (mar.) palmejares de los escarpes.

shaken —, madera escuadrada.

silk stuff, sederías.
soap —, grasa fundida.
thick —, tablon grueso (mar.) sotadurmientes, palmejar, serreta.
striped —, género listado.
unfermented — (pap.) pasta verde
twice laid — (mar.) contrahecho.
stuffer, rellenedor.
stuffing, atestadura (mec.) empaquetado (coc.) relleno (t. l.) borra, pelote (fund.) carga de horno (tal.) emborrado, rehincho.
 — *box* (mec.) caja de estopas de relleno ó empaquetado || prensaestopas.
 — *box cover* (m. v.) tapa ó collarin de la caja de estopas.
 — *stick* (tal.) emborrador, atascador.
stull (min.) entibacion apuntalada
stulm, pozo de mina.
 — *drain*, desagüe de galería.
stum (vin.) mosto.
to — (vin) azufrar un tonel || echar mosto al vino.
to stumble (eq.) tropezar, dar traspieses.
stumbling (eq.) traspié.
stump, cepa, tocon, troncho, raigon, tronco (dib.) esfumino (cerr.) tope.
to —, cortar, tronchar un árbol (dib.) esfumar, esfuminar.
 — *extractor*, arrancador de raíces.
 — *mast* (mar.) palo de lapicero.
 — *pole* (mar.) asta de invierno.
 — *rubber* (dib.) esfumino.
stumpy, lleno de troncos.
to stun, aturdir, atolondrar, ensordecer.
stunding (mar.) ala.
stunt, ballenato.
 — *end* (min.) callejon.
stupe (cir.) compresa || locion, fomento.
stupeficient bait (pesc.) afresa, afreza.
stupendous, estupendo, pasmoso, asombroso, colosal.
sturdy (gan.) modorra.
surgeon (pesc.) esturion, sollo.
 — *s net*, red labrera.
sty, stye, cochinera, cochiquera, pocilga, porqueriza, chiquero.
stylar, en forma de estilo.
style, escuela, estilo (herr.) espita, aguja (cir.) estilete (geom.) estilo, puntero de reloj de sol.
 — *of a dial* (rel) aguja.
arabian, moorish, mauresque — (arq.) estilo árabe ó morisco.
byzantine —, estilo bizantino.
corinthian —, estilo corintio.
decorated, king Edward, middle pointed —, estilo ojival radiado.

early, gothic, first pointed, lancet pointed style, estilo ojival lanceolado.
early british, saxon — (arq.) estilo anglo-sajon.
early romanesque —, estilo románico primitivo.
Elizabethan, renaissance —, estilo del Renacimiento.
flamboyant, florid gothic —, estilo ojival florido.
flat — (grab) punta chata.
florid gothic — (arq.) estilo gótico florido.
gothic, pointed —, estilo gótico, ojival.
latter romanesque, norman —, estilo románico secundario ó normando.
latest —, última moda.
mixed norman, seminorman —, estilo románico terciario.
mixed romanesque, semi romanesque, transitional, —, estilo de transicion.
moresco, mozarabic —, estilo mudejar.
old —, estilo antiguo (tip.) de forma antigua.
old christian —, estilo latino.
plateresque — (b. a.) estilo plateresco ó de Berruguete.
revival —, estilo de la restauracion ó del renacimiento.
roccoco, jacobean —, estilo churrigueresco, churriguerismo.
roman —, estilo romano.
romanesque —, estilo románico.
stylobate (arq.) estilobato, basamento, pedestal corrido.
stylogalmaic (arq.) pseudocolumna.
stylograph, estilografo.
stylographic, estilográfico.
stylometer (arq.) estilómetro.
styphnic acid (q.) ácido estifínico.
styptic, styptical, estíptico, astringente
styracine (q.) estoracina.
styrax, estiraque.
styrole (q.) aceite de estiracina
stythe (min.) mofeta.
suavity, suavidad, dulzura.
sub (en comp.) sub, algo, en parte, en segundo grado, inferior, subalterno, un poco (q.) sub.
subacid (q.) subácido.
subagent, subagente.
subaltern officer, subalterno
subaction (q.) reduccion.
subangular, subangular.
subaqueous, subácueo.
 — *helmet* (mar.) casco de buzo.
subarquated, arqueado.
subarmale, cotilla.
subbase, subbass (orq.) registro grave del pedal.
subcentral, subcentral.
subcommittee, subcomité, subcomision.
subcontract, subcontrato, subarriendo.

subcontractor, subcontratista.
 subcutaneous *saw* (cir.) sierra subcutánea.
 subdelegate, subdelegado.
 to subdivide, subdividido.
 subdivision, subdivision, seccion.
 to subdue, subyugar, dominar.
 subduple (mat.) subduplo.
 subduplicate *ratio* (mat.) raíz cuadrada de una razón.
 suberate (q.) sal formada por el ácido subérico y una base.
 suberic *acid*, ácido subárico.
 suberine, suberina.
 suberose, suberoso.
 subglacial (geol.) subglacial.
 subgranular, subgranular.
 subhastation, venta en pública subasta.
 subhead (tip.) subdivision.
 subitaneous, súbito.
 subyacent (geol.) subyacente.
 subject, sujeto, tema. asunto.
 to —, someter.
 to subjoin, adjuntar.
 sublease, subarriendo.
 to sublet, subarrendar.
 to sublimate (q.) sublimar.
corrosive — (q.) soliman, sublimado corrosivo.
 sublimation (q.) sublimación.
 sublimatory (q.) sublimatorio.
 sublime (b. a.) sublime.
 to —, sublimar.
 subliming *pot* (q.) aludel, sublimatorio.
 submanager (f. c.) jefe de servicio.
 submarine, submarino.
 — *apparatus*, aparato submarino.
 — *battery* (art.) batería submarina.
 — *blasting*, minería submarina.
 — *boat*, — *vessel*, buque submarino || ictíneo || náutico.
 — *cable* (tel.) cable submarino.
 — *excavator*, excavador submarino.
 — *gun*, cañon submarino.
 — *lamp*, — *lantern*, linterna submarina.
 — *mine*, mina submarina.
 — *telescope*, telescopio submarino.
 — *valve*, válvula submarina.
 to submerge, hundir, sumergir.
 submergency, submersion, sumersion, inmer-sion || zabullida.
 to submit, someter || rendirse, entregarse.
 submultiple (arit.) submúltiple, submúltiple.
 subnormal (geom.) subnormal.
 subordinate, subordinado.
 subordination, subordinación, sujección.
 suboval, suboval.
 subovate, subovoide.

suboxide (q.) subóxido.
 subpavement (ing.) encajonado.
 subperpendicular (geom.) subnormal.
 subpolar, subpolar.
 subquadruple, subcuádruplo.
 to subrogate, subrogar, sustituir.
 subrogation, subrogación, sustitución.
 to subscribe, suscribir, firmar suscribirse.
 subscriber, suscriptor.
 subscription, suscripción || firma.
 subsection, subdivision.
 subsellium (arq.) miserere.
 subsequent, subsiguiente.
 subsesqui, en comp. (q.) subsesqui.
 to subside (arq.) sentarse, hundirse, bajar, sumergirse (mar.) apaciguar, calmar (geol.) hundirse.
 subsidence, subsidency, subsidin^o, sumersion, hundimiento || sedimento, depósito.
 — *vat* (tint.) cuba de asentar.
 subsidiary, subsidiario, auxiliar.
 to subsidize, subsidiar.
 subsidy, subsidio, subvención.
 subsistence, subsistencia, sustento, sostenimiento.
 subsoil, subsuelo.
 — *plow*, arado de subsuelo.
 substance, sustancia (min.) ancho de veta.
 substantial, sustancial, corpóreo, material || fuerte, vigoroso, sólido || esencial (coc.) fuerte, sustancioso.
 substantive *colour*, color sustantivo.
 substitute, sustituto.
 to —, sustituir.
 substitution, sustitución.
 substitutive, sustitutivo.
 to subtract, restar, sustraer.
 subtraction, sustracción.
 substrate, substratum, capa inferior, substrato.
 subtangent (geom.) subtangente.
 subtenant, subarrendatario.
 to subtend (geom.) subtender.
 subtense (geom.) subtensa.
 subterrane, subterráneo.
 subterranean *passage* (min.) cañonazo (fort.) camino cubierto.
 subterraneous, subterráneo.
 subterre *shell*, torpedo terrestre.
 subtile, sutil, tenue, delgado, delicado || fino, agudo.
 to subtilize, sutilizar, evaporar.
 subtilty, sutileza, tenuidad.
 subtle, sutil.
 to subtract, sustraer.
 subtraction, sustracción, resta.
 subtrahend, sustraendo.

subturbrand, lignito de Islandia.
 suburf (a.) subsuelo.
 subulate, subulado, en forma de lesna.
 suburb (top.) afueras, suburbio, arrabal.
 subvariety, subvariedad.
 subvention, subvencion.
 to —, subvencionar.
 subversion, subversion, derribo, ruina.
 to subvert, subvertir, destruir, arruinar, derribar.
 subway, camino auxiliar subterráneo.
 to succeed, tener éxito, lograr, obtener.
 success, éxito.
 successful, próspero, afortunado.
 succession, sucesion (mar.) contramarcha.
 to back in — (mar.) virar por avante por contramarcha.
 successive, sucinto.
 sucesor, sucesor.
 succinate (q.) succinato.
 succinic acid, ácido succínico.
 succinite, succinito.
 succinct, sucinto, conciso.
 succinum, succino.
 succory (bot.) achicoria.
 succotast (coc.) maiz tierno y frijoles ó habas.
 to succour a piece, reforzar una pieza de artillería.
 succulation (hort) talla, corte.
 succulence, succulency, succulencia, jugosidad.
 succulent, succulento, jugoso.
 succursal, sucursal.
 suck (mec.) chupada, aspiracion.
 to —, chupar, llamar, aspirar (gan.) mamar.
 — fish (pesc.) rémora.
 pump —, zapatilla de la bomba.
 sucker, chupadera, chupon, chupadero || embolo (cir.) mamadera (pesc.) rémora.
 to — (a.) retoñar.
 lump — (pesc.) pega.
 sucking, chupadera (gan.) mamon.
 — bottle, — glass (c.) mamadera.
 — fish (pesc.) rémora, pega.
 — hook, gancho de la válvula de aspiracion.
 — kid (gan.) choto, chotito.
 — pig, cochinito de leche, lechon, gorrino, gocho, chanchito.
 — port (mec.) orificio de aspiracion.
 —, suction pump, bomba aspirante.
 — valve, válvula de succion ó de aspiracion.
 suckling (gan.) mamon (a.) trébol blanco.
 sucotrine aloes, áloe sucotrino.
 suction, aspiracion, succion.
 — fan, abanico neumático.
 — hose, manguera de alimentacion.
 — pipe (m. v.) tubo de succion.
 — primer, bomba de cebar.

suction ram, ariete aspirante.
 — valve, válvula de aspiracion.
 — ventilator, ventilador aspirante.
 sudarium (o. ec.) sudario.
 sudatorium, sudatory, sudadero, sudatorio, baño de aire caliente.
 sudden, súbito, repentino, imprevisto.
 — flood, arrecil, avenida repentina, crecida grande de agua.
 sudorific (fam.) sudorífico.
 suds, jabonaduras.
 to sue, demandar, entablar juicio.
 suet, grasa, sebo en rama.
 fossil —, sebo ó grasa fósil.
 sufferance (c) tolerancia.
 bill of — (c.) despacho de exencion de derechos de aduanas.
 to suffocate, sofocar.
 suffocating mine (art.) humazo.
 suffocation, sofocacion.
 suffumigation (med.) sufumigacion.
 sugar, azúcar.
 to —, azucarar.
 — basin, — bowl, — canister, azucarero.
 — boiler, — pan, — kettle, (f. a.) caldera.
 — broker, corredor de azúcar.
 — candy, azúcar candi.
 — cane, caña de azúcar.
 — mill, — cane mill (f. a.) trapiche.
 — cane planter, sembrador de cañas.
 — clarifier (f. a.) clarificadora.
 — clay (f. a.) barro.
 — cleaves, hachitas para azúcar.
 — coated (culc.) garapiñado, cubierto con azúcar, azucarado.
 — comb (conf.) panal.
 — cooler (f. a.) resfriadera.
 — cutting machine, máquina de cortar el azúcar en terrones.
 — dish, azucarero.
 — drainer (f. a.) centrífuga.
 — evaporator (f. a.) paila, tacho.
 — furnace (f. a.) fornalla de tren.
 — granulator, máquina de granular el azúcar.
 — ice (conf.) sultana á la Chantilly.
 — kettle battery (f. az.) tren.
 — of lead, azúcar de plomo ó de Saturno, acetato de potasa.
 — loaf, pan de azúcar.
 — maple, arce sacarino, meple.
 — meter, — tester, glucómetro, sacarímetro.
 — of milk, azúcar de leche.
 — mold, horma para azúcar.
 — nippers, — tongs, tenacillas para el azúcar.
 — of the palm of the cocoa tree, yagre.
 — plantation, ingenio.
 — plums, confites.

- sugar *pounding vat*, pisa para azúcar.
 — *press* (f. a.) prensa de purgar.
 — *rasps*, raspaduras.
 — *reed* (a.) sorgo.
 — *refiner*, refinador de azúcar.
 — *refinery*, refinería de azúcar.
 — *scum* (f. a.) cachaza.
 — *sifter*, espolvoreador de azúcar.
 — *starch*, almidon de azúcar.
 — *syrup*, miel, melado.
 — *works*, fábrica de azúcar || refinería.
beet root —, azúcar de remolacha.
brown —, azúcar quebrado ó terciado || panela.
Canada —, azúcar de meple.
candy —, azúcar candi, azúcar piedra.
clay, clayed —, azúcar purgado con barro.
coarse —, mascabado.
cone of —, pan de azúcar.
crushed —, azúcar molido.
fine white —, azúcar florete.
gelatine —, glicocola.
granulated —, azúcar granulado.
grape —, glucosa.
honey —, azúcar de miel de abejas.
liquorice —, azúcar de orozuz, glicinicina.
loaf —, azúcar en pilon, en panes.
low white —, azúcar blanco comun.
lump —, azúcar en terrones.
maple —, azúcar de meple ó arce.
middling white —, azúcar blanco corriente.
muscovado —, azúcar mascabado.
oil —, glicerina.
pan — (f. a.) raspadura.
raw —, azúcar sin purgar.
refined —, azúcar refino.
scale —, azúcar en polvo.
sponge — (conf.) panales.
starch —, azúcar de almidon.
white —, azúcar blanco.
yellow —, azúcar quebrado.
to candy with — (conf.) bañar, azucarar, confitar.
suint (tej.) grasa de la lana.
suit, coleccion, serie, juego surtido || orden regular (sas.) flus, traje completo (jueg.) palo (c.) pleito.
to —, acomodar, ajustar, casar, adaptar || convenir || satisfacer (sas.) sentar bien.
 — *the tide* (mar.) cambiar la marea.
 — *of armour* (arm.) armadura completa.
 — *at cards* (jueg.) palo.
 — *of clothes*, vestido, traje completo, flus.
suitable, proporcionado, conveniente, adecuado, apropiado.
suite, serie, combinacion || séquito, acompañamiento.
 — *of rooms*, apartamento, serie de cuartos, cuartería; en Madrid, cuarto.
- sulky, solitario (a.) con asiento.
 — *plow*, arado con asiento.
sullage (fund.) veta, mancha || escarabajo, poro, viento.
 — *piece* (fund.) mazarota.
sulliage, albañal.
sulphacetic acid, ácido sulfacético.
sulphate (q.) sulfato.
 — *of baryte* (pint.) blanco de barita, blanco fijo, baritila, baritina (q.) sulfato de barita.
 — *of indigo* (tint.) cerúleo sulfato.
 — *of lead*, albayalde.
gray — *of zinc* (m.) chumbe.
sulphating, vitriolado.
sulphide, sulphite, sulfito.
 — *of silver* (min.) plata azul.
sulphoindigotic, sulphindilyc acid, ácido sulfaindigótico.
sulphoamylic acid, ácido sulfoamílico.
sulphocyanic acid, ácido sulfocianico.
sulphonaphtalic acid, ácido sulfonaftálico.
sulphophenic acid, ácido sulfofénico.
sulphosalt, sulfosal.
sulphovinic acid, ácido sulfovínico.
sulphovinous acid, ácido sulfovinoso.
sulphur, azufre.
 — *crass*, escoria de azufre.
 — *match*, fósforos de azufre || pajuela.
 — *pit*, mina de azufre, solfatará.
 — *roll*, canelon de azufre.
crude —, azufre en bruto.
flowers of —, flores de azufre.
fused —, azufre fundido.
native —, azufre vivo ó nativo.
refined —, azufre refinado.
to bleach with — (tint.) azufrar.
to sulphurate, sulfurar, azufrar.
sulphuration, azufracion, sulfuracion.
sulphureous, sulfuroso.
sulphuret, sulfuro.
sulphuric, sulfúrico.
 — *acid*, ácido sulfúrico, aceite de vitriolo.
 — *ether*, éter sulfúrico.
sulphurine, sulfurina.
sulphuring, azufrado.
sulphureus, sulphurous (q.) sulfuroso, azufrado, azufroso.
 — *acid*, ácido sulfuroso.
 — *carbonuriatic acid*, ácido sulfocarboclorhídrico.
sultana, uva sin semilla.
sultry weather, bochorno, tiempo bochornoso ó sofocante.
sum, suma, adicion, monto.
to —, sumar, adicionar.
sumach (b.) zumaque, moralete.

sumach vessel, zumaquera.

red — tree (tint.) fustete.

summary (c.) sumario, resúmen.

summer, estío, verano (carp.) viga maestra ||
dintel (pesc.) arenque (arq.) manto de chi-
menea (mol.) árbol de molino.

to — stir, labrar durante el verano.

— car, carro de verano.

— dress, traje de verano

— head, quitasol chino.

— house (arq.) cenador, glorieta.

— pasture (gan.) agostadero.

— place, veranadero.

— solstice, solsticio de verano ó estival.

— tree, travesero de viga maestra.

breast — (tal.) pretal.

summering (ing.) hilada de cantos.

summing book (pap.) cuaderno de aritmética.

summit, sumidad, cresta, cúspide, cumbre,
cima (arq.) clave (carp.) cumbrera.

— of a curve (arq.) empino.

— level (can.) nivel superior (ing.) línea divi-
soria de niveles.

summon, cita, notificación, convocatoria.

to —, citar, convocar, notificación.

sump (min.) caldera (top.) charco, aguazal,
pantano (fund.) crisol, recipiente (alb.) su-
midero || cisterna (ing.) pozo de desagüe.

— basket (min.) cuévano, cestin.

— fuse (hid.) mecha para minas submarinas.

— plank (min.) tablon de revestimiento.

— pump (min.) bomba inferior de vertedera.

— shaft (min.) pozo de extracción, ó de ago-
tamiento.

sumping (min.) cala.

sumpter, caballería de carga.

— cattle, ganado de carga.

— saddle, baste de carga, aparejo.

sumptuary (c.) suntuario.

sumptuous, suntuoso.

sun (ast.) sol.

to —, asolear.

— beam, rayo de sol.

— burner, mechero de disco abierto, quema-
dor sol.

— dew (lic.) rosolí.

— dial, reloj de sol, cuadrante solar.

— dried, secado al sol.

— flower (b) girasol.

— lamp (elec.) lámpara sol.

— light, luz del sol.

— picture (opt.) impresión solar.

— plane, cepillo circular.

— and planet wheel (mec.) rueda excéntrica.

— rise, salida del sol, aurora, orto.

— set, caída, puesta del sol, ocaso.

sun shade (met.) sombra (mueb.) cortina, per-
siana.

— shake (arb.) fenda causada por el sol.

— shine, solana || resplandor del sol.

— stone, venturina || adularia.

— way, — wise, de derecha á izquierda.

— wheel, rueda para cambiar el movimiento.

cycle of the —, ciclo solar.

setting —, sol poniente.

rising —, sol naciente.

to expose to the —, asolear.

sunday paper, periódico dominical.

to sunder, cortar en dos

sundries (c) varios.

sunk (esc.) vaciado, tallado profundamente
(herr.) avellanado, oculto.

— battery, batería enterrada.

— hole (carp.) avellanado, avellanadura.

sunken rock (mec.) piedra ahogada, vijía.

Sunn hemp, cáñamo de Sunn.

sunny, asoleado || atezado, tostado por el sol
|| radiante, resplandeciente (arq.) claro, ale-
gre, de buenas luces.

super royal paper, papel de 20 por 28 pulgs.
para escribir y de 22 por 28 para imprenta ||
en Inglaterra de 19¼ por 27½.

superable, superable.

superabundance, superabundancia.

to superadd, añadir en exceso (q.) saturar.

superb, soberbio, grande, espléndido.

supercargo, sobrecargo.

supercianate (q.) supercianato.

superfice, superficie.

superficial, superficial, somero.

— contents, extensión superficial.

— measure, medida superficial.

superficies (geom.) superficie.

superfine, superfino.

— floor (c.) flor de harina.

superfluity, superfluidad.

superfluous, superfluo.

superheated, recalentado.

superheater, recalentador.

superheating, recalentamiento.

superincumbent pressure (min.) presión ver-
tical.

to superintend, dirigir, vigilar los trabajos.

superintendent, superintendente.

superior, superior, excelente.

— letters (tip.) letras voladas.

supernatant, flotante, boyante.

supernatural, sobrenatural.

supernumerary, supernumerario || excedente.

to superpose, sobreponer.

superposition, superposición.

supersalt (q.) sal ácida.

supersaturation (q.) sobresaturación.
 superscription (num.) leyenda.
 superstratum (geol.) capa superior.
 superstruture (ing.) fábrica, parte visible
 (pont.) tablero de puente.
 supertare (c.) exceso de tara.
 supervention, supervencion.
 to supervise, inspeccionar.
 supervisor, contralor, veedor.
 supple, flexible, plegable.
 to —, adiestrar un caballo.
 supplement, suplemento.
 to —, suplementar.
 supplementary *card*, carda de repasar.
 suppleness, flexibilidad, plegabilidad.
 supply, provision, proveimiento, abastecimiento,
 suministro, surtido (c.) oferta.
 to —, suministrar, suplir, surtir, abastecer
 (mil.) pertrechar (m. v.) alimentar.
 — — *with provisions*, avituallar.
water — (ing.) abastecimiento de aguas, abas-
 to de aguas.
 suppoine (coc.) sopa de harina de maiz.
 support, descanso, apoyo, sustentáculo, sosten
 (arq.) pilar, columna, machon, (carp.) calzo.
 to —, sostener, mantener, apoyar, sustentar ||
 proveer, suministrar.
 — — *wall with buttresses* (arq.) descargar las
 paredes.
 — *of a jamb* (arq.) contrajamba.
 — *stock* (carp.) tornillo de banco.
insulator —, porta-aislador.
sliding —, pié de corredera.
 supporter, sosten, soporte, sustentáculo, soste-
 nedor (bl.) tenante, soporte (arq.) atlante,
 telamon, cariátides.
 — *of the cat head* (mar.) aleta ó pié de amigo
 de serviola.
 — *of the pawl* (mar.) descanso del linguete.
hernial — (cir.) braguero.
obstetrical — (cir.) apoyo para partos.
 supporting (arq.) botarel.
 — *beam*, solera maestra.
 — *board* (loc.) asiento (carp.) consola.
 — *body* (pont) cuerpo de apoyo.
 — *scaffold* (alb.) asnilla.
 suppository (med.) supositorio, cala.
 to suppress, omitir, suprimir.
 suppression, supresion.
 supputation, suputacion, cálculo, cómputo.
 supracretaceous (geol.) supracretáceo.
 surband (cir.) sobreventa.
 surbase, cornisa de pedestal, cornisa y plinto.
 surbased (arq.) rebajado, abocinado || con
 cornisa.
 — *centering*, cimbra rebajada.
 — *post*, durmiente con canecillo.

surbased *vault*, bóveda rebajada.
 to surbate (eq.) despearse.
 to surbed (arq.) poner las piedras á contra-
 lecho.
 surcharge (c.) recargo (art.) sobrecarga.
 to —, sobrecargar (m. v.) recalentar.
 surcharged *steam*, vapor sobrecargado.
 surcingle, sobrecincha, sobrecincho || sobre
 cingulo.
 surcle (b.) vástago, renuevo.
 surcoat, sobretodo, gaban (arm.) sobrevesta.
 surd (mat.) incomensurable, irracional.
 sure, seguro, infalible, positivo || firme, segu-
 ro, sólido, estable.
 surety (c.) fiador, garante || fianza, garantía,
 seguridad || sosten, apoyo, fundamento.
 surf (mar.) rompiente, resaca, marejada, re-
 ventazon.
 — *boat*, bote de resaca.
 surface, superficie, cara, sobrehaz.
 — *color*, color de aplicacion.
 — *condensation* (m. v.) condensacion del agua
 de mar.
 — *condenser* (m. v.) condensador de Napier.
 — *gage*, planímetro, verificador de superficies
 planas.
 — *hardening* (herr.) resfriamiento.
 — *joint*, placa de union || junta solapada.
 — *lathe*, torno de platillo.
 — *man* (f. c.) guardavía.
 — *planer* (ing.) plan || planómetro.
 — *plate*, mesa de igualar.
 — *printing* (tej.) estampado.
 — *printing machine* (tej.) prensa de estampar.
 — *rib* (arq.) nervio ornamental.
bearing —, superficie de uso.
effective heating — (m. v.) superficie de eva-
 poracion efectiva, superficie de calórico ó
 de fuego.
fire, flue, heat, heating — (m. v.) superficie de
 calentamiento.
flock —, superficie aterciopelada.
generating — (m. v.) superficie de generacion
 de vapor.
grinding — (mol.) superficie de trabajo de
 una muela.
heating — (m. v.) superficie de caldeo, super-
 ficie evaporante.
inner —, superficie interior.
outer —, superficie exterior.
plane —, superficie plana.
striking — (arm.) boca del percutor.
upper — *of the piston* (m. v.) cara superior del
 émbolo.
 surfacing, revestimiento.
 — *machine*, máquina de igualar superficies.

surge (mar.) ola grande, cáncamo de mar, ola gruesa, oleada || resaca, golpe de mar.
 to — (mar.) sallar, arriar de pronto, largar, dejar ir || chocar || romperse las olas || elevarse ó ampollar la mar.
 — — *the capstan* (mar.) lascar el cabrestante.
 — *of the sea*, mareta.
 surgeless (mar.) encalmado, sin mareada.
 surgeon, cirujano.
 — *'s chair*, silla de operaciones.
 — *general*, cirujano general.
navy —, médico de marina, físico.
 surgery, cirugía.
 surgical (f. c.) estuche de cirugía.
 surgical, quirúrgico.
 — *case*, caja ó estuche de cirugía.
 — *instruments*, instrumentos quirúrgicos.
 — *knife*, escalpelo || bisturí || cuchilla.
 — *needle*, aguja de suturas.
 surging (b. a.) surgente, saliente.
 surgy (mar.) agitado, de leva.
 — *coast* (mar.) costa brava.
 surloin (carn.) solomo.
 surmark (mar.) punto de marca.
 to surmount, superar, sobrepujar, sobresalir, vencer.
 surmounted *vault*, bóveda peraltada.
 surmullet (pesc.) barbo.
 surname, sobrenombre.
 suroxidate (q.) sobreoxidar.
 to surpass, sobrepujar, superar.
 surpassing, superior, mejor.
 surplice (o. ec.) sobrepelliz.
 surplus, demasía, exceso, excedente, sobra.
 — *metal* (fund.) mazarota.
 — *valve* (m. v.) válvula de escape de la bomba de alimentacion.
 surprise, sorpresa.
 to — (mil.) sorprender.
 surprising, sorprendente, asombroso.
 surrender, rendicion, entrega (c.) reunion, entrega.
 to —, rendir, entregar.
 — *of property*, cesion de bienes.
 to surround, rodear, cercar.
 surroundings, alrededores.
 sursolid (arit.) quinta potencia.
 surtout, sobretodo (mil.) capote.
 survey, apeo, deslinde, medicion, levantamiento de un plan || exámen, inspeccion.
 to —, apear, deslindar, acotar, acordelar || examinar, inspeccionar || levantar un plano.
second — (agrim.) remedicion.
 — *point*, — *station*, punto de referencia.
trigonometrical —, triangulacion.

surveying, agrimensura || levantamiento de planos || inspeccion.
 — *banderol, pole, stake* (agrim.) jalon.
 — *wheel*, odómetro.
chain — (agrim.) cadeneo.
land —, agrimensura.
marine —, levantamiento de planos hidrográficos
topographical —, plano topográfico.
 surveyor, agrimensor || inspector, examinador.
 — *'s chain*, cadena de agrimensor, cadena de medir.
 — *'s level*, nivel de semi-círculo.
 — *'s pin*, piquete de agrimensor.
 — *'s rod*, medida de agrimensor.
 — *'s table*, plancheta.
forest —, inspector de montes.
land —, agrimensor, apeador, deslindador.
road —, inspector de caminos.
shore — (mar.) balizador.
tide — (mar.) visitador de registros en puerto.
 survivance, supervivencia.
 to survive, sobrevivir.
 survivor, survivor, sobreviviente, superviviente.
 survivorship, supervivencia.
 susceptible, susceptible, sensible.
 to suspend, suspender, colgar || detener, suspender, interrumpir || diferir, retardar.
 suspenders, tirantes.
 suspending *clutch* (mec.) manguito de silla.
 suspense, suspenso, suspendido.
 suspension, suspensión.
 — *bar*, — *rod*, barra de suspension.
 — *bridge*, puente colgante ó suspendido.
 — *chain*, cadena de suspension.
 — *hook*, colgadero.
 — *of hostilities*, suspension de hostilidades || armisticio.
 — *of payments*, suspension de pagos.
 — *spring*, resorte de suspension.
filar — (elec.) suspension filar.
 — *work* (arq.) piso voladizo.
spring —, suspension de resorte.
 suspensor, suspensory, suspensorio.
 spirial (arq.) lumbrera, claraboya, respiradero, ventosa.
 to sustain, sostener, sopartar, apoyar, sustentar, sufrir, resistir || contener.
 — — *damage*, averiarse.
 sustainer, sosten, apoyo, sostenedor, soporte.
 sustenance, sustento, subsistencia, alimentacion (ing.) entretenimiento, sostenimiento.
 sustentation, apoyo, sustentáculo.
 sutler (mil.) vivandero, cantinero.
 subtle *weight* (c.) peso neto.
 suture, sutura, costura.
 — *needle* (cir.) aguja para suturas.

swab (mar.) lampazo, escopero (cir.) esponja de hilas (fund.) escobon.
 to —, fregar, limpiar (mar.) lampacear.
 — *pot* (fund.) cubo del escobon.
 — *wringer*, escurridor de lampazos.
cooling — (art.) refrescador del cañon.
hand — (mar.) lampazo con mango.
 swabber (mar.) lampacero (pan.) escobillon.
 swabbing (mar.) lampaceo.
 swad (min.) capa delgada de piedra bajo otra de hulla.
 swaddle, pañal, mantillas || faja para niños.
 to —, fajar || envolver en pañales.
 swaddling *cloth*, *band* —, *closet* —, canastilla.
 swag, balance, balanceo, vaiven, oscilacion.
 to —, estar suspendido || hundirse, bajarse || balancear || caer.
 swadge, swage, macho de estampa de forja.
 to —, estampar.
 — *block*, *bottom* —, matriz de estampar.
 — *hammer* (herr.) punzon de estampar.
calk —, aparato de hacer ramplones.
top, *up* — (herr.) macho ó punzon de estampar.
 swaged *file*, lima para tubos de cobre.
 — *saw*, sierra en bisel.
 swaging *machine* (herr.) máquina de hacer retordes.
 — *off* (mar.) halar por el seno de un cabo firme.
 swain, mozo de labranza.
 swale, valle || cañada || sombraje || valle pantanoso (vel.) corredura de vela.
 swallet, agua de mina.
 swallow, abismo, sima (min.) caverna, hueco.
 to — (mar.) tragar, absorber.
 — *nest* (coc.) nido de golondrina salangana.
 — *tail* (carp.) cola de milano.
 — *tail coat*, casaca.
 — *tailed hinge*, bisagra en cola de golondrina.
 swamp, ciénaga, pantano, marjal.
 to —, encharcar, encenagar (mar.) hacer zobrar, echar á pique.
salted —, marismas.
 swampy, pantanoso, cenagoso.
 swan, cisne (tej.) paño de vicuña || moleton.
 — *down*, moleton.
 — *neck* (mec.) cuello de cisne.
 — *pan*, abaco chino.
 — *posts* (arm.) postas.
 — *quill*, pluma de ganso.
 — *skin* (t. l.) lanilla, bayeta fina.
 swape (hid.) cigüeñal de pozo, cigoñal.
 sward, césped (carn.) pellejo de cochino.
 to —, encespedar.
 — *cutter*, hoz para césped.
 swardy, cubierto de césped.
 swarf, limaduras de hierro.

swarm, enjambre.
 to — (api.) desahijar || enjambrar.
 — *of wasps*, avispero.
young bee —, colonia de abejas.
 swarmer (pir.) buscapiés.
 swart, swarth, atezado, negruzco.
 swarth, guadaña, guadañazo.
 swarthinness, tinte atezado ó negrusco.
 swarthy, retinto, atezado, tostado.
 swash, torrente, cascada || ruido del agua que cae (mar.) canalizo (c.) agua sucia.
 — *bank* (hid.) coronamiento de dique.
 — *bucket*, cubo de agua sucia.
 — *plate* (mec.) placa motriz.
 swath (a.) tajo de yerba, guadaña || guadaña-da || guadañada de mieses segadas || ringle-ra (cost.) mantillas y pañale; para niños.
 swathe, pañal.
 to — (arq.) adornar con fajas, fajar (cost.) fajar, envolver en pañales.
 swathing (arq.) fajamiento.
 — *band*, faja.
 sway, movimiento, balanceo || preponderancia.
 to —, agotar, mover || desviar, ladear, inclinar || balancear, oscilar (arm.) blandir (mar.) halar, cobrar cable.
 — *up* (mar.) guindar, izar, elevar.
 — *bar*, mástil de cureña.
 — *beam* (m. v.) balancin de vibracion.
 — *plate* (carr.) rodete, molinete.
 to sweal, correrse una vela.
 sweat, sudor.
 to —, sudar, trasudar.
 sweating, transpiracion || rezumacion (tab.) fermentacion.
 — *bath*, baño de vapor.
 — *iron* (eq.) cuchillo de limpiar el sudor.
 — *place for sheep* (gan.) bache, sudadero.
 — *room*, sudatorio.
 sweep, barrido || escobazo || deshollinador || escoba, escobillon (mar.) gálibo || curvatura || brusca || remo de galera (carp.) sierra de contornear || escotadura || bomba (mec.) alcance de un golpe, movimiento, curso, carrera, corrida, vuelo || curva descrita || cigüeñuela de pozo || aspa de molino, guimbalete de bomba (pont.) báscula.
 to —, barrer, deshollar, limpiar (carp.) doblar, encorvar, cimbrar, escotar (mar.) rastrear || dragar (mec.) recorrer || abrazar || pasar rápidamente.
 — *away* (hid.) arrollar, arrebatir, arrastrar.
 — *the bottom* (mar.) rastrear.
 — *of an arch (on the convex side)* (arq.) monteá.
 — *bar* (art.) mástil de cureña.
 — *bar plate* (art.) rozadero de mástil de cureña.
 — *earth* (min.) tierra de lavadero.

sweep of the foot (mar.) cola de pato, alunamiento de vela.

— *net* (pesc.) brancada, red barredera, jabega.

— *perch* (can.) cuello de cisne.

— *of a pump*, cigüeñal de bomba.

— *rake* (a.) rastrillo volante.

— *saw*, sierra de contornear.

— *table* (min.) mesa oscilante.

— *of the tiller*, descanso, medio punto de la caña del timon.

— *washer* (met.) lavador.

back —, *top timber* —, *reconciling* — (mar.) arco de los reveses.

floor — (mar.) arco de la varenga junto al dormido.

lower breadth — (mar.) arco de la manga inferior.

middle —, cartabon de 70° á 90°.

slide — (m. v.) arco conductor.

upper breadth — (mar.) arreo de la manga superior.

sweeper, barrendero (loc.) trompa.

carpet —, escoba para barrer alfombras.

chimney —, desholinador.

orbit — (art.) cometario de Airy.

snow — (loc.) limpia-nieve.

sweeping, impetuoso, rápido, arrebatador || arrastrador || barrido || barreduras, desholinaduras (carp.) escotadura.

— *s* (meta.) cendrazo.

— *bar* (can.) vara de guardia.

— *car*, carro-barrendero de la línea.

— *mill*, harnero mecánico.

street — *machine*, escoba mecánica.

sweet, dulce || suave || agradable (conf.) dulce, confitura.

— *apple*, — *sop*, chirimoya, mamon.

— *bread* (carn.) lechecilla, mollejuela.

— *brier*, agavanzo, rosal silvestre.

— *butter*, mantequilla fresca.

— *cane*, junco de olor.

— *coal*, hulla sin azufre.

— *gum* (b.) liquidámbar de América.

— *herbs*, yerbas odoríferas ó aromáticas.

— *marjoran*, mejorana.

— *meat*, dulce, confitura.

— *oil*, aceite de olivas.

— *pea*, guisante de olor.

— *potato*, boniato.

— *root*, regaliz.

— *scenting*, — *smelling*, oloroso, perfumado.

to sweeten, azucarar, endulzar || perfumar (farm.) edulcorar (mm.) dulcificar (ing.) purificar, desinfectar.

sweetener, dulcificador (far.) edulcorante.

sweetening, edulcoracion.

sweeting furnace, horno de licuacion.

sweetness, dulzura.

swell, aumento, crecimiento, hinchazon, abofadura (mar.) ola grande, cáncamo de mar, crecida, creciente, mar sorda ó de fondo (top.) elevacion, otero, cerro (org.) pedal de expresion (tej.) cárcel de la lanzadera.

to —, engrosarse, crecer, inflarse, abofarse, hincharse, ahuecarse (pan.) esponjarse, abarquillarse.

— *out* (alb.) abofarse, combarse, hacer barriga una pared.

— *box* (org.) caja de pedales de expresion.

— *of the ground* (cam.) aumento de volúmen de la tierra.

— *of the muzzle*, cuarto bocel, tulipa del brocal de un cañon.

— *of a nave* (carr.) vientre, barriga del cubo de una rueda.

— *in the offing* (mar.) mar de leva.

— *of a river*, crecimiento, creciente de un rio.

— *of the sea*, marejada || crecimiento de la marejada.

fall of the — (mar.) abatimiento del oleaje.

ground —, mar de fondo.

heavy — (mar.) gran mar de leva.

shuttle —, reten de la lanzadera.

swelling, creciente, inflado, turgente (cam.) bombo, convexidad (arqu.) éntasis, vientre, hinchazon de una columna (alb.) barriga, comba de una pared (fund.) dilatacion de un horno.

swept (mar.) brusca, medida para trazar vueltas y arcos.

to swerve, desviarse.

swift, rápido, ligero, pronto, veloz (mar.) velero (tej.) carrete, devanador || aspas de madera.

to — (mar.) atortorar, dar tortores.

— *a mast* (mar.) asegurar un palo con quinales y falsos estais.

— *engine* (tej.) máquina de carretes.

swifter (mar.) andarivel || obenque impar, falso obenque.

— *of a boat*, guirnalda de bote.

— *the shrouds* (mar.) tesar las jarcias de firme.

— *of the capstan* (mar.) andaribel de las barras.

swiftly, rápidamente, velozmente.

swiftness, ligereza, vivacidad, prontitud.

swig (mar.) aparejo.

to — (mar.) aballestar.

swill, *swillings* (gan.) alimento líquido para los puercos || agua de fregar.

to —, lavar el metal blanqueado.

swilley (min.) yacimiento pequeño de carbon.

to swim, nadar, flotar, sobrenadar (mec.) resbalar suavemente.

swimmer, nadador (eq.) esparavan.

swimmin^g, natacion.

— *belt*, faja salva-vidas.

— *bladder*, nadaderas.

— *place*, nadadero.

— *school*, escuela de natacion.

— *tub* (alf.) cuba de desleir las pastas (tej.) cuba de colores.

swindle (c.) trampa, estafa.

to —, estafar, engañar, trampear.

swindler, tramposo, engañador, estafador.

swindling (agr.) espadillaje, agramaje (c.) estafa, engaño.

swine, puerco, cochino, cerdo, marrano || chancho.

— *breed*, trufa.

— *herd*, porquero, porquerizo.

— *oat*, avena de Tartaria.

— *stone* (min.) antracónito.

— *sty*, pocilga para puercos.

swing, balance, oscilacion, vaiven, columpio, fuerza de impulsión || carrera de un cuerpo en movimiento (jueg.) columpio (arm.) honda.

to —, columpiar, mecer, balancear, oscilar || estar colgado ó suspendido (mar.) aproar || hacer á la marea || bornear.

— *at the moorings* (mar.) bornear.

— *bar* (carr.) balancin (art.) báscula de caballete de disparar cohetes.

— *bed* (art.) solera giratoria de cureña de campaña.

— *block* (mec.) gorron, muñon.

— *bolster* (f. c.) cabezal giratorio.

— *broom* (mar.) botalon rastrero.

— *of branches or cords* (jueg.) bomba, columpio.

— *bridge*, puente giratorio.

— *gate*, barrera giratoria.

— *glass*, espejo de tocador.

— *hanger* (f. c.) eslabon de volteo.

— *jack* (f. c.) gato de encarrilar.

— *knife* (a.) espadilla.

— *lamp*, lámpara para colgar.

— *mold board*, — *plow*, arado de vertedera movable.

— *nose faucet* (fort.) grifo giratorio.

— *plow*, arado de reja reversible.

— *saw*, sierra de báscula.

— *sieve*, criba oscilante.

— *splinter bar* (carr.) balancin pequeño, vara de guardia pequeña.

— *staff* (tej.) espadilla.

— *tree*, bolea.

— *wheel* (rel.) volante || rueda de encuentro.

rotary —, columpio giratorio.

swinger (arm.) hondero.

swinging, balance, vibracion || vibrante, oscilante (a.) agramaje, espadillaje (mar.) borneadero, espacio para bornear.

swinging of a bridge, repliegue de puente.

to swingle, espadar, rastrillar, balancear, oscilar.

— *brace* (carr.) correa de balancin.

— *tree* (art.) bolea del extremo de la lanza.

— *wand* (a.) espadilla.

swingling (a.) espadillaje, agramaje.

— *machine*, máquina de espadillar.

— *tow*, estopa.

swipe (fort.) báscula, flecha de puente levadizo (fund.) guimbalet del fuelle (mec.) mango de bomba.

— *beam* (fort.) cigüeñal, cigoñal.

— *bridge*, puente levadizo de báscula.

— *plane*, cepillo de picolete.

bell —, cigüeñal.

swiple (a.) punta de la espadilla.

switch, varilla, bastoncillo (f. c.) apartadero, desviadero || chucho, cambiavía, aguja, carril movable (elec.) conmutador.

to — (f. c.) desviar, apartar; en Cuba, enchuchar.

— *board* (tel.) tablero de conmutadores.

— *box* (elec.) caja de conmutador (f. c.) garita de guarda-agujas.

— *chair* (f. c.) cojinete de deslizamiento.

— *lantern* (f. c.) linterna de aguja cambiavía.

— *lever* (f. c.) palanca de aguja.

— *man* (f. c.) guarda-agujas.

— *rail* (f. c.) carril de aguja ó movable, contracarril.

— *rod* (f. c.) barra de connexion de la aguja.

— *stand*, poste de cambiavía.

electric — conmutador.

railway —, apartadero, desviadero; en Cuba, chucho.

safety — (f. c.) aguja cambiavía de seguridad.

spring — (f. c.) aguja automática.

three throw — (f. c.) corazon de tres ramales.

switching eye (f. c.) enganche.

swivel (mec.) torniquete, eslabon giratorio (art.) pedrero (mar.) eslabon de guimbalet, alacran (arm.) portafusil, portamosqueton.

to —, girar sobre un eje.

— *for the bit rings* (eq.) anillo ó alacran del portariendas.

— *bolt*, perno giratorio.

— *block*, moton giratorio ó de alacran, polea de torniquete.

— *bridge*, puente giratorio.

— *crotch* (art.) candelero de colisa || pinzote de pedrero.

— *gun* colisa, pedrero.

— *hook*, gancho giratorio, alacran ó eslabon de vuelta.

— *joint* (mec.) articulacion giratoria.

— *pin*, tornillo de la anilla del portafusil.

— *plow*, arado de reja giratoria.

swivel *seal*, sello de roleta.
 — *screw*, tornillo loco.
 — *table*, mesa articulada.
 — *of the trigger guard*, anilla del guardamonte para el portafusil.
bridle rein —, copas del bocado de la brida.
bridoon —s, copas del filete.
carabine —, resorte del porta mosqueton.
lower — (arm.) anillo del guardamonte.
oar —, escalamera giratoria.
swoop (mar.) golpe.
sword, espada, sable (tej.) sable, montante, hoja.
 — *bayonet*, sable-bayoneta.
 — *bearer* (mil.) porta-espada.
 — *belt*, talabarte, biricú, cinturon de sable.
 — *blade*, hoja de espada.
 — *cane*, — *stick*, baston de estoque.
 — *cuttler*, espadero.
 — *exercise*, manejo del sable ó espada, esgrima.
 — *flat*, plano de la espada.
 — *handle*, — *hilt*, puño ó empuñadura de espada ó sable.
 — *hook*, gavilan de la empuñadura del sable.
 — *knot* (arm.) dragona, fiador de sable.
 — *mould*, — *skelt*, tejo de acero para hoja de arma blanca.
 — *scabbard*, vaina de espada.
 — *shaped*, ensiforme.
 — *sling*, tirante del tahalí.
 — *smith*, forjador de arma blanca.
broad — (arm.) espadon, mandoble.
damascus —, espada ó sable damasquino ó adamascado.
infantry —, sable de infantería.
shoe of a —, regaton de la contera del sable.
shoulder of a —, primer tercio de la hoja del sable.
spanish — (arm.) espada española.
tang, tongue of a —, espiga de la hoja del sable.
two handed — (arm.) montante, mandoble.
to draw, to unsheath a —, sacar, desenvainar un sable.
sycamore (b.) sicomoro.
syderolite (alb.) porcelana de Bohemia.
syenite (min.) sienita.
syllabary (tip.) silabario.
sylph (b. a.) silfo.
sylphid (b. a.) sílfide.
sylvan (b. a.) agreste, campestre.
sylvic acid, ácido sílvico.
symbol, símbolo, signo.
 — *printing* (tel.) impresion por signos.
symbolic, simbólico.
symbolism, simbolismo.
symmetrical, simétrico.
symmetry, proporcion, simetría.
sympalmograph (cic.) simpalmografo.

sympathetic ink, tinta simpática.
sympathy (fis.) simpatía, afinidad.
symphysiotome (siv.) sinfisiótomo.
sympiesometer, simpiesómetro.
synagogue (arg.) sinagoga.
synaptose (q.) emulsina.
synclinal (geol.) sinclinal.
syndic (c.) síndico.
syndicate (c.) sindicado || sindicato, cargo de síndico.
to — (c.) sindicar.
synod (ast.) sínodo, conjuncion.
synodic, sinódico. sinodal.
synopsis, sinópsis.
synoptic, synoptical, sinóptico.
synosteotome (civ.) sinosteotomo.
synthesis, síntesis.
synthetic, synthetical, sintético.
 — *chemistry*, química sintética.
to sypher (mar.) solapar.
 — *joint*, (carp.) junta solapada.
syphering (mar.) solapa || alefrizado.
syphon, sifon, cantimplora.
 — *barometer*, barómetro de sifon.
 — *lamp*, lampara de sifon.
 — *oil cup*, lubricador capilar ó de sifon.
capillar —, (mec.) sifon capilar.
recorder, —, (elec.) sifon registrador.
syringe, jeringa, clister.
 — *gun*, escopeta de agua.
 — *valve*, válvula de jeringa.
catarrhal — (cir.) irrigador nasal.
ear —, jeringuilla para los oidos.
hypodermic —, jeringa hipodérmica.
injection —, jeringa de inyeccion.
intra uterine — (cir.) jeringa intrauterina.
penis — (cir.) jeringa uretral.
spermatorrhea —, jeringa para espermatorrea.
syringotome (cir.) siringotomo.
syrinx (mus.) flauta de Pan.
syrt, syrte, syrtis (mar.) sirte.
syrup, sirope, almíbar.
cane juice —, miel, melado.
system, sistema, método, plan (geol.) formacion (min.) sistema.
block — (f. c.) sistema de division en tramos.
Copernican —, sistema de Copérnico.
crystal —, sistema de cristalización.
Ptolemaic — (ast.) sistema de Tolomeo.
railway —, sistema de ferro-carriles.
solar —, sistema solar.
systematical, sistemático.
systyle (arg.) sistilo.
sythe v. *scythe*.
systyle (arq.) sistilo.
syzygy (ast.) sizigia.

T

T (mec.) T, te (tip.) traspóngase.

— *bevil*, saltaregla doble.

— *headed bolt*, perno en T.

— *hinge*, bisagra en T.

— *iron*, T, te.

— *joint*, junta en T.

— *lintel*, colgador.

— *mine* (fort.) mina ó zapa en T.

— *pipe*, tubo en T.

— *plate* (m. v.) plancha en T.

— *rail*, carril ó riel de hongo.

— *square*, doble escuadra.

tab, abrazadera || correa de zapatos (mod.) visera de encaje para gorra de mujer.

tabard (sas.) tabardo (bl.) cota.

Tabasco *pepper*, pimienta de Tabasco, mala-gueta.

tabbinet (tej.) popelina.

tabby (t. s.) muaré, talí, tafetan de aguas (adj.) mosqueado, moteado.

to — (tint.) atornasolar las telas.

— *back*, terciopelo de fondo unido.

tabbying, muaré.

— *press* (tej.) prensa de adamascar.

tabernacle (o. ec.) tabernáculo, ciborio, sagra-rio, santuario (arq. ec.) nicho ornamentado (mar.) cubo de mástil de bote.

tabernacular (arq.) de celosía.

tablature, pintura mural.

table, mesa || tabla (tip.) índice || estado || tabla || cuadro sinóptico, catálogo (arq.) en-tablamiento (top.) mesa, meseta || superficie plana (arit.) tabla de cuentas (pont.) table-ro de puente (mec.) mesa, banco.

to — (mar.) envainar (tip.) hacer un índice, catalogar (carp.) ensamblar, acoplar || enca-jar, embutir.

— *anvil*, bigorneta de mesa.

— *bed* (mueb.) mesa-cama.

— *beer*, cerveza floja.

— *bell*, campanilla de mesa.

— *bick iron*, bigorneta de platero.

— *board*, tabla de mesa.

— *book*, librito de memorias, calepino.

— *brush*, escobilla de mesa.

table *butt*, bisagra de mostrador.

— *carpet*, — *cloth*, — *cover*, sobremesa, tapete de mesa, cubremesa, entremesa.

— *clamp* (carp.) cepo, prensa de mano.

— *clock*, reloj de mesa.

— *of compensation* (mar.) tabla de compensa-ciones.

— *of contents* (tip.) índice.

— *cutlery*, cuchillería de mesa, cubiertos.

— *diamond*, diamante tabla.

— *of dimensions and scantling* (mar.) libreta de construccion.

— *drawer*, gabeta de mesa.

— *engine*, máquina de vapor de mesa.

— *fasteners*, correderas de mesa.

— *flap*, ala de mesa.

— *floor* (alb.) enlosado.

— *fork*, tenedor.

— *glass*, vidrio en planchas.

— *hinge*, bisagra de mostrador.

— *knife*, cuchillo de mesa.

— *land* (top.) altiplanicie, mesa, meseta.

— *lathe*, torno de mano.

— *leaf*, hoja de mesa.

— *linen* (coc.) mantelería || alemanisco || man-tel, ropa de mesa.

— *mat*, cubre mantel.

— *plane*, cepillo para hojas de mesa.

— *of primas* (tip.) tabla de números primos.

— *saw*, sierra de cuchilla.

— *set*, — *service*, servicio de mesa.

— *soap*, jabon de Castilla.

— *spoon*, cuchara de mesa.

— *stones*, basamento.

— *spoonful*, cucharada.

— *steel*, afile, cháira.

— *ticken*, sobremesa.

— *tomb*, tumba en forma de altar.

— *vise*, tornillo de banco.

— *wood*, madera en hojas.

bakers — (pan.) estrado.

base — (arq.) losa del basamento, ó del zócalo.

bed — (mueb.) mesa de noche, velador.

bench — (arq.) banco continuo.

billiard —, mesa de billar.

bleaching table, mesa de blanquear la cera.
boring, travelling —, banco de la máquina de taladrar.
buddling, sleeping — (min.) lavadero de báscula.
card —, mesa de tresillo.
center —, mesa de centro de sala.
chess —, mesa de ajedrez.
clipping — (ac.) mesa de estirar.
corbel — (arq.) cornisa sostenida por canecillos.
cross —, mesa en T.
crowned —, mesa con cornisa.
curve — (f. c.) tabla de curvas.
cutting —, picador.
dining — (mueb.) mesa de comer.
distributing — (tip.) mesa de distribución de tinta, mesa de tinta.
drawing, panel —, mesa de dibujo.
drop —, ascensor de carga.
earth, ground — (arq.) losa de zócalo, plinto.
enameller's —, mesa de esmaltar.
etching —, mesa de grabar.
expanding —, mesa de extension.
flap —, mesa de alas.
folding —, mesa plegadiza || mesa de alas.
frizzing table (t. l.) mesa de rizar.
glass blower —, candilon.
grass table, banqueta de cimientto.
imposing —, mesa de imponer.
ink — (tip.) tintero, mesa de tinta.
inking — (tip.) tintero
ironing —, mesa de planchar.
lamp —, velador.
low —, tarima.
loxodromic —, tabla loxodrómica.
mealing —, mesa de pulverizar.
mixing — (pint.) mesa de mezclar ingredientes.
multiplication —, tabla de multiplicar ó de Pitágoras.
night —, velador, mesa de noche.
operating — cir.) mesa de operaciones.
Pembroke —, mesa de hojas plegadizas.
perforated — (min.) mesa perforada.
pier — (mueb.) consola.
plane — (carp.) tablilla (agrim.) plancheta topográfica; sus partes: *board*, tablero; *index*, alidada; *stand*, pié, trípode.
practice — (art) tabla de tiro.
printing — (tej.) mesa de estampar indianas.
pumicing —, mesa de apomazar.
punching —, mesa de calar.
raised — (arq.) abaco.
raked, raking — (arq.) vacío de un estilobato.
razed — (arq.) tímpano.
receiving — (tip.) mesa receptora.
round —, mesa redonda, velador.
screening —, hilera mecánica.
shaking — (min.) mesa de vaiven.

side table, consola, aparador.
slate — (bill.) mesa de pizarra.
sleeping — (min.) mesa de lavado.
spool — (tej.) banco de ovillos.
surveyor's — (agrim.) mesa de dibujar.
time — (f. c.) cuadro de marcha de trenes, itinerario.
toilet —, tocador.
trio —, nido de tres mesas.
turn — (f. c.) plataforma giratoria.
water, weather — (arq.) alero, cornisa, entablamento de puerta ó ventana.
work —, mesa de labor.
writing — (mueb.) bufete, escritorio.
tabled sail, vela en sallo.
tablet, tableta, tablilla (arq.) entablamento || lapida (farm.) pastilla (conf.) tableta, tablilla, pastilla (enc.) chilla (pint.) pastilla.
raised —, entablamento saliente.
painter's — (pint.) paleta.
wax —, cerilla.
tablettine, obras torneadas de marfil, concha, &
tabling (mar.) vaina, empalme, dado, sobresano, tablero de vela (carp.) ensambladura (tip.) hacer estados (arq.) revestir una armadura.
— *s of the bowline cringles* (mar.) dados de las velas.
— *needle* (mar.) aguja del número 4.
foot — (mar.) batidero.
tabor, tabour, tabourine, tabreth (mus.) tamboril (bord.) bastidor de bordar.
tabouret, silla sin brazo, taburete, bastidor de bordar.
post tabula (arq. ec.) reredos.
tabular, tabulary, en forma de tabla.
to tabulate, formar tablas, tallar en tabla.
tabulature, arreglo en cuadros ó en tablas.
tacamahaca, tacamaca.
tacandite (min.) tacandita.
tace (arm.) escarcela (arq.) cruz egipcia, cruz de San Antonio (bl.) potencia.
tache, boton, presilla, corchete (f. a.) paila, tacho.
tachion piece (mar.) esquinal.
tachimeter (mec.) taquímetro, tacómetro.
tachygrapher, taquígrafo.
tachigraphy, taquigrafía.
tachylite (min.) taquilita.
tacit (c) tácito.
tack, tachuela, puntilla, broca, clavela (zap.) sachá, puntilla (mar.) anura, bordada, borda, virada, vuelta || paño de la amura, punto de escota
to — (mar.) bordear, correr por bordos, voltejar, virar (mec.) clavar con puntillas (cost.) apuntar || hivanar.

- to tack *aback*, virar por avante.
 — *in*, aferrar.
 — *claw*, — *drawer*, — *puller*, arrancador de puntillas, sacabrocas.
 — *driver*, instrumento para clavar puntillas.
 — *of a flag* (mar.) rabiza de bandera.
 — *hammer*, martillo para puntillas.
 — *knot*, piña de amura ó de escotin.
 — *of a sail* (mar.) piña de amura de vela de cuchillo.
 — *s and sheets to the beackets!* (mar.) amuras y escotas de reves á las vinateras!
 — *stopper*, boza de amura.
 — *for tack* (mar.) bordo sobre bordo.
 — *tackle*, aparejo de amura.
aboard fore —!, amura trinquete!
aboard larboard —!, amura á babor!
aboard main —!, amura mayor!
aboard starboard —!, amura á estribor!
fore — (mar.) amura de trinquete.
hard — (mar.) galleta de embarque, bizcocho.
larboard —, amura de babor.
leeward, amura de reves.
main — (mar.) amura mayor.
middle stay sail —, amura de la vela de estay volante.
off — *s and sheets!*, larga amura sobre bolina!
ornamental — (mueb.) tachon.
preventer —, contra amura.
shoemaker's — (zap.) broca.
sponge — (art.) zoquete de lanada.
starboard — (mar.) amura de estribor.
wire — (carp.) alfiler.
to haul the — *aboard* (mar.) amurar.
 — *stand on the other* — (mar.) cambiar la amura.
tacket, clavito.
tacking (mar.) virada (cost.) hilvan (met.) soldadura provisional.
 — *trim* (mar.) aparejo de bolina.
tackle (mec.) polea, moton, aparejo (mar.) aparejo || cuadernal || cargadores || maniobras.
to — (mar.) armar, aparejar, guarnecer (eq.) enjaezar.
 — *and rigging of a ship* (mar.) aparejo de un buque.
 — *block*, moton de aparejo.
 — *board*, bastidor de colchar cuerdas.
 — *fall*, — *rope*, tira de aparejo.
 — *hook* (mar.) gancho de aparejo.
 — *with five pulleys*, pentapastos.
anchor stock —, aparejo para revirar el cepo del ancla.
block and —, mufla.
boat detaching —, aparejo del disparador de botes.
boom —, aparejo para zallar botales de ala.
bow line —, aparejo de bolinear.
breeching tackle (art.) brazas para el retroceso.
burton — (mar.) cuadernal de dos ojos y moton || aparejo de estrellera.
cat — (mar.) aparejo de gafa.
coach — (carr.) arneses.
down haul — (mar.) aparejo de las estrelleras de gavia para arriar las velas || aparejo de cargadera de racamento.
fall of a — (mar.) beta, tira de aparejo.
fish —, aparejo de pescante ó pescador.
fishing —, enseres, avios de pescar.
fore — (mar.) aparejo del gancho del trinquete, candeliza.
fore — (mar.) aparejo real, estrellera.
forestay — (mar.) candelion.
gin —, moton ó polea de cabria.
ground — (mar.) amarrazon de ancla, &c para dar fondo ó atracar.
gun —, aparejos de cañon, jarcia, motonería, bragueros, palanquines, &c.
guy —, aparejo de vergas.
head — *for beasts*, cabestraje.
hoisting — (mec.) aparejo.
jigger — (mar.) lantion, aparejuelo de socaire || aparejo de los amantillos mayores.
leading part of a —, guarnes de aparejo.
long —, aparejo de polea, moton y moton de retorno.
luff — (mar.) aparejo de combes, candeliza.
main —, aparejo real.
main stay — (mar.) candeliza, candeliza.
out hauler —, lantion ó amante doble.
port — (mar.) aparejuelos ó palanquines de portas.
preventer — (mar.) aparejo falso.
quarter yard —, aparejo del penol || aparejo del tercio de vergas mayores.
reef — (mar.) palanquin de rizos.
relieving — (mar.) plumas de chata de carena || trapa || palanquines de retenida || aparejos de la caña del timon.
ridge — (mar.) aparejo de perigallo ó cumbre de toldo.
rolling —, aparejo de rolin de balance.
rudder — (mar.) aparejo del varon.
runner —, aparejo de tesar jarcias mayores || moton movable.
runner and —, amante y aparejo.
shifting back stay — aparejos de los brandales de quita y pon.
small — (mar.) aparejuelo.
standing part of a —, firme de aparejo.
stay — (mar.) aparejo de estrinque || aparejo de candeliza.
stay sail stay —, aparejo de navio de vela de stay.

stock tackle (mar.) candelton.

tack —, palanca de amura, aparejo de amura

tail — (mar.) palanquines de motones.

top —, aparejo real para guindar masteleros || aparejo de virador.

top mast stay and preventer stay —, aparejo de estay y contra estay de mastelero y velacho.

train — (mar.) palanquin de retenida.

truss —, aparejo de troza.

winding — (mar.) aparejo real, cuadernal de los reales || aparejo de candelton.

yard arm — (mar.) aparejo de penol.

to fleet a tackle (mar.) enmendar un aparejo.

— *overhaul*, — *shift a* —, tiramollar un aparejo.

tackling, aparejo de buque (mec.) aparejos, aperos, herramientas.

kitchen — (coc.) espetera.

tact, tacto.

tactic (mil.) táctico.

tactical point (mil.) punto táctico.

tactile, táctil, tangible, palpable.

tactics, táctica.

naval, — táctica naval.

tactician, táctico.

tactometer (cir.) estesiómetro, tactómetro.

taenia (arq.) filete.

tadorna (cerr.) tadorna.

taffarel, *tafferel*, *taffrail* (mar.) coronamiento de popa.

— *rail* (mar.) cairel inferior del coronamiento.

taffety (t. s.) tafetan.

double — (t. s.) tafetan doble, seguí.

taffy (conf.) melcocha, arropía.

tafia (dest.) tafia, ron.

tag, herrete, agujeta || *talon* (c.) marbeta, rótulo, tarjeton (art.) orejeta (mec.) tope.

to — poner herretes.

— *a lace*, clavetear.

— *fastener*, — *holder*, broche, grapa, atadura para marbetas.

— *knife*, cuchillo de taladrar.

— *machine*, máquina de poner herretes || máquina de hacer herretes.

— *of the nave box* (art.) oreja de cubo de rueda.

— *needle* (c.) aguja de coser marbetas.

— *sore* (gan.) morrilla.

joggle — art.) tope de eje de cureña.

tagged lace, agujeta.

tagger, pasamanero || plancha de estaño ligera.

tagging (mec.) encaje.

— *point*, agujeta, herrete.

— *of the shuttle*, armadura de la lanzadera.

taglet, marbete pequeño.

taglia (mec.) combinacion de poleas.

tail (gan.) rabo, cola (tec.) cola, rabo, rabera,

cabo, fin, espigon (ast.) cola (num.) reverso

(carr.) trasera, zaga (a.) esteva de arado

(mar.) cuerda de polea, rabiza de moton

(bl.) cola de ciervo (cost.) falda de vestido

(m. v.) tronco de válvula (mus.) mástil de

instrumento (alf.) extremo inferior de teja.

to tail —, empatar á cola de milano.

— *in*, encastrar.

— *bay* (hid.) compuerta inferior de una esclusa.

— *block* (mar.) moton de rabiza.

— *board*, trasera de carreton (mus.) tabla armónica.

— *bolt*, perno de vuelta.

— *of a candle mold* (vel.) embudo.

— *coat* (sas) casaca.

— *comb*, peine con mango.

— *cord* (tej.) cuerda de guía.

— *crab* (min.) cabrestante de rabiza.

— *drain*, canal principal ó colector.

— *gate*, compuerta superior de esclusa.

— *hammer*, martinete de báscula.

— *hole* (arm.) clavera de tornillo de rabera.

— *ladder* (mil.) forrajera.

— *leather* (eq.) vaina de cuero para la cola.

— *light* (f. c.) farol de cola.

— *motion*, monumento de vaiven.

— *piece*, cola (tip) culo de lámpara, floron.

— *pin* (arm.) recámara.

— *pipe*, tubo de aspiracion.

— *race* (mol.) abismo.

— *rope*, cuerda de remolque.

— *screw* (torn.) tornillo regulador de la contrapunta.

— *starling* (hid.) espolon posterior de un puente.

— *stick* (tej.) varilla de rama.

— *stock* (torn.) poste fijo.

— *type* (tip.) letra descendente.

— *valve* (m. v.) válvula roncadera ó de absorcion.

— *vise*, tornillo de mano.

— *water* (hid.) agua perdida.

block, mill — (mol.) canal inferior.

bob —, cola cortada || rabon.

cart —, trasera de carreta.

cats — (mar.) interior de las serviolas que endentan bajo el fronton.

cross — (m. v.) cruceta de la barra de connexion ó de la biela || biela lateral || cruceta en T.

culver, duff, dove, swallow — (carp.) v. dovetail.

docked —, cola cortada.

horse — (eq.) cola de caballo (b.) cola de caballo.

plough —, mancera.

rack — (rel.) palanca de la campana.

rat — (herr.) cola de rata.

ring — (mar.) candonga.

shirt —, faldon de camisa.

spring take up tail (tej.) elevador de resorte.
switch — (eq.) cola larga y poblada.
to crop, to dock the —, rabotear
tailing (alb.) cola.
taille douce, grabado en cobre.
 — *dure*, grabado en acero.
tailor, sastre.
 — *'s chair*, banquillo de sastre.
 — *'s goose*, hierro de planchar.
 — *'s shears*, tijeras de sastre.
 — *'s shop*, sastrería.
merchant —, sastre y vendedor de ropa hecha.
tailoring, sastrería.
tain, plancha delgada de estaño, hoja de estaño para alinde.
taint, mancha.
to —, manchar, inficionar (carn.) corromperse.
take (tip.) tomada (pesc.) cogida, redada.
to —, tomar, coger (carp.) afirmar, asegurar, agarrar, cebar (mar.) tomar, meter || apresar.
 — — *aback* (mar.) tomar por adelante.
 — — *again* (mar.) revirar.
 — — *another bearing* (min.) tomar diferente rumbo.
 — — *asunder*, — — *to pieces*, desarmar.
 — — *away the props* (alb.) desapuntalar.
 — — *bearings* (mar.) marcar.
 — — *a cart*, sacar una impresion.
 — — *down*, derribar, echar abajo.
 — — *down the centers* (arq.) descimbrar.
 — — *the field* (mil.) entrar en campaña.
 — — *the ground* (mar.) varar.
 — — *hold*, agarrar, morder, asegurar, afirmar.
 — — *horse* (min.) meterse en ganga estéril.
 — — *in* (mar.) embeber.
 — — *in the ballast* (mar.) hacer lastre, embarcar lastre, lastrar.
 — — *in cargo*, embarcar, tomar carga.
 — — *in reefs* (mar.) tomar rizos, rizar.
 — — *in payment*, tomar en pago.
 — — *a medium*, promediar.
 — — *the meridian altitude* (mar.) observar || tomar la altura.
 — — *off*, quitar, levantar (met.) blanquir.
 — — *off the bolt rope* (mar.) desrelingar.
 — — *off the edge*, embotar.
 — — *off the handle* (tec.) desmangar, quitar el mango.
 — — *off the laths* (carp.) deslatar.
 — — *out*, sacar, quitar.
 — — *out of pawn*, desempeñar.
 — — *out pegs*, desenclavijar.
 — — *a plan*, levantar un plano.
 — — *root* (art.) prender, echar raíces, arraigarse.
 — — *see room* (mar.) enmararse.
 — — *in tow*, remolcar.
 — — *by storm* (mil.) tomar por asalto.

to take up (tip.) reunir (tej.) recoger.
 — — *up a point* (agr.) establecer una alineacion.
 — — *up* (m. c.) atesador (tej.) enjullo.
 — — *up motion* (m. c.) atesadura (tej.) recogida, plegadura, estirado (b. v.) espacio entre la caja de timon y el fondo de la chimenea.
 — — *up roller*, cilindro descargador.
taker, tomador.
 — — *in*, tambor de una máquina de reunir.
 — — *off* (tip.) sacapliegos.
taking, toma.
 — — *down*, derribo.
 — — *in sheaves*, engavilladura.
 — — *out* (pan) deshornamiento.
 — — *to pieces* (mec.) desarme, desmonte.
 — — *up* (tej.) renvidaje (tip.) toma de distribucion.
talbotype (fot.) talbotipo.
talc (min.) talco.
 — — *earth* magnesia.
 — — *slate*, esquisto talcoso.
english —, cal sulfatada fibrosa.
talcoses, talcous, talcoso.
 — — *slate*, — — *schist*, esquisto talcoso.
talcky, de talco.
talisman, talisman.
talking machine, fonógrafo.
tall, alto, elevado.
tallness, grandor, elevacion.
tallow, sebo.
to —, ensebar, engrasar.
 — — *box*, caja de sebo.
 — — *cake*, pan de sebo.
 — — *cup* (mec.) caja ó copa de la grasa, cazoleta para el sebo.
 — — *chandler*, velero.
 — — *soap*, jabon de sebo.
beef —, sebo de buey.
melded —, sebo colado ó derretido.
mineral, mountain —, sebo mineral, hachetina.
rendered —, sebo fundido.
rough —, *unmelded* —, sebo en rama.
vegetable —, sebo vegetal.
tallowish, seboso, sebáceo.
tally (c.) tarja, taja, andanada, talla (min.) madera de corte.
to —, apostarse, corresponder, cuadrar (c.) tarjar, marcar (mar.) orlar.
 — — *a sail* (mar.) cazar una vela.
 — — *the sheets* (mar.) arrancar las escotas.
 — — *keeper*, — — *man*, tarjero, tarjador.
 — — *trade* (c.) venta á crédito.
triple — (grab.) contratalla.
talma (sas.) talma.
talmy gold, aleacion de cobre y zinc dorado.
talon (arq.) talon, ogiva, cimacio, cima recta.
talus (ing.) talud, pendiente, declive.

talus *wall*, muro en declive.
 tamable (gan.) domesticable, domable
 tamarind (b.) tamarindo.
 tamarisk (b.) tamariz, tamarisco.
 tambac (joy.) tumbaga (carp.) madera de aloe.
 tamborine (joy.) tamborino
 tambour (arq.) cancel || tambor || plantilla de
 column || cuerpo de capitel (mus.) tambor
 (bord.) bastidor de bordar (fort.) tambor
 (min.) ventilador neumático.
 to — (bord.) bordar á tambor.
 — *of a capital* (arq.) campana ó vaso del capitel.
 — *stitch*, punto de cadeneta.
 — *work*, bordado al tambor.
 stockade — (fort.) tambor de palizada.
 tambourine (mus.) aduje, pandero.
 tame, manso, domesticado, amansado.
 to —, desbravar, domesticar, amansar, domar.
 tameless, indómito.
 tameness (gan.) domesticidad, mansedumbre,
 docilidad.
 tamer, domador.
 tamine, taminy, tammy (tej.) estameña || tamiz,
 cedazo.
 bolter — (mol.) estameña para cedazos.
 taming, domesticacion, doma.
 tamkin (art.) tapaboca (grab.) bala (tal.) relleno.
 to tamp, cerrar, tapar (f. e.) batear (min.)
 atascar un barreno (art.) atracar un hornillo
 de mina.
 tamping (min.) atacadura de un barreno ||
 borra, taco.
 — *bar* (min.) atacadera, atacador de mina.
 — *bottom*, suelo de bocarte, fondo de pilon.
 — *machine* (alf.) máquina de atacar arcilla en
 los moldes.
 — *pick* (f. c.) bate.
 — *plug*, tapon para barreno.
 — *tool*, atacadera.
 tampion (art.) tapabocas.
 iron — (art.) salero de hierro.
 tampon (cir.) tapon.
 tan (ten.) casca, corteza pulverizada.
 to —, tanar, curtir, zurrar las pieles.
 — *ball*, — *brick*, — *cake*, ladrillo de casca.
 — *bed* (a.) cantero de casca.
 — *cake*, adobe combustible.
 — *house*, tenería.
 — *liquor*, baño de casca.
 — *mill*, molino de casca.
 — *pit*, — *trough*, — *vat* (ten.) noque.
 — *stone* (a.) invernadero de casca.
 — *wood*, madera de casca.
 — *yard*, tenería.
 tanah *ampo*, tierra plástica de Java.
 tang, cola, espiga, talon, rabera de una herra-
 mienta ó arma (acust.) sonido fuerte.

to tang, resonar, retumbar.
 — *of the breech* (arm.) talon de la caja del fusil.
 — *chisel*, escoplo, formon de espiga.
 scale —, espiga larga y ancha de instrumento.
 to tange (fund.) formar un reborde.
 tangency, tangencia, contacto.
 tangent (geom.) tangente.
 — *badge*, — *block*, — *bow* (art.) cama del alza.
 — *galvanometer*, galvanómetro tangencial.
 — *scale* (art.) alza para apuntar un cañon.
 — *slide* (art.) alza de corredera.
 tangential, tangencial.
 — *force*, fuerza tangencial || fuerza centrífuga.
 tangle, nudo, enredo, maraña (tej.) claro en
 la tela mal tejida, salto, acarraladura.
 to —, enredar, enmarañar, embrollar || inter-
 polar (tej.) acarralarse.
 tangly, embrollado, enmarañado, enredado,
 acarralado.
 tangram (jueg.) rompecabezas.
 tanite, cemento de esmeril.
 tank, tanque, alberca, albuera, estanque, caja,
 arca ó depósito de agua || canalon || cister-
 na (m. v.) cisterna, depósito de agua (arq.)
 pozo de escalera de caracol.
 — *boat*, aljibe ó cisterna flotante.
 — *car*, carro tanque.
 — *engine*, locomotora alijo.
 — *pump* (f. c.) bomba del alijo (m. v.) bomba
 de cisterna.
 fore —, tanque de proa.
 oil — (m. v.) depósito de aceite.
 pump —, depósito de bomba.
 rain —, aljibe.
 water — (f. c.) aljibe, caja ó depósito de agua.
 tankard, canjilon.
 pewter —, pichel.
 tannate (q.) tanato.
 tanned *hide*, cuero curtido.
 — *sail*, vela pintada.
 tanner, curtidor, zurrador, noquero.
 —'s *bark*, casca.
 —'s *beam*, caballo.
 —'s *bench*, caballete de curtidores.
 —'s *brake* (f. c.) freno de Tanner.
 —'s *knife*, cuchilla de curtidor, escalplo.
 —'s *oak bark* (com.) casca, corteza de roble y
 otros árboles usados para curtir.
 —'s *paste* (ten.) pasta de adobar.
 tannery, tenería.
 tannic *acid*, ácido tánico.
 tannin, tanino.
 — *process* (fort.) procedimiento al tanino.
 tanning, curtido, zurradura.
 — *liquor*, baño de casca.
 dye —, curtido con mordientes.

tannongen'c *acid*, ácido tanogénico.
 tannometer, tannómetro.
 tanoxylic *acid*, ácido tanoxílico.
 tantalate (q.) tantalato.
 tantalic *acid*, ácido tantálico.
 tantalite (min.) tantalita, columlita.
 tantalium, tantalum (q.) tántalo.
 Tantalus *cup* (fis.) vaso de Tántalo.
 tantamount (c.) equivalente.
 tantivy (eq.) á escape tendido.
 tap, golpe, palmada (lic.) canilla, espita, grifo
 || tapon, v. cork (carp.) clavija (herr.) macho
 de tarraja (zap.) remiendo.
 to —, golpear ligeramente, hender (mec.) ta-
 ladrar, perforar, agujerear (zap.) remontar,
 echar nuevas suelas (lic.) decentar un barril.
 — — *a furnace* (fund.) hacer la colada
 — — *a cask*, decentar un barril.
 — — *a nut*, aterrajear una nuez
 — *of a bit*, — *borer*, taladro.
 — *cinder* (herr.) escoria de lupias.
 — *die*, dado, matriz de terraja.
 — *hole*, canillera (fund.) orificio de colada de
 un horno, chio, bigotera.
 — *house*, taverna.
 — *lash*, hez de tonel.
 — *net*, trigo serijo, sereta.
 — *piece* (rel.) lima de pivote.
 — *plate*, terraja de mano.
 — *of a puddling furnace*, bigotera, agujero pa-
 ra sacar la escoria || chio.
 — *rimer*, alegrador.
 — *room*, salon de taberna.
 — *wagon*, carretilla para escorias.
 — *wrench* (arm.) llave de la recámara (herr.)
 volvedor (cerr.) llave de machos de terraja.
 bib —, grifo, espita, llave.
 box and —, terrajas para tuercas y tornillos de
 madera.
 delivery —, orificio de desagüe.
 entering —, barrena de preparar.
 expanding —, taladro de extension.
 finishing —, taladro cilíndrico, alisador.
 grease —s (m. v.) llaves de grasa.
 heel — (zap.) tapa.
 long nose —, grifo de pico largo.
 master, plug, original — (herr.) terraja matriz.
 middle —, taladro medio.
 nut —, macho de rosca.
 plug — (ton.) tarugo, tapon, bondon (herr.)
 terraja matriz.
 regulatory —, llave reguladora.
 safety — (m. v.) llave de seguridad.
 screw — (herr.) desvolvedor || macho para
 abrir tuercas, mochuelo de terraja.
 taper —, barrena de preparar.

water outlet tap (m. v.) llave de ensayo, llave
 de comprobacion.
 winged — (m. v.) válvula de mariposa.
 tape (t. a.) melindre, bocadillo, trenzadera
 (art) corcha.
 — *fuse*, cuerda, mecha en forma de cinta.
 — *line*, — *measure*, lienza.
 — *reel* (tip.) carreteles de cintas.
 cylinder — (tip.) sacapliegos de la prensa de
 cilindro.
 linen —, cinta de hiladillo.
 measuring — (tec.) lienza, cuerda métrica.
 red — (tej.) balduque, cinta de atar legajos.
 taping rope (mar.) cabo rabizado.
 taper, bujía || cirio, blandon (fund.) gargan-
 ta de plantilla, adj. v. tapering (min.) agu-
 ja, sonda.
 to —, adelgazar gradualmente (arq.) ir en dis-
 minucion, ahusarse (mar.) desvairse (mec.)
 ahusar, dar forma cónica.
 — *auger*, — *borer*, taladro cónico, taladro pa-
 ra pipa, barrena para bondones, barrena de
 reduccion.
 — *bit* (art.) alisador cónico; fresa.
 — *file*, lima puntiaguda.
 — *hole* (alb.) avion.
 — *mould*, barra de cerero.
 — *vise*, tornillo de banco cónico.
 floating — (lamp.) mariposa.
 hand —, antorcha de mano.
 larger wax —, blandon.
 thin wax —s, cerillas.
 tapering, disminucion progresiva (font.) des-
 pezo (mar.) rabisaco, rabiseco, adj. cónico,
 ahusado (persp.) fugaz.
 — *bit*, punzon de minero.
 — *mould* (fund.) molde ahusado.
 — *screw*, tornillo ahusado.
 leather — *machine*, máquina de adelgazar las
 puntas de los cordones de cuero.
 tapestry, tapiz, tapicería, colgaduras.
 to —, tapizar, entapizar.
 — *with landscapes*, paños de lampazos.
 Bergamo, scalloped —, tapicería de Bergamo
 ó en escamas.
 Gobelins —, tapicería de los Gobelinos.
 high warp — (tej.) tapicería de lazos altos.
 hanging of — (arq.) empaliada.
 tapioca (b.) tapioca.
 tapis, tapete de mesa.
 tapit (alb.) puente de andamio.
 tapper, taladro.
 tappet (mec.) reborde saliente, leva, cama, to-
 pe, pelota, muñon, turron || palanca de vo-
 lante de escape || reten, diente, trinquete,
 fiador (tej) paso.

tappet of an arbor (mec.) cama, leva de un árbol.
 — *hammer*, martillo de levas.
 — *motion* (m. v.) juego de levas para válvulas.
 — *rod*, — *shaft* (mec.) árbol de levas
 — *of a stamper* (fund.) aleta del martinete de fragua.
 — *wheel*, rueda de levas.
 tapping (fund.) colada || escorias (lic.) decantación, apertura de un tonel.
 — *bar* (fund.) botador de horno, calzador, espeton.
 — *cock*, canilla, espita para decentar.
 — *drill*, taladro de fontaneros.
 — *furnace*, horno de colada.
 — *gauge* (f. a.) espita para sangrar el arce.
 — *machine*, máquina de hacer tornillos.
 — *pipe*, tubo de colada.
 — *of a river for watering land*, cacera.
 tapster, mozo de cervecería.
 taqua nut, tagua, marfil vegetal.
 tar, brea, alquitran.
 to —, brear, embrear, alquitranar.
 — *board*, carton hecho de jarcia || carton alquitranado.
 — *brush* (mar.) escopero, pincel de alquitranar.
 — *bucket* (mar.) cubeta para alquitran.
 — *clearing tubo* (gas.) tambor hidráulico.
 — *gas*, gas de alquitran.
 — *lamp*, lámpara de alquitran.
 — *oil*, esencia de alquitran.
 — *paper*, papel alquitranado.
 — *pit*, pozo de alquitran.
 — *pot* (mar.) desca.
 — *water*, agua de brea.
 — *works*, fábrica de alquitran, alquitranera.
 Barbadoes —, betun de Judea, malto, alquitran mineral.
 birch — (b.) alquitran de abedul.
 coal —, alquitran de hulla.
 gas —, alquitran de carbon de piedra.
 mineral —, alquitran mineral, betun.
 rock —, petróleo.
 thick —, pega.
 vegetable —, alquitran vegetal.
 taraxacum (b.) taraxaco, diente de leon.
 tardy, moroso, lento, tardío, retardado.
 tare (a.) lenteja erizada, algarroba, veza, vicia || zizana (c.) tara.
 to — (c.) sacar la tara.
 targe, target (arm.) tarja, blanco || rodela (arq.) cartucho (art.) espaldon.
 — *practice*, tiro al blanco.
 floating — (mar.) blanco flotante.
 practice —, blanco para ejercicio de cañon.
 tariff, arancel, tarifa.
 to — (a.) tarifar.
 custom house —, arancel de aduanas.

railway tariff, tarifa de ferrocarriles.
 tarlatan (tej.) tarlatana.
 tarn, lago, pantano, aguazal.
 tarnish, empañadura.
 to —, empañar, deslustrar, despulir.
 tarnisher, (joy.) deslustrador.
 tarnishing, deslustraje.
 — *file*, lima de deslustrar.
 — *tub* (joy.) cuba de deslustrar.
 taroc cards, naipes alemanes y españoles.
 tarpan, tarpany, potro cerril.
 tarpaulin, lienzo alquitranado || encerado.
 — *nail*, — *woolding* (mar) estoperol.
 tarragon (b.) estragon.
 tarras, arcilla hidráulica.
 tarred, embreado, alquitranado.
 tarry, cubierto de brea ó alquitran.
 tarsia, tarsiatura (mueb.) obra de madera embutida.
 tart, agrio, acedo, picante, (coc.) tarta.
 slightly — *wine* (vin.) vino asperillo, asperete, ligeramente agrio.
 tartan (mar.) tartana (tej.) tartan.
 tartar (q.) tártaro.
 — *emetic*, tártaro emético.
 — *lye* (joy.) lejía de tártaro.
 cream of —, crémor tártaro.
 red — (vin.) tártaro rojo.
 salt of —, sal de tártaro.
 white — (vin.) tártaro blanco.
 tartareous, tartarous acid, ácido tartroso.
 tartaric acid, ácido tártrico ó tartárico.
 tartarine (q.) potasa.
 to tartarize, impregnar de tártaro.
 butler's tarter (lic.) sifon, chupon.
 tartish (vin.) asperillo, agrillo.
 tartlet, pastel de fruta.
 tartness (q.) acritud, acidez.
 tartralic, tartrelic acid, ácido tartrélico ó tártrico anhidro soluble.
 tartrate (q.) tartrato.
 — *of iron*, tártaro marcial ó de hierro.
 tartrite, tartrito.
 tartrovinic acid, ácido tartrovínico.
 tasco (min.) arcilla para crisoles.
 taseometer (mec.) taseómetro.
 tasimeter (fis.) tasímetro.
 task, faena, tarea, labor, trabajo.
 to —, atarear.
 — *master*, contratista á destajo.
 — *work*, trabajo á destajo.
 — *worker*, tasker, destajero.
 short — (min.) tarea reducida.
 tasse, tasset, taslet (arm.) armadura de piedad, escarcela.

- tassel, borla, bellota (arm.) quijote, (enc.)
 marcador de libro (arq.) campanillas del
 manto de la chimenea (tej.) capota, cabeza
 de cardencha (carp.) falso tirante, jabalcon,
 cepo.
 — *for mules*, rumbos.
 — *on the shoe*, roseta.
silk —, madroño, borla de seda.
small —, (mod) flecos de campanillas.
 tasseled, borlado.
 tassess (arm.) faldar || escarcela.
 to tast (mar.) barrenar, reconocer, registrar.
 taste, sabor, gusto (b. a.) buen gusto, elegancia, gracia.
 to —, probar.
 tasteful, sabroso (b. a.) elegante, de buen gusto, gracioso.
 tasteless, soso, desabrido, insípido (b. a.) de mal gusto, sin gracia.
 taster (lic.) calador, probeta || probador, catador.
 tasting, catadura.
 tasty, de buen gusto, elegante.
 — *hole* (fund.) boca de prueba.
 tatter, trapo, guiñapo, andrajo, giron, pingajo.
 to — (mar.) rifar, desguazar.
 — *of cloth*, arrapiezo, giron.
 tatting, encaje de hilo, frivolité.
 — *shuttle*, lanzadera para frivolité.
 — *needle*, aguja para hacer encajes (pesc.) aguja para tejer redes.
 tattoo (mar.) toque de retreta || tatú.
 to —, tatuarse, pintarse el cuerpo.
 taught, tesó, atesado.
 — *hauled* (mar.) tesó.
 to haul — (mar.) atesar, tesar, arridar.
 to taughten (mar.) asocar.
 taunt (mar.) alto, elevado || guinda.
 — *mast*, palo de mucha guinda.
 — *masted*, de mucha guinda.
 taunton speeder (t. a.) banco de estirar y doblar, banco de brocas.
 taurine (q.) taurina.
 taurocol, cola de cuero de buey.
 Taurus (ast.) Táuro, el Toro, signo del Zodiaco.
 tautochrone, tautochronous *curve* (mec.) curva taucrona.
 tautochronous, taucrono.
 tautophonical (acust.) taucofónico.
 tavern, taberna.
 — *keeper*, tabernero.
 taw (jueg.) bolita de mármol.
 to —, curar, zurrar cueros en blanco.
 tawdry (arq.) charrada.
 tawed, curtido, zurrado en blanco.
 — *skin*, cuero adobado.
 tawer, curtidor, zurrador en blanco.
 tower's *knife*, descarnador.
 tawing, tenería.
oil — *process* (ten.) agamuzamiento.
 tawny, retinto, atezado, leonado, moreno, tostado.
 tax, impuesto, contribucion, tributo, gabela.
 to —, imponer contribuciones || imponer una carga || abrumar, recargar.
 — *the boilers* (m. v.) recargar las calderas.
 — *gatherer*, cobrador de contribuciones.
 — *payer*, contribuyente.
additional —, recargo.
assessed —, contribucion directa.
income —, impuesto sobre la renta.
land —, contribucion territorial.
 taxable, imponible.
 taxation, impuesto.
 taxidermic, taxidémico.
 taxidermist, embalsamador, empajador ó dise-
 cador de animales, taxidémico.
 taxidermy, taxidermia.
 taxis, órden, disposicion.
 Taylor *ventilator* (min.) ventilador de campana.
 tazza (arq.) tazon.
 tea, (b.) té.
 — *board*, — *tray*, bandeja para té.
 — *caddie*, — *canister*, — *chest*, caja para té.
 — *cup*, taza para té.
 — *dealer*, comerciante en té.
 — *equipment*, — *service*, — *set*, servicio, juego de té.
 — *kettle*, — *pot*, tetera.
 — *poy*, mesa ornamental de té.
 — *saucer*, platillo de taza de té.
 — *spoon*, cucharilla para té.
 — *table*, mesa para té.
 — *urn*, fuente para té.
 — *wares*, utensilios para té.
black —, té negro.
green —, té verde.
gunpowder —, té perla.
hay — (gan.) té de heno.
hyson —, té hyson.
Labrador — (b.) té de Labrador.
Paraguay — (b.) mate.
young —, té nuevo.
 teach (f. az.) batería, clarificadora, cuarta par-
 la de un tren.
 to —, enseñar, dar lecciones.
 teacher, profesor.
 tead, tea || candelabro.
 teagle, elevador.
 teak (carp.) teca, encina de Africa.
 team, yunta, pareja, tronco, tiro(jueg.) partido.
 to —, uncir, enyugar, enganchar (ing.) acarrear tierras de excavaciones.

- team boat*, bote de caballos.
 — *railway*, tramvía, ferrocarril de sangre.
 — *shovel*, rastra movida por caballos.
double —, tiro de dos yuntas.
teaming out (ing.) descarga.
 — *road* (ing.) vía provisional de transporte.
teamster, conductor de caballos ó bueyes.
tear, rasgon, desgarradura.
to —, desgarrar, rasgar || arrancar.
drop, glass —, lágrima de Batavia.
wear and —, desgaste y rotura, avería.
tearing, rasgadura.
to tease (tej.) despinzar, carduzar || rastri-
 llar, cardar.
teasel (t.l.) capotà, cabeza de carda ó cardencha.
to —, cardar, carduzar paño.
draper's — (t. l.) cardo de bataneros.
teaseler (tej.) pelaire.
teaseling (tej.) despinzadura.
 — *machine* (t. l.) máquina de despinzar.
teaser (t. l.) carmenador (agrim.) jalon de
 prueba.
teasing of cloth to raise the nap (t. l.) carmenar.
cloth teasler — (t. l.) perchador.
teasling (t. l.) cardadura del paño.
tease hale (vid.) barrera.
teazer (vid.) fogonero.
tecali marble. tecali.
technic, technical, tècnico.
 — *chemistry*, química aplicada á las artes.
technological, tecnológico.
technology, tecnología.
tecolih (min.) tecolita.
tectonics, arte de construcción, arquitectura.
to ted, abrir el heno.
tedder, heneador (gan.) ronzal.
tedding, heneaje, henificación.
 — *machine*, máquina de henear.
tedge, bebedero de molde.
teel (a.) sésamo de la India.
to teem, abundar || rebosarse.
teeming, abundante, fecundo.
 — *punch*, botador.
teest (plat.) bigorneta.
teeth, diente, v. *tooth*.
 — *cutting engine*, máquina de hacer dientes á
 las ruedas.
 — *of a key bit* (cerr.) guardas de la llave.
 — *in a lock* (cerr.) cachetas.
brier gullet — *saw* (corp.) serrote de trozar.
elephants —, (c.) colmillos de elefantes.
end — *of a comb*, orejetas.
false — (dent.) dientes postizos.
hags, hakes — (mar.) diente de perro.
hit and miss — (mec.) engranaje escalonado.
milk — (eq.) dientes de leche de un potro.
skip teeth (mec.) dientes libres.
tegular (arq.) imbricado, tejado.
teinoscope, teinoscopio, telescopio de prisma.
telamon (arq.) telamon, atlante.
telantograph, telantografo.
telectroscope, telectroscopio.
telegram, telegrama.
telegraph, telégrafo.
to —, telegrafiar.
 — *alphabet*, alfabeto telegráfico.
 — *carriage* (mil.) carro-telégrafo.
 — *clock*, reloj telegráfico.
 — *cock*, llave de cierre de palanca.
 — *dial*, cuadrante de telégrafo.
 — *key*, conmutador.
 — *pole*, — *post*, poste de telégrafo.
 — *reel*, rollo de cinta de papel para telegramas.
 — *register*, registro telegráfico.
 — *sounder*, resonador telegráfico.
 — *wire*, alambre telegráfico.
aerial —, telégrafo aéreo.
acoustic —, telégrafo acústico.
automatic —, telégrafo automático.
bell —, telégrafo de campanilla.
copying —, telégrafo de Bonelli.
dial —, telégrafo de cuadrante.
double needle —, telégrafo de doble aguja.
duplex — (tel.) telégrafo dúplex ó de transmi-
 siones opuestas simultáneas.
electric —, telégrafo eléctrico.
electrochemical —, telégrafo electro químico.
electroharmonic —, telégrafo electro-armónico.
electromagnetic —, telégrafo electro-magnético.
facsimile —, telégrafo autográfico.
fiddle, field, military —, telégrafo de campaña.
fire, fire alarm —, telégrafo para avisar los
 incendios.
Froment's —, telégrafo de Froment.
Garner's automatic —, telégrafo automático
 de Garner.
hydraulic —, telégrafo hidráulico.
indicator, needle —, telégrafo de agujas.
magnetic —, telégrafo eléctrico.
Morse —, telégrafo de Morse.
optical —, telégrafo óptico.
octoplex —, telégrafo que remite ocho despa-
 chos simultáneamente.
pneumatic —, telégrafo neumático.
printing —, telégrafo impresor.
recording —, telégrafo registrador.
siphon —, telégrafo de sifon ó de Thomson.
solar —, telégrafo solar.
submarine —, telégrafo submarino.
tribothermic —, telégrafo tribotérmico.
universal — (mar.) telégrafo universal de señales.
telegrapher, telegraphist, telegrafista.

telegraphic, telegraphical, telegráfico.
 — *cable*, cable telegráfico submarino.
 telegraphy, telegrafía.
field —, telegrafía de campaña.
 teleiconograph, teleiconografo de Revoil.
 telelogue (opt.) telelogo.
 telemeter (opt.) anteojo corneta, telémetro.
 telemeteorograph, telemetereografo.
 telemetry, telemetría.
 telengiscope (opt.) telengiscopio.
 telephone, telefono.
 — *exchange*, centro telefónico.
 — *harp*, arpa telefónica.
multiple —, telefono múltiple.
pile —, telefono de pila.
thermo electric —, telefono termo-eléctrico.
 telephonic, telefónico.
 — *alarm*, alarma telefónica.
 telephonograph, telefonógrafo.
 telephony, telefonía.
 telephote, telégrafo óptico.
 telephotograph, telefotógrafo.
 telephotography, telefotografía.
 telepolariscope, telepolariscopio.
 teleradiophoro, teleradioforo de Mercader.
 telescope, telescopio, catalejo, anteojo de larga vista.
to —, enchufarse.
 — *funnel*, chimenea de telescopio ó de enchufe corredizo.
 — *level*, nivel con telescopio.
 — *stand*, pié de telescopio.
 — *table*, mesa de correderas.
achromatic —, telescopio acromático.
aplanatic —, telescopio aplanático.
astronomical, celestial —, telescopio astronómico.
cassegranian —, telescopio de Cassegrain.
dialytic —, telescopio dialítico.
equatorial — (ast.) ecuatorial.
fluid refractory — (opt.) telescopio aplanático.
galilean —, telescopio de Galileo.
gregorian —, telescopio de Gregory ó gregoriano.
herschellian —, telescopio de Herschel.
land, terrestrial —, telescopio terrestre.
newtonian —, telescopio de Newton.
night —, anteojo nocturno.
reflecting —, telescopio de reflexion.
refracting —, telescopio de refraccion.
rifle —, anteojo de rifle.
submarine —, telescopio submarino.
 telescopic, telescopic, telescópico.
 — *boiler*, caldera de cuerpos concéntricos.
 — *chimney*, — *funnel*, chimenea telescópica ó de enchufe.
 — *jack*, gato de doble gusano.
 — *lens*, lente de telescopio.

telescopic *sight* (arm.) mira telescópica.
 telescopiform, telescopiforme.
 telescopist, telescopista.
 telesie (min.) telesia, especie de zafiro.
 telespectroscope, telespectroscopio.
 telestereoscope, telestereoscopio.
 telethermometer, teletermómetro.
 teletically, por telégrafo.
 to tell (mec.) contar, enumerar || marcar, registrar.
 — *tale* (mec.) contador, indicador, registrador (mar.) axiómetro || anemómetro.
night bell —, contador nocturno.
 teller (c.) contador, pagador (mec.) contador mecánico.
linen —, microscopio para lienzo.
paying — (c.) pagador.
receiving — (c.) cobrador, receptor.
 tellenic acid, ácido telénico.
 tellural, telurano, terrestre.
 tellurate (q.) telurato.
 tellurated (q.) telurado.
 tellureous, tellurous acid, ácido teluroso.
 telluric (geol.) telúrico (q.) telúrico.
 — *acid*, ácido telúrico.
 telluride (q.) telururo.
 — *bismuth* (m) bornita, bismuto telúrico.
 tellurion, planetario.
 tellurium (q.) telurio.
 telodynamic, telo-dinámico.
 telotype, telegrama impreso.
 tem plate, gálibo.
 temper, temple (f. az.) punto, temple.
 — — (meta.) templar, atemperar (mec.) amortiguar, templar (alb.) apagar la cal || mezclar.
to — *the mortar* (alb.) hacer mortero, mezcla ú hormigon, argamasar.
 — *screw*, tornillo de graduar.
peewterer's —, aleacion de 2 partes de estaño y 1 de cobre.
spring —, temple de muelle.
to lose the — (herr.) destemplarse.
 tempera painting, pintura al destemple.
 temperate, templado || moderado.
to —, templar, moderar.
 temperative, atemperante, moderante.
 temperature, temperatura.
 tempered, templado.
 — *glass*, vidrio templado.
finely — (cuch.) de temple fino.
 tempering, amasado (met.) temple.
 — *colors* (herr.) color de recocado.
 — *handle* (met.) mango postizo.
 — *oven* (vid.) arca.
 — *water* (met.) agua de temple.
 — *wheel* (alf.) pisa.
 tempest, tempestad, tormenta, borrasca.

tempest *beaten*, — *tossed*, azotado por las tempestades.

tempestuous, tempestuoso, proceloso, borrascoso, tormentoso.

temple, iglesia, temple (tej.) encuentro, vara de telar.

— *spectacles*, espejuelos de resorte.

amphiprostylos — (arq.) templo anfipróstilo.

continuous — (tej.) encuentro continuo.

dipteral — (arq.) templo díptero.

hipætral — (arq.) templo hipetro.

jaw, nipper — (tej.) encuentro de pinzas.

monopteral — (arq.) templo monóptero.

peripteral — (arq.) templo períptero.

prostylos — (arq.) templo próstilo.

rotatory — (tej.) encuentro giratorio.

self acting, self adjusting — (tej.) encuentro automático.

templet, medida, calibre (alb.) batalla (mec.) solera, cuña || patron, modelo, gálibo, escantillon (arq.) estique, palillo (enc.) tablilla del telar (dib.) pistolete.

drill —, gálibo para taladros.

temporary, temporal, provisional.

— *frame* (min.) marco falso.

— *magnet*, imán temporal.

temse, tamiz.

— *bread*, pan de flor de harina.

tenable (fort.) defendible, sostenible.

tenacious, tenaz.

tenaciouness, tenacity, tenacidad.

teraculum (cir.) tenáculo.

— *forceps* (cir.) pinzas de farolillo.

— *hook*, tenáculo.

tenaille (fort.) tenaza.

— *front* (fort.) línea atenazada.

— *line* (fort.) línea atenazada ó de tenazas.

— *system*, sistema de redientes.

bastionary — (fort.) baluarte atenazado.

simple — (fort.) cola de golondrina.

tenaillon (fort.) tenallon.

tenancy, tenencia, posesion.

tenant, arrendatario, inquilino (c.) tenedor.

— *saw*, sierra para espigas.

dove tail — (carp.) cola de milano.

tenantable (c.) alquilable, habitable.

tenantless, desocupado, desalquilado.

tench (pes.) tenca.

to tend, tender (c.) cuidar, vigilar, atender (mar.) bornear.

tendency, tendencia, propension.

tender, guarda, vigilante (mar.) escampavía, gabarra, mosca, patache (f. c.) alijo, tender

(c.) moneda corriente || oferta, proposicion

adj. tierno, blando, suave, delicioso.

to —, presentar ó hacer proposiciones.

— *back* (bot.) alburno.

tender brake (f. c.) retranca del alijo ó tender.

— *coupling* (f. c.) enganche del alijo.

— *loin* (carn.) filete.

engine — (loc.) alijo, tender de una locomotora.

legal currency —, moneda corriente.

sealed —, proposicion en pliego cerrado.

tending, tendente (mar.) borneo.

tendotome (cir.) tendotomo.

tendrils (caz.) mogotes (b.) tijeretas, zarcillos.

tenebrous, tenebroso.

tenement, casa de vecindad, ciudadela (a.) casa de labranza.

tenon (carp.) espiga, espigon, mecha, almilla.

to — (carp.) espigar, empatar á espiga y mortaja.

— *cutting machine*, máquina de hacer espigas.

— *joint*, empalme de espiga.

— *saw*, sierra de inglete.

— *of a spoke* (carr.) espiga de un rayo.

— *wheel*, rueda de espigas.

— *with key, foxtail wedged* —, espiga de contra chabeta.

— *with a bevel shoulder* (carr.) espiga de refuerzo en chaflan.

axled —, espiga con refuerzo.

bevelled —, espiga achaflanada.

bolting —, espiga empernada.

bored —, espiga de rayo.

double —, espiga doble.

end — (carp.) espiga de empalme de cabezas.

passing —, *through* —, espiga pasante.

to bolt, to mortise — (carp.) encajar una espiga.

— *drive a* — (carp.) introducir una espiga en la escopleadura.

— *treenail a* —, enchabetar una espiga.

tenoning, ensamble de espiga y caja.

— *chisel*, escoplo.

— *machine*, máquina de hacer espigas.

blind slat — *machine*, máquina de hacer espigas á las tablillas de ventana.

boring and — *machine* (mec.) máquina de hacer espigas y escopleaduras.

wedge —, cuñas de ensambladura.

tenor (c.) tenor, texto (teat.) tenor || alto, especie de viola.

tenotome, tenotomy *knife* (cir.) tenotomo.

tenor, tenor.

tense, tenso, teso.

tensible, tensible.

— *force*, — *strain*, fuerza, resistencia de tension.

tension, tension.

— *bridge*, puente de cuerda de arco.

— *regulator*, regulador de tension.

— *rod*, barra de tension

— *roller* (mec.) rodillo atesador.

— *spring* (can.) resorte de tension

potential — (elec.) tension potencial.

tensor (mec.) tensor, atesador.
 tent, tienda de campaña, alfaneque, pabellon (cir.) tiente, dilatador || lechino.
 to —, acampar bajo tiendas (cir.) sondear con la tienda.
 — *bed*, catre de tijera || cama de pabellon.
 — *cloth*, cutí, lina.
 — *pricket*, — *peg*, piquetes para asegurar las tiendas.
 — *pole*, mástil de tienda de campaña.
 — *ridge*, cumbrera de tienda.
 — *trench*, rigola de tienda de campaña.
 — *wine*, vino de sacramento.
bell, circular — (mil.) tienda de campaña circular.
large — (mil.) cañonera, tienda grande de campaña.
sea tangle — (cir.) dilatador de laminaria.
sponge — (cir.) tiente de esponja || dilatador de esponja.
to pitch — (mil.) armar tiendas.
 — *strike the* —, levantar tiendas.
 tentation (cerr.) prueba.
 tenter (tej.) tendedor, marco de tender.
 to — (tej.) estirar el paño.
 — *bar*, — *frame*, marco de estirar el paño.
 — *floor*, — *ground*, tendadero, colgadero.
 — *hook*, escarpia, saetin, alcayata.
 — *peg*, contra-chabeta.
engine —, vigilante de la máquina.
frame — (tej.) estiradora de banco.
lift — (mol.) separador de las muelas.
 tentering (tej.) estirage, estiradura.
 — *machine*, máquina de estirar.
 tentoe, tentow, atesador.
 tenth (arit.) décima || décima parte.
 tenture, papel de entapizar.
 tenuity, tenuidad, delgadez (fis.) rarefaccion.
 tenuous, tenue.
 teocalli (b. a.) teocali.
 tepid, tibio.
 tepidity, tepidness, tepor, tibieza, calor moderado.
 terbium (q.) terbio.
 terebinth, terebinto.
 terebinthine, trementina.
 teredo (mar.) broma.
 terenite (min.) terrenita.
 tergeminous, trigémino, triple.
 term, plazo || término || condicion || límite, lindero (arq.) término || remate (agrim.) mojon, mojonera, hito (mat.) término.
 — *pieces* (mar.) remates.
 terminal, terminal, extremo, último, final (arq.) caperuza de chimenea.
 — *figures* (arq.) términos.
 — *plane* (f. c.) plan terminal.

terminal station (f. c.) estacion terminal.
 — *velocity*, velocidad final.
 to terminate, terminar.
 termination, terminacion.
 terminology, terminología.
 terminus (arq.) término.
 termotic, termotical, termótico.
 tern, terno.
 ternary, ternario.
 — *number*, número ternario.
 terne (met.) mate.
 terra alana, v. alhanna.
 — *alba*, tierra de pipa.
 — *canosa*, tierra podrida.
 — *cotta*, tierra cocida, terracota.
 — *japonica*, catecú, cachunde, tierra del Japon.
 — *lemnica*, — *sigilata* (min.) tierra sigilata, lemnica ó de Lemnos.
 — *ponderosa* (min.) barita.
 — *Sienna* (pint.) tierra de Siena.
 — *sphera* (ast.) telurio.
 — *umbra*, esquisto gráfico, tierra de sombra.
 terrace, terrado, azotea (fort.) terraplen (a.) bancal.
 — *roof* (carp.) armadura de azotea.
 — *in a garden*, bancal.
 lower — (ing.) contraterrado.
 small —, terradillo.
 terralith, siderolita.
 terraqueous, terráqueo.
 terrazzo, piso á la veneciana.
 terre verte (pint.) tierra verde.
 terreplein (fort.) terraplen de esplanada.
 terrene, terreen, sopera.
 terreous, terrous, térreo, terroso.
 terrestrial, terrestre.
 — *eye piece* (opt.) ocular terrestre.
 — *globe*, globo terrestre.
 — *telescope*, telescopio terrestre.
 terret (tal.) portariendas.
 terrier (caz.) perro de busca (carp.) taladro (min.) sonda, terrera, barrena de minador.
 terrine (c.) orza pequeña.
 territory, territorio.
 terrometal, metal artificial de Peake.
 terry, carreta abierta.
 — *carpet*, alfombra de lana, moqueta.
 — *velvet*, terciopelo acanillado.
 terse, terso, elegante, puro.
 tertiary (geol.) terciario.
 — *colors*, colores terciarios.
 to tertiate (a.) terciar (art.) medir los espesores de las piezas.
 tessellar (b. a.) de cuatro lados.
 to tessellate, taracear, hacer mosaicos.
 tesellated, de mosaico, taraceado.

tesellation, mosaico, taracea.

tessera (num.) tesera.

test, prueba, ensayo (q.) copela || prueba, ensayo || reactivo.

to —, experimentar, ensayar, probar (met.) copelar.

— *ashes* (met.) cendrada.

— *blue*, sulfato de indigo.

— *boiler* (f. a.) tacho de melar.

— *cock* (m. v.) llave de prueba.

— *furnace*, horno para aleaciones de plata.

— *glass tube* (q.) probeta.

— *liquor* (q.) reactivo.

— *meter* (gas,) metro de prueba.

— *mixer*, probeta para varios reactivos.

— *object* (mic.) objeto para probar un microscopio.

— *paper* (q.) papel de tornasol.

— *plate* (mic.) plancha micrométrica.

— *pump*, bomba para pruebas.

— *stone* (joy.) piedra de toque.

calcining —, cápsula, probeta de calcinar.

iron —, ensayo del hierro.

quill —, prueba á la nieve.

slag reducing —, escorificatorio.

soap — (tint.) ensayo al jabon.

spring —, bleniómetro.

brick testament, ladrillo de dos pulgs. de grueso.

tester, dosel, pabellon de cama, baldaquino (q.) reactivo (mec.) comprobador, ensayador, probador (can.) techo, pabellon.

girder — (ing.) aparato hidráulico para probar las vigas de hierro.

grain —, pesagranos.

oil —, probeta de aceite.

spring —, prensa de probar muelles.

testes supporter (cir.) suspensorio.

testiere (arm.) armadura de la cabeza del caballo.

testimonials, atestados, certificados.

testing, ensayo, prueba.

— *apparatus*, aparato de ensaye (art.) probeta.

— *gauge*, manómetro de prueba para aguas gaseosas.

— *machine* (mec.) máquina de hacer pruebas.

testoop, dosel, pabellon de cama.

testudo (arm.) testudo, tortuga.

tete a tete (mueb.) confidente.

— *de pont* (pont.) cabeza de puente.

tether, manea de caballo || cuerda de picadero || correa, atadura.

tetradrachm (num.) tetradracma, moneda de cuatro dracmas.

tetradymite (m.) bornina, bismuto telúrico.

tetrahedron (geom.) tetraedro.

tetraspaston, tetraspaston, juego de cuatro poleas.

tetrastyle (arq.) tetrástilo, de cuatro columnas.

tetravela (orn. ec.) los cuatro velos del altar.

tew, materia, material.

to —, ablandar (mar.) halar un barco, remolcar (a.) agramar, espadillar (alb.) amasar.

tewel (fund.) tobera, busa.

— *plate*, plancha de tobera.

tewing beetle (a.) espadilla.

texas (mar.) camareta alta de vapor de rio.

text, texto (tip.) texto.

— *book*, libro de texto.

— *pen*, pluma de hacer gruesos.

german — (tip.) tipo aleman.

textile, textil, fibroso, filamentosos.

— *fabric*, materia textil.

textual, textual.

texture, estructura, contextura || tejido, textura (min.) capas.

thalasometer (mar.) talasómetro, sonda magna.

thallite (m.) pistachita, thalita, silicato de alúmina y cal.

thalweg (top.) línea más profunda longitudinal de un valle ó rio.

tharm, cuerda de tripa.

thatch (arq.) cubierta de paja, bálago, yerba ó guano.

to —, cubrir de bálago ó paja.

thatching, tejado de paja ó yerba.

thaumatropé (opt.) taumatropio.

thaw, deshielo, derretimiento de la nieve ó del hielo.

to —, deshelar.

theatral, theatric, theatrical, teatral.

theatre, teatro.

— *machinery*, tramoya.

private —, teatro casero.

theave, corderito.

thebaina (q.) tebaina.

theine (q.) teina.

theme, tema.

Thenard blue, azul de cobalto.

theodolite, teodolito.

theorbo (mus.) tiorba.

theorem, teorema.

theoretic, theoretical, teórico.

theory, teoría.

teriac (farm.) teriaca, triaca.

therma (arq.) terma, baño caliente.

thermal, termal.

— *alarm* (mar.) alarma de calentamiento.

— *bath*, baño termal.

— *motor*, termomotor.

— *unit*, unidad de calor, caloria.

thermetograph, termetógrafo.

thermobarometer, termobarómetro.

thermocauthery (cir.) termocauterio.

thermochemistry, termoquímica.

thermocurrent (elec.) corriente desenvuelta por el calor.

thermodifusor, termodifusor, difundidor del calórico.

thermodiffusion, termodifusion.

thermodynamic, termodinámica.

thermoeletric, termoeléctrico.

— *alarm*, alarma termoeléctrica.

— *battery*, batería termoeléctrica.

— *pile*, pila termoeléctrica.

thermoelectricity, termoelectricidad.

thermoelectrometer, termoelectrómetro.

thermogen, calórico.

thermograph, termografo.

themography, termografía.

thermolamp, termolámpara.

thermology, termología.

thermomagnetism, termomagnetismo.

thermomanometer (m. v.) termomanómetro.

thermometer, termómetro.

— *gauge* (m. v.) termomanómetro.

air —, termómetro de aire, manómetro.

balance — (fis.) termómetro de alarma || termómetro de contrapeso.

Celsius, centigrade —, termómetro centígrado.

chromatic —, termómetro de colores.

clinical —, termómetro médico ó clínico

differential — (fis.) termómetro diferencial.

Fahrenheit —, termómetro de Fahrenheit.

maximum and minimum —, termómetro de máxima y mínima.

mercurial —, termómetro de mercurio.

metallic —, termómetro metálico.

minimum —, termómetro registrador de mínimas.

radiation —, termómetro de radiacion.

Reaumur —, termómetro de Reaumur.

register —, termómetro de máxima y mínima.

self registering —, termómetro registrador automático.

sounding —, termómetro para sondeos.

spirit —, termómetro de alcohol.

thermometric, thermometrical, termométrico.

— *alarm*, alarma termométrica.

— *steam gage* (m. v.) manómetro termométrico.

— *ventilator*, ventilador termométrico inventado por Arnoth.

thermomotor (m. v.) termomotor.

thermomultiplier, thermopile, termomultiplicador.

thermophone, thermotelephone, termofono, termotelefono.

thermoscope (fis.) termoscopio.

thermosiphon, termosifon.

thermostat, termostato.

thermostatic *alarm*, alarma termostática.

thermotypy, termotipia.

thibaude (t. l) tejido de pelo de vaca.

Thibet *cloth*, camelote.

thick, espeso, || compacto, macizo || basto, grosero (mar.) cerrado, oscuro (tej.) tupido, doble.

— *and thin block*, cuadernal de cajas desiguales.

— *board* (carp.) tablon || tabla de más de una pulgada.

— *stuff* (mar.) contrapalmejar || tablon, palmejar.

to —, espesar, espesarse, engrosarse.

thickening, espesamiento.

thicket (top.) bosque, bosquecillo, floresta, espesura, monte bajo.

thickness, grueso, espesor, anchura (tej.) cuerpo.

thicknessing (carp) igualacion de gruesos.

thief (lamp) seta, pavesa, moco de vela.

— *tube* (lic.) pipeta.

thill (carr.) lanza, vara, barras (min.) lecho de capa

— *coupling* (carr.) cepo de las varas.

— *horse, thiller*, caballo de varas.

— *prop*, tentemozo.

— *rail* (min.) estribo.

— *tug* (carr.) correa para afianzar las varas al arnes.

— *wagon* (art.) furgon.

forked — (can.) enrayador de horquilla.

thimble (cost.) dedal (mar.) guardacabo (jueg.) cubilete.

— *eye*, guardacabo.

— *hook* (mar.) gancho con guardacabo.

— *joint* (font.) junta de cubo.

— *skein* (carr.) buje.

body bolster — (f. c.) reten de la solera de un carro.

carbine — (mil.) caja de la carabina.

leather —, dedal.

balm — (mar.) dado.

woden — (mar.) mensajero.

thin, claro, tenue, ralo, delgado || sutil, enra-recido || fino.

to —, enrarecer, atenuar || adelgazar || aclarar, clasificar || entresacar || diluir, dilatar.

— *a forest*, despejar un bosque.

— *a plank*, adelgazar un tablon.

— *board* (carp.) tabla de chilla || tabla de mé-nos de pulgada.

— *beam* (carp.) lata || alfarda.

— *place* (tej.) claro.

— *plate*, hoja, lámina.

thinness, delgadez, tenuidad, fineza (fis.) ra-ridad.

thinning of the nave (carr.) garganta del cubo.

third boiler (f. az.) meladora.

— *of exchange*, tercera de cambio.

third *parallel* (fort.) tercera paralela.
 — *party* (c.) tercero.
 — *rate*, de tercer orden ó categoría.
 — *wheel* (rel.) tercera rueda.
 thirl (min.) galería de desagüe.
 to —, horadar, taladrar.
 thirling (min.) tajo de explotación || cantera.
 thistle (b.) cardo (mil.) abrojo (arq.) cardina.
 blessed — (b.) cardo santo.
 cotton —, cardo blanco ó borriquero.
 fuller's —, (b.) cardo de bataneros, capote.
 hedge hog — (b.) cactus, tuna, cacto.
 holy — (b.) cardosanto.
 milk — (b.) cardo lechero.
 thole (mar.) gavilan, tolete (arq.) carrera, tambor.
 — *pin* (mar.) tolete.
 tholobate (arq.) cuerpo de luces || anillo || tambor de cúpula.
 tholus (arq.) tambor.
 Thomassin *extractor* (arm.) sacabalas de Thomassin.
 thong, látigo, tira de cuero, corregüela (mec.) correa de trasmisión (tal.) cincha, zofra, correon.
 — *for the horns* (gan.) cornal.
 leather —, trailla, zarria.
 thoracoscopia (cir.) estetoscopio.
 thoracic acid, ácido tórico.
 thorine. torina, óxido de torio.
 thorium (q.) torio.
 thorn (b.) espino || espina.
 — *apple* (b.) estramonio.
 — *lock*, cerradura de caña taladrada.
 black — *wood* (carp.) espino negro.
 box —, espino negro.
 ore roasting —s (met.) espinas, agujas de cobre.
 purging buck —, espino cervical.
 sea buck —, espino amarillo.
 white —, espino blanco.
 thorough bolt, perno pasante.
 — *bred*, animal de sangre pura.
 — *cut* (ing) tajo abierto.
 — *fare*, lugar de paso.
 — *light*, luz de traves.
 — *pillar*, pilar pasante.
 — *stone*, piedra pasante.
 thousandth gauge, gramil de milésimas de pulgadas.
 thowl (mar.) estaca, tolete.
 — *pin* (mar.) escámo.
 to thrash, sacudir (a.) trillar, apalea el grano.
 cane — (f. az.) bagazo.
 thrasher (a.) trilladora, apaleadora.
 flax —, trilladora de lino.
 grain —, trillador de granos.
 thrashing, trilla, trilladura.
 — *cylinder*, rodillo de trillar.

thrashing floor (a.) era.
 — *gin*, — *machine*, — *mill*, máquina para trillar.
 thrave, rebaño, manada || dos docenas (a.) veinte y cuatro gavillas de mies.
 thread, hilo, filamento (herr.) filete, paso de la rosca de un tornillo.
 to — (cost.) enhebrar, ensartar.
 — — *a bolt*, aterrajear un tornillo, hacerle rosca.
 — *in balls*, hilo en ovillos.
 — *bare* (tej.) raído.
 — *board*, portaramas.
 — *bobbin*, encaje de hilo.
 — *of a bolt*, rosca, gusano, filete, paso.
 — *carrier*, portahilo.
 — *for cartridges* (pir.) bramante.
 — *counter*, cuenta hilos.
 — *cutting machine*, máquina de cortar roscas á los tornillos.
 — *divider* (tej.) separador.
 — *dynamometer*, dinamómetro de hilos.
 — *finisher*, aderezador de hilos.
 — *frame*, máquina de doblar y torcer el hilo.
 — *gauge* (herr.) calibrador de filete de tornillo.
 — *gauze* (tej.) gasa de hilo.
 — *guide* (m. c.) guiahilos.
 — *lace*, encaje de hilo.
 — *like*, — *shaped*, ahebrado, fibroso, filiforme.
 — *microscope*, microscopio de hilos.
 — *oiler*, lubricador de hilo.
 — *on spools*, hilo en carreteles.
 — *of a screw*, filete, rosca, espiral de un tornillo.
 — *of the stream* (mar.) tubo de la corriente.
 — *tightener*, atesador.
 — *and thrum*, hilo é hilaza.
 — *waxer*, encerador de hilo.
 — *winder*, devanador, carretel.
 — *winding guide*, guía del hilo al ovillarse.
 angular, triangular — (herr.) paso, filete gusano triangular de tornillo.
 baling — (c.) hilo de acarreto.
 ball of —, ovillo.
 basting —, hilo de hilvanar.
 binding — (t. s.) hilos de union.
 cat gut — (mar.) hilo de las pínolas.
 cobblers pitched — (zap.) hilaza.
 corded —, hilo acordonado.
 coventry —, hilo de marcar.
 double — (herr.) doble rosca ó gusano de un tornillo.
 elephant —, hilo acordonado.
 extra — (tej.) hilo de refuerzo.
 fine pack — (c.) volantin, bolantin.
 Flanders —, hilo de Holanda.
 front — (tej.) hilos delanteros.
 gilling —, hilo de Irlanda para redes.
 glacé —, hilo de algodón glaseado.
 glass —, hilo ó filamento de vidrio.

hemp thread, hilo de cáñamo.
home spun —, hilo hecho á mano.
iron —, hilo de hierro.
linen —, hilo torcido.
loose —s (tej.) caeduras.
maguey —, fique.
marking —, merlin, hilo de marcar.
multiplex — (herr.) paso filete múltiple.
pack —, hilo de acarreto, guita, bramante.
packing —, hilo de empacar.
pitch — (zap.) hilo embreado.
round — (herr.) filete redondo.
ran, umbleached —, hilo crudo.
sewing —, hilo de coser.
sharp — (herr.) paso de rosca agudo.
shoe maker's — (zap.) sedal.
sister's —, hilo para encajes.
spiral — (arm.) estría ó rayado helicoidal de una arma.
square — (herr.) paso cuadrado, filete cuadrado.
twisted — *in the warp* (tej.) escarabajos.
to ball — (mar.) recoger el bramante, el hilo (c.) hacer ovillos de hilo.
— *glaze* —, abrillantar el hilo.
four threaded, cuerda de cuatro mechas (tej.) de cuatro hilos.
threader, ensartador, enhebrador (herr.) cortaroscas, terraja.
bolt —, terraja para hacer rosca á los pernos.
needle —, ensarta agujas.
thready, fibroso, filamentoso, hilachoso.
threatening weather, tiempo amenazador.
three coat work (alb.) obra de tres tortas.
— *cornered*, triangular (comb.) tricornio.
— *cut* (carp.) tablilla de 2 centímetros de ancho.
— *decker*, navío de tres puentes.
— *edged*, de tres filos.
— *foiled* (arq.) trilobulado.
— *fold*, triple.
— *forked*, — *pronged*, de tres dientes ó púas.
— *high roll*, laminador de tres cilindros superpuestos.
— *mullioned* (arq.) trigeminado.
— *parted* (bl.) tripartito.
— *pile* (tej.) terciopelo de tres pelos.
— *ply* (cost.) triple.
— *pointed*, de tres puntas.
— *quarters* (pint.) de tres cuartos.
— *score*, sesenta.
— *sided*, de tres lados.
— *stringed*, de tres cuerdas.
— *way* (mec.) de tres pasos.
rule of — (arit.) regla de tres.
to thresh (a.) trillar.
thresher (a.) trilladura.
vibrating and endless apron — (a.) trilladora con conductor vibratorio y continuo.

threshing (a.) trilladura, trilla.
threshold (arq.) umbral, quicio.
— *bed* (hid.) zampeado.
— *branch* (hid.) asiento de compuerta.
— *head*, cañon de dique.
— *of a door*, tramo.
— *post*, puntal de esclusa.
to thrid, ensartar, enhebrar.
thril, taladro, perforacion, agujero.
to —, horadar, taladrar, perforar.
thrilling tool (torn.) portamoleta.
to thrive, prosperar, medrar.
thriving, próspero.
throat (mar.) boca de cangrejo, bragada || quijada, cuello de curva || diamante de ancla (tec.) garganta, cuello (arq.) garganta, cuello, caveto, cimacio.
— *of a anchor*, gollete de ancla.
— *band*, — *lash* (eq.) ahogadero de la brida.
— *of an chimney* (alb.) cintura de chimenea.
— *of a furnace*, bocaza de alto horno.
— *halliards*, drizas del foque mayor ó de la boca.
— *of a knee* (mar.) bragada de curva.
— *seizing* (mor.) garganteadura.
throating in a cornice (arq.) goteron.
throe (carp.) hendedor, rajador.
throne, trono, solio.
throng of a lance, correa para pasar la lanza al brazo.
throstle frame (t. a.) telar continuo.
— *twist*, cadena hilada.
throttle (mec.) gollete.
— *valve*, (m. v.) válvula de cuello ó de paso. (loc.) regulador.
through, pasante.
— *vinder*, — *stone*, piedra pasante, perpiaño.
— *bolt*, pasador, perno pasante (mar.) perno de atraca.
— *carved*, calado.
— *freight* (f. c.) flete terminal.
— *line* (f. c.) línea terminal.
— *station*, estacion terminal.
— *ticket*, billete terminal.
— *train* (f. c.) tren terminal.
throw, tiro, tirada, golpe, impulso (m. v.) embolada, golpe, carrera del émbolo (alf.) rueda ó torno de alfarero.
to — (mar.) botar, tirar, lanzar, arrojar.
— — *back*, rechazar.
— — *back the ears* (eq.) amusgar las orejas, echarlas hácia atras.
— — *down*, derribar.
— — *into gear* (mec.) poner en juego || engranar.
— — *out of gear* (mec.) desencajar, desmontar.
— — *overboard* (mar.) arrojar al agua.
— — *shells*, bombardear.

to throw up works, construir ó levantar obras de fortificación.

— *crook*, torno de alfarero.

— *of the eccentric*, carrera de la excéntrica.

— *lathe*, torno de mano.

— *mill*, molino de seda.

— *of a net* (pesc.) echada.

— *off* (tip.) sacapliegos.

— *of a pump*, descarga de una bomba.

out — (min.) falla.

thrower, lanzador, tirador (tej.) torcedor.

— *'s wheel*, rueda ó torno de alfarero.

throwing, tiro (tej.) torcedura, torsion.

— *lathe*, — *wheel*, rueda de alfareros.

— *mill*, máquina de torcer seda.

— *silk*, seda torcida.

— *table*, mesa de alfarero.

silk —, torcedura de la seda.

thrown singles, seda de tejer.

throwster, torcedor de seda.

thrum, cabo de hilo, cadillo.

to — (mar.) afelpar.

trummed mat (mar.) pallette afelpado.

thrust, empuje (esg.) botonazo, bote, estocada (min.) merma || desprendimiento, derrumbe (ing.) empuje, tracción.

to —, empujar, introducir, meter, forzar.

— *bearing* (m. v.) cojinete de empuje.

— *of the screw*, impulso del tornillo, empuje de la hélice.

— *of a vault*, empuje de una bóveda.

cut and — (arm.) corte y punta.

false — (esg.) finta.

home —, estocada á fondo.

thrusting, empuje, impulso (ing.) tracción.

— *blade* (arm.) hoja de estoque.

— *screw*, tornillo de empuje ó de tracción.

thumb, dedo pulgar.

— *iron*, guarda pulgar, dedil.

— *latch*, picaporte.

— *lock*, cerradura de resorte.

— *nut*, tuerca con orejetas (arm.) gatillo.

— *piece* (mec.) pié de gato, gatillo.

— *screw*, tuerca con orejetas || tornillo de presión.

— *stail*, dedil, guarda cabo de mano.

thunder, trueno.

to —, tonar, tronar.

— *bolt*, rayo.

— *clap*, trueno, tronido.

— *gust* (mar.) chubasco.

— *pump* (elec.) disparador de la alarma.

— *stone*, belemnita, piedra de rayo.

— *storm*, tronada.

thundering barrel (art.) barril fulminante.

thurible (o. ec.) incensario.

thurl (min.) pasillo entre dos galerías.

thwacking frame (cer.) pisa para arcilla.

thwart, transversal, oblicuo, de traves (mar.) bancada, banco (min.) crucero.

to —, atravesarse, ponerse de traves, cruzar || contrariar, contrarestar.

— *ship* (mar.) de babor á estribor.

midle —, banco del medio de una chalupa.

thyme (b.) tomillo.

oil of —, aceite de tomillo.

wild — (b.) sérpil.

thyrsē, thyrsus (b. a.) tirso.

tiara (o. ec.) tiara.

tibia (mus.) flauta.

tick (rel.) golpe, tic-tac (c.) crédito.

marquee —, género para tiendas de campaña.

—, *ticker*, *ticking*, *bed* —, *sacking* — (tej.) terliz, terlí, cotin.

sack ticken, enrejado de aspillera.

ticket (teat.) billete, papeleta, entrada (f. c.) billete, boletín, cédula, papeleta (c.) rótulo, marca, marbeta, billete de lotería ó rifa.

to — (c.) marcar, rotular, marbetar mercancías.

— *collector* (teot. f. c.) recogedor de billetes.

— *office*, despacho de billetes, boletines ó papeletas.

— *printing and numbering machine*, máquina de imprimir y numerar billetes.

— *punch*, sacabocado para billetes ó boletas.

— *of re-entry* (teat.) contraseña.

— *stamp*, sello de contraseñar billetes.

admission —, billete de entrada.

commutation — (f. c. y v.) billetes de conmutación ó iguala.

day — (f. c.) billete para día fijo.

excursion —, billete de excursion.

free —, billete grátis.

pass —, pase.

lottery —, billete de lotería.

return — (f. c.) billete de retorno.

season —, billete de estación ó temporada.

tickler, saca tarugos (mueb.) papelera.

tick-tack (mec.) tic-tac.

tidal, de marea.

— *alarm*, alarma de marea.

— *basin*, dique de marea.

— *harbour*, puerto de grandes mareas.

— *motor*, — *power*, motor de marea.

— *valve* (hid.) válvula de marea.

— *wave* (mar.) avenida ó desbordamiento de la marea, ras de marea || marejada de marea.

tide, marea (min.) vuelta, período de 12 horas.

to —, navegar con la marea.

— *over*, atravesar con la marea.

— *up*, remontar con la marea.

— *dial*, — *gauge*, — *meter*, escala de mareas.

- tide gate* (mar.) angostura || cauce de la corriente de la marea || compuerta de marea.
 — *harbour*, bahía de marea.
 — *labor* (mar.) obras de marea.
 — *lock*, compuerta de marea.
 — *mill*, molino de flujo y reflujo.
 — *race* (mar.) compuerta de marea.
 — *rip* (mar.) choque de la marea y la corriente || pororoca.
 — *valve* (hid.) válvula de marea.
 — *wave*, ola de marea.
 — *way*, canal de marea.
 — *well*, pozo de marea.
 — *wheel*, rueda hidráulica movida por la marea.
counter — (mar.) contramarea, marea contraria || resaca.
dead —, *neap* — (mar.) aguas chifles, aguas muertas, marea muerta ó de cuadraturas.
ebb — (mar.) marea menguante.
eddy of the — (mar.) reveses de la marea.
flood, full, high — (mar.) creciente, flujo, pleamar, marea alta.
half —, semimarea, marea media.
leaward, lee —, marea de donde viene el viento.
low —, bajamar, reflujo, marea baja.
morning —, marea matinal.
rising — (mar.) aguaje, marea creciente.
short — (min.) vuelta corta.
slack — (mar.) marea pasada.
spring —, marea mayor ó viva, aguaje, botamento.
weather —, marca contraria al viento.
the — *ebbs*, la marea mengua.
the — *flows*, la marea crece.
tidiness, aseo, limpieza, pulcritud.
tidy, delantal de niño || funda de mueble (adj.) limpio, aseado, sencillo, pulcro.
tie, lazo, atadura (carp.) cepo || tirante, ligazon || llave, rayo (cerr.) grapa (zap.) lazos de zapatos, orejetas (mar.) maroma, cordaje || ostaga (f. c.) travesaño, traviesa (jueg.) empate (arq.) amarra, cepo.
to —, liar, atar, amarrar, anudar, ligar, encadenar, sujetar (carp.) encepar, atirantar (cir.) vendar.
 — — *bag the tail* (gan.) rabiatar.
 — — *in* (enc.) encordelar.
 — — *up* (tej.) encordar.
 — *band*, grapa, abrazadera, estribo.
 — *bar* (arq.) ancladura, braguero, amarra.
 — *beam*, solera de un puente (carp.) tirante ó alfarda || amarra, codal.
 — *block* (mar.) andullo, polea de ostaga.
 — *iron* (arq.) amarra, mufla, chabeta.
 — *lath* (carp.) virote, virotillo.
 — *piece* (carp.) ligazon, amarra (art.) telera, telera de cureña.
tie piece of sheet iron, tirante de planchas de hierro.
 — *of a shroud or stay* (mar.) encapilladura.
 — *wall*, muro transversal de un arco.
angle —, contrete, escuadra esquinale.
beam — (carp.) llave (mar.) obenque de bao.
bottom — *of a loom* (tej.) larguero de telar.
chimney — (alb.) costilla de vaca (cerr.) cuadrillo.
cross —s (f. c.) traviesas, durmientes (min.) ademes.
diagonal — (carp.) puntal oblicuo, tornapunta, ligazon diagonal (herr.) cuadril.
false — (mar.) boza de ostaga.
fore — (mar.) ostaga de la driza del trinquete.
fox — (m. v.) sotrozo, pasador.
glove —s, broche, cierre de guantes.
hanging — (carp.) pendolon.
iron —, ligazon de hierro.
neck —, corbata, lazo de cuello.
rail — (f. c.) durmiente.
shoe —, cordon de zapato, lazo ó roseta de zapato.
tier, tonga, tongada, ringlera, fila (art.) andanada (mar.) pozo de cables (org.) juego de órgano
 — *of boxes* (teat.) línea, piso ó fila de palcos.
 — *of a cable*, andanada de adujas.
 — *of guns* (mar.) andana de cañones, andanada, batería.
 — *of rope band* (mar.) rizo.
 — *saw*, sierra curva para ladrillos.
 — *shot*, bote de metralla.
cable —, pozo ó sollado de cables.
ground — (mar.) andana primera de vasería.
gun — (mar.) batería de un buque, hilera de cañones, andana.
pump —, juego de bombas.
terce (ton.) tercerola (met.) medida de líquidos, igual á 190 libras (esg.) tercia (bl.) faja de tres triángulos.
 — *point* (arq.) curvatura de bóveda gótica.
tierceron (arq.) bragueton, cerchon.
tiffany, gasa de seda.
tige (arq.) fuste.
tiger, tigre (f. az.) tacho al vacío.
 — *colored*, — *spotted*, atigrado.
tight, tenso, teso || estrecho, apretado (mar.) á prueba de agua, estanco.
to — (mar.) adrizar, sostener.
 — *fit*, empalme muy ajustado.
 — *vessel*, buque estanco.
hand — (mar.) moderadamente teso.
steam —, impermeable al vapor.
water — (mar.) estanco, impermeable.
to tighten, estrechar || estancar, estirar, apretar, atesar.

tightener, atesador, extendedor.
belt — (mec.) ajustador, regulador de correas.
line —, atesador.
 tightening *key*, palillo de tortor.
 tightly, estrechamente, ajustadamente.
 tightness, tirantez, tension, estrechez (mar.) estancamiento.
 tights, calzones estrechos, pantalon colan.
 tilbury (carr.) tílburí.
 tile, teja, baldosas (met.) tapa de crisol.
to —, *to cover with* —s, tejar.
 — — *anew* (alb.) retejar.
 — *color*, color de ladrillo.
 — *creasing*, hilera de tejas del coronamiento.
 — *drain*, caño de avenamiento hecho de tejas.
 — *dust*, ladrillo molido.
 — *earth*, barro de alfareros.
 — *floor*, embaldosado.
 — *field*, — *kiln*, tejar, tejería.
 — *maker*, tejero.
 — *moulding*, gradilla.
 — *moulding machine*, máquina de hacer tejas.
 — *ore*, óxido de cobre.
 — *pin*, clavillo para tejas.
 — *roof*, tejado.
 — *shard*, casco de tejas.
broken —, casco de teja.
compass —, teja semicircular.
convex —, teja de cobija.
coping —, teja de albardilla ó de coronamiento.
corner —, teja cornijal.
crest — (arq.) crestería, cimera, teja del caballete, cobija.
crown, flat, plane —, teja plana, teja francesa.
drain —, caño de avenamiento, de drenaje.
dutch, enamelled —, *galley* —, *glazed* — (alf.) azulejo.
fine square — (alb.) baldosa.
fire —, teja refractaria.
flap —, teja de solapa.
flemish, pan —, teja flamenca.
floor — (alf.) loseta, ladrillo para solar, baldosa.
foot — (alb.) teja de boquilla.
front — (alb.) bocateja.
glass —, teja de vidrio.
gutter, hollow, pan — (alb.) cobija, teja cóncava ó de canal.
hip ridge —, cobija, teja de caballete.
hydraulic — (alf.) baldosa hidráulica, fabricada con cimienta hidráulico.
outshot —, teja mal cocida.
overburnt — (alf.) bizcocho.
paving —, loseta.
pill — (farm.) tablero graduado para hacer píldoras.
ridge — (alb.) cobija || redoblon.

roof tile (alb.) teja.
slope — (pint.) pocillo de pinturas con compartimientos.
square — (alf.) baldosa.
tessellated —, teja de mosaico.
wooden —, tejamaní.
 tiler (alb.) techador, tejador, trastejador || solador.
 tiling, tejas en general || tejado || azulejos || tejadura, trastejadura.
 till (c.) cajón de mostrador, gabeta para dinero (a.) tierra dura (geol.) depósito de ventisquero (tip.) gabeta de la prensa.
to — (a.) labrar, cultivar, arar la tierra.
 —, *lock* cerradura de gabeta.
chain trace —, guarnición del caballo de varas.
electric —, alarma eléctrica de gabeta.
 tillable, labrantío, cultivable.
 tillage (a.) labranza, labor, cultivo, cultura.
 —, *tilled lands* (a.) labranzas, tierras labradas.
garden —, horticultura.
 tiller (mar.) caña del timón (a.) labrador, cultivador || retoño, renuevo || resalvo || caballo de labranza (carp.) mango de sierra.
to — (a.) *reñonar* || echar botones ó yemas.
 — *hole*, limeza del timón.
 — *rope* (mar.) guardín del timón.
 — *of a saw*, mango de sierra.
 — *transom*, descanso de la caña del timón.
sweep of the — (mar.) medio punto de la caña del timón.
to ship the —, armar la caña.
to unship the —, desarmar la caña.
first tilling (a.) rotura, primera labor.
second —, binadura, segunda labor || desyerbe.
third — (a.) rebinadura, tercera labor, terciación.
fourth —, cuarteadura.
 tillot, tela de envolver.
 tilt, toldo, techo de carro ó carreta (mar.) carroza, toldo de bote, tendal (mil.) tienda de campaña (arm.) lanzada, estocada (mec.) inclinación, pendiente || volteo.
to — (fund.) estirar la lupia al martillo || forjar (tec.) entoldar, poner toldos (mec.) volcar, voltear || ladear, inclinar || balancearse.
 — *boat*, bote con carroza ó cubierto.
 — *brace*, barra de martinete.
 —, *tilting car*, carro de volteo.
 — *frame*, armazón del martinete.
 — *hammer*, martinete de báscula.
 — *house*, — *mill*, fragua de martinetes.
 tilted (met.) forjado al martillo.
 — *iron*, hierro forjado.
 tilter, maestro de fragua || obrero encargado del martinete.

tilth (a.) labor.

tilting, inclinacion, volteo, v. to tilt.

— *lever*, palanca de volteo.

— *lowry* (f. c.) carro de cajon de volteo.

ball —, *tumbling* — (mec.) peso de báscula.

tim whisky, carreton gacho y pesado.

timbal, timbal.

timber, tronco de árbol, maderámen, maderaje, madera de construccion, árboles de monte (mar.) armazon, esqueleto || cuader-na, miembro.

to —, guarnecer de maderos (a.) plantar árboles (mec.) enramar.

to —, *a shaft* (min.) entubar.

to —, *a shaft with props* (min.) ademar.

— *bond*, amarra de madera.

— *brick*, madero empotrado.

— *carriage*, trenante.

— *dog*, barrilete para tosas.

— *cart*, rastra, narria.

— *felling*, corta, tumba.

— *fit to be sawed*, madera serradiza.

— *fit for service* (mar.) madera de recibo.

— *float*, balsa.

— *frame* (mar.) ligazon (carp.) sierra para tosas.

— *framing*, armazon de madera.

— *head* (mar.) barraganete, escalamote, guindaste (pont.) maniguerote de ponton.

— *hitch* (carp.) nudo en la madera (mar.) vuelta de braza ó de arpeo.

— *land*, terreno arbolado.

— *man* (min.) entibador.

— *merchant*, maderero.

— *platform* (hid.) emparrillado.

— *pond* (mar.) fosa.

— *and room* (mar.) distancia entre gálivos.

— *scribe*, marcador para madera.

— *shavings* (carp.) virutas, acepilladuras.

— *for ship building*, madera de construccion.

— *sow*, —, *worm*, carcoma || comejen.

— *trade*, tráfico de maderas.

— *tree*, árbol de monte, árbol para construcciones.

— *wood*, madera de construccion.

— *work* (carp.) armadura, armazon de madera.

— *yard* (carp.) corral de maderas, depósito de maderas; en Cuba, taller.

back sided —, madera albornosa.

block of — (mar.) cabaco.

bollard —s (mar.) apóstoles.

bolt, cleft —, madera de raja.

brack —, maderámen de desperdicio.

cant —s (mar.) cuadernas ó astas reviradas.

chain — (carp.) maderámen de trabazon, pié derecho que sostiene dos ó más pisos || viga de union, cadena.

compass timber, madera de vuelta ó de brazada.

converted timber, madera aserrada.

counter, side — (mar.) gambota ó rabo de gallo (carp.) montante.

cracked, shaked —, madera rajada ó con hendiduras.

crooked —, madera torcida.

cross — (car.) telera de asiento (carp.) atravesano, travesero, travesano, traviesa.

cross grained, —, madera repelosa.

cylindrical — (ing.) nabo.

dimension —s, madera segun plantilla.

dram —, madera de construccion.

draw —s (f. c.) maderos longitudinales.

felled —, árboles derribados, árbol de tumba.

filling —s, cuadernas de henchimiento.

flat floor —s (mar.) planes.

floating —, madera ligera ó de flote.

floor —s (mar.) varengas (cup.) alfardas para suelo de tabloncillo, soleras.

foundering —, madera dura.

frame —, maderos de que se compone una ligazon || costilla.

ground — (hid.) lambordas, carrera, viga de la cabeza de los pilotes de cimient (carp.) maderámen para cimientos || nabo (mar.) varenga.

half —s (mar.) medias varengas.

head — (mar.) gambota de proa.

jack — (carp.) brochales, maderos cojos.

knee — (carp.) viga encorvada (mar.) piezas de curvería.

knuckle — (mar.) mura, amura || cuader-na del fronton de proa.

largest floor — (mar.) varenga maestra.

last futtock —s (mar.) barraganetes.

lawn —, madera para aserrar.

long, —s (mar.) genoles largos, estamenaras de las cuadernas de popa y proa.

main —, madera de cuenta (mar.) cuadernas principales.

mast —, madera para mástiles.

middle — (mar.) gambota del centro.

midship floor — (mar.) varenga de plan.

navel —s (mar.) curvas.

old —, madera de demolicion.

piece — (mar.) pieza de construccion.

plank —, tablazon.

principal —s (mar.) cuadernas de armar ó de armazon.

proof — (mar.) plantilla magistral.

quarter — (carp.) viguetas de 2 á 6 pulgadas de grueso.

rising — (pont.) curvas.

rising floor —s, varengas levantadas.

roof —, madera para techumbre.

rot —, madera cariada.

rough timber, madera en bruto.
round —, *wood* —, madera en troncos.
seasoned —, madera curada ó seca.
set of —s (carp.) viguetería, viguería.
shaft —, maderámen para entibamiento.
ship —, madera de construcción.
side — (carp.) correa.
square —s (mar.) cuadernas perpendiculares á la quilla (carp.) madera escuadrada.
stake —, madera para pilotes.
standing —, madera en pie.
stern —s (mar.) rabo de gallo, gambotas de popa.
store —, madera de construcción.
straight —, madera de oquedal, madera recta.
taffarel —s, ligazones de popa.
tap — (mar.) barraganetes, ligazones de reves y reves.
well grown, —, madera al hilo.
to adze the, — (carp.) azolar.
to quarter —, aserrar madera á lo largo.
timbered, enmaderado (a.) arbolado.
 — *ground*, tierra arbolada.
timbering (min.) encofrado, encoframiento, entibación.
timbre (bl.) timbre (c.) paquete de 40 á 50 pieles pequeñas.
 — *crest* (arq.) cierre de chimenea.
timbrel (mus.) pandereta, pandero, sonaja, adufe, tamboril.
time, tiempo, edad, siglo, época || plazo, dilación, término || oportunidad, estación || vez, turno || hora del reloj || espacio de tiempo (mus.) compas (ast.) hora, tiempo.
to —, marcar el tiempo, marcar el compas (rel.) poner en la hora || regular.
 — *alarm*, alarma de hora.
 — *ball*, indicador, horario eléctrico.
 — *bill*, — *table* (f. c.) itinerario.
 — *candle*, vela graduada.
 — *detector*, marcador de tiempo.
 — *of flight* (art.) duración de la trayectoria de un proyectil.
 — *fuse*, espoleta graduada.
 — *globe* (geo.) globo de un reloj.
 — *keeper*, reloj, cronómetro || marcador de tiempo.
 — *lock*, cerradura de reloj.
 — *piece*, reloj.
 — *printing machine*, máquina de datar.
 — *signal* (met.) señales de tiempo.
 — *table*, itinerario, cuadro de marcha de trenes.
absolute — (ast.) hora absoluta.
astronomical —, hora astronómica.
close — (car.) tiempo de veda.
electric — *ball*, bola horaria telegráfica.
life — (art.) número de disparos que puede resistir una pieza.

mean time (ast.) tiempo medio.
mean solar —, hora solar media.
out of — (mus.) fuera de compas.
sidereal —, tiempo sideral.
solar —, hora solar.
spare —, ratos perdidos.
spring —, primavera.
true —, hora verdadera.
to beat — (mus.) marcar el compas.
to keep — (mus.) ir á compas.
timed (mus.) acompasado (rel.) regulado.
timeless, prematuro || fuera de tiempo || importuno.
timely, á tiempo, oportunamente || pronto, temprano.
timer, reloj de segundos.
timing (f. c.) marcar las horas de salidas.
 — *apparatus* (f. c.) indicador de horas.
Timothy seed (a.) alfalfa.
tin (q.) estaño (c.) hojalata.
to —, estañar || alindar.
 — *box*, — *can* (c.) lata, bote de lata.
 — *butter*, manteca de estaño, percloruro de estaño.
 — *cup* (m. c.) portacarretel.
 — *floor* (min.) vena de estaño.
 — *foil*, hoja de estaño, alinde.
 — *glass* (vid.) bismuto, estaño blanco.
 — *liquor*, licor de Livabio, deutocloruro de estaño.
 — *man*, hojalatero, estañador.
 — *mordant*, mordiente con base de estaño.
 — *plate*, lata, hoja de lata.
 — *putty*, masilla de estaño.
 — *saw*, sierra de ladrilleros.
 — *smith*, hojalatero.
 — *solder*, soldadura blanda ó de estaño.
 — *stone*, óxido de estaño granular.
 — *tack*, puntilla estañada.
 — *vessels*, — *ware*, efectos de lata.
Banca, old —, estaño de Banca.
bar — (c.) estaño en barras ó varillas.
base —, estaño con plomo.
black —, estaño en limaduras || mineral de estaño.
block —, estaño en galápagos, ó tejos.
cap, new, Malaca —, estaño en sombreros ó de Malaca.
crystal of — (min.) cloruro de estaño.
crystalized — *plate*, muaré metálico.
drop —, estaño fino.
dutch — (c.) estaño en granalla.
grain —, estaño en lágrimas, granos ó granallas.
head —, mineral de estaño refinado.
lofty —, estaño macizo.
mine —, estaño nativo.

needle tin, estaño en agujas.
rolled —, estaño en rollos.
rosin —, óxido de estaño lustroso.
white —, estaño metálico.
tincal (q.) atíncar, bórax, tincal.
tinctorial, tintóreo.
tincture (q.) tintura (tint.) tinte, tintura (pint.) color, tinte, matiz.
— *of iron* (quím.) acetato de peróxido de hierro.
— *press* (farm.) prensa de extraer tinturas.
aqueous —, tintura acuosa.
alcoholic —, tintura alcohólica, alcoholado.
tinder, yesca.
— *box*, yesquero.
german —, yesca.
tine (arm.) hierro, punta, moharra (a.) púa de rastrillo, diente de horquilla.
to —, inflamar, encender.
to tingle, *to tingle* (acust.) retiñir.
—, *tingling*, — *sound*, retintin.
tinge, tinte, matiz, color ligero.
to —, teñir, colorear, tinturar.
tingent, tiñente, colorante.
to tink, *to tinkle*, retiñir.
tinker, calderero (hoj.) desabollador (art.) morterete.
to — (hoj.) desabollar.
tinkling, retintin, sonido metálico.
tinned, estañado,
— *iron*, hojalata.
tinner, minero de estaño || estañador
tinning, estañadura, estañado.
— *furnace*, horno de estañar.
tinny, estánnico || estanífero.
tinsel, oropel, lama de oro ó plata, lantejuela (tej.) brocatel.
to —, adornar con oropel.
— *bobbin* (tej.) carrete del hilo de oro.
— *gold*, oropel.
tinselling, pintura de cenefa.
tint, tinte, color, matiz.
to —, teñir, colorear.
— — *by dubbing*, esfumar.
middle —, tinte medio.
neutral —s, tintes neutras.
tinted paper, papel entonado.
tiny waves (mar.) cabrillas.
tip (tec.) punta, cabo, extremidad, casquillo, regaton (zap.) bigoterías (min.) torta (pint.) tinte, matiz (bill.) suela, vapor (dor.) dorador (somb.) forro de la copa.
— —, guarnecer, herrar, poner punta || tocar ligeramente || ladear, inclinar, voltear (c.) gratificar.
— — *a cue* (bill.) poner suela ó vapor á un taco.
— *battery* (elec.) batería giratoria ó de volteo.

tip car, — *wagon*, carro de volteo.
— *of a foil* (esg.) boton.
— *staff*, palo herrado || vara de alguacil.
cigar —, perilla de tabaco.
coal — (f. c.) carbonera.
furniture —, casquillo de goma para muebles.
half — (eq.) herradura de media luna.
hat —, fondo del sombrero.
heel —, herradura de talon.
horn —, punta de cuerno.
pole — (carr.) casquillo de lanza.
tipper (cerr.) nariz de picaporte (mec.) reten, fiador, tope.
tippet (mod.) palatina.
round —, boá.
tipping cart, — *wagon*, carro de volteo.
tire, fila, hilera, ringlera (ton.) cincho (carr.) llanta.
to — *a wheel* (carr.) ponerle llantas á una rueda.
— *bender*, arqueador de llantas.
— *bolt*, — *nail*, perno, clavo de llanta.
— *clip*, grapa de llanta.
— *dog* (carr.) diablo.
— *drill*, taladro de llantas.
— *heater*, horno de calentar llantas.
— *piece* (carp.) ligazon.
— *press*, — *setter*, máquina de colocar llantas.
— *roller*, laminador de llantas.
— *shrinker*, acortador de llantas.
— *upsetting machine*, máquina de reducir llantas por compresion.
blank — (carr.) llanta sin reborde ó labio.
cart —, llanta de rueda de carro.
head —, escofieta, adorno para la cabeza.
hoop —, llanta de rueda.
wooden — (carr.) llanta de madera.
tire-balle (cir.) sacabalas.
tiring, calzadura de una rueda.
tisar (vid.) solera de carquesa.
tissierography, tisierografía.
tissue, tejido || tisú, brocado.
to —, tejer, entrelazar, entretejer.
— *of gold or silver*, tisú de oro ó plata.
— *paper*, papel de seda, papel José.
cellular —, tejido celular.
pottery — (cer.) papel para transferir sobre barro.
scalloped —, tejido festinado.
tit, jaca, caballito (mil.) boton de presilla.
— *bit*, golosina, bocado exquisito.
titanate (q.) titanato.
titanic acid, ácido titánico.
titaniferous, titanífero.
titanite (min.) titanita, chorlo rojo.
titanium, titanio.
prismatic — *ore* (m.) brookita.
tithonometer (opt.) actinómetro.

tithonotype (fot.) titonotipo.
 title (jueg.) título, ley (c.) título || documento
 (tip.) título (enc.) título.
 to —, intitular, llamar, nombrar.
 — *deed*, título de propiedad.
 — *page of a book* (tip.) carátula, fróntis.
 — *piece* (tip.) encabezamiento.
 outer — *page* (lip.) falso fróntis.
 running — (tip.) título de página.
 tittle (tip.) coma, virgulilla.
 titular (tip.) titular.
 to and fro *motion*, movimiento de vaiven.
 toad *flax*, lino bastardo, linaria.
 — *in a hole* (coc.) pudín con lonjas de carne.
 — *stone* (min.) crapodina.
 — *stool* (b.) hongo bastardo, linaria.
 toast (coc.) tostada.
 to —, tostar.
 — *rack*, — *stand* (coc.) tostadera.
 toaster, tostador || parrillas.
 toasting *fork* (coc.) asador de horquilla.
 toat, mango de cepillo de banco.
 tob *nail*, clavo con talon.
 tobacco, tabaco.
 — *booking machine*, máquina de colocar el tabaco en hojas.
 — *box*, caja para tabaco.
 — *canister*, sereta de tabaco.
 — *case*, cigarrera, tabaquera.
 — *cutter*, — *cutting machine*, *granulatory machine*, máquina de hacer picadura.
 — *field*, plantío de tabaco, en Cuba, vega.
 — *grater*, máquina de rallar tabaco.
 — *knife*, cuchilla de cortar el tabaco andullo.
 — *leaf*, hoja de tabaco.
 — *paper*, papel de tabaco.
 — *pipe*, pipa.
 — *pipe clay*, tierra de pipa.
 — *plug machine*, máquina de hacer andullo.
 — *pouch*, vejiga para tabacos ó cigarros.
 — *press*, prensa para tabaco.
 — *roll*, torcidón.
 — *roller*, — *rolling machine*, máquina de torcer tabaco.
 — *sheeting machine*, máquina de extender las hojas de tabaco.
 — *spinning machine*, máquina de cortar el tabaco en hebras.
 — *stem*, palillo de tabaco.
 — *stemming machine*, — *stripping machine*, máquina de despalillar tabaco.
 — *stopper*, tapon de pipa.
 — *wheel*, máquina de torcer hojas de tabaco.
bundle of — *leaves*, manojo de tabaco.
carot of —, andullo, pandero.
chewing —, tabaco de mascar.
chipped, cut —, tabaco picado, picadura.

dry cured tobacco, tabaco curado en seco.
hot —, *strong* —, tabaco fuerte.
leaf —, tabaco en rama.
long cut —, tabaco en hebras.
mild —, tabaco flojo.
pig tail —, tabaco andullo.
shag —, tabaco rizado.
smoking —, tabaco para fumar.
Virginia —, tabaco de Virginia.
 tobacconist, tabaquero, fabricante, vendedor de tabacos ó cigarros || estanquero.
 tobine (t. s.) v. tabby.
 tod. matorral, espesura (tej.) peso de 28 lbs. de lana.
 to —, pesar la lana.
 — *stove*, estufa para brusca.
 toddy, vino de palmera (lic.) especie de ponche.
 todt *stone*, piedra volcánica.
 toe (cerr.) barba, uña (m. v.) leva, cunma, tope || pié de eje vertical (herr.) talon de herradura (arm.) pié.
 to — (carp.) clavar oblicuamente || asegurar con clavos un puntal.
 — *bolt* (cerr.) barba del pestillo.
 — *calk*, ramplon de herradura.
 — *of the hammer* (amr.) talon del rastrillo.
 — *link* (mar.) eslabon de pié.
 — *piece of a shoe* (zap) capellada.
ground —s, cáñamo de segunda.
movable — (cerr.) barba volante.
 toeing *knife* (vel.) pujavante.
 toffrail (mar.) coronamiento.
 toft, bosquecillo.
 toga (b. a.) toga.
 together! (mar.) á una!
 toggel, togger, toggle (mar.) cazonete, buriel.
 — *bolt*, perno de cabeza cuadrada y agujereada.
 — *joint*, junta de codillo.
 — *lever*, palanca acodillada.
 — *press* (tip.) prensa de palanca acodillada.
 toil, trabajo, faena, labor (caz.) red de caza. || tela de araña.
 toilet, tocador.
 — *case*, neceser.
 — *glass*, espejo de tocador.
 — *paper*, papel para excusados.
 — *quilt*, alfombrilla de tocador.
 — *set*, juego de tocador.
 — *table*, mesa de tocador.
nail — *case*, estuche para las uñas.
 toise, toesa, medida antigua igual á 6 piés franceses ó 6.397 piés ingleses y 1.944 metros.
 token, rastro, vestigio, señal, signo (c.) arras, prenda (num.) tanto, ficha (tip.) doscientas cincuenta impresiones || marca, orejeta de papel.

token *sheet* (tip.) última hoja de una toma de papel.

tole *pin* (mar.) escalamo.

Toledo *blade* (arm.) hoja toledana.

tolerance, toleration (c.) tolerancia.

toll, peaje, portazgo (mol.) derecho de molienda, maquila.

to —, pagar peaje.

— *bar*, — *gate* (cam.) barrera, portazgo.

— *booth*, — *house*, casa de portazgo.

— *bridge*, puente en que se paga peaje.

— *corn*, maquila.

— *dish*, — *hop*, medida de maquila.

— *free*, libre de peaje.

tollage, tasa, derecho, peaje, portazgo (mol.) maquila.

toller (mol.) maquilador.

Tolu *balsam*, bálsamo de Tolú.

Tom, *big* —, campana mayor.

long — (min.) artesa de lavar oro (mar.) colisa grande.

tomahawk, hacha de guerra de los indios.

tomato (b.) tomate.

— *drainer* (coc.) exprimidor de tomates.

tomb, sepulcro, tumba, sepultura, túmulo.

— *stone*, lápida sepulcral ó funeraria, losa de sepulcro.

table —, tumba en forma de altar.

tombac, tumbaga, aleacion de 93 partes de cobre y 7 de zinc.

tome (tip.) tomo.

tommy *master*, amo que paga en especies.

— *shop*, tienda en que se paga semanalmente.

tomosite (min.) tomosita.

tompion (art.) tapabocas, corcho (org.) tapa, cubierta.

tom-tom, tamtam, gongo, batintin, timbal de la India.

tompin (lit.) almohadilla para tinta.

ton, tonelada, peso de 2,240 lbs. inglesas, equivalente á 1,016.04 kilogramos.

metrical —, tonelada métrica, de mil kilogs.

short —, tonelada de 2000 libras.

tone (acust.) tono (pint.) tono.

to —, entonar, dar tono.

— — *down colour* (pint.) amortiguar.

brown — (pint.) tono oscuro.

deep, low —, tono grave.

piercing, shrill —, tono agudo, penetrante.

toned *paper* (tip.) papel ligeramente coloreado

tongs, tenazas, mordazas, alicates, pinzas (ing.) arranca sondas (dent.) botador (arm.)

potanza (dor.) moleta (tip.) punta, puntura.

— *for red shot*, tenazas para bala roja.

— *fork*, horquilla de gafas.

big — (herr.) tenaza grande, gafa.

bit of tongs, boca de las tenazas.

blank — (ac.) pinzas para los tejuelos.

bloom — (fund.) gafas de lupia.

bow — (herr.) tenazas para coger barras.

calking — (vet.) tenazas de afilar ramplones.

coal —, tenazas.

corn — (cerr.) pinzas.

crooked, hoop —, tenallas de boca curva.

crucible —, tenazas para los crisoles.

cupel —, tenazas de copelar.

curling — (pel.) media caña, encrespador.

egg —, tenacillas para huevos.

elbow — (herr.) tenazas de bujes.

fire —, tenazas para coger las brasas.

flat —, tenazas chatas (org.) alicates para las lengüetas.

flat bit — (herr.) tenazas chatas ó de boca recta.

forge, smith — (herr.) tenazas de forja.

furnace —, tenazas de crisol de horno.

gas pipe —, tenallas de instalador.

gilder's —, pinzas de dorador.

grappling — (pesc.) tenazas de recoger ostiones.

gripping —, tenazas con garras.

hollow —, tenazas huecas.

ice —, gafas para hielo.

lazy —, tenallas de resorte.

lifting —, tenaza para crisol.

oyster —, gafas para pescar ostras.

pin —, sliding —, tenallas de abrazaderas.

pinching — (t. l.) encrespador || despinzador

pipe —, tenallas para tubos.

rivet —, canal para remache.

shingling — (herr.) gafas para lupias.

sliding —, pinzas de correderas, tenallas de boca.

Smith's —, tenazas de forja.

vice chop sliding — (herr.) tenazas de correderas con quijadas.

tongue (herr.) cola, espiga de una herramienta || clavo, lengüeta de hebilla (mec.) corredera || lengüeta (mus.) lengüeta (top.) lengua de tierra (cuch.) lengua de carpa (carp.) espiga, lengüeta.

to —, poner lengüetas (carp.) engargolar.

— *of a balance*, lengüeta ó fiel de una balanza.

— *bit*, mecha de lengua de carpa.

— *of a tackle*, diente de hebilla.

— *compressor* (cir.) compresor de la lengua.

— *of a crossing* (f. c.) punta de corazón.

— *depressor*, — *spatula* (cir.) abajador de la lengua.

— *file*, lengua de carpa.

— *of a flag*, lengua ó punta de corneta.

— *grafting*, ingerto de lengüeta.

— *holder* (den.) sujetador de la lengua (fer.) cruceta de hebilla.

— *hoop*, argollon del mástil del carro de munionices.

tongue *of ice* (mar.) pedazo de hielo sumergido que se proyecta de una banca.
 — *joint*, ensambladura de espiga.
 — *jointing*, machihembrado.
 — *of land*, lengua de tierra.
 — *plane* (carp.) guillame macho.
 — *of a pole*, cepa de lanza de carruaje.
 — *rail* (f. c.) riel de aguja.
 — *scraper* (cir.) limpiador de la lengua.
 — *of a shaft* (carr.) cepa de lanza.
 — *of a sword*, espiga de la hoja de un sable.
 — *test* (elec.) prueba á la lengua.
 — *of a wheel spoke* (carr.) espiga del rayo.
buffle — (c.) lengua de cíbolo.
carp's — (arm.) pulican, lengua de carpa, cincel de armero.
chimney —, particion de chimenea.
copper — (mus.) tudel.
feather — (carp.) punzon de ranurar.
frame — (carr.) cejilla.
ox — (b.) buglosa.
perch — (art.) cepa de lanza (carr.) contera de lanza.
plough and — (carp.) ranura y lengüeta.
ram's — (cant.) castañuelas.
steel — (tip.) lengüetas de acero.
tonguing plane, cepillo de barrotes || cepillo de hacer lengüetas.
tonic (acust.) tónico.
toning (fot.) entonado.
tonite (pir.) algodón pólvora nitrado.
tonnage (mar.) tonelaje, porte, buco || bucosidad, capacidad (c.) derecho de tonelaje.
register (mar.) tonelaje de registro.
tonometer (mus.) tonómetro.
Tonquin bean (b.) cumarú, haba tonga.
tonsilotome (cir.) cuchilla para cortar las amígdalas.
tontine (c.) tontina.
tool, instrumento, herramienta, útil, utensilio.
to —, trabajar con una herramienta, labrar (enc.) relevar.
 — *stones* (cant.) escodar, labrar piedras.
 — *bag*, barjuleta, mochila.
 — *box*, — *chest* (carp.) arca de herramientas, caja de herramientas.
 — *car*, carro de herramientas, de auxilio.
 — *for beating* (joy.) desabollador.
 — *for making beads*, (joy.) cincel de hacer cuentas de perlas.
 — *coupling*, cubo con rosca para herramientas.
 — *extractor* (min.) arrancasondas.
 — *gage*, regulador de los filos.
 — *grinder*, máquina de amolar herramientas.
 — *holder* (ton.) porta herramientas (herr.) mango de herramienta.

tool machine, máquina, instrumento.
 — *maker*, — *smith*, fabricante de instrumentos.
 — *post*, — *stock* (tor.) poste de apoyo.
 — *rack*, — *table*, perforador para herramientas.
 — *rest* (ton.) hembrilla del porta herramientas.
 — *with helve*, herramienta con mango.
adjusting —, ajustador.
balance — (ton.) torno de muñecas.
balling — (fund.) hurgon, atizador de fragua.
bead — (torn.) gubia para molduras convexas.
bending — (tej.) v. *bending iron* (plat) cincel de fijar.
bevel — (ton.) chaflanador de torno.
blasting and shooting —s, herramientas de minadores.
boasting — (alb.) desbastador.
boring —s (ing.) barrenos, trépanos, taladros, sondas, perforadores, &c.
breaking — (cer.) cuchilla de modelar.
broad — (carp.) cincel de 3½ pulgadas de boca.
depthening — (rel.) abridor para engranajes.
edge —, instrumento cortante.
edging — (ton.) doladera.
entrenching —s (mil.) útiles de zapadores.
flat —, buril recto.
freezing —, escarchador.
fullering —, estampa para forjar.
gardening —s, instrumentos de jardinería.
gauffering — (nc.) estampador.
hanging — (herr.) aferrador.
knife —, uña de grabador.
lower — (herr.) matriz de estampa.
matting — (hoj.) apretador.
milling, nurling, thrilling — (ton.) portamoleta.
miner's —s, útiles de mineros ó minadores.
packing — (mar.) rabo de zorra.
parting — (ton.) bedana.
pitching — (rel.) punta para montar piezas.
planing —, cuchilla de sierra mecánica.
point —, punzon de grano de cebada.
polishing —, bruñidor.
pressing —, apretador.
round — (ton.) gubia.
screw — (ton.) peine.
set of —s, juego de herramientas.
shoeing —s, avios de herrador.
side — (ton.) formon de costado.
smoothing — (tej.) plana.
sponge —, portaesponja.
spring — (rel.) montaresortes.
squaring —, escuadrador.
stocked —, herramienta con cubo.
teeth of a —, amelladura.
top —, macho ó punzon de estampa.
turning —, gubia de tornero.
blind tooling (enc.) fileteado en seco.
gold — (enc.) dorado.

random tool, tallado á capricho.

tooth (herr.) diente || mella, melladura (alb.) diente, adaraja (mec.) diente de rueda, engrane, leva, turrón, cama, gorron, aleta (carp.) punzon de marcar.

to — (mec.) endentar, dentar, engranar.

— *a shoe*, escodar.

— *anvil*, yunque para triscar sierras.

— *breadth*, paso de diente de rueda.

— *brush*, cepillo de dientes.

— *cement* (den.) pasta para rellenar dientes.

— *chisel* (carp.) formón para hacer espigas

— *corn* (b.) maíz.

— *drawer*, sacamuelas.

— *glass*, vaso para limpiarse los dientes.

— *key* (den.) turco.

— *moulding*, — *ornament*, diente de sierra.

— *pick*, — *picker*, palillo de dientes, monda-dientes limpiadientes.

— *and pinion*, juego de diente y piñón.

—, *toothing plane*, cepillo dentado.

— *powders*, polvos de dientes.

— *saw* (carp.) sierra de trozar (pein.) sierra de peineteros (den.) sierra dental.

— *sinking machine*, máquina de hacer dientes á las sierras.

— *work*, dentado, endentadura (mec.) engranaje, engrane.

artificial — (pl. *teeth*.) diente postizo.

breadth of a — (mec.) paso de un diente de rueda.

club — (rel.) diente cónico.

clutch — (mec.) manguito de engrane y desengrane de una máquina.

cog — (mec.) diente de rueda.

driving — (mec.) diente motor.

fleam, gallet, peg —, diente de lobo.

old woman's — (art.) cincel de escoplear gualderas (carp.) bocel.

pin —, diente de clavija.

saw —, diente de sierra.

toothed, dentado, serrado, dentellado.

— *bar* (mec.) cremallera

— *lace*, serpentina.

— *wheel*, rueda dentada || erizo.

— *wheel work* (mec.) engranaje circular.

toothing (mec.) endentamiento, engranaje (alb.) dentellón, adaraja (herr.) diente, mella.

— *iron* (cant.) escoda, escoa.

— *stone* (alb.) adarajo.

top, pico, cúspide, cresta, cumbre, cima, sumidad, vértice, altura, barrilete de cordeleiro (arqu.) cumbrera, caballete, albardilla, coronamiento || caperuza de chimenea (jueg.) trompo, peonza (mar.) cofa, sombrero, tope, cabeza (arb.) cima, copa (herr.) tapa, cubierta (mueb.) cielo ó dosel de cama.

to top (mar.) embriar, amantillar (arqu.) dominar, sobresalir, superar || cubrir, coronar (hort.) descabezar, desmochar.

to — *dress* (a.) abonar superficialmente.

to — *the lifts*, — — *the yards* (mar.) amantillar.

— *and bottom centre*, puntos muertos.

— *armour* (mar.) empavesada de cofa.

— *awning*, toldo.

— *ball* (arqu.) bola de torre.

— *ballast* (f. c.) balaste final.

— *beam* (carp.) cumbrera. solera de tejado.

— *bell* (fund.) campana del aparato de Langen.

— *bent* (arm.) diente del disparador.

— *block*, motón herrado de virador, polea de guindaleza (carr.) almohadilla del fuelle de carruaje.

— *boots*, botas inglesas.

— *of a boot* (zap.) inojeta.

— *borer*, barrena de tonelero || aviadora.

— *box*, — *flask* (fund.) medio molde superior.

— *brace* (mar.) brazo de gavia.

— *bracket*, — *stay* (loc.) contrrete de cúpula.

— *brim* (mar.) arco de cofa y cruceta.

— *card* (tej.) capota de cardadora en grueso.

— *chain* (mar.) cadena de las vergas, boza de combate.

— *clack*, chapaleta.

— *cloth* (mar.) encerado de cofa.

— *coat*, sobretodo, gaban.

— *course* (alb.) albardilla

— *draining* (ing.) desagüe de la superficie.

— *dressings* (a.) abono superficial

— *of an embankment* (cam.) cresta de un terraplen.

— *flange* (pont.) tablero superior.

— *flat* (tej.) capillo.

— *frame* (min.) marco con orejas.

— *fuller*, — *tool* (herr.) copador, degüello superior.

— *of a furnace*, cúpula.

— *gallant* (mar.) juanete.

— *gallery* (arqu.) galería del coronamiento (fund.) plataforma de bocaza.

— *gig*, cardadora en grueso.

— *hamper* (mar.) ventola, canasto de la cofa.

— *hawk* (art.) cierre de carro de parque

— *head*, cielo de cama.

— *hole* (mar.) boca.

— *hoop* (herr.) primer arco.

— *of an iron furnace*, bocaza, tragante, boca de carga de un horno.

— *knot* (mod.) moño de cintas (eq.) copete de la cabeza del caballo.

— *lantern*, — *light*, farol de cofas.

— *lining* (mar.) batidero de gavia.

— *loket* (arm.) boca ó brocal de metal de una vaina de cuero.

top man, gaviero (carp.) aserrador de arriba.
 — *mast*, mastelero de gavia.
 — *most*, lo más elevado.
 — *netting* (mar.) red de cofa.
 — *ornament* (arq.) coronamiento.
 — *piece*, dintel de puerta ó ventana.
 — *plank* (min.) tablon de cielo de mina.
 — *plate of the piston*, tapa del émbolo.
 — *pole* (mil.) cumbrera de tienda.
 — *of the potter's wheel* (alf.) cabezuela.
 — *rail* (carp.) travesaño superior (mar.) batayola de cofa.
 — *rigging* (mar.) encapilladura.
 — *rim* (mar.) arco de cofa y cruceta || cenefa.
 — *roller* (tej.) cilindro de presion de una con tinua.
 — *rop* (mar.) amante de virador, andarivel.
 — *room*, buharda, buhardilla, guardilla.
 — *sail* (mar.) gavia.
 — *shaft frame* (min.) marco de oreja de pozo de mina.
 — *sheeting* (min.) tablonos superiores del encofrado.
 — *side* (mar.) obra muerta.
 — *side line* (mar.) cairel.
 — *soil*, primera capa de terreno.
 — *swage, tool, top stamp* (herr.) macho, punzon de estampar.
 — *stone*, piedra de coronamiento.
 — *swivel* (arm.) batiente de la granadera del fusil.
 — *tackle*, aparejo de virador.
 — *timber* (mar.) terceras ligazones y reverses (pont.) montantes de las soleras.
 — *timber line* (mar.) línea de reverses, línea del galon de la regala principal, línea de bocas.
 — *of timber* (carp.) cogollo.
 — *and* — (carp.) cabeza con cabeza.
 — *tumbler* (hid.) tambor superior.
 — *valve*, válvula superior.
 — *of a wall* (alb.) barda, albardilla.
bell — (mar.) arco del techo de la galería.
boot — *s* (zap.) vuelta de bota, campana.
buggy — (carr.) fuelle de calesa.
calash — (carr.) fuelle de carruaje.
cane —, cogollo de caña.
carriage —, fuelle de carruaje.
chimney — (alb.) caballete ó coronamiento de chimenea (arq.) caperuza.
close — (mar.) cofa llena ó entablada.
coach —, imperial.
fire place — (loc.) cielo del hogar.
flat — *of a wall* (fort.) adarve.
fore top (pel.) tupé, copete (mar.) cofa de trinquete.
furnace — (fund.) cargadero, batalla.
grated —, cofa de enrejado.

half, top media tapa.
humming —, trompo zumbador, peonza.
main —, cofa mayor.
mizzen —, cofa de mesana.
monitor — (f. c.) sobretecho de carro con claraboyas á los lados.
open —, caja de enjaretado.
peg — *s*, pantalones de vaina ó jareta.
rope —, remate.
whipping — (jueg.) trompo de Veracruz.
to joint — *and* — (mar.) encabezar.
topaz (joy.) topacio.
bohemian, false —, topacio falso.
oriental —, topacio oriental.
smoky —, topacio quemado, diamante de Alenzon.
topazolith (joy.) topazolita.
toph, tophks (min.) depósito calcáreo.
topical, tónico.
 — *color* (tint.) color de aplicacion.
topin, topit (min.) cabeza de sonda, alargadero superior de sonda.
topographer, topógrafo.
topographical, topográfico.
 — *drawing*, dibujo topográfico.
 — *map*, carta topográfica.
 — *survey*, levantamiento de planos topográficos.
topography, topografía.
toposcope (opt.) toposcopio.
high topped (mar.) alteroso.
topper, escofina triangular de peineteros.
toppin (art.) clavellina de filástica y sebo.
topping, igualacion de los dientes de una sierra.
 — *of hemp*, tasco.
 — *lift* (mar.) perigallo, amantillo de botavara.
boot, hose — (mar.) carena mayor, péndoles.
topsy-turvy, trastornado, en completo desorden.
toque, toquet (mod.) cofia.
tor (geo.) montaña, pico.
torberite (min.) torberita.
torch, antorcha, tea, hachon, hacha de viento (mar.) hachote, velon.
 — *bearer*, porta-hachon.
gas —, encendedor de gas.
electric —, electróforo.
lurid — (pez. y caz.) antorcha; en Cuba, cuaba.
torcular bandage (cir.) trinquete.
tore, torus (arq.) bocel, toro, tores || boltel || cuerpo de revolucion.
 — *bed plane* (carp.) cepillo para bocel.
quirked, head shaped — (arq.) astrágalo lesbiano.
toreumatography, descripcion de esculturas y relieves.
tormenter, tormentor (a.) grada con ruedas.

- tornado, tornado, torbellino, vaguío.
torpedo (art.) torpedo, máquina infernal (pir.) cohete.
— *anchor*, ancla de articulación universal para torpedos.
— *boat*, bote torpedo, torpedero.
— *boom*, botalon para torpedos.
— *catcher*, aparato de quitar torpedos.
— *dray*, arpeo de pescar torpedos.
— *raft*, balsa para quitar torpedos.
— *ram*, ariete torpedero.
anchored, buoy —, torpedo de boya.
boom, spar —, torpedo de botalon.
can —, torpedo de caja metálica.
drifting —, torpedo suelto.
Ericson, pneumatic —, torpedo de Ericson.
fish, Whitehead —, torpedo de Whitehead.
magnetic —, torpedo electromagnético.
rocket —, torpedo de cohete.
star —, torpedo de Mc'Evry.
torque (b. a.) collar grueso de oro.
torrefaction, torrefacción.
— *wall*, muro de torrefacción.
to torrefy, tostar.
torrent, torrente.
torricellian tube (fis.) tubo de Torricelli.
— *vacuum*, vacío de Torricelli, cuarto barométrico.
torrid, tórrido, desecado, ardiente.
— *zone*, zona tórrida.
torsal (carp.) descanso de solera.
torse torso (b. a.) torso (bl.) venda.
torsel (t. s.) torzal (b. a.) corona, guirnalda, diadema de flores.
torsion, torsión.
— *balance*, balanza de torsión.
— *electrometer*, electrómetro de torsión.
— *forceps* (cir.) pinzas de torsión.
force of —, fuerza de torsión.
torta (min.) torta.
torticollis brace (cir.) aparato para el torticollis.
tortile, torcido.
tortional spring muelle ó resorte de torsión.
tortoise, tortuga (mil.) tortuga.
— *paper*, papel escamoso.
— *shell*, carey.
box —, morrocollo.
land —, tortuga de tierra.
sea —, tortuga de mar.
tortuous, sinuoso, tortuoso, torcido, enredado.
tortuousness, tortuosidad.
torus v. tore.
toss, tiro, golpe, sacudimiento.
to —, arrojar, lanzar || sacudir, agitar, mover violentamente.
to — *up the oars* (mar.) arbolar los remos.
tossing, agitación, sacudimiento (min.) lavado en la cuba.
tossing tub (met.) gamella de movimiento, artesa de lavar el mineral.
tot, vaso de media pinta.
total, total, suma.
— *loss*, pérdida total.
— *sum*, suma total.
totality, totalidad.
tote (carp.) mango de cepillo.
to totter, tambalear, vacilar, bambolear.
totty, vacilante, bamboleante.
touch, tacto, contacto || toque (met.) ensaye, toque á la piedra (mar.) codillo de gambota (b. a.) toque, rasgo, pincelada (f. az.) prueba al dedo.
to —, tocar (met.) ensayar, probar con la piedra (mer.) tocar, alcanzar, tropezar (cerr.) morder.
to — *at a port* (mar.) tocar en un puerto.
to — *ground* (mar.) zabordar.
to — *off* (dib.) delinear, bosquejar || retocar, corregir, enmendar.
to — *up*, retocar, corregir.
— *box*, caja de yerba.
— *hole* (art.) fogon, oído del cañon.
— *needle* (joy.) aguja de ensayar.
— *pan* (arm.) cazoleta.
— *paper*, papel de cebo.
— *stone*, piedra de toque, basanita, pedernal negro.
— *the wind!* (mar.) orza á tocar!
— *wood*, agárico de encina, yesca de madera.
bold — (b. a.) toque, pincelada atrevida.
master — (b. a.) toque magistral.
touching, toque.
— *line*, tangente.
tough, correoso || duro, fuerte, tenaz, resistente.
— *cake*, galápago de cobre.
— *timber*, madera flexible.
to toughen, endurecer, atesar, tesar (met.) refinar.
toughness, tenacidad, fuerza, dureza || flexibilidad.
toughened glass, vidrio maleable ó templado.
toupet (pel.) tupé.
tour, viaje, excursion, paseo, vuelta || turno (arq.) torre (ast.) revolución de un astro
tourbillon (pir.) torbellino.
tourist, turista, viajero.
— *indicator*, podómetro.
tourmaline (min.) turmalina.
red —, apirita.
tourn, rueca.
tournament, tourney, torneo.
tournasim (cer.) cuchilla de igualar la pasta.
to tourney, justar.
tourniquet (cir.) torniquete, molinete (ast.) picolete del cerradero del armon.

tournure (b. a.) figura, contorno (mod.) polison.
 to touse, tirar, halar.
 to tout (c.) buscar marchantes.
 touter, corredor de fonda.
 tow, estopa, filástica, hilaza || espía, cabo, estacha, cable de remolque.
 to — (mar.) remolcar || atoar, halar, espiar.
 — — *with horses*, sirgar.
 — *boat* (mar.) remolcador.
 — *bow* (mar.) tojino de remolque.
 — *breaker*, carda para estopa.
 — *cloth* (c.) arpillera.
 — *cord*, cabrilla, sogá de estopa.
 — *of flax or hemp*, arlota, alrota.
 — *hook*, gancho de artillería.
 —, *towing line, rope*, remolque, estacha, sirga, cabo de remolque.
 — *linen*, tela de estopa.
 — *match*, estoperol.
 —, *towing path* (can) camino de sirga, anden
 — *wick*, estoperol.
coarse — (mar.) estopon.
flax —, estopa de lino.
hemp —, estopa de cáñamo.
in tow, á remolque.
packing — (m. v.) estopa para empaquetaduras.
towage (mar.) remolque, ataje (c.) derechos de remolque.
towel, toalla, paño de manos, servilleta.
 — *rack*, toallero.
bath —, toalla de baño.
jack, roller, round —, toalla continua ó giratoria.
turkish —, toalla turca ó afelpada.
towelling, género para toallas.
tower, torre || campanario (fort.) torreón, ciudadela, fortaleza, torre movable.
to —, elevarse, dominar.
 — *bastion*, torre abaluartada de Vauban.
bell —, campanario.
fire —, torre para hoguera de señal || torre de incendios.
glover — (gas) condensador de coke.
lantern — (arq.) linterna.
leaning —, torre inclinada.
martello — (fort.) atalaya.
movable — (fort.) torre movable, helépolo.
pile —, fortín de palizada.
revolving — (for. mar.) torre giratoria.
rood — (arq. ec.) torre de crucero.
round —, torreón.
shot —, torre para hacer municiones.
watch — (fort.) atalaya, albarrana, miradero, tiro de vigía, torreón.
towered (arq.) torreado (fort.) flanqueado de torres.
towering, dominante, elevado.

towery (fort.) flanqueado por torres.
towing, remolque.
 — *hawser*, calabrote de remolque.
 — *path*, camino de sirga.
men's — *harness* (art.) tirantes para las manobras de las piezas.
town, ciudad.
 — *clerk*, secretario del ayuntamiento.
 — *crier*, pregonero público.
 — *gate*, puerta de ciudad.
 — *hall*, — *house*, casa consistorial, de ayuntamiento, de concejo.
 — *ship*, municipalidad.
fortified —, ciudad fortificada.
inland —, ciudad interior.
manufacturing —, ciudad fabril.
open — (mil.) ciudad abierta ó sin defensas.
post —, ciudad en que hay estación de correos.
sea —, ciudad marítima.
walled —, ciudad amurallada.
toxic, *toxical*, venenoso, ponzoñoso.
toxicology, toxicología.
toxicum, tósigo, veneno.
toy, bujería, chuchería, fêfere, juguete.
 — *book*, libro de estampas para niños.
 — *shop*, juguetería.
german —s (c.) juguetes surtidos de Nuremberg.
trabeation (arq.) entablamento (carp.) encadenamiento, trabazon.
trace, triaza, vestigio. huella, pista, marca, señal (geom.) intersección de dos planos (dib.) trazado, dibujo (tal.) tiradera, tirante (art.) tirante de atalaje.
to — (caz.) rastrear, seguir la pista (dib.) esquivar, trazar, calcar, imitar, copiar (mar.) galibar.
 — — *the contour*, contornear.
 — — *out* (dib) perfilar.
 — *bearers* (tal.) alza tirantes.
 — *buckle*, hebilla de tiradera.
 — *chain*, cadena de atalaje.
 — *fastener*, enganche de la tiradera.
 —s *of harness* (tal.) cejadero.
 — *hook* (carr.) gancho de balancín || gancho de la vara de guardia || gancho de atalaje.
 — *loop*, anillo de atalaje.
 — *pipe* (art.) vaina de tirante de atalaje.
 — *rope*, cuerda de tiradera.
 — *stud*, botón de atalaje.
harness —, tiro ó tirante de atalaje.
hind — (tal.) ataharre.
leading —, tiradera del caballo de guía.
off —, tirante del caballo de tronco.
shaft —, tirante trasero de atalaje.
tracer, puntero, cincel de trazar, punzon, (dib.) calcador, trazador || tiralíneas.

tracery (arq.) recortaduras, adornos góticos,
red (bor.) randa.
— *rib* (arq.) ariston de red.
bar — (bor.) randa de enrejado.
fan — (arq.) red decorativa de bóveda de
abanico.
rose shaped — (arq.) roseta de compartimiento.
trachean *forceps* (cir.) pinzas traqueales.
tracheotome (cir.) traqueotomo.
tracheotomy *tube* (cir.) tubo para la traqueo-
tomía.
trachyte (geol.) traquito.
trachytic (geol.) traquítico.
tracing (dib.) contorno, perfil || calco, trazado
(top.) vía, senda.
— *cloth*, — *linen*, tela de calcar.
— *cord*, — *line*, — *tape* (alb.) cuerda de alinear,
cuerda de trazar.
— *fascine* (fort.) fagina de trazar.
— *instrument* (dib.) pantógrafo.
— *paper*, papel de calcar.
— *picket*, piquete ó jalon de alineaciones.
— *point*, gramil || punzon, punta, cincel de
trazar.
redan —, trazado angular ó de redientes.
track (caz.) pista, rastro, vestigio, traza, hue-
lla (mar.) derrota, derribo, estela, ruta
(tip.) banda, corredera (carr.) canjilon, ro-
dada (ast.) ruta, curso de un astro (mar.)
paso, canal entre bajos, caño.
to — (mar.) sirgar, llevar á la sirga (caz.) se-
guir la pista.
— *a boat* (mar.) halarse á la cuerda.
— *boat*, bote de sirga.
— *board*, camino de sirga.
— *clearer* (f. c.) limpiavía.
— *harness*, arnes de pretal.
— *indicator* (f. c.) aparato para reconocer la vía.
— *layer*, aparato para colocar la vía.
— *lifter*, — *raiser* (f. c.) arrancavía.
— *rail*, carril de vía.
— *road*, camino de sirga.
— *scout* (mar.) traquesota, galeota holandesa.
— *sweeper* (f. c.) barredera de vía.
— *way* (f. c.) vía.
door —, carril de puerta corrediza.
double — (f. c.) doble vía.
race —, pista.
side — (f. c.) apartadero, desviadero: en Cuba,
chucho.
wheel —, carrilada, rodada, canjilon.
trackage, remolque de bote.
tracker, sirgador.
tracking, sirga, remolque á la cuerda.
— *path*, camino de sirga.
— *rope*, sirga.

tract (top.) comarca, region, espacio de terre-
no (tip.) folleto, opúsculo.
— *chart*, carta itineraria.
tractatory, tractatrix, tractrix (geom.) tractoria.
tractile, dúctil.
tractility, ductilidad.
traction (fis.) traccion, tension.
— *engine*, máquina de traccion, de tiro ó de
arrastre.
— *gearing*, aparato de traccion.
— *wheel*, rueda de traccion.
tractive (mec.) tractivo.
tractor (mec.) tractor, tensor (cir.) fórceps
para partos.
trade, oficio, estado, profesion, tráfico, nego-
cio || gremio (min.) materias estériles,
blancarte, tepetate.
to —, tratar, negociar, traficar, comerciar ||
trocar.
— *allowance*, — *discount*, descuento al co-
mercio.
— *corporation*, — *guild*, gremio.
— *mark*, marca de fábrica
— *price*, precio con rebaja ó descuento.
— *sales* (c.) feria de libreros.
— *union*, sociedad obrera.
— *winds*, vientos alisios, vientos generales ||
monzon.
balance of — (com.) balanza de comercio.
board of trade, junta de comercio.
carrying —, industria de acarreo por tierra ó
agua.
coasting — (mar.) cabotaje.
colonial —, comercio colonial.
foreign —, comercio exterior ó extranjero.
free — (c.) libertad de comercio, libre cambio.
fur —, peletería, comercio de pieles.
home, inland —, comercio interior.
import —, comercio de importacion.
land —, comercio terrestre.
maritime —, comercio marítimo.
tradesman, mercader.
— *house*, casa-tienda.
trader, negociante, mercader, comerciante
(mar) buque mercante de carrera.
coast —, buque costero.
free —, libre cambista
trading, comercial, mercantil.
tradiometer (mec.) dinamómetro para trac-
ciones.
traffic, tráfico, tráfico, comercio || transporte,
acarreo || circulacion.
to —, traficar, trafagar, negociar, comerciar.
trafficker, traficante, trafagador, mercader.
tragacanth (farm.) tragacanto, adraganto.
tragedy (teat.) tragedia.

to trail, arrastrar (mar.) ondear, ondular, flamear una bandera, arrastrar (caz.) seguir la pista, traquear, rastrero (a.) abatir, tumbar. — (fort.) balsa (caz.) pista, huella, traza (top.) ruta, vía, sendero (ast.) cola (cam.) menudos de aves (herr.) enrejado (arq.) follaje (art.) gualdera || marco de cureña. — *boards* (mar.) molduras, galones de las curvas bandas, bichas. — *box*, caja de la cureña. — *bridge*, puente de andarivel. — *eye* (art.) argollon de contera de una cureña. — *handie* (art.) asas de contera del mástil de cureña. — *hook* (art.) gancho de retirada. — *net* (pesc.) red barredera. — *plate* (art.) tope de eje de gualdera || contera del mástil de cureña. — *ring* (art.) anillo de las gualderas. — *tackle*, palenquin para sacar las piezas de batería. — *transom*, teleron de contera de cureña. — *truck* (art.) corredera de mano de cureña. *bend of the* — (art.) contera de la gualdera de la cureña. *block* — (art.) mástil de cureña. *bracket* — (art.) contera de gualdera. *trailer* (carr.) retranca. *trailing*, rastrero. — *axle* (carr.) eje trasero (f. c.) eje libre. — *dress*, traje talar ó con cola. — *spring* (loc.) muelles del eje libre. — *wheels* (loc.) ruedas traseras. *train*, procesion, acompañamiento, séquito (art.) reguero de pólvora || tren, canal de fuego (f. c.) tren (mar.) marcha, curso || juego, movimiento || cadena de comunicacion (rel.) movimiento. *to* —, arrastrar, empujar, tirar, llevar tras sí (eq.) adiestrar (gimn.) preparar (hort.) cortar, podar || poner en espaldar || dar forma á las plantas (min.) seguir un filon (art.) apuntar (c.) trineo de carga. — *of artillery*, tren de artillería. — *bearer* (b. a.) caudatario. — *car*, carro de conductor. — *conductor* (f. c.) conductor, jefe de tren. — *os a mine*, cebo ó portafuego de una mina. — *oil*, aceite de pescado. — *road*, ferrocarril de mina (ing.) camino provisional. — *tackles* (art.) palanquines de retenida. — *trough of a fire ship* (mar.) canales de brulote. — *way*, plataforma de muelle. *acommodation* —, *stopping* — (f. c.) tren de escala. *back* —, tren de vuelta.

baggage, luggage train (f. c.) tren de equipajes. *ball* — (met.) juego de rodillos para convertir las lupias en barras. *battering, siege* — (art.) tren de batir ó de sitio. *bridge* —, tren de puentes. *dial, hour* — (rel.) cuadratura. *direct* — (f. c.) tren directo. *down* — (f. c.) tren de bajada ó de venida. *epicyclic* — (mer.) movimiento epicíclico. *excursion* — (f. c.) tren de excursion, de ida y vuelta. *express* — (f. c.) tren expreso, expreso. *fast* — (f. c.) tren expreso ó de gran velocidad. *field* —, tren de campaña. *forge* —, fragua de laminar. *freight* — (f. c.) tren de carga. *goods* — (f. c.) tren de mercancías. *mail* — (f. c.) tren correo. *military* —, tren de transportes militares. *mixed* — (f. c.) tren mixto. *park* —, tren de parque. *ponton* —, tren de pontoneros. *slow* — (f. c.) tren de pequeña velocidad. *special* —, tren especial. *three high* — (f. az.) tren de tres piezas superpuestas. *through* —, tren directo, tren terminal. *trainer*, domador || preparador (a.) rodrigon. *training*, ejercicio, preparacion, instruccion, disciplina, educacion. — *bit* (eq.) acial de madera. — *halter* (eq.) jáquima de picadero. — *level* (art.) nivel de puntería. — *ship*, buque escuela. *trait* (dib.) rasgo. *traject*, trayecto. *to* —, atravesar. *trajection*, emision, tiro, transporte. *trajectory*, trayectoria. *tram*, carro de carbon (f. c.) carril plano (t. s.) seda de dos hilos (carr.) eje de madera de un carro (tej.) trama (dib.) elipsógrafo. — *plate*, — *rail*, carril ó riel de canal ó plano. — *pot*, quicio de árbol de molino. — *staff* (mol.) verificador de muelas. — *road*, — *way*, ferrocarril urbano, tramvía. — *wheel*, rueda de carro de mina. *trambling*, lavado del mineral de estaño. *trame silk* (tej.) seda para trama. — *yarn* (tej.) hilo para la trama. *trammel* (dib.) elipsógrafo, compas de elipses || compas de vara || obstáculo (caz.) trasallo (herr.) llaves (eq.) traba, manea. *to* —, estorbar, impedir, embarazar, obstruir. — *wheel*, rueda de dos ranuras en ángulo recto. *trammer* (min.) carretillero.

trammet (dib.) v. trammel.
 tramp, guiton, vago || marcha pesada, paso torpe, pisada (min.) barreta.
 to —, guitonear, vagamundear.
 — *steamer* (c.) vapor venturero.
 tramping *pestle*, martinete de mano.
 to trample, pisotear, pisar, hollar.
 to transact *business*, hacer negocios, negociar.
 transaction, negocio, transaccion.
 transatlantic, trasatlántico.
 transcendental *curve* (mec.) curva trascendental.
 — *line* (geom.) línea transcendental.
 — *quality* (alg.) cantidad transcendental.
 to transcribe, transcribir, copiar, transportar.
 transcribing *ink* (lit.) tinta de transportar.
 transcriber, copiador, transportador, copista.
 transcript, copia, traslado.
 transcription, transcripcion, copia, traslado.
 transept (arq.) crucero, nave transversal.
 — *dome* (arq. ec.) cimborio.
 transfer (c.) traspaso, transferencia (dib.) traslado, copia.
 — *book* (c.) libro de transferencias.
 — *elevator* (mar.) ascensor para trasbordar carga.
 — *lathe* (ac.) torno de transferencia.
 — *paper*, papel de transferir ó de calcar || papel autográfico.
 — *press* (grab.) prensa de transferencias.
 — *printing*, impresion anastática.
 transferable (c.) transferible, negociable.
 transferee, cesionario.
 transferography, transferografía.
 transferer, cedente (dib.) transportador.
 transferring, transferencia, transporte, traslado, cesion.
 to transform, convertir, transformar, metamorfosear, transmutar.
 transformation, transformacion, metamorfosis, conversion, trasmutacion.
 to transfuse, decantar, trasvasar.
 transfusion, transfusion, decantacion.
 — *apparatus* (cir.) aparato para la transfusion de la sangre.
 to transgress, infringir.
 transgression, transgresion, infraccion.
 to transshipment (mar.) trasbordar.
 transient, transeunte, pasajero, temporal.
 transit (ast.) tránsito, paso (c.) tránsito.
 — *circle* (ast.) circulo de tránsito de Troughton.
 — *compass, surveyor's* — (ag.) teodolito de tránsito.
 — *duty*, derechos de tránsito.
 — *goods* (c.) mercancías en tránsito.

transit *instrument* (ast.) telescopio meridiano ó de tránsito.
 free —, libre tránsito.
 in — (c.) de tránsito.
 lower — (ast.) paso inferior.
 upper — (ast.) paso superior.
 transition (geol.) transición.
 — *limestone*, caliza de transicion.
 — *rock*, roca de transicion.
 — *style* (arq.) estilo semiromanesco.
 transitory, transitorio.
 to translate, traducir || trasladar, transportar, mudar.
 translation, traduccion || traslacion, mudada, transporte.
 — *motion* (ast.) movimiento de traslacion.
 translator, traductor (tel.) repetidor.
 translucent, traslucido,
 transmarine, ultramarino.
 transmissible, transmitible, transferible.
 transmission, transmision, transferencia.
 — *rope*, cuerda de transmision.
 double — (tel.) transmision doble.
 to transmit, transmitir, transferir.
 transmitter (tel.) transmitidor, transmisor.
 transmutable, transmutable.
 transmutation, trasmutacion, transformacion (q.) cambio de estado, &c.
 to transmute, transmutar, transformar, convertir.
 transom (carr.) teleron, telera (carp.) viga maestra || travesera, travesaño, dintel de puerta (fis.) alidade (mar.) yugo, barra ó peto de popa (ast.) telera de cureña (ag.) corredera de ballestilla.
 — *bed*, (carr.) solera.
 — *bolts* (art.) pernos pasantes del teleron.
 — *of a gin* (mec.) brazo, telera de cabria.
 — *of a gin carriage* (art.) teleron de cureña.
 — *knee*, curva del yugo principal.
 — *plate with hooks* (art.) chapas de telera con ganchos de retenida.
 breast —, teleron delantero de cureña (carp.) crucero de ventana.
 center — (art.) telera central.
 counter — (mar.) yugo de la caña.
 deck — (mar.) yugo de la cubierta.
 filling — (mar.) contrayugo, yugo intermedio.
 helm port —, yugo de la limera, sobreyugo.
 inner — (mar.) contrayugo.
 lower deck — (mar.) yugo de la primera cubierta.
 middle — (f. c.) telera central (art.) telera de mira de la cureña.
 front, pivot, under —, cabezal ó juego delantero de carruaje.
 seat — (mar.) yugo de ventana.

- trail* tramsom, teleron de contera de cureña.
wing — (mar.) yugo principal.
wooden — (carp.) crucero de ventana.
to put — s in a wall (alb.) acodalar.
 transparency, transparencia, diafanidad (opt.)
 transparente para estereoscopio.
 transparent, transparente, diáfano, claro.
 — *paper*, papel transparente.
 to transpire, transpirar, sudar || exhalar.
 to transplant, trasplantar.
 transplantation, trasplante, trasplantacion.
 transplanter (hort.) trasplantador.
 transplanting apparatus (arb.) aparato para
 trasplantar árboles.
 transport, transporte (mar.) buque transporte
 (geol.) transporte, acarreo.
to —, transportar (bl.) transferir.
 — *carriage*, carruaje de transporte.
 — *lands*, (geol.) terrenos de acarreo ó de
 transporte.
 — *ship*, transporte.
 transportation, transportacion, transporte.
 transporter (dib.) trasportador.
 transporting mast (mar.) palo en piezas para
 transportarlo.
 — *blocks*, pastecas de firme del coronamiento.
 transposal, trasposicion.
 to transpose, trasponer.
 transposition, trasposicion.
 to transship, trasbordar.
 transshipment, trasborde.
 to transude, rezumarse, percolarse, trazu-
 marse.
 transudation, rezumacion.
 transversal, transversal, transverso.
 transverse (geom.) transverso, transversal,
 oblicuo.
 — *arch* (arqu.) arco toral, arco apuntado.
 — *beam* (f. c.) traviesa, travesaño.
 — *light* (pint.) trasluz.
 — *planer* (carp.) cepillo mecánico oblicuo.
 — *section*, seccion transversal.
 — *strain*, esfuerzo transversal.
 transversely, oblicuamente.
 trap, trampa, lazo, armadijo, ratonera (geol.)
 trap (arqu.) trampa, escotillon (mil.) abrojo
 (mar.) equipaje y efectos personales (mec.)
 obturador || registro, trampa.
to — (caz.) coger con trampas.
 — *door*, puerta falsa de resorte, escotillon,
 escotadura, trampa (min.) puerta de venti-
 lacion.
 — *for catching game*, armadijo.
 — *for a mine* (art.) caja de Boule para comu-
 nicar el fuego á una mina.
 — *in a stage* (teat.) escotillon.
 — *ladder*, — *stair*, escalera molinera.
- trap rock, roca trapeana.
 — *tufa*, — *tuff*, toba trapeana.
 — *valve*, válvula de chapaleta.
bell — (arqu.) depósito de aire viciado.
bird — (caz.) trampa para cazar pájaros.
box — (min.) caja de mechas (fort.) arca
chimney —, — *ventilator*, báscula de chimenea.
cross — (m. v.) biela lateral.
D —, trampa en D.
delivery —, tubo de emision.
drain — (const.) registro inodoro.
drainage and stench — (arqu.) aparato inodoro.
fly —, mosquero, trampa para moscas.
fox — (caz.) trampa de cazar zorras.
live — (mic.) trampa para coger insectos vivos.
mole — (a.) trampa para coger topos.
mouse —, ratonera.
sand — (font.) guarda-arenas.
siphon —, S. para inodoros.
spring —, trampa de resorte.
steam — (m. v.) válvula de retencion del vapor.
stink —, válvula para sumidero.
teethed rat —, ratonera de dientes.
 trapeze, trapezium (geom.) trapecio.
 trapezoedral, trapezoedro.
 trapezoide (geom.) trapezóide.
 trapezoidal (geom.) trapeciforme, trapezoidal.
 trappean (geol.) trapeano.
 trapper, trampero, cazador con trampas.
 trappings (eq.) jaeces, arneses, arreos, equipo
 de un caballo.
 trasatlantic, trasatlántico.
 trash, desperdicios (hort.) escamonda (c.)
 drogon.
to — (hort.) escamondar.
cane — (f. az.) bagazo.
field —, paja de la caña.
 trashy, inútil, de desperdicio, inervible.
 trass (geol.) trass, toba.
 trave, travesaño.
 travel, viaje (mec.) carrera, curso, corrida.
to —, viajar (mec.) andar, correr, recorrer.
to — by post, correr la posta.
 — *of a valve* (m. v.) carrera de válvula.
piston's — (m. v.) golpe, carrera, curso, golpe
 del émbolo.
slide valve — (m. v.) carrera de la corredera.
 traveller, viajero (mar.) raca, arraca (mec.)
 horca de corredera.
commercial —, agente viajero.
jib — (mar.) raca del foque.
 travelling bag, saco de noche.
 — *carriage*, cureña de sitio (carr.) coche de
 camino.
 — *case*, neceser de viaje.
 — *chair*, silla de viaje.
 — *chain*, cadena de rastra de cureña de sitio.

travelling charges, — expenses, gastos de viaje.
 — clerk, dependiente viajero.
 — crane, — derrick, grua de movimiento.
 — forge, fragua de campaña || fragua portátil.
 — gear (mec.) engrane de movimiento, engrane de variacion.
 — guys (mar.) vientos de la raza del botalon de foque.
 — platform (f. c.) carro transbordador.
 — shaft (min.) galeria descendente.
 — table (mec.) mesa de alimentacion.
 travers (tej.) marco de los carretes.
 traverse || atravesado, de traves || oblicuo, transversal (fort.) traves (arq.) bordada || ruta oblicua || distancia ganada barloventeando (carp.) traviesa, travesaño.
 to —, atravesar, recorrer (art.) girar una pieza para darle direccion (fort.) levantar traveses ú obstáculos (mar.) andar oblicuamente (carp.) cepillar contra el grano.
 — beam (carp.) horca, traviesa.
 — board (mar.) tabla para anotar y reducir los rumbos navegados || rosa de los pilotos
 — drill (min.) perforador lateral.
 — horses, nervios de velas no envergadas.
 — sailing, navegacion oblicua.
 — saw, sierra mecánica de trozar.
 — tables (mat.) tabla de diferencias (mar.) tablilla del diario
 — wall, muro oblicuo.
 — wind (mar.) viento de traves ó travesía.
 lock — (fort.) traves en cremallera.
 splinter proof — (art.) traves ó espaldon á prueba de astillazos.
 tambour —, traves giratorio ó aislado.
 traverser (f. c.) carro transbordador.
 traversing, camino oblicuo (ag.) método por caminamiento.
 — bolt (art.) bolones del costado del afuste de mortero || perno pinzote de cureña de sitio.
 — handspike, (art.) palanca de puntería.
 — jack, gato de traccion horizontal.
 — platform (mar.) montaje giratorio de eje movable (art.) marco de esplanada de plaza ó costa.
 — pulley, polea de andarivel.
 — ring (art.) anillo de punteria.
 — table (f. c.) tabla transversal.
 travertin (geol.) travertino.
 to travesty, disfrazar, parodiar.
 travis, v. trave.
 trawl, — net (pes.) alvareque, albanega.
 to —, pescar con alvareque.
 — boat, bote de pescar con albanega.
 — roller, carrete de albanega.
 — warp, cuerda de albanega.
 trawler, pescador con albanega,

tray, azafate, bandeja, plato (alb.) artesa para mezcla (pan.) amasadera (coc.) dornajo, bandeja ó plato de madera.
 — man, peon de albañil.
 breakfast —, bandeja para almuerzo.
 glass —, bandeja de cristal.
 knife —, cubertera.
 mealing — (pir.) mesa de moler.
 plate —, bandejas para platos.
 small — (art.) cubeta de transportar pólvora.
 soap —, jabonera.
 treacle (far.) triaca (f. az.) melado.
 tread (carp.) escalon, paso, huella (vin.) pisa, pisadura (top) senda, via (fort.) cresta de la banqueta (carr.) estribo || carrilada, carril (mec.) cara de rueda (f. c.) cara de riel (ton.) centro del torno (mar.) largo de la quilla del buque
 to —, pisar || pisotear, machacar con los piés (tej.) andar.
 to — out corn (a.) trillar.
 — boom, telar de escalones.
 — mill, molino de rueda de escalera.
 — press (tip.) prensa de tímpano.
 — wheel (mec.) rueda de piés ó de escaleras.
 — of a winder, winding, — escalon de abanico.
 treader (vin.) pisador.
 bellows —, pedal; carcola de órgano.
 brick — (alf.) amasador de barro para ladrillos.
 treading vat, cuba de lagar.
 treadle (mec.) cárcola, pedal (corr.) galladura.
 — bench (tej.) banco de las cárcolas.
 — box, caja de las cárcolas.
 — of a loom (tej.) arpon, viadera ó cárcola de telar.
 — of a potter wheel, tabanque.
 — of a ribbon weaver loom (t. s.) cadena.
 antifriction — (torn.) pedal de cadena.
 cross —, cárcola transversal.
 treasure, tesoro.
 treasurer, tesorero.
 treasury, tesorería.
 — bill, libramiento del tesoro.
 — blotting paper, papel secante superior.
 — bond, bono del tesoro.
 — note, billete del tesoro.
 to treat (q.) tratar.
 treatment, tratamiento.
 trebble (pap.) colgador de alambres para papel.
 treble, triple (mus.) prima.
 to —, triplicar, trasdoblar.
 — barrel pump, bomba de tres cuerpos.
 — block (m. v.) cuadernal de tres ojos.
 — draught, tiro del ganado en tres filas.
 — shovel plow, cultivador de tres rejas.
 — tree, juego de varas y balancines para tres caballos.

treble (ton.) mandril, clavera, punzon.
 trebuchet (caz.) trampa.
 trechometer (carr.) trecómetro.
 treddle, estiércol de carneros (tej.) v. treadle.
 tree (b.) árbol (mec.) árbol || eje vertical ||
 cuerpo de bomba (mar.) cruz (carr.) lanza.
 — *and bows of a saddle*, fuste.
 — *of a cog wheel*, cilindro de rueda dentada.
 — *coupling* (mec.) articulación de dos ejes.
 — *culture* (jard.) arboricultura.
 — *digger*, arado de cavar.
 — *fern*, helecho arborescente.
 — *nail* (mar.) cabilla, guillote || clavija.
 — *pack* (tal.) tejuela del baste ó de la silla de montar.
 — *of a plough*, timon del arado.
 — *protector* (a.) defensa de árbol.
 — *scraper*, raspa para limpiar árboles.
 — *of a saddle* (tal.) tejuelo, casco de silla.
arched — *of a pack saddle* (tal.) barras.
body of a —, tronco de un árbol.
boot — (zap.) horma de bota.
bridge — (mol.) quicio del husillo.
chess —s, castañuelas (mar.) posteleros de las amuras.
cross —s (mar.) crucetas, baos de gavia (carr.) telera.
cross — *of the bits* (mar.) cruz de las bitas.
culture of —s, arboricultura.
draft — (carr.) lanza.
emboss — (esc.) desbastador.
felling of —s desmonte.
fore top cross —s (mar.) crucetas de velacho.
fore cross — (mar.) crucetas de trinquete.
forest —, árbol de oquedal.
fruit —, árbol frutal.
heel tree (a) esteva de la grada.
long —s (min.) piezas largas.
working — (tej.) vaiven.
master swingle — (art.) bolea de lanza.
rodden —, *rowan* — (b.) serval, fresno silvestre.
rood —, (b. a.) cruz.
roof — (carp.) cumbrera.
rough — (mar.) perchas en bruto.
saddle —, arzon, tejuelo, fuste, casco de la silla.
screw boot — (zap.) horma de ensanchar, ensanchador.
shoulder — (carp.) cuadril, esquinal.
side —s (mar.) madres de palos.
single — (carr.) balancin.
skeleton saddle —, esqueleto de silla de montar.
sole — (mec.) solera de molinete.
spring — (carr.) bolea, balancin de carruaje.
standard — (mec.) árbol al aire libre.
standing —, árbol plantado, árbol en pie.
swingle —, vara de guardia.
top gallant royal cross —s (mar.) sobrecrucetas.

top mast trestle trees (mar.) crucetas de gavias.
turn — *pivot*, quicio, gorrón, rangua.
wall —, árbol de espaldera.
whiple —, (carr.) bolea, balancin.
to beat the trees (a.) batojar.
treffe (fort.) mina de araña.
trefoil (b.) trébol (arq.) trilóbulo.
 — *arch*, arco trilobulado ó angrelado.
 — *ornament* (arq.) ornamento angrelado.
flowered — (arq.) trébol floreado.
hop —, alfalfa.
 — *cross*, cruz en trébol.
treillage (jard.) varasceto.
treillis, trellis (carp.) celosía, enrejado, enverjado (fort.) espaldera.
 — *bridge*, puente de celosía, de enrejado.
 — *in a garden* (arq.) arriate.
 — *work* (arq.) artesonado.
grape —, *vine* —, emparrado.
wire — (arq.) alambra, red de alambre.
to make a —, enrejar.
to trellice (carp.) enrejar.
to tremble, temblar.
trembler (tel.) rompedor de contactos.
trembling poplar (b.) temblon.
tremolite (min.) tremolita.
tremolo, tremor, tremulant (org.) trémolo.
treenail, trenail, trennel (carp.) clavija, espiga, tornillo.
to —, enclavijar.
trench (ing.) zanja, foso, tajo (hid.) acequia, rigola, presa (mil.) cuneton, trinchera.
to —, acequiar, hacer zanjas (mil.) atrincherar (b.) cortar, podar.
 — *the ballast* (mar.) dividir el lastre ó el enjunque con mamparos.
 — *a road* (ing.) abrir el encajonamiento de un camino.
 — *cart*, carro de trinchera.
 — *cavalier* (fort.) caballero de trinchera.
 — *of a dry ditch* (fort.) cuneta en un foso seco.
 — *fascine*, fagina de trinchera.
 — *for irrigation*, canal de riego.
 — *plow*, arado de zanjeo || arado de romper.
counter — (fort.) contra trinchera.
gang — (min.) cala.
rear, reverse of a — (fort.) reves de trinchera.
returns of a — (fort.) recodos de trinchera.
shelter —, trinchera de abrigo.
small —, rigola, cuneta.
stamping — (met.) artesón.
tent —, rigola de tienda de campaña.
to cast a — (a.) abrir una zanja.
to open the —s (mil.) abrir las trincheras.
trencher, bandeja (coc.) tajadera (mueb.) mesa de comedor.
trenching (carr.) cava.

subterraneous trenching (caz.) excavacion cubierta.
to trend, correr hacia, dirigirse (mar.) correr la costa || navegar hacia (tej.) limpiar la lana.
 —, direccion, tendencia, declive (tej.) lana limpia.
 —, *of the anchor*, garganta del ancla.
trendle, carretoncillo || rodillo || rodaja (mec.) linterna (cerv.) cuba de enfriar.
trennel (carp.) espiga, torillo, clavija, cabilla.
trepan, trépano, legra (cir.) trépano.
 — *of the vat bridge* (pap.) puntizon.
trepanning elevator (cir.) elevador para trépanos.
trepine (cir.) trépano.
 — *saw* (cir.) trepanador.
trepidation, trepidacion.
to trespass, violar la propiedad.
tress, trenza.
 — *work*, trenzado.
tressed, trenzado.
tressel, caballete || zanco ó pié derecho de andamio.
tressing, armadura.
trestle, armazon, armadura (fort.) caballete (carp.) bastidor caballete (herr.) trébedes.
 — *board*, pizarra de arquitecto.
 — *bridge*, puente de caballete.
 — *horse* (tec.) caballo, burro, borrico, caballete, borriquete, borricón.
 — *trees* (mar.) crucetas de cofa y gavias || baos de las cofas.
 — *of the windlass*, caballete de molinete.
 — *work*, obra de celosía y caballete.
sawyers —, burro, caballete para aserrar.
tret (c.) merma, rebaja.
trevat (t. s.) cuchilla de despinzar terciopelo.
trevet, trípode, trévedes.
trews (mil.) pantalon de tartan.
trey (jueg.) tres, en la baraja.
triacontrahedral (crist.) tricontaedro.
triage (c.) triache.
trial, prueba, probadura, experimento, ensayo || tentativa, esfuerzo.
 — *and error* (arit.) falsa posicion.
 — *balance* (c.) balance aproximado, de prueba.
 — *try cock* (m. v.) llave de ensayo de prueba.
 — *hole* (cer.) boca de prueba.
 — *jar* (q.) probeta.
 — *lens* (opt.) lente de prueba.
 — *mortar* (art.) morterete de prueba.
 — *pipe* (m. v.) tubo de ensayo.
 — *pit* (min.) cata, calicata.
 — *road* (min.) sonda de calar (fund.) barra de prueba de la aceracion.
 — *square*, escuadra de prueba.
 — *trip*, viaje de prueba.

on trial (c.) á prueba.
triangle (geom.) triángulo (mús.) triángulo (mec.) aparejo de tres patas.
 — *gin* (mec.) cabria de tres piés.
 — *square*, nivel de escuadra.
acutangular, acute-angled, oxigon —, triángulo acutángulo.
amblygon, obtusangular, obtuse-angled —, triángulo obtusángulo.
equilateral, equicrural —, triángulo equilátero.
isosceles —, triángulo isósceles.
plane —, triángulo plano.
primary — (ag.) triángulo primario.
quadrantal —, triángulo esférico de 90°.
rectangular, right angled —, triángulo rectángulo.
scalene, scalenous —, triángulo escaleno.
secondary — (ag.) triángulo secundario.
southern — (ast.) el Triángulo, constelacion austral,
spheric —, triángulo esférico.
triangled, triangular, triangular.
 — *arch*, arco triangular ó en mitra.
 — *compasses*, compas de tres piernas.
 — *fret*, greca de dientes.
 — *level* (alb.) nivel triangular.
 — *punch*, punzon triangular.
 — *scale*, escala triangular.
 — *thread*, filete ó paso triangular de rosca.
to triangulate, triangular.
triangulation (ag.) triangulacion, cadena, ó *série* de triángulos.
trias (geol.) trias.
triassic (geol.) triásico.
tribasic (q.) tribascío.
triblet, tribolet (plat.) lastra (herr.) alma, ó mandril de máquina de hacer tubos.
tribometer, tribómetro.
tribunal of commerce, tribunal de comercio.
tribothermic telegraph, telégrafo tribotérmico.
tribune (arq.) tribuna.
tributary (geo.) tributario.
tribute (min.) destajo.
tributer (min.) destajero.
to trice (mar.) izar || tesar y amarrar.
trichord (mus.) tricordio.
trichroism (opt.) tricroismo.
tricing battens, barrotes para arrizar los coys á la cubierta.
 — *gear for the screw*, cabria para suspender la hélice.
 — *line* (mar.) perigallo del volante y de aparejos de penol.
trick (c.) socaliña, trampa, engaño (teat.) suerte (jueg.) baza, punto (mar.) guardia del timonel.

tricktrack, tric-trac (jueg.) tric-trac.
 tricker (rel.) resorte de la repeticion (arm.) gatillo.
 to trickle, escurrirse, deslizarse, destilar gota á gota.
 triclinate (min.) triclinal.
 triclinium (arq.) triclinio.
 tricolor, tricolor.
 tricycle, triciclo, velocípedo de tres ruedas.
 tride (eq.) trido.
 trident, tridente (pes.) arrejaque.
 trier, ensayador, verificador, comprobador, es-
 perto, probador.
powder — (art.) probeta.
spring —, blenómetro.
 to trifallow (a.) rebinar.
 trifles (c.) zarandajas, baratijas, bagatelas.
 trifling, de poca importancia.
 triforium, trifored *arch* (arq.) ándito, arco ter-
 celete triple.
 trig, calzo de barril ó de rueda.
 to —, enrayar una rueda || detener con una ca-
 dena ó cuerda.
 trigger (arm.) gatillo, disparador (carr.) almo-
 hadilla de la retranca (mec.) tirante de rueda.
 — *chain* (f. c.) cadena de enrayar.
 — *hook* (car.) garfio de aparato de enrayar.
 — *line* (art.) cuerda del percutor.
 — *of a pile driver*, fiador de martinete.
 — *pin* (arm.) pasador del gatillo.
 — *plate* (arm.) planchuela del guardamonte.
 — *slit* (arm.) ranura para el gatillo.
blade — (arm.) guardamonte.
bow of the — guard (arm.) guardamonte de
 arma de fuego.
guard — (arm.) arco del guardamonte.
hair — (arm.) pelo.
monkey — (mec.) fiador del martinete.
 triglyph, triglifo.
 trigon, triángulo (ast.) trigono.
 trigonal, triangular, trigono.
 trigonometer, trigonómetro.
 trigonometric, trigonometrical, trigonométrico.
 trigonometry, trigonometría.
plane —, trigonometría plana.
spherical —, trigonometría esférica.
 trihedral, trihedron, triedro, triángulo.
 trihidric (q.) trihídrico.
 trilabe (cir.) pinzas para la vejiga.
 trilateral, trilateral.
 thrilithon (arq.) trilito, puerta trilítica.
 trill (acust.) trino.
 trim, guarnicion, adorno, atavío (mar.) asien-
 to, orientacion de las velas || arreglo, dis-
 posicion marinera del buque || enjunque,
 situacion de los palos.

to trim, arreglar, poner en orden, ajustar, dis-
 poner (cost.) adornar, ataviar, guarnecer,
 franjear, orillar, vivear (pel.) cortar, recor-
 tar (hort.) recortar, mondar, atusar (mar.)
 asentar, adrizar, enjuncar || estivar, abarro-
 tar (lamp.) despabilar (enc.) desbarbar, recortar
 (carp.) ajustar, alisar, acepillar, labrar, em-
 brochalar (eq.) limpiar un caballo.
 — *all sharp* (mar.) hacer el aparejo de bolina.
 — *by the head* (mar.) aproar.
 — *the boat*, adrizar el bote.
 — *the bricks* (alb.) descacilar los ladrillos.
 — *the candle, the lamp*, despabilar.
 — *the cargo* (mar.) estivar.
 — *castings*, quitar las rebabas á los objetos
 de fundicion, rebabar.
 — *the fire* (m. v.) limpiar el fuego.
 — *the plants* (hort.) atusar las plantas.
 — *the sails*, templar, marear las velas.
 — *the sails to the wind* (mar.) disponer las
 velas al viento.
 — *by the stern* (mar.) apopar.
 — *the tails and manes of horses*, tuser, afeitar
 los caballos.
 — *trees* (jard.) afeitar, recortar los árboles.
 — *of a furnace*, marcha de un horno.
 — *saw*, sierra de trozar.
 — *of a ship*, disposicion de un buque.
driving — (fund.) marcha de un alto horno.
out of — (mar.) mal estivado.
tacking — (mar.) aparejo de bolina.
 trimegist (tip.) trimegista, letra de 33 puntos.
 trimestral, trimestral.
 trimmed joist (carp.) viga encastrada.
 — *work* (carp.) embrochalado.
sharp — (mar.) de bolina agarrochada.
 trimmer (carp.) brochal, carrera, traviesa de
 chimenea || puntal de fuerza (m. c.) tren-
 cillador (cost.) ribeteador, adornador (mol.)
 pié de la tolva (alb.) asiento, caja de chime-
 nea (somb.) aparejador.
coal — paleador.
hat brim —, moldeador de alas de sombrero.
nail —, recortador y arreglador de las uñas.
 trimming, recorte (cost.) recorte, acortadizo ||
 adorno, guarnicion, vivo, ribete, franja, orla
 (carp.) desbaste, embrochelado (mar.) labor,
 labrado, arreglo || labrar á plantilla (arq.)
 cenefa.
 — *frame*, telar de pasamanero.
 — *joist* (carp.) cabio, cabrió.
 — *leather* (zap.) cuero para guarniciones.
 — *press* (enc.) prensa de recortar.
brick — (alb.) forro de ladrillo de la chimenea.
fringe — (cost.) flocadura.
lace —, adorno de encajes y blondas || pasa-
 manería.

- trimness, limpieza, buen orden, arreglo.
 trimorphism (crist.) trimorfismo.
 trine (ast.) trino.
 tringle, varilla (arq.) listel.
comb —, — *shaft* (tej.) lizos.
 trinitrophenic *acid*, ácido nitrofénico.
 trinket, baratija, bujería, chuchería, brinquin, brinquillo (joy.) dije, baratija.
 trinomial (alg.) trinomio.
 trinopticen, trinóptico.
 trip, trayecto, viaje (mar.) bordada || viaje (gan.) rebaño (pint.) rojo de Inglaterra.
to — (mar.) zarpar, levar la última ancla (mec.) voltear || soltar, disparar.
 — *lever*, palanca de volteo.
 — *hammer*, martillo movido por rueda de levas.
 — *shaft*, eje de volteo || árbol de báscula.
 — *tree* (bot.) agavanzo, escaramujo.
 tripartite (bl.) tripartito.
 tripe (carn.) mondongo, tripa.
 — *stone* (min.) anhídrita compacta.
 tripedal, trípode.
 triple, triple.
to —, triplicar.
 — *board* (carp.) cuarton, vigueta mediata.
 — *thread* (herr.) de tres pasos.
 triplet (opt.) lente triple.
 triplicate, triplicado.
 triplite (min.) manganeso fosfatado ferrífero.
 tripod, trévedes, trípode.
 — *jack*, gato de tres pies.
 — *stand* (arq.) trípode.
 Tripoli *earth* (min.) tierra de Trípoli, alhama.
 tripper (mec.) disparador.
anchor — (mar.) disparador del ancla.
 trippet (mec.) cama, leva.
 tripping (bl.) pasante.
 — *lever*, palanca de volteo (f. c.) disparador de freno.
 — *valve* (m. v.) válvula de contacto.
 triptich (arq.) tríptico.
 trireme (mar.) trireme.
 trisection, trisección.
 trisector (dib.) trisector.
 trispast (mec.) trispastes.
 trist, feria ó mercado de caballos.
 trisulcate, de tres puntas.
 trisulphide, trisulfuro.
 triton (b. a.) triton.
 tritoxide (q.) trióxido.
 triturable, triturable.
to triturate, triturar.
 trituration, trituración.
 triumph (b. a.) triunfo (jueg.) triunfo.
 triumphal *arch*, arco triunfal.
 triumphal *column*, columna triunfal.
 trivet, trípode.
 — *table*, mesa de tres patas.
 trocar (cir.) trocar.
 troche (far.) tablilla.
 trocheidoscope (opt.) troqueidoscopio.
 trochillus (arq.) troquillo.
 trochoid (geom.) trocóide, ciclóide.
 trochometer, taquímetro.
 trodden *path*, camino trillado.
to troll, dar vueltas, girar (pesc.) pescar con caña.
 — *plate* (mec.) disco rotatorio.
 trolly (f. c.) cangrejo.
 — *cart*, carretilla.
balt — (meta.) carretilla para lupias.
 trombe, v. trompe.
 trombone (mus.) trombon.
 trommel (carb.) zaranda de separar carbon.
 tromp, trompe (fund.) trompa, aventador de agua (arq.) trompa.
 — *heart* (arq.) dovela circular.
 — *vault* (arq.) boveda cónica, trompa.
iron (fer.) romana (min.) piso de madera para ventilación.
 trona (min.) hidrocarbonato de sosa.
 troop, tropa.
 — *ship*, transporte.
 trooper, soldado de caballería.
mors — (mil.) merodeador.
 trophy, trofeo.
 tropic, trópico.
 — *of Capricorn* (geo.) trópico de Capricornio.
 — *of Cancer*, trópico de Cáncer.
 tropical, tropical.
 — *year*, año tropical.
 trostle (t. a.) torno continuo, torno hidráulico.
 trot (eq.) trote.
to —, trotar, ir al trote.
to — *away*, — *off*, partir al trote.
dog, jog —, trote corto.
full —, trote largo.
gentle —, trote suave.
hard —, trote duro.
 trotter (eq.) trotador, troton.
 trou-de-loup (fort.) pozo de lobo.
 trouble (min.) falla.
to —, inquietar, molestar.
 troubled, turbado, tumultuoso, agitado || turbio.
 trough, artesa, artesilla, dornajo, tornajo, cubeta (alb.) cuevo (fund.) crisol de cementar (m. v.) grasera (tej.) pila de batan (mol.) canal de molino, buzo, caño (hid.) acueducto de sifon || arca de agua (pan.) amasadura (min.) abaco, artesón.
 — *battery*, batería de artesa.
 — *beam* (pap.) árbol de las cubas.

trough for cleaning tipe (tip.) bruzador.
 — for the floor (mol.) alguarin.
 — of the sea (mar.) abertura de las olas, hoya del mar, tragadero de las olas.
 beating — (pap.) artesa de batir.
 buddling — (met.) artesa de lavadero.
 cementing — (fund.) caja de cementacion.
 clay — (alf.) cuba de desleir las pastas.
 cooling — (vid.) cubeta de enfriar.
 discharging —, fondo del pozo de una bomba.
 distributing — (pap.) cuba de romper y majar.
 draining — (mar.) coladera.
 drinking — (gan.) canal, bebedero, canoa.
 dyeing —, (tint.) barca.
 caves — (hoj.) canal, canalon.
 etching —, cubeta de grabador.
 feeding —, comedero.
 fermenting —, pudridero.
 felling — (alf.) cuba de desleir las pastas.
 fulling — (t. l.) cubeta de batan.
 galvanic —, cubeta de batería galvánica.
 glass — (mic.) portaobjetos acuático.
 hardening — (herr.) gamella, artesa de templar.
 horse —, cuba para abreviar caballos.
 hose — (art.) canal de madera para colocar la salchicha de mina.
 kneading — (pan.) artesa, masera, amasadera.
 large —, tanque.
 lye —, artesa para la lejía.
 mill —, saetin.
 miner's — (min.) gamella, artesón.
 moulding —, artesa para la arena de moldeo.
 oiling —, cubeta de engrasar.
 pig —, bebedero de cochinos.
 pneumatic —, cubeta neumática.
 sand — (cer.) cubeta de arena.
 sizing — (pap.) cuba de encolar.
 slake —, cuba de forja.
 small — (alb.) dornajo.
 smith's — (fund.) artesa ó cubeta de apagar.
 soaking — (ten.) noque.
 spill — (fund.) cuba de derrame.
 stamping —, cuba de romper el azúcar.
 steeping —, cuba de remojar.
 stone —, pilón.
 streaming — (mar.) colador, artesa, coladera.
 tempering — (fund.) gamella de templar.
 train — of a fire ship (mar.) canal de brulote.
 washing —, batea (min.) gamella.
 water — (vid.) baque.
 watering —, pilón.
 wooden —, gamella, artesa.
 trouncer (carr.) descargador.
 trousers, calzones.
 riding —s, calzon de montar.
 trousseau (mod.) ajuar ó habilitacion de novia.
 trout (pes.) trucha.

trout colored, truchado.
 — fishing, pesca de truchas.
 — stream, rivero de truchas.
 salmon —, trucha asalmonada.
 Trouvé battery, batería de Trouvé.
 trove, hallazgo.
 trow (pes.) bote de pozo en el centro.
 to — a ship up in the wind (mar.) dar con la proa al viento.
 trowel (alb.) plana, llana, paleta, trulla, palaustre (hort.) desplantador.
 — bayonet, (arm.) bayoneta-cuchara.
 — board (alb.) esparavel.
 brick — (alb.) trulla.
 filling, pointing — (alb.) palustrillo.
 garden —, garlancha, legon puntiagudo.
 gauging —, cuchara de amasar.
 heart — (alb.) palaustre.
 pointing — (alb.) cuchara de bruñir.
 round — (alb.) cuchara redonda.
 scoop — (a.) desplantador.
 tongue shaped —, lengua de vaca.
 trowsers (sas.) calzones, trajes, pantalones, calzas.
 slashed —, calzas acuchilladas.
 troy pound, libra de 12 onzas, ó 5760 granos 0.373095 kil.
 truce, tregua.
 flag of — (mat.) bandera parlamentaria.
 truck, carreton, carro (f. c.) carretilla de carro, juego de ruedas, camino para mover la carga (jueg.) trucos (mec.) rueda maciza (c.) trueque, cambio (carr.) trinquival (art.) carretilla de cureña (mar.) vertello, bola de tope, rueda de cañon.
 to —, trocar, cambiar.
 — carriage, camion (art.) cureña con ruedas á la pasteca ó roldanas, carronada.
 — cart, carreton (art.) diablo (fund.) trinquival.
 — jack, palanca de cremallera para carreton.
 — man, carretero. carretonero.
 — roller, — wheel, rueda de camino.
 —s of the shrouds, vertellos de los obenques.
 — of the vane spindles (mar.) bolas de las grímpolas.
 baggage — (f. c.) carreton de equipaje.
 brick —, carretilla de alfarero.
 car — (f. c.) carretilla de carro.
 continuous frame —, whole frame — (f. c.) carretilla enteriza.
 channel — (mar.) vertello de canal.
 changeable gage — (f. c.) carretilla de entrevía variable.
 Cleveland —, diamond — (f. c.) carretilla de carro con armadura de hierro en forma de diamante.

filting truck, carromato.
flag staff — (mar.) bola de tope.
fore — (art.) ruedas delanteras (f. c.) carretilla delantera de carro ó locomotora.
founders, foundry, stove —, rastra ó trenante de fundidor.
hand —, carreton de mano.
hind — (f. c.) carretilla trasera.
ladder —, carro de escaleras.
miners — (art.) carreta de minador.
parrell — (mar.) vertello de racamento.
seizing —, vertello de canal.
shroud —, vertello de guiar maniobra.
stove — (pint.) trinquival para moldes.
wagon — (f. c.) carretilla para equipaje.
truckage (c.) cambio, trueque.
truckle, rodaja, rueda pequeña, roldana.
 — *bed*, cama de ruedas, carriola.
 — *cart* (mar.) cangrejo.
true, verdadero, real, fiel, sincero, exacto (mec.) á plomo, á nivel || recto.
to — (ton.) alistar la madera (carp.) ajustar (mec.) nivelar.
 — *copy*, copia fiel.
 — *course*, direccion exacta.
 — *level*, nivel verdadero, horizonte racional.
 — *lover's knot* (mod.) nudo de perfecto amor.
out of —, desviado, ladeado.
to make — (mec.) ajustar.
truffle, turma de tierra, trufa, criadilla de tierra
to — (coc.) trufar.
trug (alb.) paleta, cuevo de albañil.
truing tool, verificador.
trullization (alb.) estucado.
trump (fund.) trompa (jueg.) triunfo.
to — (jueg.) fallar.
trumping, fraude, engaño, falsedad.
trumpet, trompeta (ac.) trompetilla.
 — *mouthed*, abocardado, abocinado.
 — *pipe*, embudo, tubo abocinado.
 — *register*, — *stop* (org.) juego de trompetas.
 — *strings*, cordones de la trompeta.
 — *waste*, embudo de descarga.
cane — (acust.) baston acústico.
ear, hearing — (acus.) trompeta acústica, trompetilla.
fog — (mar.) sirena.
speaking —, bocina, portavoz (cir.) trompetilla.
trumpeter, trompeta.
 — *s round* (arq.) galeria, balcon unido.
to truncate, trincar, troncar, mutilar.
truncated, truncado, tronco, mutilado.
 — *roof*, techo á la Mansard.
truncation (crist.) truncadura.
truncheon, garrote (mil.) baston de mando (arm.) rompe cabezas.

trundle, linterna (mec.) barra de linterna (carr.) carreta baja || rodaja.
 — *bed*, carriola.
 — *head* (mec.) linterna.
 — *with lofts* (mec.) árbol con camas ó levas.
 — *shot* (art.) palanqueta.
 — *staves*, husillos de linterna.
 — *tail*, cola redonda.
 — *wheel* (mec.) rueda de linterna.
trunk, tronco (arq.) tronco, v. *shaft* (arb.) tronco de árbol (c.) baul, cofre (b. a.) tronco, torso (arm.) cerbatana (mec.) descargador (mueb.) baul, maleta, cofre, arca (hid.) arca de agua (min.) cisterna de mineral || conducto de aire || desagüe de la bomba de agotamiento.
to — (met.) sacar el fango de una mina.
 — *alarm*, alarma de baul.
 — *breeches*, — *hose*, calzas, bragas.
 — *buddle* (min.) caja alemana.
 — *caster*, rodaja de baul.
 — *engine*, máquina de embolo anular.
 — *handle*, asa de baul.
 — *trace*, — *lid*, — *supporter*, — *stay*, sosten de tapa de baul.
 — *light*, claraboya, tragaluz.
 — *line* (f. c.) línea principal.
 — *lock*, cerradura de baul.
 — *maker*, cofrero, baulero.
 — *nail*, tachuela.
 — *of a pedestal* (mec.) tímpano.
 — *sawed into boards* (carp.) troza.
 — *shaft* (arq.) fuste.
 — *steam engine*, máquina sin balancin de Humphrey.
carp — (pes.) herrada.
coach —, maleta de zaga.
fire — (ser.) chofeta, estufa para los gusanos (mar.) cofres de fuego en los brulotes.
hair —, baul de cuero al pelo.
leather —, maleta de cuero.
mast —, cajera del palo.
regulation — (mil.) maleta de ordenanza.
rudder —, limera del timon.
shaft — (mar.) callejon de la hélice.
shooting —, cerbatana.
trunnel (mec.) calilla.
trunnion (art.) muñon (m. v.) eje, tuerca de cilindro oscilante.
 — *box*, v. *axle box* (art.) cajera de la muñonera.
 — *bracer*, abrazadera de los muñones.
 — *cleat* (art.) refuerzo triangular del muñon de mortero.
 — *gauge* (art.) compas de calibrar los muñones.
 — *hole* (art.) muñonera (fund.) crapodina de martinete.

trunk lathe, — *machine* (art.) torno de muñones.
 — *mould* (art.) plato de moldear los muñones.
 — *plate* (art.) sobremuñonera, chapa de muñonera.
 — *ring* (art.) anillo junto á los muñones.
 — *shoulder* (art.) embase, contramuñon.
 — *sights*, miras de muñon.
 — *square* (art.) cartabon de pieza.
 — *valve*, válvula del eje del cilindro oscilante.
perpendicular — (mec.) pivote.
trunnioning machine (art.) torno para muñones.
truss (carp.) par, cuadral, cuchilla || armadura, amazon (mar.) troza, bastardo, armadura, guardin de racamento (arq.) canecillo, canecillo acaracolado, consola de portada jónica, repisa (cir.) braguero (c.) lio, paquete, manojo, atado, fardo.
to — (mar.) trozar, tesar la troza || izar (carp.) armar, atirantar, apuntalar, reforzar, embraguetar (c.) liar, atar, empaquetar, enfardar.
 — — *up* (cost.) sofaldar.
 — — *a yard to the* (mar.) trozar, atrozar.
 — *beam* (carp.) viga de trabazon.
 — *bridge*, puente de armadura.
 — *of corn*, gavilla.
 — *of forage*, haz de forrage.
 — *frame* (pont.) armadura de puente (carp.) armadura de riostras y pendolones, armadura atirantada.
 — *frame bridge*, puente de armadura.
 — *girder*, viga armada.
 — *of hay*, paca de heno de 25 á 27 kil.
 — *hoop*, fleje de refuerzo.
 — *parrel* (mar.) aparejo de troceo ó de troza.
 — *pendant*, amante, ó corona de troza.
 — *piece*, cuchilla, riostra.
 — *post* (carp.) pendolon.
 — *rod* (arq.) amarra, mufle, chabeta || tirante de armadura.
 — *tackle*, aparejo de troza.
 — *wedge* (carp.) crucero.
 — *with lierne ribs* (carp.) par atirantado.
bridge —, armadura de riostras y pendolones de un puente.
car — (f. c.) amazon de carro.
carved — (arq.) canecillo grabado.
crown post — (carp.) armadura de péndola.
double — (cir.) braguero de dos vias.
half — (carp.) semi-armadura.
hanging post —, *king post* —, *joggle* —, armadura de pendolon.
inverted — (arq.) canecillo trastornado.
iron — (mar.) troceo de arbotante.
lattice — (f. c.) cuchillo de celosía (pint.) viga de celosía.
main — (carp.) cuchillo principal.
post —, *queen post* —, armadura de péndola,

roof truss, armadura de techo.
rope laying — (mar.) caballete de colchar cabos.
small —, parecillo.
tubular —, viga tubular.
trussed beam, viga armada.
 — *girder* (arq.) viga armada de hierro.
 —, zanco ó pié derecho de andamio.
trussing (mar.) forro diagonal (carp.) atirantamiento, embraguetado.
 — *hoop* (ton.) arco para apretar barriles.
 — *machine*, máquina de apretar barriles.
trust (c.) fideicomiso || guarda, confianza || depósito.
to — (c.) fiar, confiar, tener confianza || dar crédito.
 — *sale*, venta confidencial || venta á crédito.
 — *worthy*, fidedigno.
breach of — (c.) abuso de confianza.
on — (c.) al crédito.
trustee (c.) síndico, fideicomisario || depositario.
board of —s (c.) junta directiva.
trivet (t. s.) recortadora de terciopelo.
try, ensayo, prueba, experimento.
to —, ensayar, probar, experimentar || intentar, tratar || verificar || tantear (met.) afinar, purificar (mar.) capear.
 — — *the match* (art.) compasar, graduar la duracion de la mecha.
 — — *to* (mar.) capear.
 — — *to under bare poles* (mar.) capear á la bretona.
 — — *with the plummet* (arq.) aplomar.
 — *cock* (m. v.) llave de prueba.
mast, (mar.) esnon, husillo.
 — *plane*, garlopa de prueba.
 — *sail*, vela de senda || vela mayor de capa.
 — *square*, escuadra para verificar.
trying (mar.) á la capa.
 — *and sifting* (pap.) escogida de los trapos.
 — *plane*, cepillo de igualar.
 — *up machine* (carp.) máquina de igualar tablillas.
tryglyph (arq.) dedada, triglifo.
taenia of the — (arq.) capitel de triglifo.
tub, barril, tonel, cuñete ó tabal, tina, cuba, cubo, cubeta || artesa, noque (vid.) pilon
to —, encubar || hacer lejía (hort.) encajonar (min.) entubar, entibar (carp.) azolar la madera.
 — *machine*, máquina de hacer barriles.
 — *saw*, sierra cilíndrica para duelas.
 — *wheel*, turbina cónica.
bathing —, bañadera.
bran — (f. de agujas.) cuba de pulimento.
bucking —, cubo, cuba para el lavado.
calker —, caja de herramientas de calafate.

carp tub (pes.) artesa para carpas.
color — (tint.) baque.
cornelian —, estufa seca.
cooling — (f. c.) resfriadera.
dolly — (min.) gamella, cubeta de lavar el mineral.
dressing —, (ten.) cuba de aparejar.
earthen —, lebrillo, barreño.
french — (tint.) baño de protocloruro de estaño y palo de Campeche.
half —s (art.) tinas de combate.
hutching — (min.) cuba de la criba.
leach —, cuba de legía.
magnetizing —, cuba magnética.
mash —, cuba de tracear la cerveza.
mashing — (cerv.) cuba de preparar el grano.
match — (mar.) guardamechas (art.) guardafuegos.
meat —, barril para carne en salmuera.
milking —, colodra.
miners — (min.) gamella, abaca.
percussion —, estopin de percusion.
pissing — (mar.) dala.
poss —, batea.
powdering —, saladero, barril de salar la carne.
pressing —, cuba de prensa.
quenching —, cuba de fragua.
settling —, cubeta para asientos.
slush —, grasería.
small — (dest.) cubeta.
steep — (mar.) tina de desalar.
steeping —, remojadero.
stock — (ten.) cuba maestra.
turning — (alb.) tonel de mezclar el mortero.
wash —, cuba, cubeta para lavar.
wax — *for dipping candles* (vel.) bañadera.
wooden —, tinaco.
to beam a — (ton.) estancar una pipa con agua hirviendo.
tubber, tonelero cubero (cant.) pico para labrar el asperon.
tubbing, entubado, entibado.
 — *beam*, solera de entibacion.
 — *frame*, marco de entibacion.
crib plank, solid — (min.) entibado de tablonés.
iron — (min.) entibado de hierro.
walled —, revestimiento de piedra.
tube, tubo, caño, conducto (art.) estopin (tal.) cañon del bocado (hid.) cuerpo de bomba de cadenas.
to —, entubar.
 — *boiler*, caldera tubular.
 — *box* (art.) cacerina para estopines.
 — *brush* (m. v.) escobilla para limpiar tubos.
 — *of a candlestick*, cañon de candelero.
 — *clamp* (poz.) arrancatubos.
 — *cleaner*, — *scaler*, rascador de fluses.

tube clip (q.) pinzas para probetas.
 — *cock*, espita con obturador de tubo de caucho.
 — *compass* (dib.) compas tubular.
 — *condenser* (q.) condensador tubular.
 — *cutter* (font.) cortatubos.
 — *door* (m. v.) puerta de limpieza de los tubos.
 — *drawing machine*, hilera para hacer tubos.
 — *engine*, — *frame*, — *roving frame*, — *speeder* (t. a.) banco de estivar y doblar, banco de brocas.
 — *expander*, abocinador de tubos.
 — *fastener* (m. v.) empataador de tubos.
 — *ferrule*, virola de tubo.
 — *filter*, filtro de tubo.
 — *flue*, humero || flus.
 — *gauge* (art.) calibrador de estopines.
 — *packing*, empaquetadura de tubos.
 — *plate*, — *sheet* (m. v.) placa de cabeza, plancha de reunion de los tubos ó fluses.
 — *plug*, — *stopper*, tarugo, tapon, obturador para tubos.
 — *pocket* (art.) saco para estopines.
 — *pouch* (art.) cacerina para estopines.
 — *retort* (q.) retorta tubular.
 — *spindle*, alma para tubos de estopin.
 — *valve*, válvula de tubo.
 — *vise*, tenalla para tubo.
 — *well*, pozo tubular.
 — *wheel* (hid.) turbina.
 — *wrench*, llave para tubos.
air — *of a vault* (arq.) cercera
aspiring —, tubo de aspiracion.
blow —, cerbatana || soplete.
boiler — (m. v.) flus || tubo de caldera.
branch tube, tubo bifunado.
brass — (art.) estopin de bronce.
Callestræm's — (art.) estopin de Callestroem.
capillary —, tubo capilar.
casing — (min.) tubo de ventilacion.
common, priming, quick match — (art.) estopin.
compression — (mar.) tubo de compresion (fund.) tubo prensado.
conversational, speaking — (arq.) tubo acústico.
cop — (tej.) tubo de devanar.
copper —, estopin de cobre.
detonating, friction — (art.) estopin de friccion.
diffusion — (fis.) tubo para medir la difusion de los gases.
dispatch —, tubo neumático.
drainage — (cir.) tubo de drenaje.
draw —, tubo que corre dentro de otro.
drawn —, tubo estirado.
electric —, estopin eléctrico.
feeding —, tubo de alimentacion.
fire —, tubo conductor del calor (m. v.) flus tubo de caldera || humero.
flame — (m. v.) flus de caldera.

friction tube (art.) estopin de fricción.
glass —, tubo de vidrio.
glass blowing — (vid.) puntel, caña.
graduated glass —, probeta graduada.
heating —, flus || tubo de caldera, tubo de calefacción.
hinge —, hembra de bisagra.
iron —, tubo de hierro.
lower —, tubo de aspiración de una bomba.
milking —, ordeñador.
paper —, tubo de papel (art.) estopin de papel.
percussion — (art.) estopin de percusión.
Pitot's —, tubo de Pitot.
pneumatic —, tubo neumático.
pocket — (art.) cacerina para estopines.
priming — (mar.) estopin.
quilt — (art.) estopin de caña de pluma.
reed — (art.) estopin de carrizo.
rocket —, tubo para cohete.
rolled — (her.) tubo cilindrado.
safety — (q.) tubo de seguridad.
singeing — (m. v.) flus de caldera.
slag — (fund.) nariz de la tobera.
sucking, suction —, pipeta, chupador || tubo de aspiración de una bomba.
upper —, tubo de descarga.
vitreous — (min.) fulgurita.
torricellian —, barómetro de Torricelli.
tuber, tubercle (b.) tubérculo.
tuberose (b.) tuberosa.
tubing, entubación || tubería, tubo.
crib, plank, wood — (min.) entibación.
tubular, tubular.
— *boiler*, caldera tubular.
— *brick*, ladrillo tubular.
— *bridge*, puente tubular.
— *crane*, grua tubular.
— *cutter*, torno de cuchillo tubular.
— *dock*, dique flotante de cilindros.
— *forceps* (cir.) forceps tubular para la laringe.
— *girder*, viga tubular.
— *needle* (cir.) tubo conductor de agujas.
— *pile* (hid.) pilote tubular.
— *rail* (f. c.) riel tubular.
— *spoker*, rayos tubulares de rueda.
— *steam boiler*, caldera tubular.
tubulated, con tubo, tubulado.
tubule, tubillo, tubito.
tubulure (q.) boca para tubos de retorta.
tuck (cost.) alforza, recogido, (arm.) estoque (mar.) falda, arca de popa || proa cuadrada de bote.
to —, arremangar, recoger, levantar.
— *the skirts* (cost.) enfaldar.
— *up* (cost.) remangar, sofaldar, alforzar, guarnecer.
— *creaser, — marker* (m. c.) guía del alforzador.

tuck folder, recogedor de alforzas.
— *net* (pesc.) red de descarga.
— *pointing*, relleno de las degolladuras con el palustrillo.
— *rail* (mar.) cairel del batiporte inferior de los guardatimones || galon del yugo mayor.
square —, popa llana ó de lancha.
tucker (m. c.) alforzador (cost.) camisolin, escote.
tucket (carn.) tajada (mus.) banda de trompetas.
tucking gage (m. c.) guía del alforzador.
Tudor arch, arco tudor ó de cuatro centros.
— *style* (arq.) estilo á la Tudor.
tue (fund.) tobera, busa.
— *irons*, tenazas de herrero (fund.) tobera.
tufa, tuff (gec.) tufa, toba.
basaltic — (min.) toba basáltica.
calc, calcareous — (min.) toba calcárea.
trachitic —, toba traquítica.
volcanic —, puzzolana, aloita, toba volcánica.
tufaceous, tobáceo.
tufite (min.) tufaita.
tuft, penacho, copete, pompon || galon, franja || borla, flocadura.
to —, adornar con penachos ó copetes.
gold —, penacho, copete, borla de oro.
silk —, moña de seda || flocadura.
tufty, espeso, apiñado.
tug, tiron (mar.) remolcador (mec.) cuerda de tiro (t. s.) varilla para la cadeneta.
to —, tirar con fuerza (mar.) remolcar.
— *boat* (mar.) remolcador.
— *carrier* (tal.) volandera de tiradera.
— *chair, — thill* (tal.) cejador, cejadero.
— *hook, — iron*, gancho de atalaje.
— *pin*, pasador de atalaje.
— *slide*, anilla de tiradera.
— *spring*, resorte de tiradera.
oar —, remada.
shaft —, correa de las varas.
steam —, remolcador de vapor.
tulip, tulipan.
tulla metal, amalgama de oro, plata y plomo.
tulle (tej.) tul.
— *bobbin*, tul de ilusión.
tumble, tumbo, vuelco, voltereta, caída.
to —, tumbar, volcar (alb.) aportillarse.
to — down (alb.) hundirse, desplomarse, aplo-
marse, derrumbarse.
tumbler (mec.) tambor, tamborilete, cilindro que comunica el movimiento, rollete || rueda de espigas, erizo (vid.) vaso (arm.) nuez (cerr.) seguro, fiador, reten (art.) carro.
— *axle* (arm.) pasador de la nuez.
— *box, — nut* (art.) hembra del tornillo de puntería.

tumbler *brush*, escobilla cilíndrica.
 — *of the elevating screw* (art.) tuerca del tornillo de puntería.
 — *gudgeon* (art.) pivote del tornillo de puntería.
 — *of a gun lock*, nuez de la llave de un fusil.
 — *lock*, cerradura de cambios.
 — *padlock* (cerr.) candado de cámara.
 — *punch* (arm.) desarmador de la nuez.
 — *pin*, — *spindle*, tornillo pedrero, nuez.
 — *pin hole* (arm.) clavera de la nuez.
 — *stand*, porta vasos.
 — *stud* (arm.) muñon de la nuez.
 — *washer*, regadera para lavar vasos.
bottom — (hid.) cilindro del fondo.
cork — (jug.) dominguillo.
dredging — (mar.) tambor del ponton de limpia.
 tumbling, caída, vuelco, voltereta.
 — *bay*, vertiente de canal,
 — *bob* (mec.) contrapeso de palanca.
 — *box*, barril de atrición.
 — *home* (mar.) recogimiento de bocas.
 — *shaft* (mec.) árbol con camas ó levas.
 tumbrel, tumbriel (carr.) chirrion, furgon (mar.) banquillo de zabullir.
 tump (hort.) terrero, mogote.
 to — (a.) aterrar, amurillar, aporcar.
 — *line*, correa de cargar.
 tumulary (arq.) tumulario.
 tumulus, túmulo.
 tun, cuba, tonel || tonelada: igual á 1.016 kils.
 to —, embarrilar, envasar.
 — *blast*, máquina soplante de madera.
 — *blowing apparatus*, máquina soplante de barriles.
 — *dish*, embudo.
 — *lath* (min.) corredera.
 — *stand*, poino.
fermenting, gyle, working — (cerv.) cuba grande.
 tune (mus.) tonada.
 to — (mus.) templar, acordar.
out of — (mus.) desafinado.
 tuner (mus.) afinador, templador.
 tungstate (q.) tungstato.
 tungsten (q.) tungsteno, wolfram.
 tungstene *bronze*, bronce tungsténico.
 — *steel*, acero tungsténico.
 tungstic *acid*, ácido tungstico, ó tungsténico.
 tunic (b. a.) túnica.
 tuning (mus.) afinación.
 — *crotchet* (mus.) uña, plectro.
 — *fork* (mus.) diapason.
 — *hammer*, — *key* (mar.) templador, llave de afinador.
 — *pin* (mus.) clavija.
 — *wire* (mus.) cuerda de tono.

tunnel (ing.) túnel, (mec.) embudo, tubo (mar) callejon de la hélice.
 to —, construir un túnel || dar forma de embudo.
 lo —, abrir, perforar un túnel.
 — *borer*, ariete perforador de túneles.
 — *of a chimney*, tubo de chimenea.
 — *head of a furnace* (fund.) batalla, cúpula de torno.
 — *kiln*, horno de ladrillo al carbon.
 — *net*, red abocinada.
 — *pit*, — *shaft*, pozo de subterráneo.
ciper — (arq.) falsa chimenea.
shaft —, cuba de alto horno.
 tunnelling, perforación de un túnel.
 tunny (pes.) atun.
 — *net* (pes) buche.
dried salt — *fish*, mojarra.
 tup (gan.) morueco.
 turban, turbante.
 turbary, hornaguera.
 turbid, turbio, cenagoso.
 turilblon, torbellino.
 turbine (hid.) turbina, rueda hidráulica.
 — *of Burdin* (hid.) danaide, turbina de Burdin.
 — *pump*, bomba de turbina.
 — *water wheel*, turbina.
Jonval —, turbina de Jonval.
 turbit, pichon doméstico.
 turbite, turbith (q.) turbito, óxido amarillo de mercurio.
 turbot (pes.) rodaballo.
 turbulent *sea*, mar agitada ó brava.
 tureen, sopera.
sauce —, salsera.
 turf (min) turba (jard.) césped, tepe (eq.) hipódromo, lugar de carreras.
 to —, encespedar.
 — *bog* (min.) turbal.
 — *charcoal*, carbon de turba.
 — *cutter*, — *knife*, hoz para el césped.
 — *hedge*, banco de césped.
 — *lining*, revestimiento de tepes.
 — *moor*, turbera.
 — *pit*, hornaguera.
 — *plow*, arado de rozar.
earthy —, turba terrosa.
grass —, césped.
green —, césped.
 turfing, encespedamiento.
 turfy, cubierto de césped.
 — *bog*, pantano turboso.
 turk's *head* (mar.) barrilete de guardamancebo, rabiza de campana.
 — *head brush*, deshollinador.

turkey (corr.) pavo; Cuba, guanajo: México, guajalote.

— *corn*, maíz.

— *hen*, pava.

— *horse*, — *stone*, piedra de levante ó de aceite.

— *mullet* (b.) alcandía.

— *red* (tint.) rojo turco ó de Andrinópolis.

young —, pavipollo.

turkish bath, baño turco.

— *blue*, azul turquí.

— *bit*, bocado á la gineta.

— *bridle*, brida á la turca.

— *carpet*, alfombra turca, alcatifa.

— *gloves*, guantes para dar fricciones.

— *morocco*, marroquí de Levante.

— *shoe*, herradura de plancha ó turca.

— *sword*, cimitarra.

turkois, turquesa.

turmeric (tint.) cúrcuma, azafran de las Indias.

— *yellow*, amarillo de cúrcuma.

turmoil, tumulto, desórden, confusion.

turn, giro, turno || vez || vuelta, direccion, marcha, curso (her.) filete, paso de la rosca de un tornillo || peso de balanza (dib.) forma, dibujo, contorno (min.) pozo de galería (mar.) vuelta, coca de jarcia || brisa (mec.) vuelta, revolucion.

—! (mar.) cambia! vira!

to —, dar vuelta, volver, girar, revolver || cambiar (m. v.) cerrar una llave (mar.) virar (jueg.) volver (lic.) agriarse (sas.) volver al revés.

— *back*, devolver, regresar || volver atras, volver las espaldas.

— *the glass* (mar.) cambiar la ampolleta.

— *the ground with a hoe or dibble* (a) sachar.

— *in* (mar.) engazar bigotas (cost.) alforzar.

— *off the blast* (fund.) suspender el tiro.

— *round*, dar vueltas, girar.

— *short* (eq.) hacer volver corto el caballo.

— *the sponge* (art.) dar vueltas al escobillon, para limpiar el cañon.

— *up* (a.) remover, revolver la tierra.

— *to windward*, voltejear, barloventear.

— *again*, callejon sin salida.

— *ahead!* (mar.) adelante!

— *astern!* (mar.) atras! cia!

— *bench*, torno de puntas || torno de relojero.

— *bridge*, puente giratorio, plataforma giratoria.

— *broach* (coc.) volteadura del asador.

— *buckle* (ast.) picolette en el cerradero del

armon (car.) torniquete (cer.) picolette.

— *cap*, capillo móvil de chimenea.

— *file*, lima de talla simple.

— *key* (den.) llave, turco, pulican.

— *out* (carr.) tren, equipaje || parada.

turn out track (f. c.) apartadero.

— *over* (carr.) vuelco.

— *pike*, molinete || barrera de portazgo, torniquete (mil.) caballo de frisa, abrojo de hierro.

— *pin*, tarugo, tapon.

— *plate* (f. c.) plataforma giratoria.

— *of a road*, vuelta de camino.

— *screw*, destornillador.

— *sole*, tornasol.

— *spit*, asador giratorio.

— *stile*, grúa, molinete.

— *stitch* (cost.) punto atras.

— *table* (f. c.) plataforma giratoria.

— *table motor* (tel.) motor de plataforma giratoria.

— *tree*, cabria vertical.

blind — (carp.) torniquete.

engine — *table* (f. c.) plataforma giratoria.

land — (mar.) terral nocturno.

loading — (mar.) turno de carga.

pendant —, torniquete oblicuo.

racking —s (mar.) vueltas de albañil.

round — (mar.) vuelta en los cables.

sea —, virazon.

to be on the — (vin.) repuntar.

— *begin to* — (vin.) apuntar.

Turnbull's blue, azul de Turnbull, ferrocianuro de hierro.

turned (tip.) vuelto (ton.) torneado.

engine — *work*, trabajo de guilloquis.

turner, torneador, torneó.

— *s lathe*, torno.

— *pole*, ballesta de torno de pedal.

— *yellow*, amarillo de Casel.

leaf —, aparato para volver hojas de música.

point — (f. c.) guarda-agujas; en Cuba, chuchero.

shaft —, torno para ejes.

turnering, tornería.

turnerite (min.) turnerita.

turning, vuelta, giro, revolucion || recodo, ángulo, rodeo || cambio || tornería (adj.) giratorio, volante, volteante.

— *s* (ton.) virutas.

— *arbor*, árbol del torno.

— *bar* (herr.) palancas de mover barras de hierro (mec.) barra de volteo.

— *bar with spikes* (art.) árbol con paletas para levantar las mazas de los molinos de pólvora.

— *bench*, banco del torno mecánico.

— *bevel*, saltaregla de corredera.

— *board* (cer.) torno para porcelana

— *bridge*, puente giratorio.

— *carrier* (ton.) carretilla de torno para metales.

— *chisel*, — *gouge* (ton.) formon, gubia.

turning door, puerta giratoria.

— *engine*, torno mecánico.

— *fid*, garrote de atortorar.

— *file*, lima de torno.

— *frame* (tej.) aspa, aspador.

— *gauge* (ton.) cartabon giratorio.

— *graver*, buril cuadrado.

— *joint*, charnela.

— *lathe*, torno.

— *mill*, torno de barrenas horizontal.

— *movement*, movimiento de giro (mil.) conversion.

— *needle*, punzon.

— *palisade* (fort.) empalizada giratoria.

— *plate* (carr.) molinete.

— *punch*, tirador de hilera.

— *of a river*, sinuosidad, revueltas de un río.

— *saw*, v. *saw*.

— *of the tide*, cambio de la marea.

— *tool*, formon de tornero.

turnip (b.) nabo.

— *cutter*, rebanador de nabos.

— *pulper*, majador de nabos.

turpentine, trementina.

— *alcohol*, gas líquido, alconol de trementina, gasógeno.

— *hack*, sangrador de pinos.

— *tree* (b.) terebinto, cornicabra.

oil of —, aceite de trementina, aguarras.

Venice —, trementina de Venecia, laringa.

turpeth mineral (q.) subsulfato de mercurio.

turquoise (joy.) turquesa.

turrell (ton.) sacahondon.

turret, torrecilla.

— *of a batardeau*, arista de un dique.

— *clock*, reloj de torre.

— *gun* (art.) cañon para torrecillas blindadas.

— *lathe*, torno mecánico para tornillos.

— *ship* (mar.) buque con torres blindadas.

bell —, campanario.

ridge — (arq.) campanilla.

turreted (bl.) bastillado.

turtle (corr.) tórtola (pes.) tortuga.

— *dove*, tórtola.

— *shell*, concha de tortuga, carey.

— *soup*, sopa de tortuga

green — (pes.) tortuga.

hawk's bill — (pes.) carey.

tuscan column, columna toscana.

— *order* (arq.) orden toscano.

Tuscany red, rojo de Toscana.

tusk (carp.) muesca, espeta (gan.) colmillo.

— *tenon*, espiga de ensambladura.

— *of a wild boar* (caz.) navajas.

to join with —s, ensamblar á espiga.

tusked, tusky, colmilludo.

tuss (arq.) adaraja, diente.

tut work (min.) trabajo por pieza.

german tutania, aleacion de 1 parte de cobre. 48 de estaño y 4 de antimonio.

tutenag, plata alemana, aleacion de cobre, zinc y nickel.

tutty (q.) tutia, atucia, óxido de zinc.

— *stone* (fund.) cadmia artificial, óxido de zinc.

tuyere (fund.) tobera, alcribis.

— *slag* (fund.) nariz de la tobera.

— *coil* (fund.) serpentín de tobera.

twaite, bosque desmontado.

tweel, v. twill.

tweer (fund.) bocin, tobera.

tweese, tweeze, bolsa de cirugía.

tweezers, alicates, pinzas, tenacillas (tel.) pinzas de desmotar || despinzaderas.

pulling —, pinzas de arrancar.

twelvemo (tip.) en dozavo.

twibill, twybill (carp.) hachuela de dos filos (a.) azadon doble (arm.) alabarda (art.) hacha enteriza de dos filos.

mortise — (carp.) azuela.

twice laid cordage (mar.) cabo hechizo.

to twifallow, binar un barbecho.

twig, rama, ramita, varilla (fort.) ligadura, ó vencejo para atar.

— *s for barrels* (ton.) bejucos para arcos.

grafting — (arb.) estaca.

lime — (caz.) vareta de liga.

twilight, crepúsculo.

to twill (tej.) cruzar, asargar.

— (tej.) cruzado.

— *cloth*, tela cruzada, asargada, ó diagonal.

biassed, regular —, sarga diagonal

broken — (tej.) raso.

fancy — (tej.) batavia.

four leaved —, sarga de cuadrículas.

grey —s (tej.) fustan gris.

reversed, turned —, sarga reversa

striped —, sarga de listas arrasadas.

three leaved —, sarga de triángulos.

twilled (tej.) asargado.

— *cotton*, bombasí.

— *cassimere*, casimir cruzado, diagonal.

— *gauze*, gasa cruzada.

— *swandown*, paño de vicuña diagonal.

twilley, diablo, máquina de abrir el algodón.

twin, gemelo.

— *arch*, arco geminado.

— *boats*, botes gemelos.

— *screw*, hélice doble.

— *valve*, válvula doble.

twine, hilo de acarreto, hilo retorcido, bramante, guita (arq.) artesonado de greca.

to —, enroscar, torcer, entretejer, entrelazar.

— *heald* (tej.) lizo.

— *holder* (tej.) portahilos.

bolt rope twine, hilo de relingar.
cartridge — (mil.) hilo para cartuchos.
cord —, bramante (mar.) hilo de vela.
neck — s (tej.) arcada.
net — (pes.) calzadera.
open — (arq.) greca calada.
paper —, cuerda de papel.
sail —, hilo de velero.
twiner, máquina de colchar.
hand — (tej.) torcedor de mano.
twining (arq.) círculos enlazados.
 — *board* (tej.) dobladora.
 — *jenny*, — *machine*, — *mule* (tej.) retorcedora.
 — *plant* (b.) enredadera.
 — *saw*, sierra de peinetos.
 — *throstle* (tej.) continúa para retorcer.
twinlings, corderos gemelos.
twinner (gan.) madre de mellizos.
twirl, vuelta || giro, rotación (esg.) molinete.
to —, girar, dar vueltas (esg.) hacer molinete.
twirling stick (conf.) molinillo.
twist, torsion, torcedura || tiron, sacudimiento (arq.) entorchado (cord.) torzal, cordon, cuerda, ramal (arq.) nervura (pel.) trenza (art.) inclinación del rayado.
to —, enroscar, retorcer, torcer, tejer, entrelazar (mar.) colchar (pel.) trenzar.
 — — *round*, arrollar.
 — *of a cable* (mar.) coca.
 — *drill*, perforador salomónico.
 — *lace*, encaje torzal.
 — *loom*, telar de cordones.
 — *wheel*, piñon de torsion.
double mule — (tej.) hilo torzal doble.
false — (tej.) torsion errada.
gaining — (arm.) rayado progresivo de arma de fuego.
head —, torsion suplementaria.
increased —, rayado progresivo.
lady's —, tabaco superfino en hebra y torcido.
mohair —, hilo de Turquía.
mule —, algodón hilado en mule jenny.
throstle —, cadena hilada.
wire — (arm.) alambre soldado en espiral.
twisted, arrollado, torcido, retorcido, enroscado, trenzado, colchado.
 — *barrel* (arm.) cañon de fusil hecho de una cinta metálica arrollada en espiral.
 — *cabling* (arq.) cordon retorcido.
 — *column*, columna salomónica || columna torcida.
 — *fringe*, entorchado (arq.) corcha.
 — *lashing* (mar.) tortor.
 — *tendril column*, columna corolítica.
twister (tej.) torcedor, torcedera, máquina de torcer || cordelero, soguero.

twisting, retorcedura, torsion (mar.) revirio, colcha.
 — *forceps*, fórceps de torsion.
 — *frame*, — *machine*, máquina de colchar (art.) máquina de rayar armas de fuego.
 — *mill* (tej.) torcedero.
 — *tool*, garfio de pasamaneros.
doubling and — *machine* (tej.) máquina de doblar y torcer el hilo.
twitch (eq.) acial, aciar (min.) estrangulamiento de un filon.
to — *a horse*, poner el acial á un caballo.
 — *grass* (b.) grama.
horse twitchers (eq.) acial.
twitter bit, avellanadura de clavera de tijeras.
two box loom, telar de dos lanzaderas.
 — *brick wall*, muro de 40 centímetros de espesor.
 — *cord*, — *fold* (tej.) de doble hilo.
 — *cut*, tablilla de dos y medio centímetros.
 — *decker*, buque de dos puentes.
 — *edged*, de dos filos.
 — *handed*, de á dos manos.
 — *line letter* (tip.) tipo de cuerpo doble.
 — *masted* (mar.) de dos palos.
 — *ply*, de dos cordones.
 — *speed pulley*, polar diferencial.
 — *ways cock* (m. v.) grifo de dos pasos.
 — *wheeler*, carro de dos ruedas.
twybill v. *twibill*.
twyer (fund.) tobera, alcribis.
 — *arch*, repisa de los sopletes.
 — *hole*, boca de tobera.
 — *nose*, nariz de tobera.
 — *plate* (fund.) placa de la tobera.
 — *sides*, costaneras de alto horno.
ty, tye (min.) caja alemana, filon de cruzamiento (mar.) ostaga.
 — *block* (mar.) cuadernal de paloma.
false — (mar.) boza.
peak, throat —, boza de pico.
top gallant —, ostaga de juanete.
top sail — (mar.) ostaga de gavia.
ligature — (cir.) atador de ligaduras.
tying, lavado del mineral (a.) atadura de las gavillas.
tymbal, timbal.
tymbre, crest (arq.) cimera.
t ymp, timpa de un alto horno.
 — *arch*, repisa de la timpa de un alto horno.
 — *hole*, orificio de la timpa.
 — *plate* (fund.) placa de la timpa.
tympan, tympanum (arq.) tímpano, tímpano, bóveda hueca, embocadura || dado de un pedestal (carp.) cuarteron, tablero de puerta (mec.) tambor, tímpano, cilindro hueco.
 — *sheet* (tip.) hoja de prueba.

- exterior, outer tympan* (tip.) tímpano grande.
inner — (tip.) timpanillo.
artificial — (cir.) tímpano artificial del oído.
tyne hook, gancho para clavar.
type, tipo (tip.) letra, tipo.
— caster, — *founder*, fabricante de tipos.
— casting and setting machine, máquina de fundir y parar tipos.
— distributing machine (tip.) distributora mecánica de tipos.
— dressing machine, máquina de pulir tipos.
— foundry, fundicion de tipos.
— metal, metal de imprenta, aleacion de plomo y antimonio.
— mould, punzon, matriz.
— setter (tip.) cajista.
— setting and distributing machine (tip.) máquina de componer y distribuir tipos.
— wheel, impresor circular.
— writer (tip.) máquina de escribir.
bastard — (tip.) tipo montado en un cuerpo mayor ó menor que el correspondiente.
dirty — (tip.) letras babosas.
- duplex type*, fotografía doble en distintas posiciones.
fox — (fot.) prueba, postura transparente.
music — (tip.) tipo musical.
printers —, caracteres de imprenta.
tail — (tip.) letra descendente.
under cut —, tipo sin hombro.
typhoon (met.) tifon.
typic, typical, típico.
to typify (b. a.) simbolizar.
typo (tip.) cajista.
typochromia (tip.) impresion en colores.
typographer, tipógrafo.
typographic, typographical, tipográfico.
— point (tip.) punto tipográfico.
typography, tipografía.
typometer, regla para medir el tipo.
tyraline, riolado de anilisca.
tyre (carr.) llanta, v. *tire*.
— hook, gancho de enllantar.
tyrian purple (tint.) púrpura de Tiro, múrice.
tyro, principiante, aprendiz, novicio (mil) recluta, quinto.

U.

- U bolt*, cabilla en U.
— iron, hierro en U.
uberous (a.) fértil, abundante.
Uchatius gun, cañon de Uchatius.
— steel, acero de bronce de Uchatius.
udder (gan.) ubre, teta.
wine — (vin.) azacan, odre, pellejo, cuero.
udometer (fis.) udómetro.
ullage, falta, merma de un tonel.
ulmanite (min.) ulmanita.
ulmate (q.) ulmato.
ulmic acid, ácido úlmico.
ulmin, ulmine (q.) ulmina.
ultimate, terminal, final, último, definitivo.
ultramarine, (pint.) azul de ultramar, ultramarino.
cobalt — (pint.) cobalto de ultramar.
ultra microscopic, fuera del alcance del microscopio.
umbarel, cáñamo de Bombay.
umbel (b.) umbela.
umber (pint.) sombra, tierra de sombra.
- to* — (dib.) sombrear.
burnt — (pint.) tierra de Siena quemada.
Cologne — (pint.) tierra de sombra de Colonia.
raw — (pint.) sombra de Italia.
umbilical bandage, braguero umbilical.
umbles (caz.) entrañas de ciervo.
umbo, cazoleta ú ombligo de broquel.
umbra (ast.) sombra.
umbrage, sombraje.
umbragecus, umbroso.
to umbrate (dib.) sombrear.
umbrella, paraguas || quitasol || sombrilla.
— case, forro de paraguas ó quitasol.
— stand, portaparaguas.
— stick, mango de palo de paraguas.
umbriere (arm.) visera.
umpirage (c.) arbitraje, arbitracion.
umpire (c.) árbitro, arbitrador, compromisario.
to — (c.) arbitrar.
un (en composicion) partícula negativa, se traduce no, in, des, &c.
unable, incapaz, inhábil || impotente.

unabridged, íntegro, completo, sin abreviar.
 unaccountable, inexplicable.
 unadhesive, inadherente.
 unagreeable, incompatible.
 unallayed, unalloyed, puro, sin mezcla.
 unalterable, inalterable, inmutable.
 unaltered, sin alteracion.
 unanimity, unanimidad.
 unanimous, unánime.
 unannealed (met.) no recocido.
 unanswered (c.) incontestada.
 unapparent, escondido, invisible.
 unapplied, inaplicado.
 unappropriated, libre, sin aplicar.
 — *land*, terreno baldío.
 unapt, inepto.
 unarmed, desarmado.
 unartistic, inartístico.
 unattached, desligado.
 unattainable, inasequible, inaccesible.
 unavailable, unavailing, inútil, vano, ineficaz, infructuoso.
 unavoidable, inevitable.
 unbacked (eq.) cerril.
 unbaked (pan.) no cocido.
 — *brick* (alf.) adobe.
 unbalanced, desequilibrado (c.) no balanceado.
 to unballast (mar.) deslastrar.
 unballasting (mar.) deslastre.
 to unbar, desbarretar, desatrancar.
 — unbark, descortezar.
 — unbarrel, desembarrilar.
 — unbast, quitar los hilvanes.
 — unbate *a foil* (esg.) desbotonar un florete.
 unbearable, intolerable.
 unbearing (a.) estéril, infructífero.
 unbeating, no batido.
 unbecoming, impropio.
 to unbed (ser.) mudar de cama á los gusanos.
 to unbelay (mar.) desamarrar.
 — unbend, enderezar || aflojar (mar.) desentlingar un cable, desamarrar una jarcia, desenvargar una vela, zafar, desatar, (carp.) desayustar.
 unbending, inflexible.
 unbent, flojo, distendido.
 to unbind, desatar, desligar (enc.) desencuadernar, descuadernar.
 — — *from the cable* (tec.) desembrazar.
 — unbit (mar.) desabitar (eq.) desembridar.
 unbleached, crudo, sin blanquear.
 unblemished, puro, sin mancha, perfecto.
 unblended, puro, sin mezcla.
 unboiled, no cocido.

to unbolt (carp.) desbarretar (cerr.) quitar el cerrojo.
 unbottomed sin fondo, desfondado || insondable.
 unbound, libre, desatado (enc.) sin encuadernar, á la rústica.
 unbounded, ilimitado, infinito.
 to unbrace, desatar, desatirantar || quitar los aros á un tambor.
 — unbraid, destrenzar, destejer.
 unbranning *machine* (mol.) máquina de separar el salvado.
 to unbreech (art.) quitar el obturador (arm.) quitar la recámara.
 unbreeched (art.), desmontado.
 to unbridle (eq.) desenfrenar.
 unbroke, unbroken (eq.) indómito, cerril.
 to unbuckle, quitar las hebillas.
 — unbung, destapar, quitar el bondon.
 — unburden, descargar, aliviar.
 unburned, unburnt, incombusto || crudo, no cocido.
 — *brick*, adobe.
 to unbutton, desabotonar, desabrochar.
 uncalcined, no calcinado.
 uncanceled (c.) sin cancelar, no rescindido, no anulado.
 to uncap *a fuse*, quitar el pergamino á la espoleta.
 — uncase, desgonzar, desgoznar || sacar de una caja || desenvainar.
 unceasing, incesante.
 uncertain, incierto.
 to unchain, desencadenar.
 uncharred, no carbonizado.
 unchecked, desenfrenado (c.) no verificado, no comprobado.
 uncial (cal.) uncial, oncial.
 unclarified turbio, impuro.
 to unclasp, desabrochar, desatar, desanudar, aflojar, desenganchar.
 unclean, sucio, desaseado.
 uncleanliness, uncleanness, suciedad, impureza.
 to unclaw, desorillar.
 — unclick (mar.) quitar el fiador.
 unclipped (pap.) sin recortar.
 to unclose, descercar.
 — unclothe, desnudar.
 unclouded, uncloudy, sin nubes, claro, sereno.
 uncoagulable, incoagulable.
 to uncock *a fire arm*, desmontar un arma.
 uncocked (arm.) en el seguro.
 to uncog (rel.) desengranar.
 — uncoil, desarrollar.
 uncolored, incoloro.

- uncombed *wool*, lana en rama.
 uncombined, simple, sin combinacion.
 uncomfortable, incómodo, molesto.
 uncommon, raro, poco comun.
 uncompact, desunido, suelto.
 uncondensability, incondensabilidad.
 uncondensed, no condensado.
 unconditional, ilimitado, sin reserva, sin condicion, incondicional.
 — *surrender* (mil.) rendicion á discrecion.
 uncongealable, incongelable.
 unconnected, inconexo, separado.
 unconsumed, inconsumido.
 uncontrollable, incontrastable, inmanejable.
 to uncord, desencordar, destorcer, deshilar.
 — uncork (a.) descorchar (lic.) destapar, sacar el corcho.
 uncorker, descorchador.
 uncountable, innumerable.
 to uncouple (mec.) desconectar, desengranar, desembragar.
 — — *hounds* (caz.) desatraillar.
 — — *wheels* (mec.) desengranar.
 uncoupling *chain* (f. c.) cadena de desconectar.
 — *lever*, palanca de desconectar.
 uncoursed (alb.) fuera de hilada.
 to uncover, destapar, descubrir.
 uncovered (c.) en descubierto.
 uncropped, no cortado, no segado.
 uncrystallizable, incristalizable.
 unction, untadura, uncion || untura, ungüento.
 unctuous, untuoso, graso, craso.
 unctuousness, untuosidad.
 uncultured, no escogido.
 uncultivated (a.) erial.
 uncultivable, incultivable.
 to uncurl, desencrespar, desrizar, desenrizar.
 uncut, entero, no cortado (cant.) en bruto (joy.) en bruto (enc.) sin recortar.
 to undam, abrir, quitar los diques.
 undamaged, ileso, libre de averías.
 undated, ondulado.
 undecagon (gem.) endecágono, de once lados.
 undecipherable, indescifrable.
 undefended, indefenso, desguarnecido, descubierto.
 undeniable, innegable, incontestable.
 under, bajo, debajo.
 to — *bear* (sas.) forrar.
 — — *buy*, comprar á menos del precio.
 — — *ditch*, cavar pozos subterráneos.
 — — *cut*, socavar.
 — — *drain* v. *underditch*.
 — — *go*, sufrir, aguantar, soportar.
 — — *lay*, sostener, apoyar, apuntalar || poner debajo (tip.) calzar, realzar.
 to under *let*, subarrendar.
 — — *lie*, estar debajo.
 — — *line*, subrayar.
 — — *mine*, socavar, descalzar, minar, zapar.
 — — *pin* (alb.) echar puntos, reconstruir, socalar, apuntalar los cimientos.
 — — *price*, menospreciar, desestimar.
 — — *prop*, apuntalar por debajo.
 — — *run* (mar.) resacar.
 — — *run the cables* (mar.) recorrer los cables.
 — — *run a tackle* (mar.) aclarar los guarnes de un aparejo.
 — — *score*, subrayar.
 — — *sell*, vender á precio más bajo que el corriente.
 — — *sign*, suscribir.
 — — *take*, emprender.
 — — *value*, menospreciar, poner en poco valor.
 — — *work*, trabajar á precio vil.
 — — *write*, asegurar || suscribir.
 — *action*, accion accesoria ó secundaria.
 — *age*, menor de edad.
 — *agent*, subagente.
 — *back*, cuba de mosto.
 — *bevelling* (mar.) escantillon agudo, abatido.
 — *brush*, maleza.
 — *clay*, capa inferior.
 — *clothes*, vestidos interiores.
 — *cover*, bajo cubierta, al abrigo.
 — *croft* (arq.) cripta, subterráneo, bóveda cubierta.
 — *current*, corriente submarina.
 — *cutting* (cant.) socavadura.
 — — *drain*, foso cubierto ó subterráneo, reguera.
 — *drawers* (cost.) calzoncillos.
 — *filling*, cimientos de un edificio.
 — *fire*, bajo el fuego.
 — *flooring* (mar.) soler, solera.
 — *foot* (mar.) debajo del pantoque.
 — *girth* (tal.) barriguera.
 — *ground*, subterráneo.
 — *grown* (a.) achaparrado, pequeño.
 — *growth* (top.) chamarasca, matorral, maleza.
 — *hand and seal*, bajo firma y sello.
 — *hauling* (min.) transporte, acarreo subterráneo.
 — *jaw*, quijada inferior.
 — *laborer*, peon.
 — *lay* (min.) buzamiento, inclinacion de un filon (tip.) calzo, realce.
 — *layer*, puntal, tentemozo (a.) rodrigon (min.) pozo perpendicular.
 — *lease*, subarriendo.
 — *the lee* (mar.) á sotavento.
 — *lying* (geol.) subyacente.
 — *masted*, de poca arboladura.
 — *millstone*, (mol.) solera.

under *mining* descalce, socavadura (min.) explotación subterránea.
 — *most*, inferior, de más abajo.
 — *petticoat*, enaguas de abajo
 — *pinning*, — *settling*, apuntalamiento por la base.
 — *pole* (carr.) telera de union.
 — *proof* (dest.) de graduación inferior.
 — *rafter* (carp.) falso cabrio.
 — *roof* (carp.) pendolon.
 — *sail*, á la vela.
 — *shaft* (min.) pozo inclinado.
 — *shot* (hid.) de abajo, de paletas.
 — *signed*, infrascrito.
 — *skirt*, enagua.
 — *soil*, subsuelo.
 — *steam* (mar.) sobre vapor.
 — *stratum* (geol.) substratum.
 — *taker*, empresario || empresario de pompas fúnebres, muñidor.
 — *taking*, empresa.
 — *tenant*, subarrendador.
 — *tow* (mar.) resaca.
 — *valuation*, menosprecio, estimación baja.
 — *valve*, válvula de cierre inferior.
 — *viewer* (min.) inspector.
 — *water*, agua subterránea.
 — *wood*, chamarasca, matorral, maleza, monte bajo.
 — *working*, excavaciones subterráneas.
 — *writer*, asegurador.
 — *writen*, infrascrito.
 undiaphanous, opaco.
 undigenous, fluctígeno.
 undiluted, no diluido.
 undiminished, entero, sin disminución, completo.
 undimmed, claro, brillante, sin oscurecer.
 undina (b. a.) ondina.
 undirected, sin dirección.
 undiscernible, imperceptible, invisible.
 undischarged (c.) no pagado (elec.) cargado.
 undiscovered, oculto, secreto, por descubrir.
 undisputed, incontestado.
 undissolvable, insoluble.
 undisturbed, quieto, tranquilo, reposado.
 undividable, indivisible.
 undivided, indiviso, entero, íntegro.
 to undo, deshacer, desliar, desatar || anular, borrar (mec.) desmontar (tej.) destorcer, descolchar, destrenzar.
 — undock, sacar del dique.
 undrawn, no sacado, no extraído (c.) no girado.
 undress (mil.) pequeño uniforme, traje de cuartel ó de fatiga.
 — —, desnudar.

undressed, en bruto, en rama || desnudo.
 — *sheepskins*, zaleas.
 undried, húmedo, mojado, verde.
 undue, indebido, por vencer || irregular, injusto.
 undulary, undoso.
 to undulate, undular, ondular, ondear.
 undulation (fis.) ondulación, fluctuatorio.
 undulatory, ondeante, onduloso, undoso, ondulatorio.
 — *current* (tel.) corriente ondulatoria.
 unduly, irregularmente, indebidamente.
 to unearth, desenterrar.
 uneasy (mar.) tormentoso, trabajoso.
 — *ship*, buque que trabaja mucho.
 unembodied, no incorporado.
 unemployed, desocupado (c.) sin empleo (mil.) de reemplazo, supernumerario.
 unencumbered (c.) libre de gravámen.
 unendurable, insufrible, insoportable.
 unequal (top.) desigual.
 unequalled, sin rival, sin par.
 unerring, infalible.
 uneven, desigual, impar (top.) accidentado, escabroso, áspero.
 — *ground* (top.) altibajos.
 — *number*, número non.
 — *paper*, papel desigual.
 unevenness, desnivel, desigualdad || aspereza.
 unexhausted, inexhausto, inagotado.
 unexhaustible, inagotable.
 unexpected, inesperado.
 unexplored, inexplorado.
 unfading (tint.) durable, fijo || inmarcesible.
 unfailing, infalible.
 unfair, injusto.
 unfaltering, firme, seguro
 to unfasten, desprender, separar, desunir, desligar, desatar, soltar.
 unfathomable, insondable.
 unfeasible, impracticable, no hacedero.
 un felting, desfieltaje.
 unfenced, abierto, sin cercar.
 unfertile, infecundo, estéril.
 to unfelter (gan.) desmanear, quitar los grillos.
 unfinished, inacabado, incompleto.
 unfit, incapaz, inhábil, impropio, inepto, inservible.
 to —, inhabilitar.
 unfitness, incapacidad, inhabilidad, ineptitud, impropiedad, inutilidad.
 to unfix, soltar, quitar.
 — unflake (tej.) desenrollar.
 — unfold, desplegar, desdoblar, desarrollar, tender, extender.
 unfordable, invadeable, impracticable.

unforeseen, imprevisto, inopinado.
 unformed, informe.
 unfortified, abierto, sin fortificacion.
 to unfrizzle, desencrespar.
 unfruitful, infructuoso (a.) estéril, infecundo.
 unfulfilled, incumplido, inejecutado
 to unfurl, abrir, desplegar, desarrollar, extender (mar.) largar, desaferrar, desplegar.
 unfurled (mar.) largo.
 unfurnished, desamueblado || desprovisto.
 ungainly (b, a.) sin gracia, torpe, desgarbado.
 ungarnished, desguarnecido.
 to ungear (mec.) desengranar, desembragar, desconectar (eq.) desenjaezar.
 - ungild, desdorar.
 - ungird *a horse*, descinchar un caballo.
 ungirt (b. a.) incinto, suelto, flotante.
 to unglaze, deslustrar.
 - unglue, desencolar, despegar.
 ungot *coal*, vena virgen de carbon.
 ungraceful, desgarbado, sin gracia.
 to ungrain (ten.) quitar el grano.
 - ungrease, desengrasar.
 ungrounded, infundado.
 unguent (far.) ungüento.
 ungula (geom.) úngula.
 to ungum, desengomar.
 to unhaft, desenmangar.
 - unhair, depilar, repelar (ten.) apelarbrar.
 unhairing, depilacion, repelo (ten.) apelarbradora.
 — *machine*, máquina de apelarbrar.
 to unhalter, desencabestrar.
 - unhandle, desmangar.
 unhandy, desmañado, torpe || incómodo.
 to unhang (tec.) descolgar, desmontar, sacar de goznes.
 - — *the rudder*, — *the tiller*, desmontar, desarmar el timon.
 unhardened (cer.) tierno.
 unharmful, inócuo, inocente.
 to unharness, desaparajar, desenjaezar.
 - unhasp, desenganchar.
 unhealthy, insalubre.
 unheeded, desatendido.
 to unhelm, quitar el casco ó yelmo.
 unhewn, en bruto.
 to unhinge (carb.) desgonzar, desquiciar, descolgar.
 - unhitch, desatar.
 - unhook, desenganchar, desabrochar.
 - unhoop, quitar los arcos ó aros.
 - unhorn (gan.) desmochar los cuernos, descornar.

to unhorse (eq.) desarzonar, desmontar.
 - unhusk, descascarar.
 unicorn, unicornio || rinoceronte.
 unicycle, velocípedo de una sola rueda.
 unification, unlficacion.
 unifilar, unifilar.
 uniform, uniforme.
 — *motion*, movimiento uniforme.
 — *twist* (art) rayado uniforme.
 undress —, uniforme de cuartel.
 uniformity, uniformidad.
 uniformly, uniformemente.
 to unify, unificar.
 unilateral (geom.) unilateral.
 unimpaired, inalterado || incólume, intacto.
 unimpregnable (mil.) inexpugnable, intomable.
 uninproved (a.) sin cultivar.
 uninhabitable, inhabitable.
 union, union, junta, conexion, trabazon || asociacion (tej.) tela de union (alb.) cubrejuntas.
 — *flag* (mar.) yak, bandera nacional británica.
 — *man*, obrero de asociacion.
 — *joint*, empate de tubos por medio de un manguito.
 — *pipe* (mus.) flauta doble de la gaita.
 — *printing machine* (tej) prensa de cilindros de madera y cobre.
 — *pump*, bomba y máquina unidas.
 — *screw*, cubo de tornillo.
 trade —, asociacion de obreros, gremio.
 unique, único.
 unipolar (fis.) unipolar.
 unirrigated *land* (a.) terreno secano.
 unison, acuerdo, unison, armonía.
 unisonance, unisonancia.
 unisonant, unisonous, unísono.
 unity (arit.) unidad.
 — *of heat* (fis.) caloría, unidad de calor.
 Siemens unity, unidad de resistencia eléctrica, unidad de Siemens.
 to unite, unir, juntar, reunir.
 —, unidad || union, acuerdo.
 dynamical — (fis.) dinamia.
 universal, universal.
 — *chuck*, mandril ó plato universal de torno.
 — *compass* (dib.) compas universal.
 — *coupling* (mec.) articulacion universal.
 — *cultivator* (a.) cultivador universal.
 — *forceps* (den.) pinza universal.
 — *galvanometer*, galvanómetro universal.
 — *joint* (mec.) articulacion universal.
 — *head* (rel.) platillo universal de torno.
 — *lathe*, torno universal.
 — *square*, escuadra universal.
 universe, universo.
 university, universidad.

to unjoin, desunir, desencajar.

– unknit, destejer.

– unknot, desatar, desanudar.

unknowable, incognoscible.

unknown, desconocido, incógnito.

to unlace, desenlazar (mar.) descoser velas, quitar las bonetas.

– unlade, descargar.

unlading, descaiga.

to unlash (mar.) descoser || desamarrar.

– unlatch, quitar el picaporte.

– unlath (carp.) deslatar.

unlawful, ilícito, ilegal.

to unlay (mar.) descolchar, destorcer una iarcia.

to unlead. (tip.) sacar las interlíneas.

unleavened *bread*, pan ázimo, sin levadura, cenceño.

to unlevel, desnivelar.

unlevelled, desnivelado, desigual.

unlike, desigual, desemejante || inverosímil.

unlikely, inverosímil, improbable.

unlikeness, desemejanza.

to unlimber (art.) quitar el avantren.

unlimited, ilimitado, infinito.

to unlink, deslabonar, desenlabonar || desatar.

unliquidated (c.) ilíquido.

to unload, descargar.

unloader, descargador.

hay —, descargador de heno.

unloading (mar.) descarga.

to unlock, abrir una cerradura (tip.) abrir las formas.

– — *a wheel*, descalzar una rueda.

unlooked, inesperado.

to unloose, desatar || desarmar, aflojar, soltar.

– unlute (fund.) desbrascar.

– unmagnetize, desmagnetizar.

unmalleability, inmaleabilidad.

unmanageable, ingobernable (mec.) incómodo.

unmanured, sin abonar.

unmarked, sin marca.

unmarketable, invendible.

to unmask, desenmascarar.

– unmast *a ship*, desarbolar un buque.

– unmatched, desemparejar, desaparecer.

unmatched, desapareado || sin igual, sin rival.

unmeasured, sin medida, ilimitado, inmenso.

unmellowed, inmaturo.

unmeltable, infusible.

unmerchantable, invendible.

to unmesh, desmallar.

unmetallic, no metálico.

unmilked, no ordeñado.

unmilled (mol.) no molido.

to unmingle, separar.

unmixed, puro, sin mezcla.

to unmold (tec.) desamoldar.

– unmoor (mar.) desamarrar, desaferar || quedar sobre un ancla.

unmortgaged, libre de gravámen.

unmounted, desmontado.

unmoved, inmovible, firme.

to unmuffle, desembozar.

unmutilated, íntegro, sano, sin mutilación.

to unmuzzle (car.) desbozalar, quitar el bozal.

to unnail, desclavar.

unnavigable, innavegable.

unnecessary, inútil, innecesario.

to unnerve (met.) enervar.

unnumbered, innumerable, inmenso.

unoccupied, desocupado, libre, vacante.

uno *rail*, riel central.

unornamental (arq.) serio, severo.

unowned, mostrenco.

to unpack, desembalar, desenfardar, desempaquetar.

unpaid, no pagado.

unpaired, desapareado.

to unpave, desenlosar, desempedrar.

– unpeg, desclavar, desenclavijar.

– unpen, sacar el ganado del redil.

– unpin, quitar los alfileres (carp.) desenclavijar.

unplaced, desacomodado.

to unplait, destrenzar.

unplanted (b.) espontáneo.

unpliable, tieso, inflexible.

unploughed *land* (a.) erial.

to unplume, desplumar.

unpoised, desequilibrado.

unpolarized (tel.) no polarizado.

unpolished, rudo (joy.) sin pulir, mate.

to umprime, descebar un barreno.

unprinted (tej.) liso (tip.) en manuscrito.

unproductive, improductivo, estéril.

unprofitable, improductivo, no provechoso, no lucrativo.

unprolific, estéril.

unprotected, sin defensa.

unprovided, desprovisto.

unpublished, inédito.

unqualified, sin restricción.

unquenchable, inextinguible.

unquestionable, incontestable, indisputable.

unquiet, inquieto, agitado, turbulento.

unracked (vin.) no trasegado.

to unravel (cost.) desembrollar, desenmarañar, desenredar (mar.) desengarzar.

unreadable, ilegible.

unredeemed, no redimido, no desempeñado.

to unreeve (mar.) despasar la maniobra.

unrefined, impuro, sin refinar.

unregulated irregularado,
 to unrein, quitar la brida.
 unremitting, constante, incesante.
 unrepealed, en vigor, no revocado.
 unreserved, sin restriccion.
 unresolvable, insoluble.
 unrestrained, desenfrenado, ilimitado.
 unreturned (c.) no devuelto.
 unreveted *work* (fort,) obra sin revestimiento.
 unrevoked, no revocado.
 to unrib, desvenar.
 to unrig (mar.) desguarnir, desencapillar, des-
 aparejar.
 to unring, quitar los anillos.
 to unrip, descoser.
 unripe (hort.) verde.
 unrivalled, incomparable, sin par, sin rival.
 to unrivet, quitar los remaches.
 unroasted, no tostado || no calcinado.
 to unroll, desarrollar, desenrollar.
 to unroof, destechar.
 to unroot, desarraigar.
 unruled (pap.) sin rayar.
 unruly (eq.) indócil, ingobernable.
 to unrumple, quitar los pliegues.
 to unrust, desenmohecer, quitar el moho.
 to unsaddle (eq.) desensillar || desarzonar.
 unsafe, peligroso, inseguro.
 unsaleable, invendible.
 to unsalt, desalar.
 unsavoury, soso, insípido.
 to unscale, escamar, descamar.
 unscanned, no medido.
 to unscotch (carr.) desengalgar (tec.) descalzar.
 unscoured (tej.) crudo, sin lavar.
 unscreened (a.) desabrigado, descubierta || no
 cernido (arm.) sin defensa.
 to unscrew, destornillar, desentornillar.
 — unseal, romper el sello, quitar el sello.
 — unseam, descoser.
 unseasonable, intempestivo, inoportuno.
 to unseat (eq.) desarzonar (mueb.) quitar el
 asiento (mec.) quitar de su asiento.
 unseaworthy (mar.) sin condiciones marineras.
 unsecure, inseguro.
 unseparable, inseparable.
 to unserve *the cables* (mar.) desaforrar los
 cables
 unserviceable, inútil.
 to unset, desmontar.
 — *tool*, herramienta no afilada.
 to unsettle, agitar, perturbar (mar.) desarre-
 glar, descomponer.
 unsettled (c.) por pagar, pendiente (mil.) va-
 riable, instable (mec.) perturbado, desa-
 reglado (lic.) turbio.

to unsew, descoser.
 unshaded, sin sombra (pint.) no sombreado.
 unshaken, firme, constante, inmutable || tran-
 quilo, reposado || sin agitar.
 to unshape, desfigurar, deformar.
 unshaped, unshapely, unshapen, disforme, in-
 forme, deforme.
 to unsheath (mar.) desaforrar, desenvainar.
 unsheltered, desabrigado.
 to unship, desembarcar, sacar de un buque.
 — — *the oars*, desarmar los remos.
 — — *the paddles* (b. v.) quitar las ruedas.
 — — *the screw*, desmontar la hélice.
 unshipping, desembarco.
 unshod, descalzo || desherrado
 to unshoe, desherrar (carr.) quitar las llantas.
 unshorn, sin esquilar.
 unsifted, no cribado, no lamizado.
 unsightly, feo, desgarbado.
 to unsilver, quitar la plata.
 unsinking, insumerjible.
 unsized, no blanqueado (pap.) desencolado,
 sin cola.
 to unskid, desenrayar una rueda.
 unskilful, inhábil, torpe.
 unslaked, unslackened *lime*, cal sin apagar.
 to unsling (mar.) deslingar, despasar.
 — unsluice, quitar las esclusas.
 unsmooth, nudoso, desigual.
 to unsod, (a.) desterronar.
 unsoiled, limpio, puro.
 unsold, invendido.
 to unsolder, desoldar.
 — unsole, quitar las suelas (vet.) despalar.
 unsolid, inconsistente, fluido.
 unsolvable (arit.) insoluble.
 unsolved, insoluto, por resolver.
 unsophisticated, puro, sin adulterar.
 unsorted, por clasificar, por separar.
 unsound, defectuoso, podrido, corrompido ||
 malsano || erróneo, falto.
 to unsour, desacidificar.
 unspaced, sin interlinear.
 unspent (mec.) no gastado.
 to unspike *a gun*, desclavar un cañon,
 unspiking, desclavamiento.
 unsplit, no hendido.
 to unspool (tej.) desencanillar.
 unsquared (carp.) no escuadrado.
 unstable, instable, variable.
 unstained, limpio, puro, sin manchas.
 unstamped, no sellado no marcado (plat.)
 no contrastado.
 unstamped, no sellado, no marcado (plat.) no
 contrastado.
 to unstarch (tint.) quitar el almidon.

unsteady, instable, inconstante, irregular, vacilante, desarreglado.

to unsteel, desacerar.

unsteeped, no remojado.

to unstitch, desapuntar, descoser.

to unstopper (mar.) desabuzar.

to unstrand, descolchar.

unstratified, no estratificado.

to unstring, desensartar, desengazar.

unsuitable, inapropiado, inconveniente, incompatible.

unsupported, sin apoyo, sin sosten,

unsure, incierto, inseguro.

unsymmetrical, asimétrico, no simétrico.

untamable, indomable.

untamed (gan.) cerril.

untarnished, sin empañar.

untarred *line*, — *rope*, — *cordage* (mar.) cabo blanco.

untempered, sin templar.

untenable, insostenible.

untenantable, inhabitable.

untenanted, vacante, desocupado, desalquilado.

to unthread, desensartar, deshilar.

untidy, desaliñado, sucio.

to untie, desligar, desatar, desanudar, soltar (mar.) zafar, desamarrar.

— *the form* (tip.) aflojar la forma, quitarle las cuñas.

— *a knot*, deshacer, desatar un nudo (mar.) zafar.

— untile, destejar, destechar.

untilled (a.) erial, inculto.

to untilt, desentoldar.

untimely, prematuro, inoportuno, intempestivo.

to untin, desestañar.

untiring, infatigable.

to untomb, exhumar.

untravelled, inexplorado.

untried, no probado, no ensayado.

to untrig, desenrayar.

untrimmed, desguarnecido, no cortado, no desbastado, no pulido.

to untwine, to untwist, destorcer, desenroscar (mar.) descolchar.

— *a rope* (tec.) desdar.

untying, desanudadura.

unvarying, invariable.

to unveil, descubrir, quitar el velo.

untrified, no vitrificado.

to unwall, desmantelar.

unwalled (fort.) abierto, sin muros.

unwarily, incautamente.

unwarned, desprevenido.

to unwarp (carp.) desalabear.

unwarranted (c.) injustificable || sin garantía.

unwary, imprevisor, imprudente.

unwatered (a.) árido, sin regar.

unweaned (gan.) mamon.

to unweave, destejer || deshilar || destrenzar.

— *cloth*, desurdir.

— unwedge, desacuñar.

unwedging (tec.) desacuñe, descalce.

unweeded, no desyerbado.

unweighted, por pesar, no pesado.

to unwhip (mar.) desfalcacear.

unwholesome, insalubre, malsano.

to unwind, devanar, desarrollar, desenredar.

unwooded (top.) sin árboles.

unwoven, no tejido.

to unwrap, desenvolver.

— unwrinkle, desarrugar.

unwritten, no escrito, en blanco.

unwrought, en bruto, no manufacturado.

unyielding, inflexible, fi-me.

to unyoke (a.) desuncir, desenyugar.

up, sobre, encima, arriba || en pié, levantado, erecto || alto, elevado.

— *and down*, de arriba abajo, acá y allá.

— *go board* (min.) ventilador.

— *hill*, cuesta arriba.

— *shaft* (min.) pozo de subida.

— *stream*, río arriba.

— *stroke* (m. v) golpe de ascenso.

upbrow (min.) via ascendente, encapillado.

upcast (min.) pozo de ventilacion ascendente.

upcoiled, enrollado.

to updraw, traer hácia arriba, levantar.

— upfill, colmar.

upheaval (geol.) levantamiento, solevantamiento.

to upheave, levantar.

upher, pié derecho ó zanco de andamio.

to uphold, sostener, apoyar.

upholsterer, tapicero, mueblero.

— *s canvass* (tej.) angeo.

upholstery, tapicería.

uphroe, groera.

upland, tierra alta, meseta elevada, altiplanicie.

to uplift, levantar, elevar.

upmost, lo más alto.

upon, sobre, encima.

upper, superior, más alto, más elevado (zap.) pala.

— *band* (arm.) baquetera, abrazadera tercera del fusil.

— *berth*, litera de arriba.

— *box*, zapata del sifon de la bomba.

— *case* (tip.) caja alta.

— *chalk*, yeso blanco.

— *conge* (arq.) apofijo.

upper counter (mar.) contrabovedilla.
 — *deck* (mar.) puente, combes.
 — *frog*, feminela de gozne.
 — *height of breadth* (mar.) línea del fuerte alto.
 — *leathers* (zap.) palas.
 — *shed* (tej.) paso de arriba.
 — *slope* (arq.) cordon.
 — *starling* (arq.) ante-espolon.
 — *story*, piso superior.
 — *stratum* (geol.) capa superior.
 — *surface* (f. c.) superficie de rozamiento.
 — *valve*, válvula de descarga.
 — *work* (mar.) obra muerta, acastillaje.
 — *world*, atmósfera.
 uppermost, lo más alto.
 to upprop, apuntalar por debajo.
 upright, perpendicular, erecto, recto, vertical (mar.) en candela, adrizado, derecho (arq.) elevacion (carp.) montante, pié derecho, posté de tabique.
 — *conc*, cono vertical.
 — *loom* (tej.) lizo alto.
 — *mine* (art.) mina elevada.
 — *oven*, horno vertical.
 — *piano*, piano vertical.
 — *projection* (dib.) elevacion, alzada, proyeccion vertical.
 — *of a ram*, montante de un ariete.
 — *s of a wagon* (art.) teleras de union de los brancales.
front — *s* (carr.) cabezal.
vertical — (ing) montante vertical.
 uproar, ruido, alboroto, batahola (mar.) rugido, bramido.
 uproarious, tumultuoso.
 to uproot, desarraigar.
 — *upset*, volcar (mar.) zozobrar, voltearse.
 — *price*, primera oferta.
 upsetting (met.) contraccion (mar.) vuelco.
 — *press* (carr.) prensa de acortar llantas.
 upside down, lo de arriba abajo || revuelto, desordenado.
 uptake (m. v.) flus de reunion.
 upstanders, patas de una cabria.
 upward, hácia arriba, ascendente.
 — *current* (tel.) corriente ascendente.
 uran glimmer, urano micáceo, chalcólita.
 — *mica*, urano oxidulado.
 — *ochre*, ocre de urano.
 uranic acid, ácido uránico.
 urarine (q.) urarina.
 uranite, uranita, chalcólita.
 uranium (q.) uranio.
 uranography (art.) uranografía.
 uranology, uranología.

uranometry, uranometría.
 uranoscope (art.) uranoscopio.
 Uranus (ast.) Urano.
 urao (min.) subcarbonato de sosa hidratado.
 urate (q.) urato.
 urban, urbano.
 urchin (tej.) erizo.
 urea (q.) úrea.
 ureo carbonic acid, ácido úreo-carbónico ó alofánico.
 urethra syringe, jeringa uretral.
 urethrameter, uretrómetro.
 urethratome, uretratomo.
 to urge (mec.) forzar, empujar, impeler, arrastrar || apresurar, acelerar, activar (c.) urgir, escitar, exhortar, insistir.
 — *the fires*, atizar los fuegos.
 urgent, urgente.
 uric acid (q.) ácido úrico.
 urinal, orinal || columna mingitoria, meadero.
 urinarium (a) orinadero.
 urinary (arq.) columna mingitoria.
 urine battery, batería de orines.
 urinometer (cir.) urinómetro.
 urn, urna.
 cinerary — (b. a.) urna cineraria.
 Ursa Major (ast.) Osa Mayor.
 — *Minor* (ast.) Osa Menor.
 usance (c.) usanza, uso.
 at — (c.) al uso.
 double, treble — (c.) doble, triple uso.
 use, uso, empleo, gasto, desgaste, deterioro, consumo.
 to —, usar (mec.) gastar, consumir, desgastar, deteriorar.
 — *s and customs of the sea*, usos y costumbres del mar.
 useful, útil.
 — *effect*, — *work* (mec.) efecto útil, trabajo útil, cantidad de trabajo.
 useless, inútil, inservible.
 ush (arq.) puerta, salida.
 usher (teat.) aposentador.
 usine, fábrica de vidrios.
 usquebaugh, aguardiente con especias.
 ustion (q.) ustion, combustion.
 ustulation (q.) ustulacion.
 usual, usual, comun, habitual.
 usufruct, usufructo.
 usufructuary, usufructuario.
 usurer, usurero, logrero.
 usurious, usurario.
 usury (c.) usura.
 utensil, utensilio || instrumento, herramienta.
 kitchen — *s'* utensilios de cocina.
 uterine dilator (cir.) dilatador del útero.
 — *douche*, ducha uterina.

uterine *elevator*, elevador del útero.
 — *redressor*, enderezador del útero.
 — *scarificator*, escarificador del útero.
 — *speculum*, espéculo uterino.
 — *supporter*, pesario.
 — *syringe*, jeringa uterina.
 uterotomus (cir.) uterótomo.

utersceps (cir.) uteroceps.
 utility, beneficio, utilidad, lucro.
 to utilize, utilizar, emplear.
 utmost, extremo, último.
 uvula, válvula de cuello.
 — *forceps* (cir.) pinzas uvulares.
 uvulatome (cir.) uvulatomo.

V.

V. *rail*, riel en V.

— *thread*, filete angular de tornillo.
 vacancy, vacancia || vacacion || vacío, espacio
 vacío, interrupcion.
 vacant, vacante, vacío, desocupado, libre.
 to vacate, vacar, vaciar || rescindir, anular.
 vacation (c) vacacion, vacante, asueto.
 vaccinator (cir.) vacunador.
 vaccine (gan.) vacuno.
 — *lancet* (cir.) lanceta de vacunar, vacunador.
 vachery, vaquería.
 vacuity, vaciedad, vacuidad || vacío.
 vacuous, vacío.
 vacuum (fis.) vacío.
 — *apparatus*, aparato al vacío.
 — *brake*, freno al vacío.
 — *filter*, filtro al vacío.
 — *gauge* (m. v.) manómetro del condensador.
 — *indicator*, indicador del vacío.
 — *pan* (f. az.) tacho al vacío.
 — *pipe*, tubo atmosférico.
 — *pump*, bomba atmosférica de vacío.
 — *sistem* (elec.) alumbrado eléctrico en el vacío.
 — *valve*, válvula atmosférica de seguridad.
partial —, vacío parcial.
perfect —, vacío perfecto.
 vade-mecum, vademecum, manual.
 vaginal *speculum*, espéculo vaginal.
 — *syringe*, irrigador vaginal.
 vague (b a.) vago, indefinido, indeciso.
 vail, velo || propina, gratificacion.
 vaimure (fort.) antemuro.
 vain, vano, inútil, infructuoso.
 vair (bl.) vero, piel de armiño.
 vairy (bl.) verado.

valance (arq.) doselera, gotera, cenefa (mueb)
 franja alta de cama, orladura, rueda de ca-
 ma, cantonera (fort.) pendiente, descenso.
 to —, guarnecer con franjas.
 vale, valle, cañada (mar.) dala || reguera.
 Valencia *pendentive*, pechina de Valencia.
 Valenciennes *composition* (art.) piedra de fuego.
 — *lace*, puntas de Valenciennes.
 valendar *clay* (cer.) arcilla plástica de Nassau.
 valentine (c.) aleluya.
 Valentin's *knife*, cuchillo para preparaciones
 microscópicas.
 valerian (b.) valeriana.
 valerianate (q.) valerianato.
 valerianic, valeric *acid*, ácido valeriánico.
 valerole, esencia de valeriana.
 valet (mar.) bichero || palo herrado y punti-
 agudo.
 Valeta *patin* (cir.) fórceps para ligaduras.
 valid, válido, valedero.
 validity, validez.
 valinch (lic.) espita.
 valise, maleta, saco de viaje (mil.) maletin de
 grupa.
 — *saddle* (art.) sillopin para maletas.
 vallation (fort.) circunvalacion.
 valley (top.) arroyada, valle (arq.) gotera, te-
 naza.
 — *between two roofs* (alb.) tenaza.
 — *channel* (alb.) canal maestra.
 — *rafter* (carp.) cabrio de tenaza.
 valonia, avellaneda de Levante, casca de
 Oriente.
 valuable, valioso, precioso.
 — *s*, objetos de valor.
 valuation, valuacion, tasacion, estimacion.

valuator, valuer, valorador, tasador.

value, valor, precio, estimacion.

to —, valuar, tasar, avaluar, justipreciar, apreciar.

— *on account* (c.) valor en cuenta.

— *received*, valor recibido.

internal, intrinsic —, valor intrínseco.

valueless, sin valor.

valuer, tasador.

valve (mec.) válvula (fund.) alma de fuelle (ing.) puerta de esclusa.

— *bearer*, portaválvula.

— *box*, caja de válvulas.

— *bucket*, cubo con válvulas || chupon de bomba.

— *bridle*, — *buckle*, guía del tirador.

— *casing*, empaquetadura de la válvula

— *chamber* (mec.) caja de las válvulas.

— *chest* (m. v.) caja de válvulas, caja de distribución.

— *cock*, grifo con válvula.

— *coupling*, empate de válvulas.

— *cross head* (m. v.) cruceta de cabeza de la válvula.

— *door*, puerta de esclusa || puerta de hojas.

— *face*, cara de la válvula.

— *file*, lima para válvulas.

— *gear*, aparato de cambio de marcha.

— *gearing*, articulacion de válvula.

— *hinge*, gozne de válvula.

— *guard*, tope de válvula.

— *jacket*, envuelta, camisa, cubierta de válvula.

— *less*, sin válvulas.

— *lever* (m. v.) palanca de válvula.

— *lifter* (m. v.) elevador de la válvula || palanca de la corredera.

— *motor* (m. v.) tirador del regulador.

— *piston*, émbolo de válvula.

— *rod*, eje de la corredera.

— *seat*, asiento de válvula.

— *spindle*, huso ó husillo de válvula.

— *stem*, varilla de válvula.

— *trumpet* (mus.) trompeta de piston.

— *and wind box* (org.) caja de viento.

— *yoke* (mec.) muletilla de válvula.

— *work*, armadura de las válvulas.

air, atmospheric, internal safety, reverse, vacuum — (m. v.) válvula atmosférica, válvula de vacío.

alarm check —, válvula obturadora de alarma.

annular — (m. v.) válvula anular.

annular delivery — (m. v.) válvula anular de descarga.

automatic, self acting —, válvula automática.

back pressure — (m. v.) válvula de contra presión.

balance —, válvula de contrapeso (loc.) válvula automática de compensacion.

balance feed valve, válvula de alimentacion de contrapeso.

balance slide —, válvula de corredera de contrapeso.

ball spherical —, válvula esférica || válvula de contrapeso.

bell shaped —, válvula de cocina.

bellows —, válvula, alma, chapaleta de fuelle.

bellows clack —, válvula de aspiracion del fuelle.

bib —, válvula de espita.

blow —, válvula de charnela.

blow through — (m. v.) válvula de purga de aire.

blowing off — (m. v.) válvula de desahogo del vapor.

bottom —, válvula inferior ó de fondo.

brine — (m. v.) válvula de la salmuera.

bucket — (m. v.) válvula de inyeccion.

butterfly — (m. v.) válvula de mariposa, de dos alas ó chapaletas.

button —, válvula de huso.

cam ball — (font.) válvula con flotador de leva.

check —, válvula de reten, de retencion, de resguardo.

chimney — (f. c.) capuchon.

clack —, válvula de chapaleta ó de arandela || válvula de cuero.

clapper —, válvula de chapaleta.

clearance — (m. v.) llave de purga.

communication —, *stop* — (m. v.) válvula de comunicacion ó de interceptar.

conductors — (f. c.) válvula al alcance del conductor del freno de Westinghouse.

cone, conical — (m. v.) válvula cónica.

core —, válvula de tarugo.

cornish —, válvula de equilibrio, de doble golpe.

cornish double beat —, válvula de doble golpe, de Cornwall.

coupling — (f. c.) válvula de empate.

crown —, válvula de cúpula.

cup —, válvula de copa ó hemisférica.

cut off —, válvula del cortavapor.

cut off slide —, corredera del cortavapor.

cylinder escape — (m. v.) válvula de desagüe del cilindro.

cylindrical — (mec.) válvula cilíndrica.

D. —, válvula en D.

D. slide —, válvula de corredera en D.

delivery — (m. v.) válvula de descarga ó de desagüe.

discharge —, válvula de descarga.

disk — (mec.) válvula de disco.

distribution — (m. v.) válvula de distribución.

double seat —, válvula equilibrada, de doble golpe.

- double seat valve*, válvula de doble asiento.
eduction —, válvula de descarga, de salida, de emission, de educcion.
equilibrated slide — (mar.) corredera equilibrada.
equilibrium —, válvula de equilibrio, de doble golpe.
escape —, válvula de escape.
exhaust — (m. v.) válvula de educcion.
exhaustion, exhausting, suction —, válvula de aspiracion.
expansion —, válvula de expansion.
external —, válvula exterior.
faucet —, válvula de espita.
feed —, válvula de alimentacion.
fixed —, válvula fija.
flap —, chapaleta || válvula de guia.
flat —, chapaleta.
float —, válvula flotante.
folding — (tej.) chapaleta plegadiza.
foot — (m. v.) válvula de pié ó del condensador || válvula de aspiracion de la bomba.
forcing — (m. v.) válvula de descarga, de salida, de emission, de expulsion.
globe, spherical —, válvula esférica.
governor — (m. v.) válvula del regulador.
gridiron — (m. v.) válvula de parrilla ó linterna.
hanging —, chapeleta de bomba, chapaleta
head —, válvula de descarga de cabeza.
Hornblower — (m. v.) válvula de Hornblower ó de guarnicion.
hydraulic —, válvula hidráulica.
induction —, válvula de induccion.
injection —, válvula de inyeccion.
inlet —, válvula de aspiracion || válvula de admision.
internal —, válvula interior.
key — (mus.) válvula de llaves.
Kingston valves (m. v.) válvulas de eje enroscado, válvulas de Kingston ó de mar.
leaf — (mar.) chapaleta.
leakage — (m. v.) válvula de derrames.
lever —, válvula de palanca.
lever safety —, válvula de seguridad con palanca.
lifting —, válvula de aspiracion.
lock up — (m. v.) válvula de seguridad cubierta.
long —, válvula larga de corredera.
long D — (m. de v.) corredera D larga.
long slide —, válvula hueca.
longitudinal —, válvula longitudinal.
low water —, válvula de falta de agua.
lower escape —, válvula superior de escape.
main check —, válvula interceptora principal.
metal — (met.) respiradero de horno.
meter —, válvula de contador.
mitre —, obturador cónico.
moderator valve (m. v.) válvula del regulador.
mud —, compuerta para el cieno.
oscillating —, válvula oscilante ó de pivote.
overflow —, válvula de derrame.
paddle —, chapaleta de esclusa.
pet — (m. v.) valvulita atmosférica de la bomba de aire.
pipe —, válvula del émbolo || válvula cilíndrica.
piston —, válvula del émbolo.
piston head —, válvula de cabeza de émbolo.
plug —, válvula de tapon.
pneumatic —, válvula neumática.
pot lid —, válvula de sombrerete (m. v.) válvula de la bomba de aire (fis.) válvula de máquina neumática.
preserve, priming, water — (m. v.) válvula de escape ó de chorro del cilindro.
pressure regulating — (m. v.) válvula del regulador de la presion.
pump —, válvula de charnela de la bomba.
puppet, spindle — (m. v.) válvula de huso.
purge —, válvula de purgar.
quicksilver —, válvula de mercurio.
reducing, regulator, regulating —, válvula de regulacion.
reduction —, válvula de reduccion.
relief — (m. v.) válvula de desahogo de escape (fis.) válvula de impedir la condensacion.
return —, válvula de derrame.
reverse — (m. v.) válvula atmosférica invertida.
ring —, válvula anular.
rotary —, válvula giratoria.
safety —, válvula de seguridad.
screw —, válvula de tornillo.
seat —, válvula de asiento.
segmental —, válvula de segmento.
shell — (m. v.) válvula de caracol.
shoe —, válvula de inodoro.
short D —, válvula de corredera corta.
shot —, válvula esférica.
shut off —, válvula de interceptar el vapor.
slide —, válvula de distribucion ó de corredera.
sliding — (m. v.) tirador, corredera.
sliding stop — (m. v.) diafragma.
sliding sluice —, compuerta corrediza.
sluice — (mar.) compuertas de válvula, registro (hid.) válvula de una compuerta.
sniffle, sniffting, tail — (m. v.) válvula roncadora ó de absorcion.
spindle —, válvula de huso.
spring —, válvula de resorte.
spring balance — (m. v.) válvula de resorte y palanca.
starting —, válvula de la corredera.
steam — (m. v.) válvula de vapor.
stop —, válvula de cierre ó de movimiento.
storm — (mar.) grifo de tempestad.

- straight valve* (m. v.) válvula recta.
submarine —, válvula submarina.
sucking, suction —, válvula de aspiracion.
syringe —, válvula de jeringa.
tell tale —, válvula de alarma.
tender — (m. v.) válvula de toma de agua.
thermo dynamic —, válvula termo-dinámica.
three port slide — (m. v.) válvula de corredera de tres orificios ó de parrilla.
three way —, válvula de tres pasos.
throat, throttle — (m. v.) válvula de cuello ó de paso (loc.) regulador.
tide, tidal —, válvula de marea.
top —, válvula alta.
trap —, válvula del obturador || válvula de chapaleta.
tripping — (m. v.) válvula de contacto.
trunnion —, válvula del eje del cilindro oscilante.
tube —, válvula de tubo.
twin —, válvula doble.
upper —, válvula de cabeza.
upper blow through —, válvula de vapor para purgar el condensador.
upper escape —, válvula superior de escape.
vacuum —, válvula atmosférica.
ventilator —, válvula de ventilador.
waste water —, válvula de desagüe.
water —, válvula de seguridad del cilindro.
water check —, válvula de retencion de agua.
water closet —, válvula de inodoro.
wind — (arq.) ventilador de chimenea.
valved, con válvulas.
valvet, valvule, valvulet, valvulilla.
vambrace (arm.) brazal.
vamp (zap.) empeine, pala de zapato, cape-llada.
to — (zap.) remendar, plantillar || remontar.
 — — *with a linen sole*, soletar.
 — *of a stocking* (tej.) plantilla de media.
vamper, soletero, remendon.
vamplate (arm.) guantelete.
vamplet (arm.) guarda de lanza.
van, furgon, carromato (mil.) vanguardia (a.) harnero || aventador (min.) limpieza del mineral.
to — (a.) bieldar.
 — *foss* (fort.) antefoso.
vanguard, vanguardia.
 — *mure*, antemuro.
baggage, luggage —, carreon de equipaje.
brake — (f. c.) coche-freno.
corn —, harnero mecánico, abaleador.
fish —, carro de pescado.
vanadate, vanadiate, vanadato.
vanadic acid, ácido vanádico.
vanadium (q.) vanadio.
vancourier (mil.) explorador.
Vandyke brown (pint.) tierra de Cassel.
Vandyked border, orla á la Vandyke.
vane (mec.) amenscopo, grímpola, cataviento, veleta || pínula, barba de pluma, aspa de molino (m. v.) registro.
 — *door*, registro de chimenea.
 — *of a quadrant* (mar.) pínula del cuadrante.
 — *shank, — stock*, amazon de veleta (mar.) espigon de cataviento y de tope.
 — *spindle*, huso de veleta ó grímpola.
 — *truck*, bellota de grímpola.
curved — (mec.) ventilador de combes.
dog — (mar.) cataviento de pluma.
feather —, cataviento de pluma.
sight —, pínula, alidade.
slide —, pínula de teodolito.
slide — *of a staff levelling*, placa movable de la mesa topográfica parlante.
sliding — (ag.) mira topográfica || mira con corredera.
vangs (mar.) burro, osta.
 — *pendant*, corona de osta.
preventer — (mar.) contrapalanquin de retenida.
vanilla (b.) vainilla.
to vanish, disiparse, desvanecerse, desaparecer.
vanishing, evanescente.
 — *fraction* (alg.) fraccion indeterminada.
 — *line* (grab.) línea fugaz.
 — *point* (pers.) fuga, punto de fuga.
vantbrace, vanbrasse (arm.) brazal.
vanner (min.) lavador de oro || separador de mineral.
vanning, docimacia del estaño.
vapid, insípido, soso (lic.) picado, acedo.
vapor, vapor, vaho.
 — *bath*, baño de vapor.
 — *burner, — lamp* (lamp.) quemador para hidrocarburos.
 — *channel*, tubo de descarga de un horno de carbon.
 — *engine*, máquina de vapor || máquina de hidrocarburos.
 — *inhaler*, inhalador de vapores.
aqueous —, vapor acuoso.
mercurial —, vapor mercurial.
moist —, vapor húmedo.
vaporarium, baño de vapor.
vaporation, evaporacion.
vaporimeter, vaporímetro.
vaporisable, evaporizable.
vaporization, evaporacion, vaporizacion.
to vaporize, evaporar, vaporizar.
vaporous, vaporoso.
varec, varechs, varechs.

variable, variable, vario.
 — *force*, fuerza variable.
 — *motion*, movimiento variable.
 — *speed pulley*, polea de movimiento diferencial.
 — *speed wheel*, rueda de engranaje diferencial.
 variableness, variabilidad.
 variation, variacion, cambio, variedad, diversidad.
 — *compass*, aguja de declinacion.
 — *of the compass*, variacion de la aguja.
 varicose bandage, vendaje para varices.
 — *stocking*, media para varices.
 to variegate (pint.) abigarrar, pintorrear, pintarrajar || jaspear, vetear.
 variegated, variado, abigarrado, matizado.
 variety, variedad, diversidad.
 variolar (min.) variolar.
 variolite (min.) variolito.
 variorum (tip.) variorum.
 various, vario, diverso.
 varnish, barniz.
 to —, barnizar (vid.) vidriar.
 — *color*, — *paint*, pintura al barniz.
 — *of pitch*, empega || empegadura.
alcoholic, spirit —, barniz alcohólico.
amber —, barniz á la esencia.
black —, alquitran mineral.
body — (carr.) barniz secante.
cabinet — (eb.) barniz de muñeca.
carriage —, barniz para carruajes.
copal —, barniz copal.
copying — (lit.) barniz de calcar.
etching —, barniz de grabadores.
earthenware — (alf.) mogate.
fixed oil —, barniz graso.
flanders —, barniz de almáciga.
gold — (pint.) barniz color de oro.
gold — *for silver*, corladura.
iron —, barniz para hierro.
Japan —, charol japones.
lac —, barniz de laca.
mastic —, barniz á la esencia.
mordant —, mordiente encáustico.
oil —, aceite secante, barniz craso.
priming —, barniz de aparejo.
siccative —, barniz secante.
spirit —, barniz de alcohol.
volatil oil —, barniz esencial.
 varnisher, barnizador, charolista.
 varnishing, barnizado, charolado.
 to vary, variar, cambiar.
 vase, vaso, vasija, recipiente (cer.) vaso.
cup or bell formed — (bl.) vero.
etruscan —, vaso etrusco.
flower —, vaso para flores, jarron.
fountain —, pilon, tazon de fuente.

parian vase (cer.) vaso de Páros.
sacred —s (o. ec.) vasos consagrados.
vaseline (perf.) vaselina.
 vast, vasto.
 vastness, magnitud, extension, inmensidad.
 vaste (min.) torta.
 vat (mar.) cántara (ton.) tina, cuba, tanque de madera, noque, pozuelo.
 — *clearer*, espumadera.
 — *press* (pap.) prensa de cubetas.
 — *room* (pap.) salon de cubetas.
beating — (tint.) cuba de batir los colores.
beer —, cuba de cervecería.
blue — (tint.) cuba para teñir de azul || cuba de caparrosa.
blue stone —, cuba de añil.
bubbling — (pes.) cuba para la carnada.
cheese —, quesera, artesa en que se hacer el queso, expremijo.
cold — (tint.) cuba fria.
cooling — (cerv.) resfriadera.
dipping — (vel.) abismo.
dripping —, cubeta de recoger líquidos que gotean.
dyeing — (tint.) barca.
fermenting —, cuba de fermentacion.
fish — (pes.) herrada.
glue — (pap.) cuba de encolar.
grape —, cuba de lagar.
grinding —, triturador para porcelana.
junk — (ten.) cubo de solucion agotada de tanino.
lime — (ten.) encalador, pelambrera.
lye —, artesa para la lejía.
mould — (alf.) cuba de desleir las pastas.
rotting — (pap.) cuba de fermentacion.
second — (tint.) batería.
settling — (tint.) cuba de asientos.
steam — (vet.) cuba para baño de vapor.
steeping —, alberca, cuba de remojar (ten.) noque (cerv.) cuba de fermentar.
stuff — (pap.) cuba de fermentacion.
subsidence — (tint.) cuba de asentar.
tan — (ten.) noque.
treading —, cuba de lagar.
warm — (tint.) cuba caliente.
Vaucanson's chain, cadena de Vaucanson.
 vault (arq.) bóveda (fund.) copa del horno (top.) caverna (eq.) salto.
 to — (arq.) abovedar, montear.
 — *cover*, tapa de bóveda || cubierta de boca de sótano.
 — *light*, claraboya de bóveda.
 — *cut into four vertical planes* (arq.) bóveda vaida.
 — *of an oven*, copa de horno.

- vault *forming the fourth part of a sphere* (arq.) cascaron.
acoustic —, bóveda acústica.
annular barrel — (arq.) bóveda cilíndrica anular.
arris, cross — (arq.) bóveda de crucero, de arista.
back of a — (arq.) extrados, trasdos de una bóveda.
barrel — (arq.) bóveda cilíndrica, bóveda en cañon,
barrel — *with projected piers and arches* (arq.) bóveda de arcos dobles y botantes.
cellar —, bóveda de sótano.
cellular —, bóveda de casetones, de compartimientos.
centred —, bóveda cintrada.
conch —, bóveda de concha.
conical, tromp — (arq.) bóveda cónica, abocinada.
counter —, bóveda inversa.
crown — (arq.) bóveda de copete.
coved —, bóveda en rincon de claustro.
cylinder —, *cylindrical* — (arq.) bóveda cilíndrica, bóveda en cañon, esquifa.
diminished —, bóveda rebajada.
discharging, relieving —, bóveda de descarga.
domical, —, bóveda esférica, media naranja, cúpula, domo.
drift, shoot, push, thrust of a —, empuje de una bóveda.
elliptical —, bóveda elíptica.
extradosed —, bóveda extradosada.
fan —, bóveda de abanico.
fan tracery — (arq.) bóveda historiada de abanico.
fire — (alf.) horno.
flat arched —, bóveda de asa de cesto.
full centre, perfect, semicircular —, bóveda de cintro pleno, bóveda semicircular.
gothic —, bóveda ojival.
groined —, bóveda de aspa, de arista.
height of a — (arq.) monte.
helical —, bóveda de caracol.
horizontal conical — (arq.) bóveda atronerada.
inverted —, contrabóveda invertida.
lunette —, bóveda geminada.
niche —, bóveda de cascaron.
oblique barrel — (arq.) cañon aviajado.
oven shaped —, bóveda de cascaron.
panel —, bóveda de tablones.
pointed domical — (arq.) cúpula bulbosa.
pointed ribbed —, bóveda de asta.
protuberant —, bóveda abofada.
raising, rampant —, bóveda rampante.
raking — (arq.) bajada.
ribbed —, bóveda con nervaduras.
skew vault, bóveda de segmento.
small — (arq.) bovedilla.
snail formed —, bóveda de caracol.
spherical —, bóveda esférica, media naranja, cúpula, domo.
surbassed —, bóveda rebajada de medio punto.
surbassed spherical —, bóveda ovalada.
surmounted —, bóveda peraltada.
three cornered —, bóveda triangular.
trompe — (arq.) bóveda cónica, trompa.
wine —, bodega.
 vaultage, subterráneo abovedado.
 vaulted, vaulty (arq.) abovedado, cubierto por bóvedas.
 — *head* (arq.) dintel abovedado.
 — *roof*, techo abovedado.
 vaulting, construccion de bóvedas.
 — *cell*, ogiva.
 — *rope* (teat.) cuerda de volatin.
 — *shaft*, pié derecho de bóveda.
cross —, bóveda de cruz. por arista.
cross arched —, bóveda de cruz.
groined — (arq.) bóveda en forma de Λ .
main —, bóveda maestra.
niche —, bóveda en hemiciclo.
rib —, bóveda de compartimiento.
straight —, bóveda en platabanda.
 vauquelinite (m.) cromato de plomo y cobre.
 vaunt *mure*, antemuro.
 veal (carn.) ternera.
 vectis (cir.) palanca para obstetricia.
 radius vector, radio véctor.
 vedette, centinela ó escucha de caballería.
 to veer (mar.) llamarse, cambiar, rolar, saltar, rondar el viento || escuadrar || arriar, soltar, largar, virar, arribar.
 — *away* (mar.) arriar por redondo.
 — *away the cable*, soltar cable.
 — *aft* (mar.) abrir el viento.
 — *round* (mar.) virar por redondo.
 — *no more!*, no arribar!
see all clear to —! (mar.) apareja á virar por redondo!
 veering, virada, cambio.
 — *about* (mar.) virada.
sudden —, salto de viento.
 Vega (ast.) Vega, estrella de la Lira.
 vegetability, vegetabilidad.
 vegetable, vegetal.
 — *brimstone*, licopodio.
 — *chopper*, — *cutter*, picador de vegetales.
 — *color*, color vegetal.
 — *coal*, carbon vegetal.
 — *earth*, — *soil*, tierra vegetal.
 — *flannel*, tejido de lana de pino.
 — *fuel*, combustible vegetal.
 — *garden*, huerta.

vegetable *ivory*, marfil vegetal.
 — *kingdom*, reino vegetal.
 — *marrow*, grasa vegetal.
 — *mould* (a.) mantillo, humus.
 — *parchment*, papel apergaminado.
 — *slicer*, rebanador de vegetales.
 — *soup*, sopa de vegetales, sopa á la Julienne.
 — *wax*, cera vegetal.
culinary —s, verduras.
 vegetal, vegetal.
 vegetaline, vegetalina.
 to vegetate, vegetar.
 vegetation, vegetacion.
 vehicle, vehículo, medio (q.) vehículo, carruaje (farm.) vehículo, excipiente líquido.
 veil, velo, cortina.
 to —, velar, cubrir, ocultar || revestir, tapar.
lace —, velo de encaje.
lamp —, pantalla de papel picado.
nun — (mod.) velo de religiosa.
 vein (min.) vena, veta, filon, manta, capa || hendidura, grieta (arm.) grieta.
 to — (pint.) vetear.
 — *matter*, ganga, panino.
 — *of metal*, venero, filon.
 — *of purest gold* (min.) bolsa.
 — *stone*, ganga.
 — *shaft*, ganga estéril.
 — *of water*, chorro de agua.
bearing of a — (min.) direccion de un criadero.
branch, thread — (min.) hilo de mineral.
by — (min.) filon accesorio.
cross, crossing —, filon de cruce.
deep, pitching —, filon ó veta profunda.
dip of a — (min.) echado de una veta, buzamiento.
exhausted —, filon agotado.
flat —, veta acostada.
forked —, veta ahorquillada.
horizontal —, veta ó filon horizontal.
level, free —, veta á cielo raso.
ore —, vena, filon metálico.
rake — (min.) filon recto, perpendicular.
small — (min.) hilo.
standing, vertical —, filon vertical.
swelled — (min.) bolson.
 veined, veiny, veteado.
 veining, veteadura.
 veiny, venoso, avetado, veteado.
 vells, panza de ternera salada.
 velinche (lic.) catador.
 vellum, vitela.
 — *binding*, pasta de pergamino.
 — *lace*, guipure.
 — *paper*, — *post*, papel avitelado.
 velocimeter, velocímetro.

velocipede, velocípedo.
 velocipedist, velocipedista.
 velocity, velocidad, celeridad, rapidez.
accelerated —, velocidad acelerada.
angular —, velocidad angular.
final, terminal —, velocidad final ó de caída de un proyectil.
initial, primitive — (art.) velocidad inicial del proyectil.
mean —, velocidad media.
muzzle —, velocidad del proyectil al salir de la boca.
retarded —, velocidad retardada.
uniform —, velocidad uniforme.
variable —, velocidad variable.
virtual —, velocidad virtual.
 velare (t. s.) terciopelo.
 velours, terciopelo.
 velveret (t. s.) pana.
 velvet, terciopelo, velludo.
 — *black*, negro aterciopelado.
 — *brush*, escobilla de terciopelo.
 — *carpet*, alfombra de terciopelo.
 — *cork*, corcho de primera clase.
 — *cutter*, — *knife* (t. s.) rabo, igualador de terciopelo.
 — *down*, felpa.
 — *frame* (tej.) estizola.
 — *lace*, felpilla || cinta de terciopelo.
 — *like*, terciopelado, aterciopelado.
 — *weaver*, terciopelero.
 — *paper*, papel aterciopelado ó afelpado.
 — *pin* (tej.) varilla del enjullo.
 — *protector* (t. s.) guarda del enjullo.
 — *ribbon*, cinta de terciopelo.
cotton —, terciopelo de algodón.
cut — (cost.) rizo (tej.) terciopelo cortado.
double backed —, terciopelo con revers de pana.
figured —, terciopelo estampado.
flowered —, terciopelo con ramazones.
imitation work —, tripe, pana, moqueta.
plain —, terciopelo liso.
plain, back —, terciopelo unido.
ribbed —, terciopelo acanillado.
short nap —, terciopelo arrasado.
shot —, terciopelo pulimentado.
three cord, three pile —, terciopelo de tres hilos.
terry —, terciopelo rizado.
twilled —, terciopelo diagonal.
utrech, woolen, worsted —, terciopelo de lana.
 velveteed, velvety, aterciopelado.
 velveteen, pana.
 venary, venatic (caz.) venatorio.
 venation, caza, montería.
 vend, venta (min.) rendimiento.
 to —, vender.
 vendee, comprador.

vender, vendor, vendedor,
vendue, venta en subasta.

veneer (carp.) taracea, ataracea || chapeadura, chapa, chapeado, enchapado || hoja para chapear.

to — (carp.) chapear, enchapar, plaquear.

— *clamp* (carp.) cárcel.

— *cutting saw*, sierra para chapas.

— *mill*, sierra mecánica para chapas.

— *planing machine*, cepillo mecánico para chapas.

— *press* (carq.) prensa de chapear.

veneering (carp.) chapeado, enchapado.

— *blade*, — *saw*, — *web*, sierra de enchapados ó de chapear, sierra de embutir.

— *cramp* (carp.) cárcel, prensa de enchapar ó de chapear.

— *hammer*, maceta de enchapar.

— *stick*, garrotillo para enchapar.

venetian ball, pisa papel esférico de vidrio afiligranado.

— *blind*, celosía || persiana.

— *carpet*, alfombra veneciana.

— *chalk*, talco gráfico.

— *clay*, talco de Venecia.

— *glass*, vidrio de Venecia.

— *point*, encaje de Venecia.

— *red*, rojo de Venecia.

— *stuff*, damasquillo.

— *wash*, suelo á la veneciana.

— *window*, ventana trigeminada.

veney (esg.) bote.

Venice scarlet, escarlata de Venecia.

— *white*, blanco de Venecia, albayalde y sulfato de barita.

venison (carn.) venado.

venom, veneno.

venous, venoso, veteado.

vent, salida, paso, abertura, pasage (arq.) resolladero, respiradero, ventosa (fund.) bravera, brabera (arm.) oído, fogon de un arma.

to —, dar salida, dar paso (art.) poner el grano á una pieza.

— *apron*, — *cover* (art.) guardafuego, capitel, cubichete.

— *astragal* (art.) astrágalo del campo de luz.

— *bit*, aguja para limpiar el fogon.

— *bush* (art.) grano del fogon,

— *of a chimney* (fund.) campana de chimenea.

— *cork*, — *faucet* (mec.) llave de escape de aire || espita para botellas.

— *countersink*, barrena para abrir el fogon en el grano.

— *field* (art.) campo del fogon.

— *hole* (ton.) venteo (font.) atabe (arq.) ventosa, tubo de desinfeccion (arm.) oído, fogon, lumbrera (fund.) aspirador de trompa.

vent of an oven, bufarda

— *passage*, — *pipe* (art.) canal de cebo.

— *peg*, espita.

— *plug* (art.) clavellina para el fogon.

— *picker*, — *pricker* (art.) agujon ó barrena para limpiar el oído de un cañon || punzon para romper el cartucho.

— *punch* (art.) punzon para abrir fogones.

— *shell*, cazoleta del mortero.

— *spike*, clavo de cañon.

— *spring spike*, clavo de resorte para cañon.

— *stopple* (mar.) clavellina.

casting with the —, colada á sifon.

copper — (art.) grano de cobre en que se abre el fogon de las piezas de artillería.

cross — (arq.) claraboya en forma de cruz.

lamp — (f. c.) orificio para la salida del humo de la lámpara.

ventage, respiradero.

ventiduct (arq.) conducto de aire, ventana, respiradero.

to ventilate, ventilar, aerear (a.) aechar.

ventilating brick, ladrillo celular hueco.

— *furnace* (min.) hornillo de ventilacion.

— *heater*, estufa de ventilacion.

— *partition* (min.) tabique de ventilacion.

— *stack* (min.) chimenea de ventilacion.

— *water wheel*, turbina de ventilacion.

ventilation, ventilacion, aereacion.

ventilator, ventilador, aventador, busa || abanico, soplador (mar.) manguera de ventilacion.

— *deflector*, abajador del ventilador.

— *hood* (f. c.) capillo del ventilador.

— *pipe*, — *tube*, manguera ó tubo de aeracion.

— *opener* (f. c.) varilla para abrir el ventilador.

— *register*, registrador del ventilador.

— *stop*, reten del ventilador.

— *valve*, chapaleta del ventilador.

automatic — (f. c.) ventilador automático.

car — (f. c.) ventilador de carro.

centrifugal —, ventilador de fuerza centrífuga.

hit, *miss* —, ventilador de roseta.

hydraulic —, ventilador hidráulico,

mine —, ventilador de minas, fuelle de válvulas.

Struve's, *Taylor's* — (min.) ventilador de campana.

suction —, ventilador aspirante.

venting frame, — *machine* (art.) máquina de poner grano á un cañon.

— *wire* (fund.) aguja para abrir respiradores á los moldes.

ventose, ventosa.

ventril (mol.) ventril.

ventriloquism, ventriloquismo.

ventriloquist (teat.) ventríloco.
 venture (c.) ancheta, pacotilla || ventura, aventura.
 to —, aventurar.
 venue (esg.) pase.
 Venus (art.) Vénus.
 veranda (arq.) portal.
 veratrate (q.) veratrato.
 veratric acid (q.) ácido verátrico.
 veratria, veratrine (q.) veratrina.
 verbatim (c.) al pié de la letra.
 verberation (acus.) reverberacion || percusion.
 verd antique, verde antiguo.
 verdancy, verdor.
 verdant, floreciente, que verdea.
 verdidure, verditure, verdegay.
 verdigris, verdegris, cardenillo.
 burnt — (pint.) vitriolo quemado.
 verditer, verdete, verdetierra.
 blue — (pint.) nitrato de cobre.
 verdure, verde, verdura, verdor.
 verge, vara, varilla, vástago, junco (jard.) borde, orla, margen.
 — board (const.) guarda cabrió, guarda maleta.
 — couple (carp.) viga travesera, cabrió.
 — course (alf.) cordon, moldura circular y convexa (alb.) arista de tejas en el caballete || boquillas.
 — escapement, escape de corona y catalina.
 — file (rel.) lima fina con un lado liso.
 balance —, varilla, brazo de balanza (rel.) árbol del volante.
 vergette (bl.) vergeteado.
 verification, comprobacion, verificacion.
 — box (tel.) caja de verificacion.
 base of — (ag.) base de comprobacion.
 to verify, veríficar, comprobar.
 verjuice (vin.) agraz.
 vermeil (plat.) plata sobredorada.
 vermicelli (c.) fideos.
 vermicular (arq.) vermicular.
 to vermiculate (arq.) vermicular.
 vermiculite (min.) vermiculita.
 vermifuge (far.) vermífugo.
 vermilion, bermellon, cinabrio.
 chinese —, cinabrio de China.
 vermin, bicho, gusano || animales dañinos.
 vermuth (lic.) vermut.
 vernal, vernal, primaveral
 — equinox, equinoccio de primavera.
 — point (ast.) punto vernal.
 vernier (fis.) vernier, nonius, nonio.
 — callipers, compas graduado con nonius ó vernier.
 — compass, brújula con vernier.

vernier transit (ag.) teodolito con vernier.
 — scale sight (arm.) mira con vernier.
 Verona green, verde de Verona.
 — serge (t. s.) sarga de Verona.
 verrel, verril, virola, suncho.
 verse (tip.) verso, versículo.
 versed (mat.) verso.
 — shadow, sombra reversa.
 — sine, senoverso.
 versicle, versículo.
 verso (tip.) verso, vuelta, respaldo, página par.
 vert (bl.) sinople, verde.
 vertex, vértice || cúspide, cenit.
 vertical, vertical.
 — angles, ángulos opuestos al vértice.
 — boiler, caldera vertical.
 — circle, círculo vertical, azimut.
 — dam (min.) marco vertical.
 — engine, máquina vertical.
 — dial, gnómon vertical.
 — escapement, escape vertical.
 — fire (art.) fuego vertical.
 — joint, junta vertical.
 — line, línea vertical, perpendicular (ing.) línea á plomo.
 — mill (min.) bocarte vertical.
 — motion, movimiento vertical.
 — plane, plano vertical.
 — point, cenit.
 — shaft (mec.) árbol vertical.
 vertically, verticalmente.
 verticalness, perpendicularidad.
 verticity, rotacion, giro, verticidad.
 vertiginous, vertiginoso.
 vervain (b.) vervena.
 vervel (her.) casquillo, virola.
 verzino (pint.) laca del Brasil.
 vesicca piscis, mandorla.
 vesicant (mee.) vejigatorio.
 vesicular, vesicular.
 veson, miel de caña.
 Vesper (art.) Véspero, lucero vespertino, Vénus.
 vespertine, vespertino.
 vessel, buque, barco, nave, navío, nao, embarcacion, bajel (tec.) vaso, vasija (fis.) cubeta del barómetro.
 armour plated —, buque blindado ó acorazado.
 blind —s (q.) vasos con un solo orificio.
 condensing — (m. v.) condensador.
 consecrated —s, vasos sagrados.
 copper —s (coc.) cacerolas.
 decked — (mar.) barco ó buque con cubierta.
 distilling — (q.) destilador.
 good sea —, buque marineró.
 lateen rigged —, buque latino.
 light — (mar) faro flotante.

mixed vessel, buque mixto.
porous —, vaso ó vasiya porosa.
sailing —, buque de vela.
scalding — (ten.) peladero.
smart — (mar.) buque ligero.
square rigged — (mar.) barco de cruz, cuadro ó redondo.
wooden —, cuenca || batea.
steam —, caja de vapor de la caldera.
to clear a —, despachar un barco.
vest, chaleco || chaqueta de niño.
vesta, fósforo de cerillo.
vestiary (arq.) vestuario.
vestibule (arq.) vestíbulo.
vestige, rastro, vestigio, huella.
vesting (tej.) filosedá || género para chalecos.
vestment, vestido, traje.
vestry (arq. ec) sacristía, vestuario.
vesture, vestuario || vestido, traje || envoltura, revestimiento.
vesuvian, fósforo sin llama,
— *salt* (min.) sulfato de potasa.
vetch (b.) arbeja.
blue — (b.) almorta.
broad leaved —, haba loca.
chickling — (b.) látiro.
garden bean —, haba comun.
yellow — (a.) afara.
vetchling, arveja pequeña.
veteran, veterano.
veterinarian, veterinario.
veterinary, veterinaria.
— *surgery*, veterinario.
Vetterly rifle, rifle de Veterli.
via (c.) vía, por vía.
— *lactea* (ast.) vía láctea, Camino de Santiago.
viaduct (f. c.) viaducto.
vial, limeta, frasco, botellita, redoma, ampolla, ampolleta.
viameter, viatometer, odómetro.
viand, vianda, comida.
viatecture (ing.) construcción de puentes y calzadas.
viatic, viático.
to vibrate, vibrar, oscilar, balancear (arm.) blandir.
vibratile, vibrátil, vibratorio.
vibrating, vibrante, oscilante, oscilatorio.
— *armature* (tel.) armadura de vibración automática.
— *cylinder* (m. v.) cilindro oscilante.
— *drill* (min.) trépano oscilante.
— *frame* (pir.) marco oscilante de una máquina de granear pólvora (tej.) marco oscilante.
— *piston*, émbolo oscilante.
— *propeller*, propulsor oscilante.

vibrating roller (tip.) cilindro oscilante.
— *steam engine*, máquina de vapor oscilante.
vibration, vibración, oscilación.
— *rod* (rel.) varilla del péndulo.
isochronal —, vibración isócrona.
vibrative, vibrante.
organic vibrator (acust.) vibrador orgánico.
vibratory, vibratorio.
vibroscope, vibroscopio.
vice, vice (herr.) v. vise.
— *admiral*, vicealmirante.
— *consul*, vicecónsul.
— *consulate*, viceconsulado.
— *president*, vicepresidente.
— *versa*, viceversa, al contrario.
vicinity, vecindad.
vicious horse, caballo resabioso.
Vickers steel, acero de Vickers.
Victor key (tel.) llave de Víctor.
victoria (carr.) victoria.
victoriatus (num.) victoriato.
victory (b. c.) victoria.
victual, vitualla, manjar, vianda.
to —, abastecer, proveer, avituallar.
victualled (mar.) avituallado.
vituallar, proveedor, abastecedor.
vicugna, vicuña.
vide (carr.) nidada, pollada.
Vienna chair, silla de mimbres.
— *green* (pint.) verde de Viena.
— *lake* (pint.) laca de Viena.
view, vista, ojeada, perspectiva, vision.
bird's eye —, plano, representación á vista de pájaros.
dip —, proyección horizontal.
dissolving — s (opt.) vistas disolventes.
field of — (opt) campo de vision.
geometrical —, proyección geométrica.
front — (pers.) vista de frente || elevación.
isometrical —, perspectiva isométrica.
side —, vista lateral (dib.) elevación lateral.
side —, perfil.
viewer, examinador, inspector.
— *s punch* (art.) marca.
vignette (tip.) florón (fot.) viñeta.
vignetter (fot.) copiadador para hacer viñetas.
vignite (min.) carbonato de hierro silíceo.
Vignoles rail (f. c.) v. rail.
vigorite (ing.) vigorita, especie de nitroglicerina.
villa, casa de campo.
cottage —, quinta.
village, aldea, pueblo.
villakin, casita de campo.
villous, afelpado.
vinaceous, vinoso, vináceo.

vinculum (alg.) vínculo.
vine, vid, viña, sarmiento.
— *arbour*, emparrado.
— *black* (pint.) carton de sarmiento.
— *branch* (a.) sarmiento, pámpano.
— *bud*, renuevo.
— *culture*, viticultura.
— *dresser* (arb.) deslechugador, viñador.
— *earth*, v. ampelite.
— *fretter*, — *quib*, rosquilla, pulgon de viña.
— *knife*, podadera.
— *mildew*, oidio.
— *newly planted*, majuelo.
— *plot*, viñedo.
— *prop*, rodrigon.
— *rake*, azada para enredaderas.
— *reaper*, vendimiador, viñador, viñadero.
— *shoot*, sarmiento, codal, mugron.
— *stock*, cepa de viña.
— *which never ripens* (a.) agracera.
— *yard*, viña, viñedo.
culture of — *s*, vinicultura.
grape —, viña.
vinegar, vinagre.
— *cruet*, vinagrera.
— *of Saturn*, vinagre de Saturno.
aromatic —, vinagre aromático.
cidar —, vinagre de cidra.
distilled —, vinagre destilado.
flowers of —, flores de vinagre.
Marseilles, thieves —, vinagre de los cuatro ladrones.
radical —, ácido acético concentrado.
rose — (perf.) vinagrillo.
tarragon —, vinagre de estragon.
vinery, emparrado para viñas.
vinic acid, ácido vínico.
vinicole, vinícola.
viniculture, vinicultura.
vinification, vinificación.
vinometer, vinómetro.
vinosalorimeter (vin.) vinosalorímetro.
vinous, vinoso.
to vint, vendimiar.
vintage, cosecha de uvas, vendimia.
to —, vendimiar.
vintager, vintner, viñador, vendimiador.
viol (mus.) viola (mar.) virador.
— *block*, moton del virador.
oass — (mus.) violoncelo.
small bass —, violoncillo.
twelve string — (mus.) viola de amor.
violaceous, violáceo, color de violeta, violado.
violence, violencia.
violent, violento.
violet (b.) violeta (pint.) color de violeta, violado.

violet blue, azul de anilina.
— *wood*, palisandro.
violin (mus.) violin.
— *bow*, arco de violin.
— *case*, caja de violin.
body of a —, cuerpo de un violin, caja.
violine || q.) violina, violado de anilina.
violinist, violinista.
violoncello, violoncelo.
violone, contrabajo.
virescent, verdeante.
Virgin (art.) Virgo, signo del Zodiaco (min.)
virgen.
— *cork*, corcho virgen.
— *earth*, tierra virgen.
— *forest*, bosque primitivo ó virgen.
— *honey*, miel de goteo ó virgen.
— *metal*, metal virgen.
— *wax*, cera virgen.
virginal milk (perf) leche virginal.
Virgo, Virgo, signo del Zodiaco.
virgula (tip.) coma.
viridity, verdor.
viridine, viridina.
virtual focus, foco virtual, punto de divergencia.
vis (mec.) fuerza.
— *inertiæ*, fuerza de inercia.
— *insita*, fuerza innata.
— *motrix*, fuerza motriz.
— *viva*, fuerza viva.
— *-a-vis* (carr.) vis-a-vis
viscid, viscoso, pegajoso.
viscosity, viscosidad.
viscine (q.) viscina.
viscous, conglutinoso, viscoso,
viscum, muérdago (caz.) liga, pega.
vise, torno, tornillo || tenalla, entenalla.
— *clamp* (arm.) tenalla en chanflan (herr.)
quijadas movibles de prensa.
— *pin* (carp.) prensa, cárcel.
balance — (rel.) tornillo de cola.
band — (mec.) tornillo que sujeta una faja de
hierro.
barber's — *s* (den.) gatillo.
barrel — (arm.) prensa de banco para caño-
nes de fusil.
bench — (carp.) prensa de cabeza ó de testa
de banco.
bit of the — (her.) quijada de tornillo.
box of a — (her.) caja del tornillo de banco.
broad chap hand — prensa de mano de quija-
das grandes.
carpenter's —, tornillo, prensa de carpintero.
dog nose hand —, tenalla de tornillo de boca
estrecha.
filig — tornillo de limar.

foot vise (carp.) tornillo de banco con cárcola.
glaziers — torno de tirar plomos.
gun lock — (arm.) montaresortes.
hand — (carp.) tornillo ó prensa de mano.
parallel —, tornillo de banco de movimiento paralelo.
pig nose hand —, tenalla de tornillo de boca estrecha.
pin, filing —, tornillo de limar.
pipe —, tornillo de banco para tubos.
planer —, barril de del cepillo mecánico.
plate — (ton) bigorneta.
plummer —, tiraplomos.
screw —, cárcel de tornillo.
shear —, afinacizallas.
slide —, tenalla corrediza.
small hand — (her.) entenallas.
standing — (carp.) tornillo fijo de banco.
table —, tornillo de banco.
tail —, tornillo de mano.
taper —, tornillo cónico de banco.
visible, visible.
 — *horizon*, horizonte visible.
vision, vision.
visit (mar.) visita.
to —, visitar
visiting card, tarjeta de visita.
visive cone (ap.) cono visual.
visor (arm.) visera.
visorium (tip.) divisorio, mordante.
vista, vista, perspectiva.
visual, óptico, visual.
 — *angle*, ángulo visual.
 — *line*, línea visual.
 — *point*, punto de mira ó punto de vista.
 — *ray*, rayo visual.
 — *signalling*, telegrafía de señales.
vital, vital.
 — *air*, aire vital.
 — *gravity*, gravedad activa ó vital.
vitreograph, fotografía en cristal.
vitreous, vítreo, vidrioso.
 — *electricity*, electricidad vítrea.
 — *fluid* (elec.) fluido vítreo.
vitreousness, vitriosidad.
vitriifiable, vitrificable.
vitrification, vitrificación.
to vitrify, vitrificar.
vitroelectric, vítreo-eléctrico.
vitriol, vitriolo, ácido sulfúrico.
 — *ether*, éter sulfúrico.
 — *ochre*, ocre sulfatado.
blue roman, copper, Cyprian —, vitriolo azul, sulfato de hierro.
cobalt, red —, sulfato de cobalto.
double, eagle — (q.) vitriolo doble ó de Salzburgo.

english, green Mars, Martial vitriol (min.) sulfato de hierro, vitriolo verde.
lead —, vitriolo de plomo.
oil of — (q.) ácido sulfúrico, aceite de vitriolo.
red — (min.) sulfato rojo de hierro.
white —, caparrosa blanca, sulfato de zinc.
vitriolated, sulfatado, vitriolado.
 — *alkali*, — *tartar*, sulfato de potasa.
vitriolic acid, ácido sulfúrico.
vitriotype, fotografía en cristal.
vitro di Trino, ornamento de vidrio veneciano.
Vitruvian scroll (arq.) meandro, greca de Vitruvio.
vitry, tela cruda de Cork.
vivarium, vivary (pecs) vivar, vivero (caz.) vivar, conejera.
vivianite (min) vivianita, fosfato de hierro.
vivid, vívido, brillante, ardiente.
vivific, vivífico.
to vivificate, to vivify, revivificar.
viviparous, vivíparo.
vivisection, vivisección.
viz (c.) á saber.
vizard (arm.) visera.
vocabulary (tip.) vocabulario, diccionario.
vocal, vocal, oral.
vocation, oficio, empleo, ocupación, carrera, estado.
voe (mar.) caleta.
vogesic acid (q.) ácido vogésico.
vogue, boga, moda.
voice, voz || voto, sufragio.
void, vano, hueco, claro, vacante (c) nulo (fis) vacío.
to void, vaciar, desocupar || anular.
voidance, vacancia || vaciamiento || evacuación, expulsión.
voider, cesto de lavado.
voidness, vacío.
volant (bl.) volante.
volary, jaula grande, aviario.
volatile, volátil, volante (q.) volátil, volatilizable.
 — *alkali*, álcali volátil, amoníaco.
 — *oil* (pint.) aceite volátil.
 — *salt*, sal volátil, acetato de amoníaco.
volatileness, volatility, volatilidad.
volatilizable, volatilizable.
volatilization, volatilización.
to volatilize, volatilizar.
volcanic, volcánico.
 — *engine*, máquina de Evans.
 — *glass*, obsidiana.
volcanicity, volcanity, volcanism, volcanicidad, volcanismo.
volcanist (geol.) volcanista, plutonista.
volcano, volcán.

vole (jueg.) bola.
to — (jueg.) hacer bola.
 volley (mil.) descarga, salva, andanada.
to —, hacer una descarga.
 volt (elec.) volt, unidad práctica de fuerza
 electro motriz(esg.) vuelta (eq.) vuelta, giro.
 Volta *electrometer*, electrómetro voltáico.
 voltaigraphy, galvanografía.
 voltameter, voltámetro.
 voltaplast, batería galvanoplástica.
 voltatype, electrotipo.
 voltaic, voltáico.
 — *armadillo* (cir.) armadillo voltáico.
 — *accumulator* (elec.) acumulador voltáico de
 Swan.
 — *arch* (el.) arco voltáico.
 — *battery* — *pile*, batería voltáica, de Volta.
 — *current* (elec.) corriente voltáica.
 — *electricity*, electricidad voltáica.
 — *element*, elemento voltáico.
 — *light*, luz voltáica.
 — *pen*, — *pencil*, pluma voltáica.
 — *pile*, pila voltáica.
 voltaism (elec.) voltaismo.
 voltigeur (mil.) cazador.
 voltmeter (elec.) voltímetro.
 volume, volúmen, bulto, masa, tamaño (enc.)
 volúmen, tomo.
atomic —, volúmen atómico.
 — *of water* (hid.) masa ó buey de agua.
 voluminous, voluminoso, grande.
 volumometer, volumómetro.
 voluntary *press*, prensa de transferir camafeos.
 volunteer (mil.) voluntario.
 volute (arq.) concha, voluta.
 — *compasses*, compas de espirales.
 — *spring*, resorte con espiral.
 — *wheel*, rueda soplante de espiral.
 volution, espiral, enrollado en espiral.
 vomit *nut* (b.) nuez vómica.
 vomitive, vomitory, vomitivo, emético.
 voraginous, vortical, vortiginoso.

vortex, vórtice, vorágine, remolino, torbellino.
 — *wheel*, turbina.
 vote, voto, sufragio.
to —, votar.
 — *recorder*, cuenta votos.
 voter, votante.
 voting, votacion.
 votive *medal*, medalla.
 — *offering* (b. a.) ofrenda votiva.
 to vouch, atestar, calificar, afirmar, garantizar.
 voucher (c.) comprobante, documento || tes-
 tigo, garante.
 voussoirs (arq.) dovela, clave.
 — *next to the keystone* (arq.) contraclave.
bed of a — (arq.) asiento de la clave.
centre — (alb.) clave.
forked —, dovela de horquilla.
indented —s, dovelas engranadas.
 vowel (tip.) vocal.
 vox *angelica* (org.) vox angélica.
 — *humana* (org.) voz humana.
 voyage, viaje, navegacion, travesía.
to —, viajar.
 voyager, viajero.
 voyal, voyel, voyol, viol (mar.) virador de
 cubierta.
 — *block*, moton de virador.
 vugh (min.) cavidad de filon.
 vulcanic (geo.) volcánico.
 vulcanism (geol.) vulcanismo.
 vulcanite, vulcanita, compuesto de dos partes
 de caucho y una de azufre.
 vulcanization, vulcanizacion.
 to vulcanize, vulcanizar.
 vulcanized *glass*, vidrio vulcanizado.
 vulcanizing *flask*, aparato de Hayes para vul-
 canizar.
 vulgar *fractions* (arit.) fracciones comunes.
 vulnerary (b.) vulneraria.
 vulpinite (b. a.) mármol de Bergamo.
 vulture, buitre.
 vyce, barrena tirafondo con anilla.

W.

W. (mar.) ab. West.
 W by N. (mar.) ab. West by North.
 W, N, W. (mar.) ab. West North West.
 W by S (mar.) ab. West by South.
 W, S, W. (mar.) ab. West South West.

to wabble, balancear, oscilar.
 — *saw*, sierra elíptica.
 wabblers (mec.) portahojas elíptico.
 wacke (min.) wake.
 gray —, grau — (geol.) grauwaca.

wad (arm.) taco (mueb.) pelote, borra (cost.)
huata (cer.) aro, arco (dib.) lápiz negro
(min.) mineral de manganeso || mina de
plomo, grafito.

to —, emborrar, acolchar. atacar, enhuatar.

— *with cotton* (cost.) algodónar, enguatar,
enhuatar.

— *cutter* (mil.) sacabocados.

— *formers*, moldes para tacos de artillería.

— *of great guns* (mar.) bocados.

— *hook* (arm.) sacaestopas, sacatrapos.

— *mill*, máquina de hacer tacos.

— *punch*, cortador de tacos.

black — (m.) mineral de manganeso.

grommet —, taco de cuerdas.

junk — (art.) taco de filástica || clavellina de
filástica.

musket — *for drill*, tapabocas de fusil.

wadd, mineral de manganeso || plumbagina.

wadding, huata, guata || algodón en rama, re-
lleno de algodón, entretela || borra (art.) taco.

— *rule* (m. c.) guía del acolchador.

— *sizer*, encolador de huata.

— *tilt* (art.) encerado de parque.

— *tub* (art.) sacatrapos.

gun —, taco de cañon.

to waddle, balancear, oscilar.

to wad, vadear.

wafer, oblea, barquillo, hostia.

to —, cerrar con oblea.

— *box* (o. ec.) hostiario.

—, waffle iron, barquillero.

— *man*, barquillero, obleero.

sacramental — (o. ec.) hostia.

waffle (conf.) barquillo, suplicacion, fruta de
sarten.

waft (mar.) bandera menor de socorro ó
auxilio || plancha flotante.

to —, llevar, transportar por agua || flotar, bo-
yar (mil.) convoyar.

wafter (mar.) alijo || embarcacion lijera.

wafture, fluctuacion.

wage, wager, apuesta.

to —, apostar, empeñar.

— *war*, hacer guerra.

—s, sueldo, salario, soldada, gages, paga.

daily —, jornal.

wagnerite (min.) wagnerita, fosfato de mag-
nesia.

wagon, carro carreton, carromato, carreta
(f. c.) wagon, carro, coche.

to —, acarrear.

— *boiler*, — *shaped boiler*, caldera de tumba.

— *body*, — *chest*, caja de carro.

— *bow*, cercha de fuelle de carruaje.

— *box* (art.) caja del carro de municiones.

— *brake*, — *lock*, retranca, freno de carro.

wagon ceiling, techo cilíndrico.

— *chain*, tiradera de cadena.

— *coupling*, telera de union.

— *drag*, — *lock*, calzo de carruaje.

— *hammer* (carr.) perno pinzote.

— *hoist*, elevador de carruajes.

— *house*, — *shed*, cochera.

— *jack*, gato para carruajes.

— *limber*, avantren de carro.

— *load*, carretada || carga de carro.

— *master* (f. c.) conductor de carga.

— *road*, camino para carruajes (min.) vía de
acarreo.

— *staples and rings*, grampas y argollas de
carreta.

— *tipper*, báscula de volteo de carro.

— *train*, tren.

— *truck* (f. c.) carretilla para equipaje.

— *vault*, bóveda cilíndrica ó en cañon.

— *way* (art.) camino de rieles de madera.

— *wright*, carretero.

ambulance —, carro de ambulancia.

ammunition —, carro de municiones.

baggage — (mil.) furgon, carro de bagage (c.)
carro de expreso, carreton para equipajes
(f. c.) carro de equipaje.

baking —, panadería ambulante de campaña.

ballast — (f. c.) carro de balastre.

battery — (art.) furgon de útiles

boat, pontoon — (mil.) carro de pontones.

body of a — (f. c.) caja de wagon.

box — (f. c.) carro de cajon.

commisariate —, carro de transporte de admi-
nistracion militar.

forge — (mil.) furgon de fragua.

heavy sling — (art.) carro fuerte.

hospital —, carro de ambulancia.

luggage — (f. c.) carro de equipages.

miner's — (art.) carro de útiles de minador.

office — (mil.) carro de útiles de telegrafía.

open —, carro abierto sin techo.

open box — (f. c.) carro de cajon descubierto.

pack —, carro de parques, furgon de muni-
ciones.

platform —, carro fuerte de artillería.

post —, carro de correo.

railway —, carro de ferro carril.

rocket — (art.) carro para cajas de cohetes.

sling —, trinquival de artillería.

spar —, carro de adrales.

spring —, carro sobre muelles.

store — (art.) carro de batería (f. c.) carro de
repuestos.

tap —, carretilla para escorias.

thill — (art.) furgon.

tilt —, carro de volteo.

trestle —, carro para caballetes de puentes.

water wagon, carro de agua.
wire — (mil.) carro telegráfico.
wagonage, carretaje.
wagoner, carretero (ast.) el carro, la Osa Mayor.
wagonette, birlocho, berlina || carricoche.
wagoning, acarreo.
Wahrendorf gun (art.) cañon sistema Wahrendorf.
wailing (art.) trenzado de gabiones.
foot — of a ship, forro interior de un buque.
wain, carro en general.
 — *bote*, madera para carros.
 — *rope* (carr.) cuerda de atar la carga.
Charles — (art.) el Carro, la Osa Mayor.
corn —, carro de trigo.
wainscot (carp.) alfarje, entablonado, enmaderado.
to — (arq.) artesonar (carp.) entablar, enmaderar, revestir con madera.
 — *board*, tabla de enmaderar.
 — *panel* (f. c.) tablero bajo las ventanas de los carros.
 — *rail* (f. c.) pernazos de los tablones.
half high — (carp.) semirevestimiento.
wainscotting (carp.) enmaderamiento, entablatura (arq.) artesonado.
wair (carp.) tabla de 6 pies por 1.
waist (cost.) jubon, corpiño, justillo, ajustador (mar.) combes, boca del combes, crujía, aforro (mec.) garganta.
 — *band*, — *belt*, cinturon.
 — *block* (mar.) moton de combes.
 — *board* (mar.) falcafort, falca.
 — *cloth* (mar.) empavesada, pavesada.
 — *coat*, chaleco.
 — *coating*, telas para chaleco.
 — *of the foot*, puente del pié.
 — *netting*, puente de cuerdas.
 — *rail* (mar.) cairel del combes.
 — *ribband* (mar.) vágara.
 — *rope* (mar.) cargadera de ala.
 — *of the slide* (m. v.) cintura ó garganta de la corredera.
 — *trees* (mar.) barandas del combes.
waisted ship, buque de pozo.
wait, espera (mil.) celada, asechanza, emboscada.
to —, esperar, aguardar || servir.
 — — *at table*, servir á la mesa.
 — *lie in* —, estar emboscado.
waiter, azafate, bandeja, salvilla || criado de mesa || mazo de fonda ó café.
dumb — *s*, ascensor doméstico.
head —, jefe de sirvientes.
waiting maid, camarera.

waiting room, sala de espera.
in —, de servicio.
waitress, criada de hotel.
wake (mar.) estela || reflejo del sol ó la luna en las aguas (mec.) inclinacion.
waker (rel.) despertador.
wale (mar.) cinta (tej.) relieve (pont.) faja de barca ó ponton.
 — *nut* (mar.) nudo redondo.
 — *piece* (mar.) defensa horizontal.
 — *reared*, — *sided* (mar.) abierto de bocas, de costado recto.
bow — (mar.) cinta galima.
chain — *s* (mer.) mesas de guarnicion.
channel —, *middle sheer* —, segunda cinta.
main — (mar.) cinta de la manga.
mizen chain — *s* (mar.) mesas de guarnicion de mesana.
side — *s* (carp.) cepos.
upper channel — (mar.) tercera cinta.
walerite (min.) walerita, silicato de alúmina hidratado.
waling (art.) revestimiento ó zarzo de mimbres gruesos (carp.) tirante.
 — *rod*, mirbre grueso para gabiones.
foot — (mar.) forro interior de la bodega.
walk, alameda, calle de árboles, paseo, calzada, camino (eq.) paso, marcha (gan.) dehesa.
to — (eq.) andar al paso, caminar.
 — *in a garden*, calle de jardin, alameda.
at a — (eq.) al paso.
gravel — (carr.) paseo, alameda, camino cubierto de arena.
laying —, cordelería.
pheasant — (corr.) faisanería.
rope —, cordería, cordelería, soguería || carretera de cordelería, buriel.
sheep —, dehesa para carneros.
side — (cam.) banqueta, acera, anden, sardinell.
Walker battery (elec.) batería de Walker.
 — *bit*, bocado guachinango.
walking cane, baston.
 — *cultivator* (a.) cultivador sin asiento.
 — *place*, paseo.
 — *stick*, — *staff*, bordon, baston.
 — *vehicle*, carro con piés y ruedas.
 — *wheel* (mec.) rueda de escalones || pedómetro.
wall (alb.) muro, pared, tapia (mar.) amura (min.) roca estéril, caja || tajo de explotacion (fort.) muralla.
to — (fort.) amurallar, murar, fortificar (min.) empentar (alb.) tapiar.
 — — *bound*, unir con un muro || cerrar con un muro.
 — — *the bricks*, apilar los ladrillos para secarlo.
 — — *in* (alb.) tapiar.

- to wall up (alb.) enmurar, tapiar (carp.) tabicar.
 — *arch* (arq.) arco formero.
 — *barley* (b.) cebada ratonil.
 — *bearing* (mec.) chumacera fija en la pared.
 — *board of the roof* (carp.) gallo, puente.
 — *box* (mec.) marco de soporte de muro.
 — *bracket* (mec.) soporte de muro.
 — *built without mortar*, pared, horma, hormazo.
 — *clamp*, grampa para unir dos paredes.
 — *crane*, grua fijada á la pared.
 — *and crown* (mar.) piña y corona.
 — *desk*, escritorio de pared.
 — *eyed* (eq.) ojizarco.
 — *face* (min.) testero de tajo de explotacion (arq.) paramento.
 — *fruit*, fruta de espaldera.
 — *hook* (font.) abrazadera de canal.
 — *knot* (mar.) culo de puerco, piña.
 — *painting*, pintura mural.
 — *paper*, papel de entapizar.
 — *piece* (arm.) fusil ó mosquete de parapeto (ing.) espaldon.
 — *pillar*, columna embebida.
 — *plate* (carp.) carrera, solera.
 — *rib*, nervadura de arco formero.
 — *rock* (geol.) caliza granular.
 — *round the furnace top*, muro de batalla de un alto horno.
 — *scraper*, raspa de empapelador.
 — *sided ship*, buque de costado derecho, á pi- que ó emparedado.
 — *spring* (geol.) manantial que brota de rocas estratificadas.
 — *tree*, árbol de espaldera.
 — *washer* (arq.) roblon de tirante.
baked, filled, packed — (alb.) pared de relleno.
baking — (vid.) muro de recocado.
bare based — (ing.) pared descalzada.
battering —, pared bombeada.
bearing — (alb.) pared de apoyo, pared medianera || muro de contencion.
blind —, pared sin vanos, fachada fingida.
boulder — (alb.) muro formado de chinas || muro de piedra rústica ó en bruto.
breast — (pont.) acitara (fort.) muro, cortina || parapeto, antepecho.
brick —, pared de ladrillos.
broad, long, long way — (min.) gran tajo.
carriage —, *creeping* —, *string* — (arq.) rampa.
chain — (min.) muro de seguridad.
chief —, pared maestra.
close —, *fence* —, *enclosure* — (fort.) muro de recinto.
cob — (alb.) muro de mortero y paja.
common, mean — (alb.) pared medianera.
concrete —, tapia.
coping of a wall (alb.) barda, albardilla, albar- dillado.
dead —, *orb* — (alb.) muro sin claros ó pleno.
dead front — (arq.) frente ciego.
dividing —, pared medianera, muro divisorio.
double — *of a furnace*, canisa y revestimiento de horno.
dry — (alb.) albarrada (min.) empiedro, em- pedrado (const.) muro de revestimiento.
embattled — (fort.) muro almenado.
enclosure — (fort.) muro del recinto (f. c.) cerca.
external — (fort.) antemural, antemuralla.
face —, muro de fachada.
flank —, muro de flanqueo.
foot, standing, underlaying — (min.) muro de filon
foundation —, cimiento.
frame —, pared de entramado.
front — (arq.) pared del frente.
fruit —, espaldera.
furnace —, macizo de un horno.
gable —, *pinion* — (alb.) muro piramidal ó apiñado, pared de tímpano, muro de ca- ballete.
ground — *of a furnace*, zapata de herno.
grout — (hid.) muro de concreto.
half brick —, pared de medio ladrillo.
hanging — (min.) cubierta de filon.
hollow — (alb.) muro doble hueco.
hot — (hort.) pared de calefaccion.
inclined —, muro en talud ó alfeizado.
lift — (hid.) muro de esclusa (fort.) muro de caída.
lining —, contramuro, muro de revestimiento.
main —, pared maestra.
massive foundation — (alb.) macizo del cimiento.
mud — (ag.) bardal (alb.) tapia, pared de tierra.
naked —, pared sin revestir.
out, outer —, pared exterior.
overhanging —, pared con lanzamiento ó vo- lada.
parapet — (fort.) muro de apoyo ó de revesti- miento de un parapeto.
partition, party —, tabique, particion, cerra- miento, acitara || pared medianera.
rabbet — (alb.) alféizar.
retaining —, muro de contencion, de apoyo, de descarga ó de sosten.
rib —, compartimiento de mina.
river — (hid.) ribero.
rubble —, muro de mampostería.
sea —, muelle de mar.
shouldering — (ing.) espaldon.
side —, muro ó pared lateral (min.) respaldo || antecostera
side — *of a lock*, pared lateral de esclusa.
sloping — (arq.) pared en talud ó escarpa.

spandrel wall (arq.) muro al aire, muro construido sobre una bóveda.

spring — (fort.) pié derecho de una obra.

talus —, muro en declive.

tie —, muro transversal de un arco.

traverse —, muro oblicuo.

wing — (arq.) pared lateral, muro en ala.

within the — *s* (fort.) dentro del recinto.

without the — *s* (fort.) fuera del recinto.

walled, cercado, murado.

— *area* (min.) patio cercado.

waller, paredero, albañil de campo || plancha mural de metal.

wallet, bolsa, bolson, alforja, mochila || zurrón.

walling (alb.) aparejo || material para paredes (fort.) murallas (min.) entibamiento de galería.

— *timber* (min.) maderos para entibar.

— *manner* (alb.) ligazon de las piedras, aparejo.

bed — (hid.) revestimiento de piedra ó de cemento y piedras.

baked — (const.) encajonado, obra de tierra apisonada.

foundation —, albañilería de cimiento.

rough — (alb.) mampostería.

to wallow (gan.) andar en el cieno, chapalear.

wallower (mec.) árbol con camas ó levas, linterna.

wallowing place (gan.) revolcadero, cenagal.

walnut, nuez || nogal.

— *flower*, nogueña.

— *husk*, — *peel* (tint.) cáscaras de castaña.

— *oil*, aceite de castañas.

— *pickles*, castañas encurtidas.

black —, nogal negro.

gray —, nogal ceniciento.

walrus, vara marina.

walt, *walty* (mar.) poco cargado, poco estable.

to — (mar.) balancear.

waltron, caballo marino.

wan (pint.) pálido, descolorido.

wand, vara.

divining —, vara divinatória.

electric —, electróforo de varilla.

juggler's — (teat.) varita de virtudes.

Mercury's — (b. a.) caduceo.

swingle — (a.) espadilla.

to wander, vagar, errar.

wane, decadencia, mengua, decremento, declinación.

to — (art.) menguar.

waney (carp) costanera.

wangus, junco del Japon.

waning moon, luna menguante.

want, necesidad || falta.

to —, necesitar.

wantage, déficit.

wanted (c.) se solicita.

wanting (c.) falto.

wanty, *wantey* (art.) sobrecincha de mulo de montaña.

wap, estrobo para tesar los obenques.

war, guerra || arte militar.

to —, guerrear, combatir.

— *axe*, hacha de armas.

— *cry* (mil.) gaito de guerra.

— *department*, ministerio de la guerra.

— *establishment*, pié de guerra.

— *horse*, caballo de batalla.

— *insurance*, seguros de guerra.

— *like*, belicoso, marcial.

— *office*, oficinas del ministerio de guerra.

— *worn*, fatigado por la guerra.

council of —, consejo de guerra.

defensive —, guerra defensiva.

man of —, buque de guerra.

offensive —, guerra ofensiva.

seat, *theatre of* —, teatro de la guerra.

ward (esg.) guarda (top.) barrio, distrito (mil.)

sala de hospital || fuerte, fortaleza (cerr.) guarda.

to — *off* (esg.) evitar, desviar.

— *of a key* (cerr.) rastrillo, guarda.

— *s in a lock key*, vuelta.

— *lock*, cerradura con guardas.

— *s of a lock* (cerr.) cachetas.

— *pipe*, boquilla de cerradura.

— *robe*, ropero, ropería, guardaropas, guardaropía, armario, escaparate.

— *room* (mar.) cámara baja.

bridge — (cerr.) guarda principal de una cerradura

double — *of a lock* (cerr.) segunda guarda.

front — (cerr.) paletón del pestillo.

main — *of a key* (cerr.) rodaplancha.

sick —, sala de enfermos.

warden (ac.) contraste (mil.) guardian, alcaide, carcelero (c.) maestro de oficio,

fire —, inspector de incendios.

wardian case (b.) caja de cristal para transportar plantas.

warding file (cerr.) lima para guardas.

ware, mercadería, efecto,

to — (mar.) virar por redondo.

— *house* (c.) almacén, depósito.

bend —, efectos de ferretería.

biddery —, bisutería de metal de la India.

bonded — *house* (c.) almacén de depósito de la aduana.

Bottcher — (cer.) loza fina sin vidriar, y pulida á torno, porcelana blanca de Dresden.

brown — (cer.) alfarería de barro carmelita.

cabinet — *s*, efectos de ebanistería.

cast iron —, artículos de hierro fundido.

- China ware*, porcelana.
copper — (c.) calderería.
Delft —, loza vidriada de Delft.
dutch —, loza vidriada holandesa.
earthen —, loza de barro, loza comun.
electro plated —, artículos plateados al galvanismo.
enamelled —, loza vidriada.
english china —, porcelana inglesa.
flint —, loza de pedernal.
Fulham —, porcelana de Fulham.
glass —, cristalería, vidriería, efectos de vidrio ó cristal.
glazed earthen — (alf.) loza bañada ó vidriada.
gray beard stone —, loza de barro.
green —, loza cruda.
half china —, loza fina, media porcelana.
hollow — (c.) ollas, pucheros, marmitas de hierro.
iron —, artículos de ferretería.
ironstone —, loza de pedernal.
japanned —, artículos charolados.
Nuremberg —, juguetes de Nuremberg.
Palissy — (cer.) potería de Palissy.
paper —, efectos de papel majado.
potter's —, efectos de alfarería.
warfare, guerra, estado de guerra.
guerilla, partisan —, guerra de guerrillas ó partidarios.
mountain —, guerra de montaña.
warm, caliente, caloroso, cálido, ardiente.
to —, caldear, calentar.
warmer, calentador.
dish —, escalfeta.
foot —, folgo, chofeta, braserillo para calentar los pies.
linen —, estufa para secar el lienzo || calentador de ropa interior.
plate —, chofeta, calentador de platos.
warming, calefacción.
 — *apparatus*, calorífero.
 — *bottle* (med.) botella para calentar.
 — *pan*, calentador.
 — *place*, — *room* (arq.) calefactorio.
 — *power*, potencia calorífica.
warmth, calor (pint.) calor.
to warn, precaver, prevenir, avisar.
warning, prevención, amonestación (tel.) prevención, señal.
 — *piece* (rel.) clavija de reten del volante.
 — *wheel* (rel.) rueda de señal.
warp (tej.) urdiembre, urdimbre || portada (mar.) espía, estacha, calabrote, remolque (a.) depósito.
to —, urdir (mar.) espiarse, atorse (carp.) bornear, bornearse, alabearse, encorvarse (tip.) forrar las balas.
to warp up, remolcar.
 — *and woof*, trama y urdimbre.
 — *beam* (tej.) enjullo posterior.
 — *beam guide*, guía del enjullo.
 — *bobbin*, devanadera.
 — *for borders* (tej.) orillo.
 — *of cloth crossing the woof* (tej.) batihoja.
 — *cop*, canilla.
 — *cord* (tej.) lizo.
 — *dresser* (tej.) máquina de preparar los hilos de la urdimbre.
 — *ends* (tej.) cadillos.
 — *folding machine*, tambor.
 —, *warping frame*, urdidera.
 — *grooves*, acanilladuras.
 — *lace*, punto de Malinas, punto de bobiné.
 — *loom*, urdidor de lizos.
 — *machine*, — *mill* (tej.) urdidera.
 — *reel*, urdidor largo.
 — *rod* (tej.) enjullo.
 — *of shrouds*, (mar.) largo de los obenques.
 — *staff*, lizos altos de la pasamanería.
 — *thread*, hilo de urdimbre.
 — *of 2000 threads* (tej.) veinteno.
 — *of 2200 threads*, veintidoseno.
 — *of 2400 threads*, veintecuatreno.
 — *of 2600 threads*, veinteseiseno.
 — *of 2800 threads*, veinteocheno.
case of the — *beam* (tej.) linterna.
crossed —, tejido diagonal.
cut —, vello del paño.
hair — (tej.) urdimbre de crin.
half a —, media cadena.
main — (t. s.) fondo del terciopelo.
pile — (t. s.) cadena de pelo.
ring — (tej.) cadeneta.
stiff — (tej.) cadena media.
trawl — (pesc.) cuerda de albanega.
to beam the — (tej.) plegar la cadena.
warped, combo, combado, alabeado.
warper, urdidor.
warping (carp.) combadura, alabeo, borneo.
 borneadura (mar.) espía, atoaje (tej.) urdimbre (a.) irrigación.
 — *bank*, dique para contener inundaciones.
 — *bench*, — *frame*, — *machine*, — *mill* (tej.) urdidera, urdidor.
 — *block* (cord.) tajo de colchador.
 — *crook* (tej.) gancho de la cadeneta.
 — *cut*, — *draw*, canal de desagüe.
 — *hook* (cord.) gancho del colchador.
 — *post* (cord.) colchador.
 — *jack* (tej.) separador de hilos.
 — *spool*, ovillo de urdidor.
bearer of the — (tej.) urdidera.
warrant, libramiento, libranza || garantía || orden de prisión.

to warrant, garantizar.

warranty, garantía.

warren (caz.) vivar, gazapera, vedado, conejar.

rabbit —, conejal, conejera.

warrior, guerrero.

wart, verruga.

— *wort* (b.) verrucaria.

wash, lavado, lejía, colada, lavatorio (q.) locion (pint.) lavado (mar.) pala de remo (geol.) lavado || depósito aluvial (cerv.) mosto.

to —, lavar, hacer la colada (mar.) baldear (alb.) deslavar (herr.) blanquir (f. c.) destruir por fuerza de aguas (geol.) lavar, desgastar por la acción de las aguas, desnudar (enc.) lavar.

— *off*, borrar.

— *the ore*, lavar el mineral.

— *over* (pint.) bañar.

— *back*, cuba de mosto.

— *ball*, bola de jabon.

— *basin*, — *basin*, palangana.

— *beetle* (min.) pilon de bocarte.

— *bat*, criada.

— *bench* (met.) mesa de lavado.

— *board* (mar.) bandilla, batidero, batemar, falca (carp.) bota-aguas (tec.) tablilla de lavandera, escalerilla.

— *boiler*, paila para el lavado.

— *cylinder*, tambor de lavar mineral.

— *floor* (carp.) enlistonado (alb.) suelo de hormigon.

— *gilding*, dorado al destemple.

— *gold*, oro de lavadero.

— *hearth*, lavadero de mina.

— *hole* (min.) pozo para materias estériles.

— *house*, lavadero.

— *leather*, gamuza.

— *liquor*, lejía || locion.

— *ore*, mineral de lavadero.

— *pot*, bacía || paila de lavar

— *pump* (mar.) bomba de valdeo.

— *sieve*, criba para el lavado.

— *stand*, lavamanos, aguamanil, palanganero, lavabo.

— *stock*, máquina de lavar || molino de batanes.

— *tub*, cuba de lavar, cuba de colada.

— *wheel*, máquina de lavar giratoria.

black — (fund.) unto negro para moldes.

by —, canal ó conducto de derivacion.

eye —, colirio.

lime — (alb.) lechada.

strong —, agua fuertemente acidu'ada.

Washburn wheel (f. c.) rueda de Washburn.

washed, lavado (f. a.) manchado, sucio.

— *out*, arrebatado por las aguas.

washer, lavadero, lavandéro, lavandera || *re-mache*, contraroblon, arandela, volandera ||

roldana de cuero, zapatilla || vilorta (hid.) paleta (pap.) pila de batir || cedazo oscilante (poz.) loca de salida.

— *cutter*, cortador de arandelas.

— *gauge*, medidor de arandela.

— *for screw bolts*, arandela, roblon.

— *woman*, lavandera.

axle tree —, *body* —, *rear* —, *shoulder* — (carr.) volandera, arandela.

bottle —, aparato para lavar botellas.

brace rod — (f. c.) roldana ó arandela de barra de tension.

dish —, fregador mecánico de platos.

double —, arandela doble.

drag — (art.) volandera de gancho para los tirantes de las piezas de batalla.

gas —, lavadero de gas.

gold — (min.) lavador de oro.

grain —, lavadora de granos.

linch — (carr.) arandela, volandera, estornija.

ore —, lavador de mineral.

backing — (mec.) arandela de guarnicion.

ratchet — (mec.) seguro, fiador.

socket —, cubo hueco de perno.

square — (hid.) paleta cuadrada de rueda (mec.) zapatilla ó arandela cuadrada.

spring —, arandela de resorte.

street — (font.) boca de riego.

sweep — (met.) lavador.

tumbler —, regadera para lavar vasos.

white — (alb.) revocador.

washing (q.) ablucion, locion, lavado (mar.) baldeo (dib.) aguada (alb.) deslavadura (pint.) lavado.

— *apparatus*, máquina para lavar el mineral.

— *bench* (min.) mesa de lavado.

— *bolt* (mec.) varilla para limpiar.

— *bottle* (q.) frasco de lavar.

— *copper*, caldera de lejía.

— *cylinder* (min.) separador por vía húmeda.

— *day*, día de colada.

— *dolly*, batidera.

— *engine* (pap.) desfilochador.

— *machine*, — *mill*, máquina de lavar.

— *kennel*, caz ó rigola de lavadero.

— *machine*, máquina de lavar.

— *of metals* (min.) lave, lavadura, lavado.

— *out* (f. c.) hundimiento por la acción de las aguas.

— *paste* (pap.) pasta de lavar.

— *place*, — *room*, lavadero.

— *powder*, polvos de lavar.

— *shield*, guantelete para lavar.

— *stand*, lavadero || palanganero, lavabo.

— *stuff*, mineral de oro cuyo lavado paga.

— *trough*, — *tub* (min.) gamella (pap.) cuba para el lavado.

washing trunk (min.) caja de lavado.

— vat (min.) cuba de derrame.

first —, primer lavado.

second — of metals, relave.

wasp, avispa.

wassail (lic.) wassail.

— bowl, cubilete para beber.

waste (min.) escombrera || pérdida, despilfarro, desperdicio, merma, desgaste (a.) yermo, inculto, baldío.

to —, gastar, desgastar || desperdiciar, despilfarrar.

— by friction, ludir.

— basket, cesto para papeles.

— book (c.) borrador.

— box (min.) caja de desaguar los marcos.

— card, alanquía, cadarzo, carducha

— channel, zanja de desagüe.

— duster, cernidor para aprovechar desperdicios.

— gate (hid.) compuerta de desagüe.

— heat, calor perdido.

— leaves (enc.) guardas.

— pallet (org.) válvula de descarga.

— paper, papel de desecho (tip.) merma en el papel.

— pipe (alb.) canalon perpendicular, tubo de desagüe, desaguadero, bajada de agua (m. v.) tubo de descarga, de sobrante.

— preventer, válvula de cisterna.

— steam pipe, tubo de desahogar el vapor.

— silk, borra de seda.

— steam, vapor perdido.

— timber, recortes de la madera.

— trap (font.) válvula de derrames.

— water, agua perdida.

— weir, wear — (hid.) vertedero, desagüe de represa, almenara.

— well, sumidero.

— wool, borra de lana.

bone — (a.) desperdicios de huesos usados como abono.

good — (tej.) desperdicios buenos.

silk —, desperdicios de seda.

trumpet —, embudo de descarga.

to lay —, desvastar.

wastel (pan.) bollo.

waster, bebedero de molde.

— of castings, bebedero de un molde de fundición.

wasting, desgaste (carr.) derrame (mil.) devastación.

wastrel (a.) pasto comun.

watch, reloj de bolsillo (mar. y mil.) guardia, centinela || cuarto || servicio, vigilancia.

to —, velar, tener guardia (mar.) hacer guardia || flotar.

watch alarm, despertador de reloj.

— arbor (rel.) árbol del tambor.

— barrel, cilindro de reloj.

— bell (mar.) campana de cuartos.

— box, garita.

— broach (rel.) escuadrador.

— cap, casquete del reloj.

— case, relojera || caja de reloj.

— chain, cadena de reloj.

— coat, capote de guardia,

— crystal, vidrio de reloj.

— dial, esfera maestra ó cuadrante de reloj.

— dog, perro de guardia.

— file, lima de relojero.

— fire, fuego de vivac, hoguera de señales.

— frame, armadura de reloj.

— glass (mar.) ampolleta de media hora (rel.) vidrio de reloj.

— guard, cadena de reloj.

— gun, cañonazo de retreta y alba.

— hands (rel.) agujas.

— house, cuerpo de guardia (caz.) casa de guardabosque.

— jeweller, tallador de piedras para relojes.

— key, llave de reloj.

— light, velador.

— maker, relojero.

— man, v watchman.

— motion, — movement, movimiento de reloj.

— oil, aceite para relojes.

— pocket, bolsillo para el reloj.

— post, — station, vigía de señales.

— regulator, regulador de reloj.

— spring, muelle de reloj.

— stand, portareloj || relojera.

— telephone, telefono circular.

— tower (fort.) atalaya, albarrana, miradero, torre de vigía, torreón.

— trinket, dije, brinquinio.

— with anchor escapement, reloj de escape de áncora.

— word (mil.) santo y seña.

— work, movimiento de reloj.

after noon —, guardia de 12 á 4 de la tarde.

alarm, alarum —, reloj despertador.

anchor — (mar.) guardia de puerto.

capped —, reloj con tapa.

case of a —, caja de reloj.

case winding —, lid winding —, reloj á que se da cuerda abriéndolo.

clock —, reloj de repeticion independiente.

cylinder —, reloj de cilindro.

day break —, guardia de diana.

detached lever —, reloj de áncora sin cremallera.

dog — (mar.) guardias de cuartillo de 4 á 6 y de 6 á 8 por la tarde.

double cased —, reloj de doble caja.

dumb watch, reloj de juguete.
first — (mar.) guardia de prima.
fore noon —, guardia de 8 á 12 de la mañana.
hunting — (rel.) reloj de savoneta de cazador.
larboard — (mar.) guardia de babor.
lady's —, reloj de señora.
Lepine —, reloj de Lepine.
lever —, reloj de cilindro.
marine —, reloj de marina.
middle — (mar.) guardia de media, de 12 á 4 de la mañana.
minute —, reloj que marca los minutos.
morning — (mar.) guardia de cuatro á ocho de la mañana.
musical —, reloj de música.
night —, guardia de noche.
patent lever —, reloj de áncora con cremallera.
repeating —, reloj de repetición.
second's —, reloj de segundos.
spring —, reloj de muelle.
starboard —, guardia de estribor.
stop —, reloj de segundos muertos.
striking —, reloj de repetición ó de campana.
to regulate a —, regular un reloj.
 — *set a* —, poner un reloj en la hora.
 — *wind up a* —, dar cuerda á un reloj.
watcher, vigilante, centinela.
watchet azul pálido.
watchful, vigilante, alerta, cuidadoso, atento.
watchman, guardian, guardiero.
 — *alarm*, alarma de guardiero.
 — *time detector*, marcador de tiempo para guardieros.
 — *'s home* (f. c.) casa de guardia.
night —, sereno.
water, agua (q.) agua, licor destilado de plantas (joy.) agua, color del diamante (tej.) visco de los géneros (mar.) vía de agua || mar (geog.) mar, lago, río.
to —, regar, aguar, diluir, irrigar || mojar, remojar (mar., f. c.) hacer aguada (gan.) dar de beber, abreviar.
to — *plants to excess* (ag.) ahogar las plantas.
 — *ret*, enriar, embalsar.
 — *slightly*, remojar.
 — *apparatus* (q.) cubeta hidroneumática.
 — *back*, caja de agua caliente de una estufa || cuba de agua.
 — *balance* (min.) elevador hidráulico.
 — *ballast*, lastre de agua.
 — *barometer*, barómetro de agua.
 — *barrel* (min.) caja de agua con válvulas.
 — *barrow*, carretilla para agua.
 — *bath or balneum Mariæ* (q.) baño Maria.
 — *battery* (elec.) batería de agua.
 — *bearer* (ast.) Acuario, signo del Zodiaco.
 — *bearing* (m. v.) colchon de agua.

water bed, álveo, cáuce.
 — *bellows* (min.) ventilador de campana (fund.) fuelle hidráulico.
 — *bird*, ave acuática.
 — *bitternut*, nogal amargo de agua.
 — *blowing machine* (fund.) fuelle hidráulico.
 — *board* (mar.) cubichete.
 — *boat* (mar.) barca de agua.
 — *boots*, botas impermeables.
 — *borne*, flotante.
 — *bosh* (fund.) doble forro de agua.
 — *box*, cuba de desagüe (min.) caja de agua.
 — *break*, arroyo, fuente.
 — *breast*, tobera hidráulica.
 — *bridge* (m. v.) altar.
 — *bucket*, herrada, balde, cubo para agua.
 — *butt*, tonel para agua de lluvia (pont.) pipa para puentes.
 — *calender*, — *mangle*, calandria de agua.
 — *carriage*, acarreo por agua || aljibe portátil || carro de agua.
 — *carrier*, aguador, azacan (hid.) conductor de agua.
 — *cart*, carro de aguador || carro de riego.
 — *cask* (mar.) bota, pipa, tonel de agua || almacén de agua.
 — *cement*, — *mortar*, cemento, mortero, hormigon hidráulico.
 — *chain* (eq.) cadeneta de barbada.
 — *channel*, caz, rigola, zanja.
 — *check*, válvula de retención de agua.
 — *cistern*, aljibe, cisterna.
 — *clock*, clépsidra.
 — *closet*, comun, escusado, letrina, retrete, privado, lugar comun, secreta (mar.) jardines.
 — *closing*, cierre hidráulico.
 — *cock*, llave de agua, grifo.
 — *collector* (hid.) zanja de recolección.
 — *cock*, llave de agua.
 — *color* (pint.) acquarela, aguada || color á la aguada.
 — *compartment* (min.) depósito de agua.
 — *conduct*, atarjea.
 — *cooler*, refrigerador para agua.
 — *core* (loc.) manga de agua para el eje.
 — *course*, corriente de agua.
 — *course of a street*, arroyo, arroyada.
 — *craft*, buque, nave.
 — *crane*, grúa hidráulica (f. c.) máquina para proveer de agua las locomotoras.
 — *cress* (b.) berro.
 — *of crystallization*, agua de cristalización.
 — *drain*, canal de desagüe.
 — *drip*, receptáculo para el agua que gotea.
 — *duct*, conducto de agua.
 — *elevator*, aparato para elevar agua.

- water engine*, máquina hidráulica || bomba de incendio (min.) bomba de agotamiento.
 — *fall*, cascada, catarata || caída de agua.
 — *fascine*, fagina de foso.
 — *fast* (mar.) estanco.
 — *feeaeer*, alimentador de agua.
 — *fence*, espolon de puente.
 — *flask*, cantimplora.
 — *float*, válvula de flotador.
 — *flood*, inundación.
 — *font* (o. ec.) acetre || fuente para agua bendita.
 — *fowl* (caz.) aves acuáticas.
 — *frame*, telar hidráulico.
 — *freshening*, dulcificación del agua salada.
 — *frontage* (ing.) orilla, frente al mar, á un río, &.
 — *furrow* (a.) zanja de desagüe, rigola.
 — *gage*, — *gauge* (m. v.) flotador, indicador de nivel de agua (ing.) escala métrica de aguas.
 — *gang*, zanja, foso, canal || caz de molino.
 — *gas*, gas de agua.
 — *gate*, arbolon, paradera, tablacho (mar.) puerta de entrada de agua en un dique (mol.) compuerta del caz.
 — *gilding*, dorado al destemple.
 — *glass* (q.) silicato de sosa, vidrio líquido.
 — *gold* (pint.) oro molido.
 — *gruel* (coc.) polenta de avena.
 — *gutter* (cam.) cuneta.
 — *hammer* (fis.) martillo de agua.
 — *heater*, calentador de agua.
 — *holder* (ing.) estanque (tec.) cubo.
 — *hole*, sumidero de mina.
 — *hook* (tal.) gancho del ronzal.
 — *hose*, manguera para agua.
 — *house*, alberca, depósito de aguas.
 — *ice* (conf.) sorbete.
 — *inch*, pulgada de fontanera.
 — *indicator*, indicador de agua.
 — *injector*, inyector de agua.
 — *jar*, jarra, porron || vasija para agua.
 — *jet*, chorro de agua.
 — *jug*, cántaro.
 — *laid* (cord.) torcido hacia la izquierda.
 — *leading*, canal de irrigación.
 — *leg* (m. v.) tubo vertical de agua.
 — *lens*, lente de agua.
 — *level*, nivel de agua (min.) galería de desagüe.
 — *lift* (fund.) elevador de agua.
 — *lifting engine*, — *raising engine*, máquina de elevar el agua.
 — *lily* (b.) nenúfar, ninfea.
 — *lime* (alb.) cal hidráulica.
 — *line* (mar.) línea de agua, línea de flotación.
- water lock*, abrevadero, aguada.
 — *lodger* (min.) cámara de agua.
 — *logged* (mar.) anegado.
 — *man*, botero, batelero || azacan, aguador.
 — *mark* (pap.) marca de agua, corondel (mar.) calado || nivel del agua.
 — *meadow*, prado de regadío.
 — *melon*, melon de agua.
 — *meter* (font.) metro para agua.
 — *mill*, molino de agua, aceña.
 — *mortar*, mortero hidráulico.
 — *motor*, motor hidráulico.
 — *organ*, órgano hidráulico.
 — *packer* (poz.) casquillo del perforador.
 — *pail*, balde, cubo.
 — *phone* (elec.) acuofono, hidrofono.
 — *pillar* (f. c.) columna de agua para surtir los alijos.
 — *pipe*, cañería, tubería de agua, fístula.
 — *pitcher*, jarro.
 — *plant*, planta acuática.
 — *poise*, hidrómetro.
 — *post* (font.) pilar con boca de riego.
 — *pot*, aguamanil.
 — *power*, fuerza de agua ó hidráulica || motor hidráulico.
 — *press*, prensa hidráulica.
 — *pressure*, presión del agua.
 — *proof*, á prueba de agua || impermeable.
 — *pump*, bomba hidroneumática.
 — *purifier*, filtro.
 — *ram*, arriete hidráulico.
 — *rate*, contribución de aguas.
 — *regulator*, regulador de agua.
 — *reservoir*, cambija, arca de agua, alberca, alcubilla.
 — *retting* (tej.) enriamiento.
 — *rocket* (art.) delfín.
 — *sail* (mar.) arrastraculo, rastrera, vela de agua.
 — *sapphire*, oolita, cordierita.
 — *scape* (pint.) marina.
 — *scoop* (mar.) balde.
 — *scooping machine*, máquina de agotar con baldes.
 — *screw*, tornillo de Arquímedes || tornillo á la holandesa.
 — *sheaf* (font.) globo de agua.
 — *shed* (top) vertiente.
 — *shell* (art.) granada rellena de agua.
 — *shoot* (arq.) canalón || bota-aguas.
 — *side*, borde ú orilla del agua.
 — *sky* (mar.) cielo que indica mar sin hielos.
 — *snail* (hid.) tornillo, rueda hidráulica de Arquímedes.
 — *space* (m. v.) cámara de agua de la caldera.
 — *spinning* (tej.) hilado de continua.

water spot (can.) divisoria de aguas.
 — *spout*, bomba ó manga marina || chorro de agua
 — *spring*, manantial.
 — *sprinkler* (o. ec.) hisopo, aspersorio (jard.) regadera.
 — *station* (f. c.) aguada.
 — *stone*, piedra de repasar.
 — *strainer*, regador.
 — *stratum*, capa de agua.
 — *swamp*, sumidero.
 — *supply* (ing.) abastecimiento de agua, abasto de aguas.
 — *tabby*, tabí ó tafetan de aguas.
 — *table*, alero, bota-aguas (m. v.) v. *bridge*.
 — *tank*, aljibe, cisterna, tanque.
 — *tap*, canilla, llave de agua.
 — *test* (q.) ensayo al agua.
 — *thermometer*, termómetro de aguas.
 — *thief*, chupon.
 — *tight*, estanco, impermeable.
 — *tower*, torre de agua para incendios.
 — *trough*, abrevadero: en Cuba, canoa.
 — *trunk*, cisterna de madera forrada en plomo || canalon cuadrado.
 — *tube* (m. v.) tubo de agua.
 — *twist* (tej.) hilado continuo.
 — *twyer* (fund.) tobera hidráulica.
 — *tympanum*, timpa de agua.
 — *valve*, válvula de agua.
 — *way* (mar.) trancanil, canalon (ing.) seccion de desagüe (top.) curso de las aguas.
 — *wheel*, rueda hidráulica, v. *wheel*.
 — *willow*, junco de agua.
 — *wing*, muro hidráulico.
 — *works*, obras hidráulicas || arca de distribución de aguas.
acidulated — (q.) agua acidulada.
argentine —, baño de plata.
alkaline —, agua alcalina.
arquebusade — (far.) agua vulneraria.
at the — edge (mar.) á flor de agua.
barley —, agua de cebada.
between wind and — (mar.) á flor de agua.
bilge — (mar.) agua de pantoque.
body of — (hid.) volumen de aguas.
brackish —, agua salobre.
bran, drench —, agua de afrecho.
break — (arq. hid.) tajamar, dique á la entrada de un puerto, rompeolas || escollera.
bright —, agua clara ó límpida.
broken — (mar.) remolino.
bubbling, gushing of —, borboton, borboton.
by — (c.) por agua, por mar ó rio.
cement, cementing vitriol —, agua de cementación.
chalybeate, ferruginous —, agua ferruginosa.

China water (pint.) barniz fino.
cock — (min.) agua de arcaduz para lavar el mineral
Cologne — (perf.) agua de Colonia.
Congress — (c.) agua de la fuente "Congress", Saratoga.
dammed —, agua represada.
dead — (mar.) reveses de las aguas de un buque, agua muerta, estela, remolinos del timon, aguajes.
deep —, agua profunda.
distilled, pure —, agua destilada ó pura.
ditch —, agua estancada.
draft of —, calado.
eddy —, remolino || agua muerta || estela.
eye —, locion para los ojos.
feed — (m. v.) agua de alimentacion.
first — (joy.) de primera calidad.
Florida — (perf.) agua de Florida.
flowing —, agua corriente (mar.) creciente del agua ó de la marea.
foul —, agua sucia, turbia, cenagosa, corrompida.
foul —, agua somera || agua turbia ó sucia.
foul wash —, lavazas.
gaseous —, agua gaseosa.
fountain —, agua de fuente.
fresh —, agua dulce, fresca ó potable.
glue — (pint.) agua de cola.
growth, house of — (min.) agolpamiento de aguas subterráneas.
gum — (pint.) agua de goma.
hard —, agua salobre ó cruda.
head — (can.) carga de agua || altura del agua de una esclusa, columna de agua.
high —, marea alta, pleamar.
holy —, agua bendita.
Hungary — (perf.) agua de la reina de Hungría.
ice —, agua de hielo, hielo derretido.
inner — way (mar.) contratrancanil.
jacket — (m. v.) agua enchaquetada ó de chaqueta.
lavender — (perf.) agua de lavanda, de alhucema ó espliego.
laurel —, agua de laurel.
lime —, agua de cal.
low — (mar.) bajamar, marea baja || agua somera.
medicinal —s, aguas medicinales.
mercurial, quickening —, agua mercurial.
mineral —s, aguas minerales.
mother —, agua madre.
motive, moving —, agua motriz.
muddy —, agua fangosa.
navigable —, aguas navegables.
orange —, orange flower — (perf.) agua de azahares.

oxygenated, oxygenized water, agua oxigenada.
pepper —, agua de yerba buena.
potable —, agua potable.
pump —, agua de pozo.
rain —, agua de lluvia ó llovediza.
rock —, agua de roca.
rose —, agua de rosas.
running —, agua viva ó corriente.
salt —, agua salada.
sea —, agua de mar.
shallow — (mar.) bajo fondo, agua somera.
sheet of —, manto de agua.
shoal — (mar.) agua cruda; agua de sonda, de
 placer ó de fondo.
slack —, repunte de la marea.
size — (dor.) sisa.
smooth —, agua mansa (mar.) mar tranquilo.
soaking — (tint.) remojo.
soap —, agua de jabon.
soda —, agua de soda.
soft — (mar.) agua dulce ó potable.
sour — (tint.) agua mordiente.
Spa —, agua de Spa: en general, agua mineral.
spill —, canal de desagüe.
spring —, agua de manantial.
spurn —, guarda-aguas de cubiertas.
stagnant —, rebalsa, agua estancada.
standing —, agua estancada.
steep —, agua de maceracion.
still —, agua mansa.
stop — (mar.) contracorriente.
sulphurated, sulphurous —, agua sulfurosa.
sweet —, agua dulce || agua de olor.
tail — (hid.) agua perdida.
tar —, agua de brea.
tempering — (her.) agua de temple.
thick —, agua turbia ó fangosa || agua gruesa.
under ground — (mar.) agua subterránea.
waste —, agua de descarga, agua perdida.
well —, agua de pozo.
to dip —, — *draw* —, extraer, sacar agua.
 — *make* —, hacer agua.
waterage transporte por agua.
wateriness, abundancia de aguas || humedad
watering, riego, irrigacion || distribucion de
 aguas || aguada || provision de aguas.
 — *bit*, — *bridle*, cabezon, bridon.
 — *boat*, bote de aguada.
 — *can*, — *pot*, regadera.
 — *cart*, carro de segar.
 — *channel*, zanja de irrigacion.
 — *engine*, máquina para irrigar.
 — *place*, abrevadero, balsadero, aguadero
 (mar.) aguada (top.) baños, lugar de baños.
 — *trough*, pila, canoa, taza para beber los
 animales.
 — *station*, estacion de aguada.

waterish, ácueo, acuoso.
Waterloo blue (tint.) azul Waterloo.
watery, húmedo, mojado || acuoso || líquido,
 fluido.
Watts indicator (m. v.) indicador de Watt.
 — *'s regulator*, regulador de Watt.
wattle, zarzo, mimbre grueso.
to — (art.) enzarzar, tejer los mimbres.
cheese —, encella.
wattling, mimbre, mimbrera.
 — *rod*, mimbre grueso para zarzos y gabiones.
 — *tool* (cest.) pico de pato.
wave, ola, ondulacion (pint.) viso.
to —, ondear, ondular || flamear, tremolar
 (esq.) blandir (joy.) hacer guillochis.
 — *surface* (acus.) superficie de onda de vi-
 bracion.
 — *of vibration* (fis.) onda de vibracion.
sound — (fis.) onda sonora.
tidal — (mar.) avenida ó desbordamiento de
 la marea, ras de marea || marejada de marea.
tide —, ola de marea.
tiny — *s* (mar.) cabrillas.
waved, ondulado (bl.) dentado.
 — *gear*, engranaje ondulante.
 — *glass*, vidrio ondulado.
 — *work* (plat.) guillochis.
wavelet (mar.) cabrilla.
waveline, fosfato de alúmina esferoidal.
to waver, tambalear, fluctuar, vacilar, ondear.
side — *s* (carp.) correa.
wavy, *waving*, undoso, ondeante, onduloso,
 ondeado.
 — *fret*, greca serpeante.
wax, cera || lacre || cerote.
to —, encerar || sellar, lacrar.
 — *thread*, encerar, encerotar hilo.
 — *bleaching*, blanquimiento de la cera.
 — *cake*, pan ó marqueta de cera.
 — *candle*, bujía, cirio, vela de cera (cir.) bujía.
 — *cement*, — *lute*, cerote.
 — *chandler*, cerero, fabricante de velas de cera.
 — *chandlery*, cerería.
 — *cloth*, encerado (far.) esparadrapo.
 — *doll*, muñeca de cera.
 — *drawer*, cerero.
 — *dregs*, coladuras.
 — *end* (zap.) cabo de hilo encerado (vel.) ga-
 za de la vela.
 — *figure*, figura de cera.
 — *flower*, flor de cera.
 — *fruit*, fruta de cera.
 — *insect*, cochinilla de China.
 — *leather*, cuero encerado.
 — *light*, vela de cera, bujía.
 — *match*, cerilla.
 — *modelling*, modelado en cera.

wax myrtle (b.) mirto cerero.

— *painting*, encáustica.

— *paper*, papel encerado.

— *primer*, estopin encerado.

— *roller*, rodillo.

— *stone* (m.) ceracates, cerita.

— *tablet*, cerilla.

— *tape*, cerilla, cerillo.

— *taper*, blandon.

— *work*, trabajo en cera.

bees —, cera.

berry —, cera vegetal.

bleached, white —, cera blanqueada.

bleaching place for —, tendal de blanquear cera.

board for turning over —, paleta de cerero.

cake of unbleached — (c.) marqueta.

coobler's —, *shoe maker's* —, (zap.) cerote.

copper plate — (grab.) cera para rellenos.

gilders, gilding —, cera de dorar.

gold —, cera de dorador.

grafting — (a) cera de ingertar.

gum —, cera de engomar.

insect —, cera de China.

mineral —, ozoquerita, cera mineral.

modelling, moulding —, cera de moldear.

mummy — (a.) cera de ingertos.

mustachio —, cera para bigotes.

polishing —, cera de barnizar.

refined —, cera purificada, brumo.

sea —, betun.

seal, spanish, stamping, sealing —, lacre.

unbleached, yellow —, cera amarilla.

vegetable —, cera vegetal.

virgin —, cera vírgen.

waxed, encerado.

— *leather*, cuero cocido.

— *thread*, hilo encerado, pitilla.

waxen, de cera.

thread waxer, encerador de hilo.

waxing, enceramiento.

waxy, ceroso, viscoso, pegajoso.

way, via, sendero, calzada, camino || rumbo, direccion || ruta, derrota, paso, pasaje (mar.) marcha, velocidad || anguila, durmientes de grada (mec.) paso, pasaje, derrota, conducto (q.) vía.

— *baggage*, equipaje de pasajero.

— *bill*, hoja de ruta.

— *down*, bajada.

— *fairer*, viajero.

— *gate* (mol.) canal de descarga.

— *in*, entrada.

— *mark*, mojon, poste, hito, poste indicador.

— *out*, salida.

— *shaft* (m. v.) árbol del paralelógramo.

— *side*, orilla del camino.

— *station*, estacion intermediaria.

way of the rounds (fort.) camino de ronda.

— *through*, paso, pasaje á traves.

— *up*, subida.

— *wisser*, odómetro, pedómetro, cuentapasos, telémetro.

back — (mar.) reculada, cía.

bar — *s*, en forma de celosía.

barrow — (min.) ferro carril de sangre.

bevel — (mec.) ángulo oblicuo.

blind —, callejon sin salida.

broad — (tip.) á lo ancho, apareado, oblongo.

bridge —, arcada abovedada, paso de puente.

bulge — *s* (mar.) anguila.

by —, camino desviado, atajo.

cause —, arrecife, calzada ancha y empedrada.

carriage —, camino para carruajes.

cart —, camino carretero, camino angosto para carruajes.

companion — (mar.) escalera de la cámara.

construction — (f. c.) via provisoria de construccion.

covered, covert — (fort.) camino cubierto.

cross —, encrucijada || camino travieso, atajo (min.) galería transversal.

door —, vano de una puerta || entrada de puerta || portada.

double — (f. c.) doble vía.

drift —, orilla, borde de una calzada, derrame de un camino (mar.) deriva (min.) galería de cuele || pasillo entre dos galerías.

edge — *s* (alb. carp.) de canto.

field —, camino de servidumbre, de travesía, á traves de un campo.

fly, tongue — (carr.) cubo de la lanza.

foot —, acera || sendero, vereda (min.) escaleras.

forked —, camino bifurcado.

fresh — (mar.) buena salida.

gang — (mar.) pasamanos, portalon (alb.) puente de andamios.

gauge of —, ancho de vía.

gate —, entrada de la puerta de un cercado || puerta cochera (min.) galería de traccion.

ground — *s* (mar.) muertos ó durmientes de grada.

half —, á medio camino.

head — (mar.) adelanto de un buque, marcha, salida, viada (min.) galería, socabon.

high —, camino real, carretera.

horse —, camino de herradura.

inner water — (mar.) contratrancanil.

key — (m. v.) clavera (mec.) esfera de cuña.

ladder — (min.) pozo de bajada, boca de mina, pozo de escaleras (mar.) escotillas con escalas.

lee — (mar.) abatimiento.

lich — (arq.) camino por entre tumbas, sendero de cementerio.

Milky way (ast.) Vía Láctea, camino de Santiago, galaxia.
path —, sendero, senda.
paved — (cam.) camino empedrado.
permanent — (f. c.) vía, superestructura.
pin — (carp.) contrahilo.
port — (m. v.) paso de los orificios.
private —, camino privado.
right of —, servidumbre de camino (mar.) privilegio de pasar.
ship's — (mar.) andar.
side —, de lado, oblicuamente, al traves.
siding — (f. c.) apartadero.
single — (f. c.) línea de una sola vía.
slide —, resbaladero.
sliding — (mar.) plano inclinado.
slip — (mar.) imada, surtida.
slot — (m. v.) clavera.
steam —, paso para el vapor.
steerage — (mar.) estela, surco.
stern — (mar. m. v.) movimiento hácia atrás, retroceso, cia, reculada.
sun —, de derecha á izquierda.
tide —, dirección ó curso de la marea, canal de marea.
track — (f. c.) vía.
train —, plataforma de muelle.
tram —, ferro carril urbano, tramvía.
under water —s, trancaniles reservados ó inferiores.
to get under — (mar., ponerse á la vela.
 — *make stern* — (mar.) recular, ciar.
weak, débil, flojo, endeble, frágil.
to —, *to weaken*, debilitar, aflojar (q.) dilatar, extender en agua.
 — *iron*, hierro cendroso.
 —, *vapid*, *flat wine*, vino repiso.
to — *the light* (pint.) aballar, rebajar.
weakness, debilidad, flojedad.
weald (geol.) weald.
 — *clay* (geol.) arcilla weldeana.
wealden (geol.) weldeano.
wealth, riqueza, opulencia.
wealthy, rico, opulento.
to wean (gan.) destetar, desahijar.
weaning (gan.) destete, destetamiento.
weapon, arma.
cutting edge —, arma de corte ó filo.
cut and thrust —, arma de punta y filo.
deffensive —, arma defensiva.
missile —, arma arrojadiza.
offensive —, arma ofensiva.
wear, gasto, deterioro, uso (mol.) paradera (pes.) presa, represa, cañal || nasa.
to —, usar || gastar, deteriorar.
 — — *out*, gastar, desgastar, deteriorar.

wear and tear, desgaste, deterioro.
 — *head*, depósito de paradera.
 — *resisting*, á prueba de uso.
lock —, vertedero de esclusa.
regulating —, esclusa reguladora.
weariness, fatiga, cansancio.
wearing, desgaste.
 — *apparel*, ropa de uso.
 — *end* (carr.) espigon de la lanza.
weasel, comadreja.
weather, tiempo.
to —, orear, exponer á la acción del tiempo (mar.) ganar el barlovento || montar un cabo.
 — *beating* (mar.) fatigado por el mal tiempo, trabajado.
 — *bit of a cable* (mar.) bitadura entera de cable.
 — *board* (mar.) cubichete, falca || lado del viento (carp.) tabla solapada.
 — *boarding* (alb.) cubierta de tablazon (carp) solapadura de tablas.
 — *bound*, detenido por mal tiempo.
 — *braces* (mar.) brazas de barlovento.
 — *bureau*, departamento meteorológico.
 — *cloth*, encerado.
 — *cock*, — *vane* (arq.) veleta, giraldilla, cataviento, grímpola, anemoscopio.
 — *flag*, gallardete.
 — *gage* (mar.) barlovento.
 — *glass*, barómetro.
 — *moulding*, — *rail* (arq.) alero, bota aguas, ceja.
 — *proof*, á prueba de mal tiempo.
 — *quarter* (mar.) anca, aleta de popa.
 — *roll* (mar.) bandazo.
 — *sheets*, escotas de reves.
 — *shore*, costa de barlovento.
 — *shrouds*, obenques de barlovento.
 — *side*, costado de barlovento.
 — *strip*, gualdrin.
 — *table* (alb.) alero.
 — *tide*, marea de barlovento.
 — *tiling*, tejas verticales solapadas.
b'owing — ventarron, tiempo borrascoso.
boisterous —, tiempo tempestuoso.
clear —, tiempo asentado.
close — (mar.) tiempo cerrado, cerrazon.
cloudy, thick — (mar) tiempo cargado ó cubierto.
dark — (met.) tiempo sombrío, encapotado.
dull —, tiempo cubierto.
fair, fine —, tiempo sereno, buen tiempo.
foggy —, tiempo neblinoso.
foul —, tiempo contrario, mal tiempo.
hard a —, metido todo á barlovento.
hazy —, tiempo brumoso.
heavy —, tiempo pesado, borrascoso.
hot —, tiempo caluroso.

- indifferent weather*, ventolinas variables.
moderate —, tiempo templado.
rainy —, tiempo lluvioso.
raw — (mar.) tiempo crudo.
rough —, tiempo malo ó duro.
settled —, tiempo fijo.
squally —, tiempo achubascado.
stormy —, tiempo borrascoso.
stress of —, mal tiempo.
sultry —. bochorno, tiempo bochornoso ó sofocante.
thick —, tiempo cargado ó cerrado.
unsettled —, tiempo variable.
wild —, tiempo enredado.
weathered (arq.) inclinado hácia afuera.
weathering (geol.) desgaste de las rocas por la acción del viento (alb.) declive, pendiente para las aguas || derrame.
weatherly, de barlovento.
to weave, tejer, trenzar, entrelazar.
 — — *closely*, retejer.
 — — *corde or ribbons*, trenzar.
weaver, tejedor.
 —'s *beam* (t. l.) enjullo.
 —'s *enterer*, lanzadera.
 —'s *glass* (tej.) cuentahilos.
 —'s *knot*, nudo cruzado.
 —'s *loom*, telar.
 —'s *nippers*, —'s *pincers*, pinzas de desmotar.
 —'s *reed* (tej.) púa, peine.
cloth —, tejedor de paños, pañero.
gold —, fabricante de telas de oro.
ribbon —, pasamanero.
silk —, tejedor de seda.
weaving, tejido, arte de tejer.
 — *room*, salón de tejer.
cross —, tejido diagonal ó cruzado.
fancy —, tejido historiado.
hand loom — tejido á la mano.
open, unequal —, tejido calado.
pile — (t. s.) tejido del terciopelo.
plain —, tejido liso.
power loom —, tejido mecánico.
web (herr.) nervio, tira de unión (tej.) tejido.
 tela || lona gruesa (f. c.) cuello del carril (carr.) bandas del forro del fuelle (herr.) hoja de sierra (cerr.) guardas fijas (cest.) tejido (pap.) rollo de papel mecánico.
 — *of a coulter* (a.) cuchilla.
 — *of a girder*, espiga de una viga.
 — *of lead*, hoja ó plancha de plomo.
 — *dress* (tip) prensa de papel continuo.
 — *printing machine*, prensa de alimentación.
 — *of rail* (f. c.) cuello de riel.
 — *saw*, sierra de armar.
balance — (rel.) lima de volante.
bottom — *of a rail* (f. c.) zapata de carril.
chair web, sierra de contornear.
crank — (mar.) brazo del cigüeñal.
elastic — (zap.) elásticos.
fay —, sierra de empalmar.
futtock —, sierra de marina.
girth —. cinta de cinchar.
saddle tree —. relleno de la silla de montar.
turning —, sierra de rodear.
veneering —, sierra para sacar chapas.
webbing, cincha.
boot —, cordoncillo para bordar adornos en las botas y zapatos.
weber (elec.) weber, veber.
 — *meter* (elec.) medidor de webers.
wecht, cesta chata para trigo.
wedding cake, pan de boda,
 — *cards*, tarjetas de matrimonio.
 — *clothes*, — *dress* (cost.) traje nupcial ó de boda.
 — *knot* (mar.) unión de gaza doble.
 — *presents*, regalos de boda.
 — *ring*, anillo nupcial.
wedge, calzo, cuña, chabeta (arq.) clave, dovela (min.) cuña de hender.
to —, calzar, acuñar.
 — — *a gun*, calzar un cañón.
 — — *in* (arq.) empotrar.
 — — *in without tenons* (carp.) enclavar.
 — — *a tubing* (min.) entubar.
 — *blade* (min.) filon intercalado.
 — *of the coulter* (a.) pescuño.
 — *cutter*, cortador de cuñas.
 — *driver*, taco de acuñar.
 — *edge brick*, ladrillo de cuña, en bisel.
 — *formed hammer* (min.) cuña con mango.
 — *grafting*, ingerto en cuña.
 — *gun*, cañón de retrocarga.
 — *holder* (min.) virotillo, taquin.
 — *of immersion and emersion* (mar.) cuña de balance.
 — *iron*, hierro en bisel.
 — *s of the masts* (mar.) cuñas de los mástiles ó palos.
 — *pick* (min.) piqueta.
 — *press*, prensa de cuñas.
 — *ring* (min.) vilorta de cuña.
 — *shaped*, — *wise*, cuneiforme.
 — *terrier* (min.) cuña en forma de aguja.
 — *valve* (font.) válvula de cuña.
 — *writing*, escritura cuneiforme.
Barberot — (f. c.) coge-carril.
base of a — (mec.) cabeza de una cuña.
blowing — (cant.) cuña de dividir los morillos.
clamping — (carp.) llave, cuña de empalancar.
compressing — (mec.) cuña de compresión.
fox —, *fox tail* —, contraclavija.
furring — (carp.) choque, sobresano, cuña.

iron wedge (mec.) cuña de hierro. cojinete, perno.

iron — of slate cutters, cuña de pizarreros.

jaw — (carr.) cuña del buje.

ladder — (min.) apoyo de escala.

binding — (carp.) choque, sobresano, cuña.

loosening — (mec.) cuña de llave.

massive's — (alb.) raedera de la amasadera.

miner's — (arb.) punzon de grano de cebada para minadores.

mortise — (carp.) cuña, rayo.

plane —, cuña de cepillo.

shell — (art.) cuña de bomba.

side — brick, ladrillo de cuña á lo ancho.

slater's —, quilla ó cuña de pizarreros.

splitting — (cant.) cuña de canteros.

stay — (mec.) cuña de reten.

thin —, lengüeta.

lightening quoin — (ton.) apretador.

truss — (carp.) crucero.

tying —, cuña trabante.

to take out the —s (tec.) desacuñar.

Wedgewood ware, porcelana de Wedgewood.

wedging, acuñamiento, juego de cuñas.

— *crib* (min.) corona.

fox tail —, ensambladura de cola de raposa.

weed (mar.) barbas (a.) yerbas (c.) tabaco (tal.) traje.

to — (a.) sallar, escardar, desyerbar.

— *out* (a.) extirpar.

— *hook* (a.) escarda binadera.

— *scythe*, guadaña para desyerbar.

bass — (b.) atocha, esparto.

bass — *field* (b.) atochal.

bass — *rope* (vin.) briaga.

dyers — (tint.) gualda.

flax — (b.) linaria.

spanish — (tint.) orchilla.

widow's —s (cost.) traje de luto para viuda.

weeder (a.) sallador, rozador, escardador, extirpador de yerbas.

weeding (a.) escarda, escardadura.

— *chisel*, — *hook*, — *iron*, — *tool* (a.) extirpador, escardillo.

— *fork*, azada para escardar, tridente.

— *hoe*, azadon para desyerbar.

weedy (mar.) algoso (a.) yerboso.

week, semana.

— *day*, día de trabajo.

broken — (c.) semana que tiene día de fiesta.

weekly, semanalmente.

— *paper*, periódico semanal, semanario.

weel (pesc.) garlito, nasa.

weeper (arq.) barbacana (cost.) puños blancos para viudas.

weeping willow (b.) sáuce lloron.

weevil (a.) gorgojo, taladro.

corn weevil, satinadora de granos.

weft (tej.) trama || tejido (pel.) trenza.

— *fork* (tej.) horquilla de detencion || horquilla de insertar.

— *hook* (tej.) gancho de sacar las inserciones.

— *mark*, marca de la trama.

— *winding machine*, devanadora mecánica de la trama.

weigh, peso (c.) peso para leña: 82.55 kil; peso para el queso: 101.605 kil.; medida de trigo: 14.539 hectols.; medida para cebada y avena: 17.447 hectols.

to —, pesar, abalanzar.

— *anchor*, levar anclas, desanclar.

— *balk*, arco de balanza.

— *bar* (mec.) traviesas.

— *beam*, romana de Fairbanks.

— *board* (min.) filon de arcilla.

— *bridge*, puente de contrapeso || báscula para pesar carros.

— *lock*, esclusa de contrapeso.

— *master* (ac.) fiel de balanza.

— *shaft* (m. v.) eje de movimiento ó vibracion.

weighable, pesable.

weighage, derecho de peso.

weigher (c.) pesador.

letter —, pesacartas.

public —, pesador público, almotacen.

weighing, peso, pesada.

— *cage*, jaula de pesar animales.

— *house*, oficina del peso.

— *machine*, máquina para pesar.

— *scoop*, cuba graduada para pesar líquidos.

weight, peso, pesantez || carga || pesa, pilon de romana, peson (m. v.) contrapeso de válvula.

to —, pesar.

— *cord* (rel.) cuerda del peso.

— *nail* (mar.) clavo pesado.

— *in sets*, juego de pesas.

— *stamp*, punzon de estampar.

absolute —, peso absoluto.

adjusting —, peso modelo.

atomic —, peso atómico.

balance —, peso, contrapeso, pilon de romana.

balance — of the reversing (loc.) contrapeso de cambio de marcha.

by — (c.) al peso.

dead —, peso muerto || peso inerte, contrapeso de puerta.

deficient in — (joy.) feble.

eccentric balance —, contrapeso de la excéntrica.

full —, peso completo.

gold —, peso para metales preciosos.

gross —, peso bruto.

hundred —, quintal.

light —, peso corto.

- net weight*, peso neto.
paper —, pisa-papeles.
regulating — (rel.) pesa reguladora.
rough —, peso aproximado.
safety, valve — (m. de v.) contrapeso de la válvula de seguridad.
sash —, plomada ó contrapeso de vidriera corrediza.
sliding —, peso móvil.
slide valve balance — (m. de v.) contrapeso de la corredera.
specific —, peso específico.
stamped —, peso contrastado.
standard —, peso legal || peso patron.
weighted (mec.) contrapesado
weightiness, peso, gravedad, pesantez, ponderosidad.
weighty, pesado, ponderoso.
weir (hid.) presa, represa, esclusa || derrame de esclusa.
eel — (pesc.) cañal.
waste — (can) almenara, vertedero, desagüe de represa
separating — (pesc.) cañal de separacion.
weissite (m.) iolita verde.
weld (tint.) gualdo, yerba amarilla (her.) soldadura á martillo en caliente.
to —, soldar á martillo.
to — *by juxtaposition*, — — *skelps*, soldar por aproximacion.
— — *by overlapping*, soldar por solapadura.
— *iron*, hierro en recortes para ser soldado.
— *joint*, junta de soldadura.
butt — (her.) soldadura de topes.
weldable, soldable.
rod welded (arm.) encintado.
welder, soldador.
welding, soldadura.
— *cast steel*, acero fundido soldable.
— *furnace* (fund) horno de recocer.
— *heat* (her.) calor de soldar.
— *joint*, — *seam*, junta soldada.
— *liquor*, licor de soldar.
— *machine*, máquina de soldar.
— *powder*, polvos de soldar.
— *sand*, arena de soldar.
— *steel*, acero para calzar, acero soldable.
— *swage* (her.) macho para soldar.
— *white*, blanco de soldar.
gas —, soldadura al gas.
lap —, soldadura solapada ó revirada.
unsound —, soldadura falsa.
well (mar.) sentina (top.) fuente, manantial (poz.) pozo, aljibe, cisterna (pesc.) vivar (arq.) caja ó pozo de escalera (adj.) bien, bueno (fund.) solera de horno.
well basket, capacho.
— *boat*, bote de pozo.
— *borer*, — *digger*, — *sinker*, pocero.
— *boring*, perforacion de pozos.
— *boring jar*, corredera de barrena de pocero.
— *bucket*, acetre, cubo de pozo.
— *cement*, — *putty*, cemento de fontaneros, zulacre.
— *cleanser*, pocero.
— *curb* (alb.) cadena.
— *drain*, pozo de desagüe, sumidero.
— *drill* (poz.) sonda, taladro, barreno de pocero.
— *of fresh water* (mar.) cacimba.
— *gear*, aparejo de pozo.
— *ground* (cuch.) bien afilado.
— *head*, — *spring*, manantial, fuente.
— *hole*, — *pit* (arq.) caja de escalera (poz.) boca de pozo.
— *of a mercury mine*, torno.
— *pump*, bomba para pozos.
— *room* (mar.) sentina (arq.) salon del manantial.
— *of the screw*, pozo de la hélice.
— *smack*, bote con pozo.
— *spring*, manantial.
— *of a staircase*, cañon de escalera.
— *tube*, tubo de pozo tubular.
— *water*, agua de pozo.
absorbing, draining, waste —, pozo absorbente, sumidero.
abyssinian — (poz.) bomba de Morton.
artesian —, pozo artesiano.
beam of a —, báscula de un pozo.
blind, dry —, pozo seco ó cegado.
bored —, pozo perforado.
brink of a —, brocal de un pozo.
case of a —, armadura de un pozo.
coping of a —, pozal.
curbstone of a — (arq.) brocal.
dead —, *drain* —, sumidero.
draw — (poz.) noria.
driven —, bomba de Morton, pozo tubular.
fish — (mar.) vivero.
hot water — (m. v.) pozo de agua caliente.
negative —, pozo absorbente.
oil —, pozo de petróleo.
pump — (mar.) caja de bombas.
splashing —, pozo de manantial.
tide —, pozo de marea.
tube —, pozo tubular.
to bore a — (poz.) abrir un pozo.
Wellington boot, bota ordinaria.
welsh flannel, franela fina.
— *groin* (arq.) arista transversal.
— *rabbit* (coc.) tostada con queso.
— *ware*, loza de Gáles.

welt (vet.) reborde de herradura (zap.) re-
fuerzo, vira || cerquillo, filete (cost.) franja,
galon, ribete.

to — (grab.) poner reborde á la plancha (cort.)
ribetear, guarnecer.

— *cutter* (zap.) instrumento para cortar viras

— *guide* (m. c.) guía del ribeteador.

— *knife* (zap.) cuchillo de remontar.

— *leather*, (zap.) vira.

— *shoulder* (zap.) cuero para viras.

— *trimmer* (zap.) recortador de viras.

wen (min.) barbasco (vet.) lúpia.

Werder rifle, rifle de Werder, usado en Baviera.

stock werk (min.) explotación por comparti-
mientos.

Wernol rifle, rifle de Wernol usado en Austria.

wernerite (m.) wernerita.

west (mar.) oeste.

— *by North* (mar.) oeste cuarto al noroeste
(ab.) O. $\frac{1}{4}$ N. O.

— *North West* (mar.) Oesnoroeste (ab.) O
N. O.

— *by South* (mar.) Oeste cuarto al Sudoeste
(ab.) O. $\frac{1}{4}$ S. O.

— *South West* (mar.) Oessudoeste (ab.) O. S. O.

— *india flax*, — *india hemp* (c.) abaca.

westerly, occidental.

— *wind* (mar.) viento del Oeste, en el Medite-
rráneo, líbio, áfrico.

western, occidental.

westing. desviación al Oeste.

Westinghouse air brake (f. c.) freno neumáti-
co de Westinghouse.

westward, hacia el Oeste.

wet, lluvioso || mojado, húmedo.

to —, mojar || humedecer, empapar || regar,
rociar.

— *the sails* (mar.) enmarar.

— *board* (zap.) tabla de cortar (eb.) puertas
de correderas.

— *broke* (pap.) pulpa preparada para cilindrar.

— *ditch* (fort.) foso lleno de agua.

— *dock* (hid.) alberca (mar.) dique de marea,
concha de un puerto || dársena.

— *gilding*, dorado al temple.

— *grinding*, molienda húmeda.

— *meter*, metro húmedo.

— *parting* (q.) separación por la vía húmeda.

— *press* (pap.) prensa de enjugar.

— *plate* (fot.) plancha húmeda.

— *puddling* (fund.) decarburación de la fun-
dición por medio de escorias líquidas.

— *rot*, putrefacción húmeda.

— *season*, estación de las lluvias.

— *spinning*, hilado en húmedo

wether (gan.) carnero castrado (her.) brochon.

bell — (gan.) manso, carnero que lleva el
cencerro.

wetness, humedad.

wetter (fund.) escobillon para remojar (tip.)
remojador

wetting, mojadura, remojadura, remojo.

— *board* (tip.) mesa de mojar el papel.

— *brush* (tec.) brocha de humedecer.

— *machine* (tip.) máquina para remojar el papel.

— *room* (tip.) cuarto de mojar.

— *trough*, — *tub*, — *vat*, cuba de remojar.

wey, v. weigh.

Weymouth bit (tal.) bocado enterizo.

whale, ballena.

— *blubber*, grasa de ballena.

— *whaling boat*, ballenera.

— *bone*, — *fin*, barbas de ballena.

— *fishery*, pesca de la ballena.

— *man*, ballenero || buque ballenero.

— *oil*, grasa de ballena.

— *ship*, barco ballenero.

— *shot*, espermaceti.

cub of —, *young* —, ballenato.

Greenland, right —, ballena franca o de Groen-
landia.

spermacety —, cachalote.

whaler (mar.) buque ballenero.

whalery, pesca de la ballena.

whaling gun, morterete para pescar ballenas.

— *implements*, implementos para la pesca de
la ballena.

— *rocket*, cohete para matar ballenas.

whang, cuero fuerte.

wharf (mar.) muelle, cargadero, embarcadero.

to —, hacer ó construir (c.) echar al muelle,
desembarcar.

— *boat*, ponton de muelle.

— *stead*, vado, esguazo.

careening — (mar.) carenero, muelle de ca-
renaje.

floating —, muelle flotante.

floating — *of a swing bridge*, cuartel de com-
puerta de un puente giratorio.

wharfage (c.) muellaje, derechos de muelles.

wharfinger (c.) fiel de muelle.

whatnot, anaquel, estante pequeño, juguetero.

wheal, mina.

wheat, trigo.

— *brush*, cepillo para aechar trigos.

— *grader*, escojedora de trigos.

— *heater*, estufa para trigo.

— *huller*, descascaradora de trigo.

— *riddle*, criba de separar trigo.

— *scourer*, limpiadora de trigos.

— *separator*, separadora de trigo.

— *straw*, paja trigaza.

beardless —, trigo chamorro.

buck — (a.) trigo sarraceno, bogueta.

bunched —, trigo raumel.

Cienfuegos wheat (b.) escandia.
cow —, trigo vacuno, negro.
indian —, maiz.
one grain — (b.) escaña.
roman, spelt —, farro, escanda, espelta, escaña.
spring —, trigo de primavera.
summer —, *white* —, trigo candial, valencia-
no, tresmesino, peche, blanquiche.
turgid —, trigo redondillo ó velloso.
winter —, trigo mocho, pelon, chamorro ó
roseta.
yellow — (a.) alaga.
wheaten, de trigo.
— *grit*, sémola de trigo.
wheel, rueda, disco, roldana, rodete, rodaja
(mar.) rueda del timon (tej.) carrete (mol.)
muela.
to —, rodar, andar sobre ruedas || girar || trans-
portar sobre ruedas, acarrear (mil.) girar,
hacer conversion, conversar (eq.) caracolear.
— *about*, dar media vuelta.
— *and axle*, cabria.
— *arm* (art.) eje portaruedas.
— *auger* (ing.) taladra.
— *band* (carr.) llanta.
— *barometer*, barómetro de cuadrante.
— *barrel* (rel.) tambor.
— *barrow*, carretilla.
— *bitts* (mar.) columnas de la rueda del timon.
— *blade*, paleta de rueda.
— *boat*, bote de ruedas.
— *box*, — *frame*, — *race*, cajera de una rueda.
— *bucket*, arcaduz.
— *carriage*, carruaje de ruedas (art.) carro
portaruedas.
— *case*, cobertura del engranaje.
— *chain*, cadena de enrayar.
— *chair*, silla para inválidos.
— *click* (rel.) trinquete de rueda.
— *colter*, rueda cortante de arado.
— *course* (mol.) paso de la rueda.
— *crane*, argüe.
— *cultivator*, cultivador de carretilla.
— *cutter*, dentador de ruedas.
— *cutting engine*, máquina de dentar ruedas.
— *drag*, tirante para las ruedas || carretilla de
ruedas.
— *draught* (m. v.) traccion anular.
— *driver* (art.) conductor de la pareja de tronco.
— *engraving* (vid.) tallado á la rueda.
— *facing machine*, máquina de igualar llantas.
— *finishing machine*, máquina de perfeccionar
las ruedas de locomotoras.
— *of a fishing line*, carrete.
— *flange*, reborde de la rueda.
— *frame*, — *trestle*, mano, amazon de la rueda.
— *fusee*, piñon.

wheel gauge, medidor del copero de las ruedas.
— *grease*, sebo en rama para lubricacion.
— *harness* (art.) atalaje de la pareja de tronco.
— *hoe* (a.) azada de carro.
— *hook*, gancho de enrayar.
— *hoop* (carr.) bocina.
— *horse*, caballo de tronco || caballo de varas
ó limonera.
— *house* (mar.) carroza, garita ó mirador del
timonel (m. v.) tambor.
— *hub box* (carr.) buje.
— *iron of a cart*, guardacantones de un carro.
— *jack*, gato para ruedas || gato de rueda y
palanca.
— *laddle*, paleta de rueda hidráulica.
— *with laddle boards*, rueda de cangilones ||
rueda de paletas.
— *lathe*, torno de manigueta.
— *lock*, cerradura de guardas movibles (arm.)
llave de arcabuz de ruedas.
— *machinery*, maquinaria para hacer ruedas.
— *molding* (fund.) moldeaje de ruedas.
— *nave*, — *stock*, cubo de rueda.
— *of one block*, rueda enteriza.
— *ore*, v. bournonite.
— *and pinion*, rueda dentada y piñon.
— *pit*, pozo de rueda hidráulica || pozo de vo-
ladora ó volante.
— *plate*, cuerpo de la rueda.
— *and plates*, roldanas con carriles.
— *plough*, arado de rueda.
— *press* (f. c.) prensa para ruedas de carros.
— *quartering machine* (loc.) máquina de cuar-
tear las ruedas de traccion.
— *race*, caz de molino || canal ó caja de giro
de una rueda hidráulica.
— *rack*, crujía de rueda hidráulica.
— *rail* (pont.) guardaruedas de puente.
— *ribs* (f. c.) refuerzos de las ruedas.
— *rope* (mar) galdrope, guardin.
— *rut*, carril, canjilon.
— *seat*, asiento de la rueda en el eje || cajera
de la rueda.
— *shaft*, — *spindle*, eje, árbol, husillo.
— *shoe*, — *skid pan*, racha para calzar ruedas.
— *spoke*, rayo de rueda.
— *spoking machine*, máquina de enrayar ruedas.
— *stones* (mol.) muela redonda.
— *swarf*, tierra de amoladores.
— *timber*, madera para ruedas.
— *tire*, — *tyre*, llanta.
— *track*, rodada, carril: en Cuba, canjilon.
— *tread*, cara de la rueda.
— *turner*, volteador de las ruedas.
— *turning lathe*, torno para ruedas.
— *window* (arq.) roseton.
— *work* (mec.) rodaje, movimiento.

- wheel *wright*, carpintero de carretas || aporador.
 — *wrights machine*, máquina de hacer y barrenar ruedas y llantas.
aerohydrodynamic — (mec.) rueda motriz aerodinámica de Calles.
angular —, rueda cuadrada de engranaje.
annular —, rueda dentada interiormente.
antifriction —, rueda para disminuir el rozamiento.
back frame —, torno de ruedas para torcer cuerdas.
balance, escapement, swing — (rel.) volante, rueda de encuentro.
ballast, locking — (rel.) rueda del gatillo.
band —, v. *band pulley*.
Barker's, reaction —, — *of recoil*, rueda hidráulica de reacción, turbina de Barker.
barrel — (rel.) rueda de tambor, de barrilete.
bastard — (mec.) rueda cónica plana.
bellows —, rueda movida por agua ó vapor que da movimiento á los fuelles.
bevel —, rueda en ángulo.
bite of the —s (f. c.) agarre de las ruedas.
boring — (her.) rueda cortadora del taladro.
bottom, discharge water — (hid.) turbina de desagüe inferior.
bow — (pesc.) nasa.
brake — (f. c.) rueda de engranaje || rueda de cigüeñal de freno (mec.) rueda con levas ó camas para mover un martinete.
brake ratchet —, rueda dentada del freno en que encaja el fiador.
break of a —, llanta.
breast water, middle —, rueda hidráulica de costado.
broad tread — (f. c.) rueda de borde ancho.
brush — (joy.) rueda de escobillas (mec.) rueda de cerdas, de fricción ó de contacto.
bucket — (mar.) v. *paddle wheel* (hid.) rueda de canjilones.
bucket of a water —, aguador.
buff —, rueda de patin.
burring — (t. l.) rueda desmotadora.
cam —, rueda de levas ó camas.
canting, counter —, rueda de corona, erizo.
cart —, rueda de carro.
caster — (mec.) rueda de guía (a.) rueda de timon (mueb.) rodaja.
catherine — (arq.) rosa, ventana de roseton (pir.) rueda de fuegos artificiales, sol, (mec.) rueda catalina.
cellular — (hid.) rueda de cajones.
center — (rel.) rueda media, tercera rueda.
chain — (rel.) tambor de cadenas (mec.) rueda de engrane de cadenas.
chair of a — (carr.) buje, caja de una rueda.
change, spare wheel, rueda de repuesto.
chapelet —, rueda de rosario.
click —, rueda de trinquete.
cloth —, rueda de pulir (m. de c.) alimentador circular.
cog —, rueda dentada.
combination — (f. c.) rueda de combinación de Lobdell.
compensation balance — (rel.) volante de compensación.
compromise, broad tread — (f. c.) rueda de borde ancho.
cone, conical —, rueda cónica.
contra — (mec.) rueda de encuentro.
contrast, contrate — (rel.) rueda catalina, rueda de contrete, rueda de corona.
copy — (t. a.) rueda de la carretilla.
cord — (tej.) retorcedor.
count — (rel.) rueda de las agujas.
coupled —s, ruedas acopladas.
crank —, rueda de manubrio.
crossed out —, rueda de cuatro rayos.
crown — (rel.) coronaria, rueda de escape ó de contrete (mol.) rueda de molino.
cup of a —, arcaduz de noria.
curb —, rueda de trinquete.
current — (mec.) rueda movida por una corriente.
cutting —, máquina de cortar ruedas.
cycloidal — (m. v., b. v.) rueda cicloide.
cylinder — (rel.) rueda de escape cilíndrica.
cylindrical —, rueda cilíndrica dentada, erizo.
dash, washing —, máquina de lavar.
dented —, rueda dentada.
dial — (rel.) rueda de cuadrante.
dip of the —, inmersión de las ruedas.
dish, dishing of a — (carr.) copero de una rueda.
disk —, rueda de engrane interior espiral.
divided bevel —, rueda de ángulo dividido.
double bucket —, rueda de arcaduces dobles.
double dished —, rueda de doble copero.
double gear — (mec.) rueda de doble engranaje.
double water —, turbina doble.
downward discharge water —, turbina.
drag — (mec.) freno de fricción.
drawing —s, ruedas adherentes.
driving — (mec.) rueda motriz.
eccentric —, excéntrica, rueda excéntrica.
edge — (alf.) rueda de pisa.
elliptical —, rueda elíptica.
emery —, rueda de esmeril.
epicycloidal — (mec.) rueda de movimiento epicicloide.
escape — (rel.) rueda de escape.
escapement — (rel.) rueda de encuentro.
Fabry pneumatic —, ventilador ó rueda neumática de Fabry.

- face wheel* (rel.) corchete, rueda de corona.
fan — (mec.) rueda de paletas, aventador de rueda.
feathering paddles — (mar.) rueda de paletas articuladas.
feed — (mec.) rueda de alimentacion.
fifth — (carr.) balance de carruaje, molinete.
file —, amoladera de agujas.
fire — (pir.) sol.
fishing — (mar.) carrete.
flange —, rueda de reborde.
flash, flashing —, rueda hidráulica de paletas.
flush scoop, scooped —, rueda de arcaduces.
flemish —, rueda flamenca.
flutter — (hid.) rueda de chorro.
fly — (mec.) volante, voladora.
follower — (loc.) rueda secundaria.
fore — (carr.) rueda delantera.
forked — (mec.) rueda con dientes ahorquillados.
friction — (mec.) cilindro de fricción.
fudge — (zap.) rueda de filetear.
gage — (mar.) gálibo de contornear (a,) regulador del surco del arado.
gear —, rueda de engrane.
gin —, polea de malacate.
girdle — (mec.) husillo, eje, pivote, árbol.
glazing —, cilindro de madera esmerilado para pulir.
going — (rel.) rueda del movimiento.
grain —, rueda de apoyo de la plataforma de una segadora.
great — (rel.) rueda del caracol.
grinding —, rueda de amolar.
grooved — (mec.) rueda acanalada.
ground —, rueda motriz de la segadora.
guide — (log.) rueda de guía.
gun —, rueda de cureña.
hand —, manigueta.
harness —, atalaje de pareja de tronco.
heart — (mec.) curva de Vaucanson, rueda de corazón.
hind, trailing —s, ruedas traseras.
hook —, rueda de escalones.
horizontal mill —, *horizontal water* — rodete ó rueda hidráulica horizontal.
horse harness —, atalaje de caballo de tronco.
horses harness off —, atalaje de caballo de varas.
hour — (rel.) rueda del horario.
hour — work (rel.) cuadratura.
hydraulic —, rueda hidráulica.
idle —, *intermediate* — (mec.) rueda intermedia.
intermitent —, rueda de escape.
internal —, rueda de engrane interior.
irregular —, rueda de forma irregular.
lantern — (mec.) linterna.
lantern wheel and pinion (mec.) linterna y piñon.
leading —s (loc.) ruedas delanteras.
lift water —, rueda de arcaduces.
limber —, rueda de avantren.
locking — (rel.) rueda del gatillo.
loose —, rueda libre ó independiente.
main —, rueda principal, rueda motriz (rel.) rueda del caracol.
mangle —, rueda de calandria.
master —, rueda maestra.
match —, rueda gemela de engrane.
measuring —, podómetro (carr.) medidor de llantas.
meter — (gas.) rueda del contador.
middle — (rel.) rueda intermedia.
middle shot — (hid.) rueda hidráulica de costado.
mill —, rueda de molino.
milling — (torn.) moleta (mec.) polea, roldana, gancho, vigota.
minute — (rel.) rueda de los minutos, gran rueda media.
mitre —, rueda de ángulo, rueda cónica de engranaje.
mortise —, rueda con escopleaduras para insertar dientes.
motive cog — (mec.) rodezno.
multiple —, rueda diferencial ranurada.
multiplying —, rueda aceleratriz.
non circular —, rueda no circular.
notch — (rel.) rueda de cuenta, rueda de fiador.
overhung paddle —, rueda de paletas colgantes.
overshot — (hid.) rueda de arriba, rueda de cajones artesas ó canjilones.
paddle — (b. v.) rueda de paletas (hid.) rueda de paletas ó de álabes.
paper — (f. c.) rueda de papel.
Pascal — (fis.) rueda de Pascal.
paternoster —, rueda de rosario.
pendulum — (rel.) volante.
persian, scoop — (hid.) noria || azud, azuda, rueda de cangilones.
pin — (rel.) rueda de encuentro (mec.) rueda de espigas.
pinion —, rueda de piñon.
pitch —, rueda dentada.
pitch back — (hid.) rueda reversa.
planet —, rueda planetaria.
plate — (mec.) rueda llena (vid.) disco.
plow —, ruedecilla del arado.
pneumatic — (min.) rueda neumática ó ventilador de Fabry.
polishing —, rueda de pulir.
Poncelet water —, rueda hidráulica de Poncelet.
potter's —, rueda ó torno de alfarero, vuelta.
pricking, stitch — (tal.) roleta de puntas.

- printing wheel*, rueda de la máquina de numerar.
propeller —, rueda de propulsion.
pulley —, roldana de polea.
rack —, rueda dentada de trinquete.
racket —, rueda de trinquete.
radial piston water —, turbina radial.
rag — (mec.) erizo || rueda dentada.
ratchet — (rel.) disparador (mec.) rueda de trinquete.
reaction —, rueda hidráulica de reaccion turbina de Barker.
regulating — (rel.) roseta, rueda reguladora.
sail —, tachómetro de Woltmann.
scapement —, rueda de escape.
screw —, rueda helicoridal || tornillo de Arquímedes.
scroll, waved —, rueda ondulante.
sector —, sector de engranaje.
segment —, segmento de engranaje.
second — (rel.) rueda secundaria.
shaking —, rueda con levas.
sinker — (tej.) rueda de las platinas.
skew —, rueda hiperbólica.
skew bevel —, rueda de dientes inclinados.
skip —, rueda de dientes alternos.
slosh —, rueda con dos ranuras en ángulo recto.
small —, piñon de engranaje || roldana, rodela.
smoothing —, disco alisador.
snail — (rel.) rueda de caracol.
span of —s, carril de un carruaje.
spare —, rueda de respeto ó de recambio.
spike — (mar.) rueda de pernos.
spinning —, torno de hilar.
spiral —, rueda espiral || rueda de engrane en ángulo de 45°.
spooling —, torno de devanar || devanadora.
spring — (mec.) linterna, piñon de resorte.
spring ratchet —, rueda de trinquete con resorte.
sprocket — (mec.) erizo, rueda de cabillas.
spur —, rueda de engranaje recto.
spur toothed — (mec.) rueda recta, erizo.
staggered —, rueda de paletas alternas.
star — (eq.) coscoja del freno á la jineta (her.) roleta (mec.) rueda con rayos.
starting — (m. v.) rueda de poner en movimiento ó de echar á andar.
steam —, máquina de vapor rotatoria.
steering — (mar.) rueda del timon.
stepped —, rueda de engranaje escalonado.
stitch — (tal.) roleta.
stone — of an oil mill, galga.
stream — (hid.) rueda hidráulica inferior.
striking — (rel.) rueda de la campana.
sun —, rueda para cambiar el movimiento
sun and planet — (mec.) excéntrica.
surveying wheel, odómetro.
swing — (rel.) volante || rueda de encuentro.
tappet —, rueda de levas.
tempering — (alf.) pisa.
tenon —, rueda de espigas.
third — (rel.) tercera rueda.
tide —, rueda hidráulica de marea.
tiller —, rueda del timon.
tobacco —, máquina de torcer tabaco en rollos.
toothed —, rueda dentada || erizo.
traction —, rueda de traccion.
trailing —s (loc.) ruedas traseras.
tram —, rueda de carro de mina.
trammel —, rueda de dos ranuras en ángulo recto.
tread —, rueda de piso ó de escalones.
trundle —, rueda de linterna.
tub —, turbina cónica.
tube — (hid.) turbina.
turbine —, turbina.
turner's —, volante de un torno.
two handed spinning — (tej.) telar de dos husos.
undershot —, rueda hidráulica de abajo.
variable —, rueda de engranaje diferencial.
vertical water —, turbina de eje vertical.
vertical paddle — (b. v.) rueda de paletas móviles.
volute —, rueda soplante espiral.
walking —, rueda de escalones, pedómetro.
warning — (rel.) rueda de señal.
wash —, rueda para el lavado.
water —, turbina, rueda de agua.
water — of a mill, rodezno.
web —, rueda con plancha de union.
Whitelaw water —, turbina de Whitelaw.
wind —, rueda de viento || molino de viento.
wire — (met.) escobilla redonda de alambre.
worm — (mec.) serpentina, rueda de torni lo sin fin.
to bind a —, — case a —, — rim, — shoe a —, enllantar ó calzar una rueda.
— cog a —, dentar una rueda.
— lock a —, enrayar una rueda.
wheelage, peaje de carruaje.
wheeled, con ruedas.
one, two, three, four — (carr.) de una, dos, tres cuatro ruedas.
wheeler (carr.) aperador, carretero || caballo de vara.
—s gimlet, taladra de carreteros.
near — (art.) caballo de silla del tronco.
off — (art.) caballo de mano del tronco.
wheeling, transporte ó acarreo sobre ruedas, rodaje || rotacion (mil.) conversion.
— about, media conversion.
— point, punto de conversion.

whelp (zool.) cachorro
 — *of a bear* (caz.) osezo.
 — *s of the windlass* (ar.) ochavas ó columnas del molinete.
 — *s of the capstan* (mar.) guarda infantes del cabrestante.
 wherry (mar.) chalana, barquilla, bote de pasaje, esquite.
 — *man*, batelero.
 whet, afiladura, aguzadura, amoladura.
 to —, aguzar, amolar, afilar.
 — *slate*, novaculita, piedra de aceite.
 whetstone, afiladera, piedra de afilar, amoladera, aguzadera, esmoladera.
 — *for smoothing awls* (zap.) callon.
 whetting, whetting, afiladura, afilamiento, amoladura, afiladura
 whetter, afilador, amolador, aguzador.
 whey (corr.) suero.
 wheyey, wheyish, seroso.
 whiff, bocanada de humo.
 skew —, desviado, sesgado.
 whiffle tree, v. whippletree.
 whim, whimsey (mec.) cabria, trucha, cabrestante, torno, argüe (min.) máquina de extracción.
 — *gin*, malacate.
 — *rope* (min.) calabrote del malacate.
 — *shaft* (min.) pozo de extracción.
 cage of a — (min.) tambor, linterna.
 horse — (min.) malacate.
 machine, winch — (min.) malacate de vapor.
 whimble, taladro.
 bar — (ton.) taladro para bondones.
 whimsey, v. whim (vid.) soporte.
 whin (min.) baritel || roca dura (b.) hiniesta.
 — *axe*, escarda para hiniesta.
 — *stone*, diorita.
 whip, látigo, zurriago, cuero, chuchó, fusta, azote, fuste (mar.) aparejo de lantía, palanquin de estay, amante. (mol.) aspa de molino de viento (min.) malacate de caballos
 to —, azotar, dar latigazos (mar.) falcacear, izar con la candeliza, suspender con amante (coc.) batir (cost.) sobrecoser.
 — — *a rope*, anudar el extremo de una cuerda.
 — — *stitch* (a.) labrar á medias.
 — — *up* (mar.) izar con la candeliza.
 — *arm* (mil.) mano de la lanza.
 — *cord*, mecha, pajuela, tralla del látigo.
 — *crane*, pescante.
 — *derry*, cuerda y polea para extraer mineral.
 — *grafting*, ingerto á la inglesa.
 — *handle*, puño ó mango de látigo, vara ó fusta de látigo.
 — *hanger*, — *rack*, colgador de látigos.
 — *lash*, punta de látigo.

whip roll (tej.) cilindro del disparador.
 — *and runner* (mar.) lantion de amante.
 — *saw*, serrucho, sierra para dos personas.
 — *shaft* (mar.) pinzote del timon, ceguiñuela.
 — *stick*, — *stock*, mango del látigo.
 — *thong*, rabiza de fuste ó látigo
 — *upon* — (mar.) estrinque || polea de dos roldanas.
 cart —, látigo de carretero.
 driving —, látigo de cochero, fusta.
 hand —, látigo corto.
 horse —, látigo, chuchó.
 leather —, zurriago.
 loaded —, látigo emplomado.
 longing — (eq.) látigo ó fusta de picadero.
 riding —, látigo de montar, tralla de picadero.
 single — (mar.) lantion.
 whipped eggs, huevos batidos.
 whipper, batidor, latidera (t. a.) diablo.
 whipping (mar.) f alcaceadura.
 coal —, carga y descarga del carbon.
 whipple tree (carr.) bolea, vara de guardia || balancin (mar.) pinzote del timon.
 whipt, batido.
 whirl, vuelta en espiral, giro || remolino, torbellino.
 to —, voltear, voltejear, girar rápidamente, remolinar.
 — — *about*, remolinear.
 — *bat* (arm.) manopla.
 — *blast*, — *wind*, torbellino, tromba, remolino de viento.
 — *carrier* (tej.) crucilla.
 — *pit*, — *pool* (mar.) remolino de agua, vorágine, vórtice, olla de agua.
 whirled, arremolinado.
 whirler, gancho del torno de torcer cuerdas.
 whirligig, perinola || carrousel.
 whirling, volteo (adj.) volteante, remolinante.
 — *machine* (fis.) aparato para medir la resistencia del aire.
 — *room* (alf.) torno.
 — *table* (cer.) plataforma giratoria.
 whirtle (her.) hilera de reducción.
 whisk, escobilla, cepillo (mar.) borrasca || grano, ráfaga (cost.) esclavina de mujer (coc.) batidor para huevos (ton.) cepillo de tonelero.
 to —, cepillar, barrer.
 — *brush*, escobilla de raiz.
 fly —, espanta moscas.
 whisket (arm.) cesto (ton.) torno pequeño para clavijas.
 whiskey, whisky (lic.) whiskey.
 whispering dome, bóveda acústica.
 — *gallery* (arq.) galería acústica.
 whist (jueg.) whist.

whist marker, ficha para el whist.
 whister, blar queador.
 whistle, silbato, pito.
 to —, silbar, pitar.
 boatswain — (mar.) pito de contramaestre.
 danger — (f. c.) pitazo de peligro.
 fog — (mar.) pito de alarma durante la niebla.
 steam — (m. v.) pito ó silbato de vapor.
 whistling buoy (mar.) boya de pito de alarma.
 whit, átomo, partícula.
 white, blanco (perf.) blanco (corr.) clara de
 huevo (tip.) vacío, espacio || hoja en blanco.
 to —, to whiten, blanquear, blanquearse.
 — wash (alb.) blanquear, dar lechada, en
 jalbegar.
 — all four (eq.) cuatralbo.
 — arsenic (q.) ácido arsenioso.
 — ash (b.) fresno de América ó blanco.
 — bath (tint.) baño de aceite.
 — beer, cerveza blanca.
 — blight (a.) raquitismo.
 — brass, laton blanco.
 — cooper, fabricante de cubos, baldes, tinas.
 — copper, aleacion de cobre, zinc y niquel.
 — copperas (min.) caparrosa blanca.
 — crops, cereales.
 — deal, tabla de pino blanco.
 — of eggs, clara de huevos.
 — flag, bandera blanca ó de parlamento.
 — flame (fund.) calda grasa al rojo blanco.
 — flux, castina blanca.
 — frost, escarcha.
 — gap (tip.) fraile.
 — grinding (cuch.) vaciadura.
 — gum, elemí.
 — hearts, hulla fina.
 — heat, candencia, encandescencia (her.) cal-
 da al rojo blanco, luna, calda blanca.
 — horehound, marrubio.
 — hot, calentado al blanco.
 — iron, fundicion blanca.
 — iron stone, pedernal blanco.
 — lead, albayalde, cerusa, carbonato de plomo,
 blanco de plomo.
 — leather, gamuza.
 — lime, blanco de cal.
 — line (tip.) línea en blanco.
 — meat, lacticio || pechuga de ave || carne
 blanca de animales.
 — oak, roble blanco.
 — pine, pino blanco.
 — poplar (b.) álamo blanco.
 — poppy, adormidera.
 — pot, crema || manjar blanco.
 — precipitate of mercury (q.) clorocamiduro de
 mercurio, precipitado blanco.
 — pyrite, pirita blanca.

white root (b.) asclepiada.
 — rubber, marfil artificial.
 — sauce, salsa blanca.
 — smith, hojalatero (mec.) ajustador de piezas.
 — squall (mar) chubasco blanco.
 — spruce, pino blanco.
 — stone, granito blanco.
 — tallow, sebo de Rusia.
 — thorn, espinó blanco.
 — tin, estaño superfino.
 — vitriol, vitriolo blanco, caparrosa blanca,
 sulfato de zinc.
 — wash (alb.) lechada, agua de cal (perf.)
 blanquete.
 — washer (alb.) enjalbegador.
 — washers brush (alb.) brochón.
 — washing (alb.) blanqueadura, lechada, en-
 caladura, enjalbegadura.
 — wax, cera blanca.
 — willow, sauce blanco.
 — wood, tulipero de Virginia, canelo blanco.
 basing for white (cer.) artesa de amasar la
 porcelana.
 flake — (pint.) albayalde en láminas || blanco
 de bismuto.
 chinese — (pint.) blanco de China, óxido de
 zinc.
 Bremnitz —, blanco de Bremnitz ó de Viena,
 carbonato de plomo.
 London — (pint.) blanco de plomo refinado.
 milk — (pint.) blanco de leche (eq.) blanco
 de porcelana.
 pearl —, blanco perla.
 snow —, nevado, níveo. color de nieve.
 spanish —, blanco de España, carbonato de cal.
 zinc —, blanco de zinc.
 to whiten, blanquear (alb.) blanquear, enjalbe-
 gar, dar lechada.
 whiteness, blancura.
 whitening (alb.) enjalbegadura, lechada, blan-
 queo, blanqueadura (q.) albificación, blan-
 quimiento.
 whiting, greda, yeso, mate blanco de España.
 dry —, blanco de yeso.
 stucco — (alb.) blanco de estuco ó estuque.
 whitish, blancuzco, blanquecino.
 whitney, paño frisado.
 whister, máquina de lavar de presión elástica.
 whitsul, lacticio.
 whittaw, albardero, talabartero, sillero.
 whittew tree, sauco rosado.
 whittle (cuch.) cuchillo convexo, navaja de
 resorte.
 to —, aguzar || cortar || pelar, mondar.
 — leather, piel blanca, baldes, gamuza.
 — shawl, chal, manto con franjas.
 whittling (pesc.) trucha salmonada.

- Whitworth *gun* (art.) cañon de Whitworth.
 — *steel*, acero de Whitworth.
 to whiz, silbar.
 whole, entero, total, intacto.
 — *and half compass*, compas de reducir y ampliar.
 — *length* (b. a.) de cuerpo entero.
 — *moulding* (mar.) gálibo completo.
 — *number*, número entero.
 wholesale, por mayor.
 — *dealer*, mercader al por mayor.
 — *merchant*, comerciante al por mayor.
 — *price*, precio al por mayor.
 by — (c.) al por mayor.
 wholesome, sano.
 whooding, canto de los tablones que entran en el alefriz.
 whoop, grito, alarido.
 whorle (tej.) contrapeso de la rueca.
 whorler, torno de alfarero.
 whort, whortleberry (b.) arándano.
 wick (lamp.) mecha, torcida, pabilo.
 — *adjuster*, regulador del pabilo.
 — *cutter*, recortador de pabilo.
 — *holder* (lamp.) porta-mechas.
 — *thread*, hilo para mechas.
 candle —, pabilo.
 incombustible — (lamp.) mecha de amianto.
 lamp —, mecha, torcida.
 syphon —, mecha de sifon (f.c.) mecha de engrasar.
 tow —, estoperol.
 Wicken (b.) serbal.
 wicker (b.) mimbre.
 — *basket*, cesta de mimbres.
 — *bottle*, — *flask*, botella forrada de mimbres.
 — *stand*, portaplatos.
 — *work*, cestería (mil.) tejido hecho con mimbre ó ramaje menudo, como el de los gabiones, cestos, cuévanos.
 wicket (arq.) postigo, portillo || barrera (fund.) puertecilla de horno (hid.) postigo de puerta de esclusa (a.) portillo.
 — *door*, — *gate* (arq.) cancilla.
 face — (f. c.) torniquete.
 wide, ancho || estenso, dilatado, ámplio, vasto, espacioso.
 — *awake* (somb.) fieltro.
 — *gauge* (f. c.) vía ancha.
 — *legged* (gan.) esparrancado.
 — *mouthed*, abocardado. abocinado.
 — *open*, abierto de par en par.
 to widen, ensanchar, extender, dilatar (herr.) alegrar.
 — — *a bore* (carp.) aviar un barreno.
 — — *the lines* (tip.) espaciar.
 to widen *the mouth* (arm.) abocardar, abocinar (arq.) aboquillar.
 wideness, ancho, anchura, extension, amplitud.
 widener, ensanchador || alegrador.
 widening (ing.) ensanche.
 — *bit* (art.) segunda barrena.
 widow's *cap* (mod.) gorra de viuda.
 width, anchura, latitud, extension || apertura, claro.
 — *apart* (art.) distancia entre las gualderas.
 — *in the clear*, ancho de dentro á dentro.
 — *of the day*, ancho de claro.
 — *between the rails*, entrevía.
 — *between the wheels* (carr.) entreeje.
 — *of a sail*, cruzámen de una vela.
 — *at the trunnions*, (art.) distancia entre los muñones.
 to wield, manejar.
 wieldy, manejable.
 wier (pesc.) cañal.
 house wife, —, agujetero.
 wig (pel.) peluca, casquete.
 — *caul*, red de la peluca.
 wigwag (rel.) frotador.
 wigwam, choza india.
 wild, salvaje, silvestre, agreste, inculto, deshabitado (gan.) indómito, cerrero, salvaje (top.) desierto, yermo.
 — *bee* (ap.) abeja silvestre.
 — *boar* (caz.) jabalí.
 — *fire* (art.) fuego griego.
 — *needle* (mar.) aguja loca.
 — *oat*, avena loca ó silvestre, aveneron, ballueca.
 — *olive tree*, acebuche.
 — *plants*, plantas campestres, silvestres.
 — *thyme*, tomillo silvestre.
 wilderness, desierto, yermo, páramo.
 wildness (gan.) selvaticuez.
 Wilkinson's *furnace* (fund.) cubilote, horno de manga.
 will, voluntad, facultad, intencion (c.) testamento.
 — *of the wisp*, fuego fatuo.
 good — (c.) marchantería, parroquia, clientela.
 willemite, silicato de zinc anhidro.
 willey, willy (tej.) diablo.
 willow (b.) sáuce, bardaguera (tej.) diablo, máquina de abrir el algodón.
 — *curtain* (hid.) barrera de mimbres.
 — *green*, verde de caña.
 — *plot*, salceda, saucedal.
 — *peeler*, — *stripper*, descortezador de mimbres.
 — *square*, — *sheet*, tejido de corteza de sauco.
 — *twig*, varilla de mimbre.
 — *tea*, té de sauco.

weeping willow, sáuce lloron.
willowing machine (tej.) diablo.
white —, desperdicios blanqueados de lino.
willy, willey, wilyer, diablo, máquina de abrir el algodón.
to wilt, marchitarse, secarse.
Wilton carpet, alfombra de Wilton.
wimble, berbiquí, fresa, barrena de gusanillo, barrena de mano, primera barrena (rel.) taladro (ton.) taladro para bordones.
to wimble, perforar, barrenar.
 — *drill*, berbiquí de marmolistas.
wimple (o. ec.) griñon (cost.) guimpe, camisolín.
to win, ganar, vencer.
 — *a coal field* (min.) explotar una mina de hulla.
wince, wincing machine, devanadera de tintorero.
to wince (eq.) respingar, corcovear.
wincer (eq.) respingador, coceador.
winch (mec.) cabria || molinete, cigüeñal || manubrio, manivela (mar.) carretel de meollar || torno de cordelería (eq.) coz, corcovo.
 — *capstan*, molinete giratorio.
 — *of a grind shoc*, cigüeña de la piedra de amolar.
 — *handle*, manubrio de cric.
 — *for making spun yarn* (mar.) muleta de hilar filástica.
 — *of a reel*, manubrio de carrete.
 — *of the screw* (art.) cabeza con manubrio del tornillo de puntería.
 — *of a stocking frame*, llave.
gipsy —, grúa de soporte lateral.
side —, molinete de pared.
spun yarn —, carretel de meollar.
steam —, cabria de vapor.
wind, viento, aire (mar.) rumbo, punto cardinal.
to —, devanar, enrollar, girar (carp.) alabear (rel.) dar cuerda (cac.) olfatear, husmear.
 — *in balls*, ovillar, aovillar.
 — *in a bobbin*, embrocar, encanillar.
 — *in a bottom*, devanar en ovillos.
 — *a call* (mar.) tocar el pito.
 — *a horse*, dar respiro á un caballo.
 — *off*, devanar.
 — *on a quill* (tej.) embrocar, encanillar, encañar.
 — *a ship*, cambiar la cabeza de un buque.
 — *silk on the spinning jenny*, menar la seda.
 — *a thin rope around another* (mar.) enguillar.
 — *up* (rel.) montar, dar cuerda (mec.) virar el cabrestante.
 — *up one's business*, liquidar sus negocios.
 — *arm*, aspa de molino de viento.

wind band, orquesta de instrumentos de viento.
 — *barrow*, carrétilla de vela.
 — *beam* (mec.) árbol de molinete (carp.) jabalcon.
 — *on the beam*, viento derrotero, viento á la cuadra por el traves.
 — *bore*, ventosa, respiradero, tubo de aspiracion.
 — *bound* (mar.) detenido por vientos contrarios.
 — *box*, — *chest*, — *trunk* (org.) caja de viento.
 — *car*, carro de vela.
 — *cutter* (org.) cortaviento.
 — *dried*, secado al viento.
 — *egg*, huevo huero.
 — *'s eye* (mar.) filo, linea del viento.
 — *fallen*, derribado por el viento.
 — *furnace*, horno de reverbero.
 — *gate* (min.) via de aeracion.
 — *gauge*, anemómetro.
 — *gun*, escopeta de viento.
 — *hatch*, — *hole* (min.) pozo de ventilacion.
 — *instruments* (mus.) instrumentos de viento.
 — *lace* (arm.) empulguero.
 — *mill*, molino de viento.
 — *motor* (fis.) anemotropo.
 — *pipe*, tubo de viento (org.) portaviento.
 — *pump*, bomba de viento.
 — *right aft*, viento en popa.
 — *right ahead*, viento por el pico.
 — *right astern*, viento en popa cerrada.
 — *right up and down*, viento por el zenit, calma absoluta.
 — *road* (mar.) viento que hace aproar.
 — *sails* (mar.) manguera de ventilacion (mol.) ala.
 — *screen*, paraviento, mampara.
 — *winding shaft* (min.) pozo de extraccion.
 — *taught ship*, buque fondeado y escorado por el viento.
 — *tight*, impermeable al viento.
 — *valve* (arq.) báscula de chimenea.
 — *ward* (mar.) barlovento.
 — *way* (min.) galería de ventilacion.
 — *wheel*, rueda de viento.
 — *wheel bellows*, ventilador de ruedas.
the — *hauls forward* (mar.) el viento llama á proa.
the — *lulls* (mar.) el viento cae.
the — *veers aft* (mar.) el viento llama á popa.
against — *and tide*, contra viento y marea.
alternate — *s* (mar.) virazon.
baffling — (mar.) ventolinás variables y flojas.
beam of a — *mill*, báscula de un molino de viento.
between — *and water*, á flor de agua.
blast — (fund.) aire forzado.
blast of — (mar.) bocanada de viento.

boisterous wind, viento impetuoso.
by the — (mar.) ciñendo el viento.
constant —, viento constante.
cross — (mar.) viento atravesado, viento contrario.
dead — (mar.) viento por el pico.
drift —, torbellino.
eddy —, remolino, rebolsa, reboque, viento arremolinado, racha, torbellino.
eddy of — (mar.) embate de viento.
even, steady —, viento hecho ó galerino.
fair — (mar.) viento favorable.
fore — (mar.) viento favorable.
foul —, viento contrario.
free, leading — (mar.) viento flojo || viento ancho ó franco.
fresh — (mar.) viento fresco.
gale of —, gran ventolera.
gust of —, ráfaga, racha de viento, ventarrón.
head —, viento de proa.
head to — (mar.) aporado al viento.
high —, viento violento.
land —, viento de tierra, terral.
large — (mar.) viento largo.
leading — (mar.) viento hecho ó favorable.
light —, vienteillo (mar.) ventolina.
moderate, soft —, viento suave ó galeno.
North — (mar.) tramontana.
piercing — (mar.) aire que corta.
prevailing —s, vientos reinantes.
puff of — (mar.) bufada, embatada, ráfaga violenta, coleada de viento.
quartering — (mar.) viento abierto ó á la cuadra.
quarterly —, viento por la aleta ó por el anca.
reigning —s, vientos reinantes.
rough —, viento duro ó borrascoso.
scant —, viento de bolina, viento escaso.
sea —, viento de mar.
settled —, viento hecho ó entablado.
sharp —, viento de bolina.
shift of —, salto de viento.
shifting, variable —, viento variable.
side —, viento á la cuadra.
slack —, viento escaso.
stern —, viento en popa.
trade —s, vientos alisios, vientos generales || monzon.
traverse — (mar.) travesía.
whirl —, remolino de viento, torbellino, tromba.
to beat to — *ward* (mar.) barloventear, voltejear.
 — *get to* — *ward* (mar.) ganar el barlovento.
 — *haul the* — (mar.) barloar, abarloar, ceñir.
 — *increase the* — (mar.) cargar el viento.
windage (art.) huelga ó viento de la bala.
long winded (eq.) de mucho aliento.
short — (eq.) de aliento corto.

winder, devanadera, menador, devanador, argadillo (carp.) escalon de abanico.
to — (a.) aventar.
bobbin — (m. c., t. a) devanador.
quill — (tej.) canillero.
shuttle — (m. de c.) devanador para la lanzadera.
thread —, devanador, carretel.
winding, rodeo, recodo, recoveco, tortuosidad (mar.) reviro (arq.) espiral (carp.) alabeo (tej.) devanado, devanadura, embrocadura, encanilladura, enrolladura.
 — *barrel*, tambor de enrollar.
 — *board*, tabla de escantillon.
 — *curve*, espiral.
 — *engine* (min.) máquina de extracción, bari-tel (tej.) máquina de carretes (mec.) máquina de izar.
 — *frome* (tej.) devanadera.
 — *gear* (min.) malacate.
 — *horn*, cuerno de caza.
 — *machine* (tej.) encanilladora mecánica (mec.) cabria, cabrestante, molinete || máquina de enrollar.
 — *off*, devanadura.
 — *on motion* (tej.) movimiento de envolver.
 — *pump*, bomba de torniquete.
 — *of a river*, rebalaje, sinuosidades, tortuosidades de un río.
 — *rope*, beta.
 — *shaft*, eje de molinete || eje de enrollar (min.) pozo de malacate.
 — *sheet*, sudario, mortaja || cera ó sebo fundido.
 — *spool*, canilla de devanar.
 — *stairs*, escalera de caracol.
 — *tackle* (mar.) aparejo del candelton.
 — *up* (tej.) renvidaje (c.) liquidación (rel.) dar cuerda.
ball — *machine*, máquina de ovillar.
windlass, cabria, argüe, grúa, argana, cabrestante volante, molinete, husillo, torno de aspás (min.) malacate.
 — *chocks*, columnas del molinete.
 — *jack*, gato de molinete.
 — *joist*, solera de malacate.
 — *tree*, árbol de malacate.
brake — (f. c.) molinete del freno.
common —, cabria de manubrio.
differential —, cabria chinesca.
fusee —, cabrestante de caracol.
gin —, molinete de la cabria.
hand —, molinete de manubrio.
handle, winch of a —, manubrio de cabria.
spanish — (mar.) tortor, molinete.
upright —, cabrestante.

- whelps of the windlass* (mar.) columna del molinete, ochavas del cabrestante.
- window* (arq.) ventana, vidriera.
- to* —, poner ventanas.
- *attic*, aticurgo.
- *bar*, barra de ventana.
- *blind* (arq.) contravidriera || trasparente || persiana, celosía.
- *button* (cerr.) reten de ventana.
- *case*, bastidor de ventana.
- *cleaner*, banquillo colgante para limpiar ventanas.
- *curtain*, cortina de ventana.
- *drip*, bota-aguas de ventana.
- *fastening*, cierre de ventana.
- *frame*, marco de ventana.
- *glass*, vidrio de ventana.
- *grate*, reja, enrejado de ventana.
- *head*, dintel de ventana.
- *in the roof* (arq.) buharda.
- *jack*, andamio para ventana.
- *ledge*, poyo ó banqueta de ventana.
- *lift* (carp.) tirador de ventana.
- *mirror*, espejo para ventana.
- *narrowing at the top*, ventana aticurga.
- *opener*, abridor de ventana.
- *pane*, — *square*, tablero de ventana.
- *pier*, entreventana.
- *ports*, jambas.
- *rest*, barandilla de ventana.
- *sash*, bastidor de ventana.
- *seat*, lanzamiento de ventana.
- *shade*, cortina de ventana.
- *shutter* (arq.) contraventana || persiana || puerta de ventana.
- *sill*, umbral de ventana.
- *strap* (carr.) tirador de ventana.
- *tree*, bastidor de ventana.
- *with two days*, ajimez, ventana de dos luces, ventana gemela.
- arched* —, ventana cimbrada.
- attic* —, buharda.
- balcony* — (arq.) ventana de balcon, puerta ventana.
- bay, bow* — (arq.) ventana salediza, ventana voleada, cimbrada ó en arco.
- bevel of a* — (alb.) derrame de ventana.
- black, blind, dead, false, mock, sham, blank* — (arq.) ventana imitada ó ciega.
- casement* —, postigo.
- cellar* —, claraboya de sótano.
- chamfered* —, ventana alfeizada.
- church, great glass* —, vidriera.
- circular* —, ventana redonda, ojo.
- columnar* —, ventana con columnas.
- compass* —, ventana salediza ó voleada.
- corner* —, ventana de esquina.
- coupled window*, ventana ajimezada, ventana doble.
- dormer, garret* — (arq.) buharda || ventana de buhardilla, claraboya, lucerna, lumbrera.
- double* — (carp.) ventana y contraventana.
- fan* —, ventana en forma de abanico.
- fast* —, ventana fija.
- fore* —, falsa ventana.
- french, valved* —, ventana de hojas ó á la francesa.
- gable* —, ventana de tímpano.
- gabled, gabled headed, saxon triangular arch* —, ventana mitrada.
- gap* —, claraboya, ventana acuchillada (fort.) aspillera.
- gemell* —, *pillar divided* — (arq.) ajimez, ventana gemela, de dos luces.
- glass* —, ventana de vidriera.
- gothic* —, ventana gótica.
- half* —, media ventana.
- jut, jutting* —, ventana saliente ó voladiza.
- lancet* —, ventana triangular.
- louver* — (arq.) lucerna.
- lying* —, ventana apaisada.
- marigold* — (arq.) florón, roseta, caseton de bóveda.
- narrow* —, ventana acuchillada.
- oblique* —, ventana oblícua.
- ogee, pointed arch headed* —, ventana ogival.
- oriel* — (arq.) ventana salediza ó voleada.
- peep* —, postigo.
- rose, round* — (arq.) roseton.
- round headed, semicircular* —, ventana de cintro pleno.
- sash* —, ventana ó vidriera corrediza.
- scheme arched, segment* —, ventana en segmento.
- semicircular* —, ventana de luneta.
- set of* —s, ventanaje, fenestrado.
- show* —, ventana para muestras.
- space between* —s, entreventana.
- splayed* —, ventana abocinada.
- square headed* —, ventana de arco en dintel.
- three twin* —, *triple lancet* — (arq.) ventana trigeminada.
- windowed*, fenestrado.
- windy*, ventoso.
- windward*, v. *wind*.
- windrow* (a.) línea de yerba segada || montón de hierba ó césped || orilla de un campo.
- to* —, recoger el heno con rastrillo.
- windsor bean*, judía.
- *chair*, silla de madera.
- *soap*, jabón de Wind-or.
- windster* (ser.) hilador de capullos.
- windy*, ventoso, tempestuoso, borrascoso.

wine, vino.

- *s* (vid.) copas para vino.
- *bag*, — *skin*, cuero, odre, pellejo de vino.
- *biscuit*, biscocho borracho.
- *black*, carbon de sarmiento.
- *bottle*, botella de ó para vino.
- *brandy*, brandy de vino.
- *cask*, pipa de vino.
- *cellar*, — *vault* (arq.) cueva, bodega.
- *cooler*, refrigerador de vino.
- *coop*, pipa de vino.
- *dealer*, vinatero.
- *decanter*, garrafa para vino.
- *fining*, colapiz.
- *for daily use*, vino de pasto.
- *from the lees*, vinaza.
- *glass*, copa de vino.
- *grower*, viñadero.
- *grub* (vin.) pulgon.
- *measure*, galon imperial y sus divisiones.
- *lees*, heces de vino.
- *press*, prensa de lagar.
- *room*, — *shop*, taberna, vinatería.
- *stone*, tártaro.
- *strainer*, colador para vinos.
- *taster*, catador.
- *test*, prueba del vino.
- *three years old*, vino trasañojo.
- *trade*, vinatería.
- *vinegar*, vinagre de vino.
- *whey*, mezcla de vino, leche y agua.
- Benicarlo* —, vino carlon.
- bin for* —, bodega.
- birch* —, vino de abedul.
- boiled* —, vino cocido.
- breaking of* —, prueba del vino.
- Burgundy* —, vino de Borgoña.
- butting of* —, trasiego del vino á las pipas.
- Champagne* —, vino de Champagne.
- cherry* —, vino de cerezas.
- clarct* —, vino clarete, vino tinto.
- clarified* —, vino clarificado.
- country made* —, vino doméstico.
- currant* —, vino de grosellas.
- desert* —, vino de postres.
- dry* —, vino seco.
- flat* —, vino repiso, insípido, evaporado ó aventado.
- ginger* —, vino de jenjibre.
- high flavoured* — *s*, vinos de perfume esquisito.
- malmsey* —, vino de malvasía.
- mother, drop, virgin* —, vino de lágrima.
- mixed* —, vino cortado.
- mulled* —, vino mulso.
- new* —, vino nuevo.
- old* —, vino añejo.
- oily, ropy* —, vino arropado.

palm wine, vino de palmera.

Port —, vino de Oporto.

press, tart, weak —, vino de prensa.

raspberry —, vino de frambuesas.

red —, vino tinto.

rough —, vino cáscarrudo ó áspero.

settled —, vino repisado.

sharp, rough —, vino de aguja.

sherry —, vino de Jerez.

sorry —, zupia, purriel.

sparkling —, vino espumoso.

spirits of —, espíritu de vino, alcohol.

stale —, vino torcido.

still —, vino no espumoso.

strong bodied —, vino de cuerpo.

sweet, clear —, vino doncel, vino dulce.

table —, vino de mesa.

tent —, vino de sacramento.

thick —, vino pastoso.

unracked —, vino por trasegar.

unpressed —, vino vírgen.

weak —, vino flojo. sin cuerpo.

to blend —, adulterar vino.

wing, ala (en comp.) lateral (mol.) aspas, alas, alabe (mil., fort., arq.) ala (a.) criba, aleta del arado (rel.) paleta (mar.) arras || cinta (hid.) díque lateral.

to — (fort.) flanquear, poner alas.

— *boiler*, caldera del lado.

— *calliper*, — *compass*, pantógrafo, compas de segmento.

— *s of a cross bow* (arm.) empulgaderas.

— *drift* (min.) vertiente.

— *frame* (carp.) bastidor || bastidor de vidriera.

— *gudgeon*, manga metálica de eje de madera.

— *s of the holds* (mar.) arras de la bodega.

— *passage* (mar.) callejon de combate.

— *of the perch* (art.) brancales del cabezal y cajas del eje de la cureña.

— *rail* (f. c.) contracarril.

— *of a reel*, cruces.

— *room*, aposento lateral.

— *sail*, cangreja mayor de queche.

— *shaped*, aliforme.

— *transom*, yugo principal.

— *wale* (b. v.) cinta del tambor.

— *wall*, pared lateral (fort.) muro en ala.

— *of a wind mill*, aspa.

bat — (gas.) aventador, ventilador.

goose — *s* (mar.) calzones.

right — (mil.) ala derecha.

side — (arq.) ala lateral.

winged, wingy, alado.

winger, tonel ó barrica pequeña.

winglet, aleta, alita.

winker (tal.) visera, anteojera.

winker *strap*, correa de la visera.
winking *light*, luz trémula ó flameante.
winner, vencedor, ganador.
winning (min.) trabajos preparatorios, trazado y corte de galerías.
— *hazard* (bill.) billa.
— *headway* (min.) tajo de explotación || galerías paralelas.
— *port* (eq.) porte de llegada.
to winnow (a.) ventilar, aventar, despajar, aechar, abalear || cerner || entresacar, escoger.
winnowing (ag.) aechador, abaleador, aventador.
winnowing (ag.) aechadura, abaleadura, aecho, despajadura, despajo, aventadura (min.) malacate.
— *cloth*, tamiz de aventar.
— *fork* (a.) aventador, biello grande, bielgo.
— *machine* (a.) aventador, abaleador.
— *place* (ag.) aechadero, abaleadero, aventadero.
winter, invierno (tip.) cofre ó montante de prensa.
to —, invernar.
— *barley*, alcañal, cebada temprana.
— *crop*, semillero de invierno.
— *fallow*, barbecho de invierno.
— *garden*, jardín de invierno, invernáculo para flores.
— *green* (b.) vincapervinca, gaulteria.
— *green oil*, aceite de gaulteria.
— *hair* (gan.) capa de pelo de invierno, pelaje de invierno.
— *quarters*, cuarteles de invierno (gan.) invernadero.
— *season*, invernada.
— *solstice*, solsticio de invierno.
— *stock*, forraje para invierno.
hard —, invierno crudo.
wintering, invernada.
wintery, wintry, invernal, hiemal.
winy, vinoso.
winze (min.) galería lateral de ventilación.
to wipe, enjugar, secar, (f. de agujas) desengrasar (tip.) limpiar el mármol.
— — *off*, borrar, quitar.
wiper (mec.) leva, cama, tope, paleta, turrion, diente de rueda horizontal, paño, trapo, servilleta (arm.) sacatrapos.
— *bar* (m. v.) barra de la corredera.
— *shaft* (m, v.) varilla del tirador || árbol ó eje con camas ó levas.
— *wheel*, rueda de levas.
pen —, limpiaplumas
slate —, borrador de pizarras.
wiping, limpieza.
— *clout* (grab.) desengrasador.

wiping *rod*, baqueta de limpiar fusiles.
wire, alambre, tubo metálico || varilla de cortinaje (tel.) alambre telegráfico.
to —, atar, liar con alambre, enrejar con alambre (tel.) telegrafiar.
— — *draw*, hilar el alambre.
— *annealing*, recocido del alambre.
— *barrel* (arm.) cañon de alambre.
— *basket*, cesta de alambre.
— *belting*, correa de alambre.
— *bench*, hilera de desbarrar.
— *bower* (jard.) emparrado de alambre.
— *bridge*, puente colgante.
— *brush*, escobilla de alambre (plat.) grata, escofina.
— *cable*, cable de alambre.
— *cap of a chimney*, chispero de alambre.
cartridge (arm.) cartucho alambrado.
— *cloth*, tela metálica, alambrado.
— *coil*, rollo de alambre (elec.) bobina, carrete.
— *covering machine*, máquina para forrar con alambre.
— *cutters*, corta-alambres.
— *drawer*, estirador á la hilera.
— *drawing*, estirado del alambre.
— *drawing machinery*, hilera para estirar el alambre.
— *drawn* (m. v.) estrangulado.
— *dresser*, pulidor de alambre.
— *drill*, taladro de hilera.
— *edge* (cost.) filban.
— *fastening* (lic.) atadura de alambre.
— *fence*, cerca de alambre.
— *feeding chuck*, — *feed screw machine*, máquina para hacer tornillos de alambre.
— *fender*, guarda fuegos de alambre.
— *finder* (elec.) comprobador de aislamiento.
— *finery*, refinería de alambre.
— *forming machinery*, máquina de conformar alambre.
— *gauge* (herr.) calibrador de alambre.
— *gauge*, tela metálica.
— *grate*, — *guard*, enrejado de alambre, guardafuego.
— *guide*, guía del alambre, (en la hilera.)
— *handle machine*, máquina de hacer asas de alambre.
— *hook*, gancho de alambre (tej.) garras.
— *iron*, hierro de alambres forjados.
— *lath* (alb.) tela de alambre para tabiques.
— *lattice*, enrejado.
— *mark* (pap.) acanilladura, corondel.
— *mattress* (mueb.) batidor de alambre para cama.
— *micrometer*, micrómetro de alambre.
— *mill*, fábrica de alambre.
— *mould* (pap.) corondel.

- wire nail*, clavo de alambre, clavo frances.
 — *nailing machine*, máquina para coser zapatos con alambre.
 — *needle*, — *riddle*, — *venting riddle* (fund.) punzon para abrir orificios á los moldes.
 — *netting*, red de alambre.
 — *pegger* (zap.) máquina de clavar puntillas de alambrear.
 — *pincers*, tenacillas de alambre.
 — *plate*, hilera (plat.) casquete.
 — *pliers*, alicates.
 — *plug* (art.) tapon de alambre.
 — *ribbon*, cinta de metal.
 — *road*, — *tramway*, — *way*, carril de alambre para transportar objetos.
 — *rope*, cuerda metálica.
 — *sewing* (enc.) costura de alambre.
 — *shaped*, filiforme.
 — *sieve*, tamiz de alambre.
 — *spring*, resorte de alambre.
 — *straightener*, enderezador de alambre.
 — *stretcher* (hort.) atesador.
 — *string* (mus.) cuerda de alambre.
 — *tack* (carp.) alfiler, puntilla de alambre, puntilla de Paris.
 — *trigger* (arm.) pelo.
 — *twist*, alambre soldado en espiral.
 — *testing machine*, máquina de probar el alambre.
 — *twisting machine*, máquina de torcer alambre.
 — *wheel* (met.) escobilla redonda de alambre.
 — *work*, enrejado, alambrado.
 — *wove paper*, papel vitela.
annealed —, alambre recocido.
barbed —, alambre de púas.
binding —, alambre recocido, alambre para atar.
binding — *for soldering* (hoj.) alambre de soldadura.
Bologne — (joy.) alambre de plata para rosarios.
brass —, alambre de laton, alambre amarillo.
building — (t. a.) alambre de guía.
card — (tej.) alambre de gratar, peine de cardas, cardencha.
carried draft —, alambre telegráfico suspendido.
click — (rel.) pelo.
coarse, stick —, alambre en bruto.
conducting — (tel.) alambre conductor.
copping — (t. a.) alambre de guía.
covered —, alambre forrado.
creased —, alambre forrado en seda.
dove tail —, alambre en forma de cola.
drawn —, alambre á la hilera.
electric —, alambre eléctrico.
faller, falling — (tej.) alambre abatidor.
fencing wire, alambre para cercas.
flatted — (joy.) lama de oro ó plata.
fusee — (rel.) alambre para caracoles.
gauge —, alambre para hacer telas metálicas.
gold or silver —, verguilla.
guy —, vientos de alambre.
hand of — (f. de agujas) cogida, toma.
hollow joint —, alambre para charnelas.
iron —, alambre de hierro dulce.
joint — (rel.) pasador, clavija de gozne.
latice —, alambrado.
lifting —s (tej.) alambres elevadores.
line — (tel.) alambre de servicio.
mold — (pap.) alambre de acanillar.
moulder's venting — (fund.) aguja de moldeador.
needle —, alambre de acero para agujas.
nealed —, alambre recocido.
net — (caz.) alambre conejo.
pendulum —, alambre chato.
pin —, alambre para alfileres.
priming — (art.) punzon para romper el cartucho, aguja de cebar.
screw — (art.) aguja para limpiar el fogon.
soldering —, hilo de soldar.
telegraph —, alambre telegráfico.
tempered —, alambre recocido.
untempered —, alambre normando.
upper — (t. a.) alambre de guía.
voltaiic —, alambre voltáico.
white —, alambre blanqueado.
to draw — (her.) estirar el alambre en la hilera.
wiring machine, máquina de poner alambres á las tablillas de persianas.
wiry, de alambre.
wishbone (mec.) horquilla.
wisp, gavilla de yerba || tapon de paja || escoba (eq.) bruza.
to — (eq.) bruzar.
 — *steel*, acero en paquetes.
to withdraw (c.) sacar, retirar.
withdrawing, arrancadura, sacadura.
withe, cuje, mimbre, esparto (mil.) vencejo para atar faginas (mec.) mango flexible (mar.) anillo, argolla (alb.) pared divisoria de los humeros de la chimenea.
to —, atar con mimbres.
wither (eq.) cruz del caballo (tal.) almohadilla de la collera.
to —, marchitarse.
 — *band*, banda ó correa de los borrenes.
 — *strap* (art.) correa que une el colleron á la silla.
withered (arb.) seco.
 — *colour*, color marchito.
to be — (a.) anublarse, atizonarse.

witherite, carbonato de barita nativo.

within *cannon shot*, á tiro de cañon.

— *range* (art.) dentro del alcance.

without *effect* (c.) anulado.

to withstand, resistir, oponer.

withy, de mimbre || flexible.

witness (c.) testigo (ag.) dama, hito.

to —, testificar, declarar || presenciar.

witts, mineral de estaño bocarteado.

wiver, wivern (bl.) dragon.

woad (tint.) pastel, glasto. gualda, gualda.

to —, teñir con gualda, esgualdar.

— *ashes*, cenizas de glasto.

— *mill*, molino de preparar el pastel.

— *vat* (tint.) cuba de glasto.

— *waxen* (b.) genestrola, retama de tintoreros.

ball of — (tint.) pastel, guada.

dyer in —, tintorero al pastel.

froth of —, flor de glasto.

wild — (b.) gualda.

wold, bosque, selva || campo raso || campiñas, llanura.

wolf, lobo (fund.) boquilla para la rebaba.

— *bane* (b.) acónito, antora.

— *cub*, lobezno.

— *dog*, perro de pastor || perro lobo.

— *hole* (mil.) pozo de lobo (fund.) metal excedente.

— *'s mouth* (mar.) boca de lobo.

wolfram, tungstato de hierro.

wolframium, tungsteno, wolframio.

Wollaston's *battery*, batería de Wollaston.

wollastonite (min.) wolastonita, silicato de cal.

wood, bosque, monte (tec.) leña, madera.

— *acid*, ácido piroleñoso.

— *and wood*, ensamble de madera con madera.

— *arseniate*, arseniato de cobre fibroso.

— *bending machine*, máquina de encorvar madera.

— *black*, negro de madera.

— *block*, trozo ó tronco de madera || tajo.

— *borer* (mar.) cascaroja, broma, teredo naval.

— *boring machines*, barrena mecánica.

— *bound*, rodeado de bosques.

— *carpet*, alfombra de tablillas.

— *carriage*, cureña de madera.

— *carving*, tablado en madera.

— *center* (alb.) cimbra de madera.

— *chopper*, leñador || picador de madera || hacha de tumba, merlin.

— *coal*, carbon de madera.

— *cock's eye*, gancho de resorte.

— *color*, color de madera.

— *cock* (caz.) gallineta, chocha, becada.

— *cut*, — *engraving*, grabado en madera.

— *cutter* (a.) leñador (grab.) grabador en madera.

wood *dust*, polvo de aserrin.

— *easily wrought* (mar.) cañocal.

— *embossing*, estampado en madera.

— *engraver*, grabador en madera.

— *feller*, leñador.

— *floor mat*, estera de tablillas.

— *furnace*, horno que funciona con leña.

— *gas*, gas de madera.

— *gear*, engranaje de madera.

— *grinder* (carp.) raspa || majador para madera.

— *hanging*, tapicería de madera.

— *for heading casks* (ron.) madera para fondos.

— *for hoops* (ton.) madera para arcos.

— *hole*, — *house*, — *shed*, leñera.

— *knife*, cuchillo de cazador.

— *land* (top.) terreno arbolado, floresta, selva, bosque.

— *layer*, robledal.

— *of life*, guayacan, palo santo.

— *lock* (mar.) llave del timon.

— *louse*, carcoma.

— *measure*, cuerda.

— *mell* (mar.) jerga para frisar la portería.

— *merchant monger*, maderero: en Cuba, tallerista.

— *s man*, — *cutter*, leñador.

— *oil*, aceite de palo.

— *opal*, ópalo vetado.

— *paper*, papel de madera.

— *paste*, pasta de madera.

— *paving* (ing.) adoquinado de madera.

— *pile*, — *stock*, pila ó monton de leña.

— *planing machine*, máquina de cepillar.

— *polishing machine*, máquina de pulimentar madera.

— *rasp* (carp.) escofina ó raspa.

— *rock*, asbesto, amianto.

— *saw*, sierra para madera.

— *scraping machine* (carp.) raspa mecánica.

— *screw*, tornillo de madera.

— *splitting machine*, máquina de hender madera.

— *shavings*, virutas de madera.

— *soot*, hollin de madera.

— *spirit*, éter piroleñoso.

— *staining*, teñido de la madera.

— *stamp*, estampa de madera.

— *still*, alambique para trementina.

— *stove*, estufa para leña.

— *tar*, alquitran de madera.

— *tin*, óxido de estaño concrecionado.

— *turning lathe*, torno para madera.

— *type*, tipo de madera.

— *varnish*, barniz para madera.

— *vinegar*, vinagre piroleñoso.

— *for windows and doors* (carp.) alfajías.

- wood work*, obra de carpintería.
— work and masonry in marshy ground, zampeado.
— worker, máquina múltiple de carpintero.
— working machinery, maquinaria para labrar madera.
— worm, carcoma de la madera: en Cuba, comejen.
— yard, depósito de maderas: en Cuba, taller de maderas.
alder —, madera de aliso.
aromatic african —, palo de águila.
artificial —, madera artificial.
ash —, fresno.
aspen —, álamo blanco.
bar —, (carp.) tozas redondas de madera || madera de sándalo rojo || madera roja de Angola.
barked, stripped —, madera descortezada.
bearing — (vin.) pulgar.
beech —, haya.
birch —, abedul.
black cherry —, cerezo de monte.
bituminous — (m.) lignito fibroso.
black — (carp.) ébano.
board — (c.) tablazon.
bog — (carp.) madera de lignito.
box —, box.
branch —, ramazon.
brasilian —, brasilete.
brush — (fund.) brusca, chamarasca (top.) matorral. jaral, zarzal, breñal.
burnt — (carp.) chamicera.
cabinet maker's —, madera de ebanistería.
candle —, tea, cuerno.
carved —, madera esculpida ó tallada.
cask, staff, stave —, madera para duelas y fondos.
cedar —, cedro.
chestnut —, castaño.
chinese scented —, madera de olor.
clean — (carp.) madera limpia, sin nudos.
cleft —, madera de hender.
crooked —, madera torcida.
cross cut —, madera de traves.
cross grained —, madera á contrahilo.
Cuba, yellow — (tint.) fustete.
dead — (mar.) dormido, astilla muerta (arb.) árboles secos (carp.) macizo || madera apeada ó de apeo.
decayed, rotten, unsound —, madera podrida.
dogberry —, madera de cornejo ó cerezo silvestre.
drift —, madera de deriva ó de flotación.
dry, scar —, madera seca ó curada.
dye —, palo de tinte.
elder tree —, madera de saúco.
elm —, olmo.
end, pin way of wood, corte transversal de la madera.
fascine —, madera para faginas.
fathom — (mar.) leña de estiva.
fence —, bosque vedado.
for —, abeto, pinabete.
fire —, leña, combustible de madera.
float, floating —, madera de flotación ó de tren.
float of —, balsa de madera.
forked — (carr.) limonera.
fossil, petrified —, madera petrificada.
grain —, madera de hilo.
green —, madera verde.
ground — (farm.) madera molida.
half burnt — (carp.) chamizo.
half round —, media toza.
hard —, madera dura.
heard —, madera de corazón, duramen, corazón.
holly —, acebo.
holly, indian, lignum vitae, palo santo, guayacan.
hornbeam, yoke, elm —, ojaranzo.
iron — (b) madera de hierro, quiebrahacha, palo hacha.
knaggy, knotty —, madera nudosa.
larch —, alerce.
light —, leña.
lime, linden —, tilo.
live —, madera viva ó verde.
load of —, carga de madera.
log wood, palo de Campeche.
log of —, toza.
lote, nettle —, mojera.
maple —, arce, mepile.
mountain ash, roman —, fresno salvaje.
natural, seasoned —, madera secada al aire.
nave —, madera para mazas.
navel —s (mar.) concha de escobenes.
oak —, roble.
odorous, scented —, madera de olor.
over seasoned —, madera pasada.
patent —, madera artificial.
plane tree —, plátano.
plug — (carp.) taco.
plum —, ciruelo.
poplar —, chopo ó álamo blanco.
priek, spindle tree — (dib.) bonetero.
quick service —, serbal.
refuse —, madera de esclusión.
rock —, asbesto ligniforme.
rose —, palo de rosa.
rot —, madera esponjosa.
sandal, sanders —, sándalo.
sap — (carp) sámagu, albura (tint.) sapan, madera de tinte.
sawn —, madera de aserrío.
seasoned —, madera curada al aire.

shrunk wood, madera encogida al secarse.
small —, brusca, leña menuda, verdasca, ramaje.
soft, tender —, madera blanda.
sound —, madera sana.
spare —, madera de respeto.
speckled, streaky —, madera moteada.
staff, stave —, madera para duelas.
sycamore —, sicomoro.
table —, madera en hojas.
thick —, madera compacta (top.) bosque espeso.
thorny —, madera espinosa.
torn —, madera desgarrada.
uncleft —, madera sin desbastar.
variegated —, madera abigarrada.
veined —, madera veteada.
veneering —, madera para chapar ó enchapar.
walnut —, nogal.
warped —, madera torcida ó alabeada.
waste —, madera de merma.
wild apple —, manzano silvestre.
wormed, worm eaten —, madera carcomida.
to clear a —, desmontar.
Woodbury print (fot.) impresion de Woodbury.
wooded (top.) arbolado.
 — *ground*, arboleda.
wooden, de madera.
 — *bellows*, fuelles de madera.
 — *bottom* (art.) salero de metralla || plato de pollada.
 — *bowl* (pir.) hortera para transportar pólvora (pap.) hortera de sacar la masa (coc.) cuenca, artesón.
 — *brick*, ladrillo de madera.
 — *lining*, encofrado de minas.
 — *pavement*, pavimento de madera.
 — *pipe*, tubo de madera.
 — *plug*, tarugo.
 — *stock*, caja de fusil.
 — *stople of a cask* (ton.) bitoque, bondon, tarugo.
 — *ware*, artículos de madera.
woody (top.) selvoso, sombreado (tec.) leñoso.
woof (tej.) trama.
wool, lana.
 — *ball*, — *pack*, fardo de lana.
 — *basket*, cesta para lavar la lana.
 — *bat* (t. l.) arco.
 — *bearing* (gan.) lanar.
 — *beater*, arqueador, arcador, arquetador.
 — *bundling machine*, máquina de empaquetar lana.
 — *burring machine*, máquina de despinzar lana.
 — *card*, carda para lana.
 — *carder*, — *comber*, cardador.
 — *carding*, — *combing*, cardadura.

carding wool machine, carda mecánica.
 — *cleaner*, aventador de lana.
 — *dresser*, pelaire.
 — *dryer*, secador de lana.
 — *duster*, aventadora para lana.
 — *fell*, piel con pelo.
 — *grower*, criador de ganado lanar.
 — *hall*, mercado de lana.
 — *husbandry*, industria lanera.
 — *mallet*, batan.
 — *mill*, diablo, batan de limpiar la lana.
 — *oiler*, engrasador de lana.
 — *packer*, — *winder*, empacador de lanas.
 — *press*, compresor de lana.
 — *picking*, — *sorter*, apartador, escogedor de lana.
 — *sack*, paca de lana.
 — *shears*, tijeras de esquilar.
 — *stapler*, vendedor de lanas.
 — *stuff*, género de lana.
 — *of the third sort*, lana de gorjales.
 — *twister*, torcedor de lana.
 — *washing machine*, máquina de limpiar lana.
 — *wheel*, mesa de hilar lana.
all —, de lana pura.
back finest, spine —, lana madre.
bad —, cabruda.
beating of the — (t. l.) baqueteo, bergueo.
Berlin —, estambre.
best Queretaro —, lana de chinchorro.
bowed —, lana arquetada.
carded —, lana cardada.
carding —, lana de cardeo, lana corta, tundizna.
Cashmere —, lana de Cachemira.
China —, cosmético de lana.
clothing — (tej.) tundizna, borra de lana.
coarse —, lana churla ó burda.
cod —, lana muerta.
comb — (t. l.) trancon, entrepeine.
combing —, lana larga.
coney —, lana de conejo.
dutch half — (tej.) friseta.
electoral —, lana de merino de Sajonia.
embroidery —, estambre.
felt —, lana feltrada.
fine carded —, lana fina hilada, estambre.
fleece —, vellon, toison, tuson.
flock —, borra de lana.
glover's —, lana peladiza.
guanaco —, lana de guanaco.
half —, lana de union.
iron —, lana de hierro.
knotty —, lana de nudillos.
lambs — (lic.) cerveza mezclada con manzanas asadas (tej.) lana de cordero.
long —, *long staple* —, lana larga de cardar.
loose —, lana floja.

merino wool, lana de merino.
mineral — (met.) lana mineral.
mixed —, lana mestiza.
natural —, lana sucia ó en bruto.
needle, pine, wood —, algodón de pino.
pelt, skinner's —, lana de carneros muertos.
persian —, carmelina, lana de vicuña.
philosophical — (fis) lana filosófica.
picked, sorted —, lana escogida.
pine —, algodón de pino.
rag —, borra de lana.
raw —, lana cruda ó en bruto.
salamander —, amianto, asbesto.
Segovia —, lana de Segovia.
short, short stapled, carding —, tundizno, borra de lana.
skin, skinner's —, lana de animal muerto, pelote.
slaughter —, lana de animales muertos.
spanish —, lana de merino.
spine —, lana madre.
spun —, lana hilada.
tapestry —, lana de Ternaux.
washed —, lana lavada.
to beat the — (tej) abrir la lana || apalea la lana, tundir, mullir la lana.
- beat the - with the bow (t. l.) arcar la lana, arquetar.
to woold (mar.) riostrar, arriostrar, reatar.
woolder (mar.) espeque de atortorar, garrote.
woolding (mar.) riostra, reata.
- of masts (mar.) reatas de palos.
Woolf's engine (m. v.) máquina de Woolf ó de dos cilindros.
woolfed, piel con su lana.
woolled, lanudo.
woollen, de lana, lanudo, lanoso, tejido de lana.
- cloth, — *stuff*, paño ó tela de lana.
- draper, mercader de paños, pañero.
- felt, fieltro de lana.
- thread, hilo de lana.
woolly, de lana, lanudo, vedijoso, coposo.
Wootz steel, acero indio damasquinado.
woozy, cenagoso.
word (tip.) palabra.
- book, vocabulario.
- of command, voz de mando.
- for word (cal.) á palabra y renglon.
catch — (tip.) reclamo.
direction — (tip) reclamo.
pass — (mil.) contraseña, palabra de paso.
wording, redaccion.
wordle (mec.) cama de la carretilla del tala-
 dro || leva de traccion de la hilera.
work, trabajo, faena, maniobra, obra || taller
 (tip.) obra (fort.) obra (rel.) movimiento
-s, fábrica, taller, manufactura, estableci-
 miento.

to work, trabajar (mec.) funcionar || hacer fun-
 cionar, andar, marchar (mar.) maniobrar ||
 labrar || fatigar mucho (joy.) tallar una pie-
 dra (min.) explotar (carp.) azolar.
- - again, hacer de nuevo.
- - by beds (ten.) curtir por capas.
- - a drift (min) abrir una galería.
- - an engine, hacer funcionar una máquina.
- - by the great (ing.) trabajar á destajo
- - by hand (mec.) funcionar á mano.
- - a hat, enfurtir un sombrero.
- - a horse (eq) trabajar un caballo.
- - the ink (tip.) batir la tinta.
- - loose, funcionar mal || tener mucho juego.
- - mines (min.) beneficiar, explotar una mina.
- - the next treadle (tej) cambiar el paso.
- - out (mar.) escupir.
- - over, acabar, concluir, perfeccionar, aci-
 calar (grab.) retocar.
- - a passage (fort.) abrir un paso.
- - a ship (mar.) manejar un buque.
- - the slags (meta.) apurar las escorias, bene-
 ficiarlos.
- - true, trabajar con precision, funcionar con
 precision.
- - under the lee shore (mar.) barloventear so-
 bre una costa.
- - up (mar.) bordear.
- - up dough with a rolling pin (pan) bregar.
- - upwards (min.) hacer galerías ascendentes.
- - with the screw plate (her.) aterrajear.
- - to windward (mar.) barloventear, tomar
 por avante.
-s of attack (mil.) obras de ataque.
- bag, saco de labor.
- beam (tej.) rodillo.
- bench, banco de taller (cerr.) banco de ce-
 rrajero.
- block, tajo.
- box, caja de labor.
- by contract, trabajo por contrata.
- day, día de trabajo.
- house, manufactura, fábrica || casa de co-
 rreccion || casa de refugio.
- man, obrero, operario, trabajador.
- manship, manufactura, hechura.
- master, oficial, capataz.
- of a mine, labores de mina, obras de mina.
- roller (tej.) rodillo de contrapeso.
- room, — *shop*, taller, obrador.
- table, mesa de labor.
- yard, taller.
advanced — (fort.) obra avanzada.
at full —, en pleno funcionamiento.
basket maker loose — (cest.) tejido abierto de
 mimbres.
basket open —, enrejado de mimbres.

bay work (carp.) tabique de madera entramado.

best — (min.) mineral rico.

Berlin — (bord.) tapicería de Berlin.

back — (herr.) obra hecha de palastro || partes de hierro de una máquina.

book — (tip.) trabajo de obra.

branch — (ing.) obra con ramales (arq.) trabajo imitando ramazones.

breast — (fort.) parapeto, antepecho (mar.) propao.

cabinet —, obra de ebanistería.

carved —, entallado.

casemated, obra acasamatada.

centered — (arq.) obra de cimbra.

chief — *man*, capataz.

chain — (bord.) cadeneta, labor en figura de cadena (arq.) cadena.

checkered — (cost.) taracea (arq.) ajedrezado.

click and spring — (rel.) juego de fiador y resorte.

clencher, clincher — (carp.) solapadura (mar.) tingladillo

close, small long — (mar.) punto de telar.

constructive, construction — *s* (ing.) obras de ingeniería.

core — (fund.) obra fundida en ánima.

cross — (arq.) crucero de ventana.

crown — (fort.) obra coronada, corona (mueb.) copete.

day —, trabajo del día || jornal (mar.) singladura (min.) tarea.

dead — (mar.) obra muerta (min.) mina agotada.

defensive — (fort.) obra de defensa.

detached — (fort.) obra destacada.

embossed —, obra de realce, obra abollonada.

enclosed — (fort.) obra con recinto.

enfiladed —, obra enfilada.

exploring — (min.) exploración, reconocimiento.

extra —, trabajo extraordinario.

face — (arq.) paramento picado.

field —, fortificación de campaña.

fire — *s*, fuegos artificiales.

flanked —, obra flanqueada.

floated — (alb.) capa de yeso allanada ó alisada.

florentine —, mosaico florentino.

fore — (arq.) delantera.

frame, stud, bay — (arq.) armazón, esqueleto (carp.) entramado. || ensamble de madera, maderamen (eb.) obra de marco, bastidor ó cuadro (min.) entibado, encofrado.

frost — (plat.) garapiñado, escarchado.

gas — *s*, fábrica de gas.

grate —, zampeado.

ground —, fundación (b. a.) fondos (f. c.) obras de aterraje.

hand —, obra manual, manufactura.

hammered —, obra á martillo.

hard work, trabajo penoso.

head — (arq.) clave, piedra con que se cierra un arco ó bóveda.

head — *man*, primer oficial de un taller.

homewards — (min.) tajo en retirada.

hour wheel — (rel.) cuadratura.

inlaid —, embutido, clarol, taracea.

indented — (fort.) rediente.

iron — *s*, ferrería.

long — (mar.) punto de vaina (min.) explotación por grandes tajos.

loop holed — (fort.) obra aspillerada.

main — *s* (fort.) obras principales del recinto.

master —, obra maestra.

master — *man*, maestro.

mat — (arq.) esterilla (cest.) esterado.

mauresque — (arq.) arabesco.

mining —, obras de minas.

mction — (rel.) cuadratura.

needle —, trabajo, labores á la aguja.

net —, malla, red (arq.) reticulado.

open — (tec.) calado (fort.) obras de fortificación abiertas por la gola (cost.) obra calada (min.) galería á cielo abierto.

out — (fort.) obra avanzada ó destacada.

packed — (const.) encajonado, obra de tierra apisonada.

panel — (min.) explotación por compartimientos.

paste —, cartonería.

patch — (cost.) taracea, labor de retacitos || marquetería, mosaico || chapucería.

paternoster —, bomba de cadenas ó de rosario.

piece —, obra pagada por pieza.

pierced —, calado, filigrana.

pile —, pilotaje.

pillar and stall — (min.) labor de macizos prolongados.

plain — (cost.) labor blanca, costura lisa (alb.) aparejo liso.

plaster —, enyesado.

press — (tip.) impresión || tiro, tirada.

quarry stone —, fábrica de sillarejo.

quick — *s* (mar.) fondos ú obras vivas || tablo- nes de las chazas y entrechazas.

rag — (alb.) aparejo de piedras chatas.

raised —, realce.

reticulated — (alb.) aparejo reticular.

revetted — (fort.) obra con revestimiento.

rising — (plat.) niel.

rose — (arq.) obra en rosetones.

rough —, obra en bruto (rel.) trazado.

rubbled, rustic — (cant.) almohadillado rústico.

scroll — (arq.) roleo.

siege — *s*, trabajos de sitio.

square — (min.) explotación por compartimientos.

staff work (tej.) obra en zig-zag
step — (min.) explotación por escalones.
stream —, mina de estaño de lavado.
task —, trabajo á destajo.
toothed wheel — (mar.) engranaje.
tress —, trenzado.
upper —s (mar.) obra muerta.
white — (cost.) labor blanca.
zig-zag —s, máquina hidráulica de culebra.
workable, explotable || laborable.
worker (tej.) entretejido.
worker, obrero, trabajador.
day —, jornalero.
master — (tec.) contraamaestre (pir.) maestro polvorista.
working, trabajo, obra, explotación (mar.)
 maniobra (mec.) juego, movimiento, operación, funcionamiento (min) obras (cer) braceaje.
 — *aloft*, maniobra por alto.
 — *band* (tej.) cárcola primadera.
 — *barrel* (mec.) cuerpo de bomba.
 — *beam* (m. v.) balancin.
 — *bearing*, soportes vivos, de movimiento, cojinetes.
 — *bee*, abeja obrera.
 — *from below*, explotación ascendente.
 — *bench*, banco de taller.
 — *by chessboard* (min.) explotación por tableros.
 — *classes*, clases obreras.
 — *condition*, estado de explotación || buen estado para funcionar.
 — *day*, día de trabajo.
 — *door*, boca de trabajo de un horno.
 — *drawing*, plan (arq.) monte.
 — *the engines at moorings* (mar., m. v.) hacer funcionar las máquinas sobre las amarras.
 — *expenses*, gastos de explotación.
 — *holes* (vid) orificios laterales del horno.
 — *hours*, horas de trabajo.
 — *house*, taller.
 — *loose* (mec.) flojo, zapateando.
 — *of mines*, laboreo de minas.
 — *order* (fund.) en buena marcha (mec.) en buen estado.
 — *over*, retoque.
 — *parts* (mec.) piezas vivas.
 — *party*, cuadrilla de obreros.
 — *pay*, plus ó gratificación de trabajos.
 — *pit*, pozo de extracción.
 — *place*, campo de explotación.
 — *paint* (min.) fondo de galería (mec.) punto vivo.
 — *section* ing.) sección definitiva.
 — *shift* (fund.) campaña.
 — *stock*, material de explotación.
 — *table*, mesa de trabajo.

working tub (cerv.) cuba de braceaje.
 — *upwards*, explotación ascendente.
cold —, procedimiento en frío.
cross — (min) labor transversal.
open — (min.) trabajo á cielo abierto.
press — (cerr.) moldeado á la prensa.
ready for —, listo para funcionar.
world (ast.) mundo, universo.
 — *'s eye* (min.) hidrofana.
worm, gusanillo, rosca || tornillo sin fin, culebra (mar.) broma, carcoma (cir.) sacabalas (dest.) serpentín (arm.) sacatrapos.
to — (mar.) embutir (mar.) rellenar un cabo (art.) descargar con el sacatrapos (carp.) taladrar (arm.) rayar en espiral.
 — *auger*, barrena de gusano.
 — *bit*, taladro pequeño.
 — *eaten* (tec.) apolillado (mar.) abroncado (carp.) carcomido.
 — *fence*, cerca en zig-zag.
 — *gear*, engrane de rosca.
 — *hole*, picadura.
 — *ornament*, enroscadura rolante.
 — *pin*, chabeta.
 — *powders*, polvos vermífugos.
 — *screw*, tornillo sin fin.
 — *seed*, semilla de roble de Jerusalén.
 — *spring*, resorte helicoidal.
 — *of a still*, serpentina.
 — *tub*, cuba del serpentín.
 — *wheel*, rueda de tornillo sin fin.
 — *and wheel*, engranaje de tornillo sin fin.
 — *wood* (b.) ajénjo.
book —, buquinista, aficionado á libros curiosos y raros.
brake chain — (f. c.) tambor de la cadena del freno.
copper — (mar.) broma, teredo.
distil —, serpentín, culebra de alambique.
glass — (q.) serpentina de cristal.
gun —, sacatrapos || sacabalas.
horse —, tábano, moscardón de caballo.
packing —, sacaestopas.
silk —, gusano de seda.
wine —, pulgón.
to be — *eaten* (mar.) abromarse.
wormed cable, cable relleno.
worming (mar.) embutidura.
worn, gastado, raido, desgastado (ac.) frusta.
 — *out*, gastado, raido.
to worst, vencer, batir, derrotar.
worsted (m. v.) torcida (tej.) estambre, lana de tejer.
 — *needle*, aguja para estambre.
 — *shag*, tripe felpudo.
 — *shiff*, tela de estambre.
 — *velvet*, terciopelo de lana.

worsted *yarn*, estambre.
double —, estambre retorcido.
middle —, estambre entrefino.
 wort, yerba || repollo (cerv.) mosto.
 — *cooler*, — *refrigerator*, refrigerador para mosto.
 — *filter* (cerv.) filtro para el mosto.
 — *meter* (cerv.) enómetro.
 — *pump*, bomba para el mosto.
 * (cerv.) noque.
belladonna — (b.) yerba mora, belladona.
glass — (b.) sosa, barrilla, almarjo, almajo.
to boil the —, cocer la cerveza.
 worth, valor.
 — *less*, sin valor.
to be —, valer.
 Woulf *apparatus*, destilador de Woulf.
 wound, herida.
 — *explorer*, tiente.
 — *wort*, vulneraria, estaquida.
 wounded *mast*, palo estropeado por un balazo.
 wove *mat* (mar.) pallete liso.
 — *mould*, molde para papel vitela.
 — *paper*, papel avitelado.
 woven *lace*, encaje hecho á máquina.
 wrack *sea* (mar.) alga, sargazo.
horn — (m.) especie de cornalina.
 wrain *bolt* (carp.) cárcel, tornillo de encolar (mar.) perno de argollas con chabeta, gafa.
 — *staff* (mar.) palanca de atracar tablones.
 wraith, peine de laton.
 wrap (tej.) medida de 300 yardas.
to —, arrollar, enrollar, envolver, arrebuja (tab.) poner la capa.
 — *up*, envolver, rebujar, rebumjar, forrar.
 wrappage, envoltura.
 wrapped *round*, arrollado, envuelto.
 wrapper, carpeta, envoltura, cobertura, cubierta, forro, papel en que se envuelve (enc.) cubierta, (cost.) bata (tab.) capa.
 — *maker*, encaje tillador.
cigarette —, cajetilla.
dust — (c.) guardapolvo.
 wrapping *paper*, papel de envolver.
 — *plate*, plancha de guarnicion (art.) casquillo del eje de las cureñas.
 wreath, guirnalda, corona || trenza || feston.
bridal —, corona nupcial.
to wreath, enroscar, enguirnaldar || trenzar.
 wreathing, enroscamiento, entrelazamiento.
 wreathy, enroscado, entrelazado, festonado, en espiral, retorcido.
 wreck, naufragio || despojos de un naufragio (met.) tercer lavadero.
to —, naufragar, hacer naufragar.
 wreckage, naufragio.

wrecker, raquero.
 wrecking *car* (f. c.) carro de auxilio.
 — *pump*, bomba para achicar buques sumergidos.
 wrench, arranque (mec.) llave inglesa, destornillador.
to —, arrancar violentamente.
 — *hammer*, martillo con llave inglesa || martillo de peña.
beadstead —, llave de desarmar camas.
breech —, llave de la recámara.
claw — (carp.) desclavador, sacaclavos (her.) llave inglesa dentada.
coach —, llave inglesa para carruajes.
cylinder —, llave inglesa para cilindros.
diagonal —, llave inglesa para ángulos.
double headed —, llave inglesa doble.
fork —, llave inglesa ahorquillada.
hammer —, martillo con llave inglesa.
hook — (her.) llave de enderezar (mec.) llave de codo, enderezador.
hose —, llave inglesa para mangueras.
key, screw —, llave de apretar tuercas, llave inglesa.
nipple — (arm.) desarmador de chimeneas.
nut —, llave para tuercas.
pipe —, llave inglesa para tubos.
screw —, llave inglesa, entenallas.
sucker rod — (alb.) ese.
top — (arm.) llave de la recámara (herr.) volvedor (cerr.) llave de machos de terraja.
tube —, llave para tubos.
universal screw —, destornillador universal.
 wrest, torsion (torn.) gubia.
 — *pin* (f. de p.) clavija de piano.
 — *plank* (f. de p.) plancha de las clavijas.
to wrestle, luchar.
 wrestler, luchador.
 wrestling, lucha.
 — *place*, palestra.
 wriggle (mec.) trepidacion.
 wright (en comp.) fabricante, manufacturero || artesano.
cart —, carpintero de carretas.
ship —, constructor naval.
to wring, torcer, retorcer (carp.) retorcerse, alabearse.
 — *bolt*, perno de atraca.
 — *stave*, palanca de asentar tablones, trapa.
cloths —, exprimidor.
swab —, escurridor de lampazos.
 wringing, presion, exprimidura.
 — *machine*, exprimidor mecánico para ropa (t. l.) desengrasador.
 — *pole* (tint.) torcedor, retorcedor.
 — *stick* (t. l.) desengrasador.

wrinkle, arruga, buche.

to —, arrugar.

wrinkled, arrugado, encarrujado, corrugado.

wrist, puño (mec.) diente de rueda.

— *link*, gemelos para puños.

— *band*, puño.

— *pin*, pasador de articulacion.

binding of the —s and neck (cost.) asientos de los puños y cuello.

ground — of a plow (a.) esteva.

wristlet (cost.) tira para puños.

writ, escrito.

to write, escribir.

— — *in cypher*, cifrar.

writer, escritor || escribiente.

manifold —, copiadador múltiple.

ray — (fis.) actinógrafo.

writing, escrito, escritura, inscripcion.

— *book*, cuaderno de escritura.

— *case*, papelera, pupitre.

— *cloth*, tela de calcar.

— *desk*, escritorio, bufete.

— *frame*, pizarra de escribir para ciegos.

— *ink*, tinta de escribir.

— *machine*, máquina de escribir.

— *master*, maestro de escritura.

writing materials, efectos para escritura.

— *pad*, tableta para escribir.

— *paper*, papel de escribir.

— *table*, mesa de escribir.

— *telegraph*, telégrafo de escribir.

hand —, carácter de letra || letra de pluma.

picture —, geroglífico.

wrong bed (cant.) contralecho.

— *font*, fundicion diferente.

— *side*, revers, enves.

wrought, trabajado, labrado (her.) forjado.

— *board*, tabla cepillada por los lados.

— *iron*, hierro forjado ó batido.

— *mat* (mar.) faja.

— *silk*, seda trabajada.

— *stone work*, piedra esculpida.

— *stuff* (tej) brocado.

wrung heads (mar.) cabezas de planes.

— *mast* (mar.) palo torcido.

to wry, quebrar doblando.

wydraughts, cloaca maestra.

wye for reversing the direction of a locomotive (f. c.) Y para cambio de marcha de una locomotora.

— (carp.) puntal de horquilla (font.) tubo de dos bocas.

wyvern (bl.) dragon.

X.

double X, cerveza muy fuerte, de doble X.

xantamylic acid, ácido xantamílico.

xanthate (q.) xantato.

xanthene (min) xantena.

xantic, xántico, amarillo.

xantic acid, ácido xántico.

xantine (q.) xantina.

xanthogen (q.) xantógeno.

xanthophyl (q.) xantófilo.

xanthopicroine (q.) xantopicroina.

xebec (mar.) jabeque.

small — (mar.) jábeca, jábega.

xylantrax (geol.) lignito.

xylidine (q.) xilidina.

xylite (q.) xilita.

xylobalsamum (farm.) xilobálsamo.

xylogen, xilogeno.

xyloglidine, xiloglidina, pólvora fulminante de Dithmar.

xylogram, grabado en madera.

xylographer, xilógrafo.

xylography (b. a.) xilografía, arte de grabar en madera.

xyloid, xilóide, hecho de madera.

xyloidine (q.) xiloidina.

xylol (q.) xilole.

xylolite, xilolita, madera petrificada.

xylogy, xilología, tratado sobre las maderas.

xylophone, armónica de madera, xilofono.

xylopyrography, xilopirografía, pintura en madera por medio del fuego.

xyst (arq.) pórtico.

xyster (c.) raspa para los huesos.

Y.

- Y (carp.) puntal de horquilla (font.) tubo de dos bocas.
 — *for reversing the direction of a locomotive* (f. c.) Y para cambio de marcha.
 yacht (mar.) yate.
 yachting, excursion en yate, arte de manejar yates.
 yam (b.) ñame.
 yankee gang, sierra múltiple para tozas.
 — *notions* (c.) novedades yankees.
 yanolite (min.) axinita.
 yard (metr.) yarda, medida inglesa igual á 0.914,383 m. (mar.) verga (gan.) corral (ast.) Cinto de Orion (arq.) patio.
 to — (gan.) apriscar el ganado (c.) medir por yardas.
 — *arms*, penoles.
 — *arm and yard arm* (mar.) verga á verga.
 —, — *arm tackle*, aparejo de penol.
 — *horses*, guardamancebos.
 — *stick*, vara inglesa.
 — *tackle*, aparejo de penol.
 — *wand*, medida de una yarda.
 barn —, patio de granja.
 church —, *grave* —, cementerio, camposanto.
 coal —, carbonería.
 cross jack — (mar.) verga seca.
 dock — (mar.) astillero, arsenal, atarazana, despalmador, carenero.
 driver — (mar.) verga de la cangreja.
 drying —, secadero.
 dung —, corral de estiércol, basurero.
 farm —, corral de granja ó finca rural.
 fore — (mar.) verga del trinquete (arq.) antepatio.
 flag — (mar.) asta.
 fold — (gan.) redil.
 fore royal —, verga de sobrejuanete de proa.
 fore —, verga de trinquete.
 fore royal —, verga de sobre de proa.
 fore top —, verga de velacho.
 fore top gallant —, verga de juanete de proa.
 fore topsail —, verga de velacho.
 head wards (mar.) verga, entena.
 hop —, campo de lúpulo.
 lateen — (mar.) entena.
 length of a — (mar.) cruzámen.
 lower —, *main* —, verga mayor.
 lumber —, leñera, depósito de maderas.
 main royal yard, verga de sobremayor ó sobreperico.
 mizen top sail —, verga de sobremesana ó de gavia.
 main top gallant —, verga de juanete mayor ó de perico.
 navy —, arsenal, astillero.
 palace —, patio de honor.
 portland —, vergas mayores arriadas á medio palo y amantilladas.
 poultry —, corral.
 rope — (mar.) cordelería.
 royal —, verga de sobrejuanete.
 sail —, verga.
 ship —, astillero, varadero.
 spring —, balanza de resorte.
 sprit sail —, verga de cebadera.
 sprit top sail —, verga de sobrecebadera.
 square — (mar.) verga de vela redonda || verga derecha de amantrillo (metr.) yarda cuadrada equivalente á 0.836,097 mts. cuads.
 stable — (arq.) patio de cuadra.
 steel —, romana.
 stock —, corral para ganado.
 stone —, taller de labrar piedras.
 straw — (a.) pajar.
 studding sail —, verga de ala.
 timber —, depósito de madera de construcción.
 top gallant —, verga de juanete.
 to brace he —s, bracear.
 — *brace about the* —s (mar.) contrabracear.
 — *get down the top gallant* —s, echar abajo las velas de juanete.
 — *get the top gallant* —s across, cruzar las vergas de juanete.
 — *square the* —s, bracear en cruz, por redondo ó á dos puños.

yare! (mar.) cuidado! pronto! vivo!

yarn, filástica, meollar || hilo en general.

— (t. l.) medida típica de hilos, equivalente á $2\frac{1}{2}$ yardas.

— *beam* (tej.) enjullo, plegador.

— *clearer*, horquilla para despinzar el hilo.

— *dresser*, aderezo para el hilo.

— *meter* (tej.) medida para el hilo.

— *printer* (tej.) estampador de hilos.

— *real*, — *spooler*, carretel de meollar (carp.) carretel de plumada (tej.) canilla.

— *tester*, comprobador de hilos.

— *winder* (tej.) banco de canillas.

— *windle*, devanadera de rueda.

bar of the — beam (tej.) lengüeta del plegador.

cable — (mar.) filástica.

cambric, fine —, hilo finísimo.

canvass — (mar.) hilo de velero.

carded, genappe, small ware —, hilo peinado.

cotton — (tej.) hilaza de algodón (cost.) hilo torzal de algodón.

double, two cord —, hilo retorcido.

Ermland —, hilo de coser.

even, smooth —, hilo unido.

fancy —, hilo de fantasía.

fine rope —, for running rigging (mar.) filástica para maniobras.

flax —, hilo de lino.

grogam —, capullo.

hard —, hilo torcido.

hemp —, hilo de cáñamo.

hostery, knitting, stocking — (tej.) hilo de tejer.

linen —, hilo de lino.

lustre —, hilo de estambre.

machine spun —, mill spun —, hilo hecho á máquina.

merino —, hilo de merino.

mohair —, hilo de pelo de cabra.

old rope — (mar.) estoperol.

rogue's —, hilo de marca.

rope — (mar.) filástica.

sail —, hilo de vela.

silk —, hilo de seda.

single —, hilo simple.

soft —, hilo flojo.

spruce —, hilo crudo.

spun — (mar.) pasadera, meollar.

tarred —, hilo negro, encerado ó alquitranado.

unbleached —, hilo crudo.

woollen —, estambre.

yatagan (arm.) atagan, yatagan.

yaw (mar.) guiñada.

to — (mar.) guiñar (f. a.) espumar.

yawing (mar.) guiñada, derivación.

yawl (mar.) yola, canoa, serení.

to yeon (gan.) parir las ovejas.

yeonling, cordero, corderillo.

year, año.

— *book*, anuario.

anomalistic —, año anomalístico.

bissextile, leap —, año bisiesto.

civil —, año civil.

Gregorian —, año gregoriano.

Julian —, año juliano de 365 días 6 horas.

last —, año próximo pasado.

lunar —, año lunar.

new —, año nuevo.

next —, año próximo.

sidereal —, año sideral.

solar —, año solar.

sothic —, año sotiaco.

tropical —, año trópico.

yearling, añojo.

yearly, anual, anualmente.

yeast (pon.) levadura, fermento.

— *tub*, cuba de levadura.

pressed —, levadura prensada.

yeasty, fermentante, espumoso.

yolk, yema de huevo.

yellow, amarillo.

to —, amarillar, ponerse amarillo.

— *amber*, ámbar amarillo.

— *arsenic*, oropimente.

— *basilicon* (far.) ungüento amarillo.

— *berries* (tint.) semillas de cambron.

— *birch*, abedul amarillo.

— *bird*, jilguero.

— *brass*, latón.

— *buff*, color de gamuza.

— *chrome*, cromo.

— *dyes*, tintes amarillos.

— *earth*, — *mars*, — *ochre*, ocre amarillo, amarillo de montaña.

— *flag* (mar.) bandera amarilla ó de cuarentena.

— *gamboge*, gutagamba.

— *lake*, laca amarilla.

— *lead*, albayalde calcinado.

— *metal*, latón.

— *oak*, roble amarillo.

— *ore*, mina de plata amarilla.

— *pewter*, peltre amarillo.

— *root* (b.) zantoriza.

— *water* (fer) agua fagedénica.

— *willow*, sáuce amarillo.

— *wood* (tint) fustete.

buck — (tint.) amarillo de cambrenera.

brownish —, color bazo.

Cassel — (pint.) amarillo de Casel.

chinese — (pint.) amarillo de China, sulfuro de arsénico.

chrome — (pint.) amarillo de cromo, cromato de plomo.

golden yellow (pint) amarillo de oro.
indian —, amarillo de Indias.
iodine —, yoduro de plomo.
iron —, amarillo de hierro.
king — (pint.) oropimente.
Manchester —, amarillo de oro.
mandarin —, amarillo de mandarin.
mineral —, amarillo mineral.
Naples —, amarillo de Nápoles.
picric —, amarillo pícrico.
smoke — (tint.) amarillo de humo.
strontian — amarillo de estronciana.
yellowish, amarilloso, amarilento.
yenite (min.) yenita.
yeoman (mar.) pañolero, guarda almacén ||
 contra maestre || cabo de cañón.
 — *of signals* (mar.) guardabandera.
boatswain — (mar.) pañolero del contra maestre
 ó de proa.
gunner's — (mar.) pañolero del condestable ó
 de Santa Bárbara.
verk, sacudimiento (gan) coz.
to —, cocear.
yest, levadura.
yesty, espumoso.
yew tree, tejo.
yield, producto, producción, rendimiento ||
 rédito || cosecha.
to —, producir, rendir, redituar || ceder, aban-
 donar (mec.) ceder, doblarse (mil.) rendirse.
 — — *must* (vin.) mostear.
 — — *the seed* (a.) bagar.
yielding, rendimiento (mil.) rendición.

lateral yielding, desviación lateral.
yle (arq.) nave lateral.
yoke (a.) yugo || yunta.
to —, enyugar, uncir (mec.) enganchar.
 — — *oxen*, uncir.
 — *bow* (a.) arco del yugo.
 — *elm* (carp) ojaranzo.
 — *hoop*, (art.) sotabraga del mástil de cureña.
 — *of land*, yugada.
 — *of mules* (a.) horcajo.
 — *of oxen*, yunta de bueyes.
 — *tree* (a.) dentejon.
bullock's — (carr.) yugo.
horse —, collarón gemelo.
neck — (a.) yugo de colleras.
yokelet, cortijo pequeño.
yolk, yema de huevo.
candied —s (conf.) yemas azucaradas.
young, joven || tierno, nuevo.
 — *ebb*, principio de la menguante, repunte.
 — *flood* (mar.) marea baja.
 — *ice*, hielo recién formado.
youngling, animal joven.
younger (mar.) grumete.
yttria (q.) itria.
yttric acid, ácido ítrico.
yttrium (q.) itrio.
yttracite, itriocerita.
yttrantalite (min.) itriotantalita.
yucca (b) yuca.
yuffs, cuero de Rusia.
yute, jute, cáñamo de Campeche.

Z.

Z, *iron*, hierro en Z.
zacinth, *zacynth* (joy.) jacinto.
zafre (q.) safra, óxido azul de cobalto, safera,
 zafer, zafre.
 — *blue works*, fábrica de safra.
zagaye (arm.) azagaya.
zampogna (mus.) zampoña.
zaulopieite (q.) zaulopieita.
zarnich (min.) sulfuro nativo de arsénico.
zawn (min) caverna.
zax, martillo de tejador.

zebra, cebra, zebra.
 — *wood*, madera veteada de Coromandel.
zeine, *zeina*, gluten del maíz.
zenith (ast.) zenit, cenit.
 — *distance* (ast.) distancia zenital.
 — *sector*, sector zenital.
zeolite (min.) zeolita.
cubic, *hexaedral* —, analcina.
diatomous —, laumorita.
dodecaedral —, lazulito, ceolito azul.
feather — (min.) natrolita, mesotipo.

foliated, hemiprismatic zeolite, estilita lamelar.
needle —, escolecita.
paratonous —, armotomo.
prismatic —, mesotipo.
prismatoidal, radiated —, estilbito.
pyramidal —, apofilita.
homboidal —, chabasca.
trapezoidal —, anfigeno, granate blanco.
zeolitic (geol.) zeolítico.
zephyr, zephyrus, céfiro, zéfiro.
zero, cero.
bellow ° — (fis.) bajo ° cero.
zest (coc.) sainete, sabor (lic.) luquete.
zetetics (alg.) zetético.
zigueline, óxido rojo de cobre, ciguelina.
zig-zag, zig-zag.
to —, trazar en zig-zag.
 — *line*, línea serpentina.
 — *stitch* (cost.) punto en zig-zag.
reversed - s, contra zig-zags.
zimome, zymome (v.) cimomo.
zinc, zinc, cinc.
to —, plaquear con zinc (her.) galvanizar.
 — *blende*, blenda.
 — *bloom*, flor de zinc.
 — *cement*, cemento de zinc.
 — *flowers*, flores de zinc.
 — *methyI*, metilato de zinc.
 — *nail*, clavo de zinc.
 — *vitriol*, sulfato de zinc.
 — *white*, óxido de zinc, blanco de zinc.
ruby of —, sulfuro de zinc.
zinciferous, zincífero.
zincite, óxido rojo de zinc.
zincky, de zinc.
zincod, zincoïd (elec.) polo positivo.
zincography (typ.) zincografía.
zincous (q.) zíncico.
zinking, plaqueado de zinc || galvanizadura del hierro.
zircon (joy.) zircon.
 — *flowers*, lana filosófica, flores de zinc.

zirconia, zirconia.
zirconic (q.) zircónico.
zirconium (q.) zirconio.
zither, zitter (mus.) cítara.
zizania (a.) cizaña, zizaña.
zocle, zockle, zocco, zoccolo (arq.) zócalo.
Zodiac (ast.) Zodiaco.
zodiacal, zodiacal.
 — *light* (ast.) luz zodiacal.
zoetrope (opt.) zoetropio.
zoisite (min) epidoto.
Zollverein, Zolverin, Zolverein, union aduana-
 nera.
zone (geo.) zona (tec.) banda circular (b. a.) cinturón.
contact — (m. v.) zona de contacto.
frigid —, zona glacial ó frígida.
isothermal —s, zonas isotérmicas.
temperate —, zona templada.
torrid —, zona tórrida.
zonule, zónula, faja pequeña.
zoogyroscope (opt.) zoogiroscopio.
zoolite (geol.) zoolito.
zoolitiferous (geol.) zoolitífero.
zoological, zoológico.
 — *garden*, jardín zoológico, casa de fieras.
zoologist, zoólogo.
zoology, zoología.
zoonic acid, ácido zoónico.
zoophoric (arc.) zoofórico.
zophorus, zoóforo.
zoophyte trough (micr) portazoófitos.
zootic acid, ácido prúsico.
zopissa (mar.) brea.
zumic (q.) zúmico.
zymic (v.) címico.
zymology, cimología, tratado de la fermenta-
 ción.
zymome (q.) cimomo.
zymometer, zymosimeter, cimómetro.
zymotic (q.) zimótico.

HL





LIBRARY OF CONGRESS



0 029 980 499 9